Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

http://www.archive.org/details/nouveaudictionna01schw

NOUVEAU

DICTIONNAIRE

ALLEMAND-FRANÇOIS

contenant tous les mots usités, leur genre et leur définition, avec les différentes acceptions dans lesquelles ils sont employés au sens propre et au figuré, les termes propres des sciences et des arts, et un grand nombre de mots adoptés dans les deux langues depuis quelque temps.

Avec une table des verbes simples et primitifs irréguliers.

PAR

CHRÉTIEN FRÉDÉRIC SCHWAN.

Extrait de son grand Dictionnaire, par lui même.

TOME I.

qui contient les lettres A — K de l'alphabet allemand expliqué par le françois.

Nouvelle édition revue, corrigée et augmentée.

A TUBINGUE chez J. G. COTTA, 1807.

Si la réimpression d'un ouvrage est une marque de l'accueil favorable dont le Public l'a honoré, la nouvelle édition de mon Dictionnaire paroîtra sous d'heureux auspices. Aussi j'ose me flatter que les augmentations et corrections qui s'y trouvent, contribueront beaucoup à le faire rechercher et à en assurer la durée. Quant à moi, âgé de soixante et treize ans, je me retire en prenant congé du Public. D'autres après moi rempliront les lacunes qui pourroient se trouver encore dans mon ouvrage. La vie d'un seul homme n'épuiseroit pas la source intarissable de deux langues vivantes aussi riches et aussi cultivées que le sont les langues allemande et françoise. J'ai consacré un tiers de ma vie à ce travail sec et pénible; mais je me croirai trop récompensé, si je puis me dire à moi-même: Non omnis moriar.

Heidelberg 1806.

C. F. Schwan.

INTRO-

INTRODUCTION.

DES LETTRES ALLEMANDES ET DE LEUR PRONONCIATION.

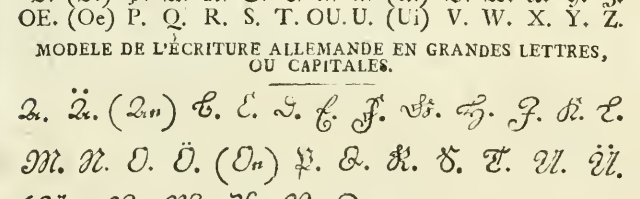
Les Allemands ont conservé dans leur langue les anciens caractères dont se servoient autrefois presque toutes les nations de l'Europe; et quelques essais qu'on ait faits pour introduire aussi parmi eux le caractère romain presque généralement reçu, on n'a pu réussir jusqu'à présent à les y accoutumer. Il est donc absolument nécessaire qu'un étranger qui veut apprendre cette langue, se procure la connoissance des figures qu'on emploie en Allemagne, aussi bien dans les imprimeries que pour l'écriture, parceque les caractères dont on se sert en écrivant, diffèrent encore beaucoup de ceux qu'on trouve dans les livres imprimés.

L'ALPHABET ALLEMAND EN LETTRES CAPITALES IMPRIMÉES.

A. Ä. (Ae) B. C. D. E. F. G. H. I. K. L. M. N. O.
A. Æ. (Ae) B. C. D. E. F. G. H. I. K. L. M. N. O.

Ö. (Oe) P. Q. R. S. T. U. Ü. (Ui) V. W. X. Y. Z.
OE. (Oe) P. Q. R. S. T. OU. U. (Ui) V. W. X. Y. Z.

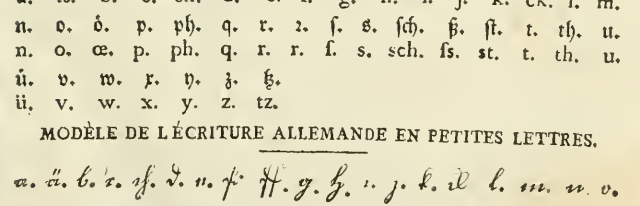
MODELE DE L'ÉCRITURE ALLEMANDE EN GRANDES LETTRES, OU CAPITALES.



L'ALPHABET ALLEMAND EN LETTRES ORDINAIRES IMPRIMÉES, TANT SIMPLES QUE COMPOSÉES.

a. á. b. c. ch. d. e. f. g. h. i. j. k. ck. l. m.
a. æ. b. c. ch. d. e. f. g. h. i. j. k. ck. l. m.
n. o. ó. p. ph. q. r. ſ. ſ. ſch. ß. ſt. t. th. u.
n. o. œ. p. ph. q. r. r. ſ. s. sch. ſs. st. t. th. u.
ú. v. w. x. y. z. ß.
ü. v. w. x. y. z. tz.

MODÈLE DE L'ÉCRITURE ALLEMANDE EN PETITES LETTRES.



Les

Les lettres allemandes se divisent comme dans toute autre langue en Voyelles, Lautbuchſtaben ou Selbſtlaute, et en Consonnes, Mitlaute. Les voyelles sont:

a. å. e. i. o. ó. u. ú. y.

a. æ. e. i. o. œ. ou. ü. y.

Toutes les autres sont consonnes, et ne forment un son qu'avec le secours des voyelles.

PRONONCIATION DES VOYELLES.

A. a. 2. n. (A. a.)

Se prononce comme en françois. P. e. die Ader, *la veine;* der Adel, *la noblesse;* die Abreiſe, *le départ;* der Anfang, *le commencement.* Cette voyelle est tantôt longue, tantôt brève dans la prononciation. On pourroit dire que les voyelles sont généralement longues, quand elles se prononcent seules ou suivies d'une seule consonne; et qu'elles sont brèves quand elles sont suivies de deux consonnes; mais les règles que les Grammairiens ont données sur cet objet, souffrent tant d'exceptions, qu'un étranger en sera toujours fort embarrassé. Pour éviter cet inconvénient, et pour faciliter la vraie prononciation, les Anciens trouvèrent l'expédient de doubler les voyelles, ou de se servir de la lettre h pour indiquer une voyelle longue. Ils écrivoient der Aal, *l'anguille;* das Meer, *la mer;* der Rath, *le conseil;* die That, *le fait;* die Zahl, *le nombre;* er geht, *il va;* ihn, *le;* ihm, *lui* etc. Cette manière d'écrire s'est conservée jusqu'à nos jours dans les ouvrages de nos meilleurs auteurs, et elle semble être nécessaire aussi long-temps que nous nous servirons de nos caractères allemands. Il est vrai que nous serions bien embarrassés, si l'on nous demandoit la raison pour laquelle nous écrivons das Jahr, *l'an,* avec un h, et gar, *cuit, rôti;* it. der Garkoch, *le cabaretier, gargotier,* sans h: Ihr, *vous* avec un h, et wir, *nous,* sans h; quoique la prononciation des voyelles a et i dans ces mots, comme dans plusieurs autres de cette nature, soit absolument la même. Mais il faut se conformer à l'usage généralement reçu qui, en matière de langue, est plus fort que la raison.

Ae. a. 2n. æ. (Æ. æ)

Cette voyelle se prononce ordinairement comme un è ouvert; p. e. bändigen, *bézähmen, dompter,* prononcez *bèn-di-gen, bé-zè-men;* die Väter, *les pères,* prononcez *di Fè-ter* etc. Dans les livres imprimés on trouve ordinairement Ae faute d'Ä, en caractère majuscule.

E. e. 2. n. (E e)

On distingue dans la langue allemande trois sortes d'E; l'E fermé, l'E ouvert et un E très-bref qui approche beaucoup de l'E muet des François. P. e. dans le mot ſich ergeben, *se rendre,* le premier e est fermé, le second est ouvert, et le troisième est muet. Les Grammairiens ne parlent ordinairement que d'un e fermé et d'un e ouvert, sans faire mention du troisième qui est muet et qui se trouve dans la langue allemande aussi bien que dans la langue françoise. L'e fermé est le plus usuel; mais il seroit difficile de donner

une

une règle générale de son usage. On dit p. e. que l'e devant la lettre h est fermé, en le prononçant comme l'e fermé des François dans les mots désarmer, détester, détour, etc. etc. P. e. mehr, *plus;* er geht, *il va;* sieht, *voyez:* et cependant on prononce dans quelques Provinces ce même e comme un e fermé dans les mots fehlen, *manquer;* stehlen, *voler;* nehmen, *prendre;* Mehl, *farine* etc. C'est donc plutôt l'usage que la règle qui peut nous guider dans la prononciation de cette voyelle.

L'e qu'on ajoute aux noms, en les faisant passer par les différents cas du singulier et du pluriel, est très-bref et presque muet. Il faut le faire entendre, mais si doucement qu'à peine on s'en aperçoive. Der Dieb, *le voleur*, gen. des Diebes, dat. dem Diebe, plur. die Diebe. On peut dire la même chose de l'e dans la dernière syllabe des verbes geben, lieben etc. ich gebe liebe, liebte etc.

Le double e se prononce comme un *e* fermé et quelquefois même comme un *e* ouvert, p. e. die Beere. Lorsque deux e se trouvent ensemble et doivent être prononcés séparément, on devroit toujours marquer d'un accent, celui qui est fermé, p. e. beerdigen, *enterrer.*

I. i. J. j. (I. i.)

On distingue deux sortes d'I dans la langue allemande, non seulement par la valeur, mais encore par la figure. L'I voyelle, et la consonne J, qu'on appelle *Jod.* Nous ne parlons ici que de l'I voyelle qui est toujours suivi d'une consonne; p. e. In, *en;* mir, *moi;* wir, *nous*, etc. Cette voyelle est longue dans les mots, mir, dir, wir, et brève dans les mots in, bin finden, wirken, etc. Dans plusieurs mots on met un h ou un e après l'i, pour le rendre long, comme dans les mots ihr, *vous;* ihnen, *leur;* hier, *quatre;* hier, *ici;* das Knie, *le genou.* Quelques auteurs ont voulu bannir ce h et e comme inutiles, en donnant pour raison que l'usage de prononcer cette voyelle dans les mots mir, dir, wir comme un i long, nous devroit conduire à le prononcer pareillement dans les mots ihr, ihm, hier; en les écrivant ir, im, hir; mais ils n'ont pas trouvé beaucoup d'imitateurs, et il faut convenir que nous n'aurions rien gagné par cette nouvelle orthographe. Pour une lettre de moins nous serions souvent dans l'embarras d'avoir recours à la connexion de la phrase entière pour trouver la vraie signification d'un tel mot. Il vaut donc mieux suivre l'usage universellement reçu. Ce qui regarde l'ie on le trouvera placé parmi les diphthongues, car on ne conçoit pas par laquelle raison l'ei se trouve au nombre des diphthongues, tandis qu'on regarde l'e après un i comme une lettre simplement destinée à rendre l'i long. Il y a même des Provinces où l'on fait entendre fort distinctement l'e après l'i, quoique cela ne doive pas se faire dans une bonne prononciation.

O. o. Ö. ö. (O. o.)

Se prononce comme en françois. Il est ordinairement long, quand il se prononce seul, ou qu'il n'est suivi que d'une seule consonne; et il est bref, quand il est suivi de deux consonnes; quoique cette règle souffre aussi des exceptions. C'est pourquoi on s'est avisé d'écrire deux oo pour indiquer un o long; p. e. der Schooß, *le sein:* das Moos, *la mousse.*

Oe. ö.

Oe. ö. *O. ö.* (Oe. œ.)

Se prononce comme *œu* dans le mot œuvre. Die Flöte, *la flute*, der König, *le Roi*, prononcez *Flœu-te*, *Kœu-nig*. Faute d'ö en caractère majuscule, on trouve ordinairement dans les livres imprimés Oe.

U. u. *U. u.* (U. u.)

S'il est long, il se prononce comme *ou* en françois. Du, *tu, toi*, gut, *bon*. prononcez *dou, gout*. en faisant entendre le t. Pour indiquer la longueur de cette voyelle on y ajoute dans plusieurs mots un h qui se met tantôt devant, tantôt après l'u. P. e. das Huhn, *la poule*; thun, *faire*: Et pour indiquer l'u bref, on double la consonne après l'u; der Fluß, *le fleuve*; die Luſt, *le plaisir*; stumm, *muet*. Il est impossible de donner aux étrangers une règle générale quand l'u doit être prononcé long ou quand il est bref. On trouve Urtheil ou Urtheil *le jugement, sentiment* et Urbild, *l'original, modèle*, écrits de la même façon; et cependant l'u dans Urtheil est bref, et dans Urbild il est long. Il n'est pas question ici de la dérivation des mots, ni de la manière dont ils devroient être écrits. L'étranger les prend tels qu'il les trouve dans nos livres imprimés, et la diversité qui règne dans l'orthographe, le laisse toujours incertain. Pour indiquer l'u long dans les cas douteux, on devroit le marquer d'un accent circonflèxe.

Ui. ü. *Ui. ü.* (Ui. ü.)

Cette voyelle sonne exactement comme l'*u* françois, dans les mots buffet, bureau &c. Dans les livres imprimés on trouve souvent Ue et Ui faute d'ü en caractère majuscule.

Y. y. *Y. y.* (Y. y.)

Il se prononce toujours comme l'*i* françois. On pourroit aisément se passer de cette voyelle, parce qu'elle n'a pas un son particulier, ni aucune autre valeur que celle de l'*i* voyelle; mais on a voulu la conserver pour les mots tirés du grec et pour distinguer le verbe ſeyn, *être*, avec le pronom ſein, *son*, et meynen, *penser, croire, est mer*, avec le pronom mein, meine, meinen, *mon, ma, mes, mien, miens, miennes*. On en fait aussi usage dans les mots, zwey, drey, ein Ey, *un oeuf*, etc. etc.; mais ne trouvant aucune raison suffisante pour s'en servir dans ces mots, on s'est conformé à ceux qui les écrivent avec un i, sans cependant s'éloigner tout à fait de l'usage commun.

DES DIPHTHONGUES.

On appelle diphthongue, Doppellaut, deux voyelles prononcées en une seule syllabe; mais il est impossible de donner aux Etrangers une règle, ou un modèle selon lequel ils doivent prononcer ces diphthongues. Cette prononciation ne s'apprend que de vive voix, et tout ce que les Grammairiens en disent, est insuffisant. Voici celles qui sont en usage dans la langue allemande:

ai *ou* ay, äu, ei *ou* ey, eu, ie, oi *ou* oy.
ai — ay, au, æu, ei — ey, eu, ie, oi — oy.

Il y a des mots, où deux voyelles de suite, qui peuvent faire une diphthongue, se prononcent séparément, ou en deux syllabes, surtout dans les mots qui dérivent d'une langue étrangère. P. e. De-ist, *Deïste;* Athe-ist, *Athée;* Po-et, *Poëte.* Pour la commodité des étrangers et même des apprentifs allemands, on devroit séparer ces syllabes par un (-) ou marquer l'e d'un accent. On dira peut-être que les deux voyelles ie combinées ensemble ne sont pas reçues parmi les diphthongues: mais on ne fera pas mal de leur y donner une place, pour terminer le différent sur la question si l'on doit écrire die ou di. Les deux voyelles ie se prononcent dans plusieurs mots séparément, et alors on ne peut pas les ranger parmi les diphthongues. P. e. l'ie dans le mot Diener est une diphthongue, et il faut prononcer Di-ner; mais dans les mots er schrie, *il crioit*, Poesien, *Poësies*, on prononce *schri-e*, *Po-é-si-en.*

PRONONCIATION DES CONSONNES.

B. b. *B. b.* (B. b.)

Cette lettre se prononce comme en françois; p. e. das Band, *le ruban*; die Biene, *l'abeille.* *)

C. c. *C. c.* (C. c.)

Le C se prononce de différentes manières.

1) C devant a, o, u, ú, ou devant une consonne quelconque pourvu que ce ne soit pas un h, se prononce comme un K. p. e. Cato, Cupido, der Credit, *le crédit*, das Clavier *etc.* prononcez *Ka-to*, *Ku-pi-do*, *Kredit* (en faisant entendre le t) *Kla-vir.*

2) C devant á, e, i, ó, y, se prononce comme tſ ou comme le z allemand. P. e. Cáſar, Cicero, Ceder, Citrone, prononcez *Tse-sar*, *Tsi-tse-ro*, *Tsé-der*, *Tsi-tro-ne.* Il faut pourtant excepter les noms propres des villes Cöln, Cöthen et Carnthen, dans lesquels le C se prononce comme un K. *Köln*. *Kö-then* etc.

3) En le mettant devant un h au commencement d'une syllabe et suivi d'un a, o, u, ou d'une consonne quelconque, les deux lettres ch se prononcent ordinairement comme un K. P. e. Die Chronik, *la chronique*, der Chriſt, *le chrétien*, der Churfürſt, *l'Electeur*, prononcez *Kro-nik*, *Krist*, *Kûrfürst.* Plusieurs auteurs tant anciens que modernes se servent aussi de la lettre k au lieu du caractère ch, et il seroit à souhaiter que cette manière d'écrire fût généralement reçue, et qu'on écrivit p. e. Kronik, Kurfürſt, etc. Il y a cependant des mots dans lesquels les lettres ch se prononcent comme en françois. P. e. die Chymie, *la Chimie*; China, *la Chine*, etc.

4) La prononciation du C devant la lettre h à la fin d'une syllabe, où le ch suit immédiatement une voyelle, est si difficile à expliquer, qu'il

*) *L'Abbé Mozin* dit: Les Allemands confondent dans leur langue les sons doux du *d*, *b*, *v*, *z*, avec les sons durs et appuyés des lettres *t*, *p*, *f* et *s*. En prononçant le latin, ils disent *tuplum*, *tuplicare*, *bublice*, *fifere*, *fifa foze*, *zapientzia*, *habituto*, *vacilitas*, &c., au lieu de dire *duplum*, *duplicare*, *publice*, *vivere*, *viva voce*, *sapientia*, *habitudo*, *facilitas*, &c. *Voyez* Französische Sprachlehre des Abbe Mozin, zweite Auflage, S. 479. C'est attribuer à toute une nation la faute de quelques individus mal instruits ou qui ont contracté dès leur enfance l'habitude d'une prononciation vicieuse. Cette bévue à part, la Grammaire de l'Abbé Mozin est sans contredit la meilleure que nous avons en Allemagne.

qu'il est impossible d'en donner un exemple, surtout à ceux qui ne connoissent pas le ch des Grecs, duquel le ch allemand approche le plus. Si le ch est précédé d'une voyelle brève, l'aspiration doit être plus forte que si la voyelle est longue. Cette lettre, la plus difficile à prononcer pour les Français, les embarrasse surtout lorsqu'elle est immédiatement précédé d'un l ou r. Pour s'en faciliter la prononciation, il faut faire comme s'il y avoit un i très-bref entre l'l ou r et le ch. P. e. Milch, *du lait* on prononce Milich, mais il faut, pour me servir de l'expression de Mr. Junker, que ce ne soit, pour ainsi dire, que la grimace d'un i.

Ch, suivi d'un s à la fin d'une syllabe, se prononce comme f. P. e. Das Wachs, *la cire*, prononcez *Waks;* wachsen, croître, *waksen*. Mais lorsque la lettre s se joint au ch par une syncope, celui-ci se prononce comme à l'ordinaire. P. e. Ichs pour ich es, des Fuchs; pour des Fuches.

5) Le ck devant un t, se prononce comme k. P. e. Aufwecken, *éveiller*, prononcez *auf-wek-ken*, parceque le ck n'est qu'un double k.

D. d. D. d. (D. d)

Comme en françois. P. e. Der, die, das, *le, la*, prononcez *dèr, di, das*.

F. f. F. f. (F. f)

Comme en françois. P. e. Fromm, *pieux*, das Treffen, *la bataille*, prononcez *from, tréf-fen*.

G. g. G. g. (G. g)

Au commencement d'une syllabe devant une voyelle, cette lettre se prononce comme *gu* en françois, sans aspiration. P. e. Die Gabe, *le don*, geben, *donner*, prononcez *Gua-be, guèben*.

G, à la fin d'une syllabe et précédé d'une voyelle longue, a un son qui tient le milieu entre le g et le k. P. e. der Weg, *le chemin;* der Tag, *le jour*. Ce n'est pas un *gu* ni un *k*, mais plutôt un *gh* qu'on entend. Presque dans toutes les provinces on remarque une autre manière de prononcer cette lettre, et il seroit impossible de donner aux étrangers une idée claire d'une chose qui ne s'apprend que de vive voix.

G, à la fin d'une syllabe et précédé d'une voyelle brève, se prononce toujours avec une certaine aspiration. P. e. der Essig, *le vinaigre*, steinig, *pierreux*, prononcez *Es-sich, stei-nich*. Cette lettre se prononce de même avec aspiration lorsqu'elle est suivie d'un t, comme Gütigkeit, *bonté*, prononcez *Gütich-keit*.

Dans les mots qu'on a pris du françois la lettre g se prononce comme en françois. P. e. Genie, *génie*.

G, après un n dans la même syllabe se prononce presque comme un k. P. e. der Gesang, *le chant*, der Ring, *la bague*, der Sprung, *le saut*, prononcez *Gue-sank, Rink, Sprunk;* mais dans le pluriel de ces mêmes mots le g reprend sa prononciation originelle, et au lieu de dire *die Ge-san-ke, Rin-ke, Sprün-ke*, il faut prononcer *Ge-sän-gue, Rin-gue, Sprün-gue*.

H. h.

H. h. H. h. (H. h.)

Cette lettre s'aspire toujours lorsqu'elle commence une syllabe. Il faut prononcer le h comme on le prononce en françois dans les mots *héraut*, *hardi*, et même plus fortement. Il est singulier que les François trouvent tant de difficulté à prononcer cette lettre dans les mots allemands, tandis qu'ils la prononcent parfaitement bien dans tous les mots de leur propre langue qui commencent par un *h*, et où il s'aspire, comme dans *hache*, *haut*, *hérisson*, *héraut*, *hupe etc.* Lorsque cette consonne n'est pas précisément la première lettre d'une syllabe, elle est muette et ne sert qu'à donner plus de corps à une voyelle longue, comme Ihr, *vous*, ihnen, *à eux*, Ohr, *oreille*, Mehl, *farine*, Zahl, *nombre*, thun, *faire*, *agir*; Rath, *conseil*, etc. prononcez *ir*, *i-nen*, *Or*, *Mél*, *Tsal*, *toún*, *Rât* etc.

J. j. J. j. (J. j.)

L'J consonne qu'on appelle en allemand *Jod*, se prononce comme l'*y* françois dans les mots *yeux*, *payer*, *envoyer*. P. e. Jemand, *quelqu'un*, jung, *jeune*, prononcez *ye-mand*, *young*.

K. k. K. k. (K. k.)

Se prononce comme en françois. Au lieu de kk on trouve communément ck.

L. l. L. l. (L. l.)

Comme en françois, mais de manière qu'il ne soit jamais mouillé comme il l'est dans les mots *travail*, *réveil*, *recueil*, etc. P. e. die Lage, *la situation*, fallen, *tomber*, stillen, *appaiser*, prononcez *La-gue*, *fal-len*, *stil-len*.

M. m. M. m. (M. m.)

Se prononce par-tout comme dans les mots françois *manier*, *amplifier*, *amputation*, *amusant*, *etc.*

N. n. N. n. (N. n.)

Comme en françois dans les mots *nature*, *négoce*, *ennemi*, *nommer*, *etc.*

P. p. P. p. (P. p.)

Comme en françois. Quand le h suit la lettre p, ces deux consonnes se prononcent comme f. Ainsi on prononce Philosophie, Westphalen, *Fi-lo-so-fi*, *West-fa-len*. Quelques auteurs ont tâché d'introduire l'f au lieu de ph, parcequ'il est plus naturel d'écrire un f quand on prononce un f; mais ils n'ont pas trouvé d'imitateurs. Voyez aussi la Note sur la lettre D.

Q. q. Q. q. Q. q.

Cette lettre est toujours suivie d'un u et se prononce avec l'u comme

comme kw. P. e. die Quelle, *la source*, das Queckſilber, *le vif argent*, quälen, *tourmenter*, prononcez *Kwel-le*, *Kwek-silber*, *kwäl-en*. Tous ceux qui ont eu l'occasion d'observer dans quel embarras se trouvent les enfans lorsqu'ils doivent prononcer le qu, conviendront qu'il seroit plus naturel d'écrire tous ces mots par kw; mais l'usage commun, quelque vicieux qu'il soit, s'oppose toujours à ces sortes d'innovations, et on ne peut nager contre le torrent.

R. r. R. r. (R. r.)

Se prononce comme en françois. Il est des mots qui s'écrivent avec un h après l'r; p. e. der Rhein, *le Rhin*; der Rheinwein, *le vin de Rhin*. Dans ces mots la lettre h est muette et on prononce *Rein*, *Rein-wein*.

S. ſ. s. S. ſ. s. (S. ſ. s.)

Cette lettre se prononce comme en françois; mais quand la lettre ſ est immédiatement suivie d'une consonne au commencement d'une syllabe, on la prononce ordinairement comme un sch. Sclave ou Sklave *l'esclave*, das Skelet, *le squelette*, ſprechen, *parler*, ſtehen, *être debout*, ſtrafen, *punir*, etc. on prononce *Schclave*, *Schke-let*, *schpréch-en*, *schté-hen*, *schtra-fen*. Mais cette manière de prononcer l'ſ devant une consonne n'est pas universelle et dans quelques provinces on ne fait pas entendre le ch. Il faut même convenir que cette dernière prononciation est préférable à la première, parcequ'elle rend la langue plus harmonieuse.

Sch est un caractère composé qui représente le son simple que les François expriment par *ch* dans le mot *chagrin*. En Westphalie on fait entendre plus distinctement la lettre ſ devant le ch que dans les autres provinces d'Allemagne: prononciation dont on ne peut donner une idée que de vive voix.

A la fin d'une syllabe la lettre ſ suivie d'une consonne quelconque se prononce toujours comme une simple *s*; et il faut prononcer iſt, *ist*, et non pas *ischt*; Geiſt, *Geist*, et non pas *Geischt*.

La lettre ß est une ſ redoublée. Ce caractère comme la petite ß ne se trouve ordinairement qu'à la fin des mots ou d'une syllabe, et jamais au commencement. Outre cela il faut remarquer que la lettre ß doit être prononcée plus doucement qu'une double ſ (ſſ) en pesant sur la voyelle qui la précède. P. e. Les mots büßen, verüßen, Straße ſtoßen, se prononcent tout autrement que les mots Nüſſe, Schlüſſe, Gaſſe, geſtoſſen, &c. ce qui ne s'apprend que de vive voix.

L'article das, *le*, s'écrit toujours avec une petite ſ, et la conjonction daß, avec un ß.

T. t. T. t. (T. t.)

Se prononce comme en françois; mais la syllabe ti suivie d'une voyelle, se prononce comme un tſ dans les mots étrangers tolérés dans la langue allemande. P. e. die Nation, *la nation*, se prononce *Na-tsi-ón*.

V. v. U. u. (V. v.)

Se prononce précisément comme un *f* françois. Der Vater, *le père*, die Vettern, *les cousins*, prononcez *Fa-ter*, *Fet-tern*.

W. w. W. w. (W. w.)

Comme le *v* françois et même plus doucement.

X. x. X. x. (X. x.)

Se prononce comme en françois.

Z. z. Z. z. (Z. z.)

Se prononce comme *ts*, c'est à dire un peu plus fortement que le z françois. P. e. der Zorn, *la colère*, das Herz, *le coeur*, prononcez *Tsorn*, *Herts*. Le *tz* se prononce comme un double z, qui a un propre caractère et que l'on représente sous une seule figure.

Les consonnes redoublées doivent sûrement leur existence à des écrivains ou copistes du vieux temps, qui trouvoient plus commode d'exprimer ces deux lettres par une abréviation. P. e. au lieu de faire deux f dans les mots ſtriffen, ſtecken ils faisoient un ck, au lieu de ßß un ß, et comme on ne finit jamais une syllabe par une *s* longue, ils aimoient mieux faire le caractère ß qu'une double ſſ ou ſs.

Les consonnes redoublées ont toujours été un objet de dispute entre les Grammairiens. Les uns prétendent qu'on ne devroit en faire usage que dans peu de cas, parce que, disent-ils, on ne les prononce point. Ils écrivent reiſen, au lieu de reiſſen; weiſen au lieu de weiſſen etc. et en séparant les syllabes ils disent reiſ-en, weiſ-en, en donnant pour raison, que la lettre ſ appartient à la syllabe primitive, et que ce n'est que la syllabe en, qui doit être ajoutée. Mais sans dispu er avec eux sur cette règle, je les prie de me dire, comment ils feront connoître aux étrangers et même aux Allemands, la différence qu'il y a entre les mots reiſen, *voyager*, et reiſſen, *déchirer*, *dessiner;* weiſen, *montrer* et weiſſen, *blanchir*. C'est donc pour éviter le double sens qu'on doit, à l'exemple des meilleurs auteurs, se servir des consonnes redoublées.

Cependant on pourroit bien les omettre quelquefois comme absolument superflues. P. e. dans la troisième personne des verbes qui s'écrivent originairement avec une double consonne, comme ſchiffen, bliffen, ſetzen etc. on pourroit écrire er ſchift, er blift, er ſetzt, comme cela se trouve aussi dans nombre d'auteurs qui ne manquent pas de réputation.

Au reste on ne peut désigner précisément en quelle province d'Allemagne il faut chercher la bonne prononciation; elle se trouve par-tout parmi le monde poli, pourvu qu'on n'ait pas contracté dès son enfance l'habitude de quelque prononciation vicieuse. La populace prononce mal dans tous les pays du monde, et chaque province a son propre dialecte et son patois. On pourroit dire, qu'un tel prononce bien sa langue qui, sans faire entendre un dialecte particulier, prononce distinctement les lettres de chaque syllabe, comme elles doivent être prononcées selon les règles approuvées par toute la nation.

TABLE

DES VERBES SIMPLES OU PRIMITIFS IRREGULIERS de la Langue allemande.

*Les verbes marqués d'un * sont aussi reguliers.*

Infinitif.	Présent.	Imparfait.	Imp. conjct.	Impératif.	Participe.
*Backen	backst, bäckt	buk	büke	back, e	gebacken.
Befehlen	befiehlst, befiehlt	befahl	befehle	befiehl	befohlen.
Befleissen	ss, ßt	befliss	befisse	befleiß, e	beflissen.
Beginnen	en (st), et (t)	begann	begänne	beginn, e	begonnen.
Beissen	eiß, ßt	biß	bisse	beiß	gebissen.
*Bellen	bellst, bellt	bol	bölle	bell	gebollen.
Bergen	birgst, birgt	barg	bärge	birg	geborgen.
Bersten	ers, et (birstest, birstet,)	borst, barst	borste, barste	birst	geborsten.
*Bewegen	weg (st) et (t)	bewog	bewöge	beweg, e	bewogen.
Biegen	eg (st) et (t)	bog	böge	bieg, e	gebogen.
Biethen	eth, et (beuthst, beut)	both	bothe	bieth, e	gebothen.
Binden	ind, et	band	bände	bind, e	gebunden.
Bitten	itt, et	bath	bathe	bitt, e	gebethen.
Blasen	lässest, bläset (bläst)	blies	bliese	blas, e	geblasen.
Bleiben	eib (st) et (t)	blieb	bliebe	bleib, e	geblieben.
*Braten	brätst, brät	briet	briete	brat, e	gebraten.
Brechen	brichst, bricht	brach	brache	brich, breche	gebrochen.
Brennen	enn (st) et (t)	brannte	brennte	brenn, e	gebrannt.
Bringen	ing (st) et (t)	brachte	brachte	bring, e	gebracht.
Denken	enk (st) et (t)	dachte	dächte	denk, e	gedacht.
*Dingen	ing (st) et (t)	dung	dünge	ding, e	gedungen.
Dreschen	drischst, drischet, drischt	drosch	drösche	dresch, e	gedroschen.
Dringen	ing st et (t)	drang	dränge	dring, e	gedrungen.
Dürfen	darf, darfst, darf	durfte	dürfte		gedurft.
Empfehlen	pfiehlst, pfiehlt	empfahl	empfahle	empfiehl	empfohlen.
Erbleichen	eich (st) et t	erblich	erblicht	erbleich, e	erblichen.
*Erschallen	all (st) et (t)	erscholl	erschölle	erschall, e	erschollen.
Erschrecken	erschrickst, erschrickt	erschrack	erschräke	erschrick	erschrocken.
Erwägen	erwägest, et (t)	erwog	erwöge	erwage	erwogen.
Essen	isst, ißt	aß	äße	iß	gegessen.
Fahren	fährst, fährt	fuhr	führe	fahr	gefahren.
Fallen	fällst, fällt	fiel	fiele	fall	gefallen.
Fangen	fängst, fängt	fing	finge	fang	gefangen.
Fechten	fichst, ficht	focht	fochte	ficht	gefochten.
Finden	ind, et	fand	fände	find, e	gefunden.
Flechten	flichst, flicht	flocht	flochte	flicht	geflochten.
Fliegen	fliegst, fliegt	flog	flöge	flieg	geflogen.
Fliehen	fleuchst, fleucht,	floh	flohe	fliehe (fleuch)	geflohen.
Fliessen	eus, et (t) fleussest, fleusst)	floss	flosse	fliesse (fleuß)	geflossen.
*Fragen	rägst, rägt	frug	rüge	frag, e	gefragt.
Fressen	ressest, ressen (ßt)	fraß	fräße	freß	gefressen.
Frieren	ier (st) et (t) (es friert, friert)	fror	röre	friere	gefroren.
Gebären	ebärst (gebierst) gebärt (gebiert)	gebar	gebäre	gebare	geboren.
Geben	ibst, ibt	gab	gäbe	gib	gegeben.
Gedeihen	eih, et (t)	gedieh	gedeihe	gedeih	gediehen.
Gehen	ehst, ehet	ging	ginge	geh, e	gegangen.
Gelingen	ing (st) et (t)	gelang	gelänge	gelinge	gelungen.
Gelten	iltst, ilt	galt (golt)	gälte (golte)	gilt	gegolten.
Genesen	es, et	genas	genäse	genese	genesen.
Geniessen	oss, et (ßt)	genoss	genösse	geniess, e	genossen.
Geschehen	ieht, geschiehst, geschiehet (icht)	geschah	geschähe	geschehe, e	geschehen.
Gewinnen	ein (st) et (t)	gewann	gewänne	gewinn	gewonnen.
Gießen	eus, ßt	oss	össe	gieß	gegossen.
Gleichen	eich, t	glich	gliche	gleich, e	geglichen.
*Gleissen	eiss, ßt	glisst	glisse	gleiß	geglissen.
Gleiten	eit, et	glitt	glitte	gleite	geglitten.
*Glimmen	eim, et (t)	glomm	glömme	glimme	geglommen.
*Gonnen	onn, et	gonnete, gonnte	gonnete, gönnte	gonne	gegonnet, gegonnt.
Graben	räbst, gräbt	grub	grübe	grabe	gegraben.
Greifen	eif (st) t	griff	griffe	greif	gegriffen.
Haben	hast, hat	hatte	hätte	habe	gehabt.
Halten	hältst, hält	hielt	hielte	halt	gehalten.
Hangen	hangest (st) hangt: (t)	hing	hinge	hange	gehangen.
Hauen	aust, et	hieb	hiebe	haue	gehauen.
Heben	ebst, hebt	hob	hobe	heb, e	gehoben.
Heissen	eiss, ßt	hieß	hieße	heiß	geheissen.
Helfen	ilfst, ilft	half	hälfe	hilf	geholfen.
Kennen	ennst, ennt (t)	kannte	kennete	kenne	gekannt.
Kliben	eibst, ibt et (t)	klob	klobe	klieb	gekloben.
Klingen	ingst, ingt et (t)	klomm	klömme	klimme	geklommen.

Infinitif.	Présent.	Imparfait.	Imp.conjct.	Impératif.	Participe.
Klingen	eſt, (i) et (t)	klang	klange	kling, e	geklungen.
Kneifen	eift, (ei) et (i)	kniff	kniffe	kneif	gekniffen.
Kommen	kommſt, kommt	kam	käme	komm	gekommen.
Können	kann, kannſt, kann	konnte	könnte	———	gekonnt.
Kriechen	kriechſt (kreuchſt) kriecht (kreucht)	kroch	kröche	kriche (kruch)	gekrochen.
Kühren	kührſt, kührt	kohr	köhre	kühre	gekohren.
Laden	ed, (ládſt) et (ládt)	lud	lüde	lade	geladen.
Laſſen	laſeſt, läſſet (läßt)	ließ	ließe	laß	gelaſſen.
Lauten	lautſt, lautet	lief	liefe	lauf	gelaufen.
Leiden	eſt, et	litt	litte	leide	gelitten.
Leihen	eh, et, t)	lieh	liehe	leihe	geliehen.
Lesen	lieſeſt, lieſet (lieſt)	las	läſe	lies	gelesen.
Liegen	lieaſt, liegt	lag	läge	lieg, e	gelegen.
Löſchen v. n.	löſcheſt, löſcht	losch	lösche	lösch, e	geloſchen.
Lügen	lügeſt (leugſt) lügt (leugt)	log	löge	lüge (leug)	gelogen.
Meiden	eſt, et	mied	miede	meide	gemieden.
Melken	elkſt (i) et (t)	molk	mölke	melke	gemolken.
Meſſen	meſſeſt, mißt	maß	mäße	miß	gemeſſen.
Mögen	mag, magſt, mag	mochte	möchte	———	gemocht.
Müſſen	muß, mußt, muß	mußte	müßte	muß	gemußt.
Nehmen	nimmſt, nimmt	nahm	nähme	nimm	genommen.
Nennen	eſt (ſt) et (t)	nannte	nennte	nenne	genannt.
Pfeifen	eifeſt, t	pfiff	pfiffe	pfeif	gepfiffen.
*Pflegen	pflegſt, pflegt	pflog	pflöge	pfleg	gepflogen.
Preiſen	eiſt, et (ßt)	pries	priese	preis	geprieſen.
Quellen	uillſt, uillt	quoll	quölle	quill	gequollen.
Rathen	athſt, ath	rieth	riethe	rathe	gerathen.
Reiben	eibſt, eibt	rieb	riebe	reib, e	gerieben.
Reiſſen	reiſſeſt, reißt	riß	riße	reiß	geriſſen.
Reiten	reiteſt, reitet	ritt	ritte	rein, e	geritten.
*Rennen	e, (i) et (t)	rannte	rennete	renne	gerannt.
Riechen	riechſt (reuchſt) riecht (reucht)	roch	röche	riech	gerochen.
Ringen	eſt (i) et (t)	rang	range	ringe	gerungen.
Rinnen	eſt (i) et (t)	rann	ränne	rinn, e	geronnen.
Rufen	en (i) et (t)	rief	riefe	ruf, e	gerufen.
Saufen	aufſt, äufft) ſauft (ſäuft,	ſoff	ſöffe	ſauf, e	geſoffen.
Saugen	ſaugſt, ſaugt	ſog	ſöge	ſauge	geſogen.
Schaffen	ſchaffſt, ſchafft	ſchuf	ſchufe	ſchaff, e	geſchaffen.
Scheiden	eideſt, et	ſchied	ſchiede	ſcheide	geſchieden.
Scheinen	ſcheinſt, ſcheint	ſchien	ſchiene	ſcheine	geſchienen.
Schießen	ießeſt, ießt	ſchoß	ſchöße	ſchieß	geſchoſſen.
Schelten	ſchiltſt (ſcheuſt), et (ſchilt)	ſchalt	ſchälte	ſchilt	geſchorten.
Scheren	ſcheuſt (ſchierſt), et (ſchiert)	ſchor	ſchöre	ſchere	geſchoren.
Schieben	ſchiebſt, ſchiebt	ſchob	ſchöbe	ſchieb, e	geſchoben.
Schießen	eßeſt, eßt	ſchoß	ſchöße	ſchieß, e	geſchoſſen.
Schinden	eſt, et	ſchund	ſchünde	ſchinde	geſchunden.
Schlafen	ſchläfſt, ſchläft	ſchlief	ſchliefe	ſchlaf, e	geſchlafen.
Schlagen	ſchlägſt, ſchlägt	ſchlug	ſchlüge	ſchlag, e	geſchlagen.
Schleichen	eichſt (t) et (t)	ſchlich	ſchliche	ſchleich, e	geſchlichen.
*Schleifen	eifeſt (ſt) et (t)	ſchliff	ſchliffe	ſchleif, e	geſchliffen.
Schleißen	eißeſt (ßt) et (ßt)	ſchliß	ſchliße	ſchleiß	geſchliſſen.
Schließen	ießeſt (ßt) et (ßt)	ſchloß	ſchlöße	ſchließe	geſchloſſen.
Schlingen	ſchlingeſt (ſchlungſt) ſchlingt (ſchlungt)	ſchlang (ſchlung)	ſchlänge (ſchlünge)	ſchlinge	geſchlungen.
Schmeißen	eißeſt, ßt	ſchmiß	ſchmiße	ſchmeiß, e	geſchmeißen.
*Schmelzen	elzeſt, elzt	ſchmolz	ſchmölze	ſchmelz, elz	geſchmolzen.
Schneiden	eideſt, et	ſchnitt	ſchnitte	ſchneid, e	geſchnitten.
*Schneien	es ſchneiet	ſchnie	ſchnie	———	geſchnien.
*Schrauben	chraubſt schraubt	ſchraubte	ſchrobe	schraub, e	geſchroben.
Schreiben	chreibſt, t	ſchrieb	ſchriebe	schreib	geſchrieben.
Schreien	ſchreieſt, et	ſchrie	ſchrie	schrei, e	geſchrien.
Schreiten	eit, e	ſchritt	ſchritte	ſchreite	geſchritten.
Schwären	ſchwärſt, t	ſchwor	ſchwöre	ſchwär, e	geſchworen.
Schweigen	chweigſt, t	ſchwieg	ſchwiege	ſchweig	geſchwiegen.
*Schwellen	chwellſt, chwillſt	ſchwoll	ſchwölle	ſchwill	geſchwollen.
Schwimmen	chwimmſt, chwimmt	ſchwamm	ſchwämme	ſchwimm, e	geſchwommen.
Schwinden	eit, et	ſchwand	ſchwände	ſchwinde	geſchwunden.
Schwingen	eit, et	ſchwang (ſchwung)	ſchwänge (ſchwünge)	ſchwinge	geſchwungen.
Schwören	chwöreſt (ſt) et (t)	ſchwor (ſchwur)	ſchwöre (ſchwüre)	ſchwöre	geſchworen.
Sehen	ſiehſt (ſiehſt) ſieht (ſieht	ſahe	ſähe	ſieh, e	geſehen.
Senden	eſt, et	ſandte	ſendete	ſende	geſendet.
Sieden	eſt, et	ſott	ſötte	ſiede	geſotten.
Singen	eſt (i) et (t)	ſang	ſänge	ſinge, e	geſungen.
Sinken	eſt (i) et (t)	ſank	ſänke	ſink, e	geſunken.
Sinnen	eſt (i) et (t)	ſann	ſänne	ſinn, e	geſonnen.
Sitzen	eſt, et ſitzt)	ſaß	ſäße	ſitz, e	geſeſſen.
Sollen	ſollſt, ſoll	ſollte	ſollte	———	geſollt.
Speien	ieieſt, et	ſpie	ſpie	ſpei, e	geſpien.
Spinnen	eſt (i) et (i)	ſpann (ſponn)	ſpänne (ſpönne)	ſpinn, e	geſponnen.
Spriessen	eßt, ßt	ſproß	ſproße	ſprieße	geſproſſen.

Sprechen

Infinitif.	Présent.	Imparfait.	Imp. conjct.	impératif.	Participe.
Sprechen	ſpricht, ſprichſt	ſprach	ſprache	ſprich	geſprochen.
Spriessen	ſproſſeſt (ſprauſeſt) ſprießt (ſprießt)	ſproß	ſproſſe	ſproſſ, e (ſprieß, e)	geſproſſen.
Springen	ſpringeſt (ſprungeſt) ſpringt	ſprang (ſprung)	ſprange (ſprunge)	ſpringe	geſprungen
Stechen	ſticht, ſtichſt	ſtach	ſtache	ſtich	geſtochen.
*Stecken	ſteckſt, ſteckt	ſtak	ſtake	ſteck, e	geſteckt.
Stehen	ſtehſt, ſteht	ſtand (ſtund)	ſtande (ſtünde)	ſteh, e	geſtanden.
Stehlen	ſtiehlſt, ſtiehlt	ſtahl (ſtohl)	ſtahle (ſtohle)	ſtiehl	geſtohlen.
Steigen	ſteigſt, ſteigt	ſtieg	ſtiege	ſteig, e	geſtiegen.
Sterben	ſtirbſt, ſtirbt	ſtarb (ſturb)	ſtarbe (ſturbe)	ſtirb	geſtorben.
Stieben	ſtiebſt, ſtiebt	ſtob	ſtobe	ſtiebe	geſtoben.
Stinken	ſtinkeſt (ſt) et (t)	ſtank (ſtunk)	ſtanke (ſtünke)	ſtink, e	geſtunken.
Stossen	ſtoſſeſt, ſtoßt	ſtieß	ſtieße	ſtoß	geſtoſſen.
Streichen	ſtreichſt, ſtreicht	ſtrich	ſtriche	ſtreich, e	geſtrichen.
Streiten	ſtreitſt, ſtreitet	ſtritt	ſtritte	ſtreite	geſtritten.
Thun	thuſt, thut	that	thate	thu, e	gethan.
Tragen	trägſt, trägt	trug	truge	trag, e	getragen.
Treffen	trifſt, trift	traf	trafe	triff	getroffen.
Treiben	treibſt, treibt	trieb	triebe	treib	getrieben.
*Trennen	trennſt (ſt) et (t)	trannte	trennte	trenn, e	getrennet.
Treten	trittſt, tritt	trat	trate	tritt	getreten.
*Triefen	triefſt (treufſt) trieft (treuft)	troff	troffe	trief (treuf,	getroffen.
Triegen	triegſt (treugſt) triegt (treugt)	trog	truge	triege	getrogen.
Trinken	trinkſt, trinkt	trank (trunk)	tranke (trünke)	trink, e	getrunken.
Verbleichen	verbleichſt, t	verblich	verbliche	verbleich, e	verblichen.
*Verderben	verdirbſt, verdirbt	verdarb (verdurb)	verdarbe (urbe)	verdirb	verdorben.
Verdriessen	eſt (verdreußeſt) ießt (eußt)	verdroß	verdroſſe	———	verdroſſen.
Vergessen	vergiſſeſt, ißt	vergaß	vergaße	vergiß	vergeſſen.
Ver-leichen	vergleichen (ſt) et (t)	verglich	vergliche	vergleich, e	verglichen.
*Verhehlen	———	———	———	———	verhehlet. verhohlen.
Verlieren	verlierſt (verleurſt) verliert (verleurt)	verlor	verlore	verliere (verleur)	verloren.
*Verlöschen	verliſchſt, liſcht	verloſch	verlöſche	verliſch	verloſchen.
Wachsen	wachſeſt, wächſt	wuchs	wuchſe	wachſe	gewachſen.
*Wägen	waageſt, t	wog	woge	wage	gewogen.
Waschen	waſcheſt, wäſchet (t)	wuſch	wuſche	waſche	gewaſchen.
*Weben	———	———	———	———	gewebt (gewoben)
Weichen	weicheſt (ſt) et (t)	wich	wiche	weich, e	gewichen.
Weisen	weiſeſt, weiſet	wies	wieſe	weis, weine	gewieſen.
*Wenden	eſt, et	wandte	wandete	wende	gewendet (gewandt)
Werben	wirbſt, wirbt	warb	wurbe	wirb	geworben.
Werden	wirſt, wird	ward (wurde)	wurde	werde	geworden.
Werfen	wirfſt, wirft	warf (wurf)	würfe	wirf	geworfen.
*Wiegen	wiegſt, t	wog	woge	wenden	gewogen.
Winden	eſt, et	wand	wande	winde	gewunden.
Wissen	weißt, weiß	wuſte	wuſte	wiſſe	gewußt.
Wollen	will, willſt, will	wollte	wollte	will	gewollt.
Ziehen	eſt, et	zog	zoge	ziehe	gezogen.
Ziehen	eſt (zeuchſt) et (zeucht)	zog	zoge	zieh, e (zeuch)	gezogen.
Zwingen	eſt (ſt) et (t)	zwang	zwange	zwing, e	gezwungen.

Les verbes, befehlen, erbleichen, erſchallen, erſchrecken, *&c. &c. ne s'trouvent pas être rangés parmi les verbes simples et primitifs; mais on ne sera fâché de les trouver dans cette Table, parce que les verbes simples*, fehlen, bleichen, ſchallen, *&c. &c. sont des verbes réguliers qui suivent dans la formation de leurs temps, les règles générales des conjugaisons. Quant aux verbes irréguliers composés, il suffira d'avertir les commençans de séparer de ces verbes les particules, dont ils sont composés, et de les rejoindre ensuite à l'infinitif primtif qu'ils auront trouvé. P. e.* abgeſchnitten, *cherchez*, geſchnitten, *et vous trouverez l'infinitif* ſchneiden; *rejoignez-y la particule* ab, *et vous avez le verbe* abſchneiden.

CONJUGAION.

du Verbe auxiliaire Seyn.

Présent.

Indicatif.	Conjonctif.
Sing. Ich bin, du bist, er ist.	Sing. Ich sey, du seyest (seyst) er sey.
Plur. Wir sind, ihr seyd, sie sind.	Plur. Wir seyen (seyn) ihr seyet (seyd) sie seyen (seyn).

Imparfait.

Ich war, du wareſt, er war.	Ich wäre, du wäreſt, er wäre.
Wir waren, ihr waret, ſie waren.	Wir wären, ihr wäret, ſie wären.

Parfait.

Ich bin geweſen, ꝛc. ꝛc.	Ich ſey geweſen, ꝛc. ꝛc.

Plusque-Parfait.

Ich war geweſen, ꝛc. ꝛc.	Ich wäre geweſen, ꝛc. ꝛc.

Futur absolu.

Ich werde ſeyn, du wirſt ſeyn, ꝛc. ꝛc.	Ich werde ſeyn, du werdeſt ſeyn, ꝛc. ꝛc.

Futur relatif.

Ich würde ſeyn, ꝛc. ꝛc.	Ich würde ſeyn, ꝛc. ꝛc.

Futur passé.

Ich werde geweſen ſeyn. ꝛc. ꝛc.	Ich würde geweſen ſeyn. ꝛc. ꝛc.

Impératif.

Sey du, ſey er, ſeyn wir, ſeyd ihr, ſeyn ſie.

Infinitif.

Seyn. Geweſen ſeyn.

Participe.

Geweſen.

TABLE DES ABREVIATIONS

employées dans ce Dictionnaire.

absol.	*absolument.*	*sing.*	*singulier.*
adj.	*adjectif.*	*subst.*	*substantivement.*
adv.	*adverbe.*	*sup.*	*superlatif.*
auxil.	*verbe auxiliaire.*	*v. a.*	*verbe actif.*
c. à. d.	*c'est à dire*	*v. n.*	— *neutre.*
com.	*comique.*	*v. impers.*	— *impersonnel.*
comp.	*comparatif.*	*v. réc.*	— *réciproque.*
conj.	*conjonction.*	*v. rég.*	— *régulier.*
fam.	*familier, familiérement.*	*v. irr.*	— *irrégulier.*
f.	*féminin.*	*v.*	*voyez.*
fig.	*figurément.*	*t. d'affin.*	*terme d'affineur.*
génér.	*généralement.*	*t. d'agric.*	— *d'agriculture.*
gr.	*grammaire.*	*t. d'anat.*	— *d'anatomie.*
indécl.	*indéclinable.*	*t. d'antiqu.*	— *d'antiquité.*
interj.	*interjection.*	*t. d'apoth.*	— *d'apothécaire.*
l'act. d.	*l'action de, &c.*	*t. d'archit.*	— *d'architecture.*
m.	*masculin.*	*t. d'arqueb.*	— *d'arquebusier.*
n.	*neutre.*	*t. d'artific.*	— *d'artificier.*
part.	*participe.*	*t d'artill.*	— *d'artillerie.*
partic.	*particule.*	*t. d'astrol.*	— *d'astrologie.*
p. us.	*peu usuel.*	*t. d'astron.*	— *d'astronomie.*
pl.	*pluriel.*	*t. d barr.*	— *de barreau.*
pop.	*populairement.*	*t. de batt. d'or.*	— *de batteur d'or.*
prép.	*préposition.*	*t. de blas.*	— — *blason.*
prov.	*proverbialement.*	*t. de botan.*	— — *botonique.*
qch.	*quelque chose.*	*t de bonnet.*	— — *bonnetier.*
qn.	*quelqu'un.*	*t. de boucb.*	— — *boucher.*
qq.	*quelque.*	*t. de boulang.*	— *boulanger.*
qqs.	*quelques.*	*t. de brass.*	— — *brasserie.*
réc.	*réciproque.*	*t. de briq.*	— — *briquetier.*
s.	*substantif.*	*t. de cart.*	— — *cartier.*
s. m.	— — *masculin.*	*t. de cartonn.*	— — *cartonnier.*
s. f.	— — *féminin.*	*t. de chancel.*	— — *chancellerie.*
s. pl.	*sans pluriel.*	*t. de chandel.*	— — *chandelier.*

t. de

t. de chapel.	*terme de chapelier.*
t. de charpent.	— — *charpentier.*
t. de charr.	— — *charron.*
t. de ch.	— — *chasse.*
t. de chaudr.	— — *chaudronnier*
t. de chauss.	— — *chaussetter.*
t. de chim.	— — *chimie.*
t. de chir.	— — *chirurgie.*
t. de chron.	— — *chronologie.*
t. de comm.	— — *commerce.*
t. de compt.	— — *compte.*
t. de conch.	— — *con liliologie.*
t. de cord.	— — *cordier.*
t. de cordon.	— — *cordonnier.*
t. de corroy.	— — *corroyeur.*
t. de cout.	— — *couture.*
t. de coutur.	— — *couturiere.*
t. de couvr.	— — *couvreur.*
t. de cuis.	— — *cuisinier.*
t. de dessin.	— — *dessinateur.*
t. de diam.	— — *diamantaire.*
t. de drap.	— — *drapier.*
t. d'écon.	— *d'économie.*
t. d'épingl.	— *d'épinglier.*
t. d'éper.	— *d'éperonnier.*
t. d'escr.	— *d'escrime.*
t. de fauc.	— — *de fauconnerie.*
t. de ferbl.	— — *ferblantier.*
t. de fil.	— — *fileuse.*
t. de fond.	— — *fondeur.*
t. de fond. de caract.	— — *fondeur de caractéres.*
t. forest.	— *forestier.*
t. de forg.	— — *forge.*
t. de fort.	— *de fortification.*
t. de généal.	— *généalogie.*
t. de geogr.	— *de géographie.*
t. de géom.	— — *géométrie.*
t. de gnom.	— — *gnomonique.*
t. de gramm.	— — *grammaire.*
t. de grav.	— — *gravure.*
t. d'hydr.	— *d'hydraulique.*
t. d'hist. nat.	— *d'histoire naturelle.*
t. d'horl.	— *d'horloger.*
t. de jard.	— *de jardinage.*
t. d'impr.	— *d'imprimerie.*
t. injur.	— *injurieux.*
t. de jurispr.	— *de jurisprudence.*
t. de mag.	— — *maçonnerie.*
t. de man.	— *de manége.*
t. de manuf.	— — *manufacture.*
t. de mar.	— — *marine.*
t. de maréch.	— — *maréchal.*
t. de mathém.	— — *mathématique.*
t. de méran.	— — *mécanique.*
t. de médec.	— — *médecine.*
t. de mégiss.	— — *mégissier.*
t. de men.	— — *menuisier.*
t. de métall.	— — *métallurgie.*
t. de meun.	— — *meunier.*
t. de moun.	— — *monnoyeur.*
t. de mus.	— — *musique.*
t. d'oisel.	— *d'oiseleur.*
t. d'opt.	— *d'optique.*
t. d'orf.	— *d'orfévre.*
t. de papét.	— *d. papeterie.*
t. de parchem.	— — *parcheminier.*
t. de passem.	— — *passementier.*
t. de peint.	— — *peinture.*
t. de perr.	— — *perruquier.*
t. de pharm.	— — *pharmacie.*
t. de philos.	— — *philosophie.*
t. de physiol.	— — *physiologie.*
t. de phys.	— — *physique.*
t. de pil.	— — *pilier.*
t. de pot.	— — *potier.*
t. de prat.	— — *pratique.*
t. de rel.	— — *relieur de livres.*
t. relig.	— *religieux.*
t. de savonn.	— *de savonnier.*
t. de sculpt.	— — *sculpture.*
t. de sell.	— — *sellier.*
t. de serr.	— — *serrurier.*
t. de tail.	— — *tailleur.*
t. de tann.	— — *tanneur.*
t. de teint.	— — *teinturier.*
t. de théol.	— — *théologie.*
t. de tir. d'or.	— — *tireur d'or.*
t. de tiss.	— — *tisserand.*
t. de tond. de drap.	— — *tondeur de drap.*
t. de tonn.	— — *tonnelier.*
t. de tourn.	— — *tourneur.*
t. de tuil.	— — *tuilier.*
t. de vann.	— — *vannier.*
t. de vén.	— — *vénerie.*
t. de verr.	— — *verrerie.*
t. de vitr.	— — *vitrier.*

A.

A, *s. n.* A, voyelle et la première lettre de l'alphabet; *it.* (*t. de mus.*) a-mi-lz; la note a. *Prov.* Wer A sagt, muß auch B sagen; un engagement en fait naître un autre.

Aachen, Aix la Chapelle (ville).

Aal, *s. m.* l'anguille. Das Aelchen; une petite anguille. *Prov.* Beym Schwanze anfangen, wenn man einen Aal abziehen will; eine Sache verkehrt anfangen, da anfangen, wo man aufhören sollte; écorcher l'anguille par la queue; commencer par où il faudroit finir.

Aalbeere, v. Ahnt, Ahntbeere.

Aale, v. Ahle.

Aal-Eidechse, *s. f.* le lézard-anguille.

Aalen, *v. a.* Aale fangen; prendre des anguilles (*peu us.*)

Aalfang, *s. m.* la pêche des anguilles; *it.* le temps propre pour la pêche des anguilles; *it.* le lieu où l'on pêche des anguilles.

Aalfrau, Aalmutter, *s. f.* le blenne vivipare. v. Schleimfisch.

Aalgabel, Aalpricke, *s. f.* la fouène, la fichure; espèce de trident, avec lequel on darde les anguilles dans l'eau.

Aalgrundel, *s. f.* der Aalgrundling; le goujon-anguille.

Aalhälter, Aalkasten, *s. m.* l'anguillère, banneton ou réservoir dans lequel on conserve et nourrit des anguilles.

Aalhaut, *s. f.* la peau d'anguille.

Aalkasten, v. Aalhälter.

Aalkirsche, v. Vogelkirsche.

Aalmutter, v. Aalfrau.

Aalpricke, v. Aalgabel.

Aalpuppe, *s. f.* botte de jone attachée à une corde, sur laquelle on a mis un appât, pour attirer les anguilles.

Aalquappe, Aalraupe, Aalruppe, *s. f.* le lote, lotte, barbote; poisson de rivière.

Aalquast, *s. m.* fagot attaché à un bâton qu'on plonge dans l'eau, pour attraper les anguilles qui viennent se mettre sur ce fagot.

Aalraupe, Aalruppe, v. Aalquappe.

Aalschlange, v. Schuppenschlange.

Aalsrecher, v. Aalgabel.

Aalstein, *s. m.* la pierre d'anguille.

Aalstreif, Aalstrich, *s. m.* la raie noire sur le dos d'un cheval.

Aalsuppe, *s. f.* la soupe aux anguilles.

Aalteich, *s. m.* l'anguillère; etang peuplé d'anguilles.

Aalwehr, *s. n.* hérille; clôture de clayonnage, ou de pilotis placés dans une rivière, pour conduire les anguilles dans un épervier, ou pour les empêcher de sortir de l'anguillère; *it.* le gord. v. Fischwehr.

Aar, *s. m.* ancienne dénomination de tous les oiseaux de proie, et surtout de l'aigle. v. Adler, Fisch-Aar, Hühner-Aar.

Aaron, v. Aron.

Aas, *s. n.* (*pl.* die Aeser) la charogne; corps de bête morte, exposé et corrompu. Die Raben nähren sich vom Aase; les corbeaux se nourrissent de charogne. *On appelle populairement et par injure* Aas, la carogne, une femme débauchée, une méchante femme.

Aasen, *v. a.* (*t. de ch.*) faire une trace avec des monceaux de charogne, pour attirer un loup ou autre bête dans le piège par l'odeur. (v. Luder).

Aasfliege, *s. f.* la mouche qui se nourrit de cadavres et autres choses pourries.

Aasfräßig, Aasfraßig, v. Aasfressend.

Aasfressend, *adj.* qui se nourrit de charogne.

Aasgeier, *s. m.* le vautour noir qui se nourrit de charogne et de cadavres; le vautour percoptère.

Aasgrube, *s. f.* la voirie; l'écorcherie. v. Schindgrube.

Aaskäfer, *s. m.* le bouclier; escarbot qui se nourrit de charogne.

Aaskopf, *s. m.* (*t. d'archit.*) la tête de bœuf, tête de belier décharnée. Ornement antique dans les frises et métopes de l'ordre dorique.

Aasluhle, v. Aasgrube.

Aasseite, *s. f.* (*t. de mégis.*) le côté de la chair.

Aaß, Aaßen, v. Aß, Aßen, Aeßen.

Ab, *Particule dont on se sert pour marquer une privation, séparation, diminution ou un éloignement de qch., et qui entre aussi dans la formation de plusieurs mots composés.* *On dit*: Ab und zu, hin und her gehen; aller et venir. Berg auf und Berg ab gehen; aller en montant et en descendant. Wir gingen die Allee zweimal auf und ab; nous fimes deux tours d'allée. Den Hut ab! bas le chapeau! Das Gewehr ab! bas les armes! Hauet den Kopf ab! coupez la tête! Von diesem Verbrecher wird es heissen, Hand ab; ce criminel aura la main coupée. Der Knopf von eurem Hute ist ab; vous avez perdu le bouton de votre chapeau. Er ist von seinem Dienste ab; il a été démis de sa charge. Er schlug es kurz ab; il le refusa tout net. Das Getreide schlägt auf und ab; le prix des grains monte et baisse. Auf oder ab, nachdem es mir in den Kopf kommt; plus ou moins, selon que cela me vient en pensée. Zehn Thaler auf oder ab; dix écus de plus ou de moins.

Ab-aasen, v. Abfleischen.

Ab-absen (sich), *v. réc.* se consumer en gémissemens. (*peu us.*)

Ab-ackern, *v. a.* ôter, enlever en labourant; empiéter sur le champ d'un autre en labourant. Er ackert alle Jahre einige Furchen von dem Grundstücke seines Nachbarn ab; il empiète tous les

ans qqs. sillons sur l'héritage de son voisin. Das Abackern; l'act. de, &c.

Abänderlich, *adj. et adv.* qui peut être changé, fait d'une autre manière ou remédié: *it.* (*t. de gramm.*) déclinable.

Abändern, *v. a.* changer (v. ändern;) *it.* (*t. de gramm.*) décliner, faire passer les noms par tous les cas. Die Abänderung; le changement; *it.* (*t. de grumm.*) la déclinaison; manière de faire passer les noms par tous les cas. Er hat verschiedene Abänderungen in seinem Plane gemacht; il a fait plusieurs changemens dans son plan.

Abängsten, Abängstigen, *v. a.* tourmenter, fatiguer qn. en lui donnant de la peur, de l'angoisse. Sich abängstigen; se consumer en angoisses. Die Abängstigung; l'act. de, etc.

Abarbeiten; *v. a.* ôter en travaillant; *it.* séparer ou éloigner en travaillant; *it.* user en travaillant; *it.* fatiguer, épuiser par le travail; *it.* travailler a compte de ce qu'on a reçu. Das Gröbste von einer Sache abarbeiten; dégrossir une chose. Ein Schiff vom Strande abarbeiten; tirer gestrandetes Schiff wieder flott machen; désbouer un vaisseau; relever un vaisseau échoué, le remettre à flot. Eine Schuld abarbeiten; acquitter une dette par l'ouvrage qu'on fait. Sich abarbeiten; se tuer à force de travailler; épuiser ses forces par le travail. Das Abarbeiten, die Abarbeitung; l'act. de, etc.

Abärnden, v. Abernten.

Abart, *s. f.* la postérité dégénérée; *it.* (*t. d'hist. nat.*) la variété. v. Spielart.

Abarten, *v. n.* s'abâtardir; dégénérer. (v. ausarten) Die Abartung; l'abâtardissement; la dégénération.

Abartig, *adj. et adv.* abgeartet, abâtardi, ie; dégénéré, ée. (*p. us.*)

Abäschern, *v. a.* ôter avec de la cendre. Eine Schleihe abäschern; dégorger une tanche en la frottant avec de la cendre chaude. (*Il ne faut pas confondre ce mot avec* Abäschern). Das Abäschern, die Abäscherung; l'act. de, etc.

Abäsen, *v. a.* (*t. de ch.*) brouter. v. abfressen, abweiden.

Abästen, *v. a.* der Aeste berauben; ébrancher, ôter les branches d'un arbre. Das Abästen, die Abästung; l'ébranchement.

Abäthmen, *v. a.* (*t. de chim.*) faire rougir au feu *la coupelle*. Die Abäthmung; le rougissement *des coupelles*.

Abätzen, *v. a* ôter, enlever avec de l'eau forte, ou par un corrosif, ou en employant la pierre infernale. v. Aetzen.

Abäussern, *v. a.* (*t. de prat.*) déposséder *un serf* de son bien, de son héritage. Die Abäusserung; la dépossession.

Abbacken, *v. a. irr.* achever de cuire *le pain*, le cuire à point; *it.* cuire le pain de la sorte que la croûte se sépare de la mie, en le faisant cuire dans un four trop chaud. Der Bäcker hat noch nicht abgebacken; le boulanger n'a pas encore achevé la cuisson. *Il s'emploie aussi comme v. n. av. l'aux.* seyn. Dieses Brod ist abgebacken; la croûte de ce pain s'est séparée de la mie. Abgebacken Brod; du pain dont la croûte s'est séparée de la mie.

Abbaden, *v. a.* baigner. (v. Baden) *it.* achever de se baigner. (*p. us.*)

Abbalgen, v. Abbeizen.

Abbalgen, *v. a.* baliser, mettre des balises. v. Baken.

Abbalgieren, v. Abbarbieren, Abscheren.

Abbalgen, *v. a.* dépouiller, ôter la peau à un animal après l'avoir tué. Einen Fuchs abbalgen; dépouiller un renard. Das Abbalgen; l'act. de, etc.

Abbamsen, *v. a.* (*t. de migiss.*) épousseter *les peaux* en les battant.

Abbangen, *v. a.* (einem etwas) extorquer qch. de qn. en lui faisant peur.

Abbarbieren, *v. a.* ôter en rasant, en faisant le poil ou la barbe. v. Barbieren et Abscheren.

Abbauchen, *v. a.* aufhören zu bauchen und die Wäsche aus der Lauge waschen; laver la lessive v. Bauchen.

Abbauen, *v. a* (*t. d'archit.*) abattre, rompre et ôter entièrement ou en partie un bâtiment. (v. Abtragen.) *On dit en t. de mine*, den Rezeß abbauen; payer les frais avec le profit de l'exploitation de la mine. Die Zeche abbauen; finir le travail quand la mine ne rapporte plus rien; abandonner sa part à la mine; quitter le parti des intéressés. *Fig.* et *famil.* Abbauen, *v. n. av. l'aux.* baken *signifie*, quitter le parti de qn; se retirer. Das Abbauen, die Abbauung; l'act. de, etc.

Abbaumen, *v. n.* (*av. l'aux* haben,) en voler, s'envoler d'un arbre. (*t. de ch.*)

Abbäumen, *v. a.* (*t. de tisser.*) dérouler; ôter la toile de l'ensouple ou du métier. Das Abbäumen, die Abbäumung; le déroulement; l'act. de, etc.

Abbeeren, *v. a.* égrener, égrainer, détacher, ôter les graines ou la graine. Die Trauben abbeeren, die Beeren eins zeln von dem Kamme absondern; égrener, égrapper le raisin. Das Abbeeren, die Abbeerung, l'act. de, etc.

Abbeissen, *v. a. irr.* mordre; couper, prendre et enlever avec les dents. Beißt ein wenig davon ab; mordez-en un peu. *Prov.* Er hat aller Schwam den Kopf abgebeissen; il a tourné bonte hue. Das Abbeissen, die Abbeissung; l'act. de, etc.

Abbeizen, *v. a* enlever avec de l'eau forte ou par un corrosif. Die Haare von den Fellen mit Kalk abbeizen; faire tomber le poil de dessus les peaux avec de la chaux. *On appelle en t. de nigeer,*

Abgebeizte Wolle; les avalies, les laines qui proviennent des peaux de mouton, que les mégissiers achètent des bouchers, et qui s'enlèvent par le moyen de la chaux. (*v. aussi* Sterblingswolle.) Das Abbeizen, die Abbeizung; l'act. de, etc.

Abbekommen, v. Bekommen.

Abberſten, *v. n. irr.* se détacher et tomber en se crévassant. v. Berſten.

Abberufen, *v. a. irr.* rappeler, donner ordre de quitter un lieu et de retourner. Er iſt von ſeinem Geſandſchoftspoſten abberufen worden; il a été rappelé de son ambassade. (v. zurückberufen) Die Abberufung, Zurückberufung; le rappel. Das Abberufungsſchreiben; les lettres de rappel, les lettres de récréance.

Abbeſtellen, *v. a.* contremander, révoquer l'ordre qu'on a donné. Er hatte ein Mittag-Eſſen beſtellt, er hat es wieder abbeſtellt; il avoit commandé un dîner, il l'a contremandé. Die Abbeſtellung, le contre-ordre; la révocation d'un ordre.

Abbethen, *v. a.* détourner par ses prières. Seine Sünden abbethen; réparer ses péchés par la prière. Etwas abbethen, v. Herbethen. Das Abbethen; l'acr. de, etc.

Abbetteln, *v. a.* (einem etwas) tirer ou obtenir qch. de qn. à force de mendier ou de prier. Das Abbetteln; l'act. de, etc.

Abbetten, *v. réc.* Sich von einem abbetten; faire lui à part. (*p. us.*) v. Betten.

Abbiegen. v. Abbiegen.

Abbezahlen, *v. a.* Eine Schuld abbezahlen; acquitter, payer *entièrement* une dette. Etwas an einer Schuld abbezahlen, payer à compte de ce qu'on doit; payer un à compte. (v. Abſchlag) Die Abbezahlung; le payement. v. Bezahlung.

Abbiegen, *v. a. irr.* plier, courber de côté ou en bas; *it.* éloigner, détacher ou séparer un corps d'un autre en le courbant de côté ou en bas. Das Abbiegen, die Abbiegung; l'act. de, etc.

Abbiethen, *v. a. irr.* enchérir. v. Ueberbiethen.

Abbild, *s. n.* l'image *ou* la copie. v. Ebenbild *et* Bild.

Abbilden, *v. a.* figurer, représenter qq. objet, en faire, en tracer la figure ou le portrait; *it. fig.* représenter, donner une vive idée de qch. ou de qn.; dépeindre (v. Abſchildern, ſchildern, abmalen). In dem Vordergrunde des Gemäldes hatte der Maler einen Tanz von Schäfern und Schäferinnen abgebildet; sur le devant du tableau, le peintre avoit figuré une danse de bergers et de bergères. Die Abbildung; l'act. de, etc. ; *it.* la figure, l'image, le portrait; *fig.* la représentation.

Abbinden, *v. a. irr.* délier, détacher, défaire et ôter une chose qui est attachée. Einen Mantelſack (der auf ein Pferd geſunden war) abbinden; détacher un portе-manteau. Ein Kalb abbinden; séparer un veau de la vache pour le sevrer; sevrer un veau. Abbinden; (*t. de chir.*) faire une ligature; serrer avec un fil ou avec une bande. Eine Warze abbinden; faire tomber, faire passer une verrue en la serrant avec un fil. *On dit aussi*, Ein Faß abbinden; (*t. de tonnel.*) relier une futaille; mettre tous les cercles autour d'une futaille. Ein Zimmerwerk abbinden; (*t. de charpent.*) assembler entièrement une charpente. Das Abbinden, die Abbindung; l'act. de, etc. *it.* (*t. de chir.*) la ligature.

Abbiß, *s. m.* l'action de mordre, de couper avec les dents; (v. abbeiſſen) *it.* le morceau, la pièce coupée avec les dents; (v. Biſſen) *it.* l'endroit où le morceau a été coupé. v. aussi Teufelsabbiß.

Abbitte, *s. f.* la déprécation; prière faite avec soumission pour obtenir le pardon d'une faute. Die öffentliche (geſetzliche) Abbitte, l'amende honorable. Oeffentlich Abbitte thun, faire amende honorable.

Abbitten, *v. a. irr.* demander pardon ou excuse; prier pour obtenir pardon d'une faute. Oeffentlich abbitten; faire amende honorable. Sich etwas abbitten; prier pour être déchargé ou dispensé de qch. (v. verbitten). Das Abbitten; l'act. de, &c.

Abblaſen, *v. a. irr.* souffler, pousser, faire en aller par son haleine ce qui se trouve sur la superficie de qch.; *it.* sonner, avertir de qch. en sonnant. Den Staub abblaſen; souffler la poussière. Ein Lied vom Thurme abblaſen; sonner un cantique du haut d'une tour. Des Nachts die Stunden abblaſen; sonner les heures de la nuit. Das Abblaſen, die Abblaſung; l'act. de, &c.

Abblaſen, *v. n. irr. av. l'aux.* haben; sonner pour la dernière fois; achever ou cesser de sonner; *it.* (*t. de guerre*) sonner la retraite; *it.* (*t. de ch.*) forhuir du cor, du cornet, du huchet, sonner du cor &c. pour rappeler les chiens; crailler. Der Nachtwächter bläſt ab; le garde de nuit sonne pour la dernière fois. Die Trompeter bliesen ab, bliesen zum Abzuge oder Rückzuge; les trompettes sonnoient la retraite. Ich höre den Jäger abblaſen; j'entends le chasseur qui forbuit du cor, qui graille. Das Abblaſen; l'act. de, &c.

Abblatten, *v. a.* effeuiller, ôter les feuilles d'une plante (v. blatten). Das Abblatten, die Abblattung; l'act. d'effeuiller.

Abblättern, *v. a.* effeuiller, ôter les feuilles de qqs. branches d'arbre (v. entblättern). Sich abblättern; s'effeuiller. (v. blättern, ſich blättern) *it.* (*t. de chir.*) s'exfolier (v. ſchiefern, ſich ſchiefern).

Das Abblättern, die Abblätterung; l'act. d'effeuiller; *it.* (*t. de chir.*) l'exfoliation. Ein die Abblätterung beförderndes Mittel; un remède exfoliatif.

Abbläuen, *v. a.* battre à coups de poing ou de bâton: gourmer; rosser. (*famil.*)

Abbläuen, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) se déteindre, lâcher la teinture. *Il se dit d'une étoffe teinte en bleu.*

Abbleichen, *v. n. irr.* v. Abschießen, Verschießen, Verbleichen.

Abblicken, *v. n.* (*t. de chim.*) v. Blicken.

Abblühen, *v. n.* (*av. l'aux* haben) cesser de fleurir, défleurir (v. verblühen).

Abblüthen, *v. a.* der Blüthen berauben; défleurir, ôter la fleur; priver de ses fleurs. Das Abblüthen; l'act. de, etc. (*pen us.*)

Abbohren, *v. a.* achever de forer, de percer; faire tous les trous nécessaires. (v. Bohren.) Das Abbohren; l'act. de &c.

Abbergen, *v. a.* (einem etwas) emprunter qch. de qn. (v. borgen). Die Abborgung; l'act. de, &c.

Abbrand, *s. m.* (*t. de métall.*) le déchet; ce que l'argent éclairé et affiné perd de son poids. (v. Abgang.)

Abbrassen, *v. a.* (*t. de mar.*) brasser à porter; décharger les voiles. Das Abbrassen; l'act. de, &c.

Abbraten, *v. a. irr.* rôtir, cuire à la broche; (v. braten) *it.* achever de rôtir. Das Abbraten; l'act. de, &c.

Abbrauuen, *v. a.* (*t. de cuis.*) rissoler comme il faut ou suffisamment. v. Bräunen.

Abbrausen, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) cesser de bouillir. Der Most hat abgebrauset; le moût a cessé de bouillir.

Abbrechen, *v. a. irr.*; rompre, ôter, détacher, séparer en rompant; *it.* cueillir (v. pflücken) *it.* abattre, démolir. Der Wind hat diesen Baum gerade über der Wurzel abgebrochen; le vent a rompu cet arbre directement au-dessus de la racine. Eine Brücke abbrechen; rompre un pont. Ein Haus, ein Gebäude abbrechen; abattre, démolir une maison. Eine Frucht von einem Baume abbrechen; détacher un fruit d'un arbre. Einen Zahn (im Munde) abbrechen; ébrécher une dent. Er hat ein Stück von einem seiner Zähne abgebrochen; il a ébréché une de ses dents. *On dit aussi:* Ein Schloß abbrechen; lever une serrure. Ein Lager abbrechen; lever un camp. Einem Pferde die Eisen abbrechen; déferrer un cheval. Die Ballen abbrechen; (*t. d'impr.*) démonter les balles. Die Gießzarfen von den gegossenen Schriften abbrechen; rompre le jet. Abgebrochene (abgesetzte) Stiche; (*t. de grav.*) tailles brisées. Abgebrochne gesiederte Blätter, (*t. de botan.*) feuilles ailées sans impair. *Fig.* Die Unterredung, ein Gespräch abbrechen; rompre l'entretien, rompre un discours. Die Unterhandlungen abbrechen; rompre les négociations. Eine Arbeit abbrechen; discontinuer un ouvrage. Abgebrochene Seufzer; des soupirs entrecoupés. Ein vom Zaune abgebrochener Streit; une querelle à la main (une querelle d'allemand). Einem etwas abbrechen, an dem Lohne abbrechen; rogner la paye à qn; retenir sur ses gages. (v. abziehen.) Es ist ein bedrängter Preis, Sie dürfen nichts davon abbrechen; c'est un prix fait, vous n'en devez rien rabattre. Es an seinem Munde abbrechen; l'épargner sur la bouche. (v. ersparen, absparen.) Sich etwas abbrechen; se refuser qch.; s'abstenir de qch. (v. versagen *et* enthalten.) Er hat es sich an seiner Nahrung abgebrochen; il l'a pris sur sa nourriture. Sich eine Mahlzeit abbrechen; se dérober un repas. Sich einige Stunden von *ou* an seinem Schlafe abbrechen; prendre quelques heures sur son sommeil. Das Abbrechen, die Abbrechung; l'act. de rompre, d'abattre, la démolition *d'un batiment* (v. Abbruch); *it.* l'act. de cueillir, &c.

Abbrechen, *v. n. irr.* rompre, se rompre, se briser. (v. zerbrechen) *it. fig. av. l'aux.* haben, rompre, briser, discontinuer. Sein Degen brach am Griffe ab; son épée rompit à la poignée. Die Spitze der Nähnadel, die Spitze des Nagels ist abgebrochen; la pointe de l'aiguille s'est brisée; la pointe du clou s'est rompue. *Fig.* Mitten in seiner Rede abbrechen; s'arrêter au milieu de son discours; discontinuer de parler. Kurz abbrechen; rompre court; discontinuer brusquement de parler d'une chose. Laßt uns davon abbrechen, nicht weiter davon reden; brisons là-dessus. Das Abbrechen; l'état d'une chose qui se rompe. Das Abbrechen der Spitze zu verhüten, muß man &c.; pour éviter que la pointe ne se rompe, il faut, &c.

Abbreiten, *v. a.* (*t. de chaudr.*) aplanir, rendre plat. Das Abbreiten, die Abbreitung; l'aplanissement.

Abbrennen, *v. a. rég. et irr.* (v. brennen) ôter, faire passer par le moyen du feu ou d'un cautère actuel; *it.* incendier, brûler, consumer par le feu; réduire en cendres. Eine Warze mit einem glühenden Eisen abbrennen; ôter, faire passer une verrue, un pinreau par le moyen d'un feu rouge; appliquer le feu, un bouton de feu à une verrue, à un poireau. Ein Haus, ein Gebäude abbrennen; brûler une maison, un édifice. Die Feinde haben mehrere Städte und Dörfer abgebrannt; les ennemis ont brûlé, ont incendié plusieurs villes et villages. *On dit aussi*, ein Feuergewehr oder Schießgewehr, eine Kanone abbrennen; tirer, décharger une arme à feu; mettre le feu à un canon. (v. abschießen, losbrennen) Ein Feuerwerk abbrennen; tirer un feu d'ar-

d'artifice. Ziegelsteine, Dachziegel abbrennen, völlig brennen; achever de cuire de la brique, des tuiles; les cuire à point. Den Kalk gehörig abbrennen; cuire suffisamment la chaux. Das Abbrennen, die Abbrennung; le brûlement, l'act. de, &c. *it.* (*t. de chim.*) la déflagration.

Abbrennen, *v. n. irr.* être consumé par le feu; être réduit en cendres; *it.* s'éteindre peu à peu; (v. verlöschen, ausgehen) *it.* perdre son bien par une incendie. Dieses ganze große Gebäude brannte innerhalb zwey Stunden ab; le feu consuma tout ce grand édifice en deux heures de temps. Man muß das Feuer abbrennen lassen; il faut laisser s'éteindre, laisser mourir le feu. Ein abgebrannter Mann; un homme ruiné par le feu. *On dit aussi*, die Flinte hat versagt, weil das Zündkraut abgebrannt ist; le fusil a raté, a manqué à tirer, parceque l'amorce a fait faux-feu. Das Abbrennen; l'état d'une chose qui est consumée par le feu. Das Abbrennen der Häuser zu verhüten, muß man ꝛc.; pour éviter que le feu ne consume pas les maisons, il faut &c. Das Versagen eines Schießgewehrs, durch das Abbrennen des Zundkrautes; le faux-feu d'une arme à feu, lorsque l'amorce prend, et que le coup ne part point.

Abbreviatur, Abbreviren, v. Abkürzung, Abkürzen.

Abbringen, *v. a. irr.* emporter, ôter, détacher, enlever qch. qui se trouve sur la superficie d'une autre chose, ou qui y est attachée; (v. wegbringen, wegschaffen) *it. fig.* abolir, mettre hors d'usage, hors de cours. (v. abschaffen) Das hält so fest, daß man es nicht abbringen kann; cela tient si fixement qu'on ne sauroit l'emporter, *ou* le détacher. Eine Gewohnheit abbringen; abolir une coutume. Die Engländer haben diese Mode wieder abgebracht; ce sont les Anglois qui ont mis cette mode hors de cours *On dit*: Einen von etwas abbringen; détourner, dissuader qn. de qch. Einen vom rechten Wege abbringen; détourner qn. Einen von seiner irrigen Meynung abbringen; désabuser qn. Das Abbringen, die Abbringung; l'act. de, &c. *it.* l'abolissement, v. Abschaffung.

Abbröckeln, *v. a.* ôter, détacher en petites pièces ou parcelles. Sich abbröckeln; se détacher et tomber en petites pièces ou parcelles; *it.* (*t. de peint.*) s'écailler. Das Gemälde bröckelt sich, die Farben des Gemäldes bröckeln sich ab; le tableau s'écaille; les couleurs du tableau se détachent. Das Abbröckeln, die Abbröckelung; l'act. de, &c.; *it.* l'état d'une chose qui se détache et tombe en petites pièces ou parcelles.

Abbruch, *s. m. sans plur.* l'action de rompre, de séparer en rompant; *it.* l'endroit par où un corps a été rompu, séparé d'un autre. (v. Bruch) *it.* la démolition, l'action de démolir, d'abattre pièce par pièce. (v. abbrechen, v. a.) *it.* les démolitions, les matériaux qui restent de ce qu'on a démoli; *it. fig.* le rabais, le retranchement, la diminution; (v. Abzug) *it.* le tort, le dommage; (v. Schaden, Nachtheil) *it.* (*t. de prat.*) la dérogation; (v. Eintrag) *it.* la dérogeance. Der Abbruch eines Gebäudes; la démolition d'un édifice. Ein Gebäude auf oder um den Abbruch verkaufen; vendre un bâtiment, un édifice à condition que l'acheteur le fasse démolir à ses frais, et qu'il ne paye que la valeur des démolitions. Der Abbruch, das Abbrechen des Gießzapfens von einem gegossenen Buchstaben; la rompure, la séparation du jet de la lettre. Der Abbruch, die Stelle, wo der Gießzapfen von den gegossenen Buchstaben abgebrochen worden; la rompure, le lieu où le jet a été séparé de la lettre. *Fig.* Ich muß ohne Abbruch bezahlt werden; il faut qu'on me paye sans rabais. Einem an seinen Rechten oder Gerechtsamen Abbruch thun; déroger aux droits de qn. Der Abbruch (Nachtheil), den man seinem Stande, seiner Würde durch eine unanständige und niederträchtige Handlung zufügt; la dérogeance; action par laquelle on déroge à son état, à sa dignité. Der Krieg thut der Handlung Abbruch; la guerre fait tort, porte dommage au négoce. Sich Abbruch thun; se priver de qch., s'en empêcher.

Abbruch, *s. m. plur.* die —brüche; ce qui a été rompu, séparé, détaché d'un corps en le rompant; *it.* (*t. de mine*) le minerai détaché.

Abbrüchig, *adj. et adv.* (*t. de prat.*) dérogatoire, qui déroge. (v. nachtheilig.)

Abbrühen, *v. a.* échauder. v. brühen.

Abbrunsten, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) sortir du rut. (v. Brunst et brunsten) Die Hirsche haben abgebrunstet; les cerfs sortent du rut.

Abbuden, *v. a.* die Buden abbrechen; abattre, lever les boutiques. (*peu us.*)

Abbuhlen, *v. a.* (einem etwas) obtenir qch. de qn. à force de caresses ou de flatteries. (*peu us.*) *On dit familièrement*, Sich abbuhlen; se ruiner, s'épuiser à force de faire l'amour. v. Buhlen.

Abbürden, *v. a.* décharger d'un fardeau. (*peu us.*)

Abbürsten, *v. a.* brosser, vergeter, ôter et nettoyer avec des brosses ou vergettes. Das Abbürsten, die Abbürstung; l'act. de, &c.

Abbüßen, *v. a.* expier; (v. büßen) *it.* réparer une faute par des mortifications ou par une amende. Seine Sünden durch sein Geberh, durch seine Thränen, durch eine lange Buß-Uebung abbüßen; expier ses péchés par ses prières,

par ses larmes, par une longue pénitence. Das Abbüßen, die Abbüßung; l'expiation.

A B C, *s. n.* (*on prononce a-bé-cé*) l'a b c; l'alphabet; la croix de par Dieu; *it. fig.* le fondement de qq. science, de qq. art. Das A b c-Buch; l'a b c, petit livret contenant l'alphabet et la combinaison des lettres, pour apprendre à lire aux enfans. Der A b c schüler, A b c schütz; l'écolier qui n'est encore qu'à l'A b c, qui est encore à la croix de par Dieu. v. aussi Noten-Abc.

Abconterfeien, v. Abmalen.

Abcopiren, v. abzeichnen, nachzeichnen, abschreiben, nachschreiben.

Abdach, *s. n.* le larmier. v. Traufdach.

Abdachen, *v. a.* ôter le toit, la couverture d'une maison, d'un bâtiment; découvrir une maison, un bâtiment; *it.* donner à qch. la pente ou l'obliquité d'un toit; *it.* talutер, mettre en talus. v. Böschen et abhängig machen. *On dit aussi*, Eine Mauer abdachen; mit einer Mauerkappe (*chaperon*) versehen; chaperonner une muraille. Die Abdachung; l'act. de découvrir une maison ou de donner la pente à qch; *it.* la pente, la manière d'être d'un corps qui va en penchant; le talus; (v. Abhang et Böschung) *it.* (*t. de fortific.*) l'escarpement. Die obere Abdachung oder Krone der Brustwehre eines Walles oder einer Bastion; la plongée d'un parapet.

Abdämmen, *v. a.* séparer, arrêter ou détourner par une digue; faire prendre un autre cours à une partie de l'eau d'une rivière, etc. Das Abdämmen, die Abdämmung; l'act. de, etc.

Abdampfen, *v. n.* s'évaporer, s'exhaler, se résoudre et s'en aller en vapeurs. Abdampfen lassen; *v. a.* faire évaporer. Die Abdampfung, das Abdampfen; l'evaporation; *it.* (*t. de chim.*) l'exhalation.

Abdanken, *v. a.* congédier; *it.* licencier; *it.* remercier. Nach dem Frieden dankte man einen Theil der Truppen ab; après la paix on congédia, on licencia une partie des troupes. Der König hat seinen Minister abgedankt; le Roi a remercié son ministre. (v. entlassen) *On dit aussi*, Ein Schiff abdanken, es Alters wegen zu ferneren Diensten für untauglich erklären; condamner un vaisseau. Ein abgedanktes Schiff; un vaisseau condamné. Ein abgedanktes (abgelegtes) Kleid; un habit dont on ne fait plus usage, qu'on ne veut plus porter, parce qu'il est usé, parce qu'il n'est plus à la mode, etc. Die Abdankung; le congé, le licenciement; l'act. de, etc. *it.* le remerciment. (*v.* Entlassung) Der Abdankungsschein; la lettre de congé; v. Abschied.

Abdanken, *v. n.* (*ov. l'aux.* haben) demander son congé; quitter le service; *it.* se démettre d'une charge, d'un emploi, y renoncer; abdiquer. (*v.* niederlegen) Sein Haushofmeister hat abgedankt, hat seinen Abschied gefordert; son maître d'hôtel a demandé son congé. Der Hauptmann hat abgedankt; le capitaine a quitté le service. *On dit aussi*, Bey einer Leiche abdanken; haranguer l'assemblée à un enterrement, en la congédiant. Der Schauspieler dankt ab; (*t. de théâtre*) l'acteur ou le comédien fait ses remercimens aux spectateurs et annonce la pièce qu'on donnera le lendemain. Der Nachtwächter hat abgedankt; le garde de nuit a achevé de crier les heures, a crié pour la dernière fois. Die Abdankung; la démission, la déclaration qu'on se démet de sa charge. Die Abdankung Carls des fünften, dessen freiwillige Niederlegung der Regierung; l'abdication de Charles-Quint. Die Abdankung, die Abdankungsrede bey einem Leichenbegängnisse; la harangue qui se prononce après l'inhumation d'un corps mort, pour remercier l'assemblée d'avoir assisté au convoi.

Abdarben, *v. a. et réc.* épargner sur, se priver du nécessaire par nécessité ou par avarice. Ich habe es meinem Munde abgedarbet; je l'ai épargné sur ma bouche.

Abdarren, *v.* Abdörren.

Abdecken, *v. a.* découvrir, ôter ce qui couvroit une chose; *it.* écorcher, enlever la peau d'une bête morte. Ein Haus abdecken, die Ziegel oder Schiefer, womit ein Haus gedeckt ist, abnehmen; découvrir une maison. Ein abgedecktes Haus; une maison découverte. Den Tisch abdecken, das Tischtuch nebst dem Tischgeräthe von dem Tische abnehmen; lever, ôter la nappe. Ein gefallenes Stück Vieh abdecken; écorcher un cheval; écorcher une bête morte. *On dit fig. et famil.* Einen abdecken; rosser, battre bien qn. Das Abdecken, die Abdeckung; l'act. de découvrir, de'écorcher, etc.

Abdecker, *s. m.* l'écorcheur. v. Schinder.

Abdeckerei, *s. f.* le métier et la demeure de l'écorcheur.

Abdeckerleder, *s. n.* les peaux des bêtes mortes écorchées.

Abdeichen, *v. a.* séparer, arrêter, couper par une digue. Die Abdeichung; l'act. de, etc.

Abdielen, *v. a.* planchéier. (v. dielen, bedielen) *it.* séparer par une cloison de planches. Die Abdielung; l'act. de, etc.

Abdienen, *v. a.* Eine Schuld, einen Vorschuß abdienen; se décharger d'une dette, d'une avance en servant, par ses services. (*famil.*) v. abverdienen.

Abdingen, *v. a. irr.* rabattre du prix en marchandant. Es ist ein bedungener Preis, es läßt sich nichts davon abdingen; c'est

c'est un prix fait, il n'en est rien à rabattre. v. dingen und abhandeln.

Abdocken, *v. a.* v. abwickeln.

Abdoppeln, *v. a.* (*t. de cordonn.*) piquer la botte avec un fil double. Das Abdoppeln, die Abdoppelung; l'act. de, etc.

Abdorren, *v. n.* sécher, devenir sec et tomber; *it.* v. ausdorren. Die Bäume dorren ab; les arbres sèchent sur pied. Das Abdorren; l'état d'une chose qui sèche et tombe.

Abdörren, *v. a.* sécher, rendre sec. (v. dörren) *it.* sécher suffisamment; ôter entièrement l'humidité de qch. *it.* (*t. de métall.*) v. frischen. Das Abdörren, die Abdörrung; le desséchement; l'act. de, etc.

Abdraht, *s. m.* (*t. de pot. d'étain*) la raclure; les petites parties qu'on a emportées de la superficie de l'étain en la façonnant autour.

Abdrängen, v. wegdrängen et abdringen.

Abdräuen, v. abdrohen.

Abdrechseln, *v. a.* ôter, enlever en tournant, en façonnant au tour; *it.* parfaire en tournant, en façonnant au tour. v. abdrehen.

Abdrehen, *v. a.* tordre, séparer, ôter, enlever, détacher en tordant; *it.* ôter, enlever ou parfaire en façonnant au tour; finir l'ouvrage au tour; *it.* (*t. de pot.*) tournasser. Einen Ast von einem Baume abdrehen; tordre une branche, séparer, enlever une branche d'un arbre en la tordant. Das Abdrehen, die Abdrehung; l'act. de, etc.

Abdreschen, *v. a. irr.* battre le blé (v. dreschen *et* ausdreschen). Wir werden bald abgedroschen haben; nous aurons bientôt achevé de battre le blé. *On dit:* Eine Schuld abdreschen; acquitter une dette en battant le blé de son créancier. Einen abdreschen; rosser qn. (*famil.*) Ein abgedroschener Handel; un plan concerté. Das ist lauter abgedroschenes Zeug; ce sont des choses cent fois rebattues. Das Abdreschen; l'act. de, etc.

Abdringen, *v. a. irr.* (einem etwas) extorquer, tirer ou obtenir qch. de qn. en le pressant ou par contrainte. Durch viele Drohungen hat man ihm die Einwilligung zu dieser Heirath abgedrungen; à force de menaces on lui a extorqué son consentement pour ce mariage. Die Abdringung; l'extorsion, l'act. d'extorquer.

Abdrohen, *v. a.* (einem etwas) extorquer, tirer ou obtenir qch. de qn. par menaces. Die Abdrohung; l'act. de, etc.

Abdruck, *s. m.* (*sans plur.*) l'action d'imprimer, de tirer, etc. (v. abdrucken et abdrücken). *it.* der Abdruck, *plur.* die Abdrücke; l'empreinte, l'impression, la marque ou figure qui demeure sur qch. pressée d'une autre plus dure; *it.* l'impression, ce qui s'imprime sur la forme des lettres encrées et pressées dans les ouvrages d'imprimerie; (v. Druck) *it.* l'exemplaire; un volume d'un ouvrage imprimé; (v. Exemplar) *it.* la détente, l'action de détendre une arme à feu, en mettant le doigt sur la détente (Abzug) pour tirer; *it. fig.* l'image (v. Ebenbild). Der Abdruck eines Petschaftes, eines Siegels; l'empreinte d'un cachet, d'un sceau. Der Abdruck eines Petschaftes auf Wachs; l'impression d'un cachet sur de la cire. Der Abdruck eines geschnittenen Steines; l'empreinte, la copie d'une pierre taillée; (*en t. d'antiqu.*) l'eetype. Der Abdruck eines Kupferstiches; l'impression d'une estampe. Man hat von dieser Platte nur hundert Abdrücke gemacht; on n'a tiré que cent exemplaires de cette planche. Die Abdrücke der ersten Auflage eines Buches; les exemplaires de la première édition d'un livre. Es ist zu befürchten, daß diese Feder (am Schlosse des Schießgewehrs) bey dem Abdrucke (beym Losdrücken) zerbricht; il est à craindre que ce ressort ne se rompe à la détente.

Abdrucken, *v. a.* copier, faire la copie de qch. en l'imprimant sur un corps mou; *it.* imprimer, tirer. (v. drucken *et* abziehen) Ein Siegel in Wachs abdrucken; imprimer un sceau sur de la cire. Einen Kupferstich abdrucken; imprimer une estampe. Ein Buch abdrucken; imprimer un livre; tirer des exemplaires d'un livre; *it.* (*t. de rel.*) poser les bouquets ou figures sur un livre relié. Der Bogen ist gesetzt, abgesetzt, aber noch nicht abgedruckt; la feuille est composée, mais elle n'est pas encore tirée. Das Abdrucken; l'action de copier, de faire une copie de qch. en l'imprimant sur un corps mou; *it.* le tirage, l'action d'imprimer, l'action de mettre les feuilles sous la presse et d'y imprimer les caractères. Das Abdrucken eines Kupfers; le tirage d'une estampe.

Abdrucken, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) maculer. v. abschmutzen.

Abdrücken, *v. a.* séparer, détacher à force de presser. Ein Gewehr abdrücken; tirer, décharger une arme à feu; toucher à la détente d'une arme à feu pour faire partir le coup. Einen Pfeil abdrücken (abschießen); décocher une flèche. Das Schloß an einer Thür abdrücken; déhander, détendre le ressort de la serrure d'une porte. *On dit fig. et famil.* Einem etwas abdrücken; extorquer qch. de qn. (v. abdringen) Das drückt mir das Herz ab; cela me crève le cœur. Das Abdrücken, die Abdrückung; l'act. de, etc.

Abdrücken, *v. n.* (vom Lande, vom Ufer) dériver (v. abstoßen). *On dit pop.* Er wird bald abdrücken; (sterben) il va expirer.

Abdruckfange, *s. f.* la détente d'une arme à feu. v. Abzug *et* Drücker.

Abdunkeln, *v. a.* (*t. de teint.*) donnet une couleur foncée à une étoile, en la re-

pas-

passant par la teinture. Das Abdunkeln: l'act. de, etc.

Abdunſten, *v. n.* s'évaporer, etc. v. Abdampfen.

Abdünſten, *v. a.* faire évaporer. Die Abdünſtung; l'évaporation.

Ab-ebenen, *v. a.* aplanir. (v. ebenen) Die Ab-ebenung; l'aplanissement.

Ab-eifern, (ſich) *v. réc.* s'echauffer; se tuer à force de s'emporter, de se facher. v. eifern.

Abelmoſch, v. Biſamkörner.

Abend, *s. m.* le soir, la dernière partie, les dernières heures du jour; *it.* la soirée, l'espace du temps qui est depuis le déclin du jour jusqu'à ce qu'on se couche; *it.* l'occident, le couchant; la partie du monde qui est où le soleil se couche. (v. Weſt) Ich werde morgen früh, oder morgen Abend zu Ihnen kommen; j'irai chez vous demain matin ou demain au soir. Er arbeitet von früh Morgens an, bis an den Abend; il travaille depuis le matin jusqu'au soir. Es wird Abend; le jour tombe; le jour baisse; la nuit approche. Ein ſchöner Sommerabend, ein ſchöner Abend; un beau soir d'été; une belle soirée. Im Winter ſind die Abende lang; en hiver les soirées sont longues. Wir wollen den Abend bey Ihnen zubringen; nous passerons la soirée chez vous. Der heilige Abend; la veille d'une fete. Zwiſchen Mittag und Abend; entre midi et soir; *it.* entre le midi et le couchant. Zwiſchen Morgen und Abend; entre matin et soir; entre deux soleils; entre le lever et le coucher du soleil; *it.* entre l'orient et l'occident. Viele werden kommen von Morgen und Abend, (von Oſten und Weſten) pluſieurs viendront de l'orient et de l'occident. Gegen Abend; vers le soir; sur le soir. Gegen Abend, gegen Weſten fahren; (*t. de mer*) faire route à l'ouest. Ein Haus, das gegen Abend liegt; une maison exposée au couchant. *Fig.* Der Abend des Lebens; le soir de la vie; le couchant de la vie. *Prov.* Es iſt noch nicht aller Tage Abend; il n'est pas encore soir pour tous les jours.

Abend-Andacht, *s. f.* les exercices de devotion qui se font le soir.

Abend-Arbeit, *s. f.* l'occupation du soir.

Abendbrod, *s. n. sans plur.* le souper, soupé. (v. Abend-Eſſen) Das kleine Abendbrod; le goûter. v. Veſper-Brod.

Abenddämmerung, *s. f.* le crepuscule du soir.

Abend-Eſſen, *s. n.* le repas du soir; le souper, soupé. Die Zeit nach dem Abend-Eſſen; l'après-souper; le temps qui s'écoule depuis le souper jusqu'à ce qu'on aille se coucher.

Abendfalter, *s. m.* le sphinx. v. Abendvogel.

Abendgebeth, *s. n.* la prière du soir.

Abendgegend, *s. f.* la région occidentale; la region d'occident.

Abendglocke, *s. f.* la cloche qui sonne, qui annonce le soir.

Abendjagd, *s. f.* la fouée. v. Fackeljagd.

Abendkoſt, *s. f.* v. Abendbrod et Abend-Eſſen.

Abendland, *s. n.* le pays occidental. Die Abendländer; les pays occidentaux; les pays d'occident.

Abendländer, *s. m.* l'habitant d'occident. Die Abendländer; les peuples occidentaux; les nations occidentales.

Abendländiſch, *adj.* occidental, ale; qui est à l'occident. Die abendländiſche Kirche; l'église d'occident.

Abendlich, *adj.* du soir; qui se fait au soir; *it.* occidental, ale. (v. weſtlich) Ein abendlicher Schmauß; un banquet du soir. Die abendliche Sonne, die abendliche Zeit, v. Abendſonne, Abendzeit.

Abendlicht, *s. n.* v. Abendſtern.

Abendlied, *s. n.* le cantique du soir.

Abendluft, *s. f.* l'air du soir. Die kühle Abendluft; la fraicheur du soir; le serein. Die kühle Abendluft genießen; prendre la fraicheur du soir. Im Sommer iſt die kühle Abendluft gefährlicher, als in andern Jahreszeiten; le serein est plus dangereux en été qu'en d'autres saisons.

Abendluſt, *s. f.* le divertissement du soir.

Abendmahl, *s. n.* le repas du soir; le souper. (v. Abendmahlzeit) *it.* (*t. de théol.*) la cène; *it.* la communion; le sacrement de l'eucharistie. Das Abendmahl halten; faire la cène. Zum Abendmahl gehen; aller à la communion. Das Abendmahl empfangen; communier, recevoir le sacrement de l'eucharistie. Sein Pfarrer hat ihm das Abendmahl gereicht; son curé l'a communié, vient de lui donner la communion. Das Abendmahl unter beyderley Geſtalten empfangen; communier sous les deux espèces.

Abendmahlzeit, *s. f.* le repas du soir. v. Abend-Eſſen.

Abendmarkt, *s. m.* le marché du soir; qui se tient vers le soir ou la veille de la foire.

Abendmuſik, *s. f.* la sérénade. v. Nachtmuſik.

Abend-Opfer, *s. n.* le sacrifice du soir chez les anciens juifs et payens; *it. fig.* la prière, le cantique du soir. v. Abendgebeth, Abendgeſang.

Abendpunkt, *s. m.* l'occident; le point où le soleil se couche. v. Sommer-Abendpunkt et Winter-Abendpunkt.

Abendregen, *s. m.* la pluie du soir.

Abendröthe, *s. n.* die Abendröthe; le rouge du ciel quand le soleil se couche.

Abends, *adv.* le soir, au soir, sur le soir.

Abendſchein, *s. m.* v. Abenddämmerung.

Aben-

Abendschicht, *s. f.* (*t. de min.*) la tâche du soir.

Abendschmauß, *s. m.* le banquet du soir.

Abendsegen, *s. m.* v. Abendgebeth.

Abendseite, *s. f.* le côté occidental; le côté du couchant.

Abendsonne, *s. f.* le soleil couchant.

Abendständchen, *s. n.* la sérénade.

Abendstern, *s. m.* l'étoile du soir.

Abendstillstand, *s. m.* (*t. d'astr.*) la station occidentale.

Abendstunde, *s. f.* l'heure du soir.

Abendthau, *s. m.* la rosée du soir.

Abendtisch, *s. m.* le souper, soupé; le repas du soir. Ich habe den Abendtisch bey ihm; il me donne à souper.

Abend-Uhr, *s. f.* le cadran occidental.

Abendviole, *s. f.* v. Nachtviole.

Abendvogel, *s. m.* le sphinx; papillon qui ne paroît que durant le crépuscule.

Abendvolk, *s. n.* le peuple occidental. Die Abendvölker; les peuples occidentaux.

Abendwärts, *adv.* vers l'occident; du côté de l'occident.

Abendweite, *s. f.* (*t. d'astr.*) l'amplitude occidentale.

Abendwind, *s. m.* le vent qui vient du couchant; le vent d'ouest. v. Westwind.

Abendzeche, Abendzehr, *s. f. v.* Abendbrod.

Abendzeit, *s. f.* la soirée. v. Abend.

Abenteuer, *s. n.* l'aventure; événement extraordinaire; *it.* une entreprise hasardeuse, extraordinaire. Ein Abenteuer bestehen; entreprendre une aventure. Auf Abenteuer ausgehen; courir après les aventures.

Abenteuerlich, *adj. et adv.* extraordinaire, singulier, ère.

Abenteuerlichkeit, *s. f.* la singularité, ce qui rend une chose singulière et extraordinaire.

Abenteurer, *s. m.* l'aventurier, celui qui cherche les aventures, qui court après les aventures; *it. fig.* un homme sans aveu, sans nom et sans fortune.

Aber, mais; conjonction adversative qui marque une contrariété, exception, différence &c. Sie ist nicht so schön als ihre Schwester, aber sie hat mehr Verstand; elle n'est pas si belle que sa sœur, mais elle a plus d'esprit. Aber *se dit quelquefois au lieu de* Abermal. Es lassen sich tausend und aber tausend Sachen darüber sagen; il y a mille et mille choses à dire là-dessus. *On appelle substantivement* Ein Aber, un mais, un obstacle, un empêchement, un doute, une exception. Er hat bey jeder Sache ein Wenn und ein Aber; il y a toujours avec lui des si et des mais.

Aber-Acht, *s. f.* v. Ober-Acht.

Aberglaube, *s. m.* la superstition; croyance superstitieuse.

Abergläubig, *adj. et adv.* superstitieux, euse; attaché à la superstition; qui a de la superstition; *adv.* superstitieusement; avec superstition.

Abergläubisch, v. Abergläubig.

Aberkennen, *v. a. irr.* (*t. de prat.*) priver, déposséder de qch. par jugement, sentence ou arrêt. (v. absprechen) Die Aberkennung; l'act. de, etc.

Aberklaue, v. Afterklaue.

Abermal, (abermals) *adv.* dérechef, de nouveau, encore, encore une fois.

Abermalig, *adj.* nouveau, nouvelle, qui se fait de nouveau; autre, second, e, réitéré, ée; itératif, ive. Eine abermalige Bitte; une nouvelle demande. (v. neu). Ein abermaliges (nochmaliges, wiederholtes) Verboth; une itérative défense.

Abernten, *v. a.* dépouiller, recueillir en moissonnant, en faisant la récolte. Wenn die Felder oder Aecker abgeerntet seyn werden, quand les champs seront dépouillés. Das Abernten, die Aberntung; l'act. de, &c.

Abernten, *v. n.* (*av. l'auxil.* haben) achever, finir la récolte. Wir haben noch nicht abgeerntet, die Erntearbeit noch nicht vollendet; nous n'avons pas encore fini la récolte.

Aberraute, v. Eberraute *et* Stabwurz.

Aberwille, v. Widerwille.

Aberwitz, *s. m.* la manie, folie, radoterie. (v. Thorheit, Narrheit) *it.* le délire. v. Wahnwitz.

Aberwitzig, *adj. et adv.*, fol, folle; fou. Er muß aberwitzig seyn, daß er so etwas thut; il faut qu'il radote de faire telle chose. Er sagt lauter aberwitziges (albernes) Zeug; il ne dit que des radoteries.

Abescheren, *v. a. réc.* fatiguer, lasser. sich abescheren; se fatiguer trop; s'épuiser, se tuer à force de s'agiter; se peiner en faisant qch. (*famil.*)

Abessen, *v. a. irr.* manger ce qui se trouve sur qch. Einen Teller abessen; manger ce qui se trouve sur une assiette. Die Kirschen von einem Baume abessen; manger les cerises d'un arbre. Das Beste vom Braten ist schon abgegessen; le meilleur du rôti est déjà mangé. Einen Knochen abessen; ronger un os. (v. abnagen) Das Abessen; l'act. de, &c.

Abessen, *v. n. irr.* (*av. l'aux.* haben) achever de manger; finir son repas. Sie haben noch nicht abgegessen; ils n'ont pas encore achevé de manger.

Abfädmen, *v. a.* ôter, enlever les filets *des gousses, des haricots, &c.* (v. abziehen) Das Abfädmen; l'act. de, &c.

Abfahen, v. Abfangen.

Abfahren, *v. a. irr.*; emporter, enlever, casser, rompre en voiturant. *it.* harasser, lasser, fatiguer un cheval ou autre bête de trait. Der Kutscher fuhr im Einfahren ein Stück von der Ecke der Mauer ab; le cocher en entrant emporta un

un morceau du coin du mur. Die Pferde sind sehr abgefahren; les chevaux sont très fatigués à force de courir. *On dit aussi*, Eine Schuld abfahren; acquitter une dette par des chariages. Sich abfahren; s'user, se casser; *se dit des roues, des bandes, &c. d'une voiture.* Die Schienen an den Rädern fahren sich endlich ab; les bandes des roues s'usent, se cassent par le long usage. Das Abfahren; l'act. de, &c.

Abfahren, *v. n. irr.* partir en voiture ou en bateau; se mettre en chemin; *it.* sauter, se dejoindre, se détacher avec force et tomber: (v. abspringen) *it.* descendre. (v. abwärts fahren, herab fahren, hinabfahren.) In einer Kutsche abfahren; partir en carrosse. Sie werden um drei Uhr abfahren; ils partiront à trois heures, (v. abreisen). Vom Ufer, vom Lande abfahren; deriver, quitter le rivage, s'éloigner du rivage. v. Abstoßen. Der Hammer ist vom Stiele abgefahren; le marteau est tombé du manche. *On dit popul.* Er ist abgefahren (gestorben) il a expiré; il est mort.

Abfahrt, *s. f. sans plur.* le départ, l'action de partir en voiture ou en bateau. (v. Abreise) *it.* (*t. de mar.*) la partance: *it. fig. et famil.* la mort. (v. Tod). Die Abfahrt eines Schiffes, einer Flotte; la partance d'un vaisseau, d'une flotte. Die Abfahrtsflagge; le pavillon de partance. Das Abfahrtsgeld; le viatique; l'argent qui se donne à un garçon de métier, quand il va faire son tour pour la première fois; *it.* (v. Abzugsgeld). Der Abfahrtsschuß; le coup de partance.

Abfahrt, *s. f. plur.* Die — en; der abhängige Weg von einer Anhöhe hinunter; la descente. Die Abfahrt vom Festungswalle, zu Abführung der Kanonen; la rampe par laquelle on descend le canon.

Abfall, *s. m. sans plur.* la chûte, le mouvement d'un corps qui tombe de haut en bas; *it.* la pente, la déclivité d'un lieu, d'où tombe un corps, d'où découle un fluide; (v. Fall) *it. fig.* la défection, l'action d'abandonner, de quitter un parti auquel on est lié. Der Abfall der Blätter (von den Bäumen) la chûte des feuilles. Der Abfall (Fall) des Wassers; la chûte des eaux. *Fig.* Der Abfall der Truppen, der Unterthanen; la défection des troupes, des sujets. Der Abfall von der Religion; l'apostasie, la désertion de la religion. *On appelle aussi* Abfall, la décadence, l'état d'une chose qui devient moins avantageuse (v. Verfall). In Abfall kommen, in Verfall gerathen; tomber en décadence. Der Abfall einer Farbe; le changement d'une couleur qui se passe, qui perd de son lustre. Der Abfall des Weins; l'état du vin qui tourne, qui s'altère. *On dit*: das ist ein großer Abfall; c'est une grande différence; cela ne répond pas à l'attente qu'on avoit.

Abfall, *s. m. plur.* Die Abfälle; la retaille, la rognure; ce qu'on retranche d'une chose en la façonnant; (v. Abgang, Abgänge) (*t. de taill.*) la levée. Der Abfall vom Holze oder von den Steinen, in den Werkstätten derjenigen, die in Holz arbeiten, oder in den Werkstätten der Steinhauer; les décombres. Der Abfall von dem Getreide bey dem Sichten oder Sieben, la balle. (v. Spreu). Der Abfall; (*t. horlog.*) l'échappement. Der Abfall für die Ruhe; l'échappement à repos. (v. Hemmung) Der Abfall; (*t. de mer*) la dérive; la fausse route que fait un vaisseau, quand il est contraint de dériver. (v. abfallen) *On dit fig.* Diese Regel leidet große Abfälle (Ausnahmen, Einschränkungen) cette règle souffre des exceptions, des restrictions considérables. v. aussi Absprung.

Abfallen, *v. n. irr.* tomber, se détacher et venir de haut en bas précipitamment; *it.* (*t. de jard. et de vign.*) couler, s'égrener; *it.* être de reste, (*se dit des retuilles, rognures, &c. qui restent comme inutiles en travaillant ou en façonnant une chose.*) *it. fig.* être à gagner; (*se dit du gain, du profit qu'on tire de qch.*) *it.* déchoir; perdre ses forces peu à peu: diminuer peu à peu; s'amaigrir, maigrir, perdre son embonpoint; *it.* passer, perdre son lustre; (*se dit des couleurs*) *it.* se tourner; (*se dit du vin*) *it.* (*t. de mer*) dériver; sortir de sa route; abattre. Die Blätter fangen schon an abzufallen; les feuilles commencent déjà à tomber. Die Johannisbeeren fallen ab; les groseilles coulent. Der Weinstock stand herrlich; aber durch den Regen fielen die Beeren ab; la vigne étoit belle, mais la pluie l'a fait couler. Wenn man die Weinlese zu lange anstehen läßt, so fallen die Beeren ab; quand on tarde trop à vendanger, le raisin s'égrène. Es wird bey der Verarbeitung dieser Haute viel abfallen; en travaillant ces peaux, il y aura bien de retailles. *Fig.* Es wird bey diesem Handel nicht viel abfallen; il n'y aura pas grande chose à gagner sur ce marché. Dieser Mann fängt an ausgenscheinlich abzufallen, er fällt täglich mehr ab; er fällt zusehends vom Fleische ab; cet homme commence à déchoir visiblement; il maigrit de jour en jour; il maigrit à vue d'oeil. Die lebhaften Farben fallen leicht ab, verschießen leicht; les couleurs vives se passent facilement. Dieser Wein hat kein Feuer mehr; er fällt ab; ce vin n'a plus guère de force, il se passe. Der Steuermann war genöthigt, das Schiff abfallen zu lassen, (von dem Striche auf dem Comrasse abzuweichen) um nicht auf einen Felsen zu stoßen; le pilote, pour ne pas donner sur un rocher, fut obligé de laisser dériver le vaisseau. *On dit*: Von einem

abfallen, abandonner qn.; quitter le parti de qu. Von der Religion abfallen; apostasier; abandonner la religion qu'on avoit suivie jusque-là. Eine von der Religion abgefallene Person; un apostat; une apostate. Das Abfallen der Blätter; la chûte des feuilles. Das Abfallen der Beeren vom Weinstocke; la coulure. Das Abfallen eines Schiffes; la dérive d'un vaisseau.

Abfällig, *adj. et adv.* ce qui tombe ou ce qui est en état de tomber; *it.* qui abandonne qn.; qui quitte le parti de qn.; *it.* apostat, ate. (*p. us.*)

Abfallsröhre, *s. f.* la descente; le conduit par où découle l'eau superflue d'une fontaine; *it.* le tuyau de descente.

Abfalzen, *v. a* (*t. de mégiss.*) écharner les cuirs avec l'écharnoir; *it.* (*t. de menuis.*) faire des raînures avec le rabot appelé der Simshobel (guillaume). Das Abfalzen; l'act. de, &c.

Abfangen, *v. a. irr.* Einem die Tauben abfangen; prendre, attraper les pigeons d'autrui; s'en saisir. Einem das Wasser abfangen; détourner l'eau à qn. Eine Sau abfangen; (*t. de ch.*) tuer un sanglier d'un coup d'épieu ou avec un couteau de chasse. Das untergrabene Gestein abfangen, damit es nicht einfalle; (*t. de mine*) soutenir la roche supérieure avec des poutres, pour l'empêcher de s'écrouler. *On dit famil.* Einen abfangen; battre, rosser qn. Das Abfangen; l'act. de, &c.

Abfärben, *v. a.* (*t. de teintur.*) donner la dernière teinture à une étoffe. v. ausfärben.

Abfärben, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) lâcher la couleur, la teinture. Dieses Tuch färbt ab; ce drap lâche la couleur. Das Abfärben; l'état d'une chose qui lâche la couleur.

Abfassen, *v. a.* concevoir, mettre par écrit un acte, un mémoire; écrire l'idée qu'on s'est formée; dresser, composer. Man hätte diese Klausel, diese Bedingung in bestimmtern Ausdrücken abfassen sollen; il falloit concevoir cette clause, cette condition en termes plus précis. Die Abfassung, l'act. de, &c.; la composition d'un écrit. Die Abfassung des Urtheils ist den Richtern übertragen worden; les juges ont été chargé de dresser l'arrêt.

Abfasten, *v. a. et réc.* expier par des jeûnes. Er denkt seine Sünden abzufasten, durch Fasten zu tilgen; il pense expier ses péchés par des jeûnes. Sich abfasten; s'épuiser par des jeûnes. Das Abfasten; l'act. de, &c.

Abfaulen, *v. n.* tomber de pourriture. Die Nase wird ihm abfaulen; le nez lui tombera de pourriture. Um das Abfaulen des Fingers zu verhüten, muß man, &c. pour empêcher que le doigt ne tombe de pourriture, il faut &c.

Abfäumen, *v. a.* écumer (v. abschäumen) *it.* (*t. de chim.*) despumer. *On dit fig.* Ein abgesäumter Schalk; un fin rusé; un fin compère. Das Abfäumen, die Abfäumung; l'act. d'écumer; *it.* (*t. de chim.*) la despumation.

Abfedern, *v. a.* plumer (v. rupfen) *it. v. n.* (*av. l'aux.* haben) perdre, laisser tomber les plumes. v. federn, sich federn.

Abfegen, *v. a.* balayer, nettoyer, ôter l'ordure ou la poussière avec un balai (v. abkehren et fegen) *it.* brosser, vergeter. (v. abbürsten et bürsten.) Das Abfegen, die Abfegung; l'act. de, &c.

Abfeilen, *v. a.* ôter avec la lime (v. feilen). Das Abfeilen; l'act. de, &c.

Abfeilicht, *s. n.* la limaille. v. Feilicht.

Abfeimen, v. Abfäumen.

Abfertigen, *v. a.* expédier; *it.* dépêcher, envoyer vers qn. (v. absenden). Fertigen Sie diesen Menschen ab, damit er fortkommt; expédiez cet homme, qu'il s'en aille. Einen Eilbothen abfertigen; expédier, dépêcher un courrier. *On dit fig.* Einen abfertigen; renvoyer, rebuter qn.; *it.* donner à qn. son paquet. Er wollte hineln gehen, aber man fertigte ihn (man wieß ihn) an der Thür ab; il vouloit entrer, mais on le rebuta à la porte. Er hat mich anfziehen (zum Besten haben) wollen, aber ich habe ihn abgefertigt; il m'a voulu railler, mais je lui ai donné son paquet. Er ist mit einer Tracht Schläge abgefertigt worden; il a reçu une volée de coups de bâton.

Abfertigung, *s. f.* l'expédition; la dépêche; *it. fig.* le rebut; l'act. de rebuter. Dieser Eilbothe erwartet seine Abfertigung; ce courrier attend ses expéditions. Er hat seine Abfertigung bereits erhalten; il a déjà reçu sa dépêche, ses dépêches. *Fig.* Er hat schon manche Abfertigung bekommen; er ist schon oft abgewiesen worden; il a essuyé beaucoup de rebuts. Er hat seine Abfertigung bekommen; il a eu son paquet.

Abfesseln, *v. a.* v. entfesseln.

Abfeuchten, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) rendre l'humidité, la communiquer à un autre corps par l'évaporation.

Abfeuern, *v. a.* (ein Feuergewehr) tirer, décharger une arme à feu; *it. absolument*, faire l'exercice à feu; *it.* (*t. de forg.*) laisser s'éteindre le feu (v. abgehen lassen.) Unser Regiment wird heute abfeuern; notre régiment fera aujourd'hui l'exercice à feu. Das Abfeuern, die Abfeuerung; la décharge, l'act. de décharger une arme à feu; *it.* l'exercice à feu; *it.* l'act. de laisser s'éteindre le feu. Das Abfeuern der Musketen; la décharge de la mousqueterie.

Abficken, *v. a. et réc.* user, s'user en frottant ou par le frottement. Das Abficken; l'act. de, &c.

Abfiedeln, *v. a.* (*t. de forg.*) ôter les scories

scories qui surnagent les mines fondues. Das Abſiedeln; l'act. de, &c.

Abſiedern, *v. a. t. de vitr.*) rogner, ôter les extrémités d'une glace, d'une vitre. Das Abſiedern, die Abſiederung; l'act. de, &c.

Abſitzen, *v. a.* v. ausſitzen.

Abſinden, *v. a. irr.* (einen) contenter, payer qn.; satisfaire à ses prétentions; *it.* désintéresser qn. Er hat alle ſeine Gläubiger abgefunden; il a contenté tous ses créanciers. Er hat alle diejenigen, welche an die er Sache Theil hatten, abgefunden; il a désintéressé tous ceux qui avoient part à cette affaire. Sich mit einem abfinden; s'accommoder, s'arranger avec qn. *On dit*: Einen Prinzen abfinden; apanager un Prince (v. abtheilen). Ein abgefundener Prinz; un Prince apanage; un apanagiste. *On appelle* Abgefundene *ou* abgefundte Töchtern; les filles qui moyennant une augmentation de la dot, ont renoncé à la succession, tant qu'il existera encore des héritiers mâles de la famille. (v. aussi ablegen) Die Abfindung; l'act. de contenter; le payement, la satisfaction; l'accommodement; l'arrangement; l'accord qu'on fait avec qn. pour terminer un différent. Die Abfindung eines Prinzen; l'act. d'apanager un Prince; *it.* l'apanage; ce que les souverains donnent à leurs puînés, pour leur tenir lieu de partage.

Abſinnen, *v. a.* (*t. de ferbl.*) travailler, marteler la tole avec la panne du marteau; *it.* (*t. de serrur.*) amorcer.

Abſiſchen, *v. a.* pêcher, enlever secrétement les poissons (*peu us.*). *On dit fig.* Er hat den Rahm, das Beſte davon abgeſiſcht; il en a pris la crême.

Abſitten, *v. a.* (*t. de maç.*) Eine mit Kalk beworfene und ausgeſtrichene Mauer abſitten, mit dem Sprengpinſel glatt machen; goupillonner une muraille crépie, l'aplanir avec le goupillon.

Abſlachen, v. Abdachen.

Abſlattern, *v. n. et. réc.* s'envoler en voletant.. (*p. us.*)

Abſlauen, *v. a.* (*t. de mine*) laver la mine bocardée. v. waſchen et ſchlämmen.

Abſlaufaß, *s. n.* (*t. de mine*) la cuve à laver la mine bocardée.

Abſlanberd, *s. m.* (*t. de mine*) le plancher du lavoir.

Abſledern, *v. a.* housser, nettoyer avec un houssoir. v. abſtäuben.

Abſleiſchen, *v. a.* (*t. de mégiss.*) écharner; ôter d'un cuir la chair qui y reste.

Abſleiſchmeſſer, *s. n.* l'écharnoir.

Abſliegen, *v. n. irr.* s'envoler, quitter un lieu en s'envolant; *it.* (*t. forest.*) sécher. (v. abdorren, abſtehen). *On dit fig.* Der Pfeil flog von der Sehne ab; la flèche s'envoloit de la corde. Der Wind war ſo ſtark, daß ihm der Hut abflog; le vent étoit si fort qu'il faisoit voler son chapeau.

Abſlieſſen, *v. n. irr.* découler, écouler, s'écouler, (v. ablaufen). Die Oeffnung, durch welche das Waſſer abfließt; l'ouverture par laquelle l'eau découle, qui sert de décharge à l'eau. Das Abſlieſſen; le découlement. v. Abfluß.

Abſlöhen, *v. a.* épucer. v. flöhen.

Abſloßen, *v. a. v.* flößen.

Abſlügeln, *v. a* (*t. forest.*) désailer. Abgeflügelter Fichtenſamen; semence de pin desailée. Das Abflügeln; l'act. de, &c.

Abfluß, *s. m.* (*sans plur.*) le découlement, l'écoulement, le mouvement et cours d'une chose liquide de haut en bas. Der Abfluß des Waſſers; l'écoulement de l'eau, des eaux. Der Abfluß des Meerwaſſers nach der Flut; le reflux (v. Ebbe). Der Abfluß der Feuchtigkeiten; le découlement des humeurs. Der periodiſche Abfluß des Blutes bey dem weiblichen Geſchlechte; l'écoulement périodique. Der Abfluß, (*plur.* die —Flüſſe) la décharge; le lieu par où l'eau découle. (v. Abzug et Abflüß). Man muß diesem Waſſer einen Abfluß verſchaffen; il faut donner une décharge à cette eau.

Abfodern, v. abfordern.

Abfolgen (laſſen), *v. n.* laisser prendre; livrer, delivrer, remettre entre les mains de qn. Er hat die Waaren nicht wollen verabfolgen laſſen; il n'a pas voulu délivrer les marchandises. (v. ausliefern) Die Abfolgung; la délivrance; action par laquelle on remet qch. entre les mains d'un autre. v. Aushändigung.

Abfordern, *v. a.* appeler qn. pour lui faire quitter le lieu où il se trouve; *it.* rappeler (v. abberufen, zurückberufen). Einem etwas abfordern; demander, exiger qch. de qn. (v. fordern *et* verlangen.) *On dit fig.* Gott hat ihn von der Welt abgefordert; Dieu a disposé de lui; il est mort. Die Abforderung; l'act. de; *it.* le rappel. (v. Abberufung) Abforderungsbriefe; lettres de rappel; lettres de récréance.

Abformen, *v. a.* mouler; appliquer du stuc, du plâtre sur un bas-relief, sur une statue, &c., afin qu'ils en prennent l'empreinte, de manière qu'ils puissent servir de moules, pour en faire de semblables. *it.* (*t. de cordonn.*) ôter de la forme. Eine Bildſäule abformen; mouler une statue. Einen Schuh abformen; ôter un soulier de la forme. Der Abformleiſten der Schuhmacher; le cabriolet. Das Abformen, die Abformung; le moulage, l'action de mouler; *it.* l'act. d'ôter un soulier de la forme.

Abfragen, *v. a. irr.* Einem etwas, ein Geheimniß abfragen; tirer un secret de qn. en le questionnant, en lui faisant différentes questions.

Abfreſſen, *v. a. irr.* brouter; *it.* ronger. Die Ziegen freſſen das junge Laub, freſſen die Knoſpen ab; les chèvres broutent la feuille, broutent les bourgeons. Die Raupen haben diesen Baum ganz abgefreſſen; cet arbre a été tout rongé par les chenilles.

On

On dit fig. Der Krebs hat ihm die Nase abgefressen; le chancre lui a rongé le nez. Der Gram frißt ihm das Herz ab; le chagrin lui ronge le cœur. v. (nagen) Das Abfressen; l'act. de, &c.

Abfrieren, *v. n. irr.* tomber, se perdre par le froid. Die Nase ist ihm abgefroren; il a perdu le nez par le froid.

Abfröhnen, *v. a.* (*t. de cout.*) payer en travaillant à corvée. Eine Schuld abfröhnen; se décharger d'une dette par ses corvées. Das Abfröhnen, die Abfröhnung; l'act. de, &c.

Abfügen, *v. a.* v. abfiedern.

Abführe, *s. f.* (*sans plur.*) le chariage, l'action de charier ou de voiturer qch. (*p. us.*) v. Fuhre.

Abführen, *v. a.* emmener, mener d'un lieu à qq. autre; transporter (v. fortführen, wegführen) *it.* (*t de médec.*) évacuer, purger; expulser. (v. ausleeren) *it.* (*t. de tir. d'or*) dégrossir, dégrosser, rendre moins gros les lingots. Das Geschütz vom Walle abführen; retirer le canon du rempart. Die Wache abführen; descendre la garde. Eine Schildwache abführen (ablösen); relever une sentinelle. Einen vom rechten Wege abführen; détourner qn. du droit chemin. Dieses Arzneymittel führet zu stark ab; ce médicament purge trop. Ein Arzneymittel die Galle abzuführen; un médicament pour évacuer la bile. Dieses Mittel wird die bösen Säfte abführen; ce remède expulsera les mauvais humeurs. Abführend; évacuant, ante; évacuatif, pur atif, laxatif, expulsif, ive. Ein abführendes Mittel; un remède évacuatif, &c. un évacuant. Die abführenden Arzneymittel haben ihn sehr erleichtert; es évacuants l'ont fort soulagé. Die Geldstangen abführen, durch das Zieh-Eis zu ziehen; dégrosser les lingots d'or, les faire passer par la filière. *On dit fig.* Seine Zinsen abführen; payer ses rentes. (v. abtragen) Einen abführen; rembarrer qn., lui donner son paquet. (*famil.*) Das Abführen, v. Abführung.

Abführ-Eisen, *s. n.* la filière. v. Zieh-Eisen.

Abführer, *s. m.* (*t. de tir. d'or*) le dégrosseur.

Abführtisch, *s. m.* (*t. de tir. d'or*) l'argue; machine pour dégrosser l'or.

Abführung, *s. f.* l'act. d'emmener (v. abführen) *it.* (*t. de médec.*) l'évacuant, le purgatif; le laxatif; la purgation; *it.* (*t. de tir. d'or*) le dégrossage; l'act. de dégrosser. Man hat Befehl zu Abführung der Besatzung gegeben; on a donné ordre de retirer la garnison. Ein Abführungsmittel, eine Abführung; un remède évacuatif; un évacuant; une purgation, &c. (v. abführen) Die Abführung (Ausführung) der bösen Säfte; l'expulsion des mauvaises humeurs. Die Abführungswege (*t. d'anat.*) les émonctoires; ouvertures du corps destinées à la décharge des humeurs ou à laisser sortir les excrémens.

Abfüllen, *v. a.* ôter de dessus d'un fluide avec un cuiller ou autre vaisseau. Das Abfüllen, die Abfüllung; l'act. de, &c.

Abfüllen, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) cesser de mettre bas. Die Stute hat abgefüllet; la cavale ne pouline plus, a cessé de mettre bas.

Abfüttern, *v. a.* donner la dernière portion de fourrage aux chevaux. Wenn ich abgefüttert habe, wenn die Pferde abgefüttert sind, so spanne ich wieder ein; quand les chevaux auront repu, j'attèle. Das Abfüttern, die Abfütterung; l'act. de, &c.

Abgabe, *s. f. s. plur.* la délivrance, action par laquelle on livre une chose entre les mains de qn. (v. Ablieferung) *it.* die Abgabe, *plur.* die Abgaben; le droit, la taxe, l'impôt qu'on est obligé de payer, la finance. Die Abgaben bezahlen, entrichten; payer les droits; payer la finance. Eine Abgabe auf den Wein legen; mettre un impôt sur le vin. Er hat nur eine geringe Abgabe zu entrichten; il n'a qu'à payer une légère taxe.

Abgähren, *v. n. irr.* (*av. l'aux.* haben) cesser de fermenter. Das Bier hat bereits abgegohren; la bière a déjà cessé de fermenter, ne fermente plus.

Abgang, *s. m. s. pl.* le départ, l'action de partir (v. abgehen); *it. fig.* le débit; *it.* le déchet, la diminution d'une chose; (*t. de chim.*) la déperdition; *it.* la perte; v. Verlust) *it.* le défaut, le manque, ce qui manque; (v. Mangel) *it.* (*t. de comm.*) la tare. (v. Tara) Der Abgang eines Bothen, der Post, &c.; le départ d'un messager, de la poste, etc. Waaren, die guten, die schlechten Abgang haben; marchandises de bon, de mauvais débit. Diese Waare hat keinen Abgang; cette marchandise n'est pas de débit. Die Münzen leiden bey dem Einschmelzen einen Abgang; il y a du déchet dans la fonte des monnoies. Es ist immer ein Abgang am Weine und am Korne, wenn man sie lange liegen läßt; il y a toujours du déchet sur le vin et sur le blé qu'on garde long-temps. Der Abgang an flüssigen Sachen, durch das Ausleeren aus den Fässern; le coulage. Der Abgang vom Gewichte einer Waare; la discale. Der Abgang an diesem Päckchen Seide beträgt eine Unze; la discale de cette botte de soie est d'une once. Der Verkäufer verstattet dem Käufer gewöhnlich einen Nachlaß für den Abgang (für die Tara); le vendeur fait ordinairement une remise à l'acheteur pour la tare. Der Abgang (die Verminderung) der Kräfte; l'affoiblissement, la diminution de forces. Der Abgang des Geblütes während der menatlichen Reinigung der Weiber; la perte de sang pendant les

purgations menstruelles des femmes. Der Abgang der Leibesfrucht bey einem Weibe; la fausse couche que fait une femme; — bey den Thieren; l'avortement. Neue Arbeiter annehmen, um den Abgang der alten zu ersetzen; prendre de nouveaux ouvriers pour suppléer au défaut des anciens. *On dit fig.* In Abgang kommen; s'abolir; venir hors d'usage; n'avoir plus cours; tomber en désuetude. (v. abkommen) In Abgang der Nahrung gerathen oder kommen; aller, tomber en décadence de ses affaires. Nach Abgang (Erlöschung) der männlichen Linie; après l'extinction de la ligne masculine. Der Abgang aus diesem Leben (das Absterben); le décès.

Abgang, *s. m. pl.* die Abgänge; l'act. de sortir, de se retirer; (*t. de théâtr.*) la sortie; *it.* la retraille; la rognure. Der Abgang, das Abgehen, der Abtritt oder das Abtreten eines Schauspielers macht eine Veränderung des Auftrittes, macht eine neue Scene; la sortie d'un acteur fait changement de scène, fait une nouvelle scène. Die Abgänge, Abgangsel oder Abfälle von den Häuten oder Fellen dienen zum starken Tischlerleim zu machen; les retailles, les rognures des peaux servent à faire de la colle forte.

Abgängig, *adj. et adv.* ce qui manque. Die abgängigen Schriften aufsuchen; chercher les papiers, les pièces qui manquent. *On dit:* Abgängig werden; dépérir, commencer à se ruiner, à s'user, à être de peu d'usage.

Abgänglein, v. Abgang, Abgänge.

Abgänglich, *adj. et adv.* de bon débit, de bonne défaite; qui se débite bien.

Abgärben, *v. a.* v. gärben. *On dit familier.* Einen abgärben; rosser qn.

Abgeben, *v. a. irr.* donner, livrer, délivrer, rendre, remettre entre les mains de qn.; *it.* payer des droits, des impôts; *it.* donner une portion d'un tout; partager. Habt ihr das Packet abgegeben? avez-vous donné, avez-vous délivré le paquet? (v. abliefern, überliefern) Einen Brief abgeben, rendre une lettre. Er hatte zu viel, er hat ihm etwas davon abgegeben; il avoit trop, il lui en a donné qch. Gebt mir ein wenig davon ab; donnez-m'en un peu. Die Leute in diesem Lande müssen viel abgeben; les gens de ce pays sont bien chargés d'impôts. Diese Waare gibt viel ab, muß viel abgeben; on a mis un grand impôt sur cette marchandise. *On dit:* Eine Sache abgeben, und sie einem andern übertragen; se démettre, se défaire d'une chose et en charger un autre. Sich mit etwas abgeben; se mêler, s'occuper de qch. Er ist ein Soldat, und gibt sich mit der Malerei, mit der Chymie ab; il est homme de guerre, et il se mêle de peindre, il se mêle de chimie. Sich mit einem abgeben; avoir affaire avec qn.; se raufiler, se lier avec qn. Ich mag mich mit diesem Menschen nicht abgeben; je ne veux point avoir affaire avec cet homme-là. Etwas abgeben, zu etwas dienen oder gebraucht werden können; servir à qch.; être bon ou propre à qch. Dieser Mantel soll ine Decke für mich abgeben, soll mir zur Decke dienen; ce manteau me servira de couverture. Er wurde einen guten Arzt abgeben; il seroit (*il deviendroit*) bon médecin. Ich habe einen Bothen abgeben müssen; il m'a fallu faire le messager. Dieses Stück Holz würde einen guten Keilpfosten abgeben; cette pièce de bois seroit propre pour en faire un poteau cornier. Die Abgebung; l'act. de donner, etc.

Abgehen, *v. a. irr.* user, ruiner ou faire tomber en marchant dessus. Er hat die Absätze an den Schuhen schon abgegangen; il a déjà usé, ruiné les talons de ses souliers. *On dit aussi*, Einen Platz abgehen, mit Schritten abmessen; mesurer à pas une place.

Abgehen, *v. n. irr.* partir, s'en aller, quitter un lieu; (*t. de théâtr.*) sortir. Der Bothe geht morgens um zehn Uhr ab; le messager part à dix heures du matin. Ich werde es Ihnen mit dem künftigen Montag abgehenden Bothen senden; je vous l'enverrai avec le messager qui part lundi prochain. Der Courier (Curier ist abgegangen; le courrier est parti. Die Post geht zweymal in der Woche ab; la poste part deux fois la semaine. Ich werde morgen nach Berlin abgehen; je partirai demain pour Berlin. (v. abreisen) Mit einem Schiffe abgehen; partir en bateau. Einen Brief abgehen lassen; faire partir une lettre; envoyer une lettre. (v. absenden) *On dit:* Ab und zu gehen; aller et venir. Er ging nur ab und zu; il ne faisoit qu'aller et venir. Er geht in seinem Garten auf und ab; il se promène dans son jardin. Wir gingen die Allee zweymal auf und ab; nous fîmes deux tours d'allée. Vom Wege abgehen; s'éloigner du chemin; s'écarter; rabattre, quitter la route qu'on tenoit. *Fig.* Hier geht die Strasse ab, und führt an den und den Ort hin; ici le chemin change, et conduit à tel endroit. Von seiner Materie in einer Rede abgehen; s'éloigner, s'écarter de son sujet dans un discours. Mit Tode abgehen (sterben); décéder; mourir. Die jungen Leute wachsen heran, und die Alten gehen ab; les jeunes gens viennent, et les vieillards s'en vont. Von einem Amte abgehen; quitter une charge; se démettre d'une charge. Er wird von dieser Forderung nicht abgehen; il ne se désistera pas de cette prétention. Die Frucht ist ihr abgegangen; elle a fait une fausse couche. Von einem abgehen; abandonner qn.; quitter le parti de qn. Von seiner Meynung abgehen; changer d'opinion.

Abgehen, *signifie aussi figur.* se détacher; quitter; *it.* manquer (v. mangeln); *it.* diminuer, devenir moindre en souffrant qq. perte. Diese Farbe geht ab, hält nicht; cette couleur se detache, ne tient pas. Dieses Stück Elfenbein ist nicht gut auf das Holz geleimt, es geht wieder ab; cette pièce d'ébène n'est pas bien collée sur le bois, elle se détache. Diese Pflaumen gehen nicht vom Kerne ab; ces prunes ne quittent pas le noyau. Das Geld geht ihm ab; l'argent lui manque. Es geht ihm nichts ab; rien ne lui manque. Was geht ihm noch ab? que lui faut-il encore? Wenn die männlichen Erben abgehen sollten; quand les héritiers mâles venoient à manquer. Es wird von dieser Summe noch etwas abgehen; il y aura qch. à diminuer de cette somme. Etwas vom Preise abgehen lassen; rabattre qch. du prix. Dieser Kaufmann verkauft seine Waare, ohne etwas daran nachzulassen; er würde nicht einen Heller davon abgehen lassen; ce marchand vend sa marchandise sans en rien rabattre; il n'en rabattroit pas une obole. Es geht von diesem Metalle im Verarbeiten viel ab; il y a beaucoup de déchet en travaillant ce métal. Es geht mir nichts dadurch ab; je n'y perds rien. *On dit*: Das Feuer abgehen lassen; laisser s'éteindre, laisser mourir le feu. Es wird ohne Streit und Zank nicht abgehen; on ne finira pas sans dispute. Eine Gewohnheit abgehen lassen; abolir, supprimer une coutume. Eine abgehende Schönheit; une beauté qui est sur son déclin.

Abgehen, *signifie aussi*, se vendre, se débiter; etre de débit. Diese Gattungen von Waaren gehen nicht so leicht ab; ces sortes de marchandises ne se vendent pas si aisément. Waaren, die gut, die schlecht abgehen; qui abgehende, schlecht abgehende Waaren; des marchandises de bon débit, de bonne défaite, de mauvais débit, qui ne sont pas de défaite.

Abgeizen, *v. a.* Seinem Munde, seinem Leibe etwas abgeizen; épargner sur sa bouche, se priver de qch. par avarice.

Abgeleht, *part. du verbe inusité* ableben; décrépit, ite; fort âgé, ée. v. Betagt.

Abgeledigt, *adj.* (*t. de blas.*) Ein abgeledigter Sparren; un chevron alésé, alézé; un chevron raccourci.

Abgelegen, v. abliegen.

Abgeleaenheit, *s. f.* l'éloignement; la situation d'un lieu éloigné ou écarté.

Abgeneigt, *adj. et adv.* mal affectionné, ée; qui a de l'éloignement pour qn., pour qch. Er ist mir abgeneigt; il a de l'éloignement pour moi; il m'a pris en aversion. Die Abgeneigtheit; l'éloignement. v. Abneigung.

Abgeordnete, *s. m.* le député, delégué. (v. abordnen) Die Abgeordneten; les députés; la députation. Alle Abgeordnete sind der Meynung gewesen; toute la députation a été d'avis.

Abgesagt, v. absagen.

Abgesandt, Abgesandte, v. absenden et Gesandte.

Abgeschiedenheit, *s. f.* la retraite, la solitude; l'état d'un homme qui entre peu dans le commerce du monde, qui s'en est séparé ou retiré.

Abgeschmackt, *adj. et adv.* insipide, fade, qui n'a nulle saveur, nul goût (v. geschmacklos, unschmackhaft); *it. fig.* qui n'a rien de piquant, de vif, d'agréable; absurde, absurdement; insipidement. Ein abgeschmacktes Gedicht; un poeme insipide. Abgeschmackte Lobeserhebungen; des louanges fades. Abgeschmackte Reden oder Possen; des fadaises. Abgeschmackt urtheilen; raisonner insipidement, absurdement. Das Abgeschmackte in seinen Manieren; la fadeur de ses manières. Die Abgeschmacktheit; l'insipidité.

Abgewinnen, *v. a. irr.* gagner. (v. gewinnen) Einem sein Geld im Spiele abgewinnen; gagner qn. lui gagner son argent au jeu. Dieser Mensch hat mir immer mein Geld abgewonnen; cet homme m'a gagné toujours. *On dit en t. de mer*, Einem Schiffe den Wind abgewinnen; gagner le vent sur un vaisseau.

Abgewöhnen, *v. a.* (einem etwas) désaccoutumer; déshabituer qn. de qch. Man muß es den Kindern frühzeitig abgewöhnen, halsstarrig zu seyn, ihren Willen zu haben; il faut désaccoutumer de bonne heure les enfans d'être opiniâtres, de faire leurs volontés. Sich etwas abgewöhnen; se désaccoutumer, se déshabituer de qch. Er hat sich das Spiel abgewöhnt; il s'est desaccoutumé de jouer. Suchen Sie sich dieses abzugewöhnen; tâchez de vous en déshabituer. *On dit aussi*, Ein Kind abgewöhnen oder entwöhnen; sevrer un enfant. Die Abgewöhnung; la désaccoutumance.

Abgezogenheit, *s. f.* v. Abgeschiedenheit.

Abgießen, *v. a. irr.* Etwas aus einem Gefäße abgießen; verser, faire écouler une partie d'une liqueur qui se trouve dans un vaisseau. *it.* (*t. de chim. et d'apoth.*) décanter. (v. abklären) *it.* jeter. (v. gießen) Dieses Gefäß ist zu voll, man muß etwas abgießen; il faut survider, il faut désemplir ce vaisseau, il est trop plein. Eine Figur in Blei abgießen; jeter une figure en plomb. Das Abgießen, die Abgießung; l'act. de verser, etc. *it.* (*t. de chim.*) la décantation. (v. Abklärung).

Abgift, *s. f.* v. Abgabe.

Abglanz, *s. m. s. pl.* l'image resplendissante d'une chose.

Abglätten, *v. a.* donner la dernière polissure à une chose. Die Abglättung, das Abglätten; le poliment, l'act. de, etc. v. glätten.

Abgleichen, *v. a. irr.* égaler, rendre égal.

égal. (v. ebenen, schlichten) *it. fig.* régler: aplanir. (v. ausgleichen) Die Abgleichung; l'également; l'égalisation. v. Gleichmachung.

Abgleiten, *v. n. irr.* glisser involontairement, faire une glissade. (v. ausgleiten) *On dit fig.* Von dem rechten Wege abgleiten: se détourner du vrai chemin; tomber dans qq. erreur. Das Abgleiten; la glissade, le mouvement du pied qui glisse involontairement.

Abglimmen, *v. n. rég. et irr.* s'éteindre peu à peu. Die Kohlen sind schon abgeglimmt *ou* abgeglommen: la braise s'est déjà éteinte. Das Abglimmen der Kohlen: l'état de la braise qui s'éteint peu à peu.

Abglitschen, *v. n.* v. abgleiten et glitschen.

Abglühen, *v. a.* (das Eisen) rougir, faire rougir le fer au feu. Das Abglühen, die Abglühung; le rougissement. v. ausglühen.

Abgott, *s. m.* l'idole, représentation d'une fausse divinité; *it. fig.* l'idole, objet d'une grande affection. Die Abgötter (Götzenbilder) der Heiden; les idoles des payens. *Fig.* Seinen Abgott aus etwas machen; faire son idole de qch. Dieses Kind ist der Abgott seiner Mutter; cet enfant - là est l'idole de sa mère.

Abgötter, *s. m.* l'idolâtre. v. Götzendiener.

Abgötterei, *s. f.* l'idolâtrie, culte qu'on rend à une fausse divinité. Abgötterei treiben; idolâtrer; adorer les idoles. Die Weiber verleiteten den Salomo zur Abgötterei; les femmes portèrent Salomon à idolâtrer. *Fig.* Er liebt diese Frau bis zur Abgötterei; il aime cette femme jusqu'à l'idolâtrie.

Abgötterisch, *adj. et adv.* idolâtre, qui tient de l'idolâtrie; adonné à l'idolâtrie, qui adore les idoles; *it.* idolâtrique, qui appartient à l'idolâtrie. Die abgötterischen Völker; les peuples idolâtres. Ein abgötterischer Dienst; un culte idolâtre. Einen abgötterisch verehren; idolâtrer qn.

Abgraben, *v. a. irr.* ôter en bêchant; ôter une partie de la superficie d'un terrain, en diminuer la hauteur en bêchant; *it.* empiéter sur qn. en bêchant; *it.* couper par un fossé; arrêter par un fossé; empêcher de s'étendre plus loin. Einen Hügel abgraben; aplanir une colline en bêchant, avec une bêche. Von dem Umgraben seines Küchengartens hat er mir mehr als einen Schuh von meinem Acker abgegraben; en bêchant son potager il y a empiété plus d'un pied sur mon champ. Einen Acker abgraben; couper un champ par un fossé. Das Wasser abgraben; détourner l'eau par un fossé. Einen Teich abgraben (abstechen); saigner un étang; en faire écouler l'eau. Das Feuer in einem Walde abgraben; arrêter le feu dans une forêt par un fossé, l'empêcher de s'étendre plus loin. Das Abgraben, die Abgrabung; l'act. de, etc.

Abgrämen (sich), *v. réc.* se consumer de chagrin.

Abgrasen, *v. a.* brouter, manger la pointe des herbes; *it.* couper ou faucher l'herbe. Die Kühe haben diese Wiese abgegraset (abgeweidet); les vaches ont brouté ce pré. Einen Acker abgrasen; couper l'herbe d'un champ. Das Abgrasen, die Abgrasung; l'act. de, etc.

Abgreifen, *v. a. irr.* user à force de manier. (v. abnutzen) Die Kurbe oder Kurbel, die Handhabe an dieser Kaserumble ist schon ganz abgegriffen; la manivelle de ce moulin à café est déjà tout usée à force de la manier. Ein abgegriffener Hut; un chapeau usé. Das Abgreifen, die Abgreifung; l'act. de, etc.; *it.* (*t. de monn.*) le trai. Das Abgreifen der Münzen vermindert ihr Gewicht; le trai diminue le poids des espèces.

Abgrund, *s. m.* l'abyme, l'abîme; profondeur immense: *it.* le gouffre; le précipice; *it. fig.* un grand malheur, une grande disgrace. Ein bodenloser Abgrund, bodenlose Abgründe; un abyme sans fond; des abymes sans fond. In einen Abgrund fallen; tomber dans un abyme, dans un gouffre, dans un précipice. Sich in einen Abgrund stürzen; s'abymer; se précipiter dans un gouffre. *Fig.* Am Rande des Abgrundes stehen; être au bord, être sur le bord du précipice. In einen Abgrund des Unglücks, des Elends versinken; s'abymer, tomber dans un gouffre de malheurs, de misères.

Abgucken, *v. a.* v. absehen.

Abgunst, *s. f. s. pl.* l'envie. v. Mißgunst.

Abgünstig, *adj. et adv.* envieux, euse. v. mißgünstig.

Abgürten, *v. a.* ôter la ceinture; *it.* dessangler, défaire et ôter les sangles: Seinen Gürtel, seinen Degen abgürten; ôter la ceinture; ôter son épée dont on étoit ceint. Ein Pferd abgürten; dessangler un cheval. Das Abgürten, die Abgürtung; l'act. de, etc.

Abguß, *s. m.* le jet; l'action de jeter en moule et la figure jettée. (v. Guß) Einen Abguß in Sand machen; jeter en sable. Dieser Gießer macht gute Abgüsse; ce fondeur jette bien.

Abgüten, *v. a.* v. abgönnen.

Abhaaren, *v. a.* peler; ôter le poil; *it.* (*t. de corroy.*) plamer; ébourrer; débourrer; ôter la bourre. Ein Spanferkel, ein junges Milchschwein in heißes Wasser legen, um es abzuhaaren; mettre un cochon de lait dans de l'eau bouillante pour le peler. Eine Haut abhaaren; plamer un cuir; lui faire tomber le poil. Die Kalbfelle abhaaren; débourrer les peaux de veau. Das Abhaaren; l'act. de, etc.

Abhaaren, *v. n.* (*aux. l'aux.* haben) se dépi-

sur cet objet. Das Abhandeln; l'act. d'acheter, de rabattre &c. v. aussi Abhandlung.

Abhanden, *adv. On dit famil.*: Abhanden kommen; se perdre. Meine Handschuhe sind mir abhanden gekommen; j'ai perdu mes gants.

Abhandlung, *s. f.* le traité; la dissertation. Er hat eine Abhandlung über den leeren Raum geschrieben; il a écrit un traité sur le vide. Eine Abhandlung drucken lassen; faire imprimer une dissertation.

Abhang, *s. m.* (*pl.* die Abhänge) la pente; le penchant, la manière d'être d'un corps qui va en penchant; la déclivité; *it.* la descente; *it.* le talus. (v. Böschung) Der Abhang eines Berges; la pente, le penchant d'une montagne. Dieser Berg hat einen jähen Abhang, der Weg von diesem Berge geht steil herab; cette montagne est rude à la descente.

Abhangen, *v. n. irr.* (*av. l'aux.* haben) pendre, descendre, s'étendre de haut en bas. (v. herabhangen) *it.* pencher, incliner, avoir de la pente; (v. abhängig; abhängig seyn) *it.* pendre dans un certain éloignement du corps, où la chose en question est pendue; *it. fig.* dépendre, être dépendant de, &c. relever de, &c. Der Mantel hängt noch weit genug von der Wand ab; le manteau est encore assez éloigné du mur où il pend. Die Zeitigung, die Güte des Obstes hängt von der Sonne und von der Güte des Erdbodens ab; la maturité, la bonté du fruit dépend du soleil et de la bonté du terroir. Die Kinder hangen von ihren Vätern ab; les enfans dépendent de leurs pères. Diese Sache hängt lediglich von Ihnen ab; c'est une affaire qui dépend entièrement de vous. Die Könige behaupten, daß sie nur allein von Gott abhangen; les Rois prétendent qu'ils ne relèvent que de Dieu. Das Abhangen; l'état et la manière d'être d'un corps qui va en penchant, ou d'une chose qui pend dans un certain éloignement du corps où elle est pendue.

Abhängen, *v. a.* dépendre, détacher, ôter une chose de l'endroit où elle est pendue. Ein Gemälde abhängen; dépendre un tableau. Das Abhängen, die Abhängung; l'act. de, &c.

Abhängig, *adj. et adv.* penchant, ante, qui va en pente, en surplomb; *it.* (*t. de mathem.*) inclinant, ante, ce qui incline; *it. fig.* dépendant, ante. Eine abhängige Mauer; une muraille penchante. Diese Fläche ist abhängig; ce plan va en pente; ce plan incline. Die abhängige Lage eines Bodens; la déclivité d'un terrain. Ein abhängig angelegtes Gartenbeet; un ados. Abhängig

dépiler, pêrdre, laisser tomber le poil. v. haaren, sich haaren.

Abhacken, *v. a.* couper, trancher, abattre à coups de hache on d'un autre instrument. (v. abhauen) Das Abhacken; l'act. de, &c.

Abhadern, *v. a.* (einem etwas) extorquer, obtenir qch. de qn. par querelle.

Abhäften, *v. a.* dégraffer, détacher ce qui est attaché avec une agraffe. Das Abhäften, die Abhäftung; l'act. de, etc.

Abhägen, *v. a.* séparer en enfermant d'une haie; clorre d'une haie. Eine abgehägte Wiese; un pré séparé par une haie. Die Abhägung; l'act. de, etc.

Abhäkeln, *v. a.* décrocher, détacher une chose qui étoit accrochée, attachée à un crochet. Das Abhäkeln; le décrochement; l'act. de, etc.

Abhaken, *v. a.* décrocher, détacher ce qui étoit attaché à un croc; ôter une chose d'un croc où elle étoit attachée. Das Abhaken; le décrochement; l'act. de&c.

Abhalftern, *v. a.* déchevêtrer, ôter le licou. Das Abhalftern; l'act. de, &c.

Abhalten, *v. a. irr.* tenir éloigné de soi; *it. fig.* retenir, empêcher d'approcher, d'avancer, d'agir; arrêter. *On dit*: Ein Kind abhalten; tenir un enfant dans une posture qu'il peut faire ses nécessités commodément. Ich weiß nicht, was mich abhält, daß ich nicht, &c; je ne sais ce qui me retient que je ne, etc. Wenn ihn die Furcht vor der Strafe nicht abhielte; si la crainte de la peine ne le retenoit. Er hat die Feinde abgehalten; il a empêché les ennemis d'avancer; il a empêché les progrès des ennemis. Es kostete nur ein Wort, um ihn von seinem Vorhaben abzuhalten; il ne fallut qu'un mot pour l'arrêter, pour le détourner de son projet (v. abbringen). Sie halten ihn von der Arbeit ab; vous l'empêchez de travailler. Dieser Schirm hält den Zugwind ab; ce paravent arrête le vent coulis, nous garantit du vent coulis. Das Abhalten, die Abhaltung; l'action de tenir éloigné de soi, de retenir &c. *it. fig.* l'empêchement. (v. Verhinderung) Durch die Abhaltung des Feindes gewann die Festung Zeit, sich mit Lebensmitteln zu versehen; par ce que l'ennemi fut empêché d'approcher, la place gagna du temps de s'approvisionner.

Abhandeln, *v. a.* (einem etwas) acheter qch. de qn. (v. ablaufen) Etwas vom Preise abhandeln; rabattre qch. du prix. (v. abdingen) Eine Materie, einen Gegenstand abhandeln; traiter une matière, disserter sur un objet. Verschiedene Gelehrte haben diese Materie abgehandelt; plusieurs savans ont traité cette matière. Er hat diesen Gegenstand sehr gelehrt, mit vieler Gelehrsamkeit abgehandelt; il a savamment disserté

machen; taluter (v. höschen). Er ist ganz von seinem Oheim abhängig; il est entièrement dépendant de son oncle. Dieses Gut ist ein von meinem Gute abhängiges Lehen; cette terre est de la dépendance de la mienne.

Abhängigkeit, *s. f.* (*s. plur.*) la dépendance; la situation d'une chose qui va en pente; *it.* la pente. (v. Abhang) *it. fig.* la dépendance, l'état d'une personne qui dépend, d'une chose qui relève d'une autre.

Abhären, v. abhaaren.

Abharmen, (sich) *v. réc.* se consumer de chagrin.

Abhärten, *v. a.* durcir, endurcir, rendre dur. (v. härten) *it. fig.* endurcir, rendre fort, rendre robuste; *it.* accoutumer à ce qui est dur, fâcheux, pénible. Die Arbeit härtet den Körper ab; le travail endurcit le corps. Sich abhärten; s'endurcir, s'accoutumer à qch. de pénible. Das Abhärten, die Abhärtung; l'act. de, &c.

Abhaspeln, *v. a.* devider. Der Abhaspeler, die Abhasplerin; le dévideur, la dévideuse. Das Abhaspeln, die Abhaspelung; l'act. de, &c.

Abhaugen, Abhäubeln, *v. a.* (*t. de fauconn.*) déchaperonner, ôter le chaperon au faucon. Das Abhauben, ou Abhäubeln; l'act. de, &c.

Abhauchcln, v. abheuchcln.

Abhauen, *v. a. irr.* couper, trancher, abattre avec un instrument tranchant. Einem den Kopf abhauen; couper, trancher la tête à qn. Er hieb ihm den Arm ab; il lui coupa le bras. Die Hand ist ihm abgehauen worden; il a eu le poing coupé. Einen Baum abhauen; abattre un arbre. Das Abhauen, die Abhauung; l'act. de, &c.

Abhäuten, Abhänteln, *v. a.* peler, ôter la peau, la pellicule ou l'épiderme. (v. häuten)

Abhäuten, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) muer. v. häuten, sich häuten.

Abheben, *v. a. irr.*, ôter, enlever, lever de dessus. Den Kessel vom Feuer abheben; ôter le chaudron du feu. Den Rahm von der Milch abheben; lever la crême de dessus le lait. *On dit au jeu de cartes:* Die Karten abheben; couper les cartes; séparer les cartes en deux avec la main. Er hat nicht recht abgehoben; er hat falsch abgehoben; il a mal coupé. Er hebt unglücklich ab; wenn er die Karte abhebt, so bekommt man ein schlechtes Spiel; il a la coupe malheureuse. Als ich die Karten gab, mußte er abheben; j'étois sous sa coupe. Das Abheben, die Abhebung; l'act. de, &c.; *it.* (*au jeu de cartes*) la coupe.

Abhecken, v. Abhäkeln.

Abheilen, *v. a.* guérir et faire tomber. *it. v. n.* se guérir. Dieses Pflaster wird die Blattern abheilen; cet emplâtre guérira la petite verole. Die Krätze ist abgeheilt; la gale s'est guérie. Das Abheilen, die Abheilung; l'act. de, &c. *it.* l'état de ce qui se guérit. v. Heilung.

Abhelfen, *v. a. irr.* aider à descendre d'un lieu élevé en un lieu plus bas. (v. herab, herunter helfen) *it.* aider qn. à déposer la charge qu'il porte. Helft mir den Sack ab; aidez moi à déposer le sac. *Fig.* Einer Sache abhelfen; remédier, apporter du remède à une chose. Dieser Sache kann abgeholfen werden; il y a remède à cela. Das Abhelfen, die Abhelfung; l'act. de, &c.

Abhelflich, *adj. et adv.* remédiable, ce qui est susceptible de remède. Einer Sache abhelfliche Maße geben; (*t. de chancell.*) remédier à une affaire; lever la difficulté d'une affaire.

Abhellen, *v. a.* v. abklären.

Abhenken, *v. a.* v. abhängen.

Abhetzen, *v. a.* lasser, fatiguer à force de faire courir. Ein abgehetzter Hirsch; un cerf qui est aux abois. Das Abhetzen, die Abhetzung; l'act. de, &c.

Abheucheln, *v. a.* (einem etwas) obtenir, se procurer qch. par hypocrisie. (*p. us.*)

Abheuern, *v. a.* v. abmiethen.

Abhobeln, *v. a.* raboter, ôter avec le rabot. (v. hobeln) Ein Bret abhobeln, dünner hobeln; amenuiser, amincir un ais.

Abhören, *v. a.* ouir. Die Zeugen abhören; ouir les témoins; recevoir leur déposition. Eine Rechnung abhören; ouir, examiner un compte. Das Abhören, die Abhörung der Zeugen oder einer Rechnung; l'audition des témoins, d'un compte.

Abhold, *adv.* v. abgeneigt.

Abholen, *v. a.* aller ou venir quérir. Er ist hingegangen, seine Sachen, die er im Wirthshause gelassen, abzuholen; il est allé quérir ses hardes qu'il avoit laissé à l'auberge. Ich komme, Sie abzuholen; je viens vous quérir. Ich habe meine Briefe von der Post abholen lassen; j'ai envoyé quérir mes lettres à la poste. Mein Wagen wird Sie wieder abholen; ma voiture vous ramenera. Das Abholen, die Abholung; l'act. de, &c.

Abholz, *s. n.* (*t. forest.*) l'abatis, les abatis d'arbres, les branches d'un arbre abattu.

Abholzen, *v. a.* (*t. forest.*) Einen Wald abholzen (abtreiben); abattre une forêt. Die Buschhölzer, die Schlaghölzer abholzen oder abstoßen; receper les taillis; couper un bois taillis par le pied. Ein abgeholzter Platz in einem Wald; une récepée. Das Abholzen, die Abholzung; l'act. de, &c. *it.* le récepage.

Abhorchen, *v. a.* (einem etwas) savoir,

voir, apprendre qch. en l'écoutant. v. horchen.

Abhub, *s. m.* ce qu'on ôte ou enlève de dessus; *it.* les plats, les viandes des-servies, ôtées de dessus la table après le repas (*p. us.*); *it.* (*au jeu de cart.*) les cartes coupées, séparées des autres avec la main.

Abhülfe, *s. f.* (*t. de chancell.*) le remède; l'action de remédier à qch., et ce qui sert à faire cesser qq. abus, qq. inconvénient.

Abhülfen, *v. a.* écosser. v. aushülfen.

Abhungern (sich), *v. réc.* s'exténuer faute de manger ou de nourritur.

Abhuren (sich), *v. réc.* s'épuiser par l'intempérance, par une vie impudique (*famil.*).

Abhüten, *v. a.* Eine Wiese, einen Acker abhüten; faire paître, faire brouter l'herbe d'un pré, d'un champ. Das Abhüten, die Abhutung; l'act. de, &c.

Abjagen, *v. a.* fatiguer à force de faire courir on à force de chasser, de poursuivre le gibier; *it.* finir la chasse en tuant le gibier assemblé dans un enclos. Ein abgejagtes Pferd; un cheval fatigué, harassé. Einem etwas abjagen; faire lâcher prise à qn. en courant près lui, en le poursuivant. Man hat ihm seine Beute, seinen Raub schon wieder abgejagt; on lui a bien fait lâcher prise. Einem einen Schrecken abjagen (einjagen); effrayer qn.; lui donner de la frayeur. Das Abjagen, die Abjagung; l'act. de, &c. Ein Abjagen halten; (*t. de ch.*) finir la chasse en tuant le gibier assemblé dans un enclos.

Abjammern, *v. a.* (einem etwas) obtenir qch. de qn. par des lamentations. Sich abjammern; se consumer en lamentations; se tuer à force de lamenter. (*p. us.*)

Abjochen, *v. a.* (die Ochsen) ôter le joug aux boeufs. Das Abjochen, die Abjochung; l'act. de, &c.

Abirren, *v. n.* se fourvoyer; s'égarer. (v. sich verirren) Die Abirrung; le fourvoyement. Die Abirrung des Lichtes, der Sterne; (*t. d'astr.*) l'aberration de la lumière, des étoiles. Die Abirrung der Gläser (*t. de dioptr.*) l'aberration des verres; l'aberration dioptrique (v. abweichen et Abweichung). Der Abirrungswinkel; l'angle d'aberration.

Abkalben, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) cesser de veler, de mettre bas. Die Kühe haben noch nicht abgekalbt; les vaches n'ont pas encore cessé de veler.

Abkämmen, *v. a.* ôter en peignant ou avec le peigne; *it.* (*t. de guerre*) écrêter, enlever la crête; le sommet d'une muraille, d'un bastion, &c. Den Schmutz von dem Korse abkämmen; décrasser la tête avec un peigne. Abgekämmte Wolle; de la laine peignée. Das Geschütz hat das Vollwerck bereits abgekämmet; le canon a déjà écrêté le bastion. Das Abkämmen, die Abkämmung, l'act. de, &c.

Abkämpfen, *v. a.* obtenir en combattant, en luttant contre, &c. (*p. us.*)

Abkanzeln, *v. a.* (einen) déclamer contre qn. en chaire; *it. fig. et fam.* réprimander qn. Die Abkanzelung, l'act. de, &c.

Abkappen, *v. a.* (einen Falken) déchaperonner un faucon; ôter le chaperon à l'oiseau. *On dit aussi*: Ein Anferstau abkappen; couper un cable. Einen Baum abkappen; écimer, étêter un arbre. (v. kappen) *Fig.* Einen abkappen; relancer qn.; rabattre le caquet à qn. (*famil.*) Das Abkappen, die Abkappung; l'act. de déchaperonner, &c.; *it.* l'étêtement d'un arbre.

Abkargen, *v. a.* épargner en usant de lésine; lésiner. Er kargt es seinem Munde ab; il l'épargne sur sa bouche. (*p. us.*)

Abkarten, *v. a.* concerter; résoudre l'un commun accord avec une ou plusieurs personnes. (v. verabreden) Sie hatten diesen Streich mit einander abgekartet; ils avoient concerté ce coup. Ein abgekarteter Handel; une affaire concertée.

Abkauf, *s. m.* l'achat; l'act. d'acheter; (v. Kauf) *it.* le rachat. v. abkaufen.

Abkaufen, *v. a.* (einem etwas) acheter qch. de qn. (v. kaufen) *On dit aussi*: Einen Zins, einen Zehenden abkaufen; racheter une rente, une dime, se libérer, se décharger d'une rente, d'une dime, moyennant une certaine somme une fois payée. Eine Strafe abkaufen; se racheter d'une punition. Die Bürger haben die Plünderung abgekauft, haben sich von der Plünderung abgekauft; les citoyens se sont rachetés du pillage, ont détourné le pillage moyennant une certaine somme qu'ils ont payé. (v. loskaufen). Die Abkaufung; l'achat; *it.* le rachat; l'act. de, &c.

Abkäufer, *s. m.* l'acheteur. v. Käufer.

Abkäuflich, *adv.* par achat; à titre d'achat. (v. käuflich) *it.* rachetable, dont on peut s'exempter à prix d'argent.

Abkehlen, *v. a.* égorger; couper la gorge. Ein Schwein, ein Kalb abkehlen, die Kehle abstechen; égorger un pore, un veau. Das Abkehlen; l'act. de, &c.

Abkehr, *s. f.* l'act. de se détourner d'une chose (*p. us.*) v. Abkehrung, Abwendung, Abneigung.

Abkehren, *v. a.* détourner. Die Augen, das Gesicht von einem Gegenstande abkehren (abwenden, wegwenden); détourner les yeux, détourner la vue de dessus qq. objet. *It.* Abkehren, mit dem Besen, mit der Bürste wegschaffen; balayer, brosser, vergeter, ôter, nettoyer avec un balai, avec des brosses, &c. Den Fußboden eines Zimmers abkehren;

ein Zimmer ausfehren; balayer le plancher d'une chambre; balayer une chambre. Die Schuhe abkehren, den Staub von den Schuhen abkehren (abbürſten); brosser les souliers, en ôter la poussière avec une brosse. Die Kleider abkehren (ausbürſten); vergeter les habits. Das Abkehren, die Abkehrung; l'act. de détourner; *it.* l'act. de balayer, de brosser, &c. Die Abkehrung von der Sünde; la conversion; l'act. de quitter, de fuir le péché. v. Bekehrung.

Abkeltern, *v. a.* pressurer. (v. keltern) *It. v. n.* (*avec l'aux.* haben) finir le pressurage. Wann wir werden abgekeltert haben; quand nous aurons fini le pressurage. Das Abkeltern, die Abkelterung; l'act. de, &c.

Abkirſchen, *v. a. irr.* (einem etwas) obtenir qch. de qn. à force de gronder. (*fam.*)

Abklimmen, *v. a.* (*t. de tonnel.*) Ein Faß abklimmen; rabattre la nielle ou le renard d'une futaille. Das Abklimmen, die Abklimmung; l'act. de, &c.

Abklipfen, *v. a.* (einen Nagel) épointer, eteter un clou; abattre, couper la pointe ou la tête d'un clou. (v. abſpitzen *et* abköpfen) *It.* abklippen, *v. n.* tomber ou être en danger de tomber en glissant ou en perdant l'équilibre; trébucher. Er klippte ab, als er auf einem Brete ging, welches umkippte; il trebuchoit en marchant sur un ais qui faisoit la bascule. Das Abklippen, die Abklippung eines Nagels; l'act. d'épointer un clou. Das Abklippen von einem Brete, welches umkippt; l'état de celui qui trébuche, qui tombe en marchant sur un ais qui fait la bascule.

Abklappen, *v. a.* Einen Tiſch abklappen; baisser les abattans d'une table. Einen Hut abklappen; détrousser un chapeau. (v. abkrämpen.)

Abklären, *v. a.* clarifier, éclaircir, rendre clair et net; *it.* (*t. de chim. et d'apoth.*) décanter. (v. abgießen) Den Wein abklären; clarifier le vin. (v. ſchönen) Einen Syrup abklären; éclaircir un syrop. Das Abklären, die Abklärung; la clarification; *it.* (*t. de chim. et d'apoth.*) la décantation; la défécation

Abklauben, *v. a.* éplucher, séparer et ôter peu à peu avec les doigts. *On dit aussi*: Einen Knochen abklauben, das Fleiſch von einem Knochen (mit den Zähnen) abklauben; ronger un os. (v. abnagen) Das Abklauben; l'épluchement, l'act. de, &c.

Abkleiden, *v. a.* déshabiller (v. auskleiden, entkleiden) *it.* (*t. d'archit.*) cloisonner. (v. verſchlagen) Die Abkleidung; l'act. de déshabiller ou de cloisonner; *it.* le cloisonnage, ouvrage de cloison. v. Verſchlag.

Abklemmen, *v. a.* séparer, emporter en serrant. Er hat ſich einen Finger zwiſchen der Thüre abgeklemmt; il a eu un doigt emporté pour s'être serré dans la feuillure de la porte. Die Abklemmung; l'act. de, &c.

Abklettern, *v. n.* (herab oder hinabklettern) descendre en s'aidant des pieds et des mains avec peine. v. klettern.

Abklopfen, *v. a.* ôter, enlever, faire en aller en battant, en frappant dessus. Den Staub von einem Hute abklopfen; einen Hut abklopfen; épousseter un chapeau. Einen Probebogen abklopfen; (*t. d'imprim.*) tirer une épreuve en se servant d'une brosse, avec laquelle on frappe la feuille étendue sur la forme. *On dit fig. et famil.* Einen derbe abklopfen; épousseter qn., battre qn. comme il faut. Das Abklopfen, die Abklopfung; l'act. de, &c.

Abknallen, *v. n.* (*t. de chim.*) fulminer. Das Geld abknallen laſſen; faire fulminer l'or. Das Abknallen, die Abknallung; la fulmination.

Abknappen, *v. a.* (einem etwas) ronger, ôter, retrancher à qn. une partie de ce qui lui appartient, de ce qu'on lui dnit. (v. abwacken) Sich etwas abknappen; se priver de qch. en usant de lésine. (*famil.*) *It. v. n.* (v. abklippen. Er knarrte ab und fiel; le pied lui manqua et il tomba.

Abknarren, v. abknirren.

Abkneipen, *v. a. rég. et irr.* pincer, ôter, emporter en pincant, en serrant avec les ongles ou avec les tenailles. Die jungen Schößlinge an einem Baume abkneipen; pincer les petits bourgeons d'un arbre. Die Spitze von einem Nagel mit der Zange abkneipen; emporter la pointe d'un clou avec une tenaille. Das Abkneipen; le pincement, l'act. de, &c.

Abknicken, *v. a.* briser à demi et emporter. v. knicken et einknicken. *On dit en t. de ch.* Einen Haſen abknicken; rompre le cou à un lièvre. Das Abknicken; l'act. de, &c.

Abknifiern, *v. a.* (*t. de chim.*) décrepiter. (v. verknifiern) Das Abknifiern; la décrépitation.

Abknöpfen, *v. a.* déboutonner; détacher, ôter en déboutonnant. Das Abknöpfen; l'act. de, &c.

Abknürfen, *v. a.* dénouer, ôter, retirer en défaisant le nœud. Einen Gehenkten wieder abknüpfen; retirer un pendu du gibet en défaisant le nœud de la corde. Das Abknüpfen, die Abknüpfung; l'act. de, &c.

Abkochen, *v. a.* cuire; faire bouillir; (v. kochen et abſieden) *it.* (*t. d'apoth.*) faire une décoction. (v. Abſud) Ein abgekochter Schinken; un jambon cuit. Das Abkochen; l'act. de, &c.

Abkommen, *v. n. irr.* s'écarter, s'éloigner. Sie würden zu weit von der Straße abkommen, wenn Sie diesen Weg nehmen wollten; vous vous écarteriez trop si vous preniez ce chemin-là. Vom Wege abkommen, den Weg verlieren, sich verirren; perdre le chemin; s'égarer de son chemin. Von seiner Fahrt abkommen; (*t. de mer*) sortir de sa route; perdre sa route. *On dit*: In einer Rede von seiner Materie abkommen; s'écarter de son sujet dans un discours; perdre le fil de son discours. Nicht abkommen können; être empêché. Ich konnte aus der Gesellschaft nicht abkommen; je ne pouvois pas quitter la compagnie. Ihr werdet so gut, so leicht nicht abkommen; vous ne serez pas quitte à si bon marché. Um von dem Menschen abzukommen, um seiner los zu werden; pour me défaire de cet homme-là. Von einem abkommen, (v. abstammen) *Fig.* Diese Gewohnheit ist abgekommen; cette coutume s'est abolie. Dieses Wort ist abgekommen; ce mot n'est plus en usage, n'a plus de cours. Dieses Gesetz ist abgekommen; cette loi est tombée en désuetude. Diese Mode ist abgekommen; cette mode est passée, n'a plus de cours. Das Abkommen; l'état de qn. qui s'écarte, &c. *it.* l'abolissement d'une coutume, &c.; la désuetude. *On appelle* Ein gütliches Abkommen; un accommodement à l'amiable.

Abkömmling, *s. m.* le descendant, qui est issu d'une personne, d'une race; qui descend de qq. famille, de qq. maison; le rejeton. *On dit aussi au féminin*: Sie ist ein Abkömmling von dem und dem Geschlechte; elle descend d'une telle race.

Abköpfen, *v. a.* étêter. Die Weiden abköpfen, köpfen, kappen ou koppen; étêter les saules. Ein abgeköpfter Nagel; un clou étêté. Das Abköpfen, die Abköpfung; l'étêtement, l'act. de, &c.

Abkoppeln, *v. a.* découpler. v. loskoppeln.

Abkrämmen, *v. a.* (einen Hut) détrousser un chapeau. Das Abkrämmen; l'act. de, &c.

Abkratzen, *v. a.* gratter, ôter, enlever en grattant; *it.* ratisser, ôter, nettoyer avec un ratissoir ou autre instrument propre à cela. Seine Wunde kann nicht heilen, er kratzt immer die Kruste davon ab; sa plaie ne peut pas guérir, il en gratte toujours la croûte. Ein Schiff abkratzen, den alten Theer von einem Schiffe abkratzen; gratter un vaisseau. Den Ruß von einem Schornstein abkratzen; ratisser une cheminée. Den Kalk von einer Mauer wieder abkratzen, um sie von neuem zu tünchen; regratter une muraille. Das Abkratzen; l'act. de gratter, de ratisser. Das Abgekratzte; la ratissure, ce qu'on a ôté d'une chose en ratissant.

Abkrauten, *v. a.* (einen Weinberg) éherber une vigne. v. ausjäten.

Abkreischen (sich), *v. réc.* v. abschreien.

Abkriegen, *v. a.* v. abbringen, wegbringen, wegschaffen et bekommen.

Abkrümeln, *v. a.* émier, émietter. (v. krümeln) *It. v. n. et réc.* s'émier, tomber par parcelles. Das Abkrümeln; l'act. d'émier; *it.* l'état d'une chose qui s'émie.

Abkrusten, *v. a.* (das Brod) chapeler le pain; ôter la croûte du pain. Das Abkrusten, die Abkrustung; l'act. de, &c

Abkühlen, *v. a.* rafraîchir, faire devenir plus frais. Dieser kleine Regen hat das Wetter abgekühlt; cette petite pluie a rafraichi le temps. Sich abkühlen; se rafraichir. Die Abkühlung, das Abkühlen; le rafraichissement; l'act. de rafraichir; *it.* (*t. de chim.*) la réfrigération. Die Abkühlung, ein abkühlendes Mittel; un rafraîchissant, un réfrigératif, un réfrigérant, un remède rafraîchissant, réfrigératif ou réfrigérant.

Abkühlfaß, *s. m.* le réfrigérant. v. Kühlfaß.

Abkümmern (sich), *v. réc.* se consumer de chagrin.

Abkündigen, *v. a.* publier solennellement de la chaire ou d'un autre lieu élevé. Ein Paar Verlobte abkündigen; publier des bans d'un mariage. (v. ausbiethen, ausrufen) Die Abkündigung; la publication des bans d'un mariage. v. Aufgeboth.

Abkunft, *s. f. s. pl.* l'extraction, l'origine d'où qn. tire sa naissance (v. Herkunft); *it.* la naissance; famille (v. Geburt, Familie). Er ist von hoher Abkunft; il est de grande extraction, de haute naissance. Sie ist von bürgerlicher Abkunft; elle est d'une famille bourgeoise.

Abkupfern, *v. a.* couper la pointe d'une chose.

Abkuppen, **abküppen**, v. abkupfern.

Abkürzen, *v. a.* accourcir, raccourcir, rendre plus court (v. kurz, kürzer machen) *it. fig.* accourcir, abréger; élaguer. Eine Rede, eine Erzählung abkürzen; accourcir un discours; abréger une narration. Wenn Sie diesen kleinen Fußsteig gehen, werden Sie Ihren Weg um vieles abkürzen; en prenant par ce petit sentier, vous raccourcirez votre chemin de beaucoup. Man sollte diesen Auftritt abkürzen; il faudroit élaguer cette scène. *On dit aussi*: Einem etwas an dem Lohne, einem den Lohn abkürzen; retrancher, rogner la paie à qn. (v. verkürzen). Die Abkürzung; l'accourcissement, le raccourcissement, l'action de rendre plus court; *it.* le raccour-

courei; la chose raccourcie; *it.* l'abbréviation, le retranchement qu'on fait de qqs. lettres dans l'ecriture. Dieser Eingang bedarf einer Abkürzung; cet exorde a besoin d'être élagué. Jemanden ohne Abkürzung bezahlen; payer qn. sans rabais, sans rien rabattre. v. Abzug.

Abladen (sich), *v. réc.* se fatiguer, se lasser à force de rire.

Abladen, *v. a. irr.* décharger, ôter la charge que porte une bête de somme ou qq. voiture. Waaren, Kaufmannsgüter abladen; décharger des marchandises. Das Abladen, die Abladung; le déchargement; l'act. de, &c.

Ablader, *s. m.* le déchargeur, celui qui décharge les marchandises.

Ablage, *s. f.* (*t. de prat.*) l'action de séparer un enfant, en lui donnant la portion due de la succession future, de sorte qu'il n'a plus rien à prétendre; *it.* ce qu'on donne à un enfant pour le séparer. (v. ablegen et abtheilen) *it.* (*t. forest.*) le dépot; le lieu où l'on dépose le bois qu'on veut faire flotter.

Ablager, *s. n.* le gîte; *it.* (v. Einkehr et Agung, Absungsrecht). Sein Ablager an einem Orte nehmen; aller loger dans qq. maison, dans qq. hôtellerie pour y giter. v. einkehren.

Abländen, *v. n.* dériver, s'éloigner du rivage. Das Abländen, die Abländung; l'act. de dériver.

Ablang, *adj. et adv.* oblong, oblongue (vieux). v. länglich.

Ablangen, *v. a.* (*famil.*) atteindre, toucher à qch. qui est à une distance éloignée. (v. abreichen, erreichen) *it.* v. abholen et herabholen.

Ablängen, *v. a.* (*t. de mine*) Einen Stollen ablängen; filer une galerie, l'etendre horizontalement. Das Ablängen, die Ablängung; l'act. de, &c.

Ablaß, *s. m.* (des Wassers) la saignée, l'act. de saigner, de tirer, de faire écouler l'eau de qq. endroit; *it.* la decharge; le lieu par où l'eau découle. (v. Abfluß, Abzug, Ausfluß) Der Ablaß des Weins; le soutirage du vin. Das Ablaßhorn; (*t. de cordonn.*) la corne à rabattre les semelles. *On appelle aussi*, Ablaß; l'indulgence; grâce de l'église accordée aux pénitens. Ablaß gewinnen; gagner des indulgences. Der Ablaßbrief; les lettres d'indulgence. Der Ablaßkram, die Ablaßkrämerei; le trafic des indulgences. Der Ablaßkrämer; le vendeur d'indulgences. *On dit*: Ohne Ablaß; sans cesse, sans désistement, sans discontinuation. v. unablaßig.

Ablassen, *v. a. irr.* cesser de retenir ou d'empêcher le cours, le mouvement d'une chose; la remettre dans son état; débander, détendre, lâcher (v. nachlassen, loslassen, abspannen); *it.* faire écouler, faire couler qq. fluide d'un lieu à un autre; *it.* ceder, donner, anandonner, (v. abtreten, überlassen) *it.* envoyer, faire partir. (v. abschicken, wegehen lassen) Den Wein ablassen; soutirer le vin; le transvaser d'un tonneau dans un autre. Einen Graben, einen Teich ablassen (abstechen); saigner un fossé, un étang. Einen Teich, einen Weiher ganz ablassen, trocken legen; vider un étang, un vivier. Ich hatte zu viel, ich habe ihm einen Theil davon abgelassen; j'avois trop, je lui en ai cedé, je lui en ai abandonné une partie, une portion. Ich habe einen Brief an ihn abgelassen; je lui ai ecrit une lettre. Die Sohlen ablassen; (*t. de cordonn.*) rabattre les semelles, les bords des semelles. Das Ablassen, die Ablassung; l'act. de, &c. Die Ablassung eines Grabens, eines Teiches; la saignée d'un fossé, d'un étang. Die Ablassung des Weins; le soutirage du vin. Die Ablassung eines Briefes; l'envoi d'une lettre.

Ablassen, *v. n. irr.* (*av. l'aux.* haben) cesser, discontinuer. (v. aufhören) Von der Arbeit ablassen; cesser de travailler; cesser de travail. Er läßt nicht ab, mich zu verfolgen; il ne cesse pas de me persécuter. Von einer Sache ablassen; se désister, se déporter d'une chose; *it.* abandonner qch., la quitter, y renoncer, cesser de s'y adonner, de s'y appliquer. Von einer Forderung ablassen (abstehen); se désister, se déporter d'une prétension. Er will von diesem Mädchen nicht ablassen; il ne veut pas renoncer à cette fille; il ne veut pas abandonner cette fille. Von einer Unternehmung ablassen; quitter une entreprise. Von seinem unordentlichen Leben ablassen: revenir de son déréglement. Etwas vom Preise ablassen (abgehen lassen); rabattre qch. du prix. Das Ablassen, die Ablassung von der Arbeit; la cessation du travail; la discontinuation du travail. Die Ablassung von einer Sache; le désistement. (v. Abstand) Die Ablassung vom Bösen; l'action de cesser de faire le mal.

Ablativ, *s.m.* (*t. de gramm.*) l'ablatif; le sixième cas dans la langue latine.

Ablatten, *v. a.* (ein Dach) délatter un toit, ôter les lattes de dessus un toit. Die Ablattung; l'act. de, &c.

Ablauben, *v. a.* (einen Baum) effeuiller un arbre. Einen Weinberg ablauben; épamprer une vigne. v. ausbrechen, *v. a.* Das Ablauben, die Ablaubung; l'act. d'effeuiller; *it.* l'épamprement.

Ablauern, *v. a.* (einem etwas) savoir qch. en épiant qn. en l'observant secrétement. *On dit famil.* Die Gelegenheit ablauern; épier l'occasion.

Ablauf, *s. m. s. pl.* le découlement, l'écoulement; le mouvement d'une chose li-

liquide du haut en bas. (v. Abfluß) *it.* le départ (v. Abgang). Der Ablauf des Waſſers; l'écoulement des eaux. Der Ablauf des Meeres; le reflux de la mer. (v. Ebbe) Vor Ablauf der Poſt; avant le départ de la poste. *On dit fig.* Nach Ablauf (Verlauf) der Zeit; quand le temps sera écoulé. Bis zum Ablauf (bis zu Ende) des Termins; jusqu'à l'expiration du terme.

Ablauf, *s. m. pl.* die Abläufe; la décharge. (v. Abfluß) *it.* (*t. d'archit.*) le congé; quart de rond qui va d'un petit filet ou carré, en se retirant pour gagner le nu d'une colonne, d'un mur ou d'une face. Die Ablaufrinne auf den Schiffen; le dalot (v. Speigatt) Die Ablaufſchleuſe; l'écluse de décharge.

Ablaufen, *v. a. irr.* user en courant. Sich die Schuhe, die Sohlen ablaufen; user ses souliers, les semelles en courant. Das Erz ablaufen; (*t. de mine*) charier le minerai. (v. Laufkarren) *On dit*: Einem (im Wettlaufen) den Preis, das Kleinod ablaufen; gagner à la course le prix, la bague. *Fig.* Einem den Rang ablaufen; l'emporter sur qn.; damer le pion à qn. Die Hörner ablaufen, ſich die Hörner ablaufen; jeter sa gourme; se corriger des fautes de la jeunesse; devenir plus sage.

Ablaufen, *v. n. irr.* découler, couler depuis le haut jusqu'en bas. (v. herablaufen ou fließen) *it.* écouler, s'écouler, couler d'un lieu à un autre. (v. abfließen) *it.* couler; *it.* partir, s'éloigner en courant; *it.* se dérouler; *it. fig.* se terminer; finir. Man macht die Dächer abhängig, damit das Waſſer ablaufen könne; on donne de la pente aux toits afin que l'eau puisse découler. Das Waſſer ablaufen laſſen; faire écouler l'eau. Das Waſſer läuft ab; l'eau s'écoule. Dieſe Lichter ſind von ſchlechtem Talge oder Unſchlitt gemacht, ſie laufen ab; ces chandelles sont de mauvais suif, elles coulent. Einen Brief mit der Poſt ablaufen laſſen; faire partir une lettre par la poste. *On dit*: Ein Schiff ablaufen laſſen; ein Schiff in die See oder vom Stapel laſſen; lancer un vaisseau à la mer; lancer un navire à l'eau. Seinen Gegner ablaufen laſſen (*t. d'escrime*) parer l'épée de son ennemi de sorte qu'elle glisse sans effet en bas. Einen ablaufen laſſen; écouduire, relancer qn. (*famil.*) Die Spulen ſind abgelaufen; les bobines sont vides. Die Uhr iſt abgelaufen, man muß ſie wieder aufziehen; la pendule est à bas, la montre est tombée, il faut la remonter. Die Uhr iſt bald abgelaufen, iſt völlig abgelaufen; la montre est au bout de sa corde, a filé toute sa corde. *Fig.* Man muß ſehen, wie die Sache ablaufen wird; il faut voir comment cette affaire finira. Gut ablaufen; avoir du succès. Es iſt alles glücklich abgelaufen; tout s'est heureusement terminé. Sich ablaufen, *v. rec.* se lasser, se fatiguer à force de courir. *On dit aussi*: Die Bäre, die Hündin hat ſich ganz abgelaufen; la chienne est devenue maigre à force de s'accoupler. *Fig.* Er hat ſich faſt die Füße nach dieſem Amte abgelaufen; il a bien couru cette charge. Das Ablaufen; le déroulement, l'écoulement. v. Ablauf.

Ablaufer, *s. n.* (*t. de tisser. et de drap.*) Die abgelaufene Spule; la bobine vide.

Ablaugen, *v. a.* (*t. de teint.*) Das Garn ablaugen; décruer le fil; lessiver le fil cru avant de le teindre. Das Ablaugen, die Ablaugung; le décrûment, l'act. de décruer.

Ablängnen, *v. a.* dénier, nier, dire qu'une chose n'est pas, ou n'est pas vraie; *it.* désavouer. (v. läugnen) Eine Schuld, ein hinterlegtes Gut ablängnen; dénier une dette, un dépôt. Die Ablängnung, l'act. de, &c.

Ablauren, v. ablauern.

Ablauſchen, *v. a.* savoir, découvrir en étant aux écoutes, en se tenant aux aguets. v. Lauſchen et ablauern.

Ablauſen, *v. a.* épouiller, ôter les poux. (v. lauſen) *On dit popul.* Einem etwas ablauſen; excroquer qch. de qn.

Abläutern, *v. a.* clarifier (v. abklären et läutern.)

Ableben, *s. n.* le décès; la mort. v. Tod.

Ablecken, *v. a.* lécher; ôter, emporter en léchant, en passant la langue sur qch. Eine Schüſſel ablecken; lécher un plat. v. lecken.

Ableeren, *v. a.* ôter, enlever les choses mobiles de dessus une place; vider. (v. abräumen) Den Tiſch ableeren; ôter ce qui est sur la table; *it.* desservir. (v. abnehmen, abtragen) Die Ableerung; l'act. de, &c.

Ablegen, *v. a.* ôter, quitter, se défaire, se dépouiller de qch., la mettre bas. Seinen Mantel ablegen; ôter son manteau. Seine Kleider ablegen; ôter, quitter ses habits; se déshabiller. Legen Sie Ihren Degen ab; quittez votre épée. Die Trauer ablegen; quitter le deuil. Eine Bürde, eine Laſt ablegen; se défaire d'un fardeau. Die Schlange legt ihre alte Haut ab; le serpent quitte sa vieille peau; le serpent se dépouille. Eine Form ablegen; (*t. d'impr.*) faire la distribution d'une forme; distribuer la lettre. Neiken, Grasblumen ablegen; (*t. de jard.*) marcotter des oeillets. (v. abſenken) *On dit fig.* Eine Schuld, ein Capital ablegen (bezahlen); payer une dette, un capital. Einen Beſuch ablegen; faire une visite. Rechnung, Zeugniß ablegen; rendre compte, rendre

témoignage. Einen Eid ablegen; prêter serment. Seine Gelubde ablegen; prononcer, émet re ses voeux; faire ses voeux. Sein Glaubensbekenntniß ablegen; faire une profession de foi. Eine üble Gewohnheit ablegen; quitter, abandonner une mauvaise habitude; se défaire d'une mauvaise habitude. Die Sterblichkeit ablegen; se dépouiller de son corps mortel; dépéler. Ein Kind ablegen; (*t. de prat.*) séparer un enfant. (v. abtheilen.) Etwas mit einem ablegen, abfarten, verabreden; concerter qch. avec qn. Ein abgelegter Handel; une affaire concertée. Ein abgelegter Hut, ein abgelegtes Kleid; un chapeau, un habit dont on ne fait plus usage, qu'on ne veut plus porter, parcequ'il est usé, ou parcequ'il n'est plus à la mode; une mise-bas. In diesem Hause bekommen die Bedienten die abgelegten Kleider ihres Herrn; dans cette maison les valets ont la dépouille de leur maître. Das Ablegen, die Ablegung; l'action d'orer, de quitter &c. Das Ablegen der Nelken geschieht zu Anfang des Frühlings; au commencement du printemps on marcotte les oeillets. Die Ablegung einer Schuld; le payement d'une dette. — einer Rechnung; la reddition d'un compte. — eines Eides; la prestation d'un serment. — seines Glaubensbekenntnisses; la profession de foi. Die feierliche Ablegung; der Gelübde; l'émission des voeux; la prononciation solennelle des voeux.

Ablegen, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) Mit dem Schiffe ablegen; (*t. de mer*) dériver, s'éloigner du rivage; *it.* quitter le port et se mettre à la rade. *On dit* familiérement d'une fille ou femme qui est accouchée sécrétement; sie hat abgelegt. Das Ablegen mit dem Schiffe; l'act. de dériver.

Ableger, *s. m.* la marcotte, le provin. v. Absenker, Einleger, Fächser.

Ablehnen, *v. a.* emprunter. v. ableihen.

Ablehnen, *v. a.* (*avec un e ouvert*) retirer ce qui étoit appuyé ou adossé contre un autre corps. *Fig.* Etwas von sich ablehnen; se défendre de qch.; s'excuser de faire qch. Man wollte ihm diesen Auftrag geben, aber er hat ihn von sich abgelehnt; on vouloit lui donner cette commission, mais il s'en est défendu. Man hat mich gebethen, seine Sache zu empfehlen, mich für ihn bey der Obrigkeit zu verwenden, aber ich habe es von mir abgelehnt; on m'a prié de solliciter pour lui, mais je m'en suis excusé. Eine Gerichtsbarkeit von sich ablehnen, das Gericht, vor welches man gefordert oder vorgeladen werden, nicht anerkennen wollen; décliner une jurisdiction, ne vouloir pas reconnoître la

jurisdiction d'un tribunal. Die Ablehnung; l'act. de, &c. *it. fig.* l'excuse, la défense, l'act. de se défendre de qch.

Ableihen, *v. a. irr.* (einem etwas) emprunter qch. de qn. Das Geld, welches er mir abgeliehen hat; l'argent qu'il m'a emprunté. Die Ableihung; l'emprunt; l'act. d'emprunter.

Ableiten, *v. a.* détourner; dériver. Einen vom rechten Wege ableiten; détourner, ecarter qn. du vrai chemin. Das Wasser ableiten, anderswohin leiten; détourner l'eau, le cours de l'eau, lui donner un autre cours. Wasser von einer Quelle ableiten oder herleiten; dériver de l'eau d'une source. Die Feuchtigkeiten im Körper ableiten (abziehen), von einem Orte nach einem andern theil hinleiten; détourner les humeurs; faire révulsion des humeurs. Ein ableitender Aderlaß; une saignée revulsive. Mit den Glocken läuten, um das Gewitter abzuleiten; sonner les cloches pour détourner l'orage. *Fig.* Einen von etwas ableiten (abbringen); détourner qn. de qch. Dieses Wort wird aus dem Griechischen abgeleitet (hergeleitet); ce mot est dérivé du grec. Er leitet dessen Abkunft von Karl dem Grossen ab; il le fait descendre de Charlemagne. Das Ableiten, die Ableitung; l'act. de détourner, &c. *it.* la dérivation; *it.* le conduit, le canal par où coule l'eau qu'on dérive; *it.* (*t. de gramm.*) le dérivé. Die Ableitung des Wassers durch Röhren; la dérivation des eaux par des conduits. Die Ableitung der Feuchtigkeiten im Körper; la dérivation des humeurs; la révulsion. Man setzt ihm Schröpfköpfe, um die Ableitung der Feuchtigkeit, welche ihm auf die Augen fällt, zu bewirken; on lui applique des ventouses, pour faire révulsion de l'humeur qui lui tombe sur les yeux. Die Ableitung eines Wortes von einem andern Worte; la dérivation d'un mot d'un autre. Das Zeitwort und seine Ableitungen; le verbe et ses dérivés. Der Ableitungsgraben; la saignée; petit fossé on rigole pour tirer l'eau d'un endroit.

Ableiter, *s. m.* (*t. de phys.*) le conducteur. v. Leiter, Blitz-Ableiter, Wetter-Ableiter.

Ablenken, *v. a.* détourner, écarter, éloigner d'un lieu, d'un chemin, en conduisant une voiture, en allant à cheval ou à pied. Wir lenkten von der Landstraße ab, und fuhren, ritten oder giengen durch den Wald; nous nous détournâmes du grand chemin et passâmes par la forêt. *Fig.* Einen von etwas ablenken; détourner, divertir qn. de qch. Einen Verdacht von sich ablenken; se mettre hors de soupçon. Das Ablenken, die Ablenkung; l'act. de détourner;

ner; *it. fig.* la diversion, l'act. de divertir qn. de qch.

Ablernen, *v. a.* (einem etwas) apprendre qch de qn.-à le voir faire ou à l'entendre. Ich habe ihm sein Kunststück durch Zusehen abgelernt; j'ai appris son secret à le voir faire. Das Ablernen, die Ablernung; l'act. de, &c.

Ablesen, *v. a. irr.* détacher et ôter ou ramasser un à un; *it.* lire (*à haute voix*) *it.* appeler. (v. verlesen) Die Raupen von den Bäumen ablesen, die Bäume abraupen; écheniller les arbres, en ôter les chenilles. Ein abgelesener Baum; un arbre echenillé. Einen Acker ablesen, die Steine von einem Acker ablesen; épierrer un champ; ramasser les pierres qui se trouvent sur un champ. Ein abgelesener Acker; un champ épierré. Er hat seine Predigt nicht hergesagt, er hat sie abgelesen; il n'a pas prononcé son sermon, il l'a lu. Das Ablesen, die Ablesung; l'act. de, &c. *it.* la lecture. Ich war bey Ablesung dieser Verordnung gegenwärtig; j'ai assisté à la lecture de cette ordonnance.

Ableugnen, v. abläugnen.

Abliefern, *v. a.* délivrer, livrer, mettre au pouvoir ou entre les mains de qn.; remettre. Er hat die Waaren an mich abgeliefert; il m'a délivré les marchandises. Diesen Brief müßt ihr an ihn selbst abliefern; vous lui remettrez cette lettre en main propre. *En t. de finance on dit absolument*: Abliefern; faire prestation annuelle des revenus en argent ou en grain. Der Abliefernder; le délivreur. Die Ablieferung; la délivrance, l'act. de délivrer; *it.* la prestation. Der Ablieferungsschein, v. Lieferungsschein.

Abliegen, *v. n. irr.* être éloigné ou distant l'un de l'autre; *it.* reposer suffisamment. Ein abgelegener Ort; un lieu éloigné, écarté. Er wohnt in einer der abgelegensten Straßen; il demeure dans une rue des plus écartées. Abgelegener Wein; du vin reposé. *On dit ællivement*: Das Pferd hat sich die Haare abgelegen; le cheval a perdu le poil ayant demeuré couché trop long-temps.

Ablisten, *v. a.* (einem etwas) attraper qch. par finesse; avoir, obtenir qch. de qn., se procurer qch. en usant de ruses. Die Ablistung, l'act. de, &c.

Ablocken, *v. a.* (einem etwas) tirer, attraper, obtenir qch. de qn. par ruse ou par flatterie. Einem die Tauben ablocken; attraire les pigeons de qn. *Fig.* Einem sein Geheimniß ablocken; tirer le secret de qn.; tirer le vers du nez à qn. Einem Thränen ablocken; faire verser des larmes à qn. Die Ablockung, l'act. de, &c.

Ablohnen, *v. a.* (einen) donner les gages dues à qn; *it.* congédier qn. en lui donnant les gages. Die Ablohnung; l'act. de &c.; le congé.

Ablöschen, *v. a.* éteindre. Ein glühendes Eisen ablöschen; éteindre un fer rouge, le tremper dans de l'eau. Die Nadeln ablöschen; éteindre les épingles. Die Kohlen ablöschen; éteindre, étouffer les charbons. Die Ablöschung; l'extinction, l'act. d'éteindre.

Ablösen, *v. a.* détacher, défaire une chose qui est attachée; *it.* (*t. de chir.*) amputer, couper; *it.* (*t. de ch.*) lever. Das Fleisch von den Knochen ablösen; détacher la chair de l'os. Das Fleisch löset sich von den Knochen ab; la chair se détache de l'os. Ein Glied ablösen; amputer un membre; faire l'amputation d'un membre. Den Lauf des Hirsches ablösen; lever le pied du cerf. *On dit fig.* Ein Pfand ablösen (einlösen); retirer un gage. Einen Zins, einen Zehenten ablösen; racheter une rente, une dime. (v. abkaufen) Ein Urtheil ablösen; (*t. de prat.*) retirer un arrêt en payant les droits de chancellerie. Jemanden ablösen; relever qn.; mettre une personne à la place d'une autre; relayer; *it.* aller prendre la place de qn.; se mettre à la place de qn. Die Wache, eine Schildwache, einen Posten ablösen; relever la garde, une sentinelle, un poëte. Er ist es, der seinen Kameraden von der Schildwache abgelöset hat; c'est lui qui a relevé son camarade de sentinelle. Er hatte so viel Arbeiter, die einander ablöseten; il avoit tant d'ouvriers qui se relayoient l'un l'autre. Man löset die Matrosen alle sechs Stunden ab; on relaye les matelots de six heures en six heures. Wann Sie sich werden müde gearbeitet haben, will ich Sie ablösen; quand vous serez las de travailler, je me mettrai à votre place. Das Ablösen, die Ablösung; l'act. de détacher, &c. Die Ablösung eines Gliedes; l'amputation d'un membre — einer Rente; le rachat d'une rente. — der Wache; la descente de la garde, l'action de descendre, de relever la garde. *On appelle absolument* Die Ablösung; les soldats qui relèvent les sentinelles ou qui viennent d'être relevés.

Ablöslich, *adj.* rachetable. Auf Grundstücke angewiesene Renten sind nicht ablöslich; les rentes foncières ne sont pas rachetables.

Abläthen, *v. a.* dessouder, défaire la soudure. Die Arme eines Leuchters wieder abläthen; dessouder les branches d'un chandelier. Das Abläthen, die Abläthung; l'act. de, &c.

Ablugsen, v. ablaurern et ablisten.

Ablügen, *v. a.* (einem etwas) obtenir, se procurer qch. de qn. par mensonge, en disant une menterie. Er

hat

hat mir dieses Geld schändlicher Weise abgelogen; il m'a arraché, extorqué cet argent par des mensonges. Das Abliegen; l'act. de, &c.

Abmachen, *v. a.* détacher, défaire une chose qui est attachée; ôter, lever. (v. losmachen et abnehmen) *Fig.* Eine streitige Sache abmachen; terminer une affaire, un différent. *On dit famil.* Wir haben noch mancherlei Dinge mit einander abzumachen; il y a encore bien des choses à régler entre nous. Die Abmachung; l'act. de, &c.

Abmähen, *v. a.* faucher, couper avec la faux. v. mähen.

Abmahlen, *v. a.* achever de moudre; *it.* broyer. (v. abmalen) Wenn wir werden abgemahlen haben; quand nous aurons achevé de moudre. Das Abmahlen; l'act. de, &c.

Abmahnen, *v. a.* (einen von etwas) déconseiller; dissuader qn. de qch. v. abrathen. Die Abmahnung; la dissuasion.

Abmalen, *v. a.* peindre; représenter qq. objet en employant le pinceau et les couleurs; (v. malen) *it. fig.* peindre, dépeindre, représenter par le discours. (v. schildern) Er hat seine Frau abmalen lassen; il a fait peindre sa femme. *Fig.* Er hat das Laster mit den lebhaftesten Farben abgemalt; il a peint le vice avec les couleurs les plus vives. Einen mit natürlichen Farben abmalen; peindre qn. en naturel. Das Abmalen; l'act. de, &c. Die Abmalung, v. Gemälde et Schilderung.

Abmärgeln, *v. a.* épuiser, affoiblir beaucoup; (v. abmatten, entkräften) *it. en parlant des chevaux*, efflanquer, harasser. Ein abgemärgeltes Pferd; un cheval efflanqué; un cheval harassé. Die Abmärgelung; l'act. de, &c.

Abmarken, *v. a.* horner; aborner; planter une borne; asseoir des bornes; mettre des bornes à un terrein. Ein Feld, einen Acker abmarken; borner, aborner un champ. Das Abmarken, die Abmarkung; l'abornement, l'act. de, &c.

Abmarsch, *s. m. s. pl.* la marche, le départ, le délogement des troupes. (v. Aufbruch) Zum Abmarsche blasen; sonner la marche. Mit der Trommel das Zeichen zum Abmarsche geben; Marsch schlagen; battre la marche; donner aux troupes, par le son des tambours, le signal de se mettre en marche.

Abmarschiren, *v. n.* marcher, se mettre en marche. Das Regiment ist schon abmarschirt; le régiment s'est déjà mis en marche. Das Abmarschiren; l'act. de; le départ des troupes.

Abmartern, *v. a.* tourmenter, fatiguer beaucoup. Sich einer Sache wegen abmartern; se donner la gêne, se mettre l'esprit à la gêne pour qch.

Abmatten, *v. a.* mater, lasser, fatiguer, harasser. (v. entkräften) *it.* (*t. de doreur*) matir. (v. matt machen) Seinen Körper durch Fasten, durch eine strenge Lebensart abmatten; mater son corps par des jeûnes, par des austerités. Diese Reise hat ihn ausserordentlich abgemattet; ce voyage l'a extrêmement harassé. Abgemattete Truppen; des troupes fatiguées, harassées. Sich abmatten; se lasser, se fatiguer, s'affoiblir par des fatigues. Die Abmattung; l'act. de, &c.; l'abattement; l'affoiblissement.

Abmeiern, *v. a.* déposséder un métayer, lui ôter la métairie. Die Abmeierung; la déposition d'un métayer.

Abmeisseln, *v. a.* ôter avec le ciseau. Die Abmeisselung; l'act. de, &c.

Abmergeln, *v.* abmärgeln.

Abmerken, *v. a.* (einem etwas) découvrir, savoir une chose en observant qn.; *it.* apprendre qch. de qn. en le voyant faire. (v. absehen, ablernen) Einem etwas an den Augen abmerken; lire qch. dans les yeux de qn.

Abmessen, *v. a. irr.* mesurer. (v. messen) Nach der Schnur abmessen; mesurer à la ligne. Mit *ou* nach der Bleywage oder Wasserwage abmessen; niveler, mesurer avec le niveau. Mit *ou* nach der Elle abmessen; auner, mesurer à l'aune. *On dit*: Etwas mit den Augen abmessen; mesurer qch. des yeux, avec les yeux; juger par le moyen des yeux de la distance et de la grandeur d'un objet. *Fig.* Seine Unternehmungen nach seinen Kräften abmessen; mesurer ses entreprises à ses forces. Es ist leicht abzumessen, Sie können leicht abmessen, daß dieses nicht angeht, nicht thunlich ist; il y a à présumer, vous pouvez bien juger, que cela n'est pas praticable. (v. ermessen) Das Abmessen, die Abmessung; le mesurage, l'act. de mesurer.

Abmetzen, *v. a.* prendre le droit de minage ou de monture. (v. metzen) Die Abmetzung; l'act. de, &c.

Abmiethen, *v. a.* louer, prendre à louage. (v. miethen) Er hat mir meinen Garten abgemiethet; il a loué mon jardin. Der Abmiether, die Abmiethe-rin; celui ou celle qui loue une chose, qui prend une chose à louage. Die Abmiethung; l'act. de louer, de prendre à louage.

Abmisten, *v. a.* ôter, emporter le fumier. Man muß diesen Platz abmisten; il faut ôter le fumier de cette place. Das Abmisten, die Abmistung; l'act. de, &c.

Abmodeln, *v. a.* modeler, faire le modèle de qq. figure. (v. modeln) Das Abmodeln, die Abmodelung; l'act. de, &c.

Abmoosen (abmosen) *v. a.* émousser; ôter

öter la mousse. Ein abgemoster, vom Mose gereinigter Baum; an arbre émoussé. Das Abmosen, die Abmosung; l'act. de, &c.

Abmühen, *v. réc.* se lasser, se fatiguer en faisant qch. en travaillant, &c. v. ermüden.

Abmüßigen, *v. réc.* Sich von etwas abmüßigen, se débarrasser d'une affaire, en la remettant, en la renvoyant à un autre temps; se donner le loisir. Wenn Sie sich so viel abmüßigen können; si vous avez le loisir; si vos affaires le permettent. Die Abmüßigung; le loisir qu'on se donne. (*peu us.*)

Abnagen, *v. a.* ronger, arracher en rongeant. Einen Knochen abnagen; ronger un os. *Fig.* Das wird ihm das Herz abnagen; cela lui rongera le coeur. Das Abnagen, die Abnagung; l'act. de, &c.

Abnähen, *v. a.* piquer. (v. steppen) Ein abgenähetes Weiberrock; une jupe piquée. *On dit:* Eine Schuld abnähen, durch Nähen tilgen; payer une dette de son travail en cousant pour son créancier. Das Abnähen, die Abnähung, l'act. de, &c.

Abnahme, *s. f. s. pl.* la décadence; le dépérissement; l'affoiblissement, la diminution; l'état d'une chose qui commence à diminuer, à déchoir, &c. In Abnahme gerathen; tomber, aller en decadence. Die Abnahme seiner Gesundheit; le dépérissement de sa santé. Die Abnahme der Geisteskräfte, des Gesichts, &c. l'affoiblissement d'esprit, de la vue, &c. (v. abnehmen, *v. n.*) *On dit:* Diese Waare findet keine Abnahme, keinen Abgang; cette marchandise n'est pas de débit, est de mauvais débit. Die Abnahme einer Rechnung; l'audition de compte, l'act. d'examiner un compte. (v. Abhörung) Die Abnahme des Eides; l'act. de faire prêter serment.

Abnarben, *v. a.* (*t. de corroy.*) couper le grain; effleurer les peaux. (v. narben) Das Abnarben, die Abnarbung; l'effleurage, l'act. de, &c.

Abnarren, *v. a.* (einem etwas) escroquer, tirer qch. de qn. par des bouffonneries ou en badinant. (*famil.*)

Abnaschen, *v. a.* öter, enlever, prendre et manger par friandise. v. naschen.

Abnehen, v. abnähen.

Abnehmen, *v. a. irr.* öter, lever de dessus; *it.* prendre; *it.* couper; öter en coupant. (v. abhauen, abschneiden, absägen, &c.) *it.* (*t. de chir.*) amputer. (v. ablösen, absetzen) *it.* accoucrir, raccourcir, rendre plus court en ôtant, en retranchant une partie d'un tout; retrancher, diminuer (v. abkürzen, verkürzen) *it.* abaisser, öter de la hauteur; *it. fig.* conjecturer, juger; (v. muthmaßen, schließen, erkennen) *it.* (*au jeu de cart.*) couper. (v. abheben) Den Hut abnehmen, öter le chapeau. Den Hut vor jemanden abnehmen; öter son chapeau à qn. Den Rahm abnehmen, von der Milch abnehmen; öter la crême, lever la crême de dessus le lait; écrémer le lait. (v. abrahmen) Das Fett von der Fleischbrühe abnehmen; (abschöpfen) dégraisser le bouillon. Einem die Bürde, die Last abnehmen; öter le fardeau à qn. Der Wundarzt hat den ersten Verband abgenommen; le chirurgien a levé le premier appareil. Das Siegel abnehmen; lever le scellé. Das Tischtuch abnehmen; lever la nappe. Den Tisch abnehmen, die Speisen abnehmen (abtragen); desservir; öter les viandes. Als er zum Mittags-Essen kam, war die erste Tracht schon abgenommen, abgetragen; lors qu'il arriva pour dîner le premier service étoit déjà levé. Man hat ihm ein Bein abgenommen; on lui a coupé une jambe. Ein Glied abnehmen; retrancher, amputer un membre; faire l'amputation d'un membre. Sein Mantel war zu lang, er hat ihn abnehmen lassen, er hat etwas davon abnehmen lassen; son manteau étoit trop long, il l'a fait accourcir, raccourcir. Man muß die überflüßigen Aeste von diesem Baum abnehmen; il faut retrancher les branches superflues de cet arbre. Etwas von einer Mauer abnehmen, sie niedriger machen; abaisser une muraille. *On dit aussi:* Ein Schloß abnehmen; lever une serrure. Einem Pferde den Sattel abnehmen; öter la selle à un cheval. (v. absatteln) Einem sein Geld abnehmen; prendre à qn. son argent. Einem sein Geld im Spiele abnehmen; gagner qn., lui gagner son argent. (v. abgewinnen) Er wollte mir das Geschenk, welches ich ihm anboth, nicht abnehmen; il ne vouloit pas prendre le présent que je lui offrois. Ich wollte ihm etwas zur Belohnung für seine Dienste geben, aber er wollte es mir nicht abnehmen; je voulois lui donner qch. pour récompense de ses services, mais il ne vouloit l'accepter. Den Kriegsgefangenen das Gewehr abnehmen; öter les armes aux prisonniers. Eine Tapete abnehmen; détendre une tapisserie. Ein Gemälde, einen Spiegel, ein Schild abnehmen (abhängen); dépendre un tableau, un miroir, une enseigne. Das Obst abnehmen (brechen); cueillir les fruits. Den Schafen die Wolle abnehmen; die Schafe scheren; öter la laine aux brebis; tondre les brebis. Einem etwas abnehmen; acheter qch. de qn. (v. abkaufen) *it.* décharger qn. de qch. Einem eine Sorge, eine Mühe abnehmen; décharger qn. d'un souci, d'une peine. Im Stricken abnehmen; diminuer les mailles en tri-

co-

entant. Ein Kalb abnehmen; séparer un veau de la vache (v. abbinden). Die Hunde abnehmen; (*t. de ch.*) rompre les chiens. Den Eid abnehmen; faire prêter serment. Eine Rechnung abnehmen; ouir, examiner un compte. (v. abhören) Das Gedinge abnehmen; (*t. de mine*) examiner, faire l'inspection de l'ouvrage donné à la tâche. *Fig.* Daraus läßt sich abnehmen, daß, ꝛc. de là on peut conjecturer que, &c. Sie können daraus leicht abnehmen, daß er nicht sehr vergnügt darüber war; vous pouvez bien juger de-là qu'il n'en fut pas fort content. Das Abnehmen, die Abnehmung; l'act. d'ôter de dessus, &c. Das Abnehmen eines Gliedes; l'amputation d'un membre. Das Abnehmen im Stricken; la diminution des mailles en tricotant. Das Abnehmen der Karten im Spiele; la coupe. v. *aussi* Kreuz-Abnehmung.

Abnehmen, *v. n. irr.* (*av. l'auxil.* haben) diminuer, devenir moindre; décroître; dépérir; s'affoiblir, devenir plus foible; défaillir, déchoir; amaigrir, maigrir; aller en décadence ou vers le déclin; décliner; s'accourcir; s'abaisser; baisser; être en décours. Die Anzahl der Feinde nimmt ab; le nombre des ennemis diminue. Die Tage fangen an abzunehmen; les jours commencent à diminuer, à décliner, à décroître, à s'accourcir. Seine Gesundheit nimmt von Tage zu Tage ab; et nimmt zusehends ab; sa santé baisse, va en diminuant de jour en jour; *it.* dépérit à vue d'oeil. Er nimmt täglich an Kräften ab; er fühlt, daß er abnimmt, daß seine Kräfte abnehmen; il décline tous les jours; les forces lui défaillent tous les jours; il se sent défaillir. Sein Gesicht nimmt ab, fängt an abzunehmen; sa vue diminue; la vue commence à lui baisser. Sein Verstand nimmt ab; son esprit s'affoiblit. Das Fieber nimmt ab; la fièvre diminue. Das Wasser hat sehr abgenommen, ist sehr gefallen; les eaux sont bien décrues. Seine Handlungsgeschäfte nehmen ab, seine Handlung kommt in Abnahme; ses affaires vont en décadence; son commerce commence à déchoir. Dieses Kind nimmt täglich mehr ab; wird von Tage zu Tage magerer; cet enfant maigrit, amaigrit de jour en jour. Sein Ansehen hat sehr abgenommen; il est bien déchu de son crédit. Ihre Schönheit nimmt ab, ist im Abnehmen; sa beauté est sur son déclin. Der Mond nimmt ab; la lune est en décours. Der abnehmende Mond, das abnehmende Licht; la lune qui est en son décours. Das Abnehmen; l'état de ce qui diminue, qui devient moindre; la diminution, le décroissement, le dépérissement, l'état de décadence, l'affoiblissement, &c. (v. Abnehme) In Abnehmen gerathen; aller, tomber en decadence. Das Abnehmen des Mondes, der Tage; le décours, le déclin de la lune, le décroissement des jours. Das Abnehmen der Krankheit, des Fiebers; le déclin de la maladie, de la fièvre. Das Fieber ist im Abnehmen; la fièvre est en son décours. Das Abnehmen der Kräfte; l'affoiblissement, la diminution des forces. Das Abnehmen (das Fallen) des Wassers, des Flusses; l'abaissement des eaux; le décroissement de la rivière.

Abnehmer, *s. m.* Abnehmerin, *s. f.* celui ou celle qui enlève, qui achète les ouvrages des fabricants ou autres ouvriers; l'acheteur. v. Käufer. Einer guten Waare fehlt es nicht an Abnehmern; une bonne marchandise ne manque pas d'acheteurs.

Abneigen, *v. a.* détourner. (v. abwenden) Sich von einem abneigen; s'éloigner de qn., n'avoir plus le même attachement pour lui. Er hat ihn mir abgeneigt gemacht; er ist mir nicht geneigt; il m'a fait perdre son affection; il n'est pas bien disposé pour moi.

Abneigung, *s. f. s. pl.* l'éloignement, le manque d'affection ou d'inclination; *it.* l'aversion, l'antipathie. (v. Widerwillen) Er hat eine Abneigung gegen diese Heirath; il a de l'éloignement pour ce mariage. Ich habe eine natürliche Abneigung gegen den Wein; j'ai une aversion naturelle contre le vin; j'ai de l'antipathie pour le vin.

Abnieten, *v. a.* dériver, ôter la rivure d'une chose qui a été rivée. Die Abnietung; l'act. de, &c.

Abnöthigen, *v. a.* (einem etwas) extorquer, tirer ou obtenir qch. de qn. en le pressant ou par contrainte. (v. abdringen) *On dit*: Ihr Entschluß hat mir Thränen abgenöthiget; votre résolution m'a fait verser des larmes. Die Abnöthigung; l'act. de, &c.

Abnutzen, abnützen, *v. a.* user; gâter peu à peu en s'en servant. Das Steinpflaster nutzet die Hufeisen der Pferde ab; le pavé use les fers des chevaux. Ein abgenutzter Hut; un chapeau usé. Die Kleider nützen sich durch den langen Gebrauch, durch langes Tragen ab; les habits s'usent à force de servir. *On dit aussi*: Die Münzen nützen sich durch das öftere Angreifen ab; le poids des espèces diminue par le fréquent maniement. Das Abnutzen, die Abnutzung; l'act. d'user; *it.* l'usure, le dépérissement qui arrive aux choses par le long usage qu'on en fait. Die Abnutzung, das Abgreifen der Münzen verringert ihr Gewicht; le frai diminue le poids des espèces.

Abrôden, *v. a.* (*t. forest.*) Einen Wald

Wald abéden; dépeupler une forêt, la rendre déserte en abattant tout le bois. Ein abgeödeter Wald; une forêt dépeuplée. Die Abödung eines Waldes; le dépeuplement d'une forêt.

Ab=ordnen, *v. a.* déléguer, députer; envoyer, commettre une personne pour qq. sorte de chose. Jemanden abordnen, um eine Sache zu untersuchen; déléguer qn. pour examiner une affaire. Der König hat zwey Staatsräthe abgeordnet, um seine Willensmeynung bekannt zu machen; le Roi a député deux conseillers d'état pour faire savoir sa volonté. Die Abordnung; la délégation, la députation. *v. aussi* Abgeordnete, *s. m.*

Abpachten, *v. a.* (einem etwas) affermer qch., prendre qch. à ferme ou à bail. (v. pachten) Die Abpachtung; l'act. de, &c. Der Abpachter, v. Pachter.

Abpacken, *v. a.* décharger, ôter la charge, les paquets, &c. que porte une bête de somme ou qq. voiture. Ein Maulthier abpacken; décharger un mulet. Einen Packwagen abpacken; décharger un chariot de bagage. *v. aussi* abladen. Das Abpacken, die Abpackung; la décharge, l'act. de décharger.

Abpacker, *s. m.* le déchargeur. v. Abladen.

Abpassen, *v. a.* compasser. (v. abzirkeln) *Fig.* Die Zeit, die Gelegenheit abpassen (abwarten, wahrnehmen); épier le temps, l'occasion. Er hat die Zeit gut abgepaßt; il a bien pris son temps. (*famil.*)

Abpeitschen, *v. a.* emporter, enlever en fouettant. (*p. us.*) Einen abpeitschen; fouetter qn. v. peitschen.

Abpelzen, v. abhamsen.

Abpfählen, *v. a.* jalonner, marquer de jalons ou de pieux un terrein en le séparant d'un autre. (v. abstecken) *it.* palissader. Einen Platz abpfählen; séparer une place par des pieux. Das Abpfählen, die Abpfählung; l'act. de, &c.; *it.* la séparation faite par des pieux; la palissade.

Abpfänden, *v. a.* (einen) se mantir, se saisir des meubles ou effets de qn. Das Abpfänden, die Abpfändung; le mantissement; la saisie; l'act. de, &c.

Abpfeffern, *v. a.* v. abkneipen.

Abpflöcken, *v. a.* jalonner, marquer de jalons. (v. abstecken) Das Abpflöcken, die Abpflöckung; l'act. de, &c.

Abpflücken, *v. a.* cueillir. Blumen, Früchte abpflücken; cueillir des fleurs, des fruits. (v. pflücken)

Abpflügen, *v. a.* v. abackern.

Abpicken, *v. a.* emporter, arracher avec le bec. (v. picken) *it.* (*t. de maçon.*) délarder, piquer avec le marteau le lit d'une pierre et démaigrir ce qui en doit être posé en découvrement. (v. bräunen) Das Abpicken; l'act. de, &c.

Abpinnen, *v. a.* v. abpfinnen.

Abplagen, *v. a.* (einem etwas) tirer, obtenir qch. de qn. en le tourmentant. Sich abplagen; se tourmenter, se fatiguer beaucoup. (*p. us.*)

Abplätzen, *v. a.* (*t. forest.*) layer, marquer les arbres vendus dans une forêt avec le marteau à layer. (v. Waldhammer, Wald=Eisen) *it.* (*t. de charpent. et de tonnel.*) conclure le marché ou l'achat de bois fait dans une forêt. Das Abplätzen, die Abplätzung; le martelage; l'action de faire une marque sur les arbres avec le marteau à layer; *it.* l'action de conclure le marché ou l'achat des arbres.

Abplaudern, *v. a.* (einem etwas) obtenir qch. de qn. par des paroles flatteuses ou par des persuasions.

Abpochen, *v. a.* (einem etwas) obtenir qch. de qn. en le bravant, en le morgnant. Das Abpochen, die Abpochung; l'act. de, &c.

Abprägen, *v. a.* marquer au coin; représenter la forme d'une chose par le coin; *it. fig.* figurer. v. abbilden. Die Abprägung; l'act. de, &c.

Abprallen, *v. n.* réjaillir; être repoussé et réfléchi en frappant, en donnant contre, ou étant jeté contre un autre corps solide. Ein wider die Mauer geworfener Ball prallet ab (zurück); un ballon jeté contre la muraille réjaille. Das Abprallen; le réjaillissement.

Abprellen, *v. a.* faire réjaillir. Das Abprellen; l'act. de faire réjaillir.

Abpreller, *v. n.* v. abprallen.

Abpressen, *v. a.* ôter, enlever, emporter, séparer en pressant; *it.* presser suffisamment. *Fig.* Einem etwas abpressen; extorquer qch. de qn. (v. erpressen) Die Abpressung; l'act. de, &c. *it. fig.* l'extorsion. v. Erpressung.

Abprotzen, *v. a.* (eine Kanone) démonter un canon, l'ôter de dessus son avant-train ou de dessus son affût. Das Abprotzen; l'act. de, &c.

Abprügeln, *v. a.* bâtonner; donner des coups de bâton; rosser. Er wurde tüchtig abgeprügelt; il fut rossé d'importance. v. prügeln.

Abpussen, *v. a.* écorcher. (v. abdecken) *it.* (*t. de chim.*) v. verpussen. *On dit popul.* Einen abpussen; donner des coups de poing à qn.; battre qn. à coups de poing. Das Abpussen, die Abpussung; l'act. de, &c.

Abpusser, *s. m.* l'écorcheur. v. Abdecker.

Abputzen, *v. a.* nettoyer, ôter ce qu'il y a de mal-propre. (v. abwischen) Das Licht abputzen; moucher la chandelle. (v. putzen) Die Wurzeln eines Baums umher abputzen; rafraichir les racines d'un arbre; couper l'extrémité des racines d'un arbre. *On dit fig. et famil.*

Einen

Einen abputzen; rabattre le caquet à qn.; *it.* réprimander qn. (v. ausputzen) Das Abputzen; le nettoyement, l'act. de, &c.

Abquälen, *v. a.* (einem etwas) obtenir qch. de qn. à force de le tourmenter. Sich abquälen; se tuer par des soins fâcheux.

Abquerlen, *v. a.* remuer avec un moulinet. (v. Querl) Eine Fleischbrühe mit Eiern abquerlen; mettre des oeufs dans un bouillon en le remuant avec un moulinet. Das Abquerlen; l'act. de, &c.

Abquetschen, *v. a.* ôter, enlever, séparer en froissant. Er hat sich den Finger zwischen der Thür abgequetscht; il a perdu le doigt en le froissan dans la feuillure de la porte. Die Abquetschung; l'act. de, &c.

Abquicken, *v. a.* v. verquicken.

Abrädeln, *v. a.* (*t. de patiss.*) Den Teig abrädeln; couper la pâte avec la videlle. Das Abrädeln, l'act. de, &c.

Abraffen, *v. a.* raffer, lever, prendre de dessus en raflant. Er hat das Oberste abgerafft; il a raflé le dessus. Das Abraffen; l'act. de, &c.

Abrahamsbaum, v. Keuschbaum.

Abrahmen, *v. a.* écrémer, lever la crême de dessus le ait. Abgerahmte Milch; du lait écrémé. Das Abrahmen; l'act. de, &c.

Abrainen, *v. a.* v. abmarken.

Abranden, *v. a.* déborder, ôter le bord de qch. Die Bleytafeln abranden; (*t. du plombier*) déborder les tables de plomb, couper les deux côtés des tables de plomb avec le débordoir. Das Abranden, die Abrandung; l'act. de, &c.

Abrappen, *v. a.* Die Trauben abrappen; égrapper le raisin; detacher le raisin de la grappe. Das Abrappen; l'act. de, &c.

Abrasen, *v. a.* v. abarasen.

Abraspeln, *v. a.* racler, ôter un peu de la superficie avec la râpe. v. raspeln.

Abrathen, *v. a. irr.* déconseiller, dissuader, conseiller de ne pas faire qch. Ich rathe ihm diese Unternehmung weder an, noch rathe ich ihm selche ab, noch rathe ich ihm davon ab; je ne lui conseille, ni ne lui déconseille cette entreprise. Er hatte Lust, dieses zu thun, aber seine Freunde haben es ihm abgerathen, haben ihm davon abgerathen; il avoit envie de faire cela, mais ses amis l'en ont dissuadé. Das Abrathen, die Abrathung; l'act. de déconseiller, la dissuasion.

Abrauchen, *v. n.* (*t. de chim.*) s'évaporer, se résoudre en vapeurs; s'en aller en fumée. Abrauchen lassen; faire évaporer. (v. abdampfen) Das Abrauchen, die Abrauchung; l'évaporation. Die Abrauchschalen; les capsules.

Abraufen, *v. a.* arracher de dessus. Den Schafen die Wolle abraufen; arracher la laine aux brebis. Die abgerauste Wolle. v. Raufwolle. Das Abraufen; l'act. de, &c.

Abraum, *s. m. s. pl.* (*t. forest.*) la vidange; l'action de vider une forêt des arbres abattus. (v. abräumen, Abräumung) *it.* l'abattis; les branches des arbres abatus; *it.* (*t. d'archit.*) le deblai; *it.* les décombres. v. Schutt.

Abräumen, *v. a.* v. abrahmen et abräumen.

Abräumen, *v. a.* ôter, emporter, enlever d'un endroit pour faire place; vider. Einen Speicher abräumen; vider un grenier; ôter les choses mobiles qui se trouvent sur un grenier. Einen Wald abräumen; vider une forêt; transporter les arbres abattus. Einen Zimmerplatz abräumen; deblayer un chantier. Den Tisch abräumen; ôter ce qu'il y a sur la table; *it.* desservir la table; ôter les plats, les viandes, &c. de dessus la table après le repas. Das Abräumen, die Abräumung; l'act. de, &c. — eines Waldes; la vidange d'une forêt.

Abraupen, *v. a.* écheniller, ôter les chenilles. Ein abgeraupter Baum; un arbre écheniller. Das Abraupen; l'act. d'écheniller.

Abrechen, *v. a.* rateler, ôter, enlever avec le rateau. Das Abrechen, die Abrechung; l'act. de, &c.

Abrechnen, *v. a.* décompter; déduire (v. abziehen). Er glaubte eine ansehnliche Summe zu beziehen, er hat aber gefunden, daß noch viel daran abzurechnen ist; il croyoit toucher une somme considérable, mais il a bien trouvé à décompter, il a trouvé bien du décompte. Man muß die Unkosten davon abrechnen; il en faut déduire les frais. Mit einem abrechnen; compter avec qn.; régler et clorre un compte; (*t. de finance*) liquider. Wenn wir mit einander werden abgerechnet haben, wird sich's finden oder zeigen; quand nous aurons compté, on verra. Laßt sehen, was ihr empfangen, und was ihr geliefert oder vergeschossen habt; man muß gegen einander abrechnen; voyons ce que vous avez reçu, et ce que vous avez mis; il faut compter. Das Abrechnen, die Abrechnung; le décompte, la déduction; l'act. de, &c. (v. Abzug) *it.* la liquidation. Bey der Abrechnung fand sich's, en comptant, en réglant le compte il se trouvoit, &c. Nach geschehener Abrechnung; la liquidation faite.

Abrechner, *s. m.* le liquidateur, le commissaire liquidateur, celui qui travaille à une liquidation de comptes.

Abrechten, *v. a.* (einem etwas) obtenir qch. de qn. par voie de droit, par des procès ou des chicanes.

Abrede, *s. f.* le concert; convention ou resolution prise de bouche ou par écrit, avec une ou plusieurs personnes, afin de faire qch. Abrede mit jemanden nehmen; concerter, se concerter avec qn. Wir wollen unſerer Abrede gemäß verfahren; nous agirons de concert. *On dit:* Nicht in Abrede ſeyn (nicht läugnen); ne pas disconvenir d'une chose. Ich bin es nicht in Abrede; je n'en disconviens pas.

Abreden, *v. a.* (etwas mit einem) concerter qch. avec qn. (v. verabreden) Das iſt eine abgeredte Sache; c'est une chose concertée. Abgeredeter Maſſen; de concert, de la manière convenue.

Abregnen, *v. n. impers.* cesser de pleuvoir. Es hat abgeregnet; la pluie a cessé, v. regnen.

Abreiben, *v. a. irr.* ôter, emporter, nettoyer, user en frottant; *it.* broyer. (v. reiben) Wenn ihr dieſes Gemälde bey dem Putzen zu ſtark reibet, ſo werdet ihr die Farben abreiben: ſi en nettoyant ce tableau, vous le frottez trop fort, vous emporterez les couleurs. *On dit aussi:* Die mit Kleien abgeriebenen Felle; des peaux frottés avec du son. Die Farben mit Waſſer abreiben; broyer les couleurs en y mettant de l'eau. Das Abreiben, die Abreibung; l'action de, &c. le frottement, le broyement, v. das Reiben, ꝛc.

Abreichen, *v. a.* atteindre, toucher à bras étendus à une chose, qui est à une distance éloignée. Der Hut hängt zu hoch, ich kann ihn nicht abreichen (erreichen); le chapeau pend trop haut, je n'y puis atteindre. *On dit familièrement:* Etwas abreichen; remettre qch. (v. abgeben) Es wird nichts abgereicht; vous n'aurez rien, n'attendez, n'espérez rien.

Abreifen, *v. a.* (*t. de tonn.*) décercher; ôter les cerceaux. Eine abgereifte Tonne; un tonneau décerché. Das Abreifen, die Abreifung, l'act. de, &c.

Abreihen, *v. a.* défiler, ôter le fil, le cordon qui étoit passé dans qch.; *it.* découdre, défaire ce qui est faufilé. (v. reihen, anreihen) Perlen abreihen; défiler des perles. Das Abreihen; l'act. de, &c.

Abreiſe, *s. f. s. pl.* le départ; l'act. de partir.

Abreiſen, *v. n.* partir. Er iſt, ſie iſt bereits abgereiſet; il est déjà parti, elle est déjà partie. Er iſt im Begriffe abzureiſen; il est sur son départ; il est près de partir.

Abreiſſen, *v. a. irr.* arracher, séparer, détacher, ôter, emporter en arrachant; *it.* abattre; démolir; *it.* dessiner, crayonner, tracer, faire le dessin, le plan de qch.; (reiſſen, *v. a.* et zeichnen) *it.* déchirer peu à peu en s'en servant. (v. zerreiſſen) Er hat einer Taube den Kopf abgeriſſen; il a arraché la tete à un pigeon. Einen Knopf abreiſſen; arracher un bouton. Ein Schloß abreiſſen (abnehmen); lever une serrure. Einem Pferde die Eiſen abreiſſen; déferrer un cheval. Ein Haus, ein Gebäude abreiſſen; abattre, démolir une maison, un édifice. (v. niederreiſſen) Ein Gebäude abreiſſen, einen Riß, einen Plan von einem Gebäude machen; faire le plan d'un edifice. Ein abgeriſſenes (zerriſſenes) Kleid; un habit déchiré. Ein abgeriſſener Menſch, der in zerriſſenen Kleidern einher geht; un homme déchiré, déguenillé. Sich von etwas abreiſſen (v. losreiſſen). Die Abreiſſung, das Abreiſſen; l'act. de, &c. v. Abriß.

Abreiſſen, *v. n. irr.*; se rompre, se détacher, se séparer avec force en rompant. Der Faden iſt abgeriſſen; le fil s'est rompu. v. zerreiſſen, *v. n.*

Abreiten, *v. a. irr.* faire tomber, faire perdre en allant à cheval. Er hat ſeinen Pferde im Galoppiren zwei Hufeiſen abgeritten; il a fait perdre deux fers à son cheval en galopant. Ein Pferd abreiten; dresser un cheval (v. zureiten) *it.* harasser, fatiguer, lasser un cheval en le faisant courir. Ein abgerittenes Pferd; un cheval harassé.

Abreiten, *v. n. irr.* partir à cheval. Wir ſind um drei Uhr abgeritten; nous sommes partis (*à cheval*) à trois heures.

Abrennen, *v. a. rég. et irr.* enlever, emporter en courant, (*p. us.*) *Fig.* Einem den Weg abrennen; couper qn., le dévancer en prenant un chemin plus court; *it.* couper chemin à qn.; traverser qn. dans ses desseins.

Abrennen, *v. n. irr.* partir, s'éloigner en courant, se mettre à courir. Die Pferde rannten von der Landſtraße ab; les chevaux quittèrent le grand chemin en courant, s'écartèrent du grand chemin en courant. Sie wollten eben abrennen; ils étoient prêts à se mettre à courir.

Abrichten, *v. a.* former, dresser, façonner, donner à une chose une certaine forme ou façon extérieure; *it. fig.* dresser, instruire, faire propre à qch. Das Stab-Eiſen abrichten; (*t. de forg.*) former, dresser les barres de fer, leurs donner une direction droite. Die Schienen abrichten; courber les bandes, leurs donner la courbure nécessaire. *Fig.* Einen Bedienten nach ſeiner Hand abrichten; dresser, façonner un domestique à ses manières, le faire à sa mode. Ein Pferd, einen Hund abrichten; dresser un cheval, un chien. Ein abgerichtetes Pferd, ein abgerichteter Hund; un cheval dressé, un chien dressé. Einen Vo-

gel

gel abrichten; dresser un oiseau; *it.* (*t. de fauconn.*) affaiter, oiseler, dresser un oiseau pour le vol. Ein abgerichteter Falk; un faucon oiselé, affaité. *On dit:* Einen zum Kriege abrichten; aguerrir qn.; le rendre propre à la guerre. Einen abrichten, was und wie er reden soll; faire le bec à qn.; l'instruire de ce qu'il doit dire. Das Abrichten, die Abrichtung; l'act. de former, &c. — eines Falken; l'affaitage.

Abrichthammer, *s. m.* (*t. de forg.*) le marteau à dresser les barres de fer. v. abrichten.

Abrichtſtab, Abrichtſtock, *s. m.* (*t. de forg.*) le bâton à dresser les barres de fer; grand bâton garni de fer, sur lequel on dresse les barres.

Abriegeln, *v. a.* v. verriegeln.

Abrieſeln, *v. n.* se détacher et tomber en petits morceaux. v. Herabrieſeln.

Abriſoſe, v. Abriſoſe.

Abriſſeln, *v. a.* dréger; ôter avec la drège. v. riſſeln.

Abrinden, *v. a.* écorcer, ôter l'écorce. Einen Baum abrinden; écorcer un arbre. (v. ſchälen, abſchälen) Das Brod abrinden; écroûter le pain; couper la croûte qui est autour du pain. Abgerindetes Brod; du pain écroûté. Das Abrinden, die Abrindung; la décortication; l'act. d'écorcer; *it.* l'act. d'écrouter le pain.

Abrindig, *adj. et adv.* Abrindiges Brod; du pain dont la croûte se sépare de la mie. v. abbacken, abgebacken.

Abrinnen, *v. n. irr.* découler, couler en bas. v. herabrinnen.

Abriß, *s. m.* le coupon; morceau détaché ou séparé de qq. étoffe; reste de qq. étoffe. Es gibt Juden, welche Abriſſe oder Reſtchen von allerhand Gattungen Zeuge verkaufen; il y a des juifs qui vendent des coupons, des restes de toutes sortes d'étoffes. *On appelle aussi* Abriß; le dessin, la représentation, l'élevation d'un morceau d'architecture. (v. Aufriß et Riß) Der Abriß einer Feſtung; le plan d'une forteresse. *Fig.* Ein kurzer Abriß der Geſchichte; un abrégé de l'histoire. Er hat uns einen kurzen Abriß von dem Leben dieſes Mannes gegeben; il nous a donné un raccourci de la vie de cet homme.

Abritt, *s. m.* le partir; l'action de partir à cheval, et le moment du départ; *it.* (*t. de manège*) le partir, l'action du cheval, quand il est poussé avec vitesse. Suchen Sie Ihre Gedanken beyſammen zu halten; denken Sie auf den Abritt; tâchez de ne vous pas distraire, songez au partir.

Abrohren, v. berohren.

Abrollen, *v. a.* dérouler, défaire une chose qui est roulée, qui est en rouleau. Das Abrollen; l'act. de, &c.

Abrollen, *v. n.* rouler de haut en bas. v. herabrollen.

Abroſten, *v. n.* être rongé et séparé par la rouille; tomber par la rouille. Das Abroſten; l'état d'une chose rongée et séparée par la rouille.

Abrücken, *v. a.* retirer, reculer une chose d'un corps contre lequel elle avoit été placée. Den Topf vom Feuer abrücken (zurückziehen); retirer le pot du feu. Einen Tiſch von der Mauer abrücken; reculer une table de la muraille. Eine Leiter unten abrücken, ſie ſchräg ſtellen; donner du pied à une échelle. Das Abrücken, die Abrückung; l'act. de, &c.

Abrudern, *v. n.* s'éloigner du rivage, quitter le rivage en ramant. Das Abrudern; l'act. de, &c.

Abruf, *s. m.* l'annonce; la publication d'une chose d'une place élevée; *it.* le rappel. v. abrufen et Zurückberufung.

Abrufen, *v. a. irr.* crier, publier, proclamer à haute voix, étant placé sur un lieu élevé. Verlobte abrufen, von der Kanzel abrufen; publier des bans. (v. ausrufen, ausbieten) Die Stunden in der Nacht abrufen; crier les heures de la nuit. Der Nachtwächter hat abgerufen, hat zum letzten Male gerufen; le garde de nuit a achevé de crier les heures, a crié pour la dernière fois. *On dit:* Einen abrufen, ſeinen Namen abrufen, ihm bey ſeinem Namen rufen; appeler qn.; dire tout haut le nom de qn. Einen von etwas, von einer Arbeit, von einem Orte abrufen; appeler, mander, faire venir qn. en le faisant quitter un ouvrage auquel il étoit occupé, un lieu où il se trouvoit. Einen abrufen, abberufen, zurückrufen oder berufen; rappeler qn., le faire venir, lui donner ordre de retourner. Er iſt wieder von ſeinem Poſten abgerufen worden; il a été rappelé de son poste. Einen abrufen; appeler qn.. *signifie aussi*, porter sa voix jusqu'à l'endroit, où se trouve l'homme qu'on appelle. Er iſt bereits ſo weit, daß man ihn nicht mehr abrufen kann; il est déjà trop loin pour l'appeler. Die Hunde abrufen; (*t. de ch.*) réclamer les chiens; les appeler pour les faire revenir. Das Abrufen, die Abrufung; l'act. de, &c. la criée; l'appel; le rappel. Das Abrufungsſchreiben, dasjenige Schreiben, wodurch ein Fürſt oder Staat ſeinen an einem auswärtigen Hofe befindlichen Geſandten abruft oder zurückruft; les lettres de récréance; les lettres de rappel.

Abrühren, *v. a.* mêler en remuant; mouvoir de la sorte que toutes les parties soient mêlées ensemble; brouiller; *it.* séparer et faire tomber en remuant.

Abgerührte (gerührte) Eier; Rühr Eier; des oeufs brouillés. Ihr werdet so lange rühren, bis ihr den Erel vom Querle abrühret; vous remuerez tant que le moulinet se démanchera. Das Abrühren, die Abrührung; l'act. de, &c.

Abrunden, abründen, *v. a.* arrondir, faire rond; *it.* (*t. d'orfèvre*) grosonner; donner la rondeur à un ouvrage d'orfévrerie. Eine Kugel abrunden; arrondir une boule. Eine Figur abrunden; (*t. de sculpt.*) donner du relief à une figure, en marquer, en prononcer avec élegance les contours. Die Kammzähne abrunden; greler les dents d'un peigne. Einen Aermel abrunden, nach der Rundung zuschneiden; évider une manche. Die Abrundung, das Abrunden; l'arrondissement; l'act. d'arrondir.

Abrupfen, *v. a* arracher, détacher et ôter avec le bout des doigts on avec qq. instrument. Die Blätter von einem Baum abrupfen; arracher les feuilles d'un arbre. Aehren abrupfen; arracher des épis. Einem Huhne, einer Gans die Federn abrupfen; ein Huhn, eine Gans rupfen; déplumer, plumer une poule, une oie. Das Abrupfen, die Abrupfung; l'act. de, etc.

Abrüsten, *v. a.* démonter, désassembler un échafaud. (v. rüsten) Das Abrüsten, die Abrüstung; l'act. de, etc.

Abrütteln, *v. a.* séparer, faire tomber en remuant. v. rütteln.

Absäbeln, *v. a.* couper, trancher avec un sabre. (v. säbeln)

Absacken, *v. n.* ôter les sacs que porte une bête de somme. Einen Esel absacken; décharger un âne; ôter les sacs que porte un âne. Das Absacken, die Absackung; l'act. de, &c.

Absage, *s. f.* le contre-ordre; la révocation d'une ordre; *it.* la révocation d'une promesse. v. absagen.

Absagen, *v. a.* contremander, révoquer un ordre donné ou une demande faite; *it.* déprier. Eine bestellte Arbeit wieder absagen (abbestellen; contremander un ouvrage commandé. Er hatte mich zum Mittag-Essen gebethen, er hat es mir aber wieder absagen lassen; il m'avoit prié à dîner, mais il m'a envoyé déprier. Das Absagen, die Absagung; le contre-ordre; l'act. de contremander; *it.* l'act. de déprier.

Absagen, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) Einer Sache absagen (entsagen); renier une chose; renoncer entièrement à une chose. *On dit:* Er ist mein abgesagter Feind; c'est mon ennemi déclaré.

Absägen, *v. a.* scier, couper, ôter avec la scie. Man muß diese übelgewachsenen Aeste absägen; il faut scier ces branches chiffonnées. Das Absägen; die Absägung; l'act. de, &c.

Absatteln, *v. a.* desseller, débâter; ôter la selle ou le bât de dessus le dos d'une bête. Dieses Pferd ist zu warm, man muß es nicht sogleich ab atteln; ce cheval a trop chaud, il ne faut pas le desseller sitôt. Ein Maultier abatteln; débâter un mulet. Das Ab atteln, die Absattelung; l'act. de, &c.

Absatz, *s. m* (*s. pl. Fix.* Der Ab atz die Abwurdigung) einer Münze; le rabaissement d'une monnoie. Der Ab atz (Verlauf) einer Waare; le débit d'une marchandise. Der Absatz dieser Waare ist in dieser Stadt nicht beträchtlich; le débit de cette marchandise n'est pas considérable dans cette ville.

Absatz, *s. m.* (*pl.* die Absätze) le talon. Dieses Frauenzimmer trägt Schuhe mit hohen Absätzen; cette femme porte des souliers à talons hauts. Ein hölzerner, ein lederner Absatz; un talon de bois, de cuir. Der Absatz einer Treppe; le repos; le palier d'un escalier. Wenn man zehen Stufen hinaufgestiegen ist, findet man einen Absatz; quand on a monté dix marches, on trouve un palier. Der Absatz eines Berges; la terrasse d'une montagne. Der Ab atz aussen am Fusse eines Walles; (die Berme) la berme; le pas de souris; la tetraite. Die Absätze, die Knoten an den Röhren, an den Strohhalmen; les noeuds. les joinures qui se trouvent aux cannes, aux tuyaux de blé. Der Absatz in einer Schrift; le commencement d'une ligne par un mot mis à la ligne; *it.* l'article, la section d'un écrit. (v. Abschnitt) Der Absatz in einem Liede, in einer Ode; (die Strophe) le couplet d'une chanson; la strophe, stance d'une ode. Der Absatz in einer Rede; die Pause; la discontinuation, l'interruption d'un discours et la pause qu'on fait. Absatzweise; par intervalles. Ein Glas ohne Absatz, ohne abzusetzen, in einem Zuge austrinken; vider un verre d'un seul trait, en un coup Der Absatzbogen; (*t. de cordonn.*) l'arcade, le dessous d'un talon de bois coupé en arc. Der Absatzmacher, Absatzschneider; le talonier, faiseur de talons. Der Absatzweck; la cheville à cheviller un talon.

Absaufen, *v a. irr.* boire de dessus une partie d'un fluide qui se trouve dans un vaisseau. (*Il ne se dit que des bêtes*) *On dit popul.* Eine Schuldforderung absaufen; se payer de son dû par le vin qu'on boit chez son débiteur. Er hat sich den Hals abgesoffen; il s'est tué à force de boire.

Absäugeln, *v. a.* (*t. de jard.*) greffer en approche. Das Absäugeln; la greffe en approche; l'act. de, &c.

Absaugen, *v. a. irr.* sucer de dessus; ôter, enlever la partie supérieure d'un fluide en suçant; *it.* énerver à force de têter. Dieses Kind hat seine Amme

ganz abgeſogen; cet enfant a énervé entierement sa nourrice à force de la teter. (*p. us.*)

Abſäugen, *v. a.* allaiter suffisamment; *it.* (*t. de gard.*) (v. abſäugeln) Die Abſäugung; l'act. de, &c.

Abſchaben, *v. a.* racler, ratisser, ôter, emporter ou nettoyer en raclant, &c. (v. ſchaben) Das Oberſte von der Rinde des Brodes abſchaben; chapeler le pain. ôter la superficie de la croûte du pain. Das Abſchaben; l'act. de, &c. *On dit fig.* Ein abgeſchabtes Kleid, ein abgeſchabter Hut; un habit usé, un chapeau usé.

Abſchabſel, *s. n.* la raclure; la ratissure; ce qu'on enlève, ce qui est emporté de qch. en la raclant, en la ratissant. (v. Schabſel) Das Abſchabſel vom Pergamente, das Pergamentſchabſel; la raclure de parchemin. Das Abſchabſel von den Rüben, das Rübenſchabſel; la ratissure de navets. Das Abſchabſel von den Fellen; das abgeſchabte Fleiſch bey dem Abfleiſchen oder Ausfleiſchen der Felle; l'écharnure. Das Abſchabſel von gegärbtem Leder; la drayure; *it.* (*t. de vet.*) la pature.

Abſchach, *s. m.* Derrelt Schach; Schach dem Könige und der Königin; échec au roi et à la reine.

Abſchachern, v. abhandeln.

Abſchachteln, *v. a.* polir avec de la prele. Das Abſchachteln, die Abſchachtelung; l'act. de, &c.

Abſchaffen, *v. a.* aholir; faire cesser; mettre hors d'usage; *it.* abroger (v. aufheben); *it.* congédier; se défaire de qch. Eine Gewohnheit abſchaffen; abolir une coutume. Er hat ſeine Bedienten abgeſchafft, verabſchiedet; il a congédié ses domestiques. Er hat ſeine Kutſche und Pferde abgeſchafft; il s'est défait de son équipage. Sich abſchaffen; v. Sich abarbeiten. Die Abſchaffung eines Gebrauches, einer Gewohnheit; l'abolissement d'une coutume. Die Abſchaffung ſeiner Bedienten, ſeiner Kutſche und Pferde, ꝛc.; l'action de congédier ses domestiques, de se défaire de son équipage &c.

Abſchälen, *v. a.* peler. (v. ſchälen) Die Rinde von einem Baume abſchälen; peler, écorcer un arbre, en ôter l'écorce. Ein abgeſchälter Baum; un arbre pelé, écorcé. *On dit aussi:* Eine Ochſenzunge abſchälen; peler une langue de bœuf, en ôter la peau. Das Abſchälen, die Abſchälung; l'act. de, &c.

Abſchärfen, *v. a.* (*t. de rel.*) parer. (v. ſchärfen) Die Sohlen abſchärfen; (*t. de cordon*) affiler les semelles. Die Haare abſchärfen; (*t. de perruq.*) effiler les cheveux. Das Korn abſchärfen (v. abſchröpfen. Einen Kranz, ein Garnieß abſchärfen, ablaufen laſſen; (*t. de menuis.*) chanfreiner une corniche.

Das Abſchärfen, die Abſchärfung; l'act. de, &c. Das Abſchärfmeſſer; (*t. de gant.*) le couteau à dnler.

Abſcharren, *v. a.* ratisser; ôter, emporter en raclant la superficie de qch., ou l'ordure qui s'y est attachée dessus; *it.* emporter en grattant. v. ſcharren.

Abſchatten, *v. a.* silhouetter; faire une silhouette. (v. Schattenbild, Schattenriß) Die Abſchattung; l'act. de, &c.

Abſchaufeln, *v. a.* ôter, emporter, nettoyer avec la pelle. v. ſchaufeln.

Abſchaum, *s. m.* l'écume ôtée de qq. fluide. (v. Schaum) *it. fig.* ce qu'il y a de plus mauvais, de plus vil en son genre. Er iſt der Abſchaum des menſchlichen Geſchlechts; c'est l'homme le plus vil du genre humain; c'est un scélérat achevé.

Abſcheeren, v. abſcheren.

Abſcheiden, *v. a. irr.* séparer, désunir. (v. ſcheiden, *v. a.*) Abgeſchiedene Kinder; (*t. de prat.*) des enfans séparés. (v. ablegen) *Fig.* Ein abgeſchiedenes Leben führen; mener une vie solitaire. (v. Abgeſchiedenheit) Die Abſcheidung; la séparation; l'act. de, &c.

Abſcheiden, *v n. irr.* décéder, mourir; trépasser. (v. verſcheiden; ſterben) Die abgeſchiedenen Seelen; les trépassés. Das Abſcheiden; le trépas; le décès; la mort.

Abſcheren, *v. a. irr.* tondre; raser; couper avec des ciseaux ou avec un rasoir. (v ſcheren) Die Haare abſcheren; raser, couper les cheveux. Das Abſcheren; l'act. de, &c.

Abſcheu, *s. m.* l'exécration, l'abomination; l'horreur, l'aversion qu'on a de qch., et la chose même qui est en exécration; l'objet d'horreur. Er iſt allen ehrlichen Leuten, er iſt der ganzen Welt ein Abſcheu; il est en abomination à tous les gens de bien; il est en exécration à tout le monde. Einen Abſcheu vor etwas haben; avoir qch. en horreur, en aversion. (v. verabſcheuen) Der Abſcheu vor der Sünde, die Verabſcheuung der Sünde; la détestation du peché. Einen Abſcheu vor jemanden haben; avoir de l'aversion contre qn., pour qn. Sehen Sie dieſes Weib da, ſie iſt ein Gegenſtand des Abſcheus; voyez cette femme-là, c'est un objet d'horreur.

Abſcheuern, *v. a.* écurer. (v ſcheuern) *it.* emporter en écurant. Sie hat die ganze Verzinnung von dieſem Keſſel abgeſcheuert; en écurant ce chaudron elle en a emporté toute l'étamure. Das Abſcheuern; l'act. de, &c.

Abſcheulich, *adj. et adv.* abominable; abominablement; exécrable; exécrablement; détestable; détestablement; *it. fig.* énorme; énormément; atroce; atrocement; excessif; excessivement; effroyable;

froyable ; effroyablement. Ein abſcheulicher Menſch ; un homme abominable, execrable, détestable. Eine abſcheuliche That, ein abſcheuliches Verbrechen ; une action horrible, un crime énorme ; un crime atroce. Der bloſe Gedanke davon iſt abſcheulich ; la seule pensée en est détestable. Dieſes Weib da iſt abſcheulich, iſt abſcheulich (ausnehmend lich) häßlich ; cette femme-là est effroyable, est d'une laideur effroyable. est effroyablement laide. *Fig.* Es iſt abſcheulich kalt ; il fait excessivement, horriblement froid. Abſcheulich (überaus ſchlecht) ſingen, ſchreiben ; chanter, écrire détestablement. Die Abſcheulichkeit ; das Abſcheuliche ; l'énormité, l'horreur : l'atrocité, la qualité d'une chose abominable ou d'une action infame.

Abſcheuren, v. Abſcheuern.

Abſchicken, v. Abtheilen.

Abſchicken, *v. a.* envoyer ; dépêcher ; commander à qn. d'aller en un lieu ou vers une personne ; *it.* adresser qch. à qn. (*v.* abſenden) Einen eigenen Brief abſchicken ; envoyer un exprès. Er hat einen Eilbothen abgeſchickt ; il a dépêché un courier. *On dit fig.* Sein Gebeth zu Gott abſchicken ; adresser sa prière à Dieu. Die Abſchickung ; l'envoi ; l'act. de, &c.

Abſchieben, *v. a. irr.* pousser en bas, de haut en bas (*v.* herabſchieben) *it.* éloigner une chose d'un corps, contre lequel elle avoit été placée en la poussant. Man hat dieſen Schrank von der Wand abgeſchoben ; on a éloigné cette armoire de la muraille. *On dit au jeu de quilles:* Einen abſchieben, mehr Kegel umwerfen, als ein andrer ; abattre plus de bois qu'un autre. *Fig.* Eine Schuld, ein Verbrechen von ſich abſchieben ; se défendre, se disculper d'un crime.

Abſchieben, *v n. irr.* (*avec l'aux.* haben) (*t. d'écon.*) perdre, mettre bas les dents de lait. Dieſe Kuh hat noch nicht abgeſchoben ; cette vache n'a pas encore perdu ses dents de lait.

Abſchied, *s. m.* le congé ; la permission ou l'ordre de s'en aller, de se retirer, de quitter le service qu'on reudoit ; *it.* le congé ; les lettres de congé ; le certificat qu'on donne à un domestique, &c. *it.* le congé, l'adieu qu'on dit à qn., en le quittant. Ich habe meinen Abſchied gefordert ; j'ai demandé mon congé. Sein Herr hat ihm den Abſchied gegeben ; son maître lui a donné son congé. Laſt euren Abſchied ſehen, zeigt euren Abſchied vor ; faites voir vos lettres de congé ; montrez votre congé. In zwey Tagen reiſet er ab, und er iſt ſchon wirklich im Begriff, von ſeinen Freunden Abſchied zu nehmen ; il part dans deux jours, et il est allé prendre congé de ses amis, dire adieu à ses amis. Auf ewig von einander Abſchied nehmen ; se dire un éternel adieu. *Prov.* Hinter der Thüre Abſchied nehmen ; déloger sans trompette ; faire un trou à la lune. Die Abſchieds-Audienz ; l'audience de congé. Der Abſchiedsſchmaus ; le repas de congé. Der Abſchiedstrunk ; le vin de l'étrier. *On appelle aussi:* Abſchied, le recez, le résultat et le cahier des déliberations d'une diète. v. Reichs-Abſchied.

Abſchiefern, *v. a.* lever par feuilles, comme se lève l'ardoise. Sich abſchiefern ; se séparer, se détacher et tomber par feuilles ; *it.* (*t. de chir.*) s'exfolier. (*v.* ſchiefern) Die Abſchieferung ; l'act. de, &c. *it.* l'état de ce qui se sépare par feuilles ; *it.* (*t. de chir.*) l'exfoliation.

Abſchienen, *v. a.* mit den gehörigen Schienen verſehen ; embatre entièrement ; garnir de toutes les bandes nécessaires ; *it.* (*t. de chir.*) éclisser comme il faut ; mettre les éclisses nécessaires le long d'une fracture ; *it* ôter les bandes ou les éclisses. (*peu us.*) v. Schiene et ſchienen.

Abſchießen, *v. a. irr.* tirer ; décharger ; *it.* lancer ; *it.* abattre d'un coup de fusil, de flèche, &c. Die Kanone abſchießen (abfeuern) ; tirer le canon Ein Gewehr abſchießen (losſchießen) ; tirer, décharger une arme à feu. Er hat eine Flinte abgeſchoſſen ; il a tiré, il a déchargé son fusil. Pfeile abſchießen ; tirer des flèches ; décocher des flèches ; lancer, décocher des traits. Den Vogel bey dem Vogelſchießen von der Stange) abſchießen ; abattre le papegai. Wer den Vogel abſchießt (herunter ſchießt), bekommt den Preis ; celui qui abat le papegai, emporte le prix. *On dit :* Einen abſchießen ; le gagner sur qn. en tirant le plus près du but. Das Abſchießen, die Abſchießung einer Flinte, eines Pfeiles, &c. ; la décharge d'un fusil, le décochement d'une flèche.

Abſchießen, *v n. irr.* tomber, couler rapidement de haut en bas. (*v.* herabſchießen) *it.* se décharger, se passer, se déteindre, perdre sa teinture. Dieſe Farbe ſchießt ab ; cette couleur se décharge ; se déteint. Dieſe Tücher ſchieſſen nicht ab ; ces draps-là ne se déteignent point. Die lebhaften oder hohen Farben ſchieſſen leicht ab ; les couleurs vives se passent facilement. (*v.* verſchießen) Eine abgeſchoſſene Farbe ; une couleur déteinte. Abgeſchoſſene Blumen ; des fleurs décolorées. *Au jeu de l'arquebuse:* Abſchießen, ein Abſchießen halten ; *signifie*, finir le jeu de l'arquebuse ; tirer pour la dernière fois. Das Abſchießen des Waſſers ; la chute des eaux qui tombent de haut en bas. Das Abſchießen (Verſchießen) der Farben ; l'état des couleurs qui se déteignent, qui se passent.

Abschiffen, *v. a.* Waaren abschiffen; envoyer des marchandises par bateau. (*peu us.*)

Abschiffen, *v. n.* démarrer; partir du port. v. abiegeln.

Abschildern, *v. a.* peindre. (v. abmalen) *it fig.* dépeindre; représenter par le discours. (v. schildern) Einen Menschen abschildern, nach seinen guten und bösen Eigenschaften schildern; définir un homme, le faire connoître par ses qualités bonnes et mauvaises. Die Abschilderung; le portrait, la peinture. (v. Gemälde) *it. fig.* le portrait; la description; la représentation. v. Schilderung.

Abschinden, *v. a. irr.* écorcher; ôter, enlever en écorchant. (v. schinden) *On dit popul.* Sich abschinden; se peiner beaucoup; se donner beaucoup de peine pour faire une chose; se tuer à force de travailler.

Abschirren; *v. a.* déharnacher. Der Kutscher hat seine Pferde noch nicht abgeschirret; *en absolument:* der Kutscher hat noch nicht abgeschirret; le cocher n'a pas encore déharnaché ses chevaux. Das Abschirren; le déharnachement.

Abschlachten, *v. a.* tuer. v. schlachten.

Abschlag, *s. m. (t. forest.)* l'abatis; les branches des arbres abattus (v. Abraum) *it.* (*t. de fond. de caract.*) la matrice. (v. Matrize) *On appelle aussi:* Abschlag: la décharge, le lieu, le canal par où découle l'eau superflue d'un étang. (v. Abschuß, Ablauf) *It.* Der Abschlag; la déduction. Auf Abschlag; en déduction; à compte; à valoir. Er hat nur etwas auf Abschlag erhalten; il n'a reçu qu'un à compte. Er hat tausend Thaler auf Abschlag dessen, was ich ihm schuldig bin, erhalten; il a reçu mille écus en déduction de ce que je luis dois, à valoir sur ce que je luis dois. Der Abschlag, *signifie aussi:* la baisse; la diminution de prix ou de valeur d'une chose. *On dit:* In Abschlag kommen oder gerathen; baisser; éprouver une baisse. Das ist ein groser Abschlag; c'est une grande différence. (v. Abfall) Das Abschlag-Eisen; das Schmied-Eisen der Schieferschneider; le doleau; le rabattoir. Der Abschlagtisch, ein Tisch mit zwey Abschlägen; une table à abattans, à deux abattans.

Abschlagen, *v. a. irr.* abattre; couper; trancher; *it.* démonter; défaire et désassembler un ouvrage monté. Nüße mit einer Stange abschlagen; abattre des noix avec une gaule. Den Kopf abschlagen; abattre, couper, trancher la tête à qn. Ein Bett, einen Schrank abschlagen; démonter un lit, une armoire. *On dit aussi:* Die Reife von einem Faße abschlagen; faire sauter les cercles d'un tonneau en frappant dessus, décercler un tonneau. Einen Streich, einen Stoß abschlagen (pariren); parer un coup, une botte. Ein Zelt abschlagen; détendre une tente. Eine Brücke abschlagen; rompre un pont. Ein Schloß abschlagen (abnehmen, abbrechen); lever, rompre une serrure. Die Feinde abschlagen (zurückschlagen); repousser les ennemis. Einen abschlagen (abprügeln); batonner qn. Sein Wasser abschlagen; lâcher, faire son eau. Einem etwas abschlagen; refuser qch. à qn. Seinen Freunden kann man nichts abschlagen; on ne peut rien refuser à ses ennemis. Er schlug es rund ab; il le refusa tout rondement, tout à plat. Etwas abschlagen, eine Figur von einem andern Körper durch Schlagen in einen weichern Körper abbilden, nachbilden; frapper, figurer, imprimer une figure, une copie sur qch. en frappant. *En t. de bonnet:* Abschlagen, *se dit absolument et signifie;* abattre l'ouvrage. (v. abwerfen) *it (t. de guerre)* battre la retrai e. Das Abschlagen, die Abschlagung; l'act. d'abattre, &c Die Abschlagung einer Bitte; die abschlägige Antwort; le refus.

Abschlagen, *v. n. irr.* baisser, diminuer de prix. Alle Seidenwaaren sind oder haben abgeschlagen; toutes les soieries ont baissé de prix. Das Getreide schlägt ab, der Preis des Getreides fait; le prix des grains baisse. Das Abschlagen der Waaren; la baisse des marchandises.

Abschlägig, *adj. et adv.* ce qui contient un refus. Eine abschlägige Antwort; un refu. Er hat die Antwort, die man ihm gegeben, für eine abschlagige Antwort genommen; il a pris pour refus la réponse qu'on lui a faite.

Abschlaglich, *adj. et adv.* en déduction; à compte. Eine abschlägliche Zahlung; un à compte. v. Abschlag.

Abschlämmen, *v. a.* Vom Schlamme reinigen; débourber; dégorger. (v. schlämmen) Die Fische abschlämmen; débourber les poissons. Ein Rad abschlämmen; débourber une roue. Einen Teich abschlämmen; dégorger un étang. Die Abschlämmung; l'act. de, &c.; le dégorgement.

Abschleifen, *v. a. irr.* ôter, enlever, emporter en émoulant; en aiguisant; *it.* user en glissant sur la glace. Er hat von diesem Messer die Spitze abgeschliffen; en émoulant ce couteau, il en a emporté la pointe. Seine Schuhe auf dem Eisen abschleifen; user ses souliers en glissant. *On dit aussi:* Ein Spiegelglas, ein Stük Marmor abschleifen, das Gröbste von der Oberfläche abschleifen; débruter une glace, un marbre. Eine Kupferplatte wieder abschleifen, um etwas anderes darauf zu stechen; regratter une planche. *Fig.* Einen jungen Menschen abschleifen; dégrouiller, polir un jeune homme, le rendre

rendre moins grossier. (v. bilden) Das Abschleifen, die Abschleifung, l'act. de, &c.

Abschleifen, *v. a. reg.* transporter sur un traineau. Man hat das Faß bereits abgeschleifet; on a déjà transporté le tonneau sur un traineau. Die Abschleifung eines Fasses; le transport d'un tonneau sur un traineau.

Abschleifeisel, *s. n* Die Abschleifspähne; la ferre d'émoulcur; la moulée.

Abschleimen, *v. a.* ôter la matière visqueuse dont une chose est enduite. Eine Schleibe im fliessenden Wasser abschleimen; laver, nettoyer une tanche dans de l'eau courante. Den Zucker abschleimen; (*t. de sucrer.*) écumer, purifier le sucre. Das Abschleimen, die Abschleimung; l'act. de, etc.

Abschleissen, *v. a. irr.* user peu à peu en s'en servant. Ein abgeschlissenes Kleid; abgeschlissene Schuhe; un habit usé; des souliers usés. Das Abschleissen; l'act. de, etc.

Abschlenkern, *v. a.* jeter, lancer avec force en secouant; secouer. v. schlenkern.

Abschleppen, *v. a.* gâter, user en traînant. *On dit famil.* Seine Schuhe abschleppen; user ses souliers à force de s'en servir. Sich mit etwas abschleppen; se fatiguer en portant qch.

Abschlichten, *v. a.* v. schlichten. (*t. de mennis. et de mégiss.*)

Abschließen, *v. a. irr.* déchainer. (v. loschließen) *On dit aussi:* Ein Schloß abschließen; détendre le ressort d'une serrure. Die Thür abschließen; fermer la porte à clef. (v. verschließen, zuschließen) *Fig.* Eine Rechnung abschließen; clorre, arrêter un compte. Die Handlungsbücher abschließen; régler les livres. Eine Sache, einen Handel abschließen; conclure une affaire, un marché. Ein abgeschloßener Handel; une affaire conclue; un marché conclu. Die Abschließung; l'act. de, &c. v. Abschluß.

Abschlürfen, *v. a.* humer le dessus ou une partie d'une liqueur. Den Rahm, die Sahne von der Milch abschlürfen; humer la creme du lait. Das Abschlürfen, die Abschlürfung; l'act. de, &c.

Abschluß, *s. m.* (*il ne s'emploie que figurément*). Der Abschluß einer Rechnung; la clôture, l'arrêté d'un compte; l'action de clorre ou d'arrêter un compte, et le compte arrêté même; le finito. Er verlangt eine Abschrift von dem Abschlusse dieser Rechnung; il demande une copie du finito de ce compte. Der Abschluß einer Sache, eines Vertrages; l'acte définitif d'une affaire, d'un traité. Damit wir zum Abschlusse kommen; pour venir à la conclusion.

Abschmausen, *v a. On dit famil.* Einem sein Vermögen abschmausen; manger qn., ruiner qn. à force de faire bonne chère chez lui ou en allant l'écornifler. Abschmausen; *s'emploie aussi absolument et au neutre, et signifie*, achever, finir un banquet en se levant de table. Sie haben noch nicht abgeschmauset; ils n'ont pas encore achevé le banquet.

Abschmecken, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) avoir le goût d'une chose gâtée ou corrompue. Abschmeckend werden; prendre un mauvais goût en se gâtant. (*Il ne se dit que des viandes et des boissons.*)

Abschmeicheln, *v. a.* Einem etwas abschmeicheln; tirer, obtenir qch. de qn. par caresses ou par flatteries, ou en le patelinant.

Abschmeissen, *v. a. irr.* v. abwerfen.

Abschmelzen, *v. a. irr.* ôter, enlever, séparer par la fonte; faire tomber en fondant; *it.* fondre à point. Etwas von einem Dinge abschmelzen, es kleiner machen; ôter, enlever une partie d'une chose par la fonte, la rendre plus petite. *Il se conjugue qqfois regulièrement. On dit:* Abgeschmelzte Butter, Schmelzbutter; du beurre fondu. Das Abschmelzen, die Abschmelzung; l'act. de, &c.

Abschmelzen, *v. n. irr.* se séparer, se détacher et tomber en fondant, en devenant liquide. Der Handgriff von diesem Leuchter wird abschmelzen, wenn ihr ihn zu nahe an das Feuer legt; le manche de ce chandelier se détachera, tombera en fondant, si vous l'approchez trop près de feu. Das Abschmelzen, die Abschmelzung; l'état d'une chose qui se détache, qui tombe en fondant.

Abschmieren, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) lâcher, laisser aller la graisse ou autre matière grasse dont une chose est enduite ou imprégnée. (v. abschmutzen)

Abschmieren, *v. a. On dit famil. et popul.* Eine Schrift abschmieren; copier un écrit en griffonnant; faire une méchante copie d'un écrit. Einen abschmieren; graisser les épaules à qn.; rosser, étriller qn.

Abschmutzen, *v. n.* (*avec l'aux.* haben) lâcher la peinture, la couleur ou autre matière dont un corps est enduit ou imprégné; *it* maculer. Nehmen Sie sich in Acht, daß Sie sich an diesem Tafelwerke nicht beschmutzen; es schmutzt ab, weil die Farbe noch nicht trocken ist; prenez garde de vous gâter à ce lambris, il lâche la peinture, qui n'est pas encore sèche. Die frisch gedruckten Bögen schmutzen ab; les feuilles nouvellement imprimées maculent. Das Abschmutzen; l'état d'une chose qui lâche la teinture, &c. Um das Abschmutzen der gedruckten Bögen zu verhüten, muß man, &c.; pour éviter que les feuilles imprimées ne maculent, il faut, &c.

Abschnallen, *v. a.* déboucher et ôter ce qui étoit attaché sur qch. avec des boucles.

Abschnappen, *v. a.* Eine Thür abschnappen;

pen; das Schloß an einer Thür abschnappen; détendre le ressort de la serrure d'une porte.

Abschnappen, *v. n.* se détendre. Das Schloß schnappt ab; le ressort de la serrure se détend.

Abschneiden, *v. a. irr.* couper; trancher net avec qq. sorte d'instrument que ce soit. Schneidet ein Stück davon ab; coupez-en un morceau. Er hat sich einen Finger abgeschnitten; il s'est coupé un doigt. Einem Hunde die Ohren abschneiden oder stutzen; essoriller un chien, lui couper les oreilles. Ein Muster abschneiden; couper un patron d'après un autre patron qui sert de modèle. Etwas auf dem Kerbholze abschneiden; effacer qqs. coches sur la taille. *Fig.* Einem den Weg abschneiden; couper chemin à qn.; traverser qn.; l'empêcher de passer outre; lui mettre des obstacles. Einem die Ehre abschneiden; flétrir, blesser, déchirer, l'honneur, la réputation de qn.; le calomnier. Einem alle Hoffnung abschneiden; ôter toute espérance à qn. Einer Armee, einer belagerten Stadt die Lebensmittel, die Zufuhr der Lebensmittel abschneiden; couper les vivres à une armée, à une ville assiégée. Den Feind abschneiden; couper l'ennemi; empêcher que deux corps ennemis ne se réunissent. Als die Belagerten einen Ausfall gethan hatten, wurden sie von unsern Leuten abgeschnitten; les assiégés ayant fait une sortie, furent coupés par les nôtre. Sich abschneiden; (*t. de mine*) se couper; ne s'étendre plus loin. Die Erze schneiden sich ab; der Gang schneidet sich ab; les mines se coupent; le filon se coupe. Das Abschneiden, die Abschneidung; l'act. de couper, &c. Das Abschneiden der Haare; la coupe du poil, des cheveux; la rasure. Der Abschneider; le coupeur. Die Abschneiderin; la coupeuse. Der Ehren-Abschneider. v. Ehrendieb.

Abschnellen, *v. a.* faire sauter avec force. *It. v. n.* sauter avec force; faire ressort.

Abschnepperling, *s. m.* v. Abschnitzlein, Abschnitzel.

Abschnitt, *s. m.* la partie coupée ou séparée d'un tout; (*t. de taill.*) la levée (v. Abfall) *it.* (*t. de fortific.*) la coupure; la retirade; un retranchement derrière un ouvrage, pour s'y retirer, quand les ennemis ont emporté l'ouvrage; *it.* (*t. de mathém.*) le segment; la partie coupée ou séparée d'une grandeur quelconque; *it.* la section; espèce de division ou de subdivision d'un ouvrage, d'un livre, d'un traité, &c. *it.* (*t. de poésie*) la césure; *it.* l'exergue; petite espace dans une médaille, pour mettre une inscription, une date, une divise. Die Belagerten wurden aus der Breiche getrieben; sie hatten aber Abschnitte gemacht, wodurch die Belagerer aufgehalten wurden; les assiégés furent chassés de la brèche; mais ils avoient fait des coupures qui arrêterent les assiegeans. Der Abschnitt besteht gemeiniglich aus zwei Linien, die einen eingehenden Winkel machen; la retirade consiste ordinairement en deux faces qui font un angle rentrant. Dieses Buch ist in so viel Abschnitte eingetheilt; ce livre est divisé en tant de sections. Erstes Kapitel, zweiter Abschnitt; premier chapitre, seconde section.

Abschnittlein, Abschnitzel, *s. n.* le copeau, petit morceau qu'on ôte d'une chose avec un instrument tranchant. (v. Span) *it.* la rognure; la retaille. Die Abschnittlein von den Nägeln; les rognures d'ongles; la raclure d'ongles. Die Abschnitzel von den Fellen oder Häuten, woraus man Leim siedet; les rognures, les retailles de peaux, dont on fait de la colle.

Abschnüren, *v. a.* Einen Mantelsack, der hinten auf ein Pferd geschnürt war, abschnüren; detacher un porte-manteau qu'on avoit attaché sur la croupe d'un cheval. Eine Warze abschnüren; faire sécher, faire passer une vertue en la serrant avec un fil. Einen Platz abschnüren, nach der Schnur abmessen oder eintheilen; aligner une place; prendre l'alignement d'une place. Das Zimmerholz abschnüren; tracer une ligne sur le bois de charpente par le moyen d'une corde blanchie avec de la craie. Das Abschnüren; l'act. de, &c. l'alignement.

Abschöpfen, *v. a.* öter, prendre de dessus avec une écuelle ou autre ustensile. Das Fett von einer Brühe abschöpfen; dégraisser un bouillon. Den Rahm von der Milch abschöpfen; écrémer le lait. Das Abschöpfen, die Abschöpfung; l'act. de, &c.

Abschoß, *s. m.* v. Abzuggeld et Nachsteuer.

Abschrauben, *v. a.* dévisser; défaire ce qui est attaché avec une vis. Das Abschrauben; l'act. de, &c.

Abschrecken, *v. a.* rebuter; décourager; faire perdre l'envie de faire qch.; effaroucher; intimider. Er läßt sich nicht so leicht abschrecken; il ne se rebute pas si aisément. Der geringe Beyfall, den sein erster Versuch erhalten, hat ihn abgeschreckt, weiter fortzufahren; le peu de cas qu'on a fait de son premier essai, l'a découragé de continuer. Wenn Sie ihm diesen Vorschlag thun, so werden Sie ihn abschrecken; si vous lui faites cette proposition, vous l'effaroucherez. Man hat ihn davon abgeschreckt; on l'en a dé-

a détourné en l'intimidant. Einen Fisch mit Essig abschrecken: (*t. de cuis.*) arroser de vinaigre un poisson pour le mettre au bleu. Die Abschreckung, l'act. de, &c. l'intimidation.

Abschreiben, *v. a. irr.* transcrire; copier qq. écrit; le mettre au net; *it.* contremander par écrit; retirer sa parole par écrit. Eine Stelle aus einem Buche abschreiben, ausschreiben; transcrire un passage d'un livre. Ich habe alle seine Briefe abgeschrieben; j'ai transcrit, j'ai copié toutes ses lettres. Schreibt mir diesen Aufsatz ab; transcrivez-moi, copiez-moi ce mémoire. Sie hatte mir den Auftrag gegeben, ihr einige Stücke Cattun oder baumwollen Zeug zu senden; sie hat es aber in ihrem letzten Briefe wieder abgeschrieben; elle m'avoit donné commission de lui envoyer qqs. pièces de toile de coton; mais elle l'a contremande dans sa dernière lettre. Er hatte mir geschrieben, daß er mich besuchen wolle, er hat es aber wieder abgeschrieben; il m'avoit écrit qu'il viendroit me voir, mais il a retiré sa parole. Einen Posten in seinem Buche abschreiben; (*t. de compte*) décharger son livre d'un article, y faire mention d'un à compte, d'une somme reçue en déduction du principal. *On dit famil.* Ich habe mir fast die Finger abgeschrieben; j'ai tant écrit que j'en ai presque perdu l'usage de mes doigts. Das Abschreiben, die Abschreibung; l'act. de, &c. Das Abschreibgeld, die Abschreibgebühr; le droit du copiste. Der Abschreiber; le copiste. Die Abschreiberinn; celle qui copie ou a copié un écrit, &c.

Abschreien, *v. a. irr. On dit famil.* Sich die Kehle, sich den Hals abschreien; s'égosiller à force de crier. v. schreien.

Abschreiten, *v. a. irr.* mit Schritten abmessen; mesurer à pas comptés. *It. v. n. irr.* Von dem Wege der Tugend abschreiten; s'écarter, s'éloigner du chemin de la vertu. Die Abschreitung; l'act. de, &c.

Abschrift, *s. f.* la copie; le double de qq. écrit. Die Abschrift einer Urkunde; l'apographe.

Abschriftlich, *adj. et adv.* copié, ée. Ich will es Ihnen abschriftlich geben; je vous en donnerai la copie. Laut abschriftlichen Beschlusses; selon la copie ci-jointe.

Abschröcken, v. abschrecken.

Abschröpfen, *v.* schröpfen (*t. d'agric.*)

Abschrote, *s. f.* v. Schrotmeissel.

Abschroten, v. beschroten et schroten, hinabschroten, einschroten.

Abschuppen, *v. a.* écailler, ôter les écailles d'un poisson. (v. schuppen) Die Abschuppung; das Abschuppen; la desquammation; l'act. d'ôter les écailles d'un poisson.

Abschur, *s. f.* v. Schur. (*t. de tond. de drap.*)

Abschürfen, *v. a.* ratisser, ôter, emporter en raclant la superficie de qch. ou l'ordure qui s'y attachée dessus. (v. schürfen) Das Abschürfen, die Abschürfung; l'act. de, &c.

Abschürzen, *v. a.* détrousser; détacher ce qui étoit troussé, et le laisser pendre en bas.

Abschuß, *s. m.* (des Wassers) la chute des eaux; *it.* la décharge (v. Abfluß, Abzug rc.). Der Abschuß, die abschüssige, abhängige Fläche eines Daches; la pente roide d'un toit. Der Abschuß eines Berges; le penchant d'une montagne. v. Abhang.

Abschüssig, *adj. et adv.* penchant, ante (v. abhängig); *it.* rampant, ante. Ein abschüssiger, abhängender Weg; un chemin rampant. Ein abschüssiger Bogen; (*t. d'archit.*) un arc rampant. Sehr abschüssig; escarpé, ée. (v. steil) Die abschüssige Lage eines Bodens; la déclivité d'un terrain.

Abschütteln, *v. a.* secouer; se défaire de qch. par un mouvement violent; *it.* hocher (v. schütteln). Der Stier hat das Joch abgeschüttelt; le taureau a secoué le joug. Den Staub von einem Kleide abschütteln; secouer la poussière de dessus un habit. Nüsse abschütteln; secouer, hocher un noyer pour en faire tomber les noix. *On dit fig.* Er macht sich nichts aus Beleidigungen, er schüttelt sie ab; il n'est pas sensible aux injures, il ne fait qu'en secouer les oreilles. Das Abschütteln; l'act. de, &c.

Abschütten, *v. a.* désemplir, vider en partie, en versant de dessus. (v. abgießen) Dieser Sack ist zu voll, man muß etwas abschütteln; il faut désemplir ce sac, il est trop plein.

Abschützen, *v. a.* Das Wasser abschützen *ou* schützen; arrêter, retenir ou laisser aller l'eau par le moyen d'une vanne, en baissant ou en haussant la vanne. Die Abschützung, l'act. de, &c.

Abschwären, *v. n. irr.* tomber par ulcération. Der Nagel ist ihm abgeschworen; il a perdu l'ongle par ulcération. Das Abschwären, die Abschwärung; l'état de ce qui tombe par ulcération.

Abschwärmen, *v. n* (*av. l'aux.* haben) Die Bienen haben abgeschwärmet; les abeilles ont achevé d'essaimer. v. schwärmen.

Abschwarten, *v. a.* ôter la couenne.

Abschwärzen, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) lâcher la teinture ou la couleur noire. v. abschmutzen.

Abschwatzen, v. abplaudern.

Abschwefeln, *v. a.* Den Torf, die Steinkohlen abschwefeln; dépouiller la tourbe, la houille du soufre. Das Abschwefeln, die Abschwefelung; l'act. de, &c.

Abschweifen, *v. a.* (*t. de soierie*) Die

Sei-

Seidenbälglein oder Seidengehäuse abschweifen; décruser les cocons; mettre les cocons dans l'eau bouillante pour en dévider facilement la soie. *it.* (*t. de menuis*) v. ausschweifen. Das Abschweifen die Abschweifung; le décrusement.

Abschweifen, *v. n.* s'éloigner, s'écarter. (v. abgehen, sich entfernen) In einer Rede von seiner Materie abschweifen; s'écarter de son sujet dans un discours. Die Abschweifung; l'écart; la digression.

Abschwemmen, *v. a.* dégorger; ôter d'une chose la salissure, l'ordure en la lavant et remuant qq. temps dans l'eau, ou en versant de l'eau par-dessus; *it.* guéer. (v. schwemmen) *it.* emporter en coulant par-dessus. Die Häute, die Wolle, die Seide in fliessendem Wasser abschwemmen; dégorger les cuirs, les laines, les soies dans de l'eau courante. Den Koth von den Rädern abschwemmen; débourber les roues en versant de l'eau par-dessus. Die häufigen Ueberschwemmungen haben alle fette, alle fruchtbare Erde von diesen Aeckern abgeschwemmet; les fréquentes inondations ont emporté toutes les terres grasses de ces champs. *On dit aussi:* Holz abschwemmen; faire flotter du bois. v. flößen. Die Abschwemmung; le dégorgement; l'act. de nettoyer une chose en lavant et remuant dans l'eau, &c.

Abschwenden, *v. a.* (*t. d'agric.*) Die Aecker abschwenden; brûler les herbes et le chaume qui demeurent dans les champs après qu'on a moissonné, pour les fertiliser. Das Abschwenden; l'act. de, &c.

Abschwimmen, *v. n. irr.* s'éloigner de la rive ou du rivage en nageant. *On dit famil.* Sich abschwimmen; se fatiguer en nageant.

Abschwinden, Abschwindung, v. Abzehren, Abzehrung, Auszehren, Auszehrung, Schwindsucht.

Abschwingen, *v. a. irr.* ôter, séparer, détacher de qch. en la branlant ou en vannant (v. schwingen). *On dit famil.* Einen abschwingen; battre, rosser, étriller qn.

Abschwitzen *v. a.* (*t. de tonn.*) Die Häute abschwitzen lassen; mettre les peaux en échauffe. *On dit en badinant:* Seine Sünden abschwitzen; expier ses péchés sous l'archet.

Abschwören, *v. a. irr.* abjurer. Er hat seine Religion abgeschworen; il a abjuré sa religion. Er schwur seine Religion in Gegenwart der ganzen Gemeinde ab; il fit son abjuration en présence de toute la communion. *On dit aussi:* Einen Diebstahl abschwören; se purger d'un vol par serment. Eine Schuld, ein hinterlegtes Gut abschwören; dénier une dette, un dépôt par serment. Einen Eid abschwören; prêter serment, faire serment. (v. schwören) Die Abschwörung; l'abjuration; *it.* l'act. de se purger d'une chose ou de dénier une chose par serment. Die Abschwörung eines Eides, die Eidesleistung; la prestation de serment.

Absegeln, *v. n.* mettre à la voile; partir du port; commencer la navigation. Wir segelten mit günstigem Winde ab; nous eûmes le vent favorable en mettant à la voile. Das Absegeln, die Absegelung; le départ; la partance par ou en navire.

Absehen, *v. a.* voir jusqu'au bout, jusqu'à l'extrémité d'une étendue; atteindre de ses yeux le bout d'une chose; *it. fig.* voir, concevoir, comprendre. Ein Garten, dessen Länge nicht abzusehen ist; un jardin à perte de vue. *Fig.* Ich sehe nicht ab, was Ihnen dieses nutzen wird; je ne vois pas quelle utilité vous en reviendra. *On dit:* Die Gelegenheit absehen; saisir l'occasion, profiter de l'occasion. Auf etwas absehen; buter, viser à qch. Es war darauf abgesehen, mich zu Grunde zu richten; on avoit dessein de me ruiner. Einem etwas absehen; apprendre qch. de qn. en le voyant faire. Einem etwas an den Augen absehen; lire qch. dans les yeux de qn.

Absehen, *s. n.* (*sans plur.*) le but, la vue, l'intention, le dessein, &c. (v. Absicht) *It.* Das Absehen; (*plur.* die Absehen) la pinnule, le dioptre, petite plaque de cuivre ou de fer blanc trouée et placée sur un instrument géométrique ou astronomique, pour viser un point donné, en regardant par un des trous appellés aussi die Absehen; les pinnules; les dioptres.

Abseide, *s. f.* la filoselle. v. Floret.

Abseifen, *v. a.* (*t. de soierie*) Die Seide abseifen; guéer, laver les soies en eau claire pour en ôter le savon. Die Abseifung; le lavage.

Abseigen, *v. a.* v. abseihen.

Abseigern, *v. a.* (*t. de métall.*) achever la liquation; *it.* (*t. de mine*) creuser perpendiculairement.

Abseihen, *v. a.* couler, séparer une liqueur de ses fondrilles en la faisant passer au travers de qch.; *it.* filtrer. (v. seihen *et* durchseihen) Die Abseihung; l'act. de couler, &c. Die Abseihlüpe; le reposoir. v. Stellbottich.

Abseite, *s. f.* (*t. d'archit.*) l'aile ou le pavillon d'un bâtiment. (v. Flügel *et* Nebengebäude) Die Abseiten einer Kirche; les collatéraux *ou* les ailes d'une église; les deux parties voûtées à chaque côté de la nef d'une église. Die Abseite eines Daches; le pan d'un toit. Abseitig *ou* Abseits; *adv.* à l'écart; à part.

Absenden, *v. a. irr.* envoyer, dépêcher. (v. abschicken) *it.* déléguer; députer. (v. abordnen) Die Absendung; l'envoi,

voi, l'act. de, &c. Die Absendung einiger Personen mit einem gewissen Auftrage; la députation.

Absengen, *v. a.* ôter en flambant. Eine gerupfte Gans sengen, um die kleinen Federn abzusengen; flamber une oie déplumée, pour en ôter les petites plumes. Die Absengung; l'act. de, &c.

Absenken, *v. a.* Einen Weinstok absenken; Absenker von einem Weinstocke machen; provigner un cep de vigne; faire des provins; coucher en terre les brins d'un cep de vigne, après y avoir fait une entaille, afin qu'ils prennent racine. Nelken, Grasblumen absenken; Absenker von Grasblumen machen; marcotter des oeillets; faire des marcottes. Eine Schacht absenken; (*t. de mine*) creuser un puits. Das Absenken, die Absenkung; l'act. de, &c.

Absenker, *s. n.* le provin. (v. Einleger, Fächser *et* absenken) *it.* le marcotte, v. Ableger.

Absetzen, *v. a.* mettre à bas, mettre à terre. Eine Last, welche man auf seinen Schultern trug, absetzen; mettre à bas un fardeau qu'on portoit sur ses épaules. *On dit aussi:* Das Pferd hat seinen Reiter abgesetzt (abgeworfen); le cheval a desarçonné son homme. Ein Gewehr absetzen: (*t. d'exercice*) retirer une arme à feu. Setzt ab! retirez vos armes! Ein Glas austrinken, ohne abzusetzen; vider un verre tout d'un trait. Vom Lande absetzen; débarquer, quitter le rivage, s'éloigner de la terre. Ein Kalb, ein Lamm absetzen; sevrer un veau, un agneau. Ein Glied absetzen; (*t. de chir.*) faire l'amputation d'un membre. Einen Kopf absetzen; (*t. de maitr. de hautes oeuvres*) couper, trancher une tête. Ein Stück von einer Stufe, von einem Gesteine absetzen; (*t. de mine*) abattre un morceau d'une mine, d'un rocher. Einen Koffer bey einem absetzen; déposer un coffre chez qn. Einen Bogen, eine Seite absetzen; (*t. d'impr.*) composer une feuille ou une page entière; achever de composer une feuille, &c. (v. setzen) Einen Gesang, ein Lied absetzen, in Noten setzen; noter un chant; mettre un chant en musique. Im Schreiben absetzen; die Zeilen absetzen; mettre à la ligne; commencer une nouvelle ligne en écrivant. Die Stiche, die Schnitte absetzen; (*t. de gravure*) briser, quitter *les tailles*. Abgesetzte Stiche; tailles brisées ou quittées. Die Farben absetzen; (*t. de peint.*) contraster les couleurs. Steine absetzen; (*au jeu de trictr.*) mettre du bois à bas. *Fig.* Einen absetzen; déposer qn., ôter à qn. la charge, l'office, la dignité qu'il possède; destituer. Einen König absetzen; déposer, détrôner un roi. Eine Münze absetzen; rabaisser; décrier une monnoie. (v. verrufen) Waaren absetzen (verkaufen); débiter, vendre des marchandises. *On dit:* Es wird Schläge absetzen; les coups en seront; il y aura des coups de donnés. Es wird Thränen absetzen; il y aura des larmes de répandues, on pleurera. Das Absetzen, die Absetzung; l'act. de mettre à bas, &c. Die Absetzung eines Gliedes; l'amputation d'un membre. Die Absetzung von einem Amte, &c.; la déposition, destitution, privation d'office et de dignité. Die Absetzung einer Münze; le rabaissement d'une monnoie. Die Absetzung (der Absatz) einer Waare; le débit d'une marchandise. Die Absetzung eines Bogens, einer Seite; la composition d'une feuille, d'une page.

Absetzen, *v. n.* (*sev. l'aux.* haben) discontinuer; cesser. Im Reden, im Singen absetzen; discontinuer de parler, de chanter, faire une pause. *On dit en t. de mine:* Der Gang setzt ab; le filon change, prend une autre direction. *On dit aussi:* Die Farben setzen ab; les couleurs tranchent. (v. abstechen) Das Absetzen im Reden, im Singen; la discontinuation, la pause qu'on fait en parlant, en chantant.

Absetzt, *v. n. i.r.* être séparé ou détaché d'un corps. *On dit famil.* Der Arm ist ihm ab; il a perdu le bras. Der Nagel ist ab: le clou s'est brisé.

Absicht, *s. f.* l'intention; la vue; le dessein qu'on a; le but. Ich hatte nicht die Absicht, Sie zu beleidigen; es war nicht meine Absicht, Ihnen zu missfallen; je n'avois pas l'intention de vous offenser; mon intention n'étoit pas de vous déplaire. Er geht in der Absicht hin, ihn zu sprechen; il va là à dessein de lui parler. Absichten auf jemanden, auf eine Sache haben; avoir des vues sur qn., sur qch. Absichten mit jemanden haben; avoir des vues pour qn.; avoir dessein de lui procurer qq. avantage. Eine Sache zur Absicht haben; avoir une chose en vue. Das ist meine Absicht, darauf ist meine Absicht gerichtet; c'est mon but, c'est ma vue. In Absicht; à l'intention de, à dessein de; *it.* eu égard à, à l'égard de. v. Rükficht.

Absichtlich, *adj. et adv.* à dessein. Eine absichtliche Beleidigung; une offense faite à dessein, à propos délibéré.

Absiden, *s. f. pl.* (*t. d'astr.*) les absides; les deux points extrêmes de l'orbite des planètes. Die Absidenlinie; la ligne des absides; le grand axe de l'orbite.

Absieben, *v. a.* ôter, séparer en criblant. v. sieben, *v. a.*

Absieden, *v. a. irr.* cuire, faire cuire ou bouillir (v. kochen, abkochen *et* sieden); *it.* (*t. d'apoth.*) faire une décoction. (v. Absud) Abgesottene Milch; du lait bouilli.

Absingen, *v. a. irr.* Ein Lied absingen;

gen; chanter une chanson; dire l'air d'une chanson. (v. ſingen) Die Abſingung; l'act. de chanter.

Abſitzen, *v. n. irr.* Vom Pferde abſitzen; descendre de cheval; mettre pied à terre. Die Reiterei ſaß ab; la cavalerie mit pied à terre.

Abſitzen, *v. a. irr.* Eine Schuld, eine Geldſtrafe abſitzen; compenser une dette, une amende par la prison; rester en prison en satisfaction d'une dette, d'une amende. Der Pächter kann ſeinen gethanen Vorſchuß abſitzen; le fermier peut rester en possession de la ferme, jusqu'à ce qu'il se soit payé de l'avance qu'il a faite.

Abſolut, *adj. et adv.* ahsolu, ue; absolument. v. unumſchränkt. *it.* durchaus, ſchlechterdings.

Abſonderlich, *adj. et adv.* v. beſonder, beſonders.

Abſondern, *v. a.* séparer; faire que deux choses ne soient plus ensemble; *it.* désunir les parties d'un même tout qui étoient jointes ensemble. (v. trennen) *it.* (*t. de philos.*) abstraire; separer par le moyen de l'esprit. Die Böcke von den Lämmern abſondern; séparer les boucs d'avec les agneaux. Abgeſonderte Kinder; (*t. de prat.*) des enfans séparés. (v. ablegen et abſcheiden, *v. a.*) Ein abgeſondertes Bollwerk; (*t. de fortific.*) un bastion détaché. Sich von andern abſondern; se séparer des autres; faire bande à part. Um die zufällige Eigenſchaft eines Dinges zu erkennen, muß man ſie von der Sache ſelbſt, von dem Weſen der Sache in Gedanken abſondern; pour connoître l'accident, il faut l'abstraire du sujet, de la substance. Abgeſonderte Begriffe; des idées abstraites. Die Abſonderung; la séparation; *it.* (*t. de philos.*) l'abstraction; *it.* (*t. de médec.*) la secrétion. Die Abſonderung der Milch in den Brüſten; la secrétion du lait dans les mamelles. Die Abſonderungsgefäße; les vaisseaux secrétoires. Der Abſonderungsſtrich; la ligne ou barre de séparation, le lemnisque; petite ligne ou barre horizontale entre deux mots ou points.

Abſorgen (ſich), *v. réc.* se consumer de soucis, de soins. (*p. us.*)

Abſpalten, *v. a.* séparer, détacher, déjoindre un morceau d'un corps en le fendant. Das Abſpalten, die Abſpaltung; l'act. de, &c.

Abſpänen, *v. a.* v. ſpänen et entwöhnen.

Abſpannen, *v. a.* débander; détendre; relâcher ce qui étoit tendu; *it.* dételer. Einen Bogen abſpannen; die Sehne an einem Bogen abſpannen; débander, détendre un arc; détendre, relâcher la corde d'un arc. Eine Piſtole, den Hahn an einer Piſtole abſpannen; débander un pistolet. Die Pferde abſpannen, ausſpannen; dételer les chevaux. *Fig.* Einem ſeine Bedienten abſpannen, abſpänſtig machen; débaucher les domestiques de qn. Sein Geiſt iſt ſo abgeſpannt, daß er unfähig iſt, über dieſe Sache nachzudenken; il a l'esprit si relâché qu'il est incapable de réfléchir sur cette affaire. Ein durch vieles Nachdenken abgeſpannter Geiſt; un esprit sans ressort, qui a perdu ses forces par une trop grande application. Das Abſpannen, die Abſpannung; le débandement, relâchement, l'act. de débander, *it.* l'act. de dételer, de débaucher un domestique, &c. Die Abſpannung, die verminderte Spannung der Nerven; le relâchement des nerfs. Die Abſpannung des Geiſtes, der Geiſteskräfte; l'état d'un esprit qui a perdu son ressort.

Abſpänſtig, *adj. et adv.* aliéné, ée; à qui on a fait perdre l'affection, l'attachement qu'il avoit pour qn., pour qq. affaire. Einem abſpänſtig werden; quitter le parti de qn. Einem ſein Geſinde abſpänſtig machen; débaucher les domestiques de qn.

Abſparen, *v. a.* épargner sur. Er hat es ſeinem Munde abgeſparet; il l'a épargné sur sa bouche.

Abſpeiſen, *v. a.* alimenter; donner des alimens; donner à manger. (*peu us.* v. ſpeiſen.) *On dit fig.* Einen mit leeren Worten, mit eiteln Hofnungen abſpeiſen; repaître qn. de belles paroles, de vaines espérances.

Abſpeiſen, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) achever de manger; finir son repas. v. abeſſen.

Abſpinnen, *v. a. irr.* achever, vider en filant. Sie hat ihren Rocken abgeſponnen; elle a achevé sa quenouille. *On dit:* Eine Schuld abſpinnen; filer à compte de ce qu'on a reçu; acquitter une dette en filant. Das Abſpinnen, die Abſpinnung; l'act. de, &c.

Abſpitzen, *v. a.* épointer; ôter la pointe d'une chose avec qq. instrument. Die hervorragenden Theile eines Steines mit der Zweiſpitze abſpitzen; ôter, couper les parties saillantes d'une pierre avec la smille. Abſpitzen, *se dit aussi au lieu de* ſpitzen, gehörig ſpitz machen; rendre pointu. Das Abſpitzen, die Abſpitzung; l'act. de, &c.

Abſplittern, *v. a.* faire tomber en éclats; séparer, détacher par éclats. *It. v. n.* se détacher par éclats, s'éclater et tomber en éclats. Das Abſplittern, die Abſplitterung; l'act. de, &c. *it.* l'état d'une chose, qui s'éclate, qui se détache par éclats, &c.

Abſprache, v. Abrede.

Abſprechen, *v. a. irr.* (*t. de droit*) Einem etwas durch Urtheil und Recht abſprechen; priver, déposséder qn. de qch.

gch., lui ôter ou faire perdre qch. par jugement, sentence ou arrêt. Die Richter haben ihm das Leben abgesprochen; Ils juges l'ont jugé à mort; l'ont condamné à mort. *On dit aussi:* Die Aerzte haben diesem Kranken das Leben abgesprochen; les médecins ont abandonné ce malade, désespèrent de ce malade. Man spricht mir alle Hoffnung ab; on m'ôte toute espérance. Ich spreche ihm sein Recht nicht ab; je ne conteste pas son droit. Einem sein Glück absprechen; ôter à qn. tout espoir de bonheur. Ueber etwas, über eine Sache absprechen; décider, prononcer, parler décisivement d'une chose. Das Absprechen, die Absprechung; l'act. de, &c.

Absprengen, *v. a.* (*t. de min.*) Eine Schacht abspreißen; étrésillonner un puits. Die Absprengung; l'act. de mettre des étrésillons.

Absprengen, *v. a.* faire sauter en éjaillissant, en détachant qch. avec force. Das Absprengen, die Absprengung; l'act. de, &c.

Absprießen, *v. n. irr.* v. entsprießen et aufstammen.

Abspringen, *v. n. irr.* s'éloigner d'un lieu ou de qch. en sautant, en faisant un saut; *it.* sauter de haut en bas; *it.* sauter de côté; se détourner en sautant. (v. abwärts, herab, hinab, hinunter, seitwärts, auf die Seite springen) *it.* se détacher, se déjoindre, se défaire et tomber avec force et précipitamment. (v. losspringen) *it.* rejaillir; être repoussé et réfléchi en frappant un autre corps solide. (v. abprallen, zurückprallen, zurückspringen) *it. fig.* changer brusquement de résolution, d'avis, &c.; reculer. (v. zurücktreten) Die Leiste an diesem Tische ist abgesprungen; le listel de cette table s'est déjoint. Wenn ihr diese Saite zu sehr spannet, so werdet ihr machen, daß sie abspringt; si vous tendez trop cette corde, vous la ferez sauter. *Fig.* Von einer Partei abspringen; quitter, abandonner brusquement un parti. *On dit absolument:* Er will nieder abspringen; il est sur le point de reculer. Im Reden von der Materie abspringen; s'écarter brusquement de la matière; passer brusquement d'une matière à une autre. Das Abspringen; l'act. de, &c. *it.* le mouvement de ce qui se déjoint, &c. *it.* le rejaillissement. *v. aussi* Absprung.

Absprossen, *v. n.* v. abstammen.

Absprößling, *s. m.* le rejeton; celui ou celle qui vient, qui descend d'une personne. (v. Abkömmling.)

Absprung, *s. m.* le saut de haut en bas ou de côté; *it.* l'écart (*v.* Seitensprung); *it. fig.* l'action de changer brusquement de résolution, d'avis, &c. *it.* l'action de quitter, d'abandonner brusquement un parti. (*v.* abspringen) Der Absprung, welchen der Redner in seiner Rede machte; l'écart brusque que fit l'orateur dans son discours. *On appelle aussi:* Absprung; la différence désavantageuse qui résulte de la comparaison d'une chose avec une autre. Das ist ein großer Absprung; c'est une grande différence. *On dit:* Das ist ein sonderbarer Absprung (Abfall, Unterschied), wenn man genöthigt ist, so eingeschränkt zu leben, nachdem man im Ueberfluße gelebt hat; c'est une étrange réduction que d'être obligé de vivre si étroitement, après avoir vécu dans l'abondance.

Abspulen, *v. a.* dévider, décharger la bobine. Garn, Wolle, Seide abspulen; devider des fils, des laines, des soies. Das Abspulen; l'act. de, &c. Der Abspuler, die Abspulerin; le dévideur; la dévideuse. v. spulen.

Abspülen, *v. a.* laver, nettoyer une chose dans une eau claire en la remuant ou en versant de l'eau par-dessus; *it.* enlever, emporter en coulant par-dessus ou contre. Die Räder eines Wagens abspülen; laver les roues d'un carrosse. (v. abwaschen et abschwemmen) Der Regen hat die Straßen abgespület; la pluie a lave les rues. Die Häute, die Wolle, die Seide in fließendem Wasser abspülen; dégorger les cuirs, les laines, les soies, les laver dans une eau courante. Der Fluß spület sein Ufer ab; le fleuve ronge, mange ses bords. *On dit famil.* Die Erbet abspülen; s'humecter le foie; boire un coup. Das Abspülen, die Abspülung; le lavage; le dégorgement; l'act. de, &c. *it.* (*t. d'apoth.*) la lotion.

Spülicht, Abspülig, *s. m.* v. Spülwasser.

Abstammen, *v. n.* (*Il n'y a que le présent, l'imparfait, le futur et l'infinitif qui sont en usage*); descendre, tirer son origine; sortir; être issu; *it.* (*t. de gramm.*) dériver. Er stammet von den alten Königen dieses Landes ab; il descend des anciens rois de ce pays. Sie stammet von den Grafen von Hanau ab; elle sort, elle est issue des comtes de Hanau. Dieses Wort stammet aus dem Griechischen ab; ce mot dérive du grec. Die Abstammung; la descendance; l'origine; *it.* (*t. de gramm.*) l'étymologie.

Abstämmen, *v. a.* ôter, couper avec le fermoir. (v. Stämm-Eisen) Einen Baum abstämmen; (*t. forest.*) couper, abattre un arbre, le séparer de son tronc. Das Abstämmen, die Abstämmung; l'act. de, &c.

Abstämpeln, *v. a.* (*t. de rel.*) estamper; tirer, imprimer les bouquets et autres ornemens sur la couverture d'un livre. Das Abstämpeln, die Abstämpelung; l'act. de, &c.

Abstemmen, *v. a.* ôter, séparer, em-por-

porter une partie d'une chose avec un pilon; *it.* user en pilant; *it.* piler, broyer suffisamment. v. ſtampfen.

Abſtand, *ſ. m.* la distance (v. Entfernung); *it.* (*t. d'archit.*) l'espacement. *it.* (*t. de droit*) le désistement; l'act. de se désister, de se déporter d'une chose. Der Abſtand eines Hauſes von dem andern; la distance d'une maison à l'autre. *Fig.* Der Abſtand der Creatur vom Schöpfer iſt unendlich; du créateur à la créature la distance est infinie. Der Abſtand der Säulen von einander; l'espacement des colonnes. Der Abſtand der Nachtgleiche vom Mittage oder von der Sonne; (*t. d'astr.*) la distance de l'équinoxe au meridien ou au soleil. Der Abſtand oder Unterſchied zwiſchen dem Mittelpunkte und dem Brennpunkte der elliptiſchen Bahn eines Planeten; (die Excentricität) l'excentricité; la distance qu'il y a entre le centre et le foyer de l'ellipse que décrit une planète. Er hat ihm ſo viel für ſeinen Abſtand bezahlt; il lui a payé tant pour son désistement. v. abſtehen.

Abſtändig, *adj. et adv.* (*t. forest.*) Abſtändiges Holz; bois mort ou sec. Die Eichen fangen an, abſtändig zu werden; les chênes sont sur leur retour.

Abſtatten, *v. a.* Einen Beſuch abſtatten; faire une visite. Dank abſtatten; rendre grâce; remercier. Statten Sie ihm meinen Glückwunſch ab; faites-lui mon compliment de félicitation. Zeugniß abſtatten; porter, rendre témoignage. Die Abſtattung eines Beſuches, des Dankes; la visite qu'on fait à qn.; le remerciment.

Abſtauben, abſtäuben; *v. a.* époudrer; ôter la poussière de dessus qch.; épousseter. Mit dem Staubbeſen, mit dem Federwiſch abſtäuben; housser; nettoyer avec un houssoir de plumes. Hat man allenthalben gefehrt und abgeſtäubt? a-t-on balayé et houssé partout? Stäubt dieſe Tapeten ein wenig ab; donnez un coup de houssoir à ces tapisseries. Das Abſtäuben, die Abſtäubung; l'act. de, &c. le houssage. Der Abſtäuber; le housseur; celui qui nettoye avec un houssoir; *it.* le houssoir. v. Staubbeſen.

Abſtäupen, *v. a.* v. ſtäupen et ausſtäupen.

Abſtech-Eiſen, *ſ. n.* l'écoupe; le louchet; sorte de bêche servant à couper et à creuser la terre. v. Grabſcheit et Graten.

Abſtechen, *v. a. irr.* abattre, jeter par terre, faire tomber par le moyen de qq. instrument pointu. (v. herabſtechen) *it.* tuer avec un instrument perçant ou pointu; *it.* pointer, faire la copie de qch. en pointant, en piquant; *it.* (*au jeu de cart.*) surcouper. Den Ring mit der Lanze abſtechen; emporter la bague avec la lance. *On dit aussi:* Ein Fuder Heu abſtechen, mit der Gabel a laden; décharger une voie de foin avec la fourche. Ein Kalb, ein Schwein abſtechen; einem Kalbe, einem Schweine die Kehle abſtechen; égorger un veau, un porc. Einen Ochſen abſtechen; pointer un boeuf. Ein Spitzmeſſer abſtechen; pointer un patron de dentelle. *On dit aussi:* Ein Lager abſtechen; marquer un camp par de petites mottes de terre enlevées à la pioche, au lieu de piquet. (v. abſtechen) Das Waſſer abſtechen (abgraben); détourner l'eau par un fosse. Einen Teich abſtechen (ablaſſen); saigner un étang. Den Wein abſtechen (ablaſſen); soutirer le vin. Einen abſtechen, mit einer höhern Karte ſtechen; surcoup r qn. Ich hatte mit dem Buben geſtochen, er hat mich mit der Dame abgeſtochen; j'avois coupé avec le valet, il m'a surcoupé avec la dame. *On dit fig.* Einen abſtechen; einem den Vorzug abgewinnen, ihn übertreffen; l'emporter sur qn.; avoir le dessus; exceller. (*v. aussi* ausſtechen) Das Abſtechen, die Abſtechung; l'act. de; &c. v. Abſtich.

Abſtechen, *v. n. irr.* (*av. l'aux.* haben) contraster. Dieſe Farben ſtechen gut gegen einander ab; ces couleurs contrastent bien ensemble. Start gegen einander abſtechen; trancher. Das Carmeſin ſticht ſehr gegen das Grüne ab, iſt ſehr ſchneidend, ſehr hart neben oder auf dem Grünen; le cramoisi tranche fort auprès du vert, sur le vert. *On dit fig.* Dieſe Charactere ſtechen gut gegen einander ab; ces caractères contrastent bien ensemble. Das Abſtechen zweier Farben gegen einander; le contraste de deux couleurs.

Abſtecken, *v. a.* détacher, défaire ce qui étoit attaché avec une épingle ou autre chose semblable; détrousser, détacher ce qui étoit troussé. Sie hatte ihr Halstuch abgeſteckt; elle avoit détaché son mouchoir de cou. Dieſes Kleid iſt nicht gut aufgeſteckt; man muß es wieder abſtecken, und anders aufſtecken; cette robe n'est pas bien troussée, il faut la détacher, la détrousser, et trousser d'une autre manière. *On dit:* Ein Lager abſtecken; tracer, marquer un camp, en fichant des perches ou des bâtons dans la terre. Die Kunſt ein Lager abzuſtecken; die Lagerkunſt; la castramétation. Einen Platz abſtecken; jalonner un terrain. Man hat dieſen Platz, dieſes Stück Land abgeſteckt, um Bäume dahin zu pflanzen; on a jalonné ce terrain, pour y planter des arbres. Das Abſtecken, die Abſteckung; l'act. de, &c.

Abſteck-Eiſen, v. Abſtech-Eiſen.

Abſteckpfahl, *ſ. m.* le piquet, le jalon; bâton dont on se sert pour aligner une place. Abſteckpfähle in die Erde ſtecken,

um eine gerade Linie nach der Schnur zu nehmen; planter des piquets pour prendre un alignement.

Abſteckleine, Abſteckſchnur, *s. f.* cordeau d'alignement.

Abſtehen, *v. n. irr.* être placé à qq. distance d'une autre chose, etre éloigné ou distant l'une de l'autre. Gleichviel von einander abſtehend; équidistans. Dieſer Tiſch ſteht nicht weit genug von der Mauer ab; cette table n'est pas assez eloignée de la muraille. *It. fig.* Von einer Sache abſtehen, ſich derſelben begeben; se désister, se deporter, se départir d'une chose. Einem abſtehen; quitter, abandonner le parti de qn., lui être contraire. Sie iſt ſeine Verwandte, ſie wird ihm nicht abſtehen; elle est sa parente, elle ne lui sera pas contraire. Abſtehen *se dit aussi des arbres, des poissons, du vin, de la bière*, etc. *et signifie*, sécher, mourir, se tourner, se gâter, s'altérer, se changer de bien en mal, se défaire. Ich hatte Birnbäume gepflanzt, ſie ſind abgeſtanden; j'avois planté des poiriers qui sont morts. Ein abgeſtandener Baum; un arbre mort ou sec. *v.* abſtändig. Ein abgeſtandener Fiſch; un poisson mort. Der Wein, der Eſſig, das Bier fängt an abzuſtehen; le vin, le vinaigre, la bière commence à tourner, à se défaire. Dieſe Sorten Weine laſſen ſich nicht aufheben, ſind nicht für das Lager, ſie ſtehen leicht ab; ces sortes de vin-là ne sont pas de garde, ils se défont aisément. Das Abſtehen; l'état d'être éloigné ou d'étant; l'éloignement; *it.* l'état d'un arbre qui sèche; etc. Das Abſtehen, die Abſtehung von einer Sache; le désistement.

Abſtehen, *v. a.* (einem etwas) céder, abandonner qch. à qn. v. abtreten.

Abſtehlen, *v. a. irr.* dérober, voler. (v. ſtehlen) Einem eine Kunſt, einen Handgriff abſtehlen; dérober à qn. un art; apprendre furtivement l'art, la routine, la manière de procéder d'un autre, en le voyant faire, en l'observant sans qu'il s'en doute.

Abſteigen, *v. n. irr.* descendre, mettre pied à terre. Die abſteigende Linie; (*t. de géom.*) la ligne descendante, la postérité de qn. Das Abſteigen, die Abſteigung; la descente; *it.* (*t. d'astron.*) la descension. Das Abſteige-Quartier; un pied à terre, un petit logement où l'on peut descendre & s'arrêter, sans être obligé d'aller à l'auberge. Die Abſteigung in den Graben; (*t. de fortif.*) la descente du fossé.

Abſteigern, *v. a.* (einen) couvrir l'enchère de qn. Die Abſteigerung; l'act. de, etc.

Abſtellen, *v. a.* (eine Laſt) mettre bas le fardeau ou la charge qu'on porte, s'en décharger; *it.* abolir, abroger, faire cesser *un abus*, etc. (v. abſchaffen) Die Abſtellung; l'act. de, . . . *it.* l'abolition, l'abrogation *d'un abus*, etc.

Abſtellig, *adj. et adv.* ce qui peut être aboli (*peu us.*)

Abſtemmen, v. abſtämmen.

Abſtempeln, v. abſtämpeln.

Abſteppen, *v. a.* piquer. v. ſteppen.

Abſterben, *v. n. irr.* mourir, décéder. (v. ſterben) Abſterben, *se dit aussi des arbres et des plantes.* Dieſe Bäume kommen im Sande nicht gut fort, ſie ſterben alle darin ab; ces arbres ne viennent pas bien dans les sables, ils y meurent tous. Es iſt mir an ihm ein guter Freund abgeſtorben; j'ai perdu en lui un bon ami. Abgeſtorben; mort, morte. *Fig.* Ein abgeſtorbenes Glied; un membre mort. Ein abgeſtorbener Aſt; une branche d'arbre morte. Das abgeſtorbene Ende an einem Zweige; l'argot, l'extrémité d'une branche morte. Eine abgeſtorbene Farbe; une couleur morte ou passée. Abſterben laſſen; laisser s'éteindre *une communauté.* (v. ausſterben) Der Welt, den Sünden abſterben; mourir au monde, aux péchés, y renoncer. Das Abſterben; la mort, le décès; *it. fig.* l'état d'une chose qui cesse d'être ce qu'elle étoit, qui cesse de croître, qui passe, etc. Vor ſeinem Abſterben; avant sa mort, avant de mourir.

Abſteuer, *s. f.* v. Abzug, Abzugsgeld.

Abſteuern, *v. a.* v. abländen et abſtoßen.

Abſtich, *s. m.* Der Abſtich eines Spitzenmuſters; la copie d'un patron à dentelle faite en le pointant. Der Abſtich des Weines; le soutirage du vin. (v. Abſtoß) *On dit fig.* Das iſt ein groſſer Abſtich; c'est un grand contraste, une grande différence.

Abſtimmen, *v. a.* (herabſtimmen) descendre *la corde d'un instrument. Fig.* Einen abſtimmen; l'emporter sur qn. par la pluralité des voix. *It. v. n.* discorder, être discordant. Die Abſtimmung; l'act. de, etc.

Abſtimmig, *adj. et adv.* discordant, ante. qui n'est pas d'accord. (*peu us.*) v. verſtimmt.

Abſtoppeln, *v. a.* chaumer. Ein abgeſtoppelter, von den Stoppeln gereinigter Acker; un champ chaumé. Das Abſtoppeln; l'act. de, etc.

Abſtoß, *s. m.* le débit. v. Abſatz.

Abſtoß-Eiſen, *s. n.* l'ébarboir. v. Schrot-Eiſen.

Abſtoßen, *v. a. irr.* abattre, emporter, ôter en poussant, en portant un coup avec force, en donnant contre; *it.* pousser, faire avancer avec force, *p. e. une bille*; *it.* éloigner en poussant. Ein Stück von einer Mauer abſtoßen; emporter un pan d'une muraille en donnant

nant contre. Einem Ochſen die Hörner abſtoßen; ecorner un boeuf. Ein Bein abſtoßen; (*t. de chir.*) amputer une jambe. (v. abſetzen, abnehmen) Einem Mißethäter das Genick oder das Her abſtoßen; donner le coup de grâce à un criminel. Einen Baum abſtoßen; (*t. forest.*) receper un arbre. (v. abholzen) Einen Stein abſtoßen; écorner une pierre. Ein Bret abſtoßen; dégrossir, raboter grossièrement un ais ou une planche. (v. beſtoßen) Die ſcharten Kanten einer Stufe, einer Schwelle abſtoßen; delarder une marche, une sablière. Die hervorragenden Theile abſtoßen; ébarber, ôter les parties excédantes. *On dit aussi*: Kälber, Lämmer abſtoßen; sevrer des veaux, des agneaux. (v. abſetzen) Bienen abſtoßen; tuer les abeilles qui habitent une ruche, pour ôter les rayons de miel. Die Milchzähne abſtoßen ou abſchieben; perdre, mettre bas les dents de lait; (*se dit des veaux, des agneaux*, etc.) *Fig.* Eine Schuld abſtoßen; payer une dette. (v. bezahlen) Eine Note kurz abſtoßen; (*t. de mus.*) couper une note. Eine kurz abgeſtoßene Note; une note coupée. Die Hörner abſtoßen, ſich die Hörner abſtoßen (v. ablaufen). Die Angſt will ihm das Herz abſtoßen; il penſe mourir de peur; il a des inquiétudes à mourir. Es würde ihm das Herz abgeſtoßen haben, wenn er es nicht ausgeplaudert hätte; il en auroit crevé, s'il ne l'avoit pas dit. Sich abſtoßen; s'user en touchant contre. Die Abſtoßung; l'act. de, etc.; l'amputation d'un membre; le récepage *d'un arbre*; le délardement *d'une marche, d'une sablière*; le payement *d'une dette*, etc.

Abſtoßen, *v. n. irr.* dériver, s'éloigner du rivage en bateau par le moyen d'une galle.

Abſtrafen, *v. a.* punir, châtier. (v. ſtrafen) Die Abſtrafung; la punition, le châtiment, l'action de, . . v. Strafe.

Abſtreichen, *v. a. irr.* ôter, emporter en passant la main ou qq. instrument par-dessus une chose; *it.* (*t. de mesureur*) racler, passer la racloire sur la mesure *de grain, de sel*, etc. *On dit famil.* Ein Kind abſtreichen; donner le fouet à un enfant.

Abſtreichen, *v. a. irr.* (*avec l'auxil.* haben) cesser de frayer; (*se dit des poissons*) *it.* (*t. de ch.*) dénicher; (*se dit des oiseaux de proie*).

Abſtreifen, *v. a.* dépouiller, arracher avec la main la peau, *d'un lièvre, d'un lapin*, etc. après l'avoir tué. (v. abhalgen) Die Blätter eines Zweiges abſtreifen; dépouiller une branche, en ôter les feuilles. (v. abblättern et entblättern) *On dit aussi*: Die Handſchuhe abſtreifen; tirer les gants. (v. ausziehen) Eine Feder abſtreifen; ébarber une plume. (v. ſtreifen et ſchleiſſen) Die Abſtreifung; le dépouillement *d'un animal, d'une branche d'arbre*, etc. l'act. de, . . .

Abſtreiten, *v. a. irr.* (einem etwas) disputer, contester qch. à qn. soit de paroles ou par voie de droit. Die Abſtreitung; l'act. de, etc.

Abſtrich, *s. m.* ce qu'on ôte, ce qu'on emporte en passant la main ou qq. instrument par-dessus une chose; *it.* (*t. de métall.*) le second déchet, les scories qui surnagent les mines fondues et qu'on ôte soigneusement; *it.* les rives, les bords de la racloire.

Abſtricken, *v. a.* achever de tricoter. Ich habe nur noch dieſen Draht, dieſe Nadel abzuſtricken; je n'ai plus que cette aiguille à achever. *On dit aussi*: Eine Schuld abſtricken; acquitter une dette en tricotant ou par le tricotage.

Abſtriegeln, *v. a.* étriller, ôter avec l'étrille *la poussière*, etc.; (v. ſtriegeln) *it. fig.* et *famil.* Einen abſtriegeln; étriller, rosser qn.

Abſtrömen, *v. a.* faire flotter *du bois*; (v. flößen) *it.* emporter en coulant par-dessus ou contre. (v. abſchwemmen) *It. v. n.* couler, découler rapidement.

Abſtroſſen, *v. a.* (*t. de mine*) v. abſtufen.

Abſtudiren, *v. r.* (ſich) se mettre à force d'étudier. (*famil.*)

Abſtufen, *v. a.* (*t. de mine*) couper la mine par degrés ou par morceaux. Ein abgeſtufter Schacht, ein Stufenſchacht; un puits taillé dans le roc par degrés. Die Abſtufung; l'act. de, . . *it.* les degrés taillés dans le roc, *it. fig.* la gradation.

Abſtülpen, *v. a.* retrousser, défaire les retroussis d'un chapeau. v. abkrämpen.

Abſtumpfen, abſtumpfen, *v. a.* emousser, défaire la pointe d'une chose aigue; *it.* écourter. (v. ſtümpfen, abſtutzen, ſtutzen;) *it.* tronquer. Ein abgeſtumpfter Kegel; un cône tronqué.

Abſturz, *s. m.* le précipice, lieu fort bas au dessous d'un lieu fort élevé et fort escarpé, et où l'on ne peut tomber sans péril de sa vie; *it.* la chute. v. Fall.

Abſtürzen, *v. a.* précipiter, jeter dans un précipice, faire tomber d'un lieu fort élevé et fort escarpé; (*en t. de mine et en t. forest.* abſtürzen, *se dit au lieu de* abladen, abwerfen). Sich den Hals abſtürzen; se casser, se rompre le cou en se précipitant d'un lieu élevé. Die Abſtürzung; l'act. de, . . *it.* la chute. v. Fall.

Abſtutzen, *v. a.* écourter, couper les extrémités de qch.; (v. ſtutzen) *it.* écheter, écimer *les arbres*; (v. kappen) *it.* (*t. de drap.*) écartauder, tondre un drap en première coupe. Ein abgeſtutzter Kegel; un cône tronqué. Die Abſtutzung; l'act. de, etc.

Abſuchen, v. a. enlever en cherchant. Einem die Flöhe, die Läuſe abſuchen; épucer, épouiller qn. *It.* (*t. de ch.*) Ein Feld, eine Wieſe abſuchen; quéter, aller quéter dans un champ, dans une prairie. Die Abſuchung; l'act. de, etc.; *it.* la quête. v. ſpüren.

Abſud, *s. m.* (*t. d'apoth.*) la décoction. v. abſieden.

Abſüßen, *v. a.* (*t. de chim.*) édulcorer, dulcifier, tempérer la violence des acides en y versant de l'eau ou de l'esprit de vin. Das Abſüßen, die Abſüßung; l'édulcoration, la dulcification.

Abt, *s. m.* l'abbé, celui qui possède une abbaye. Ein infulirter Abt; un abbé mitré. Ein gefürſteter Abt; un abbé princier. Die Abtiſſinn oder Abtißinn; l'abbesse, celle qui possède une abbaye. (*La femme d'un abbé protestant s'appelle*, Die Aebtinn).

Abtäfeln, *v. n. v.* abſpeiſen. *v. n.*

Abtäfeln, *v. a.* v. täfeln.

Abtekeln, *v. a.* désagréer, dégréer, ôter les agrès, les cordages d'un vaisseau, desapparciller, dégarnir un vaisseau, défurner, ôter le fumir. Ein abgetakeltes Schiff, ein abgetakelter Maſt; un vaisseau dégrée, un mât défuné. Die Abtakelung; l'act. de, . . .

Abtanzen, *v. a.* ôter, enlever en dansant, *p. e. la couronne nuptiale à une épouse au jour de ses noces*; *it.* faire tomber, perdre en dansant, *p. e. un talon de ses soûliers*. Sich abtanzen; se fatiguer à force de danser. v. tanzen.

Abtauſchen, *v. a.* avoir, obtenir, se procurer en faisant qq. troc. v. tauſchen.

Abteufen, *v. a.* (*t. de mine*) creuser, faire profond *un puits*. Die Abteufung; l'act. de, etc.

Abtey, *s. f.* l'abbaye.

Abteylich, *adj.* abbatial, ale.

Abtheilen, *v. a.* diviser, séparer en deux ou plusieurs parties. Einen Wärmemeſſer in ſeine Grade abtheilen; diviser un thermomètre en ses degrés. Dieſes Königreich iſt in ſo viele Provinzen abgetheilt; ce royaume est divisé en tant de provinces. In Claſſen oder Ordnungen abtheilen; classer, ranger; distribuer par classes. Ein in Felder abgetheiltes Luſtſtück in einem Garten; un parterre à compartimens. Ein Zimmer durch Verſchläge in drey Theile abtheilen; séparer une chambre en trois par des cloisons. Seine Kindern abtheilen, mit ſeinen Kindern abtheilen; (*t. de prat.*) séparer ses enfans, leur donner la portion due de la succession future, de sorte qu'ils n'ont plus rien à prétendre. (v. ablegen) Einen Prinzen abtheilen; apanager un prince. (v. abfinden) Ein abgetheilter, abgefundener Prinz; un prince apanagé. Abtheilen, mit einander abtheilen; partager une succession. Die Abtheilung; das Abtheilen; la division, séparation, le partage. Die Abtheilung in Claſſen oder Ordnungen; la classification. Das Abtheilungszeichen; la division, petite ligne ou tiret mis entre deux mots.

Abthen, *s. m.* v. Frauenhaar.

Abthun, *v. a. irr.* ôter, mettre bas, etc. (v. ablegen, ablehen) *Fig.* abolir, abroger *une coutume, un abus*, etc. (v. abſchaffen, abſtellen) *it.* vider, terminer un différent; (v. beilegen, abmachen) *it.* vider, régler, elorre, solder *un compte*; *it.* acquitter *une dette*, amortir *une redevance*; (v. bezahlen, tilgen) *it.* tuer, égorger *un animal*; (v. ſchlachten) exécuter *un criminel*; (v. hinrichten) *it.* (*t. de fond.*) dépouiller *une figure*, ôter toutes les pièces de moule qui environnent une figure. Eine abgethane Sache; une affaire arrangée, finie.

Abtiefen, v. abteufen.

Abtilgen, *v. a. v.* tilgen.

Abtoben, *v. n. v.* austoben.

Abtödten, *v. a.* mortifier, affliger *son corps* par des macérations. Die Abtödtung; la mortification.

Abtrag, *s. m.* (*il ne s'emploie que figurément*) le payement, le remboursement, *d'une dette, d'une redevance*, etc.; le dédommagement, compensation, l'indemnité; (v. Schadloshaltung, Vergütung) *it.* le préjudice, tort, dommage (v. Nachtheil, Schade. Abtrag begehren; demander un dédommagement, etc. Einem Abtrag thun; préjudicier à qn., empiéter sur ses droits.

Abtragen, *v. a. irr.* porter de haut en bas; (v. herabtragen) *it.* abaisser, ôter de la hauteur *d'un mur*, etc.; *it.* démolir, abattre pièce par pièce, *un édifice*; rompre *un pont*; (v. abwerfen) *it.* desservir *la table*; *it.* payer, acquitter, rembourser *une dette*; (v. bezahlen) *it.* user *un habit*, *it.* (*t. de fauc.*) porter sur la main un oiseau jusqu'à ce qu'il soit apprivoisé. Sich abtragen; s'user, l'élimer. Das Abtragen, die Abtragung; l'action de, etc.; l'abaissement, la démolition *d'un édifice*; le payement, remboursement *d'une dette*, etc.

Abtrauern, *v. n.* (*av. l'auxil.* haben) porter le petit deuil; *it.* quitter le deuil. Sich abtrauern; se consumer de tristesse.

Abtränfeln, *v. n.* dégoutter. v. abtriefen et abtröpfeln.

Abtreiben, *v. a. irr.* repousser, empêcher d'avancer, faire retirer ou fuir *les ennemis*, etc.; *it.* chasser, faire mourir *les vers* par qq. remède; *it.* herasser, lasser, fatiguer *un cheval ou autre bête de somme*; *it.* défaire, faire périr son fruit; *it.* (*t. forest.*) exploiter, abattre *un bois*. Ein rein abgetriebener Holz-

Holzschlag; une coupe à blanc estoc; *it.* (*t. de chasse.*) coupeller, faire passer par la coupelle *l'or*, *l'argent*; *it.* (*t. de papet.*) ébarber *le papier*; *it.* (*t. de mine*) Das Gestein abtreiben; faire tomber la roche detachée. *Fig.* Einen abtreiben; (*t. de pratique.*) déposséder qn. (v. vertreiben) Einen von einem Kaufe abtreiben; l'emporter sur qn. en couvrant l'enchère, ou par droit de retrait. Ein abtreibendes Mittel; un remède abortif. Die Abtreibung; l'act. de repousser, etc. le harassement *d'un cheval*; *it.* (*t. de chim.*) la coupellation; *it.* l'exploitation *d'un bois.*

Abtrennen, *v. a.* découdre, défaire ce qui est cousu à une chose; *it.* séparer. (v. trennen) Die Aermel von einem Kleide abtrennen; dégarnir un habit. Die Abtrennung; l'act. de découdre.

Abtreten, *v. a. irr.* détacher, séparer, faire tomber qch. en marchant dessus, ou en donnant rudement du pied contre une ch.; *it.* user en marchant dessus. Ein Stück von einer Mauer abtreten; emporter, enlever un morceau d'une muraille d'un coup de pied. Den Absatz am Schuhe im Gehen abtreten; détacher le talon du soulier en marchant. Diese Absätze sind schon sehr abgetreten, (abgenutzt); ces talons sont déjà fort usés. Einen Weg abtreten, durch Treten bezeichnen; tracer, marquer un chemin en marchant. Den Thon abtreten; (*t. de pot.*) pétrir l'argile. Die Haute abtreten; (*t. de tann.*) fouler les cuirs. Einem etwas abtreten (überlassen); céder, délaisser, résigner qch. à qn.; se dessaisir de qch. en faveur de qn.; faire cession de qch. Er wurde verurtheilt, ihm dieses Haus zu überlassen und den Besitz desselben abzutreten; il fut condamné à lui quitter et délaisser la possession de cette maison. Er hat mir das Haus, welches ich ihm verkauft hatte, wieder abgetreten; il m'a recédé la maison que je lui avois vendue. Er hat seinem Vetter seine Rechte und Ansprüche abgetreten; il a cédé ses droits et prétentions à son cousin. Er hat seine Bedienung seinem Neffen abgetreten; il a résigné sa charge à son neveu. Die Abtretung; l'act. de, etc. *it.* la cession, le dessaisissement, le désistement; *it.* la sortie, la retraite. v. Abtritt.

Abtreten, *v. n. irr.* descendre; mettre pied à terre (v. absteigen) *it.* sortir; se retirer. Bey einem abtreten; descendre chez qn.; prendre son logis chez qn. Der Richter befahl den Partheien abzutreten; le juge ordonna aux parties de se retirer. *Fig.* Von einer Sache abtreten; se désister, se dessaisir, se départir de qch.; abandonner, délaisser une chose dont on étoit en possession. Von einem abtreten; quitter le parti de qn.; abandonner qn. Er ist von seiner vorigen Meynung abgetreten; er ist aus deren Sinnes geworden, il s'est départi de son opinion; il a changé de sentiment.

Abtreufeln, v. abtriefen.

Abtrieb, *s. m.* (*s. pl.*) l'abatis, la coupe de bois dans une forêt et la vidange de forêt; *it. t. de prat.*) le retrait d'un bien ou héritage en couvrant une enchère ou par droit de retrait. Das Recht des Abtriebs; le droit de retenue. v. Näherrecht.

Abtriefen, *v. n.* dégoutter, tomber goutte à goutte; dittiller. v. abtreufen.

Abtrinken, *v. n. irr.* boire le dessus ou une partie d'un liquide. *On dit fig.* Eine Schuld abtrinken; se payer de son dû par le vin qu'on boit chez son débiteur.

Abtritt, *s. m.* (*s. pl.*) l'action de descendre en qq. lieu ou chez qn. *it.* l'action de sortir ou de se retirer; (*t. de théât.*) la sortie. Er hat seinen Abtritt bey mir genommen; er ist bey mir abgetreten; il est descendu chez moi; il a pris son logis chez moi. Einen Abtritt nehmen; se retirer, quitter la compagnie, sortir. Der Richter befahl den Partheien einen Abtritt zu nehmen; le juge ordonna aux partis de se retirer. Der Abtritt, *pl.* die Abtritte; le privé, l'endroit du logis où l'on va aux nécessités naturelles; le retrait; les aisances; les commodités; *it.* la marche devant une porte; *it.* (*t. de mine*) le repos; *it.* (*t. de ch.*) l'abatis, l'herbe qu'un cerf a foulée avec ses pinces en marchant dessus; *it. fig.* la cession, le desistement, la résignation, le délaissement; *it.* l'action de quitter *un parti*, d'abandonner *une opinion*, etc. Auf den Abtritt gehen; aller aux commodités; aller à ses nécessités. Nehmen Sie sich in Acht, hier ist ein Abtritt (ein Absatz vor der Thür); prenez garde, il y a ici une marche. Er hat ihm so viel für seinen Abtritt (Abstand) bezahlt; il lui a payé tant pour son désistement. Das Abtrittsgeld; la somme d'argent qu'on reçoit ou qu'on paye pour se désister.

Abtrocknen, *v. a.* essuyer, sécher, ôter ce qui est humide avec un linge ou autrement. *Fig.* Jemandes Thränen abtrocknen; essuyer les larmes de qn.; le consoler. Seine Thränen abtrocknen, aufhören zu weinen; secher ses larmes; cesser de pleurer. *It. v. n.* sécher, devenir sec. Die Abtrocknung; l'action d'essuyer; *it.* l'état d'une chose qui sèche, qui devient sèche. v. austrocknen.

Abtrommeln, *v. a.* Einen Bienenstock abtrommeln; chasser les abeilles en battant sur la ruche, pour leur prendre le miel sans les tuer.

Abtropfen, abtröpfeln, *v. n.* égoutter, dégoutter; s'écouler et tomber goutte à goutte, en petites gouttes; *it.* dégoutter, distiller. (v. herabtropfen) Die geronnene Milch abtropfen lassen; faire écouler le lait caillé. Dieser Käse wird nach und nach abtropfen; ce fromage s'égoutera peu à peu. Die Abtropfbank; l'égouttoir. v. Tropfbank.

Abtrotzen, *v. a.* (einem etwas) extorquer, obtenir qch. de qn. en le morguant, en le bravant, ou par des bravades. v. trotzen. Ich lasse mir das nicht abtrotzen; je ne me laisse pas extorquer cela par des bravades.

Abtrumpfen, *v. a.* (*t. de jeu*) couper avec une triomphe on avec un à-tout; surcouper. *On dit fig. et famil.*

abtrumpfen; donner à qn. son paquet, lui faire une réponse vive et ingénieuse qui l'oblige à se taire, lui donner son sac et ses quilles.

Abtrünnig, *adj. et adv.* infidelle à ses obligations contractées; *it.* celui qui déserte, qui abandonne *un parti, sa religion, etc.*; apostat. Abtrünnig werden; abandonner, déserter son parti; *it.* apostasier, abandonner la religion qu'on avoit suivie jusque-là. Einen abtrünnig machen; débaucher qn., détourner qn. *d'un parti.* Der Abtrünnige, die Abtrünnige; celui ou celle qui abandonne un parti. Ein Abtrünniger in ou von der Religion, vom Glauben; un apostat, un déserteur de la foi, un renégat. Eine Abtrünnige; une apostate, renégate. Die Abtrünnigkeit; la défection; (v. Abfall) *it.* l'apostasie, la désertion, (*p. us.*)

Abtünchen, v. tünchen.

Abtupfen, v. tupfen.

Aburtheilen, *v. a.* juger définitivement ou en définitif; déterminer par arrêt ou par sentence. Einem etwas abur theilen; ôter, enlever qch. à qn., priver qn. de qch. par arret ou sentence. v. absprechen, aberkennen.

Abverdienen, *v. a.* acquitter, payer par ses services, par son travail. Eine Schuld abverdienen; travailler à compte de ce qu'on a reçu; acquitter une dette par l'ouvrage qu'on fait.

Abvieren, *v. a.* carrer, équarrir, donner une figure carrée. Die Abvierung; l'équarrissement, l'act. de,...

Abvisiren, *v. a.* (*t. forest.*) estimer la hauteur d'un arbre. v. schätzen.

Abwage, *s. f.* v. Abstand.

Abwägen, *v. a.* peser, déterminer le poids d'une chose; *it.* niveler, mesurer avec le niveau *une plaine*, etc. *Fig.* peser, considérer, examiner attentivement *ses paroles, les conséquences*, etc. Einem etwas abwägen, oder zuwägen; peser qch. à qn., lui donner une chose au poids. Ich habe mehr Fleisch für die Leute abgewogen, als sie essen werden; j'ai pesé plus de viande pour ces gens qu'ils n'en mangeront. Die Abwägung; l'act. de peser, etc.; *it.* le nivellement. Die Abwägungskunst; le nivellement, l'art de niveler.

Abwälzen, *v. a.* rouler du haut en bas; *it.* ôter en roulant. Wälzet diesen Stein von der Thür ab; roulez cette pierre de devant la porte. *Fig.* Etwas von sich abwälzen; se défendre de qch.; s'excuser, montrer qu'on n'est pas coupable; se décharger de qch. Die Abwälzung; le roulement, l'act. de rouler, etc.

Abwandelbar, *adj. et adv.* qui peut être conjugué. (*p. us.*) v. abwandeln.

Abwandeln, *v. a.* (*t. de gramm.*) conjuger, dire les temps et les modes d'un verbe. Abgewandelt werden; se conjuguer. Einen Fehler durch Buße abwandeln; expier une faute. (v. abbüßen) Die Abwandelung; la conjugaison.

Abwandern, *v. n.* partir, s'en aller à pied. (*p. us.*)

Abwärmen, *v. a.* (*t. de forg.*) chauffer à point, rendre une chose propre à qq. usage en la chauffant. Die Abwärmung; l'act. de,..

Abwarten, *v. a.* attendre jusqu'à ce qu'une chose ou qu'une personne arrive; *it.* attendre jusqu'à la fin; *it.* vaquer à qch., à une affaire; *it.* s'appliquer à qch., la cultiver; *it.* soigner qn., avoir soin de qn. ou de qch. Die Abwartung; l'act. d'attendre, etc.

Abwärts, *adv.* en bas, en descendant; *it.* de côté. (v. seitwärts) *it.* aval, en avalant; à-vau-l'eau. Abwärts gekehrt; détourné. Abwärts hangen, stehen; déverser. v. schief.

Abwaschen, *v. a. irr.* laver, ôter, nettoyer avec de l'eau. (v. waschen) Sich das Gesicht abwaschen, den Schmutz von seinem Gesichte abwaschen; se laver le visage; se débarbouiller le visage. *Fig.* Seine Sünden mit seinen Thränen abwaschen; laver ses péchés avec ses larmes. Er wird diesen Schandflecken nimmermehr abwaschen; il ne se lavera jamais de cette tache. Die Abwaschung; le lavement, l'act. de laver; (*t. de chim.*) la lotion; (*t. d'apoth.*) l'ablution, la préparation qu'on fait d'un médicament pour le nettoyer; *it.* (*t. religg.*) l'ablution, le lavement des doigts après la communion.

Abwaschfaß, Abwaschwasser, v. Waschbecken, Waschschüssel, Waschwasser.

Abwässern, *v. a.* saigner *un pré*, en faire écouler l'eau; *it.* tremper dans l'eau. (v. wässern) Die Abwässerung; l'act. de, etc.

Abweben, *v. a.* achever de tisser. v. weben.

Abwechsel, v. Abwechselung.

Abwechseln, *v. a.* prendre, avoir qch.

de qn. en lui donnant une autre chose de la même valeur. Einem ein Goldstück abwechseln; prendre, se faire donner de qn. une pièce d'or, en lui donnant la valeur en monnoie; (v. wechseln) *it.* varier, diversifier. Die Speisen, mit den Speisen abwechseln; varier les mets. Mit seinen Studien, mit seinen Leibesübungen abwechseln; diversifier ses études, ses exercices. *It. v. n.* (*av. l'auxil.* haben) changer, varier, alterner, se suivre alternativement; *it.* garder l'alternative. Im Dienste miteinander abwechseln; rouler ensemble. Die Abwechslung; le changement, la variation. v. Veränderung; *it.* la variété. Es ist viel Abwechslung in dieser Musik; il y a bien de la variété dans cette musique. Abwechselung in ein Gespräch bringen; diversifier un entretien. Abwechslung in seinen Styl, in seine Schreibart bringen; varier son style. v. *aussi* Verschiedenheit et Mannigfaltigkeit.

Abwechselnd, *adj. et adv.* changeant, ante; alternatif, ive, alternativement; variant, ante. Ein abwechselndes Fieber; une fièvre intermittente. (v. Wechselfieber) Ein abwechselnder Puls; un pouls intermittent. Abwechselnde Reime; rimes croisées.

Abweg, *s. m.* le détour, chemin qui nous détourne de la voie droite. Einen auf Abwege führen; détourner qn., écarter qn. du droit chemin. *Fig.* l'écart, l'éloignement du chemin *de la vertu, de la vérité*, etc. Auf Abwege gerathen; se dévoyer, s'écarter, se détourner. *On dit aussi*, Abwege suchen; chercher des détours, des faux-fuyans, des subterfuges, v. Ausflüchte, Umwege.

Abwegs, *adv.* à l'écart, (*p. us.*)

Abwegsam, *adj.* écarté, ee. v. abgelegen.

Abwehen, *v. a.* ôter, enlever, faire tomber en soufflant dessus. (v. wehen) *Il se dit du vent.*

Abwehren, *v. a.* retenir, s'opposer, faire des efforts pour arrêter, pour empêcher d'avancer, d'approcher ou d'agir; (v. abhalten) *it.* empêcher, détourner, de faire qch., mettre obstacle. Die Fliegen abwehren; chasser les mouches, se défendre des mouches. Man mag es ihm noch so sehr verbieten, er läßt sich nicht abwehren; on a beau le lui défendre, il ne se laisse pas empêcher. Einen Stoß im Fechten abwehren; parer un coup d'estoc en escrimant. Ein Unglück abwehren; détourner un malheur. v. abwenden.

Abweichen, *v. a. rég.* détacher, faire tomber une chose en l'amollissant. *It. v. n.* se détacher, tomber en s'amollissant. Die Abweichung; l'act. de, etc.; *it.* l'état d'une chose qui se détache en s'amollissant.

Abweichen, *v. n. irr.* se détourner, s'éloigner, s'écarter d'un lieu ou d'un certain point; dévier; *it. en parlant de l'aimant, des astres, des points verticaux* etc. decliner; *it.* (*t. de mar.*) dériver. (v. abfallen) Eine abweichende Sonnenuhr; un cadran déclinant. Diese Mauer weicht um einen Grad von Süden nach Westen zu ab; ce mur décline d'un degré du midi au conchant. *Fig.* s'écarter, sortir *de son sujet*, faire une digression, quitter *un parti*; s'éloigner *du chemin de la vertu*, etc. Er würde nicht einen Schritt davon abweichen; il ne voudroit pas s'en détourner d'un pas. Unsere Meinungen weichen von einander ab; nos sentiments sont différents. Im abgewichenen Jahre, in abgewichener Nacht; l'année passée, la nuit passée, la nuit dernière. Ein von der gemeinen Regel abweichendes Zeitwort; un verbe irrégulier ou hétéroclite. Von der Klinge abweichen, *ou absol.* abweichen; (*t. d'escr.*) dégager son épée de celle de son ennemi. Die Abweichung; la déviation, l'action par laquelle un corps se détourne de son chemin; *it. fig.* l'act. de se détourner, de s'éloigner, de s'écarter d'une chose; *it.* (*t. de phys.*) la déflexion *des rayons de la lumière*; *it.* (*t. d'astr. et à l'égard de l'aimant*) la déclinaison; la variation de l'aiguille de la boussole; *it.* (*t. de mar.*) la dérive; (v. Abfall) *it.* (*t. de dioptr.*) l'aberration *des verres*; (v. Abirrung) *it.* (*t. de gnomon.*) la réclinaison; *it.* (*t. d'escr.*) le dégagement. *On dit aussi*, Die Abweichung ou Ungleichheit der Planeten; l'anomalie, certaine irrégularité des planètes. *On appelle* Das Abweichen; le dévoiement, le flux de ventre. Er hat das Abweichen; il a le dévoiement. (v. Durchfall) Das Abweichungs-Instrument; l'instrument déclinant. Der Abweichungskreis, Abweichungscirkel; le cercle de déclinaison. Die Abweichungstafeln; les tables des déclinaisons.

Abweiden, *v. a.* paître, manger, brouter l'herbe d'un pré; *it.* fourrager; (*se dit des bêtes*) *it.* faire paître, faire brouter. (v. abhüten) Die Heerde hat dieses ganze Kornstück abgeweidet; le troupeau a fourragé toute cette pièce de blé.

Abweifen, *v. a.* v. abhaspeln.

Abweinen, *v. a.* expier par des larmes. Sich abweinen; s'épuiser à force de pleurer. (*p. us.*) v. weinen.

Abweiſen, *v. a. irr.* éconduire, refuser, se défaire de qn. qui nous importune ou nous fait qq. demande; renvoyer. Einen mit seiner Klage abweisen; (*t. de prat.*) mettre qn. hors de cour. Die Abweisung; l'act. de; le refus.

Abweiſſen, *v. a.* blanchir suffisamment. (v. weiſſen) Die Abweiſſung; l'act. de, etc.

Abwelken, *v. a.* sécher, faire sécher, rendre sec. (v. dörren) *It. v. n.* se faner, se flétrir. (v. welken) Die Abwelkung; l'action de sécher etc.; *it.* l'état de ce qui se fane, etc.

Abwenden, *v. a. rég. et irr.* détourner; tourner d'un autre côté; éloigner en tournant d'un autre côté; *it.* parer *un coup, une botte.* Ein Schiff vom Lande abwenden; tourner le bord d'un vaisseau en quittant le rivage. (v. wenden) Die Augen, das Gesicht von einem Gegenstand abwenden; détourner les yeux, la vue de qq. objet. Mit abgewandtem Gesichte; le visage détourné. *Fig.* détourner, éloigner *un malheur, le danger*, etc. Einen von seinem Vorhaben abwenden; détourner, dissuader qn. de son projet. Einen abwenden; aliéner le coeur, l'esprit de qn. (v. abwendig machen) Sich abwenden, wegwenden, auf die Seite wenden; se détourner, gauchir; *it. fig.* s'éloigner de qn. ou de qch.; l'abandonner, le quitter. Die Abwendung; l'act. de détourner. Die Abwendung des Herzens, der Gemüther von etwas; l'aliénation *des volontés, des esprits.* Die Abwendung eines Stoßes; la parade *d'un coup.*

Abwendig, *adv.* (gemacht) détourné, ée; *it.* aliéné, ée. Einen von etwas abwendig machen; détourner, démouvoir qn. de qch., le dissuader, faire quitter ou abandonner qch. Dadurch wurden seine Unterthanen von ihm abwendig gemacht; cela lui aliéna le coeur de ses sujets. Einem seine Kunden abwendig machen; déchalander, désachalander qn.; ôter, faire perdre les chalands à qn.

Abwerfen, *v. a. irr.* enlever, emporter d'un jet, d'un coup de pierre, de balle, etc. *it.* abattre, jeter par terre, jeter bas; *it.* démonter *son cavalier*; *it.* (*t. de ch.*) mettre bas *le bois*; mettre sa tête bas; (*se dit du cerf*) *it.* rompre *un pont*; *it.* (*t. de chauss.*) abattre l'ouvrage; *it. fig.* rapporter. Einen Baum oben abwerfen; écimer, étêter un arbre. Einen abwerfen (im Würfelspiele); amener un plus haut point; (im Kegelspiele) abattre plus de bois. Der Stier hat das Joch abgeworfen; le taureau a secoué le joug. Dieses Pferd wirft die Halfter gern ab; ce cheval est sujet à se deliciter, à se défaire de son licou. *Fig.* secouer *le joug*, s'affranchir de la tyrannie, se mettre en liberté. Die Abwerfung; l'act. de, . . .

Abwerfen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) (*t. de ch.*) mettre bas *le bois.* (*dans cette signification* abwerfen *s'emploie absolument*) *It.* mettre bas, faire des petits. (v. werfen) (v. der Abwurf) Sich mit einem abwerfen; se brouiller avec qn. v. überwerfen, entzweien.

Abwesen, *s. n.* l'absence. v. Abwesenheit.

Abwesend, *adj. et adv.* absent, te; qui n'est pas présent. Der ou die Abwesende; l'absent, l'absente. Die Abwesenden; les absens.

Abwesenheit, *s. f.* l'absence, l'éloignement d'un lieu ou d'une personne. *Fig.* Die Abwesenheit des Geistes; l'absence d'esprit.

Abwetzen, *v. a.* öter, enlever en aiguisant, en affilant; (v. wetzen) *it.* user en aiguisant. Die Abwetzung; l'act. de, etc.

Abwickeln, *v. a.* dévider *un écheveau, de la soie, du fil*, etc.; *it.* dérouler. (v. abrollen) Die Abwicklung; l'act. de, etc.

Abwiegen, *v. a. irr.* v. abwägen et wiegen.

Abwinden, *v. a. irr.* dévider *de la soie, du fil*; (v. abwickeln) *it.* descendre par le moyen d'une poulie ou d'une autre machine; *it.* dérouler *un cable*, etc. Der Abwinder, die Abwinderinn; le dévideur, la dévideuse. Die Abwinde; la tournette. (v. Garnwinde) Die Abwindung, l'act. de. . .

Abwirken, *v. a.* (*t. de ch.*) dépouiller, enlever la peau d'un animal; (v. abziehen) *it.* (*t. de boul.*) pétrir la pâte suffisamment. Die Abwirkung; l'act. de, etc.

Abwischen, *v. a.* öter, enlever, nettoyer en torchant; *it.* essuyer; *it.* effacer. (v. auswischen) Die Abwischung; l'act. de, . . Der Abwischer; v. Wischer.

Abwittern, *v. n. On dit*, Es hat abgewittert; l'orage a cessé, est passé.

Abwollen, *v. a.* (*t. de méziss.*) plumer, ôter la laine de dessus une peau.

Abwuchern, *v. a.* (einem etwas) obtenir, tirer qch. de qn. en exerçant l'usure, par usure. v. wuchern.

Abwürdigen, *v. a.* rabaisser *la monoie*, diminuer sa valeur. *It. fig.* ravaler, avilir, rendre abject, méprisable. Die Abwürdigung; le rabaissement; *it. fig.* le ravalement, l'avilissement.

Abwurf, *s. m.* le produit, le profit qui revient d'une chose. (*p. us.*) v. abwerfen.

Abwürfeln, *v. a.* (einen) gagner aux dés en amenant plus qu'un autre joueur.

Abwürgen, *v. a.* égorger *des pigeons, des poules*, etc.; *it.* (*dans un style soutenu*) égorger des hommes, les tuer cruellement. Die Abwürgung; l'act. de, etc. *it.* la tuerie. v. Gemetzel.

Abwürzen, *v. a.* épicer. assaisonner suffisamment. Die Abwürzung; l'assaisonnement suffisant.

Abzackern, v. abpflügen.

Abzahlen, *v. a.* payer, acquitter entièrement une dette. Etwas an einer Schuld abzahlen; payer un à compte, payer une somme à compte ou en déduction d'une dette. *Fig.* Einen abzah-

len; donner une mercuriale, laver la tête à qn. Die Abzahlung; le payement, l'act. de, etc.

Abzählen, *v. a.* compter; (v. zählen) *it.* compter une somme en la prenant d'une somme plus grande. An den Fingern abzählen; compter sur ses doigts. *Fig.* Das läßt sich an den Fingern abzählen; cela se touche aux doigts; cela se comprend aisément, cela s'entend. Die Abzählung; l'act. de, etc.

Abzähnen, *v. n. (av. l'auxil.* haben) perdre ses dents de lait en faisant ses dernières dents. Dieses Kind hat noch nicht abgezahnt; cet enfant n'a pas encore toutes ses dents. (*En parlant d'un cheval on dit*, Dieses Pferd zeichnet nicht mehr, hat die Kennung verloren; ce cheval ne marque plus. *It. v. a.* endenter entièrement, mettre toutes les dents nécessaires à une roue ou à une autre machine. Dieses Rad ist noch nicht völlig abgezahnt; cette roue n'a pas encore toutes ses dents. Die Abzahnung; l'act. de, ..

Abzanken, *v. a.* (einem etwas) obtenir qch. de qn. par des chicanes ou querelles.

Abzapfen, *v. a.* tirer, faire sortir qq. liqueur du lieu, où elle est enfermée, par le moyen d'une broche, d'un tuyau ou d'un autre instrument. Wein abzapfen; tirer du vin. Ein Faß abzapfen; vider un tonneau. Einen Teich abzapfen; vider un étang. Blut abzapfen; tirer du sang. Einem Wassersüchtigen das Wasser abzapfen; faire la ponction à un hydropique. Die Abzapfung; l'act. de tirer, de vider, de faire la ponction.

Abzaubern, *v. a.* (einem etwas) obtenir qch. de qn. en usant de charmes. (*p. us.*)

Abzäumen, *v. a.* debrider, ôter la bride. Die Abzäumung, le debridement.

Abzäunen, *v. a.* séparer par une haie. Einem etwas von seinem Grundstücke abzäunen; empiéter sur l'héritage de qn. en faisant une haie, en fermant son terrain d'une haie. Die Abzäunung; l'act. de, etc.

Abzausen, *v. a.* arracher en tirailant. v. zausen.

Abzehren, *v. a.* amaigrir, faire devenir maigre, exténuer. Ein abgezehrtes Gesicht; un visage exténué. *It. v. n.* maigrir, amaigrir, devenir plus maigre qu'on n'étoit. Die Abzehrung; l'amaigrissement, l'exténuation.

Abzeichnen, *v. a.* dessiner, faire la représentation d'un objet sur le papier avec le crayon ou avec la plume; *it.* tracer, faire, tirer, prendre *le plan d'une forteresse*; marquer *un camp*, etc. Das Abzeichnen, die Abzeichnung; l'action de dessiner, le tracement, la délinéation, la représentation de qch. sur le papier, le dessin.

Abzerren, *v. a.* arracher, rompre en tirailant. v. zerren.

Abzetteln, *v. a.* (*t. de tiss.*) désourdir, défaire la chaîne. v. zetteln.

Abziehen, *v. a. irr.* tirer; ôter, enlever en tirant; *it.* retirer, tirer une chose du lieu où elle avoit été mise; *p. e. le rôti de la broche, le pot du feu*, etc. *it.* dégarnir, *p. e. un lit. Fig.* tirer, faire sortir *qq. liqueur*, faire écouler *l'eau* du lieu où elle est enfermée; (v. ablassen et abzapfen) *it.* tirer, imprimer *une épreuve*; (v. abdrucken) *it.*, distiller, tirer le suc, la substance d'une matière par la distillation; *it.* déduire, rabattre; décompter, défalquer; *it.* (*t. d'arithm.*) soustraire; *it.* (*t. de philos.*) abstraire, faire abstraction; (v. absondern) *it.* détourner, dissuader qn. de qch.; v. abbringen. *it.* repasser, affiler le tranchant d'un rasoir, donner le fil à un rasoir; *it.* (*t. de men.*) unir, polir avec le rabot; *it.* (*t. de vign.*) provigner; (v. absenken) *it.* ajuster, échantillonner *un poids*, le conférer avec sa matrice originale; *it.* (*au phaeton*) tailler, distribuer les cartes. Einen Ochsen, einen Hasen abziehen; écorcher un boeuf, dépouiller un lièvre. Mandeln abziehen; peler des amandes. Einem die Larve abziehen; démasquer qn. Die Hand von einem abziehen; abandonner qn. Die Saiten von einem musikalischen Instrumente abziehen; démonter un instrument de musique, en ôter les cordes. Sich von der Welt abziehen; se retirer, quitter le commerce du monde. Einem Kind die Hosen abziehen; fesser un enfant. (v. aussi ausziehen) Abgezogene Wasser; des eaux distillées. Abgezogene Begriffe; idées abstraites. Die Abziehung; l'act. de tirer, d'écorcher, etc. *it.* (*t. d'arithm.*) la soustraction, la déduction; (v. Abzug) *it.* (*t. de philos.*) l'abstraction, séparation qui se fait par le moyen de l'esprit; *it.* (*t. de chim.*) l'abstraction, la distillation; *it.* (*t. d'anat.*) l'abduction.

Abziehen, *v. a. irr.* s'en aller, se retirer, quitter un lieu avec son bagage, décamper. Der Feind ist von der Stadt abgezogen; l'ennemi a levé le siége. Von der Wache abziehen; descendre la garde, relever de la garde. *Fig. et fam.* Leer abziehen; avoir un refus, manquer son coup. Mit einer langen Nase abziehen; se retirer avec un pied de nez. Er hat mit Schimpf und Schande abziehen müssen; il est revenu avec sa courte honte. Sich abziehen; (*t. d'imprim.*) maculer. v. abschmutzen.

Abzieh-Eisen, *s. n.* le fer sur lequel on frotte le chanvre. *it.* (*t. de pellet.*) le fer. Die Felle über das Abzieh-Eisen ziehen; tirer au fer.

Abziehfeile, *s. f.* la lime douce.

Abziehmuskel, *s. m.* (*t. d'anat.*) l'abducteur, le muscle abducteur.

Abzielen, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) (auf etwas) viser, buter, tendre à qch.; avoir qch. en vue. *It. v. a.* Etwas abzielen; avoir qch. en vue. Abzielend; tendant à . . .

Abzirkeln, *v. a.* compasser, mesurer avec le compas; ajuster, mettre bien et comme il faut qch. *Fig.* compasser, peser *ses paroles*, etc. Das Abzirkeln, die Abzirkelung; le compassement, l'act. de, etc.

Abzucht, *s. f.* l'égont, canal par où s'écoulent les eaux et autres immondices; *it.* (*t. de fond.*) la trace, conduit, par où s'écoule le métal fondu.

Abzug, *s. m.* la taille, les cartes distribuées au pharaon. Bei dem ersten Abzuge hat er gewonnen, bei dem zweiten aber hat er verloren; il a gagné à la première taille, mais il a perdu à la seconde. Der Abzug; la déduction; le rabais; le décompte. Nach Abzug der Unkosten; déduction faite des frais; tous frais faits. Diese Waare leidet bei dem Verkaufe keinen Abzug, keinen Nachlaß am Preise; cette marchandise ne se donne pas au rabais. Der Abzug beträgt so viel, es wird so viel abgezogen; il y a tant de décompte. Ohne Abzug; sans rabais. Der Abzug; la retraite. (v. Rückzug) *it.* le départ. (v. Abreise.) Der Abzug aus einem Orte; la sortie; l'action de sortir d'un lieu. Der Abzug der Truppen (aus einer Stadt); la sortie des troupes. Der Abzug des Gesindes; l'action de s'en aller, de quitter le service. Der Abzug; (*t. de métall.*) le premier déchet; les matières refractaires qui surnagent l'oeuvre, et qu'on ôte . . . Der Abzug; la détente, petit morceau de fer sur lequel on met le doigt pour tirer un fusil ou un pistolet; *it.* la décharge; le lieu par où l'eau découle; *it.* la rigole, petit fossé pour faire couler les eaux; *it.* la chanteplenre; *it.* l'égout; (v. Abzucht) *it.* (*t. d'imprim.*) le tirage. v. Abdruck.

Abzuggraben, *s. n.* le fossé qui sert pour l'écoulement des eaux.

Abzugsblech, *s. n.* la pièce de détente.

Abzugsflagge, *s. f.* le pavillon de partance. v. Abfahrtsflagge.

Abzugsgeld, *s. n.* le droit de retraite, certains droits qu'on est obligé de payer lorsqu'on quitte un endroit avec ses effets pour aller s'établir dans un autre.

Abzugspredigt, *s. f.* le sermon de congé.

Abzugsrecht, *s. n.* le droit d'écart, le droit du seigneur de lever le droit de retraite.

Abzugsschnalle, *s. f.* (*t. d'horl.*) le détenillon.

Abzupfen, *v. a.* ôter, arracher en pinçant, arracher avec les bouts des doigts ou avec qq. instrument. (v. zupfen) Die Abzupfung; l'act. de, . .

Abzwacken, *v. a.* ôter, emporter en pinçant. (v. abkneipen, abzwicken) *Fig.* Einem etwas abzwacken; rogner, retrancher à qn. une partie de ce qui lui appartient, ou de ce qu'on lui doit. Die Abzwackung; l'act. de, . . .

Abzwecken, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) (auf etwas) tendre à qch., l'avoir pour but. Die Abzweckung; v. Zweck. *On dit activement*: Der abgezweckte Erfolg; le succès à quoi on avoit buté.

Abzwicken, *v. a.* pincer; ôter ou emporter en pinçant, en serrant avec les tenailles. Die Abzwickung; l'act. de, . . .

Abzwingen, *v. a. irr.* (einem etwas) extorquer, tirer, arracher qch. de qn. par force, en usant de contrainte. Die Abzwingung; l'extorsion, l'act. de, etc.

Abzwirnen, *v. a.* détordre du fil. Das Abzwirnen; l'act. de, etc.

Acacie, v. Schotendorn.

Academie, v. Akademie.

Accefs, Accefsit, v. Zutritt.

Accent, v. Ton et Tonzeichen.

Accidenz, Accidenzien, v. Einkünfte. (zufällige)

Accife, *s. f.* l'accise, taxe sur les marchandises, et principalement sur les vivres; (v. Zehrungssteuer) *it.* le bureau de l'accise (die Accisstube). Der Accisseinnehmer; le receveur d'accise. Accisfrei; *adj. et adv.* exempt d'accise. Die Accisfreiheit; l'exemption de l'accise. Accisbar; *adj. et adv.* sujet à l'accise. Der Accisszettel; le billet d'accise.

Accord, *s. m.* l'accord. v. Einklang, Zusammenklang, Uebereinstimmung et Vertrag.

Accordiren, *v. a. et n.* accorder. v. stimmen, übereinstimmen, übereinkommen; *it.* bewilligen, zugestehen.

Accurat, *adj. et adv.* exact, juste. v. genau et richtig.

Ach, *interj.* Ah! ha! ah! hélas! Ach! daß . . plût à Dieu que . . Ach und Weh schreien; jeter les hauts cris.

Achat, *s. m.* l'agate, sorte de pierre précieuse de la nature des pierres cornées. Die Achatmühle; le moulin à agates; moulin à tailler les agates. Der Achatschleifer; le tailleur d'agates, ouvrier qui taille et polit les agates.

Achel, *s. f.* la barbe des épis.

Achillenkraut, *s. n.* l'achillée. (*plante*)

Achillesflechse, *s. f.* (*t. d'anat.*) le tendon d'Achille, la grande corde. v. Zlechse.

Achromatisch, *adj. et adv.* achromatique, achromatiquement. v. farbenlos.

Achse, *s. f.* l'essieu, pièce de bois ou de fer passant dans le moyeu des roues d'une charette, d'un carrosse, &c. Die Waaren auf der Achse führen; voiturer, transporter les marchandises par des chariots ou par terre. *It.* (*t. d'horl.*)

la tige; *it.* (*t. d'épingl.*) le fuseau à meule; *it.* (*t. de mathém.*) l'axe, ligne droite qui passe ou qu'on imagine passer par le centre d'un corps. (v. Erd-Achse, Welt-Achse, Kugel-Achse, Sehe-Achse, ꝛc.) Die Achse der Bewegung oder Schwingung des Pendels; l'axe d'oscillation. Die Achse einer Wage; l'axe ou le brayer d'une balance. Die Achse der Strahlenbrechung; (*t. d'opt.*) l'axe de réfraction.

Achsel, *s. f.* l'aisselle; *it.* l'épaule. (v. Schulter) *Fig.* Auf beiden Achseln tragen; flatter les deux partis. Etwas auf die leichte Achsel nehmen; ne pas faire cas de qch.; la traiter en bagatelle. Jemanden über die Achsel ansehen; regarder qn. par dessus l'épaule, le regarder avec mépris.

Achsel-Ader, *s. f.* l'axillaire, la veine axillaire.

Achselband, *s. n.* l'épaulette, le nœud d'épaule.

Achselbein, *s. n.* la clavicule, os qui lie l'épaule au brechet. v. Schlüsselbein.

Achseldrüse, *s. f.* la glande axillaire.

Achselfleck, *s. m.* v. Achselstück.

Achselgelenk, *s. n.* le joint de l'épaule.

Achselhöhle, *s. f.* l'aisselle, le creux sous le bras de l'homme; le gousset.

Achselkleid, *s. n.* l'amict, linge qui couvre la tête et les épaules du prêtre lorsqu'il va dire la messe.

Achselnaht, *s. f.* l'épaulette, la couture sur l'épaule d'un habit.

Achselnerve, *s. m.* le nerf axillaire.

Achselschnur, *s. f.* v. Achselband.

Achselstück, *s. n.* l'épaulette, petite bande de toile sur l'épaule de la chemise; *it.* la partie du corps de jupe qui couvre le dessus de l'épaule; *it.* le gousset, morceau de toile qui sert à faire tenir le corps d'une chemise avec la manche.

Achselträger, *s. m.* le porte-faix. (v. Lastträger) *Fig.* un homme faux et double qui flatte les deux partis.

Achseltuch, *s. n.* v. Achselkleid.

Achselzucken, *s. n.* le haussement d'épaules.

Achsenblech, *s. n.* la happe, demi-cercle de fer dont on garnit un essieu.

Achsen-Einschnitt, *s. m.* l'entaille de l'essieu. (*En t. de guerre*) la place de l'essieu.

Achsen-Eisen, *s. n.* v. Achsenblech.

Achsengeld, *s. n.* impôt ou droit que les voituriers payent pour les voitures, chariots, coches, &c.

Achsennagel, *s. m.* Achsnagel; l'essieu. v. Lohne, Lünse.

Achsenriegel, *s. m.* l'entretoise de couche ou de repos.

Achsenring, *s. m.* v. Nabenring.

Achsenschiene, *s. f.* v. Achsenblech.

Achsenstoß, *s. m.* v. Achsenblech.

Achsstrich, *s. m.* (*t. d'archit.*) la gerade Achse; l'axe droit.

Acht, (*nom de nombre*) huit, deux fois quatre. Der, die, das achte; le, la huitième. Acht hundert, acht tausend; huit cents, huit mille. Er war selbachte da; il y étoit lui huitième. Ueber acht Tage; dans huit jours; à huit jours. Innerhalb acht Tagen; en huit jours. Bis über acht Tage; à la huitaine. Die Sache ist bis über acht Tage ausgesetzt worden; l'affaire a été remise à la huitaine. Wir sind ungefehr acht Tage bei ihm gewesen; nous avons été une huitaine de jours chez lui.

Acht, *s. f.* ein Achter; le huit, un huit de chiffre; *it.* une pièce de huit feinins; *it.* une pièce de huit gros; un demi-florin d'Allemagne.

Acht, *s. f.* l'attention, le soin qu'on a à observer, à remarquer, à appercevoir, à prendre garde, à avoir l'oeil sur qch. (v. Achtung) Genau auf etwas Acht geben; surveiller à qch. Nimm dich vor der Ruthe in Acht; gare le fouet. Etwas aus der Acht lassen; oublier, négliger qch.

Acht, *s. f.* le ban, bannissement; *it.* la proscription. Die Reichs-Acht; le ban de l'Empire. Einen in die Acht, in die Reichsacht erklären; mettre qn. au ban, au ban de l'Empire, le déclarer déchu de ses dignités et de ses droits, et le proscrire. v. ächten.

Achtbar, *adj. et adv.* estimable; qui merite d'être estimé.

Achtbarkeit, *s. f.* la qualité de celui qui est estimable; *it.* l'estime. (*p. us.*) v. Hochachtung.

Achtbeinig, *adj. et adv.* à huit pieds, qui a huit pieds; *it.* de huit pieds de longueur.

Acht-Eck, *s. n.* l'octogone.

Acht-eckig, *adj. et adv.* octogone, qui a huit angles.

Achte, *adj.* der Achte; le, la huitième.

Achtel, *s. n.* le huitième; la huitième partie. *En t. de mus.* Eine Achtelnote; la croche, crochue. Ein halbes Achtel; une double croche, une double crochue. v. Sechszehntheil.

Achten, *v. a.* estimer, honorer, avoir de l'estime pour qn. ou pour qch.; faire cas d'une personne ou d'une chose; respecter. (v. hochachten, ehren, schätzen) *it.* estimer, juger, croire, tenir, reputer, prendre pour, &c. (v. halten) Gering achten; faire peu de cas d'une chose. Des Lebens, das Leben nicht achten; ne faire point de cas de la vie; mépriser la vie. Kein Ansehen der Personen achten; ne faire aucune acception de personne. Für gut achten; trouver ou juger bon, croire à propos, approuver. Auf etwas achten; faire attention à qch. Auf Träume achten; ajouter foi aux songes. Sich

nach

nach etwas achten; se régler sur qch., exécuter un ordre reçu. Wornach ihr euch zu achten; (*t. de chancell.*) si n'y faites faute. v. *aussi* Achtung.

Achtens, *adv.* huitièmement, en huitième lieu.

Achter, v. Acht. *s. f.*

Achterlei, *adj. indécl. et adv.* de huit façons ou manières.

Achtfach, *adj. et adv.* octuple, huit fois autant, qui contient huit fois.

Achtfältig, *adj. et adv.* v. achtfach.

Achtfüßig, *adj. et adv.* v. achtbeinig.

Achtgroschenstück, *s. n.* une pièce de huit gros. v. Acht, Achter.

Achthalb, *adj. indécl. et adv.* sept et demi.

Achtjährig, *adj.* de huit ans, qui a huit ans.

Achtlos, *adj. et adv.* inattentif, ive, qui ne donne pas attention; négligent, ente, qui n'a pas soin d'une chose; négligemment. (v. nachläßig) Die Achtlosigkeit; l'inattention; *it.* la négligence. v. Nachläßigkeit.

Achtmal, *adv.* huit fois. Achtmalig, *adj.* qui se fait huit fois; huit fois répété.

Achtmann, *s. m.* un du nombre de huit qui forment un collége.

Achtmonatlich, *adj.* de huit mois.

Achtpfenniger, *s. m.* Das Achtpfennigstück; une pièce de huit fenins. (*monnoie d'Allemagne.*)

Achtsam, *adj. et. adv.* attentif, ive, soigneux, euse; attentivement, soigneusement. (v. aufmerksam) Die Achtsamkeit; l'attention; *it.* le soin. v. Acht.

Achtsamlich, *adv.* attentivement. (*p. us.*)

Achtsäulig, *adj. et adv.* octostyle, qui a huit colonnes de front.

Achtseitig, *adj.* octaèdre, qui a huit faces.

Achtserklärung, *s. f.* la proscription. v. Acht; le ban et Aechtung.

Achtspännig, *adj.* à huit chevaux.

Achtstündig, *adj.* de huit heures.

Achtstündner, *s. m.* (*t. de mine*) qui travaille pendant huit heures consécutives dans une mine.

Achttägig, *adj.* de huit jours.

Achtung, *s. f.* l'égard, la considération, sentiment d'estime pour qn.; *it.* l'attention. (v. Acht) Er hat alle Achtung verloren; il est perdu d'estime. Er steht in keiner sonderlichen Achtung; il n'est guère estimé. Er hat für niemand Achtung; il n'a nul égard pour personne. Achtung! (*t. de guerre*) garde à vous!

Achtzehen, achtzehn (*nombre*) dix-huit.

Achtzig, (*nombre*) quatre-vingt.

Achtzigjährig, *adj.* octogénaire, qui a quatre-vingts ans.

Acker, *s. m.* le champ, pièce de terre cultivée ou propre à être cultivée; *it.* une aere, mesure de terre. v. Morgen, Hufe.

Ackerbau, *s. m.* l'agriculture, le labourage; l'art de cultiver la terre et l'exercice du laboureur. Ackerbau treibend; agricole.

Ackerdill, *s. m.* l'anet des champs.

Ackerdistel, *s. f.* v. Scharte, Scharrenkraut.

Ackerfeld, *s. n.* la terre labourable; le champ.

Ackerfrau, *s. f.* la femme d'un laboureur. (*p. us.*)

Ackerfuchsschwanz, *s. m.* l'alopécure des champs. (*plante*)

Ackerfurche, *s. f.* le sillon, longue raie qui se fait sur la terre, quand on laboure avec la charrue.

Ackergalle, *s. f.* la fondrière, terrein marécageux, sous lequel les eaux croupissent, faute d'écoulement.

Ackergauchheil, *s. m.* le mouron des champs. (*plante*)

Ackergaul, *s. m.* v. Ackerpferd.

Ackergeld, *s. n.* l'impôt sur les terres labourables. v. Ackerrecht.

Ackergeräth, *s. n.* les outils de labourage.

Ackergericht, *s. n.* le tribunal où doivent être jugés tous les différents qui regardent l'agriculture.

Ackergeschirr, *s. n.* v. Ackergeräth.

Ackergesetz, *s. n.* la loi agraire.

Ackerholder, Ackerholunder, *s. m.* l'hièble. (*plante*)

Ackerkamille, *s. f.* la camomille des champs.

Ackerklee, *s. m.* le trèfle des champs.

Ackerklette, *s. f.* der Klettenkörbel, die Feldklette; la hérissonnée; le caucalis.

Ackerknecht, *s. m.* le valet de laboureur.

Ackerknoblauch, *s. m.* l'ail des champs.

Ackerkohl, *s. m.* v. Rainkohl.

Ackerkrähe, *s. f.* la corneille des champs. v. Saatkrähe.

Ackerland, *s. n.* v. Ackerfeld.

Ackerlattich, *s. m.* la laitue des champs, laitue sauvage.

Ackerleute, v. Ackermann.

Ackerlohn, *s. m.* le prix ou loyer du labourage. Den Ackerlohn bezahlen; payer le labourage.

Ackermann, *s. m.* (*pl.* die Ackerleute) le laboureur, l'agricole.

Ackermännchen, v. Bachstelze.

Ackermünze, *s. f.* le calament. (*plante*)

Ackern, *v. a.* labourer, remuer la terre avec la charrue. Das Ackern; le labour, travail de laboureur qui cultive la terre.

Ackernuß, v. Erdnuß.

Ackerpferd, *s. n.* le cheval de labourage, de labour.

Ackerraute, *s. f.* v. Erdraute.

Ackerrecht, *s. n.* le terrage, redevance annuelle qui se paye en nature sur les fruits que la terre a produits; *it.* le droit de terrage, le droit de lever le terrage ou champart.

Ackersalat, *s. m.* v. Feldsalat.

Ackerschnecke, v. Feldschnecke.

Ackerspinat, *s. m.* l'alchimille des champs.

Ackerviole, *s. f.* la violette des champs.

Ackerwage, *s. f.* instrument pour mesurer la profondeur des sillons.

Ackerweg, *s. m.* le chemin des champs, qui conduit aux champs, ou qui passe à travers les champs.

Ackerweizen, *s. m.* der Kuhweizen; le melampirum, blé de vache.

Ackerwerk, *s. n.* le labourage. *On dit dans qqs. prov.*, ackerwerken, *v. a.* Ackerwerk treiben, cultiver la terre. Das Ackerwerkzeug; les outils du labourage.

Ackerwesen, *s. n.* l'agriculture. v. Ackerbau.

Ackerwinde, *s. f.* le liseron des champs, le petit liseron ou liset.

Ackerzwibel, *s. f.* l'ornithogalon.

Act, *s. m.* l'acte, une partie de l'action dramatique. Ein Lustspiel in drei Acten; une comédie en trois actes. v. Aufzug et Handlung.

Acten, *s. f. pl.* les actes, pièces d'un procès et de tout ce qui se fait en justice; le procès, la procédure; *it.* les cahiers. Man hat alle Acten verbrannt; on a brûlé toutes les procédures. Die Mittheilung der Acten; la communication du procès. Der Actenschreiber; l'écrivassier. Der Actenschrank; l'armoire où se gardent les actes, etc. Actenstücke; des pièces.

Actie, *s. f.* l'action, contrat et reconnoissance que les directeurs des compagnies de commerce délivrent à celui qui a porté ses deniers à la caisse et qui y est intéressé.

Actienhändler, *s. m.* l'actionnaire, celui qui achete et vend des actions.

Actionist, *s. m.* l'actionnaire, celui qui a des actions dans une compagnie de commerce.

Activ-Schuld, *s. f.* la dette active. v. ausstehen, ausstehende Schuld.

Actuarius, *s. m.* v. Gerichtsschreiber.

Adam, Adam, *nom d'homme.* Der alte Adam; (*t. de théol.*) le vieil Adam, la concupiscence, l'inclination de la nature corrompue.

Adamsapfel, *s. m.* la pomme d'Adam, grosseur qui paroît au noeud de la gorge; *it.* sorte de citrons plus grands et d'une couleur plus foncée qu'une orange.

Adamsfeige, *s. f.* der Adamsfeigenbaum; le sycomore.

Addiren, *v. a.* additionner. v. zusammen rechnen.

Adel, *s. m.* la noblesse, honneur, éclat qui vient d'une famille ancienne et illustre ou de la grace et concession du souverain; *it.* la qualité par laquelle un homme est noble; la gentilhommerie; *it.* la noblesse, les nobles, le corps des gentilshommes. Er ist von Adel; il est noble. (v. Edelmann.) Der alte, der hohe Adel; l'ancienne, la haute noblesse. Der neue Adel; les nouveaux anoblis. *Fig.* Der Adel des Herzens, der Seele &c.; la noblesse de coeur, d'ame, &c.

Adelfisch, *s. m.* der edle Weissfisch, poisson du genre des ables ou ablettes.

Adelherrschaft, *s. f.* l'aristocratie.

Adelhof, v. Edelhof.

Adelig, *adj. et adv.* noble, qui appartient à la noblesse, noblement, en gentilhomme. (nobiliaire, nobilier, ère) Ein adeliges Lehen; un fief noble. Adelig leben, ein adeliges Leben führen; vivre noblement. Der Adelige, die Adeligen; le noble, les nobles. v. Edelmann.

Adeln, *v. a.* anoblir, faire noble. Das Adeln; l'anoblissement, l'act. d'anoblir.

Adelsbrief, *s. m.* la lettre de noblesse.

Adelsbuch, *s. n.* le nobiliaire; registre des nobles d'une province.

Adelstand, *s. m.* die Adelschaft; la noblesse. In den Adelstand erheben; anoblir. v. adeln.

Adept, *s. m.* l'adepte, celui qui a la parfaite connoissance d'un mystère et principalement de la transmutation des métaux ou de l'alchimie. v. Goldmacher.

Ader, *s. f.* la veine, vaisseau qui contient le sang; *it.* petit vaisseau qui contient le chyle; (v. Milchader) *it.* petit filet dans le bois, dans le marbre, &c.; *it.* petite source d'eau qui coule sous terre; *it.* endroit long et étroit dans la terre, où la terre est d'une autre qualité que celle qui est auprès; *it.* (*t. de mine*) l'endroit entre les terres où se trouve le métal. Das Aederchen; une petite veine. Die goldene Ader; la veine hémorroïdale. Ader lassen, zur Ader lassen; *v. a.* saigner, tirer du sang à quelqu'un en lui ouvrant une veine. *It. v. n.* se faire saigner. *Fig.* Die poetische Ader, die Dichter-Ader; la veine poétique, génie, verve, esprit poétique. Er hat keine Ader dazu; il n'a nulle veine qui y tende, nulle disposition à cela. Er hat keine Ader von seinem Vater; il ne ressemble nullement à son père. Es ist keine gute Ader an ihm; c'est un vaurien.

Aderbinde, *s. f.* la bande, le bandage dont on se sert pour fermer la veine après la saignée.

Aderbruch, *s. m.* la rupture d'une veine. v. Kram-Aderbruch.

Adergeflecht, *s. n.* das Adergewebe des Gehirns; le plexus choroïde du cerveau; le lacis choroïde.

Adergeschwulst, *s. f.* le thrombe, le thrombus; tumeur qui arrive souvent après la saignée à l'endroit où le vaisseau a été ouvert.

Aderhaut, *s. f.* das Aderhäutchen; la choroïde. Das Aderhäutchen der Nachgeburt; le chorion.

Aderig, *adj.* veineux, euse, plein de veines. (*Se dit du corps de l'animal, et fig. du bois*) *Il se parlant des pierres et des marbres*; filardeux, euse. Aderiges Holz; bois veineux.

Aderkopf, *s. m.* la varice.

Aderlaß, *s. m.* la saignée.

Aderlaßhäutchgen, *s. n.* la compresse.

Aderlaßbecken, *s. n.* la palette, vase où se reçoit le sang de ceux qu'on saigne.

Aderlaßbinde, *s. f.* la ligature, bande dont le chirurgien serre le bras, le pied, pour faire l'opération de la saignée.

Aderlaß-Eisen, *s. n.* la lancette. v. Laß-Eisen.

Aderlassen, *v. a. mieux* Ader lassen; saigner; *v. n.* se faire saigner.

Aderlässer, *s. m.* le saigneur.

Aderlaßgeräth, *s. n.* l'appareil du chirurgien qui fait la saignée.

Aderlaßkreuz, *s. n.* la croix ou autre signe dans les almanacs qui marque les jours propres à se faire saigner.

Aderlaßkunst, *s. f.* la phlébotomie, l'art de saigner.

Aderlaßmännchen, *s. n.* figure d'homme sur laquelle sont marquées toutes les veines qu'on ouvre dans les différents besoins.

Aderlaßschnäpper, *s. m.* la flamme. v. Schnäpper.

Aderlaßtafel, *s. f.* la table qui marque les jours propres à se faire saigner.

Aderlaßzeichen, *s. n.* v. Aderlaßkreuz.

Aderlaßzeit, *s. f.* la saison propre à saigner, à se faire saigner.

Aderlaßzeug, *s. n.* l'étui du chirurgien qui fait la saignée.

Adermennig, *s. m.* l'agrimoine.

Adern, *v. a.* v. ädern.

Aderpresse, *s. f.* le tourniquet, instrument de chirurgie pour comprimer les vaisseaux sanguins.

Aderschlag, *s. m.* le pouls. v. Puls.

Aderwasser, *s. n.* la lymphe. v. Blutwasser.

Adjunct, *s. m.* l'adjoint. v. Beigeordnete, Zugeordnete.

Adjutant, *s. m.* l'adjutant. v. Regiments-Adjutant, General-Adjutant.

Adler, *s. m.* l'aigle; (*oiseau de proie*) *it.* la figure d'un aigle dans les armoiries; *it.* nom d'une constellation dans l'hémisphère septentrional. Der schwarze Adler-Orden; l'ordre de l'aigle noir. Ein junger Adler; un aiglon, une aiglette. Die Adler-Eule; le grand duc (*oiseau de proie*)

Adlerholz, *s. n.* le bois d'aigle.

Adlerklauen, *s. f.* les serres d'aigle.

Adlerkraut, *s. n.* la fougère femelle.

Adlersnase, *s. f.* le nez aquilin.

Adlerstein, *s. m.* la pierre d'aigle, l'étite. v. Klapperstein.

Administrator, *s. m.* v. Verweser, Verwalter.

Admiral, *s. m.* l'Amiral, Chef et Général d'une armée navale; *it.* (*t. de conchil.*) nom d'une coquille de mer; *it.* (*t. de jard.*) nom de différentes fleurs. Die Admiralinn; l'amirale, la femme de l'Amiral.

Admiralität, *s. f.* l'amirauté, la juridiction de l'Amiral, et le collége de l'amirauté. Die Admiralitätsrechte; les droits d'amirauté; les revenus de l'Amiral. Die Admiralitätsflagge; le pavillon amiral ou de l'Amiral.

Admiralschaft, *s. f.* (*s. pl.*) l'amirauté; la charge de l'Amiral.

Admiralsgalecre, *s. f.* l'amirale, galère que monte l'Amiral des galères.

Admiralsschiff, *s. n.* l'amiral, le vaisseau amiral.

Adonisblume, *s. f.* Adonisröslein, *s. n.* l'adonis; (*plante qui approche de la renoncule, et qui vient dans les blés.*)

Adresse, *s. f.* l'adresse, l'indication, désignation, moyens qu'on donne à qn. pour aller en qq. lieu. *It.* v. Aufschrift et Ueberschrift.

Advent, *s. m.* l'avent, temps consacré par l'église, pour se préparer à la fête de Noël. Der Adventsprediger; le prédicateur pour l'avent. Die Adventzeit; le temps de l'avent.

Adoisbrief, &c. v. Avisbrief.

Advokat, *s. m.* l'avocat. v. Sachwalter, Sachführer et Anwald. Die Advokatengebühr; l'honoraire qu'on doit à un avocat pour avoir plaidé ou écrit en qq. cause.

Aebtinn, Aebtissinn, v. Abt.

Aecht, Aechtheit. v. echt.

Aechten, *v. a.* in die Acht erklären; proscrire; *it.* mettre qn. au ban, le déclarer déchu de ses biens, dignités et droits. Die Aechtung; la proscription, condamnation à mort, et qui peut être mise en exécution par quelque particulier que ce soit. v. vogelfrei et ächt. *part.* Geächtet; proscrit. Der Geächtete, der Aechter; le proscrit.

Aechzen, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) gémir, soupirer à cause des douleurs qu'on souffre. Er hat die ganze Nacht geächzet; il n'a fait que gémir toute la nuit. Das Aechzen; le gémissement.

Aederchen, *s. n.* petite veine. v. Ader.

Aederig, *adj.* veineux, euse. v. aderig.

Aedern, *v. a.* veiner, faire dans une chose de petits filets semblables à des veines. *Part.* geädert; veiné, ée.

Aeffchen, *s. n.* petit singe etc. v. Affe.

Aef-

Aeffen, *v. a.* (einen) bereer, berner qn., se jouer de qn., le tromper, l'amuser.

Aefferei, *s. f.* la tromperie, l'illusion.

Aeffinn, *s. f.* la guenon, singe femelle. v. Affe.

Aeffung, *s. f.* l'action de bercer, de berner. v. äffen.

Aehern, *adj.* v. ehern.

Aehneln, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) ressembler à qn.

Aehnlich, *adj. et adv.* semblable, pareil, qui a du rapport ou qq. conformité avec une autre chose ou personne; *it.* ressemblant, ante, qui ressemble; *it.* (*t. de philos.*) analogue, qui a qq. rapport ou convenance.

Aehnlichkeit, *s. f.* la ressemblance, le rapport; *it.* l'analogie.

Aehre, *s. f.* l'épi, la tête du tuyau du blé dans laquelle est le grain; *it.* (*t. de botan.*) les fleurs qui viennent en bouquets le long de la tige principale; *it.* (*t. de chir.*) espèce de bandage. Die Aehre der Jungfrau; (*t. d'astron.*) l'épi de la vierge. Zu Aehren schießen; épier, monter en épi. Aehren lesen; glaner.

Aehren, *v. a.* glaner; *it.* (sich) *v. réc.* monter en épis. (*p. us.*)

Aehrenförmig, *adj. et adv.* en forme d'épi.

Aehrenfrucht, *s. f.* le grain, ce que renferme l'epi de blé, de seigle, etc. en opposition des légumes qui viennent dans des cosses. v. Hülsenfrucht.

Aehrengebund, *s. n.* la gerbée.

Aehrenkranz, *s. m.* v. Erntekranz.

Aehrenlese, *s. f.* le temps ou l'action de glaner; le glanage.

Aehrenleser, *s. m.* le glaneur.

Aehrenleserinn, *s. f.* la glaneuse.

Aehrenmonat, *s. m.* le mois durant lequel se fait la moisson; l'août.

Aehrensieb, *s. n.* le crible. v. Kornsiege, Kornrolle.

Aehrenstein, *s. m.* l'asbeste en épis.

Aehrenweiderich, *s. m.* rother Weiderich; la salicaire rouge.

Aehrig, *adj.* qui a des épis. Langähriges, kurzähriges Getreide; du blé qui a des épis longs, des épis courts.

Aelpler, *s. m.* l'habitant des alpes et particulièrement de ces parties des alpes qui sont propres aux pacages.

Aelster, *s. f.* la pie. Der Aelsterstreckt; la pie bigarrée comme le pic.

Aelteln, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) vieillir, paroître vieux, commencer à vieillir.

Aelter, *comparatif de* Alt, plus âge; aîné.

Aelterlich, *adj.* patrimonial, ale. Aelterliche Güter, älterliches Vermögen; biens patrimoniaux.

Aeltermann, *s. m. pl.* die Aelterleute; l'ancien, le plus âgé d'une communauté, d'un corps de métier. v. Aelteste et Altermann.

Aeltermutter, *s. f.* la bisaïeule.

Aeltern, *s. pl.* les parens, père et mère.

Aeltern, *v. n.* v. älteln.

Aelternvater, *s. m.* le bisaïeul.

Aelteste, *s. m. et f. superlat. de* alt, le plus âgé, la plus âgée; l'aîné, ée. *It. s. m.* le sénieur, le plus ancien, l'ancien d'une société, etc.

Aeltlich, *adj. et adv.*, un peu vieux, qui approche de la vieillesse, qui est sur le retour de l'âge, qui commence à vieillir.

Aemmerling, *s. m.* v. Emmerling.

Aemsig, *adj.* v. emsig.

Aemtchen, Aemtlein, *s. n.* v. Amt.

Aendern, *v. a.* changer; (sich) *v. réc.* se changer, changer. *V. n.* se corriger. Ich kann es nicht ändern; je ne saurois y remédier. Die Aenderung; le changement.

Aengerling, v. Engerling.

Aengsten, *v. a.* tourmenter. v. ängstigen.

Aengstig, v. ängstlich.

Aengstigen, *v. a.* tourmenter; faire, causer de la peur, de l'angoisse. Die Aengstigung; le tourment, l'act. de,..

Aengstiglich, v. ängstlich.

Aengstlich, *adj. et adv.* inquiet, te, qui est dans qq. trouble, dans qq. angoisse; *it.* craintif, ive. Es ist mir so ängstlich; j'ai des inquiétudes, je suis dans des angoisses. Eine zu ängstliche Ordnung; un arrangement trop soigneux, trop recherché. Die Aengstlichkeit; l'inquiétude, l'embarras; *it.* le trop de peine qu'on se donne à faire qch.; le soin trop recherché.

Aente, *s. f.* v. Ente.

Aeon, pl. Aeonen, *t, grec qui signifie* éternité. *On s'en sert dans la poésie.*

Aepfel, v. Apfel.

Aeppich, v. Eppich.

Aequator, v. Gleichlinie.

Aerger, *s. m.* (*s. pl.*) la colère; le dépit. v. Zorn, Verdruß, Aergerniß.

Aerger, *comparat. de* Arg; pis, pire, plus mal, plus mauvais. Aerger werden; empirer, devenir pire, aller de pis en pis. (v. schlimm) *Fig.* plus rude, plus sévère. (v. scharf, strenge) Er macht alles ärger als es ist; il exagère tout. v. übertreiben.

Aergerlich, *adj. et adv.* fâcheux, euse, qui se dépite, qui se fâche aisément, qui est sujet à se mettre en colère; *it.* chagrin, ine, chagrinant, ante, qui chagrine, qui donne du chagrin; *it.* scandaleux, euse; qui porte, qui cause du scandale; *adv.* scandaleusement.

Aergern, *v. a.* dépiter, fâcher, chagriner, donner du dépit, du chagrin, mettre en colère; *it.* indigner; (v. unwillig machen) *it.* scandaliser, donner du scandale. *It. v. rec.* se dépiter, se cha-

ſhagriner, se mettre en colère, s'indigner, se scandaliser.

Aergerniß, *s. f.* le dépit, le chagrin, le déplaisir qu'on cause ou donne à qn.; (v. Verdruß) la colère. v. Zorn.

Aergerniß, *s. n.* le scandale, tout ce qui blesse les bonnes moeurs ou qui est cause que d'autres se portent ou peuvent se porter au péché.

Aergſte, *superlat. de* arg, le pis, le pire, ce qu'il y a de plus mauvais, de plus méchant, de plus fâcheux. Das Aergſte, ſo mir widerfahren könnte; mon pis-aller, le plus grand mal qui pourroit m'arriver. Wenn es aufs Aergſte käme; au pis-aller. Er ſagte ihm die ärgſten Grobheiten; il lui dit les plus grandes sottises.

Aerker, *s. m.* v. Erker.

Aermel, *s. m.* la manche. Die Aermel-Aufſchläge; les paremens des manches; les revers. Der Aermel-Ausſchnitt; l'entournure, échancrure d'une manche dans la partie qui touche à l'épaule. *Fig.* Einem etwas auf den Aermel binden oder heften; en faire accroire; en donner à garder à qn. Das läßt ſich nicht aus dem Aermel ſchütteln; cela ne se jette pas en moule. Das iſt ein anderes Paar Aermel, das iſt eine andere Sache; c'est une autre paire de manches, voici bien une autre paire de manches. Als man noch die Naſe auf den Aermel putzte; du temps qu'on se mouchoit sur la manche. Sein Gewiſſen iſt ſo weit als ein Franciskaner-Aermel; il a la conscience large comme la manche d'un Cordelier.

Aermlich, *adj. et adv.* pauvre, pauvrement, misérable, misérablement. v. armſelig.

Aernte, ärnten. v. Ernte, ernten.

Aerſchlings, *adv.* (*pop.*) à reculons. v. rücklings, rückwärts, verkehrt.

Aeſche, *s. f.* l'ombre, *poisson d'eau douce.* v. *aussi* Meer-Aland. *It.* Die Aeſche, der Aeſchenbaum; le frêne. (*arbre*)

Aeſchen, *adj.* de frêne. Aeſchen-Holz; aſchenes Holz; bois de frêne.

Aeſcher, Aſcher, *s. m.* la plamée, chaux éteinte et mêlée de cendres pour y laisser tremper les cuirs.

Aeſcherfaß, *s. n.* la cuve de tanneurs dans laquelle ils font tremper les cuirs.

Aeſchengrube, *s. f.* le plein. v. Kalkgrube.

Aeſchericht, *adj. et adv.* cendreux, euse. *On appelle* Aeſcherichtes Eiſen; du fer cendreux, du fer qui prend mal le poli.

Aeſcherig, *adj. et adv.* cendreux, euse, couvert et sale de cendres.

Aeſchern, *v. a* réduire en cendres; (v. einäſchern) *it.* (*t. de mégiss.*) plamer, plamer à la chaux *un cuir*; *it. t. de rel.*) donner des cendres. Die Aeſcherung, das Aeſchern; la plamerie; *it.* l'act. de donner des cendres.

Aeſcherſtange, *s. f.* le bouloir.

Aeſchertuch, Aeſchentuch, *s. n.* le charrier, coutil qu'on étend sur le linge rangé dans le cuvier, et sur lequel on met des cendres, afin que la lessive les détrempe.

Aeſchlauch, Aſchlauch, *s. m.* l'échalote. v. Schalotte.

Aeſpe, v. Eſpe.

Aeſen, Aeſung, (v. Aaſen) viander.

Aeſtchen, Aeſtlein, *s. n.* v. Aſt.

Aeſterlich, Aeſtrich, *s. n.* le pavé. (v. Pflaſter, Steinpflaſter) *it.* le plancher bousillé d'une chambre. Ein gegoſſenes Aeſtrich; une aire de repos. Ein Aeſtrich ſchlagen; faire une aire de repos.

Aeſthetik, *s. f.* l'esthétique, la philosophie des beaux arts, la science de déduire de la nature du goût la théorie générale et les règles fondamentales des beaux arts; *it.* un livre qui traite de cette science.

Aeſthetiſch, *adj. et adv.* esthétique, esthétiquement.

Aeſtig, *adj. et adv.* branchu, ue; noueux, euse. v. Aſt.

Aeſtling, *s. m.* Ein junger Falk oder Habicht; le branchier, un oscale branchier.

Aether, *s. m.* l'éther. v. Himmelsluft.

Aetheriſch, *adj. et adv.* éthéré, ée.

Aethmen. v. ab-athmen.

Aetzbar, *adj.* propre à être cautérisé. (*p. us.*)

Aetzbarkeit, *s. f.* la causticité. v. Aetzkraft.

Aetzbret, *s. n.* la boite; un ais à rebords dans le fond duquel on attache la planche qu'on veut faire mordre.

Aetzen, *v. a.* abecquer, abéquer, donner la becquée, la béquée. *En t. de ch.* (v. äßen, aßen) *Fig.* soigner et nourrir qn. *En t. de grav.* graver à l'eau forte; mordre *une planche*. *En t. de chir.* cautériser, ronger par des corrosifs. Die Aetzung; l'act. d'abéquer; *it.* la béquée, la mangeaille qu'on met dans le bec d'un oiseau. *En t. de ch.* (v. Aßung) Das Aetzen; l'act. de graver à l'eau forte, &c.

Aetzgrund, *s. m.* le fond, le vernis avec lequel on enduit une planche qu'on veut graver à l'eau forte.

Aetzkraft, *s. f.* la causticité, la vertu d'une substance caustique.

Aetzkunſt, *s. f.* la gravure à l'eau forte, l'art de graver à l'eau forte.

Aetzlauge, *s. f.* la lessive caustique.

Aetzmittel, *s. n.* le cautin.

Aetzpulver, *s. n.* la poudre cautérétique.

Aetzſalz, v. Aetzſtein.

Aetzstein, *s. m.* la pierre de cautère. v. Höllenstein.

Aetztaube v. Loctaube.

Aetzwasser, *s. n.* l'eau forte qui sert à mordre une planche.

Aetzwieze, v. Aetzbrett.

Aeugelein, Aeuglein, *s. n.* un petit oeil. (v. Auge) *En t. de jard.* une petite ente en greffe, un petit empeau.

Aeugeln, *v. a.* (*t. de jard.*) écusson ner, greffer, enter en écusson. *It.* Jeter des oeillades. (v. liebäugeln) Das Messer zum Aeugeln, das Oculirmesser; l'écussonnoir.

Aeugig, *adj. et adv.* qui a des yeux. Aeugiger Käse; fromage qui a des yeux. v. Auge.

Aeussere, *adj.* extérieur, eure; *it. s. n.* l'exterieur. v. äusserlich.

Aeusserlich, *adj. et adv.* extérieur, eure, qui est ou qui paroit au dehors; extérieurement, à l'extérieur; *it.* externe, extrinsèque, qui vient de dehors. Dem äusserlichen Ansehen nach; selon les apparences.

Aeusserliche, *s. n.* l'extérieur, la mine, l'apparence *d'un homme* etc.

Aeussern, *v. a.* montrer, faire voir, faire paroitre, faire connoitre, témoigner; déclarer *son intention*; émettre *ses sentimens*. Sich äussern, *v. réc.* se montrer, paroitre, se manifester, se déclarer. Die Blattern äussern sich, brechen aus, zeigen sich; la petite vérole se déclare. Es wird sich bald äussern, bald zeigen, wo die Sache hinaus will; on verra bientôt, quel train l'affaire aura. Die Aeusserung; l'action de montrer, de faire paroitre, &c. *it.* la déclaration, l'émission *de ses sentimens*.

Aeusserst, *adv.* extrémement, au dernier point. (v. ausserordentlich) Sie ist äusserst verliebt in ihn; elle est éperdument amoureuse de lui.

Aeusserste, *adj.* extérieur, externe; *it.* dernier, ère; *it.* extrême. Er steckt in der äussersten Noth; il est dans la dernière nécessité. Er ist in das äusserste Elend gerathen; il est tombé dans une extrême misère. Der äusserste Preis; le dernier, le plus juste prix.

Aeusserste, *s. n.* l'extrémité, le bout, la fin *Fig.* l'excès, état désespéré. Sein Aeusserstes thun; faire tous ses efforts. Auf das Aeusserste; à toute extrémité, à outrance.

Affe, *s. m.* le singe. Das Aeffchen un petit singe, une guenuche, petit guenon. Die Aeffinn. das Affenweibchen; la guenon, singe femelle. Ein grosser Affe; un gros singe, un magot. *On appelle en t. de mathém.* Affe singe, un instrument qui sert à copier mé aniquement des dessins, des estampes, &c. (v. Storchschnabel) *it.* (*t. de méch.*) machine pour lever de grands fardeaux. v. Kreuzhaspel.

Affect, *s. m.* l'affection, agitation causée dans l'ame qui irrite le système nerveux. v. Leidenschaft.

Affenbaum, *s. m.* le baobab à feuilles digitees; le calebassier de Sénégal.

Affenbezoar, *s. m.* le bézoard de singe. v. Affenstein.

Affenbild, v. Affengesicht.

Affengesicht, *s. n.* le visage, la physionomie d'un singe.

Affenhaft, *adj. et adv.* tenant ou approchant du singe; à la manière du singe.

Affenkönig, *s. m.* le roi des singes, le grand singe de Brésil nommé Aquiqui.

Affenliebe, *s. f.* l'amour des singes envers leurs petits.

Affennase, *s. f.* le nez de singe, un nez camus semblable à celui d'un singe.

Affennasig, *adj.* qui a le nez camus.

Affenseil, v. Narrenseil.

Affenspiel, *s. n.* les singeries, actions et postures plaisantes et badines.

Affenstein, *s. m.* le bézoard de singe, pierre qui nait dans l'estomac du babouin.

Affenweibchen, *s. n.* v. Affe, Affinn.

Afferei, *s. f.* les singeries. v. Affenspiel.

Affodille, v. Asphodille.

Afholder, v. Wasserholunder.

Afholderwurz, v. Asphodillwurz.

Afrika, l'Afrique. Der Afrikaner, l'Africain; die Afrikanerinn; l'Africaine.

Afrikanisch, *adj.* africain, aine. *adv.* à la manière des Africains.

After, *s. m.* l'anus, le fondement ou l'extrémité de l'intestin nommé le rectum. v. Mastdarm.

After, *s. n.* les retailles, rognures, etc. d'une chose, d'une matière qu'on travaille; *it.* (*t. de mine*) ce qui reste du minérai écrasé et lavé, et qui contient peu d'argent; *it.* la matière, la substance terreuse qui se dépose du minérai écrasé dans le réservoir qui est au bas du lavoir; *it.* (*t. de meun.*) le blé engrené une seconde ou troisième fois et qui donne la grosse farine; *it.* (*t. de bouch.*) la tripe; *it.* (*t. d'agric.*) le blé ergoté ou corrompu. v. Afterkorn.

After, *prépos.* qui se met devant plusieurs substantifs *et qui désigne généralement une chose postérieure, et qui vient après une autre, qui est d'un rang inférieur et de moindre qualité, fausse ou de mauvais aloi*, &c.

After-Anwald, *s. m.* le procureur substitué.

Afterbelehnte, *s. m.* l'arrière-feffé.

Afterbelehnung, *s. f.* l'arrière-investiture.

Afterbier, *s. n.* la petite bière. v. Nachbier.

Afterblatt, *s. n.* la stipule. v. Blattansatz.

Afterblattlaus, *s. f.* le faux-puceron.
Afterbürde, *s. f.* l'arrière-faix. v. Nachgeburt.
Afterbürge, *s. m.* die Afterbürgschaft; l'arrière-caution, le caution subsidiaire. v. Rückbürge, Rückbürgschaft.
Afterdarm, *s. m.* le boyau culier.
Afterdolde, *s. f.* der Afterschirm, (*t. de botan.*) la cime ou le corymbe en ombelle.
After-Einsetzung, *s. f.* la substitution, l'institution d'un second, troisième ou autre héritier, pour recueillir une succession au défaut d'un autre heritier ou après lui.
After-Erbe, *s. m.* le substitué, l'héritier substitué. v. Nacherbe.
After-Erbsatzung, *s. f.* v. After-Einsetzung.
After-Erz, *s. n.* la matière qui se dépose du minerai écrasé dans le réservoir qui est au bas du lavoir. v. Herdsuth.
Afterfälle, v. Aftergefälle.
Afterflossfeder, *s. f.* la nageoire membraneuse qui se trouve sur le dos de qqs. poissons. v. Fettflosse.
Afterflügel, *s. m.* l'aileron, les petites plumes qui se trouvent à l'extrémité de l'aile d'un oiseau et qui forment une seconde aile.
Aftergeburt, v. Nachgeburt.
Aftergefälle, *s. n.* (*t. de mine*) le réservoir, caisse de bois dans laquelle tombe la substance terreuse du minerai écrasé et lavé. v. After.
Aftergeschirr, *s. n.* v. Hintergeschirr.
Aftergetreide, v. Afterkorn.
Afterglaube, *s. m.* la fausse croyance. v. Aberglaube.
Aftergraben, *s. m.* (*t. de mine*) le canal qui conduit dans le réservoir. v. Aftergefälle.
Afterhase, v. Stachelschwein.
Afterhausen, *s. m.* (*t. de mine*) un monceau de cette matière terreuse qui se dépose du minerai écrasé dans le réservoir.
Afterherr, v. Afterlehnsherr.
Afterheu, *s. n.* le regain. v. Nachgras, Grummet.
Afterholz, *s. n.* le chablis. v. Windfall.
Afterhorn, *s. n.* la fausse corne, excroissance corneuse qui vient à la tête de qqs. animaux châtrés.
Afterhüfner, v. Afterlehner.
Afterkameel, *s. n.* le chameau du Perou.
Afterkegel, *s. m.* le conoïde, corps qui ressemble à un cône, et qui a pour base une ellipse.
Afterkette, *s. f.* die Koppelkette an einem einspännigen Fuhrwerk; le reculement, partie du harnois d'un cheval de charrette, qui sert à le soutenir quand il recule.
Afterkind, *s. n.* le posthume, un enfant posthume. v. nachgeboren.
Afterklaue, *s. n.* (*t. de ch.*) l'éperon *du chien*; *it.* la garde *du sanglier*. v. Gefärter.
Afterkohlen, *s. pl.* les petits morceaux de la houille qui sont de moindre valeur.
Afterkönig, *s. m.* le vice-roi. (v. Vicekönig) *it.* un roi opposé à un autre et qui n'est pas élu dans les formes.
Afterkorn, *s. n.* le faux-seigle.
Afterkugel, *s. f.* le sphéroïde.
Afterläufer, *s. m.* (*t. de mine*) homme qui charie et met en un tas la matière appellée das After-Erz.
Afterleder, *s. n.* les retailles du cuir; *it.* v. Garleder et Spornleder.
Afterlehen, *s. n.* l'arrière-fief.
Afterlehner, *s. m.* c'est ainsi qu'on appelle dans qqs. provinces un manant ou paysan qui ne possède qu'une partie d'un arpent. v. Hüfner.
Afterlehnsherr, *s. m.* le seigneur féodal intermediaire.
Afterlehnsmann, *s. m.* l'arrière-vassal.
Aftermehl, *s. n.* la grosse farine qui vient du blé engrené une seconde ou trosième fois. v. After.
Aftermoos, *s. n.* nom botanique de qqs. plantes parasites qui sont du genre des mousses; *p. e. l'algue, le lichen*, etc.
Afternierderschlag, *s. m.* (*t. de chim.*) le faux-précipité.
Afterpapst, *s. m.* l'antipape, pape qui n'est pas élu dans les formes.
Afterraupentödter, *s. m.* la guêpe-ichneumon.
Afterrede, *s. f.* la calomnie. v. Verläumdung.
Afterreden, *v. a.* médire, calomnier. v. verläumden.
Afterjabbat, Aftersonntag, *s. m.* le jour après un sabbat; *it.* le premier sabbat après les pâques.
Afterschanze, *s. f.* v. Feldschanze.
Afterschirm, *s. m.* die Afterschirmgerechtigkeit; la protection, le droit de patronage exerce par un patron ou protecteur substitué; *it.* v. Afterdolde.
Afterschirmherr, *s. m.* le patron ou protecteur substitué.
Afterschlacke, *s. f.* la scorie deux fois essayée.
Afterschlag, *s. m.* v. Abraum. (*t. forest.*)
Afterschuh, v. Afterschirm.
Afterstedel, Afterstedelein, *s. n.* la partie d'un fief partagé en différentes parcelles.
Afterstedeln, *v. n.* être en société avec qn. qui possede une partie d'un fief.
Afterstedler, *s. m.* le possesseur d'une partie d'un fief partagé; *it.* l'arrière-vassal. v. Afterlehnsmann.
Aftersilber, *s. n.* l'argent faux. v. Katzensilber.

Afterſprache, *s. f.* l'assemblée et la consultation des anciens ou jurés d'un corps de métier qui se tient après l'assemblée principale, et où il ne s'agit que des choses de moindre importance. v. Morgenſprache.

Afterſtück, *s. n.* le derrière, la partie derrière *d'une selle.*

Afterthräne, *s. f.* petit bourdon qui ne vient pas à sa perfection.

Aftertopas, *s. m.* le morion, sorte de topase ; *it.* la topase enfumée. v. Rauchtopas.

Afterwelt, *s. f.* la postérité. v. Nachwelt.

Afterwind, *s. m.* le vent de derrière.

Afterwitz, *s. m.* (falſcher Witz) l'esprit faux, mal tourné.

Afterzagel, Afterzegel, *s. m.* v. Abraum.

Afterzeidler, *s. m.* le sous-fermier d'un canton pour l'entretien des abeilles.

Aga, *s. m.* l'Aga, commandant chez les Turcs.

Agath, v. Achat.

Agel, v. Achel.

Agende, *s. f.* le rituel (*livre d'église*)

Agent, *s. m.* l'agent, celui qui fait, qui embrasse les affaires d'un prince dans la cour d'un autre prince et qui agit pour lui.

Agentſchaft, *s. f.* l'agence; la charge, l'emploi d'agent.

Aggregat, *s. n.* (*t. d'hiſt. nat.*) l'agrégat, l'assemblage. (v. Anhäufung) *En t. d'arithm.* l'agrégé. v. Summe.

Aglaſter, v. Aelſter.

Agley, v. Akelei.

Agnat, *s. m.* l'agnat. v. Verwandte.

Agreſt, *s. m.* le verjus, liqueur de raisin qui n'est pas mûr ; *it.* grappe de raisin qui n'est pas mûre.

Agrimone, *s. f.* l'aigremoine. (*herbe*)

Agtſtein, v. Bernſtein.

Ah! ah! *interjection qui marque la joie, la colère ou qq. autre mouvement de l'ame.*

Ahle, *s. f.* l'aléne. *it.* la pointe. v. Pfrim. Ahlenmacher, Ahlenſchmid, Ahlenhändler ; l'alénier.

Ahlkirſche, v. Vogelkirſche.

Ahm, ahmig, ꝛc. v. Ohm, ohmig.

Ahnden, ahnen, *v. imperf.* pressentir, avoir un pressentiment, une sorte d'indication d'une chose avant qu'elle arrive. Es ahndet oder ahnet mir, es hat mir geahndet; j'en ai, j'en avois un pressentiment; le coeur me le dit, me le disoit, me l'avoit bien dit. *Il s'employe aussi comme v. n.* Die Ahndung ; le pressentiment.

Ahnden, *v. a.* venger, tirer raison *de qq. injure, de qq. outrage;* se ressentir *d'un affront;* punir. Die Ahndung; le ressentiment, la punition, vengeance, le châtiment. v. Beſtrafung.

Ahnen, *v. imperf.* v. ahnden.

Ahnen, *s. pl.* les aieux ; (v. Verälkern) les quartiers, les aieux d'une famille noble.

Ahnenprobe, *s. f.* la preuve de noblesse.

Ahnenrecht, *s. n.* les droits, les prérogatifs de ceux qui sont en état de faire preuve d'un certain nombre de quartiers.

Ahnentafel, *s. f.* la table généalogique. v. Geſchlechtstafel.

Ahnenzahl, *s. f.* le nombre des quartiers dont il faut faire preuve.

Ahnfrau, *s. f.* l'aieule. v. Großmutter.

Ahnherr, *s. m.* l'aieul. v. Großvater.

Ahorn, *s. m.* der Ahornbaum ; l'érable. (*arbre*)

Ahornen, *adj.* d'érable, de bois d'érable.

Aiche, aichen, v. Eiche, eichen ; étalon, étalonner.

Aimer, v. Eimer.

Akademie, *s. f.* l'académie. Compagnie de personnes qui font profession de belles-lettres, de sciences ou de beaux-arts ; le corps des Académiciens ; *it.* lieu, maison ou autre bâtiment où les Académiciens s'assemblent. (v. *aussi* Ritter-Akademie, Maler-Akademie, Muſik-Akademie, ꝛc.) *On appelle, en t. de peint.* Académien, académies, des figures entières dessinées d'après les modèles qui sont des hommes nus.

Akademiker, *s. m.* l'académicien, qui est de qq. compagnie de gens de lettres, établie par autorité publique.

Akademiſch, *adj. et adv.* académique, académiquement.

Akademiſt, *s. m.* l'académiste ; celui qui dans une académie apprend ses exercices, et sur-tout à monter à cheval. v. Ritter-Akademie.

Akelei, *s. f.* l'ancolie. (*plante*)

Alabaſter, Alabaſterſtein, *s. m.* l'albâtre, pierre de la nature du marbre. Der Alabaſterbruch ; la carrière d'albâtre. Die Alabaſterdruſe ; le groupe d'albâtre. Die Alabaſterſalbe, Kopfſalbe, Rückſalbe ; l'onguent d'albâtre.

Alabaſterer, *s. m.* le sculpteur en albâtre.

Alabaſtern, *adj.* d'albâtre.

Alant, *s. m.* l'aunée. (*plante*) Die Alantbeere, Alaunbeere ; la groseille noire. (v Johannisbeere) Der Alantbeerſtrauch, Alaunbeerſtrauch ; le groseillier à fruit noir. Das Alantbier ; la bière faite avec la racine de l'aunée. Der Alantwein ; le vin qu'on a fait fermenter avec de l'aunée.

Alant, *s. m.* le tetard, petit poisson d'eau douce et du genre des carpes. v. Döbel, Häfeling et Meer-Alant.

Alaun, *s. m.* l'alun.

Alaunartig, *adj. et adv.* aluminoux, euse, qui tient de la nature de l'alun.

Alaunbad, *s. n.* les eaux alumineuses.
Alaunbergwerk, *s. n.* la mine d'alun.
Alaunbruch, *s. m.* la carrière d'alun.
Alaunen, *v. a.* aluner, passer en alun, tremper dans de l'eau imprégnée d'alun. *Part.* Alaunt; alumé, ete.
Alaun-Erde, *s. f.* la terre alumineuse, qui contient de l'alun.
Alaun-Erz, *s. n.* la mine d'alun, tout minérai qui contient de l'alun.
Alaunfaß, *s. n.* la cuve dans laquelle l'alun se cristallise dans les alnnières.
Alaungar, *adj. et adv.* (*t. de megiss.*) passé en alun. v. Alaunleder.
Alaungrube, *s. f.* la mine, minière ou carrière d'alun.
Alaunhaltig, alaunig, *adj. et adv.* alumineux, euse, qui contient de l'alun.
Alaunhaufen, *s. m.* un tas de mine d'alun.
Alaunholz, *s. n.* sorte de houille alumineuse qui ressemble à un bois à demi consumé par le feu.
Alaunhütte, *s. f.* l'alunière.
Alaunkeſſel, *s. m.* le chaudron à l'alun.
Alaunlies, *s. m.* mine sulfureuse contenant de l'alun.
Alaunlauge, *s. f.* la lessive alumineuse.
Alaunleder, *s. n.* alaungares Leder; du cuir passé en alun.
Alaunmehl, *s. n.* la farine alumineuse, matière farineuse qui s'engendre sur un tas de mine d'alun arrosé.
Alaunquelle, *s. f.* la source alumineuse, source qui contient de l'alun dissous.
Alaunſchiefer, *s. m.* l'ardoise alumineuse.
Alaunſieden, *s. n.* la préparation de l'alun, l'action de tirer l'alun de la lessive alumineuse en la faisant bouillir au point que l'alun y contenu se cristallise.
Alaunſieder, *s. m.* l'alunier.
Alaunſtein, *s. m.* la roche alumineuse.
Alaunwaſſer, *s. n.* l'eau alumineuse, de l'eau imprégnée d'alun.
Alaunwerk, *s. n.* l'alunière.
Alaunzucker, *s. m.* l'alun sucré, en forme d'un petit pain de sucre.
Albe, Albel, *s. f.* Alben, *s. m.* v. Albule.
Alber, *s. f.* der Alberbaum; le peuplier blanc. (v. Weißpappel) Die Alberbroſſe, Alberſproſſe; le bouton du peuplier blanc.
Alberkeit, v. Albernheit.
Albern, *adj. et adv.* sot, sotte; sans esprit et sans jugement; niais, simple; *adv.* sottement. Ein albernes Geſchwätz; une fadaise.
Albern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) faire ou dire des sottises, des bêtises, niaiser, faire le niais. (*p. us.*)
Albernheit, *s. f.* la sottise, bêtise, la niaiserie; *it.* la fadaise.

Albertiner, *s. m.* der Albertus-Thaler; l'albertus, écu d'Hollande.
Albtraut, v. Waſſerdoſt.
Albſchoß, v. Dennerſtein.
Albule, *s. f.* nom d'une sorte de petit poisson d'eau douce du genre des ablettes.
Albuß, v. Weißpfennig.
Alcahest, Alcali, Alcohol, v. Alkahest, Alkali, Alkohol.
Alchemille, v. Löwenfuß. (*plante*)
Alchymie, *s. f.* l'alchimie, l'art de transmuer les métaux en or.
Alchymiſt, *s. m.* l'alchimiste. v. Goldmacher.
Alchymiſtiſch, *adj.* alchimique.
Alcoran, v. Alkoran.
Aldermann, v. Altermann.
Alefanz, *s. m.* c'est ainsi qu'on appeloit autrefois un homme rusé, intéressé et avide; un escroc.
Alefanzerei, *s. f.* la sottise, folie, actions ou paroles folles; l'espiéglerie.
Alet, v. Alant. (*poisson*)
Alexander, Alexandre. (*Nom d'homme*)
Alexandriniſch, *adj.* alexandrin. Alexandriniſche Verſe, Alexandriner; vers alexandrins, vers de douze syllabes dans les rimes masculines, et de treize syllabes dans les rimes féminines.
Algebra, v. Buchſtabenrechnung.
Alkahest, *s. n.* l'alkahest, menstrue ou dissolvant universel, au moyen duquel les alchimistes prétendent résoudre entièrement les corps en leur matière primitive.
Alkaleſcirend, *adj.* alcalescent, ente.
Alkali, *s. n.* l'alcali, v. Laugenſalz.
Alkaliniſch, *adj.* alcalin, ine.
Alkaliſiren, *v. a.* alcaliser, rendre alcali un corps ou une liqueur. Das Alkaliſiren, die Alkaliſirung; l'alcalisation.
Alkermes, *s. m.* l'alkermes, confection faite avec le suc exprimé du kermes. v. Kermes.
Alkohol, *s. n.* (*t. de chim.*) l'alkohol, matière réduite en parties extrêmement fines et subtiles; *it.* un esprit de vin rendu très subtil par des distillations réitérées.
Alkoholiſiren, *v. a.* alkoholiser. Das Alkoholiſiren, die Alkoholiſirung; l'alkoholisation.
Alkoran, *s. m.* l'alcoran, livre qui contient la loi de Mahomed. *On devroit dire* der Koran; le Coran, *parceque la première syllabe* Al *n'est que l'article* der, *le.*
Alkove, *s. m.* l'alcove, endroit pratiqué dans une chambre pour y placer un lit.
All, aller, alle, alles, *adj.* tout, toute. *Mot qui généralement parlant comprend l'universalité d'une chose considérée en son entier.* v. aller.

All,

All, *s. n.* l'univers. Das ganze All, das Welt-All; l'univers, le monde entier.

All, alle, *adv. Il s'employe familièrement pour exprimer l'entière consommation des choses qui se consument.* All, alle machen; consumer, dépenser. Unser Wein iſt all; nous n'avons plus de vin; tout notre vin est bu. Er macht ſein Vermögen alle; il dépense tout son bien.

Allarm, v. Lärm.

Allbereits, *adv.* déjà. v ſchon.

Allda, *adv.* là, en ce lieu-là.

Alldieweil, *conj.* puisque, parceque. v. weil.

Allbort, allborten, *adv.* v. allda.

Allee, *s. f.* l'allée, v. Schattengang, Baumgang, Luſtgang.

Allegerie, *s. f.* l'allégorie. *(figure de rhétorique)*

Allegeriſch, *adj. et adv.* allégorique, allégoriquement.

Allein, *adv.* seul, seule, qui est sans compagnie, qui n'est accompagné de personne; *it.* sans être aidé par qn. *it.* exclusivement de toute autre chose. Einzig und allein; uniquement.

Allein, *conj.* qui se met souvent au lieu de aber, mais.

Alleingeſang, *s. m.* le solo, pièce de musique qu'un chanteur doit chanter seul, v. Alleinſpiel.

Alleinhandel, Alleinkauf, Alleinverkauf, *s. m.* le monopole.

Alleinhändler, Alleinverkäufer, *s. m.* le monopoleur.

Alleinherr, Alleinherrſcher, *s. m.* l'autocrateur. (v. Selbſtherrſcher) *it.* le monarque. v. Monarch. Die Alleinherrſcherinn; l'autocratrice. v. Selbſtherrſcherinn.

Alleinig, *adj. et adv.* seule, seulement; unique, uniquement, à l'exclusion de toute autre chose. v. einig, einzig.

Alleinrede, *s. f.* le monologue, scène d'une pièce de théâtre où un acteur parle seul.

Alleinſpiel, *s. n.* le solo; pièce de musique qu'un instrument doit jouer seul.

Alleluja, v. Hallelujа.

Allemahl, *adv.* toutes les fois.

Allenfalls, *adv.* en tout cas, au cas que.

Allenthalben, *adv.* partout, de tous côtés, en tous lieux.

Aller, *le génitif pluriel de l'adjectif* all, *qui se met de devant qqs. substantifs, en leur donnant la propriété des adjectifs et des adverbes. Etant mis devant les superlatifs, il augmente leur signification. P. e.* Der allerglücklichſte Menſch; l'homme le plus heureux. Der allerbeſte; le meilleur de tous. *Voy. les mots suivants composés avec aller.*

Allerchriſtlichſte, allerchriſtlichſter, allerchriſtlichſte, *adv.* très-chrétien, enne.

Allerdings, *adv.* tout-à-fait, entièrement, *(vieux)* sans doute, sans faute sans contredit.

Allerdurchlauchtigſt, *adj.* Sérénissime.

Allererſt, *adv.* tout-à-l'heure, dans ce moment, tantôt, naguères, depuis peu.

Allergetreueſte, allerglänbigſt, *adj.* très fidelle.

Allergnädigſt, *adj. et adv.* très-gracieux, euse.

Allerhand, *adj. indéc.* divers, erse, de toutes sortes; different, ente. v. allerlei, mancherlei.

Allerheiligen, das Feſt Allerheiligen la toussaint, toussaints. la fête de tous les saints. Man erwartet ihn auf Allerheiligen; on l'attend à la toussaint. Das Allerheiligenholz; le bois de campêche v. Campecheholz.

Allerheiligſt, *adj.* très-saint, très-sainte. Allerheiligſter Vater; très-saint père *(Titre qu'on donne au Pape)* Das Allerheiligſte; le saint des saints. *(Lieu particulier dans le tabernacle et dans le temple de Salomon où l'arche étoit enfermée)* *Dieu est appellé par excellence* Der Allerheiligſte; le Très-saint.

Allerhöchſt, *adj. et adv.* très-haut. Der Allerhöchſte; le Très-haut. *(Dieu. Il se dit aussi des têtes couronnées.* Seine Majeſtät haben die allerhöchſte Entſchließung gefaßt; Allerhöchſt Dieſelben haben beſchloſſen; sa Majesté a resolu Seiner Majeſtät des Königs allerhöchſte Willensmeynung iſt; &c. sa Majesté veut etc.

Allerlei, *adj. indéc.* divers, erse, etc (v. allerhand) Das Allerleigewürz; le cardamome. *(graine aromatique)* *On appelle substantivement et en t. de cuisine* Ein Allerlei; un potage.

Allerliebſt, *adj. et adv.* très-aimé bien-aimé; *it.* très-joli. Das iſt allerliebſt; c'est excellent. Er mahlt allerliebſt; il peint excellemment.

Allermannsfreund, ami de tout le monde. v. Jedermann.

Allermannsharniſch, *s. m.* v. Siegmannswurz.

Allermaßen, *adv. et conj.* (*t. de chancell.*) puisque, parceque, d'autant que comme aussi; tout-à-fait.

Allermeiſt, *adj. et adv.* la plupart, le plus; surtout, principalement, particulièrement.

Allernächſt, *adj. et adv.* le, la plus proche, le plus prochain, la plus prochaine; *it.* tout près. v. nahe, nächſt.

Allerſeits, *adv.* de tous, tous en semble.

Allerwärts, allerwegen, v. allenthalben.

Alleſammt, *adv.* alle zuſammen; tous ensemble, tous tant qu'ils sont. v. insgeſammt.

Allewege, *adv.* toujours. (v. allezeit, beständig) tout-à-fait, tout; *it.* sans doute, certainement. (*p. us.*) *On dit en t. de chancell.* In allewege, (eben so) nie es unsere Vorfahren besessen haben; de la même manière que nos prédécesseurs l'ont possédé.

Alleweile, *adv.* (eben jetzt) tout-à-l'heure, dans ce moment, tantôt. (*famil.*)

Allezeit, *adv.* toujours, en tout temps. v. jederzeit.

Allgegenwart, *s. f.* la toute-présence.

Allgegenwärtig, *adj. et adv.* présent partout. Der Allgegenwärtige; Dieu qui est présent partout.

Allgemach, *adv.* peu à peu, tout doucement, petit à petit. v. allmählich.

Allgemein, *adj. et adv.* général, ale, généralement; commun, une, communément.

Allgemein machen, généraliser.

Allgemeinheit, *s. f.* l'universalité, la généralité, qualité de ce qui est universel ou général; *it.* v. Allmände.

Allgemeinmachung, *s. f.* la généralisation, action de généraliser.

Allgenugsam, *adj. et adv.* (*t. de théol.*) tout-suffisant. Der Allgenugsame; Dieu qui se suffit à lui-même. Die Allgenugsamkeit; la toute-suffisance, qualité ou attribut de Dieu qui a suffisance de tout.

Allgewalt, *s. f.* la toute-puissance. v. Allmacht.

Allgewaltig, *adj. et adv.* tout-puissant. v. allmächtig.

Allgut, *adj.* (v. allgütig) *On appelle subst.* Das Allgut, guter Heinrich; bon Henri. (*plante*) v. Heinrich.

Allgütig, *adj. et adv.* (*t. de théol.*) infiniment, extrêmement, souverainement bon. Der allgütige Gott, der Allgütige; Dieu, qui est souverainement bon. Die Allgütigkeit; la bonté souveraine, la souveraine bonté.

Allhier, *adv.* ici, en ce lieu-ci. v. hier.

Alliauz, *s. f.* v. Bündniß.

Alliirte, *s. m.* v. Bundsgenoß, Bundsverwandter.

Allmacht, *s. f.* la toute-puissance.

Allmächtig, *adj. et adv.* tout-puissant. Der Allmächtige; le Tout-puissant. (*Dieu*)

Allmächtiglich, *adv.* par la toute-puissance. (*p. us.*)

Allmählich, *adj. et adv.* successif, ive, successivement; peu à peu.

Allmände, **Allmeinde**, *s. f.* die Allgemeinheit, das Gemeindegut; le communal; bien ou place qui appartient à une communauté, soit pâturage en campagne ou emplacement dans une ville ou dans un village; *it.* les perpètres; plusieurs terres communes qui ne sont en possession d'aucun particulier. *On appelle aussi* Die Allmänden; les communaux, pâturages dans lesquels un ou plusieurs villages ont droit d'envoyer leurs troupeaux. v. Gemeintrift, Gemeinweide.

Allmègend, *adj. et adv.* tout-puissant, v. allmächtig.

Allmosen, v. Almosen.

Allodial, *adj.* eigen, freieigen, lehnzinsfrei, frei von Lehnspflicht; allodial, ale, exempt de service et de rente. Der Allodial-Erbe; l'héritier allodial. Das Allodialgut; un bien allodial. Die Allodialschuld; la dette dont un bien allodial est chargé.

Allsehend, *adj. et adv.* (*t. de théol.*) qui voit tout. Der allsehende Gott, der Allsehende; Dieu qui voit tout.

Allstündlich, *adv.* à toute heure. (*p. us.*)

Alltägig, *adj. et adv* journalier, ère. v. täglich; *it.* quotidien, enne. Das alltägige Fieber; la fièvre quotidienne.

Alltäglich, *adj. et adv.* de tous les jours, ce qui est destiné pour l'usage ordinaire ou journalier. Ein alltäglicher Rock, ein Alltagsrock; un habit de tous les jours. (v. alltag) *it. fig.* ordinaire, commun, une. Alltägliche Gedanken; des pensées communes. Die Alltäglichkeit; la qualité de ce qui est ordinaire ou commun.

Alltags, **alle Tage**, *ce mot formé par contraction se joint à qqs. substantifs et désigne au propre, ce qui est destiné pour l'usage ordinaire ou journalier, en opposition de ce qui est destiné pour les jours de fête ou pour les dimanches.* Ein Alltagskleid, Alltagsrock, Alltagshut; un habit, un chapeau de tous les jours. *On dit fig.* Ein Alltagsgeschwätz, Alltagsgewäsch, Alltagsgedanken; le verbiage, des paroles qui disent peu de chose; des lieux communs. Ein Alltagsgesicht; une physionomie ordinaire ou commune. Ein Alltagskopf; un esprit ordinaire. Ein Alltagswitz; une saillie commune.

Allvermögend, v. allmächtig.

Allwaltend, *adj.* souveraine, aine, qui gouverne toutes choses. Das allwaltende Wesen, der allwaltende Gott, der Allwaltende; l'être souverain, Dieu qui gouverne tout.

Allweise, *adj. et adv.* infiniment, souverainement sage. Die Allweisheit; la souveraine sagesse.

Allwissend, *adj. et adv.* qui sait tout. Der allwissende Gott, der Allwissende; Dieu qui sait tout.

Allwissenheit, *s. f* qualité ou attribut de Dieu qui sait tout; l'omniscience, la connoissance infinie qui est en Dieu.

Allwo, *adv.* où. v. wo.

Allzeit, v. allezeit.

Allzu, *adv.* trop, plus qu'il ne faut. (*Il se joint aux adjectifs et aux adverbes, et marque une sorte de surabondance, une exagération ou un excès*) (v. zu) Allzu groß; trop grand. Allzuviel essen; manger trop.

Allzugleich, **allzumal**, *adv.* tous ensemble. *On dit mieux*, alle zualeich, insgesamt.

Almanach, *s. m.* l'almanac, le calendrier,

Almosen, *s. n.* l'aumône, la charité.

Almosen-Amt, *s. n.* Almosenpflege, *s. f.* l'aumonerie.

Almosenbrod, *s. n.* le pain donné, distribué aux pauvres.

Almosenbüchse, *s. f.* la boîte des pauvres. v. Armenbüchse.

Almosengeld, *s. n.* l'aumône, ce que les habitants d'un lieu donnent pour l'entretien des pauvres.

Almosengenosse, *s. m.* celui qui participe aux aumônes distribuées publiquement.

Almosenier, *s. m.* v. Almosenpfleger.

Almosenkasten, *s. m.* der Almosensteck, le tronc des pauvres. v. Armenkasten.

Almosenpflege, *s. f.* v. Almosen-Amt.

Almosenpfleger, *s. m.* l'aumônier, le commissaire des pauvres.

Almosensammler, *s. n.* le quêteur. Die Almosensammlerinn, la queteuse.

Almosensäckel, *s. m.* la bourse des pauvres.

Almosensammlung, *s. f.* la quête pour les pauvres.

Almosenstock, *s. m.* le tronc des pauvres.

Aloe, *s. f.* l'aloes. (*arbre et plante*)

Aloeholz, *s. n.* le bois d'aloès.

Alose, *s. f.* l'alose. (*poisson*)

Alp, *s. m.* le cauchemar, cochemar; sorte d'oppression qui survient quelquefois durant le sommeil.

Alp, *s. f.* (*en Suisse*) le pacage, lieu propre pour y faire paître le bétail. Die auf den Gipfeln der Berge gelegenen Alpen liefern die nahrhaftesten Gräser; les pacages situés sur les cimes des montagnes fournissent les herbes les plus nourrissantes. Zu Alp fahren; mener paitre les bestiaux.

Alpen, *s. f. pl.* das Alpengebirge, les Alpes, les montagnes qui séparent la Suisse et la France de l'Italie; les monts. Ueber die Alpen gehen; passer les monts. Diesseits der Alpen; deça les monts. Jenseits der Alpen; au-delà des monts.

Alpenbeifuß, *s. m.* l'armoise glomérulée; le genepi des Savoyards.

Alpenbewohner, *s. m.* der Aelpler, l'habitant des alpes.

Alpengünsel, *s. m.* la bugle, buglose des alpes.

Alpenkiefer, *s. f.* le pin des alpes.

Alpensalz, *s. n.* le sel des alpes.

Alpenwegerich, *s. m.* le plantain des alpes.

Alphabet, *s. n.* l'alphabet, les lettres qui composent les mots d'une langue; *it.* (*t. d'impr.*) tant de feuilles imprimées qu'il y a de lettres dans l'alphabet.

Alphabetisch, *adj. et adv.* alphabétique. Die alphabetische Tabelle, das alphabetische Verzeichniß des Inhaltes eines Buches; la table alphabétique des matières. Alphabetisch geordnet; rangé selon l'ordre de l'alphabet.

Alpmännchen, *s. n.* espèce de spectre dont on fait peur aux gens crédules et superstitieux.

Alp-Ranken, v. Nachtschatten.

Alp-Rauch, v. Erdrauch. *s. n.*

Alp-Raute, v. Stabwurz.

Alp-Ratze, *s. f.* das Murmelthier, le rat des alpes; la marmotte.

Alp-Rose, v. Rosenlorber.

Alpschoß, Alpstein, v. Donnerstein.

Alpzopf, v. Weichselzopf.

Alraun, *s. f.* la mandragore. (*plante*) Die Alraunwurzel, das Alraunmännchen; la racine de mandragore dont le peuple fait un usage superstitieux.

Als, *conj.* que, comme, en tant que, lorsque, lors de, quand, de, qui, en, de même que, etc. cette conjonction s'employe:

1) *Comparativement.* Asien ist weit größer als Europa; l'Asie est beaucoup plus grande que l'Europe. Er spricht davon als von einer unbedeutenden Sache; il en parle comme d'une chose de peu de conséquence.

2) *En alléguant un exemple.* Die Wörter auf all sind männlichen Geschlechtes, als: der Ball, der Fall, ꝛc. les mots qui se terminent en all, sont du genre masculin, comme der Ball, ꝛc.

3) *Pour exprimer la qualité ou l'attribut d'un sujet.* Er beträgt sich als ein rechtschaffener Mann; il se conduit en honnête-homme, comme un honnête-homme. Als ein Märtyrer der Wahrheit sterben; mourir comme un martyr de la verité.

4) *Comme une particule restrictive.* Der König, als Kurfürst, kann nicht, ꝛc. le roi, comme electeur, en qualité d'électeur, ne peut pas, etc. Jesus Christus, als Mensch betrachtet, ist geringer als sein Vater; Jesus Christ, en tant qu'homme, est moins grand que son père.

5) *Comme une conjonction copulative.* Ein so natürlicher als rühmlicher Eifer; un zèle aussi naturel que louable. Sie ist so tugendhaft als verständig; elle est aussi vertueuse que sage.

6) *Pour marquer le temps auquel une chose arriva ou une action se fit.* Als er mich gewahr wurde; lorsqu'il m'apperçut. Als er zur Krone gelangte; lors de son avénement à la couronne. Ich sprach mit ihm, als er noch im Bett war; je lui parlai qu'il (lorsqu'il) étoit encore au lit. Als Gott die Welt schuf; quand Dieu créa le monde.

7) *Après les mots* mehr, nichts, weniger, so sehr, so viel. Mehr als hundert Personen haben es gesehen; plus de cent personnes l'ont vu. Er thut den ganzen Tag nichts als spielen; il ne fait que jouer toute la journée. Weniger als die Hälfte; moins de la moitié. Nichts muntert den Soldaten so sehr (mehr) auf, als die Hofnung zur Beute; rien n'anime

le

le soldat comme l'espoir du butin. So viel als möglich iſt; autant qu'il faut.

8) *En combinaison avec les particules* daß, ob, wenn, wie. Als daß; que de, si non que, si ce n'est que, excepte que, hormis que, pour que. Als ob, als wenn comme si, que si. Als wie; comme, en. Er hat keinen andern Fehler, als daß er dem Frauenzimmer zu ſehr ergeben iſt; il n'a d'autre défaut que d'être trop attaché aux femmes. Er thut, als ob es nichts zu bedeuten hätte; il fait comme si de rien n'étoit. Er führt ſich auf, als wie (als) ein Fürſt; il se conduit en prince.

Alsbald, (alſobald) *adv.* d'abord; incontinent, sur le champ, tout de suite, toute-à-l'heure, à l'instant, de ce pas, tout de ce pas, aussi-tôt, tout aussi-tôt. v. ſo bald, ſo fort, ſo gleich.

Alsdann, *adv.* pour lors, puis, alors, après cela.

Alſo, *conj.* ainsi, de la sorte, de cette sorte; *it.* donc, c'est pourquoi, par conſéquent.

Alt, *s. m.* Altſtimme, la haute-contre, partie de musique plus haute que la taille, et plus basse que le dessus. Die Altgeige, (v. Bratſche) Der Altſänger, der Altiſt; le haute-contre, celui qui chante la haute-contre. Der Altſchlüſſel; la clef de C, sol, ut.

Alt, *adj. et adv.* âgé, ée, qui a un certain âge; *it.* qui a de l'âge; qui est déjà vieux; vieil, vieux, vieille, qui est fort avancé en âge, qui a duré long-temps, qui est depuis long-temps, qui a beaucoup servi, qui est usé; ancien, ne, ce qui s'est passé depuis long-temps, qui a été auparavant. Ein alter Mann; un vieil homme, un vieux homme. Ein ſehr alter Mann; un homme décrépit. Alte Leute; des vieux. Er geht nur mit alten Leuten um; il ne hante que des vieux. Eine alte Frau; une vieille femme. *En parlant des temps les plus reculés*, antique. Auf alte Art; à l'antique.

Altan, *s. m.* la plate-forme, plancher uni et à découvert dans un bâtiment, sur lequel on peut se promener.

Altar, *s. m.* l'autel. Das Altärchen, Altärlein; un petit autel. Der hohe Altar; le maître-autel.

Altarblatt, *s. n.* le retable; ornement d'architecture contre lequel est appuyé l'autel et qui renferme ordinairement un tableau.

Altardecke, *s. f.* le parement, ornement d'autel.

Altardiener, *s. m.* v. Meßdiener.

Altargemälde, *s. n.* le tableau de l'autel, tableau renfermé dans le retable. v. Altarblatt.

Altarhimmel, *s. m.* le dais, le poële qu'on tend aux églises sur le grand autel.

Altarmann, *s. m.* Altariſt, v. Altardiener, Meßdiener.

Altarplatte, *s. f.* der Altarſtein, la table d'autel; la pierre d'autel. Altartuch, v. Altargemälde.

Altartuch, *s. n.* la nappe d'autel.

Altbacken, altgebacken, *adj. et adv.* rassis, qui n'est plus tendre. (*se dit du pain*) Altgebacken Volk, (*t. de mar.*) les vieux mariniers abattus et exténués par les fatigues.

Altdeutſch, *adj. et adv.* vieux allemand. Die altdeutſche Redlichkeit; l'ancienne probité germanique.

Alte, *s. m. et f.* le vieux, la vieille, homme ou femme qui a beaucoup d'âge; *it.* le vieillard. v. Greis. Dieſer Alte da hat mir geſagt; ce vieux-là m'a dit. Die gute Alte ſagte uns; la bonne vieille nous dit. Die Alten; les anciens, ceux qui ont vécu en des siècles fort éloignés de nous.

Alten, *v. n.* vieillir, devenir vieux. v. altern et ältern.

Alter, *s. n.* l'âge, la durée ordinaire d'une chose, et principalement la durée de la vie de l'homme et des animaux; *it.* la vieillesse, un âge fort avancé, le dernier âge de la vie; *it.* la vieillesse, les vieillards gens; *it.* l'ancienneté, qualité d'une chose ancienne. (v. Alterthum) Das hohe Alter; l'âge décrépit; la vieillesse décrépite; la décrépitude. Von Alters, *adv.* anciennement, autrefois, jadis. (v. ehemals) Von Alters her; depuis long-temps, du temps passé, de toute antiquité.

Altermann, *s. m.* le maître juré d'un corps de métier; *it.* l'ancien. Die Altermänner; les gardes des métiers; maîtres et gardes.

Altern, *v. n.* (*aux. l'auxil.* haben) vieillir, faire voir dans son extérieur les marques d'un âge avancé.

Altersgenoß, *s. m.* Die Altersgenoſſen, celui ou celle qui est du même âge; de même âge. Wir ſind Altersgenoſſen; nous sommes du même âge, de même âge.

Alterthum, *s. n.* l'antiquité, l'ancienneté, longue durée et le caractère, la qualité et l'état d'une chose ancienne. Die Alterthümer; les antiquités, les ouvrages des siècles passés.

Alterthumsforſcher, Alterthumskenner, Alterthumskundiger, *s. m.* l'antiquaire, le rechercheur, connoisseur des antiquités.

Alterthumshändler, Alterthumskrämer, *s. m.* celui qui achete et vend, qui fait commerce des antiquités.

Alterthumskunde, *s. f.* la connoissance des antiquités.

Altflicker, *s. m.* der Altlapper, Altreiß; le savetier.

Altfränkiſch, *adj. et adv.* gaulois, oise, qui est vieux, du vieux temps. Eine altfränkiſche Mode; une mode surannée.

Altfürſtlich, *adj. et adv.* qui est d'une ou qui appartient à une ancienne maison de prince.

Altgeige, v. Bratſche.

Altgesell, *s. m.* le maitre-garçon, le premier compagnon de qq. metier.

Altgewändler, *s. m.* v. Trödler.

Altgewitzig, *adj. et adv.* qui est de l'ancienne croyance.

Althorr, v. Altermann.

Altin, *s. m.* l'altin. (*monnoie en Russie de la valeur de trois copecs*)

Altklug, *adj. et adv.* prudent, ente, sage comme un homme âgé. Sich altklug anstellen: faire l'entendu, se donner des airs de prudence; faire le capable, le suffisant.

Altknecht, *s. m.* le maitre-valet; (*chez les cordonn.*) le goret.

Alt lapper, v. Altflicker.

Altmeister, *s. m.* le maitre juré d'un corps de metier. v. Altermann.

Altmodisch, *adj. et adv.* qui est d'une vieille mode, ce qui étoit autrefois à la mode.

Altsänger, Altstimme, v. Alt, *s. m.*

Altstadt, *s. f.* la vieille ville, la partie d'une ville la plus ancienne.

Altudel, *s. m.* l'aludel. (*vaisseau chimique*)

Altvater, *s. m.* le premier d'une famille ou d'une suite de descendans, la souche; (v. Stammvater) le bisaïeul. v. Aeltervater.

Altväterisch, *adj. et adv.* antique, à l'antique, à la manière antique, à la mode des aïeux ou du vieux temps.

Am, *préposition dont on se sert par contraction au lieu de* an dem *et qui s'exprime par* au, sur, auprès, à la, de. *Cette particule se trouvant devant les superlatifs signifie*, le plus, le mieux.

Amalgama, amalgamiren, v. Quickbrei et verquicken.

Amarant, *s. m.* l'amaranthe, le passe-velours. (v. Sammetblume, Tausendschön) Die Amarantfärbe; l'amaranthe, la couleur d'amaranthe. Amarantfärbig: *adj.* amaranthe, de couleur d'amaranthe.

Amarelle, *s. f.* la griotte, (*sorte de cerise*) (v. Weichsel) Der Amarellenbaum; le griottier.

Amazone, *s. f.* l'Amazone. Das Amazonenkleid; l'habit d'Amazone. Der Amazonenstein; la pierre de circoncision. v. Beschneidmesser.

Amber, Ambra, *s. m.* l'ambre, substance résineuse et inflammable. Der gelbe Amber; l'ambre jaune. (v. Bernstein) Flüssiger Amber; le liquidambar. Der Amberbaum; l'arbre de la nouvelle Espagne duquel découle l'ambre fluide ou le liquidambar. Das Amberholz; le bois ambré, bois qui a une odeur d'ambre. Das Amberkraut; le marum. (v. Katzenkraut) Das Ambersalz; le sel d'ambre gris. Der Amberstrauch; l'arbrisseau ambré.

Amboß, *s. m.* l'enclume, masse de fer sur laquelle on bat et façonne le fer et autres métaux. *it.* (*t. d'anat.*) l'enclume, un osselet de l'organe de l'ouïe. Ein kleiner Amboß, Hand-Amboß; un enclumeau. Der zweihörnige Amboß, der Horn-Amboß; la bigorne, le bigorneau. Der Amboßrand; l'arête, le bord de l'enclume. Die Amboßschenkel; (*t. d'anat.*) les jambes de l'enclume. Der Amboßschmid; le forgeron qui fait des enclumes. Der Amboßstock; le billot sur lequel on pose une enclume.

Ambra, *s. m.* l'ambre. (v. Amber) Die Ambratinktur; le musc. (v. Bisam) Die Ambrasschwalbe; l'hirondelle ambrée.

Ambrosia, v. Götterspeise.

Ambrosianisch, *adj. et adv.* ambrosien, enne. Der ambrosianische Kirchengebrauch; le rit ambrosien.

Ambrosienkraut, *s.n.* l'ambroisie. (*plante*)

Ameise, *s. f.* la fourmi; (*insect.*) Das Ameischen, Ameislein; une petite fourmi.

Ameisenbad, *s. n.* le bain de fourmis.

Ameisenbär, *s. m.* le petit ours du nord qui aime beaucoup les fourmis.

Ameisenei, *s. n.* l'oeuf de fourmi.

Ameisenfresser, *s. m.* le fourmilier, mange-fourmi, le myrmécophage.

Ameisenfuchs, *s. m.* le tamanoir, renard ameré cain.

Ameisenhaufe, *s. m.* la fourmilière.

Ameisenjäger, *s. m.* le chasseur de fourmis. v. Ameisenfresser.

Ameisenlöwe, *s. m.* le fourmi-lion. (*insecte qui se nourrit de fourmis*)

Ameisennest, v. Ameisenhaufen.

Ameisen säure, *s. f.* (*t. de chim.*) l'acide des fourmis.

Ameisenstein, *s. m.* la myrmicite; pierre figuree qui a l'empreinte d'une fourmi.

Amelmehl, *s. n.* l'amidon. v. Stärke et Kraftmehl.

Amen! Amen! *Mot hébreux qui signifie* ainsi soit-il!

Amerika, l'Amérique. Der Amerikaner; l'Américain. Die Amerikanerinn; l'Américaine.

Amerikanisch, *adj.* américain, aine. *adv.* à la manière des Americains.

Amethyst, *s. m.* l'améthyste. Der Amethystfluß; le fluor d'améthyste. Die Amethystpflanze; l'améthystée.

Amiant, *s. m.* l'amiante. (*matière minérale composée de filets déliés et flexibles*) v. Steinflachs, Erdflachs, Bergflachs.

Ammann, *s. m.* l'Amman. (*titre de dignité*) v. Amtmann.

Amme, *s. f.* la nourrice, femme qui allaite un enfant qui n'est pas le sien. v. Säug-Amme) la sage-femme. v. Hebamme.

Ammei, *s. m.* l'ammi; *plante qui porte une graine aromatique appellée* Der Ammeisamen.

Ammeister, *s. m.* l'Ammeistre; (*titre de dignité qu'on donne au Consul ou Bourgemaître de Strasbourg*) Die Ammeisterfahrt; le tour ou la visite que l'Ammeistre fait tous les ans aux vingt tribus de la ville.

Ammer, *s. f.* l'embérise, (*oiseau*) (v. Femmerling) *it.* la griotte. (*cerise*) v. Emarelle.

Ammoniak, v. Salmiak.

Ammonshorn, *s. n.* der Ammonit, la corne d'ammon. (*coquille en spirale qui ne se trouve que pétrifiée.*)

Amone, *s. f.* das Ammönlein, l'amone. (*plante*)

Amor, v. Liebesgott.

Ampel, *s. f.* la lampe. v. Lampe.

Ampfer, *s. m.* das Ampfergrant, la patience, la parelle, le lapatum. (*plante*) v. Sauer-Ampfer.

Amphitheater, *s. n.* l'amphithéâtre.

Amse, v. Ameise.

Amsel, *s. f.* le merle. (*oiseau*)

Amt, *s. n.* (*pl.* die Aemter) la charge, l'emploi, l'office, la fonction d'une personne employée. (v. Dienst, Bedienung) Das Aemtchen; une petite charge; un petit emploi. *it.* le collége, le corps de personnes chargées de certaines fonctions; *it.* le bureau, l'intendance; (v. Bergamt. Postamt, &c.) *it.* le bailliage. Vor Amt erscheinen; paroître devant le tribunal du bailliage. *it.* le corps-de métier; les maîtres, les jurés d'un corps de métier; *it.* l'office, le service divin selon le rit de l'église romaine, la messe. (v. Meßamt, Hochamt) Das Amt halten; officier. Das Amt der Schlüssel; (*t. de théol*) la puissance des clefs, le pouvoir de remettre les péchés. Von Amts wegen; d'office, en vertu de sa charge. Ein von Amts wegen ernannter Vertheidiger; un défenseur officieux. *Prov* Amt bringt Kayen; quand on a de l'emploi, on a du profit.

Amthaus, *s. n.* die Amtei, le bailliage, la maison où demeure le bailli et où il fait ses fonctions.

Amtlos, *adj. et adv.* sans charge, sans emploi, qui n'est point employé.

Amtmann, *s. m.* (*pl.* die Amtleute) le bailli. Die Amtmännin; la baillive, la femme du bailli. Die Amtmannschaft; la dignité et les fonctions d'un bailli; *it.* le bailliage, l'étendue de la juridiction d'un bailli.

Amtmeister, *s. m.* le maître, le juré d'un corps de métier. v. Obermeister.

Amts-Aufseher, *s. m.* le surintendant d'un bailliage.

Amtsbauer, *s. m.* la manant ou paysan d'un bailliage.

Amtsbescheid, *s. m.* la sentence prononcée par un bailli.

Amtsbezirk, *s. m.* le bailliage, l'étendue de juridiction d'un bailli.

Amtsbote, *s. m.* le messager du bailliage.

Amtsbrief, *s. m.* le titre ou document qui contient les loix et les conventions d'un corps de métier.

Amtsbruder, *s. m.* der Amtsgenosse, le confrere; le collégue, compagnon dans qq. charge publique.

Amtsbuch, *s. n.* le protocole du bailliage.

Amtsdiener, *s. m.* le sergent de bailliage.

Amtsdorf, *s. n.* le village ressortissant à un bailliage.

Amts-Eid, *s. m.* le serment de fidélité pour une charge.

Amts-Eifer, *s. m.* le zèle fondé sur les obligations attachées à une charge, à un emploi.

Amtsfälle, **Amtsgefälle**, *s. pl.* les revenus, les rentes annuelles que rend un bailliage; *it.* les droits casuels, les menus suffrages.

Amtsfolge, *s. f.* l'obéissance dûe au bailli, l'obligation d'un sujet de paroître à la sommation.

Amtsfrohne, *s. f.* la corvée dûe par les habitans d'un bailliage.

Amtsfuhre, *s. f.* le charroi, charriage dû par les habitans d'un bailliage.

Amtsgebühr, *s. f.* le droit, le salaire, la taxe ordonnée pour certaines vacations; *it.* les épices dûes aux juges du bailliage.

Amtsgehülfe, *s. m.* l'adjoint, l'associé pour aider qn. dans les fonctions de sa charge; le compagnon d'office; le collégue; le substitut.

Amtsgenoß, v. Amtsbruder.

Amtsgericht, *s. n.* le tribunal auquel préside le bailli; le siège d'un bailli dans sa juridiction.

Amtsgeschäfte, v. Amts-Arbeit.

Amtsgesicht, *s. n.* l'air grave, la mine sévère d'un homme en fonction.

Amtshauptmann, *s. m.* le prévôt de bailliage, le drossart. Die Amtshauptmannschaft; la prévôté, la charge et dignité d'un prévôt de bailliage.

Amtshelfer, *s. m.* v. Amtsgehülfe.

Amtsherrlichkeit, *s. f.* la seigneurie d'un bailliage. Die Amtsherrlichkeits-Gefälle; les droits seigneuriaux d'un bailliage.

Amtskanzellei, *s. f.* la chancellerie du bailliage.

Amtskastner, v. Amtsschösser.

Amtskeller, *s. m.* der Amtsschaffner, l'administrateur des finances d'un bailliage, celui qui est chargé de la perception des fruits et revenus d'un bailliage.

Amtskellerei, **Amtsschäffnerei**, *s. f.* l'étendue qui est du ressort d'un administrateur des finances d'un bailliage.

Amtskleid, *s. n.* le vêtement, l'habit de cérémonie.

Amtsknecht, *s. m.* Parcher de bailliage.

Amtskosten, *s. pl.* les frais pour l'administration de justice dans un bailliage; *it.* les dépenses de bouche que les maîtres et jurés d'un corps de métier font quand ils s'assemblent.

Amtslade, *s. f.* la caisse d'un corps de métier.

Amtsmeister, *s. m.* le maitre qui est membre d'un corps de métier.

Amtsmuene, *s. f* v. Amtsgesicht.

Amtsname, *s. m* le nom ou titre qui désigne la charge dont on est revêtu.

Amtssaune, *s. f.* la chaudière dans laquelle on cuit le sel destiné pour les officiers d'une saline.

Amtsspleae, *s. f.* le bailliage, l'étendue de juridiction d'un bailli.

Amtspflicht, *s. f.* les devoirs, les obligations attachées à une charge; *it* le serment qu'on prête en entrant en charge.

Amtsrichtig, *adj. et adv.* ressortissant au bailliage.

Amtsphysikus, *s. m.* le médecin ordinaire ou bailliage.

Amtsprotokoll, *s. n.* le protocole du tribunal de bailliage.

Amtsrath, *s. m.* le conseiller de bailliage.

Amtsrechnung, *s. f.* le compte sur mise et recette d'un bailliage.

Amtsreiter, *s. m.* le sergent de bailliage à cheval.

Amtsrichter, *s. m.* le juge ou justicier de bailliage.

Amtsrolle, *s. f.* v. Gildebrief, Innungsbrief.

Amtssache, *s. f.* une cause qui doit être jugée par le bailli ou par les officiers qui composent le tribunal de bailliage; *it.* une chose qui regarde le bailliage.

Amtssaß, Amtsschriftsaß, *s. m.* le feudataire tenant un fief dépendant d'un bailliage qui juge en première instance.

Amtsschaffner, v. Amtskeller.

Amtsschildlein, *s. n.* le rational, morceau d'étoffe carré garni de pierreries que le grand-prêtre des Juifs portoit sur la poitrine.

Amtsschloß, *s. n.* le château qui est le siège du bailli.

Amtsschösser, *s. m.* le receveur de bailliage.

Amtsschreiber, *s. m.* le greffier du bailliage.

Amtsschultheiß, *s. m.* le maire régent ou en fonction. v. Amtsrichter.

Amtssiegel, *s. n.* le sceau d'un bailliage.

Amtssorge, *s. f* le soin attaché aux fonctions d'une charge.

Amtsstadt, *s. f.* la ville ressortissante à un bailliage ou qui est le siège d'un bailli.

Amtssteuer, *s. f.* l'impôt que les sujets d'un bailliage sont obligés de payer.

Amtsstube, *s. f.* le barreau du bailliage, la chambre où le bailli et ses collègues rendent la justice.

Amtstag, *s. m.* le jour où l'on rend la justice dans un bailliage.

Amtsverrichtung, *s. f.* la fonction, l'occupation attachée à une charge.

Amtsverwalter, Amtsverweser, *s. m.* l'administrateur d'un bailliage; le substitut d'un bailli.

Amtsverweserei, *s. f.* la juridiction, l'etendue de la juridiction d'un administrateur de bailliage ou du substitut d'un bailli.

Amtsvogt, *s. m. vieille dénomination d'un bailli ou d'un administrateur de bailliage qui existe encore dans qqs. provinces.*

Amtsvogtei, *s. f.* le bailliage, l'étendue de juridiction d'un bailli. v. Amtsvogt.

Amtswappen, *s. n.* les armes de dignité ou d'un corps de métier.

Amtswegen, (von) v. Amt.

An, *Preposition qui régit le datif et l'accusatif et qu'on rend en François par* à, au, en, de, sur, près de. (v. Am) *On dit:* Es ist nichts als Haut und Knochen an ihm; il n'a que la peau et les os. Er nimmt allmählig an Kräften ab; il s'affoiblit insensiblement. Es ist nichts an der Nachricht; c'est une fausse nouvelle. Von Stund an; dès-à-present. Es ist an dem, daß, &c. il est vrai, il faut avouer que &c. Es ist an dem, daß ich verreisen soll; je suis sur le point de partir. Von Kindheit an; dès l'enfance.

Anaasen, anäßen, anäßen, *v. a.* épargner. v. aasen, &c.

Anabaptist, v. Wiedertäufer.

Anacardienbaum, *s. m.* l'anacarde. (*arbre*) v. Nierenbaum.

Anachoret, *s. m.* l'anachorète. v. Einsiedler.

Analogie, *s. f.* l'analogie. v. Aehnlichkeit.

Analytisch, *adj. et adv.* analytique, analytiquement. v. auflösend.

Ananas, *s. f.* l'ananas. v. Königs-Apfel. Der Ananasvogel. v. Colibrit.

An-ankern, *v. a.* arrêter et fixer *un vaisseau* par le moyen d'une ancre et d'un câble.

Anarchie, *s. f.* l'anarchie. v. Gesetzlosigkeit.

An-arten, *v. n. Il n'y a que le participe* angeartet, *qui est en usage et dont on se sert au lieu de* angeboren; inné, ée, naturel, elle, &c.

Anatomie, *s. f.* l'anatomie. v. Zergliederung.

Anatomiren, *v. a.* anatomiser. v. zergliedern.

Anatomisch, *adj. et adv.* anatomique, anatomiquement.

Anatomist, *s. m.* l'anatomiste. v. Zergliederer.

An-äßen, v. an-aasen.

Anbacken, s'attacher. v. ankleben.

Anbahnen, *v. a.* v. anfangen, einleiten.

Anbannen, *v. a.* (*terme superstitieux*) fixer, enchaîner qqn. à un endroit, l'empêcher de s'en aller par le moyen de certains charmes prétendus. *it. fig.* Er ist wie

wie angebannt an seine Arbeit; il est comme enchaîné à son travail.

Anbau, *s. m.* (*pl.* die Anbäue) la pièce ajoutée et attenante à un autre batiment ou édifice; *it.* (*sans pl.*) la culture, l'action de cultiver des plantes en qq. lieu, pour les faire venir et rapporter. *Fig.* la culture, le soin, l'exercice qu'on prend pour perfectionner, pour polir les arts, les sciences; *it.* le défrichement d'une terre inculte; (v. Urbarmachung) *it.* l'établissement qu'on fait en qq. lieu, la construction successive des maisons et autres bâtimens d'une ville, d'un village, &c. v. Anlage.

Anbauen, *v. a.* ajouter une pièce à une maison ou à un autre bâtiment; appuyer une maison contre une autre. *it.* défricher, donner les façons nécessaires à une terre inculte. (v. urbar machen) *it.* cultiver *des plantes* en qq. lieu, pour les faire venir et rapporter. *Fig.* cultiver *les arts, les sciences, une langue.* Eine zerstörte und verwüstete Stadt wieder anbauen; réconstruire, réédifier une ville ruinée et déserte. Sich an einem Orte anbauen; s'établir en qq. lieu, s'y faire un établissement. Das Anbauen, die Anbauung; l'act. de, &c.

Anbauer, *s. m.* le défricheur, celui qui défriche une terre.

Anbefehlen, *v. a. irr.* recommander; (v. empfehlen) ordonner; (v. befehlen) Anbefohlener maßen; suivant l'ordre reçu. Die Anbefehlung; la recommandation; l'ordre.

Anbeginn, *s. m.* le commencement, v. Anfang et Beginnen.

Anbehalten, *v. n. irr.* (*av. l'auxil.* haben) ne pas quitter ce qu'on porte, ce qu'on a sur son corps.

Anbei, v. Anbey.

Anbeissen, *v. a. irr.* entamer avec les dents. Ein angebissener Apfel; une pomme entamée avec les dents. *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) mordre, prendre à l'hameçon; (*se dit de poissons*). Wieder anbeissen; remordre, attaquer de nouveau, (*se dit des chiens qu'on fait combattre*; (v. anpacken) *Fig.* Anbeissen, sich zu etwas bewegen lassen, sich in etwas einlassen; mordre à l'hameçon, mordre à la grappe, entrer dans une affaire, dans une proposition, l'écouter avec plaisir. Der Fisch hat angebissen; le poisson a mordu, a pris à l'hameçon. *Fig.* Man hat ihm einen Antheil bey dieser Unternehmung an, aber er wollte nicht anbeissen; on lui offrit une part dans cette entreprise, mais il ne voulut pas mordre à l'hameçon.

Anbelangen, v. anlangen, angehen, betreffen.

Anbellen, *v. a.* aboyer contre, aboyer à. *Fig.* crier, clabauder contre qn., le rabrouer, lui parler d'un ton rude.

Anberahmen, *v. a.* (*t. de chancell.*) marquer, fixer *un terme*; déterminer *un jour.* Die Anberahmung; l'action de, &c.

Anberaumen, v. anberahmen.

Anberegt, *adj.* mentionné, v. ermeldt.

Anberg, *s. m.* la montée d'une montagne, le pied d'une montagne qui va en montant.

Anbethen, *v. a.* adorer, rendre des honneurs divins; *fig. et par exagération*, aimer avec une passion excessive. *Prov.* Das goldene Kalb anbethen; adorer le veau d'or, faire la cour à un homme de peu de mérite à cause de ses richesses. Die Anbethung; l'adoration. Anbethungswürdig; adorable.

Anbether, *s. m.* l'adorateur. Die Anbetherinn; l'adoratrice.

Anbetteln, *v. a.* aborder en mendiant, en demandant l'aumône.

Anbey, *adv.* (*t. de chancell.*) en même temps; *it.* ci-joint.

Anbiegen, *v. a. irr.* approcher qch. d'une autre en la courbant, en la pliant. *En t. de chancell.* joindre, mettre une chose avec une autre; ajouter. (v. beifügen) Die Anbiegung; l'adjonction, l'act. de, &c.

Anbiethen, *v. a. irr.* offrir, présenter ou proposer qch. à qn., afin qu'il l'accepte. Die Anbiethung; l'offre. v. Anerbiethen.

Anbinden, *v. a. irr.* lier, attacher avec qq. lien. *Fig.* Mit einem anbinden; entreprendre qn., entrer en lice avec qn. Einen zu seinem Namenstage anbinden; régaler qn. de qch. le jour de sa fête. Er ist so angebunden, daß er nicht eine Stunde frei hat; il est si occupé qu'il n'a pas une heure à lui. Einen Baren bei jemanden anbinden, *ou simplement*, einen anbinden; faire, contracter des dettes auprès de qn. Kurz angebunden seyn; avoir la tête près du bonnet, être prompt, colère, aisé à fâcher. Einem eins anbinden; (v. aufbinden, aufheften) Die Anbindung; l'act. de, &c.

Anbiß, *s. m.* l'entamure, l'action d'entamer en mordant, et l'ouverture faite à qch. avec les dents; *it. fig.* la collation, repas léger qu'on fait entre le dîner et le souper.

Anblasen, *v. a. irr.* souffler, pousser son haleine contre qn. ou qch.; allumer avec son soufle ou avec un soufflet. *Fig.* allumer, attiser, exciter; *it.* sonner; annoncer, indiquer en sonnant de la trompette, en donnant du cor.

Anblatten, *v. a.* (*t. de men.*) emboîter un ais dans un autre; assembler deux ais en les emboîtant l'un dans l'autre. Die Anblattung; l'assemblage de deux ais par l'emboîtement.

Anbleichen, **anbleken**, *v. a.* (einen) regarder qn. en grinçant les dents de colère.

Anblick, *s. m.* le regard, l'action de regarder; (v. Blick) le coup d'oeil, la vue; *it.* le spectacle, tout objet exposé aux yeux; l'aspect.

Anblicken, *v. a.* regarder, voir, jeter les yeux sur qch. v. ansehen.

Anblinzeln, *v. a.* (einen) regarder qn. en clignant, en clignotant.

Anblöken, *v. a.* mugir ou béler contre qn., contre qch. *Pop.* crier contre qn., le rabrouer. v. anbellen, anfahren.

Anbohren, *v. a.* percer, faire un trou à qch. avec un foret.

Anbolzen, *v. a.* cheviller, attacher avec des chevilles.

Anborb, *s. n.* la première offre. v. Gebord et Bieten.

Anbrassen, *v. a.* (*t. de mer*) brasser au vent.

Anbrechen, *v. a. irr.* entamer, ôter qq. partie d'une chose entière. Angebrochenes Obst, angebrochenes Bier, ic. v. anbrüchig.

Anbrechen, *v. n. irr.* commencer à paroître, à poindre; venir. Mit anbrechender Nacht; au commencement, à l'entrée de la nuit. Mit anbrechendem Tage; à la pointe du jour, à jour ouvrant. v. Anbruch.

Anbrennen, *v. a. rég. et irr.* allumer, faire prendre ou mettre le feu à qch. de combustible. v. anzünden.

Anbrennen, *v. n. irr.* s'allumer, prendre feu, commencer à brûler. Angebrannt riechen, schmecken; sentir le brûlé, avoir un gout de brûlé. Das Angebrannte in einem Hafen; le gratin. (v. Scharre) *On dit familièrement d'une fille qui a déjà qq. engagement de cœur*, elle ist schon angebrannt.

Anbringen, *v. a. irr.* ménager, faire en sorte qu'il se trouve une place pour qch., sans gâter le dessein principal; *it.* placer, procurer une place, un emploi, une condition, un établissement; *it.* porter *une botte, une plainte*, &c.; *it.* placer *un coup, de l'argent*, &c.; *it.* trouver le moyen de se défaire d'une chose en la debitant, en la vendant; *it.* rapporter, raconter, redire. v. angeben, anzeigen.

Anbringen, *s. n.* la proposition, ce qu'on a à proposer; (*t. de prat.*) l'exposé. Was ist dein Anbringen? qu'est ce que tu as à proposer? Eine auf ein falsches Anbringen ausgewirkte Begnadigung hat keine Statt, ist ungültig; une remission obtenue sur un faux exposé n'a point de lieu.

Anbringung, *s. f.* l'act. de ménager, de placer, &c.; *it.* la dénonciation, délation. v. Angebung.

Anbringer, *s. m.* le dénonciateur, délateur, rapporteur. Die Anbringerinn; la dénonciatrice, rapporteuse. v. Angeber, Angeberinn.

Anbruch, *s. m.* l'entamure, le premier morceau d'un corps rompu, et l'endroit où ce morceau a été séparé; *it.* (*t. de mine*) la première ouverture faite dans une carrière. Die Anbrüche; les entamures, les premières pierres tirées d'une carrière. Einen Anbruch machen; ouvrir, découvrir une mine, un filon. Einen Anbruch liegen lassen; abandonner une mine ouverte ou un filon découvert. Das Erz ist auf dem Anbruche glänzend; la mine est luisante dans sa fracture. Anbruch; (*s. pl.*) *se dit du jour et de l'aurore qui commencent à paroître.* Der Anbruch des Tages; la pointe du jour; l'aube du jour.

Anbruch *se dit aussi d'une chose qui commence à pourrir, à se gâter.* v. anbrüchig.

Anbrüchig, *adj. et adv.* qui commence à pourrir, à se gâter, à se corrompre. Anbrüchiges Obst; des fruits entichés. Der Wein, das Bier wird anbrüchig; le vin, la biere commence à s'altérer, à tourner. Ein anbrüchiger Zahn; une dent cariée.

Anbrühen, *v. a.* infuser dans de l'eau bouillante, jeter de l'eau bouillante sur qq. drogue, afin que l'eau en tire la substance. Den Thee anbrühen; infuser le thé. Die Anbrühung; l'infusion, l'act. de, &c.

Anbrüllen, *v. a.* mugir, rugir contre, &c. *On dit fig. et pop.* Einen anbrüllen; rugir, crier contre qn., le rabrouer.

Anbrummen, *v. a.* gronder contre, &c.

Anbrüten, *v. a.* commencer à couver. Angebrütete Eier; des oeufs couvis.

Ancker, v. Anker.

Andacht, *s. f.* la dévotion, le recueillement de l'esprit et l'attention en priant Dieu ou en faisant qq. exercice de piété; *it.* la dévotion, les exercices de la dévotion. Seine Andacht halten, andächtig seyn, in der Andacht begriffen seyn; faire ses dévotions, être dans la dévotion; être en dévotion. *On dit aussi:* Seine Andacht halten, andächtig seyn; faire ses dévotions, faire son bon jour; communier, aller à la communion; v. *aussi* Abend-Andacht, Morgen-Andacht. Die Andachts-Bilder; les tableaux de dévotion, des tableaux qui inspirent de la dévotion.

Andächtelei, *s. f.* la bigoterie, dévotion outrée, la fausse dévotion, dévotion affectée.

Andächteln, *v. n.* (*aux. l'auxil.* haben) faire le dévot; affecter la dévotion, faire le bigot.

Andächtig, *adj. et adv.* dévot, ote, qui a de la dévotion, qui est en dévotion, qui inspire de la dévotion; dévotement. (v. Andacht) *Fig.* attentif, ive, attentivement.

Andächtige, *s. m. et f.* le dévot, la dévote.

Andächtler, *s. m.* die Andächtlerinn, le bect, la béate, le dévot, faux dévot; la dévote, fausse dévote. v. Scheinheilige.

Andachtlos, *adj.* v. Unandächtig.

Andal, v. Anthal.

Andenken, *s. n.* la mémoire, le ressouvenir, le souvenir, l'action par laquelle on se ressouvient d'une chose, et l'idée, l'impression que l'on conserve d'une chose passée et ce qui en rappelle la mémoire; *it.* le present pour se souvenir de qn. Bei einem in gutem Andenken ſtehen; être bien dans l'esprit de qn. Es iſt, es ſchwebt mir noch in friſchem Andenken; j'en ai encore la mémoire récente. Das Andenken eines Heiligen feiern; faire commémoration d'un saint. *On dit d'une personne défunte*, ſeliges, hochſeliges, glorwürdigſtes Andenkens; d'heureuse mémoire, de glorieuse mémoire. Friedrich der Große, glorwürdigſtes Andenkens; Frédéric le grand, de glorieuse mémoire. Mein Mann, ſeliges Andenkens; feu mon mari, mon mari défunt. Er hat mir ein Andenken geſchenkt; il m'a donné qch. en présent pour me souvenir de lui.

Ander, der, die, das andere, *adj. ordinal*, second, onde, deuxième, qui suit immédiatement le premier. v. zweite.

Anderer, andere, anderes, *adj. qui marque distinction et différence, ressemblance, égalité, ou une personne indéterminée, et qui s'emploie souvent substantivement ou avec omission du substantif.* Autre, autrui, qui appartient à un autre; les autres personnes. *On dit*: Anderer Meynung, anderes Sinnes werden; changer d'avis, changer de sentiment. Ein anderes Leben, eine andere Lebensart anfangen; changer de vie, changer de conduite. Andere Saiten aufziehen; changer de note.

Andernfalls, (anderen Falles) *adv.* autrement, si non, faute de quoi. v. ſonſt, wo nicht.

Andergeſchwiſterkind, v. Geſchwiſterkind.

Anderntheils, *adv.* secondement, en second lieu; de l'autre part.

Anders, *adv.* autrement, d'une autre manière; *it.* différemment. Wenn anders, wo anders, ſo anders; *conj.* si, à moins que, pourvu que. v. wofern.

Anderſeits, *adv.* d'un autre côté, de l'autre côté, d'autre part.

Anderſt, v. ſonſt.

Anderswo, anderwärts, *adv.* ailleurs; en un autre lieu; autre part; dans un autre endroit. Anderswo durch; par ailleurs, par un autre endroit. Anderswoher; d'ailleurs, d'un autre lieu ou d'une autre cause; *it.* par ailleurs. Anderswohin; ailleurs; vers un autre endroit; autre part.

Anderthalb, *adj. indéclin.* un et demi. Anderthalb Ellen; une aune et demie.

Anderthalbig, *adj. et adv.* (*t. de mathém.*) sesquialtère. Ein anderthalbiges Verhältniß; une raison sesquialtère.

Anderwärtig, anderweitig; *adj. et. adv.* autre; ailleurs. (*p. us.*)

Anderwärts, *adv.* autre part; ailleurs; dans un autre endroit. v. anderswo.

Anderweitig, *adj. et adv.* autre-part; ailleurs. v. anderswo; *it.* ultérieur, eure; ultérieurement. v. fernerweitig.

Anden'ten, *v. a.* signifier, notifier, déclarer, faire connoître par qq. signe ou par paroles; *it.* annoncer; *it.* intimer; faire savoir, notifier avec autorité du magistrat; ordonner. v. anſagen, ankündigen.

Andeuten, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) signifier, dénoter, marquer qch., être signe de qch.; *it.* annoncer. Andeutend; *part.* significatif, ive.

Andeutung, *s. f.* la déclaration, notification; *it.* la marque ou le signe de qch.

Andichten, *v. a.* imputer, attribuer faussement. Einem etwas Lächerliches andichten; prêter à qn. un ridicule. Die Andichtung; l'imputation *d'un fait controuvé.*

Andingen, v. eindingen, einbedingen.

Andonnern, *v. a.* (*famil.*) frapper rudement *à une porte*, &c.

Andorn, *s. m.* le marrube (*plante*)

Andrang, *s. m.* (*t. de médec.*) l'affluence véhemente *du sang*, &c.

Andrängen, *v. a.* presser contre. Das Andrängen; l'act. de, &c. Das Andrängen des Blutes; l'affluence véhemente du sang.

Andräuen, v. androhen.

Andreas, André. (*nom d'homme*) Das Andreaskreuz; la croix de St. André; le sautoir. Der Andreas-Orden in Rußland; l'ordre de St. André en Russie.

Andrehen, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) commencer à tourner, à faire au tour. *It. v. a.* ajouter en tournant; *it.* serrer à vis. (v. anſchrauben) *Fig.* Einem eine Naſe andrehen; en donner à garder, en faire accroire à qn., lui en donner d'une. v. drehen.

Andringen, *v. n. irr.* approcher vivement; avancer vers qn. avec véhémence et en le pressant; s'approcher, s'avancer impétueusement. Unſer Fußvolk drang ſo lebhaft auf den Feind an, daß er genöthigt war, die Flucht zu ergreifen; notre infanterie avança et pressa si vivement l'ennemi qu'il fut obligé de lâcher le pied. Die Andringung; l'act. de, &c.

Andringlich, *adj. et adv.* pressant, ante, qui insiste trop vivement, qui recherche une chose avec trop d'ardeur; *it* indiscrettement curieux. Ein andringlicher Menſch iſt öfters eben ſo beſchwerlich, als ein zudringlicher; un homme pressant est souvent aussi incommode qu'un importun. *On dit aussi*: Ein andringlicher

cher Kläger; un accusateur malicieux qui cherche malicieusement des raisons pour accuser qn. de qch. Die Andringlichkeit; (*p. us.*) l'empressement trop vif ou une assiduité incommode.

Andreben, *v. a.* menacer de qch.

Andrehung, *s. f.* la menace. (*p. us.*)

Andrucken, *v. a.* ajouter en imprimant; faire imprimer à la fin d'un ouvrage.

Andrücken, *v. a.* presser, serrer contre.

Andurch, v. dadurch.

Anecdote, *s. f.* l'anecdote. v. Geschichts-Umstand, Geschichtszug.

An-edeln, v. aneseln.

An-eignen, *v. a.* (v. verähnlichen) Sich etwas aneignen, eigen machen; s'approprier qch.; *it.* s'attribuer qch. v. zueignen.

An-einander, v. einander.

An-einanderfügung, *s. f.* la conjonction; *it.* (*t. de men.*) l'emboitement.

An-einanderhängend, v. zu ammenhängend et stetig.

An-ekeln, *v. n.* (*av. l'auxil.* haben) donner du dégoût, de l'aversion. Alles das ekelt mich an; tout cela me donne du dégoût.

Anemone, *s. f.* l'anémone. (*sorte de fleur*) Die Gartenanemone; l'anemone des fleuristes. v. Küchenschelle et Windröschen.

An-empfehlen, *v. a. irr.* recommander. (v. empfehlen) Die Anempfehlung; la recommandation. v. Empfehlung.

An-Erbe, anerblich, v. Erbe, erblich.

An-erben, *v. a* communiquer par la naissance; *it.* laisser par succession. Diese Krankheit hat ihm sein Vater angeerbt; il tient cette maladie de son père. Dieses Laster ist ihm angeerbt; ce vice lui est naturel. Angeerbte Wapen; armes de succession. Angeerbte Vorurtheile; préjugés de naissance.

An-erbiethen, *v. a. irr.* (v. anbiethen) Das Anerbiethen, die Anerbiethung; l'offre.

An-erkennen, *v. a. irr.* reconnoître, avouer *sa signature*, &c. Nicht anerkennen; désavouer, ne vouloir pas reconnoître une chose pour sienne. Die Anerkennung; la reconnoissance, l'aveu, l'action par laquelle on reconnoit, on avoue *sa signature*, &c.

An-erkenntniß, *s. f.* (*t. de philos.*) l'apperception.

An-erschaffen, *v. a. irr.* communiquer, donner en créant. (*Il se dit des qualités que le Créateur a empreintes dans les créatures*) Anerschaffene Begriffe; (*t. de philos.*) des idées innées.

An-erwegen, *conj.* (*t. de chancell.*) vu que, en considération de, &c.

Anfachen, *v. a.* soufflier. v. anblasen) *On dit fig.* Das Feuer, die Flamme des Aufruhrs, der Leidenschaften anfachen; attiser le feu, la flamme de la guerre, des passions, &c. Du hast in ihrer Brust das Feuer angefacht, das sie verzehret; tu as allumé dans son coeur le feu, qui la consume. Die Anfachung; l'act. de, &c.

Anfächeln, anfächern, *v. a.* faire du vent à qn. avec l'éventail.

Anfädeln, *v. a.* enfiler. v. einfädeln et aufreihen.

An-fahen, v. anfangen.

Anfahren, *v. a. irr.* charier, voiturer, amener avec un chariot, avec une voiture. (v. herbei fahren) *Fig.* Einen anfahren; rudoyer, rabrouer qn., lui parler d'un ton rude et brusque. Das Anfahren; l'act. de, &c.

Anfahren, *v. n. irr* approcher, s'approcher en voiture ou en bateau; aborder. Bei einem anfahren; passer devant chez qn. en voiture, en carrosse; s'arrêter devant la maison de qn. pour lui faire une visite, &c. Angefahren kommen; arriver en voiture ou en bateau. An etwas anfahren; donner contre en voiturant, en abordant, ou étant poussé avec force.

Anfahrt, *s. f.* l'abord; l'act. d'aborder; *it.* l'abord; lieu propre pour aborder. v. Anlände.

Anfall, *s. m.* l'attaque, le choc. (v. Angriff) *Fig.* l'attaque, l'accès, le commencement ou le retour périodique *de qq. maladie*. Er hat schon mehrere Anfälle vom Schlagflusse gehabt; il a déjà eu plusieurs attaques d'apoplexie. Der Anfall; (*t. de prat.*) la succession, ce qui tombe ou échoit en partage à qn. (v. Erbschaft) l'expectative *sur une terre, sur un fief vacant*, &c. (v. Anwartschaft) *it.* le relief. v. Lehensgebühr. *En t. de mine*, la traverse, les planches et autres pièces de bois qui soutiennent la partie haute d'un puits, d'une galerie. Die Anfälle; (*t. d'oisel.*) les arbres dépouilles de feuilles, sur lesquels les oiseaux se perchent.

Anfallen, *v. a. irr.* attaquer, assaillir, fondre sur qn., courir sus à qn. *It. v. n.* tomber contre, toucher en tombant. *En t. de prat.* tomber, echoir en partage. (*Il s'emploie aussi impersonnellement*) Es fällt mich eine Krankheit an; je sens une attaque de maladie. *On dit en t. de ch.* Der Leithund fällt an; le limier se rabat.

Anfällig, *adj.* contagieux; eine anfällige Krankheit, (Seuche) une maladie contagieuse, une contagion. v. ansteckend.

Anfällschen, v. verfälschen.

Anfallsgeld, *s. n.* droit payable par un vassal au seigneur féodal succédant en cas de décès de son predécesseur.

Anfallsrecht, *s. n.* (*t. de prat.*) le droit de succession.

Anfang, *s. m.* le commencement, le temps auquel une chose commence ou a commencé; *it.* ce par où chaque chose commence; *it.* le début; *it.* la première

partie

partie de qch.; *it.* l'entrée; *it.* l'origine; (v. Ursprung) *it.* l'ouverture *de la campagne*; (v. Eröffnung) *it.* l'introit *de la messe*; (v. Eingang) *it.* la naissance *du monde, d'un état*, &c. (v. Entstehung) *it.* la primeur, la première saison de qqs. fruits. Ich habe dieses Buch vom Anfang bis zum Ende durchlärtert; j'ai feuilleté ce livre d'un bout à l'autre. Der Anfang der Zeitrechnung; l'ère. Das war ein guter, ein schlechter Anfang; voilà un beau début, un mauvais début. *On appelle en t. de chimie* Die Anfänge; les principes, les corps simples qui entrent dans la composition de tous les mixtes. v. Grundstoff, Urstoff, Grundtheil, Bestandtheil.

Anfangen, *v. a. irr.* commencer, se mettre à dire ou à faire; débuter, *it.* entreprendre; (v. unternehmen) *it.* entamer *un discours, une négociation*; entrer *en discours, lier conversation*; entrer *en procès, en dispute*; (v. einlassen) *it.* intenter *un procès contre qn*; *it.* ouvrir *la dispute*; *it.* se mettre, entrer *en ménage, en boutique*; lever, ouvrir *boutique*; *it.* lier *correspondance*; *it.* se prendre à, etc. Ich weiß nicht, wie ich es anfangen soll; je ne sais comment m'y prendre. Ich weiß nicht, was ich anfangen soll; je ne sais que faire; je ne sais de quel bois faire flèche. Es ist nichts mit ihm anzufangen; il n'y a rien à faire avec lui; il n'est bon à rien. Wieder anfangen, von neuem anfangen; recommencer. Es war darauf angefangen, ihn zu Grunde zu richten; on avoit dessein de le ruiner. *Prov.* Anfangen und vollenden oder ausführen ist zweierlei; wer angefangen hat, ist deshalb noch nicht fertig; n'a fait qui commence.

Anfangen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) commencer, avoir son commencement; *it.* prendre naissance. (v. entstehen) (*Il s'emploie aussi impersonellement*) Es fängt an Tag zu werden; il commence à faire jour. Mich fängt an zu hungern, es fängt mich an zu hungern; je commence à avoir faim.

Anfänger, *s. m.* l'auteur, celui qui est la première cause de qch. (v. Urheber) le commençant, celui qui est encore aux premiers élémens d'un art, d'une science. Die Anfängerinn; la commençante.

Anfänglich, *adj. et adv.* premier, ière. (v. erste) premièrement, d'abord, au commencement. v. anfangs, zuerst.

Anfangs, *adv.* premièrement, d'abord, au commencement. Gleich anfangs, gleich im Anfange; tout d'abord.

Anfangsbuchstab, *s. m.* la lettre initiale. Große Anfangsbuchstaben mit Verzierungen; lettres d'appareil.

Anfangsgarund, *s. m.* le principe. Die Anfangsgründe einer Wissenschaft, einer Kunst; les principes, les élémens de qq. science ou art.

Anfangsschule, *s. f.* l'école primaire; la petite école.

Anfangszeile, *s. f.* la ligne initiale d'un écrit ou d'un imprimé.

Anfärben, *v. a.* colorer, teindre. (v. färben) *Fig.* colorer. v. bemänteln, beschönigen.

Anfassen, *v. a.* empoigner, prendre avec la main, saisir, toucher. (v. angreifen) *it.* enfiler. (v. aureihen; aufreihen). Dieses Gefäß ist ganz rund, man kann es nirgend anfassen; ce vase est tout rond, il n'y a point de prise.

Anfaulen, *v. n.* enticher, commencer à pourrir; *it.* se carier. Das Anfaulen, die Anfaulung; l'état d'une chose qui commence à pourrir; la pourriture, putréfaction. (v. Fäulniß) Das Angefaulte; le pourri. v. Fäule.

Anfechten, *v. a. irr.* attaquer foiblement. (*Il ne se dit que figurément*) Angefochten werden; être attaqué *d'une maladie*; être tenté *par le péché*; *it.* anfechten; attaquer, combattre, impugner *un livre, une opinion*; *it.* contester *un testament*. Das ficht meine Ehre an; cela blesse mon honneur. Ich lasse mich das nicht anfechten; cela ne me touche, ne m'arrête pas; je ne me soucie pas de cela. *On dit popul.* Was Henker ficht ihn an? que diable veut-il?

Anfechtung, *s. f.* l'attaque, l'accès, l'atteinte; (v. Anfall) *it.* l'act. de contester, de combattre, d'impugner. (v. anfechten) *d'une opinion, d'un testament*; *it.* la tentation. v. Versuchung.

Anfeilen, *v. a.* commencer à limer.

Anfeinden, *v. a.* porter inimitié à qn., lui vouloir du mal. Die Anfeindung, l'act. de, &c.

Anfertigen, v. zufertigen, zuschicken.

Anfesseln, *v. a.* enchainer, attacher avec des chaines, avec des fers à qch. Die Anfesselung; l'enchainement.

Anfetten, *v. a.* (*t. de ch.*) fett machen, mit Fett vermischen; mettre de la graisse *dans la bouillie destinée pour les chiens*. (*p. us.*)

Anfeuchten, *v. a.* humecter, mouiller, rendre humide. *En t. de marine*, empeser *une voile*. Wir hätten einen kleinen Regen nöthig, der das Erdreich anfeuchtete; il faudroit une petite pluie pour humecter la terre. Anfeuchtende erfrischende Arzneimittel; des remèdes humectans; des humectans. Die Anfeuchtung; la mouillure; l'act. de mouiller. Die Anfeuchtung oder Einrichtung der Kräuter und anderer Sachen, woraus Arzneimittel bereitet werden sollen; l'humectation. Die Anfeuchtungsgrube; (*t. de papet.*) le mouilloir.

Anfeuern, *v. a.* faire du feu *dans le fourneau*, mettre le feu *au foyer*; allumer.

mer. *Fig.* exciter, enflammer, animer, encourager, inciter. Die Brände anfeuern; (*t. d'art fic.*) engorger les jets de feu. Die Anfeuerung; l'act. de, &c. *Fig.* l'encouragement. Das Anfeuerungszeug, v. Brandzeug.

Anflammen, *v. a.* brûler un peu sur une flamme; *p. e. le bout d'un pieu. Fig.* enflammer, exciter. (v. entflammen, anfeuern) Die Anflammung; l'act. de, &c.

Anflechten, *v. a. irr.* ajouter en tressant, en cordonnant. Die Anflechtung; l'act. de, &c.

Anflehen, *v. a.* implorer, supplier, prier instamment. (v. flehen) Die Anflehung; l'implioration, prière ardente, supplication.

Anfletschen, *v. a.* (einen) regarder qn. en grinçant les dents. (v. anblecken) *Il est bas.*

Anflicken, *v. a.* joindre, mettre, ajouter une pièce à une autre en rapiécetant on autrement. Die Anflickung; l'act. d'ajouter, &c.

Anfliegen, *v. n. irr.* approcher, s'approcher en volant. Angeflogen kommen; venir en volant. An etwas anfliegen; voler contre une chose; donner, heurter contre en volant. *En t. forest.* venir, pousser de la semence. (*Sie dit des sapins et autres arbres semblables*) Angeflogenes Erz; (*t. de mine*) minérai qu'on trouve sur la superficie de la gangue en petites masses dispersées.

Anfließen, *v. n. irr.* couler contre, toucher, passer auprès en coulant. Der Strom fließt an die Mauer an; la rivière lave la muraille. *On dit aussi:* Der Teich fließt an; les eaux de l'étang montent, croissent, l'étang s'enfle.

Anflößen, *v. a.* faire flotter *du bois* vers qq. lieu, charier, entrainer *du sable, de la terre* vers qq. lieu. Ein angeflößtes Stück Land; une accrue, une pièce de terre accrue par alluvion. Die Anflößung; le flottage, l'action de faire flotter vers qq. lieu. Das Anflößungsrecht; le droit d'alluvion.

Anfluchen, *v. a.* souhaiter du mal en pestant contre qn.; faire des imprécations contre qn.

Anflug, *s. m.* le jeune bois qui vient de pousser de la semence des pins, sapins et autres arbres semblables. *it.* (*t. d'ois.*) l'essor que prend le vautour ou qq. autre oiseau en s'envolant.

Anfluß, *s. m.* l'approche des eaux; l'accroissement des eaux; le flux; (v. Fluth) l'alluvion, l'accroissement du terrain, qui se fait le long des rivages, et la pièce de terre accrue par alluvion; l'accrue. v. anfließen.

Anfordern, v. fordern.

Anforderung, v. Anspruch.

Anfrage, *s. f.* la demande, la question. Bei jemanden wegen einer Sache, über eine Sache Anfrage thun; demander qn., l'interroger pour apprendre de lui qch. qu'on veut savoir; s'informer de qch. à qn. v. Frage et Nachfrage.

Anfragen, *v. a.* (bei einem) demander, interroger qn. Ich soll bey Ihnen anfragen, wie es mit dieser Sache stehe; je dois vous demander des nouvelles de cette affaire.

Anfressen, *v. a. irr.* ronger, couper avec les dents à plusieurs et fréquentes reprises; *it.* (*en parlant de l'eau forte, de la rouille, du poison*, etc.) ronger, corroder; *it.* carier. Die Mäuse haben dieses Brod rund herum angefressen; les souris ont rongé ce pain tout à l'entour. Der Scharbock hat seine Knochen angefressen; le scorbut lui a carie les os. Sich anfressen; (*famil.*) se remplir la panse. Anfressend; *adj.* corrosif, ive; *it.* (*t. de médec.*) estiomène. Die Anfressung; la corrosion, l'érosion.

Anfrieren, *v. n. irr.* s'attacher à qch. en gelant, en se gelant.

Anfrischen, *v. a.* rafraichir. *Fig.* encourager, exciter, animer. Die Hunde anfrischen; (*t. de ch.*) bandir les chiens, les exciter à la course. Die Anfrischung; le rafraichissement; *fig.* l'encouragement.

Anfuge, *s. f.* (*t. de chancell.*) la pièce ajoutée à un autre écrit. v. Beifage.

Anfügen, *v. a.* joindre une pièce à une autre par le moyen d'une entaille; emboiter, assembler; ajouter, mettre une chose avec une autre; (v. beifügen) *it.* (*t. de chancell.*) avertir, faire savoir; (v. melden, berichten) Die Anfügung; l'emboitement, l'assemblage, l'act. de, &c.

Anfühlen, *v. a.* tâter, toucher, manier doucement. Die Anfühlung; l'attouchement, le maniement, le toucher.

Anführen, *v. a.* charier, voiturer, amener avec un chariot, avec une voiture; (v. herbei führen) *it.* conduire, commander et servir de chef; *it.* mener, conduire, servir de guide; *it.* instruire, diriger, donner à qn. des règles de qq. science, de qq. art, de conduite, &c.; *it.* citer, alléguer, rapporter; *it.* attraper, tromper, surprendre artificieusement.

Anführung, *s. f.* le chariage; l'act. d'amener en chariant; *it.* la conduite, la direction, le commandement; *it.* la citation, l'allégation; *it.* la tromperie.

Anführer, *s. m.* le conducteur, le chef, le directeur. Die Anführerinn; la conductrice, directrice.

Anführungszeichen, *s. n.* les guillemets, l'onglet. v. Gänsefüßgen.

Anfüllen, *v. a.* emplir, remplir. Sich anfüllen; s'emplir, se remplir. Die Anfüllung; le remplissage.

Anfurt, *s. f.* l'abord. v. Anländе.

Angabe, *s. f.* ce qu'on donne en troc ou en échange contre une chose, au lieu

lieu de la payer argent comptant; *it.* le projet, le plan, le dessein d'un ouvrage qu'on veut faire; *it.* la délation; (v. Anklage) *it.* le calcul. (v. Rechnung, Berechnung) *it.* les armes; (v. Angeld, Ankauf, Handgeld) *it.* la déclaration, le dénombrement, détail qu'on fait de qq. bien ou autre chose; *it.* le rapport. v. Bericht.

Angaffen, v. *a.* bayer, regarder longtemps qch. ou qn. la bouche ouverte; badauder. *Prov.* Er gafft mich an, wie die Kuh das neue Thor; il me regarde comme un nigaud qui n'a jamais vu son semblable. Der Angaffer, die Angafferinn; le bayeur, la bayeuse.

Angähnen, *v. a.* regarder en baillant. v. gähnen.

Angebären, *v. a.* communiquer par la naissance. (*p. us.*) v. angeboren.

Angebäude, *s. n.* pièce ajoutée ou attenante à un autre bâtiment, etc. v. Anbau.

Angeben, *v. n. irr.* (*av. l'auxil.* haben) commencer à donner, donner le premier; *it.* (*t. de mus.*) parler, rendre un son. v. ansprechen.

Angeben, *v. a. irr.* donner à compte; (v. Abschlag, auf Abschlag geben) *it.* donner une chose, une marchandise au lieu ni d'argent comptant. *Fig.* déclarer *ses biens, ses marchandises, ses complices*, etc. *it.* accuser *son jeu*; parler; *it.* nommer, dire le nom de qch. Seinen Namen angeben; dire, décliner son nom; se nommer; *it.* réciter, *p. e. les titres de différents livres*; *it.* donner *le ton*; marquer en chantant, ou en touchant un instrument, le ton sur lequel une chose doit être chantée ou jouée; donner *pour cause*; *it.* rapporter, dire, raconter; *it.* projeter, faire le projet, le plan d'une chose; en donner l'idée; *it.* dénoncer, déférer *en justice*; accuser; (v. anklagen) *it.* abandonner, quitter, cesser de s'adonner, de s'appliquer, de s'occuper à qch. (v. aufgeben) Sich angeben; s'annoncer; (v. melden) se présenter; (v. darstellen) s'offrir. v. anbiethen.

Angeber, *s. n.* l'auteur d'un projet, le délateur, dénonciateur, rapporteur. Die Angeberinn; la délatrice, rapporteuse.

Angebinde, *s. n.* le présent qu'on fait à qn. le jour de sa fête. v. anbinden.

Angeblich, *adj. et adv.* prétendu, ue. soidisant. Angeblicher massen; (*t. de chancell.*) ainsi qu'il a été dénoncé ou dit.

Angeborn, *adj.* communiqué par la naissance; inné, ée; naturel, elle. Eine angebohrne Gabe; un don infus.

Angeboth, *s. n.* la première offre que l'on fait pour une chose qui se vend à l'enchère ou à l'encan. v. Anboth, Geboth et anbiethen.

Angebung, *s. f.* l'act. de, etc. *dans toutes les significations du verbe actif* angeben. La déclaration, dénonciation, délation; le projet, le plan, etc. v. Angabe.

Angedeihen, *v. n.* (lassen) accorder, octroyer, concéder. (v. gewähren) *Partic.* angediehen. (*p. us.*)

Angedenken, *s. n.* v. Andenken.

Angehänge, *s. n.* la pendeloque; *it.* l'amulette, le phylactère.

Angehen, *v. n. irr.* (einen) approcher, aller vers qn.; *it.* s'adresser à qn. pour en obtenir qch.; (v. wenden, sich an jemanden wenden) *it.* attaquer, assaillir qn.; (v. angreifen) *it. fig.* toucher, concerner; regarder les intérêts de qn.; importer, intéresser; *it.* s'agir; *it.* aller, réussir; *it.* être saisable, praticable, être possible ou permis de faire; *it.* passer, être admis, être reçu, être supportable; *it.* commencer, avoir son commencement; *it.* s'allumer, s'embraser, s'enflammer, prendre feu; *it.* commencer à se gâter, à se tarer, à se corrompre, a se pourrir. Von Bettlern angegangen werden; être importuné des mendians. Die Zinsen gehen vom heutigen Tage an; les intérets courent de ce jour. Was geht es dich an? qu'est-ce que cela te fait? que t'importe? Dieser Mensch geht mich nichts an, (*famil.*) ce geht mich von Haut und Haar nichts an; cet homme ne m'est rien, je ne le connois ni d'Eve ni d'Adam; il ne me touche ni de près ni de loin. Angegangenes Fleisch; de la viande infectée. Angegangenes Obst; des fruits entichés.

Angehend, *adj.* nouvel, elle, nouveau, qui commence, qui entre en exercice, en charge, qui commence à s'appliquer à qch. Eine angehende Schönheit; une beauté naissante. Bei angehender Nacht; au commencement, à l'entrée de la nuit. Ein angehender Soldat; un homme de recrue; un nouveau soldat. Ein angehendes wildes Schwein; un quintanier, un sanglier de quatre ans. Ein angehender Baum; un arbre qui prend sa croissance.

Angehend, *conj.* concernant, touchant, pour ce qui regarde, pour ce qui est de, quant à. v. anlangen, betreffen.

Angehenge, v. Angehänge.

Angehören, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) (einem) appartenir; être à qn.; être parent ou attaché à qn.; être domestique de qn. v. gehören. Die Ehre, welche ich habe Ihnen anzugehören; l'honneur que j'ai de vous appartenir.

Angehörig, *adj. et adv.* appartenant, ante, qui est à qn. *On dit substantivement*, Meine Angehörigen; ceux qui m'appartiennent, mes parens, mes gens, mes domestiques, etc.

Angeifern, *v. n.* cracher, jeter sa bave sur qn.; le souiller de sa bave; conspuer qn. (*p. us.*)

Angel, *s. f.* (*Il se dit généralement des petits piquans de qqs. insectes et de la partie pointue au bout de qch.*) *p. e.* l'aiguillon *d'une abeille, d'une guêpe* etc.; (v. Stachel) *it.* la soie *d'une épée, d'un couteau*, la partie de la lame qui entre dans la poig-

poignée, dans le manche; *it.* le gond *d'une porte*; *it.* le pivot *d'une machine*. Die Angeln an den Druckerpressen; les pitons à pattes. *On appelle tactiquement*, Die Angeln der Welt, der Erde; les poles du monde, de la terre. *Prov.* Zwischen Thür und Angel stecken; être entre le marteau et l'enclume. *On appelle particulièrement*, Die Angel; l'hameçon, petit crochet avec quoi on prend le poisson à la ligne; *it.* la chausse-trape. (v. Fuß-Angel) An die Angel beissen; mordre à l'hameçon. v. anbeissen.

Angelangen, *v. n.* v. anlangen.

Angelband, *s. n.* la penture, bande de fer qui sert à soutenir des portes, des fenêtres, etc.

Angeld, *s. n.* les arrhes, l'argent qu'on donne pour assurance de l'exécution d'un marché; *it.* l'avance. (v. Vorschuß) Angeld auf etwas geben; arrher, s'assurer qch. en donnant des arrhes. v. Handgeld.

Angelegen, v. anliegen.

Angelegenheit, *s. f.* l'affaire, chose à laquelle on prend intérêt, qu'il faut faire, qui demande du soin, etc. Oeffentliche Angelegenheiten; affaires publiques.

Angelegentlich, *adj. et adv.* instant, ante, instamment, avec empressement. v. dringend.

Angelegt, *adj.* placé, ée, mis, mise, etc. (v. anlegen) *Fig.* Ein angelegter Handel; une affaire concertée.

Angeler, *s. m.* le pêcheur à la ligne.

Angelhacken, *s. m.* le crochet de l'hameçon.

Angelike, *s. f.* l'angélique. (*plante*) v. Engelwurz.

Angelleine, *s. f.* v. Angelschnur.

Angeln, *v. a.* pêcher à la ligne, prendre du poisson à l'hameçon. *Fig.* Nach etwas angeln; aspirer à qch., se donner de la peine pour avoir qch.

Angeloben, *v. a.* promettre; faire voeu. (v. geloben et Gelübde) Eidlich angeloben; s'obliger par serment. Die Angelobung; la promesse, le voeu.

Angelöbniß, *s. n.* la promesse, le voeu.

Angelruthe, *s. f.* la verge à laquelle est attachée la ligne, dont on se sert pour prendre du poisson à l'hameçon; la gaule.

Angelschnur, Angelleine, *s. f.* la ligne, la ficelle qui a un hameçon attaché au bout, et dont les pêcheurs se servent pour prendre du poisson, qui sert à pêcher.

Angelstern, *s. m.* l'étoile polaire. v. Polarstern.

Angelweit, *adj. et adv.* (*Se dit des portes et des fenêtres qui s'ouvrent autant que les gonds le permettent*) Die Thür steht angelweit (*famil.* sperr-angelweit) est ouverte; la porte est toute ouverte.

Angemessen, *adj. et adv.* conforme, condigne, convenable; conformément, condignement, convenablement; *it.* proportionné, ée. proportionnément. Die Angemessenheit; la conformité, condignité.

Angenehm, *adj. et adv.* agréable, qui plait, agréablement; plaisant, ante, plaisamment; gracieux, euse; charmant, ante, *it.* doux; *it.* suave. (v. lieblich) Ein angenehmer Gast; un bienvenu, qui est regardé de bon oeil. Der Wein ist in den nördlichen Ländern angenehm; dans les pays du Nord le vin trouve facilement des acheteurs, on y aime à avoir, à acheter du vin. v. *aussi* Wasser.

Anger, *s. m.* (*Il se dit généralement d'une place ou d'une pièce de terre, couverte d'herbe qui sert de pacage ou à quelque autre usage*) (v. Gemein-Anger, Schuld-Anger) *it.* la raie, l'entre-deux des sillons couvert d'herbe. v. Rain.

Angerblume, *s. f.* das Angerblümchen; la paquerette, petite marguerite. v. Maßlieben, Gänseblumen.

Angerkraut, *s. n.* la renouée, centinode. v. Vogelkritt.

Angesehen, v. ansehen.

Angesessen, v. ansitzen et ansässig.

Angesicht, *s. n.* le visage; *it. en parlant de Dieu*, la face. *Fig.* la vue. Im Angesichte (vor den Augen) der ganzen Welt; à la vue de tout le monde; à la face de l'univers. Ich will es ihm ins Angesicht, ich will es in seiner Gegenwart sagen; je le lui dirai en face. Einem das Angesicht zerkratzen; dévisager qn.

Angesichts, *adv.* à la vue de, à la face de; *it.* à l'instant, incontinent. Angesichts meiner; en ma présence.

Angewinnen, v. abgewinnen.

Angewöhnen, *v. a.* accoutumer, habituer, faire prendre une habitude. Sich etwas angewöhnen; s'accoutumer, s'habituer à qch., en prendre l'habitude. Die Angewöhnung; l'act. de, etc. v. gewöhnen.

Angewohnheit, *s. f.* la coutume, l'habitude acquise par plusieurs actes. v. Gewohnheit.

Angießen, *v. a. irr.* verser e ntre; *it.* mouiller, détremper *les couleurs*, etc.; *it.* joindre une pièce à une autre par la fonte. *On dit fig.* Dieses Kleid sitzt wie angegossen; cet habit est collé, semble être collé sur le corps. Einen angießen; (*pop.*) calomnier, noircir qn. (v. anschwärzen) Die Angießung; l'act. de, etc. v. Anguß.

Angift, *s. f.* v. Angabe, Angeld.

Anglimmen, *v. n. irr.* s'allumer, s'embraser, prendre feu.

Angloßen, *v. a.* regarder à yeux écarquillés. v. anstarren.

Angränzen, v. angrenzen.

Angreifen, *v. a. irr.* toucher *de la main*, mettre la main à qch. on sur qch.; manier. *Fig.* toucher à qch., en ôter, en prendre; *it.* entamer *une chose qui est entière*,

entière, en ôter, en prendre qch. Greift dieses Eisen nicht an, es ist heiß; ne touchez pas ce fer, il est chaud. Dieses Tuch greift sich hart und rauh an; ce drap est dur au manier; ce drap n'a point d'amitié. Die Belagerten haben ihre Magazine noch nicht angegriffen; les assiegés n'ont pas encore touche a leurs magazins. Einen Geldsack angreifen; entamer un sac d'argent. Einen angreifen; saisir qn., se saisir de qn.; *it.* attaquer qn. Den Feind angreifen; charger l'ennemi. Den Feind von neuem angreifen; recharger l'ennemi. *Fig.* Einander mit Worten angreifen; se prendre de paroles. Einen mit Worten angreifen; attaquer qn. de paroles, injurier qn.; lui dire des paroles injurieuses. Er hat meine Ehre, meinen guten Namen angegriffen; il a attaqué mon honneur, ma reputation; il a donné atteinte à mon honneur, à ma reputation. Er ist an seiner Ehre angegriffen worden; il a été outragé en son honneur. Einen bey seiner Schwäche angreifen; prendre qn. par son foible; l'attaquer au défaut de la cuirasse. Eine Sache angreifen; commencer, entreprendre une affaire, mettre la main à l'oeuvre, se prendre à, se mettre à faire. Er ist ein Müssiggänger, er will nichts angreifen; c'est un fainéant, il ne veut rien faire, il ne veut point travailler. Eine Sache wohl angreifen; empaumer une affaire. Eine Sache am rechten Orte, am rechten Ende angreifen; prendre une chose par le bon bout. Er greift alles verkehrt an; il fait tout à rebours. Er weiß das Ding nicht recht anzugreifen; il ne sait comment entamer cette affaire; il se prend mal à cette affaire. Diese Krankheit hat ihn sehr angegriffen, sehr entkräftet, sehr geschwächt; cette maladie l'a fort épuisé, l'a fort affoibli. Diese Arznei greift die Brust an; cette médecine affecte la poitrine. Diese Arznei hat mich sehr angegriffen; cette médecine m'a fort travaillé. Der Rost greift das Eisen an; la rouille ronge le fer. (v. anfressen.) Das Feuer hat die Kirche schon angegriffen; le feu a déjà pris à l'église. Sich angreifen; s'efforcer, faire un effort; *Fig.* se mettre en frais. Der angreifende Theil, der Angreifer; l'attaquant, les attaquans; l'agresseur, celui qui attaque le premier; *it.* l'assaillant; la partie agressive.

Angreifer, *s. m.* l'attaquant, l'agresseur, etc. v. angreifen.

Angreifig, angreifisch, *adj. et adv.* (*fam.*) ce qui donne envie de le prendre, de s'en saisir. Eine angreifische Waare; une marchandise recherchée et de bon débit.

Angreifung, *s. f.* das Angreifen, l'attouchement, l'act. de toucher de la main; le toucher. Angreifungsweise, à l'offensive, d'une manière offensive.

Angrenzen, *v. n.* (*avec l'auxil* haben) confiner, avoisiner, aboutir à, être contigu ou limitrophe. Frankreich grenzet an Spanien an; la France confine avec l'Espagne, avoisine l'Espagne, est contigue à l'Espagne, est limitrophe de l'Espagne. Angrenzend; qui confine etc.; limitrophe.

Angriff, *s. m.* l'attouchement, l'act. de toucher, etc.; le toucher; *it.* la partie où l'on empoigne une chose; (v. Griff, Handgriff) *it.* l'attaque, commencement de combat, le choc; *it.* l'atteinte, tout ce qu'on dit ou écrit pour choquer qn.

Angst, *s. f.* l'angoisse, l'anxiété, le serrement, tesserrement de coeur, peine d'esprit; la detresse; *it.* la peur. v. Furcht. Er ist in großer Angst, in tausend Aengsten; il est dans d'extrêmes angoisses, dans une grande détresse.

Angst, *adv.* qui a peur, qui craint. Mir ist angst; j'ai peur. v. bange.

Angstfieber, *s. n.* Pasodes, espèce de fièvre continue.

Angstgeschrei, *s. n.* le cri d'angoisse, cri lamentable. Ein Angstgeschrei machen; jeter les hauts cris, crier miséricorde.

Angsthaft, v. ängstlich.

Angsimann, *s. m. Nom qu'on donne dans qqs. provinces au bourreau.* v. Nachrichter.

Angstschweiß, *s. m.* la sueur occasionnée par la peur. (*popul* la snée.) Es bricht ihm ein Angstschweiß aus; il sue de peur.

Angstvoll, *adj. et adv.* plein d'angoisses, plein de peur.

Angucken, v. Ansehen.

Angürten, *v. a.* ceindre. v. umgürten.

Anguß, *s. m.* la pièce jointe à une autre par la fonte.

Anhaben, *v. a.* (*avec l'auxil.* haben) porter, avoir sur son corps. Schuh und Strümpfe anhaben; être chaussé. Er hat einen Harnisch an; il est armé d'une cuirasse. *On dit fig.* Er hat etwas an sich, das jedermann gefällt; il y a qch. en lui qui plait à tout le monde. Er hat einen großen Fehler an sich; il a un grand défaut. Einem etwas anhaben; attaquer qn. et lui faire du mal. Ihr werdet ihm nichts anhaben; vous ne gagnerez rien sur lui.

Anhalten, v. halten (an etwas).

Anhäften, *v. a.* agrafer, attacher avec une agrafe; *it.* lier, attacher avec qq. lien, avec des clous, coudre une chose à une autre. v. anheften.

Anhäkeln, *v. a.* accrocher, attacher avec un crochet. Die Anhäkelung; l'accrochement.

Anhaken, *v. a* accrocher, attacher avec ou à un croc. Sich an ein Schiff anhaken; accrocher un vaisseau; s'accrocher. (v. enterr) Die Anhakung; l'accrochement.

Anhalt, *s. m.* l'arrêt, ce qui arrête, ce qui

qui retient. (*p. us.*) *On dit*: Er hat keinen Anhalt; il n'a point d'appui, point de soutien.

Anhalten, *v. n. irr.* approcher une chose d'une autre en la tenant dans ses mains, la tenir en sorte qu'elle touche l'autre; *it.* arrêter, empêcher la continuation d'un mouvement, empêcher d'avancer. *Fig.* Ein anhaltendes Arzeneimittel; un remède astringent; un astringent. Dieses Arzeneimittel hält an; ce remède resserre. Einen zu etwas anhalten; porter, exciter, obliger qn. à faire qch. Einen zu seiner Pflicht anhalten; ranger qn. à son devoir, l'obliger à faire son devoir.

Anhalten, *v. a. irr.* an etwas anhalten, tenir, être attaché à qch. (*p. us.*) Sich an etwas anhalten, festhalten; se tenir, s'attacher, s'accrocher, s'arrêter à qch.; *it. fig.* continuer; durer; persévérer. Er hielt sich an einen Baum an; il se tint à un arbre. *It. fig.* continuer, durer, persévérer; *it.* discontinuer, interrompre pour qq. temps. Ein anhaltender Regen; une pluie continuelle. Ein anhaltendes Fieber; une fièvre continue. Ein anhaltender Fleiß; une application persévérante. An einem Orte anhalten; arrêter à qq. lieu, cesser d'aller, de marcher, et demeurer en un lieu pour qq. temps. *On dit aussi*, Dieses Pferd hat viel Vermögen, es hält gut an; ce cheval a les rins bons, il retient fort bien. Um etwas anhalten; demander, solliciter, rechercher qch. Um ein Mädchen anhalten, sie zur Ehe begehren; demander, rechercher une fille, la rechercher en mariage; faire la recherche d'une fille.

Anhalter, *s. m. se dit d'une chose à laquelle on se tient pour se soutenir*; *p. e.* l'appui *d'un escalier*, etc.

Anhaltsam, *adj. et adv.* persévérant, ante. (v. beharrlich) Die Anhaltsamkeit; la persévérance dans ce qu'on fait.

Anhaltseil, *s. n.* der Aufhalter, (*t. de mar.*) la corde de retenue; l'attrape.

Anhaltspunct, *s. m.* l'appui, le point d'appui *d'un levier*.

Anhaltung, *s. f.* l'act. d'approcher, d'arrêter ou de s'arrêter, etc.; (v. anhalten) *it.* la demande, sollicitation, recherche: *it.* la continuation, persévérance; *it.* la discontinuation, interruption.

Anhang, *s. m.* l'appendice, ce qui tient ou qu'on ajoute à qch.; *it.* le supplément à la fin d'un ouvrage, avec lequel il a du rapport. Der Anhang zu einem Testamente; le codicille, ce qu'on ajoute à un testament. *It.* Der Anhang; le parti, plusieurs personnes attachées à l'opinion, aux intérêts de qn.; les adherens. Sich einen Anhang machen; se faire un parti. Er und sein Anhang (seine Anhänger); lui et ses adhérens. *En t. d'anat.* v. Ansatz et Fortsatz.

Anhangen, *v. a. irr.* (*av. l'aux.* haben) pendre, être pendu près d'une chose; *it.* adhérer, être attaché contre une chose. Das Kleid hängt zu nahe an der Wand an; cet habit pend trop près de la muraille. *Fig.* Einem anhangen; être de parti de qn.; être attaché à qn. Er hat diesem Menschen zu sehr angehangen; il a été trop attaché à cet homme. Und was dem anhängt; et ce qui appartient à cela. *Fig.* Dieses Laster hängt ihm von Natur an; ce vice lui est naturel. Diese Krankheit hängt ihm von Kindesbeinen an; il est sujet à cette maladie dès l'enfance. Das Anhangen; (*t. de phys.*) l'adhésion, l'inhérence. Anhangend; adhérent, ente; (*t. de philos.*) inhérent, ente. v. anklebend.

Anhängen, *v. a.* pendre, suspendre, accrocher à qch. *Fig.* ajouter qch. à la fin *d'un ouvrage*, *d'un écrit*, etc. (v. beifügen) Sich an etwas anhängen; se pendre à qch.; *it.* s'attacher à qch. Sich mit den Händen an einen Baum anhängen; se pendre par les mains à un arbre. Der Brei hängt sich unten an die Pfanne, an den Boden der Pfanne an; la bouillie s'attache au fond du poilon. *Fig.* Etwas an eine Sache anhängen; ajouter qch. (v. beifügen, hinzusetzen) Einem einen Schandfleck anhängen; tacher la réputation de qn. Einem leichtfertige Reden anhängen; prendre qn. de paroles, lui dire des sottises. Einem eine Krankheit anhängen; communiquer, donner une maladie à qn. Einem eins anhängen; donner, porter un coup, etc. à qn., faire une pièce à qn. Einem alles anhängen; donner tout (*tout son bien*) à qn. *Prov.* Der Katze die Schelle anhängen; attacher le grelot. Sich anhängen; s'attacher à, s'accrocher.

Anhänger, *s. m.* le coulant; *it.* la pendeloque; (v. Angehänge) *it. fig.* le partisan, qui est attaché à qq. parti; *it.* l'adhérent. Sie hatte einen Anhänger von großem Werthe an ihrem Halse hängen; elle portoit à son cou un coulant de grand prix. Dieser Schriftsteller hat viel Anhänger; cet écrivain a beaucoup de partisans. Der Anhänger einer Sekte, oder der Meynung eines berühmten Mannes; le sectateur. Die Anhänger der Plato; les sectateurs de Platon. Er und sein Anhänger, er und sein Anhang; lui et ses adhérens.

Anhängig, *adj. et adv.* qui s'attache, qui s'accroche facilement à qn. ou à qch.; *it.* annexé, ée, ce qui est attaché ou joint à qch. Und was dem anhängig ist; et ce qui appartient à cela, qui a relation avec cela. Einen Proceß anhängig machen; intenter, commencer un procès; intenter une action contre qn. Ein vor Gericht anhängiger (schwebender) Prozeß; un procès pendant. Die Klage ist bey Gericht anhängig gemacht; l'instance est liée.

Anhängisch, v. anhängig.

Anhänglich, *adj. et adv.* fort attaché à qch., à qn.

Anhänglichkeit, *s. f.* l'attachement, sentiment qui fait qu'on s'attache fortement à qq. personne, à qch.

Anhängsel, *s. n.* l'amulette, le phylactère; (v. Angehänge) *it. famil.* l'appendice. v. Anhang.

Anhäufer, v. Anhänger, Angehänge.

Anhaspen, anhäspen, *v. a.* attacher avec des gonds ou avec un crochet. Die Anhaspung; l'act. de, etc.

Anhauchen, *v. a.* souffler, pousser son haleine contre qn. ou qch. Die Anhauchung, der Anhauch; l'act. de, etc.

Anhauen, *v. a.* commencer à couper, à abattre à coups de hache *une forêt, un taillis.* Einen Baum anhauen; entamer un arbre, en couper une petite partie. Die Anhauung; l'act. de, etc.

Anhäufen, *v. a.* accumuler, entasser, amasser; *fig.* augmenter. *it.* (*t. de jard.*) butter, buter, entourer de terre; *it.* (*t. de vign.*) rueller. Sich anhäufen; s'accumuler, s'augmenter. Die Anhäufung; l'accumulation, l'entassement; *fig.* l'augmentation; *it.* (*t. d'hist. nat.*) l'agrégat, assemblage de plusieurs parties qui forment un tout, soit par l'attraction ou par qq. intermède qui les lie ensemble.

Anhäufeln, v. aufhäufeln.

Anheben, *v. a. irr.* approcher une chose d'une autre en la soulevant. *Fig.* commencer, faire le commencement. *It. v. n. irr.* (*av. l'auxil.* haben) commencer, avoir son commencement. (v. anfangen) Die Anhebung; l'act. de, etc. *Fig.* v. Anfang.

Anheber, *s. m.* l'auteur. v. Anfänger.

Anheften, *v. a.* coudre, attacher, joindre ou ajouter une chose à une autre en cousant. (v. annähen) attacher *avec des épingles;* afficher *avec des clous*, etc. (v. anstecken, annageln, anhäften) *it.* lier, attacher *la vigne.* (v. anbinden) Die Anheftung; l'act. de, etc.

Anheilen, *v. a.* remettre, rattacher en guérissant. Der Wundarzt hat ihm die Nase wieder angeheilet; le chirurgien lui a remis le nez. *It. v. n.* se reprendre en guérissant. Die Nase ist ihm wieder angeheilet; son nez s'est repris. Die Anheilung; l'act. de, . .

Anheim, *adv.* anheim fallen, échoir. (v. zufallen, zu Theil werden) Anheim geben; rendre, remettre (v. zurück geben). Anheim stellen, (einem etwas) s'en remettre, s'en rapporter à qn. de qch. v. überlassen.

Anheischig, *adv.* Sich zu etwas anheischig machen; s'engager, s'obliger à qch. v. verbindlich.

Anhelfen, *v. a. irr.* aider qn. à mettre *ses habits, ses bas, ses souliers*, etc.; *it.* aider qn. à obtenir *un emploi, une charge*, etc., lui procurer *un emploi*, etc.

Anhenken, v. anhängen.

Anher, anhero, *adv.* ici, en ce lieu.

Anherr, v. Ahnherr.

Anhetzen, *v. a.* commencer à courir, à lancer *une bête, un cerf*, etc. *it.* animer *les chiens*; lâcher *les chiens* contre qn. *Fig.* inciter, animer. Der Anhetzer; l'incitateur.

Die Anhetzung; l'act. de, etc.; *it. fig.* l'incitation.

Anheut, v. heute.

Anheren, v. anzaubern.

Anhieb, *s. m.* l'action de commencer à couper, à abattre du bois dans une forêt; (v. anhauen) *it.* le lieu où on commence à abattre du bois dans une forêt.

Anhöhe, *s. f.* la hauteur, l'éminence, élévation; *it.* (*t. de fortificat.*) le commandement. Diese Festung kann von vielen Anhöhen bestrichen werden; cette place a plusieurs commandements.

Anholen, *v. a.* tirer vers soi. Die Boleinen anholen; (*t. de mer*) haler sur les boulines. Ein Tauwerk anholen, heranholen, an sich ziehen; haler sur un manoeuvre. Die Schiffente schrieen: hohl an! hohl an! les bateliers crioient, hale! hale! Die Schoten anholen; border les écoutes. Die Anholung; l'act. de, etc.

Anhören, *v. a.* écouter, ouir, entendre, prêter l'oreille. Die Anhörung; l'act. d'écouter, etc.

Anhusten, *v. a.* tousser contre. v. husten.

Anjagen, *v. a.* einen Hirsch anjagen, lancer un cerf.

Anjagshirsch, *s. m.* (*t. de ch.*) le cerf de meute.

Anieß, *s. m.* l'anis, plante et la graine de cette plante. Anießbrantwein, Anießwasser; de l'eau d'anis. Anießbrod; du pain anisé. Anießholz; bois d'anis. Anieß-Oel; huile d'anis. Anießzucker, überzuckerter Anieß; dragée d'anis.

Anjetzt, (anitzo) *adv.* présentement, maintenant.

Anill, *s. m.* v. Indigpflanze.

Anime, *s. n.* (*s. pl.*) la gomme anime, la résine anime; suc gras qui coule des racines d'un arbre nommé, der Heuschreckenbaum, le courbari ou courbaret.

Anjochen, *v. a.* mettre au joug *les boeufs.* Die Anjochung; l'act. de, . .

Ankämpfen, *v. a. On dit:* Gegen etwas ankämpfen; lutter contre une chose. (*p. us.*) v. kämpfen.

Ankauf, *s. m.* l'achat, l'act. d'acheter et la chose achetée; *it.* les arrhes. v. Angabe, Angeld.

Ankaufen, *v. a.* acheter, acquérir, faire emplette. Sich an einem Orte ankaufen; s'établir en qq. endroit en achetant des biens immobiles. Die Ankaufung; l'achat, l'act. de, etc.

Anke, *s. f.* (*t. de joaillier*) le dé à emboutir. *It. v.* Rhein-Anke et Nacken.

Ankehren, *v. a.* balayer contre. Den Unrath an die Wand ankehren; balayer les ordures contre la muraille. *On dit fig.* Allen seinen Fleiß ankehren; mettre, employer tous ses soins. (v. anwenden) Die Ankehrung; l'act. de, etc.

Anker, *s. m.* l'ancre, instrument de fer qu'on jette au fond de l'eau pour arrêter un vaisseau. (v. Fluth-Anker, Haupt-An-

ker, Pflicht-Anker, ꝛc.) Den Anker werfen, sich vor Anker legen; jeter l'ancre; mouiller; donner fond. Vor Anker liegen; être à l'ancre. Vor Anker liegen bleiben; demeurer sur le fer. Ein vor Anker liegendes Schiff; un vaisseau établi sur ses amarres. Dieses Schiff hat alle Anker ausgeworfen; ce vaisseau a jeté toutes ses ancres; ce vaisseau a toutes ses amarres dehors. Den Anker lichten; lever l'ancre; désancrer. Vor Anker treiben, die Anker schleppen; arer; chasser sur les ancres; perdre fond. Den Anker einholen; virer l'ancre. Den Anker aufsetzen; bosser l'ancre; mettre l'ancre en place. Auf den Anker getrieben werden; courir sur son ancre. Der Anker ist trufftig, der Anker setzt durch; l'ancre labourre. Der Anker ist auf und nieder; l'ancre est à pic. Gerade über dem Anker seyn; être à pic sur l'ancre. Auf den Anker zusteuern; gouverner sur l'ancre. Den Anker mit dem Bote ausbringen; porter l'ancre dans la chaloupe. Ein Anker, der sich vom Grunde losgemacht hat; une ancre dérapée. Den Anker wieder an seinen Ort bringen und fest machen; saisir l'ancre contre le bord. Die Anker-Arme; les bras ou branches d'ancre. Der Ankergrund; le mouillage; fond propre pour jeter l'ancre. Ein guter, ein schlechter Ankergrund; un fond de bonne tenue, de mauvaise tenue. Der Ankerplatz; l'ancrage; endroit de la mer propre pour ancrer. Das Ankertau; le câble d'une ancre. Der Anker; (*t. d'archit.*) l'ancre, grosse barre de fer dont on affermit les murailles: *it.* v. Träger. Anker *est aussi le nom d'une mesure dont on se sert pour les liquides.*

Anker-Arm, *s. m.* le bras d'ancre.

Anker-Auge, *s. n.* l'oeillet ou le trou d'ancre.

Ankerbalken, *s. m. pl.* les bosseurs, bossoirs.

Ankerboje, *s. f.* la bouée. Das Anker-boje-Seil; l'orin.

Ankerfest, *adj. et adv.* (*Se dit d'un fond propre à jeter l'ancre.*) Ein ankerfester Grund; (v. Ankergrund). Das Schiff liegt ankerfest; le vaisseau se tient sur l'ancre.

Ankerflüge, *s. f.* la patte d'ancre.

Ankerflügel, v. Ankerflüge.

Ankerförmig, *adj. et adv.* qui a la forme d'une ancre; *it.* (*t. de blas.*) nillé. Ein ankerförmiges Kreuz, ein Ankerkreuz; une croix nillée.

Ankerfütterung, *s. f.* le coussin d'ancre.

Ankergeld, *s. n.* le droit d'ancrage.

Ankergrund, *s. m.* l'ancrage, le mouillage, endroit propre à jeter l'ancre.

Ankerhaken, *s. m.* le capon, crochet qui sert à lever l'ancre.

Ankerhals, *s. m.* le collet, le fort de l'ancre.

Ankerhaspel, *s. m.* le cabestan.

Ankerhelm, v. Ankerruthe.

Ankerholz, *s. n.* v. Ankerstock.

Ankerkreuz, *s. n.* la croisée de l'ancre; *it.* (*t. de blas.*) la croix nillée.

Ankerkugel, *s. f.* die Klebekugel, le boulet à crocs, boulet de canon qui a un croc ou une ancre de chaque côté pour s'accrocher à l'endroit où il est jeté.

Ankerlöcher, *s. pl.* les écubiers. v. Klüsen.

Ankerlos, *adj. et adv.* qui n'a plus d'ancres. Ein ankerloses Schiff; un vaisseau qui a perdu ses ancres.

Ankern, *v. a.* jeter l'ancre; (ancrer) mouiller; *it.* (*t. d'archit.*) affermir par les ancres. Nach etwas ankern; (*famil.*) avoir qch. en vue, se donner de la peine pour avoir une chose.

Ankerplatz, v. Ankergrund.

Ankerrecht, *s. n.* le droit d'ancrage.

Ankerring, *s. m.* l'arganeau.

Ankerrührung, *s. f.* la bodinure, corde tortillée autour de l'arganeau.

Ankerruthe, *s. f.* la verge d'ancre.

Ankerschaft, *s. m.* v. Ankerruthe.

Ankerschaufel, v. Ankerflüge.

Ankerscheuer, v. Ankerfütterung.

Ankerschmid, *s. m.* le forgeron, forgeur d'ancres.

Ankerschmiede, *s. f.* la forge aux ancres.

Ankerschuh, *s. m.* le soulier d'ancre.

Ankerseil, *s. n.* le câble.

Ankerspitze, *s. f.* le bec d'ancre.

Ankerstange, *s. f.* v. Ankerruthe. *En t. de blas.* la stangue.

Ankerstich, *s. m.* l'étalingure, la talingure du cable.

Ankerstock, *s. m.* le jas, pièce de bois, qui soutient l'ancre droite dans l'eau, afin qu'elle puisse mordre au fond. *En t. de blas.* le trabe.

Ankertau, *s. n.* le câble d'une ancre.

Ankerzeichen, *s. n.* l'amarque, la bouée.

Ankerzoll, *s. m.* le droit d'ancrage.

Ankerzunft, *s. f.* Enkerzunft, le corps des charpentiers et bateliers, la communauté des charpentiers, fabricateurs de vaisseaux et nautonniers à Strasbourg.

Anketteln, *v. a.* attacher avec une chainette. Die Ankettelung; l'act. de, . . .

Anketten, *v. a.* enchainer, lier ou attacher à qch. avec une chaine. Die Anskettung; l'act. de, . .

Ankirren, v. ankörnen, anlocken.

Anklitten, *v. a.* cimenter, mastiquer, attacher avec du ciment. Die Anklittung; l'act. de, etc.

Anklage, *s. f.* l'accusation, délation, dénonciation.

Anklagen, *v. a.* accuser, rendre une plainte en justice contre qn., déférer en justice qn. pour crime; *it.* imputer qq. faute, qq. défaut à qn., le charger, le blâmer de qq. défaut; le dénoncer. (v. angeben) Einen wegen eines Meuchelmordes anklagen; accuser qn. d'assassinat.

Fig.

Fig. Sein Gewissen klagt ihn an; sa conscience lui fait des reproches.

Ankläger, *s. m.* l'accusateur; *it.* le délateur, dénonciateur. (v. Angeber, Anzeiger, Anbringer) Die Anklägerinn; l'accusatrice.

Anklägerisch, *adj. et adv.* accusatoire, accusatoirement.

Anklammern, *v. a.* cramponner; *it.* (*t. de mer*) acclamper. Sich anklammern; se cramponner, s'attacher fortement à qch.; *it.* (*t. de mer*) aramber. v. entern.

Anklang, *s. m.* l'intonation, la manière d'entonner un chant. v. Anstimmung.

Ankleben, *s. n.* s'attacher à qch.; prendre tenir, être collé ou attaché à qch.; *it.* adhérer. (v. anhängen) *Fig.* Diese Gewohnheit klebt ihm noch von seiner Jugend an; cette habitude lui reste encore dès son enfance. Anklebend, *adj.* adhérent, ente. *It. v. a.* coller contre etc., faire tenir avec de la colle. v. ankleiben.

Ankleiben, *v. a.* attacher avec de la colle ou avec qq. autre chose semblable; coller contre, etc. (v. ankleben) Die Ankleibung; l'act. de, etc.

Ankleiden, *v. a.* habiller, vêtir qn., mettre un habit à qn. Wieder ankleiden; rhabiller. Er war ausgekleidet, man hat ihn wieder ankleiden müssen; il étoit déshabillé, il a fallu le rhabiller. Sich ankleiden; s'habiller; se vêtir. Er braucht viel Zeit sich anzukleiden; il est longtemps à s'habiller, à se vêtir. Die Ankleidung; l'act. de, etc. Das Ankleidezimmer; la chambre à s'habiller; *it.* le revestiaire *des prêtres.*

Ankleistern, *v. a.* coller contre ou à qch.; joindre une chose à une autre avec de la colle d'amidon ou de farine. Die Ankleisterung; l'act. de, etc.

Anklemmen, *v. a.* serrer contre. Die Anklemmung; l'act. de, etc.

Anklingeln, *v. a.* sonner la clochette *d'une porte*, etc.

Anklopfen, *v. a.* heurter, frapper *à une porte*, etc. *Fig.* Bei jemanden anklopfen; sonder qn. Die Anklopfung; l'act. de, etc.

Anklopfer, *s. m.* le heurtoir, marteau pour frapper à une porte. v. Klopfer.

Anklotzen, v. anglotzen.

Anknöpfen, *v. a.* attacher avec un ou plusieurs boutons. Die Anknöpfung; l'act. de, etc.

Anknüpfen, *v. a.* nouer, lier, attacher par le moyen d'un noeud. *Fig.* reprendre *une conversation rompue*, etc. Die Anknüpfung; l'act. de, etc.

Anködern, *v. a.* amorcer, appâter, attirer par qq. amorce ou appât. Die Anköderung; l'act. de, etc.

Ankommen, *v. a. irr.* arriver, parvenir à un lieu où l'on vouloit aller, soit à pied, à cheval, en voiture ou en bâteau. Wir kamen mit einbrechender Nacht in Berlin an; nous arrivames à Berlin à l'entrée de la nuit. Sobald diese Waaren angekommen seyn werden; dès que ces marchandises seront arrivées. Meine Sachen sind noch nicht angekommen; mes hardes ne sont pas encore arrivées. *On dit fig.* Unrecht ankommen; se tromper, se méprendre, mal rencontrer. *On dit impersonnellement:* Es kam mich eine Furcht an; je fus saisi de peur. Es kommt mich eine Lust an zu spielen; il me prend une envie de jouer. Es kommt mir schwer an, es kommt mir hart oder sauer an; il me coûte de la peine, il m'en coûte. Es auf jemandes Ausspruch oder Entscheidung ankommen lassen; s'en rapporter au jugement, à la décision de qn. Es auf das Glück, auf den Zufall ankommen lassen; hasarder le paquet, s'abandonner au hasard, tenter la fortune sur qch. Ich will es darauf ankommen lassen; je veux le risquer. (v. wagen) Auf diese Kleinigkeit soll es nicht ankommen; il ne tiendra pas à cette bagatelle, il ne sera pas question de cette bagatelle. Wenn es nur darauf ankommt; s'il ne s'agit, s'il n'est question que de cela, s'il ne tient qu'à cela. Darauf kommt es eben an; c'est là le noeud de l'affaire. Wenn es auf Erkenntlichkeit ankommt; en fait de reconnoissance. Es kommt darauf an zu wissen; il s'agit de savoir. Es kommt bei dieser Sache ganz allein auf Sie an; c'est une affaire qui depend entièrement de vous. Es kam auf nichts weniger, als auf seine Ehre und auf sein Leben an; il n'y alloit pas moins que de son honneur et de sa vie. Bedenket, daß es auf euer Glück ankommt; songez qu'il y va de votre fortune. (v. betreffen) Es kommt mir viel darauf an; il m'importe beaucoup. (v. gelegen) Was kommt euch an? (*famil.*) qu'avez-vous? quelle mouche vous pique? Ihr kommt unrecht an? vous vous trompez; vous vous méprenez, vous avez mal rencontré. *En t. de teint.* ankommen *signifie* fermenter. Die Indigküpe ist gut angekommen; la cuve d'Inde a bien fermenté.

Ankömmling, *s. m.* le nouveau venu, qui est nouvellement arrivé; le nouveau débarqué.

Anköpfen, *v. a.* (*t. d'épingl.*) entêter, frapper une épingle, attacher la tête au bout de la hanse. Die Ankopfung; l'act. de, etc.

Ankoppeln, *v. a.* lier, attacher *les chiens* avec une laisse ou avec une couple. Die Ankoppelung; l'act. de, etc.

Ankörnen, *v. a.* appâter les oiseaux avec des grains. Die Ankörnung; l'act. de, etc.

Ankriechen, *v. n. irr.* s'approcher en rampant.

Ankündigen, *v. a.* annoncer; *it.* dénoncer, déclarer; *it.* intimer. Man hat ihm sein Todesurtheil angekündiget; on lui a annoncé son arrêt de mort. Man hat

ein neues Trauerspiel für die künftige Woche angekündiget; on a annoncé une tragédie nouvelle pour la semaine prochaine. Den Krieg ankündigen; dénoncer, déclarer la guerre. Man hat ihm von Obrigkeits wegen ankündigen lassen, daß sein Haushalt versteigert werden soll; on lui a fait intimer la vente de ses meubles. Ankündigend; annonciatif. Die Ankündigung; l'annoncé; it. la dénonciation; l'intimation. Ein Ankündigungsschreiben; une lettre annonciative.

Ankündiger, s. m. celui qui annonce.

Ankunft, s. f. l'arrivée, la venue. it. (t. de théat.) l'avénement.

Ankuppeln, v. a. (t. de ch.) harder les chiens, les attacher quatre à quatre, six à six, etc. Fig. (v. kuppeln) Die Ankuppelung, l'act. de, . .

Ankütten, v. ankitten.

Anlächeln, v. a. sourire à qn.; regarder qn. en souriant; it. fig. présenter un aspect agréable, des idées riantes.

Anlachen, v. a. rire à qn.; regarder qn. en riant; it. fig. être favorable, agréable; plaire. Sie hat mich angelachet; elle m'a regardé en riant. In diesem Hause lacht einen alles an, hat alles, was man erblickt, eine angenehme Gestalt, ein reizendes Ansehn; tout rit dans cette maison. Das Glück lacht ihn an; la fortune lui rit.

Anlage, s. f. la piece ajoutée ou jointe à une autre. (v. Beylage) Aus der Anlage werden Sie ersehen; vous verrez par la pièce ci-jointe. Die Anlage, das Erdreich, welches ein Fluß oder Wasser an einem Ort anlegen; der Anschutt, Anwurf; l'accrue; l'atterrissement; l'accroissement du terrain qui se fait par alluvion. Die Anlage, das Geld, welches man zu dem Anfange einer Unternehmung widmet; le fonds, le capital mis ou employé à qq. entreprise. Die Anlage eines Gebäudes, eines Gartens; le commencement d'un bâtiment, d'un jardin; l'action de commencer à construire un bâtiment, à faire un jardin. Die Anlage, die unterste Breite, der Fuß eines Walles; (t. de fortifie.) la base, le pied d'un rempart. Die Anlage, die Anpflanzung; la plantation. Er hat schöne Anlagen auf seinem Gute gemacht, hat schöne Gärten angeleat, Weinberge und Waldungen angepflanzt; il a fait de belles plantations dans sa terre. Die Anlage, Anlegung einer öffentlichen Anstalt; l'établissement. (v. anlegen) Die Anlagen, den ersten Entwurf zu einem Gemälde; l'ébauche d'un tableau. Die Anlage (Auflage) l'impôt, la taxe. (v. Schatzungs-Anlage, Steuer-Anlage) Die Anlage; die natürliche Geschicklichkeit oder Fähigkeit zu etwas; l'aptitude, la disposition naturelle à qch. Er hat keine sonderliche Anlage zur Dichtkunst; il n'a guère d'aptitude à la poesie. Dieses Kind hat viel Anlage zur Musik; cet enfant a beaucoup de disposition à la musique, pour la musique. Er hat nicht die geringste Anlage dazu; il n'a nulle veine qui y tente.

Anlände, s. f. l'abord; lieu où abordent les vaisseaux, l'attérage; endroit où un vaisseau peut prendre terre. Eine Anlände an einem Flusse; un port sur la rivière.

Anlanden, Anländen, v. n. aborder; aller à bord, attérir; prendre terre; prendre port. Der Wind wehete so stark, daß wir nicht anlanden, nicht an das Land fahren konnten; le vent étoit si fort que nous ne pumes aborder. Das Schiff ist glücklich angelandet; le vaisseau est arrivé au bon port. Ein Ort wo man anlanden kann; un lieu abordable. An dieser Küste kann man wegen der Klippen nicht anlanden; cette côte n'est pas abordable à cause des écueils.

Anlangen, v. n. arriver; venir. (v. ankommen) it. regarder. (v. betreffen) Was mich anlangt (betrifft); quant à moi. Dieses anlangend (betreffend); touchant cela; pour ce qui regarde cela; pour ce qui est de cela, au sujet de cela; en matière de cela.

Anlängen, v. a. alonger, allonger, rallonger; faire qu'une chose soit plus longue. Ein Kleidungsstück anlangen, durch Ansetzung eines Stücks länger machen; allong r un vêtement en y mettant une pièce. Die Anlängung; l'act. de, etc. Das Anlangungsstück; l'alonge.

Anlaschen, v. a. (t. forest.) marquer un arbre pour la coupe, couper une partie de l'écoree d'un arbre pour le marquer. v. anschalmen, anlaßen.

Anlaß, s. m. (des Wassers) l'action de faire monter l'eau d'un étang, etc. en ouvrant, en lâchant les écluses, en faisant couler les eaux, pour faire jouer les cascades, etc. it. l'apparence; (v. Anschein) it. l'occasion, le sujet, le motif, la matière. v. Veranlassung. Zu etwas Anlaß geben; donner occasion ou sujet à qch.; porter, engager à une chose; occasionner qch. (v. veranlassen). Anlaß zum Lachen geben; appréter matière de rire.

Anlassen, v. a. irr. permettre qu'on ne quitte point ce qu'on porte, ce qu'on a sur son corps. (se dit des habillemens) On dit, Die Hunde anlassen; lâcher les chiens contre. (v. anhetzen) Das Wasser eines Teiches anlassen, einen Teich anlassen; remplir un étang d'eau, faire monter l'eau d'un etang en ouvrant, en lâchant les écluses. Das Bad anlassen; remplir le bain. Eine Mühle anlassen; ouvrir la pale d'un moulin. Die Wasser anlassen, die Wasserkünste spielen lassen; faire jouer les eaux. Die Metalle anlassen; (t. de métall.) recuire les métaux. (v. ausglühen) Fig. Es übel anlassen; recevoir mal qn.; le maltraiter de paroles, le rabrouer.

Anlassen, *v. rec. irr.* avoir l'apparence, paroître, sembler. Es läßt sich zum Frieden an; il y a apparence de paix. Sich wohl anlassen; promettre beaucoup, donner de belles espérances. Die Sache läßt sich übel, läßt sich schlecht an; l'affaire prend un mauvais train, l'affaire va mal.

Anlauf, *s. m.* l'escousse, le mouvement qu'on se donne pour courir. Einen Anlauf nehmen; prendre son escousse, reculer, faire quelques pas en arrière pour courir vers qq. lieu; *it.* l'attaque, l'assaut *de l'ennemi.* (v. Angriff) *On dit,* Großen Anlauf von Bettlern haben; être importuné par des mendians. Er hat immer großen Anlauf; il y a toujours un grand abord de monde chez lui. Der Anlauf, der Anwachs des Wassers; la crue, l'affluence des eaux. Der Anlauf; (*t. d'archit.*) la naissance, l'endroit où une voûte, une poutre, un corbeau commence à paroître, l'escape; *it.* l'apophyge, l'endroit où la colonne sort de sa base et commence à monter.

Anlaufen, *v. a. irr.* Einen um etwas anlaufen; importuner qn. pour avoir, pour demander qch. v. überlaufen.

Anlaufen, *v. n. irr.* anfangen zu laufen; commencer à courir; (*p. us.*) Anlaufen, einen Anlauf nehmen; prendre son escousse. Angelaufen kommen; accourir, s'approcher en courant. Anlaufen lassen; faire courir vers soi, vers qn.; *en t. de ch.* enferrer *un sanglier*; *it.* anlaufen; monter, s'enner, croître; (*se dit des eaux*) *it.* monter, s'augmenter, accroître; (*se dit des dettes, des frais etc.*) *it.* se ternir, perdre son lustre, son éclat par l'humidité; *it.* commencer à chancir, à moisir, à se pourrir, à se corrompre; (v. anbrüchig werden, schimmeln) *it.* roussir; (*se dit du papier*) *it.* s'enrouiller. (v. rosten) Die Füße laufen an; les jambes s'enflent. Er hat angelaufene Füße; il a des jambes enflées. Stahl blau anlaufen lassen; bleuir de l'acier. Den Lauf einer Flinte blau anlaufen lassen; bronzer un fusil. Brillengläser schwarz anlaufen lassen; enfumer des verres de lunettes. Ein angelaufenes Spiegelglas; une glace ternie *ou* ternie. *du figuré* anlaufen *signifie* manquer son coup, s'adresser mal, faire une mauvaise rencontre; avoir un pied de nez. Einen anlaufen lassen; voir venir qn. pour l'éconduire. Das Anlaufen der Flüsse; la crue des rivières. Das Anlaufen der Gläser; la ternissure des glaces. Das Anlaufen der Füße; l'enflure des jambes. v. Geschwulst.

Anlänfern, *v. a.* (*t. d'oisel.*) attacher l'appeau ou l'appelant. v. anstillen.

Anläuten, *v. a.* sonner la cloche afin d'avertir qu'on va bientôt commencer le sermon. Die Predigt anläuten; sonner le sermon.

Anlegen, *v. a.* mettre, placer une chose contre une autre, près d'une autre. Eine Leiter anlegen, an die Wand anlegen; mettre une échelle contre, planter une échelle à la muraille. Ein Kind anlegen, an die Brust legen; mettre un enfant à la mamelle. Holz anlegen; mettre du bois au feu. Ein Kleid, ein Hemd anlegen; mettre un habit, une chemise. Land anlegen; (v. anschwemmen, anschwemmen) Einem Gefangenen Fesseln, Ketten anlegen; mettre un prisonnier aux fers, à la chaine. *On dit,* Einen Hund anlegen; mettre un chien à l'attache. Einen Rasenden anlegen; enchainer un furieux. Das Gewehr anlegen, *ou simplement,* anlegen; coucher en joue *une arme à feu.* Einen Nachen anlegen; charger, monter une quenouille. Die Trauer anlegen; prendre le deuil. *Fig.* Hand anlegen; mettre la main à l'oeuvre. Hand an einen legen; mettre la main sur qn. (v. vergreifen) Geld anlegen; placer de l'argent. Sein Geld wohl anlegen; employer bien son argent. (v. anwenden, verwenden) Ein Gemälde anlegen; ébaucher un tableau. (v. untermalen) Einen Handel, einen Plan anlegen; concerter une affaire, un plan. (v. verabreden) Es war darauf angelegt; on avoit dessein de . . . (v. absehen) Eine Schule anlegen; établir une école. Ein Magazin anlegen; faire un magazin. Einen Garten anlegen; faire un jardin. Einen Weinberg anlegen; planter une vigne. (v. anpflanzen) Eine Manufaktur anlegen; établir une manufacture. Pflanzstädte anlegen; planter des colonies. Eine Stadt anlegen; fonder une ville, être le premier à la bâtir. Einen Zoll anlegen; établir un péage. Einen mit Steuern anlegen; imposer qn. à la taille. Er ist in der Steuer sehr hoch angelegt; il est bien haut à la taille. Ein Schiff anlegen; mettre un vaisseau sur le chantier, commencer la carcasse ou la charpente d'un vaisseau. Die Wand anlegen; capeler les haubans. Sich anlegen, *v. réc.* se mettre contre une chose. Sich mit dem Rücken an die Mauer anlegen; s'adosser contre la muraille. Sich anlegen; s'attacher à qch. v. sich ansetzen, sich anhängen.

Anlegen, *v. n.* (*t. de mar.*) aborder, mettre à bord, aller à bord, aller à l'abordage; (v. entern) *it.* attérir. (v. anländen) Bei einem Schiffe anlegen; elonger, prolonger un vaisseau.

Anleger, *s. m.* v. Nichtscheit.

Anlegeschloß, *s. n.* le cadenas. v. Vorlegeschloß.

Anlegespähne, *s. pl.* (*t. d'impr.*) les biseaux.

Anlegesteg, *s. m.* (*t. d'impr.*) la garniture qui entoure la forme. Die Anlegestege; le bois de marge.

Anlegung, *s. f.* das Anlegen, l'act. de mettre, etc. *dans toutes les significations du*

du verbe anlegen; l'emploi *de l'argent*; l'établissement *d'une manufacture*, etc.; la fondation *d'une ville*; l'ébauche *d'un tableau*; l'abordage.

Anlehen, *s.n.* l'emprunt, l'argent qu'on emprunte de qn.; *it.* le prêt, l'argent qu'on prête à qn. v. Darlehn.

Anlehnen, *v. a.* appuyer, adosser, mettre une chose contre une autre. Sich anlehnen; s'appuyer, s'adosser. Die Anlehnung; l'act. de, etc.

Anleihe, *s. f.* v. Anlehen.

Anleimen, *v. a.* coller, faire tenir avec de la colle. Die Anleimung; l'act. de, etc.

Anleit, *s. f.* v. Lehensgebühr.

Anleite, *s. f.* v. Besichtigung. (gerichtliche

Anleiten, *v. a.* approcher en menant, en conduisant. *Fig.* conduire, instruire, enseigner, diriger, donner à qn. des règles, etc. (v. anführen) Die Anleitung; la conduite, l'instruction, l'enseignement, l'occasion. v. Gelegenheit, Veranlassung.

Anleuchten, *v. a.* (einen) éclairer qn. avec un flambeau ou une laterne. (*p. us.*)

Anliegen, *v. n. irr.* (*sev. l'auxil.* haben) être joignant, être près, tout contre, toucher; être juste, coller bien, se coucher bien sur le corps, *comme un habit*, etc. chausser bien, *comme des souliers*. *En t. de mer*, porter. *Fig.* tenir à coeur. (v. am Herzen liegen) Sich eine Sache angelegen seyn lassen; avoir à coeur, prendre à coeur une affaire; affectionner qch.; prendre, avoir soin d'une chose. Einem anliegen; presser, solliciter qn. à faire, de faire qch.

Anliegen, *s.n.* l'act. et l'état d'une chose qui est joignante, etc. (v. anliegen *v. n.*) *Fig.* ce qu'on a sur le coeur, ce qu'on a, qu'on prend à coeur, ce qui nous tient à coeur, qui nous pèse sur le coeur; la peine, le souci, le soin, etc.; *it.* la demande, l'action par laquelle on demande et la chose demandée.

Anloben, *v. a.* vanter, loner une chose, recommander une chose, en faire des éloges; (v. anpreisen) *it.* (*famil.*) promettre v. angeloben.

Anlocken, *v. a.* appâter, leurrer, piper. (v. locken) *Fig.* attraire, amorcer, allecher, afrioler, attirer par qch. d'agréable; *it.*, convier, porter à faire qch.; enjoler. Die Anlockung; l'act. de. *Fig.* les attraits, les appas, l'amorce.

Anlöthen, *v. a.* sonder, joindre, attacher une pièce à une autre par le moyen de la soudure. Die Anlöthung; la soudure, l'act. de, etc.

Anludern, v. anraßen.

Anlügen, v. belügen.

Anmaaßen; v. anmaßen.

Anmachen, *v. a.* attacher, joindre une chose à une autre, faire tenir; mettre; *it.* apprêter, assisonner, accommoder, *e. la salade*, avec les ingrédiens qu'il faut, pour la rendre plus agréable au goût;

it. détremper, mêler *la chaux*, etc.; (v. anfeuchten, anmischen, vermischen) *it.* frelater, falsifier *le vin*. (v. verfälschen) Angemachter Wein; du vin frelaté. Angemachter Salat; de la salade assaisonnée. Feuer anmachen; faire, allumer du feu; allumer le feu; *it.* attiser le feu. (v. schüren, anschüren) Sie machten (zundeten) ein großes Feuer an; ils firent grand feu. Sich anmachen, (*famil.*) v. zudrängen et einschmeicheln.

Anmahnen, v. ermahnen, aufmuntern.

Anmalen, *v. a.* peindre, enduire avec de la couleur. v. anstreichen.

Anmarsch, *s. m.* l'approche, l'act. de s'approcher, d'avancer *en marchant*. Bey dem Anmarsche des Feindes; à l'approche de l'ennemi. Die Feinde sind im Anmarsch; les ennemis approchent, avancent.

Anmarschiren; *v. n.* s'approcher *en marchant*.

Anmaßen, *v. réc.* s'arroger, s'attribuer, s'approprier, usurper. Er hat sich so viel Meyerlen Landes von den Gemeinsätern angemaßet; il a enjambé tant d'arpens sur les communes. Er maßt sich an, Rath zu geben; il s'ingère de donner des avis. Die Anmaßung; l'act. de, etc., l'usurpation, la prétention.

Anmaßlich, *adj. et adv.* (*t. de chancell.*) prétendu, ue.

Anmauern, *v. a.* joindre en maçonnant, joindre une pièce de maçonnerie à une autre.

Anmauren, *v. a.* houder qn., contre qn., lui faire la moue, la mine.

Anmelden, *v. a.* annoncer, faire savoir. (v. melden) Sich anmelden lassen; se faire annoncer. Die Anmeldung; l'annonce, l'act. d'annoncer.

Anmengen, *v. a.* mêler, entre-mêler. Die Anmengung; l'act. de, etc.

Anmerken, *v. a.* observer, remarquer, annoter, noter. Die Anmerkung; l'observation, la remarque, la note.

Anmerklich, *adj. et adv.* remarquable. (*p. us.*)

Anmessen, *v. a. irr.* prendre la mesure *d'un habit*, etc. *Fig.* rendre conforme, conformer. (v. angemessen) *On dit famil.* Einem einen Buckel voll Schläge anmessen; charger qn. de coups de bâton. Die Anmessung; l'act. de prendre la mesure.

Anmischen, *v. a.* mêler, v. anmengen.

Anmurren, *v. a.* (einen) gronder contre qn.

Anmuth, *s. f.* (*s. pl.*) la grâce, l'agrément, le charme, qualité d'une chose qui a des agrémens, et le plaisir, le mouvement et sentiment agréable excité dans l'ame par une telle chose; l'aménité; la suavité.

Anmuthen, *v. a.* (v. zumuthen) Einem etwas anmuthen; (*famil.*) exiger, demander qch. de qn. Die Anmuthung; v. Zumuthung.

Annuthig, *adj. et adv.* agréable, ce qui a des agrémens, des grâces, des charmes; agréablement. Die Annuthigkeit; v. Annuth.

Annuthsvoll, *adj. et adv.* plein d'agremens, plein de grâces, etc.

Annageln, *v. a.* clouer, attacher avec des clous. Die Annagelung; l'act. de, etc.

Annagen, *v. a.* ronger. v. benagen.

Annahen, *v. n.* approcher, s'approcher. (v. heran nahen) Die annahende Gefahr; le péril imminent. Die Annahung; l'approche.

Annähen, *v. a.* coudre, attacher, joindre une chose à une autre en cousant; *it.* (*t. de mar.*) frapper *une poulie, une manoeuvre.* Die Annähung; l'act. de, etc.

Annähern, *v. n.* approcher, s'approcher. Die Annäherung; l'approche. Die Annäherungskraft; (*t. de phys*) la force centripète, qui tend à approcher du centre. Annähernd; approximatif, ive.

Annahme, *s. f.* l'acceptation, action par laquelle on reçoit volontairement ce qui est offert, proposé ou donné; *it.* l'engagement *d'un domestique*, etc. Die Annahme einer Bürgschaft; la réception de caution. Die Annahme an Kindes Statt; l'adoption. v. Annehmen et Annehmung.

Annalen, *s. pl.* v. Jahrbücher.

Annaten, *s. pl.* l'annate, droit que l'on paye au Pape pour les bulles des Evêchés, et qui consiste dans le revenu d'une année.

Annebst, v. nebst, benebst.

Annehmen, *v. a. irr.* accepter, agréer ce qui est offert ou proposé; *it.* recevoir, prendre, accepter ce qui est donné, ce qui est présenté; *it.* recevoir, admettre, reconnoître pour véritable; se soumettre à qch., déférer à qch.; *it.* recevoir, être susceptible de, etc. *it.* prendre, supposer, poser pour établi, pour reçu; *it.* prendre à son service, engager *un domestique*; prendre, choisir *un état*, prendre *une habitude.* Eine Schenkung, ein Anerbiethen annehmen; accepter une donation, un offre. Er hat keine Belohnung annehmen wollen; il n'a pas voulu recevoir aucune récompense. Ich nehme Ihre Anerbiethungen an; je reçois, j'accepte vos offres. Jemandes Gründe, jemandes Entschuldigungen annehmen; recevoir, admettre les raisons, les excuses de qn. Er hat diesen Knaben an Kindesstatt angenommen; il a adopté ce garçon. Ein angenommenes Kind; un enfant adopté. Besuche annehmen; recevoir des visites. Die Frau Präsidentin nimmt heute keine Besuche an; madame la présidente ne reçoit point aujourd'hui. Einen zum Bürgen annehmen; recevoir qn. pour caution. Die christliche Religion annehmen; embrasser la religion chrétienne, se faire chrétien. Die Goldfarbe nimmt das Gold leicht an; la couleur d'or s'unit, s'allie aisément avec l'or. Das Wachs nimmt alle Eindrücke an, die man ihm geben will; la cire reçoit toutes les impressions qu'on veut lui donner. Dieser Buchstab, diese Letter nimmt die Farbe nicht recht an; (*t. d'imprim.*) cette lettre n'encre pas comme il faut. Als er erschien, nahm sie ihr ernsthaftes Wesen an; lorsqu'il parut elle prit son sérieux. Eine angenommene Leutseligkeit; une douceur feinte. Etwas für bekannt, für ausgemacht annehmen; supposer, poser une chose pour établie, poser, mettre en fait. Wir wollen annehmen den Fall setzen), daß dieses geschehe; prenons que cela arrive. Etwas nicht annehmen; refuser une chose. (v. ausschlagen) Der Magen nimmt die Speisen nicht an; l'estomac se refuse aux mets. Eine Erbschaft nicht annehmen; répudier une succession. Sich einer Sache annehmen; se mêler de qch., s'entremettre de qch., en prendre soin, s'intéresser dans qch., prendre intérêt à qch. Sich etwas annehmen, es auf sich deuten; s'appliquer une chose, se faire l'application d'une chose. Sich einer Person annehmen; s'intéresser pour qq. personne, entrer dans les intérêts de qq. personne, en embrasser les intérêts, la soutenir, la défendre, la protéger, l'appuyer, etc.; intercéder pour qn. Gerichtlich annehmen und bestätigen; entériner.

Annehmlich, *adj. et adv.* recevable, acceptable, admisible; *it.* agréable, agréablement. v. angenehm.

Annehmlichkeit; *s. f.* la qualité d'une chose recevable; *it.* la grâce, l'agrément, les délices. v. Annuth.

Annehmung, *s. f.* l'acceptation, l'act. d'accepter. (v. Annahme) *it.* l'admission, la réception. (v. Aufnahme) Die Annehmung an Kindesstatt; l'adoption. Die Annehmung einer Erbschaft; l'adition d'hérédité. (v. Antretung) Die gerichtliche Annehmung oder Annahme einer Bittschrift; l'entérinement d'une requête.

Annesteln, *v. a.* lacer, attacher, serrer avec une aiguillette.

Annetzen, v. benetzen, netzen.

Annieten, *v. a.* attacher, affermir en rivant. Die Annietung; l'act. de, ..

Annoch, v. noch.

Anordnen, *v. a.* ordonner, disposer, arranger, régler ce qu'on veut faire d'une chose; *it.* mettre ou donner ordre qu'une chose se fasse. Feierliche Spiele anordnen; instituer des jeux solennels. Einen Tag anordnen; fixer un jour. (v. bestimmen, festsetzen) Die Theile eines Gedichtes, einer Rede anordnen; construire un poëme, un discours. Dieses Gemälde ist gut angeordnet; ce tableau est d'une bonne entente. Eine mit Geschmack angeordnete Bauart; une architecture de bonne entente. Die Anordnung; l'ordonnance, l'ordre, l'arrangement, le réglement, la disposition; *it.* l'institution; *it.* la construction d'un poëme, d'un discours; *it.* l'entente d'un tableau.

Anordner, *s. m.* l'ordonnateur.

Anpacken, *v. a.* empoigner, saisir, mettre la main sur qch., sur qn. (v. ergreifen) *it.* harper, prendre et serrer fortement avec les mains; *it.* attaquer, v. angreifen, anfallen. Die Hâscher packten ihn an; les sergens le harpèrent. Einander, einen den andern anpacken; se harper. Wieder, von neuem anpacken; remordre *(se dit des chiens qu'on fait combattre)* Diese Docke ist so übel zugerichtet worden, daß sie nicht mehr anpacken mochte; ce dogue a été si maltraité, qu'il n'a pas voulu remordre.

Anpappen, *v. n.* coller, joindre, attacher avec de la colle de farine, avec de la colle d'amidon. v. Pappe.

Anpassen, *v. a.* ajuster une chose à une autre; *it.* essayer, *p. e. un habit, pour voir s'il va bien*; *it. fig.* adapter. v. anwenden.

Anpfählen, *v. a.* lier, attacher à des échalas. Die Anpfählung; l'act. de, . .

Anpfeifen, *v. a. irr. fig.* siffler qn., se moquer de qn. *(p. us.)* v. ausspfeifen.

Anpflanzen, *v. a.* être le premier à planter *des arbres, des plantes*, etc. en une terre inculte; *it.* planter *un bois, une vigne.* Ein neu angepflanzter Weinberg; un nouveau complant. Die Anpflanzung; la plantation.

Anpflöcken, *v. a.* cheviller, attacher avec des chevilles. Die Anpflöckung; l'act. de, &c.

Anpflügen, *v. a.* enrayer, tracer le premier sillon; *it.* approcher, joindre en labourant. Die Anpflügung; l'act. d'approcher, *p. e. une raie d'une autre, ou* d'unir *deux terres* ensemble en labourant.

Anpichen, *v. a.* attacher avec de la poix. Die Anpichung; l'act. de, &c.

Anpicken, Anpissen, *v. a.* pisser contre. *(se dit des chiens.)*

Anplärren, *v. a.* crier à qn. la bouche béante et en pleurant. *(famil.)*

Anpläzen, *v. a.* *(t. forest.)* v. anschalmen.

Anpochen, *v. a.* heurter, frapper à. v. anklopfen.

Anprallen, *v. n.* sauter, donner contre un corps solide étant poussé avec force. v. anprellen.

Anpreisen, *v. a. irr.* vanter qch. ou qq. personne en la louant; en faire des éloges, en dire beaucoup de bien. Die Anpreisung; la recommandation, &c.

Anprellen, *v. a.* anprallen machen; lancer, jeter une chose avec effort contre un corps solide de sorte qu'elle rejaillit. Die Anprellung; l'act. de, &c.

Anproben, Anprobiren, *v. a.* essayer, *p. e. un habit* pour voir s'il va bien. v. anversuchen.

Anputz, *s. m.* la parure, l'ajustement. Sie braucht drei Stunden zu ihrem Anputz; elle met trois heures à se parer.

Anputzen, *v. a.* parer, ajuster. Sich anputzen; se parer.

Anquicken, *v. a.* *(t. de métall.)* amalgamer. Die Anquickung; l'amalgamation.

Anranken (sich), *v. rée.* s'attacher, s'accrocher en rampant contre, &c. *(se dit de qqs. plantes)* Der Weinstock rankt sich an dieses Geländer an; la vigne rampe contre cet espalier.

Anraspeln, *v. a.* entamer avec la rape ou en raclant.

Anrathen, *v. a. irr.* (einem etwas) conseiller qch. à qn. Die Anrathung; le conseil. Ich habe es auf sein Anrathen gethan; je l'ai fait par son avis.

Anrauchen, *v. a.* commencer à fumer. Eine neue Pfeife anrauchen; fumer d'une pipe neuve.

Anräuchern, *v. a.* pousser, faire aller la fumée ou qq. parfum contre qn., contre qch. (v. beräuchern) Die Anräucherung; l'act. de, etc.; *it.* *(t. de chim.)* la fumigation.

Anrechnen, *v. a.* compter, mettre sur le compte de qn.; passer qch. en compte; *it. fig.* attribuer, imputer. Etwas hoch anrechnen; faire grand cas de qch. Einem etwas als einen Fehler, als eine Schande anrechnen; imputer qch. à faute, à blâme, à déshonneur. Die Anrechnung; la mise en compte; *it.* l'emploi; *it. fig.* l'imputation.

Anrede, *s. f.* le discours adressé à qn.; *it.* la harangue. Eine Anrede an das Volk halten; haranguer le peuple.

Anreden, *v. a.* adresser ou porter la parole à qn., lui parler; aborder qn. en lui adressant la parole; *it.* haranguer qn.; *it.* *(t. de rhétor.)* apostropher qn., s'adresser directement à qn. Einen um etwas anreden; demander qch. à qn.

Anregen, *v. a.* inciter, exciter, pousser, porter, encourager, animer qn. à faire qch. Eine Sache anregen; *(t. de chancell.)* mentionner, faire mention, faire ressouvenir d'une chose. Angeregter maßen; de la manière susdite; comme il a été dit ci-dessus. Die Anregung; l'incitation, l'encouragement, l'action d'animer. Einer Sache Anregung thun; faire ressouvenir d'une chose, en faire mention. *(p us.)*

Anreiben, *v. a. irr.* commencer à broyer *les couleurs.* (v. reiben) Einen anreiben, mit etwas anreiben, anstreichen; frotter qn. de qch. Das Anreiben, die Anreibung; le broyement *des couleurs*; *it.* le frottement.

Anreichern, *v. a.* *(t. de métall.)* enrichir une matte pauvre en argent. Die Anreicherung; l'enrichissement. Die Anreicherungs-Schlacken; les scories enrichies. Der Anreicherstein; la matte enrichie.

An-

Anreihen, *v. a.* enfiler, *p. e. des perles*; *it.* (*t. de couture.*) faufiler. Leisegel anreihen: (*t. de mar.*) lacer les bonnettes. Manschetten anreihen, an die Preisen eines Hemdes leicht annähen; faufiler des manchettes, les coudre legèrement aux poignets d'une chemise.

Anreinen, v. angrenzen.

Anreissen, *v. a. irr.* commencer à déchirer, à dépecer. Ein Stück Zeug anreissen; entamer une pièce d'étoffe, en séparer un morceau sans se servir d'un instrument tranchant.

Anreiten, *v. n. irr.* heurter, donner contre en allant, en passant à cheval. Bei einem anreiten; s'arrêter, descendre (*de cheval*) chez qn. chemin faisant. *On dit popul.* Uebel anreiten; être mal reçu; mal rencontrer. v. ankommen, anlaufen. *On dit aussi*: Angeritten kommen; arriver, s'approcher à cheval.

Anreizen, *v. a.* inciter, exciter, pousser, animer, encourager; *it.* convier. Anreizend; attrayant, ante (v. reizend) Die Anreizung; l'incitation, l'encouragement, l'instigation; *it.* l'appas, l'attrait, le charme.

Anrennen, *v. n. irr.* courir contre, heurter, donner contre en courant; *it.* accourir, se rendre vite vers qn. Da kommt er angerannt; le voilà qui accourt. Uebel anrennen; mal rencontrer, être mal reçu. v. anlaufen.

Anrennen, *v. a. irr.* fondre, donner, tomber sur qn. pour l'attaquer. Von Bettlern angerannt werden; être importuné des mendians.

Anrichte, *s. f.* der Anrichttisch; le dressoir, table de cuisine à dresser les plats avant de les servir.

Anrichten, *v. a.* dresser, apprêter, préparer, mettre en état d'être servi; *it. fig.* causer, faire susciter. (v. verursachen) Die Speisen anrichten; dresser les mets. Die Suppe anrichten; dresser, tremper la soupe. Ein Gastmahl anrichten; dresser, préparer un festin. *On dit aussi*: Einem anrichten, für einen anrichten; servir qn.; lui servir un dîner, en mettant les viandes sur la table. (v. auftragen) *Fig.* Er hat einen großen Lärmen in diesem Hause angerichtet; il a fait un tapage horrible dans cette maison. Da habt ihr was Schönes angerichtet; vous avez fait là une belle équipée. Die Anrichtung; l'act. de, &c. la préparation; *it.* (*t. d'horl.*) v. Vorlegewerk.

Anrichtlöffel, *s. m.* la cuiller à dresser les mets.

Anrichtschüssel, *s. f.* le plat à dresser les mets.

Anrichttisch, v. Anrichte.

Anriechen, *v. a. irr.* flairer une chose. (v. beriechen) Einen anriechen; halener qn. Einem etwas anriechen; sentir par l'odorat. Man riecht es ihm an, daß er Tabak geraucht hat; on le sent qu'il a fumé du tabac; il sent le tabac. *Il s'emploie aussi famil. comme v. n.* Der Wein riecht mich sehr gut an; je trouve l'odeur de ce vin fort bonne.

Anritzen, *v. a.* érafler, faire une petite ouverture ou fente. (v. ritzen) Einen Baum anritzen; faire une petite fente dans l'écorce d'un arbre. Die Anritzung; l'act. de, &c.

Anrollen, *v. a.* rouler contre, approcher une chose d'une autre en la roulant, en la faisant tourner. *It. v. n.* rouler, avancer en roulant.

Anrosten, *v. n.* s'attacher à qch. en se rouillant.

Anrüchtig, *adj. et adv.* qui a un mauvais renom; dont la réputation est tachée. (*p. us.*)

Anrücken, anrücken, *v. n.* approcher, s'approcher, avancer, s'avancer. Die Feinde rucken an rücken an; les ennemis approchent. Die Anrückung, Anrückung; l'approche, l'act. de celui qui s'avance vers un lieu.

Anrücken, *v. a.* approcher, mettre près; mettre proche. Rück den Tisch näher an die Wand an; approchez la table plus près de la muraille. Die Anrückung; l'act. d'approcher une chose d'un autre.

Anrudern, *v. n.* s'approcher en ramant. v. rudern.

Anrufen, *v. a.* crier à qn.; *it. fig.* invoquer, implorer, prier, réclamer; *it.* (*t. de prat.*) interpeller, sommer qn. de répondre. Die Schildwache ruft die Vorbeigehenden an; la sentinelle crie aux passans. Gott um Hülfe, um Beystand anrufen; invoquer Dieu à son aide; implorer, reclamer le secours, l'assistance de Dieu. Die Heiligen anrufen; invoquer, prier les saints. Einen zum Zeugen anrufen; appeller, prendre qn. à témoin. Das Anrufen; l'act. de crier à qn. Die Anrufung; l'invocation, imploration.

Anrühmen, *v. a.* vanter. Die Anrühmung; l'act. de .. *it.* l'éloge qu'on fait de qn., de qch.

Anrühren, *v. a.* toucher, mettre la main sur qch. *it.* gâcher, remuer avec la truelle *l'eau et le plâtre*; *it.* (*t. de cuis.*) mêler. Betrachtet dieses, aber rühret es nicht an; regardez cela, mais n'y touchez. Mörtel anrühren; gâcher du mortier. Mehl mit Milch anrühren; mêler de la farine avec du lait. Die Anrührung, das Anrühren; l'attouchement, l'act. de,..

Ans, *contraction de l'article* das *et de la préposition* an. Ans Licht bringen; mettre au jour.

Ansäen, *v. a.* ensemencer *un champ*. Die Ansäung; l'ensemencement; l'act. d'ensemencer; la semaille; l'act. de, &c.

Ansage, *s. f.* l'avertissement, la notification. Gerichtliche Ansage; l'intimation. Ansage bey einem Reichstag; la pro-

proposition à mettre en délibération à la diète. Eine Sache in Anſage bringen, avertir de la délibération d'une affaire, mettre une affaire sur le tapis. Der Anſagezettel, le bulletin, billet qui contient les propositions à mettre en délibération à la diète.

Anſagen, *v. a.* annoncer, avertir; *it.* notifier; *it.* indiquer. (v. anzeigen) Sich bei jemanden anſagen laſſen; se faire annoncer chez qn. (v. anmelden, melden) Eine Sizung anſagen; indiquer une session. Gerichtlich anſagen; intimer. Sein Vermögen anſagen; déclarer ses biens. (v. angeben) Zu Rathe anſagen, den Rath anſagen im Rathe zu erſcheinen; commander pour le conseil. Zur Wache anſagen; commander pour la garde. Sein Spiel an agen; accuser son jeu. (v. angeben) Die Farbe, aus der man ſpielen will, anſagen; (*t. de jeu*) nommer la couleur. Seinen Nummel anſagen; nommer son point. Die Anſagung; l'act. d'annoncer, la notification, intimation, declaration: *it.* l'indiction. v. Ausſchreibung.

Anſagen, *v. a.* entamer avec la scie.

Anſagezettel, *s. m.* le bulletin. v. Anſage.

Anſäſſig, *adj. et adv.* domicilié, ée. Die Anſäſſigkeit; la qualité et l'etat d'un homme domicilié en qq. lieu.

Anſatz, *s. m.* la pièce ajoutée à la longueur ou à la largeur de qch. Ein Anſatz an einem Tiſche, um ihn länger zu machen; une allonge de table. *On appelle aussi* Anſatz; ce qui demeure attaché à qch., *p. e. le gratin*; (v. Scharre) *it.* (*t. d'anat.*) l'épiphyse, eminence cartilagineuse unie au corps d'un os; *it.* (*t. de mus.*) l'embouchure, manière dont on embouche certains instrumens. Dieſer Flötenſpieler hat einen vortreflichen Anſatz; ce joueur de flûte a l'embouchure excellente. *It.* Der Anſatz; l'escousse. (v. Anlauf) *it.* l'attaque, le premier choc *de deux troupes de gens de guerre*; *it.* l'attaque, le commencement *de qq. maladie*; (v. Anfall) *it.* (*t. d'apoth.*) les drogues pour distiller *une liqueur, du vinaigre* etc. Ein doppelter Anſatz in einer Rechnung; le biscapit, le double emploi dans un compte. *On dit fig.* Einen Anſatz zu etwas haben; avoir de la disposition, de l'aptitude à qch.; avoir du génie pour qch. v. Anlage.

Anſäuern, *v. a.* v. einſäuern.

Anſaugen, *v. n. irr.* (*av. l'auxil.* haben) commencer à sucer; prendre, s'attacher en suçant. Das Kind will nicht anſaugen; l'enfant refuse le teton. Der Knotigel hat ſich feſt angeſogen; la sangsue a bien pris.

Anſchaben, *v. a.* commencer à racler, entamer avec le racloir.

Anſchaffen, *v. a.* fournir, faire fourniture de qch., amasser, faire amas, faire provision; *it.* procurer, faire venir, faire avoir. Sich Kleider anſchaffen; se pourvoir d'habits. Sich einen Garten anſchaffen; faire acquisition d'un jardin. Die Anſchaffung; la fourniture, l'act. de fournir, de faire amas ou provision. Die Anſchaffung der Zeugen vor Gericht; l'administration des témoins. v. Beibringung.

Anſchaffen, *v. a. irr.* communiquer, donner en créant. v. anerſchaffen.

Anſchaffer, *s. m.* le pourvoyeur; *it.* le munitionnaire.

Anſchäften, *v. a.* einen Stiefel anſchäften; mettre une nouvelle tige à une botte. Ein Gewehr anſchäften, v. ſchäften. Die Anſchäftung, das Anſchäften; l'action de.

Anſchälen, *v. a.* commencer à peler, entamer *un fruit* en pelant, ôter un peu de la peau d'un fruit.

Anſchalmen, *v. a.* (*t. forest.*) layer, marquer les arbres pour la coupe. Die Anſchalmung; le martelage.

Anſcharren, *v. a.* commencer à gratter, à remuer la terre avec les ongles; *it.* approcher d'une chose en grattant.

Anſchauen, *v. a.* regarder, voir, envisager, jeter les yeux sur qch. (v. anſehen) *On appelle en t. de philos.* Die anſchauende *ou* anſchauliche Erkenntniß; la vision intuitive, l'intuition, la compréhension ou connoissance claire et certaine d'une chose. Gott auf eine anſchauende Art (von Angeſicht zu Angeſicht) ſehen; voir Dieu intuitivement. Das Anſchauen, die Anſchauung; la vue, le regard, l'aspect. Das Anſchauen Gottes; l'intuition, la vision intuitive de Dieu, la vision béatifique. Das ſeligmachende Anſchauen, deſſen wir in der Gegenwart Gottes werden theilhaftig werden; la vision béatifique dont nous jouirons en la présence de Dieu. Die Beraubung des Anſchauens Gottes; (*t. de theol.*) la peine du dam.

Anſchaulich, *adj. et adv.* intuitif, ive, intuitivement. v. anſchauen.

Anſchein, *s. m.* l'apparence.

Anſcheinen, *v. a. irr.* éclairer; jeter, répandre de la clarté sur qch. (v. beſcheinen) *It. v. n.* (*av. l'aux.* haben) sembler, paroître, avoir l'apparence. (v. ſcheinen) Anſcheinend, *part.* apparent, ente. Bei anſcheinender Gefahr; dans un danger apparent.

Anſchellen, *v. a.* sonner, sonner la sonnette, la clochette. Es hat jemand angeſchellet; on vient de sonner la clochette.

Anſchere, *s. f.* (*t. de tiss.*) la chaîne, l'ourdissure.

Anſcheren, *v. a. rég.* (*t. de tiss.*) ourdir un chaîne, une corde. *It. v. irr.* commencer à tondre, à raser.

Anſcherpfahl, *s. m.* (*t. de cordier*) le ratelier.

Anſchicken, *v. réc.* (ſich) se préparer, s'apprêter, se disposer; se mettre en devoir

devoir de ... Sich wohl anschicken; se former. Es schickt sich alles dazu an; toutes choses se disposent à cela. Sich wohl oder übel zu etwas anschicken; se prendre bien ou mal à une affaire. Die Anschickung; le préparatif, la disposition, l'appét. v. Zubereitung, Zurüstung.

Anschieben, *v. a. irr.* approcher de, pousser contre; *it.* (*au jeu de quilles*) quiller le premier; commencer le jeu. v. anwersen.

Anschielen, *v. a.* regarder qn. ou qch. en loschant, en biglant; regarder de travers ou de côté, ou de côté de l'oeil; guigner, lorgner.

Anschießen, *v. a. irr.* blesser en tirant sur ou à, etc. *it.* joindre une chose à une autre. Ein Wild anschießen; blesser une bête à la chasse. Ein angeschossenes Thier; une bête blessée à la chasse. Eine neue Flinte anschießen; tirer le premier, pour la première fois un fusil neuf. Das Brod im Backofen anschießen; enfourner les pains les uns contre les autres. Die Aermel an einen Rock anschießen; (*t. de tail.*) coudre les manches à un habit. Das neue Jahr anschießen; annoncer le nouvel an par des coups de canon, de fusil, etc.

Anschießen, *v. n. irr.* commencer à tirer; tirer le premier; *it.* s'approcher, accourir précipitamment; s'élancer, se jeter en avant avec impétuosité; *it.* (*en parlant des eaux*) couler rapidement; *it.* conäner à, &c. (v. anstoßen, angrenzen) *it.* (*t. de chim.*) cristalliser, se cristalliser. Sie müssen anschießen, zuerst schießen; c'est à vous à tirer le premier. Er kam wie ein Pfeil angeschossen; il apparut comme un trait d'arbalète. Die Fluth kam überaus schnell angeschossen; les eaux montoient soudain. An etwas anschießen; donner contre qch. en courant. Er schoß im Laufen an einen Baum an; il donna contre un arbre en courant. Die Salze anschießen, zu Krystallen anschießen lassen; faire cristalliser les sels. Die Salze schießen zu Krystallen an; les sels se cristallisent. Das Anschießen der Salze und anderer Substanzen; la cristallisation des sels et d'autres substances.

Anschiffen, *v. a.* aborder, approcher en navigant. (v. anlanden) Die Anschiffung; l'abordage.

Anschimmern, *v. a.* répandre une lueur sur qch.

Anschirren, *v. a.* enharnacher, mettre le harnois; atteler. Die Anschirrung; l'enharnachement.

Anschlag, *s. m.* l'action de frapper à qch.; *it.* l'action d'afficher. (*Dans toutes les significations qui marquent une action, le pluriel* Die Anschläge *n'est pas en usage*). Der Anschlag, das Anschlagen an eine Glocke; der Anschlag mit der Glocke; l'action de tinter. (v. anschlagen, die Glocke anschlagen) Der Anschlag der Wellen des Meeres am Gestade; le ressac; le choc des vagues contre le rivage. Den Anschlag einer Verordnung verrichten, eine Verordnung anschlagen; afficher une ordonnance. Sein Haus ist im Anschlage, ist durch einen Anschlagzettel öffentlich zum Verkauf ausgebothen; sa maison est affichée, la vente de sa maison est publiée par placard. Der Anschlag; der Anschlagzettel; l'affiche; le placard; la pancarte. Der Anschlag, die Kolbe einer Flinte; la crosse d'un fusil. Eine Flinte vor sich im Anschlage halten; im Anschlage liegen; coucher en joue; avoir couché en joue. Der Anschlag an einer Thür, an einem Fenster; der Falz an einer Thür- oder Fenster-Einfassung, an welchem die Thür an das Fenster anschlägt, wenn es zugemacht wird; la feuillure d'une porte, d'une fenêtre. Der Anschlag an einer steinernen Thür- oder Fenster-Einfassung; l'embrasure. Der Anschlag des Baumeisters, des Maurers, &c.; die Berechnung der zu einem Baue erforderlichen Kosten; le devis de l'architecte, du maçon, &c. (v. Bauanschlag) Der Anschlag des Preises oder Werthes einer Sache, die öffentlich verkauft werden soll; der Ansatz; la prise. Ich habe diese Gemälde um den Anschlag, um den angesetzten Preis erhalten; j'ai eu ces tableaux pour la prisée. Der Anschlag eines Gutes; l'évalnation d'une terre. Ohne meine Kosten in Anschlag zu bringen; sans mettre en ligne de compte mes dépenses, mes frais. Das kommt nicht mit in Anschlag; on ne met pas cela en ligne de compte; il n'est pas question de cela. Der Anschlag, der Entwurf und Vorsatz zu einer Unternehmung; le dessein; le projet pour exécuter qch. Er hat den Kopf immer voll wichtiger Anschläge; il roule toujours de grands desseins dans sa tête. Der Anschlag (der Rath); le conseil; l'avis qu'on donne à qn. sur ce qu'il doit faire. Wer hat dir diesen Anschlag gegeben? qui est-ce qui t'a donné ce conseil?

Anschlagen, *v. a. irr.* an etwas schlagen; frapper à qch. Die Glocke anschlagen; tinter, faire frapper le battant d'une cloche sur un des bords de la cloche; copter. Eine Saite auf dem Clavier anschlagen; faire sonner une corde en mettant le doigt sur une touche du claveein. Eine Arie auf dem Clavier anschlagen; entonner un air en touchant le claveein. *It.* anschlagen; attacher, joindre à une autre chose par le moyen d'un marteau ou de qq. autre instrument; afficher, placarder *une ordonnance, un libelle.* Ein Schloß anschlagen; clouer une serrure. v. annageln) *On dit aussi*: Ein Haus anschlagen; afficher une maison; crier, publier la vente d'une maison par placard.

card. Gerichtlich zum Verkauf anschlagen; décreter. Feuer anschlagen; battre le fusil. Sein Schießgewehr anschlagen; *ou absolument*, anschlagen; coucher en joue. Schlagt an! en joue! Die Wünschelruthe anschlagen; faire tourner la baguette (divinatoire). Die Sichel anschlagen; mettre la faucille. Die Bäume anschlagen; (*t. forest.*) marquer les arbres avec le marteau; faire le martelage. (v. anschalmen) Einen Aermel anschlagen; (*t. de toil.*) faufiler une manche. (v. anreihen) Einen Strumpf anschlagen; (*t. de chauss.*) commencer un bas. Ein Seil anschlagen ou anspitzen; (*t. de cord.*) épisser une corde. Die Segel anschlagen; (*t. de mer.*) envergner les voiles. *It.* anschlagen; évaluer, apprécier, fixer le prix de qch.; priser, taxer; *it.* cotiser. (v. schätzen) Wie hoch schlagen Sie diese Uhr an? à quel prix mettez-vous cette montre? Etwas zu barem Gelde anschlagen; réduire la valeur d'une chose en argent comptant. Jeder muß sich nach seinen Vermögensumständen selbst anschlagen, selbst schätzen; il faut que chacun se cotise selon ses facultés. *On dit fig.* Hand anschlagen (anlegen); mettre la main à l'oeuvre. Das Anschlagen; l'act. de, &c. Das Anschlagen ou Anspitzen eines Seiles; l'épissure d'une corde. Das Anschlagen der Segel; l'envergure des voiles.

Anschlagen, (*t. de ch.*) aboyer. Der Hund schlägt an, wenn er die Fährte antrift; le chien chasse de gueule. Ein Hund, der gleich anschlägt, wenn er nur von weitem etwas wittert; un chien chaud de gueule. Der Hund schlägt falsch an; le chien appelle en faux. Der Hund schlägt zu oft an; le chien clatit, le chien parle trop. Das Anschlagen der Hunde; l'aboi des chiens. v. Bellen.

Anschlagen, *v. n. irr. (avec l'auxil.* seyn) donner contre qch. Er schlug mit dem Korbe an die Wand an; il donna de la tête contre la muraille. *It.* anschlagen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) faire effet, opérer. Dieses Mittel wird gewiß anschlagen; ce remède fera sûrement son effet. Die Arzenei hat gut angeschlagen; la médecine a bien opéré. Die Vermahnungen wollen bei ihm nicht mehr anschlagen; les remontrances n'opèrent rien, ne font plus d'effet sur lui. Alles schlägt ihm wohl an; tout lui réussit, tout lui succède.

Anschläger, *s. m.* (*t. de mine*) l'ouvrier qui met les mines dans le cuvier.

Anschlagfaden, v. Reihefaden.

Anschlägig, *adj.* inventif, ive, plein d'invention, ingénieux, euse, fin, rusé, riche en conseils et en expediens. Ein anschlägiger Kopf; un esprit inventif.

Anschlagzettel, *s. m.* le placard, l'affiche. v. Anschlag.

Anschlämmen, *v. a.* remplir de bourbe, de fange.

Anschlándern, v. anschleudern.

Anschleichen, *v n. irr. On dit ordinairement*, angeschlichen kommen; approcher, s'approcher doucement, à pas lents et sans faire du bruit.

Anschleifen, *v. a. irr.* commencer à aiguiser, à émoudre. Einen Stein anschleifen; entamer une pierre. Eine Spitze an ein Messer anschleifen; aiguiser la pointe d'un couteau.

Anschleifen, *v. a.* auf einer Schleife herbei führen; amener sur un traineau.

Anschlenkern, *v. a.* jeter, lancer contre en secouant.

Anschlichten, *v. a.* ranger, mettre qch. contre une autre dans un certain ordre. Holz an eine Mauer anschlichten; empiler du bois contre une muraille.

Anschließen, *v. a. irr.* attacher à qch. par le moyen d'un cadenas. Einen Rasenden an die Mauer anschließen; enchainer, attacher un furieux à la muraille avec une chaine. *Fig.* Etwas anschließen, einer andern Sache beifügen; joindre, attacher, mettre une chose avec une autre. Der hier angeschlossene (beygeschlossene) Brief; la lettre ci-jointe. Sich anschließen, nahe an einander rücken; se serrer, s'approcher d'avantage les uns des autres. Schließt euch an einander an; serrez-vous l'un contre l'autre. Im Melken an seinen Nebenmann anschließen; serrer les bottes. *On dit absolument*, Anschließen; das Pferd geschlossen halten; serrer le cheval. *Fig.* Sich an jemanden anschließen; se joindre à qn. Das Anschließen, die Anschließung; l'act. de, &c.

Anschließen, *v. n. irr.* (*av. l'aux.* haben) joindre. (v. schließen, *v. n.*) Diese Thür schließt nicht gut an; cette porte ne joint pas bien; ces fenêtres ne joignent pas. Ein oben zu weit ausgeschnittenes Kleid, das nicht wohl an den Hals anschließt; un habit trop décolleté qui n'embrasse pas exactement le cou. Das Anschließen; la manière d'être d'une chose qui joint. v. Schluß.

Anschlingen, *v. a. irr.* attacher à qch. par le moyen d'un lacet.

Anschlitzen, *v. a.* fendre, faire une fente; tailler, faire une taillade dans une chose.

Anschluß, *s. m.* l'act. de mettre une lettre, une pièce avec une autre; *it.* la lettre, la pièce jointe à une autre. Der hiebei befindliche Anschluß; la lettre, la pièce ci-jointe.

Anschmauchen, *v. a.* souffler la fumée de tabac contre qn.; *it.* v. anrauchen.

Anschmeicheln (sich), *v. a.* s'insinuer par des flatteries. v. einschmeicheln.

Anschmeißen, *v. a. irr.* v. anwerfen, anklopfen.

An-

Anschmelzen, *v. a. rég. et irr.* joindre à une chose par la fonte. *It. v. n.* se joindre à une chose par la fonte. Die Anschmelzung; l'act. de, &c.

Anschmettern, *v. a.* jeter contre. (v. unwerfen) Den Kopf anschmettern; donner la tete contre qch.

Anschmieden, *v. a.* joindre en forgeant, corroyer, sonder; (v. anschweissen) mettre aux fers, à la chaine, enchainer.

Anschmiegen (sich), *v. réc.* se serrer, coller contre qn. ou contre qch. en se pliant ou en s'humiliant; *it. fig.* adapter. Den Ausdruck dem Hauptbegriffe anschmiegen; adapter l'expression à l'idée principale.

Anschmieren, *v. a.* frotter avec qch. d'onctueux; graisser; *it.* barbouiller, peindre grossièrement de qq. couleur; *it.* persuader de prendre, de troquer, d'acheter une chose, une marchandise de mauvais débit. Er hat mir seine Waare zu hoch angeschmiert; il m'a surfait avec se marchandises, il me les a passées trop cher.

Anschminken, *v. a.* schminken.

Anschmücken, *v. a.* schmücken et anputzen.

Anschmutzen, *v. a.* v. beschmutzen.

Anschnallen, *v. a.* boucler, attacher à qch. avec une boucle.

Anschnarchen, *v. a.* rabrouer. v. anfahren, anschnauzen.

Anschnauben, anschnauzen, *v. a.* rabrouer, rudoyer qn., le recevoir ou l'aborder brusquement en lui disant des paroles rudes et impolies.

Anschneiden, *v. a. irr.* entamer en coupant; *it.* marquer sur la taille, faire des coches sur la taille pour marquer ce que l'on fournit à l'autre. Ein Brod, eine Melone, ein Stück Tuch anschneiden; entamer un pain, un melon, une pièce de drap. Ein angeschnittenes Brod; un pain entamé; un jambon entamé. Ich war dabey, als der Schinken angeschnitten wurde; je me suis trouvé à l'entamure du jambon. Eine Pastete anschneiden; entamer, ouvrir un pâté. Schneidet mir drei Striche auf dem Kerbholze an; marquez pour mon compte trois coches sur la taille. Das Anschneiden, die Anschneidung; l'act. de, &c. v. Anschnitt.

Anschnellen, *v. a.* pousser contre une chose par le moyen d'un ressort ou par une force semblable. *It. v. n.* v. anprellen.

Anschnitt, *s. m.* l'act. d'entamer; *it.* l'entamure; le premier morceau qu'on coupe de qch.; *it.* la coupe; l'endroit par où une chose est coupée. (v. anschneiden) Er ißt gerne den Anschnitt vom Brode; il aime l'entamure du pain. Der Anschnitt eines Zeuges; la coupe d'une étoffe. v. Schnitt.

Anschnüren, *v. a.* lacer; serrer, attacher avec un lacet; *it.* enfiler. v. aufreihen.

Anschnurren, *v. a.* v. anfahren, anschnauzen.

Anschove, *s. f.* l'anchois. (*poisson*)

Anschrauben, *v. a.* visser, attacher avec des vis.

Anschrecken, *v. a.* (*t. de ch.*) effrayer, effaroucher.

Anschreiben, *v. a. irr.* écrire; marquer; mettre en compte; noter. Seine Namen an die Thur anschreiben; écrire son nom à la porte. Einem etwas anschreiben, es auf seine Rechnung schreiben; mettre qch. sur le compte de qn. *Fig.* Jemanden schwarz anschreiben; noter qn., le marquer en mauvaise part. Bey jemanden wohl (übel) angeschrieben seyn; être bien (mal) dans l'esprit de qn., avec qn., auprès de qn. Die Anschreibung; l'act. de, &c.

Anschreien, *v. a.* crier à qn. Einen um Hülfe anschreien; réclamer le secours de qn. Ein Schiff von weitem anschreien; héler un navire; demander qui vive, quand on rencontre un vaisseau inconnu.

Anschrote, *s. f.* la lisière du drap, le cap et queue d'une pièce de drap. v. Sahlband, Sahlleiste.

Anschroten, *v. a.* approcher en roulant; *it.* faire la lisière à une pièce de drap.

Anschub, *s. m.* (*au jeu de boule*) den Anschub haben; avoir la boule. Um den Anschub werfen; abuter. v. Anwurf.

Anschuhen, *v. a.* (Stiefel) remonter *des bottes*, remettre à des bottes une empeigne neuve; *it.* Pfähle anschuhen; ferrer le bout pointu des pieux.

Anschuldigen, v. beschuldigen.

Anschüren, *v. n.* attiser *le feu*; *it. fig.* aigrir des esprits déjà irrités les uns contre les autres. Der Anschürer; l'attiseur; *fig.* le boute-feu.

Anschuß, *s. m.* l'act. de tirer le premier; *it.* le premier coup. Wer hat den Anschuß? qui tire le premier? Der Anschuß, das Anschießen der Krystalle; la cristallisation. *On appelle aussi* Anschüsse, les grumeaux de lait dans les mamelles des nourrices. v. Milchknoten.

Anschütt, *s. f.* l'alluvion, l'atterrissement. v. Anfluß, Anlage.

Anschütten, *v. a.* verser contre. Erde an eine Mauer anschütten; terrasser une muraille. Den Speicher mit Frucht anschütten; remplir le grenier de blé.

Anschützen, *v. a.* (*t. de meun.*) hausser les vannes pour faire aller l'eau sur la roue d'un moulin.

Anschwämmen, *v. a.* v. anschwemmen.

Anschwängern, *v. a* (*t. de chim.*) imprégner. Die Anschwängerung; l'imprégnation.

Anschwärzen, *v. a.* noircir, faire noir, rendre noir; *it. fig.* noircir, dénigrer, dif-

dämmer; calomnier, blâmer, perdre de reputation. Der Anschwärzer; le calomniateur. (v. Verläumder) Die Anschwärzung; l'act. de noircir, de rendre noir; *fig.* le dénigrement.

Anschwatzen, *v. a.* (einem etwas) persuader qn. à prendre une chose.

Anschweseln, *v. a.* soufrer. v. schwefeln.

Anschweiden, *v. a.* (*t. de mégiss.*) frotter le côté de la chair avec de la cendre et de la chaux.

Anschweif, *s. m.* (*t. de passem.*) la chaine. v. Kette, Aufzug.

Anschweifen, *v. a.* (*t. de passem.*) ourdir, monter la chaine, our des passements.

Anschweissen, *v. a. t. de forg.* Ein Stück Eisen an das andre anschweißen; zwei Stücke Eisen zusammenschweißen; souder deux morceaux de fer en les faisant rougir et amollir au feu, et puis en les battant ensemble pour n'en faire qu'une même pièce; *it.* souder; *it.* (*t. de ch.*) blesser *une bête.*

Anschwellen, *v. a.* enfler, grossir, faire croître. Der häufige Regen hat den Fluß angeschwellet; les pluies ont enflé, ou grossi la rivière. Die Anschwellung; l'act. de, &c.

Anschwellen, *v. n. irr.* enfler, s'enfler, grossir. Der Fluß schwillt täglich an, ist sehr angeschwollen; la rivière enfle, la rivière s'enfle tous les jours; la rivière a bien grossi. Die Anschwellung, das Anschwellen des Wassers; l'accroissement des eaux.

Anschwemmen, *v. a.* flotter, faire flotter vers qq. lieu; *it.* charier *vers le bord, vers le rivage.* (v. anflößen) Ein angeschwemmtes Stück Land; une accrue. Die Anschwemmung; le flottage; *it.* l'alluvion. Das Anschwemmungsrecht; le droit d'alluvion.

Anschwimmen, *v. n. irr.* s'approcher à la nage, en nageant. Er kam an das Ufer angeschwommen; il aborda au rivage à la nage.

Anschwöden, *v. a.* (*t. de mégiss.*) enchaussener les peaux.

Ansegeln, *v. a.* (an etwas) donner contre en naviguant, en faisant voile; *it.* aborder en naviguant.

Ansehen, *v. a. irr.* voir, regarder, jeter les yeux sur qch. Einen ansehen, einem in das Gesicht sehen; envisager qn. Einen steif oder starr, mit unverwandten Augen ansehen; fixer ses regards sur qn., le regarder fixement. *It.* ansehen (*fig.*) regarder, envisager, considérer, porter sa réflexion sur une chose, la considérer en esprit. (v. betrachten) Eine Sache mit ansehen; être spectateur d'une chose. Einen für etwas ansehen; prendre qn. pour qch. Ihr sehet mich für einen Andern an; vous me prenez pour un autre. Eins für das Andere ansehen; prendre l'un pour l'autre; confondre; prendre St. Pierre pour St. Paul. *Prov.* Sieht doch wohl die Katze den Kaiser an; un chat regarde bien un Evêque. Die Personen ansehen; avoir égard à la personne, faire acception des personnes. Etwas mit dem Rücken ansehen; abandonner, quitter entièrement une chose. Einen freundlich oder mit günstigen Augen ansehen; regarder qn. de bon oeil. Mit neidischen, mit verächtlichen Augen ansehen; regarder d'un oeil d'envie, d'un oeil de mépris. Einen über die Achsel ansehen; regarder qn. par-dessus l'épaule. Einen von oben bis unten ansehen; regarder qn. de haut en bas; du haut en bas. Einem etwas an den Augen ansehen; lire dans les yeux de qn. Man sollte es ihm nicht ansehen; à le voir on ne le croiroit pas. Ich will es noch eine Weile mit ansehen; j'attendrai encore qq. temps avec patience. Ich kann das nicht länger mit ansehen; je ne saurois plus souffrir cela. Er hat den Tod als das Ende seines Elendes angesehen; il a envisagé la mort comme la fin de ses misères. Ich sehe ihn gleichsam für mein Kind an; je le considère comme mon enfant. Ich sehe ihn für einen rechtschaffenen, ehrlichen Mann an; je le crois honnête homme. Darauf ist es eben angesehen; c'est là le dessein; c'est précisément ce qu'on a en vue, c'est à quoi l'on vise. Er ist bei Hofe sehr angesehen; il a beaucoup de crédit à la cour. Er will für einen Gelehrten angesehen seyn; il prend, il se donne des airs de savant. Ein sehr angesehener Mann; un homme de grande considération, un homme fort considérable. Ein angesehener Bürger; un notable bourgeois. Die angesehensten Leute in der Stadt; les plus appareus de la ville. Einen um etwas ansehen; punir qn. de qch.

Ansehen, *s. n.* (*s. pl.*) la vue, l'inspection d'une chose qu'on voit; *it.* la manière dont une chose se présente à nos yeux. Das äussere *ou* äusserliche Ansehen; l'extérieur, l'apparence, l'air, la mine, la représentation, la prestance. Betrachten Sie diese Zeuge, das Ansehen tetzet Ihnen nichts; voyez ces étoffes, la vue ne vous en contera ri n. Eine Sache nach dem ersten Ansehen beurtheilen; juger une chose à la première vue. Diese Sache ist nicht des Ansehens werth; cette chose ne mérite pas l'ère vue. Dem Ansehen, dem Augenmaße nach; à vue d'oeil. Ich kenne ihn nur dem Ansehen nach; je ne le connois que de vue. Dieses Haus hat ein schönes äusserliches Ansehen; cette maison a belle apparence. Dieser Mann hat ein schönes äusserliches Ansehen cet homme a un bel extérieur, et d'une belle représentation. Er hat nicht Ansehen genug, um eine Person gut vorzustellen; il n'a pas assez de prestance pour bien représenter.

senter. Ein vornehmes, edles Anſehen haben; avoir un air de grandeur, de noblesse. Er hat ein kriegeriſches Anſehen; il a la mine guerrière. Die Sachen haben ein anderes Anſehen gewonnen; les affaires ont changé de face, ont pris une autre face. Er weiß allen Dingen ein gewiſſes Anſehen zu geben; il sait donner une certaine façon à toutes choses. Einem Dinge ein ſchöneres Anſehen geben; embellir une chose. (v. verſchönern) Dem Anſehen nach; selon les apparences, apparemment. Dem Anſehen nach wirds regnen; il y a apparence de pluie.

Anſehen, *fig.* la considération, l'estime, et la réputation que méritent les bonnes qualités ou que les dignités et les charges attirent. Er iſt ein Mann von groſſem Anſehen, er ſteht in hohem Anſehen; c'est un homme de grande considération, il est en haute considération. Er ſteht bei dem Fürſten in groſſem Anſehen; er vermag viel bei dem Fürſten; sa faveur est grande auprès du Prince. Zu der Zeit, als er noch im Anſehen ſtand, als er noch am Brete war; du temps de sa faveur. Sich ein Anſehen geben, ſich in Anſehen ſetzen; se faire valoir, se rendre considérable. Er gibt ſich ein wichtiges Anſehen; il fait l'important. Sich Anſehen, Hochachtung erwerben; s'accréditer. Ein Mann von Ihrem Anſehen; un homme de votre poids. Ohne Anſehen der Perſon; sans acception de personnes.

Anſehnlich, *adj. et adv.* apparent, ente; qui paroît au dehors; *it. fig.* considérable; considérablement; distingué, ée; remarquable; important, ante. Er hat das anſehnlichſte Haus in der Stadt; il a la maison la plus apparente de la ville. Ein ſehr anſehnlicher Mann, ein Mann der ein ſchönes äuſſerliches Anſehen hat; un homme de grande prestance, de belle prestance; un homme d'une belle représentation. *Fig.* Eine anſehnliche (beträchtliche) Summe; une somme considérable. Er hat den dieſer Sache anſehnlich verlieren; il a perdu considérablement dans cette affaire. Sein Gnadengehalt iſt um ein Anſehnliches vermehrt worden; sa pension a été considérablement augmentée. Ein anſehnliches Amt; un emploi distingué. Einen anſehnlichen Aufwand machen; faire une dépense remarquable. Sein Verluſt iſt anſehnlicher (wichtiger) (beträchtlicher), als Sie wohl denken; sa perte est plus importante, plus considérable que vous ne pensez. *On dit aussi*, Er iſt anſehnlich geleidet; il est proprement mis. Er iſt auf das anſehnlichſte begraben worden; il a été enterré avec beaucoup de pompe. Er hat uns anſehnlich bewirthet; il nous a traité splendidement. Eine anſehnliche Geſellſchaft oder Verſammlung; une nombreuse assemblée; *it.* une assemblée respectable; *it.* une assemblée de personnes de considération.

Anſehnlichkeit, *s. f.* la prestance, bonne mine d'une personne, qui a un bel extérieur.

Anſehung, *s. f. ce mot ne s'emploie ordinairement qu'avec la particule* In, *et forme une espèce de préposition qui régit le génitif.* In-Anſehung; en considération de, par rapport à, eu égard de, à l'égard de, en faveur de, au respect de, . . In Anſehung ſeiner Jugend; en considération de sa jeunesse. In Anſehung ſeiner Verdienſte; eu égard à son mérite; en faveur de ses mérites. In Anſehung meiner; à mon égarde. In Anſehung deſſen was Sie ſagten; à l'égard de ce que vous disiez.

Anſeichen, *v. a.* pisser contre. (*popul.*)

Anſengen, *v. a.* flamber. v. ſengen.

Anſetzen, *v. a.* mettre une chose près d'une autre. Einen Topf an das Feuer ſetzen, *ou absolument*, einen Topf anſetzen; mettre un pot au feu. Die Feder anſetzen; mettre la main à la plume. Ein Blaſeinſtrument anſetzen, an den Mund ſetzen; emboucher un instrument à vent, le mettre à sa bouche. Unſer Jget anſetzen; appliquer des sangsues. Die Ladung anſetzen; (*t. d'artill.*) refouler la charge. Die Wand anſetzen; (*t. de mar.*) rider les haubans.

Anſetzen, *v. a.* joindre, ajouter, attacher une chose à une autre. Dieſer Aermel iſt zu kurz, man muß ihn anſetzen noch ein Stück daran ſetzen; cette manche est trop courte, il y faut ajouter une pièce, il y faut mettre un aboutissement. Knöpfe an ein Kleid anſetzen; coudre, attacher des boutons à un habit. Sich anſetzen, ſich an etwas anſetzen; s'attacher à qch. Was ſich vom Breie an den Boden der Pfanne anſetzt, wird die Schwarte genannt; ce qui s'attache de la bouillie au fond de la poele s'appelle le gratin. Es hat ſich an dieſes Ufer viel Land angeſetzt; ce rivage s'est accru de beaucoup par les atterrissemens. Eſſig anſetzen, Tinte anſetzen; mettre dans un vase les ingrédiens pour faire du vinaigre, pour faire de l'encre.

On dit fig. anſetzen, passer qch. en compte; mettre, porter sur le compte de qn.; *it.* priser, estimer, taxer; (v. ſchätzen) *it.* fixer, déterminer. (v. beſtimmen, feſtſetzen) Sie können das mir anſetzen, auf meine Rechnung ſetzen; vous porterez cela sur mon compte. Eine Summe doppelt anſetzen; faire un double emploi d'une somme. Wie hoch ſetzen Sie dieſe Uhr an? combien prisez-vous cette montre? Wir ſind in der Steuer ſehr hoch angeſetzt; nous sommes bien haut à la taille. Einen Tag, eine Stunde zu etwas anſetzen; fixer un jour, fixer une heure pour qch. *On dit famil.* Einen anſetzen, ihn um etwas betrügen; escroquer qn., tirer de lui qch. par fourberie; *it.* contracter des dettes sans les payer. Es iſt kein Kaufmann, den er nicht anſetzt; il n'y a point de marchand qu'il n'escroque.

Ansetzen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) faire un effort, employer ses efforts a faire qch.; se mettre à faire qch. en s'efforçant. Er setzte dreimal an, die Last in die Höhe zu heben; il se mit à trois reprises à soulever le fardeau. Ansetzen, um desto besser zu laufen, zu springen; prendre son escousse pour courir, pour sauter. An den Feind ansetzen; attaquer, charger l'ennemi; aller, venir à la charge. *On dit aussi*, Fleisch ansetzen; prendre chair, prendre corps. Das Obst fangt schon an anzusetzen; les fruits commencent déjà à nouer, à se nouer. Das Podagra setzt Knoten an; la goutte se noue. Die Stute hat angesetzt; la jument a retenu.

Das Ansetzen, die Ansetzung; l'act. de, etc. (*dans toutes les significations du verbe* ansetzen) Die Ansetzung neuer Theile; (*t. de phys.*) l'apposition. Das Ansetzen neuer Theile von aussen; la juxta-position. Das Ansetzen von innen; l'intus-susception. Die Ansetzung eines mangelnden Theiles am Körper; (*t. de chir.*) la prothese.

Ansetzer, *s. m.* le repoussoir. v. Treib-Eisen.

Ansicht, *s. f.* l'aspect, l'act. de regarder; *it.* la vue, la manière dont on regarde un objet; *it.* la perspective, l'aspect d'un objet vu de loin. *it.* l'apparence, la manière dont une chose se présente à nos yeux.

Ansichtig, *adv. On dit*, Eines Menschen *ou* einen Menschen ansichtig werden; découvrir, appercevoir qn.; commencer à le voir.

Ansiedeln, (sich) *v. réc.* se domicilier, s'établir, s'habituer en qq. lieu. (v. niederlassen) Der Ansiedler; celui qui vient se domicilier en qq. lieu. Die Ansiedelung; l'act. de, etc.

Ansieden, *v. n. irr.* commencer à faire cuire, à faire bouillir une chose. Das Silber-Erz ansieden; (*t. de métall.*) faire fondre la mine d'argent avec du plomb et la scorifier.

Ansillen, *v. a.* (*t. d'ois.*) attacher l'appelant avec la courroie appellée die Sille, l'attache.

Ansinnen, *v. a. irr.* (einem etwas) exiger qch. de qn., le vouloir obliger ou engager à de certaines choses; prétendre. (v. zumuthen) Das Ansinnen, die Ansinnung; la proposition, prétention.

Ansintern, *v. n.* (*t. de minér.*) s'attacher à qch. en forme de stalactite. v. Sinter.

Ansitzen, *v. a. irr.* tenir, être attaché à qch. *On dit*, An einem Orte, in einem Lande angesessen seyn; être domicilié, être établi en qq. lieu, en qq. pays. Er ist mit zwey Häuern angesessen; il possède deux maisons. Ein angesessener Mann; un homme domicilié. (v. ansässig) Vor einem Ort ansitzen; (*t. de mine*) commencer à travailler. Oben an sitzen; être assis au haut bout.

An'spalten, *v. a.* Ein Stück Holz an spalten; ouvrir une pièce de bois en fendant, faire une fente dans une pièce de bois pour y faire entrer le coin.

Anspann, *s. m.* l'attelage; (v. Gespann) *it.* le relais. v. Vorspann.

Anspannen, *v. a.* atteler, attacher des chevaux ou des boeufs à un carrosse, à un chariot; *it.* tendre, tirer et bander qch. Ein Seil scharf anspannen; tendre fortement une corde. Alle seine Kräfte anspannen; employer toutes ses forces, mettre tout en oeuvre. Die Anspannung, das Anspannen; l'act. d'atteler; *it.* la tension. Die Anspannung des Geistes, der Geisteskräfte; la tension d'esprit, grande application d'esprit.

Anspänner, *s. m.* (*t. de comm.*) le paysan ou tenancier obligé à certaines corvées avec son attelage.

Anspeien, *v. a. irr.* conspuer, cracher sur, etc. Ich möchte mich selber anspeien! je suis indigné contre moi-meme.

Anspielen, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) commencer à jouer, jouer le premier, *it.* (*au jeu de paume*) servir, servir la balle. *On dit fig.* Auf etwas anspielen; faire allusion à qch. Der Anspieler; celui qui commence à jouer, qui est le premier à jouer. Die Anspielung; l'allusion.

Anspießen, *v. a.* embrocher, mettre en broche, à la broche; *it.* percer de part en part avec qq. instrument perçant. Einen Missethäter anspießen *ou* spießen; empaler un malfaiteur. Die Anspießung, das Anspießen; l'act. d'embrocher; *it.* l'empalement.

Anspinnen, *v. a. irr.* joindre, attacher en filant; *it.* attacher en filant. Einen Faden an einen andern anspinnen; joindre un fil à un autre en filant et n'en faire qu'un fil. Die Spinne hat ihr Gewebe an die Mauer angesponnen; l'araignée a attaché sa toile à la muraille. Einen Rocken anspinnen; entamer une quenouille. *Fig.* Eine Verrätherei anspinnen; ourdir, commencer, tramer, brasser une trahison. (v. angetteln, anstiften) Händel, Zank, Streit anspinnen; être auteur d'une dispute, d'une querelle. Da spinnet sich ein Krieg an, voilà une guerre qui se prépare.

Anspitzen, *v. a.* aiguiser, rendre pointu. Ein Seil anspitzen; épisser une corde. (v. anschlagen) Das Anspitzen, die Anspitzung; l'aiguisement; *it.* l'épissure *d'une corde.*

Anspitzen, *v. a.* épisser. v. anspitzen.

Anspornen, *v. a.* piquer, pousser *un cheval*, le faire aller en lui donnant de l'éperon; *it. fig.* aiguillonner, inciter, pousser, exciter, encourager qn. Die Anspornung; l'incitation, l'encouragement.

Ansprache, *s. f.* l'act. d'adresser le discours ou la parole à qn. (v. Anrede) *it.*

it. la réclamation, la prétention. (v. Anſpruch) Eine Sache in Anſprache nehmen; réclamer une chose.

Anſprechen, *v. a. irr.* adresser la parole à qn. (v. anreden) Einen um etwas anſprechen; prier qn. de qch., lui demander qch. Iſt jemand in dieſer Verſammlung (bei dieſer Wahl) angeſprochen, der wolle abtreten; s'il y a qn. dans cette assemblée (à cette élection) qui ait été sollicité, dont on ait acheté la voix, qu'il se retire. Etwas anſprechen, in Anſpruch nehmen; réclamer une chose, prétendre à une chose.

Anſprechen, *v.n.irr.(avec l'auxil.* haben) (*t. d. mus.*) parler, rendre un ton. Dieſe Orgelpfeife ſpricht nicht an; ce tuyau ne parle point. *On dit.* Bei einem anſprechen; voir qn., lui faire une visite en passant.

Anſpreitzen, *v. a.* étayer, appuyer avec les étaies. Sich mit den Füßen an die Wand anſpreitzen; s'appuyer avec les pieds contre la muraille.

Anſprengen, *v. a.* faire sauter vers ou contre qch. Ein Pferd zum Galoppe anſprengen; pousser un cheval, le faire galoper. Auf einen anſprengen, einen anſprengen; galoper vers qn., l'aborder en galopant; s'avancer vers qn. au grand-galop. Die Reiterei ſprengte auf die Feinde an; la cavalerie se lança sur les ennemis. *It.* anſprengen; arroser, asperger. (v. beſprengen) Die Anſprengung; l'arrosement, l'aspersion. v. Beſprengung.

Anſpringen, *v. a. irr.* sauter vers ou contre qn., s'élancer sur qn.; *it.* venir, accourir en hâte. Ihr Hund kam vor Freuden auf mich angeſprungen; votre chien vint de joie me sauter au corps.

Anſpritzen, *v. a.* asperger qn. ou qch., jeter de l'eau sur qn., sur qch. par petites gouttes. (v. beſpritzen) *It. v. n.* rejaillir. Der Koth iſt an den Wagen angeſpritzt; la boue a rejailli sur la voiture. Die Anſpritzung; l'aspersion.

Anſpruch, *s. m.* la prétention, l'act. de prétendre à une chose, à laquelle, sur laquelle on croit avoir droit. Seinen Anſprüchen entſagen; renoncer à ses prétentions. Etwas in Anſpruch nehmen; prétendre à qch.; *it.* mettre une chose en réquisition. Es iſt nichts ſo hoch, worauf er nicht Anſpruch machen könnte; il n'y a rien de si élevé à quoi il ne puisse prétendre. Zur Zeit des Krieges und des Mangels behauptete die franzöſiſche Republik das Recht zu haben, alle zur Erhaltung des gemeinen Weſens erforderliche Gegenſtände in Anſpruch zu nehmen; en temps de guerre et de disette, la République française prétendoit avoir le droit, de mettre en réquisition tous les objets nécessaires à la conservation de la chose publique. Eine gefundene Sache in Anſpruch nehmen; réclamer l'épave. Er hat das Recht, Sie wegen der Proceßkoſten in Anſpruch zu nehmen; il a droit de répéter les frais de poursuite sur vous. Dieſe Frau macht Anſpruch auf Schönheit; cette femme veut passer pour belle. Anſpruch ſwapen; armes de prétention. v. Wapen.

Anſprüchig, *adj. et adv.* litigieux, euse, qui peut être contesté ou réclamé. v. ſtreitig.

Anſprüchlos, *adj. et adv.* sans prétention.

Anſpruna, *s. m.* l'escousse. v. Anlauf; *it.* (*t. de médec.*) les achores, les croûtes de lait. v. Milchgrind, Milchſchorf; *it.* le feu sauvage.

Anſpucken, *v. a.* v. anſpeien.

Anſpühlen, *v. n.* toucher en coulant, passer auprès, laver, baigner. Der Fluß ſpühlet an die Stadtmauer an; le fleuve lave, baigne le mur de la ville. *It.* anſpühlen, *v. a.* charier vers, etc. (v. anflößen, anſchwemmen) Die Anſpühlung; l'atterrissement. v. Anſchütt, Anwurf.

Anſtalt, *s. f.* le préparatif, l'apprêt, l'appareil; *it.* l'arrangement, la disposition, la mesure, l'ordre; *it.* l'établissement; l'institut. Anſtalt machen; faire des préparatifs, donner ordre, prendre des mesures, dispnser. Anſtalten vorkehren; apporter ordre. Anſtalt zu etwas machen; se mettre en devoir de faire qch. Die Spitäler ſind ſehr nützliche Anſtalten; les hôpitaux sont des établissements très utiles. Die National-Anſtalt für Wiſſenſchaften und Künſte; l'institut national des sciences et des arts.

Anſtammen, *v. a.* laisser en héritage. (*Il ne se dit ordinairement que des terres et biens des Nobles*) Angeſtammte Güter; des biens qu'on tient de ses ancêtres, qui doivent passer aux héritiers et qui sont inaliénables. *On dit aussi.* Eine angeſtammte Tugend; une vertu innée, qu'on tient de race, de naissance.

Anſtämmen, *v. a.* appuyer contre, poser fortement contre une chose. Die Füße an die Mauer anſtämmen; appuyer les pieds contre le mur. Sich anſtämmen; s'appuyer contre, etc. Die Anſtämmung; l'act. de, etc.

Anſtampfen, *v. a.* die Erde an den Fuß einer Mauer anſtampfen; battre la terre amoncelée au pied d'un mur, contre le mur avec une batte.

Anſtand, *s. m.* (*t. de ch.*) l'affût, l'endroit où l'on se poste pour attendre et tirer le gibier au passage. Auf den Anſtand gehen; se rendre à l'affût. *It.* Der Anſtand, *fig.* le délai, le retardement, le répit. (v. Verzug, Friſt) *it.* le doute, le scrupule. (v. Zweifel, Bedenklichkeit) *it.* la grâce; un certain agrément dans les personnes, le bon air; *it.* la contenance, la manière de se tenir. Ohne weitern Anſtand; sans plus de délai. Von meiner Seite ſoll es keinen Anſtand haben; ich will keinen Aufenthalt machen; il n'y aura point de retardement de ma part. Ich werde keinen Anſtand nehmen, ihm zu ſagen; je ne feindrai point de lui dire. Der Anſtand, die Einwendung des Rechnungsabhörers gegen

gegen eine Rechnung; le débat de compte; contestation formée contre quelque article d'un compte. Anſtände gegen eine Rechnung beybringen; fournir des débats de compte. Anſtandsbrief; lettres de répit, de surséance. Der Anſtandsſchirm, v. Schirm. Seinen Anſtandsſchmauß geben; payer son entrée, sa bienvenue. Sie tanzt mit vielem Anſtande; elle danse avec beaucoup de grâce.

Anſtändig, *adj. et adv.* séant, ante; décent, ente; décemment, convenable, convenablement, d'une manière séante. Nichts iſt einem großen Fürſten anſtändiger als die Freigebigkeit; rien n'est plus séant à un grand Prince que la libéralité. Anſtändig gekleidet ſeyn; être en habit décent; être vêtu décemment. Dieſer Vorſchlag iſt mir nicht anſtändig; cette proposition ne me convient pas. Dieſer Garten wäre mir anſtändig; ce jardin seroit à ma bienséance.

Anſtändigkeit, *s. f.* la convenance, la bienséance, décence. Das Recht der Anſtändigkeit; le droit de convenance; le droit de faire ce qui nous convient.

Anſtarren, *v. a.* regarder fixement et avec étonnement. Wie er mich anſtarret! comme il me fixe!

Anſtatt, *adv.* au lieu de, en place de.

Anſtäuben, *v. a.* poudrer qn. ou qch.

Anſtaunen, *v. a.* regarder avec étonnement.

Anſtechen, *v. a. irr.* piquer, percer légérement avec une chose aigue. Einen Ochſen anſtechen; piquer un boeuf *avec l'aiguillon*. Ein Pferd anſtechen; piquer un cheval. (v. ſpornen) *It.* anſtechen; entamer. Ein Faß Butter anſtechen; entamer un tonneau de beurre. Ein Faß anſtechen; percer un tonneau (v. anſtecken) *On dit fig.* Einen anſtechen, einen mit Worten anſtechen; piquer qn., le railler, lui donner des coups de langue. Da kommt er endlich angeſtochen; le voilà enfin qui vient. Mit dergleichen Reden müſſet ihr mir nicht angeſtochen kommen; à d'autres, il ne vous convient pas de me tenir de pareils propos, de pareils discours. Wenn er damit angeſtochen kommt; s'il vient à en parler, à le proposer. Anſtechen, (*t. de forg.*) Einen Schmelz-Ofen mit dem Stich-Eiſen anſtechen; percer, ouvrir l'oeil de la fournaise avec la perce-fournaise.

Anſteck-Aermel, v. Vor-Aermel.

Anſteckbohrer, *s. m.* le perçoir.

Anſtecken, *v. a.* mettre une chose à une autre en la perçant de part en part. Einen Braten anſtecken; embrocher un rôti; mettre un rôti en broche, à la broche. Einen Ring anſtecken, an den Finger ſtecken; mettre un anneau au doigt. *It.* anſtecken; attacher avec une épingle ou avec qq. autre instrument semblable; *it.* percer, mettre en perce. Ein Faß Wein anſtecken, oder anſtechen; percer un muid de vin; percer du vin. Dieſer Wein iſt nicht gut, man muß ein anderes Faß anſtecken; ce vin n'est pas bon, il en faut percer un autre, percer d'un autre. *It.* Anſtecken; allumer, mettre le feu à qch.; mettre en feu, embraser. v. anzünden; *it.* infecter, gâter, corrompre par communication de qch. de contagieux ou de venimeux. Diejenigen welche von, welche mit dieſer Krankheit angeſteckt waren; ceux qui étoient infectés de cette maladie. Mit der Peſt anſtecken; empester. Angeſteckes Obſt; des fruits entichés. *Il se dit aussi figurément des choses qui corrompent l'esprit ou les moeurs.* Wenn ihr mit dieſem Menſchen umgeht, ſo wird er euch durch ſeine böſen Grundſätze anſtecken; si vous fréquentez cet homme, il vous infectera par ses mauvaises maximes. Die Anſteckung; l'act. de, etc. *it. fig.* l'infection.

Anſteckend, *adj. et adv.* contagieux, euse; qui se communique par contagion. *On dit fig.* Man ſollte glauben, ſein Unglück ſey anſteckend; on diroit que son malheur est contagieux.

Anſtecker, *s. m.* l'alonge, pièce qu'on met à une table pour l'alonger. v. Anſtoß.

Anſtehen, *v. n. irr. Ce verbe se conjugue tantôt avec l'auxiliaire* haben, *tantôt avec l'auxiliaire* ſeyn. *Avec l'auxiliaire* haben *il signifie:* être proche, se trouver près de qch. Dieſe beiden Häuſer ſtehen neben einander an; ces deux maisons sont proches l'une de l'autre, se touchent l'une l'autre. *Il se dit plus ordinairement au figuré et signifie:* être séant; *it.* plaire, convenir à qn.; accommoder qn., être du goût de qn.; *it.* faire partie, être de la partie, se mettre de la partie. Eure Aufführung ſteht mir gar nicht an, gefällt mir gar nicht; votre conduite ne me plaît nullement. Dieſes Haus ſtünde mir wohl an; cette maison m'accommoderoit bien. Dieſes Landgut hat mir angeſtanden, und ich bin des Preiſes wegen einig geworden; cette terre m'a convenu, et je suis convenu du prix. Dieſes Kleid ſteht ihm ſehr gut an; cet habit lui va fort bien. Das Tanzen hat ihm ſehr ſchlecht angeſtanden; il a danse avec peu de grâce. Wie ſteht euch dieſer Menſch an? comment vous revient, comment vous plaît cet homme? Wollen Sie nicht mit anſtehen? ne voulez-vous pas être de la partie?

Avec l'auxiliaire ſeyn *il signifie* toucher, *et se dit des corps qui se trouvent si près d'autres corps qu'ils ne peuvent aller plus loin.* Der Wagen ſteht an der Mauer an; la voiture touche la muraille. *It.* anſtehen, (*fig.*) tarder, différer à faire qch.; *it.* balancer, hésiter, être en suspens. Dieſe Sache mag immer noch ein Paar Tage anſtehen; cette affaire peut bien être différée pour qqs. jours. Ich ſtehe an, ob ich es thun werde; je balance, je hesite à faire cela. *On dit aussi,* Ich habe lange bei mir angeſtanden; j'ai hesité long-temps; j'ai été long-temps incertain sur la partie, sur

la résolution que je devrois prendre.

Ansteifen, *v. réc.* sich mit Händen und Füssen an etwas ansteifen; s'appuyer contre une chose en roidissant les bras et les jambes.

Ansteigen, *v. n. irr.* monter, s'élever. aller en montant. *On dit famil.* Da kommt er angestiegen; le voilà qui arrive.

Anstellen, *v. a.* mettre, placer, planter contre une chose; *it.* poster, placer employer qn., le mettre dans un emploi; *it.* installer qn., le mettre en possession d'un office, le mettre en fonction. Etellet die Leiter an diese Säule an; mettez, placez l'échelle contre cette colonne. Ein Unglück anstellen; causer un malheur. Ein Gastmahl anstellen; donner un repas. Ein Dankfest anstellen; ordonner un jour d'actions de graces. Eine Lustbarkeit, eine Jagd ꝛc. anstellen; préparer une fête, faire une partie de chasse. Eine Klage gegen jemanden anstellen; former une plainte contre qn. Er kann arbeiten, man muß ihn irgendwo anzustellen suchen; il est capable de travailler, il faut tacher de le placer quelque part. Er ist bey der Kammer, bey dem Pachtwesen angestellt; il est employé dans les finances, dans les fermes. Einen, der verabschiedet war, wieder anstellen, von neuem anstellen; remployer qn. qui avoit été congédié. Er sucht angestellt zu werden; il cherche de l'emploi. Betrachtungen über etwas anstellen; faire des réflexions sur une chose. Etwas mit einem anstellen; convenir de qch. avec qn., concerter qch. Ich weiß nicht, wie ich es anstellen soll; je ne sais comment m'y prendre. Er weiß seine Sachen wohl anzustellen; il sait bien conduire ses affaires. Essig, Tinte anstellen; v. ansetzen.

Anstellen, (sich) se mettre contre une chose; *it.* (*t. de ch.*) se mettre à l'affût, se poster en qq. endroit pour attendre le gibier; *it. fig.* faire semblant, feindre de.. Er stellt sich wohl dazu an; il s'y prend bien. Er stellt sich als ein Narr an; il fait le fou. Er stellt sich als etwas Rechtes an; il fait l'homme d'importance. Er stellt sich arm an, er thut als ob er arm seyn; il fait le pauvre. Er stellt sich an, als wüßte er nichts davon; il feint, il fait semblant de l'ignorer. Die Anstellung; l'act. de mettre, de placer, etc. Er hat eine Anstellung erhalten; il a été placé, employé.

Anstemmen, v. anstämmen.

Ansterben, *v. n. irr.* échoir, arriver, venir par droit de succession. Angestorbene Güter, angestorbenes Vermögen; des biens venus par succession. Ein angestorbenes Lehen; un fief échu en partage. v. verfallen.

Anstevern, *v. a.* faire aborder un vaisseau par le moyen du gouvernail.

Anstich, *s. m.* la perce, l'action de mettre en perce un tonneau; l'action de percer un fourneau avec la perce-fourmaise. Der Anstich des Obstes von Insekten; la piqûre.

Ansticheln, *v. a.* (v. sticheln) Auf etwas anstícheln; faire une allusion piquante à qch.

Anstícken, *v. a.* ajouter, joindre en brodant.

Anstiften, *v. a.* causer, être cause, être moteur de qch.; *it.* susciter. Dieser Mensch hat viel Böses angestiftet; cet homme a causé bien du mal. Einen Zank oder Streit anstiften; susciter une querelle. Einen zu etwas anstiften; inciter, pousser, induire qn. à faire qch.; instiguer qn. Er ließ sich durch dieses Weib dazu anstiften; il s'y laissa instiguer par cette femme. Falsche Zeugen anstiften; suborner des témoins, pour leur faire déposer faux. Das Anstiften, die Anstiftung; la suscitation, incitation, instigation. Er hat dieses auf Anstiften seines Bruders gethan; il a fait cela à la suscitation de son frère, par l'incitation de son frère. Er hat sich durch die Anstiftung seines Weibes verleiten lassen; il s'est laissé séduire aux instigations de sa femme. Die Anstiftung der Zeugen zu einem falschen Eyde; la subornation des témoins.

Anstifter, *s. m.* l'auteur, le moteur; (v. Urheber) *it.* l'instigateur, le boutefeu; *it.* le suborneur *de témoins.* Die Anstifterinn; l'auteur; la motrice; l'instigatrice. Die Anstifterinn falscher Zeugen; la subornense de témoins.

Anstimmen, *v. a.* entonner, mettre en ton; *it.* chanter le commencement d'un chant, d'une hymne, etc. *On dit fig.* Klagen über etwas anstimmen; se plaindre de qch. Die Anstimmung; l'intonation.

Anstinken, *v. a. irr.* (*av. l'aux.* haben) (einen) puer à qn., lui donner au nez. Das Fleisch stinkt ihn an; la viande lui pue. Die Welt stinkt ihn an; (*fig.*) le monde lui pue, lui est en horreur.

Anstopfen, *v. n.* broncher, heurter contre qch. (*p. us.*)

Anstopfen, *v. a.* emplir, remplir. Sich anstopfen; (*famil.*) s'empiffrer, se remplir de viandes.

Anstören, *v. a.* v. anreizen, anstiften.

Anstoß, *s. m.* le choc, le heurt, l'action de choquer, de heurter contre qch., et le coup qui se fait en heurtant contre qch. qu'on rencontre; (v. Stoß) *it. fig.* une attaque, un accès, une atteinte *de fièvre, de goutte* etc. (v. Anfall) Ein Stein des Anstoßes; une pierre d'achoppement. Er ist ihm ein Stein des Anstoßes; il ne le voit qu'avec dépit. Sie liefet ohne Anstoß; elle lit couramment. Etwas ohne Anstoß hersagen; réciter qch. sans hésitation. Einen Anstoß (Anfall) von Fieber haben; avoir un accès de fièvre. Um allen Anstoß, alles Aergerniß zu vermeiden; pour éviter tout scandale. Die Sache leidet noch einen Anstoß, ist noch Schwürigkeiten unterworfen; l'affaire est sujette à des difficultés. *On appelle aussi* Anstoß, la baisure, l'endroit du pain qui est le moins cuit, et qui dans le four a touché à un autre pain.

pain. Das Brod am Anstoße (an dem Kränstchen) anschneiden; entamer le pain par la bassure. *It.* Der Anstoß, dasjenige Stück welches an ein anderes angestoßen wird, um es zu verlängern; l'allonge. Der Anstoß an einen Tisch; l'allonge de table.

Anstoßbolzen, *s. m.* le heurtoir. v. Stoßbolzen.

Anstoß-Eisen, *s. n.* le heurtequin. v. Stoß-Eisen.

Anstoßen, *v. a. irr.* heurter; pousser; choquer; *it.* ajouter, joindre une chose à une autre; (*t. de tail.*) rentraire. Es ist nicht wohl möglich, in Wien durch die Gassen zu gehn, ohne jemanden anzustoßen, ohne an jemanden zu stoßen; il est malaisé de passer par les rues de Vienne, sans heurter qn. Stoßt ihn mit dem Ellbogen an, und er wird aufwachen; poussez-le du coude, et il s'éveillera. Er stieß mich mit dem Knie an; il me poussa du genou. Den Tische mit den Gläsern anstoßen; choquer les verres à table l'un contre l'autre; choquer. Angestoßenes Obst; des fruits entichés; des fruits cotis. Wenn das Obst angestoßen ist, so läßt es sich nicht aufbewahren, so hält es sich nicht lange; la cotissure empêche que les fruits ne soient de garde. Eine Röhre an eine andere anstoßen; ajouter, joindre un tuyau à un autre. Einen Lappen Tuch an einen andern anstoßen; rentraire deux morceaux de drap, les joindre bord contre bord, en sorte que la couture ne paroisse point. Ein Stück an einen Tisch anstoßen; mettre une allonge à une table. Ein Stück an eine Art anstoßen; mettre un manche à une coignée; emmancher une coignée. (v. Anstielen) Das Anstoßen, die Anstoßung; l'action de heurter, de pousser, de choquer etc.

Anstoßen, *v. n. irr.* (*av. l'aux.* haben) heurter, donner contre une chose; *it.* toucher; se toucher; *it.* aboutir, confiner à qch.; être attenant; être contigu. (v. angrenzen) Das Schiff stieß an einen Felsen an; le navire heurta contre un rocher. Mit dem Kopf an die Wand anstoßen; heurter, donner de la tête contre la muraille. Mit dem Fuße anstoßen, an etwas stoßen; chopper, heurter du pied contre qch. Er hat an einen Stein angestoßen, und wäre beynahe gefallen; il a choppé contre une pierre qui l'a presque fait tomber. Er ist so groß, daß er an die Decke anstößt; il est si grand qu'il touche au plancher. Diese beyden Häuser stoßen an einander an; ces deux maisons se touchent. Sein Garten stößt an den meinigen an; son jardin touche le mien, est attenant du mien. Das zunächst anstoßende Haus; la maison voisine. Diese Straße stößt an den Marktplatz an; cette rue aboutit à la place. Die Aecker welche an den Wald anstoßen; les terres, qui aboutissent, qui confinent à la forêt. Ein an einen Sumpf stoßender Acker; un champ aboutissant à un marais. *On dit aussi*, Dieses Pferd stößt an, rßeat im Gehen anzustoßen; ce cheval bronche, est sujet à broncher. (v. strauchelu) Im Reden anstoßen, mit der Zunge an die Zähne anstoßen; ein wenig stottern; bredouiller un peu; toucher du bout de la langue les dents en parlant, et parler d'une manière mal articulée. Im Lesen anstoßen; hésiter en lisant; ne lire pas aisément. *Fig.* Anstoßen; chopper; faillir; manquer; faire une faute. Das stößt wider die Vernunft, wider den gesunden Menschenverstand an; cela heurte, cela choque la raison, le sens commun. Eure Aufführung stößt wider die guten Sitten an; votre conduite choque les bonnes mœurs. Es hat ihn eine Krankheit angestoßen; il a eu une attaque de maladie. Es stoßt ihn ein Fieber an; il a un accès de fièvre. Das Anstoßen eines Schiffes an einen Felsen; le heurt d'un vaisseau contre un rocher. Das Anstoßen zweier Schiffe aneinander; le choc de deux vaisseaux. Das Anstoßen zweier Häuser an einander; das Aneinanderstoßen zweier Häuser; la contiguité de deux maisons. Das Anstoßen mit der Zunge; das Stottern; le bredouillement.

Anstößig, *adj. et adv.* choquant, ante; offensant, ante. Die Anstößigkeit; la qualité de ce qui est choquant.

Anstoßnaht, *s. f.* la rentraiture, couture de ce qui est rentrait.

Anstoßscheere, *s. f.* le contre-heurtoir, le pan de la tête d'affût d'un canon.

Anstrahlen, *v. a.* jeter, darder des rayons sur qch.

Ansträngen, *v. a.* atteler, attacher avec des traits ou à des traits. (v. anspannen) (*Il ne faut pas confondre ce mot avec* anstrengen).

Anstrecken, *v. a.* v. anstrengen.

Anstreichen, *v. a. irr.* frotter avec qch.; *it.* peindre, enduire, couvrir simplement avec des couleurs. Er wird ohnmächtig, man muß ihn mit Essig anstreichen; il lui prend une foiblesse; il faut le frotter avec du vinaigre. Grün anstreichen; verdir, peindre en vert. Roth, blau angestrichen; peint en rouge, en bleu. Etwas an einem Buche anstreichen; marquer une chose dans un livre. Ich will dir den Muthwillen anstreichen; je te punirai de ta pétulance. Sich anstreichen; se farder. (v. schminken) *On dit aussi*, An etwas anstreichen; (*v. n.*) toucher légerement une chose en passant. (v. anstreifen) Der Anstreichpinsel; (*t. de bord. et de patiss.*) le doroir. Das Anstreichen; l'act. de, etc.

Anstreifen, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) effleurer, toucher légerement en passant. Die Anstreifung; l'act. de, etc.

Anstrengen, *v. a.* forcer, faire un effort; pousser; *it. fig.* bander. Zu stark anstrengen; outrer. Alle Kräfte anstrengen; employer toute sa force. Sich anstrengen; s'effor-

s'efforcer, ne pas ménager ses forces en faisant qch.; *it.* tâcher de venir à bout de qch. Seinen Kopf, seinen Geist anstrengen; bander son esprit. Die Anstrengung; l'effort. Eine zu starke Anstrengung des Geistes; une trop grande tension, une trop grande contention d'esprit.

Anstrich, *s.m.* l'act. de peindre, d'enduire avec des couleurs (v. anstreichen) *it.* la couche; enduit qu'on fait avec des couleurs; (*t. de boul.*) la dorure; *it. fig.* le vernis, la couleur, l'apparence donnée à une chose. Einer Sache einen Anstrich geben; donner un vernis à une chose. Einer Sache einen guten Anstrich geben; colorer, farder une chose, la couvrir d'un bon prétexte.

Anstricken, *v. a.* ajouter et joindre à un tricotage en tricotant. Ein Stück an ein Netz anstricken; ajouter une pièce à un filet en tricotant. Strümpfe anstricken; remplétter des bas. Man muß diese Strümpfe unten anstricken, es verlohnt sich nicht der Mühe sie zu flicken; il faut remplétter ces bas, il ne vaut pas la peine de les ravauder *ou* raccommoder. Angestrickte Strümpfe; des bas remplétés. Das Anstricken, die Anstrickung; l'act. de, etc.

Anströmen, *v. a.* (*av. l'aux.* haben) toucher, passer auprès en coulant rapidement; laver. *It. v. a.* charier vers le bord, vers le rivage, faire accroître par alluvion. Der Fluß strömt an die Stadtmauer an; la rivière lave les murailles de la ville. Ein Stück Land, welches der Fluß angeströmt hat; une accrue, une pièce de terre accrue par alluvion. Die Anströmung; le cours rapide des eaux d'un fleuve qui touchent une chose en passant auprès; *it.* l'alluvion.

Anstücken, *v. a.* ajouter une pièce à une autre qui n'est pas assez longue ou assez large; *it.* joindre ou coudre un morceau à un autre; mettre une alonge ou un aboutissement à qch.; rallonger. Einen Weiberrock anstücken (anlängen); rallnnger une jupe. Ein angestückter Rock; une jupe rallongée. Die Anstückung; l'act. de, etc.

Anstürmen, v. stürmen.

Anstützen, v. stützen.

Ansuchen, *v. a* recheroher, requérir, demander, prier de qch.; solliciter qch. (v. anhalten) Um ein Amt ansuchen; rechercher un emploi; faire la recherche d'un emploi. Um eine Pfründe ansuchen; requérir un bénéfice. Er hat bey mir um Erlaubniß angesucht; il m'a demandé la permission. Um seinen Abschied ansuchen; solliciter son congé. Das Ansuchen, die Ansuchung; la recherche, la demande, la prière; l'action de demander et la chose demandée. Ein schriftliches Ansuchen; une demande par écrit; une requête; une pétition. Er hat es auf mein Ansuchen gethan; il l'a fait à ma demande, à ma prière. Der Ansucher, die Ansucherinn; der oder die um etwas ansucht; celui ou celle qui recherche, qui demande qch.; le postulant, la postulante. Eine Person, die bey Gericht um etwas ansucht; un requérant, une requérante.

Ansud, *s. m.* (*t. de teint.*) le bouillon, la préparation de la laine à recevoir la couleur, en la faisant bouillir dans une eau imprégnée d'alun et de tartre.

Antakeln, *v. a.* agréer; équiper un vaisseau de voiles, de cordages etc. Die Antakelung; l'équipement *d'un vaisseau*, l'act. de l'agréer.

Antal, v. Anthal.

Antasten, *v. a.* tâter, toucher, manier. (v. betasten) *Fig.* Einen antasten; saisir qn., mettre la main sur qn., l'attaquer. (v. angreifen) Einen an seiner Ehre antasten; attaquer l'honneur de qn. Ein Testament antasten; contester un testament. (v. anfechten) Die Antastung; l'attouchement, l'act. de tâter, etc.

Anthal, *s. m.* mesure de vin en Hongrie d'environ 60 ou 70 pots, et le vaisseau qui contient cette quantité de vin.

Antheil, *s. m.* la part, la cote-part, quote-part, la portion, ce qui appartient, ce qui revient à qn. d'une chose; *it.* le fait, le contingent, la quotité, la part que chacun doit recevoir ou payer dans la répartition d'un total; *it. fig.* le partage, la portion des biens et des maux que la nature et la fortune semblent avoir donnés à tous les hommes ou à chacun d'eux; l'apanage. (v. Erbtheil) *it.* la participation, l'intérêt qu'on prend à qch. Der Antheil an einer Zeche; l'écot. (v. Zeche) Ein jeder hat seinen Antheil erhalten; ils ont eu chacun leur fait. Die Krankheiten sind der Antheil des Alters; les maladies sont les apanages de la vieillesse. Diese Familie hat lauter Unglück zu ihrem Antheil; la misère est le partage de cette maison. Antheil haben, nehmen, geben; être participant, avoir, prendre, donner part ou intérêt à qch.; partager qch., s'intéresser, participer à qch. Einer der Antheil an etwas hat; l'intéressé, le participant, copartageant. Der Antheilszettel; l'action. v. Actie.

Anthun, *v. a. irr.* mettre, prendre. (*Il se dit des habits au lieu de* anlegen) *it. fig.* faire. Ein Hemd anthun; mettre une chemise. Seine Strümpfe anthun, anziehen; mettre ses bas, chausser ses bas. Sich anthun; s'habiller, se vêtir, mettre ses habits. (v. ankleiden) Sich anders anthun; changer d'habit, prendre un autre habit. Der König war mit seinen königlichen Kleidern angethan; le roi étoit vêtu de ses habits royaux. *Fig.* Einem Ehre, einem Schande anthun; faire honneur, faire affront à qn. Er thut mir alles gebrannte Herzleid an; il me fait tout le tort possible, il me chagrine au dernier point. Sich ein Leid anthun; attenter à sa vie, se donner la mort. Sich Gewalt anthun, sich zwingen;

gen; se contraindre, se gêner, se forcer, se violenter. Einem Mädchen Gewalt anthun; forcer une fille. *On dit famil.* Einem etwas anthun; ensorceler qn. Er ist dermassen auf diese Frau versessen, daß man glaubt, sie habe es ihm angethan; il est si passionné de cette femme, qu'il semble qu'elle l'ait ensorcelé.

Antichrist, *s. m.* l'Antechrist.

Antiefen, *v. a* (*t. de mar.*) sonder, tâcher de reconnoitre la profondenr de l'eau avec la sonde.

Antik, *adj. et adv.* antique, à l'antique. Ein antiker Kopf; une tête antique.

Antike, *s. f.* l'antique. Das Antiken-Cabinet; le cabinet des antiques.

Antilope, *s. f.* die Hirschziege; l'antilope, animal quadrupède du genre des gazelles.

Antipathie, *s. f.* l'antipathie. v. Abneigung, Widerwille.

Antiquar, *s. m.* l'antiquaire.

Antiqua-Schrift, *s. f.* (*t. d'imprim.*) le caractère romain.

Antiquität, *s. f.* l'antiquité. v. Alterthum.

Antlitz, *s. n.* le visage, la face. (*Ce mot ne s'emploie que dans le style soutenu*) v. Angesicht, Gesicht.

Anton, Antoine (*nom d'homme*). Das Antoninsfeuer; le feu St. Antoine, l'érysipèle. Das Antoniuskreuz; le tau; une croix qui a la figure d'un T.

Antraben, *v. n.* arriver, s'approcher en trottant, en allant au trot. *It. v. a.* antraben, anfangen zu traben; mettre un cheval au trot. (*p. us.*)

Antrag, *s. m.* l'offre, la proposition; l'action d'offrir qch. à qn., et la chose offerte ou proposée. (v. Anerbieten *et* Vorschlag) *it.* la motion, proposition qu'un membre d'une assemblée met en avant pour l'émouvoir ou pour donner lieu à délibérer sur un sujet. Man hat mir verschiedene Anträge gethan oder gemacht; on m'a fait différentes propositions, diverses propositions. Ein Heiraths-Antrag; une proposition de mariage.

Antragen, *v. a. irr.* (einem etwas) offrir, proposer qch. à qn. als qu'il l'accepte. (v. anbieten) Auf etwas antragen; (*t. de chancell.*) proposer une chose, mettre qch. en avant. Die Antragung, v. Antrag.

Antrauen, *v. a.* marier, unir un homme et une femme par le lien conjugal suivant les cérémonies de l'église. (*Il ne se dit proprement que du Prêtre*) Sich ein Mädchen öffentlich antrauen lassen; épouser une fille en face de l'église. Sich eine Person an die linke Hand antrauen lassen; épouser une personne de la main gauche. Die Antrauung, die Trauung; la cérémonie des épousailles.

Antreffen, *v. a. irr.* trouver, rencontrer par hasard. Ich bin zu spät angekommen, ich habe ihn nicht angetroffen; je suis arrivé trop tard, je l'ai manqué. Einen auf frischer That antreffen; prendre qn. sur le fait. *On dit famil.* Das trifft mich an; cela me regarde. Es trifft eine Sache von Wichtigkeit an; il s'agit, il est question d'une affaire d'importance. Es trifft Leib und Leben an; il y va de la vie. Die Hunde haben die rechte Fährte angetroffen; (*t. de ch.*) les chiens ont empaumé la voie. Die Antreffung; la rencontre. (*p. us.*)

Antreiben, *v. a. irr.* pousser vers ou contre une chose; *it.* pousser, faire aller, faire avancer; presser. Ein Pferd antreiben; pousser, presser, piquer, toucher, faire aller, faire partir un cheval. Einen Nagel antreiben; pousser, chasser un clou. Der Wind trieb das Schiff an die amerikanischen Küsten an; le vent chassa le navire vers les côtes de l'Amérique. Der Strom treibt das Holz an das Ufer an; le courant fait flotter le bois vers le rivage. Ein Bret oder eine Diele antreiben; (*t. de men.*) serrer, remettre un ais ou une planche qui ne joint pas, qui s'est déjetée. Die Reife antreiben; (*t. de tonn.*) frapper les cercles pour les faire serrer. Einen zu etwas antreiben; (*fig.*) pousser, presser, hâter qn., l'obliger de se diligenter, faire dépêcher; *it.* inciter, exciter, animer, encourager qn. à faire qch., l'aiguillonner; (v. treiben). Die Antreibung; l'act. de, etc.

Antreiben, *v. n. irr.* flotter, charier, être porté sur l'eau vers qq. lieu; toucher une chose, donner contre une chose en flottant, en allant au courant de l'eau. Man sah die Trümmer des gescheiterten Schiffes an die Küsten antreiben; on voyoit flotter les débris du vaisseau naufragé vers les côtes.

Antreiber, *s. m.* celui qui pousse, qui presse. Der Antreiber auf einer Galeere; le comite. v. Galeerenvogt.

Antreten, *v. a. irr.* approcher ou affermir en foulant, en marchant sur qch. Erde an einen Baum, um einen Baum herum antreten; affermir un arbre en foulant la terre autour de lui. *On dit fig.* Einen antreten; aborder qn. pour lui parler. Einen um etwas antreten; s'adresser à qn. pour en obtenir qch., pour lui demander qch. (v. angehen) Ein Amt, eine Bedienung antreten; entrer en charge; en service; commencer à exercer une charge, etc. Die Regierung antreten; commencer de régner. Die Regierung des Reichs antreten; prendre en main les renes de l'Empire. Nachdem der Kaiser die Regierung des Reichs angetreten hatte; l'Empereur après son avénement à l'Empire. Diesen Morgen vor Aufgang der Sonne traten sie ihre Reise an; ce matin avant le lever du soleil ils se sont mis en voyage. Ein neues Jahr antreten; commencer l'année. Er tritt heute sein zwanzigstes Jahr an; il entre aujourd'hui dans sa vingtième année. Eine Erbschaft antreten; s'immiscer dans une succession, en prendre les biens comme propriétaire. Das Antreten, die Antretung;

tung; l'act. de, etc. (v. Antritt) Die Antretung einer Erbschaft; l'adition d'une heredité; l'immixtion; l'action de s'immiscer dans une succession; l'acceptation d'un héritage.

Antreten, *v. n. irr.* commencer à marcher, faire le premier pas; *it.* se placer tout près d'une chose. Ich bin nahe an die Wand angetretea; *je me suis placé tout près de la muraille. On dit absolument,* Antreten (ein Amt antreten); entrer en charge; commencer à exercer une charge.

Antrieb, *s. m.* l'impulsion, l'incitation, l'instigation par laquelle on pousse qn. à faire qch.; *it.* le mouvement intérieur qui nous détermine à faire qch. Er hat dieses auf Antrieb seines Weibes gethan; il a fait cela par l'impulsion de sa femme. Er hat es aus eigenem Antriebe gethan; il l'a fait de son propre mouvement. Ihr Herz scheint keinen western Antrieb mehr nöthig zu haben; son coeur ne semble pas avoir besoin d'un autre aiguillon.

Antritt, *s.m.* le premier pas, l'action de commencer à marcher; *it. (t. de man.)* l'amble. (v. Paß) Der Antritt an einer Treppe; la première marche. Der Antritt eines Pachtes; le commencement d'un bail. Der Antritt des Genusses einer Sache; l'entrée dans la jouissance d'une chose. Er gab ihm so viel zum Antritte; il lui donna tant à l'entrée. Bei dem Antritt seiner Regierung; à l'entrée de son règne.

Die Antrittspredigt; le sermon d'entrée, le premier sermon qu'un prédicateur prononce dans une église pour prendre possession d'une chaire. Die Antrittsrede; le discours d'entrée. Die Antrittsrede eines öffentlichen Lehrers auf einer hohen Schule; la harangue inaugurale; le discours d'inauguration. Die Antrittsrolle eines Schauspielers; le rôle de début; le début. Der Antrittsschmauß; le repas pour la bienvenue.

Antrocknen, *v. n.* tenir, s'attacher en séchant.

Antvogel, v. Ente.

Antwort, *s. f.* la réponse; *it.* la repartie, la réplique, la riposte. (v. Gegenantwort) Eine abschlägige Antwort; un refus. Red und Antwort geben; rendre raison ou compte de qch. Er strafte ihn Lügen; die Antwort war eine Maulschelle; il lui donna un démenti, la riposte fut un soufflet, fut d'un soufflet. Das Antwortschreiben; la lettre en réponse; la réponse. Auf eine alberne Frage gehört keine Antwort; à folle demande, à sotte demande point de réponse.

Antworten, *v. a. (av. l'aux.* haben) répondre, repartir à qn. sur ce qu'il a dit ou demandé; *it.* répliquer, répondre sur ce qui a été répondu par celui à qui l'on parle. Auf der Stelle antworten; riposter, repartir vivement et sur le champ. *On dit en t. de prat.* Der Beklagte hat noch nicht geantwortet; l'intimé n'a pas encore fourni ses salvations. Einer Schildwache, von welcher man angerufen wird, antworten; aller à l'appel d'une sentinelle.

Anvertrauen, *v. a.* confier, commettre à la fidélité de qn.; fier. Ich habe Ihnen das, was mir am kostbarsten und liebsten ist, anvertrauet; je vous ai confié ce que j'avois de plus précieux et de plus cher. Ich habe das Ihrer Sorge anvertrauet; ich habe Ihnen die Besorgung dieser Sache anvertrauet; je vous en ai confié, je vous en ai commis le soin; j'ai commis cela à vos soins. Anvertrautes Gut; du bien commis. Sich einem anvertrauen; faire confidence de qch. à qn., s'ouvrir à qu., lui confier ses secrets.

Anverwandt, *adj. et adv.* parent, ente; allié, ée. Der Anverwandte, die Anverwandte, die Anverwandten; le parent, la parente, les parens.

Anverwandtschaft, *s. f.* la parenté. v. Verwandtschaft.

Anwachs, *s. m.* l'accroissement, la crue; *it.* l'augmentation.

Anwachsen, *v. n. irr.* s'attacher, se joindre à qch. en croissant; *it.* croître, s'accroître, grossir; s'augmenter. Wieder anwachsen; reprendre, se rejoindre à qch. Die Rinde ist wieder an den Baum angewachsen; l'écorce a repris, s'est rejointe à l'arbre. Als man ihn öffnete, fand man, daß die Lunge an die Rippen angewachsen war; on trouva en l'ouvrant que le poumon adhéroit aux côtes. Dieses Pferd ist angewachsen; ce cheval fait la corde. Die angewachsene Haut des Auges; *(t. d'anat.)* la conjonction, la membrane conjonctive de l'oeil. Das Wasser wächst an; les eaux grossissent, montent. In der Jahreszeit wachsen die Gewässer am stärksten an; les grandes crues arrivent en telle saison. Seine Schulden wachsen täglich an; ses dettes s'augmentent tous les jours. Die Summe war klein, aber in zwanzig Jahren ist sie durch die Interessen stark angewachsen; la somme étoit petite, mais en vingt ans elle a bien grossi à cause des intérêts. Die Anwachsung, v. Anwachs *et* Anwuchs.

Anwalt, *s. m.* l'avocat (v. Advokat) *it.* le procureur, le mandataire. v. Bevollmächtigte. Der Stadt-Anwalt; le procureur-syndic de la ville. Die Anwaltschaft; la procuration. Die Anwaltsgebühren; les droits, le salaire qu'on doit à un avocat pour ses vacations.

Anwälzen, *v. a.* rouler contre une chose.

Anwand, *s. f.* la limite. (v. Grenze) Die Anwand eines Ackers, eines Waldes; l'aboutissant d'un champ, d'une forêt.

Anwandeln, *v. n. imp.* Es wandelt mir eine Lust an; l'envie me prend. Es wandelte ihn eine Schwachheit an; il lui a pris une foiblesse. Die Anwandlung; l'accès, mouvement intérieur et passager en conséquence duquel on agit; *it.* l'attaque légère de qq. maladie.

Anwar-

Anwarter, *s. m.* der eine Anwartschaft auf etwas hat; l'expectant. Die Anwarterinn; l'expectante. (*p. us.*)

Anwartschaft, *s. f.* l'expectative, la survivance.

Anweben, *v. a.* ajouter à la trame en continuant le tissu; tisser avec, etc.

Anweheholz, *s. n.* v. Anwelle.

Anwehen, *v. a.* souffler contre. Der Wind wehet mich an; le vent souffle, le vent donne contre moi. Der Wind hat den Sand an das Haus angewehet; le vent a chassé le sable contre la maison. *On dit*, Wenn ihm nur ein Lüftlein anwehet, so liegt er darnieder; le moindre vent qui donne contre lui, la moindre chose l'abat, l'incommode.

Anweisen, *v. a. irr.* assigner, donner une assignation, déléguer; *it.* montrer. Einem Holz anweisen; marquer, assigner à qn. les arbres qu'il doit abattre; *it.* lui assigner une certaine quantité de voies sur le magazin de bois. Man hat mich auf seine Besoldung angewiesen; on m'a assigné sur ses gages. Ein sicheres Kapital oder liegende Gründe zu Bezahlung eines Gläubigers anweisen; déléguer un fonds pour le payement d'un créancier. Einem seine Wohnung anweisen; montrer, indiquer à qn. sa demeure. Einen zu etwas anweisen; instruire, enseigner qn. Er ist zu allem Guten angewiesen worden; on lui a donné de bons enseignemens. v. unterweisen, unterrichten.

Anweiser, *s. m.* l'instructeur, le précepteur. (v. Lehrer) *it.* celui qui assigne, qui donne une assignation. (*p. us.*)

Anweisen, v. weisen.

Anweisung, *s. f.* l'assignation, l'action d'assigner, et la chose assignée; *it.* la rescription, l'ordre, le mandement par écrit qu'on donne pour toucher certaine somme sur qq. fonds, sur qq. personne, le mandat; *it.* l'instruction, l'enseignement. (v. Unterricht) Anweisung auf einen Pachter geben; donner un mandement sur un fermier; déléguer un fermier. Der Anweisungszettel; le bulletin, billet qui porte ordre de ce qu'on a à faire.

Anwelle, *s. f* das Anwegeholz *ou* Zapfenholz; pièce de bois sur lequel pose le tenon d'un arbre de moulin ou d'un treuil.

Anwendbar, *adj. et adv.* applicable, propre à être appliqué à qch. Die Anwendbarkeit; la qualité d'une chose applicable

Anwenden, *v. a. rég. et irr.* employer, mettre en usage. Zu etwas anwenden; employer à qch.; appliquer à qch. (v. verwenden) Seine Zeit, sein Geld gut anwenden; employer bien son temps, son argent; faire un bon emploi de son temps, de son argent. Alle seine Kräfte anwenden; employer toutes ses forces &c. Diese Wohlthat ist übel angewendet; ce bienfait est mal placé. Man hat diese Steine zum Bauen angewandt ou angewendet; on a employé ces pierres à bâtir. Eine Summe Geldes zum Bauen anwenden; appliquer une somme d'argent à bâtir. Auf etwas anwenden; appliquer, adapter à qch. Man kann diesen Vers des Virgils auf ihn anwenden ou peut lui appliquer, lui adapter ce vers de Virgile. Sein Ansehen anwenden; interposer son autorité. Unkosten anwenden; dépenser, faire des dépenses ou des frais. Die Anwendung; l'emploi; *it.* l'application; *it.* l'adaptation.

Anwerben, *v. a. irr.* Soldaten anwerben; enrôler, lever des gens de guerre; *it.* engager qn. à qch., à faire qch. Man hat ihn bey eine Compagnie Fußvolk angeworben; on l'a enrôlé dans une compagnie d'infanterie. Es hat ihn sehr gereuet, daß er sich hat anwerben lassen; il s'est bien repenti de son enrôlement. Er ist desertirt und hat sich bey den Feinden anwerben lassen; il a déserté, et a pris parti chez les ennemis. Um etwas anwerben; demander, rechercher, briguer qch. (v. bewerben) Der Anwerber; celui qui demande une fille. (v. Freywerber) Die Anwerbung; l'enrôlement, l'engagement d'un soldat; *it.* la demande, recherche d'une fille.

Anwerden, *v. n. irr.* loswerden, an den Mann bringen; vendre, débiter, se défaire de qch. Endlich bin ich doch meine Waare angeworden; à la fin j'ai debité ma marchandise.

Anwerfen, *v. a. irr.* jetter, pousser contre; Kalk oder Mörtel anwerfen, an die Mauer anwerfen; crépir une muraille. (v. bewerfen) Im Würfelspiel ꝛc. anwerfen; avoir le dé; *it.* (*au jeu de paume*) servir; *it.* (*au jeu de quilles*) avoir la boule. *On dit aussi*, Seinen Schlafrock anwerfen, in der Geschwindigkeit anziehen; mettre sa robe de chambre.

Anwesen, *s. n.* v. Anwesenheit.

Anwesend, *adj.* present, e. Die Anwesenden; les présens, ceux qui se trouvent présens.

Anwesenheit, *s. f.* la présence.

Anwetzen, *v. a.* Eine Spitze an ein Messer anwetzen; aiguiser un couteau, le rendre pointu.

Anwiehern, *v. a.* hennir à, etc. Der Hengst wiehert die Stute an; l'étalon hennit à la jument.

Anwirken, *v. a.* ajouter qch. à une pièce d'étoffe au métier.

Anwischen, *v. a.* souiller de qch. en touchant, en frottant légérement.

Anwittern, *v. n. t. de mine*) Angewitterter Erz; du minérai qui s'est formé et attaché à la roche par les exhalaisons souterraines.

Anwohnen, *v. n. (av. l'aux.* haben) demeurer auprès, être logé à côté ou le long de etc.

Anwohner, *s. m.* l'habitant, celui qui demeure auprès, etc.

Anwuch-

Anwuchern, *v. n.* provigner, prendre racine et se répandre.

Anwunsch, *s. m.* le souhait, l'action de souhaiter, de faire des voeux pour qn.

Anwuchs, *s. m.* la croissance, la crue.

Anwünschen, *v. a.* souhaiter, faire des voeux pour qn. Einem alles ersprießliche Wohlergehen anwünschen; souhaiter toutes sortes de prospérités à qn. Die Anwünschung; le souhait; l'act. de, etc.

Anwurf, *s. m.* le jet, l'act. de jeter qch. contre; *it.* la chose même qu'on jette contre; *it.* (*t. de mag.*) l'enduit de plâtre, de chaux; v. Gyps-Anwurf, Kalk-Anwurf, *it.* l'accrue. (v. Anlage. *it.* Anschutt) Den Anwurf im Würfelspiele haben; avoir le dé; jouer le premier. Den Anwurf im Kegelspiel haben; avoir la boule. Um den Anwurf werfen; abuter; quiller. *It.* der Anwurf, (*t. de taill. et de coutur.*) l'aboutissement; *it.* (*t. de tiss. en drap*) la lisière; (v. Anschrote) *it.* (*t. de serr.*) l'auberonnière, moraillon ou bande de fer attachée au couvercle d'un coffre, d'une caisse etc. pour la fermer. *On dit famil.* Hundert Thaler als einen Anwurf auf etwas bezahlen; donner cent écus en premier payement sur qch.

Anwurzeln, *v. n.* s'enraciner, prendre racine. Ein wohl angewurzelter Baum; un arbre bien enraciné. Die Anwurzelung; l'act. de, etc.

Anzahl, *s. f.* le nombre, la quantité, la multitude.

Anzapfen, *v. a.* Ein Faß Wein anzapfen; commencer à tirer du vin, à prendre du vin au tonneau; mettre du vin en perce. Dieses Faß Wein ist erst vor acht Tagen angezapft worden; il n'y a que huit jours que ce muid de vin est en perce. *On dit fig. et famil.* Einen anzapfen; attaquer qn. de paroles; picoter, railler qn.

Anzaubern, *v. a.* donner ou procurer par charme.

Anzeichen, *s. n.* le signe, la marque; *it.* le présage, l'augure; le pronostic, marque par où l'on conjecture ce qui doit arriver; *it.* l'indice; signe apparent et probable qu'une chose est; l'indication. v. Anzeige. Die Anzeichen des Fiebers; (*t. de médec.*) les signes diagnostiques de la fièvre.

Anzeichnen, *v. a* marquer, noter; *it.* enregistrer. (v. eintragen, einschreiben) Einem etwas anzeichnen; mettre qch. sur le compte de qn., le mettre en ligne de compte. Die Abwesenden von einer Gesellschaft anzeichnen, die Namen der Abwesenden auf der Tafel, worauf die Namen sämmtlicher Mitglieder der Gesellschaft verzeichnet sind, mit einem Zeichen bemerken; piquer les absens. Die Anzeichnung; l'act. de, etc.

Anzeige, *s. f.* l'indication; l'action d'indiquer, et le signe apparent et probable qu'une chose est; l'indice. (v. Anzeichen) *it.* la dénonciation; l'act. de dénoncer, de déférer en justice; *it.* la notification; acte par lequel on notifie qch.; *it.* la signification; la connoissance que l'on donne d'un arrêt, d'une sentence, d'un acte par voie de justice, (v. Bekanntmachung) *it.* l'avertissement, (v. Nachricht) *it.* l'annonce; (v. Ankündigung) *it.* le signe; la marque; (v. Zeichen, Merkmal) *it.* le présage. (v. Vorbedeutung) Er wurde auf die Anzeige eines seiner Mitschuldigen gefänglich eingezogen; il fut arrêté prisonnier sur l'indication d'un de ses complices. Das ist eine Anzeige (ein Anzeichen oder Zeichen) von einer Ergießung der Galle; c'est une indication d'un épanchement de bile. Eine falsche Anzeige; un faux indice. Auf bloße Anzeigen verdammt man einen Menschen nicht; on ne condamne pas un homme sur de simples indices. Der Angeber oder Anbringer bekam so viel für seine Anzeige; le dénonciateur eut tant pour le prix de sa dénonciation. Sie können nicht mehr daran zweifeln; es ist ihnen die Anzeige davon gemacht worden; ils ne peuvent plus en douter, la notification leur en a été faite. Man hat ihm die Anzeige des Spruches durch einen Gerichtsdiener machen lassen; on lui a fait faire la signification par un sergent. Sie hat die Anzeige thun lassen, daß sie der Gemeinschaft der Güter entsage; elle a fait signifier qu'elle renonçoit à la communauté.

Anzeigen, *v. a.* indiquer, montrer, enseigner à qn. une chose qu'il cherche ou qui peut lui être utile; faire savoir ou connoître; *it.* notifier. (v. bekannt machen) *it.* avertir. (v. benachrichtigen) *it.* annoncer. (v. ankündigen) *it.* presager, indiquer, marquer une chose à venir. Können Sie mir wohl die Wohnung anzeigen, die in dieser Straße zu vermiethen ist? pourriez-vous m'indiquer l'appartement qui est à louer dans cette rue? Man muß ihm Ihre Ankunft anzeigen (wissen lassen); il faut lui faire savoir votre arrivée. Das ist mir nicht angezeigt worden; cela ne m'a point été notifié. Man ließ den Gesandten anzeigen, (bekannt machen) daß; on fit notifier aux ambassadeurs que, &c. Etwas von Gerichtswegen oder bey Gerichte anzeigen; signifier. Sie hat anzeigen lassen (die Anzeige thun lassen), daß sie der Gemeinschaft der Güter entsage; elle a fait signifier qu'elle renonçoit à la communauté. Etwas bey Rathe, bey der Obrigkeit anzeigen; dénoncer qch. au magistrat. Einen Dieb anzeigen (angeben); denoncer un voleur. Sein Vermögen anzeigen (angeben); déclarer son bien. Dieser Zufall zeiget uns nichts Gutes an; cet accident ne nous présage rien de bon. Sein Wuchs, seine Miene zeigen etwas Großes an; sa taille, sa mine marquent qch. de grand. Anzeigend, *adj.* indicatif, ive; qui indique. Die anzeigende Art der Abwandlung eines Zeitwortes (der Indicatif); l'indicatif;

tif; le premier mode d'un verbe. Die Anzeigung; l'act. d'indiquer, &c. v. Anzeige.

Anzeiger, *s. m.* le dénonciateur, celui qui défère qn. ou qch. en justice. *On appelle* Reichs-Anzeiger, les affiches de l'Empire, feuilles imprimées pour avertir le public de différentes choses. Die Anzeigerinn; la dénonciatrice.

Anzettel, *s. m.* (*t. de tiss.*) la chaîne, la trame. v. Zettel.

Anzetteln, *v. a.* (*t. de tiss.*) monter la chaîne, ourdir; *it. fig.* tramer, machiner, ourdir *une trahison, une conspiration.* (v. anspinnen, anstiften) Die Anzettelung; l'ourdissure; l'act. d'ourdir de la toile ou qq. tissu. *it. fig.* la machination, l'act. d'ourdir *une trahison.*

Anzettler, *s. m* (*t. de tiss.*) l'ourdisseur. Die Anzettlerinn; l'ourdisseuse. *it. fig.* le moteur, l'instigateur. v. Anstifter.

Anziehen, *v. a. irr.* tirer; *it.* attirer, tirer vers soi; *it.* tendre, tirer et bander qch.; *it.* serrer. (v. spannen, anspannen) *it. (en parlant des habillemens)* mettre. Die Pferde ziehen nicht an; les chevaux ne tirent pas. Die Glocken anziehen; mettre les cloches en branle. Der Magnet zieht das Eisen an; l'aimant attire le fer. Einen Strik anziehen (spannen, anspannen); tendre une corde. Diese Schnur ist zu locker, man muß sie schärfer anziehen; ce cordon là est trop lâche, il faut le serrer davantage. Ein Hemd anziehen; mettre une chemise. Seine Beinkleider anziehen; mettre ses chausses. Seine Schuhe, seine Strümpfe anziehen; chausser ses souliers, chausser ses bas. Ziehet eure Schuhe und Strümpfe an; chaussez-vous. Wenn dieses Kind seine Schuhe und Strümpfe auszieht, so müßt ihr sie ihm wieder anziehen; si cet enfant se déchausse, vous le rechausserez. Sich anziehen; s'habiller. Er ist noch nicht ganz angezogen; il n'est pas encore achevé d'habiller; il n'est pas encore tout à fait habillé. (v. ankleiden) *On dit:* Den Athem an sich ziehen; retenir son haleine. Der Schwamm zieht das Wasser an; l'éponge prend l'eau, boit l'eau. (v. einsaugen) Den Leitriemen anziehen; (*t. de ch.*) accourcir la laisse. Bäume, Schafe, Kälber ꝛc. anziehen; élever des arbres, élever, nourrir des brebis, des veaux &c. (v. aufziehen) Eine Stelle aus einem Buche, ein Beyspiel anziehen; citer un passage, alléguer un exemple. v. anführen.

Anziehen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* seyn) marcher vers un lieu, avancer, approcher, être en marche. Auf *ou* gegen den Feind anziehen; marcher vers l'ennemi. Der Feind kommt angezogen; l'ennemi avance, s'approche. Der gegen die Stadt anziehende (im Anzuge begriffene) Feind; l'ennemi en marche vers la ville. *On dit famil.* Da kommt er endlich angezogen, le voilà enfin qui vient. *En parlant des domestiques,* anziehen *signifie* entrer en service.

Anziehen, *v. n.* (*s'emploie aussi avec l'auxiliaire* haben.) Der Nagel zieht an, hat angezogen; le clou prend, le clou a pris. Der Leim, das Pflaster zieht an; la colle, l'emplâtre prend.

Anziehend, *part. et adj.* (*t. de phys.*) attractif, ive; *it. fig.* attirant, attrayant, ante; *it.* piquant, ante. Der Magnet hat eine anziehende Kraft; l'aimant a une vertu attractive. Sie ist eine Frau, die sehr anziehende (einnehmende Manieren) hat; c'est une femme qui a des manières fort attirantes. Sie ist nicht schön, aber sie hat ein anziehendes (reizendes) Wesen; elle n'est pas belle, mais elle a un air piquant. Dieses Buch ist sehr anziehend; ce livre est bien attrayant. *On dit substantivement:* Es ist nichts Anziehendes in seinen Schriften; il n'y a rien de piquant dans ce qu'il écrit.

Anzieher, *s. m.* le chausse-pied. Der Stiefel-Anzieher; le tire-botte.

Anziehung, *s. f.* l'act. de tirer, d'attirer, &c.; *it.* (*t. de phys.*) l'attraction. Die Anziehung einer Schriftstelle, eines Beyspiels; la citation d'un passage, l'allégation d'un exemple. Die Anziehungskraft, die anziehende Kraft; la vertu, la force attractive.

Anzischen, *v. a.* siffler contre. Die Schlange zischte mich an; le serpent sifloit contre moi.

Anzucht, *s. f.* v. Abzucht.

Anzug, *s. m. sans plur.* la marche, l'approche, l'action d'approcher, d'avancer en marchant (v. Anmarsch); *it.* l'entrée, l'action d'entrer en service; *it.* l'action de s'habiller, de s'ajuster. Der Feind ist im Anzuge; l'ennemi approche, avance. Die Anzugspredigt, Anzugsrede; le discours d'entrée; le sermon d'entrée (v. Antritt). Sie braucht zwei Stunden zu ihrem Anzuge (sich anzukleiden); elle est deux heures à s'habiller, à s'ajuster. Der Anzug, *pl.* Die Anzüge; l'habillement, le vêtement, l'habit; toutes les pièces dont on a besoin pour s'habiller. Ein geschmackvoller Anzug; un habillement de goût. Ein Anzug Spitzen; une garniture de dentelles. Sie hat mehrere Anzüge Spitzen; elle a plusieurs garnitures de dentelles.

Anzüglich, *adj. et adv.* piquant, ante, offensant, agaçant. Anzügliche Reden; des discours piquants. Die Anzüglichkeit; la qualité de ce qui est piquant et les paroles mêmes qui peuvent offenser. Persönliche Anzüglichkeiten; des personnalités. Es ist nichts Anzügliches in seinen Schriften; il n'y a rien d'offensant dans ses écrits.

Anzünden, *v. a.* allumer, mettre le feu à qch. de combustible. Ein Licht, eine Fackel, eine Lampe anzünden; allumer

ne chandelle, un flambeau, une lampe. Man hat diese Wachskerzen ausgelöscht, man muß sie wieder anzünden; on a éteint ces bougies, il faut les rallumer. Ein Feuer anzünden; faire du feu. Sie zündeten ein großes Feuer an; ils firent grand feu. *In dit aussi:* Das Feuer anzünden, ein Feuer anzünden; das Holz auf dem Herde anzünden; allumer le feu, allumer du feu; allumer le bois qui est dans le foyer. Ein Haus, eine Stadt anzünden; mettre le feu à une maison, à une ville; embraser une maison, une ville. *Fig.* Das Kriegsfeuer anzünden; allumer la guerre; être cause de la guerre. Der Anzünder; derjenige, welcher anzündet; celui qui allume etc. Die Anzündung; act. d'allumer, d'embraser.

Anzwacken, *v. a.* railler, picoter, attaquer de paroles. v. anzapfen, sticheln.

Anzwecken, *v. n.* attacher avec de la roquette; *it.* (*t. de cord.*) brocher.

Anzwingen, v. aufzwingen.

Auszwirnen, *v. a.* renouer un fil décousu ou rompu en le retordant.

Apfel, *s. m.* la pomme. Das Aepfelchen, ein kleiner Apfel; une petite pomme. Gedämpfte Aepfel; une compote des pommes. Der Apfel fällt nicht weit vom Stamme; (*prov.*) bon chien chasse de race; un loup n'engendre pas des moutons. In einen sauern Apfel beissen; faire une nécessité vertu; faire une chose malgré soi.

Apfelbaum, *s. m.* le pommier.

Apfelbrecher, v. Obstbrecher.

Apfelbrei, *s. m.* la marmelade des pommes.

Apfelförmig, *adj. et adv.* pommé, ée; v. apfelrund) *it.* pommeté; ée; en forme de petites pommes ou boules. Apfelförmige Knäufe oder Zierrathen; (*t. d'art.*) des pommettes.

Apfelgarten, *s. m.* la pommeraie, jardin planté de pommiers.

Apfelgrau, *adj. et adv.* gris pommelé.

Apfelgrün, *adj. et adv.* vert de pomme.

Apfelhäuschen, v. Kernenhäuse et Griebs.

Apfelkammer, v. Obstkammer.

Apfelkern, *s. m.* le pepin de pomme.

Apfelkuchen, *s. m.* la galette de pomme.

Apfelknöchlein, *s. n.* der Apfelkrapfen; le beignet de pommes.

Apfelmost, *s. m.* le cidre doux.

Apfelmuß, *s. n.* v. Apfelbrei.

Apfeln (sich), *v. réc.* se pommeler. Ein geapfeltes Pferd; un cheval pommelé.

Apfelpfanne, *s. f.* le pommier, ustensile pour faire cuire des pommes devant le fer.

Apfelpflaume, *s. f.* la prune impériale.

Apfelquitte, *s. f.* sorte de coin qui a la forme d'une pomme. Der Apfelquittenbaum; le cognassier mâle.

Apfelrund, *adj. et adv.* pommé, ée.

Apfelsaft, *s. m.* le jus de pomme.

Apfelsalbe, *s. f.* la pommade faite avec de la chair de pomme.

Apfelsäure, *s. f.* l'acide de pommes.

Apfelschale, *s. f.* la pelure de pomme.

Apfelscheibe, *s. f.* la rouelle de pomme.

Apfelschimmel, *s. m.* le cheval gris pommelé.

Apfelschniz, *s. m.* le quartier de pomme. *On appelle aussi:* Apfelschnitze; des quartiers de pommes sèches, *ou simplement* des pommes sèches.

Apfelsine, *s. f.* la pomme de Chine.

Apfelstiel, *s. m.* la queue d'une pomme.

Apfeltorte, *s. f.* la tourte de pommes.

Apfelwein, *s. m.* le cidre, sorte de vin fait de jus de pommes pressurées.

Apostel, *s. m.* l'Apôtre. Das Apostel-Amt; l'apostolat. Die Apostelgeschichte; les Actes des Apôtres. Der Apostelteg; le jour d'Apôtre.

Apostolisch, *adj. et adv.* apostolique, apostoliquement. Das apostolische Glaubensbekenntniß; le Credo, le symbole des Apôtres.

Apotheke, *s. f.* l'apothicairerie, boutique d'apothicaire; la pharmacie.

Apotheker, *s. m.* l'apothicaire. Die Apothekerinn; la femme de l'apothicaire; *it.* l'apothicairesse, religieuse qui a soin de l'apothicairerie dans un couvent.

Apothekerbuch, *s. n.* la pharmacopée, le dispensaire; *it.* l'antidosaire, l'antidotaire. v. Arzeneybuch.

Apothekerbüchse, *s. f.* la boîte d'apothicaire. *On dit d'un homme qui prend trop de remèdes et sans nécessité:* Er macht aus seinem Leibe eine Apothekerbüchse; il fait de son corps un magazin de drogues.

Apothekergewicht, *s. n.* le poids d'apothicaire.

Apothekerinn, *s. f.* v. Apotheker.

Apothekerkunst, *s. f.* l'apothicairerie, la pharmacie; l'art de préparer et de composer les remèdes. Zur Apothekerkunst gehörig, in dieselbe einschlagend; pharmaceutique.

Apothekerpfund, *s. n.* la livre d'apothicaire. (*poids dont on se sert dans les apothicaireries et qui n'est que de douze onces.*)

Apothekerrechnung, *s. f.* le compte d'apothicaire; *it. fig.* des parties d'apothicaire, des parties sur lesquelles il y a beaucoup à rabattre.

Apothekertaxe, *s. f.* la taxe des drogues qui se vendent dans les apothicaireries.

Apothekertrank, v. Arzneytrank.

Apothekerwissenschaft, *s. f.* la pharmacologie.

Appel, *s. m.* (*t. de guerre*) l'appel, signal qui se fait avec le tambour ou la trompette, pour assembler les soldats. Appel schlagen, Appel blasen; battre l'appel, sonner l'appel.

Appellant, *s. m.* (*t. de pal.*) l'appellant, celui qui appelle d'un jugement.

Appellat, *s. m.* (*t. de pal.*) celui du parti opposé.

Appellation, *s. f.* l'appel, le recours à un tribunal supérieur.

Appellationsgericht, *s. n.* la cour des appels; le tribunal des appels.

Appellationsrath, *s. m.* le conseiller des appels.

Appelliren, *v. a.* appeler, provoquer d'un tribunal à un autre tribunal; interjeter appel; faire interjection d'appel.

Appetit, *s. m.* l'appétit, inclination par laquelle l'ame se porte à désirer qch. pour la satisfaction des sens. (v. Begierde) *it.* l'appétit, le désir de manger. v. Esluſt.

Appetitlich, *adj. et adv.* appétissant, ante, ragoûtant, ante.

Appich, *s. m.* v. Eppich.

Applicatur, *s. f.* (*t. de mus.*) Die Fingerſetzung, der Fingerſatz; le doigter, les différentes positions de la main sur un instrument. Eine gute Applicatur haben; doigter bien.

Aprikoſe, *s. f.* l'abricot. Der Aprikoſenbaum; l'abricotier. Der Aprikoſenkern; l'amande d'un abricot.

April, *s. m.* l'Avril, le mois d'Avril. Einen in den April ſchicken; donner un poisson d'Avril à qn. Der Aprilſchein; la lune d'Avril. Das Aprilwetter; le tems d'Avril; tems changeant.

Aquamarin, *s. m.* l'aigue - marine, eau - marine, (*pierre précieuse.*)

Aquavit, *s. m.* l'eau de vie. v. Lebenswaſſer.

Araber, *s m.* Arabe rinn, *s. f.* l'Arabe, celui ou celle qui est d'Arabie.

Arabiſch, *adj. et adv.* arabique qui est d'Arabie; *it.* arabesque, dans le genre des Arabes; à la manière des Arabes; *it.* arabe, d'Arabie. Arabiſches Gummi; gomme arabique. Arabiſche Zierrathen; ornemens arabesques; des arabesques. Arabiſche Schriftzüge; caractères arabesques. Die arabiſche Schrift; l'écriture arabique; l'ecriture arabesque. Die arabiſche Sprache; la langue arabe; l'arabe. Eine arabiſche Grammatik; une grammaire arabe. Eine arabiſche Zahlfigur; un chiffre arabe.

Arack, Arrack, *s. m.* l'arack; liqueur spiritueuse que l'on tire du sucre dans les Indes orientales.

Arbeere, v. Arlesbeere.

Arbeit, *s. f.* le travail, la peine, fatigue qu'on prend pour faire qch.; *it.* la besogne; *dans le style soutenu et dans la poésie*, le labeur; *it.* l'ouvrage, oeuvre qui est produite par le travail, et la façon, le travail que l'on emploie à faire qq. ouvrage; la fabrique, la main d'oeuvre; *it.* l'occupation. (v. Beſchäftigung) Sich an die Arbeit gewöhnen; s'accoutumer au travail. Sich an die Arbeit begeben, an die Arbeit gehen; se mettre à l'ouvrage. Die Hand an die Arbeit legen; mettre la main à la besogne. Einen in Arbeit ſetzen, an die Arbeit ſtellen; mettre qn en besogne. Ihr Kleid iſt in der Arbeit; ou travaille à votre habit. Eingelegte Arbeit; ouvrage de marqueterie. Beſtellt Arbeit; ouvrage de commande. Die Arbeit an dieſer Kirche iſt ſchön; l'oeuvre de cette eglise est belle. Es iſt nicht viel Arbeit an dieſer Doſe; il n'y a pas grande façon a cette tabatière. Die Arbeit an dieſem Zeuge iſt ſehr ſchön; la fabrique de cette étoffe est très belle. Die Arbeit an dieſem Werke hat viel gekoſtet; la main d'oeuvre à cet ouvrage a beaucoup coûté. Geſtochene Arbeit; de la gravure. Getriebene Arbeit; de l'embouti. Er genießt die Früchte ſeiner Arbeit; il jouit du fruit de son labeur. Einem viel Arbeit um Mühe machen; donner bien de la besogne à qn., lui tailler de la besogne. Das iſt verlorne Arbeit; c'est de la peine perdue. Nach gethaner Arbeit iſt gut ruhen; apres besogne faite le repos est agréable. Die Geburtsarbeit; le travail d'enfant *ou simplement* le travail. (v. Kindesnöthen) Gehehrte Arbeit; ouvrage d'esprit. Eine kopfbrechende Arbeit; un casse - tête. *On dit*: Der Wein iſt in der Arbeit; le vin bout.

Arbeiten, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) travailler, faire une besogne. An einem Gebäude arbeiten; travailler à un bâtiment. Um Tagelohn arbeiten; travailler à la journée. In Gold, in Kupfer, in Marmor arbeiten; travailler en or, en cuivre en marbre. Arbeiten; être en travail, *s. dit des efforts que fait une femme lorsqu'elle est sur le point d'accoucher.* Die Hebamme hat ſie zu früh arbeiten laſſen; la sage - femme l'a mise trop tôt en travail. *On dit aussi*: Wenn der Weinſtock blühet, ſo arbeitet der Wein im Faſſe; quand la vigne est en fleur, le vin travaille.

Arbeiten, travailler, *s'emploie quelquefois comme v. a. au lieu de* bearbeiten verarbeiten; façonner, ouvrer. Man kann das Eiſen, man kann den Marmor nicht beſſer arbeiten; on ne peut pas mieux travailler le fer, le marbre.

Arbeiter, *s. m.* le travailleur; *it.* l'ouvrier, la faiseur. Die Arbeiterinn; la travailleuse; l'ouvrière, la faiseuse.

Arbeitſam, *adj. et adv.* laborieux, euse; *it.* actif, ive. Die Arbeitſamkeit; la qualité d'un homme laborieux, la diligence. v. Fleiß.

Arbeitsbeutel, *s. m.* le sac à ouvrage.

Arbeitshaus, *s. n.* maison destinée pour la fabrication de certains ouvrages qui se font à la main; *it.* la maison de correction; la maison de force. v. Zuchthaus.

Arbeitslohn, *s. m.* la paye; *it.* la façon, la main d'oeuvre.

Arbeitsmann, *s. m.* le travailleur; *it.* l'ouvrier, le manouvrier. Die Arbeitsleute

leute bezahlen ; payer les ouvriers, les manouvriers.

Arbeits-Ort, *s. m.* l'ouvroir, lieu où qqs. ouvriers travaillent ; *it.* le laboratoire *d'un fourneau de réverbère.*

Arbeitssaal, *s. m.* la salle à travailler.

Arbeitsstube, *s. f.* Arbeitszimmer, *s. n.* le laboratoire ; chambre où l'on travaille. Das Arbeitszimmer eines Gelehrten ; l'étude.

Arbeitstisch, *s. m.* la table à travailler ; *it.* l'établi. v. Werktisch.

Arcade, *s. f.* l'arcade. v. Bogenstellung.

Arche, *s. f.* l'arche, sorte de bâtiment à fond plat ; *it.* la partie d'un pont sous laquelle l'eau passe ; *it.* le conduit, le canal, les auges ; (v. Gerinne) *it.* (*t. d'hist. nat.*) l'arche. (*Nom générique de plusieurs coquillages qui ont une figure qui ressemble à une arche*) Archenholz ; du bois transporté dans une arche. Eine Archen Holz ; certaine quantité de bois entollé l'un sur l'autre.

Archivel, *s. m.* l'archipel, étendue de mer entrecoupée de plusieurs îles, et particulièrement la partie de la Méditerranée qu'on nommoit autrefois la mer Egée.

Architektik, *s. m.* v. Baumeister.

Architrab, *s. m.* (*t. d'archit.*) l'architrave.

Archiv, *s. n.* das Schriftgewölbe, Urkundengewölbe ; les archives ; *it.* le chartier, lieu où l'on garde les titres d'un monastère.

Archivar, *s. m.* l'archiviste, garde des archives ; *it.* le chartrier, celui qui garde les chartres dans un monastère.

Archont, *s. m.* l'archonte. Titre des principaux magistrats des républiques grecques, et particulièrement à Athènes.

Ardennen, *s. f. pl.* Der Ardennerwald ; les Ardennes ; la forêt d'Ardenne. v. Eberwald.

Arekabaum, *s. m.* l'arec. (*arbre des Indes*) Die Areka-Nuß ; l'arec ; (*le fruit de cet arbre*)

Arg, *adj. et adv.* mal ; mauvais, aise ; mechant, ante ; qui n'est pas bon. *Comp.* ärger ; pire ; *sup.* ärgste ; le pire. (v. bös, übel, schlecht) *it.* malin, maligne, malicieux, euse. Arge Gedanken haben ; penser à mal. Er ist arg genug, mir diesen Streich zu spielen ; il est assez malin pour me jouer ce tour-là. *On dit :* Er verfährt zu arg (zu hart) mit ihm ; il le traite trop rudement. Er ist zu arg gestraft worden ; il a été puni trop sévérement. Was Sie da sagen, ist ein wenig arg ; ce que vous dites là, est un peu fort. Er macht es zu arg ; il en fait trop. Er ist ein arger, ein schlimmer Fuchs ; c'est un fin renard.

Arge, *s. m.* v. Teufel.

Arge, *s. n.* le mal. Er hat dieses gethan, ohne an etwas Arges zu denken ; il a fait cela sans penser à mal. Arges von *ou* bey einer Sache denken ; entendre finesse à une chose. Dieser Mensch hat etwas Arges im Sinne ; cet homme couve de mauvais desseins. *v. aussi* ärger *et* ärgste.

Argist, *s. f.* l'astuce ; mauvaise finesse ; la ruse ; finesse.

Argistig, *adj. et adv.* astucieux, euse ; ruse, ée. Die Argistigkeit, v. Argkist.

Argios, *adj. et adv.* sans finesse, qui ne pense pas à mal. Die Argiosigkeit ; le caractère d'un homme qui est sans finesse, qui ne pense à mal.

Argwillig, *adj. et adv.* de mauvaise volonté ; qui veut du mal ; malin. Die Argwilligkeit ; le malin vouloir.

Argwohn, *s. m.* le soupçon ; *it.* l'ombrage, la défiance. (v. Verdacht, Mißtrauen) Argwohn auf einen werfen, Argwohn schöpfen ; prendre du soupçon, soupçonner qn. Den Argwohn benehmen ; lever le soupçon. In Argwohn seyn, kommen oder stehen ; être soupçonné. Alles erregt bey ihm Argwohn ; tout lui fait ombrage.

Argwohnen *ou* argwöhnen, *v. a.* soupçonner, avoir du soupçon, prendre du soupçon.

Argwöhnig, (*famil.*) argwöhnisch, *adj. et adv.* soupçonneux, ense.

Arie, *s. f.* l'air. Eine Arie singen ; chanter un air.

Aristokrat, *s. m.* l'aristocrate. Die Aristokratie ; l'aristocratie. Aristokratisch, *adj.* aristocratique ; *it. adv.* aristocratiquement.

Arithmetik, v. Rechenkunst.

Arithmetisch, *adj. et. adv.* arithmétique, arithmétiquement. Arithmetische Verhältnisse ; des proportions arithmétiques.

Arlesbeere, *s. f.* l'alise, l'alize. Der Arlesbeerbaum ; l'alisier, le sorbier torminal ou tormigue.

Arm, *adj. et adv. Comp.* ärmer ; *sup.* ärmste ; pauvre, pauvrement ; *it.* indigent, nécessiteux, ense. (v. dürftig) Bettelarm ; gueux, qui est réduit à mendier. Arm machen ; appauvrir. Arm werden ; s'appauvrir. Arm ; pauvre, *se dit aussi par sentiment de compassion.* Der arme Mann ! er hat viel gelitten ; le pauvre homme ; il a beaucoup souffert. *On dit famil.* Der arme Schelm, der arme Tropf ! er weiß nicht wohin ; le pauvret, la pauvrette ne sait où aller. *On appelle,* Armer Sünder, un delinquant ; *it. (t. de théol.)* un pécheur pénitent, un pénitent. Arme Ritter ; espèce d'omelette. Arme Ritter backen ; (*prov.*) être mal à son aise, vivre pauvrement.

Arm, *s. m.* le bras, partie du corps humain qui tient à l'épaule. Das Aermchen, Aermlein ; un petit bras. Einen mit offenen Armen empfangen ; recevoir qn. à bras ouverts. Mit den Armen umfangen, umfassen ; embrasser. (v. umarmen) Ein Arm voll ; une brassée. Bringt einen

Arm voll Holz her; apportez une brassée de bois. Ein Arm voll Kräuter; un fascicule d'herbes. Der rechte Arm; le bras droit; *it.* (*t. de blas.*) le dextrochère. Der linke Arm; le bras gauche. Die Arme im Gehen herunter hängen lassen; aller les bras pendans. *On dit fig.* Er ist der rechte Arm seines Herrn; er ist seines Herrn nützlichster und unentbehrlichster Diener; il est le bras droit de son maitre. Der weltliche Arm; le bras séculier; la puissance temporelle. Die Könige haben lange Arme; les Rois ont les bras longs. Einem unter die Arme greifen; aider, soulager qn. Der Arm; le bras, *se dit fig.* d'un canal ou d'une rivière qui se sépare en deux, en trois &c. Der Rhein theilet sich in verschiedene Arme; le Rhin se sépare en plusieurs bras. (*Il se dit encore de différentes choses qui ont qq. ressemblance avec le bras, et qui servent à porter qch. ou pour s'y appuyer*). Die Arme eines Kronleuchters; les bras d'un lustre. Die Arme eines Lehnstuhls; les bras d'un fauteuil. Die Arme einer Zange, einer Scheere; les branches de ciseaux, de tenaille.

Armband, *s. n.* le bracelet.

Armbein, *s. n.* l'os du bras.

Armbeuge, *s. f.* le pli du bras; l'endroit où le bras se plie.

Armbinde, *s. f.* l'écharpe. Die Armbinde der Geistlichen, wann sie Messe lesen; le manipule.

Armbruch, *s. m.* la fracture, rupture de bras.

Armbrust, *s. f.* l'arbalète. Der Armbrustmacher; l'arbalétrier, artisan qui fait des arbalètes. Der Armbrustschütze; l'arbalétrier, qui tire de l'arbalète. Der Armbrustspanner; le cranequin.

Arme, *s. m.* le pauvre. Die Arme, eine arme Frau; une pauvre femme. Die Haus-Armen; les pauvres honteux. *On dit famil.* Ein Armer, jemand Armes; un pauvre, quelque pauvre.

Armee, *s. f.* l'armée. v. *Heer et* Kriegsheer.

Armenbecken, *s. n.* le bassin des pauvres; bassin où l'on reçoit les aumônes.

Armenbüchse, *s. f.* la boite des pauvres, boite à quêter.

Armencasse, *s. f.* la caisse des pauvres.

Armen-Eid, *s. m.* le serment de pauvreté.

Armengeld, *s. n.* l'aumône, l'argent destiné aux pauvres ou pour les pauvres.

Armenhaus, *s. n.* la maison des pauvres; la charité, maison de charité, l'hôpital.

Armenkasten, *s. m.* le trone. (v. Armenstock) *it.* la caisse des pauvres.

Armen-Ordnung, *s. f.* l'ordonnance de police qui regarde les pauvres.

Armenpflege, *s. f.* la commission établie pour avoir soin des pauvres.

Armenpfleger, *s. m.* l'administrateur des aumônes, l'aumônier.

Armenrecht, *s. n.* le privilége des pauvres de faire plaider leurs causes gratis. Sich in das Armenrecht schwören; prêter serment de pauvreté.

Armenschule, *s. f.* l'école des pauvres, lieu où l'on instruit gratuitement les enfans des pauvres.

Armensseckel, *s. m.* v. Armencasse.

Armenspital, *s. n.* l'hôpital des pauvres; la charité. v. Armenhaus.

Armensteuer, *s. f.* l'aumône, ce qu'on donne pour l'entretien des pauvres.

Armenstock, *s. m.* le trone des pauvres, le trone.

Armenvater, *s. m.* v. Armenpfleger.

Armfeile, *s. f.* le carreau, sorte de grosse lime dont on se sert pour couper les barreaux de fer.

Armgeige, *s. f.* le par-dessus de viole. v. Bratsche.

Armgeschmeide, *s. n.* les ornemens de bras.

Armhandschuh, *s. m.* v. Armstück.

Armharnisch, *s. m.* v. Armschiene.

Armhöhle, *s. f.* le finus ou la fosse de l'os du bras.

Armhut, *s. m.* le chapeau-bas, petit chapeau qu'on porte sous le bras.

Armkorb, *s. m.* le panier à anse. v. Handkorb.

Armküssen, *s. n.* l'accoudoir. v. Armpolster.

Armlehne, *s. f.* l'accoudoir, l'appui qui sert pour s'y accoter.

Armleuchter, *s. m.* le chandelier à bras; la girandole, le candelabre.

Armmuskel, *s. m* Armmäuslein, *s. n.* le muscle brachial. Der dreieckige Armmuskel; le muscle deltoide.

Armnerven, *s. m. pl.* les nerfs brachiaux.

Armpolster, *s. n.* l'accoudoir, coussinet à s'appuyer en avant; *it.* l'accotoir, coussinet à s'appuyer de côté.

Arm-Puls-Ader, *s. f.* l'artère brachiale.

Armring, *s. m* le bracelet, sorte d'anneau qu'on portoit autrefois au bras.

Armröhre, *s. f* v. Armbein.

Armsäule, *s. f.* la colonne à bras, colonne itineraire. v. Wegsäule.

Armschiene, *s. f.* an einem Harnische; le brassard; la partie de l'armure qui couvre le bras d'un Gendarme; *it.* (*t. de tourn.*) l'appui; *it.* (*t. de chir.*) l'éclisse.

Armschlinge, *s. f.* v. Armbinde.

Armschnalle, *s. f* Armschnällchen, *s. n.* la boucle de brasselet; l'agraffe.

Armsdick, *adj. et adv.* de l'épaisseur d'un bras.

Armselig, *adj. et adv.* pauvre, pauvrement, qui est dans la disette, dans la necessité; (v. arm) *it.* miserable, misérablement; *it.* pauvre, chetif, mesquin dans son genre, chetivement; *it.* pi-

toya-

tovable, pitoyablement. (v. erbärmlich) *it.* (*t. de peint.*) mesquin, ine. (v. kleinlich) Sich armſelig behelfen; vivre pauvrement, être à l'étroit. Armſelig gekleidet; misérablement vêtu. Die Armſeligkeit; la pauvreté, la misère, l'état d'un homme pauvre. (v. Armuth) (*Il se dit plus ordinairement au figuré de certaines choses basses et méprisables qu'on dit ou qu'on fait*) Er ſagt lauter Armſeligkeiten; il ne dit que des pauvretés.

Armſeſſel, *s. m.* la chaise à bras; le fauteuil.

Armſpange, *s. f.* le bracelet. v. Armband; *it.* l'agrafe. v. Armſchnalle.

Armſpindel, *s. f.* le rayon, le radius, un des deux os dont l'avant-bras est composé.

Armſtück, *s. n.* la pièce qui couvre le bras. Das Armſtück an einem Harniſche, v. Armſchiene. Das Armſtück, worein man beym Ballonſpiele den Arm ſteckt, um ſolchen zu bedecken; le brassard, ce qui couvre le bras à celui qui joue au ballon.

Armſtuhl, v. Armſeſſel.

Armuth, *s. f.* la pauvreté, l'indigence, le manque de biens, manque des choses nécessaires à la vie. In die äuſſerſte Armuth gerathen; tomber dans une extrême pauvreté. Das Gelübde der Armuth ablegen; faire voeu de pauvreté. Armuth, *se prend aussi collectivement, pour dire,* Die Armen, die armen Leute; les pauvres. Der Armuth beyſtehen; assister les pauvres. (*On dit dans qqs. provinces,* das Armuth) Die Armuth *signifie aussi*, le peu de bien qu'on a, qu'on possède. Alle ſeine Armuth an etwas wenden; mettre tout son bien à qch. Er hat ſein Bißchen Armuth eingebüßt; il a perdu tout ce qu'il avoit.

Aromatiſch, *adj. et adv.* aromatique. v. gewürzhaft.

Aron, *s. n.* l'arum. (*plante*) Die Aronswurzel; la racine de l'arum.

Arrack, v. Arack.

Arreſt, *s. m.* l'arrêt, la saisie, *soit de la personne, soit des biens.* (v. Beſchlag) *it.* la prise, prise de corps, la détention, la prison. (v. Verhaft) Im Arreſt ſeyn; être en prison. Im weiten Arreſt ſeyn; avoir une ville etc. pour prison. Auf Bürgſchaft des Arreſtes entlaſſen werden; être élargi à caution. Man hat ſeine Perſon und ſein Vermögen mit Arreſt belegt; on a fait arrêt sur sa personne et sur ses biens, en sa personne et en ses biens.

Arreſtant, *s. m.* le prisonnier. v. Gefangene.

Arſch, *s. m.* le cul, le derrière, le fessier, (*t. impol.*) Die Arſchbacken; les fesses. Das Arſchfüßlein; le castagneux; petit oiseau de rivière. Die Arſchkerbe; la raie du cul. Das Arſchleder; le tablier des mineurs. (v. Bergleder) Das Arſchloch; le trou du cul; l'orifice du fondement; l'anus. Der Arſchpaucker; le fesseur, le fouetteur. Die Arſchpreller; la fessée. Er hat Arſchpreller bekommen; il a eu la fessée. Der Arſchwiſch; le torchecul. (*Toutes ces expressions sont basses et populaires.*)

Arſchine, *s. f.* l'arschine, aune dont on se sert en Russie pour mesurer les étoffes, les toiles etc.

Arſenal, *s. n.* v. Zeughaus.

Arſenik, *s. m.* l'arsenic. v. Giftmehl, Mäuſe-Gift. Die Arſenikblumen; les fleurs d'arsenic. Arſenikbutter; beurre d'arsenic. Arſenik-Erze; mines d'arsenic. Arſenikkönig; régule d'arsenic. Die Arſenikleber; la foie d'arsenic. Arſeniköhl; huile d'arsenic.

Arſenikaliſch, *adj. et adv.* arsenical, ale.

Art, *s. f.* la sorte, l'espèce; *it.* l'engeance; *it. en parlant de la ressemblance qu'il y a entre des choses singulières*, le genre; *it.* la nature. Es giebt vielerley Arten von Vögeln; il y a bien des sortes d'oiseaux. Hühner von groſſer Art; des poules de la grande engeance. Dieſe Enten ſind von ſchöner Art, dieſes iſt eine ſchöne Art Enten; ces canes sont d'une belle engeance. Das ſind Birnen von guter Art; voilà des poires d'une bonne espèce. Er iſt einzig in ſeiner Art; il est unique en son espèce, en son genre. Bäume von dieſer Art habe ich noch nicht geſehen; je n'ai point vu d'arbres de cette nature. Dinge von einer Art; des choses de même genre.

Die Art, *signifie aussi* la sorte, la façon, la manière d'être, la manière dont une chose est faite; *it.* la qualité; *it.* la manière de faire, d'agir, de parler, de penser &c.; l'usage, le genre. Die Franzoſen kleiden ſich auf dieſe Art, und die Spanier auf eine andere Art; les Français s'habillent d'une sorte et les Espagnols d'une autre. Nach Art der Türken, auf türkiſche Art; à la façon des Turcs. Ich ſchneide die Federn nach meiner Art, je taille les plumes à ma manière. Eine Art zu leben, eine Lebensart; un genre de vie, une manière, une façon de vivre. *On dit aussi*: Es iſt die Art des Feuers, in die Höhe zu gehen; c'est le naturel du feu de tendre en haut. Die Art der Sprache bringt es ſo mit ſich; le génie, la propriété de la langue la demande ainsi. Nach Art, nach der Art und Weiſe; à la manière, à l'exemple, à l'instar.

Die Art, l'espèce, la manière, *se dit de ce qui a l'apparence de la chose qu'on spécifie.* Es kam eine Art von Kammerdiener, eine Art von Kammerjungfer; il vint une espèce, une manière de valet de chambre, une manière de fille de chambre. Das iſt eine närriſche Art Menſchen; c'est une plaisante espèce d'hommes.

On dit: Dieſes Pferd, dieſer Hund iſt von einer guten Art; ce cheval, ce chien est

est de bonne race. Aus der Art schlagen; dégénérer, s'abâtardir. (v. ausarten) Art läßt nicht von Art; (*prov.*) bon chien chasse de race. Er will vornehm thun, aber es hat seine Art; il prend des airs, mais cela ne lui sied point. Reden, handeln, daß es eine Art hat; parler, agir comme il faut.

Die Art, (*t. de gramm.*) le mode, la manière de conjuguer les verbes relativement à ce qu'on veut exprimer; *it.* (*t. d'agric.*) la façon, le labour que l'on donne à la terre. Einem Acker die zweite Art geben; donner la seconde façon à un champ; biner un champ.

Art-Acker, *s. m.* das Artfeld, das Artland, (*t. d'agric.*) un champ labourable ou labouré; *it.* une pièce de terre ou un champ divisé en trois parties pour les différentes semences selon la saison.

Artbar, *adj. et adv.* (v. urbar) Einen Acker artbar *ou* urbar machen; mettre un champ en labour, défricher, essarter un champ.

Arten, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) tenir des qualités, des inclinations et des moeurs de ses pères; *it.* ressembler; *it.* profiter, venir bien. Dieser Mensch artet nach seinem Vater; cet homme tient de son père. Dieses Mädchen artet ihrer Mutter nach; cette fille tient de sa mère, ressemble à sa mère, suit les traces de sa mère; (*et en prenant cette phrase en mauvaise part*) cette fille chasse de race. Der fremde Weinstock artet hier nicht; la vigne étrangère ne profite pas, ne conserve pas sa qualité dans notre pays. *On dit*: Geartet seyn; avoir de certaines qualités, inclinations ou manières caractéristiques soit naturelles ou acquises. (*c'est le participe du verbe actif* Arten *qui n'est pas en usage*) Die Menschen sind so geartet, daß sie sich immer mit Hoffnungen schmeicheln; c'est le caractère, c'est le naturel des hommes qu'ils se flattent toujours d'espérance. Ein wohl geartetes Kind; un enfant bien élevé, d'un bon naturel. Ein übel gearteter Mensch; un homme d'un mauvais caractère; un mauvais caractère d'homme.

Artbaft, v. artbar.

Artig, *adj. et adv.* qui tient de qch., qui tient de la nature de qch., qui a de la ressemblance avec qch. *Dans cette acception il ne s'emploie que dans la formation de qqs. mots composés; p. e.* Gyps-artig; gypseux, euse; Glas-artig; vitreux, euse; Artig *signifie aussi*, joli, ie; gentil, ille; mignon, onne; mignard, arde; galant, ante; plaisant, ante; agréable, de bonne grâce; joliment, galamment, élégamment, mignonnement, mignardement, avec gentillesse. Sie ist nicht schön, aber sie ist artig; elle n'est pas belle, mais elle est jolie. Er tanzet artig; il danse joliment. Er hat tausend artige Kleinigkeiten in seinem Cabinete; il a mille petites gentillesses dans son cabinet. Ein artiges Gesicht; un visage mignon. Eine artige Stickerei; une broderie mignarde. Ein artiger Mann; un galant homme. *On dit ironiquement*, Sie spielen da eine artige Rolle; vous faites là un gentil personnage (un vilain personnage). Sie sind wohl artig, ich finde es artig, daß Sie mir so etwas sagen; je vous trouve fort plaisant de me tenir ce langage. Seyn Sie doch artig; ne faites pas l'enfant. *On dit aussi substantivement*, Das Artige dem Schönen vor; on préfère quelquefois le joli au beau.

Artigkeit, *s. f.* la gentillesse, la grâce, l'agrément; *it.* la galanterie, politesse dans les manières et dans l'esprit.

Artikel, *s. m.* l'article; une des petites parties d'un écrit composé de divers chefs, tel qu'est un traité, un contrat etc. *it.* (*t. de gramm.*) l'article, particule qui précède ordinairement les noms appellatifs et qui en dénote le genre; *it.* (*t. de comm.*) une certaine sorte de marchandises. Mit diesem Artikel bin ich nicht versehen; je ne suis pas pourvu de cette sorte de marchandise. Artikelsbriefe, Innungs-Artikel, (v. Innungsbriefe, Gilde-Briefe) Die Artikelsbriefe der Seefahrer; les ordonnances de la marine.

Artillerie, *s. f.* v. Geschütz, Geschützkunst *et* Pack.

Artillerist, *s. m.* l'artilleur. v. Feuerwerker.

Artischocke, *s. f.* l'artichaut. Der Artischockenkäse oder Boden; le cul d'artichaut. Die Fasern, das Haube an dem Käse der Artischocken; le foin d'artichaut. Spanische Artischocken; des cardons.

Artland, *s. n.* v. Art-Acker.

Artlich, *adj. et adv.* v. artig.

Arzeney, *s. f.* das Arzneymittel; le remède; ce qui sert à guérir qq. maladie; le médicament. Arzeney nehmen, ein Arzeneymittel gebrauchen; prendre des remèdes; user d'un remède. Eine abführende Arzeney; une médecine; un remède qu'on prend pour se purger. Einem Kranken Arzeneyen geben; donner des médicamens à un malade; médicamenter un malade. Man hat ihm so viel Arzeneyen gegeben, daß er daran gestorben ist; on l'a tant médicamenté, qu'il en est mort. Eine Universal-Arzeney, Arzeney für alle Krankheiten; une panacée, un remède universel. Arzeney wider das Gift; un antidote, un remède. Ein Arzeneymittel gegen den Biß giftiger Thiere; un alexitère, un remède alexitère, alexipharmaque. Eine stärkende Arzeney in restaurant. zur Arzeney, zur Arzeneykunst gehörig; médical, qui appartient à la médecine. Arzeneyen wider die Säure; des absorbans.

Arzeneybuch, *s. m.* le livre de médecine; *it.* l'antidotaire. L'antidotaire, livre qui contient un recueil de remèdes inventés par

de

de célèbres médecins.

Arzeneybüchse, *s. f.* la boite à drogues.

Arzeneyen, *v. a.* médeciner, droguer, médicamenter; donner, ordonner des remèdes. (*On dit mieux*, Arzeney geben) *It. v. n.* (*av. l'aux.* haben) prendre medecine, user de remèdes. *On dit mieux*, Arzeney nehmen, gebrauchen.

Arzeneyformel, *s. f.* das Recept; la recette; l'ordonnance.

Arzeneygelahrheit, Arzeneygelehrsamkeit, Arzeneywissenschaft, *s. f.* la médecine, l'art qui enseigne les moyens de conserver la santé et de guérir les maladies. Arzeneywissenschaftlich; médicamentaire. Arzeneywissenschaftliche (medicinische) Bücher; livres de médecine.

Arzeneygeruch, *s. m.* l'odeur médicinale. Das hat einen Arzeneygeruch; cela sent la médecine.

Arzeneyglas, *s. n.* la fiole, petite bouteille pour les remèdes liquides.

Arzeneygott, *s. m.* der Gott der Aerzte; Esculape. Die Arzeneygöttin; Hygée.

Arzeneykästchen, *s. n* le droguier.

Arzeneykraut, *s. n.* l'herbe médicinale.

Arzeneykügelchen, *s. n. pl.* les trochisques, composition sèche de médicamens pulvérisés, qu'on distribue en petits pains.

Arzeneykunde, *s. f.* la pharmaceutique; la connoissance des médicamens et de leur emploi.

Arzeneyladen, v. Apotheke.

Arzeneymittel, *s. n.* le remède, le médicament. Einfache Arzeneymittel; des simples. Zusammengesetzte Arzeneymittel; des composés.

Arzeneypulver, *s. n.* la poudre médicinale.

Arzeneytrank, *s. m.* une potion médicinale

Arzeneyverständig, *adj. et adv.* savant, expert en médecine.

Arzeneywissenschaft, v. Arzeneygelahrheit.

Arzeneyzettel, *s. m.* la recette, ordonnance de médecin; (v. Recept) *it.* l'étiquette, petit billet qu'on attache aux fioles et sur les boites qui contiennent qq. médicament.

Arzt, *s. m.* le médecin.

Arztlohn, *s. m.* l'honoraire qu'on donne au médecin pour avoir traité un malade.

Asant, v. Benzoe.

Asbest, *s. m.* l'asbeste; pierre argileuse de la nature de l'amiante. v. Amiant *et* Feder-Alaun.

Asbest-artig, *adj. et adv.* qui tient de l'asbeste.

Asch, *s. m.* le pot. (v. Topf, Hafen) Der Aschkuchen, v. Topfkuchen.

Aschblei, *s. n.* le bismuth. v. Wißmuth.

Aschfarbe, v. Aschenfarbe.

Asche, Aschenbaum, v. Aesche, Aeschenbaum

Asche, *s. f* la cendre. Ausgelaugte Asche; de la charrée. Glimmende Asche, Loder-Asche, heiße Asche; cendre chaude. Voller Asche, mit Asche bestreuet; cendreux, euse. Zu Asche verbrennen; cinérer, réduire en cendres. Asche von verbrannten Pflanzen und Thieren; l'antispode. Geweihete Asche; cendre bénite; *it.* les cendres. Ein Haus in die Asche legen; brûler une maison, la réduire en cendres. Man muß die Asche der Todten nicht beunruhigen; il ne faut point remuer les cendres des morts. Zu Asche werden; être réduit en cendres. Im Sack und in der Asche Buße thun; faire pénitence avec le sac et la cendre. *On dit famil.* Einen mit ungebrannter Asche salben; frotter qn. avec de l'huile de cotret.

Aschenbad, *s. n.* (*s. de chim.*) le bain de cendres.

Aschenblaser, v. Aschenzieher.

Aschenbrenner, *s. m.* le cendrier, celui qui fait de la cendre.

Aschenbrod, *s. n.* v. Aschenkuchen.

Aschenbrödel, *s. m.* (*s. injur.*) une salisson, un marmiton; crasseux; un ou une souillon de cuisine.

Aschenfall, *s. m.* der Aschenheerd, das Aschenloch, le cendrier, la partie du fourneau qui est au dessous du foyer, dans laquelle tombent les cendres du bois qu'on y allume.

Aschenfarbe, *s. f.* la couleur de cendre.

Aschenfarbig, *adj. et adv.* cendré, ée; qui est de couleur de cendre.

Aschengrube, *s. f.* fosse aux cendres; creux muré pour y conserver les cendres.

Aschenhaufe, *s. m.* le monceau de cendres.

Aschenheerd, v. Aschenfall.

Aschenkraut, *s. n.* Aschenpflanze, *s. f.* la cinéraire. (*plante*)

Aschenkrug, Aschentopf, *s. m.* l'urne, vase antique qui servoit à conserver les cendres des morts.

Aschenkuchen, *s. m.* la fouace, sorte de pain en forme de galette et cuit sous la cendre.

Aschenlauge, *s. f.* la lessive. v. Lauge.

Aschenloch, *s. n.* v. Aschenfall.

Aschensalz, *s. n.* le sel de soude, sel lixiviel. v. Laugensalz.

Aschentuch, *s. n.* le charier. v. Aeschertuch.

Aschenzieher, *s. m.* la tourmaline, le tourmalin.

Aschermittwoche, *s. f.* le mercredi des cendres.

Aschgrau, *adj. et adv.* gris cendré. Die aschgraue Farbe; la cendrille.

Aschicht, *adj. et adv.* cendreux, euse, qui tient de la cendre, qui a de la ressemblance avec la cendre.

Aschig, *adj. et adv.* cendreux, euse, qui est plein de cendre; *it.* couvert et sale de cendres.

Aschkuchen, v. Topfkuchen.

Aschlauch, *s. m.* l'ail auvage; le poireau. v. Lauch *et* Schnittlauch.

Aschwurz, *s. f.* v. Diptam.

Aschzinn, *s. n.* l'étain de glace. v. Wißmuth.

Asiate, *s. m.* Asiatinn, *s. f.* l'Asiatique

que; qui est de l'Asie.

Asiatisch, *adj. et adv.* asiatique. Asiatische Sitten; mœurs asiatiques.

Asien, l'Asie. Klein-Asien; l'Asie mineure; la Natolie.

Aspe, Aspenbaum, v. Espe.

Asper, *s. m.* l'aspre. (*petite monnoie turque*)

Asphalt, *s. m.* v. Bergpech, Judenpech.

Asphodille, Asphodillwurz, *s. f.* l'asphodille. (*plante*) De Asphodill-Lilie, die Tagschöne; l'hémérocale, lis de St. Bruno, la belle de jour.

Aß, *s. n.* (*l'A est bref et se prononce rapidement*) l'as; point seul marqué sur un des côtés d'un dé ou sur une carte, et la carte même marquée d'un seul point; (v. Dans) *it.* le grain, petit poids faisant la soixante et douzième partie d'une drachme, d'un gros. Diese Pistole ist um ein Aß zu leicht; cette pistole est légère d'un grain.

Aß, *s. n. s. pl.* (*l'A est long*) Il se dit généralement et familièrement de tout ce qui sert d'aliment aux animaux, v. Schwein-Aß.

Aßen, Aeßen, *v. n.* (*t. de ch.*) viander, pâturer. Der Hirsch hat diese Nacht auf dieser Wiese geaßet oder geäßet; le cerf a viandé cette nuit dans cette prairie. *On dit aussi*, Der Hirsch äßet sich; le cerf viande. Die Aeßung; l'action de viander. *it.* le viandis, pâture du cerf et d'autres bêtes fauves. v. Geäß et Aßung.

Aßecuranz, Aßecuriren, *v.* Versicherung, versichern. (*t. de comm.*)

Aßel, *s. f.* le cloporte. (v. Kellerwurm) *it.* Aßelroupe; la chenille cloporte.

Aßientist, *s. m.* (*t. de comm.*) l'assientiste, celui qui a part, qui a des actions dans la compagnie de commerce établie pour la fourniture des Nègres dans les Etats du Roi d'Espagne en Amérique.

Aß, *s. m.* la branche, le bois que pousse le tronc d'un arbre. Ein kleiner Aß, ein Aeßchen, Aeßlein; une petite branche. Die Aeße vertheilen sich in Zweige, aus welchen eine Menge Blätter hervortommen; les branches se divisent en rameaux, d'où sortent quantité de feuilles. Der Haupt-Aß, Mutter-Aß; la mère-branche. Freche Aeße, Räuber; branches gourmandes. (v. *aussi* Frucht-Aß, Holz-Aß, etc.) Die sämtlichen Aeße, das Aßwerk eines Baumes; le branchage, le ramage. Die Aeße eines Baumes behauen; ébrancher, élaguer un arbre. Die dürren Aeße abhauen; émonder un arbre. (v. putzen) Ein Aß voll Birnen, die beysammen hangen; une glane de poires. Sich auf einen Aß setzen; brancher, se percher sur une branche d'arbre. Die Taube setzt sich auf keinen Aß oder Zweig; le pigeon ne branche point.

Der Aß, *signifie aussi*, le noeud; (v. Knoten, Knorren) *it.* (*t de blas.*) l'écot; un tronc d'arbre où il reste encore des bouts de branches coupées. *On appelle en t. d'anat.* Aeße, branches, les petites veines et les petites artères qui tiennent aux grosses veines et aux grosses artères. Die vordern Aeße des verlängerten Hirnmarkes; les branches antérieures de la moëlle alongée. *En t. de généal. on appelle* Aeße *ou* Zweige, branches, les familles différentes qui sortent d'une même tige. v. Linie.

Aßer, *s. m.* v. Sternblume.

Aßig, v. äßig.

Aßkreuz, *s. n.* (*t. de blas.*) la croix écotée, clavelée.

Aßloch, *s. n.* le trou, le creux qui reste à la place où il y avoit un bout de branche ou un noeud d'arbre.

Aßrolabium, *s. n.* l'astrolabe. v. Winkelmeßer.

Aßrologie, v. Sterndeutung.

Aßronomie, v. Sternwißenschaft, Sternkunde.

Aßtwerk, *s. n.* le branchage.

Atheist, *s. m.* der Gotteslästerer, l'athée. Die Atheisterey, die Gotteslästerung; l'athéisme.

Atheistisch, *adj. et adv.* gotteslästerisch; athée.

Athem, *s. m.* l'haleine. Ein stinkender Athem; une haleine forte, puante, infectée. Athem holen oder schöpfen; aspirer, attirer l'air avec la bouche; (v. einathmen) *it.* respirer; prendre haleine. Das Athemholen; l'aspiration; *it.* la respiration. Das beschwerliche Athemholen; la difficulté de respirer. Das Athemholen fällt ihm schwer, er hat keinen freien Athem; il n'a pas la respiration libre. Sich außer Athem, aus dem Athem laufen; courir à perte d'haleine; s'essouffler. Ich habe mich ganz außer Athem gelaufen; je me suis tout essoufflé à courir. Er kam ganz außer Athem zurück; il revint tout essoufflé. Aus dem Athem kommen, den Athem verlieren; perdre haleine. Wieder zu Athem kommen; reprendre haleine, son haleine. Den Athem an sich halten; retenir son haleine. Viel Athem, einen langen Athem haben; den Athem sehr lange an sich halten können, oder auch lange in einem Athem fort reden oder laufen können; avoir beaucoup d'haleine. Er hat wenig Athem; er hat keinen Athem; er kann den Athem nicht lange an sich halten, oder nicht lange in einem Athem fort reden oder laufen; il a peu d'haleine; il n'a point d'haleine. Er hat einen kurzen Athem; il a la courte haleine. In einem Athem; tout d'une haleine. Ein Pferd, das sich nicht leicht aus dem Athem läuft; un cheval d'haleine; un cheval qui a beaucoup d'haleine. Ein Pferd in den Athem setzen, im Athem erhalten; mettre un cheval en haleine, le tenir en haleine. Sein Pferd wieder zu Athem kommen lassen; donner haleine à son cheval. Wenn ihr euer Pferd nicht anhaltet, so werdet ihr es aus dem Athem jagen; si vous ne retenez votre cheval,

vous l'essnuflerez. *Fig.* Einen im Athem, in beständiger Uebung erhalten, ihm wenig Ruhe lassen; tenir qn. en haleine. Der Athem ist ihm ausgegangen; er ist todt; il ne respire plus, il est mort. Er holt kaum noch Athem; il n'a qu'un souffle de vie.

Athemen, athmen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) respirer. Er athmet noch; il respire encore. Alles, was athmet; tout ce qui respire. Ich habe kaum das Herz zu athmen; j'ose à peine soufiler. *Il s'emploie aussi comme v. a.* Die Luft, welche wir athmen; l'air que nous respirons. (v. einathmen) Alles athmet hier Freude und Vergnügen; (*fig.*) tout respire ici la joie et le plaisir. Das Athmen; la respiration.

Athemlos, *adj. et adv.* essoufflé, ée; hors d'haleine.

Athemung, *s. m.* l'aspiration, l'act. d'attirer l'air avec la bouche.

Atlant, *s. m.* l'atlante. v. Atlaß.

Atlantisch, *adj.* atlantique. Das atlantische Meer; la mer atlantique; la mer du Nord.

Atlaß, *s. m.* der Atlant, l'atlante; (*t. d'archit.*) statue d'homme qui tient lieu de colonne, pour porter les entablements; *it.* (*t. d'anat.*) l'atlas; la première vertèbre du con. (v. Träger) *it.* l'atlas; un recueil de cartes géographiques.

Atlaß, *s. m.* le satin, sorte d'étoffe de soie. Geblümter Atlaß, gestreifter Atlaß; satin à fleurs, satin rayé. Halb-Atlasse; satins cafards, satins de Bruges. Ein Atlaßband; un ruban satiné. Auf Atlaß-Art gemacht; satiné. Auf Atlaß-Art weben; satiner. Der Atlaßmacher, Atlaßweber, Atlaßwirker; le satinaire.

Atlaß-Erz, *s. n.* (*t. de chim.*) la mine de cuivre foyeuse.

Atlassen, *adj.* von Atlaß; de satin; *it.* atlaßartig, nach Art des Atlasses gewirkt; satiné, ée. Ein atlassenes Kleid; un habit de satin. Ein atlassenes Band; un ruban satiné.

Atmosphäre, *s. f.* l'atmosphère. v. Dunstkreis.

Atom, *s. m.* l'atome, corps qu'on regarde comme indivisible, à cause de sa petitesse. v. *aussi* Sonnenstäubchen.

Atramentstein, *s. m.* l'atramentaire. v. Vitriol.

Attestat, *s. n.* le certificat. v. Zeugniß.

Attich, *s. m.* l'hièble. (*plante*) Attichlatwerge, Attichgesetz; confection d'hièble.

Attisch, *adj. et adv.* athenisch, athenienisch, attique, à la façon du pays d'Athènes. *On appelle fig.* Attisches Salz; sel attique, ce qui paroit avoir qq. rapport aux bons mots et à la raillerie fine des Athéniens.

Atz, *s. f.* la nourriture; *it.* la pâture, la mangeaille, le leurre, la becquée. (v. Atzen et Atzung) Das Atzgeld; la nourriture, ce qu'on paye pour la nourriture d'un prisonnier.

Atzel, *s. f.* la pie. v. Aelster.

Atzen, v. ätzen, caßen, äßen.

Atzung, *s. f.* la nourriture, les alimens qu'on fournit à qn.; (*vieux*) *it.* (*t. de ch.*) l'appât, l'amorce; *it.* le viandis; la pâture des bêtes fauves; la paisson. *On appelloit autrefois,* Das Atzungsrecht, le droit d'un Seigneur d'être défrayé avec sa suite en un lieu lorsqu'il y passoit. v. Ausspann, Einlehr.

Au, *interj. qui sert à marquer qq. douleur;* ah! ah!

Auch, *conj.* aussi, encore, de plus, de même. Sie wollen es, und ich auch; vous le voulez, et moi aussi. Er ist bey der Nacht bestohlen worden, was thut er aber auch um diese Zeit auf der Gasse? il a été volé la nuit, mais aussi pourquoi est-il par les rues à ces heures-là. Ich will nicht dahin gehen; auch ist es zu spät; je ne veux point y aller; aussi bien est-il trop tard. Auch nicht; non plus. Was auch; quoique. Wenn auch; bien que, quoique, quand, quand même. Wer es auch sey; qui que ce soit. Es hilft nichts, was man auch sagt; rien ne fait, cela ne sert de rien, quoiqu'on dise. Wenn ihr auch mein Bruder wäret; quand même vous seriez mon frère.

Auction, *s. f.* v. Ausruf, Aufstreich, Versteigerung, Versteigerung.

Auctionar, v. Ausrufer.

Audienz, *s. f.* l'audience. (v. Gehör) Der Audienzsaal; la salle d'audience.

Auditor, (Auditeur, Regimentsschultheiß) *s. m.* l'auditeur, officier d'un regiment qui instruit les procès selon les articles du réglement militaire. Der General-Auditor, der Feldschultheiß; l'auditeur général.

Aue, *s. f.* le pré, la prairie. (v. Wiese) *it.* une plaine, une pièce de terre couverte d'herbe. v. Anger.

Auerhahn, *s. m.* le coq de bruyère. Die Auerhenne; la poule ou femelle du coq de bruyère.

Auerochs, *s. m.* l'ure, taureau sauvage.

Auf, *prép.* (*qui régit le datif et l'accusatif*) sur, dessus, en, par, à, vers, pour. Auf dem Tische; sur la table. Legt das, was unter dem Tische liegt, auf den Tisch; ce qui est sous la table, mettez-le dessus. Auf der Reise seyn; être en voyage. Man sieht ihn den ganzen Tag auf der Gasse; on le voit toute la journée par les rues. So viel auf den Mann; tant par tête. Auf die Erde fallen; tomber à terre. Auf den Knien liegen, être à genoux. Auf französischem Fuß leben; vivre à la françoise. Auf meine Kosten; à mes frais. Er aina auf den Feind zu; il marchoit vers l'ennemi. Auf jemanden los gehen, ihm auf den Leib gehen; courir sus à qn. Sie hat auf immer, auf ewig von ihm Abschied genommen; elle lui a dit adieu pour toujours. Auf den bestimmten Tag; le jour marqué. Auf einander; l'un sur l'autre. Auf einander treffen; se rencontrer. Auf einander losschlagen; s'entrebattre. v. einander.

Auf, *adv.* von Jugend auf; dès l'enfance. Von unten auf dienen; passer par les charges, par les emplois. Auf und ab; auf oder

ab. v. ab. Wohl, übel auf seyn; se porter bien, se porter mal. Er befindet sich besser; er ist auf; il se porte mieux; il est debout. Alle seine Leute waren früh auf; tout son monde etoit debout dès le matin. Ist euer Herr auf? votre maître est-il levé? Die Thüre ist auf, ou offen; la porte est ouverte.

Auf! *interj.* Auf! steht auf! debout, levez-vous, qu'on se lève! Auf, Cameraden, laßt uns gehen! sus camarades, allons!

Auf daß, *conj.* afin que, afin de, pour, pour que, v. damit.

Auf, *particule qui entre dans la composition de plusieurs mots et leur fait signifier une élévation ou mouvement en haut, une ouverture, une répétition, l'achevement de l'action du verbe simple, une destination à un usage ultérieur.*

Aufackern, *v. a.* ouvrir la terre en labourant ou avec la charrue.

Auf-arbeiten, *v. a.* employer, mettre en oeuvre; *it.* ouvrir ce qui etoit fermé en se peinant. Ich habe alle Wolle, die ihr mir gegeben, aufgearbeitet; j'ai employé, j'ai mis en oeuvre toute la laine que vous m'aviez donnée. Wir haben viele Mühe gehabt, diese Thüre aufzuarbeiten; il nous a coûte bien de la peine à ouvrir cette porte. Das Eis aufarbeiten; fendre, casser la glace.

Auf-ätzen, *v. a.* ouvrir en mordant, en faisant mordre *une planche*; *it.* ouvrir par un corrosif.

Aufbacken, *v. a.* consommer en cuisant. (v. verbacken) *it.* recuire, cuire une autre fois. Altbacken Brod wieder aufbacken; repasser du pain rassis. Aufgebackenes Brod; du pain recuit, du pain repassé.

Aufbähren, *v. a.* mettre sur la bière.

Aufbansen, *v. a.* entasser *les gerbes dans la grange.*

Aufbauen, *v. a.* bâtir, construire, élever *un batiment.* (v. bauen, erbauen, aufführen) Wieder aufbauen; rebâtir; reconstruire. Die Aufbauung; la construction. Die Wiederaufbauung; la reconstruction.

Aufbäumeln, (sich) *v. réc.* (*r. de ch.*) Der Hase bäumelt sich auf, stellt sich auf die Hinterfüße und sieht sich um; le lievre se met sur ses pieds de derrière.

Aufbäumen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) (*r. de ch.*) grimper, gravir, sauter sur un arbre. Der Luchs hat aufgebäumt; le loup-cervier s'est retiré sur un arbre.

Aufbäumen, *v. a.* (*r. de tiss.*) ourdir une chaine. Sich aufbäumen; *v. réc.* se cabrer, v. bäumen.

Aufbeben, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) se lever en tremblant. Die Erde bebte zweimal auf; la terre trembla par deux fois. v. erbeben.

Aufbefinden, (sich) *v. réc. irr.* Sich wohl, sich übel aufbefinden; se trouver, se porter bien, se trouver, se porter mal.

Aufbehalten, *v. a. irr.* conserver, garder pour un autre temps, pour un autre usage. *On dit aussi*, Den Hutb aufbehalten; garder le chapeau sur la tête. Die Aufbehaltung; la conservation.

Aufbeißen, *v. a. irr.* casser avec les dents, *On dit aussi*, Das Scheidwasser hat ihm die Haut aufgebissen; l'eau forte lui a mangé la peau.

Aufbeißen, *v. a.* ouvrir par des corrosifs.

Aufbereiten, *v. a.* (*t. de métall.*) Die Erze aufbereiten; travailler les mines pour les rendre propres à être fondues.

Aufbersten, *v. n. irr.* crever, se crever, crevasser; s'entr'ouvrir, gercer, se gercer. Die Aufberstung; l'act. de se crever, de se gercer.

Aufbetten, *v. a.* monter un lit. (*p. us.*)

Aufbewahren, *v. a.* conserver, garder. (v. aufbehalten) Dieses Obst läßt sich nicht lange aufbewahren; ces fruits ne sont pas de garde. Die Aufbewahrung; la conservation.

Aufbicken, *v. a.* v. aufpicken.

Aufbiegeln, v. aufbügeln.

Aufbiegen, *v. a. irr.* plier, courber en haut; *it.* ouvrir en pliant, en courbant.

Aufbiethen, *v. a. irr.* commander, donner ordre de prendre les armes; faire prendre les armes. Das Landvolk aufbiethen; commander, donner ordre aux paysans de prendre les armes. Den Adel, die Ritter und Edelleute aufbiethen; convoquer le ban et l'arrière-ban. Ein Paar Verlobte aufbiethen; publier des bans; jeter le ban. Sie sind zum erstenmale aufgebothen worden; on a jeté le premier ban. *Fig.* Alle seine Kräfte aufbiethen; employer toutes ses forces. Sie both alle ihre Reize auf, ihn an sich zu ziehen; elle étala tous ses charmes pour l'attirer. Die Aufbiethung; l'act. de, etc.; *it.* la proclamation. v. Aufgebothen.

Aufbinden, *v. a. irr.* relever ce qui pend et le lier; *it.* lier, attacher, garroter, serrer dessus ou sur qch.; *it.* delier, detacher, défaire le lien qui lie qch. Den Schweif eines Pferdes aufbinden, in die Höhe binden; retrousser la queue d'un cheval. Dem Pferde das Fell-Eisen aufbinden; lier, attacher la valise sur la croupe du cheval, la mettre en croupe. Das Getreide aufbinden; lier le blé en gerbes et le dresser en tas. Die Garben aufbinden, die gebundenen Garben wieder los binden; délier les gerbes. *On dit fig. et famil.* Einem etwas aufbinden, einem einen Bären aufbinden; en donner à garder à qn., faire accroire qch. à qn.

Aufblähen, *v. a.* gonfler, rendre enflé. Die mehrsten Hülsenfrüchte blähen den Magen auf; la plupart des légumes gonflent l'estomac. *Fig.* Sich aufblähen; s'enfler d'orgueil; s'enorgueillir. Im Glücke muß man sich nicht aufblähen; il ne faut pas s'enfler des bons succès. Die Aufblähung; le gonflement.

Aufblasen, *v. a. irr.* enfler, remplir de vent; gonfler; souffler; *it.* ouvrir en soufflant. (v. aufwehen) *it. fig.* enfler, gonfler; enorgueillir. Einen Ballon aufblasen; enfler un ballon. Die Backen aufblasen; enfler

fier les joues. Eine Taube, welche ihren Kropf aufbläst; un pigeon qui enfle, qui gonfle sa gorge. Das Fleisch aufblasen, ein Kalb, einen Hammel aufblasen; souffler la viande, souffler un veau, un mouton. Einen Kalbsnieren aufblasen; bouffer un rognon de veau. Das Feuer aufblasen; souffler le feu. (v. anblasen) *On dit*, Er hat mich mit der Trompete aus dem Schlafe aufgeblasen; il m'a éveillé en sonnant de la trompette. Trompeter, blaset Eins auf! Trompettes, sonnez! Sich aufblasen; s'enfler; *it. fig.* s'enfler d'orgueil. Er ist von Hochmuth und Eitelkeit ganz aufgeblasen, er ist ein aufgeblasener Mensch; il est enflé d'orgueil et de vanité, c'est un homme enflé d'orgueil. Aufgeblasene Worte, eine aufgeblasene, schwülstige Schreib Art; des mots boursoufflés, un style boursouflé, un style bouffi. Das Aufblasen, die Aufblasung; l'act. de, etc. v. *aussi* Aufgeblasenheit.

Aufblättern, *v. a.* ouvrir, déclacher, séparer les feuilles d'un livre nouvellement relié.

Aufbleiben, *v. n. irr.* demeurer debout, ne pas se coucher; *it.* rester ouvert. (v. offen) Er hat sich geleat, er konnte nicht länger aufbleiben; il s'est couché, il ne pouvoit plus être debout. Ich bin bis Mitternacht aufgeblieben; j'ai veillé jusqu'à minuit, sans me coucher. Die Thür bleibt die ganze Nacht auf; la porte reste ouverte toute la nuit.

Aufblickrn, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) lever les yeux en regardant une chose; *it.* jeter un regard subit sur qch.; *it. (t. de chim.)* faire l'éclair. (v. blicken) Die Lichter aufblicken; (*t. de peint.*) *v. a.* rehausser les jours.

Aufblitzen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) éclairer, répandre un éclat de lumière subit et de peu de durée. (*Il se dit de la poudre à canon lorsqu'elle prend feu*) Das Aufblitzen des angezündeten Pulvers; l'éclair de la poudre allumée.

Aufblühen, *v.n.* s'épanouir, éclore, commencer à s'ouvrir. Ein aufblühender Rosenknopf; un bouton de rose qui s'épanouit. Ein aufgeblüheter Rosenknopf; un bouton de rose qui vient d'éclore. Diese Blumen sind diese Nacht aufgeblühet; ces fleurs sont éclnses cette nuit. Eine aufgeblühte Rose; une rose épanouie. Das Aufblühen; l'épanouissement.

Aufbohren, *v. a.* forer, percer de nouveau. v. bohren.

Aufbojen, *v. a.* (*t. de mar.*) alléger, soulager un vaisseau chargé. v. lichten.

Aufborgen, *v. a.* emprunter. v. borgen.

Aufbrassen, *v. a.* (*t. de mar.*) mettre en panne.

Aufbraten, *v. a. irr.* rôtir de nouveau un róti refroidi.

Aufbrauchen, *v. a.* consommer, consumer, employer toute la provision qu'on a de qch. v. verbrauchen.

Aufbrauen, *v. a.* alles Malz aufbrauen; employer tout son malt en brassant de la bière. v. brauen.

Aufbrausen, *v. n.* faire effervescence; *it. fig.* s'emporter, se mettre brusquement en colère. Das Bier ist in Gährung, oder gähret; das kochende Wasser ist in Wallung, oder wallet auf, und das Eisen brauset in dem Scheidewasser auf; la bière est en fermentation; l'eau qui bout est en ébullition, et le fer dans l'eau forte fait effervescence. Er brauset gleich auf; il est prompt à se fâcher. Ein aufbrausender, hitziger Kopf; un esprit bouillant. Das Aufbrausen; l'effervescence; *it. fig.* l'emportement.

Aufbrechen, *v. a. irr.* ouvrir; forcer; rompre avec violence. Einen Brief aufbrechen; ouvrir une lettre; rompre et lever le cachet d'une lettre; décacheter une lettre. (v. erbrechen) Eine Thür aufbrechen; forcer une porte. Eine aufgebrochene Thür; une porte forcée. Den Hirsch aufbrechen; (*t. de ch.*) ouvrir le cerf. Das Aufbrechen, die Aufbrechung; l'ouverture, l'act. d'ouvrir; *it.* la fracture, l'effraction, la rupture. v. Erbrechung et Aufbruch.

Aufbrechen, *v. n. irr.* s'ouvrir, s'épanouir, éclore. (v. aufblühen) *it.* crever; s'ouvrir; *it.* déloger, se mettre en marche, quitter un lieu pour aller à un autre; partir. Dieser Rosenknopf fängt an aufzubrechen; ce bouton de rose commence à s'épanouir. Das Geschwür will aufbrechen; l'apostême est prêt à crever. Die Wunde bricht wieder auf; la plaie vint à se rouvrir. Die Hände brechen (springen) ihm vom Froste auf; ses mains se gercent par la gelée. Er hat aufgebrochene Füße; er hat offene Wunden an den Füßen; il a des plaies ouvertes aux pieds, aux jambes. Die Knospen, die Blumen brechen auf; les boutons, les fleurs s'épanouissent. Der Fluß (das Eis in dem Flusse) fängt an aufzubrechen (aufzugehn); la rivière commence à débâcler. Das Regiment ist mit Anbruch des Tages aufgebrochen; le régiment a déloge à la pointe du jour. Sobald die Armee aus dem Lager aufgebrochen war; dès que l'armée eut décampé. Als sie erfuhren, daß der Feind ihnen überlegen sey, brachen sie in aller Stille auf; quand ils surent que l'ennemi étoit plus fort, ils délogèrent sans trompette, à la sourdine. Es fängt schon an, spät zu werden, wir wollen aufbrechen; (wir wollen gehen oder abreisen) il commence à se faire tard, allons-nous en, partons. Das Aufbrechen der Blüthknospen, der Blumen; l'épanouissement des boutons, des fleurs. Um das Aufbrechen des Geschwüres zu bewirken; pour effectuer que l'apostême crève. Das Aufbrechen, der Aufbruch der Soldaten aus den Quartieren; le délogement. Das Aufbrechen aus dem Lager; le décampement.

Aufbreiten, *v. a.* étendre, ouvrir et déplier en long et en large. Die Aufbreitung; l'act. de, etc.

Auf-

Aufbrennen, *v. a. irr.* consumer en brûlant. Ich habe bereits all mein Holz aufgebrannt; j'ai déjà brûlé tout mon bois. Einer Tonne ein Zeichen aufbrennen, auf eine Tonne ein Zeichen aufbrennen; marquer un tonneau avec un fer chand. *On dit aussi*, Ein Faß aufbrennen; mécher un tonneau; faire entrer dans un tonneau la vapeur du soufre brûlant. *Fig.* Einem etwas aufbrennen; en donner à garder à qn., faire accroire qch. à qn. Die Aufbrennung; l'act. de, etc.

Aufbrennen, *v. n. irr.* s'enflammer tout-à-coup. (v. aufbloden) *En t. de chim. il se dit au lieu de* abbrennen. Das Zündkraut brennet auf; la poudre du bassinet prend feu, sans que le fusil se décharge.

Aufbringen, *v. a. irr.* lever, soulever et tirer du bas en haut; (v. aufheben) *it.* transporter, mener, faire aller vers un lieu plus haut; *it.* élever, nourrir; *it. (t. de tiss.)* ourdir; (v. aufbäumen, aufziehen) Der Stein ist zu schwer man kann ihn nicht auf (in die Höhe) bringen; la pierre est trop pesante, on ne saurait la lever de terre. Er fiel, und ich hatte viel Mühe, ihn wieder aufzubringen; il tomba, et j'eus beaucoup de peine à le relever. Ein weggenommenes Schiff aufbringen; amener une prise, conduire une prise dans un port. Es sind so viel Schiffe oder Prisen aufgebracht worden; il est entré tant de prises dans le port. Diese Frau hat verschiedene Kinder gehabt, sie hat aber keines davon aufbringen können; cette femme a eu plusieurs enfans, mais elle n'en a pu élever aucun. Sie kann keine Kinder aufbringen; elle ne saurait nourrir d'enfans; elle ne saurait élever ses enfans jusque hors de l'enfance. Einen Kranken aufbringen; remettre un malade, le guérir. (v. herstellen) Soldaten aufbringen, Truppen aufbringen; lever des soldats, lever des troupes, les mettre sur pied. *On dit*, Zeugen aufbringen; (beybringen) fournir des témoins. Er will bauen, aber er kann das dazu nöthige Geld nicht aufbringen; il veut bâtir, mais il ne saurait se procurer, il ne saurait trouver l'argent qu'il lui faut pour cela. Ich kann die Kosten nicht aufbringen; je ne saurois fournir à la dépense. Er wußte kein Wort mehr aufzubringen; il ne savoit plus proférer une seule parole, il ne savoit plus que répondre. Seine Ankläger konnten nichts gegen ihn aufbringen; ses accusateurs ne savoient plus rien mettre en avant contre lui. Etwas aufbringen; introduire une chose. Eine neue Mode aufbringen; inventer et donner cours à une nouvelle mode. (v. einführen) Einen aufbringen; irriter, émouvoir qn., le mettre en colère. Ich habe ihn noch nie so aufgebracht, so entrüstet gesehen; jamais je ne l'ai vu si ému. Die Aufbringung; l'act. de, etc.; l'introduction *d'une coutume, etc.*

Aufbruch, *s. m.* l'effraction, la fracture, rupture avec effort. (v. Erbrechung *et* Einbruch) Der Aufbruch eines Geschwüres; l'état d'un apostème qui crève, (v. aufbrechen *v. a.*) Der Aufbruch der Soldaten aus ihren Quartieren; le délogement des gens de guerre. Der Aufbruch einer Armee aus einem Lager; le décampement d'une armée. Man hat das Zeichen zum Aufbruche gegeben; on a donné le signal aux troupes de se mettre en marche; on a sonné la marche. Es ist Zeit zum Aufbruche; il est temps de partir, de se mettre en marche. Der Aufbruch eines Hirsches; (*t. de ch.*) l'ouverture d'un cerf, l'act. d'ouvrir un cerf.

Aufbrüsten, *v. a.* (*t. de bouch.*) ouvrir la poitrine d'un bœuf ou autre animal.

Aufbuden, *v. a.* dresser des boutiques.

Aufbügeln, *v. a.* repasser de nouveau.

Aufbürden, *v. a.* Einem eine Last aufbürden (auflegen); imposer à qn. un fardeau; charger qn. d'un fardeau. *Fig.* Einem etwas aufbürden, Schuld geben; imposer qch à qn.; le lui imputer à tort. Man hat ihm ein Verbrechen aufgebürdet, woran er sehr unschuldig ist; on lui a imposé un crime dont il est très-innocent. Die Aufbürdung; l'imposition, l'act. d'imposer à qn. *un fardeau ou un crime*; l'imputation.

Aufbürsten, *v. a.* retrousser en brossant, avec des brosses; *it.* écorcher, blesser en brossant. Er hat mir mit seiner Bürste die Haut aufgebürstet; il m'a écorché la peau avec sa brosse. Die Aufbürstung; l'act. de, etc.

Aufdamen, *v. a.* damer. (*t. du jeu de dames*) Ein aufgedamter Stein; une dame damée.

Aufdämmern, *v. a.* (*Il ne se dit que fig. et poétiquement d'une foible lueur, d'une légère apparence qui vient se présenter*) Zuweilen scheint ein schwaches Licht der Hoffnung wieder in uns aufzudämmern; quelquefois il nous semble que nous voyons une foible lueur d'espérance.

Aufdampfen, *v. n.* s'évaporer, s'élever en vapeurs. (*peu usit.*)

Aufdauern, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) veiller, rester debout, ne pas se coucher. v. aufbleiben.

Aufdecken, *v. a.* découvrir, ôter ce qui couvroit une chose; *it.* mettre, étendre une chose sur une autre en la couvrant; *it. fig.* découvrir, mettre au jour ce qui étoit tenu caché. Einen Topf, eine Schüssel aufdecken; découvrir un pot, un plat. Einen Menschen, der im Bette liegt, aufdecken, indem man die Decke von ihm abnimmt; découvrir un homme qui est dans son lit, en ôtant la couverture de dessus lui. Das Tischtuch aufdecken; mettre la nappe. Einem den Schalk aufdecken; découvrir la fourbe de qn. Die Aufdeckung; l'act. de, etc.

Aufdeichen *v. a.* hausser une digue, la rendre plus haute.

Aufdienen, *v. a.* servir *les viandes.* v. auftragen.

Aufdinge-Brief, *s. m.* le brevet d'apprentissage, le contrat qui se fait entre le maître et les parens de l'apprenti, dans lequel le maître s'engage à apprendre son metier au garçon moyennant une certaine rétribution stipulée. v. Lehr-Contract.

Aufdingen, *v. a. irr.* Einen Lehrburschen aufdingen; obliger un apprenti, l'engager chez un maitre pour y apprendre le métier du maitre. Die Aufdingung, das Aufgedinge; l'engagement d'un apprenti.

Aufdocken, *v. a.* (*t. de rb.*) rouler le trait.

Aufdoppeln, *v. a.* (*t. de cordonn.*) coudre la semelle à l'empeigne.

Aufdörren, *v. a.* sécher pour conserver.

Aufdrängen, *v. a.* presser, ouvrir en pressant. *On dit fig.* Es drängen sich Gedanken in mir auf; il me vient une foule de pensées, je me sens pressé d'une foule d'idées.

Aufdrehen, *v. a.* attacher une chose sur une autre en la tournant, en la mouvant en rond; ou en la façonnant au tour. Ein Seil, einen Strick aufdrehen; décorder, détordre une corde. Eine Schraube aufdrehen; lâcher une vis. Den Hahn (an einem Fasse, an einem Brunnen) aufdrehen; lâcher le robinet.

Aufdreschen, *v. a.* achever de battre le blé. Wir haben noch nicht aufgedroschen; nous n'avons pas encore achevé de battre notre blé.

Aufdringen, *v. a. irr.* (einem etwas) obliger, contraindre ou presser qn. de prendre ou d'accepter une chose. Man hat mir dieses Amt aufgedrungen; on m'a nécessité à prendre cet emploi. Sich einem aufdringen; être trop assidu auprès de qn., l'importuner par son assiduité, par son empressement à le servir etc. Die Aufdringung; la contrainte, l'act. de, etc.

Aufdrucken, *v. a.* empreindre, imprimer *une figure, une marque* sur qch. Die Aufdruckung; l'act. d'empreindre. Die Aufdruckung eines Siegels; l'apposition d'un sceau, d'un cachet.

Aufdrücken, *v. a.* ouvrir en serrant, en pressant. Ein Geschwür aufdrücken; ouvrir, faire crever un apostême en le serrant. Eine Thür aufdrücken; ouvrir une porte en pressant contre. *On dit fig.* Einem den Schwären recht aufdrücken; dire à qn. ses petites vérités, lui faire de fortes remontrances. Die Aufdrückung; l'act. de, etc.

Aufdunsen, v. aufgedunsen.

Aufdunsten, *v. n.* s'évaporer, se résoudre et monter en vapeurs. Die Feuchtigkeiten, welche aus der Erde aufdunsten; les vapeurs qui s'évaporent, qui sortent, qui s'élèvent de la terre. (v. auftsteigen) Die Aufdunstung; l'évaporation.

Aufegen, *v. a.* remuer en hersant ou avec la herse; *it.* herser de nouveau.

Aufeinander, v. einander.

Aufeisen, *v. a.* rompre la glace *d'une rivière, etc.* Die Aufeisung; l'act. de, etc.

Aufenthalt, *s. m.* le séjour, la demeure qu'on fait en qq. lieu; *it.* le lieu où l'on séjourne, où l'on demeure; *it.* le temps qu'on y demeure; *it.* la retraite, le lieu où l'on se retire; *it.* le retardement, ce qui fait qu'une chose n'avance point, qu'une chose vienne à être arrêtée ou différée; v. Verzögerung) *it.* le délai, l'empêchement, l'obstacle; (v. Aufschub, Hinderniß) *it.* la subsistance. (v. Unterhalt) Seinen Aufenthalt an einem Orte haben; faire son séjour en qq. lieu. Sein Aufenthalt in Berlin ist sehr kurz gewesen; son séjour à Berlin a été fort court. Während seinem Aufenthalte in diesem Lande; pendant son séjour dans ce pays. Die Gesetze verbiethen, den Verbrechern Aufenthalt zu geben; les loix défendent de donner retraite aux criminels. Ein Aufenthalt der Diebe, der Räuber; une retraite de voleurs; un repaire de brigands. Aufenthalt in einer Sache machen, verursachen; causer, apporter du retardement à qch. Ohne Aufenthalt; sans délai, sans retardement. Seinen Aufenthalt vom Almosen haben; tirer sa subsistance de l'aumône.

Aufenthalten, v. aufhalten.

Auferbauen, *v. a.* bâtir, élever. (v. bauen, aufbauen) *it.* édifier, porter à la piété. v. erbauen.

Auferbaulich, *adj. et adv.* édifiant, ante. v. erbaulich.

Auferlegen, v. auflegen.

Auferstehen, *v. n. irr.* ressusciter, revenir de la mort à la vie. Die Auferstehung; la résurrection, le retour de la mort à la vie.

Auferwachen, v. aufwachen, erwachen.

Auferwecken, *v. a.* ressusciter, ramener de la mort à la vie. Die Auferweckung; la résurrection, l'act. de ressusciter.

Auferziehen, *v. a. irr.* élever, donner de l'éducation. (v. erziehen) Die Auferziehung; l'éducation. v. Erziehung.

Aufessen, *v. a. irr.* manger tout, consommer tout en mangeant. Wir haben alles, was eßbar war, aufgegessen; nous avons mangé tout ce qui étoit mangeable.

Aufädeln, aufädmen, *v. a.* enfiler *p. e. des perles*; (v. aufreihen) *it.* effiler, v. auffassen.

Auffahren, *v. n. irr.* monter, s'élever en haut. (*Il ne se dit ordinairement que de l'élévation miraculeuse de notre Seigneur*) Jesus Christus ist aufgefahren gen Himmel; Jesus-Christ est monté au ciel. *On dit à Ratisbonne,* Die Gesandten sind heute aufgefahren, haben heute ihre Auffahrt gehalten; les Ambassadeurs ont fait aujourd'hui leur entrée à la diète de l'Empire, *ce qui se dit, lorsqu'ils viennent assister la première fois à la diète de l'Empire.* Auffahren, *ignifie aussi*, faire qq. mouvement soudain ou subite. Im Schlafe, während des Schlafes auffahren; faire un mouvement convulsif en dormant. Aus dem Schlafe auffahren; s'éveiller en sursaut.

Vom

Vom Stuhle auffahren; se lever soudainement, subitement de sa chaise. Die Thür fuhr jählings *ou* jähdlings auf; la porte s'ouvrit subitement. *On dit fig.* Im Zorn auffahren; s'emporter. Er fährt gleich auf, wenn man ihm nur ein Geringstes widerspricht; il s'emporte pour peu qu'on le contredise. Ein auffahrender (jähzorniger) Mensch; un homme fougueux. *On dit,* Es ist mir eine Blatter an der Stirne aufgefahren; il m'est venu un bouton sur le front. Mit dem Schiffe auffahren, auf eine Sandbank fahren; donner sur un banc de sable.

Auffahren, *v. a. irr.* ouvrir, enfoncer *une porte ou autre chose* en menant une voiture, une charrette.

Auffahrisch, *adj. et adv.* (auffahrend, jähzornig) fougueux, euse, qui s'emporte facilement.

Auffahrt, *s. f.* l'ascension; (v. Himmelfahrt) *it.* la montée, l'endroit par où l'on monte à une éminence en allant en voiture, et le chemin qui conduit sur le haut d'une éminence. Die Auffahrt auf diesen Hügel ist sehr beschwerlich; la montée de ce côteau est fort pénible. Die Auffahrt auf den Wällen einer Festung; l'appareil, chemin taluté. Die Auffahrt einer Brücke; l'entrée d'un pont. Die Auffahrt der Gesandten in Regensburg; l'entrée des Ambassadeurs à Ratisbonne à la diète de l'Empire. Die Auffahrt; (*t. de prat.*) le relief. v. Lehnsgebühr.

Auffallen, *v. n. irr.* tomber sur qch.; *it.* s'ouvrir en tombant dessus ou contre. Er ist sehr hart aufgefallen; il est tombé rudement. Der Platz, wo der gefällte Baum auffiel; la place sur laquelle tomba l'arbre abattu. *On dit fig.* Dieser Ausdruck ist mir aufgefallen, ist mir auffallend gewesen; cette expression m'a frappé. Eine auffallende Aehnlichkeit; une ressemblance frappante. Das ist auffallend; cela est frappant. Das würde zu auffallend seyn; cela marqueroit trop.

Auffallen, *v. a. irr.* ouvrir en tombant dessus ou contre; *it. v. réc.* se blesser en tombant. Er fiel die Thür auf; il tomba contre la porte, et la fit sauter. Er hat sich den Kopf aufgefallen; il s'est blessé la tête en tombant.

Auffalten, *v. a.* déplier, déplisser, ouvrir les plis. Die Auffaltung; l'act. de, etc.

Auffangen, *v. a. irr.* prendre une chose, se saisir d'une chose en interrompant son cours; *it.* recueillir une chose dans son cours; *it.* intercepter. Er hat den fallenden Ball mit der Hand aufgefangen; il a pris, il a empoigné la balle tombante. Das Regenwasser in einem Fasse auffangen; recueillir l'eau de la pluie dans un vaisseau. Man hat meine Briefe aufgefangen; on a intercepté mes lettres. *On dit fig.* Jemandes Worte auffangen, oder auffassen; relever les paroles de qn., les faire remarquer avec malignité. Wo habt ihr diese Neuigkeit aufgefangen? où avez-vous été pêcher cette nouvelle? Eine Krankheit auffangen; gagner, attraper une maladie. Die Auffangung; l'act. de, etc.; *it.* l'interception *des lettres.* Das Auffangen des Lichtstrahlen; l'interception des rayons de la lumière.

Auffärben, *v. a. (t. de teint.)* repasser par la teinture, teindre de nouveau; reteindre, remettre en couleur. Ein aufgefärbter Hut; un chapeau reteint; un chapeau repassé par la teinture. Das Auffärben, die Auffärbung; l'act. de, &c.

Auffasen, *v. a.* (auffaseln) effiler, défaire un tissu fil à fil. Sich auffasen; s'effiler.

Auffassen, *v. a.* prendre, lever, ôter une chose de dessus une autre avec qq. instrument; *it. fig.* relever. v. auffangen. Den Koth mit der Schaufel auffassen; prendre, lever la boue avec la pelle. *On dit:* Perlen auffassen; enfiler des perles. Eine gefallene Masche wieder auffassen; reprendre une maille tombée. Die Auffassung; l'act. de, &c.

Auffeilen, *v. a.* limer de nouveau. Einen rostig gewordenen Schlüssel wieder auffeilen; repasser la lime sur une clef rouillée.

Auffeuchten, *v. a.* v. anfeuchten.

Auffinden, *v. a. irr.* trouver, découvrir. (v. entdecken) Die Auffindung; la découverte. (*p. us.*)

Auffischen, *v. a.* pêcher, tirer du fond de l'eau. Das Schiff scheiterte an einer Küste, aber man fischte den besten Theil der Ladung wieder auf, wieder heraus; le vaisseau se brisa contre la côte; mais on repêcha la meilleure partie de la cargaison. *On dit fig.* Wo habt ihr das aufgefischt? où avez-vous pêché cela? où avez-vous été pêcher cela?

Aufflammen, *v. a.* enflammer. *It. v. n.* s'enflammer.

Auffluttern, *v. n. Il se dit proprement du premier mouvement que les oiseaux font en s'envolant et en battant des ailes; it.* v. auffliegen.

Auffrechten, *v. a. irr.* Die Haare aufflechten, in die Höhe flechten; retrousser les cheveux en les tressant, en les cordelant. Eine Haarflechte aufflechten; die Haare aufflechten, aus einander flechten; detortiller une tresse de cheveux, détortiller les cheveux. Eine aufgeflochtene Haarflechte; une tresse de cheveux détortillée. Die Aufflechtung, l'act. de, &c.

Auffliegen, *v. n. irr.* prendre sa volée; *it.* s'envoler; *it.* se jucher, se percher. Das Rephuhn ist aufgeflogen; la perdrix vient de prendre sa volée; a pris sa volée. Sobald die Sonne untergegangen ist, fliegen die Hühner auf, setzen sich die Hühner im Hühnerstalle auf die Stange; le poules se perchent, se jûchent

dans

dans la poulaille dès que le soleil est couché. *On dit:* Im Rauche aufliegen; s'en aller en fumée. Eine Mine auffliegen lassen; faire sauter une mine. Das Schiff ist aufgesegen, in die Luft geflogen; le vaisseau a sauté. Die Thüren, die Fenster flogen auf; les portes, les fenêtres s'ouvrirent rapidement.

Auffordern, *v. a.* inviter qn. à se lever; *it.* appeler qn. à qch. *it.* interpeller; sommer. Eine Person zum Tanze auffordern; inviter une personne à la danse. Die christliche Liebe fordert Sie dazu auf; la charité vous y appelle. Ich fordere Sie auf, die Wahrheit zu sagen; je vous interpelle de dire la vérité. Eine Stadt oder Besatzung zur Uebergabe auffordern; sommer une ville ou garnison de se rendre. Die Aufforderung; l'invitation. Die Aufforderung einer Festung; la sommation. Die gerichtliche Aufforderung zu etwas; l'interpellation.

Aufformen, *v. a.* (*t. de chapel.*) Einen Hut auformen *ou* anformen; assortir un chapeau, mettre la forme dans un chapeau en blanc. Das Auformen; l'assortissement d'un chapeau.

Auffressen *v. a. irr.* manger, consommer en mangeant. (*Il se dit proprement it. des bêtes*) *fig.* dévorer. (v. verschlingen) *it.* corroder. (*se dit de l'eau forte et de qqs. autres choses corrosives qui rongent un corps et font une pleie*) Das Vieh hat alles aufgefressen, hat alles Futter aufgefressen; le bétail a tout mangé, a consommé tout le fourrage. Die Hechte fressen einander auf; les brochets se dévorent les uns les autres. Das Scheidewasser frißt die Haut auf; l'eau forte corrode, ronge la peau. *On dit fig.* Einen auffressen; manger qn., le consumer en dépenses. Seine Bedienten, seine Pferde, seine Hunde fressen ihn auf; ses domestiques, ses chevaux, ses chiens le mangent. Einen vor Liebe auffressen; manger qn. de caresses. (v. fressen) Du wirst mich nicht auffressen; tu ne me mangeras pas, je n'ai pas peur de toi. Das Auffressen, die Auffressung; l'act. de, &c. *it.* la corrosion.

Auffrischen, *v. a.* rafraichir, faire devenir plus frais, *p. e. une boisson chaude, en y versant une portion fraiche de la même boisson; it.* rafraichir, réparer, remettre en meilleur état, *p. e. un tableau, etc.* Ein aufgefrischtes Pferd; un cheval refait. *Fig.* Das Gedächtniß auffrischen; rafraichir la mémoire, renouveller le souvenir d'une chose. Einen zu etwas auffrischen; animer, encourager qn. à qch. (v. aufmuntern) Die Auffreischung; le rafraichissement; l'act. de, &c.

Auffühven, *v. a.* monter, mener ou transporter une chose en haut; *it.* élever, construire, bâtir. Das Geschütz auffühven; monter le canon, le transporter sur le rempart, sur un bastion. Die Wache auffühven; monter la garde; asseoir la garde. Ein Gebäude auffühven; élever un bâtiment. (v. aufbauen) Eine Mauer auffühven; élever un mur. *On dit:* Einen bey iemanden auffühven; présenter qn. à un homme, l'introduire pour le faire connoitre. (v. vorstellen) Zeugen auffühven; produire des témoins. (v. beybringen) Ein Lustspiel auffühven; représenter, jouer une comédie. Eine Musik auffühven; exécuter une musique. Leblose Dinge als Personen auffühven, unter dem Bilde einer Person vorstellen oder auftreten lassen; personnifier des êtres inanimés. Sich auffühven; se conduire; se comporter, en user d'une certaine manière. Er hat sich schlecht aufgeführt; il s'est mal conduit. Dieses Mädchen hat sich immer gut aufgeführt; cette fille s'est toujours bien conduite. Er führt sich prächtig auf; il paroit avec beaucoup de magnificence; il fait beaucoup de parade. Er führt sich auf, als ob er ein großer Herr wäre; il tranche du grand Seigneur; il fait l'homme d'importance. Die Auffühvung; l'act. de monter, de mener, de transporter une chose en haut, &c. &c.; con de vivre et de se comporter. Die Auffühvung eines Gebäudes; la construction d'un bâtiment. Die Auffühvung der Zeugen; la production des témoins. (v. Beybringung) Die Auffühvung eines Lustspiels; la représentation d'une comédie. Die Auffühvung einer Oper, einer Musik; l'exécution d'un opéra, d'une musique.

Auffüllen, *v. a.* remplir. Ein Stück Wein auffüllen; remplir une piece de vin. Das Auffüllen, die Auffüllung; le remplage, remplissage. Der Auffüllwein; le vin de remplage.

Auffüttern, *v. a.* consommer les fourrages et la mangeaille en nourrissant les bêtes domestiques; *it.* nourrir une bête jusqu'à ce qu'elle devienne grande. *v.* aufziehen.

Aufgabe, *s. f.* l'act. de mettre *p. e. au paquet* sur le chariot de poste; *it.* le problème, question qu'on propose à résoudre; la proposition *d'une énigme; it.* la tâche, le travail, l'ouvrage qu'on donne à faire à qn.; *it.* la leçon; *it.* le thème. Er ist mit seiner Aufgabe eher fertig geworden, als die andern; il a achevé sa tâche plutôt que les autres. Die Aufgabe, Aufgebung, Niederlegung eines Amtes, einer Profession; l'act. de quitter une charge, une profession.

Aufgabeln, *v. a.* amasser, prendre avec une fourche ou fourchette; *it. fig. et fam.* trouver, rencontrer une chose par hasard. Wo habt ihr dieses Buch aufgegabelt? où avez-vous été pécher ce livre-là?

Aufgang, *s. m.* (*pl.* die Aufgänge) la mon-

montée, l'endroit par où on monte à une éminence en marchant; le chemin qui conduit sur le haut d'une éminence. Der Aufgang eines Berges, eines Hügels; la montée d'une montagne, d'un côteau. Der Aufgang; (*sans plur.*) le lever, le temps où le soleil et les étoiles commencent à paroître sur l'horizon; *it.* le levant, l'orient, la partie du monde où le soleil se lève. (v. Morgen) Der Aufgang der Sonne, der Sonnen Aufgang; le lever du soleil. Mit Sonnen Aufgang, mit Aufgang der Sonne; à soleil levant. Vom Aufgange bis zum Niedergange; du levant au couchant. *On appelle aussi* Aufgang (*sans plur.*) la consommation, l'usage qui se fait de certaines choses, de certaines denrées, &c. (v. Aufwand *et* aufgehen.)

Aufgattern, *v. a.* trouver, rencontrer par hazard. (*p. us.*)

Aufgeben, *v. a. irr.* Einem etwas aufgeben, zu thun oder zu verrichten auftragen; charger qn. de qch.; donner commission à qn. de faire qch.; le charger de qq commission. Man hat ihm aufgegeben, die Sache zu untersuchen; on l'a chargé d'examiner cette affaire. (v. auftragen) Seinen Schülern eine Arbeit aufgeben; donner une tâche à ses écoliers. Etwas zu rathen aufgeben; donner à deviner. Ein Räthsel aufgeben; donner, proposer une énigme. Alle aufgegebenen Fragen beantworten; répondre à toutes les questions proposées. Eine Sache aufgeben; abandonner, quitter une chose; renoncer à qch.; *it.* discontinuer, cesser de faire qch. Einen Rechtshandel aufgeben; abandonner une cause; abandonner la poursuite d'une cause. Er hat diese Sache aufgegeben; er will diese Sache nicht weiter betreiben; il a abandonné la poursuite de cette affaire. Er will sein Handwerk aufgeben; il veut quitter son métier. Ein Amt, eine Bedienung aufgeben; quitter une charge, un emploi; se défaire, se démettre d'une charge, d'un emploi. (v. niederlegen) Das Spiel, die Partie aufgeben; donner gagné, se rendre, quitter la partie; (*au jeu des échecs*) remettre la partie. Das Spielen aufgeben; abandonner, quitter le jeu, cesser de s'y adonner, y renoncer. *On dit:* Der Arzt hat den Kranken aufgegeben, hat alle Hoffnung zu seiner Genesung aufgegeben; le medecin a abandonné le malade, désespère de sa guérison. Ich gebe alle Hoffnung auf, diese Sache zu Stande zu bringen; je désespère de venir à bout de cette affaire. Den Geist aufgeben; rendre l'esprit, rendre l'ame, mourir. Die Aufgebung; l'act. de, &c. (v. Aufgabe) Die Aufgebung einer Pfründe; la démission d'un bénéfice. Die Aufgebung des Geistes; la mort, le trépas, le décès.

Aufgeber, *s. m.* die Aufgeberinn. (*Il ne se dit qu'en parlant d'un homme ou d'une femme qui porte un paquet ou une lettre à la poste*) Der Aufgeber, die Aufgeberin des Briefes; le porteur, la porteuse de la lettre.

Aufgeblasen, *adj. et adv.* enflé, ée; gonflé, ée. (v. aufblasen) Die Aufgeblasenheit; la vanité, la présomption d'un homme enflé d'orgueil.

Aufgeboth, *s. n.* le ban, la proclamation de mariage, la publication des bans; *it.* l'arrière-ban; la convocation de l'arrière-ban. v. Heerbann et aufbiethen.

Aufgedinge, *s. n.* l'engagement d'un apprenti. v. aufdingen.

Aufgedunsen, *partic. du verbe inusité* aufdunsen; boursouflé, enflé, bouffi. Aufgedunsene Augen; des yeux boursouflés. Ein aufgedunsenes Gesicht; un visage bouffi.

Aufgehen, *v. n. irr.* s'élever, monter en haut; *it.* se lever; (*se dit du soleil et des autres astres*) *it.* lever, poindre, commencer à pousser et à sortir de terre; *it.* lever, commencer à fermenter; *it.* s'ouvrir; *it.* se défaire, se dénouer, se détacher. Es ging ein starker Staub auf; il s'éleva une grande poussière. Es geht ein Rauch auf; il s'élève une fumée. *On dit fig.* Im Rauche aufgehen; s'en aller en fumée. Die ganze Stadt ist im Rauche aufgegangen; toute la ville a été consumée par le feu. Die Sonne geht in diesem Monate um vier Uhr auf; le soleil en ce mois se lève à quatre heures. Mit aufgehender Sonne; à soleil levant *On dit fig.* Es geht mir ein Licht in dieser Sache auf; je commence à voir clair dans cette affaire. Die Gerste geht geschwinder auf, als der Waizen; les orges lèvent plus vîte que les froments. Sobald der Lattichsaamen aufängt aufzugehen; dès que la graine de laitue commence à poindre. Der Teig fängt an aufzugehen; la pâte commence à lever. Die Thür geht auf; la porte s'ouvre. Dieses Fenster geht nicht gerne auf; cette fenêtre ne s'ouvre pas aisément. Die Blumen gehen bei dem Sonnenscheine auf; les fleurs s'ouvrent, s'épanouissent au soleil. (v. aufblühen) *On dit aussi:* Der Rhein ist diese Nacht aufgegangen; le Rhin a débâclé cette nuit. Das Eis fängt an aufzugehen; la glace commence à se fondre. Das Wetter geht auf; il dégèle, il commence à dégeler. Das Geschwür geht auf; l'apostême crève. Dieses Geschwür ist von selbst aufgegangen; cet abcès a percé de lui-même. Der Knoten ist aufgegangen; le noeud s'est défait. Dieses Band ist aufgegangen; ce ruban s'est détaché, s'est dénoué. Die Naht ist aufgegangen; la couture s'est décousue. Eine aufgegangene Naht; une décousure. Meine Schuhschnallen sind aufgegangen; mes souliers se sont déboucles.

Aufgehen *se dit aussi de la consommation*

en qui se fait de certaines choses et principalement dans le ménage. Es geht in dem Hause viel Holz, viel Wein auf; il fait une grande consommation de bois, de vin dans cette maison. Aufgehen lassen; dépenser, faire de la dépense. Er ißt gerne viel aufgehen; il aime à dépenser. *On dit en t. d'arithm.* Vier von vier geht auf; quatre de quatre reste rien. Geben einander aufgehen lassen; compenser. Wir wollen die Kosten gegen einander aufgehen lassen; nous compenserons les frais, les dépens.

Sich aufgehen, sich die Füsse aufgehen, und gehen; se blesser, s'ecorcher les pieds en marchant, à force de marcher. Das Aufgehen der Sonne, der Sterne; le lever du soleil, des astres. (v. Aufgang) Das Aufgehen, das Aufblühen der Blumen; l'épanouissement des fleurs. Das Aufgehen, das Aufthauen des Eises; le dégel. Das Aufgehen eines zugefrornen Flusses; le débâclement.

Aufgeklärtheit, *s. f.* l'état d'un homme éclairé. v. aufklären.

Aufgeld, *s. n.* l'agio, l'excédent qu'on donne ou qu'on prend sur une certaine somme pour se dédommager de la perte qu'il pourroit y avoir à faire; *it.* le surplus qu'on donne au changeur pour changer *p. e. des espèces d'argent contre de l'or*; v. Aufwechsel) *it.* les arrhes. v. Angeld, Handgeld.

Aufgelegt, v. auflegen.

Aufgeräumt, v. aufräumen.

Aufgeyen, *v. n.* (*t. de mar.*) carguer, trousser la voile et l'accourcir par le moyen des cordes appelées Geytaue, cargues. Das Aufgeyen; la carguë, manoeuvre pour trousser les voiles.

Aufgießen, *v. a. irr.* verser, répandre sur qch. *it.* infuser. Wasser aufgießen, auf die Hände gießen, um sie zu waschen; verser de l'eau sur les mains, pour les laver. Kalt aufgießen; infuser à froid. Die Aufgießung; l'act. de, &c.; *it.* l'infusion. v. Aufguß.

Aufglätten, *v. a.* lisser, polir de nouveau. Die Aufglättung; l'act. de, etc.

Aufgraben, *v. a. irr.* ouvrir en béchant, avec une bêche; fouiller. Die Erde aufgraben; ouvrir, fouiller la terre. Die Erde aufgraben, um die Fundamente zu einem Gebäude zu legen; faire une fouille pour jeter les fondemens d'un édifice. Die Gärtner graben die Erde um die Bäume herum auf, um sie unten am Stamme mit Mist zu belegen; les jardiniers déchaussent les arbres pour mettre du fumier au pied. Eine Leiche aufgraben; déterrer un corps mort. (v. ausgraben) Eine verschüttete Grube wieder aufgraben; relever une fosse remplie. Das Aufgraben, die Aufgrabung; l'act. de, &c.

Aufgrasen, *v. a.* consumer toute l'herbe en la coupant. Unsere Kühe haben alles rein aufgegrast; nos vaches ont mangé toute l'herbe jusqu'à rase terre.

Aufgreifen, *v. a. irr.* ramasser. v. aufraffen.

Aufgrünen, *v. n.* verdir, commencer à verdir. Wieder aufgrünen; reverdir. *On dit fig. et poét.* Die Hoffnung des Landmannes grünet aus dem Schooße der Erde wieder auf; l'espérance du villageois renaît du sein de la terre.

Aufgürten, *v. a.* In die Höhe gürten; trousser, replier, relever ce qui pend en le ceignant, en le serrant avec une ceinture. Dem Pferde den Sattel aufgürten; attacher la selle sur le cheval avec une sangle. Das Pferd aufgürten, dessen Burt öffnen; dessangler le cheval; défaire, lâcher les sangles. Die Aufgürtung; l'act. de, &c.

Aufguß, *s. m.* l'infusion, l'act. d'infuser; *it.* la liqueur dans laquelle les substances infusées ont séjourné. Ein Aufguß von Senesblättern; une infusion de sené.

Aufhaben, *v. n. irr.* (*av. l'aux.* haben) avoir dessus ou sur soi; porter. Er hat seinen Hut auf; il a son chapeau sur sa tête. Er hatte die Perücke auf; il portoit la perruque. *On dit:* Etwas auf haben, etwas zu thun, zu lernen, zu schreiben haben; avoir qch. à faire, à apprendre, à écrire, avoir sa tâche à remplir. Den Mund auf (*mieux* offen) haben; avoir la bouche ouverte.

Aufhacken, *v. a.* ouvrir avec une houe, avec une pioche, avec une hache; ou avec qq. autre instrument; piocher. Die Erde um einen Baum herum aufhacken; labourer le pied d'un arbre; labourer un arbre au pied; déchausser un arbre. Mit dem Schnabel aufhacken; ouvrir avec le bec, en becquetant. Das Eis aufhacken; rompre, casser la glace avec une hache, à coups de hache. *On dit aussi:* Alles Holz aufhacken; fendre tout le bois, toute la provision de bois. Das Aufhacken, die Aufhackung; l'act. d'ouvrir, &c. Das Aufhacken um einen Baum herum; le déchaussement d'un arbre.

Aufhäkeln, v. aufhäkeln.

Aufhäften, *v. a.* agrafer, trousser et attacher avec une agrafe; *it.* dégrafer, détacher une agrafe.

Aufhäkeln, *v. a.* décrocher. Die Aufhäckelung; le décrochement.

Aufhalt, *s. m.* (*t. de man.*) l'arrêt, une pause ou discontinuation que le cheval fait de marcher. Ein halber Aufhalt; un demi-arrêt.

Aufhalten, *v. a. irr.* arrêter, empêcher la continuation d'un mouvement, le cours, le progrès de qch.; *it.* retenir, tenir, retarder; *it.* tenir ouvert, laisser ouvert. Ein Pferd aufhalten: arrêter un cheval. Eine Uhr aufhalten; arrêter une horloge; *it.* retarder une horloge. (v. anhalten) Die aufhaltende, die hemmende Kraft;

Kraft; la force retardante, la force retardatrice. Den Lauf des Waſſers aufhalten; arrêter le cours de l'eau. Man hält das Waſſer durch Schleuſen auf; on retient l'eau par des écluses. Die Berge halten den Wind auf; les montagnes arrêtent, rompent les vents. Einen Eilboten aufhalten; arrêter, retarder un courier; différer le temps de son départ ou l'empêcher de continuer sa route, sa course. Man hat ihn länger aufgehalten, als er dachte; on l'a arrêté, on l'a retenu plus long-temps qu' il ne pensoit. Das hat mich länger aufgehalten, als ich dachte; cela m'a tenu plus que je ne pensois. Ich will Sie nicht lange aufhalten; je ne vous tiendrai guère. Ich weiß nicht, was mich aufhält (zurückhält), daß ich nicht, *etc.* je ne sais pas ce qui me retient que je ne, &c. Er sucht die Sache nur aufzuhalten in die Länge zu ziehen; il ne cherche qu' à tirer l'affaire en longueur. *Fig.* Einen mit etwas aufhalten (hinhalten); amuser qn. de qch. Er hält Sie mit leeren Hoffnungen auf; il vous amuse de vaines espérances. Er hält sich mit lauter Kleinigkeiten auf; il ne s'amuse qu' à des bagatelles. Das Thor wurde die ganze Nacht aufgehalten (offen gelaſſen); la porte resta ouverte toute la nuit. Die Hand auf halten (hinhalten), ein Almosen zu empfangen; tendre la main pour avoir une aumône. Sich irgendwo, an einem Orte aufhalten; s'arrêter, demeurer en un lieu pour qq. temps; *it.* séjourner, faire séjour, demeurer en qq. lieu, faire sa demeure dans un endroit. Sich über etwas aufhalten; se moquer de qch.; se railler de qch. Die Aufhaltung; l'act. de, &c.; *it.* la retardation, le ralentissement du mouvement d'un corps; *it.* v. Aufhalt *et* Aufenthalt.

Aufhalter, *s. m.* das Anhaltſeil, (*t. de mar.*) l'attrape, corde de retenue.

Aufhänge-Kreutz, *s. n.* la croix; l'etendoir; *it.* (*t. de papet.*) le frélet.

Aufhängen, *v. a.* pendre; suspendre. Fleiſch an einen Haken aufhängen; pendre de la viande à un croc. Einen Dieb aufhängen; pendre un voleur. (v. aufhenken) Eine Glocke, einen Kronleuchter aufhängen; suspendre une cloche, un lustre. *On dit fig.* Einem eine Waare aufhängen; persuader qn. de prendre, d'acheter une marchandise. Er hat mir den dummſten Kerl von der Welt zum Bedienten aufhängen wollen; il m'a voulu enger du plus sot valet du monde. Einem etwas aufhängen, eine Lüge aufhängen; faire accroire qch. à qn., lui en donner à garder, lui en donner d'une. Einem eine Tracht Schläge aufhängen; appliquer une volée de coups de bâton à qn. Er hat mir seine Waare aufgehängt; er hat mich überredet, seine Waare zu kaufen; il m'a enjolé de sa marchandise. Die Aufhängung; l'act. de, &c.

Aufhärten, *v. a.* (*t. de card.*) die Zähne aufhärten, donner les tours nécessaires aux tarons. Die Aufhärtung; l'act. de, &c.

Aufhaſchen, *v. a.* attraper, prendre, saisir une chose dans son cours. (v. auffangen) *On dit fig.* Wo habt ihr diese Neuigkeit aufgehaſcht? où avez-vous été pêcher cette nouvelle?

Aufhaſpeln, *v. a.* das gesponnene Garn von der Spule oder Spindel auf den Haſpel bringen; mettre sur le devidoir le fil qui est sur la bobine ou sur le fuseau, en dévidant. v. haſpeln. *it.* guinder; lecela m'a tenu plus que je ne pensois. Ich will Sie nicht lange aufhalten; je ne vous tiendrai guère. Ich weiß nicht, was mich aufhält (zurückhält), daß ich nicht, *etc.* je ne sais pas ce qui me retient que je ne, &c. Er sucht die Sache nur aufzuhalten in die Länge zu ziehen; il ne cherche qu' à tirer l'affaire en longueur. *Fig.* Einen mit etwas aufhalten (hinhalten); amuser qn. de qch. Er hält Sie mit leeren Hoffnungen auf; il vous amuse de vaines espérances. Er hält sich mit lauter Kleinigkeiten auf; il ne s'amuse qu' à des bagatelles. Das Thor wurde die ganze Nacht aufgehalten (offen gelaſſen); la porte resta ouverte toute la nuit. Die Hand auf halten (hinhalten), ein Almosen zu empfangen; tendre la main pour avoir une aumône. Sich irgendwo, an einem Orte aufhalten; s'arrêter, demeurer en un lieu pour qq. temps; *it.* séjourner, faire séjour, demeurer en qq. lieu, faire sa demeure dans un endroit. Sich über etwas aufhalten; se moquer de qch.; se railler de qch. Die Aufhaltung; l'act. de, &c.; *it.* la retardation, le ralentissement du mouvement d'un corps; *it.* v. Aufhalt *et* Aufenthalt.

Aufhalter, *s. m.* das Anhaltſeil, (*t. de mar.*) l'attrape, corde de retenue.

Aufhänge-Kreutz, *s. n.* la croix; l'etendoir; *it.* (*t. de papet.*) le frélet.

Aufhängen, *v. a.* pendre; suspendre. Fleiſch an einen Haken aufhängen; pendre de la viande à un croc. Einen Dieb aufhängen; pendre un voleur. (v. aufhenken) Eine Glocke, einen Kronleuchter aufhängen; suspendre une cloche, un lustre. *On dit fig.* Einem eine Waare aufhängen; persuader qn. de prendre, d'acheter une marchandise. Er hat mir den dummſten Kerl von der Welt zum Bedienten aufhängen wollen; il m'a voulu enger du plus sot valet du monde. Einem etwas aufhängen, eine Lüge aufhängen; faire accroire qch. à qn., lui en donner à garder, lui en donner d'une. Einem eine Tracht Schläge aufhängen; appliquer une volée de coups de bâton à qn. Er hat mir seine Waare aufgehängt; er hat mich überredet, seine Waare zu kaufen; il m'a enjolé de sa marchandise. Die Aufhängung;

Aufhärten, *v. a.* (*t. de card.*) die Zähne aufhärten, donner les tours nécessaires aux tarons. Die Aufhärtung; l'act. de, &c.

Aufhaſchen, *v. a.* attraper, prendre, saisir une chose dans son cours. (v. auffangen) *On dit fig.* Wo habt ihr diese Neuigkeit aufgehaſcht? où avez-vous été pêcher cette nouvelle?

Aufhaſpeln, *v. a.* das gesponnene Garn von der Spule oder Spindel auf den Haſpel bringen; mettre sur le devidoir le fil qui est sur la bobine ou sur le fuseau, en dévidant. v. haſpeln. *it.* guinder; lever, tirer en haut par le moyen d'un tourniquet ou d'un cabestan.

Aufhauen, *v. a. irr.* ouvrir avec une hache ou avec qq. autre instrument tranchant. Einen Ochſen aufhauen; ouvrir un boeuf. Das Eis aufhauen; rompre, casser la glace. Ein Loch aufhauen; (*t. de serr.*) faire un trou avec le perçoir. Das Blech aufhauen; (*t. de ferbl.*) ciseler la tôle. Ein Gebäude aufhauen; (*t. de charpent.*) élever un bâtiment en assemblant les pièces dans la foret même où le bois a été coupé. Eine Feile aufhauen; retailler une lime. *En t. d'artill.* aufhauen *se dit absolument, et signifie*, mettre la mèche sur la lumière, compasser la mèche. *On dit aussi.* Alles Holz aufhauen; couper, fendre tout le bois, toute la provision de bois. Das Aufhauen, die Aufhauung; l'act. de, &c.

Aufhäufeln, *v. a.* amonceler, mettre en petits monceaux. Die Erde um die Pflanzen herum aufhäufeln; butter les plantes. Die Erde um den Stamm des Weinſtocks herum aufhäufeln; terrasser les vignes. Die Aufhäufelung; l'act. de, &c.

Aufhäufen, *v. a.* entasser, amonceler, accumuler, empiler, mettre en monceaux. Sich aufhäufen; (*fig.*) s'accumuler, s'augmenter, accroître. Die Aufhäufung; l'entassement, l'accumulation.

Aufheben, *v. a. irr.* lever, hausser, faire qu'une chose soit plus haute qu'elle n'étoit; *it.* soulever, enlever; *it.* lever, dresser une chose qui étoit couchée ou penchée; *it.* ramasser, prendre ce qui est à terre, lever, enlever de terre; *it.* (*t. d'impr.*) assembler les feuilles pour en faire des cahiers; *it.* garder, conserver, tenir une chose en lieu propre et commode, pour empêcher qu'elle ne se perde, qu'elle ne se gâte; *it.* garder, réserver pour un autre temps; *it.* lever, finir, faire cesser, supprimer, abolir, &c. Hebt dem Pferde den Fuß auf; levez le pied de ce cheval. Diese Laſt iſt ſo ſchwer, daß man ſie nicht von der Erde aufheben kann; ce fardeau est si pesant qu'on ne sauroit le lever, le soulever de terre. Ein gefallenes Kind aufheben, wieder aufheben; relever un enfant qui est tombé. Seine Handſchuhe, ſeinen Hut (von der

Erde)

Erde) aufheben; ramasser ses gants, son chapeau. Eine Stecknadel aufheben; lever une épingle. Man fand einen ermordeten Menschen auf der Gasse, und die Obrigkeit ließ den Körper aufheben; on trouva un homme tué dans les rues, et la justice envoya lever le corps. Eine gefallene Masche wieder aufheben, auffassen; reprendre une maille tombée. Die Karten aufheben; (*t. de jeu*) relever les cartes, les remettre dans l'état où il faut qu'elles soient pour jouer un nouveau coup; enlever le corps. Die Hand, den Stock gegen jemanden aufheben; lever la main, lever le bâton sur qn., se mettre en état de le frapper. Die Hand aufheben; lever la main, faire serment. Hebt die Hand auf, und sagt die Wahrheit; levez la main et dites la vérité. Bei der großen Hitze, in den heissen Sommertagen läßt sich das Fleisch nicht aufheben; dans les chaleurs on ne peut garder la viande. Gewisse Früchte lassen sich gut, nicht wohl aufheben; certains fruits sont de bonne garde, ne sont pas de bonne garde. Einen Apfel, eine Birn für den Durst aufheben; (*prov.*) garder une pomme, une poire pour la soif; réserver qch. pour les besoins qui peuvent survenir. Die Belagerung einer Festung aufheben; lever le siége d'une place; lever le siége de devant une place. Das Verboth aufheben; lever les défenses, les faire cesser. Ein Gesetz aufheben; abolir, abroger une loi. Einen Pacht, einen Contract, einen Kauf aufheben; résoudre un bail, un contrat, un marché. Gerichtlich aufheben; rescinder, résilier. Die Richter haben diesen Contract aufgehoben, für ungültig erklärt; les juges ont résilié ce contrat, ont rescindé ce contrat. Ein wegen ungehorsamen Ausbleibens oder Nicht-Erscheinens gefälltes Urtheil wieder aufheben; rabattre un défaut. Der Pabst hat diesen geistlichen Orden aufgehoben; le Pape a supprimé cet ordre religieux. Einen richterlichen Spruch, ein Urtheil aufheben; casser une sentence, un jugement. Der König hat durch seine Erklärung das Edikt vom vorigen Monate wieder aufgehoben; le Roi, par sa déclaration, a révoqué son édit du mois dernier. Eins hebt das Andere nicht auf; l'un n'exclut pas l'autre.

On dit fig. Einen aufheben; enlever qn.; l'emmener par force. Ein Regiment, einen Posten aufheben; enlever un régiment, un poste, les surprendre et les faire prisonniers. Man hat die Diebe aufgehoben; on a saisi les voleurs. Die Tafel aufheben; se lever de table, sortir de table, finir le repas. Einen Streit aufheben; terminer, finir une querelle. Das Spiel aufheben; rompre, finir, quitter une partie de jeu. Eins mit dem Andern (gegen das Andere) aufheben; compenser l'un par l'autre, faire quitte à quitte. Aufgeschoben ist nicht aufgehoben; (*prov.*) ce qui est différé n'est pas perdu.

Das Aufheben, v. Aufhebung.

Aufhebend *part. et adj.* (*t. d'annat.*) Die aufhebenden Muskeln, die Aufhebe-Muskeln; les muscles releveurs; les releveurs. Der Aufhebemuskel des Augenlides, des Auges, des Schulterblattes, ꝛc.; le muscle releveur, le releveur de la paupière, de l'oeil, de l'omoplate, &c.

Aufheber, *s. m.* (*t. de papet.*) le leveur; *it.* (*t. de chir.*) l'élévatoire, instrument pour relever les os enfoncés; *it.* l'érine, l'érigne; instrument qui sert à élever les parties qu'on veut disséquer.

Aufhebung *s. f.* la levée, l'act. de lever, etc.; *it.* l'enlèvement *d'une personne, d'un poste, &c.*; *it.* la cassation *d'une sentence*; *it.* l'abrogation, l'abolissement *d'une loi, d'une coutume etc.*; *it.* la suppression *d'un ordre religieux, d'un impôt, etc.*; *it.* la résiliation, rescision *d'un contrat, etc.*; *it.* la résolution d'un bail &c. Bey Aufhebung der Tafel, bey dem Aufstehen von der Tafel; au sortir de la table.

Aufheften, *v. a.* attacher sur qch. en cousant ou en faufilant; coudre une chose sur une autre. (v. anfnähen) Einem etwas aufheften; (*fig. et fam.*) en donner à garder à qn., faire accroire qch. à qn.

Aufheitern, *v. a.* éclaircir; rendre clair; rasséréner; rendre serein; *it. fig.* rasséréner; égayer. (v. aufmuntern) Der Himmel heitert sich auf; le ciel s'éclaircit. Die Sonne kam zum Vorschein und heiterte das Wetter wieder auf; le soleil parut, et rasséréna le temps. *Fig.* Er war verdrießlich, diese Nachricht hat sein Gesicht wieder aufgeheitert; il étoit chagrin, cette nouvelle lui a rasséréné le visage. Ich habe ihn ganz aufgeheitert gefunden; je l'ai trouvé tout rasséréné. Ein aufgeheitertes Gesicht; un visage serein. Seine Stirne heitert sich auf; son front se déride. Die Aufheiterung; l'act. de, &c. *it.* ce qui égaye l'esprit.

Aufhelfen, *v. a. irr.* aider qn. à se relever; *it.* (*fig.*) relever, remettre, rétablir; *it.* secourir, aider, assister, soulager; *it.* redresser les affaires de qn. Der arme alte Mann war gefallen, ich habe ihm wieder aufgeholfen; le pauvre vieillard étoit tombé, je l'ai aidé à se relever. Einem eine Last aufhelfen; aider qn. à mettre une charge, un fardeau *sur sa tête, sur ses épaules.* Dem nothleidenden Nächsten aufhelfen; assister son pauvre prochain, le secourir. Sich von seinem Falle wieder aufhelfen; se relever de sa chute. Er war fast verdorben, hat sich aber wieder aufgeholfen; il étoit presque ruiné, mais il a rétabli ses affaires. Der Vater hatte sein Haus, sein Hauswesen zu Grunde gerichtet, der Sohn hat ihm wieder aufgeholfen; le père avoit ruiné sa mai-

maison, le fils l'a relevée. Wer wird einem solchen Verschwender wieder aufhelfen wollen? qui voudra redresser les affaires d'un tel prodigue? Einem Kranken aufhelfen; remettre un malade; rétablir la santé d'un malade.

Aufhellen, *v. a.* éclaircir, rendre clair. Sich aufhellen; s'éclaircir.

Aufhenken, *v. a.* pendre, accrocher à la potence, au gihet. Er iſt verurtheilt worden, aufgehenkt zu werden; il a été condamné à être pendu. An einen Baum aufhenken; brancher; pendre à la branche d'un arbre. Wenn der Generalgewaltige einen Dieb oder Ausreiſer erwiſcht, ſo hat er das Recht, ihn an den erſten beſten Baum aufhenken zu laſſen; quand le prévôt d'armée attrape un voleur ou un déserteur, il a le pouvoir de le faire brancher au premier arbre. Das Aufhenken; la pendaison.

Aufhetzen, *v. a.* Einen Haſen aufhetzen; lancer, faire lever un lièvre, le faire sortir de son gite. *Fig.* Einen aufhetzen; inciter, animer, suseiter qn. Er hat ſie wider mich aufgehetzt; il les a suscités contre moi. Er hat ihn dazu aufgehetzt; c'est lui qui l'a incité à cela. Man hat Vergnügen daran gefunden, ſie gegen einander, ſie wider einander aufzuhetzen; on a pris plaisir à les déchaîner les uns contre les autres. Das Volk aufhetzen, zum Aufruhr anreizen; inciter le peuple à la revolte. Der Aufhetzer; le boute-feu. Die Aufhetzung; l'incitation, la suscitation.

Aufhiſſen, *v. a.* (*t. de mar.*) hisser, hausser, guinder les voiles.

Aufhocken, *v. a.* jemanden aufhocken; prendre qn. sur le dos en s'accroupissant. Einem aufhocken; monter sur le dos de qn. pour se faire porter. Aufhockerleins ſpielen; jouer au cheval fondu.

Aufholen, *v. a.* (*t. de mar.*) monter, tirer en haut. Die Schaluppe aufholen; monter la chaloupe, la tirer en haut et la placer sur le tillac. Ein Schiff wieder aufholen; rallier un vaisseau au vent.

Aufholer, *s. m.* (*t. de mar.*) der Aufholer der Stückpforten; le palan des sabords. Der Aufholer eines Stagſeegels; la drisse d'une voile d'étai. Der Aufholer des Rahes oder Rahwerkes; le calebas de racages. Der Aufholer an einem Kiellichter; la caliorne au haut du mât d'un ponton, servant à relever le vaisseau.

Aufhorchen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) écouter avec surprise, avec étonnement, ouvrir les oreilles. Er horchte hoch auf, als man ihm ſagte, daß ꝛc.; il ouvrit de grandes oreilles lorsqu'on lui disoit que &c.

Aufhören, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) écouter attentivement et avec surprise; (v. aufhorchen) *it.* cesser, discontinuer, finir, s'arrêter. Es hat aufgehört zu regnen; il a cessé de pleuvoir. Hört auf zu arbeiten; cessez, finissez votre travail. Er hörte auf zu bauen; il discont'nua de bâtir. Eure Kinder werfen mit Steinen, ſagt ihnen, ſie ſollen aufhören; vos enfans jettent des pierres, dites-leur qu'ils s'arrêtent. Er hat aufgehört zu handeln; il a fermé boutique. Man muß aufhören, wenn es am beſten ſchmeckt; il faut demeurer sur son appétit. Ohne Aufhören; sans cesse, sans discontinuation, sans intermission. Die Aufhörung; la cessation, discontinuation, intermission.

Aufhüllen, *v. a.* dévoiler, découvrir une chose qui étoit cachée, qui étoit secrète. v. enthüllen, aufdecken.

Aufhüpfen, *v. n.* sauter, faire un ou plusieurs sauts, bondir. (v. aufſpringen) *On dit fig. et fam.* Du willſt, ich ſoll die gleich aufhüpfen; tu voudrois que je fisse d'abord ce que tu désires. Die Aufhüpfung; l'act. de sauter; *it.* le bondissement.

Aufjagen, *v. a.* lancer, faire lever, faire partir *le gibier*. *On dit fig. et fam.* Etwas aufjagen; deterrer une chose, la chercher, la découvrir, la trouver.

Aufkämmen, *v. a.* relever en peignant. Die Haare aufkämmen; peigner les cheveux en les relevant. Eine Perücke ein wenig aufkämmen; donner un coup de peigne à une perruque.

Aufkatzen, *v. a.* (*t. de mer*) Den Anker aufkatzen, mit dem Haken gewinnen, und an ſeinen Ort heben; caponner l'ancre.

Aufkauf, *s. m.* l'action d'enlever, d'acheter, de faire provision de qq. marchandise. Der Aufkauf der Früchte und Lebensmittel; l'accaparement.

Aufkaufen, *v. a.* enlever, acheter qq. marchandise, en faire provision. Die Holländer haben alle Tücher aufgekauft, um ſie viel theurer als gewöhnlich wieder zu verkaufen; les Hollandois ont enlevé tout ce qu'il y avoit de draps, pour les vendre beaucoup plus cher qu'à l'ordinaire. Getreide und Lebensmittel aufkaufen; accaparer. Die Aufkaufung, der Aufkauf der Waaren; l'act. d'enlever des marchandises. Die Aufkaufung der Getreides, ꝛc.; l'accaparement.

Aufkäufer *s.m.* die Aufkäuferinn, celui ou celle qui enlève qq. marchandise, qui s'en fournit en quantité; *it.* l'accapareur.

Aufkegeln, *v. a.* dresser, ranger des quilles. (v. aufſetzen) Stückkugeln aufkegeln; empiler des boulets, des boulets de canon. Die Aufkegelung; l'act. de, &c.; *it.* l'empilement *des boulets*, &c.

Aufkehren, *v. a.* balayer, enlever en balayant, ôter avec un balai.

Aufkehricht, *s. n.* les balayures.

Aufkeimen, *v. n.* germer, pousser un germe. *On dit fig.* Die aufkeimende Schönheit eines Mädchens; la beauté naissante d'une fille. Die aufkeimende Liebe, eine aufkeimende Leidenſchaft; l'amour naissant, une passion naissante. Die Aufkeimung; la germination.

Auf-

Auffeßern, *v. a.* (*t. de mine*) fendre, asser la roche par le moyen d'un coin ou d'une masse.

Aufftippen, *v. n.* monter en perdant l'équilibre; faire la bascule (v. aufſchnappen *et* umkapen) *It. v. a.* faire monter d'un côté; hausser, élever un peu d'un côté, le sorte que la chose qu'on élève ne pose que d'un côté sur un corps.

Aufftitten, *v. a.* luter, mastiquer sur une hose, coller, attacher une chose sur une utre avec du lut, avec du mastic. Die Aufftittung; l'act. de, etc.

Aufftlaffen, v. klaffen.

Aufftlaftern, *v. a.* entoiser, empiler du ois en le mesurant à la toise.

Aufftlappen, *v. a.* ouvrir le clapet ou la oupape. Einen Tiſch aufftlappen; lever es abatans d'une table brisée ou pliante. Einen Hut aufftlappen; trousser, retrousser un chapeau. v. aufſchlagen.

Aufftlären, *v. a.* éclaircir, rendre plus lair; *it.* rendre serein; *it. fig.* éclaircir, endre clair, évident, intelligible; *it.* éclaircer, donner de l'intelligence, de la clarté à 'esprit. Sich aufftlären; s'éclaircir. Das Wetter, der Himmel klâret ſich auf; le ems, le ciel s'éclaircit. (v. aufhellen) Sein Geſicht klärt ſich wieder auf; il reprend un visage serein. Ein ſehr aufgeklärter Mann; n homme fort éclairé. Die Aufklärung; éclaircissement, l'act. d'éclaircir et d'éclairer, et l'effet de cette action.

Aufklärer, *s. m.* l'éclaireur, celui qui claire les autres hommes sur leurs vrais ntérêts, soit en les aidant à se défaire de eurs préjugés pernicieux, soit en leur comuniquant de nouvelles lumières utiles.

Aufklauben, *v. a.* ouvrir en épluchant; t. ramasser, recueillir avec peine et un à n. *On dit fig. et famil.* Jemandes Fehler aufklauben, einem alle Worte aufklauben; elever les fautes de qn., relever tous les nots qu'on a dit. (v. auffangen) Er klaubet alles auf, was mir zur Laſt dienen kann; l relève tout pour m'en faire un crime.

Aufkleben, *v. a.* coller sur, attacher sur ch. avec de la colle ou avec qq. autre maière gluante et tenace.

Aufkleiſtern, *v. a.* coller sur une chose vec de la colle de farine.

Aufklettern, v. klettern.

Aufklimmen, v. klimmen.

Aufklinken, *v. a.* ouvrir *une porte* en aussant le loquet.

Aufklopfen, *v. a.* ouvrir en frappant dessus ou contre. Nüſſe aufklopfen; casser es noix avec qq. instrument. Aufklopfen durchklopfen, auflockern; rehattre. Eine Matratze aufklopfen, mit Stecken daraufklopfen oder ſchlagen, um ſie aufzulockern; chattre un matelas. Eine aufgeklopfte Matratze; un matelas rebattu.

Aufknacken, *v. a.* casser avec les dents *es noiſettes, etc.*

Aufkneipen, *v. a.* (*t. de boulang.*) v. Zerreiſen.

Aufknöpfen, *v. a.* débontonner. *It. v. réc.* se débontonner. Die Aufknöpfung; l'act. de, etc.

Aufknüpfen, *v. a.* dénouer, défaire le noeud; *it.* pendre, attacher en haut en faisant un noeud. Einen Dieb aufknüpfen; pendre un voleur. (v. henken) Die Aufknüpfung, l'act. de dénouer; *it.* (*famil.*) la pendaison; l'action de pendre au gibet.

Aufkochen, *v. a.* rebouillir, faire bouillir une seconde fois. *It. v. n.* (*av. l'aux.* haben) bouillonner, s'élever par bouillons par l'action du feu; *it.* commencer à bouillir. (v. kochen) Das Aufkochen; le bouillonnement; *it* l'ébullition.

Aufkommen, *v. n. irr.* relever, se relever, se lever de terre après être tombé ou après être couché; (v. aufſtehen, ſich aufrichten) *it.* lever; (*se dit des plantes et des graines qui poussent, qui sortent de la terre*) (v. aufgehen) *it.* profiter, venir bien, croître; *it.* prospérer, faire des progrès dans ses affaires, avancer, s'agrandir en biens, etc.; (v. fortkommen) *it.* s'établir, prendre cours, s'introduire. Ich hatte viel Mühe wieder aufzukommen, mich wieder auf oder in die Höhe zu richten; j'eus beaucoup de peine à me relever. *Fig.* Von einer Krankheit aufkommen; relever d'une maladie, se remettre d'une maladie. Er iſt ſehr krank, und man glaubt nicht, daß er wieder aufkommt; il est bien malade, et on ne croit pas qu'il en relève. Man muß die Erde anfeuchten, wenn der Saame aufkommen ſoll; il faut humecter la terre, quand on veut que la semence lève. Dieſe jungen Bäume werden nicht aufkommen; ces poulets ne grandiront pas. Hier kann niemand aufkommen; ici personne ne sauroit prospérer. Die Stimmen der Geiſtlichen konnten nicht aufkommen; les suffrages du Clergé ne pouvoient pas réussir ou prendre le dessus. Man kann vor ihm nicht aufkommen; il n'y a pas moyen de se tirer d'affaire vis-à-vis de lui. Dieſes Wort wird ſchwerlich aufkommen; ce mot aura de la peine à s'établir. Dieſe Mode iſt erſt vor einigen Monaten aufgekommen; il n'y a que qqs. mois que cette mode a cours, que cette mode est en vogne.

Aufkommen, *s. n.* l'avancement, les progrès qu'on fait dans ses affaires; *it.* le rétablissement, le recouvrement de la santé; *it.* le commencement, l'établissement, la naissance *d'une mode, d'une coutume, etc.* Ihm hat er ſein Aufkommen zu verdanken; c'est à lui qu'il doit sa fortune. Er iſt ſehr krank, man zweifelt an ſeinem Aufkommen; il est bien malade, on doute qu'il en relève.

Aufkönnen, *v. n. irr.* (*av. l'aux.* haben) être en état de se lever, de se relever. Helft dem Manne ein wenig, er kann nicht auf; aidez un peu ce pauvre homme, il ne peut se lever, se relever.

Aufköpfen, *v. a.* (*t. d'épingl.*) Eine Na-

del aufköpfen; entéter une épingle, frapper la tete d'une épingle.

Aufträmpen, *v. a.* retrousser. Die Aermel aufträmpen; retrousser les manches, en retrousser les paremens. Einen Hut aufträmpen; retrousser un chapeau, en relever les retroussis; (v. aufschlagen, aufstülpen) *it.* retaper un chapeau, en retrousser les bords contre la forme. (v. aufstutzen) Die Aufträmpung; le retroussement, l'act. de, etc.

Auftratzen, *v. a.* égratigner, déchirer, écorcher, érafler avec les ongles. Die Haut auftratzen, wund kratzen, sich auftratzen; égratigner la peau, s'égratigner. Eine Wunde wieder auftratzen; regratter une plaie. Eine Wand auftratzen, ehe man sie weisset; regratter une muraille avant de la blanchir. Eine Naht auftratzen; (*t. de tail.*) gratter une rentraiture. Wolle wieder auftratzen; (*t. de card.*) recarder de la laine, la carder de nouveau. Ein Tuch auftratzen; friser, aplaner un drap, donner une voie de chardon à un drap. Einen alten Hut wieder auftratzen; regratter un vieux chapeau. Der Auftratzer; l'égratigneur; *it.* l'aplanteur, l'aplaigneur. Die Auftratzung; l'act. de, etc.

Aufträuseln, aufträuschen, *v. a.* friser, crêper. Die Haare aufträuseln; friser les cheveux. (v. kräuseln) Die Aufträuselung; l'act. de, etc.

Auftriegen, v. öffnen.

Aufkünden, aufkündigen, *v. a.* donner congé; prévenir qn. qu'on a dessein de résoudre un contrat ou autre convention. Sein Hausherr hat ihm aufgekündiget, hat ihm die Wohnung aufgekündiget; son hôte lui a donné congé, lui a signifié qu'il ait à sortir dans un certain temps. Mein Kutscher bleibt nicht den mir, er hat mir aufgekündiget, er hat mir den Dienst aufgekündiget; mon cocher ne reste plus à mon service, il m'a donné congé. Einem ein Kapital aufkündigen; prévenir qn. de la levée de son capital. Einem seine Freundschaft aufkündigen; déclarer à qn. qu'on veut rompre avec lui. Die Aufkündigung; l'act. de, etc ; *it.* le congé. Die Aufkündigung annehmen; accepter le congé.

Aufkunft, *s. f.* la convalescence, la guérison, le rétablissement de la santé; *it.* l'avancement, les progrès qu'on fait dans ses affaires. v. das Aufkommen.

Auflitten, v. aufstutzen.

Auflachen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) éclater de rire, faire un éclat de rire. Als sie dieses sahen, lachten sie laut auf; en voyant cela ils firent de grands éclats de rire.

Auflachen, *v. a.* (*t. forest.*) Einen Baum auflachen; inciser un arbre; faire une fente ou des taillades à un arbre, pour en tirer la résine ou la gomme.

Aufladen, *v. a. irr.* charger, imposer, mettre une charge sur, etc. Holz, Mist, Güter, ꝛc. aufladen; charger un chariot de bois, de fumier, de marchandises, etc. *Fig.* Einem ein Geschäft aufladen; charger qn. d'une affaire. Sich eine Last aufladen; s'imposer un fardeau; se charger d'un fardeau. Verantwortung auf sich laden; se rendre responsable; *it.* s'attirer des reproches. Einen unterwegs aufladen, einen Fußgänger zu sich auf den Wagen oder in die Kutsche nehmen; ramasser qn. Die Auflädung; l'act. de charger, etc.

Auflader, *s. m.* le chargeur, celui qui charge.

Auflage, *s. f.* l'impôt, l'imposition, la taxe, la charge, le droit imposé sur les choses et sur les personnes; *it.* (*t. d'imprim.*) l'impression, l'édition, tous les exemplaires d'un ouvrage imprimé. Das Volk mit Auflagen beschweren; charger le peuple d'impôts. Neue Auflagen machen; mettre de nouvelles taxes, de nouvelles charges. Wie stark ist die Auflage von diesem Buche? combien d'exemplaires a-t-on tiré de ce livre? Man hat die ganze Auflage dieses Buches weggenommen; on a saisi toute l'impression de ce livre. Die erste, die zweyte Auflage eines Werkes; la première, la seconde édition d'un ouvrage. Die gerichtliche Auflage; (*t. de prat.*) la sommation, action par laquelle on somme qn. de faire qch.

Auflangen, *v. n.* soulever, lever de bas en haut une chose et la tendre à qn. (*famil.*)

Auflanger, *s. m.* celui qui soulève une chose et la tend à un autre; *it.* (*t. de mar.*) l'alonge.

Auflassen, *v. a.* laisser ouvert. (v. offen lassen) *On dit*, Ein Leben auflassen; renoncer à un fief, l'abandonner. (v. abtreten) Die Auflassung eines Lehens; la cession d'un fief

Auflässig, *adj. et adv.* (*t. de mine*) abandonné, ée. Die Zeche ist auflässig geworden; la mine a été abandonnée.

Auflauern, *v. n.* se tenir aux aguets, être aux aguets pour surprendre, pour saisir qn. ou pour l'attaquer. (v. lauern) Einem auflauern; guetter qn. Der Auflaurer; le guetteur, celui qui est aux aguets. Die Auflauerung; l'act. de, etc.

Auflauf, *s. m.* l'attroupement, assemblée tumultueuse de gens; *it.* l'émeute, tumulte séditieux, soulèvement dans le peuple; (v. Aufstand) Einen Auflauf machen; s'attrouper *Fig.* Der Auflauf der Kosten der Zinsen; l'accroissement des frais, des arrérages ou intérêts. *Ent. de cuis.* Auflauf *est le nom d'une espèce de pâtisserie.*

Auflaufen, *v. a. irr.* ouvrir, enfoncer; en courant contre. *On dit en t. de mine*, Erz, Kohlen auflaufen; mettre du minéral, des charbons dans le fourneau. (v. aufschütten) *On dit aussi*, Ich habe mir die Füße aufgelaufen; je me suis blessé ou écorché les pieds à force de courir. Das Auflaufen, die Auflaufung; l'act. de, etc.

Auflaufen, *v. n. irr.* monter; enfler, s'enfler,

fler, grossir, regonfler; (*se dit des eaux, v. anlaufen, wachsen*) *it.* enfler, gonfler, se gonfler; tumefier; se tumefier; (v. schwellen) *it.* accroître, croître, grossir, s'augmenter; *it.* (*t. de mer*) échouer; être porté; être poussé dans un endroit de la mer où il n'y a pas assez d'eau pour flotter. Sein Gesicht ist aufgelaufen, et hat ein aufgelaufenes Gesicht; il a le visage enflé. Die Adern laufen vom Ueberflusse des Blutes an; les veines se gonflent par l'abondance du sang. Das Kniee ist ihm von diesem Falle aufgelaufen; cette chute lui a tumefié le genou. Die Zinsen laufen täglich höher auf; les intérêts accroissent tous les jours. Die Zinsen aufaufen lassen; se laisser arrérager, laisser courir sur soi plusieurs années d'arrérages. Die Summe war klein, aber durch die neu hinzugekommenen Unkosten ist sie stark aufgelaufen; la somme étoit petite, mais elle a bien grossi à cause de nouveaux frais. Das Schiff lief auf eine Sandbank auf; le vaisseau échoua sur un banc de sable. Ein Schiff auflaufen lassen, auf den Strand setzen; échouer un vaisseau. Ein Schwein auflaufen (anlaufen) lassen; (*t. de ch.*) enferrer un sanglier. Das Auflaufen; la crue, le regonflement *des eaux*; *it.*, le gonflement *des veines*. Um das Auflaufen eines Schiffes zu verhüten, muß man zc spour eviter qu'un vaisseau n'échoue, il faut etc. Durch das Auflaufen der Zinsen wird die Summe immer größer; la somme grossit toujours par les arrérages.

Auflaufer, *s. m.* (*t. de mine*) le roulier; *it.* (*t. de mar.*) le garçon de bord.

Aufleben, *v. n.* revivre, revenir de la mort à la vie; *it. fig.* vivre de nouveau en qq. façon; *it.* recouvrir de nouvelles forces, une nouvelle vigueur. Diejenigen, welche wirklich todt sind, leben nicht wieder auf, werden nicht wieder lebendig; ceux qui sont véritablement morts ne revivent point. Ich sehe den Ruhm seiner Vorältern in ihm wieder aufleben; je vois revivre en lui la gloire de ses ancêtres. Der Regen macht die Pflanzen wieder aufleben; la pluie fait revivre les plantes.

Aufleckeln, *v. a.* lécher, enlever en léchant. Die Hunde lecken das Blut auf; les chiens lèchent le sang.

Auflegen, *v. a.* mettre dessus; imposer. Ein Pflaster auflegen; mettre, appliquer un emplâtre. Das Tischtuch auflegen; mettre la nappe. Seine Arme auflegen; appuyer ses bras. Einem Pferde die Huf-Eisen auflegen; ferrer un cheval. (v. beschlagen). Ein altes wieder aufgelegtes Huf-Eisen; un fassis. Die Hände auflegen; imposer les mains, faire l'imposition des mains, donner les ordres sacrés. *Fig.* Einem etwas auflegen *ou* auferlegen; imposer qch. à qn.; charger qn. d'une chose fâcheuse et difficile. Eine Steuer zc auflegen; imposer une taxe, mettre un impôt, taxer. Einen Eid auflegen; déférer un serment. Eine Strafe auflegen; imposer, infliger une peine. Einem Stillschweigen auflegen *ou* auferlegen; imposer silence à qn. Gerichtlich auflegen; sommer judiciairement, interpeller. Es wurde ihm anbefohlen und aufgelegt zu antworten; il fut sommé et interpellé de répondre. Ein Buch auflegen; imprimer un livre. (v. drucken) Ein Werk wieder auflegen; réimprimer un ouvrage. Ein Schiff auflegen; désarmer un vaisseau, le degréer ou desagréer, et le placer en un lieu sur dans le port. Sein Spiel auflegen *ou* aufweisen; etaler son jeu, montrer toutes ses cartes, les étendre sur la table. Sich auflegen; s'appuyer sur qch. Sich mit den Ellbogen auflegen, seine Ellbogen auflegen, auf den Tisch legen; appuyer ses coudes sur la table; s'accouder sur la table. Der Tabak legt sich auf die Zunge auf, fällt auf die Zunge; le tabac pique la langue, tombe sur la langue. Zu etwas aufgelegt seyn; avoir la disposition à qch., du génie pour qch. (v. Anlage) *it.* être en humeur de faire qch.; être d'humeur à faire qch. Die Auflegung; l'act. de mettre sur ou de-sus; *it.* l'imposition *des mains, des tailles, etc.*; *it.* l'application *d'un emplâtre*; *it.* l'infliction *d'une peine*; *it.* l'impression *d'un livre*. v. Auflage.

Auflehnen, *v. réc.* Sich auflehnen; s'appuyer. Sich mit dem Ellbogen auf den Tisch auflehnen; s'accouder sur la table. *On dit d'un cheval*, Es lehnet sich auf; il se cabre. (v. bäumen) *Fig.* Sich wider jemanden auflehnen; se soulever, se revolter, se rebeller contre qn. Die Auflehnung; l'act. de s'appuyer; *it. fig.* le soulèvement, la rebellion, la révolte. v. Aufstand.

Auffeimen, *v. a.* coller sur qch. Die Auffeimung; l'act. de, etc.

Auflesen, *v. a. irr.* ramasser, recueillir un à un ce qui est à terre. Die Aehren, die Kornähren, welche nach der Ernte auf dem Acker liegen geblieben, auflesen; ramasser les épis de blé qui sont restés sur le champ après la moisson; glaner. (v. stoppeln) Die Auflesung; l'act. de, etc.

Auflegen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) appuyer, poser, porter sur qch. Ein Balken, der auf der Mauer aufliegt; une poutre qui appuie, qui pose, qui porte sur une muraille. Dieses Pferd liegt zu sehr auf dem Gebiß auf; (*t. de manège*) ce cheval a trop d'appui. Sich auflegen; s'écorcher pour être trop longtemps couché. *On dit fig.* Es liegt mir viel zu thun auf; j'ai bien de l'ouvrage qui m'attend. Dieses Amt liegt ihm auf; c'est là son office, son devoir. Das Auflegen; l'état et la manière d'être d'une chose qui appuie, qui pose sur une autre.

Auflockern, *v.* aufräufeln.

Auflockern, *v. a.* remuer, rendre meuble. Die Auflockerung; l'act. de, etc.

Auflodern, *v. n.* s'enflammer tout-à-coup; *it.* monter, s'élever en flammes. Die Flamme loderte hoch auf; la flamme s'élevoit bien haut.

Auflösbar, *adj. et adv.* dissoluble, qui peut être dissous; *it.* soluble, résoluble, qui peut être resolu. Ein auflösbares Metall; un métal dissoluble. Eine auflösbare Aufgabe; un problème soluble, de résoluble. Die Auflösbarkeit; la qualité de ce qui est dissoluble ou résoluble.

Auflösen, *v. a.* délier, dénouer, détacher, défaire un noeud ou le lien qui lie qch.; *it.* résoudre, détruire l'union qui existe entre les parties d'un tout; *it.* (*t. de chim.*) dissoudre; *it.* decomposer. (v. zersetzen) *it.* (*t. de métec.*) decomposer, attenuer. Die Schnüre auflösen; délier les cordons. Dieser Knoten ist so fest zugezogen, daß man ihn nicht auflösen kann; ce noeud est serré si fort, qu'on ne le sauroit dénouer, qu'on ne le sauroit défaire. Die Sonne löset das Wasser zu Dünsten auf; le soleil résout l'eau en vapeurs. Die Salze lösen sich in Wasser auf; les sels se résolvent dans l'eau. Einen Körper in seine Grundstoffe auflösen; résoudre un corps en ses premiers principes. Der Salzgeist löset das Gold auf; l'esprit de sel dissout l'or. Das Eisen löset sich in Scheidewasser auf; le fer se dissout dans l'eau forte. Das Fieber löset das Blut auf, macht das Blut dünner und flüßiger; la fièvre décompose le sang, atténue le sang. Auflösend; dissolutif, ive; dissolvant, ante; résolutif, ive; resolvant, ante. Die auflösende Kraft; la vertu résolutive. Die auflösende Eigenschaft der Säuren; la qualité dissolvante des acides. Eine auflösende Salbe, ein auflösendes Salz; un ongnent resolutif; un sel resolutif. Ein auflösendes Mittel, ein Auflösungsmittel; un remède résolvant; un résolvant; un remede résolutif; un résolutif; *it.* (*t. de chim.*) un dissolvant. *Fig.* Eine Frage, einen Zweifel auflösen; résoudre une question, un doute. Ein Räthsel auflösen; deviner une énigme; trouver le mot d'une énigme. (v. errathen) Einen Zauber, eine Bezauberung auflösen; rompre un charme. Eine Ehe auflösen; dissoudre un mariage. Gott hat ihn aufgelöset; Dieu a disposé de lui. Aufgelöset werden; mourir, rendre l'ame. Aufgelöst; délié, ée; dénoué, ée; défait, aite; *it.* dissous, oute. Die Auflösung; l'act. de délier, de dénouer; *it.* la dissolution, la résolution. Die Auflösung des Knotens in einem epischen oder dramatischen Gedichte; le dénouement, dénoument. Die Auflösung durch das Feuer; l'analyse par le feu; la décomposition. (v. Zersetzung) *On appelle absolument et fig.* Die Auflösung; la dissolution du corps et de l'ame; la mort, le trépas. Ich wünsche ihm eine sanfte Auflösung; je lui souhaite un doux trépas. Das Auflösungswort eines Räthsels; le mot d'une énigme. Das Auflösungszeichen; (*t. de musique*) le bécarre. v. auflösbar.

Auflöslich, *adj. et adv.* dissoluble, resoluble. qui peut être résolu. v. auflösbar. Die Auflöslichkeit, v. Auflösbarkeit.

Aufrühren, *v. a.* sonder sur qch.; *it.* désonder, défaire la soudure.

Aufmachen, *v. a.* ouvrir, faire que ce qui etoit fermé ne le soit plus; (v. öffnen) *it.* dresser, monter, tendre. (v. aufschlagen) *it* mettre, attacher sur qch. Eine Thür, einen Schrank aufmachen; ouvrir une porte, une armoire. Ein wenig, nur halb aufmachen; entr'ouvrir. Austern aufmachen; ouvrir des huitres. Eine Flasche aufmachen; ouvrir, déboucher, décoiller une bouteille. *On dit aussi*, Eine Schnürbrust aufmachen; (aufschnüren) délacer un corps de jupe. Etwas aufmachen, losmachen, oder nachlassen; desserrer, relâcher ce qui est serré. Einen Knoten aufmachen; défaire un noeud. Eine zugemauerte Thür, ein zugemauertes Fenster wieder aufmachen; demurer une porte, une fenêtre. Die Dame aufmachen; (*t. de jeu*) dédamer. *On dit absolument*, Macht auf; ouvrez! ouvrez la porte! An den Feyertagen machen die Kaufleute nicht auf; les marchands n'ouvrent point les jours de fête, n'étalent point les jours de fête. Einen Knopf auf einen Stock aufmachen; mettre une pomme sur une canne. Sich aufmachen; se lever, sortir de son lit; *it.* se mettre en chemin, s'en aller, partir. Sich frühe aufmachen; se lever de bonne heure. (v. aufstehen) Sich auf und davon machen; décamper, s'enfuir. Sie machten sich mit Anbruch des Tages auf; ils se mirent en chemin, ils partirent dès l'aube du jour. *On dit aussi*, Die ganze Stadt machte sich auf, dem Feinde den Eingang zu verwehren; toute la ville accourut pour refuser l'entrée à l'ennemi. Sich zu etwas aufmachen; se préparer pour qch., à qch. (*p. us.*)

Aufmahlen, *v. a.* moudre tout; *it.* achever de moudre. *On dit fig.* Dieser Müller hat aufgemahlen; ce meunier n'a plus rien à moudre, *pour dire*, ses affaires sont dérangées.

Aufmahnen, v. aufmuntern.

Aufmalen, *v. a.* alle Farben aufmalen; consumer, employer toutes les couleurs, toute la provision de couleurs en faisant des ouvrages de peinture. Ein Gemälde aufmalen; rafraichir un tableau.

Aufmarsch, *s. m.* la marche d'un corps de troupes qui se forme en rangs.

Aufmarschiren, *v. n.* se ranger en marchant, se former en rangs.

Aufmaß, *s. n.* le surplus dans une mesure comble.

Aufmauern, *v. a.* élever en pierres. Eine Mauer aufmauern; élever une muraille. Die Maurer haben bereits allen Kalk aufgemauert, durch Mauern verbraucht; les maçons ont déjà employé toute la provision de chaux. Die Aufmauerung; l'act. de, etc.

Aufmerken, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) écouter avec attention, être attentif; *it.* prendre garde, *It. v. a.* marquer, noter. v. anmerken, aufzeichnen.

Aufmerksam, *adj. et adv.* attentif, ive; atten-

attentivement, avec attention. Die Aufmerkſamkeit; l'attention; *it.* l'attention, soin officieux. (v. Dienſtbefliſſenheit) Man hatte ſehr viel Aufmerkſamkeit (Gefälligkeit) für mich in dieſem Hauſe; on a eu bien des attentions pour moi dans cette maison.

Aufmeſſen, *v. a.* mesurer. *(Il se dit des grains qui doivent être transportés sur le grenier)* *On dit fig. et fam.* Einem eine Tracht Stockſchläge aufmeſſen; charger qn. d'une volée de coups de bâton. Die Aufmeſſung; l'act. de, etc.

Aufmiſchen, *v. a.* von neuem miſchen; remeler. v. miſchen. Die Karten wieder aufmiſchen und von neuem geben; refaire les cartes.

Aufmuntern, *v. a.* éveiller qn. qui dort; (v. aufwecken, ermuntern) *it. fig.* éveiller, égayer; rendre plus vif, plus agissant; donner de la vivacité, de la gaîté. Er iſt tiefſinnig, er müßte etwas haben, das ihn ein wenig aufmunterte; il est melancolique, il lui faudroit qch. qui l'éveillât un peu. Man muß thun, was man kann, man muß alles anwenden, dieſen Kranken aufzumuntern; il faut faire ce qu'on pourra pour égayer ce malade. Einen zu etwas aufmuntern; exciter, animer, encourager qn. à qch. Das Beyſpiel ſeiner Vorfahren muntert ihn zur Nachfolge auf; l'exemple de ses ancêtres l'excite à les suivre. Er iſt ein unempfindlicher, träger Menſch, den nichts aufmuntern kann; c'est un homme indolent que rien n'anime. Ein aufmunterndes Beyſpiel; un exemple encourageant. Das iſt nicht ſehr aufmunternd; cela n'est pas fort encourageant. Die Aufmunterung; l'encouragement, l'act. d'encourager et ce qui encourage.

Aufmutzen, *v. a.* relever, faire remarquer avec malignité, interpréter malignement. Einem etwas aufmutzen; relever qch. qu'on a dit. Die Aufmutzung; l'act. de, etc. *(famil.)*

Aufnageln, *v. a.* clouer sur, attacher sur une chose avec des clous. Die Aufnagelung; l'act. de, etc.

Aufnagen, *v. a.* ouvrir en rongeant, à force de ronger. Das Eichhorn hat ſo lange an dieſer Nuß genagt, bis es ſie aufgenagt hat; l'écureuil a tant rongé cette noisette, qu'à la fin il l'a ouverte ou cassée. Die Aufnagung; l'act. de, etc.

Aufnähen, *v. a.* coudre sur qch.; *it.* employer à coudre (v. vernähen) Die Aufnähung; l'act. de, etc.

Aufnahme, *s. f.* la réception, l'accueil, la manière de recevoir qn.; *it.* l'action par laquelle qn. est reçu, est admis dans une compagnie; *it.* l'agrégation, l'association dans un corps, dans une compagnie. Die Aufnahme an Kindes Statt; l'adoption. *On dit aussi*, Die Aufnahme einer Summe Geldes, die Geld-Aufnahme; l'emprunt. Die Handlung, die Künſte in Aufnahme bringen; faire fleurir le commerce, les arts. Ein Haus, eine Familie wieder in Aufnahme bringen; relever une maison, une famille; la remettre dans l'opulence, dans l'etat où elle a été. v. aufhelfen.

Aufnaſchen, *v. p.* manger par friandise.

Aufnehmen, *v. a. irr.* ramasser, prendre ce qui est à terre; *it.* lever; (v. aufheben) *it.* recevoir, accueillir; (v. einfangen) *it. fig.* recevoir; donner retraite, asile, refuge; retirer; *it.* recevoir, *en parlant des choses qui servent à contenir celles qui viennent y aboutir, qui viennent s'y rendre*; *it.* recevoir, admettre, agréger; *it.* approuver, accepter. Nehmen Sie Ihre Handſchuhe auf; ramassez vos gants. Nehmen Sie Ihren Mantel auf, er ſchleppt, er ſchleift auf der Erde nach; levez votre manteau qui traine. *On dit absolument*, Aufnehmen, (im Stricken) augmenter les mailles en tricotant. Eine gefallene Maſche wieder aufnehmen; reprendre une maille. *Fig.* Er iſt überall wohl aufgenommen worden; il a été bien reçu partout. Wir wurden ſehr höflich aufgenommen; nous fumes accueillis d'une manière fort polie. Man beſchuldiget ihn, er habe den flüchtig gewordenen Gefangenen aufgenommen; on l'accuse d'avoir reçu le prisonnier qui s'est évadé. Er hat mich in meinem Unglücke bey ſich aufgenommen; il m'a retiré chez lui dans ma disgrace. Das Meer nimmt alle Flüſſe auf; la mer reçoit toutes les rivières. Einen in eine Geſellſchaft aufnehmen; recevoir qn. dans une société. Man hat ihn in die Juriſten-Facultät aufgenommen; on l'a agrégé à la faculté de droit. Einen an Kindes Statt aufnehmen; adopter qn. Dieſes Wort iſt in unſerer Sprache noch nicht aufgenommen; ce mot n'est pas encore reçu dans notre langue. Dieſes Buch iſt gut aufgenommen worden; ce livre a été bien reçu. Sie hat ſein Compliment ſehr übel aufgenommen; elle a fort mal reçu son compliment. Etwas wohl oder übel aufnehmen; prendre qch. en bonne ou mauvaise part, le trouver bon ou mauvais. Etwas als eine Ehre aufnehmen; tenir qch. à honneur. Ich werde es als eine große Gefälligkeit aufnehmen, wenn ꝛc; je regarderai comme un grand plaisir, si etc. Etwas für Ernſt aufnehmen; prendre sérieusement qch. Etwas als einen Schimpf, als eine Beleidigung aufnehmen; prendre qch. à déshonneur. Le regarder comme un affront. *On dit*, Eine Feſtung, einen Ort aufnehmen; lever le plan d'une place, d'un lieu. Ein Feld, einen Wald aufnehmen; arpenter un champ, une forêt. Geld aufnehmen; emprunter de l'argent. Eine Rechnung aufnehmen; ouir, examiner un compte. (v. abhören) Seinen Wein aufnehmen, aufnehmen laſſen; faire l'inventaire de son vin, faire inventorier son vin. Die Bögen aufnehmen; *(t. d'impr.)*

assembler les feuilles. (v. aufheben) Den Fußboden eines Zimmers aufnehmen; lever, oter le plancher d'une chambre; *it.* laver, nettoyer le plancher d'une chambre. Es mit einem aufnehmen; tenir tête à qn., faire tête à qn.; *it.* entreprendre qn.; defier qn. Alexander wollte sich erst festsetzen, ehe er es mit dem Darius aufnahm; Alexandre voulut s'affermir avant d'entreprendre Darius. Es im Trinken mit jemanden aufnehmen; defier qn. à boire. Sie haben es mit einander aufgenommen, wer von ihnen am besten lauten kann; ils se sont defiés à qui courra mieux. *En parlant de l'ascension de Jesus-Christ, on dit,* Als er aufgenommen ward; lorsqu'il monta au ciel. Das Aufnehmen, die Aufnehmung; l'act. de ramasser etc.; *it.* la réception. (v. Aufnahme) In Aufnehmen kommen; prosperer; avoir la fortune favorable.

Aufniesseln, v. aufschnüren.

Aufnieten, *v. a.* river, attacher sur une chose avec des rivets.

Aufnöthigen, *v. a.* (einem etwas) obliger, contraindre qn. de prendre qch., soit par force ou par des paroles obligeantes. Die Aufnöthigung; l'act. de, etc.

Aufopfern, *v. a.* sacrifier; immoler. Sich für jemanden aufopfern; se sacrifier, s'immoler pour qn. Cremtius hat sich freywillig für uns aufgeopfert; Jesus-Christ s'est offert volontairement pour nous. Die Aufopferung; le sacrifice; l'act. de sacrifier qch. pour qn., et la chose sacrifiée. Die freywillige Aufopferung des Codrus und des Decius für ihr Vaterland ist in der Geschichte berühmt; le devouement de Codrus et celui de Décius sont célèbres dans l'histoire.

Aufpacken, *v. a.* charger, mettre une charge sur, etc.; *it.* depaqueter, déballer, désemballer, ouvrir, défaire un paquet, un ballot; *it. fig. et fam.* plier bagage, trousser bagage; partir, déloger brusquement de qq. endroit; *it.* trousser en malle, enlever promptement et emporter. Als er hörte, daß man ihn suche, packte er auf, und machte sich hurtig aus dem Staube; comme il apprit qu'on le cherchoit, il troussa bagage et decampa bien vite. Er fand in einem Zimmer Silbergeräth, und packte es auf; il trouva de la vaisselle d'argent dans une chambre et la treussa en malle.

Aufpalmen, (sich) *v. réc.* (*t. de marine*) se paumer; grimper main sur main; monter à un cable en s'aidant seulement des mains.

Aufpassen, *v. a.* ajuster, accommoder une chose en sorte qu'elle convienne à une autre. Einen Deckel auf eine Schachtel aufpassen; ajuster un couvercle à une boite. Die Aufpassung; l'ajustement d'une chose à une autre.

Aufpassen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) avoir attention; (v. aufmerken) *it.* epier, guetter, être aux aguets. (v. aufkauern) *it.* veiller, servir qn. v. aufwarten.

Aufpasser, *sm.* le guetteur; (v. Auflauer) *it.* le valet servant; (*en t. de guerre*) le soldat servant; (*en t. de mar.*) le garden. Die Aufpasserinn; l'espionne; *it.* la servante.

Aufpauken, *v. a.* toucher les timbales. (*mieux* pauken) Aufpauken lassen; faire toucher les timbales.

Aufpfeifen, *v. n. irr.* (*av. l'aux.* haben) jouer du fifre. Pfeifer, pfeift mir eines auf! fifre, joüez de votre fifre.

Aufpflanzen, *v. a.* arborer, élever, planter. (v. aufstecken) Die Kanonen aufpflanzen; dresser les canons. Mit aufgepflanztem Bayonete; la bayonnette au bout du fusil. Die Aufpflanzung; l'act. de, etc.

Aufpflügen, *v. a.* ouvrir en labourant, en remuant la terre avec la charrue. Einen Schatz aufpflügen; déterrer un trésor en labourant la terre. Die Aufpflügung; l'act. de, etc.

Aufpichen, *v. a* coller sur avec de la poix. Die Aufpichung; l'act. de, . . .

Aufpicken, *v. a.* ouvrir à coups de bec, en becquetant. Die Meisen picken die Nüsse auf; les mésanges cassent les noix à coups de bec. Die Aufpickung; l'act. de, etc.

Aufplätten, v. aufbügeln.

Aufplatzen, *v. n.* crever, se crever. s'ouvrir soi-même et se rompre par un effort violent. v. platzen.

Aufplaudern, *v. a.* (einem etwas) persuader qn. de prendre, d'accepter ou d'acheter qch.; user de persuasion pour determiner qn. à prendre une chose.

Aufprallen, *v. n.* bondir, rebondir. Das Aufprallen; le bond, le rebondissement.

Aufpressen, *v. a.* repasser par le cylindre, presser de nouveau. Die Aufpressung; l'act. de, etc.

Aufprotzen, *v. a.* (*t. d'artill.*) Ein Stück aufprotzen; monter, alliter un canon, le poser, le mettre sur son avant-train ou sur son affût. Die Aufprotzung; l'act. de, etc.

Aufputz, *s. m.* l'act. de parer, de se parer; *it.* la parure, l'ornement, l'ajustement, l'atour, les atours. v. Putz.

Aufputzen, *v. a.* orner, parer, ajuster, embellir par des ornemens; *it.* approprier, mettre dans un état de propreté; *it.* nettoyer, polir, rendre net ce qui est devenu sale par l'usage. Die Aufputzung; l'act. de, etc.

Aufquellen, *v. n. irr.* heraus quellen; sourdre, sortir de terre, couler de source; *it.* s'enfler, se gonfler, grossir par une expansion interne. *It. v. a. rég.* faire gonfler dans l'eau ou dans un autre fluide. (v. quellen) Das Aufquellen, die Aufquellung; le gonflement, l'act. de se gonfler.

Aufraffen, *v. a.* rafler, ramasser promptement et pêle-mêle ce qui est à terre. *Il se dit aussi des hommes,* Man hat in der Eile alle Leute aufgerafft, (zusammengerafft) um den Aufruhr zu dämpfen; on a

ramassé à la hâte tout ce qu'on a pu trouver de gens pour étouffer la révolte. *On dit fig.* Wo habt ihr dieses Mährchen aufgerafft? où avez-vous été pêcher ce conte, cette fable? Sich wieder aufraffen; se ramasser, se lever promptement d'une chute; *it.* relever, se remettre d'une maladie, reprendre ses forces.

Aufrauchen, *v. a.* consumer en fumant. Sie haben allen Tabak aufgeraucht; ils ont fumé tout ce qu'il y avoit de tabac. *It v.n. (avec l'auxil.* haben) fumer; jeter, exhaler de la fumée.

Aufrauhen, *v. a.* égratigner. *Il se dit d'une certaine façon qui se fait sur qqs. étoffes avec la pointe d'un fer.* Atlaß aufrauhen; égratigner du satin. Das Leder zu Trauerschuhen und Handschuhen schwarz aufrauhen; bronzer le cuir. v. Rauchleder. Das Aufrauhen; l'act. de, etc. Der Aufrauher; l'égratignenr.

Aufräumen, *v. a.* arranger, mettre en ordre; *it. fig.* faire place, vider, emporter de qq. lieu ce qui y étoit de choses mobiles. Er hatte in seinem Zimmer alles sehr ordentlich aufgeräumt; er hatte sein Zimmer sehr ordentlich aufgeräumt; il avoit proprement arrangé ce qui étoit dans sa chambre. Die Feinde haben alles aufgeräumt; les ennemis ont fait place nette. *On dit aussi*, Dieser Krieg hat recht aufgeräumt; cette guerre a emporté beaucoup de monde. Aufgeräumt; arrangé, ée; *it. fig.* éveillé, ée, de bonne humeur, en bonne humeur, gai, gaie. Sie sind heute sehr aufgeräumt; vous êtes bien éveillé aujourd'hui; vous êtes aujourd'hui en bonne humeur. Einen aufgeräumt machen; éveiller qn., le rendre gai. Er ist der aufgeräumteste, lustigste Mensch von der Welt; il est l'homme du monde le plus gai, le plus joyeux. Die Aufräumung; l'act. d'arranger, etc.

Aufräumer, *s. m.* sorte de poinçon pour élargir un trou forè.

Aufrechen, *v. a.* assembler, amasser avec le fauchet, *p. e. du foin.*

Aufrechnen, *v. a.* Gegeneinander aufrechnen; compter ensemble, de sorte que l'un ne paye rien à l'autre; compenser une somme, une dette avec l'autre. Einem etwas aufrechnen; mettre qch. sur le compte de qn. Die Aufrechnung; l'act. de, etc.

Aufrecht, *adj. et adv.* droit, e; debout, sur ses pieds, dans une posture droite; *it. (t. de blas.)* accroupi. Ein aufrechter Gang; une marche droite. Aufrecht stehen; être debout. Er befindet sich so übel, daß er sich nicht aufrecht erhalten kann; il est si incommodé qu'il ne sauroit se soutenir. Er führt im blauen Felde einen goldenen, aufrecht sitzenden oder gekrönten Löwen; il porte d'azur à un lion accroupi d'or. *On dit fig.* Die Gerechtigkeit aufrecht erhalten; maintenir la justice. Was mich in meinem Unglück aufrecht erhält; ce qui me soutient dans mon malheur, dans mon infortune. Die Aufrechthaltung der Gesetze; le maintien des lois.

Aufrecken, *v. a.* tendre en haut. Die Hand, die Finger aufrecken; lever la main, les doigts. *On dit fig. et famil.* Die Ohren aufrecken; dresser les oreilles, écouter attentivement.

Aufregen, *v. a.* inciter, animer qn.; *it.* v. aufrühren.

Aufreiben, *v. a. irr.* écorcher, blesser en frottant; *it.* broyer tout ce qu'il y a à broyer; *it. fig.* emporter, faire mourir, faire périr. Durch das starke Reiben hat er mir das Bein, die Haut am Bein aufgerieben; il m'a écorché la jambe à force de la frotter. Die Haut aufreiben; froisser la peau. Sich die Haut aufreiben; s'écorcher, s'enlever un peu de la peau en frottant. *On dit*, Das Tuch aufreiben; friser le drap. (v. aufstreßen) Ein Zimmer, den Fußboden eines Zimmers aufreiben; frotter, nettoyer le plancher d'une chambre. Die Pest hat viel Menschen aufgerieben; la peste a emporté beaucoup de monde. Der größte Theil der Einwohner ist durch Mangel, Hunger und Elend aufgerieben worden; la plupart des habitans ont péri de nécessité, de faim et de misère. Diese Leute da reiben sich unter einander selbst auf; ces gens-là se détruisent mutuellement. Die Aufreibung; l'act. de, etc.

Aufreihen, *v. a.* nach der Reihe auf einen Faden ziehen; enfiler. Perlen aufreihen; enfiler des perles.

Aufreissen, *v. a. irr.* ouvrir en tirant avec force, ouvrir brusquement et avec force; *it.* déchirer; *it.* dessiner, tracer l'élévation ou l'orthographie externe d'un bâtiment; *it. (t. de géom.)* construire une figure. Er riß das Fenster auf; il ouvrit brusquement la fenêtre. Eine Wunde aufreissen; déchirer une plaie. Er hat sich die ganze Hand aufgerissen; il s'est déchiré toute la main. Er hat sich die Hand an einem Nagel aufgerissen; il s'est écorché la main à un clou. Das wilde Schwein hat ihm den Bauch aufgerissen; le sanglier lui a décousu le ventre. Das Steinpflaster aufreissen; dépaver, arracher, ôter le pavé qui est en ouvrir. Das Maul weit aufreissen, die Augen aufreissen; ouvrir fort la bouche, ouvrir de grands yeux; écarquiller les yeux. Die Aufreissung; l'act. de, etc. *it. (t. de géom.)* la construction. v. Aufriß.

Aufreissen, *v. n. irr.* se fendre, s'ouvrir, s'entr'ouvrir, se crevasser, se feler, se gercer. (v. aufspringen) Die Erde reißt auf, riß auf, bekam Risse; la terre se fend, se crevasse, la terre s'entr'ouvrit. In der Naht aufreissen; se découdre. Die Naht ist aufgerissen; la couture s'est décousue. Dieses Futter fängt an in der Naht aufzureissen; cette doublure commence à se découdre.

Aufreiten, (sich) *v. réc. irr.* Sich aufreiten;

reiten; s'écorcher, se blesser en montant à cheval. *It. v. a.* blesser, écorcher *un cheval* en y montant.

Aufreitzen, *v. a.* animer, encourager; (v. anreitzen, aufmuntern) *it.* irriter qn., l'exciter à la colere. Die Aufreitzung; l'encouragement.

Aufrennen, *v. a. irr.* enfoncer, ouvrir en courant contre. *It. v. n. irr.* Das Schuß ist aufgerannt; le vaisseau s'est ensablé, a échoué sur le sable. *On dit famil. d'un homme extrêmement stupide*, Er ist so dumm, daß man Thüren mit ihm aufrennen kann; c'est un lourdaud.

Aufrichten, *v. a.* ériger, élever, dresser *une statue, un monument*; élever *un bâtiment*; *it.* arborer *un mât*; *it.* poser *une pièce de charpente*. Wieder aufrichten; relever. Sich von der Erde aufrichten; se lever de terre en se mettant sur ses pieds. Er hatte viel Mühe sich wieder aufzurichten; il avoit beaucoup de peine à se relever. *En parlant à un malade qui est couché, on dit*, Richtet euch ein wenig auf; soulevez-vous un peu, *pour dire*, haussez un peu le corps. *On dit fig.* Ein Regiment aufrichten; lever un regiment, mettre sur pied un régiment. Freundschaft mit einem aufrichten; (errichten) lier, contracter amitié avec qn. Einen Betrübten oder Niedergeschlagenen aufrichten; consoler, ranimer un affligé, relever le courage d'un affligé, lui inspirer du courage. Eine Akademie, eine Schule aufrichten; (stiften) établir, fonder une Académie, une école. Aufgerichtet, auf den Hinterfüßen stehend; (*t. de blas.*) saillant, ante. Eine aufgerichtete Ziege; une chèvre saillante, une chevre en pieds. Die aufrichtenden Muskeln; (*t. d'anat.*) les muscles érecteurs. Die Aufrichtung; l'érection, l'act. d'ériger; *it.* l'établissement *d'une Académie*; *it.* la levée *d'un régiment*; *it.* la consolation; l'act. de consoler *un affligé*.

Aufrichtig, *adj. et adv.* sincère, sincèrement; droit, oite, droitement; ingénu, ue, ingénument; franc, franchement; candide, vrai, vraie; sans déguisement, sans finesse, intègre, de bonne foi, loyal, loyalement. Ein aufrichtiges Geständniß; un aveu sincère. Er ist der aufrichtigste Mann von der Welt; c'est l'homme le plus ingénu, le plus loyal. Er hat ein aufrichtiges, redliches Herz; il a le coeur droit.

Aufrichtigkeit, *s. f.* la sincérité, droiture, franchise, probité, bonne foi, intégrité; l'ingénuité, la candeur, la rectitude, la loyauté.

Aufriegeln, *v. a.* déverrouiller, ôter le verrou. Die Aufriegelung; l'act. de, etc.

Aufriß, *s. m.* l'élévation, représentation d'une face de bâtiment dessinée au crayon, à la plume, etc.; l'orthographie externe d'un bâtiment, *par opposition à* Grundriß, le plan. Der perspectivische Aufriß einer Stadt; la représentation d'une ville. Der Aufriß einer Figur, einer Linie; (*t. de règn.*) la construction d'une figure, d'une ligne.

Aufritzen, *v. a.* entamer, ouvrir un peu, faire une fente, une entamure avec un instrument pointu; *it.* érafler. Man ritzet die Rinde gewisser Bäume auf, um das Harz herauszuziehen; on entame l'écorce de certains arbres, pour en tirer la gomme. Dieser Dorn hat mir das Gesicht aufgeritzt; cette épine m'a érafflé le visage. Die Aufritzung; l'act. de, etc.

Aufrollen, *v. a.* rouler, plier en rouleau; *it.* dérouler. Das Haar aufrollen; mettre les cheveux en papillottes. Die Aufrollung; l'act. de, etc.

Aufrücken, *v. a.* hausser une chose en la mouvant d'un endroit vers un autre. Den Schleppanker aufrücken; (*t. de pêch.*) hausser la traîne. *It. fig.* aufrücken; reprocher. v. vorrücken, vorwerfen.

Aufruf, *s. m.* l'appel; *it. fig.* l'invitation, le défi.

Aufrufen, *v. a. irr.* appeler qn. qui est assis ou qui est au lit, afin qu'il se lève. Einen Schüler aufrufen, seine Lection hersagen; appeler un écolier, l'appeler par son nom pour lui faire dire sa leçon. Eine Person zum Tanze aufrufen; inviter une personne à la danse. (v. auffordern) Die Aufrufung; l'appel.

Aufruhr, *s. m.* la révolte, rebellion, sédition, émeute populaire, soulèvement du peuple contre la puissance établie; la mutinerie; *it.* la combustion. (v. Aufstand, Empörung) Einen Aufruhr erregen; exciter une révolte. Das ganze Königreich war im Aufruhr; tout le royaume étoit en combustion. Das Volk war zum Aufruhr geneigt; le peuple étoit disposé à remuer. *Fig.* Im Aufruhre seiner Leidenschaften; dans l'emportement de ses passions.

Aufrühren, *v. a.* remuer en sorte que ce qui est en bas vienne en haut; *it.* (*t. de jard.*) mouver; *it. fig.* remuer, réveiller une affaire, poursuivre une affaire négligée ou interrompue. Die Erde in den Blumentöpfen aufrühren; mouver la terre dans les pots à fleurs. Man muß den Prozeß, den alten Streit nicht wieder aufrühren; il ne faut pas remuer le procès; il ne faut pas réveiller les vieilles querelles. Die Aufrührung; le remuement; le remuage.

Aufrührer, *s. m.* le rebelle, séditieux, mutin, revolté

Aufrührisch, *adj. et adv.* rebelle, séditieux, euse; mutin, ine; séditieusement, en rebelle. Aufrührische Unterthanen; des sujets rebelles. Aufrührische Reden; des discours séditieux. Er führete sehr aufrührische Reden; il parla fort séditieusement. Diese Völker sind leichtsinnig und aufrührisch, zum Aufruhr geneigt; ces peuples sont légers et mutins. Das Volk aufrührisch machen; remuer le peuple.

Aufrüsten, *v. a.* échafauder. Die Aufrüstung; l'échafaudage. Auf-

Aufrütteln, *v. a.* remuer en secouant. (v. aufschütteln) Jemanden aus dem Schlafe aufrütteln; éveiller qn. en le secouant. Die Aufrüttelung; le remuage.

Aufs, (auf's) *se dit par contraction au lieu de* auf das. Aufs neue; de nouveau, derechef. Aufs höchste; tout au plus. Aufs längste; au plus tard. Es ist genug aufs erst mal; c'est assez pour la première fois.

Aufsacken, *v. a.* prendre sur son dos ou mettre sur le dos de qn. un sac rempli ou qq. autre fardeau. (v. aufladen) *On dit fig. et famil.* Einem viel Arbeit aufsacken; donner bien de la besogne à qn., lui tailler de la besogne. Die Aufsackung; l'act. de, etc.

Aufsagen, *v. a.* réciter, dire *sa leçon*; *it.* donner congé. (v. auflündigen) Die Aufsagung; la récitation. (v. Hersagung) *it.* le congé. v. Aufkündigung.

Aufsäen, *v. a.* ouvrir en sciant, avec la scie. Die Aufsägung; l'act. de, etc.

Aufsammeln, *v. a.* recueillir, rassembler, ramasser plusieurs choses dispersées. Die Aufsammelung; l'act. de, etc.

Aufsässig, v. Aufsätzig.

Aufsatteln, seller. v. sätteln.

Aufsatz, *s. m.* ce qui se pose au dessus de qq. ouvrage; *it.* ce qui est mis sur qch. pour le garnir ou pour l'orner, (*t. d'orfévrerie.*) l'attique. v. Ueberſatz. Der Aufsatz auf einem Schranke, auf einem Spiegel; le chapiteau d'une armoire, d'un miroir. Der Aufsatz auf einer Windmühle; la cage; le toit mouvant d'un moulin à vent. Der Aufsatz auf einen Bienenkorb; la hausse d'une ruche. Der Aufsatz auf einer Springbrunnen-Röhre oder Wasserkunst; l'ajutage. Die Aufsatzröhren; les tuyaux d'ajutage. Ein Aufsatz von Porzellan; une garniture de porcelaine. Ein silberner Aufsatz zum Nachtische; un surtout d'argent pour le dessert. Ein Aufsatz von Obst und Confect zum Nachtische; un fruit monté. Ein Aufsatz von Spitzen; une garniture de dentelles que les femmes mettent sur la tête. *Dans cette signification* Aufsatz *se dit de toute sorte de couverture et ornement de tête.* Ein Aufsatz nach der Mode; une coiffure à la mode.

Der Aufsatz; l'écrit, mémoire que l'on compose sur qq. matière. Der erste schriftliche Aufsatz, das Concept; la minute. Ich werde Ihre Sache vergessen, wenn Sie mir nicht einen schriftlichen Aufsatz davon geben; j'oublierai votre affaire, si vous ne m'en donnez un mémoire. Einen schriftlichen Aufsatz entwerfen, den ersten Entwurf eines schriftlichen Aufsatzes machen; minuter qch.; dresser le premier écrit de qch.

Aufsässig, *adj. et adv.* ennemi, ie; contraire, qui veut du mal à qn.; *it.* obstiné, obstinément; opiniâtre, opiniâtrément; entêté, mutin, rebelle. Einem aufsässig seyn; en vouloir à qn. Er ist ihm aufsässig geworden; il l'a pris en haine. Die Aufsässigkeit; la disposition d'une personne qui veut du mal à qn., qui a de la haine pour qn.; *it.* l'obstination; l'opiniâtrete.

Aufsäubern, v. säubern.

Aufsaugen, *v. a. irr.* ouvrir en suçant. Die Aufsaugung; l'act. de, etc.

Aufsäugen, *v. a.* allaiter, nourrir de son lait jusqu'à un certain âge. Die Aufsäugung; l'act. de, etc.

Aufschaben, *v. a.* ouvrir, érafler, écorcher en ratissant; *it.* ratisser de nouveau. Die Aufschabung; l'act. de, . .

Aufschärfen, *v. a.* aiguiser, affiler de nouveau; *it.* écorcher, érafler; *it.* (*t. de chir.*) excorier; *it.* peler, ratisser *une allée, etc.* (v. aufschürfen) Eine Säge aufschärfen; rafraichir une scie. Eine aufgeschärfte Säge; une scie rafraichie. Ein Thier aufschärfen; (*t. de ch.*) ouvrir une bête. Sich die Haut aufschärfen; s'écorcher; s'enlever un peu de la peau. Ein aufgeschärftes Bein; une jambe écorchée. Die Aufschärfung; l'act. de, etc.; *it.* l'éraflure; légère écorchure *de la peau*; (*t. de chir.*) l'excoriation.

Aufscharren, *v. a.* gratter, remuer avec les ongles *la terre*; *etc. it.* (*t. de fard.*) mouver. v. auflockern.

Aufschauen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) regarder en haut; *it.* prendre garde, se donner de garde. Aufgeschaut! gare!

Aufschäumen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) écumer, s'élever en écume. v. schäumen.

Aufscheuchen, *v. a.* effaroucher, épouvanter *les oiseaux, le gibier.* Die Aufscheuchung; l'act. de, etc.

Aufscheuern, *v. a.* torcher, frotter, essuyer avec un torchon; *it.* écurer *la batterie de cuisine.* (v. scheuern) *On dit absolument*, Die Spühlmagd hat noch nicht aufgescheuert; l'écureuse n'a pas encore achevé d'écurer la vaisselle. Das Aufscheuern; l'act. de, . . .

Aufschieben, *v. a. irr.* ouvrir en faisant aller dans des coulisses ou rainures. Ein Schiebfenster aufschieben; ouvrir une coulisse. *Au figuré* aufschieben *signifie*, différer, retarder; éloigner; remettre à un autre temps; suspendre, reculer; *it.* (*t. de palais*) surseoir; *it.* amplier. Ich werde meine Reise aufschieben müssen; il me faudra différer mon voyage. Laßt uns die Sache bis morgen aufschieben; remettons la chose à demain. Dringende Geschäfte muß man nicht aufschieben; il ne faut pas suspendre les affaires pressantes. Seine Heirath ist um einige Tage aufgeschoben worden; son mariage a été retardé, a été éloigné de qqs. jours. Aufgeschoben ist nicht aufgehoben; geborgt ist nicht geschenkt; (*prov.*) ce qui est différé n'est pas perdu.

Aufschiebfenster, v. Schiebfenster.

Aufschiebling, v. Aufschöbling *et* Aufschöblina.

Aufschießen, *v. n. irr.* monter, croître en hauteur, grandir en peu de temps; *it.* s'élever

s'élever promptement, avec vitesse. In Saamen aufschießen; monter en graine. Dieser Knabe schießt auf, wie ein Rohr; ce garçon monte comme un jonc. Ein aufgeschossener junger Baum, ein aufgeschossener junger Mensch; un jeune arbre, un jeune homme grandi en peu de temps. Das Rebhuhn schoß schnell auf, und flog davon; la perdrix s'éleva promptement et s'envola.

Aufschießen, *v. a. irr.* ouvrir, forcer en tirant contre. Die Feinde haben die Thore aufgeschossen; les ennemis ont forcé les portes à coup de canon. Ein Tau aufschießen; (*t. de mar.*) cueillir, rouer, lover un câble, un cordage, le mettre en cerceaux. Das Aufschießen, die Aufschießung; l'act. de, etc.

Aufschlacken, *v. n.* se scorifier entièrement, être réduit en scories. Die Aufschlackung; la scorification entière *des métaux fondus.*

Aufschlag, *s.m.* (*s. pl.*) la retourne, carte qu'on retourne à certains jeux, quand chacun des joueurs a le nombre de cartes qu'il doit avoir; *it.* la face; la première carte que découvre celui qui tient la banque. Der Aufschlag ist ein Bube; la face est un valet. *It.* (*t. de mus.*) l'élévation de la main en battant la mesure; *it.* l'encan, l'enchère. v. (Aufstreich) *On dit aussi*, Der Aufschlag der Waaren im Preise; l'enchérissement des marchandises. Der Aufschlag im Gewichte; le surpoids. v. Ausschlag.

Der Aufschlag, (*pl.* die Aufschläge) le rebord, le bord replié de qq. pièce d'habillement; *it.* le rabat, le collet. (v. Umschlag, Ueberschlag, Kragen) *it.* le parement. Die Aufschläge an dem Aermel eines Kleides; les paremens d'un habit. Der Aufschlag an einem Hute; le retroussis d'un chapeau. (v. Krämpe) Der Aufschlag eines Zeuges, eines Tuches; la montre d'une étoffe, d'un drap. (v. Mantel *et* Schau-Ende) *On appelle en t. de chir.* Aufschläge, différents remèdes qu'on applique extérieurement sur une partie malade. Ein erweichender Aufschlag; un cataplasme, une fomentation. v. Umschlag, Ueberschlag.

Aufschlagen, *v. a. irr.* ouvrir en frappant dessus ou à force de coups; enfoncer, rompre, forcer, *p. e. une porte*; (v. einschlagen) *it.* dresser, monter, tendre. Man schlug die Thür mit Gewalt auf; on ouvrit la porte à force de coups. Nüsse aufschlagen; casser des noix. Ein Faß aufschlagen; défoncer un tonneau. Ein Bett aufschlagen; dresser, monter un lit. Ein Zelt aufschlagen; dresser, tendre une tente. Einen Stand aufschlagen, construire une boutique. Ein Lager aufschlagen; poser, assoir un camp. Ein Tau aufschlagen; (*t. de mar.*) lever un câble. *On dit aussi*, Einen Mantel mit Hermelin aufschlagen (verbrämen); border un manteau d'hermines. Einen Hut aufschlagen; retaper, retrousser un chapeau. Die Kurhüte sind mit Hermelin aufgeschlagen; (*t. de blas.*) les bonnets des Electeurs sont rebrassés d'hermine. Die Augen aufschlagen; lever les yeux. Ein Buch aufschlagen; ouvrir, feuilleter, consulter un livre, y chercher qch. Eine Karte aufschlagen; tourner une carte. Der Eber hat unserm besten Hunde mit seinem Hauer den Bauch aufgeschlagen; le sanglier d'un coup de défense a décousu le ventre à notre meilleur chien. Wäsche, wenn sie trocken ist, aufschlagen; plier du linge quand il est sec. Seine Wohnung an einem Orte aufschlagen; établir sa demeure en qq. lieu. *On dit aussi*: Sich den Kopf aufschlagen; se blesser la tête en tombant. Ich habe mir im Fallen das Knie aufgeschlagen; je me suis blessé le genou en tombant. Ein Gelächter aufschlagen; éclater, s'éclater de rire. Die Aufschlagung; l'act. de, &c. Bey Aufschlagung des Buches, als er das Buch aufschlug, fand er, was er suchte; à l'ouverture du livre il trouva ce qu'il cherchoit.

Aufschlagen, *v. n. irr.* enchérir, renchérir, augmenter de prix. Alle Weine sind aufgeschlagen; tous les vins ont encheri, sont enchéris. Das Aufschlagen der Waaren; l'enchérissement des marchandises. v. Aufschlag.

Aufschlag-Tisch, *s. m.* der Klapptisch; une table pliante.

Aufschlichten, *v. a.* empiler; mettre en pile. (v. aufstapeln) Die Aufschlichtung; l'empilement.

Aufschließen, *v. a. irr.* ouvrir *avec la clef.* Ein Zimmer aufschließen; ouvrir une chambre. *On dit fig.* Einem sein Herz aufschließen; ouvrir son coeur à qn.; lui confier ses plus secrets sentimens. Eine dunkele Stelle einer Schrift aufschließen; éclaircir un passage. Die Blumen schließen sich auf; les fleurs s'ouvrent, s'épanouissent, éclosent. Die Aufschließung; l'ouverture; *it.* v. Aufschluß.

Aufschließer, *s. m.* l'ouvreur. Die Aufschließerinn; l'ouvreuse.

Aufschlitzen, *v. a.* tailler; *it.* fendre. Man hat ihm die Backen aufschlitzt; on lui a tailladé les joues. Einem Pferde die Nasenlöcher aufschlitzen; fendre les naseaux à un cheval. Die Aufschlitzung; l'act. de, &c.

Aufschlürfen, *v. a.* enlever *qq. liquide et avidement* en humant.

Aufschluß, *s. m.* l'ouverture, l'action par laquelle on ouvre; *it. fig.* l'éclaircissement, l'explication qu'on fait de qch. obscure. Vor Aufschluß der Thore; avant l'ouverture des portes. Bey Aufschluß des Thores; à porte ouverte. Man muß ihm einen Aufschluß von dieser Sache geben;

n lui doit l'éclaircissement de cette affaire. Ich will ihm über diesen Punct einen Aufſchluß geben; je l'éclaircirai de ce point-là.

Aufſchmeißen, *v. a. irr.* v. aufwerfen, aufſchlagen.

Aufſchmelzen, *v. a. rég. et n. irr.* attacher sur qch., faire tenir une chose sur une autre par le moyen de la fonte. Die Aufſchmelzung; l'action de, &c.

Aufſchmieden, *v. a.* attacher sur qch. un fer rouge en le battant à coups de marteau; *it.* employer en forgeant. v. verſchmieden.

Aufſchmieren, *v. a.* étendre de la graisse ou qq. autre matiere semblable sur la superficie de qch. Butter aufſchmieren, Butter auf Brod ſchmieren; étendre du beurre sur du pain. Ein Pflaſter aufſchmieren, auf Leinwand ſchmieren; étendre un onguent sur du linge. *On dit aussi*, Alle Butter, alles Pflaſter aufſchmieren; (durch Aufſchmieren verbrauchen) employer tout ce qu'il y a de beurre, d'onguent, en faisant des beurrées, des emplâtres. Die Aufſchmierung; l'act. de, &c.

Aufſchmücken, *v. a.* parer, orner, embellir; ajuster. (v. ſchmücken) Die Feder eines Hutes aufſchmücken; raccommoder un plumet. Die Aufſchmückung; l'act. de, etc.; *it.* le raccommodage *d'un plumet*.

Aufſchnallen, *v. a.* ouvrir la boucle, déboucler; *it.* attacher sur qch. avec une boucle, avec des boucles. Die Aufſchnallung; l'act. de, &c.

Aufſchnappen, *v. a.* happer, prendre avec la gueule; *it. fig.* entendre, ouïr, apprendre, découvrir par hasard. Wo hat er das aufgeſchnappt? où a-t-il pris cela? *It. v. n.* sauter, s'élever avec effort en penchant, en perdant l'équilibre; faire la bascule. Er gieng auf einem Brete, welches aufſchnappte, und das machte, daß er fiel; il marchoit sur un ais qui a fait la bascule et c'est ce qui l'a fait tomber. *On dit populairement*, Er iſt aufgeſchnappt; il est mort.

Aufſchneiden, *v. a. irr.* faire une entaille, une coche sur un corps pour servir de marque; (v. anſchneiden) *it.* ouvrir en coupant, ouvrir avec un couteau, avec des ciseaux ou avec qq. autre instrument tranchant. Auf das Kerbholz aufſchneiden; marquer sur la taille. Ein Packet aufſchneiden; ouvrir un paquet. Einem Thiere den Bauch aufſchneiden; ouvrir le ventre d'un animal; ouvrir un animal. Einen todten Körper aufſchneiden; disséquer un corps mort, l'ouvrir pour en faire l'anatomie. (v. öffnen) Ein Stück Zeug aufſchneiden; dépointer une pièce d'étoffe, couper les points qui tiennent en état les plis. *On dit aussi*, Brod aufſchneiden; couper du pain, le tailler par morceaux et le mettre sur une assiette pour le servir. Alles aufſchneiden; couper tout, tout ce qui doit être coupé. Unſer Stroh iſt ſchon alles aufgeſchnitten; toute notre paille est déjà hachée. Das Aufſchneiden, die Aufſchneidung; l'act. d'ouvrir en coupant; l'ouverture; *it.* la taille; la coupe, la dissection. v. Oeffnung.

Aufſchneiden, *v. n. irr.* (*v. l'aux.* haben) habler; parler beaucoup et avec vanterie, exagération et ostentation; dire, faire des gasconnades, des fanfaronnades. Das heißt aufgeſchnitten; c'est ce qu'on appelle habler; ce sont des gasconnades, des fanfaronnades. Der Aufſchneider; le hableur; le gascon, le fanfaron. Die Aufſchneiderei; la hablerie, la gasconnade, fanfaronnade.

Aufſchneiteln, v. aufſchneiteln.

Aufſchnellen, *v. a.* lancer; pousser en haut avec effort, faire sauter. *It. v. n.* sauter, s'élancer en haut avec effort; *it.* (*t. de phys.*) faire ressort, se rétablir dans son premier état. Das Aufſchnellen, die Aufſchnellung; l'action de faire sauter; *it.* l'action d'un corps qui fait ressort.

Aufſchnitt, *s. m.* la coupure; *it.* la coupe, l'endroit par où une chose est coupée; *it.* l'act. de couper, (*s. pl.*)

Aufſchnüren, *v. a.* délacer; *it.* lier, serrer, attacher sur qch. avec un lien, avec une corde. Die Aufſchnürung; l'act. de, &c.

Aufſchobern, *v. a.* tasser, entasser, mettre en tas, en meule, *p. e. le foin*.

Aufſchöbling, *s. m.* la chanlatte. v. Traufbaken.

Aufſchöpfen, *v. a.* ramasser avec une cuiller *une liqueur épanchée*. Die Aufſchöpfung; l'act. de, &c.

Aufſchoſſen, *v. n.* monter, croître en haut, pousser des rejetons, des scions, faire des jets. (*Il ne se dit que des plantes et des arbres*) v. Aufſchößling.

Aufſchößling, *s. m.* le jet, le scion que pousse un arbre; *it. fig.* un jeune homme grandi en peu de temps.

Aufſchrauben, *v. a.* visser sur, attacher sur une chose avec une vis, avec des vis; *it.* élever par le moyen d'un verin; *it.* ouvrir, desserrer la vis. Die Aufſchraubung; l'act. de, &c.

Aufſchrecken, *v. a.* effaroucher, épouvanter *le gibier*. (v. aufſcheuchen) Einen aus dem Schlafe aufſchrecken; éveiller qn. brusquement, interrompre le sommeil de qn. par qq. alarme subite. Die Aufſchreckung; l'action de, &c.

Aufſchreiben, *v. a. irr.* écrire, mettre, coucher par écrit ce qu'on a pensé; *it.* mettre en écrit une chose pour s'en souvenir; noter. Die Aufſchreibung; l'act. de, .

Aufſchreien, *v. a. irr.* Einen aus dem Schlafe aufſchreien; éveiller qn. par des cris, en jetant, en faisant un cri. *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) Laut aufſchreien; s'écrier, faire un grand cri; jeter les hauts cris.

Aufſchrift, *s. f.* l'adresse, le dessus *d'une*

d'une lettre ou d'un paquet; *it.* l'écriteau *d'une boite d'apothicaire*; *it.* l'inscription. v. Inschrift; *it.* la rubrique. v. Ueberschrift.

Aufschroten, *v. a.* rouler, tirer en haut par le moyen d'un poulain *p. e. du vin qu'on fait sortir de la cave*; (v. schroten) *it.* fendre avec le ciseau à repartons. Die Aufschrotung; l'act. de, &c.

Aufschub, *s. m.* le délai, le retardement, la suspension, la remise; *it.* (*t. de pal.*) la surseance, le sursis, le repit. (v. Frist) Ohne Aufschub, unverzüglich; sans delai, sans remise. Aufschubsbriefe; lettres de surseance. Ein Aufschubs-Urtheil; (ein *Moratorium*) un arrêt de surseance. v. Anstandsbrief, eisener Brief.

Aufschürfen, *v. a.* Einen Gang, eine Allee aufschürfen; peler, ratisser une allee. v. schürfen, aufschärfen.

Aufschürzen, *v. a.* trousser, replier, relever ce qui pend. Ihr müßt euch aufschürzen, um durch den Bach zu gehen; il faut vous trousser pour passer le ruisseau. Wieder aufschürzen; retrousser, relever en haut ce qui est détroussé. Die Aufschürzung; l'act. de, &c.; *it.* le retroussement.

Aufschüsseln, *v. a.* servir les plats, mettre les plats sur la table. *Il ne se dit que fig. et famil. pour dire*, servir beaucoup de plats, traiter avec profusion. *On dit fg. et famil.* Er will, daß man ihm immer gleich aufschüsseln soll; il veut qu'on soit aussitôt prêt à le servir.

Aufschütteln, *v. a.* remuer en secouant, en agitant. Die Federn in einem Bette aufschütteln, ein Bett aufschütteln; secouer les plumes d'un lit. Die Aufschüttelung; le remuement; la secousse, l'act. de, &c.

Aufschütten, *v. a.* verser dessus. (v. aufgießen) Korn aufschütten; amasser du blé, le mettre en magasin, en grenier. Korn in der Mühle aufschütten, *ou absol.* aufschütten; engrener la trémie; engrener, mettre le grain dans la trémie d'un moulin pour moudre. Weil er aufgeschüttet hat, so ist die Reihe an ihm, zu mahlen; puis qu'il a engrené, c'est à lui à moudre. Salz aufschütten; emmagasiner du sel; *it.* abouquer; ajouter du sel nouveau sur du vieux. Die Aufschüttung; das Aufschütten; l'act. de, &c. Das Aufschütten neuen Salzes auf einen alten Salzhaufen; l'abouquement.

Aufschwämmen, *v. a.* faire gonfler. Das Schwein ist nicht so fett, als es scheint, es ist mit Kleyen aufgeschwämmt: ce porc n'est pas si gras qu'il en a l'apparence, il est gonflé de son. Die Aufschwämmung; l'act. de, &c.; le gonflement. (*Il ne faut pas confondre ce mot avec* aufschwemmen)

Aufschwänzen, *v. a.* trousser la queue *d'un cheval*. Die Aufschwänzung; l'act. de, &c.

Aufschwärzen, *v. a.* noircir de nouveau, repeindre en noir; repasser par une teinture noire. Einen alten Hut aufschwärzen; (aufärben) repasser un vieux chapeau par la teinture. Die Aufschwärzung; l'act. de, . .

Aufschwatzen, v. aufplaudern.

Aufschweifen, v. aufschwänzen.

Aufschweißen, *v. a.* souder un morceau de fer sur un autre fer. Eine Stange Eisen auf die andere aufschweißen, zwey Stangen Eisen zusammenschweißen; corroyer deux barres de fer. Die Aufschweißung; l'act. de, &c.

Aufschwellen, *v. a. rég.* enfler, faire enfler, rendre enflé, gonfler, grossir; *it.* (*t. de médec.*) tuméfier. (v. schwellen) *it.* (*t. de cuis.*) refaire *la viande*. (v. aufquellen, *v. a.*) Die scharfen Feuchtigkeiten schwellen (treiben) den Leib auf; les humeurs âcres enflent, gonflent le corps. Das Wasser aufschwellen; faire regonfler, faire remonter l'eau en arrêtant son cours. v. anschwellen.

Aufschwellen, *v. n. irr.* enfler, s'enfler, gonfler, se gonfler; grossir; regonfler; *it.* gorger. Er hat einen aufgeschwollenen Leib; il a le corps enflé, le corps boursouflé. Der Fluß schwillt auf, das Wasser im Flusse schwillt auf; la rivière enfle, s'enfle, regonfle; les eaux de la rivière s'enflent et s'élèvent. Aufgeschwollene Augen; des yeux boursouflés. Das Pferd hat aufgeschwollene (geschwollene) Beine; ce cheval a les jambes gorgées. *On dit fg.* Die Zinsen aufschwellen lassen; laisser grossir les intérêts. Das Aufschwellen; le gonflement; *it.* l'intumescence. Das Aufschwellen der Flüsse, der Gewässer; le regonflement des rivières, des eaux.

Aufschwemmen, *v. a.* das Floßholz aufschwemmen; faire flotter vers le rivage le bois qui est venu à flot par la rivière, et le retirer de l'eau pour l'empiler. Die Aufschwemme, der Floßplatz; la place pour le bois flotte. Der Aufschwemmer; le manouvrier qui arrête le bois flottant et le retire de l'eau. Die Aufschwemmung; l'act. de, &c.

Aufschwingen (sich), *v. réc. irr.* s'essorer, s'élever en prenant l'essor; prendre l'essor. Der Adler hat sich aufgeschwungen; l'aigle a pris l'essor. *On dit fig.* Seine Seele schwingt sich zu Gott auf; son ame s'élève à Dieu. Die Aufschwingung; l'act. de prendre l'essor; *it. fig.* l'élévation.

Aufschwören, *v. a.* einen Ritter aufschwören; attester par serment les degrés de noblesse de qn. qui veut être reçu Chevalier. Der Aufschwörer; celui qui atteste par serment les degrés de noblesse de qn. Die Aufschwörung; l'act. de, &c.

Aufsehen, *v. a. irr.* regarder en haut; lever les yeux; *it. fig.* surveiller, prendre garde à qch., l'observer avec attention. Seufzend sahe sie gen Himmel auf; elle leva

eva les yeux au ciel en soupirant. Wie! s ist niemand da, der aufsiehet? comment! il n'y a personne ici qui surveille? Das Aufsehen; l'action de regarder en aut; *it. fig.* l'inspection; (v. Aufsicht) t. le bruit, éclat que font certaines choes dans le monde. Diese Begebenheit at ein groſes Aufsehen, hat viel Aufsehen gemacht; cette affaire a fait un grand rmit, a fait beaucoup d'éclat. Dieser fremde macht viel Aufsehen in unserer Stadt; cet étranger fait beaucoup de fras dans notre ville.

Aufseher, *s. m.* l'inspecteur; *it.* le surveillant; *it.* l'intendant. Der Aufseher über das Seewesen; l'intendant de la mine. Der Ober-Aufseher des Finanzwesens; le sur-intendant des finances. Die Aufseherinn; la surveillante. Das Aufseher-Amt; la charge d'un inspecteur.

Aufsetzen, *v. a.* mettre dessus; mettre, placer une chose sur une autre; *it.* dresser. Den Hut, die Perrücke aufsetzen; mettre son chapeau, mettre sa perruque. Die Speisen aufsetzen, auf den Tisch setzen, auftragen; mettre les viandes sur la table; servir. In Haufen aufsetzen; empiler, mettre en pile. Holz aufsetzen; empiler du bois. Das Holz aufsetzen; mettre le bois debout, le mettre de sa hauteur. (v. aufstellen) Stückkugeln aufsetzen; empiler des boules de canon. Die Kegel aufsetzen; dresser les quilles. Die Steine im Schachspiele aufsetzen; dresser les échecs, les pièces d'un jeu d'échecs sur l'échiquier. Den Knebelbart aufsetzen; rebrousser la moustache. Das Siegel aufsetzen; apposer le scellé. (v. aufdrücken) Einem Frauenzimmer den Kopfputz aufsetzen, *ou absol.* ein Frauenzimmer aufsetzen; coiffer une femme. Eine Haube aufsetzen; se coiffer avec un bonnet. In bloſsen Haaren aufgesetzt; coiffée en cheveux, avec ses cheveux. Die Speisen aufsetzen; servir une table, la couvrir de mets; servir les plats. (v. auftragen) Die Anker aufsetzen; (*t. de mar.*) bosser. Die Segel aufsetzen; guinder les voiles. (v. aufhiſsen) Ein Tau aufsetzen; lover un câble. (v. aufschlagen) Geld im Spiele aufsetzen; mettre de l'argent au jeu. *On dit fig.* Einem Hörner aufsetzen; planter des cornes à qn., le faire cocu. Den Kopf aufsetzen; s'entêter, s'opiniâtrer, s'obstiner; insister opiniâtrément sur qch. Gut und Blut aufsetzen; sacrifier, hasarder sa vie et son bien. Schriftlich aufsetzen; écrire; mettre, coucher par écrit. Eine Rechnung aufsetzen; dresser un compte. Die Aufsetzung; l'action de mettre dessus, de dresser, etc.; *it.* l'empilement *du bois*; *it.* l'apposition *d'un scellé.*

Aufsetzen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) *On dit en t. de ch.* Der Hirsch setzt auf; fängt an aufzusetzen, bekommt ein neues Geweih; le cerf pousse, il commence à repousser les bosses après avoir jeté sa tête; le cerf a les meules recouvertes. Das Pferd setzt auf; le cheval tique, a la tic. v. fangen.

Aufsetzer, *s. m.* celui qui dresse, qui range, qui empile qch. Die Hauben-Aufsetzerinn; la coilleuse.

Aufsetzig, v. aufsätzig.

Aufseyn, *v. n. irr.* être levé, être debout; être hors du lit; *it.* être ouvert. (v. offen seyn) Er ist schon auf, und gekleidet; il est déjà levé et habillé. Alle seine Leute waren früh auf; tout son monde étoit debout dès le matin. *On dit:* Wohl oder übel auf seyn; se porter bien ou mal. *On dit fam.* Es ist alles auf; tout est consommé. Das Aufseyn; l'état d'une personne qui est debout, qui est hors du lit; *it.* la veille. (v. das Wachen) *it.* l'état de la santé de qn. v. das Befinden.

Aufsicht, *s. f.* l'inspection, l'intendance; *it.* la charge. Er hat die Aufsicht über die Arbeiter; il a l'inspection sur les ouvriers. Die Aufsicht über die Gebäude; l'intendance des bâtimens. Die Aufsicht über das Bauwesen in der Stadt haben; avoir la conduite des bâtimens de la ville. Die Aufsicht über einen jungen Menschen haben; avoir la conduite d'un jeune homme. Dieser Gefangene ist nicht unter eurer Aufsicht; ce prisonnier n'est pas à votre charge. Er ist unter der Aufsicht seines Vormundes; il est sous les yeux de son tuteur.

Aufsieden, *v. n. irr.* bouillonner. Das Aufsieden; l'ébouillonnement; *it.* l'ébullition. *It. v. a.* faire rebouillir, faire bouillir de nouveau. (v. aufkochen) Die Aufsiedung; l'act. de, &c.

Aufsingen, *v. a. irr.* se mettre à chanter; chanter. Sing mir eins auf! chantemoi un air! (*famil.*)

Aufsitz, *s. m.* l'action de monter à cheval. (*p. us.*) v. aufsitzen.

Aufsitzen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) tenir à qch., être attaché sur un autre corps; *it.* (*avec l'auxil.* seyn) être assis, demeurer debout, ne pas se coucher; *it.* monter à cheval ou sur un chariot; *it.* jucher, se percher. (v. aufliegen) Diese Muschel saſs auf einem Stein auf, hat auf einem Stein aufgesessen; cette coquille tenoit à une pierre, s'étoit attachée à une pierre. Das Schiff sitzt auf; le vaisseau s'est ensablé. Im Bette aufsitzen; être assis dans son lit. Wir sind die ganze Nacht aufgesessen; nous avons veillé toute la nuit; nous ne nous sommes pas couchés toute la nuit. Dieses Pferd läſst nicht gerne aufsitzen; ce cheval est difficile, est rude au montoir. Der ganze Adel muſs aufsitzen; on a convoqué l'arrière-ban. Sich aufsitzen; s'écorcher pour être trop longtemps assis. Das Aufsitzen; l'état d'une chose qui tient à une autre,

qui

qui est attaché sur un autre corps; *it.* l'act. de demeurer debout, de ne pas se coucher; *it.* l'act. de monter à cheval. Zum Aufsitzen blasen; sonner le boute-selle.

Aufsitzstange, *s. f.* eine Stange, auf welche sich die Hühner setzen, wenn sie aufsitzen; le perchoir, la perche on le bâton sur lequel les poules se perchent.

Aufspähen, *v. a.* epier, découvrir en épiant. (*p. us.*)

Aufspalten, *v. a.* fendre. *It. v. n.* se fendre.

Aufspannen, *v. a.* tendre, étendre; attacher en tendant, en étendant. Saiten aufspannen; tendre des cordes, mettre des cordes à un instrument de musique. Die Netze, die Tücher aufspannen; (*t. de ch.*) tendre les filets, les toiles. Die Segel aufspannen; tendre, déployer les voiles. Alle Segel aufspannen; faire force de voiles; forcer de voiles. *Fig.* Gelindere Saiten aufspannen; filer doux. Die Aufspannung; l'act. de, &c.

Aufsparen, *v. a.* épargner, mettre de côté, réserver, garder pour un autre temps; *it. fig.* remettre; différer à un autre temps. Die Aufsparung; l'act. de, &c.

Aufspeichern, *v. a.* mettre, transporter sur le grenier. Korn aufspeichern; amasser du blé dans le grenier; *it.* serrer le blé. Seitdem das Getraide abschlägt, verkauft er keins mehr; er speichert es auf; depuis que le prix des grains baisse, il n'en vend plus; il le serre. Die Aufspeicherung; l'act. de, &c.

Aufspeisen, *v. a.* manger tout, consommer tout en mangeant. v. aufessen.

Aufsperren, *v. a.* ouvrir entièrement *une porte*, *une fenêtre*. Das Maul aufsperren; tenir la bouche ouverte; *it.* bâiller. (v. gähnen) Die Augen aufsperren; écarquiller les yeux. (v. aufreissen) Einem die Zähne mit Gewalt aufsperren; desserrer les dents à qn. *On dit famil.* Einem das Maul aufsperren; amuser qn. par des promesses frivoles, le repaître de vaines espérances. Er wird Maul und Nase aufsperren; il ouvrira de grands yeux; il sera extrêmement surpris. Weit aufgesperrt; béant, ante; qui présente une grande ouverture; *it.* (*t. de blas.*) pâmé. Im blauen Felde ein goldener Delphin mit aufgesperrtem Rachen; d'azur au dauphin d'or pâmé. Die Aufsperrung; l'ouverture entière d'*une porte*; *it.* l'act. de . . .

Aufspielen, *v. a.* jouer un air sur le violon ou sur qq. autre instrument de musique. Spielleute, spielet auf! violons, jouez!

Aufspießen, *v. a.* enlever, lever en haut avec la pointe d'une broche, d'une lance, etc.; *it.* mettre sur la pointe d'un épieu, d'une pique, etc.; *it.* embrocher, mettre en broche. (v. anspießen) Einen Frosch mit dem Degen aufspießen; emporter une grenouille avec la pointe de l'épée en la perçant de part en part. Die Haute aufspießen; (*t. de parch.*) brocher les peaux; les tendre sur la herse en passant tout autour d'elles des brochettes ou chevilles de bois. Der Aufspießer der Nadelschäfte; (*t. d'épingl.*) l'enfileur.

Aufspinnen, *v. a. irr.* filer tout ce qu'il y a à filer; *it.* achever de filer. Ich habe alle meine Wolle aufgesponnen; j'ai filé toute ma laine. Sich die Finger aufspinnen, wund spinnen; s'écorcher les doigts en filant.

Aufspreizen, *v. a.* tenir ouvert par des traverses. Die Aufspreizung; l'act. de, &c.

Aufsprengen, *v. a.* forcer, ouvrir avec violence. Ein Thor mit Petarden aufsprengen; pétarder une porte. *it.* (*t. de ch.*) lancer *une bête*. Die Aufsprengung; l'act. de, etc.

Aufsprießen, *v. n. irr.* naître. *Il se dit poétiquement des plantes, des fleurs qui commencent à lever, à pousser, à sortir de terre.* Aufsprießende Blumen; des fleurs naissantes.

Aufspringen, *v. n. irr.* sauter, s'élever de terre ou de la place où on est assis ou couché avec effort; se lever promptement & brusquement; *it.* bondir; faire un saut ou un bond; rebondir; *it.* s'ouvrir par un effort violent; crevasser, se crevasser; s'entr' ouvrir en crevant; faire des crevasses; *it.* gercer; se gercer. Als er diese Nachricht hörte, sprang er vor Freuden auf; quand il apprit cette nouvelle, il sauta de joie. Er sprang plötzlich aus dem Bette auf; il se leva promptement du lit. Dieser Ball ist zu weich, er springt von der Erde nicht wieder auf; cette balle est trop molle, elle ne bondit point. Man sahe die Kanonenkugel fallen, und einen Augenblick nachher sahe man sie wieder aufspringen; on vit tomber le boulet de canon, et un moment après on le vit rebondir. Das Schloß sprang von selbst auf; la serrure s'ouvrit d'elle même. Die Hände sind ihm von der Kälte aufgesprungen; er hat aufgesprungene Hände, aufgesprungene Lippen; le froid lui a crevassé les mains; il a les mains gercées, les lèvres gercées. Bey großer Kälte springen die Lippen auf; les lèvres gercent, se gercent à la grande gelée. Das Aufspringen, der Aufsprung; le saut; l'act. de sauter, &c.; *it.* le bond, le bondissement, v. Sprung et Ball; la balle.

Aufsprossen, v. aufwachsen.

Aufsprößling, v. Sprößling *et* Aufschößling.

Aufsprudeln, *v. n.* jaillir, bouillonner; *it. fig.* s'emporter, être prompt, se mettre en colère. Das Wasser, welches aus seiner Quelle aufsprudelt; l'eau qui jaillit de sa source. Ihr gleichet dem siedenden Wasser, das von der starken Hitze aufsprudelt; vous ressemblez à l'eau bouillante

lante qui bouillonne par la violence du feu. Das Aufsprudeln; le jaillissement, le bouillonnement.

Aufsprung, v. Aufspringen.

Aufwühlen, *v. a.* (*t. de cuis.*) écurer. v. wühlen.

Aufspulen, *v. a.* bobiner; charger les bobines ou les sepoules; sepouler. Die Aufspulerinn; la sepouleuse.

Aufspünden, *v. a.* débondonner, ouvrir le bondon d'un tonneau. Die Aufspündung; l'act. de, &c.

Aufspüren, *v. a.* quêter. Einen Hasen aufspüren; quêter un lièvre. *Fig.* Fehler aufspüren; chercher des fautes. Die Aufspürung; la quête, l'act. de, &c.

Aufstämmen, *v. a.* (mit dem Stämm-Eisen öffnen) ouvrir avec le fermoir; *it.* appuyer fortement sur une chose. Seine Arme auf einen Tisch aufstämmen; appuyer ses bras sur une table. Sich aufstämmen; s'appuyer sur une chose.

Aufstampfen, *v. a.* (*t. d'épingl.*) den Kopf einer Nadel aufstampfen; frapper la tête d'une épingle; enteter une épingle. *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) Mit dem Fuße aufstampfen; taper du pied, trépigner.

Aufstand, *s. m.* (*s. pl.*) l'act. de se lever; *it. fig.* l'émente, le soulèvement dans le peuple, tumulte séditieux, le commencement d'une sédition. Einen Aufstand in der Gesellschaft machen; se lever le premier dans une compagnie pour se retirer. Wer hat diesen Aufstand erreget? qui a causé cette émeute? Der Aufstand in Masse; l'insurrection. *On appelle en t. de mine.* Einen Aufstand (pl. die Aufstände) le rapport de l'état actuel d'une mine.

Aufstapeln, *v. a.* empiler, mettre en pile. Die Aufstapelung; l'empilement.

Aufstäubern, v. aufstöbern.

Aufstauchen, *v. a.* (*t. de forg.*) eine Stange Eisen aufstauchen; raccourcir une barre de fer en la battant sur l'enclume. Das Wasser aufstarchen; faire remonter l'eau en arretant son cours. (v. aufschwellen) Die Aufstauchung; l'act. de, &c.

Aufstechen, *v. a. irr.* ouvrir avec la pointe de qq. instrument; percer; *it.* (*t. de grav.*) rentrer; retoucher une planche. Ein Geschwür mit der Lanzette aufstechen; ouvrir un abcès avec la lancette. Eine aufgestochene Kupferplatte; une planche retouchée. Eine Spitze aufstechen; ouvrir les picots d'une dentelle. *On dit en t. de mar.* Zwey Taue aufstechen; (aufeinander stechen) ajuster ensemble deux cordages. *Il s'emploie aussi comme v. n.* Dicht bey dem Winde oder in den Wind aufstechen; aller au plus près. Ein Schiff, das sich aufgestochen oder einen Rücken aufgestochen hat; un navire arqué, dont la quille fait un arc.

Aufstecken, *v. a.* relever ce qui pend et l'attacher avec des épingles; trousser; *it.* mettre, placer une chose sur une autre. Ein Frauenzimmerkleid aufstecken, in die Höhe stecken; trousser une robe. Die Flagge aufstecken; arborer le pavillon. Ein Licht aufstecken, auf den Leuchter stecken; mettre une chandelle sur le chandelier. *On dit fig.* Es ist nichts dabey aufzustecken; il n'y a rien à y gagner. Die Aufsteckenadeln; les épingles à la pièce. Die Aufsteckung; l'act. de, &c.

Aufstehen, *v. n. irr.* offen stehen; être ouvert. Die Thür ist *ou* hat aufgestanden; la porte a été ouverte. *It.* aufstehen, auf etwas stehen; porter, poser, se trouver placé sur qch. Dieser Balken steht hier auf der Mauer auf; cette poutre porte ici sur la muraille. *It.* aufstehen, sich erheben; se lever, se mettre debout sur ses pieds. Von einem Sitze oder Sessel aufstehen; se lever de dessus un siège. Als er hereintrat, stand jedermann auf; lorsqu'il entra, tout le monde se leva. Von dem Tische, von der Tafel aufstehen; se lever de table, sortir de table. Aus dem Bette aufstehen; se lever du lit, sortir du lit. Wieder aufstehen; se relever. Ich fiel und hatte Mühe wieder aufzustehen; je tombai et j'eus beaucoup de peine à me relever. Ich habe diese Nacht dreymal aufstehen müssen; j'ai été obligé de me relever trois fois cette nuit. Von einer Krankheit aufstehen; (*fig.*) relever d'une maladie. Diese Frau ist erst aus dem Kindbette aufgestanden; cette femme ne l'ait que de relever des couches; cette femme ne fait que de relever. Vom Tode aufstehen; ressusciter. (v. auferstehen) Die Rephühner stehen auf; (*t. de ch.*) les perdrix partent. *Fig.* Wider jemanden aufstehen; se soulever, se révolter, se mutiner, prendre les armes contre qn.; *it.* s'élever contre qn., accuser qn., porter témoignage contre qn. In Masse aufstehen; s'insurger, s'élever en masse contre qn. *On dit aussi*, Es ist ein Prophet aufgestanden, der zukünftige Dinge vorhersagt; il a paru un prophète qui prédit ce qui doit arriver. Das Aufstehen; l'état de ce qui est ouvert; *it.* le lever, l'act. de se lever. Er war bey dem Aufstehen des Königs gegenwärtig; il étoit, il se trouvoit au lever du Roi.

Aufsteifen, *v. a.* einen Hut aufsteifen; raffermir un chapeau, lui donner un nouvel apprêt. Die Aufsteifung; l'act. de, &c.

Aufsteigen, *v. n. irr.* monter; *it.* s'élever. Auf und ab steigen; monter et descendre. Es steigt ein Gewitter auf; il s'élève une tempête. Es steigen Dünste aus der Erde auf; il sort des exhalaisons de la terre. *On dit*, Ich esse nicht gern Rettige, denn sie steigen einem auf; je n'aime pas les raves, parcequ'elles causent des rapports. Es steigt (es stößt) ihm auf, es wird ihm übel; le coeur lui soulève. Die Galle steigt ihm auf; sa bile s'e-

s'émeut, il se met en colère. Es ist mir ein Gedanke aufgestiegen; il m'est venu une pensée dans l'esprit. Aufsteigen *s'employe aussi absolument et signifie*, monter à cheval, sur un cheval, ou sur un chariot. Das Aufsteigen; l'act. de monter, de s'élever. Das Aufsteigen aus dem Magen; les rapports; vapeurs qui montent de l'estomac à la bouche. Das Aufsteigen der Mutter; le mal de mère. Das Aufsteigen, die Aufsteigung eines Sterns; (*t. d'astron.*) l'ascension d'une étoile.

Aufsteigend, *adj.* ascendant, ante. Die aufsteigende Linie; (*t. de généal.*) la ligne ascendante. Der aufsteigende Knoten; (*t. d'astron.*) le noeud ascendant. Aufsteigende Zeichen; (*t. d'astron.*) les signes ascendans. Die aufsteigende große Puls-Ader; l'aorte ascendante.

Aufstellen, *v. a.* mettre debout, dresser, élever, ériger; (v. aufrichten) *it.* ranger; mettre d'ordre, en ordre, *p. e. des livres, des soldats, etc.*; *it.* tendre *des filets*, tendre *aux oiseaux*, tendre *des collets ou des pièges*. Ein Stück Zimmerholz aufstellen, in die Höhe stellen; poser une pièce de charpente. Waaren zum Verkauf aufstellen; étaler des marchandises. Die Speisen aufstellen; mettre les viandes sur la table; servir. (v. auftragen) Zeugen aufstellen; produire des témoins. Beweise aufstellen; produire des preuves. (v. beybringen) Die Aufstellung; l'act. de, .. *it.* le posage *d'une machine*; *it.* la production *des témoins*.

Aufstieben, *v. n. irr.* s'élever, monter en forme de poussière. Die Vögel stieben auf; (*t. de ch.*) les oiseaux s'envolent brusquement. *It.* aufstieben *v. a.* v. aufstöbern.

Aufstiften, *v. a.* inciter, animer, instiguer, pousser, induire a faire qch. Das Gesinde aufstiften; suborner les domestiques. Das Volk aufstiften; ameuter le peuple, inciter le peuple à la revolte. Die Aufstiftung; l'incitation; l'instigation; *it.* la subornation.

Aufstöbern, *v. a.* (*t. de ch.*) faire lever, faire partir *le gibier*. Den Hirsch mit dem Leithund aufstöbern; laisser courre le cerf. Einen aufstöbern; (*fig. et famil.*) trouver, rencontrer qn. après l'avoir cherché avec soin.

Aufstören, *v. a.* faire lever en furetant, en fouillant dans qch., en remuant une chose.

Aufstoßen, *v. a. irr.* ouvrir en poussant, en faisant effort contre une chose fermée; *it.* faire lever en poussant. Eine Thür aufstoßen; ouvrir une porte d'un coup de poing ou d'un coup de pied. Ein Faß mit dem Fuße aufstoßen; défoncer un tonneau d'un coup de pied. Ein Pferd aufstoßen, es durch einen Stoß zum Aufstehen bewegen; faire lever un cheval en le poussant. Den Staub im Geben mit den Füßen aufstoßen; faire lever la poussière, faire de la poussière en marchant. *On dit.* Er hat sich die Stirne an der Tisch-Ecke aufgestoßen; il s'est ecorché, il s'est blessé le front en donnant contre le coin de la table. Das Aufstoßen; l'act. d'ouvrir en poussant.

Aufstoßen, *v. n.* causer, donner des rapports. Es stößt mir sauer auf; j'ai des rapports aigres. Speisen, die aufstoßen; des viandes qui reviennent. *On dit aussi*, Das Bier, der Wein stößt auf; la bière, le vin se trouble, *lorsque par une seconde fermentation la lie monte*. *It.* aufstoßen; toucher, donner contre un corps solide. Das Schiff stößt auf; stößt auf einen Felsen, auf eine Sandbank auf; le vaisseau touche; touche une roche, un banc de sable. *On dit fig.* Einem auf der Gasse aufstoßen; rencontrer qn. dans la rue. Man weiß nicht, was einem aufstoßen kann; on ne sait ce qui peut nous survenir. Wenn euch von ungefähr so etwas aufstoßen sollte; si vous trouviez par hasard qch. de pareil. Das Aufstoßen; le rapport; *it.* le choc *d'un vaisseau qui touche*; *it.* le mouvement *de la bière, du vin*, causé par une seconde fermentation qui fait monter la lie. Das saure Aufstoßen aus dem Magen; l'oxyregmie, aigreur de l'acide de l'estomac qui cause des rapports.

Aufstößig, *adj. et adv.* Aufstößiger Wein; du vin pousse, du vin qui se gâte par une seconde fermentation. Aufstößiges Vieh; du betail atteint de qq. maladie.

Aufsträuben, *v. a.* faire dresser; faire hérisser. Mit aufgesträubtem Haar; les cheveux dressés; les cheveux hérissés. (*peu usité.*)

Aufstreben, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) faire des efforts pour s'élever à, tendre à. Alle Kräfte seines Geistes streben nach einer höhern Vollkommenheit auf; toutes les forces de son esprit tendent à une plus haute perfection.

Aufstreich, *s. m.* l'encan. (v. Versteigerung, Verganntung) Etwas im Aufstreich verkaufen; vendre qch. à l'encan, à l'enchere.

Aufstreich-Eisen, *s. n.* la rebrousse; le rebroussoir, outil dont les tondeurs se servent pour relever le poil du drap.

Aufstreichen, *v. a. irr.* étendre sur qch.; *it.* retrousser, rebrousser. Butter aufstreichen, auf Brod streichen; étendre du beurre sur du pain. Ein Pflaster aufstreichen; étendre un onguent sur du linge. Seine Haare, seinen Knebelbart aufstreichen; retrousser ses cheveux, retrousser, rebrousser sa moustache. Die Aufstreichung; l'act. d'etendre sur . . . *it.* le retroussement.

Aufstreifen, *v. a.* retrousser. Die Aermel, das Hemd aufstreifen; sich aufstreifen; retrousser les manches, la chemise. *On dit aussi*, Sich die Haut aufstreifen; s'ecorcher, s'eraller la peau. *It. v. n.* (*av. l'auxil.* haben) raser, effleurer. Die Kugel streift

treift auf; (auf die Erde) la boule rase la terre. Dieser Mantel ist zu lang, er streift auf der Erde auf; ce manteau est trop long, il traîne, il touche la terre en traînant. (v. schleppen, *v. n.*) Die Aufstreifung; le retroussement.

Aufstreuen, *v. a.* repandre, jeter dessus, poudrer de qch. (v. bestreuen) Salz aufstreuen; saupoudrer; poudrer de sel. Pfeffer, Mehl aufstreuen; saupoudrer de poivre avec de la farine. Sand aufstreuen, auf eine Schrift streuen; mettre du sable sur une écriture. Puder aufstreuen; poudrer. v. pudern. Die Aufstreuung; l'act. de, etc.

Aufstülpen, *v. a.* Einen Hut aufstülpen (aufkrämpen) retaper un chapeau; retrousser les bords d'un chapeau. Die Stiefeln aufstülpen, die Stülpen in die Höhe biegen; hausser les genouillières des bottes. Einen Deckel aufstülpen, auf einen Topf stülpen, oder decken; couvrir un pot d'un couvercle. Eine aufgestülpte (aufgeworfene) Nase; un nez retroussé.

Aufstürmen, *v. a.* forcer, ouvrir avec violence. Das Thor aufstürmen; forcer la porte. Die Aufstürmung; l'act. de, etc.

Aufstürzen, *v. a.* couvrir d'un couvercle, mettre un couvercle *sur un pot, sur une marmite.* (v. Stürze) *On dit famil.* Die Haube, die Perrücke aufstürzen; mettre sa coiffe, sa perruque à la hâte. Die Aufstürzung; l'act. de, etc.

Aufstützen, *v. a.* retaper *un chapeau; it.* rebrousser *la moustache; it. fig.* orner, embellir *une matière, un sujet.* Die Aufstützung; l'act. de retaper *un chapeau*, etc. *it. fig.* l'embellissement, l'ornement.

Aufstützen, *v. a.* appuyer sur qch. Die Arme aufstützen, sich mit dem Arm aufstützen; appuyer ses bras sur qch.

Aufsuchen, *v. a.* chercher, rechercher, faire la recherche de qch.; *it.* (*t. de ch.*) quêter. Die Aufsuchung; la recherche.

Aufsummen, *v. n. et réc.* augmenter, s'augmenter; s'accumuler. Seine Schulden summen sich auf; ses dettes augmentent. Die Zinsen aufsummen lassen; laisser s'accumuler les intérêts.

Auftafeln, *v. a.* servir, mettre les viandes sur la table; couvrir la table de mets. *On dit famil.* Er hat uns rechtschaffen aufgetafelt; il nous fit grande chère. Die Auftafelung; l'act. de, etc.

Auftakeln, *v. a.* (*t. de mar.*) agréer, équiper un vaisseau des cordages nécessaires; appareiller un vaisseau; mettre un vaisseau en funin. (v. betakeln) Die Auftakelung; l'act. de, etc.

Auftaumeln, *v. n.* se lever en chancelant; *it.* se lever brusquement, étant ivre de joie ou saisi de peur.

Aufthauen, *v. a.* dégeler, faire qu'une chose qui étoit gelée cesse de l'être. Der Wind, den wir vor kurzem gehabt haben, hat den Fluß aufgethauet; le vent qu'il a fait de puis peu, a dégelé la rivière. *It. v. n.* degeler, se degeler, cesser d'être gelé. Der Fluß thaut auf, fängt an aufzuthauen; la rivière dégèle, commence à négeler. Es thauet nicht eher völlig auf, als bis ein Regen dazu kommt; il n'y a de franc dégel qu'avec de la pluie. *On dit famil.* Das Maul thauet ihm auf; la parole lui revient. Die Auftauung; l'act. de dégeler, de faire qu'une chose cesse d'être gelée. Das Aufthauen; le dégel. v. Thauwetter.

Aufthun, *v. a. irr.* ouvrir. Den Mund aufthun; ouvrir la bouche, parler. Die Augen aufthun; ouvrir les yeux. (v. aufmachen, öffnen) Endlich hat er die Augen aufgethan; (*fig.*) enfin il a ouvert les yeux, il est revenu de ses erreurs. *On dit,* Wein, oder Bier aufthun; mettre le bouchon; mettre en perce ou en vente du vin ou de la bière. Den Beutel aufthun; ouvrir la bourse, en tirer de l'argent; débourser. Sich aufthun; s'ouvrir. Die Erde that sich unter meinen Füßen auf; la terre s'ouvrit sous mes pieds. Die Rosen thun sich auf, blühen auf; les roses s'ouvrent, s'épanouissent.

Aufthürmen, *v. a.* amonceler, entasser. *Fig.* Das Meer thürmet sich auf; la mer s'élève. Eine aufgethürmte Wasserquaur; une pièce sommée, qui a une autre au-dessus d'elle. Die Aufthürmung; l'act. de, &c.

Auftiefen, *v. a.* caver; *it.* emboutir. (v. ausbauchen) Aufgetiefftes Eisenblech; fer embouti. Der Auftiefhammer; le marteau à caver. Die Auftiefung; l'act. de, &c.

Auftischen, *v. a.* servir. v. auftafeln.

Auftrag, *s. m.* (*t. de peint.*) la couche. (v. Farben-Auftrag) *it.* (*t. de prat.*) la tradition. (v. Uebergabe) *it. fig.* la commission, charge qu'on donne à qn. de faire qch.

Auftrage-Hölzlein, *s. n.* (*t. de dor.*) le couchoir.

Auftragen, *v. a. irr.* apporter une chose et la mettre sur une autre. Die Speisen auftragen, *ou absol.* auftragen; servir sur table, mettre les viandes sur la table; servir. Laßt auftragen! faites servir! Es ist aufgetragen, man hat aufgetragen; on a servi, vous êtes servi. *On dit en t. de peint.* Eine Farbe auftragen; coucher, asseoir, appliquer, poser une couleur. Farbe auftragen; (*t. d'impr.*) toucher la forme; (encrer la forme) distribuer l'encre. Firniß auftragen; coucher du vernis. Die Stundenzirkel auf eine Sonnen-Uhr auftragen; projeter les cercles horaires sur un cadran. *Fig.* Einem etwas auftragen; charger qn. de qch.; commettre qn. à qch. ou pour faire qch., lui donner charge ou commission pour l'exécution, pour la conduite de qch. Man hat mir aufgetragen, es Ihnen zu sagen; on m'a chargé de vous le dire. Man hat mir ein

neues Amt aufgetragen; on m'a commis à un nouvel emploi. Der König hat ihm aufgetragen, diese Sache zu untersuchen; le Roi l'a commis pour examiner cette affaire. Einem seine Güter, einem ein Lehen auftragen; céder, laisser à qn. ses terres, un fief. (v. abtreten) *On dit fem.* Ein Kleid auftragen; user entierement un habit. Die Auftragung; l'act. de, &c.

Auftragen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) *On dit* d'une chose mise sur une autre, et qui la rend plus volumineuse, qui en augmente l'épaisseur, sie trägt auf

Auftrager, v. Träger.

Auftreiben, *v. a. irr.* pousser en haut. (v. hinauf treiben) *it.* chasser, pousser qch. en avant ou sur une autre chose; *it.* gonfler, enfler; *it.* chasser, faire lever qn., le contraindre de se lever et de quitter la place qu'il occupoit; *it.* (*t. de ch.*) lancer. Die Reife an einen Faß auftreiben; chasser les cercles d'un tonneau. (v. antreiben) Einen Hasen auftreiben; lancer un lièvre. Man trieb den Hirsch dreymal aus seinem Lager wieder auf; on relança le cerf jusqu'à trois fois. Die Wassersucht treibt den Leib auf; l'hydropisie enfle le corps. (v. aufschwellen) Diese Gemüse treiben den Magen auf; ces légumes gonflent l'estomac. (v. aufblähen) Ich weiß nicht, wo ich ihn auftreiben soll; je ne sais où le trouver. Geld auftreiben; chercher, trouver de l'argent. Er will bauen, aber er weiß das dazu nöthige Geld nicht aufzutreiben; il veut bâtir, mais il ne sauroit se procurer, trouver ou avoir l'argent qu'il lui faut pour cela. Die Auftreibung; l'act. de, &c.

Auftrennen, *v. a.* découdre; défaire ce qui est cousu. Ein Kleid auftrennen, die Nähte auftrennen; découdre un habit; défaire les coutures. Ein aufgetrenntes Kleid; un habit décousu. Eine aufgetrennte Nath; une couture défaite. Die Auftrennung; l'act. de, &c.

Auftreten, *v. a. irr.* ouvrir d'un coup de pied; *it.* casser qch. en mettant le pied dessus, en marchant dessus. Eine Thür auftreten; ouvrir une porte d'un coup de pied. Eine Nuß auftreten; casser une noix avec le pied. Die Auftretung; l'act. de, &c.

Auftreten, *v. n. irr.* mettre le pied sur la terre; *it.* paroître, se faire voir, se présenter étant monté sur un lieu élevé. Er tritt nur mit den Spitzen der Füße auf; il marche sur les bouts des pieds. Im Gehen leise auftreten; marcher à pas légers, marcher doucement. Als dieser Schauspieler auftrat, entstand ein allgemeines Händeklatschen; quand cet acteur parut, l'applaudissement fut général. Die Schauspielerinn wird morgen in der Oper zum ersten Mahle auftreten; cette actrice doit débuter demain à l'opéra. *Fig.* Wider jemanden auftreten; s'élever contre qn., se declarer contre qn. (v. aufstehen) Als Zeuge wider jemanden auftreten; porter témoignage contre qn. Mit etwas auftreten; proposer une chose. *On dit en t. de mariage:* auftreten, auf etwas auftreten, um auf das Pferd steigen zu können; prendre de l'avantage pour monter à cheval.

Auftrinken, *v. a.* consommer tout en buvant, *p. e. tout le vin.*

Auftritt, *s. m.* l'action de monter sur une chose; *it.* la chose sur laquelle on met le pied pour monter, qui sert à monter, *comme p. e.* une marche, un degré, un monoir, &c.; (v. Tritt) *it.* l'action de paroître et la manière de se présenter publiquement; *it.* (*t. de théâtre*) la scène; *it. en parlant d'un ballet*, l'entrée; *it. fig.* la scène; un assemblage d'objets étalés à la vue. Das ist mein erster Auftritt auf die Kanzel; c'est la première fois que je monte en chaire. Der Auftritt vor dem Eingange eines Hauses, le perron. Der Auftritt zum Aufsitzen; (*t. de man.*) l'avantage. Der Auftritt an einer Kutsche; la botte d'un carrosse. Der Auftritt an einer Brustwehre; la banquette. Der erste Auftritt eines Schauspielers; le début d'un acteur. Das Kommen oder Abgehen eines Schauspielers macht einen neuen Auftritt, macht eine Veränderung des Auftrittes; l'entrée ou la sortie d'un acteur, fait une nouvelle scène, fait changement de scène. Der erste, der zweyte Auftritt eines Balettes; la première, la seconde entrée d'un ballet. *Fig.* Das war ein lustiger Auftritt, ein lustiger Vorfall; ce fut là une plaisante scène. Das sind Auftritte, über welche man den Vorhang ziehen muß; ce sont là des scènes sur lesquelles il faut tirer le rideau.

Austrocknen, *v. a.* sécher, faire sécher, rendre sec. *It. v. n.* secher, devenir sec, (v. trocknen) Der Wind hat die Wege ausgetrocknet; le vent a séché les chemins.

Aufwachen, *v. n.* s'éveiller, se réveiller. Ich bin diese Nacht dreymal aufgewacht; je me suis réveillé trois fois cette nuit. Er wachte plötzlich auf; il s'éveilla à sursaut. Ich wache immer um eine gewisse Stunde auf; je m'éveille tous les jours à une certaine heure. *Fig.* Wenn sein Gewissen aufwachen wird; quand sa conscience se réveillera. Sein Kummer wacht wieder auf; ses soucis se réveillent. Das Aufwachen; le réveil.

Aufwachsen, *v. n. irr.* croître, venir en âge, monter, grandir, devenir grand. Dieser Birnbaum ist hoch aufgewachsen; ce poirier est monté fort haut. Mit einander aufwachsen; être élevé ensemble. Das Aufwachsen; le grandissement.

Aufwägen, v. aufwiegen.

Aufwallen, *v. n.* être en ébullition; *it.* bouillonner; *it.* bouillir. Das kochende Wasser wallt auf; l'eau qui bout est en ébullition. Das Wasser fängt an, aufzuwallen; l'eau commence à bouillonner. Die Milch aufwallen lassen; faire bouillir le lait. *On dit fig.* Der Zorn macht das Blut aufwallen; la colère fait bouillir le sang. Das Aufwallen, die Aufwallung; l'ébullition; *it.* le bouillonnement. Das Aufwallen ist von dem Aufbrausen und Gähren verschieden; l'ébullition est différente de l'effervescence et de la fermentation. *Fig.* In den ersten Aufwallungen seines Zorns; dans les premiers bouillons de sa colère.

Aufwand, *s. m.* la dépense, l'argent qu'on emploie à qch. *On dit fig.* Mit einem großen Aufwande von Gelehrsamkeit; avec un grand étalage d'érudition.

Aufwärmen, *v. a.* réchauffer. Aufgewärmte Speisen; des viandes réchauffées, du réchauffé. *Fig.* Eine Sache wieder aufwärmen; ressusciter, réveiller une affaire. Ein aufgewärmter Gedanke; une pensée rebattue. Die Aufwärmung; l'act. de, . .

Aufwarten, *v. n.* (*av. l'auxil.* haben) (einem) servir qn.; *it.* soigner qn.; (v. warten) *it.* rendre visite à qn., venir ou aller saluer qn., rendre ses devoirs, ses respects, faire sa révérence ou la cour à qn. Bey Tische aufwarten; servir à table. Ich werde Ihnen aufwarten; j'irai vous rendre mes devoirs. Dem Könige, einer Standesperson aufwarten; faire la révérence, faire sa cour au Roi, rendre ses respects à une personne de qualité. Einem schriftlich aufwarten; rendre ses devoirs par écrit à qn. Einem oft, fleißig aufwarten; avoir de l'assiduité, des assiduités, être assidu auprès de qn. Einem mit etwas aufwarten; présenter qch. à qn., régaler qn. de qch., la lui donner en présent.

Aufwärter, *s. m.* le garçon ou valet servant; *it.* (*t. de guerre*) le soldat servant. Die Aufwärterinn; la servante.

Aufwärts, *adv.* en haut, vers le haut; *it.* contre-mont, à mont. Den Fluß aufwärts schiffen; remonter la rivière, naviguer contre le cours de la rivière; aller contre le fil de l'eau. Aufwärts fahren, reiten; monter, aller contre-mont. Aufwärts klettern; gravir contre-mont. Aufwärts gebogen; recourbé. Die Haare aufwärts kämmen; rebrousser les cheveux. Aufwärts, wider die natürliche Lage der Haare, gegen den Strich; à contre-poil, à rebrousse-poil.

Aufwartsam, *adj. et adv.* serviable; *it.* soigneux, euse; exact à servir. (*p. us.*)

Aufwartung, *s. f.* le service que rend un domestique. *On dit*, Einem die Aufwartung machen; rendre ses devoirs, faire la révérence, faire la cour à qn. Dieser Edelknabe hat die Aufwartung, hat den Dienst; ce page est de garde. Er macht dem Fürsten fleißig die Aufwartung; il est assidu auprès du Prince.

Aufwaschen, *v. a.* laver, écurer. Sich die Hände aufwaschen; s'écorcher les mains en faisant la lessive ou en blanchissant du linge. Alle Seife aufwaschen; employer toute la provision de savon en lavant le linge ou la lessive. Die Aufwaschung; le lavage.

Aufwascherinn, *s. f.* la laveuse de vaisselle.

Aufweben, *v. a.* défaire un tissu, découdre. v. abzetteln.

Aufwechsel, *s. m.* l'agio; (v. Aufgeld) *it.* l'agiotage. Wucherischen Aufwechsel treiben; agioter. Der Aufwechsler; l'agioteur. v. Geldwucherer.

Aufwecken, *v. a.* éveiller; *it.* réveiller; *it.* ressusciter *les morts*; (v. auferwecken) *it.* égayer. (v. aufmuntern) *Fig.* Er ist ein aufgeweckter Kopf; il a l'esprit éveillé; c'est un éveillé. Der Aufwecker; le réveilleur. (v. Wecker) Die Aufweckung; l'act. d'éveiller, etc.; *it.* la résurrection, l'action de ressusciter *les morts*. v. Auferweckung.

Aufwehen, *v. a.* faire lever en soufflant; *it.* ouvrir en soufflant. Der Wind webet den Staub auf; le vent fait lever la poussière. Der Wind hat das Fenster aufgeweht; le vent a ouvert la fenêtre.

Aufweichen, *v. a.* ramollir. (v. erweichen) Ein Geschwür aufweichen; ouvrir, faire crever un abcès par qq. émollient. Die Aufweichung; l'act. d'ouvrir par qq. émollient.

Aufweisen, v. aufhaseln.

Aufweinen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) *On dit poétiquement*, Er weint zu Gott auf; il adresse ses larmes à Dieu; il lève ses yeux vers Dieu en pleurant.

Aufweisen, *v. a. irr.* montrer, faire voir; *it.* (*t. de prat.*) exhiber. Weise auf, was du geschrieben hast; montre ton écriture. Seine Vollmacht aufweisen; montrer son pouvoir. Man hat diesen Kaufmann genöthiget, sein Handlungsbuch aufzuweisen; on a contraint ce marchand d'exhiber son registre. Sein Spiel aufweisen; étaler son jeu. Die Aufweisung; l'act. de, etc.; *it.* l'exhibition.

Aufwenden, *v. a. irr.* employer. (v. anwenden et verwenden) *On dit aussi*, Er wendet viel auf, (läßt viel Geld aufgehen); il dépense beaucoup d'argent; il fait grande dépense; il fait de la dépense. Die Aufwendung; l'act. de, etc. v. Aufwand.

Aufwerfen, *v. a. irr.* ouvrir d'un jet, en jetant un corps solide sur ou contre une chose; *it.* jeter, pousser en haut; *it.* élever en fouillant; *it.* jeter sur qch. Er hat die Thür mit einem Steine aufgeworfen; il a ouvert la porte d'un jet de pierre. Eine Nuß aufwerfen; casser une noix en la jetant contre qch. Das Meer wirft Schaum auf; la mer jette de l'écume. Das Wasser wirft Blasen auf; l'eau fait des bouteilles. Der Maulwurf hat aufgeworfen;

fen; la taupe a élevé un monceau de terre en fouillant. Die Würfel aufwerfen; (auf den Tisch) jeter les dés (sur la table). *On dit*, Einen Erdwall, einen Damm, einen Teich aufwerfen; faire une levée de terre, une levée, une digue. Der aufgeworfene Damm verhindert das Austreten des Flusses; la levée empêche le débordement de la rivière. Eine aufgeworfene Nase; un nez retroussé. Aufgeworfene Lippen; des lèvres renversées. *Fig.* Eine Frage aufwerfen; proposer une question. Einen Zweifel aufwerfen; former un doute. Sich zu etwas aufwerfen; s'ériger en, etc. Sich zum Haupte, zum Anführer einer Parten aufwerfen; s'ériger en chef d'un parti. Sich wider jemanden aufwerfen; (empören) s'élever, se soulever, se révolter contre qn. Die Aufwerfung; l'act. de, etc..

Aufwickeln, *v. a.* rouler, plier en rouleau; *it.* pelotonner, mettre en peloton; *it.* défaire une chose qui est roulée, qui est en rouleau; *it.* développer; déployer une chose enveloppée. Die Strümpfe aufwickeln; rouler les bas, retrousser le haut des bas sur la culotte autour du genou. Die Haare aufwickeln; mettre les cheveux sous les papillotes, dans des papillotes. Die aufgewickelten Haare wieder loswickeln; die Wickeln aus den Haaren machen; défaire les papillotes. Er war noch aufgewickelt, er hatte die Haare noch in Wickeln, als ich in sein Zimmer trat; il étoit encore en papillotes, il avoit la tête en papillotes, lorsque j'entrai dans sa chambre. Eine aufgewickelte Perücke; une perruque en papillotes. Ein Kind aufwickeln; démaillotter un enfant. *Fig.* Den Knäuel aufwickeln, eine verwirrte Sache auseinander wickeln, ins Reine bringen; démêler une fusée; éclaircir une affaire embrouillée. Das Aufwickeln, die Aufwickelung; l'act. de, etc. *it.* le roulement *des bas*.

Aufwiegeln, *v. a.* soulever, révolter; exciter, inciter à la rebellion; ameuter. Er hat das Volk aufgewiegelt; il a soulevé le peuple. Die Gläubiger wider einen aufwiegeln; susciter les créanciers contre qn. Die Aufwiegelung; l'incitation; l'act. de, &c.

Aufwiegen, *v. a. irr.* soulever par le moyen d'un levier; (v. aufheben) *it.* peser. (v. wägen, wiegen, abwiegen) *it. fig.* contre-peser. Ihre Gründe sind zu schwach, die meinigen aufzuwiegen, als daß sie ihrs meinigen das Gleichgewicht halten könnten; vos raisons sont trop foibles pour pouvoir contre-peser les miennes.

Aufwiegler, *s. m.* die Aufwiegelerinn; le boute-feu, celui ou celle qui soulève le peuple.

Aufwieglerisch, *adj. et adv.* séditieux, euse; mutin, ine; enclin à soulever le peuple; *it.* qui tend à la sédition; séditieusement; d'une manière séditieuse. v. aufrührisch.

Aufwinden, *v. a. irr.* tortiller sur qch., autour d'une chose; *it.* détortiller, défaire ce qui étoit tortillé sur qch. Garn aufwinden, auf einen Knäuel winden; peloton ner du fil, le mettre en peloton. Aufwinden, in die Höhe winden; guinder, soulever, hausser; lever en haut par le moyen d'un guindal ou d'une autre machine semblable. Den Anker aufwinden; lever l'ancre. (v. lichten) Die Aufwindung; l'act. de, etc.; *it.* le guindage. Das Aufwinden des Ankerseils um die Spille; l'enfilement.

Aufwirken, *v. a.* défaire un tissu; désourdir; *it.* employer *tout le fil, toute la laine* en tissant; *it.* (*t. de boul.*) pétrir, manier la pâte en lui donnant la forme d'un pain; *it.* (*t. de patiss.*) fraiser la pâte; *it.* (*t. de ch.*) ouvrir *une bête*. Die Aufwirkung; l'act. de, etc.

Aufwischen, *v. a.* torcher, essuyer; nettoyer avec un torchon. *On dit populairement*, Er wischt, wenn er besoffen ist, müsse man ihm gleich aufwischen; il s'imagine qu'il n'a qu'à ordonner, pour obtenir d'abord ce qu'il demande. Der Aufwischer, der Aufwischlumpen; le torchon, le frottoir. Die Aufwischung; l'act. de, etc.

Aufwühlen, *v. a.* fouiller, fouir, remuer; *it.* déterrer, découvrir en fouillant. Das Aufwühlen, die Aufwühlung; la fouille. v. Wühl.

Aufwurf, *s. m.* la terre qu'on a tirée d'un fossé en le creusant.

Aufzählen, *v. a.* compter de l'argent sur une table ou sur le comptoir. (v. Zahlbret) Das Geld ist aufgezählt, streicht es ein; l'argent est compté, prenez-le. *On dit fam.* Einem zwanzig Prügel richtig aufzählen; donner à qn. vingt coups de bâton bien comptés. Die Aufzählung; l'act. de, ..

Aufzäumen, *v. a.* brider, mettre la bride; *it.* (*t. de cuis.*) trousser. v. zäumen. Das Pferd beym Schwanze aufzäumen; (*prov.*) brider le cheval par la queue; faire une chose à rebours. Die Aufzäumung; l'act. de, etc.

Aufzehren, *v. a.* consommer *les provisions de bouche*. Die Aufzehrung; la consommation.

Aufzeichnen, *v. a.* noter, mettre en écrit une chose pour s'en souvenir. Gerichtlich aufzeichnen; annoter. Er hat alles aufgezeichnet; il a tout mis en écrit. (v. aufschreiben) Die Aufzeichnung; l'act. de, etc.; *it.* l'annotation.

Aufzeigen, v. aufweisen.

Aufziehbrücke, *s. f.* le pont-levis. v. Zugbrücke.

Aufziehen, *v. a. irr.* ouvrir en tirant; *it.* tirer en haut; monter, lever; *it.* monter, étendre, tendre sur qch.; *i. fig.* elever, nourrir; *it.* railler, plaisanter, berner, turlupiner. Ein Schloß aufziehen; ouvrir une serrure *en retirant le pêne*. Den Riegel aufziehen;

ziehen; retirer le verrou. Den Hahn an einer Flinte aufziehen; monter le chien d'un fusil; bander un fusil. (v. anspannen.) Den Vorhang aufziehen; tirer, ouvrir le rideau; *it.* (*t. du théâtre*) lever la toile. Die Zugbrücke aufziehen; lever le pont-levis. Die Segel aufziehen; hausser, lever les voiles. Den Anker aufziehen; lever l'ancre. Eine Uhr, einen Bratenwender, ꝛc. aufziehen; monter, remonter une horloge, une montre, un tournebroche etc. Einen Missethäter aufziehen; mettre, étendre un criminel sur le chevalet, mettre, appliquer un criminel à la torture; *it.* le tirer en haut pour l'attacher à la potence. Einen Kupferstich aufziehen; entoiler une estampe. Saiten aufziehen, ein musikalisches Instrument mit Saiten beziehen; monter un instrument, y mettre des cordes. Einen Dukaten aufziehen, peser un ducat, le peser au trébuchet. (v. wägen, wiegen) *En t. de tisser.* aufziehen *s'emploie absol. et signifie*, monter un métier, tendre et disposer les fils pour faire un tissu; ourdir. (v. anzetteln) Ein Kind aufziehen; élever un enfant; nourrir un enfant jusqu'à ce qu'il soit en âge de raison. (*Il ne faut pas confondre ce mot avec* auferziehen, élever, donner de l'éducation) Hühner, Gänse ꝛc. aufziehen; élever des poulets, des oies etc. *On dit fig.* Gelindere Saiten aufziehen; filer doux, se modérer, se comporter avec soumission. Einen aufziehen; railler, plaisanter, berner, t. rlupiner qn. Man hat ihn deshalb aufs jogen; on l'a raillé là-dessus. Er spottet über die ganze Welt; et macht sich über die ganze Welt lustig; aber er kann es nicht leiden, wenn man ihn aufzieht; il raille tout le monde, il se raille de tout le monde, mais il ne peut pas souffrir qu'on le raille. Sie hat cinq actes. Die Aufzüge werden in verschiedene Auftritte abgetheilt; les actes se divisent en plusieurs scènes. Der Aufzug eines Gebäudes; (*t. d'archit.*) l'élévation d'un bâtiment. (v. Aufriß, Standriß) Der Aufzug an einer Probierwaage; le fléau d'une balance d'essai. (v. Waagbalken)

d'une terre; *it.* einen Dienst antreten; entrer en charge; commencer à exercer une charge dont on est revêtu.

Aufziehbalken, v. Tafelhaken.

Aufziehfeil *s. n.* l'écharpe. v. Fenkfeil.

Aufzug, *s. m.* (*s. pl.*) l'action d'ouvrir en tirant, de tirer en haut, de monter, etc. Der Aufzug eines Schlosses; l'ouverture d'une serrure; l'action d'ouvrir une serrure en retirant le pêne. Der Aufzug, die Aufziehung des Vorhangs auf der Schaubühne; l'action de lever la toile, pour commencer un acte. Der Aufzug des Zettels, der Anschere; (*t. de tiss.*) l'ourdissure; l'act. d'ourdir; *it.* la chaine; les fils qui sont montés sur le métier, pour faire un tissu. (v. Seite) Der Aufzug von diesem Zeuge ist von Leinen, und der Einschlag von Seide; la chaine de cette étoffe est de fil, et la trame de soie. *On appelle aussi*, Aufzug; la manière de s'habiller, de marcher, de se présenter, de paroître en public. Dieser Fürst macht einen prächtigen Aufzug; ce Prince a un train magnifique; une équipage magnifique. Er macht einen schlechten Aufzug; il est en pauvre équipage. Der Aufzug der Wachparade; la marche de la parade, des troupes qui vont monter la garde. *On dit aussi*, Der Aufzug (der Aufschub, die Verzögerung) einer Sache; le retardement, la suspension d'une affaire; le délai.

Aufzug, *s. m. pl.* die Aufzüge; la marche solennelle ou publique de plusieurs personnes. (v. Zug) *it.* (*t. de théâtre*) l'acte, une des parties principales dont une pièce de théâtre est composée. Ein schöner Aufzug zu Pferde; une belle cavalcade. Ein Schauspiel in fünf Aufzügen, von fünf Aufzügen; un drame en cinq actes, de cinq actes. Die Aufzüge werden in verschiedene Auftritte abgetheilt; les actes se

Aufzug, *s. m.* (*s. pl.*) l'action d'ouvrir en tirant, de tirer en haut, de monter, etc. Der Aufzug eines Schlosses; l'ouverture d'une serrure; l'action d'ouvrir une serrure en retirant le pêne. Der Aufzug, die Aufziehung des Vorhangs auf der Schaubühne; l'action de lever la toile, pour commencer un acte. Der Aufzug des Zettels, der Anschere; (*t. de tiss.*) l'ourdissure; l'act. d'ourdir; *it.* la chaine; les fils qui sont montés sur le métier, pour faire un tissu. (v. Seite) Der Aufzug von diesem Zeuge ist von Leinen, und der Einschlag von Seide; la chaine de cette étoffe est de fil, et la trame de soie. *On appelle aussi*, Aufzug; la manière de s'habiller, de marcher, de se présenter, de paroître en public. Dieser Fürst macht einen prächtigen Aufzug; ce Prince a un train magnifique; une équipage magnifique. Er macht einen schlechten Aufzug; il est en pauvre équipage. Der Aufzug der Wachparade; la marche de la parade, des troupes qui vont monter la garde. *On dit aussi*, Der Aufzug (der Aufschub, die Verzögerung) einer Sache; le retardement, la suspension d'une affaire; le délai.

Aufzug, *s. m. pl.* die Aufzüge; la marche solennelle ou publique de plusieurs personnes. (v. Zug) *it.* (*t. de théâtre*) l'acte, une des parties principales dont une pièce de théâtre est composée. Ein schöner Aufzug zu Pferde; une belle cavalcade. Ein Schauspiel in fünf Aufzügen, von fünf Aufzügen; un drame en cinq actes, de cinq actes. Die Aufzüge werden in verschiedene Auftritte abgetheilt; les actes se divisent en plusieurs scènes. Der Aufzug eines Gebäudes; (*t. d'archit.*) l'élévation d'un bâtiment. (v. Aufriß, Standriß) Der Aufzug an einer Probierwaage; le fléau d'une balance d'essai. (v. Waagbalken)

Aufzugbrücke, *s. f.* le pont-levis. v. Zugbrücke.

Aufzüglich, *adj. et adv.* (*t. de prat.*) dilatoire. v. verzögerlich.

Aufzwängen, *v. a.* ouvrir par force. Eine Thür mit einer Art aufzwängen; forcer une porte avec une cognée, introduire la cognée entre la porte et le chambranle, et l'ouvrir avec violence. Die Aufzwängung; l'act. de, etc.

Aufzwecken, *v. a.* attacher sur qch. avec des broquettes. Die Hinterflecken aufzwecken; (*t. de cord.*) brocher les bouts de talon. Die Aufzweckung; l'act. de, etc.

Aufzwicken, *v. a.* ouvrir ou écorcher en

pinçant, en serrant avec les doigts ou autrement.

Aufzwingen, *v. a. irr.* (einem etwas) forcer qn. a prendre, contraindre qn. de prendre une chose qu'on lui offre. Ihre Aeltern haben ihr diesen Menschen aufgezwungen; ses parens l'ont forcée à se marier avec cet homme. Ich werde mir dieses Amt nicht wider meinen Willen aufzwingen lassen; je ne me laisserai pas contraindre d'accepter cet emploi contre mon gré. Die Aufzwingung; la contrainte. v. Zwang.

Aug-Apfel, *s. m.* le globe de l'oeil; le corps rond qui occupe l'orbite ou la cavité de l'oeil; *it.* la prunelle de l'oeil. (v. Augenstern) *On dit fig.* Etwas als seinen Augapfel bewahren; conserver qch. comme la prunelle de l'oeil. Er ist ihr Augapfel; c'est son mignon, son bien-aimé.

Augbolzen, *s. m.* la cheville à oeillet.

Auge, *s. n.* l'oeil, l'organe de la vue; *it.* la vue. (v. Gesicht) Die Augen; les yeux. Sanfte, lachende, lebhafte, funkelnde, brennende, feurige Augen; des yeux doux, rians, éveillés, vifs, brillans, pleins de feu. Ein schalkhaftes Auge; un oeil fripon. Hohle, eingefallene Augen; des yeux creux, enfoncés. Schön geschlitzte Augen; des yeux bien fendus. Er hat große, der Stirne gleich stehende Augen; il a de gros yeux à fleur de tête. Matte, trübe, wilde, verstörte Augen; des yeux battus, sombres, effarés, hagards. Dunkle Augen; des yeux effacés. Triefende Augen; des yeux chassieux. Blau unterlaufene Augen; des yeux pochés. Dieses Pferd hat zweyerley Augen, hat Augen von zweyerley Farbe; ce cheval a l'oeil vairon. Mit bloßen Augen, ohne Brille ansehen; regarder à oeil nud, sans lunettes. Mit den Augen winken; faire signe des yeux, faire un clin d'oeil; cligner les yeux. Einen steif, starr, mit unverwandten Augen ansehen; regarder qn. fixement. Es stand ihr eine Thräne im Auge; elle avoit la larme à l'oeil. Nasse, in Thränen schwimmende Augen; des yeux humides, baignés de larmes. Es wird nasse Augen setzen; il y aura des larmes de répandues. Die Augen giengen ihm über; les larmes lui venoient aux yeux. Er hat etwas an dem einen Auge, er hat böse Augen; il a mal à un oeil, il a mal aux yeux. Die Augen auf etwas gerichtet haben; avoir l'oeil sur qch. Ich habe kein Auge zugethan, ich habe die ganze Nacht kein Auge zuthun können; je n'ai pas fermé l'oeil, je n'ai pas fermé les yeux, je n'ai pas pu clorre l'oeil, clorre les yeux de toute la nuit. Geh mir aus den Augen! ôte-toi de mes yeux! Die Sonne scheint mir in die Augen; (in das Gesicht) le soleil me donne dans la vue. So weit die Augen reichen; tant que la vue peut s'étendre. Meine Augen reichen nicht so weit; ma vue ne porte pas si loin. Mit einem Auge, indem man das andere zumacht, eine Fläche oder Linie abmessen, um zu beurtheilen, ob sie nach der Schnur sey; hornoyer. Vor jedermanns Augen, im Angesichte der ganzen Welt; à la vue, aux yeux, devant les yeux de tout le monde. Eine Sache aus den Augen, aus dem Gesichte verlieren; perdre de vue une chose, cesser de la voir.

On dit fig. Die Mutter verliert *ou* läßt ihre Tochter nicht aus den Augen; la mère ne perd point sa fille de vue. Jemanden nicht aus den Augen lassen, ein wachsames Auge auf jemanden haben; avoir la vue, avoir l'oeil, les yeux sur qn., veiller sa conduite. Er hat ein Auge auf dieses Mädchen: il guigne cette fille. Seine Augen auf alles haben, auf alles Acht geben; prendre garde à tout, être attentif à tout; *prov.* avoir un oeil aux champs et l'autre à la ville. Nicht so viel als man im Auge leiden kann; non plus qu'il en peut dans l'oeil, point du tout. Seine Pflicht aus den Augen setzen; se départir de son devoir. Die Augen fangen ihm an aufzugehen; il commence à ouvrir les yeux, il commence à se reconnoitre. Die Sache liegt vor Augen; la chose est visible, saute aux yeux. Glauben Sie nur nicht, daß er Ihnen Ihrer schönen Augen wegen diesen Dienst geleistet habe; ne croyez pas, que ce soit pour vos beaux yeux, qu'il vous ait rendu ce service-là. Der Minister ist das Auge des Fürsten; le Ministre est l'oeil du Prince. Die Augen des Verstandes; les yeux de l'esprit. Die Augen sind der Spiegel der Seele; les yeux sont le miroir de l'ame. Er trägt seine Augen im Sacke; il porte ses yeux (ses lunettes) dans sa poche. *On appelle poétiquement* le soleil, das Auge der Welt, das Auge der Natur; l'oeil de l'univers, l'oeil de la nature.

Prov. Auge um Auge, Zahn um Zahn; oeil pour oeil, dent pour dent, *pour signifier la peine du* talion. Seine Augen sind größer als sein Bauch; il a les yeux plus grands que la panse. Aus den Augen, aus dem Sinn; loin des yeux, loin du coeur. Das Auge des Herrn macht das Pferd fett, düngt den Acker; l'oeil du maître engraisse le cheval.

Das Auge, l'oeil, *se dit de diverses choses par qq. sorte de ressemblance et de convenance; it. de certaines ouvertures qui se trouvent dans plusieurs outils et instruments.* Das Ochsen-Auge; (*t. d'archit.*) l'oeil de boeuf, petite lucarne faite en rond ou en ovale. Das Auge der Schnecke; l'oeil de la volute; le milieu de la volute du chapiteau ionique. Das Auge eines Hammers, einer Karste oder Hacke; l'oeil d'un marteau, d'une pioche. Das Auge am Gebisse oder Mundstücke eines Zaums; l'oeil du mors. Das Auge einer Nähnadel; l'oeil, le trou d'une aiguille. Das Auge an einem

Schmelzofen; l'oeil d'un fourneau à fondre l'ouverture par où sort le métal fondu. *On appelle aussi*, Augen, yeux, certains vides, certains trous qui se trouvent dans la mie du pain et dans certains fromages; *it.* les petites gouttes de graisse qui surnagent sur un potage. Dieser Käse hat keine Augen; ce fromage n'a point d'yeux.

En t. de jard. Das Auge, l'oeil, *se dit pour* Knospe, bouton, bourgeon. Die Augen unten am Stamme oder nahe an der Wurzel eines Baums; les drageons. Augen treiben; pousser des boutons, des bourgeons; *it.* drageonner. Das treibende Auge, das schlafende Auge; l'oeil poussant, l'oeil dormant. Mit einem treibenden, mit einem schlafenden Auge äugeln; (oculiren) enter à oeil poussant, à oeil dormant; greffer en écusson à la première, à la seconde sève. Das Auge Christi; l'oeil de Christ. (*plante*) *v. aussi* Katzen-Auge, Ochsen-Auge.

Das Auge der Welt, das Welt-Auge; (*t. d'hist. nat.*) l'oeil du monde. (*pierre précieuse*) *v. aussi* Bocks-Auge, Katzen-Auge, Pfauen-Auge, Schlangen-Auge.

En t. de chir. Auge, oeil, *se dit* d'un bandage pour les yeux. Das doppelte Auge; l'oeil double, bandage qui s'applique sur les deux yeux. Das einfache Auge; l'oeil simple.

Au jeu de cartes et de dés Auge *signifie* le point. Ich habe zwölf Augen geworfen; j'ai amené douze points.

Auge, oeil, (*s. plur.*) *se dit figur.* du lustre des étoffes, de l'éclat des pierreries, etc. (v. Glanz) Diese Zeuge haben ein schönes Auge, einen schönen Glanz; ces étoffes-là ont un bel oeil. Diese Perlen haben kein schönes Auge; ces perles-là n'ont pas un bel oeil. Dieser Demant hat ein schwärzliches Auge; ce diamant-là a l'oeil noirâtre.

Auge-Eisen, *s. n.* la perce-fournaise. v. Stich-Eisen

Augen-Achat, *s. m.* l'agate oeillée.

Augen-Ader, *s. f.* la veine oculaire.

Augen-Arzeney, *s. f.* v. Augenmittel.

Augen-Arzt, *s. m.* le médecin oculiste.

Augenbeschreibung, *s. f.* l'ophtalmographie.

Augenbinde, *s. f.* le bandage pour les yeux.

Augenblende, *s. f.* v. Augenleder.

Augenblick, *s. m.* le clin d'oeil; *it. fig.* le moment, l'instant. In einem Augenblicke, in weniger als einem Augenblicke, in sehr kurzer Zeit; en un clin d'oeil, en moins d'un clin d'oeil, dans un moment, dans un instant, en moins d'un instant. Warten oder verziehen Sie noch einen Augenblick; warten Sie einige Augenblicke auf mich; attendez encore un moment; attendez-moi quelques momens. Alle Augenblicke; jeden Augenblick; à tous momens; à tout moment. In dem Augenblick, so bald als; au moment où; au moment que... Von dem Augenblick an, da ich ihn kennen gelernt, habe ich ihn geliebt; du moment, dès ce moment, de ce moment que je l'ai connu, je l'ai aimé. Ein günstiger Augenblick, ein bequemer Zeitpunkt zu Ausführung eines Vorhabens; un bon moment, un instant propre pour exécuter un dessein. Ein ungünstiger Augenblick; un mauvais moment. Ich bin nur auf einen Augenblick hier; je ne suis ici que momentanément.

Augenblicklich, *adj. et adv.* momentané, ée; instantané, ée, qui ne dure qu'un moment, qu'un instant; dans un instant; dans le moment, sur le champ, aussi-tôt. Die augenblickliche Bewegung; le mouvement momentané. Die augenblickliche (sehr kurze) Dauer einer Sache; l'instanéité d'une chose. Ein augenblicklicher, schnell vorüber gehender Schmerz; une douleur instantanée. Ich will augenblicklich (augenblicks) wieder kommen; je vais revenir à l'instant; dans le moment.

Augenbogen, *s. m.* l'Iris.

Augenbraune, *s. f.* le sourcil.

Augenbutter, *s. f.* la chassie. Die Augenbutter aus den Augen wischen; se dégluer les yeux.

Augenclavier, *s. n.* le clavecin oculaire. v. Farben-Clavier.

Augencur, *s. f.* la cure de qq. maladie des yeux.

Augendeckel, *s. m.* le gardien de l'oeil, instrument qui sert à garantir l'oeil en faisant qq. opération; *it.* v. Augenlied.

Augendiener, *s. m.* le flatteur, faux complaisant, qui fait l'empressé, le bon valet.

Augendienst, *s. m.* la fausse complaisance.

Augen-Entzündung, *s. f.* l'inflammation des yeux.

Augenfell, *s. n.* la taie. v. Hornhaut-Flatter.

Augenfeuchtigkeit, *s. f.* l'humeur aqueuse de l'oeil.

Augenfistel, *s. f.* la fistule lacrymale.

Augenflecken, *s. m.* das Augenmahl, le dragon dans l'oeil.

Augengeschwür, *s. n.* das Ehrängeschwür; l'égilops, ulcère au grand angle de l'oeil.

Augengewächs, *s. n.* l'excroissance qui vient en qq. partie extérieure de l'oeil.

Augenglas, *s. n.* l'oculaire, le verre oculaire d'une lunette; *it.* la lunette; *it.* la lorgnette.

Augengrube, v. Augenhöhle.

Augenhäutchen, *s. n.* la tunique ou membrane de l'oeil.

Augenhöhle, *s. f.* l'orbite de l'oeil, la cavité dans laquelle l'oeil est placé. Die Augenhöhlen des Hirsches und der Elendthiere; les larmières du cerf et de l'élan. Der Augenhöhlen-Fortsatz; l'apophyse orbitaire.

Augenkammer, *s. f.* (*t. d'anat.*) la chambre

bre de l'oeil.

Augenknochen, v. Backenbein.

Augenknorpel, *s. m.* le tarse de l'oeil.

Augenknoten, *s. m.* le ganglion lenticulaire de l'oeil.

Augenkrankheit, *s. f.* la maladie des yeux.

Augenleder, *s. n.* l'oeillère. v. Scheuleder.

Augenlied, *s. n.* la paupière. Die Augenlieder-Haare; les cils. v. Augenwimmern.

Augenluft, *s. f.* la concupiscence des yeux; *it.* v. Augenweide.

Augenmahl, v. Augenflecken.

Augenmaß, *s. n.* l'estimation à vue d'oeil; *it.* le coup d'oeil. Eine Sache nach dem Augenmaße beurtheilen; juger une chose à vue d'oeil. Er hat ein vortreffliches Augenmaß; il a le coup d'oeil excellent.

Augenmäuslein, v. Augenmuskel.

Augenmerk *s. n.* la vue, le dessein qu'on a, et la chose à laquelle on vise, qu'on a en vue. Sein Augenmerk auf eine Sache gerichtet haben; avoir une chose en vue.

Augenmittel, *s. n.* le remède pour le mal des yeux; le remède ophtalmique. Ein äusserlich zu gebrauchendes Augenmittel; un collyre.

Augenmuskel *s. m.* le muscle de l'oeil. Die geraden Augenmuskeln; les droits de l'oeil. v. Aufziehmuskel, Niederziehmuskel *et* Umdreher.

Augennagel, *s. m.* le clou de l'oeil. (*maladie de l'oeil.*)

Augennerve, *s. m.* le nerf optique. v. Sehe-Nerve.

Augennicht, *s. n.* la tutie, spode.

Augenpapperendikel, *s. m.* (*t. de cat ptr.*) la cathère de l'oeil.

Augenpulver, *s. n.* la poudre ophtalmique. *On dit fig. d'un livre imprimé en petit caractère*, Das ist Augenpulver; cela fait mal aux yeux, gate les yeux.

Augenpunkt, v. Gesichtspunkt.

Augenrinnen *s. n.* l'épiphore, l'écoulement continuel de larmes; le larmoyement. v. Thränen, Thrän-Auge *et* Augentriefen.

Augensalbe, *s. f.* l'onguent pour les yeux.

Augenschade, *s. m.* le mal des yeux, la maladie des yeux.

Augenschale das Augenschälchen, *s. f.* eine klein länglicht runde Schale, das Auge darin zu baden; le bassin oculaire; la gondole.

Augenschein *s. m.* l'action par laquelle on regarde, on considère, o i examine une chose; *it.* la vue. Eine Sache in Augenschein nehmen; faire l'inspection d'une chose. Man hat Baumeister ernannt, welche dieses Gebäude, in Absicht der daran vorzunehmenden Verbesserungen, in Augenschein nehmen (besichtigen) sollen; on a nommé des architectes pour faire l'expertise des réparations de ce bâtiment. Der Augenschein giebt es; on en est convaincu par la vue.

Augenscheinlich, *adj. et adv.* visible, visiblement; évident, ente; évidemment; manifeste, manifestement. Ein augenscheinlicher Betrug; une imposture visible. Er wächset augenscheinlich; il croit, il grandit visiblement, à vue d'oeil. Eine augenscheinliche Gefahr; un danger évident. Die Augenscheinlichkeit; l'evidence.

Augenschießer, *s. m.* la demoiselle. (*insecte*) v. Junfer.

Augenschroel, *s. m.* le dilatatoire, instrument dont l'opérateur ocuiiste se sert pour tenir les paupières ouvertes en faisant l'opération.

Augensprache, *s. f.* le langage des yeux.

Augensprosse, Weidsprosse, *s. f.* (*t. de ch.*) l'andouiller.

Augenstaar, v. Staar.

Augenstein, *s. m.* l'oeil de chat. v. Katzen-Auge.

Augensternen, *s. m.* la prunelle de l'oeil; ouverture qui paroit noire dans le milieu de l'oeil.

Augentriefen, *s. n.* la lippitude, écoulement trop abondant de la chassie.

Augentrost, *s. m.* l'eufraise. (*plante*) *On dit famil.* Er war mein Augentrost; il étoit mes délices, ma consolation.

Augenvorfall, *s. m.* das Hervortreten des Augapfels aus der Augenhöhle; l'exophtalmie, sortie de l'oeil hors de son orbite.

Augenwarze, *s. f.* la verrue qui s'engendre quelquefois en qq. partie extérieure des yeux.

Augenwasser, *s. n.* l'eau ophtalmique; le collyre liquide; eau propre aux maladies des yeux. Die Augen-Wassersucht; l'hydrophtalmie.

Augenweh, *s. n.* le mal aux yeux, l'ophtalmie.

Augenweide, *s. f.* le plaisir, les délices des yeux.

Augenwelle, Augenwinde, *s. f.* (*t. d'anat.*) la poulie de l'oeil.

Augenwimmer, Augenwimper, *s. f.* le cil, le poil de la paupière.

Augenwint, *s. m.* le clin d'oeil.

Augenwinkel, *s. m.* le coin de l'oeil; *it.* (*t. d'anat.*) le canthus. Der größere oder innere Augenwinkel, nach der Nase zu; le grand canthus. Der kleinere Augenwinkel nach den Schläfen zu; le petit canthus.

Augenzahn, *s. m.* la dent oeillère; l'oeillère.

Augenzeuge, *s. m.* le témoin oculaire.

Augenzier, *s. f.* la beauté des yeux; de beaux yeux; (*p. us.*) *it.* v. Augenluft.

Augia, v. Auaia.

Augsburg. Augsbourg. (*ville*) Die augsburgische Confession, das augsburgische Glaubensbekenntniß; la confession d'Augsbourg. Die augsburgischen Confessionsverwandten; les protestans de la confession

sion d'Augsbourg, les Luthériens.

Auguſt, Auguſtmonat, Erntemonat; *s. m.* Août, le mois d'Août. In der Mitte des Auguſtes; den fünfzehnten Auguſt; à la mi-août. Der Auguſtbopfen; le houblon précoce. Die Auguſtkirſche; la griotte. Die Auguſtpflaume; la Reine-Claude.

Auguſtiner, Auguſtinermönch, *s. m.* l'Augustin, moine de l'Ordre de St. Augustin. Die Auguſtinerinn; l'Augustine. Die Auguſtiner-Barfüßer, les Augustins déchaussés.

Aubirſch, *s. m.* le cerf qui aime les plaines et les prairies.

Aurikel, *s. f.* Das Bähren-Oehrlein, l'oreille d'ours.

Aurin, v. Tauſendgüldenkraut *et* Gnadenkraut.

Aurripigment, Operment, *s. n.* l'orpiment.

Aus, *prépos. qui dénote le lieu dans l'intérieur duquel commence un mouvement ou une action.* Aus dem Hauſe gehen; sortir de la maison. Es zog eine Menge Volkes aus dieſem Lande; il sortit nombre de monde de ce pays. Das Meſſer iſt mir aus der Hand gefallen; le couteau est échappé de ma main. Aus einer Hand in die andere; von Hand zu Hand; d'une main à l'autre; de main en main.

Aus, *marque aussi l'origine, le principe ou commencement de qch., la matière dont une chose est faite, etc.* Aus welchem Orte ſend ihr gebürtig? de quel lieu êtes-vous? Ich bin aus Berlin; je suis de Berlin. Das iſt aus Holz, aus Stein gemacht; cela est fait de bois, de pierre. Ich weiß dieſes aus Erfahrung; je sais cela par expérience. *On dit*, Was wird aus mir werden? que deviendrai-je?

Aus *désigne encore le motif, ce qui meut et porte à qch.; le sujet, l'occasion, la raison, etc., it. la manière, façon; it. l'état d'une action.* Etwas aus gutem Willen thun; faire qch. de bonne volonté, de bon gré. Aus Liebe für meinen Sohn; pour l'amour de mon fils. Aus Mangel der Gelegenheit; faute d'occasion. Er hat dieſes aus Furcht gethan, aus Furcht vor der Strafe; il a fait cela par crainte, crainte de punition. Aus dieſer Urſache; par cette raison. Er hat es aus guter Abſicht gethan; il l'a fait à bonne intention. Er hat es nicht aus böſer Abſicht gethan; il ne l'a pas fait à mauvais dessein. Aus aller Kraft; de toute force. Aus vollem Halſe ſchreyen; crier à pleine gorge, à gorge déployée. Eine Sache aus dem Grunde abhandeln; traiter une affaire à fond. Es wird nichts aus der Sache werden; la chose ne réussira pas.

Aus, *adv. qui désigne la fin d'une chose.* Die Zeit iſt aus; le temps est passé. Der Handel iſt aus; l'affaire est finie. Der Wein iſt aus; le vin est bu; le tonneau, e bouteille, le verre, etc. est vidé. Nach dem Tode iſt alles aus; la mort met fin à tout. Es iſt aus mit ihm; il est perdu, ruiné; *it.* il est mort. Es iſt bald aus mit ihm; il est près de sa perte, de sa ruine, de sa fin, de sa mort; il joue de son reste; il n'en réchappera pas. Trumpf aus; (*t. de jeu*) à tout; triomphe!

Aus ſeyn, *se dit famil. au lieu de* abweſend ſeyn, être absent. Euer Bruder war lange aus; votre frère fut long-temps absent. *On dit*, Das Licht wird bald aus ſeyn; la chandelle sera éteinte dans un moment. Das Feuer iſt aus; le feu est éteint. Auf etwas aus ſeyn oder aus gehen; chercher, rechercher, être après qch., travailler à qch.

Outre cela la particule **aus** *entre dans la formation de plusieurs mots composés, et leur donne différentes significations.*

Aus-ackern, *v. a.* tirer de la terre en labourant on avec la charrue. Die Ausackerung; l'act. de, &c.

Aus-ädern, *v. a.* ôter les veines, dépouiller un animal mort de ses veines. Die Aus-äderung; l'act. de, . .

Aus-antworten, v. ausliefern, übergeben.

Aus-arbeiten, *v. a.* travailler, faire avec application, avec soin; *it.* achever, parfaire, finir, perfectionner. Der Verfaſſer hat den erſten Aufzug ſeines Stückes nicht genug ausgearbeitet; l'auteur n'a pas assez travaillé le premier acte de sa pièce. Ein ganz oder völlig ausgearbeitetes Werk; un ouvrage achevé. Eine aus dem Gröbſten gearbeitete Figur vollends ausarbeiten; (*t. de sculpt.*) approcher une figure à la pointe, à la double pointe, au ciseau. Das Stichblatt dieſes Degens iſt ſehr ausgearbeitet; an dem Stichblatte dieſes Degens iſt viel Arbeit; la garde de cette épée est fort ouvragée. Die Ausarbeitung; l'act. de, . . *it.* l'ouvrage; qq. production d'esprit; *it.* le thème.

Aus-arbeiten *s'emploie aussi comme v. n. av. l'aux.* haben; *On dit famil.* Wir haben ausgearbeitet; nous avons fini, cessé de travailler; nous avons cessé notre travail.

Aus-arten, *v. n.* dégénérer; s'abâtardir, déchoir de son état naturel. *it.* (*t. d'agric.*) biser. Dieſe Thiere arten in Amerika aus; ces animaux dégénèrent en Amérique. Ein Staat, worin das Volk regiert, artet oft in eine Anarchie aus; un état populaire dégénère souvent en anarchie. Dieſer Weinſtock iſt ausgeartet; ce plant de vigne s'est abâtardi. Die Ausartung; la dégénération, l'abâtardissement.

Aus-athemen, **ausathmen**, *v. a.* expirer, rendre l'air, pousser hors de soi l'air qu'on avoit aspiré. *Fig.* Seine Seele ausathmen; rendre l'ame, expirer, mourir. Die Ausathmung; l'expiration.

Ausbacken, *v. a. irr.* cuire assez; *it.* achever de cuire *du pain.*

Ausbaden, *v. n.* baigner, se baigner suffisamment; *it.* achever, cesser de se baigner. (*p. us.*) *On dit fig. et fam.* Etwas ausbaden müssen; payer la folle enchère ou les pots cassés; avoir le dommage.

Ausbähen, *v. a.* bassiner, étuver, fomenter. (v. bähen) Ein Schiff ausbähen; chauffer un vaisseau. Die Ausbähung; l'act. de, &c.

Ausballen, *v. a.* déballer. Die Ausballung; le déballage.

Aus auchen, ausbäuchen, *v. a.* emboutir; *it.* bosseler. Sich ausbauchen; (*t. d'archit.*) faire le ventre. Die Ausbauchung; l'act. de, &c.; *it.* v. Bauchung; *it.* (*t. d'archit.*) le renflement. Die Ausbauchung eines Schiffes gegen die Wasserlinie zu; le soufflage.

Ausbauen, *v. a.* bâtir l'intérieur d'un édifice; *it.* finir, achever un bâtiment commencé. Ein ausgebautes Haus; une maison achevée; une maison faite. *It. v. n.* cesser de bâtir. Die Ausbauung; l'act. de, . .

Ausbedingen, *v. a. irr.* (sich etwas) se réserver qch.; (v. vorbehalten) *it.* stipuler. (v. festsetzen) Er hat sein Gut verpachtet, ohne sich etwas auszubedingen; il a donné sa terre à ferme, sans faire aucune réserve. Es ist ausbedungen, daß ꝛc.; il est stipulé que, &c. Ich gehe alles ein, nur dieses ausbedingen; j'accorde tout, à l'exception de cela. Die Ausbedingung; la réserve. v. Vorbehalt.

Ausbeeren, *v. a.* ôter les grains de qq. fruit.

Ausbehalten, v. ausbedingen, ausbalten.

Ausbeichten, v. beichten.

Ausbeinen, *v. a.* désosser, ôter les os qui sont dans la chair de qq. animal. Einen Hasen ausbeinen; désosser un lièvre. Die Ausbeinung; l'act. de, &c.

Ausbeissen, *v. a. irr.* arracher avec les dents, en mordant; *it. fig.* chasser à coups de dents. Sich einen Zahn an einem Knochen ausbeissen; se casser une dent, perdre une dent à force de mordre un os, en mordant un os. Die Hausshunde beissen die fremden aus; les chiens de la maison chassent les étrangers à coups de dents. *On dit famil.* Einen ausbeissen; débusquer qn., le déposséder d'un emploi, d'une charge, lui faire perdre sa place par des tracasseries ou en le dénigrant. Die Ausbeissung; l'act. de, &c.

Aus eizen, *v. a.* faire passer, faire en aller, ôter, lever par l'eau forte ou autre corrosif. Die Ausbeizung; l'act. de, &c.

Ausbessern, *v. a.* raccommoder, réparer, refaire, rajuster, remettre en bon état. Eine Mauer, ein altes Haus ausbessern; raccommoder, refaire, réparer une muraille, une vieille maison. Eine Mauer unterbalb, am Fundamente ausbessern; reprendre un mur sous oeuvre, par-dessous oeuvre. Den Sattel eines Pferdes ausbessern lassen; faire raccommoder la selle d'un cheval. Diese Bildsäulen waren verstümmelt, der Bildhauer hat sie sehr gut ausgebessert; ces statues étoient mutilées, le sculpteur les a très-bien reparées. An dieser Maschine ist immer etwas auszubessern (zu flicken); il y a toujours à refaire à cette machine-là. Alte Kleidungsstücke, altes Linnenzeug ausbessern (flicken); rapetasser, ravauder, rapiécer de vieilles hardes. Spitzen ausbessern; remplir de la dentelle. Diese Spitzen sind gut ausgebessert; le remplissage de ces dentelles est bien fait. Das Steinpflaster ausbessern; ein Dach ausbessern; faire la recherche du pavé; faire la recherche d'un toit. Ein Schiff ausbessern; radouber un vaisseau; donner le radoub à un vaisseau. Die Ausbesserung; le raccommodage; la réparation; le rajustement. Die Ausbesserung (das Flicken) alter Kleidungsstücke; le ravaudage, le rapiécetage de vieilles hardes. Die Ausbesserung der Spitzen; le remplissage des dentelles. Die Ausbesserung des Steinpflasters oder eines Daches; la recherche d'un pavé ou d'un toit. Die Ausbesserung eines Schiffes; la réparation d'un vaisseau; le radoub.

Ausbethen, *v. a.* sein Gebeth ganz verrichten; achever de dire sa prière; finir sa prière. Er hat noch nicht ausgebethet; il n'a pas encore achevé de dire sa prière, laissez-le finir.

Ausbeute, *s. f.* (*t. de mine.*) le profit, le revenu, le produit des mines; *it.* (*t. de sal.*) la dividende.

Ausbeuteln, *v. a.* ôter du bluteau, faire tomber *la farine* du bluteau en le secouant. *On dit fig. et famil.* Einen ausbeuteln; vider la bourse à qn. Er ist ganz ausgebeutelt; il est à sec. Sich ausbeuteln; dépenser tout son argent; vider sa bourse, se mettre à sec. Die Ausbeutelung; l'act. de, &c.

Ausbiegen, *v. a. irr.* plier en dehors. Ausgebogene Manschetten; manchettes échancrées. Vor einem ausbiegen; ihm aus dem Wege fahren; mit einem Fuhrwerke aus dem Wege biegen oder lenken; faire place à qn. en menant une voiture. Die Ausbiegung; l'act. de, &c.

Ausbieten, *v. a. irr.* mettre, exposer en vente; offrir partout, à tout le monde. Einen ausbieten; enchérir qn.; (v. überbieten) *it.* donner congé à qn., lui signifier qu'il ait à sortir de la maison. Der Eigenthümer des Hauses hat einen Miethmann ausgebothen; le propriétaire de la maison a donné congé à son locataire. (v. aufkündigen, aufsagen) Die Ausbiethung; la mise en vente; l'act. d'offrir, &c.

Ausbilden, *v. a.* achever à former, donner la dernière perfection; perfectionner.

er. *Fig.* Den Verstand ausbilden; cultiver, perfectionner l'esprit. Die Ausbildung; le perfectionnement. Die Ausbildun des Verstandes; la culture de l'esprit

Ausbinden, *v. a. irr.* délier, *p. e. un paquet et ôter ce qu'il contient.* (*p. us.*)

Ausbitten, *v. a. irr.* (*avec le pronom personnel*) demander, prier qn. d'accorder qch. Ich bitte mir ein wenig davon aus; je vous prie de m'en donner un peu. Ich bitte es mir zu Gnaden aus; je vous demande en grâce. *On dit ironiquement*, Das bitte ich mir aus; je vous prie de n'épargner cela; je vous prie de ne pas le faire, de ne pas le dire, etc. v. verbitten.

Ausblasen, *v. a. irr.* éteindre en soufflant; souffler. Ein Licht ausblasen; souffler une chandelle. *On dit aussi*, Ein Ey ausblasen; souffler un oeuf; vider un oeuf dont la coque est trouée aux deux bouts, en soufflant dans l'un de ces trous. Den Frieden ausblasen; publier la paix à son de trompe, au son de la trompette. *Fig.* Die Seele ausblasen; rendre l'ame, expirer, mourir. Einem das Lebenslicht ausblasen; tuer qn.; ôter la vie à qn. Die Ausblasung; l'act. de, &c.

Ausbleiben, *v. n. irr.* ne pas venir, tarder à venir, demeurer dehors, ne point revenir; *it.* (*t. de prat.*) ne pas comparoître, faire défaut, manquer à l'assignation donnée. Ihr seyd sehr lange ausgeblieben; vous avez bien tardé à venir, à revenir. Ich werde nicht ausbleiben; je ne manquerai pas de venir, de revenir. Der Beklagte ist schon zum zweiten Male ausgeblieben; le défendeur a fait défaut pour la deuxième fois. *On dit fig.* Die Hülfe blieb zu lange aus, kam zu spät; le secours arriva trop tard. Der Athem ist ihm ausgeblieben; il a perdu la respiration. Sein Fieber ist ausgeblieben; sa fièvre a cessé, sa fièvre l'a quitté. Ihre Krankheit rührte von der ausgebliebenen monatlichen Reinigung her; sa maladie provenoit d'une suppression, d'une suppression de mois. Die Bäume, welche ich gepflanzt hatte, sind ausgeblieben; les arbres que j'avois plantés, n'ont pas réussi. Deine Strafe wird nicht ausbleiben; tu n'échapperas pas à la punition; tu ne manqueras pas d'être puni. Das Ausbleiben; le retardement, la négligence à venir, à revenir; *it.* (*t. de prat.*) le défaut.

Ausbleichen, *v. a.* faire en aller, faire disparoître par le blanchissage. Die Ausbleichung; l'act. de, &c.

Ausblühen *v. n.* défleurir. v. verblühen.

Ausbluten, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) saigner, perdre tout son sang. Man muß die Wunde ausbluten lassen; il faut laisser saigner la plaie. *On dit fig.* Laß mein Herz vor dir ganz ausbluten; permets que je verse tout mon chagrin dans ton sein.

Ausbohlen, *v. a.* planchéier. v. ausdielen.

Ausbohren, *v. a.* forer, percer, trouer, creuser avec une tarière, avec un taraud; *it.* tirer, retirer en forant. Einen Schlüssel, einen Pistolenlauf ausbohren; forer une clef, un canon de pistolet. Eine Schraubenmutter (mit dem Schraubenbohrer) ausbohren; tarauder; percer une pièce de bois ou de métal en écrou, de manière qu'elle puisse recevoir une vis. Den Sund ausbohren; retirer le bondon avec un foret. *Il s'emploie aussi comme v. n.* (*av. l'aux.* haben) *et signifie*, cesser de forer. Die Ausbohrung; l'act. de, &c.

Ausborgen, *v. a.* donner à crédit, vendre à crédit; faire crédit; *it.* prêter. (*v.* ausleihen) Er hat einen großen Theil seiner Waaren ausgeborgt; il a fait crédit d'une grande partie de ses marchandises. Die Ausborgung; l'act. de faire crédit; *it.* le prêt

Ausbracken, *v. a.* séparer le rebut, le mauvais d'avec le bon. v. aussmerzen, aussondern

Ausbraten, *v. a. irr.* tirer, faire sortir en rôtissant; *it.* rôtir assez, bien rôtir. Man hat alles Fett aus dieser Gans ausgebraten; on a tire toute la graisse de cette oie en la rôtissant. Einen Hammelsschlägel wohl ausbraten lassen; faire bien rôtir un gigot.

Ausbraten, *v. n. irr.* rôtir, se rôtir. Gebt Acht, daß das Fleisch nicht zu sehr ausbrate; prenez garde que la viande ne rôtisse trop. Diese Gans wird nicht ausbraten, nicht durch und durch braten, wenn ihr kein besseres Feuer macht; cette oie ne se rôtira pas, si vous ne faites pas un meilleur feu. Wenn ihr ein so starkes Feuer macht, so brät alles Fett aus dieser Gans aus; si vous faites un si grand feu, toute la graisse sortira de cette oie.

Ausbrauchen, *v. a.* consommer, employer tout ce qu'il y a dans un vaisseau; vider un vaisseau. Der Kranke hat das Arzeneyglas ganz ausgebraucht; le malade a vidé toute la fiole.

Ausbrauen, *v. a* brasser suffisamment; *it.* cesser de brasser.

Ausbrausen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) cesser de bruire; *it. en parlant du vin etc.* cesser de bouillir. *On dit fig. D'un jeune homme*, Er hat noch nicht ausgebrauset; il n'a pas encore achevé de jeter sa gourme.

Ausbrechen, *v. a. irr.* arracher, détacher avec effort ce qui tient à l'intérieur de qch., et l'ôter de force; *it.* (*t. de ch.*) fouger; (*se dit du sanglier qui arrache des plantes, des racines avec son boutoir*) *it.* vomir, rendre en vomissant; rejeter par la bouche qch. qui étoit dans l'estomac. Er hat sich drey Zähne ausbrechen (ausreissen) lassen; il s'est fait arracher trois

trois dents. Die Zähne aus einem Kamme, aus einer Säue ausbrechen; ébenter un peigne, une scie. *On dit aussi*, Erbsen, Bohnen ausbrechen; écosser des pois, des fèves. Einen Baum ausbrechen, die kleinen unnützen Aeste oder Knospen desselben abbrechen; ébrancher, épluc.er, ébourgeonner un arbre. Den Weinstock ausbrechen; épamprer la vigne, ébourgeonner la vigne. Krebse ausbrechen; éplucher des écrevisses. Die Bienen ausbrechen; vider la ruche; tuer les abeilles qui habitent une ruche et ôter tous les rayons ou gâteaux de miel. Die Felle ausbrechen; (*t. de mégiss.*) ouvrir les peaux. (v. stollen) Er hat Galle ausgebrochen; il a vomi de la bile. Eine Arzeney wieder ausbrechen, wieder von sich geben; rendre une médecine. Lunge und Leber ausbrechen; vomir tripes et boyaux, vomir avec excès. Die Ausbrechung; l'act. de, &c.

Ausbrechen, *v. n. irr.* percer, se faire ouverture; *it.* sortir, pousser en dehors, commencer à paroître; *it.* (*t. de médec.*) se declarer; *it. fig.* éclater. Die Zähne fangen an auszubrechen; les dents commencent à percer. Dieses Kind hat kein Fieber mehr, seitdem die Blattern ausgebrochen sind; cet enfant n'a plus la fièvre, depuis que la petite vérole est sortie. Der Angstschweiß bricht ihm aus; il sue de peur, d'angoisse. Wenn das Fieber ausbricht, so wird es schwer halten, ihn zu retten; si la fièvre vient à se declarer, il sera difficile de le tirer d'affaire. Das Ausbrechen eines Geschwürs; l'exulcération; commencement d'ulcère. *On dit aussi*, Der Gefangene ist ausgebrochen, hat sich ausgebrochen; le prisonnier a rompu, a forcé sa prison et s'est evadé. Der Fluß ist ausgebrochen; (ausgetreten); la rivière s'est débordée. Ein ausgebrochener (ausgerissener) Damm; une digue rompue. Es ist ein Feuer in diesem Hause ausgebrochen; le feu a pris à l'intérieur de cette maison. *Fig.* Sein Zorn ist an ihn ausgebrochen; sa colère a enfin éclaté. Sie haßten einander schon seit langer Zeit, aber ihre Feindschaft war noch nicht ausgebrochen, noch nicht zum Ausbruche gekommen; ils se haissoient il y a long-temps, mais leur inimitié n'avoit pas éclaté. Der Krieg brach auf allen Seiten aus; la guerre s'alluma de toutes parts. In Schmähworte ausbrechen; éclater en injures, en invectives. In ein lautes Gelächter ausbrechen; éclater de rire. Man weiß noch nicht, wo das Unglück ausbrechen wird; on ne sait pas encore où la foudre tombera. Die Sache muß doch endlich ausbrechen; il faut que l'apostême crève; il faut que qch. de mauvais qui étoit caché, vienne enfin à paroître.

Ausbreiten, *v. a.* etendre, déployer en long et en large; *it. fig.* répandre, divulguer, publier. Leinwand auf dem Grase ausbreiten, um sie zu bleichen; étendre de la toile sur l'herbe pour la blanchir. Wenn die Adler ihre Flügel ausbreiten; quand les aigles déploient leurs ailes. Ein Adler mit ausgebreiteten Flügeln; (*t. de blas.*) un aigle éployé. Man hat ein falsches Gerücht ausgebreitet; on a répandu un faux bruit. (v. ausstreuen, ausprengen) Eine Stunde nachher, als die Neuigkeit angekommen war, war sie schon allenthalben bekannt; man breitete sie in der ganzen Stadt aus; une heure après que la nouvelle fut arrivée, elle étoit connue partout; on la divulgua par toute la ville.

Sich ausbreiten; s'étendre; occuper un plus grand espace; *it. fig.* s'étendre, s'agrandir; étendre son pouvoir, sa puissance, son héritage; s'élargir, etc.; *it.* se répandre. Dieser Fürst hat sich auf dieser Seite sehr ausgebreitet; ce Prince s'est fort étendu, s'est bien agrandi de ce côté-là. Dieses fürstliche Haus hat sich weit ausgebreitet; cette maison princière s'est bien répandue. Diese Krankheit breitet sich täglich weiter aus; cette maladie se répand tous les jours davantage. Ein Mann von ausgebreiteten Kenntnissen; un homme de grandes connoissances. Die Ausbreitung; l'act. d'étendre, de déployer; le déploiement; *it. fig.* la divulgation, publication; *it.* la propagation *de la foi*.

Ausbrennen, *v. a. rég. et irr.* brûler, faire consumer par le feu l'intérieur d'un corps pour le caver ou pour le nettoyer; *it.* brûler; dessecher par une chaleur excessive; *it.* bien cuire, cuire suffisamment, *p. e. des briques*. Ein Stück, eine Kanone ausbrennen; flamber une pièce de canon. (v. ausflammen) Einen Bienenstock ausbrennen; flamber une ruche. Tressen ausbrennen; brûler des galons. Pfeifen ausbrennen; recuire des pipes. Ein von der Sonne ausgebranntes *ou* ausgebranntes Feld; un champ brûlé par le soleil. Wohl ausgebrannte Ziegel; des tuiles bien cuites. Die Ausbrennung; l'act. de, &c.

Ausbrennen, *v. n. irr. Il se dit de l'intérieur d'une chose qui se consume en s'allumant.* Dieses große Gebäude brannte innerhalb einiger Stunden ganz aus; le feu consuma l'intérieur de ce grand édifice en qqs. heures de temps. Einen Körper ausbrennen lassen; laisser brûler un corps jusqu'à ce qu'il soit entièrement consumé ou que le feu s'éteigne.

Ausbringen, *v. a. irr.* mettre, transporter hors de .. Ein Schiffsboot, eine Schaluppe ausbringen; descendre un canot, une chaloupe en mer, les mettre à la mer. *On dit*, Einen Flecken ausbringen; faire en aller, ôter une tache. Diese

Heil-

Henne hat so viel junge Hühner ausgebracht; (ausgebrütet) cette poule a fait éclore, a amené tant de poussins. *Fig.* Etwas ausbringen; unter die Leute bringen; divulguer, répandre une chose, la rendre publique; ébruiter une affaire. (v. ausplaudern) Einen Befehl ausbringen; (auswirken) obtenir un ordre. Eine Gesundheit ausbringen; commencer, être le premier à porter la santé de qn. Die Ausbringung; l'act. de , . .

Ausbruch, *s. m.* la rupture; l'act. de forcer, de rompre, d'ouvrir avec violence pour sortir d'un lieu; *it.* l'éruption, sortie prompte et qui se fait avec effort. Der Ausbruch aus dem Gefängnisse, um zu entfliehen; la rupture de la prison pour s'évader. Mit dem Ausbruche des Vesuves hörte das Erdbeben auf; l'éruption du Vésuve a fait cesser le tremblement de terre. *On dit en médec.* Der Ausbruch der Blattern; l'éruption de la petite vérole. Wenn das Fieber zum Ausbruche kommt; si la fièvre vient à se déclarer. Der Ausbruch des Feuers; l'éclat du feu. (*en parlant d'une incendie*) *Fig.* Vor dem Ausbruche des Krieges; avant que la guerre fut déclarée. Der Ausbruch des Zorns, der Freude; l'emportement de colère, de joie. Den Ausbruch einer Sache hindern; empêcher l'éclat d'une affaire. Zum Ausbruche kommen; éclater. (v. ausbrechen) Ausbruch; (*t. de vign.*) vin de la première goutte, mère-goutte, vin qu'on tire sans pressurer.

Ausbrühen *v. a.* échauder, laver l'intérieur d'une chose d'eau bouillante. Einen Topf ausbrühen; échauder un pot. Die Ausbrühung; l'act. de, &c.

Ausbrüsten, *v. a.* ôter l'os de la poitrine, p. e. *d'un poulet avant de le rôtir.*

Ausbrüten, *v. a.* couver; faire éclore; *it. fig.* couver; machiner. Diese Henne hat so viel Eier ausgebrütet; cette poule a couvé tant d'oeufs. Sie hat fünfzehn Küchlein auf einmal ausgebrütet; elle a amené quinze poussins d'une couvée. *Fig.* Dieser Mensch brütet böse Anschläge aus; cet homme couve de mauvais desseins. Es wird etwas sehr Gefährliches ausgebrütet; es ist etwas sehr Gefährliches im Werk; il se couve qch. de fort dangereux. Die Ausbrütung; l'act. de, &c.

Ausbrüten, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) cesser de couver. Diese Henne hat ausgebrütet, brütet nicht mehr; cette poule a cessé de couver, ne se tient plus sur les oeufs, ne couve plus.

Ausbüchsen, *v. a.* doubler d'un cercle de fer, revêtir la partie intérieure d'une chose d'un cercle de fer.

Ausbügeln, *v. a.* repasser, ôter en repassant avec le fer. Die Falten aus einem Zeuge ausbügeln; repasser une étoffe; rabattre les plis d'une étoffe. Die Nähte ausbügeln; (*t. de taill.*) rabattre les coutures; passer le carreau sur les coutures. Die Ausbügelung; l'act. de, &c.

Ausbund, *s. m.* la merveille, chose excellente et unique en son espèce. Sie ist ein Ausbund von Schönheit; c'est une merveille en beauté. Ein Ausbund von Gelehrsamkeit; un homme d'une grande érudition. Ein Ausbund eines Predigers, eines Künstlers; un excellent predicateur, un excellent artiste. Ein Ausbund von Frömmigkeit; une grande piété, une pie e exemplaire. Ein Ausbund aller Schelme; un maître fripon, un grand fripon.

Ausbündig, *adj. et adv.* excellent, te; extraordinaire; excellemment, extraordinairement. Sie ist ausbündig schön, wunderschön; elle est merveilleusement belle. Er ist ausbündig gelehrt; il est d'une profonde, d'une singulière érudition.

Ausbürger, *s. m.* un bourgeois qui ne demeure pas dans la même ville où il a acquis la bourgeoisie, ou qui demeure hors de la ville. v. Pfahlbürger.

Ausbürsten, *v. a.* vergeter, brosser. Die Ausbürstung; l'act. de, &c.

Ausbuschen, *v. a.* essarter; *it.* arracher *les mauvoises herbes* par touffes.

Ausbüßen, *v. a.* raccommoder, refaire, rapiécer, ravauder, (v. ausbessern) Einen Hut ausbüßen; (*t. de chapel.*) étouper un chapeau. *On dit fam.* Etwas ausbüßen müssen; payer la folle enchère, porter la peine de son imprudence.

Ausdampfen, *v. n.* s'évaporer; *it.* transpirer. (v. Ausdünsten) Die Feuchtigkeit ist bereits ausgedampfet; l'humidité s'est déjà évaporée. *Il se dit aussi avec l'auxil.* haben. Die Kohlen haben ausgedampft; les charbons ne fument plus, ont cessé de fumer. Die Ausdampfung; l'évaporation; *it.* la transpiration. v. Ausdünstung.

Ausdämpfen, *v. a.* Kohlen ausdämpfen; étouffer des charbons. (v. dämpfen) Die Füchse ausdämpfen; (*t. de ch.*) enfumer les renards. Ein ausgedämpfter Dachsbau; un terrier enfumé. Die Ausdämpfung; l'act. de, &c.

Ausdärmen, *v. a.* ôter les boyaux d'un animal; *it.* étriper. Die Ausdärmung; l'act. de, &c.

Ausdauern, *v. a.* endurer, supporter. Die nordischen Völker können die Beschwerlichkeiten des Krieges besser ausdauern, als die mittägigen; les peuples du nord endurent mieux les fatigues de la guerre que ceux du midi.

Ausdauern, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) durer. Ich kann hier vor Hitze, vor Kälte nicht ausdauern; je ne puis durer ici de chaud, de froid. Bis an das Ende ausdauern; persevérer jusqu'à la fin. Eine ausdauernde Geduld; une patience persévérante. Ausdauernde Pflanzen; plantes vivaces. Die Ausdauerung; la persévérance.

Ausdehnbar, *adj. et. adv.* dilatable; *it.* expansible; *it.* (*en parlant des métaux*) ductile, extensible. (v. dehnbar) Die Ausdehnbarkeit; la dilatabilité, expansibilité; *it.* la ductilité, extensibilité. v. Dehnbarkeit.

Ausdehnen, *v. a.* étendre, dilater, alonger. Das Tuch ausdehnen oder recken; étendre le drap. Das Gold dehnt sich unter dem Hammer aus; l'or s'étend sous le marteau. Die Luft dehnt sich durch die Wärme aus; l'air se dilate par la chaleur. Das Kalbleder dehnt sich besser aus, als das Kuhleder; le veau prête mieux que la vache. *Fig.* Sich ausdehnen, einen größern Raum einnehmen, seine Besitzungen vergrößern; s'élargir, prendre plus de terrain; étendre, agrandir ses possessions. Seine Macht, seine Gewalt ausdehnen; étendre sa puissance, son autorité. Er möchte dieses Gesetz gerne weiter ausdehnen, als es ausgedehnt werden darf; il voudroit donner plus d'étendue à cette loi qu'elle n'en doit avoir. Eine weit ausgedehnte Strecke; une ample étendue. Die ausdehnende Kraft; la force expansive, extensive. Die ausdehnende und zersprengende Kraft des Pulvers; l'effort dilanïateur de la poudre. Die Ausdehnung; l'extension, la dilatation, l'expansion; *it.* (*t. de médec.*) la distention; (v. Spannung) *it.* (*t. de phys.*) l'étendue; *it. fig.* la latitude. Nach der Meynung einiger Philosophen besteht das Wesen der Materie in der Ausdehnung; selon qqs. philosophes l'étendue est l'essence de la matière. Der Bedeutung eines Wortes eine zu große Ausdehnung geben; donner une trop grande latitude à l'acception d'un mot.

Ausdeichen, *v. a.* séparer par une digue. Die Ausdeichung; l'act. de, .. *it.* la séparation faite par une digue.

Ausdenken, *v. a. irr.* imaginer, trouver, controuver, inventer, v. erdenken, erfinnen.

Ausdeuten, *v. a.* expliquer, interpréter. (v. auslegen) Etwas übel ausdeuten; interpréter qch. en mal. Die Ausdeutung; l'explication, l'interprétation.

Ausdichten, *v. a.* (*t. de mar.*) Ein Schiff ausdichten, kalfatern; calfater un vaisseau.

Ausdielen, *v. a.* planchéier, garnir de planches; *it.* revêtir de planches. Die Ausdielung; l'act. de, etc.

Ausdienen, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) faire son temps de service, servir jusqu'au bout du terme; achever le temps ou le terme de son service. Ein Ausgedienter; qui a fait son temps, un vétéran, un invalide, un homme émérite. *On dit fig. d'un habit usé,* Dieses Kleid hat ausgedient; cet habit a fait son temps.

Ausdingen, *v. a. irr.* stipuler; *it.* excepter, reserver. v. ausbedingen.

Ausdocken, *v. a.* (*t. de ch.*) dérouler le trait.

Ausdonnern, *v. imp.* cesser de tonner. Es hat ausgedonnert; le tonnerre a cessé.

Ausdorren, *v. n.* sécher, devenir sec. Die Ausdorrung, l'état d'une chose qui devient sèche.

Ausdörren, *v. a.* sécher, dessécher; rendre sec. (v. austrocknen) Die Ausdörrung; le dessèchement, l'act. de, &c.

Ausdrechseln, v. ausdrehen.

Ausdrehen, *v. a.* arracher une chose de force en la tournant tantôt en un sens, tantôt en un autre; *it.* creuser au tour, en tournant, en façonnant au tour, *p. e. un gobelet.* Eine Schüssel, einen Teller ausdrehen; (*t. de pot. d'étain.*) enfoncer un plat, une assiette; *it.* (v. herausdrehen) Die Ausdrehung; l'act. de, ..

Ausdreschen, *v. a. irr.* battre le blé, faire tomber *les grains du blé* en le battant. *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) achever de battre en grange. Die Ausdreschung; l'act. de, &c.

Ausdruck, *s. m.* l'expression, l'énonciation; les termes et la manière dont on se sert pour exprimer ce qu'on veut dire; *it.* la locution. (v. Redensart) (*t. de sculpt.*) l'expression, la représentation vive et naturelle des passions et de tout ce qu'on veut faire voir. Sich eines niedrigen und pöbelhaften Ausdruckes bedienen; user d'une expression basse et populaire. Ein Bild, das sehr viel Ausdruck hat; une image très expressive. Eine ausdrucksvolle Geberde; un geste expressif. *Il s'emploie dans un sens semblable en t. de musique et de danse.*

Ausdrucken, *v. a.* empreindre, imprimer une figure sur qch., de sorte qu'il y en reste l'empreinte; *it. fig.* exprimer, énoncer, representer par le discours. Dies Siegel ist nicht gut ausgedruckt; ce cachet n'est pas bien empreint. Ich kann keine Worte finden, um meine Dankbarkeit auszudrucken; je ne saurois trouver de termes pour exprimer ma reconnoissance.

Ausdrücken, *v. a.* épreindre, pressurer, exprimer, faire sortir le suc, le jus d'une chose en la pressant fortement avec la main. Kräuter ausdrücken; épreindre des herbes. Den Saft aus einer Citrone ausdrücken; exprimer le jus d'un citron. Der ausgedruckte Saft; le pressis. Die Ausdruckung; l'expression, l'act. d'exprimer le suc d'une chose.

Ausdrücker, *s. m.* (*t. de corr.*) v. Streichmesser.

Ausdrücklich, *adj. et adv.* exprès, esse; ce qui est en termes si formels, qu'il ne laisse aucun lieu de douter; déterminément, precisément; *it.* exprès; à dessein.

Ausdrusch, *s. m.* le battage, l'act. de battre en grange; *it.* les grains qu'on

recueillis des gerbes battues.

Ausdunsten, *v. n.* s'exhaler. Die Ausdunstung; l'exhalaison, les odeurs qui sortent de qq. corps.

Ausdünsten, *v. a.* exhaler, pousser hors de soi des odeurs. Die Ausdünstung; l'exhalaison, l'act. d'exhaler.

Ausdulden, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) supporter, endurer jusqu'à la fin. Die Ausduldung; l'act. de, . .

Ausdünstbarkeit, *s. f.* l'évaporabilité.

Ausdunsten, *v. n.* s'évaporer, s'exhaler, se résoudre et s'en aller en vapeurs. *S'évaporer se dit des corps fluides, et s'exhaler des corps solides*); *it.* (*av. l'aux.* haben); rendre, envoyer des vapeurs, des fumées. Das Wasser ist ausgedunstet; l'eau s'est évaporée. In der freyen Luft dunstet dieser Körper aus; ce corps exposé à l'air s'exhale. (v. verdunsten) Im Frühjahre dunstet die Erde aus; au printemps il sort des fumées de la terre.

Ausdünsten, *v. a.* exhaler, pousser hors de soi des vapeurs, des odeurs, des esprits et autres choses semblables; *it.* faire évaporer, résoudre en vapeurs. *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) transpirer, s'exhaler, sortir d'un corps par les pores d'une manière imperceptible aux yeux. Diese Morast dünstet einen Schwefelachauch aus; ce marais exhale une odeur sulfureuse. Die Feuchtigkeit ausdünsten (verdünsten) lassen; faire évaporer l'humidité. *It. comme v. n.* Die Feuchtigkeiten dünsten durch die Haut aus; les humeurs transpirent au travers de la peau. Die Ausdünstung; l'évaporation, exhalation, le vapeurs; *it.* l'exhalaison, vapeur, ce qui sort de qq. corps et va en haut; *it.* la vaporation, l'act. de la vapeur; *it.* la transpiration. Die Ausdünstbarkeit; l'évaporabilité. Der Ausdünstung poff; la matière propre à s'évaporer. Das Ausdünstungsmaß; l'atmomètre.

Aus-ecken, *v. a.* couper en angles. Die Auseckung; l'act. de, &c.

Aus-egen, *v. a.* ôter; tirer de la terre, arracher avec la herse. Die Auseyung; l'act. de, &c.

Aus-einander, v. Einander.

Aus-eisen, *v. a.* (etwas) tirer, détacher d'une chose, *p. e. des roues d'une voiture* ce qui s'y est attaché par la gelée. Das Auseisen; l'act. de, . .

Aus-eitern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) cesser de suppurer. Nach erfolgter Auseiterung; la suppuration faite. v. iitern.

Auserliesen, auserkören, *v. a.* choisir, élire. v. erkiesen, erwählen, auslesen.

Auserkoren, *partic. du verbe inusité* auskören; choisi, ie; élu, e. v. auserwählt.

Auserlesen, *v. a.* (v. auslesen, auschen. *Ce n'est que le partic.* auserlesen *qui est en usage*) Auserlesene Stücke; pièces choisies. Lauter auserlesenes Volk; tous gens d'élite. Meine auserlesensten Bücher; l'elite de mes livres. Das sind auserlesene Leute; ce sont des gens triés sur le volet. Das Auserlesenste; l'élite.

Auserseben, *v. a. irr.* choisir. Sich einen Ort auserseben; choisir un lieu. Sie hatten die Nacht zu ihrem Vorhaben ausersehen; ils avoient choisi la nuit pour exécuter leur dessein. Die Auserschung; le choix.

Auserstinnen, v. ausstinnen, ersinnen.

Auserwählen, *v. a.* (*t. de théol.*) élire. Viele sind berufen, aber wenige sind auserwählet; il y a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus. Die Auserwählten; les élus. *On appelle en t. de théol.* les prédestinés, auserwählte Gefäße, des vases d'élection, et St. Paul *est appelé par excellence* ein auserwähltes Rüstzeug; un vaisseau d'élection. Die Auserwählung; l'élection.

Aus-essen, *v. a. irr.* manger le tout; vider le plat. *On dit famil.* Ausessen, was ein anderer eingebrockt hat; porter la peine, boire la faute d'autrui.

Ausfachen, *v. a.* einen Schrank ausfachen; mettre, faire des rayons, des séparations dans une armoire. Die Ausfachung; l'act. de, etc.

Ausfächsern, *v. a.* (mit Fächsern belegen) Einen Weinberg ausfächsern; provigner une vigne, la garnir de provins. Das Ausfächsern; le provignement.

Ausfädeln, *v. a.* effiler, défaire un tissu fil à fil. Sich ausfädeln; s'effiler. *On dit aussi*, Die Nadel hat sich ausgefädelt; le fil est sorti du trou de l'aiguille.

Ausfahren, *v. n. irr.* rompre, caver, rendre plus profond par l'action de charrier. Ein ausgefahrner Weg; un chemin creux, rompu. Die Gelcise sind zu stark ausgefahren, die Räder gehen bis an die Naben hinein; les ornières sont trop creuses, les roues y entrent jusqu'aux moyeux. Ausfahren; exporter. (v. ausführen) Das Ausfahren; l'act. de rompre un chemin, etc.

Ausfahren, *v. n. irr.* sortir en voiture ou en bateau; *it.* se promener en carrosse ou en bateau; *it.* partir. (v. abfahren, abreisen) Mein Herr ist nicht zu Hause, er ist ausgefahren; mon maître n'est pas au logis, il est sorti en carrosse. Ausfahren, aus der Grube fahren; (*t. de mine*) sortir de la minière. *On dit*, Der Teufel ist von dem Besessenen ausgefahren; le diable a quitté le possédé. Die Seele ist ihm ausgefahren; (*famil.*) il a rendu l'ame. Der Fuß fuhr (alitsche) ihm aus; le pied lui a manqué. Am Leibe, im Gesichte ausgefahren seyn; avoir des élevures, sur la peau, sur le visage. Er hat aus einem unreinen Glase getrunken, davon sind ihm die Lippen ganz ausgefahren; il a bu dans un verre qui n'étoit pas net, cela lui a fait élever toutes les lèvres. Ausfahren, in unanständiae, beleidigende Worte ausbrechen; s'emporter de paroles, s'échapper

à des paroles déshonnêtes, offensantes. Ausfahrende Lichtstrahlen; (*t. de phys.*) rayons émergens. Das Ausfahren; la sortie. (v. Ausfahrt) Das Ausfahren der Haut; l'exanthème. v. Ausschlag.

Ausfahrt, *s. f.* la sortie, l'act. de sortir en voiture ou en bateau; *it* l'endroit par où l'on sort, la porte-cochère. (v. Thorweg) Die Ausfahrt eines Schiffes aus einem Kanale, aus einer Meerenge; le débouquement. *On dit*, Wir haben eine Ausfahrt (eine Spatzierfahrt) vor; nous avons projeté une promenade en carrosse, en bateau. Das Ausfahrtsrecht; le droit d'écart. v. Abfahrtsgeld.

Ausfall, *s. m.* (*t. de guerre*) la sortie; *it.* (*t. de fortific.*) la poterne, fausse-porte pour faire des sorties secrètes dans le fossé; *it.* (*t. d'escr.*) la passe. *On dit. fig.* Einen Ausfall auf oder gegen jemanden thun; faire une sortie à qn.; s'emporter de paroles contre qn. *On appelle en t. de compte* Ausfälle, ausfallende Posten; non-valeurs, dettes ou recettes qui ne se peuvent pas lever.

Ausfallen, *v. n. irr.* tomber; *it.* (*t. de guerre*) faire une sortie; *it.* (*t. d'escr.*) faire une passe. Die Zähne, die Haare fallen mir aus; les dents, les cheveux me tombent. Dieser Hund verliert die Haare, die Haare fallen ihm aus; ce chien se dépile, perd son poil. Ein Mittel, welches die Haare ausfallen macht; un remède dépilatif; un dépilatoire. Eine Salbe, welche die Haare ausfallen macht; un onguent à épiler. Die Nüsse sind reif, sie fallen aus; les noix sont mures, elles tombent écalées. Wenn das Korn zu reif ist, fällt es aus; quand le blé est trop mûr, il s'égrène. Zu weit ausfallen; (*t. d'escr.*) sortir de mesure. *Fig.* Die Sache ist mir ausgefallen, aus dem Gedächtnisse gekommen; cela m'est échappé de la mémoire; je l'ai oublié. Gut ausfallen; avoir du succès, réussir. Dieses Trauerspiel ist nicht gut ausgefallen; cette tragedie n'a pas réussi, n'a point eu de réussite. Der Herbst ist dieses Jahr schlecht ausgefallen; la vendange a été mauvaise cette année. Ich weiß nicht, wie die Sache ausfallen wird; je ne sais ce que deviendra cette affaire. Es falle aus, wie es wolle; quelque chose qui en avienne; quoiqu'il en arrive. Wie ist die Sache endlich noch ausgefallen? (abgelaufen) comment cette affaire s'est-elle terminée? Ich hoffe, es soll noch alles zum Besten ausfallen; j'espère que tout se terminera au mieux. *On dit aussi*, Diese Nelke ist ausgefallen; cet oeillet s'est abatardi. (v. ausarten) Ausfallende Posten; non-valeurs. (v. Ausfall, Ausfälle) Das Ausfallen der Haare; la dépilation. Das durch eine Krankheit verursachte Ausfallen der Haare; la pelade; la chûte des cheveux. (*Palopécie*) Ein Mittel gegen das Ausfallen der Haare; un remède contre la pelade

Ausfallen, *v.a. irr.* déboîter, disloquer, démettre, faire sortir de sa place *un os* en tombant. Sich den Arm ausfallen (auseinander fallen); se démettre, se disloquer le bras en tombant. Ein ausgefallener Arm; un bras disloqué par une chûte.

Ausfalten, *v. a.* déplier; défaire, ôter les plis.

Ausfangen, *v. a. irr.* prendre, enlever d'un plus grand nombre avec choix. Die fettesten Hühner ausfangen; prendre les poules les plus grasses. *On dit aussi*, Einen Teich ausfangen; (ausfischen) dépeupler un étang, le dégarnir de la plus grande partie du poisson.

Ausfärben, *v. a.* (*t. de teint.*) achever, finir *les étoffes*, leur donner la dernière teinture. Die Ausfärbung; l'achèvement.

Ausfasen, ausfäsern, ausfaseln, ausfasern, *v. a.* effiler; *it* parfiler. v. ausspinnen. Sich ausfasen; s'effiler. v. fasen.

Ausfaulen, *v. n* pourrir. *it* tomber de pourriture; *it.* devenir creux en se pourrissant en dedans.

Ausfechten, *v a. irr.* décider par les armes; *it.* vider une affaire, un différent l'epée à la main ou en justice, ou en combattant les raisons de son adversaire. *It. v. n.* (*av. l'aux.* haben) cesser de faire les armes. Ich will es mit ihm wohl ausfechten; je lui tiendrai tête, je soutiendrai la querelle contre lui.

Ausfegen, *v. a.* balayer; (v. auskehren) *it. durer les oreilles, les puits, les latrines. On dit famil.* Den Beutel ausfegen; vider la bourse. Der Ausfeger; le balayeur. Die Ausfegerinn; la balayeuse. Das Ausfegsel; les balayures. Die Ausfegung; le balayement.

Ausfehmen, *v. a.* Schweine ausfehmen, aus der Mast nehmen; retirer les cochons de l'engrais.

Ausfeilen, *v. a.* creuser en limant, avec la lime; *it* ôter avec a lime, *p. e. la rouille.* Einen Schlüssel ausfeilen; façonner une clef avec la lime. *Fig.* Ein Werk ausfeilen; limer un ouvrage. (v. feilen) Die Ausfeilung; l'act. de, etc.

Ausfertigen, *v. a.* expédier. Einen Befehl ausfertigen; expédier un ordre. Man hat ihm seinen Bestallungsbrief ausgefertiget; on lui a expédié ses provisions. *On dit aussi*, Ein Werk, ein Buch ausfertigen; publier, faire imprimer un ouvrage, un livre. Ein Kind ausfertigen; doter un enfant. (v. ausstatten, ausstiuern) Die Ausfertigung; l'expédition. Die Ausfertigung eines Urtheils; la façon d'un arrêt. Er hat so viel für die Ausfertigung des Urtheils bezahlen müssen; il a fallu payer tant pour la façon de l'arrêt. Die Ausfertigung eines Kindes; la dotation *d'un enfant.* v. Ausfeuer.

Ausfeuern, *v. a.* chauffer suffisamment. Ein Faß ausfeuern; (*t. de tonn.*) chauffer une

ne futaille montée. *It. v. n. (avec l'auxil.* ben) Das Regiment hat ausgefeuert; Régiment a fini l'exercice à feu. v. feuern.

Ausfiedern, *v. a.* (*t. de mine*) chasser es coins de fer dans les fentes qu'on a ites dans le roc pour rompre les pierres.

Ausfitzen, *v. a.* feutrer; remplir de ourre. (v. ausstopfen) *On dit famil.* Ein n ausfitzen; chapitrer, reprimander qn., i faire une mercuriale, une vespérie; le espériser.

Ausfinden, *v. a. irr.* trouver, découvrir r le moyen de l'étude et de la médita- on; *it.* inventer. (v. erfinden) Die Aus- ndung; la découverte.

Ausfischen, *v. a.* pêcher, tirer de l'eau. inen Teich ausfischen; dépeupler un ang. *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) finir pêche, cesser de pêcher.

Ausflammen, *v. a.* (*t. d'artill.*) Ein Stück, e ne Kanone ausflammen; flam- er, souiller une pièce, un canon. Die usflammung; l'act. de, . .

Ausflattern, *v.* ausfliegen.

Ausflechten, *v. a.* séparer ce qui étoit essé, défaire une tresse. v. aufflechten.

Ausfleischen, *v. a.* (*t. de tann. et de mé- ss.*) écharner; *it.* (*t. de corr.*) drayer. das Ausfleischmesser; l'écharnoir; *it.* la rayoire. Die Ausfleischung; l'écharnure; . la draviure.

Ausflicken, *v. a.* rapiécer, rapiéceter, ipetasser, ravauder. Der Ausflicker; (v. licker). Die Ausflickung; le rapiécetage, ravaudage.

Ausfliegen, *v. n. irr.* s'envoler, dénicher. s ist nur noch das Nest da, die Vögel sind usgeflogen; il n'y a plus que le nid, les iseaux se sont envolés. *On dit fig.* Die Vögel sind ausgeflogen; les oiseaux sont énichés; ce que l'on cherche n'est plus ù il étoit. Er sieht aus wie ein junger Mensch, der eben erst ausgeflogen ist; il l'air d'un jeune débarqué. Das Ausflie- en, v. Ausflucht.

Ausfließen, *v. n. irr.* s'écouler, couler ors de qq. endroit. (v. herausfließen) *it.* . *de phys.*) émaner; *it.* rayonner. Die men Körperchen welche aus riechenden örpern ausfließen, verursachen die Ge- iche; les corpuscules qui émanent des orps odorans, causent les odeurs. Die erflossung der Nerven verbindert die ebensgeister auszufließen, sich in den Kör- er zu ergießen; les obstructions des nerfs mpechent les esprits de rayonner. Die usfließung; l'écoulement; *it.* l'émana- on; le rayonnement. v. Ausfluß.

Ausflöhen, *v. a.* épucer. Sich ausflöhen; hercher ses puces. v. flöhen.

Ausflucht, *s. f.* (*s. pl.*) la sortie, l'action e sortir; (v. Ausgang) *it. fig.* (*pl.* die usflüchte) le subterfuge, excuse frivole, uite et échappatoire en matière de chicane, affaire ou de dispute; le faux-fuyant; l'évasion, le refuge, la défaite, le détour, la tergiversation. Ich habe seit drey Wochen das Zimmer gehütet; das ist jetzt meine erste Ausflucht; j'ai garde la chambre pendant trois semaines; voici ma première sortie. *On dit d'un jeune homme qui quitte pour la première fois la maison paternelle, pour faire un voyage*, Das ist seine erste Ausflucht, sein erster Ausflug; c'est sa première entrée dans le monde; il ne fait que de sortir de chez lui. Ausflüchte suchen; chercher des subterfuges; user de fuites, de refuites; de faux-fuyant; tergiverser. Das ist eine faule Ausflucht; c'est une mauvaise défaite.

Ausflug, *s. m.* l'action de s'envoler; (*il se dit des jeunes oiseaux lorsqu'ils s'envolent du nid*) *it.* la sortie. v. Ausflucht.

Ausfluß, *s. m.* l'écoulement; le mouvement et cours d'une chose liquide qui s'écoule; *it.* la décharge; l'ouverture qui sert de décharge à l'eau; (v. Abzug) *it.* (*t. de phys.*) l'émanation. Der Ausfluß der Lebensgeister; le rayonnement des esprits. Der Ausfluß der elektrischen Materie; l'effluence de la matière électrique.

Ausfodern, v. ausfordern.

Ausfolgen lassen, *v. a. irr.* livrer, délivrer. v. ausliefern.

Ausfordern, *v. a.* appeler en duel, provoquer au combat; défier; faire un défi, un appel. Die Ausforderung; le défi, l'appel, la provocation au combat. Ein Ausforderungsbrief, die schriftliche Ausforderung, der Ausforderer; celui qui provoque au combat, qui fait un défi, un cartel, un cartel de défi.

Ausfördern, *v. a.* (*t. de mine*) exploiter. (v. fördern) Die Ausförderung; l'exploitation.

Ausforschen, *v. a.* trouver, découvrir en s'enquêtant, en s'enquérissant ou à force de demander, de s'informer. Ich habe ihn nirgends ausforschen können; je ne l'ai pu découvrir nulle part. *On dit*, Einen auszuforschen suchen; tâcher de découvrir la pensée, l'intention, le secret de qn.; scruter les pensées de qn.; halener qn. (v. ausholen) Er hat mich ausforschen wollen; il a voulu me tirer les vers du nez. Der Ausforscher, die Ausforscherinn; celui ou celle qui fait des recherches ou qui découvre qch. en s'enquêtant. Die Ausforschung; la recherche, l'act. de, etc.

Ausfragen, *v. a. rég. et irr.* trouver, découvrir à force de demander, de s'informer. (v. erfragen) Einen ausfragen; questionner qn. pour apprendre de lui qch. qu'on voudroit savoir; *it.* tâcher de découvrir la pensée de qn. en le questionnant. (v. ausforschen) Das Ausfragen; l'act. de, etc.

Ausfressen, *v. a. irr.* vider en mangeant goulument; *it.* creuser en mangeant. Die Mäuse fressen den Käs, den Käse aus; les souris creusent le fromage. (v. ausköhlen)

höhlen) *On dit aussi*, Das Scheide-Waſſer frißt den Rost aus; l'eau forte mange la rouille. Das Pferd hat die Bohnen oder Kennungen ausgefreſſen; le cheval ne marque plus. Die Ausfreſſung; l'act. de, etc.; *it. (t. de médec.)* l'érosion.

Ausfrieren, v. durchfrieren.

Ausfrischen, *v. a. (t. de ch.)* Die Hunde ausfrischen; purger les chiens. Die Ausfrischung; l'act. de, etc.

Ausfuchteln, *v. a.* donner des coups de plat d'épée.

Ausfuhre, *s. f. (s. pl.)* l'exportation; *it.* la traite.

Ausführbar, *adj. et adv.* ce qui peut être exécuté, qui peut être mis en execution.

Ausführen, *v. a.* exporter, transporter hors d'un Etat; *it.* emmener, mener; *it. (t. de médec.)* purger, vider, évacuer, décharger, détérger; (v. abführen, ausleeren, reinigen) *it.* exécuter, effectuer, mettre en exécution ce qu'on a résolu; *it.* achever, parfaire une chose commencée, la finir; (v. vollenden) *it.* traiter *une matière, un sujet*; *it.* poursuivre *un procès*, le faire juger. Es iſt nicht erlaubt, Gold und Silber auszuführen; il n'est pas permis d'exporter de l'or et de l'argent. Man hat viel Getreide ausgeführt; on a exporté beaucoup de grains. Es iſt in dieſem Jahre viel Wein ausgeführt worden; il s'est fait cette année de grandes traites de vins. Einen Verbrecher ausführen; (hinaus führen) mener un criminel au supplice. Einen Graben, einen Teich ausführen; déboucher un fossé, un étang, en chariant la bourbe à qq. autre place. Dieſe Artznen hat die Galle ausgeführt; ce remède a évacué, a purgé la bile. Ein Vorhaben, ein Unternehmen ausführen; exécuter un dessein, une entreprise. Einen Bau ausführen; achever un bâtiment. Er hat etwas unternommen, was er nicht wird ausführen können; il a entrepris une chose dont il ne viendra pas à bout. Eine Materie weitläuftig ausführen; traiter amplement une matière. Ausführende Mittel; les remèdes évacuatifs, des évacuans. Ausführende Gefäße; vaisseaux excrétoires. Die Ausführung; l'exportation; (v. Ausfuhre) *it. (t. de médec.)* l'évacuation, la purgation, l'excrétion; (v. Ausleerung, Abführung) *it.* l'exécution. Einem die Ausführung einer Sache anvertrauen; confier à qn. la conduite d'une affaire. Der Ausführungsgang der Magendrüsen; le canal pancréatique. Die Ausführungswege; *(t. d'anat.)* les émonctoires.

Ausführlich, *adj. et adv.* détaillé, ée; en détail; avec toutes les circonstances; *it.* raisonné, ée. Eine ausführliche Nachricht; une relation détaillée, en détail. Er hat uns eine ſehr ausführliche Beſchreibung von der Belagerung dieſer Stadt gemacht; il nous a fait un grand détail du siége de cette ville. Eine Sache ausführlich erzählen; détailler une affaire. Eine ausführliche Sprachlehre; une grammaire raisonnée. Die Ausführlichkeit; le détail, la manière détaillée du récit qu'on fait de qch.

Ausfüllen, *v. a.* remplir; combler. Einen Graben ausfüllen; remplir, combler un fossé. Ausgefüllte (zugeſchüttete) Höhlen; cavernes comblées. Ein Loch mit Schutt ausfüllen; remblayer un creux, le combler de remblai. Eine Mauer ausfüllen, die leeren Stellen derſelben mit Füllſteinen ausfüllen; bloquer une muraille, remplir de blocaille les vides entre les pierres. *On dit aussi*, Eine Quittung ausfüllen, das, was noch darin fehlt, als die leergelaſſenen Stellen einrücken; remplir une quittance; écrire ce qui manquoit à l'endroit laissé en blanc. Die Ausfüllung; l'act. de remplir, de combler, le comblement.

Ausfündig, *adv.* etwas ausfündig machen; trouver, découvrir qch. Einen ausfündig machen; dénicher qn.; trouver, découvrir la demeure, la retraite de qn. avec qq. difficulté. Man hat dieſen Fremden nicht ausfündig machen können; on n'a pas pu dénicher cet étranger.

Ausfüttern, *v. a.* v. ausfüttern.

Ausfüttern, *v. a.* garnir, revêtir la partie intérieure de qch.; v. füttern, verkleiden; it. affourrager; *it.* donner du fourrage à *un bétail*; engraisser *une bête*; *it.* vider en affourrageant. Die Knechte haben den Haberkaſten ſchon ausgefüttert; les valets ont déjà vidé le coffre à l'avoine. Die Ausfütterungs; l'act. de, &c. Die Ausfütterung der Stückpforten; *(t. de mar.)* les faux-mantelets, faux-sabords. Die Ausfütterung der Planken oder Dielen; le bardis, bâtardeau fait de planches sur le haut-bord d'un vaisseau. Die Ausfütterungsſtäbe der Ankerruthe *(t. de mar.)*; les équilles de fourrière, les esquilles de fourniture.

Ausgabe, *s. f.* la dépense, l'argent qu'on emploie à qch.; la mise. Die Ausgabe für Eſſen und Trinken; la dépense de bouche. Die Ausgabe in der Haushaltung; la dépense du ménage. Sie hat die Ausgabe zu beſorgen; c'est elle qui fait la dépense, qui est chargée de la dépense. Das Ausgabebuch; le livre de dépense. Die Ausgabe überſteigt die Einnahme; la dépense, la mise excède la recette. In die Ausgabe bringen; coucher, porter en dépense. Ich bringe dieſes weder in die Ausgabe noch in die Einnahme; das kommt nicht in Anſchlag; je n'en fais ni mise ni recette. Die Ausgabe eines Buches; l'édition d'un livre. Die Ausgabe der Briefe auf der Poſt; la distribution des lettres au bureau des postes.

Ausgähren, *v. n. irr. (aux.* haben) fermenter ſuffiſamment; *it.* cesser de fermenter. Das Bier hat ausgegohren; la bière

dière a cessé de fermenter.

Ausgang, *s.m.* la sortie, l'act. de sortir; *it.* la sortie, l'issue; endroit par où l'on sort; *it.* la terminaison *d'un vers, d'un mot*; (v. Endigung, Endsilbe) *it. fig.* l'issue, l'événement, le succès; *it.* la fin. Ich habe seit drei Wochen das Zimmer gehütet, das ist jetzt mein erster Ausgang; j'ai gardé la chambre pendant trois semaines, voici ma première sortie. Einen Ausgang thun; aller qq. part; faire un tour. (v. Gang) Der erste Ausgang einer Kindbetterinn; les relevailles. (v. Kirchgang) Der Ausgang des heiligen Geistes vom Vater und Sohne; (*t. de théol.*) l'émanation, la processinn du St. Esprit. Der Ausgang eines Thieres aus seinem Lager; le débucher d'une bete. Dieses Haus hat zwei, hat drei Ausgänge; cette maison a deux, a trois sorties. Diese Wohnung hat hinten keinen Ausgang; ce logis n'a point d'issue sur le derrière. Dieses Schloß hat verborgene Ausgänge; ce château a des issues secrètes. Der geheime Ausgang eines Zimmers, ausser der Hauptthür; der Neben-Ausgang, Nebenthür; le dégagement. Der Ausgang aus engen Wegen oder Pässen; le débouché. Dem Wasser einen Ausgang (Abfluß) verschaffen; donner une décharge à l'eau. Das hängt von dem Ausgange dieses Krieges ab; cela dépend de l'issue de cette guerre. Diese Sache hat einen glücklichen Ausgang gehabt; cette affaire a eu un événement heureux. Diese Sache ist ihrem Ausgange nahe; cette allaire est sur le point de prendre fin, d'être terminée. Mit Ausgang des Jahres; à la fin de l'année. Die Ausgangsrechte; les droits de sortie.

Ausgärben, *v. n.* achever de tanner, de corroyer. *On dit fig. et f. m.* Einen ausgärben; rosser, étriller qn.

Ausgäten, *v. a.* sarcler; (*t. de jard.*) ébercher; arracher *les mauvaises herbes.* Die Ausgätung; l'act. de, &c.

Ausgattern, v. auskundschaften.

Ausgabe-Geld, *s. n.* la monnoie; les petites espèces d'argent qu'on emploie pour les dépenses ordinaires.

Ausgeben, *v. a. irr.* distribuer, donner, livrer. (v. austheilen) Die Briefe (auf der Post) ausgeben; distribuer les lettres *au bureau des postes.* Die Parole ausgeben; (*t. de guerre*) donner l'ordre. Ein Buch ausgeben; (herausgeben) donner un livre au public, publier un livre, faire imprimer, mettre au jour un livre. *On dit,* Geld ausgeben; dépenser de l'argent. Er hat all sein baares Geld ausgegeben; er hat sich ganz ausgegeben; il a dépensé tout son argent comptant, il est à sec; il n'a plus d'argent. Er giebt jährlich so viel aus; il dépense tant par an. Dieses Stück Geld ist nicht auszugeben; cette pièce n'est pas de mise. Viel ausgeben und wenig einnehmen macht arm; (*prov.*) à dépenser beaucoup et avoir peu de revenu on devient pauvre. *Au jeu de cartes* ausgeben *se dit au lieu de* ausspielen, jouer une carte. Sie müssen ausgeben, das Ausgeben ist an Ihnen; c'est à vous à jouer. *On dit fg.* Eine Neuigkeit, eine Zeitung für wahr ausgeben; donner une nouvelle pour vraie. Einen für reich ausgeben; faire passer qn. pour riche. Man giebt ihn für reich aus, aber er ist es nicht; on le fait riche; mais il ne l'est pas. Man gab ihn für todt aus, aber er befindet sich wohl; on le faisoit mort, mais il se porte bien. Etwas für das Seinige ausgeben; s'approprier qch. Sich für etwas ausgeben; se dire qch., se qualifier de qch., s'attribuer un titre, une certaine qualité. Er giebt sich für einen Edelmann aus; il se dit gentilhomme. Er giebt sich für einen Stallmeister aus; il se qualifie écuyer. Die Ausgebung; la distribution; l'act. de, &c.

Ausgeben, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) donner; rendre; *it.* (*t. de ch.*) aboyer, (v. anschlagen) Das Getreide hat dieses Jahr ziemlich gut ausgegeben; les blés ont assez bien donné cette année. Die Garben geben dieses Jahr viel aus; les gerbes rendent beaucoup cette année.

Ausgeber, *s. m.* le distributeur, délivreur. Der Ausgeber eines Wechselbriefs; le tireur d'une lettre de change. Die Ausgeberinn; la ménagère.

Ausgebut, *s.f* le produit. *Il ne s'emploie que figurément.* Die Ausgeburten des Geistes; les produits de l'esprit.

Ausgehen, *v. n. irr.* (*av. l'aux.* seyn) sortir, aller hors d'un lieu, quitter un lieu pour y rentrer; *it.* se passer, perdre de son lustre; (*se dit des couleurs*) *it.* s'en aller, s'ôter, s'effacer; (*se dit des taches*) *it.* (*en parlant du f. u*) s'éteindre; *it.* tomber (*se dit des cheveux et des plumes*) *it. fig.* commencer à manquer; être débité ou vendu; se perdre; *it.* finir, se finir, se terminer, avoir une fin ou issue; *it.* s'accomplir. Er ist im Begriffe auszugehen; il est prêt à sortir. Ich muß diesen Morgen ausgehen; j'ai à sortir ce matin. Sie ist so eben ausgegangen; elle ne fait que de sortir; elle vient de sortir. Er ist einen Gang ausgegangen, er wird bald wieder kommen; il est allé faire un tour, il reviendra bientôt. Das Ausgehen (der Ausgang); la sortie, l'action de sortir. Bei dem Ausgehen; au sortir. An ei em Orte aus und em gehen; hanter, fréquenter un lieu. Auf Beute ausgehen; aller, butinier, aller faire du butin. Auf Abentheuer ausgehen; courir après les aventures. Ausgehende Waaren; des marchandises qui sortent. Der Zoll für ein- und ausgehende Waaren; le droit d'entrée et de sortie. Ein ausgehender Winkel; (*t. de fortif.*) un angle saillant. Die lebhaften Farben gehen leicht aus; les couleurs vives se passent facilement. Dieser Flecken wird

so leicht nicht ausgehen; cette tache ne s'ôtera pas, ne s'enlevera pas si facilement. Diese Schrift wird mit der Zeit ausgehen; cette ecriture s'effacera avec le temps. Das Feuer, das Licht will ausgehen; le feu, la chandelle va s'éteindre. Das Ausgehen eines Lichtes; l'extinction d'une chandelle. Dieses Feuer wird ausgehen, wenn man kein Holz zulegt; ce feu mourra, si on n'y met du bois. Das Feuer ausgehen lassen; laisser s'éteindre, laisser mourir le feu. Die Haare gehen ihm aus; les cheveux lui tombent. (v. ausfallen) Das Geld ist mir ausgegangen; j'ai faute d'argent, je manque d'argent. Der Wein ist mir ausgegangen; mon vin est consommé; je n'ai plus de vin. Dieses Buch ist mir ausgegangen, ich habe das letzte Exemplar davon verkauft; je n'ai plus de ce livre-là; j'en ai vendu le dernier exemplaire. Alle meine Blumen gehen mir aus; toutes mes fleurs se perdent. Wir wollen sehen, wie diese Sache ausgehen wird; nous verrons comment cette affaire se finira, quelle issue cette affaire aura. Die Worte welche auf R ausgehen; les mots qui se terminent en R. Mein Traum geht mir aus; mon songe s'accomplit. So ist mein Traum ausgegangen; voilà l'accomplissement de mon songe.

On dit aussi fig. Auf etwas ausgehen; machiner qch.; former qq. dessein. Man ging darauf aus, ihn lächerlich zu machen, on avoit le dessein de le rendre ridicule. Leer ausgehen; ne rien obtenir. Frey ausgehen; être quitte; échapper à la punition. Einen Befehl ausgehen lassen; publier une ordonnance. Ein Buch ausgehen lassen, im Druck ausgehen lassen; publier un livre, faire imprimer un livre. Der Athem geht mir aus, ich verliere den Athem; je perds haleine. Der Athem, die Seele gehet ihm aus, er stirbt; il rend l'ame, il expire. Die Kräfte gehen ihm aus; il s'affoiblit, il diminue de forces, de vigueur. Es wird alles über mich ausgehen; tout tombera sur moi; j'en port rai la faute, la peine. Der Flöz gehet zu Tag aus; (*t. de mine*) la mine aboutit, se montre à la surface.

En théologie ausgehen *signifie*, émaner, procéder. Der heilige Geist geht vom Vater und Sohne aus; le St. Esprit émane, procède du père et du fils. Das Ausgehen des heiligen Geistes; la procession du St. Esprit.

Ausgehen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) cesser de lever, de fermenter. Man muß den Teig ausgehen lassen; il faut laisser finir la pâte de lever. Der Teig hat ausgegangen; la pâte a cesse de lever, de fermenter.

Ausgehen, *v. a. irr. On dit en t. de ch.* Das Wildpret ausgehen; découvrir, trouver le gibier en allant le chercher. Einen Gang ausgehen; (*t. de mine*) chercher une veine avec la baguette divinatoire. Die Ausgehung eines Ganges; la recherche d'une mine.

Ausgeizen, *v. a.* rejetonner *les plantes de tabac.*

Ausgelassen, v. auslassen.

Ausgelassenheit, *s. f.* la dissolution, débauche, extravagance; le debordement, la licence. In der Ausgelassenheit seiner Freude; dans l'excès de sa joie.

Ausgenommen, v. ausnehmen.

Ausgerben, v. ausgärben.

Ausgewanderte, v. auswandern.

Ausgiebig, *adj. et adv.* (v. ergiebig) Das Bergwerk ist sehr ausgiebig; la mine est fort riche.

Ausgießen, *v. a. irr.* verser d'un vase dans un autre vase ou sur la terre; *it.* remplir un creux, un vide en y faisant couler qq. matière fondue. Gieß dieses Wasser aus, es taugt nichts; versez cette eau, elle ne vaut rien. *On dit aussi*, Das Feuer ausgießen; éteindre le feu par l'eau, en jetant de l'eau dessus. *Prov.* Das Kind mit dem Bade ausgießen; jeter l'enfant avec le baptême. Ein Loch mit Wachs, mit Blei ausgießen; remplir un trou avec de la cire fondue, avec du plomb fondu. *Fig.* Sein Herz vor jemanden ausgießen; epancher son coeur devant qn. Seinen Zorn, seine Galle über jemanden ausgießen; décharger sa colere, sa bile sur qn. Todesblässe goß sich über sein Antlitz aus; une paleur mortelle se répandit sur son visage. Die Ausgießung; l'act. de verser, &c. l'effusion; l'épanchement; *it.* l'act. de remplir un vide, etc. Die Ausgießung des heiligen Geistes; l'infusion du St. Esprit.

Ausglätten, *v. a.* ôter, effacer *p. e. les plis* en lissant. Die Ausglättung; l'act. de &c.

Ausgleichen, *v. a.* égaler, rendre egal; *it.* rendre uni; aplanir. *Fig.* Eine Sache ausgleichen; aplanir une affaire. Die Ausgleichung; l'act. d'égaler; *it. fig.* l'accommodement. Die Ausgleichungs-Anträge; les propositions d'accommodement. Die Ausgleichungsmünze; l'appoint; la monnoie qui se donne pour achever une somme qu'on ne sauroit parfaire avec les espèces dans les quelles on fait le payement.

Ausgleiten, *v. n. irr.* glisser, faire une glissade. Er glitt mit dem Fuße aus und fiel; le pied lui glissa, il fit une glissade et il tomba. Das Ausgleiten; la glissade.

Ausglitschen, *v. n.* glisser. v. ausgleiten.

Ausglühen, *v. a.* recuire, remettre au feu. *it.* (*t. de chim.*) mettre dans l'état d'ignition. Man glühet das geblasene und geformte Glas aus, damit es seine Röse bekomme; on recuit le verre soufflé et façonne, pour éviter qu'il ne se fende. Das geschmiedete Eisen ausglühen, um es in Stahl zu verwandeln; recuire le fer forgé pour le convertir en acier. Das Ausglühen; la recuite; *it.* (*t. de chim.*) l'ignition.

Ausgraben, *v. a. irr.* déterrer; retirer

en corps de la terre où il était caché. en creusant en terre; *it.* creuser, caver avec qq. instrument; *it.* graver en burin, burinet; *it.* évider. Einen Schatz ausgraben; déterrer un trésor. Einen todten Körper ausgraben; retirer un corps mort de sa sépulture; le déterrer. Auf das Gericht, daß dieser Mensch an Gift gestorben sey, hat man ihn auf richterlichen Befehl wieder ausgegraben; sur le bruit que cet homme était mort de poison, on l'a exhumé, on l'a déterré par ordre du juge. Einen Brunnen ausgraben; creuser un puits. (v. graben) Hohl ausgraben; graver en creux. Die Ausgrabung; l'act. de creuser; *it.* l'exhumation; *it.* l'act. de creuser.

Ausgrasen, v. ausgäten.

Ausgräten, *v. a.* désosser, ôter les arêtes d'un poisson. Ein ausgegräteter Karpfen, une carpe désossée. Die Ausgrätung; l'act. de, etc.

Ausgrößern, *v. a.* (*t. de peign.*) évider *les dents d'un peigne.* v. auszahnen.

Ausgrübeln, *v. a.* découvrir, inventer, trouver à force de raffiner, de faire des recherches. Etwas auszugrübeln suchen; raffiner pour découvrir, pour inventer qch. Er grübelt so lange, bis er ein Ding ausgegrübelt hat; il pousse sa speculation ju-qu'a ce qu'il ait fait sa découverte. Die Ausgrübelung; le raffinement, l'action de raffiner pour découvrir qch.

Ausgründen, v. ergründen.

Ausguß, *s. m.* l'act. de verser d'un vase dans un autre ou sur la terre; *it.* la chose même qu'on a versée; *it.* l'effusion; *it.* l'évier. v. Gußstein.

Aushaaren, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) perdre le poil. v. haaren, sich haaren.

Aushacken, *v. a.* arracher, retirer avec la houe, avec la pioche ou avec le bec; *it.* (*t. de bouch.*) détailler. (v. aushauen) Dieser Vogel hat ihm die Augen ausgehackt; cet oiseau lui a crevé les yeux avec son bec. Taffet aushacken, vermittelst eines eisernen Werkzeuges zackig bilden; découper, déchigneter du taffetas. *It.* Taffet ausshacken, vermittelst eines eisernen Werkzeuges kleine Löcher darein machen; moucheter du taffetas. Ausgehackte Arbeit; de la découpure, moucheture. Die Aushackung; l'act. de, etc.

Aushäkeln, v. aufhäkeln.

Aushalten, *v. n. irr.* (*avec l'auxil* haben) souffrir, supporter, soutenir, essuyer; *it.* endurer. (v. ausstehen) Er hielt die Schmerzen aus, ohne zu schreien; il souffrit les douleurs sans crier. Die Beschwerlichkeiten des Krieges aushalten; supporter les fatigues de la guerre. Das feindliche Feuer aushalten; soutenir, essoyer le feu de l'ennemi. Die Dortur aushalten; soutenir la question. *On dit,* Eine harte Probe aushalten; faire une rude épreuve. Bis an's Ende aushalten; persévérer jusqu'à la fin. (v. ausharren, ausdauern) Seine Lehrjahre aushalten; achever son apprentissage, faire son temps. Dieser Rock muß mir noch den Winter aushalten; ce juste-au-corps me passera encore cet hiver. Bey einem aushalten; rester chez qn.; ne pas l'abandonner, ne pas le quitter. Man kann es mit diesem Menschen nicht aushalten; on ne sauroit durer avec cet homme. Im Singen aushalten; soutenir le ton de sa voix; *it.* appuyer sur une note. v. halten. Sich etwas aushalten; se reserver qch. *Prov.* Man muß so leben, daß man es lange aushalten kann; man muß nicht alles auf einmal verthun; il faut faire vie qui dure.

Aushalten, *v. a. irr.* (*t. de mine*) Eine Stufe aushalten, das Gestein von derselben absondern; égrapper une mine, la détacher de sa gangue. Das Aushalten, die Aushaltung; l'act. de, etc.; *it.* la persévérance, v. Beharrung.

Aushämmern, *v. a.* ôter à coups de marteau. Die Bäulen in einer Schüssel aushämmern; ôter les bosses d'un plat; planer un plat bossué en le martelant; ébarber un plat. Das Aushämmern; l'act. de, etc.

Aushändigen, *v. a.* delivrer, livrer, rendre, remettre; mettre entre les mains de qn. (v. ausliefern, einhändigen) *it.* (*t. de prat.*) vider ses mains, se dessaisir de qch. Er ist verurtheilt worden, das streitige Pfand auszuhändigen; il a été condamné à se dessaisir du gage en question, à s'en vider les mains. Die Aushändigung; la délivrance; action par laquelle on remet qch. entre les mains d'un autre.

Aushang, *s. m.* la botte; petits rouleaux qui pendent à l'étalage de la boutique d'un mercier.

Aushangen, *v. n. irr.* (*av. l'auxil.* haben) être suspendu; pendre exposé à la vue. Das Haus, wo das Schild zum weissen Rosse aushängt; la maison où pend pour enseigne le cheval blanc.

Aushängen, *v. a.* pendre, suspendre pour exposer à la vue; *it.* (*t. d'impr.*) mettre une feuille d'impression à part pour servir de montre. Ein Schild an einem Haus aushängen; pendre une enseigne à une maison. Hängt vor eurem Hause kein Schild aus? n'y a-t-il point d'enseigne à votre maison? Waaren aushängen; étaler des marchandises, les pendre à l'étalage de la boutique pour servir de montre. Eine Thür aushängen; dépendre une porte des gonds. Der Aushänge-Bogen; la montre; la feuille fraichement tirée que l'on met à part. Das Aushänge Gut; die ausgehängten Waaren; l'étalage; les marchandises d'étalage. Die Aushängung; la suspension; l'act. de, . . .

Ausharren, *v a.* (*avec l'auxil.* haben) attendre, persévérer jusqu'à la fin. Eine ausharrende Geduld; une patience persévérante. Die Ausharrung; la persévérance, v. Beharrlichkeit.

Ausbärten, v. abbärten.

Ausbauch, *s. m.* l'halenée, l'air qu'on soufle par la bouche; *it.* l'expiration, l'action par laquelle on rend l'air qu'on a attiré en dedans. *On dit poétiquement,* Der Ausbauch lieblich duftender Kräuter; l'exhalaison d'herbes odorantes.

Ausbauchen, *v. a.* exprer. Die eingeathmete Luft wieder ausbauchen; exprer, rendre l'air qu'on avoit aspiré. *On dit fig.* Den letzten Athem ausbauchen; exprer; rendre le dernier soupir; mourir. Die Kräuter bauchen Wohlgerüche aus; les herbes exhalent des parfums, des odeurs. Die Ausbauchung; l'expiration.

Ausbauen, *v. a. irr.* caver, creuser en taillant, en coupant avec la hache, avec le ciseau ou avec qq. autre instrument semblable; *it.* sculpter. Einen Stein, ein Stück Holz zu einem Troge ausbauen; creuser une pierre, une pièce de bois pour en faire une auge. Ein Bild, eine Figur in Marmor ausbauen; sculpter une image, une figure en marbre. *On dit,* Die Ständer, die Ballen aus arm; (*t. de maçonn.*) ruiner les poteaux, les solives, y faire des entailles avec la cognée. (v. einkerben) Einen Wald ausbauen; éclaircir une forêt en abattant une partie de ses arbres. Die unnützen Aeste eines Baumes ausbauen; ébrancher un arbre. Einen Ochsen ausbauen; (*t. de bouch.*) détailler un bœuf. Dieser Schlächter, dieser Metzger hat heute sechs Schweine in der Fleischschranne ausgehauen; ce boucher a détaillé aujourd'hui six cochons à la boucherie. Einen ausbauen; (v. ausspeitschen) Das Ausbauen, die Ausbauung; l'action de creuser en taillant, de sculpter, de faire des rainures aux côtés des poteaux; *it.* l'éclaircissement d'*une forêt*; *it.* l'ébranchement d'*un arbre.*

Ausheben, *v. a. irr.* retirer, tirer une chose d'un lieu où elle avoit été mise, où elle étoit entrée, en la soulevant. Einen Baum ausheben; retirer un arbre de la terre. Einen Baum mit der Erde, mit dem Klumpen ausheben; égravillonner un arbre; lever un arbre en motte. Eine Thür ausheben, aus den Angeln heben; mettre une porte hors des gonds. Einen Bogen ausheben; (*t. d'impr.*) retirer une feuille de la presse. *On dit aussi,* Wein ausheben, mit dem Heber aus dem Fasse ziehen; retirer du vin avec le siphon. *Fig.* Rekruten ausheben; recruter, lever des hommes pour des recrues. Aus jeder Compagnie wurden zehn Mann ausgehoben; on a tiré dix hommes de chaque compagnie. Vögel ausheben, (ausnehmen) dénicher des oiseaux. Die verdächtigen Personen ausheben; enlever les personnes suspectes. Der Geschichtschreiber muß unter den Begebenheiten nur die wichtigsten ausheben; l'historien ne doit rapporter que les faits les plus remarquables. Die Ausbebung; l'act. de, etc. Die

Ausbebung, das Ausheben der Rekruten; la recrue; la levée des hommes pour des recrues. Eine allgemeine Truppen- oder Rekruten-Ausbebung; une levée en masse.

Ausheber, *s. m.* (*t. d'hort.*) la roue de sonnerie. v. Schöpfer, Schöpf-Rad; *it.* (*t. de jard.*) la houlette. v. Kelle.

Ausbebe-Span, *s. m.* (*t. d'impr.*) la régliette.

Ausbecheln, *v. a.* den Werg aus dem Flachse, aus dem Hanfe ausbecheln; séparer l'étoupe d'avec le lin, d'avec le chanvre en le serançant, en le passant par le séran. Dieser Flachs ist nicht genug ausgebechelt; cette filasse de lin n'est pas assez peignée. Die Ausbechelung; l'act. de, etc.

Ausbecken, *v. a* couver, faire éclore. (v. ausbrüten) *On dit fig. et famil.* Etwas ausbecken; trouver, inventer, imaginer qch. par le moyen de l'étude et de la méditation. *Prov.* Eine Taube beckt keinen Adler aus; un pigeon ne fait jamais un aigle. *It. v. n.* Die Vögel haben ausgebeckt; le temps de la ponte est passé. Die Ausbeckung; l'act. de, etc.

Ausheilen, *v. a.* guerir à fond; achever de guerir. *It. v. n.* se guérir entièrement. Die Ausheilung; l'entière guérison.

Ausheitern, *v. a.* éclaircir, rendre clair; rasserener. (v. aufheitern) Der Wind hat das Wetter ausgeheitert; le vent a éclairci le temps. Der Himmel heitert sich aus; le ciel s'éclaircit.

Ausheizen *v. a.* chauffer. Il se dit des fourneaux nouveaux et des chambres nouvellement blanchies, qu'on chauffe bien pour en chasser l'odeur et l'humidité. Das Ausheitzen, die Ausheizung; l'act. de, etc.

Aushelfen, *v. a. irr.* aider, secourir, assister qn. en le tirant d'un embarras; subvenir à qn. dans son besoin. Einem mit etwas aushelfen; aider qn. de qch. Ich befinde mich in einer dringenden Noth, helfen Sie mir auf einige Tage mit fünfzig Thalern aus; je suis dans un pressant besoin, prêtez-moi cinquante ecus pour qqs. jours. Er hat ihm mit Getreide ausgeholfen; il lui a fourni du blé dans son besoin. Die Aushelfung; l'aide, le secours, l'assistance dans un besoin. v. Hülfe.

Aushellen, *v. a.* éclaircir. v. ausheitern.

Aushenken, v. ausbängen.

Aushetzen, *v. a.* einen mit Hunden aushetzen; lâcher les chiens après qn.

Ausheuern, v. vermiethen.

Ausbieb, *s. m.* ce qu'on coupe, ce qu'on enleve avec la hache, avec le ciseau ou avec qq. autre instrument semblable; *it.* (*t. d'affin.*) la pouille; petit morceau de métal, sur lequel on a fait l'essai du reste.

Ausbohlen, v. ausbolen.

Ausböhlen, *v. a.* creuser; caver; *it.* canneler. (v. reifeln) Das Wasser hat diesen Stein ausgehöhlet; l'eau a cavé, a creusé,

tminé cette pierre. Die Aushöhlung; l'excavation, l'act. de creuser ou le creux ait dans qq. corps.

Aushöhnen, *v. a.* (einen) se moquer, se rire, se jouer, se railler de qn. (v. verhöhnen, verspotten) Die Aushöhnung; l'act. de, etc.

Aushöfen, *v. a.* vendre en détail, à petite mesure, à petit poids et de la seconde main. v. höfen *et* Höfer.

Ausholen, *v. a. Il ne se dit qu'au fig.* Einen ausholen; pressentir qn.; tâcher de découvrir les sentimens de qn. sur qch. (v. ausforschen) *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) lever la main, lever le bras pour frapper, pour battre. *Fig.* Weit ausholen; commencer de bien loin un récit, une histoire, etc.

Aushölzen, *v. a.* (*t. de cordonn.*) échancrer *les talons.* Die Aushölzung; l'échancrure.

Aushören, *v. a.* ouir, entendre jusqu'à la fin; *it.* écouter jusqu'à la fin.

Aushub, *s. m.* la levée *des hommes pour les recrues.* (*p. us.*) v. ausheben.

Aushülsen, *v. a.* écosser, ecaler. Der Aushülser; l'écosseur. Die Aushülserinn; l'écosseuse. Die Aushülsung; l'act. de, &c.

Aushungern, *v. a.* affamer qn.; ôter, retrancher les vivres à qn. Ein ausgehungerter Mensch; un homme affamé, exténué faute de manger, faute de nourriture. Eine belagerte Stadt aushungern; affamer une ville assiégée. Die Aushungerung; l'act. de, etc.

Aushunzen, *v. a.* gourmander, vespérer, chapitrer. (*famil.*)

Aushusten, *v. a.* cracher en toussant; *it.* expectorer par les crachats. (v. auswerfen) *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) cesser de tousser.

Ausjagen, *v. a.* chasser, mettre dehors. *Fig.* Einem einen Angstschweiß ausjagen; faire suer sang et eau à qn.; faire suer qn. d'angoisse.

Ausjäten, v. ausgäten.

Ausjochen, *v. a.* ôter le joug *aux boeufs.* v. abjochen.

Auskalben, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) cesser de vêler. Diese Kuh hat ausgekalbet; cette vache ne vêle plus.

Auskämmen, *v. a.* peigner, nettoyer avec le peigne; *it.* démêler, arranger avec un peigne. Eine Perrücke auskämmen; peigner une perruque, défriser une perruque, défaire la frisure d'une perruque. Die ausgekämmten Haare, die beym Kämmen ausgefallenen Haare; les peignures.

Auskaufen, *v. a.* acheter toute la provision, toutes les marchandises de qn. Ich habe diesen Krämer ganz ausgekauft; j'ai acheté toute la mercerie de ce mercier, toutes les marchandises dont ce mercier faisoit trafic. Er hat alle seine Mit-Erben ausgekauft; il a acquis la portion de tous ses cohéritiers. *Fig.* Die Zeit auskaufen; acheter le temps, ménager bien le temps. Die Auskaufung; l'act. de, etc.

Auskehlen, *v. a.* canneler. Eine ausgekehlte Säule, ein ausgekehlter Pfeiler; une colonne cannelée; un pilastre cannelé. Die Auskehlung; l'action de canneler; *it.* la cannelure.

Auskehren, *v. a.* mit dem Besen auskehren; balayer; ôter les ordures d'un lieu avec le balai. Mit der Bürste auskehren; brosser, vergeter. (v. ausbürsten) Der Auskehrer; le balayeur. Die Auskehrerinn; la balayeuse. Das Auskehricht, Auskehrig; les balayures. Das Auskehren, die Auskehrung; le balayement. *On dit fig.* Das wird sich bey dem Auskehren finden; cela se trouvera au bout de l'affaire.

Auskeichen, *v. a. On dit fig.* Seine Seele auskeichen; rendre l'ame, expirer en haletant.

Auskeilen, *v. a.* (*t. de mine*) munir de coins. Sich auskeilen; aboutir en angle aigu. Die Auskeilung; l'act. de, etc.

Auskeimen, *v. n.* germer. (v. keimen) Das Korn ist in der Scheuer ausgekeimet, hat in der Scheuer gekeimet; le blé a germé dans la grange. Die Auskeimung; la germination.

Auskeltern, *v. a.* pressurer. (v. keltern) *It. v. n.* (*av. l'aux.* haben) achever de pressurer.

Auskerben, *v. a.* créneler. Eine Münze mit einem ausgekerbten Rande; une monnoie crénelée. Die Auskerbung; le créneau. Ein ausgekerbtes, gekerbtes oder gezacktes Blatt; une feuille en crénelure, à crénelure.

Auskernen, *v. a.* ôter les noyaux, les pepins, les graines d'un fruit. Nüsse auskernen; cerner des noix. Ausgekernte welsche Nüsse, Wallnußkerne; des cerneaux. Die Gurken, die Kürbisse auskernen; égrener les concombres, les citrouilles. Die Auskernung; l'act. de, etc.

Auskesseln, *v. a.* donner à qch. la forme d'un chaudron. Sich auskesseln; (*t. de mine*) laisser par l'écroulement une cavité ou un enfoncement sur la surface.

Auskiegern, *v. a.* (*t. de mine*) faire des fentes dans la roche, pour y appliquer des coins.

Auskitten, *v. a.* enduire le dedans d'une chose avec du lut, avec du mastic. Ein ausgekittetes Gefäß; un vaisseau luté ou mastiqué en dedans. Die Auskittung; l'act. de, etc.

Auskläftern, *v. a.* toiser *les arbres*, les estimer à la toise. Die Auskläfterung; l'act. de, &c.

Ausklagen, *v. a.* (*t. de prat.*) intenter une action contre qn., discuter qn. Man muß erst den Hauptschuldner ausklagen, ehe man den Bürgen angreift; il faut discuter le principal obligé avant d'attaquer la caution. *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) cesser de se plaindre, cesser ses plaintes. Die Auskagung des Hauptschuldners;

ners; la discussion.

Ausklären, *v. a.* éclaircir; rendre clair. Der Himmel hat sich ausgeklärt; le ciel s'est éclairci. Die Ausklärung; l'éclaircissement, l'effet de l'action qui éclaircit.

Ausklatschen, *v. a.* (einen) se moquer, se rire de qn. en claquant des mains. *On dit famil.* Etwas ausklatschen; redire qch. (v. ausplaudern) *It. v. n. (avec l'auxil* haben) cesser de claquer des mains: *it.* cesser de jaser.

Ausklauben, *v. a.* éplucher; ôter et séparer avec les doigts. Nüsse ausklauben; cerner des noix. (v. auskernen, ausmachen) *On dit fig. et fam.* Etwas ausklauben; inventer, trouver qch., approfondir qq. sujet à force de méditations. Der Ausklauber; l'éplucheur. Die Ausklaubung; l'épluchement.

Auskleiden, v. kleiden, verkleiden.

Auskleiden, *v. a.* déshabiller. Sich auskleiden; se déshabiller; *it.* se dévêtir. v. Entkleiden. Die Auskleidung; l'action de, &c.

Auskleistern, *v. a.* enduire en dedans avec de la colle de farine. v. bekleistern.

Auskloppen, *v. a.* faire sortir en battant, en frappant dessus. Den Staub aus einem Kleide ausklopfen, ein Kleid ausklopfen; épousseter un habit. *On dit aussi*, Eine Schüssel ausklopfen; ébarber un plat, planer un plat bossué à coups de marteau. (v. ausbämmern) Einen Kessel ausklopfen; nettoyer un chaudron, ôter le sédiment qui s'est attaché au fond d'un chaudron, en frappant dessus. *On dit en t. de min.* Die Schanzgräber ausklopfen, ihnen durch Klopfen ein Zeichen geben, daß sie zur Ablösung heraus kommen sollen; donner le signal aux mineurs de se relever. *On dit fig.* Man hat ihn derb ausgeklopft; on l'a bien époussetè. Einem den Schneider ausklopfen; rebattre les coutures à qn. Die Ausklopfung; l'act. de, &c.

Ausklügeln, *v. a.* inventer, découvrir à force de raffiner, à force de subtiliser. Die Ausklügelung; l'act. de, &c.

Ausknebeln, *v. a.* dégarroter; ôter le garrot. Die Ausknebelung; l'act. de, &c.

Ausknoten, *v. a.* pétrir suffisamment. v. auswirken (*t. de boul*)

Auskochen, *v. a.* tirer, extraire de qch. en la faisant cuire ou bouillir; *it.* cuire. faire cuire suffisamment. Das Fett, den Saft aus dem Fleische auskochen; tirer la graisse, le suc de la viande en la faisant cuire. Das Fleisch ganz auskochen, zu einer Kraftbrühe verkochen lassen; faire consommer la viande. Dieses Fleisch ist nicht genug ausgekocht; cette viande n'est pas bien cuite. *On dit aussi*, Die Wäsche auskochen; blanchir, nettoyer le linge sale, en faire sortir l'ordure en le faisant cuire dans de l'eau ou dans de la lessive. Ein Gefäß auskochen; nettoyer un vaisseau en y faisant bouillir de l'eau. Die Auskochung; l'act. de, &c.

Auskochen, *v. n.* s'enfuir, sortir, s'écouler d'un pot, d'une marmite en bouillant. (v. überlochen, überlaufen) Es ist zu viel Feuer unter der Pfanne, die Milch wird auskochen; il y a trop de feu sous la poële, le lait s'enfuira. *It s'emploie aussi avec l'auxil.* haben *et signifie*, cesser de faire la cuisine.

Auskommen, *v. n. irr.* sortir; passer du dedans au dehors; *it.* éclore; *it.* éclater, devenir public, se divulguer, se répandre; *it.* (*en parlant du feu*) prendre; commencer à brûler; *it.* avoir assez de qch. Er kommt das ganze Jahr nicht aus; il ne sort pas toute l'année, il ne bouge pas de sa maison. Diese jungen Hühner sind so eben ausgekommen; voilà des poussins qui viennent d'éclore. Das Feuer ist im Schornsteine ausgekommen; le feu a pris à la cheminée. In diesem Hause ist Feuer ausgekommen; le feu a pris à cette maison. Wenn das auskommen (bekannt, ruchbar) werden sollte; si cela venoit à eclater. Die Sache ist durch seinen eigenen Bruder ausgekommen; cette affaire a été divulguée par son propre frère. Mit diesem Gelde werde ich nicht auskommen; cet argent-là ne me suffira pas. Mit seiner Rechnung auskommen; avoir ses comptes justes. Er hat so viel, daß er gemächlich auskommen kann; il a de quoi vivre commodément. Gut mit einem auskommen; se comporter bien, être bien avec qn. Ich kann nicht mit ihm auskommen; je ne saurois m'accorder avec lui. Es ist leicht mit ihm auszukommen; il est traitable, sociable, d'un commerce facile. Es ist nicht gut mit ihm auszukommen; il est intraitable; il est d'un commerce difficile. Mit dieser Entschuldigung werden Sie nicht auskommen; on ne recevra pas, on ne vous passera pas cette excuse. Mit vielem hält man Haus, mit wenigem kommt man aus; (*prov.*) un bon ménager va loin avec peu.

Auskommen, *s. n.* la vie, la nourriture, le nécessaire. Sein Auskommen suchen; chercher sa vie. Sein Auskommen haben; avoir de quoi vivre; être à son aise. *On dit aussi*, Es ist kein Auskommen mit ihm; on ne peut pas se comporter avec lui; il est intraitable.

Auskörnen, *v. a.* égrener; faire sortir les grains d'une plante. Ausgekörnte Aehren; des épis égrenés. Die Auskörnung; l'act. de, &c.

Auskosten, *v. a.* Einen Wein auskosten; choisir un vin en le goûtant, en le discernant par le goût. Ein Glas Wein ganz austosten; vider un verre de vin peu à peu en le goutant.

Auskothen, *v. r.* (sich) (*t. de mar.*) Die Kothe verrenken; disloquer le boulet.

let. Ein Pferd, das sich ausgeköthet hat, ein ausgeköthetes Pferd; un cheval bonleté. Die Ausköthung; la dislocation du boulet.

Auskragen, *v. a.* (*t. de maç.*) faire en saillie. Eine ausgekragte Mauer; un mur saillant, dont la partie supérieure avance en dehors. Die Auskragung; la saillie. v. Auskladung.

Auskräben, *v. a.* der Hahn kräht den Tag aus; le coq annonce le jour par son chant.

Auskramen, *v. a.* étaler, exposer en vente. (v. auslegen) *Fig.* Seine Gelehrsamkeit auskramen; étaler son érudition; faire étalage de son érudition, déployer son savoir. Dieses Frauenzimmer kramet alle ihre Reize aus; cette demoiselle étale tous ses charmes. Die Auskramung; l'étalage.

Auskratzen, *v. a.* arracher en grattant; *it* ôter, emporter, effacer en grattant. Einem die Augen auskratzen; arracher les yeux à qn. avec les ongles. Etwas Geschriebenes auskratzen; gratter une écriture, l'effacer avec le grattoir. Die Auskratzung; l'act. de, &c.

Auskrauten, *v. a.* éherber, arracher les mauvaises herbes. v. ausgäten.

Auskrebsen, *v. a.* pêcher toutes les écrevisses. Einen Bach ganz auskrebsen; dépeupler un ruisseau d'écrevisses.

Auskriechen, *v. n. irr.* éclore; (éclorre) sortir hors de la coque. Küchlein, die eben erst ausgekrochen sind; des poussins qui viennent d'éclore. v. auskommen.

Auskundschaften, *v. a.* découvrir en prenant des informations, en s'enquétant ou à force de demander; déterrer; *it.* (*t. de guerre*) espionner; *it.* reconnoitre. Er hatte sich an einen Ort hin begeben, wo er ganz verborgen zu seyn glaubte, aber man kundschaftete ihn bald aus; il s'étoit retiré dans un endroit où il pensoit être bien caché, mais on le déterra bientôt. Die Auskundschaftung; la perquisition, information, recherche. Der Auskundschafter. v. Kundschafter.

Auskunft, *s. f.* (*s. pl.*) la vie, le nécessaire; (v. Auskommen) *it.* le moyen; *it.* l'expédient; le milieu; *it.* l'éclaircissement. Ich weiß keine Auskunft; je ne sais aucun moyen, aucun expédient. Einem Auskunft über etwas geben; éclaircir qn. sur une affaire; lui en donner des éclaircissemens. Sie werden mir über diese Sache die beste Auskunft geben können; vous pourrez me donner les meilleurs éclaircissemens sur cette affaire.

Auskünsteln, *v. a.* inventer, trouver, découvrir, en employant son industrie, à force de recherches et d'application. Er künstelt immer etwas Neues aus; il invente toujours qch. de nouveau. v. künsteln

Auskütten, v. auskitten.

Auslachen, *v. a.* jemanden auslachen; rire de qn.; rire au dépens de qn. Er drohete uns mit dem Stocke, aber wir haben ihn nur ausgelacht; il nous menaçoit du baton, mais nous n'avons fait que rire de lui. *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) rire tout son soûl; *it.* cesser de rire; cesser le rire. Werdet ihr bald ausgelacht haben? cesserez-vous bientôt de rire? Auslachenswerth, auslachenswürdig; ridicule, risible, digne de risee. Die Auslachung; le rire, la risée. v. Gelächter.

Ausladen, *v. a. irr.* débarquer; désembarquer. Wir hatten unsere Waaren eingeladen (in ein Schif geladen) wir mußten sie wieder ausladen; nous avions embarqué nos marchandises, il fallut les débarquer, les désembarquer. Ein Fahrzeug ausladen; décharger, vider un bateau. Holz ausladen, aus einem Holzschiffe herausnehmen; déharder du bois. *On dit aussi*, Ein Gewehr ausladen, die Ladung eines Schießgewehrs mit einem Krätzer wieder herausziehen; décharger une arme à feu, en ôter la charge avec un tire-bourre. *En t. d'archit.* Ausladen *signifie* faire faillir, faire avancer une pièce hors du corps du bâtiment. Der Auslader; le déchargeur. Der Holz-Auslader; le débardeur. Der Ausladen; (*t. de phys.*) l'excitateur, l'arc-conducteur; instrument pour décharger une bouteille électrique. Der Auslade-Zeug; (*t. d'artill.*) le tire-bourre. (v. Krätzer) Das Ausladen, die Ausladung; la décharge, le déchargement, le déharquement, le désembarquement. Das Ausladen des Holzes; le débardage. Die Ausladung; (*t. d'archit.*) la saillie; le ressaut. (v. Vorsprung) Die fehlerhafte Ausladung; le forget, forjet, la forgeture, forjeture, saillie hors d'alignement. Dieses Gebäude hat eine fehlerhafte Ausladung; ce bâtiment forjette; s'avance hors de l'alignement.

Auslage, *s. f.* le déboursement; l'action de débourser et l'argent qu'on a déboursé; le déboursé; *it.* la table d'étalage; table sur laquelle un marchand étale la marchandise qu'on lui demande. Der Schneider verlangt nur seine Auslage; le tailleur ne demande que son déboursé.

Auslagerschiff, v. Auslieger.

Ausland, *s. n.* le pays étranger.

Ausländer, *s. m.* l'étranger. Die Ausländerinn; l'étrangère.

Ausländisch, *adj. et adv.* étranger, ère; qui est d'un autre pays; *it.* (*t. de botan.*) exotique.

Auslangen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) avoir assez. Ich werde mit dem Gelde, welches Sie mir gegeben haben, nicht auslangen; l'argent que vous m'avez donné, ne me suffira pas. Ich langte mit diesem Zeuge nicht aus, ich muß noch drey

drey Ellen davon haben; je n'ai pas assez de cette etoffe, il m'en faudra encore trois aunes. *On dit fig.* Du wirst damit nicht auslangen; tu ne te sauveras pas avec cette excuse.

Auslâppern, *v. a.* vider en buvotant. (*famil.*)

Auslassen, *v. a. irr.* laisser sortir; *it.* élargir, faire plus large; *it.* fondre; (v. ausschmelzen) *it.* omettre; *it.* élider. Das Vieh auslassen; faire sortir le bétail de l'étable. Ein Kleid auslassen; élargir un habit. Ein ausgelassenes Kleid; un habit élargi. Butter, Fett, Talg auslassen; fondre du beurre, de la graisse, du suif. Ausgelassener Butter; du beurre fondu, épuré. Er hat in seinem Briefe einige Worte ausgelassen; il a omis qqs. mots dans sa lettre. Dieser Buchstabe wird ausgelassen; cette lettre s'élide. (v. wegwerfen) Man setzt im Schreiben statt des Selbstlautes, welchen man ausläßt, ein Auslassungszeichen hin; on met une apostrophe dans l'écriture à la place de la voyelle qu'on élide. Eine ausgelassene Zeile, mehrere ausgelassene Wörter; (*t. d'impr.*) un bourdon. (v. Leiche) *On dit fig.* Sich gegen jemanden auslassen, seine Gedanken über etwas auslassen; s'ouvrir à qn., lui declarer ce qu'on pense d'une chose; découvrir ses sentimens. Seine Freude auslassen; epancher sa joie. Seinen Zorn auslassen; décharger sa colère. Einen Befehl auslassen, ausgehen lassen; publier une ordonnance. Ein ausgelassenes Leben führen; mener une vie dissolue; vivre dans le débordement, dans la dissolution. Ausgelassen lustig; joyeux à l'excès. Er ist ganz ausgelassen; il se donne carrière, il donne un libre essor à sa joie, à ses passions. (v. Ausgelassenheit) *On dit fam. et prov.* Das Kalb auslassen; folâtrer, faire le fou. (v. *aussi* ausgelassen) Die Auslassung, das Auslassen; l'act. de laisser sortir; *it.* l'élargissement *d'un habit*; *it.* la fonte *du beurre, etc.*; *it.* l'ellipse, retranchement ou l'omission *d'un mot*; l'élision *d'une voyelle*; *it.* l'épanchement *de la joie, etc.*; *it.* la publication *d'une ordonnance.*

Auslauern, *v.* belauern.

Auslauf, *s. m.* (*s. pl.*) l'écoulement; (v. Ausfluß) *it.* la sortie. (v. Ausgang) Der Auslauf, das Auslaufen eines Schiffes, einer Flotte; la partance, le départ d'un vaisseau, d'une flotte. Die Flotte ist zum Auslaufen fertig; la flotte est prête à partir. Der Auslauf eines Schusses aus einem Kanale, aus einer Meer-Enge; le débouquement. Der Auslauf; (*pl.* die Ausläufe, *t. d'archit.*) la saillie. (v. Ausladung *et* Vorsprung) *it.* (*t. de sal.*) le profit, le revenu *des salines.*

Auslaufen, *v. n. irr.* courir hors d'un lieu; *it.* commencer à courir hors d'un lieu; *it.* (*t. de mar.*) partir; sortir du port, de la rade; commencer la navigation; *it.* écouler, s'écouler, couler hors de qq. endroit; s'enfuir; *it.* (*t. d'archit.*) saillir; avancer en dehors, hors du corps d'un bâtiment; deborder le nu d'un mur, etc.; *it.* (*t. d'impr.*) chasser. Er läuft des Tages zehnmal aus; il sort dix fois par jour. Ich habe den ganzen Tag auslaufen müssen; il m'a fallu courir toute la journée. Von hier, von dieser Stelle muß man auslaufen, anfangen zu laufen; c'est ici, c'est l'endroit où il faut commencer sa course. Die Flotte wird in drey Tagen auslaufen; la flotte partira dans trois jours. Aus einem Kanale, aus einer Meer-Enge auslaufen; deboucquer; sortir d'un canal, d'un détroit. Der Wein ist ausgelaufen; (*aus dem Faße*) le vin s'est ecoulé. (du tonneau) Dieser Krug hat einen Sprung, er läuft aus; (er rinnet) cette cruche est felée, elle s'enfuit. Die Sand-Uhr ist ausgelaufen, man muß sie umwenden; le sable est écoulé, il faut le tourner. Das Metall ist bey dem Gießen der Bildsäule, der Glocke durch einen Riß aus der Form ausgelaufen; la statue, la cloche a coulé. Das Gesims einer Säule läuft zu beyden Seiten aus; l'entablement d'une colonne saille des deux côtés. Die auslaufenden Theile eines Gebäudes; les parties saillantes d'un bâtiment. (v. vorspringen) Diese Schrift läuft weiter aus, als eine andere; ce caractère chasse plus qu'un autre. *On dit aussi*, Die Wurzeln dieses Baumes laufen weit aus, breiten sich weit aus; les racines de cet arbre s'etendent bien loin. Wie wird das endlich auslaufen? (ablaufen) comment cela se terminera-t-il? Sich auslaufen? s'agrandir. *Il se dit d'un corps, dans le creux duquel tourne un autre corps, et d'où le creux s'agrandit peu à peu par la friction.* Ein ausgelaufenes Zapfenloch, eine ausgelaufene Nabe; une mortaise agrandie, un moyen agrandi par l'usage. *On dit famil.* Die Kinder müssen sich auslaufen; il faut que les enfans courent pour faire l'exercice. *En parlant des bêtes qui sont en chaleur*; auslaufen *signifie*, cesser d'être en chaleur. (*Dans cette acception il s'emploie avec l'auxil.* haben) Hat die Bäße noch nicht ausgelaufen? la chienne n'a-t-elle pas encore cessé d'être en chaleur?

Auslaufen, *v. a. irr.* (*t. de mine*) Die Erze auslaufen; broutter, charier le minérai hors de la mine. Der Auslauffarer; la brouette des mineurs. Das Auslaufen; l'écoulement; *it.* la coulure; *it.* l'act. de courir, de sortir, &c. v. Auslauf.

Auslâufer, *s. m.* le domestique, le valet qui fait les commissions hors de la maison; *it.* (*t. de turf*) le nouveau jet, rejeton, que pousse un arbre. *it.* le revenu des salines. v. Auslauf.

Auslangen, *v. a.* laver *les cendres* pour en

tirer les sels alcalis on les sels lixi-
ls. Ausgelaugtes Salz; sel lixiviel.
- Laugensalz) Die ausgelaugte Asche;
charrée. Ein Faß auslaugen; lessiver
e futaille; la remplir de lessive afin
n être pénétrée. Die Auslaugung; la
ixiviation; *it.* l'act. de lessiver *une fu-
ille.*

Auslaufen, *v. a.* épouiller, ôter les
ux. *On dit popul.* Ich bin rein ausge-
ufet; je n'ai plus de sou; je suis à sec.
Auslâuten, *v. a.* sonner le dernier
up; sonner le dernier. (v. zusammen
uten) Die Messe auslâuten; publier la
n dé la foire en sonnant la cloche;
diquer par le son de la cloche que la
ire est finie. *It. v n.* (*avec l'auxil.*
aben) achever, cesser de sonner les clo-
ies. Er kommt eben zum Auslâuten;
ov. il vient comme la moutarde après
dîner.

Auslâutern, *v. a.* (*t. forest.*) éclair-
r. v. auslichten.

Auslecken, *v. a.* lécher, vider, net-
oyer en lechant. Eine Schüssel ausle-
en; lécher un plat. Die Hunde lecken
re Wunden aus; les chiens lèchent
urs plaies.

Auslecren, *v. a.* garnir de cuir la par-
e intérieure de qch.

Ausleeren, *v. a.* vider, rendre vide.
. (*t. de méd.*) évacuer. Ein Glas aus-
eeren; (austrinken oder ausschütten) vi-
er un verre. Eine Wohnung ausleeren;
ausräumen) vider, dégarnir un appar-
ement. Diese Arzeney hat Galle, hat
ehoim ausgeleeret; cette médecine a
idé de la bile, de la pituite. *On dit,*
ein Pferd ausleeren; vider un cheval;
asser la main dans son fondement pour
n retirer les crottins. Leeret das Pferd
ist aus, ehe ihr ihm das Klystier beybrin-
et; videz ce cheval avant de lui donner
lavement. Der Hund leeret sich aus;
chien se vide; il rend ses excrémens.
ig. Einem den Beutel ausleeren; vider
bourse à qn.; le mettre à sec. Die
usleerung; la vidange, l'act. de vider;
. (*t. de médec.*) l'évacuation, l'act. d'é-
acuer, et les matières évacuées; les ex-
rémens, la déjection. Nach einer leich-
en Ausleerung befand sich der Kranke ein
enig besser; en suite d'une légère éva-
uation le malade se trouva un peu mieux.
Die monatlichen Ausleerungen der Wei-
er; les purgations menstruelles des
emmes.

Auslegen, *v. a.* étaler; mettre en éta-
age; exposer en vente; *it.* (*t. de mar.*)
mettre *un vaisseau* dehors, le mettre en
ade; rader *un vaisseau*; *it.* avancer;
ebourser du sien pour qn.; *it.* marque-
r; travailler en marqueterie; (v. einle-
en) *it. fig.* expliquer, interpréter. Seine
Waaren auslegen; étaler ses marchandi-
es. Die Kaufleute haben noch nicht aus-

gelegt; les marchands n'ont pas encore
étalé. Ich habe dieses Geld für ihn aus-
gelegt; j'ai avancé cet argent pour lui.
(v. vorschießen) Er hat mir das, was ich
für ihn ausgelegt hatte, wieder zurük be-
zahlt; il m'a remboursé ce que j'avois dé-
bourssé pour lui. Ich verlange nur mein
ausgelegtes Geld; (meine Auslage) je ne
demande que mon argent déboursé, que
mon déboursé. Eine Stelle in der heili-
gen Schrift auslegen; expliquer, inter-
préter un passage de l'Ecriture sainte.
Die Träume auslegen; interpréter les son-
ges. Gut auslegen, übel auslegen oder
deuten; interpréter en bien, en mal. Ich
fürchte nicht, daß man meine Handlun-
gen übel auslegen werde; je ne crains
point que l'on commente sur mes actions.
Sie werden mir das nicht als einen Geiz
für einen Geiz auslegen; vous ne me ta-
xerez pas pour cela d'avarice.

Ausleger, *s. m.* l'interprète, le com-
mentateur; *it.* (*t. de théol.*) l'exégète;
it. (*t. de mar.* v. Auslieger) *Prov.* Je-
der ist der beste Ausleger seiner Worte;
l'entente est au diseur.

Auslegung, *s. f.* l'étalage, l'act. d'é-
taler; *it* l'avance, le déboursement; (v.
Auslage) *it.* l'explication, interpréta-
tion, exposition; *it.* (*t. de théol.*) l'exé-
gèse. Die Auslegung der Träume; l'in-
terprétation; l'explication des songes.
(l'onirocritie) Die buchstäbliche Ausle-
gung; l'exposition, l'interprétation lit-
terale. Die Auslegungskunst; l'art d'in-
terpréter, d'expliquer qq. auteur, qq.
passage d'un livre.

Ausleihen, v. ausleihen, verleihnen.

Auslehren, *v. a.* achever ses instru-
ctions. v. auslernen, *v. a.*

Ausleihen, *v. a. irr.* prêter; (v. leihen)
it. louer. (v. verleihen, vermiethen) Geld
ausleihen, auf Zinsen ausleihen; prêter
de l'argent, prêter à intérêt. Der Aus-
leiher; le prêteur, le loueur. Die Aus-
leiherinn; la prêteuse; la douteuse. Die
Ausleihung; le prêt, le louage; l'act. de, etc.

Auslenken, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben)
faire place en voiturant, en menant une
voiture. (v. ausweichen) *it. fig.* gauchir.
Anstatt mir bestimmt zu antworten, lenk-
te er aus; au lieu de me répondre net-
tement, il ganchit. Die Auslenkung; l'act.
de, &c.; le gauchissement.

Auslernen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben)
achever d'apprendre; finir son appren-
tissage; faire son temps; *it.* apprendre
parfaitement, approfondir *une science.*
Dieser Junge wird bald auslernt haben;
ce garçon sortira bientôt d'apprentissage.
Ein ausgelernter Junge; un garçon sorti
d'apprentissage. Er hat in seiner Wissen-
schaft, in seiner Kunst, in seiner Hand-
thierung ausgelernt; il a bien appris son
métier, il l'entend à fond. Es ist ein aus-
gelernter Schalk; c'est un fin rusé; c'est

un

un fin matois.

Auslernen, *v. a.* einen Lehrjungen auslernen; enseigner, instruire un apprenti jusqu'à ce qu'il ait achevé son apprentissage, le temps qu'il faut pour apprendre un métier. *On dit famil.* Einen Menschen auslernen, völlig kennen lernen; parvenir à connoitre entièrement un homme.

Auslesen, *v. a. irr.* choisir; *it.* trier; *it.* (*en parlant du bois*) triquer; *it.* achever de lire; finir une lecture; lire jusqu'à la fin. Ihr dürft nur auslesen, was euch davon beliebt, ihr habt das Auslesen; vous n'avez qu'à choisir ce que vous en souhaitez; vous avez le choix. Erbsen, Linsen auslesen (beleſen); trier des pois, des lentilles. Die Buchhändler haben aus dieſer Bibliothek die beſten Bücher ausgeleſen; les libraires on trié les meilleurs livres de cette bibliothèque. Die Holzhändler, welche mit Brennholz handeln, ſollten das weiſſe oder weiche Holz ausleſen, und von dem übrigen abſondern, um es in beſondere Haufen aufzuſetzen; les marchands du bois à brûler devroient triquer et séparer le bois blanc pour l'empiler à part. Die Ausleſung, das Ausleſen; le choix, l'act. de choisir, le triage. Das Ausleſen der Lumpen in der Papiermühle; le délissage; le choix des chiffons.

Ausleſer, *s. m.* le trieur. Die Ausleſerinn; la trieuse; *it.* (*t. de papet.*) la délisseuse.

Auslichten, *v. a.* (*t. forest.*) éclaircir *un bois, une forêt.* Ein ſtark ausgelichteter Wald; une forêt bien éclaircie. Die Auslichtung; l'éclaircissement.

Ausliefern, *v. a.* délivrer, livrer, remettre, rendre, mettre qch. entre les mains de qn.; se dessaisir d'une chose qu'on avoit en sa possession, en ses mains. Er hat mir die bekannten Waaren ausgeliefert; il m'a délivré les marchandises achetées. Man wird wechſelsweiſe die Ueberläufer ausliefern; on se rendra mutuellement les déserteurs. Einen Gefangenen ſeinem rechtmäßigen Richter ausliefern; livrer un prisonnier à son juge compétent. Man hat den Kindern das Vermögen ihrer Mutter ausgeliefert; on a remis aux enfans le bien de leur mère. Er hat es ohne Anſtand ausgeliefert; il s'en est dessaisi sans difficulté. Der Ausliefer; le délivreur. Die Auslieferung; la délivrance; la livraison; la tradition; le dessaisissement. Er hat ſich der Auslieferung der Gelder widerſetzt; il s'est opposé à la délivrance des deniers. Der Verkauf wird durch die Auslieferung (Ueberlieferung) der verkauften Sache vollzogen; la vente se consomme par la tradition de la chose vendue. Die Auslieferung eines Uebelthäters an das peinliche Gericht, an ein Gericht; la traduction d'un malfaiteur au tribunal criminel. Der Auslieferungs-Vertrag; le cartel.

Ausliegen (beſ.) reposer. (*Se dit des liqueurs qu'on laisse rasseoir*) Ausgeleegener (abgelegener) Wein; du vin reposé, du vin fait.

Ausliegen, *s. m.* la patache; petit bâtiment pour la garde des côtes ou des passages où on lève qqs. droits.

Auslochen, *v. a.* trouer; *it.* (*t. de charpent.*) entailler. Die Auslochung; l'act. de, &c.

Auslocken, *v. a.* tâcher de découvrir. Ein Geheimniß von einem auslocken; (heraus locken) découvrir le secret de qn. en le questionnant adroitement. Einen auslocken; tirer le vers du nez à qn. Die Auslockung; l'act. de, &c.

Auslohen, *v. a.* reconire. Eine Stückforme auslohen; reconire un moule à canon. Die Auslohung; l'act. de, &c.

Auslohnen, *v. a.* (*t. de mine*) Die Arbeiter auslohnen; payer aux ouvriers leur journée. v. auszahlen.

Auslösbar, *adj. et adv.* raehetable. v. auslösen.

Auslöſchen, *v. a.* éteindre; *it.* effacer, faire disparoître. Löſcht dieſes Feuer, dieſe Fackel aus; éteignez ce feu, ce flambeau. Etwas Geſchriebenes auslöſchen; effacer une écriture. *Fig.* Seine letzten Handlungen haben die Flecken ſeines vorigen Lebens ausgelöſcht (ausgewiſcht); ses dernières actions ont effacé les taches de sa vie passée. Die Auslöſchung; l'extinction, l'act. d'éteindre.

Auslöſchen, *v. n. irr.* s'éteindre. Das Feuer löſcht aus; le feu s'éteint. *On dit fig. d'un homme qui meurt insensiblement et de vieillesse,* Er liſcht aus wie ein Licht; c'est une chandelle qui s'éteint; il s'en va comme une chandelle; il s'éteint. *On dit plus ordinairement* verlöſchen.

Auslöſchlich, *adj. et adv.* effaçable.

Auslöſen, *v. a. Dans le sens propre* auslöſen *se dit au lieu de* ausſchneiden. Einem die Zunge auslöſen; couper la langue à qn. *Fig.* Einen in die Sclaverei gerathenen Gefangenen auslöſen; racheter un captif. Die Kriegsgefangenen auslöſen; délivrer les prisonniers de guerre en payant leur rançon. Eine verſetzte oder verpfändete Sache auslöſen (einlöſen); dégager, retirer une chose qui étoit engagée; retirer un gage. Einen auslöſen, das was er ſchuldig iſt, für ihn bezahlen; délivrer qn. en payant ses dettes. Die Auslöſung der in die Sclaverei gerathenen Gefangenen; le rachat, la rédemption des captifs. Die Auslöſung der Kriegsgefangenen; le ranconnement des prisonniers de guerre. Die Auslöſung; (*t. d'hydr.*) der Hebel, welcher den Hammer zum Schlagen aufhebt; la bascule. Der Auslöſungsvertrag in Betref der Kriegsgefangenen; le cartel pour la rançon des prisonniers de guerre.

Auslosen, *v. a.* tirer au sort; *it.* lotir.

. (v. verlosen) Die Auslosung; l'act. tirer au sort; *it.* le lotissement. v. erlosung.

s uslüften, *v. a.* aérer; donner de l'air; ttre en bel air; *it.* éventer, exposer à ir. Man muß dieses Zimmer auslüften, n die böse Luft daraus zu vertreiben; faut aérer cette chambre pour en chas- r le mauvais air. Die Kleider auslüf- n; éventer les habits. Sich auslüften; *fig.*) se donner de l'air, prendre l'air. te Auslüftung; l'act. de, &c.

Ausmachen, *v. a.* ôter, tirer une chose un lieu où elle étoit enfermée; *it.* ôter, ire en aller; *it. fig.* finir, achever, ter- iner, vider une affaire; mettre fin à ch.; (v. endigen, vollenden) *it.* arrêter, ésoudre et déterminer qch.; demeu- r d'accord de faire qch.; en convenir; . border, garnir l'extrémité de qch. üsse ausmachen; écaler des noix; *it* erner des noix. (v. auskernen) Erbsen, ohnen ausmachen; écosser des pois, es fèves. *On dit aussi*, Flecken ausma- en; ôter, faire en aller les taches. *Fig.* Etwas mit einem ausmachen haben; voir à démêler qch. avec qn. Etwas mit em Degen ausmachen; démêler, vider ne affaire l'épée à la main. Einen Pro- eß ausmachen; vider un procès. Einen Streit in Güte ausmachen; terminer un ifférent à l'amiable. Sie mögen es mit inander ausmachen; à eux le débat; en- r'eux le débat. Es ist eine ausgemachte Sache; c'est une affaire arrêtée, finie, églée, décidée, achevée; *it.* c'est une hose certaine, avérée. Etwas ausmachen, mit einander ausmachen, beschließen; ar- réter, résoudre et déterminer qch., de- meurer d'accord de faire qch., en conve- nir. Was hat man in dieser Versammlung ausgemacht? qu'a-t-on arrêté dans cette assemblée? Sie machten mit einander aus, sich an dem und dem Orte einzufin- den; ils convinrent de se trouver en tel lieu. Ein Kleid mit goldenen Tressen, mit Gold ausmachen; border un habit de galons d'or, galonner un habit. Einen Mantel mit Hermelin ausmachen; border un manteau d'hermine. (v. ausschlagen) *On dit aussi*, Etwas ausmachen, ausfin- dig machen; trouver, découvrir qch. Ei- nem Geld, einem einen Dienst ausma- chen; procurer de l'argent, procurer une condition à qn. (v. verschaffen) Einem ein Quartier ausmachen; arrêter, retenir un logis pour qn. *Au jeu de quilles* aus- machen *se dit absolument et signifie*, gagner la partie. *On dit fam.* Einen ausmachen, maltraiter qn. de paroles, lui dire des injures; *it.* réprimander, reprendre, cha- pitrer, gourmander qn. (v. ausschelten) Ein ausgemachter Narr; un fou achevé. Die Ausmachung; l'act. de, &c.

Ausmachen, *v. n.* (*avec l'auxil.* ha- ben) composer, constituer; *it.* consister en . . *it.* faire; *it.* monter, se monter à. Der Senat und das Volk machten die rö- mische Republik aus; le sénat et le peuple composoient la république romaine. Die Seele und der Leib machen den Menschen aus; l'ame et le corps constituent l'homme. Die Materie und die Form machen zusam- men einen physischen Körper aus; la ma- tière et la forme constituent le corps phy- sique. Dieses Stück Landes macht so viel Morgen aus; cette pièce de terre con- siste en tant d'arpens. Es macht eine be- trächtliche Summe aus; cela fait une somme considérable. Alle diese Summen machen zusammen genommen hundert tau- send Gulden aus; toutes ces sommes mon- tent, se montent à cent mille florins. *On dit aussi*. Das wird es nicht ausmachen; cela ne sera pas l'affaire; cela ne suffi- ra pas.

Ausmahlen, *v. a.* moudre suffisam- ment. *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) ache- ver, finir de moudre. Das Getreide ist nicht genug ausgemahlen; le grain n'est pas bien moulu, n'est pas assez moulu. *On dit aussi*, Das Wasser aus einem Teiche ausmahlen; tirer l'eau d'un étang; vider un étang par le moyen d'un mou- lin. (v. Schöpfmühle) Die Ausmahlung; l'act. de, &c.

Ausmalen, *v. a.* achever, finir *un tab- leau*; mettre la dernière main *à un tableau*; *it.* peindre. Ein völlig ausgemaltes Ge- mälde; un tableau fini. Ein Zimmer aus- malen; peindre une chambre; l'embellir par diverses représentations de figures ou ornemens. Einen Kupferstich ausmalen; enluminer une estampe. *Fig.* Etwas aus- malen; peindre, décrire et représenter vivement qch. par le discours, (v. schil- dern) Die Ausmalung; l'act. de, &c.; *it.* l'enluminure *d'une estampe*. Ausgemalte Kupferstiche; des enluminures; des estam- pes enluminées.

Ausmann, *s. m.* (*pl.* Ausleute) l'é- tranger. v. Ausbürger *et* Ausländer.

Ausmärgeln, *v. a.* exténuer; épuiser les forces. Ein durch Ausschweifungen aus- gemärgelter Körper; un corps épuisé, ex- ténué par les débauches, exeidé de débau- ches. *On dit aussi*, Einen Acker ausmär- geln; sfrirer, épuiser un champ. Ein ausgemärgelter Acker; un champ effrité. Die Ausmärgelung; l'épuisement, l'act. de, . .

Ausmarken, *v. a.* mettre des bornes, des limites. Die Ausmarkung; l'act. de, &c.

Ausmarsch, *s. m.* la marche, l'act. de marcher en sortant d'un lieu. v. Abmarsch.

Abmarschiren, *v. a.* se mettre en marche, sortir d'une ville, &c.

Ausmärsen, v. ausmerzen.

Ausmästen, *v. a.* engraisser, faire de- venir bien gras. Ein ausgemästeter Ochse; un boeuf bien engraissé. Die Ausmästung; l'act. de, &c.

Ausmauern, *v. a.* revêtir de pierres ou de briques les faces intérieures d'un creux. *Fr.* revêtir. Einen Graben, einen Keller, ein Grab ausmauern; revetir un foſſe, une cave, un tombeau. Die Ausmauerung; le revêtissement.

Ausmeiſſeln, *v. a.* creuser avec le ciseau. Ein Loch in einem Balken ausmeiſſeln; faire un trou à une poutre en se servant d'un ciseau. Einen Aſt ausmeiſſeln; faire sortir un nœud ou un bout de branche par le moyen d'un ciseau. Die Ausmeiſſelung; l'act. de, etc.

Ausmelken, *v. a. rég. et irr.* tirer tout le lait d'une vache, d'une brebis; vider le pis d'une vache en la trayant. v. melken.

Ausmergeln, v. ausmärgeln.

Ausmerzen, *v. a.* rebuter, rejeter, mettre de côté le mauvais en le séparant du bon. Einen aus der Zahl seiner Freunde ausmerzen; exclure, rayer qn. du nombre de ses amis. Die Ausmerzung; l'act. de, etc. Die Ausmerzung eines Wortes; la proscription d'un mot.

Ausmeſſen, *v. a. irr.* mesurer. (*v.* meſſen) Ein Gebäude, eine Mauer ausmeſſen, nach dem Klaftermaße und nach Schuhen und Zollen ausmeſſen; toiser un bâtiment, une muraille. Ein Stück Land ausmeſſen; arpenter une pièce de terre. Ein Stück Tuch mit der Elle ausmeſſen; aulner une pièce de drap, la mesurer à l'aune. Ein Faß, ein Schiff ausmeſſen; den körperlichen Inhalt eines Faſſes, eines Schiffes ausmeſſen; jauger un muid; jauger un navire. Einen Körper nach der Länge, Breite und Dicke ausmeſſen; prendre les dimensions d'un corps. Etwas ausmeſſen, nach dem Maße einzeln verkaufen; vendre en détaille la toise, ou à la mesure, à la pinte, au boisseau, etc. Der Ausmeſſer; le mesureur. (*v.* Feldmeſſer, Holzmeſſer, Kornmeſſer *&c.*) Die Ausmeſſung, das Ausmeſſen; le mesurage; *fr.* la dimension. Die Ausmeſſung nach dem Klaftermaße *&c.*; le toisé. Die Ausmeſſung des Feldes, eines Ackers, *&c.*; l'arpentage. Die Ausmeſſung mit der Elle; l'aunage. Die Ausmeſſung eines Faſſes, eines Schiffes; le jaugeage, l'act. de &c. Die Ausmeſſung nach der Länge, Dicke und Breite; l'act. de prendre les dimensions d'un corps.

Ausmethen, v. vermethen.

Ausmiſten, *v. a.* einen Stall ausmiſten; ôter le fumier de l'étable. *On dit fig. et fam.* Eine Schrift ausmiſten, das Schlechte und Fehlerhafte darin wegſtreichen; corriger un écrit, en ôter les défauts. Die Ausmiſtung; l'act. de, etc.

Ausmitteln, *v. a.* découvrir, déterrer. v. ausfündig machen.

Ausmünzen, *v. a.* monnoyer, frire de la monnoie. Man hat über dem Münzen Gold und Silber ausgemünzet; on a monnoyé de l'or et de l'argent pour plus de trois millions. Ausgemünztes Silber; deniers de monnoyage. Die Ausmünzung, das Ausmünzen; le monnoyage; la fabrique ou de la monnoie.

Ausmuſtern, *v. a.* rebuter, rejeter, mettre de côté le mauvais en le séparant du bon. Soldaten ausmuſtern; congédier, licencier des soldats en faisant la revue, en passant les troupes en revue. Die Ausmuſterung; l'act. de, etc.

Ausnagen, *v. a.* crenser en rongeant. Die Mäuſe nagen den Käſe aus; les souris creusent le fromage. v. ausfreſſen.

Ausnähen, *v. a.* broder; travailler avec l'aiguille sur qq. étoffe et y faire divers ouvrages de broderie. Ausgenähete Manſchetten; manchettes brodées. Ausgenähete Arbeit; de la broderie. Die Ausnähung; l'act. de, etc.

Ausnahme, *s. f.* l'exception; *it.* la réserve. (*v.* Vorbehalt) Es iſt keine Regel ohne Ausnahme; il n'y a règle si générale qui n'ait son exception.

Ausnehmen, *v. a. irr.* prendre, tirer hors d'un lieu; *it.* prendre, lever *des marchandises*, les acheter ou les prendre à crédit; *it. fig.* excepter. Junge Vögel ausnehmen; dénicher de petits oiseaux, les ôter du nid. Fiſche ausnehmen; éventrer des poissons. Hühner ausnehmen; éllondrer des poulets; les vider avant de les mettre cuire. Ein Schwein ausnehmen; étripper un cochon. Die Bienenſtöcke ausnehmen; châtrer les ruches (*v.* beſchneiden) Ein Kleid ausnehmen; lever un habit. Der Schneider hat fünf Ellen Tuch ausgenommen, um ein Kleid zu machen; le tailleur a levé cinq aunes de drap, pour faire un habit. Etwas ausnehmen; eine Ausnahme machen; excepter une chose. Ich nehme dieſes von der Regel aus; j'excepte cela de la règle. Er arbeitet die ganze Woche, ausgenommen Sonntags; il travaille toute la semaine, excepte le dimanche. *On dit*, Dieſes nimmt ſich gut aus; cela fait un bon effet; cela a belle apparence. Die Ausnehmung; l'act. de, etc.; *it.* v. Ausnahme.

Ausnehmend, *adj. et adv.* singulier, ère; extraordinaire; singulièrement, extraordinairement. v. auſſerordentlich. Ausnehmend ſchön; admirablement beau. Er liebt Sie ausnehmend; il vous aime extrêmement.

Ausnippen, *v. a.* siroter, vider en sirotant. Seinen Wein ausnippen; siroter son vin; le boire avec plaisir & à petits coups. (*famil.*)

Auspacken, *v. a.* déballer, dépaqueter; défaire, développer un paquet. Der Auspacker; le déballeur. Die Auspackung; l'act. de, etc. (le dépaquetement) Er iſt

mit

mit dem Auspacken, mit Auspackung der Waaren, die für ihn angekommen sind, beschäftiget; il est occupé à déballer les marchandises qui lui sont arrivées.

Auspariren, *v. a.* parer, détourner, éviter un coup de botte. v. pariren.

Auspauken, *v. a.* proclamer, publier à son de timbale.

Auspeitschen, *v. a.* fouetter, fustiger, donner le fouet; chasser à coups de fouet. *Fig.* Ein ausgepeitschtes Mährchen; un conte rebattu. Ein ausgepeitschtes Lied; un vieux vaudeville. Die Auspeitschung; la fustigation, le fouettement.

Auspfählen, *v. a.* piloter, garnir de pieux. Die Auspfählung; l'act. de, etc.; *it.* le pilotage. v. Pfahlwerk.

Auspfänden, *v. a.* einen Schuldner auspfänden; saisir, arrêter juridiquement les biens de son débiteur; faire une saisie-exécution des meubles de son débiteur. Die Auspfändung; la saisie-exécution. v. Pfändung.

Auspfeifen, *v. a. irr.* siffler; désapprouver avec dérision. *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) cesser de siffler. Dieses Lustspiel ist ausgepfiffen worden; cette comédie a été sifflée. Die Auspfeifung; le sifflement; l'act. de siffler qn ou qch.

Auspflastern, *v. a.* paver. v. pflastern.

Auspflügen, *v. a.* tirer de la terre en labourant; déterrer avec la charrue. Die Auspflügung; l'act. de, &c.

Auspfützen, *v. a.* (*t. de mine*) épuiser. v. ausschöpfen.

Auspichen, *v. a.* poisser, empoisser, enduire le dedans d'une chose avec de la poix. Die Auspichung; l'act. de, &c.

Auspicken, *v. r.* (sich) se faire jour à coups de bec; casser la coque en becquetant et en sortir.

Ausplappern, v. ausplandern.

Ausplatten, *v. a.* paver; couvrir le dedans d'un bâtiment avec des carreaux. Einen Saal mit Marmor ausplatten; paver une salle de carreaux de marbre. Die Ausplattung; l'act. de, &c.

Ausplätten, v. ausbügeln.

Ausplatzen, *v. n.* (*t. de mine*) rejaillir. *Il se dit des instrumens qui en frappant sont repoussés.*

Ausplaudern, *v. a.* redire, rapporter, révéler, divulguer, rendre public ce qu'on avoit appris de qn. en confidence, ébruiter. Er hat alles, was man ihm gesagt hatte, wieder ausgeplaudert; il a redit tout ce qu'on lui avoit dit. Ein Geheimniß ausplaudern; divulguer un secret. *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) cesser de babiller, de jaser. Habt ihr bald ausgeplaudert? Aurez-vous bientôt fini votre babil? Der Ausplauderer; le rediseur, le rapporteur. Die Ausplauderung; la redite; l'act. de, &c.

Ausplündern, *v. a.* saccager, piller; *it.* dépouiller, détrousser, dévaliser. (v. plündern) Die Ausplünderung; le saccagement, le pillage, le dépouillement; l'act. de, etc.

Auspochen, *v. a.* einen auspochen; chasser qu.; l'obliger de quitter un lieu ou de sortir en frappant la terre d'un bâton, pour faire un bruit; *it.* faire du bruit en frappant la terre d'un bâton, pour témoigner son mécontentement; *it.* (*t. de mine*) donner le signal aux mineurs pour se relever.

Auspolieren, *v. a.* polir. v. polieren.

Auspolstern, *v. a.* matelasser. v. polstern.

Auspoltern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) cesser de faire du bruit, du fracas; *it. fig.* cesser de tempêter, de gronder, &c. Laßt ihn auspoltern; laissez-le décharger sa bile.

Auspolaunen, *v. a.* publier à son de saquebute. *Fig.* Etwas auspolaunen; trompeter une chose, la divulguer, la rendre publique.

Ausprägen, *v. a.* empreindre, exprimer distinctement; *it.* monnoyer. (v. ausmünzen) Das Gepräge auf dieser Denkmünze ist nicht recht ausgeprägt; l'empreinte de cette médaille n'est pas bien exprimée. Ausgeprägtes Silber; deniers de monnoyage. Das Ausprägen, die Ausprägung; l'action d'empreindre; *it.* le monnoyage. v. ausmünzen.

Auspredigen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) cesser de prêcher; finir son prêche; *it. fig.* cesser de prêcher, de sermonner, de faire des remontrances. Haben Sie bald ausgepredigt? aurez-vous bientôt fini? (de prêcher, de sermonner)

Auspressen, *v. a.* pressurer; *it.* ôter, effacer, faire disparoître par le moyen d'une presse. Die Trauben auspressen; pressurer la vendange. (v. keltern) Die Citronen auspressen; pressurer les citrons. Ausgepreßter Saft; du pressis. Die falschen Falten aus einem Tuche auspressen; ôter d'un drap les mauvais plis en le mettant en presse. *Fig.* Einem Thränen auspressen; arracher des larmes à qn. Etwas von einem auspressen; extorquer qch. de qn. (v. erpressen) Die Auspressung; le pressurage; *it.* l'act. d'ôter par le moyen d'une presse.

Ausprügeln, *v. a.* (einen) rosser qn.; *it.* chasser qn. à coups de baton.

Auspumpen, *v. a.* pomper, épuiser avec une pompe. Ein Schiff auspumpen; das Wasser aus einem Schiffe auspumpen; pomper l'eau d'un vaisseau. Das Auspumpen der Luft vermittelst einer Luftpumpe; l'exantlation.

Auspunktiren, *v. a.* deviner, découvrir par la géomancie.

Auspußen, *v. a.* nettoyer le dedans d'une chose, de qq. manière que ce soit; *it.* orner, parer, embellir le dedans d'une chose; *it.* (*t. de jard.*) élaguer, ébrancher, décharger *un arbre*. Eine Flinte auspußen; nettoyer un fusil. Die Kanone mit dem Wischer auspußen; écouvillonner le canon.

non. Einen Kanal, eine Röhre auspuzen; curer, degorger un canal, un tuyau. Eine Kirche, ein Zimmer auspuzen; nettoyer, balayer; *it.* orner, parer une église, une chambre. (v. ausſchmücken) Man muß dieſe Bäume auspuzen; il faut ébaucher, décharger ces arbres. Die Wurzeln eines Baumes auspuzen; ratraichir les racines d'un arbre. *On dit auſſi*, Einen Hut auspuzen; rebouiser un chapeau. Das Licht auspuzen; éteindre la chandelle avec ſes mouchettes. *Fig.* Einen auspuzen; réprimander, reprendre qn., faire une mercuriale à qn., vespériſer qn. Die Auspuzung; le nettoyement; *it.* l'ornement, l'embellissement; *it.* l'ébranchement, l'éplachement *d'un arbre*; *it.* le rebouisage *d'un chapeau*; *it.* l'extinction de la chandelle en la mouchant.

Auspuzer, *ſ. m.* le nettoyeur, celui qui nettoie le dedans d'une chose; *it. fig.* la mercuriale, réprimande qu'on fait à qn. Man hat ihm einen derben Auspuzer gegeben; on lui a fait une bonne, une rude mercuriale. v. Verweis.

Ausquetiſchen, *v. a.* faire sortir *le suc, le jus* d'une chose en l'écrasant. Die Ausquetiſchung; l'act. de, &c.

Ausraden, v. ausſtecken, ausſtocken.

Ausräden, ausraiden, v. ausſieben.

Ausradiren, *v. a.* gretter, effacer avec le grattoir. v. ausſtrazen.

Ausrammeln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) cesser d'être en amour, en chaleur; *it.* (*en parlant des lièvres*) cesser de bouquiner.

Ausrammen *v. a.* piloter; enfoncer des p eux. An Oertern, wo der Grund oder Boden nicht feſt iſt, muß man ihn, ehe man bauet, mit Pfählen ausrammen; dans les lieux, où le fond n'est pas solide, il faut piloter avant de bâtir.

Ausraſen, *v. a.* (*avec l'auxil.* haben) cesser d'être en fureur; *it. fig* cesser de faire rage; *it.* achever de jeter sa gourme, de faire des folies de jeunesse et des extravagances. Wenn er ausgeraſet hat, weiß er nichts von dem was er gethan hat; quand sa fureur est passée, quand il revint de sa frénésie, il ne sait rien de ce qu'il a fait. Werdet ihr bald ausgeraſt haben? cesserez-vous bientôt de faire rage? Dieſer junge Menſch hat noch nicht ausgeraſet; ce jeune homme n'a pas encore achevé de jeter sa gourme. *On dit auſſi*, Der Wind hat ausgeraſet; le vent s'est appaisé.

Ausraſten, v. ausruhen.

Ausrauchen, *v. a.* achever de fumer, vider en fumant; *it.* chasser par la fumée. (v. ausdämpfen) *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) cesser de fumer, de jeter de la fumée; *it.* cesser de fumer du tabac. Seine Pfeife ausrauchen; achever de fumer sa pipe. Einen Fuchs ausrauchen; (*t. de ch.*) enfumer un renard, l'obliger par la fumée à sortir de son terrier. Das Feuer hat ausgeraucht; le feu ne fume plus. Die Ausrauchung; l'act. de, etc.

Ausräuchern, *v. a.* enfumer, remplir de fumée ou noircir par la fumée; v. einräuchern; *it.* parfumer; *it.* fumer suffisamment. Ein Zimmer, ein Schiff ausräuchern; parfumer une chambre, un navire, en y brulant qch. d'une odeur forte, pour chasser le mauvais air. Ein Haus mit Schwefel ausräuchern; parfumer une maison avec du soufre. Ein ausgeräuchertes (eingeräuchertes) Zimmer; une chambre enfumée, noircie par la fumée. Ein gut ausgeräucherter Schinken; un jambon bien fumé. Die Ausräucherung; l'act. de, &c.; *it.* la fumigation.

Ausraufen, *v. a.* arracher. Das Unkraut ausraufen; arracher les mauvaises herbes; sarcler. (v. ausgäten). Sich die Haare ausraufen; s'arracher les cheveux. Die Ausraufung; l'arrachement.

Ausrauhen, *v. a.* (*t. de drap.*) striquer; donner les derniers traits au drap, quand il a été lavé et qu'il est de retour de la foulerie. Das Ausrauhen; le stricage.

Ausräumen, *v. a.* vider; ôter d'un lieu ce qui y étoit mis. Ein Zimmer ein Haus ausräumen, vider, degarnir, démeubler une chambre, une maison; remuer ménage; faire place nette. Einen Brunnen ausräumen; curer un puits. *On dit auſſi*, Ein Loch ausräumen; agrandir un trou. Der Ausräumer; ce cureur de puits, de retraits; *it.* le tire-bourre; (v. Krätzer) *it.* la curette; instrument pour curer les chardons qui sont remplis de laine; *it.* sorte de forêt pour agrandir un trou. Die Ausräumung; l'act. de vider; *it.* le demeublement *d'une maison, etc.* Die Ausräumung einer Grube, einer Miſtgrube in einem heimlichen Gemache; la vidange d'une fosse, d'une fosse d'aisanse.

Ausraupen, *v. a.* echeniller. v. raupen.

Ausräuſpern, *v. a.* cracher en toussant légérement. Sich ausräuſpern; cracher le flegme ou la salive en toussant légérement. Das Ausräuſpern; le crachement, &c.

Ausräuten, v. ausrotten.

Ausrechnen, *v. a.* calculer, supputer; faire le calcul, déterminer par le calcul. Eine Mondfinſterniß ausrechnen; calculer une éclipse de lune. Wir wollen einmal ausrechnen wie viel Jahre es ſind; supputons combien il y a d'années. Der Ausrechner; le calculateur. Die Ausrechnung; le calcul, la supputation. Die Ausrechnung der Feyertäge und Kirch ueſte zu dem Kirchenkalender; l compu ecclésiastique.

Ausrecken, *v. a.* tendre; présenter en avançant; (v. ausſtrecken) *it.* étendre, tirer. (v. recken, ausrenken)

Ausrede, *ſ. f.* l'elocution; (v. Vortrag) *it.* le subterfuge, le faux-fuyant, excuse frivole, la fuite, defaite, &c. (v. Ausflucht) *On appelle en t. de prat.* Ausreden; fins, toutes sortes d'exceptions déclina-

déclinatoires. v. Einwendung.

Ausreden, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) achever, cesser de parler; finir son discours. Habt ihr ausgeredet? avez-vous achevé de dire? avez-vous fini? Lassen Sie ihn ausreden; laissez-le achever son discours.

Ausreden, *v. a.* exprimer, énoncer. (v. ausdrucken, beschreiben) *On dit*, Sein Herz ausreden; (ausschütten) épancher son coeur. Einem etwas ausreden; dissuader qn. de qch.; detourner qn. de qch. par des raisons. (v. abrathen, abbringen) Ich lasse mir dieses nicht ausreden; on ne m'ôtera pas cette persuasion; *it.* on ne me fera pas changer de sentiment. Sich ausreden; (entschuldigen) se disculper, s'excuser; donner des raisons, ou user de détours, de défaites pour se justifier, ou pour se dispenser de faire une chose. Sich mit jemanden, mit einem andern ausreden; s'excuser sur qn., sur un autre.

Ausregnen, *v. n. imp.* cesser de pleuvoir.

Ausreiben, *v. a.* (*t. de mar.*) ein Schiff ausreiben; agreer un vaisseau; *it.* équiper un vaisseau. (v. bemannen) Die Ausreibung; le gréement.

Ausreiben, *v. a. irr.* ôter, nettoyer en frottant. Einen Fleck ausreiben; ôter, faire en aller une tache en frottant. Den Koth aus einem Kleide ausreiben; décrotter un habit. Die Stärke aus der Wäsche ausreiben; évider le linge. Die Ausreibung; l'act. de, &c.

Ausreichen, *v. n.* être dans la quantité nécessaire; *it.* avoir assez. (v. auslangen *et* auskommen) Das Geld, welches Sie mir mitgegeben haben, wird nicht ausreichen; l'argent que vous m'avez donné ne suffira pas. Ich reiche mit diesem Zeuge nicht aus, ich werde noch eine Elle davon haben müssen; je n'ai pas assez de cette étoffe, il m'en faudra encore une aune.

Ausreinigen, *v. a.* purger, nettoyer, ôter ce qu'il y a d'impur dans un corps. (v. reinigen) Die Ausreinigung; la purgation.

Ausreisen, *v. n.* partir; sortir d'un lieu pour commencer un voyage, pour faire un voyage; *it.* aller faire un voyage; (v. terreisen) *it.* (*av. l'aux.* haben) cesser de voyager; achever ses voyages; finir ses voyages, ses courses. Wir sind erst vor acht Tagen von Berlin ausgereiset; il n'y a que huit jours que nous sommes parti de Berlin. Habt ihr ausgereiset? avez-vous cessé vos voyages?

Ausreissen, *v. a. irr.* arracher, tirer, ôter de force de qq. lieu. Das Unkraut, die Zähne ausreissen; arracher les mauvaises herbes, arracher les dents. *On dit aussi*, Die Fluth hat alle Dämme ausgerissen; le flot a rompu toutes les digues. Die Ausreissung; l'arrachement; *i.* (*t. de chir.*) l'évulsion.

Ausreissen, *v. n. irr.* rompre, se rompre, se déchirer; *it.* se fendre, se séparer, devenir divisé; *it.* s'enfuir, prendre la fuite, lâcher le pied, s'échapper; *it.* déserter. Ausgerissene Deiche; des digues rompues. Ausgerissene Knopflöcher; des boutonnières déchirées. Das Unterfutter reisst aus; la doublure s'échappe. Dieses Holz wird ausreissen, wird reissen, einen Riss bekommen; ce bois se fendra. Er wollte ausreissen, (entlaufen) man hat ihn aber angehalten; il vouloit s'enfuir, mais on l'a arreté. Die Soldaten, welche ausreissen, werden scharf bestraft; les soldats qui desertent, sont punis severement. *On dit aussi*, Sein Pferd machte sich Meister vom Zügel, und riss mit ihm aus; son cheval prit le frein aux dents, prit le mors aux dents et l'emporta. *Fig.* Meine Geduld wird endlich ausreissen; la patience m'échappera à la fin. Das Ausreissen; la fuite; *it.* la desertion.

Ausreisser, *s. m.* le déserteur; *it.* le fuyard. v. Feldflüchtiger.

Ausreiten, *v. n. irr.* sortir à cheval. *It. v. a. irr.* Ein Pferd ausreiten; promener un cheval en le montant.

Ausreiter, *s. m.* (ein reitender Diener) l'huissier, sergent à cheval.

Ausrenken, *v. a.* disloquer, démettre, v. verrenken.

Ausreuten, *v. a.* extirper, déraciner *les méchantes herbes*. Die Ausreutung; l'extirpation, le déracinement.

Ausrichten, *v. a.* ausrapen.

Ausrichten, *v. a.* agrader richten; (*t. de chaudr.*) planer, unir, égaler; (v. ausbämmern) *it.* faire, exécuter; *it.* effectuer, operer. Ich habe Ihre Befehle ausgerichtet; j'ai exécuté vos ordres. Richten Sie ihm meinen Gruss, meine Empfehlung aus; saluez-le de ma part, faites-lui mes complimens. Er richtet alles verkehrt aus, was man ihm sagt; il rapporte de travers tout ce qu'on lui dit. Er hat sein Möglichstes dabey gethan, aber er hat nichts ausgerichtet; il y a fait tout son possible, mais il n'a rien effectué. Er wird nichts ausrichten; il ne réussira pas. Man kann nichts bey ihm ausrichten; on ne peut rien operer sur lui. Damit ist es nicht ausgerichtet; cela ne suffit pas; cela ne fait pas l'affaire. *On dit*, Eine Gasterey, ein Gastgebot, eine Hochzeit ausrichten; donner un repas de cérémonie, un repas de noces, un festin de noces à ses frais. Einen Gang ausrichten; (*t. de mine*) découvrir un filon, une veine métallique. Einen ausrichten; réprimander qn., lui faire des reproches; *it.* médire de qn.; blâmer, calomnier qn.; malparler de qn. Die Ausrichtung; l'act. de planer, &c.; *it.* l'execution *d'un ordre*; l'act. de faire *une commission*; *it.* le repas, le festin de noces ou qq. autre repas de ceremonie. Er hat die Ausrichtung der Hochzeit übernommen; il s'est chargé de faire

faire les noces, de faire les frais du festin de noces.

Ausrichter, *s. m.* l'exécuteur. v. Vollzieher. *On dit*, Dem Ausrichter eines unhöflichen Compliments eine derbe Maulschelle; au porteur d'un mauvais compliment un bon soufflet. *En t. de mine* Ausrichten *se dit* d'un mineur qui a découvert un filon.

Ausringen, *v. a. irr.* faire sortir d'une chose l'eau ou qq. autre liqueur en la tordant; tordre. Die Wäsch ausringen, um sie zu trocknen; tordre le linge pour le faire sécher. *It. v. n. (avec l'auxil.* haben) *On dit fig. d'un homme qui a lutté contre la mort, et qui a succombé*, Er hat ausgerungen; il a fini, il a achevé sa carrière.

Ausrinnen, *v. n. irr.* s'écouler, couler hors d'un vaisseau qui n'est pas bien joint; s'enfuir. Der Wein rinnt aus, vinut aus dem Fasse; le vin s'écoule, s'écoule du tonneau.

Ausrippen, *v. a.* ôter les côtes *des feuilles*. Die Tabaksblätter ausrippen; ébarber les feuilles du tabac. Ausgerippter Tabak; tabac ébarbé.

Ausritt, *s. m.* le tour, la promenade à cheval; *it.* la cavalcade. Ich habe seit drey Wochen das Zimmer gehütet; das ist heute mein erster Ausritt; j'ai gardé la chambre pendant trois semaines; voici mon premier tour que je fais à cheval. Wir haben einen Ausritt vor; nous avons projet une cavalcade.

Ausrollen, *v. a.* aus einander rollen; dérouler. Das Getreide ausrollen; cribler le blé. v. fegen *et* sieben.

Ausrotten, *v. a.* extirper, déraciner; ôter, detruire entièrement; *fig.* extirper, exterminer, faire perir entièrement; *it.* deraciner, quérir entièrement. Es gibt Unkraut, welches schwer auszurotten ist; il y a de mechantes herbes qu'on a bien de la peine à extirper. *Fig.* Es ist schwer, ein eingewurtseltes Uebel auszurotten; il est difficile de deraciner un mal invétéré. Die Wölfe ausrotten; exterminer les loups. Er drohet ihn und sein ganzes Geschlecht auszurotten; il menace d'exterminer lui et toute sa race. Der Ausrotter; l'extirpateur; l'exterminateur. Die Ausrottung; l'extirpation, le deracinement; *fig.* l'extermination.

Ausrucken, ausrücken, *v. n.* sortir; se mettre en marche ou en campagne; marcher. Die Truppen werden bald ausrücken, ins Feld rücken; les troupes se mettront bientôt en campagne. Unsere Truppen sind ausgerückt; nos troupes viennent d'entrer en campagne. Die ganze Besatzung hat ausrücken, hat ins Gewehr treten müssen; il a fallu que toute la garnison prit les armes.

Ausruf, *s. m.* l'exclamation; le cri que l'on fait par admiration, par joie, etc.; (v. ausrufen *et* Ausrufung) *it.* la crise; *it.* le ban, la proclamation; (v. Aufgeboth); *it.* l'encan, la licitation. Ein Haus durch öffentlichen Ausruf von Gerichtswegen feil bieten; mettre une maison en crieé. Haustath im Ausrufe verkaufen; mettre des meubles à l'encan. Ein Haus im Ausrufe verkaufen; vendre une maison par licitation. Der Ausruf; le cri, *se dit aussi du ton dont on crie dans les rues plusieurs sortes de choses pour la commodité du public.*

Ausrufen, *v. a. ir.* crier, publier, proclamer en public. Etwas zum Verkaufe ausrufen; crier une chose qui est à vendre. Man hat frische Seefische ausgerufen; on a crié de la maree fraiche. Einen verlornen Hund ausrufen lassen; faire crier un chien perdu. Man hat unter Trompetenschall ausgerufen, daß man ferner keine Schießgewehre bey sich führen soll; on a crié à son de trompe qu'on n'eut plus à porter d'armes à feu. Den Frieden ausrufen; proclamer la paix. Einen als König, zum König ausrufen; proclamer quelqu'un Roi. Derjenige, welcher Joseph den zweiten als Kaiser ausrief; celui qui fit la proclamation de l'Empereur Joseph II. Verlobte ausrufen; publier des bans; jeter le ban. (v. aufgebethen) Die Ausrufung; le cri, la criée; la publication d'une chose à haute voix; *it.* la proclamation; *it.* la publication des bans d'un mariage; *it.* l'exclamation. Das Ausrufungszeichen; le point d'exclamation.

Ausrufen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) s'écrier; faire une exclamation. Wie unglücklich bin ich! rief er aus; que je suis malheureux! s'écria-t-il. Vor Verwunderung ausrufen; s'écrier d'admiration.

Ausrufer, *s. m.* le crieur, celui qui proclame publiquement ce qu'on veut faire savoir; *it.* celui qui crie une chose qui est à vendre.

Ausruhen, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) se reposer, se délasser. Das Ausruhen; le repos, le délassement. v. Ruhe.

Ausründen, *v. a.* arrondir; *it.* (*t. d'orf.*) gironner. Die Ausründung; l'arrondissement.

Ausrupfen, *v. a.* arracher. Einem Schafe die Wolle ausrupfen; tirer la laine d'une brebis. Einem Vogel die Federn ausrupfen; arracher les plumes d'un oiseau; plumer un oiseau. Die Ausrupfung; l'arrachement *m.* l'act. de, etc.

Ausrüsten, *v. a.* équiper; pourvoir des choses necessaires. Ein Schiff ausrüsten; équiper, agreer un vaisseau. Ein Schiff zum Kriege ausrüsten; armer un vaisseau. Der Himmel, die Natur hat ihn mit so vielen guten Eigenschaft n ausgerüst t; le ciel, la nature l'ont doue de tant de bonnes qualites. Die Ausrüstung; l'equipement, l'armement.

Ausrütteln, *v. a.* faire sortir, faire tomber en remuant. v. ausschütteln.

Aussaat,

Aussaat, *s. f.* la semence; grain ou graine qu'on sème; les semailles, l'action de semer et les grains semées. Die Aeckerleute haben ihre Aussaat nicht eingeerntet; les laboureurs n'ont pas recueilli leurs semences. Man ist gegenwärtig mit der Aussaat beschäftiget; on est occupé présentement aux semailles.

Aussäckeln, *v. a.* débourser; *it.* vider la bourse. (*fam.*) Ich bin völlig ausgesäckelt; je suis à sec; je n'ai plus le sou.

Aussäen, *v. a.* semer. (v. säen) Die Aussäung; l'act. de semer. v. Aussaat.

Aussage, *s. f.* le dire; *it.* le rapport. Seiner Aussage nach; à son dire. Nach der Aussage der Kundschaftsleute; au dire des experts. Die Sachen ve halten sich so, selbst nach der Aussage seiner Feinde; les choses se sont ainsi pas ées, au rapport même de ses ennemis. Die Aussage der Zeugen; le dire, la déposition des témoins. Seine eigene Aussage ist hinlänglich, ihn für strafbar zu halten; sa propre exposition suffit pour le trouver coupable.

Aussagen, *v. a.* exprimer par des paroles; dire; (v. aussprechen) *it.* rapporter, dire, raconter ce qu'on a vu ou ce qu'on a ou; *it.* déposer; dire en témoignage. Die Spionen sagten aus, es fehle dem Feinde an Futter; les espions rapportèrent que l'ennemi manquoit de fourrage. Seine eigenen Leute haben wider ihn ausgesagt; ses propres gens ont déposé contre lui. Die Zeugen haben alle günstig für Sie, zu Ihrem Vortheile ausgesagt; les témoins ont tous parlé à votre décharge. Sich aussagen; (*r. de jeu*) accuser son jeu; déclarer qu'on a les points nécessaires pour gagner la partie. Die Aussagung; la déposition. v. Aussage.

Aussagewort, *s. n.* le verbe. v. Zeitwort.

Aussägen, *v. a.* scier; couper, ôter avec la scie, *p. e. les branches d'une arbre.* Die Aussägung; l'act. de, &c.

Aussatz, *s. m.* (*s. pl.*) la lèpre; la ladrerie. Der Aussatz der Bäume; la teigne. v. Räude. *Au feu de billard on appelle* Aussatz; l'acquit, le premier coup pour se mettre en passe; *it.* (*au jeu de cartes*) la mise, ce qu'on met au jeu.

Aussätzig, *adj. et adv.* lepreux, euse, ladre. Ein aussätziger Mann, ein Aussätziger; un homme lepreux; un homme ladre; un lepreux. Ein aussätziges Weib; die Aussätzige; une femme lepreuse; une femme ladre. Das Spital für Aussätzige; la leproserie, la ladrerie.

Ausstubern, *v. a.* nettoyer le dedans d'une chose. (*p. us.*)

Ausstuern, *v. a.* extraire les parties acides qui se trouvent dans un corps.

Ausstauren, *v. a. irr.* vider en buvant. *Il ne se dit ordinairement que des bêtes.*

Ausstaugen, *v. a. irr.* sucer; tirer le suc d'une chose, ou qq. autre liqueur avec les lèvres. Einen Knochen, eine Wunde aussaugen; sucer un os, sucer une plaie. Man setzet Blut-Egel, Blut-Igel, damit sie das böse Blut aussaugen; on applique des sangsues, afin qu'elles sucent le mauvais sang. *Fig.* Einen aussaugen; sucer qn.; tirer peu à peu le bien, l'argent d'une personne. Ein Land aussaugen; épuiser un pays; en tirer tout l'argent, tous les vivres, &c. Einen Acker aussaugen; effriter, user, épuiser un champ. Ein ausgesogener Acker; un champ effrité. Die aussaugenden Gefässe; (*t. d'an t.*) les vaisseaux emulgens. Die Aussaugung das Aussaugen; le sucement; *it.* (*t. de phys. et de médec.*) la succion; l'exsuction; *it. fig.* l'épuisement. Es gibt Wunden, die man durch das Aussaugen heilet; il y a des plaies qu'on guérit par la succion.

Aussaugen, *v. n. irr.* (*av. l'auxil.* haben) cesser de teter. Das Kalb hat ausgesogen, saugt nicht mehr; ce veau ne tette plus. Ein Kind ein Kalb aussaugen lassen; laisser teter un enfant, un veau jusqu'à un certain âge. *It. v. n.* (*avec l'aux.* haben) cesser de laisser teter. (*fam.*)

Ausschaben, *v. a.* ôter, effacer en raclant, en ratissant; *it.* creuser en raclant, en ratissant. Die Ausschabung; l'act. d', &c.

Ausschalen, *v. a.* écailler; tirer de l'écaille, ôter l'écaille d'une testacée. Muscheln ausschalen; écailler des huîtres. Die Decke eines Zimmers ausschalen; (*v. d'arch.*) planchéier le plafond d'un appartement; (v. ausspünden) Die Ausschalung; l'act. de, &c.

Ausschälen, *v. a.* écaler; tirer de l'écale; *it.* cerner *des noix*; *it.* écosser *des pois, des fèves*; *it.* peler *des oignons. Fig.* Einen ausschälen; dépouiller qn. de son bien; vider, épuiser la bourse de qn. Die Ausschälung; l'act. de, &c.

Ausschämen, *v. réc. On dit famil.* Sie sollten sich die Augen ausschämen; vous devriez mourir de honte.

Ausschänden, *v. a.* (einen) injurier qn.; lui dire des injures, des infamies; *it.* gourmander, réprimander qn. avec des paroles rudes.

Ausscharren, *v. a.* tirer de la terre en grattant. (*Il se dit des poules*) *On dit d'une manière méprisante*, Eine eingescharrte Leiche wieder ausscharren; déterrer un cadavre enterré. Einen ausscharren; se moquer de qn. en grattant du pied; gratter du pied pour marque de dérision. Die Ausscharrung; l'act. de, etc.; *it.* le déterrement.

Ausscharten, *v. a.* (*t. de pellet.*) denteler; découper en forme de dents; *it.* créneler. (v. ausscharten) Die Ausschartung; la dentelure, crenelure.

Ausschattiren, *v. a.* ombrer. v. schattiren.

Ausschauen, v. hinaus schauen.

Ausschaufeln, *v. a.* vider avec la pelle. Die Ausschaufelung: l'act. de, &c.

Ausschäumen, *v. a.* jeter dehors avec l'écume. *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) cesser d'écumer.

Ausscheiden, *v. a. rég. et irr.* (*t. de mine.* Die Erze ausscheiden; séparer les mines d'avec la roche; les dégager de la roche. *It. v. n. irr.* s'en aller; *it.* quitter le parti. Die Ausscheidung; la séparation.

Ausschellen, *v. a.* publier, crier à son de clochette. Ihr kleines Hündchen ist verloren gegangen, sie hat es ausschellen lassen; son petit chien est perdu, elle l'a fait crier à son de clochette. Die Ausschellung; l'act. de, &c.

Ausschelten, *v. a. irr.* injurier; *it.* gourmander, réprimander avec des paroles dures; chagriner. Die Ausschellung; l'act. de, &c.

Ausschenken, *v. a.* verser d'un vase; (v. ausgießen) *it.* vendre en détail *du vin, de la bière, etc.*; *it.* vendre au pot, à la pinte. Die Ausschenkung; l'act. de, &c.

Ausscheren, *v. a. irr.* (*t. de drap.*) Die ausgefärbten Tücher ausscheren; donner la dernière tonture aux draps finis. Die Ausscherung; l'act. de, &c.

Ausscherzen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) cesser de badiner, de plaisanter. Werden Sie bald ausscherzt haben? aurez-vous bientôt fini de badiner, de plaisanter?

Ausscheuern, *v. a.* écurer, nettoyer le dedans d'une chose. v. scheuern.

Ausschicken, *v. a.* envoyer qn. qq. part. Er hat nach Leuten ausgeschickt; il a envoyé querir des gens. Die Ausschickung; l'act. de, &c.

Ausschießen, *v. a. irr.* emporter en tirant dessus; *it.* tirer dehors, rejeter comme une chose qu'on ne veut point; *it.* (*t. d'impr.*) imposer, ranger, mettre des pages sur le composoir ou sur un marbre, selon la situation où elles doivent être, pour être mises ensuite sous la presse. Einem ein Auge ausschießen; emporter un oeil à qn. d'un coup de fusil ou d'un coup de flèche. Unter fünfzig Pistolen schoß er zehn aus, die zu leicht waren; de cinquante pistolets il en rebuta dix qui étoient légères. Diese Columnen sind besetzt, man muß sie ausschießen; ces pages sont composées, il faut les imposer. Einen Wald ausschießen; *it. de chasse* dépeupler une forêt de gibier. Die Ausschießung; l'act. de, &c.

Ausschießen, *v. n. irr.* bourgeonner, (v. ausschlagen *et* treiben) *It.* cesser de tirer. Das Ausschießen der Bäume; le bourgeonnement.

Ausschiffen, *v. a.* débarquer; *it.* transporter par eau hors d'un pays. Wieder ausschiffen; désembarquer. Die Ausschiffung; le débarquement; *it.* le transport par eau hors d'un pays. Die Wiederausschiffung; le désembarquement.

Ausschimpfen, *v. a.* injurier. v. ausschänden, ausschelten.

Ausschirren, *v. a.* déharnacher; dételer, v. abschirren.

Ausschlachten, *v. a.* (*t. de bouch.*) habiller. Ein Kalb, einen Hammel ausschlachten; habiller un veau, un mouton. Die Ausschlachtung; l'habillage.

Ausschlacken *v. a.* (*t. de métall.*) Die Erze ausschlacken; séparer la crasse des metaux en les fondant. Die Ausschlackung; l'act. de, &c.

Ausschlafen, *v. n. irr.* (*av. l'auxil.* haben) dormir assez, dormir tout son soûl. Den Rausch ausschlafen; cuver son vin, sa bière; dormir, reposer après avoir bu avec excès. Er hat den Rausch ausgeschlafen, der Schlaf hat ihn wieder nüchtern gemacht; le sommeil l'a désenivré.

Ausschlag, *s. m.* (*s. pl.*) le premier coup; *it.* (*au jeu de paume*) le service; *it.* (*en matière de poids*) le trait; ce qui emporte l'équilibre de la balance et la fait trebucher; *it.* le surpoids; ce qu'on donne par dessus le poids; le surplus; (v. Uebergewicht) *it.* le bout; ce que le bois des jeunes taillis commence à pousser le printemps; *it. fig.* l'issue, l'événement, la fin. (v. Ausgang, Ende) Er hat den Ausschlag gethan; c'est lui qui a porté le premier coup. Den Waaren, die viel Raum einnehmen und schwer wiegen, muß der Ausschlag stärker seyn; aux marchandises qui sont en grand volume et d'un grand poids, le trait doit être plus fort. Das gibt der Wage den Ausschlag; cela fait pencher, cela fait trébucher la balance; *it. fig.* cela est decisif, cela décide. Die Stimme, welche den Berathschlagungen, wo die Stimmen getheilt sind, den Ausschlag gibt; la voix preponderante.

Der Ausschlag, *pl.* die Ausschläge, (*t. de médec.*) l'exanthème, l'efflorescence, des élevures, des pustules, des boutons ou bubes qui viennent aux différentes parties du corps. Der Ausschlag auf dem Kopfe; la teigne. (v. Grind) Der Aussatz, die Krätze, die Blattern und andere dergleichen Ausschläge; la lèpre, la gale, la petite vérole et autres éruptions semblables à la peau. *It.* der Ausschlag; (*t. de pelet.*) le rebord; *it.* la garniture. Ein Ausschlag von Pelzwerk; une garniture de fourrure.

Ausschlagen, *v. a. irr.* rompre, briser, casser une chose en frappant dessus et en la poussant vers le dehors; *it.* déplier, étendre une chose qui étoit pliée; (v. aus einander schlagen *ou* legen) *it.* garnir de qch.; *it. fig.* refuser, rejeter *une offre.* Er hat ihm alle Zähne ausgeschlagen; il lui a cassé toutes les dents. Einem ein Auge ausschlagen; crever un oeil à qn.; faire sauter un oeil à qn.; éborgner qn. Ein Ast von einem Baume hat ihm auf der Jagd ein Auge ausgeschlagen; une bran-

che d'arbre l'a ébornné à la chasse. Ein Ey ausschlagen; vider un oeuf en le cassant. Einem Fasse den Boden ausschlagen; défoncer un tonneau. Einen Koffer mit Leinwand ausschlagen; garnir un coffre de toile. Die Aermel mit Pelzwerk ausschlagen; garnir les manches de fourrure. Ein Zimmer schwarz ausschlagen, inwendig mit schwarzem Tuche beschlagen; tendre une chambre de noir; draper une chambre. Ein Adler mit ausgeschlagener Zunge (*t. de blas.*) un aigle langue, dont la langue sort et est d'un autre émail. Einen Stoß ausschlagen; (*t. d'escr.*) parer, repousser un coup. *Fig.* Ein Geschenk ausschlagen; refuser un présent. Das ist nicht auszuschlagen, das darf man nicht ausschlagen; cela n'est pas de refus. Die Ausschlagung; l'act. de, .. *it. fig.* le refus; *it.* v. Ausschlag.

Ausschlagen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) frapper le premier; donner, porter le premier coup; *it.* (*au jeu de paume*) servir; servir la balle; (v. aufspielen, anspielen) *it.* trébucher; sortir de l'équilibre; pencher. (*se dit de la languette d'une balance*) Wer hat ausgeschlagen? qui a frappé le premier? Hinten ausschlagen; ruer; *it.* reginber. Nehmen Sie sich vor diesem Pferde in Acht, es pflegt gerne hinten auszuschlagen; prenez garde à ce cheval, il est sujet à ruer. Dieses Pferd macht lauter Sprünge, und schlägt immer hinten aus; ce cheval ne va qu'à bonds et à ruades. *On dit fig. d'un homme qui résiste à son supérieur et qui refuse de lui obéir,* Er schlägt hinten und vorn aus; il regimbe; il regimbe contre l'éperon. Die Wage schlägt aus; la balance trébuche. *On dit,* Eye es neun ganz ausschlägt; avant les neuf heures sonnées. Die Nachtigallen haben ausgeschlagen; les rossignols ont cessé de chanter, ne chantent plus. Der Vogel schlägt nicht ganz aus; l'oiseau ne finit pas son chant. Das Ausschlagen; l'act. de frapper le premier; *it.* la ruade, le regimbement.

Ausschlagen, *v. n. irr.* (*av. l'auxil.* seyn) bourgeonner; pousser des bourgeons; verdir; jeter. Wieder ausschlagen; reverdir. Die Weiden fangen an auszuschlagen, wieder auszuschlagen; les saules commencent à bourgeonner, à jeter, à reverdir. *On dit,* Die Wände, die Mauern schlagen aus; les murailles suent, ressuent. (v. schwitzen) Die Nase schlägt ihm aus; le nez lui bourgeonne. Er hat eine ausgeschlagene Stirn; il a le front bourgeonné; il a des élevures au front. Die Krätze fängt an auszuschlagen; la gale commence à paroître; la gale se manifeste. Er ist am ganzen Leibe ausgeschlagen; il a le corps tout couvert de boutons, de pustules, de bubes, &c. Ein ausgeschlagener Kopf; une tête teigneuse. *On dit fig.* Der Funke, welcher unter der Asche glomm, schlug plötzlich in helle Flammen aus; l'étincelle qui couvoit sous les cendres, jeta tout d'un coup des flammes. Die Sache ist ganz anders ausgeschlagen, als man dachte; l'affaire a tourné tout autrement qu'on ne pensoit. Ich bedaure sehr, daß diese Sache nicht zu Ihrem Vortheil ausgeschlagen ist; je suis bien fâché, que cette affaire ne s'est pas terminée à votre profit. Das Ausschlagen der Bäume; la pousse des arbres; *it.* v. Ausschlag.

Ausschläger, *s. m.* celui qui frappe le premier, qui porte le premier coup.

Ausschlämmen, *v. a.* débourber. Einen Teich ausschlämmen; débourber un étang. Die Ausschlämmung; le débourbement; l'act. de, &c.

Ausschlecken, v. auslecken.

Ausschleifen, *v. a. rég.* traîner sur une claie. Einen Selbstmörder ausschleifen, auf den Schind-Anger hinaus schleifen; traîner un suicide sur la claie, le traîner à la voirie. Die Ausschleifung; l'act. de, &c.

Ausschleifen, *v. a. irr.* öter, effacer en émoulant, en aiguisant. Eine Scharte aus einem Messer ausschleifen; öter, effacer une brèche d'un couteau en l'émoulant, en l'aiguisant. *On dit aussi,* Eine Klinge ausschleifen, hohl schleifen; vider une lame. *It. v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) achever, cesser d'aiguiser ou d'émoudre. Die Ausschleifung; l'act. de, &c.

Ausschliefen, v. auskriechen, ausschlüpfen.

Ausschließen, *v. a. irr.* einen ausschließen; fermer la porte à qn.; l'empêcher d'entrer. Wir müssen geschwinder gehen, sonst werden wir ausgeschlossen; il faut que nous allions plus vite, autrement nous trouverons la porte fermée. *On dit aussi,* Einen Gefangenen ausschließen; déchainer un captif; ôter les fers à un captif. Eine Zeile ausschließen; (*t. d'impr.*) finir une ligne sur le compositeur avec des quadratins ou espaces. *Au figuré* ausschließen *signifie,* exclure; donner l'exclusion; *it.* excepter. (v. ausnehmen) Die Weiber sind von dem Orden der Freymäurer ausgeschlossen; les femmes sont exclues (exclues) de l'ordre des Francs-Maçons. Dem Gesetze nach war er ausgeschlossen; la loi lui donnoit l'exclusion. Einen von der Gemeinschaft der Kirche ausschließen; excommunier qu. Ein ausschließendes Recht; un droit exclusif. Ich schließe niemand aus, wer es auch sey; je n'en excepte qui que ce soit. Die Ausschließbreter der Schriftsetzer; les ais à desserrer. Die Ausschließung; l'act. de fermer la porte à qn.; *it.* l'act. d'ôter les fers à qn.; *it.* (*t. d'impr.*) l'act. de finir une ligne; *it.* les quadratins ou espaces que le compositeur emploie pour finir une ligne; *it. fig.* l'exclusion; *it.* l'exception. (v. Ausnahme) Die Ausschließung aus der Gemeinschaft der Kirche; l'excommunication. Mit Ausschließung; à l'exclusion,

privativement). v. ausschließlich.

Ausschließlich, *adj. et adv.* exclusif, ive, exclusivement; en excluant; à l'exception de ... Ein ausschließliches (*mieux* ausschließendes) Particularium; un privilege exclusif. Vom Monate May an bis zum October ausschließlich; depuis le mois de May ... jusqu'au mois d'Octobre exclusivement. Dieses Recht kommt ihm ausschließlich vor allen andern zu; ce droit lui appartient privativement à tout autre.

Ausschlüpfen, *v. n.* éclore; sortir hors de la coque. v. auskriechen.

Ausschlürfen, *v. a.* humer; avaler qch. de humide en retirant son haleine, vider en humant. Ein Ei ausschlürfen; humer un œuf. Die Ausschlürfung; l'act. de, &c.

Ausschluß, *s. m. s. pl.*) l'exclusion. Sein Alter ist die einzige Ursache seines Ausschlusses; warum er ausgeschlossen worden ist, son age est la seule raison pourquoi il a eu l'exclusion.

Ausschmähen, v. ausschelten.

Ausschmälen, *v. a.* (einen) gourmander, gronder qn. (v. ausschelten) *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) cesser de gronder. Wieß du bald ausgeschmälet haben? est-ce que tu finiras bientôt de gourmander, de gronder?

Ausschmauchen, *v. a.* enfumer; remplir de fumée; *it.* noircir par la fumée; *it.* chasser, obliger de sortir par la fumée (v. austrauchen *et* ausräuchern) *it.* recuire *au moule* (v. ausbacken). Eine Pfeife ausschmauchen; vider une pipe de tabac en fumant. (v. ausrauchen) Die Ausschmauchung; l'act. de, &c.

Ausschmelzen, *v. a. irr.* tirer, faire sortir par la fonte. *It. v. n. irr.* sortir, se séparer en fondant. Das Fett aus den Schmerzlappen oder Flühmen ausschmelzen; tirer la graisse des pannes par la fonte. Talg ausschmelzen; fondre du suif. (v. auslassen). Das Fett ist ausgeschmolzen; la graisse s'est separée en se fondant. *On dit aussi*, Das Bley hat ausgeschmolzen; le plomb s'est fondu, est devenu liquide. Die Ausschmelzung; l'act. de, &c.; *it.* la fonte.

Ausschmieden, *v. a.* forger suffisamment; *it.* et rer, etendre *le fer* en le forgeant. Einen Galeerensklaven ausschmieden; déchaîner un forçat, lui ôter les fers. Die Ausschmiedung; l'act. de, &c.

Ausschmieren, *v. a.* enduire, couvrir le dedans d'une chose de qq. matiere. Ein mit Fett ausgeschmiertes Gefäß; un vaisseau graissé au dedans. *It.* Ausschmieren; copier, polier. v. ausschreiben) Die Ausschmierung; l'act. de, &c.

Ausschmücken, v. ausloben.

Ausschmücken, *v. a.* orner, parer, embellir le dedans d'une chose; l'enjoliver. (v. ausputzen) Eine Kapelle ausschmücken; orner une chapelle. *On dit aussi*, Eine Braut ausschmücken; parer une épousée. Die Ausschmückung; l'act. d'orner; *it.* l'ornement, la parure, l'embellissement.

Ausschnallen, *v. a.* déboucler, défaire les boucles d'une chose et en tirer ce qui étoit y dedans; *it.* den Küraß, den Gürtel ausschnallen; (losschnallen) déboucler la cuirasse, le ceinturon.

Ausschnarchen, *v. n.* (*av. l'auxil.* haben) cesser de ronfler.

Ausschnauben, ausschnaufen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) respirer; se remettre, après avoir été essoufflé; reprendre haleine. *It.* ausschnauben, *v. a.* moucher *le nez*. v. ausschnäuzen.

Ausschnäuzen, *v. a.* moucher *le nez*. (v. schnäuzen) Das Licht ausschnäuzen; éteindre la chandelle avec les mouchettes. v. ausputzen.

Ausschneide-Messer, *s. n.* le boutoir. v. Wirkmesser.

Ausschneiden, *v. a. irr.* couper le tout ou une partie d'une chose placée dans qq. endroit; *it.* découper; couper avec art en petites tailladés; *it.* échancrer, évider, chantourner; (v. ausschweifen) *it.* vendre à la coupe, à l'aune. Einem die Zunge ausschneiden; couper la langue à qn. Das Faule aus einem Apfel ausschneiden; couper d'une pomme ce qui est gâté. Die Bäume ausschneiden; élaguer, émonder les arbres. (v. ausputzen) Ein Gewächs ausschneiden; extirper une excroissance par l'operation de la taille. Einen Bienenstock ausschneiden; chatrer une ruche. Einem Thiere die Geilen ausschneiden; chatrer un animal; couper les testicules à un animal. Taffet ausschneiden; découper du taffetas. Ein Bild ausschneiden; découper une image. Ausgeschnittene Arbeit; de la découpure. Ausgeschnittene Bilder; des découpures. Einen Aermel ausschneiden; évider, échancrer une manche. Tuch ausschneiden; vendre du drap à la coupe. Die Ausschneidung; la coupe, le découpement; l'act. de, &c. v. Ausschnitt. Das Ausschneiden eines Fleischgewächses; l'extirpation d'une excroissance de chair par l'opération de la taille.

Ausschneidemesser, *s. n.* le boutoir. v. Wirkmesser, Wirk-Eisen.

Ausschneider, *s. m.* einer der etwas zierlich ausschneidet, der ausgeschnittene Arbeit macht; le découpeur. Die Ausschneiderinn; la découpeuse.

Ausschneiteln, *v. a.* (*t. de jard.*) élaguer, ébrancher; couper les branches inutiles d'un arbre; décharger un arbre. *On dit aussi*, Eine Hopfenstange ausschneiteln; élaguer, ébrancher une perche de houblon. Das Ausschneiteln, die Ausschneitelung; l'ébranchement, l'act. de, &c.

Ausschnitt, *s. m.* (*s. pl.*) la coupe, l'act. de couper. Die Ausschnittshandlung; le commerce en détail où les marchandises se vendent à la coupe ou à l'aune.

It. der Ausschnitt oben an dem Aermel eines Kleides; l'échancrure, l'entournure d'une manche. Der Ausschnitt an einem Barbierbecken; l'échancrure d'un bassin de barbier; *It.* (*t. de mathém.*) le secteur. Dieser Aermel muß einen stärkern Ausschnitt haben; il faut un peu plus d'échancrure, un peu plus d'entournure à cette manche. Ein zackiger, gezackter Ausschnitt; la déchiqueture. Der zierliche Ausschnitt an Zeugen, Papier, *rc.*; la découpure.

Ausschnitzling, *s. m.* un enfant né par incision. (*p. us.*)

Ausschnitzen, *v. a.* ausschnitzeln; sculpter, tailler qq. petite figure. In Holz ausschnitzen; sculpter en bois. Die Ausschnitzelung; l'act. de, &c.

Ausschnüren, *v. a.* délacer. Die Ausschnürung; l'act. de, &c.

Ausschöpfen, *v. a.* puiser; (v. schöpfen) *it.* tirer, épuiser, vider, mettre à sec en puisant; *it.* (*t. de papet.*) remonter. Etwas aus einem zu vollen Gefäß ausschöpfen; désemplir un vaisseau trop plein. Einen Brunnen ausschöpfen; épuiser un puits. Die Ausschöpfschaufel in den Papiermühlen; l'écuelle remontadoire, écuelle de bois qui sert à remonter les chiffons broyés. Die Ausschöpfung; l'act. de, . .

Ausschossen, v. ausschießen, *v. n.*

Ausschößling, *s. m.* le rejeton. v. Schößling.

Ausschrauben, *v. a. rég. et irr.* desserrer; ouvrir la vis et retirer ce qu'on avoit mis en presse. Die Ausschraubung; l'act. de, &c.

Ausschreiben, *v. a. irr.* transcrire, copier, extraire *d'un livre*; *it.* copier, piller *un auteur*; *it.* écrire une chose tout au long; *it.* publier ou ordonner par des lettres circulaires. *It. v. n.* (*av. l'auxil.* haben) achever, finir d'écrire; finir son écrit, ses écritures. Die Stimmen ausschreiben; (*t. de mus.*) transcrire les parties. (v. aussetzen) Man beschuldigt ihn, er schreibe aus; on l'accuse de plagiat. Einen Reichstag ausschreiben; convoquer une Diète. Der Papst hat eine Kirchenversammlung ausgeschrieben; le Pape a intimé un Concile. Ein Jubeljahr ausschreiben; promulguer un Jubilé. Steuern ausschreiben; asseoir, imposer des tailles. Brandschatzungen ausschreiben; exiger, imposer des contributions. Ein ausschreibender Fürst; un Prince qui a droit de convoquer les états de son cercle. Die Ausschreibung, das Ausschreiben aus andern Büchern; le plagiat; l'act. de piller dans les ouvrages d'autrui. Die Ausschreibung einer Kirchenversammlung; l'indiction d'un concile.

Ausschreiben, *s. n.* les lettres circulaires; la publication par des lettres circulaires. Ein Ausschreiben erachen lassen; expédier des lettres circulaires. Das allgemeine Ausschreiben zu einem Reichstage in Polen; les universaux.

Ausschreiber, *s. m.* le plagiaire; celui qui pille les ouvrages d'autrui.

Ausschreien, (v. *a. irr.* crier; publier à haute voix; (v. ausrufen) *it. fig.* décrier, diffamer qn.; (v. verschreien) *it.* pleurer. (v. weinen) *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) cesser de crier. Ich bin nicht so reich als man mich ausschreiet; je ne suis pas riche comme l'on me prise. *On dit famil.* Sich die Augen ausschreien; se crever les yeux à force de pleurer. Ein Kind ausschreien lassen; laisser crier un enfant tout son soûl. Das Ausschreien; l'act. de, etc. v. Ausruf.

Ausschreier, v. Ausrufer.

Ausschreiten, *v. n. irr.* enjamber; faire une enjambée; *it. fig.* s'écarter du chemin. (*p. us.*)

Ausschroten, *v. a.* tirer, monter un tonneau de la cave par le moyen d'un poulin; (poulain) *it.* vendre *du vin*, *de la bière* par tonneaux; *it.* creuser en rongeant. Die Mäuse schroten den Käse aus; les souris creusent le fromage. (v. aushöhlen) Die Ausschrotung; l'act. de, &c.

Ausschuhen, *v. a.* (*t. de mine*) Die Kunst ausschuhen; dégarnir le piston de la pompe, en ôter le cuir dont il est garni au bout. Die Ausschuhung; l'act. de, &c.

Ausschuppen, *v. a.* canneler, ciseler en formes d'écailles. Die Ausschuppung; l'action de, &c. *it.* la cannelure, la ciselure en forme d'écailles.

Ausschürfen, *v. a.* (*t. de mine*) v. ausgraben.

Ausschuß, *s. m.* le rebut; ce qu'on a rebuté; ce qu'il y a de plus vil en chaque espèce; *it.* l'élite. (v. Auswahl) *it.* le fretin; *it.* le comité; *it.* la milice. (v. Miliz) Das Beste hat er verkauft; was er noch hat, ist Ausschuß, ist Pabel; il a vendu tout ce qu'il avoit de meilleur, il n'a plus que de rebut, ce qui lui reste, n'est que du fretin. Ausschußbogen, Ausschußpapier; feuilles de rebut, papier de rebut. Der Ausschuß von Bürgerschaft, der Bürger-Ausschuß; le comité des bourgeois. Der Ausschußtags-Abschied; le recez du comité. Den Ausschuß aufbiethen; commander les milices.

Ausschütteln, *v. a.* secouer, remuer qch. fortement pour en faire tomber ce qu'il y a dedans. Einen staubigen Mantel ausschütteln; secouer un manteau pour en ôter la poussière. Die Ausschüttelung; l'act. de, &c.; le secoûment.

Ausschütten, *v. a.* verser, épancher; (v. ausgießen) *it.* répandre; (v. verschütten) *it.* vider, *p. e. un sac*; *it.* (*t. de maç.*) bloquer *une muraille*; la remplir de blocaille, de blocage. *Fig.* Sein Herz ausschütten; épancher son coeur, l'ouvrir avec sincérité. Seinen Zorn über jemanden

den ausschütten; decharger sa colère sur qn. Der Himmel hat alle seine Gaben über ihn ausgeschüttet; le ciel a répandu sur lui tous ses dons. *Prov.* Das Kind mit dem Bade ausschütten; jeter l'enfant avec le baptême. Sich vor Lachen ausschütten; (*p. p.*) pâmer de rire; se pâmer de rire. Die Ausschüttung; l'act. de verser; l'epanchement; *it.* l'act. de bloquer *une muraille*; *fr. fig.* l'épanchement, l'effusion *du cœur*; le déchargement de *la colère*, &c.

Ausschwämmen, v. ausschwemmen.

Ausschwänken, *v. a.* rincer, nettoyer en lavant. Ein Glas ausschwänken; rincer un verre. Den Mund ausschwänken; sich den Mund ausschwänken; rincer sa bouche; se rincer la bouche. Die Ausschwänkung; l'act. de, &c.

Ausschwären, *v. n. irr.* s'en aller par ulcération. Sein Auge ist ihm ausgeschworen; il a perdu son oeil par ulcération. Einen Splitter ausschwären lassen; faire sortir une écharde par ulcération. Die Ausschwärung; l'act. de s'en aller, de sortir par ulcération.

Ausschwärmen, *v. n.* (*av. l'auxil.* haben) cesser d'essaimer, de jeter un essaim; *it. fig.* achever de jeter sa gourme; *it.* finir de faire gogaille. Die Bienen haben ausgeschwärmet; les abeilles ont cessé d'essaimer, ont jeté, ne jettent plus.

Ausschwatzen, v. ausplaudern, ausreden

Ausschweif, *s. m.* la digression. v. Ausschweifung.

Ausschweifen, *v. a.* échancrer, évider; tailler, couper en manière d'arc ou en forme de croissant; *it.* chantourner; *it.* rincer. (v. ausschwenken) Den Kragen eines Mantels ausschweifen; échancrer le collet d'un manteau. Das ausgeschweifte Stück am Haupte einer Bettlade; das Häuptenstück; le chantournè. Ausgeschweiftes Eisenblech; du fer corroyé.

Ausschweifen, *v. n.* s'écarter; faire des écarts, des digressions dans un discours; sortir mal à propos de son sujet; divaguer; *it.* faire des écarts, des excès; ne pas tenir d'ordinaire une conduite bien réglée; *it.* extravaguer. Er schweift in seinen Reden zu sehr aus; il s'écarte trop de son sujet dans ses discours. Er bleibt niemals bey der Materie, und schweift immer aus; il ne suit rien, et ne fait que divaguer. Dieser junge Mensch schweift zuweilen aus; ce jeune homme est sujet à faire des écarts, des excès. Ein ausschweifendes Leben führen; mener une vie débordée, dissolue. Ausschweifend in seinen Sitten; dissolu dans ses mœurs. Eine ausschweifende Freude; un excès de joie. Ausschweifende Gedanken; des pensées extravagantes. Dieser Mensch ist in allen Dingen ausschweifend; cet homme est extrême en tout.

Ausschweifung, *s. f.* l'act. d'échancrer; *it.* l'échancrure; *it.* l'écart dans un discours; la digression, la divagation; *it.* une action extravagante. Ausschweifungen begehen; faire des ecarts, des excès. Er hat sich allen Arten von Ausschweifungen ergeben; il s'est plongé dans toutes sortes de dissolutions; il vit dans un grand débordement. Ein durch Ausschweifungen entkräfteter Mensch; un homme excedé de débauches. Er ist von den Ausschweifungen seiner Jugend zurückgekommen; il est revenu des égarements de sa jeunesse. Ausschweifungszirkel; (*t. d'astr.*) cercles d'excursion.

Ausschwemmen, *v. a.* miner, caver, creuser; (*se dit des courants de l'eau*) *it.* guéer; nettoyer en guéant, en lavant dans l'eau. Die Bergwasser haben die Wege ausgeschwemmet; les ravines ont cavé les chemins. Der Strom schwemmet die Ufer aus; le courant mine les bords. Die Wolle ausschwemmen; rechinser, guéer la laine. Die Ausschwemmung; l'act. de, &c.

Ausschwenken, *v. a.* v. ausschwänken.

Ausschwingen, *v. a. irr.* vanner, nettoyer en vannant. Die Ausschwingung; l'act. de, &c.

Ausschwitzen, *v. a.* suer, faire sortir par les pores. Die bösen Säfte ausschwitzen; suer les mauvaises humeurs. *Fig. et famil.* Etwas ausschwitzen; oublier qch. (v. vergessen) *It.* v. n. ausschwitzen; exsuder; sortir en manière de sueur; *it.* (*avec l'auxil.* haben) cesser de suer. Die Ausschwitzung; l'exsudation.

Ausseegeln, *v. n.* aus dem Hafen segeln; partir du port; mettre à la voile. v. abseegeln.

Aussehen, *v. a. irr.* voir jusqu'à la fin. Ich konnte die Komödie nicht aussehen; je n'ai pu attendre la fin de la comédie. Ich will doch das Ding mit aussehen; je veux attendre la fin de tout ceci. Eine Allee, die nicht auszusehen ist; une allée à perte de vue. (*p. us.*) *Ou dit*, Sich etwas aussehen; choisir, élire qch.; jeter les yeux sur qch. Sich Zeug zu einem Kleide aussehen; choisir de l'étoffe pour un habit. (v. ausersehen) Ich habe mir fast die Augen darnach ausgesehen; j'ai pensé me crever les yeux à force d'y regarder.

Aussehen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) paroître, sembler, avoir l'apparence; avoir la figure, l'air; la mine, etc.; être fait ou bâti d'une certaine manière; *it.* ressembler, avoir de la ressemblance. Er sieht anders aus, als er wirklich ist; il paroit autre qu'il n'est en effet. Es sieht aus, als wollte sich das Wetter ändern; il semble que le temps veuille changer. Es sieht aus, als ob es regnen wollte; il y a apparence de pluie. Er sieht gar nicht aus wie ein Mensch; il n'a pas figure humaine. Er sieht aus

wie

wie ein Taugenichts; il a la mine, il a l'air d'un vaurien. Er sieht sehr gemein aus; il a la mine bien mince. Bleich, blaß aussehen; avoir le teint blême. Er sah lustig aus; il avoit l'air enjoué. Wie sieht er aus? comment est-il fait? quelle mine fait-il? Dieser Mensch scheint ein Narr zu seyn, er sieht ganz so aus; cet homme semble être fou, il en a la mine. Ihr sehet schön aus, mit der Halsbinde; (*iron.*) il fait beau vous voir avec la cravate. Er sieht aus wie sein Vater; il ressemble à son père. *On dit fig.* Es sieht schlimm, es sieht übel um ihn *ou* mit ihm aus; il y a du danger pour lui; ses affaires tournent mal, sont en fort mauvais état. Es sieht windig aus; les affaires vont mal. Nun, wie sieht es aus? was ist zu thun? eh bien, comment vont les affaires? qu'y a-t-il à faire? Wie wird es mit Ihrem Versprechen aussehen, wenn Sie uns verlassen? que deviendra votre promesse, si vous nous quittez? Weit aussehende Plane entwerfen; former de grands desseins.

Aussehen, *s. n.* (*s. pl.*) la mine, l'air, la figure, la représentation; la manière dont une chose se présente à nos yeux; (v. Ansehen) *it.* la vue. v. Aussicht.

Ausseigern, *v. a.* (*t. de métall.*) séparer par la liquation. Das Kupfer ausseigern; faire la liquation du cuivre. Die Ausseigerung; la liquation.

Ausseihen, *v. a.* filtrer, couler; purifier en filtrant. Die Ausseihung; la filtration.

Ausseimen, *v. a.* den Honig ausseimen; purifier le miel. Die Ausseimung; la purification.

Aussen, *adv.* dehors, par dehors, par l'extérieur. Ein schönes Haus von aussen; une belle maison par dehors. Das Uebel kommt von aussen her; le mal vient de dehors. Unter einem guten Scheine von aussen verbirgt er eine schwarze Seele; il cache une ame noire sous de beaux dehors. *On dit aussi*, Er bleibt lange aussen; (*mieux* aus) il tarde bien à venir.

Aussenden, *v. a. irr.* envoyer. Boten aussenden; envoyer des messagers. Die Aussendung; l'envoi.

Aussengraben, *s. m.* l'avant-fossé ou le fossé de la contr'escarpe.

Aussenlinie, *s. f.* le contour. v. Umriß.

Aussenposten, *s. m.* le poste avancé.

Aussenseite, *s. f.* l'extérieur, le dehors; *it. fig.* l'apparence.

Aussenwand, *s. f.* le mur de face.

Aussenwerk, *s. n.* (*t. de fortif.*) l'ouvrage extérieur. Die Aussenwerke einer Festung; les dehors d'une place.

Ausser, *prép.* hors de. Ausser der Stadt wohnen; demeurer hors de la ville. Ausser dem Hause speisen; dîner hors de la maison. Ausser Gefahr seyn; être hors de danger. Das ist ausser der Zeit; cela est hors de saison. *On dit*, Er ist ausser sich; il est hors de lui-même; il est hors de son bon sens. Er ist ganz ausser sich vor Freuden; il ne se sent pas de joie.

Ausser, *conj.* hors, excepté, outre, hormis, à moins que, si non que. (v. ausgenommen) Sie sind alle dahin gegangen, ausser zwey oder drey; ils y sont tous allés, hors deux ou trois. Ausser der Summe von hundert Thalern hat er noch zehn Dukaten erhalten; outre la somme de cent écus il a reçu encore dix ducats. Sie waren alle zugegen, ausser den beyden Räthen; ils étoient tous présens, hormis les deux conseillers. Ich habe ihm so viel gegeben, und ausser dem habe ich ihn beschüttet; je lui ai donné tant, et en outre, je l'ai nourri, et outre cela je l'ai nourri. Ich habe keinen Freund ausser Ihnen; je n'ai d'ami que vous. Ausser diesem ist er ein ehrlicher Mann; à cela près il est honnête-homme.

Aussergerichtlich, *adj. et adv.* extrajudiciaire, extrajudiciairement.

Ausserhalb, *adv.* hors de. Ausserhalb der Stadt; hors de la ville.

Ausserordentlich, *adj. et adv.* extraordinaire, extraordinairement; *it.* extrême, extrêmement. Ein ausserordentlicher Gesandter; un Ambassadeur extraordinaire. Ein ausserordentlicher Zufall; un accident extraordinaire. Er ist ausserordentlich reich; il est extraordinairement, il est extrêmement riche. Eine ausserordentliche Hitze; une chaleur extrême.

Ausserwesentlich, *adj. et adv.* ce qui n'est pas essentiel, qui n'appartient pas à l'essence d'une chose.

Aussetzen, *v. a.* exposer; mettre en vue; (v. ausstellen) *it.* débarquer; mettre à terre; *it.* revêtir, remparer en dedans *de pierres*; (v. ausmauern) *it.* mettre à part; *it.* (*t. d'imprim.*) achever de composer *une feuille ou une colonne*; *it.* (*t. de mus.*) transcrire; (v. ausschreiben) *it. fig.* critiquer; trouver à redire; (v. tadeln) *it.* fixer *un temps*; (v. festsetzen) *it.* destiner; (v. bestimmen) *it.* discontinuer; interrompre pour qq. temps ce qu'on avoit commencé; suspendre. Das Sakrament, die Monstranz aussetzen; exposer le saint sacrement. Zum Verkauf aussetzen; exposer en vente. Truppen aussetzen, an das Land setzen; débarquer des troupes. Einen Matrosen, der ein Verbrechen begangen hat, aussetzen; mettre un matelot malfaiteur à terre; l'abandonner sur une terre étrangère et déserte. Ein Kind aussetzen; exposer un enfant; le mettre dans un chemin ou dans une rue pour se décharger du soin de le nourrir. Tag und Nacht dem Wetter ausgesetzt seyn; être exposé jour et nuit à l'injure du temps. Der Gefahr ausgesetzt seyn; être exposé au péril. Sich Waaren aussetzen; choisir des marchandises et les mettre à part. *On dit aussi*, Wachen, Schildwachen aussetzen;

ren; poser des sentinelles. Bäume, Blumen aussetzen; transplanter des arbres, des fleurs. v. verpflanzen) Einen Artikel, einen Posten (in einer Rechnung) aussetzen; laisser un article en souffrance. Aussetzbleiben; demeurer en souffrance. Die ausgesetzten Posten werden, wenn sie nach verlaufener Frist nicht erneuen oder beleat werden, gestrichen, oder wenn sie es sind, wenn sie renouvellés les articles en souffrance se rayent après le délai fini, s'ils ne sont pas justifiés, ou s'allouent, s'ils le sont. Ich habe jährlich so viel für die Armen ausgesetzt; j'ai destiné tant par an pour les pauvres. Was hat man Ihnen zu Ihrer Reise ausgesetzt? que vous a-t-on accordé pour votre voyage? Er hat seiner Frau so viel zum Wittthum, so viel Wittwengehalt ausgesetzt; il a constitué à sa femme une telle somme en douaire; il a doué sa femme d'une telle somme. Einen Preis aussetzen; proposer un prix. Eine angefangene Arbeit aussetzen; discontinuer, suspendre un ouvrage commencé. Die Geschäfte mögen bis morgen ausgesetzt bleiben; à demain les affaires. Ich habe an diesem Werke nichts auszusetzen gefunden; je n'ai rien trouvé à redire dans cet ouvrage. Was finden Sie daran auszusetzen? quel si y trouvez-vous? Sich aussetzen; s'exposer; it. (*an teu de bilande*) s'acquitter; se mettre en passe. Die Aussetzung; l'exposition *des marchandises, des effets*; le débarquement *de troupes*; le creusement *d'un fossé, d'un puits*; la transplantation *des arbres, des fleurs*; la discontinuation *d'un ouvrage commencé*; la suspension *d'une affaires*; la destruction *ou* la constitution *d'une certaine somme*; la proposition *d'un prix*; it. l'action de poser *des sentinelles*, de laisser en souffrance *un article*, de proposer *un prix*, de critiquer, etc.

Aussetzen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) *On dit en t. de mine*, Die Flöze setzen aus, gehen zu Tage aus; les mines aboutissent, se montrent à la surface. *On appl.* aus ein zahn Schafe; les brebis qui ont perdu toutes les dents.

Ausseyn, v. aus *et* seyn. *On dit substantivement*, Durch dein langes Ausseyn (Ausbleiben) hast du viel verkümmet; tu as beaucoup perdu par ta longue absence.

Aussicht, *s. f.* la vue; toute l'étendue de ce qu'on peut voir du lieu où l'on est; *it.* le point de vue; l'étendue d'un lieu qui borne la vue, et où la vue peut se porter; *it.* la perspective. Sein Zimmer hat die Aussicht auf das Meer; son appartement a vue sur la mer. Dieses Haus hat eine schöne Aussicht, hat schöne Aussichten, a de belles vues, a de belles aussichten; cette maison a une belle vue, a de beaux points de vue, n'a point de vue. Sein Haus liegt an dem Abhange eines Hügels, von welchem man die Aussicht auf die ganze Stadt hat; sa maison est sur la pente d'une colline, d'où l'on voit toute la ville en perspective. Eine Aussicht von oben herunter; une vue qui plonge. Eine Aussicht über das flache Land, über eine ganze Ebene hin; une vue rasante. Eine schmale, zu beyden Seiten eingeschränkte Aussicht in die Ferne; une échappée de vue. Dieses Gebäude benimmt meinem Hause die Aussicht; ce bâtiment bouche la vue de ma maison. Die Aussicht; la vue, *se dit aussi d'un tableau, d'une estampe qui représente un lieu, un paysage, etc., regardés de loin.* Eine Sammlung von Schweitzer-Aussichten; un recueil de vues de la Suisse. *On dit fig.* Die Aussicht in die Zukunft; la vue dans l'avenir. Er ist jung, und hat ein unermessliches Vermögen zu erwarten; das ist eine schöne Aussicht für ihn; il est jeune, et il y a des biens immenses qui le regardent; c'est une belle perspective pour lui.

Aussieden, v. aussieden.

Aussieben, *v. a.* cribler, sasser, tamiser. Die Aussiebung; l'act. de, . .

Aussieden, *v. a. irr.* tirer, faire sortir à force de bouillir; (v. aussieden) *it.* (*t. d'orf.*) blanchir. Die Aussiedung; l'act. de, etc. Die Aussiedung des Silbers; le blanchiment de l'argent.

Aussiedern, *v. n.* suinter. v. schweissen *et* siedern.

Aussingen, *v. a. irr.* chanter jusqu'à la fin. Eine Leiche aussingen, unter Gesang hinaus führen; accompagner un corps mort en chantant. *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) cesser de chanter.

Aussinnen, *v. a. irr.* imaginer, trouver en méditant, à force de méditer. (v. ersinnen) Ein ausgesonnenes Mährchen; un conte étudié.

Aus sitzen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) rester assis jusqu'à la fin. *On dit*, Dieses Huhn hat ausgesessen; cette poule a cessé de couver. Dieser Gefangene hat seine Zeit ausgesessen; ce prisonnier a été en prison le temps fixé. Die Krämer sitzen mit ihren Waaren aus; les merciers tiennent boutique.

Aussöhnen, *v. a.* réconcilier, raccommoder, rapprocher, remettre bien ensemble des personne qui étoient mal ensemble, après avoir été en bonne intelligence. (v. versöhnen) Die Aussöhnung; la réconciliation, le raccommodement.

Aussondern *v. a.* séparer des choses de différente espèce qui étoient sans distinction les unes avec les autres. (v. absondern) Die Aussonderung; la séparation, l'act. de, etc.

Aussorgen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) *On dit fig.* Er hat nun ausgesorgt; ses biens sont finis; il est mort.

Ausspähen, *v. a.* épier, observer secrétement, espionner, moucher. (v. ausfund-

kundschaften) Er hatte sich an einen Ort hin begeben, wo er ganz verborgen zu seyn glaubte: aber man späbete ihn bald aus; il s'étoit retiré dans un endroit où il pensoit être bien caché, mais on le déterra bientôt. Der Ausspäher, die Ausspäherinn; l'espion, l'espionne; celui, celle qui épie; *it.* le mouchard. (v. Kundschafter) Die Ausspähung; l'action d'épier.

Ausspann, *s. m.* le gite; le lieu, l'auberge où les voituriers s'arrêtent pour dételer; *it.* (v. Abzug, Einkehr, Ablager) *On dit fig. et famil.* Das ist sein gewöhnlicher Ausspann; dort hat er gewöhnlich seinen Ausspann; c'est là où on le trouve ordinairement, où il passe ordinairement son temps.

Ausspannen, *v. a.* dételer; détacher les bêtes qui étoient attelées; *it.* relayer, prendre des relais de chevaux frais; (v. umspannen) *it.* tendre, étendre; déployer; tirer en long et en large; *it.* détendre. Ein Kutscher, der seine Pferde ausspannet; un cocher qui délelle ses chevaux. Er hat noch nicht ausgespannt; il n'a pas encore dételé. Eine Stickerey ausspannen, aus dem Rahmen spannen; détendre une broderie pour la retirer du métier. Mit ausgespannten Segeln schiffen; voguer à voiles déployées. Die Ausspannung; le dételement; *it.* le déploiement; *it.* l'act. d'étendre, &c.

Aussparen, *v. a.* (*t. de peint.*) épargner. Wenn man zu einem Gemählde den Himmel anlegt, so müssen die Figuren und Gebäude ausgesparet werden; en couchant le ciel d'un tableau il faut épargner les figures et les bâtimens. Die höchsten Lichter aussparen; (*t. de dessin et de miniature sur l'ivoire*) épargner le fond du papier; épargner l'ivoire.

Ausspazieren, *v. n.* se promener; aller faire une promenade.

Ausspeien, *v. a. irr.* cracher; jeter de la salive ou qq. autre matière hors de sa bouche; *it.* vomir. (v. speien) Er speiet beständig aus; il crache continuellement; il ne fait que cracher. Er wollte diese Speise versuchen, aber den ersten Bissen, den er nahm, spie er wieder aus; il voulut goûter à cette viande, mais le premier morceau qu'il prit, il le cracha. Oft und wenig auf einmal ausspeien; cracheter. *Fig.* Der Berg Vesuv speiet zuweilen Ströme von Flammen, ganze Haufen Asche aus; le mont Vésuve vomit quelquefois des torrens de flammes, de monceaux de cendres. Seinen Gift gegen jemanden ausspeien; Gift und Galle, Lästerungen ausspeien; vomir son venin contre qn.; décharger sa bile, vomir des blasphèmes. Das Ausspeien; le crachement; (*t. de médec.*) la sputation. Das öftere Ausspeien nach einander; le crachotement. Das Ausspeien; le crachat; ce que l'on a craché.

Ausspeisen, v. abspeisen *et* ausessen.

Ausspenden, *v. a.* distribuer, départir, dispenser. (v. austheilen) Das heilige Abendmahl ausspenden; administrer le saint sacrement. Der Ausspender; le distributeur, le dispensateur. Die Ausspenderinn; la distributrice, la dispensatrice. Die Ausspendung; la distribution, dispensation; *it.* l'administration *du saint Sacrement.*

Aussperren, *v. a.* auseinander sperren; écarquiller. Die Beine aussperren; écarquiller les jambes. Einen aussperren; fermer la porte à qn., l'empêcher d'entrer, lui défendre l'entrée. Wir müssen geschwinder gehen, sonst werden wir ausgesperret; il faut que nous allions plus vite, autrement nous trouverons la porte fermée. Die Aussperrung, Auseinandersperrung der Beine; l'écarquillement des jambes. *It.* Die Aussperrung; l'act. de fermer la porte à qn.

Ausspielen, *v. a.* jouer; avoir la main au jeu; commencer, être le premier à jouer; *it.* (*au jeu de paume*) servir; servir la balle. (v. anspielen) *it.* achever le jeu, la partie; *it. v. n.* (*av. l'aux.* haben) cesser de jouer; cesser le jeu. Eine Karte ausspielen; jouer une carte. Sie müssen ausspielen; c'est à vous à jouer. Wir wollen die Partie ausspielen; achevons la partie. *On dit*, Ein Pferd, eine Uhr ausspielen; jouer à qui gagnera le cheval, la montre. Er gibt ein Dutzend Teller auszuspielen; il donne une douzaine d'assiettes à jouer. *Fig.* Er hat seine Rolle ausgespielet; il a fini son rôle. Das Ausspielen, die Ausspielung; l'act. de, &c. Das Ausspielen haben; avoir la primauté. v. Vorhand. Das Ausspielen ist an mir; c'est à moi à jouer; c'est mon tour.

Ausspinnen, *v. a. irr.* filer; étendre une matière en long en la filant. *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) cesser de filer.

Ausspionieren, *v. a.* espionner. v. auskundschaften.

Ausspitzen, v. spitzen, spitzig machen.

Ausspotten, *v. a* (einen) se moquer, se rire de qn., l'exposer à la risée d'autrui. Die Ausspottung; la moquerie, la risée.

Aussprache, *s. f.* (*s. pl.*) la prononciation; la manière de prononcer à l'égard de l'accent. Eine fehlerhafte Aussprache; une prononciation vicieuse. Eine deutliche Aussprache der Worte; une prononciation distincte des mots; une articulation de la voix bien nette. Man erkennt an seiner Aussprache, aus welcher Provinz er ist; on connoit à son accent de quelle province il est.

Aussprechen, *v. a. irr.* prononcer, proférer, articuler les lettres, les syllabes, etc. Er kann das R nicht aussprechen; il ne sauroit prononcer le R. Die Worte deutlich aussprechen; articuler les mots; pro-

non-

noncer distinctement les mots. *On dit*, Ein Urtheil aussprechen; prononcer une sentence. (v. sprechen.) Es läßt sich nicht aussprechen, wie viel er gelitten hat; il n'est pas exprimable combien il a souffert. Die Aussprechung; la prononciation; l'action de prononcer.

Aussprechlich, *adj. et adv.* exprimable. v. unaussprechlich.

Aussprengen, *v. a.* (v. aussprengen.)

Aussprengen, *v. a.* écendre. (v. ausstreuen.) Die Arme ausspreizen; écendre, ouvrir les bras. Die Beine ausspreizen, auseinander spreizen; écarquiller les jambes. Die Ausspreizung; l'act. de, &c.; *it.* l'écarquillement *des jambes*.

Aussprengen, *v. a.* faire sauter; *it.* (*t. de man.*) galoper *un cheval*; *it. fig.* répandre, publier, divulguer, semer, débiter, faire courir un bruit. Ein Stück aus einer Mauer aussprengen; faire sauter un morceau d'une muraille. Die Umrisse und Hauptheile der Figuren aussprengen; (*t. de peint.*) articuler, prononcer les contours et les parties principales des figures. *On dit abiol.* Man hat ausgesprengt, daß ꝛc.; on a répandu le bruit que &c. Falsche Nachrichten aussprengen; répandre, semer, faire courir, débiter de fausses nouvelles. Die Aussprengung; l'act. de, &c.; *it.* (*t de peint.*) l'articulation *des contours*. Durch Aussprengung eines falschen Gerüchtes kann man ehrlichen Leuten Schaden thun; en faisant courir un faux bruit, on peut faire tort aux honnêtes gens.

Ausspriessen, v. aussprossen.

Ausspringen, *v. n. irr.* sauter; se détacher, se défaire avec force; *it.* s'enfuir, s'évader, s'échapper. *It. v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) cesser de sauter. *On dit*, Dieses Messer ist ausgesprungen; es ist ein Stück aus diesem Messer ausgesprungen: ce couteau a une brèche. (v. Scharte) Ein ausgesprungener Mönch; un moine défroqué. Ausspringende Winkel; (*t. d'archit.*) angles saillans.

Ausspritzen, *v. a.* (*t. d'anat.*) injecter; *it.* (*t. de chir.*) seringuer. Die Haargefäße ausspritzen; injecter les vaisseaux capillaires. Eine Wunde ausspritzen; seringuer une plaie. *On dit aussi*, Diese Bildsäule spritzet Wasser aus; cette statue jette de l'eau. *It. v. n.* jaillir, saillir. (v. heraus spritzen) Ausspritzende Kanäle; (*t. d'anat.*) canaux éjaculatoires; les éjaculatoires. Die Ausspritz-Mäuslein; les éjaculateurs; les muscles éjaculateurs. Die Ausspritzung; l'injection; *it.* l'act. de seringuer, *p. e. une plaie*; *it.* l'éjaculation *de la semence*.

Aussprossen, *v. n.* bourgeonner; jeter, pousser des bourgeons ou des scions. v. hervor sprossen.

Ausspröslling, *s. m.* le scion, rejeton, bourgeon que pousse un arbre ou une plante.

Ausspruch, *s. m.* la décision, le jugement; (v. Entscheidung) *it.* l'arrêt, la sentence, le jugement, la decision d'un juge sur une affaire: la prononciation d'un jugement, d'une sentence. Einen Ausspruch thun; décider; porter son jugement sur une chose; *it.* prononcer; prononcer un arrêt, une sentence, &c. Der Ausspruch (die Antwort) eines Orakels; la reponse d'un oracle. Die göttlichen Aussprüche; les oracles divins.

Ausspröhen, *v. a.* vomir. *Il ne se dit ordinairement que du feu et des flammes qui sortent impétueusement de qq. lieu.* Der Berg sprühet Flammen aus; la montagne vomit des flammes. v. ausspeien.

Ausspucken, v. ausspeien.

Ausspülen, *v. a.* rincer; nettoyer en lavant. Man muß diesen Trog ausspülen; il faut rincer cette cruche. Den Mund ausspülen; rincer sa bouche. (v. ausschwänken) Die Wäsche im fließenden Wasser ausspülen; guéer, aiguayer le linge. (v. spülen) Die Wolle ausspülen, im flacen Wasser rein auswaschen; rechinser la laine. Die Tücher nach der Walke ausspülen; dégorger les draps. *On dit aussi*, Der Strom hat die Ufer des Flusses ausgespület (ausgehölet, untergraben); le courant de l'eau a miné les bords du fleuve. Der Ausspülstock der Tuchmacher; le dégorgeoir. Das Ausspülicht; (v. Spülicht, Spülwasser) Die Ausspülung; l'act. de rincer, &c.; *it.* le dégorgement *des draps*.

Ausspünden, *v. a.* revêtir de planches. Einen Brunnen ausspünden; revêtir un puits. Die Ausspündung; le revêtement.

Ausspüren, *v. a.* découvrir, déterrer, trouver une chose qui étoit cachée; découvrir une personne en la suivant à la piste; *it.* epier. (v. ausspähen) Einen Dieb ausspüren; decouvrir un voleur. Ein Wild ausspüren; quéter un gibier. Die Ausspürung; l'act. de,..; la découverte.

Ausstaffiren, v. ausspeien.

Ausstaffiren, *v. a.* garnir de tout ce qui est nécessaire, soit pour la commodité, soit pour l'ornement; étoffer; *it.* équiper, habiller. Ein Kleid mit Gold und Silber ausstaffiren; garnir un habit d'or et d'argent. Einen ausstaffiren; équiper qn. Ein gut ausstaffirter Mensch; un homme bien équipé, bien étoffé. Die Ausstaffirung; l'act. de, &c.; *it.* la garniture, l'équipage.

Ausstämmen, *v. a.* creuser, trouer avec le perçoir. Die Ausstämmung; l'act. de, &c.

Ausstampfen, *v. a.* die Aehren ausstampfen; die Körner aus den Aehren ausstampfen; faire tomber les grains des épis par le moyen d'une batte. Die Ausstampfung; l'act. de, &c.

Ausstand, *s. m.* la dette active; les deniers

deniers qui sont dûs; *it.* le reste; *it.* (*t. de finances*) la reprise. (v. Rückstand) Die Eintreibung der Ausstände; le recouvrement des deniers qui sont dûs. Verlorne Ausstände; non-valeurs; dettes non exigibles par l'insolvabilité du débiteur. Ausstand *se dit dans qqs. provinces au lieu de* Abzug. Mein Haushofmeister muß vor seinem Ausstande noch erst Rechnung ablegen; il faut que mon maître-d'hôtel rende ses comptes avant de quitter mon service.

Ausständig, *adj.* qui reste, qui est dû. (v. rückständig) Ausständige Schulden; des dettes actives. Ausständig werden; demeurer en arrière. (*p. us.*) v. ausstehen.

Ausstänkern, *v. a.* remplir d'une mauvaise odeur, (*p. us.*) *On dit populi.* Alles ausstänkern, allenthalben herumstänkern; fureter, fouiller partout.

Ausstatten, *v. a.* doter; donner à une fille de quoi se marier. (v. aussteuern) *On dit aussi*, Einen Sohn ausstatten; équiper un fils, le pourvoir de toutes choses qui lui sont nécessaires pour s'établir; établir un fils. Einen Missethäter ausstatten; livrer un malfaiteur à son juge compétent. (v. ausliefern) Die Ausstattung; la dotation; l'act. de doter; *it.* la dot, le trousseau; (v. Aussteuer, Mitgift) *it.* l'équipage; tout ce qu'un père ou une mère donne à son fils pour le mettre en état de s'établir.

Ausstäuben, *v. a.* épousseter. Die Ausstäubung; l'act. de, &c.

Ausstäubern, *v. a.* épousseter; (v. ausstäuben) *it.* (*t. de ch.*) quêter, chercher; *it.* faire débucher, faire lever *le gibier.* Die Hunde stäubern alles aus; les chiens quêtent partout. Ein Wild ausstäubern; faire débucher un gibier. Die Ausstäubung; l'act. de, etc.; *it.* le débusquement.

Ausstäupen, *v. a.* fouetter, fustiger, battre de verges. (v. auspeitschen) Die Ausstäupung; la fustigation.

Ausstechen, *v. a. irr.* ôter, tirer de qq. lieu avec qq. instrument pointu et tranchant; *it.* creuser, graver. Rasen ausstechen; couper des gazons. Man stach ihm die Augen aus; on lui creva les yeux. Einen Graben, einen Teich ausstechen; creuser un fossé, un étang. In Kupfer ausstechen; graver sur le cuivre avec le burin; buriner. In Holz ausstechen; graver en creux. Eine Kupferplatte vollends ausstechen; finir une planche, y mettre la dernière main. Einen Gang ausstechen; (*t. de jard.*) peler une allée. Spitzen ausstechen; (v. aufstechen) *On dit fig.* Ein Glas ausstechen; vider un verre. (v. ausleeren, austrinken) Wir haben manche Flasche Wein mit einander ausgestochen; nous avons vidé ensemble mainte et mainte bouteille de vin. Einen ausstechen; supplanter qn.; l'emporter sur qn. Er hat alle seine Mitwerber ausgestochen; il l'a emporté sur tous ses concurrens. Die Ausstechung; l'act. de, &c.

Ausstecken, *v. a.* mettre, attacher une chose de manière qu'elle soit exposée à la vue. Die rothe Fahne, die Blutfahne ausstecken; arborer, déployer le drapeau rouge. Den Strauß ausstecken; (*t. de cabaretier*) mettre le bouchon. Ein Lager ausstecken; (v. abstecken) Die Aussteckung; l'act. de, &c.

Ausstehen, *v. n. irr.* être, se tenir debout hors de la maison. *Il ne se dit ordinairement que des marchands qui tiennent boutique au marché ou dans les rues.* Mit Waaren ausstehen; avoir, tenir boutique. Die Kaufleute dürfen Sonntags und Feyertags nicht ausstehen; il est défendu aux marchands d'étaler les dimanches et jours de fete. (v. auslegen) *On dit fig.* Geld ausstehen haben; avoir des dettes actives; avoir a prétendre. Eine ausstehende Schuld; une dette active. (v. Schuld) Ich habe noch hundert Thaler Zinsen, Miethe, &c. ausstehen; il m'est dû cent écus d'arrérages. Er hat viel ausstehen; on lui doit beaucoup.

Ausstehen, *v. a. irr.* rester debout jusqu'à un certain temps. Ich habe die ganze Predigt ausgestanden; je suis reste debout jusqu'à la fin du sermon. (*peu usité*) *On dit fig.* Seine Zeit, seine Lehrjahre ausstehen; faire son temps; servir jusqu'au bout du terme, faire son apprentissage. (v. ausdienen et auslernen) *Dans qqs. provinces* ausstehen *se dit absolument, et signifie*, sortir de service avant le temps.

Ausstehen, *se dit fig. au lieu de* leiden, erdulden, ertragen, aushalten, überstehen; souffrir, endurer, essuyer, supporter. Sie steht bey dieser Krankheit viel aus; elle souffre beaucoup de cette maladie. Es gibt Leute, welche den Hunger und Durst besser aussthehen können, als andere; il y a des gens qui endurent mieux la faim et la soif que les autres. Wir haben einen heftigen Sturm, ein schweres Ungewitter ausgestanden; nous avons essuyé une rude tempête. Er kann die Beschwerlichkeiten des Krieges nicht ausstehen; il ne sauroit supporter les fatigues de la guerre. Er kann Frost und Hitze ausstehen; il est fait au froid et au chaud. Die Strafe ausstehen; subir la peine, le châtiment. Dieser Harnisch kann einen Musketenschuß ausstehen; cette cuirasse est à l'épreuve du mousquet. Ich kann diesen Menschen nicht ausstehen; ich kann die Manieren dieses Menschen nicht ausstehen; je ne saurois souffrir cet homme; je ne saurois supporter les manières de cet homme. Es ist bey ihm gar nicht auszustehen; on ne sauroit durer avec lui.

Aussteifen, *v. a.* (*t. de tail.*) garnir, doubler de bougran; *it.* revêtir *de planches,*

ches. p. e. un puits. (v. ausschalen) Die Ausstei̇fung; l'act. de, &c.; *it.* la garniture, doublure de bougran; *it.* le revêtement.

Ausstei̇gen, *v. n. irr.* descendre *de carrosse*; mettre pied à terre; sortir *d'un vaisseau, d'un bateau*; débarquer. Das Ausstei̇gen; l'act. de, &c. Man empfing ihn bey dem Ausstei̇gen aus der Kutsche; on le reçut à la descente du carrosse. Wir fanden ihn beym Ausstei̇gen aus dem Schiffe; nous le trouvâmes au débarquer.

Ausstelle, *s. f.* la montre; tout ce que le marchand en artisan expose au devant de sa boutique, pour montrer la marchandise dont il trafique, ou les choses qu'il fait.

Ausstellen, *v. a.* exposer; mettre en vue. (v. aussėtzen) *it.* poser, placer en quelque endroit. Zum Verkaufe ausstellen; exposer en vente. Eine Sache der Sonne ausstellen; expo er une chose au soleil. Wache, Schildwache ausstellen; poser des gardes, des sentinelles. *On dit fig.* Eine Quittung, einen Zahlungsschein ausstellen; donner quittance; donner un acquit. Ich habe ihm einen Wechsel ausgestellet; je lui ai donné une lettre de change. Eine Sache ausstellen, ausgestellt seyn lass n; différer, suspendre une affaire; la rem tre à un autre temps. (v. aussėtzen, verschieben) Etwas an einer Sache auszustellen (auszusetzen) haben; avoir, trouver à redire à qch. Die Ausstellung; l'exposition; *it.* l'action de poser *les sentinelles*, de donner *un acquit, une lettre de change, etc.*; *it.* la suspension *d'une affaire, etc. On dit*, Er macht noch einige Ausstellungen; il trouve encore qqs. si: il trouve encore à redire. Der Ausstellungstag eines Wechsels; la date d'une lettre de change.

Ausstel̈ler, *s. m.* der Aussteller eines Wechselbriefs; celui qui donne une lettre de change.

Ausstei̇ben, *v. n. irr.* être dépeuplé par qq. contagion; *it.* s'éteindre, être éteint par la mort de qn. Die Stadt ist bey der anstei̇ckenden Seuche fast ganz ausgestorben; la contagion a dépeuplé presque toute la ville. Die Stadt ist wie ausgestorben; la ville semble être entièrement dépeuplée. *On dit*, Dieses Haus, dieses Geschlecht wird mit ihm ausstei̇ben; cette maison s'éteindra, finira avec lui. Das Aussterben einer Familie, eines Geschlechtes; l'extinction d'une famille, d'une race.

Ausstei̇uer, *s. f.* la dot; ce qu'on donne à un enfant lorsqu'on le marie, ou qu'il s'établit. Eine Tochter hat zehntausend Thaler zur Ausstei̇uer bekommen; sa fille a eu de dot de dix mille écus.

Ausstei̇uern, *v. a* doter. (v. ausstatten) Die Ausstei̇uerung; la dotation; l'act. de, &c.

Ausstich, *s. m.* ce qu'il y a de plus excellent en qq. genre; l'élite.

Ausstöbern, v. ausstäubern.

Ausstochern, *v. a.* curer *les dents*.

Ausstocken, *v. a.* essoucher; arracher la souche d'une arbre. (v. raden) Einen Theil des Waldes ausstocken; essoucher un endroit de la forêt. Die Ausstockung; l'act. de, &c.

Ausstoffen, *v. a.* étoffer. Der Hutmacher hat diesen Hut nicht gut ausgestoffet, hat keinen guten, oder auch nicht genug Stoff in diesem Hute genommen; le chapelier n'a pas bien étoffé ce chapeau. Die Ausstoffung; l'act. de, &c. *it.* l'étoffure.

Ausstopfen, *v. a.* rembourrer; remplir *de bourre, de laine, de crin, etc.*; feutrer *une selle, un siège, etc.* Mit Stroh ausstopfen; empailler; remplir de paille. Die Ausstopfung; le rembourrement; l'act. de, &c.

Ausstören, *v. a.* fureter, fouiller. (*fam.*) Er störet alles aus; il va furetant partout.

Ausstoß, *s. m.* la botte; coup que l'on porte avec un fleuret ou avec une épée à celui contre qui on se bat; *it.* (*t. d'artifice.*) la chasse.

Ausstoßen, *v. a. irr.* pousser ou mettre dehors avec violence; (v. hinaus stoßen) *it.* faire sortir, rompre avec effort, avec violence en poussant. Einen Fasse den Boden ausstoßen; défoncer un tonneau. Einem ein Auge ausstoßen; crever un oeil à qn.; éborgner qn. Butter ausstoßen, *ou absolument* ausstoßen; battre le beurre; baratter. *Fig.* Einen ausstoßen, von einer Gesellschaft ausschließen; exclure qn., retrancher qn. d'une société où il étoit admis. Seufzer ausstoßen; pousser des soupirs. Schimpfreden, Gotteslästerungen ausstoßen; vomir des injures, des blasphèmes. Dem Fasse den Boden ausstoßen; (*prov.*) combler la mesure; faire qq. nouvelle faute ou sottise, après laquelle il n'y a plus moyen de se tirer d'affaire. Die Ausstoßung; l'act. de, etc. *it.* le défoncement *d'un tonneau*; l'exclusion *d'une compagnie*.

Ausstoßen, *v. n. irr.* (*av. l'auxil.* haben) allonger, porter une botte, un coup d'épée; allonger une estocade. (*t. d'escr.*)

Ausstrahlen, *v. a.* jeter, répandre des rayons. *It. v. n.* sortir et se répandre en forme de rayons. Das Ausstrahlen, die Ausstrahlung; le rayonnement. Das Ausstrahlen des Lichtes, l'effusion de la lumière.

Ausstrecken *v. a.* tendre, étendre, allonger, présenter en avançant; *it.* étendre, allonger; faire qu'une chose tienne plus d'espace en longueur ou en largeur, en l'atténuant et la rendant plus mince. (v. strecken) Die Hände zum Himmel ausstrecken; tendre les mains au ciel. Die Arme ausstrecken; allonger les bras. Die

Arme steif ausstrecken; roidir les bras. Die Arme nach jemanden ausstrecken, ihn zu umarmen; tendre les bras à qn., pour l'embrasser. Den Arm nicht frey ausstrecken können; n'avoir pas l'extension du bras libre. Sich auf dem Bette ausstrecken; s'étendre sur le lit. Er liegt ganz ausgestreckt da; il est étendu tout de son long. Die Ausstreckung; l'act. de tendre, &c.; *it.* l'extension.

Ausstreckmäuslein, *s. n.* Ausstreckmuskel, *s. m.* (*t. d'anat.*) le muscle extenseur; l'extenseur.

Ausstreichen, *v. a. irr.* chasser à coups de verges; *it.* battre de verges; fouetter, fustiger; *it.* unir; rendre egal; ôter les inégalités, les mauvais plis; aplanir la superficie de qch. avec la main ou avec qq. instrument; *it.* effacer, rayer, raturer; passer qqs. traits de plume sur ce qui est écrit; barrer; (*t. de chancell.*) biffer; *it. fig.* louer, vanter. (v. heraus streichen, loben) Einen Dieb ausstreichen; fouetter un voleur, le battre à coups de verges. Die Falten, die Runzeln mit der Hand ausstreichen; effacer les plis, les mauvais plis, avec la main. Die Häute ausstreichen; (*t. de mégiss.*) étirer les peaux. Die Furchen im Pflügen mit dem Pfluge ausstreichen; (*t. d'agric.*) creuser les raies en labourant, avec la charrue. Es sind mancherley Redens-Arten in diesem Aufsatze auszustreichen; il y a bien des phrases à raturer dans ce mémoire. Man muß diese zwey Zeilen ausstreichen; il faut rayer, il faut barrer ces deux lignes. In diesem Briefe war vieles ausgestrichen; cette lettre étoit pleine d'effaçures. Er hat diese Klausel in seinem Testamente ausgestrichen; il a biffé cette clause de son testament. Das Ausstreichen, die Ausstreichung; la fustigation; *it.* l'action d'effacer, de rayer, &c. *it.* l'action d'étirer les peaux, etc. Das Ausgestrichene, eine ausgestrichene Stelle; l'effaçure, la rature.

Ausstreichen, *v. n. irr.* courir la prétantaine; faire des promenades, des voyages contre la bienséance ou dans un esprit de libertinage. Er streicht bey Nacht aus; il fait des courses nocturnes. *On dit en t. de mine*, Der Gang streicht zu Tage aus, le filon se montre. v. ausgehen.

Ausstreifen, *v. n.* battre l'estrade, battre la campagne; faire des excursions. Die Soldaten streiften aus, um Beute zu machen; les soldats firent des excursions pour butiner.

Ausstreiten, *v. a. irr.* achever un combat; combattre jusqu'à la fin. *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) achever, cesser de combattre, de débattre, de disputer, &c. finir le combat, le débat, la dispute, &c.

Ausstreuen, *v. a.* epandre; jeter ça et là en plusieurs endroits; *it.* répandre, disperser, (v. auswerfen) *Fig.* semer, débiter *des nouvelles*, *des mensonges*. Die Ausstreuung; l'act. d'épandre, etc. *it.* la dispersion. v. Zerstreuung.

Ausströmen, *v. n.* écouler, s'écouler par torrens ou en abondance; *it.* (*t. de phys. en parlant de la matière électrique*) effluer. *On dit fig. et dans un style soutenu*, Schmerzhafte Gefühle strömen in Klagen aus; des sentimens douloureux éclatent en plaintes. Die Ausströmung; l'écoulement; le cours rapide de l'eau qui s'écoule par torrens. Das Ausströmen der elektrischen Materie; l'effluence de la matière électrique.

Ausstückeln, *v. a.* (*t. de monn.*) tailler, diviser un marc d'or ou d'argent en une certaine quantité de pièces égales; faire la juste quantité des espèces qui doivent être au marc d'or ou d'argent, selon les ordonnances; débiter. Die Ausstückelung; la taille.

Ausstudiren, *v. a.* étudier; trouver, découvrir en étudiant. *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) achever, finir ses études. *On dit famil.* Einen Menschen ausstudiren; étudier un homme, en observer avec soin l'humeur, le génie, les inclinations. Er hat noch nicht ausstudirt; il n'a pas encore fini ses études.

Ausstürmen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) *On dit*, Es hat ausgestürmet; la tempete est appaisée, a cessé.

Ausstürzen, *v. a.* verser en tournant subitement le vaisseau dans lequel la chose qu'on verse est contenue; *it.* renverser et vider. *On dit famil.* Ein Glas Wein ausstürzen; sabler un verre de vin. Die Ausstürzung; l'act. de, &c.

Ausstützen, *v. a.* étayer la partie intérieure de qq. bâtiment ou autre ouvrage. Die Ausstützung; l'étayement.

Aussuchen, *v. a.* élire, choisir, prendre par préference, trier; (v. auserlesen) *it.* fureter, fouiller, visiter, chercher partout; tâcher de découvrir. (v. durchsuchen) Seine Mahlzeiten bestehen aus ausgesuchten Speisen; il y a de la recherche dans ses repas. Ausgesuchte (auserlesene) Leute; gens d'elite. Die Aussuchung; la recherche, visite; la perquisition qui se fait dans certains lieux pour y trouver certaines choses. Das Aussuchen haben; avoir le choix, le triage.

Aussüßen, *v. a.* (*t. de chim.*) édulcorer. v. absüßen.

Austäfeln, *v. a.* boiser; garnir, revêtir de bois de menuiserie qq. partie intérieure d'un édifice; *it.* lambrisser. Die Austäfelung; le lambrissage; *it.* la boiserie, le lambris. v. Täfelwerk.

Austanzen, *v. a.* Einen Tanz austanzen, bis zu Ende tanzen; achever une danse. *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) cesser de danser. Sie haben den Tanz nicht ausgetanzt; ils n'ont pas achevé la danse. Sie werden bald ausgetanzt haben; ils cesse-

esseront bientôt de diner.

Austapeciren, *v. a.* tapisser. Die Austapezirung; l'act. de, &c. *it.* la tapisserie. v. Tapete.

Austauschen, *v. a.* echanger, faire un troc. (v. vertauschen *et* auswechseln) Das was man eingetauscht hatte, wieder austauschen, von neuem gegen etwas anders vertauschen; rechanger; retirer ce qu'on avoit changé contre une autre chose. Die Austauschung; le change, le troc.

Auster, *s. f.* l'huitre. Frische, grüne Austern; huitres fraiches, huitres vertes. Gebratene Austern; huitres grillées. Gebackene Austern; huitres frites. Gedämpfte Austern; huitres à la daube. Austern aufmachen; ouvrir des huitres. Austern ausmachen, ausstechen; écailler des huitres.

Austerbank, *s. f* der Austernrand, le blanc d'huitres; l'endroit où l'on peche ordinairement les huitres.

Austerbehälter, *s. m.* der Austernvast, le parc, lieu préparé pour y mettre des huitres, qu'on y laisse grossir et verdir.

Austerlaich, *s. m.* les oeufs d'huitres.

Austermann, *s. m.* l'huitrier; preneur d'huitres. v. Austernfänger.

Austernfang, *s. m.* die Austernfischerey; la peche des huitres.

Austernfänger, Austernfischer, *s. m.* le pêcheur d'huitres; *it.* (*t. d'hist. nat.*) l'huitrier; preneur d'huitres. (*oiseau de mer*)

Austerhandel, *s. m.* le commerce des huitres.

Austernhändler, Austernkrämer, *s. m.* l'huitrier; celui qui vend des huitres.

Austernliebee, Austernlöber, *s. m.* l'ecailleur; celui qui ouvre et écaille les huitres.

Austernkorb, *s. m.* la cloyère aux huitres. Ein Korb Austern; une cloyère d'huitres.

Austervark, v. Austerbehälter.

Austerschale, *s. f.* l'écaille d'une huitre.

Austerstein, *s. m.* l'ostracite; écaille d'huitre pétrifiée.

Austheeren, *v. a.* brayer; induire de brai qq. partie intérieure d'une chose. Eine Tonne austheeren; brayer un tonneau. Die Austheerung; l'act. de, &c.

Austheilen, *v. a.* distribuer, departir, partager entre plusieurs; dispenser; *it.* repartir. (v. vertheilen) Almosen austheilen; distribuer des aumônes. Ich habe keine Gnade auszutheilen; je n'ai point de grâce à départir. Die Gnadengeschenke des Fürsten austheilen; dispenser les dons du Prince. Das heilige Abendmahl austheilen; administrer le saint Sacrement. Die Austheilung; la distribution; *it.* la dispensation (*des grâces*; *it.* l'administration des sacremens.

Austheiler, *s. m.* le distributeur; *it.* le dispensateur. Die Austheilerinn; la distributrice, dispensatrice.

Austhun, *v. a. irr.* ôter *les habits dont on est vêtu*; déshabiller; (v. ausklei den) *it.* eteindre; (v. auslöschen) *it.* effacer, rayer. (v. ausstreichen) *it.* prêter. (v. ausleihen) Seine Handschuhe austhun; ôter ses gants. Sein Kleid austhun; quitter, mettre bas son habit. Einem die Schuhe, die Strümpfe austhun; déchausser qu. Sich austhun; se déshabiller, se dévêtir. Das Feuer austhun; éteindre le feu. Eine Schuld in seinem Buche austhun; décharger son livre d'une dette. Geld auf Zinsen austhun; mettre de l'argent à intérêt. *On dit aussi*, Aecker, Güter austhun; affermer des terres. v. verpachten.

Austhürren, *v. a.* die Flügel einer Windmühle austhürren; garnir les ailes d'un moulin à vent.

Austiefen, *v. a.* approfondir; rendre plus profond; creuser plus avant; *it.* embouchir; *it.* (*t. de por. d'étain*) enfoncer *un plat*. Die Austiefung; l'approfondissement; l'act. de, &c.

Austilgen, *v. a.* exterminer, extirper, détruire entièrement. (v. ausrotten, vertilgen) Die Austilgung; l'extermination; l'extirpation.

Austoben, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) cesser de faire rage; revenir de son emportement. *On dit fig.* Dieser junge Mensch hat noch nicht ausgetobet; ce jeune homme n'a pas encore achevé de jeter sa gourme. Man muß ihn austoben lassen; il faut lui laisser passer sa fougue. Der Sturm, das Meer hat ausgetobet; l'orage s'appaise, la mer s'appaise, se calme.

Austonnen, *v. a.* (*t. de mine*) plancheier; revêtir de planches. Die Austonnung; le revêtement, le revêtissement.

Austraben, *v. a.* (*ce n'est que l'infinitif qui soit en usage*) Ein Pferd austraben lassen; faire trotter un cheval, se faire aller au grand tret.

Austrag, *s. m.* (*s. pl.*) la décision d'une chose contestée. Er bleibt bis zum Austrag der Sache im Besitze; il demeure en possession jusqu'à la décision de l'affaire. Der Austrag, *pl.* die Austräge; l'austrègue, les austrègues; tribunal composé de qqs. membres des Etats immédiats de l'Empire qui jugent en première instance. Die Familien-Austräge; Stamm-Austräge; les austrègues conventionaux. *On appelle dans qqs. provinces* Austrag, le produit, le rapport, le revenu, v. Ertrag.

Austragen, *v. a. irr.* porter dehors; (v. hinaus tragen) *it. fig.* rapporter, redire, divulguer. (v. ausplaudern) Eine Leiche austragen, zu Grabe tragen; porter un corps mort en terre. Der Briefträger hat die Briefe noch nicht ausgetragen; le porteur n'a pas encore rendu les lettres. Die Briefe sind noch nicht ausgetragen; les lettres ne sont pas encore données. Er trägt alles aus, was im Hause

vors

voraeht; il rapporte tout ce qui se fait dans la maison. *On dit aussi*, Einen austragen; diffamer, décrier qn.; parler mal de qn. *Fig. et prov.* Das Bad austragen; das Bad allein austragen müssen; payer la folle enchère; être puni d'une faute commune à plusieurs; payer pour tous les autres. Etwas mit einem auszutragen (ausmachen) haben; avoir à démêler qch. avec qn. (*p. us.*) Die Austragung; l'act. de, &c. *it.* la divulgation *d'un secret*; *it.* la diffamation; l'act. de parler mal de qn.

Austragen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) monter, se monter; faire la somme de tant. (*v.* betragen, ausmachen) Alles zusammen trägt seine hundert Gulden aus; le tout ne monte pas à cent florins. Das trägt viel aus; cela monte bien haut; *it.* cela fait beaucoup.

Austräglich, v. einträglich.

Australischein, *s. m.* la lumière australe; l'aurore australe. v. Südlicht.

Austrauern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) porter le deuil jusqu'au terme prescrit; *it.* quitter le deuil. Diese junge Wittwe hat schon ausgetrauert; cette jeune veuve a déjà quitté le deuil.

Austreiben, *v. a. irr.* faire sortir, chasser; *it.* (*t. de méd.*) expulser; pousser dehors; faire évacuer. Das Vieh austreiben; faire sortir le bétail; le faire sortir de l'étable, hors de l'étable; chasser le bétail aux champs; mener paître le bétail. Den Teufel austreiben; chasser le diable. Ein austreibendes Mittel; un remède expulsif. Die austreibende Kraft eines Arzeneimittels; la vertu expulsive d'un remède. Schweiß austreibende (schweißtreibende) Mittel; des remèdes sudorifiques; remèdes diaphorétiques. Die Austreibung; l'act. de faire sortir, &c.; *it.* (*t. de méd.*) l'expulsion.

Austreiben, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) cesser de pousser. v. treiben.

Austrennen, *v. a.* découdre; défaire et ôter une étoffe qui étoit jointe contre l'envers d'une autre. Das Futter aus einem Kleide austrennen; découdre la doublure d'un habit. Die Austrennung; l'act. de, . .

Austreten, *v. a. irr.* fouler; faire sortir, exprimer en foulant qch., en marchant dessus, en mettant le pied dessus; *it.* effacer avec le pied; *it.* caver, user à force de marcher dessus; *it.* élargir en marchant. Die Trauben austreten; soulerles raisins, la vendange. Den Speichel austreten; effacer le crachat avec les pieds. Die Stufen einer Treppe austreten; caver les marches d'un escalier, les user en montant et en descendant. Die Schuhe austreten; élargir les souliers en les chaussant, en les portant; *it.* éculer les souliers; (v. übertreten) *On dit aussi*, Ich habe mir den Fuß ausgetreten, aus dem Gelenke getreten; je me suis demis, disloqué le pied. *Fig.* Einem die Schuhe austreten; supplanter, deplacer qn. Er hat die Kinderschuhe noch nicht ausgetreten; il n'est pas encore sorti de l'enfance; il n'a pas encore atteint l'âge de puberté. Die Austretung; l'act. de fouler, etc.; *it.* l'élargissement *des souliers* en les portant.

Austreten, *v. n. irr.* sortir de sa place, de son rang en mettant un pied en avant ou en marchant en avant; *it.* s'absenter, s'éloigner pour qq. fâcheuse cause; *it.* déserter; (v. austreffen) *it.* déborder, se déborder; *it.* (*t. de méd.*) extravaser, sortir de ses vaiss. aux. Diejenigen, welche aufgerufen werden, treten aus; ceux qui seront appelés, sortiront de leur place. Dieser Kaufmann hat einen beträchtlichen Banterott gemacht; man wollte ihn festhalten, er ist aber ausgetreten; ce marchand a fait une banqueroute frauduleuse; on vouloit l'arrêter, mais il s'est absenté. Austreten; aus einer Gesellschaft treten; quitter une société; se séparer d'une société. Ein ausgetretener Mönch; un moine qui s'est défroqué. Der Rhein ist an verschiedenen Orten ausgetreten; le Rhin a débordé, s'est débordé en plusieurs endroits. Die Galle ist ausgetreten; la bile s'est extravasée. Das Austreten; la sortie de son rang; l'act. de sortir de son rang; *it.* l'act. de s'absenter; l'évasion; (v. Austritt) *it.* le débordement *de l'eau*. Das Austreten der Galle; l'extravasation de la bile. Das Austreten des Mastdarmes; la descente du boyau culier.

Austreufeln, v. auströpfeln.

Austrinken, *v. a. irr.* vider en buvant. *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) achever, cesser de boire. Ein Glas rein austrinken; vider entièrement un verre. Ein volles Glas auf einmal austrinken; boire une rasade, boire un rouge bord.

Austritt, *s. m.* (*s. pl.*) la sortie, le sortir; l'act. de sortir de qq. lieu, et le moment où l'on sort; *it.* (*t. d'astron.*) l'émersion. Bey dem Austritte aus seinem Hause glücklich er und fiel; à la sortie, au sortir de sa maison il glissa et il tomba. Der Austritt der Trabanten des Jupiters; l'émersion des satellites de Jupiter. *On dit aussi*, Der Austritt eines Schuldners; l'évasion d'un débiteur.

Austritt, *pl.* die Austritte; la sortie, issue; endroit par où l'on sort; (v. Ausgang) *it.* la marche, le degré sur lequel on met le pied en sortant d'une maison, d'une chambre, etc. *it.* le balcon.

Austrocknen, *v. a.* sécher, dessécher; rendre sec; mettre à sec; tarir. *It. v. n.* tarir; devenir sec. Die Hitze ist so heftig gewesen, daß sie die Bäche und Flüsse ausgetrocknet hat; la chaleur a été si violente qu'elle a séché les ruisseaux et les rivières. Die große Hitze trocknet die

Erde aus; le grand hâle dessèche la terre. Einen Morast, einen Teich austrocknen: dessecher un marais, tarir un etang; mettre un etang à sec. Der Bach iſt ausgetrocknet; le ruisseau est à sec. Dieſer See kann nicht ausgetrocknet werden; c'est un lac que l'on ne sauroit tarir; ce lac n'est pas tarissable. *On dit*, Dieſes trocknet die Lunge, das Gehirn aus; cela dessèche le poumon, le cerveau, dissipe trop l'humidité du poumon, du cerveau. Ich habe dieſen Menſchen ſo ausgetrocknet gefunden, daß mir für ſein Leben bange iſt; j'ai trouvé cet homme si desseché, dans un desséchement qui me fait craindre pour sa vie. Austrocknende Arzneyen; les remèdes dessicatifs. Die Austrocknung; le dessechement; l'act. de dessecher; *it.* (*t. de chim.*) l'exsiccation, la dessication; *it.* l'état de ce qui tarit; le tarissement.

Austrommeln, *v. a.* publier, crier à son de tambour; *fig.* publier, divulguer par-tout. *On dit*, Die Bienen austrommeln; chasser les abeilles en frappant sur la ruche avec des baguettes. Die Austrommelung; l'act. de, &c.

Austrompeten, *v. a.* trompeter, publier, crier à son de trompe; *fig.* divulguer par-tout. v. ausposaunen.

Auströpfeln, *v. n.* egoutter, s'égoutter; s'écouler, en petites gouttes. *It.* (*avec l'auxil.* haben) cesser de s'égoutter.

Austropfen, *v. n.* egoutter, s'égoutter; écouler et tomber goutte à goutte jusqu'à ce qu'il ne reste plus rien; *it.* dégoutter; sortir par gouttes. *It.* (*avec l'auxil.* haben) cesser d'égoutter. Laßt dieſe geronnene Milch austropfen; faites égoutter ce lait caillé. Dieſer Käs wird nach und nach austropfen; ce fromage s'égouttera peu à peu. Der Wein tropfet aus; (aus dem Faſſe) das Faß tropfet; le tonneau dégoutte.

Austrommeln, v. austrommeln.

Austünchen, v. ausweiſſen.

Austunken, *v. a.* vider en trempant. Ein Glas Wein mit Zwieback oder Zuckerbrod austunken; vider un verre de vin en y trempant de biscuit.

Austuſchen, *v. a.* eine Zeichnung austuſchen; laver un dessin; l'ombrer avec de l'encre de la Chine.

Ausüben, *v. a.* exercer, pratiquer, mettre en pratique; *it.* perfectionner; v. ausbilden; *it.* commettre. (v. beachen) Eine Kunſt ausüben; exercer, pratiquer un art. Seinen Verſtand ausüben; perfectionner son esprit. Grauſamkeiten ausüben; commettre des cruautés. Rache an jemanden ausüben; exercer sa vengeance sur qn. Die ausübende *ou* vollziehende Gewalt; le pouvoir exécutif. Die Ausübung; la pratique. In Ausübung bringen; mettre en pratique. Die Ausübung der Rache; la vengeance.

Auswachſ

Auswachſen, *v. n. irr.* germer; *it.* (*t. de chim.*) végéter; *it.* devenir bossu; *it.* (*t. de chir.*) surcroître; *it.* croître à certaine hauteur. Das Korn iſt in der Scheuer auswachſen; le blé a germé dans la grange. (v. keimen) Dieſer Menſch iſt vorne und hinten ausgewachſen; cet homme a une bosse par devant et par derrière. Ein auswachſenes (buckeliges) Mädchen; une fille bossue. Ein ausgewachſener, zur völligen Größe gewachſener junger Menſch; un jeune homme qui a pris sa croissance, qui a pris toute sa crue. Man muß das aus der Wunde auswachſende Fleiſch wegbeißen; il faut faire manger la chair qui surcroit en cette plaie. Die Auswachſung, das Auswachſen, der Auswuchs; la germination; *it.* (*t. de chim.*) la végetation; *it.* l'état d'un homme qui devient bossu. Das Auswachſen des wilden Fleiſches in einer Wunde; la surcroissance. v. Auswuchs.

Auswachſen, *v. n. irr.* (*av. l'aux.* haben) aufhören zu wachſen; cesser de croître. Dieſer Baum, dieſer junge Knabe hat noch nicht völlig ausgewachſen; cet arbre, ce jeune garçon n'a pas encore pris sa croissance, n'a pas encore pris toute sa crue.

Auswägen, auswiegen, *v. a. irr.* trier, choisir au poids; *it.* vendre au poids, à petit poids en en détail. Die Dukaten auswägen; trier, choisir d'un certain nombre de ducats ceux qui sont de poids, en les pesant. Butter, Käſe auswägen; vendre du beurre, du fromage à petit poids. Pfundweiſe ausgewogene Butter; du beurre vendu à la livre. Die Auswägung; l'act. de, &c.; le triage, le choix; *it.* la vente au poids.

Auswahl, *s. f.* (*s. pl.*) le choix, le triage; l'act. par laquelle on choisit une chose entre plusieurs autres, et la chose choisie. Eine Auswahl treffen; faire un choix. Sie haben die Auswahl; vous avez le choix, le triage. (v. Wahl) Die Auswahl meiner Bücher; l'élite de mes livres. *On appelle dans qqs. provinces*, Die Auswahl; *plur.* Die Auswahlen, la recrue, la levée d'une milice ou de troupes tirées des bourgeois et paysans d'un pays, en les faisant tirer au sort.

Auswählen, *v. a.* choisir, élire, trier. Die Auswählung; le choix, le triage; l'act. de la personne qui choisit. v. Auswahl.

Auswalzen, *v. a* faire tomber en roulant, par le moyen d'un rouleau. Das Getreide auswalzen, die Körner aus den Aehren auswalzen; passer le rouleau sur le blé pour en faire tomber les grains. Die Auswalzung; l'act. de, &c.

Auswandern, *v. n.* émigrer; quitter son pays, sortir du territoire de son pays à dessein de s'établir ailleurs; s'expatrier. (*Il se dit aussi des compagnons de métier qui*

qui sortent du pays pour faire leur tour. *On dit*, Er iſt ganz Europa ausgewandert; il a parcouru toute l'Europe. (v. durchwandern) *Il s'emploie aussi avec l'auxil.* haben. *On dit d'un compagnon de métier.* Er hat ausgewandert; il a fait son tour. Der Auswanderer, die Auswanderin; l'émigrant, l'émigrante; celui ou celle qui est en chemin pour quitter son pays. Der *ou* die Ausgewanderte; l'emigré, ée; celui ou celle qui est émigré, ée, qui a quitté son pays. Die Auswanderung; l'émigration; l'act. d'émigrer; *it.* la migration. v. Völkerwanderung. Der Auswanderungsgeiſt; l'esprit d'émigration. Die Auswanderungsſucht; la manie de l'émigration, pour l'emigration.

Auswärmen, *v. a.* chauffer, échauffer suffisamment. (v. wärmen) Der Auswärm-Ofen; le four à rougir les métaux. (v. Glüh-Ofen) Die Auswärmzange; les tenailles à manier les pains de cuivre.

Auswarten, *v. n.* attendre jusqu'à la fin, jusqu'au bout. Ich habe die Predigt nicht ausgewartet; je n'ai pas attendu la fin du sermon; je ne suis pas resté jusqu'à la fin du sermon.

Auswärtig, *adj. et adv.* forain, aine, qui est de dehors, qui n'est pas du lieu; *it.* étranger, ère; qui se trouve ou qui demeure dans une autre ville ou dans un autre pays. Auswärtige Kaufleute; marchands forains. Meine auswärtigen Correſpondenten oder Briefwechsler; mes correspondans étrangers. Die Abtheilung (das Departement) der auswärtigen Geſchäfte; der auswärtigen Angelegenheiten; le département des affaires étrangères. Auswärtige (*mieux* ausländiſche) Waaren; marchandises étrangères.

Auswärts, *adv.* dehors, en dehors, au dehors, par dehors; *it.* ailleurs, dans les pays étrangers. Er hat auswärts (auſſer dem Hauſe) geſchlafen; il a couché dehors. Auswärts gehen; die Spitze des Fuſes auswärts ſetzen; porter le pied, porter la pointe du pied en dehors. Die Handlung dieſes Kaufmanns geht meiſtentheils auswärts; ce marchand trafique, fait son trafic pour la plupart au dehors. Auswärts (von auſſen) iſt dieſes Haus ſchön; cette maison est belle par dehors. Auswärts (im Auslande) iſt er wenig bekannt; il est peu connu dans les pays étrangers.

Auswaſchen, *v. a. irr.* laver; ôter, faire en aller en lavant; *it.* laver, nettoyer la partie intérieure d'une chose; *it.* caver, creuser, miner, (*se dit du courant de l'eau*) *it.* (*t. de chim.*) tirer par la lotion. Einen Flecken auswaſchen; laver une tache. Ein Gefäſs, eine Wunde auswaſchen; laver un vaisseau, une plaie. Die Wäſche auswaſchen, aus der Lauge waſchen; laver la lessive. Das Waſſer hat dieſen Stein ausgewaſchen; (ausgehöhlet) l'eau a cavé cette pierre. Der Strom hat das Ufer ausgewaſchen; (ausgeſpühlet) le courant a mine le bord. *On dit aussi*, Ein Pfeiler an der Brücke iſt ganz ausgewaſchen; il y a un pilier au pont qui est tout déchausse. (v. entblöſsen) Ein Fuſs auswaſchen; débarder un train de bois flotté; tirer le bois de la rivière et le porter sur le bord. Die Darme rein auswaſchen; (*t. d. boucher.*) blanchir les boyaux. *Il s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil.* haben, *et signifie*, achever de laver. Die Auswaſchung; l'act. de, &c. *it.* la lotion.

Auswäſſern, *v. a.* dessaler, détremper; mettre ou tremper dans l'eau pour ôter la salure. Die Auswäſſerung; l'act. de, &c.

Auswechſeln, *v. a.* echanger, changer une chose pour ou contre une autre. Die Gefangenen auswechſeln; echanger les prisonniers. Die Auswechſelung; l'échange. Der Auswechſelungsvertrag; le cartel pour l'échange des prisonniers.

Ausweg, *s. m.* la sortie; le lieu par où l'on sort; l'issue. (v. Ausgang) *It. fig.* le débouché, le débouchement; *it.* le moyen, l'expédient; (v. Mittel) *it.* le subterfuge. (v. Ausflucht) Man ſucht einen Ausweg für dieſe Waaren; (einen Weg, ſie abzuſetzen) on cherche un débouché, un débouchement pour ces marchandises. Er hat einen Ausweg gefunden, ſich aus der Verlegenheit zu ziehen; il a trouvé un débouché pour se tirer de l'embarras.

Auswehen, *v. a.* eteindre en faisant du vent. Der Wind hat das Licht ausgeweht; le vent a éteint la chandelle.

Ausweichen, *v. a.* amollir ou laisser tremper une chose contenue dans qq. vaisseau pour l'en tirer, pour l'ôter. *It. v. n.* se détacher en s'amollissant, en devenant mou. (v. losweichen) Die Ausweichung; l'act. de, &c.

Ausweichen, *v. n. irr.* faire place, céder le pas à qn.; *it.* éviter la rencontre de qn.; éviter qn.; *it.* esquiver, *it.* (*t. de ch.*) fortifier; *it.* (*t. de mer*) donner rumb. Ich bin ihm im Vorbeygehen ausgewichen; je lui ai fait place en passant. Einem Feinde muſs man ausweichen; on doit éviter la rencontre d'un ennemi. Er iſt ein überläſtiger Menſch, dem ich ausweiche, ſo weit ich kann; c'est un importun que j'esquive autant que je puis. Er machte eine geſchickte Seitenwendung, und wich dem Hiebe oder Stoſse aus; il gauchit habilement et esquiva le coup. Mit dem Leibe ausweichen; parer du corps. Der Hirſch weicht den friſchen Hunden aus; le cerf fortifre. Einer Landſpitze, einer Klippe ausweichen; donner rumb à une pointe de terre, à une roche. Der Steuermann iſt den Klippen glücklich ausgewichen; le pilote a heureusement évité les écueils. *On appelle en t. de chir.* Ausweichende Gefäſse, ausweichende Adern;

vaisseaux roulans, veines roulantes; des vaisseaux ou veines qui vacillent, qui changent de place quand on met le doigt dessus. Man hat Mühe, ihm zur Ader zu lassen, weil seine Blutgefäße auszuweichen; on a de la peine à le saigner, parceque ses vaisseaux sont roulans. *On dit.* Der Fuß ist mir ausgewichen; le pied m'a manqué. *Fig.* Einer Frage ausweichen; eluder une question. Das Ausweichen, die Ausweichung; l'act. de faire place, &c.

Ausweiden, *v. a.* (*t. de ch.*) éventrer, vider. Die Ausweidung; l'act. de, &c.

Ausweinen, *v. a.* repandre, verser des larmes. *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) cesser de pleurer; cesser ses pleurs. Laß mich meine Thränen in deinen Schooß ausweinen! que je verse mes larmes dans ton sein! Sich ganz ausweinen, sich satt weinen; pleurer tout son soûl. *On dit.* Sich die Augen ausweinen; se crever les yeux à force de pleurer; pleurer excessivement. Werdet ihr bald ausgeweinet haben? cesserez-vous bientôt de pleurer? cesserez-vous bientôt vos pleurs?

Ausweisen, *v. a. irr.* Jemanden ausweisen, aus dem Hause weisen; faire sortir qn. de chez soi. Er ist auf eine schimpfliche Art ausgewiesen worden; il a été reconduit. Jemanden ausweisen, aus dem Lande weisen; bannir, reléguer, exiler qn. (v. verweisen) *On dit fig.* Die Zeit wird es ausweisen; (lehren) c'est ce que le temps nous apprendra; cela viendra se manifester avec le temps. Die That weist es aus; le fait le prouve. Es wird sich bald ausweisen; on verra bientôt. Die Ausweisung; le bannissement. (v. Verweisung) *On dit en t. de chancell.* Nach Ausweisung, nach Ausweis der Gesetze; conformément aux loix; selon la teneur des loix.

Ausweissen, *v. a.* blanchir qq. partie interieure d'un bâtiment. Ein Zimmer ausweissen; blanchir une chambre. Die Ausweissung; le blanchissement.

Ausweiten, *v. a.* élargir. Die Ausweitung; l'elargissement.

Auswendig, *adj. et adv.* extérieur, entre qui est ou qui paroit au dehors; extérieurement, à l'extérieur. Die auswendige Seite; le côté extérieur. Auswendig von aussen) ist es schön anzusehen; il paroit beau au dehors. Auswendig, *adv.* par coeur, par memoire, de memoire. Auswendig hersagen, wissen, lernen; réciter ou dire, savoir, apprendre par coeur.

Auswerfen, *v. a. irr.* jeter dehors, hors d'un lieu; *it.* faire sauter, faire sortir une chose en jetant. Der Berg Aetna wirft Feuer aus; le mont Etna jette du feu. Blut auswerfen; jeter, cracher du sang. Den Schleim, der sich in den Aesten der Luftröhre angesetzt hat, auswerfen; expectorer la pituite qui étoit attachée aux bronches. Geld auswerfen; (unter das Volk) disperser de l'argent, jeter de l'argent (au peuple). Das Netz, den Anker auswerfen; jeter le filet; jeter l'ancre. Die Waaren oder Güter, die Ladung auswerfen; den Auswurf thun; faire le jet. Er hat ihm mit einem Steine ein Auge, alle Zähne ausgeworfen; il lui a crevé, il lui a fait sauter un oeil, il lui a cassé toutes les dents d'un coup de pierre. *On dit fig.* Ein Pferd auswerfen; châtrer un cheval. Ein Thier auswerfen; (ausweiden) éventrer, vider un animal. Etwas auswerfen; rebuter, rejeter une chose qu'on ne veut point. (v. ausschießen) Ein Jahrgeld auswerfen; (aussetzen) constituer une pension. In Rechnung auswerfen; mettre en compte, en ligne de compte; passer en compte. Etwas am Rande auswerfen; émarger; porter, arréter qch. en marge. Einen auswerfen; exclure qn., retrancher qn. d'une compagnie où il étoit reçu. (v. ausstoßen) Das Auswerfen, die Auswerfung; le jet; l'act. de jeter dehors. (v. Auswurf) Das Auswerfen des Blutes, das Blut-Auswerfen; le crachement de sang. Das Auswerfen des Schleimes; l'expectoration de la pituite. Das Auswerfen eines Netzes oder Fischergarns; le jet d'un filet. Die Auswerfung der Waaren, der Ladung; le jet des marchandises. Zur Auswerfung der Ladung schreiten; faire le jet. Das Auswerfen einer Summe am Rande; l'émargement d'une somme.

Auswerfen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) *Am jeu de dés*, avoir le dé; jouer le premier; *it.* (*au jeu de quilles*) avoir la boule. Wer muß auswerfen? qui a le dé? qui a la boule? Dieser Spieler hat das Auswerfen; ce joueur a le dé, a la boule. *On dit d'un cheval qui lève bien les jambes de devant en marchant*, es wirft gut aus. *Et d'un pendule qui en oscillant décrit une grande portion de cercle*, on dit, Der Perpendikel wirft gut aus.

Auswerfling, *v.* Auswurf *et* Ausschuß.

Auswetzen, *v. a.* aiguiser, émoudre; ôter la dent, la brèche qui est au tranchant d'une lame. *On dit fig.* Eine Scharte auswetzen; réparer une faute, réparer un tort ou une bévue. Die Auswetzung; l'act. de, &c.

Auswickeln, *v. a.* développer, ôter l'enveloppe, retirer en développant. Ein Kind auswickeln; démailloter un enfant. *On dit fig.* Sich aus einem schlimmen Handel auswickeln, heraus wickeln; se tirer, se démêler d'une mauvaise affaire. Die Auswickelung; l'act. de, &c.

Auswiegen, *v.* auswägen.

Auswinden, *v. a. irr.* faire sortir d'une chose l'eau ou qq. autre liqueur en la tordant; tordre. Ein nasses Tuch auswinden; tordre un drap mouillé. *On dit aussi*, Einem etwas auswinden, aus den Händen winden; arracher qch. des mains de qn., le lui ôter de force. Die Auswindung; l'act. de, &c.

Auswintern, *v. n.* se perdre, se gâter par

par le froid. (*p. us.*) *It. v. a.* conserver, nourrir, entretenir pendant l'hiver. v. durchwintern, überwintern.

Auswipfeln, *v. a.* écimer. v. köpfen, kappen.

Auswirken, *v. a.* achever, finir un tissu commencé; achever la toile; *it.* (*t. de boulang.*) remanier *la pâte*; pétrir la pâte une seconde fois et suffisamment; *it.* (*t. de ch.*) vider, éventrer *une bête*. Einem Pferde den Huf auswirken; (*t. de maréch.*) parer le pied d'un cheval; *it.* renetter le pied d'un cheval; couper le sabot par sillons avec la renette, couper l'ongle du cheval par sillons. *Fig.* Einem etwas auswirken; procurer, ménager qch. à qn.; faire en sorte par son crédit, par ses bons offices que qn. obtienne qq. grâce, qq. avantage; faire obtenir qch. à qn. Ich habe ihm ein Jahrgeld ausgewirkt; je lui ai procuré, je lui ai ménagé une pension. Man hat ihm einen Urlaub auf sechs Wochen ausgewirkt; on lui a fait obtenir un congé de six semaines. Ich habe nichts bey ihm auswirken (ausrichten) können; je n'ai pu rien gagner sur lui; je n'ai pu rien obtenir de lui. Die Auswirkung; l'act. de, &c.

Auswirken, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) cesser d'opérer. Die Arzeney hat ausgewirkt, wirkt nicht mehr; la médecine a fait son effet, n'opère plus.

Auswischen, *v. a.* torcher, essuyer, nettoyer qq. partie intérieure d'une chose; *it.* effacer qch. de peint ou d'écrit en passant la main, l'éponge ou qq. autre chose dessus. Eine Kanone auswischen; écouvillonner un canon. Den Back-Ofen mit dem Ofenwischer auswischen; écouvillonner le four, nettoyer le four avec l'écouvillon. Sich die Augen auswischen; s'essuyer les yeux; *it.* se dégluer les yeux; en ôter la chassie. Eine Schrift auswischen; effacer une écriture. Etwas Gemaltes mit der Hand oder mit dem Schwamme auswischen; effacer qch. de peint, en passant la main ou l'éponge dessus. *On dit famil.* Einem eins auswischen; porter, donner, appliquer un coup, un soufflet à qn. (v. versetzen) Der Auswischer; l'écouvillon; *it. fig.* la réprimande. (v. Wischer) Die Auswischung; l'act. de, &c.

Auswittern, *v. n.* (*avec l'auxil.* seyn) tomber en efflorescence. (v. verwittern) Auswittern lassen; exposer à l'air. Ausgewitterter *ou* verwitterter Kalk; de la chaux fusée. *It.* (*av. l'auxil.* haben) Es hat ausgewittert; l'orage, le tonnerre a cessé.

Auswittern, *v. a.* éventer; exposer à l'air; (v. auslüften) *it.* (*t. de ch.*) flairer; sentir de loin par l'odorat; éventer. (v. wittern) *On dit*, Die Bienen wittern sich aus; les abeilles prennent l'air, se donnent de l'air. Die Luft wittert die Erze aus; les mines tombent en efflorescence à l'air. *On dit fig. et famil.* Etwas auswittern; trouver, découvrir qch. (v. ausspüren, auskundschaften) Die Auswitterung; l'act. de flairer, d'éventer, &c. *it.* (*t. de mine*) l'exhalaison *des veines métalliques*.

Auswölben, *v. a.* voûter qq. partie intérieure d'un bâtiment. Eine Kirche auswölben; voûter une église. Die Auswölbung; l'act. de, &c. *it.* la voûte; la partie voûtée.

Auswölken, *v. rée.* (sich) s'éclaircir. v. aushellen.

Auswuchs, *s. m.* Das Auswachsen oder Keimen des Getreides; la germination. (v. auswachsen) *It.* Der Auswuchs, *pl.* die Auswüchse; l'excroissance, élévation superflue qui s'engendre en qq. partie d'un corps. Der Buckel, das Ueberbein und andere ähnliche Auswüchse; la bosse, le ganglion et autres excroissances semblables. *On appelle fig.* Gelehrte Auswüchse in einem Werke; les mauvaises productions de l'esprit dans un ouvrage.

Auswühlen, *v. a.* arracher, tirer de la terre en fouillant. Die Auswühlung; l'act. de, &c.

Auswurf, *s. m.* le jet; l'act. de jeter dehors; (v. auswerfen) *it.* (*t. de méd.*) l'expectoration; évacuation par les crachats; *it.* l'excrétion; l'action par laquelle la nature pousse au dehors les humeurs nuisibles; *it.* le crachat; la matière qu'on crache, qu'on jette hors de la bouche; *it.* les excrémens; les matières fécales; les déjections du bas ventre; (v. Ausleerung, Stuhlgang) *it.* le rebut; ce qu'on a rebuté. (v. Ausschuß) Der Auswurf des Meeres; le varech; ce que la mer jette sur la côte. Die Auswürfe eines feuerspeyenden Berges; les explosions d'un volcan. Der Auswurf der Lumpen in den Papiermühlen; le trasse. Der Auswurf, der Trichter einer Mine; l'entonnoir d'une mine. *On dit au jeu de dés et de boule*, Den Auswurf, das Auswerfen haben; avoir le dé, avoir la boule. (v. Anwurf) *On dit d'un homme vil et méprisable*, Er ist der Auswurf des Menschengeschlechts; c'est le rebut du genre humain.

Auswürfeln, *v. a.* ein Pferd, eine Uhr auswürfeln; jouer aux dés à qui gagnera le cheval, la montre. Die Auswürfelung; l'act. de, &c.

Auswürfig, v. verwerflich.

Auswürfling, v. Ausschößling *et* Auswurf. (rebut)

Auswürgen, *v. a.* (v. heraus würgen) *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) cesser d'étrangler, de faire carnage. (*p. us.*)

Auswurzeln, *v. a.* déraciner; arracher les racines; extirper. Die Auswurzelung; le déracinement, l'extirpation. (*p. us.*)

Auswüthen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) cesser de faire rage; revenir de sa fureur, de son emportement. Laßt ihn auswüthen; laissez passer sa rage; laissez lui assouvir sa rage. Er hat ausgewüthet

thet: il a épuisé sa rage; sa rage est passée. *On dit fig.* Der Sturm hat ausgewuthet; l'orage s'est appaisé.

Auszacken, *v. a.* dechiqueter; decouper en diverses pentes taillades; *it.* denteler, denteler; (v. tâneln) *it.* faire en créneaux à crénelure. Einen Zeug auszacken, zacke ausschneiden; dechiqueter une étoffe. Auszackte Spitzen; des dentelles en crénelure. Auszackte Arbeit; de la crénelure, dentelure faite en créneaux. Auszackte Manschetten; manchettes taillées en créneaux. Ein auszackter Sporren: (*t. de blas.*) un chevron dentelé. Die Auszackung; l'act. de déchiqueter &c.

Auszackern, v. ausrüsten.

Auszahlen, *v. a.* payer. (v. bezahlen) Er hat ihm hundert Thaler auszahlen lassen; je lui ai fait toucher cent écus. Der Auszahler; le payeur. Die Auszahlung; le payement.

Auszählen, *v. a.* vendre par nombre. (*Il se dit des œufs, des pommes, des huitres, etc.*) *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) achever de compter.

Auszähnen, *v. a.* denteler. Ein ausgezähntes, ein zahnförmig ausgeschnittenes Rad; une roue dentelée. v. auszacken.

Auszahnen, *v. a.* (*t. de peign.*) evider. Einen Kamm auszahnen; évider un peigne. *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) avoir toutes ses dents. Dieses Kind hat auszezahnt; cet enfant a toutes ses dents. *On dit aussi,* Dieses Pferd hat auszezahnt; ce cheval ne marque plus. Die Auszahnung; l'act. de évider. *v. peigne.*

Auszanken, *v. a.* einen auszanken; gronder, chapitrer, reprimander qn. *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) cesser de gronder. Werdet ihr bald ausgezankt haben? aurez-vous bientôt fini de gronder?

Auszapfen, *v. a.* tirer *du vin, de la bière ou qq. autre liqueur; la* prendre au tonneau. Ein Faß auszapfen; vider un tonneau. *On dit aussi,* Wein, Bier auszapfen; vendre du vin, de la bière à la broche; vendre au pot et à la pinte du vin, de la bière. Die Auszapfung; l'act. de, &c.

Auszäunen, v. abzäunen.

Auszäunen, *v. a.* entourer, enclore, fermer d'une haie; *it.* séparer par une haie. Die Auszäunung; l'act. de, &c.; *it.* la séparation, la haie qui separe.

Auszehnten, *v. a.* prendre la dime; dimer. (*p. us.*) *Prov.* Ein Geistlicher zehntet den andern nicht aus; un Abbe ne dîme pas l'autre.

Auszehren, *v. a.* consumer, épuiser, amaigrir. Diese Krankheit zehret ihn aus; cette maladie le consume, l'amaigrit. Das auszehrende Fieber; la fièvre étique. Einen Vogel auszehren; (*t. de fauconn.*) amaigrir, exercer un oiseau. *Fig.* Einen auszehren, aussaugen; sucer qn.; épuiser sa bourse, l'argent. Die Schmarotzer zehren ihn aus; les écornifleurs le mangent. Ein Land, eine Provinz auszehren; épuiser de nourriture une province, un pays, Einen Acker auszehren: v. ausmärgeln.

Auszehren, *v. a.* se consumer, maigrir; perdre ses forces, son embonpoint; *it.* languir. Er ist lungensüchtig, er zehrt schon seit drei Jahren a'n, er hat schon seit drei Jahren die Auszehrung; il est pulmonique, il y a trois ans qu'il languit. Ein von Krankheiten ausgezehrter Körper; un corps consumé, attenué, abattu, amaigri par des maladies. Die Auszehrung; la consomption, la phthisie. v. Schwindsucht. Er hat die Auszehrung; il est malade de consomption.

Auszeichnen, *v. a.* marquer une chose choisie pour la distinguer des autres. (v. zeichnen) *On dit,* Etwas aus einem Buche auszeichnen; auszeichnen, transcrire, copier, extraire qch. d'un livre. Eine Figur auszeichnen; achever, finir une figure, y mettre la dernière main. *Au figuré* auszeichnen *signifie,* distinguer; traiter avec distinction, avec préference. Man hat ihn besonders ausgezeichnet, man hat ihm mit ausgezeichneter Achtung begegnet; on l'a traité avec distinction. Sich auszeichnen; se distinguer, se signaler; se rendre celebre. Ein ausgezeichneter Spitzbube; un signalé fripon. Sich auszeichnend; marquant, e; ce qui se distingue. Alle sich auszeichnende Nationen in Europa; toutes les nations marquantes de l'Europe. Die Auszeichnung; l'act. de marquer, de transcrire, &c.; *it.* la distinction.

Ausziehen, *v. a. irr.* tirer, ôter; *it.* extraire; *it.* etendre, etirer, atenger; (v. recken, strecken) Einem die Stiefel, die Schuhe und Strümpfe ausziehen; tirer les bottes, tirer les bas et les souliers à qn.; débotter, déchausser qn. Die Handschuhe ausziehen (abziehen) ôter les gants, se deganter. Zieht diesem Kinde die Handschuhe aus; deganter cet enfant. Er hat sich einen Zahn ausziehen lassen; il s'est fait arracher une dent. Den Degen ausziehen, aus der Scheide ziehen; tirer l'epée; déganer. Eine Pflanze mit der Wurzel ausziehen, aus der Erde ziehen; tirer de terre une plante avec sa racine; deraciner une plante. Einen ausziehen; déshabiller qn.; (v. ausklciden) *it.* dépouiller qn. Die Räuber haben ihn nackt ausgezogen; les voleurs l'ont dépouillé tout nu. *Fig.* Einen ausziehen, rein ausziehen; dépouiller qn. de son bien, mettre qn. en chemise, le ruiner entierement. Sich ausziehen; se déshabiller. Sich bis auf das Hemd ausziehen; se mettre en chemise. Die Subsstanz, die Kraft der Kräuter ausziehen; extraire, tirer la substance des herbes. Die Sonne zieht die Farben aus; le soleil deteint les couleurs. *On dit,* Etwas aus einem Buche ausziehen; extraire qch. d'un livre. Eine Rechnung ausziehen; extraire un compte. Ein ausziehendes Mittel; un remède epispastique. (v. Zugmittel) Sich etwas

etwas ausziehen; (*t. de chancell.*) se réserver qch. (v. ausdingen) Ausgezogene Stände; des Etats exempts. (v. befreiet) Die Ausziehung; l'act. de tirer, d'ôter, &c.; *it.* l'extraction; l'act. d'extraire.

Ausziehen, *v. n. irr.* sortir; quitter, évacuer un lieu; *it.* déménager, déloger; changer de demeure; *it.* courir, s'enfuir, s'échapper, s'esquiver. Die Besatzung ist ausgezogen; sie war genöthiget, die Festung zu räumen; la garnison est sortie; elle fut obligée d'évacuer la place. Er wohnt nicht mehr hier; er ist seit acht Tagen ausgezogen; il ne loge plus ici; il a déménagé depuis huit jours. Auf Johannis zieht er aus; il déloge à la Saint-Jean. Sie sollten ihn einmal ausziehen sehen, sous devriez le voir courir. Als er sah, daß man ihn in Verhaft nehmen wollte, zog er aus; voyant qu'on voulait l'arreter, il s'enfuit. (*Il est famil.* v. laufen, entlaufen) Das Ausziehen; l'sortie; *it.* le déménagement, délogement; *it.* l'action de courir; *it.* la fuite.

Der Ausziehtisch, *s. m.* ein Tisch, der an beyden Enden herausgezogen und verlängert werden kann; une table qui se tire, qui se tire par les deux bouts.

Auszieren, *v. a.* enjoliver; orner de divers petits ornemens; parer, embellir, décorer qq. partie intérieure d'une chose; (v. ausschmücken) *it.* historier. (v. verzieren) Ein Buch mit Kupferstichen, mit Buchdruckerstöckchen auszieren; enrichir un livre de figures, de vignettes. Die Auszierung; la décoration; l'enjolivement, l'enjolivure, l'ornement, l'embellissement, l'enrichissement. v. Verzierung.

Auszimmern, *v. a.* revêtir de charpente, de pièces de charpente. Einen Schacht auszimmern; revêtir un puits de mine. Die Auszimmerung; l'act. de, &c.; *it.* le revêtement.

Auszirkeln, *v. a.* découvrir, trouver par le moyen du compas; *it.* compasser, mesurer avec le compas. (v. abzirkeln) *Ondit fig.* Alles auszirkeln, alles mit Bedacht, mit großer Vorsichtigkeit verrichten; faire toutes choses par règle et par compas, par compas et par mesure. Die Auszirkelung; le compassement.

Auszischen, *v. a.* siffler qn. ou qch.; désapprouver avec dérision, en sifflant; huer qn. Die Auszischung; le sifflement.

Auszug, *s. m.* (*s. pl.*) la sortie; l'act. de sortir, de marcher du dedans au dehors; *it.* le déménagement, délogement; le changement de demeure. Der Auszug der Besatzung; la sortie de la garnison. Der Auszug hat mich viel Geld gekostet; le déménagement m'a bien couté. Der Auszug, *pl.* die Auszüge; l'extrait; ce qu'on extrait de qq. livre, de qq. registre; *it.* l'abrégé, le sommaire, le précis d'un livre, d'un écrit; *it.* la partie d'une substance qui en a été tirée par un dissolvant convenable. Ein Auszug aus dem Tauf-Register, aus dem Sterbe-Register; un extrait baptistaire, un extrait mortuaire. Ein kurzer Auszug; un raccourci. Auszugsweise; par extrait; *it.* en abrégé, en raccourci. Der Auszug aus einer Rechnung; le dépouillement d'un compte. Ein Auszug aus der Rhabarber; (ein Rhabarber-Extrakt) un extrait de rhubarbe. Die Auszüge in einem Schranke; les tiroirs d'une armoire. v. Schublade.

Auszugsweise, *adv.* par extrait.

Auszupfen, *v. a.* arracher, tirer, ôter en pinçant avec le bout des doigts ou avec qq. instrument; *it.* parfiler, effiler; *it.* (*t. de ch.*) bourrer *un lièvre.* v. ausrupfen. Goldene Tressen oder Borten auszupfen, die golden'n Fäden, womit die Seide übersponnen ist, einzeln davon absondern; parfiler du galon d'or, en séparer l'or de la soie qu'il recouvre. Ein Stück Seiden-zeug auszupfen oder ausfasen, die Fäden davon einein herausziehen; effiler un morceau d'étoffe de soie, le défaire fil à fil. Die ausgezupften Fäden; le parfilage. v. zupfen.

Authenticität, v. Glaubwürdigkeit, Echtheit.

Authentisch, v. glaubwürdig, echt.

Automate, *s. m.* ein sich selbst bewegendes Kunstwerk; l'automate; machine qui se remue d'elle-même ou qui imite le mouvement des corps animés.

Automatisch, *adj. et adv.* sich selbst bewegend; automatique.

Autor, *s. m.* l'auteur. (v. Schriftsteller, Verfasser, Urheber) Die Autorschaft; l'état d'auteur.

Autorisiren, v. bevollmächtigen.

Autorität, v. Gewalt, Ansehen, Macht et Zeugniß.

Awehe, *interj.* ouf, ahi, hélas!

Auxiliar-Truppen, v. Hülfstruppen.

Auxometer, Auxometer, v. Vergrößerungsmaß.

Avarey, v. Haferey.

Aventurinstein, *s. m.* l'aventurine; (*sorte de pierre précieuse, d'un jaune brun semé de petits points d'or*)

Avis, (v. Nachricht, Benachrichtigung, Bericht) Der Avisbrief, Berichtsbrief, das Benachrichtigungsschreiben; la lettre d'avis. Eine Avisjacht, Postjacht; une barque, une patache d'avis. Die Avisen; v. Zeitungen.

Axe, v. Achse.

Axt, *s. f.* la cognée; *it.* la hache. (v. Beil) Ein Aextchen, Aertlein; une petite cognée. *It.* (v. Queer-Axt, Streit-Axt) *On dit prov.* Der Axt den Stiel nachwerfen; jeter le manche après la cognée; abandonner tout dans un malheur, au lieu de songer à y apporter du remède. Ohne Axt in den Wald gehen; aller au bois sans cognée; entreprendre qch. sans se munir de ce qui est nécessaire pour réussir. Die Axt an den Baum setzen; Hand an-

an eine Sache legen; mettre la cognée à l'arbre; commencer une entreprise.

Arthelm, *s. m.* le manche de cognée, de hache.

Aymer, v. Eymer.

Azerolbaum, *s. m.* der unbewehrte Weißdorn oder morgenländische Mispelbaum; l'azerolier. Die Azerolbeere; l'azerole.

Azimuth, *s. n.* (*t. d'astr.*) l'azimut; cercle qui passe par le point vertical, et qui coupe l'horizon à angles droits. Der Azimuthal-Kreis; le cercle azimutal.

Azur, *s. m.* l'azur. v. Lasur, Lasurstein.

Azurn, *adj.* d'azur; *it.* azuré, ée. *On dit poétiquement*, Die azurnen Gefilde; das azurne Gewölbe; les plaines azurées; (*la mer*) la voûte azurée. (*le firmament*)

B.

B, *s. n.* la seconde lettre de l'alphabet, et la première des consonnes; *it.* (*t. de mus.*) bé-fa-si. Diese Arie geht aus dem B; cet air est en bé-fa-si. Das B mol; le be mol.

Baake, v. Bake.

Baal, *s. m.* le Baal. (*faux Dieu*) Der Baalsdiener; le baalite.

Baar, v. bar.

Baare, v. Bahre.

Babbeln, *v. n.* babiller. v. plaudern, plappern. (*pop.*)

Babel, *s. m.* le rebut. (v. Ausschuß) Es ist lauter Babel; ce n'est que du rebut.

Baccalaureus, *s. m.* le bachelier. Das Baccalaureat; le baccalauréat.

Bacchanalien, *s. pl.* les bacchanales; fêtes qu'on célébroit en l'honneur de Bacchus.

Bacchantinn, *s. f.* la Bacchante; prêtresse de Bacchus.

Bacchus, *s. m.* le Bacchus.

Bach, *s. m.* le ruisseau. Ein Bächlein; un petit ruisseau.

Bach-Amsel, v. Bachstelze.

Bachbinse, *s. f.* le jonc. v. Binse.

Bachbohne, Bachbunae, *s. f.* le bécabunga. (*plante aquatique qui est une espèce de véronique*)

Bache, *s. f.* la laye, laie; femelle du sanglier.

Bacher, *s. m.* le ragot; un sanglier de deux ans.

Bachführt, *s. f.* le ravin; chemin creusé par les ravines.

Bachfisch, *s. m.* le poisson de ruisseau.

Bachforc, Bachforelle, *s. f.* la truite de ruisseau.

Bachholunder, Bachholder, *s. m.* l'obier. (opier, aubier)

Bachhündlein, *s. n.* le basset. v. Dachshund.

Bachkrebs, *s. m.* l'écrevisse de ruisseau.

Bachkresse, *s. f.* der Bachkressling, das Bachkreßlein; le goujon. v. Kresse.

Bachmatt, *s. m.* v. Zelter, Paßgänger.

Bachminze, *s. f.* la menthe aquatique.

Bachschmerle, *s. f.* la lotte-franche de ruisseau.

Bachsiecher, *s. m.* le vidangeur.

Bachstelze, *s. f.* le hoche-queue; la bergeronnette. (*oiseau*)

Bachvogel, *s. m.* le merle aquatique.

Bachwasser, *s. n.* l'eau de ruisseau.

Bachweide, *s. f.* l'osier verd.

Back, *s. n.* le château d'avant d'un vaisseau; *it.* le plat. v. Schüssel.

Back, *s. m.* der Fladen, Platz; la galette.

Back-Apfel, *s. m.* la pomme à cuire.

Back-Birn, *s. f.* la poire à cuire; *it.* la poire cuite ou séchée au four.

Backbord, *s. m.* (*t. de mar.*) le babord.

Backdose, *s. f.* la huche. v. Backtrog.

Backe, *s. f.* (der Backen) die Wange; la joue. (*partie du visage de l'homme*) Das Bäckchen, Bäckelchen, Bäcklein; la petite joue. Eingefallene Backen; des joues creuses, des joues cousues. *On appelle fig.* Die Backen einer Schießscharte, die Schartenwände; les joues de l'embrasure. Die Backen, die beyden Seiten des Bugs eines Schiffes; les joues d'un vaisseau. Die Backen eines Schraubstockes; les mâchoires d'un étau. Die Backen oder Wangen der Drehbank; les jumelles du tour. Die Backen der Masten; les jouteraux des mâts.

Backen, *v. a. irr.* cuire; faire cuire au four; *it.* boulanger; *it.* frire, faire cuire dans un poële. Brod backen; cuire du pain. Die Bäcker backen heute nicht; les boulangers ne cuisent point aujourd'hui. Diese Frau bäckt eben so gutes Brod als ihr Mann; cette femme boulange le pain aussi bien que son mari. Dieses Brod ist zu hart gebacken; ce pain a trop de four. Fische backen; frire du poisson. (v. braten) Gebackene Fische; poissons frits. Gebackenes Obst; (v. Back-Obst, Back-Apfel, Back-Birn, &c.) *Prov.* Sein Brod ist ihm schon gebacken; il est déjà condamné; il n'en échappera pas. Arme Ritter backen; n'être pas fort à son aise; vivre dans la misère.

Backen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) cuire; *it.* frire. (v. braten) Das Brod bäckt schon; le pain cuit déjà. Der Fisch bäckt schon; le poisson frit déjà.

Backenbart, *s. m.* le poil des joues; barbe qu'on laisse aux joues.

Backenbein, *s. n.* der Augenknochen; das Apfelbein; la pommette.

Backendrüse, *s. f.* la glande maxillaire, glande buccale *ou* genale.

Backengrübchen, *s. n.* la fossette au milieu de la joue.

Backenhaube, *s. f.* le bonnet rond.

Backenknochen, *s. m.* der Hanlenknochen eines Pferdes; l'os de la hanche d'un cheval.

Backen-

Backenmuskel, *s. m.* der Trompetenmuskel; le muscle buccinateur.

Backen-Puls-Ader, *s. f.* l'artère buccale.

Backenschlag, Backenstreich, *s. m.* le soufflet.

Backenzahn, *s. m.* la dent mâchelière; la mâchelière; la dent molaire.

Bäcker, *s. m.* le boulanger. Die Bäckerinn; la boulangère.

Bäckerbrod, *s. n.* le pain de boulanger.

Bäckerbursch, *s. m.* le garçon boulanger.

Bäckerey, *s. f.* la boulangerie.

Bäckerhandwerk, *s. n.* le métier de boulanger.

Bäckerherr, *s. m.* (Beckenherr) l'inspecteur des boulangers.

Bäckerknecht, *s. m.* le compagnon, garçon boulanger; le mitron.

Bäckerkorb, *s. m.* le panier de boulanger.

Bäckerzunft, *s. f.* le corps des boulangers.

Backfisch, *s. m.* le poisson à frire.

Backgast, *s. m.* le chaland d'un boulanger.

Backgeld, *s. n.* der Backlohn; le fournage; ce que l'on donne pour la cuite du pain.

Backhaus, *s. n.* la boulangerie; maison où l'on fait le pain; *it.* le fournil. v. Backstube.

Backhecht, *s. m.* la filardeau, petit brochet qui n'est bon qu'à frire.

Backhefen, *s. pl.* la levure. v. Hefen.

Bäckig, backig, *adj.* qui a des joues; dickbäckig, bausbäckig; joufflu, ue. Hohlbäckig, dünnbäckig; qui a des joues creuses, des joues cousues.

Backmeister, *s. m.* l'officier qui a soin des ouvrages de pâtisserie dans les grandes maisons.

Backmulde, *s. f.* la mai; la sabile. v. Mulde *et* Teigmulde.

Back-Obst, *s. n.* le fruit à cuire ou qui est bon à être séché au four; *it.* le fruit cuit ou séché au four.

Back-Ofen, *s. m.* le four. Das Backofenloch; la gueule, la bouche d'un four. Der Back-Ofenstein; la pierre à four.

Back-Ordnung, *s. f.* le réglement pour les boulangers.

Backpfanne, *s. f.* la poële à frire; *it.* le poupelinier.

Backschaufel, *s. f.* la pelle à enfourner.

Backstein, *s. m.* la brique. v. Ziegelstein.

Backstube, *s. f.* le fournil; lieu de la maison où est le four.

Backtrog, *s. m.* la huche, le pétrin; grand coffre de bois dans lequel on pétrit le pain.

Backtuch, *s. n.* la couche; linge sur lequel les boulangers mettent la pâte pétrie pour la faire lever.

Backwerk, *s. n.* la pâtisserie, les pièces de four, pièces de pâtisserie. Backwerk machen; pâtisser. Diese Frau macht gutes Backwerk; cette femme travaille bien en pâtisserie; cette femme pâtisse bien.

Bad, *s. n.* le bain; l'eau ou autre liqueur dans laquelle on se met pour se baigner; *it.* la cuve ou le lieu où l'on prend le bain; (*t. d'antiqu.*) les thermes. Ein laues Bad; un bain froid. Warme Bäder; bains chauds. Warme mineralische Bäder; des eaux thermales. Das Bad anlassen; remplir le bain. Ein halbes Bad nehmen; prendre un demi-bain; ne se mettre dans l'eau que jusqu'à la ceinture. *On dit fig.* Einem ein sauberes Bad zubereiten, ein schlimmes Bad zurichten; mettre qn. en de beaux draps blancs; susciter de mauvaises affaires à qn. Das Bad allein ausstragen müssen; payer la folle enchère; payer pour tous les autres; être puni d'une faute commune à plusieurs. *Prov.* Das Kind mit dem Bade ausschütten; jeter l'enfant avec le baptême. Das Bad der Wiedergeburt; le baptême. v. *aussi*, Dampfbad, Aschenbad, Marienbad, Mistbad, *&c.*

Bade-Cur, *s. f.* le bain dont on fait usage pour rétablir sa santé.

Bade-Frau, Bade-Magd; *s. f.* la baigneuse; femme ou fille qui a soin de ceux qui prennent les bains.

Bade-Gast, *s. m.* le baigneur; celui qui prend les bains dans les maisons destinées pour se baigner.

Bade-Geld, *s. n.* l'argent qu'on paye pour le bain.

Bade-Haus, Bad-Haus, *s. n.* les bains; maison destinée pour se baigner; *it. chez les anciens*, les thermes. v. Bad.

Bade-Hemd, Bade-Kleid, *s. n.* der Bade-Mantel; chemise en forme de manteau qu'on met en prenant les bains.

Bade-Kopf, v. Schröpfkopf.

Bade-Kraut, *s. n.* l'herbe pour les bains artificiels.

Bade-Mutter, v. Heb-Amme, Wehmutter.

Baden, *v. n.* baigner. Sich baden; se baigner. *On dit absol.* Ich bade alle Tage; je me baigne tous les jours. *Fig.* Sich in Thränen baden; baigner son visage de pleurs. Sich in dem Blute der Unschuldigen baden; se baigner dans le sang des innocens. Er badet, er schwimmet in seinem Blute; il est baigné dans son sang. Er badet sich in den Thränen der Unglücklichen; il se baigne dans les larmes des malheureux. Sich in Wollüsten baden; nager dans les plaisirs. Das Baden; l'act. de, *&c.*

Bade-Platz, *s. m.* le baignoir; endroit où l'on va se baigner.

Bader, *s. m.* le baigneur, l'étuviste; celui qui tient bains et étuves; le barbier-étuviste. Die Baderinn; la baigneuse; *it.* la femme d'un baigneur ou barbier-étuviste.

Baderey, *s. f.* le bain; la maison d'un estuviste.

Bade-Stube, *s. f.* les bains; appartement destiné pour se baigner; *it.* l'estuve, v. Schwitzbade.

Bade-Wanne, *s. f.* la baignoire, la cuve.

Bademarm, *adj. et adv.* chaud comme un bain echauffé.

Bade-Waſſer, *s. n.* le bain; l'eau dans laquelle on se baigne.

Bade-Zeit, *s. f.* la saison propre à se baigner, à prendre un bain.

Bedürfniß, *s. n.* les ustensiles pour les bains; *i. h.* habits et linge dont on se sert pour les bains.

Bäder-Jubet, *s. m.* v. Bade-Wanne.

Bachelier, *s. m.* le cavalcur de bain.

Bade-Orden, *s. m.* l'ordre des Chevaliers du bain.

Bäderin, *s. n.* le petit collet, le rabat. v. Prieſterkragen.

Bähen, *v. n.* jöpper, glapir. (*se dit des petits chiens.*)

Bahage, v. Gepäck, Geräth. Der Bagage-Wagen; le chariot de bagage.

Baggermeiſter, *s. m.* le maître d'un ponton à creuser.

Baggern, *v. a.* (*t. de mar.*) creuser, curer un port de mer, le déboucher.

Baggert, *s. m.* le ponton à creuser; barque plate qui sert à curer, à déboucher les ports de mer, moyennant une machine qui s'appelle aussi der Baggert *ou* Hafenräumer.

Bähen, *v. a.* etuver, bassiner, fomenter. Brod bähen; rotir du pain. Die Bähung; la fomentation, l'étuvement; l'action, etc.; *it.* la décoction qu'on applique sur une partie malade.

Bärlein, *s. n.* le nouet. v. Kräuterſäckchen.

Bahn, *s. f.* le chemin, la voie, la route; (v. Weg) *it.* la glissoire; chemin frayé sur la glace pour y glisser; (v. Schleifbahn, Gleitbahn *it.* la lice; (v. Rennbahn *it.* die Bahn, die Breite eines Zeuges, *&c.*; le lé; la largeur d'une étoffe, d'une toile entre ses deux lisières; *it.* le pan, partie considérable d'un vêtement qui répond à ce qu'on appelle lé; *it.* le biseau; ce qui est coupé en talus sur le dos d'un couteau, d'un rasoir, de ciseaux ou de qq. autre instrument tranchant; *it. t. de mar.*) la cueille, la lerz; un lé de toile. Bahn halten, auf der rechten Bahn bleiben; tenir le bon chemin. Bahn machen; faire une voie. Die Bahn eines Planeten; l'orbite; la route, le chemin que décrit une planète par son mouvement propre. Zu diesem Rocke gehören fünf Bahnen; il faut cinq lés à cette jupe. Ein Kleid von vier Bahnen; une robe de quatre pans. Die Bahnen eines Mantels; les pans d'un manteau. *On dit aussi*, Eine Bahn von einer Tapete; un pan de tapisserie, v. Blatt. Eine Tapete von vier Bahnen; une tapisserie de quatre feuilles. Ein Segel von zwölf Bahnen; une voile de douze cueilles ou lerzes. Die lange Bahn; cette longue Kegelbahn; der Langſchuß, la longue-boule; un jeu de boule, dont l'espace est fort long. Die Bahn eines Beiles; la face d'une hache. Bahn behelen; (*t. de tonnel.*) unir le fond d'un tonneau avec le rabot. *Fig.* Der Bahn brechen; frayer le chemin. Auf die Bahn bringen; proposer; mettre sur le tapis. Die Bahn der Tugend; la route de la vertu.

Bahnen, *v. a.* ouvrir, frayer le chemin: ouvrir la carrière. Sich einen Weg bahnen; se frayer un chemin; s'ouvrir un passage.

Bahnenlehre, v. Balliſtik.

Bahnig, *adj. et adv.* ce qui a des lés. Zweybahnig, dreybahnig; à deux, à trois lés; de deux, de trois lés. Bahnige eckige) Zimmerraupen; (*t. de mine*) cuissaux d'étain.

Bahre, *s. f.* le brard; la civière; sorte de brancard (v. Trag bahre, Todtenbahre) Der Bahren räger; le bardeur; celui qui porte un bard, une civière.

Bahrtuch, *s. n.* le drap mortuaire. v. Leichentuch.

Bahrwagen, v. Leichenwagen.

Bähung, v. bähen.

Bai, v. Bay.

Bajonnet, v. Bayonnet.

Bakbord, v. Backbord.

Bake, *s. f.* l'amarque, la balise, la bouée; pieu, fascine, tonneau ou autre marque que l'on met à l'entrée des ports ou à l'embouchure des rivières, pour montrer les endroits où il y a du péril. Das Bakengeld; droit qu'on paye aux inspecteurs des balises. (v. Tonnengeld) Der Bakenmeiſter; l'inspecteur des balises.

Bakel, *s. m.* bâton dans la main du précepteur dans les écoles.

Balaß, *s. m.* der Balaß-Rubin; le rubis balais.

Balbier, v. Barbier.

Balcon, *s. m.* le balcon. v. Austritt.

Bald, *adv. de temps*, tôt, bientôt, tantôt, vite, promptement, dans peu de temps; *it.* de bonne heure, de bon matin; *it.* presque; peu s'en faut; *it.* facilement, aisément, légérement. Er iſt bald (zeitig) genug gekommen, *um zc.*; il est arrivé assez tôt pour, *&c.* Ich werde bald fertig ſeyn; j'aurai bientôt fait. Ich werde bald wieder kommen; je reviendrai bientôt. Ich habe ihn dieſen Morgen geſehen, und ich werde ihn bald wieder ſehen; je l'ai vu ce matin, et je le reverrai encore tantôt. Er wird ſo bald nicht kommen; il ne viendra pas sitôt. Was du thun willſt, das thue bald; fais vite ce que tu veux faire. Dieſes iſt ſo bald nicht geſchehen; cela ne se fait pas si promptement. Bald

ist er lustig, bald ist er traurig; il est tantôt gai, tantôt triste. Bald darauf; peu après. Ich werde ihn so bald nicht wieder sehen; je ne le reverrai pas de sitôt. So bald ich deinen Brief gelesen hatte; aussitôt que j'eus lu ta lettre. Vierzehn Tage gehen bald hin; quinze jours sont bien vite passés. Warum kommst du heute so bald? pourquoi viens-tu sitôt aujourd-hui? Ich wäre bald gefallen; j'ai manqué de tomber: il s'en est peu fallu que je ne sois tombé. Er reiste ab, so bald es Tag wurde; il partit à la pointe du jour. Er wird bald trunken; il lui faut peu de vin pour s'enivrer; il s'enivre facilement. Ich hätte es bald (beynahe) geglaubt; je l'aurois presque cru. Er ist bald hier, bald da; il est tantôt ici, tantôt là. So bald als möglich; le plutôt qu'il sera possible. *Prov.* Wer bald gibt, gibt doppelt; qui donne tôt, donne deux fois.

Baldachin, *s. m.* le baldaquin, le dais. v. Prachthimmel, Thronhimmel, Traghimmel.

Baldig, *adj.* prompt, prompte, qui ne tarde pas, vîte. Ich wünsche Ihnen eine glückliche Reise, und eine baldige Wiederkunft; je vous souhaite un heureux voyage et un prompt retour.

Baldrian, *s. m.* la valériane. (*plante*)

Balester, *s. m.* sorte d'arbalète avec laquelle on tire de petites boules de terre, ou des balles de plomb.

Baley, v. Balley.

Balg, *s. m.* la peau d'un animal qu'on arrache avec la main après l'avoir tué; *it.* la gousse; l'enveloppe qui couvre certaines graines. Ein Bälglein; une petite peau, petite gousse; *it.* der Balg; le soufflet; (v. Blasebalg) *it. fig. et pop.* (*t. injur.*) le vilain, la vilaine. Einem Hasen den Balg abstreifen; einen Hasen abbalgen; dépouiller un lièvre. Der Balg ist das Beste an dem Fuchse; la peau du renard est ce qu'il a de meilleur. Der Schlangenbalg; la peau d'un serpent; *it.* der Balg, die abgestreifte Haut einer Schlange, der Schlangenbalg; la dépouille d'un serpent. Das Bälglein von einem Seidenwurme, von einer Spinne; la dépouille d'un ver à soie, d'une araignée. Die Bälge (Blasebälge) treten; faire aller les soufflets. *On dit populairement*, Er hat seinen Balg (seinen Wanst) gefüll, il a farci sa panse. Der kleine Balg! la petite créature! (*se dit d'un enfant*) Der garstige Balg; la vilaine créature. v. Schandbalg.

Balgdrüse, *s. f.* (*t. d'anat.*) le follicule.

Balgen, *v. réc.* (sich) se battre en luttant contre qn., en se prenant corps à corps avec qn. Der Balger; celui qui aime à se battre. Die Balgerei; (Schlägerei) la batterie; querelle où il y a des coups donnés.

Bälgen (sich), v. häuten.

Balgenkopf, *s. m.* la tête du soufflet.

Balgentreter, *s. m.* le souffleur d'orgues.

Balggerüst, *s. n.* le pied du soufflet; les pièces de bois sur lesquelles pose le soufflet.

Balggeschwulst, *s. f.* die Bälgleingeschwulst; l'athérome; abcès enkiste ou enfermé dans une membrane.

Balken, *s. m.* la poutre; *it.* la solive; *it.* (*t. de blas.*) la fasce. Ein kleiner Balken; une poutrelle. Ein dünner, schmaler Balken; un soliveau. Der Balken an einer Wage, der Wagebalken; le fléau d'une balance. Der Balken an einer Schnellwage; la branche d'un trébuchet. Der Balken an einem Pfluge, der Pflugbalken, l'arbre de la charrue. Er führt einen goldenen Balken im blauen Felde, il porte d'azur à la fasce d'or. *On dit famil.* Er lügt, daß sich die Balken biegen; il ment comme un arracheur de dent. *Prov.* Wir sehen den Splitter in unsers Nächsten Auge; aber den Balken in unserm Auge werden wir nicht gewahr; nous voyons une paille dans l'oeil de notre prochain, mais nous ne voyons pas une poutre dans le nôtre.

Balkenband, *s. n.* der Balkenschlüssel; la clef de poutre; crampon à attacher les poutres.

Balkenkeller, *s. m.* la cave plafonnée de poutres, de solives.

Balkenkopf, *s. m.* la tablette; le bout saillant d'une poutre qui pose sur un mur.

Balkenrecht, *s. n.* le droit d'appuyer les poutres sur le mur de son voisin.

Balkenriß, *s. m.* l'enrayure; le plan d'après lequel les poutres ou les solives doivent être arrangées et assemblées.

Balkenruthe, *s. f.* (*t. de géom.*) la mesure d'une toise de longueur et d'un pied d'épaisseur.

Balkenschleuse, *s. f.* une écluse construite de solives.

Balkenschlüssel, *s. m.* v. Balkenband.

Balkenschuh, *s. m.* (*t. de géom.*) mesure d'un pied de longueur et d'un pouce d'épaisseur.

Balkenstein, *s. m.* la jambe parpaigne; pierre sur laquelle pose une poutre, qu'on met sous une poutre.

Balkenstreif, *s. m.* (*t. de blas.*) la fasce en divise, qui n'a que la moitié ou qui n'a que le tiers de sa largeur.

Balkenstrich, v. Balkenstreif.

Balkenstütze, *s. f.* der Balkenträger; (*t. d'archit.*) le sommier, le pointal.

Balkenwage, *s. f.* la romaine, le peson. v. Schnellwage.

Balkenzoll, *s. m.* (*t. de géom.*) mesure d'un pouce de longueur et d'une ligne d'épaisseur.

Ball, *s. m.* la balle; petite boule qui sert dans le jeu de paume, etc.; *it.* l'éteuf,

teuf; sorte de balle pour jouer à la longue paume; *it.* la bille; boule d'ivoire avec laquelle on joue au billard; *it.* (*t. de chim.*) le ballon. (v. Ballon) Ein mit Haaren ausgestopfter Ball; une balle feutrée. Ball spielen; jouer à la paume. Einem den Ball (im Ballhause) zuspielen; den Ball anspielen; ausspielen; servir la balle; servir; jeter la balle sur le toit à celui contre qui on joue. Den Ball im Aufspringe auffangen; prendre la balle au bond. Den Ball im Fluge fangen; prendre l'éteuf à la volée. Den Ball zurückschlagen oder werfen; renvoy. l'eteuf. Einen Ball (im Billardspiele) machen; faire une bille. (v. *auch*: Erdball, Federball, Schneeball, *&c.*) *Fig.* Er ist ein Ball des Glückes; il est le jouet de la fortune.

Ball, *s. m.* le bal; assemblée pour danser. Einen Ball geben, einen Ball anstellen; donner un bal; faire un bal. Er geht auf alle Bälle; er versäumt keinen Ball; il est de tous les bals.

Ballasch, v. Balaß.

Ballast, *s. m.* le lest. Ballast einnehmen, den Ballast einschießen; Ballast in ein Schiff einladen; ein Schiff mit Ballast beladen; l'ster, lester un vaisseau. Ein mit Ballast beladenes Schiff; un vaisseau leste. Das Schiff ist mit Ballast beladen; le vaisseau va en lest, sur son lest. Den Ballast ausladen, aus dem Schiffe laden; delester le vaisseau. Das Ballastschiff, ein Fahrzeug zum Herbeifahren des Ballastes; le lesteur. Ein zum Ausladen des Ballastes bestimmtes Fahrzeug; un vaisseau délesteur. Das Einladen, die Einladung des Ballastes; das Beladen mit Ballast; le lestage. Das Ausladen, die Ausladung des Ballastes; le délestage.

Bällchen, *s. n.* la petite balle; *it.* (*t. de comm.*) une demi-pièce de qq. étoffe ou de toile.

Ball-Eisen, *s. n.* der Ballmeissel; le fermoir; sorte de ciseau.

Ballen, *s. m.* la balle; gros paquet de marchandises enveloppé de grosse toile; *it.* (*t. d'impr.*) la balle; tampon avec lequel on touche les formes, après l'avoir trempé dans de l'encre; *it.* le bouton; le bout d'un fleuret; *it.* l'élévation charneuse sous le pouce dans la paume de la main et sous le grand doigt du pied; *it.* (*t. de ch.*) l'éponge; ce qui forme le talon des animaux; *it.* la sole; le dessous du pied d'un cerf. Ich habe einen Ballen Bücher empfangen; j'ai reçu une balle de livres. Ein Ball n Wolle; une balle de laine. Ein Ballen Papier; dix rames de papier. Ein überzogener Buchdruckerballen; une balle montée.

Ballen, *v. a.* comprimer, former en pelote. Der Schnee ballet sich; la neige se forme, se laisse former en pelotes. *Ou*

dit aussi, Mit geballter Hand, *mit geballter Faust*; la main fermée, le poing fermé.

Ballenbinder, *s. m.* l'emballeur. Der Ballenbinderlohn; l'emballage.

Ballendegen, *s. m.* v. Rappier.

Ballenknechte, *s. m. pl.* (*t. d'impr.*) les chevilles de presse.

Ballenkreuz, v. Kugelkreuz.

Ballenleder, *s. n.* (*t. d'impr.*) le cuir de balles.

Ballenschnur, *s. f.* la seizaine; (*sésaine*) grosse ficelle dont se servent les emballeurs; *it.* la ficelle de la longueur de dix rames de papier, mises l'une sur l'autre, et qui sert de mesure.

Ballenwaaren, *s. f. pl.* les marchandises de balles ou en balles.

Ballenzinn, *s. n.* l'étain à rouleaux.

Ballet, *s. n.* le ballet.

Balley, *s. f.* le bailliage; territoire appartenant à l'Ordre de Malthe ou à l'Ordre teutonique, et l'étendue de la juridiction du bailli.

Ballen, *s. m.* le bailli; chevalier de l'Ordre de Malthe ou de l'Ordre teutonique qui jouit d'un bailliage; le chef d'un bailliage. Der Balleyrath; le conseiller d'un bailliage.

Ballhaus, *s. n.* le jeu de paume; la maison destinée pour le jeu de paume.

Ballistik, *s. f.* die Bahnenlehre; la balistique; partie de la physique qui traite du chemin que décrit un corps jeté en l'air.

Ballmeissel, v. Ball-Eisen.

Ballmeister, *s. m.* le maître d'un jeu de paume.

Ballon, *s. m.* le ballon; vessie enflée d'air et recouverte de peau; (*instrument de jeu qu'on frappe avec le poing ou le pied*) *it.* (*t. de chim.*) le ballon; vaisseau de verre de figure sphérique, qui sert de recipient dans qqs. opérations chimiques. Ineinander gefügte Ballonen; ballons enfilés. (v. Vorrichtung) *v. aussi* Luftball.

Ballrose, *s. f.* la rose de Guèldres, boule de neige, la fleur de l'obier; *it.* l'obier. (*arbrisseau qui porte cette fleur.*)

Ballschlägel, *s. m.* la palette. v. Pritsche.

Ballschläger, *s. m.* qui joue à la paume ou au ballon.

Ballspiel, *s. n.* la paume; le jeu de la paume. Das Ballspiel ist eine für die Gesundheit zuträgliche Leibes-Uebung; la paume est un exercice utile à la santé.

Balsam, *s. m.* le baume.

Balsam-Apfel, *s. m.* la pomme de merveille.

Balsam-Aepfe . v. Balsamapfel.

Balsambaum, *s. m.* le baumier; arbre de baume.

Balsambüchse, *s. f.* la boîte à baume.

Balsamduft, *s. m.* le parfum de baume.

Balsamgeruch, *s. m.* l'odeur balsamique ou embaumée.

Balsamholz, *s. n.* le xylobalsamum; le bois ou plutôt les branches du baumier.

Balsamine, *s. f.* la balsamine. (*plante*)

Balsamiren, *v. a.* embaumer. Die Balsamirung; l'embaumement.

Balsamisch, *adj. et adv.* balsamique.

Balsamkrämer, *s.m.* le marchand ou vendeur de baume.

Balsamkraut, *s. n.* le baume, baume des jardins. Edel Balsamkraut; le thym. v. Thymian.

Balsam-Oel, *s. n.* l'huile de baume.

Balsampappel, *s. f.* le peuplier noir.

Balsampflanze, *s. f.* l'amyris.

Balsamstrauch, *s. m.* le baumier du grand Caire. (*arborisseau*)

Balsamtanne, *s. f.* le sapin à feuilles d'if.

Balz, *s. f.* le temps où les coqs de bruyère sont en amour. v. Falz.

Balzen, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) être en amour, en chaleur. *Il ne se dit ordinairement que des coqs de bruyère et des chats.*

Bambus, *s. m.* das Bambusrohr; le bambou; le roseau d'Indes.

Bämme, v. Butterbämme.

Bammeln, v. baumeln.

Bamsen, *v. a.* (*t. de mégiss.*) battre les peaux pour les épousseter.

Bananasbaum, *s. m.* v. Pisang.

Banco, v. Bank, la banque.

Band, *s. n.* (*pl.* die Bänder) le lien; la bande; *it.* le ruban, le cordon; *it.* le noeud; (v. Achselband, Degenband, Uhrband, &c.) *it.* (*t. de charpent.*) le raineau, la moise; pièce de bois qui sert à lier ensemble d'autres pièces; *it.* (*t. de serr.*) la peinture; bande de fer qui sert à soutenir les portes ou les fenêtres. (v. Fischband, Scharnierband) *it.* (*t. de tonn.*) le cercle; (v. Reif) *it.* (*t. d'anat.*) le ligament; (v. Kapselband, Mutterband, Zungenband, &c.) *it.* (*t. de chir.*) le bandage, la bande; (v. Binde *et* Verband) *it.* (*t. de blas.*) la bande; (v. Binde- *et* Schräge-Balken) *it.* (*au jeu de trictrac*) la case. Ein Bändchen, Bändlein; un petit ruban court et étroit; un cordonnet, une bandelette. Das Bändchen (*famil.* der Bändel) an einer Kinderhaube; la bride. Etwas mit einem Bande anbinden; lier, attacher qch. avec un lien. Ein Band von Stroh, von Weiden; un lien de paille, un lien d'osier. Ein eisernes Band; un lien, une bande de fer. (v. Schiene) Ein Stück Band; une pièce de ruban. Ehemals trug man Bänder auf den Kleidern; autrefois on portoit des rubans sur les habits. Er trägt ein Kreuz an einem Bande; il porte une croix pendue à un cordon. Das blaue Band, das rothe Band; le cordon bleu, le cordon rouge; le ruban bleu ou rouge, auquel est attachée la croix d'un Ordre. Diese Thür hat starke Bänder; il y a de fortes pentures à cette porte. Die Bänder der Schenkelbeine; les ligamens des os de la cuisse. Die Bänder eines Schiffes; les courbes d'un vaisseau. (v. Krummholz) Ein Band, Bänder machen; faire une case, faire des cases; remplir une case avec deux dames.

Band, *s. n.* (*pl.* die Bande) *On appelle généralement* Bande, les liens, les fers, les instrumens qui servent à lier qn., et qui l'empêchent de faire un usage libre de ses membres; *p. ex.* une corde, une chaine, les menottes, &c.; *it. fig.* l'état de l'esclavage. Einen seiner Bande entledigen; tirer qn. des liens. In Ketten und Banden liegen; être aux fers, dans les fers. Seine Banden zerbrechen, zerreissen; rompre ses fers, ses liens. *On appelle fig.* Das Band der Ehe, das eheliche Band, das heilige Band der Ehe; le lien du mariage, le lien conjugal, le sacré noeud du mariage. Die Bande des Blutes und der Natur; les liens du sang et de la nature. Das Band, die Bande der Freundschaft; le lien, les noeuds de l'amitié.

Band, *s. m.* (*pl.* die Bände) le volume, un livré relié ou broché; le tome. Ein Werk von vier Bänden; un ouvrage de quatre volumes. Er hat die zwey Theile in einen Band binden lassen; il a fait relier les deux tomes dans un seul volume. Die Bände dieses Buches sind zu dick; les tomes de ce livre sont trop volumineux. *Il se dit aussi au lieu de* Einband, la reliûre. Der Band kostet mehr, als das Buch selbst; la reliûre coûte plus que l'ouvrage même. Ein Bändchen, ein kleiner Band; un petit volume.

Band-Ader, *s. f.* le tendon. v. Spannader, Sehne, Flechse.

Band-Art, *s. f.* le tire-boucher, outil de charpentier.

Bandbein-Fügung, *s. f.* (*t. d'anat.*) la symphyse ligamenteuse.

Bande, *s. f.* la bande; les côtés intérieurs d'un billard; *it.* la bande; une troupe, compagnie. v. Gesellschaft.

Band-Eisen, *s. n.* du fer à faire des cerceaux. v. Bandhaken (*t.de tonnel.*)

Bändel, *s. m.* v. Band.

Bandelier, *s. n.* la bandoulière.

Bänderkram, *s. m.* la rubanerie, marchandise de rubans; *it.* la boutique et le commerce des rubans.

Bändern, *v. a.* rubanner. Das Wachs bändern; rubaniper la cire; la réduire en petits filets plats et larges, pour la blanchir.

Bandfabrik, *s. f.* la manufacture de rubans.

Bandfisch, *s. m.* le rubau marin. (*poisson de mer*)

Bandhaken, *s. m.* der Bandkegel; (*t. de serr.*) le gond; (v. Haspe, Thürhaken) *it.* (*t. de tonn.*) le davier; (v. Reifzieher) *it.* le chien. v. Hund. (*t. de tonn.*)

Bandhandel, *s. m.* le commerce des rubans.

Bandholz, *s. n.* le bois à cerceaux; bois propre

propre pour en faire des cerceaux.

Bändig, *adv.* einen Ochsen bändig machen; dompter un bœuf. v. bändigen.

Bändigen, *v. a.* dompter; réduire sous son obéissance; *it.* (*en parlant des animaux*) les assujettir; leur faire perdre la fougue; apprivoiser. (v. zahm machen) Die Bändigung; l'act. de dompter; l'apprivoisement.

Bandit, *s. m.* le bandit.

Bandmacher, *s. m.* le rubanier. Die Bandmacherinn; la rubanière. Das Bandmacherhandwerk; la rubanerie, profession de rubanier.

Bandmesser, *s. n.* la doloire.

Bandmühle *s. f.* der Bandstuhl; le métier de rubanier, la machine sur laquelle les rubaniers et vanneaux font.

Bandnagel, *s. m.* la cheville de bois.

Bandreif, *s. m.* le cerceau à lier les cuves, muids, &c.

Bandrose, *s. f.* le nœud de ruban en forme de rose.

Bandschleife, Bandmasche, *s. f.* le nœud de ruban.

Bandstein, *s. m.* l'agate ondulée.

Bandstreif, *s. m.* (*t. de blas.*) la cotice.

Bandstück, *s. n.* (*t. de charp.*) l'aisselier.

Bandstuhl, *s. m.* v. Bandmühle.

Bandtresse, *s. f.* le galon de livrée.

Bandverlängerung, *s. f.* (*t. de chirurg.*) l'élongation.

Bandwaaren, *s. f.* la rubanerie; marchandises de rubans.

Bandwerber, Bandwirker, *s. m.* le rubanier; ouvrier de la petite navette. Die Bandweberei, Bandwirkerei; l'act. de faire du ruban, *it.* la rubanerie; la profession du rubanier.

Bandweide, *s. f.* l'osier.

Bandwerk, *s. n.* allerhand Bandwerk; toutes sortes de rubans.

Bandwurm, *s. m.* le ver solitaire.

Bandzieher, v. Bandhaken. (*t. de tonn.*)

Bange, *adj. et adv.* qui a peur, qui est en angoisse. Einem bange machen; faire peur à qn. Es war ihm angst und bange; il eut grand peur; il eut belle peur, il étoit dans d'extrêmes angoisses, dans une extrême détresse. Es ist mir doch bange bey der Sache; cette affaire ne laisse pas de m'inquiéter. Es ist mir bange um ihn; j'ai peur, je crains pour lui. Dafür ist mir nicht bange, cela ne me fait pas peur; je ne crains pas cela. Es wurde ihm immer bänger; sa peur s'augmentoit de plus en plus. Ihm war am bängsten; ce fut lui qui eut la plus grande peur, qui étoit le plus en angoisse. *On dit aussi*, Die bange Empfindung; la solitude effroyable. Er ist von banger Natur; er ist von Natur furchtsam; il est craintif de son naturel. Ich liebe hier in banger Erwartung; j'attends ici avec inquiétude.

Bängel, *s. m.* le roudin hillat, gros bâton; (v. Knüttel, *it.* (*t. d'impr.*) le bar-

reau; *it.* (*t. injur.*) le lourdaud; homme grossier et mal-adroit.

Bängeln, *v. a. On dit*, Nüsse bängeln, mit Bängeln oder Knütteln abschlagen, abwerfen; abattre des noix.

Bangenkraut, *s. n.* la ciguë. v. Schierling.

Banglaskeit, *s. f.* l'angoisse; la détresse; l'anxiété.

Bank, *s. f.* (*pl.* die Bänke) le banc; long siége où plusieurs personnes peuvent s'asseoir ensemble. Ein Bänkchen, Bänkleins; un petit banc. Eine kleine lange und schmale Bank; une bancelle. Eine hölzerne, eine steinerne Bank; un banc de bois, un banc de pierre. Eine Bank mit einer Rückenlehne; un banc à dos. *On dit fig. et prov.* Unter der Bank liegen; vivre dans l'obscurité, dans le mépris. Etwas unter der Bank hervorziehen; porter qch. au jour. Etwas unter die Bank stecken; cacher qch. Durch die Bank; sans différence, pelemêle, sans distinction; *it.* en gros; l'un portant l'autre. Seinen Kindern auf der Bank sitzen; se faire entretenir par ses enfans. Etwas auf die lange Bank schieben; tirer qch. en longueur. Einen zur Bank hauen; noircir, calomnier qn.; médire de qn. Einen unter die Bank stecken; réduire qn. au petit pied. *On appelle*, Die geistliche Bank; l'Ordre ecclésiastique. Die weltliche Bank; l'Ordre séculier. Die Grafenbank; le rang des comtes *à la diète de l'Empire*. Die Bank; le banc; (*t. de mer*) un écueil; une roche cachée sous l'eau, ou un grand amas de sable dans la mer. (v. Sandbank) Dieses Schiff ist an einer Bank geschrittert; ce vaisseau s'est brisé contre un banc. *v. aussi*, Austerbank, Perlenbank, Steinbank &c.

Bank, *s. f.* (*pl.* die Banken) la banque; caisse publique où l'on met son argent en dépôt; *it.* (*t. de jeu*) l'argent du jeu que garde le banquier, pour payer ceux qui gagnent. Geld in die Bank legen; mettre de l'argent à la banque. Die Wiener Bank; la banque de Vienne. Bankgeld, Banko-Geld; argent de banque. Die Bank halten; tenir la banque. Die Bank sprengen, die ganze Bank gewinnen; faire sauter la banque. Wie stark macht ihr eure Bank? combien cavez-vous?

Bank-Actie, *s. f.* l'action de banque.

Bank-Arbeit, *s. f.* ouvrage qui se fait étant assis. Der Bank-Arbeiter; l'ouvrier qui travaille étant assis.

Bankart, *s. m.* le bâtard; la bâtarde; un enfant né hors de légitime mariage.

Bankbohrer, *s. m.* le perçoir.

Bank-Eisen, *s. n.* la patte.

Bankelsänger, *s. m.* le chanteur en foire, du pont neuf, &c.

Bankerott, *s. m.* la banqueroute.

Bankerottiren, *v. n.* Bankerott machen; faire banqueroute; faillir, manquer.

Bankerottirer, *s. m.* le banqueroutier.

Bankett,

Bankett, *s. n.* le banquet, le festin.

Bankhammer, *s. m.* (*t. de serr.*) le marteau d'établi; l'estampe.

Bankhobel, *s. m.* la colombe, (*t. de tonn.*)

Bankhorn, *s. n.* (*t. de serr.*) le bigorneau.

Bankmeiſſel, *s. m.* (*t. de serr.*) la langue de carpe.

Bankmeiſter, *s. m.* le maître boulanger qui étale ses marchandises sur un banc.

Bankmeſſer, *s. n.* le couperet.

Banknote, *s. f.* le billet de banque.

Bankrichter, *s. m.* (*t. de tonn.*) le rajusteur.

Bankſchlachten, *s. n.* l'étalage, l'exposition des viandes en vente.

Bankſchlächter *s. m.* l'étalier; celui qui vend la viande dans un état.

Bankſchneider, *s. m.* le matelot pêcheur qui découpe, qui dépèce la baleine.

Bankſüchtig, *adj. et adv.* bon à être étalé; sans défaut. *Il se dit des viandes de boucherie.*

Bankzins, *s. m.* ce que le boulanger ou boucher paye pour la permission d'étaler.

Bann, *s. m.* le ban, le bannissement; *it.* l'enclave, limite d'un territoire ou d'une juridiction. Seinen Bann brechen; rompre son ban. Das liegt auſſer Ihrem Banne; cela est hors de l'enclave de votre juridiction. Einen in den Bann thun; excommunier qn. v. Kirchen-Bann *et* Reichs-Acht.

Bannen, *v. a.* bannir. (v. verbannen) Den Teufel bannen; conjurer le diable.

Bannerherr, *s. m.* le banneret; seigneur banneret; celui qui avoit droit de bannière à la guerre.

Bannerleben, *s. n.* le fief banneret.

Bannfluch, *s. m.* l'anathème; excommunication fulminée solennellement; *it.* l'anathématisme; canon ou condamnation qui porte anathème.

Bannkelter, *s.f.* le pressoir banal.

Bannleute, *s. m. pl.* les vassaux d'une terre ou d'une certaine étendue de juridiction.

Bannmühle, *s. f.* le moulin banal.

Bann-Ofen, *s. m.* der Zwangsofen; le four banal.

Bannſtrahl, *s. m.* les foudres de l'excommunication. (v. Kirchenbann *et* Bannfluch) Den Bannſtrahl wider jemanden ſchieſſen laſſen; fulminer l'excommunication contre qn.

Bannvogt, **Bannwart**, **Flurſchütze**, *s. m.* le messier.

Bannwaſſer, *s. n.* la rivière où il est défendu de pêcher.

Bannwein, *s. m.* le banvin; le vin qu'un seigneur a droit de vendre à l'exclusion de tout autre, dans un temps marqué par la coutume. v. Weinbann.

Bannmann, *s. m.* la haie qui doit être entretenue aux frais d'une communauté.

Banſe, *s. f.* la partie de la grange où l'on entasse les gerbes.

Banſen, *v. a.* entasser *les gerbes.*

Bar, *adj. et adv.* m, nue; qui n'est couvert d'aucune chose; (v. bloß) *it.* comptant. Bares Geld; de l'argent comptant; du numéraire. Ich habe es bar bezahlt; je l'ai payé comptant, je l'ai payé en deniers effectifs. Er hat viel bares Geld; il est riche en argent comptant.

Bär, *s. m.* l'ours. (*animal sauvage*) Ein junger Bär; un ourson. Die Bärinn; l'ourse. *It.* Bär; (*t. d'astron.*) l'ourse. Der kleine Bär; la petite ourse. Der große Bär; la grande ourse. *It.* Bär; (*t. de fortif.*) le batardeau. (v. Wehr *et* Buhr) *It.* le mouton, la hie, la demoiselle; gros billot pour enfoncer les pieux. *Prov.* Einen Bären anbinden; contracter des dettes. (v. weiß machen)

Barake, *s. f.* la baraque.

Barbar, *s. m. pl.* die Barbaren (*la seconde syllabe est longue*) le barbare. *It.* der Barbar, *pl.* die Barbare; (*la seconde syllabe est brève*) le barbe; cheval de la Barbarie.

Barbarey, *s. f.* la Barbarie; partie de la côte septentrionale de l'Afrique; *it.* la barbarie; cruauté, inhumanité; *it. fig.* l'ignorance grossière.

Barbariſch, *adj. et adv.* barbaresque; qui appartient aux peuples de Barbarie; *it.* qui tient des barbares; *it. fig.* barbare, barbarement; cruel, cruellement; *it.* qui n'a ni loix ni politesse; grossier, ignorant.

Bärbe, *s. f.* le barbeau. Eine kleine Barbe; un barbillon; *it.* (*t. de blas.*) le bar. Die Meerbarbe; le surmulet.

Bärbeiſſig, *adj et. adv.* hargneux, euse. (*famil.* v. zänkiſch.)

Barbier, *s. m.* le barbier.

Barbierbecken, *s. n.* le bassin à barbe.

Barbieren, *v. a.* faire la barbe; raser.

Barbiergeſell, *s. m.* le garçon barbier.

Barbierjunge, *s. m.* l'apprenti barbier.

Barbiermeſſer, *s. n.* le rasoir.

Barbierriemen, *s. n.* le cuir à rasoir.

Barbierſack, **Scherſack**, *s. m.* das Barbierzeug; la trousse; étui de barbier.

Barbierſtube, *s. f.* la boutique du barbier.

Barchent, *s. m.* la futaine. Der Barchentmacher, Barchentweber; le futainier; tisserand futainier.

Barchent, *adj. et adv.* de futaine. Ein barchenter Weiberrock; une jupe de futaine.

Barde, *s. m.* le Barde; prêtre des anciens Gaulois qui chantoit les actions des hommes illustres.

Bärenbeiſſer, *s. m.* le dogue propre à chasser l'ours.

Bärendecke, *s. f.* la couverture de peau d'ours.

Bärendreck, v. Lakritze.

Bärenfang, v. Bärenjagd.

Bärenfett, *s. n.* la graisse d'ours.

Bärenführer, *s. m.* le meneur d'ours.

Bärenhaß, *s. f.* le combat d'ours.

Bärenhaut, *s. f.* la peau d'ours. *On dit fig. et famil.* Auf der Bärenhaut liegen; être oisif; etre fainéant; croupir dans l'oisiveté.

Bärenhäuter, *s. m.* le fainéant; *it.* le vaurien, le coquin; *it.* le poltron. Die Bärenhäuterei; la fainéantise; coquinerie; poltronnerie. Bärenhäuterisch; coquin, lâche. Das ist bärenhäuterisch gehandelt; c'est agir en coquin.

Bärenhüter, *s. m.* (*t. d'astron.*) l'Arctophylax, le bouvier.

Bärenjagd, *s. f.* la chasse de l'ours.

Bärenklau, *s. f.* l'acanthe; la branche-ursine. (*plante*) Deutsche Bärenklau; la berce.

Bärenkoth, *s. m.* (*t. de fond.*) la crasse gluante des métaux qui s'attache fortement.

Bärenkraut, v. Königskerze.

Bärenkrebs, *s. m.* l'écrevisse squille.

Bärenlauch, *s. m.* l'ail d'ours. (*plante*)

Bären-Ohrlein, *s. n.* l'oreille d'ours; (*plante*) v. Aurikel.

Bärenraupe, *s. f.* la chenille-marte.

Bärenschmalz, *s. n.* le suif d'ours.

Bärenstaucher, Bärenmuff, *s. m.* un manchon de peau d'ours.

Bärentatze, *s. f.* la patte d'ours.

Bärentraube, *s. f.* le raisin d'ours. (*plante*) *it.* la bousserolle. v. Sandbeere.

Baret, v. Barret.

Barfrost, *s. m.* la première gelée; le froid sec. v. Blachfrost.

Barfuß, *adv.* nu-pieds. nu-jambes.

Barfüßer, *s. m.* le Religieux déchaussé; le Cordelier; Carme déchaussé. Der Barfüßer-Orden; l'ordre des Religieux déchausses.

Barg, Borg, Polk, *s. m.* le porc châtré.

Barhaupt, barhöpfig, *adv.* nu-tête; la tête nue.

Barlan, v. Berlan.

Barke, *s. f.* la barque. Eine kleine Barke; une barquerolle.

Barkhalter, *s. m.* la lisse, la ceinte, la preceinte.

Barkhölzer, *s. pl.* les carreaux; toutes les ceintes de vaisseau, et les pièces de bois qui font le haut des côtes d'une chaloupe.

Barlapp, *s. m.* le pied de loup; la mousse rampante à massue; mousse de bois.

Bärlauch, *s. m.* l'ail d'ours.

Bärme, *s. f.* la levure. v. Hefen.

Barmherzig, *adj. et adv.* misericordieux, euse; qui a de la miséricorde, qui est enclin à faire miséricorde; miséricordieusement, avec miséricorde; *it.* fg. pitoyable, pitoyablement; misérable, misérablement. (v. erbärmlich) Gott ist barmherzig; Dieu est misericordieux. Selig sind die Barmherzigen; bien-heureux sont les misericordieux. Seyd barmherzig gegen mich; erbarmet euch meiner; ayez pitié de moi. *On appelle* Barmherzige Brüder, die Barmherzigen; frères de la charité, les Religieux de la charité. Barmherzige Schwestern; filles de la miséricorde; *it.* (*iron.*) des filles qui ont de la complaisance pour les hommes. Ein barmherziger Reiter; un pitoyable cavalier.

Barmherzigkeit, *s. f.* la miséricorde; *it.* la pitié, la compassion, la charité.

Bärmutter, *s. f.* la matrice.

Barn, v. Krippe et Banse.

Barnbeisser, *s. m.* le tiqueur. v. Krippenbeisser.

Barometer, v. Wetterglas.

Baron, *s. m.* le baron. (v. Freyherr) Die Baronesse; la baronne. Die Baronie; la baronnie.

Bärpfeife, *s. f.* le bourdon. v. Brummbaß.

Barre, *s. f.* Barren, *s. m.* la barre, le lingot. (*pièce de métal d'une certaine longueur et épaisseur*) Gold, Silber in Barren; Barrengold, Barrensilber; de l'or, de l'argent en barre, en lingot. v. Stange.

Barret, *s. n.* la barrette. (*sorte de calotte*) Der Barretkrämer; le bonnetier.

Bars, Barsch, Bärsch, *s. m.* la perche. (*poisson*)

Barschaft, *s. f.* l'argent comptant; les espèces, le comptant. Das ist meine ganze Barschaft; voilà tout mon comptant, tout ce que j'ai d'espèces. Meine Barschaft beträgt hundert Thaler; ma caisse est de cent écus.

Bart, *s. m.* la barbe; le poil du menton et des joues de l'homme. Ein Bärtchen, Bärtlein; une petite barbe. Ein rother Bart; une barbe rousse. Ein starker dicker oder dichter Bart; une barbe touffue. Ein rauher, stachelichter Bart; une barbe rude. Der Stutzbart, Knebelbart, Schnurbart; la moustache. Der Milchbart; le poil folet. Der Bart sängt bei ihm an hervorzukeimen, an seinem Kinne hervorzustechen; la barbe lui vient; le poil commence à lui poindre au menton. Den Bart scheren, abnehmen; faire la barbe; faire le poil. Sich den Bart scheren lassen; se faire faire la barbe. Sich den Bart scheren, sich selbst den Bart abscheren; se faire la barbe; faire sa barbe; se raser soi-même. Den Bart aufsetzen; retrousser, relever la mouche. *On dit*, In den Bart brummen; grommeler; marmotter entre ses dents. Unter den Bart lachen; rire sous barbe. Es in seinen Bart hinein lügen; mentir impudemment. Ueber des Kaisers Bart streiten; se battre, se debattre de la chape à l'évêque. Einem etwas in den Bart sagen, unter den Bart werfen; dire la chose à la barbe de qn. *Prov.* An armer Leute Bart lernt man scheren; à la barbe du pauvre on apprend à raser.

Der Bart, la barbe, *se dit aussi de*

qu-

qqs. animaux. Der Bart der Katze; la barbe de chat. Der Bart eines Bocks, der Bocksbart; la barbe de bouc. Der Bart eines Hahnes; la barbe de coq; les deux petits morceaux de chair qui pendent sous le bec d'un coq. *On appelle aussi* Bart, le museau, cette partie de la tête de qqs. animaux qui comprend la gueule et le nez. (v. Schnauze) *En parlant des poissons, on appelle* Bart, barbe, les cartilages qui leur servent de nageoires. Der Bart einer Auster; la barbe, la frange d'une huître. Der Bart an den Korn-Aehren; les barbes d'épi; les pointes des épis. Der Bart an einer Feder; les barbes de plume; les petits filets qui tiennent au tuyau des plumes. *Fig.* Der Bart an einem Schlüssel, der Schlüsselbart; le panneton. Der Bart eines Cometen; la barbe d'une comète, *en opposition de la queue d'une comète.*

Bartbecken, *s. n.* le bassin à barbe.

Bartbürste, *s. f.* la bigolère, relevemoustache.

Barte, *s. f.* die Barten eines Wallfisches; les fanons, les barbes d'une baleine; *it.* v. Beil.

Bärteln, *v. a. (t. de drap.)* tondre le drap en l'arman; donner la première tonte au drap. Das Bärteln; la tonture en harman.

Bartfäden, *s. m. pl.* les barbillons; les petits filets charnus à la bouche de qqs. poissons.

Bartfisch, *s. m.* le barbu; la baleine de Groenland.

Bartgras, *s. n.* le barbon. (*herbe*)

Barthaber, Barthafer, v. Rauchhaber.

Barthaar, *s. n.* le poil de barbe.

Barthe, *s f.* la hache. v. Beil.

Bärtig, *adj. et adv.* barbu, ue.

Bartlos, *adj. et adv.* sans barbe. v. unbärtig.

Bartnagel, *s. m.* la cheville barbue ou barbelée.

Bartnelke, *s. f.* le houspillon.

Bartnelke, *s. f.* la mignonnette. v. Caxthäuserneike.

Bartnuß, *s. f.* la noisette de Lombardie; sorte de noix qui a une pelure rouge sous l'écale. v. Lambertsnuß, Zellernuß, Wintnuß.

Bartputzer, v. Barbier.

Bartschere, *s. f.* les ciseaux à faire la barbe.

Bartscherer, v. Barbier.

Bartschüssel, v. Barthecken, Barbierbecken.

Bartseife, *s. f.* die Seifenkugel; la savonnette.

Barttuch, *s. n.* le linge à barbe.

Bart-Umber, *s. m.* l'umbre barbu. (*poisson de mer*)

Bartzängelein, *s. n.* la pincette pour se faire la barbe.

Barutsche, *s. f.* (*On appelle ainsi en Autriche une certaine espèce de carrosses coupés*)

Bärwurz, *s. f.* le méum, méon. (*plante*)

Basalt, *s. m.* le basalte. v. Säulenstein.

Base, *s. f. au dim.* das Bäschen, Baselein; la tante; *it.* la parente; la cousine.

Basilien; Basilienkraut, *s. n.* le basilic. (*plante*)

Basilisk, *s. m.* le basilic. (*serpent fabuleux*)

Baß, *s. m.* la basse, la basse-contre; cette partie de la musique qui est la plus basse de toutes; *it.* la voix d'un homme qui chante cette partie. Der Baß ist der Grund der Harmonie; la basse est le fondement de l'harmonie. Der beziffernde Baß; la basse continue. Der bezifferte, mit Ziffern angezeigte Baß; la basse chiffrée. Der Grundbaß; la basse fondamentale. Den Baß singen; chanter la basse. Der Baß, die Baßgeige; la basse de viole. Den Baß streichen; jouer, toucher la basse de viole. Eine kleine Baßgeige (ein Violoncell) une basse de violon; un violoncelle. Die Baßflote; la basse de la flute à bec. Die Baß-Querpfeife; la basse de flûte traversière. Der Baßsänger, Baßist; la basse, la basse-contre; la personne qui chante la basse. Haben Sie diesen Mann iemals gehört? Er ist ein guter, ein herrlicher Bassist; avez-vous jamais ou cet homme-là? c'est une bonne basse, c'est une belle basse, c'est un beau creux, un bon creux. Der Baßbrummer; la bombarde. (*jeu d'orgue*) Der Baß einer Sackpfeife, eines Dudelsacks, einer Leyer; le bourdon de musette, de cornemuse, de vielle. Der Baßschlüssel; la clef de fut fa. Die Baßsaiten; les basses; les grosses cordes de qqs. instrumens.

Baßglas, v. Baßglas.

Bassen, *s. m.* le basson. v. Fagot.

Bast, *s. m.* la seconde, la petite écorce d'un arbre; peau mince qui couvre immédiatement le bois de l'arbre. Der Bast der Cocusnüsse; le brou; écorce verte qui couvre le coco et l'enveloppe. *On appelle aussi*, Bast, une sorte d'étoffe faite de soie et de poil de chèvre; *it.* v. Baumbast.

Bastard, *s. m.* le bâtard; la bâtarde. *Il se dit en allemand des deux sexes.* Er ist ein Bastard, sie ist ein Bastard; c'est un bâtard, c'est une bâtarde, un enfant bâtard. *On le dit aussi de certains animaux de deux espèces différentes, comme aussi des plantes.* Die Maul-Thiel sind Bastardthiere; les mulets sont des animaux hibrides. Eine Bastardpflanze; une plante bâtarde; une plante hibride.

Baste, *s. f.* le baste; l'as de trèfle au jeu de l'hombre.

Basten, *adj. et adv.* d'écorce; qui est fait d'écorce. Bastene Schuhe, Bastschuhe; des souliers d'écorce.

Baſtey, *s. f.* Baſtion, *s. n.* le baſtion. v. Bollwerk.

Baſtung, *s. m.* la chanvre femelle.

Batalle, v. Schlacht, Treffen.

Bataillon, *s. n.* le bataillon.

Bataſt, v. Paſte.

Bätinge, Bätingshölzer, (*s. pl.*) (*t. de m. r.*) les bittes; deux pieces de bois autour desquelles on attache le câble quand on a mouillé l'ancre. Die Bätingsnägel; les pailles de bittes. Die Bätingsträger; les contre-bittes; les courbes qui affermissent les bittes.

Batiſt, *s. m.* la batiste; toile de lin très-fine.

Batterie, *s. f.* das Stückbett, der Stückwall, die Stückbettung; la batterie; lieu élevé où l'artillerie est placée; *it.* les canons en batterie. Das Geſchütz auf die Batterie führen; mettre le canon en batterie. Die Batterie ſpielen laſſen; faire jouer la batterie. Batterieſtücke; piéces de batterie. Die Batteriedicke, Batterieplanke; le tabloin.

Bätz, Betz, v. Bär.

Bätze, v. Brod.

Batzen, *s. m.* le batz. (*monnoie d'Allemagne de la valeur de trois sous environ*) *On dit fig. et famil.* Er hat Batzen; il a de l'argent.

Bätzner, *s. m.* *Il ne se dit que dans la composition.* Ein Dreybätzner, Sechsbätzner; une pièce de trois, de six batz.

Bau, *s. m.* la construction; action par laquelle on construit qq. bâtiment d'architecture, et la maniere dont il est construit; la structure, l'architecture, l'arrangement, la disposition des parties d'un bâtiment; la batisse, la fabrique; *it.* l'édifice, le bâtiment; *it.* la culture; les façons qu'on donne à la terre pour la rendre plu fertile; *it.* (*t. de ch.*) le terrier. (v. Fuchsbau, Dachsbau) Der Bau eines Hauſes; la construction d'une maison. Er verſteht ſich ſehr gut auf den Bau der Schiffe; il entend très-bien la construction des vaisseaux. Der Bau, die Bau-Art dieſes Pallaſtes iſt vollkommen ſchön und dauerhaft; la construction de ce palais est parfaitement belle et solide. Ein ſchöner Bau, ein nach einem guten Geſchmack aufgeführtes feineres Gebäude; une belle batisse; une belle fabrique. Einen Bau aufführen; élever un édifice. (v. Gebäude) Dieſe Kirche iſt ein alter Bau, ein altes Gebäude; cette eglise est d'une ancienne fabrique. Der Bau des Feldes, des Ackers; la culture des champs; l'agriculture, le labourage. (v. Ackerbau, Gartenbau, Weinbau, *rc.*) Der Fuchs geht zu Baue; le renard se retire dans son terrier. *On dit*, Ein Haus in Bau und Beſſerung erhalten; avoir soin des réparations d'une maison. Auf den Bau kommen; être mis à la brouette. être condamné à la chaine pour travailler aux ouvrages publics. *On dit aussi*, Der Bau des menſchlichen Körpers; la structure du corps humain. Der Bau einer Rede, eines Gedichtes, einer Periode; la structure d'un discours, d'un poeme, d'une periode. *v. aussi* Ordnung, Säulen-Ordnung.

Bau-Amt, *s. n.* l'intendance des bâtimens.

Bau-Anſchlag, *s. m.* le devis. Den Bauanſchlag zu einem Hauſe machen; faire le devis d'une maison.

Bau-Art *s. f.* la structure, la fabrique, l'ordre, l'ordonnance; la façon de bâtir; *it.* la construction; l'architecture; l'arrangement, la disposition des parties d'un batiment; maniére dont un edifice est bati. Die Fremden bewundern die Bauart dieſer Kirche; les etrangers admirent l'architecture de cette eglise.

Bau-Aufſeher, *s. m.* l'intendant des bâtimens.

Bauch, *s. m.* le ventre; *it. famil.* la panse: (v. Wanſt) *it.* l'abdomen. (v. Unterleib) Ein Bäuchelchen, Bäuchlein; un petit ventre. Ein dicker Bauch; un gros ventre. *On dit famil.* Die Augen ſind bey ihm größer als der Bauch; il a les yeux plus grands que la panse. *Prov.* Ein hungriger Bauch hat keine Ohren; un ventre vide n'a point d'oreilles. Seinen Bauch zum Gott machen; se faire un Dieu de son ventre. *On dit famil.* d'une femme grosse ou enceinte, Sie hat einen dicken Bauch. *On dit aussi*, Der Bauch eines Schiffes; le ventre d'un navire. Der Bauch einer Flaſche; le ventre d'une bouteille. Die Mauer macht einen Bauch; la muraille fait le ventre, se déjette en dehors et menace ruine. Der Bauch eines Segels; le fond d'une voile; le creux ou sein d'une voile. Der Bauch einer Geige einer Laute; le caisse d'un violon, d'un luth.

Bauchbläſig, *adj. et adv.* poussif, ive; qui a la pousse. Ein bauchbläſiges Pferd; un cheval poussif. v. d. impfig, herzſchlächtig, haarſchlächtig.

Bauchbruch, *s. m.* l'entérogastrocèle; descente des intestins dans les muscles de l'abdomen.

Bauchbütte, v. Bauche.

Bauchdiele, *s. f.* die Bauchdielen eines Schiffes; les vaigres; planches qui font le revêtement intérieur d'un vaisseau.

Bauchdiener, *s. m.* le gastrolatre; celui qui fait un Dieu de son ventre.

Bauche, Bäuche, Beuche, *s. f.* l'action de faire la lessive; *it.* la quantité de linge qu'on met à la lessive; la lessive. Die Wäſche auf die Bäuche legen; mettre le linge à la lessive. Die Bauchbütte, das Bauchfaß, der Bauchzuber; le cuvier à lessive.

Bauchen, bäuchen, *v. a.* lessiver; faire la lessive.

Bauchfell, *s. n.* le péritoine; membrane qui revêt intérieurement toute la capacité

du

du bas-ventre.

Bauchfett, *s. n.* la panne. v. Schmeer.

Bauchfinne, *s. f.* la nageoire du ventre d'un poisson.

Bauchfluß, *s. m.* le flux de ventre, le flux céliaque; la passion *ou* l'affection celiaque.

Bauchgrimmen, *s.n.* la colique; les tranchées dans le ventre.

Bauchgurt, *s. f.* la sousventrière; *it.* la ventrière; la sangle. v. Gurt.

Bauchhöhle, *s. f.* la capacité du bas-ventre.

Bauchig, bäuchig, *adj. et adv.* qui a un ventre; à ventre; *it.* convexe. Ein bauchiges Gefäß; un vaisseau à ventre. Ein bauchig geschliffenes, rund erhaben geschliffenes Glas; un verre convexe. v. dickbäuchig, &c.

Bauchlneipen, v. Bauchaarimmen.

Bauchlinie, *s. f.* (*t. d'anat.*) die weisse Bauchlinie; la ligne blanche.

Bauchmuskel, *s. m.* le muscle abdominal. Die geraden Bauchmuskeln; les droits du bas-ventre.

Bauchnath, *s. f.* (*t. de chir.*) la suture qu'on fait au ventre. Die Lehre von der Bauchnaht, die Kunst eine Bauchnaht zu machen; la gastroraphie; l'art de faire une suture au ventre.

Bauch-Oeffnung, *s.f.* der Bauchschnitt; la gastrotomie; ouverture qu'on fait au ventre.

Bauch-Pulsader, *s.f.* l'artére céliaque.

Bauchredner, *s. m.* le gastriloque, ventriloque; qui parle sans ouvrir la bouche, et d'une voix sourde et caverneuse, de sorte qu'à un ou deux pas on croit entendre une voix fort éloignée.

Bauchriemen, *s. m.* la ventrière. v. Bauchgurt.

Bauchring, *s. m.* (*t. d'anat.*) le cercle abdominal.

Bauchründe, *s.f.* (*t. d'archit.*) le bombement.

Bauchschlag-Ader, v. Bauch-Pulsader.

Bauchschnitt, *s. m.* v. Bauch-Oeffnung.

Bauchsorge, *s. f.* la gastromanie; le soin qu'on prend de son ventre; la gourmandise.

Bauchspähne, *s. m. pl.* les barrures *d'un bath.*

Bauchstich, *s. m.* (*t. de chir.*) la ponction; la paracentèse.

Bauchstück, *s.n.* la varangue; espèce de chevron qui aide à former les flancs d'un vaisseau.

Bauchung, *s. f.* die bauchförmige Ründung; le bombement; état de ce qui est bombé; la convexité; *it.* (*t. d'archit.*) le renflement. Ein Schiff, das auf beyden Seiten eine gleiche Bauchung hat; un vaisseau qui a sa tonture.

Bauch-Wassersucht, *s.f.* l'ascite; hydropisie du bas-ventre.

Bauchwäsche, *s f.* le linge qu'on met à la lessive.

Bauchweh, *s.n.* le mal de ventre, au ventre; les tranchées de ventre. v. Bauchgrimmen.

Bauchwürmer, *s. m. pl.* les ascarides; petits vers qui s'engendrent dans les intestins.

Bauchzuber, v. Bauche.

Bauchzwang, *s. m.* l'épreinte; le tenesme. v. Leibzwang, Stuhlzwang.

Bauen, *v. a.* bâtir, construire, édifier; faire, élever un bâtiment, un édifice, &c. Ein Haus bauen; bâtir une maison. Ein Schiff bauen; bâtir, construire un vaisseau. Einen Tempel, einen Pallaß bauen; édifier un temple, un palais. Das ist dauerhaft gebaut; cela est solidement construit. Sich arm bauen; se ruiner en bâtimens. Er ist ein großer Liebhaber von Bauen; c'est un grand bâtisseur. *On dit aussi*, Ein Nest bauen; faire un nid. Eine Straße bauen; pratiquer un chemin; *it.* réparer un chemin. (v. ausbessern) Ein wohlgebauter Mensch; un homme bien bâti, bien fait. Ein wohlgebautes Pferd; un cheval bien bâti. *Fig. et prov.* Schlösser in die Luft bauen; bâtir des châteaux en Espagne. Auf einen bauen; faire fond sur qn.; se fier à qn.; compter sur qn.

Bauen *signifie aussi* cultiver, labourer. Die Erde, den Acker, das Feld bauen; cultiver, labourer la terre. Einen Garten, die Weinberge bauen; cultiver un jardin; cultiver les vignes. In diesem Lande wird viel Korn, viel Wein gebauet; on recueillit beaucoup de blé, beaucoup de vin en ce pays. *On dit aussi*, Ein Bergwerk, eine Zeche bauen; entretenir une minière. Ein Messe, einen Jahrmarkt bauen; fréquenter une foire. Das Bauen; l'act. de bâtir, &c. v. Bau.

Bauer, *s. m.* le paysan, homme de village qui cultive la terre; le cultivateur; le laboureur; v. Ackermann. Ein Bäuerchen, Bauerlein; un petit paysan; *it.* un pauvre laboureur. Die Bäuerinn; la paysanne. *On dit d'un homme incivil*, Ein grober Bauer; un gros manant; un rustre; un lourdaud. Er war als ein Bauer gekleidet; il étoit vêtu à la paysanne. *It.* Der Bauer im Schachspiele; le pion. Der Bauer im Kart n vieles; le valet. *Prov.* Hinter sich, wie die Bauern den Spieß tragen; en arrière, comme les Suisses portent la hallebarde.

Bauer, *s.n.* la cage. v. Käfig, Vogelbauer.

Bauer-Arbeit *s.f.* le travail champêtre, rustique. v. Feld-Arbeit.

Bauer-Art, Bauern-Art, *s.f.* la manière, la façon des paysans.

Bauerbaud, *s. n. c'est ainsi qu'on appelle dans qqs. provinces* le lin cru et en masse.

Bauerbrod, *s.n.* le pain de village.

Bauer-Erde, *s.f.* le terrot; la terre végétale; terre franche.

Bauerdirne, *s.f.* das Bauermädchen; la jeune paysanne.

Bauer-Erz, *s.n.* l'argent vierge en masse.

Bauerfrau, *s.f.* das Bauerweib; la paysanne; *it.* la femme d'un paysan.

Bauerfriede, *s. m.* le finage; le territoire d'un village.

Bauergut, *s. m.* la terre d'un paysan.

Bauerhaft, *adj. et adv.* paysan, anne; à la paysanne; à la maniere des paysans; rustique, rustiquement; *fig.* grossier, incivil, impoli; grossierement, impoliment, incivilement.

Bauerhaus, Bauernhaus, *s. n.* la maison d'un paysan. Das Bauerhäuschen, die Bauerhütte; la maisonnette, la hutte d'un paysan.

Bauerhof, Bauernhof, *s. m.* la basse-cour d'un paysan; *it.* la maison et les bâtimens économiques d'un paysan, *comme grange, étables, &c.*

Bauerhund, *s. m.* le mâtin, chien de village.

Bäuerisch, Bäurisch, *adj. et adv.* rustique, rustiquement; à la paysanne; *fig.* grossier, impoli, incivil, rustre, rustaud, &c. qui tient du paysan. Bäuerische Lieder, Bäuernlieder; des chansons rustiques. Bäuerische Tänze, Bauerntänze; des danses rustiques, danses à la paysanne. Ein bäuerisches Werk; *it. d'archit.* un ouvrage rustique. Er spricht bäuerisch; (wie ein Bauer) il parle rustiquement. Bäuerische Manieren, des manieres rustiques ou rustres.

Bäuerlich, *adj. et adv.* ce qui vient, qui tire origine d'un paysan. Er ist von bäuerlicher Herkunft; il est paysan d'origine.

Bauerkerl, *s. m.* le rustre. Ein grober Bauerkerl, ein Bauerlümmel, Bauertölpel; un gros rustaud; un palot, un lourdaud de village.

Bauerleben, *s. n.* la vie rustique.

Bauerlehen, *s. n.* le fief rural.

Bauerlümmel, v. Bauerkerl.

Bauermädchen, *s. n.* v. Bauerdirne.

Bauermagd, *s. f.* la servante d'un paysan; servante villageoise. Eine grobe Bauernmagd, ein grobes Bauermensch; une fille rustre, grossière; une lourdaude.

Bauernaufstand, *s. m.* l'émeute, la révolte des paysans.

Bauernfeind, *s. m.* l'ennemi du paysan.

Bauernfiedler, *s. m.* le menetrier; violon de village; racleur de boyaux.

Bauernfrohne, *s. f.* la corvée.

Bauernjacke, *s. f.* der Bauernkittel; le sarrau; la souquenille de paysans.

Bauernkleid, *s. n.* l'habit de paysan, à la paysanne.

Bauernknecht, *s. m.* le valet de manant de paysan.

Bauernkost, *s. f.* la nourriture des paysans; *it.* l'ordinaire des paysans.

Bauernköste, *s. f.* la fete villageoise.

Bauernkrieg, *s. m.* la guerre contre les paysans révoltés.

Bauernlied, *s. n.* l'air, la chanson rustique.

Bauernplacker, v. Bauernschinder.

Bauernregel, *s. f.* die Bauernpraktik; la pratique des paysans fondée sur des observations.

Bauernschenke, v. Dorfschenke.

Bauernschinder, *s. m.* le maltôtier, le concussionnaire; qui tire de l'argent par des exactions.

Bauernsenf, *s. m.* das Taschenkraut; le thlaspi. (*plante*)

Bauernsprache, *s. f.* le patois; langage rustique.

Bauernstand, *s. m.* l'état de paysan; *it.* les paysans; tous les paysans; le corps des paysans.

Bauernstolz, *s. m.* l'orgueil rustique; le sot orgueil, *it. adj. et adv.* orgueilleux comme un rustre qui est à son aise.

Bauerntanz, *s. m.* la danse à la paysanne.

Bauerntracht, *s. f.* l'habillement des paysans.

Bauernverstand, *s. m.* l'esprit rustique.

Bauernvolk, v. Landvolk.

Bauernpferd, *s. n.* le cheval de labour. v. Ackerpferd.

Bauerschaft, *s. f.* les paysans. v. Bauernstand.

Bauersmann, *s. m.* le paysan. Die Bauersleute; das Bauernvolk; les paysans.

Bauertölpel, *s. m.* v. Bauerkerl.

Baufällig, *adj. et adv.* ruineux, euse; qui menace ruine; caduc, uque; croulant, ante. Ein baufälliges Haus; une maison ruineuse. Ein baufälliges Gebäude; un édifice ruineux; un édifice croulant. Ein altes baufälliges Haus; une maison vieille et caduque. Baufällig werden; se détruire. Dieses Gebäude fängt an baufällig zu werden; ce bâtiment commence à se détruire. *Fig.* Eine baufällige Gesundheit; une santé delabrée, affoiblie. Die Baufälligkeit; la caducité; l'état d'une chose caduque ou qui menace ruine.

Baufeld, *s. n.* le champ labourable ou laboure.

Bauflöße, *s. f.* le train; le radeau de bois de charpente.

Baufrohne, *s. f.* la corvée pour la construction d'un bâtiment.

Baufuhre, *s. f.* le chariage des matériaux qui servent à bâtir.

Baufuß, *s. m.* le pied de maçon, de charpentier.

Baugericht, v. Bau-Amt.

Baugerüst, *s. n.* l'échafaudage.

Bauhaft, *adj. et adv.* ce qu'on est à travailler. Eine bauhafte Zeche; une minière entretenue.

Bauherr, *s. m.* celui qui fait bâtir une maison, qui fait élever un bâtiment à ses frais; *it.* le maître des oeuvres; le directeur; entrepreneur ou inspecteur des bâtimens.

Bauhof, *s. m.* le chantier d'atelier.

Bauholz, *s. n.* le bois à bâtir, bois de construction.

Baukosten, *s. pl.* les frais, la dépense qu'il faut faire pour bâtir; ce qui coûte la construction d'un bâtiment.

Baukunst, *s. f.* l'architecture; l'art de construire, disposer et orner les édifices.

Bauland,

Bauland, *s. n.* le champ labourable.

Baulebung, v. Hauptfall.

Bauleute, *s. pl.* les ouvriers, les travailleurs.

Baulich, *adj. et adv.* ein Haus im baulichen Stande erhalten; entretenir une maison en bon état.

Baulust, *s. f.* le plaisir de bâtir.

Baulustig, *adj. et adv.* qui a envie de bâtir ou de s'intéresser à une mine. *On dit substantivement*, Den Baulustigen dienet zur Nachricht; on avertit ceux qui ont envie de, &c.

Baum, *s. m.* l'arbre. Das Bäumchen, Bäumlein; un petit arbre. Ein wilder Baum, Waldbaum; un arbre sauvage. Ein zahmer Baum; un arbre domestique. Hochstämmige, zahme Bäume; arbres de tige. Hochkämmige, wilde Bäume; arbres de haute futaie. Ein niedrig gehaltener Baum; ein Zwergbaum; un arbre nain; arbre en buisson. Ein geradstämmiger Baum; un arbre de brin. Ein zu seiner natürlichen Höhe gekommener Baum; un arbre de plein, de haut vent. Ein Baum, an dessen Wurzeln noch Erde hängt; un arbre emmotté. Ein Baum, dessen Aeste abgestutzt sind, und dem man nur die Krone gelassen hat; un houppier; un arbre houppier. Ein frischer, grüner Baum; un arbre en état. Ein Baum mit verdorrten Aesten; un arbre corbelé. Ein alter Baum, der nur an der Spitze der Aeste ausschlägt; un arbre couronné et mort en cime. Ein Baum, der vom Frost gelitten hat; un arbre gelif. Bäume nach der Schnur setzen; aligner des arbres. *Fig.* Der Baum des Erkenntnisses Gutes und Böses; l'arbre de la science du bien et du mal. *Prov.* Der Baum fällt nicht vom ersten Streiche; l'arbre ne tombe pas du premier coup. Man kennt den Baum an seiner Frucht; on connoît l'arbre à son fruit. Wie der Baum fällt, so bleibt er liegen; au lieu où l'arbre sera tombé, il demeurera.

Der Baum, l'arbre, *se dit fig.* de certaines grosses et longues pièces de bois, qui sont les principales pièces qui servent dans des machines. (v. Hebebaum, Leiterbaum, Drehbaum, Schlagbaum, Wellbaum) Der Baum an Weberstühlen; le déchargeoir; l'ensouple. (ensuble) Der Baum an einer Berline; le brancard, la flèche d'une berline. Der Baum an einer Münzpresse; l'arbre d'une jument. Der Baum an einem Schlitten; l'arbre d'un traîneau. Der Baum vor einem Hafen; la barre d'un port. Der Baum der Diana; l'arbre de Diane. v. Silberbaum. (*t. de chim.*)

Baum-Achat, *s. m.* l'agate arborisée.

Baumann, v. Ackermann, Bauer.

Baumannshöhle, *s. f.* caverne remplie de jeux de nature près de Goslar dans le Harz.

Baumaterialien, *s. pl.* les matériaux.

Baumbast, *s. m.* la seconde, la petite écorce d'un arbre; *it.* le bombasin; sorte d'étoffe.

Baumblüthe, *s. f.* les fleurs des arbres; *it.* la saison où les arbres sont en fleur.

Baumeister, *s. m.* l'architecte.

Baumeln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) pendiller; être suspendu en l'air et agité par le vent.

Bäumen, Baumen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) brancher, se percher sur des branches d'arbres; voler, grimper, sauter sur un arbre. *It. v. a.* munir d'un arbre; *it.* (*t. de fils.*) v. aufbäumen. Sich bäumen; se cabrer, se dresser sur les pieds de derrière. Ein Pferd, das sich bäumet; un cheval qui se cabre; qui se dresse; *it.* (*t. de blas.*) un cheval effaré.

Baum-Ente, *s. f.* le petit plongeon.

Baum-Eule, *s. f.* die grosse Nacht-Eule; la hulotte, huette, le huet.

Baumfalk, *s. m.* le faucon d'arbre; *it.* le hobereau. v. Lerchenfalk.

Baumfalle, *s. f.* le piège; machine à prendre les martres, rats, &c.

Baumfarn, *s. m.* le polypode. v. Steinwurz.

Baumflechte, *s. f.* v. Baummoos *et* Flechte.

Baumfrosch, *s. m.* la grenouille d'arbre. v. Laubfrosch.

Baumfrucht, *s. f.* le fruit d'arbre. Die Baumfrüchte. v. Obst.

Baumgang, *s. m.* l'allée. v. Allee.

Baumgans, *s. f.* le cravan, cravant; oiseau aquatique; *it.* la bernacle. v. Nottgans.

Baumgarten, *s. m.* le verger; le fruitier, jardin fruitier. v. Obstgarten.

Baumgärtner, *s. m.* le jardinier-planteur; le pépiniériste. Die Baumgärtnerey, die Baumzucht; la culture des arbres.

Baumgrille, *s. f.* der Baumhacker, der Baumläufer, die Baumklette, der Baumkletterer, der Sichelschnäbler; le grimpereau.

Baumhabicht, *s. m.* le branchier. (*oiseau de proie*)

Baumharz, *s. n.* la gomme, substance qui découle de certains arbres; la résine, poix-résine. (v. Gummi *et* Harz)

Baumhecke, *s. f.* la haie, le buisson, la palissade d'arbres.

Baumholder, *s. m.* le surean. v. Holunder.

Baumholz, *s. n.* (*t. forest.*) le bois de haute futaie. v. Oberholz.

Baumkäfer, *s. m.* le capricorne. (*espèce de scarabée*) v. Holzbock.

Baumlilie, *s. m.* le citise. v. Geisklee.

Baumlille te, v. Baumgrille.

Baumkunst, *s. f.* l'art de changer la nature des arbres et celle de leurs fruits.

Baumlaus, Blattlaus, *s. f.* le puceron.

Baumleiter, *s. f.* l'échelle double; l'échelle brisée.

Baumlerche, Waldlerche, *s. f.* l'alouette de bois.

Baummarder, *s. m.* la martre qui habite les bois.

Baummast, *s. f.* la glandée.

Baummoos, *s. n.* la mousse d'arbre.

Baumnachtigall, *s. f.* la fauvette des bois.

Baumnuß, *s. f.* la noix.

Baumnymphe, *s. f.* l'hamadryade, la nymphe des bois.

Baumöl, *s. n.* l'huile d'olives.

Baumpapel, *s. f.* cle baumartige Malve, la mauve en arbre.

Baumpfahl, *s. m.* le teteur; pieu long, qu'on plante auprès de la tige d'un jeune arbre pour le pocher qu'il ne soit renverse par

Baumpflanzer, v. Baumwächter.

Baumpicker, *s. m.* v. Baumgrille.

Baumpresse, *s. f.* un pressoir à arbre.

Baumrinde, *s. f.* l'écorce d'arbre.

Baumsäge, *s. f.* la scie d'arbre.

Baumschäfer, *s. m.* le cerf-volant.

Baumschule, *s. f.* la pépiniere. Eine Baumschule von gerfropften wilden Stämmen; une plantiere.

Baumschwamm, *s. m.* l'agarice plante de la nature du champignon, et qui s'attache au tronc des arbres.

Baumseide, *s. f.* la soie; *it.* le bombasin. v. Baumbast.

Baumspecht, v. Waldspecht.

Baumstark, *adj. et adv.* de la grosseur d'un arbre *it. fig.* robuste, fort, puissant. Ein baumstarker Mann; un homme fort et robuste.

Baumstein, *s. m.* la dendrite; pierre sur laquelle on trouve des accidens qui représentent des buissons, des arbrisseaux, des arbres naturellement; la pierre arborisée.

Baumstück, *s. n.* une piece d'arbres fruitiers; une piece de terre plantée d'arbres fruitiers.

Baumsäge, *s. f.* v. Baumpfahl.

Baumstumpf, *s. m.* (*t. de mar.*) le cap de remorque d'un canon ou d'une chaloupe.

Baumwachs, *s. n.* l'emplatre d'ente.

Baumwagen, *s. m.* le camion.

Baumwanze, *s. f.* la punaise de jardin.

Baumwärter, *s. m.* le garde des bois.

Baumwolle, *s. f.* le coton.

Baumwollen, *adj. et adv.* de coton.

Baumwollene Strümpfe; bas de coton.

Baumwollenbaum, *s. m.* die Baumwollenstaude, der Baumwollenstrauch; le cotonnier, *c'est le nom de l'arbuste qui porte le coton. m. lat.* v. Wollenbaum.

Baumwollenpflanze, *s. f.* le xylon. (*plante.*)

Baumzucht, *s. f.* la culture des arbres.

Baumordnung, *s. f.* l'ordonnance qui concerne les bâtimens.

Bauplatz, *s. m.* l'atelier, le chantier.

Bauriß, *s. m.* le dessin, le plan d'un bâtiment.

Bauschen, *s. m. et. f.* le bourrelet; le rond; l'adelaide, &c.; *it.* les angoisses, la douleur.

maffle, la mafflée, le jouffflu, la jouffflue. Er ist ein Bausback, ein rechter Bausback; c'est un boursouffflé, un gros maffle, un gros jouffflu. Dieses ist ein rechter Bausback; cette fille est une grosse mafflée, une grosse joufflue.

Bausbäckig, *adj. et adv.* maffflé, ée; jouffflu, ue. qui a de grosses joues. Ein bausbäckiges Gesicht; un visage maffle. Eine bausbäckige Frau; une femme mafflée, une femme jouffflue.

Bauschen *s. m.* le bourrelet, bourlet. (v. Wulst et Tangering) *it.* un paquet, tas monceau en confusion. Das Bäuschen Bäuschchen; la compresse. *On dit*, Etwas in Bausch und Bogen taufen; acheter quelque chose en tas, en tache; prendre le bon et le mauvais; faire un marché à forfait et sans entrer en détail.

Bauschelkunst, *s. f.* le chapelet. v. Taschenkunst, Poetenpfaffen-Werk.

Bauschen, *v.n* (*at. l'auxil.* haben) bouffer; paroitre gonflé (*Hute se dit guère qu'en parlant des étoffes.*) Dieser Zeug bauschet, legt sich in Falten, nimmt gute etoffe-bouffe.

Bauschig, *adj. et adv.* bouffant, ante. Ein bauschiger Zeug; une étoffe bouffante; Bauschkauf, *s. m.* l'achat en bloc.

Bauschreiber, *s. m.* le greffier des bâtimens, de l'intendance des bâtimens. Die Bauschreiberei; le greffe des bâtimens.

Bausstätte, Bausstelle, *s. f.* l'emplacement; lieu, place considerée comme propre à y faire un bâtiment.

Bausstück, *s. n.* (*t. de charp.*) la tronche; grosse piece de bois de charpente qui n'est pas encore mise en oeuvre.

Bauverwalter, *s. m.* l'inspecteur des bâtimens.

Bauvogt, *s. m* le chasse-avant; celui qui dans les grands ateliers conduit les ouvriers.

Bauwesen, *s. n.* l'architecture; tout ce qui y a du rapport.

Bauwissenschaft, v. Baukunst.

Bauzeug, *s. n.* v. Baumaterialien.

Bauzierrath, *s. f.* les ornemens d'architecture.

Bavian, Pavian, *s. m.* le babouin, *espece de gros singe.*

Baren, sich Baren, *v. réc.* se battre à coup de poing. Das Baren, der Faustkampf; le combat à coups de poing.

Bar, *s. f.* la baie. v. Bucht.

Bayern, la Bavière. Ein Bayer; un Bavarois. Eine Bayerinn; une Bavaroise.

Bayerisch; *adj. et adv.* bavarois, oise.

Bayonett, *s. n.* la baionnette.

Bedächten, bedächtigen, *v.a.* avoir en vue. (*p. us.*)

Bediente, *s. m.* l'officier; qui a un office, une charge, le fonctionnaire; *it.* le bailli. v. Amtmann.

Bedrängen, *v. a.* causer des angoisses, [illegible] v. a. d'argen; le Bedrängniß; l'adelaide, &c.; *it.* les angoisses, la douleur.

détresse. v. Angſt.

Beantworten, *v. a.* répondre, faire réponse *à*. Eine Frage beantworten; répondre à une question. Er beantwortet alle Briefe, die er empfängt; il répond à toutes les lettres qu'il reçoit. Die Beantwortung; la réponse. Eine Beantwortung geſchrift; un écrit responsif. Das Beantwortungsſchreiben; une réponse; la lettre en réponse; la réponse.

Bearbeiten, *v. a.* travailler, façonner, manier, mettre la main à *un ouvrage*; *it. (en parlant des ouvrages de l'esprit* travailler, faire avec application; *it.* cultiver, labourer, donner un labour à *une vigne, à un champ, etc.* Man kann den Marmor nicht beſſer bearbeiten; on ne peut pas mieux travailler le marbre. Dieſes Metall läſt ſich bearbeiten; ce metal obéit sous le marteau. Ein Material bearbeiten; travailler une matière. Das Feld, die Erde bearbeiten; cultiver, labourer les champs, la terre. (v. bauen) Sich bearbeiten; tâcher; se mettre en peine; s'efforcer; faire effort. (v. ſich bemühen) Die Bearbeitung; le travail, l'act. de travailler une chose. Die Bearbeitung der Aecker; la culture des champs. Die Bearbeitung der Erze, der Metalle; la manipulation des mines, des métaux.

Beargwohnen, *v. a.* soupçonner; avoir en soupçon.

Beäugeln, *v. a.* lorgner, guigner. (*pas*)

Beauftragt, *adj.* commis, ise; chargé, ée de faire qch.

Beauftragte, *s. m.* le commis, celui qui est chargé par un autre, de qq. emploi, de qq. fonction.

Beaugenſcheinigen, *v. a.* regarder, envisager; prendre ou faire l'inspection; *it.* faire une descente. (v. beſichtigen) Die Beaugenſcheinigung; l'inspection. v. Beſichtigung.

Bebaken, *v. a.* (*t. de mar.*) mettre des balises. v. Bake.

Bebändern, *v. a.* enrubaner; garnir de rubans. *On dit ironiquement de qn. qui a plusieurs Ordres*, Er iſt ganz bebändert; il est tout enrubané; il est de tous les cordons.

Bebärten, *v. a.* pourvoir d'une barbe. Bebärtet; (*t. de blas.*) barbé.

Bebauen, *v. a.* bâtir sur.., remplir de bâtimens, d'édifices; *it.* cultiver. Eine wohlbebauete Stadt; une ville riche en maisons, en bâtimens. Es iſt kein Plätzchen übrig, das nicht bebauet, das nicht angebauet wäre; il ne reste pas la moindre place qui ne soit cultivée. Die Bebauung; l'act. de, &c.; *it.* la culture.

Beben, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) trembler. Vor Furcht zittern und beben; trembler de peur. Das Herz bebt mir; le coeur me bat, me palpite. Mit bebender Stimme; d'une voix tremblante. Das Beben; le tremblement; le mouvement de ce qui tremble. Die Bebung; (*t. de mus.*) le tremblement; sorte de cadence qui se fait soit en chantant, soit en jouant de qq. instrument.

Bebern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) barboter; trembler de la mâchoire d'en bas. (*famil.*)

Bebinden, *v. a. irr.* lier tout autour; garnir, couvrir de qch. qu'on lie tout autour. Die Bebindung; l'act. de, &c.

Beblechen, *v. a.* garnir de lames de fer-blanc; *it. fig.* chamarrer, galonner. Die beblechten Herren; les hommes galonnés. Die Beblechung; l'act. de, &c.

Beblümen, *v. a.* parsemer, parer, embellir de fleurs.

Bebrämen *v. a.* border; couvrir, garnir le bord de qch. (v. verbrämen) Die Bebrämung; l'act. de, &c.; *it.* la bordure.

Bebrücken, *v. a.* mettre, faire, jeter un pont sur *une rivière*. (*p. us.*)

Bebrunzen, (*pop.*) v. bepiſſen.

Bebrüten, *v. a.* couver. Bebrütete Eyer; Eyer, die ſchon bebrütet ſind; des oeufs couvis. Die Bebrütung; l'act. de, &c.

Bebung, v. beben.

Becher, *s. m.* le gobelet. Ein ſilberner Becher; un gobelet d'argent. Ein Becherchen, Becherlein; un petit gobelet; un goblet. Der Becher zum Würfelſpiele; le cornet à dé. *It* Becher; (*t. de bot.*) le calice. (v. Kelch) Das Becherſpiel; le jeu des gobelets. (v. Taſchenſpiel) Das Becherſteinen; (*t. d'orf.*) l'enclumeau. Das Bechergtas; le verre en forme de gobelet. Der Becherſchwamm, Holunderſchwamm, die Judas-Ohren; l'oreille de Judas. (*sorte de champignon*) Die Bechertaſſe; la tasse en forme de gobelet.

Bechern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) gobelotter, chopiner, buvotter. Dieſer Mann bechert gerne; cet homme aime à gobelotter. Sie haben die ganze Nacht gebechert; (*pejorat.*) ils n'ont fait que gobelotter toute la nuit. (*famil.*)

Beck, Becker, v. Bäcker.

Becken, *s. n.* le bassin; espèce de grand plat rond ou ovale. Ein Becken zum Waſchen der Hände, ein Waſchbecken; un bassin à laver les mains. Das Becken in einem Nachtſtuhle; le bassin de chaise percée; bassin de garderobe. Das Becken, deſſen man ſich den Kranken bedient, die Bettſchüſſel; le bassin à queue. Das Becken zum Almoſenſammeln, das Opferbecken; le bassin où l'on reçoit les aumônes, les offrandes. v. *aussi* Brunnenbecken. Das Becken; (*t. d'anat.*) le bassin; la partie inférieure du trone. (v. *aussi* Nierenbecken) Der Beckenkerr; l'aumônier. Der Beckenſchläger, Blechſchläger, Klempener, Spängler; le ferblantier, batteur de fer-blanc.

Bedachen, *v. a.* couvrir d'un toit. Die Bedachung; l'act. de, &c.; *it.* la couverture.

Bedacht, *s. m.* la circonspection. Mit Bedacht handeln oder reden; agir, parler

avec

avec circonspection. Etwas mit Bedacht thun; faire une chose après une mûre délibération, après y avoir bien pensé. Er hat es mit Bedacht, mit gutem Bedachte gethan; il l'a fait de science certaine et de propos délibéré. Bedacht auf etwas nehmen; faire réflexion sur qch.

Bedacht *adv. et adv.* v. Bedenken, *v. a. irr.* bedächtig, bedachtsam, bedächtlich, bedachtsamlich, *adj. et adv.* circonspect, réfléchi qui prend garde à ce qu'il fait, à ce qu'il dit; qui agit, qui parle délibérément, avec circonspection. Bedächtig handeln, mit Bedacht, mit Bedachtsamkeit zu Werke gehen; user de circonspection. Ein bedächtiger, bedachtsamer Mann; un homme de réflexion. Bedächtig, bedachtsam in allen seinen Reden und Handlungen seyn; apporter de la considération dans tout ce qu'on dit, dans tout ce qu'on fait. Etwas wohl bedächtlich, mit Fleiß, mit Vorsatz thun; faire une chose de propos délibéré. Die Bedächtlichkeit, Bedachtsamkeit; la circonspection. v. Bedacht, *s. m.*

Bedanken sich, *v. réc.* remercier, rendre grâces. (v. danken) Ich bedanke mich für die empfangene Ehre; je vous remercie de l'honneur que vous m'avez fait. *On s'en sert aussi pour marquer le refus qu'on fait d'accepter qch.* Ich bedanke mich dafür; je m'en remercie. Er wollte mir Geld leihen, ich habe mich aber dafür bedankt; il vouloit me prêter de l'argent, mais je l'en ai remercié.

Bedarf, *s. m.* v. Bedürfniß.

Bedarfen, v. bedürfen.

Bedauern, *v. a.* regretter; *it.* plaindre; avoir pitié ou compassion. Ich bedaure die verlorne Zeit; je regrette le temps perdu. Ich bedaure ihn; je le plains. Ich bedaure Sie wegen des erlittenen Verlustes; je vous plains de la perte que vous avez faite. *On dit,* Ich bedaure sehr, daß &c. j'ai grand regret, je suis extrêmement fâché, que &c. Er bedauert die verlorne Gelegenheit gar sehr; il a grand regret à l'occasion qu'il a perdue. Das Bedauern; le regret.

Bedauerlich, bedauernswerth, bedauerungswürdig; *adj. et adv.* regrettable; digne de regret ou de compassion.

Bedecken *v. a.* couvrir; mettre une chose sur une autre pour la cacher, la conserver, etc.; *it.* couvrir; mettre une chose en grande quantité sur une autre. Die Wurzeln eines Baumes mit Erde bedecken; couvrir de terre les racines d'un arbre. Er bedeckte sich mit dem Mantel; il se couvrit de son manteau. Seine Blöße bedecken; couvrir, cacher sa nudité. Den Kopf bedecken; se bedecken; se couvrir; mettre le chapeau ou le bonnet. Das Feld mit Todten bedecken; couvrir, joncher la campagne de corps morts. Mit Staub bedeckt; couvert de poussière. *On dit,* Den Leib im Fechten bedecken; effacer le corps. Die Armee war auf der einen Seite von einer Anhöhe bedeckt; l'armée étoit épaulée d'une éminence. Das Bedecken des Trains; couvrir le bagage. (v. beleuchten) Sich vor einer Batterie bedecken; (*t. de fortif.*) un chemin couvert. Bedeckt stehen; se tenir à couvert; *it.* être à l'abri du soleil, de la pluie, &c. Bedecken; couvrir, *se dit aussi des cerfs qui s'accouplent avec leurs femelles.* (v. beschlagen) Die Bedeckung; l'act. de couvrir; *it.* la couverture: *it.* l'escorte; *it.* l'épaulement. (v. Schutzwehr) Ein Schiff zur Bedeckung, ein Bedeckungsschiff; une con erve, un matelot; vaisseau qui accompagne un autre et qui lui sert d'escorte. Die Bedeckung der Gestirne; (*t. d'astron.*) l'occultation. Die Bedeckung der Fixsterne durch den Mond; l'occultation des fixes par la lune.

Bedell, v. Pedell.

Bedenken, *v. a. irr.* penser, faire réflexion; songer à une chose, y réfléchir; *it.* considérer; prendre en considération; faire attention ou réflexion; peser une chose, la mettre en délibération. Bey sich bedenken; penser en soi-même. Sich bedenken; faire réflexion sur ce qu'on doit faire; *it.* délibérer; *it.* hésiter. Ich habe diese Sache reiflich bedacht, überlegt; j'ai considéré mûrement cette affaire. Ohne Zweifel hat er nicht wohl bedacht, was er sagte; sans doute il n'a pas bien songé à ce qu'il disoit. Ich will mich darüber bedenken; je prendrai cela en délibération; j'y penserai. Er bedachte sich lange hin und her, bis er einen Entschluß faßte; il balança longtemps avant de se déterminer. Er antwortete, ohne sich lange zu bedenken; il n'hésita point à repondre. Auf etwas bedacht seyn; penser, songer à qch.; *it.* avoir soin de qch. Bis dahin hat man noch Zeit sich zu bedenken; il y a jour d'avis; il y a temps de délibérer. Sich Zeit nehmen, sich zu bedenken; prendre lettres d'avis. (v. Bedenkzeit) *On dit,* Einen in seinem Testamente bedenken; se souvenir de qn. dans son testament; *it.* partager qn. Die Mutter hat den ältesten Sohn besser bedacht, als die übrigen Kinder; la mère a mieux partagé l'aîné que les autres enfans.

Bedenken *s. n.* (*s. pl.*) la délibération, considération, reflexion; *it.* l'avis, le sentiment, le conseil, la consultation, le jugement; *it.* la difficulté, le scrupule. Etwas in Bedenken ziehen; prendre une chose en délibération; faire réflexion sur une chose; y songer. Sein Bedenken über etwas geben; donner son avis sur qch. Ein rechtliches Bedenken; une réponse de droit. Ein Bedenken einholen; demander une consultation. Ein Bedenken über eine Streitfrage von einer juridischen Facultät begehren; demander un avis d'une faculté de droit sur un cas ligitieux. Bedenken tragen etwas zu thun; faire difficulté de qch. Er trägt Bedenken, sich mit dieser Sache zu befassen; er macht Schwierigkeiten diese Sache zu übernehmen; il fait difficulté de

se

se charger de cette affaire. Es ist kein Bedenken bey der Sache; il n'y a pas à hésiter là-dessus. Ich würde mir ein Bedenken darüber machen; je m'en ferois scrupule, un scrupule. Dieser Mensch macht sich über nichts ein Bedenken; cet homme ne doute de rien, ne doute jamais. Ich habe dieswegen gar kein Bedenken; je n'hésite point à cela. Ich werde kein Bedenken tragen, ihm zu sagen; je ne feindrai point de lui dire.

Bedenklich, *adj. et adv.* digne de considération, de réflexion; qui mérite qu'on y pense mûrement; *it. fig.* suspect, ecte; de quoi on peut avoir soupçon; (v. verdächtig) *it.* périlleux, euse, qui peut avoir des suites fâcheuses; dangereux, euse. Das ist ein bedenklicher Handel; c'est une affaire périlleuse. Er befand sich in einer sehr bedenklichen Lage: il se trouva dans une occurrence très-délicate.

Bedenklichkeit, *s. f.* la difficulté, le scrupule. Er hat noch einige Bedenklichkeiten; il lui reste qqs. scrupules dans l'esprit. Es finden keine Bedenklichkeiten dabey statt; il n'y a pas à hésiter là-dessus.

Bedenkzeit, *s. f.* le temps, délai, loisir pour délibérer, pour se résoudre, pour opter. Ich gebe Ihnen acht Tage Bedenkzeit; je vous donne huit jours pour y penser. Sich Bedenkzeit ausbitten; demander du temps, pour se déterminer. Sich Bedenkzeit nehmen; prendre lettres d'avis; prendre du temps pour se résoudre.

Bedeuten *v. a.* signifier, déclarer, donner à entendre; expliquer. Ich habe ihm bedeutet, daß mir dieses mißfalle; je lui ai signifié que cela me déplait. Ich habe ihm mündlich bedeutet; je lui ai déclaré de vive voix. Man muß ihm bedeuten, daß sich dieses nicht thun läßt: il faut lui expliquer que cela ne se peut pas. Er will sich nicht bedeuten lassen; il ne veut pas entendre raison. Man schickte ihm das Urtheil zu, mit dem Bedeuten, daß &c.; on lui envoya la sentence avec la déclaration que, &c.

Bedeuten, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) signifier; avoir une signification, un certain sens; *it.* être un signe ou un augure. Dieses Wort bedeutet im eigentlichen Verstande, &c.; ce mot signifie au propre, etc. Was soll das bedeuten? que veut dire cela? Qu'est-ce à dire? Das bedeutet etwas Gutes; c'est un bon augure. Es hat nichts zu bedeuten; ce n'est pas une affaire; n'importe. Was hat es zu bedeuten? qu'importe? Das bedeutet soviel als nichts; cela ne dit rien du tout. Das hat viel zu bedeuten; c'est une chose de conséquence. Das ist sehr bedeutend, das will viel sagen; cela est très-significant; cela veut dire beaucoup. Ein viel bedeutendes Wort: un mot bien significatif. *Fig.* Ein bedeutendes Lächeln; un sourire significatif.

Bedeutsam, *adj. et adv.* significatif, ive; signifiant, ante; qui signifie, qui exprime bien. (v. bedeutend, bedeuten, *v. n.*) Die Bedeutsamkeit; la qualité de ce qui est significatif ou signifiant.

Bedeutung, *s. f.* la signification, ce qui signifie une chose; *it.* l'acception; le sens dans lequel un mot se prend; *it.* la marque, le signe, le présage, l'augure. (v. Vorbedeutung) Dieses Wort hat mancherley Bedeutungen; ce mot a plusieurs significations, plusieurs acceptions. *On dit aussi*, Die Sache ist von keiner Bedeutung; la chose est de nulle importance, de nulle conséquence. Ein Mann von Bedeutung; un homme de conséquence.

Bedielen, *v. a.* planchéier; couvrir de planches. Ein bedielter Boden; un sol planchéié. Die Bedielung; l'act. de, &c.

Bedienen, *v. a.* servir; rendre service. Jemanden bey Tische bedienen; servir qn. à table. Er wird von seinen Leuten schlecht bedient; il est mal servi par ses gens. *On dit aussi*, Ein Amt bedienen; administrer, posséder une charge. Was bedient er? Was hat er für ein Amt? de quelle charge est-il revêtu? Eine Farbe bedienen; (*au jeu de cartes*) donner de la couleur. Nicht bedienen; renoncer. Das Geschütz, die Kanonen bedienen; (*t. d'artill.*) servir l'artillerie, servir le canon. Einem als Advocat oder Arzt bedient seyn; être avocat ou médecin de qn. Sich der Gelegenheit bedienen; profiter, se servir, se prévaloir de l'occasion. Bedienen Sie sich Ihrer Bequemlichkeit; prenez vos aises. Sie können sich meiner Kutsche, meiner Pferde bedienen; vous pouvez vous servir de mon carrosse, de mes chevaux. Er bedienet sich selbst; il se sert lui-même.

Bedienstet, *v. a.* donner une charge, un emploi à qn.; employer, placer qn. Ein bediensteter Mann; un homme pourvu d'une charge; un homme employé. Die Bedienstung; l'action de, &c.; *it.* l'emploi. v. Dienst, Bedienung.

Bediente, *s. m.* l'officier; *it.* le domestique. Ein Kriegsbedienter; un officier de guerre. Ein Postbedienter; un officier des postes. Mein Bedienter wird gleich kommen; mon domestique viendra tout-à-l'heure. Der Bediente eines Kaufmanns, der Kaufmannsdiener, Ladendiener; le garçon de boutique.

Bediente, *s. f.* la domestique; la servante. v. Magd.

Bedienung, *s. f.* le service; *it.* l'emploi, la charge, l'office, la fonction. Er ist zu Ihrer Bedienung da; il est à votre service. Er ist mit der Bedienung seines Bedienten, mit der Art, wie ihm sein Bedienter bedient, zufrieden; il est content du service de son domestique. In diesem Wirthshause ist die Bedienung schlecht; on est mal servi dans cette auberge. Er hat eine sehr einträgliche Bedienung erhalten; il a obtenu un emploi fort lucratif. Seine Bedienung, sein Dienst bringt es mit sich; sa fonction le veut

veut ainsi.

Beding, *s. n.* die Bedingung; la condition; *it.* la stipulation. Mit dem Beding, unter der Bedingung, daß ꝛc. sous condition; à condition que, &c.; à la charge que. Eine ausdrückliche festgesetzte Bedingung; une stipulation expresse. v. beding-n.

Bedingen, *v. a. irr.* stipuler; (v. ausbedingen.) eine Arbeit bedingen, convenir du prix d'un ouvrage. Ein Ding um einen Preis, un prix fait. Eine baare Summe unter Hand bedingen, abonner. Dieser Kaufmann hat den Zoll für alle seine eingehende Waaren überhaupt mit dem Zoll-Amte auf 8 pCent. Tar ein Pfund bedungen; ce marchand s'est abonné à 8 pCent. par an avec la douane, pour les droits d'entrée de toutes ses marchandises. Die Bedingung; la condition. v. Bedung, Bedingungsweise; ce mot-ci nullement.

Bedinglich, *adj. et adv.* bedingt, eine Bedingung enthaltend; conditionnel, elle. Eine bedingliche Clausel; une clause conditionnelle.

Bedingniß, *s. f.* v. Bedung, Bedingung, Bedingt, v. bedinglich.

Bedörfen, v. bedürfen.

Bedrangen, *v. a.* presser, affliger, tourmenter; molester, qn. dans un embarras pressant; lui donner de la peine; être sur de l'affliger. In sehr bedrangten Umständen seyn; être dans une grande détresse; être dans un fâcheux état; dans une situation très-fâcheuse. Die Bedrängniß, Bedrängung; l'affliction, le tourment. Das Erdulden der Bedrängnisse nahet heran; la fin des tourmens approche. Einen in seinen Bedrängnissen trösten; consoler qn. dans son affliction.

Bedrohen, v. bedrauen.

Bedrohen, *v. a.* menacer; faire des menaces à qn. Die Bedrohung; la menace. v. Drohung.

Bedrohlich, *adj. et adv.* menaçant, comminatoire; d'une manière menaçante. *p. us.*

Bedrucken, *v. a.* imprimer. Das Blatt ist nur halb bedruckt; la feuille n'est imprimée que moitié. v. drucken.

Bedrücken, *v. a.* presser, opprimer, tourmenter. v. drücken. Die Bedrückung; l'oppression.

Bedungen, v. dingen.

Bedünken, *v. impr.* paroître, sembler. Es bedünket mich; il me paroît, il me semble, je pense que, &c. v. dünken. Das Bedünken; l'avis, le sentiment, l'opinion. Meines Bedünkens; à mon avis, selon moi, selon mon sentiment. Nach, Aus que je crois.

Bedürfen, *v. n. irreg. part.* haben) avoir besoin, avoir faire ou affaire de qch. ou qn. Ich bedarf Ihres Beystandes; j'ai besoin de votre secours. Ich bedarf seines Rathes nicht; je n'ai que faire de son argent. Was Sie da sagen, bedarf einer Erklärung; ce que vous dites-là demande explication.

Bedürfniß, *s. n.* le besoin, la nécessité. Die körperlichen Bedürfnisse; les besoins du corps. In Wien ist es ein Bedürfniß, (eine Nothwendigkeit) eine Kutsche zu haben, wenn man viele Besuche machen will; c'est une nécessité à Vienne d'avoir un carrosse, quand on veut voir beaucoup de monde.

Bedürftig, *adj. et. adv.* qui a besoin de qch.; qui a faute ou disette de qch.; *it.* nécessiteux, euse; (v. dürftig) Ich bin eurer Hülfe, eures Beystandes bedürftig; j'ai besoin de votre secours.

Beede, v. Pede.

Beehren, *v. a.* honorer de qch.; faire honneur. Der Fürst hat mich mit einem Besuche beehret; le Prince m'a honoré d'une visite. Die Beehrung; l'act. de, &c.; *it.* l'honneur qu'on fait à qn.

Beeiden, beeidigen, *v. a.* assermenter; faire prêter serment; *it.* affirmer par serment. Die beeideten und unbeeideten Priseurs; les priseurs assermentés et non-assermentés. Ein beeidigter Wundarzt; un chirurgien juré. Etwas beeidigen, mit einem Eide bekräftigen, etwas beschwören; affirmer qch. par serment; jurer qch. Die Beeidigung; l'act. de faire prêter serment; *it.* le serment; la confirmation par serment.

Beeifern (sich), *v. réc.* avoir du zèle, être zélé pour qch. Ich werde mich beeifern, Ihrer Erwartung ein Genüge zu thun; je ferai de mon mieux pour satisfaire votre attente. Die Beeiferung; l'act. de, &c.

Beeinträchtigen, *v. a.* porter préjudice; faire qq. grief, qq. dommage. (v. Eintrag thun) Die Beeinträchtigung; le grief, le tort, préjudice. Er beklagt sich wegen verschiedener Beeinträchtigungen, die er erlitten habe; il se plaint de plusieurs griefs qu'il a reçus.

Beeiset, *adj.* rempli, couvert de glace. *On dit poetiquement*, Die beeisten Gefilde, die beeisten Fluren, les champs couverts de glace.

Beeisen, *v. a.* avoir du dégoût pour qch. (*p. us.*)

Beeisen, v. Bleisen.

Beendeu, beendigen, *v. a.* finir; mettre fin à une chose. (v. enden, endigen) Die Beendung, Beendigung; l'act. de mettre fin à une chose.

Beengen, *v. a.* serrer, presser, étrécir; faire qu'une chose occupe moins de place qu'auparavant; *it. fig.* restreindre. (v. einschränken) Die Beengung; l'act. de, &c.; *it.* la restriction.

Beenhase, *s. m.* c'est ainsi qu'on appelle à Hambourg un gâte-metier de tailleur.

Beer-Angelike, *s. f.* l'aralia. (*plante du Canada*)

Beerben, (v. erben *et* beerben) *On dit d'un homme marié.* Er ist noch nicht beerbt; il n'a pas encore d'enfans.

Beerblau, *adj. et adv.* bleu de tournesol.

Ein

Ein beerblauer Zeug; une étoffe teinte en bleu de tournesol. Das Beerblau; le bleu de tournesol. v. Saftblau.

Beerdigen, *v. a.* enterrer, inhumer. Die Beerdigung; l'enterrement, l'inhumation.

Beere, *s. f.* la baie. Ein Beerchen, Beerlein; une petite baie. &c. Lorbeeren, Wachholderbeeren; baies de laurier, de genièvre. Eine Weinbeere; un grain de raisin. Die Scharlachbeere, Kermesbeere; la graine d'écarlate, graine de kermès.

Beeren, *v. a.* égrener. v. abbeeren.

Beergrün, *adj. et s. n.* vert de vessie. v. Blasengrün.

Beerhacke, *s. f.* la troisième façon qu'on donne à la vigne.

Beerheide, *s. f.* la bruyère baccifère.

Beermelde, *s. f.* la blette. (*plante*)

Beermost, *s. m.* la mère-goutte. v. Beerwein.

Beerraute, *s. f.* la rue grenée. (*plante*)

Beerreis, *s. n.* (*t. d'oisel.*) la verge à laquelle on attache les baies pour appâter les oiseaux.

Beerwein, *s. m.* le vin pressuré du raisin égrené; *it.* la mère-goutte. (v. Vorlauf, Vorlauf) *it.* le râpé, du vin qui a passé par le râpé, du vin qui se gâte, et dans lequel on a mis des grappes de raisin avec leurs grains pour le raccommoder.

Beerwinde, *s. f.* sorte de liseron qui porte des baies.

Beerwurz, *s. f.* le méum ou méon. (*plante*)

Beest, *s. n.* la bête, l'animal. v. Thier, Vieh.

Beet, *s. n.* (*t. de jard.*) le carreau; planche large d'un potager. Ein viereckiges Gartenbeet; un carré. Ein Mistbeet; une couche. Ein Blumenbeet; un parterre. Ein schräges Beet; un dos d'âne. Ein erhöhtes Beet; un dos de carpe. Ein runderhabenes Beet; un dos de bahut; une couche en dos de bahut. Beetweise; par couches.

Beete, *s. f.* la bette, la poirée. (v. Mangold) Die rothe Beete; la bette rouge; *it.* la betterave.

Befahren, *v. a. irr.* naviguer. Einen Fluß befahren; naviguer sur un fleuve. Die Nordsee ist im Winter nicht zu befahren; la mer du Nord n'est pas navigable pendant l'hiver. Ein nur wenig befahrner Weg, eine wenig befahrne Straße; un chemin peu fréquenté; une route peu fréquentée. Einen Schacht, eine Grube befahren; descendre dans un puits pour l'examiner. Befahren *se dit dans qqs. provinces au lieu de* befürchten. Ihr habt nichts zu befahren; vous n'avez rien à craindre. Die Befahrung; l'action, &c. Die Befahrung eines Schachtes; la descente dans un puits.

Befallen, *v. a. irr.* attaquer, surprendre, saisir. (v. überfallen) Befallen werden; être attaqué, saisi. Es hat ihn eine Krankheit befallen, er ist von einer Krankheit befallen worden; il a été attaqué d'une maladie.

Befangen, *v. a. irr.* comprendre. (v. begreifen) Das ist schon mit darunter befangen; (*mieux* begriffen) cela y est déjà compris. *On dit aussi.* Er ist mit darin befangen; il y est intéressé; il y a part. Sich mit etwas befangen. v. befassen.

Befassen, *v. a.* tâter, toucher, manier. (v. betasten, begreifen) Sich mit etwas befassen; s'occuper, se mêler d'une chose.

Befehden, *v. a.* faire la guerre à qn., à un pays, à un peuple; (v. befriegen) Die Befehdung; la diffidation; l'act. de faire la guerre à qn., de commettre des actions d'hostilité. Der Befehdungsbrief; le cartel. v. Feld.

Befehl, *s. m.* l'ordre, le commandement d'un supérieur. Ein schriftlicher Befehl; un ordre, un commandement par écrit. Auf Befehl des Königs; de l'ordre, par ordre du Roi; de par le Roi. Auf wessen Befehl thut ihr dieses? de quel ordre faites-vous cela? Bis auf weitern Befehl; jusqu'à nouvel ordre. Unter eines Andern Befehl stehen; être sous le commandement d'un autre. Ich erwarte Ihre Befehle, ich bin zu Ihrem Befehle; je suis à vos ordres; j'attends vos ordres; je suis à vos ordres. Was ist zu Ihrem Befehle? qu'y a-t-il à vos ordres? Etwas zu seinem Befehle haben, sich dessen nach Gefallen bedienen können; avoir qch. à son commandement.

Befehlen, *v. a. irr.* ordonner, commander. Mein Herr hat es mir befohlen; mon maître me l'a ordonné. Gott befiehlt es; c'est Dieu qui le commande. Befehlen Sie nichts? haben Sie nichts zu befehlen? ne me commandez-vous rien? N'avez-vous rien à me commander pour votre service? Zu befehlen haben; avoir le commandement. Sie haben darüber zu befehlen; vous avez cela à votre commandement; vous en êtes le maître. Wie Sie befehlen; comme il vous plaira. Sich einem befehlen; se recommander aux bonnes grâces de qn. (v. empfehlen) Gott befohlen; adieu. Ich befehle (empfehle) euch in Gottes heiligen Schutz; Dieu vous ait en sa sainte garde. Seine Seele Gott befehlen; remettre son ame entre les mains de Dieu.

Befehlerisch, v. gebietherisch.

Befehligen, *v. a.* donner ordre. Befehligt werden; recevoir ordre. (*t. de chancell.*)

Befehlshaber, *s. m.* le commandant; celui qui commande; l'officier commandant. Befehlshaberisch; *adj. et adv.* impérieux, impérieusement. v. gebiethend.

Befehlsweise, *adv.* par forme d'ordre; en ordonnant, en commandant.

Befehlswimpel, *s. m.* (*t. de mar.*) la flamme d'ordre.

Befehlszettel, *s. m.* le bulletin; petit billet qui porte un ordre.

Befeilen, *v. a.* limer, fourbir. v. feilen.

Befestigen, *v. a.* attacher, joindre une chose à une autre, en sorte qu'elle y tienne; *it.* affermir; rendre ferme; *it.* fortifier; rendre fort; *it.* (*t. de chir*) consolider.

Et-

Etwas an der Wand befestigen; attacher qch. contre la muraille. Ein Opiat, welches die Zähne und das Zahnfleisch befestiget; un opiat qui affermit les dents et les gencives. Eine Stadt befestigen; fortifier une ville. Mit einer Klammer befestigen; attacher avec un crampon. Eine Klammer in der Mauer befestigen; sceller un crampon dans le mur. Einen Balken mit eisernen Ringen befestigen; armer une poutre de bandes de fer. Den Mast befestigen; arcbanger le mât. Die Füße an einem Tische, an das Tischgestell befestigen, festmachen; assurer les pieds d'une table. *Fig.* Dieser Sieg hat die Krone auf seinem Haupte befestiget; cette victoire lui a affermi la couronne sur la tête. Das Band der Freundschaft befestigen; resserrer les noeuds de l'amitié. Seinen Satz mit guten Gründen befestigen, unterstützen; appuyer sa thèse de bonnes raisons. Die Befestigung; l'act. d'attacher, etc.; *it.* l'affermissement; *it.* la fortification; l'act. de fortifier; *it.* le scellement. *v. auch* Kriegsbefestigung.

Befestigungskunst, *s. f.* la fortification; l'art de fortifier; l'hercotectonique; l'architecture militaire. v. Kriegsbaukunst.

Befeuchten, *v. a.* humecter, mouiller; rendre humide. (v. anfeuchten) Der Thau befeuchtet die Erde; la rosée humecte la terre. Die Befeuchtung; l'action de rendre humide; la mouillure; *it.* (*t. de pharm.*) l'humectation. v. Anfeuchtung.

Befiedern, *v. a.* emplumer, empenner; garnir de plumes. Ein Klavier befiedern; emplumer un claveçin. (v. belielen) Einen Pfeil befiedern; empenner une flèche. Die Befiederung; l'act. de, &c.

Befinden, *v. a. irr.* trouver. (v. finden) Ich habe die Sache ganz anders befunden, als ich glaubte; j'ai trouvé la chose tout autre que je ne croyois. Die Sache hat sich so befunden; la chose s'est trouvée ainsi. Für gut befunden; trouver bon; juger à propos. Nach Befinden der Sache oder Umstände; selon le circonstances, selon l'exigence du cas; selon que la chose le demande. Nach Befinden der Sache Rath schaffen; prendre conseil suivant les occurrences; régler l'affaire selon les circonstances.

Befinden (sich), *v. réc. irr.* se trouver; être en qq. lieu; *it.* se trouver; se porter bien ou mal; être en bon ou mauvais état, en bonne ou mauvaise santé. Wir glaubten an diesem Orte allein zu seyn, und es befanden sich daselbst viel Menschen; nous croyions être seul en ce lieu, et il s'y trouva quantité de monde. Er befindet sich jetzt zu Berlin; il est à présent à Berlin. Die Sache befindet sich also; la chose est ainsi. Sich in Gefahr befinden; être en danger. Sich auf befinden; être debout. Sich übel befinden, nicht wohl seyn, se porter mal, se trouver mal. Wie befinden Sie sich? comment vous portez-vous? Ich befinde mich seit einigen Tagen nicht recht wohl; je ne me porte pas trop bien depuis qqs. jours. Sich bey jemanden, bey einer Sache wohl befinden; se trouver bien de qn., de qch. Ich befinde mich auf bey diesem Bedienten; je me trouve bien de ce domestique. Das Befinden; l'etat de la santé. Sich nach jemandes Befinden erkundigen lassen; envoyer savoir des nouvelles de qn.; s'informer de l'état de sa santé.

Befindlich, *adj. et adv.* qui est, qui se trouve en qq. lieu. Er war damals in Hamburg befindlich; il étoit alors à Hamburg. Ich habe alle in seinem Cabinette befindliche Seltenheiten gesehen; j'ai vu toutes les raretes qui se trouvent dans son cabinet.

Beflammen, *v. a.* enflammer. *Il ne se dit qu'au figuré et dans un style soutenu.*

Beflecken, *v. a.* tacher, souiller, salir; remplir de taches. Sein Kleid mit Oehl beflecken, tacher son habit d'huile. *On dit fig.* Seinen ehrlichen Namen beflecken; tacher, souiller sa reputation. Eines andern Ehebett beflecken; souiller la couche d'autrui. Seine Hände mit unschuldigem Blute beflecken; unschuldiges Blut vergießen; souiller ses mains du sang innocent; faire mourir un innocent. *It.* beflecken; mit einem Flecken besetzen; (*t. de cordonn.*) mettre une hausse *à des souliers, à des bottes.* (v. fleckeu) Die Beflecken; l'act. de, &c. v. Selbstbeflecken.

Befleißen, *v. réc. irr.* sich befleißigen; tâcher; prendre à tâche; s'appliquer, s'attacher à qch.; s'efforcer; employer ses forces; faire ses efforts ou son possible; avoir soin; travailler; être occupé; s'adonner à qch. Ich bin befließen, seine Freundschaft beyzubehalten; je prends à tâche de conserver son amitié. Sich einer Sache befleißigen; s'appliquer à qch.; appliquer son esprit à qch. Er befleißiget sich, seine Schuldigkeit zu thun; il s'attache à faire son devoir. Sich der Kürze befleißen; s'étudier à être court. Die Befleißigung; l'action de prendre à tâche; l'effort, le soin, l'application. (*p. us.*)

Befliegen, *v. a. irr.* voler sur, etc. (*p. us.*) *On dit en t. de ch.* Dieses Hasenhuhn ist beflogen, ist flück; cette gelinotte est druc. *It.* (*t. forest.*) Der Schlag ist beflogen; das junge Holz geht auf; le plant, le brout pousse.

Befließen, *v. a. irr.* couler sur ou contre; toucher en coulant; laver; passer auprès. Der Fluß befließet die Mauern der Stadt; la rivière lave les murailles de la ville. (*p. us.*)

Befließen, *adj. et adv.* qui prend à tâche, qui s'applique, etc. (v. befleißigen) *On dit substantivement,* Ein der Rechte (der Rechtsgelehrsamkeit) der Arzneywissenschaft Befließener; un écolier, un étudiant en médecine. Ein der Weltweisheit Befließener; un écolier de philosophie.

Befließenheit, *s. f.* l'étude, l'application, le

le soin; l'act. de prendre à tâche. (*p. us.*)

Beflissentlich, *adv.* soigneusement, assidument; avec application, etc. (*p. us.*)

Beflogen, v. befliegen.

Beflügeln, *v. a.* (*t. forest.*) einen Wald beflügeln; tracer, faire une laie dans une foret. Ein beflügelter Wald; une forêt coupée en laies. *On dit fig. et poét.* Seine Rache beflügeln; (beschleunigen) accélérer, hâter sa vengeance. Die Liebe beflügelt ihn; l'amour lui donne des ailes. Die Beflügelung; l'act. de, &c.

Befolgen, *v. a.* suivre; exécuter; mettre en exécution. Jemandes Befehle oder Rath befolgen; suivre les ordres, le conseil de qn. Die Befolgung; l'exécution.

Befürchten, v. befürchten.

Befördern, *s. m.* le promoteur; qui avance, qui aide, qui favorise.

Beförderlich, *adj. et adv.* favorable; ce qui seconde nos desseins; ce qui contribue à faire réussir une chose. Er ist mir zu allem beförderlich gewesen; il m'a été favorable, il m'a favorisé en tout.

Befördern, *v. a.* expédier, hâter, diligenter, achever bientôt une affaire; *it.* appuyer de son crédit; favoriser, aider. Eine Sache befördern; expédier, hâter, depêcher une affaire. Dieser Richter befördert die Partheyen geschwind; ce juge expédie promptement les parties. Dieser Vorfall hat seinen Tod befördert; (beschleuniget) cette affaire a avancé sa mort. Jemandes Nutzen befördern; prendre les intérets de qn. Jemandes Absichten befördern; seconder, favoriser les intentions de qn. Das wird seinen Ruhm befördern; cela contribuera à sa gloire. Das befördert die Verdauung; cela aide à la digestion. Das befördert den Schlaf; cela provoque le sommeil. Einen befördern, ihm ein Amt, eine Bedienung ertheilen; placer, employer qn.; lui donner un emploi. Einen befördern, ihm eine höhere Ehrenstelle ertheilen; promouvoir, avancer qn. Er ist zu einer höheren geistlichen Würde befördert worden; il a été promu à une plus haute dignité ecclésiastique. Der König beförderte ihn in kurzer Zeit; le Roi l'avança en peu de temps. Die Beförderung (Beschleunigung) einer Sache; l'expédition d'une affaire. Die Beförderung zu einer höheren Ehrenstelle; l'avancement. Er sucht eine Beförderung; il cherche de l'emploi. Die Beförderung zu einer höheren geistlichen Würde; la promotion. Das Beförderungsmittel; le moyen qui sert à faire avancer, à faire réussir une chose; *it.* (*fig.*) le véhicule.

Befrachten, *v. a.* charger *un vaisseau ou une voiture.* Ein Schiff miethen, um es zu befrachten; affréter un vaisseau. Der Befrachter; l'affréteur. Die Befrachtung; l'act. de charger, etc. Die Befrachtung eines gemietheten Schiffes; l'affrétement.

Befragen, *v. a.* questionner, interroger, demander. (v. fragen) Man muß ihn um seinen Namen befragen; il faut lui demander son nom. Sich befragen; s'enquérir, s'informer. (v. erkundigen) Sich bey jemanden befragen, ihn um Rath fragen; consulter qn. sur qch. Als dieser Zeuge befragt worden, ob er gesehen habe, hat er geantwortet; ce témoin enquis, s'il avoit vu, a répondu, &c. Die Befragung, das Befragen; l'act. de questionner, etc.; *it.* l'enquête, l'information. v. Erkundigung.

Befremden, *v. v.* surprendre, paroître ou sembler étrange, singulier. Das befremdet mich; cela me surprend; cela me paroit étrange; j'en suis surpris. Sie dürfen sich das nicht befremden lassen; vous ne devez pas être surpris de cela. Die Befremdung; la surprise. Mit großer Befremdung habe ich wahrgenommen; je me suis aperçu avec bien de la surprise.

Befremdlich, befremdend, *adj. et adv.* surprenant, ante; étrange; qui cause de la surprise. *On dit substantivement,* Das Befremdliche in dieser Sache; ce qu'il y a d'étrange, de surprenant dans cette affaire.

Befressen, v. benagen.

Befreunden, (sich) *v. a.* apparenter. Wir sind weitläuftig miteinander befreundet; (verwandt) nous sommes parens éloignés. Sie sind mit einander befreundet; il y a parenté entre eux. Ein Befreundeter, eine Befreundete; un parent, une parente. (v. Verwandte) Die Befreundung; l'act. de s'apparenter; *it.* la parenté. v. Verwandtschaft.

Befreien, *v. a.* délivrer; mettre en liberté; *it.* affranchir, décharger de qq. obligation; exempter, dispenser; déclarer exempt; accorder une immunité; (*t. de prat.*) libérer. Jemanden aus dem Gefängnisse, aus der Gefangenschaft befreien; délivrer qn. de prison, de captivité; sauver qn. de la prison, &c. Der König hat diese Stadt von Steuern befreiet; le Roi a affranchi cette ville de tailles. Man hat ihn vom Dienste, von der Verbindlichkeit, in den Krieg zu gehen, befreiet; on l'a exempté du service; on l'a dispensé d'aller à la guerre. Sich befreien; se délivrer; se mettre en liberté; *it.* s'exempter. Der Befreier; le libérateur. Die Befreierinn; la libératrice. Der Befreiete; l'exempt; qui n'est pas assujetti à qch. Die Befreiung; l'act. de délivrer, &c.; la délivrance. Die Befreiung von der Leibeigenschaft; l'affranchissement. Die Befreiung von Steuern, von allen öffentlichen Lasten; l'exemption de tailles, de toutes charges publiques; la franchise réelle. Die Befreiung (Losprechung) von einer Schuld, von einer Dienstbarkeit; la libération; la décharge d'une dette, d'une servitude. Die Befreiung von einer Verbindlichkeit; la dispense.

Befriedigen, *v. a.* contenter, satisfaire; *it.* appaiser; (v. besänftigen) *it.* munir; fermer d'une haie, d'un échalier. (v. einzäunen) Dieser Mensch ist schwer, ist nicht

leicht

leicht zu befriedigen; cet homme est difficile à contenter. Seine Gläubiger befriedigen; satisfaire ses creanciers. *Fig.* Er that es, um sein Gewissen zu befriedigen; il fit cela pour l'acquit de sa conscience. Die Befriedigung; l'act. de contenter, &c. *it.* l'appaisement; v. Besänftigung. *it.* le [illegible], enceinte de haies. Er hat seine Befriedigung erhalten; il a reçu son payement.

Befruchten, *v. a.* féconder; rendre fécond; *it.* (*t. de bras.*) fruiter; charger de fruits d'un autre émail. Das Männchen befruchtet die Eyer; le mâle féconde les oeufs. Ein befruchteter Baum; un arbre fruité. Die Befruchtung; la fécondation.

Befugen *v. a.* autoriser; donner le pouvoir, la faculté. Das Vertrauen, welches Sie in mich setzen, befugt mich Ihnen zu sagen, la confiance que vous avez en moi, m'autorise à vous dire. (v. berechtigen) Befugt seyn; être autorisé, en droit; avoir le droit. Ich bin es zu thun befugt; je suis en droit de le faire.

Befugniß, *s. f.* la faculté; le droit de faire une chose. Die Befugniß eines Richters in einer Sache zu erkennen; la compétence; le droit qui rend un juge compétent.

Befühlen, *v. a.* tater, toucher, manier doucement une chose. Die Befühlung, das Befühlen; l'act. de tater, le toucher, l'attouchement.

Befürchten, *v. a.* craindre, appréhender, avoir peur de, &c. (v. fürchten) Sie sind hier in Sicherheit; Sie haben nichts zu befürchten; vous êtes ici en sureté; vous n'avez rien à craindre. Man befürchtet, das Fieber möchte wieder kommen; on appréhende que la fièvre ne revienne. Die Befürchtung; la crainte, l'appréhension. v. Furcht.

Beßen, v. bellen.

Begaben, *v. a.* doüer, avantager, pourvoir de qch. Die Natur hat ihn mit vielem Verstande, mit so vielen guten Eigenschaften begabet; la nature l'a doué de beaucoup d'esprit, l'a pourvu de tant de bonnes qualités. Die Begabung; l'act. de, &c. *it.* le don. v. Gabe.

Begaffen, *v. a.* bayer à qch., regarder qch. avidement la bouche ouverte. Der Begaffer, die Begafferinn; le bayeur, la bayeuse. Die Begaffung; l'act. de bayer à qch.

Begängniß, v. Leichenbegängniß.

Begatten, (sich) *v. réc.* s'accoupler; se joindre pour la génération. *On dit fig. et famil.* Sich wohl mit einander begatten; (vertragen) vivre bien ensemble; s'accorder; vivre en bonne intelligence. (*Il se dit des époux*) Die Begattung; le coït; l'accouplement du mâle et de la femelle pour la génération. Die verborgene Begattung der Pflanzen mit unkenntlichen Geschlechtern; la cryptogamie.

Begeben, (sich) *v. réc.* sich an einen Ort hin begeben; aller, se rendre en qq. endroit; partir pour un endroit; se retirer à, dans, en, sur qq. endroit. (v. verfügen) Sich nach Berlin, nach Leipzig begeben; aller à Berlin, à Leipsic. Sich zu seinem Regimente begeben; se rendre à son régiment. Sich auf sein Schiff begeben; se rendre à son bord. Sich in sein Zimmer begeben; se retirer dans son appartement. Er hat sich nach Hause, in sein Zimmer, zur Ruhe begeben; il s'est retiré. Sich auf den Platz hin begeben; descendre sur les lieux. Sich in ein Kloster begeben; se retirer dans un couvent; entrer en religion; embrasser la vie religieuse; prendre l'habit de Religieux, de Religieuse. Sich in den Krieg, sich zur Armee begeben; aller à la guerre, aller à l'armée. Sich weg begeben; s'en aller, se retirer; partir, sortir d'un lieu; s'éloigner; quitter un lieu. Sich auf das Meer begeben; se mettre en mer. Sich auf die Wanderschaft begeben; aller faire son tour. Sich auf die Reise begeben; partir; se mettre en chemin; commencer un voyage. Sich auf den guten Weg begeben; prendre le bon chemin. Sich mitten unter die Feinde begeben; se jeter au milieu des ennemis. Sich auf die Flucht begeben; prendre la fuite. *On dit aussi*, Sich in den Ehestand begeben; se marier. Sich in Gefahr begeben; s'exposer; se mettre en danger.

Sich begeben, sich zutragen, geschehen; arriver, avenir; se passer, se faire. Es begeben sich oft Dinge, an welche man nicht dachte; es begibt sich oft etwas unverhofft; il arrive souvent des choses auxquelles on ne pensoit pas; il arrive souvent ce qu'on attendoit le moins. Als die Sachen so standen, begab es sich daß ꝛc.; les choses étant en ces termes, il avint que, &c. Wenn es sich begeben sollte, daß ꝛc.; s'il avenoit que, &c.

Sich einer Sache begeben, von einer Sache abstehen; se départir, se démettre, se désister, se désapproprier, (*t. de prat.*) se dévêtir de qch. Sich seines Rechts begeben; se départir de son droit. Sich seines Eigenthums begeben; se dévêtir de la propriété de ses biens. Er hat sich seines Amtes zu Gunsten seines Neffen begeben; il s'est démis de sa charge en faveur de son neveu. Die Begebung; (an einen Ort hin) l'act. d'aller, de se rendre en qq. lieu. Die Begebung einer Sache, eines Rechtes ꝛc.; l'act. de se démettre, de se départir d'une chose; la démission, cession, résignation, le désistement; la désappropriation; (*t. de prat.*) le dévêtissement. v. Abstand, Verzicht.

Begebenheit, *s. f.* l'aventure, l'événement. Eine traurige Begebenheit; une triste aventure. Die merkwürdigsten Begebenheiten des letzten Jahrhunderts; les événemens les plus remarquables du siècle dernier.

Begeblich, *adj.* possible; qui peut arriver.

Be-

Begegnen, *v. n.* rencontrer; faire rencontre; trouver sur son chemin; *it. fig.* arriver; *it.* traiter; agir d'une certaine manière à l'égard de qn.; en user avec qn. de telle ou telle manière; *it.* obvier à une chose; prévenir, empêcher *un mal, etc.* (v. zuvorkommen) Es begegnete mir auf meinem Wege ein Mensch; je rencontrai un homme sur mon chemin. Ich begegnete ihm auf der Straße; je le rencontrai dans la rue. Einander begegnen; se rencontrer. Das kann einem jeden begegnen; cela peut arriver à tout le monde. Es ist etwas ist mir nie begegnet; pareille chose ne m'est jamais arrivée. Das kann ihm auch begegnen; es kann ihm auch so gehen; il lui en peut arriver autant; *prov.* autant lui en pend à l'oeil. Er ist ihm nicht zum besten begegnet; il ne l'a pas fort bien traité. Einem höflich begegnen; traiter qn. civilement. Er begegnet mir sehr gut; er behandelt mich sehr gut; il en use fort bien avec moi. Einem Unglücke begegnen; demselben zuvorzukommen, es zu verhindern suchen, obvier à un malheur; prendre les précautions, les mesures necessaires pour prevenir, pour empêcher un mal. Einer Krankheit, einer Gefahr begegnen; obvier à une maladie, à un danger. Die Begegnung; le rencontre; *it. fig.* le traitement; la manière d'agir avec qn.; *it.* l'act. de prévenir, d'obvier.

Begegniß, *s. n.* l'événement; ce qui nous arrive. (*p. us.*) v. Ereigniß, Begebenheit, Vorfall.

Begehen, *v. a. irr.* aller d'un bout à l'autre. Die Grenzen begehen; aller voir *ou* examiner les frontières, les limites. Die Jäger haben das Holz nicht fleißig genug begangen; les chasseurs n'ont pas visité assez souvent le bois. *Au figuré* begehen *signifie*, célébrer; faire une chose avec les cérémonies requises; (v. feyern) *it.* commettre, faire une action illicite ou mauvaise; (*t. de prat.*) perpétrer. Ein Fest begehen; celébrer une fête. Sie hat ein schweres Verbrechen begangen; elle a commis un crime atroce. Eine Sünde begehen; commettre un péché. Einen Fehler begehen; faire une faute. Er begeht noch wohl andere Sachen; il en fait bien d'autres. Ist es möglich, daß man die Thorheit begehen kann, zu glauben, daß *&c.*; est-il possible qu'un homme ait la folie de croire, que, &c. *On dit*, Sich wohl mit einander begehen; (vertragen) vivre bien ensemble; s'accorder; vivre en bonne intelligence. Sich begehen; s'accoupler. (v. begatten) Die Begehung; l'act. de, etc. Die Begehung eines Festes; la célebration d'une fete. Die Begehungssünde; le péché de commission.

Begehr, *s. n.* la demande, prière; *it.* la prétention; *it.* le desir, souhait. Was ist euer Begehr? que demandez-vous? que prétendez-vous? que desirez-vous?

Begehren, *v. a.* appéter; désirer par instinct, par inclination naturelle; *it.* convoiter; désirer avec une passion déréglée; *it.* désirer, souhaiter, avoir envie; *it.* prétendre, exiger; *it.* demander, rechercher. Es ist die Natur des Magens, daß er Nahrungsmittel begehret; il est naturel à l'estomac d'appéter les alimens. Seines Nächsten Gut begehren; convoiter les biens d'autrui. Du sollst nicht begehren deines Nächsten Weibs; tu ne convoiteras pas la femme de ton prochain. Was begehrt ihr? was ist euer Begehr? que désirez-vous? que demandez-vous? Er begehrt den dritten Theil von dieser Erbschaft; il prétend un tiers dans cette succession. Die Bezahlung einer Schuld begehren; (fordern) exiger le payement d'une dette. Ein Mädchen zur Ehe begehren; demander une fille; rechercher une fille en mariage. Genugthuung begehren; demander raison. *On dit*, Man begehret meiner nicht; on ne veut pas de moi. Das Begehren; l'act. de, &c.; (v. Begier, Begierde) *it.* la demande, prétention, &c. (v. v. supra) Die Begehrungskraft, das Begehrungsvermögen; l'appétit; inclination, faculté par laquelle l'ame se porte à désirer qch. Die sinnliche Begehrungskraft; l'appétit sensitif. Der Begehrungstrieb; l'appétit concupiscible.

Begehrlich *adj. et adv.* désirable; (*p. usuel*) v. wünschenswerth; *it.* exigeant, te; qui est dans l'habitude d'exiger trop. Die Begehrlichkeit; l'habitude d'exiger trop; *it.* le caractère de celui qui désire avidement; l'avidité. v. Begierde.

Begeifern, *v. a.* baver sur qch.; salir, souiller de bave. Die Begeiferung; l'act. de, &c.

Begeistern, *v. a.* inspirer; *it.* enthousiasmer. Die Dichter sagen, Apollo begeistere sie; les poetes disent qu'Apollon les inspire. Er ist von dieser Musik ganz begeistert; il est enthousiasmé de cette musique. Die Begeisterung; l'enthousiasme. Die dichterische Begeisterung; la verve, la fougue poétique. In seiner Begeisterung; dans sa fougue; quand il est dans sa verve; quand sa verve le tient. Mit Begeisterung reden, schreiben; parler, écrire de verve.

Begierde, (Begier) *s. f.* l'appétit; inclination par laquelle l'ame se porte à désirer qch. pour la satisfaction des sens; *it.* le desir, l'envie; *it.* l'avidité; la cupidité; *it.* la passion. (v. Leidenschaft) Seine sinnlichen Begierden befriedigen; contenter ses appetits sensuels. Eine unersättliche Begierde nach Reichthümern; un appétit insatiable des richesses. Eine unordentliche Begierde; un appetit déréglé, désordonné. Ich brenne vor Begierde; je brûle d'envie, de desir. Die ausschweifende Begierde nach Ehre, nach Ehrenstellen; l'avidité, la convoitise

voitise des honneurs. Er sah dieses Mädchen mit großer Begierde, mit begierigen, mit lüsternen Augen an: il regardoit cette fille avec une grande cupidité, d'un oeil de cupidité, d'un oeil de convoitise. Seinen Begierden, seinen Leidenschaften den Zügel schießen lassen: s'abandonner à ses passions: se laisser entraîner par ses passions. Mit großer Begierde: avidement, avec avidité.

Begierig, *adj. et adv.* desireux, euse; avide, avidement, avec avidité; *it.* âpre, goulu. (*v. gierig*) Begierig nach Ruhm, nach Ehre; desireux de gloire, d'honneur. Das Volk ist begierig auf Neuigkeiten: nach Neuigkeiten; le peuple est desireux de choses nouvelles. Ich bin sehr begierig, etwas von ihm zu erfahren; je desire extrêmement d'apprendre de ses nouvelles. Begierig auf etwas sein: begierig nach etwas trachten; être avide de qch. Sehr begierig nach einer Sache seyn: convoiter une chose ardemment. Die Begierigkeit, v. Begierde *et* Gemächsel.

Begießen, *v. a. irr.* verser, jeter de l'eau, etc. sur; arroser, mouiller, humecter qn. en versant de l'eau dessus. Er hat mich mit Wasser begossen; il a jeté de l'eau sur moi. Die Blumen begießen; arroser les fleurs. Einen Braten, Fleisch weiches brät, begießen; arroser de la viande, qui rôtit. *On dit famil.* Sich die Nase begießen: s'enivrer. Das Begießen, die Begießung: l'act. de verser sur; *it.* l'arrosement.

Begine, *s.f.* la Beguine; (*nom de certaines Religieuses des Pays-bas.*) *it.* le beguin; espèce de coiffe qui s'attache sous le menton.

Beginn, *s.m.* le commencement, l'origine, le mouvement.

Beginnen, *v. n. irr.* (*acc. l'auxil.* haben) commencer, avoir son commencement. Es beginnet schon Tag zu werden: il commence déjà à faire jour. Es beginnt zu regnen; il commence à pleuvoir. v. anfangen.

Beginnen, *v. a. irr.* commencer; se mettre à faire, à faire, etc. (v. anfangen) Eine Arbeit, ein Werk beginnen: commencer un ouvrage. *On dit,* Er weiß nicht mehr, was er beginnen soll; il ne sait plus que faire, où donner de la tête, à quel Saint se vouer, de quel bois faire flèche. Wenn er beginnet, so ist er ganz ausgelassen; quand sa fougue lui prend, il n'y a pas moyen de le retenir. Das Beginnen; le commencement; l'act. de commencer. Ein tadelhaftes Beginnen; une action blâmable.

Begittern, *v. a.* griller; fermer d'une grille. v. vergittern) Die Begitterung; l'act. de, &c.; *it.* le grillage.

Beglauben, beglaubigen, *v. a.* attester, certifier, assurer; faire foi d'une chose; confirmer, prouver. (v. bestätigen, beweisen) Gerichtlich beglaubigen; authentiquer, vidimer. Mit einem Eide beglaubigen: attester avec serment. Eine beglaubigte Person, une personne de foi; (v. glaubwürdig) *it.* une personne accréditée. Die Beglaubigung; l'attestation, assurance, confirmation; *it.* la foi. Zu Beglaubigung (zu Urkunde) dessen habe ich gegenwärtige Erklärung unterzeichnet; en foi de quoi j'ai signé la présente déclaration. Der Beglaubigungs-Eid; le serment de crédulité. Der Beglaubigungsschein; le certificat; l'attestation. Das Beglaubigungs-Schreiben; la lettre de créance, lettre en créance.

Begleiten, *v. a.* accompagner; aller de compagnie avec qn.; conduire; *it.* reconduire par honneur une personne dont on a reçu visite; *it.* escorter; conduire, accompagner pour mettre en sûreté; *it.* (*t. de mer*) convoyer. Ich will Sie bis dahin begleiten; je vous accompagnerai jusque-là. Meine Leute sollen Sie begleiten; mes gens vous conduiront. Jemanden, von dem man einen Besuch erhalten, beym Weggehen bis an die Thür, bis an seinen Wagen begleiten; reconduire qn. jusqu'à la porte, jusqu'à son carrosse. Sich von jemanden als Beystand bey einem Geschäfte, bey einer öffentlichen Verhandlung, *&c.* begleiten lassen; se faire assister par qn. Er erschien von seinem Procurator begleitet, in Begleitung seines rechtlichen Beystandes; il comparut assisté de son procureur. Einen Geldwagen begleiten; (begleiten) escorter, conduire une voiture d'argent. *On dit,* Gott begleite euch! Dieu vous conduise! Der Einschluß, welcher diesen Brief begleitet; l'incluse qui est jointe à cette lettre. Die begleitende Gnade; (*t. de théol.*) la grâce concomitante.

Begleiter, *s.m.* die Begleiterinn; celui, celle qui accompagne qn. Er war mein Begleiter auf dieser Reise; c'étoit lui qui m'a accompagné en ce voyage.

Begleitung, *s.f.* l'accompagnement, la conduite; l'act. d'accompagner, de conduire; *it.* les personnes qui accompagnent qn.; le cortège, la suite; (v. Gefolge) *it.* la reconduite; (v. Geleit) *it.* l'escorte; le convoi; (*v. aussi* Leichenbegleitung) *it.* (*t. de mus.*) l'accompagnement; les accords dont on accompagne la voix qui chante le sujet, ou qq. instrument qui le joue. Der Bischoff in Begleitung seiner Geistlichkeit; l'Evêque assisté de son clergé. Das Begleitungsschiff; la conserve; vaisseau de conserve; vaisseau qui fait route avec un autre pour le secourir; *it.* le convoi; vaisseau de guerre qui escorte des vaisseaux marchands. Die Begleitungsstimme; (*t. de mus.*) l'accompagnement.

Begliedern, *v. a.* joindre des membres au tronc d'une figure. (*t. de dessin*) *On dit d'un homme qui a les membres gros et puissans,* Er ist wohl begliedert: il est bien membru. Die Begliederung; (*t. de dessin*) l'emmanchement; la jointure des membres au tronc d'une figure, et la jonction des parties d'un membre les unes sur les autres.

Beglücken, beglückseligen, *v. a.* rendre heureux, fortuné; faire le bonheur de qn. **Beglückt; heureux, euse.** (v. glücklich) Ein beglückter Mensch; un homme heureux. *On dit,* Er ist mit wohlgerathenen Kindern beglückt; il a le bonheur d'avoir des enfans bien nés. **Mit Reichthum und Ehre beglückt seyn;** être comblé de biens et d'honneurs. **Die beglückten Inseln;** les îles fortunées. **Die Beglückung;** l'act. de, &c.

Begnadigen, *v. a.* donner grâce; accorder à qn. sa grâce. **Einen Missethäter begnadigen;** faire grâce à un criminel. **Begnadigt werden;** obtenir sa grace. **Einen wieder begnadigen;** recevoir ou reprendre qn. en grâce. **Einen mit etwas begnadigen,** ihm solches als eine Gnade ertheilen; gratifier qn. de qch. **Der Fürst hat ihn mit einem Jahrgelde begnadiget;** le Prince l'a gratifié d'une pension. **Die Begnadigung;** la grâce, le pardon; la remission. **Der Begnadigungsbrief;** les lettres de grace, de remission. **Der Begnadigungs-Ausschuß;** le comité de clémence. **Das Begnadigungsrecht;** le droit de donner grace; le droit de pardonner.

Begnügen, (sich) *v. réc.* sich begnügen lassen; se contenter, être content ou satisfait de qch. **Er begnügt sich mit wenigem;** il se contente de peu de chose. *On dit impersonnellement,* **Begnüget (genüget) dir an diesem Gelde?** es-tu content de cet argent? est-il suffisant?

Begnügsam, *adj. et adv.* aisé ou facile à contenter; frugal, frugalement; modéré, v. genügsam) **Die Begnügsamkeit,** v. Genügsamkeit.

Begraben, *v. a. irr.* enterrer, inhumer, ensevelir, mettre en terre un corps mort. **Man hat ihn mit vieler Pracht begraben;** on l'a enterré avec beaucoup de pompe. **Er wurde in der Kirche begraben;** il fut inhumé dans l'église. (v. beerdigen) *Fig.* **Der Commandant hat sich unter den Trümmern seiner Festung begraben lassen;** le commendant s'est enseveli sous les ruines de sa place. **Sich in der Einsamkeit begraben;** s'ensevelir dans la solitude. **Er sitzt unter den Büchern begraben;** il est enseveli dans ses livres. **In einem tiefen Schlafe begraben liegen;** être enseveli dans un profond sommeil. **Das Begraben, die Begrabung;** l'enterrement, l'inhumation, l'ensevelissement, l'act. de, etc.

Begräbniß, *s. n.* l'enterrement, l'inhumation; cérémonie avec laquelle on met un corps mort en terre; la cérémonie sépulcrale; *it.* les funérailles, les obsèques, la pompe funèbre; (v. Leichenbegängniß) *it.* la sépulture; lieu particulier pour y mettre un corps; le sépulcre. **Zum Begräbnisse** (zur Leiche) **gehen;** aller à l'enterrement. **Diese Familie hat ihr Begräbniß in dieser Kirche;** cette famille a sa sépulture dans cette église. **Die egyptischen Pyramiden wurden erbauet, um den Königen zu Begräbnissen zu dienen;** les pyramides d'Egypte furent bâties pour servir de sépulcres aux Rois. **Ein Erbbegräbniß;** une sépulture héréditaire. **Die Begräbnißgebühr,** v. Leichengebühr, die Begräbnißkosten; les frais d'enterrement.

Begrasen, v. begrenzen.

Begrasen, *v. a. et réc.* brouter; manger la pointe des herbes. (v. abgrasen) **Sich begrasen;** se couvrir d'herbes. **Begraste Hügel;** des collines couvertes d'herbes. *On dit fig. et fam.* **Sich begrasen;** s'enrichir, tirer du profit d'une affaire.

Begraut, *participe du verbe inusité* begrauen, blanchi; dont le poil est devenu blanc. v. grau.

Begreifen, *v. a. irr.* tâter, manier; toucher; (v. betasten, befühlen, angreifen) *it. fig.* comprendre, contenir, enfermer, renfermer, embrasser; (v. enthalten einschließen) *it.* comprendre, entendre, concevoir, saisir la chose. **Durch das öftere Begreifen oder Anfassen nützt sich der Hut ab;** le chapeau s'use à force de le manier. **In etwas begriffen seyn;** être compris, renfermé, contenu dans qch. **Mit darunter begriffen;** y compris; *it.* implicite. **Dieses ist schon in dem Kaufe mit begriffen;** cela est déjà compris dans le marché. **Die Stadt begreift bey zwey tausend Häuser in sich;** la ville contient dans son étendue près de deux mille maisons. **Er war auch in dem Handel mit begriffen;** il étoit aussi de l'intrigue. **Ich begreife sehr wohl;** je comprends fort bien. **Er begreift alles sehr geschwind;** il saisit tout d'un coup les choses; il a la conception facile; il conçoit facilement. **Ich begreife nicht, wie ein kluger Mann sich so weit vergessen kann, daß** &c.; je ne conçois pas qu'un homme sage puisse s'oublier jusqu'à etc. **Das ist nicht zu begreifen;** cela n'est pas compréhensible. *On dit aussi,* **Ueber der Arbeit, in der Arbeit begriffen seyn;** être actuellement occupé d'un ouvrage. **Die Truppen sind im Marsche begriffen;** les troupes sont en marche. **Sie sind in Unterredung mit einander begriffen;** ils sont en pourparler. **Die Begreifung;** l'act. de tâter, etc.; le manier, le maniement; *it. fig.* v. Begriff. **Die Begreifungskraft;** la compréhension; la conception, la faculté de comprendre et de concevoir les choses.

Begreiflich, *adj. et adv.* compréhensible, concevable; aisé, facile à comprendre, à concevoir. **Es ist nicht begreiflich** (nicht zu begreifen) **wie viel** &c.; il n'est pas compréhensible, combien, &c. **Was er sagt, ist begreiflicher** (ist leichter zu begreifen) **als was Sie sagen;** ce qu'il dit, est plus concevable que ce que vous dites. **Es ist nicht wohl begreiflich, wie das zugehe;** on ne sauroit bien comprendre comment cela se fait. **Um es mir begreiflich zu machen;** pour le réduire à ma portée.

Begrenzen, *v. a.* terminer, borner, aborner.

ner, mettre des bornes. Einen Acker, ein Feld begrenzen; borner, abornir un champ. Dieses Gebäude begrenzet die Aussicht auf eine angenehme Art, ce bâtiment termine agréablement la vue. *Fig.* Ein begrenzter Verstand; un esprit borné. Die Begrenzung; l'act. de borner, d'abornir; l'abornement; *it.* les bornes, le terme.

Begriff, *s.m.* l'idée, perception de l'ame; notion que l'on se fait d'une chose de qch.; *it.* la conception, la comprehension; *it.* le contenu; ce qui est renfermé dans qch.; *it.* ce que contient qq. lettre, qq. écrit; le sujet, la matière d'un livre. (v. Inhalt) Ich habe gar keinen Begriff davon; je n'ai point d'idée de cela. Einen klaren und deutlichen Begriff von einer Sache haben; avoir une notion claire et distincte d'une chose. Er ist von langsamem Begriffe, er begreift eine Sache nicht so leicht; il a la conception un peu dure: il est de dure comprehension. Der kurze Begriff eines Buches; l'abrégé, le précis d'un livre; le raccourci, l'épitome. Der kurze Begriff der christlichen Lehre; le somme de la doctrine chretienne. *On dit,* Im Begriffe seyn oder stehen; être sur le point de, etc.; être prêt à faire qch. Sie sind im Begriffe, sich zu vergleichen; ils sont en voie d'accommodement.

Begründen, *v. a.* fonder, appuyer de raisons. v. gründen.

Begrünet, *participe du verbe inusité begrünen. On dit poétiquement.* Das begrünte Feld; la campagne verdoyante, couverte de verdure.

Begrüßen, *v. a.* saluer; faire un compliment. (v. grüßen) *On dit,* Den Feind mit Kanonen begrüßen; saluer l'ennemi de coups de canon. Die Schüsse begrüßten die Citadelle; les vaisseaux saluèrent la citadelle. Einen um etwas begrüßen; demander qch. à qn.; le prier, requérir de qch. Man muß ihn darum begrüßen; il faut l'en requérir. (v. ansprechen) Ohne mich darum zu begrüßen; à mon insu; sans me faire avertir; sans m'en demander la permission. Die Begrüßung; la salutation, l'act. de saluer; le compliment; *it.* l'act. de demander; la demande. (*p. us.*

Beguecken, v. besehen.

Begünstigen, *v. a.* favoriser, avantager; faire faveur; *it.* seconder. (v. unterstützen) Der Begünstiger; le fauteur. Die Begünstigerinn; la fautrice. Die Begünstigung; l'act. de favoriser; la faveur; l'avantage.

Begütern, *v. a.* douer de biens. Ein begüterter Mann; un homme opulent en biens; *it.* un homme qui a du bien en fonds de terre ou en immeubles.

Beguetigen, v. beschönigen.

Begypsen *v. a.* parer; enduire de plâtre; couvrir, orner d'ouvrage de stuc. Die Begypsung; l'act. de, &c.

Behaaren, *v. a. et v. r.* garnir, couvrir de poil. Ein wohlbehaarter Hund; un chien bien velu. Sich behaaren; se couvrir de poil; devenir velu ou pelu.

Behacken, *v. a.* houer; travailler avec la houe. Den Weinstock behacken; houer la vigne. Die Pflanzen, den Kohl behacken; serfouetter, serfouir les plantes, les choux; remuer la terre autour des plantes avec la serfouette. Einen Baum behacken; die Erde um einen Baum herum aufhacken; déchausser un arbre. Die Behackung; l'act. de, &c.

Behaftet, *participe du verbe inusité behaften,* atteint, accablé de, sujet à *des maladies, à des vices.* Mit Schulden behaftet; endetté; chargé de dettes; engagé dans des dettes.

Behagen, *v. a.* mit einem Hage, mit einer Hecke versehen; environner, enfermer, clorre d'une haie. (*p. us.*)

Behagen, *v. impersonn.* agréer, plaire; faire plaisir. Das behagt mir nicht; cela ne m'agree pas. Es behagt mir also; cela me plaît ainsi. Es behagt mir hier; je me plais ici. Das Behagen; l'agrément; le plaisir; la satisfaction. Er findet ein grosses Behagen daran; il y trouve de grands agrémens. Ich habe kein Behagen daran; cela ne me plaît pas. Ich lasse mir es behagen; je le veux bien; je l'agrée. Dieser Mensch behagt mir nicht; cet homme n'a pas mon approbation. (*famil.*) v. gefallen.

Behaglich, behäglich, *a'v. et adv.* agréable, agréablement; commode; qui plaît ou agree. Die Behaglichkeit; l'aise; le sentiment agréable d'un homme qui est à son aise, qui se porte bien ou qui se plaît en qq. lieu.

Behalten *v. a. irr.* garder; ne se dessaisir point de qch.; ne point s'en défaire; retenir; *it.* tenir. (v. halten) Ich will dieses in Betracht der Person, die es mir gegeben hat, behalten; je veux garder cela à cause de la personne qui me l'a donné. Behaltet es nur für euch ich mag es nicht; gardez-le seulement pour vous, je n'en veux point. Jemanden in seinen Diensten behalten; retenir qn. à son service. Behalten Sie ihn zum Abendessen; (oder sich) retenez-le à souper. Eine eingenommene Arzney bey sich behalten; garder une médecine. Man muß seine Kinder zu Hause behalten; il faut tenir ses enfans chez soi. Das Leben behalten; rester en vie. Recht behalten; gagner sa cause, son procès *it.* avoir raison. Das Feld behalten; demeurer maître du champ de bataille. Die Oberhand behalten; avoir le dessus; l'emporter. *On dit en t. d'arithm.* Ich setze die Zahl sieben hin und behalte zwey im Sinne; je pose sept et je retiens deux. Schreib sieben und behalte zwey; pose sept et retiens deux. *Fig.* Ein Geheimniß bey sich behalten; retenir un secret. Gedächtniß behalten; garder, conserver dans la memoire; retenir. Er hat die Verse nur einmal gehört, und er hat sie behalten; il n'a entendu ces vers qu'une

qu'une fois, et il les a retenus; il les a retenus par coeur. Wohl behalten von einer Reise zurück kommen; revenir sain et sauf d'un voyage. Ein behaltener Mann; un homme à son aise; qui a du bien. Ein behaltenes Schiff; un vaisseau échappé du danger. *On dit en t. de la Bible*, Welchen ihr die Sünden behaltet, denen sind sie behalten; à quiconque vous retiendrez les pechés, ils seront retenus.

Behälter, *s.m.* le réservoir; lieu fait exprès pour y réserver qch.; *it.* l'endroit où l'on conserve qch. (v. Fischbehälter, Wasserbehälter) *On appelle dans les salpétrières*, Behälter, le recevoir, le vase dans lequel on met l'eau de la cuite au sortir des chaudières.

Behältniß, *s. n. Il se dit généralement* d'un endroit ou d'un ouvrage creux qui est propre à garder, à conserver ou à serrer qch.; *p. e.* un magasin *de marchandises*, une armoire, &c.: *it.* le reservoir; (v. Behälter) *it.* le récepracle. Das Gallenbehältniß; le réservoir de la bile. Der Unterleib ist das Behältniß aller Unreinigkeiten des Körpers; le bas-ventre est le réceptacle de toutes les impuretés du corps.

Behaltsam, *adj. et adv.* capable de conserver le souvenir d'une chose. (*p. us.*) Die Behaltsamkeit; la faculté de l'ame par laquelle elle conserve le souvenir des choses. Gedächtniß ist Behaltsamkeit der Ideen; la mémoire est la faculté de conserver le souvenir des idées.

Behämmern, *v. a.* marteler, travailler avec le marteau. Das Behämmern; l'action, &c.

Behandeln, *v. a.* marchander; convenir, traiter du prix d'une chose; (v. handeln) *it.* manier qch.; *it.* traiter qn. Diese Waare ist schon behandelt; on est déjà convenu du prix de cette marchandise. Den Teig behandeln, mit den Händen bearbeiten; manier la pâte. *Fig.* Eine Materie, einen Gegenstand behandeln; manier, traiter une matière, un sujet. Er hat mich nicht als einen Freund behandelt; il ne m'a pas traité en ami. Sich behandeln lassen; être traitable, de bonne composition; être homme d'accommodement. Die Behandlung; l'action de marchander, &c.; *it.* le maniement, la manipulation; *it.* le traitement. Das ist keine Behandlung für ehrliche Leute; ce n'est pas ainsi qu'on traite les honnêtes gens.

Behändigen, v. einhändigen.

Behängen, *v. a.* couvrir; mettre un voile ou qch. de semblable sur une chose pour la cacher, la conserver, &c.; *it* tendre. Einen Spiegel mit Nesseltuch behängen; couvrir un miroir de mousseline. Ein Bett behängen; couvrir, entourer un lit de rideaux; garnir un lit de rideaux; mettre des rideaux à un lit. Ein Zimmer mit Gemählden behängen; orner, tapisser une chambre de tableaux. Ein Zimmer behängen (mit Tapeten behängen) tendre une chambre; la tapisser; la parer de tapisserie. Die Kirche war ganz schwarz behängt; l'église étoit toute tendue de noir. *On dit famil.* Sich mit etwas behängen; s'engager à qch.; prendre un engagement; se charger de qch. *On dit en t. de ch.* Einen Hund behängen; attacher un chien au trait. Dieser Hund ist schön behängt; ce chien a de belles oreilles pendantes.

Behängsel, *s. n.* la tenture. v. Tapete.

Beharnen, *v. a.* arroser de pissat, d'urine. v. bepissen.

Beharnischen, *v. a.* endosser la cuirasse; pourvoir d'un harnois. Beharnischt; cuirassé.

Beharren, *v. n.* persévérer, persister; demeurer constant et ferme dans un sentiment, dans une résolution; *it.* s'opiniâtrer. Im Guten beharren; persévérer dans le bien. Er beharret noch immer auf seiner Meynung; il persiste toujours dans son sentiment. Er beharret nun einmal darauf, di sein Platz zu vertheidigen; il s'opiniâtre à défendre cette place. An einem Orte beharren; demeurer ou s'arrêter en un lieu, (v. bleiben) Die Beharrung; la persévérance.

Beharrlich, *adj. et adv.* persévérant, persistant, constant dans ses desseins; ferme; constamment, fermement. Die Beharrlichkeit; la persévérance; qualité de celui qui persévère.

Beharschen, *v. n.* former une croûte. Die Wunde ist beharscht; il s'est fait une croûte sur la plaie. *Il se dit aussi de l'eau lorsqu'il commence à se geler, et que la superficie commence à s'en durcir par le froid.*

Beharzen, *v. a.* enduire de résine. Die Bäume beharzen; (*t. forest.*) inciser l'écorce des arbres pour en tirer la résine.

Behauchen, *v. a.* souffler contre. Einen Spiegel, ein Glas behauchen; souffler contre un miroir, contre un verre.

Behauen, *v. a.* couper, tailler; travailler en coupant, en taillant. Ein Stück Bauholz, einen Stein behauen; déguchir un bois de charpente, une pierre; en retrancher ce qu'il y a d'irrégulier. Einen Baum behauen; ébrancher un arbre. Einen Stein mit dem Mauerhammer behauen; hacher une pierre. Aus dem Groben behauen; dégrossir. Einen Stein mit dem Spitzhammer rauh behauen; délarder une pierre. Einen Stein, ein Stück Holz dünn oder scharf behauen, scharfe Ecken daran machen; démaigrir une pierre, une pièce de bois. Das Besteig behauen; (*t. de mine*) essayer la roche; en couper qqs. morceaux pour juger de sa qualité. Nach der Schnur behauenes Holz; du bois lavé. Das Behauen, die Behauung; l'act. &c. Das Behauen der Bruchsteine; la taille des moëllons.

Behaupten, *v. a.* soutenir, maintenir, affirmer, assurer qu'une chose est vraie; *it.* avancer; mettre en avant; poser une

el. se comme véritable; *it.* défendre *par raison*; *it.* maintenir; se soutenir dans la possession d'une chose. Seine Meynung behaupten; soutenir, défendre son opinion. Behaupten, daß eine Sache gerecht ſey; maintenir qu'une chose est juste. Einer der etwas als wahr behauptet; un asserteur. Sie hätten einen Satz, der ſich ſo ſchwer beweiſen läßt, nicht behaupten ſollen; vous n'auriez pas dû avancer une proposition si difficile à établir. Er behauptet, es gebe in der Nat ir keinen leeren Raum; il met en fait qu'il n'y a point de vide dans la nature. Oeffentlich vor Gericht behaupten, daß eine von der Gegenpartey eingegebene Urkunde, oder ein beygebrachter Beweis falſch ſey; s'inscrire en faux. Seinen Poſten behaupten; maintenir son poste. Sein Anſehen behaupten; maintenir son autorité. Seinen Rang, ſeine Würde behaupten; soutenir son rang, sa dignité. Seinen Platz, ſeine Stelle, ſeinen Poſten wohl behaupten, demſelben Ehre machen; tenir bien son rang, sa place, son poste. *On dit aussi*, Den Platz behaupten; remporter la victoire; gagner. Die Behauptung; l'act. de, &c.; *it.* l'assertion, proposition qu'on soutient vraie. Die gerichtliche Behauptung, daß eine Urkunde falſch ſey; l'inscription en faux.

Behauſen, *v. a.* loger, recevoir qn. chez soi. (v. beherbergen) Sich behauſen, ſich anſäßig machen; se domicilier. Die Behauſung; la reception, l'act. de recevoir chez soi; *it.* la maison, le logis, la demeure. v. Haus et Wohnung.

Behäuten, *v. a.* (*t. de sell.*) couvrir de cuir.

Behelf, *s. m.* l'excuse, exception, le prétexte, faux-fuyant, adminicule. v. Ausflucht, Vorwand.

Behelfen, (ſich) *v. réc.* s'accommoder; se passer de qch., à qch. Man muß ſich behelfen, ſo gut man kann; il faut s'accommoder le mieux qu'on peut. Ich behelfe mich jährlich mit einem Kleide; je me passe à un habit tous les ans. Sich kümmerlich behelfen müſſen; vivre petitement; subsister avec peine. Sich mit Wenigem behelfen; se passer à peu, à peu. Sich mit Lügen behelfen; avoir recours aux mensonges. Er kann ſich mit Worten nicht gut behelfen; il n'a pas le don de la parole; il n'a pas la parole à commandement.

Behelflich, *adj. et adv.* (*t. de prat.*) qui aide à faire preuve. Behelfliche Widerredens des adminicules. *It.* v. behülflich.

Behelligen, *v. a.* importuner, incommoder qn. en lui faisant une proposition, en le chargeant de qch. &c. Ich ſchäme mich, Ein damit zu behelligen; je suis honteux de vous importuner de cela. Die Behelligung; l'act. de, &c.; *it.* l'incommodité causée à qn. en l'importunant.

Beheu, *s. n.* le kehen ou bechen; *it.* le cucubale, la parasseuse, la couchense. (*plante*) Der Behenbaum, Behennußbaum; le moringa. (*arbre des Indes orientales*) Die Behennuß; la noix, le fruit du moringa. Das Behen-Oehl; l'huile du moringa. Die Beyenwurz; la racine de behen, *ou simplement*, le behen.

Behende, *adj. et adv.* agile, qui a une grande facilité à agir, à se mouvoir; agilement, vite, prompt. Kein Thier iſt behender als das Eichhörnchen; il n'y a d'animal plus agile que l'ecureuil. Die Behendigkeit; l'agilité.

Beherbergen, *v. a.* loger, recevoir, recueillir; donner retraite; *it.* retirer. Der Pfarrer beherbergte uns; le Curé nous logea. Die Wittwe, welche den Propheten Eliſa beherbergte, wurde wohl dafür belohnt; la veuve qui retira le Prophète Elisée, en fut bien récompensée. Die Beherbergung; l'act. de, &c.

Beherrſchen, *v. a.* dominer; gouverner en maître, en souverain; maîtriser. (v. herrſchen) Ein Land beherrſchen; dominer sur un pays. *Fig.* Seine Leidenſchaften beherrſchen; dominer, maîtriser ses passions; commander à ses passions. Sich von ſeinem Weibe beherrſchen laſſen; se laisser maîtriser par sa femme; plier sous l'autorité, sous les ordres de sa femme. Die Beherrſchung; l'act. de, &c.; la domination; *it.* l'empire. v. Herrſchaft.

Beherrſcher, *s. m.* le dominateur, souverain, maître. Die Beherrſcherinn; la souveraine.

Beherzigen, *v. a.* prendre à coeur, prendre en considération, considérer, examiner avec attention. Beherzigen Sie dieſe Sache, ich bitte Sie darum; considérez, je vous prie, cette chose; prenez cette chose en consideration, je vous en prie. Die Beherzigung; consideration; l'act. de, &c.

Beherzt *adj. et adv.* courageux, euse, qui a du courage et de la hardiesse; hardi, e; déterminé, ee; courageusement, hardiment; avec courage, avec hardiesse. Ein Haufen beherzter Soldaten; une troupe de soldats courageux, déterminés, hardis. Er iſt beherzt (muthig) genug, etwas zu unternehmen; il est assez hardi à entreprendre ich. *On dit aussi*, Ein beherzter (kühner) Adler; un aigle généreux. Beherzt machen; encourager, animer; donner, inspirer du courage, de la hardiesse; enhardir. Beherzt ſeyn; avoir du coeur, de la hardiesse, du courage.

Behexen, *v. a.* (*t. de ch.*) courir (courre) une bête, &c. (v. hetzen) Einen Hund behexen; faire, dresser un chien à la chasse.

Behexen, *v. a.* ensorceler, enchanter, charmer. (v. bezaubern) Die Behexung; l'ensorcellement, l'enchantement; l'act. de, &c.

Behindern, v. hindern, verhindern.

Behner, v. Korb.

Behobeln, *v. a.* raboter; travailler avec le

le rabot; amenuiser en rabotant; aminoir. (v. hobeln). Das Behobeln, die Behobelung; l'act. de, &c.

Beholzen, *v. a.* einen Wald beholzen; peupler un bois; cultiver, avoir soin du jeune bois qui vient de pousser de la semence. *On dit*, Die Bäume beholzen ſich; les arbres poussent de grosses branches. Einen Deich beholzen; enfoncer du pilotis autour d'une digue. Den Ofen beholzen; (*t. de boulang.*) mettre une charge au four; charger le four. Die Beholzung; l'act. de, &c.; *it.* le droit de prendre du bois dans une forêt.

Behorchen, *v. a.* écouter; être aux écoutes; épier; prêter l'oreille pour entendre qch. Reden Sie nicht ſo laut, man beſorcht uns; ne parlez pas si haut, on nous écoute.

Behörde, *s. f.* ce qu'il faut; ce qui convient ou appartient; *it.* l'appartenance. Ein Gut mit aller ſeiner Behörde; une terre avec toutes ses appartenances. *On appelle en t. de prat.* Die Behörde; le juge compétent. Sie dürfen ſich nur bey der Behörde melden; vous n'avez qu'à vous adresser au juge compétent.

Behörig, v. gehörig.

Behoſet, behost, *adj. et adv.* culotté, qui a une culotte sur le corps; *it. fig.* qui est à son aise; riche, opulent.

Behuf, *s. m.* l'usage, la commodité. Zu meinem Behufe; à mon usage, pour ma commodité. Längs der Brücke hin iſt ein Fußweg, ein erhabener Weg zum Behuf der Fußgänger angebracht; au long du pont on a pratiqué un trottoir, un chemin élevé, pour la commodité des gens qui vont à pied. Etwas zu ſeinem Behufe anführen; alléguer, apporter des raisons pour se défendre ou pour se justifier; alléguer des moyens subsidiaires. (*p. us.*)

Behuft, *adj. et adv.* onglé; qui a le pied corné. Ein wohlbehuftes Pferd; un cheval qui a la corne bonne.

Behülflich, *adj. et adv.* secourable. (v. hülfreich) Einem zu etwas behülflich ſeyn, zu etwas verhelfen; faire avoir, faire obtenir qch. à qn. Einem in oder bey etwas behülflich ſeyn; aider à qn.; assister, seconder qn.; lui être d'un aide dans qq. affaire.

Behüten, *v. a.* garder, garantir, préserver. Gott behüte euch vor Schaden vor Unglück! Dieu vous garde de mal! Gott wird mich davor behüten; Dieu m'en préservera. Behüte Gott! à Dieu ne plaise! Dieu m'en préserve! bon Dieu! bonté de Dieu! Behüte euch Gott! adieu! Die Behütung; l'act. de garder; la garde.

Behüter, *s. m.* celui qui garde, qui préserve qn. de qq. mal. *Il ne se dit ordinairement que de Dieu.* Gott ſey euer Behüter; Dieu vous garde.

Behutſam, *adj. et adv.* circonspect, ecte; précautionné, ée; avec circonspection, avec précaution; avisé, ée; sur ses gardes. Behutſam ſeyn; être circonspect, &c.; avoir de la circonspection, &c.; se tenir sur ses gardes. Behutſam mit einer Perſon, mit einer Sache umgehen; choyer une personne, une chose. Die Behutſamkeit; la circonspection, précaution; *it.* le ménagement. Mit Behutſamkeit zu Werke gehen; user de circonspection. Zu viel Behutſamkeit verräth Kleinmuth, trop de précaution marque de la pusillanimité. Dieſe Sache iſt ſitzelig, man muß mit vieler Behutſamkeit darin verfahren; cette affaire est délicate, il faut s'y conduire avec beaucoup de ménagement.

Behutſamlich, v. behutſam.

Bei, *prép.* v. bey.

Beicht, *s. f.* la confession; confesse; déclaration que le pénitent fait de ses péchés; *it. fig.* la confession, l'aveu; déclaration qu'on fait de qch. (v. Bekenntniß) Zur Beicht gehen; aller à confesse; aller se confesser. Beicht hören, Beicht ſitzen; ouir la confession; entendre en confession; confesser. Der Prieſter, welcher ihre Beicht gehört hat; le prêtre qui l'a confessée. Er kommt aus der Beicht; il vient de confesse. Die öffentliche Beicht; la confession publique. Die Ohrenbeicht; la confession auriculaire.

Beichten, *v. a.* confesser; *it.* se confesser; aller à confesse; dire sa confession. Seine Sünden beichten; confesser ses péchés. Einem Prieſter beichten; se confesser à un prêtre. *On dit fig.* Er hat mir alles gebeichtet; (geſtanden) il m'a avoué tout. Man wird ihn ſchon beichten machen; man wird ihn ſchon zum Reden, zum Bekenntniß bringen; on le fera parler. Er hat mir ſein Geheimniß gebeichtet; il m'a confié son secret. Das Beichten; l'act. de, &c. v. Beicht.

Beichtgeld, *s. n.* der Beichtpfennig; le denier de confession; l'argent qu'on donne au confesseur.

Beichtiger, *s. m.* v. Beichtkind *et* Beichtvater.

Beichtkind *s. n.* le pénitent, la pénitente; qui va à confesse; *it.* celui ou celle d'une paroisse, qui va ordinairement se confesser à tel ou tel prêtre.

Beichtſchein, v. Beichtzettel.

Beichtſtuhl, *s. m.* le confessional; lieu où le prêtre se met pour entendre les confessions.

Beichtvater, *s. m.* le confesseur; prêtre qui confesse.

Beichtzettel, *s. m.* le certificat de confession.

Beide, (Beyde) *adj.* deux, deux ensemble. Sich beider Hände bedienen, beide Hände brauchen; se servir des deux mains. Man muß beide Theile hören; il faut écouter les deux parties. Einer von beiden; l'un des deux. Alle beide; tous deux; tous les deux. Keiner von beiden; ni l'un, ni l'autre. Man muß Beides thun; il faut faire l'un et l'autre. Zu beiden Seiten; de côté et d'autre;

de l'un et de l'autre cote. Sie sind beide meine Freunde; ils sont l'un et l'autre de mes amis.

Beiderlei, *adj.* l'un et l'autre. Auf beiderlei Weise; d'une manière et de l'autre; de l'une et de l'autre manière. Ein Wort beiderlei Geschlechtes; un mot du genre commun, qui convient aux deux sexes.

Beiderseitig, *adv.* de leux cotés; de l'un et de l'autre côté; *it.* respectif, ive; réciproque. Nachdem man die beiderseitigen Gründe der Parteien untersucht hatte; après avoir examiné les moyens respectifs des parties. Ihre beiderseitige (gegenseitige, wechselseitige) Liebe; leur amour reciproque.

Beiderseits, *adv.* l'un et l'autre; tous les deux; *it.* respectivement, réciproquement. v. gegenseitig.

Beidlebig, *adj. et adv.* amphibie; qui vit de la l'eau et sur la terre. Die Biber, die Fisch-Otter sind beidlebige Thiere; les castors, les loutres sont des amphibies.

Beil, *s. n.* la hache; cognée qui a un manche court. Das Beilchen; le hachereau.

Beilletafel, *s. f.* sorte de billard. *C'est une longue table avec une cannelure de chaque côté, par lesquelles on fait passer la bille dans les passes ou portes pratiquées au bout de la table.*

Beilkraut, *s. n.* la coronille à gousses enssiformes. (*plante*)

Bein, *s. n.* der Knochen; l'os. Das Beinchen, Beinlein; l'osselet, petit os. Das unbenannte Bein; l'os innommé. Das heilige Bein; l'os sacrum. Das felsenartige Bein, das Felsenbein; l'os petreux. Das keilförmige Bein, das Keilbein; l'os cunéiforme; l'os sphénoide. (*v. aussi* Armbein, Brustbein, Darmbein, Schenkelbein, Schienbein, Schulterbein &c.) Es ist ihm ein Bein im Halse geblieben; il lui est demeuré un os dans la gorge. Die Bein aus einem Hasen herausnehmen; désosser un lièvre. Zu Bein werden; s'ossifier, se changer en os. In Bein arbeiten; travailler en os. *On dit fam. d'un homme fort maigre,* Es ist nichts als Haut und Bein an ihm; die Knochen stehen ihm überall heraus; il n'a que la peau et les os; il a la peau collée sur les os; les os lui percent la peau. Es arbeit, es dringt mir durch Mark und Bein; cela me blesse, me touche au vif. Die Kälte dringt durch Mark und Bein; le froid penetre jusqu'à la moelle des os. Stein und Bein schwören; faire un grand juirement.

Bein, *s. n.* la jambe; cette partie du corps qui est depuis le genou jusqu'au pied; *it.* le pied. (v. Fuß) Das dicke Bein, Dickbein; la grasse jambe; la cuisse. (v. Schenkel) Dünne, kurze, krumme Beine haben; avoir les jambes menues, courtes, tortues. Auf den Beinen, auf den Füssen stehen, se tenir sur les jambes, sur les pieds. Ein junger Mensch mit wohlgewachsenen Beinen; un jeune homme qui a la jambe bien faite; un jeune homme bien jambé. Er hat geschwollene Beine; il a les jambes enflées. Er hat gute Beine; cr ist sur, er ist flink auf den Beinen; il a de bonnes jambes; il a les jambes bonnes. Nicht gut auf den Beinen seyn; être mauvais piéton; marcher avec peine. Die Beine, die Füsse eines Stuhles, einer Bank, &c.; les pieds d'une chaise, d'un banc, &c. Die Beine über einander schlagen; croiser les jambes. Die Beine aus einander sperren; écarteller les jambes. Mit den Beinen schleudern, baumeln, brandiller les jambes. Die Beine von einander thun; ouvrir les jambes. Einem ein Bein stellen oder unterschlagen; donner le croc en jambe à qn.; *fig.* supplanter qn. *On dit fig.* Kinder auf die Beine bringen; élever des enfans; avoir des enfans en état; avoir des enfans grands. Eine Armee auf die Beine bringen; mettre une armée sur pied. Auf schwachen Beinen stehen; être mal dans ses affaires; *it.* être mal-sain. Wieder auf die Beine kommen; renouveler de jambes; reprendre de nouvelles forces; *it.* se remettre; redresser ses affaires. Er war krank; dieser Arzt hat ihm wieder auf die Bein geholfen: il était malade; ce medecin l'a remis sur pied. Einem auf die Beine helfen; faire la fortune de qn. Einem Beine machen; faire hâter, faire aller, faire marcher qn. Soll ich dir Beine machen? vous dépêcherez-vous? Sich auf die Beine machen; se mettre en chemin, en route. Etwas ans Bein binden; se sufrir une perte; tacher de se consoler d'une perte. Das möget ihr ans Bein binden; c'est pour votre compte; la perte est pour vous. Den Rest zwischen die Beine nehmen; prendre ses jambes à son cou et s'en aller; partir sur l'heure ou s'enfuire. Was man nicht im Kopfe hat, muß man in den Beinen haben; *prov.* qui n'a point de memoire, a des jambes.

Bein-Arbeiter, *s. m.* celui qui travaille en os. v. Beindrechsler.

Beinartig, v. beinicht.

Bein-Asche, *s. f.* la cendre d'os; la poudre qui reste des os après qu'ils ont été brulés et consumés par le feu.

Beinbindlade, v. Beinlade.

Beinbohrer, *s. m.* la tarière; instrument pour percer les os; *it.* v. Bantbohrer.

Beinbrecher, *s. m.* l'ossifrague, grand aigle de mer. v. Meer-Adler.

Beinbruch, *s. m.* la fracture, rupture d'os; *it.* l'ostéocole. (v. Beinwell) Ein Mittel zu Heilung des Beinbruches; un remède catagmatique; un catagmatique.

Beinbruchig, *adj. et adv.* fracturé, ée; où il y a fracture à l'os.

Beindrechsler, *s. m.* le tourneur en os.

Beinern, *adj. et adv.* fait d'os; d'os. Eine beinerne Büchse; une boite d'os.

Beinfäule, **Beinfäulniß**, *s. f.* der Beinfraß la carie; pourriture qui attaque les os.

Beinfeile, *s. f.* la rugine; instrument dont les chirurgiens se servent pour ratisser les os.

Beinfisch, *s. m.* le poisson à coffre; l'ostracion.

Beinflügel, v. Fersenflügel.

Beinfolter, *s. f.* l'application des brodequins. v. spanische Stiefeln.

Beinfraß, *s. m.* v. Beinfäule.

Beinfreßer, v. Beinkrebs.

Beingliedung, *s. f.* l'articulation, la jointure des os.

Beingerüst, *s. n.* le squelette. v. Gerippe.

Beingeschwulst, *s. f.* la tumeur, l'enflure à l'os; l'exostase.

Beinharnisch, *s. m.* le cuissart; partie de l'armure, qui couvre la cuisse de l'homme armé de pied en cap.

Beinhart, *adj. et adv.* dur comme un os.

Beinhaus, *s. n.* le charnier; lieu où l'on met les os des morts.

Beinhäutlein, *s. n.* (*t. d'anat.*) le périoste.

Beinhebel, *s. m.* le levier; instrument de chirurgie, avec lequel on soulève les tables du crane enfoncées, en faisant l'operation du trépan.

Beinheil, *s. n.* v. Beinwell.

Beinhöhle, *s. f.* l'emboîture des os.

Beinholz, *s. n. Dénomination de qqs. arbrisseaux, comme* le trêne, le bois punais, le corneuiller sauvage, etc.

Beinicht, *adj. et adv.* osseux, euse; qui est de nature d'os. v. knochenartig.

Beinig, *adj. et adv.* qui a des os, des pieds, des jambes. *Ein zweybeiniges Thier*; un animal bipède; un animal à deux pieds. v. kurzbeinig, langbeinig, &c.

Beinkehle, *s. f.* l'emboîture de la jambe.

Beinkleider, *s. pl.* les chausses; le haut-de-chausses; la culotte.

Beinknopf, *s. m.* der Beinknoten; le condyle; petite éminence ronde d'un os; la tubérosité. *Il se dit aussi* des noeuds ou jointures des doigts.

Beinkörper, *s. m.* das Beingerippe; le squelette. v. Gerippe.

Beinkrebs, *s. m.* la gangrène de l'os.

Beinlade, *s. f.* le glossocome; (*instrument de chirurgie*) *it.* (*t. d'anat.*) la boîte. Die Beinläden oder Beinbindläden; les fanons, sorte d'appareil qu'on met à la jambe ou à la cuisse quand elles sont fracturées, pour les affermir et les tenir droites.

Beinleder, *s. n.* la tige de renfort aux bottes d'un courier.

Beinlos, *adj. et adv.* sans os; qui n'a point d'os. Beinloses, ausgebeintes Fleisch; de la viande désossée.

Beinmark, *s. n.* la moelle qui est contenue dans la concavité des os.

Beinmehl, *s. m.* v. Bein-Asche.

Beinnaht, *s. f.* la suture.

Beinnarbe, *s. f.* la cicatrice ou marque qui reste après la guérison d'un os fracturé.

Bein-Oehl, *s. n.* l'huile d'os; l'huile tirée des os de l'homme ou de qq. animal.

Beinrüstung, *s. f.* v. Beingerüst.

Beinschellen, *s. f. pl.* les ceps; anneaux de fer qu'on met aux pieds d'un criminel.

Beinschiene, *s. f.* (*t. de chir.*) l'éclisse; bâton plat pour tenir en état une jambe cassée; *it.* le cuissart. v. Beinharnisch.

Beinschraube, *s. f.* les brodequins. v. spanische Stiefeln.

Beinschrötig, *adj. et adv.* qui lèse les os. Eine beinschrötige Wunde; une blessure qui offense un os.

Beinschwarz, *s. n.* le noir d'os.

Beinspalt, *s. m.* la fissure. v. Knochenspalt.

Beinspath, *s. m.* l'épervin, l'épervin.

Beinstiefel, *s. n.* v. Beinfolter.

Beinweh, *s. n.* l'ostéocope. v. Knochenweh.

Beinwell, *s. n.* das Beinheil, der Bruchstein, Knochenstein; l'ostéocole; pierre à laquelle on a attribué qq. vertu dans les fractures.

Beissen, *v. a. et n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) mordre; serrer avec les dents. Ein Hund hat ihn gebissen, hat ihn in den Arm gebissen; un chien l'a mordu, l'a mordu au bras. Von einem tollen Hunde gebissen werden; être mordu d'un chien enragé. Die Hunde beissen sich, beissen einander; les chiens s'entremordent. Die jungen Hunde (wenn sie spielen) beissen einander gern (ohne sich wehe zu thun); les jeunes chiens aiment à mordiller. Dieses Kind hat sich auf die Zunge gebissen; cet enfant s'est mordu la langue. Auf einen Knochen beissen; mordre un os. Beisst ein wenig davon ab; mordez-en un peu. In einen Apfel beissen; mordre dans une pomme. Die Zähne zusammen beissen; grincer les dents; serrer les dents les unes contre les autres. *Il se dit aussi des oiseaux et de qqs. insectes.* Ihr Papagey hat sie gebissen; son perroquet vient de la mordre. Von den Flöhen und Wanzen gebissen werden; être mordu de puces et de punaises. *Il se dit aussi au lieu de* fauen, mâcher; couper et broyer avec les dents. Das Fleisch ist zu hart, ich kann es nicht beissen; la viande est trop dure, je ne saurois la mâcher. *On dit fig.* Eine zu stark gewürzte Sosse beisst im Halse, ärgert den Hals an; une viande trop épicée prend à la gorge. Dieser Essig beisst, beisst auf der Zunge; ce vinaigre pique, écorche la langue. Der Rauch beisst in die Augen; la fumée picote les yeux. Es juckt und beisst mich auf der Haut; la peau me démange. Der Brantwein beisst, wenn er auf die Wunde gelegt wird; l'eau de vie cuit sur la blessure. Sein Gewissen beisst ihn; il a des remords de conscience; sa conscience lui fait des reproches. Er hat weder zu beissen noch zu brechen; il n'a ni pain ni pâte; il n'a pas de quoi mettre sous sa dent. Sich in die Nägel beissen; mordre ses ongles; se fâcher. Sie werden einander nicht beissen, sie werden einander sein Leid thun; ils ne se mordront pas, ils n'ont garde de se mordre. Ein todter Hund beißt nicht; (*prov.*) morte

la bête, mor 'evenin; chien mort ne mord plus. *Es* beissen nicht alle Hunde, die bellen: tous les chiens qui aboient ne mordent pas. Ins Gras beissen; mordre la poussière; perdre la vie; être mis dans un combat. An die Angel beissen; mordre à l'hameçon. (v. anbeissen) Kratzen, wo es beisst; gratter où il demange. Das Beissen; l'act. de mordre; *it. fig.* la cuisson; douleur cuisante, causée par qch. d'âcre et de piquant; (v. brennen) *it.* la démangeaison. (v. juck-n) *On dit familièrement*, Er kann sein Beissen nicht lassen; il ne sauroit se passer, s'empecher de mordre, de piquer les gens.

Beissend, *adj. et adv.* mordant, ante; qui mord; *fig.* mortifiant, mortifiante, piquant, cuisant. (v. stechend, brennend) Auf eine beissende Art; d'une manière mordante. Ein beissender Scherz; une raillerie piquante. Dieser Mann ist beissend, ein wenig beissend; cet homme est mordicant, un peu mordicant. Ein beissender Styl; un style mordant. In seinen Sinngedichten ist etwas sehr Beissendes; dans ses épigrammes il y a une grande mordacité.

Beisser, *s. m.* qui mord. v. Bullenbeisser, Nussbeisser.

Beissig, *a'j. et adv.* (*famil.* bissig) hargneux, euse; qui mord; *it. fig.* qui est d'humeur querelleuse. Ein beissiger Hund; un chien hargneux. Eine beissige (bissige) Frau; une femme hargneuse. v. zänkisch.

Beissohl, *s. m.* la bette, la poirée. v. Bete.

Beisstübe, *s. f.* la betterave. v. rothe Rübe.

Beisszahn, *s. m.* la dent incisive. v. Schneidezahn.

Beisszange, *s. f.* la pince. v. Kneipzange.

Beizbrühe, *s. f.* la liqueur corrosive qui ronge un corps y trempé.

Beize, *s. f. Il se dit généralement de toute matière aigre et corrosive qui ronge la superficie d'un corps y trempé, ou qui le mortifie.* Die Beize der Lohgärber, die Lohe; le tan. Die Beize der Kürschner; le confit des pelletiers. Die Beize mit Hundsmist; le confit de chien. Die Beize der Kupferstecher; l'eau forte. (v. Aetzwasser) Die Beize der Färber und Vergolder; le mordant. *It.* Die Beize; la macération; operation qui consiste à laisser sejourner un corps ou qq. substance pendant qq. temps dans une liqueur aigre et corrosive. (v. beizen, einbeizen) *It.* (*t. de ch.*) le vol; la chasse au vol; la volerie. Die hohe Beize, die grosse Beize; la haute volerie; la volerie du faucon sur le héron, sur les grues, et celle du gerfaut sur le sacre et sur le milan. Die niedere *ou* kleine Beize; la basse volerie; celle du lanceret et du tiercelet du faucon, qui volent la perdrix, la pie, &c. *Fig.* In der Beize liegen; être malade. (*Il ne se dit ordinairement que des maladies secrètes et honteuses*)

Beizen, *v. a.* faire tremper qq. chose dans une liqueur aigre et corrosive pour la mortifier. Das Fleisch beizen, einbeizen, in die Beize legen, in Essig beizen lassen; mortifier la viande; mettre la viande dans du vinaigre pour la mortifier. Die Häute mit Lohe beizen; tanner les cuirs; donner le tan aux cuirs. Die Felle beizen, in die Brühe legen; (*t. de pellet.*) donner le tan aux cuirs. Die Häute beizen; (*t. de pellet.*) confire les peaux. Holz beizen; donner à du bois qq. couleur. Schwarz gebeiztes Holz; du bois ébéné. *It.* beizen; (*t. de ch.*) chasser avec l'oiseau, à l'oiseau; *it.* voler. Dieser Vogel beizet Reiher, beizet Rephühner; cet oiseau vole le héron, vole la perdrix.

Beizfufe, *s. f.* le confit: cuve où l'on met confire les peaux; *it* le plein. v. Kalkgrube.

Beizvögel, *s. m. pl.* le vol; nombre d'oiseaux de prnie qu'on entretient pour prendre diverses sortes de gibier.

Beizwasser, *s. n.* l'eau forte. v. Aetzwasser.

Bejagen, *v. a.* einen Wald, eine Flur bejagen; chasser dans une forêt, dans une plaine.

Bejahen, *v. a.* affirmer, assurer; dire oui.

Bejahend, *adj.* affirmant, affirmatif. Eine bejahende Meynung; une affirmative. Sie sind immer verschiedener Meynung; so bald es der eine verneint, so wird es der ande e bejahen; ils sont toujours d'avis différen; jamais l'un ne nie une chose, que l'autre ne prenne l'affirmative. Ein bejahendes Satz; une affirmation; proposition affirmante, affirmative. Bejahenderweise, bejahungsweise; affirmativement. Die Bejahung; l'affirmation. Das Bejahungswörtlein; la particule affirmative.

Bejahrt, *adj. et adv.* âgé, ée; avancé en age; qui a un certain age. Ein bejahrter Mann; un homme âgé. *On dit p. ét.* Bejahrte Eichen; de vieux chênes.

Bejammern, *v. a.* deplorer; plaindre avec de grands sentimens de compassion. Man konnte sich nicht enthalten, den elenden Zustand, worin er sich befand, zu bejammern; on ne put s'empecher de déplorer le triste état dans lequel il étoit. *Es* ist zu bejammern; c'est une chose déplorable.

Bejammerungswürdig, *adj. et adv.* déplorable; qui mérite d'être déploré: digne de compassion; pitoyable; déplorablement, pitoyablement; d'une manière déplorable. Die Bejammerungswürdigkeit; l'état déplorable.

Bejauchzen, *v. a.* faire des acclamations sur une chose. v. jauchzen.

Bekacken, *v. a.* salir de ses excrémens. (*famil.*)

Bekalken, *v. a.* endnire de chaux. Die Bekalkung; l'act. de, &c.

Bekämpfen, *v. a.* combattre. Seine Leidenschaften bekämpfen; combattre ses passions. Die Bekämpfung; l'act. de . . , l'effort qu'on fait de combattre *ses passions*, *les vices*, *etc.*

Bekannt, *adj. et adv.* connu, notoire. Oeffentlich, allgemein bekannt; der ganzen Welt bekannt; public, publique; de notoriété publique; notoire à tout le monde. Die bekannten (die bereits entdeckten) Länder; les terres connues. Er ist überall bekannt; il est connu par-tout; *it.* il connoit tout le monde. Dieses ist der ganzen Welt bekannt; cela est connu de tout le monde. Sind Sie mit diesem Menschen bekannt? connoissez-vous cet homme? Ich will Sie mit ihm bekannt machen; je vous le ferai connoître. Machen Sie mich mit diesem Manne bekannt; procurez-moi la connoissance de cet homme. Eine Sache bekannt machen; publier une chose; la rendre publique; la divulguer. Er ist in der Geschichte bekannt; il tient place dans l'histoire. Sich bekannt machen; se faire connoître; se produire, se rendre célèbre. Sich mit jemanden bekannt machen; faire onlier connoissance avec qn. Sich eine Sprache, eine Wissenschaft, mit einer Sprache, mit einer Wissenschaft bekannt machen; se familiariser une langue, une science. Er ist mit diesem Schriftsteller ganz bekannt; il s'est familiarisé cet auteur. Bekannt werden; devenir public; *it.* acquerir de la réputation. Für bekannt annehmen; prendre une chose (une nouvelle) pour connue; n'en être plus surpris; *it.* supposer; poser une chose pour reçue. v. *aussi*, bekennen.

Bekannte, *s. m. et f.* une personne de la connoissance de qn. Er ist mein alter Bekannter, he ist eine alte Bekannte von mir; c'est une de mes anciennes connoissances. Ich habe hier niemand Bekanntes; je ne connois personne ici; je n'ai point de connoissance ici. Es war niemand Bekanntes auf dem Spaziergange; il n'y avoit personne de connoissance à la promenade. Als er hier ankam, war er sehr erfreut, sich unter lauter Bekannten zu finden; quand il arriva ici, il fut ravi de se trouver en pays de connoissance. Ich habe alle meine Bekannten verloren; j'ai perdu toutes mes habitudes.

Bekanntheit, *s. f.* la notoriété; évidence d'une chose de fait généralement reconnue.

Bekanntlich, *adj. et adv.* connu, notoire. Bekanntlich ist dieser Mensch lange in Frankreich gewesen; il est connu, il est notoire que cet homme a demeuré long-temps en France.

Bekanntmachung, *s. f.* la publication, notification, manifestation.

Bekanntschaft, *s. f* la connoissance; habitude qu'an fait avec qn.; *it.* une personne que l'on connoit. Neue Bekanntschaften machen; faire de nouvelles connoissances, de nouvelles habitudes. Ich habe gar keine Bekanntschaft mit diesem Manne; je n'ai aucune connoissance auprès de cet homme-là. Er hat große Bekanntschaft; il a de grandes habitudes.

Bekannen, v. beschlagen. (*t. de charp.*)

Bekappen, v. kappen.

Bekehren, *v. a.* convertir; faire changer de sentimens et de moeurs, de mal en bien. Die Sünder bekehren; convertir les pécheurs. Sich bekehren; se convertir. Er hat sich noch vor seinem Ende bekehret; il s'est converti avant de mourir. *On dit familier.* Ich weiß nicht, wie ich bekehrt bin; je ne sais ce que je fais, ce que je dois penser. Der Bekehrer; le convertisseur. Die Bekehrung; la conversion; changement des moeurs et sentimens de mal en bien. An der Bekehrung der Sünder arbeiten; travailler à la conversion des pécheurs. Der Bekehrungs-Eifer, die Bekehrungssucht; le prosélytisme; le zèle, la fureur de faire des proselytes, de convertir qn. à la foi.

Bekehrte, *s.m.et f.* le converti; la convertie. Ein Neubekehrter, eine Neubekehrte; un nouveau converti, une nouvelle convertie.

Bekennen, *v. a. irr.* avouer; confesser et reconnoitre qu'une chose est. (v. gestehen) Er hat sein Verbrechen bekannt; il a avoué, il a confessé son crime. Gott seine Sünden bekennen; se confesser à Dieu. Seinen Glauben bekennen; confesser sa foi. Mit Herz und Mund bekennen; confesser de coeur et de bouche, de coeur comme de bouche. Sich zu einer Religion bekennen; professer une religion. Er wollte sich nicht zu seiner Handschrift bekennen; il ne voulut pas avouer, il ne voulut pas reconnoitre son écriture. Auf jemanden bekennen; (*t. de prat.*) accuser. Farbe bekennen; (*t. de jeu*) donner de la couleur. Die Bekennung; la confession, l'aveu. v. Bekenntniß.

Bekenner, *s. m.* le confesseur *d'une religion, de la foi, &c.*

Bekenntniß, *s. n.* l'aveu, la confession. (v. Geständniß) Man weiß aus seinem eigenen Bekenntnisse, on sait de son propre aveu. Ein freymüthiges offenherziges Bekenntniß; une confession franche, ingénue. Das Glaubensbekenntniß; la confession de foi.

Bekielen, *v. a.* emplumer; garnir de plumes. Ein Clavier bekielen; emplumer un clavecin. Die Bekielung; l'action de, &c.; *it.* les petits morceaux de plumes dont un clavecin est garni.

Beklagen, *v. a.* plaindre; avoir pitié, avoir compassion des maux d'autrui; *it.* déplorer. (v. bedauern) Er ist sehr zu beklagen; il est fort à plaindre. Sich beklagen; se plaindre. Sich über jemanden beklagen; se plaindre de qn. Sich bey jemanden über etwas beklagen; se plaindre à qn. de qch.

Beklagenswerth, beklagenswürdig, *adj. et adv.* déplorable; digne de pitié et de compassion.

Beklagte, *s. m. et f.* l'accusé, ée; celui ou celle qui est accusé en justice; *it.* (*t. de prat.*) le défendeur, la défenderesse.

Beklagung, v. Klage.

Beklammern, *v. a.* mit Klammern befestigen; cramponner. Die Beklammerung; l'act. de, &c.

Beklatschen, *v. a.* applaudir; battre des mains en signe d'approbation. Die Beklatschung; l'applaudissement.

Beklauben, *v. a.* détacher, ôter avec les doigts de petits morceaux d'une chose, à plusieurs et fréquentes reprises, *comme d'un pain, d'un fromage, &c.*; *it.* toucher, manier, v. bearicfen, betaſten.

Bekleben, *v. a.* revetir, couvrir de qch. en la collant sur, &c. Die Wand mit Papier bekleben; coller du papier contre la muraille; revetir la muraille de papier, en le collant contre, &c. *It. v. n.* s'attacher, rester attaché. (v. kleben bleiben.) Die Bekiebung; l'act. de, &c.

Beklecken, *v. a.* tacher, remplir de taches. Die Wäſche mit Dinte beklecken; tacher le linge avec de l'encre. Das Papier mit Dinten beklecken; faire des pates, laisser tomber des gouttes d'encre sur le papier. Sich mit Dinte beklecken; se barbouiller d'encre. Die Beklecknng; l'act. de, &c.

Bekleiden, *v. n.* (*t. de jard.*) prendre racine; venir, croitre, profiter; (v. fortkommen) *it. fig.* produire l'effet désiré. (*p. us.*) *It. v. a.* (v. bekleben) Mit Lehm bekleiden; enduire de terre grasse.

Bekleiden, *v. a.* vêtir, habiller, revétir; donner des habits à qn. (v. kleiden) *it.* (*t. de peint.*) draper; *it. fig.* revétir, couvrir de qch. Ein Zimmer bekleiden; tapisser, tendre une chambre. Die Wand mit einer Mauer bekleiden, verkleiden; revetir le rempart d'un mur. Eine Mauer mit porcellanenen Platten, mit Marmor bekleiden; revetir une muraille de carreaux de porcelaine; incruster un mur de marbre. Ein Brunnenbecken inwendig mit Letten bekleiden; glacer un bassin de fontaine. Faire un corroi de glaise à un bassin de fontaine. Ein Schiff bekleiden, auswendig mit Planken verſehen; revetir un vaisseau. Den Anker bekleiden; brider l'ancre; mettre des planches à ses pattes, pour l'empêcher de creuser, de s'enfoncer trop dans le sable. Ein Ankertau bekleiden; fourrer un câble. Einen Schacht mit Brettern und Bohlen bekleiden; cuveler un puits de mine. *On dit aussi*, Ein Amt bekleiden; avoir, posséder, exercer, remplir, administrer une charge, un emploi; etre pourvu, revêtu d'un emploi. Jemanden mit einem Amte, mit einer Ehrenſtelle bekleiden; revêtir qn. d'un emploi, d'une charge. Die Bekleidung; l'habillement; l'act. d'habiller; *it. fig.* le revétement *d'un mur &c.*; la tenture *d'une chambre*; *it.* l'exercice, la possession, l'administration *d'une charge*; *it.* le brocard *d'un cerviere*. Die Bekleidung des Archidiakonus; l'étraque de gabarois; la premiere cotte.

Bekleiſtern, *v. a.* revétir, couvrir d'une chose en la faisant tenir avec de la colle d'amidon. Die Wand mit Papier bekleiſtern; coller du papier contre la muraille. *Fig.* Eine Sache bekleiſtern; pallier qch.; lui donner une bonne couleur.

Beklemmen, *v. a.* serrer *le coeur*. Sein Herz wurde bey dieſer Nachricht ſo beklemmt, daß ꝛc.; à cette nouvelle il eut le coeur si serre que, &c. *Fig.* In ſehr beklemmten, bedrängten Umſtänden ſeyn; etre dans une grande détresse, dans un fâcheux état, dans une situation fâcheuse. Die Beklemmung des Herzens; le serrement, le saisissement de coeur. Die Beklemmung der Bruſt; l'oppression de la poitrine.

Beklinken, *v. a.* (*t. de charp.*) assembler ou joindre en about. Die Beklinkung, das Beklinken; l'act. de, &c. Die Beklinkung, das Klinkwerk; l'assemblage en about.

Beklopfen, *v. a.* frapper souvent, plusieurs fois, à différentes reprises. Das Geſtein beklopfen; frapper la mine pour examiner si elle est compacte et solide. Das Beklopfen; l'act. de, &c.

Beklügeln, *v. a.* juger, critiquer, examiner trop subtilement. Die Beklügelung; le jugement critique; l'examen trop rigoureux, trop recherché.

Bekommen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) empfangen; recevoir, avoir, toucher; *it.* obtenir. v. erhalten, erlangen) Er hat einen Brief von ſeinem Vater bekommen; il a reçu une lettre de son père. Er hat eine Ohrfeige bekommen; il a reçu un soufflet. Beyfall bekommen; recevoir visite. Er hat ſeinen Lohn dafür bekommen; il en a eu sa récompense. Ohne Geld werdet ihr es nicht bekommen; sans argent vous ne l'aurez pas. Er bekam in dieſem Treffen einen Schuß; il eut un coup de fusil dans cette action. Wir werden keinen Streit mit einander bekommen; nous n'aurons point de dispute ensemble. Er hat das Geld, welches man ihm ſchuldig war, bekommen; il a reçu, il a touché l'argent qu'on lui devoit. Erlaubniß bekommen; obtenir permission, la permission. *On dit aussi*, Knoſpen, Laub, Wurzel ꝛc. bekommen; jeter, pousser des bourgeons, des feuilles, prendre racine, &c. Eine Krankheit bekommen; gagner une maladie; etre pris ou attaqué d'une maladie. Riſſe bekommen; se fendre. Zähne bekommen; faire des dents. Er hat Luſt bekommen; il lui a pris envie, fantaisie. Sie hat ein todtes Kind bekommen; elle est accouchée d'un enfant mort. Dieſe Hündinn hat Junge bekommen; cette chienne a mis bas. Sie hat das Fieber bekommen; la fièvre l'a prise. Ich habe dafür meine Auslage, was es mich gekoſtet hat, wieder bekommen; j'en ai retiré ce qu'il m'a couté. Etwas zu Geſichte bekommen, gewahr werden; apercevoir qch. Kann man ihn zu ſehen, zu ſprechen bekommen? peut-on le voir, lui parler? Zu bekommen ſeyn; se trouver. Dieſe Waare iſt gar nicht mehr zu bekommen; on ne trouve plus de cette marchan-

marchandise.

Bekommen, *v.n. irr.* (*avec l'auxil.* seyn) faire un bon ou un mauvais effet sur qn.; *it.* profiter. (v. anschlagen, fortkommen, gedeihen) Diese Speise ist mir nicht wohl bekommen; je me suis trouvé mal de cette viande. Das bekömmt mir wohl; cela me fait du bien; je m'en trouve bien. Es wird ihm sehr übel bekommen; (*prov.*) cela lui coûtera cher. Wird ihm Essen und Trinken wohl bekommen, wie dem Hunde das Gras; il s'en trouvera fort mal; il n'y gagnera que du chagrin; il en souffrira. Wohl bekomm es euch! grand bien vous fasse! Die Obstbäume bekommen in diesem Lande nicht; les arbres fruitiers ne profitent point dans ce pays.

Bekösti gen, *v. a.* alimenter, nourrir; fournir les alimens nécessaires à qn.; lui donner la table; l'entretenir d'alimens. Sich selbst beköstigen; s'entretenir soi-même d'alimens. Die Beköstigung; l'act. d'alimenter; *it.* l'entretien, la nourriture; les alimens.

Bekräftigen, *v. a.* confirmer. Einen Vertrag bekräftigen; confirmer un contrat. (v. bestätigen) Er hat diese Wahrheit durch bewährte Zeugnisse berühmter Schriftsteller bekräftiget; il a confirmé cette vérité par de grandes autorités. Wenn die schriftliche Verbindung einer Frau gültig seyn soll, so muß solche nothwendig durch die Unterzeichnung des Mannes bekräftiget werden; l'autorisation d'un mari est absolument nécessaire pour la validité d'un acte passé par sa femme. Eidlich, mit einem Eide bekräftigen; confirmer par serment; assurer avec serment; affirmer. Die Bekräftigung; la confirmation; *it.* l'autorisation.

Bekränzen, *v. a.* couronner; orner d'une petite couronne de fleurs. *Fig.* Mit Ehre bekränzen; couronner de gloire. Die Bekränzung; le couronnement.

Bekratzen, *v. a.* gratter; ratisser avec le gratto r. Eine Mauer bekratzen; gratter une muraille. Das Bekratzen, die Bekratzung; l'act. de, . .

Bereisen, *v. a.* (*t. de ch.*) faire le tour. Einen Wald bereisen; aller tout autour d'une forêt. Die Bereisung; l'act. de, etc., le tour.

Bekriechen, *v. a. irr.* ramper sur, etc. Die Raupen bekriechen die Blätter; les chenilles rampent sur les feuilles.

Bekriegen, *v. a.* ein Land, ein Volk bekriegen; faire la guerre à un pays, à un peuple. *It. fig.* combattre. (v. bestreiten, bekämpfen) Der Bekrieger; celui qui fait la guerre à qn. Die Bekriegung; l'act. de faire la guerre à, &c.

Bekrippen, *v. a.* einen Deich bekrippen; pourvoir, munir une digue d'une haie entrelacée. Die Bekrippung; l'act. de, &c.

Bekritteln, *v. a.* critiquer. v. tadeln.

Bekrönen, *v. a.* couronner. v. krönen.

Bekrusten, *v.a.* incruster; faire une croûte sur ou autour de qch.; couvrir, revêtir un corps de qq. matière qui s'endurcit et forme une croute. Bekrustete, überkrustete Körper; des incrustations. Sich bekrusten, eine Kruste ansetzen; s'incruster. Die Bekrustung; l'incrustation.

Bekümmern, *v. a.* affliger. chagriner, attrister; faire de la peine; causer du souci; *it.* (*t. de prat.*) saisir, arrêter juridiquement *les biens de son débiteur.* (v. verkümmern *et* Kummer) Er hat seinen Vater sehr bekümmert, ihm viel Kummer verursacht; il a bien chagriné son père; il a causé bien du chagrin, bien du souci à son père. Dieser Zufall bekümmert mich nicht wenig; cet accident me fait bien de la peine. Das Hausgeräthe eines Schuldners bekümmern; saisir les meubles d'un débiteur. (v. ausspüren) Sich über etwas bekümmern; s'affliger, s'attrister, se chagriner de qch.; *it.* se soucier, s'inquiéter, se mettre en peine de qch. (v. betrüben). Ueber Kleinigkeiten muß man sich nicht bekümmern; il ne faut pas s'affliger pour des bagatelles. Sie ist über den Verlust ihres Sohnes sehr bekümmert; elle est bien affligée de la perte de son fils. Worüber bekümmern Sie sich? Was macht Ihnen Kummer? de quoi vous souciez-vous? Sich um etwas bekümmern; se soucier de qch.; prendre intérêt à qch.; faire cas de qch.; *it.* s'embarrasser de qch. Er bekümmert sich um nichts; il ne se soucie, il ne s'embarrasse de rien; il ne s'enquête de rien. Thun Sie, was Sie wollen, ich bekümmere mich wenig darum; faites tout ce qui vous plaira, je ne m'en soucie guère. Bekümmert euch nicht um mich; ne soyez pas en peine de moi. Dieser Mensch bekümmert sich um alles; cet homme est extrêmement curieux; cet homme se mêle de tout.

Bekümmerniß, *s. f.* v. Kummer.

Bekümmerung, *s. f.* (*t. de prat.*) v. Verkümmerung *et* Kummer.

Belächeln, *v. a.* ricaner sur une chose; rire comme si on se moquoit, ou comme si on vouloit se moquer de qch. Das Belächeln; l'act. de, &c.; le ricanement.

Belachen, *v. a.* rire, se rire de qch. (v. lachen) Die Belachung; l'act. de, &c.; *it.* la risée.

Belachenswerth, *adj. et adv.* ridicule; digne de risée. v. lächerlich.

Beladen, *v. a. irr.* charger; mettre une charge sur, &c. Der Wagen war zu stark beladen; la voiture étoit trop chargée. Von neuem beladen; recharger. *Fig.* Mit Geschäften, mit Schulden beladen seyn; être chargé d'affaires; être chargé, etre accablé de dettes. Die Beladung; l'act. de charger; *it.* la charge. v. Ladung.

Belagern, *v. a.* assiéger; faire le siége d'une ville; mettre le siége devant une place. *Fig.* assiéger qn.; importuner par une présence continuelle. Der Belagerer; l'assiégeant. Der Belagerte; l'assiégé. Eine belagerte Stadt; une ville assiégée. Die Belage-

lagerung; le siege; l'act. de mettre le siége devant une place. Die Belagerungs-Armee; l'armée de siege. Das Belagerungsgeschütz; le gros canon dont on se sert pour battre une place. Die Belagerungskrone; la couronne obsidionale. Die Belagerungsmünze; la monnoie obsidionale; monnoie frappée dans une place assiegée ou on lui donne cours durant le siége.

Belander, v. Binnenlander.

Belang, *s.m.* l'importance. (v. Wichtigkeit. Eine Sache von großem Belange; une affaire d'une très-grande importance.

Belangen, *v.a.* (*t. de pal.*) jemanden belangen; poursuivre qn.; agir contre qn. en justice; intenter action contre qn.; actionner qn. Er wurde Schulden halber vor Gericht belangt; il fut poursuivi pour cause de dettes. Eine rechtliche Befugniß haben, jemanden gerichtlich zu belangen; avoir action contre qn. Einen peinlich belangen; poursuivre qn. criminellement. Den Richter selbst belangen; prendre le juge à partie; intimer un juge en son propre et privé nom. Belangen *se dit aussi au lieu de* betreffen, concerner, regarder, toucher. Was mich belangt, mich belangend; quant à moi, pour moi, pour ce qui est de moi; touchant moi; pour ce qui me regarde. Die Belangung; la poursuite; l'act. de poursuivre qn. en justice.

Belappen, *v. a.* rapiécer, mettre des pieces à du linge, à des habits. (v. flicken) Ein Gehölz belappen; (*t. de ch.*) faire une enceinte de toutes autour d'un bois. Die Belappungs-le rapiecetage; *it.* (*t. de ch.*) l'act. de faire une enceinte, &c.

Belassen, *v.n. irr.* (v. lassen, bewenden lassen) *On dit en t. de chancell.* Ich habe es dabey belassen; j'y ai acquiescé.

Belasten, *v. a.* charger. (v. beladen) *Fig.* Mit Schande belasten; couvert de honte. *On dit en t. de commerce*, Ich habe Sie in meinem Buche, oder, ich habe Ihre Rechnung mit tausend Thaler belastet; je vous ai debité pour mille écus.

Belästigen, *v. a* charger; imposer qq. charge, qq. condition onéreuse; *it.* incommoder; etre à charge. (v. lästig, beschwerlich seyn) Das Volk mit Steuern und Auflagen belästigen; charger le peuple de tailles, d'impôts (v. beschweren) Die Belästigung; l'act. de, &c.; *it.* l'incommodité.

Belatten, *v. a.* latter; garnir de lattes. Die Belattung; l'act. de, &c.; *it.* le lattis.

Belauben, *v. a.* couvrir de feuilles. Ein stark belaubter Baum; un arbre fort touffu, un arbre bien touffu. Die Belaubung; l'action de couvrir de feuilles; *it.* la feuillaison.

Belauern, *v. a.* épier; observer secrétement et adroitement les actions, les discours de qn. Seyd vorsichtig in euern Reden, man belauert euch! prenez garde à ce que vous dites, vous êtes épié. (v. belauschen) *On dit famil.* Einen belauern; surprendre, attraper, tromper qn. Die Belauerung; l'act. de, &c.

Belauf, *s. m.* le montant, le contenu, le tout; la somme totale; *it.* la quotité. Der ganze Belauf der Rechnung macht so viel; le total du compte fait tant, se monte à tant. Der Belauf des Grundzinses; die Summe, wie hoch sich jährlich der zu entrichtende Grundzins beläuft; la quotité du cens.

Belaufen, *v. a. irr.* parcourir, faire le tour, le circuit; (v. begehen, umgehen) *it.* couvrir une femelle; aliguer. Die Deiche belaufen, besichtigen; visiter les digues. Der Wolf beläuft die Wölfinn; le loup aligne la louve. Eine Hündinn belaufen lassen; faire couvrir une chienne. (v. belegen) Sich belaufen; s'accoupler. (v. begatten) *It.* se monter; monter; faire une certaine somme. Die Rechnung beläuft sich so hoch; le compte monte, se monte à tant, fait tant. Meine Rechnung beläuft sich höher als seine Forderung; mon compte excède sa prétention. Alle Summen, die sich auf zwey tausend Thaler belaufen; toutes les sommes montant à deux mille écus. Die Belaufung, das Belaufen; l'act. de faire le tour, etc.; *it.* l'accouplement. v. Begattung.

Belauschen, *v. a.* épier. v. belauern.

Beläuten, *v. a.* einen Todten beläuten; sonner la mort de qn. (*p. us.*)

Beleben, *v. a.* vivifier, animer; donner la vie; *it. fig.* donner de la vivacité, de la vigueur et de la force. Gott, der alle Dinge belebt, kann auch die Steine beleben; Dieu qui vivifie toutes choses, peut aussi animer les pierres. Die Sonne belebt die Pflanzen; le soleil vivifier les plantes. Wieder von neuem beleben; revivifier, vivifier de nouveau; ranimer. Dieser Theil war beynahe todt oder abgestorben, man hat ihn mit Weingeist gerieben, wodurch er wieder belebt, wodurch wieder Leben hinein gebracht worden ist; cette partie étoit presque morte, on l'a frotté avec de l'esprit de vin qui l'a revivifié. Einen gelähmten Arm durch geistige Mittel wieder beleben, wieder gelenk machen; ranimer un bras paralytique par des drogues spiritueuses. *Fig.* Jemandes Muth, jemandes Eifer wieder beleben; ranimer le courage, l'ardeur de qn. Ein sanfter Regen belebt die Pflanzen wieder; une pluie douce ranime les plantes. *On dit*, Er weiß eine ganze Gesellschaft zu beleben; il sait animer toute une compagnie. Diese Frau weiß ihren Mann wohl zu beleben; cette femme sait entretenir son mari en belle humeur; elle s'accommode bien à l'humeur de son mari. Man muß jedermann nach seinem Range zu beleben wissen; il faut traiter chacun selon son rang. Belebend; vivifiant, ante; qui vivifie, qui ranime; *it.* vivifique, qui a la proprieté de vivifier. Die belebenden Säfte der Pflanzen; les sucs vivifiques des plantes. Ein belebter Mensch; un homme gai, vif, éveillé; *it.* un homme poli, civil. Ein sehr belebter Mensch; un homme qui a un grand usage du monde. Die Belebtheit;

lebtheit; la gaieté; vivacité, (v. Munterkeit, Lebhaftigkeit) *it.* la politesse, civilité. Die Belebung; l'animation, la vivification.

Belecken, *v. a.* lecher. (v. lecken) *On dit famil.* Etwas beleckeu; tâter, goûter qch.; manger de qch. Die Beleckung; l'act. de, &c.

Beledern, *v. a.* garnir de cuir. Eine Orgelpfeife beledern; mettre les tétières à un soufflet d'orgue. Die Beledcrung; l'action de, &c.; *it.* le cuir dont une chose est garnie; *it.* les tétières d'un soufflet d'orgue.

Beleg, *s. m.* der Belegschein, Belegzettel; la pièce justificative, le certificat, le document, qui sert à justifier *un compte, etc.*

Belege, *s. n.* (*t. de taill.*) le bord, la bordure; ce dont on garnit l'extrémité d'un habillement.

Belegen, *v. a.* mettre sur; couvrir d'une chose; *it. fig.* couvrir; s'accoupler avec la femelle pour la génération; lacer; *it.* (*en parlant d'un mâtin qui couvre une chienne*) matiner. Den Tisch mit Papier belegen; couvrir la table de papier. Ein Zimmer mit Dielen belegen; planchéier une chambre. Einen Hof mit Flurſteinen belegen; carreler une cour. Mit dünnen Platten von Jaſpis, von Marmor belegen; incruster, couvrir, revêtir de marbre, de jaspe. Mit Raſen belegen; gazonner; garnir de gazons. *On dit fig.* Der Hengſt belegt die Stute; der Hund belegt die Hündinn; l'étalon couvre la cavale; le chien couvre la chienne. Der Wolf belegt die Wölfinn; le loup aligne la louve. Dieſe Hündinn muß von einem Fleiſcherhunde belegt worden ſeyn; il faut qu'un mâtin ait lacé cette chienne. Dieſer garſtige Hund hat dieſes Windſpiel belegt; ce vilain chien a mâtiné cette levrette. Das Volk mit Schatzungen belegen; mettre des impôts sur le peuple. Alle ein- und ausgehende Waaren mit Abgaben belegen; imposer des droits sur toutes les marchandises qui entrent dans un pays, et sur toutes celles qui en sortent. Die Seidenwaare iſt mit ſchwerer Abgabe belegt; il y a des impôts considérables sur les soieries. Eine Stadt mit Truppen belegen; mettre garnison dans une ville. Die Ueberträter wurden mit ſchweren Strafen belegt; on a infligé des peines grièves aux transgresseurs. Er hat ſeine Rechnung belegt; il a justifié son compte; il a fait apparoître de l'emploi des deniers. Mit Urkunden belegen; produire des titres. Etwas mit einem Namen belegen; donner, imposer un nom à qch. Die Belegung; l'act. de mettre sur, de couvrir d'une chose. Die Belegung, das Belegen eines Fußbodens mit ſteinernen Platten; le carrelage. Die Belegung mit Raſen; le gazonnement. Die Belegung eines Weibchens; l'act. de couvrir une femelle. Die Belegung einer Rechnung; la justification d'un compte, en faisant apparoître de l'emploi des deniers. Die Belegung mit Urkunden; la production des titres. Die Belegung mit einer Auflage, mit einer Strafe; l'imposition d'une taxe, d'une peine.

Belegen, *part. et adj.* situé. v. belegen.

Belehnen, *v. a.* investir, donner l'investiture d'un fief. Der Kaiſer hat ihn mit dieſem Herzogthume belehnet; l'Empereur l'a investi de ce duché. Einen Vaſallen belehnen, ihm ein Lehen ertheilen; donner un fief à un vassal. Einen mit einem Stücke ſeines Ritterantes belehnen, ihm einen Theil ſeines Gutes zu Lehen geben; alléager qn.; lui donner une partie de son fief à tenir en fief. Belehnt werden; être investi d'un fief. Sich belehnen laſſen; prendre l'investiture. Der Belehner, Lehensherr; le seigneur féodal. Der Belehnte, Lehensmann; le vassal feudataire. Die Belehnung; l'investiture. Die Belehnung eines Unadlichen mit einem Stücke eines Ritterguts; l'alléagement.

Belehren, *v. a.* informer, instruire de qch. Der Richter iſt von der Sache nicht genug belehret; le juge n'est pas assez informé de l'affaire, de la cause. Sich in einer Sache, ſich von jemanden belehren laſſen; prendre avis de qn.; *fig.* entendre raison; *it.* se rendre, se mettre à la raison. Er iſt ein Mann, der ſich belehren läßt; c'est un homme qui se pave de raison, qui se rend aux bonnes raisons qu'on lui allègue. Jemanden eines beſſern, eines andern oder anders belehren; désabuser qn.; détromper qn. de qq. fausse opinion. Belehrend; instructif, ive; (v. lehrreich) *it.* instructionnel, elle. Die Belehrung; l'instruction. Ich bitte mir dieſes von Ihnen zu meiner Belehrung aus; je vous demande cela pour mon instruction.

Beleibt, *adj. et adv.* qui a de l'embonpoint, de la corpulence. Schwer beleibt; de grosse corpulence.

Beleibtſüchtigen, *v. a.* (*t. de prat.*) donner une rente, une pension viagère. Die Beleibtſüchtigung; l'act. de, &c. v. Leibzucht.

Beleidigen, *v. a.* offenser, outrager, faire une offense, un outrage à qn.; *it. fig.* offenser, choquer, blesser. Man beleidiget mit Worten und mit Werken; on offense de propos et de fait. Er hat ihn ſehr beleidiget, beſchimpft; il l'a grièvement offensé. Einen Mann von Ehre beleidiget man nicht ungeſtraft; on n'outrage pas impunément un homme d'honneur. Dieſer Gegenſtand beleidiget die Augen; cet objet offense, blesse, choque la vue. Unanſtändige Reden beleidigen keuſche Ohren; des paroles déshonnêtes offensent, choquent, blessent les oreilles chastes. Beleidigende Worte; paroles offensantes, outrageantes. Das Verbrechen der beleidigten Majeſtät; le crime de lèse-majesté. Sich für beleidiget halten; s'offenser, se choquer; se trouver offensé, choqué, blessé. Der Beleidiger; l'offenseur. Der Beleidigte; l'offensé. Die Beleidigung; l'offense; injure de fait ou de paroles;

role : l'outrage, le tort, l'affront.

Beleihen, v. beleihnen.

Belemnit, *s.m.* la bélemnite. v. Donnerſtein, Luchsſtein.

Beleſen, *v.a. irr.* Den Salat, Erbſen, Linſen ꝛc. beleſen, éplucher de la ſalade; trier des ſpinards, des lentilles. Das Beleſen, die Beleſung; l'act. de, etc.

Beleſen, *partic. du verbe inusité* bel ſen, *lire*, qui a de la lecture; qui a beaucoup lu. Ein ſehr beleſener Mann; un homme d'une grande lecture. Die viel jend ſe; la lecture; la ſcience acquiſe par la lecture. Er hat viel beleſenheit; il a bien de la lecture. Er hat gar keine Beleſenheit; er hat gar nichts geleſen; il n'a aucune lecture.

Bel uchten, *v.a.* éclairer, illuminer. Alle Zimmer waren beleuchtet; toutes les chambres étoient illuminées. *Fig.* Eine Sache näher beleuchten; considérer, examiner une choſe le plus. Ein Dorf beleuchten; (*t. de guerre*) reconnoître un village; aller voir s'il y a des troupes ennemies dans un village en y entrant bruſquement et en tirant quelques coups de piſtolet. Die Beleuchtung; l'illumination, l'act. d'illuminer, ou état de ce qui eſt illuminé; *it. fig.* l'examen; l'act. d'examiner une choſe.

Bellern, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) clabauder; aboyer fréquemment; *it.* japper, glapir; *v.* Bellen) *t. fig. et fam.* gronder, crier, criailler.

Belieben, *v. n. et imp.* plaire, vouloir, avoir pour agréable; être au gré, au goût, à la volonté ne .. Beliebt Ihnen davon? vous en plait-il? (Sich etwas belieben laſſen? avoir qch. en gré; avoir qch. pour agréable. Belieben Sie mir doch das Buch zu geben; donnez-moi, s'il vous plait, ce livre. Wem beliebt, der nehme; à qui en voudra. Es beliebt mir nicht, dahin zu gehen; je n'ai pas envie, je ne suis pas d'humeur à y aller. Das beliebt Ihnen ſo zu ſagen; cela vous plait à dire. Was beliebt Ihnen? Was beliebt? que vous plait-il? plait-il? Euer Excellenz beliebten (geruhen) plaise à votre Excellence.

Belt bin, *s. n.* le plaisir, le gré, la volonté. Es ſteht in Ihrem Belieben; ich ſtelle das alles in Ihr Belieben; vous n'avez qu'à disposer, qu'à commander; je remets tout cela à votre discrétion. Belieben an etwas haben oder finden; avoir qch. en gré; avoir qch. pour agréable. Nach Belieben mit etwas umgehen können; avoir qch. à commandement ou en sa disposition; avoir à disposer; être maître de qch. Nach eurem Belieben; à votre plaisir; comme il vous plaira; tout comme vous voudrez. Er findet an nichts Belieben (Gefallen) il ne se plait à rien.

Beliebig, *adj. et adv.* agréable; qui plait. Wenn es Ihnen beliebig iſt; si cela vous est agréable; *it.* s'il vous plait. Nehmet einen Topf von beliebiger Größe; prenez un pot d'une grandeur comme il vous plaira.

Beliebt, *adj. et adv.* agréable; qui plait. (v. beliebig) Er iſt bey ſeinen Cameraden ſehr beliebt; il est chéri, il est fort aimé de ses camarades. Sich beliebt machen; se faire aimer; se rendre agréable; gagner la bienveillance, les bonnes grâces de qn. Sich bey dem Volke beliebt zu machen ſuchen; se populariser; se rendre populaire pour captiver la faveur du peuple.

Beliegen, *v. n. irr.* être situé. (v. liegen) Das an der Kirche belegene Haus; la maison située à côté de l'eglise.

Beliſten, *v.a.* attraper, prendre par finesse; tromper, duper; surprendre subtilement. Die Beliſtung; la tromperie, la supercherie.

Belittern, *v. a.* (*t. de mine*) attacher l'échelle, des echelles.

Bellen, *v. n.* (*avec l'aux.* haben) aboyer; crier comme font les chiens; *it.* glapir. (*se dit des renards*) Es beiſſen nicht alle Hunde, die bellen; tous les chiens qui aboient ne mordent pas. Ein bellender Hund; un chien aboyant. Man hört die Füchſe bellen; on entend les renards qui glapissent. Das Bellen der Hunde; l'aboi, l'aboiement. Das Bellen der Füchſe; le glapissement.

Bellhammel, *s. m.* le cloche-man, mouton à la sonnette.

Beloben, *v. a.* louer. (v. loben) Er iſt bey jedermann belobt; il est loué de tout le monde. *On dit*, Der belobte Verfaſſer; l'auteur cité, allégué. Die Belobung; l'act. de louer qn. ou qch.; *it.* la louange. (v. Lob) Ein Belobungsbefret; des lettres de louange.

Belochen, *v. a.* (*t. forest.*) percer; faire une ouverture *dans les arbres résineux pour en faire couler la résine.* Die Belochung; l'act. de, &c.

Belohnen, *v. a.* récompenser; faire du bien à qn. en reconnoissance de qq. service, de qq. bonne action; *it. fig.* punir. (v. beſtrafen) Man hat ihn für ſeine Dienſte, man hat ſeine Dienſte belohnet; on a récompensé ses services. Er iſt für ſeine Treuloſigkeit belohnt (beſtrafi) worden; il a été récompensé de sa perfidie. *On dit*, Es belohnt nicht die Mühe; ce n'est pas la peine; cela ne vaut pas la peine. Der Belohner; le rémunérateur. (v. Vergelter) Die Belohnung; la récompense.

Belt, *s. m.* le Belt. *Nom de deux détroits de Danemarc dont l'un est appelé* der große Belt, le grand Belt, *et l'autre* der kleine Belt, le petit Belt.

Belügen, *v. a. irr.* mentir à qn.; le tromper par des mensonges. Sie belogen ihren Vater; ils mentirent à leur père. Sein Gewiſſen belügen, heißt Gott belügen; c'est mentir à Dieu que de mentir à sa conscience.

Belüſten, *v. a.* tromper, filouter, duper, attraper, escamoter. (*famil.*)

Beluſtigen, *v. a.* rejouir, divertir, récréer,

creer, faire plaisir. Sich beluſtigen; se divertir, se réjouir. Beluſtigend; réjouissant, divertissant. Die Beluſtigung; la réjouissance, le divertissement, la récréation, le plaisir.

Belzen, v. pelzen.

Bemächtigen, (ſich) *v. réc.* s'emparer d'une chose; s'en rendre maître; se saisir de qch., l'occuper, l'envahir. Die Feinde haben ſich der Stadt bemächtiget; les ennemis se sont emparés de la ville. Er hat ſich des Geldes bemächtiget; il s'est saisi de l'argent. Sich einer Perſon bemächtigen; se saisir d'une personne; l'arrêter. Er hat ſich meines Vermögens bemächtiget, er hat mir mein Vermögen gewaltſamer Weiſe entriſſen; il a envahi mon bien. *Fig.* Wenn ſich der Zorn einmal unſerer bemächtiget hat; quand la colère s'est une fois emparée de nous. Die Bemächtigung; l'act. de s'emparer de qch.

Beflecken, *v. a.* macher, tacher, souiller, salir. v. beflecken, beſudeln.

Bemahlen, *v. a.* peindre; enduire de couleurs; (v. anſtreichen) *it.* peindre; embellir par diverses représentations de figures ou d'ornemens. Die Wände eines Zimmers bemahlen, ein Zimmer ausmahlen; peindre une chambre. Die Wilden bemahlen ſich mit allerhand Farben; les sauvages se peignent de plusieurs couleurs. Die Bemahlung; l'act. de, &c.; *it.* la peinture. v. Mahlerey.

Bemannen, *v. a.* ein Schiff bemannen; équiper, emmariner un vaisseau; le garnir de son équipage. Die Bemannung; l'équipement; l'act. d'équiper, d'emmariner *un vaisseau*; *it.* l'équipage; les soldats et matelots d'un vaisseau.

Bemänteln, *v. a.* pallier, prétexter; voiler, couvrir d'un prétexte; cacher sous une apparence spécieuse. Seinen Fehler bemänteln; pallier, voiler sa faute; l'excuser en y donnant qq. couleur favorable. Die Bemäntelung; la palliation; l'act. de couvrir d'un prétexte; le deguisement, l'excuse, &c.

Bemaſten, *v. a.* mâter; garnir *un vaisseau* de mâts. Die Bemaſtung; l'act. de mâter.

Bemauern, *v. a.* murer; enfermer, clorre, entourer de murailles. v. ummauern.

Bemeiern *v. a.* constituer, mettre un métayer, un censier à une métairie. Die Bemeierung; l'act. de, &c.

Bemeiſtern, *v. a.* vaincre, dominer, subjuguer; avoir le dessus. *Fig.* Seine Leidenſchaften bemeiſtern; maîtriser, asservir, assujettir, dompter ses passions. Sich einer Sache bemeiſtern; s'emparer d'une chose. (v. bemächtigen) *Fig.* Der Zorn hatte ſich meiner ganzen Seele bemeiſtert; la colere s'étoit emparée de toute mon ame. Die Bemeiſterung; l'act. de s'emparer de qch., de maîtriser ses passions, &c.

Bemelden, *v. a.* mentionner. v. erwähnen.

Bemengen, (ſich) *v. réc.* ſich mit einer Sache bemengen; se méler d'une chose. v. mengen.

Bemerkbar, *adj. et adv.* apercevable; qui peut etre aperçu; (v. merkbar, empfindbar) *it.* remarquable. v. merkwürdig.

Bemerken, *v. a.* remarquer, observer. Ich bemerkte einen Menſchen, der uns von weitem folgte; je remarquai un homme qui nous suivoit de loin. Ich habe meinen Bruder in dem Gedränge bemerkt; j'ai remarqué mon frere dans la foule. Hier iſt mancherley zu bemerken; il y a plusieurs choses à observer ici. Bemerken Sie alles dieſes wohl; observez bien toutes ces choses. Ich habe auf meiner Reiſe bemerkt; j'ai observé dans mon voyage. Er giebt ſich viele Mühe bemerkt zu werden; il se donne beaucoup de peine pour être remarqué. *On dit aussi*, Wohl oder übel bemerken; trouver bon ou mauvais, prendre en bonne ou mauvaise part. (v. aufnehmen, auslegen) Die Bemerkung; la remarque, observation qu'on fait sur qch.

Bemitleiden, *v. a.* jemanden bemitleiden; Mitleiden mit jemanden haben; avoir pitié, avoir compassion de qn. Die Bemitleidung; l'act. de, &c.; *it.* la compassion.

Bemittelt, *adj. et adv.* à son aise; qui a du bien; qui a de quoi vivre commodément. Er iſt nicht reich, aber er iſt ein bemittelter Mann; il n'est pas riche, mais il est à son aise.

Bemoost, *adj. et adv.* moussu, ue; couvert de mousse. v. moſig.

Bemühen, *v. a.* donner, faire, causer de la peine, de l'incommodité; incommoder. Ich mögte Sie nicht gerne bemühen; je ne voudrois pas vous incommoder. Sich bemühen; prendre de la peine *it.* se peiner; se donner de la peine Er bemühet ſich nicht gerne; il n'aime pas à se peiner. *It.* se travailler; travailler, tâcher, s'efforcer, s'empresser, faire ses efforts; employer ses forces, ses soins. Sich um einer Sache bemühen; travailler à une affaire. Sich für jemanden bemühen; travailler pour qn. Er bemühet ſich umſonſt, den Stein der Weiſen zu finden; il se travaille en vain à chercher la pierre philosophale. Sich um einen Dienſt, um ein Amt bemühen; poursuivre un emploi. Sich um Ehr anſtellen bemühen; courir après les honneurs. Jedermann bemühet ſich, ihm Dienſte zu leiſten; tout le monde s'empresse à lui rendre service, de lui rendre service. Er hat ſich umſonſt bemühet; il s'est efforcé pour rien. *On dit*, Wollen Sie ſich nicht herein bemühen? ne voulez-vous pas entrer? Wollen Sie ſich nicht herunter bemühen? ne voulez-vous pas avoir la complaisance de descendre? Sich irgendwo hin bemühen; se donner la peine d'aller à un endroit. Die Bemühung, das Bemühen; la peine; l'act. de se peiner; le travail, la fatigue. (v. Mühe) Seine Bemühung iſt ihm reichlich

lich veralotet worden; il a été richement. paye pour sa peine.

Bemüßigen, *v. a* obliger, contraindre. Sich bemüßiget sehen, etwas zu thun; etre force, se voir forcé, obligé, contraint de faire qch. (*t. de chancell.*) Die Bemüßigung; l'obligation, la contrainte.

Benachbart, *adj.* voisin, ine; circonvoisin, ine. Das benachbarte Haus; la maison voisine. Die benachbarten Provinzen; les provinces circonvoisines.

Benachrichtigen, *v. a.* avertir; donner avis d'une chose; instruire, informer qn. de qch. Ich habe ihn von allem benachrichtiget; je l'ai averti de tout. Die Benachrichtigung; l'avertissement; l'avis; *it.* l'instruction. v. Nachricht) Ein Benachrichtigungsbrief; une lettre d'avis.

Benagelt, *v. a.* garnir; revêtir de qch. en l'attachant avec des clous. Die Benagelung, l'act. de, &c.

Benagen, *v. a.* ronger. Die Mäuse haben das Brod rund umher benaget; les souris ont rongé le pain tout à l'entour. Die Benagung; l'act. de, &c.

Benähen, *v. a.* coudre tout autour. Das Benähen; l'act. de, &c.

Benamen, (benamsen) *v. a.* nommer, appeler; donner un nom. (v. benennen) Die Benamung; l'act. de, &c., la dénomination, le nom.

Benarbt, *adj. et adv.* couvert de cicatrices. Die benarbte Brust; la poitrine couverte de cicatrices.

Benaschen, *v. a.* goûter, tâter secrétement de qch. par friandise; en manger à la dérobée. Die Benaschung; l'act. de, &c.

Benebeln, *v. a.* couvrir de brouillard; *fig.* offusquer; troubler. Die Weindünste benebeln das Gehirn; les vapeurs du vin offusquent le cerveau. *Fam.* Sich benebeln; s'enivrer.

Benebst, *adv.* conjointement, ensemble, en même temps; outre cela, v. nebst.

Benedeihen, *v. a.* (*t. de théol.*) bénir, louer, glorifier. Gott sey gelobet und gebenedeihet! Dieu soit loué et glorifié!

Benedict, Benoit. (*nom d'homme*) Das Benedicten-Kraut; le benoite. (*plante*) Die Benedicten-Wurz; la racine de benoite; le geum.

Benedictiner, *s. m.* Bénédictin; Religieux qui suit la règle de St. Benoit. Die Benedictinerinn; la Bénédictine.

Benehmen, *v. a. irr.* ôter, empêcher l'usage libre de qch. (v. hindern) Diese Mauer benimmt die Aussicht; cette muraille empêche la vue. Gehet da vor mir weg, ihr benehmet mir die Aussicht, ihr benehmet mir die Sonne; ôtez-vous de devant moi, vous m'offusquez la vue, vous m'ôtez le soleil. Die Sorgen benehmen mir den Schlaf; les soins m'empêchent de dormir, me privent du sommeil. Dieser Gestank benimmt mir den Athem; cette puanteur me fait perdre l'haleine. *On dit,* Einem die Sorgen benehmen; délivrer qn. de ses inquiétudes. Einem seinen Zweifel, seinen Irrthum benehmen; désabuser, détromper qn.; le désabuser de son erreur. Er hat mir alle Mittel zum Entfliehen benommen; il m'a retranché tous les moyens de m'enfuir. (v. abschneiden) Das benimmt der Sache nichts; cela ne fait point de préjudice à l'affaire. Dieser Ast benimmt dem Baume den Saft; cette branche absorbe la sève de l'arbre. Sich benehmen, betragen, aufführen; se conduire, se comporter; *it.* se prendre à. Er weiß sich wohl zu benehmen; il sait bien se conduire. Man hat sich übel dabey benommen; on s'y est mal pris; on n'a pas agi comme il falloit pour y réussir. Die Benehmung; l'act. de, &c. Das Benehmen; la conduite; la manière de se prendre à, d'agir.

Benenden, *v. a.* envier; être jaloux du bonheur d'autrui. Man wollte sein Glück nicht beneiden; on ne devroit pas lui envier sa fortune. Beneidenswerth, beneidenswürdig; digne d'envie. Die Beneidung; l'envie. v. Neid.

Benennen, *v. a. irr.* nommer, donner un nom. (v. nennen) *On dit,* Zeit und Tag benennen; (bestimmen) désigner le temps et le jour. Eine benannte Zahl; un nombre défini. Die Benennung; l'action de nommer; l'imposition d'un nom; *it.* le nom d'une chose. v. Name.

Benetzen, *v. a.* arroser, mouiller. Als sie diesen Brief las, benetzte sie ihn mit ihren Thränen; en lisant cette lettre, elle l'arrosa de ses larmes. Sein Bett mit Thränen benetzen; arroser, mouiller, baigner son lit de ses larmes. Die Benetzung; l'arrosement.

Bengel, bengeln, v. Bängel, bängeln.

Benicken, *v. a.* affirmer en baissant la tête.

Beniemen, v. benennen.

Beniesen, *v. a.* confirmer par un éternuement. (*fam.*)

Benne, *s. f.* v. Korb.

Benöthigt, *adj. et adv.* einer Sache benöthigt seyn; avoir besoin de qch.; manquer de qch. Das Benöthigte; le nécessaire; ce qui est nécessaire.

Benutzen, *v. a.* profiter, tirer profit, de l'avantage, de l'utilité de qch.; *it.* user de qch.; faire usage de qch.; se servir de qch. Die Gelegenheit benutzen; profiter de l'occasion. Er hat den Rath, den man ihm gegeben hatte, schlecht benutzt; il a mal profité du conseil qu'on lui avoit donné. Er benutzt es wie sein Eigenthum, als ob es ihm eigenthümlich gehöre; il s'en sert comme de sa propriété, comme s'il lui appartenoit en propre. Die Benutzung; l'act. de faire profit de qch.; l'usage. Er hat sich bey dem Verkaufe seiner Bibliothek die Benutzung derselben, so lange er lebt, vorbehalten; en vendant sa bibliothèque il s'en est réservé l'usage sa vie durant.

Benzoe, *s. n. ou f.* le benjoin. Benzoe-Blumen; (*t. de chim.*) fleurs de benjoin. Benzoeharz; résine de benjoin. Benzoesäure; acide benzoïque. Benzoegesäuerter Kalk; benzoinate calcaire. Benzoegesäuerte Schwer-Erde; benzoinite à base de terre pondéreuse.

Beobachten, *v.a.* observer; remarquer; prendre garde; *it.* observer; épier, remarquer les actions, les discours, les gestes d'une personne; *it.* regarder, observer, considérer avec appliqat on, avec étude; *it.* observer; accomplir, suivre ce qui est preserit par qq. loi, par qq. règle. Ich habe auf meiner Reise beobachtet, daß ze. j'ai observé, j'ai remarqué dans mon voyage que, &c. Ich habe es nicht beobachtet, daß er zur Thür hereinkam; je n'ai pas remarqué qu'il est entré par la porte. (*v.* bemerken, wahrnehmen) Er konnte nicht entfliehen, denn man hatte Leute um ihn her bestellt, die ihn beobachteten; il ne pouvoit s'enfuir, car on avoit mis des yeux autour de lui qui l'observoient. Nehmt euch wohl in Acht, was ihr sagt, was ihr thut, man beobachtet euch; prenez bien garde à ce que vous dites, à ce que vous faites, on vous observe, vous êtes observés. Den Lauf der Sterne beobachten; observer le cours des astres. Man hat Flecken in der Sonne beobachtet; on a observé des taches dans le soleil. Mit einem guten Instrumente beobachten; observer avec un bon instrument. Seine Schuldigkeit beobachten; observer, remplir son devoir. Sie haben dieses Gesetz genau beobachtet; ils ont exactement observé cette loi. Das Stillschweigen beobachten; observer le silence. Den Wohlstand beobachten; observer les bienséances. Der Beobachter; l'observateur. Die Beobachterinn; l'observatrice. Die Beobachtung; l'observation *it.* la spéculation; *it.* l'observance. Die Beobachtung der Gestirne; la spéculation des astres. Astronomische Beobachtungen; observations astronomiques. Die Beobachtung der Gesetze; l'observation des lois. Die Beobachtung der Regel; (eines geistlichen Ordens) l'observance de la règle. Der Beobachtungsgeist; l'esprit spéculatif.

Beordern, *v.a.* commander; donner ordre. (*v.* befehlen) Beordert seyn; avoir ordre ou commission; être chargé de .., être député. Einen irgendwo hin beordern; députer qn. vers un lieu. Die Beordernng; l'act. de donner ordre; *it.* l'ordre.

Bepacken, *v. a.* charger. Ein wohl bepackter Wagen; un chariot bien chargé. Von neuem bepacken; recharger. Die Bepackung; l'act. de, ..

Bepanzern, *v.a.* cuirasser. v. panzern.

Beperlen, *v. a.* orner de perles. (*p. us.*)

Bepfählen, *v.a.* garnir de palis, de pieux. Einen Weinberg bepfählen; échalasser une vigne; ficher des échalas dans une vigne. Einen Acker bepfählen; borner un champ avec des poteaux. Die Bepfählung; l'act. de, ..; *it.* le piloris, la palissade. Die Bepfählung eines Weinberges, l'échalassement.

Bepferchen, *v. a.* einen Acker bepferchen; parquer des moutons pour engraisser un champ. Das Bepferchen; le parcage; l'act. de, etc.

Bepflanzen, *v. a.* planter une terre de.. Einen Acker mit Kohl bepflanzen; planter une terre de choux. Einen Wald von neuem mit guten Bäumen bepflanzen; repeupler une forêt en bonnes espèces d'arbres. Die Bepflanzung; la plantation; l'act. de planter, etc.

Bepflastern, *v. a.* paver; (v. pflastern) *it.* mettre, appliquer des emplâtres. Ein bepflastertes Gesicht; un visage couvert d'emplâtres. Die Bepflasterung; l'act. de, ..

Bepicken, *v. a.* aupicken; picoter; faire des piqures à une chose en la becquetant. Die Vögel haben das Obst bepickt, angepickt; les oiseaux ont picote les fruits.

Bepissen, *v. a.* pisser; uriner sur qch.

Beplanken, *v. a.* faire un enclos de planches.

Bepurpern, *v. a.* (*fig. et poét.*) teindre de pourpre. Aurora bepurpert die Wolken; l'aurore teint les nues de pourpre.

Bequem, *adj. et adv.* commode; qui est aisé, propre, convenable; dont l'usage est utile et facile; commodément; avec commodité; d'une manière commode; à l'aise. Ein bequemes Haus; une maison commode. Bequem wohnen; être loge commodément. Man sitzt sehr bequem in diesem Lehnstuhl; on est fort à l'aise dans ce fauteuil-là. Dieses Haus wäre mir gar bequem; cette maison m'accommoderoit fort bien. *On dit*, Machen Sie es sich bequem; prenez vos commodités, vos aises; mettez-vous à votre commodité, à votre aise. Er weiß es sich bequem zu machen; il entend bien à s'accommoder, à prendre ses aises. Wenn es Ihnen bequem ist, so wollen wir unsere Rechnung ajthun; si vous avez le temps, si vous êtes d'humeur, disposé, nous viderons notre compte. Die bequemste Zeit; le temps le plus propre.

Bequemen (sich), *v. réc.* s'accommoder. Sich zu etwas bequemen; s'accommoder à qch.; *it.* se rendre à qch; céder à qch.; y consentir. Er bequemet sich zu allem; il s'accommode à tout. Sich nach jemandes Willen bequemen; condescendre; se rendre à la volonté de qn. Ich werde mich schon dazu bequemen müssen; il faudra bien que j'en passe par là. Er wollte anfangs nicht einwilligen, nun aber bequemt er sich; il ne vouloit point d'abord y consentir; mais il se rend, il se rapproche. Er hat sich zu allem bequemet, was man von ihm begehrt hat; il a condescendu à tout ce qu'on a voulu de lui. Das ist etwas, wozu er sich nimmermehr bequemen wird; c'est une chose à qui il ne condescendra jamais.

Bequemlich, *adj. et adv.* commode, com-

me, ...e. v. bequem.

Bequemlichkeit, s. f. la commodité; *it.* ...lités. Dieses Haus hat viele Bequemlichkeiten; cette maison a bien des commodités dans ce genre-là. Es ist die größte Bequemlichkeit, um ... et une grande commodité, c'est une ... commodité. Seine Bequemlichkeit suchen; chercher ses ... Seine Bequemlichkeiten verlieren; perdre ses ..., ses commodités. Sie können es nicht ... Bequemlichkeit thun; vous le forcez à vos ... commodités, à votre aise. Die Bequemlichkeiten des Lebens; le bien-être, les ... de la vie. *On appelle aussi* die Bequemlichkeit; les ... commodités, les aisances, les privés d'une maison. v. Abtritt.

Berainen, *v. a.* borner. v. begrenzen.

Berammen, v. beraumen.

Berändern, *v. a.* façonner le bord de qch. Eine Torte berändern; border une tarte. *Il se dit aussi des monnoies s'il est question du cordon ou petit bord façonné qui est autour d'une pièce de monnoie.*

Beranken, *v. a.* (*t. d'arch.*) bretter, bretteler *un mur*; garnir un mur avec une truelle qui a des dents, et l'enduire de mortier avant de le blanchir. Die Beranpung; l'act. de, . .

Berasen, *v. a.* gazonner, couvrir de gazon. Die Berasung; l'act. de, &c.

Berreiben, *v. a.* raser, räpert; gratter avec la ripe. v. rämeln.

Berathen, *v. a. irr.* diriger, équiper; (v. ausstatten) conseiller; donner conseil; *it.* mettre en ordre. Er ist übel berathen worden; il a été mal conseillé. Er hatte sein Haus berathen, ehe er starb; il avoit mis ordre à ses affaires avant de mourir. *On dit,* Gott berathe euch! Dieu vous assiste! Sich mit seinen Freunden berathen; consulter avec ses amis. (v. berathschlagen) Der Berather; le conseiller; celui qui nous assiste de ses conseil. Die Berathung; l'act. de, &c.; *it.* le conseil; *it.* l'ordre qu'on met à ses affaires; la disposition. (*p. us.*)

Berathschlagen, *v. a. irr.* délibérer, consulter en soi-même ou avec les autres. Man hat lange über diese Sache berathschlagt; on a long-temps délibéré sur cette affaire. Er will sich darüber mit seinen Freunden berathschlagen; il en veut consulter avec ses amis. Die Berathschlagung; la délibération, consultation.

Berauben, *v. a.* voler qn.; lui prendre par force qch. qui lui appartient; piller. *it.* dévaliser, détrousser; (v. ausplündern) *it.* priver qn. de qch.; ôter à qn. ce qu'il a, ce qu'il possède; l'empêcher de jouir de qq. avantage qu'il avoit; le dépouiller de qch. qui lui appartenoit. Er hat die Reisenden beraubet heißen; il a aidé à voler, à dévaliser les voyageurs. Eine Kirche berauben; piller une église. Ein verunglücktes Schiff berauben; dépréder un vaisseau. Er wurde des Vergnügens, seine Aeltern zu sehen, beraubt; il fut privé du plaisir de voir ses parens. Seines Gesichts beraubt seyn; être privé de la vue. Einen des Gesichts berauben, ihn blende; aveugler qn. Aller und jeder Hülfe beraubt seyn; être privé, être destitué de toute sorte de secours. Aller Hoffnung beraubt seyn; être privé de toute espérance. Der Jungfernschaft berauben; dépuceler, défleurer; ôter la virginité. Der Mannheit berauben; châtrer. (v. entmannen) Er ist seiner Sinne beraubt; il a perdu l'usage de ses sens. Sich einer Sache berauben; se priver de qch.; se refuser qch. Die Beraubung; l'act. de voler; le vol. Die freywillige Beraubung oder Enthaltung des Genusses einer Sache; la privation volontaire d'une chose.

Beräuchern, *v. a.* enfumer. Mit wohlriechenden Sachen beräuchern; parfumer. Der Messe lesenden Priester, das Volk (in der Kirche) beräuchern; encenser le célébrant, le peuple. Das Beräuchern, die Beräucherung; l'act. d'enfumer, etc.; *it.* la fumigation; l'action d'exposer un corps à la fumée. Das Beräuchern bey dem Gottesdienste; l'encensement.

Beraucht, *adj. et adv.* enfumé; noirci par la fumée. Berauchte Wände; des murailles enfumées.

Beraufen, v. berupfen.

Beraumen, berammen, v. anberaumen.

Berauschen, *v. a.* enivrer; rendre ivre. Sich berauschen; s'enivrer; devenir ivre. Er ist berauscht, er taumelt; il est ivre, il chancèle. Berauschend; enivrant, antes fumeux, euse. Ein berauschendes Getränk; une boisson enivrante; une boisson fumeuse. Die Berauschung; l'act. d'enivrer, de s'enivrer.

Berberis, *s. f.* die Berberisstaude, der Berberisbaum; le vinetier, (*arbrisseau*) Die Berberisbeere, die Berberise; l'épine vinette; le fruit du vinetier. v. Sauerdorn.

Berechnen, *v. a.* calculer, supputer, compter. Alles wohl berechnet, finde ich, daß ..; après avoir bien calculé, je trouve que, &c. Eine Mondfinsterniß berechnen; calculer une éclipse de lune. Die Kosten zu einem Gebäude berechnen; supputer les dépenses d'un bâtiment. Sich mit einem berechnen; compter avec qn.; vider, arrêter un compte avec qn. (v. aberechnen) Wegen dieser Summe haben wir uns noch nicht miteinander berechnet; nous n'avons pas encore compté de cette somme. Was sich berechnen oder ausrechnen läßt; calculable. Die Berechnung; le calcul, le compte. Die Berechnung der Unkosten; la supputation des dépenses.

Berechtigen, *v. a.* autoriser; donner l'autorité, le droit, le pouvoir, la puissance. Zu einer Sache berechtiget seyn; être autorisé, etre en droit de faire une chose. Sich zu etwas berechtiget halten; prétendre, se croire autorisé à faire qch. Die Berechtigung; l'autorisation; action par laquelle

quelle on donne autorité, le droit, le pouvoir.

Bereden, *v. a.* (einen zu etwas) persuader, porter, déterminer qn. à faire qch. Er läßt sich leicht bereden; il se laisse persuader aisément; il est facile à persuader. Sich mit einem bereden; conferer, s'aboucher avec qn; le consulter. Als wenn sie sich mit einander beredet hätten; comme s'ils s'étoient donné le mot. Sie beredeten sich, an dem Orte zusammen zu kommen; ils convinrent de se trouver en tel lieu. (v. verabreden) Etwas bereden, von einer Sache reden; parler d'une chose; s'expliquer sur une chose. *On dit aussi*, Einen bereden, nachtheilig von ihm reden; blâmer qn.; dire du mal de qn. Die Beredung; la persuasion; l'act. de persuader; *it.* la conférence, l'abouchement.

Beredsam, *adj. et adv.* éloquent, ente; &c. (v. beredt) *it.* disert, erte; qui a un flux de paroles. v. redsprächig.

Beredsamkeit, *s. f.* l'éloquence. Ein Mann von groser Beredsamkeit; un homme d'une grande éloquence.

Beredt, *adj. et adv.* éloquent, ente; éloquemment, avec éloquence. Cicero war einer der beredtesten Männer seiner Zeit; Cicéron étoit un des plus éloquens hommes de son temps. Er spricht beredt; er hat eine beredte Zunge; il parle éloquemment.

Beregnen, *v. a.* beregnet werden; vom Regen naß werden; être mouillé de la pluie.

Bereichern, *v. a.* enrichir; rendre riche. Sich bereichern; s'enrichir; devenir plus riche. *Fig.* Eine Sprache bereichern; enrichir une langue. Die Bereicherung; l'enrichissement.

Bereifen, *v. a.* mit Reifen versehen; garnir de cereles, de cerceaux. Die Bereifung; l'act. de, &c.

Bereifen, *v. a.* mit Reif bedecken; couvrir de frimas. Bereifte Bäume; des arbres couverts de frimas. *Fig. et poét.* Des Alters Eis hat sein schwarzes Haar bereift; la glace de l'âge a blanchi ses cheveux noirs.

Bereinen, v. berainen.

Bereisen, *v. a.* die Messen bereisen; fréquenter les foires. Ein Land bereisen; voyager par un pays; parcourir un pays pour faire des recherches. Die Bereisung; l'act. de, &c.

Bereit, *adv.* prêt, prête, disposé, préparé à qch. Ich bin bereit abzureisen; je suis prêt à partir. Sich bereit halten; se tenir prêt. Sich bereit machen; se préparer. Ich bin bereit, alles zu thun, was Ihnen gefällig seyn wird; je suis prêt à faire tout ce qui vous plaira. *Il s'emploie aussi adjectivement dans cette phrase:* Bereites Geld; argent comptant; argent que l'on peut toucher à tout moment.

Bereit-Eisen, *s. n.* (*t. de sculpt.*) le fer à retoucher.

Bereiten, *v. a.* préparer, apprêter, disposer; mettre qch. en état de.. Ein Mittagsmahl, eine Arzeney bereiten; préparer, apprêter un dîner; préparer une médecine. Einen Kranken zum Tode bereiten; préparer un malade à la mort. Den Tisch bereiten; dresser, servir, couvrir la table. (v. decken) Sich zu etwas bereiten; se préparer, se disposer à qch. Das Leder bereiten; (*t. de tann.*) corroyer, parer, passer, apprêter le cuir. Eine bereitete Kuhhaut; de la vache parée. Das Tuch bereiten; (*t. de drap.*) apprêter, éplaigner le drap. Die Bereitung; la préparation, l'apprêt, la disposition; l'action par laquelle on prépare. Die Bereitung des Tuches; l'apprêt; la façon qu'on donne à un drap. Die Bereitung des Leders; le corroi.

Bereiten, *v. a. irr.* einen Ort bereiten; aller à cheval en qq. lieu pour le visiter, pour en prendre l'inspection. Ein Pferd bereiten; dresser, manier un cheval; le faire aller, le mener avec art. (v. zureiten) Ein berittenes (zugerittenes) Pferd; un cheval dressé, achevé. Eine Compagnie beritten machen; monter une compagnie. Ein Reiter-Regiment wieder beritten machen; remonter un régiment de cavalerie. Er ist sehr schlecht beritten; er reitet ein schlechtes Pferd; il est fort mal monté.

Bereiter, *s. m.* l'écuyer; celui qui enseigne à monter à cheval, et qui dresse les chevaux au manége; *it.* l'apprêteur. v. Tuchbereiter, Zubereiter, &c.

Bereits, *adv.* déjà. (v. schon) Ich habe es bereits gesagt; je l'ai déjà dit.

Bereitschaft, *s. f.* la disposition; l'état d'une personne ou d'une chose qui est prête, disposée ou préparée à qch. In Bereitschaft seyn oder stehen; être tout prêt, tout préparé, à la main. Es ist alles in Bereitschaft; on a disposé toutes choses; on a tout disposé. Sich in Bereitschaft, sich bereit halten; se tenir prêt. Alles in Bereitschaft haben; avoir tout préparé, prêt. Geld in Bereitschaft haben; avoir de l'argent comptant que l'on peut toucher.

Bereitwillig, *adj. et adv.* disposé, prêt à faire qch. Ihr bereitwilligster Diener; (*t. de civilité*) tout à votre service. Die Bereitwilligkeit; la disposition, la promptitude, l'empressement à servir qn.

Berennen, *v. a.* (*t. de guerre*) investir, environner et enfermer de troupes. Die Berennungs; l'investissement; l'act. de, &c.

Berenten, *v. a.* renter; donner, assigner certain revenu. (*p. us.*)

Bereuen, *v. a.* se repentir de qch. Ihr werdet es bereuen; vous vous en repentirez. Seine Sünden bereuen; se repentir de ses péchés. Die Bereuung seiner Sünden; le repentir de ses péchés. v. Reue.

Bereuten, Bereuter, v. bereiten, Bereiter.

Berg, *s. m.* le mont, la montagne. Der Berg Aetna, der Berg Libanon; le mont Etna, le mont Liban. Der Berg Sinai; le mont Sinai; la montagne de Sinai. Ein hoher,

höher, steiler Berg; une montagne élevée, escarpée. Eine Kette von Bergen; une chaîne de montagnes. Diesseits der Berge oder der Alpen; au-deçà des monts. Jenseits der Berge oder der Alpen; au-delà des monts. Unten am Berge; au pied de la montagne. Den Berg hinauf steigen; monter la montagne. Den Berg hinab steigen; descendre la montagne. Bergan; en montant. Berg auf und Berg ab gehen; aller, en montant et en descendant. Einen Berg ersteigen; gagner le haut d'une montagne. Ueber Berg und Thal; par monts et par vaux. Er ist fort über Berg und Thal; er ist in die weite Welt gegangen; il est allé par monts et par vaux. *On lit fig. et prov.* Er ist über alle Berge; il a pris il a gagné le large. Es geht mit ihm Berg ab; ses affaires vont en décadence; *it.* il est sur le déclin de l'âge. Einem goldene Berge versprechen; promettre des monts d'or à qn. Berg und Thal kommen nicht zusammen wohl aber die Menschen; ces montagnes ne se rencontrent jamais, mais les hommes se rencontrent. Die Sache ist noch am Berge; voilà la difficulté. Hinter dem Berge halten; dissimuler; cacher ses secrets motifs, ses desseins. Den dieser Erzählung ist bey einem die Haare zu Berge; dieses Erzählung treibt einem die Haare zu Berge; ce récit fait dresser les cheveux. Die Haare standen ihm vor Entsetzen zu Berge; d'horreur ses cheveux se hérissèrent. Wir sind noch nicht über den Berg; nous n'avons pas encore surmonté tous les obstacles, toutes les difficultés.

Berg-ab *adv.* en descendant d'une montagne. Berg ab gehen; aller en descendant.

Berg-Ader, *s. f.* la veine métallique.

Berg-Ahorn, *s. m.* l'érable de montagne à feuilles de platane.

Berg-Arbeiter, *s. f.* le lanier.

Berg-Arbeiter, *s. m.* l'ancien d'un mineurs.

Bergamotte, *s. f.* la bergamotte.

Berg-Amyrin, *s. m.* la rhubarbe sauvage.

Berg-Amsel, *s. f.* die Gebirg-Amsel, Stein-Amsel; le merle de montagne ou de rocher.

Berg-Amt, *s. n.* le tribunal des mines.

Berg an, *adv.* en montant sur une montagne. Bergan gehen; aller en montant.

Berg-Ansorn, *s. m.* la sauge de montagne. (*plante*)

Berg-Arbeit, *s. f.* le travail, l'oeuvre des mines.

Berg-Aron, *s. m.* le pied-de-veau. (*plante*)

Berg-Art, *s. f.* les différentes couches de terre et de roche, dans lesquelles et à côté desquelles se forment les minéraux; *it.* la gangue; v. Gangstein; *it.* la mine. Arsenikhaltende Bergarten; mines chargées d'arsenic.

Berg-auf, *adv.* v. Bergan.

Berg-Auftheiler, *s. m.* le distributeur; celui qui reçoit les dîmes de la minière et les distribue aux participans.

Bergbalsam, *s. m.* la naphte. v. Naphta.

Bergbarte, *s. f.* le hachereau des mineurs.

Bergbau *s. m.* l'exploitation des mines; *it.* la minéralogie; la science et la manière de tirer les minéraux du sein de la terre.

Bergbaumwolle, *s. f.* le coton de montagne.

Bergbeamte, Bergbediente, *s. m.* l'intendant des mines.

Bergbewohner, *s. m.* le montagnard. Die Bergbewohnerinn; la montagnarde.

Bergblau, *s. n.* le bleu de montagne; *it.* la chrysocolle; l'azur.

Bergbock, *s. m.* le bouquetin. v. Steinbock.

Bergbohrer, *s. m.* l'aiguille; espèce de vilebrequin dont les mineurs se servent pour percer la pierre avant de la faire sauter.

Bergbothe, *s. m.* le messager au département des mines.

Berabuch, *s. n.* le contrôle des mineurs; *it.* un livre qui traite de la minéralogie.

Bergbuche, *s. f.* le charme. v. Weißbuche, Hagebuche.

Bergdistel, *s. f.* le chardon de montagne.

Berad'olle, *s. f.* le choucas des Alpes.

Bergdrossel, *s. f.* le mauvis ou la grive de montagne.

Bergeceld, *s. n.* le droit de sauvage, ce qu'on paye pour le sauvetage des effets échoués.

Bergeholt, *s. m.* die Berachelzer an einem Schiffe; les lisses. v. Barthalter.

Berg-Einsiedler, *s. m.* l'ermite de montagne; *it.* la huppe de montagne. (*oiseau*)

Berg-Eisen, *s. n.* le fer des mineurs. (*sorte de ciseau*)

Bergen, *v. a. irr.* sauver; tirer du péril et mettre en sureté. Das Schiff ist geborgen, man hat aber die Waaren noch nicht; le vaisseau a échoué, mais on a sauvé les marchandises. Fürchten Sie nichts für ihn, er ist geborgen; ne craignez rien pour lui, il est sauvé, il est en sûreté. Die Segel bergen; (*t. de mar.*) mettre les voiles dedans. *Fig.* Der Mann ist geborgen; c'est un homme établi; c'est un homme qui a mis son bien à couvert, qui a de quoi vivre. *On dit aussi.* Ich kann Ihnen nicht bergen, daß &c.; je ne puis vous cacher que, &c. (v. verhehlen) Die Bergung; l'act. de sauver; le sauvetage.

Berg-Ente, *s. f.* le canard d'Islande.

Berg-Espitsch, *s. m.* l'epine blanche.

Berg-Erle, *s. f.* l'alizier des Alpes.

Berg-Erz, *s. n.* la mine; le métal cru.

Berg-Eule, *s. f.* la chouette; le grand chat-huant.

Bergfalk, *s. m.* le faucon de montagne.

Bergfall, *s. m.* l'écroulement d'une montagne. d'une mine.

Bergfarbe, *s. f.* terre teinte par la mixtion de qq. minéral, *comme* Pocre, &c.

Bergfasan, v. Auerhahn.

Bergfein, *adj. et adv.* berg feines Silber; argent vierge ou natif. v. gediegen.

Bergfenchel, *s. m.* le fenouil de montagne.

Bergfertig, *adj. et adv.* phthisique. *Il sdit des mineurs tombés en phthisie.* Bergfertig seyn; être malade de phthisie. v. Hüttenkaße.

Bergfest, *s. n.* la fete des montagnards.

Bergfeste, *s. f.* la pile qui soutient la voûte des mines.

Bergfestung, *s. f.* la place forte située sur une montagne.

Bergfett, *s. f.* le suif fossile.

Bergfeuer, *s. n.* le fanal; le feu qu'on allume durant la nuit sur le haut des montagnes pour servir de signal; *it.* espèce d'ardent; certaine exhalaison enflammée qui paroît sur les montagnes et que les mineurs prennent à bon augure.

Bergflint, *s. m.* le pinçon montain.

Bergflachs, *s. m.* l'amiante.

Bergflecken, *s. m.* le lieu, le bourg situé sur une montagne.

Bergfleisch, *s. n.* la chair fossile; chair de montagne. (*sorte d'amiante*)

Bergfluß, *s. m.* le spath fusible sélénieux; *it.* les fleurs; cristaux de différentes couleurs qui imitent les pierres précieuses.

Bergforelle, *s.f.* le salmerin des Alpes.

Bergfreiheit, *s. f.* le droit d'exploiter les mines; *it.* les priviléges des villes des montagnes, ou des villes habitées par des mineurs.

Bergfuchs, *s. m.* le renard des Alpes.

Berggang, *s. m.* la veine métallique.

Berg-Gänsedistel, *s.f.* le laiteron des Alpes.

Berggebeth, *s. n.* la prière des mineurs.

Berggebrauch, *s. n.* la coutume des mineurs.

Berggegend, *s.f.* la région montagneuse.

Berg-Gegenschreiber, *s. m.* le contrôleur des mines.

Berggeist, *s. m.* v. Bergmännlein.

Berggelb, *s. n.* l'ocre. v. Ocher.

Berggenoß, *s. m.* qui a part aux mines; *it.* l'associé ou membre d'un corps de mineurs.

Berggericht, *s. n.* le tribunal des mines.

Berggeschworne, *s. m.* le juré, l'inspecteur juré des mines.

Berggesetz, *s. n.* la loi, le réglement, l'ordonnance qui regarde les mines.

Berggespenst, v. Bergmännlein.

Berggestift, *s. n.* le legs pour les mineurs; *it.* l'hôpital des mineurs.

Berggewächs, *s. n. Il se dit* des plantes et de tout ce qui croît sur les montagnes; *it.* (*t. de mine*) le minéral. v. Mineral.

Bergzeug, *s. n.* les outils des mineurs.

Berg-Gliedkraut, *s. n.* la sidéritis des montagnes. (*plante*)

Berggork, v. Bergkork.

Berggott, *s. m.* le Dieu des montagnes.

Berggrün, *s. n.* le vert de montagne; la terre verte de montagne; la cendre verte; le vert d'Hongrie.

Berggruß, *s. m* la salutation des mineurs; la manière des mineurs de saluer qn., et les paroles qu'ils disent en saluant.

Berghalde, *s. f.* le penchant, la pente d'une montagne.

Berghatz, *s. n.* le bitume. v. Erdharz.

Berghase, *s. m.* le lièvre des montagnes; le lievre blanc des Alpes.

Berghaselhuhn, *s. n.* le francolin.

Berghaspel, v. Hornhaspel.

Berghauptmann, *s. m.* l'intendant des mines. Die Berghauptmannschaft; l'intendance des mines.

Bergherr, *s. m.* le propriétaire d'une mine.

Berghöhle, *s. f.* la grotte, lieu creux, caverne dans une montagne.

Berghuhn, *s. n.* le francolin.

Bergicht, *adj. et adv.* montagneux, euse; qui ressemble à des montagnes. Ein bergichter Wald; une forêt montagneuse, qui a l'air d'une montagne.

Bergig, *adj. et adv.* montagneux, euse; où il y a quantité de montagnes. Ein bergigtes Land; un pays montagneux.

Bergjunge, *s. m.* le garçon des mines.

Bergkappe, *s. f.* la calotte du mineur.

Bergkatze, *s. f.* le chat sauvage des montagnes; *it.* le chat-pard. v. Luchspardel.

Bergkeller, *s. m.* une cave taillée dans le roc.

Bergkette, *s.f.* la chaine de montagnes.

Bergkiesel, *s. m.* la pierre de roche.

Bergklee, *s. m.* le trèfle blanc des montagnes.

Bergknappe, *s. m.* le mineur; l'ouvrier aux mines.

Bergknappschaft, *s. f.* la communauté, la société, le corps des mineurs; *it.* l'assemblée des mineurs.

Bergknoblauch, *s. m.* das Bergknoblauch; l'ail des montagnes.

Bergkohle, *s. f.* le charbon de terre. v. Erdkohle.

Bergkork, *s. m.* le liége fossile.

Bergkrähe, *s. f.* le casse-noix des Alpes. v. Nußhäher.

Bergkroze, *s. f.* le grattoir des mineurs.

Bergkresse, *s. f.* le cresson des montagnes; *it.* la cardamine.

Bergkrystall, *s. m.* le cristal de roche.

Bergkübel, *s. m.* l'auge, le seau des mineurs.

Bergkuh, *s. f.* la vache marine. (*animal amphibie de l'Amérique.*)

Bergkümmel, *s. m.* le fenouil des montagnes; le fenouil tortu; le séséli de Marseille.

Bergkachter, *s. f.* la toise des mineurs; *mesure de trois aunes et demie.*

Bergkofur, *s. f.* v. Bergklau.

Bergläufig, *adj. et adv.* conformément

à l'usage des mineurs. Bergläufig reden; parler en termes de mineurs.

Bergleder, *s.n.* le cuir fossile, cuir de montagne; l'amiante feuilleté; *it.* le tablier des mineurs.

Berglehne, *s.f.* le penchant, la pente d'une montagne.

Berglerche, *s.f.* l'alouette des montagnes.

Bergletten, *s.m.* l'argile de montagne; l'argile métallique.

Bergleute, *v.* Bergmann.

Berglofung, *s.f.* la chambre d'une minière; place spacieuse ou autres choses dans une minière qui empêchent les mineurs d'avancer.

Bergmann, *s.m.* (*pl.* die Bergleute) le montagnard; habitant des montagnes; *it.* le mineur; celui qui fouille la mine pour en tirer la matière minerale.

Bergmännchen, Bergmännlein, *s.n.* l'esprit follet dans les mines; le lutin.

Bergmännisch, *adj. et. adv.* à la manière des mineurs, conformément à leurs usages. Bergmännisch reden; parler en terme de mineurs.

Bergmannstreu, *s.f.* le panicaut; chardon roland. (*plante*)

Bergmaus, *s.f.* la souris de montagne.

Bergmehl, *s.n.* la farine fossile; matière argileuse et calcaire toute blanche qui s'est décomposée à l'air. *v.* Mondmilch.

Berg-Meerkraut, *s.n.* le caille-lait de montagne. (*plante*)

Bergmeise, *s.f.* la mésange de montagne; mésange à queue longue.

Bergmeister, *s.m.* le maître, directeur des mines.

Bergmelisse, *s.f.* la mélisse de montagne.

Bergmilch, *s.f.* le lait de lune fossile.

Bergminze *s.f.* la menthe de montagne.

Bergnachfahrer, *s.m.* le visiteur, l'inspecteur des mines.

Bergnymphe, *s.f.* l'Oréade. (*t. de mythol.*)

Berg-Oehl, *s.n.* le pétrole. *v.* Steinöhl.

Berg-Ordnung, *s.f.* la police des mineurs, les loix et ordonnances qui regardent les mineurs.

Bergpech, *s.n.* l'asphalte. (*v.* Judenpech) Die Bergpech-Erde; la terre ampelite.

Bergpetersilie, *s.f.* das Bergpeterlein; le persil de montagne.

Bergpfeffer, *s.m.* le poivre de montagne; la camedée; le bois gentil. *v.* Kellerhals, Seidelbast.

Bergpfleger, *s.m.* le commis des mines.

Bergpolei, *s.f.* le pouliot *ou* polion de montagne. (*plante*)

Bergprediger, *s.m.* le prédicateur pour les mineurs; *it.* un prédicateur qui prononce son sermon du haut d'une montagne.

Bergpredigt, *s.f.* le sermon prêché devant les mineurs; *it.* le sermon qui se prononce du haut d'une montagne.

Bergpumpe, *s.f.* la pompe de minière.

Berarath, *s.m.* le conseiller des mines; pour les mines.

Bergratze, *s.f.* le rat de montagne.

Bergraute, *s.f.* la rue de montagne. (*plante*)

Bergrecht, *s.n.* le droit des mines.

Bergrichter, *s.m.* le juge des mines.

Berg-Riedgras, *s.n.* la laiche de montagne.

Bergröslein, *s.n.* l'azalée. (*plante exotique*)

Bergroth, *s.n.* le rouge de montagne; l'arsenic rouge.

Bergröthe, *s.f.* *v.* Bergzinnober.

Bergröthel, *v.* Röthel, Röthelstein.

Bergrücken, *s.m.* le dos d'une montagne.

Berg-Ruhrkraut, *s.n.* le pied-de-chat. (*plante*)

Bergruthe, *v.* Wünschelruthe.

Bergsalbei, *s.m.* le sanicle de montagne. (*plante*)

Bergsäbel, *s.m.* le couteau de mineur.

Bergsache, *s.f.* ce qui regarde les mines.

Bergsalz, *s.m.* le sel minéral; substance minerale fluide et inflammable qui se trouve dans la terre.

Bergsalz, *s.n.* le sel de gemme.

Bergschänder, *s.m.* le calomniateur des mines; qui dit mal des mines.

Bergschicht, *s.f.* l'ouvrage, besogne des mineurs après avoir fourni leur tâche.

Bergschlag, *s.m.* un champ situé sur une montagne.

Bergschlitten, *s.m.* la ramasse; traîneau pour descendre des montagnes où il y a de la neige.

Bergschloß, *s.n.* le château situé sur une montagne.

Bergschmid, *s.m.* le taillandier qui fait les outils des mineurs.

Bergschotte, *s.m.* l'Ecossois montagnard.

Bergschreiber, *s.m.* le greffier du bureau des mines; le controleur des mines.

Bergschüssig, *adj. et adv.* Bergschüssiges Erz; mine melée de terre, de gangue.

Bergschwaden, *s.m.* la moufette; exhalaison minérale.

Bergschwefel, *s.m.* le vitriol jaune.

Bergsegen, *s.m.* le fruit, le revenu des mines.

Bergsperling *s.m.* le petit moineau montain.

Bergspitze, *s.f.* le sommet, la cime d'une montagne.

Bergstadt, *s.f.* la ville située dans les montagnes, sur une montagne ou près des mines. Die Bergstädte; les villes des montagnes.

Bergstraße, *s.f.* la Bergstrasse; chaîne des montagnes depuis Darmstadt jusqu'à Heidelberg et Wiflsloch, et la route sur la pente de ces montagnes.

Berastufe, *s.f.* la mine; les métaux et minéraux mêlés avec la terre, avec la gangue ou pierre de la mine.

Bergsucht, *s. f.* la phthisie. v. Hüttenkatze.

Bergsüchtig, *adj. et adv.* phthisique; malade de phthisie.

Bergtalk, *s. m.* le tale. v. Talk.

Bergtheer, *s. m.* *nom qu'on donne à une* terre grasse *dont on se sert pour engraisser les terres*; *it.* sorte de pétrole tenace. v. Berg-Oehl.

Bergtheil, *s. m.* la portion aux mines.

Bergtorf, *s. m.* la tourbe de montagne; la terre ampélite.

Bergtrog, *s. m.* l'auge des mineurs.

Berg-üblich, v. bergmännisch.

Berg-Ulme, *s. f.* l'orme sauvage.

Berg-unter, *adv.* en descendant.

Berg-Urtheil, *s. n.* la sentence du tribunal des mines.

Bergviole, *s. f.* la violette des montagnes.

Bergvogt, *s. m.* le juge des mines.

Bergwachs, *s. n.* la cire minérale; *it.* le jais. v. Gagath.

Bergwand, *s. f.* la roche.

Bergwasser, *s. n.* l'eau des montagnes. Die Berawasser; les ravines.

Berg-Wegebreit, *s. m.* le plantain des montagnes.

Bergweide, *s. f.* la saule des montagnes.

Bergwein, *s. m.* le vin de vignoble.

Bergwerk, *s. n.* la mine, la minière. Der Bergwerksverständige; le minéralogue, métallurgiste. Die Bergwerkswissenschaft; la minéralogie, la métallurgie. v. Hüttenkunde.

Bergwesen, *s. n.* la métallurgie et tout ce qui appartient à cette science et aux mines.

Bergwetter, *s. n.* l'air dans les mines.

Bergzehentner, *s. m.* le décimateur des mines.

Bergzeitlose, *s. f.* le colchique des montagnes.

Bergziege, *s. f.* la chèvre sauvage des Alpes.

Bergzimmermann, *s. m.* le charpentier des mines.

Bergzinn, *s. n.* l'étain pur.

Bergzinnober, *s. m.* le cinabre minéral, naturel, natif.

Bericht, *s. m.* la relation; *it.* le rapport; *it.* (*t. de palais*) le référé; *it.* l'avis. (v. Nachricht) Ein genauer Bericht; une relation succincte. Von einer Sache Bericht erstatten, abstatten, ertheilen; faire une relation, faire rapport d'une affaire; *it.* faire une référé. Der Bericht-Erstatter; le rapporteur. Der Berichtzettel; le bulletin.

Berichten, *v. a.* avertir; donner avis; mander; faire savoir par lettres; apprendre; *it.* rapporter; faire un rapport, une relation; *it.* (*t. de palais*) faire un référé. Einem etwas berichten; avertir qn. de qch.; informer, instruire qn. de qch. Ich werde Ihnen alles, was vorgeht, berichten; ich werde Ihnen von allem, was vorgeht, Nachricht geben; je vous donnerai avis de tout ce qui se passera. Er hat uns diese Neuigkeit berichtet; c'est lui qui nous apprit cette nouvelle. Ich habe ihm diese Neuigkeit berichtet; je lui ai mandé cette nouvelle. Sie sind unrecht berichtet; vous n'êtes pas bien informé de cela. Lassen Sie sich eines andern, eines bessern berichten; (belehren) permettez qu'on vous désabuse. Wenn ich anders recht berichtet bin; à moins que je sois bien informé. Den Empfang eines Briefes berichten; (melden) accuser la réception d'une lettre. Er hat alles, was er gesehen, treulich berichtet; il a rapporté fidellement tout ce qu'il a vu. Dieser Rath hat den Auftrag, über diesen Prozeß zu berichten; ce conseiller est chargé de rapporter ce procès. *Prov.* Wie man sagt, so wird man berichtet; telle demande, telle réponse. *On dit*, Einen Sterbenden berichten; communier un mourant, un agonisant; lui donner les sacremens, le viatique; *it.* lui administrer la sainte cène. Die Münzstücke berichten; ajuster les pièces de monnoie; les arrondir avec le coupoir, les couper en rond. Einen Fallen berichten; v. abrichten. Die Berichtung eines Kranken; l'action de communier un malade; l'administration des sacremens.

Berichtigen, *v. a.* corriger, rectifier; (v. verbessern) *it. fig.* finir, terminer; *it.* payer. Einen Aufsatz berichtigen; corriger un mémoire. Diese Sache ist berichtiget, zu Ende gebracht; cette affaire est finie, est terminée. Eine Schuld berichtigen; payer une dette. Behalten Sie Ihr Geld, es ist schon alles berichtiget; gardez votre argent, tout est payé. Eine berichtigte Rechnung; un compte soldé; un compte vidé. Die Berichtigung; l'act. de, &c.

Berlechen, *v. a. irr.* flairer une chose; approcher son nez d'une chose pour en sentir l'odeur.

Berill, v. Beryll.

Berinden, *v. a.* pourvoir d'une écorce, d'une croûte. Dieser Baum fängt an sich zu berinden; l'écorce commence à venir à cet arbre. Das Brod berindet sich; la croûte se forme à ce pain.

Beringen, *v. a.* einen Ring um etwas legen; boucler. Eine Stute, die nicht beschrungen werden soll, beringen; boucler une cavale, mettre des boucles à une cavale, pour l'empêcher d'être saillie. v. ringeln, *v. a.*

Beritten, v. bereiten, *v. a. irr.*

Berkan, *s. m.* le bouracan; sorte de gros camelot.

Berline, *s. f.* la berline; sorte de carrosse.

Berlinerblau, preussisch Blau, *adj. et s. n.* bleu de Berlin; le bleu de Berlin, le bleu de Prusse.

Berme, *s. f.* (*t. de fortif.*) la berme.

Bermutter, v. Bärmutter

Bernen, *s. m.* (*t. de pêch.*) le filet, la treille à pêcher.

Bernhard, Bernard. (*nom d'homme*) Der Bernhardiner, die Bernhardinerinn; le Bernardin;

nardin, la Bernardine; Religieux, Religieuse qui suivent la règle de St. Bernard.

Bernhäuter, v. Bärenhäuter.

Bernstein, *s. m.* l'ambre jaune: le succin ou carabé. Der Bernstein-Alaun: le sel natinate d'alumine. Die Bernstein-Aufer: l'onomie ambrée. (*coquille fossile*) Der Bernstein-Arbeiter: l'ouvrier en ambre jaune, en succin. Der Bernsteindrechsler: le tourneur en ambre jaune. Der Bernsteinfang: la peche de l'ambre jaune. Das Bernstein-Gericht, die Bernsteinkammer: la chambre ou le tribunal pour ce qui regarde la peche de l'ambre jaune. Das Bernstein-Oehl: l'huile de succin. Das Bernsteinsalz: le sel de succin. Bernsteinsaure Salze: les succinates. Die Bernsteinsäure: l'acide succinique. Der Bernsteinschöppe, Bernsteinschöffe: l'échevin, assesseur de la chambre qui regarde la pêche de l'ambre jaune. Der Bernsteinverwalter: l'administrateur du magasin de l'ambre jaune. Der Bernstein-Weinstein: le tartre succiné. Der Bernstein-Wind: le vent favorable pour la pêche de l'ambre jaune.

Bernsteinen, *adj. et adv.* d'ambre jaune. Bernsteinene Corallen: des coraux d'ambre jaune.

Berofren, *v. a.* garnir, couvrir de rosseaux. Die Decke eines Zimmers berofren, revêtir le plancher d'un appartement de rosseaux. Die Berofrung: l'act. de, &c.

Berosten, *v. n.* se rouiller; contracter de la rouille. v. rosten.

Bersch, v. Bars.

Berschkohl, *s. m.* le chou frisé. v. Wirsching

Berſten, *v. n. irr.* crever; se crevasser, se crever, s'ouvrir, se fendre, se rompre par un effort violent; *it* gercer, se gercer. (v. aufſpringen) Die große Dürre macht, daß der Erdboden berſtet: la trop grande sécheresse fait crevasser la terre. Die Mauer iſt geborſten: il y a une crevasse à la muraille. *On dit fig. et famil.* Vor Zorn, vor Neid vor Aergerniß berſten: crever de dépit. Ich glaubte, ich würde vor Lachen berſten; j'ai pense crever de rire. Er frißt, daß ihm der Bauch berſten möchte; il se crève à force de manger.

Berrram, *s.m.* le pyrèthre. (*plante*)

Berüchtigen, *v. a.* decrier; publier, faire courir un bruit désavantageux de qn. (*p. us.*) Ein berüchtigter Menſch; un homme fameux, diffamé, qui a une mauvaise réputation. Ein berüchtigter Dieb; un voleur fameux.

Berücken, *v. a.* attraper, surprendre artificieusement; tromper. Sich berücken laſſen, donner dans le panneau, dans le piége. Die Berückung; l'act. de, &c.; la tromperie, la surprise. (*p. us.*)

Beruf, *s. m.* la vocation; l'ordre par lequel on est appelé à qq. charge ou emploi; *it. fig.* le mouvement intérieur qui nous appelle à qq. genre de vie. Einen rechtmäßigen Beruf haben; avoir une vocation légitime. Ehe man einen Stand wählet, muß man ſich prüfen, wenn man Beruf bey ſich hat: avant de choisir un état, il faut examiner sa vocation. Seinem Berufe folgen; suivre sa vocation. *On dit fig.* Seinem Berufe nachgehen; vaquer à ses affaires; faire sa fonction; s'attacher à son métier; etc. Das iſt euer Beruf nicht; ce n'est pas là votre affaire, votre fonction. Thut, was euer Beruf mit ſich bringet; faites votre devoir. Er hatte keinen Beruf zum Soldatenleben; il n'étoit pas appelé à la guerre. Ich finde keinen Beruf zum Studir in ſo ne me trouve point de genie pour l'étude. Ich ſpüre, ich finde heute gar keinen Beruf, der Verſammlung beyzuwohnen; je ne me sens aujourd'hui aucune envie d'assister à l'assemblée. Die Berufs-Arbeit die Berufs-Geſchäfte; les fonctions de sa charge; les occupations attachées à son métier, à sa profession, &c. Das Berufsrecht, v. Berufungsrecht.

Berufen, *v. a. irr.* mander; faire venir; *it.* appeler à; donner, envoyer une vocation; *it. fig.* enchanter, charmer. (v. beſchreyen) Er iſt nach Hofe berufen worden; il a été mandé à la cour. Das Parlament zuſammen berufen; mander le Parlement. Das Volk zuſammen berufen; convoquer le peuple. Er iſt rechtmäßig berufen worden; il a une vocation légitime. Er iſt zu einem Kirchendienſte berufen worden; il a été appelé au ministère. Viele ſind berufen, aber wenige ſind auserwählt; beaucoup d'appelés et peu d'élus. *On dit,* Sich auf etwas berufen; se rapporter à qch. (v. beziehen) Ich berufe (beziehe) mich deßhalb auf meinen letzten Brief; je m'en rapporte à ma dernière lettre. Sich auf jemanden berufen, es auf deſſen Entſcheidung ankommen laſſen; s'en rapporter, s'en remettre à qn.; se remettre à sa décision sur qch. Sich auf jemanden, dem man angehört, in deſſen Dienſten man iſt, unter deſſen Schutz man ſtehet, berufen; se réclamer de qn.; se réclamer de la protection de qn.; *it.* se renommer, s'avouer de qn. Als man ihn in Verhaft nehmen wollte, berief er ſich auf den Geſandten ſeiner Nation; quand on voulut l'emprisonner, il se réclama de l'ambassadeur de sa nation. Er iſt ſehr dreiſt, ſich auf mich zu berufen; ich kenne ihn nicht; il est bien hardi de se renommer de moi; je ne le connois point. Er hat ſich auf Sie berufen; il s'est avoué de vous. Sich auf ein Geſetz, auf eine Schriftſtelle, auf das Anſehen eines Schriftſtellers berufen; alléguer une loi; appuyer sur une loi; alléguer un passage, une autorité. (v. anführen) Sich auf einen andern Richter berufen; appeler, provoquer d'un tribunal à un autre tribunal. Zurück berufen; rappeler.

Berufen, *adj.* v. berüchtigt *et* verrufen.

Berufung, *s. f.* la vocation; l'ordre par lequel on appelle qn. à qq. emploi; *it.* (*t. de théol.*) les moyens dont Dieu s'est servi

pour

pour appeler les peuples à la vraie religion. Vor seiner Berufung nach Hofe, ehe er nach Hofe berufen ward; avant qu'il fût mandé à la cour. Das Berufungsrecht: le droit de patronage. Das Berufungsschreiben; la lettre de vocation. Die Berufung der Juden, der Heiden; la vocation des Juifs, des Gentils.

Beruhen, *v. n.* dépendre, tenir; *it.* demeurer. (v. bleiben) Es beruhet alles auf ihm; tout dépend de lui. Der Schluß beruhet auf den Vordersätzen; la conclusion dépend des prémisses. Es beruhet nur auf Ihnen; il ne tient qu'à vous. Die Sache beruhet im vorigen Stande; l'affaire demeure au même état. Alles dieses beruhet nur (gründet sich nur) auf Muthmaßungen; tout cela ne se fond que sur des conjectures, n'est fondé que sur des conjectures. Wir wollen es dabey beruhen (bewenden) lassen; demeurons-en là. Ich will es dabey beruhen lassen; je veux bien acquiescer à cela; je m'en tiendrai, j'en demeurerai là; je m'en contenterai pour cette fois. Wir wollen dieses bis auf eine andere Zeit beruhen (ausgesetzt seyn) lassen; nous remettrons cela à un autre temps.

Beruhigen, *v. a.* tranquilliser, calmer; rendre tranquille. Ich war unruhig; was Sie mir da gesagt, beruhiget mich; j'étois inquiet, ce que vous me dites me tranquillise. Sich bey einer Sache beruhigen; se tranquilliser sur qch. Wieder beruhigen; rassurer. Ihr Versprechen hat sie wieder beruhiget; votre promesse les a rassurés. Die Beruhigung; l'act. de, &c.; *it.* la diminution de l'inquiétude de l'ame, et le sujet de satisfaction; la tranquillité; (v. Ruhe) *it.* la consolation. (v. Trost) Könnten Sie diese Beruhigung genießen! puissiez-vous jouir de cette consolation!

Berühmen, (sich einer Sache) *v. réc.* se vanter, se glorifier de qch. v. rühmen.

Berühmt, *adj. et adv.* célèbre, renommé, fameux, illustre. Ein berühmter Schriftsteller; un auteur celèbre, fameux. Eine berühmte Stadt; une ville renommée. Ein berühmter Kriegsheld; un fameux guerrier. Eine berühmte Familie; une famille illustre. Er ist einer von den berühmten Männern oder Künstlern seiner Zeit; c'est un des illustres de son temps. Berühmt machen; illustrer; faire renommer; donner du renom; rendre illustre. Sich berühmt machen; se faire renommer; se rendre illustre. Er hat sich überall berühmt gemacht; il s'est fait renommer partout. Eine durch die wichtigsten Ehrenämter berühmt gewordene Familie; une famille illustrée par les plus grands honneurs.

Berühren, *v. a.* toucher. Mit dem Finger, mit der Hand, mit dem Fuße berühren; toucher du doigt, de la main, du pied. *Fig.* Eine Sache, eine Materie berühren; toucher une chose, une matière; faire mention, parler d'une chose. Eine Mat rie nur obenhin berühren; toucher légèrement une matière; glisser légèrement dessus. Er hat diesen Punkt nur im Vorbeygehen berührt; il n'a touché ce point-là qu'en passant. Sich berühren; se toucher; être contigu. Diese beyden Steine berühren einander; ces deux pierres se touchent. Berührter Maßen, (*t. de chancell.*) de la manière susdite, mentionnée. Die Berührung; l'attouchement; l'act. de toucher; *it.* (*t. de phys.*) le contact. Die Berührungslinie; la ligne de contingence. Der Berührungspunkt; le point d'attouchement *ou* de contact. Der Berührungswinkel; l'angle de contact *ou* de contingence.

Berupfen, v. rupfen.

Berußen, *v. a.* noircir de suie.

Beryll, *s. m.* le béril *ou* beryille. (*pierre précieuse de couleur de vert de mer*)

Besamen, v. besamen.

Besacken, *v. a.* charger, remplir, fournir les poches de qch. Sich besacken; se remplir les poches; *it. fig. et fam.* se pourvoir de.. .; s'enrichir.

Besäen, *v. a.* semer, ensemencer; *it. fig.* parsemer. Einen Acker mit Korn besäen; semer un champ en blé; emblaver un champ. Ein besäeter Acker; une terre ensemencée. Ein mit Korn besäetes Feld; une emblavure. *Fig.* Sein Kleid war ganz mit Perlen und Edelsteinen besäet; son habit étoit tout parsemé de perles et de pierreries. Die Besäung; l'ensemencement; *it.* l'emblavure.

Besagen, *v. a.* dire. (v. sagen) *On dit en t. de chancell.* Das besagt die Unterschrift zur Genüge; cela est clairement prouvé par la signature. Sein Brief besagt (erwähnt) nichts davon; il n'en fait pas mention dans sa lettre. Besagter Maßen; comme il a été dit.

Besaiten, *v. a.* ein Instrument besaiten, mit Saiten beziehen; monter un instrument; y mettre des cordes.

Besalben, *v. a.* oindre. (v. salben) *On dit fig. et famil.* Er hat sich schön besalbt; il s'est joliment accommodé, *pour dire*, il a sali ses mains, ses habits, *ou pour dire*, il est soûl, ivre.

Besamen, *v. a.* ensemencer. (v. besäen) Sich besamen; se multiplier par la semence; *it.* provigner. Dieses Kraut besamet sich von selbst; cette herbe provigne d'elle-même. Die Besamung; l'action de, &c.; l'ensemencement.

Besan, (*t. de mer*) der Besanmars oder Mastkorb; la hune du mât d'artimon. Der Besanmast; le mât d'artimon; le mât de fougue. Die Besanrah; la vergue d'artimon. Die Besanschoten; les écoutes d'artimon. Die Besanbrasse; la bouree, corde qui tient la vergue d'artimon. Das Besansegel; la voile d'artimon; la trinquette. Die Besanstange; la vergue d'artimon *ou* de fougue. Die Besanwand; les haubans d'artimon.

Besänftigen, *v. a.* apaiser, adoucir, calmer

mer la colère d'une personne; *it.* (*t. de médec.*) accoiser les *humeurs*. Sich wieder besänftigen; s'apaiser; rasseoir ses esprits; revenir de sa colere. Die Besänftigung; l'act. d'apaiser; *it.* (*t. de médec.*) l'accoisement *des humeurs*.

Besatzung, *s.f.* la garnison; *it.* (*t. de serrur.*) les gardes *d'une serrure*. Eine Stadt mit Besatzung versehen; Besatzung in eine Stadt legen; mettre garnison dans une ville. Die Besatzung eines Kriegsschiffes; l'equipage d'un vaisseau de guerre.

Besaufen, *v.a.* salir. (*pop.*) v. beschmutzen.

Besaufen, *v. a. irr.* souler, enivrer, rendre ivre. Sich besaufen; se souler. Er ist besoffen; il est soûl. (*il est bas*) v. betrunken.

Beschaben, *v. a.* racler, ratisser; ôter le dessus de qch. en raclant, etc. Die Beschabung; l'act. de, &c.

Beschädigen, *v. a.* endommager; apporter du dommage à qch.; *it.* dégrader; faire qq. dégât. Jemanden an seinem Leibe beschädigen; blesser qn. Beschädigte Bäume; (*t. f rest.*) arbres carmés. Ein beschädigtes Schiff; un vaisseau incommode. Die Beschädigung; l'act. de, &c.; *it.* le dommage. (v. Schade) Die Beschädigung der Werke einer Festung; la degradation des ouvrages d'une place.

Beschaffen *adj. et adv.* fait, faite d'une certaine manière; *it.* conditionné, ée; etant en un certain état. So wie die Welt beschaffen ist; de la manière que le monde est fait. So war diese Sache damals beschaffen; tel étoit alors l'état de cette affaire. Bey so beschaffenen Sachen; bey so bewandten Umständen; les choses étant ainsi. Es ist mit dem Schalle wie mit den Tönen beschaffen; il est en son comme des tons. Ich bin von Natur so beschaffen; la nature m'a fait ainsi; c'est mon tempérament, mon naturel, mon humeur. Ich weiß, wie er beschaffen ist; je sais comment il est fait; je connois son humeur, sa constitution. Dieses Buch ist sehr übel beschaffen; ce livre est mal conditionné.

Beschaffenheit, *s. f.* l'état, la disposition dans laquelle se trouvent une chose; (v. Zustand) *it.* la manière d'être d'une chose; *it.* la qualité. Die eigenthümliche Beschaffenheit eines Dinges; la propriété d'une chose; la qualité particulière d'une chose. Die Beschaffenheit der Luft; la température de l'air. Die Beschaffenheit des Leibes, die Leibesbeschaffenheit; la constitution. Was hat es für eine Beschaffenheit mit dieser Sache? quel est l'état, quelles sont les circonstances de cette affaire? Es hat mit dieser Sache eben dieselbe Beschaffenheit, als ꝛc. il en est de cette affaire tout comme de, &c. Die gegenwärtige Beschaffenheit (Lage) der Sachen; la situation présente des affaires. Es ist nicht immer die Beschaffenheit der Speisen, welche schadet, sondern die Menge; ce n'est pas toujours la qualité des viandes qui nuit, mais la quantité. *On appelle*, Beschaffenheitswörter; des mots qui désignent la qualité d'une chose dont on parle.

Beschäftigen, *v. a.* occuper; donner de l'occupation; donner à travailler. Man muß die jungen Leute beschäftigen; il faut occuper les jeunes gens. Sich beschäftigen; s'occuper. Sich mit etwas beschäftigen; sich ein Geschäft aus etwas machen, darauf denken, es auszuführen suchen; s'occuper de qch. Sich mit etwas beschäftigen, wirklich daran arbeiten; s'occuper à qch. Er beschäftigt sich mit seinem Garten und der Einrichtung seines Gartens; il s'occupe de son jardin. Er beschäftigt sich in seinem Garten; er arbeitet in seinem Garten; il s'occupe à son jardin. Diese Frau beschäftigt sich blos mit ihrer Haushaltung und mit ihren Kindern; cette femme ne s'occupe que de son menage et de ses enfans. Er beschäftigt sich den ganzen Tag mit Lesen; tout le jour il s'occupe à lire. Mit etwas beschäftigt seyn; être occupé de qch., à qch. Sich zum Zeitvertreibe mit etwas beschäftigen; s'amuser à qch., à faire qch. Die Beschäftigung; l'occupation. Keine Beschäftigung haben; manquer d'occupation.

Beschälen, *v.a.* ein Messer beschalen; emmancher un couteau, garnir de bois, d'ivoire ou de qq. autre matière les deux côtés du manche d'un couteau. Ein mit Hirschhorn beschaltes Messer; un couteau emmanché de corne de cerf. *On dit aussi*, Die Decke eines Zimmers beschalen *ou* ausschalen; planchéier le plafond d'un appartement; le couvrir de planches avant de le garnir de roseaux pour le plâtrer. Die Beschalung, das Beschalen; l'act. de, &c.

Beschälen, *v. a.* ôter un peu de l'écorce d'un arbre, de la peau d'un fruit; peler. (v. schälen) Die Beschälung; l'act. de, &c.

Beschälen, *v. a.* (*t. de man.*) couvrir, saillir la jument. v. belegen *et* bespringen. Eine Stute beschälen lassen; faire couvrir une cavale. Die Beschälung, das Beschälen; la monte, l'accouplement des chevaux et des cavales. Die Beschälzeit; la monte; le temps de l'accouplement des chevaux et des cavales.

Beschäler, *s. m.* (*t. de man.*) l'étalon; cheval entier qu'on emploie à couvrir des cavales.

Beschämen, *v. a.* rendre honteux, causer de la honte; rendre confus; confondre. (v. schamroth machen) Sie haben ihn durch Ihre Vorwürfe beschämt beschämt gemacht; vous l'avez rendu honteux par les reproches que vous lui avez faits. Sie beschämen mich durch Ihre Güte; vous me rendez confus par vos bontés. Da stehe ich ganz beschämt; me voilà tout confondu. Sie beschämen mich durch Ihr Lob; Ihr Lob beschämt mich; vos louanges me confondent. Einen beschämen, *signifie aussi*, faire confusion à qn. en le surpassant

en qch., en l'emportant sur lui. Er war so beschämt, daß er auf diesen Beweisgrund nicht antworten konnte; il a eu la confusion de ne pouvoir répondre à cet argument. Die Beschämung; l'act. de, &c.; *it.* la honte. v. Scham.

Beschatten *v. a.* ombrager; donner, faire de l'ombre. couvrir d'ombre. Die Beschattung; l'action de, &c.; *it.* l'ombrage. v. Schatten.

Beschatzen, *v. a.* mit Schatzung belegen; imposer des taxes; *it.* mettre à contribution.

Beschauen, *v. a.* voir, regarder; parcourir de l'oeil; (v. besehen) *it.* contempler. (v. betrachten) Sein Angesicht im Spiegel beschauen; considérer sa face dans un miroir. Die Beschauung; l'act. de regarder, de contempler; *it.* l'inspection, la vue, la contemplation. v. Betrachtung.

Beschauer, *s. m.* le contemplateur. v. Güterbeschauer.

Beschaulich, *adj. et adv.* visible, visiblement; (v. anschaulich *et* sichtbar) *it.* contemplatif, ive. Das beschauliche Leben; la vie contemplative. Die Beschaulichkeit; la contemplation.

Beschäumen, *v. a.* couvrir d'écume. Das beschäumte Ufer des Flusses; la rive du fleuve couverte d'écume.

Bescheren, v. bescheren.

Bescheid, *s. m.* la réponse; ce qu'on répond; (v. Antwort) la sentence; l'arrêt. (v. Urtheil) Einem Bescheid geben; donner, faire réponse à qn. *On dit*, Bis auf weiteren Bescheid; jusqu'à nouvel ordre. Bescheid thun; (im Trinken) faire raison à qn.; boire à celui qui a bu à notre santé. Bescheid um etwas wissen; avoir connoissance d'une chose; en savoir les tenans et les aboutissans. In einem Hause Bescheid wissen; savoir les êtres d'une maison. Ich weiß an diesem Orte nicht Bescheid; je ne sais pas, je ne connois pas les êtres de ce lieu.

Bescheiden, *v. a. irr.* einem etwas bescheiden; donner, pourvoir qn. de qch.; partager, donner en partage. Die Vorsicht hat ihm ein redliches Herz beschieden; la providence l'a doué, l'a pourvu d'un coeur droit. Das Glück hat ihm keine Reichthümer beschieden, hat ihn nicht wohl bedacht; la fortune ne l'a pas bien partagé. Er hat seinen beschiedenen *ou* bescheidenen Theil erhalten; il a eu sa portion congrue. Jemanden an einen Ort bescheiden; donner ordre *ou* faire dire à qn. de se trouver en qq. lieu; assigner, marquer un rendez-vous à qn. Ich habe ihn auf heute Nachmittag zu mir beschieden; je lui ai dit, je lui ai mandé qu'il vienne me voir cette après-dinée; je l'ai mandé pour cette après-dinée. Einen vor Gericht bescheiden *ou* laden; assigner qn.; lui donner un exploit pour comparoître devant le juge. Jemanden auf einen bestimmten Tag vor Gericht bescheiden; ajourner qn. Die Parteyen bescheiden; appointer les parties. Sich bescheiden; acquiescer; s'accommoder; convenir; *it.* avoir assez de raison, être assez raisonnable pour.. Ich bescheide mich gar gerne alles dessen, was billig ist; je m'accommode volontiers de tout ce qui est raisonnable.

Bescheiden, *adj. et adv.* discret, discrétement; modeste dans ses paroles et dans ses actions. Er ist sehr bescheiden; il est extrêmement discret; il est très-modeste. Er ist zu bescheiden, als daß er sich selbst loben sollte; il est trop modeste pour se louer lui-même. Bescheiden reden; parler discrétement, modestement. Die Bescheidenheit; la discrétion, la modestie.

Bescheinen, *v. a. irr.* éclairer; jeter, répandre de la clarté, de la lumière sur. Die Sonne bescheinet den Mond; le soleil éclaire la lune.

Bescheinen, bescheinigen, *v. a.* certifier; donner un certificat, attester par écrit. Die Wahrheit einer Sache bescheinigen; certifier la vérité d'une chose. Den Empfang einer ausstehenden Summe Geldes unter oder auf der Rückseite einer Rechnung oder eines Schuldbriefes bescheinigen; quittancer un compte, quittancer une obligation; décharger un compte, une obligation, en écrivant au bas ou sur le dos, que le débiteur a payé la somme à laquelle il étoit obligé, y mettre une quittance de ce qu'on a reçu. Die Bescheinigung; le certificat, la certification; *it.* le reçu, la quittance. v. Empfangschein.

Bescheiken, *v. a. irr.* embrener; salir de bran; faire ses nécessités sur..; *it.* tromper, duper, fourber, filouter qn. Der Bescheißer; le trompeur, fourbe, etc. Die Bescheißerey; la tromperie, fourberie. (*Toutes ces expressions sont basses*)

Beschneller, v. Beschäler.

Beschenken, *v. a.* einen beschenken, mit etwas beschenken; donner qch. en présent à qn. Er ist reichlich beschenkt worden; il a eu de grands présens. Die Beschenkung; l'act. de, &c.; *it.* le présent, le don, la gratification. v. Geschenk.

Bescheren, *v. a. irr.* raser. v. scheren.

Bescheren, *v. a.* (einem etwas) donner qch. en présent à qn. Was hat dir das Christkindchen beschert? qu'est-ce que tu as eu pour ton présent de Noël? Dieses Glück ist mir nicht beschert worden; ce bonheur ne m'est pas tombé, ne m'est pas échu en partage. Das hat uns der gütige Gott beschert; nous tenons cela de la grâce du bon Dieu. Die Bescherung; l'act. de, &c.; *it.* le présent, le don. Das ist mir eine schöne Bescherung! le beau présent que vous me faites là!

Beschicken, *v. a.* einen beschicken; envoyer vers qn.; lui envoyer un messager. Den Landtag beschicken; envoyer des députés à la diete. *On dit*, Sein Haus beschicken, bestellen; disposer de sa maison; faire une disposition en cas de mort; mettre or-

dre

dre a ses affaires. Das Vieh beschicken; soigner les bestiaux. Die Erze beschicken: (*t. de fond.*) préparer, apprêter les mines; *it.* (*t. de monn.*) allier. v. leguren. Den Ofen beschicken; ajuster le fourneau. *It.* beschicken: (*t. de ch.*) couvrir la femelle; s'accoupler avec la femelle pour la génération. Ein starker Hirsch kann wohl zehn Thier beschicken; un bon cerf suffit à dix biches. Die Beschickung; l'envoi, la deputation: l'act. de, &c.; *it.* la disposition en cas de mort; *it.* la préparation *des mines*; *it.* l'ajustement *du fourneau*. Die Beschickungsregel; (*t. d'arithm.*) la règle d'alliage.

Beschienen, *v. a.* ein Rad beschienen; embattre une roue; couvrir une roue de bandes de fer. Die Beschienung; l'embatage.

Beschießen, *v. a. irr.* canonner; tirer de l'artillerie sur; battre à coups de canon. Eine Festung beschießen; canonner une place. Mit Bomben beschießen; bombarder. Von dieser Anhöhe kann man die Stadt beschießen; cette éminence commande la ville. *On dit aussi*, Ein Feuerrohr beschießen; zur Probe aus demselben schießen; éprouver une arme à feu. Die Beschießung; l'act. de canonner; *it.* le bombardement; *it.* l'épreuve qu'on fait d'une arme à feu.

Beschiffen, *v. a.* einen Fluß, das Meer beschiffen; naviguer sur un fleuve, sur la mer. Amerika wird von allen europäischen Nationen beschifft; toutes les nations de l'Europe envoient des vaisseaux en Amérique. Die Beschiffung; la navigation sur . . ; l'act. de, &c.

Beschifft, *adj. et adv.* mit Schilf bewachsen; couvert de roseaux. Das beschilfte Ufer; la rive couverte de roseaux.

Beschimmeln, *v. n.* se moisir, se chancir; se couvrir de moisi. Beschimmeltes Brod, beschimmelter Käse; du pain moisi, du fromage moisi.

Beschimpfen, *v. a.* couvrir qn. d'opprobre, de honte. Sich selbst beschimpfen; prostituer son honneur; se déshonorer par des actions indignes d'un homme d'honneur. Beschimpft werden; essuyer un affront; recevoir un affront. Die Beschimpfung; l'outrage; l'act. d'outrager; *it.* l'injure, l'affront. (v. Schimpf) Eine Beschimpfung geduldig ertragen; boire, avaler un affront.

Beschindeln, *v. a.* couvrir *ou* garnir de bardeaux. v. schindeln.

Beschirmen, *v. a.* mettre à l'abri; garantir, défendre; *it.* protéger. (v. beschützen) Vor der Sonne beschirmt seyn; être à l'abri du soleil. Sich vor der Kälte beschirmen; (verwahren) se défendre du froid. Der Beschirmer, le protecteur, défenseur. v. Beschützer. Die Beschirmung; l'act. de, etc.; *it.* la protection, la défense. v. Schutz.

Beschlafen, *v. a. irr.* ein Mädchen beschlafen; coucher avec une fille; rendre une fille enceinte, engrosser une fille. (v. schwängern) *Fig.* Eine Sache beschlafen; reflechir sur une affaire en couchant dans son lit. Ich will es beschlafen; j'y penserai; la nuit porte conseil. Die Beschlafung; l'act. d'engrosser une fille. v. Schwängerung.

Beschlag, *s. m.* (*pl.* die Beschläge) l'action de garnir une chose, en se servant d'un marteau, et ce qui est mis pour garnir qch.; la garniture. Der Beschlag eines spanischen Rohres; la garniture d'une canne. Der Beschlag einer Flinte; das Messing, Eisen, &c. womit der Schaft einer Flinte beschlagen wird; la garniture d'un fusil. Ein eiserner Beschlag; une ferrure; une garniture de fer. Der Beschlag (das Beschläge) einer Thüre; la ferrure d'une porte. Der Beschlag dieser Räder ist nicht stark genug; la ferrure de ces roues-là n'est pas assez forte. Ein Beschlag (ein Beschläge) von Messing, ein messingener Beschlag; une garniture de laiton. Der Beschlag eines Pferdes; la ferrure d'un cheval; l'action de ferrer un cheval, et le fer qu'on y emploie; (v. Hufbeschlag, Hufeisen) *it.* la manière dont on ferre un cheval. Der Beschlag für zwei Pferde, zwei Pferde zu beschlagen, kostet jährlich so viel; il en coûte tant par an pour la ferrure de deux chevaux. Ein französischer, ungarischer, polnischer Beschlag; une ferrure à la françoise, à l'hongroise, à la polonoise. Der Beschlag oder das Beschläge eines Buches; les fermoirs d'un livre. v. Clausur. *Au reste*, v. Beschläge.

Beschlag, *s. m.* (*s. pl.*) l'arrêt; la saisie; *it.* le moisi; (v. Schimmel) *it.* (*t. de chim.*) l'efflorescence; l'enduit semblable à de la moisissure, et qui se montre à la surface d'une substance minérale. Auf den Hausrath eines Schuldners einen Beschlag legen; oder ihn in Beschlag nehmen; faire un arrêt sur les meubles d'un débiteur; saisir les meubles d'un débiteur. Ein gerichtlicher Beschlag auf Güter; la saisie réelle. Man hat auf alle Schiffe im Hafen einen Beschlag gelegt; on a mis un embargo sur tous les vaisseaux qui sont dans le port.

Beschläge, *s. n.* la garniture; la ferrure. (v. Beschlag.)

Beschlags-Leine, *s. f.* (*t. de mar.*) la garcette; (v. Seising) *it.* les commandes; petites cordes faites de vieux câbles dont on se sert pour ferler les voiles.

Beschlagen, *v. a. irr.* garnir de qch. en se servant d'un marteau. Ein spanisches Rohr mit Silber beschlagen; garnir une canne d'argent. Einen Tisch mit Wachsleinwand beschlagen; garnir une table de toile cirée. Ein Zimmer beschlagen; tendre un appartement. (v. ausschlagen) Mit Eisen beschlagen; ferrer; garnir de fer. Ein Pferd beschlagen; ferrer un cheval. Die Pferde scharf beschlagen; ferrer les chevaux à glace. Mit silbernen Huf-Eisen beschlagen; einem Pferde silberne Hufbeschläge auflegen; ferrer d'argent. Ein Pferd

mit halben Eisen beschlagen; ferrer un cheval à lunettes. Die Räder beschlagen; ferrer les roues; embatre les roues. Eine Thure, einen Kasten, einen Schrank beschlagen; ferrer une porte, un coffre, une armoire. Schürzenfest- [Nestelbänder beschlagen; ferrer des aiguillettes. *On dit aussi*, Einen Balken, einen Stein beschlagen, im viereckt hauen, behauen; équarrir une poutre, une pierre. Ein beschlagener Balken; une poutre équarrie. Ein übel beschlagener (wahnlantiger) Balken; une poutre flacheuse. Die Vögel beschlagen; (mit den Netzen) envelopper les oiseaux, les prendre au filet. Die Segel beschlagen; ferler; plier, serrer les voiles. Die Münzen beschlagen; ajuster les monnoies. Ein Thier beschlagen; (*t. de ch.*) couvrir une bête. (v. beschicken) Ein beschlagenes Thier; une bête pleine. Die Decke, das Bett beschlagen; consommer le mariage; habiter la première fois avec sa femme après la bénédiction nuptiale. Eine gläserne Retorte beschlagen; (*t. de chim.*) enduire une retorte de verre; la couvrir d'un mélange de sable et d'une argile infusible réduit en pâte avec de l'eau. Mit Arrest beschlagen; (belegen) arrêter, saisir. Schiffe beschlagen, in Beschlag nehmen; mettre un embargo sur des navires. *On dit fig. d'un homme extrêmement habile dans qq. matière.* Er ist in dieser Sache wohl beschlagen; il est ferré, il est ferré à glace; il est bien versé dans cette chose; il est extrêmement habile dans cette matière, et très-capable de s'y bien défendre, si on l'attaque. Die Beschlagung, das Beschlagen; l'action de, &c. *dans toutes les significations précédentes.*

Beschlagen, *v. n. irr.* se moisir, se changer; (v. schimmeln, schimmelig werden) *it.* se ternir par l'humidité; (v. anlaufen) *it.* (*t. de chim.*) tomber en efflorescence. Die Wände beschlagen; les murailles suent. (v. schwitzen) Das Beschlagen; l'état de ce qui se moisit, &c.

Beschlagetasche, *s. f.* la ferrière, sac de cuir qui contient tout ce qui est nécessaire pour ferrer un cheval.

Beschleichen, *v. a. irr.* surprendre *ou* épier qn. en se coulant, en se glissant doucement et sans bruit dans l'endroit où est la personne dont on parle.

Beschleunigen, *v. a.* hâter, accélérer, presser. Seine Abreise beschleunigen; hâter, presser son départ. Dieses beschleunigte seinen Tod; cela hâta sa mort. Man muß diese Arbeit beschleunigen; il faut accélérer ce travail. Eine beschleunigte Bewegung; un mouvement accéléré. Die beschleunigende Kraft; la force accélératrice. Die Beschleunigung; l'act. de, &c.; *it.* l'accélération.

Beschließen, *v. a. irr.* fermer à clef, à la clef; (v. zuschließen) *it.* enfermer sous la clef; serrer; (v. einschließen, verschließen) *it.* renfermer, contenir, comprendre; (v. enthalten) *it.* finir, terminer, achever, conclure; (v. endigen, zu Ende bringen) *it.* résoudre, déterminer, arrêter de faire; se proposer; prendre une résolution, un conseil; délibérer. Was die Welt in sich beschließet; ce que renferme, ce que contient l'univers. Sein Leben in der Einsamkeit beschließen; finir ses jours dans la retraite. Er wird es bald beschließen; il finira, il mourra bientôt. Einen Feldzug mit einem Siege beschließen; terminer une campagne par une victoire. Er hat seine Rede mit diesen Worten beschlossen; il a conclu son discours par ces mots. Er hat beschlossen, nach Rom zu gehen; il a résolu d'aller à Rome. Sie überlegen und beschließen nichts; ils délibèrent toujours et ne résolvent rien. Es wurde im Rathe beschlossen; il fut délibéré dans le conseil. Er hat beschlossen, sein Haus wieder aufzubauen; il a déterminé de rebâtir sa maison. Er hat dieses bey sich beschlossen; il a déterminé cela dans son esprit. Die Sache ist beschlossen; der Entschluß ist gefaßt; la chose est conclue; le conseil en est pris. Die Beschließung; l'act. de fermer, d'enfermer, &c.; *it.* la fin; l'act. de finir; *it.* la résolution, &c. v. Beschluß.

Beschließer, *s. m.* le sommelier. Die Beschließerinn; la sommelière, la femme de charge.

Beschluß, *s. m.* (*s. pl.*) l'act. de fermer, d'enfermer, de serrer; (v. beschließen) *it.* la fin; la conclusion; (v. Ende) *it.* der Beschluß, (*pl.* die Beschlüsse) la délibération; l'arrêté, résolution prise dans une compagnie. (v. Schluß) Etwas unter seinem Beschlusse haben; avoir qch. sous la clef, en sa garde. Der Beschluß des Jahres, einer Woche; la fin de l'année, d'une semaine. Diese Sache ist ihrem Schlusse nahe; cette affaire est sur le point de prendre fin, touche au moment de la conclusion. Den Beschluß machen; finir. Zum Beschlusse; à la fin; en dernier lieu.

Beschmauchen, *v. a.* enfumer; pousser ou souffler la fumée contre ou sur qch.

Beschmausen, *v. a.* einen Freund beschmausen; aller prendre un repas chez qq. ami. Die Beschmausung; l'act. de, &c.

Beschmeißen, v. bewerfen; *it.* besudeln, beschmutzen.

Beschmieren, *v. a.* enduire de qq. matière grasse ou onctueuse; *it.* barbouiller; salir, souiller de, &c. (v. besudeln, beschmutzen) Mit Fett beschmieren; engraisser; souiller de graisse. Eine Schnitte, ein Stück Brod mit Butter beschmieren; étendre du beurre sur une tranche de pain. Sich das Gesicht mit etwas beschmieren; se barbouiller le visage de qch. Beschmierte (schmutzige) Hände; des mains sales. Wenn man öhlige Sachen angreift, in die Hände nimmt, beschmieret man sich gar leicht; quand on manie des choses onctueuses, on

se

se souille nisément. *Fig. et famil.* Papier beschmieren; barbouiller du papier; mal écrire, soit pour la netteté, soit pour la composition. Der Beschmierer; le barbouilleur. (v. Schmierer.) Die Beschmierung; l'action de, &c.; *it.* le barbouillage, le salissement, la souillure.

Beschmitzen, *v. a.* salir. (v. beschudeln, beschmutzen.) *On dit fig.* Seinen guten Namen beschmitzen; tacher sa reputation. Jemandes guten Namen beschmitzen; noircir la réputation de qn. Die Beschmitzung; l'act. de, &c.; *it.* le noircissement, la calomnie, la médisance.

Beschmutzen, *v. a.* salir; souiller, encrasser; rendre crasseux. Seine Kleider, seine Hände beschmutzen; salir, souiller ses habits, ses mains. Sich beschmutzen; se salir, se souiller. Die Beschmutzung; la souillure; l'act. de, &c.

Beschnaufen, *v. a.* flairer en soufflant.

Beschnäufeln, *v. a.* beschnüffeln, beschnüfeln, beschnuppern; flairer. (v. berriechen.) Dieses Pferd beschnäufelt den Haber; ce cheval renifle sur l'avoine. *Fig.* Er ist sehr neugierig, er beschnäufelt alles; il est fort curieux, il fourre son nez par-tout. Das Beschnäufeln, die Beschnäufelung; la reniflerie.

Beschneide-Bret, *s. n.* die Beschneide-Bretter; *t. de rel.* les ais à rogner.

Beschneidehobel, *s. m.* (*t. de rel.*) le couteau à rogner.

Beschneide-Messer, *s. n.* la pierre de circoncision; *it.* le couteau à rogner.

Beschneiden, *v. a. irr.* couper, retrancher, rogner, tailler, ôter qch. des extrémités d'une chose ou ce qu'il y a de superflu. Die Haare beschneiden; couper, rafraîchir les cheveux. Die Reben, den Weinstock beschneiden; couper la vigne. Einen Baum beschneiden; tailler un arbre; *it.* ebaguer un arbre. (v. ausschneiden.) Man muß diesem Vogel die Flügel beschneiden; il faut couper, il faut rogner les ailes à cet oiseau. Papier beschneiden; rogner du papier. Seine Nägel beschneiden; couper, rogner ses ongles. Ein Buch beschneiden, den Rand eines Buches beschneiden; rogner la marge d'un livre. Der Buchbinder soll dieses Buch nur ganz wenig beschneiden; le relieur ne doit qu'ebarber ce livre. Die Münzen, die Dukaten beschneiden; rogner les monnoies, les ducats. Eine Hecke, einen lebendigen Zaun beschneiden oder scheren; tondre une haie, une palissade; en couper les feuilles et les branches qui débordent. Den Buchs beschneiden oder scheren; tondre le buis. Die Obstbäume beschneiden; tailler les arbres fruitiers. Die Bienenstöcke beschneiden; châtrer les ruches. Die gegossenen Lettern beschneiden; écrêner les lettres de fonte; éviter le dessous d'une partie de l'oeil de la lettre. Ein Kind, einen Knaben beschneiden; circoncire un enfant; couper le prépuce d'un enfant mâle. *Fig.* Einem die Flügel beschneiden; rogner les ailes à qn.; lui retrancher de son pouvoir ou de ses gages. Die Freiheiten beschneiden; écorner, diminuer les privilèges. Einem die Ehre beschneiden; faire tort à la réputation de qn. Die Gelegenheit beschneiden; ôter l'occasion; empêcher. (v. abschneiden.) Die Beschneidung, das Beschneiden; l'act. de couper, de rogner, etc.; la coupe, la taille; *it.* la circoncision. Das Beschneiden der Haare; la coupe des cheveux. Das Beschneiden der Bäume; la taille des arbres. Das Beschneiden der Lettern in den Schriftgiessereien; l'écrenage. Das Fest der Beschneidung; la fête de la circoncision.

Beschneide-Presse, *s. f.* (*t. de rel.*) la presse à rogner.

Beschneider, *s. m.* le circonciseur, celui qui fait l'operation de la circoncision. Der Geldbeschneider; le rogneur.

Beschneidsel, v. Abschnitzel, in.

Beschneideln, v. schneideln.

Beschnellen, *v. a.* surprendre, attraper, tromper artificieusement. v. betrügen.

Beschneien, *v. a.* couvrir de neige. Die beschneiten Gipfel der Berge; les cimes des montagnes couvertes de neige.

Beschnüfeln, v. beschnäufeln.

Beschnuppeln, beschnüppeln, *v. a.* couper, rogner le bord; couper les extrémités d'une chose.

Beschnüttene, *s. m.* le circoncis; Juif ou Mahométan qui a le prépuce coupé.

Beschnützeln, v. beschnuppeln.

Beschnäufeln, v. beschnäufeln.

Beschnuppern, v. beschnäufeln.

Beschnüren, *v. a.* corder, envelopper de cordes. Die Beschnürung; l'act. de, &c.

Beschocken, *v. a.* imposer des taxes sur les choses qui se vendent par soixante. v. Schock.

Beschönen, v. beschönigen.

Beschönigen, *v. a.* pallier, colorer; couvrir d'un prétexte, excuser une chose mauvaise, en y donnant qq. couleur favorable. (v. bemänteln.) Er sucht seinen Fehler zu beschönigen; il tâche de pallier, de colorer sa faute. Die Beschönigung; la palliation, l'excuse, le prétexte, la couleur; raison apparente dont on se sert pour couvrir, pour excuser qq. mauvaise action.

Beschränken, *v. a.* barrer, barricader; (v. umschränken) *it. fig.* borner, limiter, restreindre, modifier; mettre un frein *ou* des bornes. (v. einschränken) Sein Verstand ist so beschränkt, daß etc.; il a l'esprit si borné, si étroit que, &c. Beschränkend; restrictif, ive. Die Beschränkung; l'act. de, &c.; *it.* les bornes, la restriction, modification, limitation.

Beschreiben, *v. a. irr.* écrire sur qch.; *it.* décrire, représenter, dépeindre, exprimer, énoncer par le discours; donner *ou* faire une description. Ein Blatt Papier auf beyden Seiten beschreiben; écrire une feuille de papier sur la page et sur le revers.

vers. Er hat dieses Land sehr gut beschrieben; il a très-bien décrit ce pays-là. Einen entwichenen Dieb seiner Gestalt nach beschreiben; signaler un voleur évadé. Es ist nicht zu beschreiben; man kann es nicht beschreiben; on ne sauroit l'exprimer; on ne sauroit le dire. Eine krumme Linie beschreiben; (*t. de géom.*) décrire, tracer une courbe. Ein Dreyeck in einen Kreis beschreiben; inscrire un triangle dans un cercle. *On dit aussi*, Jemanden beschreiben; mander qn.; lui donner avis ou ordre par lettres qu'il ait à venir. Der Fürst hat die Stände auf den Landtag beschrieben; le Prince a convoqué les Etats. (v. zusammen berufen) Waaren beschreiben; commander des marchandises. (v. verschreiben) Die Beschreibung; la description; discours par lequel on décrit, on dépeint. Die Beschreibung eines Diebes; le signalement d'un voleur; la description que l'on fait de tout l'extérieur d'un voleur qu'on veut faire reconnoître. Die Beschreibung der Stände auf den Landtag; la convocation des Etats. Die Beschreibung einer Landschaft; la chorographie. Die Beschreibung eines Ortes; la topographie. Die Beschreibung des menschlichen Leibes; la physiologie. Die Beschreibung der Vögel; l'ornithologie. Die Beschreibung der Augen; l'ophthalmographie. Die Beschreibung der Beine oder Knochen; l'ostéologie. Die Beschreibung der Mäuslein; la myologie. Die Beschreibung der Bilder; l'iconographie. Die Beschreibung der Steine; la lithographie. Die Beschreibung der Erde; la géographie. Die Beschreibung der Welt; la cosmographie. Die Beschreibung der Lungensucht; la phthisiologie. Die Beschreibung des Mondes; la sélénographie. *On en peut composer plusieurs autres dans ce goût et les expliquer en françois par leur nom grec, en y ajoutant le mot* graphie.

Beschreiber, *s. m.* celui qui décrit qch., qui fait une description de qch. v. Erdbeschreiber.

Beschreiblich, *adj. et adv.* ce qui peut être décrit; exprimable, v. unbeschreiblich.

Beschreien, *v. a. irr.* decrier; (v. verschreien) *it.* déplorer. (v. beweinen) Ein Kind beschreien; (*t. superstitieux*) enchanter, charmer un enfant. Dieses Haus ist wegen der Gespenster beschrien; cette maison est en réputation qu'il y a des revenans.

Beschreiten, *v. a. irr.* monter, mettre le pied, marcher sur qch. Den Thron beschreiten; monter sur le trône. (v. besteigen) Das Ehebett beschreiten; entrer dans le lit nuptial; consommer le mariage. Das Ehebett eines andern beschreiten; souiller la couche d'un autre. Ich will seine Schwelle nicht mehr beschreiten; (betreten) je ne mettrai plus le pied dans sa maison; je ne passerai plus le seuil de sa porte.

Beschroten, *v. a.* (*t. d'orf., de pot. etc.*) ébarber, rogner.

Beschuhen, *v. a.* chausser. (v. anschuhen) Einen Pfahl beschuhen; ferrer le bout pointu d'un pieu. Die Beschuhung; l'act. de, &c.

Beschulden, v. verschulden, mit Schulden beschweren.

Beschuldigen, *v. a.* accuser, charger qn. de qch.; imputer, attribuer à qn. une chose digne de blâme; incriminer. Einen des Ehebruchs beschuldigen; accuser qn. d'adultère. Man beschuldiget ihn, er habe die Zeugen bestechen wollen; on lui impute d'avoir voulu corrompre les témoins. Des Diebstahls beschuldigt und überwiesen; atteint et convaincu d'avoir volé. Er ist der Untreue beschuldiget worden; il a été incriminé d'infidelité. Die Beschuldigung; l'imputation; accusation faite sans preuves.

Beschummeln, beschuppen, *v. a.* tromper artificieusement. v. betrügen.

Beschürfen, *v. a.* découvrir, ouvrir une mine. v. schürfen.

Beschütten, *v. a.* verser, répandre, jeter dessus; couvrir de qch. Sein Kleid mit Brühe beschütten, (begießen) sich beschütten; répandre de la sauce sur son habit. Mit Erde beschütten; couvrir de terre. Einen Kornboden mit Getreide beschütten; amasser du blé en grenier; remplir un grenier de blé. Die Beschüttung; l'act. de, &c.

Beschützen, *v. a.* protéger; prendre la défense de qn.; *it.* mettre à couvert. Die Unschuld beschützen; protéger l'innocence. Wir sind hier vor dem Regen beschützet; nous sommes ici à couvert de la pluie. Der Beschützer; le protecteur. Die Beschützerinn; la protectrice. Die Beschützung; la protection.

Beschwägern, *v. a.* sich mit einem beschwägern, s'allier à qn.; s'apparenter; se lier d'affinité; se joindre à qn. par mariage. Die Beschwägerung; l'alliance, l'union par mariage.

Beschwängern, v. schwängern.

Beschwatzen, *v. a.* persuader. (v. bereden) Sich beschwatzen lassen; se laisser persuader; se laisser aller à qch. Die Beschwatzung; la persuasion; l'act. de persuader.

Beschweifen, *v. a.* pourvoir, garnir d'une queue. Ein lang beschweifter Comet; une comète à longue queue. Die Beschweifung; l'act. de, &c.

Beschweißen, *v. a.* couvrir de sueur; v. beschwitzen) *it.* (*t. de ch.*) tacher, souiller avec du sang de la bête.

Beschwerde, *s. f.* la peine, le travail, la fatigue, incommodité; *it.* le mal; (v. Mutterbeschwerde, Hauptbeschwerde &c.) *it.* la plainte, le grief; *it.* la charge, imposition; l'impôt. (v. Auflage *et* Last) Mit großer Mühe und Beschwerde; avec beaucoup de travail et de peine. Die Beschwerden einer weiten Reise; les fatigues d'un long voyage.

voyage. Die Beschwerden des Alters fühlen; sentir les incommodités de la vieillesse. Seine Beschwerden vor Gericht anbringen; porter ses plaintes en justice. Die Reichsfürsten und Reichsstädte haben der Reichsversammlung ihre Beschwerden übergeben; les Princes et Villes de l'Empire ont donné les cahiers de leurs griefs à la diète.

Beschweren, *v. a.* charger; mettre une charge sur . . ; *it.* charger; peser sur . . ; *it. fig.* charger; imposer qq. charge, qq. condition onéreuse. Der Baumeister hat diese Mauer zu sehr beschweret, l'architecte a trop chargé ce mur. Dicke Balken beschweret die Mauer zu sehr; cette poutre charge trop cette muraille. Diese Speise beschweret den Magen; cette viande charge l'estomac, pèse sur l'estomac. *Fig.* Das Volk mit Auflagen beschweren; charger le peuple d'impôts. Jemanden mit seinen Besuchen beschweren; (beschwerlich fallen, incommoder, importuner qn. par ses visites. Dürfte ich Sie wohl mit einem Auftrage beschweren? oserois-je vous charger d'une commission? Sein Gewissen beschweren; charger sa conscience. Sich über etwas beschweren; se plaindre de qch. Sich bey der Obrigkeit, bey dem Könige beschweren; se plaindre, rendre plainte en justice. Sie beschwerte sich darüber bey dem Minister; elle s'en plaignit au ministre. Die Beschwörung; l'act. de charger; it. la charge; (v. Last) *it. fig.* le mal, l'incommodité. v. Magenbeschwerung, Mutterbeschwerung *it.*

Beschwerlich, *adj. et adv.* onéreux, euse; qui est à charge; accablant, ante; gênant, ante; incommode; (v. lästig) *it.* fatigant, fâcheux; pénible, péniblement; embarrassant, ante; importun, importunement; persécutant. Ein beschwerliches Amt; une charge onéreuse, accablante. Das ist ihm beschwerlich, fällt ihm zur Last; cela lui est onéreux. Ein beschwerlicher, lästiger Besuch; une visite accablante, importune. Ein beschwerliches, mühseliges Leben; une vie fatigante. Ein beschwerlicher Weg; un chemin fâcheux, pénible. Er hat einen beschwerlichen Gang; das Gehen fällt ihm beschwerlich; il marche péniblement; il a de la peine à marcher. Leuten, welche studiren, ist der Lärm sehr beschwerlich, le bruit est incommode à ceux qui étudient. Das viele Gepäcke ist auf dem Marsche beschwerlich; les bagages sont embarrassans dans une marche. Er ist der beschwerlichste Mensch von der Welt; c'est l'homme du monde le plus incommode, le plus accablant, le plus persécutant. Er fürchtet Ihnen beschwerlich zu seyn, beschwerlich zu fallen; il craint de vous être importun, de vous importuner, de vous incommoder; de se rendre importun, de devenir importun. Die allzugroße Helle fällt *ou* ist den Augen beschwerlich; la trop grande clarté offense la vue.

Beschwerlichkeit, *s. f.* l'incommodité; *it.* la fatigue, la peine, la difficulté. Die Beschwerlichkeiten des Alters; les incommodités de l'âge, de la vieillesse. Die Beschwerlichkeiten des Krieges; les fatigues de la guerre. Die Beschwerlichkeiten der Wege; la difficulté des chemins.

Beschwerniß, *s. n.* la peine, etc. v. Beschwerde.

Beschwichtigen, *v. a.* zum Schweigen bringen; faire taire, p. e. un petit enfant qui crie; *it.* v. beschäftigen, beruhigen.

Beschwitzen, *v. a.* mouiller, couvrir de sueur. Er war ganz beschwitzt; il étoit tout en sueur. Ein beschwitztes Hemde; une chemise mouillée de sueur.

Beschwören, *v. a. irr.* jurer; affirmer, confirmer, ratifier par serment. Die Zeugen haben ihre Aussage beschworen; les témoins ont affirmé leur déposition par serment. Als der Friede von den beyden Königen beschworen war; quand la paix fut jurée par les deux Rois. Einen beschwören; conjurer qn.; le prier instamment. Die bösen Geister beschwören; conjurer, adjurer, exorciser les démons. Der Beschwörer; le conjurateur; l'exorciste. Die Beschwörung; l'act. de jurer, d'affirmer par serment; *it.* le serment; (v. Eid) *it.* la conjuration; prière instante; *it.* la conjuration, l'act. de conjurer les démons; l'adjuration. Die Beschwörung der Geister, der abgeschiedenen Seelen; l'évocation. Die Beschwörung, Beschwörungsformel; l'exoreisme, l'adjuration; paroles pour chasser le démon; *it.* l'incantation. Das Beschwörungsbuch; le grimoire.

Beseelen, *v. a.* animer; mettre l'ame, le principe de la vie dans un corps organisé; *it. fig.* donner de la vivacité, de l'action. (v. beleben) Die Beseelung; l'act. d'animer; *it. fig.* l'encouragement.

Besegeln, *v. a.* das Meer beseegeln; naviguer sur la mer. (v. beschiffen) Ein Schiff besegeln; fournir, garnir un vaisseau de voiles. Ein wohl besegeltes Schiff; un vaisseau bien fourni de voiles.

Besehen, *v. a. irr.* regarder, considérer avec attention. Sich in einem Spiegel besehen; se regarder dans un miroir. Wenn man die Sache beym Lichte besiehet; quand on regarde l'affaire de bien près. Besehenswerth; digne d'être vu. Die Besehung, v. Besichtigung.

Beseher, *s. m.* le visiteur. v. Beschauer et Güterbeschauer; *it.* l'inspecteur des péages, dont la fonction est d'estimer et de taxer la charge d'un bateau.

Beseichen, v. bepissen.

Beseligen, *v. a.* (einen mit etwas) douer qn. de qch.; le rendre heureux; lui faire la grâce de . . Gott hat ihn mit wohlgerathenen Kindern beseliget; Dieu lui a fait la grâce de lui donner des enfans bien nés.

Besen, *s. m.* le balai. Die Unreinigkeiten mit

mit einem Besen wegkehren; öter les ordures avec un balai. Ein Federbesen, Federwisch; un plumail, plumart. *On dit proverbialement d'un valet nouveau qui sert bien les premiers jours*, Neue Besen kehren gut: c'est un balai neuf. Der Besenbinder; le faiseur de balais. Die Besenheide; la bruyère à balais. Das Besenkraut; l'herbe à balais. Das Besenreisig, die Besenreiser; les rameaux de bouleau. Der Besenstiel; le manche à balai.

Besessen, v. besitzen.

Besessenheit, *s. f.* der Zustand, da eine Person besessen ist; la possession, l'état d'une personne possédée par le démon.

Besetzen, *v. a.* garnir de qch.; mettre, placer, poser sur ou auprès; mettre dans.. Den Tisch mit Speisen besetzen, die Speisen auf den Tisch setzen; mettre les viandes sur la table; garnir la table de viandes: servir sur table; servir. (v. auftragen) Einen Schenktisch mit Silbergeschirr besetzen, garnir un buffet de vaisselle. Eine Stadt besetzen; mettre garnison dans une ville. Ein mit Diamanten besetzter Degen; une épée garnie de diamans. Das Aeusserste oder den Rand einer Sache mit etwas besetzen oder einfassen; border une chose. Einen Hut mit einer goldenen Tresse oder Borte besetzen; border un chapeau d'un galon d'or. Ein Kleid mit Tressen besetzen; galonner, chamarrer un habit; border un habit de galons. Sie war wie eine Braut geputzt, ihr Kleid war mit Spitzen besetzt; elle étoit parée comme une épeuse; son habit étoit garni de dentelles. Die Strasse mit Soldaten besetzen; border la rue de soldats; faire la haie dans la rue. Ein mit Bäumen besetzter Weg; un chemin bordé d'arbres. Strümpfe besetzen; die untere Naht derselben mit Band oder Leinwand besetzen damit sie länger halten; garnir des bas; y mettre un ruban ou de la toile afin de les conserver. Einen Zugang besetzen; occuper, s'emparer, se saisir, se rendre maître d'un passage. Unsere Truppen besetzten die Anhöhen; nos troupes occupèrent les hauteurs. Es sind schon alle Plätze besetzt, es ist schon alles besetzt; toutes les places sont déjà occupées, sont déjà prises. Ein Land mit Leuten besetzen; peupler un pays. Einen Teich mit Fischen besetzen; peupler un étang de poissons; empoissonner un étang. Einen Teich mit Brut, mit Setzlingen besetzen; aleviner un étang; peupler un étang d'alevinage. Ein Taubenhaus mit Tauben besetzen; peupler un colombier de pigeons. *On dit aussi*, Ein erledigtes Amt wieder besetzen; remplir une charge vacante. Es sind mehrere (erledigte) Stellen zu besetzen; il y a plusieurs places à remplir. Alle meine Stunden sind besetzt; toutes mes heures sont remplies. Ein besetzter König, eine besetzte Königinn; (*t. de jeu de cartes*) un Roi gardé, une Dame gardée. Ein guter Spieler hält seine Hauptkarten immer besetzt; un bon joueur porte toujours des gardes. Ich habe die beyden Karten, womit die Dame besetzt war, weggeworfen; j'ai écarté la double garde de la Dame. Die Besetzung; l'act. de mettre, de garnir, etc. etc.; *it.* la garniture, bordure, chamarure; *it.* l'empoissonnement *d'un étang*.

Besetzschlägel, Besetzstöpsel, *s. m.* la demoiselle; pièce de bois dont les pavenrs se servent pour enfoncer les pavés.

Beseufzen, *v. a.* soupirer, plaindre en soupirant, en poussant des soupirs. Die Thorheiten der Menschen beseufzen; soupirer les folies des hommes.

Besichtigen *v. a.* regarder; (*v.* besehen) *it.* visiter; faire inspection; faire la visite d'une chose. Die Grenzen, die Zeughäuser besichtigen; visiter les frontières, les arsenaux. Die Hebammen haben sie besichtiget; les matrones lont visitée. Man hat Werkverständige, man hat Baumeister ernennt, welche dieses Gebäude in Absicht der daran vorzunehmenden Ausbesserungen besichtigen oder in Augenschein nehmen sollen; on a nommé des experts, des architectes pour faire l'expertise des réparations de ce bâtiment. Der Besichtiger: l'inspecteur, visiteur. (v. Besehe:) Die Besichtigung; l'act. de, &c.; la visite, l'inspection. Die gerichtliche Besichtigung eines Ortes; la descente; la visite d'un lieu ou l'on se transporte par autorité de justice. Die Besichtigung eines todten Körpers; la visite d'un cadavre. Die Besoldigung der Waldungen; la visite des bois. Die Besichtigung eines Schweines, ob es Finnen hat; l'abataige. Die nochmalige Besichtigung der Waaren; le recensement des marchandises. Man hat eine gerichtliche Besichtigung dieses Ortes verordnet; on a ordonné une descente sur les lieux, qu'il y sera fait une descente et vne de lieux. Die Besichtigung durch Werkverständige; l'expertise. Die Besichtigungsgebühren, das Schaugeld; les droits de visite.

Besiegeln, *v. a.* sceller; apposer le scelle, ou le cachet. Eine Handschrift, einen Schuldbrief besiegeln, sein Siegel beydrucken; sceller un billet, une obligation, y apposer son cachet. Ein unterschriebener und besiegelter Vertrag; un contrat signé et scellé; l'act. de sceller; l'apposition du scelle ou du cachet.

Besiegen, *v. a.* vaincre; remporter la victoire. Seine Feinde besiegen; vaincre ses ennemis. *Fig.* Seine Leidenschaften besiegen; vaincre, dompter, surmonter ses passions. Der Besieger; le vainqueur. (v. Ueberwinder) Die Besiegung; l'act. de vaincre; la victoire. v. Sieg.

Besingen, *v. a. irr.* chanter, célébrer, publier. Die Reize des Frühlings besingen; chanter les délices du printemps. Die Besingung; l'act. de, &c.

Besinnen, (sich) *v. réc. irr.* se souvenir, se rappeler, se remettre qch. dans la mé-

mémoire; (v. erinnern) *it.* se reconnoître; reprendre ses sens; revenir à soi; rappeler ses esprits; *it.* rêver pour se souvenir d'une chose; (v. nachsinnen) *it.* penser, délibérer; prendre du temps pour se résoudre. Ich besinne, ich erinnere mich nicht, daß ich ihn gesehen hätte; je ne me souviens pas de l'avoir vu. Lassen Sie mir zur Zeit, ich werde mich wohl noch darauf besinnen; donnez moi du temps, je m'en souviendrai. Er war in Ohnmacht gefallen und als er sich wieder besann, als er wieder zu sich kam, so. il étoit tombé en foiblesse, et quand il vint à se reconnoître, etc. Er wurde überrascht, und hatte nicht Zeit, sich zu besinnen; il fut surpris et n'eut pas le temps de se reconnoître. Ich habe mich lange darüber besonnen, ich habe lange über diese Sache nachgedacht; j'ai rêvé long-temps sur cette affaire, à cette affaire. Sich lange besinnen, ehe man sich entschließt, balancer. Man darf sich nicht lange besinnen; il n'y a pas à balancer. Ich will mich besinnen, ich will es überlegen; j'y penserai; j'y réfléchirai. Ohne sich lange zu besinnen, sans délibérer. Haben Sie sich besonnen (entschlossen)? vous être-vous déterminé? Sich eines andern, sich anders besinnen; se raviser. Er wollte dieses Landgut kaufen, aber er hat sich anders besonnen; il vouloit acheter cette terre, mais il s'est ravisé. Sich eines bessern besinnen; prendre de meilleurs sentimens, se rendre, se mettre à la raison. Nun, werden habt ihr euch besonnen? eh bien, à quoi vous êtes-vous déterminé? Die Besinnung. l'état d'un homme qui se reconnoît, qui revient à soi. Die Besinnungskraft; la faculté de l'ame de se ressouvenir, de se remettre une chose dans la mémoire; (v. Erinnerungskraft) *it.* la connoissance. (v. Bewußtsein.) Das Besinnen; l'act. de penser à qch., de délibérer, de balancer. Nach langem Besinnen; après avoir rêvé, délibéré, balancé long-temps.

Besippt, v. befreundet, verwandt.

Besitz, *s. m.* la possession, la jouissance d'une chose. Der rechtmäßige Besitz eines Erbtheiles; la possession légitime d'un héritage. Im Besitze einer Sache seyn; être en possession d'une chose. Besitz nehmen; (ergreifen) prendre possession, se mettre en possession. Jemanden in den Besitz und Genuß eines Gutes einsetzen; mettre qn. en possession et saisine. Einen aus dem Besitze einer Sache treiben; déposséder qn. Er ist durch richterlichen Spruch wieder aus dem Besitze dieses Gutes gesetzt worden; il a été évincé de cette terre par arrêt. Aus dem Besitze des Eigenthums setzen; exproprier. Wieder in den Besitz einsetzen; réintégrer; remettre en possession réintégrée. Das Recht, einem andern in dem Besitze eines Lehens zu folgen; la mouvance, la tenure. (v. Lehenrecht) Die Besitznehmung, Besitz-Ergreifung; la prise de possession; *it.* la saisine, l'empare-

ment. Eine Klage wegen gestörter Besitznehmung eines Gutes; l'action en cas de saisine. Eine Klage den Besitz betreffend; une action possessoire. Eine Bitte, in dem ungestörten Besitze einer Sache gelassen, dabei geschützt zu werden; une demande au possessoire. Die widerrechtliche Besitznehmung; l'usurpation. Die Besitznehmung eines vortheilhaften Postens; (*t. de guerre*) l'occupation d'un poste avantageux. Das Besitzungsrecht; le possessoire. Das Besitzrecht, den Besitz einer Person streitig machen; (anfechten) contester le possessoire d'un bénéfice.

Besitzen, *v. a. irr.* couver; être sur des oeufs; (v. brüten, bebrüten) *it. fig.* posséder; avoir à soi, en son pouvoir; *it.* obséder. Großes Vermögen besitzen; posséder de grands biens. Verstand besitzen; avoir de l'esprit. Tugend und Gelehrsamkeit besitzen; être vertueux et savant. *On dit,* Ein böser Geist hat ihn besessen; le démon le possede. Er ist, sie ist vom Teufel besessen; il est possédé du diable; il est démoniaque; elle est possédée du diable; elle est démoniaque. Er ist nicht wirklich besessen, der Teufel treibt nur sein Spiel mit ihm; il n'est pas possédé, il n'est qu'obsédé. Ein Besessener; un possédé; un démoniaque; un énergumène. Ein vom Teufel besessenes Weib, eine Besessene; une femme possédée du diable; une démoniaque; une énergumène. Die Besitzung; la possession, l'act. de posséder; *it.* un héritage, une terre qu'on possède. In seine alten Besitzungen wieder eingesetzt werden; être rétabli dans ses anciennes possessions.

Besitzer, *s. m.* le possesseur. Der unrechtmäßige Besitzer; l'usurpateur. Der wirkliche, dermalige Besitzer eines Grundstückes; le détenteur d'un héritage. Die Besitzerinn; celle qui possède un bien; qui est en possession d'un bien; la détentrice.

Besocken, *v. a.* mettre des semelles aux *bas.* v. besohlen.

Besoffen, *adj. et adv.* soûl, e; ivre. v. besaufen.

Besohlen, *v. a.* mettre des semelles à une chaussure. Stiefel neu besohlen; ressemeler des bottes, mettre des semelles neuves, mettre une carrelure à des bottes. Er hat seine Schuhe neu besohlen lassen; il a fait mettre une carrelure à ses souliers. Strümpfe neu besohlen; ressemeler des bas. Die Besohlung; l'act. de, &c.

Besolden, *v. a.* gager; payer la solde; donner des gages, des appointemens. Truppen besolden; soudoyer des troupes; entretenir des gens de guerre. Besoldet; gagé, ée. Die Besoldung; les gages, le salaire; *it.* les appointemens. In Besoldung stehen; être à gages. Er hat tausend Thaler Besoldung; il a mille écus d'appointemens.

Beson, ere, *adj. de tout genre,* particulier, ère; *it.* séparé; *it.* spécial, ale; *it.* spécifique; *it.*

it. singulier, ère. (v. sonderbar, seltsam) Ein besonderer Umstand; une circonstance particulière. Er hat mir die besonderen Umstände davon erzählt; il m'en a raconté les particularités, les circonstances particulières. Er hat seine besondere Wohnung; il a son logement particulier, separé. Durch besondere Gnade, aus besonderer Gnade; par grâce spéciale. Die besondere, eigenthümliche Eigenschaft eines Dinges; la qualité spécifique d'une chose.

Besonders, *adv.* particulièrement, en particulier; à part; d'une manière particulière; spécialement, principalement; singulièrement; *it.* séparément. Er hat mir diese Sache besonders empfohlen; il m'a recommandé particulièrement cette affaire. Ein jeder besonders; chacun en particulier. Jemanden besonders (genau) kennen; connoître particulièrement qn. Man hat jeden besonders gefragt; on les a interrogés séparement. Er hat mir seine Kinder, besonders das älteste, empfohlen; il m'a recommandé ses enfans, et particulièrement, spécialement, principalement, singulièrement l'aîné.

Besonnen, *adj.* qui a l'esprit présent; avisé, ée; prudent, circonspect; qui ne fait rien sans y bien penser; *it. partic. du verbe* besinnen, besonnen handeln; agir considérément, avec prudence, avec circonspection.

Besonnenheit, *s. f.* die Gegenwart des Geistes; la présence d'esprit; *it.* la réflexion. Er ist ein Mann von vieler Besonnenheit; er thut alles mit Besonnenheit; c'est un homme de réflexion.

Besorgen, *v. a.* (etwas) pourvoir à qch.; avoir ou prendre soin de qch.; *it.* craindre, appréhender. (v. befürchten) Man hat ihm befohlen, alles Nothwendige zu besorgen; on l'a chargé de pourvoir aux choses nécessaires. Das Hauswesen zu besorgen haben; avoir le soin du ménage. Man besorgte, es möchte an Lebensmitteln fehlen; on craignoit d'avoir faute de provisions. Man besorgt, das Fieber möchte wieder kommen; on appréhend que la fièvre ne revienne. Ich besorgte gar nichts Böses; je ne me défiai de rien. Die Besorgung; l'act. de pourvoir, d'avoir soin; *it.* la crainte, l'appréhension. (v. Besorgniß) Ich habe ihm die Besorgung meines ganzen Vermögens anvertraut; je lui ai confié le soin de tout mon bien.

Besorglich, *adj. et adv.* qui est à craindre. Den besorglichen Hindernissen zuvorkommen; prévenir les difficultés qu'on a lieu d'appréhender. Besorgliche Zeitläufte; temps périlleux. Die Besorglichkeit; la crainte, l'appréhension; (v. Sorge) *it.* la chose, le mal qu'on a lieu d'appréhender.

Besorgniß, *s. f.* le soin; (v. Besorgen, Besorgung) *it.* la crainte, l'appréhension. (v. Sorge) Aus Besorgniß; crainte de, de crainte que; dans l'appréhension que; &c.

Bespannen, *v. a.* atteler; *it.* monter. (v. beziehen) Einen Wagen mit Pferden bespannen; atteler des chevaux à un chariot. Eine mit sechs Pferden bespannte Kutsche; un carrosse à six chevaux. Die Bespannung; l'act. de, &c.

Bespeien, *v. a. irr.* cracher sur qch.; conspuer qch.) *it.* vomir sur qch. Sich bespeien; souiller ses habits de son crachat ou en vomissant.

Bespicken, *v. a.* larder. (v. spicken) *On dit fig.* Sich bespicken; se gorger, s'enrichir. *Il se dit ordinairement dans un mauvais sens.*

Bespiegeln, (sich) *v. réc.* se mirer; se contempler, se regarder dans un miroir. Die Bespiegelung; l'act. de, &c.

Bespinnen, *v. a. irr.* couvrir, envelopper de fil; *it.* guiper. (v. überspinnen) Die Raupen bespinnen die Aeste der Bäume; les chenilles couvrent *ou* enveloppent les branches des arbres de leur fil. Mit Seide bespponnener Draht; du fil autour duquel on a tortillé de la soie.

Besprechen, *v. a. irr.* arrêter; s'assurer de qch. pour son service, pour son usage; *it.* conjurer. Ein Haus besprechen; mündlich behandeln und miethen; arrêter une maison. Eine Büchse besprechen; das Feuer besprechen; conjurer une arquebuse; conjurer le feu. Manche glauben, daß sie durch Hersagung gewisser Worte ein Schießgewehr besprechen können; plusieurs croient qu'en disant certaines paroles ils charment une arme à feu. Sich mit jemanden über etwas besprechen; s'aboucher, s'entretenir avec qn. de qch.; conférer avec qn. de qch. Er hat sich darüber mit seinen Verwandten besprochen; il en a conféré avec ses parens. Die Besprechung; l'act. de, &c.; *it.* la conjuration *d'une arme à feu*, &c. v. Beschwörung.

Besprengen, *v. a.* arroser avec de l'eau ou qq. autre liqueur. (v. bespritzen) Mit Weihwasser besprengen; asperger d'eau benite. Die Besprengung; l'arrosement; *it.* l'aspersion.

Bespringen, *v. a. irr.* saillir. *Il se dit de l'action de qqs. animaux lorsqu'ils couvrent leurs femelles.* Wenn der Stier eine Kuh bespringt; quand le taureau saillit une vache. Die Bespringung; l'act. de, &c.

Bespritzen, *v. a.* arroser, répandre, mouiller; faire rejaillir de l'eau ou qq. autre liqueur sur qch. Mit Koth bespritzen; éclabousser; faire rejaillir de la boue sur qch. Mit Blut bespritzt; ensanglanté; couvert de sang. Die Bespritzung; l'arrosement.

Bespucken, v. bespeien.

Bespühlen, *v. a.* baigner, laver, couler le long des bords d'un terrain, d'une place. Dieser Fluß bespühlet die Mauern der Stadt; ce fleuve baigne les murailles de la ville.

Besser, *adj. et adv. le comparatif de* gut; meilleur; qui vaut mieux; *adv.* mieux; plus parfaitement. Dieser hier ist gut, aber der da ist besser, ist noch besser; celui-ci est bon, mais celui-là est meilleur, est encore meilleur. Auf ein besseres Glück hoffen; espérer une meilleure fortune. Es wird besser Wetter, das Wetter wird besser; le temps se met au beau; le temps se radoucit. Es besser haben als ein anderer; être plus à son aise qu'un autre; être en meilleur état, avoir meilleur temps, meilleure condition que lui. Besser seyn als ein anderer; valoir mieux qu'un autre. Besser werden; s'amender; s'bonnir; se corriger; devenir meilleur; se défaire de qq. défaut; *it.* aller mieux; se porter mieux; rétablir sa santé. Dieser Wein wird im Kellee mit der Zeit besser werden; ce vin la s'abonnira dans la cave avec le temps. Der Kranke befindet sich besser; le malade se porte mieux; le malade est mieux qu'il n'étoit. Man muß hoffen, daß es immer besser (je länger, je besser) gehen werde; il faut espérer que cela ira de mieux en mieux. Seine Sachen, seine Geschäffer gehen besser als jemals; ses affaires vont mieux que jamais. Man kann nichts besseres erdenken, erfinnen, als diese Maschine; on ne peut rien imaginer de mieux que cette machine. Es wäre besser, er schwiege; il vaudroit mieux, qu'il se tût. Besser machen; verbessern; améliorer; rendre meilleure. Besser hinauf, besser hinunter; plus haut, plus bas.

Besserlich, *adj. et adv.* corrigible, qui peut être corrigé, amélioré, &c. v. bessern *et* unbesserlich.

Bessern, *v. a.* besser machen; amender, rendre meilleur; corriger; *it.* bonifier; mettre en meilleur état; améliorer. (v. verbessern) *it.* raccommoder, refaire, reparer, rajuster; remettre en bon état une chose ruinée ou gatée. (v. ausbessern) Er ist ein großer Sünder, Gott bessere ihn: c'est un grand pécheur; que Dieu l'amende! Es ist nichts an ihm zu bessern; ce n'est unbesserlich; il n'y a rien à corriger en lui; il est incorrigible. Die Aecker bessern; bonifier, amender les terres. Man bessert die Aecker, wenn man sie düngt; on amende, on bonifie les terres en les fumant. Sich bessern; seine Fehler ablegen; s'amender; se corriger. Er hat ein ausschweifendes Leben geführt; man muß hoffen, daß er sich bessern werde; il a mené une vie dissolue; il faut espérer qu'il s'amendera. Sich bessern, seine Gesundheit nach und nach wieder erlangen; se bien porter; se rétablir; se porter mieux; s'amender. Er bessert sich zusehends; il se rétablit visiblement. Der Kranke hat sich nach dem Aderlaß nicht gebessert; le malade n'a point amendé depuis la saignée. Die Besserung; l'amendement; le changement en mieux; *it.* la reparation, l'amélioration, la bonification. (v. Verbesserung *et* Ausbesserung) Man bemerkt eine große Besserung in seiner Aufführung; on remarque dans sa conduite un grand amendement. Es läßt sich mit seiner Gesundheit zu seiner Besserung an; il n'y a point d'amendement à sa santé. Ein Haus in Bau und Besserung erhalten; avoir soin des réparations d'une maison. *On appelle en t. d'agric.* Die Besserung; l'amendement; l'engrais, le fumier ou la marne qu'on met dans la terre pour l'améliorer. v. Dung.

Bestählen, *v. a.* acérer; mettre de l'acier avec du fer, afin de rendre celui-ci propre à couper. Die Bestählung; l'act de, &c.

Bestallen, *v. a.* constituer qn. en qq. dignité; (v. bestellen) *it.* donner des appointemens. Die Bestallung; l'act. de, &c. (v. Bestellung) *it.* les gages, les appointemens, la pension. Einen in Bestallung nehmen; recevoir qn. à gages; lui donner des appointemens. (*p. us.*) Der Bestallungsbrief; les lettres d'appointement; *it.* les provisions, les lettres par lesquelles un office est conféré à qn. Er hat seinen Bestallungsbrief noch nicht; il n'a pas encore ses provisions.

Bestand, *s. m.* la consistance; l'état de stabilité, de permanence, de durée; *it.* la consistance; ce en quoi con iste une chose; *it.* la ferme d'un bien; le louage d'une maison; *it.* le reste, résidu, revenant bon. (v. Rückstand, Ausstand) Bestand haben; être durable, de durée; être ferme, stable; être assuré, certain, constant; subsister, durer. Die Dinge in dieser Welt haben keinen Bestand; les choses de ce monde n'ont point de consistance; il n'y a point de stabilité dans les choses de ce monde. Dieses Reich hatte nicht lange Bestand; cet Empire n'eut guères de consistance. Diese Sache wird nicht lange Bestand haben; cette affaire ne sera pas de durée. Das Glück hat keinen Bestand; la fortune n'a aucune stabilité. Das Wetter wird keinen Bestand haben, wird sich nicht halten; le temps n'aura point de consistance, n'aura point de tenue. Ein Verzeichniß von dem Bestande eines Gutes geben; donner un état de la consistance d'une terre; donner un état de ce qu'une terre contient dans son étendue et des droits qui lui appartiennent. Der Bestand einer Erbschaft, der Erbschaftsbestand; la consistance d'une succession. Der Cassenbestand; la somme restante. *On dit aussi*, Mit Bestand Rechtens; validement. Ein Gut in Bestand nehmen (pachten) affermer une terre; prendre une terre à ferme. Ein Gut in Bestand geben (verpachten) affermer une terre; donner une terre à ferme. Ein Gut in Bestand haben; tenir une terre à ferme, à bail. *On dit*, Mit Bestand der Wahrheit; avec certitude,

titude; en bonne vérité. Das Beſtandgeld; le louage, le loyer. Ein Beſtandgut; une ferme, une terre qu'on a affermée. Der Beſtandherr; celui qui loue, qui donne à louage. Die Beſtandjagd; la chasse louée. Der Beſtandtheil; le principe; ce dont une chose est composée. Das Beſtandweſen; la substance, l'essence. Die Beſtandzeit; la durée d'un bail.

Beſtänder, Beſtändner, Beſtandmann, *s. m.* le fermier, locataire; celui qui prend à ferme ou qui tient une maison à louage.

Beſtändig, *adj. et adv.* constant, ante, stable; qui ne change pas; constamment, *it.* continuel, elle; qui dure sans interruption; continuellement; perpétuel, elle; perpétuellement; toujours; sans cesse; en tout temps; à perpetuité; *it.* toujours; le plus souvent; ordinairement. (v. mehrentheils, gewöhnlich) In der Liebe iſt er beſtändig; il est constant en amour; il aime constamment. Das Wetter ſcheint nicht beſtändig, nicht anhaltend zu ſeyn; le temps ne paroit pas stable. Eine beſtändige (anhaltende) Hitze; une chaleur continuelle. Sie zanken beſtändig mit einander; ils se querellent continuellement; ils sont perpétuellement en querelle. Man hört einen beſtändigen (unaufhörlichen) Lärm in dieſem Hauſe, man hört daſelbſt beſtändig Lärm; on entend un bruit perpétuel dans cette maison; on y entend perpétuellement du bruit. Man findet ihn beſtändig beſchäfiget; on le trouve toujours occupé. *On dit aussi*, Eine beſtändige (dauerhafte) Farbe; une couleur durable, qui ne se passe pas.

Beſtändigkeit, *s. f.* la constance; *it.* la stabilité; (v. Beſtand) *it.* la persévérance. (v. Beharrlichkeit) Die Beſtändigkeit eines Freundes, eines Liebhabers; la constance d'un ami, d'un amant. Die Beſtändigkeit des Glückes; la stabilité de la fortune. Die Beſtändigkeit des Wetters; la teneur du temps, lorsqu'il n'est pas variable.

Beſtärken, *v. a. Il ne se dit que figurément et signifie*, confirmer, affermir; rendre plus assuré, plus inébranlable. Jemanden in ſeiner Meinung beſtärken; confirmer qn. dans son opinion. Das wird ihn noch mehr in ſeiner Bosheit beſtärken; cela l'affermira davantage dans sa malice. Die Beſtärkung; l'act. de, &c.

Beſtär r, *s. m.* le pourvoyeur; celui qui est chargé du soin de pourvoir aux voitures necessaires pour le transport des marchandises dans les villes marchandes. v. Güterbeſtäter.

Beſtätigen, *v. a.* confirmer; donner des assurances nouvelles et plus expresses d'une chose qui avoit déjà été débitée pour vraie; *it.* confirmer; approuver et ratifier; *it.* sanctionner. Ich habe einen Brief erhalten, welcher dieſe Nachricht beſtätiget; j'ai reçu une lettre qui confirme cette nouvelle. Gerichtlich beſtätigen; affirmer, assurer par serment. Der König hat die Rechte und Privilegien dieſer Stadt beſtätiget; le Roi a confirmé les droits et les privilèges de cette ville. Der Friede iſt geſchloſſen, aber die Fürſten haben ihn noch nicht beſtätiget; la paix est conclue, mais les Princes ne l'ont pas encore ratifiée. Die Reichsſchlüſſe müſſen von dem Kaiſer beſtätiget werden; les conclusions de l'Empire doivent être sanctionnées par l'Empereur. Gerichtlich beſtätigen; confirmer par autorité de justice; homologuer; *it.* entériner; ratifier légalement. *On dit*, Der Thron des Königes wird durch Gerechtigkeit beſtätiget; le trône du Roi est affermi par la justice. Zur Erde beſtätigen *ou* beſtetten; enterer, ensevelir. Einen Hirſch beſtätigen; (*t. de ch.*) détourner le cerf. Die Beſtätigung; la confirmation. Die gerichtliche Beſtätigung; l'entérinement; l'homologation. Die Beſtätigung des Friedens; la ratification de la paix. Die Beſtätigung der Reichsſchlüſſe; la sanction des conclusions de l'Empire. Die Beſtätigungsjagd, das Beſtätigungsjagen; la chasse d'une bête détournée. Ein Beſtätigungs-Urtheil; un arrêt confirmatif de la sentence.

Beſtatten, *v. a.* doter. (v. ausſtatten) Zur Erde beſtatten; enterrer. (v. beerdigen) Die Güter beſtatten; pourvoir aux voitures nécessaires pour le transport des marchandises. (v. Beſtäter) Die Beſtattung; la dot. (v. Ausſtattung) Die Beſtattung zur Erde; l'enterrement. (v. Beerdigung) Die Beſtattung der Güter; l'act. de pourvoir, &c.

Beſtauben, *v. n.* se couvrir, se remplir de poussière. Beſtaubte Tiſche, Stühle, &c.; des tables, des chaises couvertes de poussière.

Beſtäuben, *v. a.* couvrir de poussière. Mit Zucker, mit Puder, mit Mehl beſtäuben, v. beſtreuen.

Beſtauden, (ſich) *v. réc.* pousser plusieurs tiges; venir en arbuste. Die Beſtaudung; la pousse, les jets; les petites branches que les arbres ou arbrisseaux poussent en bas. v. beſtocken.

Beſtbietende, *s. m.* le plus offrant. v. Meiſtbietende.

Beſte, *adj. de t. g. (le superlatif de* gut) le meilleur, la meilleure; qui est au-dessus du bon et du meilleur, qui est très-bon. Er iſt der beſte Menſch von der Welt; c'est le meilleur homme du monde. Es iſt die beſte Provinz des Königreiches; c'est la meilleure province du royaume. Es iſt das beſte Werk, welches wir in dieſer Art haben; c'est le meilleur ouvrage que nous ayons dans ce genre. *On dit aussi*, Er iſt in ſeinen beſten Jahren; il est à la fleur de son âge. Die beſte Mannſchaft; l'élite des troupes. Als ich im beſten Arbeiten war; lorsque je fus au plus fort, au milieu du travail. Er war im beſten Schla-

se; il étoit au milieu de son sommeil. Au besten, zum besten, aufs beste, zum allerbesten; le mieux, du mieux, au mieux; le mieux du monde; tout au mieux, parfaitement bien; de la meilleure manière ou façon. Das kann ich am allerbesten; c'est ce que je sais le mieux; c'est mon affaire. Es ist am besten, daß ꝛc.; le meilleur est que ꝛc. Dieser hat seine Sachen am besten gemacht; celui-ci a le mieux fait de tous. Er hat mich aufs beste empfangen; il m'a reçu le mieux du monde. Er ist sich nicht zum besten; il ne se porte pas trop bien. Der erste, der beste; le premier venu; le premier qui se présente; qui que ce soit.

Il se prend aussi substantivement. Das Beste; le meilleur; *it.* le mieux. Das Beste bey der Sache ist, daß ꝛc.; le meilleur de l'affaire est que ꝛc. Das ist das Beste, was Sie thun können; c'est le mieux que vous puissiez faire. Er wird sein Bestes thun; il fera de son mieux. Das Beste bey einer Sache thun; contribuer le plus à qch. Das gemeine Beste; le bien public, l'utilité publique. Jemands Bestes suchen; chercher le bien, l'utilité, l'avantage de qn. Das gereicht zu Ihrem Besten; c'est pour votre avantage. Das Beste haben tragen; remporter le prix, la récompense, la palme. Das Beste von jemanden reden; parler en faveur d'un homme de qn.; dire du bien de qn. Etwas im Besten vermuthen; zum Besten deuten; prendre une chose en bonne part. Zum Besten rathen; donner des conseils salutaires. Gott wolle alles zum Besten wenden! Dieu fasse que tout tourne en bien! Nicht viel zum Besten haben; n'avoir pas grand'chose; n'être pas à son aise; être mal accommodé; n'être pas bien dans ses affaires. Wir werden hier nicht viel zum Besten finden; nous ne trouverons pas grand'chose ici; nous y serons mal accommodés. Der Gesellschaft etwas zum Besten geben; régaler la compagnie de qch. Wenn ich diese erhalte, gebe ich das andere alles zum Besten; pourvu que je conserve, que j'obtienne ceci, j'abandonne le reste. Was giebt es hier zum Besten? qu'y a-t-il de nouveau ici? de quoi s'agit-il? Einen zum Besten haben; railler, plaisanter qn.; se moquer de qn. Fürs Beste halten; croire le meilleur, le plus avantageux, le plus profitable. Es ist alles zum Besten gemeint; je n'y entends point de malice; je n'ai point de mauvais dessein.

Bestechbar, v. bestechlich.

Bestechen, *v. a. irr.* recouvrir de fil ou de soie avec l'aiguille. Die Knopflöcher eines Kleides mit Seide bestechen; recouvrir de soie les boutonnières d'un habit. Das Capitäl ein Capitälchen bestechen; *v. de rel.*) tranchelifer. *Fig.* Einen bestechen; corrompre qn.; gagner, obliger qn. par présens ou par argent pour le faire agir contre son devoir. Einen Richter bestechen; corrompre un juge. Er bestach seine Wächter und entfloh; il corrompit ses gardes, il graissa la patte à ses gardes et se sauva. Er läßt sich nicht bestechen, er ist unbestechbar; il ne se laisse pas corrompre; il est incorruptible.

Der Bestecher, derjenige, welcher jemanden besticht; le corrupteur. (*p. us.*) Die Bestechung; l'act. de recouvrir de fil, de tranchelifer, etc.; *it. fig.* l'act. de corrompre qn.

Bestechlich, *adj. et. adv.* corruptible; qui peut être corrompu.

Bestechnaht, *s. f.* la couture plate.

Bestechpresse, *s. f.* la presse à tranchelifer.

Besteck, *s. m.* der Besteck eines Schiffes; le devis d'un vaisseau. v. Bauanschlag.

Besteck, *s. n.* l'étui; sorte de boîte ajustée à la figure d'une chose que l'on veut conserver. Ein mathematisches Besteck; un étui de mathématique. Ein Besteck, Tischbesteck; un couvert; étui garni d'une cuiller, d'une fourchette et d'un couteau. Er hat sein Besteck in der Tasche; il a son couvert dans la poche. Ein Taschenbesteck der Wundärzte, John-Aertte; un étui de poche, un étui garni d'instrumens de chirurgie. *Il se dit aussi des choses contenues dans un tel étui.* Ein Besteck Messer und Gabeln; une garniture de couteaux et de fourchettes. Das Besteck (*t. de mer.*) le point, l'endroit marqué sur la carte. Ein Besteck machen; pointer la carte; marquer un endroit sur la carte en y faisant un point; désigner sur la carte le lieu où se trouve le vaisseau.

Besticken, *v. a.* garnir de qch.; remplir la superficie d'un corps en le piquant et en y laissant la chose dont on veut le garnir. Ein Grab mit Blumen besticken; garnir, orner de fleurs un tombeau. Den Schinken mit Gewürznägeln besticken; piquer un jambon de clous de girofle. (v. spicken) Bohnen, Erbsen besticken; ramer des fèves, des pois; ficher de petites branches en terre pour soutenir des fèves, des pois. (v. stäbeln, stäben) Ein Land mit Bohnen besticken; planter une pièce de terre de fèves. Die Besteckung; l'act. de, . .

Besteg, *s. m.* (*t. de mine*) matière argileuse qui se trouve entre les filons ou veines métalliques.

Bestehen, *v. n. irr.* (*aux.* haben) consister; *it.* être composé de; *it.* subsister; continuer d'être, être durable ou de durée; exister encore; *it.* demeurer en force et en vigueur; *it.* vivre et s'entretenir convenablement à un certain état; *it.* être valable. Die Pflicht eines Richters besteht in der Handhabung der Gerechtigkeit; le devoir d'un juge consiste à bien rendre la justice. Dieses Haus besteht aus einem Hofe, aus so viel Sälen und so viel Zimmern; cette maison consiste en une cour, tant de salles et tant de chambres. Die ganze Flotte hat nur aus zehn Schiffen bestanden; toute la flotte n'a consisté qu'en dix vaisseaux, n'étoit composée que de dix vaisseaux. Ein aus Waldungen, Ackerfeld und Wiesen be-

stehendes Gut; une terre consistante en bois, en terres labourables et en prés. Der Mensch bestehet aus Leib und Seele; l'homme est composé de corps et d'ame. Aus der Vermischung der Elemente bestehen alle Körper; c'est le mélange des élémens qui constitue tous les corps. Der Rath bestehet aus so viel Personen; le conseil est composé de tant de personnes. Dieses Gesetz besteht noch; cette loi subsiste encore. Diese Sache wird nicht bestehen, wird keinen Bestand haben; cette affaire ne subsistera pas. Er kann bestehen, er hat zu leben; il peut subsister; il a de quoi vivre; il est à son aise. Ich kann dabey nicht bestehen; je ne puis pas subsister avec cela. Diese Heirath kann aus wichtigen Ursachen nicht bestehen; il y a des empêchemens dirimans à ce mariage. Diese Entschuldigung kann nicht bestehen, ist nicht gültig; cette excuse n'est pas valable. In dem Munde zweier oder dreier Zeugen soll jede Sache bestehen; sur la parole de deux ou trois témoins toute chose sera valable. (*Il s'emploie aussi avec l'auxil.* seyn) Auf etwas bestehen; (beharren) persister, demeurer ferme et arrêté dans son sentiment, dans ce qu'on a dit, dans ce qu'on a résolu. Er bestehet auf seiner Meynung; il persiste dans son opinion. Auf seinem Kopfe bestehen; s'opiniâtrer, s'obstiner; persister opiniâtrément dans sa résolution. Die Zeugen bestehen auf ihrer Aussage; les témoins persistent dans leur deposition. *On dit aussi*, Gegen ihn werde ich schon bestehen können; je l'entreprendrai bien contre lui; je pourrai bien lui résister. Wohl oder übel bestehen; s'acquitter bien ou mal d'une chose. Er ist übel bestanden; il s'est mal tiré d'affaire. Er ist im Examen, in der Prüfung nicht bestanden; il n'a pas bien répondu aux questions qu'on lui a fait en l'examinant. Er ist bestanden, wie Butter an der Sonne; (*prov.*) il a été tout confondu. Er ist mit Schimpf und Schande bestanden; il n'en a tiré que de la honte et du déshonneur. Vor seinem Richter bestehen; se justifier devant son juge.

Bestehen, *v. a. irr.* louer; prendre à louage; *it.* affermer; prendre à ferme. Ein Haus bestehen; louer une maison. (v. miethen) Ein Gut bestehen; affermer une terre. (v. pachten, in Bestand nehmen) *On dit aussi*, Ein Abenteuer bestehen; entreprendre une aventure. Die Bestehung eines Hauses, eines Gutes; l'act. de louer une maison, d'affermer une terre. Die Bestehung eines Abenteuers; l'entreprise d'une aventure.

Bestehlbar, *adj. et adv.* volable; qui peut être volé. Dieser Mann ist nicht bestehlbar, kann nicht bestohlen werden; ce n'est pas un homme volable.

Bestehlen, *v. a. irr.* iemanden bestehlen; voler qn. Ich bin diese Nacht bestohlen worden; j'ai été volé cette nuit. Die Bestehlung; le vol; l'act. de voler. v. Diebstahl.

Besteifen, *v. a.* confirmer, affermir. v. bestärken.

Besteigen, *v. a. irr.* monter sur. Einen Berg besteigen; monter une montagne, sur une montagne. Die Kanzel besteigen; monter en chaire. Er hat den Thron bestiegen; il est monté au trone. Das Haus, das Dach besteigen; faire la recherche d'un toit; raccommoder un toit. (*v. aussi* ersteigen) Die Besteigung; l'act. de, &c. Die Besteigung eines Daches; la recherche d'un toit.

Bestellen, *v. a.* mettre, placer sur; couvrir, remplir de.. Einen Kamm mit Porzellan bestellen; mettre des porcelaines sur une cheminée. Der Tisch ist ganz mit Büchern bestellet; la table est toute couverte de livres. Der ganze Hof war mit Kutschen bestellet; toute la cour étoit remplie de carrosses. *On dit aussi*, Einen bestellen, an einen Ort hin bestellen; donner rendez-vous à qn. Einen zu sich bestellen; mander qn.; lui donner avis ou ordre qu'il ait à venir. Einen zu etwas bestellen; commettre qn. pour qch.; *it.* constituer qn. Das sind Leute, die man ausdrücklich oder besonders dazu bestellt hat; ce sont des gens que l'on a commis exprès pour cela. Ich habe ihn zu meinem Sachwalter bestellet; je l'ai constitué mon procureur. Er ist zum Vormunde dieser Kinder bestellet worden; il a été constitué tuteur de ces enfans. Einen über etwas bestellen; donner à qn. le soin, l'inspection ou commission de qch. Er bestellte zwey Böswichter, dem Offizier aufzulauern und ihn zu ermorden; il aposta deux fripons pour assassiner cet officier. Falsche Zeugen bestellen; aposter de faux témoins. Etwas bey einem bestellen; commander qch. à qn. Bey einem Speisewirthe ein Mittag-Essen bestellen; commander un dîner à un traiteur. Eine bestellte Arbeit; un ouvrage de commande. Einen Platz auf der Landkutsche bestellen; retenir une place au coche. Postpferde, Pferde auf der Post bestellen; arrêter des chevaux à la poste. Eine aufgetragene Sache bestellen; (ausrichten) s'acquitter d'une commission; faire, exécuter une commission. Einen Brief, ein Paket bestellen; rendre une lettre; rendre un paquet; remettre une lettre, un paquet à celui à qui il est adressé. Einen Acker bestellen; façonner, labourer, et ensemencer un champ. Ein bestellter Acker; une terre labourée, ensemencée. Die Aecker unregelmäßig, nicht zu rechter Zeit bestellen; desaisonner les champs. Ein zur Saat bestellter Acker; un champ qui a toutes ses façons; un champ qui est en labour, qui est préparé pour recevoir la semence. Sein Haus bestellen; mettre ordre à ses affaires domestiques; *it. fig.* se préparer à la mort. Die Bestellung; l'act. de, &c. *dans toutes les significations précédentes.* Die Bestellung an einen Ort hin; le rendez-vous. Die Bestellung eines Ackers; le labour. Er hat mir die Bestellung dieses Packets empfohlen; il m'a recom-

r commandé de rendre ce paquet, de remettre ce paquet à celui à qui il est adressé. *On l'a mis à la mode.* Er hat ansehnliche Bestellungen bekommen; il a eu des commissions considérables.

Bestellzeit, *s. f.* le temps, la saison propre pour façonner la terre.

Bestens, *adv.* le mieux, du mieux, au mieux. v. beste, aufs beste.

Besteuern, *v. a.* charger d'impôts; mettre des impôts. Die Besteuerung; l'act. de, etc.

Bestbaupt, *s. n.* v. Haupt all.

Bestialisch, *adj. et. adv.* bestial, ale; bestialement. v. viehisch.

Bestie, *s. f.* la bête; la brute. Eine wilde Bestie; une bête sauvage. *Il s'emploie aussi pour signifier* un homme brutal, féroce; un franc brutal.

Bestielen, v. Stielen.

Bestimmen, *v. a.* designer, marquer; *it.* destiner; *it.* déterminer; *it.* fixer; *it.* définir; *it.* decider. (v. entscheiden. Bestimmen Sie mir Zeit und Ort, und ich werde nicht ermangeln, mich daselbst einzufinden, désignez-moi le temps et le lieu, et je ne manquerai pas de m'y trouver. Wir trafen auf die bestimmte Zeit daselbst ein; nous nous y trouvâmes à l'heure marquée. Er hat dieses Geld für die Armen bestimmt, denselben bestimmt; il a destiné cet argent pour les pauvres, aux pauvres. Was bestimmt diesen Körper, sich vielmehr nach einer Seite zu bewegen? qu'est-ce qui détermine ce corps à se mouvoir en ligne courbe plutôt qu'en ligne droite? Den Sinn, die Bedeutung eines Wortes bestimmen, annait bestimmen, déterminer ou marquer un sens, à une signification, préciser la signification d'un mot. Bestimmt reden; parler avec précision. Ich habe in einem Jahrbuch bestimmte Züge lui ai fixé une pension annuelle. Sich zu etwas bestimmen (entschließen) se déterminer, se fixer à qch. Sein Schicksal ist noch nicht bestimmt, noch nicht entschieden, son sort n'est pas encore décidé. Ein bestimmter Preis; un prix fixe, réglé. Eine bestimmte Größe; une quantité définie. Eine bestimmte Zahl; un nombre défini. Ein bestimmendes Wort; un mot déterminatif. Die Bestimmung; la désignation, destination, détermination; l'act. de, etc.; *it.* (*t. de phil.*) la précision. Das, was er dazu sagt, ist auf allen Umstand Bestimmungen gegründet; ce qu'il dit est fondé sur des précisions très subtiles. Die Bestimmung des Preises; la fixation du prix. Das ist meine Bestimmung; c'est mon sort; c'est à quoi je suis destiné. Der Bestimmungslaut; la consonne. v. Mitlaut. Das Bestimmungswort; le particule.

Bestimmtheit, *s. f.* la précision. Mit Bestimmtheit reden, sich bestimmt ausdrücken; parler avec précision.

Bestocken, *v. n. et réc.* pousser plusieurs tiges; monter en tiges.

Bestopfen, *v. a.* Strümpfe inwendig bestopfen; garnir des bas; y passer en dedans du fil, de la laine, de la soie, afin de les conserver ou pour les rendre plus forts et durables. Die Bestopfung; l'act. de, &c.

Bestoßen, *v. a. irr.* (*t. de menuis.*) écorner; degrossir avec le rabot; *it.* (*t. de fond. de lettres*) couper. Den Sims eines Schrankes bestoßen; écorner la corniche d'une armoire. Die Lettern werden an den Stellen, wo die Gußzapfen abgebrochen sind, mit dem Hobel bestoßen; on coupe avec le rabot les lettres à l'en droit où le jet a été rompu. *On dit en Suisse*, Die Alpen bestoßen; paître le bétail dans les pacages. (v. Alp) Die Bestoßung; l'act. de, &c.

Bestoßhobel, *s. m.* le rabot à écorner.

Bestoßzeug, *s. n.* le justifieur; *instrument de fondeur de lettres.*

Bestrafen, *v. a.* punir, châtier; faire souffrir une peine à qn. pour un crime, pour une faute. Mit Worten bestrafen; reprendre, réprimander, blamer, corriger qn. par des paroles. Der Bestrafer; celui qui punit. Gott ist der Bestrafer des Bösen und der Belohner des Guten; Dieu punit le mal et recompense le bien. Die Bestrafung; la punition, le châtiment, la correction; *it.* la répréhension, réprimande. v. Verweis.

Bestrahlen, *v. a.* éclairer de ses rayons; illuminer; jeter des rayons sur. Die Bestrahlung; l'act. de, &c. v. strahlen.

Bestreben, (sich) *v. réc.* s'efforcer, tâcher; employer ses forces; faire ses efforts; s'appliquer. Sich nach etwas bestreben, *On dit mieux*, nach etwas streben; aspirer à qch.; chercher avec soin qch. Die Bestrebung; l'effort; l'act. de faire ses efforts.

Bestreichen, *v. a. irr.* enduire; couvrir la superficie d'un corps d'une couche de qq. matière; *it.* frotter de qch. Ein Schiff mit Theer bestreichen; enduire un vaisseau de goudron. Mit Oehl bestreichen; oindre. Ehe nels bestrich man die Ringer, wenn sie kämpfen sollten, mit Oehl; autrefois on oignoit les athlètes pour la lutte. Mit Salben bestreichen; oindre avec de l'onguent. Mit Fett bestreichen; graisser; *it.* (*t. de tond. de drap.*) ensimer, v. einschmalzen) Ein Stück Brod mit Butter bestreichen; etendre du beurre sur une tranche de pain. Die Stirne mit Balsam bestreichen; frotter le front avec du baume. Mit dem Magnet bestreichen; aimanter; frotter d'aimant. *It.* bestreichen; (*t. de guerre*) flanquer; battre par enfilade. Werke, die einander bestreichen, ouvrages qui se flanquent. Das Geschütz kann den ganzen Graben längs hin bestreichen; le canon bat le fossé par enfilade. Die Bestreichung; l'action de, &c.; *it.* le frottement; *it.* l'ensimage. v. Einschmalzung.

Bestreiten, *v. a. irr.* combattre, attaquer *un ennemi*; *it. fig.* combattre *une opinion, qq. raison, etc.*; impugner, contester *une proposition,*

position, etc.; *it.* suffire; être suffisant *à une affaire.* Er hat so viel zu thun, daß er nicht Alles bestreiten kann; il a tant d'affaires qu'il ne peut suffire à toutes. Er ist nicht im Stande, die Unkosten zu bestreiten; il est incapable de fournir à la dépense. Die Bestreitung; l'act. de combattre, etc. Zu Bestreitung der Kriegskosten; pour fournir aux frais de la guerre. Zu Bestreitung dieser Arbeit; pour suffire à cet ouvrage.

Bestreuen, *v. a.* jeter, répandre dessus; *it.* parsemer. Die Erdbeeren mit Zucker bestreuen; sucrer les fraises; mettre du sucre sur les fraises. Mit Salz bestreuen; saupoudrer; poudrer de sel. Mit Mehl bestreuen; saupoudrer avec de la farine. Mit Pfeffer bestreuen: saupoudrer de poivre. Einen Weg mit Blumen bestreuen; parsemer un chemin de fleurs. Mit Binsen bestreuen, mit wohlriechenden Kräutern bestreuen; joncher; parsemer de jone; joncher d'herbes odoriférantes. Mit Sand bestreuen; sabler; couvrir de sable; *it.* poudrer *un écrit.* Mit Puder bestreuen; poudrer. (v. pudern) Die Bestreuung; l'action de, etc.

Bestricken, *v. a.* couvrir, garnir de tricotage; envelopper de fil ou de ficelle en tricotant; *it.* empêtrer, embarrasser; (v. verstricken) *it.* prendre, attraper dans des filets, au lacet; *it.* (*t. de ch.*) enfermer avec de toiles; *it. fig.* prendre dans ses filets ou liens. Sie hat alle ihre Netze auf, um ihn zu bestricken; elle étala tous ses charmes pour l'avoir dans ses filets, dans ses liens, pour le rendre amoureux. Die Bestrickung; l'act. de, &c.

Beströmen, *v. a.* mouiller, baigner; couler auprès. Dieser Fluß beströmet die Mauren unserer Stadt; cette rivière mouille, baigne les murailles de notre ville.

Bestücken, *v. a.* monter de canons. Ein mit sechsig Kanonen bestücktes Schiff; un vaisseau monté de soixante canons. Die Bestückung; l'action de, etc.

Bestufen, *v. a.* (*t. de mine*) rogner le minérai; en couper qqs. morceaux pour l'examiner.

Bestuhlgängeln, *v. a.* embrener; souiller de ses excrémens. (*bas-comique*)

Bestürmen, *v. a.* assaillir, donner l'assaut; monter à l'assaut; attaquer vivement. (v. stürmen) *it. fig.* tourmenter. Sein Herz wird von tausend Leidenschaften bestürmt; son coeur est tourmenté de mille passions. Der Bestürmer; l'assaillant. (v. Stürmer) Die Bestürmung; l'act. d'assaillir; *it.* l'assaut. v. Sturm.

Bestürzen, *v. a.* remplir, couvrir en jetant qch. dessus avec violences; (*p. us.*) *it. fig.* consterner; frapper d'étonnement et abattre le courage; effarer. Ich bin noch ganz bestürzt; je suis encore tout consterné, tout effaré. Bestürzt werden; s'effarer. Dieser Todesfall machte ihn bestürzt; il fut consterné de cette mort. Diese Nachricht hat ihn bestürzt gemacht; cette nouvelle l'a consterné. Die Bestürzung; la consternation.

Besuch, *s. m.* la visite; l'act. d'aller voir qn. par civilité ou par devoir, de fréquenter un lieu; *it.* (*s. plur.*) les personnes en visite. Einen Besuch bey jemanden ablegen, abstatten, machen; rendre visite à qn.; lui faire une visite. Den Besuch erwiedern, einen Gegenbesuch bey jemanden ablegen; rendre la visite à qn.; faire à qn. une visite après en avoir reçu une de lui. Ich bin ihm einen Besuch schuldig; je lui dois une visite. Ich habe Besuch, mancherley Besuch gehabt; j'ai eu des visites, plusieurs visites. Es war viel Besuch da; il y avoit beaucoup de monde. Der Besuch der Messen; la fréquentation des foires. Auf den Besuch gehen; (*t. de ch.*) quêter; se mettre en quête.

Besuchen, *v. a.* Jemanden besuchen; aller voir qn. chez lui; visiter qn.; *it.* rendre visite à qn.; faire à qn. une visite. Ich gehe, meinen Freund zu besuchen; je vais voir mon ami; je vais visiter mon ami. Dieser Fremde hat mich besucht; ich will ihn wieder besuchen; ich will ihm einen Gegenbesuch machen; cet étranger m'a fait une visite, est venu me voir, je veux lui rendre sa visite. Die Kranken, die Gefangenen besuchen; visiter les malades, les prisonniers. Einen Ort öfters besuchen; mehrmals oder zu gewissen Zeiten an einen Ort kommen; fréquenter, hanter un lieu. Gute Gesellschaften besuchen; das Schauspiel besuchen; fréquenter les bonnes compagnies; fréquenter les spectacles. Er besucht gewöhnlich die Messen; il hante les foires. Schlechte Oerter besuchen; hanter les mauvais lieux; hanter en de mauvais lieux. Einander besuchen; s'entrevoir. Die Besuchung; l'act. de, &c. v. Besuch.

Besudeln, *v. a.* salir, souiller, encrasser, barbouiller. Sich besudeln; se souiller, se salir. *Fig.* Seine Hände mit unschuldigem Blute besudeln; souiller ses mains de sang innocent. Die Besudelung; l'act. de, &c.

Betafeln, v. tafeln.

Betagen, *v. n.* (*t. de prat.*) ajourner; assigner qn. à certain jour en justice. *It. v. n.* échoir. v. verfallen.

Betagt, *adj. et adv.* âgé, ée; vieil, vieux, vieille. (v. alt) Ein betagter Mann; un homme âgé; un vieil homme, un vieux homme. Eine betagte Frau; une femme âgée, une vieille femme. Er war alt und wohl betagt; il étoit chargé d'années. *On appelle,* Betagte Zinsen; rentes échues. Ein betagter Wechselbrief; un billet de change échu, v. verfallen.

Betakeln, *v. a.* ein Schiff betakeln; gréer, agréer un vaisseau; équiper un vaisseau des cordages nécessaires, pour le mettre en état de naviguer; mettre un navire en funin. Die Betakelung; l'act. de, &c.; *it.* l'agrès, le funin. v. Takelwerk.

Betasten, *v. a.* tâter, toucher, manier douce-

doucement une chose. (v. befühlen, angreifen) Auf eine unanständige Art betasten; patiner. Die Betastung; l'act. de tâter.

Betäuben, *v. a.* assourdir; étourdir; *it.* engourdir. Dieser Lärm betäubt mich, macht mich ganz taub; ce bruit m'assourdit. Er schlug ihn mit dem Stock auf den Kopf, daß er ganz davon betäubt wurde; il lui donna sur la tête un coup de bâton qui l'étourdit. Es giebt Pflanzen, welche betäuben, dumm und schläfrig machen; il y a des plantes qui engourdissent. *On dit aussi.* Er stand vor Schrecken ganz betäubt da; il resta, il demeura tout interdit. Die Betäubung; l'act. d'assourdir; *it.* l'étourdissement; engourdissement.

Bete, *s. f.* (*t. de jeu de l'hombre*) la bête. Bete werden oder machen; faire la bête; perdre le coup. Die Bete ziehen; tirer la bête. Die beiden Beten gehen mit einander; les deux bêtes vont ensemble.

Bete, v. Beete. (*plante*)

Betel, die Betelpflanze, das Betelkraut; le betel. (*plante qui croît dans les Indes*)

Beten, v. bethen.

Bethauen, *v. a.* couvrir, mouiller de rosée. Die bethauten Wiesen; les prés couverts de rosée.

Bethbruder, *s. m.* (*t. de mépris*) le bigot, faux-dévot, hypocrite.

Bethbuch, v. Gebethbuch.

Bethe, *s. f.* le don; *it.* la corvée gratuite. (*vieux*)

Bethefarth, v. Wallfarth.

Betheiligen, *v. a.* intéresser, faire entrer qn. dans une affaire en sorte qu'il ait part ou succès. (*p. us.*) Bey einer Sache betheiliget seyn; être interessé dans une affaire.

Bethen, *v. n.* prier; s'adresser à Dieu pour lui demander des grâces; faire sa prière; dire, réciter sa prière. Zu Gott bethen; prier Dieu. Fleissig bethen; être assidu à prier. Ein Vater unser, ein Unser Vater bethen; dire un Pater; dire l'oraison dominicale. Seinen Rosenkranz bethen; dire son chapelet, son rosaire. Vor Tische bethen; bénir la table; dire le bénédicité. Nach Tische bethen; dire grâces. Das Bethen; l'act. de prier. v. Gebeth.

Bether, *s. m.* die Betherinn; celui, celle qui prie. Er ist ein eifriger Bether; il fait ses prières avec ferveur.

Betheuern, *v. a.* assurer, protester. Er betheuerte bey seiner Ehre; il assura, il protesta sur son honneur. Eidlich, mit einem Eide betheuern; assurer, affirmer, attester avec serment. Die Betheurung; l'act. d'assurer, et les expressions dont on se sert; ce qu'on dit pour assurer, pour affirmer une chose; la protestation.

Bethfarth, *s. f.* v. Wallfahrt.

Bethgarbe, v. Zinsgarbe.

Bethglocke, *s. f.* la cloche qui sonne qui invite, qui donne le signal pour la prière; *it.* le pardon. Die Bethglocke schlägt; voilà le pardon qui sonne.

Bethhaus, *s. n.* la maison de prière; maison dans laquelle on s'assemble pour prier Dieu; *it.* l'église.

Bethhühner, v. Zinshühner.

Bethkammer, *s. f.* das Bethkämmerlein, Bethzimmer; l'oratoire; chambre ou petit lieu dans une maison destiné pour y prier Dieu.

Bethkorn, v. Zinskorn.

Bethören, *v. a.* eblouir, fasciner, surprendre l'esprit par qch. de spécieux; (v. verblenden) *it.* tromper, séduire. Er suchte dieses Mädchen zu bethören; il tachoit de seduire cette fille. Sich durch Geschenke bethören lassen; se laisser éblouir, seduire, corrompre par des presens. Bethörend; seduisant, trompeur. Die Bethörung; l'éblouissement, la tromperie, séduction; l'act. de, &c.

Bethränen, v. beweinen.

Bethschämel, *s. m.* le prie-Dieu, un marche-pied, où l'on s'agenouille pour prier Dieu.

Bethschwester, *s. f.* la fausse dévote; la bigote.

Bethstuhl, *s. m.* le prie-Dieu.

Bethstunde, *s. f.* l'heure de la prière; l'heure destinée pour prier Dieu; *it.* le service et les prières qui se font dans l'église.

Bethtag, *s. m.* le jour des prières publiques qui se font dans l'église.

Bethun, (sich) *v. réc. irr.* se salir de son ordure. *Il est bas et se dit des enfans.* v. unrein machen.

Bethwoche, *s. f.* la semaine des rogations.

Betiteln, *v. a.* intituler; donner un titre. Die Betitelung; l'act. d'intituler; *it.* le titre.

Betonen, *v. a.* eine Sylbe betonen; mit Tonzeichen versehen; accentuer une syllabe; *it.* eine Sylbe betonen; den Ton auf eine Sylbe legen; appuyer sur une syllabe.

Betonie, *s. f.* la bétoine. (*plante*)

Betracht, *s. m.* la considération. (v. Betrachtung) In Betracht; en considération de; eu égard à; vu. In Betracht seiner langen Dienste; eu égard à ses longs services. In Betracht (in Ansehung) seines hohen Alters; vu son grand âge. Wenn Sie die langen Dienste, die er Ihnen geleistet hat, in Betracht ziehen; en considerant les longs services qu'il vous a rendus. In gewissem Betrachte; respectivement. Diese Sätze sind in gewissem Betrachte falsch, anstößig und verwegen; ces propositions sont respectivement fausses, scandaleuses et téméraires.

Betrachten, *v. a.* regarder, contempler; jeter les yeux sur . . (v. ansehen) Mit Aufmerksamkeit betrachten; considérer, regarder attentivement. Den Himmel betrachten; regarder, contempler le ciel. Was betrachten Sie da? que regardez-vous là?

Ein

Ein Gebäude, ein Gemählde betrachten; contempler, considérer un bâtiment, un tableau. *On dit fig.* Die Folgen einer gefährlichen Unternehmung betrachten; considérer les suites d'une entreprise périlleuse. Das Wort Gottes betrachten; méditer la parole de Dieu. Die Person betrachten; avoir égard à la personne; faire acception de personne. Bey sich selbst betrachten; considérer en soi-meme. Sich im Spiegel betrachten; se regarder au miroir.

Betrachter, *s. m.* le contemplateur. Die Betrachterinn; la contemplatrice.

Beträchtlich, *adj. et adv.* considérable; qui est important, de consequence; considérablement. Eine beträchtliche Summe; une somme considérable. Er hat beträchtlich verloren; il a perdu considérablement.

Betrachtung, *s. f.* la contemplation, considération; l'act. de, &c. (*Dans cette acception le pluriel n'est point en usage*) *it.* la contemplation; la considération, réflexion; *it.* la méditation; l'opération de l'esprit qui s'applique à approfondir qq. matière, qui réfléchit sur qch.; *it.* un écrit compose sur qq. sujet. Die Betrachtung der Gestirne; la contemplation des astres. Eine Sache in Betrachtung ziehen; mettre, prendre une chose en considération; faire entrer une chose en considération; faire réflexion à qch. Ich will ihn nicht in seinen Betrachtungen stören; je ne veux pas l'interrompre ses contemplations, ses méditations. Betrachtungen über das Handlungswesen; considérations sur le commerce. Die Betrachtung des Todes; la méditation de la mort. Ich fand ihn in tiefen Betrachtungen; je le trouvai dans de profondes méditations. Philosophische Betrachtungen; méditations philosophiques. Ich habe seine moralischen Betrachtungen gelesen; j'ai lu ses réflexions morales. *It.* v. Betracht.

Betrag, *s. m.* le montant; la somme totale; la quotité. Der Betrag der Einnahme; le montant de la recette. Der ganze Betrag meiner jährlichen Einkünfte beläuft sich auf zweytausend Gulden; mes revenus montent à deux mille florins tous les ans. Ich habe den Betrag meines Antheils, die Summe, die ich für meinen Antheil zu entrichten habe, bezahlt; j'ai payé ma quotité.

Betragen, *v. n. irr.* (*av. l'aux.* haben) eine gewisse Summe ausmachen; monter, se monter; faire la somme de tant. Die ganze Schuld beträgt hundert Thaler; toute la dette monte à cent écus.

Sich betragen, *v. réc. irr.* se conduire, se comporter; (v. aufführen) *it.* procéder. Er weiß sich wohl zu betragen; il sait bien se conduire. Er hat sich bey dieser Sache schlecht betragen *ou* benommen; il s'est mal comporté dans cette affaire. In dieser Sache hat er sich als ein Mann von Ehre betragen; en cela il a procédé en homme d'honneur. Das Betragen; la conduite; manière, façon de se conduire; (v. Aufführung) *it.* le procédé. v. Verfahren, Verfahrungsart.

Betrauern, *v. a.* s'attrister, s'affliger de qch. Den Verlust eines Freundes betrauern; déplorer la perte d'un ami. Einen Verstorbenen betrauern; porter le deuil d'un mort. Er betrauert seinen Bruder, er trauert um seinen Bruder; il porte le deuil de son frère. v. trauern.

Beträufeln, beträufeln, *v. a.* arroser en faisant dégoutter qq. liqueur sur une chose. Einen Braten mit zerlassenem Speck beträufeln; humecter un rôti; faire dégoutter du lard fondu sur un rôti. Die Beträufelung; Beträufelungs l'act. de, &c.

Betraut, *adj. et adv.* de confiance; à qui l'on se confie. (*il vieillit.*)

Betraute, *s. m.* celui à qui l'on a confié l'administration, la gestion ou l'exécution d'une chose importante.

Betreff, in Betreff, à l'égard; pour ce qui regarde; pour ce qui concerne. In Betreff (in Ansehung) der Verschläge, die Sie machen; à l'égard des propositions que vous faites.

Betreffen, *v. a. irr.* attraper, surprendre qn.; le trouver dans une mauvaise action. (v. betreten) Ueber etwas betroffen werden; sich über etwas, über der That betreffen lassen; être attrapé, être pris sur le fait. *On dit aussi*, Er war betroffen; (ganz bestürzt) il étoit tout confus. Das Unglück hat mich betroffen; le malheur est tombé sur moi; j'ai eu le malheur.

Betreffen, *signifie aussi* concerner, regarder; avoir rapport à . .; *it.* toucher; s'agir de; être question de . . Das betrifft Ihren Vortheil; cela concerne, cela regarde vos intérets. Diese Sache betrifft mich nicht; cette chose ne me regarde pas. Ich nehme viel Antheil an allem, was Sie betrifft oder angehet; je prends beaucoup de part à tout ce qui vous touche. Es betrift Ehre und Leben; il s'agit, il est question, il y va de l'honneur et de la vie. Was mich betrifft; mich betreffend; quant à moi; pour ce qui est de moi; pour ce qui me regarde, me concerne; par rapport à moi.

Betreiben, *v. a. irr.* Vieh auf etwas treiben; mener paître, faire paître le bétail en qq. lieu. Einen Acker mit Schafen betreiben; mener paître les brebis dans un champ. *It.* Eine Sache, einen Prozeß betreiben; poursuivre une affaire, un procès; solliciter un procès; (*t. de prat.*) faire ses diligences. Der Betreiber eines Prozesses; le solliciteur d'un procès. Die Betreibung eines Ortes; l'act. de mener paître le bétail dans qq. lieu. Die Betreibung eines Prozesses; la poursuite d'un procès. v. Betrieb.

Betreten, *v. a. irr.* marcher, mettre le pied sur qch. Ein Haus betreten; entrer, mettre le pied dans une maison. Die Kanzel betreten; monter en chaire. Sagt ihm, er

er solle sich nicht mehr auf meinem Grund und Boden betreten (antreffen) lassen: dites-lui qu'il ne se fasse plus trouver dans mon territoire, qu'il ne mette plus le pied sur mon territoire. *On dit aussi*, Einen über etwas betreten; attraper, surprendre qn.; le trouver dans une mauvaise action. Betreten seyn; être surpris, étonné, confus, perplexe. Er war ganz betreten, ganz verlegen; il étoit tout perplexe, tout confus. Ein betretener Weg; un chemin battu, frayé. Die Betretung; l'act. de mettre le pied sur . . .; *it.* l'act. de surprendre qn. Im Betretungsfalle den entwrunaenen Dieb festhalten; arreter, emprisonner le larron échappé en cas qu'il soit pris.

Betretenheit, *s. f.* la surprise, la perplexité, confusion. (*p. us.*) v. Verlegenheit.

Betreuen, v. betrauen.

Betrieb, *s. m.* die Betreibung; la poursuite; v. betreiben; *it.* l'impulsion, l'incitation, l'instigation. (v. Antrieb) Ich habe es auf seinen Betrieb gethan; j'ai fait cela à son instigation.

Betrieblam, *adj. et adv.* actif, ive; agissant, ante; diligent, laborieux; qui travaille pour trouver des moyens de subsister; *it.* industrieux, euse. (v. erwerbsam) Die Betriebsamkeit; l'activité. v. Thätigkeit.

Betrügen, *v. a. irr.* tromper, décevoir; user d'artifice pour induire qn. en erreur, ou pour l'attraper, pour le surprendre; duper, frauder, tourner. Trauen Sie ihm nicht, er wird Sie betrügen; ne vous fiez pas à lui, il vous trompera. Er hat mich um zehn Thaler betrogen; il m'a trompé de dix écus. Im Spiele betrügen; tromper au jeu, tricher. Er hat sich in seinen Hoffnungen betrogen gefunden; ses espérances ont été déçues. Sich betrügen, sich anführen lassen; se laisser duper. Er hat seine Mit-Erben betrogen; (verkürzt) il a fraudé ses cohéritiers. Er betrügt die ganze Welt; il trompe tout le monde. Sich betrügen; se tromper, errer, s'abuser. Sich selbst betrügen; se faire illusion à soi-même. Das Betrügen, v. Betrug.

Betrüger, *s. m.* le trompeur, qui trompe; le fourbe; *it.* l'imposteur. Die Betrügerinn; la trompeuse.

Betrügerey, *s. f.* la tromperie, fourberie; l'act. de tromper, etc.; *it.* l'imposture. v. Betrug.

Betrügerisch, *adj. et adv.* trompeur, euse; fourbe, frauduleux; enclin à la fraude; frauduleusement. Ein betrügerischer Mensch; un homme trompeur; un homme frauduleux. v. betrüglich.

Betrunken, *v. a. irr.* Jemanden betrunken, trunken machen; enivrer qn.; le rendre ivre. Sich betrunken; s'enivrer, se soûler. Er ist betrunken; il est ivre. Sich ein wenig betrunken, sich ein Räuschgen trinken; se griser. Ein Betrunkener; un homme ivre. Die Betrunkenheit, v. Trunkenheit.

Betröpfen, betröpfeln, v. beträufen.

Betrüben, *v. a.* affliger, attrister, contrister; causer de la douleur, de la peine, du chagrin, de la tristesse. Diese Nachricht betrübt mich; cette nouvelle m'afflige. Er hat seine Verwandten durch seine üble Aufführung sehr betrübt; il a bien attristé ses parens par sa mauvaise conduite. Ungerathene Kinder betrüben ihren Vater; les enfans mal nés contristent leur père. *On dit en t. de l'écriture sainte.* Den heiligen Geist betrüben; contrister le Saint-Esprit; retomber dans le peché. Sich betrüben; s'affliger, s'attrister.

Betrübniß, *s. f.* l'affliction; déplaisir et abattement d'esprit. Vor Betrübniß (vor Kummer) sterben oder vergehen; mourir d'affliction.

Betrübt, *adj. et adv.* affligé, ée, qui a de l'affliction; attristé, contristé; *it.* affligeant; qui touche et donne de l'affliction; fâcheux, funeste. Ein betrübtes Herz; un cœur affligé. Ich erhielt gestern eine sehr betrübte (traurige) Nachricht; j'ai reçu hier une nouvelle bien affligeante. Der, die Betrübte; l'affligé, l'affligée. Die Betrübten trösten; consoler les affligés.

Betrug, *s. m.* la tromperie, fourberie, fraude. (v. Betrügerey) Ich entdeckte den Betrug; je reconnus la tromperie. Ein offenbarer Betrug; une fraude manifeste. Der Betrug im Spiele; la tricherie. Mit Betrug umgehen; user de fraude. Einen Betrug begehen; faire une fourberie. Der Betrug der Sinne; l'illusion. (v. Täuschung) Ohne Betrug; sans artifice; de franc jeu. v. Trug.

Betrügen, v. betrügen.

Betrüglich, *adj. et adv.* trompeur, euse; qui trompe notre attente, notre espérance; menteur; deceyant, ante; *it.* frauduleux; frauduleusement, par fraude; *it.* illusoire. (v. verfänglich) Eine betrügliche Hoffnung; une espérance trompeuse; un espoir décevant. Eine betrügliche Waare; une marchandise trompeuse. Ein betrügliches Gesicht, eine betrügliche Gesichtsbildung; un visage menteur; une physionomie menteuse. Ein betrüglicher Bankerott; une banqueroute frauduleuse. Er hat betrüglicher Weise, auf eine betrügliche Art einen Contract geschlossen, um seine Gläubiger um das Ihrige zu bringen; il a contracté frauduleusement pour tromper ses créanciers. Ein betrüglicher Contract, ein Schein-Contract; un contrat illusoire. Die Betrüglichkeit; la qualité de ce qui est trompeur, frauduleux, illusoire. Die Betrüglichkeit unserer Hoffnungen; l'apparence trompeuse de nos espérances.

Bett, *s. n.* le lit; meuble dont on se sert pour y coucher, pour y dormir; *poét.* la couche. Ein Bettchen, Bettlein; un petit lit. *On comprend ordinairement sous ce nom tout ce qui compose ce meuble; savoir, le bois de lit, le tour de lit, le ciel, la paillasse, le sommier, le matelas, le lit de plume, le chevet*

vet ou le traversin, les draps, la couverture, etc. Ein Bett aufschlagen; dresser, monter, tendre un lit. Das Bett machen; faire, accommoder le lit. (v. Feldbett, Himmelbett, Rollbett, ꝛc.) Ein einschläferiges Bett; un lit pour une personne. Ein zweyschläferiges Bett; un lit pour deux personnes. Ein elendes, armseliges Bett; un grabat. Das Brautbett; le lit nuptial; la couche nuptiale. Das königliche Bett; la couche royale.

Das Bett, le lit. *se prend particulièrement pour le matelas et le lit de plume où l'on couche, et pour les draps et couvertures qui y servent.* (v. Unterbett, Deckbett, Federbett, ꝛc.) Ein weiches Bett; un lit mollet. Ein sehr hartes Bett; un lit bien dur. Sich in das Bett legen; sich zu Bette legen; zu Bette gehen; se mettre au lit; se coucher. Ein Kind, einen Kranken zu Bette bringen; coucher un enfant, un malade. Die nächsten Verwandten bringen die Braut zu Bette; les plus proches parentes couchent la mariée. Aus dem Bette aufstehen; sortir du lit; se lever du lit. Das Bett hüten; garder le lit; s'aliter; se tenir dans son lit à cause de qq. indisposition. Auf dem Bette der Ehren sterben; mourir au lit d'honneur. Sie sind von Tisch und Bett geschieden; ils sont separés de corps.

Das Bett, le lit, *se prend quelquefois pour tout lieu où l'on se couche.* Die Erde ist sein Bett; er schläft auf der bloßen, harten Erde; la terre est son lit; il couche sur la dure. Das Bett dieses Einsiedlers besteht aus zwey Bretern und einem Bunde Stroh; le lit de cet hermite, ce sont deux ais et une botte de paille. *En t. de ch.* Bett, *se dit quelquefois au lieu de* Lager; la reposée; lieu où les bêtes fauves se reposent.

On appelle fig. Das Bett, le lit, le canal par où coule une rivière. Das Bett der Donau ist sehr tief; le lit du Danube est fort profond. Der Rhein tritt zuweilen aus seinem Bette; le Rhin sort quelquefois de son lit. Das Bett, der Boden einer Schleuse; le radier. Das Bett, der Boden einer Kelter; le mai, le fond d'un pressoir.

Bettbank, *s. f.* le bois de lit en forme d'un banc qu'on peut ouvrir et fermer.

Bettbarchent, *s. m.* la futaine ordinaire.

Bettbecken, *s. m.* Bettschüssel; le bassin de chambre; bassin à queue pour la commodité des malades.

Bettbehängsel, *s. n.* le tour de lit; *it.* la housse; la garniture de lit; garniture qui couvre et entoure un lit; *it.* le pavillon. v. Umhang.

Bettboden, *s. m.* le fond du lit.

Bettbret, *s. n.* die Bettbreter; (zu dem Boden eines Bettes) les fonçailles; goberges.

Bettdecke, *s. f.* la couverture de lit. Eine gesteppte oder abgenähete Bettdecke; une courte-pointe.

Bettel, *s. m.* le métier qu'on fait de demander l'aumône et l'action de gueuser; *it.* (*t. de mépris*) les guenilles; choses de peu de valeur; de la gueuserie. Dem Bettel nachhängen; von dem Bettel leben; gueusailler; faire métier de gueuser. Er hat sich im Bettel betreten lassen, und ist deshalb ins Zuchthaus geführt worden; on le trouva qui gueusoit et on le mena à la maison de correction. Was wollen Sie mit diesem Bettel, mit diesen Lumpen machen? que voulez-vous faire de ces guenilles, de cette gueuserie? Ist das der ganze Bettel? est-ce là tout? (*famil.*)

Bettel-arm, *adj. et adv.* gueux, euse; très-pauvre. Diese Leute sind so bettelarm, daß sie das liebe Brod nicht haben; ces gens là sont si gueux qu'ils n'ont pas de pain.

Bettelbrief, *s. m.* une lettre de permission de demander la charité; *it.* une lettre, une requête dans laquelle on demande la charité.

Bettelbrod, *s. n.* le pain des pauvres; *it. fig.* l'aumône. Er ißt vom Bettelbrode; er ißt das Bettelbrod; il vit d'aumônes.

Bettelbube, v. Bettelknabe.

Bettelei, *s. f.* l'act. de gueuser, de mendier; *it.* la gueuserie; *it. fig.* une demande importune pour avoir, pour obtenir qch. Sich auf die Bettelei, auf das Betteln legen; gueusailler; faire métier de gueuser; gueuser sa vie. Die Bettelei in dieser Stadt ist sehr groß; il y a bien de la gueuserie dans cette ville. *Fig.* Das ist nur Bettelei, Bettelkram; ce n'est que de la gueuserie; ce ne sont que des choses viles et de peu de prix. Ich bin seiner Bettelein müde; je suis las de ses demandes importunes.

Bettelfrau, *s. f.* v. Bettelweib.

Bettelhaft, *adj. et adv.* gueux, euse; pauvre, misérable; misérablement; chétif. Ein sehr bettelhafter, armseliger Aufzug; un équipage fort gueux. Das kommt sehr bettelhaft heraus; cela est bien pauvre; cela sent la gueuserie.

Bettelherberge, Bettlerherberge, *s. f.* le pouiller, pouillis; méchante auberge où l'on ne reçoit que des gueux ou de la gueusaille.

Bettelhoffart, *s. f.* v. Bettelstolz.

Bettelhund, *s. f.* la chasse des gueux; la poursuite des gueux, pour les chasser d'un pays, d'un territoire.

Bettelkind, *s. n.* un enfant gueusant.

Bettelknabe, *s. m.* le garçon mendiant, gueusant, qui demande l'aumône ou qui fait métier de gueuser.

Bettelleute, *s. m. pl.* les mendians; *it.* les gueux. v. Bettelvolk.

Bettelmann, *s. m.* le mendiant; gueux qui demande l'aumône.

Bettelmenſch, *s. n.* la gueuse.

Bettelmönch, *s. m.* le religieux mendiant;

ant; frère quêteur.

Betteln, *v. a. et n. (avec l'aux.* haben) mendier; demander l'aumône, la charité; gueuser, gueusailler; *it.* supplier, prier instamment; rechercher avec empressement; *it.* mendier. (v. erbetteln) Sein Brod betteln; mendier son pain. Vor den Thüren betteln; sein Brod vor den Thüren suchen; aller mendiant de porte en porte. Er hat sich aufs Betteln gelegt; il s'est mis à gueuser. Er könnte etwas erbetteln, aber er geht herum betteln; il pourroit faire qch., mais il s'amuse à gueusailler. Das Betteln; l'act. de mendier, de gueuser, &c.

Bettel-Orden, *s. m.* l'ordre des mendians.

Bettelvack, v. Bettelvolk.

Bettelsack, *s. m.* la besace.

Bettelstaat, *s. m.* la parure des gueux; parure chétive et de peu de prix.

Bettelstab, *s. m.* le bâton des pauvres. *On dit fig.* An den Bettelstab gerathen; être réduit à la besace, à la mendicité.

Bettelstand, *s. m.* la mendicité, état d'une extrême indigence où l'on est réduit à mendier; *it.* le corps des mendians.

Bettelstolz, *s. m.* l'orgueil des mendians; le sot orgueil. v. Bauernstolz.

Bettelvogt, *s. m.* l'archer des pauvres; l'archer de l'écuelle; *it.* le chasse-coquin, bedeau qui chasse des églises les mendians, v. Kirchendiener.

Bettelvolk, *s. n.* les gueux; la gueusaille, canaille, multitude de gueux.

Bettelweib, *s. n.* la mendiante; (v. Bettlerinn) *it.* la gueuse.

Betten, *v. a.* faire le lit. Sich zusammen betten; coucher ensemble; coucher avec un autre dans le même lit ou dans la même chambre. Sich von einander betten; faire lit à part. *Fig.* Sich wohl oder übel betten; se mettre dans un bon ou mauvais état. Wie man sich bettet, so schläft man; *prov.* comme on fait son lit, on couche.

Bettflasche, *s. f.* die Wärmflasche; le chaufle-lit; sorte de boîte d'étain ou de cuivre qui s'ouvre et se ferme par le moyen d'une vis, qu'on remplit d'eau bouillante et qu'on met dans un lit pour le chauffer.

Bettfrau, *s. f.* la femme qui a soin de faire les lits.

Bettgeräthe, Bettzeug, *s. n.* la garniture de lit; le coucher.

Bettgenoß, Bettgenoßinn, *s. m.* le compagnon, la compagne de lit.

Bettgestelle, *s. n.* die Bettlade; le bois de lit; la couche.

Bettgurt, *s. m.* die Bettgurte; les sangles d'un chassis de bois de lit.

Bettgummel, *s. m.* le pavillon d'un lit.

Bettkammer, *s. f.* la chambre à coucher; *it.* la chambre où l'on garde les lits.

Bettknopf, *s. m.* la pomme de lit.

Bettlerb, *s. m.* le panier qui sert de lit

Bettlaut, *s. m.* la pente; bande qui pend autour du ciel de lit, sur le haut des rideaux.

Bettküssen, *s. n.* le coussin. v. Küssen.

Bettlade, *s. f.* v. Bettgestelle.

Bettlägerig, *adj. et adv.* alité, ée; réduit à garder le lit. Er ist bettlägerig; il est réduit à garder le lit; il est contraint de s'aliter.

Bettlaken, Bettuch, *s. n.* le linceuil; le drap de lit.

Bettler, *s. m.* le mendiant; qui demande l'aumône; le gueux. Ein Bettler, der vor den Thüren bettelt; un gueux gueusant. Einen zum Bettler machen; réduire qn. à la mendicité. Zum Bettler werden; an den Bettelstab gerathen; être réduit à la mendicité, à la besace.

Bettlerisch, v. bettelhaft.

Bettmeister, *s. m.* le garde des lits; officier qui a soin des lits.

Bettpfanne, *s. f.* la bassinoire; bassin ayant un couvercle percé de plusieurs trous par le haut, dans lequel on met de la braise ou de la cendre chaude pour chauffer un lit.

Bettpfühl, *s. m.* le traversin. v. Pfühl.

Bettpisser, Bettseicher, *s. m.* le pissenlit; enfant qui pisse au lit.

Bettsack, *s. m.* la paillasse; (v. Strohsack) *it.* la valise de lit; espèce de long sac de cuir propre à y mettre son lit dans un voyage.

Bettsäule, *s. f.* la colonne d'un lit.

Bettscheisser, *s. m.* le chie-en-lit.

Bettschüssel, *s. f.* v. Bettbecken.

Bettspunde, Bettstatt, Bettstätte, *s. f.* v. Bettgestelle.

Bettstange, *s. f.* le tringle. v. Vorhangstange.

Bettstatt, v. Bettgestelle.

Bettstelle, *s. f.* v. Bettgestelle.

Bettstollen, *s. m* le pied de lit.

Bettstroh, *s. n.* la paille à mettre dans un lit.

Betttisch, *s. m.* un bois de lit en forme de table. v. Bettbank.

Bettuch, v. Bettlaken.

Bettüberzug, *s. m.* die Bettsäge; la taie; couverture d'un lit de plumes.

Bettumhang, Bettvorhang, *s m.* le tour de lit; (v. Bettbehängel) *it.* le rideau de lit.

Bettung, *s. f.* l'act. de faire le lit; (*p. us. et s. pl.*) *it.* (*t. de fortif.*) la plate-forme de batterie. v. Stückbettung; *it.* la batterie. (v. Stückwall. Das Geschütz auf die Bettung führen; mettre le canon en batterie. Die Bettung, die Grundsohle eines Krahnes; les racinaux d'une grue.

Bettwanze, *s. f.* la punaise. v. Wanze.

Bettwärmer, *s. m.* le chaufle-lit; *i.* la bassinoire, le moine. v. Bettpfanne *et* Mönch.

Bettzeug, v. Bettgeräthe.

Bettzüge, *s. f.* la taie. v. Bett-Ueberzug.

Bettzwillich, *s. m.* le coutil.

Bey-

Betünchen, *v. a.* crépir: enduire de chaux; blanchir. v. tünchen.

Betze, v. Petze.

Betzel, *s. f.* le béguin; coiffe de toile qu'on met sur la tête des enfans.

Beuche, beuchen, v. Bauche, bauchen.

Beuge, *s. f.* la courbure, curvité, cambrure. (v. Beugung *et* Biege) Man muß dieses Holz warm machen, um ihm die Beuge zu geben; il faut chauffer ce bois pour le cambrer. Die Kniebeuge; le jarret. (v. Knieteehle) Die Beuge-Muskeln, v. Biege-Muskeln. *It.* Die Beuge; (*t. de tonn.*) v. Brauscheibe.

Beugen, *v. a.* plier, courber. (v. biegen) Die Knice beugen; fléchir les genoux. Vor dem Namen Jesus müssen sich alle Knie beugen; il faut que tout genou fléchisse au nom de Jesus. *On dit fig.* Sich vor jemanden beugen; fléchir devant qn., s'humilier devant qn.; se soumettre. Jedermann beuget sich vor ihm; tout le monde fléchissoit devant lui. Einem Kinde den Nacken beugen; ranger un enfant à la raison; réduire un enfant à être docile. Ein beste, neuer Richter, der das Recht beuget; un juge corrompu qui ne rend pas la justice. Jemanden beugen; (betrüben) affliger qn. Meine Tochter, wie beugest du mich! ma fille, que tu m'affliges! Die Beugung; le courbement, la flexion: (v. Biegung, Biege *et* Bug) *it.* le fléchissement. Die Beugung des Leibes; l'inflexion de corps. Diese Mauer macht eine Beugung; cette muraille fait un coude. (v. *aussi* Kniebeugung) Die Beugung der Stimme; l'inflexion de la voix; les changemens de la voix; lorsqu'on passe d'un ton à un autre.

Beugsam, v. biegsam.

Beule, *s. f.* la bosse; élévation dans une superficie qui devroit être plate et unie; *it.* enflure ou élevure qui vient de contusion; *it.* la tetine; marque que fait sur un corps dur une arme offensive qui ne le perce pas d'outre en outre. Silbergeschirr, welches voll Beulen ist; de la vaisselle d'argent qui est pleine de bosses, qui est toute bossuée. Eine Eiterbeule, Pestbeule, &c.; un ulcère, bubon, charbon, &c. Er hat sich eine Beule an der Stirne gestossen *ou* gefallen; il s'est fait une bosse au front. Die Kugel machte eine Beule in seinem Küraße; la balle fit une tetine sur sa cuirasse.

Beulig, *adj. et adv.* bossué; plein de bosses.

Beunruhigen, *v. a.* inquiéter; rendre inquiet; troubler le repos de qn.; troubler qn. dans la possession de qq. bien; (v. stören) *it.* alarmer. Diese Nachricht beunruhiget mich; cette nouvelle m'inquiète. Er will während der Arbeit nicht beunruhiget seyn; il ne veut point qu'on l'inquiète pendant qu'il travaille. Laßt sie in Frieden und beunruhiget sie nicht weiter; laissez-les vivre en paix et ne les troublez plus. Durch Träume beunruhiget werden; être agité par des songes. Das muß Sie nicht beunruhigen; il ne faut pas que cela vous alarme. Sich beunruhigen, s'inquiéter; se mettre en peine; s'alarmer. Die Beunruhigung; l'act. d'inquiéter, &c.; *it.* l'inquiétude; *it.* le tronble. v. Unruhe.

Beurkunden, *v. a.* produire des titres, des pièces, des documens; prouver, confirmer par doumens. Die Beurkundung; l'act. de, &c.

Beurlauben, *v. a.* donner congé; donner à qn. la permission de s'absenter pour qq. temps; *it.* congedier. (v. entlassen) Einen Soldaten beurlauben; donner congé à un soldat. Sich bey jemanden beurlauben; demander, prendre congé; demander, prendre la permission de se retirer, de s'en aller; *it.* dire adieu; *it.* prendre congé; aller avant que de partir, saluer les personnes à qui l'on doit beaucoup de respect, et prendre leurs ordres. Erlauben Sie, Sie werden erlauben, daß ich mich beurlaube; permettez, vous me permettrez de prendre congé, de me retirer. Er geht zur Armee ab, und hat sich schon bey dem Könige beurlaubt; il part pour l'armée, et il a déjà pris congé du Roi. Beurlaubte Soldaten, Beurlaubtes des soldats qui ont congé. Die Beurlaubung; l'act. de, &c.; *it.* le congé. v. Urlaub.

Beurtheilen, *v. a.* juger de qch., porter un jugement sur qch. Andere nach sich beurtheilen; juger d'autrui par soi-meme. Er beurtheilet diese Sache schlecht, er beurtheilet diese Sache verkehrt; il juge mal de cette affaire; il en raisonne de travers. Ein Buch, ein Werk beurtheilen; examiner, critiquer, censurer un livre. un ouvrage; dire son sentiment d'un ouvrage. Der Beurtheiler; le juge, critique, censeur. Die Beurtheilung; l'act. de juger de qch.; *it.* le jugement, le raisonnement; *it.* la censure, critique. Die Beurtheilungskraft; le jugement; la faculté de l'ame qui juge des choses; *it.* le raisonnement.

Beute, *s. f.* le butin; argent, hardes, bestiaux, &c. qu'on prend ou que les soldats pillent sur les ennemis; *it.* la proie; *it.* (*t. de boulang.*) la conche; longue table à remanier la pâte; *it.* une ruche de bois. (v. Klotzbeute) Beute machen; faire du butin; butiner. Auf Beute ausgehen; aller butiner. Dem Feinde die Beute wieder abjagen; regagner le butin sur l'ennemi. Etwas für gute Beute erklären; (*t. de mar.*) déclarer une chose de bonne prise. Mein ganzes Vermögen ist den Feinden zur Beute geworden; tout mon bien a été en proie aux ennemis.

Beutel, *s. m.* la bourse; petit sac servant à divers usages; *it.* un petit sac d'ouvrage à aiguille qui s'ouvre et qui se ferme avec des cordons, et où l'on met ordinairement l'argent qu'on veut porter sur soi;

(v.

(v. Geldbeutel) *it.* petit sac de taffetas noir ou l'on enferme ses cheveux par derrière; (v. Haarbeutel) *it.* le bluteau, blutoir; espèce de sac fait d'étamine qui sert à passer la farine; (v. beuteln) *it.* les bourses; la peau qui enveloppe les testicules; (v. Hodensack) *it.* le sac; dépôt d'humeurs, de matière qui se forme en qq. partie du corps auprès d'une plaie ou d'un abcès; (v. Sack) *it.* le fermoir; sorte de ciseau; (v. Lochbeutel, Stechbeutel) *it.* le buttoir. (v. Blänel, Schlegel) Ein lederner Beutel; une bourse de cuir. Ein gewirkter Beutel; une bourse de tissu. Ein Beutel oder Sack von grauem Papier od r Leinwand, Gewürz hinein zu thun; ein Gewürzbeutel; un sac de papier gris ou de toile à y mettre des épiceries. Ein voller, gespickter Beutel; (Geldbeutel) une bourse bien garnie. Ein leerer Beutel; une bourse vide; une bourse plate et vide d'argent. *En parlant des payemens qui se font en Turquie,* Der Beutel, la bourse, *se prend pour* la somme de cinq cents écus. Der Großherr machte ihm ein Geschenk von zehn Beuteln: le Grand-Seigneur lui fit présent de dix bourses. *On dit fig.* Den Beutel ziehen, aufthun; in den Beutel greifen, Geld aus seinem Beutel nehmen; ouvrir la bourse; mettre la main à la bourse; tirer de l'argent de sa bourse. Er zieht den Beutel nicht gern: il n'aime point à débourser. Es scheint mir, als wenn er nicht viel Geld im Beutel hätte; als ob er die Schwindsucht im Beutel hätte; sa bourse me paroit bien examinée, bien plate. Es gehet über meinen Beutel her; cela va à mon compte, sur mon dos. Sich nach seinem Beutel richten; ne chercher à faire que ce que sa bourse permet. Aus einem Beutel zehren; faire bourse commune; n'avoir qu'une bourse. Aus eines andern Beutel zehren; vivre sur la bourse d'autrui. Seinen Beutel spicken; remplir sa bourse. Einem den Beutel regen; vider la bourse de qn. Aus eines andern Beutel ist gut zehren; (*prov.*) de cuir d'autrui large courroie. Den Knopf auf dem Beutel haben; (*prov.*) avoir encore l'oiseau en cage.

Beutelfaß, *s. n.* (*t. de mar.*) le baril à bourse.

Beutelgeld, *s. n.* ce que les boulangers payent dans qqs. provinces aux meuniers pour la fourniture des pluteaux.

Beutelherr, v. Säckelmeister.

Beutelig, *adj. et adv.* qui fait des poches, de gros faux plis. Dieser Rock ist sehr beutelig; cet habit fait des poches en plusieurs endroits. Beutelichs Spießglas-Erz; (*t. de mine*) mine d'antimoine poreuse.

Beutelkaminer, *s. f.* la bluterie; chambre où l'on blute la farine.

Beutelkrabbe, *s. f.* der Beutelkrebs; le crabe boursier; le boursier.

Beutlichen, *s. n.* le fief boursier *ou* boursal.

Beutelmeise, *s. f.* la mésange de Lithuanie qui fait son nid en forme d'une bourse et le suspend à une branche d'arbre.

Beuteln, *v. a.* bluter; passer de la farine par le bluteau. Gebeuteltes Mehl; de la farine blutée. *On dit aussi,* Den Mehl beuteln; (klopfen) battre le chanvre avec le battoir. Sich beuteln; faire des poches. Dieses Kleid beutelt sich; cet habit fait des poches. Das Beuteln; l'act. de, &c.

Beutelperrücke, *s. f.* la perruque à bourse.

Beutelratze, *s. f.* das Beutelthier; le rat du Brésil; le didelphe; le philandre.

Beutelschneider, *s. m.* le coupeur de bourse; le filou. Die Beutelschneiderey; la filouterie.

Beutelsieb, *s. n.* le sas à tamiser la farine blutée.

Beutthier *s. n.* v. Beutelratze.

Beteltuch, *s. n.* l'étamine.

Beutelwelle, *s. f.* le tourne-bluteau.

Beutelwurm, *s. m.* le boursaire. (*sorte de ver aquatique*)

Beutenhacke, *s. f.* la hache ou cognée à creuser un trone d'arbre pour en faire une ruche.

Beutenheide, *s. f.* un bois, une forêt où l'on trouve des abeilles sauvage, logées dans des arbres creux.

Beutenhonig, *s. m.* le miel qui se trouve dans les ruches de bois et dans les arbres creux d'une forêt.

Beutenzins *s. m.* le cens qu'on paye du miel qu'on gagne des abeilles sauvages dans une forêt.

Beutler, *s. m.* der Beutelmacher, Säckler; le boursier; celui qui fait et vend toutes sortes de bourses. Die Beutlerinn; la boursière.

Beutner, *s. m.* celui qui a soin des abeilles sauvages dans une forêt.

Bevestigen, v. befestigen.

Bevogten, bevögtigen, *v. a.* donner un tuteur, un curateur. Sich bevögtigen lassen; prendre un tuteur, un curateur; se mettre en tutelle, en curatelle.

Bevölkern, *v. a.* peupler; mettre des gens dans un lieu pour l'habiter; *it.* remplir un lieu d'habitans par la voie de la génération. Ein unbewohntes Land bevölkern; peupler un pays abandonné. Die ersten Menschen, welche Europa und Africa nach der Sündfluth bevölkerten; les premiers hommes qui peuplèrent l'Europe et l'Afrique après le déluge. Ein sehr bevölkertes Land; un pays fort peuplé. Die Bevölkerung; la population; l'act. de peupler un pays; *it.* la quantité, le nombre des habitans dans un pays. v. Volksmenge. Ein in Absicht der Bevölkerung sehr fruchtbares Land; un pays populeux. v. *aussi* volkreich.

Bevollmächtigen, *v. a.* donner procuration ou plein pouvoir; autoriser. Der Bevoll-

vollmächtigte; celui qui a un pouvoir, qui est charge des pouvoirs ou d'une procuration. v. Vollmacht. Die Bevollmächtigte; la procuratrice, celle qui est chargée d'une procuration. Der bevollmächtigte Gesandt; le plénipotentiaire. Ein bevollmächtigter Minister; un ministre plénipotentiaire. Die Bevollmächtigung; l'act. de donner plein pouvoir.

Bevor, *adv.* avant que, avant de. (v. ehe, eher) Ich komme nicht, bevor (ehe) man mich rufet; je ne viendrai pas avant que l'on m'appelle.

Bevormünden, v. bevogten.

Bevorrechten, *v. a.* donner des prérogatives à qn.; lui accorder la faculté de faire qch., de jouir de qq. avantage à l'exclusion des autres. (*p. us.*)

Bevorstehen, *v. n. irr.* être sur le point d'arriver. Es steht mir ein großes Unglück bevor; je suis menacé d'un grand malheur. Es steht ihm ein großes Glück bevor; il est à la veille de faire une grande fortune. Die bevorstehende Gefahr; le danger imminent, qui menace. Die bevorstehenden Feyertage; les fetes prochaines. Sein bevorstehendes Glück; la fortune qui l'attend.

Bevortheilen, *v. a.* frauder, frustrer qn. par qq. fraudes; porter préjudice à qn., lui causer qq. perte. Die Bevortheilung; l'act. de, &c.; *it.* le préjudice qu'on porte à qn.

Bevorthum, v. zuvorthun.

Bevorworten, v. ausbedingen, vorbehalten.

Bewachen, *v. a.* garder. Einen Gefangnen bewachen; garder un prisonnier; prendre garde qu'il ne s'évade. Die Truppen, welche den König bewachen; les troupes qui gardent le Roi; qui veillent à sa conservation en prenant garde qu'on ne puisse attenter à sa personne. Die Bewachung; l'act. de garder.

Bewachsen, *v. n. irr.* se remplir, se couvrir *d'herbe, de poil, de mousse, etc.* Ein mit Dornen bewachsener Acker; un champ couvert d'épines. *It. v. a. irr.* couvrir de.. en croissant. (*p. us.*)

Bewaffnen, *v. a.* armer, fournir d'armes; *it.* revêtir d'armes défensives; *it. fig.* garnir une chose d'une autre qui y ajoute de la force. Aus diesem Zeughause kann man fünfzig tausend Mann bewaffnen; il y a dans cet arsenal de quoi armer cinquante mille hommes. Er war vom Kopf bis zu den Füssen bewaffnet; il étoit armé de pied en cap. Einen Magnet bewaffnen; armer une pierre d'aimant. Sich bewaffnen; s'armer; se munir d'armes. *Fig.* Sich mit Geduld bewaffnen; s'armer de patience. Die Bewaffnung; l'armement; *it.* l'armure *d'un aimant.*

Bewahren, *v. a.* garder, conserver; *it.* préserver; garantir. (v. verwahren) Gott bewahre euch vor Schaden! Dieu vous garde de mal! Gott bewahre mich davor! Dieu m'en préserve! Gott bewahre! à Dieu ne plaise! Etwas vor der Fäulniß bewahren; conserver une chose contre la pourriture. Sich vor der Kälte bewahren; (verwahren) se préserver, se garantir du froid. Ein Geheimniß bewahren; garder un secret. Der Bewahrer, v. Siegelbewahrer. Die Bewahrung; l'act. de garder; la conservation. v. Aufbewahrung.

Bewähren, *v. a.* vérifier, avérer, prouver; faire voir la vérité d'une chose; *it.* éprouver. (v. prüfen) Die Zeit wird das, was ich Ihnen gesagt habe, bewähren; le temps vérifiera ce que je vous ai dit. Durch Zeugen bewähren; vérifier par témoins. Eidlich bewähren; confirmer par serment. Ein bewährtes Mittel; un remède éprouvé. Ein Mann von bewährter Treue, ein bewährter Mann; un homme d'une fidélité éprouvée. Ein bewährter Freund; un ami à toute épreuve. Bewährte Zeugnisse; témoignages indubitables, dignes de foi. Die Bewährung; la vérification.

Bewahrheiten, v. bewähren.

Bewährtheit, *s. f.* la qualité de ce qui est vrai, véritable, éprouvé, authentique. v. Echtheit.

Bewaldrechten, *v. a.* (*t. de charp.*) das gefällte Holz bewaldrechten, aus dem Gröbsten behauen; dégrossir, équarrir le bois. Die Bewaldrechtung; l'act. de, etc.

Bewallen, *v. a.* (*t. d'agric.*) den Hopfen bewallen; chausser, rechausser le houblon; élever la terre au pied du houblon. Die Bewallung; l'act. de, &c.

Bewandert, *adj. et adv.* versé, ée; expérimenté, exercé. Er ist in der Mathematik bewandert; (erfahren, geübt) il est versé dans les mathématiques.

Bewandt *adj. et adv.* (v. beschaffen) Bey so bewandten Umständen; la chose étant ainsi. v. bewenden.

Bewandtniß, *s. f.* la circonstance, l'état, la condition, situation d'une chose. (v. Beschaffenheit) Es hat damit eine ganz andere Bewandtniß; la chose est tout autrement. Was es auch mit dieser Sache für eine Bewandtniß haben mag; quoiqu'il en soit de cette affaire. Bey solcher Bewandtniß der Sachen; la chose étant ainsi.

Bewässern, *v. a.* arroser, mouiller. v. wässern.

Bewegbar, *adj. et adv.* mobile, qui peut être mu. Ein bewegbarer Körper; un corps mobile. v. *aussi* beweglich.

Bewegen, *v. a. rég.* mouvoir, remuer; faire changer de place; *it.* mettre en mouvement ou en action; agiter; *it. fig.* émouvoir, toucher. Hundert Menschen sind nicht im Stande, diesen Stein zu bewegen; (von der Stelle zu bringen) cent hommes ne sauroient mouvoir cette pierre; ne sauroient mouvoir cette pierre de sa place. Die Feder, das Triebwerk, welches die ganze Maschine bewegt; (in Bewegung setzt) le ressort qui meut, qui fait mouvoir cette machine. Er konnte die Finger nicht bewegen; il ne pouvoit remuer ses doigts. Der

Wind beweate kaum die Blätter der Bäume; le vent agitoit à peine les feuilles des arbres. Sich bewegen; se mouvoir, se remuer. Ein Körper, der sich in gerader Linie bewegt, fortbewegt, un corps qui se meut en ligne droite. Er ist so müde, daß er sich weder regen noch bewegen kann; il est si las qu'il ne peut se remuer. Sich leicht bewegen; avoir l'aisance et la faculté du mouvement; jouer. Dieser Knochen bewegt sich nicht; cet os ne joue pas comme il faut dans l'emboiture. Die bewegende Kraft; la force mouvante. *Fig.* Dieser Anblick hat ihn zum Mitleiden beweat; cet aspect l'a ému, l'a touché à la compassion. v. *auch* Bewegung.

Bewegen, *v. a. irr.* mouvoir, exciter; donner qq. impulsion; faire agir; porter, pousser, déterminer, persuader, induire à faire qch.; *it.* émouvoir, toucher. Nur Verzweiflung und Wuth konnten ihn bewegen, dieses Verbrechen zu begehen; il n'y a que le désespoir et la rage qui avent pu le mouvoir à commettre ce crime. Das Feuer der Freundschaft erwärmt das Herz, ohne es zu verzehren, und beweat es, ohne es zu brennruiren; le feu de l'amitié échauffe le coeur sans le consumer, et le remue sans le troubler. Ich konnte ihn nicht bewegen, nicht überreden, dahin zu gehen; je ne pouvois pas le persuader d'y aller. Ich weiß nicht, was ihn bewogen hat, dieß zu thun; je ne sais pas ce qui l'a déterminé à faire cela. Zum Mitleiden beweaen; émouvoir à la compassion. Lassen Sie sich zum Mitleiden bewegen; laissez-vous toucher à la pitié. Zum Aufruhr beweaen; émouvoir à sedition. Jemanden zum Zorn beweaen; exciter, irriter, allumer la colère de qn. *Ondit*, Himmel und Erde beweaen; remuer ciel et terre; faire agir toutes sortes de ressorts; employer toutes sortes de moyens.

Bewegarund, v. Bewegungsgrund.

Beweglich, *adj. et adv.* mobile; qui se meut ou peut être mu; *it.* mobilier, ère; *it. fig.* touchant, ante; qui touche le coeur. Ein beweglicher Körper; un corps mobile; un mobile. Wenn ein beweglicher Körper in Beweaung ist, so beweat er sich so lange fort, bis ein anderer Körper ihn aufhält; un mobile, quand il est en mouvement, se meut toujours jusqu'à ce qu'il rencontre un autre corps qui l'arrête. *Certaines fêtes de l'année sont appelées* bewealiche Feste, fêtes mobiles, *parceque le jour de leur célébration change tous les ans.* Bewealiche Güter; effets mobiliers; biens meubles; meubles qui peuvent se transporter; le mobilier. Erbe der bewealiche Güter; héritier mobilier. Eine bewealiche Rede; un discours touchant. Er sagte uns das auf eine so bewealiche Art, daß ze.; il nous dit cela d'une manière si touchante que, &c.

Beweglichkeit, *s. f.* la mobilité; facilité à être mu; *it.* la volubilité. Die Beweglichkeit des Quecksilbers; la mobilité du mercure. Die Beweglichkeit der Räder einer Maschine; la volubilité des roues d'une machine. Die Beweglichkeit der Zunge; dexterité, agilité, vitesse de la langue.

Bewegnerve, *s. m.* (*t. d'anat.*) le moteur; le nerf moteur. Die Bewegnerven der Augen; les moteurs des yeux.

Bewegung, *s. f.* le mouvement; *it.* l'agitation; *it.* l'émotion; *it.* l'exercice; mouvement, travail pour exercer le corps. Eine langsame, eine schnelle Bewegung; un mouvement lent; un mouvement rapide. Die Gesetze der Bewegung; les lois du mouvement. In Bewegung setzen; mettre en mouvement. *Il se dit aussi des divers changements de poses, des marches et contre-marches d'une armée; it. des différentes impulsions de l'ame.* Die feindliche Armee machte allerhand Bewegungen; l'armee ennemie fait divers mouvemens. Das hat er nicht aus eigener Bewegung gethan; il n'a pas fait cela de son propre mouvement. Man ist nicht immer Meister von den ersten Bewegungen des Zorns; on n'est pas toujours maître des premiers mouvemens de colère. Die Bewegung des Meeres; l'agitation de la mer. Die Bewegung des Gemüthes, die Gemüthsbewegung; l'agitation d'esprit. Man bemerkte eine Bewegung auf seinem Gesichte; on vit de l'émotion sur son visage. Das Volk ist in Bewegung; il y a de l'emotion dans le peuple; il y a dans le peuple de la disposition à se soulever. Er geht spazieren, er spielt Ball, um sich Bewegung zu machen; il se promène, il joue à la paume, pour faire de l'exercice. *On dit aussi*, Ich will ihn schon in Bewegung erhalten; je lui donnerai bien de l'exercice. Er macht zu viel Bewegungen; il fait trop de gestes; il est trop grand gesticulateur. Eine Sache wieder in Bewegung bringen; remettre une chose, une affaire en question, sur le tapis.

Bewegungsfähigkeit, *s.f.* la force, la faculté de se mouvoir; la motivité; la puissance de mouvoir. v. Bewegungskraft.

Bewegungsgrund, Beweggrund, *s. m.* le motif; ce qui meut et porte à faire qch.

Bewegungskraft, *s.f.* la force, la faculté de se mouvoir; *it.* la force, la faculté, la vertu motrice; la force mouvante; *it.* (*t. de mécan.*) la puissance mouvante.

Bewegungskunst, Bewegungslehre, Bewegungswissenschaft, *s.f.* la mécanique; la science des lois du mouvement.

Bewegungszirkel, *s. m.* (*t. d'astron.*) le déférent d'une planète.

Beweg-Ursache, *s.f.* Bewegungsgrund.

Bewehren, *v.a.* wehrhaft machen; armer. (v. bewaffnen) Einen mit bewehrter Hand anfallen; attaquer qn. à main armée. Die Bewehrung; l'armement; l'act. de, &c.

Beweiben, *v. a.* marier; donner une femme. Er ist beweibt; il est marié. Sich

beweiben; se marier; prendre, épouser une femme.

Beweinen, *v. a.* pleurer. Den Verluſt eines Freundes beweinen; pleurer la perte d'un ami. Jedermann beweinet ihn, er wird von jedermann beweinet; tout le monde lui donne des larmes. Das Elend der Menſchen beweinen; déplorer la misère humaine. *On dit familièrement*, Sich beweinen; sich in Wein betrinken; s'enivrer de vin.

Beweinenswerth, beweinenswürdig, *adj. et adv.* deplorable, qui merite d'être déplorée; déplorablement, d'une manière déplorable.

Beweis, *s. m.* la preuve; ce qui établit la vérité d'une proposition, d'un fait; *it.* la démonstration; *it.* le témoignage; preuve ou marque de qch. (v. Zeichen) Ein überzeugender Beweis; une preuve convaincante. Schriftliche Beweiſe; preuves littérales, par écrit. Beweiſe von ſeiner Geſchicklichkeit, von ſeiner Tapferkeit geben; donner des preuves de sa capacité, de son courage; en donner des marques, des témoignages. *On dit en t. de prat.* Beweis führen; faire preuve. Zum Beweis gelaſſen werden; être admis à faire ses preuves. Den Beweis verſäumen; être en demeure à faire preuve. Ein halber Beweis; une semi-preuve, demi-preuve; une preuve judiciaire qui n'est pas suffisante pour l'éclaircissement entier du fait dont il s'agit, mais dont on tire de puissans indices. Er hat mir Beweiſe ſeiner Zuneigung gegeben; il m'a donné des témoignages de son affection. Ein mathematiſcher Beweis; une démonstration mathématique. Er gibt ihm täglich die gröſten Beweiſe der Freundſchaft; il lui fait, il lui donne tous les jours les plus grandes démonstrations d'amitié. Die Beweis-Artikel, Beweisſtücke; les pièces justificatives. Der Beweisführer; celui qui fait preuve. Der Beweisgrund; la raison; preuve par argument; l'argument. Die Beweisſchrift; le mémoire dans lequel on fait la déduction de ses raisons.

Beweiſen, *v. a. irr.* prouver; faire connoître la vérité de qch. par un raisonnement convaincant, par un témoignage incontestable et par des pièces justificatives; démontrer, avérer; *it.* montrer. Einen Satz beweiſen; prouver, démontrer une proposition. Das Verbrechen iſt hinlänglich bewieſen worden; le crime a été prouvé suffisamment. Eine beweiſene Sache, eine beweiſene That; une chose avérée, un fait avéré. Klar, deutlich, unwiderleglich, auf eine unumſtößliche Art beweiſen; démontrer clairement, nettement, invinciblement, d'une manière invincible. Ich habe ihm bewieſen, daß ſein Satz falſch iſt; je lui ai montré que sa proposition est fausse. Seinen Adel beweiſen; faire preuve de noblesse; faire ses preuves. *On dit*, Das beweiſet für mich; cela fait pour moi. Seine Geſchicklichkeit beweiſen; (zeigen, ſehen laſſen) faire voir son adresse, son habileté. Er hat mir viel Höflichkeit bewieſen; (erwieſen) il m'a fait bien des politesses. Die Beweiſung, v. Beweis.

Beweislich, *adj. et adv.* démontrable. v. erweislich.

Beweiſſen, *v. a.* blanchir; rendre blanc; enduire de chaux on de qq. couleur blanche. v. weiſſen.

Bewenden, *v. n. irr. Il n'y a que l'infinitif avec le verbe* laſſen, *et le participe* bewandt *qui soient en usage.* Ich kann es nicht dabey bewenden laſſen; je ne saurois y acquiescer. Wir wollen es bey dem, was geſagt iſt, bewenden laſſen; nous nous en remettrons à ce qui est déjà dit. Ich laſſe es bey Ihrem Urtheile bewenden; ich laſſe mir Ihr Urtheil gefallen; je defère à votre jugement. Er wird es dabey nicht bewenden laſſen; il ne s'en tiendra pas là. Er ließ es bey bloßen Höflichkeiten bewenden; il se réduisit à de simples civilités. *On dit substantivement*, Dabey mag es ſein Bewenden haben; on peut s'en tenir là; on en peut rester là dans cette affaire. *v. aussi* bewandt.

Bewerb, *s. m.* v. Bewerbung *et* Erwerb.

Bewerben, (ſich um etwas) *v. réc. irr.* rechercher, tâcher d'obtenir, poursuivre, briguer, ambitionner qch. Sich um einen Dienſt bewerben; rechercher, poursuivre un emploi. Sich um ein Mädchen bewerben; rechercher une fille; faire la recherche d'une fille; poursuivre une fille en mariage. Sich um jemandes Freundſchaft bewerben; rechercher l'amitié de qn. Sich eifrig um jemandes Gunſt bewerben; briguer la faveur, les bonnes grâces de qn. Sich um die erſten Stellen bewerben; ambitionner les premières places. Die Bewerbung; la recherche; l'act. de rechercher une chose, &c.; la poursuite. Nach zweyjähriger Bewerbung hat er dieſen Dienſt endlich erhalten; il a enfin obtenu cette charge, après deux ans de poursuite.

Bewerfen, *v. a. irr.* couvrir en jetant contre ou dessus; *it.* (*t. de maç.*) ravaler, crépir; enduire, couvrir de plâtre et de mortier. Die ganze Thür war mit Koth beworfen; toute la porte étoit couverte de boue. Eine Mauer bewerfen; ravaler, crépir un mur; mettre un crépi sur une muraille, donner un crépi à une muraille. Eine alte Mauer neu bewerfen; renformir, recrépir un vieux mur. Das Bewerfen, die Bewerfung; l'act. de, &c. Das Bewerfen einer Mauers; le ravalement d'un mur; la crépissure; l'act. de, &c. v. Bewurf *et* Anwurf.

Bewerkgeld, *s. n.* le droit de maîtrise; ce qu'un maître nouvellement reçu dans qq. corps de métier est obligé de payer à ses confrères pour la permission d'étaler son ouvrage.

Bewerkſtelligen, *v. a.* effectuer, exécu-

ter, réaliser; mettre en effet, en exécution. Wenn Sie dieses bewerkstelligen (bewerkstelligen) können, so werden Sie ihm einen großen Dienst leisten; si vous pouvez effectuer cela, vous lui rendrez un grand service. Das ist schwer zu bewerkstelligen; c'est difficile à exécuter. Die Bewerkstelligung; l'exécution, la réalisation.

Bewickeln, *v. a.* entortiller, couvrir de qch. en tortillant; l'envelopper tout autour, en tortillant. Die Bewickelung; l'entortillement, l'act. de, &c.

Bewilligen, *v. a.* accorder; octroyer; concéder. Ich bewilligte ihm alles was er verlangt; je lui accordai tout ce qu'il demande. Die Staaten bewilligten eine Geld-Erhebung von so viel Millionen; les Etats octroyerent une levée de tant de million. Der König hat dieser Stadt große Privilegien bewilligt; le Roi a concédé de grands privileges à cette ville. Die Bewilligung; l'act. d'accorder; *it.* l'octroi, la concession. Der Bewilligungsbrief; les lettres d'octroi. v. Freyheitsbrief.

Bewillkommnen, *v. a.* complimenter, accueillir; recevoir qn. qui vient à nous en le complimentant. Die Bewillkommnung; l'accueil, la reception qu'on fait à qn. en le complimentant.

Bewimmern, *v. a.* lamenter, déplorer, regretter avec plaintes et gemissemens. Seinen Verlust bewimmern; lamenter sa perte. *v. a.*

Bewinden, *v. a. irr.* entortiller; lier tout autour. Die Bewindung; l'entortillement; l'act. de, &c.

Bewindhaber, *s. m.* le directeur d'une compagnie de commerce en Hollande.

Bewindsel, *s. n. (t. de mar.)* la lisse; plusieurs tours de corde qui assemblent deux choses.

Bewirken, *v. a.* effectuer; *it.* causer. Wenn Sie dieses bewirken (bewerkstelligen) können, so werden Sie ihm einen großen Dienst leisten; si vous pouvez effectuer cela, vous lui rendrez un grand service. Das hat seinen Tod bewirket (verursachet) cela a causé sa mort. Die Bewirkung; l'act. de, &c.

Bewirthen, *v. a.* traiter, régaler. Man wird in diesem Gasthause gut bewirthet; on est bien accommodé dans cette auberge; on y est bien logé, bien traité, bien servi. Er hat uns gut bewirthet; il nous a fait bonne chere. Er hat uns herrlich bewirthet; il nous a régalés splendidement. Die Bewirthung; le traitement; l'act. de, &c; *it.* le régal, le repas qu'on donne à qn. Der Hausbofmeister des Fürsten erhielt den Auftrag in der Bewirthung der Abgeordneten; le maître-d'hôtel du Prince fut chargé du traitement des députés.

Bewirthschaften, *v. a.* wirthschaftlich behandeln, bemeyen; administrer, traiter économiquement; user de qch. selon les règles d'économie. *(p. us.)*

Bewitthumen, *v. a.* douer, assigner un douaire. Seine Gemahlinn war mit diesem Gute bewitthumet; son épouse étoit dotée de cette terre. Die Bewitthumung; l'act. de,..

Bewohnbar, *adj. et adv.* habitable, logeable. v. wohnbar *et* unbewohnbar.

Bewohnen, *v. a.* habiter; faire sa demeure, faire son séjour en qq. lieu. Die Völker, welche dieses Land bewohnen; les peuples qui habitent ce pays-là. Einen Pallast, ein Haus bewohnen; habiter un palais, une maison. Der Bewohner, die Bewohnerinn; l'habitant; celui ou celle qui fait sa demeure en qq. lieu. Die Bewohnung; l'act. d'habiter *une maison, &c.*

Bewölken, *v. a.* couvrir de nuages. *On dit fig.* Ein trüber Gram bewölkt sein Auge; un noir chagrin trouble ses yeux.

Bewundern, *v. a.* admirer. Ich bewundere mehr ihre Klugheit als ihre schöne Gestalt; j'admire plus sa sagesse que sa beauté. Der Bewunderer; l'admirateur. Er ist ein großer Bewunderer des Alterthums; c'est un grand admirateur de l'antiquité. Sie ist ein großer Bewunderer alles dessen, was neu ist; elle est grande admiratrice de tout ce qui est nouveau. Er ist einer von Ihren Bewunderern; il est de vos admirateurs. Bewundernswerth, bewundernswürdig; admirable, admirablement. Die Bewunderung; l'admiration; l'act. d'admirer et l'objet d'admiration. Er ist die Bewunderung der ganzen Welt; il s'est attiré l'admiration de tout le monde; il est l'objet de l'admiration de tout le monde.

Bewurf, *s. m.* (einer Mauer mit Mörtel) le crépi, l'enduit qui se fait sur une muraille avec du mortier. Der Bewurf einer alten Mauer, wenn man sie aufs neue bewirft; le renformis.

Bewußt, *adj. et adv.* ce qu'on sait; ce dont on se souvient. Es ist mir nichts davon bewußt; je n'en sais rien; cela m'est inconnu. Ich bin mir der Sache noch gar wohl bewußt; je me souviens très-bien de cela. Ich bin mir keiner Schuld, keines Verbrechens bewußt; je ne me sens point coupable; je n'ai rien à me reprocher. Er ist sich seiner selbst nicht mehr bewußt; il a perdu toute connoissance; il n'a plus de sentiment ni de connoissance. Das Bewußtseyn; la connoissance; l'exercice de la faculté de l'ame par laquelle elle connoit et distingue les objets. Er hat alles Bewußtseyn, alle Besinnungskraft verloren; er liegt ohne Empfindung und Bewußtseyn; il a perdu toute connoissance; il n'a plus de sentiment ni de connoissance. Laß dir dein eigen Bewußtseyn (Gewissen) sagen, ob ich wahr rede; que ta propre conscience te dise, si je dis vrai.

Bey, *prép. qui régit le datif et qui sert à déter-*

déterminer le lieu ou l'état dans lequel se trouve une chose, ou le temps quand la chose se fait; chez; anprès de, près de . . an, dans, avec, par, parmi, en, à, de, sous, sur. Bey einem wohnen; loger chez qn. Bey dem Feuer sitzen; être auprès du feu. Bey dem Thore, bey der Thüre; près de la porte. Bey dem Herausgehen aus der Kirche; au sortir de l'église. Man findet dieses bey den alten Schriftstellern; cela se trouve dans les anciens auteurs. Eines bey dem andern; l'un avec l'autre. Ihr habt allezeit Arme bey euch; vous avez toujours des pauvres avec vous. Bey der Hand nehmen; prendre par la main. Bey guter Gesundheit seyn; être en bonne santé. Bey den jungen Leuten; parmi les jeunes gens. Bey hellem Tage; en plein jour. Bey Hofe leben; vivre à la cour. Bey Licht lesen; lire à la chandelle. Bey der Hand seyn; être à la main; être à portée; n'être pas loin. Jemanden bey einer Sache, bey einem Geschäfte bey der Hand haben; avoir qn. en main pour une affaire. Bey Gott ist alles möglich; tout est possible à Dieu. Bey Paaren (paarweise) gehen; marcher deux à deux. Es steht bey Ihnen; cela dépend de vous. Bey Lebensstrafe; sous peine de la vie. Bey sich haben; avoir sur soi. Ich habe kein Geld bey mir; je n'ai point d'argent sur moi. Bey leibe nicht; point du tout; en aucune manière. Bey sich (bey gutem Verstande) seyn; être dans son bon sens. Er war bis zu dem letzten Augenblicke seines Lebens bey sich; il a eu connoissance jusqu'au dernier moment de sa vie. Bey Lebzeiten meines Vaters; du vivant de mon père. Ich möchte ihn bey meinem Leben noch versorgt sehen; je souhaiterois de le voir place de mon vivant. Bey Menschen Gedenken ist es nicht so kalt gewesen; de mémoire d'homme il n'a pas fait si froid. Bey sechstig Jahre alt; âgé de près de soixante ans. Bey Hunderten (bundertweise) verkaufen; vendre au cent. Bey Leben bleiben; demeurer en vie. Bey guter Gesundheit; en bonne santé. Bey Tage; de jour. Bey Nacht; de nuit. Bey meiner Treu; par ma foi. Bey Ehre und Gewissen; sur mon honneur et conscience. Wohl bey Leibe seyn; être en bonne santé; avoir de l'embonpoint. Bey Kräften seyn; être fort et vigoureux. Ich bin nicht bey Gelde; je me trouve sans argent. Bey Brode seyn; avoir du pain; avoir de quoi subsister. Wir wollen das bey Seite lassen; nous laisserons passer cela. Bey Seite legen; mettre à part. Beym Spiele; au jeu. Beym Trunke; dans la débauche. Bey einander; ensemble.

Beybehalten, *v. a. irr.* garder, conserver. Er behielt sein ernsthaftes Wesen bey; il garda sa gravité. Gute Gewohnheiten muß man beybehalten, muß man nicht abschaffen; il faut conserver les bonnes coutumes, il ne faut pas les abolir. Er hat alle seine Bedienten abgeschafft und nur einen davon beybehalten; il a congédié tous ses domestiques et il n'en a gardé qu'un seul. Die Beybehaltung; la garde, la conservation; l'act. de, &c.

Beybiegen, *v.a. irr.* approcher en pliant, en conbant; *it.* joindre. v. beyfügen.

Beybinden, *v. a. irr.* lire avec; joindre, relier en un même volume. Die Beybindung; l'act. de, &c.

Beybringen, *v. a. irr.* apporter, amener; (v. herbeybringen) *it.* porter *un coup;* donner, faire prendre *une médecine;* appliquer *un lavement; it.* donner, causer *de la peur; it.* alléguer, rapporter, citer *une autorité, une raison, des arguments;* donner, produire *des preuves en justice;* produire, administrer *des témoins,* administrer *des preuves.* Einem etwas beybringen; apprendre qch. à qn.; enseigner, donner à qn. qq. connoissance qu'il n'avoit pas; (v. lehren) *it.* insinuer qch. à qn. Beingen Sie ihm das unvermerkt bey; insinuez-lui cela doucement. Einem eine Meynung beybringen; faire goûter une opinion à qn. Die Beybringung; l'act. de, &c. Die Beybringung der Zeugen vor Gericht; l'administration des témoins.

Beyde, v. Beide.

Beydrehen, *v. a.* approcher en tournant; *it.* (*t. de mar.*) mettre en panne. v. aufbrassen.

Beydrucken, *v. a.* imprimer avec; joindre, ajouter à une autre pièce imprimée. Die Noten sind dem Texte beygedruckt; les notes se trouvent imprimées avec le texte. Diese Abhandlung ist dem Werke beygedruckt; cette dissertation se trouve à la fin de l'ouvrage. Ein Verschaft beydrucken; apposer son cachet. Das gerichtliche Siegel beydrucken; apposer le scellé.

Beydrücken, *v. a.* approcher une chose d'une autre en la pressant contre. Das Siegel beydrücken; apposer le scellé, le cachet. (v. aufdrücken) Die Beydrückung; l'act. de, etc.; *it.* l'apposition *du scellé.*

Beyessen, *s. n.* v. Beygericht.

Beyfall, *s.m.* l'approbation, l'agrément; consentement qu'on donne à qch.; *it.* le jugement favorable et avantageux qu'on porte de qch. Der laute Beyfall; l'applaudissement. Beyfall geben; approuver; donner son approbation. Lauten Beyfall geben; applaudir. Dieses Trauerspiel hat grossen Beyfall erhalten; cette tragédie a eu une grande approbation. Die ganze Gesellschaft gab einem so billigen Vorschlage ihren Beyfall; toute l'assemblée applaudit à une proposition si juste. Einer, der jemanden oder einer Sache seinen Beyfall giebt; un approbateur.

Beyfallen, *v. n. irr.* tomber d'accord; approuver; donner son approbation; souscrire. (v. beypflichten) *It.* venir ou tomber dans la mémoire, dans l'esprit. (v. einfallen) Jemandes Meynung beyfallen; se ran-

ger à l'avis, à l'opinion de qn. (v. beytreten) Einem beyfallen; eines Parthei ergreifen; se ranger du parti, du côté de qn. Es fällt mir bey, es fällt mir ein, daß ꝛc.; il me tombe dans l'esprit que; il me souvient que .. Es will mir nicht wieder beyfallen; j'en ai perdu la mémoire; il ne m'en ressouvient pas. Jetzt fällt es mir wieder bey; à présent il m'en souvient. Es wird mir wi der beyfallen; je m'en ressouviendrai. Sein Name will mir nicht beyfallen; son nom ne me revient pas.

Beyfällig, *adj. et adv.* (*t. de chancell.*) Es iſt mir nicht beyfällig; il ne m'en souvient pas. Ich hoffe, Sie werden mir beyfällig ſeyn; j'espère que j'aurai votre approbation, votre suffrage. *It.* beyfällig; (*t. de prat.*) incident, ente. Eine beyfällige Klage; une demande incidente, qui naît, qui arrive pendant le cours de la cause principale. Beyfälliger Weiſe; occasionnellement. v. zufällig.

Beyfrau, *s. f.* l'aide; femme qui sert conjointement avec une autre femme.

Beyfüge, v. Beylage.

Beyfügen, *v. a.* ajouter, joindre; mettre une chose avec une autre. Ich füge nur noch bey, daß ꝛc.; je n'ajoute que, etc. Die Beyfügung; l'act. de, &c.

Beyfuß, *s. m.* l'armoise; herbe de la St. Jean.

Beygang, v. Nebengang, (*t. de mine*)

Beygeben, *v. n. irr.* ſich beygeben laſſen; se mettre dans la tête; *it.* oser; avoir la hardiesse de faire qch. Wenn jemand es ſich ſollte beygeben laſſen, den Verordnungen zuwider zu handeln; si qn. osoit contrevenir aux ordonnances. *On dit*, Beygebender Brief; la lettre ci-jointe.

Beygenannt, *adj.* dit, surnommé.

Beygeordnete, v. beyordnen.

Beygericht, *s. m.* le hors d'oeuvre; petit plat, ragoût, etc. qu'on sert outre les autres plats, avec les potages, et avant les entrées. v. Nebengericht; *it.* l'entremets. v. Einmachgericht.

Beygeſchmack, Beygeruch, *s. m.* le goût, l'odeur hétérogène. Dieſes Fleiſch, dieſes Getränk hat, ich weiß nicht was für einen Beygeſchmack; cette viande, cette boisson sent je ne sais quoi.

Beygeſell, *s. m.* l'aide, le compagnon, camarade.

Beygeſellen, *v. a.* associer; donner pour aide, pour compagnon. Sich einem andern beygeſellen; s'associer à qn.; se mettre de son côté, de son parti. Die Beygeſellung; l'association; l'act. de, &c.; *it.* l'adjonction. v. Beyordnung.

Beyher, v. nebenher *et* beyläufig.

Beyholen, *v. a.* (*t. de mar.*) Die Segel beyholen; border les voiles.

Beyhülfe, *s. f.* l'aide, le secours, l'assistance. v. Beyſtand) *it.* (*t. de prat.*) l'adminicule.

Beyhülflich, *adj. et adv.* secourable. (v. beyſtändig) Die beyhülfliche Urſache; (*t. de philos.*) la cause seconde.

Beykammer, v. Nebenkammer.

Beykarte, *s. f.* la garde; une basse carte de la même couleur que la carte principale qu'on veut garder. Ein guter Spieler behält immer Beykarten, hält ſeine Hauptkarten immer beſetzt; un bon joueur porte toujours des gardes.

Beykirche, *s. f.* la succursale; l'église succursale; l'aide.

Beyknecht, *s. m.* l'aide au valet.

Beykoch, *s. m.* l'aide de cuisine.

Beykommen, *v. n. irr.* approcher, s'approcher; atteindre; *it.* égaler; être égal à; ressembler a; approcher. Die Feinde konnten der Stadt nicht beykommen; les ennemis ne pouvoient s'approcher de la ville. Es iſt dieſem Orte nicht beyzukommen; cet endroit est inaccessible. Es war zu hoch, ich kann nicht beykommen; cela pend trop haut, je n'y puis atteindre. *Fig.* Er iſt ein ſchlimmer Fuchs, dem man nicht beykommen kann, dem nicht beyzukommen iſt; c'est un fin renard qui ne donne point de prise sur soi. Dieſes kommt jenem nicht bey; ceci est bien différent, diffère beaucoup de l'autre; ceci est bien inférieur à l'autre. Die Copie kommt dem Originale nicht bey; la copie n'approche pas à l'original. Er wird ſeinem Vater niemals beykommen; il n'égalera jamais son père. Die Schönheit der Tochter kommt der ihrer Mutter nicht bey; la beauté de la fille n'approche pas de celle de sa mère. *On dit*, Einem Schaden wieder beyzukommen ſuchen; chercher à reparer son dommage, sa perte.

Beykommendes Schreiben; la lettre ci-jointe.

Beykraut, *s. n.* die Beykräuter; la fourniture; les petites herbes dont on accompagne la salade.

Beykreis, *s. m.* (*t. d'astron.*) l'épicycle.

Beylade, *s. f.* un petit tiroir à côté d'un grand.

Beylage, *s. f.* la lettre ou la pièce ajoutée; *it.* l'incluse. v. Beyſchluß.

Beylager, *s. n.* le mariage, les noces; le festin de noces; les cérémonies de mariage. Beylager halten; consommer le mariage. Das Beylager eines Prinzen; les noces d'un Prince.

Beylander, v. Binnenlander.

Beylaſſen, v. zulaſſen.

Beylaſt, *s. f.* die Führung; (*t. de mar.*) la papotille; quantité de marchandises que celui qui sert sur un vaisseau peut embarquer sur son compte; le portage.

Beyläufer, *s. m.* le galopin.

Beyläufig, *adj. et adv.* incident, ente; incidemment, par occasion, en passant; *it.* environ, à peu près. Eine beyläufige Frage; une question incidente. Er hat in ſeiner Geſchichte beyläufig davon geſprochen il en a parlé incidemment dans son histoire. Es werden beyläufig (ungefähr) acht Tage ſeyn;

seyn; il y aura environ huit jours.

Beylegen, *v. a.* joindre, ajouter; mettre une chose avec une autre. Ich will es meinem Briefe beylegen; je le joindrai à ma lettre. Verwahrlich beylegen; bey Seite legen und aufheben; mettre à part, à côté. Jemanden seine Tochter beylegen, sie ihm zur Ehe geben; donner à qn. sa fille en mariage. *Fig.* Eine Sache, einen Streit beylegen; accommoder une affaire, terminer une querelle, un différent. Einer Person, einer Sache gewisse Eigenschaften beylegen; attribuer certaines qualités à une personne, à une chose. Einem die Schuld beylegen; imputer, attribuer la faute à qn.; charger, accuser qn. d'une faute. Einem eine Tugend, ein Laster beylegen; attribuer une vertu, un vice à qn. *It.* beylegen, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) tenir au vent; (*t. de mar.*) *it.* capéer; mettre à la cape; *it.* mettre en panne. (v. beydrehen, beystechen, aufbrassen) Die Beylegung; l'act. de, etc. *dans toutes les significations précédentes.* Die Beylegung eines Streites; l'accommodement d'un différent.

Beylehen, v. Nebenlehen.

Beyleid, *s.m.* la compassion; la part qu'on prend aux peines d'autrui. Einem sein Beyleid bezeigen; témoigner à qn. sa compassion; *it.* faire son compliment de condoléance à qn.

Beyliegen, *v. n. irr.* être situé ou couché auprès; *it.* coucher ensemble; consommer le mariage; (v. beywohnen) *it.* (*t. de mar.*) être à la cape. Beyliegender, beygeschlossener Brief; la lettre ci-jointe.

Beymessen, *v. a. irr.* attribuer, référer une chose à celui qu'on prétend en être la cause, l'auteur ou le principal instrument; attribuer une qualité à qn., à qch.; (v. beylegen, zuschreiben) *it.* imputer. Messen Sie mir die Schuld davon nicht bey; ne m'en attribuez, ne m'en imputez pas la faute. Einem Glauben beymessen; ajouter foi à qn. Die Beymessung; l'act. d'attribuer; *it.* l'imputation *d'une faute, etc.*

Beymetze, *s. f.* la mouture extraordinaire.

Beymischen, *v. a.* mêler une chose dans une autre, avec une autre. Dem Kupfer Silber beymischen; mêler du cuivre dans de l'argent. Dem Weine Wasser beymischen; mêler de l'eau avec le vin. Die Beymischung; le mélange; l'act. de, &c.

Beynahe, *adv.* presque, environ, à peu près; peu s'en faut. Zehentausend oder beynahe eben so viel; dix mille ou approchant. Beynahe wäre er ums Leben gekommen; il s'en est peu fallu qu'il n'ait été tué; il a failli à être tué.

Beyname, *s.m.* le surnom; *it.* le sobriquet. v. Spitzname.

Beyneben, beynebst, *adv.* à côté, tout près. (*vieux*) v. neben an, in der Nähe.

Beyordnen, *v. a.* adjoindre; joindre une personne avec une autre pour avoir soin de qq. affaire. Der Beygeordnete; l'adjoint. Die Beyordnung; l'adjonction.

Beypferd, *s. n.* le badinant; cheval surnuméraire dans un attelage.

Beypflichten, (einem) *v. a.* souscrire, donner son assentiment, adhérer à ce qu'un autre dit, approuver ce qu'un autre dit; se conformer au sentiment d'un autre. Die Beypflichtung; l'assentiment, l'approbation. v. Beyfall.

Beyrath, *s. m.* le conseil; avis qu'on donne à qn. (*p. us.*)

Beyräthig, *adj. et adv.* qui donne de bons conseils; qui aide de ses conseils. (*p. us.*)

Beysammen, *adv.* ensemble; l'un avec l'autre. Die Flügel dieses Gebäudes stehen allzunahe beysammen; ce bâtiment est trop étrangle. Beysammen liegende Drüsen; glandes conglobées.

Beysaß, *s.m.* le manant; celui qui est habitué en une ville sans être reçu dans le corps de citoyens.

Beysatz, *s.m.* l'addition, le supplément. Das Beywort; l'épithète. v. Beywort.

Beyschaffen, v. anschaffen, herbey schaffen.

Beyschießen, *v. a. irr.* contribuer, payer extraordinairement qq. somme; *it.* fournir à &c. Das Geld reicht nicht zu; die Theilhaber (Interessenten) müssen noch etwas beyschießen; l'argent ne suffit pas; il faut que les intéressés contribuent encore qch. Zu der Ausgabe, zu den Unkosten mit beyschießen; fournir à la dépense, aux frais.

Beyschiff, *s.m.* le canot; (cahe) petit bâtiment destiné au service d'une galère ou d'un grand vaisseau; *it.* (*en parlant d'une armée navale*) le matelot; vaisseau qui en accompagne un plus grand et qui est destiné pour le secourir; *it.* la conserve; vaisseau de conserve. v. Begleitungsschiff.

Beyschlaf, *s.m.* le coït; le commerce d'un homme avec une femme; l'act. de coucher avec une femme. Der unerlaubte Beyschlaf; le coït illicite; le commerce d'un homme et d'une femme qui ne sont point mariés; le concubinage.

Beyschläfer, *s.m.* le coucheur; qui couche avec un autre, qui passe la nuit dans un même lit avec un autre.

Beyschläferinn, *s.f.* la coucheuse; *it.* la concubine.

Beyschlag, *s.m.* la fausse monnoie; une pièce de monnoie fausse; le faux coin de monnoie.

Beyschließen, *v. a. irr.* enfermer, envelopper, mettre dans un même paquet; joindre. (v. beyfügen, beylegen) Das hier beygeschlossene Päckchen, der hier beygeschlossene Brief; le petit paquet ci-inclus, la lettre ci-incluse. Die Beyschließung; l'act. de, &c.

Beyschluß, *s.m.* l'incluse; la lettre enfermée dans un paquet ou dans une autre lettre.

Beyschlüssel, *s.m.* la fausse-clef.

Bey-

Beyschmack, v. Beygeschmack.

Beyschreiben, *v. a. irr.* annoter, ajouter; écrire, mettre à la marge. Die Bücher beyschreiben (*t. de comm.*) mettre sur le livre de raison ce qui étoit couché dans le livre journal.

Beyschrift, *s. f.* l'écriture mise à la marge ou dessous, l'addition. Die Beyschrift (Ueberschrift) eines Sinnbildes; l'ame de la devise.

Beyschuß, *s. m.* la contribution; ce qu'on contribue à une dépense commune; (v. beyschießen *et* Beytrag) *it.* la subvention. v. Beysteuer.

Beysegel, *s. n.* petite voile dont on se sert lorsqu'il y a peu de vent, *comme p. e.* les bonnettes, les voiles d'étai, la bonnde, etc.

Beyseit, Beyseits, *adv.* à part, à côté, à l'écart, à quartier. Etwas beyseit legen; mettre qch. à part, à coté. Beyseit treten; se mettre à l'écart; se retirer, s'éloigner, s'écarter. Sich beyseit wenden; se détourner; se tourner à côté. *Fig.* Lassen wir dieses beyseit gesetzt seyn; laissons cela de côté. Die Ehrerbiethung beyseit setzen; oublier, perdre le respect; manquer de respect. Alle Scham beyseit setzen; se dépouiller de toute honte.

Beysetzen, *v. a.* mettre auprès; *p. e. un pot auprès du feu*; (v. beystellen) *it.* ajouter. (v. hinzu setzen) Eine Leiche beysetzen; déposer un corps mort; *it.* mettre un corps mort dans la sépulture. Die Segel beysetzen; mettre à la voile, mettre les voiles au vent; commencer la navigation. Die Beysetzung; l'act. de mettre auprès, etc. Das Beysetzwort; l'épithète. v. Beywort.

Beysein, *s. n.* la présence. Es geschah in meinem Beyseyn; cela se fit en ma présence. Ohne jemandes Beyseyn; sans que personne y fut présen...

Beysichtig, v. kurzsichtig.

Beysitz, *s. m.* la séance; l'action et le droit de s'asseoir, de prendre place dans une compagnie réglée; (v. Sitz) *it.* l'assistance; la présence d'un assesseur, d'un officier dans une compagnie assemblée en qq. lieu.

Beysitzen, *v. n. irr.* (*av. l'aux.* haben) assister; avoir place ou séance, pour juger conjointement avec un autre juge qui préside. Der beysitzende Rath; le Conseiller Assesseur.

Beysitzer, *s. m.* l'assesseur.

Beysorge, *s. f.* la crainte. (v. Besorgniß) Aus Beysorge, de peur que, etc. (*p. ex.*)

Beyspiel, *s. n.* l'exemple; ce qui peut servir de modele; ce qui peut être imité; *it.* ce qui est pareil à une chose dont il s'agit, et qui sert pour l'autoriser, la confirmer. Ein Beyspiel an jemanden nehmen; prendre exemple sur qn. Ich will Ihnen hundert Beyspiele davon in der Geschichte aufweisen; je vous en trouverai cent exemples dans l'histoire. Zum Beyspiele; par exemple.

Beyspiellos, *adj. et adv.* sans exemple, sans pareil; unique. Eine beyspiellose Unverschämtheit; une effronterie sans pareille. Die Beyspiellosigkeit; la qualité d'une chose, d'une action sans pareille.

Beyspringen, *v. n. irr.* secourir, aider, assister, subvenir; donner, prêter secours *ou* assistance; aller, venir au secours. v. helfen, beystehen.

Beystand, *s. m.* l'assistance, le secours. Beystand leisten; prêter, rendre, donner assistance *ou* secours; assister. Der rechtliche Beystand; l'avocat, le procureur. Der Beystand eines Bischofes bey seiner Weihung; l'assistant. Der Beystand bey einem Zweykampfe; le second. Die Beystandsgelder, Hülfsgelder; les subsides.

Beystandig, *adj. et adv.* secourable. (*p. us.*) v. hülfreich.

Beystehen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) bey dem Winde stehen; mettre au plus près; tenir au vent; *it.* capéer; *it.* mettre en panne. v. beyliegen.

Beystecken, *v. a.* mettre, ficher, planter auprès, à côté d'une chose; *it. fig.* mettre en prison; emprisonner. Die Beysteckung; l'act. de, &c.; *it. fig.* l'emprisonnement.

Beystehen, *v. n. irr.* (*av. l'aux.* haben) (einem) assister, aider, seconder, secourir qn.; prêter, rendre assistance; donner secours. Einem Menschen in seiner Noth beystehen; assister un homme dans son besoin. Den Armen beystehen; secourir les pauvres. Wenn Sie dieses unternehmen, will ich Ihnen beystehen; si vous entreprenez cela, je vous seconderai. Einer Frau in Kindesnöthen beystehen; délivrer, accoucher une femme. *On dit en t. de m.* Die Segel beystehen lassen; laisser toutes les voiles dehors.

Beystieber, *s. m.* v. Beystand; *it.* (*t. d'anat.*) l'épididyme, le parastate. v. Nebenbode.

Beysteuer, *s. f.* le secours, ce qu'on contribue en argent ou autres choses pour assister qn. dans son besoin; *it.* la subvention. (v. Hülfsgeld) Einem eine Beysteuer geben; aider qn. d'argent; lui donner un secours d'argent. Eine Beysteuer bewilligen; accorder une subvention.

Beysteuern, *v. a.* contribuer, donner, concourir à une collecte; *it.* fournir à la dépense, aux frais.

Beystimmen, *v. a.* (*av. l'auxil.* haben) donner son assentiment à ce qu'un autre dit ou propose. Ich stimme Ihrer Meynung bey; j'adopte votre opinion, votre sentiment. Die Beystimmung; l'assentiment. v. beypflichten.

Beystrich, *s. m.* la virgule.

Beystücke, *s. pl.* (*t. de boucher*) la rejouissance. v. Zugabe.

Beytasche, *s. f.* le bourson.

Beythun, v. hinzu thun, beylegen.

Beytisch, *s. m.* la seconde table; celle qui est le supplément de la premiè...

Beytrag, *s. m.* l'action de contribuer; la contri-

contribution ; ce que l'on contribue ; l'aide, le don, présent, l'assistance, le secours ; *it.* ce que l'on fournit à qch. Aus seinen Mitteln zu etwas Beytrag thun ; contribuer de ses deniers pour aider à l'exécution, au succès de qch., pour assister qn. Der Beytrags-Antheil ; la portion contributive. Dieser Schriftsteller hat Beyträge zur Geschichte des deutschen Ordens geliefert ; cet auteur a fourni des pièces relatives à l'histoire de l'ordre teutonique, a fourni des pièces pour servir à l'histoire de l'ordre teutonique. Diese Abhandlung kann einen Beytrag zur genauern Erklärung der Wirkungen der elektrischen Materie abgeben ; cette dissertation peut contribuer, peut servir à définir plus précisément les effets de la matière électrique.

Beytragen, *v. a. irr.* contribuer, aider en qq. façon que ce soit à l'exécution, au succès de qq. dessein, de qq. entreprise ; fournir à qch. Ich werde meinerseits nur dazu beytragen ; j'y contribuerai de mon côté. Durch einen Zuschuß aus seinen Mitteln zu dem Baue einer Kirche mit beytragen ; contribuer de ses deniers au bâtiment d'une église. Zu den Unkosten mit beytragen ; fournir aux frais. Er trägt nie etwas zur Unterhaltung des Gespräches bey ; er sagt nichts als ja und nein ; il ne fournit jamais rien à la conversation ; il ne dit que oui et non. Die Beytragung ; l'act. de, &c. v. Beytrag.

Beytreiben, *v. a. irr.* (*t. de ch.*) faire venir, chasser le gibier dans un lieu. *Fig.* Eine Schuld beytreiben ; exiger une dette. Die Beytreibung, das Beytreiben ; l'act. de chasser, de faire venir le gibier dans un lieu. Die Beytreibung der herrschaftlichen Gefälle ; l'exaction des droits seigneuriaux.

Beytreten, *v. n. irr.* accéder. Einem Vergleiche beytreten ; accéder à un traité. Einer Meynung beytreten ; accepter, approuver, adopter une opinion, un sentiment. Der gerechten Sache beytreten ; être du parti de la raison ; être du côté de la justice. Die Beytretung ; l'accession. v. Beytritt.

Beytritt, *s. m.* l'accession ; consentement par lequel on entre dans un engagement déjà contracté.

Beyurtheil, *s. n.* l'interlocution ; l'arrêt ou la sentence interlocutoire. Ein Beyurtheil, wodurch ein Zeugenverhör erkannt wird ; un appointement à faire preuve.

Beywache, *s. f.* le bivouac ; (biac) garde extraordinaire qu'on fait la nuit pour la sureté d'un camp.

Beywagen, *s. m.* la voiture extraordinaire ; seconde voiture qu'on est obligé de prendre, si la diligence ou le chariot de poste sont trop chargés et ne suffisent pas pour transporter les valises et autres paquets.

Beyweg, Nebenweg, *s. m.* le chemin à côté d'un autre ; *it.* le chemin détourné ; *fig.* la voie indirecte ; le faux chemin.

Beyweib, *s. n.* la concubine. v. Kebsweib.

Beywerfen, *v. n. irr.* jeter auprès ; *it.* ajouter.

Beywerk, v. Nebenwerk.

Beywohnen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) assister ; être présent à qch. Dem Gottesdienste beywohnen ; assister au service divin. *On dit*, Einem Weibe beywohnen ; coucher avec une femme ; *it.* (*t. de prat.*) habiter, cohabiter avec une femme ; avoir habitation avec une femme. Ehlich beywohnen ; die Ehe vollziehen ; consommer le mariage. Es wohnet ihm viel Verstand bey ; il est doué de beaucoup d'esprit. Die Beywohnung ; l'assistance, la présence d'une personne qui assiste à qch. ; *it.* la cohabitation, l'habitation avec une femme. Die Vollziehung der Ehe mittelst der ersten Beywohnung ; la consommation du mariage.

Beywort, *s. n.* das Eigenschaftswort ; l'adjectif ; nom que l'on joint à un substantif pour en marquer la qualité ; *it.* l'épithète.

Beywörtlich, *adv.* adjectivement.

Beyzählen, *v. a.* compter parmi, mettre au rang de, au nombre de.

Beyzeichen, *s. n.* la contre-marque. v. Gegenzeichen.

Beyzeit, beyzeiten, *adv.* de bonne heure ; (v. früh) *it.* bientôt, dans peu. v. bald.

Beyziehen, v. herbey ziehen.

Beyzimmer, v. Nebenzimmer.

Beyzügel, *s. m.* (*t. de man.*) la fausse rêne.

Bezahlen, *v. a.* payer ; s'acquitter d'une dette. Seine Schulden, seine Gläubiger bezahlen ; payer ses dettes, payer ses créanciers. Bar bezahlen, mit barem Gelde bezahlen ; payer argent comptant. Sich bezahlen lassen ; se faire payer. Sich selbst bezahlt machen ; se payer par ses mains. In guter, klingender Münze bezahlen ; payer en belle monnoie. Mit schlechter Münze bezahlen ; payer en chats et en rats ; payer en mauvais effets. Zu theuer bezahlen ; *it.* zu viel bezahlen, mehr bezahlen, als man schuldig ist ; surpayer. Alles bis auf den letzten Heller und Pfennig bezahlen ; payer jusqu'au dernier sou ; payer rie-à-rie. *Fig.* Mit gleicher Münze bezahlen ; Gleiches mit Gleichem vergelten ; payer en même monnoie. Mit Undank bezahlen ; payer d'ingratitude. Die Schuld der Natur bezahlen ; (sterben) payer le tribut de la nature. (mourir) Er hat die Zeche, das Gelag, die Musikanten bezahlen müssen ; er hat für andere bezahlen (büßen) müssen ; il a payé les pots cassés, les violons, la folle enchère ; il a payé pour les autres. Sein Gelübde bezahlen ; s'acquitter de son vœu ; accomplir son vœu. Er hat mir einen schlechten Streich bezahlt, aber er soll es mir bezahlen, er soll dafür bezahlt werden ;

il m'a joué un mauvais tour, mais il me le payera, il en sera payé. Er hat es mit dem Leben bezahlen müssen; il lui en a coûté la vie. Er ist übel bezahlt worden; il a mal rencontré; *it.* il a été fort maltraité.

Bezahler, *s. m.* **Bezahlerinn**, *s. f.* le payeur, la paye; celui, celle qui paye. (v. Zahler) Er ist ein guter Bezahler; il est bon payeur, c'est une bonne paye. Sie ist eine schlechte Bezahlerinn; elle est méchant payeur; c'est une mauvaise paye.

Bezahlung, *s. f.* le payement; l'act. de payer; *it.* ce qui se donne pour acquitter une dette. Er hat seine Bezahlung erhalten; il a reçu son payement.

Bezähmen, *v. a.* dompter, apprivoiser, assujettir les animaux; faire perdre leur férocité. (v. zähmen, zahm machen, bändigen) *Fig.* Seine Leidenschaften bezähmen; dompter, refréner ses passions; mettre un frein à ses passions. *On dit famil.* Er bezähmt sich nicht, ein Glas Wein zu trinken; il n'ose pas boire un verre de vin: il est trop avare pour boire un verre de vin. Die Bezähmung; l'act. de dompter, &c.

Bezaubern, *v. a.* ensorceler, enchanter, charmer. (fée) Die Umstände seiner Krankheit sind so wunderbar, daß man sagen sollte, er sey bezaubert oder behext; il y a qch. de si étonnant dans sa maladie, qu'on diroit qu'il est ensorcelé. Der Pöbel glaubt, es gebe Zauberer, welche Menschen und Thiere beheren; le peuple croit qu'il y a des magiciens qui enchantent les hommes et les animaux. (*v. aussi* besprechen) *Fig.* Dieses Mädchen bezaubert reden, der sie siehet; cette fille charme tous ceux qui la regardent. Diese Frau hat ihn bezaubert, hat ihn ganz gefesselt; cette femme l'a ensorcelé. Sie ist schön und lustig, sie wird ihn bezaubern; elle est belle et artificieuse, elle l'enchantera. Diese Musik hat mich bezaubert; cette musique m'a enchanté. Bezaubernde Blicke; des regards enchanteurs. Dieses Haus ist bezaubernd schön; c'est une maison enchantée. Bezaubernde Gärten; des jardins enchantes. Ein bezaubertes Schloß; un palais enchanté. (fée) Der Bezauberer; l'enchanteur. (v. Zauberer) Die Bezauberung; l'ensorcellement, l'enchantement; l'act. de, etc. *it.* l'effet de prétendus charmes. (v. Zauberei)

Bezäumen, v. zäumen *et* bezähmen.

Bezäunen, v. umzäunen.

Bezechen, *v. a.* enivrer. v. berauschen, betrinken.

Bezeichnen, *v. a.* marquer; faire une marque ou une empreinte sur une chose pour la distinguer d'une autre; (v. zeichnen) *it.* désigner, dénoter une chose par des expressions, par des marques qui la font connoitre. Er hat uns den Weg so gut bezeichnet, daß man nicht fehlen kann; il nous a si bien désigné le lieu, qu'on ne sauroit s'y méprendre. Mit Accenten, mit Tonzeichen bezeichnen; accentuer. Die Bezeichnung; l'act. de marquer; *it.* la designation, denotation; *it.* le signalement. v. Beschreibung.

Bezeigen, *v. a.* marquer, donner des marques; montrer, temoigner. Ich habe ihm meine Dankbarkeit, meine Achtung bezeiget; je lui ai marqué ma reconnoissance, mon estime. Sie bezeigte Lust, ihn zu heirathen; elle témoignoit du goût pour l'épouser. Sich bezeigen, se conduire, se comporter d'une certaine manière. (v. betragen) Sich mitleidig gegen Unglückliche bezeigen; se montrer compâtissant envers les malheureux. Das Bezeigen; la conduite, le procédé. (v. Betragen Die Bezeigung; l'act. de, &c. Die Bezeigung der Freude, die Freudenbezeigung; la démonstration de joie.

Bezeihen, v. bezichtigen.

Bezeugen, *v. a.* attester; donner *ou* rendre témoignage; témoigner, assurer. Mehr als hundert Personen haben die Sache bezeuget; la chose est attestée par plus de cent personnes. Eidlich bezeugen; attester avec serment. Ihr könnt es bezeugen, daß ihr ihn habt abreisen sehen; vous pourrez assurer, vous pourrez témoigner que vous l'avez vu partir. Ich bezeuge es vor Gott und der ganzen Welt; j'en atteste Dieu et tout le monde. Die Bezeugung; l'attestation; l'act. d'attester; le témoignage, l'assurance. Der Bezeugungs-Eid; le serment d'assurance.

Bezichtigen, *v. a.* imputer; accuser, charger de qch. (v. beschuldigen) Die Bezichtigung, Bezicht; l'imputation, accusation. v. Beschuldigung.

Beziehen, *v. a. irr.* couvrir de qch.; mettre une chose sur une autre. Einen Kasten mit Leder beziehen; (überziehen) couvrir un coffre de cuir. Ein musikalisches Instrument beziehen, mit Saiten beziehen; monter un instrument de musique, y mettre des cordes. Eine gut bezogene, mit guten Saiten bezogene Laute; un luth bien monté. *On dit aussi*, Mit Vorhängen beziehen, verfehen; garnir de rideaux. Eine Wand in einem Garten beziehen, mit Bäumen beziehen; garnir une muraille d'arbres; la garnir d'une rangée d'arbres fruitiers dont les branches sont étendues, couchées, dressées contre le mur. Einen Wald, ein Gehölz mit Reben beziehen; entourer de filets une foret, un bois. Den Weinstock beziehen, ihn im Herbst auf die Erde niederlegen und ihn wohl mit Erde bedecken, damit er nicht erfriert; baisser la vigne, terrasser la vigne. Der Himmel bezieht sich; le ciel se couvre, se brouille, s'obscurcit par des nuages.

Beziehen *se prend encore en différentes significations. On dit*, Die Grenzen beziehen; visiter les bornes; faire la visite des bornes. Ein Haus beziehen; se loger, aller loger dans une maison; se mettre en possession d'une maison. Er hat diese Woh-

Wohnung erst gestern bezogen; ce n'est que depuis hier qu'il loge ici. Ein Lager beziehen; entrer dans un camp; aller camper. Eine Summe Geldes beziehen; toucher une somme d'argent. Eine Erbschaft beziehen; recueillir une succession. Sich auf etwas beziehen; se rapporter, se référer à qch. (v. berufen) Ich beziehe mich deshalb auf meinen letzten Brief; je m'en rapporte à ma dernière lettre. Dieser Artikel beziehet sich auf den obigen; cet article se refère, est relatif à celui qui est ci-dessus. Sich beziehen, trächtig werden; retenir. Die Hündinn hat sich bezogen; (*t. de ch.*) la chienne a retenu. Der Bezieher eines Wechsels; le tireur. Die Beziehung, das Beziehen; l'act. de couvrir, &c.; l'act. de monter *un instrument*; l'act. d'entrer, de se loger *dans une maison*, &c.; *it.* le rapport, la relation. In Beziehung auf; par rapport à, relativement à..

Bezielen, *v. a.* buter, avnir pour but; tendre à qq. fin; avoir en vue; *it* faire allusion à qch. (*p.us.*) v. auf etwas zielen.

Beziffern, *v. a.* chiffrer; marquer de chiffres; mettre des chiffres sur une chose. Die Basnoten beziffern; chiffrer les notes de la basse. Die Bezifferung; l'act. de, &c.

Bezinnen, v. verzinnen.

Bezirk, *s. m.* l'enclave, les bornes, les limites d'une terre ou d'une juridiction; *it.* le circuit, l'enceinte, le tour; (v. Umfang, Umkreis) *it.* le district, le ressort, l'étendue de juridiction. Dieses Gut liegt in dem Bezirke, innerhalb der Grenzen Ihres Gebietes; cette terre est dans l'enclave, dans les enclaves de votre territoire. Dieses Haus steht in dem zu diesem Steuer-Amte gehörigen Bezirke; cette maison est dans le finage de cette élection. Der Bezirk einer Stadt, eines Parks, eines Gartens; l'enceinte, le tour d'une ville; le tour d'un parc, d'un jardin. Diese Stadt hat eine gute Meile im Bezirke; (im Umkreise) cette ville a une grande lieue de circuit. *On dit fig.* Das liegt ausser meinem Bezirke; cela n'est pas de mon ressort.

Bezirken, *v.a.* borner, circonscrire; donner des limites, mettre des bornes à l'entour. v. begrenzen.

Bezoar, *s. m.* der Bezoar-Stein; le bézoard; *pierre qui s'engendre dans le corps de certains animaux et qu'on appelle aussi* thierischer Bezoar; bézoard animal. Mineralischer Bezoar; bézoard minéral. Der Bezoar-Bock, die Bezoar-Ziege; la gazelle des Indes; la chèvre de la nouvelle Espagne. Der Bezoar-Essig; le vinaigre de bézoard. Bezoar-Kügelchen; trochisques de bézoard.

Bezoardisch, *adj. et adv.* bézoardique.

Bezogen, v. beziehen. Der Bezogene, v. Trassat.

Bezüchtigen, v. bezichtigen.

Bezuckern, *v. a.* mit Zucker bestreuen; sucrer; mettre du sucre en poudre sur qch.

Bezug, *s. m.* la garniture; *it.* le rapport, la relation. Ein Bezug Saiten; une garniture de cordes pour monter un instrument de musique. Dieses hat keinen Bezug auf die Sache, wovon jetzt die Rede ist; cela n'a aucune relation à la chose, avec la chose dont il s'agit à présent. v. Beziehung.

Bezwecken, *v. a.* cheviller; *it.* buter; avoir pour but; tendre à qq. fin. v. bezielen.

Bezweifeln, *v. a.* (etwas) douter de qch.; mettre ou revoquer en doute une chose. Die Bezweiflung; le doute; l'act. de douter de qch.

Bezwingen, *v. a. irr* dompter, domter, assujetrir, soumettre, subjuguer; ranger sous sa domination; vaincre. Seinen Feind bezwingen; vaincre son ennemi. (v. überwinden) Ein Volk bezwingen; dompter, assujettir un peuple. *Fig.* Seine Leidenschaften bezwingen; dompter, assujettir ses passions. Sich selbst bezwingen; se rendre maître, être maitre de soi-même. Die Bezwingung; l'act. de vaincre, d'assujettir.

Bezwinger, *s. m.* le dompteur, vainqueur. v. Weltbezwinger.

Bezwinglich, *adj. et adv.* domptable; qui peut être dompté, vaincu, soumis.

Bezwisten, *v. a.* émouvoir querelle sur qch.; *it.* disputer, contester. (v. streitig machen) Die Bezwistung; l'act. de, &c. (*p. us.*)

Bibel, *s.f.* la Bible, l'Ecriture sainte.

Bibelfest, *adj. et adv.* versé dans la Bible; qui la cite à propos; qui la sait bien.

Bibelleser, *s. m.* celui qui lit souvent dans la Bible.

Bibelmäßig, *adj. et adv.* conforme à l'Ecriture sainte; conformément à la Bible.

Bibelwerk, *s. n.* la Bible avec un commentaire.

Biber, *s. m.* le castor. (*animal amphibie*)

Biberbau, *s. m.* le terrier du castor; *it.* la cabane, la bâtisse du castor.

Biberfell, *s. n.* der Biberbalg, la peau de castor.

Biberfett, *s. n.* l'axonge de castor.

Bibergeil, *s. n.* le castoréum.

Biberhaar, *s. n.* le poil de castor; la jarre; la laine de Moscovie.

Biberhären, *adj. et adv.* de castor, de poil de castor.

Biberhödlein, *s. n.* kleines Schellkraut; la petite serophulaire; petite chélidoine.

Biberhund, *s. m.* le chien pour le castor.

Biberhut, *s. m.* le castor; chapeau de poil de castor.

Biberklee, *s. m.* le trèfle de castor; le ménianthe.

Biberkraut, *s. n.* Tausendgüldenkraut; la petite centaurée.

Bibernelle, v. Pempinelle.

Bibernetz, *s. n.* le filet à prendre des bièvres.

Bib raße, *s.f.* le rat musqué de Moscovie.

Biber-

Biberschwanz, *s. m.* la queue de castor.
Biberwurz, *s. f.* l'aristoloche. (*plante*)
Bibliothek, *s. f.* la bibliotheque; lieu où l'on garde des livres; (v. Bücherstall *st.* am. s de livres rangés en un endroit destiné pour les contenir; (v. Bücherſammlung) *it.* recueil qui contient divers écrits ou entiers ou par extraits. Eine Bibliothek bauen laſſen; faire bâtir une bibliotheque. Eine zahlreiche Bibliothek; une bibliotheque nombreuse. Die neue Bibliothek der ſchönen Wiſſenſchaften; la nouvelle bibliotheque de belles lettres. Der Bibliothekar; le bibliothécaire.
Bibliſch, *adj. et adv.* de la Bible. Ein bibliſcher Spruch; une sentence de la Bible.
Bicke, *s. f.* v. Bickel; le pic, instrument de fer courbé et pointu vers le bout, qui a un manche de bois et dont on se sert pour casser des choses dures.
Bickelhäring, v. Bickelkäring.
Bickelhaube *s. f.* le morion; sorte d'armure de tete plus legère que le casque.
Bicken, *v. a.* piquer, travailler avec le pic; (v. Bicke, *it.* becqueter; donner des coups de bec. v. picken.
Bickling, v. Bückling.
Bieder, *adj. et adv.* loyal, droit; plein de probité; honnête; honnetement, loyalement. Die Biederheit; la loyauté, honneteté. Ein biederer Mann, ein Biedermann; un homme loyal, homme de probité, homme d'honneur. Ein biederes Weib, ein Biederweib; une honnête femme, une femme vertueuse.
Biedermänniſch, v. bieder
Biege, *s. f.* la courbure; *it.* la flexion. (v. Biegung *et* Beuge) Die Biege-Muskeln; (*t. d'anat.*) les fléchisseurs; muscles destinés à fléchir certaines parties.
Bieg-Eiſen, *s. n.* le refendoir; outil du cardier pour espacer également les dents des cardes.
Biegeln, v. bügeln.
Biegen, *v. a. irr.* plier, courber; donner à qch. une direction courbe; v. beugen) *it.* cambrer. (v. Beuge) Den Arm biegen; plier le bras. Dieſer Ballen hat ſich durch die allzugroſſe Laſt gebogen; le trop grand faix a courbé cette poutre. Eine Kunſt krumm biegen, verbiegen; fausser une l me. Sich biegen; plier, se plier; *it.* se cambrer, se déjeter, se forjeter. (v. ſich werfen) Ein Stock, der ſich biegt, biegen läßt; un bâton qui plie. Das Bret bog ſich unter ihm; la planche ployoit sous lui. *Fig.* Sich ſchmiegen und biegen; plier, s'humilier, se soumettre. Es muß biegen oder brechen; il faut que cela aille de dre ou de force.
Biegſam, beugſam, *adj. et adv.* pliable, pliant, ante; flexible; aisé à plier; souple; (v. geſchmeidig, gelenkſam) *it. fig.* traitable, souple; qui a l'esprit flexible aux volontés d'autrui. Dieſe Art Holz iſt nicht ſehr biegſam; ce te sorte de bois n'est guères pliable. Dieſes Pferd hat ein ſehr biegſames Gelenkes) Knie; ce cheval a le jarret bien souple. Er hat ein beugſames (folgſames) Gemüth; il est d'une humeur pliable; il a l'esprit souple. Die Biegſamkeit, Beugſamkeit; la flexibilité, la souplesse. Die Biegſamkeit der Stimme; l'inflexion de la voix; la facilité qu'on a soi-même chantant, soit en parlant, à faire des changemens et à passer d'un ton à un autre.
Biegmuskel, v. Biege, Biegemuskel.
Biegſcheibe, *s. f.* die Beuge; (*t. de tonn.*) pièce de bois plate et ronde pour plier et arrondir les cerceles.
Biegung, *s. f.* la flexion, le courbement; *it.* la courbure, cambrure. (v. Krümmung, Beuge, Bug) Die Biegung einer Sprungfeder, eines Balkens, ꝛc.; la flexion d'un ressort, d'une poutre &c. Die Biegung eines Gewölbbogens; (*t. d'archit.*) la retombée. Einem Pferde die Biegung geben; (*t. de man.*) plier un cheval. Die durch die Biegemuskeln bewirkte Biegung, oder Biege eines Theils des Körpers; la flexion d'une partie du corps, opérée par les muscles fléchisseurs.
Biegzange *s f.* espèce de tenaille pour courber le fil d'archal ou de fer.
Biene, *s. f.* l'abeille; la mouche à miel. Ein Bienchen, Bienlein; une petite abeille. (v. Höhlenbiene, Holzbiene, Lappenbiene, ꝛc. ꝛc.) Die gemeinen Bienen, die arbeitenden Bienen, Arbeitsbienen; les abeilles communes; les ouvrières. Die männlichen Bienen; les abeilles mâles, les faux-bourdons. Die Hausbienen; les abeilles domestiques. Die wilden Bienen; les abeilles sauvages.
Bienen-Arzeney, *s. f.* le remède qu'on donne aux abeilles.
Bienenbau, *s. m.* die Bienenpflege, Bienenzucht; l'éducation des abeilles; le soin qu'on a d'élever des abeilles; le soin qu'on prend d'entretenir des abeilles dans des ruches.
Bienenbaum, *s. m.* l'érable. v. Maßholder.
Bienenbeute, v. Beute, *et* Bienenſtock.
Bienenbrod, *s. n.* la nourriture des abeilles; sorte de miel que les abeilles préparent pour leur servir de nourriture. v. *aussi* Wachsbrod.
Bienenbrut, *s. f.* le couvain des abeilles.
Bienen-Erz, *s. n.* du minéral tombé en efflorescence et devenu poreux et plein de cavités cellulaires, comme les rayons de miel.
Bienenfalter, *s. m.* le phalène mélonelle.
Bienenfänger, *s. m.* der Bienenfeind, Bienenfreß, Bienenfreſſer, Bienenwolf; le cEuron apivore; *it.* le guêpier: oiseau qui mange les guepes et les abeilles. v. Wespenfreſſer.

Bienen-

Bienenfeind, v. Bienenfänger.
Bienenflug, *s. m.* le vol des abeilles; *it.* la volée des abeilles; *it.* les abeilles qu'on entretient en qq. lieu. Dieser Bauer hat einen starken Bienenflug; ce paysan est riche en abeilles.
Bienenfraß, v. Bienenfänger.
Bienenfresser, v. Bienenfänger.
Bienengarten, v. Bienenstand.
Bienenhalter, v. Zeidler.
Bienenharz, *s. n.* la propolis. v. Stopfwachs.
Bienenhaube, v. Bienenkappe.
Bienenhaus, *s. n.* la maison destinée pour les abeilles, pour les ruches dans lesquelles on loge des abeilles.
Bienenkäfer, *s. m.* der Bienen-Afterrüsselkäfer; le clairon apivore; le clairon à bandes rouges.
Bienenkappe, *s. f.* le capuchon qu'on met pour se garder des piqûres des abeilles.
Bienenkönig, *s. m.* le roi des abeilles. (v. Weiser, Weisel) Die Bienenköniginn; la reine, la reine-mère, mère-abeille.
Bienenkorb, *s. m.* la ruche, le panier.
Bienenkraut, *s. n.* la mélisse cultivée; le piment des mouches à miel.
Bienenkunst, *s. f.* l'art d'élever les abeilles.
Bienenmann, v. Bienenwärter.
Bienenmutter, *s. f.* la mere-abeille. v. Bienenköniginn.
Bienenpflege, v. Bienenbau.
Bienenpulver, *s. n.* v. Bienenarzeney.
Bienenrecht, *s. n.* l'abeillage, l'apoilage.
Bienensalbe, *s. f.* sorte d'onguent dont on enduit l'intérieur des ruches pour engager les abeilles d'y rester plus volontairement.
Bienenfang, v. Roßpolen.
Bienenschabe, *s. f.* la teigne mélonnelle.
Bienenschwarm, *s. m.* l'essaim; jet d'abeilles; *it.* (*t. d'artif.*) la caisse de feu.
Bienenspecht, *s. m.* le pic verd. v. Grünspecht.
Bienenstachel, *s. m.* l'aiguillon des abeilles.
Bienenstand, *s. m.* la place pour les abeilles; sorte de boutique dans laquelle on place les ruches; *it.* la quantité de ruches qu'on a. Er hat einen starken Bienenstand; il est riche en abeilles; il a beaucoup de ruches.
Bienenstich, *s. m.* la piqûre d'une abeille.
Bienenstock, *s. m.* la ruche, le panier. Ein Bienenstock voll; une ruchée.
Bienenwabe, *s. f.* la gaufre; le gâteau, rayon de miel.
Bienenwald, v. Zeidelwald.
Bienenwärter, Bienenmann, Bienenmeister, Bienenvater, Bienner, *s. m.* le gardien d'abeilles.
Bienenwolf, v. Bienenfänger.
Bienenwarm, v. Bienenfalter.
Bienenzeile, *s. f.* l'alvéole; petite cellule où chaque abeille se loge dans un rayon de miel.
Bienenzucht, *s. f.* v. Bienenbau.
Bier, *s. n.* la bière; sorte de boisson qui se fait d'orge, de froment et de houblon. Braunes Bier, Braunbier; bière rouge. Weisses Bier, Weißbier; bière blanche. Doppelbier; double bière. Dünnes Bier, Dünnbier, Halbbier, Nachbier; petite bière. Junges Bier, neues Bier; bière nouvelle. Märzenbier, Lagerbier; bière de Mars; bière brassée dans le mois de Mars. Englisch Bier; bière d'Angleterre. Bier brauen; brasser de la bière. Bier schenken; vendre de la bière à pot et à pinte. Fleißig zu Bier gehen; aller souvent au cabaret; fréquenter les cabarets.
Bierbank, *s. f.* la taverne, le cabaret à bière. Er liegt immer auf der Bierbank; il grenouille toujours dans les cabarets à bière.
Bierbann, *s. m.* der Bierzwang; le droit exclusif de vendre de la bière dans un certain district.
Bierbottich, *s. m.* die Bierkufe; la cuve à bière.
Bierbrauer, Bierfieder, *s. m.* le brasseur. Die Bierbrauerinn, Bierfiederinn; la brasseuse.
Bierbrauerey, *s. f.* la brasserie.
Bier-Essig, *s. m.* le vinaigre de bière.
Bierfaß, *s. n.* le tonneau; le muid à bière; *it.* (*t. de mar.*) la gonne.
Bierfiedler, *s. m.* le ménétrier, racleur; racleur de boyau.
Biergast, *s. m.* celui qui a coutume d'aller boire ou de faire chercher de la bière dans une certaine brasserie, dans un certain cabaret.
Biergeld, v. Trinkgeld *et* Biersteuer.
Bierglas, *s. m.* le verre à bière.
Bierhaus, *s. n.* die Bierschenke; la taverne, cabaret où l'on vend de la bière; *it.* das Bierhaus, die Bierbrauerey; la brasserie.
Bierhefen, *s. pl.* la levure; v. Spundhefen; *it.* la lie de la bière. v. Unterhefen.
Bierkalteschale, *s. f.* le birambrot; sorte de soupe qu'on fait avec de la bière et du pain et qu'on mange à froid.
Bierkanne, *s. f.* la cruche à bière.
Bierkarren, *s. m.* le haquet.
Bierkegel, *s. m.* v. Bierzeichen.
Bierkeller, *s. m.* la cave à bière.
Bierkessel, v. Brautkessel.
Bierkranz, *s. m.* v. Bierzeichen.
Bierkrücke, *s. f.* le brassoir, la vague. v. Malzkrücke.
Bierkrug, *s. m.* la cruche, le pot à bière.
Bierkufe, *s. f.* v. Bierbottich.
Biermolken, *s. pl.* le posset; sorte de petit lait qui se fait avec du lait et de la bière.
Bierprobe, v. Bierwage.
Bierrausch, *s. m.* l'ivresse de bière, qui vient de la bière. Er hat einen Bierrausch; il est ivre de bière, il s'est enivré de bière.
Bierschank, *s. m.* le droit de vendre la bière en détail. Einen Bierschank anfangen;

gen; lever cabaret.

Bierſchenk, Bierwirth, *s. m.* le cabaretier à assiette.

Bierſchenke, *s. f.* v. Bierhaus.

Bierſchild, *s. m.* v. Bierzeichen.

Bierſchlauch, *s. m.* le tuyau qui sert à conduire la bière hors d'un vaisseau à un autre ou dans la cave.

Bierſchröter, *s. m.* l'encaveur.

Bierſieder, v. Bierbrauer.

Bierſteuer, *s. f.* das Bier-Umgeld, der Biers-Aufſchlag; le gambage; droit qu'on paye pour la bière.

Bierſuppe, *s. f.* la soupe à bière.

Bierwage, *s. f.* le pese-liqueur pour la bière.

Bierwirth, v. Bierſchenk.

Bierwiſch, *s. m.* v. Bierzeichen.

Bierwürze, *s. f.* le moût de bière.

Bierzeichen, *s. n.* der Bierkegel, Bierkranz, Bierwiſch, Bierſtab; l'enseigne à bière; le bouchon; marque qui indique un cabaret à bière.

Bierswang, v. Bierbaum.

Bieſam, v. Biſam.

Bieswind, Biſswind, *s. m.* le vent de bise. v. Wind.

Bieswurm, Biſewurm, v. Bremſe.

Bieslauch, Binſelauch, v. Schnittlauch.

Bieſter, v. Rußbeaun, Rußſchwarz.

Bieſtmilch, *s. f.* le premier lait d'une vache près qu'elle a fait un veau.

Bietben, *v. a. irr.* offrir. *Il se dit de ce* qu'on propose de donner. Er bietbet tau ſend Thaler für dieſe Stelle, für dieſen Dienſt; il offre mille ecus de cette charge. Man hat ihm eine anſehnliche Summe für ſeine Pferde aebotben; on lui a offert une somme considerable de ses chevaux. Ich halte die Waare ſo hoch, was bietbet ihr mir darauf? je mets la marchandise à tant, combien m'en offrez-vous? Das iſt ſo theuer, daß man nichts darauf bietben kann; es iſt à un ſi haut prix que l'on ne sait qu'en offrir. Mehr bietben, beſſer bietben; offrir plus; enchérir sur qn., au dessus, par-dessus qn. *sit. (on jeu de brelan)* renvier, mettre par-dessus la vade. Er hat ſo viel mehr aebotben, als ich; il a renvié de tant sur moi. Zu wenig auf oder für etwas bietben; mésoffrir. *On dit aussi,* Eine Sache feil bietben; mettre une chose en vente. Eine Waare zu hoch, zu theuer bietben; surfaire sa marchandise; demander plus qu'il ne faut d'une chose qui est à vendre. Wie bietbet ihr das? combien faites-vous cela? Geld auf jemandes Kopf bietben; mettre la tête de qn. à prix. Bietben und wieder bietben macht den Kauf; (*prov.*) à marchander on vend et on achète.

Bi then, einem etwas anbietben, darbietben, darreichen; présenter, offrir qch. à qn. Einem die Hand bietben; présenter la main à qn. Einem einen Stuhl bietben; présenter une chaise à qn. Einem einen Trunk bietben; offrir a boire à qn. *On dit aussi,* Einem einen guten Morgen, einen guten Tag bietben; donner, souhaiter le bon jour à qn. Einem den Kopf, die Spitze bieten; faire tête à qn.; s'opposer, résister, faire résistance, faire face à qn. Ein Unglück bietbet immer dem andern die Hand; un malheur est toujours suivi d'un autre; un malheur en amène toujours un autre. Einem hülfreiche Hand bietben; aider, assister, secourir qn. Einem Trotz bietben; défier, braver qn.; mettre qn. à pis faire; lui déclarer qu'on ne le craint point. Trotz ſeq en aebotben, der ſich widerſetzt; malheur à celui qui s'oppose. Einem den Rücken bietben; tourner le dos à qn. Schach bietben; donner echec. (v. Schach) Das dürfte nur niemand bietben; je ne souffrirois pas cela de qui que ce soit. Das Bietben; l'act. d'offrir.

Bietz, *s. m.* le tetin, la mamelle. v. Bruſt *et* Bruſtwarze.

Bilanz, *s. f.* (*t. de marchand.*) le bilan; état de ce qu'on doit et de ce qu'on a reçu; *it.* la balance; l'état final ou la solde du livre de compte. Die Handlungs-Bilanz; la balance du commerce; le résultat général du commerce actif et passif dans une nation.

Bilchmaus, *s. f.* v. Haſelmaus.

Bild, *s. n.* l'image, la figure, la représentation de qch. en sculpture, en peinture, en estampe, en dessin à la main, &c. *p. e.* une statue, un tableau, un portrait, &c.; *it.* l'image, la ressemblance; *it.* l'idée que l'esprit se forme de qch.; *it.* la description. Ein ſehr ähnliches, wohlgetroffenes Bild; une image bien ressemblante. In dieſem Buche ſind ſchöne Bilder; il y a de belles images, de belles figures, de belles estampes dans ce livre. Die Bilder der Heiligen; les images des Saints. Das Bild eines Götzen, ein Götzenbild; un simulacre. Gott hat den Menſchen nach ſeinem Bilde (Ebenbilde) gemacht; Dieu a fait l'homme à son image. *Fig.* Der Schlaf iſt ein Bild des Todes; le sommeil est l'image de la mort. Es bleiben von dem, was wir geſehen haben, Bilder in unſerer Seele zurück; il nous reste dans l'esprit des images de ce que nous avons vu. Das Bild des Todes war in ſeiner Seele gegenwärtig; il avoit l'image de la mort présente à son esprit. Ein ſchönes, ein fürchterliches Bild von einer Sache entwerfen; faire une belle image, une terrible image ou description de qch. *Dimin.* Ein Bildchen, Bildlein; une petite image.

Bilden, *v. a.* former; donner la forme; façonner; *it.* organiser; *it.* représenter en sculpture, en peinture, en estampe, en dessin à la main, etc.; sculpter, peindre, dessiner, figurer. (v. abbilden) Gott hat die Welt nach der Idee, die er von Ewigkeit her davon hatte, gebildet; Dieu a formé l'univers suivant l'idée éternelle qu'il en avoit. Die bildende Kraft; die Bildungskraft; la vertu formatrice; la puissance de former.

Die

Die bildende Kraft der Thiere, der Pflanzen, *s.* la vertu plastique des animaux, des végétaux, etc. Wohl gebildet; bien fait. Gebildet Tuch; toile ouvrée, linge ouvré. (v. modeln) *Fig.* Einen jungen Menschen bilden; former, façonner, dégrossir un jeune homme. Jemandes Herz zur Tugend bilden; former le coeur de qn. à la vertu. Sich bilden; s'organiser; *it. fig.* se former, se façonner. Wenn der Körper anfängt, sich in Mutterleibe zu bilden; quand le corps commence à s'organiser dans le ventre de la mère. Ein wohl gebildeter Mensch; un homme bien fait. Er hat sich seit kurzem sehr gebildet; il s'est bien formé, bien façonné depuis peu. Er hat sich nach großen Mustern gebildet; il s'est formé sur de grands modèles.

Bilder-Anbether, *s. m.* l'iconolâtre.

Bilderbeschreibung, *s. f.* l'iconographie.

Bilderbibel, *s. f.* la Bible en figures, représentée en figures ou ornée de figures.

Bilderblende, *s. f.* la niche; enfoncement dans l'épaisseur d'un mur pour y placer une statue.

Bilderbogen, *s. m.* le Zodiaque. v. Thierkreis.

Bilderbuch, *s. n.* un livre d'estampes.

Bildercabinet, *s. n.* le cabinet de peintures, de tableaux, de gravures.

Bilderdeutung, *s. f.* l'iconologie.

Bilderdiener, v. Bilder-Anbether.

Bilderdienst, *s. m.* le culte religieux qu'on rend aux images.

Bilderfuß, *s. m.* le piédouche.

Bildergalerie, *s. f.* la galerie de peintures.

Bildergemach, *s. n.* v. Bilderſaal.

Bildergeſtell, *s. n.* le piédestal d'une statue.

Bilderhandel, *s. m.* le commerce d'images, d'estampes.

Bilderhändler, *s. m.* le marchand d'estampes; *it.* le brocanteur.

Bilderkram, Bilderladen, *s. m.* la boutique d'images.

Bilderkrämer, Bildermann, *s. m.* l'imager; celui qui vend des images, des estampes. Die Bilderkrämerinn; l'imagère.

Bilderlehre, *s. f.* l'iconologie.

Bildern, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) In einem Buche bildern, die Bilder, die Kupferstiche in einem Buche aufsuchen; feuilleter un livre pour en voir et examiner les figures; chercher les images, les figures dans un livre.

Bildernaht, *s. f.* la couture bigarrée.

Bilderrahmen, *s. m.* le cadre. v. Rahmen.

Bilderreich, *adj. et adv.* riche en images, en descriptions; plein d'images; orné de descriptions; imagé, ée. Eine wohlklingende und bilderreiche Sprache; une langue sonore et imagée.

Bilderſaal, *s. m.* le salon de peintures; la galerie de tableaux.

Bilderſcheere, *s. f.* les ciseaux à découper des images, des estampes, &c.

Bilderſchrift, *s. f.* l'hiéroglyphe; les caractères hiéroglyphiques.

Bilderſprache, *s. f.* le langage figuré; façon de parler figurément.

Bilderſtuhl, *s. m.* l'acrotère; espèce de piédestal qui porte une statue, un vase, &c.

Bilderſtürmer, *s. m.* l'iconoclaste; le briseur d'images; *it.* l'iconomaque; qui combat le culte des images.

Bilderſtürmerei, *s. f.* l'iconomachie.

Bildgießer, *s. m.* le maître fondeur; l'artiste qui jette des statues, &c.

Bildgraber, *s. m.* le graveur, le calcographe. Die Bildgrabertunſt; la calcographie; l'art de graver sur l'airain, ou sur les autres métaux; *it.* la gravure. v. Kupferſtecherkunſt.

Bildhauer, *s. m.* le sculpteur; *it.* le statuaire. Die Bildhauer-Arbeit; la sculpture; ouvrage fait par les mains d'un sculpteur. Die Bildhauer-Arbeit an einem Gebäude; le mannequinage. Die Bildhauerkunſt; la sculpture; l'art de sculpter; *it.* la profession de sculpteur. Der Bildhauerleim, Bildhauerkitt; la colle des sculpteurs, colle à pierre.

Bildlich, *adj. et adv.* graphique; ce qui est représenté par une figure. Die bildliche Beſchreibung einer Sonnenfinſterniß; la description graphique d'une éclipse de soleil. v. ſinnbildlich et vorbildlich.

Bildmacher, *s. m.* le faiseur d'images.

Bildner, *s. m. Dénomination générale* d'un artiste qui fait des figures de pierre, de bois, de métal ou de qq. matière que ce soit; qui modèle en terre, en cire, etc.; qui fait des figures de ronde-bosse ou en basrelief; le sculpteur; le statuaire. Die Bildnerkunſt, die Bildnerei; la sculpture; l'art de sculpter. v. Bildhauer.

Bildniß, *s. n.* l'effigie, l'image, la figure, représentation d'une personne; (v. Bild) *it.* le portrait. Einen Verbrecher im Bildniſſe hinrichten; exécuter un criminel en effigie. Er wurde im Bildniſſe aufgehängt; il fut pendu en effigie.

Bildſäule, *s. f.* la statue; figure d'homme ou de femme de plein relief; (v. Standbild) *it.* la colonne statuaire; colonne qui porte une statue. *On dit fig.* Dieſe Perſon iſt nur eine ſchöne Bildſäule, hat weder Geiſt noch Leben; cette personne n'est qu'une belle image.

Bildſchnitzer, *s. m.* le sculpteur en bois qui taille de petites figures de bois. Die Bildſchnitzerei; la sculpture en bois.

Bildſchön, *adj. et adv.* très-beau, très-belle. Ein bildſchönes Kind; un enfant beau comme le jour.

Bildſtein, *s. m.* la pierre figurée.

Bildſtock, Bildſtuhl, v. Bilderſtuhl.

Bildung, *s. f.* la formation; action par laquelle une chose est formée et produite; *it.* la conformation; manière dont une chose est formée; l'organisation. Die Bil-

dung

dung des Kindes in seiner Mutter Leibe; la formation de l'enfant dans le ventre de sa mère. Die Bildung (die Einrichtung) der Theile des menschlichen Körpers; la conformation des parties du corps humain. Die äussere Bildung eines Leibes; la configuration; la forme extérieure d'un corps. Die Bildung des Gesichts, die Gesichtsbildung; la physionomie. Die Bildung eines von einem Zeitworte abstammenden Nennwortes; la formation d'un nom verbal. Die Bildung eines Staates; l'organisation d'un état. Die Bildung (Erziehung) eines jungen Menschen; l'éducation d'un jeune homme.

Bildweber, v. Damastweber.

Bildweise, *adv.* figurement; (v. figürlich) *it.* figurativement. v. vorbildlich.

Bildwerk, *s. n.* les figures; toute sorte d'ouvrages de sculpture, de gravure, &c.; *it.* les ornemens de sculpture, de peinture, &c.

Bildwirkerei, v. Damast-Arbeit.

Bill, *s.f.* le bill; projet d'acte du parlement d'Angleterre.

Billard, (**Billiard**) *s. n.* le billard. Die Billardkugel, la bille. Billard spielen; jouer au billard. Der Billardspieler; le joueur de billard. Das Billardspiel; le jeu de billard.

Bille, *s.f.* la bille; (v. Billardkugel) *it.* (*t. de tond. de drap*) la billette. Die Bille, der Zapfen im Wellbaume einer Mühle; le pivot. Die Billen (Hinterbacken) eines Schiffes; les fesses d'un vaisseau.

Billen, *v. a.* (*t. de meun.*) rebattre les meules.

Billet, *s.n.* le billet. v. Briefchen, Zettel.

Billiard, v. Billard.

Billig, *adj. et adv.* équitable, équitablement; juste, justement; raisonnable, raisonnablement. Ein billiger Mann; un homme équitable. Man muß von allen Sachen billig urtheilen; il faut juger équitablement de toutes choses. Ein billiger Preis; un prix honnête. Billige, annehmliche Vorschläge oder Anerbiethungen; des offres pertinentes. Wie billig; comme de raison. Du solltest dieses billig wissen; il t'appartient de le savoir; tu devrois savoir cela.

Billigen, *v. a.* approuver; donner son approbation; agréer; avoir pour agréable. Ich billige alles, was ihr gethan habt; j'approuve tout ce que vous avez fait. Eine solche Ausführung wird nicht leicht jemand billigen; une pareille conduite n'aura guère d'approbateurs. Die Billigung; l'approbation; l'act. d'approuver.

Billigkeit, *s.f.* l'equité. Das ist gegen alle Billigkeit; cela est contre toute equité.

Billion, *s.f.* le billion; dix fois cent mille millions.

Bilse, *s.f.* das Bilsenkraut; la jusquiame, hannebane. v. Tollkraut.

Bilz, *s.m.* le champignon. (v. Schwamm) *On appelle particulièrement* Bilze *ou* Pilze, les potirons, les champignons mangeables.

Bimpeln, *v. a.* sonnailler; sonner souvent; *it.* brimbaler. Mit den Glocken bimpeln; sonnailler, brimbaler les cloches. In diesem Kloster ist ein ewiges Bimpeln, ein ewiges Gebimpel; on ne fait que sonnailler dans ce couvent.

Bimsen, *v. a.* mit dem Bimsstein reiben, glatt machen; frotter, polir avec la pierre ponce.

Bimsstein, *s.m.* la pierre ponce.

Bind-Ahle, *s.f.* le poinçon; instrument des faiseurs de cribles.

Bind-Art, *s.f.* la cognée des charpentiers.

Bindballen, *s. m.* (*t. d'archit.*) l'architrave; la principale poutre qui porte sur les colonnes, et qui est fait d'un seul sommier? *it.* (*t. de charp.*) le tirant. v. Durchzug.

Bindband, v. Angebinde.

Binddraht, *s.m.* le fil de fer.

Binde, *s.f.* la bande; sorte de lien plat et large pour envelopper ou serrer qch.; *it.* (*t. de chir.*) le bandage, la ligature; *it.* l'écharpe; (v. Schärpe) *it.* (*t. de blas.*) la fasce; *it.* le col; (v. Halsbinde) *it.* le bandeau. (v. Stirnbinde, Kopfbinde) Eine Trauerbinde; un bandeau de crêpe. Die Mahler und Dichter stellen den Amor mit einer Binde über die Augen, mit verbundenen Augen vor; les peintres et les poetes représentent l'Amour avec un bandeau sur les yeux. Eine lange, schmale Binde; une bandelette. v. Bändchen, Bändel.

Bindebalken, *s.m.* (*t. d'archit.*) le bandeau, architrave qui s'étend depuis une imposte jusqu'à l'autre.

Bind-Eisen, *s.n.* la fêle. v. Rohr. (*t. de vitr.*)

Bindemesser, v. Bandmesser.

Binden, *v. a. irr.* lier; serrer avec une corde ou avec qq. autre chose que ce soit. Die Haare binden; lier les cheveux. Einen Rasenden binden; lier un furieux. Man muß diesen Gefangenen binden und knebeln; il faut lier et garrotter ce prisonnier. Man führte ihn an Händen und Füßen gebunden; on le mena pieds et poings liés. An einen Baum binden; lier, attacher à un arbre. Seine Strumpfbänder, seine Schuhe binden; lier ses jarretières, ses souliers. Etwas, das aufgegangen, losgegangen ist, wieder zu oder zusammen binden; relier une chose qui s'étoit déliée; refaire le noeud qui lioit et qui s'étoit defait. Heu, Stroh binden, in Bünde zusammen binden; botteler du foin, de la paille. Garben binden; lier des gerbes. In Garben binden; gerber; mettre en gerbes; lier en gerbes. Das Reisholz, das Reisigholz in Büschel binden; fagoter les branchages. Besen binden; faire des balais. Einen Strauß binden; faire un bouquet. Mit Bindfaden binden; ficeler; lier avec de la ficelle. Ein Faß binden; relier un tonneau; mettre des cerceaux à un tonneau. Ein Buch binden; relier un livre.

(v.

(v. einbinden) Diese Bücher sind gut gebunden; ces livres sont bien reliés. *On dit fig.* Der Kalk und das Cement binden die Steine; la chaux et le ciment lient les pierres. Man muß diese Brühe so lange rühren, bis sie sich bindet, bis sie dick wird; il faut remuer cette sauce jusqu'à ce qu'elle se lie. Die gebundene Schreib-Art; le style métrique; la poésie. Die ungebundene Schreib-Art; la prose. Einem die Hände binden; lier les mains à qn.; borner son pouvoir. Ich bin durch die Clausel dieses Contractes nicht gebunden; je ne suis point astreint par la clause de ce contrat. Ich will mich daran nicht binden; je ne veux pas m'y astreindre. Das natürliche Gesetz bindet alle Menschen; la loi naturelle oblige tous les hommes. An die Gesetze gebunden seyn; être sujet aux lois. Durch einen Eid gebunden seyn; être lié par un serment. Einem etwas auf die Seele, auf sein Gewissen binden; mettre qch. sur la conscience de qn.; lui recommander fortement une chose. Einem etwas auf den Aermel binden, um es zu donner à garder à qn. Einem nicht alles auf die Nase binden; avoir des secrets pour qn. An die Stunde, an den Glockenschlag gebunden seyn; être sujet à l'heure; être sujet au coup de marteau. Er ist sklavisch an seine Arbeit, an seine Geschäfte gebunden; il est là comme un chien à l'attache, comme un chien d'attache, il s'attache trop à faire sa charge. Die Kirche hat die Macht, zu binden und zu lösen; l'église a le pouvoir de lier et de délier, de refuser ou de donner l'absolution. Das Binden; l'act. de lier, de relier: le reliage. Das Binden des Heues, des Strohes in Bünde; le bottelage. Das Binden des Reisholzes in Büschel; le fagotage. Einer, der das Heu oder Stroh in Bünde zusammen bindet; le botteleur. Einer, der das Reisholz in Büschel bindet; le fagoteur. v. *aussi* Bindung.

Binder, *s. m.* die Binderinn; celui, celle qui lie. Der Binderlohn; le prix de reliage. Der Faßbinder verlangt den Binderlohn, den Lohn, die Zahlung für das Binden; le tonnelier répète le prix du reliage. v. *aussi* Heubinder, Strohbinder, Buchbinder ꝛc.

Bindeschlüssel, *s. m.* (*t. de théol.*) la clef de St. Pierre; la faculté de lier.

Bindestein, *s. m.* (*t. d'archit.*) la pierre de refend.

Bindewort, *s. n.* la conjonction, conjonction copulative.

Bindezeichen, *s. n.* (*t. d'impr.*) le trait d'union.

Bindezeug, *s. n.* (*t. de chir.*) le boitier.

Bindfaden, *s. m.* la ficelle. Die Bindfadenrolle; le ficellier.

Bindgerte, v. Bindweide.

Bindmesser, v. Bandmesser.

Bindriemen, *s. m.* la courroie. *On dit fam.* Wenn es dem Binderiemen kommt, ist niemand bey ihm zu Hause; lorsqu'il doit agir réellement, il saigne du nez. Es gehet auf den Bindriemen los; on y va tout de bon; on ne badine plus.

Bindscheide, *s. f.* l'étui, la gaine des tonneliers dans laquelle ils mettent la doloire.

Bindsel, *s. n.* (*t. de mar.*) l'amarrage. Das Kreuzbinsel; l'amarrage bridé.

Bindspeck, *s. m.* le bindspec; sorte de tombac ou de métal factice, inventé par un Anglois nommé Bindspeck.

Bindstecken, Bindkürtel, *s. m.* le garrot. v. Knebel.

Bindung, *s. f.* l'act. de lier. (v. binden) Die Bindung der Farben; (*t. de peint.*) l'union des couleurs. Die Bindung der Noten in der Musik; le coulé. v. Schleifung.

Bindweide, *s. f.* la hart.

Bindwerk, *s. n.* le treillage. v. Lattenwerk, Gitterwerk.

Bindwurm, *s. m.* das Doppelloch; la fasciole, la douve; espèce de ver qui s'engendre dans les entrailles de l'homme et de qqs. animaux. *Il ne faut pas confondre ce ver avec le* Bandwurm, ver solitaire.

Bindzeug, v. Bindezeug.

Bingeltraut, *s. n.* la mercuriale, foirole. (*plante*)

Binkeln, *v. a.* pisser. v. harnen.

Binnen, *adv.* en dedans, au dedans; Intérieurement; *it.* d'ici à; dans l'espace de, &c.; entre ci et, &c. (v. innerhalb) Binnen zwey Jahren; d'ici à deux ans. Binnen Jahr und Tag; dans l'espace d'un an.

Binnendeich, *s. m.* la digue intérieure; digue d'appui; la batardeau.

Binnengewässer, *s. n.* les eaux du continent.

Binnenwerk, v. Binnenwerk.

Binnenlander, *s. m* la belandre; petit bâtiment de transport dont on se sert sur les rivières, sur les canaux et dans les rades.

Binnenwerk, Binnengewirk, *s. n.* l'entretoile; réseau ou dentelle qu'on met entre deux bandes de toile pour servir d'ornement.

Binse, *s. f.* le jonc. Die Blumenbinse, blühende Binse, Wasserviole; le jone fleuri. Die wohlriechende Binse, das Kameelheu, Schwertheu, der Kalmus; le jonc odoriférant. Mit Binsen bestreuen; joncher. Die Binsenblume; la jonquille. Ein Binsenbüschel; une botte de jonc. Eine Binsendecke, Binsenmatte; une natte de jonc. Das Binsengras; le jonc à tige articulée. Ein Binsenkorb; un panier de jone. Das Binsenlauch; l'ail joncode. (v. Schnittlauch) Die Binsenzüge; (*t. d'archit.*) les tréfles à jonc. *On dit fig.* Dieses Mädchen ist so schlank wie eine Binse; cette fille est droite comme un jonc.

Biograph, *s. m.* le biographe. v. Lebens-

bensbeschreiber.

Birke, *s. f.* der Birkenbaum; le bouleau. (*arbre*) Ein Birkenbesen; ein Besen von Birkenreisern; un balai de bouleau. Das Birkenholz; le bois de bouleau. Der Birkenmeter; un goûelet fait d'une pièce de la tige d'un bouleau garnie de son écorce, et dont on se servoit autrefois pour boire. Die Birkenrinde; l'écorce de bouleau; le canepin. Der Birkensaft, das Birkenwasser; l'eau ou sève de bouleau. Der Birkenschwamm; l'agaric cotonné. Der Birkenwald; la forêt de bouleaux.

Birkfuchs, *v.* Rothfuchs.

Birkhahn, *s. m.* le coq de bois. Die Birkhenne; la poule de bois.

Birkhofer, *s. m. v.* Bisam-Ratze.

Birn, *s. f.* la poire. Saftige Birnen; poires fondantes. Gebackene Birnen; poires sèches.

Birnbaum, *s. m.* le poirier. Die Birnbaumwanze, Tiegerwanze; le tigre, espèce d'insecte mouchete qui vient au-dessous des feuilles des poiriers en espalier.

Birnbäumen, *adj. et adv.* birnbäumenes Holz; bois de poirier.

Birnförmig, *adj. et adv.* en poire; qui a la figure, la forme d'une poire; *it.* (*t. d'anat.*) piriforme. Birnförmige Perlen; perles en poire. Der birnförmige Muskel; le muscle piriforme.

Birnlatwerge, *s. f.* le lecteuaire de poire.

Birnmost, Birnwein, *s. m.* le poiré.

Birnmus, *s. m.* la marmelade de poires.

Birnquitte, *s. f.* der Birnquittenbaum; le cognassier femelle.

Birnsaft, *s. m.* le sue, l'eau de poires.

Birnschale, *s. f.* la pelure de poire.

Birnschnitt, Birnschnitz, *s. m.* le quartier de poire. *On appelle aussi*, Birnschnitze, des quartiers de poires sèches, *ou simplement*, des poires sèches.

Birnstiel, *s. m.* la queue de poire.

Birnsyrup, *s. m.* le sirop de poires.

Birnwalken, *s. pl.* (*t. d'éperonnier*) des poires secrettes; sorte d'emboucture.

Birsch, birschen, *v.* Bürsch, bürschen.

Bis, *adv. qui marque certains termes de temp. et de lieu, au-delà desquels on ne passe point*; jusque, jusques; *it. conj.* jusqu'à ce que; en attendant que. Von Ostern bis Pfingsten; depuis Pâques jusqu'à la Pentecôte. Von Berlin bis Hamburg; depuis Berlin jusqu'à Hambourg. Diese Neuigkeit war noch nicht bis zu uns gekommen; cette nouvelle n'étoit pas encore venue jusqu'à nous. Bis über den Kopf; jusque par-dessus la tête. So lange bis endlich; jusqu'à tant que. Bis dahin; jusque là. So lange bis Sie einen Aufschluß über dieser Sache erhalten; en attendant que vous soyez éclairci. Sieben bis acht Jahre; sept à huit ans. Es ist eine starke Meile bis dahin; il y a une bonne lieue d'ici jusque là. Bis auf zehn Thaler sind wir einig; à dix ecus près nous sommes d'accord. Einen bis aufs Hemde ausziehen; mettre qn. en chemise. Bis an den hellen Tag, bis an den lichten Morgen schlafen; dormir la grasse matinée. Geht nicht weg, bis ich euch gesprochen habe; ne vous en allez pas que je ne vous aie parlé.

Bisam, *s. m.* le musc; liqueur qui sort d'un animal appelé, das Bisamthier, der Bisambock; le musc; sorte d'animal de la grandeur d'un chevreuil. Die Bisamtatze; la chèvre musquée. Mit Bisam bestreichen, einen Bisamgeruch geben; musquer. Nach Bisam riechen; sentir le musc.

Bisam-Affe, *s. m.* le singe musqué.

Bisam-Apfel, *s. m.* la pomme musquée.

Bisamblume, *s. f.* l'ambrette.

Bisambock, *v.* Bisam.

Bisambüchse, *s. f.* la boîte de senteur.

Bisambisel, *s. f.* le chardon musqué; l'échinope.

Bisam-Ente, *s. f.* le canard musqué.

Bisamfarben, bisamfarbig, *adj. et adv.* couleur de musc.

Bisamkäfer, *s. m.* le capricorne odorant.

Bisamkatze, *s. f.* la genette, le chat genette.

Bisamknoblauch, *s. m.* l'ail musqué.

Bisamknopf, *s. m.* l'échinope. *v.* Bisamdistel. Das Bisamkügelein, die Bisamkugel; le muscadin; la pastille de senteur.

Bisamkörner, *s. pl.* Abelmoschi; les grains de mosch.

Bisamkraut, *s. n.* die Bisampflanze, die Bisamrappel; le mosch. Das Bisamkräutchen; la moscateline; herbe musquée.

Bisamnarcisse, *s. f.* le narcisse musqué.

Bisamratze, *s. f.* le rat musqué.

Bisamrose, *s. f.* la rose musquée.

Bisamthier, Bisamtzeae, *v.* Bisam.

Bischof, *s. m.* l'évêque. Der Bischofshof; l'Evêché; la maison de l'Evêque. Der Bischofshut, die Bischofsmütze; la mitre; *it.* (*t. de botan.*) l'épimédium; chapeau d'évêque. Das Bischofskreuz; la croix pectorale des évêques. Der Bischofsmantel; le pallium. Das Bischofsmäntelchen; le camail. Der Bischofsstab; la crosse. *v.* Krummstab. Das Bischofthum, *v.* Bisthum.

Bischöflich, *adj. et adv.* épiscopal, ale. Die bischöfliche Würde; la dignité épiscopale; l'épiscopat. Die Bischöflichen; les épiscopaux. (*Nom qu'on donne en Angleterre à ceux qui sont pour l'épiscopat*).

Bisher, *adv.* jusqu'à présent, jusqu'ici, jusque là, jusqu'à cette heure.

Bisherig, *adj.* ce qui s'est passé, ce qui a été depuis un certain temps. Das bisherige Wetter; le temps qu'il a fait jusqu'ici. Die bisherigen Nachrichten; les nouvelles qui nous sont venues jusqu'à cette heure.

Bismuth, *s. m.* le bismuth; l'étain de glace. *v.* Wismuth.

Biß, *s. m.* l'act. de mordre; *it.* la morsure; plaie, meurtrissure faite en mordant. Einen Biß an einen Apfel thun, in einen Apfel beissen; mordre dans une pomme. Der

Biß eines tollen Hundes; la morsure d'un chien enragé.

Bißchen, Bißlein, *s. n.* ein kl iner Biß sen; un petit morceau; un peu. Gute Bißchen; de bons morceaux; des friandises; des morceaux délicats. *On dit aussi,* Ein Bißchen, ein Tröpfchen Wein; une goutte de vin. Er versteht ein Bißchen Latein; il sait qqs. b ibs de latin. Wa te ein Bißchen; attendez un peu, un moment.

Bißen, *s. m.* le morceau, la bouchée. Ein Bißen Brod; un morceau, une bouchée de pain. Ein Biß n Arzenei, ein Arzeneibißen; un bol, un bolus. *On dit fam.* Ein m den Bißen vor dem Maule wegnehmen; prevenir qn.; lui ôter le pain de la main; se saisir de ce qu'un autre pouvoit avoir. Einem schmale Bißen geben; rogner, tailler à qn. ses morceaux, les tailler bien courts à qn. Einem alle Biß n ins Maul zählen; compter à qn. ses morceaux. Einem keinen Bißen Brod gönn n; plaindre le pain à qn. Auf ein n guten Biß en gehört ein guter Trunk; après un bon morceau il faut boire un bon coup. Bißenweis; par petits m rceaux, par petites bouchées.

Bißig, *adj. et adv.* hargneux, euse; *it.* mordant, querelleur. v. be ißig.

Bißen, *v. a.* appeler qn. par le son de *bst. bst.* (*bist*)

Bißthum, *s. n.* l Evêché; certaine étendue de pays qui dépend de la juridiction d'un Evêque.

Bißweilen, *adv.* quelquefois, par fois, de temps en temps. v. zuweilen.

Bittbrief, *s. n.* la supplique, requête, le placet.

Bitte, *s. f.* la prière, demande. Eine schriftliche Bitte, die Bittschrift; une supplique, supplication, requêt ; un placet. Eine Bitte an jemanden thun; faire une prière à qn. Ich habe dem seine Bitte gewähret; j'ai satisfait à sa prière, à sa demande.

Bitten, *v. a. irr.* prier, demander. Jemanden um etwas bitten; prier qn. de qch. Für jemanden bitten; prier pour qn. Ich bitte um Ihre Freundschaft; je vous demande votre amitié. Um Verzeihung bitten; demander pardon. Ich bitte Sie fußfällig, auf meinen Knien darum; je vous le demande à genoux, à deux genoux. *It.* Einen bitten, einladen; prier, inviter, convier qn. Einen zum Mittagessen bitten; prier qn. à dîner. Hat man Sie zur Hochzeit gebethen? vous a-t-on prié de la noce?

Bitter, *s. m.* qui prie, qui invite. v. Hochzeitbitter, Leichenbitter.

Bitter, *adv. et adv.* amer, ère. Bittere Kräuter; des herbes amères. Ein bitterer Geschmack; un goût amer. Ich habe einen bittern Geschmack im Munde; es schmeckt mir alles bitter; j'ai la bouche amère. Diese Frucht läßt einen bittern Geschmack im Munde zurück; ce fruit rend la bouche amère. *Fig.* Bittere Thränen, bittere Klagen, bittere Vorwürfe; des larmes amères, des plaintes amères, des reproches amers. Es ist sehr bitter für ein n Vater, sich von sein n Kindern verlassen zu sehen; il est bien amer à un père de se voir abandonné de ses enfans. Bitter kalt; extrememen roid. Der bittr Tod; l'amertume de la mort. Er ist es aus, wie der bitter Tod; il est pâle comme la mort. *Famil.* Wenn die Maus satt ist, so schmeckt das Mehl bitter; (*prov.*) à ventre soûl cerises amères. Was dem Munde bitter ist, ist dem Herzen gesund; ce qui est amer à la bouche est sain au cœur.

Bitterböse, *adj. et adv.* très-méchant; *it.* fort en colère, en courroux.

Bitterdistel, *s. f.* le chardon b.nit. v. Carobenedicten.

Bittere, *s. n.* l'amer. Das Bittere und das Süße sind zwey entgegengesetzte Eigenschaften; l'amer et le doux sont deux qualités contraires.

Bitter-Erde, *s. f.* die Bittersalz-Erde; (*t. de chim.*) la terre muriatique, la magnésie du sel d'Ebsom.

Bitterholz, *s. n.* le bois ou la racine de quassa. Der Bitterholz baum; le quassia. (*arbre*)

Bitterkalk, *s. f.* la chaux gardée; chaux éteinte et gardée dans une fosse.

Bitterkeit, *s. f.* l'amertume; la qualité, le goût de ce qui est amer; *it. fig.* le déplaisir; la peine d'esprit; l'aigreur. Die Bitterkeit der Aloe; l'amertume de l'aloès. Die Freuden der Welt sind immer mit Bitterkeit vermischt; les plaisirs du monde sont toujours mêlés d'amertume. Er sagte mir das mit vieler Bitterkeit; il me disoit cela avec beaucoup d'aigreur.

Bitterklee, *s. m.* le ménianthe, trèfle d'eau.

Bitterkraut, *s. n.* la centaurée.

Bitterkresse, *s. f.* le cresson d'eau.

Bitterlich, *adj. et adv.* un peu amer; amerement. *Fig.* Sich bitterlich beklagen; se plaindre amérement. Bitterlich weinen; pleurer amérement.

Bitterling, v. Wasserling.

Bittersalz, *s. n* le sel cathartique amer; sulfate *ou* virriol de magnésie. Bittersalz-Erde; terre des sels de Se litz. Bitterwasserschsalz; sel à base de magnésie; muriate de magnésie.

Bitterstein, v. Nierenstein.

Bittersüß, *s. n.* la douce-amère, la dulcamara. (*plante*)

Bitterwasser, *s. n.* l'eau minérale qui contient du sel neutre.

Bitterwurz, *s. f.* la gentiane. v. Enzian.

Bittlich, *adj. et adv.* bittweise; par prière; en forme de prière; par grace, en suppliant, en priant; *it.* rogatoire. Einen bittlich, bittweise um etwas ansehen; prier qn. de qch. Ein bittlicher Auftrag; une commission rogatoire.

Bittschrift, *s. f.* la prière par écrit; la requete, supplique, le placet; la lettre de supplication; *it.* la petition.

Bittweise, v. bittlich.

Biß in, *v. n.* (*avec l'aux.* haben) piquer. *Il se dit aux choses qui affectent le goût en telle sorte que la langue semble en être piquée.* Dieser Wein beißt angenehm auf der Zunge; ce vin pique agréablement la langue. Er hat uns alten Wein gegeben, der noch so stark auf der Zunge beißt, der noch so rasch ist, als ein junger Wein; il nous a donné du vin vieux qui a autant de pointe que du vin nouveau.

Blach, v. flach, eben.

Blache, *s. f.* la bâme.

Blachfeld, *s. n.* la plaine; la rase campagne, le pays plat.

Blechrein, Blankrein, *s. m.* le froid sec.

Blachmahl, *s. n.* la scorie. v. Schlacke.

Blachmahlen, *v. a.* mettre noir sur blanc et blanc sur noir.

Blek, v. Dinte, Tinte.

Blöken, v. blöken *et* blösen.

Blocker, v. Blacker.

Blackfisch, Blackfüttel, *s. m.* der Tintenfisch; la séche; sorte de poisson de mer qui jette une espéce de liqueur noire en certaines occasions, et qui a sur le dos un os dur et lissé qu'on appelle Blackfischbein; l'os de séche.

Blöken, v. bellen.

Blodirt, *s. m.* le blasard; petite monnoie d'une quarantaine qui font un écu.

Blöhen, *v. a.* enfler, gonfler; causer des vents, des flatuosités, des ventosités. Die Erbsen blöhen, machen Blähungen; les pois sont venteux. Blähende Gemüse; légumes venteux. *Fig.* Sich blähen; se gonfler, s'enfler, s'enorgueillir. (v. aufblähen) Er bläht sich vor Hochmuth; il s'enfle d'orgueil. Die Blähung; la flatuosité, ventosité.

Blöken, *v. n.* (*avec l'aux.* haben) béler. Die Schafe blöken; les brebis bélent.

Bloter, *s. m.* la plaque. v. Wandleuchter.

Blank, *adj. et adv.* blanc, blanchet; (v. weiß) *it.* clair, net, poli, reluisant en la superficie. *On appelle,* Blankes Gewehr; armes blanches, — les épées, les sabres, les hallebardes, piques, lances, &c. Blanke (reine) Teller; des assiettes nettes Blankes Geschirr; de la vaisselle bien claire. Ein blankes Schwert; un glaive brillant. Blank feilen; polir avec la lime. Sie stand um blanken Hemde da; elle étoit nue en chemise.

Blankmacher, *s. m.* l'éclaircisseur; ouvrier qui decrasse et éclaircit le fil de laiton.

Blankscheit, *s. n.* le busc; petit bâton dont les femmes se servent pour tenir en état leur corps de jupe. Das Blankscheit vorstecken; busquer. Sie gebt niemals aus, ohne ihr Blankscheit vorzustecken; elle ne sort jamais qu'elle ne soit busquée.

Blanquett, Blankett, *s. n.* le blanc, blanc-signé, blanc-seing; un papier signé que l'on donne pour servir de quittance en qqs. occasions, ou que l'on donne à qn. pour le remplir à sa volonté. v. Vollmacht.

Blanschiren, *v. a.* (*t. de cuis.*) blanchir; mettre la viande dans de l'eau tiède pour la faire revenir; *it.* (*t. de rôtisseur*) faire revenir de la viande sur les charbons après l'avoir vidée; *it.* (*t. de confiseur,*) blanch r les fruits, les abricots, &c.

Blären, v. plären n.

Blase, *s. f.* la bulle; petit boule d'eau qui contient de l'air; la bouteille; (v. Wasserblase, Luftblase) *it.* l'ampoule, la cloche, la vessie; petite enflure qui se fait sur la peau et qui est remplie d'eau; *it.* la vessie; sac membraneux servant à recevoir et à contenir l'urine; (v. Urinblase) *it.* l'alambic; sorte de vaisseau qui sert à distiller. (v. Destillirblase, Branntweinsblase) *Dimin.* Ein Bläschen, Bläslein; une petite bulle, &c; *it.* la vesicule. Die Kinder machen große Blasen, indem sie Seifenwasser durch einen Halm blasen; les enfans font de grosses bouteilles en soufflant de l'eau de savon avec un chalumeau. Er hat Blasen an den Händen, an den Füßen, unter den Füßen; il a des ampoules aux mains; il a des cloches aux pieds, sous les pieds. Er hat sich verbrannt, er hat davon große Blasen auf der Hand bekommen; il s'est brûlé, il en a de grosses vessies sur la main. Das Pulver von spanischen Fliegen zieht große Blasen; la poudre de cantharides fait élever de grosses vessies. Blasenziehende Pflaster; emplatres vésicatoires; des vésicatoires. Der Harn (Urin) wird durch die Harn äme oder Harnwege in die Blase geführet und fließt durch die Harnröhre wieder ab; l'urine descend dans la vessie par les uretéres et sort de la vessie par l'urétre.

Blasebalg, *s. m.* le soufflet; instrument servant à souffler, à faire du vent. Die Blasebälge an einer Orgel; les soufflets de l'orgue; la soufflerie. (v. Blasewerk) Der Blasebalgtreter; le souffleur d'orgue. Der Blasebalgzieher; (*t. de marech.*) le chaufleur. Die Blasebalgröhre; la tuyére. *On appelle fam.* Ein Blasebalgsgesicht; un mouflard, une mouflarde, une personne qui a le visage gros et rebondi.

Blasebalken, *s. m.* (*t. de mar.*) le tambour d'éperon; le remplissage sous les jouteraux.

Blasefisch, Blasfisch, *s. m.* der Spritzfisch, der Bläser; le soufleur. (*poisson de mer*)

Blasehorn, *s. n.* un cor à sonner; *it.* le buccin. (*cogrille*)

Blase-Instrument, *s. n.* l'instrument à vent.

Blasen, *v. n. irr.* (*avec l'aux.* haben) souffler; pousser l'air avec force. *It. v. a.* souffler qch. (v. ablasen, anblasen) *it.* jouer, sonner des instrumens à vent. Man

muß darauf blasen, um den Staub davon wegzuschaffen; il faut souffler là-dessus pour en ôter la poussière. Er blies ihm in das Auge, ins Gesicht; il lui souffla dans l'oeil, au visage. Der Nord-Ostwind bläset heftig; le vent de bise souffle rudement. Der Wind bläset, wohin er will; le vent souffle où il veut. Er bläset, (er keucht, schnaubt) wie ein dämpfiges Pferd; il souffle comme un cheval poussif. In das Feuer blasen, das Feuer anblasen; souffler le feu. Das Glas blasen; souffler le verre. Die Flöte blasen, auf der Flöte blasen; jouer de la flûte. Die Trompete blasen; sonner de la trompette. Das Horn blasen; sonner du cor. Zum Angriffe blasen; (*t. de guerre*) sonner la charge. Zum Abzuge blasen; sonner la retraite. Zum Aufsitzen blasen; sonner le boute-selle; sonner à cheval. Lärmen blasen; sonner l'alarme. Zur Tafel blasen; sonner la trompette pour venir à table. *Fig.* Einem etwas in die Ohren blasen; souffler aux oreilles de qn. In die Büchse blasen; cracher au bassin; payer une amende. Er bläset kalt und warm aus einem Munde; il souffle le froid et le chaud d'une même bouche; il dit du bien et du mal de qn.; c'est un homme double. Das Ding läßet sich nicht blasen; eela n'est pas si-tôt fait; cela n'est pas si aisé. Was dich nicht brennt, das blase nicht; (*prov.*) ne vous mêlez pas de choses qui ne vous touchent point. Das Blasen; l'act. de, &c.

Blasenband, *s. n.* v. Blasenschnur.

Blasenbaum, *s.m.* der Schaflinsenbaum; le baguenaudier. (*arbre*) Der Blasensame, die Schaflinse; la baguenaude.

Blasenbruch, *s.m.* la cystocèle; hernie cystique.

Blasen-Erbse, *s.f.* la vésicaire, la corinde, le cor-indum, le pois de merveille.

Blasen-Erdrauch, *s. m.* la fumeterre à siliques enflées.

Blasenfieber, *s.n.* la fièvre vésiculaire.

Blasenfisch, *s. m.* der Spritzfisch, le souffleur. (*poisson de mer*)

Blasenfußfliege, *s. f.* le trips. (*mouche*)

Blasengalle, *s. f.* la bile cystique. . .

Blasengang, v. Harngang, Harnweg.

Blasengrieß, *s. m.* la gravelle. v. Gries.

Blasengrün, *s. n.* le vert de vessie.

Blasenhut, *s. m.* la chape; le couvercle d'un alambic.

Blasenkäfer, *s. m.* la cantharide, v. spanische Fliege.

Blasenkohl, *s. m.* la roquette d'Espagne. (*plante*)

Blasenkrampf, *s. m.* le spasme de vessie.

Blasenkraut, *s. n.* l'utriculaire. (*plante aquatique*)

Blasenmuschel, *s. f.* la bulle. (*coquille*)

Blasenpflaster, *s. n.* l'emplâtre vésicatoire; le vésicatoire.

Blasenräumer, *s. m.* la curette; instrument de chirurgie pour tirer tout ce qui peut être resté dans la vessie après qu'on en a tiré la pierre.

Blasensand, *s. m.* le sable dans la vessie. v. Gries.

Blasenschnur, Harnschnur, *s. f.* (*t. d'anat.*) l'ouraque.

Blasenstein, *s. m.* la pierre dans la vessie.

Blasenstich, *s. m.* la ponction de la vessie; la kytéotomie, kystiotomie.

Blasenstrauch, *s. m.* le baguenaudier. (*arbrisseau*)

Blasenvorfall, *s. m.* le renversement de la vessie.

Blasenziehend, *adj.* vésicatoire; qui fait venir des vessies.

Blasenzins, *s. m.* le droit, la taille que les distillateurs payent pour la permission de distiller de l'eau de vie.

Bläser, *s. m.* le joueur d'instrumens à vent; *it.* le sonneur; (v. Flötenbläser, Hornbläser, &c.) *it.* le souffleur; (v. Blasefisch) *it.* le tourmalin. v. Aschenzieher.

Blase-Rohr, *s. n.* la sarbacane, long tuyau par lequel on peut jeter qch. en soufflant; *it.* (*t. de verr.*) la fêle.

Blasenwerk, *s. n.* (an einer Orgel) la soufflerie, le lieu où les soufflets d'orgue sont posés; *it.* les soufflets. v. Blasebalg.

Blasicht, *adj. et adv.* qui ressemble à des vessies, à des ampoules.

Blasig, *adj. et adv.* qui a des vessies, des ampoules.

Blasoniren, *v. a.* die Wapen mit den gehörigen Farben mahlen, und in den gehörigen Kunst-Ausdrücken erklären, auf die gehörige Art aussprechen; blasonner; peindre les armoiries avec les métaux et les couleurs qui leur sont propres, et les expliquer.

Blasonirkunst, *s. f.* l'art du blason; le blason. v. Wapenkunst.

Blasonist, *s. m.* le blasonneur.

Blaß, *adj. et adv.* pâle; blafard, arde, *it.* blême. (v. bleich) Blaß werden; pâlir, blémir. Ein blasses Gesicht, eine blasse Gesichtsfarbe; un visage pâle, blême, un teint blafard. Blasse Lippen; des lèvres décolorées. Er ward vor Schrecken blaß; il devint pâle de frayeur. Blaßblau; bleu mourant, bleu pâle. Blaßgelb; jaune pâle. Blaßroth; rouge pâle; *it.* incarnadin, ine; d'une couleur plus foible que l'incarnat ordinaire. Blasse Tinte; encre blanche.

Bläße, *s. f.* la pâleur; la couleur de ce qui est pâle ou blême; *it.* la pelote; petite marque blanche sur le front d'un cheval. Dieses Pferd ist am Kopfe gezeichnet, es hat eine Bläße; ce cheval est marqué en tête, il a la pelote, il a le chanfrein blanc.

Blassen, *v. a.* pâlir, blémir.

Blaß-Ente, *s. f.* das Bläßlein, der Bläßling, das Bläßhuhn; la foulque; poule d'eau. v. Wasserhuhn.

Blatt, *s. n.* la feuille; partie de la plante

et d'un arbre qui en garnit la tige et les rameaux, *it.* le feuillet; une partie d'une feuille de papier et qui contient deux pages. Ein Blatchen, Blättlein; une petite feuille; un petit feuillet; *it.* (*t. d'andr.*) la fontaine de la tete; la fontanelle; *it.* le patron; partie de l'épaule qui est plate et carrée. (*On le dit de certains animaux*) v. Bug et Schulterblatt) Dieser Baum hat lange und breite Blätter; cet arbre a des feuilles larges et longues. Einige Blätter in einem Buche zerreissen; déchirer quelques feuillets d'un livre. Ein Blatt in Folio, in Octav; un feuillet d'un in-folio, d'un in-octavo. Ein Buch Blatt vor Blatt durchgehen; parcourir un livre feuille à feuille. *On appelle*, Ein fliegendes Blatt; une feuille volante, — une feuille imprimée ou écrite qui est seule ou détachée. Man liest in den öffentlichen Blättern: on lit dans les papiers publics, dans les gazettes. *Fig.* Das Blatt hat sich gewendet; la chance a tourné; la chose a changé de face. Kein Blatt vor den Mund nehmen; ne pas vor (*prep.*) prendre la petite bouche de quelqu'un; parler franchement; appeller un chat un chat.

Das Blatt *se dit encore de différentes choses plates et unies.* Ein Blatt oder Blättchen Gold, Silber, &c. un Goldblatt, Silberblatt; une feuille d'or, d'argent, &c. Gold oder Silber in Blättchen, Blattgold, Blattergold, Blattsilber; or en feuille, argent en feuille. Blättchengold zum Vergolden; de l'or d'applique. Die Blätter eines Schirms, einer spanischen Wands les feuilles d'un paravent. Ein Blatt von einer Tapete; un pan de tapi serie. Das Blatt einer Säge; la feuille de scie. Die Blätter einer Scheere; les feuilles de ciseaux. Das laufende Blatt an einer Tuchscheere, der Läufer; la planche male. Das liegende Blatt, der Leger; la planche femelle. Das Blatt eines Tisches, l'ais d'une table. Das Blatt eines Ruders; la pelle d'aviron. Das Blatt, die Breite eines Zuges; le le, le pan. (v. Bahn) Das Blatt an einem Schlüssel; le panneton. (v. Bart et Kamm. Das Blatt der Weber, Tuchmacher; le rot; peigne ou chasse par lequel le tisserand passe les fils de sa chaîne. Das wandelnde Blatt; la feuille ambulante. (*insecte*)

Blatt-Ansatz, *s. m.* (*t. de botan.*) la stipule.

Blatten, *v. a.* effeuiller, ôter les feuilles d'une plante. Den Kohlblatten; effeuiller les choux. v. abblatten.

Blatter, *s. f.* la bube, petite élevure, pustule qui vient sur la peau. (v. Hitzblatter, Wasserblatter, &c.) *it.* la petite verole. (v. Kinderblattern, Pocken) Dieses Kind hat die Blattern; cet enfant a la petite vérole. Die zusammenfliessenden Blattern; la petite verole confluente. Die mit Materie gefüllten Blattern oder Pocken; les grains de petite vérole. Er ist von den Blattern gezeichnet, er hat Blatternarbe; il est marqué de petite vérole. Die Blattern einimpfen, einpfropfen, pelzen; inoculer la petite vérole.

Blätterdrüse, *s. f.* (*t. de mine*) le groupe feuilleté.

Blatter-Erde, *s. f.* geblätterter Weinstein; terre foliée de tartre.

Blätter-Erz, *s. n.* l'argent vierge en lames.

Blättergebackene, *s.n.* der Blätterkuchen; le gateau feuilleté.

Blättergold, v. Blattgold.

Blattergrube, v. Blatternarbe.

Blätterig, *adj. et adv.* feuillu, ue; (v. kleinblätterig, grossblätterig) *it.* feuilleté; *it.* (*t. de chim.*) folié, ée. Ein blätteriger Teig; une pâte feuilletée; une pâte preparée de manière qu'elle se lève comme par feuilles. Den Teig blätterig machen; feuilleter la pate. Blätteriges Weinsteinsalz; tartre folié.

Blä tenkohl, v. Blattkohl.

Blätterlos, *adj. et adv.* sans feuilles; *it.* (*t. de botan.*) apétale. Blätterlose Pflanzen; plantes apétales; plantes dont les fleurs n'ont point de pétales. v. Blumenblatt.

Blättermagen, *s. m.* das Buch, der Salter, Psalter; le livre; la partie feuilletée de l'estomac des animaux qui ruminent.

Blattermaterie, *s. f.* le virus sporique; v. Blattergift.

Blattermasen, v. Blatternarbe.

Blättern, *v. n.* die Blattern haben oder bekommen; avoir la petite vérole. (*p. n.*)

Blättern, *v. a.* feuilleter; tourne les feuillets d'un livre. Ich habe sein Buch noch nicht gelesen, ich habe nur darinn geblättert; je n'ai pas lu son livre, je n'a. fait que le feuilleter. (v. durchblättern) Den Teig blättern, blätterig machen; feuilleter la pate. Sich blättern; s'effeuiller, se détacher et tomber par petites feuilles; *it.* se lever comme par feuilles; *it.* (*t. d. chir.*) s'exfolier. (v. sich abblättern, schiefern) Karten, die sich blättern, die sich an den Ecken und Seiten spalten oder von einander gehen; des cartes qui s'effeuillent. Das Blättern in einem Buche; l'act. de feuilleter un livre.

Blatternarbe, *s. f.* la marque de petite vérole. (v. Narbe) Sie hat einige Blatternarben im Gesichte; elle a quelques marques de petite vérole au visage.

Blatternarbig, *adj. et adv.* marqué de petite vérole. Ein blatternarbiges Gesicht; un visage marqué de petite vérole. Ein sehr blatternarbiges, von den Blattern übel zugerichtetes Gesicht; un visage grelé, un visage cousu.

Blattern-Einimpfer, v. Einimpfer.

Blattern-Einimpfung, *s. f.* das Blatternpelzen; l'inoculation de la petite verole.

Blatterngift, *s. n.* le venin de la petite verole; *it.* v. Blattermaterie.

Blatternhaus, *s. n.* l'hôpital, la maison fondée pour y traiter séparément ceux qui ont la petite vérole afin que cette maladie ne se répande.

Blätterreich, v. blattreich.

Blätterschwamm, *s. m.* l'agaric. Der eßbare Blätterschwamm; l'agaric ou le champignon à manger.

Blätterspath, *s. m.* le spath feuilleté.

Blatterstein, *s. m.* la variolite. v. Pockenstein.

Blättersteín, *s. m.* la pierre feuilletée.

Blätterteig, *s. m.* la pâte feuilletée.

Blätterback, *s. m.* le tabac en feuilles.

Blättertorf, *s. m.* la tourbe feuilletée.

Blätterweise, *adv.* par feuilles.

Blätterwerk, *s. n.* le feuillage. v. Laubwerk.

Blätterzahn, *s. m.* der Schälzahn, Schieferzahn; la dent qui s'exfolie; la dent écailleuse.

Blätterzug, v. Brennkraut.

Blattgold, *s. n.* l'or en feuilles.

Blatthalter, *s. m.* (*t. d'impr.*) le visorion. v. Tenakel.

Blatthäutchen, *s. n.* v. Blatt-Ansatz.

Blatthüter, *s. m.* (*t. d'impr.*) der Custos; la réclame; le mot qu'on met au dessous d'une page et qui est le premier dans la page suivante.

Blattkäfer, *s. m.* la chrysomèle.

Blattkohl, *s. m. Il se dit de* toutes sortes de choux qui ne sont pas pommés.

Blattkissen, *s. n.* le coussin des relieurs et des batteurs d'or.

Blattlahm, *adj. et adv.* épanlé. v. buglahm.

Blattlaus, *s. f.* le puceron. (*insecte*) Der Blattlauskäfer; la coccinelle. v. Sonnenkäfer, Herrgottsvögelein.

Blattlos, v. blätterlos.

Blattlose, *s. f.* la jonciole. (*plante*)

Blattraupe, *s. f.* la chenille d'arbres; *it.* v. Blattwickler.

Blattreich, blätterreich, *adj. et adv.* feuillu. v. belaubt.

Blattreif, *s. m.* (*t. de tonnel.*) le cercle de fer dont le tonnelier embrasse les douves d'un tonneau avant d'y mettre les cerceaux.

Blattsalbe, *s. f.* l'onguent des chasseurs pour les chiens épaulés.

Blattsauger, *s. m.* le kermès. (*insecte*) v. Schildlaus.

Blattscheu, *adj. et adv.* qui a peur des feuilles; peureux. *On dit prov.* Wer blattscheu ist, wer sich vor dem Geräusche der Blätter fürchtet, der gehe nicht in den Wald; qui a peur des feuilles n'aille point au bois.

Blattseite, *s. f.* la page; un des côtés d'un feuillet.

Blattsilber, Blättchensilber, *s. n.* l'argent en feuilles.

Blattstück, *s. n.* (*t. de charp.*) l'architrave; poutre qui pose immédiatement sur les colonnes ou pilastres qui y sont emboîtés; *it.* v. Querbalken.

Blattvergoldung, *s. f.* la dorure d'or en feuilles.

Blattwender, *s. m.* le tourne-feuillet; petit morceau de parchemin collé sur le bord d'un feuillet et qui sert à le tourner.

Blattwickler, *s. m.* le rouleur; insecte qui roule la feuille dans laquelle il subit sa metamorphose. Die Blattwicklerraupe; la rouleuse. (*chenille*)

Blattzeichen, *s. n.* le signet; petit ruban ou morceau de papier qu'on met dans les livres pour servir de marque.

Blattzinn, *s. n.* l'étain en feuille; *it.* le tain; feuille ou lame d'étain fort mince que l'on met derrière des glaces pour en faire des miroirs. v. Stanniol.

Blau, *adj. et adv.* bleu, bleue; qui est de couleur bleue; *it.* (*t. de blas.*) azur. Blaues Tuch; drap bleu. Blau färben; teindre en bleu. Himmelblau; bleu céleste. Sie hat blaue Augen; elle a les yeux bleus. Sie hat einen blauen Kreis um die Augen; elle a les yeux cernés. Blau machen; bleuir. Stahlblau anlaufen lassen; bleuir de l'acier. Einen Karpfen blau sieden; mettre un carpe en bleu. Blaue Asche; cendre bleue; couleur minérale dont les peintres se servent pour peindre en détrempe. Ein blaues Band; un ruban bleu. Das blaue Ordensband; le cordon bleu. *On dit*, Mit einem blauen Auge davon kommen; en être quitte à bon marché. Die Arme sind ihm braun und blau geschlagen; il a les bras tout noirs de coups. Er hat ihm einen blauen Dunst vorgemacht; il lui a donné une colle. Einem blaue Augen schlagen; pocher les yeux à qn. Blau unterlaufene Augen haben; avoir des yeux poches. Er hat ein braun und blau geschlagenes Gesicht; il a la tête en compote, à la compote. (v. *aussi* Mahl) Unter blauem Himmel schlafen; coucher à la belle étoile, à l'enseigne de la lune. Blauen Montag machen; faire journée blanche; quitter le travail pour se divertir le lundi. Du wirst dein blaues Wunder sehen; tu verras une chose étonnante, une chose digne d'admiration.

Blau, Blaue, *s. n.* le bleu; la couleur bleue. Berliner Blau, preussisch Blau; bleu de Prusse. Dunkel Blau; bleu foncé, bleu turquin. (v. Bergblau, Indigoblau, ꝛc.) Dieser Zeug hat ein schönes Blau; cette étoffe est d'un beau bleu.

Blau-Auge, *s. n.* v. Blau-Ente.

Blau-äugig, *adj. et adv.* qui a des yeux bleus.

Blaubeere, v. Heidelbeere.

Bläue, *s. f.* le bleu d'empois; *it.* (*t. de charr.*) v. Wagendecke.

Bläuel, *s. m.* le battoir, la batte.

Blauen, *v. n.* devenir bleu. *It. v. a.* bleuir; mettre au bleu; rendre bleu; donner le bleu.

Bläuen, *v. a.* battre avec le battoir; *it.* battre, étriller qn. comme il faut. v. abläuen.

Blau-Ente, *s. f.* le morillon; canard sauvage.

Blau farbe, *s. f.* le bleu; la couleur bleue. Der Blaufarbenkobalt; le cobalt. v. Kobalt.

Blaufärber, *s. m.* le teinturier du petit teint.

Blaufarbig, *adj. et adv.* bleu, bleue. v. blau.

Blaufleckig, *adj. et adv.* tasheté de bleu.

Blaufuß, *s. m.* le laneret. (*faucon*) Das Weibchen des Blaufußes; le lanier.

Blauglas, *s. n.* v. Smalte.

Blauholz, *s. n.* le bois de Brésil, bois de campêche.

Blaukehlchen, *s. n.* la gorge-bleue. (*oiseau*)

Blaukopf, *s. m.* le chou bleu.

Blaukopf, *s. m.* la cervelle d'Amérique; (*sorte de canard*) *it.* la perche de mer; (*poisson*) *it.* la tête bleue. (*sorte de chenille*)

Blaukrähe, *s. f.* la corneille bleue.

Blaukufe, Blaukübe, *s. f.* la cuve du bleu.

Bläulich, *adj. et adv.* bleuâtre; tirant sur le bleu; *it.* azurin.

Bläuling *s. m.* le tronchon, sorte de petit poisson de rivière.

Blaumeise, *s. f.* la mésange bleue.

Blauscheckt, *s. f.* une pie bleue; un cheval blanc tacheté de bleu.

Blauschimmel, *s. m.* un cheval bleu pommelé.

Blauschnabel, *s. m.* le moineau de la Chine à bec bleu.

Blauspecht, *s. m.* le pic bleuâtre.

Blaustein, *s. m.* la pierre bleue.

Blaustrumpf, *s. m. sorte de surnom qu'on donne aux huissiers à cause des bas bleus qu'ils portent dans qqs. villes. it.* le rapporteur, déceleur, espion.

Blautaube, *s. f.* le pigeon bleu; sorte de pigeon sauvage.

Blauwasser, *s. n.* l'eau céleste; collyre liquide d'une couleur bleue, fait de cuivre, de sel ammoniac et de chaux.

Blauziemer, *s. m.* la grive de genevrier; la litorne. v. Wachholderdrossel.

Blech, *s. n. Il se dit généralement d'une* lame ou plaque de métal battue fort mince. Das Eisenblech; la tôle; du fer en feuilles, fer battu. Weißes Eisenblech, verzinntes Eisenblech; fer-blanc. Eine Kaffetanne von Blech; une cafetière de fer blanc. Goldblech; or en lames, en plaques. Silberblech; argent en lames. Das Blech an einem Schlosse, das Schloßblech; la platine d'une serrure. Das Blech an einem Flintenschlosse; la platine d'un fusil. Das Blech an einer Mütze, das Klinkerblech; la platine de coloquet. Blech, *se dit fig. et fam. au lieu de* Geld, argent. Er hat brav Blech; il a beaucoup d'argent comptant; il est riche.

Blechen, *v. a. Il se dit fam. au lieu de* bezahlen, payer. Er wird blechen müssen; on le fera payer. Er muß blechen, muß den Beutel aufthun; il faut qu'il joue du pouce.

Blechern, *adj. et adv.* de fer-blanc. v. Blech.

Blechfeuer, *s. n.* le feu qui sert à forger la tôle; *it.* la forge où l'on reduit le fer en tôle ou en feuilles.

Blechhammer *s. m.* la forge de tôle. Der Weißblech-Hammer; la blancherie.

Blechhütte, *s. f.* v. Blechhammer.

Blechmaaß, *s. n.* instrument à mesurer l'épaisseur des plaques d'or ou d'argent; *it.* plaque du laiton dont se servent les tréfileurs pour déterminer la grandeur des trous de la filière.

Blechmeister, *s. m.* le maître de l'attelier de tôle.

Blechmünze, *s. f.* der Blechspenning, die Hohlmünze; le bractéate.

Blechnagel, *s. m.* sorte de clous à têtes larges avec lesquels on attache les plaques de fer dont on couvre le toit d'un bâtiment.

Blechrolle, v. Eisenblech.

Blechschere, *s. f.* le coupoir, les cisailles.

Blechschläger, Blechschmid, *s. m.* le ferblantier; taillandier en ferblanc.

Blechstämpel, *s. m.* le pilon d'auge dans les moulins à briser les mines.

Blechwaare, *s. f.* les ustensiles et autres choses de fer-blanc.

Blechzange, *s. f.* la tenaille à croches du maréchal ferrant.

Blechzinn, v. Blattzinn.

Blecken, v. blößen.

Blecken, *v. n.* (*t. de chim.*) faire l'éclair. (v. blicken) *It. v. a.* montrer, découvrir. Die Zähne blecken; montrer ses dents à qn.

Blehen, v. blähen.

Bleiben, *v. n. irr.* demeurer; être permanent; rester; demeurer en qq. lieu ou en qq. état; se tenir dans un certain lieu. Es muß alles bleiben wie es ist; il faut que toutes choses demeurent en leur état. Auf der Erde liegen bleiben; demeurer couché par terre. Die Thür blieb offen; la porte demeura, resta ouverte. Zu Hause bleiben, in seinem Zimmer bleiben; demeurer au logis, se tenir dans sa chambre. Bleibt dort bis zu meiner Zurückkunft; demeurez-là jusqu'à mon retour. Bleiben Sie bey mir, gehen Sie mir nicht von der Seite; tenez-vous auprès de moi. Der Arzt will, Sie sollen im Bette bleiben; le médecin veut que vous restiez au lit. Sein Arm ist labm geblieben; son bras est resté paralytique. Er ist in Wien geblieben, um einen Prozeß zu betreiben; il est demeuré à Vienne pour poursuivre un procès. Er ist ein Jahr in Berlin geblieben, er hat sich ein Jahr in Berlin aufgehalten; il a demeuré un an à Berlin.

Uebrig bleiben, demeurer, rester; être de reste. Es wird mehr als die Hälfte davon übrig bleiben; il en demeurera plus de

la moitié. Wer von sieben (abgezogen) bleiben drey; ôtez quatre de sept, reste trois, il reste trois. Was bleibt mir noch zu thun übrig? que me reste-t-il à faire? Im Rest bleiben, mit der Zahlung zurück bleiben; demeurer en reste; demeurer en arrière.

Zurück bleiben, rester, demeurer après le départ de ceux avec qui l'on étoit. Die Gesellschaft gieng auseinander, und ich blieb ganz allein zurück; la compagnie s'en alla et je restai tout seul. Die Armee setzte sich in Marsch, und es blieben zwey Bataillons zurück, um den engen Weg oder Durchgang zu bewachen; l'armée se mit en marche et il resta deux bataillons pour garder le défilé. *On dit*, Auf dem Platze bleiben, in einer Schlacht bleiben; rester sur la place; être tué sur le champ de bataille. Es sind in diesem Gefechte zwey tausend Menschen geblieben; il est demeuré deux mille hommes dans ce combat.

Stehen, sitzen, liegen bleiben; demeurer debout, se tenir debout; demeurer assis; demeurer couché. Stehen bleiben; s'arrêter. Er gieng mit großen Schritten, aber auf einmal blieb er stehen; il marcha à grands pas, mais il s'arreta tout d'un coup. Eine Uhr, welche stehen bleibt; une montre qui s'arrête. *On dit*, Hier sind wir geblieben, (stehen geblieben) so weit waren wir gekommen; nous en sommes demeurés là. Wir wollen da wieder anfangen zu lesen, wo wir das letztemal geblieben sind; (aufgehört haben) reprenons notre lecture à l'endroit où nous en demeurâmes la dernière fois. Es wird nicht dabey bleiben, die Sache wird noch Folgen haben; cette affaire n'en demeurera pas là.

Bey oder über einer Arbeit bleiben; continuer un travail sans interruption. Beysammen bleiben; rester ensemble; *it.* être en permanence. Die Nationalversammlung erklärt, daß sie beysammen bleiben, nicht auseinander gehen wird; l'Assemblée nationale declare qu'elle est en permanence. Halsstarrig bey etwas bleiben; s'obstiner à qch.; s'opiniâtrer sur qch.; être entêté dans sa résolution. Gesund, schön bleiben; se conserver. (v. erhalten) Bey Ehren bleiben; conserver son honneur. Bey der Wahrheit bleiben; ne pas s'éloigner de la vérité, se tenir à la vérité; garder, observer la vérité. Bey einer Rede bleiben; ne pas varier dans ses discours. Bey seiner Meynung bleiben; persister, persévérer dans son opinion. Bey dem bleiben, was einem am besten schmeckt; demeurer sur la bonne bouche. Es bleibt beym Alten; tout reste sur l'ancien pied. Bey der Abrede bleiben; s'en tenir à ce qui a été résolu, décidé, convenu. Es bleibt dabey; va; voilà qui est fait, cela vaut fait. Es bleibt dabey, daß ꝛc.; il est sûr, assuré, certain que, etc. Bleibe mir vom Leibe! retirez-vous; ne m'approchez pas; quatre pas en arrière! Von jemand bleiben, weg bleiben; s'abstenir de qn.; éviter sa compagnie; cesser de le voir *ou* de le fréquenter. Er weiß nicht, wo er bleiben soll; il ne sait où se mettre; il n'a aucune demeure assurée. Hier ist vor Hitze nicht zu bleiben; on ne sauroit endurer la chaleur, resister à la chaleur qu'il fait ici.

Bleiben lassen, laisser, cesser, s'abstenir, discontinuer, omettre. (v. unterlassen) Das lasse ich wohl bleiben; je n'ai garde de faire cela; je me garderai bien de le faire. Das hättest du können bleiben lassen; vous pouviez vous en dispenser. Laßt das bleiben! laissez cela! arretez-vous! Wenn du nicht willst, so laß es bleiben; laissez-vous en, si vous ne voulez pas.

On dit substantivement, Hier ist meines Bleibens nicht; il m'est impossible de demeurer plus long-temps ici; je ne puis demeurer plus long-temps ici.

Bleibend, *adj. et adv.* permanent, constant; de durée. Keine bleibende Stätte haben; n'avoir point de cité permanente; n'avoir aucune demeure assurée. Es giebt hienieden, hienieden kein bleibendes, kein dauerhaftes Glück; il n'y a point ici-bas de felicité permanente.

Bleich, *adj. et adv.* blême, pâle. (v. blaß) Eine bleiche Gesichtsfarbe haben; avoir le teint blême. Bleich werden; blêmir. Er ist ein Comödiant; er wird roth, blaß und bleich, wenn es ihm beliebt; c'est un comédien, il rougit, il pâlit, il blêmit quand il lui plaît. Bleicher Wein; vin clair. (v. Bleicher) Bleiche Tinte; encre blanche.

Bleiche, *s. f.* la pâleur; (v. Blässe) *it.* la blanchisserie, blancherie; lieu ou l'on blanchit la toile et la cire. v. Leinwandbleiche, Tuchbleiche, Wachsbleiche.

Bleichen, *v.n. (avec l'auxil.* haben) blanchir; devenir blanc. Diese Leinwand bleicht nicht gut, will nicht weiß werden; ces toiles ne blanchissent pas. Leinwand auf das Gras zum Bleichen legen; mettre des toiles sur l'herbe pour blanchir.

Bleichen, *v. a.* blanchir, faire blanchir, faire devenir blanc par l'effet du soleil et de l'air. Leinwand bleichen; blanchir de la toile, des toiles. Wachs bleichen; blanchir de la cire. Auf dem Grase bleichen; herber; exposer, étendre une chose sur l'herbe pour la blanchir. Wäsche, die auf dem Grase, auf dem grünen Wasen gebleichet worden; du linge herbé. Das Bleichen; le blanchissage, le blanchiment; l'action de blanchir et l'effet qui en résulte. Diese Leinwand ist im Bleichen nicht recht klar geworden; le blanchiment de cette toile est un peu terne. Man hat mit dem Bleichen dieser Leinwand drey Monate zugebracht; on a employé trois mois au blanchiment de ces toiles.

Bleicher, *s. m.* le blanchisseur; celui qui blanchit la toile. Die Bleicherinn; la blanchisseuse.

Bleicher, *s. m.* le vin clairet; un vin qui n'est pas fort rouge. Dunkelrother Bleicher; du

d'un paillet; du vin rouge qui est un peu chargé de couleur.

Bleich-laugh, *s.m.* ce qu'on paye au blanchisseur pour le blanchiment des toiles.

Bleichplatz, *s.m.* die Bleichstätte, der Bleichgarten, der Bleichhof; la blanchisserie, blanchierie. v. Bleiche.

Bleichroth, v. Blasroth.

Bleichsucht, *s.f.* la chlorose; les pâles couleur (*maladie des femmes*)

Bleichwasserjucht, *s.f.* la levcophlegmat.

Bleie *s.m.* sorte d'able ou d'ablette qui a quelque ressemblance avec la bréme. (*poisson d'eau douce*)

Blende, *s.f.* chose mise ou placée devant une autre pour en empêcher la vue, pour la cacher un objet, pour le dérober à notre vue; *p.e. une cloison, un paravent, etc.* (*t. de fortif*) les blindes; (v. Blendung) *it. t. de marine*) la bastingue; (v. Schanzkleidung) *it.* l'oeillère; (v. Blendleder Augenblender, Scheuleder) *it.* (*t. d'orbit.*) une fenetre feinte; une portefeinte; la représentation d'une fenetre, d'une porte pour la symmetrie. (v. blind) *it.* la niche; (v. Blendfenster) *it.* (*t. de minéral.*) la blende; substance minerale ou plutôt une mine de zinc dont on se sert comme de calamine, pour convertir le cuivre rouge en laiton; la fausse galene; *it.* un petit auvent qui sert à conduire l'air dans les galeries et conduits de la mine. Die Blenden, Blendstreiche (*t. de ch.*) le taux-pied du cerf, lorsque la voie du pied de derriere est plus longue et plus large ou celle du pied de devant.

Blenden *v.* aveugler, crever les yeux; faire perdre la vue; *it.* éblouir, empêcher l'usage de la vue par un lumière trop vive; *fig.* tromper, surprendre l'esprit; fasciner, séduire. (v. verblenden) Man blendet ihn mit einem Licht oder Kerzen, on l'aveugle d'une lumiere. Der Schnee blendet, bleudet die Augen: la neige éblouit, éblouit les yeux. Er hat sich durch das Geld blenden lassen; il s'est laissé éblouir à l'or. Ein blendende Farbe, ein blendende Schönheit: une couleur éblouissante, une beauté éblouissante. Einen Lauigkeiten blenden; (*t. de fortif.*) blinder une tranchée. Eine Canonade blendet, aveugler une semaine. v. Blendung Blendwerk

Blendfenster, *s.n.* l'châssis de papier.

Blendkugel, *s.f.* die Dampfkugel, Rauchkugel; la balle, la pelote fumarte.

Blendlaterne *s.f.* la lanterne sourde.

Blendleder, *s.n.* l'oeillère. v. Scheuleder.

Blendleuchter, *s.m. pl.* (*t. de guerre*) les chandeliers; deux pièces de bois plantées debout sur une traverse dont on remplit l'entredeux de fascines pour se couvrir dans les lieux enfilés.

Blendling, *s.m.* le bâtard; animal engendré de deux espèces; le métis. Der Hund ist kein echter Windhund, er ist von einer Windhündinn und von einer englischen Dogge erzeugt er ist ein Bastard. ein Blendling; ce chien n'est pas franc levrier, il est engendre d'une levrette et d'un dogue d'Angleterre; c'est un bâtard, c'est un metis.

Blendrahmen, *s.m.* le châssis; espèce de cadre sur quoi on pose la toile d'un tableau.

Blendstein, *s.m.* la tuile placée sur le faîtage d'un bâtiment.

Blendtritt, *s.m.* v. Blende. (*t. de ch.*)

Blendung, *s.f.* l'act. d'aveugler; *it.* l'éblouissement; (v. blenden *et* Verblendung) *it.* (*t. de fortif.*) les blindes; sorte de défense pour mettre les travailleurs à couvert, et empêcher que l'ennemi ne voye leurs ouvrages; *it.* (*t. de phys.*) le diaphragme; espèce de plancher qui traverse le tuyau d'une grande lunette; *it.* l'anneau qui couvre les bords des verres dioptriques.

Blendwerk, *s.n.* (*t. de fortif.*) le blindage; ouvrage composé de blindes; *it. fig.* l'illusion; apparence trompeuse; tromperie qui fait paroître les choses autrement qu'elles ne sont; le prestige.

Blesse, v. Blässe.

Blenel, v. Bläuel.

Bley, (*poisson*) v. Bleibe.

Bley, *s.n.* le plomb; *it.* (*t. de chim.*) le saturne. Fenst rbley; plomb de vitrier. Bley in Blöcken; plomb en saumons. Gerolltes Bley; plomb laminé. Mit Bley füttern, ausfüllen; plomber. Einen hohlen Zahn mit Bley ausfüllen; plomber une dent creuse. Mit Bley befestigen; (*t. de maçon.*) sceller en plomb. v. einsetzen.

Bley-Abgang, *s.m.* les scories de plomb.

Bley-Ader, *s.f.* (*t. de mine*) la veine de plomb.

Bley-Arbeit, *s.f.* la plomberie; ouvrage de plombier; *it.* (*t. de chim.*) la coupellation des mines d'argent avec un fondant, avec une addition de plomb. v. verbleien.

Bley-Arbeiter, *s.m.* le plombier; ouvrier qui travaille en plomb.

Bley-Arsenik, *s.m.* l'arséniate de plomb.

Bley artig, *adj. et adv.* qui est de la nature du plomb, qui en a des qualités, qui ressemble au plomb.

Bley-Arzenei, *s.f.* la médecine de saturne.

Bley-Asche, *s.f.* la cendre de plomb.

Bley-Balsam, *s.m.* le baume de saturne.

Bleyblumen, *s.pl.* les fleurs de saturne.

Bleybutter, *s.f.* le beurre de saturne.

Bley-Colik, v. Bleycolik.

Bleydecker, *s.m.* le couvreur en plomb.

Bleydruse, *s.f.* du plomb cristallisé en groupes.

Bley-Erde, *s.f.* la mine de plomb terreuse.

Bleyern, *adj. et adv.* de plomb. Eine bleyerne Röhre; un tuyau de plomb.

Bleyerz, *s.n.* la mine de plomb.

Bley-Essig, *s.m.* le vinaigre de saturne.

Bleyfaorik, v. Bleygießerei.

Blevfalk, *s. m.* Jean le blanc; oiseau de St. Martin.

Blevfarbe, *s. f.* la couleur de plomb.

Blevfarben, blevfarbig, *adj. et adv.* couleur de plomb. **Bleyfarbig** ausſehen, plomber.

Blevfeder, *s. f.* v. **Blevſtift**.

Blevfeile, *s. f.* la râpe à plomb.

Blevfuß, *s. m.* la mine de plomb cristallisée.

Blevform, *s. f.* le moule de plomb.

Blevgang, *s. m.* v. **Bley-Ader**.

Blevgeiſt, *s. m.* l'esprit de saturne.

Bleng lb, *s. n.* le massicot.

Bleygewicht, *s. n.* (on einer Uhr) le plomb. v. **Gewicht** *et* **Bleywage**.

Bleygießer, *s. m.* le plombier.

Bleygießerei, *s. f.* la plomberie; l'art de fondre et de travailler le plomb.

Blen-ganz, *s. m.* la galène; *it.* l'alquifoux; plomb minéral. v. **Spenig**.

Bleyglas, *s. n.* le verre de plomb.

Bleyglätte, *s. f* la litharge.

Bleygranye, *s. f.* le cristal de plomb.

Bleyhaft, *adj. et adv.* qui ressemble au plomb. v. **bleyartig, bleycht**.

Bleyhaken, *s. m.* le crochet de plomb; *it.* (*t. d'hydr.*) un tuyau de plomb en crochet.

Bleyhaltig, *adj. et adv.* plombier, ère; qui contient du plomb. **Ein bleyhaltiger Stein**; une pierre plombière. v. **Bleyſtein**.

Bleyhammer, *s. m.* le marteau du ferblantier.

Bleyhütte, *s. f.* la plomberie. v. **Bleygießerei**.

Bleycht, v. **bleyartig, bleyhaft**.

Bleyig, bleyiſch, *adj. et adv.* plombier, ère; qui contient du plomb. v. **bleyhaltig**.

Bleykalk, *s. m.* la chaux de plomb.

Bleykelchen, *s. n.* petit oiseau qui a la gorge couleur de plomb.

Bleyknecht, *s. m.* la tringlette; outil de bois ou d'ivoire en forme de petit couteau émoussé dont les vitriers se servent pour ouvrir leur plomb.

Bleykolik, *s. f.* la colique des plombiers, colique des peintres, colique sèche.

Bleykönig, *s. m.* le régule de plomb.

Bleykorn, *s. n.* le grain de plomb; *it.* (*t. de chim.*) le bouton, le témoin. v. **Korn**.

Bleykraut, *s. n.* la dentelaire; herbe aux cancers.

Bleykriſtallen, *s. pl.* les cristaux de plomb.

Bleykugel, *s. f.* la balle de plomb.

Bleyloth, *s. n.* das **Senkbley**, die **Bleyſchnur**, der **Bleywurf**; le plomb; instrument dont les maçons et les charpentiers se servent pour élever perpendiculairement leurs ouvrages; *it.* (*t. de mar.*) le plomb, la sonde. (v. **Grundloth, Senkbley, Bleywurf**) **Nach dem Bleyloth abmeſſen**, plomber, *p. e. une muraille*.

Bleylöthung, *s. f.* la soudure de plomb.

Bleymilch, *s. f.* le lait de lune; la fleur de lune.

Bleymulde, *s. f.* le saumon; masse de plomb telle qu'elle est sortie de la fonte.

Bleymuldenſchlag, *s. m.* le magistère de saturne.

Bleyn-Ocher, *s. m.* l'ocre de plomb.

Bleyn-Oehl, *s. n.* l'huile de saturne.

Bleyppulver, *s. m.* un emplâtre fait d'huile, de cerise et de minium.

Bleyplatte, *s. f.* la table de plomb. **Die durchlöcherte Bleyplatte an der Mündung einer Röhre**, an dem Ausflußſe eines Abzuges, einer Gosse, &c.; le pommelle, table de plomb battue en rond et percée de petits trous qu'on met à l'embouchure d'un tuyau pour empêcher les ordures de passer.

Bleyprobe, *s f.* l'essai d'un minerai sur le plomb.

Bleypulver, *s. n.* le plomb en poudre.

Bleyrad, *s. n.* v. **Bleyring**.

Bleyrauch, *s m.* l'écume de plomb.

Bleyrecht, *adj. et adv.* à plomb. v. **lothrecht**, **ſenkrecht**.

Bleyrolle, *s. f.* un rouleau de plomb.

Bleyroſt, v. **Bleyweiß**.

Bleyroth, *s. n.* le minium. v. **Mennig**.

Bleynutzen, *s. pl.* les aiguilles au métier de tisserand en soie.

Bleyſack, *s. m.* les stories de l'argent affiné.

Bleyſafran, *s. m.* le safran de saturne; le minium. v. **Mennig**.

Bleyſalpeter, *s. m.* le nitre de plomb ou de saturne.

Bleyſalz, *s. n.* le sel de saturne.

Bleyſand, *s. m.* le sable de plomb.

Bleyſchaum, v. **Bley-Aſche**.

Bleyſcheit, v. **Bleywage**.

Bleyſchicht, *s. f.* la fonte; la quantité de plomb qui peut être fondue dans l'espace de vingt-quatre heures.

Bleyſchiefer, *s. m.* l'ardoise de plomb.

Bley ſchlacke, *s. f.* les scories de plomb.

Bleyſchnur, *s. f.* le perpendicule; le filet qui tend en bas, par le moyen du plomb qui y est attaché; (v. **Bleyloth**) *it.* (*t. de maç. et de charpent.*) le chas, le niveau; *it.* (*t. de mine*) le plomb avec son fouet. **Eine Mauer nach der Bleyſchnur oder bleyrecht aufführen**; dresser une muraille à plomb.

Bleyſchweif, *s. m.* la plombagine. v. **Waſſerbley**.

Bleyſpath, *s. m.* la mine de plomb spathique.

Bleyſtein, *s. m.* la pierre plombière.

Bleyſtift, *s. n.* le crayon de mine. **Das Bleyſtift ohr**; le porte-crayon.

Bleyſtufe, *s. f.* la mine de plomb.

Bleyvitriol, *s. m.* le vitriol de plomb; sultate de plomb.

Bleywage, *s. f.* le niveau; niveau à plomb, à pendule; (v. **Waſſerwage**) *it.* (*t. de charpent.*) le chas.

Bleyweiß, *s. n.* la céruse; le blanc de céruse; *it.* (*t. de peint.*) le blanc; blanc de plomb.

Bley-

Bleywinde, *s. f.* v. Bleyzug.

Bleywurf, *s.m.* le plomb, la sonde; instrument pour reconnoître la nature du fond et la profondeur de la mer.

Bleywurz, *s.f* v. Bleykraut.

Bleyzange, *s.f.* les tenailles de rouet à filer le plomb.

Bleyzeichen, *s.n.* le plomb; petit sceau de plomb qu'on applique sur des ballots, coffres, etc. pour marquer qu'ils ont paye les droits, ou dont on marque la manufacture des marchandises. Ein Bleyzeichen an einen Ballen, an ein Stück Zeug hängen; plomber un ballot, une pièce d'etoffe.

Bleyzinnober, *s. m.* le cinabre de saturne.

Bleyzucker, *s. m.* le sucre de saturne.

Bleyzug, *s.m.* le tire-plomb; rouet à filer le plomb. Der Bleyzugmacher; le tire-plomb; celui qui file le plomb qu'on emploie pour les vitres.

Blick, *s.m.* le regard; action de la vue; action par laquelle on regarde; le coup d'oeil; *it.* l'oeillade. Ein Blick mit den Augen; un clin d'oeil. v. Augenblick. Ein drohender, ein durchdringender Blick; un regard menaçant, pénetrant. Einen Blick auf etwas werfen; jeter un regard, un coup d'oeil sur qch. Sie hat ihn nicht eines Blickes gewürdiget; elle n'a pas daigné le regarder; elle ne l'a pas seulement favorisé d'une oeillade. Man bemerkte, daß sie ihm verstohlene Blicke zuwarf; on s'aperçut qu'elle lui faisoit des oeillades à la dérobée. *Fig.* Die Sonne wirft einen Blick durch die Wolken; le soleil perce les nues. *On appelle en t. de chim.* Blick, éclair, une lumière éclatante qui paroit à la surface du bouton d'or ou d'argent qui reste sur la coupelle; la corruscation, fulguration. Das Korn sieht im Silberblicke, man sieht das reine Silberkorn; le bouton de fin fait l'éclair. Die Blicke; (*t. de peint.*) les rehauts; les endroits des lumières d'un objet peint, qu'on a rendus plus éclatans.

Blicken, *v.n.* (*av. l'aux.* haben) regarder; jeter la vue sur qch.; porter ses regards sur qch.; (v. sehen, schauen) *it.* (*t. de chim.*) faire l'éclair. (v. Blick) Um sich her, umher blicken; regarder autour de soi. Sie blickte ihn zärtlich an; elle le regarda tendrement. *Fig.* Die Sonne blickt durch eine Wolke; le soleil perce un nuage. In die Zukunft blicken; einen Blick in die Zukunft werfen; percer l'avenir, percer dans l'avenir. Sich blicken lassen; se faire voir; se montrer; paroître. Er darf sich nicht blicken lassen; il n'ose se montrer.

Blicken, *v.a.* (*t. de peint.*) Die Lichter blicken; rehausser les jours.

Blickfeuer, *s.n* les faux feux; *st dit en t. de mar.* lorsqu'on fait prendre l'amorce sans tirer; *it* le final. v. Leuchtfeuer.

Blickgold, *s.n.* (*t. de chim.*) l'or éclairé *ou* affiné.

Blicksilber, *s.n.* l'argent éclairé *ou* affiné.

Blind, *adj. et adv.* aveugle; qui est privé de l'usage de la vue. Blind werden; devenir aveugle. Blind geboren; aveugle né. Ein blindgeborner Mann; ein Blindgeborner; un aveugle né. Ein blinder Mann; un homme aveugle, un aveugle. Eine blinde Frau; une femme aveugle; une aveugle. Er ist an einem Auge blind; il est borgne. (v. einäugig) Er ist ganz blind, il ne voit goutte. Blind machen; aveugler. (v. blenden) *Fig.* Der Zorn, die Ehrsucht macht ihn blind; la colère, l'ambition le rend aveugle. Die Liebe ist blind; l'amour est aveugle. Ein blinder Gehorsam; une obéissance aveugle. Die Leidenschaften machen uns blind; les passions nous aveuglent. Ein blinder Lärm; une fausse alarme. Ein blinder Angriff; une fausse attaque. Ein blindes Fenster; une fenêtre feinte. Eine blinde Thür; une porte feinte; une fausse porte. Blind laden; charger sans balle. Ein blinder Schuß; un coup en l'air, sans plomb, sans balle. Ein blinder Soldat, ein blinder Passagier oder Reisender auf dem Postwagen; un passe-volant. Er ist blind voll; (*famil.*) il est ivre mort, ivre noyé. Blind ankommen; se méprendre; avoir un refus, un pied de nez; ne pas trouver ce qu'on cherche. Sich blind schreiben; se rendre aveugle à force d'écrire. Die blinde goldene Ader; les hémorroïdes internes, hemorroides sèches. Blinde, verborgene Klippen; des brisans; rochers cachés sous l'eau. Die Vorsegel liegen blind; (*t. de mar.*) les voiles de l'arrière dérobent le vent à celles de l'avant. Die blinde Kuh, das blinde Mäuslein, das Blindemännchen, die Blindemaus; le colin-maillard, la cligne-musette. (*jeu d'enfant*) Blinde Kuh spielen; jouer à colin-maillard, au colin-maillard, à cligne-musette, à la cligne-mussette. Das blinde Jungenloch; (*t. d'anat.*) le trou aveugle de la langue. Ein blinder Helm, ein Helm ohne Ausgang; (*t. de chim.*) un alambic aveugle.

Blindborn, *s.m.* le regard. v. Brunnenstube.

Blinddarm, *s.m.* le coecum; boyau coecum; le premier des gros intestins qui n'a qu'une ouverture; l'intestin aveugle. Die Blinddarmblutader; la veine coecale.

Blinde, *s. m. et f.* l'aveugle; celui ou celle qui est né aveugle, ou qui a perdu la vue. Er urtheilet davon, wie ein Blinder von den Farben; il en juge comme un aveugle des couleurs.

Blinde, *s.f.* (*t. de mer*) la civadière; la voile du mât de beaupré.

Blindheit, *s. f.* la cécité; l'état d'une personne aveugle; l'aveuglement; *fig.* v. Verblendung. Mit Blindheit schlagen; aveugler.

Blindholz, *s.n.* v. Rebenspitze.

Blindlings, blind zu, blinder Weise; *adv.* à yeux clos *ou* fermés; à l'aveugle, à tâtons; *fig.* aveuglément. Sich blindlings in Gefahr stürzen; se précipiter aveuglément dans le péril.

péril.

Blindloch, *s.n.* le témoin, *p. e.* dans un mur mitoyen.

Blindrahmen, *s.m.* le châssis, espèce de cadre, sur lequel on applique, on attache, on fait tenir un tableau, une toile, etc.

Blindschlagen, *s.n.* (*t. de jeu de trictr.*) jan qui ne peut.

Blindschleiche, *s.f.* l'orvet; sorte de serpent.

Blindstenge, *s.f.* la vergue de civadière; le tourmentin. v. Boogstenge.

Blinken, *v.n.* (*av. l'aux.* haben) reluire, resplendir, briller; jeter une lueur, un éclat; (v. glänzen, schimmern) *it.* flamboyer. Die Diamanten, die Edelsteine blinken; les diamans, les pierreries reluisent. Man sahe die Degen blinken; on voyoit flamboyer les épées. Ein blinkendes Schwert; une glaive flamboyante. Blinkende Waffen; des armes claires. Mit den Augen blinken. v. blinzeln.

Blinzelmaus, v. blind.

Blinzeln, blinzen, *v.n.* (*av. l'aux.* haben) cligner, ciller, remuer les paupières; fermer l'oeil à demi. Mit den Augen blinzeln; cligner les yeux; ciller les yeux. Mit einem Auge blinzeln; cligner l'oeil. Beständig, in einem fort blinzeln; clignoter; clignoter des yeux. Man kann nicht in die Sonne sehen, ohne zu blinzeln, on ne peut regarder le soleil sans ciller. Das Blinzeln, Blinzen; le clignotement; cillement. Er muß beständig mit den Augen blinzeln; il est sujet à un clignotement d'yeux continuel.

Blitterstein, v. Blätterstein.

Blitz, *s.m.* l'éclair; éclat de lumière qui précède le tonnerre; *it.* le *ou* la foudre; exhalaison enflammée qui sort de la nue avec éclat et violence. Die Nacht war sehr dunkel, man sah nur bey dem Scheine der Blitze; la nuit étoit fort obscure, on ne voyoit qu'à la lueur des éclairs. Vom Blitze, Blitzstrahle, Wetterstrahle getroffen werden; être frappé de la foudre, du foudre. Mit dem Blitze oder Donner, mit Donnerkeilen erschlagen, zerschmettern; foudroyer. *On dit fig.* Das war wie der Blitz vorüber; cela passa comme un éclair. Er hat sich nicht hier aufgehalten, wie der Blitz war er wieder fort; il ne s'est point arrêté ici, il a passé comme un éclair. Er ist schnell wie der Blitz, er läuft ausserordentlich schnell; il va comme la foudre. Die Blitze ihrer Augen; les éclairs de ses yeux, l'éclat de ses yeux.

Blitz-Ableiter, *s.m.* le conducteur, verge pointue de métal élevée et isolée sur un bâtiment, afin de le garantir des effets de la foudre.

Blitzen, *v.n.imp.* éclairer; faire des éclairs. Es hat die ganze Nacht geblitzet; il n'a fait qu'éclairer toute la nuit; il a fait toute la nuit des éclairs. *Au figuré* blitzen *signifie*, reluire, briller. (v. blinken) Blitzende, funkelnde Augen; des yeux étincelans.

Blitzstrahl, *s.m.* la foudre, le foudre. v. Blitz.

Block, *s.m.* le billot, tronçon de bois. (v. Klotz) *it.* le bloc; *it.* (*t. de charron*) la bille. Man hat ihm den Kopf auf einem Blocke abgehauen; on lui a coupé la tête sur le billot. Blöcke, worans Bretter geschnitten werden; des doubleaux. Ein Block Marmor; un bloc de marbre; un gros morceau de marbre qui n'est pas encore taillé. v. Steinblock, Schieferblock &c.) Ein Block Zinn; un saumon d'étain; masse d'étain telle qu'elle est sortie de la fente. Zinn in Blöcken, Bley in Blöcken; étain en saumons; plomb en saumons. *On dit.* Einen in den Block legen, jemanden in Stock und Block bringen; mettre qu. aux fers. *It.* der Block; (*t. de marine*) la poulie. (v. Kloben) Ein laufender Block, der sich auf und nieder, hin und her bewegen kann; une poulie courante. (v. Fallblock, Hackenblock) Blöcke oder Klötze, welche bey stürmischem Wetter hinter die Schiffskanonen gelegt werden, damit sie fest stehen bleiben; des cabrions. Blöcke, die auf dem Stapel unter dem Kiele der Schiffe gelegt werden; des tains, des blins. Die Blöcke der Stückbettungen; les madriers. (*v. aussi* Standblock) *Prov.* Von grossen Blöcken hauet man grosse Spähne; les riches doivent plus fournir que les pauvres.

Blockbatterie, *s.f.* une batterie dont la plate-forme est compnsée de madriers.

Blockbaum, *s.m.* (*t. forest.*) l'arbre de sciage.

Blocken, *v.n.* (*av. l'auxil.* haben) (*t. de fauconn.*) se percher, brancher.

Blöcken und stöcken, *v. a.* in den Block schließen; lier et garrotter; mettre aux ceps, aux fers.

Blockhaus, *s.n.* une maison faite de troncs d'arbres mis l'un sur l'autre et qui ne sont point équarris; *it.* un fortin fait de poutres ou de madriers.

Blockholz, *s.n.* le bois en billes.

Blocktarren, *s.m.* l'étourceau; machine pour transporter des fardeaux très-pesans, tels que les troncs d'arbres.

Blockmörser, *s.m.* le mortier mnuté sur un bloc de bois.

Blockpfeife, *s.f.* un tuyau d'orgue fait d'une seule pièce.

Blockrolle, *s.f.* (*t. de mar.*) la poulie. v. Block.

Blocksberg, Brocken, *s.m.* le Blocksberg ou Brocken; mont remarquable dans le cercle de la Haute-Saxe. Auf den Blocksberg fahren; aller au sabbat, tenir le sabbat.

Blockschiff, *s.n.* v. Floß.

Blockstück, *s.n.* le saumon; masse d'étain ou de plomb telle qu'elle est sortie de la fonte.

Blocktaube, *s.f.* le ramier; pigeon ramier.

Blockwagen, *s.m.* le binard.

Block-

Blockzinn, *s. n.* l'étain en saumon.

Blöd Aug, *s. m.* v. Schelrfisch.

Blöd, *adj. et adv.* timide, honteux, euse; qui par une crainte modeste a qq. peine à se produire, et qui n'ose presque parler; (v. schüchtern) *it.* debile, foible. Er hat viel Verstand, aber er ist blöde, und spricht wenig; il a beaucoup d'esprit, mais il est timide et parle peu. Dieser junge Mensch ist noch sehr blöde; ce jeune homme est encore tout honteux, fort timide. Einen blöden Verstand haben; avoir le cerveau débile, avoir l'esprit foible. Er hat ein blödes Gesicht; il a la vue foible, la vue délicate. *Prov.* Ein blöder und wild selten fett; il n'y a que les honteux qui perdent.

Blödigkeit, *s. f.* la timidité; qualité de celui qui est timide. Die Blödigkeit der Augen, des Gesichtes; la foiblesse des yeux, de vue. Die Blödigkeit des Verstandes; l'imbecillité, la foiblesse d'esprit.

Blödsichtig, *a. y. et adv.* qui a la vue foible, tendre, ou délicate. Die Blödsichtigkeit; l'etat d'un homme qui a la vue foible, la vue tendre ou délicate.

Blödsinn, *s. m.* die Blödsinnigkeit; la foiblesse d'esprit; l'imbécilité.

Blödsinnig, *adj. et adv.* imbécile; foible d'esprit. Ein Blödsinniger, ein blödsinniger Mensch; un imbécile. Sie ist eine Blödsinnige; c'est une imbecile. Die Blödsinnigkeit; l'imbécilité.

Blokade, *s.f.* le blocus.

Blöken, *v. n. (av. l'aux.* haben) beugler, mugir. Die Ochsen und Kühe blöken, die Schafe blären; les boeufs et les vaches beuglent; les brebis belent. Das Blöken der Ochsen und Kühe; le beuglement.

Bloliren, *v. a.* bloquer. v. einschließen.

Blond, *adj. et adv.* weißgelblich, lichtbraun; blond, de. Blonde Haare; des cheveux blonds. Die blonde Farbe; le blond, la couleur blonde. Eine blonde Mannsperson, eine Mannsperson mit blonden Haaren; un blondin. Die Blondine; la blondine; une femme qui a les cheveux blonds.

Blonde, *s.f.* la blonde; espèce de dentelle de soie.

Bloß *adj. et adv.* nu, nue; qui n'est point vêtu, qui n'est couvert d'aucune chose; découvert. (v. entblößt) Er acht mit bloßem Kopfe; il va nu-tête; la tête nue. Er gieng mit bloßen Füßen; il allort nu-pieds, les pieds nus. Die bloße Brust, der bloße Hals; la gorge nue. Eine Frau, die mit dem Halse; mit der Brust zu bloß geht; une femme trop decolletée. Im bloßen Hemde; nu en chemise. In bloßer Degen; une épée nue. Die Stie elu über die bloßen Füße ziehen; se botter à cru. Den Küraß oder Harn sch auf der bloßen Haut tragen; être armé à cru. *On dit d'une personne qui a de méchans habits tort déchirés*, Sie ist nackt und bloß; elle est toute nue. *On dit fig.* Auf mein bloßes Wort; sur ma seule, ur ma simple parole. Es ist ein bloßer Argwohn; c'est un pur soupçon. Einen Bloßen schlagen; échouer dans une entreprise; rater, manquer son dessein.

Bloß, (blößlich) *a lv.* purement, simplement, seulement, uniquement. Eine Sache bloß aus Lust, bloß zum Vergnügen thun; faire une chose purement par plaisir. Ich habe ihm blos (nur) gesagt, daß ꝛc.; je lui ai dit simplement que, &c. Ich bitte Sie bloß um Ihr Wort; je vous demande seulement votre parole. Er legt sich bloß (ganz und allein) auf die Dichtkunst; il s'applique uniquement à la poésie. Eine Dame, einen Stein (im Schachspiele) bloß stellen; découvrir une dame, découvrir une pièce. Man hat die Infanterie zu bloß gestellet, nicht hinlänglich durch Reiterei bedeckt; on a trop découvert l'infanterie. Sich bloß geben; découvrir son jeu; faire connoitre ses sentimens, son foible; donner prise sur soi. Sich der Gefahr bloß stellen; s'exposer au péril; s'exposer.

Bloßerdings, v. schlechterdings.

Blöße, *s. f.* la nudité. Seine Blöße bedecken; couvrir sa nudité. Eine Blöße geben; donner prise sur soi; *it. (t. d'escr.)* se découvrir; donner trop de prise à celui contre qui on se bat; *it. (t. de jeu d'échecs et de trictrac)* découvrir son jeu; se découvrir; *it.* die Blöße; (*t. forest.*) la clairière. v. Lichtung.

Blößling, *s. m.* (*t. de pellet.*) une peau effleurée.

Blöß, v. Blöß.

Blühen, *v. n. (avec l'aux.* haben) fleurir; pousser de la fleur; être en fleur; *it. fig.* être en crédit, en honneur, en vogue. Die Bäume blühen; les arbres fleurissent. Die Rosen fangen an zu blühen; les roses commencent à fleurir. Unter Friedrich dem Großen haben die Künste und Wissenschaften geblühet; les sciences, les beaux-arts ont fleuri sous Frédéric le Grand. Damals blühete der Handel; alors le commerce fleurissoit. *Prov.* Die Schönheit blühet nur einmal; la beauté n'a qu'une fleur. Wer weiß, wo mein Glück noch blühet; qui sait où la fortune m'attend. Das Blühen; la fleuraison.

Blühend, *adj. et adv.* fleurissant, ante; qui est en fleur; fleuri, ie; *it. fig.* florissant, ante. Die blühenden Bäume; les arbres fleurissans, les arbres fleuris. Eine blühende Wiese; un pré fleuri. Ein blühendes Reich, eine blühende Stadt; un empire florissant, une ville florissante. Das blühende Alter, die Jugend; la fleur de l'âge; le printemps de l'âge; la jeunesse. Ein blühender Jüngling; un jeune homme qui est dans la fleur, à la fleur de ses jours. Sie ist ein blühendes Mädchen, sie blühet wie eine Rose; cette fille a un teint de roses. Eine blühende Farbe; une couleur fleurie.

Blühzeit, *s.f.* la fleuraison; la saison dans laquelle les plantes fleurissent.

Blume, *s. f.* la fleur *d'une plante.* (*En parlant des arbres on dit* Blüthe) Eine einfache Blume; une fleur simple. Eine gefüllte Blume; une fleur double. Künstliche, durch Kunst gemachte Blumen fleurs artificielles. Gestickte Blumen; fleurs de broderie. Stoffe mit goldenen, mit silbernen Blumen; étoffes à fleurs d'or, à fleurs d'argent. Eine Blume mit vier, fünf Blättern; (*t. de blas.*) une quatre-feuille, quinte-feuille. Eine Blume mit sechs Blättern; un angeme, angene, angenin. *Fig.* Blumen der Redekunst; fleurs de rhétorique. Die Blume vom Mehle, das feinste, weisseste Mehl; la fleur de farine. *Onappelle aussi,* Die Blume, les fleurs, les flueurs, les règles, les purgations des femmes; *it.* (*t. de chim.*) les fleurs; les substances que l'action du feu a élevées; (v. Kupferblume, Schwefelblume, &c.) *it.* (*t. de ch.*) la queue d'une bête fauve; *it.* l'étoile, la pelote; marque blanche sur le front d'un cheval, d'un boeuf; (v. Blässe) *it.* la tête d'un ulcère. *Dimin.* Das Blümchen, Blümlein; une petite fleur; (*t. de poésie*) la fleurette; *it.* (*t. de ch.*) la queue d'un lièvre; *it.* (*t. de teint.*) la fleur; l'écume d'indigo; *it.* (*t. de mégiss.*) la fleur d'une peau. v. Blumenseite.

Blümen, *v. a.* den Sammet blümen; ciseler le velours. v. scheren.

Blumen-Asch, v. Blumentopf.

Blumenbau, *s. m.* la culture des fleurs; *it.* la structure, la formation d'une fleur.

Blumenbecher, **Blumenkelch**, *s. m.* le calice, le périanthe; le godet.

Blumenbeet, *s. n.* la planche, le parterre, le compartiment de fleurs. Ein viereckigtes Blumenbeet; un carré; un carré de parterre.

Blumenbinderinn, *s. f.* la bouquetière.

Blumenbinse, *s. f.* le jonc fleuri.

Blumenblatt, *s. n.* une feuille de fleur; *it.* (*t. de botan.*) le pétale; feuilles d'une fleur qui servent d'enveloppe au pistil et aux etamines.

Blumenbremse, *s. f.* la bombille; sorte de grosse mouche.

Blumenbüschel *s. m.* le corymbe; petites fleurs ramassées en forme de bouquets. Die Blüthen des Epheu bilden Blumenbüschel; les fleurs de lierre sont composées de corymbes. Eine Pflanze, welche Blumenbüschel trägt; une plante corymbifère.

Blumendecke, *s. f.* le périanthe. v. Blumenbecher.

Blumen-Erde, *s. f.* le terrot; terre franche.

Blumenfäden, v. Staubfäden.

Blumenfeld, v. Blumenbeet.

Blumenflor, *s. m.* la fleuraison.

Blumengarten, *s. m.* jardin fleuriste, un jardin où l'on élève des fleurs.

Blumengärtner, *s. m.* le jardinier fleuriste.

Blumengefäß, *s. n.* v. Blumenkrug.

Blumengehänge, *s. n.* la guirlande de fleurs; le feston.

Blumengeschirr, *s. n.* v. Blumentopf.

Blumengewächs, *s. n.* la plante à fleurs.

Blum-göttinn, *s. f.* Flore.

Blumenharpy, *s. m.* la garence femelle.

Blumengriffel, *s. m.* le style. v. Griffel.

Blumenhaar, *s. n.* le lin sauvage. v. Flachsseide.

Blumenhändler, *s. m.* le marchand fleuriste. Die Blumenhändlerinn; la marchande fleuriste.

Blumenhonig, *s. m.* le miel de fleurs.

Blumenkäfer, *s. m.* la mordelle.

Blumenkelch, *s. m.* le calice des fleurs; le godet.

Blumenkenner, *s. m.* le fleuriste; qui se connoit en fleurs.

Blumenknopf, *s. m.* die Blumenknospe; le bouton de fleur.

Blumenkohl, *s. m.* le chou-fleur.

Blumenkorb, *s. m.* la corbeille à fleurs; *it.* (*t. d'arch t.*) le panier de fleurs.

Blumenkranz, *s. m.* la couronne de fleurs, la guirlande.

Blumenkrone, *s. f.* la couronne de fleurs; *it.* (*t. de botan.*) la corolle.

Blumenkrug, *s. m.* le bouquetier; vase propre à y mettre des fleurs.

Blumenlese, *s. f.* l'anthologie; recueil des meilleures pièces en vers ou en prose, tirées de différens auteurs anciens et modernes.

Blumenliebhaber, *s. m.* le fleuriste; celui qui est curieux de fleurs, qui aime les fleurs. Die Blumenliebhaberei; le fleurisme; la curiosité des fleurs.

Blumenmahler, *s. m.* le fleuriste; peintre qui s'adonne particulièrement à peindre des fleurs.

Blumenmehl, *s. n.* v. Blumenstaub.

Blumenmonat, *s. m.* le Floréal; la saison des fleurs; le mois de Mai.

Blumenreich, *adj. et adv.* riche en fleurs; plein de fleurs; fleuri.

Blumenreich, *s. n.* le règne de Flore.

Blumenrohr, *s. n.* le balisier; canne d'Inde.

Blumenschaft, *s. m.* la tige d'une fleur. v. Strängel.

Blumenscheide, *s. f.* la gaine. (*t. de botan.*) pétales qui forment une espèce de fourreau.

Blumenscherbe, *s. f.* der Blumenscherbel; le pot à fleurs.

Blumenseite, *s. f.* (*t. de mégiss.*) la fleur. Die Beerbeinung des Leders auf der Fleischseite und Blumenseite; la façon de chair et de fleur.

Blumenstängel, **Blumenstiel**, *s. m.* la tige d'une fleur; *it.* (*t. de botan.*) le pédicule.

Blumenstaub, *s. m.* la poussière. (v. Samenstaub) Der Blumenstaubkäfer, v. Blumenkäfer. Der Blumenstaub-Kolben; le sommet. v. Staubbeutel.

Blumen-

Blumenstein, *s. m.* l'echinanthe; sorte d'echinite.

Blumensticker, *s. m.* le brodeur en fleurs.

Blumenstickerei, *s. f.* la broderie en fleurs.

Blumenstrauß, *s. m.* le bouquet; bouquet de fleurs.

Blumenstück, *s. n.* v. Blumenbeet.

Blumenthee, *s. m.* le thé impérial.

Blumentopf, *s. m.* le pot à fleurs.

Blumenwerk, *s. n.* toutes sortes de fleurs; *it.* le fleuron; représentation de fleurs servant d'ornement. (v. Blumenzierrath) Das Blumenwerk einer Krone; les fleurons d'une couronne.

Blumenzeit, *s. f.* la saison des fleurs.

Blumenzierrath, *s. f.* le fleuron. Die Blumenzierrathen, das Blumenwerk, welches man an den Gesimsen und andern Gliedern der Baukunst ausschnitzet oder ausbauet; les fleurons qu'on taille sur les moulures et autres membres d'architecture.

Blumenzucht, *s. f.* la culture des fleurs.

Blumenzwiebel, *s. f.* la bulbe; l'ognon qui pousse une fleur, qui porte fleur.

Blumicht, *adj. et adv.* à fleurs; parsémé de fleurs; (v. geblümt) *it. fig.* fleuri, rie; rempli d'ornemens. Ein blumichter Styl, eine blumichte Schreib-Art; un style fleuri.

Blumicht, *adj. et adv.* fleuri, ie; plein de fleurs; couvert de fleurs. Eine blumige Wiese; un pré fleuri.

Blumist, *s. m.* le fleuriste. v. Blumengärtner *et* Blumenliebhaber.

Blut, *s. n.* le sang; liqueur rouge qui coule dans les veines de l'animal; *it. fig.* la race, naissance, famille. Wässeriges Blut; sang aqueux. Dickes Blut; sang grossier. Blut speien; cracher du sang. Blut lassen; se faire saigner; *it.* saigner; tirer du sang à qn. en lui ouvrant une veine. Mit Blut vermischt; sanguinolent, ente. Mit Blut vermischter Schleim; eau mit Blut vermischter Auswurf; flegmes, crachats sanguinolens; glaires sanguinolentes. Mit Blut beflecken; ensanglanter. *Fig.* Seine Hände mit unschuldigem Blute beflecken, befudeln; unschuldiges Blut vergießen; souiller ses mains du sang innocent; répandre du sang innocent. Das Blut (das Leben) des Menschen schonen; épargner le sang. (la vie) Etwas mit kaltem Blute (gelassen) anhören; écouter qch. de sang froid. Sein Blut kommt gleich in Wallung; il a le sang chaud. Bis aufs Blut; jusqu'au sang; *fig.* au dernier point; extrêmement. Gut und Blut aufsetzen, aufopfern; employer son bien et son sang; sacrifier biens et vie. Fleisch und Blut; chair et sang; (*t. de l'écriture sainte*) la nature corrompue. Fleisch und Blut haben dir das nicht offenbaret; la chair et le sang ne l'ont point révélé ces choses. Von edlem Blute entsprossen seyn; être issu d'un sang noble. (v. Geblüt) Die Macht, die Gewalt des Blutes; (der Verwandtschaft) la force du sang. Die Tugend der Väter erbt nicht allezeit mit dem Blute auf die Kinder; la vertu des pères ne passe pas toujours avec le sang dans les enfans. Er hat nicht einen Tropfen Blut von seinem Vater; il n'a pas une goutte de sang de son père; il a tout-à-fait dégénéré des vertus de son père. *Quand un homme a qq. bonne ou mauvaise qualité qu'il tient de famille, on dit,* Das steckt im Blute; cela est dans le sang. *En parlant d'un pays dont les habitans sont ordinairement beaux et bien faits, on dit,* Das Blut ist daselbst gut; le sang y est beau. Ein junges Blut; un jeune personne. Ein armes, einfältiges Blut; un pauvre garçon; un pauvre niais; un pauvre innocent, une pauvre innocente.

Blut-Acker, *s. m.* ein für Blutgeld erkaufter Acker; (*t. de l'écrit. sainte*) un champ acquis au prix de sang. v. Blutgeld.

Blut-Ader, *s. f.* la veine. Der Blutader-Knoten. v. Aderknopf.

Blut-Ampfer, *s. m.* Das Blutampfer-Kraut; la patience rouge.

Blut-Apfel, *s. m.* la pomme d'api; pomme d'or.

Blut-arm, *adj. et adv.* très-pauvre. Ein blutarmer Mensch; un homme très-pauvre. Er ist blutarm; il est extrêmement pauvre; il n'a pas un liard de vaillant.

Blutbad, *s. n.* le carnage, le massacre, la merie. Man hat ein großes Blutbad, ein entsetzliches Blutbad unter den Feinden angerichtet; on a fait un grand carnage des ennemis, un horrible carnage.

Blutbann, *s. m.* la juridiction criminelle. v. Halsgericht.

Blutbar, *s. m.* la sanguinolente. (*poison*)

Blutbehälter, *s. m.* das Blutgefäß; le vaisseau qui contient le sang; la veine, l'artère. Die Blutbehälter in der harten Hirnhaut; les sinus de la dure mère.

Blutblume, *s. f.* l'hamanthus, l'hamagogue. (*plante*)

Blutböse, *adj. et adv.* méchant au dernier degré.

Blutbrechen, *s. n.* le vomissement de sang.

Blutbruch, *s. m.* l'hématocèle; hernie causée par du sang extravasé.

Blutbuche, *s. f.* le hêtre rouge. v. Rothbuche.

Blutbühne, *s. f.* l'échafaud, espèce de théâtre dressé pour l'exécution des criminels.

Blutdurst, *s. m.* la soif de sang, l'avidité de sang; la cruauté.

Blutdürstig, *adj. et adv.* sanguinaire, altéré de sang; qui se plaît à répandre le sang humain.

Blut-Egel, *s. m.* la sangsue. v. Blut-Jael.

Bluten, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) saigner, perdre, jeter du sang ou naturellement ou par une blessure. Aus der Nase bluten; saigner du nez. Die Wunde blutet noch;

noch; la plaie saigne encore. Sich zu Tode, sich todt bluten; perdre tout son sang, perdre la vie avec le sang, mourir pour avoir perdu trop de sang. *Fig.* Das Herz blutet mir noch, wenn ich an dieses Unglück gedenke; quand je pense à ce malheur-là, le coeur m'en saigne encore. Er hat für sein Vaterland geblutet; il a versé son sang pour le service de sa patrie. Er wird bluten müssen, il lui en coutera; il sera obligé de cracher au bassin. Ein Stich, der nicht blutet, une raillerie piquante; un coup de bec ou de dent; un trait de raillerie. *On dit en t. de mine,* Das Erz blutet, il se trouve de l'or dans la mine, dans le minérai.

Bluten, *s. n.* le saignement, v. Nasenbluten.

Blutend, *adj. et adv.* saignant, ante; qui saigne encore.

Blut-Erz, Rothgülden-Erz, *s. n.* la mine d'argent rouge; le rossicler, rosicler.

Blut-Erzeugung, *s. f.* la sanguification; formation de la nourriture en sang.

Blut-Fahne, *s. f.* la bannière, l'étendart ou drapeau rouge.

Blutfarbe, *s. f.* la couleur sanguine; la couleur de sang.

Blutfärbig, *adj. et adv.* sanguin, ine; de couler de sang.

Blutfink, *s. m.* le pivoine, le bouvreil, (*oiseau*)

Blutflagge, *s. f.* le pavillon de guerre.

Blutfluß, *s. m.* le flux de sang; l'hémorragie, l'écoulement de sang. Der Blutfluß aus der goldenen Ader; le flux hémorroïdal. Der monatliche Blutfluß der Weiber, v. Reinigung.

Blutflüssig, *adj. et adv.* qui a une perte de sang. Ein blutflüssiges Weib; une hemorroïsse.

Blutfremd, *adj. et adv.* absolument étranger.

Blutgang, v. Blutfluß.

Blutgefäß, *s. n.* le vaisseau qui contient le sang; la veine, artère.

Blutgeld, *s. n.* le prix de sang; ce que le meurtrier devoit payer aux parens de celui qu'il avoit tué; *it.* l'argent acquis par un meurtre.

Blutgericht, *s. n.* la justice criminelle, la haute justice.

Blutgerüst, v. Blutbühne.

Blutgeschwär, Blutgeschwür, *s. n.* le flegmon; tumeur remplie de sang; le charbon, le clou, le furoncle, froncle.

Blutgier, *s. f.* la cruauté; l'inclination à répandre ou à voir couler le sang.

Blutgierig, *adj. et adv.* sanguinaire, avide de sang. v. blutdürstig.

Blutgras, *s. n.* v. Blutwurz.

Bluthänfling, *s. m.* le linot, la linotte.

Blutharnen, *s. n.* le pissement de sang.

Blüthe, *s. f.* la fleur. Ein Baum, welcher in der Blüthe steht; un arbre qui est en fleur. Der Weinstock steht in der Blüthe; la vigne est en fleur. Taube, falsche Blüthen; fausses fleurs. *It.* Die Blüthe; la fleuraison. (v. Flor) *On dit fig.* Er ist in der Blüthe seiner Tage; il est dans la fleur, à la fleur de ses jours. Die Blüthe der Jugend, der Schönheit; la fleur de la jeunesse, de la beauté. Er war damals in der vollen Blüthe seines Alters; er batte damals noch seine ganze jugendliche Kraft; il étoit alors dans sa verdeur, dans la verdeur de son âge. Im der Blüthe seines Glückes; au plus haut de sa fortune.

Blüthenstaub, v. Blumenstaub.

Blüthezeit, *s. f.* la fleuraison; la saison dans laquelle les plantes fleurissent.

Bluthirse, *s. f.* le panic *ou* panicum sanguin.

Blüthknospe, *s. f.* le bouton à fleur, de fleur.

Bluthochzeit, *s. f.* les matinées parisiennes; la St. Barthélemi.

Blutholz, *s. n.* le bois sanguin; bois rouge de l'Amérique.

Bluthund, *s. m.* (*t. de ch.*) v. Schweißhund. *Fig.* un homme sanguinaire, altéré de sang; un tyran.

Blutig, *adj. et adv.* sanglant, ante; ensanglanté, saigneux, euse. Blutige Hände; des mains sanglantes. Er hat einen Menschen getödtet, sein Degen ist noch blutig; il vient de tuer un homme; son épée est encore sanglante. Ein blutiges Schnupftuch; un mouchoir saigneux, ensanglanté. Das blutige Halsstück von einem Hammel; le bout saigneux. *On dit fig.* Ein blutiger Krieg; une guerre sanglante. Ein blutiges Treffen; un combat sanglant. Die Regierung dieses Fürsten war blutig; ce Prince a ensanglanté son règne.

Blut-Igel, *s. m.* la sangsue; insecte aquatique qui suce le sang des parties de l'animal auxquelles on l'applique; *it. fig.* celui qui tire de l'argent du peuple par des exactions.

Blutjung, *adj. et adv.* fort jeune.

Blutlassen, *s. m.* (*t. de ch.*) le coeur. v. Herz.

Blutkohl, *s. m.* le choux sanguinaire. v. Rothkraut.

Blutkraut, *s. n.* la sanguinaire, centinode, renouée; la salicaire rouge. (*plante*) v. Vogelknöterich *et* Weaterkit.

Blutkügelchen, *s. pl.* les molécules du sang, les globules du sang.

Blutlassen, Blutlässel, v. Aderlassen, Aderlässe.

Blutlauf, v. Blutfluß *et* Ruhr.

Blutlauge, *s. f.* (*t. de chim.*) la lessive du sang; l'alkali phlogistique.

Blutlos, *adj. et adv.* qui n'a point de sang.

Blutmachung, *s. f.* die Verwandlung des Milchsaftes in Blut; (*t. de méd.*) l'hématose; action par laquelle le chyle se convertit en sang.

Blutmasse, *s. f.* la masse du sang.

Blutmenschen, *s. pl.* hommes de sang; hommes

hommes sanguinaires ou avides de sang.

Blutmilchen, *s. n.* maladie des vaches qui leur fait rendre du sang au lieu de lait.

Blut-Nabelbruch, *s. m.* l'hématomphale.

Blutnäpfchen, Blutschüsselchen, *s. n.* la palette. v. Aderlaßbecken.

Blutnuß, v. Lampertsnuß.

Blutpfirsich, *s. m.* le brugnon; espèce de peche qui a la peau et la chair rouge; la sanguinolente.

Blutpfropf, *s. m.* v. Adergeschwulst.

Blutrache, *s. f.* la vengeance qu'on tire d'un meurtre.

Bluträcher, *s. m.* le garant du sang; le vengeur du sang répandu; vengeur d'un meurtre.

Blutrath, *s. m.* la délibération des juges criminels sur un meurtre commis.

Blutregierung, *s. f.* la sanguinocratie.

Blutreich, *adj. et adv.* sanguin, ine; qui a beaucoup de sang.

Blutreinigend, *adj. et adv.* qui purifie le sang; depuratoire. Ein Blutreinigendes Mittel; un remède depuratoire.

Blutreinigung, *s. f.* le remède propre à purifier le sang.

Blutrichter, *s. m.* le juge criminel.

Blutroth, *adj. et adv.* d'un rouge sanguin. Ein Blutrothes Gesicht; un visage d'un rouge sanguin, rouge comme du sang. *Fig.* Er wurde blutroth im Gesichte; la rougeur lui monta au visage.

Blutrünstig, *adj. et adv.* sanglant, ante, jusqu'au sang. Einen blutrünstig schlagen; battre qn. jusqu'au sang.

Blutsauer, *adj. et adv.* extrêmement pénible. Er läßt es sich blutsauer werden; il se donne beaucoup de peine; il se peine beaucoup. Ein blutsaurer Verdienst; un profit acquis avec beaucoup de peine; de l'argent bien gagné.

Blutsauger, *s. m.* la sangsue; (v. Blut Jae!) *it.* le vampire.

Blutschande, *s. f.* l'inceste; conjonction illicite entre parens ou alliés au degré prohibé par les lois.

Blutschänder, *s. m.* l'incestueux; qui a commis un inceste.

Blutschänderisch, *adj. et adv.* incestueux, euse; souillé d'inceste; où il y a inceste; incestueusement; d'une manière incestueuse.

Blutscheu, *adj. et adv.* hémophobe; qui a le sang en horreur.

Blutschlecht, *adj. et adv* très-mauvais, fort mauvais.

Blutschöffe, *s. m.* l'assesseur de la justice criminelle.

Blutschreier, *s. m.* l'accusateur criminel.

Blutschuld, *s. f.* le crime de meurtre, le crime d'homicide, d'assassinat. Ein Land mit Blutschulden beladen; laisser le meurtre impuni.

Blutschwären, v. Blutgeschwär.

Blutschweiß, *s. m.* la sueur de sang.

Blutschwer, *adj. et adv.* très-difficile; extrêmement pénible.

Blutsfreund, *s. m.* le proche parent; qui touche de consanguinité à qn. Die Blutsfreundinn; la proche parente.

Blutsfreundschaft, *s. f.* la consanguinité.

Blutspeien, *s. n.* le crachement de sang; l'hemoptysie.

Blutstein, *s. m.* la sanguine, l'hématite; mine de fer d'une couleur rouge. Der künstliche Blutstein; la sanguine artificielle dont on fait les crayons. v. Röthel.

Blutstillend, *adj. et adv.* qui arrête, qui étanche le sang, les hémorragies; styptique. Blutstillende Mittel; remèdes hémostatiques, styptiques.

Blutstillung, *s. f.* l'étanchement de sang.

Blutstockung, *s. f.* l'hémostasie; stagnation au verselle du sang.

Blutstropfen, *s. m.* la goutte de sang. Bis auf den letzten Blutstropfen; jusqu'à la dernière goutte de sang. Es ist kein guter Blutstropfen an ihm; c'est un vaurien achevé.

Blutsturz, *s. m.* l'hémorragie; perte de sang pur par la bouche et en abondance.

Blutsverwandte, v. Blutsfreund.

Blutlaufe, *s. f.* la baptême de sang; le martyre souffert sans avoir reçu le baptême.

Blutthilchen, v. Blutkügelchen.

Bluttreibend, *adj. et adv.* ce qui provoque le flux du sang. Ein bluttreibendes Mittel; un remède hemagogue; un hémagogue; remède propre à provoquer les règles et le flux hémorroidal.

Bluttriefend, *adj. et adv.* sanglant, ante; dégouttant de sang.

Blut-Umlauf, *s. m.* la circulation du sang.

Blut-Urtheil, *s. n.* la sentence, l'arrêt de mort.

Blutvergießen, *s. n.* le massacre, le carnage, la tuerie.

Blutverlust, *s. m.* la perte de sang.

Blutwage, *s. f.* le peson à peser le sang.

Blutwasser, *s. n.* la lymphe, la sérosité, humeur aqueuse qui se mêle dans le sang.

Blutwenig, *adj. et adv.* très-peu, fort peu, presque rien.

Blutwurst, *s. f.* le boudin.

Blutwurz, *s. f.* la tormentille. (*plante*)

Blutzehent, *s. m.* la dime de bétail.

Blutzeichen, *s. n.* l'aurore boréale. v. Nordlicht.

Blutzeuge, *s. m.* le martyr.

Blutzwang, *s. m.* le tenesme sanguinaire. v. Ruhr.

Boberelle, v. Judenkirsche.

Bocal, v. Pokal.

Bock, *s. m.* der Ziegenbock; le bouc; le mâle de la chèvre. Ein alter Bock; un bouquin; un vieux bouc. Der Bock unter den Schafen, der Schafbock; le bélier. Der wilde Bock, der Steinbock; le bouquetin bouc sauvage. Ein stinkender Bock; un bouc puant. Ein Böckchen, Böcklein; un petit bouc;

bouc, un jeune bouc. *On apprelle par injure.* Alter Bock, alter Bock; vieux bouquin, — un vieux débauché qui est adonné aux femmes. *Fig.* Den Bock zum Gärtner setzen; donner les brebis à garder au loup; enfermer le loup dans la bergerie; donner le chou à garder à la chèvre; au plus larron la bourse.

Der Bock; le tréteau, pièce de bois longue et étroite, posée ordinairement sur quatre pieds, et qui sert à soutenir qch. Der Bock zum Sägen, der Sägebock; le tréteau de scieur. Das Gerüst stand auf Böcken l'échafaud étoit posé sur des tréteaux. (v. *aussi*, Brandbock, Feuerbock, Rambock, Fallbock &c.) Der Bock des Roßder Tuchmacher und Krämpeler; le bandet. Der Bock der Schreiner; l'âne. (v. Knecht) Der Bock an einer Kutsche, der Sitz des Kutschers; le siége du cocher. Der Sturmbock, der Mauerbrecher; le bélier; machine de guerre qui n'est plus en usage. Der polnische Bock; la cornemuse. (v. Pfeife, Dud sack) Der spanische Bock, spanische Bock, die spanischen Stiefeln brodequins. (*sorte de supplice*) Einen den Bock spannen; garrotter, lier par poings à qn. de sorte que son dos soit courbé. *On dit fig. et fam.* Einen Bock machen; faire une faute, une bévue. Einen den Bock stehen oder halten; faire le cheval fondu; se mettre en posture pour faire monter l'autre sur ses épaules.

Bockbeinig, v. bockfüßig.

Bocken, *s. pl.* v. Pocken.

Bocken, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) être en chaleur; appéter le mâle; (*se dit de la chèvre*) *it.* sentir le bouquin; *it.* se dogner. v. stutzen.

Bockfell, *s. n.* la peau de bouc.

Bockflöte, *s. f.* la flûte à bec; *it.* v. Bockspfeife.

Bockfüßig, *adj. et adv.* qui a des pieds de bouc. v. ziegenfüßig.

Bockgestank *s. m.* le bouquin.

Bockgestell *s. n.* l'appui de carrosse.

Bockhirsch, *s. m.* le bouc-cerf; animal de la Nouvelle-Espagne.

Bockholz, Bockhölzer, v. Docke.

Bockig, *adj. et adv.* Die Ziege ist bockig; la chèvre est en chaleur, appète le mâle. *It.* Bockig; qui sent le bouquin. Bockig riechen, bocken, bockeln; sentir le bouquin.

Beckläser, v. Holzbock.

Bockkamel, *s. n.* l'antilope-chameau.

Bocklamm, *s. n.* l'agneau mâle.

Bockleder, *s. n.* la peau de bouc.

Bockledern, *adj. et adv.* de peau de bouc. Bockslederne Hosen; des culottes de peau de bouc.

Bockmesser, *s. n.* le couteau de peignier.

Bockmühle, *s. f.* le moulin à vent posé sur des tréteaux.

Bockpfeife, Sackpfeife, *s. f.* la cornemuse.

Bockpfeifer, *s. m.* le joueur de cornemuse.

Bockpimpinelle, *s. f.* la pimprenelle saxifrage.

Bocks-Auge, *s. n.* l'oeil de bouc; *it.* pierre qui imite l'oeil d'un bouc.

Bocksbart, *s. m.* la barbe de bouc; le salsifis. (*plante*) Gelber Bocksbar, Wiesenbocksbart; barbe de bouc; salsifis sauvage. Spanischer Bocksbart; salsifis d'Espagne. v. Scorzonere.

Bocksbeere, *s. f. Dénomination générale de plusieurs baies et grains, comme aussi des arbrisseaux sur lesquels ils se trouvent, p. e.* la ronce, l'airelle, la framboise, &c.

Bocksbeutel, *s. m.* les us et coutumes d'un pays, d'une ville. *Il se dit principalement du* cérémonial qui se pratique entre les particuliers. Der Hamburger Bocksbeutel; le cérémonial de Hambourg.

Bocksbohne, *s. f.* v. Viberkee.

Bocksch mel, *s. m.* le porte siége; espèce de tréteau sur lequel pose le siége du

. ksdistel, Bocksdorn, v. Bocksbart *et* gant,

Bocksen, bocksein, bockeln, bockemen, *v.* sentir le bouquin. v. bocken *et* bockig.

Bocksholz, v. Franzosenholz.

Bocksjorn, *s. n.* la corne de bouc; *it.* le ténu-grec. (*plante*) *On dit famil.* Einen ins Bocksjorn jagen, treiben; intimider, déconcerter qn.; le réduire au petit pied. *On appelle en t. de mar.* Bocksjörner, chevilles à boucle et à croc.

Bocksjraut, *s. n.* l'hypéricon; (*plante*) *it.* l'arroche puante. v. Melde.

Bocksjr-terlein, Steinpeterlein, *s. n.* wie de Bibernelle; le boucage. (*herbe*)

Bocksjrung, *s. m.* le saut de bouc; *it.* la gambade, cabriole. Bocksjrünge machen; sauter comme un bouc; faire des gambades, des cabrioles.

Bocksstein, *s. m. Nom d'une* pierre qui est d'une couleur puante d'un vieux bouc.

Bocksstück, *s. n.* petite pièce de canon montée sur une espèce de tréteau qui lui sert d'affût.

Bockstütze, *s. f.* les étaies du siége du cocher.

Bockverstellung, *s. f.* (*t. d'archit.*) l'échafaudage; l'armement de voûte.

Bödemen, v. Bödmen.

Boden, *s. m.* la terre. (v. Erdboden) Etwas auf den Boden werfen; jeter qch. sur la terre. Einen zu Boden werfen, niederwerfen; terrasser qn., le jeter de force par terre. Auf dem Boden, auf dem bloßen, harten Boden schlafen; coucher sur la dure, sur le carreau. Ein Zimmer auf ebenem Boden, auf der ebenen Erde; une chambre à rez-de-chaussée. Einen zu Boden schlagen, niederschlagen, muthlos machen; terrasser qn., consterner qn.; faire perdre courage à qn. Dieses schlägt alle unsere Hoffnungen zu Boden; cela anéantit toutes nos espérances. Dieser Verlust

hat ihn gänzlich zu Boden gedrückt; cette perte l'a assomme.

Der Boden, le terroir; la terre considérée par rapport à l'agriculture et à ses mines qualités; le terrain, le sol. Ein fetter, trockener, fruchtbarer, magerer Boden; un terroir gras, sec, fertile, maigre. Ein sandiger Boden; un terroir sablonneux. Die Weiden, die Pappeln lieben einen feuchten Boden; (Grund) les saules, les peupliers se plaisent dans un terroir humide. Ein harter, ungleicher Boden; un terrain dur, inégal. Ein dürrer, unfruchtbarer Boden; un sol aride. Nehmen Sie sich in Acht, der Boden ist schlüpferig; prenez garde, le terrain est glissant. Ein schwarzer, ein steiniger Boden; un fond noir; un fond pierreux, un sol pierreux. Dieser Boden, (dieses Erdreich) ist gut für den Weinstock; ce sol est propre pour la vigne. Der Grund und Boden; le fonds. Man muß nicht auf eines Andern Grund und Boden bauen; il ne faut pas bâtir sur le fonds d'autrui. Wem Grund und Boden gehöret, der kann sein Haus bauen, so hoch er will, qui est maître du sol, est maître d'élever sa maison tant qu'il veut.

Der Boden, le fond; l'pendroit le plus bas d'une chose creuse. Der Boden eines Dorfes, eines Sackes; le fond, le cul d'un pot, d'un sac. Der Boden einer Schachtel, einer Büchse; le fond d'une boîte. Der Boden eines Fasses; le fond, l'enfonçure d'un tonneau; l'assemblage de petites douves qui le ferment par l'un des deux bouts ou par tous les deux. Der Boden einer Kelter; le mai; le fond d'un pressoir. Einen Boden in ein Faß setzen; mettre un fond à un tonneau; foncer un tonneau, une futaille. Einen neuen Boden in ein Faß setzen lassen; faire foncer un tonneau à neuf. Ein Faß auf seinen Boden stellen, es aufrecht stellen; mettre un tonneau sur son fond. Der ganze Boden dieses Fasses taugt nichts, toute l'enfonçure de ce muid-la ne vaut rien. Den Boden eines Fasses ausschlagen, herausnehmen; défoncer un tonneau. Der Boden dieses Fasses wird herausfallen; ce tonneau se défoncera. *Fig. et fam.* Dem Fasse vollends den Boden ausstoßen; eine Sache völlig verderben; achever de gâter une affaire. Der Boden eines Bettes; le fond, l'enfonçure d'un lit; assemblage de petits ais qui portent la paillasse et les matelas d'un lit; les fonçailles, goberges. Der Boden eines Schiffes; le fond d'un navire. Zu Boden sinken; aller au fond; *it.* tomber à terre. Zu Boden, auf den Boden eines Gefäßes setzen; einen Satz oder Bodensatz machen; déposer. Dieser Wein hat viel Hefen zu Boden gesetzt; ce vin a déposé beaucoup de lie. Sich an dem Boden eines Gefäßes anlegen; prendre au fond. Der Boden einer Artischocke; le cul d'artichaut. Der Boden einer Lampe; le cul d'une lampe. Der Boden einer Pastete; l'abaisse; la pâte qui lait le dessous d'un pâté. *On dit aussi*, Der Boden (Grund) eines Zeuges, eines Stoffes; le fond d'une étoffe; la première ou plus basse tissure sur laquelle on fait qq. fleur ou qq. nouvel ouvrage. Stoff mit einem atlassenen, mit einem goldenen Boden; étoffe à fond de satin, à fond d'or. Ein Boden Wachs, ein Boden Talg, ein Boden Seife; un pain de cire, de suif, de savon qui a la forme du fond du vaisseau dans lequel on l'a laissé se figer après la fonte.

Der Boden, die Bühne, der Speicher; le grenier; le plus haut étage d'une maison et qui est proche des tuiles. Einen Boden miethen, um sein Hausgeräthe darin zu stellen; louer un grenier pour y mettre ses meubles. Vom Boden geht er in den Keller; bald ist er auf dem Boden, bald im Keller; il va du grenier à la cave. Der Boden (der Fußboden) eines Zimmers; le plancher; la partie basse d'une chambre. Ein getäfelter Boden; un plancher parqueté; un parquet. (v. *aussi* Kornboden, Heuboden, Fechtboden, Tanzboden, *etc.*) *On dit fig.* Es geht alles in Trümmern und zu Boden; tout périt; tout s'en va à l'eau. Ein Handwerk hat einen gesicherten Boden; (*prov.*) un métier est un fonds assuré; il n'y a de si petit métier qui ne nourrisse son maître.

Bodenblatt, *s. n.* das Muskelblatt; (*t. de chim.*) le sol, la tablette du mouffle.

Bodenbret, *s. n.* l'ais, la planche qui sert de fond. Die Bodenbreter einer Bettlade; l'enfonçure de lit. v. Boden.

Boden-Eisen, *s. n.* pièce de fer en angle sur une cueluine qui sert au chaudronnier, lorsqu'il forme le fond d'une théière.

Bodenfeld, *s. n.* le premier renfort d'un canon.

Bodenfenster, v. Dachfenster.

Bodenfrieß, *s. m.* la plate-bande et moulure de la culasse d'un canon.

Bodengericht, *s. n.* le cerceau; sorte de filet dont on se sert pour prendre des oiseaux.

Bodengeschoß, Untergeschoß, *s. n.* le rez-de-chaussée.

Bodenhammer, *s. m.* le battoir; marteau de chaudronnier; *it.* Putinet; marteau du tonnelier dont il se sert en faisant le fond d'un vaisseau.

Bodenhaube, *s. f.* sorte de coiffe couverte d'un réseau et qui sert de parure aux femmes.

Bodenholz, *s. n.* le bois d'enfonçure; l'enfonçure d'*un tonneau*, *etc.*

Bodenkämmer, *s. f.* le galetas.

Bodenlitzen, *s. pl.* (*t. de tisser.*) les lisses de fond.

Bodenlos, *adj. et adv.* sans fond. Eine bodenlose Tiefe; un abyme; profondeur qui n'a point de fond.

Bodenmatte, *s. f.* la natte de pied; natte qu'on

qu'on étend sur le plancher d'une chambre.

Bodenplanken, *s. pl.* les bordages et les vaigres du fond d'un vaisseau.

Bodenreiß, *s. m.* le déchet sur le blé qu'on garde sur les greniers; les grains qui se perdent dans les fentes du plancher d'un grenier.

Bodensäge, *s. f.* la scie à tourner.

Bodensalz, *s. n.* le sel qui se forme au fond des lacs.

Bodensatz, *s. m.* la fécule, les effondrilles, le sédiment, le dépôt; les matières grossières des liqueurs qui se trouvent au fond du vaisseau; *it.* (*t. de chim.*) la résidence; *it.* (*t. de pharm.*) les fèces. Der metallische Bodensatz von schlechtem Schiffstheere; la vache de goudron; lie du méchant goudron. Der Urin macht einen Bodensatz; l'urine dépose.

Bodenschatz, *s. m.* le cellerage, v. Lagergeld.

Bodenschicht, *s. f.* la ranzée, le lit, la couche.

Bodenschlägel, *s. m.* le battoir, v. Bodenhammer.

Bodenschlüssel, *s. m.* la clef du grenier.

Bodenschraube, *s. f.* v. Bodenzieher.

Bodensee, *s. m.* le lac de Constance.

Bodenstein, *s. m.* (*t. de meun.*) la gite; la meule gisante.

Bodenstück, *s. n.* le fond. (v. Boden) Die Bodenstücke eines Fasses; l'enfoncure d'un tonneau, d'une futaille. Das Bodenstück einer Kanone; le premier renfort d'un canon. Die Bodenstücke eines Flußfahrzeuges; les râbles.

Bodentalg, *s. m.* la boulée; le dépôt du suif fondu.

Bodenteig, *s. m.* l'abaisse; pâte qui fait le dessous d'une pâtisserie.

Bodenthür, *s. f.* la porte de grenier.

Bodenzieher, *s. m.* le tire-fond. v. Zargzieher.

Bodenzins, *s. m.* le louage qu'on paye pour un grenier; *it.* la rente foncière.

Bodenzoll, *s. m.* le cellerage. v. Lagergeld.

Bodmerei, *s.f.* (*t. de mer*) la bomerie; le prêt à la grosse aventure. Geld auf Bodmerei austhun; mettre à la grosse aventure; mettre une somme d'argent sur qq-un vaisseau marchand, au hasard de la perdre si le vaisseau périt. Der Bodmereigeber; celui qui prête à la grosse aventure. Der Bodmereinehmer; celui qui reçoit cet argent.

Bofist, *s. m.* la vesse-de-loup; faux champignon qui est plein de vent et de poussière.

Bog-Anker, v. Bug-Anker.

Bögel-Eisen, bögeln, v. Bügel-Eisen, hügeln.

Bogen, *s.m.* (*t. de géom.*) l'arc; une partie de la circonférence d'un cercle; *it.* la courbe; une ligne courbe; (v. Krümme, *it.* (*t. d'archit.*) l'arc, le cintre; figure en arcade, en demicercle; un berceau. Der Bogen, die Krümmung eines Gewölbes; l'arc, l'arceau d'une voute. Ein voller Bogen; un arc en plein cintre; un plein cintre. Ein gedrückter Bogen; un arc, un cintre surbaissé; un arc en anse de panier. Ein flacher Bogen; un cintre aplati. Ein abschüssiger Bogen; un arc, m. cintre, un berceau rampant. Ein schiefer Bogen; un arc, un berceau biais; un arc de côté. Der Bogen unter einer Brücke; l'arche. Der Bogen an der Ecke einer Brücke, der Eckbogen; la butée. Ein zugespitzter Bogen; un arc surhaussé. Ein Bogen, der aus der Vertiefung eines Gewölbes hervorragt, und zwei Pfeiler mit einander verbindet; un arc doubleau. Der obere Bogen, der Rücken eines Gewölbes; l'extrados. Der innere Bogen, die innere Bogenrundung eines Gewölbes; l'intrados; la douelle intérieure. Der gemauerte Bogen über die Thür- und Fenster-Oeffnungen; la décharge de maçonnerie; *it.* la remenée; l'arrière-voussure. Der Bogen, den die Augenbrauen machen; l'arcade sourcilière. Der Bogen an einer Brille; l'arcade de lunettes. Der Bogen an einem Sattel, der Sattelbogen oder Sattelbaum; l'arçon. Der Bogen am Saumsattel eines Maul-Esels; le courbet. Der Bogen zu einer Geige; l'archet. (v. *aussi* Fachbogen, Regenbogen, Schwibbogen, Tagbogen, Nachtbogen, &c.) *On appelle en t. de ch.* Bogen, le circuit, l'enceinte d'un bois. Ein kleiner Bogen; un petit arc; *it.* l'archelet; petit archet dont les orfèvres et qqs. autres artisans se servent pour les ouvrages de tour les plus légers. v. Drehbogen.

Der Bogen; l'arc; instrument plié en demi-cercle dont on se sert pour tirer des flèches. Einen Bogen spannen; bander un arc. Mit dem Bogen schießen; tirer de l'arc. *On dit fig.* Den Bogen hoch spannen; parler haut; faire de grandes prétentions. Bausch und Bogen; v. Bausch.

Der Bogen; la feuille; (*se dit du papier.*) Ein Buch Papier muß fünf und zwanzig Bogen haben; une main de papier doit avoir vingt-cinq feuilles. Einen Bogen Papier falzen, zusammen legen; plier une feuille de papier. Ein gedruckter Bogen; une feuille imprimée.

Bogenbohrer, Bogendrille, v. Drillbohrer.

Bogendecke, *s. f.* la voûte; le plafond voûté.

Bogener, Bogenmacher, *s.m.* l'arbalétrier.

Bogenfabrt, *s.f.* der Kauf oder Verkauf einer Waare in Bausch und Bogen; le marché en bloc et en tas.

Bogenfeile, *s. f.* la lime à archet.

Bogenförmig, *adj. et adv.* en arc; *it.* arqué, ée. (v. bogenrund) Der bogenförmige Umfang der Zahnladen; l'arcade alvéolaire.

veolaire.

Bogengang, *s. m.* l'arcade; une allée cintrée ou en arc. Ein grün überwachsener Bogengang; un berceau.

Bogengerüſt, *s. n.* le cintre de charpente; l'armement de voûte. v. Lehrbogen, Lehrgeſtelle.

Bogengewölbe, *s. n.* la voûte en plein cintre.

Bogengröße, *s. f.* un folio. Ein Buch in Bogengröße; un in-folio.

Bogenlaube, *s. f.* le berceau; cabinet de verdure cintré.

Bogenleder, *s. n.* (*t. de chapel.*) le cuiret; lanière de cuir qui fait partie de l'arçon.

Bogenlehre, *s. f.* v. Bogengerüſte.

Bogenlinie, *s. f.* la ligne circulaire.

Bogenmacher, v. Bogener.

Bogenreifeler, *s. m.* le pied-droit.

Bogenrolle, *s. f.* l'hyperthyron; ornement des claveaux au-dessus d'une porte ou fenêtre.

Bogenrund, *adj. et adv.* arqué, ée; courbé en arc, en cintre. Bogenrund machen: cintrer.

Bogenrundung, *s. f.* la voussure; courbure des portes et des fenêtres en arc; *it.* la douelle. Einer Thür eine Bogenrundung geben; eine Thür wölben; cintrer une porte. Die Bogenrundung der Jnbölter eines Schiffes; l'accolement des membres d'un vaisseau. Die innere Bogenrundung; la douelle intérieure, l'intrados.

Bogenrüſtung, *s. f.* v. Bogengerüſte.

Bogenſäge, *s. f.* la scie à refendre.

Bogenſchlagen, *s. n.* (*t. de chapel.*) le travail de l'arçonneur.

Bogenſchluß, *s. m.* la clef de voûte; *it.* le tholus. v. Kugelhelm.

Bogenſchuß, *s. m.* le coup d'arc ou de fleche; *it.* (*t. d'artill.*) un coup en arc; un coup tiré à toute volée. Bogenſchüſſe thun; tirer à toute volée. Eines Bogenſchuſſes weit; à la portée du trait, de l'arc, de l'arbalète.

Bogenſchütze, *s. m.* l'archer; tirent d'arc.

Bogenſehne, Bogenſenne, *s. f.* la corde d'un arc.

Bogenſtellung, *s. f.* l'arcade.

Bogenſtrich, *s. m.* der Strich mit dem Bogen auf der Geige; le coup d'archet.

Bogenſtück, *s. n.* (*t. d'archit.*) le tiercecret, tiercetron.

Bogenweiſe, *adv.* par feuilles; *it.* en arc. Papier bogenweiſe kaufen oder verkaufen; acheter ou vendre du papier par feuilles. Bogenweiſe gekrümmt; courbé en arc, bombé. Die Reben bogenweiſe (in Bogen) ziehen; lier les vignes par anneaux.

Bogenwinde, *s. f.* machine pour bander un arc ou une arbalète.

Bogenzeichen, *s. n.* (*t. d'imprim.*) la Signature; la signature.

Bogmarkel, *s. m.* le compas d'artisan v. Stellzirkel.

Bogig, *adj. et adv.* courbé en arc; hombé; *it.* godronné, ée. Bogig, Bogenförmig ausſchneiden; échancrer. Bogige Blätter; (*t. de botan.*) feuilles sinueuses.

Bogipriet, *s. n.* le beaupré. Das Bogprietsſeegel; la civadière. Die Bogprietſtenge, Boaſtenge; le tourmentin.

Bohle, *s. f.* un ais épais, planche épaisse; *it.* (*t. de fortif.*) le madrier, traloin.

Bohlen, *v. a.* planchéier; gar ir de planches épaisses.

Bohlengeld, *s. n.* le tonlieu. v. Standgeld.

Bohlenſäge, *s. f.* la scie à refendre, le passe-partout.

Böhm, *s. m.* der Kaiſerböhm; le gros de Bohême. (*monnoie*)

Böhme, *s. m.* le Bohémien. Die Böhminn; la Bohémienne.

Böhmen, la Bohême.

Böhmer, *s. m.* le geai de Bohême. (*oiseau*) v. Seidenſchwanz.

Böhmiſch, *adv. et adv.* bohémien; de la Bohême. Die böhmiſchen Brüder; les frères bohémiens. (v. Huſſiten) *On dit fig.* Das ſind ihm böhmiſche Dörfer; c'est de l'algèbre, du grec, du haut-allemand pour lui.

Bohne, *s. f.* la fève. Das Böhnchen, Böhnlein: la féverole; petite feve. Die türkiſche Bohne, Steinbohne, Schminkbohne; le haricot, la faséole; la fève de haricot. Grüne Bohnen; des haricots verts. Eingemachte Bohnen; des haricots confits. Weiſſe Bohnen; des haricots blancs. Neue Bohnen; des fèves nouvelles. (v. *au si* Kriechbohnen, Feldbohnen Saubohnen, ꝛc.) Bunte, ſprenkelichte Bohnen; fèves bariolées. v. *aussi* Kennung.

Bohnen, *v. a.* cirer; polir avec de la cire. Das Bohnen; le cirage.

Bohnen-Acker, *s. m.* un champ semé de fèves.

Bohnenbaum, *s. m.* le févier; *it.* l'aubours; l'ebenier des Alpes; faux ébenier. Der ſtinkende Bohnenbaum; l'anagiris puant. v. Stinkbaum.

Bohnenblüthe, *s. f.* la fleur de fèves.

Bohnen-Egel Bohnen-Jael, *s. m.* le ver de fèves; insecte qui ronge les fèves.

Bohnen-Erz, *s. n.* la mine de fèves; mine de fer qui se trouve en forme de fèves.

Bohnenkaper, *s. m.* le fabago; câprier sauvage.

Bohnenkeim, Bohnenkern, *s. m.* le germe de fève; *it.* la contre-marque; tache noire qu'on remarque au bout des dents de chevaux. v. Kennung.

Bohnenkönig, *s. m.* le Roi de la fève, celui à qui est échue la fève du gâteau qu'on partage la veille ou le jour des Rois.

Bohnenkraut, *s. n.* la sarriette. v. Saturei.

Bohnenmehl, *s. n.* la farine de fèves.

Bohnenſchelfe, Bohnenhülſe, *s. f.* la gousse de fèves.

Bohnenſchuß, v. Bohnenkeim.

Bohnenſonntag, *s. m.* c'est ainsi qu'on appelle à Soleure en Suisse le dimanche de la Quasimodo.

Bohnenſtange, *s. f.* la rame; longue pièce de bois autour de laquelle se filent les branches des fèves.

Bohnenſtroh, *s. n.* la paille de fèves. *Fig.* Grob wie Bohnenſtroh; grossier comme des frétilles de fèves. Er iſt grob wie Bohnenſtroh; il à été à l'école des charretiers.

Bohner, *s. m.* le frotteur; qui frotte, qui polit avec de la cire.

Böhnhaſe, v. Pfuſcher.

Bohnlappen, *s. m.* le frottnir.

Bohrbank, *s. f.* l'alézoir; machine sur laquelle on met les canons des fusils qu'on veut forer.

Bohr-Eiſen, *s. n.* die Bohrſpitze, la mèche de vilebrequin; la partie d'un vilebrequin qui perce.

Bohren, *v. a.* forer, percer. Einen Schlüſſel bohren; forer une clef. Einen Flintenlauf bohren; forer un canon de fusil. Die Seele eines Stückes rein bohren; alézer un canon. Ein Bret bohren; Löcher in ein Bret bohren; percer, trouer une planche. Durch und durch bohren; percer de part en part, d'outre en outre. Die Hirnſchale bohren; trépaner. *Fig.* Ein Schiff in den Grund bohren; couler à fond un vaisseau.

Bohrer, *s. m.* le foret; instrument de fer avec lequel on perce, on fait des trous. (v. Anſteckbohrer, Früſbohrer, Hohlbohrer, Schädelbohrer, Schraubenbohrer, Stichbohrer, Spundbohrer, Vorbohrer, Traubenbohrer, Zapfenbohrer, Zwickbohrer, &c.) *It.* Der Bohrer, Lochbohrer; le perceur; celui qui fait des trous avec un foret, avec un perçoir ou autre instrument semblable.

Bohrfäuſtel, *s. m.* le marteau des mineurs pour pousser l'aiguille.

Bohrkäfer, *s. m.* le ptinus.

Bohrkrätzer, *s. m.* le grattoir; *it.* (*t. de min.*) la cureite.

Bohrlade, *s. f.* l'alézoir. v. Bohrbank.

Bohrloch, *s. n.* la forure; le trou fait avec un foret.

Bohrmaſchine, v. Bohrbank.

Bohrmehl, *s. n.* les petites parcelles farineuses qui tombent du bois ou du métal en le forant.

Bohrmühle, *s. f.* le moulin à forer les tuyaux de fontaine.

Bohrmuſchel, *s. f.* l'anomie, la térébratule.

Bohrpfriem, *s. m.* la vrille à canon.

Bohr-thmid, *s. m.* le vrillier, ouvrier qui fait des vrilles, des vis et d'autres petits outils de fer ou d'acier.

Bohrſchnecke, *s. f.* le sabot. (*coquille*) v. Schraubhorn.

Bohrſpäne, *s. pl.* les petits copeaux qui tombent du bois en le forant; *it.* l'alésure; ce qui tombe du métal en forant ou en alésant un canon.

Bohrſpitze, *s. f.* l'alésoir, alézoir; outil d'horloger qui sert à percer des trous.

Bohrſtange, *s. f.* la boîte à aléser, l'arbre de l'alézoir.

Bohrzeug, *s. n.* outil des serruriers pour percer le fer.

Boi, v. Bon.

Boje, *s. f.* (*t. de mer*) la bouée; marque qu'on met pour reconnoître où l'on a laissé tomber l'ancre.

Bojer, *s. m.* sorte de barque dont on se sert pour mettre les balises.

Boſalz, v. Meerſalz, Seeſalz.

Bokal, v. Pokal.

Bokel, v. Pökel.

Bolar-Erde, *s. f.* la terre bolaire. v. Bolus.

Bole, v. Bohle.

Boleine, *s. f.* la bouline corde amarrée vers le milieu de chaque côté d'une voile, et qui sert à la porter de biais pour courir près du vent. Die Boleinen anziehen, anholen; haler sur les boulines.

Boll, v. Bull.

Bolle, Bollengewächs, v. Zwiebel.

Böller, *s. m.* la boite; petit mortier.

Bollig, bollicht, v. zwiebelartig.

Bollwerk, *s. n.* le bastion; ouvrage de fortification. Ein halbes Bollwerk; un demi-bastion. Ein maſſives, ganz ausgeſchlagenes Bollwerk; un bastion solide, un bastion plein. Der Wall um ein Bollwerk, oder auch um die ganze Feſtung herum; der Feſtungswall; le boulevart. Die Bollwerkswehre; la contre-garde.

Bolus, *s. m.* die Bolus-Erde, Bolar-Erde; le bol, bolus; la terre bolaire.

Bolzen, *s. m.* le trait qui se décoche avec une arbalète, et dont le fer n'est pas si pointu que celui de la flèche; *it.* la cheville; *it.* le boulon; morceau de fer dont on se sert pour arrêter des pièces de charpente. Eiſerne Bolzen; chevilles de fer. (v. Hakenbolzen, Ringbolzen, &c.) Mit einem Bolzen befeſtigen; cheviller; *it.* boulonner. *On dit fig. et fam.* Einem alles zu Bolzen drehen; prendre tout à mauvaise part; prendre tout à rebours. Der eine drehet die Bolzen, und der andere muß ſie verſchießen; l'un est l'auteur et l'autre l'exécuteur de l'affaire.

Bolzenſchloß, *s. n.* sorte de cadenas cylindrique.

Bolzenzange, *s. f.* la tenaille à arracher les chevilles.

Bombarde, *s. f.* la bombarde; canon gros et court.

Bombardier, *s. m.* le bombardier.

Bombardiren, *v. a.* bombarder; jeter des bombes dans une place forte. Das Bombardiren, die Beſchießung mit Bomben; le bombardement. Die Bombardirgaliote; la galiote à bombes.

Bombaſin, *s. m.* le bombasin; étoffe de soie; futaine à deux envers.

Bombaſt, *s. m.* le phébus; langage ou style guindé, trop figuré. Alles, was er ſagt, alles was er ſchreibt, iſt lauter Bombaſt; tout

tout ce qu'il dit, tout ce qu'il écrit est un phébus perpetuel.

Bombe, *s.f.* la bombe. Bomben werfen; jeter des bombes.

Bombenfrei, *adj. et adv.* à l'epreuve de la bombe.

Bommeln, v. bammeln.

Bompernickel, v. Pumpernickel.

Bon-Art, *s.f.* la cognee des charpentiers.

Bonen, v. bohnen.

Bönhase, v. Pfuscher.

Boot, v. Bot.

Borage, Boragen, Boratsch. v. Borrage.

Borax, *s.m.* le borax, sel ou substance fossile propre à faciliter la fonte des metaux. Roher Borax; borax gru ou grossier. Reiner, gereinigter Borax; borax pur, purifié ou raffiné. Borax-las; verre de borax; borax changé au feu en un verre très-tendre. Borax-salmiak; borax ammoniacal; borate d'ammoniac. Die Borax-säure, v. Sedativsalz. Borax-saure Bitter Erde; borax à base de terre de magnésie. Borax-gesäuertes Eisen, Silber, Kupfer, *rc.*; borate de fer, d'argent, de cuivre, etc. Die Borax-büchse, v. Lothbüchse.

Bord, v. Bort.

Börde, *s.f.* un terrain fertile; une plaine fertile. (*p. us.*)

Bordell, *s.n.* le bordel. v. Hurenhaus.

Bordiren, v. besetzen, einfassen, ausschlagen, bebrämen, verbrämen.

Bördmann, v. Börtmann.

Borg, *s.m.* le credit, le prét. Ein Kleid auf Borg ausnehmen; prendre un habit à credit. Seine Waare auf Borg geben, verkaufen; donner, vendre sa marchandise à credit. *On dit*, Vom Borg leben, alles was man braucht, borgen; vivre d'emprunt.

Borgen, *v. n.* prendre à crédit; *it.* faire crédit. Waaren borgen, auf Borg nehmen; prendre des marchandises à crédit. Er hat ihm diese Waaren geborget; il lui a fait crédit de ces marchandises. *Il se dit aussi en bien de* leihen, preter, et lehnen; emprunter. Mein Bruder hat ihm Geld geborgt, geliehen; mon frère lui a prêté de l'argent. Er hat Geld von meinem Bruder geborgt, gelehnet, entlehnet; il a emprunté de l'argent de mon frère, à mon frère. Er ist ein Mensch, der sich immer mit Borgen oder Lehnen behilft; c'est un homme qui est toujours aux emprunts. *Prov.* Geborgt ist nicht geschenkt; ce qui est différé n'est pas perdu. Borgen macht Sorgen; qui donne à crédit, perd son bien et son ami.

Borger, *s.m.* le prêteur; celui qui prête ou qui donne à crédit; *it.* l'emprunteur; celui qui emprunte ou qui prend à crédit. Die Borgerinn; la prêteuse; *it.* l'emprunteuse.

Borke, *s.f.* l'écorce. v. Rinde.

Borkenkäfer, *s.m.* le scarabée disséqueur.

Borkenwurm, *s.m.* sorte de ver qui ronge l'écorce des arbres; *it.* maladie qui vient aux arbres pour avoir été écorchés.

Born, v. Brunnen *et* Quelle.

Bornwecht, *s.m.* (*t. de sal.*) le bermicle.

Die Bornmagd; la bernière.

Borragen, Borratsch, Boretsch, *s.m.* la bourrache. (*plante potagère*)

Börs, v. Baré.

Börsdörfer Apfel, *s.m.* la pomme de Borsdorf.

Börse, *s.f.* la bourse, la place du change, lieu ou s'assemblent les marchands et les banquiers pour traiter de leurs affaires. Die Börse zu Amsterdam; la bourse d'Amsterdam. Der Börsetag; le jour de place. *It.* v. Geldbeutel.

Borst, *s.m.* la fente, crevasse. v. Riss.

Borstbesen, *s.m.* le balai de soie de cochon.

Borste, *s.f.* la soie; le grand poil du dos du cochon et du hérisson. Seine Haare stehen wie Borsten; les cheveux lui dressent comme de la soie de cochon; ses cheveux se hérissent. Die Schuhmacher befestigen eine Borste an den Pechdraht, dessen sie sich zu ihrer Arbeit bedienen; les cordonniers ensoyent le fil (le ligneul), attachent la soie au bout du fil dont ils se servent dans leur ouvrage.

Borsten (sich), *v. rec.* se hérisser, se hérissonner, se dresser. Das Haar der wilden Schweine borstet sich, wenn sie böse sind; le poil des sangliers se hérisse, quand ils sont irrités.

Borstengras, *s.n.* le nard de montagne.

Borstig, *adj. et adv.* qui a de la soie; *it.* hérissé, hérissonné, éc.

Borstwinsel, *s.m.* la brosse; pinceau de poil de cochon.

Borstwisch, *s.m.* v. Kehrwisch.

Bort, *s.m.* le bord; extrémité de qch.; (v. Rand) *it.* (*t. de mer*) le bord, le navire, le vaisseau. An Bort gehen oder fahren; aller à bord; se mettre à bord; s'embarquer. An Bort legen; aulegen, entrer; aller à l'abordage. Wir waren genöthiget, die Waaren über Bort zu werfen; nous fumes obligés de faire le jet, de jeter les marchandises à la mer. An Bort nehmen; prendre sur son bord. Er hat so viel Soldaten an Bort; il a tant de soldats sur son bord. Ein Schiff von hohem Borte; ein hochbortiges Schiff; un vaisseau de haut-bord. Ein Schiff von niedrigem Borte; un vaisseau de bas-bord.

Bort, *s.n.* v Bret, Diele.

Borte, *s.f.* le bord; galon ou passement dont on borde certaines parties de l'habillement. Einen Hut mit einer silbernen, mit einer goldenen Borte einfassen; mettre un bord d'argent à un chapeau; border un chapeau d'un galon d'or. (v. Tresse) Ein über und über mit Borten besetztes Kleid; un habit tout chamarré de galon, couvert de galon tant plein que vide.

Borten, *v. a.* planchéier, couvrir de planches.

Bortenmacher, Bortenwirker, *s.m.* le passe-

passementier. (maitre tissutier-rubanier) Die Bortenmacherinn, Bortenwirkerinn; la passementière.

Bortmann, *s. m. C'est ainsi qu'on appelle* le capitaine d'une semaque qui va régulièrement tout les quinze jours d'Amsterdam ou de Bremen à Hambourg.

Bös, v. böse.

Bösartig, *adj. et adv.* malin, maligne; qui a qq. qualité mauvaise, nuisible. Ein bösartiges Geschwür; un ulcère malin. Ein bösartiges Fieber; une fièvre maligne. *Fig.* Ein bösartiger Mensch; un mauvais caractère d'hommes; un homme d'un mauvais caractère. Die Bösartigkeit; la malignité; la qualité mauvaise et nuisible d'une chose; *it.* le caractère malin d'un homme.

Böschen, *v. a.* (*t. de fortif.*) taluter; donner du talus. v. Böschung.

Böschung, *s.f.* (*t. de fortif.*) le talus; pente que l'on donne à la surface latérale et extérieure d'un mur ou à une élévation de terre. Man muß dieser Mauer mehr Böschung geben; il faut donner plus de talus à cette muraille. Die innere Böschung des Grabens einer Festung; l'escarpe. Die äußere Böschung; la contrescarpe. Ein Graben, der wenig Böschung hat; un fossé à fond de cuve.

Böse, v. Bündel *et* Federkiel.

Böse, *adj. et adv.* mauvais, aise; méchant, ante; qui n'est pas bon; enclin à la colère; *it.* faché, ée; en colère. Eine böse, eine üble Gewohnheit; une mauvaise coutume. Ein böser Mensch; un méchant homme. Ein böses Weib; une méchante femme. (v. boshaft) Eine böse Zunge, eine Lästerzunge; une méchante langue. Trauen Sie ihm nicht, er hat ein böses Gemüth; ne vous fiez pas à lui, c'est un mauvais esprit. Ein böser Handel; une mauvaise, une méchante affaire. Böses (schlechtes) Wetter; mauvais temps. Ein böser Zahler; un mauvais payeur. Er hat einen bösen Nachbar; il a un mauvais voisin, un fâcheux voisin. Ein böser (beschwerlicher) Weg; un chemin fâcheux, pénible, difficile, mal-aisé. In bösem Rufe seyn, einen bösen Namen haben; avoir mauvaise réputation; être mal famé. Jemanden in einen bösen Ruf bringen; décrier; diffamer qn. Diese Frau hat sich durch ihre schlechte Aufführung einen sehr bösen Namen gemacht; cette femme s'est fort décriée par sa mauvaise conduite. Einen böse machen fächer, irriter qn.; le mettre en colère. Böse werden; entrer en colère; se fâcher; se mettre en colère. Werdet nicht böse auf mich; ne vous fâchez pas contre moi. Sich böse stellen; faire semblant d'être en colère; faire le méchant, le mauvais. Ich weiß nicht, was Sie Böses oder Arges dabey gedenken; ich meines Theils habe keine böse Absicht dabey; je ne sais pas quelle finesse vous entendez à cela; pour moi je n'y entends point. Er ist nicht so böse als er aussieht; il n'est pas si diable qu'il est noir. Ein böser (beissiger) Hund; un chien hargneux. *On dit*, Ich habe einen bösen Fuß, böse Augen; j'ai mal au pied; j'ai mal aux yeux. Die bösen Feuchtigkeiten oder Säfte im Körper; les mauvaises humeurs; les humeurs peccantes. Das böse Wesen, die fallende Sucht; le haut mal, le mal caduc; l'épilepsie. Das böse Ding, der Wurm am Finger; le panaris. Er hat ein böses (kein gutes) Gewissen; il n'a pas la conscience nette. Die böse, sündliche Lust; la cupidité. Der böse Feind, der böse Geist, der Teufel; le malin; l'esprit malin; le malin esprit; le diable. Böses, verrufenes Geld; argent décrié. Das ist eine sehr böse Nachricht; c'est une nouvelle bien fâcheuse.

Böse, *s. n.* le mal. Das Gute und das Böse; le bien et le mal. Gutes mit Bösem vergelten; rendre le mal pour le bien. Böses von einem reden; dire du mal de qn. Er ist zum Bösen geneigt; il est enclin au mal.

Böse, *s. m.* le malin, le diable. v. Teufel.

Böserwicht, *s. m.* le scélérat. Ein grosser Böserwicht; un franc scélérat.

Bösfertig, *adj. et adv.* malin, maligne; enclin et prêt à faire du mal, à nuire, à mal faire. Die Bösfertigkeit; la malignité. (*p. us.*)

Boshaft; *adj. et adv.* malicieux, euses; *it.* malin, maligne; *it.* méchant, ante; opiniâtre. Ein boshafter Mensch; un homme malicieux. Er hat mir einen boshaften Streich gespielet; il m'a joué un tour malicieux. Eine boshafte Freude; une joie maligne. Dieses Kind ist sehr boshaft; cet enfant est bien méchant. Sie sind recht boshaft, daß Sie mich so lange in Unruhe, in Sorgen gelassen haben; vous êtes bien méchant de m'avoir laissé si long-temps en peine. Boshafter Weise, auf eine boshafte Art, aus Bosheit; malicieusement; malignement.

Bosheit, *s. f.* la malice, malignité, méchanceté. Er hat dieses aus Bosheit gethan; il a fait cela par malice, malicieusement, par méchanceté. Ich kenne die Bosheit, die Bösartigkeit dieses Menschen; je connois la malignité de cet homme. Dieses Kind weinet nur aus Bosheit; cet enfant ne pleure que par méchanceté.

Bosheitssünde, *s. f.* un péché commis de propos délibéré.

Böskraut, *s. n.* la malherbe. (*plante*)

Böslich, *adv.* böslicher Weise; malignement. Seine Frau böslich verlassen; quitter malignement sa femme.

Bossage, *s. f.* (*t. d'archit.*) le bossage, partie du mur qu'on fait saillir hors d'oeuvre.

Bossel, bosseln, Bosselplatz. v. Kegel, kegeln, Kegelbahn.

Bossiren, *v.a.* erhabene Arbeit aus Gips, Wachs oder einer andern weichen Materie verfertigen; travailler en bosse, en relief; faire

faire des figures relevées en bosse, en relief. Das Bossirbein, Bossirhölzlichen; l'échaçhoir. Der Bossirer, l'ouvrier en ouvrage de bosse, de relief. Die Bossirkunst; l'art de travailler en bosse, en relief.

Böswillig, *dj. et adv.* malveillant, ante; qui a de la malveillance, qui a mauvaise volonté. (*p. us.*)

Bot, *s. n.* le bot; petit bateau ou bâtiment; (v. Paketbot) *it.* la nacelle; petite chaloupe, petite barque; le canot. (v. Kahn, Nachen) Ein kleines Bot auf großen Schiffen; un esquif. Als er sah, daß die Feinde Meister von der Galeere waren, warf er sich in ein Bot, und rettete sich; comme il vit les ennemis maîtres de sa galère, il se jeta dans un esquif et se sauva. Ein Fischerbot; un bateau de pêcheur. Bot geben; (*t. de mar.*) das Anterau losmachen und schießen lassen; filer le câble.

Botenik, *s. f.* la botanique. (v. Kräuterkunde, Kräuterwissenschaft, Pflanzenlehre) Der Botanikus; le botaniste. v. Kräuterkenner, Pflanzenkenner.

Botanisch, *adj. et adv.* botanique. Der botanische Garten; le jardin botanique. Der botanische Gärtner; le jardinier botaniste.

Bothe, *s. m.* le messager. Die Böthinn; la messagère. Ein reitender Bothe; un messager à cheval, une estafette; *it.* un courrier. (v. Eilbothe) Ein Bothe zu Fuß, ein Fußbothe; un messager à pied. Einen eigenen Bothen abschicken; envoyer un exprès. *On dit.* Bothen laufen; aller en message, faire le métier de messager. *Fig.* Der hinkende Bothe; le boiteux. *Prov.* Man muß den hinkenden Bothen abwarten; il faut attendre le boiteux; il ne faut pas ajouter foi à la première nouvelle.

Bothen-Amt, *s. n.* der Bothendienst; la messagerie; l'office de messager public; *it.* v. Bothenmeisterei.

Bothenbrod, *s. n.* v. Bothenlohn.

Bothenfrau, *s. f.* die Böthinn; la messagère.

Bothenläufer, *s. m.* der Fußbothe; le messager à pied.

Bothenlohn, *s. m.* le salaire, la paye; ce qu'on donne au messager pour avoir fait un message.

Bothenmeister, *s. m.* le facteur de messagers.

Bothenmeisterei, *s. f.* la messagerie; le bureau de messagers.

Bothenschiff, *s. n.* le paquet-bot. v. Paketbot.

Bothenschild, *s. n.* l'écusson de messager.

Bothenspieß, *s. m.* l'épieu de messager; bâton ferré.

Bothmäßigkeit, *s. f.* la domination, puissance, l'empire. Unter türkischer Bothmäßigkeit stehen; vivre sous la domination du Turc, être sous. Bothmäßigkeit bringen; ranger, réduire sous sa puissance. v. Oberherrschaft, Gewalt.

Bothschaft, *s. f.* le message; ce qu'on ordonne à un messager de dire; *it.* la nouvelle, l'avis que le messager porte; *it.* l'ambassade. (v. Gesandtschaft) Eine Bothschaft ausrichten; faire un message. Er bringt uns gute Bothschaft; il nous apporte de bonnes nouvelles.

Bothschafter, *s. m.* l'ambassadeur. (v. Gesandte) Der päpstliche Bothschafter; le nonce; *it.* le légat a latere. Die Bothschafterinn; l'ambassadrice; l'épouse de l'ambassadeur.

Botsgesell, v. Botsknecht.

Botshaken, *s. m.* la gaffe; le croc à batelier. Mit einem Botshaken fassen oder an sich ziehen; galer.

Botsknecht, *s. m.* le matelot. v. Matrose *et* Botsmann.

Botsmann, *s. m.* le bosseman; ouvrier marinier qui travaille sous les ordres du contre-maître. (v. Hochbotsmann) Die Botsmannskammer; la chambre du contre-maître. Die Botsmannspfeife; le sifflet du contre-maître.

Böttcher, *s. m.* der Faßbinder, Büttner, Küfer; le tonnelier. Die Böttcher-Arbeit; le tonnelage; ouvrage de tonnelier. Die Böttcherei; la tonnellerie; lieu où l'on travaille du métier de tonnelier. Das Böttcherhandwerk; la tonnellerie; le métier de tonnelier. Das Böttcherholz, Daubenholz, Stabholz; le mairain. (merrain) Die Böttcherzange; le davier, le sergent. Der Böttcherzirkel, Böttichzirkel; le compas de tonnelier.

Bottich, *s. m.* la cuve. (v. Bütte) Der Bottichmacher, v. Böttcher.

Bouteille, v. Flasche.

Bovist, v. Bofist.

Boyer, *s. m.* le boyer, sorte de bateau.

Boy, *s. m. et f.* la boie; sorte d'étoffe de laine. Ein Unterrock von Boy, ein boyener Unterrock; un jupon de boie.

Brach, *adv.* (*t. d'agric.*) en friche, en jachère. Einen Acker brach liegen lassen; laisser un champ en friche, en jachère. *On dit fig. et f.m.* Brach liegen, feiern, keine Arbeit haben; chômer; ne faire rien; manquer de travail.

Brach-Acker, *s. m.* v. Brache.

Brachdistel, v. Brackendistel.

Brachdrossel, *s. f.* v. Wendehals.

Brache, *s. f.* la jachère; état d'une terre labourable qu'on laisse reposer. *it.* Die Brache; der Brach-Acker; la friche, la jachère; pièce de terre qu'on laisse reposer. Die Brache, das Brachfeld, den Brach-Acker umackern, umpflügen, brachen; labourer les jachères; jachérer.

Brachen, *v. a.* jachérer. v. Brache.

Bracher, v. Brachvogel.

Brachfahrt, *s. f.* la première façon qu'on donne à un champ.

Brachfeld, *s. n.* v. Brache.

Brachkäfer, *s. m.* le fouille-merde, escarbot

carbot qui paroit dans le mois de Juin. (Brachmonat) v. Mistkäfer.

Brachkorn, *s. n.* les grains dont on ensemence une jachère.

Brachläufer, *s. m.* die Brachlerche; la farlouse; espèce d'alouette.

Brachlerche, *s. f.* la farlouse.

Brachmonat, *s. m.* le Juin; mois de Juin.

Brachschein, *s. m.* la nouvelle lune de Juin.

Brachse, v. Brassen, *s. m.*

Brachvogel, *s. m.* le pluvier; *it.* le courlier, courlis. (*oiseau*) v. Wettervogel, Regenvogel.

Brachzeit, *s. f.* le temps de jachère.

Brack, Bracke, v. Schweißhund.

Brack, *s. n.* le rebut. Brackgut, Brackwaaren, marchandises de rebut.

Bracken, *v. a.* trier; séparer le bon d'avec le mauvais. v. aussuchen.

Brackendistel, *s. f.* le panicaut, chardon roland, chardon à cent têtes.

Brackenhaupt, *s. n.* (*t. de blas.*) un chien bouclé.

Bracker, *s. m.* le trieur juré.

Brackgut, v. Brack, *s. n.*

Brackerle, *s. f.* la loupe; une perle qui n'est pas toute formée.

Brackwasser, *s. n.* de l'eau saumache.

Bracteat, v. Blechmünze, Hohlmünze.

Bragen, *v. a.* (*t. de pellet.*) tirer les peaux au fer. v. ausstreichen.

Brähten, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) *se dit en t. de chasse* de la bête noire qui appète le mâle.

Brake, v. Bracker.

Bram, v. Brahm *et* Ginst.

Bräme, *s. f.* la bordure de fourrure; (v. Gebräme, Pelzbräme) *it.* v. Bremse.

Bramfall, *s. m.* (*t. de mar.*) les brenils: cordes qui servent à carguer la voile du perroquet.

Bramling, *s. m.* le petit pinson de montagne. (*oiseau*)

Bram-Mast, *s. m.* v. Bramstänge.

Bramrah, *s. f.* la vergue du perroquet.

Bramschoten, *s. pl.* les écoutes du perroquet.

Bramse, v. Bremse.

Bramsegel, *s. n.* la voile du perroquet. Die Bramsegelschoten, die großen Bramschoten; les écoutes du grand perroquet.

Bramstenge, *s. f.* le perroquet; le mât le plus élevé du vaisseau qui est arboré sur les hunes des autres mâts. Der Bramstengstag; l'étai du perroquet.

Brand, *s. m* (*sans plur.*) le feu, l'embrasement; *it.* l'incendie. (v. Feuersbrunst) Ein Haus in Brand stecken, anzünden; embraser une maison; mettre une maison en feu. In Brand gerathen; prendre feu; s'embraser. Der Brand zu Troia; l'embrasement de Troie. Den Brand löschen; éteindre le feu, l'embrasement. *On dit*, Auf den Brand bitten; quêter pour avoir été ruiné par le feu. Alles mit Brand und Mord verwüsten; mettre tout à feu et à sang. Nach Brand riechen; sentir le brûlé, le roussi; (*t. de chim.*) sentir l'empyreume. (v. brandicht) *Fig.* Der Brand an einem Theile des Körpers, der heisse oder feuchte Brand; la gangrène. Er hat ein. n Schaden am Fuße, er fürchtet, es möchte der Brand dazu schlagen; il a un mal à la jambe; il craint que la gangrène ne s'y mette. Ein Arm, in welchem der Brand ist. un bras gangréné. Der kalte Brand; le sphacèle. Er hat den kalten Brand am B in; il a la jambe sphacelée. Der innerliche Brand; la typrie. Der trockene Brand; la gangrène sèche. Der Brand im Korne; la nielle; (*maladie qui attaque le blé*) *it.* la rouille. v. Rost.

Der Brand (*plur.* die Brände) le tison; morceau de bois qui est au feu, qui brûle ou qui est déjà brûlé en partie; *it.* le brandon; morceau de bois enflammé qui s'élève d'une incendie. Ein glühender Brand: un tison ardent. Ein gelöschter, ausgelöschter Brand, ein Löschbrand: un tison éteint. Die Brände näher zusammenlegen; rapprocher les tisons. Der Wind trieb Brände in die Luft, welche allenthalben zündeten; le vent poussoit des brandons qui portoient partout l'incendie.

Der Brand, la fournée; *it.* la cuite. Ein Brand Ziegel, ein Brand Kalk; une fournée de tuiles, une fournée de chaux; la quantité de tuiles, de chaux qu'on peut faire cuire à la fois dans un four. Der erste, der zweite Brand; la première, la seconde cuite.

Brand-Ader, *s. f.* la veine crurale.

Brandbeeadigung, *s. f.* gratification du souverain ou du magistrat à ceux qui ont souffert par une incendie.

Brandbettler, *s. m.* un mendiant qui quête pour avoir été ruiné par le feu.

Brandblase, Brandblatter, *s. f.* la cloche de brûlure.

Brandbock, v. Feuerbock.

Brandbrachen, *s. m.* le mélanure; espèce de breme qui a les écailles d'une couleur foncée.

Brandbrief, *s. m.* le certificat qu'on donne à celui qui a souffert par une incendie; *it.* la menace d'incendier.

Brandcasse, *s. f.* le fonds ou la caisse des incendies.

Brand-Eimer, v. Feuer-Eimer.

Brand-Essen, *s. n.* v. Feuerbock.

Branden, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben; *t. de mer.*) Die See brandet; la mer falaise, se brise contre une falaise. v. Brandung.

Brand-Ente, *s. f.* la tadorne; sorte de canard sauvage. v. Erdgans, Fuchsgans.

Brander, *s. m.* das Brandschiff; le brûlot; vaisseau chargé de matières combustibles propres à brûler un autre vaisseau; *it.* la fusée, le porte-feu, boute-feu. v. Zünder.

Branderhacken, *s. m.* le grappin de brûlot.

Brand Erz, v. Kohlen-Erz *et* Kupferbrand.

Brand-Eule, *s.f.* le chat-huant.

Brandfaß, *s.n.* la barrique foudroyante.

Brandfleckeu *s. m.* la brûlure, tache que le feu a faite au qch.; *it.* le maquereau; tache qui vient à qq. partie du corps quand on s'est chauffé de trop près; *it.* l'écume.

Brandfleckig, *adj. et adv.* qui a des taches de brulure; *it.* tisonné, ée; qui a des taches comme s'il eut été noirci avec un tison. Ein graues brandfleckiges Pferd, Schwarzschimmel; un cheval gris tisonné.

Brandfuchs, *s. m.* l'alezan brûlé; cheval de couleur fauve tirant sur le roux; *it.* le renard croisé.

Brandgasse, *s. f.* le tour de chat; intervalle d'un demi-pied, dont les fours et les forges doivent etre éloignées des murs qui sont dans leur voisinage; *it.* l'intervalle ou espace entre deux maisons voisines; *it.* la rue du camp; intervalle ou espace derrière les rangs de tentes.

Brandgeruch, *s. m.* le brûlé, le roussi; l'odeur de qch. qu'on brûle ou qu'on a brûlé; *it. (t. de chim.)* l'empyreume.

Brandgeschmack, *s. m.* ein brandichter Geschmack: le brûlé. v. brandicht.

Brandgilde, v. Brandcasse *et* Gilde.

Brandglocke, *s. f.* le tocsin. v. Sturmglocke.

Brandhafer, *s. m.* l'avoine rouillée, gâtée par la rouille.

Brandhaken, *s. m.* le croc.

Brandhemd, v. Feuerhemd.

Brandhirsch, *s. m.* le cerf de Bohême.

Brandholz, v. Brennholz.

Brandicht, *adj. et adv.* qui sent le brûlé, le roussi; qui a un goût de brûlé; *it. (t. de chim.)* empyreumatique. (v. brennlich) Es riecht hier brandicht, nach dem Brande; il sent ici le brûlé. Dieser Brei schmeckt brandicht, hat einen Brandgeschmack, brennzelt; cette bouillie a un goût de brûlé.

Brandig, *adj. et adv.* rouillé, ée; gâté par la rouille. Brandige Gerste, brandiger Haber; orge, avoine rouillée.

Brandkorn, *s. n.* le blé gâté par la rouille.

Brandkugel, *s. f.* la carcasse; sorte de bombe qu'on jette dans une ville pour la brûler.

Brandlattich, v. Hirschlattich.

Brandleiter, v. Feuerleiter.

Brandmahl, *s. n.* (Brandmarl) die Brandmahlmase, Brandmase; l'encanme; la marque que laisse une brûlure; *it.* la marque imprimée avec un fer chaud, marque imprimée par la main du bourreau; *it. fig.* la flétrissure. v. Schandfleck.

Brandmahlen, brandmarken, *v. a.* marquer d'un fer chaud; flétrir. Er ist verurtheilt worden, gebrandmarkt zu werden; il est condamné à être flétri. Die Römer brandmarkten die entlaufenen Leibeigenen; les Romains stigmatisoient les serfs fugitifs. *On dit fig.* Ein gebrandmarktes Gewissen; une conscience cautérisée, gangrenée.

Brandmauer, *s. f.* le mur mitoyen.

Brandmeise, v. Kohlmeise.

Brand-Opfer, *s. n.* l'holocauste; sacrifice où toute la victime étoit brulée; *it.* la victime ainsi sacrifiée. Der Brandopfer-Altar; l'autel des holocaustes.

Brand-Ordnung, v. Feuer-Ordnung.

Brandpfahl, *s. m.* poteau qui a servi pour y attacher un criminel qu'on a brûlé vif.

Brandpfeil, *s. m.* la flèche ardente; le dard à feu; *it.* la falarique. v. Feuerpfeil.

Brandpflaster, *s. n.* l'emplâtre pour la brûlure.

Brandrauch, *s. m.* la fumée causée par une incendie.

Brandrogen, *s. m.* v. Brandkorn.

Brandröhre, *s. f.* le goulot de bombe; l'ampoulette. Die Brandröhren-Hülse; le porte-feu.

Brandruthe, *s. f.* v. Feuerbock.

Brandsalbe, *s. f.* l'onguent pour la brûlure.

Brandsatz, *s. m.* la charge; composition de poudre à canon, de soufre et de salpêtre dont on charge une carcasse. v. Brandkugel.

Brandsäure, *s. f. (t. de chim.)* l'acide pyroligneux.

Brandschade, *s. m.* le dommage causé par une incendie; *it.* la brûlure; plaie causée par le feu.

Brandschatzen, *v. a. (t. de guerre)* mettre à contribution, sous contribution. Die Brandschatzung; la contribution.

Brandschiefer, *s. m.* l'ardoise grasse.

Brandschiff, *s. n.* v. Brander.

Brandschlange, *s. f.* l'aspic. v. Natter.

Brandschuß, *s. m.* un coup tiré d'un fusil encrassé.

Brandsilber, *s. n.* l'argent coupellé.

Brandsohle, *s. f.* la seconde semelle.

Brandspritze, v. Feuerspritze.

Brandstätte, *s. f.* le lieu de l'incendie; la place ou le terrain d'une maison brûlée.

Brandstein, *s. m.* la tuile, brique. v. Ziegel.

Brandsteuer, *s. f.* la charité ou aumône qu'on fait aux incendiés.

Brandstifter, v. Mordbrenner.

Brandstück, v. Brandsilber.

Brandthür, *s. f.* une porte de fer pour arrêter le feu.

Brandung, *s. f. (t. de mer)* la falaise; rivage de la mer qui est escarpé; *it.* les brisans; les vagues de la mer poussées impétueusement contre le rivage; *it.* les écueils qui sont à fleur d'eau.

Brandvogel, *s. m.* l'hirondelle de mer. v. Mawogel, Seeschwalbe.

Brandwache, *s. f.* la patrouille qui se promène dans la ville pendant la nuit pour empêcher les incendies; *it.* la garde du feu au camp; *it. (t. de mer)* le navire de garde.

de. v. Wachtschiff.

Brandwein, v. Branntwein.

Brandwelle, *s. f.* (*t. d'artif.*) le fagot ardent.

Brandwunde, *s. f.* la brûlure; plaie causée par le feu.

Brandzeichen, v. Brandmahl.

Brandzeug, *s. n.* (*t. d'artif.*) le tourteau; mèche trempée dans de l'eau de vie mêlée de poudre, et qui sert d'amorce pour faire jouer un feu d'artifice; *it.* (*t. d'artill.*) les tourteaux goudronnés; vieille corde ou vieille mèche détortillée que l'on trempe dans de la poix ou dans le goudron, et qu'on laisse sécher pour s'en servir ensuite à éclairer dans les fossés et autres lieux d'une place assiégée.

Branntwein, *s. m.* l'eau de vie; (le brandevin) v. Fruchtbranntwein, Franzbranntwein, Kirschbranntwein, Zuckerbranntwein, *ic.*

Branntweinblase, *s. f.* l'alambic. v. Brennkolben, Destillirkolben.

Branntweinbrenner, *s. m.* le distillateur qui fait de l'eau de vie.

Branntweinschenk, *s. m.* le cabaretier qui vend de l'eau de vie à la petite mesure. Der Branntweinschenk in einem Lager oder in einer Garnison; le brandevinier.

Branntweinschenke, *s. f.* le cabaret où l'on vend de l'eau de vie à la petite mesure.

Branntweinverkäufer, *s. m.* (bey den Armeen) le brandevinier. Die Branntweinverkäuferinn; la brandevinière.

Brante, *s.f.* (*t. de ch.*) la patte d'ours.

Brânte, v. Brente.

Brasilienholz, *s. n.* le bois de Brésil.

Braß, *s. m.* chose de rebut, de peu de valeur. (*p. us.*)

Brasse, *s.f. On appelle en t. de mer*, Brassen, bras, — différentes cordes qui tiennent la vergue. Die Fockbrassen; les bras de la misaine. v. Besanbrasse.

Brasseln, v. prasseln, rasseln.

Brassen, *s. m.* der Brachse; la breme. (*poisson*)

Brassen, *v. a.* (*t. de mer*) vermittelst der Brassen anziehen; brasser; haler sur les bras. Die Segel in den Wind brassen; brasser les voiles dans le vent. Auf den Wind brassen, aufbrassen; mettre en panne. Scharf bey dem Winde brassen; brasser au plus près. Voll brassen; faire porter, faire servir. v. abbrassen, anbrassen.

Brassschenkel, *s. pl.* (*t. de mer*) les pendents de bras.

Brast, *s. m.* v. Sorge, Kummer.

Brat-Apfel, *s. m.* la pomme cuite.

Bratbock, *s. m.* le hâtier.

Braten, *v. a. irr.* rôtir. Am Spieße braten; rôtir, faire cuire à la broche. Auf dem Roste braten; rôtir sur le gril; griller. Im Ofen braten; rôtir au four. Kastanien in der Asche braten; faire rôtir des marrons dans les cendres. In der Pfanne in Butter, Schmalz oder Oehl braten; frire. (v. backen) *On dit fig.* Dieser Garten hat keinen Schatten, man wird darin gebraten; ce jardin est sans ombrage, on y rôtit. Was steht ihr da, und laßt euch von der Sonne braten? que faites-vous là au soleil à rôtir? Das taugt weder zum Sieden noch zum Braten; cela n'est bon ni à bouillir, ni à rôtir; cela ne vaut rien. *Prov.* Nachdem der Mann ist, brät man ihm die Wurst; à gens de village trompette de bois. Gebratene Lerchen fliegen einem nicht ins Maul; les alouettes rôties ne se trouvent pas sur les haies; point de peine, point de gain. Das Braten; l'act. de rôtir.

Braten, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) rôtir, se rôtir; *it.* frire. Man hat junge Hühner oder Hähne zum Braten angesteckt; on a mis des poulets rôtir. Gebt Acht, daß das Fleisch nicht zu stark brate, nicht zu sehr ausbrate; prenez garde que la viande ne rôtisse trop. Der Karpfen brat schon; la carpe frit déjà.

Braten, *s. m.* le rôti, rôt. Den Braten anstecken; mettre la viande à la broche; embrocher la viande. Den Braten anrichten oder auftragen; servir le rôti. Den Braten wenden; tourner la broche. Ein großer Braten; un gros rôt. *On dit fig.* Den Braten riechen; flairer, sentir la mèche; pressentir qch.; se donner de qch. Er hat den Braten gerochen; il a flairé cela de loin.

Bratenfett, *s. n.* la graisse qui dégoutte du rôti.

Bratenmeister, *s. m.* le hâteur; officier de cuisine qui a soin des viandes qui sont à la broche.

Bratenschüssel, *s. f.* le plat à rôti.

Bratenspicker, *s. m.* le piqueur; celui qui larde les viandes.

Bratenwender, *s. m.* le tourne-broche.

Bräter, v. Bratenwender.

Bräterei, *s. f.* la rôtisserie; lieu où l'on débite de la viande rôtie. v. Gar-Bräter.

Bratfisch, v. Backfisch.

Bratharing, *s. n.* le hareng à griller.

Brathecht, v. Backhecht.

Bratkachel, v. Bratröhre.

Bratkoch, *s. m.* le rôtisseur; celui qui fait rôtir de la viande et qui la vend ainsi en détail. (v. Gar-Bräter) Die Bratköchinn; la rôtisseuse.

Brätling, *s. m.* le champignon à frire.

Bratmaschine, *s. f.* le rôtissoir; machine pour faire rôtir de la viande.

Brat-Ofen, *s. m.* le fourneau à rôtir.

Bratpfanne, *s. f.* la poêle à frire; *it.* la cuisinière; ustensile de fer blanc, qui sert à faire rôtir la viande; *it.* la lèchefrite; ustensile de cuisine qui sert à recevoir la graisse d'une viande que l'on fait rôtir à la broche.

Bratrost, *s. m.* le gril. v. Rost.

Bratschaufel, *s. f.* le friquet.

Bratröhre, Bratkachel, *s. f.* ouverture pratiquée dans un fourneau ou dans un foyer

foyer qui sert à y faire rôtir de la viande.

Bratſch, *s. f.* le par-dessus de viole.

Bratſchirm, *s. m.* le couvre-feu.

Bratſpieß, *s. m.* la broche; *it. fig. et famil.* la brette; l'ongne epée.

Bratſtille, *s.f.* das Bratſcill; (*t. de mer*) le violas, virevau, cabestan. v. Spille, Aufſchraubſeil.

Bratwurſt, *s. f.* la saucisse. v. Wurſt.

Brätzel, v. Bretzel.

Brau, v. Gebräue.

Braubottich, *s. m.* die Braukufe; le brassin, le bac; grande cuve, grand baquet de bois où les brasseurs.

Brauch, *s. m.* l'usage, (v. Gebrauch) *it.* la coutume, l'habitude. v. Gewohnheit.

Brauchbar, *adj. et adv.* dont on peut se servir; qui peut servir; propre à qch. qui peut être employé, &c. Das iſt zu nichts brauchbar; cela n'est d'aucun usage. Dieſer Hut iſt noch brauchbar; ce chapeau peut encore servir. Dieſes Kleid iſt nicht mehr brauchbar, iſt nicht mehr zum Anziehen; cet habit n'est plus mettable. Ein brauchbarer Menſch; un homme de mise; un homme habile, qui est propre à toutes sortes de services. Ein brauchbares Pferd; un cheval de bon service. Dieſes Buch iſt für mich gar nicht brauchbar; ce livre ne m'est d'aucune utilité, d'aucun usage, ne me sert de rien.

Brauchbarkeit, *s. f.* l'utilité; la qualité de ce qui peut servir à qch.

Brauchen, *v. n.* user, faire usage de qch.; s'en servir; *it.* employer; (v. gebrauchen) *it.* user, consommer les choses dont on se sert; v. verbrauchen) *it.* jouir d'une chose. (v. genießen) Arzeneimittel brauchen; user de remèdes. Vortheil brauchen; (gebrauchen) user de precaution. Gewalt brauchen; user de violence. Einen Arzt, einen Advokaten brauchen; se servir d'un médecin, d'un avocat. Ich habe es nicht gebraucht; je ne m'en suis pas servi. Wozu kann man dieſes brauchen? à quoi cela peut-il servir? Ihr werdet nicht dieſes ganze Stück Zeug brauchen; vous n'employerez pas toute cette pièce d'étoffe. Er braucht dieſen Menſchen zum Schreiben; il emploie cet homme à écrire. Die Kinder brauchen (zerreiſſen) viel Kleider und Schuhe; les enfans usent beaucoup d'habits et de souliers. Man braucht (verbrennet) viel Holz in dieſem Hauſe; on use bien du bois dans cette maison-là. Er iſt reich, aber er weiß ſeinen Reichthum nicht zu brauchen; il est riche, mais il ne sait pas jouir de ses richesses. Ein Mädchen brauchen; (*fam.*) jouir d'une fille.

Brauchen, *v. n. (avec l'auxil.* haben) nöthig haben, bedürfen; avoir besoin, avoir affaire de qch. Ich brauche Geld; j'ai besoin, j'ai affaire d'argent; il me faut de l'argent. Ich brauche euch, geht nicht aus; j'ai affaire de vous, ne sortez pas. Er braucht ein Kleid; il lui faut un habit. Ich bin mit allem verſehen, was ich dazu brauche; je suis fourni de tout ce qu'il me faut pour cela. Ich brauche nur zu ſagen; je n'ai qu'à dire.

Brauchen, *v. imp.* was braucht es ſolcher Weitläuftigkeiten, ſolcher Umſtände? a quoi bon tant de façons? Was für Zeit braucht es nicht, alles das zu leſen! combien de temps ne faut-il pas employer pour lire tout cela! Es braucht es nicht; il n'est pas nécessaire.

Bräuchlich, v. gebräuchlich.

Brauen, *v. a.* Bier brauen; brasser de la bière, faire de la bière. *On dit aussi*, Eſſig brauen oder ſieden; faire du vinaigre. Das Brauen; l'act. de brasser.

Brauer, *s. m.* der Bierbrauer; le brasseur; celui qui brasse ou qui fait brasser de la bière. Der Eſſigbrauer, Eſſigſieder; le vinaigrier. Die Brauerinn, Bierbrauerinn; la brasseuse.

Brauerei, *s. f.* l'art de brasser de la bière; *it.* le métier de brasseur; *it.* la brasserie; le lieu où l'on brasse de la bière.

Brauergilde, *s. f.* die Brauer-Innung; la communauté des brasseurs.

Brauer-Innung, v. Brauergilde.

Brauerſchaft, v. Brauergilde.

Brauergeräthe, *s. n.* die Brauergeräthſchaft; les ustensiles dont se serveut les brasseurs.

Braugerechtigkeit, *s. f.* das Braurecht; le droit, le privilége de brasser de la bière.

Brauhaus, *s. n.* v. Brauerei.

Brauherr, *s. m.* le propriétaire d'une maison qui a droit de brasser.

Brauhof, *s. m.* v. Brauerei.

Braukeſſel, *s. m.* Braupfanne; le brassin, la chaudière de brasseur de bière.

Braukecht, *s. m.* le garçon brasseur.

Braukrücke, Bierkrücke, Malzkrücke, *s. f.* le brassoir, la vague.

Braumagd, *s. f.* la servante brasseuse.

Braumeiſter, *s. m.* le maitre-brasseur.

Braun, *adj. et adv.* brun, brune. Braune Haare; cheveux bruns. Ein braunes Kleid; un habit brun. Braune, braunaelbe Butter; du beurre roux. Ein braunes Mädchen; une brunette. Braun machen oder anſieden; brunir, rendre de couleur brune. Durch Braten oder Backen braun machen; rissoler; *it.* roussir. Dieſes Brod iſt nicht braun genug gebacken; ce pain n'est pas assez rissolé. Eine Schnitte Kalbfleiſch in Butter braun machen oder bräunen; roussir une rouelle de veau dans du beurre. Braun werden; brunir; se brunir; devenir de couleur brune; *it.* se rissoler. Die Haare dieſes Kindes waren weißgelblich, ſie fangen aber an, braun zu werden; les cheveux de cet enfant étoient blonds, mais ils commencent à brunir. Das Fleiſch fängt an, braun zu werden; la viande commence à se rissoler. Braun und blau. v. blau. *On dit aussi substantivement*, Ein ſchönes Braun; un beau brun.

Braunbier, *s. n.* la bière rouge.

Brau-

Braune, *s. n.* le brun; la couleur brune. (v. braun) Das Braune am Braten; la fleur du rôti.

Bräune, *s. f.* le brun, la couleur brune. *It.* l'esquinancie; maladie qui fait enfler la gorge et qui empêche de respirer. Die Bräune der Pferde, die Kehlsucht; l'étranguillon.

Braunelle, *s. f.* das Braunellchen; la grisette; petit oiseau dont le plumage est presque tout brun; *it.* v. Brunelle.

Bräunen, *v. a.* braun machen; brunir; rendre de couleur brune; *it.* (*t. de cuis.*) roussir; rissoler. Die Sonne hat seine Haut gebräunet; le soleil lui a hâlé la peau. Ein von der Sonne gebräuntes Gesicht; un visage rissolé. Eine Schnitte Kalbfleisch in Butter bräunen; roussir une roulelle de veau dans du beurre.

Bräunen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) braun werden; brunir, se brunir; devenir de couleur brune; *it.* se rissoler. *On dit,* Die Kirschen, die Trauben bräunen an der Sonne; les cerises, les raisins tournent au soleil, commencent à mûrir, à rougir.

Braunfisch, *s. m.* le sanglier. v. Meerschwein.

Braunaelb, *adj. et adv.* roux, rousse. (v. braun) *it.* feuille-morte. Ein braungelber Zeug; une étoffe feuille-morte. Eine schöne braungelbe Farbe; un beau feuille-morte. v. gelbraun.

Braungeier, v. Fisch-Aar.

Braunholz, v. Brasilienholz.

Braunhühnlein, *s. n.* le glaréole brun.

Braunkehlchen, *s. n.* sorte de hoche-queue à gorge brune.

Braunkohl, Winterkohl, *s. m.* der grüne Kohl; le chou vert.

Braunkopf, *s. m.* la mouette à tête roussâtre.

Bräunlich, *adj. et adv.* brunet, brunette; tirant sur le brun; *it.* saure. v. gelbbraun.

Braunnacken, *s. m.* v. Brand-Ente.

Braunroth, *adj. et adv.* rouge-brun; *it.* mordoré; couleur brune mêlée de rouge. Ein braunrothes Pferd; un cheval bai-brun.

Braunschecke, *s. f.* ein braunscheckiges Pferd; un cheval pie bai.

Braunscheckig, *adj. et adv.* pie bai. v. Braunschecke.

Braunstein, *s. m.* la manganèse. (*minéral.*) Braunsteinkönig; régule de manganèse. Braunsteinsalpeter; nitre à base de manganèse.

Braunwurz, *s. f.* la scrophulaire, scrofulaire; (*plante*) *it.* v. Brunelle *et* Schellkraut.

Braun-Ordnung, *s. f.* le réglement pour les brasseurs; *it.* v. Brauruthe.

Braunsaune, *s. f.* v. Braukessel.

Braurecht, *s. n.* v. Braugerechtigkeit.

Brauruthe, *s. f.* die Braun-Ordnung; l'ordre selon lequel les brasseurs brassent l'un après l'autre.

Brans, *s. m. On dit famil.* Im Sause und Brause leben; faire gogaille; être en gogaille; s'abandonner à la débauche.

Bransche, v. Beule.

Branschenke, *s. f.* un cabaret à bière qui a droit de brasser.

Brause, *s. f.* la fermentation; (v. Gährung) *it.* l'effervescence. (v. aufbrausen) Das Bier ist in der Brause; la bière est en fermentation. Der Wein ist in der Brause; le vin bout. *On appelle* Die Brause an einer Gießkanne; la gomme d'arrosoir.

Brauschbeutel, Brausekopf, v. Brausekopf, *s. m. On dit famil.* Ein junger Brauschbeutel; un jeune homme pétillant, violent, turbulent. *Il se dit aussi d'une certaine maladie qui attaque les cochons.*

Brausen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) bruire, mugir. Man hörte die Wasserwogen, die Fluthen brausen; on entendoit bruire, mugir les vagues, les flots. Der Wind brauste; le vent bruyoit. Das brausende Meer; la mer bruyante, mugissante. Brausende Fluthen; des flots bruyans. *On dit aussi,* Die Pferde brausen; (schnauben) les chevaux s'ébrouent, ronflent. Das Sausen und Brausen in den Ohren; le bourdonnement dans les oreilles; le brussement d'oreilles. *Fig.* Der Wein brauset im Fasse; le vin bout dans le tonneau. Das Eisen brauset im Scheidewasser; le fer dans l'eau forte fait effervescence. (v. aufbrausen) Die aufbrausende Jugend; la jeunesse fougueuse. Das Brausen des Meeres, der Fluthen, des Windes; le bruissement; le mugissement de la mer, des flots, du vent.

Brausshahn, *s. m.* le glaréole combattant. (*oiseau*)

Braut, *s. f.* l'épousée; fille ou veuve qu'un homme va épouser. Die Braut in die Kirche führen; mener l'épousée à l'église. Sie ist geputzt wie eine Braut; elle est parée comme une épousée. Die verlobte Braut; la fiancée. Die getraute Braut; la mariée. Die Braut zu Bette bringen; coucher la mariée. *Prov.* Wen das Glück hat, führt die Braut heim; le plus heureux l'emporte.

Brautband, *s. n.* la livrée de la noce; la livrée de la mariée; les rubans de couleur qu'on donne aux noces de village à un certain nombre de jeunes gens.

Brautbett, *s. n.* le lit nuptial; la couche nuptiale.

Brautdiener, *s. m.* le garçon de la fête, de la noce.

Brautführer, *s. m.* die Brautführerinn; celui ou celle qui mène l'épousée à l'église.

Brautgeräthe, *s. n.* le trousseau.

Brautgeschenk, v. Hochzeitgeschenk.

Brautgeschneide, *s. n.* v. Brautschmuck.

Brauthemd, *s. n.* la chemise de noce; la chemise que l'épousée met le jour de ses noces, ou dont elle fait présent à son fiancé, pour la mettre le jour de leurs épousailles.

Bräutigam, *s. m.* le fiancé; le futur époux.

poux. Der Bräutigam am Hochzeittage nach der Trauung; le marié; le nouveau marié.

Brautjungfer, *s.f.* la fille de la noce ou de la fete. *On appelle ainsi* les jeunes filles qui accompagnent la mariée le jour des noces et qui la conduisent dans la chambre nuptiale.

Brautkammer, *s.f.* la chambre nuptiale.

Brautkind, *s.n.* un enfant né d'une fiancée avant la bénédiction sacerdotale.

Brautkleid, *s.n.* l'habit nuptial ou de cérémonie.

Brautkranz, *s.m.* la couronne nuptiale.

Brautkuß, *s.m.* le baiser de mariée. *C'est ainsi qu'on appeloit autrefois* le droit du seigneur de village de coucher la première nuit avec l'épousée. Der Bräutigam mußte dem Gutsherrn den Brautkuß bezahlen; l'épouse étoit obligé de payer au seigneur du village le baiser de mariée.

Brautkutsche, *s.f.* der Brautwagen: le carrosse dans lequel on mène la mariée au lieu de la cérémonie.

Brautleute, *s.pl.* les fiancés; *it.* les nouveaux mariés.

Bräutlich, *adj. et adv.* comme une épousée.

Brautlied, *s.n.* l'épithalame; la chanson nuptiale.

Brautmesse, *s.f.* la messe de l'épousée.

Brautnacht, *s.f.* la nuit de mariée; la première nuit que le mari et la femme habitent ensemble après la bénédiction nuptiale.

Brautring, *s.m.* la bague nuptiale.

Brautschatz, *s.m.* la dot; le bien qu'une femme apporte en mariage.

Brautschilling, *s.m.* ce qu'on paye en qqs. lieux pour la permission de se marier.

Brautschmuck, *s.m.* les habillemens, ornemens, ajustemens, la parure d'une épousée.

Brautsuppe, *s.f.* le bronet de l'épousée; le chaudeau.

Brauttag, *s.m.* der Verlobungstag; le jour des fiançailles; *it.* le jour des noces. v. Hochzeittag.

Brautwagen, *s.m.* v. Brautkutsche.

Brautwerber, v. Freiwerber.

Brauwesen, *s.n.* la brasserie; ce qui concerne l'art de brasser, de faire de la bière.

Brav, *adj. et adv.* brave, hardi, courageux; bravement; (v. tapfer, beherzt, herzhaft) *it.* brave, honnête. (v. rechtschaffen, ehrlich) *On dit famil.* Sie sind ein braver Mann, daß Sie bieher gekommen sind; vous êtes un brave homme d'etre venu ici. Er spielte seine Rolle sehr brav; il joua bravement son personnage.

Bräzel, v. Bretzel.

Brech-Arzenei, *s.f.* v. Brechmittel.

Brechbank, *s.f.* table de boulanger sur laquelle il manie la pâte.

Brechbar, *adj. et adv.* fragile; ce qui peut être rompu ou brisé; (v. zerbrechlich) *it.* (*t. de phys.*) réfrangible; susceptible de réfraction. *Il se dit des rayons de lumière.* Die Brechbarkeit; la fragilité; (v. Zerbrechlichkeit) *it.* (*t. de phys.*) la réfrangibilité. Die Brechbarkeit der Lichtstrahlen; la réfrangibilité des rayons de lumière.

Brechbecher, *s.m.* (*t. d'apoth.*) le obelet émétique.

Breche, *s.f.* le brisoir, la broie; (broye) instrument à briser; &c. (v. Flachsbreche, Hanfbreche) *it.* (*t. de vigneron*) l'épamprement.

Brech-Eisen, *s.n.* le ferrement; instrument de fer à rompre, à casser ou à forcer les portes, les serrures, &c.; *it.* la pince, barre de fer aplatie par un bout et dont on se sert comme d'un levier.

Brechen, *v.a.irr.* rompre; mettre en pièces. Einen Kuchen von einander brechen; rompre un gâteau. Das Brod brechen; rompre le pain. Einem den Hals brechen; rompre, casser le cou à qn. Sie sind im Begriffe, einander die Hälfte zu brechen; ils sont près de se couper la gorge l'un à l'autre. Einen Stock mitten entzwei brechen; rompre un baton par le milieu.

On dit aussi. Den Hanf, den Flachs brechen; broyer, briser le chanvre. le lin avec la maque; maquer; *it.* teiller le chanvre, le lin. Blumen brechen; cueillir des fleurs. Obst brechen; cueillir des fruits. (v. abbrechen, pflücken) Steine brechen; tirer des pierres de la carrière. Durch die Mauer brechen; percer le mur. Servietten brechen; plier, bâtonner des serviettes. Der gebrochene Stab; les bâtons rompus. (v. Stab) Ein gebrochener Sparren: un chevron rompu. Eine gebrochene Treppe; un escalier à repos. Ein gebrochenes Dach; un toit brisé. Eine gebrochene Zahl im Rechnen, ein Bruch; un nombre rompu, une fraction. Ein gebrochener Lichtstrahl; un rayon réfracté. Eine gebrochene Stimme; une voix cassée. Gebrochenes Deutsch; de l'allemand mal articulé.

On dit fig. Die Gewalt des Stroms brechen; rompre le fil de l'eau. Die Lichtstrahlen brechen; rompre les rayons de lumière; réfracter. Alle flüssigen Körper haben die Eigenschaft, die Lichtstrahlen, welche in selbige fallen, zu brechen; tous les fluides ont la propriété de rompre les rayons de lumière qui y entrent. Die violetten Lichtstrahlen können am öftesten gebrochen werden; les rayons violets sont les plus réfrangibles. Das Prisma bricht die verschiedenen Strahlen auf verschiedene Art; le prisme réfracte diversement les différens rayons. Ein gebrochener Lichtstrahl; un rayon réfracté. Die Farben brechen; rompre les couleurs; mêler ensemble plusieurs teintes; *it.* dégrader les couleurs. Die ehliche Treue brechen; rompre la foi du mariage. Mit jemanden brechen; die bisherige Freundschaft oder Verbindung mit ihm aufgeben; rompre avec qn. Sein Gelübde, seinen Eid brechen;

chen; rompre ses voeux, son serment. Die Fasten brechen; rompre le jeûne. Das Stillschweigen brechen; rompre le silence. Einem Kinde den Willen, den Sinn brechen; rompre la volonté, l'humeur d'un enfant. Den Stab über jemanden brechen; rompre le bâton; prononcer une sentence de mort contre qn. Die Bahn brechen; frayer le chemin. Das Gesetz brechen; violer, transgresser la loi. *Prov.* Noth bricht Eisen; nécessité n'a point de loi.

Brechen *signifie aussi*, vomir. (v. ausbrechen) Blut brechen; vomir du sang. Er hat Galle gebrochen; il a vomi de la bile.

Brechen, *v. n. irr.* rompre, se rompre, se briser, se casser. Dieser Baum ist so mit Früchten beladen, daß er bricht; cet arbre est si chargé de fruits qu'il en rompt. Das Eis brach unter ihm; la glace se rompit sous lui. Das Glas bricht sehr leicht; le verre se brise, se casse facilement. *On dit fig.* Das Herz bricht mir, möchte mir brechen; le coeur me fend. Durch die feindlichen Schwadronen brechen; rompre, fendre les escadrons ennemi; se faire jour au travers des ennemis. Aus dem Gefängnisse brechen; forcer, rompre sa prison. (v. ausbrechen) Die Augen brechen ihm; il a les yeux mourans. Die Sonne bricht durch die Wolken; le soleil perce les nuages. Durch das Gebüsch, durch das Dickicht brechen; percer les buissons, les halliers, les forts. Die Nacht bricht herein; il commence à faire nuit. *En parlant de mines*, brechen *s'emploie avec l'auxil.* haben. Ehedem haben daselbst sehr reiche Erze gebrochen; autrefois on y trouvoit des mines fort riches.

Brechen (sich), *v. réc. irr.* se rompre. Die Wellen brechen sich an den Felsen; les flots se rompent contre les rochers. Die Krankheit bricht sich; la maladie est dans un état de crise. Die Kälte hat sich gebrochen; le temps s'adoucit. Sich brechen, erbrechen; vomir; rendre gorge. Es ist ihr übel, sie bricht sich alle Augenblicke; elle a mal au coeur, elle vomit à toute heure.

Brechen, *s. n.* l'action de rompre, de briser, &c. *dans toutes les significations du verbe actif* brechen; *it.* la fraction. (v. Brodbrechen) Das Brechen der Wellen an einem Felsen; le brisement des vagues contre un rocher. Das Brechen, die Brechung der Farben, die Mischung derselben auf der Palette oder mit der Pinselspitze; la rupture des couleurs. *It.* Das Brechen; le vomissement. Diese Arzenei erregt ein Brechen; ce remède provoque à vomir, fait vomir. *Au reste* v. Brechung *et* Bruch.

Brecher, v. Flachsbrecher, Hanfbrecher, Friedensbrecher, &c.

Brecherlich, *adj. et adv. On dit famil.* Es ist mir brecherlich; le coeur me soulève; j'ai envie de vomir.

Brechfieber, *s. n.* la fièvre accompagnée de vomissemens. Ein hitziges Brechfieber; une fièvre assode.

Brechhaare, *s. pl.* (*t. de perruq.*) les mauvais cheveux.

Brechhammer, *s. m.* le tétu; gros marteau qui sert à démolir.

Brechkamm, *s. m.* les ploqueresses, ploquereuses. (*sorte de cardes*) Die Bearbeitung der Wolle mit Brechkämmen, auf den Brechkämmen; le plaeage; l'opération de carder sur les ploqueresses, ploquereuses.

Brechkolben, *s. m.* le fer à aménuiser; outil de poignier.

Brechmeissel, *s. m.* le pied-de-chèvre; instrument pour forcer une porte, une serrure, &c.

Brechmittel, *s. n.* le vomitif, remède vomitif.

Brechnuß, *s. f.* la noix vomique.

Brechpulver, *s. n.* un vomitif en poudre.

Brechpunkt, Brechungspunkt, *s. m.* le point de réfraction.

Brechstange, *s. f.* Brech-Eisen.

Brechung, *s. f.* l'action de rompre, de briser, &c. (v. brechen) Die Brechung der Strahlen, die Strahlenbrechung; la réfraction des rayons. Die Brechungs-Ebene; (*t. d'opt.*) le plan de réfraction. Der Brechungswinkel; l'angle de réfraction.

Brechweinstein, *s. m.* le vitriol emétique.

Brechwein, *s. m.* le vin émét que.

Brech-Weinstein, *s. m.* le tartre émétique *ou* stibié.

Brechwurz, *s. f.* l'ipécacuanha.

Brechzeug, *s. n.* les serremens; instrumens propres à rompre, à casser ou à forcer les portes, les serrures, &c.

Brehme, v. Brombeere.

Brei, v. Brey.

Breit, *adj. et adv.* large, ample. *Il se dit d'un corps dans l'extension qu'il a d'un de ses côtés à l'autre, et par opposition à longueur et épaisseur.* Dieser Garten ist länger als breit; ce jardin est plus long que large. Diese Tücher sind sehr breit; ces draps sont fort larges. Ein breites Gesicht haben; avoir le visage large. Dieses Pferd ist vornen breit, hat eine breite Brust; ce cheval est large du devant, a beaucoup de poitrail. Dieses Buch hat einen breiten Rand, der Rand dieses Buches ist sehr breit; la marge de ce livre est fort ample. Ein Band, welches zwey Querfinger breit ist, ein zwei Querfinger breites Band; un ruban qui a deux travers de doigt de largeur. Breit von Schultern; carré des épaules. Breit oder platt drücken; écacher. Breit schlagen; aplatir. Breiter machen; élargir; rendre plus large. Breiter werden; s'élargir; devenir plus large. Der Weg, die Straße wird hier breiter; le chemin s'élargit en cet endroit, va en s'élargissant. *On dit fig. et fam.* Einen breit schlagen; duper qn. *Fig.* Sich mit etwas breit machen; se vanter, se glorifier d'une chose. Sich breit machen, sich brüsten; se carrer. Weit und breit; partout, bien loin. Nicht einen Fuß oder Daumen breit; pas un pied, pas un pouce de

terre;

terre; pas la même chose. Es fehlt nicht ein Haar breit daran: il ne s'en faut pas l'épaisseur d'un cheveu. Ein Langes und Breites von einer Sache schwatzen; faire un discours, discourir beaucoup sur une affaire. *Prov.* Es ist so breit als lang; c'est vert jus et jus vert; c'est bonnet blanc et blanc bonnet; c'est la même chose.

Breit-Axt, *s. f.* das Breitbeil; l'épaule de moutons; cognée ou hache de charpentier.

Breitblatt, *s. n.* v. Ahorn.

Breitblättereg, *adj. et adv.* qui a de larges feuilles.

Breitbrüstig, *adj. et adv.* large du devant; qui a beaucoup de poitrail. (*se dit des chevaux.*)

Breite, *s. f.* la largeur; l'étendue d'une chose considerée d'un de ses côtés à l'autre. Die Breite eines Tuches, eines Zeuges; la largeur d'un drap, d'une toile, d'une étoffe; le lé. (v. Bahn.) Die halbe Breite eines Zeuges; le demi-lé; la moitié de la largeur d'une étoffe. Dieser Acker hat so viel in die Länge als in die Breite, ist so lang als breit; ce champ a autant de longueur que de largeur. In die Länge und in die Breite, nach der Länge und nach der Breite; en long et en large. *It.* Die Breite; (*t. d'astron.*) la latitude; la distance par rapport à l'écliptique; *it.* (*t. de géogr.*) la latitude; la distance d'un lieu à l'égard de l'équateur; *it.* (*t. de mar.*) la bande; le côté du Nord ou du Sud par rapport à la ligne. Die Norderbreite; la bande du Nord. Die Süderbreite; la bande du Sud.

Breit-Eisen, *s. n.* la hongnette; espèce de ciseau pointu, carré, pour les sculpteurs en marbre.

Breiten, *v. a.* étendre; déployer en long et en large; (v. ausbreiten) *it.* étendre, aplatir; faire qu'une chose tienne plus d'espace en largeur en l'atténuant, en la rendant plus mince. (v. strecken) Man breitet das Eisen unter dem Breithammer oder Stahhammer; on étend le fer sous les aplatissoirs. Die Segel breiten; border et brasser au vent, en sorte que le vent ne soit pas au plus près. Sich über etwas breiten; se coucher, s'étendre sur qch. tout de son long.

Breitfisch, *s. m.* la bonite. (*poisson de mer.*)

Breitfüßig, *adj. et adv.* qui a les pieds plats.

Breitgold, v. Blattgold.

Breithammer, *s. m.* les aplatissoirs; gros marteau à étendre le fer.

Breitlich, *adj. et adv.* ein wenig breit; un peu large. (*p. us.*)

Breitling, *s. m.* petit poisson du genre des ablettes.

Breitspre, *s. f.* la grande vis allée. (*coquille*)

Breitmaschel, v. Gienmuschel.

Breitmäsig, *adj. et adv.* ennus; use. v. flattmäsig, stumpfmäsig.

Breitrandig, *adj. et adv.* à large bord.

Breitrück

Breitrückig, *adj. et adv.* räblu,ue; rablé, ée. v. dickrückig.

Breitschnabel, *s. m.* v. Löffel-Ente.

Breitschnäbler, *s. m. Nom générique qui comprend plusieurs espèces d'oiseaux à bec plat ou à bec large, p. e. les oies, les canards, etc.*

Breitschulteria, *adj. et adv.* carré des épaules; bien traversé d'épaules. Dieser Mensch ist sehr breitschulterig; voilà un homme d'une belle carrure.

Breitschwanz, *s. m.* la queue lancéolée. (*Nom d'un serpent de Surinam*)

Breitschwänzig, *adj. et adv.* qui a la queue large.

Breitwegerich, *s. m.* le plantain. v. Wegebreit.

Breme, v. Bremse.

Bremmer, *s. m.* (*t. de mine*) le puits de mineurs à étages.

Bremmern, *v. a.* (*t. de mine*) tirer, sortir le minérai d'un puits qui n'a pas la profondeur qu'il faut pour deux hommes.

Bremmerschacht, *s. m.* le puits qui n'a pas la profondeur qu'il faut pour deux hommes.

Bremse, *s. f.* le taon (ton) espèce de mouche qui pique les chevaux, les bœufs, &c. (v Viehbremse) *It.* les morailles; instrument de maréchal ferrant composé de deux branches de fer pour serrer le nez d'un cheval; le torche-nez; *it.* (*t. de mine*) sorte de pieu qu'on fiche dans la terre pour y attacher les cordes dont on se sert pour descendre du bois dans le puits; *it.* la manivelle; *it.* (*t. de mar.*) la livarde qui s'attache à la broche qui traverse le toupin.

Bremsen, *v. a.* (*t. de manèch.*) ein Pferd bremsen; morailler un cheval; appliquer les morailles à un cheval.

Brenn-Arbeit, *s. f.* le travail au feu; *it.* la cupellation.

Brennbar, *adj. et adv.* combustible; susceptible de feu; inflammable; qui peut s'enflammer. Brennbare Materien; des matières combustibles. (v. verbrennlich) Das brennbare Wesen eines Körpers; der Brennstoff; le phlogistique, phlogiston; la substance inflammable d'un corps. Brennbare Luft; air inflammable. Die Brennbarkeit; la combustibilité.

Brenn-Eisen, *s. n.* les fers à friser les cheveux; *it.* (*t. de chir.*) le bouton de feu; *it.* fer chaud dont on marque les criminels.

Brennen, *v. a. irr.* brûler, faire du feu de qch. In diesem Lande brennt man nichts als Steinkohlen, nichts als Torf; en ce pays-là on ne brûle que de la houille, que de la tourbe. Wachs, (Wachslichter) Talglichter, Oehl brennen; brûler de la cire, de la chandelle, de l'huile. Brennen; in Brand stecken; brûler, mettre en feu, mettre le feu à.. (v. verbrennen) Sengen und brennen; alles durch Feuer und Schwert verwüsten; porter par-tout le feu et le carnage;

carnage; mettre tout à feu et à sang. *On dit aussi*, Die Haare brennen; friser les cheveux aux fers, avec des fers. Die Schweine brennen; marquer les cochons d'un fer chaud, avec un fer chaud. Eine Wunde brennen; appliquer le feu à une plaie. Einem Pferd die Ader brennen; barrer la veine d'un cheval. Ein Schiff brennen; chauffer un vaisseau; donner le feu à un vaisseau avant de le calfater. Die Planken brennen; chauffer les bordages pour les courber.

Brennen, préparer par le moyen du feu. Backsteine, Kalk, Ziegel brennen; cuire de la brique, de la chaux, des tuiles. Das Silber brennen, durch das Feuer reinigen; affiner l'argent. Kaffee brennen; rôtir du café. (v. rösten) Wasser aus Kräutern brennen; distiller des herbes. Branntwein brennen; distiller, faire de l'eau de vie. Branntwein aus Wein brennen; Weinbranntwein machen; brûler du vin; mettre du vin sur le feu pour le distiller et en faire de l'eau de vin. Gebranntes Wasser; de l'eau distillée. Gebrannte Mandeln; des amandes à la praline. Gebrannte Erde; terre cuite. Kohlen brennen; faire du charbon. Theer brennen; faire du goudron. *On dit fig.* Die Sonne brennet mich; le soleil me brûle. Die Augen brennen mich, sie brennen mich wie Feuer; les yeux me cuisent, ils me cuisent comme du feu. Ich habe mir die Hand geschunden, das brennet mich; je me suis écorché la main, cela me cuit. Die Füsse brennen mich; les pieds me cuisent. Die Nesseln haben ihn gebrennet; les orties l'ont piqué. Der Pfeffer brennet mich auf der Zunge; le poivre me brûle, me pique la langue. Der Sod brennet mich; j'ai une ardeur d'estomac; je sens une acrimonie, un picotement à l'estomac. Sie ist von der Sonne ganz schwarz gebrannt; elle est noircie par le hâle; elle est toute hâlée; le soleil lui a brûlé le teint. *Prov.* Was dich nicht brennet, das lösche nicht; ne te mêle pas de ce qui ne te regarde pas. Das Brennen; l'act. de brûler, &c. Das Sengen und Brennen im Kriege; le brulement de la guerre. Das Brennen der Ziegel, des Kalkes; la cuite des tuiles, de la chaux, &c. Das Brennen mit einem glühenden Eisen; (*t. de chir.*) la cautérisation, l'ustion.

Brennen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) brûler; être en flamme; jeter une flamme; être consumé par le feu. Das Holz, das Stroh brennet; le bois, la paille brule. Dieses Holz brennet nicht gern; ce bois a bien de la peine à s'allumer. Das trockene Holz brennet besser als das grüne; le bois sec brûle mieux que le bois vert. Man sah in der Ferne Schiffe brennen; on voyoit de loin des vaisseaux qui brûloient. Die ganze Stadt brannte; toute la ville étoit en flammes. Es brennet! au feu! Ein brennendes Licht; une brennende Lunte; une chandelle, une mèche allumée. Eine brennende Pechfackel; une torche ardente. Holz und andere brennende (brennbare) Materien zusammen tragen; amasser du bois et d'autres matières combustibles. *Il signifie aussi simplement*, être chaud. Fühlen Sie seine Hände an, sie brennen, sind brennend heiß; touchez ses mains, elles brûlent, il a les mains brûlantes. Eine brennende Hitze; une chaleur ardente, excessive. Die Sonne brennt heute sehr heftig; le soleil est bien brûlant, est très-ardent aujourd'hui.

Au figuré brennen *signifie*, être possédé d'une violente passion, en être ardemment épris. Eine brennende Begierde, ein brennendes Verlangen; un désir ardent. Er brennet vor Begierde sich hervorzuthun, sich auszuzeichnen; il brûle du désir de se signaler. Ich brenne vor Verlangen, ihn wieder zu sehen; je brûle de le revoir. Für jemanden brennen, vor Liebe zu ihm brennen; être épris d'amour pour qn.; brûler d'amour. Ein brennender Durst; une soif ardente. Brennende Augen; des yeux vifs, brillans, pleins de feu. Ihm brennet die Stelle unter den Füssen; les pieds lui brûlent; il est impatient de faire qch. ou d'aller qq. part. Er läuft, als ob ihm der Kopf brennte; il court comme s'il avoit le feu au derrière. Er thut mir alles gebrannte Herzeleid an; il me cause les plus grands, les plus sensibles chagrins, tous les torts imaginables. *Prov.* Gebrannte Kinder fürchten das Feuer; chat échaudé craint l'eau froide. Das Brennen; l'état d'une chose qui brûle. Das Brennen im Magen; l'ardeur d'estomac. Das Brennen in einer Wunde; la cuisson.

Brennen, *v. réc.* (sich) se brûler. Man kann das nicht anrühren, ohne sich zu brennen; on ne peut toucher cela sans se brûler. Er hat sich an den Nesseln gebrannt; les orties l'ont piqué. *Fig.* Sich rein brennen, sich weiß brennen; vouloir se disculper, justifier d'une faute, ne vouloir pas avoir tort.

Brenner, *s. m.* (v. Kohlenbrenner, Mordbrenner, Ziegelbrenner, &c.) *it.* (*t. d'agric.*) la rouille. v. Brand.

Brenngeld, *s. n.* ce qu'on paye dans les fonderies pour l'affinage; *it.* ce qu'on paye pour marquer les pores que l'on met à l'engrais.

Brennglas, *s. m.* le verre ardent.

Brennhaus, *s. n.* la distillerie; la maison destinée pour les distillations, pour faire des distillations; *it.* l'affinerie; lieu où l'on affine l'argent, &c.

Brennheiß, *adj. et adv.* brennend heiß; chaud à brûler.

Brennhelm, v. Blasenhut.

Brennhitze, *s. f.* une grande chaleur, chaleur ardente.

Brennholz, *s. n.* le bois à brûler; bois de chauffage.

Brennhütte, *s.f.* l'affinerie. v. Brennhaus.

Brennlaßen, *s. m.* la gazette ; étui de terre cuite dans lequel on fait cuire la porcelaine, les pipes à fumer, &c.

Brennknecht, *s. m.* le valet tisonneur.

Brennkolben, *s. m.* l'alambic ; vaisseau qui sert à distiller.

Brennkraut, *s. n.* die Brennwurzel, der brennende Haßnenkrup; la renoncule des marais ; la grenouillette d'eau ; *it.* la ricinelle ; *it.* v. Peſtilenzwurz.

Brennlitie, *s. f.* (*t. de phys.*) la caustique : la courbe sur laquelle se rassemblent les rayons réfléchis ou rompus par une surface.

Brennluft, *s. f.* l'air inflammable. Die Brennluft-Lampe ; la lampe à air inflammable.

Brennmeister, *s. m.* l'affineur.

Brennmittel, *s. n.* le cautère ; *it.* le caustique. v. Aetzmittel.

Brenn-Neßel, *s. f.* l'ortie. (*plante*)

Brenn-Oehl, *s. n.* l'huile à brûler.

Brenn-Ofen, *s. m.* le four ; lieu voûté où l'on fait cuire la chaux, la brique, la tuile, &c. v. Kalk-Ofen, Ziegel-Ofen, &c.

Brenn-Ort, *s. m.* (*t. de mine*) le lieu où l'on fait calciner la roche.

Brennpfanne, *s. f.* (*t. de verrerie*) le creuset.

Brennpunkt, *s. m.* le foyer : le point où les rayons se réunissent par réflexion ou par réfraction.

Brennraum, *s. m.* (*t. de phys.*) le foyer. v. Brennpunkt.

Brennsilber, *s. n.* mélange de sel ammoniac, de fiel de verre, de sel et de chaux d'argent dont on enduit les choses qu'on veut argenter.

Brennspiegel, *s. m.* le miroir ardent : le verre caustique.

Brennstoff, *s. m.* le phlogistique, le phlogiston ; la substance la plus pure et inflammable d'un corps.

Brennung, v. Brandung.

Brennweite, *s. f.* (*t. de phys.*) la distance du foyer.

Brennwurz, *s. f.* v. Brennkraut.

Brennseln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) brandicht, nach dem Brande riechen oder schmecken ; sentir le brûlé ou l'empyreume. v. Brand *et* Brandgeruch.

Brennzeug, *s. n.* le vaisseau pour distiller. Es giebt verschiedene Arten von Brennzeugen ; il y a différentes sortes de vaisseaux pour distiller.

Brenzlich, brennzelnd, *adj. et adv.* qui sent le brûlé ; (v. brandicht) *it.* (*t. de chim.*) empyreumatique. Brennzliches Oehl ; de l'huile empyreumatique.

Brente, *s.f.* la cuve. v. Bottich.

Brentgang, v. Baumgang.

Breschbatterie, *s. f.* la batterie du chemin ouvert ; batterie à battre en brèche.

Breſche, *s. f.* der Mauerbruch, Wallbruch, die Sturmlücke ; (*t. de guerre*) la brèche : ouverture faite à un rempart par mine, coups de canon ou autrement. Breſche ſchießen ; battre en brèche. Die Breſche ſtürmen ; monter à la brèche.

Breſſen, *s. pl.* (*t. de mar.*) v. Schoten.

Breſthaft, (preßhaft) *adj. et adv.* infirme ; qui a qq. infirmité corporelle ; malade. Ein öffentliches Haus für die breſthaften Leute ; une maison fondée pour les infirmes.

Bret, *s. n.* l'ais ; planche de bois. Das Bretchen, Bretlein ; la planchette, petite planche. Ein eichenes Bret ; un ais, une planche de chêne. Den Fußboden eines Zimmers mit Bretern belegen ; planchéier le sol d'un appartement. Die Decke eines Zimmers mit Bretern beſchlagen ; planchéier le plafond d'un appartement. (v. beſchalen) Die Bretер in einem Bette oder zum Boden eines Faſſes ; die Bodenbreter ; l'enfoncure. Breter ſchneiden, Breter ſägen ; scier le bois en long pour en faire des planches. (v. *aussi* Hackbret, Schwabbret, Schugbret, &c.) *On appelle aussi* Bret, le trictrac, le tablier dans lequel on joue au trictrac ; *it.* le damier. (v. Dambret *et* Bretſpiel) *It.* (*t. de fauconn.*) le taquet. Einen Falken auf dem Brete füttern ; nourrir un oiseau au taquet. *On dit fig.* Auf einem Brete bezahlen ; payer tout à la fois. (v. Zahlbret) Am Brete ſeyn ; être en faveur, en crédit, en autorité ; avoir une grande charge. Es iſt hoch am Brete ; il nage en grande eau ; il est au haut, au plus haut de la roue ; il est en haute, en grande considération. Vor das heiſſe Bret kommen ; venir en justice. *Prov.* Er bohrt nicht gerne dicke Breter ; il n'aime pas se donner de la peine ; il aime besogne faite. v. *aussi* Stein *et* Bücherbret.

Bretbaum, Bretſtamm, *s. m.* un arbre propre pour en faire des planches.

Bretbeute, *s. f.* une ruche d'ais ou de planches, faite de planches.

Bretterdecke, *s. f.* le plafond planchéié ; plafond fait de planches.

Bretern, *adj. et adv.* d'ais, de planches ; fait de planches. Ein breterner Verſchlag ; une cloison d'ais.

Bretern, *v. a.* mit Bretern beſetzen ; planchéier. v. dielen.

Bretterwerk, *s. n.* des planches ; toutes sortes de planches ; *it.* ce qui est fait de planches.

Bretgeige, Bretfiedel, Bretviole, *s. f.* petit violon de poche des maîtres à danser.

Bretmeister, *s. f.* (*t. de cordonn. et de tailleur*) le maître-garçon.

Bretmühle, v. Schneide-Mühle, Säg-Mühle.

Bretnagel *s. m.* le clou à parquet.

Bretſäge, *s. f.* la scie à refendre.

Bretſchneider, *s. m.* le scieur de long.

Bretſpieker, v. Bretnagel.

Bretſpiel, *s. n.* le trictrac ; le tablier dans lequel on joue au trictrac, et le jeu même.

(v.

(v. *aussi* Dombret *et* Schachſpiel) Der Bretſpieler; le joueur de tricträc. Der Bretſpielmacher; le tabletier.

Bretſtamm, v. Bretbaum.

Bretſtein, *s. m.* la dame, la pièce, le pion. v. Stein.

Bretviole, v. Bretgeige.

Bretwerk, v. Breterwerk.

Bretzel, v. Brezel.

Brenbahn, v. Broihahn.

Breve, *s. n.* le bref; rescrit de Pape avec le sceau public.

Brevier, *s. n.* le bréviaire; livre contenant l'office que ceux qui sont dans les ordres sacrés, sont obligés de dire tous les jours. Sein Brevier bethen; dire son bréviaire.

Brey, *s. m.* la bouillie; *it.* la crème. Einem Kinde Brey geben; donner de la bouillie à un enfant. Ein Mandelbrey; une crème aux amandes. *On dit*, Dieſes Fleiſch iſt ganz zu Brey gekocht; cette viande s'en va toute en bouillie. *Prov.* Um etwas herum gehen, wie die Katze um den heiſſen Brey; tourner autour du pot. Viele Köche verſalzen den Brey; beaucoup de cuisiniers gâtent la sauce. Den Brey verſchütten; gâter une affaire.

Brey-Apfel, *s. m.* le sapotier. Breyapfel-Baum; le sapotillier.

Breygeſchwulſt, *s. f.* (*t. de chir.*) l'athérome. v. Balggeſchwulſt.

Breyhahn, v. Broihahn, Brühahn.

Breyig, *adj. et adv.* comme de la bouillie. (bouilleux, euse.)

Breylöffel, *s. m.* la cuiller à bouillie.

Breymaul, *s. n.* le bouilleux, la bouilleuse, qui aime la bouillie; *it.* un homme qui parle d'une manière inintelligible. (*famil.*)

Breynapf, *s. m.* l'écuelle à la bouillie.

Breypfanne, *s. f.* le poelon à la bouillie.

Breyſchüſſel, *s. f.* v. Breynapf.

Brey-Umſchlag, *s. m.* le cataplasme.

Breyzel, *s. f.* le craquelin.

Bricke, *s. f.* la lamproie. Der Brickenſalat; la salade de lamproies, v. Neunaug.

Brief, *s. m.* la lettre; entretien qu'on a par écrit avec les absens. Das Briefchen, Brieflein; le billet. Einen Brief ſchreiben; écrire une lettre. Höflichkeitsbriefe; lettres de complimens. Geſchäftsbriefe, Geſchäfte betreffende Briefe; lettres d'affaires. Briefe mit jemanden wechſeln; entretenir commerce de lettres avec qn.; être en correspondance avec qn. Ein eiſerner Brief, Anſtandsbrief; lettres de répit, de surséance; lettres par lesquelles le juge accorde à un débiteur un delai d'un certain temps pour payer ce qu'il doit, une surséance des poursuites de ses créanciers. (v. *aussi* Adelbrief, Hochzeitbrief, Wechſelbrief, ꝛc. ꝛc.) *On dit fig.* Brief und Siegel über etwas haben; avoir lettres de qch.; en avoir assurance. Einem hinter die Briefe kommen; découvrir le secret de qn. *On dit*, Ein Brief Stecknadeln; un papier d'épingles. Ein Brief Taback; un paquet de tabac.

Brief-Adel, *s. m.* la noblesse par lettres, *en opposition de* la noblesse par naissance, Geburts-Adel.

Briefbothe, *s. m.* le messager; le porteur de lettres.

Briefbuch, *s. n.* le livre de lettres; livre qui contient la copie des lettres reçues ou envoyées; *it.* v. Briefſteller.

Briefgeld, *s. n.* le port de lettres.

Briefgut, *s. n.* les marchandises marquées dans la lettre.

Briefkäſtchen, *s. n.* sorte de petite armoire pour y mettre et serrer des lettres.

Brieflich, *adj. et adv.* en écrit; en forme de lettre. v. ſchriftlich.

Briefmahler, v. Kartenmahler.

Briefpapier, *s. n.* le papier à lettres.

Briefporto, v. Briefgeld.

Briefpoſt, *s. f.* la poste, le courrier qui porte les lettres; *it.* le bureau où l'on reçoit les lettres qui doivent être portées par les courriers. v. Poſt.

Briefpreſſe, *s. f.* petite presse pour les lettres.

Briefſchaften, *s. pl.* les papiers; les lettres; titres. (v. Urkunden) Alte Briefſchaften; vieux papiers; anciennes chartres.

Briefſchrank, *s. m.* le bureau, le secrétaire; armoire à plusieurs tiroirs ou séparations pour y mettre ou serrer des lettres; le serre-papier.

Briefſtämpel, *s. m.* le timbre; marque particulière que chaque bureau de poste imprime sur les lettres qui partent de ces bureaux.

Briefſtecher, *s. m.* le perce-lettre; petit instrument d'acier avec quoi on perce les lettres, pour y passer un petit cordon de soie; sur les extrémités duquel on met la cire et le cachet.

Briefſteller, *s. m.* l'auteur d'une lettre; *it.* recueil de lettres; instruction et modèles pour écrire des lettres.

Briefſtabak, *s. m.* le tabac en paquets.

Briefſtaſche, *s. f.* le porte-feuille.

Briefſtaube, *s. f.* der Briefträger; le pigeon messager, pigeon courrier.

Briefträger, *s. m.* le facteur, celui qui porte par la ville les lettres de la poste, et les distribue à leurs adresses; *it. fig.* un rapporteur; *it.* v. Briefſtaube.

Brief-Umſchlag, *s. m.* le couvert, l'enveloppe d'une lettre.

Briefwechſel, *s. m.* la correspondance; le commerce de lettres. Einen Briefwechſel mit jemanden anfangen, unterhalten; lier, entretenir commerce de lettres avec qn. Mit jemanden im Briefwechſel ſtehen; avoir commerce de lettres avec qn.; être en correspondance avec qn.

Briefwechsler, *s. m.* le correspondant; celui avec qui on entretient un commerce de lettres.

Brigade, *s. f.* la brigade; troupe de gens de guerre.

Brigadier, *s. m.* le brigadier; officier qui commande une brigade.

Brigantine, *s. f.* le brigantin; sorte de petit vaisseau à voiles et à rames pour aller en course.

Brillant, *s. m.* le brillant; diamant taillé à facettes par-dessus et par-dessous.

Brillantiren, *v. a.* brillanter. Ein brillantirter, auf allen Seiten geschliffener Diamant; un diamant brillanté.

Brille, *s. f.* les lunettes; deux verres de lunette assemblés dans une même enchâssure; *it.* (*t. de fortif.*) la lunette; une petite demi-lune. Eine Brille auf seine Nase setzen; mettre des lunettes sur son nez. *On dit fig.* Einem Brillen verkaufen; tromper ou berner qn.; en faire accroire à qn. Einem eine Brille auf die Nase setzen; traverser qn. dans ses desseins, dans une entreprise; mettre un empêchement, un obstacle. *On dit au jeu de dame*, Jr. die Brille ziehen; mettre dans la lunette, — quand un joueur place une dame entre deux dames de son adversaire, en sorte que l'une des deux est forcée. Die Brille eines bemittelten Gemaches; la lunette d'un privé; un rond percé dans un ais pour servir de siège à un privé.

Brillenfledermaus, *s. f.* la chauve-souris à lunettes.

Brillenfutter, Brillenfutteral, *s. n.* l'étui à lunettes.

Brillengewölbe, *s. n.* la voûte à lunettes; Brillenglas, *s. n.* un verre de lunette; *it.* le verre propre pour en faire des lunettes.

Brillenhändler, Brillenkrämer, *s. m.* le lunettier; marchand de lunettes pour la vue.

Brillenkraut, *s. n.* v. Bocksenf.

Brillenmacher, *s. m.* le lunettier; celui qui fait des lunettes.

Brillennase, *s. f.* un nez à porter lunettes; *it.* (*t. d'hist. nat.*) espèce d'hirondelle de l'Amérique, la tête-chevre de l'Amérique.

Brillenschlange, *s. f.* le serpent à lunettes.

Brillenzirkel, *s. m.* le compas à lunettes; instrument d'arquebusier.

Brill-Ente, *s. f.* la macreuse à bec rouge; la grande macreuse de la baie de Hudson.

Brill-Ofen, *s. m.* (*t. de forge*) le fourneau à deux yeux et à deux traces.

Bringen, *v. a. irr.* apporter, porter qch. à qn.; *it.* amener. Bringe mir mein Kleid; apporte-moi mon habit. Bringt mir das Buch, welches auf meinem Tische liegt; apportez-moi le livre qui est sur ma table. Nehmt dieses Buch und bringt es meinem Bruder; prenez ce livre et portez-le à mon frère. Zu Markte bringen; porter au marché. Einen zu Grabe bringen; porter qn. en terre; le porter pour l'enterrer. (v. tragen) Was bringt ihr uns für Nachrichten? quelles nouvelles nous apportez-vous? Diese Frau hat ein großes Vermögen zu ihrem Manne gebracht; cette femme a apporté beaucoup de bien en mariage. Wer bringt, ist immer willkommen; (*prov.*) bien venu qui apporte. Bringt mir mein Pferd, meinen Wagen; amenez-moi mon cheval, mon carrosse. Er hat uns Hülfe gebracht; il nous a amené du secours. Was bringt Sie hieher? Was für ein Anliegen bringt Sie hieher? quel sujet vous amène? Man bringe ihn her; qu'on l'amène ici. *On dit aussi*, Jemanden ins Gefängniß bringen; mener qn. en prison. (v. führen) Lebensmittel, Waaren von einem Orte zum andern bringen; transporter des denrées, des marchandises. (v. verführen) Ein Kind zur Welt bringen; mettre un enfant au monde; accoucher d'un enfant. (v. gebären) Opfer, Geschenke bringen; offrir, faire des sacrifices, des présens. Eine Nachmusik, ein Ständchen bringen; donner une sérenade. Es einem bringen, zubringen; boire à qn.; porter une santé. Ich bringe es euch auf Gesundheit eurer Liebchen; je vous le porte à la santé de votre maîtresse. Ein Kind, einen Kranken zu Bette bringen; coucher un enfant, un malade. Ein Armee auf die Beine bringen; mettre une armée sur pied. Er konnte die fliehenden Truppen nicht wieder zusammen bringen; il ne pouvoit plus rallier les troupes fugitives. Die ersten Schwadronen waren in Unordnung gebracht, aber der General brachte sie wieder in Ordnung; les premiers escadrons avoient été rompus, mais le Général les rallia. Eine Flotte in die See bringen; mettre une flotte en mer. An Port bringen; mettre à bord. Seine Habseligkeiten in Sicherheit bringen; mettre ses effets en lieu de sureté. Geld zusammen bringen; amasser de l'argent.

On dit fig. Etwas an den Tag, ans Licht bringen; mettre qch. au jour; le découvrir. Etwas unter die Leute bringen; en Gerücht unter die Leute bringen; divulguer; répandre, publier une chose; semer un bruit. Zuwege bringen; zu Ende, zu Stande bringen; effectuer, produire; venir à bout de qch.; achever, finir, terminer. Einen Prozeß zu Ende bringen; faire juger un procès. In den Stand bringen; mettre en état. Glück, Unglück bringen; porter bonheur, malheur. Einen zu etwas bringen; porter, amener, déterminer, obliger, forcer, séduire qn. à faire une chose. Zu dieser Thorheit habt ihr mich gebracht; c'est vous qui m'avez fait faire cette folie. Ich kann es nicht dazu bringen; je ne saurois obtenir cela. Ich will es dazu bringen; j'en viendrai à bout. Er hat es dazu gebracht, daß ꝛc.; il a tant fait, si bien fait que, &c. Er hat die Sache bis dahin gebracht; il a conduit l'affaire

re à ce point. Einen aufs Aeusserste bringen; réduire qn. à l'extrémité; pousser qn. à bout. In Ordnung bringen; arranger; mettre en ordre. In Unordnung bringen; déranger; mettre en confusion, en désordre. In den Kopf bringen; mettre dans la tête. Es ist nichts in ihn zu bringen; on ne lui peut rien faire apprendre; c'est un esprit bouché, un homme stupide, sans capacité. Etwas aus einem bringen; tirer, arracher un secret de qn. Jemanden auf seine Seite, zu seiner Meynung bringen; gagner qn.; se le rendre favorable; l'attirer dans son parti; le faire entrer dans son sentiment, dans ses intérêts. Jemanden auf gute Wege bringen, vom Bösen zum Guten bringen; mettre qn. à bien. Dieß bringt mich auf den Gedanken, daß ꝛc.; cela m'inspire, cela me fait naître la pensée que, &c. Ihr bringt mich auf etwas, woran ich nicht mehr gedacht habe; vous me remettez dans l'esprit une chose, vous me faites souvenir d'une chose à laquelle je ne pensois plus. Einen Gedanken in Verse bringen; mettre une pensée en vers. Einen auf andere Gedanken bringen; désabuser qn.; lui faire changer de sentiment. Eine Frage auf die Bahn bringen; mettre une question sur le tapis, en délibération. Ins Große bringen; mettre en grand. (vergrößern) Ins Kleine bringen; mettre en petit. (v. verkleinern) Zwey Personen über etwas in ein Gehör bringen; mettre deux personnes aux mains; les mettre en état de discourir sur une chose, de discuter une chose; aboucher deux personnes ensemble. Zum Gehorsam, unter das Joch, unter seine Gewalt bringen; réduire sous ses loix, sous son obéissance, sous le joug; subjuguer, dompter qn. In Papier bringen; rédiger; coucher par écrit. Einen wieder auf die Beine bringen, einen wieder auf die Beine helfen; relever, rétablir qn. Dieser Arzt hat ihn wieder auf die Beine gebracht; ce médecin l'a mis sur pied. Einen in Verdacht bringen; rendre qn. suspect. Etwas auf einen bringen; accuser, charger qn. de qch.; en imputer la faute à qn. Er ist ein Mann von Verstand, und er hat Freunde bei Hofe, er wird es weit bringen, er kann es weit bringen; il est homme d'esprit et il a des amis à la cour, il ira loin, il peut aller loin. An den Bettelstab bringen; réduire à la besace, à la mendicité. Etwas in Rechnung bringen; mettre qch. en ligne de compte. In den Gang bringen; mettre en train. Einen um das Seinige bringen; dépouiller qn. de son bien. Sich um das Leben bringen; se tuer; s'ôter la vie; se donner la mort. Ein Mädchen wieder zu Ehren bringen; reparer l'honneur d'une fille. Er hat sein Alter hoch gebracht; il est parvenu à un grand âge.

Bringer, *s.m.* le porteur. v. Ueberbringer.

Britannien, Groß-Britannien, (England und Schottland) La Grande-Bretagne.

Britannisch, v. brittisch.

Britsche, v. Pritsche.

Britte, *s. m.* le Breton ; qui est de la Grande-Bretagne. (v. Engländer) Die Britten, la Bretonne.

Brittisch, *adj. et adv.* ui appartient à la Grande-Bretagne ; *it.* à la manière des Bretons ; *it.* britannique. Die brittischen, britannischen Inseln; les îles britanniques.

Brocat, *s.m.* le brocart; étoffe brochée de soie, d'or ou d'argent.

Brocatell, *s. m.* la brocatelle; sorte d'étoffe de fil et de laine.

Brocke, v. Brocken.

Brocken-Erbse, *s. f.* die grüne Erbse ; le pois vert ; petit pois.

Bröckeln, v. Kohlsprossen.

Bröckeln, *v. a.* émier, émietter; mettre en petites pièces. (v. brocken *et* krümeln) Sich bröckeln; se détacher et tomber en petites pièces.

Brocken, *s. m.* le morceau; petite pièce rompue. Die übrigen Brocken von einer Mahlzeit; les brebis, les reliefs de la table, les restes d'un repas. *On dit fig.* Er hat einige lateinische Brocken mit aus der Schule gebracht; il sait quelques bribes de latin. Er wirft mit lateinischen, mit griechischen Brocken um sich; il crache du latin, du grec.

Brocken, v. Blocksberg.

Brocken, *v. a.* rompre; mettre en petits morceaux. (*Il ne se dit ordinairement que du pain, il ne faut pas confondre ce mot avec* krümeln, émier.) Brod brocken; mettre du pain en petits morceaux. *On dit famil.* Er hat nichts zu beissen und zu brocken; il n'a pas de quoi mettre sous sa dent.

Brockenperle, *s. f.* la perle baroque.

Brockenweise, *adv.* par petits morceaux.

Bröcklig, *adj. et adv.* qui se détache aisément et tombe en petites pièces. Ein gelber bröckliger Zahn; une dent jaune et cariée.

Brod, *s.n.* le pain. Ungesäuertes Brod; pain sans levain; pain azyme. Gesäuertes Brod; pain levé. Neugebackenes, frisches Brod; pain frais. Altgebackenes, altbackenes, altes Brod; pain rassis. Gut gebackenes, gut ausgebackenes Brod; pain bien cuit. Weisses, feines Brod; pain blanc. Schwarzes, grobes Brod; pain noir, pain bis. Gemischtes Brod; pain bis-blanc. Brod und Wein im heiligen Abendmahle; les deux espèces du sacrement de l'eucharistie. Eine dünne länglichte Schnitte Brod, weiche Eyer damit auszutunken; une mouillette; tranche de pain longue et mince préparée pour tremper dans des oeufs à la coque. Ein Brödchen, Brödlein; un petit pain. (v. Bäckerbrod, Hausbrod, Kundenbrod, Geestenbrod, Roggenbrod, ꝛc. ꝛc.) *On appelle fig.* Brod, pain, — la nourriture et la subsistance. Sein Brod verdienen; gagner son pain. Man will mir mein Brod nehmen; on me veut ôter mon pain. Er hat sein sicheres Brod; il a son pain assuré. Er hat kein Brod; er hat nichts zu leben; il

n'a pas de pain. Einem Brod verſchaffen, einem zu Brode helfen; mettre à qn. le pain à la main. Fremdes Brod eſſen; manger du pain d'un autre; etre au service de qn. Er hat manches Brod gegeſſen; er iſt weit in der Welt herumgekommen; il a mangé de plus d'un pain. Er iſt das Brod nicht werth, er verdient das Brod nicht, welches er iſt; il ne vaut pas le pain qu'il mange. Ich muß es alle Tage auf dem Brode eſſen; on me fait ce reproche continuellement; j'en ai tous les jours les oreilles rebattues. *Prov.* Fremdes Brod ſchmeckt allezeit beſſer; on mange de meilleur appétit à la table d'autrui que chez soi. Das iſt mein Stücklein Brod; c'est mon gagne-pain. Er kann mehr als Brod eſſen, on diroit qu'il est sorcier. Wenn ihr dieſes errathet, ſo könnt ihr mehr als Brod eſſen; si vous devinez cela, vous êtes sorcier. Einem den Biſſen Brod im Munde nicht gönnen; reprocher les morceaux à qn.

Brodbäcker, (Brodbck) *s.m.* le boulanger. v. Bäcker.

Brodbank, *s.f.* der Brodſcharren; la boutique de boulanger; le lieu où les boulangers étalent et vendent le pain.

Brodbaum, *s.m.* l'impôt que payent ceux qui vendent le pain.

Brodbaum, *s.m.* le jaquier; arbre à pain.

Brodbrechen, *s.n.* la fraction du pain. Die Jünger von Emaus erkannten Chriſtum den Herrn am Brodbrechen; les pélerins d'Emaüs connurent notre Seigneur à la fraction du pain.

Brodbrei, *s.m.* la panade; pain émié et long-temps mitonné dans du bouillon.

Brodbieb, *s.m.* le voleur de pain; *it. fig.* le gâte-métier.

Brodcel, v. Broden *et* Brudel.

Brodem, Broden, *s.m.* la vapeur; exhalaison qu'on voit s'élever des choses liquides qui bouillent; *it.* la fumée. v. Dampf.

Brodemen, v. dampfen.

Brod-Eſſer, *s.m.* le mangeur de pain. Er iſt ein unnützer Brod-Eſſer (Brod-freſſer); c'est une bouche inutile.

Brodfrucht, *s.f. Nom générique de* toutes grains dont on fait du pain.

Brodgarge, *s.f.* espèce de tréteau suspendu à y mettre le pain.

Brodkammer, *s.f.* la chambre à pain; chambre à garder, à serrer le pain; *it. (t. de mar.)* la smute à pain ou à biscuit.

Brodkarren, *s.m.* (*t. de guerre*) le fourgon.

Brodkaſten, *s.m.* la huche au pain; coffre de bois où l'on serre le pain.

Brodkorb, *s.m.* le panier, la corbeille à pain. *On dit fig.* Einem den Brodkorb höher hängen; rogner l'écuelle à qn.; tailler les morceaux courts à qn.

Brodkorn, *s.n.* le seigle; (sègle) *it.* v. Brodfrucht.

Brodkrume, *s.f.* la mie de pain. Das Brodkrümchen: la miette. Mit Brodkrumen oder Weckmehl beſtreuen; (*t. de cuis.*) paner.

Brodkruſte, Brodrinde, *s.f.* la croûte de pain. Ein Brodkruſtchen: un croûton; petit morceau de pain qui a plus de croûte que de mie.

Brodkuchen, *s.m.* la galette.

Brödlich, *s.m.* le domestique; (*p. us.*) *it.* v. Brätling.

Brödlos *a.t. et adv.* qui manque de pain; qui est dans la disette; *it. fig.* inutile; qui ne rapporte rien. Eine brodloſe Kunſt, une profession ingrate. Die Brodloſigkeit; la disette; état de celui qui manque de pain.

Brodmangel, *s.m.* la disette; défaut de pain.

Brodmarkt, *s.m.* le marché au pain.

Brodmeiſter, *s.m.* le panetier. v. Brodverwalter.

Brodmeſſer, *s.n.* le couteau à couper du pain.

Brodmuſterung, *s.f.* (*t. de guerre*) la revue de Commissaire.

Brodneid, *s.m.* l'envie que l'on porte à celui qui gagne son pain, qui prospère.

Brodranft, Brodränftchen, v. Ranft.

Brodrinde, *s.f.* la croute de pain.

Brodſack, *s.m.* la panetière.

Brodſcharren, *s.m.* Brodſchraune, v. Brodbank.

Brodſchätzer, Brodſchauer, *s.m.* le commis à la visite des boulangeries.

Brodſchieber, *s.m.* v. Backſchaufel *et* Schieber.

Brodſchnitte, *s.f.* la tranche de pain, v. Schnitt.

Brodſchragen, *s.m.* v. Brodbänge.

Brodſchrank, *s.m.* l'armoire à pain, à serrer le pain.

Brodſchwamm, v. Brätling.

Brodſpende, *s.f.* la distribution d'une certaine quantité de pain aux pauvres.

Brodſuppe, *s.f.* la soupe au pain; la panade.

Brodteig, *s.m.* la pâte pour faire du pain.

Brodtorte, *s.f.* la tarte à pain, faite avec du pain-bis.

Brodtuch, v. Backtuch.

Brodverwalter, *s.m.* (in einem Kloſter) le panetier.

Brodverwandlung, *s.f.* la transsubstantiation; le changement miraculeux de la substance du pain en la substance du corps de Jesus-Christ, qui selon la foi catholique se fait dans l'eucharistie. v. Wandelung.

Brodwaſſer, *s.n.* de l'eau panée.

Brodzahn, *s.m.* sorte de bière blanche qui se fait en Saxe.

Brokat, v. Brocat.

Brombeere, *s.f.* le fruit d'un arbuste qu'on appelle Brombeerſtrauch *ou* Brombeerſtaude; la ronce. Ces fruits sont semblables aux mûres sauvages qu'on appelle mûres de renard.

Brömse, v. Bremse.

Brosame, *s. f.* la mie. (v. Krume) Das Brosamlein *ou* Bröslein; la miette; petite mie de pain; *it.* très-petit morceau de qch. à manger.

Bröschen, Kalbsbröschen, *s. n.* le ris de veau; glandule sous la gorge du veau.

Bröseln, v. bröckeln.

Brotzen, v. protzen.

Bruch, *s. m.* la fracture, rupture; solution de continuité; division faite subitement et avec effort; *it.* la cassure; l'endroit où un corps est cassé; *it.* (*t. d'archit.*) le brisis; l'angle qui forme un comble brisé, tel que dans les mansardes; *it* (*t. de chir.*) la hernie, la descente; descente de boyaux causée par la rupture du péritoine; la rupture; *it.* la carrière; (v. Steinbruch, Schieferbruch, Marmorbruch ꝛc.) *it.* (*t. de ch.*) la fonge; (v. Schweinsbruch, Schweinswuhle) *it.* le pli fait à une étoffe; (v. Falte) *it.* (*t. d'arithm.*) la fraction; nombre rompu; *it.* (*t. de mine*) l'écroulement, l'éboulement de la roche qui encombre la mine. Der Bruch eines Beines, eines Knochens; la fracture, la rupture d'un os. (v. Aderbruch, Armbruch, Beinbruch, Schenkelbruch ꝛc.) Es sind verschiedene Brüche, gebrochene Stellen an diesem Steine; il y a plusieurs cassures dans cette pierre. Man erkennt die Güte des Eisens am Bruche; on connoit la bonté du fer à la cassure. Dieser Mensch hat einen Bruch; cet homme a une descente. Er hat einen Bruch, der ihm viel Beschwerde macht; il est fort incommodé d'une hernie, d'une rupture. (v. Darmbruch, Nebruch, Windbruch, ꝛc.) Die Berechnung, Anrechnung, Zusammenrechnung der Brüche, der gebrochenen Zahlen; le calcul des fractions. Die Glieder eines Bruches; (der Zähler und Nenner) les termes de la fraction. Brüche einrichten, zu einerlei Benennung bringen; réduire des fractions à un même dénominateur. *On appelle ent. de ch.* Brüche, les brisées, — branches que le chasseur rompt et qu'il sème dans son chemin pour reconnoître l'endroit où est la bête. *It.* die Brüche; (*t. forest.*) les brisées; branches dont on marque les coupes. Die Brüche, Mondsbrüche; (*t. d'astron.*) les phases. *On dit fig.* Der Bruch des Friedens, der Friedensbruch; la rupture de la paix. Der Besitz dieser Insel hätte beinahe einen Bruch zwischen England und Spanien veranlasset: la possession de cette île fut sur le point d'occasionner une rupture entre l'Angleterre et l'Espagne. Es ist zwischen ihnen zu einem Bruche gekommen; ils en sont venus à une rupture.

Bruch, *s. n.* (*la lettre u est longue dans ce mot et brève dans le mot précédent*) le marécage, marais; terre basse et humide. (v. Morast, Mohr) Die Bruchbeere, v. Heidelbeere. Ein Bruchdorf; un village situé près d'un marais. Die Bruchdrossel; la grive chantante des marais. Das Bruchgras; l'herbe de marais. Die Bruchschnepfe; la bécassine de marais. Das Bruchwasser; l'eau de marécage.

Bruch-Arzt, *s. m.* le chirurgien herniaire.

Bruchband, *s. n.* le brayer; le baudage herniaire. Der Bruchbandmacher; le bandagiste.

Bruchgold, *s. n.* l'or de mine, *en opposition de* Waschgold

Bruchhalter, *s. m.* der Sperrer; l'arrêt; instrument de chirurgie dont on se sert dans l'opération de l'hernie inguinale.

Brüchig, *adj. et adv.* qui a des fractures, des cassures; *it.* fragile, cassant. (v. zerbrechlich) Brüchiges Eisen; du fer pailleux, du fer cassant. v. spröde.

Bruchkraut, *s. n.* la herniaire, herniole; plante bonne pour guérir les hernies.

Bruchpflaster, *s. n.* l'emplâtre qu'on applique sur les hernies.

Bruchsack, *s. m.* le sac herniaire; sac qui se forme par la descente des boyaux.

Bruchschiene, Bruchschindel, *s. f.* l'éclisse; tablette de bois ou bâton plat pour tenir en état un bras ou une jambe cassés.

Bruchschneider, v. Bruch-Arzt.

Bruchsilber, *s. n.* l'argent à refondre. v. Werksilber.

Bruchstein, *s. m.* le moëllon; pierre de taille; *it.* l'ostéocole. v. Beinwell.

Bruchstück, *s. n.* le fragment; morceau de qch. qui a été brisé, cassé; *it.* petite partie qui est restée d'un livre, d'un ouvrage. Die Bruchstücke von einem kostbaren Gefäße, von einer antiken Säule; les fragmens d'un vase précieux, d'une colonne antique. Die Bruchstücke eines Gedichtes; les fragmens d'un poëme.

Bruchweide, Bruchwiede, *s. f.* le saule fragile.

Bruchwurz, *s. f.* v. Bruchkraut.

Brücke, *s. f.* le pont. Ein Brückchen, Brücklein; un petit pont. Eine steinerne, eine hölzerne Brücke; un pont de pierre, un pont de bois. Eine fliegende Brücke; un pont volant. Eine schwimmende Brücke; un pont flottant. Eine unbewegliche Brücke, die nicht aufgezogen werden kann; un pont dormant. (v. Schiffbrücke, Zugbrücke, ꝛc.) Eine Brücke bauen, eine Brücke schlagen; faire, bâtir, jeter un pont. Eine Brücke abwerfen, abbrechen; abattre, rompre un pont. *Au jeu de trictrac on appelle* Die Brücke; (Hufe) l'enfilade. Eine Brücke machen; enfiler. Die Brücke an einer Buchdrucker-Presse; la tablette. Die Brücke des Varolius; (*t. d'anat.*) le pont de Varole; la protubérance annulaire du cerveau. *Prov.* Den Feinden muß man eine goldene Brücke bauen; il faut faire un pont d'or à l'ennemi.

Brücken, *v. n.* pourvoir d'un pont; bâtir un pont. (*p. us.*) *On dit,* Ein gebrückter Weg, ein Knüttelbamm; un chemin accommodé de gros fagots, de rondins, &c.

Brückenbalken, Brückenbaum, *s. m.* die Brückenruthe; le travon; longue pièce de bois qui sortient un pont.

Brückenbau, *s.m.* la construction et l'entretien des ponts.

Brückenbaum, v. Brückenbalken.

Brückenbogen, *s. m.* l'arche; la partie d'un pont sous laquelle l'eau passe.

Brückengeld, *s. n.* der Brückenzoll; le pontonage; droit qui se perçoit sur les personnes, voitures ou marchandises qui traversent une rivière sur un pont; le péage de travers.

Brückenjoch, *s. n.* la palée. Der Brückenjoch-Träger; la quille du pont.

Brückenkurcht, *s.m* le pontonier. *Il se dit des gens employés pour tenir en état, et pour dresser et remuer un pont de bateaux.*

Brückenkopf, *s.m.* v. Brückenschanze.

Brückenlehne, *s. f.* das Brückengeländer; le garde-fou; appuis ou espèces de balustres des deux côtés d'un pont, pour empêcher de tomber en bas.

Brückenmeister, *s. m.* le maître des ponts; le capitaine des pontoniers. v. Brückenknecht.

Brückenpfeiler, *s. m.* le pile de pont.

Brückenruthe, *s.f.* v. Brückenbalken.

Brückenschanze, *s. f.* der Brückenkopf; la tête du pont; petit fort au bout d'un pont qui est du coté des ennemis.

Brückenzoll, *s. m.* v. Brückengeld.

Brückenzöller, *s.m.* le pontonier; celui qui perçoit le droit de pontonage.

Brückung, *s. f.* le plancher ou la partie basse d'une écurie.

Brudel, *s.m.* la vapeur; (v. Brodem, Dampf) *it.* le bouillon: le renflement d'une liqueur échauffée par le feu; *it.* le bouillon d'eau; un gros jet d'eau qui sort en grande abondance, sans s'élever bien haut; *it.* (*t. de ch.*) la souille. v. Sau-Schwemme.

Brudeln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) bouillonner. v. Brudel et sprudeln.

Bruder, *s. m.* le frère. Leibliche, vollbürtige Brüder; frères de père et de mère; frères germains. Brüder von einem Vater; frères de pere; frères consanguins. Brüder von einer Mutter; frères de mère; frères utérins. Ein natürlicher, außer der Ehe erzeugter Bruder; un frère naturel; frère bâtard. (v. Halbbruder, Stiefbruder, Milchbruder, *it.*) Mein ältester Bruder; mon frère aîné. Mein jüngerer Bruder; mon frère puîné. Mein Brüderchen, Brüderlein, mein kleiner Bruder; mon petit frere. Sie leben wie Brüder mit einander; ils fraternisent ensemble, ils vivent fraternellement. Bruder, frère, *se dit aussi de certains Ordres religieux.* Die niederen Brüder, die Minoriten; les frères mineurs. Die barmherzigen Brüder; les frères de la charité. *Il se dit aussi des Religieux qui ne sont pas dans les Ordres sacrés.* Dienende Brüder; frères servants. (v. *aussi*, Laienbruder) Die böhmischen Brüder; les frères bohemiens; frères de Bohême. v. Hussiten.

Brüdergemeinde, *s. f.* la communion des frères moraves ou de l'unité. v. Herrnbuter.

Bruderkind, *s. n.* le neveu, la niece.

Bruderkuß, *s.m.* le baiser de fraternité.

Brüderlich, *adj. et adv.* fraternel, elle; fraternellement; en frère. Die brüderliche Liebe; l'amour fraterrel. Das brüderliche Band, das zwischen, die mögen ihn immer sein nicht für Ihren Bruder erkennen wollen, dadurch wird das von der Natur geknüpfte brüderliche Band zwischen ihm und Ihnen nicht aufgehoben; vous avez beau le renoncer pour votre frère, vous ne detruirez pas la fraternité qui est entre vous. Sie haben immer brüderlich, wie Brüder, mit einander gelebt; il ont toujours vécu fraternellement, dans une grande fraternité. Die zwei Leute leben brüderlich, wie Brüder, mit einander, ces deux hommes fraternisent ensemble.

Bruderliebe, *s.f.* l'amour fraternel.

Brudermord, *s. m.* le fratricide; le crime que commet celui qui tue son frère.

Brudermörder, *s.m.* le fratricide; celui qui tue son frere.

Brüderschaft, *s.f.* la fraternité; relation de frère a frère; (v. bruderlich) *it.* liaison etroite que contractent ensemble ceux qui, sans être freres, se traitent réciproquement de frères; *it.* la confrerie; compagnie de personnes associées pour qq. exercice de piété. Die Brüderschaft des Rosenkranzes; la confrérie du rosaire. *On dit*, Brüderschaft mit einander trinken; se fraterniser en buvant ensemble, et se tutoyer ensuite. Die Brüderschaftsfahne; la bannière d'une confrérie.

Bruders sohn, *s. m.* le neveu.

Bruderstochter, *s. f.* la niece.

Bruderstück, *s. n.* une action de frère. Das ist kein Bruderstück, das heißt nicht brüderlich gehandelt; ce n'est pas agir en frere.

Brudersweib, *s. n.* la belle-soeur.

Brudertreue, *s. f.* la fidelité fraternelle.

Brühe, *s. f.* le bouillon; (v. Fleischbrühe) *it.* la sauce. Eine Brühe an ein Fleisch machen; faire une sauce à qq. viande. Die kurzen Brühen sind die besten; les sauces courtes sont les meilleures. *On dit fig. et fam.* In der Brühe stecken; être embarrassé; être enveloppé dans une méchante affaire. Einen in der Brühe stecken lassen; laisser qn. dans l'embarras; l'abandonner. Eine lange Brühe über etwas machen; faire une longue tirade de paroles sur qch.

Brühen, *v. a.* échauder; mettre, tremper dans de l'eau bouillante, pour faire en aller le poil, la plume, la cosse, &c. Geflügel brühen, um es zu rupfen; échauder de la volaille pour la plumer. Ein gebrühetes Teig; une pâte échaudée. Das Brühen; l'act. de, &c.

Brühfaß, *s.n.* der Brühtrog; l'échaudoir: vaisseau qui sert a échauder.

Brühfutter, *s. n.* le breuvage que l'on donne

donne aux vaches à lait, aux veaux, &c.

Brühheiß, brühsiedendheiß, *adj. et. adv.* tout chaud; chaud à bruler: chaud comme braise. Er hat uns die Lüge brühwarm wieder erzählet: il nous l'a donnée toute chaude.

Brühkessel, *s. m.* l'échaudoir; chaudron à echauder.

Brühl, *s. m.* le breuil; lieu marécageux garni d'arbrisseaux.

Brühnäpfchen, *s. n.* la saucière; vase dans lequel on sert les sauces sur la table.

Brühtrog, v. Brühfaß.

Brühwarm, v. Brühheiß.

Brühwasser, *s. n.* l'eau chaude ou bouillante qui sert ou qui a servi à echauder. v. brühen.

Brüllen, *v. n.* (*av. l'auxil.* haben) rugir; *it.* mugir. Die Löwen brüllen; les lions rugissent. Ein brüllender Löwe; un lion rugissant. Eine brüllende Löwinn; une lionne rugissante. Man hörte die Ochsen, die Stiere brüllen; on entendoit mugir les boeufs, les taureaux. Die Kuh brüllet nach ihrem Kalbe; la vache mugit après son veau. Brüllende Stiere; des taureaux mugissans. Das Brüllen der Löwen; le rugissement des lions. Das Brüllen der Ochsen; le mugissement des boeufs.

Brüll-Ochs, Brumm-Ochs, *s. m.* le taureau; le mâle de la vache.

Brumft, v. Brunft.

Brummbär, Brummbart, *s. m.* le grondeur, la grondeuse; le grogneur, la grogneuse. Sie ist ein alter Brummbär; c'est une vieille grondeuse. (*famil.*)

Brummfaß, *s. m.* le bourdon. v. Baß.

Brumm-Eisen, *s. n.* la trompe; la guimbarde; (v. Maultrommel) *it. fig. et famil.* le grondeur, la grondeuse; le grogneur, la grogneuse; homme ou femme qui est d'une humeur grondeuse.

Brummeler, v. Brummbär.

Brummeln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) grommeler; gronder sourdement; murmurer entre ses dents. (*famil.*) Was habt ihr zu brummeln? qu'avez-vous à grommeler?

Brummen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) gronder, murmurer, se plaindre entre ses dents; *it.* bourdonner. (v. sumsen) Der Bär brummet vor Unmuth; l'ours gronde de chagrin. Dieser Mensch ist nicht zufrieden, er brummet, er murret; cet homme n'est pas content, il gronde. Man muß ihn brummen lassen; il faut le laisser gronder. Das Brummen; la grouderie; l'act. de gronder.

Brummer, *s. m.* le taureau; (v. Brüll-Ochs) *it.* la grosse corde d'un violon; (v. Baßsaite) *it.* le bourdon d'orgue; (v. Schnarrwerk) *it.* le poldrack, puldrack, (*petite mouvoie de Pologne*)

Brummfliege, *s. f.* le bourdon; espèce de grosse mouche.

Brummig, *adj. et adv.* grondeur, euse; d'une humeur grondeuse. (*famil.*)

Brummkäfer, *s. m.* l'escarbot bruyant.

Brummkreisel, *s. m.* la toupie bourdonnante.

Brumm-Ochs, v. Brüll-Ochs.

Brummvogel, v. Eckbrot.

Brunellchen, v. Braunelle, Braunellchen.

Brunelle, *s. f.* la brignole; sorte de prune qui vient de Brignoles en Provence. *It.* Die Brunelle, das Brunellenkraut, das Antonius-Kraut, die Braunwurz; la brunelle; plante vulneraire.

Brunft, *s. f.* le rut. *Il se dit des cerfs et de qqs. autres bêtes fauves quand elles sont en amour.* Die Hirsche sind in der Brunft; les cerfs sont en rut. Der Anfang der Brunft; la muse; le commencement du rut. Die Brunftzeit; le temps du rut. Wenn die Hirsche in die Brunft treten; quand les cerfs entrent en rut. Die Brunftbirsche, das Brunftschießen; la chasse des cerfs pendant qu'ils sont en rut. Der Brunftplatz, Brunftstand; la place du rut.

Brunften, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) être en rut. Der Hirsch brunftet; le cerf est en rut. Anfangen zu brunften; muser, commencer à muser, être près d'entrer en rut. *On dit aussi,* Der Hirsch brunftet mit dem Mühbrete; le cerf couvre la bête. v. beschlagen.

Brunieren, *v. a.* brunir; éclaircir avec le brunissoir. Das Brunir-Eisen, der Brunirstahl; le brunissoir. Das Brunirgold; l'or bruni. Das Brunieren; le brunissage.

Brunn, *s. m.* v. Brunnen.

Brunnen, *s. m.* (der Born, die Quelle) la fontaine; eau vive qui sort de terre; eau de source; *it.* les eaux; certaines eaux qui, en passant aux travers des minéraux, contractent qq. vertu médicinale; *it.* le puits; creux profond fait pour en tirer de l'eau. Aus dem Brunnen schöpfen; puiser dans la fontaine. Ein Glas Brunnen, Brunnenwasser, Quellwasser; un verre d'eau de fontaine. Den Brunnen trinken, die Brunnen-Cur gebrauchen; prendre les eaux. Der Brunnen (das mineralische Wasser) wird ihm nicht gut seyn; wird ihm nicht wohl bekommen; les eaux ne lui seront pas bonnes. Ein sehr tiefer Brunnen; un puits fort profond. Einen Brunnen graben; creuser un puits. Wasser aus dem Brunnen ziehen; tirer de l'eau du puits. *On dit fig.* Meine Hoffnung ist in den Brunnen gefallen; j'ai été trompé dans mon esperance. Wasser in den Brunnen tragen; (*prov.*) porter de l'eau à la mer, à la rivière; porter des choses en un lieu où il y en a déjà une grande abondance; donner à une personne très-riche et qui n'a besoin de rien. *Dim.* Ein Brünnchen, Brünnlein; une petite fontaine.

Brunnen-Ader, *s. f.* la veine d'eau.

Brunnenbecken, *s. n.* le bassin de fontaine. Ein rundes Brunnenbecken, ein runder Wasserbehälter in einem Garten; un rond d'eau.

Brunnenbohrer, *s. m.* l'ouvrier qui fore les tuyaux de fontaine; *it.* la drague; outil dont les écureurs de puits se servent pour ôter les ordures des puits.

Brunnen-Cur, *s. f.* l'usage qu'on fait des eaux minérales en les buvant. Eine Brunnen-Cur gebrauchen; prendre les eaux.

Brunnendeckel, *s. m.* la couverture de puits.

Brunnen-Eimer, *s. m.* le seau. v. Eimer.

Brunnenfeger, *s. m.* le curreur, l'écureur de puits.

Brunnengast, *s. m.* celui qui prend les eaux à la source.

Brunnengelander, *s. n.* la margelle d'un puits; (v. Brunnenrand) *it.* le garde-fou; balustrade qui borde le tour d'un puits.

Brunnengöttinn, *s. f.* Brunnen-Nymphe: la Naïade; nymphe des fontaines.

Brunnengräber, *s. m.* celui qui creuse des puits.

Brunnenhahn, Brunnenzapfen, *s. m.* la clef de fontaine; le robinet.

Brunnenhaken, *s. m.* le croc de puits.

Brunnenkammer, v. Brunnenstube.

Brunnenkasten, *s. m.* le reservoir de fontaine.

Brunnenkraut, *s. n.* v. Steinsteche.

Brunnenkresse, *s. f.* le cresson de fontaine.

Brunnenloch, *s. n.* l'ouverture d'un puits.

Brunnenmeister, *s. m.* le fontenier; celui qui a soin des eaux et des fontaines; le maître fontenier.

Brunnenrad, *s. n.* la roue de puits; la tricale.

Brunnenrand, *s. m.* la margelle d'un puits; pierre qui borde le tour d'un puits et qui en recouvre la maçonnerie.

Brunnenröhre, *s. f.* le tuyau de fontaine.

Brunnensalz, *s. n.* le sel des fontaines.

Brunnenschwängel, *s. m.* la bascule d'un puits.

Brunnenseil, *s. n.* la corde à puits.

Brunnensprung, *s. m.* le saut de la fontaine; *coutume particulière au corps des bouchers de la ville de Munich, lorsqu'on déclare libres les apprentis bouchers à la fontaine des poissons.*

Brunnenstube, Brunnenkammer, *s. f.* le regard; endroit fait pour visiter un aqueduc, et pour voir s'il n'y a rien à refaire aux tuyaux.

Brunnentrog, *s. m.* l'auge de fontaine.

Brunnenwasser, *s. n.* l'eau de puits.

Brunnenquelle, *s. f.* la source d'une fontaine; la source.

Brunst, *s. f.* l'incendie, l'embrasement; (v. Feuersbrunst) *it. fig.* l'ardeur du soleil; (*p. us.* v. Hitze) *it.* affection déréglée de l'amour. Brunst leiden; brûler d'amour. *It.* v. Brunst et Inbrunst.

Brünstig, *adj. et adv.* ardent, ente; violent, v. hément; ardemment; avec ardeur; *it.* fervent, ente; fervemment. Eine brünstige (heftige) Liebe; un amour ardent. Brünstig verlieht seyn; brûler d'amour. Ein brünstiges (eifriges) Gebet; une priere fervente. Brünstig seyn; être en chaleur. (*se dit des bêtes*)

Brünstigkeit, *s. f.* la ferveur. v. Inbrunst.

Brunstzeit, v. Beunst.

Brunzen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) sein Wasser lassen; pisser, uriner; lâcher l'eau. (*t. impoli*)

Brust, *s. f.* la poitrine; partie de l'homme et de l'animal depuis le bas du cou jusqu'au diaphragme, contenant le poumon et le cœur; *it.* l'estomac, partie extérieure du corps qui répond à la poitrine et à l'estomac. Eine breite, eine schmale Brust; une poitrine large, étroite. Sich an die Brust schlagen; se frapper, se battre la poitrine. Er schlug, er stieß ihn mit der Faust auf die Brust; il lui donna un coup de poing dans l'estomac. Die Brust von einem Kalbe, von einem Hammel; die Kalbsbrust, Hammelsbrust; la poitrine de veau, de mouton; un brechet de mouton. Die Brust von einem Feldhuhne, von einem Fasane oder andern Geflügel; l'estomac d'une perdrix, d'un faisan ou de qq. autre volaille. Die Brust, das Brustfleisch von einem Kapaunen; le blanc de chapon. Die Brust eines Pferdes; le poitrail. Dieses Pferd hat eine schöne Brust; ce cheval a un beau poitrail. Die Brust eines Hirsches; la hampe du cerf. v. Wamme, Wampe.

Die Brust, le sein; la partie du corps humain qui est depuis le bas du cou jusqu'au creux de l'estomac; (v. Busen) *it.* la mamelle, le teton; partie charnue du sein des femmes où se forme le lait; *it.* la gorge; *dans les hommes,* la partie charnue qui est placée au même endroit que la mamelle des femmes. An jemandes Brust liegen; être penché dans *ou* sur le sein de qq. Die rechte, die linke Brust; la mamelle droite, la mamelle gauche; le sein droit; le sein gauche. Man hat ihr die rechte Brust abgenommen; on lui a coupé le sein droit, la mamelle droite. Die Kinder an der Brust; le enfans à la mamelle. Eine Mutter, welche ihrem Kinde die Brust giebt; une mère qui donne le teton à son enfant. Sie hat eine böse Brust, sie hat böse Brüste; elle a mal au sein. Sie hatte die Brust entblößet; elle avoit le sein découvert, la gorge découverte. Sie ist an einem Krebse an der Brust gestorben; elle est morte d'un cancer au sein. Er war unter der rechten Brust verwundet; il étoit blessé au-dessous de la mamelle droite.

Die Brust, la poitrine, *se prend aussi pour les parties contenues dans la poitrine, et principalement pour les poumons.* Er hat eine gute, eine schwache Brust; il a une bonne, une foible poitrine. Es liegt ihm auf der Brust, er hat es auf der Brust; il a la poitrine engagée. Dieser Redner hat keine Brust,

Brust, hat eine schwache Stimme; cet orateur n'a point de poitrine. *On dit fig.* Die Seufzer schwellen seine Brust; il a le coeur gros de soupirs. Einem den Dolch in die Brust stoßen; ihm einen tödlichen Kummer verursachen; mettre le poignard dans le sein à qu.; lui causer une douleur mortelle.

Die Brust, le corps; corps de jupe. v. Schnürbrust.

Brust-Ader, *s. f.* la veine mammaire. Die Brust-Schlagader; la veine thorachique.

Brust-Arzenei, *s. f* das Brustmittel; le remède pectoral; l'expectorant.

Brustbalsam, *s. m.* le baume pectoral.

Brustband, *s. m.* die Brustbinde; le plastron; (*t. de chir.*) sorte de bandage qu'on applique sur la poitrine; *it.* v. Harnischbinde.

Brustbaum, *s. m* (*t. de vuhanier*) la poitrinière; *it.* (*t. de drap.*) l'enconlure.

Brustbeer-Baum, *s. m.* le sébestier; (*arbre exotique*) *it.* le jujubier.

Brustbeere, *s. f.* le sébeste; *it.* la jujube. Die Brustbeer-Latwerge; le diasébeste.

Brustbein, *s. n.* l'os de la poitrine; le brechet; *it.* (*t. d'anat.*) le sternum. Das Brustbein in dem Geflügel; la fourchette dans les volailles. Der Brustbein-Muskel der Kehle; le muscle sterno-thyroidien. Der Brustbein-Warzenmuskel; le muscle sterno-mastoidien.

Brustbeschwerde, *s. f.* l'oppression de poitrine. Er ist mit einer Brustbeschwerde behaftet; er hat eine Brustkrankheit; c'est un homme poitrinaires; c'est un poitrinaire.

Brustbild, *s. n.* le buste; ouvrage de sculpture représentant une figure humaine qui n'a que la tête, l'estomac et les épaules, sans les bras; *it.* (*t. de blas.*) le bus.

Brustblatt, Brustbret, *s. n.* le poitrail, le ventre; planchette de bois que les tourneurs et qqs. autres ouvriers mettent devant leur estomac lorsqu'ils veulent planer ou percer du bois; *it.* (*t. de vannier*) la planchette.

Brustbohrer, Windelbohrer, *s. m.* die Brustlever; le vilebrequin.

Brustbret, v. Brustblatt.

Brustdrüse, *s. f.* la fagoue; glande au haut de la poitrine; *it.* (*t. d'anat.*) le thyme. Die Brustdrüsen eines Kalbes; le ris de veau.

Brust-Eisen, *s. n.* v. Blankscheit.

Brüsten, (sich) *v. réc.* se rengorger, se carrer, se gonfler, s'enfler d'orgueil; se pavaner. Seht, wie sie sich brüstet; voyez comme elle se rengorge, comme elle se pavane.

Brustfell, *s. n.* le diaphragme. v. Zwerchfell.

Brustfieber, *s. n.* la fièvre asthmatique.

Brustfleck, Brustwams, Brustlatz, *s. m.* das Brusttuch; le pourpoint; *it.* (*t. de cordonn.*) le devantier.

Brustfleisch, *s. n.* (von einem Kapaune) le blanc. v. Brust.

Brustgang, *s. m.* le conduit, le canal thorachique.

Brustgeschwür, *s. n.* l'empyème; apostème dans la poitrine.

Brustharnisch, *s. m.* un corps de cuirasse; cuirasse qui ne couvre que le devant du corps.

Brustheede, *s. f.* la haie à hauteur d'appui.

Brusthöhle, *s. f.* la cavité de la poitrine.

Brustholz, *s. n.* la poitrinière du rubanier; (v. Brustbaum) *it.* la planchette. (v. Brustblatt) Die Brustlätzer an der Galerie eines Schiffes; les gorgères.

Brüstig, v. engbrüstig, ic.

Brustkern, *s. m.* ein Stück Ochsenfleisch oder Rindfleisch von der Brust; du boeuf de poitrine.

Brustkette, *s. f.* le reculement; pièce du harnois d'un cheval qui sert à le soutenir en reculant. v. Hemmkette, Kuppelkette.

Brustknochen, *s. m.* v. Brustbein.

Brustkrankheit, *s. f.* le mal, la maladie de poitrine. (v. Brustbeschwerde) Ein mit einer Brustkrankheit behafteter Mensch; un homme poitrinaire; un poitrinaire.

Brustkreuz, *s. n.* la croix pectorale.

Brustküchlein, *s. n.* la tablette béchique.

Brustküssen, *s. n.* le coussinet.

Brustlattich, *s. m.* v. Lungenkraut.

Brustlatz, *s. m.* la pièce d'estomac; *it.* der Brustlatz, das Brustwams, das Brusttuch; la chemisette; *it.* le gilet.

Brustleder, *s. n.* v. Brustfleck. (*t. de cordon.*)

Brustlehne, Brustmauer, le parapet. v. Brüstung.

Brustleyer, *s. f.* v. Brustbohrer.

Brüstling, v. Blutkänfling.

Brustmauer, v. Brustlehne.

Brustmäusklein, *s. n.* der Brustmuskel; le muscle pectoral; le pectoral.

Brustmilch, *s. f.* l'émulsion pectorale.

Brustmittel, *s. n.* le remède pectoral; le béchique.

Brustmuskel, *s. m.* v. Brustmäusklein.

Brustnetz, v. Fliegengarn, Mückengarn.

Brustpflaster, *s. n.* l'emplâtre pectoral.

Brustplatte, *s. f.* v. Brustflück.

Brustriemen, *s. m.* le poitrail; courroie qui se met sur la poitrine d'un cheval, et qui fait partie du harnois.

Brustsaft, *s. m.* le sirop pectoral.

Brustschild, *s. n.* le pectoral; pièce de broderie que le Grand-Prêtre des Juifs mettoit devant sa poitrine. Das Brustschild der Insekten; le corselet des insectes.

Brustschleife, *s. f.* le noeud de gorge.

Brustschleier, *s. m.* la barbette, la guimpe; morceau de toile dont les Religieuses se servent, pour se couvrir le cou et la gorge.

Brustschnupfen, *s. m.* le catarrhe tombé sur la poitrine.

Bruststreifen, *s. m.* le tour de gorge; la gorge; morceau de linge, de mousseline ou de batiste que les femmes attachent à leur corset, et qui sert à couvrir la gorge. Der Bruststreifen an einem Mannshemde; le jabot, toile fine ou den-

dentelle qu'on attache par ornement à l'ouverture d'une chemise au-devant de l'estomac.

Brußſtück, *s. n.* la poitrine; la partie du devant *du veau, du mouton, etc.*; *it.* la pièce; morceau de qq. étoffe ou garniture de rubans, de dentelles, &c. que les femmes attachent au devant de leur corps de jupe. Ein Brußſtück von Silberſtoff; une pièce de drap d'argent. Das Brußſtück, die Brußplatte eines Harniſches; le plastron; la partie d'une cuirasse qui couvre la poitrine. Das Brußſtück der Fechtmeiſter; le plastron; espèce de corselet rempli de bourre et couvert de cuir que le maître d'armes met devant son estomac lorsqu'il enseigne. Das Brußſtück; le buste; *v.* Brußbild. *it.* un portrait qui n'a que la tête, l'estomac et les épaules, sans les bras.

Brußſaft, *v.* Brußſaft.

Brußthee, *s. m. du* thé pectoral.

Brußtrank, *s. m.* une potion pectorale.

Brußtuch, *s. n. v.* Brußlatz.

Brüſtung, *s. f.* le parapet; muraille à hauteur d'appui au-dessus d'une terrasse, d'un pont. *v.* Fenſterbrüſtung.

Brußwams, *v.* Brußfleck.

Brußwarze, *s. f* le mamelon; le bout de la mamelle; le tetin.

Brußwaſſer, *s. n.* de l'eau épanchée dans qq. cavité de la poitrine; *it.* une liqueur pectorale. Die Brußt-Waſſerſucht; l'hydropisie de poitrine.

Brußweh, *s. n.* le mal de poitrine. *v.* Brußbeſchwerde.

Brußwehre, *s. f.* (*t. de fortif.*) le parapet; élévation de terre ou de pierre au-dessus d'un rempart.

Brußwerk, *s. n.* le devant d'un orgue; *it.* (*famil.*) la gorge, le sein. Dieſes Mädchen hat ein gutes Brußwerk, hat zu viel Brußwerk; cette fille a beaucoup de gorge, a trop de gorge.

Brußwurzel, *s. f.* l'angélique. (*plante*)

Brußzucker, *s. m.* le sucre d'orge. *v.* Gerſtenzucker.

Brut. *s. f.* l'incubation; action des volatiles qui couvent des oeufs; (*v.* brüten) *it.* la couvée; les oeufs qu'un oiseau couve en même temps, et les petits qui en sont éclos; *it. fig.* la couvée; l'engeance. Die Vögel ſind in der Brut, brüten; les oiseaux couvent leurs oeufs. Einige Vögel verrichten des Jahrs zwei Bruten, brüten zweimal in einem Jahre; quelques oiseaux couvent deux fois par an. Ein Marder fiel ſich in das Hühnerhaus, und fraß die Mutter mit der Brut; une martre se glissa dans le poulailler et mangea la mère et la couvée. Die Brut der Fiſche; l'alevin, le nourrain. Einen Teich mit junger Brut verſehen oder beſetzen; aleviner un étang. *v. eutsi* Setzling. Die Brut der Bienen und anderer Inſekten; le couvain. Die Brut (der Saame) der Seidenwürmer; la graine des vers à soie. Die Brut der Zwiebelgewächſe; le caïeu; *v.* Brutzwiebel. *It.* la talle, le peuple que l'on détache avec la main au pied des plantes bulbeuses et ligamenteuses. Brut, *se dit aussi des hommes en mauvaise part et par injure.* Der Vater, die Mutter, die Kinder ſind alle Schelme, die ganze Brut taugt nichts; le père, la mère, les enfans sont tous fripons, toute la couvée n'en vaut rien. Es iſt eine verdammte, eine böſe Brut; c'est une maudite, une mauvaise engeance.

Brutal, *adj. et adv.* brutal, ale; brutalement. *v.* thieriſch, wild, grauſam, grob, unmenſchlich.

Brutbiene, *v.* Drohne.

Brüten, *v. a.* couver. Ich habe ſo viel Hühner, die brüten; j'ai tant de poules qui couvent. Dieſes Huhn will brüten; cette poule veut couver. *Fig.* Ueber etwas brüten, etwas ausbrüten; couver qch.; tramer, machiner qq. dessein. Das Brüten; l'incubation.

Brüten, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) couver. *On dit fig.* Dieſe Leidenſchaft brütete lange in ſeinem Herzen; cette passion couvoit depuis long-temps dans son coeur.

Brüthenne, *s. f.* la couveuse. Dieſes Huhn iſt eine gute Brüthenne; cette poule est une bonne couveuse.

Brütig, *adj. et adv.* ein brütiges Huhn; une poule qui a envie de couver. Ein brütiges, ein angebrütetes Ey; un oeuf couvi, un oeuf à demi couvé.

Brütkäfig, *s. n.* la cabane, grande cage où l'on met couver de petits oiseaux.

Brutmaſt, *s. f.* la vermine. *v.* Erdmaſt.

Brüt-Ofen, *s. m.* le fourneau à couver; fourneau propre à faire éclore des oeufs par une chaleur artificielle.

Brutto, (*t. de comm.*) Dieſer Ballen Caffee wiegt drei Centner Brutto; cette balle de café pèse trois quintaux brut *ou* ort.

Brützeit, *s. f.* la saison où les volatiles couvent.

Brutzwiebel, *s. f.* le caïeu, le rejeton d'un oignon qui porte fleurs.

Bube, *s. m.* le garçon; enfant mâle. (*v.* Knabe) Ein Bübchen, Bübleín; un petit garçon. Ein loſer, ein böſer Bube; un méchant, un mauvais garçon. Ein Gaſſenbube; un polisson. (*v.* Lotterbube, Spitzbube, *&c.*) Der Bube im Kartenſpiele; le valet.

Buben, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) *On dit,* Huren und buben; être paillard; mener une vie dissolue, etre adonné à la débauche, aux plaisirs charnels.

Bubenſtreich, *s. m.* la polissonnerie. Bubenſtreiche begehen; faire des polissonneries.

Bubenſtück, *s. n.* la méchanceté; acte de méchanceté; le tour de fripon.

Büberei, *s. f.* la méchanceté, malice, friponnerie. Er hat eine abſcheuliche Büberei begangen; il a fait, il a commis une horrible méchanceté.

Bübinn,

Bübinn, *s. f.* une méchante fille; une friponne.

Bübisch, *adj. et adv.* polisson, onne; à la manière des polissons; *it.* méchant, malicieux, fripon, fourbe. Ein bübischer Streich; une polissonnerie; *it.* une méchanceté; un tour de fripon. (v. Schelmenstreich) Bübischer Weise, méchamment; d'une manière méchante.

Buch, *s. n.* le livre; volume composé de plusieurs feuilles. Das Büchelchen, Büchlein; le livret, petit livre. Ein geschriebenes Buch; un livre manuscrit; un livre écrit à la main. Ein gedrucktes Buch; un livre imprimé. Ein rohes, ungebundenes Buch; un livre en blanc. Ein gebundenes Buch; un livre relié. Ein Buch schreibens; composer un livre. Die heiligen Bücher, die Bücher der heiligen Schrift; les livres sacrés. Das Buch eines Kaufmanns, das Handlungsbuch, Rechnungsbuch; le livre, le registre d'un marchand. (v. Ausgabe-Buch, Einnahme-Buch, Hauptbuch, &c.) Etwas zu Buche tragen oder bringen; mettre qch. sur son livre; mettre, coucher qch. sur le registre. Buch halten; tenir les livres. Er steht bey diesem Kaufmanne im Buche, er ist diesem Kaufmanne schuldig; il est sur le livre de ce marchand. *Fig.* Das Buch der Welt; le livre du monde. Das Buch des Lebens; le livre de vie. Wie ein Buch reden; parler comme un livre; parler avec facilité, mais en termes trop arrangés pour la conversation. Die Natur ist ein offenes Buch für alle diejenigen, welche die Werke Gottes betrachten wollen; la nature est un livre ouvert à tous ceux qui veulent contempler les ouvrages de Dieu.

Das Buch, le livre, *se prend aussi pour* une des principales parties en quoi un volume, un ouvrage est divisé. Er hat sein Werk in zwölf Bücher abgetheilet; il a distribué, divisé son ouvrage en douze livres.

Ein Buch Papier; une main de papier; vingt-cinq feuilles de papier. Es sind zwanzig Buch in einem Risse; il y a vingt mains à la rame. Ein Buch Gold, ein Buch Silber; un paquet de feuilles d'or ou d'argent battu. v. *aussi* Blättermagen.

Buch-Adel, *s. m.* la noblesse des gens de lettres; honneur attaché jadis à la dignité de qqs. savans, et principalement au grade de Docteur; *it.* la noblesse par lettres. v. Brief-Adel, Pavier-Adel.

Buch-Aesche, *s. f.* l'orne; le frêne sauvage.

Buch-Ampfer, *s. m.* l'alléluia; pain de coucou, de coucou. (*plante*)

Buchbaum, *s. m.* v. Buche.

Buchbäumen, *adj. et adv.* de hêtre. v. büchen.

Buchbinder, *s. m.* le relieur; relieur de livres. Der Buchbindergesell; le compagnon relieur. Das Buchbinderhandwerk; le métier de relieur. Der Buchbinderhobel, Beschneidehobel; le couteau à rogner. Der Buchbinderkleister; la colle d'amidon. Das Buchbindermesser; l'étendoir. Die Buchbinderkunst; l'art du relieur. Der Buchbinderleim; la colle de relieur, la colle de gants. (v. Lederleim) Der Buchbinderlohn; la reliûre, ce qu'on paye pour la reliûre d'un livre. Die Buchbinderpresse, Papierpresse; les rognures de papier.

Buchdrucker, *s. m.* l'imprimeur. Des Buchdruckerballen; la balle pour toucher les formes. Die Buchdruckerfarbe, die Druckerschwärze; l'encre. Der Buchdruckergeselle; le compagnon imprimeur. Der Buchdruckerjunge; l'apprenti imprimeur. Der Buchdruckerkasten, v. Schriftkasten. Die Buchdruckerkunst; l'imprimerie; l'art d'imprimer des livres; le typographie. Das Buchdruckerkreuz; l'étendoir. Die Buchdruckerpresse; la presse d'imprimerie. Der Buchdruckerstock; la vignette, le cul de lampe, le fleuron.

Buchdruckerei, *s. f.* l'imprimerie; l'art d'imprimer des livres; (v. Buchdruckerkunst) *it.* le lieu où l'on imprime, et tout ce qui sert à l'impression des ouvrages. Die Buchdruckerei ist eine schöne Kunst; l'imprimerie est un bel art. Eine Buchdruckerei kaufen; acheter une imprimerie.

Buche, Büche, *s. f.* der Buchbaum; le hêtre. Die Buch-Eichel, die Buche; la faine, le fruit du hêtre. Ein Buchenwald; un bois de hêtre.

Buchel, *s. f.* la faine. Das Buchel-Oehl; l'huile de faine. Die Buchelmast; la faine. v. Buchmast.

Buchen, büchen, *adj. et adv.* de hêtre. Büchenes Holz; bois de hêtre. Büchene Breter; des ais de hêtre. Ein Buchenwald, Buchenhain; un bois de hêtres.

Bücher-Aufseher, *s. m.* le bibliothécaire.

Bücherbret, *s. n.* la tablette. Sie werden das Buch, welches Sie verlangen, auf dem ersten Brete (in dem ersten Fache) finden; vous trouverez sur la première tablette le livre que vous demandez.

Bücherdieb, *s. m.* l'escroqueur de livres.

Bücherfreund, Bücherliebhaber, *s. m.* le bibliophile; qui aime les livres.

Büchergestell, *s. n.* les tablettes pour y ranger des livres.

Bücherkasten, v. Bücherschrank.

Bücherkenner, *s. m.* le bibliographe; celui qui connoit bien les livres, les éditions, etc.; le connoisseur en livres.

Bücherkenntniß, *s. f.* la connoissance des livres; la bibliographie.

Büchermachen, Bücherschreiben, *s. n.* la composition d'un livre. Des Büchermachens, Bücherschreibens ist kein Ende; on ne finit pas de faire, d'écrire des livres.

Büchernarr, *s. m.* le bibliomane; qui a la passion d'avoir des livres.

Bücherregal, v. Büchergestell.

Bücherregister, Bücherverzeichniß, *s. n.* le catalogue de livres.

Bücherrichter, *s. m.* le censeur, le critique.

...ge.

Büchersaal, *s.m.* la bibliothèque; salle où l'on tient un grand nombre de livres rangés en ordre.

Büchersammlung, *s.f.* la bibliothèque; amas de livres rangés en un endroit destiné pour les contenir.

Bücherschatz, *s. m.* v. Bücherregestell.

Bücherschloß, Buchschloß, *s.m.* le fermoir d'un livre.

Bücherschrank, *s. m.* la bibliothèque; une armoire disposée par rayons pour recevoir des livres.

Bücherschreiber, *s.m.* l'écrivain; auteur qui compose des livres. v. Schriftsteller *et* Vielschreiber.

Büchersprache, *s.f.* le langage des livres, des écrivains; la manière d'écrire; *it.* manière de parler en termes trop recherchés et trop arrangés pour la conversation.

Bücherſucht, *s.f.* la bibliomanie.

Bücherträdler, *s. m.* le bouquiniste.

Bücherverleiher, *s.m.* le prêteur de livres.

Bücherverzeichniß, v. Bücherregister.

Bücherwurm, *s. m.* la gerce; insecte qui ronge les livres; *it. fig. et famil.* un homme qui est fort attaché aux livres.

Buchfink, *s.m.* le pinson. (*oiseau*)

Buchführer, v. Buchhändler.

Buchgold, Blättchengold, *s.n.* l'or d'applique.

Buchhaken, v. Buchſchloß.

Buchhalter, *s.m.* le teneur de livres, le comptoriste; *it.* (*t. d'impr.*) le visorion. v. Tenakel.

Buchhalterei, *s. f.* l'art de tenir les livres; *it.* le comptoir, le bureau de marchands.

Buchhaltung, *s.f.* das Buchhalten; la science de tenir les livres. Doppelte Buchhaltung führen; tenir les livres en parties doubles.

Buchhandel, *s.m.* la librairie; le trafic, commerce de livres.

Buchhändler, *s.m.* le libraire; marchand libraire. Die Buchhändlerinn; la marchande libraire.

Buchklee, v. Buch-Ampfer.

Buchladen, *s.m.* la boutique de libraire; le magasin de livres.

Buchmarder, *s.m.* la martre. v. Marder.

Buchmaſt, *s.f.* la faine. Mit Buchmaſt mit Bücheln fett gemachte Schweine; des pourceaux engraissés de faine.

Büchner, v. Buchbinder.

Buchnuß, v. Buche, Buch-Eichel, Buchel.

Buchs, Buchsbaum, *s.m.* le buis; arbrisseau toujours vert.

Buchsbäumen, *adj. et adv.* de buis. Ein buchsbäumener Kamm; un peigne de buis.

Buchſchloß, v. Bücherſchloß.

Buchſchuld, *s.f. On appelle* Buchſchulden, ce qu'un marchand vend à crédit et met sur son livre. Ich habe viele Buchſchulden; j'ai beaucoup sur mes livres.

Buchsdorn, *s.m.* le lycium. (*arbrisseau épineux.*)

Büchſe, *s.f.* la boite. Ein Büchschen, Büchslein; une petite boite. (v. Armenbüchſe, Apothekerbüchſe, Pfeferbüchſe, *&c.*) Eine Büchſe mit Salbe, voll Salbe; une boite d'onguent. Die Salbenbüchſe der Wundärzte; le boitier. Die Büchſe (das Gehäuſe) der Bohrſtange; la boite d'alésoir. Die Büchſe der Demantſchleifer; l'égrisoir. *On dit fig.* In die Büchſe blasen; cracher au bassin; donner qch. contre son gré; payer l'amende. *It.* Die Büchſe; l'arquebuse. (*arme à feu*) Eine gezogene Büchſe, Kugelbüchſe; une arquebuse rayée. (v. Büchſenbüchſe, Hakenbüchſe, Windbüchſe) Mit der Büchſe ſchießen; tirer de l'arquebuse. Mit einer Büchſe erſchießen, niederſchießen; arquebuser. Das Büchſenſchießen; le jeu de l'arquebuse.

Büchſen, *v. a.* mit einer Büchſe oder einem andern Feuergewehre ſchießen; tirer. (*p. us.*) v. wegbüchſen, niederbüchſen.

Büchſenbohrer, *s.m.* l'alésoir; outil de serrurier pour calibrer un trou.

Büchſenfutter, *s.n.* l'étui d'arquebuse ou de fusil.

Büchſenmacher, *s.m.* l'arquebusier; qui fait des arquebuses.

Büchſenmeiſter, *s.m.* le canonnier, bombardier. (v. Feuerwerker) Die Büchſenmeiſter, v. Feuerwerker.

Büchſenpulver, *s.n.* la poudre fine.

Büchſenſchaft, *s.m.* le fut; le bois d'arquebuse.

Büchſenſchäfter, *s. m.* l'ouvrier qui fait les futs, et qui monte les fusils, les pistolets, *&c.*

Büchſenſchuß, *s.m.* le coup d'arquebuse; l'arquebusade. Eines Büchſenſchuſſes weit; à la portée de l'arquebuse.

Büchſenſchütze, *s.m.* l'arquebusier; celui qui tire de l'arquebuse; qui est armé d'une arquebuse.

Büchſenſpanner, *s. m.* le porte-arquebuse. v. Leibſchütze, Leibjäger.

Buchſtiren, v. bugſiren.

Buchſtab, *s.m.* la lettre; caractère de l'alphabet. Man theilet die Buchſtaben in Selbſtlaute und Mitlaute ein; on divise les lettres en voyelles et en consonnes. Ein Kind, welches anfängt, die Buchſtaben zu kennen, die Buchſtaben zuſammen zu ſetzen; un enfant qui commence à connoître les lettres, à assembler les lettres. Ein Hauptbuchſtab, Anfangsbuchſtab; une lettre capitale, lettre initiale. Ein groſer Buchſtab; une lettre majuscule. Ein kleiner Buchſtaben; une minuscule, une petite lettre; *it.* (*t. d'impr.*) une lettrine. Ein leſerlicher Buchſtab; un caractère lisible. Griechiſche, arabiſche Buchſtaben; lettres, caractères grecs, arabes. (v. Letter *et* Schrift) Ein umgekehrter Buchſtab; (*t. d'impr.*) une lettre bloquée, une lettre renversée. Umgefallene

Buch-

Buchſtaben; lettres couchées. Ein verſchobener Buchſtab; une lettre dérangée. *On dit*, Wenn er nur nur einen Buchſtaben (ein Wort) davon geſchrieben hätte; s'il m'en avoit seulement écrit un mot. Man muß dieſes nicht nach dem Buchſtaben erklären; il ne faut pas expliquer cela à la lettre. v. buchſtäblich.

Buchſtäbeln, *v. a.* rechercher, analyser trop scrupuleusement les mots et les expressions. Der Buchſtäbler, v. Sylbenſtecher, Wortklauber.

Buchſtabenrechnung, *s. f.* le calcul littéral; la logistique spécieuse, l'algèbre.

Buchſtabenſpiel, *s. n.* l'anagramme. v. Buchſtabenverſetzung.

Buchſtabenverſetzung, *s. f.* la transposition des lettres; la metaïnèse; *it.* l'anagramme; arrangement des lettres d'un mot, disposées de telle sorte qu'elles font un autre mot et un autre sens.

Buchſtabiren, *v. a.* épeler; nommer les lettres et les assembler pour lire. Der Knabe fängt an zu buchſtabiren; le garçon commence à épeler, à assembler les lettres.

Buchſtäblich, *adj. et adv.* littéral, ale: littéralement; à la lettre. Der buchſtäbliche Sinn der heiligen Schrift; le sens littéral de l'Ecriture sainte. Man muß dieſes nicht buchſtäblich erklären; il ne faut pas expliquer cela littéralement, à la lettre. Buchſtäblich (wörtlich) überſetzen; traduire à la lettre; rendre un texte à la lettre. Dieſer Mann nimmt alles gleich buchſtäblich; cet homme est trop littéral.

Bucht, *s. f.* l'anse; espèce de golfe peu profond; (v. Bay) *it.* la cale; abri entre deux pointes de terre ou de rocher. Das vom Sturm getzeate Schiff rettete ſich in eine Bucht; le vaisseau battu de la tempête se sauva dans une cale.

Buchweizen, *s. m.* das Heidekorn; le blé sarrasin, blé noir. v. *aussi* Grütze.

Buchwinde, *s. f.* le blé noir sauvage.

Bucentaur, *s. m.* le Bucentaure; vaisseau que montroit le Doge de Venise, quand il alloit épouser la mer.

Buckel, *s. m.* la bosse; grosseur extraordinaire au dos ou à l'estomac; (*t. de méd.*) la gibbosité; *it.* le dos. (v. Rücken) Er hat vorn und hinten einen Buckel; il a une bosse par devant et par derrière. Der Buckel (der Höcker) eines Kameeles; la bosse d'un chameau. *On dit fig.* Die Mauer macht einen Buckel, bieget ſich auswärts; la muraille fait ventre. Auf dem Buckel (auf dem Rücken) tragen; porter sur le dos. Ein Buckel voll Schläge; une volée de coups de bâton. *On dit famil.* Der Buckel juckt ihm; le dos lui démange. Sich einen Buckel lachen; se pamer de rire.

Buckel, *s. f.* la bossette; ornement de métal fait en bosse; *it.* la boucle. (v. Locke, Haarlocke) Ein mit ſilbernen Buckeln beſchlagenes Buch; un livre garni de bossettes d'argent. Die Buckeln an einem Pferdegebiſſe; les bossettes d'un mors. v. *aussi* Gebißbuckel.

Buckelig, *adj. et adv.* bossu, ue; qui a une bosse; (*t. de méd.*) gibbeux, euse. Ein buckeliger Mann, eine buckelige Frau; un homme bossu, une femme bossue. Vorn und hinten buckelig; bossu par devant et par derrière. *On dit*, Buckelig gehen; se tenir courbé en marchant.

Bücken, (ſich) *v. réc.* se baisser, s'incliner. Man muß ſich bücken, wenn man hier durchgehen will; il faut se baisser, quand on veut passer ici. Sich vor jemanden bücken oder neigen; s'incliner devant qn. Sich tief bücken; se baisser, s'incliner bien bas. Sich bücken, ſich ducken, um einem Schuſſe auszuweichen; faire le plongeon. *On dit*, Er geht ganz gebückt vor Alter; la vieillesse l'a tout courbé. Das Bücken; l'act. de se baisser.

Bückling, v. Bückling.

Bückling, *s. m.* la révérence. (*Il ne se dit qu'en plaisanterie.* v. Verbeugung) Einen tiefen Bückling machen; faire une profonde révérence. Viele Bücklinge vor jemanden machen; faire des bonnetades, des courbettes devant qn.; bonneter qn. *It.* Der Bückling, Bückling; le hareng saur; hareng sauret. Ein friſcher Bückling; un craquelot; hareng saur encore dans sa primeur.

Bude, *s. f.* die Kaufmannsbude; la boutique. (v. Laden) Die Krambuden, die bretternen Buden der Krämer und Marktleute, die Marktbuden und Meßbuden; les loges des merciers, les loges de la foire; les halles. Eine kleine Krambude, die an ein Haus oder an eine Mauer angelehnt iſt; une échoppe. Der Budenmann; un manouvrier qui monte et démonte les loges de la foire. Der Budenzins; le tonlieu. v. Standgeld.

Budel, v. Pudel.

Büffel, Büffel-Ochs, *s. m.* le buffle. Der kleine Büffel, Zwergbüffel; le bubale. (v. Hirſchthier, Stierartig) Ein junger Büffel, ein Büffelkalb; un buffletin. Das Büffel-Leder, die Büffelhaut; le buffle; le cuir de buffle. *On appelle aussi* Büffel, Büffelrock, buffle, — un justaucorps fait de peau de buffle. *On dit d'un lourdaud, d'un homme grossier et mal-adroit*, Er iſt ein wahrer Büffel; c'est un vrai buffle.

Bug, *s. m.* la courbure; état d'une chose courbée; le pli; *it.* (*t. d'archit.*) le jarret. Der Bug an dieſem Balken kommt daher, weil einem große Laſt darauf gelegen hat; la courbure de cette poutre vient d'avoir été trop chargée. Der Bug in dem Papiere, in einem Zeuge; le pli dans le papier, dans l'étoffe. (v. Falte) Der Bug an einem Gewölbe; le jarret; bosse ou éminence dans une voûte. Der Bug an dem Knie, der Kniebug, die Kniebeuge; le jarret; le pli du jarret. Der Bug, Vorderbug, das Schulterblatt an einigen Thieren; l'épaule. Ein Hammelsbug, ein Kalbsbug; une épaule.

de

de mouton, une épaule de veau. Der Vorderbug eines Pferdes; le poitrail d'un cheval; le train de devant d'un cheval. Der Hinterbug; le train de derrière. Das Bugſtück von einem Ochſen; le tranneau, le ſerret de boeuf. Der Bug eines Schiffes, l'avant d'un vaiſſeau; la proue. Ein ſcharfer Bug; un avant maigre. Ein voller Bug; un avant renflé. Mit dem Bug gegen einander laufen; s'aborder de front en étable.

Bug-Ader, *s. f.* la veine de l'épaule, du paleron d'un cheval; les ars. Einem Pferde die Bug-Adern ſchlagen; ſaigner un cheval des quatre ars.

Bug-Anker, *s. m.* la ſeconde ancre.

Bügel, *s. m.* pièce de bois ou de métal courbée en demi-cercle; *p. e.* l'archet de berceau; l'assurance d'un panier; la branche; la sous-garde d'épée. Der hölzerne Bügel am Sammtel der Kaltschere; la ſemilière. Der Bügel an dem Reitgeſchirre, der Steigbügel; l'etrier.

Bügeldohne, *s. f.* (*t. d'oiſ.*) le cerceau; ſorte de filet dont on ſe ſert pour prendre des oiseaux.

Bügel-Eiſen, *s. n.* le fer à repasser le linge; *it.* (*t. de taill.*) le carreau.

Bügelgarn, *s. n.* le filet d'oiſeleur.

Bügellos, *adj. et adv.* sans etriers. Bügellos werden, die Steigbügel verlieren; perdre les étriers. (*p. us.*)

Bügelmeſſer, *s. n.* le carreau de perruquier.

Bügeln, *v. a.* repasser; rendre uni avec le fer à repasser ou avec le carreau. Die Wäſche bügeln; repasser le linge avec le fer. Die Nähte eines Tuches bügeln, ausbügeln; passer le carreau ſur les coutures d'un drap; rabattre les coutures. v. *auch* tolben.

Bügelriemen, Steigbügelriemen, *s. m.* l'étrivière; courroie qui ſert à porter les étriers; *it.* le porte-étriers; sanglet attaché ſur le derrière des panneaux de la ſelle, qui ſert à lever les étriers.

Bügelringe, *s. pl.* les porte-étrivières; anneaux de fer placés aux deux coté de la ſelle.

Bügelſtahl, *s. m.* le carreau du fer à repasser le linge.

Bügeltaſche, *s. f.* l'escarcelle; grande bourse des femmes.

Bügelträger, *s. m.* l'étrivière; (v. Bügelriemen) *it.* le porte-étriers.

Buglahm, *adj. et adv.* épaulé, e; s'qui s'est démis ou disloqué l'epaule. Ein buglahmes Thier; une bête epaulée.

Bugſchwinden, *s. n.* l'épaulure. (*maladie des chevaux*)

Bugſiren, *v. a.* (*t. de mar.*) remorquer; tirer, faire voguer un vaiſſeau à voiles par le moyen d'un vaiſſeau à rames; tirer un vaiſſeau en ouniche. Das Bugſiren; la remorque. Der Bugſir-Anker; l'ancre à remorquer.

Bugſiriet, v. Bogſiriet.

Bugſtück, *s. n.* l'epaule *de mouton, de veau, etc.*; *it.* (*t. de man.*) la chasse de proue; les pièces de chasse, les quatre pièces de canon placées dans la proue; *it.* les alonges d'écuhiers.

Bubel, v. Hügel.

Bubldirne, Bublerinn, Bublſchweſter, *s. f.* la coquette; *it.* la fille de joie. v. Luſtdirne.

Buble, *s. m. et f.* l'amant; (v. Liebhaber) l'amante. (v. Geliebte) Der Vater überraſchte ſie in den Armen ihres Bublers; le père la surprit dans les bras de son amant. (*vieux*)

Bublen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) Um ein Frauenzimmer bublen; faire le galant auprès d'une femme; *famil.* mugueter une femme. Um ein Amt bublen; rechercher, poursuivre une charge. (*vieux*)

Bubler, *s. m.* celui qui fait le galant auprès d'une femme, qui recherche une femme, ou qui entretient un commerce amoureux avec elle. (*vieux*) v. Nebenbubler, Mitbuhler.

Bublerei, Bublſchaft, *s. f.* la galanterie, l'amour. Eine Bublſchaft haben; avoir une amourette. Er hat eine geheime Bublſchaft; (Liebſchaft) il a de furtives amours.

Bublerinn, v. Bubldirne.

Bublériſch, *adj. et adv.* amoureux, euse; (v. v. triebe) *it.* coquet, ette. Bubleriſche Geberden, Mienen; gestes, mines amoureuses. Ein bubleriſches Weib; une femme coquette; une coquette.

Bublſchaft, v. Bublerei.

Bublſchweſter, v. Bubldirne.

Bühne *s. f.* ouvrage de charpenterie élevé pour voir plus commodément des ceremonies publiques ou autres spectacles. Die Bühne, Schaubühne; le théâtre; la scène. Die Bühne beſteigen, betreten; monter ſur le théâtre. Man klatſchte, ſobald dieſe Schauſpielerinn auf der Bühne erſchien; on applaudit sitôt que cette actrice parut ſur la scène. Die Bühne, Rednerbühne; la tribune. Er beſtieg die Rednerbühne, und redete zu dem Volke; il monta dans la tribune et parla au peuple. Die Bühne in einer Kirche, die Emporkirche; la tribune d'église. Die Henkerbühne, Richterbühne; l'echafaud. *On appelle aussi* Bühne, le plus haut étage d'une maison; le grenier, le galetas. (v. Boden, Speicher) Die Heu-Bühne, der Heu-Boden; le grenier au foin. Die Bühne; le quai; (v. Kai) *it.* (*t. de mine*) la table.

Bühnen, *v. a.* mit Bretern belegen; planchéier. (*p. us.*)

Bühnenmeiſter, *s. m.* le maître du quai.

Bühnloch, *s. n.* (*t. de mine*) la coche; entaillure faite dans la pierre pour y emboiter le pilon.

Bühre, v. Zieche, Züge.

Bulle, *s. m.* der Herd-Ochs Zucht-Ochs, Faſel-Ochs, der Stier; le taureau, taureau banal.

Bulle,

Bulle, *s. f.* la bulle; lettre du Pape expédiée en parchemin et scellée en plomb. Die goldene Bulle; la bulle d'or; la constitution de l'Empereur Charles IV. qui règle entre autres choses la forme de l'élection de l'Empereur.

Bullenbeisser, *s. m.* espèce de dogue propre à la chasse des taureaux sauvages; *it.* le gros chien gardien.

Bullenfink, Ochsenziemer, Farrenschwanz, *s. m.* le nerf de boeuf.

Bullenkalb, *s. n.* le veau mâle.

Bull-Ochs, v. Bulle, *s. m.*

Bund, *s. m.* le lien, la bande; ce qui sert à lier, à joindre deux choses. (v. Band) Ein (eiserner) Bund, ein Band von Eisen; (*t. de serr.*) un lien de fer. Der Bund; (*t. de relieur*) le nerf. Die Bünde an einem Buche, die Gebünde; les nerfs, la nervure d'un livre; les parties élevées qui sont sur le dos d'un livre, et qui sont formées par les nerfs et cordes qui servent à relier. Der Bund an einem Weiberrocke; la ceinture d'une jupe. Der Bund an den Hosen, der Hosenbund; la ceinture d'une culotte. Der Bund; (*t. de vitrier*) la liaison du plomb dans lequel on a mis des vitres. Einen Bund schwingen; souder les pièces de plomb; les joindre ensemble par le moyen de l'étain fondu en agitant le soudoir. Der Bund im Bretspiele; la case. Der türkische Bund; le turban; le bonnet de Turquie; *it.* v. Topfkuchen. *Au figuré*, Der Bund *signifie*, l'alliance, la confédération. (v. Bündniß) Der alte Bund, der neue Bund; (*t. de théol.*) l'ancienne alliance; la nouvelle alliance. Die Väter des alten Bundes; les pères du vieux testament. Die Lade des Bundes, v. Bundeslade. Der hanseatische Bund; la hanse. Der teutsche Bund, der teutsche Handelsbund; la hanse teutonique. Der Schweizerbund; la confédération helvétique. Die Graubünde; die drei Bünde; les ligues grises; les ligues.

Bund, *s. n.* le faisceau; amas de certaines choses liées ensemble; le trousseau; *it.* la trousse, la botte, le paquet. (v. Bündel) Ein Bund Pfeile; un faisceau, un trousseau de fléches. Ein Bund Schlüssel; un trousseau de clefs. Ein Bund, Gebund Heu; une trousse, une botte de foin. Ein Bund Stroh; une botte de paille. Ein Bund Zwiebeln; une botte d'oignons. Ein Bund Futterstroh; une gerbée. Ein Bund Weinpfähle; une botte d'échalas; un charnier, une javelle. Ein Bund Reisholz, ein Reisigbund; un fagot, un faisceau de menu bois. Ein Bund Knüttelholz; une falourde. Ein Bund oder ein Korb Seefische; une torquette de poisson; une quantité de marée enveloppée dans de la paille. Ein Bund Stockfische; une poignée de morue. Ein Bund oder eine Rolle Messingdraht; une torche de fil de laiton. Ein Bund Marderfelle, Hermelne, &c.; un timbre de martres, d'hermines, &c.

Bund-Art, *s. f.* le tire-boucher; outil dont se sert le charpentier pour faire les mortoises.

Bundband, v. Strebeband.

Bundbrüchig, *adj. et adv.* qui rompt, qui viole l'alliance. Ein Bundbrüchiger; un infracteur d'alliance.

Bündel, Bündchen, Bündlein, *s. n.* un petit faisceau ou trousseau, une petite botte, un petit paquet. Ein Bündel Reisholz, ein Reisigbündel; une javelle; petit fagot de sarmens. Ein Bündel Heu; une trousse de foin. Ein Bündel Ruthen; une poignée de verges. Ein Bündel Schriften oder Acten; une liasse (v Pack) *Fig.* Sein Bündel machen, sein Bündel schnüren; faire son paquet, faire sa malle.

Bundesfeld, *s. n.* le champ de fédération.

Bundesgenossen, Bundesverwandte, *s. m.* l'allié; celui qui est confédéré; le confédéré. v. Verbündete. Die Bundesgenossinn; l'alliée.

Bundeslade, *s. f.* l'arche d'alliance.

Bundfrei *adj. et adv.* ein bundfreies Clavier; un clavecin dont chaque touche a ses propres cordes.

Bundholz, *s. n.* du bois mis en fagot.

Bündig, *adj. et adv.* valide, validement valable, valablement; (v. gültig, rechtskräftig) *it.* concluant, ante. Ein bundiger Schluß oder Beweisgrund; un argument concluant. Wir haben hiervon einen bündigen Beweis; nous en avons une preuve concluante. Die Bündigkeit; la validité; (v. Gültigkeit) *it.* la qualité de ce qui est concluant.

Bündner, v. Bundesgenoß.

Bündniß, *s. n.* l'alliance; union des peuples pour leurs intérêts communs; la confédération, la ligue. Diese beiden Freistaaten haben ein Bündniß mit einander geschlossen, sind mit einander in ein Bündniß getreten; ces deux républiques se sont alliées, ont fait ligue ensemble, sont entrées dans une ligue, en confédération. Sie schlossen ein Bündniß mit einander; ils se confédérèrent. Das Bündniß brechen oder aufheben; rompre l'alliance. Man behauptete, er habe ein Bündniß mit dem Teufel, er stehe mit dem Teufel im Bündnisse, on prétendoit qu'il avoit un pacte avec le diable.

Bundstag, *s. m.* (*t. d'impr.*) le bois de fond.

Bunge, v. Bachbunge.

Bungensucht, v. Wassersucht.

Bunt, *adj. et adv.* buntfarbig; de plusieurs couleurs, de diverses couleurs. Ein bunter Teppich; un tapis de plusieurs couleurs. Ein buntes Blumenfeld; un parterre varié de fleurs. Buntes, türkisches, marmorirtes Papier; papier marbré. Die bunte Nessel, Brenn-Nessel; l'ortie grièche. Bunt machen, bunt ausstreichen; barioler; peindre de diverses couleurs mises

sans règle. (v. buntschecktia) Bunt zerstreut; panache, ée. *En parlant des habillemens on appelle* bunt, de couleur — toute autre couleur que le noir, le gris et le blanc. (v. farbia) Sie trägt keine bunte (farbige) Kleider mehr; elle a renoncé à la couleur. Sie geht nicht mehr schwarz; sie trägt sich, sie kleidet sich wieder bunt; elle ne porte plus le noir; elle a repris les habits de couleur. *On appelle* Eine bunte Reihe; plusieurs personnes rangées de telle sorte qu'entre deux hommes il se trouve toujours une femme. *On dit fig.* Er macht es zu bunt; il en fait trop; il passe les bornes. Es geht bunt zu; tout va en désordre, sens dessus dessous. In diesem Hause geht alles bunt über Eck; tout est au pillage, en désordre dans cette maison.

Buntfarbig, v. bunt.

Buntfleckig, *adj. et adv.* madré, ée, v. gefleckt, maseria.

Buntflügel, *s. m.* le grand columbe. (*sorte de pingeon*)

Buntfutterer, Buntmacher, v. Buntwerker.

Buntschecktia, *adj. et adv.* bariolé, ée; bigarré, ée; de diverses couleurs mises sans règle. Buntschecktia machen; barioler; bigarrer. Ein buntschecktiges Kleid; un habit bariolé. Er kleidet sich gar zu buntschecktig; il bigarre ses habits. Das Buntschecktige; la bigarrure.

Buntspecht, *s. m.* le pic bigarré. Der kleine Buntspecht; la pie-grièche.

Buntwerk, *s. n.* la fourrure; pelleterie assemblée de différentes couleurs.

Buntwerker, *s. m.* le pelletier qui assemble des pelleteries de différentes couleurs.

Bunzen, *s. m.* l'ambontissoir; le poinçon à ambouter; outil pour rendre une pièce de métal convexe d'un côté, et concave de l'autre. Der Bunzenhamm er; le marteau à ambouter. Die Bunzenbüchse, das Bunzzeug; l'etui ou la boite pour y mettre les différens poinçons à ambouter.

Burat, *s. m.* le burat; sorte de grosse étoffe de laine. Halbseidener Burat; du buratin, de la buratine.

Bürde, *s. f.* la charge, le fardeau, le faix; (v. Last) *it.* le fruit d'une femme grosse. Sie ist von ihrer weiblichen Bürde glücklich entbunden worden; elle est heureusement délivrée de son fruit; elle est accouchée. (v. Afterbürde) *Fig.* Eine Krone ist eine schwere Bürde; c'est un grand fardeau qu'une couronne.

Bürden, v. aufbürden.

Bürde-Stahl, *s. m.* der Gebünde-Stahl; l'acier de Stirie en bottes.

Burg, *s. f.* le château; forteresse environnée de fossés et de gros murs. Eine Burg auf einem Felsen, eine Felsenburg; un château sur un rocher. Die kaiserliche Burg in Wien; le château de l'Empereur à Vienne.

Burgbann, *s. m.* la châtellenie, la banlieue; certaine étendue de pays qui est autour d'un château et qui en dépend.

Bürge, *s. m.* la caution; celui qui répond, qui s'oblige pour un autre; le répondant; *it.* (*t. de palais*) le fidejusseur; celui qui s'oblige de payer pour un autre qui ne payeroit pas; *it.* le garant. (v. Gewährmann) Bürge werden, sich zum Bürgen oder als Bürgen darstellen; se rendre caution. Bürge für jemanden seyn oder werden; être caution de qn.; répondre de qn.; se faire fort de qn.; se rendre caution pour qn.; cautionner qn. Der Gläubiger muß erst den Hauptschuldner anklagen, ehe er den Bürgen angreift; le creancier doit discuter le principal obligé avant d'attaquer la caution. Der Bürge (der Gutsprecher) muß für den Schaden haften, den derjenige, für den er Bürgschaft geleistet oder gut gesprochen, verursacht hat; le répondant est tenu du dommage causé par celui pour lequel il a répondu. *On dit fig.* Für etwas Bürge seyn; être caution d'une chose; assurer, garantir qu'une chose est vraie ou arrivée. *Prov.* Den Burgen muß man würgen; qui répond, paye.

Bürgenmeister, v. Bürgermeister.

Bürgen, *v. n. (avec l'auxil.* haben) cautionner; se rendre caution; répondre. Ich bürge für ihn; je le cautionne. Ich bürge darüber; ich bin Ihnen gut dafür; ich stehe dafür; je vous en réponds.

Bürger, *s. m.* le bourgeois; citoyen d'un bourg ou d'une ville; *it.* le citoyen; habitant d'un pays libre. (v. Staatsbürger) Die Bürgerinn; la bourgeoise; *it.* la citoyenne. Er ist Bürger geworden; il s'est fait recevoir bourgeois. Sie ist Bürgerinn von Hamburg; elle est citoyenne de Hamburg. Der Bürger, le bourgeois, *se dit aussi en opposition à* Edelmann, gentilhomme. Er ist kein Edelmann, aber er ist ein ehrlicher Bürger; er ist nur ein Bürger, ein Bürgersmann; il n'est pas gentilhomme, mais c'est un honnête bourgeois; ce n'est qu'un bourgeois, qu'un roturier. Er ist ein guter Bürger; c'est un bon citoyen.

Bürger-Ausschuß, *s. m.* le comité des bourgeois.

Bürgerbuch, *s. n.* v. Bürgerrolle.

Bürgers-Eid, *s. m.* le serment de bourgeoisie; *it.* le serment civique.

Bürgerei, *s. f.* v. Bürgergehorsam.

Bürgerfest, *s. n.* la fête civique.

Bürgerfrau, Bürgersfrau, *s. f.* la bourgeoise *ou plutôt* la femme d'un bourgeois. Sie ist eine Bürgersfrau von Mainz; c'est la femme d'un bourgeois de Mayence. (v. Bürgerinn) *On dit aussi,* Sie ist nur eine Bürgersfrau; cette femme Bürgersfrau; ce n'est qu'une bourgeoise, ce n'est qu'une roturière; qu'une femme roturière.

Bürgerfreude, Bürgerlust, *s. f.* un divertissement bourgeois.

Bürgerfreund, *s. m.* qui favorise la bourgeoisie,

geoisie, le peuple; l'ami du peuple. v. Volksfreund.

Bürgergabe, *s.f.* le bois d'usance; la part qui revient à un citoyen du bois de chauffage coupé dans une forêt appartenante à une communauté dont il est membre.

Bürgergeding, *s.n.* la convocation, assemblée des bourgeois.

Bürgergehorsam, *s.m.* la sûreté; prison honnête où l'on enferme les bourgeois.

Bürgergeld, *s.n.* le droit de bourgeoisie; ce que l'on paye étant reçu bourgeois.

Bürgergerechtsame, *s. pl.* les droits, les priviléges de la bourgeoisie.

Bürgerglocke, *s.f.* le beffroi. v. Lärmglocke.

Bürgerhauptmann, *s.m.* le capitaine d'une compagnie de bourgeois; le centenier.

Bürgerhaus, *s.n.* la maison d'un particulier.

Bürgerkranz, *s.m.* die Bürgerkrone; la couronne civique.

Bürgerkrieg, *s.m.* la guerre civile.

Bürgerkrone, *s.f.* v. Bürgerkranz.

Bürgerlehen, *s.n.* le fief roturier; un franc fief.

Bürgerlich, *adj. et adv.* bourgeois, coise; bourgeoisement; d'une manière bourgeoise; à la bourgeoise; *it.* roturier, ère; qui n'est pas noble; roturièrement; d'une manière roturière; *it.* civil, ile; qui regarde et concerne les citoyens; civilement. Sie war bürgerlich gekleidet; sie gieng in bürgerlicher Tracht; elle étoit habillée à la bourgeoise. Er lebt bürgerlich, auf einem bürgerlichen Fuße; il vit bourgeoisement. Dieser Mensch sieht so bürgerlich aus, hat eine so gemeine bürgerliche Miene, hat so gemeine bürgerliche Manieren; cet homme a l'air bourgeois *ou* roturier, la mine bourgeoise *ou* roturière, des manieres bourgeoises *ou* roturières. Es ist kein Leben bey diesem Gute, es muß nach bürgerlicher Art getheilet werden; il n'y a aucun fief à cette terre, elle se doit partager roturièrement. Die bürgerliche Gesellschaft; la société civile. Das bürgerliche Recht; le droit civil. Ein bürgerlicher Krieg, ein Bürgerkrieg; une guerre civile. Bürgerlich todt; mort civilement.

Bürgerliebe, *s.f.* der Bürgersinn; le civisme; l'ardeur, le sentiment du citoyen de remplir tous les devoirs attachés à cette qualité, en sacrifiant son égoïsme.

Bürgerlust, v. Bürgerfreude.

Bürgermädchen, *s.n.* une fille bourgeoise.

Bürgermeister, *s.m.* le bourgmestre ou bourguemestre; le premier magistrat d'une ville. Römischer Bürgermeister; le consul. Das Bürgermeister-Amt; la charge de bourguemestre; *it.* le consulat. Die Würde eines römischen Bürgermeisters; la dignité consulaire.

Bürgermusterung, *s.f.* la revue des bourgeois.

Bürgerpflicht, *s.f.* l'obligation de bourgeois; le devoir du citoyen; *it.* v. Bürger-Eid.

Bürgerrecht, *s.n.* le droit de bourgeoisie; *it.* l'indigénat. Das Bürgerrecht gewinnen, erhalten; gagner, acquérir la bourgeoisie; être reçu bourgeois.

Bürgerrolle, *s.f.* le rôle de la bourgeoisie.

Bürgerschaft, *s.f.* la bourgeoisie; le corps de la bourgeoisie; les bourgeois. Die Bürgerschaft zusammen berufen; convoquer les bourgeois.

Bürgersinn, *s.m.* le civisme. v. Bürgerliebe.

Bürgerstand, *s.m.* la bourgeoisie; la qualité de bourgeois; *it.* la roture; l'état d'une personne qui n'est pas noble.

Bürgertugend, *s.f.* la vertu civique.

Bürgervolk, *s.n.* (*t. de mépris*) les roturiers.

Bürgerweib, *s.n.* la roturière; femme roturière.

Bürgerwache, *s.f.* la garde bourgeoise.

Burgfriede, *s.m.* la banlieue d'un château; la châtellenie; (v. Burgbann) *it.* l'alliance de qqs. familles pour la sûreté publique, qui dans le temps de la guerre se retirent dans le château et le défendent; *it.* la sûreté publique dont on jouit sur toute l'étendue du pays qui appartient au château d'un Prince. Den Burgfrieden brechen; violer la paix du château.

Burggerechtigkeit, *s.f.* le droit de posséder un château et de jouir de toutes les prérogatives attachées à ce privilége.

Burggericht, *s.n.* la préfecture, l'intendance d'un château; *it.* la justice, le tribunal de justice d'un château.

Burggraf, *s.m.* le Burgrave. (*titre de dignité*) Der Burggraf von Friedberg; le Burgrave de Friedberg. Die Burggrafinn; la Burgravine.

Burggräflich, *adj. et adv.* qui appartient à un Burgrave. Die burggräflichen Güter; les terres d'un Burgrave. Die burggräfliche Würde; le Burgraviat; la dignité du Burgrave.

Burggrafschaft, *s.f.* le Burgraviat.

Burggrafthum, *s.n.* le territoire d'un Burgrave.

Burghauptmann, *s.m.* le commandant d'un château.

Burgherr, *s.m.* le Seigneur d'un château.

Burghuth, *s.f.* la défense d'un château.

Burgkeller, *s.m.* la cave d'un château; *it.* v. Rathskeller.

Burglehen, *s.n.* un fief mouvant d'un château.

Burgmann, Burglehenmann, Burgsaß, *s.m.* le vassal d'un château.

Burgrichter, *s.m.* le juge châtelain; le châtelain.

Burgsaß, v. Burgmann.

Bürgschaft, *s.f.* la caution, le cautionnement;

nement; *it.* (*t. de prat.*) la fidéjussion. Burgſchaft leiſten: donner caution; cautionner. Er hat ſich für ihn verbindlich gemacht; dieſe Burgſchaft hat ihn zu Grunde gerichtet; il s'est obligé pour lui, ce cautionnement l'a ruiné. Eine ſichere, unrechtliche Burgſchaft; une caution bourgeoise.

Burgund; Bourgogne. Burgunder Wein; vin de Bourgogne. Burgundiſch; de Bourgogne. Burgundiſches Heu; du sainfoin. Die burgundiſche Eiche, v. Zirn-Eiche. Burgundiſch Pech; poix de Bourgogne.

Burgvogt, *s. m.* le châtelain; le concierge du château. Die Burgvögtinn; la concierge.

Burgvogtei, *s. f.* la châtellenie; conciergerie.

Burgwarte, *s. f.* l'échauguette; la guérite d'un château, d'où l'on peut découvrir ce qui se passe aux environs.

Burretich, v. Borragen.

Burſch, *s. m.* le garçon; le jeune homme. *Dimin.* Ein Burſchchen, Burſchlein; un petit garçon. Ich habe einen fleiſſigen Burſchen zu meiner Bedienung; j'ai un garçon fort assidu à mon service. Die jungen Burſche; la jeunesse; ceux qui sont dans l'âge de vingt ans à vingt-cinq ou environ. Die jungen Burſche werden zum Kriege aufgeſucht; on cherche la jeunesse pour l'enroler au service. Ein luſtiger Burſch; un drôle de corps. Ihr ſeyd nur ein feiner Burſch; vous êtes un joli mignon; je vous trouve un plaisant mignon. *On dit en t. de guerre*, Burſche, zum Gewehr! aux armes, camarades! *Dans quelques universités les etudians s'appellent* Burſch. Das Burſchenleben; la vie des étudians. v. *auch* Handwerksburſch, Lehrburſch, Stubenburſch, ꝛc. ꝛc.

Burſch, Bürſche, Bürſchjaad, *s. f.* la chasse à l'arquebuse; *it.* die Bürſche, der Bürſchbezirk; le district, l'étendue où il est permis de giboyer. Auf die Bürſche gehen; aller giboyer.

Bürſchbezirk, *s. m.* v. Bürſch.

Burſchbüchſe, *s. f.* das Burſchrohr; l'arquebuse à giboyer.

Burſchen, *v. a.* giboyer; chasser à l'arquebuse. *On dit aus i*, Einen Haſen bürſchen; tirer un lièvre; tuer un lièvre d'un coup de fusil. Das Bürſchen; l'act. de giboyer.

Bürſchhund, v. Schweißhund.

Bürſchmeiſter, *s. m.* le chasseur qui a la garde de l'équipage de chasse.

Bürſchner, *s. m.* le giboyeur. (*peu us.*)

Burſchpulver, *s. n.* la poudre à giboyer, poudre à tirer.

Bürſchrohr, *s. n.* v. Bürſchbüchſe.

Burſte, *s. f.* la brosse, les vergettes. (v. Kleiderbürſte, Schuhburſte, ꝛc.) Mit einer Bürſte abkehren, reinigen; brosser; nettoyer avec une brosse.

Bürſten, *v. a.* brosser; *it.* vergeter. (v. ausbürſten) Sich den Kopf bürſten; se brosser la tête. Das Bürſten; l'act. de, &c.

Bürſtenbinder, *s. m.* le brossier, vergetier; ouvrier qui fait des brosses, des vergettes.

Burſtenkraut, *s. n.* die Bürſtenpflanze; le carthame *ou* safran bâtard. (*plante*)

Bürſtenraupe, *s. f.* la chenille chagrinée.

Burtig, v. gebürtig, vollbürtig.

Bürzel, Parz l, *s. m.* le croupion. (v. Steiß, Sterzbein) Der Bürzel eines Capaunes; le croupion d'un chapon. *It.* (*t. de ch.*) la queue des bêtes noires.

Burzelbaum, Purzelbaum, *s. m.* la culbute. Einen Burzelbaum machen oder ſchießen; culbuter; faire la culbute.

Burzelkopf, *s. m.* le tribule; tribule terrestre; saligot terrestre. (*plante*)

Burzelkraut, *s. n.* v. Portulak.

Burzeln, purzeln, *v. n.* culbuter; faire la culbute; tomber en faisant la culbute.

Buſch, *s. m.* le buisson, hallier; touffe d'arbrisseaux sauvages; *it.* le bocage; (v. Gebüſch) *it.* l'arbrisseau, l'arbuste; (v. Strauch, Staud) *it.* la touffe, le trochet, bouquet. (v. Büſchel) Es iſt kein Wald, es iſt nur ein Buſch; ce n'est pas une forêt, ce n'est qu'un buisson. Gott erſchien dem Moſes in einem feurigen Buſche; Dieu apparut à Moïse dans un buisson ardent. Ein Buſch von Federn, ein Federbuſch; une touffe de plumes. Ein Büſchchen, Büſchlein; un petit buisson. *On dit fig.* Auf einen Buſch klopfen; battre les buissons; sonder le gué; tâter le pouls sur une affaire. *Prov.* Es iſt kein Büſchchen ſo klein, es giebt einen Schatten; es iſt kein Menſch ſo gering, er kann uns nützen oder ſchaden; il n'y a si petit buisson qui ne porte son ombre. Der feurige Buſch, der ſtach lichte Mirrelbaum; le buisson ardent; le pyracanthe; arbrisseau épineux qui porte de petites baies d'un beau couleur de feu.

Buſch-Aſſe, *s. m.* le silvain. v. Wald-Aſſe.

Buſch-Ameiſe. v. Wald-Ameiſe.

Buſch-Baum, *s. m.* le buisson; arbre nain élevé en buisson.

Buſchbohne, *s. f.* le haricot nain, haricot à la touffe.

Büſchel, *s. m.* la touffe; assemblage de certaines choses, lorsqu'elles sont en quantité et près à près; le trochet, le bouquet; *it.* la panicule. (v. Rispe) Ein Büſchel Kräuter; une touffe d'herbes. Ein Büſchel Blumen; une touffe, un trochet, un bouquet de fleurs. Ein Büſchel Birnen; un trochet de poires. Der Hirſ n trägt ſeine Samen in Büſcheln oder Rispen; le mil (millet) porte ses fruits en panicule. Ein Büſchel Stroh; ein Büſchel Heu; une botte *ou* une poignée de paille, de foin. v. Bündel. Ein Büſchel Reiſigholz; une bourrée; un fagot de menues branches.

Büſchelfohre, *s. f.* le pin de Virginie dont les pommes viennent par trochets.

Büschelförmig, *adj. et adv.* en forme de touffes *ou* de trochets.

Büschelkrauſen, *s. pl.* les soucis de hanneton; franges qui portent de petites houppes.

Büschelkohl, Krauskohl, *s. m.* les choux frises.

Büschelkunſt, v. Bäuſchelkunſt.

Büſchelweiſe, *adj. et adv.* par touffes, en touffes; par trochets; *it.* par bottes. Die Haſelnüſſe wachſen gemeiniglich büſchelweiſe: les noisettes viennent ordinairement par trochets. Büſchelweiſe binden; botteler.

Buſchen (ſich), *v. réc.* venir en buisson; pousser plusieurs tiges sans monter fort haut.

Buſch-Eule, Wald-Eule, *s. f.* la chouette.

Buſchfang, Strauchfang, *s. m.* la chasse des oiseaux à l'arbrot.

Buſchherd, *s. m.* l'aire d'oiseleur placée dans un buisson.

Buſchholz, *s. n.* le buisson; les broussailles, brossailles; arbrisseaux sauvages et autres sortes de bois semblables, croissant dans les forêts et en d'autres endroits.

Buſchjäger, *s. m.* ein entſchloſſener Jäger, der ſich in das gröſte Dickicht wagt; le perce-forêt.

Buſchicht, *adj. et adv.* touffu, ue; qui ressemble à une touffe d'arbrisseaux. Eine buſchichte Pflanze; une plante touffue.

Buſchig, *adj. et adv.* touffu, ue; qui est en touffe. Ein buſchiges Gehölz, ein mit Gebüſchen dicht bewachſenes Gehölz; un bois touffu. Ein ſehr buſchiger, ein ſtark belaubter Baum; un arbre bien touffu.

Buſchhahn, *s. m.* le coq hupé.

Buſchkaninchen, *s. n.* le lapin buissonnier.

Buſchklafter, v. Waldklafter.

Buſchklepper, *s. m.* le bandoulier; brigand qui vole dans les forêts.

Buſchleite, v. Leite.

Buſchmaus, v. Buſchratze.

Buſchmenſch, *s. m.* der Waldmann; l'orang-outang; singe qui ressemble le plus à l'homme.

Buſchratze, *s. f.* le rat de bois.

Buſchvogel, *s. f.* (*t. d'oisel.*) l'appelant attaché à une corde et qui, en voletant sur l'aire, fait venir d'autres oiseaux dans les filets.

Buſchſchlange, *s. f.* la couleuvre de buisson.

Buſchſchneppe, v. Waldſchneppe.

Buſchweide, *s. f.* l'osier; (v. Korbweide) *it.* le marceau. v. Palmweide.

Buſchwerk, *s. n.* les buissons, la touffe. v. Buſchholz. Kleines Buſchwerk oder Geſträuche, das auf Heiden wächſet; la brande.

Büſe, *s. f.* la büche; petit vaisseau ou espèce de flibot dont les Hollandois se servent pour la pêche. Die Häringsbüſe; la büche pour la pêche des harengs.

Buſen, *s. m.* le sein; *it.* la gorge. (v. Bruſt) Dieſe Frau hat einen ſchönen Buſen; cette femme a un beau sein, a le sein beau. Ihr Kind ſchlief an ihrem Buſen; son enfant dormoit sur son sein. *Fig.* Seinen Schmerz, ſeinen Kummer in den Buſen eines Freundes ausſchütten; verser, répandre sa douleur dans le sein de son ami. Es iſt eine Schlange, die ich in meinem Buſen erwärmet habe; c'est un serpent que j'ai réchauffé dans mon sein. In ſeinen Buſen greifen; rentrer en soi-même. v. *aussi* Meerbuſen.

Buſen-baum, v. Breiapfelbaum.

Buſenfreund, *s. m.* l'ami intime, l'ami de coeur.

Buſenſtreif, Buſenſtreifen, *s. m.* an einem Weibergemde; la gorge, le tour de gorge. Der Buſenſtreif an einem Mannshemde; le jabot. v. Bruſtſtreifen.

Buſenſünde, v. Schooßſünde.

Buß-Aar, Bußhard, *s. m.* la bose; espèce d'oiseau de proie. v. Mäuſefalk, Waldgeier.

Bußbuch, *s. n.* le pénitentiel, le rituel de la pénitence.

Buße, *s. f.* la pénitence; peine, punition imposée pour satisfaction et réparation de qq. faute; (v. Strafe) *it.* le repentir; le regret d'avoir offensé Dieu, et tout ce qu'on fait pour l'expiation de ses péchés. Die Geldbuße; la peine pécuniaire; l'amende. Die öffentliche Buße, Kirchenbuße; la pénitence publique. Die auferlegte Buße erfüllen; accomplir sa pénitence, satisfaire à sa pénitence. Buße thun; faire pénitence. Nicht mehr thun iſt die beſte Buße; la meilleure pénitence est de ne plus faire ce dont on se repent. *On appelle en t. de chapelier,* Die Buße, das Bußſtück; l'étoupage, — le ret ste de l'étoffe dont on fait les capades d'un chapeau.

Büßen, *v. a.* raccommoder, refaire, réparer; (v. ausbeſſern, ausbüßen) *it.* expier, réparer une faute, porter la peine d'une faute. Eine Lücke büßen; refaire, réparer une brèche. (v. Lückenbüßer) Seine Sünden büßen; expier ses péchés. Man hat ihn einen Fehler durch eine lange Verweiſung büßen laſſen; on lui a fait expier ses fautes par un long exil. *On dit,* Seine Luſt büßen; se satisfaire; contenter le désir qu'on a de qch.; passer son envie de qch. Das Büßen; l'expiation. v. Büßung.

Büßen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) faire pénitence de qch.; porter la peine, être puni de qch.; payer la peine, la folle enchère. In ſeiner Jugend hat er ſich den Ausſchweifungen überlaſſen, jetzt büßet er dafür; il s'est abandonné à la débauche dans sa jeunesse, il en fait maintenant pénitence. Er wird dafür büßen müſſen; il en portera la peine, il en payera la folle enchère; il en sera puni. Ein büßender Sünder; un pécheur pénitent.

Büßer, *s. m.* le pénitent. Die Büßerinn;

la pénitente.

Bußfertig, *adj. et adv.* pénitent, ente. Ein bußfertiger Sünder; un pécheur pénitent. Die Bußfertigkeit; la pénitence. v. Buße.

Bußgebeth, *s. n.* la prière d'un pénitent, d'un pécheur pénitent.

Bußhand, v. Buß-Aar.

Bußkampf, *s. m.* la contrition d'un pécheur pénitent.

Bußlied, *s. n.* le cantique de pénitence.

Bußprediger, *s. m.* qui prêche la pénitence.

Bußpredigt, *s. f.* l'exhortation à la pénitence; une prédication, un sermon qui a pour objet principal l'exhortation à la pénitence.

Bußpsalm, *s. m.* le pseaume de la pénitence. Die Bußpsalmen, die sieben Bußpsalmen; les pseaumes pénitenciaux; les pseaumes de la pénitence; les sept pseaumes.

Bußstück, *s. n.* (*t. de chapel.*) l'étoupage. v. Buße.

Bußtag, *s. m.* le jour de pénitence.

Büste, v. Brustbild.

Bußtext, *s. m.* le texte prescrit, ou qu'un prédicateur choisit pour sujet de son sermon sur la pénitence.

Bußthränen, *s. pl.* les larmes qu'on répand pour ses péchés. Bußthränen vergießen; pleurer ses péchés.

Bußübung, *s. f.* la pénitence; les jeûnes, prières, et généralement tout ce qu'on fait pour l'expiation de ses péchés.

Bü ung, *s. f.* l'expiation; action par laquelle on expie. Er leidet alles mit Geduld zur Büßung seiner Sünden; il souffre tout avec patience pour l'expiation de ses péchés.

Buß-Zeit, *s. f.* die Zeit zur Buße; le temps propre à la pénitence, accordé pour la pénitence.

Butt, v. Dumm, einfältig.

Bütte, *s. f.* la hotte; vaisseau de bois qui est beaucoup plus long que large, et qu'on met sur le dos avec des bretelles, pour porter la vendange foulée au pressoir et le vin du pressoir dans les tonneaux; *it.* (*dans les salpêtrières*) la recette; sorte de cuve pour recevoir la lessive de salpêtre. Eine gepichte, ausgepichte Bütte; une hotte poissée. Eine Bütte voll Wein, eine Bütte Wein; une hottée de vin. *It.* Die Bütte *ou* Bütte; la barbue. (*poisson de mer du genre des soles*) Die Steinbütte, der Steinbütt; le turbot.

Bütte, *s. f.* der Bottich; la cuve. Die Herbstbütte; la cuve de vendange. Die Trauben in die Bütte werfen oder schütten; encuver la vendange. Eine Bütte voll; une cuvée. Die Bauchbütte, der Bauchzuber; le cuvier. Die Bütte *ou* Butte der Lichtzieher zum geschmolzenen Talge; la caque.

Büttel, *s. m.* l'archer; (v. Häscher) *it.* le bourreau. v. Henker.

Büttelei, *s. f.* la geole; prison publique.

Buttelrose, v. Haarbutte.

Buttenlorb, *s. m.* la banne, bannette; espece de grande manne dont on se sert dans les salines.

Buttenruß, *s. m.* le noir de fumée *ou* à noircir qui se vend dans de petites boîtes qui ont la forme d'une hotte.

Buttenträger, *s. m.* le hotteur; qui porte la hotte. Er hat zwei Buttenträger und zehen Leser gedungen; il a loué deux hotteurs et dix coupeurs.

Butter, *s. f.* le beurre. Frische Butter; du beurre frais. Frisch ausgestossene Butter; du beurre frais battu. Gesalzene Butter; du beurre salé. Zerlassene Butter, Schmelzbutter; du beurre fondu à frire. Ranzige, schmeckende Butter; du beurre fort. Braune Butter; du beurre noir; du beurre fondu et noirci dans la poele. Mit Butter bestreichen, mit Butter anmachen, &c.; beurrer. Butter ausstossen; baratter. (v. buttern) *En t. de chim.* Butter, beurre, *se dit de quelques préparations.* Cacao-Butter; beurre de cacao. Bleybutter; beurre de saturne, &c.

Butterartig, *adj. et adv.* butireux, euse. Der butterartige Theil der Milch; la partie butireuse du lait.

Butterbämme, *s. f.* la beurrée. v. Butterbrod.

Butterbirn, Schmalzbirn, *s. f.* le beurré; sorte de poire fondante.

Butterblume, *s. f. Nom générique de plusieurs fleurs jaunes dont on se sert pour donner une couleur jaune au beurre, p. e.* le dent de lion, pissenlit, le souci, &c. v. Löwenzahn, Dotterblume, &c.

Butterbohrer, *s. m.* le perce-beurre; instrument par le moyen duquel on tire un morceau de beurre du fond d'un tonneau, pour examiner si toute la masse est bonne.

Butterbrezel, *s. f.* le craquelin au beurre.

Butterbrod, *s. n.* la beurrée; tranche de pain sur laquelle on a étendu du beurre.

Butterbrühe, *s. f.* la sauce blanche.

Butterbüchse, *s. f.* la boite au beurre.

Butterfaß, *s. n.* la baratte; vaisseau dans lequel on bat le beurre. Ein Butterfäßchen; une tinette à beurre.

Butterfliege, *s. f.* v. Buttervogel.

Buttergebackene, *s. n.* Butterbackenes; de la pâtisserie au beurre, faite avec du beurre; *it.* le poupelin; *it.* du feuilletage. v. Blättergebackenes.

Butterhafen, v. Buttertopf.

Butterhändler, Butterkrämer, *s. m.* le beurrier; qui vend du beurre. Die Butterhändlerinn; Butterkrämerinn; la beurrière.

Butterhöke, *s. m.* le regratter; qui vend du beurre à petit poids. Die Butterhökinn; la regrattière; vendeuse de beurre.

Butterhose, *s. f.* la tinette à beurre. v. Butterfäßchen.

Butterig, buttrig, butterhaft, v. butterartig.

Butterkraut, *s. n.* la grassette; (v. Fettkraut) *it.* le sceau Notre Dame; la racine vierge. v. Schmeerwurz.

Butterkuchen, *s. m.* le gâteau fait avec du beurre. Butterküchelchen, Butterküchlein; des poupelins.

Buttermarkt, *s. m.* le marché au beurre.

Buttermilch, *s. f.* la babeure; lait de beurre.

Buttern, *v. a.* baratter; remuer, agiter la crême du lait dans une baratte pour faire du beurre; battre du beurre. Das Buttern; l'act. de, . .

Buttern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) se changer en beurre. *Il se dit de la crême qui s'épaissit à force d'être battue dans la baratte.* Wenn man Zucker in das Butterfaß wirft, so buttert die Sahne oder der Rahm nicht; en jetant un morceau de sucre dans la baratte, la crême ne s'épaissit pas.

Butterschnitte, *s. f.* v. Butterbrod.

Butterstämpel, Butterstößel, *s. m.* le ribot; pilon d'une baratte pour faire du beurre.

Butterständer, *s. m.* la tinette à beurre, de beurre.

Butterstecher, *s. m.* la flûte, sorte de spatule pour prendre un morceau de beurre d'un vaisseau qui en est rempli. Etwas Butter mit dem Butterstecher aus einem Fasse nehmen, um sie zu versuchen; flûter le beurre.

Butterstolle, *s. f.* v. Butterbrod.

Butterteig, *s. m.* la pâte au beurre; *it.* le feuilletage. v. Blätterteig.

Buttertopf, *s. m.* le pot à beurre.

Buttervogel, *s. m.* le papillon. v. Schmetterling.

Butterweck, *s. m.* un coin de beurre.

Butterwurzel, *s. f.* la grassette. v. Schmeerwurz.

Buttfisch, *s. m.* la barbue. (*poisson*) v. Butte *et* Heilbutt.

Büttgesell, *s. m.* (*t. de papet.*) l'ouvrier de cuve; le plongeur; celui qui puise le papier avec la forme et fabrique la feuille.

Büttner, *s. m.* le tonnelier. v. Faßbinder, Küfer, Böttcher.

Butz, Butzen, *s. m.* le bout, bouton; l'extrémité d'un corps. Der Butzen am Obste; la tête des fruits; l'extrémité opposée à la queue; *it.* le trognon. (v. Kernachäuse *et* Griebs) Der Apfel fängt an am Butzen zu faulen; la pomme commence à se pourrir par la tête. Der Butzen, der Eiterbutzen in einem Geschwüre; le bourbillon.

Butzkopf, v. Sturmfisch.

Burbaum, v. Buchsbaum.

Byrol, Byrolt, v. Gold-Amsel.

C.

C, *s. n.* la troisième lettre de l'alphabet. *Voyez l'introduction.*

Cabacke, v. Kabacke.

Cabale, *s. f.* la cabale, intrigue. Eine Cabale anrichten, Cabalen machen; cabaler; faire des cabales, des pratiques secrètes; faire une espèce de parti, s'attirer plusieurs personnes. Ein Cabalenmacher; un cabaleur.

Cabalist, *s. m.* le cabaliste; savant dans la cabale des Juifs, *c. à. d.* dans l'interprétation allégorique et mystique de l'ancien testament.

Cabalistisch, *adj. et adv.* cabalistique; qui appartient à la science de la cabale des Juifs.

Cabel, v. Kabel.

Cabeljau, v. Kabeljau.

Cabinett, *s. m.* (das Geheimzimmer) le cabinet; petit lieu de retraite pour travailler, pour serrer des papiers, pour mettre des tableaux ou qq. autre chose de précieux; *it.* ce qui est contenu dans le cabinet; *it. fig.* le conseil secret d'un Prince régnant. Er hat sich in sein Cabinett eingeschlossen; il s'est enfermé dans son cabinet. Ein Mahlereioder Gemählde-Cabinett; un cabinet de tableaux. Ein Naturalien-Cabinett; un cabinet d'histoire naturelle. Man schätzt sein Cabinett auf zehn tausend Thaler; on estime son cabinet dix mille écus. Er arbeitet in dem Cabinette des Fürsten; il travaille dans le cabinet du Prince. Er weiß alles, was im Cabinette vorgeht; ihm sind die geheimsten Staatsgeschäfte des Hofes bekannt; il est instruit de tout ce qui se passe dans le cabinet.

Cabinetts-Befehl, *s. m.* die Cabinetts-Order; l'ordre du cabinet.

Cabinetts-Minister, *s. m.* le ministre du cabinet.

Cabinetts-Prediger, *s. m.* le prédicateur du cabinet; l'aumônier.

Cabinetts-Rath, *s. m.* le conseiller du cabinet.

Cabinetts-Siegel, *s. n.* le cachet du cabinet.

Cabinetts-Stück, *s. n.* une pièce de cabinet; peinture ou autre pièce rare digne d'être conservée dans un cabinet.

Cabiskraut, *s. n.* v. Kopfkohl.

Cacao, *s. m.* die Cacao-Bohne; le cacao; sorte d'amande enfermée dans une gousse, et qui étant rôtie, broyée et mise en pâte, fait le principal ingrédient du chocolat. Der Cacao-Baum; le cacaoyer. Cacao-Butter; beurre de cacao. Die Cacao-Pflanzung; la cacaoyère; lieu planté de cacaoyers. Die Hülse, in welcher die Cacaobohnen stecken; la cabosse.

Cachelot, v. Pottfisch.

Cadenz, *s. f.* la cadence; la mesure du son qui règle le mouvement de celui qui danse; (das Zeitmaß) *it. en parlant de la voix et des instrumens*, un tremblement contenu qui se fait ordinairement à la fin d'une mesure; *it.* la terminaison d'une phrase harmonique par un passage ou par un repos; *it.* la fin ou la chute d'une période ou d'un

d'un de ses membres, qui a une certaine harmonie et un certain nombre qui contentent l'oreille; *it.* l'agreable mesure d'un vers nombreux et bien tourné ou d'une periode harmonieuse. (der Schlußfall) Die Cadenz verlieren; im Tanzen aus dem Takte kommen sortir de cadence. Dieser Sänger macht schöne Cadenzen; ce chanteur fait de belles cadences. Diese Verse haben eine schöne Cadenz, sind sehr harmonisch; ces vers ont bien de la cadence.

Cadett, *s. m.* (der Kriegszögling) le cadet; jeune gentilhomme qui sert comme simple soldat, pour apprendre le métier de la guerre. Das Cadetten-Haus; l'hôtel des cadets. Das Cadetten-Corps; le corps des cadets; les cadets. Er ist unter das Cadetten-Corps, unter die Cadetten gekommen; il est entré dans les cadets. Die See-Cadetten; les gardes-marine, les gardes de la marine.

Cadmie, v. Ofenbruch.

Caduk, v. hinfällig, heimgefallen, verfallen.

Caffe, v. Kaffee.

Caftan, *s. m.* le cafetan; robe de distinction en usage chez les Turcs.

Cajüte, v. Kajüte.

Calamank, *s. m.* la calmande; étoffe de laine lustrée d'un côté.

Calcant, v. Bälgentreter.

Calcedon, v. Chalcedon.

Calciniren, v. verkalken.

Calculiren, v. berechnen, ausrechnen.

Calecut, Calicut. (*Nom d'un Empire dans les Indes orientales*) Der Calecuter, der calecutische Hahn der Truthahn; le coq d'Inde, le dindon. Die calecutische Henne, Truthenne; la poule d'Inde; la dinde.

Calender, v. Kalender.

Calesche, v. Kalesche.

Calfatern, v. kalfatern.

Caliber, *s. m.* die Weite der Mündung eines Geschützes; (die Mündungsweite, Geschützweite, das Schußmaß) le calibre; la grandeur de l'ouverture du canon de toutes sortes d'armes à feu; *it.* la grosseur de la balle proportionnée à l'ouverture du canon d'une arme à feu; *it.* (*t. d'archit.*) le calibre, volume, la grosseur. Der Caliber, die Mündung dieser Flinte ist zu enge; le calibre de ce fusil est trop étroit. Säulen von gleichem Caliber, von gleicher Dicke; colonnes de même calibre.

Calibermäßig, *adj. et adv.* de calibre.

Caliberstab, Caliberstock, *s. m.* la verge du calibre.

Calibriren, *v. a.* das Maaß der Mündung eines Stückes, oder den Durchmesser einer Kugel finden; calibrer.

Calvil, *s. m.* der Schlotter-Apfel; le calville. (*pomme*) Der weisse, der rothe Calvil; le calville blanc, le calville rouge.

Calvinist, *s. m.* le Calviniste; qui suit la doctrine de Calvin. v. Reformirt.

Camaldulenser, *s. m.* le Camaldule; Religieux de l'Ordre de Camaldoli.

Camee, *s. m.* le camaieu; pierre fine qui est de deux couleurs; *it.* le camée; pierre composée de différentes couches et sculptée en relief.

Camelott, *s. m.* le camelot; espèce d'étoffe faite ordinairement de poil de chèvre et mêlée de laine, de soie, &c. Auf Camelott-Art gemacht; cameloté, ée.

Camerad, *s. m* le camarade, compagnon. v. Kriegs-Camerad, Waffenbruder.

Cameradschaft, *s. f.* la société, compagnie; *it.* (*t. de guerre*) la chambrée. Cameradschaft machen oder mit einander haben; chambrer. Die Cameradschaften bestehen mehrentheils aus fünf Soldaten; les chambrées sont ordinairement de cinq soldats.

Cameralist, *s. m.* le financier. v. Kammer.

Cameralsache, *s. f.* chose qui regarde la chambre des finances.

Cameralwesen, *s. n.* les finances; ce qui regarde l'administration des finances.

Cameralwissenschaft, *s. n.* les finances; la science des finances.

Campane, Campanie, *s. f.* la dunette; le plus haut étage de l'arrière d'un grand vaisseau.

Campeche-Holz, Campesche-Holz, *s. n.* le bois de campêche.

Campher, *s. m.* le camphre; gomme résineuse qui sort d'un arbre qui croît aux Indes orientales, et qui s'appelle, der Campherbaum, le camphrier. Das Campherkraut, die Campherpflanze; la camphrée. Der Camphergeist; l'esprit de vin camphré. Mit Campher anmachen; camphrer.

Campiren, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) Feldlager halten; camper. v. lagern.

Canal, *s. m.* le canal; conduit par où passe l'eau ou qq. autre fluide; (v. Röhre, Gang) *it.* conduite d'eau tirée d'un lieu à un autre pour la commodité du commerce; *it.* intervalle de mer entre deux terres dont les extrémités vont répondre à la grande mer; *it. fig.* la voie, le moyen, l'entremise dont on se sert pour qch. Einen Canal graben; creuser un canal. Ein mit Canälen durchschnittenes Land; un pays traversé de canaux. Der Canal zwischen England und Frankreich; le Canal, la Manche; la mer entre l'Angleterre et la France; le pas de Calais. *Fig.* Durch diesen Canal werden Sie Ihre Absicht nicht erreichen; vous ne réussirez pas dans cette affaire par ce canal.

Canape, *s. n.* le canapé. v. Ruhe-Sessel.

Canarienbastard, *s. m.* le serin mulet; le mulet.

Canarienbaum, *s. m.* le canari; arbre des Indes orientales.

Canariengras *s. n.* le phalaris. (*plante*)

Canarienbecke, *s. f.* le nichoir; cabane où l'on met couver des canaris, des serins des Canaries.

Canarien-

Canariensame, *s. m.* das Canariensutter; la graine de Canarie; l'alpiste.

Canariensect, *s. m* le vin des Canaries.

Canarienvogel *s. m.* le canari, serin de Canarie, des îles Canaries.

Canarienzucker, *s. m.* le sucre des Canaries; *it.* le sucre royal; sucre qui a été raffiné deux fois. v. Königszucker.

Canaſter, Canaſter-Taback, (Kanaſter, Korbtaback) *s. m.* le canasse, le canastre; tabac fin en rouleaux, qu'on fume et qui a son nom des corbeilles dans lesquelles il fut apporté au commencement.

Cancelle, *s. f.* le treillis devant le portevent aux orgues.

Candelzucker, *s. m.* le sucre candi. v. candirem.

Candidat, *s. m.* le candidat; celui qui aspire à qq. charge, à qq. dignité, à la dignité de prédicateur, &c.

Candiren, *v. a.* faire candir. *Il se dit du sucre, lorsqu'après l'avoir rendu liquide, on le fait devenir en consistance de glace.* Candirter Zucker; du sucre candi. Candirte Früchte; des confitures candies; du candis.

Caneel, v. Zimmet.

Caninchen, v. Kaninchen.

Canneväß, *s. m.* le canevas; sorte de grosse toile serrée dont on double des corps de jupe et dont on se sert aussi pour d'autres ouvrages; *it.* le basin; sorte de futaine faite de coton. Der Canneväßweber; le tisserand en basin.

Canon, (Kanon) *s. m.* le canon; le décret, réglement, les décisions des Conciles touchant la foi et la discipline; *it.* (*t. d'imprim.*) le canon; gros caractère; *it.* ce que l'on doit contribuer en argent pour qq. nécessité publique. Der Canon oder Grundzins von einem Feldgute; le canon emphytéotique. *En. t. de musique* Canon *signifie*, le canon, la méthode on la règle de déterminer les intervalles des notes; *it.* une sorte de fugue qu'on appelle perpétuelle, parceque les parties partant l'une après l'autre répètent sans cesse le même chant.

Canone, v. Kanone.

Canonicat, *s. n.* die Canonie, Stiftsſtelle; le canonicat; bénéfice de chanoine; la chanoinie.

Canonicus, *s. m.* der Chorherr, Stiftsherr; le chanoine; celui qui possède un canonicat, ou qui a le titre de chanoine.

Canonie, *s. f.* v. Canonicat.

Canoniſch, *adj. et adv.* canonique; conforme aux canons; canoniquement; d'une manière canonique. Die canoniſchen Bücher der heiligen Schrift; les livres canoniques. Das canoniſche Anſehen der heiligen Schrift; la canonicité des livres saints. Er führt ein canoniſches, ein den Kirchengeſetzen gemäßes Leben; il vit canoniquement. Das canoniſche Recht, Kirchenrecht; le droit canon.

Canoniſiren, *v. a.* heilig ſprechen, zum Heiligen erklären; canoniser; mettre au rang des Saints. Die Canoniſirung, Heiligſprechung; la canonisation.

Canoniſſinn, *s. f.* la chanoinesse; celle qui possède un bénéfice qui a titre de chanoinie.

Canoniſt, *s. m.* le canoniste; celui qui fait ou qui enseigne le droit canon.

Cantate, *s. f.* la cantate; petit poëme mis en musique, composé d'airs récitatifs et d'airs chantans.

Cantille, *s. f.* la canetille; (cannetille) petit fil d'argent ou d'or tortillé.

Canton, *s. m.* le canton; certaine partie d'un pays ou d'une ville. (v. Bezirk, Gegend *et* Werbkreis) Die Schweizer-Cantons; les cantons suisses *ou* de la Suisse.

Cantoniren, *v. a.* (*avec l'auxil.* haben) cantonner. (*t. de guerre*) Die Truppen cantoniren, die Cantonirungs-Quartiere beziehen laſſen; ſie vor Beziehung der Winterquartiere oder vor Eröffnung des Feldzuges in Dörfer verlegen; faire cantonner les troupes; les distribuer dans les villages avant l'entrée en quartier d'hiver, ou avant l'ouverture de la campagne. Die Cantonirung, das Cantoniren; le cantonnement.

Cantor, *s. m.* le chantre; le maitre du chœur, qui préside au chant dans les églises et dans les écoles. Das Cantorat, die Cantorei; die Stelle eines Cantors und deſſen Wohnung; la chantrerie; la dignité, l'office du chantre; *it.* la maison du chantre.

Canzel, Canzelei, v. Kanzel, ꝛc.

Cap, *s. n.* le cap, le promontoire. v. Vorgebirge.

Capaun, v. Kapaun.

Capellan, *s. m.* le chapelain. Die Capellanei; la chapellenie; le bénéfice d'un chapelain; *it.* la demeure d'un chapelain.

Capelle, *s. f.* la chapelle; petite église, petit édifice consacré à Dieu; *it.* endroit dans une église, ou dans une maison où l'on dit la messe; *it. en parlant du Pape*, l'église où il va faire ses prières et entendre la messe; *it.* le corps d'ecclésiastiques qui servent à une chapelle; *it.* les musiciens et les chantres d'une chapelle; la musique de la chapelle; *it.* l'argenterie dont on se sert dans une chapelle. *comme* le calice, le bassin, les burettes, les chandeliers, &c.; *it.* (*t. de chim.*) la coupelle; vaisseau fait avec des cendres lavées et des os calcinés, qui sert à purifier, par l'action du feu, l'or et l'argent. Gold auf die Capelle bringen, auf der Capelle abtreiben; mettre de l'or à la coupelle; coupeller, faire passer de l'or par la coupelle. Die Capellen-Asche; la claire. Das Capellengold; l'or de coupelle. Das Capellenſilber; l'argent de coupelle. Das Capellenmutter, die Capellenform; l'etui, le moule de la coupelle. Das Capellenſtar; la poudre d'os calcinés avec la-

la meile on poudre les coupelles. Der Capellenſchläger; l'ouvrier qui fait des coupelles.

Capelliren, *v. a.* coupeller. v. abtreiben.

Capellmeiſter, *s. m.* le maître de la chapelle de musique.

Caper, *s. f.* v. Kaper.

Caper, *s. m.* l'armateur; celui qui par commission d'un souverain ou d'une république, arme un ou plusieurs vaisseaux pour aller en course; *it.* le corsaire, celui qui sans permission va en course pour faire du butin; (v. Corſar) *it.* le capitaine qui commande un vaisseau armé pour aller en course. Das Caperſchiff; le caper, sorte de vaisseau corsaire; un vaisseau armé en course ou monté par un corsaire. *Un tel vaisseau s'appelle aussi simplement*, der Caper. v. auch Kaper.

Caperei, *s. f.* la course. Auf Caperei auslaufen; aller en course. Ein Schiff, Schiffe auf Caperei ausrüſten; armer en course. Caperei treiben; faire la course.

Capern, *v. a.* prendre en faisant la course. Ein gecapertes Schiff; un vaisseau pris sur l'ennemi; une prise.

Capitfraut, *s. n.* v. Kopfkohl.

Capital, *dj. et adv.* capital, ale; ce qui est le principal, le plus grand, le plus considérable. Ein Capital-Verbrechen, Hauptverbrechen; un crime capital. Ein Capital-Schwein, Hauptſchwein; un grand sanglier. *On appelle* Capital = Buchſtaben, Anfangsbuchſtaben; lettres capitales, lettres initiales, — les grandes lettres qu'on met ordinairement au commencement des livres, des chapitres, &c. Verzierte Capitalbuchſtaben; lettres historiées. Die Capital-Linie; (*t. de fortif.*) la capitale. v. Hauptlinie.

Capital, *s. n.* le capital; somme considérable d'argent; le principal; la somme capitale; *it.* les fonds. (v. Hauptgeld, Hauptſtamm, Hauptſtuhl, Hauptſumme) Er hat die Zinſen bezahlt, aber das Capital iſt er noch ſchuldig; il a payé les intérêts, mais il doit encore le capital, le principal. Das zur Errichtung einer Manufaktur beſtimmte Capital; les fonds destinés pour établir une manufacture. Das Capital *ou* Capitäl; (*t. d'archit.*) le chapiteau; la partie du haut de la colonne qui pose sur le fût. (v. Knauf) Das Capital, Capitälchen; (*t. de rel.*) la tranchelile.

Capitaliſt, *s. m* le capitaliste; un homme qui a beaucoup d'argent comptant.

Capitän, *s. m.* le capitaine. v. Hauptmann.

Capitel, *s. n.* le chapitre; une des parties en quoi certains livres sont divisés; *it. fig.* la matière, le sujet dont on parle: *it* (*famil.*) la reprimande, la mercurinle; *it.* le chapitre; le corps des chanoines d'une église cathédrale ou collegiale; *it.* l'assemblée que les chanoines tiennent pour traiter de leurs affaires; *it.* l'assemblée des ordres royaux, militaires, &c.; *it.* le lieu où se tiennent les assemblées, soit de chanoines, soit de chevaliers. Dieſes Buch iſt in 10 gute Capitel abgetheilet; ce livre est divisé en dix chapitres. Davon eben aus dieſes Capitel kommen, das wir eben von dieſer Materie reden, ſo will ich Ihnen ſagen, daß ... ſi puisque nous sommes sur ce chapitre-là, je vous dirai que... Einem das Capitel leſen; chapitrer, réprimander qn.; dire ou faire la leçon à qn. Das Gut gehöret dem und dem Capitel; cette terre appartient à un tel chapitre. Das Capitel verſammeln; assembler le chapitre. Eine Verſammlung des Capitels; une assemblée capitulaire. Die im Capitel verſammelten Domherren oder Stiftsherren; les chanoines capitulairement assemblés. Capitel halten; tenir chapitre. In das Capitel gehen; se rendre au chapitre. Der Capitelherr; le chanoine capitulaire. Der Capitelſchluß; le décret de chapitre; l'acte capitulaire; la résolution capitulaire. Die Capitelſtube; le chapitre; la chambre où se tiennent les assemblées.

Capitular, Capitularherr, *s. m.* le chanoine capitulant, le capitulant.

Capitulation, *s. f.* la capitulation, composition; le traité qu'on fait pour la reddition d'une place; (v. Unterhandlung, Vertrag, Vergleich) *it.* les conditions que les Electeurs dans la vacance de l'Empire, proposent à celui qui a été élu Empereur, et qu'il signe avant d'être reconnu; (v. Wahl-Capitulation) *it.* l'engagement d'un soldat. Die Capitulation dieſes Soldaten lautet nur auf ſechs Jahre; l'engagement de ce soldat n'est que pour six ans.

Capituliren, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) einen Vergleich in Vorſchlag bringen und eingehen; capituler; entrer en traité sur qq. affaire; *it.* traiter de la reddition d'une place. *On dit aussi.* Dieſer Soldat hat auf ſechs Jahre capitulirt; ce soldat s'est engagé pour six ans.

Capriole, *s. f.* la cabriole. (v. Sprung, Luftſprung) Capriolen machen; cabrioler; faire des cabrioles.

Capſel, v. Kapſel.

Captur, *s. f.* v. Verbaft.

Capuciner, *s. m.* le capucin; religieux réformé de l'ordre de St. François. Die Capucinerin; la capucine. Die Capucinerkappe; le capuchon. Die Capucinerkutte; le froc de capucin. Das Capucinerkloſter; le monastère de capucins.

Caput, *adv.* capot. v. Matſch.

Caput, *s. m.* le capot. v. Kappe.

Caputze, *s. f.* le capuchon, le capuce. v. Reiſe-Hut, Reiſe-Kappe.

Carabiner, *s. m.* die Reiterflinte; la carabine; espèce de petite arquebuse qu'on porte à cheval.

Carabinier, *s. m.* le carabinier; cavalier armé de carabine.

Caraffine, *s. f.* la carafe. v. Flaſche.

Carat,

Carat, v. Karat.

Caravane, v. Karavane.

Caravelle, *s. f.* la caravelle ; navire rond et de médiocre grandeur, dont se servent les Portugais.

Carbonade, *s. f.* v. Rostbraten.

Carbunkel, *s. m.* (Carbunkel) l'escarboucle ; espèce de rubis qui a beaucoup d'éclat et qui est d'un rouge foncé.

Carcasse, *s. f.* la carcasse. v. Gerippe.

Carcer, v. Schulgefängniß.

Cardamome, *s. f.* le cardamome ; graine medicinale et très-aromatique qui vient dans des gousses qu'on nous apporte d'Arabie.

Cardât'che, v. Kardätsche.

Cardinal, *adj. et adv.* cardinal, ale ; qui est le principal, le plus considerable en son genre. *On appelle*, Cardinaltugenden, Hauptrugenden, vertus cardinales, — les quatres principales vertus. Die Cardinal-Punkte, Hauptpunkte ; les points cardinaux ; les quatre principaux points de la sphère. Cardinal-Zahlen, Hauptzahlen, Grundzahlen ; nombres cardinaux ; les nombres indéclinables et qui désignent une quantité sans marquer l'ordre, *p. e.* un, deux, trois, &c. Die Cardinal-Winde, Hauptwinde ; les vents cardinaux ; les vents qui souffient des quatre principaux points de la sphere.

Cardinal, *s. m.* le Cardinal ; un des Prélats qui composent le sacré collége, et parmi lesquels le Pape est ordinairement choisi. Der Cardinal-Bischof ; le Cardinal-Evêque. Das Cardinals-Collegium ; le collége des Cardinaux ; le sacré collége. Der Cardinal-Priester ; le Cardinal-Prêtre. Der Cardinals-Hut ; le chapeau de Cardinal ; *ou simplement* le chapeau. Der Papst hat an dem Tage keine Beförderung vorgenommen ; er hat nur einen Cardinals-hut vergeben ; le Pape n'a point fait de promotion un tel jour ; il n'a donné qu'un chapeau. Die Cardinals-Würde ; le cardinalat ; la dignité de Cardinal.

Cardinal-Fink, *s. m.* der indianische Hausbenfink, der Cardinal ; le cardinal ; oiseau qui a le bec et le corps rouge ; le gros bec de Virginie.

Cardinals-Blume, *s. f.* la cardinale. (*plante*)

Cardobenedicten, *s. m.* die gebenedeiete Distel ; le chardon bénit. (*plante*)

Carfiol, v. Blumenkohl.

Carfunkel, v. Carbunkel.

Cärimonie, v. Ceremonie.

Carjole, v. Carriole.

Carmeliter, *s. m.* der Carmeliter-Mönch ; le Carme. (*Religieux*) Carmeliter-Wasser ; eau des Carmes.

Carmesin, *adj. indécl.* carmesinfarbig, carmesinroth ; cramoisi, ie. Die Carmesinfarbe ; le cramoisi.

Carmin, *s. m.* le carmin ; drogue d'une couleur rouge fort vive.

Carmesiren, carmesiren, *v. a.* (*t. de joaillier*) garnir une pierre précieuse ; l'entourer de petites pierres en la sertissant. Die Carmesirsteinchen ; les petites pierres dont on entoure une pierre précieuse en la sertissant.

Carneval, *s. m.* le carnaval ; temps destiné aux divertissements, qui commence le jour des Rois et finit le mecredi des cendres. v. Fasching, Fastnacht.

Carneol, *s. m.* la cornaline ; sorte de pierre précieuse.

Carniess, v. Karniess.

Carolin, *s. m.* le charles d'or. (*monnoie d'or*)

Caroße, v. Carroße.

Carotte, *s. f.* la carotte ; sorte de racine ; (v. Mangold et Rübe) *it.* morceau de tabac ficelé fortement dans toute sa longueur.

Carpie, *t. f.* Leinwandschabsel, gezupfte Leinwand ; la charpie.

Carrete, *s. f.* la chârette (charrette) v. Calesche. *Il ne se dit ordinairement que pour désigner une mauvaise voiture.*

Carricatur, *s. f.* die Uebertreibung und das daraus entstehende Possierliche und Lächerliche ; la caricature, la charge.

Carriole, *s. f.* das Carriol ; la carriole, le cabriolet ; sorte de voiture légère à deux roues.

Carroßell, *s. n.* le carrousel ; espèce de tournois qui consiste en courses de bagues, de têtes, &c. entre plusieurs chevaliers.

Carroße, *s. f.* le carrosse. v. Kutsche, Staatskutsche.

Cartätsche, v. Kardätsche.

Cartaune, v. Karthaune.

Cartell, v. Fehdebrief.

Carthause, *s. f.* das Carthäuser Kloster ; la chartreuse ; le couvent ou demeurent des chartreux ou des chartreuses.

Carthäuser, *s. m.* le chartreux. Die Carthäuserinn ; la chartreuse.

Carthäuser-Nelke, *s. f.* l'oeillet barbé.

Carthäuser-Pulver, *s. n.* la poudre des chartreux. v. Spießglas-Kermes.

Cartoffel, v. Kartoffel.

Carton, *s. m.* le carton ; carte grosse et forte, faite de papier haché, &c. (v. Pappe, Pappendeckel) *it.* feuillet d'impression qu'on refait à cause de qqs. fautes qui y sont survenues, ou de qqs. changemens qu'on y veut faire ; (Ergänzungsblatt) *it.* dessin en grand, tracé sur du papier, d'après lequel le peintre fait sa fresque, ou qu'on donne aux ouvriers en tapisseries pour leur servir de modèle. v. Vorzeichnung.

Cartusch, *s. f.* le cartouche ; sorte d'ornement de sculpture ou de peinture, représentant un carton roulé et tortillé par les bords ; *it.* la cartouche ; charge pour le canon, composée de clous, de balles de mousquet et de petites pièces de fer, le tout enveloppé dans du carton ; *it.* la char-

ge entière d'une arme à feu, qui est dans un rouleau de papier. v. Patrone.

Carussel, v. Carrosell.

Carviol, v. Bummerkohl.

Casakin, (Cavaleng) *s. m.* le casaquin. (*sorte d'habillement*)

Cascade, *s. f.* v. Wasserfall.

Cascartille, *s. f.* la cascarille; (*arbrisseau*) *it.* l'écorce de cet arbrisseau dont on fait un ingrédient à la médecine.

Cachalot, Cachelot, v. Potfisch.

Casel, *s. f.* la chasuble. v. Meßgewand, Chorrock.

Casemate, *s. f.* la casemate. v. Stückkeller, Mordkeller, Mordarmbr.

Caserne, *s. f.* das Soldatenhaus; la caserne; logement de soldats.

Cassien, Cassienbaum, *s. m.* la cassie; arbre qui a été apporté des Indes. *Il ne faut pas confondre ce mot avec le* Cassienbaum; v. Cassia.

Casse, *s. f.* (die Geldkammer, Geldstube) la caisse; lieu où les banquiers, marchands, &c. mettent leur argent; *it.* le coffre-fort; (v. Geldkasten Geldkiste) *it.* l'argent qui se trouve dans la caisse. Gehen Sie auf (in) die Casse, Sie werden bezahlt werden; allez à la caisse, vous serez payé. Seine Casse (seine wirkliche Barschaft) beläuft sich auf hundert tausend Thaler; sa caisse est de cent mille écus. Die Casse unter Händen haben; tenir la caisse. (v. Kriegs-Casse, Leih-Casse, &c.) Der Cassenbestand; le restant en caisse; la somme restante après un compte fermé; le revenant bon. Das Cassenbuch; le livre de caisse. Der Cassendiebstahl; le vol des deniers qui se trouvent dans la caisse; *it.* le péculat; vol des deniers publics, fait par ceux qui en ont le maniement et l'administration. Das Cassengeld; l'argent de la caisse, qui appartient à une caisse. Die Cassenmünze; l'argent qui a cours.

Casserolle, *s. f.* (das Kastrol, die Kochpfanne) la casserole; sorte de poêle pour faire des fricassées ou des ragoûts.

Cassia, *s. f.* der Casszimbaum, *ou simplement et sans article,* Cassien, le cassier; arbre qui vient en Egypte et dans les Indes. Roher Cassien, Purgier-Cassien; casse en bâton, casse laxative. Die Cassia, Cassien, das Cassien-Mark; la casse; la moelle qui est enfermée dans les gousses du cassier. Die Cassia-Rinde, der Mutter-Zimmet; la casse en bois. Das Cassien-Röhrlein; la gousse du cassier. v. *aussi,* Nelken-Cassie, Nelkenrinde.

Cassier, Cassirer, Cassenverwalter, *s. m.* le caissier: celui qui tient la caisse.

Cassiren, *v. a.* casser. v. abschaffen, aufheben, für ungültig erklären; *it.* abdanken, den Abschied geben, auf eine schimpfliche Art seiner Dienste entlassen.

Cassonade, v. Farinzucker.

Castagnette, v. Daumenklapper.

Castanie, v. Kastanie.

Castell, *s. n.* le château; sorte de forteresse; *it.* (*t. de mar.*) l'accastil — es; le château de l'avant et le château de l'arrière du vaisseau; le gaillard.

Castellan, *s. m.* le châtelain; l'intendant ou le commandant d'un château; *it.* le concierge. v. Schloßvoat.

Castellanei, *s. f.* la châtellenie.

Castor, *s. m.* le castor. (v. Biber) Die Castor-Art, Arb, &c. ce qui est fait avec le poil du castor; *it.* (*t. de peint.*) papier soufflé, velouté; papier sur lequel on a appliqué divers dessins de laine hachée. Das Castorhaar; le poil de castor. Ein Castorhut; un castor; un chapeau de poil de castor. Castorstrümpfe; des bas de poil de castor.

Castrat, *s. m.* ein verschnittener Säuger; le castrat; celui que l'on a châtré pour lui conserver une voix semblable à celle des enfans et des femmes.

Castriren, v. verschneiden, entmannen.

Castroll, *s. n.* v. Casserolle.

Casuar, *s. m.* le casuel, casoar; grand oiseau du genre des autruches.

Casuist, *s. m.* (der Gewissenslehrer) le casuiste; théologien qui explique les cas de conscience. Die Casuistik; l'art d'expliquer les cas de conscience.

Catacomben, *s. pl.* unterirdische Grüfte zu Begräbnissen; les catacombes; grottes souterraines dans lesquelles on enterroit les corps morts.

Catalogus, *s. m.* v. Verzeichniß, Bücherverzeichniß.

Catechet, v. Katechet.

Categorie, v. Classen-Ordnung.

Catharr, v. Fluß et Schnupfen.

Catheder, Catheter, Catholik, Cattun, v. Katheder, &c.

Cattun, v. Kattun.

Cautel, *s. f.* la cautèle, précaution. v. Vorsicht, Vorsehung, Behutsamkeit.

Caution, v. Bürgschaft.

Cavalerie, Cavalerist, v. Reiterei, Reiter.

Cavalier, *s. m.* le cavalier, gentilhomme. v. Edelmann.

Caviar, *s. m.* le caviar, cavial; oeufs d'esturgeons salés.

Ceder, *s. f.* der Cedernbaum; le cédre. (*arbre*) Das Cedernharz; la cédrie; gomme ou résine qui découle du cédre. Das Cedernholz; le bois de cédre. Das Cedernöhl; l'huile de cédre.

Cedern, *adj. et adv.* de bois de cédre.

Cedrat, *s. m.* le cédrat; espèce de citronnier qui produit un fruit odoriférant, qui se nomme aussi Cedrat, cédrat.

Celle, v. Zelle.

Cement, *s. n.* der Cementlitt, le ciment; sorte de mortier propre à lier les pierres et autres choses; *it.* (*t. de chim.*) Das Cement Cement-Pulver; le cément, la poudre cémentatoire. Die Cementbüchse, Cementirbüchse, der Cementtigel; le creuset à cémenter. Das Cementfeuer; le feu pour

la cémentation. Das Cementkupfer; le cuivre cementatoire. Der Cement-Ofen; le fourneau à cémenter. Das Cementwasser; l'eau cémentatoire.

Cementiren, *v. a.* (*t. de mag.*) cimenter; employer du ciment dans un ouvrage de maçonnerie; *it.* (*t. de chim.*) cémenter. Das Cementiren; la cémentation.

Cementirer, *s. m.* le cimentier; ouvrier qui fait et bat le ciment.

Censiren, *v. a.* den Inhalt einer Schrift, eines Buches beurtheilen; censurer, critiquer; examiner un écrit, un livre et en porter son jugement.

Censor, *s. m.* der Bücherrichter; le censeur de livres.

Censur, *s. f.* la censure, la critique; action ou jugement de celui qui censure; (v. Beurtheilung) *it.* l'approbation donnée par le censeur; *it.* la dignité de censeur; *it.* peine ecclésiastique; excommunication; interdit. v. Kirchenstrafe.

Cent, cent. (v. hundert) *On dit ent. de commerce,* Fünf pro Cent, fünf vom Hundert; cinq pour cent. Sein Geld auf fünf, auf sechs pro Cent Interessen ausleihen: donner son argent à cinq pour cent, à six pour cent d'intérêt. Es lassen sich hundert pro Cent bey dieser Sache gewinnen; il y a à gagner cent pour cent dans cette affaire.

Cent, Centgericht, v. Zent.

Centaur *s. m.* le centaure; animal fabuleux, moitié homme, moitié heval; *it.* (*t. d'astr.*) une des constellations australes.

Centifolie, *s. f.* die hundertblätterige Rose; la rose à cent feuilles.

Centner, *s. m.* das Centnergewicht; le quintal, le poids de cent livres. *On dit fig.* Eine Centnerlast, eine centnerschwere Last; un fardeau extrêmement pesant.

Central, *adj. indécl. et adv.* in dem Mittelpunkte oder um den Mittelpunkt einer Sache befindlich; nach dem Mittelpunkte wirkend; (*t. de phys.*) central, ale. Das Central-Feuer; le feu central. Die Central-Kraft, Mittelpunkts-Kraft, Annäherungs-Kraft; la force centrale; la force par laquelle un corps qui se meut, tend à s'éloigner ou à s'approcher d'un centre. *Il se dit aussi* de toute autre chose morale et politique tendante par sa nature ou par sa destination à un centre commun. Die Central-Bewegung; le mouvement central. Der Central-Punct; le point central; le point du centre. Die Centralmaschine; la machine pour les expériences du mouvement central.

Centralität, *s. f.* la centralité; la réunion dans un centre commun.

Centrifugal, *adj. et adv.* sich von dem Mittelpunkte entfernend; (*t. de phys.*) centrifuge; qui tend à éloigner du centre. Die Centrifugal-Kraft, die Entfernungskraft; la force centrifuge.

Centripetal, *adj. et adv.* (*t. de phys.*) nach dem Mittelpunkte strebend, sich demselben nähernd; centripète; qui tend à approcher du centre. Die Centripetal-Kraft, die Annäherungskraft; la force centripète.

Centurie, *s. f.* eine Anzahl von hunderten; la centurie, nombre de cent. Das römische Volk war in Centurien abgetheilt; le peuple romain fut distribué par centuries. *On appelle* Die Centurien des Nostradamus; les centuries de Nostradamus, — les prédictions de cet auteur rangées par centaines de quatrains ou de sixains.

Ceremonial, *adj.* zu den Ceremonien oder feierlichen Gebräuchen gehörig; cérémonial, ale. Die Ceremonial-Gesetze der Juden; les lois cérémoniales des Juifs. *On dit substantivement,* Das Ritchen-Ceremonial; le cérémonial; livre où sont les cérémonies qui se pratiquent dans l'église.

Ceremonie, *s. f.* der eingeführte äusserliche feierliche Gebrauch, die Feierlichkeit; la cérémonie. Die in der Kirche eingeführten Ceremonien; les cérémonies de l'église. Der Empfang des Gesandten geschah mit vielen Ceremonien oder Feierlichkeiten; l'entrée de l'Ambassadeur se fit avec de grandes cérémonies. *On dit* Ohne Ceremonien, ohne Umstände; sans cérémonie; point de cérémonie. Das Ceremonien-Kleid, Amtskleid, l'habit de cérémonie. Der Ceremonien-Meister; le maître des cérémonies.

Ceremoniell, *s. n.* le cérémonial; l'usage réglé touchant les cérémonies politiques. Das Ceremoniell des Hofes; le cérémonial de la cour. Er sieht sehr genau auf das Ceremoniell; il est fort sur le cérémonial.

Ceres, *s. f.* Cérès; divinité du paganisme. *En poésie on dit,* Ceres und Bacchus; Cérès et Bacchus. *pour dire,* le blé et le vin.

Certapartei, *s. f.* der Schiffs-Frachtbrief; la charte ou chartre-partie; écrit qu'on fait contenant la convention stipulée pour l'affrétement, la facture et la cargaison d'un vaisseau.

Cervelatwurst, v. Hirnwurst.

Chagrin, (Schagrän) *s. m.* le chagrin; espèce de cuir, fait de peau de mulet, d'âne, de loutre et de chien de mer. *On appelle aussi* Chagrin-Taffet, auf everter Taffet; du chagrin, — certaine étoffe de soie qui a des grains comme le chagrin.

Chaise, *s. f.* die Halbkutsche; la chaise; sorte de voiture légère à deux ou à quatre roues.

Chalcedon, Chalcedonier, *s. m.* la calcédoine; sorte de pierre précieuse demi-transparente.

Chaluppe, Schaluppe, *s. f.* la chaloupe; sorte de petit vaisseau dont on se sert sur la mer.

Chamäleon, *s. m.* le caméléon; petit animal quadrupède qui a qq essemblance avec le lézard, et qui change sa couleur selon ses différentes sensations qu'il reçoit. *On l'appelle aussi,* Die Natter-Eidechse. *C'est aussi le nom d'une constellation australe. On dit fig.* d'un homme inconstant, Er

ist

ist veränderlicher als ein Chamäleon; il est plus changeant que le cameleon.

Chamille, v. Kamille.

Chamit, *s.m.* la chamite; coquille bivalve pétrifiée.

Champignon, v. Feldschwamm.

Chaos, *s. n.* le chaos, l'état où toutes choses étoient dans l'instant de la création, avant que Dieu les eût arrangées dans l'ordre où elles sont. *Il se dit figur.* de toute sorte de confusion.

Character, *s.m.* le caractère; figure ou signe dont on se sert pour exprimer ou pour marquer une chose; *it.* les figures dont on se sert dans écriture ou dans l'impression; *it. fig.* le titre, la dignité, qualité, vertu attachée à certains états; *it.* ce qui distingue une personne des autres à l'égard des moeurs et de l'esprit; *it. (t. de botan.)* marque essentielle qui distingue une plante de toute autre. Ein leserlicher Character; leserliche geschriebene oder gedruckte Buchstaben; un caractère lisible. Man muß Achtung für den Character die sé Mannes haben; il faut respecter le caractère de cet homme. Dieser Mensch hat einen sonderbaren Character, eine sonderbare Gemüths-Art; cet homme a un étrange caractère. Der Geschlechts-Character (der generische Character) einer Pflanze; le caractère générique d'une plante.

Characterisiren, *v.a.* caractériser; marquer le caractère d'une personne, d'une chose.

Characteristik, *s.f.* la caractéristique; l'art de caractériser, d'exprimer, de décrire, de dépeindre le caractère d'une personne, d'une chose.

Characteristisch, *adj. et adv.* caractéristique; ce qui caractérise, qui distingue une chose de toute autre. Ein characteristischer Zug; un trait caractéristique.

Charfreitag, *s.m.* le vendredi saint.

Charlatan, v. Marktschreier.

Charnier, v. Scharnier.

Charwoche, *s.f.* la semaine sainte, la semaine de la passion.

Chatulle, v. Schatulle.

Chaussée, *s.f.* (der Dammweg, die Kunststraße, der Hochweg) la chaussée.

Chavot, v. Schaffot.

Chemie, v. Chymie.

Chenille, *s.f.* la chenille; petit agrément de soie dont on pare qqs. vêtemens de femme.

Cherub, *s.m.* (*pl.* die Cherubim) le chérubin; ange du second choeur de la première hiérarchie.

Chicane, *s.f.* (die Rechtsdrehung, Rechtsverdrehung, Wickelei) la chicane; subtilité captieuse en matière de procès, et en diverses autres choses.

Chimere, *s.f.* v. Hirngespinst.

China, China-Wurzel, *s.f.* le china, la squine, esquine; racine médicinale qui vient des Indes orientales.

Chiragra, *s.m.* le chiragre; goutte qui attaque les mains. v. Zipperlein *et* Gicht.

Chiromatie, v. Wund-Arzeneykunst.

Chocolate, *s.f.* le chocolat. Die Chocolaten-Tasse; la tasse à chocolat. Die Chocolaten-Kanne, der Chocolaten Topf; la chocolatière.

Chor, *s.m. et n.* le choeur; troupe de musiciens qui chantent ensemble; les choristes ou enfans de choeur; *it.* un morceau de musique à plusieurs parties, qui est chanté par le choeur; *it.* la partie de l'église où l'on chante l'office divin, et qui est séparée de celle qu'on appelle das Schiff, le nef; *it.* l'ambon, le jubé, la tribune; (v. Emporkirche) *it.* les prêtres du choeur; eux qui chantent au choeur.

Choral, *s.m.* le plein chant. Des Choralbuch; le livre qui contient le plein chant mis en musique.

Choralist, *s.m.* celui qui chante le plein chant.

Chor-Altar, *s.m.* der Haupt-Altar; le maître autel.

Chor-Amt, *s.n.* l'office de choeur.

Chorbischof, *s.m.* le chorévêque.

Chorbudy, *s.n.* l'antiphonier; l'antiphonaire, livre qui contient les antiennes qu'on chante dans l'église; *it.* le rôle ou dénombrement des revenus du choeur d'une école ou des choristes.

Chorbüchse, *s.f.* la boite des enfans de choeur.

Chorfrau, *s.f.* la chanoinesse. v. Stiftsfrau, Stiftsdame.

Chorgeld, *s.n.* l'argent que les enfans de choeur reçoivent en allant chanter dans les rues; *it.* ce que l'on paye aux chanoines pour dire la messe des trépassés.

Chorgericht, *s.n.* das geistliche Gericht, der Kirchenrath; le consistoire.

Chorgesang, *s.m.* le chant de choeur.

Chorhemd, *s.n.* l'aube; le surplis. Das Chorhemd mit engen Aermeln; le rochet.

Chorherr, *s.m.* le chanoine. (v. Domherr, Stiftsherr) Regulirter Chorherr; chanoine régulier de l'Ordre de St. Augustin.

Chorist, v. Chorsänger.

Chorinnafer, Chornonne, *s.f.* la soeur de choeur; soeur servante dans un couvent de chanoinesses; Religieuse de l'Ordre de St. Augustin.

Chorknabe, *s.m.* l'enfant de choeur.

Chorrock, *s.m.* das Chorkleid; la chape; vêtement d'église; grande robe qu'un chanoine met par-dessus son rochet.

Chorsänger, Chorschüler, *s.m.* le choriste. Die Chorsängerinn, Chorschwester; la soeur choriste.

Chorstuhl, *s.n.* le stalle.

Chorstunden, *s. pl.* les heures canoniales.

Chorton, *s.m.* le ton de la musique d'église.

Chorweise, *adv.* par choeur.

Chrisam,

Chrisam, *s. n.* le chrême; huile sacrée pour la confirmation et l'extrême onction.

Christ, *s. m.* le chrétien; celui qui a été baptisé et suit les maximes de Jesus-Christ. Die Christinn; la chrétienne.

Christ-abend, *s. m.* la veille de Noël.

Christ-Auge, *s.n.* l'oeil de Christ. (*plante*)

Christbeere, *s. f.* la groseille blanche. v. Stachelbeere.

Christbescherung, *s. f.* das Christgeschenk: le présent de Noel.

Christdorn, *s. m.* l'épine de Christ; sorte d'épine blanche sauvage.

Christenfeind, *s. m.* l'ennemi des chrétiens.

Christenfreund, *s. m.* l'ami des chrétiens, qui les favorise.

Christengemeine, *s. f.* la communion des chrétiens; les chrétiens.

Christenheit, *s. f.* la chrétienté; tous les pays où Jesus-Christ est adoré; *it.* tous les chrétiens dispersés par le monde.

Christenleben, *s. n.* la vie chrétienne.

Christenmensch, *s. m.* die Christenseele. *Ordit fam.* Es ist kein Christenmensch, keine lebendige Seele in diesem Hause: il n'y a âme vivante dans cette maison.

Christenthum, Christusthum, *s. m.* l'esprit du christianisme, de la religion de Jesus-Christ.

Christenthum, *s. n.* le christianisme; la religion chrétienne: la foi ou doctrine chrétienne, et la pratique des lois prescrites dans cette religion.

Christenvolk, *s. n.* le peuple chrétien; tous les chrétiens.

Christfest, Weihnachtsfest, *s. n.* la fête de Noël.

Christgeschenk *s. n.* v. Christbescherung.

Christkindlein, Christkindchen, *s. n.* l'enfant Jesus; *it.* le présent de Noël.

Christisch, *adj. et adv.* chrétien, enne; chrétiennement; d'une manière chrétienne. Die christlichen Völker, die christlichen Nationen; les peuples chrétiens, les nations chrétiennes. Der christliche Glaube; la foi chrétienne. Christlich leben, ein christliches Leben führen; vivre chrétiennement, mener une vie chrétienne.

Christmesse, Christmette, *s. f.* la messe de Noel, messe de minuit.

Christmonath, *s. m.* le mois de Décembre; le Décembre.

Christnacht, *s. f.* la vigile de Noël.

Christ-Orden, *s. m.* l'Ordre de Christ. (*Ordre milit. en Portugal*)

Christschein, *s. m.* la lune de Décembre.

Christstolle, *s. f.* der Christweck, Christkuchen; le gâteau de Noel. v. Stolle.

Christtag, *s. m.* le jour de Noel; Noel.

Christwoche, *s. f.* la semaine de Noel.

Christwurz, *s. f.* die gelbe Nieswurz; l'ellébore jaune.

Chromatik, *s. f.* die Kunst der Farbenmischung; la chromatique.

Chromatisch, *adj. et adv.* (*t. de mus.*) chromatique; *it.* (*t. de phys.*) v. farbig, Farbenrecht. Die chromatische Art; le genre chromatique; qui procède par plusieurs semi-tons de suite. Diese Musik hat eine chromatische Fortschreitung; il y a du chromatique dans cette musique.

Chronik, *s. f.* la chronique. (v. Zeitbuch, Zeitgeschichte) Der Chronikenschreiber; le chroniqueur; auteur de chronique.

Chronologe, *s. m.* der Zeitkundige; le chronologiste.

Chronologie, *s. f.* la chronologie. v. Zeitrechnung.

Chronologisch, *adj. et adv.* der Zeit-Ordnung gemäss und dazu gehörig; chronologique. Chronologische Tabellen; tables chronologiques.

Chrysolith, *s. m.* la chrysolite; pierre précieuse transparente d'un jaune d'or mêlé d'une légère teinte de vert.

Chrysopras, *s.m.* la chrysophrase; (chrysoprase) pierre précieuse d'un vert clair mêlé d'une nuance de jaune.

Chur, Kur, *s. f.* l'élection; (v. Wahl). *it.* l'Electorat; la dignité d'Electeur; *it.* l'étendue de pays à laquelle est attaché le titre d'Electorat.

Churfürst, Kurfürst, *s. m.* l'Electeur; Prince souverain d'Allemagne qui a le droit d'élire l'Empereur. Die Churfürstinn; l'Electrice; l'épouse d'un Electeur. Das Churfürsten-Collegium; le collége électoral. Der Churfürsten-Tag; l'assemblée des Electeurs. Das Churfürstenthum; l'électorat; le pays appartenant à un Electeur. Der Churfürsten-Verein; l'union, la confédération, l'alliance des Electeurs.

Churfürstlich, *adj. et adv.* électoral, ale; qui appartient à l'Electeur, aux Electeurs. Die churfürstliche Würde; la dignité électorale. Seine churfürstliche Durchlaucht; son Altesse électorale.

Churhaus, *s.n.* la maison électorale.

Churhut, *s. m.* le bonnet électoral.

Churkreis, *s. m.* la Saxe électorale; nom d'une partie de la Saxe.

Churmantel, *s. m.* le manteau électoral.

Churprinz, *s. m.* le Prince électoral; le fils aîné d'un Electeur.

Churprinzessinn, *s. f.* la Princesse électorale; la fille d'un Electeur; *it.* l'épouse d'un Prince électoral.

Churschwert, *s.n.* le glaive électoral.

Churwurde, *s. f.* la dignité électorale; l'Electorat.

Chymie, *s.f.* die Scheide-Kunst; la chimie; l'art de décomposer ou d'analyser les corps, et de les recomposer de nouveau; *it.* un livre, un ouvrage qui traite de cet art.

Chymisch, *adj. et adv.* chimique; qui appartient à la chimie.

Chymist, *s. m.* le chimiste. v. Scheide-Künstler.

Cibebe, v. Cubebe.

Cichorie, *s. f. it.* Cichorien; (*sans article*)

der Wegewart, (die Wegewarte) la chicoree. (*herbe potagère*)

Cider, *s.m.* der Obstwein; le cidre; boisson faite de jus de pommes ou de poires pressurées. Der Cider-Essig; le vinaigre de cidre.

Ciffer, v. Ziffer.

Cinnamet, *s.m.* le cinnamome. (*sorte d'aromate*) Man glaubt, der Zimmet sey der Cinnamet der Alten; on croit que la canelle est le cinnamome des anciens.

Cinnober, v. Zinnober.

Circular-Schreiben, Umlaufschreiben, *s.n.* der Umlauf; la lettre circulaire.

Circulieren, v. umlaufen.

Circulir-Gefäß, *s.n.* (*t. de chim.*) le vaisseau circulatoire, vaisseau de rencontre.

Circumvallation, Circumvallations-Linie; v. Umschanzung, Umschanzungs-Linie.

Cirkel, v. Zirkel.

Cis, *s.n.* (*t. de mus.*) la seconde note de la gamme; le demi-son entre Ut et Ré; Utdièse.

Ciſe, *s.f.* *C'est ainsi qu'on appelle en quelques provinces* le droit que l'on paye pour la permission de moudre son blé.

Ciſelieren, v. ziſelieren.

Ciſtenröschen, Ciſtenröslein, *s.n.* le ciste. (*arbrisseau*)

Ciſterne, *s.f.* la citerne; réservoir d'eau de pluie.

Ciſtercienſer, *s.m.* le Religieux de Citeaux. Die Ciſtercienſerinn; la Religieuse de Citeaux. Der Ciſtercienſer-Orden; l'Ordre de Citeaux.

Citadelle, *s.f.* (die Veſteſtung) la citadelle.

Citronat, *s.m.* eingemachte, mit Zucker überzogene Zitronenſchalen; le citronnat; confiture faite d'écorces de citron.

Citrone, *s.f.* le citron. Die kleine, ſüße Citrone; la lime douce. Die wohlriechende Citrone; le Cedrat. v. Cedra.

Citronen-Aquavit, Citronenbranntwein, *s.m.* la citronnelle; liqueur faite avec de l'eau de vie et du citron.

Citronenbaum, *s.m.* le citronnier.

Citronenbrod, *s.n.* le biscuit de citron.

Citronenbrühe, *s.f.* la sauce aux citrons

Citronen-Eſſenz, *s.f.* l'essence de citron.

Citronenfarbig, Citronengelb, *adj. et adv.* de couleur de citron.

Citronengeſäuert, *adj.* (*t. de chim.*) citrate. Citronengeſäuerter Kalk, Citronenkalk; citrate de chaux.

Citronenholz, *s.n.* le bois de citron, bois de chandelle, bois de jasmin.

Citronenkraut, *s.n.* l'herbe de citron.

Citronenmeliſſe, *s.f.* la mélisse de citron.

Citronenmuß, *s.n.* la marmelade de citrons.

Citronen-Oehl, *s.n.* l'huile de citron.

Citronengenuendel, *s.m.* le serpolet citronné.

Citronenſaft, *s.m.* le jus de citron.

Citronenſalz, *s.n.* le sel citronnien. Mineralisches Citronensalz, Citronen-Soda; sel citronnien d'alcali minéral.

Citronenſäure, *s.f.* l'acide citrique.

Citronenſchale, *s.f.* l'écorce de citron.

Citronenſcheibe, *s.f.* la rouelle de citron.

Citronenſyrup, *s.m.* le sirop de citron.

Citronenwein, *s.m.* le vin de citron; vin mêlé de sucre et de jus de citron.

Citronen-Weinſtein, *s.m.* citronengeſäuertes Pflanzen-Laugenſalz; sel citronnien d'alcali végétal; citronite de potasse.

Citrulle, v. Waſſer-Melone.

Civil, *adj. et adv.* civil, ile. (v. bürgerlich) Der Civil-Proceß; le procès civil. Der Civil-Beamte; l'officier civil.

Claret, *s.m.* l'eau clairette; *it.* le vin clairet. v. Bleicher.

Clarin, *s.n.* le clairon, sorte de trompette dont le son est aigu et perçant.

Clarinett, *s.n.* la clariuette (*sorte de hautbois*) Der Clarinettiſt; la clarinette, celui qui joue de cet instrument.

Claſſe, *s.f.* la classe; l'ordre suivant lequel on range diverses choses; (v. Ordnung) *it. fig.* le rang; (v. Rang) *it.* la classe; salle d'une école dans laquelle s'assemblent les écoliers qui prennent même leçon sous un même maître; (v. Schulſaal, Schulſtube) *it.* les écoliers qui étudient en même classe; *it.* le temps que les écoliers sont assemblés pour prendre la leçon. die Lehrſtunde) Die vierfüßigen Thiere, die Vögel, die Fiſche, ꝛc. machen im Thierreiche beſondere Claſſen oder Ordnungen aus; les quadrupèdes, les oiseaux, les poissons, &c. forment des classes du règne animal. Ein Mahler von der erſten Claſſe, vom erſten Range; un peintre de la première classe. Es ſind ſechs Claſſen in dieſer Schule; il y a six classes dans cette école-là. Als ſie aus der Claſſe giengen, ſchlugen ſie ſich herum; ils se battirent en sortant de la classe. Der Lehrer mit ſeiner ganzen Claſſe; le maître avec toute sa classe. Zu Ende der Claſſe, der Lehrſtunde; à la fin de la classe. In Claſſen oder Ordnungen abtheilen; classer. Die Abtheilung in Claſſen in Ordnungen; la classification. Die Claſſen-Lotterie; la loterie distribuée en classes. Die Claſſen-Ordnung; (*t. de log.*) la catégorie.

Claſſiſch, *adj. et adv.* (ſchulrecht) classique. Ein claſſiſcher Schriftſteller; un auteur classique.

Clauſe, Clauſener, v. Klauſe, Klauſener.

Clauſel, *s.f.* la clause; article de qq. acte, de qq. contrat contenant qq. convention particulière. v. Bedingung Vorbehalt.

Clauſur, *s.f.* la clôture; l'obligation que les Religieuses s'imposent de ne point sortir de leur monastère; (v. Verſchlieſſung) *it.* le fermoir, les attaches ou agrafes de métal, qui servent à tenir un livre fermé. Die Clauſur beobachten, halten; tenir la clôture. Die Clauſuren, das Verſchlage,

schläge, die Schliesshaken an einem Buche; les fermoirs d'un livre.

Claves, v. Tasten.

Clavicymbel, *s. n.* le manichordion; sorte de claveçin.

Clavier, *s. n.* le clavecin; instrument de musique; *it.* le clavier. la rangée de touches d'un clavecin, d'une épinette, d'un jeu d'orgues. v. Tasten, *s. f. pl.* Das Clavier spielen; toucher le clavecin; jouer du clavecin. Der Claviermacher; le facteur de clavecin. Der Clavierschlüssel; la clef de clavecin. Der Clavierspieler; le joueur de clavecin. Clavierstücke; pièces de clavecin.

Clerisei, *s. f.* le clerge; le corps des ecclésiastiques.

Client, *s. m.* le client; celui qui a chargé de sa cause un avocat; *it.* celui qui cherche la protection de qq. puissant citoyen. Die Clientinn; la cliente.

Clima, Klima, *s. n.* le climat. v. Himmelsstrich, Luftgegend.

Cloak, *s. n.* die Kothgrube, Mistgrube, das Mistloch; la cloaque.

Club, *s. m.* le club. *Mot emprunté de l'anglois qui se dit d'un nombre de personnes qui s'assemblent dans qq. lieu pour qq. affaire.*

Clubist, *s. m.* le clubiste.

Clystier, v. Klystier.

Coadjutor, *s. m.* le Coadjuteur; celui qui est adjoint à un Prélat et qui est ordinairement destiné à lui succéder après sa mort.

Cobarde, v. Hutschleife.

Cochenille, *s. f.* la cochenille; petit insecte qui s'attache à qqs. arbres de l'Amérique; *it.* le suc de cet insecte qui produit la plus belle écarlate. Die unächte Cochenille; le Kermès. (v. Kermes) Der Cochenillenbaum; le cochenillier. Das Cochenillenbad, die mit Cochenillen abgekochte Färberküpe; le cochenillage. Mit Cochenille färben; cocheniller.

Cocon, *s. n.* v. Puppengespinnst et Seidengehäuse.

Cocosbaum, *s. m.* le cocotier. Die Cocosnuss; la noix de coco; le coco. Das Cocos-Oehl; l'huile de coco.

Codicill, *s. n.* die Testamentsbeylage; le codicille; disposition écrite par laquelle un testateur ajoute ou change qch. à son testament.

Cofent, v. Kofent

Cosse, Coffer, v. Kasse, Koffer.

Cohobiren, *v. a.* (*t. de chim.*) cohober; distiller plusieurs fois une même chose, en remettant la liqueur distillée sur la matière restante, ou sur une nouvelle matière semblable à celle dont elle a été tirée, et la distillant de nouveau. Das Cohobiren; la cohobation.

Colcothar, *s. m.* le colcotar; substance terreuse et rouge qui reste au fond de la cornue qui a servi à distiller l'huile de vitriol. Colcothar-Salz; sel de colcotar.

Cölestiner, *s. m.* le Célestin; Religieux de l'Ordre de St. Benoît.

Colibrit, *s. m.* le colibri; très-petit oiseau des Indes.

Colik, v. Kolik.

Collationiren, *v. a.* vergleichen, gegen einander halten; collationner.

Collecte, *s. f.* die Einsammlung, Geldsammlung, Gabensammlung; la collecte, quête, cueillette pour les pauvres ou pour qq. oeuvre pieuse et publique; *it.* la collecte; l'oraison que le Prêtre dit à la messe avant l'épître; *it.* le lectionnaire.

College, v. Amtsgenoss, Amtsbruder.

Collegial, *adj. et adv.* collégial, ale. Die Collegial-Kirche; l'eglise collégiale; église où il y a des chanoines sans siége episcopal.

Collegium, *s. n.* le collége; certain corps de personnes notables qui sont en même dignité; (v. Versammlung, Gesellschaft) *it.* lieu destiné pour enseigner les lettres, les sciences, les langues, &c. (v. Schul-Anstalt) *it.* le discours d'un Professeur sur qq. science; le conrs. v. Vorlesung.

Collet, *s. n.* le collet. Ein Collet von Büffelleder; un collet de buffle; un buffle; sorte de pourpoint fait de peau de buffle; *it.* v. Koller.

Colon, v. Kolon.

Colonie, *s. f.* la colonie. v. Pflanzung, Pflanzstadt, Niederlassung.

Colonist, *s. m.* le colon.

Colonne, v. Zuglinie.

Colophonium, *s. n.* la colophane. v. Geigenharz.

Coloquintbe, *s. f.* la coloquinte; fruit de courge sauvage très-amer, et qui est un violent purgatif.

Coloriſt, *s. m.* (*t. de peint.*) le coloriste.

Colorit, *s. n.* v. Farbengebung, Farbenmischung.

Colos v. Kolos.

Columne, *s f.* (*t. d'impr.*) la colonne; (v. Spalte) *it.* la page. (v. Seite Blatseite) Ein Buch in gespaltenen Columnen; un livre imprimé par colonnes.

Comet, Comisch, Comma, v. Komet, &c.

Commando, *s. n.* le commandement. Das Commando haben; avoir le commandement; commander. Der Commando-Stab; le bâton de commandement.

Commandant, *s. m.* le commandant. (v. Befehlshaber, Stadt-Befehlshaber) Der Commandant eines Hafens; le capitaine de port.

Commende, *s. f.* la commende. v. Pfründe.

Commenthur, *s. m.* le commandeur; chevalier d'un Ordre militaire ou hospitalier, pourvu d'un bénéfice du même ordre.

Commenthurei, *s. f.* la commanderie; bénéfice affecté à qq. Ordre militaire.

Commerz, *s. n.* le commerce. (v. Handel, Handlung) Das Commerz-Collegium, Commerzien-Collegium; le conseil, la chambre

de commerce. Der Commercienrath; le conseiller de commerce.

Commissär, *s. m.* (der Beauftragte) le commissaire; celui qui est commis par le Prince ou par une autre puissance legitime pour exercer une fonction. Kriegs-Commissär; commissaire des guerres. Proviant-Commissär; commissaire des vivres.

Commissariat, *s. n.* le bureau de commissaire.

Commißbäcker, *s. m.* le boulanger munitionnaire.

Commißbrod, *s. n.* le pain de munition.

Commißfahrer, *s. m.* l'arrosteur. v. Caper.

Commission, *s. f.* la commission. v. Auftrag.

Commissionär, *s. m.* der Geschäftsbesorger; le commissionnaire; celui qui est chargé d'une commission pour qq. particulier.

Commode, *s. f.* la commode; espèce de bureau ou l'on serre du linge et des habits.

Commune, v. Gemeine.

Communicant, *s. m.* le communiant; celui qui reçoit le sacrement de l'eucharistie.

Communications-Linie, *s. f.* (*t. de guerre*) la ligne de communication.

Communiciren, *v. n. avec l'auxil.* haben, das Abendmahl empfangen; communier; recevoir le sacrement de l'eucharistie. *It. v. a.* communier; administrer le saint sacrement.

Communion, *s. f.* la communion; la réception et l'administration du saint sacrement; (v. Abendmahl *et* v. Gemeinschaft.

Comediant, v. Schauspieler.

Comödie, *s. f.* (v. Schauspiel *et* Lustspiel. Der Comödienzettel; l'affiche de comédie.

Compagnie, *s. f.* la compagnie. (v. Gesellschaft. Die Ostindische Compagnie, Handlungsgesellschaft; la compagnie des Indes. Eine Compagnie Soldaten; une compagnie de soldats.

Compaß, *s. m.* le compas, la boussole. Das Compaßhäuschen; l'habitacle; armoire dans laquelle se trouve la boussole. Die Compaßrose; la rose des vents. (v. Windrose) Der Compaßstrich; l'air (aire) de vent; le rumb. v. Windstrich.

Competent, v. Mitwerber, *et* benat.

Competenz, *s. f.* la compétence; (v. Besugniß) *it.* Die Competenz der Unterkalt, die Besoldung; l'appointement.

Complement, *s. n.* v. Ueberschuß. (*t. de mathém.*)

Complete, *s. f.* les complies; la dernière partie de l'office divin, laquelle se dit ou chante après vêpres.

Compliment *s. n.* die Ehrenbezeugung mit Worten; le compliment; honnêteté de paroles qu'on dit à une personne. (v. Höflichkeitsbezeugung. Ohne Complimente, ohne Umstände; sans complimens, sans cérémonie. Ein Complimentenmacher; un complimenteur. Eine Complimentenmacherinn; une complimenteuse.

Complott, *s. n.* le complot; mauvais dessein formé entre deux ou plusieurs personnes. Ein Complott machen; faire un complot, faire complot.

Componist, *s. m.* le compositeur, celui qui compose en musique. v. Setzer Tonsetzer.

Compresse, *s. f.* das Bäuschchen, Bäuschlein; la compresse.

Concentriren, *v. a.* dem Mittelpuncte näher bringen, oder in demselben vereinigen; concentrer; réunir au centre; *it.* (*t. de chim.*) v. verstärken.

Concentrisch, *adj. et adv.* (*t. de géom.*) einen gemeinschaftlichen Mittelpunct habend; concentrique. Concentrische Kreise; des cercles concentriques; divers cercles qui ont un même centre.

Concept, *s. n.* la minute, le brouillon. (v. Entwurf *et* Aufsatz) Das Conceptpapier; le papier ordinaire. *On dit fam.* Einem das Concept verrücken; deranger les desseins de qn. Aus dem Concepte kommen, in der Rede stecken bleiben; se troubler; perdre le fil de son discours.

Concert, *s. n.* le concert; harmonie composée de plusieurs voix ou de plusieurs instrumens, ou des deux ensemble; *it.* une pièce de musique composée pour un seul instrument; *it.* le lieu où l'on entend un concert. Ein Violin-Concert; un concert pour le violon. Ein Concert geben, aufführen; donner un concert, faire un concert; concerter. Ins Concert gehen; aller au concert. Der Concertmeister; le directeur de la musique. Der Concertsaal; la salle du concert. Der Concertsänger, Concertspieler; die Concertsängerinn, Concertspielerinn; le concertant; la concertante; celui ou celle qui chante ou joue sa partie dans un concert.

Concertirend, *adj.* concertirende Stimmen, concertirende Instrumente; des voix concertantes; des instrumens concertans.

Conchylien, v. Muscheln, Schnecken, *&c.*

Conclave, *s. n.* le conclave. v. Wahlzimmer.

Conclaviſt, *s. m.* le conclaviste; celui qui s'enferme dans le conclave avec un Cardinal pour le servir.

Concordanz, *s. f.* la concordance; index alphabétique qui contient tous les mots de la Bible et marque les endroits où ils se trouvent.

Concordat, *s. n.* le concordat. (v. Vertrag, Vergleich) Das deutsche Concordat; le concordat germanique; l'accord fait entre la cour de Rome et l'Empire touchant les bénéfices de l'Empire sous le règne de l'Empereur Frédéric III.

Concubinat, *s. n.* (die Kebs-Ehe) le concubinage.

cubinage.

Concubine, v. Verschläferinn.

Concurs, *s. m.* le concours de plusieurs créanciers pour s'arranger avec un débiteur insolvable.

Conditor, (Canditer) *s. m.* le confiseur; celui qui confit des fruits et autres choses. *it.* v. Zuckerbäcker.

Condor, *s. m.* le condor. v. Greif.

Confect, v. Zuckergebackenes.

Conférent, *s. f.* la conférence. (v. Zusammenkunft, Geschäfts-Unterredung, Berathschlagung, Unterhandlung) Der Conferenz-Minister; le ministre des conférences.

Confisciren, *v. a.* gerichtlich einziehen, für verfallen erklären; confisquer.

Congreß, *s. m.* die Zusammenkunft, der Zusammentritt; le congrès. Der Friedenscongreß; le congrès pour la paix.

Conisch, v. kegelförmig.

Conserve, *s. f.* (*t. d'apoth.*) la conserve; espèce de confiture faite de fruits, de fleurs, d'herbes, &c. Rosen-Conserve; conserve de roses.

Consistorial, *adj. et adv.* consistorial, ale; qui appartient au consistoire. Der Consistorialrath; le conseiller du consistoire.

Consonant, v. Hauptlaut, Mitlaut.

Consonanz, v. Zusammenstimmung.

Consort, v. Mitgenoß.

Conspirirend, *adj. et adv.* zu gleicher Zeit nach einer Richtung wirkend; (*t. de phys.*) conspirant, ante. Conspirirende Kräfte; puissances ou forces conspirantes.

Constabels-Kammer, *s. f.* la sainte-barbe, la gardiennerie.

Constabler, *s. m.* le canonnier.

Consul, *s. m.* le consul.

Consulent, *s. m.* l'avocat consultant.

Consumtion, *s. f.* la consommation. v. Verbrauch, Verzehrung, Aufzehrung. Die Consumtionssteuer; l'impôt sur les consommations.

Conterfät, Conterfey, *s. n.* le portrait. v. Gemählde.

Contingent, *s. n.* (der Pflichtbeytrag) le contingent; la part que chacun doit fournir. v. Reichs-Contingent.

Conto, *s. m.* (*t. de comm.*) le compte. v. Rechnung.

Contor, *s. n.* le comptoir. v. Schreibstube.

Contraband, *adj. et adv.* Contrabande Waaren; des marchandises de contrebande; de la contrebande. v. Schleichhandel.

Contract, *adj. et adv.* perclus, paralytique. v. gliederlahm.

Contract, *s. m.* le contrat. (v. Vertrag) Contractmäßig; contractuel, elle.

Contrapunkt, v. Gegenpunkt.

Contrast, *s. m.* der Abstich; le contraste.

Contrastiren, v. abstechen.

Contreband, v. Contraband.

Contribution, v. Steuer, Kriegssteuer, Brandschazung.

Contumaciren, *v. a.* (*t. de pret.*) wegen Nicht-Erscheinung verurtheilen. contumacer; condamner par contumace.

Convent, *s. m.* (v. Zusammenkunft, Versammlung) Der Conventbruder; le Religieux conventuel. Die Conventschwester; la Religieuse conventuelle. Die Conventualen; les conventuels; les Religieux qui ont droit de demeurer toujours dans le même convent.

Convention, *s. n.* (v. Uebereinkunft, Vertrag) Die Conventions-Münze; das Conventions-Geld; l'argent de convention.

Copahu-Balsam, *s. m.* le copahu; baume de copahu; baume que l'on tire par incision d'un arbre du Brésil appelé Copaiba.

Copal, v. Kopal.

Copie, *s. f.* la copie. v. Abschrift, Nachbild, Nachzeichnung, Nachschrift, &c.

Copiren, Copist, v. abschreiben, nachmachen, Abschreiber, &c.

Copuliren, v. verbinden, vereinigen, trauen.

Coralle, v. Korall.

Cordon, *s. m.* v. Kette, Grenzkette, Truppenkette.

Cordoan, *s. m.* le cordouan; cuir de peau de bouc ou de chèvre passée au tan. Der Cordouanmacher; le cordouanier.

Coriander, Corinthen, Cornelbaum, v. Koriander, &c.

Cornett, *s. m.* der Standartenträger; le cornette; officier d'une compagnie de cavalerie qui est chargé de porter l'étendard.

Cornut, *s. m. C'est ainsi qu'on appelle dans les imprimeries allemandes* un compagnon impr. qui n'a pas encore postulé et qui ne s'est pas encore acquitté envers les vieux.

Corporal, *s. m.* le caporal. Die Corporalschaft; l'escouade; certain nombre de gens de pied commandé par un caporal.

Correct, v. fehlerfrei, sprachrichtig, richtig.

Corrector, *s. m.* der Druckberichtiger; le correcteur. Der Corrector in einer Druckerei, welcher die lezte Correctur oder Revision besorgt; le prote.

Correctur, *s. f.* die Druckberichtigung; la correction des épreuves. Die erste Correctur besorgen; den Probebogen zum ersten Male lesen; dégrossir l'épreuve, la lire la première fois. Der Correcturbogen; l'épreuve.

Correspondent, *s. m.* (der Briefwechsler) le correspondant.

Correspondenz, *s. f.* v. Briefwechsel.

Correspondiren, *v. a.* Briefe mit jemand den wechseln; avoir correspondance de lettres avec qn.

Corrosiv, v. ätzend, fressend, einfressend.

Corsar, *s. m.* le corsaire. v. Caper et Seeräuber.

Corsett, *s. n.* das Leibchen; le corset.

Corvette, v. Rennschiff.

Cosmogonie, v. Kosmogonie.

Cossturi, *s.f.* le costus; la racine d'une plante qui vient en Arabie.

Coutier, Curier, v. Eilbothe.

Couvert, *s.n.* v. Umschlag *et* Gedeck.

Creatur, *s f.* la créature. v. Geschöpf.

Credentzen, *v.a.* vorher kosten, vortosten; essayer, goûter le vin, les viandes, etc. avant de les présenter au Prince. Der Credenzer; l'échanson; gentilhomme servant qui, après avoir fait l'essai du vin, etc., présente au Prince le verre, &c. Der Credenztteller; la soucoupe. Der Credenztisch; le dressoir. Die Credenzstufen; les gradins du dressoir.

Credit, *s. m.* le crédit; la réputation où l'on est d'être solvable et de bien payer; *it. fig.* l'autorité, le pouvoir, la considération. (v. Ansehen) Dieser Handel hat ihn um seinen Credit gebracht, hat seinen Credit zu Grunde gerichtet; cette affaire a ruiné son crédit, l'a ruiné de crédit. Credit geben, auf Borg geben, borgen, auborgen; faire crédit. Creditbriefe; lettres de crédit. *Fig.* Sein Credit, sein Ansehen ist sehr gefallen; il est bien déchu de son crédit.

Creditiren, v. borgen.

Creditiv, *s. n.* v. Beglaubigungsschreiben.

Creole, *s. m.* le Créole, Européen d'origine né en Amérique. Die Creolinn; la Creole.

Criminal, *adj.* v. peinlich. Der Criminalrath; le conseiller de la chambre *ou* de la justice criminelle.

Critik, v. Kritik.

Croat, *s.m.* le Cravate; qui est de Croatie.

Crocodill, v. Krokodill.

Crucifix, *s. n.* le crucifix; croix avec la figure de Jesus-Christ attaché sur cette croix.

Crystall, v. Krystall.

Cubebe, *s. f.* le cébèbe; le fruit d'une plante qui a qq. ressemblance avec le poivre; *it.* le raisin de Damas; raisin sec cuit au four ou au soleil.

Cubik, Cubisch, v. Kubik, kubisch.

Cucumer, v. Gurke.

Cultur, *s.f.* la culture. (v. Anbau) *Fig.* Die Cultur, die Ausbildung des Geistes, des Verstandes; la culture de l'esprit.

Cumur, v. Condor.

Cur, *s. f.* die Heilung, Wiederherstellung eines Kranken; *it.* die Behandlung eines Kranken; la cure; traitement de qq. maladie. Diese Cur ist ihm nicht gelungen, er ist in dieser Cur nicht glücklich gewesen; il n'a pas réussi, il n'a pas été heureux en cette cure. *On dit aussi*, Eine Cur gebrauchen, eine Cur anfangen; être dans les remèdes; se mettre dans les remèdes.

Curaß, v. Küraß.

Curatel, Curator, v. Pflege, Pflegschaft, Pfleger.

Curbette, *s.f.* (*t. de manège*) la courbette. Curbetten machen; courbetter, faire des courbettes.

Curcuma, Curcumey, v. Gelbwurz, Schwalbenwurz.

Curiren, v. heilen.

Currende, *s. f. C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. provinces* les lettres circulaires et autres papiers qui regardent les affaires ecclésiastiques d'un diocèse; (v. Umlauf) *it.* la boîte dans laquelle ces papiers sont enfermés. *On appelle aussi* Die Currende, Currende-Schüler, Currendaner; les pauvres écoliers qui chantent dans les rues en demandant la charité.

Current, *adj. et adv.* courant, ante. Current, gangbare Münze; monnoie courante, qui a cours. Current Waaren; marchandises de demande. Die Currentschrift, die laufende Schrift; l'écriture courante; l'écriture cursive; écriture en caractères ordinaires.

Curschmid, v. Fahnenschmid.

Cursiv-Schrift, *s. f* die geschobene lateinische Schrift; la coulée; l'écriture coulée; *it.* (*t. d'impr.*) le caractère italique; les lettres italiques; l'italique; caractère différent du caractère romain et un peu couché.

Custos, *s. m.* la réclame. v. Blattbüter.

Cylinder, *s.m.* die Rundsäule le cylindre; corps de figure longue et ronde, et d'égale grosseur par-tout; *it.* gros rouleau de pierre ou de bois. v. Walze.

Cylindrisch, Cylinderförmig, *adj. et adv.* cylindrique; qui a la forme d'un cylindre.

Cymbel, *s. f.* la cymbale. (*instrument de musique*) Das Cymbelkraut; la cymbalaire, cymbalaria. (*plante*) Der Cymbelschläger; le cymbalier.

Cyper, *s. m.* die Cyperkatze; le chat de Cypre.

Cyper, *s.f.* die Cyperbirne; la poire de Cypre; *it.* die Cyperpflaume; la prune de Cypre.

Cypergras, *s.n.* le souchet sultan *ou* sucré.

Cyperkatze, v. Cyper, *s. m.*

Cyperwurz, *s. f.* le souchet; racine de Sainte-Helène.

Cypresse, *s. f.* der Cypressenbaum; le cyprès. Cypressenholz; bois de cyprès. Das Cypressenkraut; la santoline; le cyprès petit; la garderobe. (*plante*)

Czar, *s. m.* der russische Kaiser; le Czar; Empereur de Russie. Die Czarinn; la Czarine.

D.

D, *s. n.* le D; lettre consonne, et la quatrième de l'alphabet; (*v. introduction*) *it. en t. de musique*, Ré; la seconde note de la gamme.

Da, *adv.* là; en ce lieu, en cet endroit;

g; *it.* où. que. Da seyn; être présent; *it.* exister. Nicht da seyn, abwesend seyn; être absent. Ist er da? est-il là? Ja, er ist da; oui, il y est. Was macht ihr da? que faites-vous là? Wer geht da? Wer da? qui va là? Da und dort, hier und da; ça et là, deça et delà; par-ci, par-là. Da habt ihr, was ihr suchet; voici ce que vous cherchez. Da habt ihr euer Buch; tenez, voilà votre livre. Das Buch da; le livre que voilà. Da bin ichs me voilà, me voici. Ich werde gleich wieder da seyn; je serai de retour dans un instant. Hier stand ich, da standest du; j'étois ici, tu étois là. Von da; de là. Als man von da abreisete; au partir de là. Da (dort) unten; là-bas. Ich will in ein Land reisen, da (wo) mich niemand kennet; j'irai dans un pays où personne ne me connoit. In dem Augenblicke, da *rc.* au moment que.. (v. als) Er war kaum ausgegangen, da fiel das Haus ein; il étoit à peine sorti, que la maison tomba. *Quelquefois da n'est employé que par une espèce de rédondance, comme dans les exemples suivans.* Was will dieser Mensch da? que veut cet homme-là? Was sagen Sie da? que dites-vous là? Sie haben da etwas Schönes angefangen; vous avez fait là une belle affaire. Wer da will; quiconque veut. Beschämt da stehen; être tout honteux.

Da, *conj.* lorsque, lors de, comme; (v. als) *it.* puisque. (v. weil) Da er mich gewahr wurde; lorsqu'il m'aperçut. Da er sich verheirathete; lors de son mariage. Da er noch redete; comme il parloit encore. Da ich ihn sah, bewegte sich mein Herz vor Mitleiden; en le voyant mon coeur a été ému de compassion. Da doch; bien que, encore que, quoique. Da (weil) ihr eure Zusage nicht gehalten, bin ich euch auch nichts schuldig; puisque vous n'avez pas satisfait à votre promesse, je ne vous dois rien. Da nun alles auf diese Art eingerichtet worden war; toutes choses ayant été réglées ainsi. Warum thust du das, da du doch weißt, daß es verboten ist? pourquoi fais-tu cela, sachant bien qu'il est défendu?

Dabey, *adv.* auprès. Ich kann das nicht sehen, wenn ich nicht nahe, ganz nahe dabey bin; je ne puis voir cela, si je ne suis auprès, si je ne suis tout auprès. Zunächst dabey; tout proche; immédiatement auprès. *On dit,* Dabey seyn; être présent. Ich war auch dabey; j'y étois aussi présent. Es ist nahe dabey; peu s'en faut. Wir sind dichte dabey; nous y touchons. Wenn ihr dahin gehet, will ich mit dah y seyn; quand vous irez là, j'en veux être aussi. Es ist nichts dabey zu gewinnen; il n'y a rien à gagner. Wir wollen dabey bleiben; nous en demeurerons là Man muß es dabey lassen bewenden lassen; il y faut acquiescer. Es mag dabey bleiben; soit, passe. Er bleibt dabey; il y insiste, persiste. Was ist dabey zu thun? qu'y a-t-il à faire? Er hat tausend Thaler Besoldung, und dabey (ausserdem) freye Wohnung; il a mille écus d'appointement, et outre cela son logement.

Dach, *s. n.* le toit; la couverture d'un bâtiment. *Dimin.* Ein Dächlein, Dächelchen; un petit toit. Ein flaches, ein spitzes Dach; un toit plat, un toit en pointe. Ein noch ungedecktes Dach; un comble. (v. Dachgesperre) Ein gebrochenes Dach; un toit, un comble coupé, brisé; un comble à la mansarde; une mansarde. Ein plattes, ein gedrücktes Dach; un comble plat, un comble surbaissé. Ein Strohdach, Ziegeldach, Schieferdach; une couverture de chaume, de tuile, d'ardoise. (v. Giebeldach, Kurpeldach, Satteldach, Zeltdach, *rc.*) Ein Dach besteigen; faire la recherche d'un toit. Ein Dach decken; couvrir une maison. Ein Gebäude in Dach und Fach erhalten; tenir un bâtiment clos et couvert. Unter dem Dache wohnen; être logé près des tuiles. Unter einem Dache, in einem Hause zusammen wohnen; demeurer sous le même toit, dans la même maison. *Fig.* Einem Dach und Fach geben; loger qn. Einem auf dem Dache seyn *ou* sitzen; veiller qn. de près. Einem etwas auf das Dach geben; donner sur les oreilles à qn. Bey ihm ist gleich Feuer im Dache; il s'emporte aisément; il a la tête près du bonnet. *Prov.* Ein Sperling in der Hand ist besser, als eine Taube auf dem Dache; un tiens vaut mieux que deux tu l'auras.

Dachbalken, *s. m.* v. Dachschwelle.

Dachdecker, *s. m.* le couvreur.

Dach-Ente, *s. f.* la petite grèbe; sorte de plongeon.

Dachfahne, Wetterfahne, *s. f.* la girouette.

Dachfenster, *s. n.* la lucarne. Dachfensterziegel; tuiles lucarnières.

Dachfette, v. Dachstuhlfette.

Dachflechte, *s. f.* v. Dachmoos.

Dachforst, *s. m.* die Dachfirste, Giebelspitze; le faite.

Dachgesperre, *s. n.* le comble; la charpente qui porte la tuile.

Dachhaken, *s. m.* le crochet; petit croc de fer attaché à l'échelle des couvreurs.

Dachhammer, *s. m.* le grelet.

Dachkehle, *s. f.* le noüet; canal entre deux toits joignans fait avec des noues de tuile, de plomb ou de bois, pour l'écoulement des eaux.

Dachlatte, *s. f* la l tte.

Dachloch, *s. n.* l'oeil de boeuf. v. Ochsen-Auge.

Dachluke, *s. f.* la lucarne.

Dachmarder, Hausmarder, *s. m.* la fouine.

Dach-Moos, *s. n.* la mousse des toits.

Dachmühle, *s. f.* petit moulin à vent ou à poids, placé sur le comble d'un bâtiment.

Dachmuschel, Steckmuschel, *s. f.* la pinne-marine. (*coquillage bivalve*)

Dachnase, *s. f.* das Gesimse; la lucarne

carne faitière.

Dachpfanne, *s. f.* la tuile gironnée, tuile creuse. v. Hohlziegel.

Dachrecht, *s. n.* le droit de gouttière. v. Traufrecht.

Dachrinne, *s. f.* la gouttière; le chéneau; canal par où coule l'eau de dessus les toits.

Dachröhre, *s. f.* la descente; le canon de gouttière.

Dachs, *s. m.* le blaireau, le taisson; *it.* v. Dachshund. Die Dachsinn, Dachsinn; la femelle du blaireau.

Dachsbau, *s. m.* le terrier de blaireau.

Dachsbeil, Dächsel, (*Carp.*) Dechsel, *s. n.* l'aissette, esseire, hachette; petite hache dont la tête est plate d'un côté, et de l'autre la lame est large, tranchante et contournée. (*t. de tonnel.*)

Dachschiefer, *s. m.* l'ardoise; le schiste bleu. v. Schiefer.

Dachschindel, *s. f.* l'echandole; le bardeau. v. Schindel.

Dachschwelle, *s. f.* le racinal de comble.

Dachsfell, *s. n.* la peau de blaireau.

Dachsfett, Dachsschmalz, *s. n.* le gras de blaireau.

Dachshund, v. Dachshund.

Dachsgrau, *adj. et adv.* gris de blaireau, de taisson.

Dachshaube, *s. f.* les hourses; longues poches de réseau qu'on met à l'entrée d'un terrier pour prendre des blaireaux.

Dachshunde, Dachshunder, Dachsschlieffer, Dachsstöberer *s. m.* le basset; le terrier; un chien propre à chasser le blaireau, le lapin, &c.

Dachsloch, *s. n.* v. Dachsbau.

Dachsparren, *s. m.* le chevron.

Dachsfirste, *s. f.* der Dachforst; le faîte; le sommet du toit.

Dachsschlieffer, v. Dachshund.

Dachsschwarte, *s. f.* (*t. de ch.*) das Dachsfell la peau de blaireau.

Dachsschweiß, *s. m.* (*t. de ch.*) le sang de blaireau.

Dachstein, *s. m.* la tuile; (v. Dachziegel) *it.* l'ardoise; (v. Dachschiefer) *it.* (*t de mine*) le lit, la couche, la gangue qui couvre la mine.

Dachstroh, *s. n.* la chaume, paille dont on couvre les toits. Dachstroh von Rocken, Roggenstroh zum Dachdecken; le gui.

Dachstuhl, *s. m.* (*t. de charpent.*) la ferme; charpente qui porte les chevrons d'un bâtiment; la ferme. Die Dachstuhlfette; la panne; *it.* la filière de comble. Die Dachstuhlsäule; les jambes de force. Die Dachstuhlstube; le grenier. Die Dachstuhlschwellen; les semelles, les racinaux de comble. Die Dachstuhlsparren; les chevrons de ferme.

Dachte, v. Acht.

Dachtel, Oh feige.

Dachtraufe, *s. f.* l'égout, la gouttière.

Dachung

v. Traufe. Dachtraufenziegel; tuiles gouttières. le battellement.

Dachung, *s. f.* la couverture; l'action de couvrir une maison; *it.* le tour. v. Dach.

Dachwerk, *s. n.* le comble; charpente qui fait le faite d'un bâtiment.

Dachziegel, *s. m.* la tuile.

Dactylisch, *adj. et adv.* dactylique. Dactylische Verse; vers dactyliques.

Dactylus, *s. m.* le dactyle; pied de vers qui est de trois syllabes, dont la première est longue et les deux autres brèves.

Dadurch, *adv.* par là; par cet endroit; par ce moyen; par ces paroles. Geht nicht dadurch sondern dadurch; ne passez pas par là; passez par là. Sie werden mich dadurch verbinden oder nöthigen; vous m'obligerez par là. Dadurch (durch dieses Mittel, auf diese Art) werden Sie Ihren Zweck erreichen; par-là vous réussirez. Dadurch gewinnet ihr nichts; vous ne gagnez rien à cela. Dadurch werde ich bewogen, euch zu glauben; cela me porte à vous croire. Laßt ihr euch dadurch verführen? est-ce là ce qui vous séduit? Dadurch wird er nur noch mehr aufgebracht werden; cela ne fera que l'irriter davantage.

Dafern, *conj.* si; au cas que, en cas que, pourvu que, moyennant, en tant que. v. wenn *et* wofern.

Dafür, *adv.* pour; *it.* en. Er ist ein ehrlicher Mann, die ganze Welt hält ihn dafür; c'est un honnête homme, tout le monde le croit tel, le prend pour tel. Ich halte dafür, daß dieses billig sey; j'estime que cela est raisonnable. Ich sehe ihn nicht dafür an, daß er es thun werde; il n'a pas l'air de faire cela. Dafür stehen; répondre; être responsable; garantir. Ich gebe so viel dafür; j'en donne tant. Ich gebe nicht mehr als zehn Thaler dafür; je n'en donne que dix écus. Sie haben das Fieber, meine Arzenei ist gut dafür; vous avez la fièvre, mon remède vous guérira. Ich kann nichts dafür; je n'en suis pas la cause; ce n'est pas ma faute. Ist das mein Dank dafür? est-ce là ma récompense? Er hat diesen Fehler, aber dafür besitzt er verschiedene gute Eigenschaften; il a ce vice, mais en échange il possède plusieurs bonnes qualités. Sie ist nicht schön, aber dafür ist sie angenehm: elle n'est pas belle, mais en récompense elle est vertueuse. Etwas wegnehmen und etwas anderes dafür hinstellen, hinlegen; prendre une chose et en mettre une autre à la place.

Dagegen, *adv. et conj.* contre; *it.* en échange, en récompense, en revanche; *it.* v. Was haben Sie dagegen zu sagen? qu'avez-vous à dire contre cela? Ich habe nichts dagegen zu sagen; je n'ai rien à dire contre. Ich, für meinen Theil, bin dagegen; pour moi, je suis contre, je m'y oppose. Der eine wollte dieses, die andern aber waren dagegen; l'un vouloit cela, mais les autres étoient d'un sentiment contraire,

traire, s'y opposoient. Dagegen halten; comparer, conférer. (v. vergleichen) Dagegen handeln; contrevenir. Ich hatte ihm ein Pferd gegeben, dagegen hat er mir ein Gemählde gegeben; je lui avois donné un cheval, il m'a donné un tableau en échange.

Daheim, *adv.* chez soi. v. zu Hause.

Daher, *adv. et conj.* de là; en; dès là; *it.* c'est pourquoi; voilà pourquoi; à cause de cela. (v. deßhalb) Daher sind die bürgerlichen Kriege entstanden; de là sont venues les guerres civiles. Kommt er von Berlin? Ja, er kommt daher; vient-il de Berlin? oui, il en vient. Ich habe von daher noch keine Nachricht erhalten; je n'en ai point encore reçu de nouvelles. Er ist euer Vater, und daher seyd ihr ihm Ehrerbiethung schuldig; il est votre père, et dès là vous lui devez du respect. Bis daher; jusque-là; *it.* jusques ici. *En mettant* daher *devant les verbes* gehen, fahren, kommen, fliegen, rauschen, segeln, treten, *&c. il marque toujours un mouvement vers l'endroit de celui qui parle, et il ne s'emploie ordinairement que dans un style soutenu.* Daher fahren; aller, venir, passer en voiture, en carrosse. Daher gehen; aller, marcher; s'approcher en marchant. Er geht daher wie ein Bettler; il est fait comme un gueux.

Daher, v. hier, allhier.

Dahin, *adv.* là; y. Gehet dahin; allez-vous-en là; allez-y. Ich will dahin gehen; j'y irai. Ich bin nicht dahin gekommen; je n'y suis pas venu. Dahin komm ich in meinem Leben nicht wieder; je n'y retournerai de ma vie. Dahinaus; de ce côté-là; par là. Dahinein; là-dedans, ci-dedans. Eben dahin; là-même. Bis dahin; jusque-là. Dieser Weg führet dahin; ce chemin mène en ce lieu, rend en un tel endroit. *Fig.* Die Zeit geht dahin; le temps se passe. Meine Gedanken zielen dahin; mes pensées vont à cela. Man ist dahin einig geworden; on s'est accordé à cela. Ich will es dahin bringen, daß *&c.*; je ferai en sorte que, *&c.* Er hat es nie dahin bringen können, daß *&c.*; il n'a jamais pu parvenir à, *&c.* Dahin geben; donner, abandonner. Christus ist um unserer Missethaten willen dahin gegeben worden; Jesus-Christ a été livré pour nos offenses. Dahin raffen, reissen; emporter. Es stehet dahin, ob es wahr ist; c'est à savoir, si cela est vrai. Es stehet dahin, was die Sache für einen Ausgang gewinnen wird; il est incertain, quelle issue aura cette affaire. Wir wollen dieses dahin gestellt seyn lassen; passons cela; nous passerons cela. Alle meine Hoffnung ist dahin; toute mon espérance est perdue. Zeit und Geld ist dahin; le temps et l'argent sont perdus. Dahin trachten; tâcher à . . Dahin fahren, gehen, laufen, ziehen; passer; s'en aller.

Dahingegen, *conj.* au lieu que; au contraire.

Dahinten, *adv.* en arrière. v. zurück.

Dahinter, *adv.* derrière, là-derrière. Was ist dahinter? qu'est-ce qui est là-derrière? qu'y a-t-il là-derrière? *On dit fig.* Dahinter steckt etwas; ce steckt etwas dahinter; il y a qch. de caché, il y a anguille sous roche. Ich muß wissen, was dahinter steckt; il faut que je sache ce que c'est; il faut que je m'éclaircisse là-dessus. Ich will schon dahinter kommen; je connoîtrai, je découvrirai ce qui en est. Dahinter her seyn; être après; poursuivre.

Dahlfort, *s. m.* le vibord; la grosse planche qui entoure le pont d'en haut d'un vaisseau.

Dahlen, v. tändeln.

Damalig, *adj.* d'alors. Die damalige Mode; la mode d'alors.

Damals, *adv.* alors; en ce temps-là; pour lors-là. Wo waret ihr damals? où étiez-vous alors?

Damascener, *adj. indécl.* de damas. Damascener-Arbeit; de la damasquinure, de la damasquine; ouvrage de damasquiné. Der Damascener-Stahl; l'acier de damas. Eine Damascener-Klinge; une lame de damas. *On dit substantivement*, Mein Säbel ist ein wahrer Damascener; mon sabre est un vrai damas. Die Damascener-Pflaume; la prune de damas. Die Damascener-Rose; la rose de damas. Die Damascener-Traube; le raisin de damas.

Damasciren, *v. a.* Stahl mit Gold oder Silber einlegen, oder auch flammig ätzen; damasquiner; enchâsser de petits filets d'or ou d'argent dans de l'acier. Damascirte Pistolen; des pistolets damasquinés.

Damascirer, *s. m.* le damasquineur.

Damast, *s. m.* le damas; étoffe de soie, de laine, ou de toile à fleurs. Zweifarbiger Damast; damas de deux couleurs. Halbseidner Damast; damas cafard. Auf Damast-Art weben; damasser. Die Damast-Arbeit, die Bildwirkerei; la damassure. Der Damastwürker; l'ouvrier en damas.

Damasten, *adj. et adv.* de damas; *it.* damassé, ée. Ein damastenes Bett; un lit de damas. Damastene, auf Damast-Art gewebte Servietten; des serviettes damassées. Ein damastenes Tischgedeck; un service damassé; un service de damassé. Sie hat viel damastenes Tischzeug, viel damastenes Leinengeräth; elle a beaucoup de damassé, beaucoup de linge damassé.

Dambock, v. Damhirsch.

Dambret, *s. n.* le damier; échiquier sur quoi on joue aux dames. Der Dambretvogel; le damier. (*oiseau*)

Dame, *s. f.* la dame; titre de femme de qualité; *it.* (*au jeu des échecs*) la seconde pièce du jeu; (v. Königinn) *it.* pièce avec laquelle on joue aux dames; *it.* (*au jeu de cartes*) une carte sur laquelle est peinte la figure d'une dame. Damen vom ersten

Damae; dames de la première qualité. Die Damen bei Hofe, die Hofdamen; les dames de la cour. Die Dame, die Königinn ist die beste Figur, ist der beste Stein im Schachspiele; la dame est la meilleure pièce des echecs. Dame spielen, in der Dame spielen; jouer aux dames. Zur Dame gehen, in die Dame setzen; aller à dame; pousser une pièce ou un pion jusqu'aux dernières cases du côté de celui contre qui l'on joue. Eine Dame ausspielen; jouer une dame. Herz-Dame; dame de coeur. Eine Dame wegwerfen; ecarter une dame.

Damen, *v. a.* damer. v. aufdamen.

Damenspiel, *s. n.* le jeu de dames.

Damaesch. *s. f.* v. Damthier.

Damhirsch, *s. m.* der Schaufelhirsch; le daim; bête fauve d'une grandeur moyenne entre le cerf et le chevreuil. Die Damhirschkuh, das Damthier; la daine.

Dämisch, v. albern, dumm.

Damit, *adv.* par là; par ce moyen; de cela; en avec; *it. conj.* afin que, afin de; pour. Damit hat er seine Feinde überwunden; par là, par ce moyen il a vaincu ses ennemis. Seyd damit zufrieden; contentez-vous de cela. Was macht ihr damit? qu'en faite-vous? Er hat meinen Mantel genommen und ist damit fortgegangen; il a pris mon manteau, et s'en est allé avec. Damit ihr es wisst; afin que vous le sachiez. Damit ich erhalte, was ich verlange; afin d'obtenir ce que je desire. Damit erfüllet werde, was zuvor gesagt worden; afin que s'accomplisse ce qui a été prédit. Damit ich es kurz mache, mich kurz fasse; pour abréger, pour être court. Steckt eure Uhr an euch, damit sie euch nicht gestohlen werde; prenez votre montre sur vous, de peur qu'on ne vous la prenne.

Damm, *s. m.* la digue; amas de terre, de pierres, de bois, &c. pour servir de rempart contre l'eau, et principalement contre les flots de la mer; (v. Deich) *it.* la chaussée; levée de terre que l'on fait au bord de l'eau, pour soutenir, pour retenir l'eau d'une rivière ou d'un étang; (v. *aussi* Knütteldamm, Steindamm) *it. (t. de mar.)* un banc de sable; (v. Sandbank) *it. (t. de facteur d'orgues)* la traverse; *it. (t. d'anat.)* le perinée; l'espace entre l'anus et les parties naturelles. Einen Damm aufführen; faire une digue. Man muß den Damm dieses Flusses wieder ausbessern; il faut réparer la chaussée de cette rivière. Ein von Steinen aufgeführter Damm längs dem Ufer eines Flusses; une turcie. Ein Damm von Erde, ein Erdwall längs dem Ufer eines Hafens; une jetée. (v. *aussi* Wehr, Wasserdamm) *Au figuré* der Damm, la digue, *se dit pour* obstacle. Was für einen Damm soll man einer solchen zügellosen Frechheit entgegensetzen? quelle digue opposer à une licence si effrénée?

Dammbruch, *s. m.* la rupture d'une digue, d'une chaussée.

Dämmen, *v. a.* faire, élever une digue, une chaussée. *On dit*, Das Wasser dämmen; arrêter, retenir l'eau par une digue. Die Dämmung; l'act. de, &c.

Damm-Erde, *s. f.* la terre pour les digues; *it. (t. de jard.)* le terrot; la terre végétale, terre franche.

Dämmerig, *adj. et adv.* un peu obscur; entre le clair et l'obscur. Es wird schon dämmerig, die Nacht bricht herein; il commence à faire brun, la nuit approche. Es war noch ein wenig dämmerig; il y avoit encore un peu de crépuscule. *On dit aussi*, Ein dämmriges Wetter; un temps sombre. Ein dämmeriger Abend; une soirée sombre.

Dämmern, *v. n. imparf.* es dämmert schon, es fängt schon an Tag zu werden; le jour commence déjà à poindre, à paroître. Es fängt schon an zu dämmern, dunkel zu werden; il commence déjà à faire brun; la nuit approche.

Dämmerung, Abenddämmerung, *s. f.* le crépuscule. Die Morgendämmerung; le crépuscule du matin. Ich begegnete ihm in der Dämmerung, zwischen Licht und Dunkel; je le rencontrai sur la brune, entre chien et loup. Der Dämmerungskreis; *(t. d'astron.)* le cercle crépusculaire. Der Dämmerungsfalter, Dämmerungsvogel; le sphinx. v. Abendvogel.

Dammgrube, *s. f. (t. de fond. de cloches)* la fosse.

Dammhirsch, v. Damhirsch.

Dammholz, *s. n. (t. d'artill.)* le refouloir. v. Sexholzen.

Damm-Meister, v. Deichmeister.

Dammsetzer, v. Steinsetzer.

Dammstock, Dammtheiler, v. Deichstock, Deichtheiler.

Dammweg, *s. n.* la chaussée.

Dampf, *s. m.* la vapeur; espèce de fumée qui s'élève des choses humides; *it.* la fumée; vapeur qui sort de certains corps echauffés; (v. Dunst et Ausdünstung) *it.* la mouffette; (v. Dunst, Schwaden) *it.* l'asthme; (v. Engbrüstigkeit) *it.* la pousse. (v. bauchblähn) Die Dämpfe des kochenden Wassers; les vapeurs de l'eau bouillante. Der Dampf vom Braten; la fumée du rôt. Es stieg ein Dampf aus den Morästen in die Höhe; il se leva une fumée des marécages. Vom Dampf erstickt werden; être étouffé par la fumée. Ein Pferd das den Dampf hat, ein dämpfiges, bauchblasiges Pferd; un cheval poussif. *On dit fig. et famil.* Einem allen Dampf anthun; faire tout le tort possible à qn. Er hat einen Dampf; (einen Rausch) il est ivre.

Dampfbad, *s. n.* le bain de vapeurs; l'etuve humide.

Dampfen, *v. n. (avec l'auxil.* haben) fumer, exhaler, pousser hors de soi des vapeurs;

vapeurs; jeter de la fumée; *it.* faire une grande fumée en fumant du tabac. Dieſes Pferd iſt aelaufen, es hat ſich erhitzt, es dampfet; ce cheval a couru, il est échauffé, il fume. Im Frühjahr ſieht man die Sümpfe, die Wieſen dampfen; au printemps on voit les marécages fumer, les prés fumer.

Dämpfen, *v. a.* amortir; rendre moins violent; adoucir; *it.* éteindre, étouffer; *it.* (*t. de cuis.*) mettre à l'étuvée; faire une daube. Dieſes Feuer iſt zu ſtark; man muß Waſſer hinein ſchütten, um es zu dämpfen; ce feu est trop grand; il faut y jeter de l'eau pour l'amortir. Eine Feuersbrunſt dämpfen, löſchen: amortir une incendie; éteindre un embrasement. Die Kohlen dämpfen; étouffer les charbons. Die Hitze des Fiebers dämpfen; éteindre l'ardeur de la fièvre. Ein Inſtrument dämpfen, den Ton eines Inſtrumentes dämpfen; affoiblir le son d'un instrument. Einen Karpfen dämpfen laſſen; mettre une carpe à l'étuvée. Gedämpftes Kalbfleiſch, gedämpfte junge Tauben; une étuvée de veau, de pigeonneaux. Eine gedämpfte Hammelskeule; un gigot à la daube. Ein Gericht, eine Schüſſel gedämpftes Fleiſch; une daube. Die allzu grellen, die zu ſtark aufgetragenen Farben dämpfen; (*t. de peint.*) exfumer, effumer les couleurs; éteindre une partie de qq. ouvrage qui paroit trop ardente. (v. verblaſen) Die Klinge ſeines Degens dämpfen; (*t. d'escr.*) tenter, battre deux fois l'épée de son adversaire avec la sienne. *On dit fig.* Einen Aufruhr dämpfen; étouffer une révolte. Das Feuer des Krieges dämpfen; éteindre le feu de la guerre. Die Dämpfung; l'amortissement; *it.* l'extinction. Das Dämpfen der Klinge; (*t. d'escr.*) le tentement; action de battre deux fois l'épée de son adversaire avec la sienne.

Dämpfer, *s. m.* l'éteignoir; instrument qui sert à éteindre les bougies ou chandelles; (v. Löſchhorn) *it.* la sourdine; ce qui se met à certains instrumens de musique pour affoiblir le son.

Dampfgitter, *s. n.* le caillebottis; espèce de treillis placé au milieu des ponts des vaisseaux pour donner de l'air.

Dämpfig, *adj. et adv.* poussif, ive; qui a la pousse. Ein dämpfiges, bauchbläſiges Pferd; un cheval poussif. Die Dämpfigkeit; l'asthme; (v. Engbrüſtigkeit) *it.* la pousse. v. Dampf.

Dampfkohle, *s. f.* le fumeron.

Dampfkugel, *s. f.* (*t. de phys.*) l'éolipyle; (v. Dunſtkugel) *it.* (*t. d'artill.*) la poire à feu.

Dampfloch, *s. n.* le soupirail; *it.* (*t. de fortif.*) les écoutes.

Dampfmaſchine, *s. f.* la pompe à feu; machine mise en mouvement par les vapeurs de l'eau bouillante.

Dampfmeſſer, *s. m.* l'élatéromètre; instrument de physique pour juger de l'élasticité des vapeurs.

Dampfnudel, *s. f.* sorte de pâtisserie faite de farine, de lait et des oeufs que l'on fait cuir ordinairement dans la four.

Dämpfkopf, *s. m.* die Dämpfſtürze; l'étouffoir. v. Kohlendämpfer.

Damſpiel, v. Damenſpiel.

Damthier, *s. n.* la daime.

Damwildbret, *s. n.* le gros gibier; là haute venaison.

Daneben, *adv.* près, proche; *it.* outre cela. v. neben.

Danebrogs-Orden, *s. m.* l'Ordre de Danebrog en Danemarc.

Danieden, *adv.* dort unten; là-bas, ci-bas.

Danieder, *adv.* à terre. v. nieder.

Dank, *s. m.* le remercîment; l'action de grâces; la reconnoissance. Der Dienſt, den man ihm geleiſtet hat, war wohl eines Dankes werth; le service qu'on lui a rendu valoit bien un remercîment. Ich ſage Ihnen tauſendfachen Dank; je vous rends mille grâces. Dank ſey es Ihrer Güte, Ihrer Sorgfalt; grâce à votre bonté, à votre soin. Gott ſey Dank; grâce à Dieu; Dieu merci. Groſſen Dank, ſchönen Dank; grand merci. Das iſt wohl eines großen Dankes werth; cela vaut bien un grand merci. Einem Dank, vielen Dank wiſſen; savoir gré, savoir bon gré à qn. Man weiß es ihm ſchlechten Dank, daß er dieſe Begebenheit unter die Leute gebracht hat; on lui sait mauvais gré d'avoir publié cette aventure. Ich nehme es mit Dank an; je l'accepte avec reconnoissance. Die erhaltenen Wohlthaten mit Dank erkennen; reconnoître les bienfaits qu'on a reçus. Iſt das mein Dank? est-ce là la reconnoissance que vous m'avez? Iſt das der Dank (die Belohnung) für meine Dienſte? est-ce là la récompense de mes services? Ich werde Ihnen dafür durch meine Freunde Dank ſagen laſſen; je vous en ferai remercier par mes amis. Wider jemandes Dank; contre la volonté, contre le gré de qn. Man kann ihm nichts zu Danke machen; on ne sauroit lui plaire. Es iſt mir zu Dank; betahlt worden; il m'a été payé gracieusement. Ich weiß es euch mit dem Teufel Dank; (*popul.*) au diable la récompense; je ne vous en ai la moindre obligation.

Dank-Altar, *s. m.* l'autel sur lequel les Juifs offroient les sacrifices de louanges.

Dank-Amt, *s. n.* l'office des louanges.

Dankbar, *adj. et adv.* reconnoissant, ante; qui a de la gratitude. de la reconnoissance; *it.* avec reconnoissance, avec gratitude. Ein dankbares Gemüth; une ame reconnoissante.

Dankbarkeit, *s. f.* la reconnoissance, la gratitude; le ressentiment des bienfaits reçus. Seine Dankbarkeit beziegen; témoigner, faire voir sa reconnoissance, sa gratitude. Zur Dankbarkeit; en reconnoissance;

sa ce; par, en. pour récompense.

Dankbarlich, *adv.* avec reconnoissance. (v. dankbar. Dankbarlich erkennen; reconnoître avec gratitude.

Dankbarkeit, *s.f.* la reconnoissance; le soin de être reconnoissant.

Dankbegierde, *s.f.* la gratitude; le désir de se reconnoissant.

Dankbegierig, *adj. et adv.* qui désire, qui cherche l'occasion de témoigner sa reconnoissance.

Dank-Chor, *s.n.* (*t. de bible*) le choeur de ceux qui chantent les louanges de Dieu.

Danken, *v.a.* remercier; rendre grâces; *et.* repondre au salut; rendre le salut. Gott für seine Wohlthaten danken: remercier Dieu de ses bienfaits. Er hat mir einen wesentlichen Dienst erzeiget, ich kann ihm nicht genug dafür danken; il m'a rendu un service essentiel, je ne puis assez l'en remercier. Ich habe ihn errathet, und er hat mir nicht gedankt: je l'ai salué, et il ne m'a pas rendu le salut. Einem etwas zu danken haben: avoir obligation, être redevable à qn. de qch.; devoir qch. à qn.; tenir qch. de qn. Er hat Ihnen das Leben, er hat Ihnen sein Glück zu danken; il vous a obligation, il vous est redevable de la vie, de sa fortune; c'est de vous qu'il tient sa fortune. Dank sey es Gott! Dieu te le rende!

Dankenswerth, *adj. et adv.* ce qui mérite de reconnoissance. Ihr guter Wille ist schon dankenswerth; votre bonne volonté merite déjà toute ma reconnoissance.

Dankfest, *s.n.* la fête, le jour solennel d'action de grâces.

Dankgebeth, *s.n.* les grâces. Sein Dankgebeth verrichten; dire grâces.

Dankgesang, *s.m.* le cantique d'action de grâces.

Dankgesinnung, *adj. et adv.* agréable; (v. angenehm) *et.* reconnoissant. v. dankbar.

Dank-Opfer, *s.n.* le sacrifice de louanges.

Dankrede, *s.f.* la harangue pour remercier.

Danksagung, *s.f.* le remercîment, v. Dank.

Undankbergessen, *adj. et adv.* ingrat. v. undankbar.

Dann, *adv.* in der Zeit; lors, alors. Selbst dann; lors même. Dann und wann; de temps en temps; de fois à autres quelquefois; par fois. Nun dann! or ça!

Dannen, von dannen, *adv.* de là. Weit von dannen; bien loin de là. Laßt uns von dannen gehen; allons-nous-en.

Dannenhero, v. daher.

Dar, *particule qui se met devant nombre de prépositions qui commencent par une voyelle, pour en former des adverbes, p. e.* darin, darauf. *Quand ces prépositions commencent par une consonne, on se sert de la particule* da, *comme p.e.* dabey, dadurch, davon. *La particule* dar *sert encore à la formation de plusieurs autres composés, tels que,*

Daran

darbieten, darbringen, *rc.*

Daran, *adv.* y, à; à cela, avec cela; en. Das ist daran befestiget; cela y est attaché. Er arbeitet sehr eifrig daran; il y travaille avec beaucoup de zele. Ich habe schon lange daran gedacht; il y a long-temps que j'y ai songé. Wo an arbeitet man jetzt daran; c'est à quoi on travaille à l'heure qu'il est. Er ist daran sein Haus zu bauen; il est après à bâtir sa maison. Daran ist zu erkennen, daß ich unschuldig bin; on reconnoît à cela que je suis innocent. Daran habe ich genug; j'ai assez avec cela. Mir liegt nichts daran; cela ne m'intéresse pas; cela ne m'importe en rien; je n'y ai point d'interet. Was liegt mir daran? qu'est-ce que cela me fait? Es fehlt viel, es fehlt wenig daran; il s'en faut beaucoup, il s'en faut peu. Sie will ihr ganzes Vermögen daran setzen; elle veut risquer toute sa fortune. Sie sind unrecht daran; vous vous trompez. Wenn ich anders recht daran bin; si je ne me trompe. Ich weiß nicht, wie ich daran bin; je ne sais où j'en suis, à quoi m'en tenir. Es ist nichts daran; il n'en est rien; *et.* cela ne vaut rien. Er ist sehr wohl bey dem Minister daran; il est bien auprès du ministre; *et.* a un credit auprès du ministre.

Darauf, *adv.* là-dessus; dessus; y, en; sur cela, à cela; *et.* après, puis. Hier ist eine Bank, darauf setzen Sie sich; voici un banc, mettez vous là-dessus. Setzt das, was unter dem Tische liegt, oben darauf; ce qui est sous la table, mettez-le dessus. Er suchte seinen Hund unter dem Bette, und er lag darauf; il cherchoit son chien sous le lit, et il étoit dessus. Darauf können Sie sich verlassen; Sie können sich darauf verlassen; vous y pouvez faire fond. Verlasset euch nicht darauf; ne vous y fiez pas. Wenn man einen guten Grund gelegt hat, so kann man sicher darauf bauen; quand on a jeté un bon fondement, on y peut bâtir en sureté. Er hat ein gutes Herz, und darauf ist er stolz; il a le coeur bon, et il s'en glorifie. Ich wäre nicht darauf gerathen; je ne m'en serois pas avisé. Darauf gab er mir zur Antwort; là-dessus, sur cela, à cela il me répondit. Darauf soll es nicht ankommen; qu'à cela ne tienne. Es sind diesen Winter verschiedene Bälle gegeben worden; sind Sie auch dabey gewesen? il y a eu cet hiver plusieurs bals; y avez-vous été? Er geht nach Berlin, und darauf nach Hamburg; il va à Berlin, et puis à Hamburg. Wenige Tage darauf, peu de jours après. Den Tag darauf; le jour suivant; le lendemain. Dieser Weg führet gerade darauf zu; ce chemin y mène tout droit. Sich darauf berufen; s'en rapporter à. Darauf geben; donner des arrhes; *et.* donner des avances. Er hat mir sein Haus vermiethet, und hat den Miethpfennig darauf bekommen; il m'a loué sa maison et il en a reçu le denier à Dieu.

Daraus, *adv.* en; de cela, de là, par là.

là. Was wollen Sie daraus schließen? qu'en voulez-vous conclure? que voulez-vous inférer de là? Man siehet daraus; on voit par là. Daraus kan ich wohl, daß es kein Mann ist, dem man verrathen dürfe; dès là je vis bien que ce n'étoit pas un homme à qui il fallût se fier. Ich habe diese Rede zwar angehöret, aber nichts daraus behalten; j'ai bien oui prononcer ce discours, mais je n'en ai rien retenu. Daraus folgt nothwendig, daß.. ; il s'ensuit nécessairement de là que.. Es wird nichts daraus; il n'en sera rien; la chose ne se fera pas, ne réussira pas. Ich kann nicht daraus kommen; je n'y entends, je n'y comprends rien. Was wird denn endlich daraus; qu'arrivera-t-il donc enfin? Daraus ist ein Sprüchwort geworden; cela a passé en proverbe. Es wird eine Gewohnheit daraus; cela tourne en habitude.

Daraußen v. draußen.

Darben, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) manquer des choses nécessaires n'avoir pas de quoi; être dans la disette. Er lebte ehedem im lieberfluße, jetzt darbet er, jetzt leidet er Mangel; il étoit autrefois dans l'abondance, présent ment il meurt de faim.

Darbiethen, *v. a. irr.* offrir, présenter. Der erste Gegenstand, der sich meinen Augen darbot; le premier objet qui s'est offert à mes yeux. Man muß die Gelegenheit nicht versäumen, wenn sie sich darbiethet; il ne faut pas manquer l'occasion quand elle s'offre, quand elle se présente. Die Darbiethung; l'offre; l'act. d'offrir.

Darbringen, *v. a. irr.* apporter; (v. bringen, herbringen) *it.* offrir, présenter. Beweise darbringen; v. beybringen. Die Darbringung; l'act. d'apporter; *it.* l'offre.

Darein, *adv.* y, là-dedans. Wer andern eine Grube gräbt, fällt oft selbst darein; celui qui creuse la fosse, y tombe souvent. Ich willige darein; j'y consens. Darein schlagen; donner des coups; frapper sur l'un comme sur l'autre. Sich darein legen, mengen, mischen; s'interposer, s'entre-mêler; se mêler de qch. Darein reden, darein sprechen; interrompre le discours; se mêler dans la conversation. Er weiß nicht, wie er sich darein finden oder schicken soll; il ne sait comment s'y prendre. Darein, oben darein, oben drein geben; donner par surcroit.

Dargeben, *v. a. irr.* donner; (v. geben, hingeben) *it.* offrir; (v. darbiethen) *it.* se dévouer. (v. aufopfern) Die Dargebung; l'act. de, &c.

Dargegen, v. dagegen.

Darhalten, *v. a. irr.* présenter; *it.* exposer. Ich hielt meinen Rücken dar denen die mich schlugen; j'ai exposé mon dos à ceux qui me frappoient.

Darhinter, v. dahinter.

Darinn, (darinnen) *adv.* là dedans; y; en cela; où. Es ist nichts mehr darinn; il n'y a plus rien là-dedans. Er war in diesem Zimmer, aber er ist nicht mehr darinn; il étoit dans cette chambre, mais il n'y est plus. Mit darinn beariffen; y compris. Die Jahreszeit, darinn wir jetzt sind; la saison ou nous sommes actuellement. Darinn betriegen Sie sich; en cela vous vous trompez.

Darlage, *s. f.* le payement; *it.* les frais; *it.* ce qu'on fournit aux frais. v. Zubuße.

Darlegen, *v. a.* mettre là; mettre dans un lieu; *it.* exposer à la vue, représenter; (v. hinlegen. vorlegen) *it.* déposer; (v. niederlegen) *it. fig.* prouver; faire voir; montrer; exposer *ses raisons, ses motifs.* Die Darlegung; l'act. de, &c. Die Darlegung seiner Gründe; l'exposition de ses raisons. Die Darlegung einer Thatsache, einer Frage, eines Rechtes; l'établissement d'un fait, d'une question, d'un droit.

Darleben, *s. n.* le prêt; l'argent qu'on prête à qn. Ein Darleben ohne Zinsen; un prêt sans intérêt. Ein wucherliches Darleben; un prêt usuraire.

Darlehnen, *v. a.* prêter, donner à la charge que celui à qui l'on donne, rende ce qu'on lui a donné. (v. lehnen) Die Darlehnung; le prêt; l'action de prêter qch. à qn.

Darleihe, v. Darleyen.

Darleihen, *v. a. irr.* prêter. (v. darlehnen) Der Darleiher; le prêteur. Die Darleiherinn: la prêteuse. Die Darleihung; le prêt. v. Darlehnung.

Darm, *s. m.* le boyau; l'intestin. Die dicken Därme; les gros boyaux. Die dünnen Därme: les boyaux grêles. Das Därmchen; le petit boyau. Der blinde Darm; le boyau coecum; le coecum. Der Mastdarm; le boyau culier. Der dicke Darm; le gros intestin. Der leere Darm; le jéjunum. Zu den Därmen gehörig; intestinal.

Darmbeere, v. Arlesbeere.

Darmbein, *s. n.* l'os des îles. Der Darmbeinmuskel; le muscle iliaque.

Darmbruch, *s. m.* l'entérocèle. Der Darm- und Wasserbruch; l'entéro-hydrocèle.

Darmfell, *s. n.* le péritoine.

Darmgang, *s. m.* die Darmröhre; le canal intestinal.

Darmgicht, *s. f.* la colique. v. Kolik; *it.* la passion iliaque; le miséréré. Die Darmgicht der Pferde; les tranchées rouges.

Darmgrimmen, *s. n.* der Darmfraß; la colique intestinale; la tranchée.

Darmnaht, *s. f.* l'entéroraphe, l'entérorraphie; la couture d'un viscère rompu ou déchiré.

Darmruhr, v. Ruhr.

Darmsaft, *s. m.* le suc intestinal; l'humeur intestinale.

Darmsaite, *s. f.* la corde de boyau. Der Darmsaitenmacher; le boyaudier.

Darmschlauch, *s. m.* l'entéron; le boyau. v. Darm.

Darmschleim, *s. m.* la muscosité; l'humeur

meur visqueuse qui enduit intérieurement les intestins.

Darmſchnitt, *s.m.* l'entérotomie; la séparation de la partie graisseuse d'un intestin d'avec les parties saines.

Darmſchwanz, *s.m.* le bout, l'extrémité du coecum; l'appendice vermiforme.

Darmſtrenge, *s.f.* la colique.

Darm-Waſſerbruch, *s.m.* l'hydrentérocèle.

Darmweh, *s.n.* die Darmwinde; la colique.

Darnach, *adv.* ensuite, après, après cela; puis; (v. hernach) *it.* v. en, suivant; selon; là-dessus; *it.* à l'imitation de: conformement à; en conformité de. Einige Tage darnach; quelques jours après. Darnach laufen; courir après. (v. nachlaufen) Sehet darnach; regardez-y. Richtet uch darnach; conformez vous y; réglez-vous là-dessus. *it.* prenez vos mesures là-dessus. Frauet darnach; informez vous-en. Ich frage nichts darnach; je ne m'en soucie pas. Darnach (nachdem) es ſich trifft, darnach es fällt, darnach die Umſtände ſind; selon la rencontre; selon; c'est selon. Den Willen Gottes wiſſen und darnach leben; connoître la volonté de Dieu et vivre conformément à, en conformité de ce qu'elle commande; s'y conformer. Es iſt Vſam darin geweſen, es iſt dirs noch darnach; il y a eu du muse là-dedans, il le sent encore. Die Waare iſt nicht theuer, aber ſie iſt auch darnach; la marchandise n'est pas chère, mais elle ne vaut pas grand'chose non plus. Seine Kräfte ſind nicht darnach; il n'a pas la force de, .

Darneben, v. daneben.

Darnieder, v. daniéder.

Darob, v. darüber.

Darroben, v. droben.

Darrbalken, *s.m.* les poutres ou barres de ferre sur quoi posent les planches dans un four à secher le blé germé, ou dans un fourneau de ressuage.

Darrblech, *s.n.* plaque de fer percée de petits trous dans les fours pour sécher le ble germe; *it.* (*dans les fonder.*) le bouchoir, fermoir.

Darrbret, *s.n.* la planche trouée à sécher le blé germé.

Darre, *s.f.* le four où l'on sèche de l'orge et du houblon pour faire de la bière. (v *auch* Flachsdarre, Hanfdarre, Obſtdarre, *etc.*) *It.* Die Darre, das Darrhaus la maison où se trouve le four à sécher, &c. *it.* (*t. de médec.*) Die Darrſucht; l'arrophie, la phtisie, le desséchement, amaigrissement, déperissement du corps ou d'un membre; l'aridure. Die Darre der Vögel; le bouton; le mal subtil.

Darreichen, *v. a.* tendre, présenter, offrir. Sie reichte dem Henker ihren Hals dar ohne zu zittern; elle tendit le cou au bourreau, sans trembler. Er reichte ihm eine Bittſchrift dar; il lui presenta une supplique. Die Darreichung; l'act. de, &c. *it.* la presentation. v. Ueberreichung.

Darren, dörren, *v. a.* sécher au four; *it.* (*t. de métall.*) ressuer; séparer finalement l'argent contenu dans du cuivre, en l'exposant à un plus grand feu.

Darrneber, *s.n.* das auszehrende Fieber; la fièvre étique.

Darraefritz, Darrfräz, Darr-Ofenzeug, *s.n.* les scories de cuivre.

Darrgeld, *s.n.* l'impôt sur la dreche.

Darrhaus, *s.n.* v. Darre.

Darrhorde, Darrhurde, *s.f.* la claie à sécher le blé germé.

Darrling, *s.m.* (*t. de métall.*) la crasse de cuivre; ce qui en reste dans le fourneau.

Darrmalz, *s.m.* le malt séché au four.

Darr-Ofen, *s.m.* die Darre; le four à sécher; *it.* (*t. de métall.*) le fourneau de ressuage.

Darrſucht, v. Darre. (*t. de médec.*)

Darrwand, *s.f* v. Darrblech. (*t. de fond.*)

Darſchießen, *v. a. irr.* avancer, fournir, payer. v. vorſchießen.

Darſetzen, v. vorſetzen.

Darſtellen, *v. a.* vor Augen ſtellen; produire; exposer à la vue, à la connoissance; mettre devant les yeux, présenter; *it.* faire le portrait de qn., de qch.; *it.* décrire, dépeindre, représenter par le discours. (v. ſchildern, abbilden) Zeugen darſtellen; produire des témoins. Sich darſtellen; se présenter. Jemanden in ſeiner Blöße darſtellen; découvrir le foible de qn. Die Darſtellung; l'act. de, &c.; la représentation; *it.* la production *des témoins*; *it.* l'exposition. (v. Ausſtellung) Die Darſtellung der Rechte des Menſchen und des Bürgers; la déclaration des droits de l'homme et du citoyen.

Darſtrecken, *v. a.* hinſtrecken; tendre; présenter; *it.* avancer, prêter. (v. vorſtrecken, leihen) Die Darſtreckung; l'act. de, &c.

Darthun, *v. a. irr.* prouver, démontrer, avérer. (v. beweiſen) Seine Unſchuld darthun; prouver son innocence. Ich habe es thun auf die unwiderſprechlichſte Art dargethan; je le lui ai démontré d'une manière invincible. Die Darthuung; l'act. de, &c.; la démonstration.

Darüber, *adv.* par-dessus, là-dessus; *it.* au-delà, outre cela; de plus, davantage; *it.* y, en. Eine Decke darüber breiten; mettre une couverture par-dessus. Denken Sie darüber nach; faites réflexion là-dessus. Ich thue, was ich ſoll, und noch darüber; je fais ce que je dois et au-delà. Etwas darüber, obendrein, in den Kauf geben; donner par-dessus le marché. Darüber iſt er weg oder hinaus; il est au-dessus de cela. Er beſchweret ſich darüber, daß er ſo viel zu arbeiten hat; il se plaint de ce qu'il est obligé de faire tant d'ouvrage. Darüber verachet die Zeit; avec cela le temps se passe. Ich bin darüber; j'y travaille. Ich will mich darüber (daran) machen;

machen; j'y mettrai la main. Dieses Werk ist nicht fertig geworden; der Verfasser ist darüber gestorben; cet ouvrage n'est pas achevé; l'auteur est mort en y travaillant. Er ist darüber in Sorgen; il en est en peine. Es geht gar nichts darüber; il n'est rien de mieux; cela n'a pas son pareil. Nichts darüber oder darunter; ni plus, ni moins. Es geht alles drunter und drüber tout est à la débandade, en désordre, en confusion.

Darum, (drum) *adv. et conj.* pour cela, pour cette raison, pour raison de quoi, par la raison que, pour cet effet, à cette fin; *it.* c'est pourquoi; à cause que; de ce que; *it.* puisque, parceque; *it.* en. Darum bin ich nicht gekommen; je ne suis pas venu pour cela. Dieses habe ich darum gesagt, damit Sie wissen möchten; j'ai dit cela afin que vous sachiez. Lasset euch darum unbekümmert; ne vous en mettez pas en peine. Darum kommen; perdre. Darum bringen; faire perdre.

Darunten (drunten) *adv.* là-bas. Er ist noch drunten; il est encore là-bas.

Darunter, (drunte) *adv.* dessous, là-dessous, par-dessous, au-dessous; *it.* entre; du nombre; parmi; *it.* y, en. Das eine liegt oben, und das andere darunter; l'un est dessus et l'autre dessous. Es ist nicht hoch genug, man muß etwas darunter legen; il n'est pas assez haut, il faut mettre qch. par-dessous. Alle Kinder von zwei Jahren und darunter; tous les enfans depuis l'âge de deux ans et a-dessous. Sich darunter mengen; se mêler entre ou parmi les autres. Die Dukaten sind gut, nur eine darunter ist zu leicht; les ducats sont bons, il n'y en a qu'un seul qui n'a pas son poids. Mit darunter begriffen; y compris. Da sind sie, leset die besten darunter aus; les voilà, choisissez-en les meilleurs.

Darvon, v. davon.

Darwägen, *v. a.* peser en présence de qn. v. vorwägen.

Darweisen, v. aufweisen, vorweisen.

Darzählen, *v. a.* compter en présence de qn. v. vorzählen.

Darzu, darzwischen, v. dazu, dazwischen.

Das, *article qui désigne le genre neutre*; le, la; *it. pronom démonstratif*; ce, cet, cette; cela. Das Buch; le livre. Das Haus; la maison. Das ist mein Haus; c'est ma maison. Das Geld ist mein; cet argent est à moi. Das gefällt mir; cela me plaît. Das dahier; ceci. Das da; cela.

Daselbst, *adv.* là; en ce lieu; en tel, en cet endroit; *it.* y, où. Daselbst will ich bleiben; c'est là où je demeurerai. Er kam nach Dresden und blieb daselbst; il vint à Dresde et y demeura.

Daseyn, *s. n* la présence; l'existence d'une personne dans un lieu; (v. Gegenwart) *it.* l'existence; l'être actuel; l'état de ce qui existe. Das Daseyn Gottes; l'existence de Dieu. Unser Daseyn haben wir von Gott; c'est Dieu qui nous a donné l'être. Da seyn; v. da.

Dasjenige, *pronom démonstratif*, ce, cela, ceci. v. derjenige.

Dasig, *adj.* de ce lieu, de cet endroit, de l'endroit en question. v. dortig.

Dasmal, *adv.* pour cette fois.

Daß, *conj.* que; *it.* de, à; afin que, à ce que; pour. Ich habe es schon lange gemerkt, daß er mein Freund nicht ist; il y a déjà longtemps que je me suis aperçu qu'il n'est pas de mes amis. Ich bath ihn, daß er es thun möchte; je le priois de le faire. Nehmt euch in Acht, daß ihr nicht fallet; gardez-vous de tomber. Treten Sie näher, daß ich Ihnen die Einrichtung diese Maschine zeigen kann; approchez que (afin que) je vous fasse voir la construction de cette machine. Daß (damit) ich es kurz mache; pour abréger; en un mot. Ich wollte, daß ich es nicht wüßte; je voudrois ne pas le savoir. Daß ich nicht lüge; à ne point mentir. Es sind schon zehen Jahre, daß ich ihn nicht gesehen habe; il y a dix ans que je ne l'ai vu. Ich habe Ihnen zu viel zu verdanken, als daß ich Sie mit in mein Unglück verwickeln wollte; je vous dois trop pour vous entraîner dans mon malheur.

Daßelbe, daßelbige, *pron.* le même, la même. Er bedienet sich eben desselben Buches; il se sert du même livre.

Dataria, *s. f.* die päbstliche Kanzellei in Rom; la daterie.

Datiren, *v. a.* das Datum, Tag und Jahr hinzusetzen; dater, mettre la date.

Dattel, *s. f.* la datte; le fruit du palmier. Der Dattelbaum, die Dattelpalme; le dattier palmier, qui porte les dattes. Die Dattelbohne; la faséole datte, la faséole naine tachetée de noir. Die Dattelpflaume; la prune datte.

Datum, *s. n.* la date; chiffre qui marque l'an, le mois, le jour qu'une lettre a été écrite, ou qu'un acte a été passé. Das Datum darunter setzen; mettre la date. Er zeigt einen Brief von dem und dem Datum vor; il produit une lettre en date d'un tel jour.

Daube, Faßdaube, *s. f.* la douve; planche servant à la construction d'un tonneau. Das Daubenholz; le douvain; bois propre à faire des douves. Eichene Dauben; douves de bois de chêne. Eichen Holz, das zu Faßdauben geschlagen ist; du bourdillon.

Däuchten, *v. imp.* mich däucht; il me semble. Es däuchtete mich, ich sähe eine Stadt; j'ai cru voir une ville. v. dünken.

Dauen, *v. a.* di érer. v. verdauen.

Dauer, *s. f.* la durée; l'espace de temps qu'une chose dure; *it. fig.* la stabilité. Das Leben der Menschen ist von kurtzer Dauer; la vie des hommes est de courte durée, de peu de durée. Dieser Zeug ist auf die Dauer gemacht; c'est une étoffe à durer.

Die Dinge in der Welt sind von keiner Dauer, haben keinen Bestand; il n'y a point de stabilité dans les choses du monde. Die Dauer eines Processes; la litispendance. Die immerwährende, ununterbrochene Dauer; la perpétuité, continuité.

Dauerhaft, *adj. et adv.* durable; *it. fig.* stable, solide, permanent. Ein dauerhafter Friede; une paix durable; une paix ferme et stable. Dieses Gerüst ist nicht dauerhaft genug; cet échafaud-là n'est pas assez stable. Eine dauerhafte Gesundheit; une santé stable. Seine Gesundheit wird mit der Zeit dauerhafter werden; sa santé s'affermira avec le temps. Eine dauerhafte Freundschaft; une amitié solide. Es giebt kein dauerhaftes Glück; il n'y a point de fortune permanente.

Dauerhaftigkeit, *s. f.* la durée; (v. Dauer) *it.* la stabilité, solidité. Die Dauerhaftigkeit (Festigkeit) eines Gebäudes; la stabilité, solidité d'un bâtiment.

Dauern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) durer, subsister; continuer d'être; être longtemps en état; *it.* durer, endurer, souffrir. (v. ausstehen) *it.* avoir pitié, avoir compassion de; regretter, avoir regret de qch. (v. bedauern) Einige Blumen dauern nur einen Tag, dauern nicht länger als einen Tag; quelques fleurs ne durent qu'un jour. Ihre Freundschaft hat nicht lange gedauert; leur amitié n'a guère duré. Ich kann nicht lange ohne Essen dauern; je ne saurois subsister long-temps sans manger qch.; je ne saurois me passer long-temps de manger. Es ist so warm hier, daß man nicht dauern kann; il fait si chaud ici qu'on n'y sauroit durer. Ihr dauert mich; je vous plains; j'ai pitié, j'ai compassion de vous. Dieses Geld dauert mich; je regrette cet argent. Sich keine Mühe dauern lassen; n'épargner aucune peine. Dieser Mann läßt sich das Geld, läßt sich die Kosten nicht dauern; cet homme ne plaint point l'argent, ne plaint point la dépense.

Daumen, *s. m. Dimin.* das Däumchen, Däumlein; le pouce; le plus gros des doigts de la main. Etwas am Daumen, einen Schaden am Daumen haben; avoir mal au pouce. Die Breite eines Daumens, eines Daumens breit; (ein Zoll) un pouce de large. Ein Daumens dickes Brett; une *it.* y, en. Davor stellen; mettre devant. *planche* de l'épaisseur d'un pouce. *On dit fig. et famil.* Einem den Daumen halten, protéger, soutenir qn. Einem den Daumen auf das Auge halten oder setzen; tenir qn. de court; être sévère envers qn.; le tenir dans la sujétion. Einem den Daumen drehen; flatter, cajoler qn.; s'insinuer auprès de qn.

Daumendreher, *s. m.* der Schmeichler; le flatteur. (*famil.*)

Daumendrücker, v. Drücker.

Daumen-Eisen, *s. n.* le garde-pouce; plaque de fer qui couvre le pouce de l'affineur lorsqu'il travaille; *it.* v. Daumenschraube.

Daumenklapper, *s. f.* la castagnette; instrument composé de deux petits morceaux de bois creusés que l'on tient dans la main, et que l'on frappe l'un contre l'autre en cadence.

Daumenklopfer, *s. m. t. Anat.*) Der Abziehmuskel des Daumens; le thénar; l'abducteur du pouce.

Daumenleder, *s. n.* der Däumling, der Daumenring; le poucier; ce qui couvre le pouce de qqs. ouvriers lorsqu'ils travaillent.

Daumenschnur, *s. f.* le grillon; cordelette à serrer les pouces d'un criminel.

Daumenschraube, *s. f.* der Daumenstock, das Daumen-Eisen; la vis à serrer les pouces d'un criminel.

Däumling, *s. n.* le poucier. (v. Daumenleder) *it. t. de mar.*) les femelles, pentures femelles.

Daune, v. Flaumfeder.

Dauren, v. Dauern.

Daus *s. n.* l'as; point seul marqué sur un des côtés d'un dé, ou sur une carte.

Dausen, v. Verdauung.

Dausungssaft, *s. m.* la liqueur gastrique, le suc gastrique.

Davids-Harfe, *s. f.* la harpe; instrument de musique. (v. Harfe. *Ce sont les grandes harpes qu'on appelle en Allemagne* Davids-Harfen.)

Davids-Korn, *s. n.* v. Dinkelaerste.

Davon, *adv.* en; de cela. Gebt mir ein wenig davon; donnez-m'en un peu. Nehmet davon; prenez-en. Was denket ihr davon? qu'en pensez-vous? Der Erfolg davon ist zweifelhaft; le succès en est douteux. Er hatte zwei Söhne, einer davon ist ihm gestorben; il avoit deux fils, il lui en est mort un. *Cette particule se met devant nombre de verbes; p. e.* Davon gehen, weg gehen, s'en aller. Davon laufen; s'enfuir. Davon fliegen; s'envoler. Davon kommen; en revenir; se sauver. Er ist sehr krank, man glaubt nicht, daß er davon kommt; il est bien malade, on ne croit pas qu'il en relève. Davon schleichen; s'éloigner tout doucement. Er hat den Sieg davon getragen; il a remporté la victoire.

Davor, *adv.* devant cela, vis-à-vis, à l'opposite de la partie intérieure de qch.; *it.* y, en. Davor stellen; mettre devant. Man kann nicht in die Stadt, wo der Feind davor liegt; on ne peut entrer dans la ville, parceque les ennemis sont devant. Die Thür steht immer offen, man muß ein Schloß davor legen; la porte est toujours ouverte, il y faut mettre un cadenas. Gott behüte dich davor; Dieu t'en préserve. Davor sey Gott! Dieu nous en garde! Davor erschrecke ich nicht; cela ne m'effraye pas. Davor kann ich nichts, ich kann nichts davor; ce n'est pas ma faute. Davor behütet euch, davor nehmt euch in Acht; gardez-vous de cela. Ich warne Sie davor; je vous en avertis.

Dawider, *adv.* contre; contre cela; *it.*

y. Ich habe nichts dawider (dagegen) zu sagen; je n'ai rien à dire contre. Man spricht verschiedentlich von dieser Sache; man muß wissen, was dafür und dawider angebracht werden kann; on parle diversement de cette affaire, il faut savoir le pour et le contre. Dawider seyn; être contraire. Sich dawider setzen; s'opposer. Ich habe nichts dawider zu sagen oder einzuwenden; je n'y ai rien à redire.

Dazu, *adv.* outre cela, avec cela, pardessus cela; en outre; encore; qui plus est; au surplus; *it.* y, en, pour; pour cela; à cet effet. Er hat tausend Thaler Besoldung und freye Wohnung dazu; il a mille ecus d'appointement et outre cela son logement. Ich habe ihm so viel gegeben; und habe ihn noch dazu (auferdem) bekleidet; je lui ai donné tant, et en outre je l'ai nourri. Noch etwas dazu legen, setzen, thun; ajouter qch. ; mettre qch. de plus. Dazu gehöret Zeit; il faut du temps pour cela. Er ist arm, und noch dazu kränklich; il est pauvre, et de plus infirme. Was sagt ihr dazu? qu'en dites-vous? Ich rathe euch nicht dazu; je ne vous le conseille pas. Er ist dazu abgerichtet; il est dressé à cela. Seinen Theil dazu geben; donner sa part. Dazu gelangen; y parvenir. Dazu kommen; survenir. Ich will dazu thun, daß die Sache zu Ende komme; je travaillerai à mettre fin à l'affaire. Man muß dazu thun, daß das Uebel nicht ärger werde; il faut veiller que le mal n'empire. Er hat mich dazu beredet; il m'a persuadé à faire cela. Sein Bruder hat ihm Lust dazu gemacht; son frère lui en a fait venir l'envie; lui en a fait naître l'envie, lui en a donné envie.

Dazumal, *adv.* alors; en ce temps-là. v. damals.

Dazwischen, *adv.* entre; entre deux; au milieu; *it.* y. Dazwischen setzen, stellen, legen; mettre entre deux. Dazwischen liegen, dazwischen befindlich seyn; être situé, être placé entre deux, au milieu. Dazwischen kommen; intervenir. Es ist eine Sache von Wichtigkeit dazwischen gekommen; il est intervenu une affaire de conséquence. Die Sache ist so gut als geschlossen, wenn nichts dazwischen kommt; l'affaire est autant que finie, à moins qu'il n'y survienne qq. contretemps.

Decade, v. Dekade.

Decanat, *s. n.* le décanat; la dignité et la charge du Doyen; *it.* le temps de la durée de cette dignité.

Decanei, Dechanei, *s. f.* le doyenné; la maison du Doyen, et l'étendue des lieux où un Doyen a qq. sorte d'inspection.

December, *s. m.* der Christmonat; le décembre, le mois de Décembre.

Dechant, *s. m.* le Doyen.

Decher, *s. m.* ein Decher Leder; une dixaine, une botte de dix pièces de peaux tannées.

Decimal, *adj.* décimal, ale. Ein Decimalbruch; une fraction décimale. Die Decimalrechnung; le calcul décimal.

Deckbett, *s. n.* le lit de dessus; un lit de plumes qu'on met sur soi en se couchant. Er legt eine Betdecke über sein Deckbett; il met une couverture sur son lit de dessus.

Decke, *s. f.* la couverture; ce qui sert à couvrir qch.; *it.* la housse; (v. Ueberhang, Ueberzug) *it.* le plancher; la partie haute d'une chambre, d'une salle, &c.; *it.* le plafond; *it.* le pont d'un vaisseau; (v. Verdeck) *it. fig.* le voile. (v. Deckmantel) Eine Decke über ein Bett zu breiten, eine Bettdecke; une couverture de lit. Eine gesteppte oder abgenähete Decke; une courtepointe. Eine mit Wolle gefütterte gesteppte Decke; un lodier. (loudier) Eine Decke über die Pferde zu legen, eine Pferde-Decke; une couverture de chevaux; un caparaçon. Man muß diesem Pferde eine Decke anlegen; il faut mettre un caparaçon à ce cheval; il faut lui caparaçonner ce cheval. (v. Helmdecke, Satteldecke, Strohdecke, Tischdecke, Wapendecke, &c. &c.) Die Decke eines Buches; la couverture d'un livre. Die Decke über ein Schlüsselloch; le balustre. (v. Schlüsselblech) Die Decke über den Helm eines Brennkolben; (*t. de chim.*) la tête de more. (v. Helmkühle oder Mohrenkopf) Die Decke über die Kapsel, worin die gesegneten Hostien verwahret werden; la custode. Die schräge Decke über eine Mauer; le chaperon. (v. Mauerlappe) Eine getäfelte Decke; un plancher lambrissé. Ein Zimmer mit einer verzierten Decke; une chambre plafonnée. Eine gemahlte Decke; un plafond peint. Eine in Felder eingetheilte Decke; une soffite. Mit dem Kopf an die Decke reichen oder stoßen; toucher de la tête au plancher. *On dit fig.* Unter der Decke, unter dem Deckmantel der Freundschaft; sous couverture d'amitié. Mit jemanden unter einer Decke liegen oder stecken; s'entendre, être de concert avec qn. Sich nach der Decke strecken; se régler sur la bourse; régler sa dépense sur son revenu. Er hat eine Decke vor den Augen, er ist verkleidet; il a un bandeau sur les yeux.

Deckel, *s. m.* le couvercle; ce qui couvre l'ouverture de qq. vase; ce qui sert à couvrir un pot, un coffre, une boîte, &c.; *it.* (*t. de d'orf.*) le dôme. Der Deckel an einer Orgelpfeife; le biseau. Der Deckel an der Druckerpresse; le tympan. Den Deckel stecken; (*t. d'impr.*) faire une braie. Den Deckel überziehen; coller le tympan. Der Deckel eines Kelches, der Kelchdeckel; la pale; *it.* la patène. Der Deckel auf der Zündpfanne; la batterie de fusil. Der Deckel einer Pastete; la croûte d'un pâté; la croûte de dessus. Den Deckel einer Pastete aufheben; lever la croûte d'un pâté. Der Deckel, die Haube über einem Reverberir-Ofen; le dôme d'un fourneau de réverbère. Der Deckel am Säulenfuße; la corniche de piedestal.

Deckelband, *s. n.* die Deckelbänder an einer Buchdruckerpresse; les couplets de presse.

Deckelbecher, *s. m.* le gobelet à couvercle.

Deckel-Eisen, *s. n.* la pièce d'un étau dans laquelle l'armurier achève de polir la batterie d'un fusil, &c.

Deckelfeder, *s. f.* le ressort du couvercle.

Deckelglas, *s. n.* le verre, le bocal à couvercle.

Deckelkanne, *s. f.* der Deckelkrug; ein gedeckelter Krug; une cruche à couvercle.

Deckelkorb, *s. m.* une corbeille couverte, un panier couvert.

Deckeln, *v. a.* mettre un couvercle à une cruche, à qq. vase, &c.

Deckelsieb, *s. n.* le tamis à couvercle.

Decken, *v. a.* couvrir; mettre qq. couverture sur une chose. (v. bedecken) Ein Haus decken, mit Stroh, mit Ziegeln decken; couvrir une maison, couvrir de chaume, de tuile, d'ardoise. Ein Haus von neuem, aufs neue decken, neu decken; recouvrir une maison. Den Tisch decken; mettre le couvert, la nappe avec les serviettes, couteaux, cuillers, &c. *On dit en t. de prat.* Ein Lehnut decken; couvrir un fief. Sich gegen die Verjährung, gegen das Verfallen eines Rechtes decken; couvrir la prescription, la péremption. *On dit en t. de guerre,* Ein Lager (durch eine Anhöhe, durch einen Morast, &c) decken; épauler un camp. Die Truppen sind dem Kanonenfeuer ausgesetzt, man muß sie decken; les troupes sont exposées au canon, il faut les épauler. Die Infanterie war auf der Seite durch Cavalerie gedeckt; l'infanterie étoit flanquée de cavalerie. Man detaschirte so viel Cavalerie, die Zufuhr, das Gepäck zu decken; on detacha tant de cavalerie pour escorter le convoi, pour escorter le bagage. Eine Mauer durch Thürme decken; flanquer une muraille avec des tours. Sich mit Schanzkörben decken; se couvrir de gabions. *On dit en t. de géom.* Diese zwei Linien, diese zwei Flächen decken einander; ces deux lignes, ces deux surfaces coincident. *Fig.* Er sucht sich mit diesem Vorwand zu decken; il veut se couvrir de ce prétexte. Ich bin gedeckt, ich habe hinlängliche Sicherheit; j'ai mes suretés. (v. *aussi* Unterpfand) Die Deckung; l'act. de, &c. v. Bedeckung.

Deckengemählde, v. Deckenstück.

Deckenhändler, *s. m.* le marchand couverturier.

Deckenmacher, *s. m.* le couverturier.

Deckenriß, *s. m.* le dessin d'un plafond.

Deckenstück, *s. n.* le plafond; la peinture dont un plafond est orné.

Decker, *s. m.* le couvreur. v. Dachdecker.

Deckfeder, *s. f.* *On appelle* Deckfedern; les petites plumes qui couvrent les ailes et la queue d'un oiseau.

Deckhammer, *s. m.* le gros-clou des couvreurs.

Decklehm, *s. m.* der Zierlehm; (*t. de fond.*) la potée; composition de terre préparée avec de la fiente de cheval, de l'argile et de la bourre, qui sert à former un moule pour qq. ornement.

Deckmantel, *s. m.* (*Il ne se dit que figurément*) la couverture, le manteau, le voile; *it.* le prétexte. (v. Vorwand) Die Heuchelei muß so manchen Verbrechen zum Deckmantel dienen; l'hypocrisie sert de couverture, sert de manteau, sert de voile à bien des crimes. Die Religion zum Deckmantel seiner Ehrsucht brauchen; faire servir la religion de prétexte à son ambition.

Decknetz, *s. n.* la tirasse. v. Streichgarn.

Deckplatte, *s. f.* *On appelle* Deckplatten *ou* Deckfirne; les carreaux dont on couvre le haut d'une muraille en forme de toit.

Deckrasen, *s. m.* les gazons; mottes de terres carrées, co verte d'herbe courte et menue, dont on se sert pour gazonner qq. ouvrage, pour le revêtir de gazon.

Deckreisig, *s. n.* (*t. de charbonnier*) le branchage.

Deckstein, *s. m.* (*t. de forg.*) la pierre de couvercle *it.* v. Deckplatte.

Deckwerk, *s. n.* (*t. de fortif.*) le blindage. v. Blendwerk

Declination, *s. f.* (*t. de phys.*) v. Abweichung; *it.* (*t. de gramm.*) v. Abänderung, Biegungs-Art.

Decoct, *s. n.* v. Absud.

Decret, *s. f.* v. Rechtsspruch, Schluß.

Deduction, *s. f.* v. Rechts-Erweis.

Defect, v. mangelhaft, unvollständig.

On appelle en t. de libraire Defecte, Defectbogen; défets, — les feuilles superflues et depareillées d'une édition. Das Defect-Pack *t.* das Packet, worinn die Defecte von einem Buche zusammen gebunden sind; le bardot. *On dit en t. de compte,* Defecte in einer Rechnung ziehen; examiner un compte à la rigueur, et en marquer les faux emplois.

Defensions-Linie, v. Streichlinie.

Defensiv-Allianz, v. Vertheidigungs-Bündniß.

Degen, *s. m.* l'épée. Der Raufdegen, Rauser; la brette. Der Stoßdegen; l'estoc, Der Handegen; l'estramaçon. Zum Degen greifen; mettre la main à l'épée. Den Degen ziehen; tirer l'épée; mettre l'épée à la main; dégainer. Er zwang ihn, den Degen zu ziehen il le força à dégainer. Den Degen wieder einstecken; remettre l'épée dans le fourreau. Sich auf den Degen schlagen; se battre à l'épée. Den Streit mit dem Degen ausmachen; vider la querelle à la pointe de l'épée. Mit bloßem Degen; l'épée nue.

Degenband, *s. n.* le nœud d'épée; (v. Degenschleife) *it.* la dragonne. v. Degenquaste.

Degen-

Degengefäß, *s. n.* v. Gefäß.

Degengehenk, *s. n.* ein Gürtel, welchen man um den Leib schnallet, in und an welchen der Degen gehenket wird; le ceinturon; *it.* le baudrier. (v. Wehrgehenk *et* Schultergehenk) Ein Degengehenk, welches man an den Hosenquart befestiget; un porte-épée. Derjenige Theil an einem Degengehenke, in welchen der Degen gehenkt wird; le pendant de ceinturon. Die Degengehenkschnalle, Degenkuppelschnalle; la boucle de ceinturon.

Degengriff, *s. m.* la poignée d'épée. v. Griff.

Degenhieb, *s. m.* le coup d'épée. v. Hieb.

Degenklinge, *s. f.* la lame, le fer de l'épée. v. Klinge.

Degenknopf, *s. m.* le pommeau d'épée. *Fig.* Ein alter deutscher Degenknopf; un homme de la vieille roche.

Degenkoppel, Degenkuppel, *s. f.* le ceinturon. v. Degengehenk.

Degenkraut, *s. n.* le xyris. (*plante*)

Degen-Oehl, v. Degenschwarz.

Degenquaste, *s. f.* la dragonne; espèce de houpe attachée à un passement qu'on porte par ornement à la garde d'épée et qu'on appelle en Allemagne, das Porte-Epée. Die Degenquaste und die Schärpe müssen sich immer zusammen schicken; la dragonne doit toujours assortir à l'écharpe.

Degenscheide, *s. f.* le fourreau d'épée. v. Scheide.

Degenschleife, *s. f.* le noeud d'épée.

Degenschwarz, *s. n.* das Degen-Oehl; l'huile de bruse.

Degenspitze, *s. f.* la pointe d'épée.

Degenstich, *s. m.* le coup d'épée.

Degenträger, *s. n.* le porte-épée. v. Degengehenk.

Degsel, v. Dachsbeil.

Dehnbar, *adj. et adv.* dilatable; ce qui peut être dilaté; expansible; *it.* (*en parlant des métaux*) extensible, ductile; qui peut être étendu avec le marteau. Die Luft ist ausserordentlich dehnbar; l'air est extrémement dilatable. Das Gold ist das dehnbarste unter allen Metallen, ist unter allen Metallen am meisten dehnbar; l'or est le plus ductile, le plus extensible de tous les métaux.

Dehnbarkeit, *s. f.* la dilatabilité; expansibilité; *it.* la ductilité, extensibilité. Die Dehnbarkeit der Luft; la dilatabilité de l'air. Die Dehnbarkeit des Goldes; la ductilité de l'or.

Dehnen, *v. a.* tirer, étendre, élargir, alonger; faire qu'une chose tienne plus d'espace en longueur ou en largeur, en l'atténuant. Das Leder dehnen; tirer le cuir. (v. recken *et* ausdehnen) Das Gold läßt sich dehnen; l'or est ductile, se laisse étendre, est extensible. Die Luft dehnet sich durch die Wärme aus; l'air se dilate par la chaleur. Die Handschuhe dehnen sich, werden weiter; les gants s'élargissent.

On dit fig. Seine Worte dehnen; traîner ses mots. Eine gedehnte, schleppende Schreibart; un style traînant. Das Dehnen, die Dehnung; l'act. de, &c.; l'extension, l'élargissement. v. Ausdehnung.

Deich, *s. m.* la digue; amas de terre, de pierres, de bois, &c. pour servir de rempart contre l'eau, et principalement contre les flots de la mer. (*Il ne faut pas confondre ce mot avec* Teich, étang) Einen Deich aufführen; faire une digue. Die Deiche belaufen, besichtigen; visiter les digues.

Deich-Acht, *s. f.* les officiers chargés de l'inspection des digues; *it.* réglement concernant les digues; *it.* l'enregistrement des digues; (das Deichbuch) *it.* la portion ou partie du terrain qui appartient à un habitant d'un pays coupé de digues.

Deich-Amt, *s. n.* le tribunal, la juridiction concernant les digues.

Deich-Anker, *s. m.* der Deichfuß; le pied d'une digue.

Deich-Annehmer, *s. m.* l'entrepreneur d'une digue.

Deichband, *s. n.* la contrée qui doit fournir à l'entretien des digues.

Deichbandspflichtig, v. deichpflichtig.

Deichbank, *s. f.* v. Deichband.

Deichbeschauer, *s. m.* l'inspecteur des digues.

Deichbeschwerden, *s. pl.* les frais pour entretenir les digues.

Deichbothe, *s. m.* le messager an département des digues.

Deichbrief, *s. m.* l'octroi, la concession, le privilége pour la construction d'une digue.

Deichbruch, *s. m.* la rupture d'une digue. *On appelle* Deichbrüche; l'infraction des lois qui concernent les digues.

Deichbuch, *s. n.* le registre, l'enregistrement de tous ceux qui doivent contribuer à l'entretien d'une digue.

Deichdamm, *s. m.* la jetée; levée de terre qui sert de rempart à une digue.

Deich-Eidige, *s. m.* l'intendant juré des digues.

Deichel, v. Teichel.

Deichen, *v. a.* faire une digue; *it.* travailler aux digues.

Deicher, Deich-Arbeiter, *s. m.* le travailleur employé aux digues. Der Deicherlohn; la journée, ce qu'on paye aux travailleurs employés aux digues.

Deichfach, *s. n.* la portion, la part à charge d'entretien aux digues.

Deichfrei, *adj. et adv.* exempt des corvées pour les digues.

Deichfrieden, *s. m.* le réglement pour la sécurité de ceux qui travaillent aux digues.

Deichfuß, v. Deich-Anker.

Deichgeld, *s. n.* les frais extraordinaires pour les digues.

Deichgericht, *s. n.* le tribunal de justice pour ce qui regarde les digues.

Deichgeschworne, v. Deich-Eidige.

Deichgräfe, *s. m.* l'intendant provincial des digues.

Deichgrafschaft, *s. f.* la dignité, la charge, le district, le département d'un intendant des digues.

Deichhalter, v. deichpflichtig.

Deichhauptmann, v. Deichgräfe.

Deichhelmrath, v. Deichgeschworne.

Deichherr, *s. m.* le propriétaire d'une digue.

Deichholzung, *s. f.* le pilotis pour la conservation d'une digue.

Deichhülfe, v. Deichbeschwerden.

Deichlamm, *s. m.* le dos, le dessus d'une digue.

Deichlaae, *s. f.* l'arrangement des gazons dont on couvre les côtes d'une digue.

Deichlager, *s. n.* le rendez-vous de ceux qui veillent à la conservation des digues.

Deichland, *s. n.* la terre où l'on a pratiqué une digue pour la garantir des inondations.

Deichlast, v. Deichbeschwerden.

Deichläufer, v. Deichbothe.

Deichlehen, *s. n.* la charge, l'office héréditaire des digues.

Deichlücke, *s. f.* la brèche d'une digue.

Deichmaß, *s. n.* la mesure, la répartition d'une digue.

Deichmeile, *s. f.* l'espace d'une mille entre deux digues.

Deichmeister, *s. m.* l'entrepreneur, le maître des digues.

Deichmesser, *s. m.* l'arpenteur des digues.

Deichnachbar *s. m.* le propriétaire d'une digue contigue à une autre.

Deichpfahl *s. m.* un pilotis pour marquer à chacun sa part.

Deichpfand, *s. n.* la partie, la portion d'une digue à charge d'entretien.

Deichprennigmeister, *s. m.* le receveur de la caisse des digues.

Deichpflicht, *s. f.* la charge, l'obligation d'entretenir des digues.

Deichpflichtig, *adj. et adv.* obligé d'entretenir des digues.

Deichrath, *s. m.* le conseiller au département des digues.

Deichrecht, *s. n.* le code ou recueil des lois, constitutions, &c. qui regardent la police des digues.

Deichrichter, *s. m.* le juge des digues, juge pour les affaires des digues.

Deichritterschaft, *s. f.* les gentilshommes, qui ont leurs terres dans l'enceinte des digues.

Deichrolle, *s. f.* v. Deichbuch.

Deichruine, *s. f.* le manque, le défaut, la défectuosité, ce qu'on trouve à redire à une digue.

Deichschart, *s. n.* une lisière sur le haut d'une digue, destinée à y faire paître le bétail.

Deichschoß, *s. m.* la contribution en argent pour l'entretien des digues.

Deichschau, Deichschauung, *s. f.* l'inspection ou visitation annuelle des digues.

Deichschauer, *s. m.* l'inspecteur des digues.

Deichschlag, *s. m.* la portion des digues qui doit être entretenue dans un quartier.

Deichschoß, *s. m.* l'impôte pour les digues.

Deichschulze, *s. m.* l'inspecteur des digues.

Deichschütz, *s. m.* le garde des digues.

Deichs-Eigner, *s. m.* le propriétaire d'une portion des digues.

Deichsel, *s. f.* le timon; *it.* v. Dachsbeil.

Deichsel-Arm, *s. m.* l'empanon.

Deichselblech, *s. n.* der Deichselnagel; l'attelloire.

Deichsel-Eisen, *s. n.* la jambière.

Deichselgabel, *s. f.* le limon.

Deichselbaken, *s. m.* le ragot; crampon de fer attaché au limon.

Deichseltette, *s. f.* la chaine d'avaloire.

Deichsel-pferd, *s. n.* le timonnier, cheval qu'on attache au timon d'un chariot.

Deichselrecht. *s. n.* la servitude urbaine, en vertu de laquelle on est en droit de passer le timon à travers la muraille de son voisin.

Deichselring, *s. m.* la boucle ou l'anneau de la chaine du timon.

Deichselstein, *s. m.* pierre qui marque le milieu des carrefours.

Deichsohle, *s. f.* les côtés d'une digue couverte de gazons.

Deichstelle, *s. f.* v. Deich Anker.

Deichstock, v. Deichpfahl.

Deichstrich, *s. m.* v. Deichband.

Deichstück, *s. n.* la partie d'une digue qu'on est obligé d'entretenir.

Deichtheilen, v. Deichpfahl.

Deichtheilung, *s. f.* la répartition des portions aux digues.

Deichufer, *s. n.* le rivage sur lequel on a bâti une digue.

Deichverlag, *s. m.* l'avance qu'on fait pour l'entretien des digues.

Deichvogt, *s. m.* officier subalterne des digues.

Deichweg, *s. m.* chemin pratiqué le long d'une digue.

Deichzug, *s. m.* le département d'un inspecteur aux digues.

Deichzwang, *s. m.* la juridiction en fait du département des digues.

Dein, deine, *pron. poss.* ton, ta; tes. Das Deine, Deini e; le tien; ce qui est à toi. Die Deine la tienne. Die Deinigen; tes gens, ta famille, les tiens. Es gehet um das Mein und Dein; il y va du mien et du tien. Das ist dein: cela est à toi. Dieser Hut ist nicht mein, er ist dein; ce n'est pas mon chapeau, c'est le tien. Dieses Vermögen kann dein werden; diese Güter können dein werden; ces biens peuvent devenir tiens. Man wettet deiner; on se moque de toi.

Deinethalben, deinetwegen, deinetwillen, *adv.* à cause de toi; pour l'amour de toi.

Deissel, *s. m.* l'erminette; outil de charpentier en forme de hache recourbée.

Deisselu,

Deiſſeln, *v. a.* (*t. de charp.*) travailler avec l'erminette.

Deiſt, *s. m.* le déiste; celui qui reconnoît un Dieu, mais qui ne reconnoît aucune religion révélée. Die Deiſterei; le déisme. Deiſtiſch, *adj.* conforme au système des deistes.

Dekade, *s. f.* la décade.

Delinquent, v. Miſſethäter.

Delphin, *s. m.* das Meerſchwein, der Butzkopf, Nordkaper, Tümmler; le dauphin; gros poisson de mer; *it.* (*t. d'astron.*) constellation de l'hémisphère septentrional; *it.* (*t. de conchyliol.*) le dauphin; coquille univalve du genre des cornes. *On appelle aussi* Delphinen, dauphins, — les anses des canons et mortiers, parcequ'on leur donne souvent la figure d'un dauphin.

Delphinat, *s. n.* le Dauphiné.

Dem, *le datif de l'article et du pronom relatif* der; au, à la, à l'; à qui, à celui. Dem Könige gehorchen; obéir au Roi. *On dit*, Wenn es an dem iſt; si tant est que. Es iſt an dem; il est ainsi; il est vrai; *it.* il est temps. Es iſt nicht an dem, dem iſt nicht alſo; cela n'est pas. Es iſt nun an dem, daß ꝛc.; c'est à present que.. Zu dem; outre cela. Dem ſey, wie ihm wolle; quoiqu'il en soit. Kaufet von dieſem oder von dem da; achetez de celui-ci ou de celui-là. Dem nach, was ihr ſaget; suivant, en conséquence de ce que vous dites.

Demagog, v. Volksführer.

Demant, v. Diamant.

Demarcationslinie, *s. f.* v. Grenzlinie, Scheidelinie.

Demmern, v. dämmern.

Demnach, *conj.* alſo, daher, folglich, donc; *particule qui sert à marquer la conclusion d'un raisonnement*; *it.* comme. (v. nachdem) Demnach müſſen wir uns vor den Göttern, (wir müſſen uns alſo vor den Göttern) und nicht vor dem Meere fürchten; c'est donc les Dieux et non pas la mer qu'il faut craindre. *En t. de chancell. cette particule s'exprime en françois par le participe.* Demnach der Fürſt beſchloſſen hat, ꝛc.; le Prince ayant résolu, &c.

Demokrat, *s. m.* der Freund oder Anhänger der Volksherrſchaft; le démocrate; celui qui est attaché au gouvernement populaire, qui y tient par ses opinions ou par son rang.

Demokratie, *s. f* die Volksherrſchaft; la démocratie; gouvernement populaire.

Demokratiſch, *adj. et adv.* démocratique; qui appartient à la démocratie; démocratiquement; d'une manière démocratique. Ein demokratiſcher Staat, eine demokratiſche Regierungsform; un état démocratique, un gouvernement démocratique.

Demuth, *s. f.* l'humilité. Die Demuth iſt der Grund aller chriſtlichen Tugenden; l'humilité est le fondement de toutes les vertus chrétiennes. *On dit aussi*, Ich habe ihn in aller Demuth darum gebeten; je l'en ai prié en toute humilité.

Demüthig, *adj. et adv.* humble; qui a de l'humilité; *it.* modeste, soumis; humblement; avec modestie; avec soumission. Von Herzen demüthig ſeyn; être humble de coeur. Eine demüthige Bitte thun; faire une humble prière. Ihr demüthigſter Diener; votre très-humble serviteur. Sich demüthig vor Gott niederwerfen; se prosterner humblement devant Dieu. Demüthige Geſinnungen; des sentimens d'humilité.

Demüthigen, *v. a.* humilier. Er iſt ſehr gedemüthiget worden; il a été bien humilié. Sich vor Gott demüthigen; s'humilier, s'abaisser, s'abymer devant Dieu. Die Demüthigung; l'humiliation.

Demüthigkeit, v. Demuth.

Dendrit, *s. m.* la dendrite. v. Baumſtein.

Dengeln, *v. a.* aiguiser les faulx et faucilles en les battant à coups de marteau.

Denk-Art, Denkungs-Art, *s. f.* la manière de penser.

Denkbar, *adj. et adv.* imaginable; ce qui peut venir en pensée; ce qu'on peut se représenter dans l'esprit. Dieſer Fall iſt gar nicht denkbar; ce cas n'est point imaginable. Die Denkbarkeit; la qualité d'une chose imaginable.

Denkbild, *s. n.* la devise. v. Sinnbild.

Denkbuch, *s. n.* le livre journal; livre où un marchand écrit jour par jour ce qu'il fait.

Denken, *v. a. et n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) penser; former dans son esprit l'idée, l'image de qch.; *it.* songer, faire réflexion; méditer, considérer; *it.* s'imaginer; *it.* juger, conjecturer. Die Seele denkt, die Materie iſt unfähig zu denken; l'ame pense, la matière est incapable de penser. Er denkt gut, er denkt richtig; il pense bien, il pense juste. Die Kunſt zu denken; l'art de penser. An *ou* auf etwas denken; penser, songer à qch. So oft ich daran denke; toutes les fois que j'y pense, que j'y songe. Er hat dieſes gethan, ohne an etwas Böſes zu denken; il a fait cela sans penser à mal. Denken Sie ſich einen Mann der reich, der gelehrt iſt; dénen Sie ſich einen reichen, einen gelehrten Mann; imaginez-vous un homme qui soit riche, qui soit savant. Was denken (was halten) Sie davon? que pensez-vous, que jugez-vous de cela? Ich weiß nicht, was ich davon denken ſoll; je ne saurois qu'en juger. Ein Vorhaben auszuführen denken; (gedenken) méditer d'exécuter un projet. Hin und her denken; penser et repenser. *On dit aussi*, An eine Sache denken, ſich einer Sache erinnern; se souvenir d'une chose. Ich werde zeitlebens an ſeine Wohlthaten denken; je me souviendrai toute ma vie de ses bienfaits. Ich werde an Ihre Sache denken; (Sorge dafür tragen) je me souviendrai de votre affaire. Auf etwas Böſes denken, etwas

Bêtes im Sinne haben; machiner, méditer, former, projeter qq. mauvais dessein. Er denkt auf Ihren Untergang, il machine votre perte, il médite votre ruine. Ich denke (hoffe) meinen Prozeß zu gewinnen; j'espère gagner mon procès. Ich denke (ich bin willens) morgen abzureisen; je prétends partir demain. Was denkt ihr zu thun? que prétendez-vous faire? Ich dächte nicht, daß ich euch jemals etwas Unangenehmes erwiesen hätte; je ne crois pas vous avoir jamais fait aucun déplaisir. Ich habe es wohl gedacht; je me doutois bien de cela. Er ist nicht recht jung, er kann schon lange denken; il n'est plus jeune, il doit de loin. *Prov.* Der Mensch denkt es, Gott lenkt es; l'homme propose, Dieu dispose. Das Denken; le penser, la pensée; l'action de penser.

Denker, *s. m.* le penseur; celui qui est accoutumé à penser, à réfléchir.

Denkfreiheit, *s. f.* la liberté de penser.

Denkkraft, *s. f.* la faculté de penser.

Denkmahl, *s. n.* le monument. Die Denkmahle *ou* Denkmähler der alten Römer; les monumens des anciens Romains.

Denkmünze, *s. f.* la médaille.

Denksäule, *s. f.* la colonne mémoriale.

Denkschrift, *s. f.* l'inscription; (v. Inschrift) *it.* le mémoire; écrit en mémoire de qch.

Denkspruch, *s. m.* la sentence; dit mémorable; apophtègme; maxime qui renferme un grand sens, une belle moralité, *it.* la devise, le symbole. v. Wahlspruch.

Denkungs-Art *s. f.* la manière de penser

Denkwürdig, *adj. et adv.* mémorable digne de mémoire; remarquable. Ein denkwurdiger Spruch; un dit mémorable. Eine denkwürdige Begebenheit; un événement mémorable.

Denkwürdigkeit, *s. f.* la qualité d'une chose mémorable; *it.* une chose, un fait mémorable. *On appelle* Denkwürdigkeiten mémoires, — des relations de faits ou d'événemens particuliers, écrites pour servir à l'histoire.

Denkzeichen, *s. n.* la marque; signe pour se ressouvenir de qch.; *it.* le monument. v. Denkmahl.

Denkzeit, *s. f.* l'époque; espace de temps, qui est marqué par qq. événement remarquable.

Denkzettel, *s. m.* le mémoire, billet pour faire ressouvenir de qch.; *it.* le phylactère *des Juifs*. *On dit fig.* Einem einen Denkzettel, eine Ohrfeige geben; donner à qn. de quoi se souvenir, lui donner un soufflet.

Denn, *conj. qui sert à marquer la raison d'une proposition avancée*; car. Sie werden ihn nicht zu Hause finden, denn ich habe ihn so eben auf der Gasse gesehen; vous ne le trouverez pas chez lui, car je viens de le voir dans la rue. *Outre cette signification ordinaire la conjonction* denn *s'exprime en françois en différentes manières*, p. e. Was soll denn das bedeuten? qu'est-ce donc que cela signifie? Was steht denn dabei im Wege? quel obstacle y a-t-il donc? Wie denn so? comment donc? Ich bin eher gekommen, denn (als) er; je suis arrivé plutôt que lui. Er hätte ihn denn schlagen müssen; hors de le battre. Es sey denn, daß .. es wäre denn, daß ..; si ce n'est que, si non que, excepté que, à moins que.

Dennoch, *conj.* (alleichwohl, nichts desto weniger, dessen ungeachtet) cependant, néanmoins, toutefois. Die Sache ist dringend, und dennoch versäumen Sie die Gelegenheit; l'affaire presse et cependant vous perdez l'occasion. Alle Menschen bewerben sich um Reichthümer, und dennoch sieht man wenig reiche Leute, welche glücklich sind; tous les hommes recherchent les richesses, et toutefois on voit peu d'hommes riches heureux.

Depositen-Geld, *s. n.* l'argent mis en dépot.

Deputat, *s. n.* la portion congrue. Das Deputat-Korn; le grain qui nous revient de droit, de nos gages.

Der, *Particle masculin*, le; *it. pron. démonst.* ce, cet, celui; (v. dieser, derjenige) *it. pron. relatif*, qui. v. welcher.

Derb, *adj. et adv.* ferme, qui est compacte et solide; *it. fig.* rude, fort, vigoureux; vert, verte, vertement. Derbes Fleisch; chair ferme. Dieser Fisch hat den Geschmack einer Scholle, und auch ein eben so derbes (hartes Fleisch; ce poisson a le goût et la fermeté de la sole. Derbe Erze; mines massives *ou* en masse; *it.* mines riches. *Fig.* Ein derber Verweis; une rude réprimande. Eine derbe Antwort geben, derb antworten; faire une réponse verte; répondre vertement. v. *aussi* dicht.

Derbheit, *s. f.* la dureté, solidité, fermeté; qualité de ce qui est dur, ferme, &c. *Fig.* Die Derbheit einer Antwort; la verdeur d'une réponse.

Der-einst, *adv.* un jour, qq. jour, une fois.

Derenthalben, derentwegen derentwillen, *conj.* c'est pourquoi; pour cela; à cause de cela; pour cet effet; par cette raison.

Dergestalt, *adv. et conj.* si, si bien, tellement, à tel point, de telle sorte, de sorte, de manière, de façon, en sorte que. v. so.

Dergleichen, *adj. indécl.* pareil, elle; semblable; tel, telle. Dergleichen hat man nie gesehen; il ne s'est jamais rien vu de semblable. Ich habe nie dergleichen Gedanken gehabt; je n'ai jamais eu de telles pensées. Dergleichen Leute sind eine Pest im Staate; de tels gens sont une peste dans l'état.

Derhalben, v. deshalb.

Derjenige, *pron.* celui.

Dermal-einst, v. der-einst, künftig.

Derma-

Dermalen, *adv.* à présent, pour le présent. v. jetzt.

Dermalig, *adj.* présent, ente; ce qui est actuellement. (v. jetzig) Meine dermaligen Geschäfte erlauben mir nicht, ꝛc.; mes occupations présentes ne me permettent pas, &c.

Dermaßen, *adv.* so sehr, tellement; de telle manière; tant; si fort; à ce point; jusqu'à ce point.

Dero, *pron. relat. dont on se sert en t. de civilité, au lieu de* Ihr, Ihre, Euer Eure; votre. Dero Befehl zu Folge; pour satisfaire à vos ordres. Dero gehorsamster Diener; votre très-humble serviteur.

Derohalben, derowegen, v. deshalb, deswegen.

Derselbe, dieselbe, dasselbe, *pron. relat.* le même; la même. Es ist derselbe (der nämliche) Mann, den wir aestern sahen; c'est le même homme que nous vimes hier. Ich habe mit eben derselben Post geschrieben; j'ai écrit par la même poste. Er trägt noch eben dasselbe Kleid, welches er vor zwei Jahren trug; il a encore le même habit qu'il portoit, il y a deux ans. Dieselben; (dieselbigen) les mêmes.

Derwegen, v. deßwegen.

Derweile, derweilen, *adv.* pendant que, en attendant que, cependant. v. unterdessen.

Derwisch, *s. m* eine Art türkischer Bettelmönche; le Dervis, Derviche.

Des, *le génitif de l'article* der, die, das; du, de la, de l', de.

Deserteur, *s. m.* v. Ausreisser *et* Heerflüchtige.

Desfalls, deßfalls, v. deswegen.

Desgleichen, deßgleichen, *adj. indécl.* tel, telle; pareil, eille; semblable; *it. conj.* comme aussi; item; de plus. (v. ingleichen) Er ist ein Mann, deßgleichen (dessen gleichen) man nicht oft findet; c'est un homme tel qu'on ne le trouve pas souvent, qui a peu de pareils. Gehe hin, und thue deßgleichen; va et fais de même.

Desbalb, deßhalb, deßhalben, *adv. et conj.* pour cela, à cause de cela; pour cette raison, pour raison de quoi; pour cet effet; *it.* donc, en. Ich bin deßhalb sehr bekümmert; j'en suis fort en peine.

Despot, *s. m.* (Gewaltherrscher) le despote; celui qui gouverne avec une autorité absolue, et qui n'a pour règle que sa volonté.

Despotisch, *adj. et adv.* despotique, despotiquement. Einen despotisch behandeln; despotiser qn.

Despotismus, *s. m.* (die Gewaltherrschaft) le despotisme.

Deß, dessen, *le génitif du pronom* der, das; duquel, de celui, de cela; *it.* dont, en. Zu Urkund dessen habe ich gegenwärtige Erklärung unterzeichnet; en foi de quoi j'ai soussigné la présente déclaration.

Dessenthalben, dessentwegen, dessentwillen, *adv.* à cause de cela; pour cela.

Deßwegen, *adv.* c'est pourquoi; à cause de cela; pour cela. Eben deßwegen; pour cela même. Es wird deßwegen nichts mehr oder weniger geschehen; il n'en sera ni plus, ni moins. Deßwegen, weil, um deßwillen; parceque.

Deßwillen, v. deßwegen.

Destilliren, *v. a.* abziehen, distiller, tirer par l'alambic le suc de qch. Das Destilliren, die Destillation; la distillation. Die Destillir-Gefäße; les vaisseaux pour distiller. Die Destillir-Geräthschaft; les ustensiles pour distiller. Das Destillir-Glas, der Destillir-Kolben; l'alambic; *it.* la cucurbite. Die Destillir-Blase; la vessie à distiller; la vessie distillatoire. Der Destillir-Helm, der Helm einer Destillir-Blase; le chapiteau. Die Destillir-Kammer; la distillerie; le lieu où l'on fait des distillations; le laboratoire. Der Destillir-Krug; la cuine; vaisseau de terre pour distiller l'eau forte. Die Destillir-Kunst; l'art de distiller. Der Destillir-Ofen; le fourneau à distiller. Der Destillirer; (Wasserbrenner) le distillateur.

Desto, *adv.* tant, d'autant, plus. Desto besser; tant mieux; d'autant mieux. Desto schlimmer; tant pis; d'autant pis. Desto mehr; tant plus; d'autant plus. Desto weniger; d'autant moins. Nichts desto weniger; néanmoins, pourtant.

Deuchten, v. däuchten.

Deit, *s. m.* la duyte; petite monnoie de cuivre en Hollande de la valeur d'un liard.

Deute, v. Düte, Tute.

Deuteley, *s. f.* la fausse interprétation; l'interprétation ridicule; *it.* la manie de donner un sens mystique à des choses indifférentes.

Deuteler, *s. m.* celui qui aime à faire des interprétations.

Deuteln, *v. a.* faire des interprétations ridicules et recherchées.

Deuten, *v. a.* interpréter, expliquer. (v. auslegen) Einen Traum deuten; interpréter un songe. Etwas übel deuten; interpréter qch. en mal. Die Deutung, Auslegung; l'interprétation. Sie geben meinen Worten eine falsche Deutung; vous donnez un faux sens à mes paroles.

Deuten, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) montrer; (v. weisen, zeigen) *it.* faire signe; *it.* marquer, indiquer; faire voir; (v. anzeigen) *it.* faire allusion à; se rapporter à. Mit den Fingern auf einen deuten; montrer qn. au doigt. Mit den Augen deuten; faire signe des yeux. (v. winken) Auf eine Geschichte, auf einen Spruch deuten; faire allusion à une histoire, à un passage. v. anspielen.

Deuter, *s. m.* l'interprète. (*p. us.*) v. Sterndeuter, Traumdeuter, ꝛc.

Deutig, v. gleichdeutig, zweideutig, ꝛc.

Deutlich, *adj. et adv.* distinct, incte; distinctement; clair, clairement; net, nette,

nette-

nettement; *it.* intelligible, intelligiblement. (v. verſtändlich *et* vernehmlich) Ein deutlicher Ton, eine deutliche Stimme; un ton distinct, une voix distincte. Deutliche und vernehmliche Töne; des sons distincts et intelligibles. In klaren und deutlichen Ausdrücken; en termes clairs et distincts. Er ſpricht die Worte deutlich aus, er ſpricht deutlich; il prononce, il parle distinctement. Ich habe Ihnen meine Meynung deutlich erklärt; je vous ai déclaré mon intention distinctement, clairement. Etwas ſehr deutlich erklären; expliquer qch. avec une grande clarté. Eine deutliche und leicht: Methode; une méthode claire et aisée. Deutlich ſchreiben; écrire nettement, intelligiblement. Sich deutlich und verſtändlich ausdrücken; s'expliquer nettement.

Deutlichkeit, *s. f.* la clarté; la qualité de ce qui est clair, distinct et intelligible.

Deutſch, *adj. et adv.* allemand, ande; *it.* germanique; *it.* teutonique. Die deutſche Sprache; la langue allemande, le langage allemand. Das deutſche Reich, die geſammten Stände des deutſchen Reiches; le corps germanique. Die alte deutſche Redlichkeit: l'ancienne probité germanique. Der deutſche Orden; l'Ordre teutonique. Die deutſche Herren, die Ritter des deutſchen Ordens; les chevaliers de l'Ordre teutonique. *On dit fig.* Man muß deutſch mit ihm reden; il faut lui parler tout nettement.

Deutſche, *s. m. et f.* l'Allemand, l'Allemande; qui est d'Allemagne. Die alten Deutſchen; (die Germanier) les Germains.

Deutſchherrin, deutſchherriſch, *adj. et adv.* appartenant à l'Ordre teutonique. Ein deutſchherriſches, deutſchherrliches Gut; une terre appartenante à l'Ordre teutonique.

Deutſchland, l'Allemagne. Das alte Deutſchland; (Germanien) la Germanie.

Deutſchmeiſter, *s. m.* das Haupt des deutſchen Ordens, der Hoch- und Deutſchmeiſter; le grand-maître de l'Ordre teutonique. Das Deutſchmeiſterthum; la dignité et le territoire du grand-maître de l'Ordre teutonique.

Deutung, v. deuten.

Diaconus, *s. m.* le diacre. v. Helfer.

Diaconusſinn, *s. f.* la diaconesse. v. Helferinn.

Diadem, *s. n.* le diadéme; sorte de bandeau qui étoit la marque de la royauté parmi les Anciens, et dont les Rois se ceignoient le front; *fig. et poét.* la royauté; la dignité royale, la couronne.

Diagonal, v. ſchräg, Schräglinie.

Dialuſtik, *s. f.* la diaconstique; art de juger de la réfraction des sons et de leurs propriétés, selon qu'ils passent d'un fluide plus épais dans un plus subtil, ou d'un plus subtil dans un plus dense.

Dialect, *s. m.* v. Mund-Art.

Dialectik, v. Vernunftlehre.

Diamant, *s. m.* le diamant. Ein roher Diamant; un diamant brut. Ein geſchnittener Diamant; un diamant taillé. Dieſer Diamant ſpielt ſchön, blitzt ungemein; ce diamant jette beaucoup de feu, a beaucoup d'éclat. Dieſe Diamanten haben das reinſte Waſſer; ces diamans sont de la première eau. Einen Diamant faſſen; monter un diamant. Dieſer Diamant iſt gut gefaßt, gut eingeſetzt; ce diamant est bien mis en oeuvre.

Diamantbord, v. Diamantſtaub.

Diamantdruſe, v. Quarzdruſe.

Diamanten, demantin, *adj. et adv.* de diamant. Ein diamantener Ring, ein Demantring; une bague de diamans.

Diamantgewicht, *s. n.* poids dont on se sert pour peser les pierres précieuses.

Diamantgrube, *s. f.* la mine de diamans.

Diamanthändler, Juwelenhändler, *s. m.* le diamantaire; lapidaire; marchand qui vend des diamans et autres pierres précieuses.

Diamantkugel, *s. f.* sorte de pierre ronde et creuse dont la cavité est garnie de cristaux qui ressemblent à des diamans.

Diamantmutter, Demantmutter, *s. f.* la matrice du diamant.

Diamantnadel, Demantnadel, *s. f.* le poinçon; espèce d'aiguille de fer, au haut de laquelle il y a un diamant enchâssé, et que les femmes mettent pour l'ornement de leur coiffure. v. Haarnadel.

Diamantſchneider, *s. m.* le diamantaire; ouvrier qui taille les diamans; le lapidaire. v. Steinſchneider.

Diamantſtaub, *s. m.* la poudre de diamant, la poudre d'égrisée; poudre faite des parties hautes d'un diamant, dont on se sert en taillant les diamans.

Diameter, v. Durchmeſſer.

Diana, *s. f.* die Göttinn der Jagd; Diane, la Déesse des forêts.

Dianenbaum, *s. m.* (*t. de chim.*) l'arbre de Diane. v. Silberbaum.

Diät, v. Lebens-Ordnung.

Diatoniſch, *adj. et adv.* (*t. de mus.*) diatonique; qui procède par les tons naturels de la gamme. Der diatoniſche Geſang; le chant diatonique.

Dich, *l'accusatif du pronom personnel* du, te, toi. Ich ſehe dich; je te vois. Für dich; pour toi.

Dicht, *adj. et adv.* dense, compacte; dont les parties sont serrées; solide; massif, ive; *it.* dru, ue; épais, isse; près à près; fort, forte. Ein dichter Körper; un corps dense, un corps compacte. Das Waſſer iſt viel dichter als die Luft; l'eau est beaucoup plus dense que l'air. Die dichteſten Metalle ſind die ſchwerſten; les métaux les plus compactes sont les plus pesans. Die dichten (feſten) Theile des menſchlichen Körpers; les parties solides du corps humain. Ein dichtes, ein dicht geſchlagenes Tuch; un drap serré. Ein ſehr dichter Zeug, ſehr dichte Leinwand; une étoffe bien serrée, de la toile bien

bien serrée, une toile pleine de fil ; *it.* une étoffe qui a du corps. Dichtes (gediegenes) Gold ; de l'or massif. Dieses Getraide ist sehr dicht (dick) gesäet, die Saamenkörner liegen sehr dicht neben einander ; ces blés sont semés bien dru. Ein dichter Regen ; une pluie drue. Ein dichtes Gebüsch ; un bois fort, épais, touffu. Eine sehr dichte Hecke ; une haie bien forte. Dichtes (dickes) Haar ; cheveux épais. Ein dichter (starker) Bart, une barbe touffue. *On dit aussi*, Ein dicht geflochtener Korb ; un panier plein. Dieses Faß ist gut und dicht ; ce tonneau est bon et bien joint. Die dichte (dunkele, finstere) Nacht ; la nuit obscure, épaisse. Dicht (ganz nahe) beysammen ; tout près, tout proche. Wir sind dicht (ganz nahe) daben ; nous y touchons. Diese Häuser stehen dicht beysammen ; ces maisons se joignent l'une l'autre. Eine Krone, dicht mit Perlen besetzt ; une couronne toute semée de perles. Sich einen dichten (derben) Rausch trinken ; s'enivrer, se soûler de la bonne manière, de la belle manière. Einen dicht (derb) abprügeln ; battre bien qn. ; étriller qn. de la bonne façon. Dicht, dichter machen ; condenser. v. verdichten *et* verdicken.

Dichte, *s. f.* die Dichtheit ; la densité ; la qualité de ce qui est dense, compacte, serré, &c. ; la solidité. (v. Festigkeit) *it.* l'épaisseur. (v. Dicke) Die Körper sind mehr oder weniger schwer, je nachdem sie mehr oder weniger Dichte haben ; les corps sont plus ou moins pesans, selon qu'ils ont plus ou moins de densité.

Dichten, *v. a.* dicht machen ; (v. verdichten) *On dit en t. de mar.* die Nähte oder Fugen dichten ; calfater les coutures.

Dichten, *v. a.* auf etwas dichten ; méditer qch. (v. denken) *It. v. n. (avec l'auxil.* haben) méditer un poëme, un ouvrage en vers ; s'adonner à la poésie ; faire des vers. Dieser Dichter hat viel gedichtet ; ce poëte a composé plusieurs ouvrages en vers. *On dit*, Das ist sein Dichten und Trachten ; c'est ce qu'il médite ; c'est à quoi il songe. v. Dichtung.

Dichter, *s. m.* le poëte ; celui qui s'adonne à la poésie, qui fait des vers. Er ist ein gebohrner Dichter ; il est né poete. Er ist kein Dichter, er hat keine Gabe zur Dichtkunst ; il n'est pas poëte ; il n'a point de talent, point de génie pour la poésie. Sie ist eine Dichterinn ; elle est poëte.

Dichter-Ader, *s. f.* la veine poétique.

Dichterei, *s. f.* la poésie. v. Dichtkunst *et* Gedicht.

Dichterfeuer, *s. n.* die Dichterglut ; la verve poétique ; chaleur d'imagination qui anime le poëte ; la fougue ; l'enthousiasme des poëtes. Sein Dichterfeuer ist verlöscht ; verraucht ; sa fougue s'est éteinte.

Dichtergeist, *s. m.* la verve poétique ; la verve. Sein Dichtergeist wacht wieder auf ; sa verve se réveille.

Dichterisch, *adj. et adv.* poétique, poétiquement. Ein dichterischer Ausdruck ; une expression poétique. Sich dichterisch, auf eine dichterische Art ausdrücken ; s'énoncer poétiquement. In seiner dichterischen Begeisterung ; dans sa verve poétique.

Dichterling, *s. m.* le poëtereau ; mauvais poëte.

Dichterpferd, *s. n.* le Pégase.

Dichtigkeit, *s. f.* la densité. (v. Dichte) Der Dichtigkeits-Messer ; le manomètre ; instrument de physique qui sert à mesurer le densité de l'air.

Dichtkunst, *s. f.* la poésie ; l'art de faire des poemes, des ouvrages en vers ; *it.* la poétique ; l'art qui enseigne la manière de faire des poëmes ; un traité de l'art de la poésie ; un ouvrage où l'on traite de cet art.

Dichtung, *s. f.* la poésie ; (v. Dichtkunst) *it.* l'imagination, la fiction. (v. Erdichtung) Die Dichtungskraft, das Dichtungsvermögen ; la faculté, le talent de composer des poëmes.

Dichtwerg, Dichtwerk, *s. n.* le calfas, (calfat) calfatage ; étoupe enfoncée dans les fentes, dans les coutures d'un vaisseau.

Dick, *adj. et adv.* épais, aisse ; gros, grosse ; fort, orte ; *it.* volumineux, euse ; *it.* replet, replète. (v. völlig) Eine sechs Schuh dicke Mauer ; un mur épais de six pieds. Eines Fingers dick, épais d'un doigt. Dieser Menschen fällt das Reden schwer, er hat eine zu dicke Zunge ; cet homme-là a une grande difficulté à parler, il a la langue épaisse. Ein dicker Baum ; un gros arbre. Ein dicker Bauch ; un gros ventre. Der dicke Darm ; le gros intestin. Ein dicker Mann ; un homme épais, un gros homme. Eine dicke Frau ; une grosse femme ; *it.* une femme replète. Eine Frau mit einem dicken Bauche, eine schwangere Frau ; une femme grosse. Eine sehr dicke Frau ; une grosse corpulence de femme. Er ist dick und fett ; il est gros et gras. Dieses Pferd ist dick und fett ; ce cheval est gras à pleine peau. Die Bände dieses Buches sind zu dick ; les tomes de ce livre sont trop volumineux. Ein dicker Nebel ; un brouillard épais. Eine dicke Luft ; un air épais. Dicke Tinte ; de l'encre grasse, de l'encre épaisse. Dickes (zähes) Oehl ; de l'huile grasse. Dieser Same muß nicht so dick gesäet werden ; cette graine ne se doit pas semer si épais. Das Getreide steht dieses Jahr dick ; les blés sont forts cette année. *On dit aussi*, Dicke (gestandene) Milch ; du lait caillé. Im dicksten Walde ; au fort d'un bois. Durch Dick und Dünn laufen ; passer au travers de la bone. Dicke (geschwollene) Augen haben ; avoir les yeux gros. Er hat einen dicken Backen, ein dickes Bein ; il a la joue enflée, la jambe enflée. Er bekommt einen entsetzlich dicken Bauch ; er wird ausserordentlich dick ; il devient furieusement ventru. Dick machen ; epaissir ; grossir ; rendre épais, rendre gros. Dick werden ; épaissir,

sir, grossir; devenir épais, devenir gros; s'épaissir; *it.* se tiger, se cailler. (v. gesteben) Dick und fett werden; (sich mästen) s'engraisser. Sich dick satt essen; manger tout son soul. So oft und dick; (*t. de chancell.*) toutes fois et quantes.

Dick-arschig, *adj. et adv.* (*pop.*) Ein dickes Gesäß, dicke Hinterbacken habend; fessu, ue; qui a de grosses fesses.

Dickback, *s. m.* le matillé, joufflu. v. Bausback.

Dickbäckig, bausbäckig, *adj. et adv.* matflé, ée; joufflu, ue; qui a de grosses joues.

Dickbauch, *s. m.* un gros ventru; un gros pansu. (*famil.*)

Dickbäuchig, *adj. et adv.* ventru, ue; qui a un gros ventre, une grosse panse; (*famil.*) pansu, ue.

Dickbein, *s. n.* la cuisse. v. Schenkel.

Dickbeinig, *adj. et adv.* qui a de grosses jambes.

Dickblatt, *s. n.* la crassule. (*plante exotique*)

Dickbrüstig, *adj. et adv.* mamelu, ue. (*famil.*)

Dickdarm, *s. n.* le gros intestin.

Dicke, *s. f.* l'épaisseur; la grosseur; *it.* la consistance; *it.* la corpulence; *it.* le calibre; étendue d'une chose en grosseur. (v. Caliber) Dieser Stein hat eine beträchtliche Dicke; cette pierre a une grande épaisseur. Werkſteine von gleicher Dicke oder Höhe; pierres d'un même appareil. Dieſe Säule iſt nicht hoch genug für ihre Dicke; cette colonne n'est pas assez haute pour sa grosseur. Dieſe beiden Säulen haben verſchiedene Dicke; ces deux colonnes sont de même calibre. Dieſer Syrup muß dicker ſeyn, muß mehr Dicke haben; il faut que ce sirop ait plus de consistance, plus de corps. Ein Menſch von verhältnißmäßiger Dicke; une belle corpulence d'homme. Die ungeſunde, übermäßige Dicke eines Menſchen; (*t. de méd.*) l'obésité; excès d'embonpoint; la réplétion. In die Dicke wachſen, dicker werden; grossir; devenir gros.

Dickhaarig, *adj. et adv.* qui a des cheveux épais, une chevelure touffue.

Dickhäutig, *adj. et adv.* qui a une peau épaisse; *it.* calleux, euse; (v. ſchwielicht) *it.* (*fig. et famil.*) dur, insensible.

Dickhülſig, *adj. et adv.* cossu, ue. Dickhülſige Erbſen; des pois cossus, qui ont de grosses cosses.

Dickicht, *s. n.* l'épaisseur d'un bois, d'une forêt; l'endroit où les arbres sont les plus près à près; le fort du bois; *it.* le taillis, le hallier. v. Gebüſch.

Dickkopf, *s. m.* la grosse tête; *it.* la caboche. (*poisson*)

Dickköpfig, *adj. et adv.* qui a une grosse tête.

Dicklaubig, *adj. et adv.* feuillu, ue; touffu, ue.

Dickleibig, *adj. et adv.* qui est d'une grande corpulence; ventru, ue; (v. dickbäuchig) *it.* replet, ète. (v. völlig) Die Dickleibigkeit; la corpulence; *it.* la réplétion; *it.* (*t. de méd.*) l'obésité. v. Dicke.

Dicklich, *adv. et adv.* un peu épais. Eine kleine dickliche Frau; (*famil.*) une petite femme douue.

Dickmaß, v. Geſege. (*t. de ch.*)

Dicknasig, *adj. et adv.* qui a le nez gros.

Dickrübe, *s. f.* la rave; sorte de gros navet.

Dickrückig, *adj. et adv.* râblé, ée; qui a le râble épais; qui est bien fourni de râble. v. Rücken. Ein dickrückiger Haſe; un lièvre râblé.

Dickſäulig, *adj. et adv.* pycnostyle; *se dit d'un espace trop serré entre deux colonnes.*

Dickſchalig, *adj. et adv.* qui a des écales fort épaisses.

Dickſchälig, *adj. et adv.* qui a la peau épaisse. (v. Dickhäutig) *Il se dit de l'enveloppe épaisse de qqs. fruits.*

Dickſchnabel, Dickſchnäbler, *s. m.* le gros bec. (*oiseau*)

Dickſtein, *s. m.* un diamant épais qui n'a que le dessus taillé.

Dickthaler, Philippsthaler, *s. m.* le ducaton, Philippe; *monnoie d'Espagne.*

Dickung, *s. f.* l'épaisseur. v. Dicke *et* Dichtigkeit.

Dickwanſt, *s. m.* le gros pansu un homme fort pansu, qui a une grosse panse.

Dickwanſtig, *adj. et adv.* pansu, ue. v. dickbäuchig.

Dickzirkel, *s. m.* der Taſter; le compas d'épaisseur; compas courbé *ou* sphérique à mesurer la capacité d'un vase.

Dictam, v. Diptam.

Dictator, *s. m.* der oberſte Befehlshaber; (Machtſprecher) le dictateur.

Dictatur, *s. f.* la dictature; dignité de dictateur. *A la Diète de l'Empire on appelle* Dictatur, la dictature, — les secrétaires des différens Ambassadeurs assemblés dans une salle, au milieu de laquelle le secrétaire de l'Electeur de Mayence, etant assis à une table un peu plus élevée que les tables des autres secretaires, dicte aux secretaires des Etats de l'Empire les mémoires, actes, protestations, &c. qui ont été insinuées au Directoire de l'Empire. Zur Dictatur bringen; porter à la dictature.

Dictiren, *v. a.* zum Nachſchreiben vorſagen; dicter. Einen Brief dictiren; dicter une lettre. Er ſchreibt alles, was man ihm in die Feder dictirt, ſehr fertig nach; il écrit bien sous la dictée.

Didaktik, *s. f.* le didactique, le genre didactique.

Didaktiſch, *adj.* lehrend, belehrend; didactique, qui est propre à l'instruction.

Die, *artic. fém. sing.* la; *pl.* les; *it. pron. démonstr.* cette, celle; ces, celles; (v. dieſe) *it. pron. relat.* qui. (v. welche)

Dieb, *s. m.* le voleur, le larron. Ein abgefeimter Dieb; un fin larron, un subtil larron.

larron. *Prov.* Gelegenheit macht Diebe; l'occasion fait le larron. v. Ehrendieb, Hausdieb, Kirchendieb, ꝛc.

Dieberei, *s.f.* le larcin; action de celui qui dérobe, qui prend furtivement; la volerie. Er wird der Dieberei beschuldiget; il est accusé de larcin.

Diebtum, *s.f.* la voleuse, larronnesse.

Diebisch, *adj. et adv.* enclin, adonné, porté au vol, au larcin. Ein diebisches Volk; un peuple enclin au vol, enclin à dérober. Diebisch handeln; agir en voleur. Etwas diebisch, auf eine diebische Art, diebischer Weise entwenden; dérober qch.; le prendre en cachette, furtivement. Diebische krumme) Hände haben; avoir les mains crochues; être sujet à dérober.

Diebs-Art, *s.f.* la race de voleurs.

Diebsbande, *s.f.* la bande de voleurs.

Diebsdaumen, *s.m.* le pouce d'un voleur pendu. *On dit d'un homme qui est heureux en tout*, Er trägt einen Diebsdaumen bey sich; er hat Diebsglück; il a de la corde de pendu.

Diebsglück, *s.n.* v. Diebsdaumen.

Diebsgriff, *s.m.* le tour de filou.

Diebsgruß, *s.m.* la salutation des voleurs, des filous; manière de saluer usitée parmi les filous, et qui n'est entendue que de ceux qui sont d'intelligence ensemble. *On appeloit autrefois* Diebsgruß, la formule, les termes formels dont on se servoit en accusant un homme de vol.

Diebshand, *s.f.* la main de larron. (*zoophyte*)

Diebshandwerk, *s.n.* le métier de voleur.

Diebsherberge, *s.f.* la gîte de voleurs.

Diebshöhle, *s.f.* das Diebsloch, Diebsnest; le repaire, la nichée de voleurs.

Diebslaterne, *s.f.* la lanterne sourde.

Diebsloch, *s.n.* v. Diebshöhle.

Diebsnest, *s.n.* v. Diebshöhle.

Diebsrotte, v. Diebsbande.

Diebsschlüssel, *s.m.* la fausse clef; le passe-partout; le crochet.

Diebssprache, *s.f.* l'argot; le langage des filous.

Diebsstück, *s.n.* le tour de voleur, de larron.

Diebstahl, *s.m.* le vol, le larcin; l'action de celui qui dérobe et la chose dérobée. Einen Diebstahl begehen; faire, commettre un larcin. Ein nächtlicher Diebstahl; un vol de nuit, un vol nocturne. Ein nahmhafter Diebstahl; un vol qualifié. Er hatte seinen Diebstahl (das gestohlene Gut) in einer Scheuer versteckt; il avoit caché son vol, son larcin dans une grange.

Diebswerkzeug, *s.n.* les instrumens des voleurs; *p. e. le crochet, la fausse clef, etc.*

Diebswirth, *s.m.* le receléur de voleurs.

Diejenige, *pron. démonstr.* celle.

Diele, *s.f.* la planche; (v. Bret) *it.* l'aire; (v. Tenne) *it.* le vestibule. v. Vorhaus, Hausflur.

Dielen, *v. a.* planchéier; couvrir de planches le sol d'un appartement, &c.

Dielenkopf, *s.m.* (*t. d'arch.*) la mutule; espèce de modillon carré dans la corniche de l'ordre dorique.

Dielenwerk, *s.n.* les planches; l'ouvrage fait de planches.

Dienen, *v.n.* (*avec l'auxil.* haben) servir, être à un maître comme son domestique; *it.* rendre service. Einem Herrn dienen; servir un maître. Bey einem dienen, in jemandes Diensten seyn; être au service de qn. In der Küche dienen; (als Koch, als Köchinn, ꝛc.) servir à la cuisine. Zu Pferde, zu Fuße dienen; servir à cheval; à pied; servir dans la cavalerie, dans l'infanterie. Er ist ein Mann, der lange gedient hat; c'est un homme de service. Meße dienen; servir à la messe, servir la messe. Dem Vaterlande, dem Staate dienen; servir la patrie, l'état. Er dienet schon zwanzig Jahre; il y a vingt ans qu'il sert; il a vingt ans de service. Die Armuth hat sie genöthiget, ihre Töchter dienen zu lassen; la pauvreté l'a contrainte de mettre ses filles en service. Einem dienen, Dienste leisten; servir qn.; rendre de bons offices à qn.; l'aider, l'assister. Seinen Freunden dienen; servir ses amis. Zu etwas dienen; servir de qch.; tenir la place, faire l'office de, &c.; *it.* servir à qch.; être utile, propre, bon à qch. Mein Mantel soll mir zur Decke, statt einer Decke dienen; mon manteau me servira de couverture. Er wird Ihnen zum Wegweiser dienen; il vous servira de guide. Zum Vorwande dienen; servir de prétexte. Dieses Pferd dienet zum Ziehen und zum Tragen; ce cheval sert à tirer et à porter. Wozu kann Ihnen dieses dienen? (nützen) à quoi cela peut-il vous servir? *On dit*, Damit ist mir nicht gedient; cela ne m'accommode pas. Das dient mir nicht, ist mir nicht gesund; cela n'est pas salutaire à ma santé. Ich will Ihnen darauf dienen; je vous dirai là-dessus. Lassen Sie sich dienen; que j'aye l'honneur de vous dire. Ihnen zu dienen; à votre service; pour vous servir. Auf Dero Letzteres diene ich in freundlicher Antwort, ꝛc.; en réponse à l'honneur de votre dernière, j'ai celui de vous dire, &c. Niemand kann zweien Herren dienen; personne ne peut servir deux maîtres à la fois; nul ne peut servir à deux maîtres.

Diener, *s.m.* le serviteur; celui qui sert en qualité de domestique; le domestique, le valet, le laquais. (v. Bedienter) Der Herr und sein Diener; le maître et son serviteur, et son valet. Der Diener, Kaufmannsdiener, Ladendiener; le garçon de boutique; *it.* le commis. *On dit aussi*, Ein Diener des Staats; un serviteur de l'état. Ich bin minnet ein Diener Ihres Hauses gewesen; j'ai toujours été serviteur de votre maison. Ein Diener des göttlichen Wortes; (ein protestantischer Prediger) un ministre

nistre de la parole de Dieu; un ministre. Ihr ganz ergebenster Diener; votre très-humble serviteur. *On dit fam. à un petit garçon*, Mache dem Herrn einen Diener, fais serviteur, fais la révérence à Monsieur.

Dienerinn, *s. f.* la servante. *Ce mot ne s'emploie ordinairement qu'en t. de civilité.* Ich bin Ihre Dienerinn; je suis votre servante. Die Kammerdienerinn; la femme de chambre.

Dienerschaft, *s. f.* les officiers employés dans les affaires de l'état, ou dans les grandes maisons.

Dienertracht, *s. f.* (Dienstkleidung) la livrée; les couleurs.

Dienlich *adj. et adv.* bon, propre, utile à qch.; *it.* convenable. Der Gesundheit dienlich; salubre, salutaire. v. heilsam.

Dienlam, v. dienlich.

Dienst, *s. m.* le service; la fonction d'une personne qui sert en qualité de domestique; *it.* la corvée; (v. Frondienst) *it.* la fonction de ceux qui servent l'état; l'office, l'emploi, la charge; (v. Bedienung, Amt) *it.* l'assistance qu'on donne, bon office qu'on rend à qn. In Diensten bey einem stehen; être au service de qn. In jemandes Dienste treten; entrer au service de qn. Den Dienst antreten; entrer en service; *it.* entrer en charge. Er hat die Dienste (Kriegsdienste) verlassen; il a quitté le service. Ein beschwerlicher Dienst; un pénible emploi. Ein einträglicher Dienst; une charge lucrative. Aus dem Dienste gehen, sein Amt niederlegen; sortir de charge. Einen Dienst kaufen; acheter un office, une charge. Dieser So hat hat nur auf sechs Jahre Dienste angenommen; l'engagement de ce soldat n'est que pour six ans. Die Edelleute, welche den Hofe den Dienst haben, die diensthabenden Hof-Junker; les gentilshommes servans. Den Dienst haben; être de service, être en quartier. Der Dienst Gottes; le service de Dieu, le culte divin. (v. Gottesdienst) Sich dem Dienste Gottes widmen; se consacrer au service de Dieu. Einen seines Dienstes, der Dienste entlassen; congédier qn. (v. verabschieden) Er hat mir aute Dienste, einen wichtigen Dienst geleistet; il m'a rendu de bons services, un service important. Ich erbiete mich, Ihnen alle Dienste zu leisten, wozu ich im Stande sern werde; je m'offre à vous rendre tous les bons offices dont je serai capable. Was steht zu Ihren Diensten? qu'y a-t-il à votre service? *On dit fig.* Der Magen versaat den Dienst, verdauet nicht ordentlich; l'estomac refuse le service, ne digère pas bien. Ein Zeug, der gute Dienste thut, den man lange tragen kann; une étoffe de bon service. Dieses Pferd thut gute Dienste; ce cheval est d'un bon service, de bon service. Es steht Ihnen alles zu Diensten; tout est à votre disposition. Einem auf den Dienst lauern; (*famil.*) observer qn.; veiller qn. de près. Ein Dienstchen, Dienstlein; un petit emploi.

Dienst-Adel, *s. m.* la noblesse d'épée, la noblesse de robe.

Dienstag, v. Dinstag.

Dienst-Anbiethung, *s. f.* l'offre de services.

Dienstbar, *adj. et adv.* soumis à la servitude; sujet, ette; assujetti, ie; *it.* corvéable; sujet à la corvée; *it.* serviable, officieux; serviablement, officieusement. (v. dienstfertig) *On appelle fig.* dienstbare Geister; esprits administrateurs, — les anges; *it. fig.* les suppôts de la justice.

Dienstbarkeit, *s. f.* la servitude, l'esclavage, état de celui qui est serf; (v. Knechtschaft) *it.* (*t. de droit*) la servitude, assujettissement imposé sur un fonds, un champ, une maison, &c. par lequel celui qui en est possesseur, est obligé d'y souffrir certaines charges, certaines incommodités. (Das Servitut) Es haftet eine Dienstbarkeit auf diesem Hause; il y a une servitude sur cette maison.

Dienstbarlich, v. dienstbar.

Dienstbeflissen, *adj. et adv.* serviable, officieux. v. dienstfertig.

Dienstbeflissenheit, *s. f.* l'attention, le zèle à rendre service; *it.* les petits soins qu'on rend à qn.

Dienstbothe, *s. m.* le domestique. Die Dienstbothen; les domestiques. v. Gesinde.

Dienst-Eifer, *s. m.* l'empressement à servir; *it.* le zèle pour le service.

Dienst-Entlassung, *s. f.* le congé.

Dienst-ergeben, *adj. et adv.* dévoué au service de qn.

Dienstfertig, *adj. et adv.* prêt à rendre service; serviable, officieux, euse, qui aime à rendre service; officieusement. Eine dienstfertige Person; une personne serviable, officieuse. Er hat sich ausserordentlich dienstfertig gegen mich bezeiget; il en a usé avec moi le plus officieusement du monde.

Dienstfertigkeit, *s. f.* l'empressement à servir; l'humeur serviable.

Dienstfrei, *adj. et adv.* exempt, franc de service, de corvée, &c.

Dienstfuhre, v. Frohnfuhre.

Dienstgefälligkeit, *s. f.* la complaisance; les petits soins qu'on rend à qn. v. Gefälligkeit.

Dienstgeld, *s. n.* l'argent que les paysans payent dans qqs. provinces pour être exempts de corvée.

Dienstgenoß, *s. m.* le compagnon de service.

Dienstgerechtigkeit, *s. f.* das Dienstrecht; le droit de prétendre qqs. services ou corvées.

Dienstgeschirr, *s. n.* l'attirail et les outils dont on a besoin pour les charrois et pour travailler à la corvée.

Dienstgesinde, v. Dienstvolk.

Diensthaft, v. dienstpflichtig.

Diensthandel, *s. m.* le trafic des charges;

la pratique indue de vendre les charges, de mettre les charges en trafic.

Dienstherr, *s. m.* le seigneur ou propriétaire qui a le droit d'exiger des corvées de ses paysans; *it.* le maître à l'égard de ses domestiques.

Dienstbufe, *s. f.* un arpent sujet à des corvées.

Dienstjahr, *s. n.* l'année d'exercice.

Dienstknecht, *s. m.* le valet. v. Knecht.

Dienstlehen, *s. f.* le fief servant. v. Unterleben.

Dienstleistung, *s. f.* le service; action de servir; *it.* office qu'on rend à qn.

Dienstlich, *adj. et adv.* (v. dienlich *et* dienstbeflissen) *On dit famil.* Ich lasse ihn dienstlich grüssen, sagen Sie ihm meinen dienstlichen Gruß; je le salue; saluez-le de ma part.

Dienstlohn, v. Lohn, Besoldung.

Dienstlos, *adj. et adv.* hors de service; sans emploi.

Dienstlüge, *s. f.* le mensonge officieux; un mensonge fait purement pour faire plaisir à qn., sans préjudice de personne.

Dienstmagd, *s. f.* la servante.

Dienstmann, *s. m.* le vassal; homme lige ou feudataire; le feudataire.

Dienstpfennig, v. Miethpfennig.

Dienstpferd, *s. n.* le cheval de service ou de corvée.

Dienstpflicht, *s. f.* le devoir; ce à quoi on est obligé par sa charge; *it.* le devoir d'un feudataire; *it.* l'obligation de travailler à corvée; *it.* le serment de fidélité.

Dienstpflichtig, *adj. et adv.* obligé aux services; *it.* corvéable; sujet à la corvée.

Dienstschuldig, v. dienstpflichtig.

Dienstag, v. Dinstag.

Dienstvolk, *s. n.* die Dienstleute; les valets, les domestiques; (v. Gesinde) *it.* (*t. de mépris*) la valetaille.

Dienstwillig, *adj. et adv.* prêt à servir, à rendre service; *it.* serviable, officieux; qui aime à rendre service. (v. dienstfertig). Dero Dienstwilligster; votre affectionné à vous rendre service; *terme de civilité qu'on emploie dans la souscription des lettres.* Die Dienstwilligkeit, v. Dienstfertigkeit.

Dienstzwang, *s. m.* le droit des corvées.

Dieselbe, *pron. relat.* cette, celle; la même. v. derselbe.

Dieser, diese, dieses, (dieß, dies) *pron. démonstr.* ce, cet, cette. Dieser Mann; cet homme. Diese Frau; cette femme. Dieses Pferd; ce cheval. Dieses Haus; cette maison. Dieser hier; celui-ci. Diese hier; celle-ci; *pl.* ceux-ci; celles-ci. Dieses hier, dieß hier; ceci, cela. Dieser da; celui-là. Diese da; celle-là; *pl.* ceux-là; celles-là.

Dieß, dies, v. dieser, dieses.

Diesfalls, (disfalls) *adv.* dans ce cas; pour cela.

Diesjährig, (disjährig) *adj.* de cette année.

Diesmal, **dießmal**, *adv.* cette fois. Jiesmal; pour cette fois. **Dießmalig**, v. dermalig.

Diesseitig (disseitig) *adj.* citérieur, eure; qui est en deçà, qui est de notre côté.

Diesseits, (disseits, *adv.* deçà, par deçà. Diesseits und jenseits des Flusses; deçà et delà la rivière.

Dietrich, *s. m.* le crochet; le rossignol; instrument pour ouvrir toutes sortes de serrures. (v. Nachschlüssel, Haken) Mit einem Dietrich aufmachen; crocheter.

Dieweil, *conj. et adv.* parceque, puisque. v. weil.

Differenz, *s. f.* v. Unterschied.

Differenzial, *adj.* différentiel, elle. (*t. de math.*) Die Differenzial-Größe; la quantité différentielle.

Digeriren, *v. a.* (*t. de chim.*) digérer; cuire par une chaleur modérée. Das Digeriren; la digestion. Die Digerir-Maschine; le digesteur. v. Kochma chi e.

Dill, *s. m* die Dille; das Dillkraut; l'anet; herbe qui ressemble au fenouil. Das Dill-Oehl; l'huile d'anet. Der Dillsame; la graine de l'anet. Dillwasser; eau d'anet.

Dille, *s. f.* (Zille) la douille; tuyau de fer ou de qq. autre matière dans lequel on met le bout de qch.; *it.* la bobèche; *it.* (*t. de serrur.*) le foncet. Die Dille eines Spatens; der hohle Theil eines eisernen Spatens, worein der Stiel gesteckt wird; la douille d'une bêche. Die Dille an einem Leuchter; la douille, la bobèche d'un chandelier.

Ding, *s. n.* la chose; ce qui est. Gott hat alle Dinge erschaffen; Dieu a créé toutes choses. Vor allen Dingen; avant toutes choses. Schlechter Dingen, schlechterdings; absolument. *On dit*, Ich habe euch viel Din e zu sagen; j'ai bien des choses à vous dire. Guter Dinge seyn; être content; être de bonne humeur. Das geht nicht mit rechten Dingen zu; cela ne se fait pas naturellement. Er geht mit großen Dingen um; il a de grands projets dans la tête; il roule de hautes pensées, de grands desseins dans sa tête. Geschehene Dinge sind nicht zu ändern; on ne peut révoquer le passé. Zu geschehenen Dingen muß man das Beste reden; il faut excuser ce qu'on ne peut plus corriger. Aller guten Dinge sind drei, müssen drei seyn; (*prov.*) le nombre de trois est parfait. Gut Ding will Weile haben; on ne peut faire qu'en faisant. Geschehenes Ding hat keinen Rath; la chose faite, conseil pris. Die vier letzten Dinge, der Tod, das jüngste Gericht, das Paradies und die Hölle; les quatre fins de l'homme: la mort, le jugement dernier, le paradis et l'enfer. *On dit familièrement* d'un joli enfant, d'une jolie fille. Das artige Ding, *au plur.* die artigen Dinger. Sie ist ein albernes Ding; c'est une sotte. Wie heißen die kleinen Dingerchen, die so in den Sonnenstrahlen herum fliegen? comment appelle-t-on les petits corpus-

corpuscules que l'on voit voler en l'air aux rayons du soleil? Man nennt sie Sonnenstäub den; ou les appelle atomes. Das böse Ding am Finger; le panaris. (v. Wurm Das heilige Ding; l'eryspèle. v. Rose.

Dingen, *v. a. irr.* louer; prendre à son service, arrêter, s'assurer qch. pour son service, retenir. (v. miethen) Arbeiter dingen; louer des ouvriers. Einen Gärtner dingen; arrêter un jardinier, Einen Bedienten, eine Amme dingen; retenir un domestique, une nourrice. Ein Schiff dingen; affreter un vaisseau. Falsche Zeugen dingen; aposter de faux témoins. Ein gedungener Zeuge; un témoin mercénaire. Ein gedungener Lobredner; un louangeur mercénaire, un louangeur à gages.

Dingen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) marchander; tâcher d'avoir à bon marché ce qu'on veut acheter; se défendre du prix de qch. (v. handeln) Ich habe es gekauft, ohne zu dingen; je l'ai acheté sans marchander.

Dingpfennig, *s. m.* v. Angeld, Handgeld, Miethpfennig.

Dingflüchtig, *adv. (t. de prat.)* Dingflüchtig werden; échapper de prison.

Dinggericht, *s. n.* le tribunal de justice d'un village.

Dinggraf, *s. m. c'est ainsi qu'on appelle dans qq. provinces* le juge de village, le maire.

Dinghof, v. Gerichtshof, Gericht.

Dinglich, *adj. et adv. (t. de droit)* réel, elle, *en opposition à* personnel. Eine dingliche Klage; une action réelle. Ein dingliches Recht haben, erlangen; avoir, acquérir un droit réel. Dingliche Frohndienste; corvées réelles.

Dinstag, v. Dinstag.

Dinkel, *s. m.* l'épeautre; le froment locar; le seigle blanc. (v. Spelz) Die Dinkelgerste; le zeopyron; espèce de grain moyen entre l'épeautre et le froment.

Dinstag, *s. m.* le mardi; troisième jour de la semaine.

Dinte, v. Tinte.

Diöces, *s. f.* v. Sprengel, Kirchsprengel.

Diopter, *s. f.* v. Absehen.

Dioptrik, *s. f.* die Durchsichtslehre; la dioptrique; partie de l'optique qui explique les effets de la réfraction de la lumière.

Dioptrisch, *adj. et adv.* dioptrique; qui appartient à la dioptrique.

Diplom, *s. n.* le diplome; la charte, chartre; lettres patentes; la patente. (v. Urkunde, Freiheitsbrief, Patent) Ein Doctor-Diplom; une patente de docteur.

Diplomatik, *s. f.* la diplomatique; l'art de reconnoître les diplomes authentiques; (v. Urkunden-Wissenschaft) *it.* la partie de la politique qui traite du droit des gens, des traités existans entre les Puissances, et des engagemens respectifs qui en résultent. (la diplomatie) Die Diplomatiker; das Collegium der Staatsmänner an einem Hofe; le corps diplomatique.

Diplomatisch, *adj. et adv.* diplomatique, diplomatiquement. Eine diplomatische Sammlung; une Sammlung von Diplomen oder Urkunden; un recueil diplomatique.

Dictam, *s. m.* die Aschwurz, Eschenwurz; le dictame. (*plante*) Der weisse Dictam; la fraxinelle.

Dir, *le datif au singulier du pron. pers. masc.* du; te, toi. Ich gebe dir dieses; je te donne cela. Laß dir dein Geld zurück geben; fais-toi rendre ton argent.

Director, *s. m.* le directeur; qui conduit, qui règle, qui préside; *it.* membre du pouvoir exécutif *des Républiques françoise, cisalpine, &c.* (v. Directorium) Die Directorinn; la directrice; *it.* la femme d'un directeur.

Directorium, *s. n.* le directoire; espèce de tribunal chargé d'une direction soit civile, soit militaire; *it.* le pouvoir exécutif de plusieurs Républiques, *telles que la France, la Cisalpine, &c.* qui consiste de cinq membres, nommés directeurs. v. Vollziehungsrath.

Dirne, *s. f.* la fille; (v. Mädchen) *it.* la servante. (v Maid) Eine junge Dirne; une jeune fille. Es ist eine gemeine verdächtige Dirne; c'est une donzelle.

Dis, diß, v. dies s.

Dis, *s. n. (t. de mus.)* ré-diése.

Discant, *s. m. (t. de mus.)* die Oberstimme; le dessus; la partie qui est la plus haute et qui est opposée à la basse. Der Discant-Sänger, der Discantist; le dessus; la personne qui chante le dessus. Die Discant-Geige, Discant-Flöte; le dessus de violon, le dessus de flûte.

Discontiren, *v. a. (t. de comm.)* escompter.

Disconto, *s. m.* l'escompte. (*t. de comm.*)

Dismal, v. diesmal.

Disseits, v. diesseits.

Dissident, *s. m.* le dissident; en Pologne, celui qui professe une autre religion que la catholique.

Dismal, v. diesmal.

Dissonanz, *s. f.* v. Mislaut.

Distanz, *s. f.* v. Entfernung, Abstand.

Distel, *s. f.* le chardon. (v. Kardendistel, Kugeldistel, Wegdistel, &c.) Ein mit Disteln bewachsener Platz; une chardonnière. Einen Acker von den Disteln reinigen; échardonner un champ.

Distelacker, *s. m.* la chardonnière.

Distelfink, *s. m.* der Stieglitz; le chardonneret. (*oiseau*)

Distelförmig, *adj. et adv.* acanthacé, ée; (acanacé, ée) Distelförmige Pflanzen; plantes acanthacées, plantes épineuses.

Distelhacke, Distelsichel, *s. f.* l'échardonnoir; instrument qui sert à échardonner les terres.

Distelkopf, *s. m.* la hosse de chardon.

Distellaus, *s. f.* le puceron du chardon.

Distelmelone, *s. f.* die Melonendistel; le

le mélocacte, melon-chardon.

Distel-Orden, *s. m.* l'Ordre du chardon. *(en Ecosse)*

Distelritter, *s. m.* le chevalier de l'Ordre du chardon.

Distelschel, v. Distelbacke.

Distelvogel, v. Distelfink.

Distillieren, v. destillieren.

Distrikt, v. Bezirk.

Dithyrambe, *s. f.* le dithyrambe; hymne en l'honneur du vin et de Bacchus.

Dithyrambisch, *adj. et adv.* dithyrambique.

Divan, *s. m.* le divan; le conseil du grand Turc.

Division, *s. f.* *(t. de guerre)* la division; partie distincte d'un bataillon.

Dobber, v. Boje.

Döbel, *s. m.* le goujon; cheville de fer ou de bois; *it.* le tétard; (v. Alant) *it.* l'ivroie. v. Dreise.

Döbeln, *v. a.* *(t. de tonnel.)* joindre par des chevilles les pièces du fond d'un tonneau.

Doch, *adj. et adv.* pourtant, toutefois, cependant, néanmoins; *it.* toujours. Er hat doch einen großen Fehler begangen; quoiqu'il soit habile, il a pourtant fait une grande faute. Alle Menschen bewerben sich um Reichthümer, und doch sieht man wenig reiche Leute, die glücklich sind; tous les hommes recherchent les richesses, et toutefois on voit peu d'hommes riches heureux. Sie haben es mir versprochen, und Sie thun doch gerade das Gegentheil; vous me l'avez promis et cependant vous faites tout le contraire. Er ist noch sehr jung; und doch (dessen ungeachtet) ist er sehr verständig; il est encore fort jeune, et néanmoins il est fort sage. Hat er kein Geld, so hat er doch Credit; s'il n'a pas de l'argent, toujours a-t-il du crédit. *On dit,* Machen Sie mir doch dieses Vergnügen, ich bitte Sie darum; de grâce, faites-moi ce plaisir-là, je vous en prie. Doch, ja doch; si, si fait; oui-da. Nicht doch; nenni-da. So wartet doch; attendez-donc.

Docht, Dacht, *s. m.* la mèche, cordon de fil, de coton, &c. qu'on met dans les lampes avec de l'huile, et dont on fait des chandelles et des bougies, en les couvrant de suif ou de cire. Man muß einen neuen Docht in die Lampe thun; il faut une nouvelle mèche à la lampe. Diese Lichter haben zu dünne Dochte; ces chandelles ont de trop petites mèches. Die Dochte in einer Pechfackel; les bras de torche.

Dochtgarn, *s. n.* das Lichtgarn; le fil à mèche.

Dochtmesser, *s. n.* *(t. de chandel.)* le coupoir; le taille-mèche.

Dochtnadel, *s. f.* l'aiguille à mèche.

Docke, (Dogge) *s. f.* le dogue; sorte de chien gros et courageux. Eine englische Docke; une dogue d'Angleterre. Eine kleine Docke männlichen Geschlechts; un doguin. Eine kleine Docke weiblichen Geschlechts; une doguine.

Docke, *s. f.* la poupée; (v. Puppe) *it.* le balustre; (v. Geländersäule) *it.* le sauterau; (v. Tangent) *it.* la bonde; (v. Grundzapfen) *it.* *(t. de ch.)* le trait roulé; (v. aufdocken) *it.* *(t. de mar.)* la forme; lieu fait en forme de bassin et pourvu d'une écluse pour y faire entrer les vaisseaux coulans qui doivent être réparés. *On y fait aussi construire des vaisseaux, et alors* Docke *s'appelle,* le bassin de construction. Die Docke, Dockenspindel; *(t. de tourn.)* le mandrin; l'arbre qui tourne, au bout duquel on attache ce qu'on veut tourner. Die Docken, Bockhölzer an den Kutschengestellen; les moutons; les quatre piliers du train d'un carrosse qui servent à en soutenir les soupentes. Eine Docke Garn, Seide, &c.; un écheveau de fil, de soie, &c. v. Strähne.

Docken, *v. a.* mettre en pelotons ou en écheveaux; *it.* rouler. (v. aufdocken) Ein Schiff docken, in die Docke bringen; mettre un vaisseau dans la forme, dans le bassin.

Docken, *v. n.* *(avec l'auxil.* haben) mit der Docke (mit der Puppe) spielen; se jouer avec une poupée. Das Kind docket, spielt mit seiner Docke; l'enfant se joue avec sa poupée.

Dockenform, v. Docke. *(t. de mar.)*

Dockengeländer, *s. n.* la balustrade. v. Geländer.

Dockenspindel, *s. f.* v. Docke. *(t. de tourn.)*

Dockenstock, *s. m.* die Dockenstöcke an einer Drehbank; le jambage du tour; *it.* la poupée.

Doctor, *s. m.* le docteur; qui est promu dans une université au plus haut degré de qq. faculté; *it.* le médecin. (v. Arzt) Doctor der Gottesgelehrsamkeit, der Rechtsgelehrsamkeit, der Arzeneikunde; docteur en théologie, en droit, en médecine. Doctor werden, die Doctorwürde annehmen; passer docteur. Er ist zum Doctor gemacht worden; il est reçu docteur. Der Doctorhut; le bonnet de docteur, le bonnet doctoral. Die Doctorwürde; (das Doctorat) le doctorat. Er hat die Doctorwürde erhalten; il est parvenu au doctorat. Das Doctorwerden, das Doctoriren; la doctorerie; l'acte qu'on fait pour être reçu docteur. Er hat disputirt, als der und der Doctor geworden ist; il a disputé à la doctorerie d'un tel.

Dogge, v. Docke.

Dohle, *s. f.* le choucas; espèce de corneille; *it.* l'égout. v. Abzucht.

Dohne, *s. f.* *(t. d'oisel.)* le collet, le lacet; *it.* le cerceau. (v. Bügeldohne) Dohnen legen; tendre des lacets. Der Dohnenfang; la chasse des oiseaux au lacet. Der Dohnenstrich, Dohnensteig; des collets ou lacets mis de suite dans un bois taillis.

Dolch, *s. m.* le poignard. Einen mit dem

dem Dolche erstechen, ermorden, einem den Dolch in die Brust stoßen; poignarder qn.; enfoncer le poignard dans le sein de qn. Ein Stich mit dem Dolche, ein Dolchstich; un coup de poignard.

Dolchen, *v. a.* einen Stich, Stiche mit einem Dolche geben, mit Dolchstichen ermorden; poignarder. (*p. us.*)

Dolde, *s. f.* le sommet, la cime, le haut d'un arbre; (*p. us.* v Gipfel) *it.* (*t. de botan.*) l'ombelle. Doldenblumen, Schirmblumen; fleurs en ombelle. Die Doldenerbse; le pois en ombelle. Doldenförmig, *adv.* en forme d'ombelle. Doldengewächse, Schirmpflanzen; plantes ombellifères; des ombellifères.

Dole, v. Kohle.

Doll, v. toll.

Dollfuß, *s.m.* der Stutzfuß, Stumpfuß, Pferdefuß; le pied-bot; pied tortu et malfait.

Dolmann, *s.m.* le doliman, habit turc en usage au théâtre.

Dolmetschen, *v. a.* interpréter. (v. übersetzen) Die Dolmetschung; l'interprétation, l'explication, la traduction. v. Uebersetzung.

Dolmetscher, *s.m.* le trucheman, l'interprète; celui qui sert d'interprète à ceux qui ne peuvent parler la langue des personnes avec qui ils ont à s'entretenir. Durch einen Dolmetscher reden; parler par truchemán, par interprète. Die siebenzig Dolmetscher; les Septante; les interprètes grecs de l'ancien testament. *On dit fig.* Die Augen sind die Dolmetscher der Seele; les yeux sont les interprètes de l'ame.

Dom, *s.m.* le dôme; (v. Haube *t. d'archit. et* Helmdach) *it.* la cathédrale. v. Domkirche.

Domäne, *s.f.* le domaine. (v. Kammergut, Tafelgut, Kronen:) Die Domänenkammer; la chambre du domaine. Der Domänenrath; le conseiller des domaines, de la chambre du domaine. Domänengüter, Kammergüter; biens domaniaux.

Dombat, v. Dombat.

Domcapitel, *s.n.* le chapitre; le corps des chanoines d'une église cathédrale. v. Capitel.

Domdechant, *s.m.* le doyen du chapitre. v. Dechant.

Domherr, *s.m.* le chanoine; celui qui possède un canonicat dans une église cathédrale. Domherren, die zu Capitel gehen; chanoines capitulans. Domherren, die an dem Orte, wo sie ihr Canonicat haben, residiren, und den Kirchendienst in Person versehen; chanoines mansionnaires *ou* résidens. Abwesende Domherren, die ihr Canonicat durch Vicarien versehen lassen; chanoines forains.

Domherrisch, *adj. et adv.* einem Domherren gehörig; canonial, ale. Ein domherrisches Haus, das Haus eines Domherren; une maison canoniale.

Dominikaner, *s.m.* le Dominicain; Religieux de l'Ordre de St. Dominique. Die Dominikanerinn; la Dominicaine.

Domkirche, *s.f.* l'église cathédrale; la cathédrale.

Domküster, *s.m.* le sacristain de l'église cathédrale.

Dompfaff, *s.m.* der Blutfink, Gimpel, le pivoine, bouvreuil. (*oiseau*)

Domprediger, *s.m.* le prédicateur de l'église cathédrale.

Domprovst, *s.m.* le prévôt dans une église cathédrale; le prévôt du chapitre. Die Domprovstei; la prévôté; la maison et le territoire d'un prévôt dans une église cathédrale.

Domschnepfe, *s.m.* der Sichler; le courlien (courlis) vert. (*oiseau aquatique*)

Domstift, *s.n.* le chapitre; une église cathédrale avec toutes ses appartenances.

Donat, *s.m. On appelle ainsi* un certain livre qui contient les principes de la langue latine; le rudiment.

Donau, *s.f.* le Danube. (*Fleuve*)

Dondret, *s.n.* (*t. de mine*) Die Dondreter eines Schachtes; les planches d'un puits de mines.

Done, v. Dohne.

Donfach, *s.n.* (*t. de mine*) l'espace; l'entre-deux depuis une traverse jusqu'à l'autre.

Donholz, *s.n.* (*t. de mine*) la traverse; pièce de bois qu'on met de travers, pour en assembler et pour en affermir d'autres.

Donlage, *s.f.* (*t. de mine*) la pente; penchant d'un conduit de mine. v. Donlege.

Donlatte, *s.f.* (*t. de mine*) *On appelle* Donlatten, des lattes dont on se sert dans les conduits de mines en pente.

Donlege, donlegig, *adj. et adv.* (*t. de mine*) incliné, ée; penchant. Ein donleger Schacht; un puits de mine incliné, une descenderie. Ein donleger Gang; un filon oblique ou incliné. *On dit aussi substant.* Die Donlege; le penchant, l'inclinaison; la manière d'être d'un plan incliné. Die Donlege eines Kohlenflötzes; le pendag; inclinaison de la veine du charbon minéral.

Donner, *s.m.* le tonnerre; bruit éclatant causé par une exhalaison enflammée qui est enfermée dans la nue; *it. fig.* la foudre *ou* le foudre. (v. Blitz, Blitzstrahl, Wetterstrahl) Schon rollet der Donner über uns; déjà le tonnerre gronde sur nos têtes. Der Donner hat in diesen Thurm eingeschlagen; le tonnerre est tombé, la foudre est tombée sur cette tour. Er wurde vom Donner gerührt; il fut frappé du tonnerre, de la foudre, du foudre. *On dit fig.* Der Donner des Geschützes; le tonnerre de l'artillerie.

Donner-Axt, *s.f.* v. Donnerkeil.

Donnerbart, *s.m.* la joubarbe, jonbarde (*plante*) v. Hauswurz.

Donnerbüchse, *s.f.* la bombarde.

Donnerflug, *s.m.* v. Hohlwurz.

Donnergott, *s. m.* Jupiter tonnant, foudroyant.

Donnerkeil, *s. m.* der Donnerstein, Donnerpfeil, Luchsstein; la belemnite; pierre de foudre, le carreau de foudre. Der Donnerkeil, die Donnerkeile des Jupiters; la foudre de Jupiter. Die Dichter sagen, daß Jupiter die Titanen mit seinen Donnerkeilen in den Tartarus hinunter geschleudert habe; les poëtes disent que Jupiter foudroya les Titans.

Donnerknall, *s. m.* le fracas, bruit éclatant du tonnerre.

Donnern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) tonner. Es hat die ganze Nacht geblitzet und gedonnert; il n'a fait qu'éclairer et tonner toute la nuit. Es schlägt nicht allemal ein, wenn es donnert; toutes les fois qu'il tonne, le tonnerre ne tombe pas. *Fig.* Das Geschütz fing an zu donnern; l'artillerie commençoit à tonner. Eine donnernde Stimme; une voix tonnante; une voix de tonnerre. Von der Kanzel herunter donnern, wo der Prediger donnert; foudroyer de la chaire, foudroyer les vices, tonner contre les vices. Er ist zornig, er donnert und wettert; (er tobt, flucht, &c.) il est en colère, il fulmine, il tempête.

Donnernelle, v. Ehrenpreis.

Donnerrebe, v. Gundermebe, Erdepheu.

Donnerscheu, *adj. et adv.* brontophobe. Die Donnerscheu; la brontophobie.

Donnerschirm, *s. m.* le paratonnerre.

Donnerschlag, *s. m.* le coup, l'éclat de tonnerre; un coup de foudre.

Donnerstag, *s. m.* le jeudi. Der grüne Donnerstag; le jeudi saint, jeudi absolu.

Donnerstein, v. Donnerkeil.

Donnerstimme, *s. f.* (*fig.*) une voix de tonnerre.

Donnerstrahl *s. m.* la foudre. v. Blitzstrahl, Wetterstrahl.

Donnerwetter, *s. n.* la tempête; orage accompagné d'éclairs et de tonnerre.

Donnerwolke, *s. f.* la nuée. v. Gewitterwolke.

Donnerwort, *s. n.* un mot foudroyant, un mot terrible, qui donne de la terreur.

Doppel, *s. m.* le double; petite monnoie d'Allemagne dont deux font un Kreuzer et cent vingt un florin. *On dit en t. de jeu.* Er ist noch im Doppel; il joue encore pour le double.

Doppel-Adler, *s. m.* der doppelte, zweyköpfige Adler; l'aigle double, dans les armes de l'Empire romain

Doppel-Auge, *s. n.* (*t. de chir.*) das doppelte Auge; l'oeil double; bandage qui s'applique sur les deux yeux.

Doppelband, *s. n.* un double ruban; *it.* (*t. de serr.*) le double lien; *it.* (*t. d'hist. nat.*) le jourdin. (*poisson*)

Doppelbarchent, v. Futterbarchent.

Doppelbecher, *s. m.* der Würfelbecher; le cornet; gobelet dont on se sert pour mettre les dés en certains jeux.

Doppelbier, *s. n.* la double bière.

Doppelblech, *s. n.* la tôle.

Doppeldach, *s. n.* la couverture où les joints de deux tuiles mises l'une à côté de l'autre sont couverts par d'autres tuiles.

Doppeldeutig, doppelsinnig, *adj. et adv.* ambigue, ue; à double entente, qu'on peut prendre à double sens; ambigument; *it.* équivoque. v. zweideutig.

Doppeldraht, *s. m.* le double ligneul. v. Pechdraht.

Doppel-Eisen, *s. n.* (*t. de forg.*) les barres de fer à moitié moins longues et pesantes qu'à l'ordinaire.

Doppelfagott, *s. m.* le contrebasson.

Doppelfieber, *s. n.* la fièvre double.

Doppelflinte, *s. f.* le fusil à double canon.

Doppelgeige, *s. f.* la viole d'amour.

Doppelgold, *s. n.* (*t. du batteur d'or*) de l'or double; de l'or à gros.

Doppelhaken, *s. m.* die Hakenbüchse; l'arquebuse à croc.

Doppelharfe, *s. f.* une harpe à cordes de laiton à double rang.

Doppelhäuer, *s. m.* (*t. de mine*) un mineur qui travaille six ou huit heures de suite.

Doppelherzig, *adj. et adv.* double. Die Doppelherzigkeit; la duplicité de coeur. v. falsch *et* Falschheit.

Doppellaut, *s. m.* la diphthongue; réunion de deux sons qui se prononcent par une seule émiss on de voix; *it.* deux voyelles pronon ées en une seule syllabe.

Doppellauter, *s. m.* la diphthongue; le caractère dont on se sert pour exprimer une diphthongue; deux voyelles de suite qui font une diphthongue, *p. e.* ai, äu, eu, &c. v. *l'introduction.*

Doppellerche, *s. f.* la grande alouette de Catesby.

Doppeln *v. a.* doubler; (v. verdoppeln) *it.* jouer aux dés. (v. würfeln) Das Doppeln, die Doppelung; l'action de doubler; *it.* (*t. de mar.*) le doublage; deuxième bordage ou revêtement de planches qu'on met par dehors à des vaisseaux destinés à des voyages de long cours.

Doppel-Ohrt, *s. m.* (*t. de cordonn.*) l'alêne à coudre la première semelle.

Doppelpunkt, *s. m.* les deux points.

Doppelsammet, *s. m.* le velours à revers de panne.

Doppelsatz, *s. m.* (*t. d'impr.*) le doublon; faute qui consiste à composer deux fois de suite un ou plusieurs mots.

Doppelschattirt, *adj. et adv. On appelle en t. de géogr.* Doppelschattirte *ou* zweyschattirte Völker; amphisciens, — les habitans de la zone torride dont l'ombre tombe tantôt vers le midi, tantôt vers le nord.

Doppelschicht, *s. f.* (*t. de couvr.*) le doublis; second rang de tuiles dont on couvre le premier rang.

Doppelschild, *s. m.* la biscutelle. (*plante*)

Doppelſchlag, *s. m.* (*t. de mus.*) la mesure double.

Doppelſchleicher, *s. m.* le double maraudeur; l'amphisbène. v. Ringelſchlange.

Doppelſchnepfe, *s. f.* la bécasse.

Doppelſchuß, *s. m.* (*t. de drap.*) la double huitte, la montade.

Doppelſinn, *s. m.* l'ambiguité, l'équivoque, le double sens. (v. Zweydeutigkeit) Ein Wort, das einen Doppelſinn hat; un mot à double entente.

Doppelſinnig, *adj. et adv.* ambigue, ue; qui a deux sens; à double entente; *it.* équivoque. v. zweideutig.

Doppelſtein, *s. m.* le dé; (v. Würfel) *it.* le cristal d'Islande.

Doppelſpiel, *s. n.* (*t. de théâtre*) le jeu mixte.

Doppelt, *adj. et adv.* double, doublement. Ein doppelter Dukaten; un double ducat. Eine doppelte Sohle; une double semelle. Doppelte (gefüllte) Blumen; des fleurs doubles. Eine Sache doppelt zuſammen legen; mettre une chose en double. Sie haben mir einen guten Dienſt geleiſtet, ich werde ihn doppelt zu erwiedern ſuchen; vous m'avez rendu un bon office, je vous le rendrai au double. Die doppelte Anſetzung eines Poſtens in einer Rechnung; le double emploi. Er iſt doppelt dafür geſtraft; il en est doublement puni. Doppelt ſo viel bezahlen, als man ſchuldig iſt, payer le double de ce qu'il faut. Das Doppelte; le double.

Doppeltafet, *s. m.* le tabis; sorte de gros taffetas ondé.

Doppeltaler, *s. m.* l'écu double.

Doppeltinte, *s. f.* recht gute ſchwarze Dinte; encre double.

Doppelung, v. Doppeln.

Doppelwaffen, *s. pl.* les armes doubles, *p. e.* une epée ou un sabre dont la garde ou la poignee est un pistolet.

Doppelzüngig, *adj. et adv.* qui a la langue double; qui varie dans ses discours; qui ſouffle le chaud et le froid. Die Doppelzüngigkeit, die Doppelzüngelei; la duplicité de langue.

Doppelzüngler, *s. m.* la langue double; un homme qui parle tantôt pour, tantôt contre, sur le même sujet.

Doppelzwirn, *s. m.* flandriſcher Zwirn; le fil bis; fil de Flandre.

Doppie, *s. f.* le doublon; une pistole d'Espagne.

Dorant, v. Hundskopf, Löwenmaul. (*plante*)

Dorf, *s. n.* le village. Ein Dörfchen, Dörflein; un petit village; un hameau. In einem Dorfe wohnen; demeurer dans un village. Auf dem Dorfe, auf dem Lande wohnen; demeurer au village. *On dit fig.* Das ſind ihm böhmiſche Dörfer; c'est du grec, c'est de l'algèbre pour lui.

Dorfbäcker, *s. m.* le boulanger de village.

Dorfbengel, Dorfkümmel, *s. m.* un lourdaud de village.

Dorfbulle, Dorfſtier, *s. m.* le taureau banal d'un village.

Dorffur, *s. f.* les champs d'un village; *it.* v. Dorfmark.

Dorfgemeinde, *s. f.* la communauté d'un village; la commune; *it.* la paroisse d'un village.

Dorfgerechtigkeit, *s. f.* le droit *ou* la juridiction de village; *it.* les privileges d'un village.

Dorfhaft, dorfmäßig, *adj. et adv.* qui sent le village; *it.* rustique. (v. bäuriſch) Er ſieht ſo dorfmäßig aus, er hat ein ſo dorfmäßiges Anſehen; il a un air villageois.

Dorfhochzeit, *s. f.* les noces de village.

Dorfjunker, *s. m.* der Herr des Dorfes; le seigneur du village; *it.* der Dorfjunker, Landjunker; le gentilhomme campagnard.

Dorfkirche, *s. f.* l'église du village.

Dorfleben, *m.* la vie villageoise.

Dorfleute, *s. pl.* les gens de village.

Dorfmädchen, *s. n.* la villageoise, jeune fille de village.

Dorfmanier, *s. f.* la manière villageoise.

Dorfmarkt, *s. f.* le finage d'un village. v. Gemarkung.

Dorfmuſikant, *s. m.* le ménétrier de village.

Dorf-Ordnung, Dorfpolizei, *s. f.* la police de village.

Dorfpfarre, *s. f.* une cure de village.

Dorfpfarrer, *s. m.* le curé de village.

Dorfrecht, *s. n.* v. Dorfgerechtigkeit.

Dorfrichter, *s. m.* le juge, maire de village.

Dorfſchaft, *s. f.* le village; les habitans d'un village; la communauté d'un village; la commune. (v. Dorfgemeinde) Die ganze Dorfſchaft, das ganze Dorf wurde aufrühriſch; tout le village, toute la commune s'émut.

Dorfſchenke, *s. f.* le cabaret de village.

Dorfſchulmeiſter, *s. m.* le maître d'école, le magister du village.

Dorfſchultheiß, Dorfſchulze, *s. m.* le maire de village.

Dorfſprache, *s. f.* le jargon de village.

Doriſch, *adj.* dorique. (*t. d'archit.*) Die doriſche Säulen-Ordnung; l'ordre dorique.

Dorn, *s. m.* (*pl.* die Dornen *ou* die Dörner) l'épine; (*arbrisseau* v. Dornbuſch, Dornſtrauch) *it.* (*pl.* die Dörner *ou* Dornen) l'épine; piquans qui viennent à l'épine et à qqs. autres arbres. *Dimin.* Ein Dörnchen, Dörnlein; une petite épine. Er hat ſich einen Dorn in den Fuß getreten; il lui est entré une epine dans le pied. *On dit fig.* Er geht auf Dornen, ſein Weg iſt mit Dornen beſäet; il marche sur des épines; son chemin est semé d'épines. Dieſer Menſch iſt mir ein Dorn im Auge; je ne saurois supporter la vue de cet homme; je ne le vois qu'avec dépit. *Prov.* Es gibt keine Roſen ohne Dornen; il n'est point de roses

gans épines. Der Dorn an einem Schloſſe; la broche d'une serrure. Der Dorn an einer Schnalle; l'ardillon d'une boucle. Der Dorn an einer Degenklinge, Messerklinge; la soie d'une lame. (v. Angel) *It.* der Dorn; (*t. de serr.*) la chevillette; petite cheville de fer en forme d'un clou sans tête; *it.* la broche; (v. Stift) *it.* (*t. de mar.*) le membre, la verge d'un cheval; *it.* (*t. de métall.*) épines; le cuivre hérissé de pointes qui reste après le ressuage et la liquation.

Dorn-Apfel, *s. m.* la pomme épineuse; *it.* la datura. v. Stech-Apfel.

Dornbaum, v. Korallenbaum.

Dornbusch, *s. m.* l'épine; (v. Dornstrauch) *it.* un buisson d'épines.

Dorndrechsler, Dorndreher, v. Neuntödter.

Dornen, *adj. et adv.* d'épines; fait, composé d'épines. Eine dornene Krone, Dornenkrone; une couronne d'épines.

Dornfisch, *s. m.* l'épinoche. v. Stachelbars, Stichling.

Dornbay, *s. m.* le hérisson de mer.

Dornhecke, *s. f.* la haie d'épines.

Dornicht, *adj. et adv.* en forme d'épines, qui ressemble à des épines. *On appelle en t. de métall.* Dornicht *ou* dörnicht Zinn; l'étain ferrugineux, v. eisenhaltig.

Dornig, *adj. et adv.* épineux, euse; qui a des piquans; *it.* où il y a quantité d'épines. Die meisten wilden Stämme sind dornig; la plupart des sauvageons sont épineux. Ein sehr dorniger Acker; un champ plein d'épines.

Dornkönig, v. Zaunkönig.

Dornkratzer, v. Neuntödter.

Dornleinbaum, v. Kornelbaum.

Dornling, v. Dornschwamm.

Dornmuschel, *s. f.* la coquille hérissée.

Dornmyrthe, *s. f.* le housson. v. Mäusedorn.

Dornraupe, *s. f.* la chenille hérissée.

Dornreich, *s. m. Nom générique* de plusieurs oiseaux qui font leurs nids dans les épines, et qui sont du genre des mésanges.

Dornroche, v. Stachelroche.

Dornrücken, v. Nagelroche.

Dornscheere, v. Heckenscheere, Gartenscheere.

Dornschwamm, *s. m.* la morille épineuse.

Dornschwein, v. Stachelschwein.

Dornstrauch, *s. m.* l'épine; arbrisseau dont les branches ont des piquans.

Dornzaun, *s. m.* une haie, clôture faite d'épines.

Dörre, v. Darre.

Dorren, *v. n.* sécher, se sécher, se faner. v. abdorren, ausdorren, verdorren.

Dörren, *v. a.* sécher, rendre sec. Obst dörren; sécher des fruits. Im Ofen dörren; sécher au four. (v. darren) Gedörrtes Obst; des fruits séchés ou secs. Das Dörren; l'act. de sécher, le desséchement. Das Rösten und Dörren des Flachses; le rouissage et le desséchement du lin.

Dörrkraut, Dörrwurz, v. Dürrwurz.

Dörrsucht, v. Darre, Darrsucht. (*t. de méd.*)

Dörrwarze, *s. f.* sorte de tic qui vient à la bouche des chevaux.

Dorsch, *s. m.* la merluche, sorte de morue sèche ou salée.

Dorsche, v. Torsche.

Dort, *adv.* là; en ce lieu-là; par là; *it.* v. Was macht er dort? que fait-il là? Ich bin hier und er ist dort; je suis ici et il est là. Dort oben, là-haut. Dort hinaus; par là, de ce côté-là. Dort hinüber; par delà. Dort her; de delà. Gehen Sie dort hin, ich will Sie hier erwarten; allez-vous-en là, je vous attendrai ici. Man lebt dort wohlfeiler; on y vit à meilleur marché.

Dortig, *adj.* dort befindlich; qui y est; qui se trouve là; en ce lieu-là. Wir gehen nach Berlin, um unsere dortigen Freunde zu besuchen; nous allons à Berlin, pour y voir nos amis.

Dose, *s. f.* la boîte; (v. Büchse) *it.* la tabatière. (v. Tobaksdose, Schnupftobaksdose) Die Dose zum Rauchtobak; die Rauchtobaksdose; la boîte où l'on met le tabac à fumer. *It.* die Dose; la dose; la quantité de qq. drogue ou d'autre chose. v. Gabe.

Dosenbaum, *s. m.* die Alpenkiefer; le pin des Alpes.

Dosenstück, *s. n.* le dessus d'une tabatière; un portrait ou qq. peinture dont le couvercle d'une tabatière est orné.

Dost, Dosten, *s. m.* l'origan. (*plante*) Das Dostenkraut; l'eupatoire. v. Hirschklee.

Dotter, *s. m.* der Eierdotter; le jaune d'oeuf; le moyeu. Es giebt Eier, welche zwei Dotter haben; il y a des oeufs qui ont deux moyeux.

Dotterblume, *s. f.* le souci; (v. Butterblume, Kühblume) *it.* le dent de lion. v. Löwenzahn. (*plante*)

Dotterbrod, *s. n.* sorte de biscuit ou biscotin fait de sucre et de jaune d'oeuf.

Dottergelb, *adj. et adv.* eigelb; couleur de jaune d'oeuf.

Dotterkraut, *s. n.* der wilde Senf; le sénevé sauvage.

Dotterschnecke, *s. f.* la nérite à fond jaune avec des fascies et des marbrures de couleur brune; *it.* le limaçon à bouche demi-ronde; *it.* le mamelon blanc.

Dotterweide, *s. f.* die Goldweide, gelbe Weide; l'osier jaune.

Drache, *s. m.* le dragon; espèce de monstre à qui la fable donne des grilles, des ailes et une queue de serpent; *it.* sorte de serpent dans les Indes orientales; *it.* (*t. d'astr.*) une constellation de l'hémisphère boréal; *it.* (*t. d'alchimie*) le vif-argent, le mercure; *it.* le cerf-volant; espèce de machine que les enfans font aller en l'air. *On dit fig.* d'une femme maligne d'humeur fâcheuse et acariâtre; Sie ist ein wahrer Drache; c'est un vrai dragon.

Drachen-Lilie, *s. m.* v. Drea.

Drachenbauch, *s. m.* (*t. d'astr.*) le ventre du dragon.

Drachenbaum, *s. m.* le dragonnier; arbre des Indes; (v. Drachenblut) *it.* nom de qqs. autres arbres. v. Elsebeerbaum, Vogelkirschbaum.

Drachenblut, *s. n.* le sang de dragon; sorte de liqueur qui sort d'un arbre des Indes appelé der Drachenbaum; *it.* sorte de plante dont les feuilles rendent un suc rouge comme du sang; *it.* gomme naturelle d'un rouge foncé qui n'est soluble que dans l'esprit de vin.

Drachenfisch, *s. m.* der Seedrache; la vive; (*poisson de mer*) le dragon de mer.

Drachengift, *s. n.* le venin de dragon.

Drachenhaupt, *s. n.* der Drachenkopf; la tête du dragon; (*t. d'astr.*) le point du nord, où l'écliptique est coupée par l'orbite de la lune; *it.* la tête de dragon; (*plante*) *it.* (*t. d'archit.*) le bout saillant d'une douttière qui a la forme d'une tête de dragon, et par où les eaux de la pluie coulent de dessus le toit.

Drachenkraut, *s. n.* v. Agrimone.

Drachenpflanze, *s. f.* v. Drachenblut. (*plante*)

Drachenschlange, *s. f.* (*t. de blas.*) le serpent ailé.

Drachenschwanz, *s. m.* la queue du dragon; (*t. d'astr.*) le point du midi, où l'écliptique est coupée par l'orbite de la lune.

Drachenstein, *s. m.* la dracounite; pierre de dragon.

Drachenwurz, *s. f.* v. Wasserschwertel; *it.* Natterkraut, Schlangenkraut.

Drachenzahn, *s. m.* la dent du dragon. *Os fossiles auxquels l'ignorance a donné le nom de dents de dragon.*

Drachme, *s. f.* la drachme. v. Quentchen.

Dragant, v. Tragant.

Dragoner, *s. m.* le dragon; soldat qui combat tantôt à pied, tantôt à cheval. Eine Compagnie Dragoner; une compagnie de dragons. Der Dragoner-Hauptmann; le capitaine de dragons. Der Dragonermarsch; la dragonne; batterie de tambour particulière aux dragons. Die Dragoner-Mütze; (*t. d'hist. nat.*) le bonnet de dragon; sorte de patelle. (*coquillage univalve*)

Dragonermäßig, *adj. et adv.* à la dragonne. Dieses Weib hat ein dragonermäßiges Ansehen; sieht aus, wie ein Dragoner; cette femme a un air à la dragonne.

Dragun, *s. f.* l'estragon. v. Kaisersalat.

Draht, *s. m.* le fil. (v. Faden) Der gepichte Draht der Schuhmacher, der Pechdraht; le ligneul. (*v. aussi* eindrähtig, zweidrähtig, dreidrähtig *etc.*) *On appelle plus ordinairement* Draht, fil, — qq. métal, tiré en long d'une manière si déliée qu'il semble que ce soit du fil. Metallener Draht; fil d'archal. Eiserner Draht, Eisendraht; fil de fer. Golddraht, Silberdraht, Messingdraht; fil d'or, fil d'argent, fil de laiton.

Die Drähte an den Formen in den Papiermühlen; la vergeure.

Draht-Arbeit, *s. f.* le filigrane; ouvrage travaillé à jour, et fait en forme de petits filets. Der Draht-Arbeiter; l'ouvrier en filigrane.

Drahtbank, *s. f.* le banc à tirer; *it.* l'argue; machine de tireur d'or. v. Drahtwinde.

Drahtbauer, *s. m.* ein Vogelbauer von Draht; une cage de fil d'archal.

Drahtbogen, *s. m.* die Drahtfeder; l'archet; instrument de fondeur de lettres.

Drahtbohrer, *s. m.* sorte de petite vrille.

Drahtbündel, *s. n.* une botte de fil d'archal ou de fil de fer.

Draht-Eisen, *s. n.* la filière.

Drähtern, *adj. et adv.* de fil d'archal. Ein drähterner Vogelbauer; une cage de fil d'archal.

Drahtfeder, *s. f.* v. Drahtbogen.

Drahtfenster, *s. n.* une fenêtre garnie d'un treillis de fil de fer.

Drahtgitter, *s. n.* un treillis de fil d'archal; châssis de fil de fer, de laiton; le grillage; *it.* (*t. de papet.*) la vergeure.

Drahtkugel, *s. f.* la balle ramée; deux balles de plomb jointes ensemble par un fil d'archal tortillé.

Drahtleuchter, *s. m.* un chandelier de fil d'archal.

Drahtmaß, *s. n.* la jauge, outil pour mesurer la grosseur du fil d'archal.

Drahtmühle, *s. f.* le moulin à fil; moulin à dégrossir le fer, le laiton, &c. qu'on veut passer par la filière; *it.* la tréfilerie. v. Drahtzieherei, Drahtzug.

Drahtplatten, *s. n.* das Plattmachen des Drahtes; le laminage.

Drahtplatter, *s. m.* le batteur, l'affineur du fil.

Drahtpuppe, *s. f.* la marionnette.

Drahtrichter, *s. m.* le dresseur.

Drahtrolle, *s. f.* de l'affinerie; du fer affiné. Ich habe ein Tausend Drahtrollen gekauft; j'ai acheté un millier d'affinerie.

Drahtsaite, *s. f.* la corde de fil d'archal.

Drahtschere, *s. f.* les cisailles des épingliers.

Drahtschneider, *s. m.* le coupeur, regneur; ouvrier qui coupe les fils de laiton.

Drahtsieb, *s. n.* le crible de fil d'archal.

Drahtsilber, *s. n.* l'argent en fil, tel qu'on le trouve dans les mines; *it.* l'argent filé, trait. v. Haarsilber.

Drahtspille, Drahtspindel, v. Knopfspindel.

Drahtwinde, *s. f.* l'argue. v. Drahtbank.

Drahtzange, *s. f.* la béquette.

Drahtziehen, *s. n.* l'action de passer le laiton ou qq. autre métal par la filière.

Drahtzieher, *s. m.* le tréfileur, l'affineur.

Drahtzieherei, *s. f.* la tréfilerie; lieu où l'on file le fer, le laiton, &c.; l'affinerie.

Drahtzug, *s. m.* v. Drahtzieherei *et* Drahtmühle.

Drall, v. derb, dicht, hart.

Dralle, *ſ. f.* la rayure d'une arquebuse.

Drama, *ſ. n.* le drame. v. Schauſpiel.

Dramatiſch, *adj. et adv.* dramatique. Ein dramatiſcher Dichter, ein Schauſpieldichter; un poete dramatique. Ein dramatiſches Gedicht, ein dramatiſches Stück; (ein Schauſpiel un poëme dramatique, une pièce dramatique. Das dramatiſche Fach, die dramatiſche Arbeit, die dramatiſch Behandlung; le genre dramatique, le dramatique. Im dramatiſchen Fache iſt er glücklich; il réuſſit dans le dramatique. Die dramatiſche Behandlung, der dramatiſche Vortrag macht eine der größten Schönheiten in den Geſprächen des Plato aus; le dramatique fait une des grandes beautés des dialogues de Platon.

Dramaturgie, *ſ. f.* la dramaturgie; ouvrage qui traite des pièces dramatiques et des règles de composer et de représenter un drame.

Dran, v. daran.

Drang, *ſ. m.* la presse; (v. Gedränge) *it. fig.* l'envie; (v. Luſt, Begierde) *it.* le tort, chagrin, tourment. (v. Drangſal) Der Drang der Geſchäfte; l'urgence des affaires.

Drange, v. enge, gedrängt.

Drängen, *v. a.* serrer, presser; *it. fig.* vexer, tourmenter, opprimer, persécuter. Wir ſind hier zu gedrängt; nous sommes trop pressés, trop serrés ici. Sich durch das Volk drängen; fendre la presse, la foule. Sich zu etwas drängen; s'empresser à faire qch. Er drängt ſich überall zu; il se fourre par-tout; il s'introduit partout. Er wird von ſeinen Gläubigern gedrängt; ses créanciers le tourmentent. Ein gedrängter Styl; un style serré, concis. Gedrängt, geſchloſſen marſchiren; marcher serrément. Die Kirche war ſo gedrängt voll, daß man nicht hinein konnte; l'église étoit si pleine, qu'on ne pouvoit y entrer. Das Drängen; le serrement; l'act. de serrer, &c.

Drangſal, *ſ. n.* le tort, tourment, l'oppression; *it.* la souffrance. Er hat mir viele Drangſale angethan, il m'a causé beaucoup de peines; il m'a fait souffrir terriblement. Es war ein groſſes Drangſal für mich, meine Freunde ſterben zu ſehen; ce fut une extreme souffrance pour moi, de voir mourir mes amis. Die Drangſale des Krieges; les malheurs de la guerre.

Drapiren, *v. a.* bekleiden, ein Gewand anlegen; (*t. de peint.*) draper.

Drath, v. Draht.

Dräuen, v. drohen.

Drauf, draus, v. darauf, daraus.

Drauſſen, *adv.* dehors. Er iſt nicht hier, er iſt drauſſen; il n'est pas ici, il est dehors. Er kommt von drauſſen herein, um ſich zu wärmen; il vient de dehors pour se chauffer.

Drechſelbank, Drehbank, *ſ. f.* le tour; machine pour façonner en rond le bois, l'ivoire, la corne, &c.

Drechſeln, *v. a.* tourner; façonner, faire au tour. (v. drehen) *On dit fig. d'une femme bien faite,* Sie iſt wie gedrechſelt; elle est faite au tour. Ihre Arme ſind wie gedrechſelt; elle a les bras faits au tour. Das Drechſeln; l'act. de, &c.

Drechsler, Dreher, *s. m.* le tourneur. Ein Elfenbein-Drechsler; un tourneur en ivoire. Die Drechsler-Arbeit; l'ouvrage de tourneur, ouvrage fait au tour. Das Drechsler-Handwerk; le métier de tourneur.

Dreck, *s. m.* l'ordure, excrement, matière fécale de l'homme et des animaux, la merde, la fiente; *it.* la boue. v. Koth.

Dreckbaum, Kothbaum, *s. m.* le bois de merde; arbre dont les fleurs ont une odeur puante.

Dreckführer, *s. m.* le boueur.

Dreckhaufen, *s. m.* un monceau de boue.

Dreckig, *adj. et adv.* merdeux, euse; *it.* fangeux, euse; boueux, euse; (v. kothig) *it.* sale. v. ſchmutzig.

Dreckkäfer, *s. m.* le fouille-merde.

Dreckkärcher, v. Dreckführer.

Dreckkarren, *s. m.* le combereau des boueurs.

Dreckkorb, Dreckkübel, *s. m.* le panier, le coffre aux ordures.

Dreckkilie, v. Aſphodille.

Dreckloch, *s. n.* le bourbier; un lieu plein de bourbes.

Dreckſau, *s. f.* la salope. (*bas*)

Dreckſtein, v. Stinkſtein.

Dreckvogel, *s. m.* le vautour du Brésil ou du Mexique; *it.* le casse-merde. v. Strumtjäger.

Dreckwinkel, *s. m.* le recoin des ordures, des balayures, &c.

Dreg, *s. n.* der Dreg-Anker, Bots-Anker; le grappin, le hérisson, harpeau; sorte d'ancre à quatre pattes. Der Dreghafen, das Fiſchdreg; le croc à quatre branches. Das Dregtau; le câbleau; *it.* la drague.

Dreggen, *v. a.* (*t. de mar.*) draguer; pêcher qch. dans la mer.

Drehbahn, *s. f.* la corderie. v. Seilerbahn.

Drehbank, v. Drechſelbank.

Drehbaum, *s. m.* l'arbre; grosse et longue pièce de bois qui tourne sur un pivot; *it.* (*t. de tourn.*) le mandrin; (v. Dockenſpindel) *it.* (*t. de mar.*) le trésillon; pièce de bois dont on se sert sur le vaisseau, au lieu d'un lévier.

Drelbogen, *s. m.* l'archet; arc d'acier aux deux bouts duquel il y a une corde attachée, dont les ouvriers se servent pour tourner et pour percer.

Drehbrücke, *s. f.* le pont tournant.

Drehbocke, *s. f.* la manche à tarière dans les moulins à forer.

Dreh-Eiſen, *s. n.* le tournoir; le biseau; *it.* la clef de vielle.

Drehen, *v. a.* tourner; mouvoir en rond; *it.*

it. tourner; faire, façonner au tour; (v. drechseln) *it.* tordre; *it.* (*t. de mar.*) virer. Ein Rad drehen; tourner une roue. Den Kopf drehen, umdrehen; tourner la tête. Drehen Sie diese Kugel anders herum; tournez cette sphère d'un autre sens. Ein Planet, der sich um seine Achse dreht; une planète qui tourne sur son axe. Sich in seinem Bette herum drehen; se tourner dans son lit. Eine Kugel drehen; (drechseln) tourner une boule. Im Holz, in Elfenbein drehen; tourner le bois, l'ivoire. Ein Seil drehen; tordre une corde. Zusammen drehen; tortiller. Sich in einem Kreise herum drehen; tournoyer. Das Vordertheil des Schiffes gegen Norden drehen; virer le cap au nord. (v. wenden) Das Schiff gerade gegen den Wind drehen; donner vent devant. Der Wind dreht sich; le vent change. Die Augen im Kopfe herum drehen; rouler les yeux. *On dit fig.* Sich drehen und wenden; tourner et virer. Sie mögen sich drehen und wenden, (krümmen und winden, wie Sie wollen, es muß einmal da zu kommen; vous avez beau tourner, il faut en venir là. Einem eine Nase drehen; en donner à garder à qn. Drehend (schwindelig, wirblicht) werden; être pris d'un vertige. Das Drehen, die Drehung; l'act. de tourner, &c.; *it.* le tortillement; *it.* le tournoyement; *it.* la rotation; mouvement circulaire d'un corps qui tourne sur lui-même. Er beschäftiget sich mit Drehen; (Drechseln) il s'occupe à tourner.

Dreher, Drechsler, *s. m.* le tourneur. Die Drehertunst; l'art de tourneur. Dreher, *te dit aussi de plusieurs choses qu'on peut tourner ou mouvoir en rond, ou qui servent à faire tourner qq. autre chose, p. e.* la manivelle, &c. v. Drilling.

Dreßgeselle, *s. n.* (*t. de cord.*) le chantier de commettage.

Drehstals, v. Wendehals.

Drehhaus, v. Drillhaus.

Drehkäfer, *s. f.* le tourniquet; espèce d'escarbot à matique.

Drehkrankheit, *s. f.* le tournoyement ou vertige; maladie de brebis; l'avertin.

Drehkreuz, *s. n.* le tourniquet, moulinet; croix de bois posée horizontalement sur un pivot, pour laisser passer un à un les gens de pied.

Drehlade, *s. f.* le tour des potiers d'étain; *it.* v. Drehscheibe; *it.* le tour; espèce d'armoire tournante qui est posée dans l'épaisseur d'un mur, et qui sert aux Religieuses pour faire passer ce qu'elles reçoivent du dehors, ou ce qu'elles y envoient. Etwas vermittelst der Drehlade herein oder heraus schieben; faire passer qch. par le tour.

Drehling, *s. m.* la manivelle. (v. Kurbe) *On appelle aussi* Drehlinge; les brebis sujettes au tournoyement. v. Drehkrankheit.

Drehmandel, *s. f.* le tourniquet. v. Glücks-

Drehpflock

zirkel.

Drehpfriem, *s. m.* le fer à rouler; outil de boutonnier.

Drehpult, *s. m.* le pupitre tournant.

Drehrad, *s. n.* une roue qu'on fait tourner à la main.

Drehscheibe, *s. f.* (*t. de diam.*) le rouleau; *it.* (*t. de pot.*) le tour; *it.* (*t. d'affin.*) la fusée.

Drehstahl, *s. m.* v. Dreh-Eisen.

Drehstift, *s. m.* (*t. d'horl.*) le fuseau.

Drehstock, *s. m.* (*t. de pot.*) le tournoir. v. Triebel. *it.* (*t. de chir.*) v. Aderpresse.

Drehstuhl, *s. m.* la chaise tournante; le siége tournant; *it.* le tour d'horloger.

Drehtisch, *s. m.* la table tournante.

Drehung, v. Drehen.

Drehwurmel, *s. m.* le toton.

Dreßzange, *s. f.* la pincette de verrier.

Drei, *adj. numéral*, trois. Drei Männer und drei Weiber; trois hommes et trois femmes. Je drei und drei; trois à trois. Alle drei Tage, je um den dritten Tag; de trois en trois jours; de trois jours l'un. Um drei Uhr; à trois heures. Gegen drei Uhr; vers les trois heures. Es ist bald drei; il est deux heures et demie. Es geht auf drei; il va sonner trois heures. Es hat drei geschlagen; il est trois heures sonnées. Der Ertrag dreier Güter; le revenu, les revenus de trois terres. Er entdeckte sich dreien Freunden; il s'ouvrit à trois amis. Drei Jahre dauernd; triennal. (v. dreijährig) *Prov.* Aller guten Dinge sind drei; trois est un nombre parfait.

Drei, *s. f.* un trois; le chiffre qui marque trois.

Drei-Angel, v. Drei-Eck.

Dreiäugig, *adj.* triocle.

Dreibahnig, *adj. et adv.* à trois lés, de trois les.

Dreibäxner, *s. m.* une pièce de trois batzes. v. Batzen.

Dreibeinig, *adj. et adv.* dreifüßig; à trois pieds; qui a trois pieds.

Dreiblatt, *s. n.* le trèfle; (v. Klee) *it.* (*t. de blas.*) la tierce-feuille; un trèfle qui a une queue.

Dreiblätterig, *adj. et adv.* tripétale; à trois feuilles; *it.* à trois lés. v. dreibahnig.

Dreibohrig, *adj. et adv.* dreibohrige Röhren; des tuyaux de bois dont l'ouverture est de trois pouces et demi.

Dreidecker, *s. m.* un vaisseau à trois ponts.

Dreidoppelt, v. dreifach.

Dreidrahtt, v. Drillich.

Dreidrähtig, *adj. et adv.* à trois fils; *it.* à trois brins; *it.* à trois poils. Dreidrähtige Strümpfe, des bas à trois fils ou à triple fil. Dreidrähtiges Garn; du fil en trois. Dreidrähtiger Sammet; velours à trois poils.

Drei-Eck, *s. n.* le triangle. Ein rechtwinkeliges, spitzwinkeliges, gleichschenkeliges Drei-Eck; un triangle rectangle, acutangle, isocèle. Die Dreieckslehre, Drei-

eck-

ecksmessung; la trigonométrie.

Drei-eckig, *adj. et adv.* triangulaire. Eine dreieckige Figur; une figure triangulaire. Eine dreieckige Mütze; un bonnet à trois cornes. Ein dreieckiges Segel; une trinquette; voile latine; voile à tiers-point. Der dreieckige Arm-Muskel; (*t. d'anat.*) le muscle deltoide. Die dreieckige Naht der Hirnschale; la suture lambdoide. Die dreieckige Nadel der Wund-Aerzte; le trocat.

Drei-einig, *adj. et adv. Il ne se dit que de Dieu.* Der dreieinige Gott; un seul Dieu en trois personnes.

Dreieinigkeit, *s. f.* la trinité.

Dreier, *s. m.* le trois; chiffre qui marque trois; *it.* le dreyer; monnoie de trois fenins.

Dreierherr, *s. m.* le membre d'un collége de trois personnes.

Dreierlei, *adj. indéct. et adv.* de trois sortes; de trois manières, façons, &c. Ich habe dreierlei Mittel; j'ai trois différens moyens. Dreierlei Wein; trois sortes de vin. Auf dreierlei Art; de trois manieres; *it.* triplement.

Dreifach, *adj. et adv.* triple, triplement. Ein dreifaches Bündniß; une triple alliance. Schuhe mit dreifacher Sohle; souliers à triple semelle. Er ist dreifach strafbar; il est triplement coupable. Die dreifachen (getheilten) Nerven; (*t. d'anat.*) les nerfs trijumeaux. Dreifach getheilt; tiercé. Ein dreifach in die Länge getheilter Schild; (*t. de blas.*) un écu tiercé en pal. Dreifach quer getheilt; tiercé en fasce. Die dreifache, aus drei Gliedern bestehende Größe; (*t. de mathém.*) le trinôme. Das Dreifache; le triple. Dreifach, bis auf das Dreifache vermehren; tripler. In diesem Trauerspiele ist eine dreifache Handlung; dans cette tragédie il y a triplicité d'action. Die Dreifachheit; la triplicité.

Dreifädig, (dreifädmig) *adj. et adv.* à trois fils. v. dreidrähtig.

Dreifaltig, *adj. et adv.* triple; (v. dreifach) *it.* (*en parlant de Dieu*) v. dreieinig.

Dreifältig, *adj. et adv.* triple. (v. dreifach) Ein dreifältiges Verhältniß; une raison triplée.

Dreifaltigkeit, *s. f.* la triplicité; *it.* la trinité. (v. Dreieinigkeit) *On dit en t. de théol.* In der Dreieinigkeit ist eine Dreifaltigkeit der Personen, aber keine Dreifaltigkeit des Wesens; dans la trinité il y a triplicité de personnes, mais il n'y a pas triplicité de substance.

Dreifaltigkeits-Blume, *s. f.* la pensée. (*fleur*) v. Stiefmütterchen.

Dreifarbig, *adj. et adv.* tricolor, e; de trois couleurs. Die dreifarbige Fahne ist auf dem Stadtthurm aufgesteckt worden; le drapeau tricolor a été arboré sur la tour de la ville. Der dreifarbige Amaranth; le tricolor. (*plante*)

Dreifeldig, *adj. et adv.* tiercé, ée. (*t. de blas.*) divisé en trois parties.

Dreifuß, *s. m.* le trépied.

Dreifüßig, *adj. et adv.* à trois pieds, qui a trois pieds.

Dreigädig, v. dreistöckig.

Dreigestrichen, *adj. et adv.* (*t. de mus.*) eine dreigestrichene oder dreigeschwänzte Note; une triple croche.

Dreigliederig, *adj. et adv.* composé de trois membres. Eine dreigliederige Periode; une période de trois membres.

Dreigötterei, *s. f.* le trithéisme; l'opinion de ceux qui admettent trois Dieux, qui prétendent que dans la trinité il n'y a non seulement triplicité de personnes, mais aussi triplicité de substance.

Dreihaarig, dreihärig, (*famil.*) v. durchtrieben.

Dreihauig, *adj. et adv.* dreihauige, dreimähdige *ou* dreischürige Wiesen; des prés qu'on fauche trois fois l'an.

Dreiheit, *s. f.* la trinité; *it.* la triplicité. v. Dreieinigkeit *et* Dreifaltigkeit.

Dreiherr, Dreimann, *s. m.* le triumvir.

Dreiherrig, dreiherrisch, dreimännig, *adj. et adv.* triumviral, ale. Die Errichtung der dreiherrigen Gewalt brachte der Freiheit der Römer einen tödlichen Stoß bey; l'établissement de la puissance triumvirale porta un coup mortel à la liberté des Romains. Ein dreiherriges Dorf; un village de trois juridictions.

Dreijährig, *adj. et adv.* de trois ans; *it.* triennal, ale. Ein dreijähriger Knabe; un petit garçon de trois ans. Ein dreijähriges Amt; une charge triennale, qui dure trois ans, ou qu'on exerce tous les trois ans. Ein dreijähriges wildes Schwein; un sanglier qui a son tiers an. Dreijähriger Wein; vin de trois feuilles.

Dreikantig, *adj. et adv.* à trois carnes; de trois carnes; *it.* triangulaire. v. drei-eckig.

Dreiklang, *s. m.* le triton; accord de trois tons.

Dreiklauig, *adj. et adv.* qui a trois ongles.

Dreiklöber, *s. m.* le fendoir; outil de tonnelier.

Dreikönigsfest, *s. n.* Dreikönig; les jour des Rois; la fête de l'adoration des mages; l'Epiphanie.

Dreiköpfig, *adj. et adv.* à trois têtes. Der dreiköpfige Arm-Muskel; le triceps brachial. Der dreiköpfige Schenkel-Muskel; le triceps crural.

Dreilaufer, *s. m.* (*t. de ch.*) un levraut de la première portée.

Dreilaut, *s. m.* la triphthongue; une syllabe composée de trois voyelles.

Dreilauter, *s. m.* la triphthongue; le caractère dont on se sert pour exprimer une triphthongue.

Dreiling, *s. m.* le tiers; la troisième partie de qch.; (*p. us.*) *it.* petite monnoie de la valeur de trois deniers; *it.* le trijumeau; (v. Drillingskind) *it.* (*t. de tiss.*) le triple fil; *it.* (*t. de mine*) le tombereau; *it.* un vase qui contient trente pintes; *it.* v.

Drillina.

Dreilöthig, *adj. et adv.* d'une once et demie.

Dreimädig, v. dreibaulig.

Dreimal, *adv.* trois fois. Diese Urkunde muß dreimal ausgefertiget werden; il faut une triplicité de cet acte. Dreimal trinken; boire trois coups. Das Dreimal-Heilig; le trisagion. (trisagium)

Dreimalig, *adj.* de trois fois. Mein dreimaliges Bitten hat gefruchtet; ma prière réitérée pour la troisième fois a eu du succès.

Dreimann, v. Dreiherr.

Dreimäßig, *adj. et adv.* de trois pots, qui contient trois pots.

Dreimastig, *adj. et adv.* Ein dreimastiges Schiff; un vaisseau à trois mâts.

Dreimannig, *adj.* (*t. d'algèbre*) trinome. v. Dreithellig.

Dreimonatlich, *adj.* de trois mois. Eine dreimonatliche Dienstzeit; un trimestre. Die dreimonatliche Besoldung; le quartier. v. Quartal.

Drein, v. darein.

Dreipfündig, *adj.* de trois livres. Ein dreipfündiges Geschütz, ein Dreipfündner; une pièce de trois livres de balle.

Dreiruderig, *adj. et adv.* à trois rangs de rames. Eine dreiruderige Galeere; une trirème.

Dreisaitig, *adj. et adv.* à trois cordes.

Dreischlag, *s. m.* (*t. de man.*) l'amble. v. Paß.

Dreischlägig, *adj. et adv.* eine dreischlägige Rakete; une fusée à trois cartons.

Dreischlitz, *s. m.* (*t. d'archit.*) le triglyphe; ornement dans la frise dorique.

Dreischneidig, *adj. et adv.* à trois tranchans.

Dreischrötig, *adj. et adv.* ein dreischrötiger Baum; un arbre dont on peut faire trois poutres. v. schrötig.

Dreischürig, v. dreibaulig.

Dreieckig, *adj. et adv.* trilatéral, ale; qui a trois côtés.

Dreispitzig, *adj. et adv.* eine dreispitzige Kutsche; un carrosse à trois places.

Dreispännig, *adj. et adv.* ein dreispänniger Wagen; une voiture à trois chevaux.

Dreispitz, v. Dreieck.

Dreispitzig, *adj. et adv.* à trois pointes; *it.* (*t. d'anat.*) tricuspide. Die dreispitzig n Herzklappen; les valvules tricuspides du ventricule droit du cœur.

Dreißig, *adj. indécl. et adv.* trente; *it.* une trentaine; *it.* (*au jeu de paume*) trentain. Dreißig Menschen; trente hommes. Dreißig Pferde; trente chevaux; une trentaine de chevaux. Der, die das Dreißigste; le, la trentième. Der dreißigste Tag des Monates; le trente du mois. Ein Dreißigstel; un trentième. Der dreißigste Pfennig; le trentième denier. Dreißigmal; trente fois. Dreißigerlei Arten; trente espèces différentes.

Dreißiger, *s. m.* un des trente; un membre d'un collége, d'une société de trente hommes; *it.* un homme de trente ans, âgé de trente ans.

Dreißigjährig, *adj. et adv.* de trente ans. Der dreißigjährige Krieg; la guerre de trente ans.

Dreist, *adj. et adv.* hardi, ie; hardiment; courageux, assuré; (v. kühn, beherzt) *it.* osé, ée; qui a l'audace de faire qch. qu'il ne devroit pas faire; *it.* effronté. (v. unverschämt) Dieser junge Mensch ist sehr blöde, er sollte ein wenig dreister seyn; ce jeune homme est fort timide, il devroit être un peu plus hardi. Eine dreiste Antwort; une réponse hardie. Dieser gute Erfolg hatte ihn so dreist, beherzt gemacht, daß ꝛc.; ce bon succès l'avoit tellement enhardi que, etc. Wenn er dreist genug wäre, diese Lüge zu behaupten; s'il étoit assez osé pour soutenir ce mensonge. Saat dreist heraus, alles was ihr gesehen habt; dites hardiment tout ce que vous avez vu. *v. aussi* dummdreist.

Dreistachel, v. Dreizack *et* Aalgabel.

Dreistigkeit, *s. f.* la hardiesse; qualité de celui qui est hardi. Es fehlt ihm an Dreistigkeit; il manque de hardiesse.

Dreistöckig, *adj. et adv.* à trois étages, de trois étages. Ein dreistöckiges Haus; une maison à trois, de trois étages, à triple étage.

Dreisträhnig, v. dreisträngig.

Dreisträngig, dreisträhnig, *adj. et adv.* à trois cordons. Ein dreisträngiger Strick; ein dreisträhniges Seil; une corde à trois cordons.

Dreitägig, *adj. et adv.* de trois jours. Das dreitägige Fieber; la fièvre tierce.

Dreitheilig, *adj. et adv.* partagé ou divisé en trois. Der dreitheilige Takt, der Trippel-Takt; (*t. de mus.*) la mesure triple. Eine dreitheilige Größe; (*t. d'algèbre*) un trinôme, quantité composée de trois termes.

Dreitheilung, *s. f.* die Theilung in drei gleiche Theile; la trisection. Der Dreitheilungs-Zirkel; le compas à trisection.

Dreizack, *s. m.* le trident; fourche à trois dents ou pointes. Neptun mit seinem Dreizacke; Neptune avec son trident. *v. aussi* Stecher, Stechgabel, Aalgabel.

Dreizackig, *adj. et adv.* à trois fourchons. Eine dreizackige Gabel; une fourche, une fourchette à trois fourchons.

Dreizehen, dreizehn, *adj. numéral indécl.* treize. Sie waren ihrer dreizehn am Tische; ils étoient treize à table.

Dreizehnte, dreizehnte, *adj. de t. g.* treizième. Er lebte in dem dreizehnten Jahrhunderte; il vivoit dans le treizième siècle. Ludwig der Dreizehnte; Louis treize. Dreizehntens, zum dreizehnten; treizièmement; en treizième lieu. Die Dreizehner; le collége des treize. Der Dreizehner; le membre du collége ou de la chambre des treize.

Drei-

Dreizehnstrahl, *s. m.* l'étoile de mer à treize rayons. v. Seestern.

Dreizeilig, *adj. et adv.* de trois lignes. Eine dreizeilige Strophe; un tercet.

Dreizinkig, v. dreizackig.

Dreizüngig, *adj. et adv.* qui a trois langues.

Drell, v. Drillich.

Drellbohrer, v. Drillbohrer.

Dreschdiele, v. Dreschtenne.

Dreschen, *v. a. irr.* battre le blé; battre en grange. Diese Frucht, dieses Getreide ist schlecht gedroschen, es sind noch viel Körner im Strohe; ce blé est mal battu, il y a encore bien du grain dans la paille. *Fig.* Leeres Stroh dreschen; faire de la besogne inutile. Das Dreschen; le battage; action de battre le blé.

Drescher, *s. m.* le batteur en grange. Der Drescherlohn; le battage; ce qu'on paye aux batteurs en grange pour avoir battu le blé; *it.* les allaunres; portion de blé que l'on donne aux batteurs en grange au lieu de l'argent.

Dreschflegel, *s. m.* le fléau; instrument avec lequel on bat le grain pour le faire sortir des épis.

Dreschmaschine, *s. f.* une machine à battre le blé.

Dreschtenne, Dreschdiele, *s. f.* l'aire; place d'une grange où l'on bat le grain.

Dreschzeit, *s. f.* le temps de battage.

Dresche, v. Dresche.

Drey, v. drei.

Driebrachen, *v. a.* (*t. d'agric.*) zum dritten male brachen oder pflügen; tiercer; donner le troisième labour à la terre.

Drieseln, v. drehen.

Driet, v. Schlitz-Eisen.

Drillbohrer, *s. m.* la drille; sorte de foret *ou* de vilebrequin; *it.* le trépan à archet.

Drillen, *v. a.* pilorier; tourner le pilori; (v. Drillhäuschen) *it.* forer. (v. bohren) *On dit fig. et famil.* Einen drillen; vexer, tourmenter qn. Das Drillen; l'act. de, &c.

Drillhaus, *s. n.* v. das Exercirhaus.

Drillhäuschen, *s. n.* le pilori; sorte de machine qui tourne sur un pivot, et qui sert à la punition des personnes diffamées que la Justice expose à la risée du public.

Drillich, *s. m.* le treillis; sorte de grosse toile.

Drilling, v. Trilling. Das Drillingskind; un des trois enfans nés d'un même accouchement. Die Drillingskinder, die Drillinge; les trois jumeaux.

Drillmeister, *s. m.* v. der Exercirmeister.

Drin, v. darin.

Dringen, *v. n. irr.* durch etwas dringen, in etwas hinein dringen; percer, pénétrer une chose; passer à travers une chose; pénétrer dans une chose. Der Regen ist durch alle seine Kleider gedrungen; la pluie a percé tous ses habits. Das Wasser ist durch meinen Mantel gedrungen; l'eau a pénétré mon manteau. Die Sonne dringt durch die Wolken; le soleil perce les nues. Das Scheidewasser dringet in das Kupfer hinein; l'eau forte pénètre dans le cuivre. In die feindlichen Schwadronen dringen, eindringen; percer les escadrons ennemis. Mit Gewalt durch einen Paß dringen; forcer un passage. Die Kälte dringt durch Mark und Bein; le froid pénètre jusqu'à la moelle des os. *Fig.* In die Zukunft dringen, blicken; die Zukunft durchschauen; percer l'avenir; percer dans l'avenir.

Dringen, *v. a.* presser, serrer. (v. drängen) *On dit fig.* Er dringt sich überall zu; il s'introduit, il se fourre par-tout. Er hat sich in dieses Amt gedrungen, eingedrungen; il s'est intrus dans cette charge. In jemanden dringen; presser qn. Er drang so sehr in sie, daß sie ihm sein Begehren nicht abschlagen konnte; il la pressa si fort qu'elle ne put lui refuser ce qu'il lui demandoit. Dringende Geschäfte; des affaires pressantes, urgentes. Er hat ihm in seiner dringenden Noth beygestanden; il l'a assisté dans son urgente nécessité. Die Noth dringt mich dazu; la nécessité me force à cela. Auf etwas dringen; insister sur qch. In ein Geheimniß dringen; approfondir un mystère. Auf dringendes Bitten seines Oheims; aux instantes prières de son oncle Die Gefahr ist dringend, ist vor der Thür le péril est instant.

Dringlich, v. andringlich, zudringlich, *tc.*

Dritt-arten, v. driebrachen.

Dritte, *adj. et s.* troisième; *it.* tiers, tierce. Der dritte Tag; le troisième jour. Die dritte Woche; la troisième semaine. Er kam seldritte; il arriva lui troisième. Sie wählten einen dritten Mann, einen dritten Schiedsrichter; ils choisirent un tiers, un tiers arbitre. In der dritten Person reden; parler en tierce personne. Den dritten Mann bey einem Spiele abgeben; servir de tiers dans une partie de jeu. Auf der dritten Seite; page trois. Heinrich der dritte; Henri trois. Zum dritten Male hacken oder pflügen; tiercer; donner le troisième labour à la terre, à la vigne. Die dritte Hand; (*t. de fief*) la tierce-main, tierce-foi. Der dritte Theil eines Fasses, einer Tonne; le tiercon d'une barrique. Der dritte Stand, der Bürger- und Baurenstand; le tiers-état. Dem Rechte des Dritten unbeschadet; sauf le droit du tiers. Wir waren nur unser zwei, es kam noch ein Dritter dazu; nous n'étions que deux, il arriva un troisième, il survint un tiers.

Drittel, *s. n.* le tiers; la troisième partie d'un tout. Eine Elle und ein Drittel; une aune et un tiers. Ein Drittel mehr bietben; tiercer; faire un tiercemeat. Ein halbes Drittel (ein Sechstel) mehr bietben; faire un demi-tiercement. *On appelle aussi* ein Drittel, ein Drittelstück; une pièce de huit gros, un demi-florin. Ein Zwendrittelstück; une pièce de seize gros. In Dritteln zahlen;

ten; payer en florins en espèces.

Drittbalb, *adj. indécl.* deux et demi.

Drittbalb Ellen; deux aunes et demie.

Drittheil, v. Drittel.

Droben, *adv.* là haut; en haut.

Droquett, *s. m.* le droguet; sorte d'étoffe.

Drohen, *v. a.* menacer; faire des menaces. Er hat ihm mit dem Stocke, mit Schlägen gedrohet; il l'a menacé du bâton, de coups de bâton. Drohende Blicke; regards menaçans. Die Feinde drohen uns mit einem Einfalle; les ennemis nous menacent d'une invasion. Das Haus drohet den Einfall, drohet einzufallen; la maison menace ruine. Die Drohung, das Drohen; la menace. Ich lache über seine Drohungen; je me ris de ses menaces.

Drohne, *s.f.* die Brutbiene, Thräne; le bourdon, l'abeille bourdon.

Drohwort, *s. n.* la menace; parole de menace; terme menaçant. Ich verachte seine Drohworte; je méprise ses menaces.

Drollig, *adj et adv.* drôle, gaillard, plaisant, drôlement. Dieser Mensch da ist sehr drollig; cet homme-là est bien drôle. Er ist ein drolliger Kerl; c'est un drôle de corps. Er hat sich auf eine drollige Art aus der Sache gezogen; il s'est tiré drôlement d'affaire. Ein drolliger Streich; une drôlerie. Das ist doch drollig; voilà qui est drôle.

Dromedar, *s. m.* le dromadaire; espèce de chameau qui a deux bosses sur le dos.

Drön, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) trembler, s'ébranler. (*p. us.*) v. zittern, beben; *fr.* gâller.

Drossel, *s.f.* la grive; (*oiseau*) *it.* (*t. d'anat.*) la gorge, le gosier. (v. Gurgel, Kehle) Die Drossel-Ader; la veine jugulaire; la jugulaire. Die Drosselbeere; la baie au sureau aquatique. Das Drosselbein; le noeud de la gorge; le morceau; la pomme d'Adam. (v. Adams-Apfel) Drosselarau; gris tourdille. Der Drossel-Lyyfisch; le tourd. (*poisson de mer*)

Drosseln, v. erdrosseln.

Drost, *s.m.* der Amtshauptmann, Landeshauptmann; le drossart; prevôt de bailliage.

Drüben, *adv.* delà; de l'autre côté; au-delà. Er ist drüben; (über den Bergen, über dem Flusse) il est delà (les monts); delà, au-delà (la rivière). v. jenseits.

Drüber, v. darüber.

Druck, *s. m.* (*s. pl.*) la pression; l'action de presser; *it.* la compression; la dépression; *it.* (*t. de phys.*) la gravitation; (v. Schwerkraft) *it.* le serrement; *it.* la serre; *it.* l'impression; *pl.* die Drucke; les impressions; *it. fig.* l'oppression; *it.* (*t. d'archit.*) la poussée. Der Druck der Luft; la pression de l'air. Der Druck, den das Gehirn durch einen Schlag oder Stoß erlitten hat; la compression de cerveau. Sie begrüßte ihn durch einen Druck mit der Hand, durch einen Händedruck, das Vergnügen, welches sie empfand, ihn zu sehen; elle lui témoigna par un serrement de main le plaisir qu'elle avoit de le voir. Der Druck eines Buches; l'impression d'un livre. Ein schöner Druck; une belle impression. Der neue oder neue Druck, die neue Auflage; la reimpression; nouvelle édition. Ein Buch in den Druck geben; faire imprimer un livre; le mettre sous la presse. Alte Drucke, alte gedruckte Bücher; vieilles impressions. Das Volk lebt unter einem grossen Drucke; le peuple est dans une grande oppression. Der Druck eines Gewölbes; la poussée d'une voute. *On dit fig. et famil.* Einem einen Druck geben, den letzten Druck geben; porter un coup à qn.; jouer un tour à qn.; lui donner le coup mortel; l'achever. *Prov.* v. Schluck.

Druckberichtiger, *s. m.* le correcteur; celui qui corrige les épreuves dans l'imprimerie. Die Druckberichtigung; la correction; l'act. de corriger les épreuves.

Drucken, *v. a.* imprimer. Ein Petschaft auf Wachs drucken; imprimer un sceau sur de la cire. Ein Buch drucken; imprimer un livre. Ein Werk drucken lassen; faire imprimer un ouvrage. Dieser Gelehrte hat noch nichts drucken lassen; ce savant n'a pas encore imprimé, n'a rien fait imprimer. Eine gedruckte Schrift; un imprimé. Sein Brief ist so deutlich, so leserlich geschrieben, als ob er gedruckt wäre; sa lettre est aussi lisible que si elle étoit moulée. (*imprimée*) Leinwand drucken; imprimer des toiles. Das Drucken; l'action d'imprimer; le tirage.

Drücken, *v. a.* presser, serrer, contraindre; *it.* (*t. de phys.*) graviter; tendre et peser vers un point; *it.* peser, oppresser; *it. fig.* charger, fouler, opprimer, accabler; vexer. Eine Citrone drücken, um den Saft heraus zu drücken; presser un citron pour en exprimer le jus; pressurer un citron. (v. ausdrücken) Einem die Hand drücken; serrer la main à qn. Sich an einander drücken; se serrer les uns contre les autres. Diese Schuhe drücken mir die Füße zusammen; diese Schuhe drücken mich; ces souliers me serrent, me blessent, me contraignent les pieds. Die Rücklehne dieses Stuhles drückt mich; le dossier de cette chaise me blesse. Der Sattel hat das Pferd gedrückt; la selle a blessé le cheval. Bey Tische will er seine Bequemlichkeit haben, er sitzt da nicht gerne gedrückt; il veut être à son aise à table, il n'aime pas à y être pressé. Die Planeten drücken gegen die Sonne hin; les planètes gravitent vers le soleil. Auf den Hebebaum drücken, den Hebel niederdrücken; peser sur le levier. Er trug eine Last, die ihn zu Boden drückte; il portoit un fardeau dont il étoit accablé. Ich fühle etwas, das mich drückt und mir den Athem benimmt; je sens qch. qui m'oppresse et qui m'ôte la respiration. Diese Speise drückt im Magen, liegt schwer im Magen; cette

cette viande pèse sur l'estomac. Zusammen drücken; comprimer; *it.* étreindre. Die Luft zusammen drücken oder pressen; comprimer l'air. Drückt diese Garbe fest zusammen; étreignez cette gerbe. *On dit,* Ein Siegel, ein Petschaft auf etwas drücken; apposer le sceau, un cachet sur une chose. Seinen Hut tief in das Gesicht, tief in die Augen drücken; enfoncer son chapeau dans sa tête. Der Hase drückt sich; (*t. de ch*) le lièvre se blottit. Die Feldhühner drücken oder ducken sich; les perdrix se mettent. Ein gedrückter Bogen; (*t. d'archit.*) un cintre surbaissé; un surbaissement. *Fig.* Da die Belagerten Mangel an Lebensmitteln hatten, und der Hunger sie drückte, waren sie genöthiget, zu capituliren; les vivres manquant aux assiégés, et la faim les pressant, ils furent contraints de capituler. Das Geheimniß drückt ihn, er kann das Geheimniß nicht bey sich behalten; le secret lui pèse. Das Volk drücken; charger, fouler le peuple; le charger d'impôts. Fürsten, welche ihre Unterthanen drücken, mißbrauchen die ihnen anvertraute Gewalt; les Princes qui oppriment leurs sujets abusent du pouvoir qui leur a été confié. Lassen Sie sich nicht durch den Schmerz, durch die Drangsale zu Boden drücken; ne vous laissez point accabler à la douleur, à la tristesse. Die Schulden drücken ihn; il est accablé, abîmé de dettes. Eine drückende Last; une charge pesante. Eine drückende Auflage; un impôt vexatoire. Ihr wißt nicht, wo ihn der Schuh drückt; vous ne savez pas où le soulier le blesse. Das Drücken; la pression, le serrement; l'act. de presser, de serrer, &c. v. Druck.

Drucker, *s. m.* l'imprimeur; *it.* le pressier; celui qui travaille à la presse chez un imprimeur; v. *aussi* Kupferdrucker *et* Kattundrucker; *it.* (*t. de peint.*) le réveillon; certaines touches claires et brillantes que le peintre place dans qqs. endroits de son tableau, pour y faire sentir la lumière et la rendre plus brillante.

Drücker, *s. m.* der Drücker an einem Schlosse, an einer Thür; la clinche; pièce de fer en échos d'une porte, et qui sert à l'ouvrir, en mettant le pouce sur cette pièce. Der Drücker an einer Flinte, la poignée, la coquille de loquet. Der Drücker an einem Schießgewehre, an einer Armbrust; la détente d'une arme à feu, d'une arbalète.

Druckerballen, *s. m.* la balle d'imprimeur; (v. Ballen) *it.* le tampon, pour encrer une planche.

Druckerei, *s. f.* l'imprimerie; l'art d'imprimer des livres, et le lieu où l'on imprime.

Druckerfarbe, *s. f. Il se dit généralement de* toutes les couleurs employées par les imprimeurs des livres, des toiles, etc. *et particulièrement de* l'encre d'imprimeur. v. Druckerschwärze.

Druckergesell, *s. m.* le garçon imprimeur.

Druckerkunst, *s. f.* l'imprimerie, l'art de l'imprimerie; la typographie; *it.* l'impression; l'art de tirer des feuilles, des estampes, &c.

Druckerlohn, *s. m.* ce qu'on paye à un imprimeur pour le tirage des feuilles d'impression ou des estampes; le tirage.

Drucker-Oehl, *s. n.* l'huile d'imprimeur en taille douce.

Druckerpresse, *s. f.* la presse d'imprimerie. v. *aussi* Kupferdruckerpresse.

Druckerschwärze, *s. f.* l'encre d'imprimeur.

Druckfehler, *s. m.* la faute d'impression. Das Verzeichniß der Druckfehler; l'errata; liste des fautes à corriger dans un livre.

Druckgewicht, *s. n.* la pesée; le contrepoids de plomb du tétoir. v. Wippe.

Druckjahr, *s. n.* l'an de l'impression *d'un livre.*

Druckkraft, *s. f.* la force de gravité.

Druckkugel, *s. f.* (*t. d'artill.*) le globe de compression.

Druckmaschine, *s. f.* la machine de compression, machine destinée à comprimer l'air, à le condenser.

Drucknagel, *s. m.* la détente d'une arbalète. v. Drucker.

Druck-Ort, *s. m.* le lieu de l'impression; le lieu, la ville où un ouvrage a été imprimé.

Druckpapier, *s. n.* le papier à imprimer. *On appelle en Alleinagne* Druckpapier, un geleimtes Papier; du papier sans colle; du papier qui n'est pas collé.

Druckpergament, *s. n.* le velin. (*à imprimer*)

Druckprobe, *s. f.* l'épreuve.

Druckpumpe, *s. f.* v. Druckwerk.

Druckschrift, *s. f.* l'imprimé, ouvrage imprimé.

Druckstämpel, *s. m.* le piston d'une pompe.

Drucktafel, *s. f.* v. Beilfetafel.

Druckverbesserer, v. Druckberichtiger.

Druckweise, *adv.* en pressant, en serrant à plusieurs reprises.

Druckwerk, *s. n.* la pompe foulante. v. Pumpe. Ein vereinbartes Druck- und Saugewerk; une pompe foulante et aspirante, une pompe mixte; une pompe des prêtres; *it.* das Druckwerk; (*t. de monn.*) le balancier; *it.* (*famil.*) l'imprimé; ouvrage imprimé.

Drud, *s. m.* Drude, *s. f.* (Drutte) le sorcier, la sorcière; (v. Hexenmeister, Hexe) *it.* le cauchemar. v. Alp.

Drudenfuß, v. Bärlapp.

Drudenstück, *s. n.* (*t. de bouch.*) la pièce du bas de l'épaule d'un boeuf.

Druide, *s. m.* le Druide. (*nom des anciens prêtres gaulois*)

Drum, v. darum.

Drunten, *adv.* là, dort unten; là-bas.

Drunter, v. darunter.

Drüschling, *s. m.* l'agarie; espèce de champignon à manger. v. Blätterschwamm.

Druse, *s. f.* (*t. de minéral.*) le groupe; amas de cristallisations; (v. Quarzdrüse, Spatdrüse, *&c.*) *it.* la gourme; mauvaises humeurs qui viennent aux jeunes chevaux. Es ist ein Füllen, es hat seine Druse noch nicht abgeworfen; c'est un poulin, il n'a pas encore jeté sa gourme; *it.* die Drusen; le marc; ce qui reste de plus grossier de qq. fruit qu'on a pressuré. v. Trester.

Drüse, *s. f.* la glande. Eine kleine Drüse; une glandule. Die Brustdrüsen; la fagoue; *it.* le ris de veau. v. Hirschdrüse, Talgdrüse, Zirbeldrüse, *&c.*

Drusen-Asche, *s. f.* la vedasse; (vaidasse) v. Waid-Asche.

Drüsenbaum, *s. m.* der Drüsenbeutel, die Drüsenblume; l'adénanthère; le condori. (*plante*)

Drüsenbeule, *s. f.* le bubon; enflure des glandes avec inflammation.

Drüsenhöhle. *s. f.* (*t. d'anat.*) la crypte.

Drusenkobald, *s. m.* la mine de cobalt en cristaux.

Drüsenlehre, *s. f.* l'adénologie; partie de l'anatomie qui traite des glandes.

Drusenmarmor, v. Muschelmarmor.

Drusicht, *adj. et adv.* cristallisé en groupes

Drusig, *adj. et adv.* où il y a des groupes; en groupes, *it.* qui a la gourme, v. Druse.

Drüsig, *adj. et adv.* glanduleux, euse.

Du, *pron. pers.* tu, toi. Wer bist du? qui es-tu? Du, der du mein Freund bist; toi, qui est mon ami.

Dubhammer, *s. m.* le marteau de la grosse forge; le marteau à faire des chaudrons.

Dublette, *s. f.* le doublet.

Dublone, *s. f.* le doublon.

Ducaten, *s. m.* le ducat. Ducatengold; or de ducat.

Ducken, (sich) *v. réc.* baisser la tête; se baisser; *it.* faire le plongeon; (v. bücken) *it.* se tapir; (v. hocken) (*t. de ch.*) se raser; *it. fig.* s'humilier; s'accommoder aux circonstances. Der Hase duckt sich; le lièvre se rase. Der Hase saß geduckt in seinem Lager; le lièvre étoit rasé dans son gite. *Fig.* Oft muß man sich ducken und schmiegen, um seinen Zweck zu erreichen; il faut souvent se baisser et se plier pour réussir dans son dessein.

Duckmäuser, *s. m.* l'hypocrite, le cafard, cagot; (v. Heuchler) *it.* le dissimulé; un homme fin et rusé qui n'agit point ouvertement; le sournois; le trigand. v. Fintenmacher. Duckmäuserinn; la dissimulée, la sournoise; v. Fintenmacherinn. (*famil.*)

Duckmäuserei, *s. f.* la triganderie.

Duckstein, *s. m.* le tuf. v. Tof, Tuf, Tuffstein.

Ducker, *s. m.* le joueur de cornemuse; *it.* un mauvais flûteur; qui joue souvent et mal de la flûte.

Dudeln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) jouer de la cornemuse ou de la musette; *it.* jouer mal d'un instrument à vent, et principalement de la flute.

Dudelsack, *s. m.* la cornemuse; la musette. v. Bockpfeife, Sackpfeife.

Duell, *s. n.* v. Zweikampf.

Duerne, *s. f.* (*t. d'impr.*) un cahier de deux feuilles dont la signature comprend aussi deux feuilles au lieu d'une.

Duett, *s. n.* le duo; morceau de musique fait pour être chanté par deux voix, (der Zwei-Gesang) ou exécuté par deux instrumens. (das Zwei-Spiel)

Duft, *s. m.* la vapeur; exhalaison qui s'élève des choses, et surtout des choses odorantes; l'odeur; (v. Geruch) *it.* le brouillard, le frimas. (v. Nebel, Reif) Blumen, welche einen lieblichen Duft verbreiten; des fleurs qui répandent une odeur suave.

Duftbruch, *s. m.* (*t. forest.*) la gélivure. v. Eisfluft.

Dusten, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) s'exhaler; s'élever en vapeur; *it.* transpirer. (v. ausdünsten) Es duftet ein angenehmer Geruch aus diesen Blumen; il s'exhale une odeur agréable de ces fleurs. Lieblich duftend; Wohlgeruche duftend; odoriférant, odorant; qui répand une bonne odeur.

Düften, *v. a.* exhaler des vapeurs, des odeurs.

Duftig, *adj. et adv.* vaporeux, euse, plein de vapeurs. *On dit aussi*, Duftiges (nebeliges) Wetter; un temps nébuleux.

Dukate; *s. m.* le ducat.

Dulden, *v. a.* souffrir, endurer, supporter, soutenir, essuyer; (v. ausstehen, ertragen, erdulden) *it.* tolérer. Er duldet sein Elend, ohne sich zu beklagen; il souffre ses maux sans se plaindre. In Holland duldet man alle Religionen; en Hollande on souffre, on tolère toutes les religions. Das ist eine Sache, die man nicht dulden, (nicht leiden, nicht erlauben) sollte; c'est une chose qu'on ne devroit pas tolérer, qu'on ne devroit pas souffrir. Das Dulden, v. Duldung.

Dulder, *s. m.* le souffrant; celui qui souffre, qui endure patiemment qq. mal. Die Dulderinn; la souffrante.

Duldsam, *adj. et adv.* tolérant, ante.

Duldsamkeit, *s. f.* la tolérance. v. Duldung.

Duldung, *s. f.* la souffrance; la patience avec laquelle on supporte les choses qui font de la peine; *it.* la tolérance; la condescendance, indulgence pour ce qu'on croit ne devoir pas empêcher; *it.* (*en matière de religion*) la tolérance; la condescendance qu'on a les uns pour les autres à l'égard des opinions différentes, v. Religions-Duldung.

Dülle, v. Dille.

Dult, *s. m.* la foire. v. Messe, Jahrmarkt.

Dumm, *adj. et adv.* stupide, d'un esprit lourd et pesant; stupidement; *it.* simple, benêt,

benét, nigand, imbécille, niais. (v. einfältig) Er ist ausserordentlich dumm; il est extrêmement stupide; il est d'une bêtise étonnante. Ein dummes Weib; une femme stupide. Sie ist eine dumme Gans; c'est une butorde, une grue. Dumm antworten; répondre stupidement. Ein dummer Junge, ein erzdummer Junge; un nigaud, un franc benêt. *On dit d'un homme qui n'a ni esprit ni raison,* Er ist ein erzdummes Vieh; c'est une vraie brute. *On dit aussi,* Ihr seyd ein dummer Kerl; vous êtes un étourdi, un sot. Er spricht lauter dummes Zeug; il ne dit que des choses absurdes; il ne dit que des bêtises. Die Welt ist nicht mehr so dumm; le monde n'est plus grue. Ein Kind dumm machen; abétir un enfant. Dieses Kind wird von Tage zu Tage dummer; cet enfant abétit de jour en jour. Das Bier macht den Kopf dumm; la bière entête. Er hat einen sehr dummen Streich begangen; il a fait une grande bêtise. *On dit,* Das Salz ist dumm geworden; le sel est affadi. Der Kopf ist mir ganz dumm; j'ai la tête toute alourdie.

Dummdreist, *adj. et adv.* stupidement hardi; effronté, impertinent. Die Dummdreistigkeit; la sotte effronterie.

Dummerjan, v. Dummkopf.

Dummheit, *s. f.* la stupidité, la bêtise; *it.* la simplicité, niaiserie, l'imbécillité. (v. Einfalt) Er thut es aus lauter Dummheit; il le fait par pure stupidité, par pure imbécillité.

Dummkopf, *s. m.* le stupide, l'imbécille, le nigand; *it.* l'idiot. Er ist ein wahrer Dummkopf, ein Erzdummkopf; c'est un vrai stupide, un gros stupide, un franc stupide, un grand imbécille, un grand nigand, un vrai idiote. Halten Sie mich für einen Dummkopf? me prenez-vous pour une grue?

Dummkühn, *adj. et adv.* stupidement courageux; audacieux; *it.* téméraire. (v. tollkühn) Die Dummkühnheit, eine Dummheit verrathende Kühnheit; le courage stupide; *it.* la témérité. v. Tollkühnheit.

Dumpf, *adj. et adv.* sourd, sourde; qui n'est pas éclatant. Ein dumpfer Ton; un ton sourd. Eine dumpfe Stimme; une voix sourde, une voix sépulcrale. *On dit aussi,* Ein dumpfer (stumpfer) Schmerz; une douleur sourde.

Dümpfel, *s.m.* la mare; (v. Lache, Pfütze) *it.* le tournant, le goullre. v. Strudel.

Dumpfig, *adj. et adv.* qui sent le relent, le remugle. *Il se dit de l'odeur qu'exhale ou que contracte une chose renfermée dans un lieu humide; it.* moite, humide; (v. feucht) *it.* sourd. (v. dumpf) Dieses Mehl riecht dumpfig; cette farine sent le relent.

Dumpflachter, *s. f.* (*t. de min.*) une mesure ou longueur de quatre aunes.

Dummrian, v. Dummkopf.

Dune, v. Pflaumfeder.

Düne, *s. f.* la dune; côteaux de sable qui sont élevés sur le bord de la mer.

Dung, *s. m.* le fumier; (v. Mist) *it.* l'engrais. v. Dünger. Die Dunggrube; la fosse à fumier.

Düngen, *v. a.* fumer; épandre du fumier sur une terre ensemencée; l'engraisser pour la rendre fertile. Einen Acker, einen Weinberg düngen; fumer un champ, une vigne. Die Aecker mit Kalk, mit Mergel düngen; engraisser les terres avec du fumier, avec de la marne. Das Düngen, die Düngung; l'engraissement; l'act. de fumer *un champ, un pré, &c.*

Dünger, *s. m.* l'engrais; les fumiers dont on amende les terres. Die Dünger-Erde; le terreau; fumier pourri et réduit en terre.

Dunkel, *adj. et adv.* sombre; obscur, ure; qui est peu éclairé; obscurément; *it. en parlant des couleurs,* obscur, sombre, foncé; ce qui est moins vif, moins clair, plus brun, plus chargé. Die Farbe zu dunkel machen; charger la couleur; *it. fig.* obscur; abstrus, use; ce qui n'est pas bien clair, bien intelligible *dans un discours, dans un livre, &c.* Dieses Haus ist sehr dunkel; cette maison est bien sombre. In einem dunkelen Walde; dans une sombre forêt. Es ist dunkel in diesem Zimmer; il fait obscur, il fait sombre dans cet appartement. Dunkeles (trübes) Wetter; un temps sombre, un temps obscur. Die Nacht war sehr dunkel; la nuit étoit bien sombre, bien obscure. Man sah die Gegenstände nur dunkel; on ne voyoit les objets qu'obscurément. Im Alter werden die Augen dunkel; la vue s'obscurcit dans la vieillesse. Ein dunkeles Licht; une lumière sombre; une lumière foible et qui éclaire mal. Dunkel halten, dunkeler machen; (*t. de peint.*) rembrunir. Man hält öfters den Hintergrund eines Gemähldes dunkel, um die Gegenstände mehr hervorspringend und kräftiger zu machen; on rembrunit souvent le fond d'un tableau pour donner plus de saillie et plus de force aux objets. Die dunkele Haltung eines Gemähldes; le rembrunissement d'un tableau. Eine dunkele Schriftstelle; un passage obscur. Er schreibt dunkel; il écrit obscurément; il est obscur. Wenn das Alter den Körper schwächet, werden die Ideen dunkeler; quand l'âge affoiblit le corps, les idées s'obscurcissent. Die dunkeln Zeiten der Geschichte; les temps ténébreux de l'histoire. *On dit,* Im Dunkeln leben; mener une vie obscure; vivre obscurément. Im Dunkeln sterben; mourir d'une mort obscure.

Dunkel, *s. n.* l'obscurité, les ténèbres. *On s'en sert ordinairement sans article et il n'a guère usage que dans le style soutenu.* Wolken und Dunkel umgeben uns; des nuages et des ténèbres nous environnent. Welch Geheimniß und welches Dunkel herrschen rings um uns her! quel mystère et quelles ténèbres règnent tout autour de nous!

nous! v. *aussi* Dunkel, *adj.*

Dünkel, *s. m.* la fantaisie; (v. Gutdünken) *it.* la présomption, vaineté, arrogance; opinion trop avantageuse de soi-même; la suffisance. (v. Eigendünkel) In London kann ein jeder nach seinem eigenen Dünkel leben; à Londr s chacun peut vivre à sa fantaisie. Er besitzt zu viel Dünkel; il est trop rempli de présomption. Er besitzt einen unerträglichen Dünkel; il a une suffisance insupportable.

Dunkelblau, *adj. et adv.* bleu obscur, bleu foncé.

Dunkelbraun, *adj. et adv.* brun obscur; *it.* minime. Dunkelbraunes Tuch; drap minime.

Dunkelgelb, *adj. et adv.* jaune foncé.

Dunkelgrau, *adj. et adv.* gris brun; gris de minime.

Dunkelgrün, *adj. et adv.* vert foncé.

Dunkelheit, *s. f.* l'obscurité; privation de lumière. Die Dunkelheit der Nacht; l'obscurité de la nuit. *On dit fig.* Die Dunkelheit der Zukunft; l'obscurité de l'avenir. Die Dunkelheit (Undeutlichkeit) einer Schriftstelle; l'obscurité d'un passage. Er will lieber in der Dunkelheit (im Verborgenen) leben, als bey Hofe; il aime mieux demeurer dans l'obscurité, vivre obscurément que de vivre à la cour. Dieser Schriftsteller verbreitet Dunkelheit über alle Materien, die er behandelt; cet auteur répand des ténèbres sur toutes les matières qu'il traite. Die Art, wie er diese Stelle erkläret, verbreitet eine neue Dunkelheit darüber; la manière dont il interprète ce passage, y apporte un nouvel obscurcissement. Die Dunkelheit des Grabes; les ombres du tombeau.

Dunkeln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) s'obscurcir; devenir obscur et ténébreux; perdre sa clarté. (v. verdunkeln) Die Sonne geht unter und es fängt an zu dunkeln, dunkel zu werden; le soleil se couche, et il commence à se faire obscur.

Dunkelroth, *adj. et adv.* rouge foncé. Alter dunkelrother Wein; du vin veloute. Dunkelrother Bleicher; du vin paillet.

Dünken, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) sembler, paroître, croire, penser. Es dünkt mich; il me semble. Was dünkt euch hiervon, von dieser Sache? que vous semble de cela, de cette affaire? Welches dünket euch unter diesen allen das beste zu seyn? lequel vous paroît le meilleur de tous? Dünket euch das etwas Geringes zu seyn? croyez-vous, pensez-vous que ce soit peu de chose? Wenn es ihn gut dünkt; si bon lui semble. Jeder dünkt sich König einer kleinen Welt; chacun se croit roi d'un petit univers. Er dünkt sich etwas Großes; il fait l'important. Es dünkt dich nur so; ce n'est qu'une imagination.

Dünn, *adj. et adv.* mince, menu, délié, clair; *it.* subtil, fort délié; peu compacte; rare, ue; *it.* grêle; (v. fein, leicht) *it.* rare; *it.* fluide. (v. flüssig) Ein dünner Zeug; une étoffe mince, une étoffe deliée. Diese Kupferplatte ist sehr dünn; cette lame de cuivre est fort mince. Ein sehr dünnes Seil; une corde fort mince. Er hat dünne Arme, dünne Beine; il a les bras menus, les jambes menues. Ein dünner Faden; un fil délié. Die Haut der Pfirsiche ist sehr dünn; la peau des pêches est fort déliée. Dünne Leinwand; toile claire. Er hat sehr dünne Haare; il a les cheveux bien clairs. Das Getreide steht dünn; les blés sont fort clairs. Dieser Syrup ist zu dünn; ce sirop est trop clair. Diese Tinte ist zu dünn; cette encre est trop claire. Ein dünnes leichtes Bier; un sang subtil. Eine dünne Luft; un air subtil. Die Luft ist viel dünner als das Wasser; l'air est plus rare que l'eau. Die dünnen Theilchen der Luft; les particules ténues de l'air. Dünnes Bier; de la petite bière. Dünne (abgetragene) Leinwand; de la toile usée, effilée. Die dünnen Gedärme; les intestins grêles. (v. *aussi* Leib) Eine zu dünne Säule; une colonne grêle. Dünne machen; rendre menu, mince, &c.; *it.* raréfier; (v. verdünnen) *it.* amoindrir, dégrossir, amincir; *it.* éclaircir. *On dit fig.* Er hat sein Vermögen ziemlich dünne gemacht; il a bien éclairci son bien. Dieser Wald ist sehr dünne geworden; cette forêt a été bien éclaircie.

Dünnbäuchig, *adj. et adv.* efflanqué, ée; élancé, ee. v. Dünnleibig.

Dünnbein, *s. f.* v. Steltzenläufer.

Dünnbeinig, *adj. et adv.* qui a les jambes menues.

Dünne, *s. f.* (Dünnheit, Dünnigkeit) la qualité de ce qui est mince, menu, clair, &c.; *it.* la subtilité, la ténuité; *it.* la fluidité. (v. Flüssigkeit) Die Dünne der Luft; la subtilité de l'air. Die Dünne (Feinheit) der Theile der elementarischen Körper; la ténuité des parties élémentaires des corps.

Dünn-Eisen, *s. n.* le fer-blanc. v. Blech, Eisenblech.

Dünnhaarig, *adj. et adv.* qui a les cheveux clairs.

Dünnhäutig, *adj. et adv.* qui a la peau déliée.

Dünnhülsig, *adj. et adv.* qui a peu de cosses.

Dünnleibig, *adj. et adv.* efflanqué; élancé; *it.* foireux; qui a le cours de ventre. Ein dünnleibiges Pferd; un cheval qui n'a point de boyau, étroit de bovau.

Dünnmäulig, v. weichmäulig.

Dünn-Oehl, *s. n.* l'huile de noix claire, dont se servent les imprimeurs en taille, douce pour délayer l'encre.

Dünn-öhrig, *adj. et adv.* qui a les oreilles déliées; *it. fig.* qui a bonne oreille, l'oreille fine.

Dünnquerfische, Dünnquerschform, *s. f.* (*t.*

(*t. de batt. d'or*) le troisième cancher.

Dünnschalig, *adj. et adv.* qui a l'écale délicate.

Dünnstämmig, *adj.* Ein hoher und dünnstämmiger Baum, un arbre élancé; un arbre qui a beaucoup de hauteur et peu de grosseur.

Dünnschenklig, *adj. et adv.* qui a la cuisse grele, les jambes grêles.

Dünnung, *s. f.* le flanc. v. Weiche.

Dünsen, v. aufschwellen. Er sieht ganz gedünsen im Gesichte aus; il a le visage tout enflé.

Dunst, *s. m.* la vapeur, l'exhalaison; *it.* la fumée; *it.* la moufette; (v. Schwaden) *it.* la cendrée, la dragée *ou* le menu plomb.

Die Dünste, welche aus dem Meere und aus den Flüssen aufsteigen; les vapeurs qui s'élèvent de la mer et des rivières. Im Frühjahre steigen Dünste aus der Erde auf, au printemps il sort des fumées de la terre. Die Dünste, welche aus dem Magen aufsteigen; les fumées, les vapeurs qui s'élèvent de l'estomac. Die Sonne zieht die Dünste in die Höhe; le soleil attire les exhalaisons. Seine Flinte war mit Dunst geladen; son fusil étoit chargé de cendrée. *On dit fig. et fam.* Ein blauer Dunst; une colle, une bourde, une menterie ou une chose controuvée à plaisir. Er hat ihm einen blauen Dunst vorgemacht; il lui a donné une colle.

Dunstartig, *adj. et adv.* vaporeux, euse. Die dunstartigen Lebensstoffe; les principes vaporeux.

Dunstbad, v. Dampfbad.

Dunstbläschen, *s. pl.* la vapeur vésiculaire.

Dünsten, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) rendre, envoyer des vapeurs; *it.* transpirer. (v. ausdünsten) *On dit impers.* Es dünstet, il s'élève des vapeurs.

Dünsten, v. dämpfen. (*t. de cuis.*)

Dunstig, *adj. et adv.* vaporeux, euse; qui envoie des vapeurs; plein de vapeurs; *it.* v. dumpfig.

Dunstkreis, *s. m.* l'atmosphère; le bas étage de l'air chargé de vapeurs.

Dunstkugel, Dampfkugel, *s. f.* l'éolipyle; boule de fer ou de cuivre qui a une petite ouverture, et qui étant remplie d'eau et approchée du feu, fait du vent jusqu'à ce que l'eau soit entièrement évaporée.

Duodez, *adv.* ein Buch in Duodez, ein Duodezband; un livre en douze; un in-douze.

Dupfen, Dupfer, v. tupfen, Tupfer.

Duplone, v. Dublone.

Durch, *prép. et adv.* par; à travers, au travers; *it.* au moyen de; moyennant. (v. mittelst, vermittelst) Durch Ihren Verstand; par votre assistance. Durch die Thür hinein gehen; entrer par la porte. Geht mir da nicht durch; ne passez pas par-là. Mitten durch die Stadt; par le milieu de la ville. Durch die Fensterscheiben sehen; regarder à travers les vitres, au travers des vitres. Ein Stoß durch den Leib, durch die Lunge; un coup au travers du corps, à travers le poumon. Die Kugel ging durch und durch; la balle pénétra d'outre en outre. Durch die Nase reden; parler du nez; nasiller. (v. näseln) Drei Wochen durch; pendant trois semaines. Meine Schuhe sind schon durch; mes souliers sont déjà déchirés. Durch Geld hilft man sich überall durch; moyennant de l'argent on s'aide par-tout. Durch die Verwendung dieser Dame werden Sie erhalten, was Sie verlangen; au moyen de l'intercession de cette dame vous obtiendrez ce que vous désirez.

Durch-ackern, *v. a.* (ich ackere durch, habe durchgeackert) labourer, fendre avec la charrue; (v pflügen) *it.* (ich durchackere, habe durchackert) corriger, rayer, effacer par des ratures, (*p. us.*) v. durchstreichen, ausstreichen.

Durcharbeiten, *v. a.* (ich arbeite durch, habe durchgearbeitet) bien travailler qch.; *p. c.* bien pétrir *la pâte, l'argile, etc.*; *it.* (*t. de pâtiss.*) fraiser *la pâte*; bien raboter *le mortier*; bien manier *un sujet*. Sich durcharbeiten; se faire jour, se faire passage et ouverture, Sich durch alle Hindernisse durcharbeiten; vaincre, surmonter toutes sortes d'obstacles. Die Durcharbeitung; l'act. de, &c.

Durchaus, *adv.* absolument; *it.* entiérement. (v. ganz, völlig) Ich werde es durchaus nicht thun; je ne ferai absolument rien. Man war durchaus dieser Meinung; tout le monde absolument fut de cet avis. Ich bin durchaus naß; je suis tout mouillé. Er ist durchaus zu Grunde gerichtet; il est entiérement ruiné. Durchaus nicht; nullement, aucunement; point du tout; en aucune manière.

Durchbacken, *v. a. et n. irr.* (ich backe durch, habe durchgebacken) faire cuire parfaitement. Dieses Brod ist nicht recht durchgebacken; ce pain n'est pas bien cuit. v. ausbacken.

Durchbausen, v. durchpausen.

Durchbeben, *v. a.* (ich durchbebe, habe durchgebebt) mouvoir, agiter, faire trembler toutes les parties du corps. *Il ne se dit que dans un style soutenu.* Freude durchbebt meine Seele; mon ame tressaillit de joie.

Durchbeissen, *v. a. irr.* (ich beisse durch, habe durchgebissen); *it.* ich durchbeisse, habe durchbissen) percer d'outre en outre en mordant ou avec les dents. Die Maus hat sich durchgebissen; la souris s'est fait jour avec ses dents. *On dit fig. et famil.* Sich durchbeissen; venir à bout à force de paroles ou de chicanes; avoir le dessus en se défendant.

Durchbeizen, *v. a. et n.* (ich beize durch, habe durchgebeizet) corroder d'outre en outre; faire pénétrer entiérement par qq. matière aigre ou corrosive. Dieses Fleisch

ist noch nicht ganz durchgebraten; cette viande n'est pas encore assez mortifiée.

Durchbethen, *v. a.* (ich bethe durch, habe durchgebethet) réciter, dire une prière. Er hat schon sein ganzes Gebethbuch durchgebethet; il a déjà récité son livre de prières d'un bout à l'autre; *it.* (ich durchbethe, ich habe durchgebethet) Wir durchbetheten die ganze Nacht; nous passâmes toute la nuit dans les prières.

Durchbetteln, *v. a.* (ich bettele durch, habe durchgebettelt) Da er nichts zu leben hat, und nicht arbeiten mag, so bettelt er sich durch; n'ayant pas de quoi vivre et ne voulant pas travailler, il va mendiant sa vie. *It.* (ich durchbettele, habe durchbettelt) Er durchbettelt das ganze Land; il va mendiant par tout le pays; il parcourt, il traverse tout le pays en mendiant.

Durchbeuteln, *v. a.* (ich beutele durch, habe durchgebeutelt) bleter; passer de la farine avec le bluteau. v. beuteln.

Durchblasen, *v. a. irr.* (ich blase durch, habe durchgeblasen) souffler par, à travers, au travers d'une ouverture; *it.* percer, pénétrer en soufflant. Der Wind hat uns recht durchgeblasen; le vent nous a bien fouettés.

Durchblättern, *v. a.* (ich blättere durch, habe durchgeblättert; *it* ich durchblättere, habe durchblättert) feuilleter, *it.* parcourir. (v. durchlaufen, durchgehen) Ich habe dieses Buch nicht gelesen ich habe es nur durchgeblättert, ich habe es nur durchblättert; je n'ai pas lu ce livre, je n'ai fait que le feuilleter, je l'ai seulement parcouru. Die Durchblätterung; l'act. de, &c.

Durchblauen, v. abblauen.

Durchblicken, *v. n.* (ich blicke durch, habe durchgeblickt) paroître à travers de qch.; percer. Die Sonne blickt durch eine Wolke; le soleil perce un nuage. *It. v. a.* (ich durchblicke, ich habe durchblickt) pénétrer des yeux. v. durchschauen.

Durchbohren, *v. a.* (ich bohre durch, habe dû durchgebohret; *it.* ich durchbohre, habe durchbohret) percer de part en part, d'outre en outre en forant; *it. fig.* percer, pénétrer. Eine Bohle, ein dickes Brett durchbohren; percer un ais. Mit einem Degen durchbohren; percer d'un coup d'épée, enferrer. Mit dem zweiten Stoße durchbohrte er ihn; au second coup il l'enfila. Einander durchbohren; s'entre-percer. Einem die Hirnschale durchbohren; trépaner qn. Der durchbohrende Muskel; (*t. d'anat.*) le muscle perforant; le perforant. Der durchbohrte Muskel; le muscle perforé; le perforé. Das durchbohrt mir das Herz; cela me perce le coeur. Die Durchbohrung; le percement; l'act. de percer; *it.* la perforation.

Durchbraten, *v. n. irr.* (ich brate durch) rôtir; se rotir suffisamment. Dieses Stück Fleisch wird nicht durchbraten, wenn ihr kein besseres Feuer macht; cette pièce de viande ne se rôtira pas, si vous ne faites pas un meilleur feu.

Durchbrausen, *v. a.* (ich brause durch, habe durchgebrauset) passer avec bruit. Der Wind brauset durch den Wald; le vent bruit par la forêt. Der Nord-Ostwind hat uns recht durchgebrau et; nous avons été bien oattus du vent de bise. *It.* (ich durchbrause, habe durchbrauset) Ein stürmischer Nord durchbrauset die Gipfel der Eichen; un aquilon orageux bat la cime des chênes.

Durchbrechen, *v. a. et n. irr.* (ich breche durch, habe, *v. n.* bin durchgebrochen) percer; faire une ouverture de part en part; rompre, se faire jour. Eine Mauer durchbrechen, durch eine Mauer durchrechen; percer un mur. Der gefangene hat sich durchgebrochen; il im Gefängnisse durchgebrochen; le prisonnier a rompu sa prison. Der Hirsch bricht durch; (*t. de ch.*) le cerf perce. Hier brach das Wasser durch; c'est ici où l'eau rompit la digue. Die Reiterei suchte durchzubrechen; la cavalerie tâcha de percer les rangs des ennemis. Die Zähne fangen bey diesem Kinde an durchzubrechen; les dents commencent à percer à cet enfant. *It.* (ich durchbreche, habe durchbrochen) percer, rompre. Durchbrochene Arbeit; ouvrage percé à jour. Durchbrochene Arbeit machen; percer à jour. Durchbrochene Drahtfaden-Arbeit; du filigrane. Durchbrochene Stücke in den Wapen, &c.; pièces percées. Durchbrochene Bauzierrathen; des entrelacs. Eine durchbrochene, durchsichtige Raute; (*t. de blas.*) une mâcle. Ein zauteuweise durchbrochenes Kreuz; une croix mâclée. Er führt drei durchbrochene rothe Sparren im goldenen Felde; il porte d'or à trois chevrons brisés de gueules. Wenn das Meer die Dämme durchbricht; quand la mer rompt les digues. Wenn die Rose die Knospe durchbricht; quand la rose sort du bouton, quand la rose s'épanouit. Die Durchbrechung; l'act. de, &c. v. Durchbruch.

Durchbrennen, *v. n. irr.* (ich brenne durch, habe durchgebrannt) percer, pénétrer en brûlant. Das Feuer hat durch den Fußboden gebrannt, hat durchgebrannt; le feu a pénétré le plancher.

Durchbringen, *v. a. irr.* (ich bringe durch, habe durchgebracht) passer, faire passer par qq. ouverture; *it. fig.* conserver; *it.* nourrir; *it.* dissiper, manger, prodiguer. (v. verschwenden, verthun) Ich kann diesen Faden nicht durch das Nadel-Oehr durchbringen; je ne puis pas passer ce fil par le trou de l'aiguille. Ich habe alle meine Gras-blumen oder Nelken durchgebracht, durch den Winter gebracht; j'ai conservé tous mes oeillets pendant l'hiver. So rar auch das Futter war, so habe ich mein Vieh doch durchgebracht; quelque rare que fut le fourrage, j'ai pourtant nourri mon bétail. Er hat sein ganzes Vermögen durchgebracht; il a dissipé, il a mangé tout son bien. *On dit aussi*, Sie haben die Nacht mit

mit Spielen durchgebracht: (zugebracht) ils ont passé la nuit, ils ont percé la nuit à jouer. Sich durchbringen; gagner sa vie. Ich muß mich kümmerlich durchzubringen suchen; j'ai bien de la peine à gagner ma vie. Es ist ein armer Mensch, der sich durchbringt, so gut er kann; c'est un pauvre homme qui vivote comme il peut. Ein Durchbringer; un dissipateur. (v. Verthuer, Verschwender) Die Durchbringung; l'act. de, etc.; *it.* la dissipation. v. Verschwendung.

Durchbruch, *s. m.* l'action de percer, de rompre, de faire une ouverture de part en part; l'act. de se faire jour; *it.* la rupture; (v. Bruch) *it.* la brèche; ouverture faite par force à qch.; (v. Oeffnung) *it.* la diarrhée; le cours de ventre. (v. Durchfall) Der Durchbruch der Zähne bey den Kindern; la sortie des dents. Der Durchbruch des Wassers durch die Oeffnung eines durchbrochenen Dammes; la sortie des eaux par la brèche, par l'ouverture d'une digue rompne.

Durchbrüllen, *v. a.* (ich durchbrülle, habe durchbrüllt) remplir de mugissemens. (*p. us.*)

Durchbuchstabiren, *v. a.* (ich buchstabire durch, habe durchbuchstabirt) *On dit fig.* Einen Brief, eine Schrift durchbuchstabiren, genau durchgehen; éplucher une lettre, un écrit.

Durchdämpfen, *v. a.* (ich durchdampfe, habe durchdampft) remplir de vapeurs, de fumée, &c. (*p. us.*)

Durchdenken, *v. a. irr.* (ich denke durch, habe durchgedacht; *it.* ich durchdenke, habe durchdacht) médirer une chose, l'examiner, l'approfondir; digérer une chose. Ich habe diese Materie noch nicht gehörig durchgedacht, *ou* durchdacht; je n'ai pas encore bien médité cette matière. Ein tief durchdachter Plan; un plan profondément médité.

Durchdrängen, *v. a.* (ich dränge durch, habe durchgedrängt) passer en pressant; se faire passage avec peine, avec effort. Sich durch das Volk durchdrängen; fendre la presse; percer la foule. Das Gedränge war ausserordentlich groß; indessen habe ich doch Mittel gefunden, mich durchzudrängen; la foule étoit prodigieuse, j'ai cependant trouvé le moyen de percer. Die Durchdrängung; l'act. de, &c.

Durchdringen, *v. n. irr.* (ich dringe durch, bin durchgedrungen) pénetrer, percer, passer à travers; se faire jour; se faire passage et ouverture. Das Licht dringt durch das Glas, und durch alle durchsichtige Körper; la lumière pénètre le verre et tous les corps diaphanes. Das Wasser ist durch meinen Mantel gedrungen; la pluie a pénétré, a percé mon manteau. Ich konnte nicht durch die Menge Volks durchdringen; je ne pouvois pas percer la presse, la foule. Er ist mitten durch die Feinde durchgedrungen; il s'est fait jour au travers des ennemis. Ein Ort, wo man nicht durchdringen kann; un lieu qui n'est pas pénétrable. *Fig.* Mit seiner Meynung durchdringen; faire passer son sentiment; l'emporter. Er widersetzt sich, aber ich hoffe doch noch mit meinem Plane durchzudringen; il s'oppose, mais j'espère venir à bout de mon plan; j'espère réussir dans mon plan. Die Durchdringung; la pénétration. Das Durchdringen des Oehles durch ein Gefäß; la pénétration de l'huile au travers d'un vase.

Durchdringen, *v. a. irr.* (ich durchdringe, habe durchdrungen) pénétrer, percer; transir; *it. fig.* toucher vivement. Die Kälte hat mich ganz durchdrungen; je suis tout pénétré de froid. Eine durchdringende Kälte; un froid perçant. Es geht ein Wind, der mich ganz durchdringt; il fait un vent qui me transit. Es ist nichts so durchdringend als das Quecksilber; il n'y a rien de si pénétrant que le mercure. Die durchdringende Eigenschaft des Feuers; la qualité pénétrative du feu. *Fig.* Von Schmerz, von Freude durchdrungen; pénétré de douleur, de joie. Ein durchdringender Blick; un regard perçant. Dieser Mann hat einen durchdringenden Verstand; cet homme a l'esprit perçant, a une grande pénétration d'esprit.

Durchdringlich, *adj. et adv.* pénétrable; qu'on peut pénétrer; où l'on peut pénétrer. Die Durchdringlichkeit; la pénétrabilité.

Durchdrücken, *v. a.* (ich drücke durch, habe durchgedrückt) passer, faire passer à travers une chose en pressant. Man drückt das Quecksilber durch eine Gemsshaut; on passe le vif-argent à travers la peau de chamois. Sich durch das Volk durchdrücken; fendre la presse; percer la foule; se faire jour, se faire passage au travers du peuple. *On dit fam.* Ein Pferd durchdrücken; (wund drücken) blesser un cheval en le montant. Die Durchdrückung; l'act. de, &c.

Durchdünsten, *v. n.* (ich dünste durch, bin durchgedünstet) transpirer. Die Feuchtigkeiten dünsten durch die Haut durch; les humeurs transpirent au travers de la peau. Die Durchdünstung; la transpiration au travers d'un corps.

Durcheilen, *v. n.* (ich eile durch, bin durchgeeilet) passer à la hâte. *It. v. a.* (ich durcheile, habe durcheilt) parcourir. Wir eilten durch die Stadt; nous passâmes la ville à la hâte. Er durcheilte den Wald, um seinen Freund wieder zu sehen; il parcourut le bois pour revoir son ami.

Durcheinander, *v.* Einander.

Durchfahren, *v. n. et a. irr.* (ich fahre durch, bin *et* habe durchgefahren) passer, traverser en voiture ou en bateau; *it. v. a.* rompre, gâter par l'action de charier. Er muß hier durchfahren; il faut qu'il passe par ici. Er hat sich nicht aufgehalten, er ist nur durchgefahren; il ne s'est pas arrêté, il n'a fait que passer. Ein durch-

gefahrener Weg; un chemin rompu.

Durchfahren, *v. a. irr.* (ich durchfahre, habe durchfahren) passer, traverser vite un espace; passer à la hâte par un endroit.

Durchfahrt, *s. f.* le passage; l'action de passer par un endroit; *it.* lieu par où l'on passe; chemin pour passer.

Durchfall, *s. m.* la chute au travers de geh. ou par qq. ouverture; (*p. us.*) *it.* le dévoiement: le flux de ventre; la diarrhée. Ein gelinder Durchfall; un bénéfice de ventre.

Durchfallen, *v. n. irr.* (ich falle durch, bin durchgefallen) tomber au travers de geh. ou par qq. ouverture; *it. fig.* avoir l'exclusion; avoir, essuyer un refus; être passé; n'avoir pas la pluralité des voix dans une élection; avoir un billet blanc dans une loterie, &c.

Durchfalten, *v. a.* (ich durchfalte, habe durchfaltet) *On dit poétiquement.* Seine Stirn, die der Grimm durchfaltet; son sourcil froncé de colère.

Durchfärben, v. ausfärben. (*t. de teint.*)

Durchfäule, *s. f.* das Fesselgeschwür; le javart; tumeur qui se résout en apostême sous la corne du cheval.

Durchfaulen, *v. n.* (ich faule durch, bin durchgefaulet) pourir entièrement; être entièrement percé par la pourriture.

Durchfechten, *v. a. irr.* (ich fechte durch, habe durchgefochten) se faire jour l'épée à la main; (*p. us.*) *it. fig.* se défendre. Er wird sich schon durchfechten; il ne manquera pas d'avoir le dessus, de gagner le dessus dans cette dispute ou querelle.

Durchfeilen, *v. a.* (ich feile durch, habe durchgefeilet) couper avec la lime.

Durchfeuchten, *v. a.* (ich durchfeuchte, habe durchfeuchtet) humecter, mouiller, détremper entièrement, de part en part.

Durchfeuern, *v. a.* (ich feuere durch, *ou* durchfeuere, habe durchgefeuert *ou* durchfeuert) tirer par; *it.* chauffer entièrement, bien chauffer. Die Spitzbuben feuerten durch ein Loch, welches sie in die Mauer gemacht hatten; les voleurs tirèrent par un trou qu'ils avoient pratiqué dans la muraille. Einen Ofen recht durchfeuern; bien chauffer un fourneau.

Durchflammen, v. entflammen.

Durchflattern, *v. n.* (ich flattere durch, bin durchgeflattert) voleter, voltiger par, etc. *It. v. a.* (ich durchflattere, habe durch flattert) *Fig.* Er durchflattert alle Häuser, er flattert von Haus zu Haus; il voltige de maison en maison.

Durchflechten, *v. a. irr.* (ich durchflechte, habe durchflochten) entrelacer. Die Haare mit Bändern und Perlen durchflechten; entrelacer les cheveux de rubans et de perles. Durchflochtene Arbeit; des entrelacs.

Durchflicken, *v. a.* (ich flicke durch, habe durchgeflickt) *On dit*, Wir wollen die Strümpfe alle nach der Reihe durchflicken; raccommodons les bas l'un après l'autre.

Durchfliegen, *v. n. irr.* (ich fliege durch, bin durchgeflogen) *it. v. a. irr.* (ich durchfliege, habe durchflogen) voler par *ou* au travers; passer en volant; *fig.* passer rapidement, avec vitesse.

Durchfließen, *v. a. irr.* (ich durchfließe, habe durchflossen) fuir par; traverser en fuyant.

Durchfließen, *v. n. irr.* (ich fließe durch, bin durchgeflossen) *it. v. a.* (ich durchfließe, habe durchflossen) couler, passer par. Hier ist das Wasser durchgeflossen; ici l'eau a passé. Der Fluß fließt durch die Stadt, durchfließt die Stadt, fließt mitten durch die Stadt; la rivière coule par la ville, passe par la ville, passe à travers la ville.

Durchflößen, *v. a.* (ich flöße durch, habe durchgeflößt) faire flotter par, &c. Dieses Holz bleibt nicht in der Stadt, es wird durchgeflößt; ce bois ne reste pas dans la ville, on le fait flotter outre. Die Durchflößung, l'act. de, &c.

Durchfluß, *s. m.* le passage de l'eau.

Durchforschen, *v. a.* (ich durchforsche, habe durchforscht) pénétrer, approfondir; *it.* examiner, rechercher. v. erforschen.

Durchfressen, *v. a. irr.* (ich fresse durch, *ou* durchfresse, habe durchgefressen *ou* durchfressen) percer en rongeant; ronger; *it.* manger, corroder. Die Würmer haben dieses Holz durchgefressen *ou* durchfressen; les vers ont rongé ce bois. Der Rost durchfrißt das Eisen; la rouille mange le fer. Das Gift hat ihm die Eingeweide durchfressen; le poison lui a corrodé les intestins. Ein von den Würmern durchfressenes Buch; un livre piqué des vers. *On dit fig. et famil.* Sich durchfressen; se tirer d'affaire en vivant aux dépens d'autrui, en écornifiant, en cherchant de franches lippées.

Durchfrieren *v. n. irr.* (ich friere durch, bin durchgefroren) geler; se glacer entièrement; *it.* être transi, être gelé de froid. Ich bin ganz durchgefroren; je suis tout gelé; je suis transi de froid.

Durchfuhre, *s. f.* le passage.

Durchführen, *v. a.* (ich führe durch, habe durchgeführet) mener, conduire, faire passer par, à travers un endroit; *it. fig.* venir à bout d'une affaire; achever. v. ausführen.

Durchfüttern, *v. a.* (ich füttere durch, habe durchgefüttert) nourrir *le bétail* pendant l'hiver. So rar auch das Futter im vorigen Winter war, so habe ich doch mein Vieh insgesammt durchgefüttert; quelque rare que fut le fourrage pendant l'hiver passé, j'ai pourtant nourri tout mon bétail.

Durchgähnen, *v. a.* (ich durchgähne, habe durchgähnt) *On dit*, Wir haben die ganze Nacht am Spiele durchgähnt; nous n'avons fait que bâiller toute la nuit en jouant.

Durchgähren, *v. n. irr.* (ich gähre durch, bin durchgegohren) fermenter suffisamment. Gut durchgegohrnes Bier; de la bière qui a bien fermenté.

Durch-

Durchgällen, *v. a.* (ich durchgälle, habe durchgällt) remplir de fiel; rendre amer comme fiel; *it. fig.* donner de l'amertume; empoisonner. Die Leber von diesem Hechte ist ganz durchgällt; le foie de ce brochet est tout pénétré de fiel, est amer comme fiel. Sein Unglück hat ihm seine Freuden durchgällt; sa mauvaise fortune a versé de l'amertume sur ses plaisirs.

Durchgang, *s. m.* le passage; l'action de passer par un endroit, et le lieu par où l'on passe; le chemin pour passer. Ein enger Durchgang; un défilé. Hier ist kein Durchgang, hier kann oder darf man nicht durchgehen; on ne passe pas par ici; il n'est pas permis de passer par ici. Einen Durchgang durch ein Gehölz machen; faire une trouée dans un bois. Eine Straße, die keinen Durchgang oder Ausgang hat; un cul-de-sac. Dieses Haus hat einen Durchgang; cette maison perce dans deux rues, perce d'une rue à l'autre. Der Durchgang durch das rothe Meer; le passage de la mer rouge. Der Durchgang der Venus durch die Sonne; le passage de Vénus par le disque du soleil. Das Durchgangs-Fernrohr; l'instrument de passage; instrument pour observer le passage d'une étoile par le méridien.

Durchgängig, *adj. et adv.* où l'on peut passer; (*p. us.*) *it.* commun, communément; général, généralement; universel, universellement; (v. allgemein, durchgehends) *it.* par-tout; en tout lieu. (v. überall) Man glaubt durchgängig, daß &c.; on croit communément, généralement que &c. Eine durchgängig angenommene Meynung; une opinion universellement reçue.

Durchgärben, *v. a.* (ich gärbe durch, habe durchgegärbt) passer bien *les peaux*; *it. fig.* rosser, étriller qn.

Durchgehen, *v. n. irr.* (ich gehe durch, bin durchgegangen) passer par; *it.* percer, pénétrer, passer à travers, traverser; *it.* s'évader; s'enfuir; échapper, déserter; lâcher le pied; escamper; *it. fig.* passer; être admis, être reçu. Durch einen Ort gehen; passer par un lieu. Der Silbothe ist um zehen Uhr durchgegangen; le courrier a passé à dix heures. Der Fluß ist nicht tief, man kann füglich durchgehen; la rivière n'est pas profonde, on peut la passer aisément à gué. Der Hieb geht durch das Fleisch bis auf den Knochen; le coup pénètre les chairs et va jusqu'à l'os. Dieses Haus geht ganz durch, hat einen Durchgang in zwei Straßen; cette maison perce dans deux rues, perce d'une rue à l'autre. Ein Stück Holz, welches von einer Seite bis zur andern durchgeht; une pièce de bois qui traverse d'un côté à l'autre. Durchgehende Säulen; colonnes passantes. Ein durchgehender, durch und durch gehender Schlußstein; une clef passante. Durchgehende Leute; des passans. Die Gefangenen sind durchgegangen; les prisonniers se sont évadés. Er wollte durchgehen, man hat ihn aber angehalten, in Verhaft genommen; il vouloit s'enfuir, on l'a arrêté. Die ersten Schwadronen gingen gleich anfangs durch; les premiers escadrons lâchèrent d'abord pied. Der Hirsch geht durch; (*t. de ch.*) le cerf perce. Sein Pferd machte sich Meister vom Zügel und ging mit ihm durch; son cheval prit le frein, prit le mors aux dents et l'emporta. Heimlich durchgehen; déloger sans trompette, à la sourdine; faire un trou à la lune; trousser bagage. Diese Sache ist nach der Meynung des Referenten durchgegangen; cette affaire a passé à l'avis du rapporteur. Der Vorschlag ist nicht durchgegangen, nicht angenommen worden; la proposition n'a pas passé.

Durchgehen, *v. a. irr.* (ich gehe durch *ou* durchgehe, habe durchgegangen *ou* durchgangen) passer; aller d'un bout à l'autre; *it.* déchirer, user, blesser en marchant; *it. fig.* parcourir, examiner. Einen Wald durchgehen; passer une forêt d'un bout à l'autre. Die Schuhe, die Sohlen durchgehen; déchirer les souliers, les semelles en marchant. Er hat sich die Füße durchgegangen; il s'est blessé les pieds en marchant. Ich will Ihr Gedicht durchgehen; je parcourrai votre poëme. Ich habe diese Rechnung noch nicht durchgangen; je n'ai pas encore examiné ce compte; je n'ai pas encore fait la révision de ce compte. Ein gelehrtes Werk noch einmal durchgehen und verbessern; retoucher, remanier un ouvrage de l'esprit; passer la lime sur un ouvrage de l'esprit. (v. feilen) Ein Werk genau durchgehen; éplucher un ouvrage.

Durchgehends, *adj. et adv.* général, généralement, par-tout, &c. v. durchgängig.

Durchgerben, v. durchgärben.

Durchgießen, *v. a. irr.* (ich gieße durch, habe durchgegossen) verser, couler, passer; faire par *ou* à travers. (v. gießen) Die Durchgießung; l'act. de, &c. v. Durchguß.

Durchglühen, *v. a.* (ich glühe durch *ou* durchglühe, habe durchgeglühet *ou* durchglühet) faire rougir dans le feu. Vom Wein, von Zorn durchglühet; échauffé, enflammé de vin, de colère.

Durchgraben, *v. a. irr.* (ich grabe durch *ou* durchgrabe, habe durchgegraben *ou* durchgraben) couper, percer de part en part, d'un bout à l'autre en bêchant, avec la bêche; *it.* creuser, trouer. (v. durchlöchern) Man hatte den Deich durchgegraben; on avoit coupé la digue. Sie haben den Berg durchgraben, sie haben sich durch den Berg durchgegraben; ils ont percé la montagne; ils se sont fait un passage à travers la montagne.

Durchgreifen, *v. n. irr.* (ich greife durch, habe durchgegriffen) passer la main par une ouverture; *it. fig.* décider en usant de son autorité.

Durchgrübeln, *v. a.* (ich grübele durch

ou durcharäbelt, habe durchgegrübelt *ou* durchgrübelt) rafiner sur qch.; méditer profondément une matière; tâcher de l'approfondir.

Durchgründen, *v. a.* (ich durchgründe, habe durchgründet) approfondir. v. ergründen.

Durchgucken, v. durchsehen, durchschauen.

Durchguß, *s. m.* l'action de verser, de couler, de passer, de faire passer un fluide par *ou* à travers une chose; *it.* le couloir, la passoire; (v. Durchschlag) *it.* l'évier. v. Gußstein.

Durchhacken, v. durchhauen.

Durchhalstern, (sich) *v. réc.* (ich halstere mich durch, habe mich durchgehalstert) se tirer d'affaire. (*famil.*)

Durchhämmern, *v. a.* (ich hämmere durch, habe durchgehämmert) marteler d'un bout à l'autre; bien marteler.

Durchhauen, *v. a. irr.* (ich haue durch *ou* durchhaue, habe durchgehauen *ou* durchhauen) couper, trancher, diviser un corps continu avec un instrument tranchant; le couper en deux. Einen Baum ganz durchhauen; couper un arbre en deux. Einen Wald durchhauen; percer une route dans un bois. Sich durchhauen, sich durch die Feinde durchhauen; se faire jour l'épée à la main, se faire jour au travers des ennemis. Mit dem Säbel durchhauen, durch und durch hauen; pourfendre; fendre de haut en bas d'un coup de sabre.

Durchhecheln, *v. a.* (ich hechele durch, habe durchgehechelt) sérancer. (v. hecheln) Den Hanf wohl durchhecheln, fein hecheln; affiner le chanvre en le passant par le séran ou par l'affinoir. *On dit fig.* Einen durchhecheln; critiquer, censurer qn. Sein Werk ist derb durchgehechelt worden; son ouvrage a passé par une rude étamine.

Durchheizen, *v. a.* (ich heize durch, habe durchgeheizet) chauffer entièrement. Dieses Zimmer ist noch nicht genug durchgeheizet; cette chambre n'est pas encore bien chaullée. Die Durchheizung; l'act. de, &c.

Durchhelfen, *v. a. irr.* (ich helfe durch, habe durchgeholfen) aider à passer. Die Oeffnung ist nicht groß genug, das Waizen ist zu tief, man muß ihm durchhelfen; l'ouverture n'est pas assez grande, l'eau est trop profonde, il faut lui aider à passer. *Fig.* Einem durchhelfen; aider, secourir, assister qn.; contribuer à faire reussir une chose; aider qn. à se sauver, à se tirer d'affaire, à gagner sa vie, &c.

Durchhellen, *v. a.* (ich durchhelle, habe durchhellt) éclairer, illuminer. Wenn der Wetterstrahl die Schatten der Nacht durchhellet; quand la foudre éclaire les ombres de la nuit.

Durchherrschen, *v. a.* (ich durchherrsche, habe durchherrscht) dominer dans toute une etendue. *Il n'a usage que dans la poésie.* Reiche, die Satan durchherrscht; des empires où domine, où règne Satan.

Durchheulen, *v. a.* (ich durchheule, habe durchheult) remplir de ses hurlemens. *On dit poétiquement,* Der Wind durchheulte die Felsenklüfte; le vent bruyoit par les fentes des rochers.

Durchhin, *adv.* par; au travers. v. hindurch.

Durchhitzen, v. durchheizen.

Durchhohlen *v. a.* (ich hohle durch, habe durchgehohlt) *On dit famil.* Der Wind hat uns recht durchgehohlt; le vent nous a bien fouetté. Einen durchhohlen; rosser, étriller qn. v. abprügeln.

Durchhöhlen, *v. a.* (ich höhle durch *ou* durchhöhle, habe durchgehöhlt *ou* durchhöhlt) creuser, caver de part en part *ou* entièrement. Die Würmer haben den ganzen Käse durchgehöhlet; les vers ont creusé tout le fromage. Sie durchhöhlten die Berge; ils creusèrent les montagnes.

Durchhöhnen, v. verhöhnen.

Durchjackern, *v. a.* passer au galop. v. durchjagen *et* jackern.

Durchjagen, *v. a.* (ich jage durch, habe durchgejagt) chasser, faire aller, faire passer par une ouverture *ou* par un lieu; *it.* passer en galopant, en allant au grand galop. *It.* (ich durchjage ha e durchjaat) parcourir rapidement, vîtement. *On dit aussi,* Den ganzen Wald durchjagen; chasser dans toute la foret; parcourir une forêt d'un bout à l'autre en chassant.

Durcharren, *v. a.* (ich durchirre, habe durchirrt) errer par. Die weiten Fluren durcharren; errer par les vastes campagnes. Die durchirrten Fluren; les campagnes parcourues en errant.

Durchkälten, *v. a.* (ich durchkälte, habe durchgekältet) morfondre, causer un froid qui pénètre. Die Durchkältung; l'act. de, &c.

Durchkämmen, *v. a.* (ich kämme durch *ou* durchkämme, habe durchgekämmt *ou* durchkämmt) peigner bien; ajuster bien avec le peigne.

Durchkäuen, *v. a.* (ich käue durch, habe durchgekäuet) mâcher bien. Wohl durchgekäuete Speisen sind bald verdauet; les viandes qu'on a bien mâchées, sont à demi digérées.

Durchklopfen, *v. a.* (ich klopfe durch, habe durchgeklopft) faire passer par ... en battant dessus. *On dit fig. et famil.* Einen derb durchklopfen; battre bien qn.

Durchkneten, *v. a.* (ich knete durch, habe durchgeknetet) pétrir. (v. kneten) Den Thon durchkneten; vaquer l'argile.

Durchknüpfen, *v. a.* (ich durchknüpfe, habe durchknüpft, &c.) renouer, nouer pour l'ornement. Ihre Haare waren mit Bändern, mit Blumen, mit Perlen durchknüpft; ses cheveux etoient renoués de rubans, de fleurs, de perles. Das Durchknüpfen, die Durchknupfung; l'act. de, &c.

Durchkochen, *v. a.* (ich koche durch, habe durchgekocht) cuire, faire cuire suffisamment. Man muß dieses Fleisch recht durchkochen;

kochen; il faut bien cuire cette viande.

Durchkommen, *v. n. irr.* (ich komme durch, bin durchgekommen) passer par; *it.* percer; *it. fig.* echapper à . . Wenn Sie den gewöhnlichen Weg nehmen, so kommen Sie durch Berlin durch; si vous prenez la route ordinaire, vous passerez par Berlin. Der Wind kommt durch dieses Fenster; le vent passe par cette fenêtre. Dieses Holz ist zu hart, ich kann mit dem Bohrer nicht durchkommen; ce bois est trop dur, je ne puis le percer, je ne puis passer, faire passer le foret. *Fig.* Glücklich durchkommen; échapper heureusement à qq. malheur; *it.* se tirer d'affaire. Er ist noch glücklich durchgekommen; il l'a échappé belle. *On dit*, Mit dieser Entschuldigung werden Sie nicht durchkommen; cette excuse ne vous sauvera pas.

Durchkosten, *v. a.* (ich koste durch, habe durchgekostet) goûter, essayer l'un après l'autre.

Durchkratzen, *v. a.* (ich kratze durch, habe durchgekratzt) écorcher en grattant; égratigner. Die Haut durchkratzen, wund kratzen; sich durchkratzen; égratigner la peau; s'égratigner avec les ongles.

Durchkreuzen, *v. a.* (ich durchkreuze, habe durchkreuzt) croiser, traverser. Diese zwei Wege, diese beid n Linien durchkreuzen einander; ces deux chemins, ces deux lignes se croisent. Die See durchkreuzen; croiser sur la mer. *Fig.* Sich in seinen Meynungen durchkreuzen; se croiser dans ses opinions.

Durchkriechen, *v. n. irr.* ich krieche durch, bin durchgekrochen) ramper, se fourrer par; passer en rempant. Sie sind durch diese Oeffnung gekrochen; ils se sont fourrés par cette ouverture. *It. v. a.* (ich durchkriech, habe durchkrochen) Wir haben alle Winkel durchkrochen; (*famil.*) nous avons fureté par-tout, tous les coins; nous avons recherché exactement.

Durchlachen *v. a.* (ich durchlache habe durchlacht) mit Lachen durbringen; passer en riant, à rire. Wir haben manche Stunde mit einander durchlacht; nous avons passé mainte heure à rire.

Durchlangen, v. durchreichen.

Durchlängen, *v. a.* (ich länge durch, habe durchgelanget) der Länge nach durchhöhlen; (*t. de min.*) miner, creuser horizontalement *ou* en longueur.

Durchlaß, *s. m.* l'action de faire passer, de laisser passer; *it.* le passage; le lieu par où l'on laisse passer, *ou* par où l'on passe; *it.* (*t. de jard.*) la claie; (*v. Sieb*) *it.* (*t. de monn.*) le laminoir. v. Streckwerk.

Durchlassen, *v. a. irr.* (ich lasse durch, habe durchgelassen) laisser passer, accorder un passage; *it.* passer, faire couler *ou* faire passer à travers une chose. (v. durchseihen, durchsieben, durchtreiben) Einen Reisenden durchlassen; laisser passer un voyageur. *On dit aussi*, Dieser Zeug läßt kein Wasser, keinen Regen durch; l'eau, la pluie ne perce point cette étoffe. Die Durchlassung; l'act. de, &c.

Durchlaucht, (*titre*) Altesse. Eure Durchlaucht, Seine Durchlaucht; votre Altesse, son Altesse. Eure kurfürstliche Durchlaucht; votre Altesse electorale. Ihro Durchlaucht die Herzoginn; son Altesse la duchesse.

Durchlauchtig, durchlauchtigst, *adj.* sérénissime. Der durchlauchtige *ou* durchlauchtigste Fürst; le sérénissime Prince.

Durchlauchtigkeit, v. Durchlaucht.

Durchlauf, *s. m.* le passage par *ou* au travers de; *it* le dévoiement. (v. Durchfall) Da dieses Haus durchgeht, einen Durchgang hat, so ist hier ein immerwährender Durchlauf; c'est ici un passage continuel, il passe continuellement du monde par ici, parceque cette maison perce dans deux rues.

Durchlaufen, *v. n. irr.* (ich laufe durch, bin durchgelaufen) passer en courant *ou* en coulant; *it.* passer par *ou* à travers; *it.* percer. Er hat sich nicht aufgehalten, er ist nur durchgelaufen; il ne s'est point arrêté, il n'a fait que passer. (en coulant) Das Wasser läuft unter der Brücke durch; l'eau passe par-dessous le pont. Das Dach ist nicht dicht, der Regen läuft überall durch; le toit ne joint pas bien, la pluie perce par-tout. Tropfenweise durchlaufen; (durchtröpfeln) dégoutter; couler, ortir par goutte. *It. v. a.* user, déchirer en courant, à force de courir; *it.* parcourir; courir depuis un bout jusqu'à l'autre; *it.* aller en divers endroits d'un pays. Ich habe meine Strümpfe und Schuhe durchgelaufen; j'ai usé, déchiré mes bas, souliers à force de courir. Er liese wohl die ganze Welt durch; il parcourreroit tout l'univers.

Durchlaufen, *v. a. irr.* (ich durchlaufe, habe durchlaufen) parcourir; *it.* passer par *ou* à travers. Die Sonne durchläuft den Thierkreis in einem Jahre; le soleil parcourt le Zodiaque en un an. Dieser Fluß durchläuft die Stadt; cette rivière passe par la ville. *On dit fig.* Ein Buch durchlaufen; parcourir un livre, l'examiner légérement en le feuilletant.

Durchläutern, *v. a.* (ich durchläutere, habe durchläutert) purifier, épurer, clarifier, &c. v. läutern.

Durchleben, *v. a.* (ich lebe durch *ou* durchlebe, habe durchgelebt *ou* durchlebt passer sa vie. Wir haben nun schon so viele Jahre durchgelebt; wir haben den größten Theil unserer Jahre durchlebt nous avons déjà accompli tant d'années de notre vie; nous avons déjà vécu la plus grande partie de notre âge. Wir haben dieses Jahr sehr angenehm durchlebt; nous avons passé cette année bien agréablement.

Durchlesen, *v. a irr.* ich lese durch *ou* durchlese, ich habe durchgelesen *ou* durchlesen) lire d'un bout à l'autre; lire tout.

Er liest nie ein Buch ganz durch; il ne lit jamais un livre tout entier. Nachdem er den Brief durchaclesen hatte; après avoir lu la lettre; ayant achevé de lire la lettre. Flüchtig durchlesen; parcourir. Noch einmal, von neuem durchlesen; relire; lire de nouveau. Die Durchlesung; la lecture; l'ét. de, &c.

Durchleucht, v. Durchlaucht.

Durchleuchten. *v. n. avec l'auxil.* haben (ich leuchte durch, habe durchgeleuchtet) entreluire; luire à travers. Man sieht etwas durch diese Bäume durchleuchten; on entrevoit quelque chose au travers de ces arbres. Seine eigennützigen Absichten leuchten allenthalben durch; ses desseins intéressés se font entrevoir par-tout. *It. v. a.* Jemanden durch einen dunkeln Ort durchleuchten; conduire qn. par un endroit obscur en l'éclairant.

Durchleuchten, *v. a.* (ich durchleuchte, habe durchleuchtet) éclairer entièrement, d'un bout à l'autre. Die Sonne durchleuchtet die Welt; le soleil éclaire le monde.

Durchleuchtig, v. durchsichtig *et* durchlauchtig.

Durchliegen, *v. a. irr.* (ich liege durch, habe durchgelegen) user, dechirer une chose à force d'être couche sur elle. Sich durchliegen, wund liegen; se blesser, s'écorcher la peau à force d'être long-temps couché.

Durchlochen, *v. a.* (ich loche durch, habe durchgelochet) percer, trouer; faire un trou dans qch. Die Durchlochung; l'act. de, &c.

Durchlöchern, *v. a.* (ich durchlöchere, habe durchlöchert) percer, trouer; faire plusieurs trous dans une chose. Die Würmer haben dieses Bret durchlöchert; les vers ont troué ce bois. Durchlöcherte Strümpfe; des bas troués. Dieser Zeug ist überall durchlöchert; cette étoffe est percée comme un crible. *It.* durchlöchert; (*t. de blas.*) ajouré, ee. *On dit fig.* Ein Gesetz durchlöchern; violer, enfreindre une loi. Die Durchlöcherung; l'act. de, &c.

Durchlüften, *v. a.* (ich lüfte durch, habe durchgelüftet) éventer; donner de l'air; aérer. v. auslüften.

Durchlügen, (sich) *v. réc. irr.* (ich lüge mich durch, habe mich durchgelogen) se tirer d'affaire par des mensonges.

Durchmachen, *v. a.* (ich mache durch, habe durchgemacht) achever, finir; (v. ausmachen, endigen) *it.* parcourir. (v. durchgehen) *On dit famil.* Er hat viel durchgemacht; il a essuyé bien des revers.

Durchmahlen, v. ausmahlen.

Durchmarsch, *s. m.* le passage de troupes par un lieu.

Durchmarschiren, *v. n.* (ich marschire durch, bin durchmarschirt) marcher, passer par un lieu.

Durchmengen, *v. a.* (ich menge durch, habe durchgemengt mêler ensemble: entremêler. Die Durchmengung; l'act. de, &c.

Durchmessen, *v. a. irr.* (ich messe durch *ou* durchmesse, habe durchgemessen *ou* durchmessen) mesurer d'un bout à l'autre. Wir wollen das Stück ganz durchmessen; mesurons la pièce d'un bout à l'autre. Die Durchmessung; l'act. de, &c.

Durchmesser, *s. m.* le diamètre; ligne droite qui passant par le centre du cercle, le divise en deux parties égales; *it.* le module. (v. Model) Der halbe Durchmesser; le demi-diamètre; *it.* le rayon. v. Halbmesser.

Durchmischen, v. durchmengen.

Durchmüssen, *v. n. avec l'auxil.* haben. (ich muß durch, habe durchgemußt être obligé de passer. Der Fluß ist zwar tief, aber ich muß doch durch; la rivière est profonde, mais il faut pourtant que je la passe.

Durchmustern, *v. a.* (ich mustere durch, habe durchgemustert) passer en revue; examiner attentivement un à un, pièce par pièce; *it. fig.* critiquer, censurer.

Durchnagen, *v. a.* (ich nage durch *ou* durchnage, habe durchgenagt *ou* durchnagt) percer en rongeant; ronger de part en part. Ein von den Mäusen ganz durchnagter Käse; un fromage tout percé, tout rongé des souris.

Durchnähen, *v. a.* (ich durchnähe, habe durchnäht contre-pointer; piquer des deux côtés. (v. steppen) Ein durchnähter Rock; une jupe piquée.

Durchnässen, *v. a.* (ich nässe durch *ou* durchnässe, habe durchgenässet *ou* durchnäßet) imbiber, tremper, humecter, mouiller entièrement. Der Regen hat die Erde hinlänglich durchgenässet; la pluie a imbibé, a trempé la terre suffisamment. Ich bin vom Regen ganz durchnässet durch und durch naß; je suis tout percé, tout mouillé de la pluie.

Durchnetzen, *v. a.* (ich netze durch *ou* durchnetze, habe durchgenetzt *ou* durchnetzt) imbiber, humecter, mouiller entièrement, etc. v. durchnässen.

Durchpassiren, v. durchgehen, durchreisen.

Durchpauschen, *v. a.* (ich pausche durch, habe durchgepauscht) poncer. v. durchstäuben.

Durchpeitschen, *v. a.* (ich peitsche durch, habe durchgepeitscht) fouetter. (v. peitschen) *On dit fig. et famil.* Eine Sache, eine Materie durchpeitschen; expedier vitement une chose; parcourir, examiner *ou* traiter légèrement une matière.

Durchpflügen, *v. a.* (ich pflüge durch *ou* durchpflüge, habe durchgepflügt *ou* durchpflügt) labourer, fendre avec la charrue. (v. pflügen) *On dit poet.* Die Wellen durchpflügen; rompre la vague.

Durchpressen, *v. a.* (ich presse durch, habe durchgepreßt) passer, faire passer des choses liquides au travers d'un linge, d'une etamine, etc. en la pressurant. Honig durch ein leinen Tuch durchpressen; passer du miel

miel dans un linge. Die Durchpressung; le pressurage; l'act. de, &c.

Durchprügeln, *v. a.* (ich prügele durch, habe durchgeprügelt) battre, rosser, étriller qn. Man hat ihn derb durchgeprügelt; on l'a frotté comme il faut.

Durchrädern, durchraiten, v. durchstossen, durchwerfen.

Durchräuchern, *v. a.* (ich räuchere durch *ou* durchräuchere, habe durchgeräuchert *ou* durchräuchert) enfumer; remplir de fumée; *it.* parfumer; *it.* pénétrer de fumée. Ein von Tabak ganz durchräuchertes Zimmer; une chambre toute enfumée de tabac. Die Briefe, welche von Constantinopel kommen, müssen mit Schwefel durchräuchert und in Essig getaucht werden; il faut parfumer les lettres qui viennent de Constantinople; il faut les exposer au feu du souffre et les tremper dans le vinaigre. Ein gut durchräucherter Schinken; un jambon bien fumé.

Durchrauschen, *v. a.* (ich durchrausche, habe durchrauscht) passer avec bruit par un endroit. *On dit poét.* Der Wind durchrauscht die belaubten Eichen; le vent murmure dans les feuillages des chênes.

Durchrechnen, *v. a.* (ich rechne durch *ou* durchrechne, habe durchgerechnet *ou* durchrechnet) calculer, supputer, compter. Eine Rechnung durchrechnen; (überrechnen) supputer un compte. Eine Rechnung noch einmal durchrechnen; repasser un compte, le calculer de nouveau. Die Durchrechnung; la supputation.

Durchregnen, *v. n. imp.* (es regnet durch, hat durchgeregnet) percer. Das Dach ist nicht gut verwahrt, es regnet allenthalben durch; le toit n'est pas bien joint, la pluie perce par-tout. *On dit aussi*, Ich bin ganz durchgeregnet *ou* durchregnet; je suis tout percé de pluie.

Durchreiben, *v. a. irr.* (ich reibe durch, habe durchgerieben) passer, faire passer un corps par *ou* à travers une chose en le broyant; *it.* blesser, user, trouer, déchirer en frottant. Durchgeriebene Erbsen; une purée de pois. (v. durchtreiben, durchschlagen) Das hat mir die Haut durchgerieben; cela m'a froissé la peau, m'a enlevé la peau. Wenn ihr noch lange fortreibet, so werdet ihr das Leder durchreiben; si vous continuez à frotter, vous trouerez le cuir. Er hat sich die Hände durchgerieben; il s'est écorché les mains à force de frotter.

Durchreichen, *v. a.* (ich reiche durch, habe durchgereicht) tendre, présenter par une ouverture; *it. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) être assez long pour passer par toute une ouverture. Sie reichte ihm die Hand durch das Fenster; elle lui tendit la main par la fenêtre. *On dit fig.* Ich werde mit diesem Gelde nicht durchreichen; (ausreichen) cet argent ne me suffira pas, ne me sera pas suffisant. Die Durchreichung; l'act. de tendre par, etc.

Durchreise, *s. f.* le passage; l'action de passer par un lieu étant en voyage.

Durchreisen, *v. n.* (ich reise durch, bin durchgereiset) passer un lieu en voyageant; voyager par un lieu. Ich habe mich in Leipzig nicht aufgehalten, ich bin nur durchgereiset; je ne me suis point arrêté à Leipzig, je n'ai fait que passer. Ein Durchreisender; un passant; un voyageur qui passe par un endroit.

Durchreisen, *v. a.* (ich durchreise, habe durchreiset) traverser, passer au travers en voyageant; *it.* parcourir d'un bout à l'autre. Eine Provinz durchreisen; traverser une province. Er hat ganz Europa durchreiset; il a parcouru toute l'Europe.

Durchreissen, *v. a. irr.* (ich reisse durch *ou* durchreisse, habe durchgerissen *ou* durchrissen) déchirer de part en part; *it. v. n.* se déchirer. v. zerreissen.

Durchreiten, *v. n. irr.* (ich reite durch, bin durchgeritten) passer, traverser à cheval. Wir haben uns nicht aufgehalten, wir sind nur durchgeritten; nous ne nous sommes pas arrêtés, nous n'avons fait que passer. Er ist durch den Fluß geritten; il a passé la rivière à cheval. *It. v. a.* user, déchirer, trouer en allant à cheval. Er hat seine Beinkleider durchgeritten; il a déchiré ses culottes en allant à cheval. Sich durchreiten; (wundreiten) se blesser en allant à cheval.

Durchreiten, *v. a. irr.* (ich durchreite, habe durchritten) traverser, parcourir à cheval.

Durchrennen, *v. a. irr.* (ich renne durch *ou* durchrenne, habe durchgerennet *ou* durchrennet, durchgerannt *ou* durchrannt) traverser, parcourir d'un bout à l'autre. Jemanden durchrennen, mit dem Degen durchrennen; enfiler qn., percer qn. de part en part d'un coup d'épée en fondant sur lui. *It. v. n.* (ich renne durch, bin durchgerennet *ou* durchgerannt) courir par un lieu, traverser un lieu en courant.

Durchriechen, *v. a. irr.* (ich rieche durch, habe durchgerochen) sentir au travers. Man riecht den Tabak durch den Verschlag durch; on sent le tabac au travers de la cloison.

Durchrieseln, *v. n.* (ich riesele durch, bin durchgerieselt) ruisseler, couler par *ou* à travers une petite ouverture.

Durchrinnen, *v. n. irr.* (ich rinne durch, bin durchgeronnen) couler, s'écouler par une petite ouverture. Das Wasser rinnet durch diesen Spalt; l'eau s'écoule par cette fente.

Durchriß, *s. m.* l'action de déchirer de part en part; *it.* la brèche; ouverture faite par force.

Durchritt, *s. m.* le passage à cheval.

Durchritzen, v. aufritzen.

Durchröschen, *v. a.* (ich rösche durch, habe durchgeröscht) faire, pratiquer des conduits d'eau à travers le roc. (*t. de mine*)

Durchrudern, *v. n.* (ich rudere durch, bin

hm durchgerudert) *on* ser à la rame. Man kann unter diese Brücke durchrudern; on peut passer sous ce pont à la rame. *It. v. a.* (ich durchrudere, habe durchrudert) Wir haben den Canal schon oft durchrudert; nous avons passé souvent le canal à la rame.

Durchrühren, *v. a.* (ich rühre durch, habe durchgerührt) remuer; mêler en remuant.

Durchrütteln, *v. a.* (ich rüttele durch, habe durchgerüttelt) remuer en secouant. Man muß das Stroh wohl durchrütteln; il faut bien remuer la paille.

Durchsäen *v.a.* (ich durchsäe, habe durchsäet) parsemer.

Durchsägen, v.a. (ich säge durch *ou* durchsäge, habe durchgesägt *ou* durchsägt) scier; couper de part en part avec la scie. Das Holz in die Quere durchsägen; traverser le bois. *Fig.* Die Luft mit den Händen durchsägen; fendre l'air avec les mains.

Durchsalben, *v. a.* (ich salbe durch *ou* durchsalbe, habe durchgesalbet *ou* durchsalbet) oindre bien: frotter bien d'onguent. (*p. us*)

Durchsalzen, *v. a.* (ich salze durch, habe durchgesalzen) saler bien. Das Fleisch ist nicht recht durchgesalzen; la viande n'est pas bien salée, n'est pas bien pénétrée de sel.

Durchsäuern, *v. a.* (ich säuere durch *ou* durchsäure, habe durchgesäuert *ou* durchgesäuret) aigrir; rendr aigre ou acide; faire en sorte que toutes les parties d'un corps soient pénétrées de qu. matière aigre. Das Brod ist nicht recht durchgesäuert; ce pain n'a pas assez fermenté. *I. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) être tout pénétré de levain ou de qu. matière aigre.

Durchschaben, *v. a.* (ich schabe durch, habe durchgeschabt) percer, trouer en raclant, en ratissant.

Durchschallen, *v. n. avec l'auxil.* haben. (ich schalle durch, habe durchgeschallet) percer; répandre un son au travers d'une chose. Der Lärm ist zu groß, die Musik kann nicht durchschallen; il y a un si grand bruit que la musique ne peut pas se faire entendre. *It. v. a.* (ich durchschalle, habe durchschallt) Die Jagdhörner durchschallten den ganzen Wald; toute la forêt retentissoit des cors de chasse.

Durchschauen, *v. n. avec l'auxil.* haben. (ich schaue durch, habe durchgeschauet) voir, regarder par *ou* à travers. *It. v. a.* voir, examiner. v. durchsehen.

Durchschauen, *v. a.* (ich durchschaue, habe durchschauet) *On dit fig.* Die Zukunft durchschauen; percer l'avenir, prévoir l'avenir. Gott durchschauet den Grund des Herzens; Dieu pénètre le fond du coeur.

Durchschauern *v. a.* (ich durchschauere, habe durchschauert) faire frissonner toutes les parties du corps. Ein heftiger Frost durchschauert meine Gebeine; un frisson véhement secoue mes membres; il me prend un frissonnement terrible.

Durchscheel

Durchscheinen, *v. n. irr. avec l'auxil.* haben. (ich scheine durch, habe durchgeschienen) luire à travers de qch.; entreluire. Man sieht etwas zwischen diesen Bäumen durchscheinen; on entrevoit qch. qui luit au travers de ces arbres. Der Mond scheint zwischen den Blättern der Bäume durch; la lune entre-luit à travers le feuillage des arbres. Durchscheinend; transparent, te; diaphane. (v. durchsichtig) Die Sonne scheint durch das Gewölke, le soleil perce les nuages.

Durchscheinen, *v. a.* (ich durchscheine, habe durchgeschienen) pénétrer de sa lumière; *it.* remplir de clarté. v. erleuchten.

Durchschelten, v. ausschelten.

Durchscherzen, *v. a.* (ich durchscherze, habe durchgescherzt) passer en badinant, en folâtrant.

Durchscheuern, *v. a.* (ich scheuere durch, habe durchgescheuert) percer, trouer, déchirer, écorcher, froisser en frottant, en écurant.

Durchschieben, *v.a.irr.* (ich schiebe durch, habe durchgeschoben) pousser, passer par une ouverture. *On dit au jeu de quilles*, Wenn man durchschiebt, fallen keine Kegel; quand la boule passe, elle n'abat pas de bois.

Durchschießen, *v. a. irr.* (ich schieße durch habe durchgeschossen) tirer par *ou* au travers; *it.* percer d'un coup de mousquet, de fusil, &c.; *it.* (*t. de tiss.*) passer la navette. Die Belagerten schossen durch die Schießlöcher; les assiégés tirèrent par les canonnières. Mit einer Kugel, mit einem Pfeile durchschießen; percer d'une balle, d'une flèche. *On dit aussi*, Sein Geld durchschießen; compter son argent par jet.

Durchschießen, *v. a. irr.* (ich durchschieße, habe durchschossen) percer en tirant. Er hat ihn mit einem Pfeile durchschossen; il l'a percé d'une flèche. *On dit aussi*, Ein Buch durchschießen, mit weissem Papier durchschießen; interfolier un livre. Die Zeilen mit Linien durchschießen; (*t. d'imprim.*) séparer les lignes par des réglets, mettre des réglets entre les lignes. Ein Zimmer mit einer Bretterwand durchschießen; diviser une chambre par une cloison d'ais.

Durchschiffen, *v. n. et a.* (ich schiffe durch, bin *et* habe durchgeschifft) passer, traverser en navigant, en bateau. Wir sind durch die Meerenge geschifft; nous avons passé le détroit. Er hat schon viele Meere durchgeschifft; il a déjà traversé plusieurs mers.

Durchschiffen, *v. a.* (ich durchschiffe, habe durchschifft) traverser, parcourir en bateau. Dieser Mann hat alle Meere durchschifft; cet homme a parcouru toutes les mers.

Durchschimmern, *v. n. av. l'auxil.* haben. (ich schimmere durch, habe durchgeschimmert. *It. v. a.* ich durchschimmere, habe durchschimmert) entre-luire, luire à travers de qch. v. durchscheinen.

Durch-

Durchschlafen, *v. a. irr.* (ich durchschlafe, habe durchschlafen) passer en dormant. Er hat sein halbes Leben durchschlafen; il a passé la moitié de sa vie en dormant.

Durchschlag, *s. m.* l'action de percer, de trouer, d'ouvrir, etc.; *i°.* l'ouverture, la brèche; *it.* (*t. de mine*) les jours; *it.* (*t. d'artifice.*) le poinçon d'arrêt; *it.* le piquechasse; *it.* (*t. de serr.*) le perçoir, le mandrin, le chasse-clou, le repoussoir; *it.* (*t. de cordonn.*) l'emporte-pièce; *it.* (*t. de charp.*) le fermoir; (v. Stämm-Eisen) *it.* le couloir; (v. Seihe) *it.* (*t. de cuis.*) la passoire.

Durchschlagen, *v. a. irr.* (ich schlage durch, habe durchgeschlagen) percer de part en part, d'outre en outre; faire une ouverture dans qch. en frappant dessus; *it.* passer par, faire passer au travers. Man muß die Wand hier durchschlagen, man muß hier durchschlagen; il faut percer cette muraille; il faut faire une ouverture dans cette muraille. Erbsen durchschlagen; passer des pois, les passer par la passoire. Durchgeschlagene Erbsen; une purée, un coulis de pois. Eine Suppe von durchgeschlagenen Erbsen oder Linsen; une purée; un potage à la purée. Einen Lerb durchschlagen; battre qn. de la belle manière. Sich durchschlagen; se faire jour en combattant; passer les armes à la main. Sich durch die Feinde durchschlagen; percer les rangs des ennemis; se faire jour au travers des ennemis. *It.* (ich durchschlage, habe durchschlagen) Ein Zimmer durchschlagen; faire une séparation, une cloison de planches dans une chambre.

Durchschlagen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) Das Dach ist nicht gut verwahrt, der Regen schlägt durch; le toit n'est pas bien joint, la pluie perce. Die Arzenei hat durchgeschlagen; la médecine a opéré. Das Papier schlägt durch; le papier boit.

Durchschläger, v. Durchschlaghammer.

Durchschlaghammer, *s. m.* le repoussoir. v. Durchschlag *et* Treib-Eisen.

Durchschlagtuch, *s. n.* le blanchet. v. Seihtuch.

Durchschlängeln, *v. a.* (ich durchschlängele, habe durchschlängelt) serpenter; aller en serpentant. Ein Bach, der die Wiese durchschlängelt; un ruisseau qui serpente dans la prairie.

Durchschleichen, *v. n. irr.* (ich schleiche durch, bin durchgeschlichen) se glisser par un lieu, au travers; se couler doucement, passer, passer secrétement par un lieu, se retirer, se sauver à la sourdine; s'évader furtivement. Er wollte heimlich durch die Stadt durchschleichen; il vouloit passer secrétement par la ville. Der Dieb hat sich durchgeschlichen; le voleur s'est évadé, s'est sauvé furtivement.

Durchschleifen, *v. a. irr.* (ich schleife durch, habe durchgeschliffen) percer, trouer en aiguisant, en émoulant, en repassant.

Durchschleifen, *v. a.* (ich schleife durch, habe durchgeschleift) mener sur un traineau par un lieu; *it.* traîner sur une claie. Man hat diesen Verbrecher durch die Gassen geschleift; on a traîné ce criminel par les rues sur une claie.

Durchschliefen, v. durchkriechen *&* durchschlupfen.

Durchschlingen, *v. a. irr.* (ich schlinge durch *ou* durchschlinge, habe durchgeschlungen *ou* durchschlungen) entrelacer. Ein künstlich durchschlungener, in einander geschlungener *ou* verzogener Namenszug; un chiffre entrelacé avec beaucoup d'art.

Durchschlitzen, *v. a.* (ich durchschlitze, habe durchschlitzt) fendre. v. aufschlitzen.

Durchschlüpfen, *v. n.* (ich schlüpfe durch, bin durchgeschlüpft) se glisser, se couler, passer par une ouverture étroite; *it.* échapper, s'évader. (v. durchschleichen) Eine Maus schlüpft durch alle Löcher; une souris passe par tous les trous. Er war in Gefahr, er ist aber noch glücklich durchgeschlüpft; il étoit en danger, mais il l'a échappé belle. *It. v. a.* (ich durchschlüpfe, habe durchschlüpft) Er durchschlüpft alle Löcher, alle Winkel; il se glisse dans tous les trous, dans tous les coins.

Durchschmelzen, *v. a.* (ich schmelze durch, habe durchgeschmelzet) parfondre; faire fondre également par-tout.

Durchschmettern, *v. a.* (ich durchschmettere, habe durchschmettert) *On dit poét.* Die Donnerstimme der Kriegsposaune durchschmettert die Luft; l'air retentit des sons foudroyans de la trompette de la guerre.

Durchschneiden, *v. a. irr.* (ich schneide durch *ou* durchschneide, habe durchgeschnitten *ou* durchschnitten) couper, trancher de part en part; couper en deux; *it.* couper, traverser, diviser; entrecouper; *it.* fendre. Schneidet dieses Brod durch; coupez ce pain en deux. Ich habe es mitten, in der Mitte durchgeschnitten; je l'ai coupé par le milieu. Dieses Land wird von einer Menge Kanäle durchschnitten; il y a quantité de canaux qui coupent, qui traversent ce pays. Der kleine Bach, welcher den Garten durchschneidet, macht ihn um desto angenehmer; le petit ruisseau qui entrecoupe le jardin, le rend plus agréable. *Fig.* Ein Schiff, welches das Wasser, welches die Wellen durchschneidet; un vaisseau qui fend l'eau, qui fend les vagues. Ein Vogel, der die Luft durchschneidet; un oiseau qui fend l'air. Zwei Linien, die einander durchschneiden; deux lignes qui s'entre-coupent. Der Mittelpunkt eines Zirkels ist da, wo zwei Durchmesser einander durchschneiden; le centre d'un cercle est dans l'intersection de deux diamètres. Die durchschneidende Linie; la sécante. *Fig.* Das durchschneidet mir das Herz; cela me perce le coeur.

Durchschneien, *v. n. imp.* (es schneiet durch, hat durchgeschneiet *ou* durchgeschneiet) neiger à travers. Das Dach ist nicht wohl

wohl verwahrt, es schneit durch; le toit n'est pas bien joint, la neige perce.

Durchschnitt, *s.m.* la coupure, séparation, division faite dans un corps continu par qch. de coupant et de tranchant; *it.* la coupe; l'endroit par où une chose est coupée. *it.* (*t. de géom.*) la section; *it.* (*t. d'archit.*) la coupe, le profil. Die Durchschnitts-Linie; la ligne diamétrale. Der Durchschnittspunkt; l'intersection, le point où des lignes se coupent l'une l'autre. Das Durchschnitzwerk; le coupoir; instrument pour couper les pièces de monnoie. *On dit,* Im Durchschnitte, eins in das andere gerechnet; l'un portant l'autre.

Durchschreien, *v. n. irr. av. l'auxil.* haben. (ich schrie durch, habe durchgeschrien) percer avec ses cris, avec sa voix; jeter des cris aig is qui se font entendre par-tout. Das Getöse war zu stark, man konnte nicht durchschreien; il y avoit trop de bruit, on ne pouvoit pas se faire entendre.

Durchschütteln, *v. a.* (ich schüttele durch, habe durchgeschüttelt) secouer; remuer en secouant. Man muß das Stroh recht durchschütteln; il faut bien remuer la paille.

Durchschweifen, *v. a.* (ich schweife durch, *ou* durchschweife, habe durchgeschweift *ou* durchschweift) parcourir; courir d'un bout à l'autre; traverser.

Durchschweifen, *v. a. et n.* (ich schweife durch, habe durchgeschweift) *comme v. a.* corroyer bien, donner au fer une chaude grasse *ou* suante; *it. v. n.* suinter au travers de. v. durchsickern *et* durchsintern.

Durchschwimmen, *v. n. irr.* (ich schwimme durch, bin durchgeschwommen) *it. v. a.* (ich durchschwimme, habe durchschwommen) passer à la nage; nager d'un bout à l'autre.

Durchschwitzen, *v. a. et n.* (ich schwitze durch, habe *et* bin durchgeschwitzt) Ich habe zu i Hemder durchgeschwitzt; voilà mes deux chemises toutes mouillées de sueur. Ich bin ganz durchgeschwitzt; je suis tout en sueur, tout en eau; la sueur a percé tout ce que j'ai sur le corps. *It.* (ich durchschwitze, habe durchschwitzt) Er hat manche Nacht bey seiner Arbeit durchschwitzt; il a sué mainte nuit sur son ouvrage.

Durchsegeln, *v. n.* (ich segele durch, bin durchgesegelt) passer, traverser à la voile, en faisant voile. *It. v. a.* (ich durchsegele, habe durchsegelt) parcourir, traverser en navigant. v. durchschiffen.

Durchsehen, *v. n. irr. av. l'auxil.* haben. (ich sehe durch, habe durchgesehen) voir, regarder à travers une ouverture *ou* au travers d'un corps transparent. Durch die Gitterstangen, zwischen den Stangen eines Gitters durchsehen; regarder à travers les barreaux d'une grille. Ich sah ihn durch die Fensterscheiben, wie er im Zimmer auf und ab gieng; je le vis au travers des vitres qui se promenoit dans la chambre.

Durchsehen, *v. a. irr.* (ich sehe durch *ou* durchsehe, habe durchgesehen *ou* durchsehen) percer des yeux; *it.* parcourir; passer la vue sur qch.; l'examiner; *it. fig.* pénétrer. Er sieht mich so scharf an, als ob er mich durchsehen wollte; il me fixe, il fixe ses regards sur moi, comme s'il vouloit me percer des yeux. Eine Rechnung durchsehen; voir, examiner un compte; faire la révision d'un compte. Seine Bücher durchsehen; faire la revue de ses livres. Genau durchsehen; visiter exactement. Ein Buch noch einmal durchsehen, um die darin befindlichen Fehler zu verbessern; revoir un livre pour le corriger. Er ist sehr genau, sehr pünktlich in seinen Sachen; was er gemacht oder unter Händen gehabt hat, braucht weiter keines Durchsehens; il est fort exact, après lui il n'y a rien à revoir.

Durchseihen, *v. a.* (ich seihe durch, habe durchgeseihet) filtrer; passer par le filtre; *it.* passer dans un linge; couler au travers d'un linge, &c. Molken durchseihen; filtrer du petit lait. Milch durchseihen; couler du lait dans un couloir. Das Durchseihen, die Durchseihung; la filtration; *it.* (*t. d'apoth.*) la colature. Der Durchseiher, v. Seihtrichter, Seihrahmen.

Durchsetzen, *v. a.* (ich setze durch, habe durchgesetzt) passer par *ou* au travers de; *it.* passer à la nage *ou* à gué. Der Fluß war tief, aber die Reiterei setzte herzhaft durch; la rivière étoit profonde, mais la cavalerie la passa courageusement. *On dit fig.* Eine Sache durchsetzen; venir à bout d'une chose; faire réussir une affaire. Er hat es mit Gewalt durchgesetzt; il l'a emporté de haute lutte.

Durchseufzen, *v. a.* (ich durchseufze, habe durchseufzt) passer en soupirs, en gémissemens. Sie hat ihr Leben einsam durchseufzt; elle a passé sa vie à gémir dans la solitude.

Durchseyn, *v. n. irr.* (ich bin durch, bin durch gewesen) avoir passé, *p. e. la rivière, un mayais, &c.*; *it.* être au bout; avoir achevé, fini une chose commencée. v. durch.

Durchsicht, *s. f.* la vue; ouverture par laquelle on voit sur les lieux voisins; (v. Ausſicht) *it.* l'inspection, l'examen; (v. Einsicht) *it.* la révision. Man hat ihm die Durchsicht der Acten vergönnet; on lui a accordé l'inspection des actes. Ich habe ihm mein Werk zur Durchsicht gegeben; je lui ai donné mon ouvrage pour le parcourir, pour l'examiner. Die nochmalige Durchsicht der Acten ist dem Richter selbst übertragen worden; le juge même a été chargé de la révision des actes.

Durchsichtig, *adj. et adv.* transparent, ente; diaphane; clair; qui donne passage à la lumière; *it.* à jour; percé à jour; percé en sorte qu'on voit le jour à travers. Ein durchsichtig geflochtener Korb; un panier à jour. Die Durchsichtigkeit; la transparence, diaphanéité.

Durchsichtslehre, *s. f.* la dioptrique.

Durchsieben, *v. a.* (ich siebe durch, habe durch-

durchgesiebet) cribler, sasser, tamiser, passer par *ou* au travers d'un crible, par un sas, par le tamis. Erde durchsieben *ou* durchwerfen; passer des terres par la claie. Das Durchsieben, die Durchsiebung; l'act. de cribler; &c. *it.* (*t. de chim.*) la cribration.

Durchsickern, *v. n.* (ich sickere durch, bin durchgesickert) suinter; sortir, s'écouler presque imperceptiblement. Wein, welcher zwischen zwei Dauben durchsickert; du vin qui suinte entre deux douves. v. durchsintern.

Durchsingen, *v. a. irr.* (ich singe durch, habe durchgesungen) chanter jusqu'au bout; chanter une chanson d'un bout à l'autre.

Durchsinken, *v. n. irr.* (ich sinke durch, bin durchgesunken) tomber par une ouverture en s'affaissant, en s'écroulant.

Durchsintern, *v. n.* (ich sintere durch, bin durchgesintert) suinter. In den mehresten Höhlen sintert das Wasser durch das Gestein; dans la plupart des cavernes l'eau suinte entre les pierres. v. durchsickern.

Durchsitzen, *v. a. irr.* (ich sitze durch, habe durchgesessen) déchirer, trouer une chose à force d'être assis dessus. Sich durchsitzen, wund sitzen; se blesser à force d'être assis. *On dit aussi*, Ganze Nächte bey dem Spiele durchsitzen; passer des nuits entières au jeu.

Durchspähen, *v. a.* (ich spähe durch *ou* durchspähe, habe durchgespähet *ou* durchspäht) percer d'un coup d'oeil; épier; examiner d'un oeil curieux.

Durchspalten, *v. a.* (ich spalte durch *ou* durchspalte, habe durchgespaltet *ou* durchgespalten, durchspaltet *ou* durchspalten) fendre de part en part.

Durchspicken, *v. a.* (ich spicke durch *ou* durchspicke, habe durchgespicket *ou* durchspicket) entrelarder; mettre du lard entre des chairs; *it. fig.* entremêler de certaines choses. Seine Rede war mit griechischen und lateinischen Brocken durchspicket; son discours étoit entrelardé de grec et de latin.

Durchspielen, *v. a.* (ich spiele durch, habe durchgespielt) jouer un concert, une pièce de musique d'un bout à l'autre; *it.* concerter. Ein musikalisches Stück mit einander durchspielen; concerter, répéter ensemble une pièce de musique. *On dit aussi*, Sie haben die ganze Nacht durchgespielt; ils ont passé toute la nuit à jouer. *It.* (ich durchspiele, habe durchspielt) *On dit poét.* Die Weste durchspielen das Laub; les zéphirs folâtrent par le feuillage.

Durchspießen, *v. a.* (ich spieße durch *ou* durchspieße, habe durchgespießt *ou* durchspißt) percer de part en part d'un épieu. Einen Frosch durchspießen; embrocher une grenouille.

Durchsprengen, *v. n.* (ich sprenge durch, bin durchgesprengt) passer en allant au grand galop. Er sprengte durch das Dorf; il passa le village au grand galop.

Durchsprengen, *v. a.* (ich durchsprenge, habe durchsprengt) arroser, humecter jusqu'au fond.

Durchspringen, *v. n. irr.* (ich springe durch, bin durchgesprungen) sauter par *ou* au travers de; passer en sautant. Die Luftspringer springen durch einen Reif; les sauteurs sautent au travers d'un cercle.

Durchspüren, *v. a.* (ich spüre durch, habe durchgespürt) fouler, faire battre *ou* parcourir un terrain par le limier *ou* par la meute.

Durchstänkern, *v. a.* (ich stänkere durch *ou* durchstänkre, habe durchgestänkert *ou* durchstänkert) empuantir; remplir de puanteur *ou* de mauvaise odeur; *it. fig. et famil.* fouiller, farfouiller, fureter. Er durchstänkert alles; il met son nez partout; il va furetant par-tout.

Durchstauben, *v. n. avec l'auxil.* haben, (ich stoube durch, habe durchgestaubt) passer, percer en forme de poussière. Das Mehl staubt durch den Beutel; la farine passe par le bluteau.

Durchstäuben, *v. a.* (ich stäube durch, habe durchgestäubt) poncer. Eine Zeichnung durchstäuben; poncer un dessin; passer sur un dessin piqué du charbon en poudre, et enfermé dans un petit linge, pour contretirer le dessin sur le papier, sur de la toile, &c. Eine durchgestäubte Zeichnung; un dessin poncé.

Durchstäuben, v. durchstöbern.

Durchstechen, *v. a. irr.* (ich steche durch *ou* durchstreche, habe durchgestochen *ou* durchstochen) percer; faire une ouverture de part en part avec un instrument pointu; *it.* piquer; faire de petits trous dans qch. Den Gotteslästerern durchsticht man die Zunge; on perce la langue aux blasphémateurs. Das Papier mit einer Nadel durchstechen; piquer, trouer le papier avec une aiguille. Ein durchstochenes Muster zum Durchstäuben; un poncis. *On dit aussi*, Einen Damm durchstechen; couper une digue. Das Getraide durchstechen; remuer le blé. *On dit fig. et famil.* Mit jemanden durchstechen; etwas mit einander durchstechen; concerter une affaire avec qn.; comploter ensemble. Die Durchstechung; l'act. de, &c.

Durchstecherei, *s. f.* le micmac; intrigue, manigance; pratique secrette pour qq. mauvaise vue.

Durchstecken, *v. a.* (ich stecke durch, habe durchgesteckt) passer qch. par une ouverture, au travers d'une ouverture.

Durchstehlen, (sich) *v. réc. irr.* (ich stehle mich durch, habe mich durchgestohlen) se dérober furtivement *ou* en secret.

Durchsteigen, *v. n. irr.* (ich steige durch, bin durchgestiegen) passer, entrer *ou* sortir par une ouverture

Durchstellen, *v. a.* (ich stelle durch, habe durchgestellet) Ein Gehölz durchstellen; (*t. de ch.*) tendre des panneaux dans un bois.

Durch-

Durchstepven, v. steppen.

Durchstich, *s. m.* l'action de percer, de faire une ouverture de part en part; *it.* l'ouverture de part en part; *it.* l'ouverture même faite en perçant. Der Durchstich des Getreides; le remuage du blé. v. durchstechen.

Durchstincken, v. sticken.

Durchstinken, *v. n. irr. avec l'auxil.* haben. (ich stinke durch, habe durchgestunken) puer; répandre une mauvaise odeur au travers de ... Der Käse stinkt durch die bretterne Wand durch; la puanteur de ce fromage se fait sentir au travers de la cloison d'ais. *It. v. a.* (ich durchstinke, &c.) v. durchstänkern.

Durchstöbern, *v. a.* (ich stöber durch, habe durchgestöbert) fureter, fouiller, chercher par-tout avec soin pour satisfaire sa curiosité.

Durchstochern, v. durchstöbern.

Durchstören, v. durchstöbern *et* durchsuchen.

Durchstoßen, *v. a. irr.* (ich stoße durch, habe durchgestoßen) pousser à travers; faire passer par une ouverture en poussant; *it.* trouer, déchirer, froisser, écorcher à force de pousser, *ou* en heurtant contre qch. Ich habe meinen Schuh, meinen Fuß an diesem Stein durchgestoßen; j'ai déchiré mon soulier, je me suis blessé au pied, en heurtant contre cette pierre. *It.* (ich durchstoße, habe durchstoßen) percer de part en part avec une épée, une pique, un épieu, &c.; enferrer, enfiler. Er durchstieß ihn mit einem Degen; er stieß ihm den Degen durch den Leib; il l'enferra; il lui passa son épée au travers du corps.

Durchstrahlen, *v. n. avec l'auxil.* haben. (ich strahle durch, habe durchgestrablet) rayonner par, au travers de; percer de ses rayons. (v. durchscheinen) *It. v. a.* (ich durchstrahle, habe durchstrahlt) éclairer par-tout par ses rayons; *it.* percer. Die Sonne durchstrahlet die weiten Gefilde; le soleil rayonne sur les vastes plaines. Das Licht, welches die Schatten der Nacht durchstrahlte; la lumière qui perçoit les ombres de la nuit.

Durchstreichen, *v. a. irr.* (ich streiche durch *ou* durchstreiche, habe durchgestrichen *ou* durchstrichen) rayer, raturer, croiser, canceller, barrer; tirer des traits de plume sur qq. écrit. (v. ausstreichen) Eine Zeile so durchstreichen, daß man sie gar nicht mehr lesen kann; bisser une ligne. *Fig.* Ein Land, viele Länder durchstreichen; parcourir un pays, battre bien du pays. Er hat ganz Europa durchstrichen; il a parcouru toute l'Europe. Dieser Mensch hat die Welt recht durchstrichen; cet homme a bien rôdé par le monde. Das Gebölz, die Ebene durchstreichen; (*t. de ch.*) battre le bois, battre la plaine. *On dit aussi*, Die Luft durchstreicht dieses Zimmer; l'air passe par cette chambre. Durchgestrichene Erbsen; de la purée. (v. durchschlagen) Die Durchstreichung; l'act. de, &c. v. Durchstrich.

Durchstreichen, *v. n. irr.* (ich streiche durch, bin durchgestrichen) passer par, à travers une ouverture. Der Wind streicht durch diese Gasse; le vent enfile cette rue.

Durchstreifen, *v. a.* (ich streife durch *ou* durchstreife, habe durchgestreift *ou* durchstreift) courir d'un bout à l'autre; parcourir, traverser. Ein Land durchstreifen; courir un pays. Die leichten Truppen durchstreiften die ganze Provinz; les troupes légères coururent toute la province.

Durchstreuen, *v. a.* (ich streue durch, habe durchgestreuet) répandre par qq. ouverture. *It. fig.* (ich durchstreue, habe durchstreuet) parsemer.

Durchstrich, *s. m.* la barre; trait de plume que l'on passe sur qq. écrit; la rature; *it.* la passée de qqs. oiseaux. v. Strich.

Durchstriegeln, *v. a.* (ich striegle durch, habe durchgestriegelt) censurer, critiquer aigrement, rudement.

Durchströmen, *v. n. avec l'auxil.* haben. (ich ströme durch, habe durchgeströmet) *it. v. a.* (ich durchströme, habe durchströmet) couler avec rapidité et à grands flots par qq. ouverture, *ou* à travers qq. lieu. Der Fluß strömt unter der Brücke durch; la rivière passe rapidement au-dessous du pont. Der Fluß durchströmet die Stadt; la rivière traverse la ville avec rapidité. *Fig.* Die Freude durchströmet mich; la joie me pénètre.

Durchstürmen, *v. a. avec l'auxil.* haben. (ich stürme durch, habe durchgestürmet) *it. v. a.* (ich durchstürme, habe durchstürmet) passer brusquement, avec impetuosité. Die Feinde stürmten wüthend durch die Sturmlücke (Bresche) in die Stadt; les ennemis entrèrent avec fureur par la brèche dans la ville. *Fig.* Ein heftiger Wind durchstürmt die Thäler; un vent impétueux souffle par les vallons. *Il se dit aussi figurément en parlant des différentes passions qui agitent l'ame.*

Durchstürzen, *v. n. et a.* (ich stürze durch, bin, habe durchgestürzt) tomber subitement à travers *ou* par une ouverture; *it.* passer brusquement, avec impétuosité; se jeter à la hâte par un endroit; *it. v. a.* jeter par; faire tomber subitement à travers; précipiter. Die Fallthüre war offen, und das Kind stürzte durch, in den Keller hinunter; la trape étoit ouverte, et l'enfant tomba dans la cave. Er stürzte ihn durch das Fenster in den Hof hinunter; il le précipita de la fenêtre, il le jeta par la fenêtre dans la basse-cour.

Durchsuchen, *v. a.* (ich suche durch *ou* durchsuche, habe durchgesucht *ou* durchsucht) fouiller, chercher soigneusement; *it.* fureter; *it.* visiter. Ein Gebölz, einen Wald durchsuchen; fouiller dans un bois. Jemanden durchsuchen, seine Taschen durchsuchen;

chen; fouiller qn., fouiller dans ses poches. Er durchsucht alles; il va furetant par-tout. Sich durchsuchen; visiter une maison, faire la visi e dans une maison. Er hat das ganze Haus durchsucht; il a visité par toute la maison. Noch einmal, von neuem durchsuchen; refouiller, revisiter. Die Durchsuchung; l'action de chercher, de fouiller, de visiter; la visite.

Durchsüßen, *v.a.* (ich durchsüße, habe durchsüßt) pénétrer d'une douceur, d'une saveur douce; rendre doux.

Durchtanzen, *v.a.* ich tanze durch, habe durchgetanzt) déchirer, trouer en danſant, à force de danser, *p. e. ses bas, ses souliers, &c.*; *it.* danser jusqu'à la fin; finir une danse; *it.* passer en danſant. *It.* (ich durchtanze, habe durchta zt) pass r à danser. Wir haben mehrere Nächte durchtanzt; nous avons passé plusieurs nuits à danser.

Durchtasten, *v.a.* (ich taſte durch *ou* durchtaſte, habe durchgetaſtet *ou* durchtaſtet) tâter l'un après l'autre; tâtonner de tous côtés. Man muß die Hühner alle durchtaſten; il faut tâter toutes les poules.

Durchtaumeln, *v.a.* (ich durchtaumele, habe durchtaumelt) passer un endroit en chancelant. *Fig.* r hat seine Jugend im Uebermaaße der Freude durchtäumelt; il a passé sa jeunesse dans l'excès de la joie.

Durchthauen, *v.n. impers.* (es thaut durch, hat durchgethauet) se dégeler entiérement. Das Eis iſt zu dick, es braucht Zeit, bis es ganz durchthauet; la glace est trop épaisse, il lui faut du temps pour se dégeler entiérement.

Durchtönen, *v.a.* (ich durchtöne, habe durchtönt) retentir; remplir tout un lieu d'un son éclatant. Seine Stimme durchtönt die hohen Gewölbe des Tempels; sa voix retentit contre les voûtes élevées du temple.

Durchtragen, *v.a. irr.* (ich trage durch, habe durchgetragen) porter par *ou* à travers un lieu. Er ließ ſich durch den Bach tragen; il se fit porter à travers le ruisseau.

Durchträumen, *v.a.* (ich durchträume, habe durchträumt) Er durchträumt sein Leben; il passe sa vie en rêvant.

Durchtreiben, *v.a. irr.* (ich treibe durch, habe durchgetrieben) mener *ou* chasser par *ou* à travers un lieu; *it.* pousser par *ou* à travers; faire passer en poussant. Hier darf man das Vieh nicht durchtreiben; il n'est pas permis de mener, de chasser le bétail par-ici *ou* à travers ce lieu. Einen hölzernen Pflock durchtreiben, durch ein Loch treiben; pousser, chasser une cheville de bois par un trou. Erbsen durchtreiben; passer des pois; les passer par la passoire. Durchgetriebene Erbsen; de la purée. *On dit fig.* Eine Sache durchtreiben; pousser une affaire au bout; la faire venir à son point; faire réussir une affaire. (v. durchſetzen) Er ſetzt alle Triebräder in Bewegung, um dieſe Sache durchzutreiben; il fait jouer toutes sortes de ressorts pour réussir dans cette affaire. Ein durchtriebener Gaſt; un fin rusé, un rusé matois; un déniaisé, un dessale. Die Durchtri benheit; la finesse, rusé, adresse.

Durchtreten, *v.a. irr.* (ich trete durch, habe durchgetreten) déchirer en marchant dessus; *it.* faire passer par une ouverture en marchant dessus; *it.* enfoncer. (v. eintreten) Die Trauben müſſen recht durchgetreten werden; il faut bien fouler les vendange. Den Thon durchtreten; fouler l'argile; (*t. de pot*) marcher la terre.

Durchtrieb, *s. m* l'act. de mener le bétail par un lieu; le passage du bétail; *it.* le droit de passage, le droit de mener son bétail à travers le champ d'autrui.

Durchtriebenheit, v. durchtreiben.

Durchtriefen, *v.n.* (ich triefe durch, bin durchgetriefet) dégoutter par qq. ouverture; sortir goutte à goutte; percer.

Durchtropfen, durchtröpfeln, v. durchtriefen.

Durchwachen, *v.a.* (ich wache durch *ou* durchwache, habe durchgewacht *ou* durchwacht) Ich habe die ganze Nacht durchgewacht *ou* durchwacht; j'ai passé toute la nuit à veiller, en veillant; j'ai veillé toute la nuit.

Durchwachs, *s. m.* la perce-feuille. (*plante*)

Durchwachſen, *v. n. irr.* (ich wachſe durch, bin durchgewachſen) pousser ses tiges, ses branches par qq. ouverture en croissant; traverser un autre corps en croissant. Das Geisblatt iſt durch dieſes Gitter durchgewachſen; la chèvre-feuille a poussé ses branches à travers ce treillis.

Durchwachſen, *v.a. irr.* (ich durchwachſe, habe durchwachſen) traverser en croissant. Ein mit Blumen durchwachſenes Gitter; un treillis entrelacé de fleurs. Durchwachſenes Fleiſch; de la viande entrelardée, mêlée de gras et de maigre.

Durchwagen, (ſich) *v.réc.* (ich wage mich durch, habe mich durchgewagt) oser passer par qq. lieu. Der Strom war ſo reiſſend, daß ſich niemand durchwagen wollte le cours du fleuve étoit si rapide, que personne ne vouloit se hasarder à le passer, à le franchir.

Durchwalken, *v.a.* (ich walke durch, habe durchgewalkt) fouler assez; *it. fig. et famil.* battre, étriller. Dieſes Tuch iſt nicht gehörig durchgewalkt; ce drap n'est pas assez foulé.

Durchwallen, *v.a.* (ich durchwalle, habe durchwallt) passer, traverser. v. durchwandern.

Durchwamſen, *v.a.* (ich wamſe durch, habe durchgewamſet) donner sur le casaquin à qn. (*famil.*)

Durchwandeln, *v.a.* (ich durchwandele, habe durchwandelt) passer à pied, cheminer, se promener par qq. lieu. *Fig.* Meine Augen durchwandeln dieſe herrliche Gegend; mes yeux se promènent sur cette con-

contrée charmante.

Durchwandern, *v. n.* (ich wandere durch, bin durchgewandert) passer à pied, cheminer par qq. lieu. *It. v. a.* traverser, parcourir à pied. Er hat ganz Deutschland durchgewandert; il a parcouru, il a traversé toute l'Allemagne. *It. v. a.* (ich durchwandere, habe durchwandert) parcourir, &c. Er hat manches Land durchwandert; il a connu bien du pays.

Durchwärmen, *v. a.* (ich wärme durch *ou* durchwärme, habe durchgewärmt *ou* durchwärmt) chauffer, échauffer entièrement. Das Bett ist nicht recht durchgewärmt; ce lit n'est pas bien chauffé.

Durchwässern, *v. a.* (ich wässere durch *ou* durchwässere, habe durchgewässert *ou* durchwässert) imbiber, abreuver, mouiller en sorte que ce qui est mouillé soit tout pénétré d'eau. (v. wässern) Der Stockfisch muß gut durchgewässert werden; le stokfiche (la morue sèche) doit être bien trempé. Eine wohl durchwässerte Wiese; un pré bien imbibé, bien abreuvé. *On dit fig.* Ein durchwässertes Lied; un poeme sans sel.

Durchwaten, *v. n.* (ich wate durch, bin durchgewatet) *it. v. a.* (ich durchwate, habe durchwatet) passer *ou* traverser à gué. Der Fluß war so seicht, daß wir durchgewatet sind; la riviere étoit si basse, que nous l'avons passée à gué. Wir durchwateten den Schnee, den Morast; nous marchâmes par la neige, par la boue; nous traversâmes la neige, la boue.

Durchweben, *v. a.* (ich durchwebe, habe durchwebt) entrelacer en tissant. Ein seidener Zeug mit goldenen Blumen durchwebt; une étoffe de soie, tissue de fleurs d'or. *Fig.* Mit Kummer und Widerwärtigkeiten durchwebte Tage; des jours tissus de chagrin et d'adversités. Eine mit Versen durchwebte Rede; un discours entrelacé, entrelardé de vers. v. durchflechten, durchspicken.

Durchwehen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) *it. v. a.* (ich wehe durch *ou* durchwehe, habe durchgewehet *ou* durchwebet) souffler par *ou* à travers; percer. Diese Fenster schließen nicht recht, der Wind weret überall durch; ces fenêtres ne joignent pas bien, le vent perce par-tout. Der Wind wehet gerade durch diese Gasse; le vent enfile cette rue. Der Wind hat uns recht durchgewehet; nous avons été bien battus du vent; le vent nous a transis.

Durchweichen, *v. n.* (ich weiche durch, bin durchgeweicht) être percé, pénétré de qq. fluide; être imbibé; *it.* s'amollir entièrement. *It. v. a.* (ich weiche durch *ou* durchweiche, habe durchgeweicht *ou* durchweicht) imbiber, tremper, mouiller de qq. liqueur, en sorte que ce qui est mouillé en soit tout pénétré; *it.* amollir entièrement. Die Wärme hat das Wachs noch nicht ganz durchgeweicht *ou* durchweicht; la chaleur n'a pas encore tout-à-fait amolli la cire.

Durchweinen, *v. a.* (ich durchweine, habe durchweinet) passer en pleurs, en pleurant. Durchweinte Nächte; des nuits passées en pleurs.

Durchwerfen, *v. a. irr.* (ich werfe durch, habe durchgeworfen) jeter par qq. ouverture; jeter à travers une ouverture. Korn durchwerfen; cribler du blé. (v. sichten) Sand, Erde durchwerfen; passer du sable, de la terre à la claie. Durchgeworfener Sand; du sable passé. Die Spuhle, den Schützen durchwerfen; (*t. de tisser.*) passer la navette.

Durchwetzen, *v. a.* (ich wetze durch, habe durchgewetzet) percer, trouer, user en aiguisant.

Durchwinden, *v. a. irr.* (ich winde durch, habe durchgewunden) passer une chose par qq. ouverture en la tortillant. *Fig.* Sich durchwinden; se démêler d'un embarras; se tirer d'affaire. *It.* (ich durchwinde, habe durchwunden) entrelacer. Ein mit Blumen durchwundener Aehrenkranz; une couronne d'épis entrelacée de fleurs.

Durchwintern, *v. a.* (ich wintere durch *ou* durchwintere, habe durchgewintert *ou* durchwintert) conserver, nourrir, entretenir pendant l'hiver. Ich habe alle meine Nelken durchwintert, durch den Winter gebracht; j'ai conservé tous mes oeillets pendant l'hiver. Ich habe Futter genug, mein Vieh zu durchwintern; j'ai assez de fourrage pour nourrir mon bétail pendant l'hiver.

Durchwirbeln, *v. a.* (ich durchwirbele, habe durchwirbelt) passer en tournoyant. *On dit fig.* Die melodischen Töne der Nachtigall durchwirbeln die Luft; les sons mélodieux du rossignol retentissent dans l'air.

Durchwirken, *v. a.* (ich wirke durch, habe durchgewirkt) pétrir suffisamment. (v. kneten) Den Teig zu den Pasteten wohl durchwirken; fraiser la pâte. *It.* (ich durchwirke, habe durchwirkt) entrelacer; mêler en tissant. Einen Zeug mit erhabener Arbeit von Gold und Silber durchwirken; brocher une étoffe d'or et d'argent. Mit Gold und Seide durchwirkt; tissu d'or et de soie. Ein mit Goldlahn durchwirkter Zeug; une étoffe lamée d'or.

Durchwischen, *v. n.* (ich wische durch, bin durchgewischt) échapper, s'échapper. (v. entwischen) Er ist noch glücklich durchgewischt; il l'a échappé belle.

Durchwittern, *v. a.* (ich durchwittere, habe durchwittert) (*t. de mine*) meler les mines décomposées par l'air et tombées en efflorescence.

Durchwühlen, *v. a.* (ich wühle durch *ou* durchwühle, habe durchgewühlet *ou* durchwühlet) fouiller, remuer; *it.* labourer. Die Erde, die Gold- und Silbergruben durchwühlen; fouiller la terre, fouiller les mines d'or et d'argent. Die Maulwürfe

haben

haben meinen ganzen Garten durchwühlt; les taupes ont labouré tout mon jardin. Die wilden Schweine durchwühlen die Erde, um Würmer zu suchen; les sangliers vermillent. Der Reitwurm durchwühlet die Erde, wühlet die Erde auf; la courtilière mouline. Die Durchwühlung; la fouille; l'act. de, &c.

Durchwurf, *s. m.* l'action de jeter, de passer par, à travers, etc. (v. durchwerfen) *it.* la claie à passer dusable, des terres, etc. v. Sieb.

Durchwürgen, *v. a.* (ich durchwürge, habe durchwürget) égorger. *On dit poét.* Der Tod, der ganze Geschlechter durchwürget; la mort, qui égorge des générations entières.

Durchwürzen, *v. a.* (ich durchwürze, habe durchwürzet) épicer, assaisonner avec de l'épice. *On dit fig.* Eine mit rednerischen Blumen durchwürzte Rede; un discours assaisonné de fleurs de rhétorique.

Durchzählen, *v. a.* (ich zähle durch, habe durchgezählt) compter un à un.

Durchzeichnen, *v. a.* (ich zeichne durch, habe durchgezeichnet) contre-tirer; calquer. Ein Gemählde durchzeichnen; contretirer un tableau; le copier trait pour trait par le moyen d'une toile ûne, d'un papier huilé, &c. qu'on met dessus. Einen Kupferstich durchzeichnen; calquer une estampe.

Durchziehen, *v. a. irr.* (ich ziehe durch, habe durchgezogen) passer, faire passer par *on* à travers une ouverture en tirant. Einen Faden durchziehen, durch das Oehr der Nähnadel ziehen; passer le fil par le trou d'une aiguille. Ein Band durchziehen; passer un ruban. Mit Band durchziehen; lacer de ruban. Einen Balken durchziehen; traverser d'une poutre; poser une poutre qui traverse d'une muraille à l'autre. *On dit fig.* Einen durchziehen; railler, critiquer, plaisanter qn.; se moquer de qn. (v. durchhecheln) *It.* (ich durchziehe, habe durchzogen) Ein Land durchziehen; courir un pays; voyager. Er hat die Welt recht durchzogen; il a bien couru le monde; il a bien rôdé par le monde.

Durchziehen, *v. n. irr.* (ich ziehe durch, bin durchgezogen) passer par un lieu. Die Truppen, welche gestern durch die Stadt durchgezogen sind; les troupes qui ont passé hier la ville.

Durchzischen, *v. a.* (ich durchzische, habe durchzischt) siffler à travers; *it.* passer en sifflant. Der Pfeil durchzischt die Luft; la flèche fend l'air en sifflant.

Durchzittern, v. durchbeben.

Durchzoll, *s. m.* le passage; le droit qu'on paye pour passer.

Durchzuckern, *v. a.* (ich durchzuckere, habe durchzuckert) sucrer, mêler avec du sucre.

Durchzug, *s. m.* l'action de passer, de faire passer qch. par *on* à travers une ouverture; *it.* le passage; la marche de gens de guerre par un lieu; (v. Durchmarsch) *it.* (*t. de ch.*) la passée; (v. Strich) *it.* (*t. de chir.*) le sparadrap; toile trempée dans un emplâtre fondu; *it.* (*t. d'archit.*) le tirant; pièce de bois qui traverse d'une muraille à l'autre. Das Durchzugsrecht; le droit de passage.

Durchzwängen, *v. a.* (ich zwänge durch, habe durchgezwängt) faire passer par force par *on* à travers une ouverture étroite.

Durchzwingen, v. durchzwängen.

Dürfen, *v. n. irr.* oser; avoir la hardiesse, l'audace; *it.* avoir le pouvoir, la permission; *it.* n'avoir qu'à; *it.* pouvoir; *it.* avoir besoin. Ich darf mich nicht vor meinem Vater sehen lassen; je n'ose pas paroître devant mon père. Darf ich Sie wohl fragen? oserois-je vous demander? est-il permis de vous demander? Ich wollte wohl, aber ich darf nicht; je voudrois bien, mais il m'est défendu. Ich habe nicht gedürft; il m'étoit défendu; je n'avois pas la permission. Du darfst mir nur sagen; tu n'as qu'à me le dire. Ihr dürft nur kommen; vous n'avez qu'à venir. Sie dürfen nur befehlen; vous n'avez qu'à commander. Darf ich mich auf dich verlassen? puis-je me reposer sur toi? Das hättet ihr nicht thun dürfen, das hättet ihr nicht nöthig zu thun; vous n'aviez pas besoin de faire cela. Ihr dürft euch dessen nicht schämen; vous ne devez point avoir honte de cela. Es dürfte wohl geschehen, dazu kommen; cela pourroit arriver. Darüber darf man sich gar nicht wundern; cela n'est pas étonnant, cela n'est pas bien surprenant. Bald dürfte ich es selbst glauben; je le croirois bientôt moi-meme.

Dürftig, *adj. et adv.* nécessiteux, euse; indigent, pauvre; qui manque des choses nécessaires à la vie; pauvrement; *it.* (*t. de peint.*) mesquin, ine. (v. kleinlich) Ich habe ihn reich gesehen, jetzt ist er sehr dürftig, in sehr dürftigen Umständen; je l'ai vu bien riche, il est à présent fort nécessiteux. Ein dürftiges Gewand; une draperie mesquine.

Dürftige, *s. m.* l'indigent.

Dürftigkeit, *s. f.* l'indigence, la pauvreté, nécessité. In Dürftigkeit gerathen; tomber dans l'indigence. Er befindet sich in der grösten Dürftigkeit; il est dans la plus grande nécessité.

Dürre, *adj. et adv.* sec, sèche; aride; qui a peu ou point d'humidité; sechement. Ein dürrer (verdorrter) Baum; un arbre sec. Dürre werden; secher, devenir sec. Dürres (verdorrtes) Obst; des fruits secs. Ein dürres Erdreich; une terre aride. *Fig.* Etwas mit dürren Worten sagen; dire qch. sechement. Ein dürrer Mensch; un homme maigre, décharné. v. mager.

Dürre, *s. f.* la sécheresse, l'aridité. Es war in diesem Jahre eine grosse Dürre; il fit une grande sécheresse cette année-là. Die Dürre des Bodens; l'aridité du terrain.

Dürren,

Dürren, v. dörren.

Dürrieder, *s.f.* (*t. d'hort.*) le poussoir.

Dürrkraut, *s. n.* die Dürrwurz; la conise ou conyse. (*plante*)

Dürrmade, *s.f* le criston. v. Mit-Esser.

Dürr-Ofen v. Darr-Ofen.

Dürrsteins-Erz, *s. n.* la mine rebelle. v. schwerflüssig.

Dürrsucht, *s.f.* le marasme, l'atrophie, la phtisie, consomption; le dessechement du corps.

Dürrwurz, *s.f.* v. Dürrkraut.

Durst, *s. m.* la soif; desir, envie, besoin de boire; l'altération; *it. fig.* la soif; désir ardent de qch. Seinen Durst löschen, stillen; éteindre sa soif. Er hat beständig Durst, einen immerwährenden Durst; il a une altération continuelle. Nur nach Durst trinken; ne boire qu'a soif. Salzige Speisen erregen, verursachen Durst; les viandes salées altèrent. Wein mit Wasser vermischt, löscht den Durst besser als das bloße Wasser; le vin mêlé avec de l'eau désaltère mieux que l'eau toute pure. Der Durst nach Ehre nach Rache; la soif de gloire, de vengeance.

Dursten, (dürsten) *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) avoir soif; etre altéré. Mich durstet, es durstet mich; j'ai soif. *Fig.* Nach etwas dursten; avoir soif, un désir ardent de qch. Er durstet nach Blut; il a soif de sang; il est altéré de sang.

Durstig, *adj. et adv* altéré, ée; qui a soif. Ich bin weder hungerig noch durstig; je n'ai ni faim, ni soif. Der Durstige; celui qui a soif.

Durstnatter, Durstschlange, *s.f.* le dipsas, la dipsade; sorte de vipère dont la morsure excite une soif insupportable.

Dusel, *s.f.* (*t. de ch.*) la femelle des petits oiseaux.

Dusc, *s. m.* duselig, *adj. et adv.* v. Schwindel, schwindelig.

Düster, *adj. et adv.* sombre, obscur, ténébreux. v. dunkel finster.

Düsterheit, Düsterniß, *s.f.* l'obscurité. v. Dunkelheit.

Dute, Düte, Deute, *s.f.* le cornet, morceau de papier roule en forme de cornet. Ein Dütchen; un petit cornet. Die Dütenfalte; le godron. Die Dute, Dut nschnecke; le cornet, la volute. (v. Kegelschnecke) Das Düthorn, v. Klaseborn

Düten, (tuten) *v. n.* (*av. l'auxil.* haben) corner; sonner d'un cor. *Il se dit du vacher et du gard de nuit.*

Dutzbruder, *s. m.* un ami qu'on tutoie. Die Dutzschwester, une amie qu'on tutoie.

Dutzen, *v. a.* tutoyer user du mot *Tu* et *Toi* en parlant à qn. Das Dutzen; le tutoyement.

Dutzend, *s. n.* la douzaine. Dutzendweise, *adv.* par douzaine; à la douzaine.

Dwall, *s. m.* der Schmierquast; (*t. de mar.*) le guispon, guipon, la vadrouille: espèce de brosse qui sert à suiver le fond d'un vaisseau.

Dynamik, *s.f.* la dynamique; la science des forces ou puissances qui meuvent les corps; *it.* la science du mouvement des corps qui agissent les uns sur les autres, soit en se poussant, soit en se tirant d'une manière quelconque.

Dynast, *s. m.* der Standesherr; le dynaste; Prince dont les états sont peu considérables, ou qui ne règne qu'a t très precaire ou sous le bon plaisir des grandes puissances.

Dynastie, *s.f.* die Herrschaft, Standesherrschaft; la dynastie.

E.

E, *s. n.* l'e; la cinquième lettre de l'alphabet; (v. *l'introduction*) *it.* (*t. de mus.*) la troisième note de la gamme; mi.

Ebbe, *s.f.* la basse maree; le reflux de la mer; l'ébe; *en t. de mar.* le jusant. Es ist Ebe; la marée est basse. Die Ebbe tritt ein; la marée refoule; la mer commence à refouler. Die Ebbe und Fluth; le flux et reflux; flot et jusant.

Ebbe-Anker, *s. m.* l'ancre de jusant.

Ebben, *v. n.* refouler. Das Meer fängt an zu ebben; die Ebbe tritt ein, la mer commence à refouler; la maree refoule.

Eben, *adv. Cette particule s'exprime en différentes manières* Eben da, eben derselbst; là même, dans le même lieu. Eben daher; de là même du même lieu. Eben damals; en ce même temps; précisement en ce temps-là. Eben der, eben derselbe, eben dieselbe, eben dieser; le même, la même, celui même. Eben so groß; aussi grand. Eben so viel; autant, tout autant. Eben so wenig, tout aussi peu; non plus que. Da kommt er eben her; le voilà qui vient; le voilà justement. Eben das kann uns auch widerfahren; la même chose peut nous arriver. Mit eben diesen Worten; en ces propres termes. Es ist eben das; c'est tout un. Davon ist eben die Rede; voilà de quoi il s'agit. Eben das wollt' ich; c'est justement ce que je voulois. Man kann es so eben nicht wissen; on ne le sait pas précisement. Er kommt eben recht; vous venez bien à point, tout à propos. Es ist eben heute ein Jahr; il y a justement un an aujourd'hui. Ich bin eben im Begriff als; je suis aussi âgé que toi. Das will ich eben nicht sagen; ce n'est pas là ce que je veux dire. Er ist so eben ausgegangen; il ne fait que de sortir. Wir sind so eben erst von ihm weggegangen; nous ne venons que de le quitter. Eben wollte ich es sagen; j'allois le dire. Eben da ich trinke; au moment que je bois. Das Thor war eben erst beschlossen worden; la porte étoit à peine fermée. Das wäre fast eben so schädlich; cela ne seroit guere moins funeste. Es gibt mir eben so; je me trouve dans le même cas. Er wird eben so sehr geliebt, als geachtet; il est chéri et respecté

respecté également. Eben wie; comme; tout comme; de même que.

Eben, *adj. et adv.* égal, ale; uni, qui n'est point raboteux; qui est de niveau; plat, plain; sans inégalités. Ein ebener Weg; un chemin egal, un chemin uni. Ein ebenes Land; un pays plat. Aus dem Saale geht man ebenen Fußes in den Garten; de la salle on entre de plain pied dans le jardin. Eben machen: égaler, aplanir, unir. *Un dit fig.* Er ist in seinen Sachen sehr eben; il est fort exact à ses affaires.

Ebenbaum, Ebenholzbaum, *s. m.* l'ébenier.

Ebenbild, *s. n.* l'image; la ressemblance qu'il y a entre deux personnes. Der Mensch ist nach dem Ebenbilde Gottes gemacht; l'homme est fait à l'image de Dieu. Er ist das wahre Ebenbild seines Vaters; il est la vraie ressemblance de son père.

Ebenbürtig, *adj. et adv.* ebenbürtige Kinder; enfans de même naissance, de même condition, de même état. Die Ebenbürtigkeit; l'égalité de naissance, de condition.

Ebendräthig, *adj. et adv.* uni, ie. Ebendräthige Leinwand; de la toile bien unie.

Ebene, *s. f.* la plaine; plate campagne. Das ist eine schöne Ebene zum Jagen; c'est un beau laisser-courre.

Ebenen, *v. a.* unir; rendre uni, planer, aplanir, égaler. Die Tenne einer Scheune ebenen; unir l'aire d'une grange. Dieser Weg ist sehr holperig, man muß ihn ebenen; ce chemin est fort raboteux, il faut l'aplanir, l'égaler.

Ebenfalls, *adv.* de même; pareillement, aussi.

Ebenge wicht, v. Gleichgewicht.

Ebenholz, *s. n.* l'ébène; bois d'ébène. Einem Holze die Farbe des Ebenholzes geben, es so beizen oder anstreichen, daß es wie Ebenholz aussieht; ébener du bois, donner à du bois la couleur d'ébène. Der Ebenholzbaum, v. Ebenbaum.

Ebenist, *s. m.* l'ébeniste; ouvrier qui travaille en ébène, en marqueterie.

Ebenmaaß, *s. n.* la proportion; (v. Gleichmaaß) *it.* la symétrie; *it.* (*t. d'archit.*) l'eurythmie. Das Ebenmaaß beobachten; observer les proportions.

Ebenmäßig, *adj. et adv.* pareil, eille; pareillement; semblable, semblablement. v. gleich.

Ebenteuer, v. Abenteuer.

Ebentischler, v. Ebenist.

Eber, *s. m.* le verrat; pourceau mâle. Der wilde Eber; le sanglier.

Eber-Asche, *s. f.* der Eberäschenbaum le cormier, sorbier; (v. Sperberbaum) *it.* le tremble. v. Zitterpappel.

Eberhirsch, *s. m.* le pourceau-cerf, sanglier cerf, sanglier des Indes.

Eberraute, Eberreiß, v. Stabwurz.

Eberschwein, *s. n.* v. Eber.

Eberswald, *s. m.* les Ardennes.

Eberwurz, *s. f.* la carline, caroline; la leucacantha. (*plante*)

Eccentricität, *s. f.* (*t. d'astr.*) Die Entfernung des Mittelpunctes einer elliptischen Planetenbahn vom Brennpunkte; l'excentricité; la distance qu'il y a entre l'excentre et le foyer de l'ellipse que décrit une planète.

Eccentrisch, *adj. et adv.* excentrique.

Echinit, *s. m.* l'échinite; coquille multivalve pétrifiée.

Echo, *s. n.* l'écho. v. Wiederhall.

Echt, *adj. et adv.* véritable, pur, naturel, vrai; qui n'est pas contre-fait ou falsifié, qui n'est point altéré, mais tel que la nature l'a fait; *it.* fin, fine; loyal, ale; *it.* légitime; *it.* authentique. Echtes Gold; de véritable or. Echter Rheinwein; de véritable vin du Rhin. Armbänder von echten Steinen; des bracelets de pierres fines. Eine echte silberne Spitze; une dentelle d'argent fin. Eine echte Farbe, die nicht verschießt; une couleur fine qui ne se passe, qui ne se déteint point. Gute und echte Waare, gutes und echtes Kaufmannsgut; marchandise bonne et loyale. Echte, in rechtmäßiger Ehe erzeugte Kinder; enfans légitimes. Ein echtes (gerichtswürdiges) Zeugniß; un témoignage authentique.

Echten, echtigen, *v. a.* légitimer; rendre un enfant naturel capable des droits et honneurs dont il étoit exclus par sa naissance. Ein gerichteter für ehelich erklärter Sohn; un fils légitimé. Die Echtung; la légitimation. Ein unehliches Kind wird durch die Echtung fähig oder tüchtig, Pfründen zu besitzen; un bâtard est habilité par la légitimation à posséder des bénéfices, &c.

Echtheit, *s. f.* la qualité de ce qui est véritable, &c.; (v. echt) *it.* la légitimité; *it.* l'authenticité *d'une pièce, d'un titre, &c.*

Echtmaaß, v. Eichmaaß.

Eck, *s. n.* le coin. v. Ecke.

Eckbalken, *s. m.* le maître poteau, poteau cornier.

Eckband, *s. n.* la ferrure angulaire; un lien de fer d'une forme angulaire. Die Eckbänder ou Eckschuhe unten an einem Koffer; la ferrure d'en bas d'un coffre.

Eckbogen, *s. m.* (an einer Brücke) la butée; la butte.

Eckbret, *s. n.* l'ais, la planche angulaire; *it.* petite planche placée dans un coin; le coin.

Eckbrod, *s. n.* le pain cornu.

Ecke, *s. f.* (das Eck) le coin; l'angle ou l'endroit où se fait la rencontre de deux côtés de qch.; *it.* l'arête; (v. Kante) *it.* (*t. d'archit.*) l'encoignure. Ein Eckchen; un petit coin. Die Ecke einer Gasse; le coin d'une rue. Ihr werdet es in der Ecke des Schrankes finden; vous trouverez cela dans le coin de l'armoire. Die Ecke eines Steines, eines Tisches; la carne d'une pierre d'une table; l'angle extérieur d'une pierre, d'une table. Man hat in dieser Ecke

ein Cabinet angebracht; on a ménagé un cabinet dans cette encoignure. Die hintern Ecken eines Schrankes; les pieds corniers d'une armoire. *On dit aussi*, In irgend einer Ecke, in irgend einem Winkel des Hauses; dans qq. coin de la maison; dans un endroit qui n'est pas exposé à la vue. An allen Ecken; par-tout; en tous lieux. Von allen Ecken und Enden; de toutes parts, de tous côtés. Ein Eck Brod; un morceau de pain. Die Ecken einer Pastete oder eines andern Backwerkes; les cornes d'un pâté; les cornes de pâtisserie. Die Ecken (die Hörner) einer viereckigen Mütze; les cornes d'un bonnet carré. Die vier Ecken eines Wapenschildes mit den gehörigen Stücken zieren; cantonner un écu. Die scharfen Ecken an einem Steine abhauen; écorner une pierre. Die abgenutzten Ecken eines Balkens wieder scharfkantig machen; aviver une poutre. Eine Ecke davon; à une certaine distance. (v. Entfernung. Weite) Du bist noch eine ziemliche Ecke (Strecke) davon entfernt; tu en es encore bien éloigné. *v. aussi* bunt.

Eckel, v. Ekel.

Ecker, v. Eichel.

Eckerich, *s.n.* la glandée. v. Eichelmast, Eichmast.

Eckfeile, *s.f.* la lime angulaire.

Eckfenster, *s.n.* la fenêtre du coin.

Eckforst, *s.m.* (*t. d'archit.*) la faîte cornière; *it.* la croupe de comble.

Eckhaus, *s.n.* la maison qui fait le coin.

Eckig, *adj. et adv.* angulaire; qui a un ou plusieurs angles *ou* coins; à angles; à cornes; cornu; *it.* anguleux, euse; dont la surface a plusieurs angles. Eine eckige Figur; une figure angulaire. Ein eckiges Brod; un pain cornu. v. dreieckig, viereckig, ꝛc.

Eckkachel, *s.f.* le carreau qui fait le coin d'un poële.

Eckladen, *s.m.* la boutique au coin d'une maison, d'une rue.

Eckloch, *s.n.* la blouse; trou d'un des coins d'un billard. Die vier Ecklöcher; les blouses des quatre coins.

Eckloche, *s.f.* (*t. for.*) le pied cornier. v. Lochbaum.

Eckpfeiler, *s.m.* le pilastre cornier.

Eckpfosten, *s.m.* le poteau cornier.

Eckſäule, *s.f.* la colonne angulaire.

Eckſchaft, *s.m.* (*t. d'archit.*) la jambe d'encoignure.

Eckſchrank, *s.m.* das Eckſchränkchen; le coin, une armoire, petite armoire placée dans un coin.

Eckſchuh, *s.m.* v. Eckband.

Eckſparren, *s.m.* l'arétier.

Eckſtämpel, *s.m.* (*t. de rel. de livres*) le coin.

Eckſtänder, *s.m.* le poteau cornier; *it.* (*t. forest.*) l'arbre pied cornier.

Eckſtein, *s.m.* la pierre d'encoignure; *it.* la pierre angulaire; *it.* la pierre de refend; (v. Verbindungsstein) Der Eckſtein eines Fenster- oder Thürgemäuers; l'écoinson. *Au jeu de cartes on appelle* Eckſtein, le carreau. v. Rauten.

Eckthor, *s.n.* la porte au coin d'un bâtiment.

Eckzahn, *s.m.* le coin; une des dents d'un cheval les plus proches de celles qu'on appelle Hafen, Hakenzähne, crocs, où l'on connoit l'âge des chevaux.

Eckzierde, *s.f.* (*t. d'archit.*) les oreillons, les crossettes. v. Verkröpfung.

Eckzierrath, *s.m.* (*t. de rel. de livres*) les coins; les petits ornemens autour des bouquets qui sont sur le dos des livres reliés en veau.

Edel, *adj. et adv.* noble; qui par le droit de sa naissance *ou* par les lettres du prince est d'un rang au-dessus du tiers-ordre de l'Etat; (v. adelig) *it. fig.* noble; relevé au-dessus des autres choses de même genre; excellent, précieux. Von edler Geburt oder Abkunft; d'une naissance, d'une race noble. Ein edles Herz; un cœur noble. Ein edler Anstand, eine edle Miene; un air noble. Die Windspiele sind die edelsten unter allen Hunden; les levriers sont les plus nobles de tous les chiens. Die edeln Theile des menschlichen Körpers; les parties nobles du corps humain. Er beträgt sich sehr edel, auf eine edle Art; il se conduit noblement. Sich auf eine edle Art ausdrücken; s'exprimer noblement, avec noblesse. Ein edler (vortreflicher, köstlicher) Wein; un vin excellent, exquis. Edle Steine; pierres précieuses. Ein edles Pferd, ein edles Roß; un cheval de race; un généreux coursier. *On appelle* Edle Metalle; métaux parfaits, — l'or et l'argent. Unedle Metalle; métaux imparfaits; le cuivre, l'étain, etc. Ein edler Gang; ein edles (reichhaltiges) Gebirge; une gangue, une mine riche.

Edeldame, Edelfrau, *s.f.* la dame noble; femme noble; *it.* l'épouse d'un gentilhomme. Die Edelfrau des Dorfes; la dame du village.

Edele, v. Edle.

Edel-Erde, *s.f.* die Diamant-Erde; la terre de diamant.

Edel-Erz, *s.n.* le minéral riche.

Edelgebohren, *adj. et adv.* (*titre d'honneur*) noble, très-noble.

Edelgeſtein, v. Edelstein.

Edelgut, *s.n.* ein adeliges Gut; une terre noble.

Edelhof, *s.m.* le château, la maison de gentilhomme. Ein kleiner Edelhof; une gentilhommière.

Edelknabe, *s.m.* (der Page) le page.

Edelknecht, *s.m.* der Schildknappe; l'écuyer d'un gentilhomme.

Edelleberkraut, *s.n.* l'hépatique des fleuristes.

Edelleute, v. Edelmann.

Edelmann, *s.m.* le gentilhomme, le cavalier. Die Edelleute; les gentilshommes; les

les nobles; la noblesse. (v. Adel) Ein neugebackener Edelmann; un noble, un gentilhomme de fraiche date, de nouvelle impression. Ein Edelmann, deß n Adel nicht weit her iſt; un gentilhomme à simple semelle. Er iſt wie ein Edelmann gekleidet; il est vêtu à la cavalière.

Edelmännisch, *adj. et adv.* noble; de gentilhommes; à la manière des gentilshommes; noblement, *it.* qui appartient à un gentilhomme. (v. adelig) *Prov.* Versprechen iſt edelmännisch, halten iſt bäurisch; c'est au gentilhomme de promettre, mais ce n'est qu'au paysan de tenir sa promesse.

Edelmarder, v. Baummarder.

Edelmuth, *s. m.* la noblesse d'esprit, de cœur; la générosité.

Edelmüthig, *adj. et adv.* noble, noblement; généreux, euse; généreusement. Edelmüthige Gesinnungen; des sentimens nobles. Die Edelmüthigkeit; la noblesse de coeur, d'ame.

Edelſtein, *s. m.* la pierre précieuse. Allerlei Edelſteine; des pierreries. Ein unächter, falscher Edelſtein; une happelourde. Der Edelſteinhandel; (Juwelhandel) la joaillerie. Der Edelſteinhändler; (Juwelenhändler) le joaillier. Der Edelſteinſchneider; le lapidaire.

Edeltanne, *s. f.* le sapin à feuilles d'if.

Edict, *s. n.* l'édit. (v. Befehl, Verordnung) Die Edictal-Citation; l'ajournement personnel; le ban. v. Vorladung.

Edle, *s. m.* le noble; homme d'une naissance noble ou qui a de la noblesse d'esprit et de coeur.

Eſſloch, *s. n.* l'ouïe; ouverture en forme d'une *f* sur les violes. v. Schallloch, Tonloch.

Ege, (Egge) *s. f.* la herse (heree); instrument de laboureur. Der Egebalken; la poutre de la herse. Der Egeblock; le bloc de la herse. Der Egehaken; le croc pour lever la herse. Die Egeſchiene; la bande de herse. Der Egeſchlitten; le traîneau à porter la herse. Die Egezinken, Egezähne; les dents de la herse.

Egel, *s. m.* (v. Blut-Egel, Blut-Igel) Das Egelkraut; la nummulaire. (v. Pfennigkraut) Die Egelschnecke, der Leberwurm; la sangsue-limace.

Egen, *v. a.* herser. Dieser Acker iſt nicht geegt worden; on n'a pas hersé ce champ. Das Egen; l'act. de herser. Der Eger; le herseur.

Egoiſt, *s. m.* (der Selbſtſüchtige, Selbſtgefällige) l'égoiste; celui qui parle trop de soi, qui rapporte tout à soi, à son individu.

Egypten, *s. f.* l'Egypte.

Eh, ehe, eher, *adv. servant à marquer priorité de temps*, avant, antérieurement; plustôt, plutôt. Ehe man abreiſet; avant de partir, avant que de partir. Ich habe es eher geſehen als Sie; j'ai vu cela avant vous. Ehe es kalt wird; avant qu'il fasse froid. Ehe ein Jahr vergeht; avant qu'il soit un an. Diese Schuld iſt eher gemacht worden, als die Ihrige, iſt vor der Ihrigen gemacht worden; cette dette a été contractée antérieurement à la vôtre. Diese Schrift iſt eher herausgekommen als die andere; cet écrit est antérieur à l'autre. Eher als ein anderer ankommen; arriver plutôt qu'un autre. Je eher Sie können, je beſſer wird es ſeyn; je + er, je beſſer; je eher, je lieber; le plutôt que vous pourrez, ce sera le mieux; le plutôt sera le mieux. Eheſter Tagen; au premier jour. Bey eheſter Gelegenheit; à la première occasion. (*v. aussi* eheſtens) *Il sert aussi à marquer le choix qu'on fait d'une chose par préférence à une autre.* Eher will ich das Leben verlieren, als dieſes thun; je perdrai plutôt la vie que de faire cela. v. lieber.

Ehe, *s. f.* le mariage, les noces; (*poét.*) l'hymen, l'hymenée. Zur Ehe geben, nehmen; donner, prendre en mariage. Zur zweiten Ehe ſchreiten; convoler en secondes noces; se remarier. Kinder der erſten, der zweiten Ehe; enfans du premier lit, du second lit. Sich in den Stand der Ehe begeben; entrer en mariage. Auſſer der Ehe erzeugte Kinder, unehliche Kinder; des bâtards; enfans illégitimes; enfans nés hors de légitime mariage. Auſſer der Ehe leben, ein ehelos Leben führen; vivre dans le célibat; passer sa vie dans le célibat. Die Ehe brechen; rompre la foi du mariage; commettre un adultère. Eine heimliche Ehe, Winkel-Ehe; un mariage clandestin. Die Ehe war nicht gültig, man hat ſie wieder geſchieden; il y avoit du défaut à leur mariage, on les a démariés. Eine Ehe trennen; dissoudre un mariage. Eine vergnügte, eine glückliche Ehe; un doux hymen, un heureux hymenée.

Eheband, Ehebündniß, *s. n.* le lien conjugal, matrimonial; le lien du mariage.

Ehebereduug, *s. f.* les conventions matrimoniales.

Ehebett, *s. n.* le lit nuptial, la couche nuptiale. Das Ehebette beſchreiten; entrer dans le lit nuptial; consommer le mariage. Das Ehebett beflecken; souiller la couche nuptiale.

Ehebrechen, *v. n. irr.* commettre un adultère.

Ehebrecher, *s. m.* l'adultère.

Ehebrecherinn, *s. f.* l'adultère.

Ehebrecheriſch, *adj. et adv.* adultère. Ein ehebrecheriſches Weib; une femme adultère.

Ehebrüchig, *adj. et adv.* adultère. Ehebrüchig werden; commettre un adultère.

Ehebruch, *s. m.* l'adultère. Eine Frau des Ehebruchs ſchuldig und überführt erklären; authentiquer une femme. Im Ehebruch ertappt werden; être surpris en adultère.

Ehebündniß, *s. n.* l'union conjugale.

Ehebürde, *s. f.* la charge ou incommodité de mariage; *it.* le fardeau. v. Bürde.

Ehedem, ehedeſſen, *adv.* autrefois, ci-devant

vant, jadis; au temps jadis.

Ehefeind, v. Ehescheue.

Ehefrau, *s. f.* la femme, l'épouse.

Ehefriede, *s. m.* la paix, l'union, la concorde conjugale. Den Ehefrieden stören; troubler la paix du mariage.

Ehegabe, *s. f.* la dot. v. Mitgabe.

Ehegatte, Ehegemahl, Ehegenoß, *s. m.* le mari, l'époux, le compagnon. Die Ehegattinn, Ehegemahlinn, Ehegenossinn; la femme, l'épouse, la compagne.

Ehegebühr, Ehepflicht, *s. f.* le devoir du mariage, devoir conjugal.

Ehegeld, *s. m.* v. Ehesteuer.

Ehegelübde, *s. n.* le voeu matrimonial.

Ehegemahl, v. Ehegatte.

Ehegenoß, v. Ehegatte.

Ehegericht, *s. n.* le conseil des causes matrimoniales. Der Ehegerichtsrath; le conseiller du conseil des causes matrimoniales.

Ehegestern, *adv.* avant-hier.

Ehehaft, *s. f.* l'exoine; empêchement légitime de se trouver en personne en qq. lieu où l'on devroit aller. Ehehaften gerichtlich beybringen; exoiner. Derjenige, welcher das Ausbleiben einer vorgeladenen Person wegen solcher Ehehaften entschuldiget; l'exoineur.

Ehehälfte *s. f.* la moitié, la femme à l'égard de son mari; l'épouse.

Ehehalt, *s. m.* le domestique. v. Dienstbothe.

Ehehert, v. Ehegatte.

Ehejoch, *s. n.* le joug de mariage.

Ehekreuz, *s. n.* les adversités, afflictions des gens mariés.

Ehekrüppel, *s. m.* le penard. Ein alter Ehekrüppel; un vieux penard; vieillard cassé.

Eheleiblich, *adj. et adv.* propre, légitime; né d'un mariage légitime.

Eheleute, *s. pl.* les gens mariés; le mari et sa femme; le couple. v Ehepaar.

Ehelich, *adj. et adv.* conjugal, ale; conjugalement; matrimonial; *it.* légitime; né d'un mariage légitime. Die eheliche Liebe; l'amour conjugal. Das eheliche Band; le lien matrimonial. Die eheliche Beywohnung; la cohabitation. Seiner Frau ehelich beywohnen; cohabiter: connoitre sa femme charnellement. Ehelich werden; se marier. Ehelich, als Ehegatten mit einander leben; vivre conjugalement.

Ehelichen, *v. a.* épouser; prendre en mariage. v. heirathen.

Eheliebste, *s. m. et f.* v. Ehemann, Ehefrau.

Ehelos, *adj. et adv.* qui n'est pas marié; garçon; fille. Der ehelose Stand; le célibat.

Ehelosigkeit, *s. f.* le célibat.

Ehemalig, *adj.* ancien, enne; du temps passé. Unsere ehemaligen Freunde; nos anciens amis.

Ehemals, ehedem, *adv.* autrefois, ci-devant, avant cela, jadis; au temps jadis.

Ehemann, *s. m.* le mari; l'époux.

Ehemännisch, *adj. et adv.* marital, ale; maritalement. v. männlich.

Ehepaar, *s. n.* le couple; deux personnes unies ensemble par mariage.

Ehepakten, *s. pl.* les articles *ou* le contrat de mariage; les conventions matrimoniales.

Ehepfänder, *s. pl.* les gages de l'amour conjugal; les enfans.

Ehepflänzchen, *s. n.* l'enfant. (*p. us.*)

Ehepflicht, *s. f.* die eheliche Pflicht; le devoir conjugal.

Eher, v. ehe, *adv.*

Eherecht, *s. n.* le droit de mariage; *it.* le droit matrimonial.

Ehern, *adj. et adv* d'airain. *Fig.* Eine eherne Stirn; un front d'airain. Das eherne Jahrhundert; le siècle d'airain.

Ehesache, *s. f.* la cause matrimoniale.

Eheschänder, *s. m.* Eheschänderinn, *s. f.* l'adultère; celui *ou* celle qui viole la foi conjugale.

Eheschatz, *s. m.* v. Ehegatte *et* Heirathsgut.

Ehescheidung, *s. f.* le divorce; rupture de mariage, dissolution de mariage: séparation qui se fait entre le mari et la femme.

Ehescheue, *s. m.* le misogame; qui a de l'aversion pour le mariage.

Ehesegen, *s. m.* la bénédiction nuptiale; *it. fig.* les enfans procrées en légitime mariage.

Ehestand, *s. m.* le mariage; l'état des personnes mariées. In den Ehestand treten; se marier.

Ehestens, *adv.* au premier jour; à la première commodité.

Ehesteuer, *s. f.* la dot.

Ehestifter, *s. m.* l'instituteur du mariage; *it.* celui qui fait un mariage.

Ehestiftung, *s. f.* l'institution du mariage; *it.* v. Ehepakten, Eheberedung.

Ehetenfel, *s. m.* le trouble-mariage; qui trouble la paix conjugale; l'Asmodée.

Ehetrennung, v. Ehescheidung.

Eheverbindung, *s. f.* le mariage; l'union d'un homme et d'une femme par le lien conjugal.

Eheverbündniß, v. Ehebündniß.

Ehevermächtniß, *s. n.* le douaire préfix.

Eheversprechen, *s. n.* la promesse de mariage.

Ehevogt, *s. m.* le curateur.

Eheweib, *s. n.* la femme, épouse. v. Ehefrau, Ehegattinn.

Ehle, v. Elle.

Ehrbar, *adj. et adv.* (ehrbarlich) modeste, modestement; décent, ente; décemment; honnête, honnêtement; sage, sagement; bienséant; d'une manière bienséante; *it.* (*titre*) honorable. Eine ehrbare (sittsame) Frau; une femme modeste. Einen

nen ehrbaren Wandel führen; vivre décemment; vivre moralement bien. Ehrbare Reden; des discours honnêtes. Ehrbare *ou* ehrsame Männer! honorables hommes!

Ehrbarkeit, *s. f.* l'honnêteté, la bienséance, décence, modestie. Reden, welche die Ehrbarkeit beleidigen, wider die Ehrbarkeit laufen; des paroles contre l'honnêteté, qui blessent l'honnêteté. Die verstellte, gezwungene Ehrbarkeit eines Frauenzimmers; la pruderie.

Ehrbegierde, *s. f.* l'ambition; le désir immodéré d'honneur, de gloire et de distinction. *Il se dit aussi en bonne part.* Eine edle, lobenswürdige Ehrbegierde; une noble ambition, une ambition louable.

Ehrbegierig, *adj. et adv.* ambitieux, euse; avide d'honneur; ambitieusement.

Ehre, *s. f.* l'honneur; action, démonstration extérieure par laquelle on fait connoître la vénération, le respect, l'estime qu'on a pour la dignité et pour le mérite de qn.; *it.* la gloire qui suit la vertu pour l'estime du monde et pour la réputation. Man muß ihm Ehre und Hochachtung erweisen; on doit lui porter honneur et respect. Man hat ihm ausserordentlich viel Ehre erwiesen; on lui a fait des honneurs extraordinaires. Etwas zur Ehre Gottes thun; faire qch. pour l'honneur de Dieu. Er hat es Ihnen zu Ehren gethan; il l'a fait en votre honneur. Einen Ehren halber, zu Bezeigung seiner Ehre begleiten; accompagner qn. par honneur. Einem die letzte Ehre erweisen; rendre les derniers honneurs à qn. Er ist ein Mann von Ehre; c'est un homme d'honneur. Jemanden an seiner Ehre angreifen; donner atteinte à l'honneur de qn. Seinem Lande, seiner Familie Ehre machen; faire honneur à son pays, à sa famille; honorer son pays, sa famille. Bey meiner Ehre; sur mon honneur. Auf dem Bette der Ehren sterben; mourir au lit d'honneur. Sich eine Ehre aus etwas machen; sich etwas für eine Ehre schätzen; se faire honneur, se faire un point d'honneur de qch.; faire gloire de qch. Ehre sey Gott; gloire soit à Dieu! Er macht sich eine Ehre daraus, Ihnen zu dienen; il fait gloire de vous servir. Eine Jungfer um ihre Ehre bringen; déshonorer une fille; lui ravir l'honneur; en abuser. Ein Mädchen wieder zu Ehren bringen; réparer l'honneur d'une fille. Ihr Wort in Ehren; sauf votre honneur. Ehre, dem Ehre gebühret; à tous seigneurs, tous honneurs; il faut rendre honneur à chacun selon son rang et sa qualité. Die eitle Ehre; la vaine gloire. Er hat sich mit Ehren aus diesem Handel gezogen; il s'est tiré glorieusement de cette affaire. Jemanden in Ehren halten; révérer, vénérer qn. Eine Sache in Ehren halten; bien ménager ou conserver une chose; en avoir grand soin. Bey Ehren bleiben, seine Ehre retten; sauver sa réputation. Sich selbst in Ehren halten; se respecter soi-même. Die Ehre eines Hauses machen oder retten; faire les honneurs d'une maison.

Ehr-Eifer, *s. m.* le point d'honneur.

Ehren, *s. m.* le vestibule. v. Haus-Ehren, Hausflur.

Ehren, *v. a.* honorer, respecter, révérer; rendre honneur et respect; avoir beaucoup d'estime pour qn. (v. schätzen) Seinen Vater und seine Mutter ehren; honorer son père et sa mère. Das Alter ehren; respecter la vieillesse. Die Diener der Religion muß man ehren; on doit révérer, révérer les ministres de la religion. Sich selbst ehren; se respecter soi-même.

Ehren-Abschneider, v. Ehrendieb.

Ehren-Amt, *s. n.* la charge, l'honneur, la dignité; l'emploi honorable. Zu den höchsten Ehrenämtern gelangen; parvenir aux plus grands honneurs.

Ehrenbahn, *s. f.* le sentier de la gloire.

Ehrenbett, *s. n.* le lit d'honneur; *it.* le lit de parade. v. Prachtbett.

Ehrenbezeigung, *s. f.* l'honneur, le respect, l'hommage.

Ehrenbild, *s. n.* la statue élevée à la gloire de qn.

Ehrenbogen, *s. m.* v. Ehrenpforte.

Ehrenbothe, v. Gesandte.

Ehrenbrauen, *s. n.* la permission de brasser donnée à un brasseur à cause du mariage de sa fille.

Ehrenbürger, *s. m.* le citoyen honoraire.

Ehrendame, *s. f.* une dame d'honneur; fille d'honneur.

Ehrendenkmal, v. Ehrengedächtniß.

Ehrendieb, *s. m.* le calomniateur; qui blesse l'honneur de qn. par des imputations fausses et inventées.

Ehrendienst, *s. m.* v. Ehren-Amt; *it.* l'honneur, la civilité. v. Dienst.

Ehren-Erklärung, *s. f.* la réparation d'honneur qui se fait de bouche *ou* par écrit.

Ehrenfall, *s. m.* la cérémonie *ou* solennité à laquelle les lois de l'honneur obligent.

Ehrenfest, *adj. et adv.* très-honorable. *(titre)*

Ehrenfest, *s. n.* la fête à l'honneur de qn.

Ehrengebühr, *s. f.* le présent, honoraires; *it.* les droits honorifiques.

Ehrengedächtniß, *s. n.* le monument; tout ce qui sert à conserver, à honorer la mémoire de qn.

Ehrengelage, *s. n.* le festin.

Ehrengepränge, *s. n.* la cérémonie, pompe.

Ehrengericht, *s. n.* la cour de justice, où l'on examine les différens entre les nobles.

Ehrengesandte, *s. m.* le député des cantons suisses.

Ehrengeschenk, *s. n.* le présent honoraire.

Ehrenhalb, **ehrenhalben**, **ehrenhalber**, **ehrenwegen**, *adv.* par honneur.

Ehrenhandel, *s. m.* une affaire d'honneur. v. Ehrensache.

Ehrenkette, *s. f.* la chaine d'honneur; une chaine d'or qu'on a reçue pour récompense de ses mérites.

Ehrenkleid, *s. n.* l'habit de fête, habit de cérémonie.

Ehrenkranz, *s. m.* la couronne nuptiale. v. Brautkranz.

Ehrenkrone, *s. f.* la couronne de gloire.

Ehrenkuß, *s. m.* le baiser de civilité, de cérémonie.

Ehrenlehen, *s. n.* le fief d'honneur.

Ehrenlohn, *s. m.* l'honoraire, rétribution qu'on donne à qn.

Ehrenlüge, *s. f.* menterie employée pour sauver l'honneur de qn.; le mensonge officieux.

Ehrenmahl, *s. n.* le monument honorable érigé à l'honneur de qn. *it.* v. Ehrengelag.

Ehrenmann, *s. m.* un homme d'honneur, de bien.

Ehrenmitglied, *s. n.* le membre honoraire.

Ehrenmünze, *s. f.* la médaille fabriquée en l'honneur de qn., ou qu'on a reçue pour récompense de qq. action glorieuse.

Ehrenname, *s. m.* le nom de qualité; la qualité, le titre.

Ehrenpfennig, *s. m.* l'argent, le denier réservé pour l'honneur; *it.* v. Ehrenmünze.

Ehrenpforte, *s. m.* l'arc de triomphe, l'arc triomphal.

Ehrenpreis, *s. m.* la véronique. (*herbe*)

Ehrenprüfung, *s. f.* le personnat.

Ehrenpunkt, *s. m.* le point d'honneur.

Ehrenrath, *s. m.* le conseiller honoraire.

Ehrenrecht, *s. n.* le droit honorifique; les droits qui appartiennent aux seigneurs, aux patrons dans les églises, &c.

Ehrenrede, *s. f.* la harangue, le discours à l'honneur de qn.; *it.* l'éloge. v. Lobrede.

Ehrenreich, *adj. et adv.* (*titre*) très-honorable. Die ehren- und tugendreiche Jungfrau; la très-honorable et très-vertueuse Demoiselle.

Ehrenreihe, *s. f.* (*t. de blas.*) le quartier d'honneur.

Ehrenrettung, *s. f.* l'apologie; discours ou écrit pour sauver l'honneur de qn.

Ehrenrock, *s. m.* la robe, l'habit de fête ou de cérémonie.

Ehrenrührig, *adj. et adv.* injurieux, euse; outrageant, infamant, diffamant, diffamatoire; injurieusement, outrageusement; d'une manière diffamante, &c.

Ehrensache, *s. f.* l'affaire d'honneur; *it.* le point d'honneur. Dieser Mann macht aus allem eine Ehrensache; cet homme prend tout au point d'honneur.

Ehrensäule, *s. f.* la statue, la colonne dressée à l'honneur de qn.

Ehrenschänder, *s. m.* le calomniateur.

Ehrenschänderisch, *adj. et adv.* calomnieux, euse; calomnieusement.

Ehrenschändung, *s. f.* la calomnie, médisance.

Ehrenschild, *s. m.* (*t. de blas.*) l'écu d'honneur.

Ehrenschmuck, *s. m.* les ornemens, marques d'honneur.

Ehrenschuß, *s. m.* la salve; décharge d'armes à feu à l'honneur de qn.

Ehrenspiegel, *s. m.* le miroir, l'exemple de vertu et de gloire. (*p. us.*)

Ehrenstaffel, v. Ehrenstufe.

Ehrenstelle, *s. f.* l'honneur, la dignité, la charge, l'emploi; poste honorable; *it.* (*t. de blas.*) le quartier d'honneur. Nach Ehrenstellen trachten; aspirer aux honneurs.

Ehrenstück, *s. n.* (*t. de blas.*) la pièce honorable, honorifique; pièce d'honneur.

Ehrenstufe, *s. f.* le grade, la dignité; degré d'honneur. Die höchste Ehrenstufe besteigen; monter au plus haut grade.

Ehrentag, *s. m.* le jour de cérémonie; jour de noces, jour de promotion publique, &c.

Ehrentanz, *s. m.* la danse de cérémonie. *On nomme ainsi ordinairement* la première danse que fait la mariée le jour de ses noces.

Ehrentitel, *s. m.* la qualité; le titre d'honneur. v. Titel.

Ehrentrunk, *s. m.* le vin de régal; vin qu'on réserve pour les jours de cérémonie, *ou* pour régaler ses amis; *it.* portion de bière qu'on donne aux garçons de métier qui demandent la passade.

Ehrenvest, v. ehrenfest, *adj. et adv. et* erbar.

Ehrenvoll, *adj. et adv.* honorable, qui fait honneur; honorablement, d'une manière honorable.

Ehrenvormund, *s. m.* le tuteur honoraire.

Ehrenwache, *s. f.* la garde d'honneur.

Ehrenwein, *s. m.* le vin d'honneur; régal de vin qu'on offre en présent aux grands seigneurs.

Ehrenwerth, *adj. et adv.* honorable, digne d'honneur, qui mérite d'être honoré; honorablement, d'une manière honorable.

Ehrenwort, *s. n.* le compliment; *it.* la parol n'honneur. Ein Ehrenwort ist kein Ernstwort; (*prov.*) un compliment n'est pas un engagement. Sein Ehrenwort geben; engager sa parole d'honneur. Man hat die Offiziere auf ihr Ehrenwort losgelassen; on a renvoyé les officiers sur leur parole d'honneur.

Ehrenzeichen, *s. n.* la marque d'honneur, Kriegerische Ehrenzeichen; décorations militaires.

Ehrerbiethig, ehrerbiethiglich, *adj. et adv.* respectueux, euse; avec respect, avec révérence, avec vénération; respectueusement; d'une manière respectueuse; *it.* révérencielle. (*adj. f.*) Er redete ihn auf eine sehr ehrerbiethige Art an; il l'aborda d'une manière fort respectueuse. Die ehrerbiethige (kindliche) Furcht der Kinder vor ihren Aeltern; la crainte révérencielle.

Ehrerbiethigkeit, Ehrerbiethung, *s. f.* le respect, la vénération, révérence. Mit Ehrerbiethung;

biethung; respectneusement; avec respect.

Ehrfurcht, *s. f.* le respect, la vénération, soumission, l'hommage. Jemanden seine Ehrfurcht bezeigen; rendre ses hommages à qn.

Ehrgefühl, *s. n.* le sentiment d'honneur.

Ehrgeiz, *s. m.* l'ambition; désir immodéré d'honneur, d'élévation, de distinction. *Il se prend aussi en bonne part.* v. Ehrbegierde.

Ehrgeizig, *adj. et adv.* avide d'honneur, avide de gloire; ambitieux, ambitieusement. (v. ehrbegierig) Ein ehrgeiziger Mann; un homme ambitieux; un ambitieux. Eine ehrgeizige Frau; une femme ambitieuse; une ambitieuse.

Ehrgeyer, *s. f.* l'avidité des honneurs.

Ehrgierig, *adj. et adv.* avide d'honneur. v. ehrgeizig.

Ehrlich, *adj. et adv.* honnête; conforme à l'honneur et à la vertu; honnêtement; d'une manière honnête; *it.* probe; de bonne foi; loyal, ale; loyalement. (v. redlich, rechtschaffen) Er ist ein sehr ehrlicher Mann; c'est un très-honnête homme. Er ist der ehrlichste Mann von der Welt; c'est l'homme du monde le plus loyal. Ehrlich handeln, ehrlich zu Werke gehen; agir honnêtement, loyalement. Eine ehrliche Frau, ein ehrliches Mädchen; une honnête femme, une honnête fille. Er hat sein ehrliches Auskommen; il a de quoi vivre honnêtement. Man hält ihn für einen ehrlichen Mann; il est en réputation d'honnête homme. Jemandes ehrlichen Namen retten; sauver la réputation de qn. Er ist ein guter ehrlicher Mann, (*famil.*) eine gute ehrliche Haut; c'est une bonne pâte d'homme. Einem seinen ehrlichen Namen wieder geben, ihn wieder ehrlich machen; rétablir qn. en sa (dans sa) bonne fame et renommée. Ein ehrlicher Name ist besser, als alle Ehrentitel; bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée. Einen unehrlich gemachten Soldaten wieder ehrlich machen; réhabiliter un homme de guerre dégradé des armes. Ich versichere Ihnen als ein ehrlicher Mann; je vous proteste en homme (foi d'homme) d'honneur. Ein ehrlicher Mann hält sein Wort; un homme d'honneur n'a que sa parole. Ein Ehrliches kosten, gewinnen, verlieren; coûter, gagner, perdre raisonnablement, considérablement, beaucoup, &c. Ein Kind ehrlich (ehelich) machen; légitimer un enfant.

Ehrlichkeit, *s. f.* l'honnêteté; *it.* la loyauté, probité. v. Redlichkeit.

Ehrliebe, *s. f.* l'ambition honnête.

Ehrliebend, *adj. et adv.* qui aime son honneur; qui a soin de son honneur. Ehrliebende Leute; gens d'honneur.

Ehrlos, *adj. et adv.* sans honneur; qui a perdu l'honneur; lâche; qui n'a nul sentiment d'honneur; infame, diffamé, noté; flétri par les lois, par l'opinion publique. Ein ehrloser Mensch; un homme sans honneur, perdu d'honneur; un lâche, un infame. Ehrlos machen; rendre infame. Ehrloser Weise; d'une manière infame.

Ehrlosigkeit, *s. f.* l'infamie; flétrissure notable à l'honneur, à la réputation; *it.* le manque d'honneur; la lâcheté.

Ehrsam, *adj. et adv.* honnête, honorable.

Ehrsamkeit, *s. f.* l'honnêteté.

Ehrschatz, *s. m.* le relief. (v. Lehensgebühr) Ehrschätzige Güter; biens sujets au relief.

Ehrsucht, *s. f.* l'ambition; désir immodéré d'honneur; *it.* la gloire. v. Ruhmsucht.

Ehrsüchtig, *adj. et adv.* ambitieux, euse; ambitieusement.

Ehrvergessen, *adj. et adv.* sans honneur; qui ne fait aucun cas de son honneur; qui ne se pique pas d'être honnête homme; lâche. Ehrvergessene Weise; lâchement. Die Ehrvergessenheit; la lâcheté. v. Niederträchtigkeit.

Ehrwürde, révérence. (*titre*) Euer Ehrwürden; votre révérence.

Ehrwürdig, *adj. et adv.* vénérable; digne de vénération; respectable; *it.* révérend, ende. (*titre*) Ein ehrwürdiger Greis; un vieillard vénérable. Ehrwürdigst; Révérendissime. (*titre*)

Ei! *interj.* v. ey.

Ei, *s. n.* l'oeuf. Ein frisches Ei; un oeuf frais. Ein weiches, weichgesottenes Ei; un oeuf mollet; un oeuf à la coque. Ein hartes, hartgesottenes Ei; un oeuf dur. Gerührte Eier; des oeufs brouillés. Eier auf Butter, Setz-Eier; des oeufs pochés; des oeufs au beurre noir. Spiegel-Eier; oeufs au miroir. Verlorne Eier; oeufs en chemise. Eier legen; pondre. Eier legend; ovipare. Eier legende Thiere; animaux ovipares, Schlangen-Eier; des oeufs de couleuvre. Ameisen-Eier; des oeufs de fourmi. Seidenwürmer-Eier; oeufs de vers à soie. (v. Same) Jedes Thier wird aus einem Ei gezeuget; chaque animal naît d'un oeuf. *On appelle en t. d'archit. et d'orf.* Ein Ei, un ove, — un ornement taillé en forme d'oeuf. Gerippte Eier; oves avec nervures. Mit Blättern eingefaßte Eier; oves avec feuillage. Mit Blumen oder anderem Schnitzwerke umgebene Eier; oves fleuronnés. *Prov.* Das Ei will klüger seyn, als die Henne; l'écolier prétend enseigner son maître; c'est gros Jean qui veut remontrer à son curé. Es ist kein Ei dem andern so gleich, als diese beiden; ils sont entr'eux si ressemblants comme deux gouttes d'eau. Es ist kaum aus dem Ei gekrochen; il ne fait que de sortir de la coquille. Man muß mit ihm umgehen, wie mit einem schaalen Ey; il est extrêmement chatouilleux; il s'offense aisément; il se fache pour peu de chose.

Eibe, *s. f.* der Eibenbaum; l'if; arbre toujours vert. v. Taxus.

Eibisch, *s. m.* das Eibischkraut, die Eibischwurzel; la puimauve, l'althéa. Die Eibischwurzsalbe: le dialthée.

Eich-Apfel, *s. m.* la pomme de chêne, la galle de chêne, la noix de galle. v. Gall-Apfel.

Eichbilz, v. Eichschwamm.

Eiche, *s. f.* der Eichbaum; le chêne. Eine junge Eiche; un chêneau. Die immergrünende Eiche, die Stein-Eiche; le chêne verd.

Eiche, *s. f.* la jauge; la juste mesure que doit avoir un vaisseau fait pour contenir qq. liqueur ou qqs. grains; *it.* l'étalon; modèle, prototype de poids, de mesures qui est réglé, autorisé et conservé par le magistrat et sur lequel les mesures, les poids des marchands doivent être ajustés, rectifiés, égalés. *It.* die Eiche, das Eichen; le jaugeage; l'étalonnement; l'action d'étalonner. v. eichen, *v. a.*

Eichel, *s. f.* le gland; le fruit que porte le chêne; *it.* le bout du membre viril qui est en forme de gland; *it.* (*au jeu de cartes*) le trèfle. Eicheln lesen; ramasser du gland. Eine Eiche voll Eicheln; (*t. de blas.*) un chêne glandé.

Eichel-Ernte, *s. f.* la glandée, la récolte du gland.

Eichelförmig, *a'j. et adv.* en forme de gland.

Eichelgarten, v. Eichelkamp.

Eichelhafer, *s. m.* l'avoine noire.

Eichelkamp, *s. m.* la pépinière de chêne.

Eichelkrone *s. f.* (*t. d'anat.*) la couronne du gland du membre viril.

Eichel-Elle, *s. f.* l'étalon d'aune.

Eichelmast, *s. f.* la glandée. Schweine in die Eichelmast schicken; envoyer des cochons à la glandée; les envoyer dans la forêt manger du gland.

Eichelmuschel, *s. f.* la came calyculée. (*coquille*)

Eichelnäpfchen, *s.n.* la coupe, le gobelet de glands.

Eichelschwein, *s. n.* le cochon, le porc qu'on met au gland.

Eichen, *adj. et adv.* de chêne, de bois de chêne. Eichen Holz, cichene Breter; bois de chêne, ais de chêne. Eichene Bretchen; zu dünnen Brettern geschnittenes Eichenholz; du mairain (merrein).

Eichen, *v. a.* Ein Faß eichen; jauger un muid. (v. visiren) Ein Gewicht, ein Maß eichen; ein Zeichen der Richtigkeit darauf drücken; étalonner; imprimer certaine marque sur un poids, sur une mesure, pour certifier qu'on les a ajustés, rectifiés sur l'étalon. Man hat ihn gestraft, weil seine Gewichte nicht geeicht waren; on l'a mis à l'amende, parceque ses poids n'étoient pas étalonnés. Das Eichen; l'étalonnement, l'étalonnage.

Eichen-laub, *s. n.* le feuillage de chêne.

Eichenlunge, *s. f.* la pulmonaire. v. Lungenkraut.

Eichenmistel, *s. m.* le gui de chêne.

Eichenmoos, *s. n.* la mousse de chêne.

Eichenmotte, *s. f.* la teigne de chêne.

Eichenrinde, *s. f.* l'écorce de chêne. Ungemahlene Eichenrinde; du tan brut

Eichenrose, *s. f.* la rose de chêne; certaine excroissance couleur de rose qui vient sur les feuilles du chêne lorsqu'elles ont été piquées par qq. insecte.

Eichenschwamm, v. Eichschwamm.

Eichenstreicher, *s. m.* le phalène de chêne. (*papillon nocturne*)

Eichenwurm, *s. m.* la mouche de galle. v. Gallapfel-Fliege.

Eicher, Eichherr, Eichmeister, Eichner, *s. m.* l'étalonneur, le jaugeur; officier commis pour étalonner les poids, les mesures. v. eichen, *v. a.*

Eichfarren, v. Steinfarren.

Eichgebühr, *s. f.* l'étalonnage, le jaugeage; le droit que prennent les officiers qui étalonnent, &c.

Eichgrund, *s. m.* la vallée de chêne.

Eichholz, *s. n.* la chênaie; lieu planté de chênes; un bois de chêne.

Eichhorn, Eichhörnchen, *s. n.* l'écureuil. Das fliegende Eichhorn; l'écureuil volant. Der Eichhorn-Aas; le sapajou jaune.

Eichmaß, *s. n.* l'étalon, la jauge. v. Eiche.

Eichmast, v. Eichelmast.

Eichner, v. Eicher.

Eichpfahl, *s. m.* le pal hydrométre qui fait voir la hauteur de l'eau nécessaire pour les moulins.

Eichpfund, *s. n.* l'étalon de livre.

Eichschälchen, *s. n.* le bassin de la balance d'essai.

Eichscheffel, *s. m.* l'étalon de boisseau.

Eichschwamm, *s. m.* l'agaric de chêne.

Eichstab, *s. m.* la jauge. v. Visirstab.

Eichtraube, *s. f.* le raisin de chêne; certaine excroissance en forme de raisin qui vient aux chênes.

Eichung, *s. f.* das Eichen; l'étalonnement. v. eichen, *v. a.*

Eichwald, Eichenwald, *s. m.* la chênaie; un bois de chêne.

Eid, *s. m.* le serment. Der Eid der Treue; le serment de fidelité; *it.* la foi. Einen Eid ablegen, schwören; faire ou prêter serment. Mit einem Eide bekräftigen; affirmer par serment. Einem den Eid auflegen; déférer le serment à qn. Den Eid auf jemanden zurückschieben; référer le serment à qn. Einen auf den Eid treiben; demander que qn. fasse serment. Den Eid brechen; violer son serment, devenir parjure. Einen in Eid und Pflicht nehmen; prendre qn. à foi et à serment.

Eidam, *s. m.* le gendre, beau-fils. v. Schwiegersohn.

Eidbrecher, *s. m.* le parjure. v. Meineidige.

Eidbruch, *s. m.* la violation de serment.

Eidbrüchig, *adj. et adv.* parjure. Eidbrüchig werden; se parjurer; violer, fausser son serment. Der Eidbrüchige; le parjure. v. Meineidige.

Eidbruder, v. Markſteinſetzer.

Eidbürge, *s. m.* Eidbürgſchaft, *s. f.* la caution juratoire.

Eidechſe, *s. f.* le lézard.

Eider, *s. m.* die Eidergans, der Eidervogel; l'oie du nord, l'oie à duvet. Die Eiderdunen; l'édredon; le duvet de l'oie du nord.

Eidesformel, Eidformel, *s. f.* le formulaire de serment.

Eidesleiſtung, *s. f.* la prestation de serment.

Eidespflicht, *s. f.* le serment; la foi jurée. Die Eidespflicht leiſten; jurer fidélité et obéissance; faire foi et hommage. v. Lebenspflicht.

Eidere, v. Eidechſe.

Eidgenoß, *s. m.* le confédéré, l'allié par serment.

Eidgenoſſenſchaft, *s. f.* la confédération. Die ſchweitzeriſche Eidgenoſſenſchaft; la ligue suisse; le corps helvétique.

Eidgenöſſiſch, *adj. et adv.* qui est de la confédération. Der eidgenöſſiſche Bund, die mit einander verbündenen ſchweitzeriſchen Cantons; le corps helvétique.

Eidhaft, eidhaftig *adj. et adv.* assermenté. v. geſchworen, beeidigt.

Eidlich, *adj. et adv.* juré; par serment. Eine eidliche Zuſage; une promesse jurée. Eine eidliche Ausſage; une déposition faite avec serment. Eidlich beſtärken, erhärten; affirmer par serment. Eine eidliche Angelobung vor Gericht, ſich auf Erfordern jedesmal zu ſtellen; une caution juratoire.

Eidſchwur, *s. m.* le serment; *it.* le jurement. v. Schwur.

Eierblume, *s. f.* die Kibitzblume; la fritillaire.

Eierdotter, *s. m.* le jaune d'oeuf; le moyen.

Eierfladen, v. Eierkuchen.

Eierförmig, v. Eiförmig.

Eiergelb, *s. n. et adj.* le jaune d'oeuf; couleur de jaune d'oeuf. Den Teig mit Eiergelb überſtreichen; dorer la pâte. Mit Eiergelb überſtrichenes Backwerk; de la pâtisserie dorée.

Eierkäſe, *s. m.* sorte de mets, fait avec des oeufs et du lait, et qui ressemble au lait caillé.

Eierklar, Eierweiß, *s. n.* le blanc d'oeuf; *it.* la glaire. v. Eiweis.

Eierkrebs, *s. m.* l'écrevisse femelle.

Eierkuchen, *s. m.* l'omelette; *it.* la mule, le poupelin. Ein Eierkuchen mit Speck; une omelette au lard. (v. Speckkuchen) Die Eierkuchenpfanne; le poupelinier.

Eierlegen, *s. n.* la ponte.

Eierleiſte, *s. f.* le godron; (*t. d'archit.*) espèce de moulure relevée en forme d'oeufs.

Eierlinie, *s. f.* la ligne ovale.

Eierloch, *s. n.* la pontière. v. Legeloch.

Eiermilch, v. Hühneremilch.

Eiernäpfchen, *s. n.* le coquetier.

Eier-Oehl, *s. n.* l'huile d'oeufs.

Eierpfanne, *s. f.* la poële. v. Pfanne.

Eierpflaume, *s. f.* la prune de damas blanche *ou* jaune.

Eierplatz, v. Eierkuchen.

Eierſchale, *s. f.* la coque. Zerbrochene Eierſchalen; des coquilles; coques d'oeufs cassées.

Eierſtock, *s. m.* l'ovaire.

Eierſuppe, *s. f.* la soupe aux oeufs.

Eifer, *s. m.* la colère, l'emportement; (v. Zorn) *it.* le zèle; affection ardente pour qch.; l'empressement, l'ardeur, la ferveur; *it.* l'émulation. (v. Nacheiferung) In Eifer gerathen, ſich ereifern; s'emporter. Ein edler Eifer; un noble emportement. Der Eifer für des Vaterland, für das gemeine Beſte; le zèle pour la patrie, pour le bien public. Ein unbedachtſamer, blinder Eifer; un zèle inconsidéré, indiscret, aveugle. Sein brennender Eifer; l'ardeur de son zèle. Mäßigen Sie dieſen allzugroßen Eifer, dieſe allzugroße Hitze ein wenig; modérez un peu cette ardeur. Er iſt ein Mann voller Eifer; c'est un homme plein de ferveur. Er betreibt dieſe Sache mit großem Eifer; il poursuit cette affaire avec beaucoup d'empressement.

Eiferer, *s. m. et f.* le zélateur, la zélatrice. Es iſt, ſie iſt ein großer Eiferer für die Freiheit; il est grand zelateur, elle est grande zélatrice pour la liberté.

Eiferig, eifrig, *adj. et adv.* colère, emporté; (v. zornig) *it.* zelé, ée; empressé, ardent, fervent; ardemment, fervemment; *it.* jaloux, ouse. v. eiferſüchtig. Er iſt eiferig im Dienſte des Vaterlandes; il est zélé pour le service de la patrie. Ein Menſch, der ſich eiferig, mit all'm Eifer auf das Studiren legt; un homme ardent à l'étude. Er iſt ſehr eifrig in ſeiner Religion, er iſt ein eifriger Chriſt; il est extrémement fervent dans sa religion; c'est un chrétien très-fervent. Eine Sache eifrig anarbeiten; se porter ardemment à qch. Die Pflichten der Religion eifrig beobachten; s'acquitter fervemment des devoirs de la religion. Gott iſt ein eifriger Gott, er will allein angebethet ſeyn; Dieu est un Dieu jaloux; il veut être seul adoré.

Eifern, *v. n.* (*aux. l'auxil.* haben) entrer en colère; se fâcher, s'emporter; (v. zürnen, ſich ereifern) *it.* être jaloux; avoir de l'émulation. (v. eiferſüchtig ſeyn *et* wetteifern) Für das Gute eifern; avoir, témoigner du zèle pour le bien; s'intéresser ardemment, avec zèle, avec ardeur pour le bien. Gegen etwas eifern; déclamer tonner contre une chose. Man eifert vergebens gegen dieſen Mißbrauch; on déclame inutilement contre cet abus. Dieſer Prediger hat wider die Ehrſucht, wider den

Geiz

Geiz geeifert; ce prédicateur a tonné contre l'ambition, contre l'avarice.

Eifersucht, *s. f.* la jalousie. Die Eifersucht seiner Frau macht ihm viel Verdruß; la jalousie de sa femme le tourmente beaucoup. Die Eifersucht und Nebenbuhlerei dieser beiden Häuser haben große Unordnungen angerichtet; la jalousie et la rivalité de ces deux maisons ont causé de grands desordres.

Eifersüchtig, *adj. et adv.* jaloux, ouse. Ein eifersüchtiger Mann; un homme jaloux. Eine eifersüchtige Frau; une femme jalouse. Eifersucht anwenden; prendre, concevoir de la jalousie. Sie ist eifersüchtig auf ihren Mann; elle est jalouse de son mari. Eifersüchtig auf jemanden oder über etwas seyn; jalouser qn. ou qch. Der Eifersüchtige; le jaloux, un homme jaloux.

Eiförmig, *adj. et adv.* ovale; *it.* (*t. d'anat.*) ovalaire, (v. eirund) Eine eiförmige, eirunde Figur; une figure ovale; un ovale.

Eifrig, v. eifer g.

Eigen, *adj. et adv.* propre; qui appartient à qn. à l'exclusion de tout autre; *it.* particulier, ère; qui est séparé d'une autre chose de même nature; *it.* particulier, ère; singulier, ère; bizarre; pointilleux, euse; capricieux, euse. (v. sonderbar, seltsam, wunderlich, eigensinnig) Ich habe es mit meinen eigenen Augen gesehen, mit meinen eigenen Ohren gehöret; je l'ai vu de mes propres yeux; je l'ai entendu de mes propres oreilles. Ich habe mein eigenes Vermögen dabey zugesetzt; mon propre bien y est demeuré. Man kann nicht Richter in seiner eigenen Sache seyn; on ne peut être juge dans sa propre cause. Ein eigener Bothe; un exprès. Aus eigenem Antrieb; de son mouvement. Sich eine Sache eigen machen; s'approprier une chose, se la rendre propre. Das ist mein eigenes Gut; cela m'appartient en propre. Etwas eigen haben, eigenthümlich besitzen; avoir qch. en propre. Man hat ihm ein eigenes Zimmer gegeben; on lui a donné une chambre particulière. Eigener Herd ist Goldeswerth; (*prov.*) il n'y a rien tel que d'avoir un chez-soi. Dieser Mensch ist sehr eigen, er hat seinen eigenen Kopf, seine eigenen Meynungen; cet homme est fort particulier, il a un esprit particulier, il a des opinions particulières; il est singulier dans ses opinions. Dieser Mann hat eine eigene (sonderbare) Gemüthsart; cet homme est d'une humeur singulière. Sie ist so eigen, daß man nicht mit ihr leben kann; elle est si pointilleuse, qu'on ne peut vivre avec elle. *On dit aussi substantivement.* Das Eigene; le propre. Nichts Eigenes besitzen; n'avoir rien en propre. Das Eigene, die besonderen Umstände einer Sache; les particularités d'une chose. Er hat etwas die Eigenheiten in seinen Meynungen, in seiner Art anzuziehen; c'est le propre de l'aimant d'attirer le fer. Eine der Würde, dem Stande

lier dans ses opinions, dans sa manière d'agir, de s'habiller, &c.

Eigenbehörig, v. leib eigen.

Eigendünkel, *s. m.* la présomption, vanité, arrogance; opinion trop avantageuse de soi-meme. v. Dünkel.

Eigenen, v. eignen.

Eigener, Eigenherr, *s. m.* le propriétaire. v. Eigenthümer.

Eigengut, *s. n.* le bien allodial.

Eigenhändig, *adj. et adv.* de la main propre. Er hat mir eigenhändig geschrieben; il m'a écrit de sa main, de sa main propre. Ein eigenhändig geschriebenes Testament; un testament olographe.

Eigenheit, *s. f.* la propriété particulière d'une chose; *it.* la singularité; la manière particulière d'agir, de penser, &c. Die Eigenheiten einer Sprache; les idiotismes; les constructions et les expressions contraires aux règles ordinaires de la Grammaire, mais propres et particulières à une langue. Jede Sprache hat ihre Eigenheiten; chaque langue a ses idiotismes. Eigenheitswörter; des mots qui désignent une propriété. Dieser Mensch hat Eigenheiten, die ihn lächerlich machen; cet homme a des singularités qui le rendent ridicule.

Eigenheidig, *adj. et adv.* (*t. de méd.*) idiopathique. Eine eigenheidige Krankheit; une maladie idiopathique; une idiopathie; une maladie propre à qq. membre, à qq. partie du corps.

Eigenliebe, *s. f.* l'amour propre; l'amour qu'on a pour soi-même; la philautie.

Eigenlob, *s. n.* la louange de soi-même. (v. Selbstlob) *On dit famil.* Eigenlob stinkt; il est mal-séant de chanter ses propres louanges.

Eigenlöhner, *s. m.* un particulier qui entreprend la fouille, l'exploitation d'une mine à ses dépens.

Eigenmächtig, *adj. et adv.* de son autorité privée. Etwas eigenmächtig thun; faire qch. de son autorité privée. Ein eigenmächtiges Verfahren; une voie de fait.

Eigennutz, *s. m.* l'intérêt; ce qui concerne la seule utilité. Er thut alles aus Eigennutz; il n'agit que par intérêt.

Eigennützig, *adj. et adv.* intéressé; par interêt. Ein eigennütziger Mensch; un homme intéressé.

Eigenrache, v. Selbstrache.

Eigens, *adv.* exprès, particulièrement. v. eigen.

Eigenschaft, *s. f.* la propriété; la qualité particulière d'une chose; le propre, le caractère. Die Undurchdringlichkeit ist eine Eigenschaft der Materie; l'impénétrabilité est une propriété de la matière. Die Eigenschaften des Körpers und des Geistes; les qualités du corps et de l'esprit. Es ist particularités d'une chose. Er hat etwas die Eigenschaft des Magnetes, das Eisen anzuziehen; c'est le propre de l'aimant d'attirer le fer. Eine der Würde, dem Stande

einer Perſon anklebende, unauslöſchliche Eigenſchaft; un caractère indélébile, ineffaçable. Die Eigenſchaften Gottes; les attributs de Dieu. Das Eigenſchaftswort; (Beywort) l'adjectif. Eigenſchaftswörter, des mots qui désignent la quanité ou le caractère d'une chose dont on parle.

Eigenſinn, *s.m.* le caprice, l'entêtement.

Eigenſinnig, *adj. et adv.* capricieux, euse; entier, ère; entêté, ée; capricieusement, par caprice. Ein eigenſinniger Mann; un homme capricieux. Dieſe Frau iſt ſehr eigenſinnig; cette femme est fort capricieuse, est fort entière. Eigenſinnig auf etwas beſtehen; s'aheurter à qch., s'obstiner à qch.

Eigenthum, *s. n.* la propriété. Dieſes Haus, dieſer Acker iſt mein Eigenthum; cette maison, ce champ est ma propriété. Einem Geiſtlichen iſt der Beſitz eines jeden Eigenthums verboten; toute propriété est défendue à un religieux. Ein durch Erbſchaft erlangtes Eigenthum; un propre; bien immeuble qui appartient à qn. par succession. Das väterliche, das mütterliche, das vom Vater, von der Mutter herkommende Eigenthum; les propres paternels, les propres maternels; les propres du côté du père, du côté de la mère. Das ſelbſt erworbene Eigenthum; le pécule.

Eigenthümer, *s.m.* le propriétaire; celui qui possède qch. en propriété. Die Eigenthümerinn; la propriétaire.

Eigenthümlich, *adj. e. adv.* propre; en propre; *it.* (*t. de phys.*) spécifique, spécifiquement. Eigenthümlich beſitzen; avoir, posséder en propre. Die eigenthümliche Schwere; la pesanteur spécifique. Dieſer Körper iſt eigenthümlich ſchwerer als der andere; ce corps est spécifiquement plus pesant que l'autre. Die Eigenthümlichkeit; la propriété; la qualité particulière d'une chose.

Eigenthumsherr, *s. m.* le propriétaire direct.

Eigenthumsrecht, *s. n.* la propriété; le droit par lequel une chose appartient en propre à qn.

Eigentlich, *adj. et adv.* propre; qui appartient et qui convient particulièrement à qch.; proprement. Ein Wort in ſeiner eigentlichen Bedeutung; un mot dans sa propre signification. Ein Wort im eigentlichen Sinne nehmen; prendre un mot au propre. Eigentlich zu reden; à proprement parler; proprement parlant. Das iſt eigentlich der Mann, den ſie haben muß; c'est proprement, c'est prée sément le mari qu'il lui faut. Sie wiſſen eigentlich ſelbſt nicht einmal, was ſie ſuchen; ils ne savent pas eux-mêmes précisément ce qu'ils cherchent. Das eigentliche Griechenland; la Grèce proprement dit.

Eigenwille, *s.m.* la propre volonté; *it.* le caprice. (v. Eigenſinn) Dieſes Kind hat viel Eigenwillen, iſt ſehr eigenwillig; cet enfant a beaucoup de volontés.

Eigenwillig, *adj. et adv.* qui est trop attaché à sa volonté; qui aime faire ses volontés; *it.* capricieux. (v. eigenſinnig) Ein ſehr eigenwilliger Menſch; un homme qui a beaucoup de volontés. Die Eigenwilligkeit; le caractère de celui qui aime faire ses volontés.

Eignen, *v.n.* (*avec l'auxil.* haben) appartenir, convenir; être de bienséance; *it.* appartenir en particulier. Wie es einem treuen Diener eignet und gebührt; comme il appartient à un serviteur fidelle. Wem eignet Gott? Dieu à qui appartient-il en particulier?

Eigner, *s.m* v. Eigenthümer.

Eiland, *s.n.* l'île. v. Inſel.

Eiländer, *s.m.* Inſelbewohner; l'insulaire.

Eilbothe, *s. m.* le courrier.

Eile, Eilfertigkeit, *s.f.* la hâte, la promptitude, précipitation. Die Eile, die große Eilfertigkeit, mit welcher er alles thut; la hâte, la grande hâte avec laquelle il fait toutes choses. In der Eile; à la hâte. Es hat keine Eile; rien ne presse; il n'y a rien qui presse. Ich habe große Eile; je suis fort pressé.

Eilen, *v.n.* (*avec l'auxil.* haben) se hâter, se presser, se dépêcher; faire diligence; se diligenter. Sagt ihnen, ſie ſollen eilen; dites-leur qu'ils se hâtent. Wenn Sie nicht eilen, werden Sie zu ſpät kommen; si vous ne vous pressez, vous arriverez trop tard. Herbey eilen, zu Hülfe eilen; accourir, voler au secours. *Fig.* Er eilet ſeinem Verderben entgegen; il court à sa perte, à sa ruine. Ein eilender Bothe, ein Eilbothe; un courrier.

Eilends, *adv.* vitement; à la hâte; sur le champ; promptement; sans délai; précipitamment.

Eilf, *nombre cardinal de tout genre et indécl.* onze. Es iſt eilf Uhr; il est onze heures. Es waren ihrer eilf; ils étoient onze. Eilftens; onziémement. Der Eilfte; le onzième, l'onzième. Eilfmal, eilffach, onze fois. Das Eilf-Eck; le hendécagone; figure qui a onze côtés. Eilfhrig; de onze ans; âgé de onze ans *ou* qui dure onze ans. Ein eilfſylbiger Vers; un vers hendécasyllabe. Das Eilftel; l'onzième; la onzième partie d'un tout. Eilfthalb; dix et demi. Eilferley Sachen; onze différentes choses.

Eilfe, *s.f.* le onze; chiffre qui marque onze.

Eilfertig, *adj. et adv.* hâté; qui a hâte; *it.* vite, prompt, diligent, précipité; pressé, empressé, pressant; promptement, précipitamment. v. eilends. Die Eilfertigkeit, v. Eile.

Eilig, *adj. et adv.* hâté, ée; qui a hâte; qui est pressé; *it.* vite, vitement; prompt, promptement. Allzu eilig ſeyn; se presser trop; être trop hâté.

Eiligſt, *adv.* en grande hâte.

Einer,

Eimer, *s. m.* le seau; vaisseau propre à puiser, tirer, porter de l'eau; *it.* la quantité d'eau contenue dans le seau; *it.* (*t. d'hydraul.*) le godet. v. Schöpf-Eimer. Ein hölzerner Eimer; un seau de bois. Ein Eimer Wasser; un seau d'eau. v. *aussi* Wasser-Eimer. Der Eimer, le seau *se prend aussi pour une mesure déterminée.* Ein Eimer Wein; un seau à vin. In Frankreich hält der Eimer gewöhnlich zwölf Pinten und in Schwaben 160 Maß; en France le seau tient ordinairement douze pintes et en Suabe 160 pots. Ein Eimerchen; un petit seau. *On dit,* Es regnet, als gösse es mit Eimern; il pleut à seaux à verse.

Eimerig, *adj. et adv.* qui contient un seau de vin ou de qq. autre liqueur. Ein fünf- oder sechseimeriges Faß; un tonneau de cinq ou de six seaux.

Eimerkunst, *s. f. On appelle ainsi* cette partie de la statique, qui enseigne la manière de conduire et d'élever les eaux par le moyen d'un ou de deux godets ou seaux.

Ein, einer, eine, *adj. numéral. et pron. impers.* un, une; *it.* le même, la même; *it.* quelque, quelqu'un; *it.* on, l'on. Ein Mann; un homme. Eine Frau; une femme. Es ist nur ein Gott; il n'y a qu'un Dieu. Ich will es einem Armen geben; je le donnerai à un pauvre. Einer seiner Söhne; un, l'un de ses fils. Es ist ein Uhr; il est une heure. Gegen ein Uhr; vers une heure. Sie sind eines Alters; ils sont de même âge. Sie sind an einem Tage angelangt; ils sont arrivés de même jour. Sie sind aus einem Lande, aus einem und ebendemselben Lande gebürtig; ils sont de même pays. Vielleicht ist einer unter Ihnen, meine Herren, welcher; peut-être y a-t-il quelqu'un parmi vous, Messieurs, qui, &c. (Einer den andern, v. einander) Eines Wesens; (*t. de théol.*) consubstantiel, elle; consubstantiellement. Der Sohn ist mit dem Vater eines Wesens; le fils est consubstantiel au père, est consubstantiellement au avec le père. Wenn einer (jemand) zu euch sagte; si quelqu'un vous disoit. Einen Fehler zweimal begehen; faire deux fois la même faute. Ein wenig Geld; quelque peu d'argent. Wenn ihr Bücher habt, so leihet mir eines; si vous avez des livres, prêtez-m'en un. Einer und der andere; l'un et l'autre; tous les deux. Einer, eines von beid.n; l'un des deux; l'un ou l'autre. Mein einer Acker, einer von meinen Aeckern; l'un de mes champs. Meine eine Magd, eine von meinen Mägden; l'une de mes servantes. Es könnte, es möchte einer glauben, on pourroit croire. Es kommt einem fremd vor; cela nous paroit étrange. Was für ein Unglück! quel malheur! *La particule* ein *ne s'exprime pas toujours en françois.* Er hat einen spitzigen Kopf; il a la tête en pointe. Ich habe ein langes Gesicht; j'ai la vue courte. Er ist ein Deutscher; il est Allemand. Er lebt als ein Fürst; il vit en Prince. *On dit,* Jahr aus, Jahr ein; d'année en année. Querfeld ein; à travers le champ; au travers du champ. Weder ein noch aus wissen; ne savoir de quel côté se tourner; où donner de la tête, de quel bois faire flèche.

Ein-ackern, *v. a.* couvrir de terre labourée. v. unter-ackern, unterpflügen.

Einander, *adv. et pron. indéf.* l'un l'autre; mutuellement; reciproquement. Sie kennen einander, einer den andern; ils se connoissent l'un l'autre. Sie sind für einander geboren; ils sont nés l'un pour l'autre. Sie lieben einander; ils s'aiment mutuellement, reciproquement; ils s'entr'aiment. Die Menschen müssen einander beystehen; les hommes doivent se secourir mutuellement, doivent s'entre-secourir. Einander antworten; s'entre-répondre, se répondre l'un à l'autre. Einander benachrichtigen; s'entr'avertir. Sie leisten einander gute Dienste; ils se rendent réciproquement de bons offices. Einander anklagen, beschuldigen; s'entr'accuser. Sie halfen einander; ils s'entr'aidoient. Sie küßten einander; ils s'entre-baisoient. Einander fressen, auffressen; s'entre-manger. Einander durchstechen, durchstossen; s'entre-percer. Einander erwürgen; s'entr'égorger. Sie schlugen einander; ils s'entre-battoient. ils s'entre-frappoient. Einander rufen; s'entr'appeler. Einander schaden; s'entre-nuire. An einander setzen; assembler, joindre. Auf einander, nach einander, hinter einander; de suite; successivement; coup sur coup; l'un après l'autre. Die Tage und Nächte folgen auf einander; les jours et les nuits s'entre-suivent. Auf einander legen, setzen; mettre l'un sur l'autre. Aus einander bringen, setzen, thun; séparer. Aus einander gehen, sich trennen; se séparer. Aus einander breiten; déployer. Aus einander nehmen, machen; désassembler. Eine Maschine aus einander legen oder uehmen; déconstruire une machine. Die Beine aus einander sperren; écarteller les jambes. Das Auseinandersperren der Beine; l'écartellement des jambes. Aus einander fahrende Lichtstrahlen; des rayons divergens, qui vont en s'écartant. Das Auseinanderfahren der Strahlen; la divergence des rayons. In einander; l'un dans l'autre. Durch einander, unter einander; pêle-mêle; confusément; en désordre; *it.* indifféremment; sans aucun choix. Alles durch einander, unter einander werfen; mettre tout pêle-mêle; confusément. Er liefet alles durch einander, alle Arten von Büchern, ohne Unterschied und Wahl; il lit toutes sortes de livres indifféremment, sans aucun choix. Gegen einander halten, und mit einander vergleichen; confronter, conférer une chose avec une autre et les comparer. Zwei Handschriften gegen einander halten, um zu sehen, ob beide von einer Hand geschrieben sind; confronter deux écritures. Zwei Personen gegen einander stellen,

stellen, um zu sehen, ob ihre Aussagen mit einander übereinstimmen; confronter deux personnes; aboucher deux personnes, les mettre en face l'une de l'autre. Von einander legen; mettre séparément l'un l'autre. v. Den.

Ein-antworten, v. einhändigen, überliefern.

Ein-armig, *adj. et adv.* nur einen Arm habend; *it.* der oder die nur einen Arm gebrauchen kann; manchot, ote; privé ou estropié d'un bras. Ein einarmiger Mensch, ein Einarmiger; un manchot. Eine einarmige Weibsperson, eine Einarmige; une manchote.

Ein-artig, *adj. et adv.* de même genre; de même nature; *it.* uniforme; uniformément. v. einförmig.

Einäschern, *v. a.* réduire, mettre en cendres; incendier; brûler; consumer par le feu; *it.* plamer. (v. äschern) Die Hälfte der Stadt wurde eingeäschert; la moitié de la ville fut incendiée, fut réduite en cendres. Die Einäscherung; l'act. de réduire en cendres; *it.* (*t. de chim.*) l'incinération. Seit der Einäscherung dieser Stadt; depuis que cette ville a été réduite en cendres.

Ein-athmen, *v. a.* respirer, aspirer, attirer l'air avec la bouche. Die verdorbene Luft, welche wir eingeathmet haben; l'air corrompu que nous avons respiré. Die Einathmung, das Einathmen; la respiration, l'aspiration, l'inspiration. Die Einathmung ist der Ausathmung entgegen gesetzt; l'aspiration *ou* l'inspiration est opposée à l'expiration.

Ein-ätzen, *v. a.* graver à l'eau-forte. v. ätzen.

Ein-äugeln, v. äugeln *et* einimpfen.

Ein-äugig, *adj. et a lv.* borgne; celui *ou* celle à qui il manque un oeil. Ein armer, einäugiger Mensch; un pauvre homme qui est borgne. Ein Einäugiger, eine Einäugige; un homme qui est borgne; une femme qui est borgne.

Einballen, *v. a.* emballer. Eingeballete Waaren; des marchandises emballées. Das Einballen, die Einballung, Einballirung; l'emballage; l'act. d'emballer.

Einballiren, v. einballen.

Einbalsamiren, *v. a.* embaumer. Ein einbalsamirter Körper; un corps embaumé. Das Einbalsamiren, die Einbalsamirung; l'embaumement.

Einband, *s. m.* la reliure; l'ouvrage d'un relieur; *it.* la reliure; la manière dont un livre est relié. (v. Band) Ich habe so viel für den Einband, für das Einbinden bezahlt; j'ai tant payé pour la reliure.

Einbansen, *v. a.* das Getreide einbansen, in die Banse legen; entasser le blé coupé, les gerbes dans la grange. *On dit familièrement*, Sich im Bette einbansen, einhüllen; s'emmitouffler dans son lit.

Einbäuchen, *v. a.* mettre à la lessive. v. bäuchen.

Einbecken, *v. a.* (*t. de chaudr.*) rabattre le bord. Die Einbeckung; l'act. de, &c.

Einbedingen, v. Einbingen.

Einbeere, *s. f.* die Wolfsbeere; l'herbe Paris; le raisin de renard.

Einbegriffen, (mit) *adj. et adv.* y compris; *it.* implicite. v. begreifen.

Einbehalten, *v. a. irr.* Einem seinen Lohn einbehalten; retenir les gages de qn.

Einbeissen, *v. n. irr. (av. l'aux.* haben) mordre dans qch. v. beissen.

Einbeizen, *v. a.* mortiner. v. beizen.

Einbekommen, v. bekommen.

Einberichten, *v. a.* rapporter, mander, faire savoir par écrit. v. berichten. Die Amtleute haben einberichtet; les baillis ont rapporté. Die Einberichtung; le rapport.

Einbetteln, *v. a.* (Almosen) quêter. *Fig.* Sich einbetteln; s'introduire, s'insinuer par des flatteries ou par des bassesses.

Einbetten, *v. a.* einen irgendwo einbetten; dresser un lit pour qn. dans qq. chambre. Er hat sich bey uns einbetten; il veut coucher, il veut passer la nuit chez nous.

Einbeugen, *v. a. rég.* courber, &c. v. Einbiegen.

Einbiegen, einwärts biegen, *v. a. irr.* courber, plier en dedans. Eine eingebogene, eingedrückte Nase, eine Stumpfnase; un nez camus. Die Einbeugung, Einbiegung; l'inflexion. Der Einbeugungspunkt; (*t. de géom.*) le point d'inflexion.

Einbilden, (sich) *v. réc.* s'imaginer, se figurer; se représenter dans l'esprit; *it.* s'imaginer; se figurer qch. sans un véritable fondement; se mettre dans la tête; se persuader; croire, présumer. Sich etwas einbilden; s'en faire accroire; *it.* se donner des airs; avoir de la présomption; s'enorgueillir; avoir trop grande opinion de soi. Ein eingebildetes Glück; une fortune imaginaire, chimérique. Ein eingebildeter Mensch; un homme présomptueux; un présomptueux. Er bildet sich auf seine Geburt etwas ein; il fait vanité de sa naissance. Eine eingebildete Macht, eingebildete Reichthümer; un pouvoir idéal; des richesses idéales. Die Gespenster sind eingebildete Körper, Scheinkörper; les fantômes sont des corps fantastiques.

Einbildisch, v. eingebildet, *sous le mot* einbilden.

Einbildung, *s. f.* l'imagination; faculté par laquelle l'ame s'imagine; (v. Einbildungskraft) *it.* l'imagination; la croyance, l'opinion qu'on a de qch. sans beaucoup de fondement; *it.* la présomption, vanité; opinion trop avantageuse de soi-même; (v. Eigendünkel) *it.* la chimère; imagination vaine qui n'a aucun fondement; *it.* l'idée. Das ist eine Einbildung, die er sich in den Kopf gesetzt hat; c'est une imagination qu'il s'est mise dans l'esprit. Er hat eine große Einbildung von seiner eigenen werthen

tren Person; il pense bien présomptueusement de lui-même. Das ist eine bloße Einbildung; c'est une pure chimère. Er ist nur reich in der Einbildung; il n'est riche qu'en idée.

Einbildungskraft, *s. f.* l'imagination; la faculté de se représenter et de rendre vivement les objets, l'imaginative. Dieser Dichter, dieser Mahler besitzt viel Einbildungskraft; ce poète, ce peintre a beaucoup d'imagination, imaginative.

Einbinde-Geld, v. Einbinde.

Einbinden, *v. a. irr.* envelopper dans qch. et le lier; *it.* relier *un livre*. Junge Bäume in Stroh einbinden; emmailler de jeunes arbres. Diese Bücher sind gut eingebunden; ces livres sont bien reliés. *Ornat*, Seinem Vathen etwas einbinden, ein Geschenk an Geld geben; faire un présent de bapême à son filleul. Einen Haarbeutel einbinden; mettre ses cheveux dans une bourse. Die Siegel einbinden; (*t. de mar.*) ferler. *Fig.* Einem etwas einbinden; enjoindre, recommander qch. à qn. (v. einschärfen. Die Einbindung; l'act. de, &c. Das Einbinden der Bücher; la reliure, l'ouvrage d'un relieur. Das Eingebinde; le présent de baptême.

Einbinde-Nadel, *s. f.* l'alène des cordonniers à coudre la première melle.

Einbindes-Schiene, *s. f.* (*t. ottill.*) la plate-bande de la tête de l'affût.

Einblasen, *v. a. irr.* souffler dans qch.; faire entrer dans qch. en soufflant; *it.* renverser, abattre, faire tomber en soufflant sur; *it. fig.* inspirer. Gott blies in Adam einen lebendigen Athem durch die Nasenlöcher; Dieu souffla dans les narines d'Adam une respiration de vie. Ein Kartenhaus einblasen; souffler un château de cartes, le renverser en soufflant sur les cartes. *Fig.* Einem etwas einblasen; souffler qn.; dire bas à qn. les endroits de son discours où la mémoire lui manque; *it.* souffler aux oreilles de qn.; lui inspirer, lui vouloir persuader de méchantes choses. Die Einblasung; l'act. de, &c. *it.* l'inspiration, la suggestion. v. Eingebung.

Einbläser, *s. m.* le souffleur. v. Einbelfer.

Einblatt, *s. n. Nom générique de plusieurs plantes*, p. e. das Parnassus-Gras; l'herbe du Parnasse, la fleur du Parnasse. Das Natterzungenblatt; l'ophioglosse; herbe sans couture; petite serpentaire; langue de serpent. Das zweiblättrige Maienblume; le petit muguet des bois, &c.

Einblätterig, *adj.* monopétale; (*t. de botan.*) qui n'a qu'un seul pétale ou feuille. Einblätterige Blumen, fleurs monopétales; fleurs d'une pièce.

Einblauen, *v. a.* (einem etwas) obliger qn. à force de coups à apprendre qch. (*p. us.*)

Einblinden, *v. a.* (*t. d'archit.*) nicher, mettre dans une niche. Eingeblindete Säulen; des colonnes nichées.

Einbohren, *v. a.* percer, trouer, forer. (v. bohren) Die einbohrende Vertheidigungslinie; (*t. de fortif.*) la ligne de défense fichante.

Einbohrig, *adj. et adv.* eine einbohrige Röhre; un canal *ou* tuyau à simple forure.

Einbölken, *v. a.* mettre dans la saumure; taler. v. einsalzen.

Einbrechen, *v. a. irr.* abattre. (v. abbrechen, niederreissen) *It. v. n.* s'abattre, se casser, se rompre, s'enfoncer; *it.* forcer; entrer par force *ou* avec violence. Das Eis brach unter ihm ein; la glace se rompit, s'enfonça sous lui. Zu ein Haus einbrechen; entrer par force, de force dans une maison. Die Diebe sind in seinen Laden eingebrochen; les voleurs ont forcé sa boutique, ont fait fracture à sa boutique. Es ist gestorben und dabey eingebrochen worden; il y a eu vol avec effraction. *Fig.* In ein Bataillon, in die Glieder einbrechen; (*t. de guerre*) enfoncer, percer un bataillon, enfoncer les rangs. In ein Land einbrechen; faire une irruption en un pays; entrer à main armée dans un pays; envahir un pays; faire une invasion. (v. einfallen) Die Nacht bricht ein; la nuit s'approche. Mit einbrechender Nacht; à l'entrée, à l'approche de la nuit. Das Unglück, welches über uns einzubrechen drohet; le malheur qui menace de fondre sur nous. Das Einbrechen, die Einbrechung; la rupture; *it.* l'effraction. (v. Einbruch) Die Einbrechung einer Thür; la rupture d'une porte.

Einbrennen, *v. a. irr.* ein Zeichen einbrennen; marquer d'un fer chaud, avec un fer chaud. Ein Faß einbrennen, mit Schwefel einbrennen; mécher, soufrer un tonneau. Mehl einbrennen; (*t. de cuis.*) roussir de la farine dans du beurre. *On dit absolument* Einbrennen; faire du feu dans le fourneau. v. einheizen. Das Einbrennen, die Einbrennung; l'act. de, &c.

Einbringen, *v. a. irr.* porter dedans; apporter, amener; (v. eintragen) *it.* insérer; (v. einrücken) *it.* produire. (v. beybringen) Das Getreide einbringen; engranger les blés. Einen gefanglich einbringen; mener qn. prisonnier. Wi der einbringen, oder ersetzen; réparer, dédommager, récompenser. Dieses muß mir wieder einbringen, was ich an dem andern verloren habe; cela me dédommagera, me récompensera de ce que j'ai perdu à l'autre. Die verlorne, versäumte Zeit wieder einbringen; réparer le temps perdu. Einen Gesellen einbringen, zu einem Meister in Arbeit bringen; embaucher un garçon de métier. Eingebrachtes Gut; bien dotal; les apports; biens paraphernaux; les paraphernaux. Diese Frau wird ihr Eingebrachtes zurückfordern, herausziehen; cette femme répétera, retirera ses apports. Das Eingebrachte an baarem Gelde; les deniers dotaux. Die Einbringung; l'action de porter dedans, &c.; *it.* la production. v. Beybringung *et* Wiedereinbringung.

Einbrocken,

Einbrocken, *v. a.* émier; mettre en petits morceaux; émietter, *p. e. du pain qu'on met dans du lait, etc. it. fig.* faire une faute; commettre un excés. Was du eingebrockt hast, sollst du auch ausessen; (*prov.*) si tu as fait une faute, tu la boiras; tu porteras la peine de ta sottise, &c. Er hat etwas einzubrocken; il a du pain cuit; il a de quoi vivre, de quoi faire bouillir la marmite.

Einbruch, *s. m.* la rupture; l'act. de rompre; (*v.* einbrechen) *it.* l'effraction; *it.* l'irruption. Der Diebstahl mit Einbruch wird mit dem Tode bestraft; le vol avec effraction est puni de mort. Der Einbruch der Feinde in eine Provinz; l'irruption des ennemis en une province. Mit Einbruch der Nacht; à l'entrée, à l'approche de la nuit.

Einbrüdern, (sich) *v. réc.* entrer, se faire recevoir dans une confrérie. (*p. us.*)

Einbrühen, *v. a.* échauder; détremper avec de l'eau chaude.

Einbürgern, *v. a.* recevoir au nombre des bourgeois. Eingebürgert; reçu au nombre des bourgeois. Die Einbürgerung; l'action de recevoir au nombre des bourgeois.

Einbuße, *s. f.* la perte, le dommage. v. Verlust.

Einbüßen, *v. a.* perdre; souffrir une perte, un dommage. Bey einer Sache einbüßen; perdre dans une affaire. Sein Leben einbüßen; perdre sa vie. v. verlie en.

Eincaſſiren, v. einfordern, einziehen.

Eindammen, *v. a.* meler, entrelacer de fascinage la terre d'une levée.

Eindämmen, *v. a.* enfermer d'une digue. v. eindeichen.

Eindampfen, *v. a.* enfumer; remplir de fumée. v. einräuchern.

Eindämpfen, *v. a.* (*t. d'oisel.*) einen Vogel eindämpfen; enfermer un oiseau dans un lieu obscur.

Eindeichen, *v. a.* enfermer un lieu de digues pour le sécher et le rendre labourable.

Eindeutig, *adj. et adv.* qui n'a qu'une seule signification. Die Eindeutigkeit eines Wortes; la propriété d'un mot qui n'a qu'une seule signification.

Eindicken, v. verdicken. (*t. de chim.*)

Eindingen, *v. a. irr.* stipuler, comprendre dans l'accord on dans le marché, dans la convention. Die Eindingung; la condition, clause; stipulation expresse; convention.

Einderren, *v. n.* se rétrécir; devenir plus étroit, plus petit en séchant. v. eintrocknen.

Eindrängen, (sich) *v. réc.* s'introduire; s'intriguer. Dieser Mensch ist dreist, er drängt sich allenthalben ein; cet homme est hardi, il s'introduit, il s'intrigue partout. Die Eindrängung; l'act. de, &c.

Eindrehen, *v. n.* tourner, tortiller en dedans; *it.* mêler *ou* faire entrer en tournant *ou* en tortillant.

Eindrillen, *v. a.* ein Loch eindrillen, mit dem Drillbohrer ein Loch machen; forer; faire un trou avec la drille.

Eindringen, *v. n. irr.* entrer par force; faire irruption; *it.* percer, pénétrer; *it.* s'insinuer; s'imbiber. Die Feinde drangen mit den Flüchtigen zugleich ein; les ennemis entrèrent avec les fuyards. Die Feinde drangen in diese Provinz ein; les ennemis firent une irruption en cette province. In eine feindliche Schwadron eindringen; percer un escadron ennemi. Die Reisenden sind tief in das Land eingedrungen, und haben wichtige Entdeckungen gemacht; les voyageurs ont pénétre jusque bien avant dans les terres, et ont fait de grandes découvertes. Die Kraft dieses Balsams dringt unvermerkt in die Adern ein; la vertu de ce baume s'insinue doucement dans les veines. Das Oehl dringt in das Papier ein; l'huile s'imbibe dans le papier. (v. eingehen) *Fig.* In die Geheimnisse der Natur eindringen; pénétrer dans les secrets de la nature. Dieser Mann dringt nicht tief ein, sieht nicht weit; cet homme ne penètre pas fort avant. Sich eindringen; s'introduire. (v. eindrängen) Er hat sich in dieses Amt eingedrungen; il s'est intrus dans cette charge. Die Eindringung; l'act. d'entrer par force; *it.* l'irruption; *it.* l'insinuation. Die Eindringung in ein Amt; l'intrusion.

Eindruck *s. m.* l'impression; l'act. d'imprimer; *it.* l'effet de cette action; l'empreinte, la marque; *it. fig.* le sentiment qui s'imprime dans l'esprit. Der Eindruck eines Kupferstiches in ein Buch; l'impression d'une estampe dans un livre, sur un des feuillets d'un livre. Der Eindruck, welchen die Bewegung eines Körpers auf einen andern macht; l'impression que le mouvement d'un corps fait sur un autre. Man sieht den Eindruck davon noch auf dem Wachse; on en voit encore l'impression, l'empreinte, la marque sur la cire. Diese Vorstellung hat einen starken Eindruck auf ihn gemacht; cette remontrance a fait une forte impression sur lui.

Eindrucken, *v. a.* imprimer, empreindre. Eingedruckte Kupfer; des estampes imprimées sur les feuillets d'un livre. Kottun mit eingedruckten Farben; toile (toile de coton) imprimée; *en opposition à toile peinte.* v. einmahlen.

Eindrücken, *v. a.* enfoncer en pressant; *it.* casser, écraser, rompre, briser en pressant; effondrer; *it. fig.* imprimer; faire une impression. Eine Thür eindrücken; enfoncer une porte. Ein Ei mit den Fingern eindrücken; casser un oeuf avec ses doigts. Er hat diesem Vogel den Kopf mit dem Daumen eingedrückt; il a écrasé la tête à cet oiseau avec son pouce. Ihr beschwereet diesen Boden zu sehr, ihr werdet ihn eindrücken; vous chargez trop ce plancher, vous l'effondrerez. Das, was man in

der

der Jugend lernt, drückt sich dem Gedächtnisse besser ein; ce qu'on apprend de jeunesse, s'imprime mieux dans la mémoire. Die Eindruckung; l'enfoncement; l'act. de, &c.

Eine (der, die, das) l'un; l'une. Der Eine wollte, aber die Andern wollten nicht; l'un vouloit, mais les autres ne vouloient pas. Wählet die Eine oder die Andere, das Eine oder das Andere; choisissez l'une ou l'autre, l'un ou l'autre. v. Ein.

Einegen, *v. a.* den Samen, die ausgesäete Frucht einegen; recouvrir les grains nouvellement semés avec la herse; passer la herse dessus la semence pour la recouvrir. Die Einegungen; l'act. de, &c.

Einen *v. a.* v. vereinen, vereinigen.

Einer, m. (v. ein) Der Einer; l'un; le chiffre qui marque Un.

Einerlei, *adj. indécl. et adv.* le même, un même; de la meme façon, sorte, forme, manière; *it.* uniforme, identique. Einerlei Gestalt haben; avoir le meme sort. Einerlei Sätze; des propositions identiques, qui sont comprises sous une même idée.

Einernten, *v. a. et n.* (*avec l'auxil.* haben) moissonner; faire la moisson *ou* la récolte; retirer les grains. (v. ernten) *Fig.* Lob einernten; moissonner des louanges. Die Einernung; la moisson, la récolte *des blés, etc.*

Eines, eins, v. ein.

Einfach, *adj. et adv.* simple; qui n'est point composé; un, une; *it.* uni, le; qui est sans ornement; uniment, simplement. Gott, die Geister, die Seele sind einfache Wesen; Dieu, les esprits, l'ame sont des êtres simples. Die einfachsten Maschinen und die besten; les machines les plus simples sont les meilleures. Ein ganz einfaches Kleid; un habit tout simple; un habit uni. In einem Gedichte muß die Handlung einfach seyn; il faut que dans un poeme l'action soit une. Er ist sehr einfach gekleidet; il est habillé fort uniment. Die einfache Größe; (*t. d'algèbre*) le monôme; *it.* (*t. de mathém.*) la grandeur incomplexe. Ein einfacher, aus einfachen Sätzen bestehender Schluß; un syllogisme incomplexe. Ein einfaches Intervall; (*t. de mus.*) un intervalle incompose. Die einfache Zahl; le nombre premier; *it.* (*t. de gramm.*) le nombre singulier. Einfache Farben; (Grundfarben) couleurs matrices.

Einfachheit, *s. f.* la simplicité; qualité de ce qui est simple ou uni.

Einfädeln, *v. a.* enfiler. Eine Nähnadel einfädeln; enfiler une aiguille. Wieder von neuem einfädeln; renfiler. *Fig.* Eine Sache einfädeln; pateliner une affaire; manier une affaire avec adresse pour la faire réussir comme on souhaite. Er hat diese Sache so gut einzufädeln gewußt, daß er sie nach seinem Gefallen gedrehet und gewendet hat; il a si bien su ménager, si bien su pateliner cette affaire, qu'il l'a fait tourner comme il vouloit. Die Einfädelung; l'act. de, &c.; *it. fig.* l'arrangement d'une affaire pour la faire tourner comme on veut.

Einfahren, *v. a. irr.* charrier; *it.* rompre, briser, enfoncer en menant une voiture. Die Garben vom Felde, das Getreide einfahren; charrier les gerbes du champ, charrier les bles à la grange; engranger les bles. Der Kutscher hat den Zaun eingefahren, hat eine Bude eingefahren; le cocher a si mal mené qu'il a renversé la haie, qu'il a renversé une boutique. *On dit aussi*, Die Pferde einfahren, zum Fahren abrichten; dresser les chevaux à tirer un carrosse, une voiture. Das Einfahren; l'act. de, &c.

Einfahren, *v. n. irr.* entrer en voiture, en bateau, &c. In einen Hafen einfahren; entrer dans un port. In eine Schacht einfahren; descendre dans un puits de mine.

Einfahrt, *s. f.* l'entrée; l'act. d'entrer; (*s. pl.*) *it.* l'entrée; le lieu par où l'on entre en voiture, en bateau, &c.; *it.* la porte cochère; *it.* l'embouchure, la passe d'un port; *it.* la descente dans les mines. Eine enge Einfahrt in einen Hafen; un goulet.

Einfall, *s. m.* la chute; l'éboulement, l'écroulement *d'un bâtiment qui tombe en ruine*; *it.* l'irruption, l'invasion, l'incursion *des ennemis dans un pays*; *it.* (*t. de mathém.*) l'incidence; chute d'une ligne, d'un corps sur un autre; *it. fig.* l'idée, la pensée, la saillie; *it.* la fantaisie, boutade, le caprice. Der einfallende Winkel, Einfallswinkel; l'angle d'incidence. Der einfallspunkt; le point d'incidence. Der Einfallsperpendikel; (*t. de catoptr.*) la cathète d'incidence. Der Einfallriegel (v. Achsenriegel.) Die Einfallspitze des Viertelstunden-Rechens an einer Repetir-Uhr; le doigt de la pièce des quarts d'une montre à répétition. Das, was ich Ihnen vorschlage, ist nur ein Einfall; ce que je vous propose n'est qu'une idée. Ein witziger Einfall; une saillie; une pointe, pointe d'esprit. Ein glücklicher, sinnreicher Einfall; une saillie heureuse, ingénieuse. Er gerieth auf den Einfall, in der Nacht abzureisen; il lui vint en fantaisie de partir pendant la nuit. Er hat lächerliche Einfälle; il a des fantaisies ridicules. Was bekommen Sie für einen wunderlichen, seltsamen Einfall? quelle boutade vous prend? Dieser Mensch hat glückliche, schöne Einfälle; cet homme a d'heureux, de beaux caprices, d'heureuses saillies. *On dit fam.* Er hat Einfälle, wie ein altes Haus; (*prov.*) il a des saillies extravagantes.

Einfallen, *v. n. irr.* entrer dans qq. ouverture en tombant; *it.* tomber en ruine; crou-

croulen; s'écrouler, s'éhouler; fondre; *i.* faire irruption, invasion; envahir; entrer à main armée dans un pays; *it. fig.* échoir, se rencontrer, arriver; tomber sur un certain jour; *it.* venir, approcher; *it.* devenir maigre. Die Kunst fällt nicht gut ein; le loquet n'entre pas bien. Dieses Gebäude will einfallen, wird bald einfallen; ce bâtiment menace ruine, menace d'une ruine prochaine, croulera bientôt. Dieses Haus fiel plötzlich ein; cette maison fondit tout-à-coup, vint tout d'un coup à s'écrouler. Dieses Haus wird vor Alter einfallen; cette maison tombera de vieillesse. Die Mauer ist eingefallen; la muraille s'est éboulée. In eine Provinz einfallen; envahir une province; faire une invasion, une irruption en une province. Ostern wird dieses Jahr auf den und den Tag einfallen; Pâques écherra cette année à tel jour. Es fällt diesen Abend eine Mondfinsterniß ein; nous aurons ce soir une éclipse de lune. Es ist diese Nacht eine strenge Kälte, ein starker Frost eingefallen; il y a eu un grand froid, une grande gelée cette nuit. Das Regenwetter, welches einfiel, verhinderte uns abzureisen; le temps pluvieux qui survint nous empêchoit de partir. Nachdem die Nacht eingefallen war; la nuit étant survenue. Die Vögel fallen ein; (*t. d'oisel. et de ch.*) les oiseaux volent à l'aire; les oiseaux se perchent. Die Enten fallen ein; les canards volent à l'eau. Ein einfallender Strahl; (*t. d'opt.*) un rayon incident. Ein mageres Pferd mit eingefallenen Flanken; un cheval maigre et efflanqué, qui a les flancs consus. Eingefallene Backen; des joues creuses. *On dit en t. de mus.* Bey dieser Stelle muß der Baß, müssen die Hörner einfallen; à ce passage il faut que la basse entre, il faut que les cors entrent *ou* se fassent entendre. Das Einfallen; (*t. de mus.*) l'entrée; le moment où chaque partie qui en suit une autre, commence à se faire entendre.

Einfallen, *v. irr. impers.* venir en pensée; entrer, tomber dans l'esprit; *it.* s'aviser; *it.* se souvenir, se ressouvenir. (v. erinnern) Es ist mir eingefallen, es ist der Gedanke bey mir entstanden; il m'est venu en pensée. Das ist mir nie eingefallen, nie in den Sinn gekommen; cela n'est jamais entré dans mon esprit. Es fällt mir ein, daß es; il me tombe dans l'esprit que, &c. Jetzt fällt es mir wieder ein; à présent je m'en ressouviens. Das ist ihm zu spät eingefallen; il s'en est avisé trop tard. Sein Name will mir nicht wieder einfallen; son nom ne me revient pas. Wenn ihr euch einfallen laßt, wieder zu kommen; si vous vous avisez de revenir.

Einfalt, *s. f.* la simplicité, la candeur, ingénuité; *it.* la simplicité, niaiserie; trop grande facilité à croire, à se laisser surprendre. Der Einfaltspinsel; le joerisse, benêt, niguaut.

Einfältig, *adj. et adv.* simple; qui n'est point composé; (v. einfach) *it. fig.* simple; sans déguisement, sans malice; *it.* simple, niais; qui se laisse facilement tromper; qui a peu d'esprit; idiot, idiote, niguand, sot, sotte; sottement, niaisement, bêtement. Ihr seyd sehr einfältig, wenn ihr es glaubt; vous êtes bien simple si vous le croyez. Ein einfältiger Mensch, (Tropf) ein Einfaltspinsel; un niais; un idiot; un franc benêt. Er stellt sich einfältig und dumm an, er spielt den Einfältigen; il fait le niais. Sprecht nicht so einfältig; das sind ja lauter Einfältigkeiten; ne parlez pas si bêtement; ce ne sont que des niaiseries. Er macht lauter einfältiges Zeug, lauter Einfältigkeiten; il ne fait que niguander. Er ist sehr einfältig; il est d'une grande niaiserie. Er hat etwas Einfältiges in seiner Gesichtsbildung; il a qch. de niais dans sa physionomie.

Einfälteln, v. fälteln.

Einfalzen, *v. a.* (*t. de menuis.*) enter, emboîter, assembler; *it.* (*t. de tonn.*) emjabler. (v. falzen) Die Einfalzung; l'assemblage, l'emboîtement.

Einfangen, *v. a. irr.* prendre et enfermer; *it.* enclntre, enceindre. v. einschließen.

Einfärbig, *adj. et adv.* d'une seule couleur. Ein einfärbiges Gemählde; un tableau monochromate; un monochromate; un camaieu.

Einfaßband, *s. n.* le ruban, galon, cordon pour border.

Einfassen, *v. a.* entonner *du vin, de la bière, etc.*; (v. fassen) *it.* ensacher *des grains*; (v. einsacken) *it.* border, garnir l'extrémité de qch.; *it.* fermer, enclorre, enceindre. Einen Hut mit einer goldenen Tresse einfassen; border un chapeau d'un galon d'or. Mit einem Rahmen einfassen; emborder, encadrer. Mit einer Hecke einfassen; fermer d'une haie. (v. einschließen) Einen Diamant einfassen; sertir, enchâsser, monter, mettre en oeuvre un diamant. (v. fassen) Eine Flasche mit geflochtener Arbeit einfassen; couvrir un flacon. Perlen einfassen; enfiler des perles. (v. einreihen) Bienen, einen Bienenschwarm einfassen; faire entrer un essaim dans la ruche. Die Einfassung; l'act. de, &c.; l'entonnement *de qq. liqueur*; *it.* la bordure; *it.* l'enclôture; *it.* la sertissure, enchâssure, monture. (v. Fassung) Die Einfassung mit einem Rahmen; l'encadrement. Die Einfassung eines Brunnens; le tour d'un puits; *it.* la margelle. (v. Schlußstein) Die Einfassung einer Brille; la châsse de lunettes.

Einfehmen, *v. a.* mettre *des cochons* à la glandée. Die Einfehmung; l'act. de, &c.

Einfeilen, *v. a.* eine Kerbe einfeilen; faire une coche avec la lime. Die Einfeilung; l'act. de, &c.

Einfeuchten, *v. a.* tremper, mouiller. v. feuchten.

Einfeuern,

Einfeuern, *v. a.* faire du feu dans un fourneau. v. einheizen.

Einfinden, (sich) *v. réc. irr.* se trouver, se rendre en qq. lieu; se présenter; comparoître. Finden Sie sich um die und die Zeit daselbst ein; trouvez-vous y à telle heure. Sich mit der Zahlung zur bestimmten Zeit einfinden; payer au jour fixé.

Einflechten, *v. a. (t. d'épingl.)* percer, trouer les aiguilles.

Einflechten, *v. a. irr.* tresser. (v. flechten) Die Mähnen eines Pferdes einflechten; natter les crins d'un cheval. Eingeflochtenes Haar; des cheveux tressés. Ein Pferd mit eingeflochtenen Mähnen; un cheval matté. *Fig.* Sich in eine Sache einflechten; s'engager, s'embarquer, se mêler dans une affaire. (v. einmischen) Die Einflechtung; l'entrelacement; *it. fig.* l'engagement, embarquement dans une affaire.

Einfleischen, *v. a. Ce mot n'a d'usage que dans cette phrase:* Ein eingefleischter Teufel; un diable incarné.

Einflicken, *v. a.* insérer; mettre du sien dans qq. écrit, dans qq. ouvrage de l'esprit. Sich irgendwo, sich bey jemanden einflicken; s'introduire, s'insinuer auprès de qn. *(famil.)*

Einfliegen, *v. n. irr.* entrer en volant. Aus- und einfliegen; sortir et revenir.

Einfließen, *v. n. irr.* couler, entrer, se décharger dans, &c.; *it. fig.* influer. (v. Einfluß Ein Wort in seine Rede mit einfließen lassen; couler, glisser un mot dans son discours.

Einflößen, *v. a.* instiller; verser peu à peu dans, &c.; *it. fig.* inspirer. Einem Kranken ein wenig Fleischbrühe einflößen; faire humer un peu de bouillon à un malade. Ehrerbiethung Furcht einflößen; inspirer du respect, de la crainte. Sie wußte ihm Liebe einzuflößen; elle sut lui inspirer de l'amour. Die Einflößung; l'instillation; *it. fig.* l'inspiration.

Einflug, *s. m.* das Einflugloch; le trou, le trou de la ruche.

Einfluß, *s. m.* l'entrée: *it. fig.* l'influence. Der Einfluß eines Flusses in das Weltmeer; l'entrée d'une rivière dans l'océan; le mouvement des eaux de la rivière, qui se jettent dans l'océan, et le lieu où une rivière entre, se jette dans l'ocean. *Fig.* Der Einfluß der Gestirne auf unsern Erdball; l'influence des astres sur notre globe. Dieser Mann hat bey dieser Sache einen großen Einfluß; cet homme a beaucoup d'influence, cet homme influe beaucoup dans cette affaire. Durch irgend einen Einfluß auf sich wirken lassen; se laisser influencer.

Einfolglich, v. folglich.

Einfordern, *v. a.* exiger, recouvrer. Eine Schuld einfordern; exiger une dette; demander le payement d'une dette. Schulden, die eingefordert werden können; dettes exigibles. Die Steuern einfordern, eintreiben; recouvrer les tailles. Die Einforderung; l'act. de demander le payement *d'une dette; it.* le recouvrement *des tailles.* v. Eintreibung.

Einförmig, *adj. et adv.* uniforme, uniformement. Eine allzu einförmige Landschaft; un paysage trop uniforme. Ein einförmiges Kleid; un habit uniforme. Die einförmige Kleidung der Offiziere; (die Uniform) l'uniforme. Alle Schriftsteller haben einförmig über diesen Gegenstand gedacht; tous les auteurs ont pensé uniformément sur ce sujet. Einförmig machen, rendre uniforme; * uniformer. Die Einförmigkeit; l'uniformité.

Einfreien, (sich) *v. réc.* sich in eine Innung einfreien; épouser la fille ou la veuve pour être reçu d'un métier.

Einfressen, *v. a. irr.* manger; *se dit de l'eau forte, de la rouille et des choses qui rongent.* (v. fressen) Das Scheidewasser hat auf dieser Platte nicht tief genug eingefressen; l'eau forte n'a pas assez mordu sur cette planche. Staub einfressen; avaler de la poussière. Einen Schimpf einfressen, in sich fressen; boire, avaler un affront. Einfressend; corrosif. (v. ätzend) Das Einfressen; la corrosion.

Einfrieden, einfriedigen, *v. a.* fermer, enclorre, enceindre *d'une haie, d'une muraille.* Die Einfriedung, Einfriedigung; la clôture, enceinte *de haies, etc.*

Einfrieren, *v. n. irr.* être pris, être arrêté par la glace, de sorte qu'on ne peut se remuer. Man konnte nicht mahlen, die Mühlräder waren eingefroren; on ne pouvoit pas moudre, les roues du moulin étoient arrêtées par la glace.

Einfugen, einfügen, *v. a.* emboiter, enchâsser une chose dans une autre; *it. (t. de charpent.)* embrancher. (v. fügen) In ein Zapfenloch einfugen; emmortaiser. In eine Kerbe einfugen; embrever. Den Boden in ein Faß einfugen, einfalzen; enjabler un tonneau. Die Zapfen in ihre Löcher einfugen; joindre du bois par engraissement. Einen Stein zwischen andere Steine einfugen; enclaver une pierre. Die Einfugung; l'act. d'emboiter. Die Einfugung der Muskeln; l'insertion des muscles. Die Einfugung des Gallenganges in den Zwölffingerdarm; l'insertion du conduit biliaire dans le duodénum. Die Einfugung der Knochen, die Knochenfugung; l'emboitement des os; *it.* la gomphose. v. Nagelfugung.

Einfuhre, *s. f.* l'importation. Die Ein- und Ausfuhre; l'importation et l'exportation.

Einführen, *v. a.* introduire; faire entrer dans qq. lieu; *it* importer; faire arriver dans son pays des productions étrangères; *it. fig.* introduire; donner commencement, donner cours; établir; mettre en vogue ou en usage *une loi, coutume, etc.* Jemanden bey Hofe, bey dem Munster einführen; introduire

troduire qn. à la cour, chez le ministre. Wer hat ihn in diese Gesellschaft eingeführt? qui l'a introduit dans cette compagnie? Jemanden in ein Amt einführen; recevoir qn., installer qn. dans une charge. Einen Gebrauch, eine Gewohnheit einführen; introduire une coutume, un usage. Ein Wort einführen; établir un mot. Gute Gesetze einführen; établir de bonnes loix. Das Getreide einführen, (einfahren) die Garben vom Felde in die Scheuer führen; engranger les blés; charier les gerbes du champ à la grange. Getreide einführen; ins Land führen; importer des grains. Einen Dieb einführen; emprisonner, mettre en prison, enfermer un voleur. Einen rebend einführen; faire parler qn. Verbotene Waaren einführen, einen Schleichhandel treiben; faire la contrebande. Die Einführung; l'introduction; l'act. d'introduire; *it.* le chariage *des gerbes* à la grange; *it.* l'importation. (v. Einfuhre) Die Einführung eines Gesetzes; l'établissement d'une loi. Die Einführung der olympischen Spiele; l'instauration des jeux olympiques. Die Einführung in ein Amt; l'installation. Die verbotene Einführung des Salzes, der Schleichhandel mit Salz; le faux saunage.

Einführer, *s. m.* l'introducteur; celui qui introduit; *it.* l'instaurateur; celui qui établit une chose. Die Einführerinn; l'introductrice.

Einfüllen, *v. a.* verser dans qq. vaisseau. (v. gießen *et* füllen) Wein in ein Faß einfüllen; entonner du vin. v. fassen. Die Einfüllung; l'act. de, &c.

Einfüßig, *adj. et adv.* qui n'a qu'un pied. Ein einfüßiger Tisch; un monopode; table qui n'a qu'un pied.

Einfüttern, *v. a.* mettre dans un étui; envelopper. Etwas in Stroh einfüttern, einbinden, einpacken; empailler qch. Die Wurzel eines Baums mit Erde einfüttern; emmotter un arbre. Die Einfütterung; l'act. de, &c. (*p. us.*)

Eingädig, *adj. et adv.* à un étage, d'un étage. v. einstöckig.

Eingang, *s. m.* l'entrée; l'action d'entrer; (*sans plur.*) *it.* l'entrée; le lieu par où l'on entre à pied; *it. fig.* l'entrée, le commencement, l'exorde *d'un discours*; l'introït de la messe; *it.* (*t. de mus.*) le prélude. Der Eingang dieses Parkes (in diesen Park) ist verbothen, l'entrée de ce parc est défendue. Dieses Haus ist schön, aber der Eingang desselben ist schlecht; cette maison est belle, mais l'entrée en est incommode. Er hat freien Eingang in die Comödie; il a son entrée à la comédie. Ein Eingang in einen Keller unter einer Treppe; une échappée. *On dit*, Dieses hat meinem gethanen Vorschlag Eingang verschafft; cela a donné entrée à la proposition que j'ai faite. Eingang (Beyfall) finden; trouver faveur; être approuvé; *it.* être admis. Die Eingangsrechte, das Eingangsgeld; die Abgabe, welche von eingehenden Waaren entrichtet wird; les droits d'entrée.

Eingangs, *adv.* du commencement; *it.* d'abord, aussi-tôt. Eingangs erwähnt, ermeldet; (*t. de chancell.*) mentionné; dont on a parlé.

Eingeben, *v. a. irr.* donner, faire prendre par la bouche. Einem etwas eingeben, eine Arzenei eingeben; donner une médecine à qn. Einem Gift eingeben; donner du poison à qn. (v. verabfolgen) *Fig.* Einem etwas eingeben, in den Sinn geben; inspirer, suggérer qch. à qn. Das hat ihm ein guter Geist eingegeben; un bon esprit lui a inspiré cela. Einem eingeben, was er sagen soll; suggérer à qn. ce qu'il doit dire. Gott gab den Propheten ein was sie sagen sollten: Dieu inspiroit les prophètes. Eine von Gott eingegebene, angeborne Gabe; un don infus. *On dit aussi.* Eine Bittschrift bey den Richtern eingeben; présenter une requête, un placet aux juges. (v. überreichen) Einem ein Zimmer, ein Bett eingeben; donner une chambre, un lit à qn. (v. einräumen) Die Eingebung; l'act. de, &c.; *it.* l'inspiration, la suggestion; *it.* la présentation *d'un placet*, &c.

Eingebinde, *s. n.* le présent qu'on fait à un enfant en le tenant sur les fonts de baptême.

Eingebohren, *adj.* unique; (v. einzig) *it.* naturel; né dans le pays; indigène. Der eingebohrne Sohn Gottes; le fils unique de Dieu. Die eingebohrnen Unterthanen; les sujets indigènes. Die Eingebohrnen eines Landes; die Landeskinder; les naturels d'un pays; les habitans indigènes; les indigènes.

Eingedenk, *adv.* einer Sache eingedenk sein; se souvenir d'une chose.

Eingehen, *v. n. irr.* entrer; passer du dehors en dedans; (v. hinein gehen) *it. fig.* s'étrécir, se rétrécir, s'apetisser; devenir plus étroit, moins large; se resserrer, se retirer, se raccourcir; être réduit à un moindre volume; se gripper; *it.* dépérir, se détruire; *it.* venir, revenir, entrer; *it.* accorder, consentir; *it.* aller en décadence. Durch die enge Pforte zum Leben eingehen; passer par la porte étroite à la vie. Bey einem aus- und eingehen; fréquenter dans la maison de qn. Er geht bey dieser Frau aus und ein; il fréquente chez cette femme. In einem Hause frei aus- und eingehen, freien Zutritt haben; avoir l'entrée, l'accès libre dans une maison. Eingehende Waaren; marchandises qui arrivent. Die Abgaben von eingehenden Waaren; les droits d'entrée. Diese Leinwand wird im Waschen oder Bleichen eingehen; cette toile s'étrécira, se rétrécira, se retirera au blanchissage. Ein Zeug, der im Wasser eingeht; (einläuft) une étoffe qui s'apetisse à l'eau. Dieses Tuch wird im Wasser eingehen; l'eau fera resserrer ce drap. Das Pergament geht (schrumpft) bey dem Feuer ein;

ein; le par-dessus se raccourcit au feu. Dieſe Zeuge gehen gerne ein; (trimpen ſich leicht) dies ſtoffes se grippent aisément. Er läßt dieſes Haus, dieſe Mauer einfallen, (zuſammen fallen) il laisse déperir cette maison, cette muraille. Dieſes Gebäude könnte man einmauren, (baufällig zu werden) ce batiment commence à se détruire. Er hat wenig einzunehmen, aber dieſes wenige geht richtig ein; il a peu de revenu, mais le peu qu'il en a vient bien. Die Gelder gehen langſam ein; les deniers entrent petitement. Die Renten gehen richtig ein; les rentes reviennent regulièrement. Die beſtrittene Schuld iſt mir eingegangen; la dette en question m'a été payée. Ich gehe alles ein; j'accorde tout; je consens à tout. Eine Nette einnehen; faire une gageure. Eine Verbindung eingehen; contracter une alliance. Die Weiber gehen ſo etwas nicht gerne ein; les femmes sont difficiles sur ce chapitre. Ich gehe dieſen Vergleich ein; je me prête à cet accommodement. So etwas wird er niemals eingehen; c'est une chose à quoi il ne condescendra jamais. Sein Handel iſt nach und nach eingegangen; peu à peu son commerce est tombé, est allé en décadence. Er läßt ſein Gewerbe ganz eingehen; il néglige tout-à-fait son métier. Eine Gewohnheit eingehen laſſen; faire entrer une coutume. Die Feiertäge, an welchen nicht gearbeitet werden darf, ſollte man ganz eingehen laſſen; les fêtes fêtées devroient être entièrement abolies. *On dit aussi*, Es ſind Briefe, Nachrichten eingegangen; on a eu des lettres; il est venu des nouvelles; on a reçu des nouvelles. (v. einlaufen) Die Sprachen gehen ihm hart ein. ſchwer ein; il apprend difficilement les langues; il trouve bien des difficultés à apprendre les langues. Dieſe Eiche iſt ſchon abſtändig, ſie wird den Winter über vollends eingehen; (ausgehen, abſterben) ce chêne est déjà sur son retour, il mourra pendant l'hiver. Eingehende Winkel; (*t. de fortif.*) angles rentrans; angles dont l'ouverture est en dehors.

Eingenommenheit, *s.f.* la préoccupation, prévention d'esprit. v. einnehmen.

Eingerichte, *s.n.* les gardes d'une serrure. (v. Beſatzung) Der Schlüſſel iſt verloren gegangen, man muß das Eingerichte des Schloſſes, man muß das Schloß verändern laſſen; on a perdu la clef, il faut changer les gardes de la serrure.

Eingeſtändniß, *s.n.* l'aveu, la confession. v. Geſtändniß *et* eingeſtehen.

Eingeſtehen, *v.a. irr.* avouer, confesser; *it.* convenir de qch. v. geſtehen.

Eingeweide, *s.n.* les entrailles, les intestins; le visaire. Arzeneimittel, welche die Eingeweide ſtärken; remèdes viscéraux. Die Lehre von den Eingeweiden; la splanchnologie, partie de l'anatomie qui traite des viscères.

Eingewittert, *participe du verbe inusité* einwittern. Eingewittertes Erz; du minéral qui s'est introduit dans la mine par des vapeurs souterraines.

Eingezogenheit, *s.f.* la retraite; vie retirée. v. einziehen.

Eingießen, *v. a. irr.* verser dans un vase. Mit Bley eingießen; couler, sceller en plomb. Mit Bley eingegoſſene Klammern in einer Mauer; des crampons scellés en plomb dans une muraille; des crampons coulés en plomb. *On dit fig.* Ich kann ihm den Verſtand nicht eingießen; je ne puis lui infuser de l'esprit. Die Eingießung; l'act. de verser dans, &c. Die Eingießung, Befeſtigung mit Bley; le scellement en plomb.

Eingittern, *v. a.* griller; enfermer d'une grille, d'un treillis; treillisser; *it.* embarrer. Die Eingitterung; l'act. de, &c.

Eingraben, *v. a. irr.* un die Erde graben; enterrer; *it.* enfouir; (v. vergraben) *it.* graver, buriner, ciseler; tracer, imprimer qq. trait, qq. figure avec le burin, avec le ciseau sur du cuivre, sur du marbre, &c.; *it. fig.* graver, imprimer fortement dans sa mémoire, dans son esprit, dans son coeur. Pfoſten eingraben; mettre des poteaux en terre. Sich eingraben, ſich in die Erde eingraben; se terrer. Die Füchſe, welche man jagt, pflegen ſich, wenn ſie müde ſind, in die Erde einzugraben, les renards qu'on chasse, ont coutume de se terrer quand ils sont fatigués. Die Belagerer hatten ſich ſo tief eingegraben, daß ſie gegen das Feuer aus der Feſtung völlig gedeckt waren; les assiégeans s'étoient si bien terrés qu'ils étoient entièrement à couvert du feu de la place. Die Eingrabung; l'enterrement; l'action d'enterrer; *it.* l'act. de graver, &c; *it. fig.* l'impression; *it.* (*t. de guerre*) le retranchement. v. Verſchanzung.

Eingreifen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) mettre la main dans *ou* dedans; (*r. us.*) *it. fig.* engrener; *se dit d'une roue* dont les dents entrent dans celles d'une autre roue, en sorte que l'une fait tourner l'autre; mordre. Dieſe Räder greifen gut in einander ein; ces deux roues engrènent bien, s'engrènent bien. Die Zähne dieſes Rades greifen nicht tief genug in die Getriebſtäbe ein; les dents de ces roues ne mordent pas assez sur les ailes du pignon. *On dit aussi*, Dieſes Stück Holz greift nicht tief genug in die Mauer ein; cette pièce de bois ne mord pas assez avant dans le mur. Der Hund greift gut ein; (*t. de ch.*) le chien suit bien la trace. Der Hirſch greift gut ein; le cerf pèse beaucoup, marque bien sa voie par ses foulures. Der Anker greift ein; l'ancre prend. In jemandes Recht eingreifen; empiéter, entreprendre sur les droits de qn. (v. Eingriff *et* angreifen) Das Eingreifen, der Eingriff der Zähne eines Rades; l'engrenure.

Eingreifig, *adj. et adv.* (*t. forest.*) Ein eingreifi-

greifiger Baum; un arbre qu'on peut embrasser ou mesurer avec l'empan.

Eingriff, *s. m.* l'act. de mettre la main dans, &c.; *fig.* l'attentat. Der Eingriff der Zähne eines Rades; l'engrenure. Ein Eingriff in fremdes Recht thun; entreprendre, empiéter sur les droits de qn. Die Regierung hat das ganze Verfahren, als einen Eingriff in ihr Recht, für null und nichtig erklärt; la régence a cassé toute la procedure comme un attentat. Sie haben einen Eingriff in mein Amt, in meine Gerechtsame gethan; vous avez empieté sur ma charge, sur mon emploi, sur mes droits. Er ist ein Mann, der keine Eingriffe in seine Gerechtsame verstattet; c'est un homme qui ne se laisse pas entamer.

Einguß, *s. m.* l'act. de verser un corps fluide dans &c.; *it* la chose même qu'on a versée: *it.* la potion, le breuvage qu'on donne aux chevaux malades; *it.* le moule; *it.* la gueule d'un moule; *it.* la lingotière; moule où l'on jette les métaux fondus pour les réduire en lingots. *On appelle aussi.* Die Einqüsse; les tuyaux, — moules dans lesquels on jette l'or et l'argent dans les monnoies, pour en faire des lingots propres à être taillés en carreaux.

Einhoben, v. einhaben.

Einhärten, v. einhelten.

Einhägen, *v. a.* mit einem Hage, mit einer Hecke einschließen; clorre, fermer, entourer d'une haie. Die Einhägung; l'act. de, &c. Ein eingehägter Platz; un clos espace de terre fermé de haies. Ein eingehägter Acker; un champ fermé d'une haie, de haies.

Einhäkeln, *v. a.* passer l'agrafe dans la porte; (v. Oehr) *it.* passer le crochet, la pointe courbée d'un crochet dans l'anneau. Sich einhäkeln; s'accrocher avec ses griffes, avec ses ongles crochus. (*se dit de qqs. animaux*) Der Vogel hat sich mit seinen Krallen in das Gitter eingehäkelt; l'oiseau s'est accroché avec ses griffes dans la treillis. Die Einhäkelung; l'act. de, &c.

Einhaken, *v. a.* passer le croc, la pointe courbée d'un croc dans l'anneau. *On dit en t. de mar.* Eine von den Schaufeln des Kads hakt ein, greift ein; l'un des palets de l'ancre prend. Die Einhakung; l'act. de, &c.

Einhällig, *adj. et adv.* unanime, unanimement. (v. einmüthig, einstimmig) Die Einhälligkeit; l'unanimité; conformité de sentiment.

Einhalt, *s. m.* ce qui arrête, ce qui empêche la continuation, le progrès de qch.; l'obstacle, l'empêchement. Einer Sache Einhalt thun; arrêter le progrès d'une chose, y mettre obstacle. Man muß dem Laster, den Mißbräuchen, der Ausgelassenheit Einhalt thun; il faut réprimer le vice, les abus, la licence. Das ist eine Ausgelassenheit, welcher Einhalt gethan werden muß; c'est une licence réprimable, qui doit être réprimée.

Einhalten, *v. a. irr.* arrêter, empêcher la continuation d'un mouvement, le cours, le progrès de qch.; y mettre obstacle; (v. anhalten, aufhalten *et* Einhalt thun) *it.* retenir. v. zurückhalten.

Einhalten, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) s'arreter; cesser de faire qch.; discontinuer. Eure Kinder werfen mit Steinen, sagt ihnen sie sollen damit einhalten, sie sollen aufhören; vos enfans jettent des pierres, dites-leur qu'ils s'arrêtent. Mit der Arbeit einhalten; cesser de travailler; cesser le travail. Er hat mit dem Bauen einhalten; il a discontinué de bâtir. *On dit,* Mit der Zahlung einhalten; être exact à payer au terme prêtix. Die Leinwandbleicher hatten heute Nacht einhalten; faire boire le linge le tallettas. Sich einhalten; garder la maison, la chambre; ne point sortir.

Einhandeln *v. a.* acheter, faire emplette d'une chose en la marchandant; *it.* perdre sur ses marchandises et se ruiner peu à peu. Wechselbriefe einhandeln; négocier des lettres de change, des billets. Etwas mit in handeln, mit in einen Kauf einschließen; comprendre qch. dans le marché. Die Einhandlung; l'action de faire une emplette; l'achat.

Einhändig, *adj. et adv.* manchot, ote; qui n'a qu'une main *ou* qui est estropié d'une main. Ein einhändiger Mensch; un manchot. Eine einhändige Weibsperson; une manchote.

Einhändigen, *v. a.* remettre, rendre, délivrer; livrer, mettre entre les mains de qn. Einem etwas einhändigen lassen; faire tenir qch à qn. Die Einhändigung; la délivrance, livraison entre les mains de qn

Einhängen, *v. a.* pendre dans qch (v. hinein hängen. Eine Glocke einhängen; pendre une cloche. Den Hahn in den Anterring einhängen; passer le croc dans l'anneau. Die Ohrgehänge einhängen; attacher les pendans d'oreilles. Die Hemmkette einhängen; enrayer. (v. hemmen) Das Schild einhängen; v. einziehen. Eine Thür, ein Fensterladen einhängen; mettre une porte, un volet dans les gonds. Einen Kutschenkasten einhängen; suspendre un corps de carrosse. Der Kutscher hat nicht gut eingehängt, hängt nicht gut; ce carrosse est mal suspendu. Die Einhängung; l'act. de, &c.

Einhänge-Zirkel, *s. m.* le compas à engrenage.

Einhänsig, *adj. et adv.* (*t. d'archit.*) ein einhänsiges Dach; un comble à potence. v. Pultdach.

Einhauchen, *v. a.* souffler, pousser, faire entrer son haleine dans qch. Einem vor Kälte Erstarrten durch den Mund wieder Leben einhauchen; souffler dans la bouche d'un homme roidi de froid une respiration de vie. Die Einhauchung; l'act. de, &c.

Einhauen, *v.a. irr.* faire, tracer une marque, une figure sur qq. corps avec une cognée, une hache ou qq. autre instrument tranchant. Mit einem Beile ein Zeichen in einen Baum einhauen; marquer un arbre avec une hache. Seine Grabschrift ist in Marmor eingehauen; son épitaphe est gravée sur du marbre. *It.* Einhauen; enfoncer, rompre et ouvrir à coups de cognée ou de hache; forcer. Ein Thor, eine Thür einhauen; forcer une porte; l'ouvrir avec violence et à coups de cognée. *It. v. n.* In den Feind, in die feindlichen Glieder einhauen; enfoncer l'ennemi; enfoncer les rangs des ennemis le sabre à la main. Die Cavalerie hieb in den linken Flügel des Feinde ein; la cavalerie fondit sur l'aile gauche des ennemis. Fleisch einhauen, um es einzusalzen; trancher de la viande pour la saler. *On dit fig. et famil.* Jemanden bey einem einhauen; décréditer qn., détruire une personne dans l'esprit de qn., médire de qn. Die Einhauung; l'act. de, ..

Einhauig, v. einmähdig, einschürig.

Einheben, *v. a. irr.* mettre dans, &c. Eine Thür einheben; mettre une porte dans les gonds. Einen Bogen einheben, einen Form einheben; (*t. d'imprim.*) imposer une feuille; mettre une forme dans la presse; mettre la forme en train. Das Einheben, die Einhebung; l'act. de, &c.

Einherten, *v. a.* coudre, attacher dans qch., avec du fil, &c. *p. e. un feuillet dans un livre.* Die Einhertung; l'act. de, &c.

Einhetzen, *v. a.* enfermer dans la plaie. Eine Kugel in die Wunde mit einheitzen; enferm r la balle dans la plaie qu'elle a faite. Die Einheitzung; l'act. de, &c.

Einheimisch, *adj. et adv.* qui est du pays; qui n'est pas étranger; *it.* endemique; qui est particulier à une peuple, à une nation. Die einheimischen Fleischer; les bouchers du pays. Einheimische Pflanzen; des plantes indigènes; qui croissent dans le pays, en opposition aux plantes exotiques. Der Aussatz war in Judäa und Syrien einheimisch; la lèpre étoit endémique en Judée et en Syrie. Ein einheimischer (innerlicher) Krieg; une guerre intestine. Einheimische und auswärtige Feinde; ennemis du dedans et du dehors. Einheimische Fische; des poissons domiciliés. *On dit aussi substant.* Die Einheimischen; les naturels; les habitans originaires d'un pays; les régnicoles.

Einheirathen, (sich) *v. réc.* sich in eine Familie einheirathen; s'allier à une famille, se joindre à une famille par mariage.

Einheit, *s.f.* l'unité. Mehrere Einheiten machen eine Zahl aus; plusieurs unités font un nombre. In Gott ist Einheit des Wesens und Dreifaltigkeit der Personen; il y a en Dieu unité de substance et trinité de personnes. *En parlant des poëmes dramatiques, on appelle* Die drei Einheiten: die Einheit der Handlung, die Einheit des Ortes und die Einheit der Zeit; les trois unités: l'unité d'action, l'unité de lieu et l'unité de temps.

Einheizen, *v. a.* chauffer; faire du feu dans le fourneau; mettre le feu au four. (v. heizen) *On dit fig.* Man hat ihm brav eingeheizt; il a eu la suée, on lui a donné la suée. Das Einheizen, die Einheizung; l'act. de, &c.

Einheizer, *s. m.* celui qui chauffe le four ou le fourneau.

Einhelfen, *v. a. irr.* einem einhelfen; souffler qn.; lui suggérer les endroits où la mémoire lui manque. Die Einhelfung; l'act. de, &c.

Einhelfer, *s. m.* le souffleur. Ohne Einhelfer wäre er in seiner Rede stecken geblieben; sans le souffleur il seroit demeuré court en prononçant sa harangue.

Einhellig, v. einhällig.

Einhemmen, *v. a.* die Hemmkette eines hängen, ein Rad einhemmen; enrayer; enrayer une roue; mettre les rais dans les mortaises d'une roue. Die Einhemmung; l'act. de, &c.; *it.* v. Hemmkette.

Einhenken, v. einhängen.

Einher, *adv. Cette particule marque le mouvement d'une chose qui s'approche.* Einher gehen, treten, fliegen, &c.; marcher, s'avancer, approcher en marchant, en volant, &c.

Einherbsten, *v. a.* die Weinlese halten, den Herbst einthun; vendanger. v. herbsten.

Einhetzen, *v.a.* die Hunde einhetzen; dresser les chiens à la chasse. Die Einhetzung, l'act. de, &c.

Einheurathen, v. einheirathen.

Einhodig, *adj. et adv.* qui n'a qu'un testicule.

Einholen, *v. a.* Einen Ankommenden einholen, ihm entgegen gehen, reiten oder fahren, und ihn in die Stadt oder sonst wohin führen; aller à la rencontre *ou* au devant de qn. qui vient, et le conduire dans la ville, &c.; *it.* atteindre qn.; le joindre en chemin; le poursuivre pour le rejoindre. Man hat den Gesandten feierlich einaeholt; on est allé à la rencontre de l'Ambassadeur, et on l'a conduit solennellement dans la ville. Er nahm die Post, um diejenigen, die voraus waren, einzuholen; il prit la poste pour atteindre ceux qui étoient devant. In Berlin holte er uns wieder ein, kam er wieder zu uns; il nous joignit, il nous rejoignit à Berlin. Die Segel einholen; (*t. de mar.*) haler. *On dit fig.* Nachricht einholen; s'informer d'une chose, aller aux nouvelles. Einen im Lernen einzuholen suchen; tâcher d'égaler qn. en progrès dans les sciences. *It.* Einholen; réparer, répéter ce qu'on avoit négligé, *p. e. sa leçon ou sa tâche.* Ein Urtheil einholen; demander une sentence, un conseil d'un college de jurisconsultes, &c. Die Einholung; l'act. de, &c.

Einhorn, *s. n.* la licorne, le monocéros.

Der

Der Einhornfisch, der Narwall; la licorne de mer. Der Einhornkäfer; le monocéros volant.

Einhörnig, *adj. et adv.* qui n'a qu'un corne.

Einhufig, *adj. et adv.* einen ganzen, ungespaltenen Huf habend; solipède. Das Pferd, der Esel, der Maul-Esel sind einhufige Thiere; le cheval, l'âne, le mulet sont des animaux solipèdes.

Einhüllen, *v. a.* envelopper. (affubler, emmitoufler) Sich in einen Mantel einhüllen; s'envelopper d'un manteau. Die Einhüllung; l'enveloppement; l'act. de, &c.

Einjagen, *v. a.* faire entrer en chassant. Jagt die Hühner ein; faites entrer les poules *dans le poulailler*. Die Hunde einjagen; (*t. de ch.*) dresser les chiens à la chasse. (v. abrichten) *Fig.* Einem einen Schrecken einjagen; épouvanter, effrayer qn.; lui donner de la frayeur. Einem eine Furcht einjagen; intimider qn.; donner de la crainte à qn.

Einjährig, *adj. et adv.* d'un an.

Einig, *adj. et adv.* un, une; seul, seule; *it.* unique. (v. einzig) Gott ist einig; es ist nur ein einiger Gott; Dieu est un; il n'y a qu'un seul Dieu. *Fig.* Einig seyn; être d'accord. Einig werden; s'accorder, s'accommoder; tomber d'accord. Mit sich selbst nicht einig seyn; n'être pas d'accord avec soi-même; être en différent avec soi-même; balancer; combattre en soi-même. Sie haben immer sehr einig mit einander gelebt; ils ont toujours vécu dans un parfait accord. Die beiden Brüder waren nicht einig, (waren uneins) man hat sie wieder vereiniget; les deux frères étoient en querelle, on les a accordés. Sie sind des Handels einig geworden; ils ont conclu le marché. Einig im Wesen, eines Wesens; (*t. de théol.*) consubstantiel, elle; consubstantiellement. v. ein.

Einigen, v. vereinigen.

Einiger, einige, einiges, *pron. impers.* seul, seule; *it.* quelque, quelqu'un. Es ist nur ein einiger Gott; il n'y a qu'un seul Dieu. Ein einiger (einziger) Mensch; un seul homme. Nicht ein Einiger; pas un, personne. Es wird ihn einige Dukaten kosten; il lui en coûtera quelques ducats. Unter allen diesen Büchern sind nur einige, die ꝛc.; parmi tous ces livres, il n'y en a que quelques-uns qui &c. Ohne einigen Anstand, ohne einige Schwierigkeit; sans aucune difficulté. Einiger Maßen; (einigermaßen, *adv.*) en quelque manière, en quelque sorte. Wenn es nur einigermaßen warm ist; s'il fait tant soit peu chaud.

Einigkeit, *s. f.* l'unité; (v. Einheit) *it.* la concorde; union de coeurs et de volontés; bonne intelligence entre des personnes; l'harmonie, l'accord. (v. Eintracht) Die Einigkeit des Wesens in den drei Personen der Gottheit; la consubstantialité.

Einigungsvertrag, *s. n.* (*t. de prat.*) le contrat d'union, un contrat par lequel des créanciers s'unissent pour agir de concert, et empêcher que les biens du débiteur ne soient consommés en frais.

Einimpfen, *v. a.* (die Blattern oder Pocken) inoculer; communiquer la petite vérole par inoculation. Der Einimpfer, Blattern-Einimpfer; l'inoculateur. Die Einimpfung; l'inoculation. Ein Freund oder Vertheidiger der Einimpfung der Blattern; un inoculiste; partisan de l'inoculation.

Einkalken, *v. a.* chauler, échauler; préparer avec de la chaux; *it.* mettre, tremper dans de la chaux. Die Einkalkung, das Einkalken; le chaulage; l'act. de, &c.

Einkassiren, v. einfordern.

Einkauen, *v. a. Il ne se dit que fig. et famil.* Einem etwas einkauen; inculquer qch. à qn.; lui faire sa leçon; le bien instruire de ce qu'il doit faire ou dire; le lui répéter souvent.

Einkauf, *s. m.* l'achat, l'emplette, le marché.

Einkaufen, *v. a.* acheter; faire emplette. (v. kaufen) Er ist ein Mann, der gut einzukaufen weiß; c'est un homme qui fait bien ses marchés. Es gibt mehr Leute, die mit Schaden einkaufen, als die mit Schaden verkaufen; il y a plus de fous acquéreurs que de fous vendeurs. Sich einkaufen; *v. rec.* obtenir qq. droit, *p. e. celui de bourgeoisie.* en payant, à prix d'argent.

Einkäufer, *s. m.* l'acheteur; celui qui achète. Die Einkäuferinn; celle qui achète.

Einkehlen, Einkehlung, *s. f.* le noulet; canal fait avec des noues de tuile de plomb ou de bois, pour l'écoulement des eaux; *it.* enfoncement de deux combles qui se joignent. Die Einkehlsteine; les tranchis. Die Einkehle einer Fischreuse oder eines Garnsackes; le goulet d'une nasse *ou* d'un verveux.

Einkehlen, *v. a.* faire une cornière à la jointure de deux pentes de toit. v. Kehlrinne.

Einkehr, *s. f.* le gîte; le lieu, l'hôtellerie où l'on demeure, où l'on couche; *it.* l'hospice.

Einkehren, *v. n.* aller loger dans une hôtellerie pour y repaître ou pour y giter. Wo werdet ihr einkehren? où irez-vous loger? Sagt ihm, er solle im Vorbeygehen bei mir einkehren; dites-lui qu'il vienne me voir en passant.

Einkeilen, *v. a.* cogner; frapper fort sur une chose pour la faire entrer. Die Form einkeilen; (*t. d'impr.*) arrêter la forme. Ein eingekeilter Kopf; (*t. de chir.*) une tête enclavée. Die Einkeilung; l'act. de cogner, &c.; *it.* (*t. d'anat.*) la gomphose. v. Nagelfügung.

Einkellern, *v. a.* encaver. (*p. us.*)

Einkerben, *v. a.* entailler; faire des entaillures *ou* de coches en un corps solide; (v. Kerbe) *it.* (*t. de maçonn.*) hacher. Die Ständer, die Balken einkerben; ruiner

les

les poteaux, les soupes. Das Fleisch, die Fische einkerben; taillader la viande, les poissons. Eine kerbe, Bärte; (*t. de boten.*) des feuilles ébauchées. Die Einkerbung; la taillade; *i.* (*t. de charp.*) la ruinure.

Einkerben, *v. a.* emprisonner; mettre en prison; renfermer, resserrer dans une étroite prison; *i.* (*t. de pal.*) incrémer. Die Einkerbung; l'emprisonnement; l'incarcération.

Einkindschaft, *s. f.* l'affiliation; union des enfans du premier et du second lit, en leur accordant les mêmes droits et prérogatives.

Einkitten, (einkütten) *v. a.* mastiquer; attacher dans qch. avec du mastic. Die Einkittung; l'act. de, &c.

Einklagen, *v. a.* (*t. de prat.*) eine Schuld, einen Wechsel einklagen; intenter une action contre un débiteur; poursuivre en justice un débiteur qualifié payeur d'une lettre de change.

Einklammern, *v. a.* enfermer, lier, attacher avec des crampons; cramponner; *it.* mettre entre deux. Ein einaeklammertes Wort; un mot mis entre deux parenthèses. Die Einklammerung; l'act. de, &c.

Einklang, *s. m.* l'unisson; accord de deux cordes qui ne font entendre qu'un même son; *it.* l'accord; juste et agréable conformité de sons *ou* de voix. v. Zusammenklang.

Einklauig, *adj. et adv.* qui n'a qu'un ongle.

Einkleiden, (einkleiben) *v. a.* ein Blatt in ein Buch einkleiden; attacher, coller un feuillet dans un livre.

Einkleiden, *v. a.* donner l'habit à un Religieux ou à une Religieuse. Eingekleidet werden; recevoir l'habit. Sich einkleiden lassen; prendre l'habit. *Fig.* Eine Sache einkleiden; habiller une chose. Im Grunde ist diese Erklärung schmutzig, sie ist aber so eingekleidet, daß man sie lesen kann; le fond de ce conte est obscène, mais il est habillé de manière qu'on peut le lire. Die Einkleidung; la vêture; *it. fig.* la manière dont une chose est habillée. Ich war bei der Einkleidung sein r Schwester zugegen; j'ai assisté à la vêture de sa sœur.

Einkleistern, *v. a.* coller; attacher dans qch. avec de la colle d'amidon. Die Einkleistr ung; l'act. de, &c.

Einklemmen, *v. a.* serrer. Jemandes Finger zwischen der Thür einklemmen; serrer les doigts de qn. dans les feuillures d'une porte. Die Einklemmung; l'act. de, &c.

Einklinken, *v. a. et n.* fermer, se fermer au loquet. Die Thür einklinken; fermer la porte au loquet. Die Thür klinket nicht recht ein; la porte ne se ferme pas bien, le loquet n'entre pas bien dans la gâche.

Einklopfen, *v. a. et n.* pousser, faire entrer en frappant dessus. Die Einklopfung; l'act. de, &c.

Einknebeln, *v. a.* bâillonner. v. knebeln.

Einkneten, *v. a.* un kneten darunter mischen; mêler dans la pâte en la pétrissant.

Einknicken, *v. a.* briser à demi. Die Zweige einknicken und hängen lassen; (*t. de ch.*) faire des brisées hautes. Die Einknickung; l'act. de, &c.

Einknüpfen, *v. a.* nouer dans; envelopper qch. en faisant un nneud. Ich hatte dieses Geld in den Zipfel meines Schnupftuches eingeknüpft; j'avois noué cet argent dans le coin de mon mouchoir. *Fig.* Einem etwas einknüpfen; enjoindre, recommander qch. à qn. (v. einschärfen) Die Einknüpfung; l'act. de, &c.

Einkochen, *v. a.* ébouillir; diminuer à force de bouillir. Diese Brühe ist zu stark eingekocht; cette sauce est trop ébouillie. *It. v. a.* laisser ébouillir. Einen flüssigen Körper bis zur Hälfte einkochen lassen; faire bouillir une liqueur jusqu'à ce qu'elle soit réduite à la moitié. Die Einkochung; l'act. de, &c. Das Einkochen, die Einkochung eines Schoppens bis zur Hälfte; la réduction d'une chopine à la moitié.

Einkommen, *v. n. irr.* entrer, (v. kommen, hinein kommen) Hier kann niemand weder aus- noch einkommen; personne ne peut sortir ni entrer. *Fig.* Einkommen, einziehen; venir. Die Zinsen kommen richtig ein; les intérêts viennent bien, sont payés régulièrement. Mit einer Schrift einkommen; présenter un placet, un mémoire en justice. Wider jemanden einkommen; intenter une action contre qn. Darüber einkommen; protester contre. *On dit famil.* Was kommt ihm ein? de quoi s'avise-t-il? (v. einfallen)

Einkommen, *s. n.* le revenu. Ein sicheres Einkommen haben; avoir un revenu assuré. v. Einkünfte.

Einkoppeln, *v. a.* clôturer; faire une clôture autour de; enfermer d'une clôture de haies. Eingekoppelte Weideplätze; pâturages clôturés.

Einkörben, *v. a.* einen Bienenschwarm einkörben, in einen Korb fassen; mettre, enfermer, loger un essaim d'abeilles dans la ruche.

Einkorn, *s. n.* sorte d'épeautre ou de froment locar dont les grains sont placés l'un sur l'autre.

Einkramen, *v. a.* détaler. v. einraumen.

Einkreisen, *v. a.* cerner, faire un cerne autour de qch.; (*t. de ch.*) faire l'enceinte. Den Ort, wo sich ein gestelltes oder beschlagenes Wild aufhält, einkreisen; faire l'enceinte du lieu où reste la bête détournée. Die Einkreisung; l'act. de, &c.

Einkriechen, *v. n. irr.* entrer en rampant; (v. hinein kriechen) *it.* se retirer, se rétrécir. v. einziehen, einlaufen.

Einkünfte, *s. pl.* le revenu, les revenus; ce qu'on retire annuellement d'une charge, d'une terre, &c. Man muß seine Ausgaben nach seinen Einkünften einrichten; il faut

fant régler sa dépense sur son revenu. Die Staats-Einkünfte; les revenus de l'Etat. Die zufälligen Einkünfte; (Accidenzien) le casuel; le revenu casuel; les émolumens

Einkürzen, *v. a.* accourcir, raccourcir. (v. verkürzen) Die Einkürzung; *(t. de mar.)* la touée; câble attaché à l'ancre à toner. v. Wurf-Anker.

Einladen, *v. a. irr.* embarquer; mettre dans la barque, dans le navire, dans le vaisseau; *it.* convier, inviter. Waaren einladen; embarquer des marchandises. Zu einem Feste, zur Hochzeit einladen; convier à un festin, convier aux noces. Die eingeladenen Gäste; les conviés. Er ist einer von den Eingeladenen; c'est un des conviés. *On dit fig.* Das schöne Wetter ladet (lädt) uns zu einem Spatziergange ein; le beau temps nous invite, nous convie à la promenade. Das ist nicht sehr einladend; cela n'est guère ragoutant. Ein Eingeladener; un convié. (v. Gast) Die Einladung; l'embarquement; *it.* l'invitation. Das Einladungsschreiben; la lettre d'invitation. Die Einladungsschrift; le programme.

Einlage, *s.f.* (der Waaren) le détalage; (v. einlegen) *it.* l'incluse; (v. Beyschluß) *it.* la mise, l'enjeu. v. Einsatz. *It.* Die Einlage zu einem gemeinschaftlichen Handlungs-Capitale; le fournissement; fonds que chaque associé doit mettre dans une société.

Einlager, *s. n. se dit proprement du* lieu où un ôtage est aux arrêts. Einlager halten, leisten; faire ôtage. Das Einlagerrecht; le droit d'ôtage.

Einlagerung, *s.f.* la distribution en quartiers; le logement des troupes. v. Einquartierung.

Einlähmen, *v. a.* rompre à demi. Die Zweige der Bäume einlähmen; (einknicken) faire des brisées. Die Einlähmung; l'act. de, &c.

Einländer, v. Inländer.

Einländisch, *adj. et adv.* qui est du pays; qui n'est pas étranger. Einländischer Wein; du vin du pays. Einländische Pflanzen; des plantes indigènes. *v. aussi* einheimisch *et* inländisch.

Einlangen, v. einreichen, eingeben *et* anlangen.

Einlaß, *s. m.* l'entrée; la permission d'entrer; *it.* le guichet. Bis zehn Uhr ist Einlaß; l'entrée est libre, la porte reste ouverte jusqu'à dix heures. Das Stadtthor ist geschlossen, aber der Einlaß ist noch offen; la porte de la ville est fermée, mais le guichet est encore ouvert. Das Einlaßzeichen; le billet d'entrée. Der Einlaß des Wassers; l'act. de faire entrer l'eau dans qq. lieu; *it.* l'ouverture par où on laisse entrer l'eau.

Einlassen, *v. a. irr.* laisser entrer; *it.* foncer, fraiser; (v. versenken) *it.* encastrer. (v. einfügen) Ein eingelassener Kopf; (von einem Nagel, von einer Schraube) une tête perdue. Sich einlassen; s'engager, se mêler, s'embarquer dans une affaire; prendre part à une affaire. Er hätte sich in diesen Handel gar nicht einlassen sollen; il n'auroit jamais dû s'engager dans cette affaire. Sich mit jemanden einlassen; se faufiler, se lier avec qn. Sich mit jemanden in ein Gespräch einlassen; entrer en discours, en conversation avec qn.; lier, nouer conversation avec qn. Sich in eine Heirath einlassen; prendre des engagemens de mariage. Sich in einen Proceß einlassen; s'embarquer dans un procès. Sich in ein Bündniß einlassen; entrer en alliance; contracter une alliance. Sich gerichtlich einlassen; se porter partie contre qn.; entrer dans les procédures. Ich mag mich nicht mit ihm einlassen; je ne veux rien avoir à démêler avec lui; je ne veux pas me commettre avec lui. Mit seinem Gesinde muß man sich in keinen Streit einlassen; il ne faut pas se compromettre avec ses domestiques. Die Einlassung; l'entrée; (v. Einlaß) *it.* l'encastrement; (v. Einfügung) *it.* l'act. de s'engager, &c.

Einlaß-Oehl, *s. n.* huile à l'usage des ouvriers en or.

Einlauf, *s. m* l'entrée *d'un vaisseau dans un port.* v. einlaufen.

Einlaufen, *v. n. irr.* entrer; *it.* venir; *(se dit des nouvelles, des lettres)* *it.* s'étrécir, se rétrécir, se retirer, se gripper; (v. eingehen) *it.* *(t. d'impr.)* resserrer. Die Flotte ist in den Hafen eingelaufen; la flotte vient d'entrer au port, a pris port. Es laufen von allen Orten gute Nachrichten ein; il vient de bonnes nouvelles de tous côtés. Es sind Klagen wider ihn eingelaufen; on a fait des plaintes contre lui. Diese Schrift wird um zwei Seiten einlaufen; ce caractère resserrera de deux pages. Das Einlaufen; l'entrée; *it.* le rétrécissement *des draps, de la toile, &c.*

Einlaugen, *v. a.* Die Wäsche einlaugen; mettre le linge à la lessive. Die Einlaugung; l'act. de, &c.

Einlaut, v. einförmig.

Einläuten, *v. a.* sonner, donner le signal; indiquer par le son de la cloche. Die Messe einläuten; sonner la foire. Die Einläutung; l'act. de, &c.

Einlegegeld, *s. n.* v. Einlage.

Einlegemesser, *s. n.* la jambette.

Einlegen, *v. a.* mettre, placer dans qch. Holz einlegen, in den Ofen legen; mettre du bois dans le fourneau; *it.* Holz einlegen; faire provision de bois. Feuer einlegen; faire, mettre du feu; (v. anmachen) *it.* mettre le feu en qq. endroit. Geld einlegen; mettre de l'argent dans *une boite, dans le bassin des pauvres, à la loterie, etc.* Wäsche einlegen; schwarze Wäsche in Wasser einweichen; essanger du linge; tremper du linge sale dans de l'eau, avant que de le mettre dans le cuvier à la lessive. Nachdem man die Wäsche eingelegt hat, braucht man sie,

ſie, und dann wird ſie gewaſchen; après avoir essangé le linge, on le met à la lessive, et puis on le lave. Fleiſch einlegen; mettre de la viande dans la saumure; saler de la viande; (v. einſalzen) *it.* mettre de la viande dans du vinaigre pour la mortifier. (v. einbeizen) Rüben einlegen; mettre des raves dans du sable ou dans la cave pour les conserver. Gurken einlegen; (einmachen) confire des concombres, des cornichons au vinaigre *ou* au sel. Die Haute einlegen, in die Lohe legen; mettre les cuirs en tan. Wein einlegen, Bier einlegen; encaver du vin, encaver de la bière; *it.* faire provision de vin, de bière. Reben einlegen; provigner; coucher des provins, des brins d'un cep de vigne afin qu'ils prennent racine; marcotter des vignes. Nelken einlegen, marcotter des oeillets. (v. ablegen) Eine Mauer mit Platten von Marmor, von Jaſpis einlegen; incruster une muraille; la couvrir, la revêtir de marbre, de jaspe. Eiſen- oder Stahl-Arbeit mit Gold, mit Silber einlegen; damasquiner. (v. damasciren) Mit Gold, mit Silber eingelegt; damasquiné d'or, d'argent. Allerhand Figuren in Holz, Elfenbein, ꝛc. einlegen; engelegte Arbeit machen; travailler en marqueterie; faire des ouvrages de marqueterie, des ouvrages de pièces de rapport. Einfache Schreiner-Arbeit; assemblage de menuiserie. Ein eingelegter Boden, un plancher d'assemblage. Einen Pfeil einlegen; encocher une flèche. Das Meſſer einlegen; replier le couteau dans le manche. Beſatzung einlegen; mettre garnison dans une place. Den Bürgern Soldaten einlegen; loger des soldats chez les bourgeois. Die Kaufleute legen ein, legen ihre Waaren ein; les marchands détalent. Sich an einem Gebirge einlegen; (*t. de mine*) ouvrir une mine. Der Hund legt ſich ein; (*t. de ch.*) le chien pèse sur le trait. *On dit fig.* Ehre, Schande mit etwas einlegen; retirer de la gloire, de la honte de qch. Eine Fürbitte, ein gutes Wort für jemanden einlegen; prier, intercéder, solliciter pour qn. Die Einlegung, das Einlegen, l'act. de, &c. Das Einlegen des Weines, des Bieres; l'encavement du vin, de la bière. Das Einlegen einer Mauer mit Marmor, ꝛc.; l'incrustation. Das Einlegen eines Pfeiles; l'encochement d'une flèche. Das Einlegen der Waaren; le détalage. Das Einlegen der Häute in die Lohe; le tannage.

Einleger, *s. m.* la marcotte; *it.* le provin. v. Ableger, Fächſer.

Einleimen, *v. a.* coller; attacher dans qch. avec de la colle. Die Einleimung; l'act. de, &c.

Einleiten, *v. a. Il ne se dit que fig.* Eine Sache einleiten; ménager une affaire. Er hatte dieſe Sache ſo gut eingeleitet, daß er ſeine Abſicht völlig erreichte; il avoit si bien ménagé cette affaire qu'il a réussi parfaitement dans son dessein. v. Prozeß.

Einleitung, *s. f.* l'act. de ménager une affaire; (v. einleiten) *it.* l'introduction *à une science.* Die Einleitung in die Naturkunde; l'introduction à la physique.

Einlenken, *v. a.* tourner en dedans; *it.* remettre en sa place; remboîter *un os, un membre disloqué.* (v. einrenken, einrichten) *It. v. n. (avec l'auxil.* haben) rentrer dans le chemin; *it. fig.* revenir au fait, revenir à la chose dont il est question, après avoir fait une digression. Die Einlenkung; l'act. de, &c.; *it.* le remboîtement. v. Einrenkung.

Einleſen, *v. a. irr.* (*t. de tiss.*) lisser. Die Einleſe-Schnüre; le lissage, les cordes. Die Einleſe-Maſchine, das Einleſe-Bretchen; l'escalette.

Einleuchten, *v. n. (avec l'auxil.* haben) *Il ne se dit que fig.* paroître avec évidence. Das iſt ſehr einleuchtend; cela est bien évident, bien clair. Dieſe Sache will mir nicht recht einleuchten; je ne vois pas clair dans cette affaire; *it.* cette affaire n'est pas tout-à-fait de mon gout.

Einlieben, (ſich) *v. réc.* s'insinuer. (*p. us.*)

Einliefern, *v. a.* livrer, délivrer, donner, remettre, rendre. Die Einlieferung; la livraison, delivraison, remise; l'act. de, &c.

Einliegen, *v. n.* être placé dans qch. Bey einem einliegen; loger, être logé chez qn. (*p. us.*) Einliegender Brief; la lettre ci-jointe; l'incluse. v. Beyſchluß.

Einlochen, *v. a.* trouer; faire un trou. (*t. de charp.*) Die Einlochung; l'act. de, &c.

Einlöſen, *v. a.* dégager; retirer ce qui étoit engagé, ce qui avoit été donné en hypothèque, en nantissement; en gage; *it.* (*t. de droit*) retraire. Er braucht tauſend Thaler, um ſein Silbergeſchirr einzulöſen; il lui faut mille écus pour dégager sa vaisselle d'argent. Ein veräuſſertes Grundſtück wieder einlöſen; retraire un héritage qui avoit été vendu. Die Einlöſung einer veräuſerten oder verpfändeten Sache; le dégagement d'une chose engagée. Die Einlöſung veräuſſerter Kirchengüter; le retrait ecclésiastique.

Einlöthen, *v. a.* souder; faire tenir dans qch. par le moyen de l'etain ou de cuivre fondu. Die Einlöthung; la soudure; l'act. de, &c.

Einmachen, *v. a.* mettre dans; *it.* envelopper de qch. (v. einwickeln) In ein Paket einmachen; faire un paquet d'une chose; *it.* empaqueter. (v. einpacken) Einen Haarbeutel einmachen; mettre ses cheveux dans une bourse. *It.* einmachen; confire, *it.* mariner. Früchte einmachen; confire des fruits. Mit Zucker, mit Honig, in Eſſig, in Salz einmachen; confire au sucre, au miel, au vinaigre, au sel. Eingemachte Bohnen; des haricots confits. Gebratenes Fleiſch oder gebratene Fiſche in Eſſig und Oel

Oehl einmachen; mariner de la viande, des poissons. Eingemachtes Kalbfleisch; du veau confit *ou* mariné; *it.* une fricassée de veau. Eingemachtes; confitures liquides ou sèches. Kalk einmachen; détremper, gâcher de la chaux. (v. anmachen *et* einrühren) Ein eingemachter Schurke; un coquin fieffé, confit en malice. Die Einmachung; l'act. de, &c.

Einmähdig, *adj. et adv.* qui ne peut être fauché qu'une fois. v. einschürig.

Einmahnen, *v. a.* exiger, demander, sommer de payer. (*p. us.*)

Einmaischen, v. einmeischen.

Einmal, *adv.* une fois. Einmal eins macht zwei; un et un font deux. Nur einmal; une seule fois. Auf einmal; à la fois; tout à la fois, tout-à-coup; tout d'un coup, tout ensemble. Einmal über das andere; plusieurs fois; coup sur coup. Einmal um das andere; de deux fois l'une. Ich will es ein- für allemal so haben; je le veux absolument.

Einmal, *adv.* (*on pèse sur la seconde syllabe*) autrefois, anciennement, ci-devant, au temps passé, du temps jadis; *it.* un jour, quelque jour, un beau matin; *it.* jamais. Es war einmal ein Mann; il y avoit autrefois un homme. Ich will ihn einmal (eines Tages) besuchen; j'irai le voir un beau matin. Da es nun einmal so ist, so bin ich es zufrieden; puisqu'ainsi est, j'en suis d'accord. Wenn Sie meiner allenfalls einmal nöthig haben sollten; si jamais il arrive que vous ayez besoin de moi. Endlich kommt er einmal; à la fin le voilà. Hören Sie einmal, was man sagt; écoutez un peu ce qu'on dit. Trinket einmal; buvez un coup. *Prov.* Einmal ist keinmal, einmal geht noch hin; une fois n'est pas coutume.

Einmal-Eins, *s. n.* le livret; une table qui contient tous les produits possibles des neuf premiers chiffres; la table pythagorique.

Einmalig, *adj.* ce qui ne se fait qu'une fois; simple.

Einmännisch, *adj. et adv.* ein einmännischer Kübel; (*t. de mine*) un seau pour un homme. Ein einmännischer Stuhl; (*t. de dray.*) un métier pour un homme.

Einmarsch, *s. m.* l'entrée *des troupes.*

Einmarschiren, *v. n.* entrer. v. einrücken.

Einmaß, *s. n.* le déchet; la perte sur les choses qu'on mesure au boisseau, &c.

Einmastig, *adj. et adv.* ein einmastiges Schiff; un vaisseau qui n'a qu'un mât.

Einmauern, *v. a.* environner de murailles; *it.* enfermer dans une muraille; *it.* sceller, attacher dans une muraille avec du plâtre. Ein eingemauerter, mit einer Mauer umgebener Platz; une place entourée d'une muraille. Einen Schatz einmauern; enfermer, serrer un trésor dans une muraille. Eingemauerte, in der Mauer befestigte Haken und Klammern; des crochets et des crampons scellés dans la muraille. Eine eingemauerte Marmortafel; une table de marbre renfermée dans un mur. Einen Verbrecher einmauern; enfermer un criminel entre quatre murailles. Die Einmauerung; l'act. de, &c.

Einmeischen, *v. a.* (*t. de brass.*) Malz einmeischen; enceuver du malt; le détremper dans l'eau bouillante. Die Einmeischung; l'act. de, &c.

Einmengen, *v. a.* mêler, entre-mêler. *Fig.* Sich in etwas einmengen; s'immiscer, s'ingérer, se mêler des affaires d'autrui. (v. einmischen) Die Einmengung; le mélange, la mixtion; l'act. de, &c.

Einmessen, *v. a. irr.* mesurer et verser dans un sac *ou* dans qq. vaisseau; *it.* perdre en mesurant. *It. v. réc.* Das Korn hat sich sehr eingemessen, ist durch das Messen vermindert worden; il y a eu beaucoup de déchet sur le blé en le mesurant. Die Einmessung; l'act. de, &c.

Einmiethen, *v. a. et réc.* arrêter un logis pour qn. Er hat seinen Freund bey mir eingemiethet; il a arrêté un logis pour son ami dans ma maison. Sich in ein Haus einmiethen; louer un logis dans qq. maison. Die Einmiethung; l'act. de, &c.

Einmischen, *v. a.* mêler dans une autre chose; entre-mêler. (v. mischen, vermischen *et* einmengen) *Fig.* Er hat sich unbefugterweise in diesen Streit mit eingemischt; il s'est immiscé imprudemment dans cette querelle. Die Einmischung; l'act. de, &c.

Einmummen, *v. a.* affubler; emmitouffler. v. einhüllen.

Einmünzen, *v. a.* monnoyer; faire de la monnoie de qq. sorte de métal; le réduire en espèces; *it.* convertir les espèces. (v. umprägen) Die Einmünzung; l'act. de, &c.

Einmustern, *v. a.* enrôler; mettre sur le rôle. Die Einmusterung; l'enrôlement; l'act. d'enrôler.

Einmuth, *s. f.* l'unanimité. v. Einmüthigkeit.

Einmüthig, *adj. et adv.* unanime, unanimement; à l'unanimité; d'un commun accord.

Einmüthigkeit, *s. f.* l'unanimité; conformité de sentiment.

Einnageln, *v. a.* etwas in eine Kiste einnageln; mettre qch. dans une caisse et la fermer avec des clous.

Einnähen, *v. a.* coudre dans qch.; mettre dans qch., envelopper d'une chose et l'y enfermer par une couture. Einen Aermel einnähen, in den Rumpf eines Hemdes, in ein Kleid einnähen; coudre une manche à une chemise, à un habit. Man fand sein Geld in seinen Hosenbund eingenähet; on trouvoit son argent cousu dans la ceinture de sa culotte. *On dit aussi*, Ein Kleid einnähen; (enger machen) rétrécir un habit, en le cousant. Blumen in eine Spitze einnähen; broder une dentelle. Die Einnähung;

hung; l'act. de, . .

Einnahme, *s. f.* la prise, l'act. de prendre; *it.* la recette. Die Einnahme einer Festung; la prise d'une place, d'une forteresse. In Einnahme bringen; mettre en recette. passer en recette. Die Ausgabe überzeigt die Einnahme; la depense excède la recette. Das Einnahme-Buch; le livre de recette.

Einnäsen, v. einnetzen.

Einnehmen, *v. a. irr.* prendre ce qui est dehors et le mettre dedans; faire entrer; retirer ce qu'on avoit mis dehors; (v. herein nehmen) *it.* recevoir dans son logis; retirer; donner retraite chez soi; loger; *it.* recevoir, percevoir, toucher *de l'argent, etc.*; *it.* occuper, tenir, remplir; *it.* (*t. de guerre*) occuper; s saisir, s'emparer de; prendre, emporter; *it.* prendre par la bouche; avaler *it.* respirer, attirer par l'organe de l'odorat; *it. fig.* prévenir, préoccuper l'esprit de qn.; infatuer qn. de qch. Das Segel einnehmen; mettre la voile dedans; lacer la voile. Die Segel ganz einnehmen; ferler. (v. beschlagen) Ballast einnehmen; lester; mettre du lest dans un vaisseau. Es wollte uns niemand einnehmen; personne ne vouloit nous loger, nous recevoir. Geld einnehmen; recevoir de l'argent. Die Steuern einnehmen, erheben; recevoir, percevoir les tailles. Die Kaufleute haben heute kein Geld eingenommen oder gelöset; les marchands n'ont point fait d'argent. n'ont rien vendu aujourd'hui. Dieser Mann hat jährlich viel einzunehmen, hat große Einkünfte; les revenus annuels de cet homme sont considérables; cet homme a beaucoup de revenu. Dieser Schrank nimmt den ganzen Platz ein; cette armoire occupe toute la place. Ein ganzes Haus einnehmen, es ganz bewohnen; occuper toute une maison. Einen feindlichen Posten einnehmen; occuper un poste ennemi. Eine Festung einnehmen; s'emparer d'une place. Eine Festung mit Sturm einnehmen; emporter une place d'assaut. Eine Arzenei einnehmen; prendre une médecine. *On dit absolument*, Er hat heute eingenommen, etwas eingenommen; il a pris médecine aujourd'hui. Er nimmt zu viel ein, das richtet seine Gesundheit zu Grunde; il se drogue trop, c'est ce qui ruine sa santé. Das Mittagsmahl einnehmen; prendre le repas du midi; dîner. Das Frühstück bey jemanden einnehmen; déjeuner chez qn.; prendre le déjeûner chez qn. Bittere Vorwürfe einnehmen; (geduldig anhören) avaler des reproches amers. Hier nimmt man einen sehr unangenehmen Geruch ein; on respire ici une odeur fort désagréable. Man hatte den Minister gegen ihn eingenommen; on avoit prévenu le ministre contre lui. Ein Richter muß sich nicht einnehmen lassen; il ne faut pas qu'un juge se laisse préoccuper. Wer hat Sie für diesen Menschen so eingenommen? qui vous a infatué de cet homme-là? Er ist von seiner eigenen Geschicklichkeit sehr eingenommen; il est infatué de sa propre capacité. Er ist von ihrer Schönheit eingenommen; il est épris de sa beauté. Sie ist von diesem Wahne eingenommen; elle est imbue de cette opinion. *On dit aussi*, Di se Wein nimmt den Kopf ein; ce vin entête, donne dans la tête, à la tete. Die Einnehmung; l'act. de, &c.; la réception, perception; le logement; la préoccupation, la prise, occupation, &c. v. Einnahme.

Einnehmend, *adj. et adv.* prévenant, ante; agréable. Eine einnehmende Gesichtsbildung; une physionomie prevenante.

Einnehmer, *s. m.* le receveur; celui qui est chargé d'une recette. Die Einnehmerinn; la receveuse; celle qui est chargée d'une recette *ou* la femme d'un receveur. Der Einnehmer der Fruchtzehenten und anderer Gefälle; * le percepteur.

Einnesteln, *v. a.* lacer, enlacer, aiguilletter, emboucler, attacher avec des aiguillettes. Die Einnestelung; l'enlacement; l'act. de, &c.

Einnetzen, *v. a.* mouiller, arroser. v. netzen, feuchten, einsprengen.

Einniethen, *v. a.* attacher, faire tenir dans qch. par le moyen d'une rivure. Die Einnietung; l'act. de, . .

Einnisten, (einnisteln) *v. a.* nicher; faire son nid. Sich an einem Orte einnisten; se nicher en qq. endroit; *fig.* se placer en qq. lieu, s'y loger. Sich bey jemanden einnisten; se nicher chez qn., s'ancrer, se mettre bien auprès de qn.; gagner son affection.

Einnöthigen, *v. a.* einem das Essen, den Wein, die Arzenei einnöthigen; contraindre, obliger, forcer qn. à *ou* de prendre à manger, à boire, à prendre une médecine. Die Einnöthigung; l'act. de, &c.

Einöde, *s. f.* le désert, la solitude; lieu éloigné du commerce, de la vue, de la fréquentation des hommes; *it.* le désert. (v. Wüste) Diese ehemals so blühende Stadt ist zur Einöde geworden; cette ville autrefois si florissante est devenue une solitude.

Einöhrig, *adj. et adv.* monaut; qui n'a qu'une oreille. Ein einöhriger Hund; un chien monaut.

Einölen, *v. a.* huiler, oindre, graisser, frotter d'huile. Die Einölung; l'act. de, &c.

Einpacken, *v. a.* empaqueter, emballer. In Stroh einpacken; empailler; envelopper de paille. Einpacken, seinen Kasten, seinen Reisesack, Mantelsack packen, um zu verreisen; faire son coffre; faire sa malle. Einpacken, und sich heimlich aus dem Staube machen; plier bagage; trousser bagage. Etwas heimlich und in der Geschwindigkeit einpacken, zusammenpacken und mit sich nehmen; trousser en malle; *it. fig. et famil.* se retirer avec sa courte honte. Die Einpackung; l'emballage, empaquetement; l'act. de, &c.

Einpacker, *s. m.* l'emballeur. Der Einpacker der Heringe; le caqueur.

Einpappen, *v. a.* coller, attacher dans qch. avec de la colle. Die Einpappung; l'act. de, &c.

Einpappiren, *v. a.* (*t. de drap.*) séparer par des pièces de parchemin les couches qu'on calandre.

Einpassen, *v. a.* ajuster une chose de sorte qu'elle entre dans une ouverture. Etwas in einen Einschnitt, in einen Falz oder in eine Fuge einpassen; encastrer une chose. In ein Zapfen och einpassen; emmortaiser. Die Einpassung; l'ajustement d'une chose pour la faire entrer dans une ouverture. Die Einpassung in einen Einschnitt oder Falz; l'encastrement.

Einpassiren, *v. n.* v. hineingehen, kommen, &c.

Einpfählen, *v. a.* clore, entourer de palis. Ein eingepfählter Garten; un jardin clos de palis. Mit Schanzpfählen oder Palisaden einpfählen; pallisader; entourer de pallisades. Die Einpfählung; l'act. de, &c.; *it.* la clôture de palis. Die Einpfählung; l'act. de, etc.; *it.* la palissade; clôture de palis.

Einpfarren, *v. a.* agréger à une paroisse. Dieses Dorf ist nach dem und dem Orte eingepfarret; ce village est de la paroisse d'un tel lieu. Die Einpfarrten, eingepfarrten Einwohner; les paroissiens.

Einpfeifen, *v. a.* (*t. de jard.*) greffer en flûte *ou* en sifflet.

Einpferchen, *v. a.* parquer; mettre dans une enceinte. Die Hämmel, die Schafe einpferchen; parquer les moutons. Die Einpferchung; l'act. de, &c.; *it.* le parcage. v. Hirtenschlag *et* Pferch.

Einpflanzen, *v. a.* planter; mettre en terre; (v. pflanzen) *it.* (*t. d'anat.*) implanter. Die Haare sind in den Kopf eingepflanzt, stecken mit ihren Wurzeln tief im Kopfe; les cheveux sont implantés sur la tête. *Fig.* Einem etwas einpflanzen; imprimer qch. à qn. (v. einprägen) Von der Natur eingepflanzt; naturel; inné, ee. (v. angeboren) Die Einpflanzung; la plantation; l'act. de, &c.; *it.* (*t. d'anat.*) l'implantation.

Einpflastern, *v. a.* paver tout autour; entourer d'un pavé; *it.* mettre dans le pavé. Die Einpflasterung; l'act. de, &c.

Einpflöcken, *v. a.* cheviller; attacher dans qch. avec des chevilles; *it.* clore, entourer de piquets. Die Einpflöckung; l'act. de, &c.

Einpflügen, *v. a.* faire entrer dans la terre en labourant; *it.* rompre en labourant. Die Raine einpflügen, umpflügen; rompre les raies avec la charrue.

Einpfropfen, *v. a.* enter, greffer, écussonner. (v. pfropfen) Die Blattern einpfropfen; inoculer. (v. einimpfen) Die Einpfropfung; l'act. de, &c.; *it.* l'inoculation. v. Einimpfung.

Einpfünd, *adj. et. adv.* d'une livre.

Einpfündner, *s. m.* un canon d'une livre de balle.

Einpfützen, *v. a.* (*t. de mine*) puiser avec le godet. Die Einpfützung; l'act. de, &c.

Einpichen, *v. a.* poisser; attacher dans qch. avec de la poix. Die Einpichung; l'act. de, &c.

Einplaudern, *v. a.* (einem etwas) persuader qn., le déterminer par des persuasions à prendre, à manger, à boire *ou* à avaler qch., *p. e. une médecine.*

Einpökeln, *v. a.* saler; mettre dans la saumure. v. einsalzen.

Einprägen, *v. a.* imprimer, empreindre; faire une empreinte, imprimer une figure sur qch. *Il se dit plus ordinairement au figuré.* Man muß den jungen Leuten bey Zeiten Gottesfurcht und Gesinnungen der Tugend einprägen; il faut imprimer de bonne heure la crainte de Dieu et les sentimens de la vertu dans l'esprit des jeunes gens. Das ist ein Gesetz, welches die Natur unsern Herzen eingeprägt hat; c'est une loi que la nature a empreinte dans nos coeurs. *On dit aussi,* Einem etwas einprägen; inculquer qch. à qn. (v. einschärfen) Die Einprägung; l'act. de, &c.

Einpredigen, *v. a.* (einem etwas) prêcher qn.; recommander, inculquer, imprimer qch. à qn.

Einpressen, *v. a.* mettre en presse. Man muß diese Bücher einpressen; il faut mettre ces livres en presse.

Einprügeln, *v. a.* Einem etwas, das er lernen soll, einprügeln; instruire qn. le bâton à la main; lui faire apprendre qch. à force de coups de bâton.

Einpudern, *v. a.* poudrer. v. puderu.

Einpumpen, *v. a.* Wasser in ein Gefäß einpumpen, es voll Wasser pumpen; remplir d'eau un vaisseau en faisant agir la pompe. v. pumpen.

Einquartiren, *v. a.* loger, mettre en quartier. Die Soldaten in die Casernen einquartiren; loger, faire entrer les soldats dans les casernes. Man hat die Soldaten bey den Bürgern einquartiert; on a logé les soldats chez les bourgeois. Die Einquartirung; l'act. de, &c.; *it.* le logement; les troupes qu'on loge chez les bourgeois. Ich bin von Einquartirung befreiet; je suis exempt de logement de gens de guerre. Die Einquartirung; le logement de gens de guerre; *it.* les soldats logés chez qn.

Einquellen, *v. a.* tremper, mouiller une chose en la mettant dans qq. liqueur; la faire boire de l'eau; la faire gonfler dans qq. liqueur. Fässer einquellen; combuger, remplir d'eau des futailles pour les imbiber, avant de les employer.

Einquerlen, *v. a.* mêler une chose dans une autre en les brouillant ensemble par le moyen d'un moulinet.

Einraffen, *v. a.* ramasser dans qch. (*p. us.*)

Einrah-

Einrahmen, *v. a.* encadrer, emboîtrer; mettre dans un cadre; mettre une bordure à qch. Einen Kupferstich, ein Gemählde einrahmen lassen; faire encadrer une estampe, faire emboîtrer un tableau. Die Einrahmung; l'encadrement.

Einrammen, einrammeln, *v. a.* Große Pfähle, Grundpfähle einrammen, mit dem Rammen, mit dem Rammbock in die Erde hineinschlagen; piloter, enfoncer des pilotis avec le mouton. Eingerammte Pfähle; des pilotis enfoncés. Kleine Pfähle mit der Handramme einrammen; enfoncer des pieux avec la hie. Die eingerammten Pfähle, ein Gebäude darauf zu setzen, das Pfahlwerk; le pilotage. Das Einrammen, die Einrammung; l'act. de, &c.

Einrathen, *v. a. irr.* conseiller, inspirer, instiguer, persuader. (v. rathen *et* anrathen) Mit Willen und auf Einrathen meiner Angewandten; du consentement et du conseil de mes parens. Er hat es auf Einrathen seines Bruders gethan; il l'a fait à la persuasion de son frère.

Einräuchern, *v. a.* enfumer; remplir de fumée; noircir par la fumée. Die Einräucherung; l'act. d'enfumer.

Einraumen, *v. a.* mettre; placer certaines choses dans le lieu qui leur est destiné; *it.* emmenager; mettre ses meubles en ordre, quand on les a transportés d'une maison dans une autre. (v. einrichten) Die Waaren, welche man ausgelegt, ausgekramt hatte, wieder einraumen; détaler, ôter, resserrer les marchandises qu'on avoit étalées. Es verachen einige Tage, bis man alles wieder eingeraumt hat; il se passe plusieurs jours avant qu'on se soit emménagé. Das Einraumen, die Einraumung der Waaren; le talage. Das Einramen des Hausgeräthes; l'emménagement.

Einräumen, *v. a.* emplacer; (v. einraumen) *it.* céder, laisser, abandonner; *it. fig.* accorder, permettre; *it.* avouer, admettre; *it.* convenir de qch. Ich habe ihm meinen Platz eingeräumt; je lui ai cedé ma place. Einem aus Gefälligkeit einige Zimmer einräumen, sein Haus einräumen; accommoder qn. de qqs. appartemens; accommoder qn. de sa maison. Ohne der Gegenpartei etwas einzuräumen; sans rien abandonner à la partie adverse. Er räumt seinen Kindern zu viel ein; il permet trop à ses enfans. Ich räume diesen Satz ein; je vous accorde cette proposition. Die Folge eines Satzes einräumen; admettre, avouer la conséquence d'une proposition. Den Obersatz räume ich ein; (gebe ich zu) j'accorde la majeure. Ich räume diesen Unterschied ein; je conviens de cette différence. Ich räume ein, (ich gestehe) daß ich dieses gesagt habe; j'avoue que j'ai dit cela. Die Einräumung; la cession; *it. fig.* la permission, admission; *it.* l'aveu.

Einraunen, *v. a.* einem etwas einraunen, in die Ohren raunen; parler bas à l'oreille de qn.; suggérer, insinuer qch. à qn. en chuchotant.

Einrechnen, *v. a.* faire entrer, comprendre dans un compte. Mit eingerechnet; y compris.

Einrede, *s.f.* la persuasion, remontrance; *it.* (*t. de prat.*) la contradiction, exception, interpellation. Eine verjährliche Einrede; une exception dilatoire. v. *aussi* Einspruch.

Einreden, *v. a.* (einem etwas) einen bereden, etwas zu glauben; persuader une chose à qn. Sie haben dem Fürsten dieses eingeredet; ils ont persuadé cela au Prince. Jemanden Muth einreden, ein Herz einreden; encourager qn. *It. v. n.* (*av. l'aux.* haben) Einem einreden, in die Rede fallen; interrompre qn.; couper la parole à qn. *It.* Einem einreden; exhorter qn.; faire des remontrances à qn. (v. ermahnen) *it.* contredire qn. (v. widersprechen) Die Einredung; la persuasion; l'act. de, &c. v. Einrede.

Einreffen, *v. a.* (*t. de mar.*) carguer. v. aufgeyen.

Einregistriren, *v. a.* enregistrer. v. eintragen.

Einregnen, *v. imp.* pleuvoir dans. Hier ist ein Spalt, durch welchen es einregnet; voici une fente à travers la quelle la pluie entre.

Einreiben, *v. a. irr.* frotter; faire entrer en frottant. Man hat ihm eine Salbe in den Arm eingerieben; on lui a frotté le bras d'un onguent, avec un onguent. Brod einreiben; râper du pain et le mettre dans du lait, dans une sauce. Die Einreibung; le frottement; l'act. de, &c.

Einreichen, *v. a.* présenter, produire. v. übergeben.

Einreihen, *v. a.* enfiler; *it.* faufiler. Perlen einreihen; enfiler des perles. Man hat diesen Aermel nur eingereihet, um ihn anzuprobiren; on n'a fait que faufiler cette manche, pour l'essayer. Manschetten einreihen; bâtir des manchettes. Die Einreihung; l'act. de, &c.

Einreiher, *s. m.* le tour de bras; manchette attachée au bout de la manche d'un habit de femme; *it.* le tour de cou, tour de gorge. v. Halsstrich, Halsstreif.

Einreissen, *v. a. irr.* faire une déchirure à qch.; *it.* démolir, abattre, détruire *une maison, un édifice.* Die Einreissung; l'act. de faire une déchirure; *it.* la démolition.

Einreissen, *v. n. irr.* se déchirer; *it.* se fendre; *it. fig.* s'introduire; gagner; faire progrès. Es ist eine üble Gewohnheit eingerissen; il s'est introduit une mauvaise coutume. Man muß dieses Uebel nicht einreissen lassen; il ne faut pas laisser gagner ce mal. Dem einreissenden Uebel wehren; s'opposer au mal naissant.

Einreiten, *v. n. irr.* entrer, faire son entrée à cheval. (*peu usuel*) *It. v. a.* Eine Thür einreiten; casser, briser une porte en entrant

entrant à cheval. Sie haben mir meinen Zaun eingeritten; ils ont écrasé, ruiné ma haie en passant dessus à cheval. v. niederreiten.

Einrenken, *v. a.* remboiter; réduire, remettre en sa place ce qui étoit déboité, disloqué. (v. einrichten) Die Einrenkung; le remboîtement, la réduction; l'opération par laquelle on remet, on fait rentrer dans leur place les parties qui en sont sorties.

Einrennen, *v. a.* rompre, briser, enfoncer en courant contre.

Einrichten, *v. a. (t. de chir.)* Ein verrenktes Glied wieder einrichten; remettre; reduire, remboiter un membre disloqué ou deboité. Der Wundarzt hat ihm den Arm wieder eingerichtet; le chirurgien lui a remis le bras. *Fig.* Einrichtens disposer; préparer pour qq. occasion; *it.* régler, arranger; mettre en ordre; organiser, accommoder; *it.* emménager; *it.* conformer; proportionner à . . Man hat diesen Platz da zum Ball, zur Comödie eingerichtet; on a disposé ce lieu-là pour le bal, pour la comédie. Sein Leben regelmäßig einrichten; régler sa vie. Man muß seine Ausgaben nach seinen Einkünften einrichten; il faut regler sa dépense sur son revenu, proportionner sa dépense à son revenu. Sich einrichten, sein Hauswesen ordentlich einrichten; s'arranger chez soi. Diese jungen Leute richten ihre Haushaltung recht artig ein; ces jeunes gens s'arrangent très-bien. Sich einrichten; se loger; accommoder, ajuster, embellir les appartemens du logis qu'on occupe. Er hat einen Theil dieser Erbschaft dazu angewendet, sich gut einzurichten; il a employé une partie de cette succession à se bien loger. Er hat sein Haus, seinen Garten sehr gut eingerichtet; il a bien accommodé sa maison, son jardin. Er ist in seiner neuen Wohnung noch nicht eingerichtet; il n'est pas encore emménagé. Er richtet sich nach und nach ein; il s'emménage peu à peu. Einen Staat einrichten; organiser un état. Wieder aufs neue einrichten; réorganiser. Sein Leben, seine Handlungen nach der Lehre des Evangeliums einrichten; conformer sa vie, ses actions à la doctrine de l'évangile. Seine Rede nach dem Verstande und nach der Fassungskraft seiner Zuhörer einrichten; proportionner son discours à l'intelligence et à la capacité de son auditoire. Den Winkelhaken einrichten; (*t. d'impr.*) justifier le composteur. Die Columnen einrichten, so daß sie alle winkelrecht stehen, und gleiche Höhe bekommen; justifier. Die Einrichtung; (*t. de chir.*) la réduction, le remboîtement; v. Einrenkung; *it. fig.* la disposition, le réglement, l'arrangement; *it.* (*t. d'impr.*) la justification. Die Einrichtung, Anordnung eines Gemähldes, einer Bauart; l'entente d'un tableau, d'une architecture. Die Einrichtung eines Hauses, welches man beziehen will; l'emménagement. Die Einrichtung (Bildung) eines Staates; l'organisation d'un état. Die Einrichtung eines Schlosses, v. Eingerichte. Die Einrichtung der Theile des menschlichen Körpers; la disposition, la conformation des parties du corps humain. Die Einrichtung (Anordnung) eines Baues; l'ordonnance d'un batiment. Die Republik bedarf einer neuen Einrichtung; la république a besoin d'une réorganisation.

Einriegeln, *v. a.* verrouiller; fermer au verrou. Sich einriegeln; se verrouiller. Die Einriegelung; l'act. de, &c.

Einritt, *s. m.* l'entrée à cheval.

Einritzen, *v. a.* inciser, effleurer, entamer; ouvrir un peu; faire une incision, une petite fente dans qch. Seinen Namen in eine Fensterscheibe einritzen; graver, tracer son nom sur un carreau de vitre. Die Einritzung; l'act. de, &c.

Einrollen, *v. a.* enrouler; rouler une chose dans une autre. Die Einrollung; l'act. de, &c.

Einrosten, *v. n.* s'enrouiller. Der Nagel ist in der Wand eingerostet; le clou s'est enrouillé dans la muraille.

Einrücken, *v. a.* insérer; mettre parmi; ajouter; coucher, glisser dans qch.; interpoler; *it.* intercaler; (v. einschalten) *it.* laisser plus d'espace au commencement d'une ligne. Sie müssen diese Bemerkung in Ihrer Abhandlung einrücken; il faut insérer cette remarque dans votre dissertation. Eine Clausel unvermerkt in einen Contract einrücken; (einschieben) glisser une clause dans un contrat, Etwas in eine Handschrift, in eine Urkunde einrücken; interpoler qch. dans un manuscrit; coucher qch. dans un acte. Die Einrückung; l'insertion; l'interpolation.

Einrücken, *v. n.* entrer; (*se dit des troupes*) *it.* succéder à qn. dans un emploi. Die Truppen werden morgen in das Lager einrücken; demain les troupes entreront dans le camp. Nach des Vaters Tode rückt der Sohn in seine Stelle ein; après la mort du père, le fils lui succède dans son emploi. Die Einrückung der Truppen; l'entrée des troupes.

Einrühren, *v. a.* délayer, détremper, mélanger qch. dans une chose liquide en la remuant. Mehl in Milch, in Eier einrühren; délayer de la farine, détremper de la farine avec du lait, avec des oeufs. Eingerührte (gerührte) Eier, Rühr-Eier, des oeufs brouillés. (v. rühren) Kalk einrühren; gâcher de la chaux. Kalk mit Sand einrühren, um Mörtel daraus zu machen; corroyer du mortier; mêler ensemble la chaux et le sable. Das Einrühren; le délayement; l'act. de, &c.

Eins, *s. f.* der Einser; un; le chiffre qui marque un. Man muß eine Eins dazu setzen; il faut ajouter là un. Drei Einser neben oder hinter einander machen hundert und elf; trois uns de suite font cent onze.

Eins,

Eins, *adj.* un, une; *it.* une chose. Der Vater und der Sohn sind eins; le père et le fils sont un. Eins bitte ich von dem Herrn; je demande une seule chose au Seigneur. Eins von beyden; l'un des deux. Eins um das andere; l'un après l'autre. Eins in das andere; l'un dans l'autre. Eins vor dem andern; l'un portant l'autre. Es ist mir alles eins; (einerley) ce m'est tout un; tout m'est égal, indifférent. Wir wollen eins trinken; buvons un coup. *On dit fam.* Da sage mir eins; que quelqu'un me dise. Noch eins; (einmal) encore une fois; *it.* à propos; encore un mot. Mit eins; tout d'un coup.

Eins, *adv.* d'accord. (v. einig) Sie sind mit einander eins; ils sont d'accord. Wir wollen sehen, daß wir mit einander eins werden; nous tâcherons de nous accorder. Man ist darüber eins geworden, daß &c.; il a été convenu que, &c.

Einsaat, *s. f.* la semence, les semailles; les grains que l'on sème; les grains semés. v. Aussaat.

Einsacken, *v. a.* ensacher; mettre dans un sac. Die Einsackung; l'act. de, &c.

Einsäen, *v. a.* ensemencer. Einen Acker einsäen; ensemencer un champ. Einen Acker mit Korn einsäen; emblaver une terre. Frisch, von neuem einsäen; ensemencer de nouveau. Einen bereits eingesäeten Acker noch einmal mit neuem Saamen besäen; su semer un champ; semer une nouvelle graine, dans une terre déjà ensemencée. Ein mit Korn eingesäetes Stück Land; une emblavure, terre ensemencée de blé. Die Einsäung; la semaille; l'act. de, &c.

Einsagen, v. einhelfen *et* vorsagen.

Einsägen, *v. a.* entamer avec la scie; faire une coupure avec la scie. Die Einsägung; l'act. de, &c.

Einsaitig, *adj. et adv.* monocorde; qui n'est tendu que d'une seule corde. Das einsaitige Instrument; (das Monochord) le monocorde; instrument de musique pour faire connoitre les différens intervalles des tons.

Einsalben, *v. a.* oindre, embaumer. (v. salben) Die Einsalbung; l'onction, l'embaumement.

Einsalzen, *v. a.* saler; mettre du sel sur des viandes crues, sur des poissons, &c. pour les préserver de corruption et les garder longtemps. Eingesalzenes Fleisch; viande salée, du salé. Halbeingesalzenes Fleisch, das nur kurze Zeit im Salz gelegen; du petit salé. Eingesalzene Waaren; de la salaison. Es werden viele eingesalzene Waaren in dieses Schiff geladen; on embarque beaucoup de salaison dans ce vaisseau. Das Einsalzen, die Einsalzung; la salaison; l'act. de, &c.

Einsalzer, *s. m.* la saleur; celui qui sale; *it.* le caqueur. v. Häringsalzer.

Einsam, *adj. et adv.* solitaire, solitairement. Ein sehr einsamer Ort; un lieu fort solitaire, éloigné du commerce, de la vue, de la fréquentation des hommes. Ein einsamer Mensch; un homme solitaire, qui est seul, qui aime à vivre dans la solitude, à être seul; qui fuit le monde. Einsam leben, ein einsames Leben führen; vivre solitairement; mener une vie solitaire. *On dit aussi d'un homme qui n'est pas marié, qui n'a point d'enfans.* Er lebt einsam; il vit en solitaire.

Einsamig, *adj. et adv.* (*t. de botan.*) à une graine; qui ne renferme qu'une seule graine.

Einsamkeit, *s. f.* la solitude; l'état d'un homme qui est seul; *it.* un lieu solitaire. Er liebt die Einsamkeit; il aime la solitude; il aime à être seul. Sich in die Einsamkeit (an einen einsamen Ort) begeben; se retirer dans la solitude.

Einsammeln, *v. a.* recueillir. Die Früchte der Erde einsammeln; recueillir les fruits de la terre. Eine Beysteuer für die Armen, für eine Kirche einsammeln; faire la collecte. Die Einsammlung; la récolte. l'act. de, &c.; *it.* la collecte.

Einsatz, *s. m.* la vade; la somme dont un des joueurs ouvre le jeu; *it.* la couche, le jeu, l'enjeu, la masse, la mise; ce qu'on met au jeu en commençant à jouer; *it.* la poule; (v. Satz) *it.* la donne. (v. Anlangeld) Der doppelte Einsatz des Kartenlebers; le poulan. Der Einsatz in eine Lotterie; la raise. *It.* Der Einsatz; l'hypothèque; ce qu'on donne en hypothèque. (v. Pfand Unterpfand) Ein Einsatz von Schachteln, Bechern, Schüsseln, Kesseln; une quantité de boites, gobelet, plats, chaudrons, les uns toujours plus petits que les autres et qui s'emboitent l'un dans l'autre. Ein Einsatz von Schüsseln, worin man sein Essen aus einem Speisehause holen läßt; une ménagère. Ein Einsatz von gewichten Einsatzgewichte; des poids qui s'emboitent l'un dans l'autre. *On appelle aussi,* Einsatz, le marc, — ce qu'on presure à la fois, soit de raisins, soit de pommes. Er hat nicht Traub n genug, um einen ganzen Einsatz zu machen; il n'a pas assez de raisins pour en faire un marc. *It.* Der Einsatz; le vat, l'étan; petite machine dont qqs. ouvriers se servent pour tenir fermes et serrées les pièces qu'ils travaillent; *it.* le tannage; l'act. de mettre les cuirs en tan; *it.* la quantité des cuirs mis en tans; *it.* le réservoir où l'on conserve du poisson; (v. Fischbehälter) *it.* l'alevin, le nourrain, fretin. v. Fischbrut.

Einsatzröhre, *s. f.* (*t. de chim.*) l'alonge.

Einsatzrose, v. Einsetzrose.

Einsäuern, *v. a.* mettre du levain dans la pâte pour l'aigrir. Die Einsäurung; l'act. de, &c.

Einsaufen, *v. a. irr.* boire, avaler. (*p. us.*)

Einsaugen, *v. a. irr.* absorber; *it. fig.* sucer. Der Schwamm saugt das Wasser ein; l'éponge absorbe l'eau. Er hat es mit der

der Muttermilch eingesogen; il l'a sucé avec le lait. Er hat wunderliche Vorurtheile eingesogen; il s'est abreuvé d'étranges préjugés. Die Einsaugung, das Einsaugen; l'absorption.

Einsäumen, *v. a.* ourler. v. säumen.

Einschalig, *adj. et adv.* univalve. Einschalige Muscheln; des coquilles univalves. Die einschaligen und die zweischaligen Muscheln; les univalves et les bivalves.

Einschalten, *v. a.* intercaler; *it.* enchâsser, faire entrer; insérer. Alle vier Jahre wird ein Tag in den Monat Februar eingeschaltet; on intercale un jour dans le mois de Février de quatre ans en quatre ans. Eine Stelle aus einem Schriftsteller in eine Rede mit einschalten; enchâsser un passage dans un discours. Etwas in eine Schrift oder Urkunde einschalten, und sie dadurch verfälschen; interpoler. Die Einschaltung; l'intercalation. Die Einschaltung eines Wortes; l'insertion d'un mot. Die bösliche Einschaltung; l'interpolation.

Einschanzen, *v. a.* retrancher; faire des retranchemens autour de, &c. v. verschanzen.

Einschärfen, *v. a.* inculquer, imprimer; recommander fortement. Die Einschärfung; l'act. de, &c.

Einscharren, *v. a.* enterrer, enfouir; mettre dans la terre. Einen todten Körper einscharren; enterrer un corps mort. (v. begraben) Die Einscharrung; l'enterrement; l'act. de, &c.

Einschattig, *adj. et adv.* (*t. de géner.*) Einschattige Völker; hétérosciens; les habitans des zones tempérées, qui à midi ont toujours leur ombre du même côté.

Einschenken, *v. a.* verser, épancher une liqueur dans un vase, donner à boire. Wein einschenken; verser du vin. Schenkt mir zu trinken ein; versez-moi à boire. Ein voll eingeschenktes Glas; un verre versé tout plein; une rasade. *Fig.* Klaren Wein einschenken; dire la vérité toute nue. Die Einschenkung; l'act. de, &c.

Einscheria, v. einschürig.

Einscheuern, *v. a.* in die Scheuer bringen; engranger. (*p. us.*)

Einschichtig, *adj. et adv.* d'une couche; à simple couche.

Einschicken, *v. a.* envoyer; faire tenir, &c. (v. schicken) Die Einschickung; l'envoi.

Einschieben, *v. a. irr.* passer, faire entrer en poussant; *it.* glisser, fourrer, mettre, couler qch. en qq. endroit, ou parmi d'autres choses; *it.* empocher; *it. fig.* interpoler, insérer, intercaler. (v. einschalten) Den verdrückten, mit dem Hobel abgeschossenen Theil eines Bretes, in einen Falz, in eine Fuge einschieben; passer la languette d'un ais dans une rainure. Das Brod einschieben; (in den Ofen schieben) enfourner le pain. Er hat das Geld eingeschoben; il a empoché l'argent. Eine Clausel in einen Contract mit einschieben; glisser une clause dans un contrat. Eingeschobene Speisen, Zwischenspeisen, Einschubschüsseln, Einschubgerichte; des entremets. Einschubteller; eingeschobene Teller; assiettes d'entremets. Eine widerrechtlich in ein Amt, in eine Stelle eingeschobene Person; une personne intruse; un intrus. Die Einschiebleiste; le listel d'arrête. Der Einschieber, der Ofen-Anrichter; l'enfourneur. Die Einschiebung; l'act. de, &c.; *it.* l'insertion; *it.* l'intercalation, interpolation; (v. Einschaltung) *it.* l'épenthèse; l'insertion d'une lettre au milieu d'un mot. Das Einschieben, die Einschiebung in ein Amt; l'intrusion.

Einschiebsel, *s. n.* ce qu'on passe, ce qu'on fait passer, entrer dans qch.; *it.* la chose insérée; *it.* ce qu'on fourre, qu'on met parmi d'autres choses.

Einschießen, *v. a. irr.* abattre, ruiner à coups de canon. Die Mauer wurde eingeschossen; la muraille fut abattue à coups de canon. *It.* einschießen; (*t. de boulang.*) enfourner *le pain*; *it.* (*t. de tisser.*) tramer. Von der rechten Hand einschießen; passer le fil en trame. Von der linken Hand einschießen; passer. Ein Gewehr, eine Flinte einschießen; éprouver, essayer un fusil. Ein eingeschossenes Gewehr; un fusil éprouvé, essayé. Falsche Münzsorten unter die guten mit einschießen; glisser, passer des pièces fausses parmi les bonnes en les comptant par jet. Geld einschießen; fournir de l'argent, mettre une certaine somme dans une société de commerce. v. zuschießen.

Einschießen, *v. n. irr.* s'ébouler, s'ecrouler, tomber en ruine. v. einfallen.

Einschiefhaken, *s. m.* (*t. de chauss.*) le crochet.

Einschiffen, *v. a.* embarquer. Sich einschiffen; s'embarquer. Die Einschiffung; l'embarquement, l'embarcation.

Einschilbern, v. einmahlen.

Einschirren, *v. a.* enharnacher. v. anschirren.

Einschlachten, *v. a.* tuer du bétail pour sa provision de ménage.

Einschlächtig, *adj. et adv.* einschlächtige Pferde; chevaux de même pelage, de même parure.

Einschlafen, *v. n. irr.* s'endormir; commencer à dormir; *it.* s'assoupir; (v. einschlummern) *it. fig.* mourir. Ich kann nicht einschlafen; je ne saurois m'endormir. Wieder einschlafen; se rendormir; recommencer à dormir. *Fig.* Der Fuß ist mir eingeschlafen; j'ai la jambe endormie. Er ist sanft ein eschlafen; il est mort d'une mort douce.

Einschläferig, *adj. et adv.* ein einschläferiges Bett; un lit pour une seule personne.

Einschläfern, *v. a.* endormir, assoupir; faire dormir; causer une disposition prochaine au sommeil. Ein Kind wiegen um es einzuschläfern; bercer un enfant pour l'endor-

l'endormir. Der Mohn schläfert ein, macht schläferig; le pavot assoupit. Das hat mir den Fuß eingeschläfert, der Fuß ist mir darüber eingeschlafen; cela m'a endormi la jambe. *Fig.* Einen einschläfern; endormir qn.; l'amuser afin de le tromper et de l'empêcher d'agir. Dieses Buch hat die Eigenschaft, alle die es lesen, einzuschläfern. ce livre a la propriété d'assoupir tous ceux qui le lisent. Eine lange Rede hatte den Muth der Soldaten eingeschläfert; un long repos avoit engourdi le courage des soldats. Ein einschläfernder Trank, ein Schlaftrank; un breuvage assoupissant. Die Einschläferung; l'act. de, &c.

Einschlag, *s. m.* l'action de frapper dans la main pour conclure un marché; *it.* (*t. de tisser.*) la trame; (v. Eintrag) *it.* l'incluse; (v. Beyschluß) *it.* l'enveloppe; (v. Umschlag) *it.* (*t. de taill.*) le remplí; *it.* la pince; *it.* (*t. de perruq.*) la passée de cheveux; (v. Gang) *it.* le soufre pour soufrer les tonneaux. Den Fässern den Einschlag geben; soufrer les tonneaux. (v. schwefeln) Der Einschlag; le conseil. v. Anschlag, Rath.

Einschlage-Messer, v. Einlege-Messer.

Einschlagen, *v. a. irr.* ficher, cogner; frapper sur une chose pour la faire entrer; *it.* enfoncer, rompre, casser, effondrer en frappant dessus ou contre; *it.* envelopper, plier qch. dans du papier, &c.; (v. einwickeln) *it.* inclure; (v. beyschließen) *it.* empaqueter, emballer *des marchandises*; (v. einpacken) *it.* (*t. de taill.*) remplier, redoubler; *it.* (*t. de tisser.*) tramer. (v. eintragen) Einen Nagel einschlagen; ficher, cogner un clou. Einen Pfahl einschlagen; ficher, enfoncer un pieu. Einen Pfahl mit der Handramme einschlagen; (einrammen) hier un pieu; l'enfoncer avec la hie. Eine Thür einschlagen; enfoncer une porte. Die Bombe schlug das Kellergewölbe ein; la bombe enfonça la voûte de la cave. Den Boden eines Fasses einschlagen; défoncer un tonneau. Die Fenster einschlagen; casser les vitres. Einem die Zähne einschlagen; casser les dents à qn. In Kissen, in Fässer einschlagen; encaisser, encaquer. Bienen einschlagen; faire entrer les abeilles dans la ruche. (v. einfassen) Junge Bäume, Pflanzen einschlagen; couvrir de jeunes arbres, des plantes, les couvrir de terre ou de sable. Diese Aermel sind zu weit, man muß sie einschlagen; ces manches sont trop larges, il faut les remplier. Einen Weiberrock, der zu lang ist, einschlagen; rendoubler une jupe qui est trop longue. *On dit*, Schweine ins Eckerig einschlagen; mettre des cochons au gland. Rüden einschlagen; den Bauern Jagdhunde in die Fütterung geben; donner aux paysans des chiens à nourrir. Den Wein einschlagen, ihm einen Einschlag geben; soufrer le vin. (v. schwefeln) Holz einschlagen; empiler du bois. (v. aufsetzen) Getreide einschlagen; ensacher des grains. (v. einsacken) Die Eisen einschlagen; (*t. de carrier*) enferrer; faire le chemin, examiner les disjoints des blocs pour y placer les coins ou quilles. *Fig.* Einen Weg einschlagen; enfiler, prendre un chemin. Dem Fasse den Boden einschlagen; en faire trop: passer les hornes. Die Einschlagung, das Einschlagen; l'act. de ficher, &c.; l'enfoncement; *it.* l'encaissement, le foulage *des harengs*; *it.* l'enveloppement. (*v. aussi* Einschlag) Der Einschlagsfaden; (*t. de tisser.*) la duitte; le fil de trame. Die Einschlagspfanne zum Einschwefeln des Weines; les copeaux soufrés qu'on brule dans un tonneau.

Einschlagen, *v. n. irr.* (*av. l'auxil* haben) toucher dans la main; *it* tomber sur, &c. Der Kauf ist geschlossen, er hat eingeschlagen; le marché est conclu, il m'a touché, frappé dans la main. Er reichte mir die Hand dar, und sagte: schlag ein, die Sache hat ihre Richtigkeit; il me tendit la main, et me dit: touchez-là, l'affaire est faite. Der Donner, das Gewitter hat in diesen Thurm eingeschlagen; le tonnerre est tombé sûr cette tour; la foudre est tombée sur cette tour. Es schlägt nicht allemal ein, wenn es donnert; toutes les fois qu'il tonne le tonnerre ne tombe pas. *En t. de ch. et de mine* einschlagen *signifie*, commencer à creuser, à fouiller la terre. *On dit fig.* Dieses schlägt in die Rechtsgelehrsamkeit, in das Fach der Rechtsgelehrsamkeit ein; cela est du ressort de la jurisprudence. Das schlägt nicht in mein Fach ein; cela n'est pas de mon ressort. Das Einschlagen des Donners, des Blitzes; le tonnerre, la foudre qui tombe.

Einschlagen, *v. n. irr.* (*av. l'anxil.* seyn) rentrer; *it.* (*t. de peint.*) emboire; *it. fig.* réussir. Man muß den Schweiß nicht einschlagen lassen; il ne faut pas laisser rentrer sa sueur. Die Flecken sind eingeschlagen, der Friesel ist eingeschlagen; le pourpre est rentré. Wenn zu viel Oehl unter den Farben ist, so schlagen sie stärker ein; quand il y a trop d'huile dans les couleurs, elles sont plus sujettes à s'emboire. Das Gemählde ist eingeschlagen; le tableau est embu. Alles, was er unternimmt, schlägt ihm ein, gelingt ihm; tout ce qu'il entreprend, lui réussit. Das Obst ist dieses Jahr nicht eingeschlagen; les fruits n'ont pas réussi cette année. Alle seine Kinder sind vortrefflich eingeschlagen; tous ses enfans sont bien nés. Dieser Diener ist nicht eingeschlagen; ce valet n'a pas répondu à l'opinion qu'on avoit de lui. Endlich schlug ihm das Spiel ein, und er gewann; à la fin son jeu se faisoit et il gagna.

Einschläger, *s. m.* (*t. de mine*) le mineur qui remplit le baril; *it.* l'entasseur, le mouleur de bois.

Einschlägig, *adj. et adv.* einschlägig behauen, schärfen; piquer à coups perdus.

Einschleichen, *v. n. irr.* se glisser, se couler

soulier doucement dans qq. lieu. Es schlich sich ein Dieb ein; (in das Haus) un voleur se glissa dans la maison. *Fig.* Sich in eine Gesellschaft einschleichen; se fourrer, s'introduire, s'insinuer dans une compagnie. Diese Meynung hat sich unvermerkt in die Gemüther eingeschlichen; cette opinion s'est glissée insensiblement dans les esprits. Er hat sich in das Herz dieses Mädchens einzuschleichen gewußt; il a su s'insinuer dans le coeur de cette fille. Das Einschleichen, die Einschleichung; l'action de se glisser dans qq. lieu; *it. fig.* l'insinuation. v. Einschmeichelung.

Einschleiern, *v. a.* voiler; couvrir d'un voile. Ein Mädchen einschleiern; donner le voile à une fille. Sie hat sich einschleiern lassen; elle a pris le voile. Die Einschleierung; l'act. de, &c.

Einschleifen, *v. a.* mener, faire entrer sur un traîneau. Die Einschleifung; l'act. de, &c.

Einschleifen, *v. a. irr.* Sein Name ist in das Glas eingeschliffen; son nom est taillé sur le verre.

Einschließen, *v. a. irr.* serrer, enfermer; *it.* enclaver, enclorre; *it.* reclure; (v. einsperren) *it.* (*t. de guerre*) cerner, bloquer; *it. fig.* renfermer, contenir, comprendre. Seine Sachen, sein Geräth, seine Kleidungsstücke einschließen; serrer ses hardes. Das ist eine Sache, die man einschließen muß; c'est une chose à serrer sous la clef. Er hat sich in sein Zimmer eingeschlossen; il s'est enfermé dans sa chambre. Man hatte ihn in dieses Cabinet eingeschlossen; on l'avoit enfermé dans ce cabinet. Er will dieses Stück Feld mit in seinen Park einschließen; il veut enclaver cette pièce de terre dans son parc. Einen Garten mit einer Mauer, ein Haus mit Gräben einschließen; enclorre un jardin d'une muraille; enclorre une maison de fossés. (v. umgeben) Er hat sich in eine Zelle eingeschlossen; il est allé se reclure dans une cellule. Er sitzt in seinem Hause, in seinem Zimmer eingeschlossen; il est, il demeure reclus dans sa maison, dans sa chambre. Eine Stadt, eine Festung einschließen; cerner, bloquer une ville, une place. Einen Gefangenen enger einschließen, in engere Haft bringen; resserrer, renfermer un prisonnier. Einen Brief in einen andern, in ein Packet einschließen; mettre, enfermer une lettre dans une autre, dans un paquet. Der hier eingeschlossene (bevgeschlossene) Brief; la lettre ci-incluse; l'incluse. Worte einschließen; enfermer des mots d'une parenthèse; mettre des paroles entre deux parentheses. *Fig.* Das Geschlecht schließt die Gattungen ein; (in sich) le genre renferme les espèces. Die christliche Liebe schließt alle übrige Tugenden ein; (in sich) la charité contient, comprend toutes les autres vertus. Diese Stadt verlangt, mit in den Handlungsvertrag eingeschlossen zu werden; cette ville demande être compri-

se dans le traité de commerce. Jemanden in sein Gebeth einschließen; prier pour qn.; faire mention de qn. dans sa prière. Die Einschließung; l'act. de, &c.; le blocus, le cernement *d'une place.* Das Einschließungszeichen; la parenthèse.

Einschließen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) fermer, se fermer, clorre. Das Schloß schließt nicht recht; cette serrure ne ferme pas bien; la porte ne clôt pas bien. v. schließen.

Einschließlich, *adv.* inclusivement. Vom sechsten August an bis zum dreißigsten einschließlich; depuis le sixième d'Août jusqu'au trentième inclusivement.

Einschlingen, *v. a. irr.* entrelacer; *it.* prendre au lacet; (*p. us.*) *it.* v. einschlucken.

Einschlucken, *v. a.* avaler, engloutir. (v. verschlucken) *Fig.* Ich habe viel Verdruß einschlucken müssen; j'ai été obligé d'avaler les pillules bien dures.

Einschlummern, *v. n.* s'assoupir; commencer à sommeiller.

Einschlürfen, *v. a.* humer. Einen Arzneitrank einschlürfen; humer une potion.

Einschluß, *s.m.* l'act. de serrer, &c.; (v. einschließen) *it.* l'incluse, la chose enfermée dans une autre; la lettre incluse; *it.* la parenthèse. Mit Einschluß; inclusivement; y comprenant, y compris. v. einschließen.

Einschmalzen, *v. a.* ensimer, graisser. (*se dit sur-tout de la laine qu'on oint d'huile*) Das Einschmalzen; l'ensimage. Der Einschmalztrog; le graissoir; bac à ensimer.

Einschmeicheln, (sich) *v. réc.* s'insinuer dans l'esprit de qn.; se mettre bien avant dans son esprit; gagner adroitement ses bonnes grâces. Er ist fein, er weiß sich überall einzuschmeicheln; il est adroit, il s'insinue par-tout. Einschmeichelnd; insinuant, ante; caressant, ante. Die Einschmeichelung; l'act. de s'insinuer; *it.* l'insinuation; ce qu'on dit, ce qu'on fait pour s'insinuer dans la bienveillance de qn.

Einschmeißen, v. einwerfen.

Einschmelzen, *v. a. rég. et irr.* fondre. (v. schmelzen) Die Einschmelzung; la fonte. Das Einschmelzen der Münzen ist verbothen; la fonte des monnoies est défendue.

Einschmieden, *v. a.* einen Verbrecher einschmieden; mettre les fers à un criminel. Die Einschmiedung; l'act. de, &c.

Einschmieren, *v. a.* graisser, faire entrer en frottant. Ein Schloß einschmieren, mit Oehl einschmieren; huiler une serrure. Die Haare mit Pomade einschmieren; pommader les cheveux. Die Häute mit Unschlitt einschmieren; mettre les cuirs en suif. Die Einschmierung; l'act. de, &c.

Einschmutzen, *v. a.* salir; rendre sale. Seine Wäsche, seine Kleider einschmutzen; salir son linge, ses habits. Die Einschmutzung; l'act. de, &c.

Einschnallen, *v. a.* boucler; attacher avec une boucle. Seine Schuhe einschnallen; boucler ses souliers. Die Einschnallung;

l'act. de, &c.

Einschnauben, *v. a.* (die Luft) respirer, attirer l'air dans sa poitrine. *Il se dit principalement des bêtes.*

Einschnitte, *s. f.* le crochet; instrument de tourneur.

Einschneiden, *v. a. irr.* inciser, entailler: faire une incision, une entaille dans qch.; tailler. Die Rinde eines Baumes ein schneiden, um ihn zu pfropfen; inciser l'écorce d'un arbre pour le greffer. Die Rinde eines Baumes rund herum einschneiden; cerner l'écorce d'un arbre. Ein Bret einschneiden, eine Kerbe, eine Fuge in ein Bret machen; entailler une planche. Schießscharten in eine Brustwehr einschneiden: (*t. de fortif.*) dégorger les embrasures. Ein eingeschnittenes Bollwerk; un bastion coupé *en* à tenaille. Ein Buch auf dem Rücken einschneiden; (*t. de rel.*) grecquer. Seinen Namen in ein Glas einschneiden; graver son nom sur un verre. Ein eingeschnittenes (ringel-rades) Blatt; une feuille dentelée. Brod einschneiden, Brod zu einer Suppe einschneiden; tailler la soupe; tailler du pain par tranches pour en faire de la soupe; couper du pain pour faire une panade. Fleisch, Braten einschneiden; faire un miroton, un mets composé de tranches de viandes déjà cuites ou rôties. Eingeschnittenes Fleisch, eingeschnittener Braten; du miroton. Eingeschnittene junge Hühner; des poulets fricassés; une fricassée de poulets. Ein eingeschnittenes; une capilotade; un ragoût qu'on fait de qqs. restes de viande. *On dit aussi*, Korn einschneiden, das Getreide einschneiden; moissonner. Die Leinwand schneidet sich bey dem Ausschnitte ein; il y a de la perte sur le linge en le cendant à la coupe *ou* à l'aune. Die Einschneidung; l'act. de, &c. v. Einschnitt.

Einschneiden, *v. n. irr. Il se dit des cordes, des fils, des jarretières, &c.* qui entrent dans la chair, qui font une blessure. Die einschneidenden Muskeln der Oberlippe; les muscles incisifs de la lèvre supérieure.

Einschneide-Säge, *s. f.* la grecque; instrument de relieur pour grecquer.

Einschneidig, *adj. et adv.* qui n'a qu'un tranchant, à un seul tranchant.

Einschnitt, *s. m.* l'incision, la coupure, taillade; ouverture faite avec qq. instrument tranchant; *it.* l'entaille, l'entaillure; coche faite dans une pièce de bois, &c.; *it.* (*t. de grav.*) la taille; *it.* (*t. d'épingl.*) la retaille; *it.* (*t. de fortif.*) l'embrasure; (v. Schießscharte) *it.* l'échancrure; *it.* la crémaillère; *it.* (*t. de poésie*) la césure; (v. Abschnitt) *it.* (*t. de mar.*) la goujure; entaille faite à une poulie; *it.* la râblure; (v. Kreifuge *it.* (*t. de serr.*) la hoterolle, v. Einschnitt) *it.* (*t. de cord.*) la graisure; entaille faite dans la semelle pour y placer le tranchet. Einen Einschnitt in die Rinde eines Baums machen; faire une incision dans l'écorce d'un arbre; inciser l'écorce d'un arbre. Man trug ehemals Wämse, die verschiedene Einschnitte (Schlitze) hatten; on portoit autrefois des pourpoints à taillades. Einen Einschnitt, Einschnitte in einen Balken machen; faire une entaille, des entailles, des entaillures dans une poutre. Einschnitte in das Fleisch machen; (*t. de chir.*) déchiqueter la chair. Der Einschnitt der Feldfrüchte; la moisson. v. Ernte.

Einschnitzen, *v. a.* graver. Seinen Namen in die Rinde eines Baumes einschnitzen; graver son nom dans l'ecorce d'un arbre.

Einschnupfen, *v. a.* attirer, prendre par le nez. Die Einschnupfung; l'act. de, &c.

Einschnüren, *v. a.* corder; lier avec des cordes; *it.* lacer; serrer avec un lacet. Ein Packet Waaren einschnüren; corder un paquet de marchandises. Ein Frauenzimmer einschnüren; lacer le corps de jupe d'une femme. Sie hat sich so sehr eingeschnüret; elle s'est lacée elle-même. Die Einschnürung; l'act. de, &c.

Einschöpfen, *v. a.* puiser. v. schöpfen.

Einschränken, *v. a.* borner; resserrer dans une certaine étendue, dans un certain espace; *it. fig.* borner, modérer; restreindre, limiter, retrancher, gêner, modifier, réduire. Dieses Land ist durch das Meer sehr eingeschränkt; ce pays est fort resserré par la mer. Er ist ein Mensch, der sich einzuschränken weiß; c'est un homme qui sait se borner. Einen eingeschränkten Verstand haben; avoir l'esprit borné, étroit. Seine Ausgaben einschränken; modérer, retrancher ses dépenses, se resserrer. Freiheiten, die man mißbraucht, muß man einschränken; il faut restreindre les privilèges dont on abuse. Sich auf einige wenige Schüsseln einschränken; mit einer geringen Kost vorlieb nehmen; se restreindre, se réduire à un petit ordinaire. Jemandes Gewalt einschränken; limiter le pouvoir de qn. Es ist besser sich einschränken, als sich in Schulden stecken; il vaut mieux se retrancher que de s'endetter. Der Baumeister mußte sich wegen des Platzes und wegen der Lage des Ortes einschränken; l'architecte étoit gêné par le terrain et par la situation de la place. Man muß diesen Artikel ein wenig einschränken oder mildern; il faut un peu modifier cet article-là. Er schränkt sich auf die Hälfte von dem ein, was er anfangs gefordert hatte; il se réduit à la moitié de ce qu'il avoit d'abord demandé. Einschränkend; restrictif, ive; limitatif, ive. Die Einschränkung; l'act. de, &c.; *it.* la restriction, limitation, modification, le retranchement, la réduction.

Einschrauben, *v. a.* serrer une vis; faire entrer une vis dans l'écrou; *it.* serrer à vis; faire tenir dans qch. par le moyen d'une vis. Einem Missethäter in der Tortur die Daumen einschrauben; serrer les pouces à un criminel. Die Einschraubung; l'act. de, &c.

Einschrecken, *v. a.* (*t. de ch.*) effrayer, épouvanter une bête pour la contraindre à donner dans les panneaux. Die Einschreckung; l'act. de, &c.

Einschreiben, *v. a. irr.* inscrire; *it.* coucher, insérer dans un acte, dans les registres; enregistrer; porter ou coucher sur le livre, &c. (v. eintragen) In das Verzeichniß der wahlfähigen Burger einschreiben; inscrire sur la liste des citoyens éligibles. Sich einschreiben; sich einschreiben lassen, seinen Namen einschreiben lassen; s'inscrire; faire inscrire son nom dans, &c. Sich bey einem Professor auf der Universität als Zuhörer bey dessen Vorlesungen einschreiben lassen; prendre des inscriptions. In die Matrikel einschreiben; immatriculer. Die Einschreibung; l'act. d'inscrire; *it.* l'enregistrement, l'immatriculation, l'insertion dans les registres, &c.

Einschroten, *v. a.* encaver, descendre des tonneaux à la cave. (v. schroten) Die Einschrotung; l'encavement.

Einschrumpfen, *v. a.* se ratatiner, se raccourcir, se resserrer, se retirer, se rétrécir. (v. eingehen) Das Einschrumpfen; le retirement, rétrécissement.

Einschub, *s. m.* la mise, le supplément. Der Einschub in ein Amt; l'intrusion, v. einschieben.

Einschürig, *adj. et adv.* Einschürige Schafe; des brebis qui ne se tondent qu'une fois l'an. Einschürige, einmähdige Wiesen; des prés que l'on ne peut faucher qu'une fois par an.

Einschuß, *s. m. (t. de tisser.)* la trame. v. Eintrag.

Einschustern, *v. n.* (bei einer Sache) perdre sur une chose. (*famil.*)

Einschütten, *v. a.* verser dans; *it.* faire prendre qch. à qn. malgré lui, *p. e. une médecine.* Getreide einschütten, in einen Sack, in ein Faß schütten; verser du blé dans un sac, dans un tonneau. Einem Pferde einen Trank einschütten; donner une potion à un cheval. Malz zum Brauen einschütten; mettre de l'orge germée dans la chaudière pour brasser. *On dit aussi,* Vieh einschütten; mettre des bestiaux en fourrière. (v. pfänden) Die Einschüttung; l'act. de, &c.

Einschwärzen, *v. a* noircir; rendre noir, barbouiller de noir; *it.* salir *du linge.* Die Kupferplatten einschwärzen; donner l'encre aux planches. *On dit,* Verbotene Waaren einschwärzen, heimlich einführen; faire la contrebande; importer, faire entrer des marchandises de contrebande. Salz einschwärzen; frauder la gabelle. Eingeschwärzte Wäsche; du linge sale. Die Einschwärzung; l'act. de, &c.

Einschwatzen, *v. a.* (einem etwas) persuader à qn. par de belles paroles de faire qch.; en faire accroire à qn. Einem eine Arzenei einschwatzen; persuader à qn. de prendre une médecine. Die Einschwatzung; l'act. de, &c.

Einschwefeln, *v. a.* soufrer, mécher. Ein Faß einschwefeln; soufrer, mécher une futaille. Die Einschwefelung; l'act. de, &c.

Einschwemmen, *v. a.* charier. Der Schlamm, welchen der Regen in die Löcher einschwemmt; le limon, la boue, que la pluie charie dans les trous.

Einsegnen, *v. a.* bénir; donner la bénédiction. (v. segnen) Die Kinder einsegnen; (confirmiren, firmeln) confirmer les enfans. Die Einsegnung; la bénédiction, consécration, confirmation.

Einsehen, *v. a. irr.* voir, s'apercevoir, sentir, connoître; *it.* pénétrer, approfondir. Ich sehe wohl ein, daß er mich betrügt; je vois, je sens bien qu'il me trompe. (v. merken) Sie sehen diese Sache nicht recht ein; vous ne pénétrez pas bien cette affaire. Das Einsehen, v. Einsicht. *On dit,* Ein Einsehen haben; aviser, prendre garde, pourvoir, remédier; donner ordre.

Einseifen, *v. a.* savonner. Die Einseifung; le savonnage.

Einseitig, *adj. et adv.* qui n'a qu'un côté; *it.* particulier, séparé, séparément; *it.* partial, partialement. Einen einseitigen Frieden machen; faire une paix particulière. Auf einseitiges Vorbringen das Urtheil fällen; prononcer sur un rapport partial.

Einseitigkeit, *s.f.* la partialité.

Einsenden, *v. a. irr.* envoyer; faire tenir; *it.* remettre. (v. übermachen) Die Einsendung; l'envoi.

Einsenken, *v. a.* plonger dans; couler à fond; *it.* enclaver. (v. einlassen, einfügen) Eine Leiche einsenken; descendre dans la fosse un corps mort; l'enterrer. Reben, Weinreben einsenken; coucher des sarmens, des ceps de vigne. Ein eingesenkter Kopf von einer Schraube; une tête noyée. Die Einsenkung; l'act. de, &c.; *it.* l'enclavement, le provignement. Die Einsenkung der Grundmauer in die Erde; l'enfoncement.

Einser, *s.m.* l'un, le chiffre qui marque un. v. Eins.

Einsetz-Eisen, *s. n.* l'amboutissoir. v. Nagel-Eisen.

Einsetzen, *v. a.* mettre, placer qch. dans un certain lieu. Einen Missethäter einsetzen, ins Gefängniß setzen; emprisonner un criminel, le mettre en prison. In die Erde einsetzen; mettre en terre; planter. (v. pflanzen) Vögel einsetzen, in einen Käfig einsperren; encager des oiseaux. Gänse einsetzen, um sie zu mästen; enfermer des oies pour les engraisser. Edelsteine einsetzen; sertir, enchâsser des pierres. (v. fassen) Granatbäume einsetzen, in Kästen, die mit Erde gefüllt sind, setzen; encaisser des grenadiers, les mettre dans des caisses remplies de terre. Einige Blätter in ein Buch einsetzen; insérer quelques feuilles dans

un livre. Falsche Zähne einsetzen; mettre des fausses dents, des dents postiches. Geld in die Lotterie einsetzen; mettre de l'argent à la loterie. Die Masten einsetzen; arborer les mats. Eine neue Scheibe einsetzen; remettre un carreau de vitre. Einen Boden in ein Faß einsetzen; mettre un fond à un tonneau. Haken, Klammern in die Wand einsetzen; sceller des crochets, des crampons dans une muraille. Derakleichen Haken, ꝛc. mit Gypskalk, mit Blei einsetzen; sceller en plaire, en plomb. *Fig.* Etwas zum Pfande, als ein Pfand einsetzen; mettre qch. en gage. Er hat hundert Thaler in die Lotterie eingesetzt; il a mis cent écus à la loterie. Jesus Christus hat das Sacrament des h. Einen Abendmahles eingesetzt; Jesus-Christ a institué le saint sacrement de l'eucharistie. Einen Beamten, einen Pfarrer einsetzen; installer, installer un officier, un curé. Einen Mann in ein Amt einsetzen; établir un homme dans une charge. Jemanden wieder in sein Amt, in seine Güter einsetzen; rétablir qn. dans sa charge, dans ses biens. Er hat mich in seine Rechte eingesetzt; il m'a subrogé en ses droits. Ich bin in alle seine Rechte eingesetzt worden; j'ai été subrogé en son lieu et place, en ses droits, noms et actions. Einen zum Erben einsetzen; constituer qn. son héritier. Einen Erben einsetzen; instituer un héritier; faire institution d'héritier. Einen zum Nach-Erben oder After-Erben einsetzen; substituer qn. Er hat alle seine Güter seinem Bruder vermacht, und hat seinen Neffen zum Nach-Erben eingesetzt; il a laissé tous ses biens à son frère, et il lui a substitué son neveu. Jemanden wieder in alle seine Rechte einsetzen; restituer qn. en tous ses droits. Einen Bischoff einsetzen; introniser un évêque; investir un évêque. Einen abgesetzten Priester wieder einsetzen; réhabiliter un prêtre. Sich einsetzen, sich in den Wagen, in das Schiff, in den Schlitten setzen; prendre place dans le carrosse, dans le bateau, dans le traineau. Die Einsetzung; l'act. de, &c. Die Einsetzung eines Miss-thäters; l'emprisonnement d'un criminel. Die Einsetzung (Fassung) eines Edelsteins; l'enchâssure. Die Einsetzung der Granatbäume in Kästen; encaissement des grenadiers. Die Einsetzung eines Blattes in ein Buch; l'insertion d'une feuille dans un livre. Die Einsetzung eines Pfandes; l'engagement; l'act. de mettre qch. en gage. Die Einsetzung eines Erben; l'institution d'héritier. (*v. aussi* Erb-Einsetzung.) Die Einsetzung in ein Amt; l'installation. Die feierliche Einsetzung in ein Amt, in eine Ehrenstelle oder in den Besitz eines Lehens; l'investiture. Die feierliche Einsetzung eines Bischoffs; l'intronisation d'un évêque. Die gerichtliche Einsetzung an eines Andern Statt oder Stelle; la subrogation. Die Einsetzung eines After-Erben oder Nach-Erben; la substitution. Die Wieder-Einsetzung; la restitution, réhabilitation; le rétablissement. Die Worte der Einsetzung; (*t. de théol.*) les paroles de la consécration; les mots sacramentaux; les paroles sacramentelles *ou* sacramentales.

Einsetzling, *s. m.* le provin; la marcotte. v. Einsenker, Ableger.

Einsetzrose, *s. f.* la rosasse, le roson; ornement d'architecture en forme de rose.

Einsicht, *s. f.* l'inspection; action par laquelle on examine qch.; *it. fig.* la vue; l'action par laquelle l'esprit connoit; la pénétration. Man hat ihm die Actenstücke des Prozesses zur Einsicht gegeben; on lui a permis l'inspection des pièces du procès. Er hat mir einige neue Bücher zur Einsicht gesandt; il m'a envoyé qqs. livres nouveaux pour les parcourir. (*Dans cette signification le mot* Einsicht *n'a point de pluriel*) Er ist ein Mann von großem Scharfsinne, nichts entgeht seiner Einsicht; c'est un homme d'une grande pénétration, rien n'échappe à sa vue. Ein Mann von eingeschränkten Einsichten; un homme qui a des vues bornées. Er ist ein Mann von großer, von tiefer Einsicht; c'est un homme qui a une grande pénétration d'esprit.

Einsichtsvoll, *adj. et adv.* Ein einsichtsvoller Mann; un homme de grandes vues, de vues profondes.

Einsiedelei, *s. f.* l'ermitage.

Einsieden, v. einkochen.

Einsiedler, *s. m.* l'ermite, le solitaire, l'anachorète. Das Einsiedlerleben; la vie érémitique.

Einsiedlerei, v. Einsiedelei.

Einsiedlerisch, *adj. et adv.* érémitique; en ermite; solitaire, solitairement. (v. einsam) Ein einsiedlerisches Leben führen; mener une vie solitaire; vivre en ermite.

Einsiegeln, *v. a.* enfermer dans qch. et le cacheter *ou* sceller. Die Einsiegelung; l'act. de, &c.

Einsilbig, v. einsylbig.

Einsingen, *v. a. irr.* ein Kind einsingen, in den Schlaf singen; endormir un enfant en chantant.

Einsinken, *v. n. irr.* fondre, s'écrouler, s'allaisser; tomber en s'affaissant. Die Erde sank unter seinen Füßen ein; la terre fondit sous ses pieds, s'écroula sous ses pieds.

Einsitzen, *v. n. irr.* monter en voiture; se mettre, prendre place dans une voiture, dans un bateau; *it.* être en prison; *it.* rester chez soi; ne pas sortir. *On dit*, An einem Orte eingesessen (ansässig) seyn; être domicilié en qq. lieu. Die Eingesessenen; les habitans domiciliés.

Einsitzig *adj. et adv.* ein einsitziger Wagen; une voiture à une seule place; un solo.

Einsmals, *adv.* un jour, quelque jour; avec le temps.

Einsöhlig, *adj. et adv.* einsöhlige Schuhe; des

des souliers à simple semelle.

Einspannen, *v. a.* atteler; (v. anspannen) *it.* étendre, attacher, mettre sur le métier. **Die Einspannung**; l'act. de, &c.

Einspänner, *s. m.* une charrette ou charrue attelée d'un seul cheval; *it.* le chargeur. v. Anfuhrer.

Einspännig, *adj. et adv.* attelé d'un seul cheval. **Ein einspänniges Bett**; v. einschläferig.

Einspäunige, *s. m.* l'archer; sergent à cheval, sergent de ville; *it.* qui est seul à exploiter une mine. v. Eigenlöhner.

Einsperren, *v. a.* enfermer, serrer; mettre en prison. **Einen enge einsperren, in ein enges Gefängniß setzen**; enfermer qn. dans une étroite prison; reclure, encager qn.; claquemurer qn. **Eine Frau auf Zeitlebens in ein Kloster einsperren**; reclure une femme dans un couvent. **Er sitzt in seinem Hause, in seinem Zimmer eingesperret**; il est, il demeure reclus dans sa maison, dans sa chambre. **Die Einsperrung**; l'act. d'enfermer, &c.; *it.* l'emprisonnement, encagement.

Einspinnen, *v. a. irr.* mêler en filant. **Sich einspinnen**; faire sa coque. (*se dit des vers à soie*) **Die Einspinnung**; l'act. de, &c.

Einsprechen, *v. a. irr.* **einem Muth einsprechen**; animer qn. de paroles; encourager, rassurer, ranimer qn.; relever son courage.

Einsprechen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) **bey einem einsprechen**; venir voir, visiter qn.; passer chez qn. pour lui parler. *It.* (*t. de pal.*) v. Einspruch thun.

Einsprecher, *s. m.* celui qui réclame, qui revient contre qq. acte.

Einsprengen, *v. a.* arroser. (v. besprengen *et* einspritzen) **Das Fleisch mit Salz einsprengen**; jeter du sel sur la viande. **Den Schnitt eines Buches einsprengen**; tacheter, mouchetor la tranche d'un livre. **Eine eingesprengte Erz-Art**; une mine en petits grains. *It.* **Eine Thür, ꝛc. einsprengen**; enfoncer, forcer une porte; &c. **Die Einsprengung**; l'arrosage, aspersion; l'act. de, &c.; *it.* l'enfoncement *d'une porte, &c.*

Einspringen, *v. a. irr.* rompre en sautant contre; *it. v. n.* entrer, sauter, donner dans, &c.

Einspritzen, *v. a.* injecter. **Eine Wunde einspritzen**; injecter une plaie. **Man hat seine Wunde mehrmals eingespritzt**; on a injecté plusieurs fois sa plaie. **Die Wäsche einspritzen, um sie zu bügeln**; arroser le linge pour le repasser avec le fer. **Die Einspritzung**; l'injection; *it.* l'arrosement.

Einsprößig, einsprüßelig, *adj. et adv.* (*t. de ch.*) **Ein einsprößiger Hirsch**; un daguet. v. Spiesser.

Einspruch, *s. m.* la réclamation, l'act. de réclamer, de contredire, de s'opposer de paroles; *it.* l'opposition. **Einspruch thun**; réclamer contre; contredire; revenir contre qq. acte; *it.* faire opposition, mettre empêchement *à un mariage.*

Einsprung, *s. m.* le fond escarpé d'un parc ou d'un breuil, par où les bêtes entrent sans pouvoir retourner.

Einst, einstmals, *adv.* un jour, qq. jour; *it.* jadis. v. ehemals.

Einstäben, *v. a.* (*t. de tann.*) passer à l'eau chaude.

Einstallen, *v. a.* établer; enfermer dans une étable, dans une écurie.

Einstämmen, *v. a.* **Löcher einstämmen**; faire des trous avec le termoir. **Eine Thür auf der hohen Kante einstämmen**; ôter qch. de la carne d'une porte pour y clouer ou attacher la serrure.

Einständig, *adj. et adv.* d'une seule tige, d'un seul trone.

Einstampfen, *v. a.* battre avec un pilon; faire entrer par le moyen d'un pilon. **Jedes Faß enthält zehen Scheffel wohl eingestampftes Mehl**; chaque tonneau contient dix boisseaux de farine bien battue. **Die Einstampfung**; l'act. de, &c.

Einstand, *s. m.* l'entrée. **Seinen Einstand, Einstandsschmauß geben**; payer son entrée, sa bienvenue, son béjaune. **Das Einstandsrecht, Näherrecht**; le retrait; le droit par lequel on retire un héritage aliéné; *it.* le droit de retenue.

Einstänkern, *v. a.* empuantir; remplir de mauvaise odeur; infecter l'air d'un lieu.

Einstechbogen, *s. m.* (*t. d'impr.*) la feuille d'imposition.

Einstechen, *v. a. irr.* **Löcher in etwas stechen**; piquer, percer, trouer. **Seewärts einstechen**; (*t. de mar.*) avoir le cap à la mer.

Einstecken, *v. a.* ficher; mettre dans; *it.* empocher; mettre en poche; *it.* rengainer; remettre l'épée dans son fourreau; *it.* emprisonner, mettre en prison. *Fig.* **Einen Schimpf, eine Beleidigung einstecken**; boire, avaler un affront.

Einstehen, *v. n. irr.* (**in einen Dienst**) entrer en service. **In einen Kauf einstehen**; entrer, prendre part à un achat. **Für etwas einstehen, gut seyn, Bürge werden**; répondre d'une chose, la garantir. *On dit aussi*, **Die Waze steht ein**; la balance est en équilibre.

Einstehlen, (sich) *v. réc. irr.* entrer furtivement; se glisser, se fourrer dans. **Sich in ein Amt einstehlen**; se fourrer dans une charge, y entrer par intrusion.

Einsteigen, *v. n. irr.* monter; entrer en montant. **Der Postknecht bittet, Sie möchten einsteigen**; le postillon vous prie de monter. **Auf einer Leiter in ein Haus einsteigen**; escalader une maison. **Die Diebe sind zum Fenster eingestiegen**; les voleurs sont entrés par la fenêtre.

Einstellen, *v. a.* mettre, placer dans qq. lieu; *it. fig.* cesser, discontinuer. **Ein Pferd einstellen, in einen Stall stellen**; établer un cheval. **Waaren, die man nicht verkauft hat, bey jemanden einstellen**; mettre en dé-

pôt chez qn. des marchandises qu'on n'a pas vendues. Stellen Sie Ihre Nachforschungen ein; cessez vos poursuites. Die Arbeit einstellen; cesser le travail: *it.* surseoir le travail. (v. aufsetzen) Die Compliments, die Ceremonien einstellen; faire trêve de compliments, de cérémonies. Die Opern, die Schauspiele einstellen; fermer les théatres. Sich einstellen; venir; se trouver, se presenter; comparoitre; aller se rendre. Sich zu rechter Zeit einstellen; se trouver, se rendre à point nommé; comparoître, se présenter à l'assignation. Sich mit der Zahlung richtig einstellen; payer au jour fixé. Die Schmerzen stellen sich wieder ein; les douleurs se renouvellent. Die Einstellung; l'act. de, &c.; *it.* la cessation *de travail*; *it.* la remise, suspension. v. Aufschub.

Einsticken, *v. a.* faire de la broderie sur qq. étoffe, &c.; recamer. Brocate mit eingestickten Blumen und Zierrathen; des brocards recamés.

Einstimmen, *v. n.* mêler sa voix avec celle d'un autre; l'accompagner; *it. fig.* demeurer, être d'accord; consentir; être du même sentiment. Er hat mit eingestimmt; il a opiné comme les autres. Die Einstimmung; l'act. de, etc.; *it.* le consentement, l'accord, &c. v. Beystimmung.

Einstimmig, *adj. et adv.* d'une seule voix; *it. fig.* unanime; qui est d'une commune voix; unanimement. Eine einstimmige Arie; un air qui ne se chante que par une seule voix. Sie sind darin einstimmig; ils s'accordent en cela. Sie beschlossen einstimmig; ils résolurent, ils conclurent unanimement. Die Einstimmigkeit; l'unanimité.

Einstöckig, *adj. et adv.* à un étage, d'un étage.

Einstopfen, *v. a.* fourrer; faire entrer, mettre qch. dans une ouverture. Tabak einstopfen; die Pfeife stopfen; remplir une pipe de tabac; charger une pipe. (v. stopfen) Die Einstopfung; l'act. de, &c.

Einstopfer, v. Stopfmesser.

Einstoßen, *v. a. irr.* enfoncer, ficher; faire entrer. Einen Pfahl einstoßen; enfoncer, ficher un pieu. Er hat sich einen Splitter unter den Nagel eingestoßen; il lui est entré une écharde sous l'ongle. Die Ladung einstoßen; refouler la charge d'une pièce d'artillerie. Den Pfropf, die Verladung einstoßen; bourrer. Eine Thür einstoßen; enfoncer une porte. Eine Mauer mit Sturmböcken einstoßen; renverser une muraille avec des béliers. Ein Faß einstoßen, einem Fasse den Boden einstoßen; effondrer un tonneau. Die Einstoßung; l'enfoncement, le refoulement, le renversement; l'act. de, &c.

Einstreichen, *v. a. irr.* frotter; faire entrer en frottant. *p. e. un onguent, etc.* Einem Kinde den Brei einstreichen; passer la bouillie dans la bouche d'un enfant avec le doigt. Den Kalk einstreichen; ficher le mortier. Einen Schlüsselbart einstreichen; faire des dents au muscau d'une clef. *Fig.* Geld einstreichen; tirer de l'argent; embourser de l'argent. Die Einstreichung; l'act. de, &c.

Einstreuen, *v. a.* répandre, jeter dans. Den Pferden einstreuen, eine Streu machen; faire litière aux chevaux. *It. fig.* Mit einstreuen; mêler; *it.* couler, glisser. v. einfließen lassen.

Einstrich, *s. m.* la coche; entaille faite sur un corps; *p.* l'encoche; *it.* (*t. de mine*) les poutres traverses. Die Einstriche an einem Schlüssel; les dents, les râteaux du panneton d'une clef. Der Einstrich am untersten Ende eines Schlüsselbartes; la bouterolle.

Einstricken, *v. a.* méler en tricotant.

Einstücken, *v. a.* stückweise einsetzen; mettre une pièce dans une étoffe déchirée; rapiécer. (v. flicken) Die Einstückung; le rapiécetage.

Einstudieren, *v. a.* apprendre *les rôles d'une pièce de théâtre.*

Einstürmen, *v. n.* auf jemanden einstürmen; se jeter sur qn. (*p. us.*)

Einsturz, *s. m.* le croulement, écroulement, éboulement; la chute. Den Einsturz drohen; menacer ruine.

Einstürzen, *v. n.* crouler, s'écrouler, s'ébouler; tomber en s'allaissant; tomber en ruine; s'abattre. Das Einstürzen eines Hauses; la chute d'une maison. Die Einstürzung. v. Einsturz.

Einstweilen, *adv.* en attendant. v. inzwischen, unterdessen.

Einsudeln, *v. a.* salir. v. besudeln.

Einsulzen, v. sulzen. (*t. de cuis.*)

Einsumpfen, *v. a.* (*t. de pot.*) Die Erde, den Thon einsumpfen; détremper la terre, l'argile.

Einsylbig, *adj. et adv.* monosyllabe; qui n'est que d'une syllabe; *it.* monosyllabique. Ein einsylbiges Wort; un mot monosyllabe; un monosyllabe. Einsylbige Verse; vers monosyllabiques; vers dont tous les mots sont des monosyllabes.

Eintägig, *adj.* d'un jour, qui n'a qu'un jour; *it.* éphémère; qui ne dure qu'un jour. Ein eintägiges Kind; un enfant qui n'a qu'un jour, âgé d'un seul jour. Das eintägige Fieber; la fièvre éphémère. Das eintägige Insekt, die Eintagsfliege; l'éphémère.

Eintauchen, *v. a.* plonger; enfoncer qch. dans l'eau ou dans qq. autre liqueur pour l'en retirer; *it.* tremper. (v. eintunken) Ihr die Farbe eintauchen; passer en teinture, en couleur. Die Eintauchung; l'act. de, &c. Das Eintauchen der Dochte in den zerlassten Talg; la plongeure. Die Verkalkung durch das Eintauchen; la calcination immersive. Der Eintauchungskessel; (*t. de p. et.*) le mouilloir.

Eintauschen, *v. a.* troquer, changer contre une chose. Die Eintauschung; le troc.

v. Tausch.

Eintheigen, *v. a.* empâter; *it.* réduire en pâte *le farine.*

Eintheilen, *v. a.* diviser, partager; séparer en plusieurs parties; *it.* répartir, départir, distribuer. (v. vertheilen) Einen Wärmemesser in seine Grade eintheilen; (abtheilen) diviser un thermomètre en ses degrés. Diese Waldungen sind in ordentliche Schläge eingetheilet; ces bois sont en coupes réglées. Man muß diese Summe unter die ganze Gemeinde eintheilen; il faut régaler cette somme sur toute la communauté. Seine Zeit wohl eintheilen; compasser bien son temps. In verschiedene Ordnungen eintheilen; classer; distribuer en plusieurs classes. Die Eintheilung; la division, partition, répartition; *it.* le compartiment; *it.* le régalement, département, la distribution. v. Vertheilung.

Eintheilig, *adj. et adv.* ce qui n'a qu'une seule partie, qui n'est pas divisé.

Einthun, *v. a. irr.* mettre dedans; enfermer, renfermer. Das Vieh einthun; enfermer les bestiaux dans une étable. Die Früchte einthun; engranger la moisson. Die Biene hat eingethan; l'abeille a déposé ses oeufs.

Einthüren, *v. a.* (*se dit des moulins à vent*) couvrir de bardeaux, d'échandoles. Die Einthürung; l'act. de, &c.

Eintönig, *adj. et adv.* monotone; qui est presque toujours sur le même ton. Ein eintöniger Gesang; un chant monotone. Die Eintönigkeit; la monotonie.

Eintonnen, *v. a.* entonner, enfutailler; verser, mettre dans un tonneau, dans une futaille.

Einträcht, *s. f.* la concorde; union des coeurs et des volontés; l'harmonie; bonne intelligence entre des personnes; *it.* (*t. de tiss.*) v. Eintrag, Einschlag.

Einträchtig, *adj. et adv.* en bonne union, en bonne intelligence. Sie leben sehr einträchtig mit einander; ils vivent dans une grande concorde. Die Einträchtigkeit; la concorde. v. Eintracht.

Eintrag, *s. m.* le préjudice, tort, dommage; la dérogation; *it.* (*t. de tiss.*) la trame, fil conduit par la navette entre ceux qu'on nomme Kette, chaine. Dieses thut der Handlung großen Eintrag; cela porte grand préjudice au négoce. Diese Klausel thut einer vorhergehenden Verfügung gar keinen Eintrag; cette clause n'emporte point de dérogation à une disposition précédente. Jemanden in seinen Gerechtsamen Eintrag thun; déroger aux droits de qn.

Eintragen, *v. a. irr.* porter dedans; *it. fig.* rapporter, rendre, produire, valoir, profiter; *it.* noter, marquer, écrire dans un livre; inscrire; (v. einschreiben) *it.* (*t. de comm.*) mettre en ligne de compte; porter en compte; *it.* (*t. de tiss.*) tramer; passer la trame entre les fils de la chaine. Die Bienen tragen ein; les abeilles apportent, reviennent chargées de ce qu'elles ont recueilli sur les fleurs pour en faire du miel et de la cire. Dieses Landgut trägt jährlich so viel ein, trägt ihm tausend Gulden ein; cette terre rapporte tant par an, lui vaut, lui rend mille florins. Sein Geld trägt ihm nichts ein; son argent ne lui profite point. In das Protokoll eintragen; coucher dans les registres; enregistrer. Einen Posten unrecht eintragen, an einen unrechten Ort in das Hauptbuch einschreiben; contre-poser; mal poser, mal porter un article dans le grand livre d'un marchand. Das Eintragen, die Eintragung; l'act. de, &c. Das Eintragen in das Protokoll; l'enregistrement, l'enregitrement.

Einträglich, *adj. et adv.* profitable, lucratif, ive; fructueux, euse; d'un bon, d'un grand rapport. Ein nützliches und einträgliches Amt; une charge utile et fructueuse. Ein sehr einträgliches Gewerbe; un métier fort lucratif.

Eintränken, *v. a.* imbiber; (v. tränken) *it. fig. et fomil.* se venger; rendre la pareille. Derbes Erz eintränken; fondre de l'argent en le mêlant avec du plomb. Die Eintränkung; l'act. de, &c.

Eintränfeln, v. eintröpfeln.

Eintreffen, *v. n. irr.* arriver; (v. ankommen) *it.* être juste, être vrai; répondre à . . . (v. übereinstimmen) *it.* s'accomplir. Ihr Ballen ist hier richtig eingetroffen; votre ballot est bien arrivé ici. Die Rechnung trifft ein; le compte est juste. Seine Reden treffen nicht ein; il varie dans ses discours. Wenn meine Hoffnung eintrifft; si mon espérance s'accomplit. Was man voraus sagte, ist eingetroffen; l'événement a justifié la prédiction.

Eintreiben, *v. a. irr.* faire rentrer dans un lieu; *it.* chasser, pousser, cogner, enfoncer *un clou, un coin, etc.*; *it.* exiger, faire entrer *des dettes*; recouvrer; faire le recouvrement; *it. fig.* serrer qn. de près; *it.* réduire qn. à ne pouvoir répondre, le rendre confus, interdit en refutant sa proposition, son opinion; le mettre à quia. Das Vieh eintreiben; ramener le bétail du pâturage. Schulden, die eingetrieben werden können, oder auch, eintreibende Schulden; dettes exigibles. Der Eintreiber; celui qui exige, qui fait entrer les dettes, les restes, les arrérages. Die Eintreibung; l'act. de, &c.; *it.* le recouvrement, *des tailles, des deniers, etc.*

Eintreten, *v. n. irr.* entrer; mettre le pied dans; (v. hineintreten) *it. fig.* entrer, *p. e. dans une saison ou dans un quartier de lune*; *it.* entrer en charge, en service. Bey dem Eintreten; à l'entrée. (v. Eintritt) Der Sommer tritt ein; nous sommes à l'entrée de l'été. Wenn die Hundstage eintreten; au commencement des jours caniculaires. Es ist eine heftige Kälte eingetreten; il est survenu un froid pénétrant. In den Kauf eintreten; entrer dans le marché; se charger

ger des conditions stipulées entre le vendeur et l'acheteur. *On dit en t. de cb.* Das Wild hat tief eingetreten, hat eine tiefe Fährte gemacht; la bête a pesé bien fort.

Eintreten, *v. a. irr.* fouler; *it.* écraser en marchant dessus, en mettant le pied dessus qch.; *it.* enfoncer, rompre, briser en frappant du pied contre. Die Trauben eintreten; fouler la vendange. Die Thür eintreten; enfoncer la porte avec les pieds. Das Pferd hat sich einen Nagel eingetreten; il est entré un clou dans le pied du cheval. Die Schuhe eintreten; fouler les souliers. (v. niedertreten) Die Eintretung; l'act. de, . .

Eintrichtern, *v. a.* entonner avec un entonnoir; faire entrer par un entonnoir; (*p. us.*) *it. fig.* infuser; mettre ou fourrer dans la tete, faire comprendre.

Eintritt, *s. m.* l'entree; l'action d'entrer; *it. fig.* le commencement. Bey dem Eintritte, gleich bey seinem Eintritte in das Zimmer; à l'entrée, dès son entrée dans la chambre. Bey dem Eintritte (Anfange) des Winters; à l'entrée, vers l'entrée de l'hiver. Der Eintritt des Mondes in den Schatten der Erde; l'immersion de la lune dans l'ombre de la terre.

Eintrocknen, *v. n.* sécher; tarir; *it.* se resserrer; etre réduit à un moindre volume en séchant. Den Schweiß eintrocknen lassen; reboire sa sueur.

Eintropfen, eintröpfeln, *v. a.* instiller; faire couler, verser goutte à goutte dans, etc. Die Eintröpfelung; l'instillation.

Eintunken, *v. a.* tremper dans qq. liqueur. Zwieback, Zuckerbrod in Wein eintunken; tremper du biscuit dans du vin.

Eintüpfen, *v. n.* (*t. de ch.*) toucher la terre avec le nez en flairant; (*se dit des chiens de quête*) *it.* v. eintauchen *et* eintunken.

Einverleiben, *v. a.* incorporer; *it.* insérer dans un livre. (v. einschalten) Die Klausel ist dem Testamente umständlich einverleibet worden; cette clause est couchée tout au long dans le testament. Die Einverleibung; l'incorporation; *it.* l'insertion.

Einverständniß, *s. n.* l'intelligence, le concert, v. Verständniß.

Einvieren, *v. a.* carrer, réduire qq. figure curviligne à un carré. Die Einvierung eines Cirkels; la quadrature d'un cercle.

Einwachsen, *v. n. irr.* être enfermé dans une chose qui croit. Der Nagel ist in das Fleisch eingewachsen; l'ongle est entré dans la chair.

Einwage, *s. f.* le déchet sur les choses qui se vendent à petit poids. v. einwägen.

Einwägen, *v. a. rég. et irr.* peser qch. en le mettant tout de suite dans un sac, dans une boite ou autre vaisseau. Sich einwägen; diminuer, perdre de son poids étant vendu à petit poids. Bey Sachen, die im kleinen ausgewogen werden, wägt sich allemal etwas ein; il y a toujours du déchet sur les choses qui se vendent à petit poids; on perd toujours de son poids en vendant en détail.

Einwalken, *v. a.* fouler. Den Thran zur Weißgare in das Leder einwalken; mettre le cuir en huile. Das Tuch einwalken; fouler le drap en fort. Die Einwalkung; l'act. de, &c.

Einwand, *s. m.* v. Einwendung.

Einwandern, *v. n.* entrer dans un pays; *it.* etre reçu à travailler chez un maitre. Die Einwanderung; l'act. de, &c.

Einwärts, *adv.* en dedans. Einwärts gebogen; cagneux, euse. Ein bat einwärts gebogene Füße; il a les pieds cagneux.

Einwässern, *v. n.* tremper, détremper; *it.* dessaler. (v. wässern) Die Einwässerung; l'act. de, &c.

Einweben, *v. a. irr.* méler en tissant, en faisant un tissu. Goldene Blumen in einen Zeug einweben; brocher une étoffe de fleurs d'or en tissant. *Fig.* Etwas in eine Schrift mit einweben; entrelacer un écrit, un ouvrage de qch. Die Einwebung; l'act. de, &c.

Einwechseln, *v. a.* changer des pieces d'or ou d'argent contre d'autres pièces. Ich habe Dukaten für Silbergeld eingewechselt; j'ai changé de l'argent blanc pour des ducats; je me suis défait de l'argent blanc pour avoir des ducats. Die Einwechselung; le change; l'act. de, &c.

Einweichen, *v. a.* tremper; *it.* infuser. Schmutzige Wäsche in Wasser einweichen, tremper du linge sale dans de l'eau. Kräuter in Wein einweichen; infuser des herbes dans du vin. Ein Fell einweichen; faire boire une peau. Die Einweichung; l'act. de, &c.; *it.* l'infusion; *it.* (*t. d'apoth.*) l'immersion.

Einweihen, *v. a.* bénir, consacrer, dédier; faire la dédicace *d'un temple, d'une église*; *it.* initier. Eine entweihete Kirche von neuem einweihen; réconcilier une église. Es waren gewiße Ceremonien zu beobachten, wenn jemand zu den Geheimnissen der Ceres eingeweihet werden sollte; il y avoit de certaines cérémonies à observer pour initier qn. aux mystères de Cérès. *On dit fig.* Ein Haus, eine Wohnung bey einem einweihen; aller prendre la crémaillère chez qn. Ein Kleid einweihen; mettre un habit pour la première fois. Diese Kutsche ist noch nicht gebraucht worden, Sie sollen sie einweihen, zum ersten Male darin fahren; ce carrosse n'a pas encore roulé, vous l'étrennerez. Die Einweihung; la consécration, la dédicace; l'act. de, &c.; *it.* l'initiation. Die abermalige Einweihung einer entweiheten Kirche; la réconciliation.

Einweisen, *v. a. irr.* Jemanden in ein Amt einweisen; installer, introduire; mettre qn. en possession d'une charge. Jemanden in eine Pfründe einweisen; installer

qn.

qn. dans un bénéfice. Jemanden in eines andern Güter einweisen; ensaisiner qn., le mettre en possession des biens d'un autre. Die Einweisung in ein Amt, in eine Pfründe; l'installation dans une charge, dans un benéfice. Die Einweisung in eines andern Güter; l'ensaisinement.

Einwenden, *v. a. rég. et irr.* objecter; opposer qch. à ce que qn. dit ou prétend, exciper de. Was haben Sie gegen diese Forderung einzuwenden? qu'avez-vous à objecter à cette prétention? Eine Appellation einwenden; (*t. de pal.*) interjeter appel, un appel. Die Einwendung; l'objection; l'exception. Er gründet seine Einwendungen darauf, daß die Sache bereits abgeurtheilet sey; il excipe de l'autorité d'une chose jugée. Mit seinen Einwendungen abgewiesen werden; être débouté de ses exceptions. Die Einwendung einer Appellation; l'interjection d'appel.

Einwerfen, *v. a. irr.* jeter dans. (v. hinein werfen) Die Fenster mit Steinen einwerfen; casser les vitres à coups de pierres. Eine Mauer einwerfen; abattre un mur. Der Wind warf die Häuser ein, zusammen; le vent renversa les maisons. *Fig.* Dawider einwerfen; objecter. (v. einwenden) Die Einwerfung; l'act. de, &c.

Einwickeln, *v. a.* envelopper, entortiller; *fig.* emmailloter *un enfant.* (v. wickeln) Sich in einen Mantel einwickeln; s'envelopper de son manteau; s'entortiller dans son manteau. Die Einwickelung; l'enveloppement, entortillement.

Einwiegen, *v. a.* ein Kind einwiegen, in den Schlaf wiegen; endormir un enfant en le berçant. *Fig.* Einen einwiegen; bercer qn. de qch.; amuser qn. (*v. aussi* einwägen) Die Einwiegung; l'act. de, &c.

Einwilligen, *v. n.* consentir, acquiescer à qch.; adhérer à la volonté de qn.; souscrire à qch. Die Einwilligung; le consentement, l'agrément.

Einwindeln, *v. a.* (ein Kind) emmailloter un enfant; mettre un enfant dans son maillot; l'envelopper de langes. Die Einwindelung; l'act. de, &c.

Einwinden, *v. a. irr.* entortiller, envelopper. v. einwickeln.

Einwintern, *v. a.* conserver, entretenir, nourrir jusqu'à l'hiver. (*p. us.*)

Einwirken, *v. n.* entretisser; faire entrer dans un tissu; enrichir un tissu *de fleurs, de figures, etc. It. fig. v. n. (avec l'auxil.* haben) opérer dans qch. (v. wirken) Die Einwirkung; l'act. de, &c.

Einwittern, v. eingewittert.

Einwohnend, *adj. et adv.* habitant. Die einwohnende Gnade Gottes; la grâce divine qui habite, qui opère dans nos ames.

Einwohner, *s. m.* l'habitant d'un pays, d'une ville, d'un bourg, d'un village. (*Les habitans d'une maison s'appellent ordinairement* Bewohner) Die Eingebohrnen und Einwohner dieses Kirchspiels; les manans et habitans de cette paroisse. Der Einwohner, Bewohner einer Insel; l'insulaire.

Einwohnung, *s. f.* l'habitation. Das Recht der Einwohnung, das Wohnrecht; (*t. de droit*) le droit d'habitation; le droit de demeurer dans la maison d'autrui sans payer de loyer.

Einwüchsig, *adj. et adv.* d'un seul jet. Ein einwüchsiges Rohr; une canne d'un seul jet.

Einwühlen, *v. a.* cacher en terre en fouillant. Die Einwühlung; l'act. de, &c.

Einwurf, *s. m.* l'objection; difficulté qu'on oppose à une proposition. Diese Einwürfe widerlegen sich selbst; ces objections-là se détruisent d'elles-mêmes.

Einwurzeln, *v. n.* enraciner, s'enraciner; prendre racine. (v. anwurzeln) *Fig.* Mißbräuche, Vorurtheile muß man nicht einwurzeln lassen; il ne faut pas laisser enraciner les abus, les préjugés. Ein eingewurzeltes Uebel; un mal enraciné. Die Einwurzelung; l'act. et l'état de ce qui prend racine.

Einzählen, *v. a.* compter dans; *it.* ajouter au compte. Wir haben hundert Thaler in diesen Sack eingezählet; nous avons compté cent écus dans ce sac. Mit eingezählt; y compris. Die Einzählung; l'act. de, &c.

Einzahnen, *v. a.* endenter; mettre des dents à qu. machine. v. zähnen *et* zähneln.

Einzangeln, *v. a.* prendre avec des tenailles. (*p. us.*)

Einzapfen, *v. a.* tirer dans un pot, dans une bouteille &c. *du vin, de la bière, etc.*; *it.* assembler à adent; emboîter, emmortaiser; faire un assemblage à adent; *it.* (*t. de menuis.*) enter; *it.* (*t. de charr.*) emparer; faire les pattes des raies des roues. Die Einzapfung; le tirage; *it.* l'empature, l'emboîtement; l'assemblage à adent.

Einzäumen, *v. a.* brider; mettre la bride *à un cheval, etc.* Die Einzäumung; l'act. de, &c.

Einzäunen, *v. a.* enclore, environner, clore, fermer d'une haie; faire un enclos. Ein eingezäunter Platz; un enclos; un clos. Die Einzäunung; l'act. de, &c.; *it.* la clôture.

Einzehren, *v. a.* se consumer en s'évaporant. Die Einzehrung; la diminution des liquides qui se fait par évaporation.

Einzeichnen, *v. a.* dessiner dans; *it. fig.* inscrire, noter, marquer, mettre, écrire *dans un livre.* (v. einschreiben) Sich einzeichnen lassen; se faire inscrire; faire écrire son nom dans un registre, &c. Die Einzeichnung; l'act. de, &c.

Einzeilen, *v. a.* (*t. d'agric.*) borner, limiter. Die Einzeilung; l'act. de, &c.

Einzeln, *adj. et adv.* seul, seule; *it.* unique; (v. einzig) *it. fig.* séparé, ée; séparément; *it.* deparié, ée, dépareillé, ée; *it.* un à un; l'un après l'autre. Ein einzelnes Ding; un individu. (v. Einzelwesen) Zu einem

einzelnen Dinge gehörig; individuel, elle. Einzeln (als ein einzelnes Ding) betrachtet: individuellement. Ein einzelnes Haus: une maison séparée, isolée. Einzelne Wörter; des mots détachés. Ein einzelner Handschuh; un gant dépairé. Ein einzelner Theil oder Band von einem Buche; un volume d'un livre dépareillé. Die einzelne Zahl; (*t. de grammn.*) le nombre singulier. Einzeln (klein) Geld; de la petite monnoie; de la monnoie. (v. Münze) Man kann hier nur einzeln durchkommen; on ne peut passer ici qu'un à un. Einzeln verkaufen oder wegaeben; vendre en détail; détailler; donner séparément. v. vereinzeln.

Einzelwesen, *s.n.* l'individu; chose particuliere distinguée des choses générales, qui se peuvent diviser.

Einziehen, *v.a. irr.* mettre dedans, enfiler; passer le fil dans le trou d'une aiguille; (v. einfädeln) *it.* retirer; *it.* s'imbiber de qch.; boire; *it.* emboire; (v. einschlagen) *it.* faire la levée ou le recouvrement *des deniers*; faire entrer *les deniers*; *it.* confisquer; *it.* étrécir, rétrécir. (v. enger machen) Die Segel einziehen; mettre les voiles dedans; ferler. Die Erde zieht das Wasser ein; la terre s'imbibe d'eau; la terre boit l'eau; absorbe l'eau. Das Schild einziehen; ôter l'enseigne, le bouchon, l'étalage d'une boutique; *it. fig.* être obligé de quitter le commerce. Ruthen einziehen; (*t. de vann.*) enverger. Eine Mauer einziehen; donner du fruit à une muraille. Diese Mauer ist bei jedem Stocke (Geschosse) um zwei Zoll eingezogen; ce mur fait retraite de deux pouces à chaque étage. Die Schultern einziehen; effacer les épaules. Die Luft einziehen; aspirer, attirer l'air extérieur en dedans. Die Schnecke zieht die Hörner ein; le limaçon retire ses cornes. *Fig.* Ein Leben einziehen; exploiter un fief; réunir un fief à sa table. Eine heimgefallene Pfründe einziehen; jetter un dévolu sur un bénéfice. Eine Erbschaft einziehen; recueillir une succession. Einem die Besoldung einziehen; retrancher les gages à qn.; casser qn. aux gages. Die Güter gerichtlich einziehen; confisquer les biens. Kundschaft einziehen; s'informer de qch.; s'enquérir de qch. s'prendre langue. Gefänglich einziehen; emprisonner. Die Pfeife einziehen; rabattre de son orgueil, de son caquet, &c.; le prendre sur un ton moins haut. Dieser Mann lebt sehr eingezogen; cet homme est fort retiré, mène une vie fort retirée. Sich einziehen; se resserrer. (v. einschränken) Die Einziehung; l'act. de, &c.; *it.* l'aspiration *de l'air*; *it.* la retraite *d'un mur*; *it.* (*t. d'archit.*) la nacelle; (v. Verziehung) *it.* le rétrécissement, resserrement, raccourcissement; la contracture; (v. Verenaung, Verkürzung) *it.* l'emprisonnement; *it.* la confiscation *des biens*; *it.* le recouvrement *des deniers*; *it.* la commise d'un fief; *it.* le retranchement *des gages*.

Einziehen, *v. n. irr.* entrer; faire son entrée; (v. Einzug) *it.* aller loger dans qq. maison; occuper une maison, un appartement; *it.* s'imbiber, s'emboire, s'infiltrer. Die Besatzung ist in die Stadt eingezogen; la garnison est entrée dans la ville. Ich bin erst gestern hier eingezogen; ce n'est que depuis hier que je loge ici. Das Einziehen eines flüssigen Körpers in die Zwischenräume eines festen Körpers; l'imbibition, l'infiltration.

Einzig, *adj. et adv.* unique, seul. Er ist einzig in seiner Art; il est unique en son espèce. Einzig und allein; uniquement. Er hat nur einen einzigen Bedienten in seiner Aufwartung; il n'a qu'un simple valet pour le servir.

Einzingeln, v. einschließen, umzingeln.

Einzöglingsrecht, *s.n.* l'indigénat.

Einzug, *s. m.* l'entrée; l'action d'entrer solennellement dans une ville; *it.* le transport des meubles à une maison où l'on va loger. Der Gesandte hielt seinen öffentlichen Einzug in die Stadt; l'ambassadeur fit son entrée publique dans la ville.

Einzwängen, *v. a.* serrer; faire entrer dans qch. en la serrant. Ein geleimtes Brett einzwängen, in die Zwinge setzen; serrer un ais collé, le tenir avec le sergent. Die Einzwängung; l'act. de, &c.

Einzweigen, *v.a.* enter, greffer. v. pfropfen.

Einzwingen, *v. a. irr.* faire entrer par force. Einem etwas einzwingen; forcer qn. de prendre, de manger, de boire qch.

Eirund, *adj. et adv.* eiförmig; ovale; *it.* (*t. d'anat.*) ovalaire. Das eirunde Loch; le trou ovalaire.

Eis, *s.n.* la glace; eau congelée et durcie par le froid. Es hat Eis gefroren; il a gelé à glace. Der Fluß geht mit Eis; la rivière charie; la rivière entraine des glaçons. Sein Getränke mit Eis abgekühlt trinken; boire à la glace. Das Eis (der Fluß) ist diese Nacht aufgegangen; la rivière a débâclé cette nuit. Zu Eis werden; se glacer. *Fig.* Das Eis brechen; rompre la glace; frayer le chemin; être le premier à entreprendre une chose.

Eis-Achat, *s.m.* l'agate non-colorée.

Eis-Alabaster, *s.m.* l'albâtre de couleur de glace.

Eisbahn, *s.f.* le chemin, le passage sur la glace.

Eisbecher, *s. m.* un gobelet de glace.

Eisbeere, *s.f.* la chèvre-feuille de la Jamaique.

Eisbeinfuß, v. Alpenbeinfuß.

Eisbein, *s. n.* (*t. d'anat.*) le coccyx.

Eisberg, *s. m.* le glacier; mont de glace.

Eisbier, *s.n.* de la bière conservée dans une glacière; *it.* bière, récompense qu'on donne à ceux qui brisent ou rompent la glace.

Eisbirne, *s.f.* la virgouleuse, virgoulée.

Eisbock, v. Eisbrecher.

Eisbrecher, *s. m.* le brise-glace.

Eisbruch, *s. m.* la débâcle, le débâclement;

ment; la rupture des glaces qui arrive tout-à-coup après qu'une rivière a été prise long-temps.

Eisdach, *s. n.* le roseau coupé en hiver et qui sert à couvrir les toits.

Eisdränig, *adj. et adv.* wasserschlündig; déclaré. (*t. de jard.*) Ein eisdräniger Apfel; une pomme déclarée.

Eisen, *v. a.* rompre, détacher la glace. v. aufeisen.

Eisen, *s. n.* le fer; *it.* (*t. de chim.*) mars. Gegossenes Eisen; fer fondu. Gediegenes oder gewachsenes Eisen; fer natif. Geschmiedetes Eisen; fer battu, fer forgé. Sprödes Eisen; fer aigre. Brüchiges Eisen; fer cassant. Von Eisen; de fer. (v. eisern.) *On appelle aussi* Eisen, fer, fers, — plusieurs instrumens et outils de fer qui servent à divers usages. (v. Brenn-Eisen, Bügel-Eisen, Waffel-Eisen, *etc.*) Einen Pferde ein Eisen auflegen, neue Eisen auflegen; mettre un fer à un cheval, relever les fers d'un cheval. (v. Huf-Eisen) Das Eisen, die eiserne Spitze an einer Lanze, an einem Pfeile; le fer d'une lance, d'une flèche. In Eisen, in Ketten und Banden liegen; être aux fers, être dans les fers. Altes Eisen; vieille ferraille; *it.* de la mitraille; toutes sortes de vieux clous de fer dont on charge les pierriers. Eine mit altem Eisen geladene Kanone; un canon chargé de mitraille. Mit Eisen beschlagen; ferrer; garnir de fer. Zu Eisen arbeiten; travailler sur le fer. Mit Eisen handeln; trafiquer en fer. *On dit fig.* Dieser Mann ist von Stahl und Eisen; cet homme a un corps de fer; c'est un corps de fer. *Prov.* Das Eisen schmieden, so lang es warm ist; battre le fer pendant qu'il est chaud; profiter de l'occasion. Noth bricht Eisen; nécessité n'a point de loi. Er hat ein Eisen verloren; elle a fait faux bond à son honneur; elle a perdu ses gants.

Eisen-Ader, *s. f.* la veine d'une mine de fer.

Eisen-Arbeit, *s. f.* l'ouvrage de fer.

Eisen-Arsenik *s. m.* arsenikgesäuertes Eisen; arseniate de fer; sel arsenical de fer.

Eisen-artig. *adj. et adv.* ferrugineux, euse; qui tient de la nature du fer.

Eisen-Arzeney, *s. f.* le remède martial.

Eisenbaum, *s. m.* l'arbre laiteux des Antilles; *it.* (*t. de chim.*) l'arbre de mars; *it.* (*t. de forg.*) l'arbre; barre de bois garnie de fer.

Eisenbeerbaum, *s. m.* le cornouiller sauvage; bois punais.

Eisenbergwerk, *s. n.* la mine de fer, minière de fer.

Eisenbeschlag, *s. m.* la ferrure; garniture en fer; *it.* v. Eisenblüthe.

Eisenblau, v. Stahlblau.

Eisenblech, *s. n.* la tôle; plaque de fer battu. Verzinntes Eisenblech; du fer-blanc. Eisenblech in Rollen, Blechrollen; de l'affinerie, du fer affiné.

Eisenblüthe, *s. f.* die Eisenblumen; les fleurs de mars.

Eisenbohrer, *s. m.* le perçoir. v. Bohrer.

Eisenbruch, *s. m.* la minière de fer.

Eisendraht, *s. m.* le fil de fer. Die Eisendrahtmühle; le moulin à tirer du fil de fer.

Eisendruse, *s. f.* la mine de fer cristallisée.

Eisen-Erde, *s. f.* la terre ferrugineuse.

Eisen-Erz, *s. n.* la mine de fer. Rothes eisenhaltiges Eisenerz; mine de fer cristallisée. Weisses Eisenerz; mine de fer blanche. Blättig gewachsenes Eisenerz; mine de fer blanche ramifiée. Drusig gewachsenes Eisenerz; mine de fer en cristaux. Spiegelichtes Eisenerz; mine de fer spéculaire. Blättericht gewachsenes spiegelichtes Eisenerz; mine de fer speculaire en lames *ou* feuilletée.

Eisen-Extract, *s. n.* l'extrait de mars.

Eisenfarbe, *s. f.* la couleur de fer.

Eisenfarbig, *adj. et adv.* couleur de fer.

Eisenfeil, **Eisenfeilicht**, *s. n.* la limaille de fer.

Eisenfest, *adj. et adv.* fort, dur comme fer.

Eisenfleck, *s. m.* une tache de rousseur.

Eisenfluß, *s. m.* v. Eisenblüthe.

Eisenfresser, *s. m.* le fier-à-bras; fendeur de naseaux, avaleur de charrettes ferrées; le sactipant, ferragus, brave, bravache, capitan, fanfaron, rodomont, mâche-fer, faux brave, grand parleur.

Eisenfunke, *s. m.* la bluette.

Eisengang, *s. f.* la branche, veine de mine de fer.

Eisengans, *s. f.* la gueuse; pièce de fer fondu qui n'est point encore purifié.

Eisengans, v. Eisvogel.

Eisengehalt, *s. m.* les parties ferrugineuses d'un corps.

Eisengießer, **Eisengießerei**, v. Gießer, Gießerei.

Eisenglanz, v. Eisenglimmer.

Eisenglas, *s. n.* la mine de fer cassante.

Eisenglimmer, *s. m.* der Eisenmann, Eisenglanz; la mine de fer micacée; mica ferrugineux. Grauer Eisenglimmer; mine de fer micacée grise. Röthlicher Eisenglimmer; mine de fer micacée rougeâtre. Schwarzer Eisenglimmer; le périgueux. v. Schwarzstein.

Eisengraber, *s. m.* le ciseleur.

Eisengranaten, *s. f. pl.* eisenhaltige Granaten; mine de fer blanche en grenats.

Eisengrau, *adj. et adv.* gris de fer.

Eisengrupe, *s. f.* la mine de fer arseniacale.

Eisenerde, *s. f.* la mine de fer.

Eisenhaltig, *adj. et adv.* ferrugineux, euse; qui a des parties de fer.

Eisenhammer, *s. m.* le marteau de grosse forge; *it.* la forge de fer.

Eisenhandel, *s. m.* le trafic de fer.

Eisenhändler, *s. m.* le ferronnier; celui qui vend des ouvrages de fer. Die Eisenhänd-

händlerinn; la ferronnière.

Eisenhart, *adj. et adv.* dur comme fer. *It.*, *s. m.* v. Eisentrant.

Eisenholz, *s. n.* le bois de fer; le sidéroxylon.

Eisenhut, *s. m.* (*t. de blas.*) l'armet, le heaume, casque.

Eisenhütchen, Eisenhütlein, *s. n.* l'aconit, le napel; (*plante*) *it.* (*t. de blas.*) le vair. Mit Eisenhütchen bestreut; vairé. Er führt güldene und rothe Eisenhütchen in seinem Wapen; il porte vairé d'or et de gueules.

Eisenhütte, *s. f.* la forge.

Eisenkalk, *s. m.* la chaux de fer; *it.* le safran de mars. Durch den Thau gemachter, eröffnender Eisenkalk: safran de mars preparé à la rosée, safran de mars apéritif.

Eisenkies, *s. m.* la pyrite ferrugineuse.

Eisenknecht, *s. m.* la plaque d'enclume.

Eisenlochsalz, *s. n.* le sel de fer, le sel martial, le sel de mars.

Eisenkram, *s. m.* la quincaillerie; marchandise de toute sorte de quincaille; *it.* la boutique et le commerce de quincaillerie; la ferronnerie.

Eisenkrämer, *s. m.* le quincaillier.

Eisenkraut, *s. n.* la verveine. (*herbe*)

Eisenluchen, *s. m.* die Hiepe, Hippe; l'oublie.

Eisenkugeln, *s. f. pl.* (*t. de métec.*) les boules de mars.

Eisenkütte *s. f.* der Eisenfütt; la pousolane, pozzolane.

Eisenmahl, *s. n.* v. Eisenfleck.

Eisenmann, v. Eisenglimmer.

Eisenmarit, *s. m.* la ferronnerie.

Eisenminer, *s. f.* v. Eisen-Erz.

Eisenmohr, *s. m.* l'éthiops martial.

Eisenniederschlag, *s. m.* le précipité de fer.

Eisen Ocher, *s. m.* l'ocre martiale.

Eisen-Ofen, *s. m.* le fourneau de forge.

Eisen-Oehl, *s. n.* l'huile de mars.

Eisenplatte, *s. f.* la plaque de fer. Eisenplatten; fer en lames.

Eisenprobe, *s. f.* l'essai, la touche; *it.* épreuve du fer chaud qu'on employoit dans les temps barbares pour s'assurer de l'innocence d'un accusé.

Eisenrahm, *s. m.* espèce de mine de fer micacée rougeâtre.

Eisenrost, *s. m.* la rouille de fer; la rouilure.

Eisensafran, *s. m.* le safran de mars.

Eisensalz, *s. n.* le sel de mars; sel martial.

Eisensand, *s. m.* le sable ferrugineux; fer minéralisé dans le sable; mine de fer sablonneuse.

Eisensau, *s. f.* les masses de fer dans un fourneau de fusion qui n'entrent point en fusion.

Eisensäure, *s. f.* l'acide de fer; acide ferrique.

Eisenschabe, *s. f.* la boussole minéralogique.

Eisenschicht, *s. f.* la charge, fournée; la quantité de fer qu'on peut faire fondre à la fois dans un four.

Eisenschimmel, *s. m.* la moississure, chanssure de fer; *it.* un cheval d'un gris de fer.

Eisenschlacke, *s. f.* la scorie; le laitier.

Eisenschlag, *s. m.* les paillettes de fer; le mâchefer. v. Hammerschlag.

Eisenschlich, *s. m.* la terre martiale; fer minéralisé dans du limon.

Eisenschmid, *s. m.* le taillandier; *it.* le forgeron.

Eisenschmiede, *s. f.* la forge.

Eisenschneider, v. Stämpelschneider.

Eisenschrot, *s. n.* la grenaille, du fer réduit en menus grains.

Eisenschuß, *s. m.* la mine de fer; *it.* v. Eisenglimmer.

Eisenschüssig, v. eisenhaltig.

Eisenschwärze, *s. f.* v. Eisenglimmer; *it.* espèce d'encre tirée d'une composition de fer de vinaigre et du brou de noix, dont se servent sur-tout les relieurs de livres.

Eisenschweif, v. Eisenglimmer.

Eisen-Sedativsalz, *s. n.* le sédatif martial.

Eisensinter, *s. m.* v. Eisenblüthe.

Eisenspähne, *s. m. pl.* la limaille de fer.

Eisenspath, *s. m.* le spath de fer.

Eisenspiegel, *s. m.* la mine de fer spéculaire.

Eisensplitter, *s. m.* la paillette de fer. v. Hammerschlag.

Eisenstab, *s. m.* la barre de fer.

Eisenstahl, *s. m.* les petites masures qui se séparent du fer recuit.

Eisenstein, *s. m.* la mine de fer. v. Eisen-Erz.

Eisenstufe, *s. f.* un morceau, un fragment de mine de fer; *it.* v. Eisen-Erz.

Eisensumpf, *s. m.* le limon martial.

Eisensyrup, *s. m.* le sirop martial.

Eis-Ente, *s. f. Nom générique de plusieurs oiseaux aquatiques, p. e.* le canard blanc et noir de Terreneuve, le canard d'Islande.

Eisentinktur, *s. f.* la teinture martiale ou de mars.

Eisenvitriol, *s. m.* le vitriol martial; le vitriol de fer, de mars. Eisenvitriolsapfen; vitriol martial en stalactite. Eisenvitriolblumen; fleurs de vitriol de mars.

Eisenwaare, *s. f.* la grosserie, taillanderie; gros ouvrages que font les taillandiers; *it.* la quincaillerie. v. Eisenkram.

Eisenwasser, *s. n.* l'eau minerale, martiale.

Eisenweinstein, *s. m.* le tartre minéral.

Eisenwerk, *s. n.* la ferrure; ouvrage de fer, et le fer qu'on y emploie; *it.* les fers, ferremens, outils de fer. Altes Eisenwerk; de la ferraille; morceaux de fer usés ou rouillés; *it.* de la mitraille. v. Eisen.

Eisenwurz, *s. f.* la centaurée, scabieuse; *it.*

it. v. Flockenblume.

Eisenzeug, v. Eisenwerk.

Eisern, *adj. et adv.* de fer; *it. fig.* dur, fort, robuste; *it.* insensible, impitoyable. Eine eiserne Kette; une chaine de fer. Eiserne Bande; liens de fer. Ein eiserner Hoken; un croc de fer. *Fig.* Ein eiserner Kopf; une tête de fer; une tête dure, opiniatre. (v. Starrkopf) Ein eisernes Herz; un coeur dur, insensible. Das eiserne Jahrhundert, das eiserne Welt-Alter; le siècle de fer, l'age de fer. Dieser Mann hat einen eisernen Magen, der Kieselsteine verdauet; cet homme a un estomac de fer, qui digère des cailloux. Ein eiserner Brief; une lettre de répit, lettre de surséance. v. Brief.

Eis-Essig, *s.m.* (*t. de chim.*) le vinaigre glacial.

Eisfischerei, *s.f.* la pêche à la glace.

Eisgang, *s.m. Il se dit* lorsqu'une rivière charie, entraine des glaçons; *it.* la débâcle, le débâclement. v. Eisbruch.

Eisgebirge, *s.n.* les glaciers. v. Gletscher.

Eisgrau, *adj. et adv.* chenu, ue; tout blanc de vieillesse. Ein eisgrauer Kopf; une tête chenue. *On dit fig.* Die eisgrauen Alpen; les Alpes chenues, les Alpes couvertes de neige.

Eisgrube, *s.f.* la glacière. v. Eiskeller.

Eisig, *adj. et adv.* de glace; glacial. (*p. us.*)

Eiskalt, *adj. et adv.* froid comme glace. Ich bin eiskalt; je gèle de froid.

Eiskäse, *s.m.* le fromage à la Chantilly, à la Choisy.

Eiskeller, *s.m.* la glacière; cave maçonnée pour y conserver de la glace.

Eiskessel, *s.m.* la cuvette à glace.

Eiskibitz, *s.m.* le coq d'odin.

Eiskluft, *s.f.* la gélivure, gélissure; dommage qui arrive aux arbres par les fortes gelées.

Eiskluftig, *adj. et adv.* gelif; qui a des gélivures. Eiskluftiges Holz; bois gelif.

Eiskraut, *s.n.* la glacée; plante glacée ou glaciale; le ficoides.

Eismarkt, *s.m.* la foire sur la glace.

Eismeer, *s.n.* la mer glaciale.

Eisnebel, *s.m.* le frimas. v. Reif.

Eisnetz, *s.n.* le filet à pêcher sous la glace.

Eispfahl, *s.m.* le pieu de garde; *it.* le brise-glace. v. Eisbrecher.

Eispflug, *s.m.* la charrue à glace.

Eissäge, *s.f.* la scie à glace.

Eisschemel, *s.m.* une nappe de glace; (*on appelle ainsi en Suisse* un grand morceau de glace).

Eisscholle, *s.f.* le glaçon; morceau de glace.

Eisschuh, *s.m.* le patin. Auf Eisschuhen laufen; patiner, glisser sur la glace avec des patins. v. Schlittschuh.

Eisspitze, *s.f.* le crampon; bout de fer d'un cheval ferré à glace. Das Eisen eines Pferdes mit Eisspitzen versehen; ein Pferd scharf beschlagen; cramponner un cheval; ferrer un cheval à glace.

Eisporn, *s.m.* le fer à glace; le crampon. v. Eisspitze.

Eissprützel, *s.m.* l'andouillette; petite corne qui vient au bois du cerf.

Eisstein, *s.m.* la pierre à glace.

Eisstränicht, *adj. et adv.* (*t. de tonnel.*)

Eisträuchtes Holz; du bois gras.

Eisvogel, *s.m.* l'alcyon.

Eiswallfisch, v. Nordkaper.

Eiswermuth, *s.m.* l'armoise glomérulée.

Eiszacken, Eiszapfen, *s.m.* le glaçon de gouttière.

Eitel, *adj. et adv.* vide; (v. leer) *it.* vain, vaine, frivole, chimerique; *it.* orgueilleux. Ich habe lange kein Nahrungsmittel zu mir genommen, es ist mir so eitel in dem Magen; il y a long-temps que je n'ai pris de nourriture, je sens un vide désagreable dans mon estomac. *On dit aussi*, Das Brod ist eitel essen; manger son pain sec, tout sec; le manger sans beurre, &c. Eitele Butter, eiteles Fleisch essen; manger le beurre seul, la viande seule, sans pain. Etwas aus eitel Geiz thun; faire qch. par pure avarice.

Er thut es aus eitel Prahlerei; il ne le fait que par ostentation. Alle Freuden dieser Welt sind eitel und betrüglich; tous les plaisirs de ce monde sont vains et trompeurs. Er nährt sich mit eiteln (leeren) Hoffnungen; il se repait de vaines espérances. In dieser Welt ist alles eitel, ist alles nur Eitelkeit; tout n'est que vanité dans ce monde. Die eitele Ehre; la vaine gloire. Er ist ausserordentlich eitel; il est extrêmement vain. Er ist voll eiteler Ruhmsucht oder Ehrsucht; il est rempli de vaine gloire.

Eitelkeit, *s.f.* la vanité.

Eiter, *s.m.* le pus; *it.* la boue, pus qui sort d'un apostême. Wässeriger Eiter; de la sanie; pus séreux. Gutartiger Eiter; pus louable. Mit Blut vermischter Eiter; pus sanguinolent. Der ansteckende Eiter; le virus. Eiter machende Mittel; remèdes suppuratifs; des suppuratifs. Eiter ansetzen; venir à suppuration.

Eiter-Auge, *s.n.* l'oeil purulent.

Eiterbeule, *s.f.* l'ulcère purulent; l'apostême.

Eiterblase, *s.f.* le charbon. v. Karfunkel.

Eiterblatter, *s.f.* la pustule. Die Eiterblattern; les grains de petite vérole; les pustules que la petite vérole pousse en dehors.

Eiterbruch, *s.m.* l'empyocèle.

Eiterbrust, *s.f.* l'empyème. v. Brustgeschwür.

Eiterbutzen, *s.m.* le bourbillon.

Eiterfluß, *s.m.* la suppuration. v. Eiterung.

Eiterfraß, *s.m.* l'ulcère corrosif.

Eitergeschwulst, v. Eiterbeule.

Eitericht,

Eitericht, *adj. et adv.* eiterhaltig; ichoreux, euse. Eine eiterichte Feuchtigkeit; une humeur ichoreuse.

Eiterig, *adj. et adv.* purulent, ente; sanieux, euse; *it.* virulent, ente; suppurant, ante. Eiterige, mit Eiter vermischte Ausleerungen; déjections purulentes, virulentes. Ein eiteriges (eiterndes) Geschwür; un ulcère sanieux. Eine eiterige, eine eiternde Wunde; une plaie suppurante.

Eitern, *v. n.* suppurer; rendre, jeter du pus; jeter. Die Wunde fängt an zu eitern; la plaie commence à suppurer, à jeter.

Eiternessel *s. f.* Die bunte Brenn-Nessel; l'ortie grièche.

Eiterstock, *s. m.* le bourbillon.

Eiterung, *s. f.* la suppuration.

Eiterweiß, *adj. et adv.* ein Mensch der schäbicht und eiterweiß ist; un homme lépreux et qui a des boutons blancs.

Eiterzichend, *adj. et adv.* suppuratif, ive.

Eiweiß, *s. n.* le blanc d'oeuf; *it.* la glaire. Die Decke eines Buches, ehe man sie glättet, mit Eiweiß überfahren; glairer la couverture d'un livre avant de la polir.

Ekel, *s. m.* le dégoût; l'aversion qu'on prend pour une chose. Er hat einen Ekel vor dem Fleische bekommen; il lui a pris un dégoût pour la viande. Ekel erregen; dégoûter; donner du dégoût, de l'aversion. *On dit fig.* Die Welt ist mir ein Ekel; j'ai un dégoût pour le monde.

Ekel, *adj. et adv.* dégoûté, ée; *it.* délicat. Er stellt sich sehr ekel an; il fait le dégoûté. Der müßte sehr ekel sein, der dieses nicht möchte; il faudroit être bien dégoûté pour refuser cela. *Fig.* Roth ist eine sehr ekele Farbe; le rouge est une couleur bien délicate. Das ist eine sehr ekele (bedenkliche) Sache; c'est une affaire fort délicate, fort épineuse.

Ekelhaft, ekelig, *adj. et adv.* dégoûtant, ante; qui donne du dégoût; * nauséabond. Eine ekelhafte Speise; une viande dégoûtante. Ein ekelhafter (widermärtiger) Mensch; un homme dégoûtant. Man athmet hier eine ekelhafte Luft ein; on respire ici un air nauséabond.

Ekeln, *v. imp.* (einem) avoir du dégoût. Mir ekelt vor dem Fette; j'ai du dégoût pour le gras. Das or ekelt ihm; cela lui donne du dégoût.

Ekelname, *s. m.* le subriquet. v. Spitzname.

Ekliptik, *s. f.* l'écliptique; ligne ou cercle qui partage le zodiaque dans toute sa longueur en deux parties égales, et que le soleil ne quitte jamais. v. Sonnenbahn.

Ekliptisch, *adj. et adv.* (*t. d'astr.*) écliptique. Ein ekliptischer Zoll; un doigt écliptique; une des douze parties du cercle qui partage le zodiaque.

Ekloge, *s. f.* l'églogue; sorte de poésie pastorale.

Elasticität, v. Federkraft, Schnellkraft. Der Elasticitätszeiger, Mercurialzeiger, die Barometerprobe; le baromètre d'épreuve.

Elastisch, *adj. et adv.* élastique; qui fait ressort, qui a du ressort.

Elbe, *s. f.* l'Elbe. (*fleuve*)

Elbling Elblinger, *s. m.* le goet, gouet, gouais; sorte de raisin.

Elbogen, *s. m.* le coude; la partie extérieure du bras à l'endroit où il se plie; *it.* l'endroit de la manche qui couvre le coude. Das Elbogenbein, di Elbogenröhre; l'os du coude; le focile. Die Elbogen-Pulsader; l'artère cubitale. Der Elbogen-Muskel; le muscle cubital. Der Elbogennerve; le nerf cubital. Die Elbogenröhre; le cubitus. Der Elbogenhöcker; l'olecrane; éminence derrière le pli du coude sur laquelle on s'appuye. Sich auf den Elbogen lehnen, stützen; sich mit dem Elbogen anlegen; s'accouder. Den Elbogen an einem Kleide schneiden, machen, nähen; couder. Einen mit dem Elbogen stoßen; coudoyer qn.

Elegie, *s. f.* v. Klagegedicht.

Electricität, *s. f.* die anziehende Kraft; l'électricité; propriété des corps qui, étant frottés, en attirent d'autres. Der Electricitätsmesser, Electricitätszeiger; l'électromètre. Der Electricitätsträger; l'électrophore. Der Electricitätssammler; le collecteur d'électricité. Der Electricitätsverdoppler; le doubleur d'électricité.

Electrisch, *adj. et adv.* électrique. Die electrische Kraft; la vertu électrique; l'électricité. Ein Körper, der electrisch gemacht, electrisirt werden kann; un corps électrisable.

Electrisiren, *v. a.* électriser. Das Electrisiren; l'électrisation. Die Electrisirmaschine; la machine électrique.

Element, *s. n.* l'élément, le principe; ce qui est conçu comme le premier dans la composition des choses matérielles; (v. Grundstoff, Urstoff) *it.* corps simple qui entre dans la composition des corps mixtes; *it. fig.* les principes d'un art, d'une science. (v. Anfangsgründe) Die vier Elemente: die Luft, das Feuer, das Wasser und die Erde; les quatre élémens: l'air, le feu, l'eau et la terre. *On dit fig.* Wenn dieser Mann bey Hofe ist, so ist er in seinem Elemente; quand cet homme est à la cour, il est dans son élément. Die Jagd ist sein Element; la chasse est son élément.

Elementarfeuer, *s. n.* le feu élémentaire.

Elementarisch, *adj. et adv.* élémentaire. Das elementarische Feuer; le feu élémentaire.

Elementsgang, *s. m.* (*t. de mine*) la mine élémentaire.

Elementsstein, *s. m.* l'astérie; sorte de pierre précieuse; fausse opale.

Elemigummi, Elemiharz, v. Oelbaumharz.

Elend, Elendthier, *s. n.* l'élan; espèce d'animal qui se trouve dans les pays septentrionaux. Die Elendshaut; la peau d'élan. Die Elendsklaue; la corne du pied de l'élan.

l'élan. Elendsleder; cuir d'élan.

Elend, *s.m.* la misère, la calamité; état malheureux; condition malheureuse; extrême indigence; *it.* la peine, incommodité; *it.* l'exil, le bannissement. Er iſt vor Hunger und Elend geſtorben; il est mort de faim et de misère. In Elend gerathen; tomber dans la misère. Es iſt ein Elend, mit dieſem Menſchen zu thun zu haben; c'est une misère que d'avoir affaire à cet homme-là. Jemanden ins Elend ſchicken; envoyer qn. en exil. Ins Elend gehen; aller en exil. Im Elende leben, das Elend bauen; être en exil, être banni, abandonné.

Elend, *adj. et adv.* misérable, malheureux; qui est dans la misère; *it.* méchant, mauvais, qui ne vaut rien dans son genre; (v. ſchlecht) *it.* pitoyable; (v. erbärmlich) *it.* mesquin, chétif, pitère; (v. armſelig) misérablement, pitoyablement, mesquinement, chétivement. Dieſe Leute ſind ſo elend, (ſo dürftig, ſo arm) daß ſie die meiſte Zeit kein Brod haben; ce sont des gens si misérables qu'ils manquent de pain la plupart du temps. Dieſer Menſch hat ein elendes Ende genommen; cet homme a fait une fin misérable. Ein elender Schriftſteller; un auteur misérable. Ein elendes Buch; un livre misérable; un méchant livre, un mauvais livre. Dieſer Dichter macht elende Verſe; ce poète fait de méchans vers. Eine elende Mahlzeit; un misérable repas. Ein elender Styl; un style pitoyable. Ein elendes Fuhrwerk; un équipage mesquin. Ein elendes Kleid; un habit pitère. Ein elendes Geſchöpf; une misérable, une chétive créature. Elend leben; vivre misérablement, chétivement. Er iſt immer elend gekleidet; il est toujours vêtu mesquinement, piétrement.

Elende, *s.m. et f.* le misérable, la misérable. Den Elenden (Nothleidenden) beyſtehen; assister, secourir les misérables. *On dit par injure ou par mépris,* Der Elende! le misérable! Sie iſt eine Elende, ein elendes (nichtswürdiges) Weibsbild; c'est une misérable.

Elendig, elendiglich, *adv.* auf eine elende Art; misérablement.

Elendsbragen, *s.m.* (*t. de chir.*) le collier de misère; sorte de bandage qui s'applique dans la taille.

Elendthier, v. Elend

Elenthaut, *s.m.* l'éléphaut; *it.* (*au jeu d'échecs*) la tour. Der Elenthautenführer; le conducteur d'éléphant; le cornac. Das Elephantengeſchrei; le baret. Die Elephantenlaus; l'anacarde. Der Elephantenlausbaum; l'anacardier; *it.* l'acajou. (v. Nierenbaum) Der Elephanten-Orden; l'ordre de l'éléphant (en Danemarc). Elephantenpapier; du papier à l'éléphant; papier de la plus grande sorte; le papier grand raisin. Der Elephantenrüſſel; la trompe de l'elephant. Der Elephantenzahn; la dent d'éléphant; le morfil, marfil. Verarbeitetes Elephantenzähne; de l'ivoire. (v. Elfenbein) Das Elephantenzähnchen, eine Art kleiner Schnecken; l'antale. *Prov.* Aus einer Mücke einen Elephanten machen; exagérer une chose excessivement.

Elf, v. elf.

Elſe, v. Aloſe *et* Sylphe.

Elfenbein, *s. n.* l'ivoire. Geraſpeltes Elfenbein; râpure d'ivoire. Der Elfenbeindrechsler; le tourneur en ivoire. Das Elfenbeinſchwarz; le noir d'ivoire; noir de velours.

Elfenbeinen, elfenbeinern *adj. et. adv.* d'ivoire. Ein elfenbeinener, elfenbeinerner Tiſch; une table d'ivoire.

Elixier, *s.m.* l'élixir; liqueur spiritueuse extraite des parties d'une ou de plusieurs substances; la substance la plus pure que l'on tire de certaines choses.

Elkritz, v. Elritze.

Elle, *s.f.* das Ellenmaß; l'aune. Mit der Elle meſſen; mesurer à l'aune; auner. Eine halbe Elle Band; une demi-aune de ruban. Anderthalb Ellen; une aune et demie. Dieſes Stück mißt ſo viel Ellen; cette pièce a tant d'aunes. Das Meſſen mit der Elle, nach dem Ellenmaße; l'aunage. Elenbreit, ellenweit; large d'une aune. Ellenhoch, ellengroß, ellenlang; haut, gros, grand, long d'une aune; *it.* de la hauteur, grosseur, longueur d'une aune.

Ellenbogen, v. Elbogen.

Ellipſe, *s.f.* l'ellipse; retranchement d'un ou de plusieurs mots; *it.* (*t. de géom.*) la courbe qu'on forme en coupant obliquement un cone droit par un plan qui le traverse entièrement; la ligne ovale.

Ellipſiſch, *adj. et adv.* elliptique. Eine elliptiſche Redens-Art; une phrase elliptique. Ein elliptiſcher Raum; un espace elliptique.

Elmesfeuer, v. Helenenfeuer.

Elritze, *s.f.* le véron; petit poisson de rivière. Der Elritzkarpfe, der Häſeling; la vandoise.

Elſaß, *s.n.* l'Alsace. Ein Elſaſſer; un Alsacien. Elſaſſiſch, *adj. et adv.* d'Alsace.

Elſe, v. Aloſe.

Elſebeere, *s.f.* l'alise, alize. Der Elſebeerbaum; l'alisier; le sorbier terminal *ou* tormigne.

Elſter, v. Aelſter.

Eltern, v. Aeltern.

Eltis, v. Iltis.

Email, v. Schmelzglas, Schmelzarbeit.

Emberiß, v. Emmerling.

Emblem, emblematiſch, v. Sinnbild, ſinnbildlich.

Embryo, *s. m.* l'embryon. v. Frucht.

Emigrant, *s. m.* v. auswandern.

Eminenz, *s.f.* Eminence; titre d'honneur qu'on donne aux Cardinaux.

Emmerling, *s.m.* die Ammer; l'embérise. (*oiseau*) v. Gold-Ammer.

Emmerſegel, *s. n.* la voile à l'angloise. v. Segel.

Em-

Empfahen, v. empfangen.

Empfang, *s.m.* la reception; action par laquelle on reçoit qch.; *it.* la manière de recevoir qn.; l'accueil. Ich habe Ihren Brief, worin Sie mir den Empfang meines Vaters melden, erhalten; j'ai reçu votre lettre, par laquelle vous accusez la reception de mon paquet. Geld in Empfang nehmen; toucher de l'argent. Der Empfang eines Gesandten, eines Fremdes; la réception qu'on fait à un Ambassadeur; l'accueil qu'on fait à un ami. Der Empfangschein; le récépissé, la reconnoissance; écrit par lequel on reconnoit avoir reçu qq. chose; le reçu.

Empfangen, *v. a. irr.* recevoir ce qui nous est envoyé, adressé; toucher ce qui est dû; *it.* accueillir; faire accueil; *it.* concevoir; devenir enceinte; *it.* retenir (v. trächtig werden) Briefe empfangen; (erhalten) recevoir des lettres. Er hat mich mit offenen Armen empfangen; il m'a reçu à bras ouverts. Wir wurden sehr artig, sehr höflich empfangen; nous fumes accueillis de la manière la plus polie. Von dem Augenblicke an, da eine Frau empfangen hat; (schwanger geworden ist) dès l'instant qu'une femme a conçu. Die Empfangung, v. Empfang *et* Empfängniß.

Empfänger, *s.m.* die Empfängerinn, *s.f.* celui, celle qui reçoit ce qui lui est envoyé *ou* adressé. Der Empfänger des Geldes; celui qui touche l'argent.

Empfänglich, *adj. et adv.* susceptible; capable de recevoir en soi. Die Empfänglichkeit; la susceptibilité.

Empfängniß, *s.f.* la conception; l'action par laquelle le fruit est conçu dans le ventre de la mère.

Empfehl, *s.m.* v. Empfehlung.

Empfehlen, *v. a. irr.* recommander. Sich eine Sache empfehlen seyn lassen; avoir qch. en recommandation. Ich empfehle mich Ihrer Gewogenheit; je me recommande à vos bonnes grâces. Die Empfehlung; la recommandation; l'act. de recommander qn. *ou* qch. *On dit*, Machen Sie ihm meine Empfehlung; faites-lui mes complimens, mes civilités. Das Empfehlungsschreiben; la lettre de recommandation. Empfehlungswerth, empfehlungswürdig; recommandable.

Empfindbar *adj. et adv.* sensible; qui se fait sentir; qui fait impression sur les sens; sensiblement; d'une manière sensible; *it.* passible; capable de sentir. Ein empfindbarer Gegenstand; un objet sensible. Der menschliche Körper in seinem natürlichen Zustande ist empfindbar, ist fähig, Vergnügen, Schmerzen, u. s. w. zu empfinden; le corps humain dans son état naturel est passible. Die Empfindbarkeit; la sensibilité; *it.* la passibilité.

Empfindelei, *s.f.* affectation ridicule de sensibilité du coeur, la sensiblerie.

Empfindeln, *v. n.* affecter une grande sensibilité du coeur.

Empfinden, *v. a. irr.* sentir, se sentir; ressentir qch.; *it.* se ressentir de qch. Ich habe diese Nacht ausserordentlich heftige Schmerzen empfunden; j'ai senti, j'ai ressenti de furieuses douleurs cette nuit. Er empfindet, (er fühlet) daß er dem Tode nahe ist; il se sent mourir. *Fig.* Dieses Land wird die Verwüstungen, welche der Krieg darin angerichtet hat, lange empfinden; ce pays se ressentira long-temps des ravages que la guerre y a faits. Er hat mir einen schimmen Streich gespielet, aber er soll es empfinden; il m'a fait un mauvais tour, mais il s'en ressentira. Er soll meinen Zorn empfinden; je lui ferai sentir ma colère. Etwas übel empfinden; (aufnehmen) prendre qch. en mauvaise part.

Empfindlich, *adj. et adv.* sensible; qui se fait sentir; *it.* qui reçoit aisément l'impression que font les objets; sensiblement; *it. fig.* délicat; *it.* chatouilleux, euse; qui s'offense aisément. Ein empfindlicher Schmerz; une douleur sensible. Wir haben eine empfindliche Kälte, es ist empfindlich kalt; il fait un froid sensible. Es ist einem ehrlichen Manne empfindlich, einem solchen Vorwurfe ausgesetzt zu seyn; il est sensible à un honnête homme d'essuyer un pareil reproche. Er ist über diesen Verlust empfindlich gerührt; il est sensiblement touché de cette perte. Sie sind sehr empfindlich, Sie nehmen alles sehr genau; vous êtes bien délicat, bien chatouilleux. Die Empfindlichkeit; la sensibilité; *it. fig.* la délicatesse; *it.* le ressentiment; le mouvement de colère. Als er ihn sahe, konnte er seine Empfindlichkeit nicht verbergen; en le voyant il ne put dissimuler son ressentiment.

Empfindsam, *adj. et adv.* sensible, qui est facile à être ému, à être touché de pitié, etc.; *it.* sentimental. Ein empfindsames Herz; un coeur sensible. Yoricks empfindsame Reise; le voyage sentimental de Yorick. Die Empfindsamkeit; la sensibilité.

Empfindung, *s.f.* le sentiment, perception que l'ame a des objets par les organes des sens; *it.* la sensation, l'impression que l'ame reçoit des objets par les sens. Eine schmerzhafte, eine angenehme Empfindung; un sentiment douloureux, agréable; une sensation douloureuse, agréable. Er scheinet todt zu seyn, er hat weder Bewegung noch Empfindung mehr; il semble qu'il soit mort, il n'a plus de mouvement ni de sentiment. *On dit aussi*, Dieses Gedicht ist voll zärtlicher Empfindungen; la lecture de ce poeme fait naître des sentimens de tendresse.

Empfindungskraft, *s.f.* das Empfindungsvermögen; le sentiment; la faculté qu'a l'ame de recevoir l'impression des objets par les sens.

Empfindungslos, *adj. et adv.* insensible. (v. unempfindlich) Die Empfindungslosigkeit;

feit; l'insensibilité.

Empfindungsvoll, *adj. et adv.* sensible; qui a des sentimens. v. gefühlvoll.

Empiriſch, v. nachdenklich.

Empiritus, v. Quecksilber.

Empor, *adv.* en haut, haut; sur pied; droit; sur l'eau; sur la surface, &c. *Cette particule se met devant nombre de verbes*

Empor bleiben; demeurer sur pied; *fig.* se maintenir, se soutenir Empor bringen; avancer, élever. Sich empor bringen; faire son chemin, s'avancer, s'élever. Empor halten; tenir haut; *fig.* maintenir, soutenir. Empor heben; élever, relever, avancer. Empor helfen; relever, aider, assister, remettre, redresser. Empor kommen; s'élever, monter, s'avancer, se pousser, parvenir; relever sa condition, sa fortune. Empor laſſen; laisser avancer. Empor ragen; avancer la tête en haut, surnager, dresser, *p. e. les cheveux sur la tête.* Empor recken; tenir haut, avancer *la tête*, &c. Empor ſchauen, ſehen; regarder en haut; lever les yeux au ciel. Empor ſchweben; se guinder, s'élever. Empor ſchwimmen; surnager; *fig.* prospérer; nager en grande eau. Sich empor ſchwingen; s'élever; prendre l'essor; *fig.* s'élever, s'avancer. Empor ſtehen; se tenir en haut, droit. Empor ſteigen; monter en haut; *fig.* être sublime; *it.* s'élever aux honneurs, aux dignités, &c. Empor ſtreben; faire des efforts pour s'élever au dessus de.

Empören, *v.a.* révolter, soulever; mutiner; émouvoir à sédition. Er ſuchte das Volk gegen die Regierung zu empören; il cherchoit à révolter, à soulever le peuple contre le gouvernement. *Fig.* Die Leidenſchaften empören die Sinne wider die Vernunft; les passions révoltent les sens contre la raison. Sich empören; se soulever, se révolter, se rebeller, se mutiner. Das Volk war geneigt, ſich zu empören, war zum Aufruhr geneigt; le peuple étoit disposé à se révolter, à remuer. Die Empörung; la révolte, la rebellion; la mutinerie; *it.* la sédition, émeute. v. Aufſtand, Aufruhr.

Empörer, *s. m.* le rebelle, mutin, révolté; *it.* le séditieux, soulevé. v. Aufrührer.

Empöreriſch, *adj. et adv.* empörungsſüchtig; séditieux, mutin, rebelle, révolté; sétitieusement.

Emporkirche, *s. f.* l'ambon, le jubé, la tribune, les galeries d'une église.

Emporſtrebend, *adj.* qui s'élance, qui s'éve. Ein emporſtrebender Geiſt; un esprit qui prend élans, &c.

Emſe, v. Ameiſe.

Emſig, *adj. et adv.* assidu, ne; assidument; appliqué, diligent, diligemment; horieux, actif, industrieux, empressé. Er iſt ein ſehr emſiger Mann, ein ſehr emſiger (eifriger) Arbeiter; c'est un homme fort assidu au travail, un homme fort empressé. Er iſt immer emſig über der Arbeit; il travaille assidument, diligemment. Die Emſigkeit; l'assiduité, la diligence, l'activité, l'empressement, l'ardeur avec laquelle on se porte à faire qch.

End-Abſicht, *s. f.* v. Endzweck.

Ende, *s. n.* le bout; l'extrémité d'un corps en tant qu'étendu en long; *it.* le bout; un morceau, une petite portion de certaines choses; *it. (t. de ch.)* la cheville; (v. Zacken, Zinke) *it.* la fin, le terme; ce qui termine, ce qui achève; *it.* la fin; ce qu'on propose pour but: ce pourquoi on agit; *it.* la mort. Das Ende eines Stockes, einer Stange; le bout d'un bâton, d'une perche. Die beiden Enden eines Tiſches; les deux bouts d'une table. Er wohnt am andern Ende der Stadt; il est logé à l'autre bout de la ville. Ein Tau-Ende; un bout de corde. Ein Endchen Wachslicht; un petit bout de bougie. Die Enden oder Grenzen eines Ackers; les aboutissans d'un champ. Ein Hirſch von zehn Enden; un cerf de dix cors, un cerf dix cors. Das Ende des Jahres, des Lebens; das Ende der Welt; la fin de l'année, de la vie; la fin du monde. Am Ende der Zeiten, am Ende der Welt; à la consommation des temps, des siècles. Ich werde Sie zu Ende dieſes Monats bezahlen; je vous payerai au bout, à la fin de ce mois. Vor ſeinem Ende; avant sa mort, avant son décès. Ein unglückliches Ende nehmen; faire une malheureuse fin. Er hat ein ſchönes Ende genommen; il a fait une belle mort. Sie hat es noch am letzten Ende bereuet; elle s'en est repentie au moment de sa mort. Zu was für einem Ende haben Sie dieſes gethan? à quelle fin avez-vous fait cela? Zu dem Ende; pour cet effet. Ein Ende machen; mettre fin à une affaire. Eine Sache zu Ende bringen; finir une affaire. In dieſer Welt nimmt alles ein Ende; tout finit en ce monde. Er iſt ein böſer Menſch, er wird ein ſchlechtes Ende nehmen; c'est un méchant homme, il finira mal. Zu Ende gehen; finir, se finir; prendre fin. *On dit*, An allen Orten und Enden; par tout. Ende gut, alles gut; la fin couronne l'oeuvre.

Endelich, v. endlich.

Enden, endigen, *v. a.* finir, terminer, achever, mettre fin à qch. *It. v. n. (avec l'auxil.* haben) finir, prendre fin. Ein Geſchäft endigen zu Ende bringen; finir une affaire. Sein Leben enden, endigen; finir ses jours. Der Tod hat ſein Leben geendet; la mort a terminé ses jours. Er hat rühmlich geendet, ein rühmliches Ende genommen; il a fini glorieusement; il a terminé glorieusement ses jours. Sich endigen; finir; se terminer. Sich an etwas endigen; mit dem Ende an etwas anſtoſſen; aboutir à qch.

Endigung, *s. f.* l'achévement; l'action de finir une chose commencée, de terminer

une affaire, &c.; *it.* (*t. de gramm.*) la terminaison. v. Endung.

Endivie, *s. f.* l'endive; plante potagère du nombre des chicorées.

Endlich, *adj.* fini, ie; qui est limité, déterminé, borné; *it.* final, ale. Ein endliches Wesen; un être fini. Eine endliche Zahl, eine endliche Größe; un nombre fini, une grandeur finie. Ein endlicher Bescheid; une sentence finale. Eine endliche Frist; (*t. de prat.*) un terme péremptoire.

Endlich, *adv.* enfin; à la fin; *it.* finalement; pour conclusion. Endlich und endlich; après tout; au bout de compte.

Endlichkeit, *s. f.* la qualité de ce qui a commencement et fin, qui est limité, borné, fini.

Endlos, *adj. et adv.* sans fin; infini. (v. unendlich) Du siehst noch nicht die ganz endlose Tiefe meines Elends; tu ne vois pas encore tout l'abyme de ma misère. Die Endlosigkeit; l'infinité; la qualité de ce qui est infini

Endreim, *s. m.* la rime finale. Vorgeschriebene Endreime oder Reimsylben; des bouts-rimés.

Endschaft, *s. f.* la fin; (v. Ende) *it.* la conclusion. Eine Endschaft erreichen; se terminer; prendre fin.

Endschluß, *s. m.* la conclusion; *it.* le résultat.

Endsylbe, *s. f.* la finale; la dernière syllabe d'un mot.

Endung, *s. f.* l'achèvement; l'act. de finir une chose; (v. Ende num.) *it.* (*t. de gramm.*) la terminaison, désinence *d'un mot.*

Endursache, *s. f.* la cause finale.

Endurtheil, *s. n.* sentence définitive; l'arrêt, le jugement définitif. Ein Endurtheil sprechen; juger définitivement, en dernier ressort.

Endverkürzung, *s. f.* (*t. de gramm.*) l'apocope; retranchement d'une lettre ou d'une syllabe à la fin d'un mot.

Endzweck, *s. m.* la fin; ce qu'on propose pour but; ce pourquoi on agit; le but, le dessein, l'intention. v. Absicht *et* Zweck.

Eng, enge, *adj. et adv.* étroit, oite; étroitement. Ein enger Weg; un chemin étroit. Eine enge Gasse; une rue étroite. Ein enger Paß; un détroit, un défilé. Wir stehen, wir sitzen hier zu enge beysammen; nous sommes trop serrés ici. Diese Schuhe drücken; ces souliers, ces bas sont trop étroits. Sehr enge wohnen; être logé bien étroitement; être logé fort à l'étroit. Dieses Kleid ist zu enge; cet habit est trop étroit, est étrangle. Dieses Kleid ist mir zu enge; cet habit m'étrangle, me gêne. Ein enger Kamm; un peigne à petites dents. Eine sehr enge Fenster-Oeffnung; une croisée fort étranglée. Enger machen; étrécir, rétrecir, resserrer. Er hat seine Kleider enger machen lassen; il a fait étrecir, rétrecir ses habits. Enger werden; s'étrecir, se rétrecir. Der Weg wird allmählig enger; le chemin va en s'étrécissant, en rétrécissant, en se rétrécissant. Enge schreiben; serrer les lignes, serrer son écriture. *dit fig.* Die ganze Welt ist ihm zu enge; il est à l'étroit par-tout; il le monde est trop petit pour le contenter son ambition. Ein enges Gewissen haben; avoir la conscience étroite. Etwas im engen Verstande nehmen; prendre ch. dans le sens étroit. Ein enges Bündniß; une étroite alliance.

Engbeinig, *adj. et adv.* jarreté, ée. Diese Stut wäre schön wenn sie hinten nicht engbeinig wäre; cette cavale seroit belle, si elle n'etoit pas jarretée.

Engbrüstig *adj. et adv.* asthmatique, oppressé; qui a de la peine à respirer. Die Engbrüstigkeit; l'asthme; oppression de poitrine; l'apnée, la dyspnée; defaut, difficulté de respiration; *it.* (*t. de fauconn.*) le pantoiment.

Enge, *s. f.* le passage étroit; le détroit; *it.* l'état et la manière d'être d'une chose étroite. Wir begegneten ihm in der Enge, in dem engen Passe; nous le rencontrâmes dans le détroit. *Fig.* Einen in die Enge treiben; acculer qn., serrer qn. de près, réduire qn. à ne pouvoir répondre; le rendre confus et interdit en refutant sa proposition. Er war sehr in der Enge; il se trouvoit dans un grand embarras.

Engel, *s. m.* l'ange.

Engelbett, *s. n* le lit d'anges; sorte de lit qui n'a point de colonnes et dont les rideaux sont suspendus en l'air.

Engelblume, *s. m. Nom générique de plusieurs fleurs, p. e.* la renoncule des montagnes, le pied-de-chat, &c.

Engelbrod, *s. n.* le pain des anges; la manne céleste.

Engelchor, *s. m. et n.* v. Engelschaar.

Engelfisch, *s. m.* l'ange; sorte de poisson de mer qui ressemble à la raie.

Engelland, v. England.

Engelrein, *adj. et adv.* pur, innocent comme un ange.

Engelroche, *s. m.* le rhinobate. (*poisson de mer*)

Engelsburg, *s. f.* le château St. Ange *à Rome.*

Engelschaar, *s. f.* le choeur des anges; l'armée céleste.

Engelschön *adj. et adv.* beau comme un ange; d'une beauté angélique.

Engelsüß, *s. n.* la filicule; *it.* la lonchitis (lonchite), la lancelée. (*plante*)

Engeltrant, *s. m.* l'armique des montagnes. (*plante*)

Engelwurz, *s. f.* l'angelique. (*plante*)

Engen, *v. a.* étrécir. v. verengen, enger machen.

Engerling, *s. m.* le ver bouvier.

England, l'Angleterre.

Engländer, *s. m.* l'Anglois. Die Engländerinn, l'Angloise.

Engländern, *v. a.* (ein Pferd) écourter, cour-

courtauder un cheval.

Engländisch, englisch, *adj. et adv.* anglois, oise; d'Angleterre; à l'anglaise; *it.* anglican, ane.

Englisch, *adj. et adv.* angélique, angéliquement. Der englische Gruß; la salutation angélique; l'Avé-Maria. *Fig.* Eine englische Schönheit; une beauté angelique.

Englisch, *adj. et adv.* anglois, oise; (v. engländisch) *it.* anglican, ane. Die englische Kirche; l'église anglicane. Englisch Zinn; étain d'Angleterre. Die Englische Krankheit; le rachitis. Ein Kind, das die englische Krankheit hat; un enfant rachitique, *ou* noué. Die englische Würze, englisch Gewürz; l'amome. Ein englischer Tanz; une contre-danse angloise. Englisch Salz; sel d'Angleterre. Ein englischer Sattel; une selle à l'angloise. Der englische Hafen; (*t. d'hort.*) l'échappement.

Engmaschig, *ad. et adv.* à mailles étroites *ou* serrées.

Entauffisch, v. Wachsmahlerei.

Enkel, *s. m.* le petit-fils. Die Enkelinn; la petite-fille.

Ent, *particule qui se met devant plusieurs mots, et qui marque un éloignement de qq. endroit, une privation ou le commencement d'une chose, d'une action.*

Entadeln, *v. a.* priver, dégrader de noblesse. *On dit fig.* Die Laster entadeln den Menschen; l'homme se dé honore par les vices.

Entädern, *v. a.* ôter les veines.

Entarten, *v. n.* dégénérer. v. ausarten.

Entäußern, *v. a.* aliéner. (v. veräußern) Sich einer Sache entäußern; s'abstenir, se défaire, se desapproprier, se départir, se démettre de qch. (v. begeben entsagen) Die Entäußerung; la démission, désappropriation.

Entbehren, *v. a.* manquer; être privé; avoir faute de; *it.* se passer de qch. Ich kann dieses leicht entbehren; je puis aisément me passer de cela. Sich üben, sich gewöhnen verschiedene Dinge zu entbehren; s'exercer, s'habituer aux privations. Die Entbehrung; la non-jouissance; *it.* privation. Die freywillige Entbehrung oder Entsagung des Genusses einer Sache; la privation volontaire.

Entbehrlich, *adj. et adv.* dont on peut se passer. Die Entbehrlichkeit; la qualité de ce dont on peut se passer.

Entbieten, *v. a. irr.* faire savoir; mander, signifier, notifier, déclarer; *it.* faire venir; ordonner de venir. Einen nach Hofe entbiethen; mander qn. à la cour. Einem seinen Gruß entbieten lassen; faire faire ses complimens à qn. Die Entbietung; l'act. de, &c.; la signification, l'ordre de venir, &c.

Entbinden, *v. a. irr.* délier, détacher, dégager; (v. losbinden) *it. fig.* délivrer, décharger de qch. Ich habe ihn von seinem Eide entbunden; je l'ai relevé de son serment. Glücklich entbunden werden; avoir une heureuse délivrance. Sie ist von einem junge wohlgestalteten Sohne entbunden worden; elle est délivrée, accouchée d'un beau garçon. Gott wolle sie glücklich entbinden; Dieu lui donne une heureuse délivrance. Die Entbindung; l'act. de délier, &c.; le déliement, relâchement; *it.* la décharge de qq. obligation; *it.* la délivrance, l'accouchement; *it. fig.* l'absolution *des péchés*. Die Entbindung des Brennstoffes durch Verkalkung; le dégagement du phlogistique par la calcination. Die Entbindungskunst; l'art d'accoucher une femme.

Entblättern, *v. a.* effeuiller; dépouiller de feuilles. Die Entblätterung; l'act. de, &c.

Entblöden, (sich) *v. réc.* oser; prendre *ou* avoir la hardiesse *ou* l'effronterie de, &c.; n'avoir pas honte; ne pas rougir de.

Entblößen, *v. a.* découvrir; mettre nu; *it. fig.* dénuer, dégarnir, destituer, priver; *it.* déchausser. Das Haupt entblößen; se découvrir; ôter le chapeau, le bonnet, &c. Mit entblößtem Haupte; nu-tête; la tête nue. Ihr Busen war bis zur Hälfte entblößt; sa gorge étoit à demi découverte. Den Hals und die Brust auf eine unanständige Art entblößen; se débrailler; décolleter. (v. bloß) Das Schwerdt entblößen; tirer l'epée, dégainer. Einen Zahn entblößen; déchausser une dent. Ein Baum der unten am Stamme herum von Erde entblößt ist; un arbre déchaussé. Das Fundament eines Gebäudes entblößen; déchausser un bâtiment. *Fig.* Die Grenze von Truppen entblößen; découvrir la frontière. Eine Festung von Mannschaft, von Kriegsbedürfnissen entblößen; dégarnir, démunir une place; dépourvoir une place de munitions. Sich vom Gelde entblößen; se dénuer d'argent. Ich bin ganz vom Gelde entblößt; je suis tout dépourvu, tout dénué d'argent. Der Wald ist völlig vom Wilde entblößt; la forêt est toute dépeuplée. Von aller Hülfe entblößt; destitué de tout secours. Die Entblößung; l'act. de, &c.; *it.* le dépouillement, dénuement, la privation; le dépeuplement. Die Entblößung eines Knochens; la dénudation.

Entbrechen, (sich) *v. réc. irr.* s'empêcher, se défendre de faire qch. Ich kann mich nicht entbrechen, (enthalten) Ihnen zu sagen; je ne puis m'empêcher de vous dire. Sie konnte sich der Thränen nicht entbrechen; elle ne put retenir ses pleurs.

Entbrennbarung, en brennstoffen, *v. a. (t. de chim.)* dephlogistifier. Die Entbrennbarung; la déphlogistification.

Entbrennen, *v. n. irr.* s'enflammer; être pris *ou* saisi; brûler *d'amour, de colère, &c.* Sein Zorn entbrannte aufs neue; son courroux se rallumoit.

Entbürden, *v. a.* décharger; ôter le fardeau. v. entladen.

Entbürgern, *v. a.* des Bürgerrechtes verlustig

lustig erklären; débarrasser, (*p. us.*)

Entdecken, *v. a.* découvrir; parvenir à connoitre ce qui étoit caché; déterrer; *it.* commencer à appercevoir; *it.* déceler, dévoiler, éventer, révéler. Eine Zusammenverschwörung entdecken; découvrir une conspiration. Ich habe mich ihm entdeckt; je me suis découvert; je me suis ouvert à lui. Man entdeckte die Schiffe der feindlichen Flotte; on découvrit les vaisseaux de la flotte ennemie. Einen Schatz entdecken; déterrer un trésor. Ein Verbrechen entdecken; (anzeigen) déceler un crime. Ein Geheimniß entdecken; dévoiler, éventer un mystère. Den Urheber einer Verschwörung entdecken und angeben; révéler l'auteur d'une conjuration. Die Entdeckung; la découverte; l'act. de découvrir et la chose découverte; *it.* le décélement, dévoilement.

Entdecker, *s. m.* le découvreur; celui qui fait *ou* qui a fait une découverte. Columbus ist der wahre Entdecker der neuen Welt; Colomb est le véritable découvreur du nouveau monde.

Ente, *s. f.* la cane; *it.* die Ente, der Entvogel; le canard. Die Ente ist das Weibchen des Enterichs; la cane est la femelle du canard. Die wilde Ente; le canard sauvage. Die zahme Ente; le canard privé. Das Männchen der wilden Ente, der wilde Enterich; le malart. Das Entchen, Entlein, die junge Ente; le caneton. Eine junge wilde Ente; une canette.

Entehren, *v. a.* deshonorer; perdre d'honneur et de réputation; diffamer. Entehrend; déshonorable, deshonorant. Eine entehrte Frau; une femme déshonorée, *chontée. Die Entehrung; l'act. de, &c. *it.* le déshonneur.

Enten-Adler, *s. m.* l'aigle qui prend des canards.

Entenbeize, *s. f.* la volerie sur les canards.

Enten-Ei, *s. n.* l'oeuf de cane.

Entenjang, *s. m.* la canardière. v. Entenhaus.

Entenflott, *s. n.* der Entenfraß, die Entengrütze; la lentille d'eau, lentille des marais. v. Meerlinse.

Entengras, *s.n.* la fétuque. v. Schwingel.

Entengrütze, *s. f.* v. Entenflott.

Entenhagel, *s. m.* v. Entenschrot.

Entenhaus, *s. n.* die Entenhütte; la canardière; lieu qu'on prépare dans un marais pour prendre des canards sauvages dans des nasses.

Entenmuschel, *s. f.* la conque anatifère; *it.* la bernacle, sorte de coquillage.

Entenruf, *s. m.* l'appeau pour prendre des canards sauvages.

Entenschnabel, *s. m.* le bec de cane; (*t. de chir.*) instrument pour tirer une balle d'une plaie; *it.* (*t. de cloutier*) grand clou à crochet.

Entenschrot, *s. n.* la dragée aux canards.

Entenstößer, *s. m.* oiseau de proie de ce nom, espèce de milan.

Entenwärter, *s. m.* qui a soin des canards; *it.* l'inspecteur de basse-cour.

Enter, Enterich, v. Ente.

Enterben, *v. a.* déshériter, (*t. de jurispr.*) exhéréder; priver de la succession. Die Enterbung; l'exhérédation; privation de succession. Die Klage wegen unrechtmäßiger Enterbung; l'action d'inofficiosité.

Entern, *v. a.* accrocher, joindre un vaisseau ennemi; aborder un vaisseau; grapiner; aramber. Das Entern; l'abordage, l'accrochement. Der Enterhaken; le grappin d'abordage; le grappin à main pour l'abordage; le harpeau pour accrocher un vaisseau.

Entfahren, *v. a. irr.* échapper. Entfahren lassen; lâcher; laisser échapper. Es ist ihm ein Wort entfahren, welches er wohl wieder zurück haben möchte; il lui est échappé une parole, il a lâché une parole qu'il voudroit bien retenir, qu'il voudroit ne l'avoir pas dit.

Entfallen, *v. n. irr.* tomber, échapper des mains; *it. fig.* échapper de la mémoire. Der Degen entfiel ihm, entfiel seiner Hand, fiel ihm aus der Hand; l'épée échappa de sa main. Das ist meinem Gedächtniße entfallen; cela est échappé de ma mémoire. Der Muth entfiel ihm; il perdit courage; le coeur lui faillit.

Entfalten, *v. a.* déplier; étendre ce qui étoit plié. *On dit fig.* Ein Rosenknopf, der sich entfaltet; un bouton de rose qui s'épanouit. Die Geheimnisse des menschlichen Herzens entfalten; développer les mystères du coeur humain. Die Stirn entfalten; défroncer le sourcil. (v. entrunzeln) Die Entfaltung; l'act. de, &c.

Entfärben, (sich) *v. rfc.* changer de couleur *ou* de visage; pâlir.

Entfernen, *v. a.* éloigner, écarter une chose d'une autre; *it. fig.* éloigner; donner de l'aliénation. Sich entfernen; s'éloigner, s'absenter; *it.* (*t. de mer*) alarguer; s'éloigner de la côte *ou* de qq. vaisseau. Ein entferntes Land; un pays éloigné, un pays lointain. Entfernte Gegenden; des régions lointaines. In den entferntesten Zeiten; dans les temps les plus éloignés, les plus reculés. Diese beiden Städte sind nur drei Meilen von einander entfernt; ces deux villes ne sont éloignées, ne sont distantes l'une de l'autre que de trois lieues. Gleich weit von einander entfernt; équidistant. Weit entfernt; bien éloigné; bien loin. Die Entfernung; l'éloignement; l'act. de, &c.; *it.* l'absence; (v. Abwesenheit) *it.* la distance, l'espace, l'intervalle d'un lieu à un autre; (v. Abstand) *it.* (*t. de peint.*) le lointain. Die Entfernungskraft; (*t. de phys.*) la force centrifuge.

Entfesseln, *v. a.* déchaîner; ôter les fers. *Fig.* Sich von seinen Vorurtheilen entfesseln; se défaire de ses préjugés. Die Entfesselung; l'act. de, . .

End-

Entfiedern, *v. a.* désempenner. Ein entfiederter Pfeil; un trait désempenné. Die Entfiederung; l'act. de, &c.

Entflammen, *v. a.* enflammer, allumer; mettre en feu. *Fig.* Der Eifer, der ihn entflammet; l'ardeur qui l'enflamme. Von Liebe, von Zorn entflammt; enflammé d'amour, de colère. Sich wieder entflammen; se rallumer.

Entfleischen, *v. a.* décharner; ôter la chair de dessus les os. Die Entfleischung; l'act. de, &c.

Entfliegen, *v. n. irr.* s'envoler; s'enfuir en volant.

Entfliehen, *v. n. irr.* s'enfuir; fuir de qq. lieu. Er ist aus dem Gefängnisse entflohen; il s'est enfui de la prison.

Entfließen, *v. n. irr.* couler; s'éloigner en coulant. *Ondit poétiquement*, Eine Thräne entfloß ihrem Auge; une larme couloit de ses yeux.

Entfremden, *v. a.* dérober. v. entwenden.

Entführen, *v. a.* enlever; emmener une personne malgré elle *ou* sans le consentement de ceux à qui elle appartient. Gewaltsam entführen; ravir; enlever de force. (v. rauben) Der Entführer; le ravisseur. Die Entführung; l'enlévement. Die gewaltsame Entführung; le rapt de violence. v. Raub, Menschenraub, Weiberraub.

Entgegen, *prép. et adv.* contre; *it.* contraire, opposé. Dem Winde, dem Strome entgegen fahren; aller contre vent, contre le fil de l'eau. Der Wind ist uns entgegen; nous avons le vent contraire, le vent debout. Er ist mir in allen Dingen entgegen; il m'est contraire en toutes choses. Das sind Reden, die einander schnurstracks entgegen laufen; ce sont des discours directement opposés. Das, was Sie jetzt behaupten, ist dem, was Sie kurz vorher sagten, gerade entgegen; ce que vous soutenez maintenant, est tout l'opposite de ce que vous disiez tantôt. Entgegen fahren; aller en voiture à la rencontre *ou* au devant de qn. Entgegen gehen; aller au devant de; *fig.* prévenir; faire le premier pas. Entgegen halten; opposer; *it.* mettre en parallèle. Entgegen handeln; contrevenir; agir contre qq. loi, contre qq. obligation qu'on a contractée. Entgegen sehen; attendre; être dans l'attente de qch. qu'on croit devoir arriver. Entgegen setzen; opposer. Entgegen seyn; être contraire; s'opposer; *it.* se trouver en opposition. Entgegen stehen; résister, s'opposer. Entgegen stellen; opposer, objecter. Die Entgegenstellung; l'opposition.

Entgehen, *v. n. irr.* échapper, éviter, se sauver de. Einer Gefahr entgehen; échapper d'un danger. Er ist der ihm drohenden Gefahr glücklich entgangen; il l'a échappé belle. Dieses ist der Vorsicht, den Einsichten dieses Mannes nicht entgangen; cela n'a pas échappé à la prévoyance, aux lumières de cet homme. *On dit*, Die Kräfte entgehen ihm; les forces lui défaillent; la vie commence à lui défaillir. Er ist kaum noch dem Galgen entgangen; il a frisé la corde. Die Entgehung; l'action d'éviter *le péril*; *it.* la diminution *des forces*.

Entgeisten, v. entmannen.

Entgeistern, *v. a.* mettre hors de soi; priver de sentiment. (*p. us.*)

Entgeld, *On dit*, Ohne Entgeld; gratis, gratuitement; sans récompense.

Entgelten, *v. n. irr.* porter la peine. Entgelten lassen; faire sentir; faire porter la peine; *it.* se décharger sur qn. de qch.; *it.* rejeter sur qn. Ihr werdet es entgelten müssen; vous en porterez la peine. Wenn große Herren mit einander Streit haben, so müssen es die Unterthanen am meisten entgelten; ce sont les sujets qui souffrent le plus des querelles des Grands.

Entgleiten, *v. n. irr.* glisser. Der Fuß entglitt ihm und er fiel; le pied lui glissa et il tomba.

Entglimmen, *v. n. irr.* s'allumer; commencer à prendre feu. *On dit fig. et poét.* Sein Zorn entglommt (entbrannte) sa colère s'alluma.

Entgöttern, *v. a.* priver de la divinité; réduire qn. qu'on avoit déclaré Dieu, dans le nombre des hommes ordinaires. *Il ne se dit que dans la poésie.*

Entgräten, v. ausgräten.

Entgürten, *v. a.* déceindre, dessangler. v. abgürten.

Enthaaren, *v. a.* dépiler; faire tomber *ou* emporter le poil.

Enthalten, *v. a. irr.* contenir; comprendre dans certain espace, dans certaine étendue; *it.* enfermer, renfermer. Dieses Faß enthält (hält) so viel Kannen; ce muid contient tant de pintes. Derjenige Körper, welcher einen andern in sich enthält, ist größer als derjenige, welchen er in sich enthält; le contenant est plus grand que le contenu. Mit darin enthalten; implicite. (v. begreifen) Sein Werk enthält das Merkwürdigste aus der ganzen Geschichte; son ouvrage contient, enferme tout ce que l'histoire a de plus intéressant. Sich einer Sache enthalten; s'abstenir, s'empêcher de faire qch.; se priver de l'usage de qch. Sich des Weines enthalten; s'abstenir de vin. Ich kann mich des Lachens nicht enthalten; je ne saurois m'empêcher de rire. Sie konnte sich der Thränen nicht enthalten; elle ne pouvoit retenir ses larmes. Ich enthalte mich, über diese Sache zu urtheilen; je suspends mon jugement sur cette affaire. Die Enthaltung; l'abstinence; *it.* la continence, retenue. v. Mäßigung, Zurückhaltung.

Enthaltsam, *adj. et adv.* abstinent, ente; qui est moderé dans le boire et le manger; *it.* continent, ente; qui est modéré dans la jouissance des plaisirs de la chair, *ou* qui s'en abstient. Die Enthaltsamkeit; l'abstinence; *it.* la continence.

Enthaupten, *v. a.* décapiter; couper *ou* trancher

trancher la tête à qn. par ordre de justice; *it.* décoller. Die Enthauptung; la décapitation; *it.* la décollation *de St. Jean Baptiste.*

Entheben, *v. a. irr.* (einen einer Sache) dispenser qn. de qch. v. überheben.

Entheiligen, *v. a.* profaner; abuser des choses saintes, les employer à des usages profanes; *it.* pollner. v. verunreinigen. Die Entheiligung; la profanation; action par laquell. on profane les choses sacrées; le sacrilége.

Enthonigen, *v. a.* (*t. de cirier*) das Wachs enthonigen; démieller la cire; lui enlever le plus qu'il est possible toute impression de miel.

Enthüllen, *v. a.* dévoiler, développer, découvrir une chose qui étoit cachée, qui étoit secrète. Die Enthüllung; le dévoilement.

Enthülsen, *v. a.* écosser; ôter la cosse; tirer de la cosse. (v. aushülsen) Die Enthülsung; l'act. de, &c.

Enthusiasm, *s. m.* l'enthousiasme. v. Schwärmerei.

Enthusiast, *s. m.* l'enthousiaste. v. Schwärmer.

Enthusiastisch, *adj. et adv.* enthousiaste. v. schwärmerisch.

Entian, v. Enzian.

Entjochen, *v. a.* découpler, désatteler *les boeufs, etc.; it. fig.* ôter le joug. Die Entjochung; l'act. de, &c.; le découplement.

Entjungfern, *v. a.* dépuceler, défloret; ôter à une fille la virginité. Die Entjungferung; le dépucellement, la défloration.

Entkleiden, *v. a.* déshabiller; ôter à qn. les habits dont il est vêtu. (v. auskleiden) Sich entkleiden; se déshabiller, se dévêtir. Die Entkleidung; l'act. de, &c.

Entkleistern, *v. a.* (*t. de cartier*) mettre en presse pour faire sortir le superflu de la colle.

Entkommen, *v. n. irr.* se sauver; échapper. Aus dem Gefängnisse entkommen; se sauver de prison. Einer von den Dieben ist den Häschern entkommen; l'un des voleurs a échappé aux sergens.

Entkörpert, *adj. et adv.* dégagé, séparé du corps. (*p. us.*)

Entkräften, *v. a.* atténuer, affoiblir, diminuer les forces; énerver; abattre, abaisser, faire perdre les forces. Ein durch Schwelgerei entkräfteter Mensch; un homme excédé des débauches. Die Entkräftung; l'atténuation, l'affoiblissement, l'abattement, la diminution de forces; *it.* l'inanition; foiblesse, manque de force causé par défaut de nourriture; *it.* la débilitation. v. Schwachheit.

Entkrönen, *v. a.* découronner.

Entküssen, *v. a.* *On dit poétiquement*, Dem Auge eine Thräne entküssen; recueillir une larme en baisant les yeux.

Entladen, *v. a. irr.* décharger; ôter le fardeau. (v. abladen) *On dit*, Seinen Magen, seinen Leib entladen; décharger son estomac, décharger son ventre. Eine elektrische Flasche entladen; décharger une bouteille électrique. Ein Feuergewehr entladen; décharger une arme à feu; en ôter la charge avec un tire-bourre. Dieser Arm, dieser Fuß, diese Figur ist nicht genug entladen, die Stellung derselben ist nicht fein, nicht natürlich genug; (*t. de peint.*) ce bras, ce pied n'est pas assez dégagé, cette figure n'est pas assez dégagée. Sich einer Bürde entladen; se décharger d'un fardeau. Die Entladung; la décharge; l'act. de, &c.

Entlähmen, *v. a.* déparalyser; rendre à qn. le mouvement et l'activité. Die Entlähmung; l'act. de, &c.

Entlarven, *v. a.* démasquer; ôter le masque. Die Entlarvung; l'act. de, &c.

Entlassen, *v. a. irr.* congédier qn.; lui donner la liberté de se retirer; donner congé; remercier. Die Versammlung wurde entlassen; l'assemblée fut congédiée. Man hat ihn seiner Dienste entlassen; on lui a donné son congé. Einen Sclaven entlassen; (frei lassen) affranchir un esclave. Jemanden seines Eides entlassen; relever qn. de son serment. Der König entläßt Sie seiner Dienste; le Roi vous remercie. Der Minister hat seine Entlassung erhalten; le ministre a été remercié. Die Entlassung; le congé. Die Entlassung, Freilassung eines Sclaven; l'affranchissement d'un esclave. Das Entlassungsschreiben, dasjenige Schreiben, welches der Hof einem zurückberufenen Gesandten bey seiner Abreise, zu Bezeigung seiner Zufriedenheit mit ihm, an seinen Herrn mitgibt; les lettres de récréance; les lettres qu'une Cour donne à un ambassadeur, afin qu'il les rende à son retour au prince qui le rappelle.

Entlasten, entlästigen, *v. a.* décharger. Ein Schiff entlasten; alléger un vaisseau. Die Entlastung, Entlästigung; la décharge; l'act. de, &c.

Entlauben, *v. a.* effeuiller; dépouiller de feuilles. Die Entlaubung; l'act. de, &c.

Entlaufen, *v. n. irr.* échapper, s'enfuir, s'évader, déserter; se sauver à la course. Ein Entlaufener; un échappé, un évadé; un déserteur. Die Entlaufung; la suite, évasion, désertion.

Entledigen, *v. a.* délivrer, décharger qn. de qch. Entledigen Sie mich dieser Sorge; délivrez-moi de cette peine; ôtez-moi cette peine. Sich einer Sache, von einer Sache entledigen; se décharger de qch. Sich einer Beschuldigung entledigen; se purger d'une accusation. *On dit absolument*, Sich entledigen; décharger son ventre. Die Entledigung; la décharge, la délivrance; l'act. de, &c.

Entlegen, *adj. et adv.* éloigné, ée; *it.* écarté. (v. abgelegen) Die Entlegenheit; l'éloignement; la situation d'un lieu éloigné ou écarté.

Entlehnen, *v. a.* emprunter; demander et

et recevoir en prêt. Die Entlehnung; l'emprunt; l'act. d'emprunter. Der Entlehner, die Entlehnerinn; l'emprunteur, euse.

Entleiben, *v. a.* tuer; ôter la vie d'une manière violente. Sich selbst entleiben; se tuer lui-même; se suicider. Der entleibte Körper; le cadavre; *t. de prat.*) le corps du délit, le corps de délit. Die Entleibung; l'act. de, &c.; le meurtre, homicide.

Entleiden, *v. imp.* dégoûter. v. verleiden.

Entleiben, v. entleihen.

Entlocken, *v. a. On dit fig.* Er hat mir eine Thräne entlockt; il m'a arraché une larme.

Entmannen, *v. a.* châtrer. Die Entmannung; la castration; amputation des testicules.

Entmasten, *v. a.* démâter *un vaisseau.* Die Entmastung; l'act. de, &c.

Entmenschen, *v. a.* ôter l'humanité à qn.; l'abrutir. (*p. us.*)

Entnageln, *v. a.* désenclouer; ôter le clou qu'on avoit enfoncé dans qq. corps. Eine vernagelte Kanone wieder entnageln; désenclouer un canon encloué. Die Entnagelung; l'act. de, &c.

Entnebeln, *v. a.* dissiper; faire disparoître le brouillard; *it. fig.* débrouiller, éclaircir.

Entnehmen, *v. a. irr.* ôter, enlever. (v. nehmen) *Fig.* Einen der Gefahr ꝛc. entnehmen; délivrer, retirer qn. du danger, etc. Ich entnehme daraus, daß ꝛc.; je conclus de là que . . (*p. us.*)

Entnerven, *v. a.* énerver, affoiblir par la débauche *ou* par qq. autre cause. Die Entnervung; l'affoiblissement du corps.

Entpriestern, *v. a.* dépriestriser; ôter la prêtrise. Sich entpriestern; se dépriestriser; quitter la prêtrise, l'état de prêtre et rentrer dans l'état séculier.

Entrathen, v. entbehren.

Enträthseln, *v. a.* déchiffrer, deviner une énigme; démêler qch. de secret. Die Enträthselung; le déchiffrement.

Entreissen, *v. a. irr.* arracher; enlever, emporter de force qch. Dieses Kind ist den Armen seiner Mutter entrissen worden; cet enfant a été arraché d'entre les bras de sa mère. Sich entreissen; s'arracher. (v. losreissen) Die Entreissung; l'act. de, &c.; l'enlèvement.

Entrich, v. Enterich *et* Ente.

Entrichten, *v. a.* payer, acquitter *une dette.* (v. bezahlen) Die Entrichtung; le payement *d'une dette.*

Entriegeln, *v. a.* déverrouiller. Die Entriegelung; l'act. de, &c.

Entrinnen, *v. n. irr.* échapper; s'évader; se sauver par la fuite. Er ist der Gefahr entronnen; il est échappé du danger. Du wirst seinen Händen nicht entrinnen; tu ne te sauveras pas de ses mains.

Entrollen, *v. n.* v. weg rollen, hinab rollen.

Entrücken, *v. a.* enlever. (v. entreissen, entziehen) *On dit fig.* Der Tod hat ihn der Welt entrückt; la mort l'a enlevé au monde.

Entrunzeln, *v. a.* dérider. Die Freude hat seine Stirn entrunzelt; la joie a déridé son front.

Entrüsten, *v. a.* fâcher; mettre en colère, émouvoir la bile de qn. Sich entrüsten; se fâcher, s'emporter, s'émouvoir; entrer *ou* se mettre en colère. Die Entrüstung; l'emportement de colère.

Entsagen, *v. n.* (*av. l'auxil.* haben) renoncer à; se désister, se départir de qch. Die Entsagung; la renonciation.

Entsattteln, v. absatteln.

Entsatz, *s. m.* le secours; l'act. de secourir une ville assiégée, et les troupes qu'on envoie pour faire lever le siége ou le blocus. Die Citadelle war genöthiget, noch vor Ankunft des Entsatzes zu capituliren; la citadelle fut obligée de capituler avant l'arrivée du secours.

Entschädigen, *v. n.* schadlos halten; dédommager; indemniser, réparer le dommage. Man muß ihn wegen des erlittenen Verlustes entschädigen; il faut le dédommager; il faut l'indemniser des pertes qu'il a souffertes. Die Entschädigung; le dédommagement; l'indemnité.

Entschaufeln, (sich) *v. réc.* (*t. de mar.*) Ein entschaufelter Anker; une ancre épattée; une ancre qui a perdu une de ses pattes dans le fond de la mer.

Entscheiden, *v. a. irr.* décider, résoudre, déterminer; porter son jugement sur une chose douteuse ou contestée, terminer ce qui étoit en contestation. Ein durch die Richter entschiedener Streit; un différent décidé par les juges. Er ist ein Mann, der gerne entscheidet, der in einem entscheidenden Tone spricht; c'est un homme qui aime à décider, qui porte son jugement avec trop de présomption et de confiance; c'est un homme décisif, qui a le ton décisif, qui parle décisivement. Eine entscheidende Schlacht; une bataille décisive. Ein entscheidender Rechtsgrund, welcher der Sache den Ausschlag gibt; une raison péremptoire. Die entscheidende Stimme bey einer Berathschlagung, wo die Stimmen getheilt sind; la voix prépondérante. Entscheidende Tage, entscheidende Zeichen in Krankheiten; jours critiques, signes critiques. Die Entscheidung; la décision. Der Entscheidungseid; le serment décisoire, qui décide le différent en question. Diese Sache ist ihrer Entscheidung nahe, steht auf dem Punkte, entschieden zu werden; cette affaire est dans sa crise.

Entschlafen, *v. n. irr.* s'endormir; (v. einschlafen) *it. fig.* mourir, décéder. v. sterben.

Entschlagen, *v. réc. irr.* sich einer Sache entschlagen; se décharger, se débarrasser, se démêler, se tirer, se retirer, se défaire de qch.; *it.* bannir, éviter, abandonner, épur-

les soucis, une personne, etc. Er hat sich der Geschäfte entschlagen; il ne se mêle plus d'affaires.

Entschleichen, *v. n. irr.* s'en aller sans être observé. (*p. us.*) v. schleichen.

Entschleiern, *v. a.* dévoiler; ôter la voile; *it. fig.* découvrir une chose qui étoit cachée, qui étoit secrète. Die Entschleierung; le dévoilement.

Entschließen, (sich) *v. réc. irr.* se résoudre, se déterminer à q. ch.; arrêter de faire. Wozu entschließen Sie sich? à quoi vous résolvez-vous? Er ist entschlossen, alles zu verlieren; il est résolu à tout tenter. Sie sind sehr unentschlossen, entschließen Sie sich zu etwas; vous avez l'esprit bien irresolu, déterminez-vous à qch. Er geht der Gefahr entschlossen entgegen; il va résolument, déterminement au péril. Eine entschlossene Frau; une femme résolue. Ein entschlossener Mann; un homme de résolution. Ein entschlossener (verwegener, tollkühner) Mensch; un déterminé, un franc déterminé. Die Entschließung; la résolution, détermination, dessein que l'on forme, que l'on prend, après avoir balancé entre deux parties. v. Entschluß.

Entschlossenheit, *s. f.* la résolution, la fermeté, le courage. Dieser Mann besitzt Entschlossenheit; cet homme a de la résolution; c'est un homme de résolution.

Entschlummern, *v. n.* s'endormir. v. einschlummern.

Entschlüpfen, *v. n.* échapper. Der Aal ist meinen Händen entschlüpft; l'anguille est echappée de mes mains. *Fig.* Es ist ihm ein Wort entschlüpft; il lui est échappé un mot.

Entschluß, *s. m.* la résolution, la détermination; *it.* le parti. (v. entschließen) Er hat seinen Entschluß gefaßt; il a pris sa résolution. Es kommt nur auf einen schnellen Entschluß an; il n'est question que d'une prompte détermination. Mein Entschluß ist gefaßt, ich bleibe bey dem, was ich gesagt, was ich beschlossen habe, mon parti est pris, je m'en tiens à ce que j'ai dit, résolu.

Entschuldbar, *adj. et adv.* excusable; qui peut être excusé.

Entschuldigen, *v. a.* excuser, donner des raisons pour justifier qn. ou qch.; *it.* recevoir, admettre les raisons que qn. allègue pour justifier qn. ou qch.; *it.* pardonner pour qq. considération. Er suchte seinen Bruder zu entschuldigen; il tâchoit d'excuser son frère. Nachdem man ihn gehört hat, kann man nicht umhin ihn zu entschuldigen; après l'avoir ouï, on ne peut s'empêcher de l'excuser. Sich mit etwas entschuldigen; s'excuser sur qch.; prendre son excuse sur qch. Sich bey jemanden entschuldigen; faire des excuses à qn. Dieser Fehler läßt sich nicht entschuldigen; cette faute n'est pas excusable. Sich entschuldigen lassen; envoyer s'excuser. Er hat mich zum Abend-Essen eingeladen, ich habe ihn aber gebethen, mich zu entschuldigen; il m'a convié à souper, mais je l'ai prie de m'en excuser, de m'en dispenser. Ich bitte Sie, mich für entschuldigt zu halten; je vous prie de me tenir pour excusé. Die Entschuldigung; l'excuse; *it.* la défaite; excuse artificieuse; (v. Ausrede, Ausflucht) *it.* (*t. de jurisprud.*) l'exemption; raison que qn. allègue pour être déchargé d'une tutelle ou de qq. charge publique.

Entschütten, v. entladen, befreien.

Entschwimmen, *v. n. irr. On dit poét.* Er ist der Gefahr entschwommen; il s'est sauvé à la nage.

Entschwinden, *v. n. irr.* disparoître. v. verschwinden.

Entschwingen, (sich) *v. réc. irr.* s'envoler. *On dit poét.* Seine Seele hat sich dem Körper entschwungen; son ame s'est envolée du corps.

Entseelen, *v. a.* tuer; faire mourir. (*p. us.*) *On dit*, Der entseelte Leichnam, der Entseelte; le corps mort; le défunt.

Entsegeln, *v. n.* échapper, se sauver à force de voiles.

Entsehen, (sich) *v. réc. irr.* oser; avoir le front, l'effronterie de, &c. (v. entblöden) Er entsah sich nicht, diese Lüge in meiner Gegenwart zu behaupten; il eut l'effronterie de soutenir ce mensonge en ma presence.

Entsetzen, *v. a.* jemanden seines Dienstes, seines Amtes entsetzen; déposer, démettre, destituer qn. d'une charge, d'un emploi; ôter à qn. sa charge. Auf eine Zeitlang entsetzen; suspendre, interdire qn. Eine Stadt, eine Festung entsetzen; délivrer, secourir une ville, une place; en faire lever le siége ou le blocus. Die Entsetzung; la déposition, privation d'une charge, &c.; la destitution; *it.* la suspension; l'act. d'interdire un fonctionnaire public de ses fonctions; *it.* l'act. de secourir une ville assiégée. v. Entsatz.

Entsetzen, (sich) *v. réc.* être saisi d'horreur. Wir entsetzten uns alle; nous fumes tous saisis d'horreur. Das Entsetzen; l'horreur. Ich konnte ihn ohne Entsetzen nicht ansehen; je ne pouvois le regarder sans horreur.

Entsetzlich, *adj. et adv.* horrible, horriblement; *it. fig.* prodigieux, euse; prodigieusement. Eine entsetzliche Grausamkeit; une horrible cruauté. Das ist entsetzlich anzusehen; das ist ein entsetzlicher Anblick; cela est horrible à voir. Dieser Mensch ist entsetzlich entstellt; cet homme est horriblement défiguré. Entsetzliche Schmerzen; des douleurs épouvantables. *Fig.* Er ist entsetzlich reich; il est prodigieusement riche.

Entsiegeln, *v. a.* décacheter; *it.* lever le scellé. Die Entsiegelung; l'act. de décacheter; *it.* la levée du scellé. Zu eigener Entsiegelung; en mains propres; pour être ouverte par lui-même, par elle-même.

Entsinken, *v. n. irr.* tomber lentement

de. Das Schwert entsank seinen Händen; le glaive tomba de ses mains. *On dit aussi*, Die Kräfte sind ihm entsunken; les forces l'ont abandonné.

Entsinnen, (sich) *v. réc. irr.* se souvenir, se ressouvenir. v. erinnern.

Entspinnen, *v. a. irr.* tramer, ourdir. (v. anspinnen) Sich entspinnen; se préparer, naître de qch. Da entspinnet sich ein Krieg; voilà une guerre qui se prépare. Daraus hat sich ein unversöhnlicher Haß zwischen ihnen entsponnen; cela fit naître une haine irréconciliable entre eux.

Entsprechen, *v. n. irr.* (*av. l'auxil.* haben) correspondre; répondre de sa part, par ses sentimens, par ses actions. Dieser Knabe entspricht den guten Absichten seines Vaters nicht; ce garçon ne correspond, ne répond pas aux bonnes intentions de son père. Die Wirkungen entsprechen gemeiniglich den Ursachen; les effets répondent d'ordinaire aux causes qui les produisent. Sein Werk hat der Erwartung des Publikums nicht entsprochen; son ouvrage n'a pas répondu à l'attente du public, n'a pas rempli l'attente du public.

Entsprießen, *v. n. irr.* naître; (*se dit des végétaux*) *it.* descendre; être issu; tirer son origine *d'une race, etc.* (v. abstammen) Blumen, die unter seinen Tritten entsprießen; des fleurs qui naissent sous ses pas. Aus dieser Ehe sind so viel Kinder entsprossen; de ce mariage sont issus tant d'enfans.

Entspringen, *v. n. irr.* se sauver, s'évader, échapper; *it.* prendre la source *ou* son origine; *it. fig.* venir, provenir, descendre, naître, commencer, prendre origine *ou* commencement; proflüer, sourdre. (v. entstehen) Er ist aus dem Gefängnisse entsprungen; il s'est échappé de prison. Dieser Mönch ist aus dem Kloster entsprungen; ce moine s'est échappé du couvent; ce moine a jeté le froc aux orties. Ein aus dem Kloster entsprungener Mönch; un moine défroqué. Man weiß nicht, wo dieser Fluß entspringt; on ne sait pas où cette rivière prend sa source. Dieser Bach entspringt zwei Meilen von hier; ce ruisseau naît à deux lieues d'ici. Daraus entspringen alle diese Unordnungen; de-là viennent tous ces désordres. Man muß auf die Ursache zurückgehen, aus welcher das Uebel entspringt; il faut aller à la cause d'où le mal proflue.

Entstehen, *v. n. irr.* naître; prendre origine; être produit; prendre naissance; *it.* venir, provenir, procéder, arriver; *it.* s'élever, résulter. Ein Prozeß entsteht aus dem andern; un procès naît d'un autre. Daher, daraus entstehen die Laster; c'est de là que les vices prennent naissance. Ich weiß nicht, woher das entstanden ist; je ne sais pas d'où cela est provenu. Aus der Uneinigkeit der Provinzen entstand ein bürgerlicher Krieg; de la division des provinces il en résulta une guerre civile. Was wird daraus entstehen? qu'en arrivera-t-il? Das Donnerwetter, das Gewitter entsteht von den Ausdünstungen; la tonnerre se forme des exhalaisons. Entstehenden Falles, wenn der Fall entstehen sollte; le cas existant; si le cas existoit. Es ist ein Aufruhr entstanden; une sédition s'est élevée. Das Entstehen, die Entstehung; le commencement, l'origine, la naissance. Das römische Reich war noch erst im Entstehen, als ꝛc.; l'empire romain ne faisoit que de naître, lorsque. Die Entstehung eines Geschwüres; la formation, la génération d'un abcès. Die Entstehung der Welt, die Lehre von der Entstehung der Welt; la cosmogonie.

Entstehen, *v. n. irr.* (*av. l'auxil.* haben) manquer, faillir. (v. fehlen) Das hat mir nicht entstehen können; cela n'a pu me manquer. In Entstehung (aus Mangel) eines Besseren; faute de mieux; au défaut de qch. de meilleur.

Entsteigen, *v. n. irr.* s'élever. *On dit poétiquement*, Blumen der Erde entsteigen; des fleurs sorties de la terre.

Entstellen, *v. a.* défigurer; rendre difforme. Ein entstelltes Gesicht; un visage défiguré. Die Entstellung; l'act. de, &c.; *it.* l'état d'une chose défigurée.

Entstürzen, *v. n.* tomber d'en haut; se précipiter. *On dit poét.* Eine Thräne entstürzte dem schönen Auge; une larme tomba de ses beaux yeux.

Entsündigen, *v. a.* (*t. de l'écriture*) purger, purifier, nettoyer des péchés. Die Entsündigung; la purification des péchés.

Entthronen, *v. a.* détrôner. Die Entthronung; la détrônisation.

Entübrigen, *v. a.* avoir de reste; épargner. (v. erübrigen) *On dit*, Einen einer Sache entübrigen; dispenser, exempter qn. de qch. Ich hätte dessen entübrigt seyn können; je pouvois me passer de cela. Dieser Mühe können Sie entübrigt seyn; vous pouvez vous épargner cette peine.

Entvogel, *s. m.* v. Ente.

Entvölkern, *v. a.* dépeupler. Die Entvölkerung; le dépeuplement, la dépopulation.

Entwachsen, *v. n. irr.* *On dit*, Den Kleidern entwachsen; grandir de sorte que les habits deviennent trop courts, trop étroits. Der Zucht und Ruthe entwachsen seyn; avoir passé l'âge de discipline.

Entwaffnen, *v. a.* désarmer; ôter les armes. Die Entwaffnung; le désarmement.

Entwässern, *v. a.* (*t. de chim.*) déphlegmer; faire évaporer les parties aqueuses d'une substance. Die Entwässerung; la déphlegmation.

Entweder, *conj.* ou; soit. Entweder der eine oder der andere; ou l'un ou l'autre. Entweder auf die eine oder auf die andere Art; soit de cette façon, soit d'une autre.

Entwehren, v. erwehren.

Entweichen, *v. n. irr.* échapper, s'échapper, s'évader, se retirer, s'en aller, s'enfuir, s'ab-

s'absenter. Er ist aus dem Gefängnisse entwichen; il s'est échappé de la prison. Man sucht die Entwichenen; on cherche les évadés. Ein aus der Stadt entwichener Schuldner; un débiteur qui s'est absenté de la ville. Man wollte ihn in Verhaft nehmen, aber er ist entwichen; on vouloit l'arrêter, mais il s'est évadé. Die Entweichung; l'évasion; *it.* la fuite.

Entweihen, *v. a.* profaner. (v. entheiligen) Einen Priester entweihen; déprêtriser un prêtre; lui ôter la prêtrise. Die Entweihung; la profanation. v. Entheiligung. Die Entweihung eines Priesters; la déprêtrisation.

Entwenden, *v. a.* dérober; prendre furtivement ce qui appartient à un autre; voler. (v. stehlen) Die Entwendung; le larcin; l'action de celui qui dérobe; le vol. (v. Diebstahl) Die Entwendung einiger Stücke von der Erbschaft, ehe der rechtmäßige Erbe sich angegeben hat; l'expilation d'hérédité.

Entwerfen, *v. a. irr.* projeter; *it.* minuter; dresser le premier écrit de qch.; *it. (t. de sculpt. et de print.)* ébaucher, esquisser, crayonner. Er ist es der den Plan entworfen hat; c'est lui qui a projeté le plan. Einen Heirathes-Contract entwerfen; minuter un plan de mariage. Ein Gemählde entwerfen; ébaucher un tableau. Die Entwerfung; l'act. de, &c. v. Entwurf.

Entwickeln, *v. a.* développer; *it.* débrouiller. (v. entwirren) Eine verworrene Sache entwickeln; développer une affaire embrouillée. Wenn die Rose aufgeht, entwickelt sie ihre Blätter; la rose en s'épanouissant déploie ses feuilles. Die Entwickelung; le développement, le débrouillement.

Entwinden, *v. a. irr.* arracher des mains.

Entwirren, *v. a.* débrouiller. Eine verworrene Sache entwirren; débrouiller une affaire embrouillée. Die Entwirrung; le débrouillement, l'act. de, &c.

Entwischen, *v. n.* échapper; se sauver des mains de qn., d'une prison, &c. *Fig.* Die Gelegenheit entwischen lassen; laisser échapper l'occasion.

Entwohnen, entwöhnen, *v. a.* désaccoutumer; faire quitter une coutume, une habitude; déshabituer. (v. abgewöhnen) Er ist der Arbeit entwohnt; il a perdu l'habitude de travailler. Ein Kind entwöhnen; sevrer un enfant. Die Entwöhnung; la désaccoutumance; *it.* le sevrage d'un enfant.

Entwölken, *v. a.* dissiper les nuages. Ein entwölkter Himmel; un ciel serein. *Fig.* Ein entwölktes Gesicht; un visage serein.

Entwurf, *s. m.* le projet, le dessein, le plan qu'on fait de qch.; *it.* la première pensée de qch. mise par écrit; la minute; *it.* l'ébauche, l'esquisse; premier crayon de qq. ouvrage de peinture ou de sculpture; le croquis. Entwürfe machen; former, faire des projets. Der Entwurf eines Grundrisses; la délinéation d'un plan.

Entwurzeln, *v. a.* déraciner. Die Entwurzelung; le déracinement.

Entzaubern, *v. a.* désenchanter, désensorceler. Die Entzauberung; le désenchantement, désensorcellement.

Entziehen, *v. a. irr.* soustraire, ôter, retrancher qch. à qn.; le priver de certaines choses; *it.* dérober. (v. verbergen) Einem die Naturmittel entziehen; soustraire les alimens à qn. Man hat ihm den dritten Theil seines Gehaltes entzogen; on lui a retranché le tiers de ses gages. Einer Stadt ihre Privilegien entziehen; priver une ville de ses privilèges. Etwas jemanden Augen entziehen, hindern, daß er nicht sehe; dérober qch. à la vue de qn. Sich einer Sache entziehen; se soustraire d'une chose *ou* à une chose. Sich den Geschäften entziehen; se retirer des affaires. Sich einer Parthei entziehen; s'aliéner d'un parti; s'en séparer, le quitter, l'abandonner. Die Entziehung; la soustraction. le retranchement, la privation d'une chose; *it.* l'act. de se retirer *des affaires, &c.*; la retraite.

Entziffern, *v. a.* déchiffrer; expliquer ce qui est écrit en chiffre; *it. fig.* lire ce qui est mal écrit, et mal aisé à lire. Eine Geheimschrift, die nicht leicht zu entziffern ist; un chiffre mal-aise à déchiffrer. Dieser Brief ist so schlecht geschrieben, daß ich ihn nicht lesen kann; sehen Sie, ob Sie ihn entziffern können; cette lettre est si mal écrite que je ne la saurois lire, regardez si vous pourrez la déchiffrer. Die Entzifferung; le déchiffrement. Die Entzifferungskunst; l'art de déchiffrer.

Entzücken, *v. a.* ravir, enlever, charmer l'esprit ou le coeur de qn. par un transport d'admiration, de joie, &c.; enchanter, extasier. Paulus ward bis in den dritten Himmel entzückt; St. Paul fut transporté au troisième ciel. Diese Musik hat alle, die sie gehört haben, entzückt; cette musique a ravi tous ceux qui l'ont entendue. Entzückt seyn; être extasié. Entzückt werden; s'extasier. Er ist ganz entzückt, ganz ausser sich vor Freude; la joie l'a tout transporté. Ein entzückendes Gemählde; un tableau ravissant. Eine entzückende Freude, ein entzückendes Vergnügen; un ravissement extatique. Die Entzückung; le ravissement, l'extase, le transport. Zum Entzücken schön; beau, belle à ravir.

Entzündbar, entzündlich, *adj. et adv.* inflammable; *it. (t. de chim.)* phlogistique. Entzündbarer Spiritus; esprit ardent. Die Entzündbarkeit; l'inflammabilité.

Entzünden, *v. a.* enflammer, embraser, allumer; mettre en feu; *it. fig.* échauffer, exciter, irriter. Ein einziges Fünkchen entzündet das Schießpulver; une seule étincelle enflamme la poudre à canon. Der

Blitz entzündete das Schloß; le tonnerre embrasa le château. (v. anzünden) Das Stroh entzündet sich leicht; la paille s'enflamme, s'embrase facilement. *Fig.* Die Wunde hat sich entzündet; la plaie s'est enflammée; il y a inflammation dans la plaie. Entzündetes Geblüt; sang aduste. Die Liebe Gottes entzündet die Herzen; l'amour de Dieu embrase les coeurs. Die Entzündung; l'inflammation: *it. (t. de méd.)* l'adustion. Das Entzündung fieber; la fièvre inflammatoire. Die Entzündung des Zahnfleisches; l'inflammation des gencives; le parulis.

Entzündlich, v. entzündbar.

Entzwei, *adv.* rompu, cassé, brisé, déchiré; mis en deux, mis en pièces. Das Glas ist entzwei; le verre est cassé. Der Stab ist entzwei; le bâton est rompu. Entzwei brechen, schlagen, reissen, &c. v. zerbrechen, zerschlagen, zerreissen, &c.

Entzweien, *v. a.* brouiller; mettre en mauvaise Intelligence; désunir. Sie sind Freunde, er sucht sie zu entzweien; ils sont amis, il cherche à les brouiller l'un avec l'autre; il cherche à les désunir. Sich entzweien; se brouiller, se désunir. Diese beiden Freunde haben sich über eine Kleinigkeit entzweiet; ces deux amis se sont brouillés pour peu de chose. Die Entzweiung; l'act. de, &c.; *it.* la brouillerie, la désunion; la discorde, dissention, division entre deux ou plusieurs personnes. v. Uneinigkeit, Zwiespalt.

Enzian, *s. m.* la gentiane, *(plante)*

Epheu, *s. m.* le lierre: *(plante)* v. Wintergrün.

Epidemie, v. Seuche.

Epidemisch, *adj. et adv.* épidémique.

Epigramm, *s. n.* l'épigramme.

Epigrammatisch, *adj. et adv.* épigrammatique.

Epilepsie, *s. f.* l'épilepsie. v. fallende Krankheit, fallende Sucht.

Epileptisch, *adj. et adv.* épileptique. Epileptische Zuckungen; des convulsions épileptiques.

Episch, *adj. et adv.* épique. Ein episches Gedicht; un poème épique.

Episode, *s. f.* l'épisode. v. Nebenhandlung.

Epistel, *s. f.* l'épître; lettre missive; (v. Brief, Sendschreiben) *it.* l'épître; leçon tirée de l'écriture sainte et plus ordinairement des épîtres de St. Paul. *On dit fig.* Einem die Epistel lesen; chapitrer qn.

Epoche, Epoke, *s. f.* l'époque. v. Zeitbegin, Zeitpunkt.

Epopee, *s. f.* v. Heldengedicht.

Eppich, *s. m.* l'ache. *(plante potagère)*

Er, *pron. personn.* il, lui. Er liebet mich; il m'aime. Er ist es, der es mir gegeben hat; c'est lui qui me l'a donné. Er selbst; lui-même. *On s'en sert aussi au lieu de vous.* Dear er, was ich ihm befohlen habe; faites ce que je vous ai ordonne. Der Er; (das Männlein) le mâle. Dieser Vogel da, ist es ein Er oder eine Sie? cet oiseau-là est-ce un mâle ou une femelle?

Erachten, *v. a.* estimer, juger, penser, croire; être d'avis; conjecturer. Ich erachte (halte) es für nothwendig; je crois, j'estime qu'il sera nécessaire. Es ist leicht zu erachten; il est aisé à juger. Meines Erachtens; à mon avis, selon moi; selon mon opinion, selon mon sentiment; comme il me semble; à ce qu'il me semble; à ce que je crois.

Erackern, *v. a.* gagner en labourant. *(p. us.)*

Erangeln, *v. a.* prendre en pêchant à l'hameçon; *it.* attraper par industrie. *(p. us.)*

Erarbeiten, *v. a.* gagner, acquérir à force de travail.

Erauanen, v. ereignen.

Erb-Acker, *s. m.* un champ que l'on possède par héritage.

Erb-Adel, *s. m.* la noblesse héréditaire.

Erb-Amt, *s. n.* l'office héréditaire.

Erb-Antheil, *s. m.* la portion d'une succession, d'un héritage; la portion héréditaire; le partage.

Erbarmen, (sich) *v. réc.* avoir pitié ou compassion de; être ému, touché de compassion. Sich der Armen erbarmen; avoir pitié des pauvres, compatir à leur misère. *Il s'emploie aussi comme verbe impersonnel.* Es möchte einen Stein erbarmen; une pierre en seroit touchée. Der Himmel erbarm! daß Gott erbarm! daß Gott im Himmel erbarm! hé, quelle misère! o quel malheur! mon Dieu, que ferai-je! Daß Gott erbarm! Hülfe! miséricorde; à l'aide! Das Erbarmen, die Erbarmung; la pitié, la compassion. Jemanden zum Erbarmen (Mitleiden) bewegen; émouvoir la pitié de qn.; attendrir qn. Das ist zum Erbarmen; cela fait pitié. Zum Erbarmung schreien; crier miséricorde. Erbarmungsvoll; compatissant, ante. Erbarmungswürdig; digne de compassion.

Erbarmer, *s. f.* qui a pitié, de la pitié, de la compassion.

Erbärmlich, *adj. et adv.* pitoyable; digne de pitié ou de compassion; *it.* qui fait pitié; pitoyablement; d'une manière pitoyable; *it.* misérable; mauvais dans son genre; misérablement. Ein erbärmlicher Zustand; un état pitoyable. Erbärmlich schreien; jeter des cris pitoyables. Erbärmlich schreiben; écrire pitoyablement, misérablement.

Erbauen, *v. a.* bâtir; construire *un bâtiment, une maison; it.* édifier *un temple, un grand bâtiment public; it. fig.* édifier; porter à la piété par l'exemple ou par le discours. Er erbauet jedermann durch sein Beyspiel; il édifie tout le monde par son exemple. Er kam sehr erbauet aus der Predigt zurück; il s'en retourna très-édifié du sermon. Dieses Buch hat mich sehr erbauet; ce livre m'a beaucoup édifié. Sich erbauen;

être édifié. v. Erbauung.

Erbauer, *s. m.* die Erbauerinn; celui, celle qui bâtit. Der Erbauer eines Tempels; l'édificateur d'un temple. Der Erbauer einer Stadt; le fondateur d'une ville. v. Bauherr.

Erbaulich, *adj. et adv.* édifiant, ante; d'une manière édifiante. Er hat eine sehr erbauliche Predigt gehalten; il a fait un sermon fort édifiant; il a prêché avec édification.

Erb-Austräge, *s. m. pl.* les austrègues conventionaux.

Erbauung, *s. f.* la construction *d'une maison, église*; *it.* l'édification *d'un temple*; *it. fig.* l'edification; les sentimens de piété et de vertu que l'on inspire par l'exemple ou par le discours. Eine Erbauungsrede; une parenèse. Eine Erbauungsstunde; une assemblée ascétique.

Erbbannerherr, *s. m.* le gonfalonnier héréditaire.

Erbbau, *s. m.* l'exploitation conventionnelle d'une mine qui appartient en propre.

Erbbeamte, *s. m.* qui a une charge héréditaire.

Erbbegräbniß, *s. n.* la sépulture héréditaire.

Erbbereiten, *s. n.* die Erbbereitung; (*t. de mine*) l'arpentage fait par des maîtres jurés, par des experts.

Erbbeschlosst, *adj. et adv.* habile à posséder foncièrement château ou bourg.

Erbbestand, v. Erbpacht.

Erbbuch, v. Erbregister.

Erbdelch, *s. m.* une digue héréditaire.

Erbdrost, *s. m.* le drollart hereditaire.

Erbe, *s. m.* l'héritier. Natürlicher, nächster, eingesetzter Erbe; héritier naturel, présomptif, institué. Die Erbinn; l'héritière.

Erbe, *s. n.* l'héritage, la succession. v. Erbgut, Erbschaft, Erbtheil.

Erbeben, *v. n.* trembler; être agité par de fréquentes secousses. Die Erde erbebte zweimal; la terre trembla par deux fois.

Erbeigen, *adj. et adv.* héréditaire; *it.* allodial.

Erb-einigung, *s. f.* l'union héréditaire.

Erb-Einsetzung, *s. f.* l'institution d'héritier. Eine vertragsmäßige Erb-Einsetzung; une institution contractuelle.

Erbeissen, v. aufbeissen.

Erben, *v. a.* hériter; recueillir une succession. Er hat ein grosses Vermögen ererbt; il a hérité de grands biens. Er hat von Seiten seiner Frau etwas Ansehnliches geerbt; il lui est échu une succession considerable du chef de sa femme. *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) Er hat seinen Oheim geerbt; il a hérité de son oncle. *It. v. n.* (*avec l'auxil.* seyn) Dieses Gut erbt auf ihn; ce bien lui écherra. Die Gicht ist eine Krankheit, die leicht erbt; la goutte est une maladie qui se communique aux enfans.

Das eigenthümliche Vermögen erbt nicht auf die Verwandten in aufsteigender Linie; les propres ne remontent point.

Erbethen, *v. a. irr.* obtenir par ses prières. v. erbitten.

Erbetteln, *v. a.* mendier; rechercher avec empressement et avec qq. sorte de bassesse. Er gebt herum, sich bey diesem und jenem Stimmen zu erbetteln; il va mendier les suffrages des uns et des autres. Ein erbetteltes Lob; erbettelte Lobsprüche; des louanges mendiées. Die Erbettelung; l'act. de, &c.

Erbeuten, *v. a.* butiner; faire du butin, prendre sur l'ennemi; *it. fig.* gagner. Die Soldaten haben in diesem Lande viel erbeutet, ansehnliche Beute gemacht; les soldats ont bien butiné en ce pays-là. Ein erbeutetes Pferd; un cheval pris sur l'ennemi. Bey dieser Sache ist nicht viel zu erbeuten; (zu gewinnen) il n'y a pas beaucoup à gagner sur cette affaire. Die Erbeutung; l'act. de, &c. v. Beute.

Erbfähig, *adj. et adv.* habile, capable de succéder; * successible. Erbfähige Verwandte; des parens successibles. Die Erbfähigkeit; l'habilité à succéder; * la successibilité.

Erbfall, *s. m.* la succession; *it.* la dévolution. (v. Heimfall) Das Erbfallsrecht; le droit de succession, de dévolution.

Erbfällig, *adj. et adv.* échu, tombé en héritage; dévolu par succession.

Erbfehler, *s. m.* un défaut, un vice héréditaire *ou* originel.

Erbfeind, *s. m.* l'ennemi héréditaire, celui qui a une inimitié héréditaire contre qq. Die Erbfeindschaft; inimitié héréditaire.

Erbfolge, *s. f.* la succession; la suite de plusieurs personnes d'une même maison qui succèdent les uns aux autres. Die Erbfolge-Fähigkeit; la successibilité; qualité de celui qui peut succéder. Die Erbfolge-Ordnung; l'ordre de succession. Das Erbfolge-Recht; le droit de succession.

Erbförster, *s. m.* le forestier héréditaire. (*C'est ainsi qu'on appelle dans le territoire de Nuremberg celui qui possède en propre une partie de la forêt impériale.*)

Erbfrau, *s. f.* l'héritière. v. Erbe, Erbinn.

Erbfreundrecht, v. Näherrecht.

Erbfrohn, *s. m.* le juge subalterne, juge de rigueur.

Erbfürst, *s. m.* le prince héréditaire.

Erbgang, *s. m.* v. Erbfolge.

Erbgebühr, *s. f.* v. Erbrecht.

Erbgeld, *s. n.* l'argent échu en héritage.

Erbgemächte, *s. n.* le testament; *it.* le legs. v. Vermächtniß.

Erbgenoß, *s. m.* le cohéritier. (v. Miterbe) Die Erbgenossinn; la cohéritière.

Erbgerechtigkeit, *s. f.* v. Erbrecht.

Erbgericht, *s. n.* die Erbgerichtsbarkeit; la juridiction héréditaire.

Erbgerichtsherr, *s. m.* le seigneur justicier

sticier par droit de succession.

Erbgraf, *s.m.* le comte héréditaire.

Erbgrind, *s.m.* la teigne maligne.

Erbgrund, *s.m.* le fonds héréditaire.

Erbgut, *s.n.* le bien héréditaire; le patrimoine; bien patrimonial; *it.* l'hérédité, la succession, l'heritage; le bien qui vient par succession; le propre ancien. Die geerbten Güter sind zu Erbgütern worden; les acquêts ont fait souche.

Erbhaus, *s.n.* la maison héréditaire.

Erbherr, *s.m.* l'héritier; *it.* le seigneur, sieur, possesseur héréditaire.

Erbhof, *s.m.* une cense héréditaire.

Erbhofmeister, *s.m.* le grand-maître héréditaire.

Erbhuldigung, *s.f.* l'hommage, le serment de fidélité que l'on prête au prince et à ses héritiers.

Erbjagd, *s.f.* la vénerie héréditaire; le droit héréditaire de chasser sur un territoire. Der Erbjägermeister; le grand-veneur héréditaire.

Erbiethen, (sich) *v.réc.irr.* offrir, s'offrir. Er erbot sich, uns zu begleiten; il nous offrit de nous accompagner. Er hat sich freiwillig erbothen, dahin zu gehen; il s'est offert de bonne grâce à y aller, d'y aller. Das Erbiethen, die Erbiethung; l'offre.

Erbiethig, v. erböthig.

Erbitten, *v.a. irr.* Etwas von einem erbitten, durch Bitten erhalten; obtenir qch. de qn. par ses prières. Sich erbitten lassen; se laisser fléchir aux prières, par les prières; obtenir par ses prières. Lasst euch erbitten; laissez-vous fléchir; ne soyez pas inflexible; exaucez, accordez cette prière. Ich habe mir diese Gnade von ihm erbethen; je l'ai prie de m'accorder cette grâce; *it.* j'ai obtenu de lui cette grâce par mes prières. Erbethene Zeugen; des témoins priés. Er ist nicht zu erbitten; il est inexorable, inflexible.

Erbittern, *v.a.* aigrir, irriter; mettre dans une disposition plus fâcheuse; * exaspérer. Anstatt die Gemüther zu besänftigen, erbittern Sie solche nur noch mehr; au lieu de calmer les esprits, vous ne faites que les aigrir davantage, vous ne faites que les exaspérer. Das Volk war über alle das erlittene Elend in der Seele erbittert; le peuple avoit l'ame exaspérée de tous les maux qu'il avoit soufferts. Sich erbittern; s'aigrir. Die Erbitterung; l'aigreur, la colère, l'animosité, l'exaspération. Bey dieser Erbitterung der Gemüther fährt man fort, die armen Bauern zu plündern, und ihre Weiber und Töchter zu schänden; dans cette exaspération des esprits on continue de piller les pauvres paysans et de violer leurs femmes et leurs filles.

Erbittlich, *adj. et adv.* Der oder die sich erbitten lässt; exorable, qui se laisse fléchir par les prières.

Erbkämmerer, *s.m.* le chambellan héréditaire.

Erbkauf, *s.m.* la vente à perpétuité, irrévocable.

Erbkönig, *s.m.* le roi héréditaire.

Erbkönigreich, *s.n.* le royaume héréditaire.

Erbkothsasse, *s.m.* le propriétaire d'un bien taillable.

Erbkrankheit, *s.f.* la maladie héréditaire. v. erblich.

Erbkrug, v. Erbschenke.

Erbland, *s.n.* le pays héréditaire.

Erblassen, *v.n.* pâlir; devenir pâle; *it. fig.* mourir. Der erblaßte Körper; le corps mort. Erblassend; pâlissant, ante. Die Erblassung; l'état de celui qui pâlit; *it. fig.* la mort.

Erblasser, *s.m.* die Erblasserinn; le défunt, la défunte à l'égard de ce qu'ils laissent à leurs héritiers.

Erblaster, *s.n.* le vice héréditaire.

Erblehen, *s.n.* le fief héréditaire.

Erbleichen, *v.n.* blémir, devenir blême; *it. fig.* mourir. Der erblichene Leichnam; le corps mort.

Erblich, *adj. et adv.* héréditaire; qui vient par droit de succession; héréditairement; par droit d'hérédité. Erbliche Besitzungen; possessions héréditaires. *On appelle,* Erbliche Krankheiten; maladies héréditaires, — les maladies qui se transmettent aux enfans par la naissance. Die Erblichkeit; l'hérédité. Die Erblichkeit der Krone; l'hérédité de la couronne.

Erblicken, *v.a.* apercevoir, commencer à voir; découvrir. Sobald er mich erblickte, lief er auf mich zu; dès qu'il m'aperçut, il courut à moi. *Fig.* Das Licht der Welt erblicken; voir le jour; venir au monde; naître. Die Erblickung; l'aspect, la vue d'un objet. Bey Erblickung seines Vaters, als er seinen Vater erblickte, ward er bestürzt; il fut interdit à la vue, à l'aspect de son père.

Erblinden, *v.n.* devenir aveugle; perdre la vue. Die Erblindung; l'état d'un homme qui perd la vue.

Erblöden, v. entblöden.

Erblos, *adj. et adv.* sans héritiers, sans enfans. Erblos machen; déshériter. Erblose Güter; biens jacens, qui n'ont aucun propriétaire, auxquels personne n'a droit. Die Erblosigkeit; l'état de celui qui est sans héritiers.

Erbmangel, v. Erbschaden.

Erbmann, *s.m.* le propriétaire par droit de succession.

Erbmannlehen, v. Mannlehen.

Erbmarschall, *s.m.* le maréchal héréditaire.

Erbmünzmeister, *s.m.* l'intendant héréditaire des monnoies *de la maison d'Autriche.*

Erbnehmer, *s.m.* l'héritier; *it.* (*t. de pr.t.*) l'hoir. Seine Erben und Erbnehmer; ses héritiers, ses hoirs et ayant cause.

Erborgen, *v. a.* emprunter. v. borgen. *Fig.* Eine erborgte Schönheit, erborgte Reize; une beauté empruntée, des charmes empruntés.

Erbosen, *v. a.* irriter, fâcher; mettre en colère. Sich erbosen; s'irriter, se fâcher; se mettre en colère, entrer en colere; se courroucer.

Erböthig, *adj.* qui s'offre à faire qch.; prêt, etc. Er ist erböthig, es unter der und der Bedingung zu thun; il offre à le faire, de la faire à telle et telle condition.

Erbpächter, *s. m.* l'emphyteose; bail emphytéotique. Der Erbpächter, die Erbpächterinn; l'emphytéote; celui, celle qui jouit d'un fonds par bail emphytéotique.

Erbpflichtig, *s. m. C'est ainsi qu'on appelle en Saxe* un manant propriétaire d'un fonds.

Erbpflicht, *s. f.* le serment de sujettion.

Erbprinzmeister, *s. m.* le maître héréditaire des postes.

Erbprinz, *s. m.* le prince héréditaire. Die Erbprinzessinn; la princesse héréditaire.

Erbrechen, *v. a. irr.* forcer; rompre avec violence *une porte, une serrure, etc.*; *it.* ouvrir, décacheter *une lettre*, ôter le scelle. Sich erbrechen; vomir. (v. br. ch.) Das Erbrechen, die Erbrechung; la fracture, l'effract on, la rupture; l'act. de, &c.; *it.* le vomissement. Dies Mittel erregt ein Erbrechen, cette médecine provoque à vomir.

Erb-Recess, *s. m.* le partage; l'instrument qui contient la division d'une succession.

Erb-Recht, *s. n.* le droit d'hérédité, droit de succession; *it.* la portion d'une succession.

Erbregister, Erbzinsregister, *s. n.* le cadastre; le papier terrier.

Erbreich, *s. n.* l'empire héréditaire.

Erbrichter, *s. m.* l'arbitre choisi par les héritiers pour juger et accommoder les différents; *it.* le juge de basse justice; juge héréditaire; *it.* le seigneur justicier héréditaire.

Erbritter, *s. m.* le chevalier héréditaire de l'Empire.

Erbs-Acker, *s. m.* une terre semée en pois.

Erbsasse, *s. m.* le seigneur héréditaire.

Erbsatzung, *s. f.* le testament; la disposition testamentaire.

Erbschacht, *s. m.* le puits le plus profond d'une mine.

Erbschaden, *s. m.* le mal héréditaire.

Erbschaft, *s. f.* la succession. l'héritage; ce qui vient par voie de succession. Es sind ihm zwei Erbschaften in einem Jahre zugefallen; il lui est échu deux successions en un an. Eine Erbschaft thun, eine Erbschaft eintun; recueillir un héritage. Die Erbschaftsstücke; les effets d'une succession.

Erbschatzmeister, *s. m.* le trésorier héréditaire.

Erbschätzung, *s. f.* la ventilation; estimation des biens pour venir à un partage.

Erbschenk, *s. m.* l'échanson héréditaire.

Erbschicht, Erbschichtung, Erbtheilung, *s. f.* le partage d'une succession. Güter erbschichten; partager les biens d'une succession.

Erbschirm, v. Erbschutz.

Erbschleicher, *s. m.* le captateur; celui qui par flatterie ou autre artifice tâche de se prendre dans les testaments ou donations.

Erbschlosser, *s. m.* le propriétaire d'un château. v. erbbeschlosst.

Erbschlüssel, *s. m.* une clef qu'on tient par héritage et à laquelle la superstition attribue des vertus miraculeuses.

Erbschmiede, *s. f.* la forge héréditaire.

Erbschoss, *s. m.* la charge foncière, la rente foncière.

Erbschuld, *s. f.* la dette héréditaire.

Erbschulze, *s. m.* le juge héréditaire du village.

Erbschutz, *s. m.* la sauve-garde, protection héréditaire.

Erbse, *s. f.* le pois. Grüne Erbsen; pois verts; petits pois. Früh-Erbsen; pois hâtifs. Schoten-Erbsen; pois en cosse. Zucker-Erbsen; pois sans cosse; pois goulus. Durchgeschlagene Erbsen; une purée de pois.

Erbsenbaum, *s. m.* l'arbre aux pois.

Erbsenkette, *s. f.* une chaîne d'or *ou* d'argent faite en grains de pois.

Erbsenmehl, *s. n.* la farine de pois.

Erbsenstein, *s. m.* la pisolite; pierre composée de petites coquilles pétrifiées de la grandeur des pois.

Erbsenstrauch, *s. m.* le faux-acacia de Sibérie en arbrisseau.

Erbsenstroh, *s. n.* la paille de pois.

Erbsensuppe, *s. f.* le potage à la purée; la purée.

Erbsenzähler, *s. m.* le joerisse; *terme injurieux qui se dit d'un* benêt qui s'occupe des plus bas soins du ménage.

Erbseyer, *s. m.* le testateur, celui qui fait un testament. Die Erbseyerinn; la testatrice. (*p. us.*)

Erbsilberkämmerer, *s. m.* le garde-vaisselle héréditaire. (*charge dans les pays héréditaires de la maison d'Autriche en Allemagne*)

Erbspielgraf, *s. m. C'est ainsi qu'on appelait autrefois en Autriche* l'intendant général des musiciens.

Erbstadt, *s. f.* une ville héréditaire.

Erbstallmeister, *s. m.* l'écuyer héréditaire.

Erbstück, *s. n* l'héritage; ce qui vient par voie de succession. Die Erbstücke; les effets d'une succession.

Erbsünde, *s. f.* le péché originel; le péché d'Adam.

Erbtheil, *s. n.* l'héritage; la portion d'une succession; le partage. Das pflichtmäßige Erbtheil; la légitime. (v. Pflichttheil) *Fig.* Krankheiten und Elend sind das Erbtheil des

des menschlichen Geschlechtes; les maladies et les misères sont le partage du genre humain.

Erbtheilung, *s. f.* le partage d'une succession; l'action de partager une succession. Der Erbtheilungsvergleich, v. Erbvergleich.

Erbthürhüter, *s. m.* l'huissier héréditaire. (*charge de l'Empire*)

Erbtochter *s. f.* la fille héréditaire; l'héritière présomptive d'un bien fonds.

Erbtruchseß, *s. m.* l'écuyer tranchant héréditaire.

Erbverbrüderung, *s. f.* le pacte de confraternité; le pacte de succession réciproque.

Erbvereinigung, *s. f.* l'union héréditaire.

Erbvertrag, *s. m.* le partage; l'acte, l'instrument qui contient la division d'une succession. v. Theilungs-Recht.

Erbvermächtniß, v. Vermächtniß.

Erbvertrag, v. Erbvergleich.

Erbvertreter, *s. m.* Der Stellvertreter eines Erben; le représentant d'un héritier.

Erbvolk, *s. n.* le peuple héréditaire. (*se dit seulement des Israélite*)

Erbvorschneider, v. Erbtruchseß.

Erbzeugmeister, *s. m.* le garde-magasin héréditaire; le maître d'artillerie.

Erbzins, *s. m.* la redevance emphytéotique. Der Erbzins-Contract, der Erbpacht; l'emphytéose; le bail emphytéot que. Der Erbzinsmann, Erbbeständer, Erbpachter; l'emphyteote. Erbzinsrechtlich; emphytéotique.

Erde, *s. f.* la terre; l'un des quatre élémens; *it.* la terre considérée par rapport à son état et à ses qualités; le terrain; le terroir; (v. Erdreich, Boden) *it. s. plur.* la terre; la surface de la terre; *it.* la terre; le monde; le globe terrestre. Das Feuer, das Wasser, die Luft und die Erde sind die vier Elemente; le feu, l'eau, l'air et la terre sont les quatre é émens. Glasartige Erden; terres vitreuses. Fruchtbare Erde; terre fertile. Sandige Erde; terre sablonneuse. Eine ausgemergelte Erde; une terre lesée. Sich auf die Erde niederlegen; se coucher à terre. Die Erde, der Erdboden war mit Todten bedeckt; la terre étoit couverte de morts. Die Thiere, welche in der Erd leben; les animaux qui vivent dans la terre. Jemanden zur Erde auf die Erde werfen; terrasser qn.; le jeter par terre. Zur ebenen Erd wohnen; être logé au rez de chaussée. Ein Zimmer auf ebner Erde; un appartement à rez de chaussée. Der Erde, dem Erdboden gleich; rez pied; rez terre. (v. Erdboden) Gott thue den Himmel und die Erde; Dieu crea le ciel et la terre. Die bewohnte Erde; la terre habitée. *On appelle fig.* Die Erde; la terre; les habitans de la terre. Alexander machte die ganze Erde zittern; Alexandre fit trembler toute la terre. *On dit fig.* Dieser Kummer wird mich noch vor der Zeit unter die Erde bringen; ce chagrin avancera ma mort, abrégera mes jours, me fera mourir avant le temps. Ein Geheimniß mit unter die Erde nehmen; garder un secret jusqu'au tombeau. So weit uns die Erde wird tragen können; so weit wir kommen können; tant que terre; tant que terre nous pourra porter. Dieser Mensch bleibt höhsch auf der Erde, seine Wünsche gehen nicht weit, er macht keine großen Plane; cet homme ne va que terre à terre.

Erd-Asche, *s. f.* l'axe de la terre.

Erd-Ader, *s. f.* la veine de terre.

Erd-Apfel, *s. m.* la pomme de terre.

Erd-Art, *s. f.* la terre considérée par rapport à ses qualités. Vermischte Erd-Arten; terres mixtes. Thonige Erd-Arten, terres argileuses.

Erdartig, *adj. et adv.* terrestre; qui est de la nature de la terre.

Erd-Artischocke, *s. f.* le topinambour. v. Erdbrod, Erdbirne.

Erdbahn, *s. f.* l'orbite de la terre.

Erdball, *s. m.* le globe terrestre; le globe de la terre.

Erdbalsam, v. Bergbalsam.

Erdbeben, *s. n.* le tremblement de terre.

Erdbebenmesser, *s. m.* le sismomètre. *instrument nouvellement inventé par Mr. Dominique Sassano, horloger et mécanicien de la ville de Naples*)

Erdbeerbaum *s. m* l'arbousier; arbre qui porte un fruit semblable à la fraise. Die Frucht des Erdbeer Baums; l'arbouse.

Erdbeere, *s. f.* la fraise; *it.* le capron, sorte de grosses fraises.

Erdbeerklee, *s. m.* le trèfle à fraises.

Erdbeerkraut, *s. n.* die Erdbeerpflanze; le fraisier.

Erdbeersaft, *s. m.* le sirop de fraises.

Erdbeerspinat *s. m* l'épinard à fraises; l'arroche sauvage à fruit en forme de mures.

Erdbeschreiber, *s. m.* le géographe, celui qui fait la déscription de toutes les régions de la terre et de ce qu'elles contiennent de principal.

Erdbeschreibung, *s. f.* la géographie; la description de la terre des diverses parties du globe de la terre. Zur Erdbeschreibung gehörig; géographique.

Erdbiene, *s f.* l'abeille terrestre.

Erdbirn, *s. f* le topinambour. v. Grundbirn; *it.* v. Erd-Apfel.

Erdblume, *s. f.* la mousse membraneuse; le nostoc des Allemand; mousse fugitive; fleur du ciel.

Erdboden, *s. m.* la terre, le terrain, le terroir, le sol; (v. Erdreich) *it.* la terre, l'univers; le globe terrestre. Dem Erdboden gleich; rez pied; rez terre. Man machte die Festungswerke dem Erdboden gleich; on détruisit les fortifications rez pied, rez terre.

Erdbogen, *s. m.* l'arc *ou* la voûte des fondations.

Erdbohrer, *s. m.* le trépan; espèce de vilebrequin *ou* tarière pour examiner les différentes terres à une certaine profondeur.

Erdbrand, *s. m.* le feu souterrain; *it.* des mines diversement décomposées *ou* détruites par les exhalaisons minerales.

Erdbrod, v. Erdbirn.

Erdbruch, *s. m.* l'affaissement; écroulement de la terre.

Erdbürger, *s. m.* le cosmopolite. v. Weltbürger.

Erdburzeldorn, *s. m.* le tribule terrestre, le saligot terrestre. (*plante*)

Erddünste, *s. m. pl.* les vapeurs, les exhalaisons terrestres.

Erd-Eichel, *s. f.* le gland de terre; la gesse sauvage.

Erden, *adj. et adv.* de terre. v. irden.

Erdenken, v. *après* Erdzunge.

Erd-Enge, *s. f.* l'isthme.

Erdenhaft, erdhaft, v. erdicht.

Erdenklos, v. Erdklos.

Erdenlast, *s. f. Fig.* un fardeau de la terre; un homme inutile; qui n'est bon à rien.

Erdenrund, *s. f.* le rond de la terre; le globe terrestre.

Erd-Epheu, *s. m.* le lierre terrestre.

Erd-Erschütterung, *s. f.* v. Erdbeben.

Erdfahl, *adj. et adv.* terreux, euse; de couleur de terre sèche. Ein erdfahles, erdfarbiges Gesicht; un visage terreux, un visage blême, mal-sain.

Erdfall, v. Erdbruch.

Erdfarbe, *s. f.* la couleur de terre.

Erdfarben, Erdfarbig, *adj. et adv.* terreux, euse; de couleur de terre.

Erdfaß, *s. n.* (*t. d'artific.*) le pot à feu.

Erdfeige, v. Erdmiß.

Erdferne, *s. f.* (*t. d'astron.*) l'apogée; le point où une planète se trouve à sa plus grande distance de la terre. Das Erdfernrohr, v. Erdrohr.

Erdfeuer, *s. n.* le feu souterrain.

Erdfläche, *s. f.* la surface de la terre. v. Oberfläche.

Erdflachs, *s. m.* l'amiante. v. Amianth.

Erdfloh, *s. m.* la puce de terre.

Erdflötz, *s. n.* la couche de terre. v. Erdlage.

Erdfrüchte, *s. f. pl.* les fruits, les productions de la terre.

Erdfurche, *s. f.* la raie; l'entre deux des sillons. v. Rain, Furchenrain.

Erdgalle, *s. f.* le fiel de terre; la petite centaurée. (*plante*)

Erdgänge, *s. m. pl.* les rameaux de mines; galeries d'une mine.

Erdgans, *s. f.* la tadorne. (*oiseau aquatique*)

Erdgeflügel, *s. n.* les oiseaux terrestres.

Erdgeier, *s. m.* l'aigle-vautour.

Erdgeist, *s. m.* le gnome.

Erdgelb, *s. n.* l'ocre; *it. adj.* de couleur d'ocre.

Erdgeruch, *s. m.* l'odeur terreuse; une odeur de terre.

Erdgeschmack, *s. m.* un goût terreux, un goût de terre; *it.* un goût de terroir, le goût qui vient de la qualité du terroir. Dieser Wein hat einen Erdgeschmack; ce vin a un goût de terroir, sent le terroir.

Erdgeschoß, v. Kellergeschoß.

Erdgrille, *s. f.* le grillon taupe, taupegrillon, la courtilière. v. Reitwurm.

Erd grün, *s. n.* la terre *ou* craie verte.

Erdgrund, *s. m.* le terroir, le terrain. v. Grund.

Erdgürtel, *s. m.* la zone. v. Erdstrich.

Erdgut, *s. n. C'est ainsi qu'on appelle* le tabac champêtre de Hanau.

Erdhaft, erdhaltig, v. erdicht.

Erdhaltig, *a iy. et adv.* terrestre, qui contient de la terre; *it.* terreux, euse; mêlé de terre.

Erdharz, *s. n. Dénomination générale de plusieurs matières huileuses, qui se trouvent dans la terre, comme* le pétrole, l'asphalte, pissasphalte, l'ampélite, &c.

Erdhase, *s. m.* le rat de montagne.

Erdhaue, *s. f.* le hoyau, la pioche.

Erdhaufe, *s. m.* le monceau de terre.

Erdhecht, *s. m.* le brochet ou lézard d'Amérique.

Erdhopfen, *s. m.* v. Johanniskraut.

Erdhummel, *s. f.* l'abeille terrestre.

Erdicht, *adj. et adv.* terrestre; qui est de la nature de la terre, qui a qq. ressemblance avec la terre. Ein erdichter Geschmack; un goût de terroir. Erdicht riechen; sentir le terroir.

Erdig, *adj. et adv.* terrestre; qui contient de la terre; *it.* terreux, euse; mêlé de terre *ou* sali de terre. Die erdigen Theile einer Substanz; les parties terrestres d'une substances (*t. de chim.*) les terrestréités. Erdiger, mit Erde vermischter Sand; sable terreux. Erdige, mit Erde beschmutzte Hände; des mains terreuses.

Erdkäfer, *s. m.* l'escarbot; le scarabée jardinier.

Erdkarren, *s. m.* le tombereau.

Erdkastanie, *s. f.* la terre-noix. v. Erdnuß.

Erdkiefer, *s. f.* la coris; *it.* l'ive musquée; l'ivette. v. Schlagkraut.

Erdkirsche, *s. f.* l'alkékengi; le coqueret. v. Judenkirsche.

Erdkloß, *s. m.* la motte; motte de terre, v. Erdscholle.

Erdkluft, *s. f.* la fente de terre.

Erdkohle, *s. f.* le charbon de terre.

Erdkörper, *s. m.* le globe terrestre; *it.* une planète habitée.

Erdkraut, v. Erdrauch

Erdkreb, *s. m.* v. Erdarille.

Erdkreis, *s. m.* le globe de la terre; toute la terre.

Erdkrokodill, *s. n.* le crocodile terrestre.

Erdkrone, *s.f.* v. Hufattich.
Erdkröte, *s. f.* le crapaud.
Erdkugel, *s. f.* le globe terrestre; le globe de la terre.
Erdkunde, *s.f.* la géographie: la science de la position de toutes les régions de la terre, les unes à l'égard des autres. Der Erdkundige; le géographe; celui qui sait la géographie.
Erdlache, *s. f.* la couche de terre.
Erdlattich *s. m.* de Lamme l ttich, die Rapunzwurz; la mache, la doucette.
Erdmandel, *s. f.* le gland de terre; la gesse sauvage.
Erdmannchen, Erdmännlein, *s. n.* v. Erdgeist.
Erdmaus, *s. f. t. forest.*) la vermine, les vers que les cochons trouvent dans la terre en fouillant.
Erdmaus, *s.f.* le rat des champs.
Erdmehl, v. Bergmehl.
Erdmessen, *s. n.* die Erdmesserei, Erdmeßkunst, Erdmessung; la géométrie.
Erdmesser, *s. m.* le géomètre.
Erdmilbe, *s. f.* la tique terrestre.
Erdmistel, *s.f.* le gui terrestre.
Erdmorchel, v. Trüffel.
Erdmörser, *s. m.* le caisson des bombes.
Erdmos, *s. n.* la mousse terrest e.
Erdmotte, *s.f.* la forbicine terrestre.
Erdmöwe, *s. f.* la macreuse. (*oiseau aquatique*)
Erdnähe, *s. f.* le périgée; l'endroit du ciel où une planète se trouve, quand elle est le plus proche de la terre.
Erdnebel, v. Höhenrauch, Sonnenrauch.
Erdnüß, *s.f.* la terre-noix; plante ombellifère et bulbeuse; *it.* le gland de terre; la gesse sauvage. v. Erdeichel.
Erdochse, *s.m.* le ver *ou* la chrysalide du scarabée stercoraire.
Erdohl, v. Berg-Oehl.
Erdpech, *s. n.* le bitume, la poix de terre. Erdpechartig oder Erdpech enthaltend; bitumineux, euse.
Erdpfriene, v. Ginst.
Erdpin, v. Erdtiefer.
Erdpol, *s. m.* le pôle. v. Pol.
Erdrauch, *s. n.* la fumeterre. (*plante*)
Erdrauch, *s. m.* v. Sonnenrauch.
Erdräumer, *s. m.* la drague.
Erdreich, *s. n.* le terrain, terroir. v. Erde, Erdboden.
Erdrohr, *s. n.* le télescope terrestre.
Erdsack, *s. m.* (*t. de fortif.*) le sac à terre.
Erdsaft, *s. m.* le suc de terre. v. Bergsaft.
Erdsand, *s.m.* Sand, der in der Erde gefunden wird; le sable de terre.
Erdsäure, *s.f.* l'acide qui se trouve dans la terre.
Erdschaber, *s. m.* le louchet; instrument de m neurs.
Erdschanze, *s. f.* un fort de terre.
Erdscheibe, *s.f.v.* Schwemsstroh, Saubrod
Erdschichte, v. Erdlage.
Erdschildkröte, *s.f.* la tortue de terre.

Erdschnecke, *s.f.* le limas, la limace.
Erdscholle, *s.f.* la motte; motte *de* terre.
Erdschwalbe, *s. f.* die Uferschwalbe, Rheinschwalbe; l'hirondelle *ou* le martinet de rivage, de rivière.
Erdschwamm, *s. m.* le champignon; *it.* le potiron. v. Pilz.
Erdschwarz, *s. n.* le noir de terre.
Erdschwefel, *s. m.* soufre mêlé avec de la terre ou de la pierre.
Erdschwein, *s. n.* der amerikanische Ameisenfresser; le fourmilier, tamanoir, mangefourmis, myrmécophage américain.
Erdsperling, *s. m.* die Wiesenlerche; l'alouette des prés.
Erdspinne, *s. f.* l'araignée de campagne; le faucheur. Das Erdspinnenkraut, die Ringblume; la phalange.
Erdspitze, *s. f.* le cap; pointe de terre qui avance en mer.
Erdstampfbau, v. Stampfbau.
Erdstrich, *s. m.* la zone. Die gemäßigten Erdstriche; les zones tempérées. Die kalten Erdstriche; les zones glaciales. Der heisse Erdstrich; la zone torride.
Erdsucher, *s. m.* la sonde pour les terres; instrument de mineurs.
Erdtheilung, *s. f.* la géodésie; partie de la géométrie qui enseigne à mesurer et à diviser la terre.
Erdthier, *s. n.* l'animal terrestre.
Erdwachs, *s. n.* la cire de terre.
Erdwall, *s. m.* la terrasse; levée de terre. Einen Erdwall machen oder aufwerfen; terrasser; faire une terrasse.
Erdwand, *s. f.* (*t. de mine*) la couverture terreuse.
Erdwasser, *s. n.* les eaux de la terre.
Erdweide, v. Buschweide.
Erdweibrauch, *s. m.* l ve, ivette. (*plante*)
Erdwerk, *s. n.* (*t. de fortif.*) la terrasse; levée de terre.
Erdwinde, *s. f.* le vindas; *it. nom générique de qq. plantes, comme* le liseron, petit liset, la campanette, clochette, vrillée commune, élatine.
Erdwurf, *s. m.* le coup de mortier; *it.* le caisson de bombes. v. Erdmörser.
Erdwurm, *s. m.* le ver de terre.
Erdwurz, *s. f.* v. Erdrauch.
Erdzirkel, *s. m.* le cercle du globe, de la sphère.
Erdzunge, *s. f.* la langue de terre.
Erdenken, *v. a. irr.* imaginer, trouver, qch. de nouveau par la force de son esprit, de son imagination; *it.* controuver; inventer une fausseté pour nuire à qn. Man kann nichts Besseres erdenken; (ersinnen) on ne peut rien imaginer de mieux. Es ist an allem dem kein wahres Wort: das sind lauter Dinge, die man erdacht (erdichtet) hat, um ihn anzuschwärzen; il n'y a pas un mot de vrai à tout cela, ce sont des choses qu'on a controuvées pour le noircir.
Erdenklich, *adj. et adv.* imaginable; qui se peut imaginer. v. ersinnlich.

Erdichten, *v. a.* feindre, inventer, imaginer; *it.* controuver. (v. erdenken) Er erdichtet Dinge, die nicht wahrscheinlich sind; il feint des choses qui ne sont pas vraisemblables. Eine erdichtete Geschichte; une histoire feinte. Ein erdichteter Titel; un titre fictif, qui est feint, qui n'existe que par supposition. *On dit aussi*, Sich Ruhm erdichten; acquérir de la gloire, de la célebrité par ses poésies. Eine erdichtete Krankheit; une maladie de commande. Die Erdichtung; la fiction, invention fabuleuse; *it.* v. Dichtung.

Erdreisten, (sich) *v. réc.* oser, avoir la hardiesse de faire, de dire qch. Er hat sich erdreistet, ihm ins Angesicht zu widersprechen; il a osé lui résister en face.

Erdrosseln, *v. a.* étrangler. Die Erdrosselung; l'act. de, &c.

Erdrücken, *v. a.* étouffer par le poids de son corps. Die Amme hat ihr Kind im Schlafe erdrückt; la nourrice en dormant a étouffé son enfant. Das Gedränge war so groß, daß wir beynahe erdrückt worden wären; la presse étoit si grande que nous faillimes à être écrasés. Die Erdrückung; l'act. de, &c.

Erdulden, *v. a.* souffrir, essuyer, endurer, supporter. (v. dulden) Die Erduldung; l'act. de, &c.

Ereifern, (sich) *v. réc.* s'emporter, s'échauffer, se fâcher, se mettre en colere. Er ereifert sich über nichts, über die geringste Kleinigkeit; il s'emporte pour rien. Die Ereiferung; l'emportement; l'act. de, &c.

Ereignen, (sich) *v. réc.* se présenter, s'offrir, arriver, venir. Wenn sich die Gelegenheit ereignen sollte; si l'occasion se présentoit. Wenn sich der Fall ereignet; en cas, au cas que cela arrive. Die Ereignung, das Ereigniß; l'événement, le cas.

Ereilen, *v. a.* atteindre, attraper, joindre en faisant diligence. (v. einholen) Die Ereilung; l'act. de, &c.

Eremit, v. Einsiedler.

Ererben, *v. a.* heriter. v. erben.

Erfahren, *v. a. irr.* savoir, apprendre; *it.* essuyer, éprouver. Laßt mich ihn anrühren damit ich erfahre, ob er lebt oder todt ist; laissez-moi le toucher, afin que je sache s'il vit ou s'il est mort. Diese Neuigkeit habe ich von einem Hofbedienten erfahren; j'ai appris cette nouvelle d'un homme de la cour. Er hat Glück und Unglück erfahren; il a éprouvé l'une et l'autre fortune. Ich habe in meinem Leben eben so viel Gutes als Böses erfahren; j'ai essuyé autant de mal que de bien en ma vie. Er ist ein junger Mensch, der noch nichts erfahren hat; c'est un jeune homme sans expérience. Erfahrne Leute; gens expérimentés. In einer Kunst, in einer Wissenschaft erfahren; (ar)ût) expert, versé, expérimenté en qq. art, en qq. science. Eine erfahrne Hebamme; une sage femme, une matrone experte.

Die Erfahrung, Erfahrenheit; l'expérience; connoissances des choses acquises par un long usage. Erfahrungsmäßig, von der Erfahrung abhängig, sich auf Erfahrung gründend; empirique. Die Erfahrungssee lenlunde; la psychologie empirique.

Erfechten, *v. a. irr.* obtenir, gagner, acquérir qch. par un combat, une contestation ou procès. Er hat einen Sieg erfochten; il a remporté une victoire. Etwas erfechten; (als ein Handwerksbursch) obtenir en mendiant, en faisant la demi-aune. Die Erfechtung; l'act. de, &c.

Erfinden, *v. a. irr.* inventer; trouver qch. de nouveau par la force de son esprit, de son imagination. Er hat dieses Instrument erfunden; il a inventé cet instrument.

Erfinder, *s. m.* l'inventeur; celui qui a inventé. Die Erfinderinn; l'inventrice.

Erfindsam, erfinderisch, *adj. et adv.* inventif, ive; qui a le génie, le talent d'inventer. ingénieux; plein d'inventions. Ein erfinderischer Kopf; un esprit inventif. In unsern erfinderischen Zeiten; dans nos temps si fertiles en inventions. Die Erfindsamkeit; le génie, le talent d'inventer.

Erfindung, *s. f.* l'invention; l'act. d'inventer, et la chose inventée; *it.* l'imagination, la fiction; chose controuvée. Die Erfindungskraft; l'invention; la qualité, faculté, disposition de l'esprit à inventer. Erfindungsreich; *adj. et adv.* fécond, fertile en inventions.

Erfischen, v. auffischen. *(fig.)*

Erflehen, *v. a.* obtenir par ses prières.

Erfliegen, *v. a. irr.* attraper, atteindre en volant. *(p. us.)*

Erfodern, v. erfordern.

Erfolg, *s. m.* le résultat; ce qui résulte, ce qui s'ensuit d'une chose; *it.* la suite; (v. Folge) *it.* le succès, l'issue d'une affaire.

Erfolgen, *v. n.* résulter. Was ist aus dieser Unternehmung erfolgt? Was hat diese Unternehmung für Folgen gehabt? qu'a-t-il résulté de cette entreprise? Es ist nichts darauf erfolgt; die Sache ist ohne Erfolg. ist fruchtlos geblieben; la chose est demeurée sans effet.

Erfordern, *v. a.* demander, désirer; avoir besoin; exiger, requérir. Diese Sache erfordert große Sorgfalt; cette affaire demande, exige de grands soins. Die Nothwendigkeit erforderte, daß ꝛc.; la nécessité requeroit que, &c. Erfordert werden; falloir; être nécessaire. Diese Sache erfordert Zeit; il faut du temps pour cela. Die Erforderung; l'exigence. v. Erforderniß.

Erforderlich, *adj. et adv.* requis, ise; nécessaire. Er hat das zu diesem Amte erforderliche Alter; il a l'âge requis pour posséder cette charge. Die Erforderlichkeit; la chose requise ou nécessaire.

Erforderniß, *s.f.* l'exigence, la nécessité; *it.* la chose requise ou nécessaire. Nach Erforderniß, nach Erforderung der Sache; selon l'exigence du cas. Die unentbehrli-

beyläufigen Erfordernisse; les choses absolument nécessaires.

Erforschen, *v. a.* scruter, sonder, examiner à fond, chercher à pénétrer dans les choses cachées; rechercher, reconnoître. Jemandes Gedanken, Gesinnungen, Meynungen erforschen, zu erforschen suchen; scruter la pensée, les intentions, les sentimens de qn.; sonder qn. Die Gesinnungen des Hofes erforschen, zu erfahren suchen; reconnoître les dispositions de la cour. Die Geheimnisse der Natur erforschen; rechercher les secrets de la nature. Die Erforschung; l'act. de, &c.; *it.* la recherche.

Erforscher, *s. m.* le scrutateur; *it.* l'explorateur. (v. Kundschafter) Gott ist der Erforscher der Herzen; Dieu est le scrutateur des coeurs.

Erforschlich, *adj. et adv.* pénétrable; qui peut se découvrir. (*v. us.*) v. unterforschlich.

Erfragen, *v. a.* découvrir, trouver à force de demander, de s'en informer. Sagen Sie mir, wo Sie zu erfragen sind; donnez-moi votre adresse.

Erfrechen, (sich) *v. réc.* oser, avoir l'audace, l'effronterie de ... Er hat sich erfrecht ihm zu drohen; il a eu l'effronterie de le menacer.

Erfreuen, *v. a.* réjouir, récréer, faire plaisir; donner de la joie. Diese Nachricht muß Sie erfreuen, muß Ihnen Freude machen; cette nouvelle vous doit réjouir. Der Wein erfreuet des Menschen Herz; le vin récrée le coeur de l'homme. Ich höre, daß Sie Ihr Glück gemacht haben, ich bin sehr darüber erfreuet, es erfreuet mich sehr; j'apprends que vous avez fait fortune, j'en suis ravi. Sich erfreuen; se réjouir. v. freuen.

Erfreulich, *adj. et adv.* joyeux, euse; qui cause, qui donne de la joie. Eine erfreuliche Nachricht; une joyeuse nouvelle.

Erfrieren, *v. n. irr.* geler; être ruiné par la gelée; mourir de froid. Die Weinstöcke sind erfroren; les vignes ont gelé. Die Nase ist ihm erfroren, er hat sich die Nase erfroren; il a le nez gelé. Es erfrieren alle Jahre einige Leute; il y a tous les ans quelques gens qui meurent, qui périssent de froid. Dieses Zimmer ist so kalt, daß man darin erfrieret; cette chambre est si froide qu'on y gèle.

Erfrischen, *v. a.* rafraîchir. Dieser kleine Regen hat die Luft erfrischet; cette petite pluie a rafraîchi l'air. Sich erfrischen; se rafraîchir; boire un coup; faire collation. Wir gingen in eine Schenke, um uns zu erfrischen; nous entrâmes dans un cabaret pour nous rafraîchir. Die Erfrischung; le rafraîchissement. Das Erfrischungsquartier; le quartier de rafraîchissement; lieu où les troupes fatiguées se rafraîchissent.

Erfrischend, *adj. et adv.* rafraîchissant, ante; *it.* (*t. de médec.*) réfrigérant, réfrigératif. v. kühlend.

Erfüllen, *v. a.* remplir; *it.* accomplir. Seine Pflicht, sein Versprechen erfüllen; remplir son devoir; remplir, accomplir sa promesse. Die ganze Welt mit Freude erfüllen; remplir tout le monde de joie. Das geschah, damit die Schrift erfüllet werde; cela arriva de la sorte, afin que l'écriture s'accomplit. Die Erfüllung; l'act. de remplir; *it.* l'accomplissement. Die Erfüllung (Ausfüllung) eines leeren Raumes; l'occupation d'un vide. Die Erfüllung nahen, kommen; s'accomplir. Die Erfüllung spalten; (*t. de mar.*) les quilles de fourniture.

Ergänzen, *v. a.* refaire, réparer, raccommoder une chose gâtée ou brisée; (v. ausbessern) *it.* parfaire; ajouter à une chose ce qui y manque; restituer. Es fehlen zwey Bogen an diesem Buche, der Buchhändler ist schuldig, es zu ergänzen; il manque deux feuilles à ce livre-là, le libraire est obligé de le parfaire. Einen Text, eine Stelle eines Schriftstellers ergänzen; restituer un texte; rétablir un passage de qq. auteur. Einen Schriftsteller, ein Buch ergänzen; suppléer ce qui manque à un auteur, à un livre; remplir les lacunes qui se trouvent dans un ouvrage. Die Truppen ergänzen; (vollzählig machen) recruter les troupes. Ergänzend; supplémentaire, complémentaire. Die Ergänzung; l'act. de refaire, de parfaire; *it.* la restitution, le rétablissement *d'un passage de qq. auteur*; *it.* la recrue; le remplacement *des soldats qui manquent*. Das Ergänzungsblatt; le carton. (v. Carton) Das Ergänzungsstück; le complément; ce qui s'ajoute à une chose pour lui donner sa perfection. Die Ergänzungstage; les jours complémentaires. Ein Ergänzungswerk; un ouvrage complémentaire.

Ergattern, *v. a.* attraper, surprendre, v. erhaschen, erwischen.

Ergeben, (sich) *v. réc. irr.* se rendre; se mettre au pouvoir de; se soumettre; *it.* se donner; *it.* s'adonner, se dévouer, s'attacher, s'appliquer à qch., p. *e. aux vices, etc.*; *it.* s'abandonner, se livrer *aux vices, à ses passions, etc.* Die Besatzung hat sich auf Gnade und Ungnade ergeben; la garnison s'est rendue à discrétion. Sich in den göttlichen Willen ergeben; se soumettre, se résigner à la volonté de Dieu. Sich dem Teufel ergeben; se donner au diable. Sich darein ergeben; s'y soumettre; y acquiescer, y consentir. Einer Sache ergeben seyn; être sujet, être adonné à qch. Er ist dem Trunke ergeben; il est sujet à boire, à s'enivrer. Er ist den Weibern, den Vergnügungen ergeben; il est sujet aux femmes, aux plaisirs. Sich dem Spiele ergeben; s'adonner au jeu. Einem ganz ergeben seyn; être entièrement dévoué à qn. Sich ergeben; (sich zutragen, geschehen) arriver, avenir, se passer, se faire. Daraus ergibt sich; il s'ensuit de là. (v. folgen) So wie sich die Umstände ergeben werden; selon les circonstances. Die Ergebung; la soumission. Die

Ergebung in den göttlichen Willen; la soumission, la resignation a la volonté de Dieu.

Ergeben, ergebenst, *adj. et adv.* Ich bin Ihr ergebenster, ergebenster Diener; je suis votre très-humble serviteur. Ich bitte ergebenst; je vous prie très-humblement.

Ergebenheit, *s.f.* le devouement. Versichern Sie ihn meiner Ergebenheit; assurez-le de mon devouement.

Ergehen, *v. a. irr.* acquérir, gagner en marenant, en faisant qq. chemin. (*p. us.*)

Ergehen, *v.n. irr.* être publié. Ergehen lassen, publier, émettre *un décret*, publ er, prononcer *une sentence*. Es ist ein Befehl von der Obrigkeit ergangen; on a publié une ordonnance du magistrat. Recht ergehen lassen; rendre la justice. Etwas über sich ergehen lassen; souffrir, endurer qch. Ihr wißt noch nicht, was über euch ergehen (wie es euch gehen) wird; vous ne savez pas ce qui tombera sur vous. Ich sage euch vorher, wie es euch ergehen wird; je vous predis ce qui vous arrivera. Es wird ein schweres Gericht über die verstockten Sünder ergehen; les pecheurs endurcis doivent s'attendre à un jugement bien sevère. Es wird Sodom und Gomorra erträglicher ergehen, als euch; Sodome et Gomorre seront traitées plus favorablement que vous.

Ergeizen, *v. a.* amasser par avarice.

Ergetzen, *v. a.* récréer, réjouir, délecter, égayer, divertir; donner de la joie ou du plaisir. Sich mit etwas an etwas ergetzen; se récréer, etc., prendre plaisir, trouver du plaisir à qch. Sich über etwas ergetzen; se repaître de qch. Die Ergetzung; la récréation, la réjouissance, le divertissement, la joie, le plaisir.

Ergetzend, ergetzlich, *adj.* récréatif, ive; réjouissant, divertissant, agréable, plaisant. Ein ergetzendes, ergetzliches Spiel; un jeu récréatif. Die Ergetzlichkeit; la récréation, &c. v. Ergetzung.

Ergiebig, *adj. et adv.* riche, abondant; de grand rapport. Die sächsischen Bergwerke sind sehr ergiebig; les mines de Saxe sont fort riches. Das ist eine ergiebige Quelle; c'est une source abondante. Dieses Steinkohlenflöß ist sehr ergiebig; ce lit-là de houille rend bien. Die Ergiebigkeit; la richesse; l'état de ce qui rapporte beaucoup.

Ergießen, *v. a. irr.* épandre; répandre. Dieser Fluß ergießt sein Gewässer über das Feld hin; cette fleuve epand, répand ses eaux dans la campagne. Sich ergießen; s'epandre, se répandre; se décharger; se déborder; se dégorger. Der Fluß ergießt sich über die Ebene; le fleuve s'epand, se repand dans la plaine. Die Donau ergießt sich in das schwarze Meer; le Danube se decharge, se rend, se dégorge dans la mer noire. Die Galle hat sich in den Körper ergossen; la bile s'est débordée. (*v. austreten I g.*) Sich in Lobes-Erhebungen ergießen; se répandre en louanges. Die Ergießung; l'epanchement; *it.* le debordement, degorgement; le débord *de bile, d'humeurs; it.* la diffusion *de la lumière; it.* le rayonnement *des esprits*. *Fig.* Die Ergießung des Herzens; l'épanchement du coeur.

Ergötzen, v. ergetzen.

Ergrauen, *v. n.* gr sonner, blanchir. (*se dit des cheveux*) Unter den Waffen ergrauen; blanchi sous les armes.

Ergreifen, *v. a. irr.* saisir; prendre tout d'un coup et avec effort; empoigner; prendre et serrer avec le poing; (v. fassen, anfassen) *it.* sur rendre, attraper *un fugitif; it.* (*t. de prat.*) apprehender. *Fig.* embrasser *une opinion, un parti, etc.; it.* prendre, saisir *l'occasion*, profiter de *l'occasion; it.* prendre *un expédient*. Man hat die Diebe ergriffen; on a saisi les voleurs. Man hat ihn ergriffen, und gefänglich eingezogen; on l'a appréhendé au corps. Jemanden bey dem Kragen, bey dem Arme ergreifen; saisir qn. au collet, lui saisir le bras. Er ergriff ihn bey den Haaren; il l'empoigna par les cheveux. Die Waffen ergreifen; prendre les armes. *Fig.* Das Feuer hat dieses Haus ergriffen; le feu a pris à cette maison. Der Regen hat mich unterwegs ergriffen; la pluie m'a surpris, attrapé en chemin. Vom Tode ergriffen werden; être surpris de la mort. Von Furcht, Schrecken, Freude ergriffen werden; être saisi de crainte, de frayeur, de joie. Die Ergreifung; l'act. de saisir, de prendre, d'empoigner; la prise; *it.* l'appréhension *d'un malfaiteur, etc.* Die Ergreifung des Verdienstes Christi; l'application des mérites de Je us Christ. Die Besitz-Ergreifung; la prise de possess on.

Ergrimmen, *v. n.* entrer en colère, en furie; se courroucer. Er war ergrimmt; il étoit en courroux.

Ergründen, *v. a.* découvrir à force de raffiner, à force de méditations.

Ergründen, *v. a.* sonder; tâcher à connoître la profondeur de *l'eau, d'un terrain, etc.; it. fig.* approfondir: examiner à fond, tâcher de pénetrer dans la connoissance de qch. de difficile. Die Ergründung; l'act. de, &c.; *it. fig.* l'approfondissement.

Erhaben, *adj. et adv.* haut, te, élevé, ée; *it. fig.* relevé. ée; sublime; *it.* en relief. Ein erhabener Ort; un lieu haut, elevé. Erhabene Gesinnungen; des sentimens relevés. Ein erhabener Gedanke; une pensée relevée, sublime Erhabene Arbeit; ouvrage de relief, le relief; ouvrage de sculpture relevé en bosse. Ganz erhabene Arbeit; haut-relief, relief entier. Halb erhabene Arbeit; demi-relief. Flach erhabene Arbeit; bas-relief. Die Erhabenheit; l'élévation, la sublimité; *it.* (*t. de sculpt.*) le rel ef.

Erhaltbar, *adj. et adv.* was erhalten oder erlangt werden kann; impétrable. (*p. us.*)

Erhalten, *v. a. irr.* recevoir, avoir; (v. em o angen) *it.* obtenir; et. emporter, remporter; (v. erfangen) *it.* conserver, maintenir,

tenir, entretenir; (v. unterhalten) *it.* sustenter, nourrir; entretenir la vie par le moyen des alimens. (v. ernähren) Wir haben den Wein, den er uns geschickt hat, so eben erhalten; nous venons de recevoir le vin qu'il nous a envoyé. Die Armee erhielt Befehl, auf den Feind zu ziehen; l'armée reçut ordre de marcher à l'ennemi. Etwas durch vieles Bitten erhalten; obtenir qch. à force de prières. Seine Kleider, seine Güter in gutem Stande erhalten; conserver ses habits, ses terres. Wol erhaltene Gemählde; des tableaux bien conservés. Einem das Leben erhalten; jemanden bey dem Leben erhalten; conserver la vie à qn. Sein Leben erhalten, sich bey dem Leben erhalten; conserver sa vie. Jemanden in Essen und Trinken erhalten; sustenter, nourrir qn.; entretenir qn. d'alimens. Ich habe ihn zehn Jahre in Kleidung und Essen und Trinken erhalten; je l'ai vêtu et nourri dix ans durant. Dieses Gerücht erhält sich noch; ce bruit court encore. Jemand eine Gefälligkeit von jemanden erhalten; tirer, recevoir qq. grace de qn. Den Sieg erhalten; remporter la victoire. Er erhält alles mit Gewalt, er erzwingt alles; il obtient tout par force. Er hat vor allen seinen Mitwerbern den Vorzug erhalten; il l'a emporté sur tous ses concurrens. Aus einem Centner Blei-Erz erhält man in der Schmelzung so viel Mark Silber; d'un quintal de mine de plomb, on en retire tant de mares d'argent par la fonte. Diese Ausbesserung war nothwendig, um das Gebäude im Stande zu erhalten; cette réparation étoit nécessaire pour maintenir le bâtiment. Er wendet den größten Theil seiner Einkünfte dazu an, die Armen in seinem Dorfe zu erhalten; il emploie la plupart de ses revenus à sustenter les pauvres de son village. Sich erhalten; se conserver; se maintenir; se soutenir; se sustenter; s'entretenir. Er ist ein Mann, der seine Gesundheit zu erhalten sucht; er wird sich lange gesund erhalten; c'est un homme qui a grand soin de se conserver; il se conservera long-temps. Sich in jemandes Gunst erhalten; se maintenir dans les bonnes grâces de qn. Dieses Gebäude erhält sich bereits über hundert Jahr; ce bâtiment se maintient depuis plus de cent ans. Es war ein so starker Wind, daß man sich kaum erhalten, kaum auf seinen Füssen erhalten konnte; le vent étoit si fort qu'on avoit peine à se soutenir, à se soutenir sur ses pieds. Dieser Mensch kann sich nicht erhalten, nicht ernähren; cet homme n'a pas de quoi se sustenter. Diese Frau erhält sich immer frisch, bleibt immer frisch und munter; cette femme s'entretient toujours fraiche. Dieses Lustspiel erhält sich, wird noch immer aufgeführt; cette comédie se soutient, continue d'être représentée. Die Erhaltung (Erlangung) einer Sache, um welche man sich bewerben, um welche man angesucht hat; l'obtention; *it.* (*t. de prat.*) l'impétration. Die Erhaltung einer Sache in gutem Stande; la conservation. Die Erhaltung der guten Ordnung; le maintien du bon ordre. Die Erhaltung (Unterhaltung) eines Gebäudes, seines Hauswesens, *rc.*; l'entretien d'un bâtiment; l'entretien de sa maison.

Erhalter, *s. m.* le conservateur. Die Erhalterinn; la conservatrice.

Erhandeln, *v. a.* acquérir par achat et en marchandant.

Erhängen, (sich) *v. réc.* se pendre. v. erhenken.

Erhärten, *v. n.* s'endurcir; devenir dur. Die Erhärtung; l'endurcissement. v. Verhärtung.

Erhärten, *v. a.* prouver. (v. beweisen) Mit einem Eide erhärten; affirmer par serment. Die Erhärtung; l'act. de, &c.; la preuve, l'affirmation.

Erhaschen, *v. a.* attraper; atteindre en courant après; (v. erwischen) *it.* saisir, prendre; *it. fig.* attraper qch.; l'obtenir par industrie. Die Erhaschung; l'act. de, &c.

Erheben, *v. a. irr.* lever en haut; (v. heben, in die Höhe heben) *it. fig.* élever; *it.* toucher, recevoir; *it.* relever; donner du relief, du lustre; *it.* élever; relever; faire valoir; louer, exalter; *it.* promouvoir, avancer aux dignités. Sein Herz zu Gott erheben; élever son coeur à Dieu. Die Augen gen Himmel erheben; lever les yeux au ciel. Einen bis an die Wolken, bis in den Himmel erheben; élever qn. jusqu'aux nues, jusqu'au ciel. Seine Stimme erheben; élever sa voix; parler plus haut qu'à l'ordinaire. Sie erhob ein grosses Freudengeschrei, als sie uns erblickte; elle poussa des cris de joie en nous voyant. Diamantene Knöpfe erheben ein Kleid; des boutons de diamant relèvent un habit. Die Schatten erheben ein Gemählde; les ombres relèvent un tableau. Diese Herrschaft ist zu einer Grafschaft erhoben worden; cette seigneurie a été érigée en comté. Jemanden aus dem Staube erheben; tirer qn. de la poussière. Eine Familie in den Adelstand erheben; anoblir une famille. Meine Seele erhebe den Herrn! que mon ame exalte le Seigneur! Man kann sein Verdienst nicht zu sehr erheben; on ne peut trop exalter ses mérites. Geld erheben; toucher de l'argent. Die herrschaftlichen Gefälle erheben; lever les droits seigneuriaux. Einen Streit erheben; émouvoir, commencer une querelle. Eine Klage wider jemanden erheben; intenter une action contre qn. Sich erheben; se lever, s'élever. Die Berge erheben sich hoch in die Luft; les montagnes s'élèvent bien haut dans l'air. Das Meer erhebt sich; la mer s'enfle. Sich von der Tafel erheben; se lever de table. (v. aufstehen) Der König hat sich nach Berlin erhoben; le Roi s'est rendu à Berlin. (v. begeben) Es erhob sich ein

ein fürchterliches Wetter; il se leva, il s'éleva un orage furieux. Es hat sich ein heftiger Zank erhoben; il s'est élevé une grande dispute. Sich wider jemanden erheben; s'élever contre qn.; se déclarer, se soulever contre qn. Sich über einen Stand erheben; s'élever au-dessus de sa condition. Sich seiner Reichthümer erheben; s'enorgueillir de ses richesses. (v. überheben.) Die Erhebung; l'act. de, &c.; *it. fig.* l'élevation *du coeur à Dieu, de la voix*; *it.* l'élevation, la constitution en dignité; *it.* l'exaltation *du Pape*; son élévation au pontificat; *it.* la levée, le recouvrement *des deniers, des tailles &c.*; la perception *des fruits, des revenus, &c.*; *it.* l'érection *d'une terre en comté, en duché.*

Erheblich, *adj. et adv.* important, ante; qui est de conséquence; considérable. (v. wichtig) Die Erheblichkeit; l'importance. v. Wichtigkeit.

Erheirathen, *v. a.* obtenir par mariage. Er hat dieses Gut nicht ererbt, er hat es erheirathet; il n'a pas acheté cette terre, il l'a obtenue par mariage.

Erheischen, *v. a.* demander, désirer; avoir besoin v. erfo dern.

Erheitern, *v. a.* éclaircir; rendre clair, plus clair; rasséréner. (v. aufheitern ausheitern) Jemanden erheitern; égayer qn. Sich erheitern; s'éclaircir; se remettre au beau; *it. fig.* s'égayer. Sein Gesicht hat sich wieder erheitert; son visage s'est rasséréné. Seine Stirne erheitert sich; son front se déride. Die Erheiterung; l'act. de, &c.

Erheizen, *v. a.* chauffer à suffisance. Diese Stube ist nicht zu erheizen; cette chambre n'est point à chauffer.

Erhellen, *v. a.* éclaircir; rendre clair; *it.* illuminer. (v. erleuchten) Das erhellet das Gesicht; cela éclaircit la vue. Die Erhellung; l'act. de, &c.; *it.* l'illumination. v. Erleuchtung.

Erhellen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) apparoir; être manifeste ou visible. Daraus erhellet; de là il appert, il est clair, on peut voir. Es erhellet aus dieser Quittung, daß ein Theil der Schuldverschreibung bereits bezahlt ist; il appert par cette quittance que l'obligation est acquittée en partie.

Erhenken, *v. a.* pendre. Sich erhenken; se pendre. Erhenkt werden; être pendu.

Erhenchseln, *v. a.* obtenir par des flatteries.

Erhitzen, *v. a.* échauffer; donner de la chaleur. Der Wein, die Gewürze erhitzen das Blut; le vin, les épiceries échauffent le sang. Die Gewürze sind erhitzend; les épiceries sont échauffantes. Sich erhitzen; s'échauffer. Auf etwas erhitzt (erpicht) seyn, être acharné à qch. Die Erhitzung; l'échauffement; *it. (t. de méd.)* l'échauffaison.

Erhoben, v. erheben *et* erheben.

Erhöhen, *v. a.* hausser, élever, relever; rendre plus haut; *it.* (*t. d'archit.*) exhausser, surhausser, rehausser; *it. fig.* hausser, rehausser *le prix, la monnoie, la paye, les gages, &c.*; *it.* exalter, louer, agrandir; faire grand. Eine Mauer erhöhen; hausser, rehausser une muraille. Ein Haus um ein Stockwerk erhöhen; relever une maison d'un étage. Man hat diesen Fußboden erhöht; on a relevé ce plancher; on a donné plus d'élévation à ce plancher. *Fig.* Die Farbe erhöhen; aviver la couleur. Den Geschmack erhöhen; relever le goût; donner du haut goût. Die Erhöhung; l'élévation, le haussement, exhaussement, relèvement, surhaussement; *it. fig.* la hausse; l'augmentation de la valeur; *it.* l'élévation *aux honneurs.* Kreuz-Erhöhung; l'exaltation de la Ste. Croix. Der Erhöhungswinkel; (*t. de méchan.*) l'angle d'élévation.

Erholen, (sich) *v. réc.* revenir à soi; se remettre; reprendre ses esprits, ses forces; *it.* se retablir, se refaire; *it.* se relâcher, se délasser; (v. ausruhen) *it.* se récompenser, se dédommager de qch. Sie kann sich von dem Schrecken, den der Anblick dieses Menschen ihr verursacht hat, nicht wieder erholen; elle ne sauroit se remettre de la frayeur que la vue de cette homme lui a causée. Sich von einer Ohnmacht, sich nach einer Krankheit wieder erholen; revenir d'un évanouissement, d'une maladie; se remettre d'une maladie; se rétablir. Er geht auf das Land, um sich wieder zu erholen; il va à la campagne, pour se refaire. Wir haben schlecht zu Mittag gegessen, wir wollen uns aber bald am Abend-Essen wieder erholen; nous avons mal dîné, mais nous nous récompenserons tantôt à souper. Sich seines Schadens erholen; se récompenser des pertes qu'on a faites. Sich bei jemanden Raths erholen; consulter qn.; prendre conseil, avis ou instruction de qn. Die Erholung; le rétablissement *des forces, &c.*; *it.* le relâche, le relâchement, le délassement, la récréation; *it.* le recours qu'on a contre qn. pour dédommagement. Nach einer großen Anstrengung des Geistes hat man einiger Erholung nöthig; après une grande contention d'esprit on a besoin de qq. relâchement. Die Erholungsstunde; l'heure de récréation.

Erhören, *v. a.* exaucer, écouter favorablement une prière, et accorder ce qu'on demande. *On dit,* Das ist nicht erhört; c'est une chose inouie. Die Erhörung; l'exaucement; l'act. d'exaucer.

Erhörlich, *adj. et adv.* digne d'être exaucé. Erhörlich bethen; prier avec ferveur; prier avec la certitude d'être exaucé.

Erhungern, *v. n.* mourir de faim. v. verhungern.

Erhuren, *v. a.* gagner par la débauche, par l'impudicité. Sie hat sich dieses Landgut erhuret; elle a obtenu cette terre par débauche. (*t. impoli*)

Erjagen,

Erjagen, *v. a.* prendre, attraper, atteindre en chassant. Ruhm, Ehre zu erjagen suchen; courir après la gloire, après les honneurs.

Erinnerer, *s. m.* le moniteur; celui qui avertit.

Erinnerlich, *adj.* dont on se souvient. Es wird Ihnen noch erinnerlich seyn, daß . .; vous vous souviendrez encore que . . Es iſt mir kaum noch erinnerlich; je ne m'en souviens presque plus.

Erinnern, *v. a.* (einen an etwas) faire souvenir qn. de qch. Wenn ich es vergeſſen ſollte, ſo erinnert mich daran; faites-m'en souvenir, en cas que je l'oublie. *On dit*, Eine Sache im Vorbeygehen erinnern, faire mention d'une chose en passant. Dieſes will ich nur ſo im Vorbeygehen erinnert haben; cela soit dit en passant. Das, was kurz zuvor erinnert worden; ce qui a été mentionné tantôt. (v. erwähnen) Unter andern hat er auch dieſes erinnert; entre autres choses il a encore touché cela. Ich habe nichts dabey zu erinnern, dawider einzuwenden; je n'y ai rien à redire. Eine Schuldforderung erinnern, in Erinnerung bringen; répéter une dette. Einen Schuldner ernſtlich erinnern, daß er zahle; sommer un débiteur de payer. Sich erinnern; se souvenir; se remettre, se rappeller qch.; *it.* se ressouvenir; *it.* garder *ou* conserver la mémoire de, &c. Die Erinnerung; le souvenir, le ressouvenir; *it. fig.* l'exhortation; admonition; (v. Ermahnung) *it.* la monition; l'avertissement. Etwas bey jemanden wieder in Erinnerung bringen; remettre qch. en mémoire à qn. Das Erinnerungsſchreiben; le monitoire; la lettre monitoriale, lettre monitoire. Das Erinnerungsvermögen, die Erinnerungskraft; la mémoire; la faculté par laquelle l'ame conserve le souvenir des choses. Die Erinnerungswiſſenſchaft; la mnémonique.

Erkalten, *v. n.* froidir, se froidir, refroidir, se refroidir; devenir froid. (v. kalt werden) *On dit fig.* Seine Hitze, ſein Eifer erkaltet; son ardeur se refroidit. Eine erkaltete Liebe; un amour refroidi. Die Erkaltung; le refroidissement.

Erkälten, (ſich) *v. réc.* se morfondre; gagner du froid, gagner qq. maladie par le froid. Die Erkältung; l'état lorsqu'on est saisi de froid ayant chaud, et l'incommodité *ou* la maladie qui en résulte.

Erkämpfen, *v. a.* obtenir, acquérir, remporter en combattant. In dieſem Gefechte hat er ſich viel Ruhm erkämpft; il a acquis beaucoup de gloire en ce combat.

Erkargen, *v. a.* épargner *ou* amasser par lésine ou mesquinerie.

Erkaufen, *v. a.* acheter; (v. kaufen) *it.* gagner qn. par argent. Ein erkaufter Lobredner; un louangeur à gages. Ein erkaufter(beſtochener)Zeuge; un témoin corrompu. Jeſus Chriſtus hat uns mit ſeinem Blute erkauft; Jesus Christ nous a racheté par son sang.

Erkennen, *v. a. irr.* connoître, discerner les objets, les distinguer; *it.* reconnoître; se remettre dans l'esprit l'idée, l'image d'une chose, d'une personne quand on vient à les revoir; *it.* s'apercevoir à qq. marque *ou* par qq. discours que c'est telle chose, telle personne; *it.* connoître; juger, décider une affaire, un différent en justice; *it.* reconnoître, avouer, confesser; *it.* avoir pour; *it.* avoir de la gratitude. Die Nacht war ſo dunkel, daß man niemand erkennen konnte; la nuit étoit si noire, qu'on ne pouvoit connoître personne. Ich habe ihn nur einmal geſehen, aber ich wollte ihn unter Tauſenden erkennen; je ne l'ai vu qu'une fois, mais je le reconnoitrois entre mille. Er iſt ſeinem Sohne begegnet, und hat mit ihm geſprochen, ohne ihn zu erkennen; il a rencontré son fils, et lui a parlé sans le reconnoître. Er iſt an einer Schmarre (Narbe), die er über dem Auge hatte, erkannt worden; il a été reconnu à une balafre qu'il avoit au-dessus de l'oeil. Einen Ort wieder erkennen; se reconnoître en qq. endroit. Er gab ſich zu erkennen; il se fit connoître, il se donna à connoître. Eine Sache zu erkennen geben; expliquer, déclarer, donner à entendre qch. Dieſer Richter erkennet in Civil- und Criminal-Sachen; ce juge connoit, a la connoissance des matières civiles et criminelles. Er erkennet (ſpricht) in dieſer Sache in erſter Inſtanz; il connoit de cela en première instance. Ueber eine Sache, in einer Sache (als Richter) zu erkennen haben; avoir la connoissance d'une cause. Er hat ſeinen Fehler erkannt; (geſtanden, eingeſtanden) il a reconnu sa faute. Seine Unterſchrift erkennen; reconnoître son seing. Er hat dieſen jungen Menſchen für ſeinen Sohn erkannt; il a reconnu ce jeune homme pour son fils. Man hat ſeine Unſchuld erkannt; on a reconnu son innocence. Er erkennt kein andrer Geſetz als ſeinen Willen; il ne reconnoit d'autre loi que sa volonté. Er erkennet keinen Herrn über ſich; il ne connoit point de maître. Die erhaltenen Wohlthaten erkennen, mit Dank erkennen; reconnoître les bienfaits qu'on a reçus. *On dit*, Eine Frau fleiſchlich erkennen; connoître une femme charnellement. Adam erkannte Eva; Adam connut Eve. Die Erkennung; la reconnoissance; action par laquelle on reconnoit une chose pour ce qu'elle est; *it.* la reconnoissance *d'une écriture, &c.*; (v. Anerkennung) *it.* la reconnoissance *d'une faute, &c.*; la reconnoissance *des bienfaits reçus.* (v. Erkenntlichkeit) Die gerichtliche Erkennung; la connoissance, décision d'une affaire de justice. Die fleiſchliche Erkennung eines Weibes; la connoissance charnelle d'une femme. Das Erkennungsvermögen; la

connoissance; faculté de l'ame de connoître, &c.

Erkenntlich, *adj. et adv.* connoissable, reconnoissable; (v. Erkenntlich, kenntbar) *it.* reconnoissant, ante; qui a de la gratitude, du ressentiment pour les bienfaits qu'il a reçus. Die Erkenntlichkeit; la reconnoissance, l'idée, la notion qu'on a de qch. (v. Kenntniß) Die Erkenntniß des Guten und des Bösen; la connoissance du bien et du mal. *On dit.* Zur Erkenntniß kommen; venir à résipiscence; reconnoître sa faute. Einen zur Erkenntniß bringen; désabuser qn., le détromper d'une erreur, le guérir d'une passion. *On dit en t. de chimie.*

Das Erkenntniß; la connoissance d'une affaire, le jugement, la décision d'un juge. Die Strafe soll nach dem Erkenntnisse der Richter gemildert werden; la peine sera mitigée d'après la décision, d'après la sentence des juges. Der Erkenntnißgrund; le principe de connoissance. Die Erkenntnißkraft, das Erkenntnißvermögen; l'entendement, l'intelligence; faculté de l'ame pour comprendre ce qui est intelligible. Die Erkenntnißquelle; la source où l'on puise des connoissances, des lumières.

Erker, *s. m.* l'avance d'une pièce hors du corps d'un bâtiment, cabinet saillant; *it.* le balcon; sa lie qui est sur le devant ou sur un des côtés d'une maison.

Erkiesen, *v. n.* choisir, élire; prendre par préférence, &c. erwählen.

Erklärbar, *adj. et adv.* explicable; qui peut être expliqué.

Erklären, *v. a.* expliquer; éclaircir un sens obscur; *it.* définir; *it.* déclarer; donner à entendre qch. Wie erklären Sie diese Stelle der heiligen Schrift? comment expliquez-vous ce passage de l'écriture sainte? Man erklärt den Menschen durch folgende zwei Worte: Vernünftiges Thier; on définit l'homme par ces deux termes: animal raisonnable. Seine Heirath ist für null und nichtig erklärt worden; son mariage a été déclaré nul. Den Krieg erklären; déclarer la guerre. Gerichtlich erklären; prononcer. Erklärend, was den Sinn einer Sache erklärt; explicatif, ive; *it.* déclaratif, ive; *it.* déclaratoire. Erklärende Anmerkungen oder Noten; des notes explicatives. Sich erklären; s'expliquer, se déclarer; dire, découvrir sa pensée; se prononcer. Sich für oder wider jemanden erklären; se déclarer pour ou contre qn. Die Erklärung; l'explication, la définition; *it.* l'éclaircissement; v. Auflösung; *it.* la déclaration; *it. (t. de théol.)* l'exégèse. *On dit,* Es kam zwischen ihnen zu einer Erklärung, sie sagten sich einander die Meinung; ils en vinrent à un éclaircissement. Die Erklärungsschrift; le commentaire.

Erklecken, *v. n.* suffire; être suffisant. v. hinreichen, zulangen,

Erklecklich, *adj. et adv.* suffisant, ante; suffisamment; (v. hinreichend) *it.* considérable, considérablement. v. beträchlich, ansehnlich.

Erklettern, *v. a.* gagner qq. hauteur, qq. endroit roide et escarpé en grimpant, en s'aidant des pieds et des mains. Einen Baum, einen steilen Felsen erklettern; grimper, gravir au haut d'un arbre; gravir un rocher escarpé.

Erklimmen, v. erklettern.

Erklingen, *v. n. irr.* sonner; *it.* résonner, retentir. v. klingen.

Erklopfen, *v. a.* éveiller *ou* faire sortir en heurtant, en faisant du bruit.

Erklügeln, *v. a.* inventer, découvrir à force de subtiliser, de raffiner.

Erkoren, *participe du verbe inusité* erküren, choisir, élire. v. auslesen, aussuchen.

Erkranken, *v. n.* tomber malade; être atteint de maladie. Die Erkrankung; l'altération dans la santé.

Erkriechen, *v. a. irr.* obtenir en rampant en s'abaissant excessivement devant qn.

Erkriegen, *v. a.* conquérir; gagner par la guerre, par les armes. v. erobern.

Erkrummen, *v. n.* krumm werden; se tortuer. Die Hände sind ihm erkrummt; il a les mains tortues, crochues.

Erkühnen, (sich) *v. réc.* oser, s'enhardir; avoir *ou* prendre la hardiesse, la liberté, l'audace. Er erkühnte sich nicht, den Minister um diese Gnade zu bitten; il n'osa pas demander cette grace au ministre. Ich habe mich erkühnt, diese Bitte zu thun; je me suis enhardi à faire cette demande. Das Erkühnen; l'audace, la hardiesse. v. Kühnheit.

Erkunden, v. erkundigen *et* auskundschaften.

Erkundigen, (sich) *v. réc.* s'enquêter, s'informer, s'enquérir; demander des nouvelles de qn. ou de qch. Ich bitte Sie, erkundigen Sie sich sorgfältig darnach; je vous prie enquêtez-vous, enquérez-vous de cela. Erkundigen Sie sich bey denen, die es wissen; enquérez-vous à ceux qui le savent. Ich habe mich bey allen, die ich kannte, bey allen meinen Bekannten darnach erkundiget; je m'en suis informé à tous ceux que je connoissois. Sich nach dem Lebenswandel einer Person erkundigen; rechercher la vie d'une personne. Die Erkundigung; la recherche. Die Erkundigung auf Befehl der Obrigkeit; l'information; l'enquete. Wegen jemandes Lebenswandel Erkundigung einziehen; faire la recherche de la vie de qn.

Erkünsteln, *v. a.* inventer; (v. auskünsteln) *it.* rechercher. Erkünstelt; artificiel, elle. Eine erkünstelte Traurigkeit; une douleur mensongère.

Erlahmen, *v. n.* devenir paralytique, perclus; être paralysé; *it. fig.* échouer, ne reussir pas en employant inutilement ses forces. Die Erlahmung; l'état de

lui qui devient perclus.

Erlangbar, *adj. et adv.* impétrable; qui se peut-impétrer, obtenir. (*p. us.*)

Erlangen, *v. a.* atteindre; toucher à une chose qui est à une distance assez éloignée pour qu'on ne puisse pas y toucher facilement; (v. erreichen) *it. fig.* atteindre, parvenir à qch.; obtenir, gagner, remporter; *it.* impétrer. (v. erlangen *et* erhalten) *On dit en t. de prat.* Erlangen, was oder warum man gebethen hat; obtenir ses fins et conclusions. Die Erlangung; l'obtention; *it.* l'impétration.

Erlaß, *s. m.* la remise, la rémission. (v. Erlassung *et* Nachlaß) Der Erlaß der kirchlichen Strafe; l'indulgence. v. Ablaß.

Erlassen, *v. a. irr.* envoyer *une lettre*; (v. ablassen) *it.* émettre *un décret*; (v. ergehen lassen) *it.* remettre; faire grâce à qn. de qch. qu'on étoit en droit d'exiger de lui; le dispenser, l'exempter de qch.; *it.* remettre, pardonner, absoudre. Er hat ihm die Schuld erlassen; il lui a remis la dette. Der Fürst erließ ihm die Galeerenstrafe; le Prince lui remit la peine des galères. Man hat ihm die Prüfung erlassen; on l'a dispensé de l'examen. Einem seine Pflicht erlassen; exempter qn. de son devoir. Einem den Eid, einen seines Eides erlassen; absoudre, relever qn. de son serment. Alle Sünden sind ihm erlassen; tous ses péchés lui sont remis, pardonnés. Die Erlassung, der Erlaß einer schuldigen Summe; la remise d'une somme due. Er bittet um einigen Erlaß oder Nachlaß; il demande qq. remise. Die Erlassung der Sünden; la rémission des péchés. Die Erlassung einer Pflicht oder Schuldigkeit; la dispense d'un devoir. Er bittet um Erlassung seines Eides; il demande d'être absous de son serment. Die Erlassung einer kirchlichen Strafe; la rélaxation, remission d'une péché canonique. Der Erlassungsbrief; les lettres de rémission.

Erläßlich, *adj. et adv.* rémissible, véniel, elle. Eine erläßliche Sünde; un péché rémissible *ou* véniel.

Erläßlich, v. erlaßlich.

Erlauben, *v. a.* permettre; donner permission, donner liberté, pouvoir de, &c.; *it.* comporter. (v. gestatten) Es ist nicht erlaubt, sich selbst zu rächen; il n'est pas permis de se venger soi-même. Sie erlauben sich Dinge, die Ihnen nicht zukommen; vous vous permettez des choses qui ne vous conviennent pas. Seine mittelmäßigen Einkünfte erlauben diesen Aufwand nicht; la médiocrité de ses revenus ne comportent pas, ne permettent pas cette dépense. Erlaubte Zinsen; un intérêt licite. Auf eine erlaubte Art; (rechtmäßig) licitement. Die Erlaubniß; la permission. Der Erlaubnißschein; les lettres de permission; le permis. Der Erlaubnißschein zu heirathen; le dimissoire, les lettres dimissoriales; lettres par lesquelles, un Curé protestant déclare, qu'il n'y a point d'empêchement à un mariage.

Erlaucht, *adj. et adv.* (*titre qu'on donne sur-tout aux comtes de l'Empire*) illustrissime. Man gibt den Reichsgrafen den Titel Erlaucht; on traite les comtes d'Empire d'illustrissime. Erlauchter Herr; illustrissime Seigneur.

Erlauern, *v. a.* attraper *ou* obtenir en épiant; *it.* attendre si long-temps qu'on reçoive *ou* attrape à la fin. (*p. us.*)

Erlaufen, *v. a. irr.* atteindre, attraper à force de courir. (*p. us.*) *On dit fig.* Einen Dienst erlaufen; attraper un emploi.

Erlauren, v. erlauern.

Erläutern, *v. a.* éclaircir; rendre clair, évident, intelligible; it. expliquer. (v. erklären) Eine erläuternde Erklärung eines Gesetzes; une déclaration interpretative d'une loi. Die Erläuterung; l'éclaircissement. Der Erläuterungssatz; la scolie. Die Erläuterungsschrift; l'acte déclaratif.

Erle, (Else) *s. f.* der Erlenbaum; l'aune, la verne. (*arbre*) Der Erlenfink; le serin. Erlenholz; bois d'aune. Die Erlenmotte; la teigne d'aune. Der Erlenmager; la mouche abeille-forme d'aune. Der Erlenschwamm; l'agaric de l'aune. Das Erlengehölz, der Erlenwald; l'aunaie. Der Erlenwickler; le phalène prasien.

Erleben, *v. a.* vivre jusqu'à ce que, &c.; parvenir à . . Ein gewisses Alter erleben; parvenir à un certain âge; atteindre un certain âge. (v. erreichen) Sollte ich die Zeit erleben; si je vis jusqu'à ce temps. Ich hoffe es nicht zu erleben; je n'espère pas voir cela en ma vie. Die Aeltern erleben Freude an diesem Kinde; cet enfant donne de la satisfaction à ses parens. Glück, Unglück erleben; avoir, éprouver, essuyer du bonheur, du malheur en sa vie.

Erledigen, *v. a.* délivrer, décharger. (v. befreien *et* entledigen) Erledigt seyn; vaquer; être vacant. Als der Papst todt war, blieb der heilige Stuhl länger als drei Jahre erledigt; le Pape étant mort, le saint siége vaqua, resta vacant plus de trois ans. Es gibt viele erledigte Abteien; il y a plusieurs Abbayes vacantes. Die Erledigung; la délivrance; (v. Befreiung *et* Entledigung) *it.* la vacance.

Erlegen, *v. a.* tuer; mettre *ou* coucher sur le carreau; *it.* payer. (v. bezahlen) Ein Wild erlegen; tuer une bête. Eine Summe Geldes erlegen; payer une somme d'argent. Er hat die Strafe erlegt; il a payé l'amende. Die Erlegung; l'act. de tuer, &c.; *it.* le payement *d'une somme, d'une amende.*

Erleichtern, *v. a.* alléger; décharger d'une partie d'un fardeau; soulager; *it.* faciliter; rendre plus facile. Jemandes Last erleichtern; itemanden seine Last erleichtern; alléger qn. de son fardeau. Ein

Schiff erleichtern; alléger un vaisseau. (v. lichten) Ein Schiff bey einem Sturme erleichtern; einen Theil der schwersten Sachen über Bord werfen; soulager un vaisseau dans une tempête. *Fig.* Jem. in den bey seiner Arbeit erleichtern; soulager qn. dans son travail. Ich will Ihnen diese Sache erleichtern; je vous faciliterai cette affaire. Sich erleichtern; se décharger, se soulager. Die Erleichterung; le soulagement; la décharge. Das ist ihm eine große Erleichterung; c'est un grand soulagement pour lui. Das ist eine beträchtliche Erleichterung für den Staat; c'est une décharge considerable pour l'état.

Erleiden *v. a. irr.* souffrir. (v. leiden) Die erlittene Schmach; l'injure souffert. Der erlittene Schaden; le dommage reçu.

Erleidlich, v. leidlich.

Erlen, *adj. et adv.* d'aune. Erlenes Holz, Erlenholz; bois d'aune. v. Erle.

Erlenbaum, *s. m.* v. Erle.

Erlernen, *v. a.* apprendre. (v. lernen) Die Erlernung; l'act. d'apprendre. Seine Zeit zu Erlernung nützlicher Wissenschaft zu anwenden; employer son temps à apprendre des sciences utiles.

Erlesen, *v. a. irr.* choisir, élire. v. auslesen, auswählen, auslesen.

Erleuchten, *v. a.* éclairer, illuminer; répandre de la lumière sur qch.; *it.* illuminer; faire des illuminations; *it. fig.* illuminer; éclairer l'esprit, éclairer l'ame. Die Sonne erleuchtet die Erde; le soleil éclaire, illumine la terre. Die ganze Vorderseite des Pallastes war erleuchtet; on avoit illuminé toute la face du palais. Herr, erleuchte meinen Verstand! Seigneur, éclairez, illuminez mon entendement! Erleuchtend; illuminatif, ive; qui a la vertu d'éclairer. Ein erleuchteter (aufgeklärter) Mann; un homme éclairé. Die Erleuchteten; les illuminés. (v. Illuminaten) Die Erleuchtung; l'illumination; l'act. d'éclairer, d'illuminer; *it.* l'illumination; grande quantité de lumières qui éclairent; *it. (t. de dévotion)* lumière extraordinaire que Dieu répand dans l'ame.

Erliegen, *v.n. irr.* succomber. Unter der Last, unter der Arbeit erliegen; succomber sous le faix, sous le poids, sous le travail.

Erlisten, *v. a.* attraper par finesse, par ruse, par tromperie. (*p. us.*)

Erlogen *participe du verbe inusité*, erliegen. Das ist erlogen; c'est un mensonge.

Erlöschen, *v. n. irr.* s'éteindre. Das Feuer erlischt, wenn es keine Nahrung hat; le feu s'éteint faute de nourriture. *On dit fig.* Sein Geschlecht wird mit ihm erlöschen; sa race s'éteindra avec lui. Dieses Privilegium ist erloschen; ce privilége est éteint, est amorti. Seine Liebe, sein Haß ist erloschen; son amour, sa haine est éteinte, a cessé. Eine erloschene Schrift; une écriture déteinte, passée, oblitérée. Die Elöschung; l'extinction.

Erlösen

Erlösen, *v. a.* racheter; délivrer, retirer des mains d'autrui une personne moyennant certain prix; payer le prix de la liberté de qn.; *it.* délivrer, affranchir de qq. mal. Einen Gefangenen erlösen; racheter un prisonnier. (v. loskaufen) Jesus Christus hat sterben wollen, um die Menschen zu erlösen; Jesus Christ a voulu mourir pour racheter les hommes. Herr, erlöse uns von dem Uebel! Seigneur, délivrez-nous du mal! Die Erlösung; le rachat, la délivrance. Die Erlösung des menschlichen Geschlechts; la redemption des hommes; le rachat du genre humain.

Erlöser, *s. m.* le rédempteur, sauveur. v. Erretter.

Erlustigen *v.* belustigen, ergetzen.

Ermächtigen, (sich) *v. réc.* sich einer Sache ermächtigen; s'emparer, se saisir de qch. (v. bemächtigen) *it.* s'arroger, s'attribuer mal-a-propos qch. (v. anmaßen) Sich ermächtigen, sich unterstehen; oser; avoir l'audace, la hardiesse. Die Ermächtigung; l'act. de, &c. *it.* la hardiesse.

Ermahnen, *v. a.* exhorter; *it.* admoneter. Ich habe sie zum Frieden ermahnet; je les ai exhortés à la paix. Ein Beichtkind zu einem bessern Wandel ermahnen; admoneter un pénitent. Die Ermahnung; l'exhortation; *it.* l'admonition.

Ermangeln, *v. n.* manquer; avoir faute. (v. mangeln) Ich habe versprochen, Ihnen zu dienen, ich werde nicht ermangeln, es zu thun; je vous ai promis de vous servir, je ne vous manquerai pas. Es an der schuldigen Ehrerbietung ermangeln lassen; manquer au respect. Es soll an mir nicht ermangeln; je n'y manquerai pas. Bey ermangelnder Gelegenheit; faute d'occasion. Die Ermangelung; le manque, défaut. In Ermangelung dessen; faute, au défaut de cela.

Ermannen, (sich) *v. réc.* s'évertuer; s'exciter soi-même et s'efforcer pour se porter à qch. de bon, de louable. Er schleppte sein Leben im Müssiggange dahin, endlich aber bat er sich ermannt; il langissoit dans l'oisiveté, mais à la fin il s'est évertué. Fassen Sie Muth, ermannen Sie sich! prenez courage, évertuez-vous!

Ermäßigen, *v. a. (t. de chancell.)* modérer; (v. mäßigen) *it.* juger. v. ermessen.

Ermatten, *v. n.* matt werden; s'affoiblir; perdre ses forces, devenir las; se lasser. *It. v. a.* lasser, fatiguer. v. abmatten. Die Ermattung; l'épuisement; *it.* la lassitude. v. Müdigkeit, Mattigkeit.

Ermessen, *v. a. irr.* mesurer; (v. ausmessen) *it. (t. de chancell.)* juger, présumer, estimer, croire, conjecturer, conclure, penser. Du ermissest den ganzen Umfang des daraus fließenden Nutzens nicht; tu ne considères pas toute l'étendue du tort qui en proflue. Nach meinem Ermessen; à mon avis, selon mon jugement.

Ermeßlich, *adj. et adv.* mesurable; *it.*

(t. de

(*t. de géom.*) commensurable; *it.* (*t. de chancell.*) probable, compréhensible. So viel man von der Sache ermeßlich urtheilen kann; autant qu'on peut probablement juger de l'affaire. Die Ermeßlichkeit; (*t. de géom.*) la commensurabilité.

Ermorden, *v. a.* assassiner; tuer de dessein formé et avec violence. Man hat ihn auf öffentlicher Landstraße ermordet; on l'a assassiné sur le grand chemin. Die Ermordung; l'act. de, &c.; le meurtre, l'homicide. v. Mord.

Ermüden, *v. a.* (müde machen) lasser, fatiguer. Eine ermüdende Arbeit; un travail lassant. Sich ermüden; se fatiguer, se lasser. Die Ermüdung; l'act. de, &c.; *it.* la lassitude, fatigue.

Ermüden, *v. n.* müde werden; devenir las. Sie war sehr ermüdet, als sie ankam; elle étoit bien lasse, quand elle arriva.

Ermuthigen, *v. a.* encourager. (*p. us.*)

Ermuntern, *v. a.* éveiller; rompre, faire cesser le sommeil; *it. fig.* éveiller; donner de la gaieté; *it.* encourager, exciter, animer; (v. aufmuntern) *it.* faire revenir d'une foiblesse; faire reprendre ses esprits; remettre. Sich ermuntern; s'éveiller. Wenn er einmal recht eingeschlafen ist, so kann man ihn nicht mehr ermuntern; quand il est une fois bien endormi, on ne sauroit l'éveiller. Ihr scheinet so träge, so schläfrig zu seyn; ermuntert euch, thut etwas, macht euch ein Geschäfft; vous paroissez tout pesant, tout endormi; éveillez-vous, faites qch. Die Ermunterung; le réveil; *it. fig.* l'encouragement. Lasset euch das zur Ermunterung dienen; que cela serve à vous encourager.

Ernähren, *v. a.* nourrir; entretenir d'alimens; sustenter; *it.* alimenter. (v. beköstigen) Sich ernähren; se nourrir, s'entretenir; se sustenter; *it.* vivre de qch. Sie ernährt sich kümmerlich mit Spinnen; elle gagne petitement sa vie à filer. Damit ernährt er sich, damit verdient er sein Brod; c'est son gagne-pain. Die Ernährung; l'act. de, &c., la sustentation.

Ernährer, *s. m.* Die Ernährerinn; celui, celle qui nourrit, qui entretient qn. d'alimens.

Ernennen, *v. a. irr.* nommer, désigner, déclarer. Er ernannte ihn zu seinem Nachfolger, zu seinem Erben; il le nomma son successeur, son héritier. Sie wurden zu Schiedsrichtern in dieser Sache ernannt; ils furent nommés arbitres dans cette affaire. Einen General ernennen; déclarer un général. Die Ernennung; la nomination. Die Ernennung der Cardinäle; la création des cardinaux.

Ernenner, *s. m.* le nominateur.

Erneuen, erneuern, *v. a.* renouveller; remettre en vigueur; *it.* recommencer. Die Erneuerung; le renouvellement. Die Erneuerung der Gelübde; la rénovation des vœux. Die Erneuerung des inneren Menschen durch die Gnade; la rénovation de l'homme intérieur par la grâce. Die stillschweigende Erneuerung eines Pachtes, einer Miethe; la tacite réconduction. Erneuerungsbriefe, öffentliche Urkunden, wodurch verjährte Rechte wieder geltend gemacht werden; lettres de surannation.

Erniedern, *v.* erniedrigen.

Erniedrigen, (erniedern) *v. a.* abaisser; mettre plus bas ce qui étoit plus haut; ôter de la hauteur; *it. fig.* abaisser, humilier, ravaler, Sich erniedrigen; s'abaisser. Die Erniedrigung; l'abaissement.

Ernst, *s. m.* le serieux, la gravité dans l'air, dans les manières. Sein Ernst, seine ernsthafte Miene schreckt mich zurück; son sérieux me glace. *On dit*, Eine Sache für Ernst aufnehmen; prendre une chose dans le sérieux, prendre une chose sérieusement. Aus einer Sache Ernst machen; prendre une chose au sérieux. Mit Ernst, mit Eifer an einer Sache arbeiten; travailler sérieusement, efficacement à un ouvrage. Die Sache wird ernst; (ernsthaft) l'affaire devient sérieuse. Das, was ich Ihnen sage, ist mein wahrer Ernst, ist ernstlich gemeynet; ce que je vous dis là, est sérieux. Ernst (Strenge) brauchen; user de sévérité, de rigueur; *it.* s'efforcer; faire des efforts. Mit Ernst hinter etwas her seyn; poursuivre une chose avec chaleur. Sein Ernst (sein Eifer) läßt nach; son zèle, sa ferveur se ralentit. Ist es euer Ernst? ist es Ernst? est-ce tout de bon? parlez-vous sérieusement?

Ernst, *adj. et adv.* v. ernsthaft.

Ernstfeuer, *s. n.* les balles à feu qu'on jette sur les ennemis.

Ernsthaft, *adj. et adv.* sérieux, euse; sérieusement. Ein ernsthaftes (ernstes) Gesicht; un visage sérieux. Ein ernsthaftes Stück oder Schauspiel; une pièce sérieuse. Dieser Schauspieler ist nur für ernsthafte Rollen; ist nur für das Ernsthafte gut; cet acteur n'est bon que pour le sérieux. Die Sache, wovon die Rede ist, ist ernsthaft (wichtig) l'affaire dont il s'agit, est sérieuse. Nachdem er tausend wichtige Scherze vorgebracht hatte, ward er auf einmal ernsthaft, fing er auf einmal an, von ernsthaften Dingen zu reden, fiel er auf einmal in das Ernsthafte; après avoir dit mille plaisanteries ingénieuses, il tomba tout d'un coup dans le sérieux. Ich spreche ernsthaft mit Ihnen; je vous parle sérieusement. Die Ernsthaftigkeit; le sérieux. v. Ernst à *it.* la gravité.

Ernstlich, *adj. et adv.* sérieux, euse; sincère, vrai; sérieusement. Das, was ich Ihnen sage, ist ernstlich gemeynet; ce que je vous dis là, est sérieux. Ernstlich arbeiten; travailler sérieusement, avec ardeur. Ein ernstlicher (strenger) Befehl; un ordre sérieux, rigoureux, sévère.

Ernte, *s. f.* la moisson; la coupe et la récolte qu'on fait des blés et des grains; la cueillette; *it.* la dépeuille; la récolte des fruits.

fruits de l'année; la levée; ce qui se recueille des grains, des fruits, &c. Die Wein-Ernte; la récolte de vin; la vendange. (v. Herbst) Die Heu-Ernte; la fenaison. Die Oliven-Ernte; la cueillette des olives. Die diesjährige Ernte ist gut ausgefallen; la cueillette, la dépouille de cette année est bonne.

Ernte-Arbeiter, *s. m.* le moissonneur. v. Schnitter, Mäher.

Erntebier, *s. n.* la bière pour la moisson.

Erntebraten, *s. m.* le rôti qu'on donne aux moissonneurs après la moisson.

Erntedienst, *s. m.* die Erntefrohne; la corvée pendant la moisson.

Ernteferien, *s. pl.* les feries des moissons, les vacances dans le temps de la moisson.

Erntekranz, *s. m.* guirlande *ou* couronne faite d'épis et de fleurs que l'on presente au seigneur de la campagne *ou* au père de la famille à la fin de la récolte.

Erntemonat, *s. m.* le mois d'Août; le messidor.

Ernteregen, *s. m.* une abondante récolte.

Erntewaech, *s. m.* le charti; charrette longue pour transporter les gerbes dans la grange.

Erntewetter, *s. n.* le temps favorable à la moisson.

Erntezeit, *s. f.* le temps de la moisson; la moisson.

Ernten, *v. a.* moissonner, récolter; faire la moisson, faire la récolte.

Erobberer, *s. m.* le conquérant.

Erobern, *v. a.* conquérir; acquérir par les armes. Ein erobertes Land; un pays conquis; un pays de conquête. *Fig.* Einen Liebhaber, ein Herz erobern; faire la conquête d'un amant, d'un coeur. Wieder erobern; reconquérir. Die Eroberung; la conquête. Der Eroberungsdurst; la soif des conquêtes. Die Eroberungssucht; la rage des conquêtes, de faire des conquetes.

Eröffnen, *v. a.* ouvrir *une porte, une lettre, etc.* (v öffnen) *On dit fig.* Den Landtag eröffnen; ouvrir la diète, les états; commencer les séances. Der Präsident eröffnete zuerst diese Materie, brachte diese Materie zuerst in Vorschlag; ce fut le Président qui ouvrit cet avis. Den Feldzug eröffnen; ouvrir la campagne. Die Laufgräben eröffnen; ouvrir la tranchée. Einen Weg eröffnen; ouvrir un chemin. Einem sein Herz eröffnen, sich einem eröffnen; ouvrir son coeur à qn.; s'ouvrir à qn. Seine Meynung eröffnen; dire son sentiment; se déclarer. Diese eröffneten ihm, daß &c.; ceux-ci lui déclarèrent que, &c. Ein eröffnendes Arzeneimittel; un remède desopilatif, aperitif; un aperitif. Ein eröffnetes Leben, eine eröffnete Pfründe; un fief ouvert, un bénéfice vacant. Die Eröffnung; l'ouverture; l'act. par laquelle on ouvre une chose qui étoit fermée; *it. fig.* le commencement de certaines choses; *it.* la déclaration; l'act. de déclarer *ses sentiments, ses desseins, etc.* Die Eröffnung eines Canales; le débouchement d'un canal. Die Eröffnung des Feldzuges, der Kirchenvers ammlung, &c.; l'ouverture de la campagne, du concile, &c.

Erörtern, *v. a.* résoudre; examiner et décider *une question, une question, etc.* Eine neue lange erörterte Frage; une question résolue depuis long-temps. Die Erörterung; la résolution, solution, l'examen, la decision *d'une question, &c.*

Erotisch, *adj. et adv.* érotique. Erotische Dichter, die blos von Wein und Liebe singen; poetes érotiques, qui ne chantent que l'amour et le vin.

Erpel, *s. m.* le canard. v. Ente, Enterich.

Erpicht, *adj. et adv.* (auf etwas) avide de qch., passionné pour qch.; entêté, ardent, acharné, adonné à qch. (*famil.*)

Erpochen, *v. a.* obtenir, emporter une chose en bravant qn.

Erpressen, *v. a.* extorquer; tirer, obtenir par force, par violence, par menaces. Der Erpresser; le concussionnaire, l'extorqueur. Die Erpressung; l'extorsion, exaction, la concussion.

Erproben, *v. a.* éprouver; faire l'épreuve de qch. Erprobt; qui a été mis à l'épreuve; éprouvé, ée; à l'épreuve, à toute épreuve.

Erquicken, *v. a.* récréer, remettre en force, en vigueur; restaurer, (ravigoter), soulager. Dieses Glas Wein hat mich sehr erquickt; ce verre de vin m'a beaucoup récréé. Erstes, der mich in meinem Elende erquickt hat; c'est lui qui m'a soulagé dans ma misère. Ein erquickender Schlaf; un sommeil doux et fortifiant. Die Erquickung; la récreation, le soulagement.

Errathen, *v. a. irr.* deviner; découvrir, trouver par voie de conjecture. Er hat meine Gedanken errathen; il a deviné ma pensée. Ihr habt es errathen; vous y êtes; vous y voilà; vous l'avez deviné. Die Errathung; l'action de deviner, &c.

Errechten, *v. a.* acquérir par voie de justice, par des procès. (*p. us.*)

Erregen, *v. a.* émouvoir; mettre en mouvement; *it.* exciter, agiter, causer qq. mouvement, qq. passion dans le coeur; causer du trouble, de l'altération dans les esprits, &c. Der Wind erreget den Staub; le vent émeut la poussière. Dieses erreget die Galle; cela émeut la bile. Er versteht die Kunst, Leidenschaften zu erregen; il sait l'art d'émouvoir les passions. Einen Aufruhr, einen Streit erregen; émouvoir une sédition, une querelle, une dispute; commencer une dispute; la faire naître. Ein Gelächter erregen; faire rire. Die Erregung; l'act. de, &c.; l'agitation, l'émotion, l'excitation.

Erreichbar, *adj. et adv.* ce qu'on peut atteindre, &c.; *it. fig.* à quoi on peut parvenir.

venir.

Erreichen, *v. a.* atteindre; toucher à qch. qui est à une distance éloignée; *it.* joindre, attraper; (v. einholen *it. fig.* parvenir à; gagner; arriver à; *it.* obtenir. (v. erlangen) Er erreichte ihn mit der Spitze einer Stange; il l'atteignit du bout d'une perche. Das Ziel erreichen; atteindre le but. Er schmeichelt sich, den Wieland zu erreichen; il se flatte d'atteindre, d'égaler Wieland. Die Höhe, den Gipfel eines Berges erreichen; parvenir au haut, gagner le haut d'une montagne. Seinen Zweck erreichen; parvenir à ses fins, arriver à son but. Seine Endschaft erreichen; finir; prendre fin. Die Erreichung; l'act. d'atteindre, &c. Nach Erreichung seines Zweckes, seiner Absicht; ayant atteint son but.

Erreiten, *v. a. irr.* gagner en allant à cheval. (*p. us.*)

Errennen, *v. a. rég. et irr.* atteindre, attraper, joindre en courant; *it. fig.* gagner, obtenir en courant *p. e. une charge.*

Erretten, *v. a.* sauver, délivrer, tirer, retirer qn. d'un péril; mettre en sureté. Jemanden von dem Tode erretten, ihm das Leben retten; sauver la vie à qn. Die Errettung; la délivrance; l'act. de sauver qn.

Erretter, *s. m.* le sauveur; *it.* le libérateur. v. Befreier.

Errichten, *v. a.* ériger; élever; *it. fig.* créer, instituer, établir. Einem ein Denkmal errichten; ériger un monument à qn. Man errichtete dieses Denkmahl zur Ehre des Ueberwinders; on éleva ce monument à la gloire du vainqueur. Neue Aemter errichten; créer de nouvelles charges. Eine Academie errichten; instituer une académie. Eine Justiz-Kammer errichten; établir une chambre de justice. Freundschaft mit jemanden errichten; contracter amitié avec qn. Die Errichtung; l'érection; l'act. d'ériger *ou* d'élever; *it. fig.* la création, institution, l'établissement.

Erringen, *v. a. irr.* emporter, remporter, obtenir en luttant contre qn. ou qch.; *it. fig.* obtenir par ses efforts; acquérir, gagner par le travail, par industrie, avec peine; *it.* parvenir enfin à, &c. Alles was er durch Arbeit errungen hat; tout ce qu'il a gagné par le travail. Das Errungene, das erworbene Vermögen; les acquêts. Die Errungenschaft; le conquêt; acquêt fait durant la communauté entre le mari et la femme.

Erröthen, *v. n.* rougir; devenir rouge; avoir honte, confusion. Erröthen machen; faire rougir; rendre confus. Erröthend antwortete sie; elle répondit en rougissant. Die Erröthung, das Erröthen; le changement de couleur en rougissant.

Errudern, *v. a.* attraper, joindre à force de rames. (*p. us.*)

Errufen, *v. a. irr.* porter sa voix jusqu'à l'endroit où se trouve l'homme qu'on appelle. Er ist mir zu weit, ich kann ihn nicht errufen; il est trop loin pour l'appeler.

Errungenschaft, *s. f.* le conquet. v. erringen.

Ersättigen, *v. a.* assouvir; rassasier pleinement. (v. sättigen) Die Ersättigung; l'assouvissement. v. Sättigung.

Ersättlich, *adj. et adv.* rassasiable; aisé à contenter. Die Ersättlichkeit; la rassasiabilité. *Il ne se dit ordinairement qu'avec la négative.* v. unersättlich.

Ersatz, *s. m.* la compensation; *it.* l'équivalent. (v. Gegenwerth) Ersatz thun; faire compensation.

Ersaufen, *v. n. irr.* se noyer; périr, mourir dans l'eau. Er fiel in das Meer und ersoff; il tomba dans la mer où il se noya. (v. ertrinken) *On dit fig.* Im Wollüsten ersoffen seyn; être noyé dans les voluptés.

Ersäufen, *v. a.* noyer; faire mourir dans l'eau. (v. ertränken) Sich ersäufen; se noyer. Die Ersäufung; * la noyade; l'act. de noyer qn.

Erschaben, *v. a.* accumuler, amasser par lésine. *On dit famil.* Alles, was er durch sein n Geitz nur erschaben und erschinden kann; tout ce qu'il peut amasser par son avarice.

Erschachern, *v. a.* gagner par un trafic frauduleux. (*famil.*)

Erschaffen, *v. a. irr.* créer; tirer du néant; donner l'être. Als Gott die Welt erschuf; quand Dieu créa le monde. Der Erschaffer, le créateur. (v. Schöpfer) Die Erschaffung; la création.

Erschallen, *v. n. rég. et irr.* retentir; rendre un son éclatant; faire un bruit éclatant qui remplit un lieu; *it. fig.* se répandre. Die Luft erschallete von dem Freudengeschrei; l'air retentit des cris d'allégresse. Seine Stimme erschallen lassen; faire retentir sa voix. Es ist ein Gerücht erschollen; il s'est répandu un bruit. *Il s'emploie aussi avec l'auxil.* haben, *dans la signification de* wiederschallen, wiederhallen, ertönen; résonner; renvoyer un son éclatant; retentir, &c.

Erscharren, *v. a.* amasser avec peine par des moyens sordides, *p. e. des richesses.*

Erscheinen, *v. n. irr.* paroître, apparoître, devenir visible, se faire voir, se manifester; *it.* comparoître *en justice.* Erscheinen lassen; faire paroître, mettre au jour. Wann wird dieses Werk erscheinen? quand est-ce que cet ouvrage paroîtra? Es erscheint ein Komet; il paroît une comète. Der Engel, der dem Joseph im Traume erschien; l'ange qui apparut en songe à Joseph. Es erschien ihm ein Gespenst, es ist ihm ein Gespenst erschienen; il lui apparut un spectres un spectre lui a apparu, lui est apparu. Man sagt, daß die Schwarzkünstler die Seelen der Verstorbenen die Geister erscheinen lassen, durch Verschwörungen zwingen zu erscheinen; on dit que les nécromanciens évoquent les ames des morts,

morts, les esprits. Persönlich, in eigener Person erscheinen; comparoître en personne, personnellement. Ich habe ihn vor Gericht laden lassen, aber er ist nicht erschienen; je l'ai fait assigner, mais il n'a point comparu. Nicht an dem bestimmten, verabredeten Orte erscheinen; manquer au rendez-vous. Die Erscheinung; l'apparition; *it.* la comparition *en justice*; *it.* le phenomène. Ein Mensch, der Erscheinungen hat; un visionnaire; un homme visionnaire; un homme à visions. Die Erscheinungen (Gesichte), welche die Propheten gehabt haben; les visions des prophètes. Das Fest der Erscheinung; Epiphanie.

Erschießen, *v. a. irr.* tuer d'un coup d'arme à feu *ou* de flèche. Mit einer Flinte erschießen; fusiller. Mit einer Büchse erschießen; arquebuser. Er hat sich selbst mit einer Pistole erschossen; il s'est tué d'un coup de pistolet. Die Erschießung, das Erschießen; l'act. de, &c.; * la fusillade. Das Erschießen mit Kartätschen; * la mitraillade, le mitraillement.

Erschiffen, *v. a.* gagner, atteindre en faisant voile. (*p. us.*)

Erschinden, *v. a. irr.* amasser, épargner en lésinant. v. erschaben.

Erschlaffen, *v. n.* se relâcher. Erschlaffte Nerven; des nerfs relâxés. Die Erschlaffung; le relâchement; *it.* la relaxation.

Erschlagen, *v. a. irr.* tuer, assommer à force de coups. Vom Donner erschlagen werden; être frappé, écrasé de la foudre, d'un coup de foudre. Der Erschlagene; le mort. Nach dem Treffen fand man ihn unter den Erschlagenen; après le combat il fut trouvé parmi les morts.

Erschleichen, *v. a. irr.* surprendre, attraper; prendre à l'imprévu, à dépourvu; *it. fig.* obtenir frauduleusement, par artifice. Ein Wild erschleichen; surprendre une bête. Einen Freiheitsbrief erschleichen; surprendre un privilége. Er hat das Zutrauen des Ministers erschlichen; il a surpris la confiance du ministre. Erschlichene Gnadenbriefe; lettres obreptices *ou* subreptices. Die Erschleichung; la surprise, la subreption, obreption. Die Erschleichung einer Erbschaft, einer Schenkung, la captation; emploi de ruses et d'artifices pour se faire mettre dans un testament, &c. v. Erbschleicher.

Erschmeicheln, *v. a.* obtenir par flatterie.

Erschnappen, *v. a.* happer; prendre avidement avec la gueule; *it. fig.* attraper, saisir, surprendre à l'improviste. Der Hund erschnappte den Bissen, den man ihm hinwarf; le chien happa le morceau qu'on lui jeta. Ein Amt erschnappen; attraper un emploi. Wo hast du diese Neuigkeit erschnappt? où as-tu pêché cette nouvelle? (*famil.*)

Erschöpfen, *v. a.* épuiser. Einen Brunnen erschöpfen; épuiser un puits. *Fig.* Er hat durch seine Ausschweifungen seine Kräfte erschöpft; i a epuisé ses forces par ses débauches. Sie erschöpfen meine Geduld; vous poussez ma patience à bout. Sein Beutel ist erschöpft; sa bourse est vidée. Die Erschöpfung; l'epuisement.

Erschöpflich, *adj. et adv.* épuisable.

Erschrecken, *v. a.* épouvanter, e rayer; donner de l'épouvante, de la frayeur; causer de la terreur.

Erschrecken, *v. n. irr.* s'épouvanter, s'effrayer, s'étonner, se saisir. Er erschrickt nicht leicht; il ne s'épouvante, il ne s'effraye pas aisement. Als man ihm den Tod seines Sohnes hinterbrachte, erschrack er dermaßen, daß er davon starb; lorsqu'on lui apprit la mort de son fils, il se saisit tellement qu'il en mourut. Sie sah ganz erschrocken aus; elle avoit l'air tout effraye. Das Erschrecken, l'effroi, l'épouvante, la terreur.

Erschrecklich, *adj. et adv.* épouvantable, épouvantablement; effroyable, effroyablement; effrayant; affreux, affreusement; horrible, horriblement; terrible, terriblement.

Erschreiben, *v. a. irr.* gagner en écrivant, en composant des ouvrages *ou* en copiant des écrits. Er hat sich vieles Geld erschrieben; il a gagné beaucoup par sa plume.

Erschreien, *v. a. irr.* porter ses cris jusqu'à l'endroit où se trouve l'homme à qui on veut se faire entendre. v. errufen.

Erschretten, *v. a. irr.* atteindre en faisant un pas. Ich kann es noch erschreiten; je n'ai qu'un pas à faire.

Erschrockenheit, *s. f.* l'effroi, l'épouvante, la frayeur; l'émotion de l'ame d'un homme effraye.

Erschroten, *v. a.* (*t. de mine*) fouiller une mine.

Erschüttern, *v. a.* ébranler, étonner; faire trembler par qq. grande, qq. violente émotion. *It. v. n.* trembler; être agité, être mu par de fréquentes secousses; s'ébranler. Das Krachen des Geschützes, die Gewalt der Mine hat diese Häuser so sehr erschüttert, daß zu befürchten steht, sie werden einfallen; le bruit du canon, la force de la mine a si fort ébranlé, si fort étonné ces maisons-là qu'il est à craindre qu'elles ne tombent. *Fig.* Die Unglücksfälle haben seinen Muth nicht erschüttert; les malheurs n'ont point ébranlé son courage. Die Erde erschüttert; la terre tremblott. Die Erschütterung; l'ébranlement, l'étonnement; la secousse. Die electrische Erschütterung; la commotion électrique.

Erschweren, *v. a.* augmenter les difficultés; rendre plus pénible. Das erschwert die Arbeit; c'est ce qui rend le travail plus pénible. Die Erschwerung; l'act. de, &c.

Erschwingen, *v. a. irr.* gagner, acquérir avec peine; (v. erringen) *i.* fournir, suffire. Er kann diese Ausgaben nicht erschwingen; il ne sauroit fournir à ces dépenses. Die Erschwingung; l'act. de, &c.

Erschwinglich, *adj. et adv.* ce qui se trouve *ou* se fait avec peine. Mit aller erschwinglichen Mühe und Kosten an einer Sache arbeiten; travailler à une chose avec tout le soin et toute la dépense possible. v. unerschwinglich.

Ersegeln, *v. a.* joindre en faisant force de voiles. (*p. us.*)

Ersehen, *v. a. irr.* voir; (v. sehen) *it. fig.* remarquer, observer; (v. bemerken) *it.* choisir, destiner. (v. erwählen, ausersehen) Aus meinem vorigen (Briefe) werdet ihr ersehen haben; vous aurez vu dans ma précédente. Aus dieser Quittung ist zu ersehen (ist ersichtlich), daß ein Theil von der Schuldverschreibung bereits bezahlt ist; il appert par cette quittance que l'obligation est acquittée en partie. Soviel ich daraus ersehen kann; autant que j'en puis juger. Ich habe mir diese Person zu meiner Braut ersehen; j'ai choisi cette personne pour mon épouse. Der Fürst hat ihn zu seinem Gesandten ersehen; le prince a jeté les yeux sur lui pour le faire son ambassadeur. Seine Zeit ersehen; prendre son temps; ménager le temps pour faire qch.

Ersetzen, *v. a.* remplacer; *it.* réparer; *it.* restituer; *it.* suppléer, compenser; *it.* (*t. de prat.*) refonder. Es wird schwer seyn, diesen General zu ersetzen; il sera difficile de remplacer ce général. Vor allen meinen Freunden ist nur er mir noch übrig, aber er allein ersetzt mir die übrigen alle; de tous mes amis il ne me reste plus que lui, mais il remplace seul tous les autres. Einem den ihm verursachten Schaden ersetzen; réparer le dommage que l'on a causé à qn.; dédommager qn. (v. entschädigen) Die verlornen Kräfte wieder ersetzen; réparer, rétablir les forces perdues; restaurer les forces. Der Dieb soll den Diebstahl ersetzen; le voleur doit restituer le vol. Die Unkosten ersetzen; refonder les dépens. Alle seine Unkosten sind ihm wieder ersetzt worden; il a été remboursé de tous ses dépens. Unsere Wünsche werden das ersetzen, was wir nicht zu thun vermögen; nos voeux suppléeront à notre impuissance. Der diesjährige Gewinn ersetzt den Verlust des vorigen Jahres; le gain de cette année compense la perte de la précédente. Die Ersetzung; le remplacement; *it.* la réparation *du dommage*; le dédommagement; (v. Entschädigung) *it.* la restitution; *it.* le rétablissement, la restauration *des forces*; le remboursement; la compensation; *it.* la réfusion des dépens.

Ersetzlich, *adj. et adv.* réparable, restituable. Dieser Schade ist ersetzlich; ce dommage est réparable.

Erseufzen, *v. a.* obtenir, se procurer par des soupirs. Sich die Gunst eines Mädchens erseufzen wollen; tâcher d'obtenir la faveur d'une fille par ses soupirs.

Ersichtlich, *adj. et adv.* Daraus ist ersichtlich; Il appert par là. v. ersehen.

Ersiegen, *v. a.* gagner *ou* obtenir par une victoire. (*p. us.*)

Ersingen, *v. a. irr.* gagner en chantant. Er hat sich seinen Lebensunterhalt ersungen; il a gagné sa vie à chanter. *On dit fig.* Sich Ruhm ersingen; se rendre illustre par ses poésies.

Ersinnen, *v. a. irr.* (*t. de mine*) creuser, exploiter une mine.

Ersinnen, *v. a. irr.* imaginer, inventer; trouver par la force de son esprit, de son imagination; *it.* controuver. (v. erdichten) Man kann nichts Besseres ersinnen; on ne peut rien imaginer de mieux. Es ist an allem dem kein wahres Wort, das sind lauter Dinge, die man ersonnen hat, um ihn anzuschwärzen; il n'y a pas un mot de vrai à tout cela, ce sont des choses qu'on a controuvées pour le noircir.

Ersinnlich, *adj. et adv.* imaginable. Man hat ihm alle ersinnliche Hülfe geleistet; on lui a donné tous les secours imaginables.

Ersitzen, *v. a. irr.* (*t. de prat.*) acquérir par prescription *ou* par une longue possession. Ein ersessenes Recht; un droit acquis par la prescription. *It. v. n. irr.* Auf etwas ersessen (versessen) seyn; être infatué de qch.; *it.* être passionné pour qch., être adonné à qch. (v. erpicht) Die Ersitzung eines Rechtes durch den ununterbrochenen Besitz einer Sache; la prescription. v. Verjährung.

Ersorgen, *v. a.* obtenir à force de peines et de soucis. (*p. us.*)

Erspähen, v. ausspähen.

Ersparen, *v. a.* épargner; gagner, amasser par son épargne. Er hat sich ein großes Vermögen ersparet; il a amassé de grands biens par son épargne. Ich will es an meinem Munde ersparen; je l'épargnerai sur ma bouche. *On dit fig.* Ersparen Sie mir den Verdruß; épargnez-moi le chagrin. Das Ersparte, die Ersparniß; l'épargne, ce qu'on a épargné, ce qu'on a amassé par son épargne. Er lebt von dem, was er sich erspart hat; il vit de ses épargnes. Die Ersparung; l'épargne, le ménagement qu'on fait de qch.

Erspielen, *v. a.* gagner, acquérir par le jeu.

Erspinnen, *v. a. irr.* gagner en filant. (*p. us.*)

Ersprießen, *v. n. irr.* profiter, être utile. (*p. us.*)

Ersprießlich, *adj. et adv.* profitable, avantageux, utile, salutaire. (v. nützlich, heilsam) Ich wünsche Ihnen alles ersprießliche Wohlergehen; je vous souhaite toutes sortes de prospérités. Die Ersprießlichkeit; l'utilité, l'avantage.

Erspringen, *v. a. irr.* attraper en sautant. (*p. us.*)

Erst, *adv.* zu erst, am ersten; premièrement; en premier lieu; *it.* d'abord; dès le premier instant; au commencement. (v. anfangs,

anfangs, anfänglich) Erſt, zuerſt muß man darauf bedacht ſeyn, ſeine Schuldigkeit zu thun, hernach kann man ausruhen; il faut premierement songer à faire son devoir, ensuite on peut se délasser. Ich will erſt mit meinen Freunden zu Rathe gehen, ehe ich mich einlaſſe; je prendrai conseil de mes amis avant de m'engager. Erſt heute; seulement d'aujourd'hui. Dieſes Regiment wird erſt morgen zur Armee abgehen; ce régiment partira seulement demain pour l'armée. Es iſt erſt fünf Uhr; il n'est que cinq heures. Ich habe ihn erſt vor einer Stunde geſehen; il n'y a qu'une heure que je l'ai vu. Die Poſt kommt erſt morgen; la poste n'arrive que demain. Wir ſind erſt von ihm gegangen; nous ne faisons que de le quitter. Der ſoll noch erſt geboren werden, welcher ꝛc.; est à naître qui, &c. Erſtgemeldet, ſus-mentionné.

Erſtarken, *v. n.* ſtark, ſtärker werden, an Kräften zunehmen; se fortifier; devenir plus fort. (*peu usité*)

Erſtarren *v. n.* roidir; se roidir; devenir roide; s'engourdir, transir. Vor Kälte erſtarren; roidir, transir de froid. Die Hände erſtarren von der Kälte; les mains s'engourdissent par le froid. Erſtarren machen, ſtarr machen; engourdir; transir. Die von der Kälte erſtarrten Glieder reiben, damit ſie wieder Leben und Bewegung bekommen; frotter les membres engourdis pour les dégourdir. *Fig.* Sie erſtarrte vor Furcht war vo Schrecken ganz erſtarret; elle transit de peur; elle étoit toute transie de frayeur. Bey dieſer Nachricht erſtarrte er am ganzen Leibe, ward er ganz ſtarr; à cette nouvelle il lui prit un transissement universel. Die Erſtarrung, l'engourdissement; état de qq. partie du corps qui est engourdie; *it.* le transissement; l'état où est un homme transi. Dieſe Erſtarrung iſt ein Anfang vom Schlag; cet engourdissement est un commencement de paralysie.

Erſtatten, *v. a.* restituer; rendre ce qui a été pris ou possédé indument, injustement; *it.* (*t. de pratique*) refonder. (v. erſetzen) *On dit.* Bericht erſtatten; faire un rapport. Dank erſtatten; rendre grâces. (v. abſtatten) Die Erſtattung, v. Erſetzung. Die Erſtattung eines Berichts; le rapport.

Erſtaunen, *v. n.* s'étonner; être surpris; demeurer éperdu, interdit d'admiration, d'étonnement. Ich war ganz erſtaunt, ihn hier zu ſehen; je fus tout étonné de le voir ici. Das Erſtaunen; l'étonnement, la surprise. Das hat mich in Erſtaunen geſetzt; cela m'a frappé d'étonnement. Urtheilen Sie, wie groß mein Erſtaunen war; jugez quelle fut ma surprise.

Erſtaunenswürdig, erſtaunlich, *adj. et adv.* étonnant, surprenant.

Erſte, der, die, das) *a.* premier, première; qui précède par rapport au temps, au lieu, à l'ordre, à la dignité, &c. Der erſte Tag in der Woche; le premier jour de la semaine. Die erſte Gelegenheit, die ſich darbieten wird; la première occasion qui se présentera. Das erſte Mal, als wir uns ſahen; la première fois que nous nous vimes. Das erſte Stockwerk eines Hauſes; le premier étage d'une maison. Die Fürſten ſind die erſten Bürger des Staats; les princes sont les premiers citoyens de l'état. Ich will nicht der erſte ſeyn; je ne veux pas être le premier. Er möchte gern allenthalben der erſte ſeyn; il aime à primer. Für das erſte, fürs erſte, zum erſten, am erſten; premièrement. Wer am erſten kommt; le premier venu. Die erſten Bewohner eines Landes; les aborigènes; les premiers habitans d'un pays.

Erſtechen, *v. a. irr.* tuer avec qq. instrument pointu. Er hat ihn mit dem Degen, mit einem Meſſer, mit einem Dolche erſtochen; il l'a tué d'un coup d'épée, à coups d'épée, de couteau, de poignard; il l'a poignardé. Die Erſtechung; l'act. de, &c.

Erſtehen, *v. n. irr.* ressusciter. (v. auferſtehen) Chriſtus der Herr iſt am dritten Tage erſtanden; notre Seigneur ressuscita le troisième jour. *It. v. a. irr.* avoir, acheter, acquérir à l'encan, à l'enchère. Er hat dieſes Haus gerichtlich erſtanden; il s'est rendu adjudicataire de cette maison. Die Erſtehung; la résurrection; (v. Auferſtehung) *it.* l'acquisition ou achat qui se fait à l'enchère.

Erſteigen, *v. a. irr.* gagner le haut, la hauteur de qch. d'élevé en montant. Einen Berg erſteigen, den Gipfel eines Berges erſteigen; monter une montagne; gagner la cime d'une montagne. Vermittelſt einer Leiter erſteigen; escalader. Die Feſtung wurde am hellen Tage erſtiegen; la place fut escaladée en plein jour. *Fig.* Den Gipfel der Ehre erſteigen; monter au faîte des honneurs. Die Erſteigung; l'act. de, &c. Die Erſteigung vermittelſt einer Leiter; l'escalade.

Erſtens, *a v.* zum erſten; premièrement, en premier lieu.

Erſterben, *v. n. irr.* mourir, expirer. (v. ſterben) *On se sert de ce verbe comme terme de politesse à la fin d'une lettre ou d'une supplique en disant:* Ich erſterbe Ihr ergebenſter Diener; je suis jusqu'à la mort votre très-humble serviteur. *On dit fig.* Eine erſterbene Liebe; un amour éteint. Erſterbene Glieder; des membres engourdis. Erſtorbenes (abſtändiges) Holz; du bois mort ou sec. Das Wort erſtarb ihm auf der Zunge; la parol lui manqua.

Erſtgeboren, *adj.* premier né; aîné, ée. Der erſtgeborne Sohn, der Erſtgeborne; le fils aîné; le premier né.

Erſtgeburt, *s. f* l'aînesse, la primogéniture; *it.* le premier fruit de l'homme et du bétail. (v. Erſtling) Man. dem Rechte der Erſtgeburt erben; succéder par droit d'ai-

d'alneſſe.

Erſticken, *v. a.* étouffer, ſuffoquer; faire perdre la reſpiration, la vie. Die Schwefeldämpfe haben ihn erſtickt; les vapeurs du ſoufre l'ont étouffé. Das Unkraut erſtickt das Getreide; les mauvaiſes herbes étouffent les blés. *It. v. n.* étouffer; être ſuffoqué; avoir la reſpiration empêchée; étrangler. Kommt mir zu Hülfe, ich erſticke; secourez-moi, j'etouffe, j'étrangle. Wir glaubten für Hitze zu erſticken; nous pensâmes étouffer de chaud. Eine erſtickende Hitze; une chaleur étouffante, ſuffocante. Ich fand dieſen Menſchen in einem Zuſtande, als ob er erſticken wollte; j'ai trouvé cet homme étouffant. Die Erſtickung; l'étouffement, la ſuffocation.

Erſtlich, *adv.* premiérement; en premier lieu.

Erſtling, *ſ. m.* le premier fruit. (v. Erſtgeburt) Die Erſtlinge; les prémices; les premiers fruits de la terre *ou* du bétail. *On dit fig.* Ich widme Ihnen die Erſtlinge meiner Arbeit; je vous consacre les prémices de mon travail.

Erſtoppeln, *v. a.* glaner; gagner avec peine. (*p. us.*)

Erſtreben, *v. a.* faire des efforts pour parvenir à; obtenir par beaucoup d'efforts. (*p. us.*)

Erſtrecken, *v. a.* étendre. (v. ausſtrecken, ausdehnen) Sich erſtrecken; s'étendre. Seine Gerichtsbarkeit erſtreckt ſich bis dorthin; sa juridiction s'étend jusqu'à un tel endroit. Sein Anſehen erſtreckt ſich nicht weit, erſtreckt ſich nicht ſo weit; son pouvoir n'est pas d'une grande étendue, ne va pas si loin. *On dit*, Sein Vermögen erſtreckt ſich nicht auf tauſend Thaler; son bien ne va pas, ne monte pas à mille écus. So weit erſtreckt ſich ſeine Fähigkeit nicht; sa capacité ne va pas là.

Erſtreiten, *v. a. irr.* conquérir, emporter, gagner par les armes *ou* par les voies de justice. Sie haben ihre Freiheit erſtritten; ils ont acquis leur liberté les armes à la main.

Erſtummen, *v. n.* devenir *ou* demeurer muet, interdit. v. verſtummen.

Erſunken, *participe du verbe inusité* erſinken. *On dit familièrement d'un homme qui a dit un mensonge évident et grossier*, Das iſt erſunken und erlogen; c'est un mensonge puant, un puant mensonge.

Erſtürmen, *v. a.* emporter d'assaut.

Erſuchen, *v. a.* requérir, prier de qch. Er hat mich darum erſucht; il m'en a requis. Er bient ſeinen Freunden, ohne daß es nöthig iſt, ihn darum zu erſuchen; il sert ses amis sans qu'il soit nécessaire de l'en requérir. Des Erſuchen; la réquisition, la prière. Auf Erſuchen eines Freundes; à la réquisition, sur la réquisition d'un ami.

Ertanzen, *v. a.* gagner à danser, en dansant. (*p. us.*)

Ertappen, *v. a.* attraper, surprendre qn. dans une action. Man hat den Dieb ertappt; on a attrapé le voleur. Einen auf friſcher That ertappen; prendre qn. sur le fait, en flagrant délit. Die Ertappung; la surprise; l'act. de, &c.

Ertauſchen, *v. a.* avoir, se procurer en troquant, en faisant un troc avec qn.

Ertheil n, *v. a.* conférer, donner. Jemanden ein Amt, eine Würde, eine Pfründe ertheilen; conférer à qn. un emploi, une dignité, un bénéfice. Befehl ertheilen; donner ordre. Einem Unterricht ertheilen; instruire qn., lui donner une instruction. Ich habe ihm die Erlaubniß ertheilet; je lui ai donné la permission. Die Ertheilung; l'act. de, &c. Die Ertheilung einer Pfründe; la collation d'un bénéfice.

Ertönen, *v. n.* sonner; *it.* résonner, retentir. Wenn die Glocken ertönen; quand les cloches sonnent, se font entendre. Die Luft ertönte von dem Freudengeſchreie; l'air retentissoit des cris d'allégresse. *Fig.* Alles ertönte von ſeinem Lobe; tout résonnoit du bruit de ses louanges. Die Ertönung; le retentissement, le bruit, le son.

Ertrag, *ſ. m.* le rapport, le revenu; ce que produit une chose. Der Ertrag eines Ackers; le rapport d'un champ. Der jährliche Ertrag eines Gutes; le revenu d'une terre.

Ertragen, *v. a. irr.* porter; (v. tragen) *it. fig.* supporter, souffrir, endurer, tolérer. Er kann weder Kälte noch Hitze ertragen; (vertragen) il ne sauroit supporter ni le froid, ni le chaud. Die Schwachheiten ſeines Nächſten ertragen; supporter, tolérer les défauts de son prochain. *On dit fig.* Er kann die Koſten nicht ertragen; il ne sauroit fournir aux frais. Einen Schimpf geduldig ertragen; avaler *ou* boire un affront. Die Ertragung; l'act. de, &c.; *it.* la tolérance. v. Duldung.

Erträglich, *adj. et adv.* supportable, tolérable; supportablement; (tolérablement). Ein erträglicher (leidlicher) Schmerz; une douleur supportable. Ein erträgliches Uebel; un mal tolérable. Dieſer Schauſpieler hat ſeine Rolle erträglich geſpielt; cet acteur a joué son rôle supportablement. Die Erträglichkeit; la qualité d'une chose supportable.

Ertränken, *v. a.* noyer; faire mourir dans l'eau. Die Ertränkung; * la noyade; l'act. de noyer qn.

Erträumen, *v. a.* s'imaginer qch. sans un véritable fondement. Erträumte Bilder; des rêveries, des chimères. Ein erträumtes Glück; un bonheur chimérique.

Ertrinken, *v. n. irr.* se noyer; périr dans l'eau; être submergé. Er fiel in das Meer und ertrank; il tomba dans la mer où il se noya. Das Schiff iſt geſcheitert, und alle die darin waren, ſind ertrunken, mit untergegangen; le vaisseau enfonça

dans l'eau, et tous ceux qui étoient dedans ont été submerges.

Ertrotzen, *v. a.* emporter, obtenir une chose de qq. en le bravant *ou* en faisant la morgue à qq.; emporter qch. de hauteur, de haute-lutte. Die Ertrotzung; l'act. de, &c.

Erübrigen, *v. a.* übrig behalten; avoir de reste; *it.* épargner. (v. ersparen) Das ist alles, was ich erübriget habe; c'est là tout ce qui me reste. Das Erübrigte; le reste. Die Erübrigung; l'épargne. v. Ersparung.

Erve, *s. f.* l'ers, l'orabe. (*plante*)

Erwachen, *v. n.* s'éveiller, se réveiller. Vom Tode erwachen; revivre; revenir de la mort. Das Erwachen; le réveil.

Erwachsen, *v. n. irr.* croître, grandir; (v. wachsen) *it. fig.* accroître; aller en augmentant; *it.* naître, sortir, résulter. Mit einander erwachsen; (aufwachsen) être élevé ensemble. Ein erwachsener Mensch; un homme fait, un homme en âge; un homme adulte; un adulte, qui est parvenu à l'âge de discrétion. Die Taufe der erwachsenen Personen; le baptême des adultes. Ein erwachsenes (mannbares) Mädchen; une fille nubile. Das russische Reich ist seit einiger Zeit zu einer ausserordentlichen Größe erwachsen; l'Empire russe s'est extraordinairement agrandi depuis qq. temps. Es kann nichts Gutes daraus erwachsen; il n'en résultera rien de bon.

Erwägen, *v. a. irr.* peser, considérer, examiner; penser mûrement à une chose; faire attention *ou* réflexion. Das ist eine Sache, deren Folgen man erwägen, in Erwägung ziehen muß; c'est une affaire dont il faut peser les conséquences. Alles wohl erwogen; tout bien considéré. Die Erwägung; la réflexion, considération, l'examen.

Erwählen, *v. a.* choisir, élire. (v. wählen) Eine Lebensart, eine Handthierung, ein Gewerbe erwählen; choisir, embrasser un genre de vie, une profession. Er ist zum Könige erwählet worden; il a été élu Roi. *En t. de théolog.* erwählen *signifie* prédestiner, *et se dit du choix que Dieu, de toute eternité, a fait de qq. personnes pour de grandes choses.* (v. auserwählen, bestimmen) Die Erwählten; les élus. Die Erwählung; le choix, l'élection. v. Wahl.

Erwähnen, *v. a.* mentionner; faire mention. Der oben erwähnte Punkt; le point ci-dessus mentionné, sus-mentionné. Die Erwähnung; la mention. Einer Sache Erwähnung thun; faire mention de qch.; *famil.* faire commémoration de qch.

Erwarmen, *v. n* warm werden; devenir chaud. (*p. us.*)

Erwärmen, *v. a.* chauffer, échauffer; donner de la chaleur. Die Vögel erwärmen ihre Jungen mit ihren Flügeln; les oiseaux échauffent leurs petits avec leurs ailes. Wir machten Feuer im Walde an, um uns wieder zu erwärmen; nous fîmes du feu dans la forêt pour nous réchauffer. Die Erwärmung; l'act. de, &c.; *it.* la caléfaction.

Erwarten, *v. a.* attendre qn. *ou* qch.; *it.* s'attendre à qch. Die Erwartung; l'attente. In Erwartung; en attendant.

Erwecken, *v. a.* éveiller, réveiller; faire cesser le sommeil; (v. wecke auf wecken) *it. fig.* exciter, causer, donner, faire naître; (v. erregen) *it.* susciter. Jemanden aus dem Schlafe erwecken; éveiller qn. qui dort. Von dem Tode erwecken; ressusciter; ramener de la mort à la vie. Wieder erwecken; réveiller; *fig.* exciter de nouveau; renouveler. Das erweckte ihren Muth wieder; cela leur réveilla le courage. Es gibt Speisen, welche die Lust zum Essen wieder erwecken: il y a des mets qui réveillent l'appétit. Ekel erwecken; donner du dégoût. Dies hat die Begierde in mir erweckt, &c.; cela a fait naître en moi l'envie de, &c. Neid Eifersucht erwecken; exciter l'envie, la jalousie. Zur Tugend erwecken; exciter, inciter à la vertu. Gott hat von Zeit zu Zeit Propheten erweckt; Dieu a suscité de temps en temps des prophètes. Seinem Bruder Samen erwecken; susciter lignée à son frère. Die Erweckung; l'act. d'éveiller, &c.; la résurrection; l'act. de ressusciter les morts; *it. fig.* l'excitation à qch.; *it.* l'édification. v. Erbauung.

Erwecklich, *a. f. et adv.* zur Andacht erweckend; édifiant, ante. v. erbaulich.

Erwehren, (sich einer Sache) *v. réc.* se défendre, s'empêcher de qch.

Erweichen, *v. a.* amollir; rendre mou et maniable; *it.* (*t. de médec.*) mollifier; *it. fig.* attendrir, fléchir; rendre sensible; émouvoir à compassion; toucher de pitié. Ein erweichendes Pflaster; un emplâtre émollient. Ein erweichendes Mittel; (*t. d'apoth.*) un remède malactique. Wieder erweichen; ramollir. Anhaltender Regen erweichet das Erdreich wieder; les pluies ramollissent les terres. Ein wieder erweichendes Arzneimittel; un remède ramollissant; un ramollissant. Erweicht werden; s'amollir; *fig.* s'attendrir; fléchir. Sich durch Bitten erweichen lassen; se laisser fléchir aux prières, par les prières. Sein Vater wurde erweicht, als er ihn zu seinen Füßen sah; son père s'est attendri en le voyant à ses genoux. Er fängt an erweicht zu werden; il commence à fléchir. Die Erweichung; l'amollissement; *it. fig.* l'attendrissement. Die Erweichung durch Kochen; l'élixation. Die Erweichung durch etwas Flüßiges; la macération.

Erweinen, *v. a.* obtenir par des pleurs. Sie hat sich Vergebung erweinet; à force de pleurer elle a obtenu pardon.

Erweis, *s. m.* la preuve. v. Beweis.

Erweisen, *v. a. irr.* démontrer, prouver; faire voir; faire paroître; montrer, mettre au jour; avérer, vérifier; (v. beweisen)

it. marquer, témoigner *de l'amitié, de la reconnoissance &it.* faire, *p. e. de l'honneur, du bien, de la politesse, de la miséricorde : it.* rendre un service. Ein erwiesener Satz; une proposition démontrée, prouvée. Ich habe mich dankbar gegen ihn erwiesen; je lui ai témoigné ma reconnoissance. Sie haben mir viel Angenehmes erwiesen; vous m'avez rendu plusieurs services agréables. Er erweiset sich sehr gut, sehr übel gegen ihn; il en use très-bien, très-mal avec lui. Einem die letzte Ehre erweisen; rendre les derniers devoirs à qn. Die Erweisung, la démonstration; l'act. de, &c.; la preuve. (v. Beweis) Die Freundschafts-Erweisung; la démonstration, le témoignage d'amitié.

Erweislich, *adj. et adv.* démontrable. Ein erweislicher Satz; une proposition démontrable. Erweislich machen; prouver, démontrer, vérifier. v. erweisen.

Erweitern, *v. a.* élargir; rendre plus large; *it.* évaser; *it.* dilater; *it.* (*t. d'archit.*) ébraser; *it. fig.* étendre, augmenter, agrandir; *it.* amplifier; étendre, augmenter par le discours. (v. vergrößern) Ein Kleid, einen Park, ein Graben erweitern; élargir un habit, un parc, un fossé. Die Oeffnung einer Röhre erweitern, weiter machen; évaser un tuyau. Die Seele einer Kanone erweitern; alléser un canon. Die inwendige Oeffnung einer Thür, eines Fensters erweitern; ébraser une porte, une croisée; élargir en dedans la baie d'une porte, d'une croisée. Eine Wunde erweitern; dilater une plaie. Der erweiternde Muskel; le dilateur. Die Wärme erweitert die Schweißlöcher; la chaleur dilate les pores. Die Gränzen seines Reiches erweitern; étendre les limites de son empire. Sich erweitern; s'élargir, se dilater; s'étendre. Die Erweiterung; l'élargissement; *it.* la dilatation, l'extension, l'amplification; *it.* (*t. d'archit.*) l'ébrasement. Die Erweiterung des Herzens; la diastole.

Erwerb, *s. m.* l'acquêt, l'acquisition qui se fait, les biens qu'on acquiert.

Erwerben, *v. a. irr.* acquérir, gagner; *it.* (*t. de prat.*) acquêter; *it.* mériter, s'attirer. Vermögen erwerben; acquérir du bien. Sich Ruhm erwerben; acquérir de la gloire. Der Tod unsers Heilandes hat uns den Himmel erworben; la mort de notre sauveur nous a mérité le ciel. Die Erwerbung; l'acquisition; l'act. d'acquérir.

Erwerber, *s. m.* l'acquéreur. Die Erwerberinn; l'acquéreuse. Die Erwerber und Verzehrer, die erwerbende und verzehrende Klasse in einem Lande; les producteurs et les consommateurs d'un pays.

Erwerbsam, *adj. et adv.* industriel, elle; qui fait profession de l'industrie. Die erwerbsame Klasse des Volkes; la classe industrielle du peuple.

Erwerbschule, *s. f.* l'école d'industrie.

Erwiedern, *v. a.* rendre, réciproquer; *it.* répondre, repartir, répliquer, reprendre. Den Gruß erwiedern; rendre le salut. Gleiches mit Gleichem erwiedern; rendre la pareille, le réciproque, le change. Daran ist nicht zu zweifeln, erwiederte er; c'est indubitable, reprit-il. Die Erwiederung; l'act. de rendre la pareille, le réciproque; *it.* la réponse, repartie, réplique.

Erwischen, *v. a.* attraper, prendre, surprendre; *it.* se saisir secrétement de qch.; attraper par ruse *ou* par subtilité. Auf frischer That erwischen; prendre sur le fait. Sich erwischen lassen; donner dans le panneau. Die Erwischung; l'act. de, &c.; la surprise.

Erwürgen, *v. n.* (an etwas) être suffoqué le qch. Er ist an einem Bissen Brod erwürgt; (erstickt) un morceau de pain l'a suffoqué.

Erwuchern, *v. a.* acquérir, gagner, amasser par usure.

Erwünschen, *v. a.* obtenir à force de désirs. Erwünscht, *partic. et adj.* favorable, avantageux; tel qu'on le désire pour la fin qu'on se propose. In erwünschten Wohlstande leben; jouir d'une parfaite prospérité.

Erwürgen, *v. a.* étrangler; faire perdre la respiration et la vie en pressant le gosier; *it.* égorger; faire mourir; tuer. Sie erwürgte ihr Kind mit eigenen Händen; elle étrangla son enfant de ses propres mains. Die Einwohner erwürgten die ganze Besatzung; les habitans égorgèrent toute la garnison. Das Blut der Erwürgten schreit um Rache; le sang des égorgés crie vengeance. An etwas erwürgen, *v. n.* v. ersaufen. Die Erwürgung; l'action d'étrangler, d'égorger.

Erz, *s. n.* la mine, le minérai; les métaux et minéraux encore mêlés avec la terre, avec la pierre de la mine; (v. Gold-Erz, Silber-Erz, &c.) *it.* l'airain; *it.* le bronze. Erze, die zu Gange streichen; mines fixes. Schwebendwürdige Erze; mines séparables. Räuberische Erze; mines rapaces. In Erz und Eisen arbeiten; travailler en airain et en fer. Korinthisches Erz; airain ou cuivre de Corinthe. Eine Figur von Erz giessen; jeter une figure en bronze. Eine Bildsäule oder Denkmünze von Erz; un bronze.

Erz *particule*, v. *après le mot* Erzwerk.

Erz-Ader, *s. f.* la veine métallique.

Erz-Art, *s. f.* le minéral, la mine.

Erz-artig, *adj. et adv.* minéral, ale; métallique.

Erz-Asche, *s. f.* la tutie, la spode.

Erz-Auge, *s. n.* das Erz-Augelein; le minéral grenu.

Erz-Ausschläger, *s. m.* le mineur qui sépare le métal d'avec la pierre.

Erzblume, *s. f.* le spath; pierre feuilletée.

Erzbruch, *s. m.* la mine. v. Erzgrube.

Erzdruse, *s. f.* le groupe métallique.

Erzfarbe, *s. f.* la couleur de bronze.

Erzfaß, *s. n.* le vaisseau à transporter le minerai.

Erzgang, *s. m.* le filon, la veine métallique.

Erzgebirge, *s. n.* montagnes des mines; montagne métallique; mont de terre métallique. Das Meißnische Erzgebirge; le district des mines dans la Misnie.

Erzgießer, *s. m.* le fondeur en bronze. v. Rothgießer.

Erzgraber, *s. m.* le mineur; celui qui fouille la mine, pour en tirer la matière minérale.

Erzgrube, *s. f.* la minière; lieu d'où se tirent les minéraux.

Erzhaltig, *adj. et adv.* qui contient de la mine. Erzhaltiges Gestein; pierre de mine.

Erzhaus, *s. n.* maison *ou* autre bâtiment destiné pour le dépôt des mines; *it. v. plus bas* Erzkaus.

Erzhöhle, *s. f.* die Erztruhe; le chariot pour le minérai.

Erzhütte, *s. f.* la forge *ou* fonderie de métaux.

Erzkammer, *s. f.* la chambre dans les mines destinée pour la mine qui doit être brisée et lavée.

Erzkasten, *s. m.* le coffre pour y mettre la mine brisée et lavée.

Erzkübel, *s. m.* le seau pour le minérai.

Erzliefernant, *s. m.* le préposé pour délivrer le minerai à la fonderie.

Erzmutter, *s. f.* la matrice de métaux.

Erzprobe, *s. f.* l'épreuve qu'on fait de la mine pour voir si elle est riche ou non.

Erzreich, *adj. et adv.* riche, abondant en mines.

Erzrost, *s. m.* la rouille des métaux.

Erzschaum, *s. m.* les écumes métalliques.

Erzscheiden, *s. n.* le triage. v. Handscheidung.

Erzschicht, *s. f.* une mine fixe; (*t. de fond.*) la charge; quantité de mine métallique qu'on peut fondre en vingt-quatre heures.

Erzschiefer, *s. m. pl.* les écailles de bronze.

Erzschlich, *s. m.* la mine écrasée, lavée et prête à être portée au fourneau de fusion.

Erzspeise, *s. f.* le bronze; alliage de cuivre, d'étain et de zinc.

Erzstein, *s. m.* v. Erzstufe.

Erzstufe, *s. f.* la mine, le minérai. v. Stufe.

Erzteufe, *s. f.* la profondeur de la minière.

Erztheiler, *s. m.* le distributeur des minéraux.

Erztrog, *s. m.* le lavoir; vaisseau pour laver le schlich, le minérai écrasé.

Erztropfen, *s. m.* la mine d'argent en forme de goutte.

Erztruhe, v. Erzhöhle.

Erzwage, *s. f.* la balance pour les minérais.

Erzwand, *s. f.* le bloc; gros morceau de mine.

Erzwäsche, *s. f.* le lavage des mines; l'action de laver le minérai; *it.* le lavoir; endroit *ou* machine pour laver le minérai.

Erzwerk, *s. n.* toutes sortes d'ouvrages de métaux.

Erz, *particule qui dans la composition a la force d'un superlatif, et qui dénote toujours la plus grande perfection d'une chose, ou un grand excès dans la chose dont on parle. En la joignant aux titres et dignités, elle s'exprime en françois par* Archi. *En la mettant devant les substantifs, elle s'exprime par* grand, achevé, insigne, &c. *et devant les adjectifs par* parfaitement, extrêmement.

Erz-Amt, *s. n.* la charge de l'Empire administrée par un Electeur ou par un Prince d'Empire.

Erzbalger, *s. m.* un grand bretteur *ou* bretailleur; qui aime à ferrailler.

Erzbannier-Amt, *s. n.* la charge du grand gonfalonier de l'Empire.

Erzbannerherr, *s. m.* le grand gonfalonier de l'Empire.

Erzbärenhäuter, *s. m.* un poltron fieffé; *it.* un coquin achevé.

Erzbetrüger, *s. m.* un maître fripon, archi-fripon, archi-fourbe, imposteur insigne.

Erzbischof, *s. m.* l'archevêque, le métropolitain.

Erzbischöflich, *adj. et adv.* archiépiscopal, ale; *it.* metropolitain, aine. Die erzbischöfliche Würde; la dignité archiépiscopale; l'archiépiscopat. Eine erzbischöfliche Kirche; une église archiépiscopale, métropolitaine; une église métropole. Der erzbischöfliche Sitz; le siége métropolitain; *it.* l'archevêché; le palais de l'archevêque.

Erzbischofthum, Erzbisthum, *s. n.* l'archevêché; l'archiépiscopat.

Erzböse, *adj. et adv.* extrêmement mauvais.

Erzbösewicht, *s. m.* un scélérat achevé.

Erzbube, v. Erzbösewicht.

Erzdechant, *s. m.* l'archidoyen.

Erzdiakonei, *s. f.* l'archidiaconé.

Erzdiakonus, *s. m.* l'archidiacre.

Erzdieb, *s. m.* un maître larron, grand voleur.

Erzeinfältig, *adj. et adv.* bien simple, imbecille, hebété.

Erzengel, *s. m.* l'archange.

Erzesel, *s. m.* un franc baudet; un homme fort stupide.

Erzfresser, *s. m.* un gros glouton, un homme qui mange avec excès.

Erzgaudieb, Erzgauner, *s. m.* un filou fieffé.

Erzgeizhals, *s. m.* un avare fieffé.

Erzgut,

Erzgut, *adj. et adv.* parfaitement bon. Ein erzguter Junge; un très-bon enfant.

Erzhaus, *s. n.* das Erzhaus Oestreich; l'auguste maison d'Autriche.

Erzherzog, *s. m.* l'Archiduc.

Erzherzoginn, *s. f.* l'Archiduchesse.

Erzherzoglich, *adj. et adv.* archiducal, ale.

Erzherzogthum, *s. n.* l'Archiduché.

Erzheuchler, *s. m.* un franc hypocrite.

Erzhexe, *s. f.* une grande sorcière; *it. fig.* une femme *ou* fille remplie de malice ou de ruses.

Erzhexenmeister, *s. m.* un grand, un insigne sorcier.

Erzhure, *s. f.* une grande putain, une franche paillarde.

Erzhurer, *s. m.* un franc putassier, paillard.

Erzjäger, *s. m.* un chasseur déterminé.

Erzkämmerer, *s. m.* l'archichambellan.

Erzkanzler, *s. m.* l'archichancelier.

Erzketzer, *s. m.* un grand hérétique.

Erzknauser, **Erzknicker**, *s. m.* un avare fieffé; un vrai grigou, un pince-maille.

Erzlügner, *s. m.* un grand menteur.

Erzlümmel, **Erzlölpel**, *s. m.* un badaud achevé, gros lourdaud, franc pitaud.

Erzmarschall, *s. m.* l'archimaréchal, grand-maréchal.

Erzmundschenk, v. Erzschenk.

Erznarr, *s. m.* un fou fieffé, fou achevé.

Erzplauderer, *s. m.* un grand babillard, bableur; grand diseur de rien.

Erzprahler, *s. m.* un grand fanfaron, rodomont.

Erzpriester, *s. m.* l'archiprêtre.

Erzpriesterlich, *adj.* archipresbytérial, ale.

Erzpriesterschaft, *s. f.* l'archiprêtrise.

Erzpriesterthum, *s. n.* l'archiprêtré.

Erzprior, *s. m.* l'archiprieur.

Erzpriorei, *s. f.* l'archiprieuré.

Erzsäufer, *s. m.* un grand buveur, un buveur déterminé; un ivrogne fieffé.

Erzschalk, *s. m.* un fin rusé, un rusé matois.

Erzschatzmeister, *s. m.* l'architrésorier, grand-trésorier de l'Empire.

Erzschelm, *s. m.* un fripon fieffé.

Erzschenk, *s. m.* le grand-échanson.

Erzschulfuchs, *s. m.* un archipédant.

Erzschwelger, *s. m.* un débauché; libertin fieffé, au dernier point.

Erzspieler, *s. m.* un joueur déterminé.

Erzspitzbube, *s. m.* un filou, voleur fieffé.

Erzstift, *s. n.* l'archevêché. (v. Erzbisthum) Das Erzstift Maynz; l'archevêché de Maïence.

Erztölpel, *s. m.* un badaud; lourdaud achevé.

Erztruchseß, *s. m.* l'archi-échanson tranchant de l'Empire.

Erzverführer, *s. m.* un grand séducteur.

Erzverläumder, *s. m.* un grand calomniateur.

Erzvogel, v. Erzschalk.

Erzwucherer, *s. m.* un grand, un insigne usurier.

Erzzauberer, *s. m.* un grand magicien.

Erzzauberinn, *s. f.* une grande magicienne.

Erzählbar, *adj. et adv.* qui peut se raconter.

Erzählen, *v. a.* conter, raconter, narrer, réciter. Eine Sache ausführlich, umständlich erzählen; détailler, particulariser une affaire; la raconter, la débiter avec toutes ses circonstances. Er hat uns seine Abenteuer erzählt; il nous a conté, il nous a récité ses aventures. Die erzählende Schreibart; le style narratif. Ich will Ihnen summarisch erzählen, was bey dieser Gelegenheit vorgieng; je vous rapporterai sommairement ce qui se passa en cette occasion. Die Erzählung; le récit, la narration d'une chose qui s'est passée; *it.* le narré; discours par lequel on narre; *it.* le conte; narration, récit de qq. aventure; *it.* l'exposition, la déduction d'un fait. Eine langweilige Erzählung; un récit ennuyeux. Eine in Handlung gebrachte Erzählung; une narration mise en action. Gellerts Fabeln und Erzählungen; les fables et les contes de Gellert. Die bloße Erzählung der Umstände der geschehenen Sache ist hinlänglich, die Gerechtigkeit seiner Sache zu beweisen; la simple exposition du fait suffit pour démontrer la justice de sa cause. Erzählungsweise; par manière de récit.

Erzähler, *s. m.* le conteur, raconteur, narrateur. Die Erzählerinn; la conteuse, raconteuse.

Erzeigen, *v. a.* montrer, marquer, témoigner; faire voir. (v. erweisen, bezeigen) Ich danke Ihnen für die mir erzeigte Ehre; je vous remercie de l'honneur que vous m'avez fait.

Ersen, *v. a.* einen erzen, Er nennen, mit Er anreden; parler à qn. par Er, c'est à dire dans la troisième personne.

Erzeugbar, *adj. et adv.* qui peut être produit, engendré.

Erzeugen, *v. a.* engendrer, procréer; mettre au monde; produire son semblable. Der Zweck der Ehe ist, Kinder zu erzeugen; la fin du mariage est d'engendrer, de procréer des enfans. Jedes Thier erzeuget seines Gleichen; chaque animal produit son semblable. *Fig.* Der Müssiggang erzeuget das Laster; l'oisiveté engendre le vice. Alles was die Erde erzeugt; tout ce que produit la terre. *On ást aussi*, Das ist von meiner selbsterzeugten Wolle; c'est de la laine de mes brebis, de mon troupeau. Die Erzeugung; la procréation, la génération; l'act. d'engendrer; *it.* la production. Die Erzeugung der Steine in der Erde; la lapidification.

Erzeuger, *s. m.* le géniteur, qui engendre; le père.

Erzeugniß, *s. n.* das Erzeugte; le produit; (*t. de chim.*) ce qui résulte d'une opération; *it.* la production; ce qui est produit.

De e Erteugniſſe der Erde; les productions de la terre.

Erziehen, *v. a. irr.* élever, nourrir; (*v. auferziehen*) *it. fig.* élever; donner de l'éducation; morigéner. Ein wohl erzogener junger Menſch; un jeune homme bien élevé. ſo rigene. Schlecht erzogene Kinder; des enfans mal élevés. Die Erziehung; l'éducation; *it.* la pédagogie. Die Erziehungs-Anſtalt; l'institut d'éducation; *it.* la pension. Das Erziehungsbuch; le livre pédagogique. Das Erziehungsgeſchäft; l'éducation; le soin qu'on prend de former l'esprit et le coeur des enfans. Das Erziehungshaus; la maison d'éducation. Die Erziehungskunſt; la pédagogique; l'art d'élever les enfans. Eine Erziehungsſchrift; un ouvrage pédagogique.

Erzieher, *s. m.* die Erzieherinn; celui ou celle qui a soin de l'éducation d'un enfant; le pédagogue. Der Erzieher eines jungen Prinzen; le gouverneur d'un jeune prince. Die Erzieherinn meiner Kinder; la gouvernante de mes enfans.

Erzielen, *v. n.* (*v. erzeugen et erreichen*) Die Erzielung der Kinder; la procréation des enfans. Zur Erzielung (Erreichung) dieſes Endzweckes; pour atteindre à ce but.

Erzittern, *v. n.* trembler. (*v. zittern*) Am ganzen Leibe erzittern; trembler depuis les pieds juſqu'à la tête.

Erzürnen, *v. a.* fâcher, irriter; mettre en colere; courroucer. *It.* erzürnen, *v. n.* zornig werden, ſich erzürnen; se fâcher, s'irriter; se mettre, entrer en colère; se courroucer, s'emporter, s'indigner, s'offenser. Er iſt erzürnt, er iſt zornig, il est en colère.

Erzwingen, *v. a. irr.* forcer; *it.* extorquer, arracher; obtenir par force. Etwas von jemanden erzwingen; forcer qn. de faire, à faire qch. Das Geſtändniß eines Verbrechens erzwingen; extorquer l'aveu d'un crime. Dieſe Sache läßt ſich nicht erzwingen; ce n'est pas une chose qu'on obtient par force. Die Erzwingung; l'act. de, &c.

Es, *prou. démontr. et relat.* il, le, ce. Es iſt warm; il fait chaud. Es iſt mir warm; j'ai chaud. Es iſt Zeit; il est temps. Es iſt ſchon lange; il y a déjà long-temps. Es war neugierig, aber ſie werden nicht mehr ſeyn; elle étoit curieuse, mais elle ne le sera plus. Ich bin es; c'est moi. Er war es; c'étoit lui. Es iſt mir lieb; j'en suis bien aise. Es fragt ſich: on demande; il est question de savoir. Es ſey denn, daß ꝛc.; à moins que; si ce n'est que.

Eſche, v. Aeſche. (*arbre et poisson*)

Eſchenbaum, *s. m.* v. Aeſche. (*arbre*)

Eſcheretzen, v. Eichroſe.

Eſchern, v. abäſchern.

Eſchlauch, v. Aſchlauch.

Eſchröſs, *s. f.* das Eſchröslein. v. Spierlingbaum, Sperberbaum.

Eſchwurz, *s. f.* v. Diptam.

Eſel, *s. m.* l'âne; *it.* (*s. de prat.*) la bête asine; *it.* la bourrique; l'âne et l'ânesse. Der wilde Eſel; l'âne sauvage; l'onagre. Der Eſel ſchreiet; l'âne brait. Auf einem Eſel reiten; aller sur un âne, monter sur un âne. *On appelle aussi* Eſel, hölzerner Eſel; le chevalet, — une manière de cheval de bois dont le dos est fait en talus, sur lequel on met un soldat qu'on veut punir, en lui attachant qch. de pesant aux pieds; *it.* le baudet, sorte de lit pliant garni de sangles. *On dit fig. d'une personne lourde, grossière et ignorante,* Er iſt ein Eſel, ſie iſt ein Eſel; c'est un âne. Einem den Eſel bohren, den Geeken ſtechen; faire les cornes à qn. v. *aussi* Pferd.

Eſelchen, Eſelein, Eſelfüllen, *s. n.* l'ânon; le petit d'un âne.

Eſelei, *s. f.* l'ânerie, la bêtise, ignorance.

Eſelfüllen, v. Eſelchen.

Eſelgrau, *adj. et adv.* gris d'âne.

Eſelhaft, *adj. et adv.* nigaud, lourdaud; en âne, comme un âne.

Eſelinn, *s. f.* l'ânesse; *it.* la bourrique. Ein Bauer, der auf einer Eſelinn (oder auf einem Eſel) ſitzt, der Korn auf einer Eſelinn führt; un paysan monté sur une bourrique, qui porte du blé sur une bourrique.

Eſeln, *v. a.* travailler comme un âne; se fatiguer extrêmement. (*famil.*)

Eſelsarbeit, *s. f.* un travail pénible, fatiguant. Eſelsarbeit thun; v. eſeln.

Eſelsart, *s. f.* la nature des ânes; *it.* les manières d'un âne.

Eſelsbrücke, *s. f.* le pont aux ânes; une difficulté qui embarrasse les ignorans.

Eſelsdiſtel, *s. f.* l'épine blanche sauvage. v. Wegediſtel.

Eſelsfarn, *s. m.* le capillaire. v. Frauenhaar.

Eſelsfieber, *s. n.* la fièvre de veau.

Eſelsgeſchrei, *s. n.* le braiment, le braire; le cri des ânes.

Eſelsgurke, Springgurke, *s. f.* le concombre sauvage. Der in den Apotheken aus Eſelsgurken bereitete Saft; l'élatérium.

Eſelshaupt, *s. m.* (*t. de mer.*) le chouquet; gros billot de bois qui sert à chaque brisure des mâts, au-dessus des barres des hunes, pour emboîter les mâts l'un dans l'autre.

Eſelshaut, *s. f.* la peau d'âne.

Eſelsheu, *s. n.* l'onobrychis; espèce de sainfoin.

Eſelshuf, *s. m.* le pied d'âne; *it.* le pas d'âne; le tussilage. v. Huflattich.

Eſelshüter, *s. m.* l'ânier.

Eſelskinnbacken, *s. m.* la mâchoire d'âne.

Eſelskopf, *s. m.* la tete d'âne; *it. fig.* un âne; un homme lourd et sans esprit.

Eſelslurbis, *s. m.* v. Eſelsau ge.

Eſelsladung, Eſelstracht, *s. f.* la charge, le fardeau d'âne.

Eſelsmilch, *s. f.* le lait d'ânesse; *it.* l'opocyn; l'herbe à lait; la petite esule. v. Wolfsmilch) Einem die Eſelsmilch vor

verordnen; mettre qn. au lait d'Anesse.

Eselsmist, *s. m.* le fumier, la fiente d'âne.

Eselsohr, *s. n.* l'oreille d'âne; *it.* oreille dans un livre; feuille racornie. Einem Esselsohren aufsetzen; faire des cornes à qn. avec les doigts.

Eselsrücken, *s. m.* le dos d'âne.

Eselsschreier, *s. m.* v. Kropfgans.

Eselsstall, *s. m.* l'étable aux ânes.

Eselstreiber, *s. m.* l'ânier; qui conduit les ânes. Der Eselstreiberstecken; le martin bâton.

Espartette, *s. f.* l'éparbet; espèce de sainfoin.

Esse, *s. f.* der Espenbaum, die Pappel; le peuplier. Die Zitter Espe; le tremble; espèce de peuplier dont les feuilles tremblent au moindre vent.

Espen, *adj. et adv.* de peuplier. Espenes Holz, Espenholz; bois de peuplier.

Espenblätter, *s. n. pl.* das Espenlaub; les feuilles du peuplier; *it.* (*t. de blas.*) les pannelles.

Espenwald, *s. m.* la tremblaie.

Eß, v. Aß.

Eßbar, *adj. et adv.* comestibles; mangeable; qui est bon à manger. Eßbare Schwämme; des champignons bons à manger. Die Eßbarkeit; la qualité d'une chose qui la rend bonne à manger.

Esse, *s. f.* la cheminée; (v. Feuer-Esse, Schornstein) *it.* la chaufferie; forge destinée à chauffer le fer qu'on veut réduire en barres. (v. Schmiede-Esse) Der Essenfeger; le ramoneur. v. Schornsteinfeger.

Essen, *v. a. irr.* manger; mâcher et avaler qq. aliment pour se nourrir; *it.* prendre ses repas. Brod, Fleisch, Obst essen; manger du pain, de la viande, du fruit. Der Mensch muß essen, um zu leben; il faut que l'homme mange pour vivre. Er hat in drei Tagen nicht gegessen; il a été trois jours sans manger. Zum Frühstück, zu Morgen essen; déjeûner. Zu Mittag essen; dîner. Zu Nachmittag essen; goûter; faire collation. Zu Abend essen; souper. In der Nacht, zwischen dem Abend-Essen und Schlafengehen noch etwas essen; faire un réveillon; faire réveillon; faire un médianoche. Er hat sich ganz satt gegessen und getrunken; il a mangé et bu son soul. Er ißt (speiset) oft in diesem Hause; il mange souvent dans cette maison. Er ißt im Wirthshause; il mange à l'auberge. Er gibt oft zu essen, er hat oft Gäste; il donne souvent à manger. In diesem Lande ißt man sehr gut und wohlfeil; on fait bonne chère en ce pays-là, et à bon marché. Wir haben gut bey ihm gegessen, er hat uns ein gutes Essen gegeben; nous avons fait bonne chère chez lui. *On dit fig.* Mit dem Bäcker essen; acheter son pain du boulanger. (*se dit en qqs. provinces des gens qui sont dérangés dans leur ménage*)

Essen, *s. n.* le manger; l'act. de manger; *it.* ce qu'on mange, dont on se repait; *it.* la viande; toutes les chairs qui servent à la nourriture; (v. Speise) *it.* le mets; tout ce qu'on sert sur la table pour manger; le plat; (v. Gericht, Schüssel) *it.* le repas, la réfection; nourriture que l'on prend à certaines heures réglées. (v. Mahlzeit) Seine Wirthin bereitet (kocht) ihm sein Essen; son hôtesse lui accommode son manger. Eine Schweinsenpastete ist ein gutes Essen; un pâté de bécasse est un bon manger. Der Salm (Lachs) ist kein Essen für einen Kranken; le saumon n'est pas une viande de malade. Er hat uns ein gutes Essen, ein prächtiges Essen gegeben; alle Gerichte, alle Schüsseln waren vortrefflich; il nous a fait une bonne chère, il nous a fait un repas magnifique; tous les mets, tous les plats étoient excellens. Vor dem Essen, nach dem Essen; avant le repas, après le repas.

Essenszeit, Eßzeit, *s. f.* le temps, l'heure du repas, du dîner, &c.

Essenz, *s. f.* das wesentliche Oehl der Pflanzen; &c.; l'essence, l'huile essentielle qu'on obtient par la distillation des plantes, &c.

Esser, *s. m.* le mangeur. Er ist ein starker Esser; c'est un grand mangeur; un beau dineur. Er ist kein großer Esser, er ißt nicht viel; il n'est pas mangeur. Die Esserinn; la mangeuse.

Esserlich, *adj. et adv. On dit famil.* Mir ist nicht esserlich; je n'ai aucune envie de manger, aucun appétit.

Eßgabel, *s. f.* la fourchette. v. Gabel.

Eßgemach, Eßzimmer, Speisezimmer, *s. n.* la chambre à manger; *it.* le refectoire *dans les convens.*

Essig, *s. m.* le vinaigre. Destillirter Essig; vinaigre distillé. Gefrorner Essig; vinaigre concentré par le froid. (v. Bier-Essig, & ein-Essig, &c.) Essig mit Wasser vermischt; oxycrat. Mit Essig angemacht; vinaigré. In Essig legen; confire, détremper dans du vinaigre; *it.* vinaigrer. Zu Essig werden; aigrir, s'aigrir; devenir aigre comme du vinaigre.

Essig-artig, *adj. et adv.* acrique; acéteux, euse. v. essigsauer.

Essigbaum, *s. m.* le vinaigrier, le sumac. (*arbre*) v. Färberbaum.

Essigbraten, *s. m.* un rôti trempé dans du vinaigre.

Essigbrauer, v. Essigsieder.

Essigbrühe, *s. f.* la sauce au vinaigre; la sauce vinaigrée; la vinaigrette; sauce faite avec du vinaigre.

Essigfläschen, Essigflüschgen, Essigglas, *s. n.* Der Essigtopf, Essigtrug; le vinaigrier; vase à mettre du vinaigre.

Essiggurke, v. Essiggurke.

Essiggeist, *s. m.* l'esprit de vinaigre.

Essiggesäuert, v. essigsauer.

Essigglas, v. Essigfläschchen.

Essiggurke, *s. f.* le concombre confit.

Essighändler, Essigkrämer, *s. m.* le vinaigrier, celui qui vend du vinaigre.

Essig-

Essigluft, *s. f.* le gas (gaz) acide ou aceteux.

Essigmeth, *s. m.* l'oxymel. v. Sauerhonig.

Essigmücke, *s. f.* la mouche au vinaigre.

Essigrose, *s. f.* la rose de Damas.

Essigsalmiak, *s. m.* l'ammoniac de vinaigre.

Essigsauer, *adj. et adv.* aigre; aigre comme du vinaigre; *it.* essigsauer, essigsäuerlich; (*t. de chim.*) acétique, aceteux, euse.

Essigsaures, essigsäuerliches Salz; sel aceteux; l'acete, l'acetite, acétate.

Essigsäuerliches Silbersalz; acétite d'argent.

Essigschälchen, Essigschüsselchen, *s. n.* la saucière, la tasse au vinaigre.

Essigsieder, *s. m.* le vinaigrier, celui qui fait du vinaigre. Die Essigsiederey; la vinaigrerie, lieu où l'on fait du vinaigre.

Essigsyrup, Essigzucker, *s. m.* l'oxysaccharum.

Essigtunke, *s. f.* la vinaigrette; sorte de sauce froide où il entre du vinaigre, du sel et du poivre.

Essigtzucker, *s. m.* le vinaigre sucré; *it.* v. Essigsyrup.

Estorb, *s. m.* le panier.

Estöffel, *s. m.* la cuiller de table.

Eßlust, *s. f.* l'appétit; le désir de manger.

Eßmesser, v. Tischmesser.

Eßsaal, *s. m.* la salle à manger.

Eßtisch, *s. m.* la table à manger.

Eßwaare, *s. f.* les vivres, victuailles; munition de bouche; *it.* les denrées; le comestible. Eine Auflage auf die Eßwaaren; un impôt sur les comestibles.

Eßzimmer v. Speisezimmer.

Estrich, v. Aftrich.

Etamin, *s. m.* l'étamine; sorte de petite étoffe mince, et qui n'est pas croisée. Der Etaminweber; l'étaminier.

Ether, etherisch, v. Aether, ätherisch.

Ethut v. Sittenlehre, Tugendlehre.

Etliche, *pron.* quelques; quelques-uns, quelques-unes; plusieurs; les uns, les autres; une partie. Etliche zwanzig, dreyßig, &c. vingt, trente, &c. et tant; plus de vingt, de trente. Etliche hundert oder tausend; quelques centaines, milliers.

Etlichemal, *adv.* plusieurs fois; diverses fois; quelques différentes fois.

Etlichermaßen, *adv.* un peu; tant soit peu; en quelque manière.

Etwa, etwan, *adv.* peut-être, par hasard, par aventure; environ; à peu près; presque, quelque; quelque jour; autrefois; *it.* en qq. manière ou façon; un peu, tant soit peu. Wenn er etwa (allenfalls) sterben sollte; s'il venoit à mourir. Wenn ihr etwa lügen sollter, so werdet ihr gestraft; s'il vous arrive de mentir, vous serez puni.

Etwas, *pron.* quelque chose, un peu, quelque peu, une partie; *it.* rien. Ich habe euch etwas zu sagen; j'ai quelque chose à vous dire. Gibt es etwas Neues? y a-t-il quelque chose de nouveau? Kommt etwas näher; approchez un peu. Gebt mir etwas davon; donnez-moi un peu de cela. Das war etwas grob; cela étoit un peu grossier. Er ist weggegangen, ohne etwas zu sagen; il s'en est allé sans rien dire.

Etweiche, v. etliche, einige.

Etzen, v. ätzen.

Euch, *le datif et accus. plur. du pron. personnel* Du. Ihr gebt euch viel Mühe; vous vous donnez beaucoup de peine. Ich sage es euch; je vous le dis. Ich halte es mit euch; je suis des vôtres. Euch zur Strafe; pour votre punition.

Euer, *le génitif en plur. du pron. personnel* Du; *it. pron. possessif*; votre. Ich will euer schonen; je vous épargnerai. Ich will mich euer (euter) annehmen; je m'intéresserai pour vous. Euer Vater, eure Mutter; votre père, votre mère. Er ist eures Gleichen; il est de vos semblables. Eure Kinder; vos enfans. Ist dieses Haus euer? cette maison est-elle à vous? Eure königliche Hoheit? votre Altesse royale.

Eurig, eurig, *pron. poss.* vôtre. Der, die, das Eurige; le, la vôtre. Dies ist nicht mein Hut, es ist der eurige; ce n'est pas mon chapeau, c'est le vôtre. Wenn ihr unsere Gründe gehört haben werdet, wollen wir die eurigen anhören; quand vous aurez entendu nos raisons, nous écouterons les vôtres. Das Eurige; le vôtre; votre bien. Ich bin ganz der Eurige; je suis le vôtre, je suis tout à vous, à votre service. Die Eurigen; les vôtres; ceux qui sont de votre parti; *it.* vos parens.

Eurethalben, euretwegen, euretbalben, euretwegen, um euretwillen, *adv.* pour l'amour de vous; à cause de vous; en votre considération, à votre égard.

Eule, *s. f.* le hibou. (v. Horn-Eule, Nacht-Eule, &c.) *On dit en t. de marine*, Eine Eule fangen; faire chapelle; tourner.

Eulenfliege, *s. f.* mouche aux ailes avec des taches brunes, an bas six points distincts.

Eulenflucht, *s. f. On dit famil.* In der Eulenflucht; entre chien et loup.

Eulenspiegel, *s. m.* l'espiègle. Der Eulenspiegelstreich; le tour d'espiègle; l'espiéglerie. (*f. mil.*)

Euphorbie, *s. f.* l'euphorbe. (*plante*)

Euphrat, *s. m.* l'Euphrate.

Europa, *s. n.* l'Europe.

Europäer, *s. m.* l'Européen.

Europäisch, *adj. et adv.* européen, éenne; à l'européenne.

Euter, *s. m.* le pis, la tetine d'une vache, d'une chèvre, d'une brebis, &c.

Evangelisch, *adj. et adv.* évangélique; qui est de l'évangile, qui est selon l'évangile; évangéliquement. Ein evangelischer Prediger; un prédicateur évangélique. Evangelisch predigen, leben; prêcher, vivre évangéliquement.

Evangelist, *s. m.* l'évangeliste.

Evange-

Evangelium, *s.n.* l'Evangile; la loi de Jesus Christ et la doctrine qu'il a enseignées; *it.* das Evangelium, Evangelienbuch; l'évangile; les livres qui contiennent cette doctrine, écrits par St. Matthieu, St. Marc, St. Luc et St. Jean. Das Sonntags-Evangelium; la dominicale. Den Heiden das Evangelium predigen; évangéliser les gentils.

Ever, Ewer, *s.m.* un bateau de rivière à fond plat.

Ewig, *adj. et adv.* éternel, elle; éternellement; sans commencement et sans fin; *it.* qui n'aura jamais de fin, quoiqu'il ait un commencement; perpétuel, elle; perpétuellement; à perpétuité; *it.* qui doit durer si long-temps qu'on n'en sait pas la fin. Gott allein iſt ewig; il n'y a que Dieu qui soit éternel. Das ewige Leben; la vie éternelle. Er iſt zu ewiger Galeerenſtrafe verdammt worden; il a été condamné aux galères perpétuelles. Auf ewig, auf immer und ewig, zu ewigen Zeiten; éternellement, à perpétuité, à jamais. Lebe wohl auf ewig; adieu pour jamais. Auf ewig Abſchied von einander nehmen; se dire adieu pour toujours. Das iſt ein ewiger Krieg; c'est une guerre éternelle. *On dit*, Es iſt doch ewig Schade; c'est grand dommage. Hilf ewiger Gott, was iſt das? Ah bon Dieu, qui est ceci? Der ewige Jude; le juif errant.

Ewigkeit, *s.f.* l'éternité. Von Ewigkeit her; de toute éternité. In alle Ewigkeit, von Ewigkeit zu Ewigkeit; à tous les siècles; aux siècles des siècles. Das wird in Ewigkeit nicht geſchehen; cela ne se fera jamais.

Ewiglich, v. ewig.

Examen, *s.n.* v. Prüfung, Unterſuchung.

Excellenz, *s.f.* l'Excellence; *titre d'honneur.*

Excentriſch, v. excentriſch.

Excommuniciren, *v.a.* excommunier. v. Bann, Kirchenbann.

Exempel, v. Beyſpiel.

Exemplar, *s.n.* l'exemplaire, le modèle; (v. Muſter) *it.* (*t. d'impr.*) la copie; l'écrit sur lequel l'imprimeur compose; *it.* (*t. de libraire*) l'exemplaire; un volume d'un livre imprimé. Exemplare machen; assembler; mettre les feuilles d'un livre selon l'ordre des signatures.

Exemplariſch, *adj. et adv.* zum Muſter dienend; exemplaire, exemplairement. Ein exemplariſches Leben führen; mener une vie exemplaire. Er iſt exemplariſch beſtraft worden; il a été puni exemplairement. (v. muſterhaft.)

Exequien, *s.pl.* les obsèques; funérailles accompagnées de pompe et de cérémonies.

Exerciren, v. üben, in den Waffen üben.

Experiment, *s.n.* v. Verſuch. Die Experimental-Phyſik; la physique expérimentale.

Exponent, *s.m.* (*t. d'arithm.*) l'exposant; nombre qui exprime le rapport de deux autres. Die Exponential-Gröſe; la grandeur, la quantité exponentielle.

Expreſſe, *s.m.* ein eigener Bothe; l'exprès; un homme envoyé à dessein pour porter des lettres, &c.

Extrakt, *s.m.* l'extrait. v. Auszug.

Extrapoſt, *s.f.* la poste extraordinaire. Mit Extrapoſt reiſen; courir avec sa voiture *ou* avec une voiture fournie par le maître de poste.

Ey, *s.m.* l'oeuf. v. Ei.

Ey, *interj. qui sert à marquer la joie, l'admiration*, &c. ah! ha! eh! hé! Ey, wie das ſo ſchön iſt! ah, que cela est beau! Ey, wer hätte glauben ſollen, daß &c.; eh, qui auroit pu croire que, &c.

Eyderwald, v. Eberswald.

F.

F, *s.n.* l'effe *ou* le fe; la sixième lettre de l'alphabet; *it.* (*t. de mus.*) le fa; la quatrième note de la gamme.

Fabel, *s.f.* la fable; chose feinte et inventée pour instruire ou pour divertir; *it.* une fausseté; chose controuvée. Gellert's Fabeln; les fables de Gellert. Dieſe Begebenheit iſt ſehr wahr, es iſt keine Fabel; (keine Erdichtung) cette aventure est bien vraie; ce n'est pas une fable.

Fabeldichter, *s.m.* le fabuliste.

Fabeler, Fabelhans, *s.m.* le conteur de fables. (*famil.*)

Fabelhaft, *adj. et adv.* fabuleux, euse; fabuleusement; d'une manière fabuleuse. Das kommt ein wenig fabelhaft heraus; cela sent la fable.

Fabellehre, *s.f.* la mythologie.

Fabeln, *v.a.* conter des fables; faire des contes; (*p. us.*) *it.* radoter, extravaguer; dire des choses où il n'y a ni sens ni raison.

Fabelwerk, *s.n. On dit famil.* Das iſt lauter Fabelwerk; ce n'est que des fables; fables que tout cela.

Fabrik, *s.f.* la fabrique; lieu où se font des ouvrages à l'aide du feu et du marteau, par opposition à une manufacture *ou* d'un lieu destiné pour la fabrication de certains ouvrages qui se font à la main sans feu et sans marteau. (v. Manufactur) *Cependant on dit indifféremment*, Die Tuchfabrik, die Zeugfabrik, Spiegelsfabrik, Gewehrfabrik; la fabrique, la manufacture de draps, d'étoffes, de glaces, de fusils, pistolets et armes blanches.

Fabrikant, *s.m.* le fabricant, * le fabricateur.

Facette, *s.f.* la facette; l'un des côtés d'un corps qui a plusieurs petits côtés. (v. Seite) *Il se dit en t. d'art des diamans et cristaux taillés à plusieurs angles.*

Fach, *s.n.* la tablette; *it.* le rayon; séparation faite de planches pour y mettre

qch.

ach.; *it.* le panneau. **Sie werden das Buch, welches Sie vor angen, in dem ersten Fache (auf dem ersten Brete) finden;** vous trouverez sur la premiere tablette le livre que vous demandez. Die Fächer in einem Schranke; les tablettes, les rayons dans une armoire. Die kleinen Fächer in einem Kästchen, in einem Futterale; les cellules d'une cassette, d'un étui. Die Fächer in einem Kaufmannsladen; les rayons dans la boutique d'un marchand. Die Fächer in einem Schreibtafeln; les cassettins; les petits carres dans une casse. Jeder Buchstab hat sein Fach; chaque lettre a son cassetin. Die kleinen Fächer oder Zellen im Kernobst; les cellules. Das Fach (das Fach, die Füllung) einer Thür; le panneau d'une porte. Ein ausgemauertes Fach; un panneau de maçonnerie. Das Fach in einer Scheuer; (die Bause) la chambre; partie de la grange où l'on entasse les gerbes. *On dit.* Ein Haus, ein Gebäude in Dach und Fach erhalten; entretenir une maison en bon état; tenir un bâtiment clos et couvert. Einem Dach und Fach geben; loger qn. *On appelle fig.* das Fach, le fort, — la qualité par où une personne excelle le plus. Die Geschichte ist sein eigentliches Fach, sein Hauptfach; son fort, c'est l'histoire. *On dit aussi*, Das schlägt in das Fach der Theologie ein; cela est du ressort de la théologie. Das schlägt nicht in mein Fach ein; cela n'est pas de mon ressort. Das ist sein Fach, das versteht er am besten; c'est son métier; c'est ce qu'il entend le mieux. Jedes Fach der Wissenschaften; chaque partie des sciences.

Fachbaum, Fachbogen, *s. m.* l'arçon; instrument de chapelier, dont on se sert pour accommoder la laine. Den Zeug (das Haar, die Wolle) mit dem Fachbaum schlagen; faire voguer l'étoffe. *It.* v. Grundbaum, Webbaum.

Fache, *s. f.* (*t. de chapel.*) la capade; la laine accommodée avec l'arçon.

Fächeln, *v. a.* éventer; faire du vent en agitant l'air avec un éventail. Sich fächeln, um sich abzukühlen; s'éventer pour se rafraichir.

Fächen, *v. a.* (*t. de chapel.*) arçonner; accommoder la laine avec l'arçon; faire voguer Den Zeuch fachen; faire voguer l'étoffe. Gefachte Wolle; de la capade. *v. aussi* anfachen.

Facher *s. m.* l'arçonneur.

Fächer, *s. m.* l'éventail. Der Fächermacher, Fächerhändler; l'éventailliste; celui qui fait ou qui vend des éventails. Der Fächerfisch; l'éventail. (*poisson*)

Fächern, v. fächeln.

Fachgarne, *s. f.* l'osier à clayonnage.

Fachholz, *s. m.* le bois de clayonnage.

Fachreuse, *s. f.* le guideau; sorte de nasse à prendre du poisson.

Fächser, *s. m.* le provin, la marcotte; le plant de vigne.

Fachtisch, *s. m.* le métier pour arçonner la laine.

Fachweise, *adv.* par compartiment; *it.* par étage.

Fachwerk, *s. n.* (*t. d'archit.*) la charpente; assemblage de charpenterie; *it.* les panneaux. v. Fach.

Fackel, *s. f.* die Wachsfackel; le flambeau; flambeau de cire. Die Pechfackel; la torche. Die Strohfackel; le brandon. Eine Handfackel; un flambeau de poing. Eine Kienfackel; une torche de pin. Eine Fackel von tannen Holz mit Wachs überzogen; une torche de bois de sapin enduit de cire. *Fig.* Die Fackel der Zwietracht; le brandon de la discorde. *v. aussi* Sonnenfackel.

Fackelbaum, *s. m.* der Wasserholunder; le sureau aquatique.

Fackeldistel, *s. f.* le cierge du Pérou; plante dont la tige approche de la figure d'un flambeau.

Fackeljagd, *s. f* la fouée.

Fackelläufer, *s. m.* le lampadiste.

Fackeln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) flamber. Das Licht fackelt zu sehr; la chandelle flambe trop. Mit dem Lichte herumfackeln; courir ça et là avec une chandelle allumée. *On dit famil.* Nicht lange fackeln; être prompt; ne faire point de façons.

Fackelstuhl, *s. m.* la torchère; espèce de guéridon fort élevé, sur lequel on met un flambeau.

Fackeltanz, *s. m.* la danse où chacun des danseurs porte un flambeau ou une bougie.

Fackelträger, *s. m.* le porte-flambeau.

Factor, *s. m.* le facteur; celui qui est chargé de qq. négoce, de qq. trafic pour qn.; le commissionnaire; *it.* (*t. d'impr.*) le prote.

Factorei, *s. f.* la factorerie.

Factur, *s. f.* la facture; mémoire qu'un marchand envoie à celui qui lui a donné commission, et qui contient la quantité et la qualité des marchandises qu'il lui envoie avec le prix de chacune. Das Facturbuch; le livre des factures.

Facultät, *s. f.* la faculté; le corps des Professeurs, des Docteurs qui professent ou enseignent les sciences dans les universités. Die juristische Facultät; la faculté de droit.

Facultist, *s. m.* un membre de la faculté.

Fädeln, v. ausfädeln *et* einfädeln.

Faden, *s. m.* le fil; petit brin long et délié qui se tire de l'écorce du chanvre et du lin, ou que les vers à soie et les araignées tirent de leurs corps; *it.* le fil qui se forme des petits brins longs et déliés du chanvre, du lin, &c. tortillés entre les doigts avec le fuseau ou le rouet; (v. Garn *et* Zwirn) *it.* la corde; les fils dont un drap est tissu; *it.* la filure; (v. Gespinst) *it.* le fil; les petites parties longues et déliées par où les arbres se nourrissent et prennent leur accroissement; *it.* le filament; (v. Faser) *it.* le morfil; petites

tites parties d'acier au tranchant des instrumens qu'on a passés sur la meule ; *it.* la brasse, la corde. (v. Klafter) Die Fäden dieses Flachses sind ausserordentlich fein ; les fils de ce lin-là sont extrêmement déliés. Alle seidene Zeuge werden aus den Fäden gemacht, welche die Seidenwürmer spinnen ; toutes les étoffes de soie viennent des fils que font les vers à soie. Die Fäden eines Spinnengewebes ; les fils d'araignée. Dieses Tuch hat einen sehr feinen Faden ; ce drap a la corde bien fine. Wenn das Tuch abgetragen ist, läßt es den Faden sehen, sieht man den Faden daran ; quand le drap est usé, il montre la corde. Man kennt das Tuch am Faden ; on connoit le drap à la filure. Die Leinwand nach dem Faden schneiden ; couper la toile de droit fil ; aller de droit fil ; la couper entre deux fils sans blaiser. Dem Faden des Holzes folgen ; suivre le fil du bois. Einem Scheermesser den Faden nehmen ; ôter le morfil d'un rasoir. Dieses Scheermesser schneidet nicht gut, weil es den Faden noch nicht verloren hat ; ce rasoir ne va pas bien, parceque le morfil n'en est pas encore tombé. Dieser Hafen ist drei Faden tief ; ce port a trois brasses d'eau. Das Holz in Faden setzen, zu Faden schlagen ; corder le bois. *On dit aussi*, Zu Faden schlagen ; (mit weitläuftigen Stichen verloren zusammen heften) faufiler ; *it. fig.* ébaucher *un dessein, un projet. On appelle aussi* Fäden, filandres, — de longues fibres qui se trouvent dans la viande. Dieses Fleisch ist voller Fäden, ist ganz faserig ; c'est une viande pleine de filandres. (*v. aussi* Sommerfäden) Die Fäden in den Blumen und Blüthen, welche die Staubbeutel oder Staubfölbchen tragen ; les filets ; les filets des étamines. Ein mit Gold oder Silber übersponnener Faden, ein Goldfaden, Silberfaden ; un filet d'or, d'argent. Das Fädchen, Fädlein ; le filet, fil délié, petit fil.

On dit fig. Dem Faden der Geschichte folgen ; suivre le fil de l'histoire. Der Faden (den Zusammenhang) einer Rede unterbrechen ; rompre le fil d'un discours. Seinen Faden hängt nur noch an einem Faden, an einem Fädchen ; sa vie ne tient plus qu'à un filet. (*v. aussi* Lebensfaden) Er hat nicht einen trockenen Faden am Leibe ; il est tout mouillé, tout percé, percé jusqu'aux os. Er hat nicht einen Faden Weißzeug ; il n'a point de linge, pas une chemise.

Fadenbrüche, *s. m. pl.* (*t. de tiss.*) die Werkfbrüche ; les fils courans.

Fadenfliege, *s.f.* la scatopse ; espèce de mouche.

Fadenförmig, *adj. et adv.* en forme de fil. Die fadenförmige Flechte, das Hirnschalenmos ; l'usnée ; sorte de mousse.

Fadenhalt r, *s. m.* (*t. de manufact. de soie*) l'parquet.

Fadenholz, *s. n.* le bois de corde. v. Klafterholz.

Fädericht, *adj. et adv.* (fädenicht, fädemia, fädemicht) filandreux, euse ; (v. faserig) *it.* v. fädig.

Fadenkäfer, *s. m.* le hispa à antennes pelues.

Fadenkraut, *s. n.* l'herbe à coton.

Fadenleiter, *s. m.* le guide du dévidoir.

Fadenmuster, *s. n.* la doigtée. v. Probe-Garn.

Fadennackend, *adj. et adv.* tout nu, (*fam.*)

Fadennudel, *s f.* le vermicelle.

Fadenrecht, *adj. et adv.* de droit fil.

Fadenscheinig, *adj. et adv.* fadenscheiniges Tuch ; du drap qui montre la corde.

Fadensilber, *s. n.* de l'argent trait, argent filé.

Fadenweise, *adv.* fil à fil ; *it.* par corde.

Fadenwurm, *s. m.* le draconcule.

Faden-Yucca, (Jucca), *s. f.* le Yucca filamenteux de Virginie.

Fädig, *adj. et adv.* zweifädig, dreifädig ; à deux fils, à trois fils. (v. zweidrähtig, dreidrähtig) Gleichfädiges, gleichfädemiges Tuch ; du drap, de la toile qui a le fil égal.

Fagott, *s. n.* le basson ; une basse de hautbois. Der Fagottist ; le basson ; celui qui joue de cet instrument.

Fahen, v. fangen.

Fähig, *adj. et adv.* capable ; qui est susceptible de qch. ; *it.* habile à qch. Er ist zu allem fähig ; il est capable de tout. Er ist fähig, die Erbschaft anzutreten, er ist erbfähig ; il est habile à succéder. Fähig zu etwas machen ; (*t. de jurispr.*) habiliter.

Fähigkeit, *s. f.* la capacité ; l'habileté ; *it.* (*t. de jurispr.*) l'habilité ; *it.* la portée. Sich nach jemandes Fähigkeiten richten ; s'accommoder à la portée de qn. Der Mangel an genugsamer oder hinreichender Fähigkeit zu einem Geschäfte ; l'insuffisance.

Fahl, *adj. et adv.* fauve ; qui tire sur le roux. (v. falb) Fahlgrau ; gris tanné. Das Fahl-Erz ; la mine d'argent d'un gris tirant sur le brun. Das Fahlerz ; le cuivre gris jaune. Das Fahlkupfererz ; la mine de cuivre d'un blanc sale. Der Fahlstein ; l'ardoise grise de Goslar. Ein fahlrothes Pferd ; un cheval baillet.

Fahlicht, *adj. et adv* qui tire sur le fauve.

Fahlen, fahnen, v. Fehmen, fehmen.

Fahnden, *v. a.* enquérir ; faire une enquête par ordre de justice. Das Fahnden, die Fahndung ; l'enquête.

Fähndrich, v. Fähnrich.

Fahne, *s. f.* le drapeau, l'enseigne d'un régiment ; *it.* le pavillon. (v. Flagge) Die Fahne bey der Reuterei ; l'étendard. (v. Standarte) Die Fahne, welche vor dem Feldgeräthe hergetragen wird, die Bagage-Fahne ; le fanion. Die Kirchenfahne ; la bannière. Die Reichsfahne ; la bannière de l'Empire. Die Brüderschaftsfahne ; la bannière de confrérie, le gonfalon, gonfanon.

non. Die weiße Fahne; le drapeau blanc. Die weiße Fahne (Friedensfahne) ausſtecken; arborer le drapeau blanc. Die rothe Fahne, Blutfahne; le drapeau rouge. Die grüne Fahne des Mahomeds; l'etendard celeste. Die Fahnen werden von den Fähnrichen getragen; les drapeaux sont portés par les ensegnes. Er hat eine Fahne, er iſt Fähnrich; il a un drapeau. Man hat ihm eine Fahne gegeben, hat ihn zum Fähnrich gemacht; on lui a donné un drapeau, une enseigne. Zur Fahne ſchwören; prêter serment sous le drapeau en s'enrôlant; faire le serment d'enrôlement. Mit fliegenden Fahnen ausziehen; sortir les enseignes déployées. Die Fahne ſchwenken; manier le drapeau. Unter jemandes Fahne ſtreiten; combattre sous les enseignes de qn. Sich unter jemandes Fahne begeben; se ranger sous les drapeaux de qn. *On appelle aussi* Fahne, une compagnie de soldats. Jede Fahne mit zehen Soldaten verſtärken, ajouter dix soldats à chaque compagnie. Die Fahne auf einem Kirchthurme, die Thurmfahne, Wetterfahne, Windfahne; la girouette. Die Fahne (der Bart) einer Feder, eines Federkieles; la barbe d'une plume. *It.* (*t. de bot.*) die Fahne; l'étendard; *it.* (*t. de ch.*) la queue d'*un lièvre, d'un écureuil, &c.*; *it.* un petit filet pour les alouettes; *it.* (*t. de rap.*) l'avalée, la levée; ce que l'ouvrier peut travailler sur son metier sans être obligé de rouler et de dérouler ses ensubles.

Fahnenfutter, *s. n.* l'étui de drapeau.

Fahnengeld, *s. n.* le droit de vasselage que la noblesse paye dans le pays électoral de Brunswic, en prenant l'investiture.

Fahnenhaber, *s. m.* l'avoine d'Angleterre.

Fahnenjunker, v. Fahnjunker.

Fahnenlehen, *s. n.* un fief de dignité; certain fief qui se donnoit autrefois en présentant une bannière à celui qu'on investissoit.

Fahnenmarſch, *s. m.* la batterie du drapeau. Den Fahnenmarſch ſchlagen; battre au drapeau.

Fahnenſchmid, Fahnſchmid, *s. m.* le maréchal ferrant d'un escadron ou régiment de cavalerie.

Fahnenſchuh, *s. m.* le talon du fût d'un étendard. Der Gürtel, an welchem der Fahnenſchuh hängt, und der led rue Sackworein man den untern Theil der Fahne ſteckt; le brayer.

Fahnenſchwingen, *s. n.* le maniement du drapeau.

Fahnenſtange, *s. f.* le fût d'étendard; *it.* la verge de girouette.

Fahnenträger, *s. m.* le gonfalonier; (gonfanonier) celui qui porte le gonfanon ou la bannière de l'eglise; *it.* v. Fähnrich.

Fahnenwache, *s. f.* la garde du camp.

Fahnenweiſe, *adv.* par compagnies.

Fahnenjunker, *s. m.* le porte-enseigne, jeune cavalier qui dans les mareches porte l'enseigne *ou* le drapeau.

Fähneich, *s. m.* l'enseigne; officier qui porte l'enseigne dans les occasions.

Fahnſchmid, v. Fahnenſchmid.

Fahrbar, *adj. et adv.* ein fahrbarer Weg; un chemin praticable. Ein fahrbarer Fluß; une rivière navigable.

Fahrbogen, *s. m.* (*t. de mine*) le rapport par écrit des maitres jurés mineurs.

Fahrbuch, *s. n.* le journal des mineurs.

Fahrbüchſe, *s. f.* (*t. de monn.*) la boite à deneraux.

Fahrdamm, *s. m.* la chaussée.

Fahre, v. Furche *et* Fähre.

Fähre, *s. f.* le bac; espèce de grand bateau plat servant à passer les carrosses, les charrettes, &c. d'un bord de la rivière à l'autre. Eine Fähre zum Ueberſetzen der Pferde; un passe-chevaux. Mit der Fähre überſetzen, über einen Fluß ſetzen; passer le bac; passer la rivière dans un bac.

Fahren, *v. a. irr.* charier, voiturer; *it.* mener. Holz, Sand, Steine fahren; charier du bois, du sable, des pierres. Ich habe einen Kutſcher, der gut fährt; j'ai un cocher qui mène bien. Pferde, Reiſende über einen Fluß fahren; passer des chevaux, des voyageurs. Das Fahren; le charriage; l'act. de charier. Er verſteht das Fahren ſehr gut; il sait bien mener.

Fahren, *v. n. irr.* aller, être transporté d'un lieu à un autre par le moyen d'une voiture par terre, *ou* de qq. bateau par eau. In einer Kutſche, in einem Schlitten fahren; aller en carrosse, en traineau. Zu den Rath fahren; se rendre au conseil en carrosse. Auf dem Meere fahren; aller sur mer. Mit der Poſt fahren; aller en poste; courir (courre) la poste. Gegen den Strom fahren; aller à contre-mont, contre le fil de l'eau. Nordwärts, ſüdwärts fahren; faire le nord, faire le sud. Gegen den Wind fahren; aller contre le vent; mener un vaisseau contre le vent; (*t. de mar.*) cajoler le vaisseau. Auf einen Ort zu fahren; toucher vers un lieu. Kutſcher, fahrt zu! touche, cocher! Ueber einen Fluß, über das Meer fahren! passer, traverser une rivière, passer la mer. Wir fuhren immer am See-Ufer hin; nous côtoyâmes le rivage de la mer. An das Ufer, an das Land fahren; aborder; prendre terre. In den Schacht fahren; (*t. de mine*) descendre dans le puits. In die Höhe fahren, hinauf fahren; monter. Gen Himmel fahren; monter au ciel. In die Hölle fahren; descendre aux enfers. In die Luft fahren; monter, s'élever en l'air. Seine Straße fahren; aller son chemin.

On dit, Aus dem Bette fahren, auffahren; se lever en sursaut. Einem in die Haare fahren; prendre qn. aux cheveux. Einem über's Maul fahren; rabrouer, rellaneer qn.; parler, repondre rudement à qn. Vor Zorn in alle Lüfte fahren; vor

Unge-

Ungeduld aus der Haut fahren; sauter aux nues; se mettre en grande colère; s'impatienter. Einem durch den Sinn fahren; faire sauter le bâton à qn.; l'obliger à faire qch. qu'il ne vouloit pas faire, ranger qn.; s'opposer aux caprices de qn. Mit der Hand in die Tasche fahren; porter la main à la poche. Wohl oder übel mit etwas fahren; se trouver bien ou mal avec *ou* de qch.; réussir bien ou mal dans une affaire; trouver, ne pas trouver son compte à qch. Ich bin mit diesem Menschen übel gefahren; je me suis mal adressé, j'ai mal rencontré avec cet homme. Er fährt wohl bey der Sache; il se trouve bien de cette affaire; elle l'accommode, l'avance bien. Der Blitz fährt aus den Wolken; l'éclair sort des nues. Das Messer ist mir aus der Hand gefahren, (ihr mir aus der Hand; le couteau est échappé de ma main. Die Kugel ist über das Ziel hinaus gefahren; la boule a passé le but. Zusammen fahren; être saisi de frayeur, de crainte; s'épouvanter. Fahrt wohl! Dieu vous conduise! Fahren lassen; laisser charier, &c.; *it.* laisser qn. aller son chemin; *it.* laisser échapper; *it. fig.* quitter, abandonner qch.; se désister, démordre de qch.; renoncer à qch. Ich habe den Postwagen fahren lassen, um eine andere Gelegenheit zu erwarten; j'ai laissé passer le chariot de poste pour attendre une autre occasion. Ein Wort, einen Wind fahren lassen; lâcher un mot, un vent. Seinen Irrthum fahren lassen; se désabuser, se détromper; sortir d'erreur. Das Fahren; l'act. d'aller en voiture. Ich bin des Fahrens müde, ich will zu Fuße gehen; je suis las du carrosse, je veux marcher. Er kann das Fahren nicht vertragen; il ne peut durer dans le carrosse; il ne peut supporter la voiture.

Fahrend, *adj.* en voiture, &c. Die fahrende Post; la diligence; le chariot de poste. *On dit fig.* Ein fahrender Ritter; un chevalier errant; un vagabond. Die fahrende Habe, v. Fahrniß.

Fahrgeld, *s. n.* le naulage; ce qu'on paye pour passer l'eau; le prix que les passagers payent au maître d'un vaisseau pour le trajet; *it.* v. Fährgeld.

Fährgeld, *s. n.* le bachotage; ce qu'on paye pour passer l'eau dans un bac ou bachot; *it.* le naulage.

Fahrgeleise, *s. n.* l'ornière. v. Geleise.

Fahrgenoß, *s. m.* der Furchgenoß, Feldnachbar; le voisin dont les champs touchent aux nôtres.

Fährgerechtigkeit, *s. f.* le droit *ou* privilége d'avoir un bac.

Fährherr, *s. m.* le propriétaire d'un bac.

Fährig, *adj. et adv.* (*t. forest.*) ein fähriger Wald, fähriges Holz; bois défensable.

Fahrkappe, *s. f.* le bonnet *ou* capuchon de mineurs.

Fahrkummet, *s. n.* le collier; bourrelet qu'on met au cou des chevaux de labour.

Fahrläßig, *adj. et adv.* indolent, négligent, nonchalant; *it.* paresseux; d'une manière indolente; négligemment, nonchalamment. Die Fahrläßigkeit; l'indolence, la négligence, nonchalance, l'incurie.

Fahrlehen, *s. n.* le fief qu'on forfait en ne payant pas régulièrement le canon.

Fahrleise, *s. n.* l'ornière. v. Geleise.

Fährlich, **Fährlichkeit**, v. gefährlich, Gefahr.

Fährlohn, *s. m.* v. Fährgeld.

Fährmann, *s. m.* le passeur; celui qui mène un bac, le bachoteur.

Fährmutter, *s. f.* v. Mutterschwein.

Fahrnagel, *s. m.* le clou de timon.

Fahrniß, *s. f.* die fahrende Habe; les biens meubles; effets mobiliaires.

Fähr-Ordnung, *s. f.* l'ordonnance pour les bacs.

Fahrrecht, v. Strandrecht.

Fahrschacht, *s. m.* le puits de mine qui sert à descendre et à monter.

Fahrsessel, *s. m.* la roulette; chaise roulante.

Fahrstuhl, *s. m.* le siége du couvreur.

Fahrt, *s. f.* le voyage; (v. Reise) *it.* (*t. de mar.*) la route; *it.* la vogue; *it.* le pas, le détroit; (v. Paß, Meerenge) *it.* le trajet; (v. Ueberfahrt) *it.* la passe, le chenal; (v. Fahrwasser) *it.* (*t. d'agric.*) la façon; (v. Seefahrt, Wendefahrt, &c.) *it.* (*t. de mine*) l'échelle; (v. Leiter) *it.* (*t. de ch.*) la passée. (v. Fährte) Die Flotte richtete ihre Fahrt nach Algier; la flotte prit la route d'Alger. Von der Fahrt abweichen; faire fausse route. Eine langsame Fahrt; une vogue lente. Die Galeeren begannen ihre Fahrt; les galères commencèrent à voguer. *On dit aussi*, Eine Fahrt Holz, Heu, &c.; une voie de bois, de foin, &c. v. Fuhre.

Fährte, *s. f.* la piste; trace que laisse l'animal où il a marché; (v. Spur) *it.* la voie, la passée; *it.* le pied. Die Fährte eines laufenden Wildes; la fuite. Die Fährte des Hirsches; les erres, les traces, la voie du cerf. Die Hunde haben die Fährte angenommen; les chiens ont empaumé la voie. Die Hunde haben die Fährte wieder gefunden; les chiens ont relevé le défaut. Man hat die Fährte, die Spur des Wildes verloren; on a perdu la piste de la bête. Hier ist die Fährte des Wildes; hic fuit est vestigium; voici les passées de la bête. Der Jäger hat an der Fährte erkannt, daß es ein Hirschkalb war; le chasseur a reconnu au pied que c'étoit une biche. Ueberwehete, überschneiete Fährten; des voies surpluies, surneigées. Der Hund findet die Fährte; le chien rencontre. Der Hund suchet der Fährte nach, ohne anzuschlagen; le chien rode. Der rechten Fährte des Hirsches verfehlen; prendre le contre-pied du cerf. Die frische Fährte des Hirsches wieder antreffen; revenir du cerf par pied.

Fahrthaken, *s.m.* (*t. de mine*) le cramponnement pour descendre ou remonter.

Fahrtmesser, *s.m.* (*t. de mar.*) le bâton instrument avec lequel on mesure le chemin que fait un vaisseau.

Fahrwasser, *s.n.* l'eau navigable; *it.* la passe, le canal par où un vaisseau peut entrer dans un port, ou bien où les vaisseaux peuvent passer sans échouer.

Fahrweg, *s.m.* le grand chemin par où passent les voitures.

Fahrzeug, *s.n.* la voiture, bateau qui sert au transport des marchandises, des personnes; *it.* le bâtiment, navire, vaisseau. (v. Schiff) Der Nachen ist ein sehr bequemes Fahrzeug; le bateau est une voiture fort commode. Niedrige Fahrzeuge, die kein Verdeck haben; des bâtimens ras.

Fahrzins, *s.m.* le canon qu'il faut payer le jour de l'échéance à peine de forfait; *it.* v. Fahrgeld *et* Brückenzoll.

Falb, *adj. et adv.* blaß, bleich; pâle, blême; *it.* fauve. (v. fahl) Falbes Roth; rouge pale, éteint. Falbes Grün; verdâtre. Ein falbes Pferd; un cheval aubère.

Falbe, *s.m. et f.* un cheval aubère.

Falbel, Falbala, *s.f.* le falbala; *it.* la pretintaille. Die Falbel unten an einem Bettvorhange; le soubassement.

Falbicht, *adj. et adv.* tirant sur le fauve.

Falge, *s.f.* le couvre-chef. v. Regentuch.

Falbig, *adj. et adv.* fauve. v. falb.

Falkaune, *s.f.* le faucon; ancienne pièce d'artillerie de trois à six livres de balle. v. Falkonett.

Falke, *s.m.* le faucon; (*t. de fauconn.*) l'oiseau. Der junge Falke; le faucon sauf. Der alte Falke; le faucon hagard. Der edle Falke; le faucon gentil. Der Großfalke, brittische Falke, Saterfalke; le sacre. Das Männchen der Falken; le tiercelet de faucon.

Falkenbeize, v. Falkenjagd.

Falken-Eule, *s.f.* le faucon-chouette.

Falkengeschütze, *s.n.* die Falkenstoßen; le jet; menue courroie qu'on met autour de la jambe de l'oiseau.

Falkenhaube, Falkenkappe, *s.f.* le chaperon.

Falkenhof, *s.m.* la fauconnerie; lieu où sont les oiseaux de proie.

Falkenjagd, Falkenbeize, *s.f.* la fauconnerie; chasse à l'oiseau.

Falkener, *s.m.* v. Falkner, Falknerei.

Falkenertafele, *s.f.* la fauconnière.

Falkenjunge, *s.m.* l'apprenti fauconnier.

Falkenmeister, *s.m.* le maître-fauconnier.

Falkenmist, *s.m.* l'émeut; excrémens de l'oiseau.

Falkenrecht, *s.n.* le droit de l'oiseau.

Falkenriemen, *s.m.* le jet, la laniere.

Falkenschelle, *s.f.* la sonnette.

Falkenschlag, *s.m.* la descente de l'oiseau.

Falkenschwanz, *s.m.* le balai de l'oiseau.

Falkenwiel, *s.n.* der Falkenstoß, das Falkenseil; le filet à faucons.

Falkenzange, *s.f.* le bloc.

Falkenwärter, *s.m.* homme préposé à soigner le faucon.

Falkenweg, *s.m.* der Flug eines Falken, wenn er jagt; les esplanades.

Falkner, *s.m.* le fauconnier.

Falknerei, *s.f.* (die Falkenierkunst) la fauconnerie, l'art de dresser les faucons. *On appelle au si*, die Falknerei; fauconnerie: le lie l'on dresse les faucons; *it.* la chasse avec l'oiseau de proie.

Falkonett, *s.n.* le fauconneau; petite pièce d'artillerie. Die Falkonettkugel; le boulet de fauconneau. Ein Falkonettschuß; un coup de fauconneau.

Fall, *s.m.* la chute; le mouvement d'une chose qui tombe; *it.* la pente; (*fig.*) la disgrace, le malheur; (*t. de théol.*) faute envers Dieu; *it.* le cas, occasion, aventure, conjoncture, occasion; *it.* un fait ou arrivé, ou supposé comme pouvant arriver. Er ist gefallen, und hat einen schweren Fall gethan; il est tombé et a fait une lourde chute. Der Fall des Wassers; la chute des eaux; *it.* l'abaissement des eaux. (v. fallen, das Fallen) Ein Wasserfall; une chute d'eau. Je mehr Fall ein Fluß hat, desto schneller oder reißender ist er; plus un fleuve a de pente, plus il est rapide. Dieser Mann war sehr hoch emporgestiegen, nun ist er gefallen, und wird sich von seinem Falle nimmer wieder aufhelfen; cet homme étoit extrêmement élevé, le voilà tombé, il ne se relevera jamais de sa chute. Der Fall des ersten Menschen, der Sündenfall; la chute du premier homme. Ein Mädchen zu Falle bringen; corrompre une fille; la débaucher. Ein unvorhergesehener Fall; un cas imprévu. Setzen Sie den Fall, wir wollen den Fall setzen; posez le cas, le fait; posons le cas, le fait. Der Fall ist dieser; le fait est tel. Auf den Fall, im Falle, daß &c.; en cas que, au cas que: si par hasard, si par aventure, &c. Im Falle der Noth; en cas de nécessité. Auf allen Fall, allenfalls; en tout cas; après tout; à tous événemens. Man hat mich in den Fall gesetzt; on m'a mis dans le cas. *On dit*, Knall und Fall; soudainement, subitement; tout d'un coup.

Der Fall; (*t. de mar.*) la drisse; cordage qui sert à hisser les voiles; (v. Hißtau) *it.* (*t. de ch.*) le gibier qui meurt; (v. Fallwildpret) *it.* (*t. de fief*) la dévolution. v. Heimfall.

Fallbaum, *s.m.* l'orgue; espèce de herse avec laquelle on ferme les portes d'une ville attaquée.

Fallblock, *s.m.* le mouton; (*dans les moulins à papier*) gros billot de bois dans la presse à papier; *it.* (*t. de mer*) la poulie des drisses des huniers; *it.* v. Ramme.

Fallbret, *s.n.* l'abatant.

Fallbrücke, *s.f.* le pont-levis. v. Zugbrücke,

brücke.

Falle, *s. f.* le piége; machine pour attraper certains animaux; *it.* la trappe; *it. fig.* le piége, embûche; artifice dont on se sert pour tromper qn. Eine Falle stellen; tendre, dresser un piége, une trappe. Der Fuchs ist in die Falle gegangen, ist in der Falle hängen geblieben; le renard a donné dans le piége, s'est pris dans la trappe. *Fig.* Er ist in die Falle gerathen, er hat sich hintergehen lassen; il est tombé dans le piége. Die Falle; (*t. de serrur.*) le loquet. (v. Klinke *et* Fallklinke) Die schliessende Falle, eine Art kleiner Thürschlösser, die ohne Schlüssel, mit einem Knopfe aufgezogen werden; le bec de cane.

Fallen, *v. n. irr.* tomber; être porté de haut en bas par son propre poids; *it.* baisser; aller en diminuant; *fig.* déchoir *de réputation, etc.* Von oben herunter fallen; tomber de haut en bas. In einen Graben fallen; tomber dans un fossé. Sich wund fallen; se blesser en tombant. Auf die Nase fallen; donner du nez contre terre. So fallen, daß man wieder auf die Füße zu stehen kommt; tomber debout. *On dit aussi*, Der Nebel fällt, ist gefallen; le brouillard tombe, est tombé. Dieser Fluß fällt (ergiebt sich) in das Meer; cette rivière tombe (se décharge) dans la mer. Jemanden zu Füssen fallen; tomber aux pieds de qn. Auf die Kniee fallen; se mettre à genoux; s'agenouiller. Zusammen fallen; tomber en ruine; s'écrouler. (v. einfallen) Die Haare fallen ihm aus; les cheveux lui tombent. Der Fluß ist ihm auf die Brust gefallen; la fluxion lui est tombée sur la poitrine. Der Rhein ist um einen Schuh gefallen; le Rhin a baissé d'un pied. Das Meer steigt und fällt zweimal des Tages; la mer hausse et baisse deux fois par jour.

Wieder von neuem, noch einmal fallen; *it.* zurück fallen; retomber. Sein Pferd hatte sich so sehr wieder aufgeraft, als es von neuem fiel; son cheval se fut à peine relevé qu'il retomba. Er wollte aufstehen, aber er fiel wieder auf das Bett zurück; il vouloit se lever, mais il retomba sur le lit. Die Dünste, welche die Sonne in die Höhe zieht, fallen gemeiniglich als Regen wieder herunter; les vapeurs que le soleil élève, retombent ordinairement en pluie.

On dit fig. In eine Krankheit fallen; tomber dans une maladie; tomber malade; *it.* fallen, sterben; mourir; *se dit des bestioux.* In einen Fehler, in Sünde fallen; tomber en faute; tomber dans le péché. Der Gerechte fällt des Tages sieben mal; le juste tombe sept fois le jour. In Ungnade fallen; tomber en disgrace. Im Anfange hat dieses Buch einigen Beyfall gehabt, aber es ist gefallen; ce livre-là a eu qq. succès d'abord, mais il est tombé. Dieses Trauerspiel ist gänzlich gefallen; cette tragédie est absolument tombée. Ueber einen her fallen; tomber sur qn. Das Loos ist auf ihn gefallen; le sort est tombé sur lui. Dieses Amt ist in die Hände eines geschickten Mannes gefallen; cette charge est tombée entre les mains d'un habile homme. Seinen Feinden in die Hände fallen; tomber entre les mains de ses ennemis. Das Gespräch fiel auf die gegenwärtigen öffentlichen Angelegenheiten; le discours tomba sur les affaires publiques présentes. Ein Sache, welche in die Sinne fällt; une chose qui tombe sous les sens. Der Preis des Getreides, der Kornpreis fällt; das Korn fällt wieder im Preise; le prix des grains baisse; le blé rabaisse. Sein Ansehen fängt an zu fallen; son crédit commence à baisser, à déchoir. Der Schaden fällt auf mich; la perte retombe sur moi. Die Schande davon wird auf Sie zurück fallen; la honte en rejaillira sur vous. Auf einen gewissen Tag fallen; tomber, échoir, venir, se rencontrer sur un tel jour. Die Zahlung fällt auf Ostern; le payement échoit (échet) à Pâques. Diese Erbschaft fällt auf mich; cet héritage m'échoit, me vient, me tombe en partage. Durch das Schwert, durch den Hunger fallen; mourir, périr par la glaive, par la faim. Ins Schwert fallen; se tuer de son épée. In die Augen fallen; sauter aux yeux; être visible. In ein Land fallen; envahir un pays. (v. einfallen) Einem ins Wort, in die Rede fallen; interrompre qn.; lui couper la parole. Einem ins Amt *&c.* fallen; empiéter sur la charge, sur l'emploi de qn. Ins Rothe, Weisse *&c.* fallen; tirer sur le rouge, sur le blanc, etc. Einem um den Hals fallen; embrasser qn.; se jeter au col de qn. Zu einem fallen; embrasser le parti de qn.; se ranger, se mettre du parti de qn. Wenn er auf etwas fällt, so ist kein Halten mehr; quand il lui prend une envie, une fantaisie, quand il se met qch. en tête, il n'y a plus moyen de le retenir. In diesem Lande fallen schöne Pferde; en ce pays il vient de beaux chevaux. Er hat von dieser Sache ein Wort fallen lassen; il a laissé échapper un mot de cette affaire. Er hat nur hie und da ein Wort von dieser Sache laufen lassen; il ne m'a parlé de cette affaire qu'à bâtons rompus. Einen fallen lassen; laisser qn. sans secours, sans appui; abandonner qn. au besoin. Am Preise fallen lassen; abattre, rabattre, diminuer du prix. Die Segel fallen lassen; caler les voiles. Das Gewehr fallen lassen; faire tomber son bois. *Prov.* Der Apfel fällt nicht weit vom Stamme; bon chien chasse de race. Mit der Thür ins Haus fallen; parler à l'étourdi *ou* étourdiment; faire *ou* dire qch. par imprudence *ou* grossièrement. Nachdem es fällt; c'est selon; selon que la chance tombe; selon l'occasion, selon que les choses tournent.

Fallen, *s. n.* l'act. de tomber, etc.; la chute; *it.* l'abaissement *des eaux, du mercure dans le baromètre*; *it.* le rabaissement, la baisse *des grains, du prix des denrées.*

Fällen, *v. a.* abattre; jeter à bas, à terre; faire tomber; *it.* tuer; *it.* baisser; *it.* (*t. de chim.*) précipiter. (v. niederschlagen) Bäume fällen, Holz fällen; abattre des arbres; abattre, couper du bois. Gefälltes Holz; bois gisant; de l'abatis. Die Zeit, Holz zu fällen; la coupe de bois. Ein Wild fällen: tuer une bête. Viel Wild fällen; faire un grand abatis de gibier. Die Pieken, die Lanzen, das Gewehr fällen; baisser les piques, les lances, les armes. Mit gef. Ilem Bajonett; la baïonnette baissée. Einen Schacht fällen, tiefer machen; (*t. de mine*) approfondir un puits de mine. *On dit fig.* Ein Urtheil fällen; prononcer une sentence; juger, décider une affaire. Sein Urtheil über etwas fällen; porter, donner son jugement sur qch. Das Fällen, die Fällung; l'act. d'abattre; la coupe des bois. Der Lohn für das Fällen des Holzes; l'abatage. Die Fällung eines Urtheils; la prononciation d'une sentence.

Fallend, *adj.* qui tombe, qui baisse, qui diminue. Die fallende Sucht; le mal caduc, haut mal, l'épilepsie. Steigende und fallende Nutzungen; revenus qui montent et baissent.

Fallgatter, Fallgitter, *s. n.* la herse; porte faite en treillis à grosses pointes de bois *ou* de fer, qui se lève et s'abat, pour défendre l'entrée d'une ville, d'un château.

Fallgranate, *s. f.* die blinde Granate; la grenade bourgne.

Fallaut, *s. n.* ein leibfälliges Gut; un héritage mortaillable.

Fallholz, *s. n.* le chablis; bois tombé; abatis d'arbres.

Fallhut, *s. m.* le bourrelet d'enfant.

Fällig, *adj. et adv.* échu, ue; se dit du temps préfix auquel on doit faire certaines choses. Der erste Termin ist auf Johannis fällig; le premier terme échoit à la St. Jean. Ein fälliger (verfallener) Wechsel; une lettre de change échue.

Fallment, *s. n.* la faillite, banqueroute non-frauduleuse.

Fallren, fällt werden, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) faire faillite.

Fallkessel, *s. m.* la chaudière, le vale à précipiter les métaux dissous.

Fallkelle, *s. f.* le loqueteau.

Fallklotz, v. Fallblock.

Fallknecht, v. Schinderknecht.

Fallkraut, *s. n.* le plantain des montagnes; la bétoine des montagnes.

Fallladen, *s. m.* l'abatant.

Fallehen, *s. n.* le fief mobile; *it.* v. Fallgut.

Fallmeister, v. Wasenmeister, Abdecker.

Fallmütze, *s. f.* v. Fallhut.

Fallnick, v. Schlagnick.

Fallpflocke, *s. m. pl.* v. Fallbaum.

Fallreep Fallreif, *s. m.* v. Falltau.

Fallriegel, *s. m.* die Fallklinke, Fallschnalle; le loqueteau.

Falls, *adv.* im Falle; en cas que. v. Fall.

Fallsack, *s. m.* le tramail, la folle; sorte de filet pour prendre du poisson.

Fallschirm, *s. m.* le parachute.

Fallschloß, *s. n.* le loqueteau; bec de cane; la houssette.

Fallsilber, *s. n.* der Silberniederschlag; l'argent précipité.

Fallstrick, *s. m.* le piége, embûche. Fallstricke legen; tendre des piéges; dresser des embûches; chercher à tromper, à surprendre.

Fallsucht, *s. f.* die fallende Sucht; l'épilepsie; le mal caduc; le haut mal.

Fallsüchtig, *adj. et adv.* épileptique.

Falltau, *s. n.* der Fallreif; le tire-vieille *ou* tire-veille.

Fallthor, v. Fallgatter.

Fallthüre, *s.* . la trape; espèce de porte couchée sur une ouverture au niveau d'un plancher; *it.* (*t. d'anat.*) la valvule. v. Klappe.

Falltisch, *s. m.* la table pliante. v. Klapptisch.

Falltrank, *s. m.* le falltranck; potion préparée de qqs. vulnéraires de Suisse, et qu'on fait prendre à ceux qui ont fait des chutes.

Falltuch, *s. n.* les pans de rets, toiles.

Fallwildbret, *s. n.* le gibier qui meurt *ou* périt.

Falsch, *adj. et adv.* faux, fausse; qui n'est pas véritable, qui est contraire à la vérité; *it.* qui est supposé *ou* altér. contre la bonne foi; qui est feint et contrefait; postiche; faussement; à faux; *it.* traître, traitresse, double. (v. fälschlich) Eine falsche Nachricht; une fausse nouvelle. Ein falscher Zeuge; un faux témoin. Falsches Geld; or faux. Falsches Gewicht; faux poids. Ein falscher Freund; un faux ami. Dieses Gemählde hängt in einem falschen Lichte; ce tableau est dans un faux jour. Ein falscher Spieler; un pipeur, tricheur. Ein falscher Münzer; un faux monnoyeur. Die Katzen sind gewöhnlich falsch; les chats sont ordinairement traitres. Nehmen Sie sich vor diesem Pferde in Acht, es ist falsch; prenez garde à ce cheval, il est traître. Eine falsche Seele; une ame traitresse. Ein falsches Herz; un coeur double. Ein falscher Accord; un faux accord, accord discordant. Ein falscher Ton; un ton discordant. Falsch klingend; dissonant. Ein falscher Diamant; un diamant faux, diamant de vériele. Falsche Perlen; perles fausses, perles contrefaites, perles de Venise, perles du Temple. Falsch singen; chanter faux; détoner. Falsch schwören; jurer faux.

Falsche, *s. n.* le faux. Das Wahre von dem Falschen unterscheiden; discerner le vrai d'avec le faux.

Falsche, *s. m. et f.* un homme traître, une femme traitresse.

Fälschen, v. verfälschen.

Fälscher, v. Verfälscher.

Falſchgläubig, *adj. et adv.* irrgläubig; hétérodoxe.

Falſchheit, *s. f.* la fauſſeté; chose fauſſe; *it.* la duplicité, hypocriſie, malignité cachée.

Falſchlich, *adv.* fauſſement; à faux. Einen falſchlich anklagen; accuſer qn. fauſſement *ou* à faux. Falſchlich behaupten; ſoutenir fauſſement.

Falſchnagel, *s. m.* un faux rivet, une fauſſe clavette.

Falſet, *s. n.* die Falſetſtimme; le fauſſet. Er hat eine Falſetſtimme; il a une voix de fauſſet. v. Fiſtel.

Falte, *s. f.* le pli, la ride; le froncis; *it.* le repli; (v. Umſchlag) *it.* le pli, la ride; (v. Runzel) *it.* la pince; (v. Kniff) *it.* (*t. de tondeur*) l'ancrure. Eine Falte machen; verſchiedene kleine Falten, Fältchen, Fältlein machen; faire un pli; faire pluſieurs petits plis. Dieſes Kleid hat oder wirft falſche Falten; cet habit fait de faux plis. Dieſes Kleid hat nicht eine einzige Falte, ſchließt vollkommen gut an den Leib an; cet habit ne fait pas un pli. Falten an einen Aermel, an einen Weiberrock machen; faire du froncis à une manche, à une jupe. In Falten legen; pliſſer. In Falten reiben, die Falten eines Kleides, ehe man ſie feſt näbet mit Fäden zuſammen heft n; bâguer. Die Falten ausmachen; dépliſſer; défroncer, défaire les plis. Die Falten verlieren; ſe dépliſſer. Servietten in Falten legen, brechen; plier, bâtonner des ſerviettes. Die Falten der Schöße an einem Rocke; la pliſſure des basques d'un juſtaucorps. Dieſe Weſte iſt zu weit, man muß eine Falte (einen Kniff) daran machen; cette veſte est trop large, il y faut faire une pince. Eine unrechte Falte im Tuche, welche im Walken gemacht worden iſt; une ribandure. Eine runde, bohle Falte an Krägen, Hauben, ꝛc. eine Dütenfalte; un godron. Die Falte an einem Kleide, Hemde, ꝛc. das Gefältel; le froncis. Die Fältchen an den Weiberhauben; les rayons. Die Falte an einem aufgeſchürzten Kleidungsſtücke; le troussis. Eine Falte an einen Rock machen, einen Rock vermittelſt einer Falte kürzer machen; faire un troussis à une jupe. *Fig.* Die Falten des Herzens; les plis et les replis du coeur. Falten auf der Stirn haben; avoir des plis (des rides) au front. Den Mund in Falten ziehen; faire la petite bouche.

Faltekammer, *s. f.* la chambre à plier dans les rafineries de ſucre.

Fälteln, *v. a.* plier, pliſſer; faire pluſieurs petits plis. Manſchetten fälteln; pliſſer des manchettes. Ein Hemd am Halskragen fälteln; froncer une chemiſe par le collet.

Falten, *v. a.* plier, pliſſer; faire des plis. Einen Brief falten; (zuſammen legen) plier une lettre. Einen Weiberrock falten; froncer une jupe. *On dit*, Die Hände falten; joindre les mains. Mit gefalteten Händen beten; prier les mains jointes. Die Stirne falten; froncer, rider le front. Die Faltung, das Falten; le pliage, la pliſſure; l'act. de, &c.

Faltenjacke, *s. f.* la jaque pliſſée.

Faltenkleid, *s. n.* la robe froncée.

Faltenmagen, *s. m.* le livre. v. Blättermagen.

Faltenrock, *s. m.* la jupe pliſſée.

Faltenſchlag, *s. m.* le coulant des plis.

Faltentuch, *s. n.* tiſſu de coton en rang de plis.

Faltenweiſe, *adv.* par plis.

Faltenwurf, *s. m.* (*t. de peint.*) le jet d'une draperie.

Falter, *s. m. Nom générique de tous les papillons à quatre ailes colorées.* v. Nachtfalter, Tagfalter, ꝛc.

Fältig, *adj. et adv.* pliſſé; qui a des plis.

Fältig, v. faltig; *it.* v. dreifältig, vielfältig, ꝛc.

Falz, *s. f.* le temps où les coqs de bruyère sont en amour.

Falz, *s. m.* (*t. de menuis.*) la rainure; petite entaillure faite en long dans un morceau de bois, pour y assembler une autre pièce, ou pour servir à une coulisse; *it.* (*t. de tonnel.*) le jable; rainure *ou* entaille qu'on fait dans les douves d'un tonneau; *it.* la dragoire; rainure qui tient le cristal d'une montre, le couvercle d'un barillet, &c.; (v. Zarge) *it.* (*t. de rel.*) l'ouglet; bande de papier *ou* de parchemin pliant, pour y coller des estampes, des cartes, &c. Der Falz, darin eine Thür oder ein Fenſter einſchlägt; der Anſchlag; la feuillure. Der Falz, wo zwei Bauhölzer in oder auf einander gefügt werden; le renfou *ou* renton. Der Falz an den Säulen; le plein qui est entre les cavités des colonnes cannelées. Falze einſchneiden; entailler; faire des entailles.

Falz-Ambos, *s. m.* l'enclume à amboutir.

Falzbeil, *s. f.* le chevalet de menuiſier.

Falzbein, *s. n.* le plioir.

Falzbock, *s. m.* le chevalet de mégiſſier.

Falzbret, *s. n.* l'ais à pliage.

Falz-Eiſen, *s. n.* la dravoire, l'écharnoir; outil de mégiſſier; *it.* le gravoir; outil avec lequel on fait la rainure des châſſes de lunettes.

Falzen, *v. a.* (*t. de rel.*) plier *les feuilles imprimées*; *it.* (*t. de menuis.*) entailler un ais; faire une entaille *ou* coulisse; *it.* (*t. de tonnel.*) jabler. Eine Haut falzen, mit dem Falz-Eiſen beſtoßen; drayer, écharner un cuir. Das Falzen; le pliage; l'act. de plier *les feuilles imprimées*; *it.* (*t. de menuis.*) l'abouument.

Falzer, *s. m.* le plieur. Falzerinn; la plieuse.

Falzhammer, *s. m.* (*t. de chaudronn.*) le marteau à souder.

Falzhobel, *s. m.* la jabloire ; *it.* le feuilleret ; rabot avec lequel les menuisiers font les entailles ; *it.* le bouvet. v. Nuthobel.

Falzmesser, *s. n.* l'écharnoir, outil de mégissier.

Falzzange, *s. f.* les tenailles à plier, à courber.

Falzzeit, *s. f.* v. Balz.

Falzziegel, *s. m. pl.* les tuiles en onglet.

Familie, *s. f.* la famille. Er und seine ganze Familie ; lui et toute sa famille. Familie haben ; avoir des enfans. Er ist von guter Familie ; il est de bonne famille, de bonne race. Familien-Austräge ; austrèques conventionnaux. (v. Stamm-Austräge) Das Familiengeräths ; les meubles qui appartiennent en propre à une famille. Das Familiengut ; le fidéicommis, bien qui selon la disposition du testateur doit rester entre les mains de qn. de la famille. Eine Familienkrankheit ; une maladie héréditaire. (v. Erbkrankheit) Der Familienname ; le nom commun à toute une famille. v. Geschlechtsname. Ein Familienstück ; une pièce de famille, qui appartient à une famille ; *it.* un tableau qui représente toute une famille. Der Familienvertrag ; le pacte de famille. Das Familienwapen, v. Geschlechtswapen.

Fanatisch, fanatisch, v. Schwärmer, schwärmerisch.

Fang, *s. m. s. pl.* la prise ; l'act. de prendre, de saisir, de se saisir d'une chose, de prendre des bêtes, des oiseaux, du poisson, &c. ; (v. Fischfang, Häringsfang, Vogelfang, &c.) *it.* la capture ; la prise au corps ; *it.* (*t. de ch.*) le coup qu'on porte à une bête pour la tuer. Einen Fang thun, faire une prise. Wir haben einen schönen Fang gethan ; wir haben viele Fische, Vögel, &c. auf einmal gefangen ; nous avons fait un beau coup de filet. Man hat einen berüchtigten Dieb bey dem Kopfe genommen ; das ist ein guter Fang ; on a pris un fameux voleur ; c'est une belle capture. Dem wilden Schweine den Fang geben ; donner le coup au sanglier. *On appelle* Die Fänge, Fangzähne, les défenses, — deux grosses et longues dents que les sangliers ont à la mâchoire inférieure. Die Fänge oder Klauen eines Raubvogels ; les grilles d'un oiseau de proie.

Fang, *s. m. pl.* die Fänge ; la trappe. (v. Falle) *On appelle aussi* Die Fänge, die mit Hamen, Reusen, Netzen umgebenen Stellen eines Flusses, Fische darin zu fangen ; les endroits dans une rivière où l'on tend des filets, des rets, où l'on met des nasses pour prendre du poisson ; *it.* les gords. v. Fischwerk.

Fangball, *s. m.* l'éteuf. v. Ball.

Fangeld *s. n.* le droit de geolage ; (v. Schlüsselgeld) *it.* droit du chasseur pour avoir pris des bêtes feroces.

Fang-Eisen, *s. n.* l'epieu. v. Schweinsfeder.

Fangen, *v. a. irr.* prendre ; *it.* saisir ; prendre et arrêter ; *it.* attraper. Den Ball im Fluge fangen ; den in die Höhe geworfenen oder geschlagenen Ball im Herunterfallen mit der Hand fangen ; prendre l'éteuf à la volée. Man hat die Diebe gefangen ; on a pris, on a saisi les voleurs. Wacht. In fangen ; prendre des cailles. Wölfe, Füchse in der Falle fangen ; prendre des loups, des renards au piége. Man hat viel Fische gefangen ; on a pris beaucoup de poisson. Er fieng den Wolf in dieser Grube ; il attrapa le loup dans cette fosse. Er fängt alle Tage Füchse mit seinem Fuchs-Eisen ; il attrape tous les jours des renards avec ses ressorts, avec ses chausse-trapes. *On dit fig.* Feuer fangen ; prendre feu ; s'allumer. Dieser Mann fängt leicht Feuer ; cet homme prend aisément feu, est aisé à émouvoir, à se mettre en colère. Einen Schnupfen fangen ; attraper, gagner un rhume. Sie hat ihn gefangen ; elle l'a ; elle le tient dans ses filets. Einen mit seinen eigenen Worten fangen ; prendre qn. par le bec ; le convaincre par ses propres paroles. Er hat sich selbst gefangen ; il s'est enferré lui-même. Sich fangen lassen ; se laisser attraper ; mordre à l'hameçon, à la grappe ; donner dans les panneaux, dans le piége. Er läßt sich nicht so leicht fangen, il ne se laisse pas attraper si aisément ; n'est pas de ces oiseaux qu'on prend à la penthière). Der Wind, der Rauch fängt sich in dem Kamine ; le vent, la fumée s'engouffre, s'entonne dans la cheminée. *Prov.* Mit gefangen, mit gehangen ; qui hante les méchans périra avec eux. In solchem Wasser fänat man solche Fische ; telle eau, tels poissons.

Fänger, *s. m.* le preneur. v. Mäusefänger, Ratzenfänger, &c.

Fanggarn, v. Fangnetz.

Fangleine, *s. f.* (*t. de mar.*) le cablot à amarrer la chaloupe *ou* à l'aider trainer.

Fangmesser, *s. n.* le couteau de chasse. v. Hirschfänger.

Fangnetz, *s. m.* l'épuissette ; petits rets *ou* filets pour prendre les serins dans une volière.

Fangstock, *s. m.* le bâton *ou* le croc des areners.

Fangstrick *s. m.* le cordeau ; *it.* les laes.

Fangtag *s. m. On dit prov.* Es ist zwar alle Tage Jagdtag, aber nicht alle Tage Fangtag ; on peut chasser tous les jours, mais on ne prend pas tous les jours du gibier ; on n'est pas heureux tous les jours.

Fangzähne, *s. m. pl.* les défenses. v. Fang.

Fänt, *s. m.* das Fäntchen ; un jeune homme ; un petit garçon. (*vieux*)

Fantasie, *s. f.* la fantaisie, l'imagination ; la faculté imaginative de l'homme ; (v. Einbildungskraft) *it.* l'idée juste ou extra-

extravagante; la bizarrerie, le caprice, la boutade; (v. Einfall) *it.* (*t. d'art*) une chose inventée à plaisir, et dans laquelle on a plutôt suivi le caprice que les règles de l'art. Fantasien mahlen; peindre des fantaisies, peindre sans avoir de modèle qu'on se propose d'imiter. Ein Fantasie kopf, ein Kopf, der nicht nach der Natur, sondern blos nach der Fantasie gemacht iſt; une tête de fantaisie. Eine muſikaliſche Fantaſie; une fantaisie de musicien.

Fantaſiren, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) avoir des fantaisies; rêver, extravaguer, délirer; (v. faſeln) *it.* jouer une fantaisie sur qq. instrument de musique; *it.* peindre de fantaisie; &c. Das Fantaſiren auf der Orgel; la recherche.

Fantaſt, *s. m.* un homme, un esprit fantasque.

Fantaſtiſch, *adj. et adv.* fantasque, fantastique; fantastiquement.

Farbe, *s. f.* la couleur; l'impression que fait sur l'oeil la lumière réfléchie par la surface de corps; *it.* le coloris; *it.* la couleur; drogue dont on se sert pour la peinture et pour la teinture; la teinte; (v. Tinte) *it.* la teinture, le teint; *it.* le lieu où l'on teint des draps, &c.; (v. Färberei) *it.* (*t. de ch. et de cuis.*) le sang; *it.* (*t. de jeu de cartes*) la couleur; le pique, le trêfle, le coeur et le carreau; *it.* la triomphe; (v. Trumpf) *it.* les couleurs; la livrée dont on habille les laquais, &c.; (v. Livree) *it. fig.* la couleur, le prétexte, l'apparence. Das Gras hat eine grüne, das Gold eine gelbe und das Blut eine rothe Farbe; l'herbe est d'une couleur verte, l'or est d'une couleur jaune, et le sang est d'une couleur rouge. Dieſe Pfirſiche haben eine ſchöne Farbe; voilà des pêches d'un beau coloris. Die Farben reiben; broyer les couleurs. Die Farben auftragen; appliquer, coucher, asseoir, poser les couleurs; *it.* colorier. Dieſer Mahler aibt seinem Gemählde die natürlichen Farben; ce peintre-là colorie fort bien. Die Farben dieſes Gemählds ſind wohl vertrieben; les couleurs de ce tableau sont bien fondues. Eine Farbe erhöhen, heller und lebhafter machen; aviver une couleur. Die Schatten in einem Gemählde erhöhen, erheben den Glanz der Farben; les ombres dans un tableau rehaussent l'éclat des couleurs. Dieſes Tuch hat die Farbe gut angenommen; ce drap a bien pris la teinture. Tuch von einer ſchönen Farbe, das eine ſchöne Farbe hat; du drap d'une belle teinture. Zeug in die Farbe thun; mettre des étoffes à la teinture. Tuch in die Farbe ſchicken; envoyer du drap au teinturier. Aechte, haltbare Farben; le grand teint, le bon teint. Die erſte, die zweite Farbe geben; donner le premier réchaud, le second réchaud à une étoffe. Unächte, nicht haltbare Farben; le petit teint, le faux teint. Man färbt die feinen Tücher mit ächten Farben, die groben aber mit unächten, gemeinen Farben; on teint les draps fins au grand teint, les gros draps au petit teint. Die Farben in den Wapen: weiß, blau, roth, grün, gelb, ſchwarz, purpurfarben; les couleurs des metaux en blason; argent, azur, gueules, sinople, or, sable, pourpre; (*t. de blas.*) les émaux. Die Farbe der Drucker, die Druckerfarbe; l'encre; l'encre d'imprimerie. Dieſer Buchſtab, dieſe Letter nimmt die Farbe nicht recht an; cette lettre n'encre pas comme il faut. Die Farbe verlieren; se déteindre. (v. abſchießen, verſchießen) Blumen, die ihre friſche Farbe verloren haben; des fleurs décolorées. Dieſes Mädchen hat eine ſchöne Farbe; (Geſichtsfarbe) cette fille a le teint beau, a de belles couleurs. Sie hat eine blaſſe, gelbliche Farbe; elle a le teint pâle, jaunâtre. Er veränderte die Farbe; (im Geſichte) il changea de couleur. In dieſer Krankheit hat ſie alle Farbe verloren; cette maladie l'a toute décolorée. Der Wein-Eſſig benimmt den Lippen die Farbe, macht die Lippen blaß; le vinaigre décolore les lèvres. Sie war ſehr blaß, aber die Freude gab ihr wieder Farbe; elle étoit fort pâle, mais la joie lui ranima le teint. In welcher Farbe werden Sie ſpielen? de quelle couleur jouerez-vous? Man ſpielt Pik, und Sie werfen Treff zu, Sie verläugnen die Farbe; on joue pique et vous jouez trèfle, vous renoncez. *Fig.* Er weiß ſeiner Sache eine gute Farbe zu geben; il sait donner une couleur specieuse à ce qu'il fait. Einen mit lebendigen Farben abmahlen, ihn nach dem Leben ſchildern; dépeindre qn. en naturel. Das Laſter mit den lebhafteſten Farben abmahlen; peindre le vice avec les couleurs les plus vives. Farbe halten; être constant, fidèle. *Prov.* Er urtheilet davon, wie ein Blinder von den Farben; il en juge comme un aveugle des couleurs.

Farbebret, *s. n.* (*t. d'impr.*) l'encrier.

Farbeflechte, *s. f.* l'orseille; sorte de lichen *ou* de mousse que les teinturiers emploient.

Färbegeräth, *s. n.* l'attirail *ou* ustensiles des teinturiers.

Farbehaus, *s. n.* v. Färberei.

Färbeholz, *s. n.* du bois qui sert à teindre. v. Campecheholz, Braſilienholz, ꝛc.

Färbekeſſel, *s. m.* la chaudière de teinturier.

Farbekörner, *s. n. pl.* les grenettes, grains d'Avignon.

Farbekraut, *s. n.* v. Färberröthe.

Farbeluſe, *s. f.* la cuve à teindre; le bain.

Färbekunſt, *s. f.* la teinture; l'art de la teinture. Die Färbekünſte; les secrets du teinturier.

Farbelüppchen, *s. n.* le tournesol de Constantinople. v. Schminklüppchen.

Färben, *v. a.* colorer; *it.* teindre. Man hat die Kunst erfunden, das Glas zu färben; on a trouvé l'art de colorer le verre. Das Wachsfärben colorer la cire. Die Sonne färbt die Früchte, die Blumen, die Wolken; le soleil colore les fruits, les fleurs, les nuées. Die färbenden Theile einer Pflanze; les parties colorantes d'une plante. Garn, Wolle, Seide, Tuch färben; teindre du fil, de la laine, de la soie, du drap. Blau, grün roth färben; teindre en bleu, en vert, en rouge. Den Schnitt eines Buches roth färben; rougir un livre sur la tranche. Mit Safran färben; teindre en safran. Ein in der Wolle gefärbtes Tuch; un drap teint en laine. Die Maulbeeren färben die Hände; les mûres teignent les mains. Das Brasilienholz färbt das Wasser, worein man es wirft, roth; le bois de Bresil teint en rouge l'eau où on le jette. Sich färben; se colorer; *it.* tourner. Die Trauben, die Kirschen, die Johannisbeeren färben sich, fangen an sich zu färben; les raisins, les cerises, les groseilles tournent, commencent à tourner, à se colorer. *Fig.* Nach der Schlacht war der Fluß vom Blute roth gefärbt; après la bataille la rivière étoit teinte de sang. Die Scham färbt ihre Wangen; elle rougit de pudeur. *On dit en t. de ch. de qqs. bêtes*, sie färben elles muent, — lorsqu'elles perdent le poil *ou* qu'elles en changent. Der Hirsch hat gefärbt; le cerf a changé de plage. Das Färben; le teint; l'action et la manière de teindre. Das Färben mit ächten Farben, das Schönfärben; le grand teint, bon teint. Das Färben mit schlechten, unächten Farben; le petit teint, faux teint.

Farben-Arbeiter, *s. m.* l'ouvrier qui prépare la mine de cobalt.

Farben-Auftrag, *s. m.* la couche; l'action de coucher, d'étendre les couleurs sur qch.; *it.* la couche; les couleurs couchées sur qch.

Farbenbezeichnung, *s. f.* *On appelle en t. de blas.* Farbenbezeichnungen; hachures; les traits *ou* les points dont on se sert pour marquer la différence des couleurs et des métaux.

Farbenbild, *s. n.* (*t. de phys.*) le spectre coloré.

Farbenblume, *s. f.* *C'est ainsi que les fleuristes appellent* un oeillet de deux couleurs.

Farbenbrechung, *s. f.* la rupture, le mélange des teintes.

Farbenbret, *s. n.* (*t. de peint.*) la palette; (*t. d'impr.*) l'encrier.

Farben-Clavier, Augen-Clavier, *s. n.* le clavecin oculaire; invention du P. Castel qui prétendoit que l'harmonie des couleurs devoit produire le même effet que l'harmonie des sons.

Farbendreieck, *s. n.* die Farbenpyramide; (*t. de phys.*) le triangle chromatique, la pyramide chromatique.

Farben-Erde, v. Farb-Erde.

Farbenfaß, *s. n.* la cuve. v. Farbekufe.

Farbengebung, *s. f.* (*t. de peint.*) le coloris.

Farbenkasten, *s. m.* la cassette pour les couleurs à coquilles.

Farbenklecker, *s. m.* le barbouilleur; broyeur d'ocre; peinterau.

Farbenkobalt, *s. m.* le cobalt; la cadmie fossile. v. Kobalt.

Farbenkörper, *s. m.* la couleur; corps naturel propre à donner une couleur à un autre corps.

Farbenkundige, *s. m.* le coloriste; qui s'entend aux couleurs.

Farbenlage, *s. f.* (*t. de peint.*) la couche.

Farbenleiter, *s. f.* l'échelle de couleurs; assortiment de couleurs rangées d'après les différentes nuances.

Farbenlos, *adj. et adv.* achromatique. Farbenlose Fernröhren; lunettes achromatiques.

Farbenmeister, *s. m.* l'inspecteur des mines de cobalt.

Farbemesser, *s. m.* le couteau à couleurs, couteau de palette.

Farbenmischung, *s. f.* le mélange de couleurs; (*t. de peint.*) le coloris. Die Kunst der Farbenmischung; la chromatique.

Farbenmuschel, *s. f.* la coquille à couleurs.

Farbenmusik, *s. f.* l'harmonie des couleurs. v. Farben-Clavier.

Farbennäpfchen, *s. n.* (der Mahler) le godet.

Farbenprobe, *s. f.* (*t. de teint.*) le débouilli; opération pour connoître la qualité du teint d'une étoffe. Die Farbenprobe mit einem Stücke Zeug vornehmen; débouillir un échantillon d'étoffe.

Farbenpulver, *s. n.* la poudre à couleurs.

Farbenpyramide, *s. f.* v. Farbendreieck.

Farbenreiber, *s. m.* le broyeur; celui qui broie les couleurs.

Farbenspatel, *s. f.* l'amassette; morceau de bois, de corne *ou* d'ivoire pour amasser les couleurs broyées.

Farbenstein, *s. m.* la pierre à broyer les couleurs; le marbre; *it.* (*t. d'impr.*) l'encrier.

Farbenstift, *s. m.* le pastel; sorte de crayon fait de couleurs pulvérisées.

Farbenstrahl, *s. m.* (*t. d'opt.*) le rayon coloré.

Farbentuch, *s. n.* farbiges *ou* gefärbtes Tuch; drap de couleur.

Farbenverbreitung, Farbenzerstreuung, *s. f.* (*t. de phys.*) la dispersion des rayons de la lumière.

Farbe-Ofen, *s. m.* le fourneau de teinturier.

Farbepfrieme, *s. f.* le genêt des teinturiers; herbe aux teintures; petit genêt; herbe à jaunir.

Färber, *s. m.* le teinturier. (v. Schönfärber.

färber, Schlechtfärber, ꝛc.) Die Färberinn; la teinturière.

Färberbaum, *s. m.* le sumac vulgaire; *it.* le roudou, redoul; espèce de sumac qui sert à la teinture.

Färberbeere, *s. f.* le nerprun (noirprun), bourg-épine.

Färberblume, *s. f.* le petit genêt d'Allemagne.

Färbe-Erde, *s. f.* la terre colorée.

Färberei, *s. f.* la teinture; l'art de teinture; *it.* le métier du teinturier; *it.* l'atelier du teinturier. Tuch in die Färberei, in die Farbe schicken; envoyer du drap au teinturier.

Färber-Eid, *s. m.* le serment que les teinturiers doivent prêter, de n'employer que de bonnes couleurs.

Färberfarbe, *s. f.* la couleur; drogue dont on se sert pour la teinture.

Färberflechte, *s. f.* l'orseille; espèce de mousse que les teinturiers emploient.

Färbergenste, Färberginste, *s. f.* la genestrolle; plante dont on se sert pour teindre en jaune.

Färbergras, *s. n.* la gaude; plante pour teindre en jaune.

Färberhandwerk, *s. n.* le métier du teinturier.

Färberkessel, v. Farbekessel.

Färberknecht, *s. m.* le compagnon du teinturier; garçon teinturier.

Färberkraut, *s. n.* l'orcanette.

Färberkunst, v. Färbekunst.

Färberläppchen, *s. n. pl.* le tournesol en drapeaux *ou* en chiffons.

Färbermoos, *s. n.* v. Färberflechte.

Färberpfrieme, v. Färbergenste.

Färberröthe, Färberwurzel, *s. f.* la garance. Mit Färberröthe färben; garancer; teindre en garance.

Färberscharte, *s. f.* la sarrette *ou* serrette. (*plante*)

Färberwaid, *s. m.* la guède. v. Waid.

Färberwaldmeister, *s. m.* la petite garance.

Färberwurzel, v. Färberröthe.

Färbezeit, *s. f.* (*t. de ch.*) la mue; le temps où les bêtes muent, *c. à. d.* quand le poil leur tombe.

Farbezeug, *s. n.* les drogues dont se sert le teinturier.

Farbig, *adj. et adv.* coloré; de couleur; *it.* (*t. de phys.*) chromatique. Ein farbiges Kleid tragen; porter un habit de couleur. Zweifarbig, vielfarbig; de deux couleurs, de plusieurs couleurs.

Farin-Zucker, *s. m.* la cassonade.

Farn, *s. m.* das Farnkraut; la fougère. Der vollblühtige Farn; l'acrostique.

Farr, Farre, Farren, *s. m.* le taureau. Der Farrenschwanz; le nerf de boeuf.

Färse, *s. f.* die Kalbe; la genisse; jeune vache qui n'a point encore porté; la taure. Ein Färsenkalb; un veau femelle.

Farße, *s. f.* la farce; (v. Possenspiel) *it.* (*t. de cuis.*) la farce. v. Füllsel.

Farz, v. Furz.

Farzen, *v. a.* peter; lâcher un pet.

Fasan, Fasanvogel, *s. m.* le faisan. Der Fasanhahn; le coq faisan. Das Fasanhuhn; la poule faisane. Ein junger Fasan; un faisandeau.

Fasanenbeize, *s. f.* la chasse des faisans; le vol pour les faisans.

Fasanenbeller, Fasanenhund, *s. m.* le chien aux faisans.

Fasanengarten, *s. m.* das Fasanengehäge, Fasanenhaus, die Fasanerie; la faisanderie.

Fasanenjäger, *s. m.* le faisandier.

Fasanenkraut, *s. n.* l'orobe sauvage.

Fasanenmeister, *s. m.* le faisandier.

Fasanenrauch, *s. m.* la fumée pour les faisans.

Fasanenstand, *s. m.* le lieu *ou* la place d'une faisanderie où l'on jette à manger aux faisans pour les apprivoiser.

Fasanenwärter, *s. m.* le faisandier; garde de la faisanderie.

Fasanenzwinger, *s. m.* l'enclos pour les faisans.

Fasanerie, *s. f.* la faisanderie.

Faschine, *s. f.* la fascine. Die Soldaten gehen hin, Faschinen zu machen; les soldats vont à la fascine. Die Faschinenbank; le banc à fascines. Das Faschinenmachen; le fascinage; l'act. de faire des fascines. Das Faschinen-Messer; la serpe. Das Faschinenwerk; le fascinage; ouvrage fait avec des fascines.

Fasching, *s. m.* v. Fastnacht.

Fase, v. Faser.

Fasel, *s. m. et f.* l'alevin; *it.* la couvée; (v. Brut) *it.* la génération, la propagation de son espèce; (*se dit du bétail*) *it.* la race. (v. Art) Vieh von guter Fasel; du bétail de bonne race. Das Faselgeld; l'argent qu'on donne pour faire couvrir une vache, une jument. Der Faselhengst; l'étalon. Der Faselhammel; le bélier. (v. Schafbock) Der Fasel-Ochs; (v. Zucht-Ochs) Das Faselschwein; (v. Zuchtschwein, Zuchtsau) Das Faselvieh; le bétail à faire race.

Fasele, Faseole, *s. f.* la faséole. v. Steinbohne, Schmirbohne.

Faselei, *s. f.* la badinerie, le badinage, l'étourderie, extravagance, folâtrerie; *it.* le radotage, la radoterie.

Faseler, Faselhans, *s. m.* l'étourdi; homme volage, léger, inconstant, distrait, extravagant; *it.* le radoteur.

Faselhaft, *adj. et adv.* folâtre, badin. Die Faselhaftigkeit; la folâtrerie.

Faseln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) faire race; se multiplier par voie de génération. Die Sau hat gefaselt, hat geworfen; la truie a cochonné, a fait de petits cochons. *It.* faseln; être volage, léger, &c.; folâtrer; *it.* extravaguer; penser et dire des choses où il n'y a ni sens ni raison. Er hat das Fieber, er faselt; il a la fièvre; il extravague.

It.

It. faſeln, v. faſen, faſern. Das Faſeln; l'act. de, &c.; *it.* v. Faſelei.

Faſelnackt, v. Faſen.

Faſen, *s. m.* le fil. Das Fäſchen; le filet petit fil. Die Faſen eines Zeuges; les barbes d'une étoffe. Die aus einem Zeuge ausgezogenen oder ausgetwiſten Faſen oder Faſern; l'effilure; les fils ôtés d'une étoffe. Die Faſen oder Zaſern an den Wurzeln; la chevelure, le chevelu des racines; les petits filamens attachés aux racines des arbres ou des plantes. *On dit*, Faſennackend, faſelnackt; tout nu. Sie hatte ſich ausgekleidet, ſie war faſennackend; elle s'étoit déshabillée, elle étoit toute nue.

Faſen, *v. n.* effiler; ôter les fils. (v. ausfaſen) Sich faſen; s'effiler; s'en aller en fils.

Faſenwerk, *s. n.* v. Pochmehl.

Faſiole, v. Faſele.

Faſer, *s. f.* le fil: (v. Faſen) *it.* le filament; *it.* la fibre. Die Faſern im Fleiſche; les fibres des chairs; (v. Fiber) *it.* les filandres. (v. Zaſer) Die Faſern einer Pflanze, einer Wurzel, des Holzes; les filamens d'une plante, d'une racine, du bois. Die Faſern an den Hirſchläufen; les arantèles; filandres qui se trouvent au pied du cerf. Das Fäſerchen; le filet; *it.* (*t. d'anat.*) la fibrille.

Faſericht, v. faſicht.

Faſerig, *adj. et adv.* filamenteux, euse; filandreux, euse; (v. faſeriq) *it.* fibreux, euse. Eine faſerige Wurzel; une racine filamenteuse. Das Fleiſch iſt faſerig; les chairs sont fibreuses. Ein faſeriger Zeug; une étoffe effilée, qui s'en va en fils.

Faſern, *v. a.* effiler. (v. faſen) Sich faſern, faſeln; s'effiler.

Faſicht, faſericht, *adj. et adv.* fibreux; euse; qui ressemble aux fibres. Die faſichten Theile einer Pflanze; les parties fibreuses d'une plante.

Faſig, *adj. et adv.* effilé, qui s'effile; *it.* fibreux, euse; (v. faſeriq) *it.* cordé, ée: (*Il se dit des raves, des radis etc., lorsqu'il s'y forme en dedans comme une espèce de corde*) *it.* cotonneux. (v. pelzicht) Faſige Rüben; des raves cordées. Faſig werden; se corder.

Faß, *s. n.* le vaisseau; (v. Gefäß) *it.* le fût; la futaille, le muid; *it.* le tonneau. (v. Tonne) Das Fäßchen. Faßlein. Faßl; le baril. Der Wein ſchmeckt nach dem Faße; le vin sent le fut. Man wird das alte Faß zurück geben; on rendra le vieux fut. Ein gebundenes Faß; une futaille montée. Da ſind viel Fäßer, eine Meng Fäßer; voilà bien de la futaille. Ein Faß Wein; un tonneau de vin, un muid de vin. Ein Fäßchen Oehl; un baril d'huile. Es iſt nicht viel Wein mehr in dieſem Faße, man muß es heben; il n'y a plus guère de vin dans ce muid, il faut le hausser. *On dit fig.* Dem Faße den Boden ausſtoßen; pousser qn. à bout; le porter à qq. extrémité; achever. Nunmehr gehts aus einem andern Faße; c'est à présent tout autre chose; les temps sont changés; percez-nous en d'un autre. Ihr habt noch bey mir etwas im Faße; vous êtes sur mes tablettes.

Faß, *sedit aussi* d'une certaine mesure dont on se sert pour les liquides, les grains et pour qqs. autres matières. *Dans cette signification on dit au pluriel*, Die Faß, *et non pas*, die Fäſſer. Dieſes Gefäß hält ſo viel Faß; ce vaisseau contient tant de muids.

Faßbaum, *s. m.* un arbre propre à faire du douvain. v. Faßholz.

Faßbinder, *s. m.* le tonnelier. Die Faßbinder-Arbeit, Böttcher-Arbeit; le tonnelage. Der Faßbinder-Geſell; le garçon tonnelier. Das Faßbinderhandwerk; le métier de tonnelier.

Faßboden, *s. m.* le fond de tonneau, de muid, &c.; l'enfonçure.

Faßbohrer, *s. m.* le perçoir.

Faßdaube, *s. f.* la douve; planche servante à la construction d'un tonneau. Das Faßdaubenholz; le douvain; bois propre à faire des douves.

Faßfaul, *adj. et adv.* qui sent le fût.

Faßholz, *s. n.* le douvain; bois propre à faire des douves.

Faßmeſſerkunſt, *s. f.* le jaugeage.

Faßreif, *s. m.* le cerceau; cercle à tonneau.

Faßwaaren, *s. f. pl.* les marchandises de tonnelage.

Faßweiſe, *adv.* par tonneaux.

Faßwerk, *s. n.* de la futaille.

Faſſen, *v. a.* prendre, saisir, empoigner; *it.* empaumer; (v. packen) *it.* entonner; mettre *ou* verser dans un tonneau; *it.* ensacher; mettre dans un grand sac; *it.* sertir; enchasser une pierre dans un chaton; monter. Ein Pferd bey dem Zaume faſſen; prendre un cheval par la bride. Einen Menſchen mitten um den Leib faſſen; prendre un homme à fort de corps. Er faßte ſie bey der Hand; (an der Hand) il la prit par la main. Jemanden bey dem Kragen faſſen; saisir qn. au collet. Er faßte ihn bey den Haaren; il l'empoigna par les cheveux. Um auf Ball zu ſchlagen, muß man das Racket wohl in die Faust faſſen; pour bien jouer à la paume, il faut bien empoigner sa raquette. So viel man mit drei Fingern faſſen kann; une pincée. Die Hunde haben das Schwein bey den Ohren gefaßt oder gepackt; (*t. de ch.*) les chiens ont coiffé le sanglier; l'ont pris aux oreilles. Bier faſſen; entonner de la bière. Korn, Getreide faſſen; ensacher des grains. Dieſer Stein iſt ſchlecht gefaßt; cette pierre est mal sertie. Perlen in Gold faſſen; enchâsser des perles dans de l'or. Ich will dieſen Rubin in einen Ring faſſen laſſen; je ferai enchâsser ce rubis dans une bague. Einen Demant faſſen; monter un diamant. *On dit aussi*, Bienen, einen Bienenſchwarm faſſen; mettre, loger des abeilles, un essaim dans une ruche. Einen Kupferſtich in einen Rahmen faſſen,

faſſen; eneadrer une estampe. (v. einfaſſen, einnehmen) Den Wind zur Seite faſſen, ſich oberhalb Windes halten; (*t. de mer*) tenir le bof Einen Stollen faſſen; (*t. de mine*) revêtir une galerie.

On dit fig. Jemanden bey ſeinem Worte faſſen; prendre qn au mot. Man hat ihn bey ſeiner Schwäche gefaßt; on l'a pris par son foible. Einen Entſchluß faſſen; prendre une résolution; se résoudre. Etwas kurz zuſammen faſſen; dire qch. en peu de mots; abréger, resserrer son discours. Er faßt ſich in ſeinen ſchriftlichen Aufſätzen kurz; il est court dans ses écrits. Ihr ſeyd zu weitläuftig, faßt euch kürzer; vous êtes trop long, abrégez. Einen Vorſatz faſſen; se proposer, former le dessein de faire qch. Etwas in die Augen faſſen; fixer ses regards sur qch. Etwas mit dem Gedächtniſſe faſſen; retenir, mettre, imprimer, garder qch. dans sa mémoire. Etwas (mit dem Verſtande) faſſen, wohl faſſen; comprendre, concevoir, entendre bien qch. Muth faſſen, Herz faſſen; prendre courage. Haß, Unwillen wider jemanden faſſen; concevoir de la haine, du mécontentement contre qn.; s'indigner contre qn.

Sich faſſen; se remettre. Als er ihn ſah, gerieth er in Zorn, aber er faßte ſich ſogleich wieder; il se mit en colère en le voyant, mais tout aussitôt il se remit. Sich gefaßt machen; se préparer; se mettre dans la disposition nécessaire; s'apprêter. Sich gefaßt halten; se tenir prêt. Ich bin auf jeden Fall gefaßt; je suis préparé à tout événement.

Faſſen, in ſich faſſen, enthalten; renfermer, contenir, comprendre dans une certaine place, dans certaine étendue. Europa faßt mehrere Königreiche in ſich; l'Europe renferme, comprend plusieurs royaumes. Dieſer Saal kann hundert Menſchen faſſen; il y a place pour cent hommes dans cette salle. Dieſes Faß wird den Wein nicht alle faſſen; ce muid est trop petit, n'est pas assez grand pour tout ce vin-là.

Die Faſſung; l'act. de, &c.; *it.* l'enchâsure, la monture, la sertissure *d'une pierre précieuse*; *it.* (*t. de mine*) le revêtissement *d'une galerie*; *it.* l'entonnement *de la bière, du vin, etc.*; *it. fig.* la disposition, l'état où l'on est à l'égard de qch.; *it.* la contenance. Jemanden aus ſeiner Faſſung bringen; décontenancer, déconcerter, dérouter, démonter qn. Aus ſeiner Faſſung kommen; se décontenancer, se défaire; sortir de son assiette; se déconcenter; se déferrer. Er, ohne aus ſeiner Faſſung zu kommen, antwortete; lui, sans se défaire, répondit. Die Faſſung eines Entſchluſſes; la résolution. Die Faſſungskraft, das Faſſungsvermögen; la conception; la faculté de concevoir, de comprendre les choses; la compréhension.

Faßlich, *adj. et adv.* concevable; facile à concevoir, à comprendre. Die Faßlichkeit, la qualité d'une chose facile à être saisie, à être comprise.

Faſt, *adv.* presque; peu s'en faut; il ne s'en faut guère. (v. bewahe) Faſt nicht mehr können; avoir peine à, &c.

Faſtbäcker, *s. m.* le boulanger de gros pain.

Faſten, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) jeûner, ne pas manger; *it.* faire maigre; s'abstenir de manger de la chair. Das Faſten; le jeûne; l'abstinence de toutes sortes d'alimens *ou* seulement de la viande. Eine Perſon, die viel faſtet; un grand jeûneur, une grande jeûneuse. Die Morgenländer faſten ſehr vielzles orientaux sont de grands jeuneurs. Dieſe Frau faſtet ſehr oft, hält viel vom Faſten; cette femme est une grande jeûneuse.

Faſten, *s. f.* le carême. Das Faſten halten; observer le carême, faire carême, faire le carême. Während der Faſten, während der Faſtenzeit; durant le carême. Wir haben früh Faſten, die Faſten fangen früh an; le carême est bas. Wir haben ſpät Faſten; le carême est haut.

Faſten-Abend, *s. m.* la veille de carême; le jour du carême prenant.

Faſtenbrezel, *s. f.* le craquelin qu'on fait durant le carême. v. Laugenbrezel.

Faſtengebeth, *s. n.* la prière de carême.

Faſtenprediger, *s. m.* le prédicateur pour le carême. Die Faſtenpredigt; le sermon de carême. Er hat ſeine Faſtenpredigten drucken laſſen; il a fait imprimer son carême.

Faſtenſchlier, *s. m.* le courlis *ou* courlieu. (*oiseau*) v. Brachvogel.

Faſtenſpeiſe, *s. f.* la viande de carême. Eine Mahlzeit von lauter Faſtenſpeiſen; un repas maigre.

Faſtenſuppe, *s. f.* une soupe maigre.

Faſtenwurſt, *s. f.* l'andouille de carême.

Faſtenzeit, *s. f.* le carême; temps de carême.

Faſtnacht, *s. f.* la veille de carême; *it.* le jour de carême prenant; le jour du mardi-gras, ou les trois jours gras qui précèdent immédiatement le mercredi des cendres; *it.* le carnaval; temps destiné aux divertissemens qui commence le jour des Rois, et finit le mercredi des cendres. Das Faſtnachtskleid; l'habit de carnaval, habit de masque. Die Faſtnachtsluſtbarkeiten; les divertissemens de carnaval. Der Faſtnachtsnarr; le carême-prenant; celui qui court en masque mal-habillé dans les rues, pendant les jours gras. Das Faſtnachtsſpiel; la farce; comédie plaisante et bouffonne qui se donne pendant le carnaval.

Faſttag, *s. m.* le jour de jeûne; le jeûne; *it.* le jour maigre.

Fatal, v. widrig, widerwärtig, unerträglich.

Fatalien, *s. pl.* le terme fatal. v. Nothfriſt.

Faukeln, *v. n.* tricher, tromper, principalement au jeu. Die Faukelei; la tricherie.

rie. Der Faullerz; die Faullerinn; le tricheur la tricheuse. (*famil.*) v. betrieben, Betrieberinn.

Faul, *adj. et adv.* pourri, ie; gâté, ée; rompu, ue; putride. Ein faules Aepfel; une pomme pourie. Faule Säfte; humeurs putrides. Faules Fleisch in einer Wunde; mauvais des Fleisch; chair pourie, morte, baveuse; enauvaise, ensanglantée. Ein faules oder abgebrochenes Ey; un oeuf pourri. Faule, stinckende Wasser; du bourbe fort. Faules Wasser; de l'eau pourrie ou croupie. Faules Holz; du bois pourri. Ein faules Fisch; un Gestanf; une mauvaise odeur. Faul machen; *(t. de médec.)* septique. Ein faul machendes Mittel; un remède septique; un septique; remède qui fait pourrir les chairs. Das Eis macht alles faul; *(t. de serrur.)* corrompre le fer. Faul werden; pourir. *On dit aussi*, Faule, schmutzige Wäsche; du linge sale. *Prov.* Das sind faule Fische; c'est une mauvaise défaite, c'est une méchante excuse; ce n'est pas la vérité; il y a du mystère là-dedans; il y a anguille sous roche.

Faul, *adj. et adv.* paresseux, euse; qui aime à éviter le travail; fainéant. Dieser Mensch ist ausserordentlich faul, er ist ein faulez, ein arbeitsfauler Mensch; cet homme est extrêmement paresseux; c'est un paresseux, un franc paresseux. Er ist so faul, daß er nicht einen Schritt thun mag, um ihren häuslichen Geschäften abzuwarten; sie ist ein arbeitsfaules Weibsvolk; elle est si paresseuse, qu'elle ne voudroit pas faire un pas pour avoir soin de son domestique; c'est une femme paresseuse. *On dit*, Sich auf die faule Seite legen; s'abandonner à la paresse; devenir paresseux. Er, nicht faul, stand auf etc.; lui, sans perdre de temps, se leva, &c.

Faulbaum, *s. m.* la *ou* le bourdaine; *it.* v. Elsbeere, Merlbaum, Hartriegel, Schlehbaum.

Faulbeere, *s. f.* baies de tous les arbres et arbrisseaux connus sous le nom Faulbaum.

Faulbett, *s. n.* le lit de repos; la couchette.

Faulbütte, *s. f.* le mouilloir, pourissoir des papetiers et cartonniers.

Faule, *s. n.* le pouri. Man muß das Faule, den anfaulten Theil von dieser Birne wegthun; il faut ôter le pouri de cette poire.

Faule, *s. m. et f.* le paresseux, la paresseuse; celui *ou* celle qui aime à éviter l'action, le travail, la peine.

Fäule, *s. f.* la pouriture, putréfaction. v. Fäulniß et Hornfäule, Hornburchfäule, Beinfäule, Zahnfäule.

Faulen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) pourir, se pourir, se gâter, se corrompre, se putréfier; *it.* se carier. Das Faulen, die Fäulung, le pourissage; *s.* la pouriture. v. Fäulniß.

Faulenzen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) fainéanter. (*famil.*) v. müßig gehen.

Faulenzer, *s. m.* le fainéant. (v. Müßiggänger.) Die Faulenzerinn; la fainéante. Die Faulenzerei; la fainéantise. v. Müßiggang.

Faulfieber, *s. n.* la fièvre putride.

Faulfleckig, *adj. et adv.* qui a des marques de pouriture.

Faulfluß, v. Faulfieber.

Faulheit, *s. f.* la paresse.

Faulmatte, *s. f.* la natte; tissu de paille *ou* de jone qu'on met à l'entrée de portes pour decrotter les souliers avant d'entrer.

Fäulniß, *s. f.* la pouriture; *it.* *(t. de médec.)* la putréfaction. In Fäulniß übergehen; se tourner; tomber en pouriture. In Fäulniß überhangen; putréfait, aite. Der Fäulniß unterworfen; * putrescible. Die Fäulniß der Knochen, die Beinfäulniß, der Brandschaden; la carie. Etwas vor der Fäulniß bewahren; preserver qch. de la corruption.

Faulthier, *s. n.* le paresseux. (*quadrupède*)

Fäulung, *s. f.* la pouriture, la putréfaction. (v. Fäulniß) Die Fäulung des Getreides; la carie des blés.

Faum, v. Schaum.

Faumen, v. schäumen.

Faun, v. Waldgott.

Faust, *s. f.* le poing; la main fermée; *it.* *(t. de man.)* le poignet. Die geballte Faust; le poing fermé. In die Faust fassen, mit der Faust erareifen oder anpacken; empoigner. Eine Faust voll; une poignée. Mit Fäusten schlagen; battre à coups de poing. *On dit fig.* Es geht hurtig von der Faust; il est expéditif, prompt, adroit; il va vîte en besogne. Einen vor die Faust fordern; appeler qn. en duel. Mit dem Degen in der Faust; l'epée à la main. Dieses Pferd liegt schwer in der Faust; ce cheval pèse à la main. In die Faust, aus Fäustchen lachen; rire dans sa barbe, rire sous cape. *On dit proverbialement*, Das reimt sich, wie eine Faust aufs Auge; cela ne s'accorde aucunement ensemble; cela n'a ni rime, ni raison. Das Fäustchen, Fäustlein; le petit poing.

Faust-Amboß, *s. m.* l'enclumeau.

Faustbirn, v. Pfundbirn.

Faustdick, *adj. et adv.* gros comme le poing. *On dit fam.* Er hat es faustdick hinter den Ohren; c'est un franc dissimulé; il en fait plus qu'il ne fait paroître; c'est un sournois, un franc dessalé.

Faust-Eisen, *s. n.* le fer à estamper; instrument de ferblantier.

Fäustel, *s. m.* le marteau de main; la masse. v. Faustkammer.

Faustgefecht, *s. n.* v. Faustkampf.

Faustgebörn, *s. n.* *(t. de ch.)* la tête pannée.

Faustkammer, *s. m.* le marteau de main; la

la masse; espèce de gros marteau carré des deux côtés; *it.* le maillotin. v. Streithammer.

Faustbandschuh, *s. m.* la mitaine.

Faustkampf, *s. m.* le combat à coups de poing.

Faustkolben, *s. m.* la massue. v. Streitkolben.

Fäustling, *s. m.* le bâton; (v. Stecken) *it.* un pistolet de poche; (v. Sackpfeiffer) *it.* (*t. de mine*) une pierre à main; *it.* la mitaine. v. Fusthandschuh.

Faustrecht, *s. n.* le droit du plus fort.

Faustrohr, *s. n.* le pistolet, le petit fusil.

Faustschlag, Fauststreich, *s. m.* le coup de poing; la gourmade.

Faustspiel, *s. n.* v. Faustkampf.

Faststange, *s. f.* le javelot. v. Wurfspieß.

Februar, *s. m.* der Hornung; le Février; le second mois de l'année.

Fechtboden, *s. m.* la salle d'armes, salle d'escrime. Auf den Fechtboden gehen; aller faire des armes à la salle.

Fechtdegen, *s. m.* le fleuret. v. Rappier.

Fechten, *v. n. irr.* (*aux. l'aux.* haben) faire des armes; tirer des armes; escrimer; se battre avec des fleurets; *it.* combattre; *it. fig.* mendier; demander la passade; faire la demi-aune, comme font les garçons de métier. Fechten lernen; apprendre à faire des armes. Einem jungen Menschen den ersten Unterricht im Fechten geben; mettre les armes à la main à un jeune homme. Sie fechten täglich mit einander; sie üben sich täglich im Fechten; ils escriment tous les jours l'un contre l'autre. Oefters fechten; sich fleißig im Fechten üben; battre le fer. Er kann gut fechten; er ficht gut; il a les armes belles; il manie bien le fleuret. Mann für Mann fechten; combattre corps à corps. Handhaft fechten; combattre de pied ferme. Man hat auf beiden Seiten tapfer gefochten; on a combattu vaillamment de part et d'autre. Zu Fuße, zu Pferde fechten; combattre à pied, à cheval. Bis auf den letzten Mann, bis auf den letzten Blutstropfen fechten; combattre à dépêche-compagnon. Mit den Händen fechten; faire des gesticulations; fendre l'air avec ses mains. *On dit famil.* Er hat immer zu rechten und zu fechten; il a toujours des procès et des querelles. Das Fechten; l'act. de, &c.; *it.* le combat. v. Gefecht.

Fechter, *s. m.* l'escrimeur; qui entend l'art d'escrimer; *it.* celui qui fait des armes, qui tire des armes, qui s'exerce à escrimer; *it.* le gladiateur. Er ist ein guter Fechter; il a les armes belles; *it.* c'est une bonne épée. Ein ausgedienter Fechter; un rudiaire.

Fechtergang, Fechterkampf, *s. m.* l'assaut; combat de gladiateur, de lutteur, &c.

Fechtersprung, *s. m.* le saut en arrière; grand saut.

Fechterstreich, *s. m.* le coup de maître, le tour de maître, coup de main.

Fechthandschuh, *s. m.* le gant bourré.

Fechthaus, *s. n.* v. Fechtboden.

Fechtkunst, *s. f.* l'escrime; art de faire des armes.

Fechtmeister, *s. m.* le maître d'armes; maître en fait d'armes.

Fechtplatz, *s. m.* la carrière, lice.

Fechtschule, *s. f.* la salle d'armes; (v. Fechtboden) *it.* le maître d'armes avec ses écoliers; *it.* l'instruction dans les armes. Fechtschule halten; montrer, apprendre à faire des armes.

Fechtstunde, *s. f.* la leçon à la salle d'armes.

Feder, *s. f.* la plume; ce qui couvre les oiseaux. Das Federvieh, Federwerk; une menue plume. Einem Vogel die Federn ausrupfen; arracher les plumes à un oiseau; plumer un oiseau. Dieser Vogel ist in der Mause, er verliert alle Federn; cet oiseau mue, toute sa plume tombe. Die Vögel verlieren die Federn, wenn sie sich mausen, und nach der Mauß bekommen sie wieder Federn; les oiseaux se déplument pendant la mue, et se remplument après la mue. Dieser Vogel ist in der Mauße, alle Federn fallen ihm aus; cet oiseau mue, toute sa plume lui tombe. Die sämtlichen Federn eines Vogels, das Gefieder; le plumage; *it.* (*t. de fauconn.*) le pennage. Ein Falk, der die zweyten Federn hat; un faucon du second pennage. Ein Vogel, der schöne Federn hat; un oiseau de beau plumage. Federn von verschiedenen Farben; un plumage de diverses couleurs. Die kleinen Federn der Vögel nennt man Flaumfedern; la menue plume des oiseaux s'appelle duvet. Eine Feder auf dem Huthe, eine Huthfeder; un plumet; une plume d'autruche. Federn auf dem Huthe, einen Federbuth tragen; porter des plumes à son chapeau; porter un plumet. *On dit fig.* Sich mit fremden Federn schmücken; se parer des plumes, des dépouilles d'autrui. Einem eine schöne Feder aus dem Flügel rupfen; arracher à qn. une belle plume de l'aile; lui ôter qch. de considérable. Man kennt den Vogel an den Federn; (*prov.*) on reconnoit l'oiseau à son plumage. Er kommt so eben erst aus den Federn; (aus dem Bette) il ne fait que de sortir du lit. Er liegt noch in den Federn; il couche encore dans son lit; il est encore au lit.

Die Feder, Schreibfeder; la plume; plume à écrire. Eine Feder schneiden; tailler une plume. Eine Feder voll Tinte; une plumée d'encre. Eine mit der Feder gemachte Zeichnung; un dessin fait à la plume. Eine silberne, stählerne Feder; une plume d'argent, une plume d'acier; un certain tuyau d'argent ou d'acier fait en forme de plume, et dont on se sert pour écrire. *On dit,* Alles, was aus seiner Feder kommt, alles, was er schreibt, ist vortrefflich; tout ce qui part de sa plume est admirable. Die-

ser Mann hat eine spitzige Feder, eine beissende Schreib-Art; cet homme a une plume piquante. In einer Sache die Feder führen; tenir la plume dans qq. affaire. Einem etwas in die Feder sagen; dicter qch. à qn. Ein Mann von der Feder; un homme de plume; un homme d'affaires dont le travail consiste principalement à faire des écritures.

Die Feder; le ressort; morceau de fer, d'acier *ou* de qq. autre matière, qui est fait et posé de façon, qu'il se rétablit dans sa première situation, quand il cesse d'être contraint. Die Feder in einer Uhr, an einem Schlosse, an einer Flinte; le ressort d'une montre, d'une serrure, d'un fusil. Ein Riegel mit einer Feder; un verrou à ressort. Eine Feder loslassen, losdrücken; faire jouer un ressort.

Die Feder, (*t. de ch.*) l'épieu. (v. Schweinsfeder) Die Federn (Borsten) eines wilden Schweines; les soies d'un sanglier. Die Federn (Stacheln) eines Igels; les aiguillons d'un hérisson. Die Federn (Flossen) eines Fisches; les ailerons d'un poisson. (v. Floßfedern, Schwimmfedern) Die Feder, der Schwanz des Rothwildpretes und des Hasen; la queue. *It.* die Federn; (*t. de mine*) les coins. (v. Keile) Die Federn, Windfedern an einem Strohdache; la bordure d'un toit de paille. Die Federn an einem Pfeile; les empennes; les plumes dont une flèche est garnie; le plumasseau. (v. Pfeilgefieder) Die Federn, Risse, Sprünge in einem Diamant; les gerçures, felures d'un diamant.

Feder-Alaun, *s. m.* l'alun de plumes, alun scissile; l'amiante, l'asbeste.

Feder-Anschuß, *s. m.* le minéral cristallisé en forme de plumes.

Feder Asbest, v. Feder-Alaun.

Federball, *s. m.* le volant.

Federbesen, *s. m.* le plumasseau, un balai de plumes; *it.* le houssoir de plumes. v. Flederwisch.

Federbett, *s. n.* le lit de plume.

Federblatt, *s. n.* (*t. de serrur.*) la feuille, le coin de ressort.

Federbret, *s. n.* l'ais à ressort dans les orgues.

Federbüchse, *s. f.* l'étui à plumes.

Federbürste, *s. f.* v. Federbesen.

Federbürsten-Koralline, *s. f.* la serrulaire pennée; plante pierreuse qui croit sur les rochers baignés par la mer.

Federbusch, *s. m.* une touffe de plumes; *it.* le panache; assemblage de plumes d'autruche dont on ombrage un casque; *it.* (*t. de blas.*) le pennage; *it.* la huppe; touffe de plumes sur la tête de certains oiseaux; la crête. v. Haube.

Feder-Eisen, *s. n.* le bigorneau; instrument dont on se sert pour courber les ressorts.

Feder-Erz, *s. n.* la mine d'argent en plumes.

Federfechter, *s. m.* sorte de gladiateur chez les anciens; *it. fig.* * le plumitif.

Federfuß, *s. m.* le Colibri vert de Cayenne; *it.* le moucheron pattu, la demoiselle pattue; *it.* le pigeon pattu.

Federgehäuse, v. Federhaus.

Federgras, *s. n.* le fétu panaché.

Federhaken, *s. m.* la détente; *it.* l'étau à ressorts.

Federhändler, *s. m.* le marchand plumassier; (v. Federschmücker) *it.* marchand de plumes; marchand qui vend des plumes ordinaires.

Federhart, *adj. et adv.* écroui, endurci. (*Il se dit des métaux*) Federhart machen; écrouir. *It.* federhart, elastisch; élastique.

Federharz, *s. n.* la résine élastique.

Federhaspel, *s. m.* la tournette de chasseurs.

Federhaus, Federgehäuse, *s. n.* (*t. d'horl.*) le hariilet.

Federhut, *s. m.* le plumet; chapeau à plumet.

Federicht, *adj. et adv.* plumeux, euse; qui tient de la plume.

Federig, *adj. et adv.* plein de plumes, couvert de plumes. Kommet dem Bette nicht zu nahe, daß ihr nicht federig werdet; n'approchez pas du lit, de peur que les plumes ne s'attachent à votre habit.

Federkappe, *s. f.* espèce de canards, la cercelle de la Chine.

Federkistchen, la casse; la partie de l'écritoire où l'on met les plumes.

Federkiel, *s. m.* le tuyau de plume; le bout d'aile; plume qui se tire du bout des ailes et dont on se sert pour écrire; *it.* le plumasseau de clavecin. (v. Kiel.) Einen Federkiel durch heiße Asche ziehen; hollander une plume. v. ziehen.

Federköcher, v. Federbüchse.

Federkraft, *s. f.* l'elasticité, le ressort; la force, le vertu élastique.

Federkraut, *s. n.* la verge d'or, verge dorée. (*plante*)

Federkrieg, *s. m.* la dispute *ou* controverse qui s'agite par écrit; guerre savante *ou* littéraire.

Federküssen, *s. n.* le coussin rempli de plumes.

Federlappen, *s. m. pl.* épouvantail pour chasser les oiseaux; *it.* v. Federspiel.

Federle, *s. n.* v. Förzel *et* Blümchen.

Federleicht, *adj. et adv.* léger comme une plume.

Federlos, *adj. et adv.* sans plumes; dégarni de plumes; (désempenné) plumé, déplumé.

Federmeissel, *s. m.* le bourdonnet; (*t. de chir.*) charpie qui a la forme d'un noyau d'olive.

Federmesser, *s. m.* le canif.

Federmuff, *s. m.* le manchon de plumes.

Federmütze, *s. f.* le bonnet de plumes.

Federn, *v. a.* (*avec l'auxil.* haben) perdre les plumes. Sich federn; muer. v. mausen.

mausen.

Federnelke, *s.f.* la mignardise; l'oeillet frangé.

Federpfühl, *s.m.* le traversin de plumes, rempli de plumes.

Federrohr, v. Federbüchse.

Federsalz, *s.n.* le sel gemme, sel fossile cristallisé.

Federschließ, *s.n.* l'épluchure de plumes.

Federschmücker, *s.m.* le plumassier; ouvrier qui accommode des plumes d'autruche. Die Federschmückerinn; la plumassière.

Federschraube, *s.f.* l'étau à ressorts.

Federschütze, *s.m.* le chasseur pour le menu gibier.

Federspalt, *s.m.* la fente de la plume.

Federspath, *s.m.* le spath gypseux en plume.

Federspiel, *s.n.* le jeu de plumes; *it.* (*t. de ch.*) l'épouvantail; *it.* (*t. de fauconn.*) la charnière; endroit où le fauconnier poste son leurre et la chair dont il acharne l'oiseau; (v. Vorlaß) *it.* la chasse au faucon; *it.* (*famil.*) de la volaille, volatille.

Federspitze, *s.f.* le bec, la pointe de plume.

Federspule, *s.f.* v. Federkiel.

Federstaub, *s.m.* die Staubfedern, Flaumfedern; le duvet.

Federstäuber, *s.m.* le marchand de plumes; (v. Federhändler) *it.* le plumail; petit balai de plumes.

Federstrauß, *s.m.* le bouquet, la touffe de plumes.

Federstrich, *s.m.* le trait de plume.

Federstück, *s.n.* (*t. de mine*) le coin.

Federuhr, *s.f.* la pendule à ressort.

Federvieh, *s.n.* la volaille.

Federwage, *s.f.* le peson à ressort.

Federweiß, *s.n.* v. Federalaun.

Federweiß, *adj. et adv.* blanc comme une plume. *On appelle* Federweißen Wein, le vin du premier soutirage.

Federwildpret, *s.n.* le menu gibier; la volatille.

Federwismuth, *s.m.* la mine de bismuth d'un gris clair mêlé de filets verts.

Federzeichnung, *s.f.* le dessin à la plume.

Federzirkel, *s.m.* le compas à ressort.

Federzug, *s.m.* le trait de plume; *it.* le parafe *ou* paraphe; *it.* le cadeau.

Fee, *s.f.* la fée. Feenmärchen; contes de fées. Die Feerei; la féerie.

Fege, *s.f.* le crible. v. Kornfege.

Fegehader, *s.m.* le torchon. v. Wischlappen.

Fegehammer, *s.m.* le marteau des sauniers à nettoyer la chaudière.

Fegekraut, *s.n.* la prêle. v. Zinnenkraut.

Fegen, *v. a.* balayer; ôter les ordures d'un lieu avec un balai. Die Kammer fegen; balayer la chambre. (v. kehren, auskehren) Die Feuermauer, den Schornstein fegen; ramoner la cheminée. Einen Brunnen, den Abtritt, einen Graben fegen; curer, écurer un puits, curer un privé, un fossé. Einen Canal fegen; draguer un canal. *On dit aussi*, Das Eisen, den Stahl zc. fegen; fourbir, nettoyer, polir le fer, l'acier, &c. (v. Schwertfeger) Das Korn fegen; (sichten) cribler le grain. Die Bienen, die Bienenstöcke fegen; (beschneiden) châtrer les ruches. Der Hirsch fegt sein Gehörn; (*t. de ch.*) le cerf fraye sa tête aux arbres. *On dit fig.* Einem den Beutel fegen; vider la bourse à qn.; le mettre à sec. Einen fegen; réprimander qn.; dire à qn. ses vérités. Das Fegen, die Feuung, l'act. de, &c.; le curage *d'un puits, &c.*; *it.* la fourbissure, le nettoyement, la polissure, &c.

Feger, *s.m.* le cureur. v. Brunnenfeger, Sekretfeger, zc.

Fege-Opfer, v. Sühn-Opfer.

Fegerecht, *s.n.* le privilége exclusif de curer les puits, les fossés, &c.

Fegesalpeter, v. Kehrsalpeter.

Fegeschober, *s.m.* (*t. de saline*) l'écumoire.

Fegfeuer, *s.n.* le purgatoire.

Fegsel, *s.m.* les balayures. v. Kehricht.

Fehde, *s.f.* le démêlé, la querelle. (v. Streit) Der Fehde-Brief; le cartel; défi par écrit pour un combat particulier; *it.* la déclaration de guerre. (v. befehden) Das Fehdepfand; le gage de bataille; le ganteiet *ou* le gant que l'on jetoit autrefois par manière de défi à celui contre qui on vouloit combattre.

Fehe, *s.f.* l'écureuil de Sibérie. v. Eichhorn *et* Fehwamme.

Fehl, *adv.* vainement, en vain, inutilement; contraire à l'intention de qn.; *it.* faux. (v. vergebens, falsch) Fehl bitten; prier en vain. Fehl bohren; forer de biais. Fehl drucken; imprimer mal. Fehl fahren; s'égarer; manquer son chemin en allant en voiture. Fehl führen; écarter qn. du droit chemin. Fehl gehen; s'égarer; manquer son chemin; *it.* aller à faux. (v. fehlgang) Fehl greifen; se méprendre; *it.* (*t. d'impr.*) faire une bévue. (v. Fehlgriff) Fehl hauen; manquer son coup. Fehl jagen; manquer la bête au gîte; *it.* se méprendre en prenant une bête pour une autre; *it.* faire mauvaise chasse. Fehl laufen; manquer le but en courant. Fehl reden; se méprendre, faillir, faire une faute en parlant. Fehl reiten; manquer le chemin en allant à cheval. Fehl schießen; manquer en tirant; (v. Fehlschuß) *it. fig.* manquer son coup; ne pas réussir. Fehl schlagen; porter un faux coup; manquer son coup en frappant; *it. v. n.* manquer, faillir; ne pas réussir, mésarriver. Fehl schließen; mal argumenter; faire un paralogisme. (v. Fehlschluß) Fehl schneiden; couper mal. Fehl schreiben; écrire fautivement; faire une faute d'orthographe.

(v.

(v. sich verschreiben) Fehl sehen; voir à faux, voir mal. Fehl stoßen; manquer son coup en portant une botte. Fehl treten; faire un faux pas. (v. Fehltritt) Fehl werfen; manquer en jetant. Fehl zählen; se mécompter. Fehl ziehen; manquer en traçant, en tirant des lignes. Fehl zielen; mal viser.

Fehl, *s. m.* v. Fehler.

Fehlbar, *adj. et adv.* faillible; sujet à l'erreur; qui peut se tromper. Die Fehlbarkeit; la faillibilité.

Fehlbitte, *s.f.* une prière *ou* demande qui a été faite en vain. Eine Fehlbitte thun; avoir un refus.

Fehlblatt, *s. n.* v. Fehlfarbe.

Fehldruck, *s. m.* la maculature; feuille mal imprimée. v. Makulatur.

Fehlen, *v. n. (avec l'auxil.* haben) manquer, faillir; tomber en faute; faire une faute; *it.* manquer en tirant *ou* en voulant porter un coup à qn. (v. fehl schießen, schlagen, stoßen, *&c.*) *it.* manquer; avoir faute de qc. Alle Menschen können fehlen; tous les hommes peuvent manquer. Wenn er gefehlt hat, so muß er gestraft werden; s'il a failli, il faut qu'il soit châtié. Haben Sie nie gefehlt? n'avez-vous jamais manqué? Die gefehlten Stellen; les plus doctes sont sujets à faillir. Dieser Baumeister hat in den Verhältnissen gefehlt; cet architecte a failli dans les proportions. Es hat Geld fehlt ihm, es fehlt ihm an Geld; l'argent lui manque; il manque d'argent. Er hat diese Bedienung nicht erhalten, weil es ihm an Geld fehlte; il n'a pu avoir cette charge, faute d'argent. Es fehlt ihm nicht an guten Freunden; il ne manque pas d'amis. Dieses Gemählde ist sehr ähnlich, es fehlt ihm nichts als die Sprache, ce portrait est fort ressemblant, il ne lui manque que la parole. Es fehlt uns an nichts, il ne nous manque rien; nous n'avons faute de rien. Es fehlt viel daran, daß *&c.*, il s'en faut beaucoup que, *&c.*; tant s'en faut que . . . Es fehlte nicht viel, es wäre ich gefallen; j'ai failli à tomber, de tomber. Es fehlte nicht viel, so wäre er ums Leben gekommen; il s'en est peu fallu, qu'il n'a été mé. Sie fangen es fehle noch so viel, bis die Summe voll ist; ils feront ce qu'ils voudront, il ne peut pas s'en falloir tant. Nichts fehlen lassen; ne laisser rien manquer. Fehl schlagen; mécarriver. Das wird nicht fehlen; cela ne manquera pas d'arriver. Es soll nicht fehlen; je suis sûr de réussir; *it.* je suis sûr d'avoir un jour du pain cuit. An mir soll es nicht fehlen; il ne tiendra pas à moi. Woran fehlt es? (Lustsp.) woran fehlt es, daß wir nicht abreisen? à quoi tient-il que nous ne partions? Weit gefehlt! bien loin de là! tant s'en faut! vous n'y êtes pas! Was fehlt euch? qu'avez-vous? qu'est-ce qui vous manque? Was fehlt dir am Rade? qu'est-ce que tu as à l'oeil? Es ist nicht genug, es fehlt ihm immer etwas; il n'est pas sain, il a toujours qq ser qui loche, il a toujours qq. inutilité, qq. incommodité. *Prov.* Am Ende fehlt man, wo es fehlt; au bout de l'aune faut le drap.

Fehlen *s'emploie aussi activement. On dit,* Einen Hasen fehlen; manquer un lièvre; le tirer et ne pas le tuer. Die Jäger haben den Hirsch gefehlt; les chasseurs ont manqué le cerf.

Fehler, *s. m.* le défaut, l'imperfection, le vice; *it.* la défectuosité; *it.* la faute; manquement contre le devoir *ou* contre les règles de qq. art; manquement *ou* imperfection en qq. ouvrage; la bévue; *it.* l'incongruité; le solecisme; (v. Sprachfehler) *it.* la faute d'impression. (v. Druckfehler) Ein natürlicher Fehler; un défaut naturel, un vice de nature. Jeder hat seinen Fehler, seine Gebrechen, niemand ist ohne Fehler; chacun a ses défauts; nul sans vice. Dieses Pferd hat keinen Fehler; ce cheval n'a point de vice. Das ist ein Fehler des Schreibers; c'est un vice de clerc. Dieser Contract ist voller Fehler; ce contrat est plein de défectuosités. Die Fehler an or in m Gebäude sind merklich, fallen in die Augen; les défectuosités, les fautes de ce bâtiment sont sensibles. Dieses Haus hat einen Fehler an den Fundamenten; cette maison manque par les fondemens. Einen Fehler begehen; commettre une faute. In einen Fehler fallen; tomber en faute. Denselben Fehler wieder aufs neue begehen; retomber dans la même faute; récidiver; faire une récidive. In diesem Schauspiele sind sehr viele Fehler gegen die Wahrscheinlichkeit; il y a bien des fautes contre la vraisemblance dans cette pièce de théâtre. Ein orthographischer Fehler, ein Schreibfehler; une faute d'orthographe. Ein Fehler gegen die Reinigkeit der Sprache; un barbarisme. Ein ohne Fehler (ohne Druckfehler) gedrucktes Buch; un livre correct, imprimé correctement. Ein Fehler (Irrthum) in der Zeitrechnung; un anachronisme. Ein Fehler (Versto) in einer Rechnung; un mécompte.

Fehlerfrei, *adj. et adv.* sans fautes; parfait. Eine fehlerfreie Abschrift, ein fehlerfreier Druck; une copie correcte, une impression correcte. Fehlerfrei abschreiben, gedrucken; écrit, imprimé correctement.

Fehlerhaft, *adj. et adv.* vicieux, euse; vicieusement; *it.* incongru, ue; *it.* incorrect, ecte; *it.* fautif, ive. (v. mangelhaft) Eine fehlerhafte Art zu reden; une façon de parler vicieuse. Eine fehlerhafte Schreib-Art; un style incorrect. Es sind ganz gute Sachen in seiner Rede, aber von Seiten des Sinnes ist sie sehr fehlerhaft; il y a d'assez bonnes choses dans son discours, mais

mais du côté de la syntaxe il est fort incongru. Das iſt ein fehlerhafter Druck, der Druck dieſes Buches iſt fehlerhaft; c'est une impression fautive; l'impression de ce livre est fautive. Die Fehlerhaftigkeit; la qualité de ce qui est vicieux, &c. (*p. us.*)

Fehlgang, *s.m.* l'égarement; méprise de celui qui s'écarte de son chemin. Einen Fehlgang thun; aller à faux en qq. endroit, à manquer d'y trouver ce qu'on cherche.

Fehlgeburt, *s.f.* die unzeitige Geburt; la fausse-couche, l'avortement; accouchement avant terme.

Fehljahr, v. Mißjahr.

Fehlkarte, *s.f.* das Fehlblatt. *On appelle en t. de jeu de cartes* Fehlkarten, Fehlblätter, fausses cartes, — toutes les cartes qui ne sont pas du nombre de la triomphe *ou* de la couleur.

Fehlritt, *s.m.* l'égarement, méprise de celui qui s'écarte de son chemin en allant à cheval. Einen Fehlritt thun; aller à faux. (*à cheval*)

Fehlſchlag, *s.m.* le faux-coup; *it. fig.* l'insuccès.

Fehlſchluß, *s.m.* der Trugſchluß; le sophisme, paralogisme; faux raisonnement.

Fehlſchnitt, *s.m.* une fausse coupe; *it.* (*t. de grav.*) l'échappade.

Fehlſchuß, *s.m.* le coup manqué, perdu; le faux coup. Einen Fehlſchuß thun; manquer en tirant.

Fehlſtoß, *s.m.* le coup manqué; faux coup.

Fehlſtreich, v. Fehlſchlag.

Fehltritt, *s.m.* le faux pas. Einen Fehltritt thun; faire un faux pas, glisser, chanceler; *it. fig.* faire qq. faute dans sa conduite. Der Fehltritt eines Pferdes, la bronchade, v. polpeta.

Fehlwurf, *s.m.* le jet à faux.

Fehlzug, *s.m.* un faux trait; une ligne mal tracée.

Fehm, *s.f.* das Fehmgericht, Fehmding, Freigericht, der Freiſtuhl, das heimliche Gericht; la juridiction criminelle; *it.* la justice criminelle. Das Fehmrecht; le droit criminel coutumier. Die Fehmwache, Fehmrüge; la cause criminelle. Der Fehmſchöppe; l'assesseur de la justice criminelle. Die Fehmſtatt, Fehmſtätte; la cour de justice criminelle; *it.* la justice, le supplice; lieu de l'exécution d'un criminel. (*Tous ces mots-là sont du vieux temps*)

Fehm, *s.f.* la glandée. (v. Maſt) Das Fehmgeld; le panage. (v. Maſtgeld) Das Fehmregiſter; la liste des porcs mis à la glandée.

Fehmen, *s.m.* le tas. v. Haufen.

Fehmen, *v.a.* Schweine fehmen; in die Fehme, in die Maſt ſchicken; envoyer des cochons à la glandée.

Febrücken, *s.m.* v. Grauwerk.

Fehwamme, *s.f.* le ventre, la peau du ventre de l'écureuil de Sibérie; le petit gris; *it.* (*t. de blas.*) le vair. v. Eiſenhütchen.

Feier, (Feyer) *s.f.* le repos; cessation de travail; (v. Ruhe) *it.* la celebration, solennisation *d'une fête*; *it.* la fête. v. Oſterfeier, Pfingſtfeier.

Feierabend, *s.m.* la cessation du travail; temps après qu'on a achevé son ouvrage. Feierabend machen; cesser de travailler, finir sa journée; chômer. Etwas das man bey Feierabend gemacht hat; choses faites dans les heures perdues, dans les heures de loisir.

Feierburſch, **Feiergeſell**, *s.m.* le garçon boulanger qui n'a point de besogne.

Feier-Eichel, *s.f.* le gland tardif.

Feiergeld, *s.n.* le dédommagement; ce qu'un maître paye pour avoir des compagnons surnuméraires.

Feierglocke, *s.f.* le couvre-feu; cloche qui marque l'heure de cesser le travail et de se retirer.

Feierjahr, *s.n.* l'année sabbatique.

Feierkleid, *s.n.* l'habit de fête, de bon jour, de parade, de cérémonie.

Feierlich, *adj. et adv.* solennel, elle; solennellement. Ein feierlicher, feſtlicher Tag, un jour solennel. Ein feierliches Gelübde, un vœu solennel. Ein Feſt feierlich begehen; solenniser, celébrer une fête. Die feierliche Begehung eines Feſtes; la solennisation, celébration d'une fête. Der Friede iſt feierlich beſchworen, feierlich bekannt gemacht worden; la paix a été jurée, publiée solennellement. *On dit poétiquement*, Die feierliche Stille der Nacht; le silence majestueux de la nuit. In feierlichen Stunden; dans ces momens sacrés. Die Feierlichkeit; la solennité; la célébrité.

Feiern, *v.n.* (*avec l'auxil.* haben) chômer; ne rien faire faute d'avoir à travailler; *it.* cesser le travail pour se reposer, pour se donner du relâche. Dieſer Arbeiter feiert, muß feiern, weil es ihm an Arbeit fehlt; cet ouvrier chôme, parcequ'il manque de travail; cet ouvrier chôme de besogne. Ein guter Arbeiter darf nicht feiern; un bon ouvrier ne doit point chômer. Sein Meiſter läßt ihn nicht viel feiern; (müßig gehen) son maître ne le laisse guères chômer. Nach gethaner Arbeit iſt gut feiern; après besogne faite le repos est agréable. *On dit aussi*, Dieſe Aecker feiern, liegen brach; ces terres chôment. Dieſe Mühle feiert hat nichts zu mahlen; ce moulin chôme. *On dit fig. et famil.* Da iſt nicht zu feiern; il ne faut pas tarder. Er wird dabey nicht feyern; il ne s'y épargnera pas, il n'y demeurera pas oisif. Das Feiern einer Arbeit; le chômage. Das Feiern einer Mühle; le chômage d'un moulin.

Feiern, *v.a.* chômer, fêter, solenniser un jour en cessant de travailler; *it.* solenniser, célébrer avec cérémonie. Man hat befohlen, dieſen Tag zu feiern; on a ordonné de chômer ce jour-là. Ein Feſt feiern; chômer, solenniser, célébrer une fête.

fête. Man feiert heute das Fest der Erscheinung Christi; on fête aujourd'hui l'Epiphanie. Das ist ein Tag der Freude, man muß ihn feiern; c'est un jour de réjouissance, il faut le solenniser. Den Geburtstag eines Fürsten feiern; celebrer le jour de naissance d'un prince. Eine Hochzeit feiern; celebrer un mariage. *On dit aussi*, Jemanden feiern, ihn feierlich begehren, ihn verehren; fêter qn.; *it.* exalter, louer, élever qn. par le discours. Die Feierung; la solemnisation, célébration. v. Feier.

Feierstunde, *s. f.* l'heure de loisir, de repos, de relâche.

Feiertag, *s. m.* le jour de fête; la fête; *it.* les vacances. (v. Ferien) Die Sonn- und Feiertäge; les dimanches et les jours de fête.

Feiertäglich, *adj. et adv.* de fête. (férial) Ein feiertägliches Kleid; un habit de fête. v. Feierkleid.

Feiertagskleid, v. Feierkleid.

Feierung, v. feiern.

Feifel, *s. f.* les avives; sorte de glandes qui sont à la gorge des chevaux, et qui venant à s'enfler leur causent une maladie qu'on appelle aussi die Feifel, les avives. Die Feifel-Ader; la veine sublinguale des chevaux.

Feig, v. feige, *adj. et adv.*

Feigblatt, v. Feigenblatt. (*t. de ch.*)

Feigblatter, v. Feigwarze.

Feigbohne, *s. f.* le lupin; la graine d'une plante qui approche de la figure et de la grosseur d'un pois; *it.* la plante même.

Feige, *s. f.* la figue. Frische Feigen; figues vertes. Trockene Feigen; figues sèches. Die afrikanische Feige; la figue d'Afrique; le ficoïdes.

Feige, *adj. et adv.* lâche, poltron, ânne; qui manque de courage. Ein feiger Soldat; un lâche soldat. Eine feige Memme; un lâche, un poltron, un homme sans courage. Auf eine feige Art; lâchement; d'une manière poltronne. *On appelle en t. de mine*, Feige Erze, des mines peu compactes et friables qui se détachent et tombent en petites parcelles. *On dit*, Der Schacht der Stollen wird feige, — quand les planches dont un puits ou une galerie sont garnis, commencent à pourir.

Feigen-Apfel, *s. m.* la pomme figue, pomme sans pepin, pomme sans fleurir.

Feigenbaum, *s. m.* le figuier. Der indianische Feigenbaum; le figuier d'Inde; la cardasse. (v. Opuntie) Ein mit Feigenbäumen bepflanzter Platz, ein Feigengarten; une figuerie.

Feigenbirn, *s. f.* la poire figue.

Feigenblatt, *s. n.* la feuille de figuier; *it. t. de ch.* la nature d'une biche.

Feigendrossel, Feigenschneppe, *s. f.* le bec-figue. (oiseau)

Feigenförmig, *adj. et adv.* en forme de figues.

Feigenfresser, *s. m.* v. Feigendrossel.

Feigengarten, *s. m.* la figuerie.

Feigenholz, *s. n.* le bois de figuier.

Feigenkorb, *s. m.* le cabas de figues.

Feigenkörner, *s. n. pl.* les graines de figues.

Feigenkrämer, *s. m.* le marchand de figues.

Feigenstecher, *s. m.* le moucheron qui pique les figues; le psènes.

Feigheit, *s. f.* la lâcheté, poltronnerie; défaut de courage; *it.* la timidité. v. Furchtsamkeit, Zaghaftigkeit.

Feigherzig, *adj. et adv.* lâche, poltron; (v. feige) *it.* timide, peureux, craintif, peu hardi. (v. furchtsam, zaghaft) Die Feigherzigkeit; v. Feigheit.

Feigkraut, v. Feigwarzenkraut.

Feigwarze, *s. f.* le fic; espèce de tumeur ordinairement indolente qui ressemble à une figue; *it.* le condylome. Das Feigwarzenkraut; la scrofulaire; *it.* le hémorroïdale, la chélidoine. v. Schellkraut.

Feigwurz, *s. f.* la tormentille. (*plante*)

Feil, *adj. et adv.* qui est à vendre, exposé, mis en vente; *it.* vénal, ale. Feil haben, feil bieten; mettre, exposer en vente. Seinen Leib feil bieten; se prostituer pour de l'argent; *se dit d'une femme ou d'une* fille qui se livre elle-même à l'impudicité. Eine feile Dirne; une prostituée. In diesem Lande sind die höchsten Würden des Staates um Geld feil; dans ce pays les plus grandes dignités de l'état sont vénales. *Fig.* Eine feile Seele; une ame vénale; une ame basse qui ne fait rien que pour de l'argent. Ein feiler Schriftsteller; une plume vénale.

Feilbiethung, *s. f.* l'exposition *des marchandises*; offre de vendre.

Feilbogen, *s. m.* (*t. de serrur.*) la lime à potence.

Feile, *s. f.* la lime. Eine stille Feile; une lime sourde. Eine grobe, große Feile; un carreau. (v. Armfeile) Eine dreieckigte Feile; une lime à trois cornes. Eine kleine runde Feile; une lime à queue de rat. Eine Stoßfeile; une lime à bouter. Eine halbrunde Feile; une lime à feuille de sauge. Die Kapselfeile, Bildhauerfeile; le riffloir.

Feilen, *v. a.* limer; polir, couper, amenuiser avec la lime. *Fig.* Ein Werk, ein Gedicht feilen; limer un ouvrage; passer, repasser la lime sur un ouvrage, sur une poesie. Das Feilen; la limure; l'act. de limer.

Feilenhalter, *s. m.* la mordache; instrument de tailleur de limes.

Feilenhammer, *s. m.* le marteau à limes.

Feilenhärtung, *s. f.* la trempe des limes.

Feilenhauer, *s. m.* le tailleur de limes, faiseur de limes.

Feilicht, *s. n.* la limaille. Eisenfeilicht; limaille de fer. v. Fetisel.

Feilkloben, *s. m.* l'étau à main; *it.* l'étau à goupilles; *it.* la mordache.

Feilkolben, v. Senkkolben.

Feilschaft, *s. f.* les marchandises qu'on expose en vente. (*p. m.*)

Feilschen, *v. a.* demander le prix d'une marchandise; *it.* marchander. (*famil.*) v. dingen, handeln.

Feilsel, *s. n.* die Feilspäne, der Feilstaub, la limaille; les petites parties du métal que la lime fait tomber.

Feilspan, *s. m.* die Feilspäne; la limaille.

Feilstock, *s. m.* l'étau. v. Schraubstock.

Feilstrich, *s. m.* le trait, la raie que fait la lime.

Fein, *adj. et adv.* fin, ine; délié et menu; *it. fig.* fin; excellent en son genre; *it.* pur, — par opposition à faux; *it.* subtil, délicat, ingénieux; *it.* rusé, adroit; adroitement, finement, subtilement, délicatement. Feine Leinwand; toile fine. Feines Papier; papier fin. Feines Schießpulver; fine poudre à canon. Ein sehr feiner Faden; un fil bien delié. Feines Gold, feines Silber; or fin, argent fin. Feine Kräuter, feine Gewürze; herbes fines, épices fines. Einen feinen Wuchs, eine schlanke Leibesgestalt haben; avoir la taille fine. Er hat einen feinen Geschmack, ein feines Ohr; il a le goût fin, il a l'oreille fine. Er ist fein, sehr fein, sehr schlau; il est fin, il est bien fin. Er hat sich auf eine sehr feine Art erwischt; il l'a attrapé bien finement. Das ist fein gedacht; cela est finement, délicatement, ingénieusement pensé. Das ist fein ausgedacht; cela est subtilement imaginé. Man hat dieser Sache eine feine Wendung gegeben; cela est tourné avec finesse. Eine feine Arbeit; un travail, un ouvrage délicat. Sie hat eine feine Haut; elle a la peau bien délicate. Ein feiner Kupferstich; une gravure délicate. Eine feine Luft; un air subtil. Ein feiner Federzug, ein feiner Pinselstrich; un trait de plume, un trait de pinceau fort subtil, fort délié. Er ist ein feiner Kopf; c'est un esprit subtil; il a l'esprit fin, l'esprit délié. Sie ist ein feines und verschmitztes Weib; c'est une femme fine et déliée. *On dit aussi*, Es ist eine feine Stadt; c'est une belle ville. Es ist ein feiner Junge; c'est un joli garçon. Das ist nicht fein; cela n'est pas bien, cela n'est pas honnête. Du musst fein fleissig seyn; il faut que tu sois bien diligent. Es ist ein ganz feiner Mensch; c'est un homme bien galant. Ihr treibt da ein feines Gewerbe; vous faites là un gentil métier. Sie hat ein feines, ein artiges Vermögen; elle a un beau bien. Fein machen; *it.* feinschützen; affiner. Das Feinmachen; l'affinement, l'affinage. Das Feinmachen des Silbers; l'affinage de l'argent. Das Feinspitzen der Nägel; l'affinage des clous. *On dit substantivement*, Das Feine bey einer Sache; le fin d'une affaire. Bey einer Sache den Feinen spielen; mit seiner Meynung zurückhalten seyn; faire le fin d'une chose.

Feinbrenner, *s. m.* le raffineur, l'affineur.

Feind, *adv.* qui a de l'inimitié contre qn., qui veut du mal à qn. Jemanden feind werden; concevoir de l'inimitié contre qn. Er ist euch feind, il vous veut du mal. Dem Laster feind; ennemi du vice. Er ist allem Zwange feind; il est ennemi de toute contrainte.

Feind, *s. m.* l'ennemi; celui qui hait qn., qui veut du mal à qn.; *it.* la partie contraire qui fait la guerre ouverte. Die Feindinn; l'ennemie. Sich Feinde machen; se faire des ennemis. Den Feind schlagen; battre l'ennemi, les ennemis. Der Feind des menschlichen Geschlechts, der böse Feind; l'ennemi du genre humain; l'esprit malin, le diable.

Feindlich, *adj. et adv.* ennemi, ie; en ennemi; hostilement. Eine feindliche Parthey, un parti ennemi. Eine feindliche Stadt; une ville ennemie. Im feindlichen Lande, im Feindes Land; en pays ennemi. Das feindliche Geschütz; le canon de l'ennemi. Er that einen feindlichen Einfall in die Länder dieses Fürsten; il entra hostilement sur les terres de ce Prince. Feindliche Farben; (*t. de peint.*) couleurs ennemies; couleurs qui par leur opposition produisent un ton dur.

Feindschaft, *s. m.* l'inimitié. Feindschaft hegen; avoir de l'inimitié. Feind schaft auf jemanden werfen; concevoir de l'inimitié contre qn. Sich jemandes Feindschaft zuziehen; encourir l'inimitié de qn.

Feindschaftlich, *adj. et adv.* ennemi, ie; qui fait voir de l'inimitié, qui agit en ennemi, v. feindlich *et* feindselig.

Feindselig, *adj. et adv.* ennemi, ie; enclin, porté de son naturel à la haine, à la malveillance; *it.* qui agit en ennemi; * hameux, euse; portant haine et inimitié. Ein feindseliger Nachbar; un voisin ennemi. Die Feindseligkeit; l'inimitié; (v. Feindschaft) *it.* l'hostilité. Feindseligkeiten ausüben; commettre des actes d'hostilité.

Feine, Feinheit, *s. f.* la finesse, la subtilité; qualité de ce qui est fin, délié, subtil; *it.* la délicatesse. Betrachten Sie die Feinheit dieser Leinwand, dieses Zeuges; considérez la finesse de cette toile, de cette étoffe. Die Feinheit der Luft, la subtilité de l'air. Die Feinheit (Zartheit) der Haut; la délicatesse de la peau. *Fig.* Die Feinheit des Verstandes; la finesse, la délicatesse, la subtilité de l'esprit. Die Feinheit eines Ausdruckes; la finesse, la délicatesse d'une expression. Die Feinheit die Feine des Goldes; le titre de l'or. (v. Gehalt *et* Korn) Das Probiren des Goldes auf die Feine; l'essai du titre de l'or.

Feinbechel, *s. f.* l'affinoir. v. Hechel.

Feinkörnig, *adj. et adv.* en petit grain.

Feinkörniges Pulver; poudre à canon très-fine, du pulverin.

Feinkupfer, *s. n.* das Garkupfer; la rosette.

sette, le cuivre de rosette.

Feinraspel, *s.f.* l'écouanne sorte de lime servant à réduire les espèces d'or et d'argent au poids ordonné; *it.* la lime à polir, l'ivoire, l'ébène, &c. Eine kleine Feinraspel; une écouanette. Mit der Feinraspel glatt und eben machen; écouanner.

Feinspitzer, *s.m.* (*t. d'épingl.*) le finisseur, repasseur.

Feinzucker, *s.m.* le raffinage; le sucre raffiné.

Feist, *adj. et adv.* gras, grasse. (v. fett) Feist machen; engraisser. Die Hirsche, die wilden Schweine sind jetzt feist; les cerfs sont en ce saison, les sangliers sont en porchaison. Die Feist Ader; la veine inguinale. Das Feistjagen; la chasse du cerf lorsqu'il est en venaison. Die Feistzeit der Hirsche; la cervaison.

Feiste, *s.f.* la graisse; l'obésité; *it.* la cervaison, la porchaison. Der Hirsch, die Sau ist in der Feiste; le cerf est en cervaison, le sanglier est en porchaison.

Feltel, *s.m.* la panne; sorte d'étoffe de soie, de fil, de laine *ou* de coton, fabriquée à peu près comme le velours, mais dont les poils sont plus longs et moins serrés.

Feld, *s.n.* le champ; étendue, pièce de terre labourable; la campagne; (*t. poét.*) le guéret. Ein fruchtbares Feld, ein feuchtbarer Acker; un champ fertile. Das Feld bauen; labourer, cultiver la terre. Die Kühe, die Schafe, auf das Feld, auf die Aecker führen; mener les vaches, les brebis aux champs. Das flache Feld, Blachfeld; la rase campagne. Das Feld sieht schön aus; die Früchte auf dem Felde stehen schön; la campagne est belle. Die Aehren vergolden die Felder; les épis dorent les guérets. Er ist hinaus auf das Feld gegangen il est allé aux champs. Er ist über Feld gegangen; il est allé faire un tour à la campagne. Unsere Truppen sind zu Felde gezogen, sind ins Feld gerückt; nos troupes viennent d'entrer en campagne. Eine Armee ins Feld stellen; mettre une armée en campagne. Den Feind aus dem Felde schlagen; défaire l'ennemi. Das Feld behalten; demeurer maître du champ de bataille, remporter la victoire. Zu Felde ziehen, schlagen; sonner, battre aux champs. Die elysäischen Felder; les champs élisées *ou* élysiens. *On dit fig.* Das ist ein weites Feld, Ihre Gelehrsamkeit auszukramen; voilà un vaste champ pour étaler votre érudition. Das steht noch im weiten Felde; cela est encore bien éloigné.

Das Feld auf einem Dambrete oder Schachbrete; la case. Das Dambret hat so viel Felder; le damier a tant de cases. Das Feld des Königes auf dem Schachbrete; la case du roi. *On appelle aussi* Felder, panneaux, — des pièces de bois *ou* de vitrage enfermées dans une bordure. Das Feld in einer Thür, in einem Täfelwerk; le panneau d'une porte, d'un lambris; le panneau de remplage. (v. Fach *et* Füllung) Ein gemauertes Feld; un panneau de maçonnerie. Das Feld zwischen zwei Balken; l'entredeux, le vide. Das Feld; (*t. de jard.*) la planche; (v. Beet) *it.* (*t. de mine*) la mine exploitable; *it.* l'étendue d'une mine; *it.* (*t. de blas.*) le quartier; une des parties d'un écusson écarté. Er führt einen in vier Felder getheilten Schild, mit den und den Farben; il écartelle de tels et tels émaux. Er führt ein rothes Kreuz im silbernen Felde; il porte d'argent à la croix de gueules. Er führt ein geviertes Wapen im ersten Felde; il porte écartelé au premier quartier. Ein leeres Feld; une table d'attente. Das Feld in einem Fernrohre; le champ d'une lunette d'approche. v. Gesichtsfeld.

Feld-Altar, *s.m.* l'autel portatif.

Feld-Ameise, *s.f.* la fourmi de campagne.

Feld-Ampfer, *s.m.* la petite oseille.

Feld-Andorn, *s.m.* l'epi fleuri, la sauge moile, sauge sauvage.

Feld-Anemone, *s.f.* l'adonis d'été.

Feld-Apotheke, *s.f.* der Feldkasten; l'apothicairerie, la cassette de campagne. Der Feld-Apotheker; l'apothicaire de campagne.

Feld-Arbeit, *s.f.* le labourage; l'ouvrage, la besogne du laboureur.

Feld-Art, v. Art. (*t. d'agric*)

Feld-Artillerie, *s.f.* v. Feldgeschütz.

Feld-Arzt, *s.m.* le médecin de l'armée.

Feldbacken, *s.n.* la cuisson et l'envoi du pain au dehors.

Feldbäcker, *s.m.* le boulanger de l'armée.

Feldbäckerei, *s.f.* la boulangerie de l'armée.

Feldbatterie, *s.f.* la batterie de campagne.

Feldbau, *s.m.* l'agriculture; le labourage. (v. Ackerbau) Der Feldbauer; le laboureur, cultivateur. Die Feldbaukunst; l'agriculture.

Feldbett, *s.n.* le lit de camp; lit brisé.

Feldbiene, *s.f.* l'abeille villageoise.

Feldbinde, *s.f.* l'écharpe. v. Schärpe.

Feldblume, *s.f.* la fleur des champs.

Feldbohne, *s.f.* la grosse fève.

Feldbreite, *s.f.* un champ, une pièce de terre labourable. v. Kamp.

Feldbrücke, *s.f.* un pont champêtre.

Feldbrustwehr, *s.f.* le glacis.

Feldcasse, *s.f.* la caisse militaire.

Feldchirurgus, v. Feldwundarzt.

Feldcichorie, *s.f.* die wilde Cichorie; la chicorée sauvage.

Feldcopresse, *s.f.* v. Erdlieser *et* Schlagkraut.

Feldcarm, v. Hühnerdarm.

Felddegen, *s.m.* l'épée de soldat.

Felddieb, *s.m.* le voleur de fruits à la campagne.

Felddienstbarkeit, *s.f.* la servitude.

Felddistel, v. Scharte, Scharfenkraut.

Feld-Eberreis, v. Stabwurzel.

Feld-Enzian, *s.m.* la gentiane des champs.
Feld-Erbse, *s. f.* le pois commun.
Felderdecke, *s.f.* la soffite; (*t. d'archit.*) plafond de menuiserie avec des compartimens en renfoncemens.
Feldflasche, *s. f.* la cantine.
Feldflucht, feldflüchtig, v. Heerflucht, heerflüchtig.
Feldflüchter, v. Feldtaube.
Feldfluth, *s.f.* un torrent qui ravage les campagnes.
Feldfrevel, *s. m.* le délit champêtre; dommage causé aux fruits de la campagne.
Feldfrüchte, *s.f. pl.* les fruits de la campagne.
Feldgeflügel, *s.n.* les oiseaux des champs.
Feldgehäge, *s.n.* un enclos pour la chasse des oiseaux des champs.
Feldgeräth, *s. n.* les outils de labourage; *it.* (*t. de guerre*) l'attirail de campagne; l'équipage de guerre.
Feldgerecht, *adj. et adv.* (*t. de ch.*) Ein feldgerechter Jäger; un habile veneur.
Feldgerechtigkeit, *s. f.* la juridiction sur un territoire.
Feldgericht, v. Ackergericht.
Feldgeschirr, v. Feldgeräth.
Feldgeschrei, *s. n.* le mot de ralliement.
Feldgeschütz, *s. n.* l'artillerie de campagne.
Feldgötter, *s. m. pl.* les dieux champêtres; divinités champêtres.
Feldgraben, *s. m.* un fossé dans les champs.
Feldgrille, Feldheime, *s.f.* das Feldheimchen; le grillon des champs; le grillon sauvage.
Feldgut, v. Landgut.
Feldhase, *s. m.* le lièvre des champs.
Feldherr, *s. m.* le général en chef, *it.* le capitaine; général d'armée par rapport aux qualités nécessaires pour le commandement. Friederich der Große war ein großer Feldherr; Frédéric le grand étoit un grand capitaine. Der oberste Feldherr; le généralissime; capitaine-général.
Feldheu, *s. n.* le foin des champs.
Feldhirte, v. Feldhüter.
Feldholder, v. Ahrich.
Feldhospital, *s. n.* l'hôpital d'armée.
Feldhuhn, Rephuhn, *s.n.* la perdrix. Ein junges Feldhuhn; un perdreau. Eine Feldhühner-Pastete; un pâté de perdrix.
Feldhühnerdarm, *s. m.* la morgeline des blés. (*herbe*)
Feldhüter, *s. m.* le messier.
Feldhütte, *s. f.* la barraque. Sich Feldhütten bauen; se barraquer. (*t. de guerre*)
Feldjäger, *s. m.* le chasseur du menu gibier. Die Feldjäger bey der Armee; le corps de chasseurs.
Feldjaspis, *s. m.* le jaspe de roche.
Feldig, *adj. et adv.* coupé, divisé, taillé en différens compartimens. Dreifeldig, vierfeldig; tiercé, écartelé.
Feldkalesche, *s. m.* la chaise; *it.* (*t. de guerre*) le chariot de bagage pour les officiers.
Feldkanzellei, *s.f.* la chancellerie de l'armée.
Feldkatze, Feldkätzchen, v. Mauseöhrchen.
Feldkeller, *s. m.* une cave pratiquée dans le champ; *it.* (*t. de guerre*) la cantine.
Feldkerze, *s.f.* v. Wollkraut.
Feldkessel, *s. m.* le chaudron de campagne; la marmite.
Feldkirche, *s.f.* l'église champêtre; église bâtie en plate campagne.
Feldklette, *s.f.* v. Klettenkörbel.
Feldkloster, *s. n.* un cloître, un couvent bâti en plate campagne.
Feldknoblauch, *s. m.* l'ail des champs.
Feldknotenmos, *s. n.* le bryum des champs. (*espèce de mousse*)
Feldkoch, v. Marketender.
Feldkohl, *s. m.* le chou sauvage.
Feldkrankheit, *s.f.* la maladie à laquelle les soldats sont sujets en campagne.
Feldkraut, *s. n.* l'herbe des champs. v. Erdrauch, *s.n.*
Feldkriegscasse, *s.f.* le trésor de l'extraordinaire des guerres. Der Feldkriegscassier, Feldkriegszahlmeister; le trésorier de l'extraordinaire des guerres, de la guerre.
Feldkriegskanzellei, *s.f.* la chancellerie de guerre.
Feldkröte, v. Erdkröte.
Feldküche, *s.f.* la cuisine de camp.
Feldkümmel, *s. m.* le carvi, le cumin sauvage.
Feldlattich, *s.m.* la laitue sauvage; *it.* la mâche.
Feldlazaret, *s. n.* l'hôpital ambulant.
Feldlerche, *s. f.* l'alouette des champs.
Feldlilie, *s.f.* le lis des champs.
Feldlust, *s.f.* le divertissement, les plaisirs de la campagne. v. Landlust.
Feldmark, Feldmarkung, *s. f.* le finage. v. Gemarkung.
Feldmarschall, *s. m.* le maréchal des camps et armées. General-Feldmarschall; maréchal général des camps et armées. (le Feldmaréchal)
Feldmarder, *s. m.* la martre. v. Marder.
Feldmaß, *s. n.* la mesure de camp.
Feldmasholder, v. Masholder.
Feldmaus, *s. f.* le mulot; la souris champêtre. *v. aussi* Feldratze.
Feldmeister, v. Abdecker.
Feldmessen, *s. n.* die Feldmesserei, Feldmeßkunst; l'arpentage.
Feldmesser, *s. m.* l'arpenteur.
Feldmohn, *s. m.* le coquelicot. v. Klapperrose.
Feldmünze, *s. f.* la menthe sauvage.
Feldmusik, *s. f.* la musique champêtre; *it.* les hautbois, musiciens de l'armée.
Feldnachbar, *s. m.* le voisin dont les champs touchent aux nôtres.
Feldnägelein, *s. n.* die Feldnelke; l'oeillet des champs.
Feld-Obst, *s. n.* les fruits, pommes, poi-

res, &c. qui viennent sur les champs, par opposition aux fruits qu'on cultive dans les jardins.

Feld-Ofen, *s. m.* le fourneau à briques construit en plate campagne; *it.* le four de campagne, fourneau portatif.

Feld-Ordnung, *s. f.* le réglement pour les affaires champetres.

Feld-Ort, *s. m.* (*t. de mine*) le filon qu'on pousse, qu'on exploite à fond.

Feldpappel, *s. f.* la mauve des champs, mauve sauvage.

Feldperspektive, *s. f.* la perspective militaire.

Feldpolen, v. Quendel.

Feldpost, *s. f.* la poste militaire, poste de l'armée. Das Feld-Postamt: le bureau des postes de l'armée. Der Feldpostmeister: le maître des postes de l'armée.

Feldposten, Vorposten, *s. m.* le poste avancé; la garde avancée: vedette.

Feldprediger, *s. m.* l'aumônier d'un régiment; *it.* le ministre (protestant) du camp *ou* d'un régiment.

Feldprovôt, *s. m.* le prevôt, qui a l'inspection sur les ministres du camp.

Feldquartiermeister, *s. m.* le quartier-maître du camp.

Feldrapunzel, *s. f.* la raiponce campanule.

Feldratze, *s. f.* le rat des champs. Die kleine Feldratze, die kurzschwänzige Feldmaus; le campagnol.

Feldrauch, Feldraute, v. Erdrauch, *s. m.*

Feldregiment, *s. n.* le regiment de campagne.

Feldringelblume, *s. f.* le souci des champs.

Feldrose, *s. f.* la rose sauvage. Das Feldröslein: l'anémone sauvage.

Feldrübe, *s. f.* le navet.

Feldrüge, *s. f.* la plainte de contravention aux lois agraires.

Feldrüstung, *s. f.* l'équipage de guerre.

Feldruthe, v. Mehruthe.

Feldsafran, *s. m.* le safran bâtard; le safior.

Feldsalat, *s. m.* la mâche.

Feldschaden, *s. m.* le ravage que les ennemis *ou* l'orage font dans la campagne.

Feldschanze, *s. f.* le fort de campagne.

Feldscheidung, v. Feldmark.

Feldscherer, *s. m.* le chirurgien d'une compagnie.

Feldschlacht, *s. f.* la bataille.

Feldschlange, *s. f.* la couleuvrine; pièce d'artillerie plus longue que les canons ordinaires.

Feldschmiede, *s. f.* la forge de campagne.

Feldschnecke, *s. f.* le limas, la limace rougeâtre qui n'a point de coquille.

Feldschnepfe, *s. f.* la bécasse des champs.

Feldschreiber, *s. m.* le secrétaire d'un régiment.

Feldschreier, *s. m.* le criard. (*oiseau*) v. Schreier.

Feldschultheiß, *s. m.* l'auditeur d'un régiment.

Feldschütz, v. Feldhüter.

Feldschwamm, *s. m.* le champignon.

Feldseite, *s. f.* bie Seite gegen das Feld hin; le côté tourné vers la campagne. Die Feldseite oder Rückseite des Laufgrabens; le revers de la tranchée.

Feldsenf, *s. m.* la moutarde des champs.

Feldsieche, v. ausſätzia.

Feldsoldat, *s. m.* le soldat. *Il se dit* des soldats qui font la guerre, à la différence de ceux qui restent toujours dans la ville et que l'on appelle Stadtsoldaten.

Feldspath, *s. m.* le spath des champs.

Feldsperling, *s. m.* le moineau des champs.

Feldspinat, *s. m.* l'épinard sauvage.

Feldspinne, *s. f.* l'araignée des champs.

Feldstein, *s. m.* la pierre des champs; *it.* la borne. v. Grenzſtein.

Feldstück, *s. n.* la pièce de campagne; petite pièce d'artillerie.

Feldstuhl, *s. m.* le pliant; siége pliant.

Feldtaube, *s. f.* le pigeon fuyard.

Feldteufel, *s. m.* le faune.

Feldtheilung, *s. f.* l'opération géodésique; l'action de diviser les terres. Die Feldtheilungskunſt; la géodésie.

Feldthier, *s. n.* la bête sauvage.

Feldthymian, *s. m.* le thym sauvage.

Feldtisch, *s. m.* das Feldtischchen; la table de campagne; petite table à pieds pliants.

Feldtrompete, *s. f.* la trompette de guerre. Der Feldtrompeter; le trompette de guerre.

Feld-Uhr, *s. f.* la montre de campagne; sorte d'horloge dont se servoient autrefois les généraux dans les campagnes.

Feld-Ulme, *s. f.* l'orme. v. Ulmbaum.

Feldung, *s. f.* (*t. d'archit.*) le panneau, v. Feld *et* Füllung.

Feldvogel, *s. m.* l'oiseau des champs.

Feldwache, *s. f.* la grand' garde; un corps de cavalerie qui se met à la tête d'un camp, pour empêcher que l'armée ne soit surprise; la garde avancée; *it.* la sentinelle. v. Schildwache.

Feldwachtmeister, *s. m.* le major.

Feldwächter, v. Feldhüter.

Feldwage, *s. f.* instrument de labourage dont on se sert pour mesurer les sillons.

Feldwald, *s. m.* la guède cultivée, par opposition à la guède sauvage.

Feldwalch, v. Wake.

Feldwanze, *s. f.* la punaise des champs.

Feldwasser, *s. n.* les eaux de la campagne; la mare; amas d'eau dormante sur un champ.

Feldwebel, *s. m.* le sergent major; le premier sergent d'une compagnie de soldats.

Feldweg, *s. m.* le chemin qui traverse les champs labourés; * le chemin vicinal. Die Feldwege sind durch die Fuhren verdorben; les chemins vicinaux sont dégradés

dés par les roulages.

Feldweges, *s. n.* longueur de chemin de cent vingt-cinq pas géométriques; le stade. Sechzig Feldweges (Feld Weges) soixante stades.

Feldwehre, v. Landwehre.

Feldwicke, *s. f.* la vesce des champs.

Feldwiese, *s. f.* un champ changé en pr...

Feldwinde, *s. f.* liseron: petit liset; clochette vrillée commune.

Feldwirthschaft, *s. f.* l'économie champêtre, rurale. v. Landwirthschaft.

Feldwurm, v. Regenwurm.

Feldzaun, *s. m.* la haie qui sépare les champs.

Feldzehend, *s. m.* la dime. v. Zehend.

Feldzeichen, *s. n.* le signal militaire; *it.* la marque de distinction chez les gens de guerre, *comme* l'écharpe, la dragonne, etc.

Feldzeugmeister, *s. m.* le général de l'artillerie. Der General-Feldzeugmeister; le grand-maître de l'artillerie.

Feldzug, *s. m.* la campagne; expédition militaire; opérations de la campagne. Einen Feldzug thun; faire une campagne. Den Feldzug eröffnen; ouvrir la campagne. Er hat zwanzig Feldzüge mitgemacht; il a fait vingt campagnes.

Feldzwiebel, *s. f.* l'ornithogalon.

Felge, *s. f.* la jante. Die Felgen an einem Rade, die Radfelgen; les jantes d'une roue. *On appelle en t. d'agric.* Die Felge, le recassis, — l'act. de recasser la terre, et la terre qu'on a recassée après que le blé en a été moissonné. *It.* Die Felge; la saule. v. Weide.

Felgen, *v. a.* janter une roue; mettre des jantes à une roue; *it.* (*t. d'agric.*) recasser; donner le premier labour à une terre après qu'elle a porté du blé. Der Felgenbauer; l'artisan qui fait des jantes.

Fell, *s. n.* la peau d'un animal; *it.* le cuir; (v. Haut) *fig.* la robe. Rohe unbereitete Felle; peaux crues. Das Fell von einem Schafe, ein Schaffell; la peau d'une brebi; une peau de mouton. Einem Hasen das Fell abziehen den Bala abstreifen; dépouiller un lièvre. Ein frisch abgezogenes Thierfell; une carbatine. Ein Thier, das ein schönes Fell hat; une bête qui a une belle robe. Das Fell auf dem Auge eines Menschen oder Thieres; das Nagelfell; l'ongle, pellicule qui commence vers l'angle interne de l'oeil, et s'étend peu à peu jusque sur la prunelle. *On dit fig. et famil.* Einem das Fell über die Ohren ziehen; écorcher qn.; lui faire payer plus qu'il ne faut. Das alte Fell, das garstige Fell; la méchante vieille; la méchante garce.

Fellbereiter, *s. m.* le mégissier, tanneur, peaussier, pelletier. v. Gärber, Lederbereiter, Kürschner.

Fells-Eisen, *s. n.* la valise, malle. Der Felleisenmacher; le malletier. Das Felleisenpferd; le mallier.

Fellgar, *adj. et adv.* (*t. de pellet.*) passé, appreté, appareillé.

Fellhändler, *s. m.* le marchand de fourrures; marchand-pelletier. v. Rauchhändler.

Fellnäpper, *s. m.* le faux-peaussier; mégissier qui court le pays pour acheter et vendre des peaux.

Fellriß, *s. m.* *Dénomination générale de* quelques plantes dont on fait usage pour guérir les ongles dans les yeux.

Fellschmitzer, *s. m.* l'arrusan qui teint les peaux.

Fellschürtling, *s. m.* la peau d'une brebis fraîchement tondue qu'on vient de tuer.

Fellwerk, *s. n.* la pelleterie. v. Pelzwerk, Rauchwerk.

Felonie, *s. f.* la félonie.

Fels, **Felsen**, *s. m.* le roc, la roche, le rocher. Diese Festung liegt auf einem Felsen; cette place est sur un roc. Das Schiff scheiterte an einem Felsen; (an einer Klippe) le vaisseau se brisa contre un rocher. Moses schlug den Fels, schlug an den Felsen, und machte Wasser herausspringen; Moïse frappa la roche et en fit sortir de l'eau. Er steht so fest als ein Felsen; il ne branle non plus qu'un rocher.

Fels-Agath, *s. m.* l'agate de roche.

Fels-Alaun, *s. m.* l'alun de roche.

Felsen-artig, *adj. et adv.* pétreux, euse; qui tient de la roche. Das felsenartige Bein das Felsenbein; (*t. d'anat.*) l'os pétreux, l'os des tempes.

Felsenbeinfluß, *s. m.* l'aurone des rochers.

Felsenbock, v. Steinbock.

Felsenfisch, *s. m.* le tâtonneur. (*poisson de Pérou*)

Felsenfohre, *s. f.* die Alpenkiefer; le pin des Alpes.

Felsenfortsatz, *s. m.* der felsichte Fortsatz; (*t. d'anat.*) l'apophyse pétreuse.

Felsengrund, *s. m.* le fondement de roc; *it.* (*t. de mar.*) la banche.

Felsenhalde, *s. f.* (*t. de mine*) la pente du rocher.

Felsenhart, *adj. et adv.* dur comme un rocher. *Fig.* Er hat ein Felsenhartes Herz, ein Felsenherz; il a un coeur de roche.

Felsenhern, *s. n.* v. Felsenhart.

Felsenhimbeer, *s. f.* la ronce de rocher.

Felsenkluft, *s. f.* la fente de rocher.

Felsenkrabbe, *s. f.* le homard épineux.

Felsenkräutchen, *s. n.* l'orseille. v. Färberflechte.

Felsenkrieche, *s. m.* le labre. (*poisson*)

Felsenlabkraut, *s. n.* le caille-lait des rochers.

Felsenmuschel, *s. f.* la came gryphoïde; l'huître des roches.

Felsennessel, *s. f.* l'ortie marine.

Felsenriedgras, *s. n.* la lèche de rocher.

Felsenritze, **Felsritze**, *s. f.* la crevasse à un roc; la fente d'un rocher.

Felsenrose, *s. f.* le ciste.

Felsenschwalbe, *s. f.* l'hirondelle de la

Chine.

Felsensilene, *s. f.* la silène de rocher. (*plante*)

Felsenstrauch, *s. m.* le vacier; *it.* l'azolee.

Felsentasche, *s. f.* le thlaspi de rocher. (*plante*)

Felsentaube, *s. f.* le pigeon de rocher, pigeon ramier.

Felsenwand, *s. f.* la pente d'un rocher.

Felsenwerk, *s. n.* la pierre concassee dont on a tiré le métal.

Felsicht, *adj. et adv.* pétreux, euse; qui tient de la roche. v. felsen-artig.

Felsig, *adj. et adv.* plein de roches, couvert de roches. Ein felsiges Land; un pays plein de roches.

Felsklippe, *s. f.* la pointe d'un rocher.

Felsstein, *s. m.* la pierre de rocher.

Felucke, *s. f.* la félouque; petit bâtiment de bas-bord et à rames.

Femel, Femmel, v. Fimmel.

Ferch, *s. m.* le panicum, panic; sorte de plante qui ressemble au millet.

Fenchel, *s. m.* le fenouil. Der Fenchel-Apfel; le fenouillet, la fenouillette. (*sorte de pommes*) Der Fenchelbranntwein; la fenouillette; eau de vie distillée avec de la graine de fenouil. Das Fenchelholz; (v. Sassaf as). Das Fenchel-Oehl; l'huile de fenouil. Das Fenchelwasser; l'eau de fenouil. v. Anis-Wasser.

Fenster, *s. n.* la fenêtre; *it.* la vitre. Ein Fenstrchen, Fensterlein; une petite fenêtre; (une lucarne). Ein Fenster mit Glasscheiben versehen; Glasscheiben in ein Fenster setzen; vitrer une fenêtre. Zum Fenster hinaus sehen; regarder par la fenêtre. Sich an das Fenster stellen, an das Fenster treten, sich in das Fenster legen; se mettre à la fenêtre. Am Fenster stehen oder liegen; se tenir à la fenêtre. Die sämmtlichen Fenster eines Gebäudes, das Fensterwerk, le fenêtrage, le vitrage. Die Fenster dieses Palastes sind alle von Spiegelglas; le fenêtrage, le vitrage de ce palais est tout de glaces. Grose Fenster an Kirchen, *rc.*; des vitraux. Man bessert die Fenster an der Stiftskirche aus; on répare les vitraux de la cathédrale. Die Fenster (Gläser) an einer Kutsche; les vitres, les glaces d'un carrosse. Ein Fenster, das man nicht aufmachen kann; un verre dormant. Die Fenster waschen; laver les vitres. Dieses Haus hat zu wenig Fenster; cette maison a trop peu de jours. Die Fenster auf den Mistbeeten; les châssis. Eine Thür mit einem Fenster; une porte vitrée. Ein kleines Fenster an einer Thür, das man auf und zu machen, oder schieben kann, etwas durch die Oeffnung hindurch zu reichen; un guichet. Die Fenster einschlagen, einwerfen; casser les vitres. *Fig.* Die Fenster des Himmels thaten sich auf; les cataractes du ciel furent ouvertes.

Fenster-Austritt, *s. m.* le balcon.

Fensterband, *s. n.* la peinture de fenêtre.

(v. Band) Ein Fensterband mit doppelten Fugen, oder mit einem Gewinde; un couplet.

Fensterbeschlag, *s. m.* das Fensterbeschläge, la ferrure d'une fenêtre.

Fensterblei, *s. n.* le plomb de vitrier.

Fensterbogen, *s. m.* la décharge, la remenée, l'arrière-voussure d'une fenêtre.

Fensterbrüstung, *s. f.* l'appui de fenêtre.

Fenster-Eisen, *s. n.* das Wind-Eisen; la tringle.

Fenstersack, Fensterseld, *s. n.* le panneau de verre, de vitre.

Fensterflügel, *s. m.* le battant d'une fenêtre. v. Flügel.

Fensterfutter, *s. n.* la plate-bande d'une fenêtre.

Fenstergardine, *s. f.* v. Fenstervorhang.

Fenstergeld, *s. n.* le fenêtrage; droit prélevé sur les fenêtres.

Fenstergiebel, *s. m.* le fronton de fenêtre.

Fenstergitter, *s. n.* le treillis d'une fenêtre; *it.* la jalousie.

Fensterglas, *s. n.* le verre à vitres; le vitre.

Fensterkorb, *s. m.* le châssis d'osier.

Fensterkreutz, *s. n.* la croisée; le meoeau.

Fensterküssen, Fenstervolster, *s. n.* le coussinet, l'accoudoir d'une fenêtre.

Fensterladen, *s. m.* le contrevent, le volet. Gebrochene Fenst. läden inwendig an den Fenstern; des volets brisés. Die äussern Fensterläden zumachen; fermer les contrevents. *v. aussi* Sommerladen.

Fensterlehne, *s. f.* l'accottoir; *it.* l'accoudoir d'une fenêtre; l'appui de fenêtre.

Fenstern, *v. n.* (*av. l'auxil.* haben) entrer par la fenêtre pour voir sa belle, ou l'entretenir à la fenêtre. *I. v. a.* Einen fenstern, aus fenstern, aus zülzen; chapitrer, réprimander qn. (*famil.*)

Fensterpfeiler, *s. m.* le trumeau; espace de mur qui est entre deux fenêtres.

Fensterpfosten, *s. m.* le pied droit de la fenêtre. Die Fensterpfosten; le jambage d'une croisée.

Fensterrahmen, *s. m.* le châssis. Das Fensterrahmenband. v. Fensterbeschlag.

Fensterraute, *s. f.* v. Fensterscheibe.

Fenstersäule, *s. f.* v. Fensterpfeiler.

Fensterscheibe, *s. f.* la vitre. Eine viereckige Fensterscheibe; un carreau de vitre. Eine runde Fensterscheibe; une vitre ronde. v. Scheibe.

Fensterschwalbe, v. Hausschwalbe.

Fensterseiten, *s. f. pl.* les tableaux d'une fenêtre.

Fenstersturi, *s. m.* le linteau d'une fenêtre.

Fenstervorhang, *s. m.* le rideau de fenêtre.

Fensterwerk, *s. n.* le fenêtrage, vitrage.

Fensterzwickel, *s. m.* le coin dans un panneau de vitre.

Ferch, v. Pferch.

Ferien, *s. pl.* les férics, vacances. Die

Herbstferien; les féries des vendanges. Die Gerichtsferien; les vacations.

Ferkel, Ferkelchen, Ferklein, *s.n.* le petit cochon; cochon de lait.

Ferkeln, *v.n.* (*avec l'auxil.* haben) cochonner; faire de petits cochons.

Fern, *adj. et adv.* éloigné, ée; lointain, aine; loin du lieu où l'on est ou dont on parle. (v. entfernt) Ein fernes Land; un pays éloigné, un pays lointain. Fern von Hause seyn; être loin de maison. Fern von hier; loin d'ici. Man höret ihn schon von ferne; on l'entend déjà de loin. *On dit*, Das sey ferne von mir; Dieu m'en garde; je suis bien éloigné de ce sentiment. Er ist fern vom Geize; il n'est rien moins qu'avare. Fern von uns derzleichen traurige Gedanken; loin de nous des pensées si funestes. Von ferne; de loin; en perspective. So fern; à condition; à la charge; *it.* en cas, au cas. So fern als; en tant que.

Fernambuhholz, *s.n.* le verumbok. v. Brasilienholz, Campeches-Holz.

Ferne, *s.f.* l'éloignement; la distance soit de lieu, soit de temps; (v. Entfernung *et* Weite) *it.* (*t. de peint.*) le lointain; *it.* la faite. (v. Zurückweichung) Von diesem Orte siehet man die Stadt in der Ferne; d'ici on voit la ville en éloignement. Die Ferne der Zeit; l'éloignement du temps. In der Ferne dieses Gemähldes sieht man ein Schloß; on voit dans le lointain de ce tableau un château. Diese Ferne ist sehr schön; ce lointain est fort beau.

Fernen, *v.n.* (*avec l'auxil.* haben) paroître de loin. *On dit d'une femme*, Sie fernet; elle paroit belle de loin. (*v. us.*)

Ferner, *adj. et adv.* (*le comparatif de* fern) ultérieur, eure; ultérieurement, qui suit, qui est après les premiers; *it.* ce qui continue; plus, de plus; en outre. Alle fernere (fernerwetiae) Anstalten; toutes les prétentions ultérieures. Ich bitte um Ihre fernere Freundschaft; je vous demande la continuation de votre amitié. Ich will keinen fernern Ueberlauf, ich will ferner keinen Ueberlauf haben; je ne veux plus être importuné. Was wollt ihr ferner? que voulez-vous davantage? que demandez-vous encore? Ferner ist noch zu merken; de plus il est à remarquer. Ferner muß man wissen; en outre il faut savoir.

Fernerhin, *adv.* à l'avenir. v. künftig.

Fernerweit, fernerweitig, *adj. et adv.* ultérieur, eure; *it.* plus. (v. ferner) Fernerweitige Forderungen; demandes ultérieures. Fernerweitige Liebe und Gewogenheit; continuation d'amitié et de bienveillance.

Fernerwein, *s.m.* vin de l'année passée; vin d'un an, d'une feuille.

Fernglas, *s.n.* la lunette; lunette de longue vue, à longue vue. v. Fernrohr *et* Augenglas.

Fernig, *adj. et adv.* de l'an passé. Fernlaer Wein, v. Fernwein.

Fernrohr, *s.n.* le télescope; la lunette d'approche, lunette de longue vue. (v. Seh-Rohr) Ein Fernrohr mit einer einfachen Röhre; un monocle; un télescope monoculaire. Ein Fernrohr mit doppelten Röhren; un binocle; un telescope binoculaire. Ein astronomisches Fernrohr; un télescope astronomique.

Fernsäulig, *adj. et adv.* (*t. d'archit.*) areostyle. Ein fernsäuliges Gebäude; un areostyle; édifice dont les colonnes sont éloignées les unes des autres.

Fernschreibekunst, *s.f.* la télégraphie.

Fernschreibe-Maschine, *s.f.* le télégraphe; machine nouvellement inventée pour donner avec célérité les communications soit de nouvelles, soit de rapports ou ordres d'un endroit à l'autre jusqu'à une grande distance.

Fernschreiber, *s.m.* le télégraphe, celui qui sait faire usage de la machine appellée, die Fernschreibe-Maschine.

Ferse, *s.f.* le talon. Man mahlet den Merkur mit Flügeln an den Fersen; on peint Mercure avec des ailes aux talons. Einem auf den Fersen folgen, auf den Fersen seyn; talonner qn.; le poursuivre de près. *On dit fig. et famil.* Fersengeld geben, davon laufen, entfliehen; lâcher pied, le pied, faire haut le pied, s'enfuir.

Fersenbein, *s.n.* le calcanéum; l'os du talon.

Fersenflächse, *s.f.* le tendon d'Achille.

Fersenflügel, *s.m. pl.* (des Merkurs) les talonnières de Mercure.

Fersenleder, *s.n.* (an den Holzschuhen der Barfüßer) les talonnières; *it.* v. Hinterquartier.

Fersenpunkt, *s.m.* (*t. d'astr.*) le nadir. v. Fußpunkt.

Fertig, *adj. et adv.* prêt, ête; *it.* achevé, fait; *it. fig.* habile, habilement; prompt, promptement; *it.* adroit, adroitement. Halten Sie sich fertig (bereit), in zwei Stunden abzureisen; tenez-vous prêt pour partir dans deux heures. Ist das Mittagessen fertig? le dîner est-il prêt. Macht euch fertig; (*t. de guerre*) apprêtez vos armes, préparez-vous. Ich werde gleich vollends fertig seyn; j'aurai bientôt achevé. Ist meine Arbeit fertig? ma besogne est-elle faite? Alleseit fertig einem zu dienen; toujours prompt à servir. Fertig antworten; répliquer promptement. Fertig mit der Feder; adroit à manier la plume. Fertig schreiben; écrire avec facilité. Fertig reden; parler couramment. Er ist sehr fertig mit der Zunge, mit dem Maule; il a la langue bien affilée. Sich fertig machen; s'apprêter, se préparer; *it.* s'ajuster. *On dit*, Ich getraue mir, bald mit diesem Menschen fertig zu werden; j'espère de venir bientôt à bout de cet homme. Er ist fertig; c'est fait de lui; c'en est fait; il est ruiné. Es ist so auf als fertig; cela vaut fait. Er wird mit seinem Vermögen bald fertig seyn;

il mangera son bien en peu de temps. Er darf nur noch ein Glas trinken, so ist er fertig; il ne lui faut qu'un verre de vin (de bière, d'eau de vie, &c.) pour l'achever.

Fertigen, *v. a.* (fertig mach n) achever, finir. (*p. us.*) *On dit.* Dieser Schneider fertigt seine Kunden nicht; ce tailleur ne sert pas ses pratiques comme il faut.

Fertigkeit, *s. f.* la prestesse, agilité; *it.* l'habitude, adresse, dextérité, habileté acquise par plusieurs actes réitérés; la facilité; manière facile de faire qch.; l'aisance. Diese Maler hat eine große Fertigkeit in der Hand, die Arbeit geht ihm süßen; ihre bien placé sur la selle; être sehr geschwind von der Hand; a peintre a une grande prestesse de main. Durch die Wiederholung gewisser Handlungen erlangt man eine Fertigkeit; la repétition de certains actes forme l'habitude. Er besitzt darin eine große Fertigkeit; il a beaucoup d'adresse à faire cela. (*v.* Geschicklichkeit) Er spielt mit großer Fertigkeit aus der Tasch; il joue des gobelets avec une grande dextérité. Er spricht mit großer Fertigkeit; il a une grande facilité de parler. Die Fertigkeit geschwind und viel zu reden; la volubilité de langue. Er macht seine Verse mit wunderbarer Fertigkeit; il a dans ses vers une aisance admirable. Er macht alle Leibes-Uebungen mit großer Fertigkeit; il fait tous ses exercices avec un grand dégagement. Fertigkeit erlangt man nur durch fleißige Uebung; en forgeant on devient forgeron; la pratique d'un métier rend un artisan habile.

Fester, *v.* Kächster.

Fessel, *s.f.* la chaine, les fers, les ceps; *it.* les entraves; *it.* le paturon; la partie du bas de la jambe du cheval qui est entre le boulet et la couronne; *it. (t. de ch.)* l'enguichure. (*v.* Hiefriemen) Einem Fesseln anlegen, einen in Fesseln legen; mettre qn. aux fers. Ein Pferd mit kurzen Fesseln, ein kurz gefesseltes Pferd; un cheval court-jointé, qui a le paturon trop court. Ein Pferd, das lange Fesseln hat; un cheval long-jointe. *Fig.* Dem Geiste des Menschen Fesseln anlegen; entraver l'esprit de l'homme.

Fesselgeschwür, *s. n.* le javart; tumeur qui se resout en apostéme au paturon ou sous le boulet d'un cheval.

Fesseln, *v. a.* enchainer; mettre à la chaine *ou* aux fers; charger de fers; *it.* entraver; mettre des entraves *à un cheval*; lier les jambes d'un cheval, pour l'empêcher de s'éloigner trop du lieu où l'on veut qu'il passe; (*v.* spannen) *it. fig.* enchainer, captiver qn. Ihre Schönheit fesselt alle Herzen; sa beauté enchaine tous les coeurs. *v. aussi* Fesseln.

Fesselwund, *adj. et adv.* blessé au paturon. *v.* Fessel.

Fest, *s. n.* la fête; *it.* le festin. (*v.* Gastmahl) Die hohen Feste im Jahre; les grandes fêtes, les bonnes fêtes de l'année. Die Zubereitung, die Anstalten zu einem Feste; l'appareil d'un festin. (*v.* Freudenfest, Hochzeitfest, &c.) *On dit fig.* Es ist ein Fest für mich, ihn zu sehen; c'est un régal pour moi, je me fais un régal de le voir.

Fest, *adj. et adv.* ferme; qui tient fièrement à qch., qui se tient fixement sans s'ébranler; fixe; *it.* qui est commode et solide; fermement, fortement; d'une manière ferme; *it.* fort, ferme, serré, ée. Der Boden das Erdreich ist fest, le terrain est ferme. Das feste Land; la terre ferme. Fest auf seinen Füßen stehen; être ferme sur ses pieds. Fest im Sattel sitzen; être bien placé sur la selle; être ferme sur ses etriers. Eine Sache recht fest binden; lier une chose bien ferme. Ein Gefäß fest stellen, das es nicht falle, assurer un vase. Ein fester Punkt; un point fixe. Ein fester Körper; un corps compacte, un corps solide. Ein fester Platz, eine Festung; une place forte. Sich fest an etwas anlehnen, auf etwas stützen; s'appuyer fermement contre qch., sur qch. Fest binden, zusammen ziehen, anziehen, serrer. Diese Schnur ist zu locker, man muß sie fester ziehen; ce cordon-là est trop lâche, il faut le serrer davantage. Fest geschlagenes Tuch; de la toile bien serrée. Fest machen; affermir; *it.* attacher une chose à une autre; *it.* fortifier. (*v.* befestigen) Fest werden; s'affermir, se durcir. (*v.* hart) Sich an etwas fest halten, fest anklammern; se cramponner; s'attacher fortement à qch. *On appelle en t. de chimie*, Festes (feuerbeständiges) Salz; — le sel fixe. Feste Luft; air fixe. Feste Säuren; acides concrets.

Fig. Einen festen Blick haben; avoir le regard ferme, assuré. Er hat einen festen Ton; il a le ton ferme. Eine feste Entschließung; une résolution ferme. Fest (standhaft) bey seinem Entschlusse bleiben; demeurer ferme, persister fermement dans sa résolution. Einen festen Glauben haben im Glauben fest seyn; avoir une ferme croyance. Eine Sache steif und fest behaupten; soutenir une chose fort et ferme. Eine Sache steif und fest glauben; croire fermement une chose. Fest schlafen; dormir profondément. Ein fester Schlaf; un profond sommeil. Das Band der Freundschaft fester knüpfen; serrer davantage les noeuds de l'amitié. Sich fest machen; user de charmes. Er kann sich fest machen; il a un charme contre les armes à feu. Einen Dieb fest machen; emprisonner un voleur. Er sitzt fest, sein Glück ist befestigt; il est bien établi. Ich habe mir fest vorgenommen; je me suis proposé sérieusement. Fest stellen; poser en fait. Ich stelle fest, ich nehme an, daß dem also sey; je pose en fait que la chose est ainsi. Durch ein Gesetz fest stellen; établir par une loi. Einen Tag, einen Termin fest setzen; fixer, déterminer un jour, un terme. Sich an einem Orte fest setzen; s'établir, se domicilier

micilier dans un endroit.

Fest-Abend, *s. m.* la veille d'une fête.

Feste, *s. f.* la fermeté, solidité; (v. Festigkeit) *it.* la forteresse; place forte. (v. Festung) Die Feste des Himmels; le firmament.

Festigkeit, *s. f.* la fermeté; l'état de ce qui est ferme, solide et difficile à ébranler; *it.* la qualité d'un corps compacte; *it. fig.* la constance, assurance, persévérance. Ein sumpfiger Boden, der keine Festigkeit hat; un terrain marécageux qui n'a aucune fermeté. Dieser Mann hat keine Festigkeit in seinen Entschließungen; cet homme n'a point de fermeté dans ses résolutions.

Festkleid, *s. n.* l'habit de fête, de cérémonie.

Festlich, *adj. et adv.* solennel, elle; pompeux; solennellement, pompeusement; avec éclat. Die Festlichkeit; la solennité, la pompe, l'éclat, la magnificence.

Festlied, *s. n.* l'hymne, le cantique de fête.

Festprediger, *s. m.* le prédicateur de fête.

Festpredigt, *s. f.* le sermon de fête.

Festrechnung, *s. f.* le comput; supputation de temps qui sert à régler le Calendrier ecclésiastique.

Festtag, *s. m.* le jour de fête. v. Fest.

Festtäglich, *adj. et adv.* de fête.

Festung, *s. f.* la place; place forte. Eine kleine Festung; une forteresse. Eine unüberwindliche Festung; une place imprenable. Der Festungsbau; la fortification. Am Festungsbaue, an den Festungswerken arbeiten; travailler aux fortifications. Die Festungsbaukunst; la fortification; l'art de fortifier; l'architecture militaire. Der Festungswall; le boulevart. Die Festungswerke; les ouvrages de fortification; les fortifications.

Fett, *adj. et adv.* gras, grasse; qui a beaucoup de graisse; *it.* (*t. de ch.*) (v. Salz) *it.* sali; imbu de graisse *ou* de qq. matière onctueuse; (v. fettig) *it.* (*t. d'anat.*) adipeux, euse. Ein fetter Ochse; un boeuf gras. Eine fette Gans; une oie grasse. Fetter Käse; fromage gras. Er ist dick und fett; il est gros et gras. Dieses Pferd ist dick und fett; ce cheval est gras à pleine peau. *On dit aussi*, Fettes Erdreich, ein fetter (fruchtbarer) Boden; des terres grasses; un terroir gras. Fett machen; engraisser; faire devenir gras. Fett werden; s'engraisser, engraisser; devenir gras. Wieder fett *ou* fetter werden; rengraisser. Der fette Darm an den Kalbaunen der wiederkäuenden Thiere; le gras double. Ein wenig fett; grasset. Fett und weich anzufühlen; grassouillet. Ein rundes, dickes und fettes Kind; un enfant potelé et grassouillet. Die fette Henne; Porpln. (*plante*). Fett noppen; noper gras. (v. noppen) Fett mahlen; (*t. de peint.*) peindre gras. Die Farben fett (dick) auftragen; nourrir les couleurs. Eine fett aufgetragene Farbe; une couleur nourrie. Fette Striche oder Züge machen; nourrir les traits. Ein fetter Zug; une fette Schraffirung; une fette Manier; (*t. de gravr.*) un trait gras; une hachure grasse; une manière grasse. Eine fette Schrift; un caractère plein. *On dit fig. et famil, d'un homme qui s'est enrichi dans une affaire*, Er ist fett dabey geworden; il en est sorti fort gras. Werdet ihr fetter davon werden; en serez-vous plus gras? Ein fetter (einträglicher) Dienst; un emploi lucratif. Fette Buchstaben; (*t. d'impr.*) caractères bien nourris, lettres bien nourries. Fett (flott) leben; vivre grassement. *Prov.* Das wird das Kraut nicht fett machen; cela n'améliorera pas l'affaire. Des Herrn Auge macht das Pferd fett; l'oeil du maître engraisse le cheval.

Fett, *s. n.* la graisse; *it.* le gras. (v. Fette, *s. n.*) Gestandenes, zerlassenes Fett; graisse figée, fondue. Es ist zu viel Fett in dieser Brühe; il y a trop de graisse dans cette sauce. Das Fett von einer Fleischbrühe abnehmen; ôter la graisse d'un bouillon, dégraisser un bouillon. Mit Puder bringt man das Fett aus den Haaren: la poudre dégraisse les cheveux. Das Fett oder Schmalz von den Schweinendärmen; le sain. Das ausgelassene Schweinefett; le sain-doux. Das Fett im Bauche eines Schweines, das Bauchfett; la panne. (v. Flubme) Das weichste Fett in thierischen Körpern; l'axonge *ou* axunge. (v. Schmeer) Mit Fett schmieren, einschmieren; graisser. Mit Fett beschmieren, bestreichen; engraisser; souiller de graisse. Dieses Pferd ist an seinem eigenen Fette erstickt; ce cheval est mort de gras-fondu. (gras-fondure)

Fett-Ader, *s. f.* la veine adipeuse.

Fett-Ammer, *s. f.* l'ortolan. (*oiseau*)

Fett-Auge, *s. n.* un cheval qui a la vue grasse.

Fettbauch, v. Schmeerbauch.

Fettbruch, *s. m.* le stéatocèle; tumeur du scrotum; fausse hernie.

Fettdarm, *s. m.* le gras-double.

Fette, *s. n.* le gras; la partie grasse d'une viande. Das Fette und das Magere eines Schinkens; le gras et le maigre d'un jambon. Geben Sie mir von dem Fetten, ich liebe das Fette, ich esse das Fette gern; donnez-moi du gras, j'aime le gras.

Fette, *s. f.* (*t. d'archit.*) la panne; *it.* la filière. v. Dachfette, Dachstuhlfette, Stuhlfette.

Fettfedern, *s. f. pl.* *C'est ainsi qu'on appelle* les plumes de dessus le croupion que l'on arrache aux oies qu'on veut engraisser.

Fettflinne, *s. f.* la nageoire membraneuse des poissons; *it.* la ladrerie; lèpre des pores.

Fettflecken, *s. m.* la tache de graisse. Die Fettflecken ausmachen; dégraisser, ôter, faire

faire en aller les taches de graisse; ôter les taches de graisse d'un habit; le dégraisser.

Fettgabr, *adj. et adv.* passé en huile. Fettgabres Leder; des peaux corroyées et passées en huile. v. sämisch.

Fettgang, *s. m.* (*t. d'anat.*) la tunique adipeuse.

Fettgans, *s. f.* le pingoin *ou* pinguin; oie de Magellan.

Fettgesäuert, v. fettsäuer.

Fettgeschreckt, *s. n.* (*t. de batt. d'or*) le dégraissage des cauchers.

Fetthaut, *s. f.* la tunique adipeuse: membrane graisseuse; le panicule adipeux.

Fetticht, *adj. et adv.* graisseux, euse; qui est de la nature de la graisse. Ein fetticht Körper; un corps graisseux. Der Speckstein fühlt sich fetticht an; la pierre de lard est graisseuse au toucher.

Fettig, *adj. et adv.* gras, grasse; sali, imbu de graisse *ou* de qq. matière onctueuse. Wischen Sie sich ab, Sie haben ein fettiges Kinn, fettige Hände; essuyez-vous, vous avez le menton gras, les mains grasses.

Fettigkeit, *s. f.* la graisse; *it.* l'onctuosité. Die Fettigkeit der Erde, des Erdreiches; la graisse de la terre. Holz-Arten, welche eine Fettigkeit haben, brennen leichter; les bois qui ont de l'onctuosité brûlent facilement. Die Fettigkeit des Leibes; l'obésité.

Fettkäfer, Speckkäfer, *s. m.* le dermeste.

Fettkram, *s. m.* le commerce que l'on fait avec la chair de pourceau, avec des boudins, saucisses, etc.; *it.* la boutique de charcutier. Der Fettkrämer, Fettsieder; le charcutier. Die Fettkrämerinn; la charcutière.

Fettkraut, *s. n.* la grassette, reprise. (*plante*)

Fettloch, v. Mastloch.

Fettmacher, *s. m.* le drapier graissant.

Fettmagen, *s. m.* l'abomasus, la caillette.

Fettmännchen, *s. n.* petite mennoie d'argent de la valeur de quatre deniers.

Fettmarkt, *s. m.* le marché au lard, &c.

Fettnoppen, v. Noppen.

Fettsauer, *adj. et adv.* (*t. de chim.*) sébacite. Fettsaurer, fettgesäuerter Kalk; sébacite de chaux.

Fettsäure, *s. f.* (*t. de chim.*) l'acide sébacé.

Fettschmelzen, *s. n.* la gras-fondure; maladie à laquelle les chevaux sont sujets.

Fettschwanz, *s. m.* la queue grosse et grasse des moutons d'Arabie.

Fettsieder, v. Fettkrämer.

Fett-Thon, *s. m.* l'argile à foulons; (v. Walkerthon) *it.* le bol. v. Bolus.

Fettwaare, *s. f.* la marchandise de charcutier.

Fettwasser, *s. n.* l'eau où on a lavé la laine.

Fettweide, *s. f.* le pâturage pour engraisser le bétail.

Fettzellchen, *s. n. pl.* (*t. d'anat.*) les cellules adipeuses.

Fetzen, *s. m.* la loque, le lambeau, morceau, pièce d'une étoffe déchirée; *it.* le chiffon, haillon. v. Lumpen. Die Fetzen hängen von seinem Kleide herunter; son habit s'en va par lambeaux. Gebt mir einen Fetzen, ein Fetzchen von diesem Schinken; donnez-moi un morceau, un petit morceau de ce jambon. (*famil.*)

Fetzen, *v. a.* v. zerfetzen.

Fetzer, *s. m.* la fessée; *it.* le fessier. (*pop.*)

Feucht, *adj. et adv.* humide, humidement; moite, mouillé, ée. Die Erde ist noch ganz feucht; la terre est encore toute humide. Eine feuchte und dicke Luft; un air humide et grossier. Ein feuchtes Zimmer; une chambre humide. Feuchte Wäsche oder Leinwand; linge humide. Diese Betttücher, diese Leintücher sind nicht gut getrocknet worden, sie sind noch feucht; ces draps ne sont pas bien séchés, ils sont encore moites. Feuchte Hände haben; avoir les mains moites. Feuchter Natur; d'un tempérament flegmatique. Feucht wohnen; être logé humidement. Die feuchte Wohnung; l'étuvement. Der Feuchte-Arsch; le cormoran. (v. Seerabe, Wasserrabe) Die Feuchtbreter; (*t. d'impr.*) les ais à tremper le papier. Das Feuchtglied, (*t. de ch.*) die Hirschruthe; le nerf; le membre du cerf. Die Feuchtmulde; la bassine; vaisseau qui sert à tremper, à mouiller le papier avant l'impression.

Feuchte, *s. n.* l'humide. Das Feuchte; (das Nasse) und das Trockene; l'humide et le sec.

Feuchten, *v. a.* humecter. (v. anfeuchten, befeuchten) Das Papier feuchten; (*t. d'imprim.*) tremper, mouiller le papier. Das Feuchten des Papiers vor dem Drucken; la mouillure du papier avant l'impression.

Feuchten, *v. n.* (avec l'auxil. haben) Feuchtigkeit von sich geben; suinter; *it.* (*t. de ch.*) pisser. Die Wunde feuchtet; (nässet) la plaie suinte.

Feuchtigkeit, *s. f.* l'humidité, la moiteur, l'humide; *it.* l'humeur. Die Feuchtigkeit der Erde, der Luft, des grünen Holzes; l'humidité de la terre, de l'air, du bois vert. Es steckt noch Feuchtigkeit in dieser Wäsche, man muß sie wärmen, um die Feuchtigkeit heraus zu bringen; ce linge a encore de la moiteur; il faut le chauffer pour en ôter la moiteur. Die Feuchtigkeit oder Nässe ist dem Trockenen entgegengesetzt; l'humide est opposé au sec. Es tröpfelt oder schwitzet aus diesem Baume eine klebrige und zähe Feuchtigkeit; il distille de cet arbre une humeur visqueuse et gluante. Die wässerige Feuchtigkeit des Auges; l'humeur aqueuse de l'oeil. Die wässerige Feuchtigkeit im Blute und in den Säften der thierischen

rischen Körper; sa sérosité, le flegme. Der Feuchtigkeitsmesser; l'hygromètre.

Feuer, *s. n.* le feu; un des quatre élémens; *it.* le feu que l'on fait avec du bois ou autres matières combustibles; *it.* (*t. de guerre*) le feu; les coups que l'on tire avec des armes à feu, avec de l'artillerie; la décharge; *it.* le feu; la foudre et les éclairs; *it. fig.* l'éclat, le brillant de certaines choses; *it.* l'ardeur; chaleur véhémente; *it.* la violence des passions. Das elementarische Feuer; le feu élémentaire. (*v. aussi* Centralfeuer) Feuer machen, Feuer anmachen; faire du feu. Feuer in dem Backofen anmachen; mettre le feu au four. Feuer anlegen; mettre le feu en qq. endroit. Es ist Feuer in diesem Hause ausgekommen; le feu a pris à cette maison. Er braucht jährlich so viel Waaren Holz, denn es brennen gewöhnlich zehn Feuer in diesem Hause; il lui faut tant de voies de bois par an, car il a ordinairement dix feux dans sa maison. *On dit*, Er hat weder Feuer noch Heerd; il n'a ni feu, ni lieu. Feuer geben, feuern; faire feu. Das feindliche Feuer aushalten; soutenir le feu des ennemis. Bey diesem Angriffe machte man ein höllisches Feuer; à cette attaque on fit un feu d'enfer. Die Reiterei befand sich zwischen zwei Feuern; la cavalerie se trouva entre deux feux. Als man das erste Feuer der Feinde ausgehalten hatte, gieng man mit dem Degen in der Faust auf sie los; après avoir essuyé la première décharge des ennemis, on alla à eux, l'épée à la main. Während dieses Gewitters war der Himmel lauter Feuer; l'air étoit tout en feu pendant cet orage. Dieser Diamant hat viel Feuer; ce diamant jette beaucoup de feu. Seine Augen sind lebhaft und voll Feuer; il a les yeux vifs et pleins de feu. Dieser Wein hat Feuer, hat viel Feuer; ce vin a du feu, a bien du feu. Dieser Mensch fängt leicht Feuer; cet homme prend feu aisément. Er speiet Feuer und Flammen; il jette feu et flamme. Das Feuer der Zwietracht anzünden; allumer le feu de la discorde. Dieser Redner hat viel Feuer; cet orateur a bien du feu. Das wilde Feuer; (*t. de méd.*) le feu sauvage; sorte de gale qui vient au visage des enfans. Das heilige Feuer; le feu sacré; maladie qui attaque les brebis; *it.* l'érisipèle. (*v.* Rose *et* Bräune; *it.* Antoniusfeuer *et* Helenenfeuer) Griechisch Feuer; feu grégeois.

Prov. Oehl in das Feuer gießen; jeter de l'huile dans le feu; irriter davantage une personne qui est déjà assez irritée. Feuer zum Berg, zum Schießpulver legen; mettre le feu aux étoupes, aux poudres; animer davantage une personne qui est déjà naturellement portée à s'émouvoir. Ich wollte für ihn durchs Feuer laufen; je ferois tout pour lui, je me mettrois en quatre pour lui. Ein gebranntes Kind fürchtet das Feuer; chat échaudé craint l'eau froide. Ein Feuer löscht das andere nicht aus; un feu n'eu éteint point un autre; de rudes paroles n'appaisent point la colère. Das Feuer brennt ihm auf die Nägel; il est réduit à l'extrémité; il est dans une pressante nécessité.

Feuer-Ader, *s.f.* la veine de dessous la queue du gros bétail.

Feuer-Amt, *s. n.* la charge *ou* l'emploi d'officier préposé aux incendies.

Feuer-Anbeter, *s. m.* Pignicole; adorateur du feu.

Feuer-Anstalt, *s. f.* l'arrangement pour les incendies.

Feuer-Arbeit, *s. f.* le travail au feu.

Feuer-artig, *adj. et adv.* igné, ée.

Feuerbake, v. Feuerwarte.

Feuerball, *s. m.* v. Feuerkugel.

Feuerbecken, *s. n.* le réchaud.

Feuerberg, *s. m.* ein feuerspeiender Berg; un volcan; montagne qui vomit du feu.

Feuerbeständig, *adj. et adv.* fixe. Die flüchtigen Salze feuerbeständig machen; fixer les sels volatils. Das Feuerbeständigmachen (das Figiren) des Quecksilbers; la fixation du mercure. Die Feuerbeständigkeit; la fixité.

Feuerblase, *s. f.* l'échauboulure. v. Hitzblatter.

Feuerblattern, *s. f. pl.* les épinyctides. v. Nachtblattern, Nachtblasen.

Feuerbock, *s. m.* le chenet; le landier.

Feuerbrand, *s. m.* le tison. v. Brand.

Feuerbüchse, *s. f.* la boite à feu; *it.* la carabine.

Feuerbüschel, v. Strahlenbüschel.

Feuer-Casse, *s. f.* le fonds *ou* la caisse pour les incendies.

Feuerdreieck, *s. n.* (*t. d'astr.*) la triplicité ignée; le triangle que font le bélier, le lion et le sagittaire dans une des constellations du zodiaque.

Feuer-Ecke, *s. f.* le morfil. v. Faden.

Feuer-Eifer, *s. m.* le courroux. (*p. us.*)

Feuer-Eimer, *s. m.* le seau de la ville, seau de cuir dont on se sert pour porter de l'eau dans les incendies.

Feuer-Esse, *s. f.* la cheminée. v. Schornstein.

Feuerfach, *s. n.* le lieu où se trouve le foyer dans une maison de village.

Feuerfächer, *s. m.* l'éventoir pour allumer les charbons.

Feuerfangend, *adj. et adv.* ee qui s'allume, qui prend feu. Feuerfangende Materien; des matières combustibles qui s'allument. Feuerfangendes Pulver; du pyrophore; poudre d'alun et de farine qui s'allume à l'air.

Feuerfarbe, *s. f.* le *ou* la couleur de feu.

Feuerfarbe, feuerfarbig, *adj. et adv.* couleur de feu. Ein feuerfarbenes Band; un ruban couleur de feu.

Feuerfaß, *s. n.* die Feuerkufe, Feuertonne; la cuve, tine dont on se sert dans les incendies; *it.* le baril foudroyant. v. Sturmfaß.

Feuer-

Feuerfest, *adj. et adv.* apyre; ce qui résiste au feu; qui n'y souffre aucune alteration. Feuerfeste Steine; pierres apyres. Ein feuerfestes Gebäude; un bâtiment massif.

Feuerflamme, *s.f.* la flamme. v. Flamme.

Feuerfläche, *s.f.* (*t. d'artill.*) la bosse.

Feuerfunken, *s. m.* l'étincelle. v. Funken.

Feuergabel, *s.f.* le fourgon pour attiser le feu.

Feuergarbe, *s.f.* (*t. d'artill.*) la gerbe de feu.

Feuergatter, *s. n.* le garde-feu.

Feuergeräth, *s. n.* le fonage.

Feuergeräth, *s. n.* l'attirail pour les incendies; *it.* la garniture de feu. v. Kamingeräth.

Feuergeschoß, v. Feuergewehr.

Feuergeschrei, *s. n.* le cri au feu.

Feuergewehr, *s. n.* les armes à feu.

Feuerglanz, *s. m.* la lueur du feu.

Feuerglocke, *s.f.* le tocsin.

Feuerhaken, *s. m.* le croc à feu; *it.* (*t. de fronde.*) l'attisonoire; *it.* la crémaillère; le crosile de cuisine.

Feuerhemd, *s. n.* la chemise à feu; pièce de toile enduite de choses combustibles qu'on attache à un vaisseau ennemi pour le mettre en feu.

Feuerherd, *s. m.* le foyer.

Feuerherr, *s. m.* officier de police pour faire observer les réglemens en cas d'incendie.

Feuerhimmel, *s. m.* l'empyrée; ciel empyrée.

Feuerhund, v. Feuerbock.

Feuerhüter, *s. m.* garde qui a soin du feu allumé dans les mines.

Feuerkäfer, Feuerschröter, *s. m.* le cerf-volant. v. Schröter.

Feuerkeile, *s.f.* le piertier. v. Steinstück, Steinkartaune.

Feuerkeule, *s.f.* (*t. d'artif.*) la masse ignée.

Feuerkiefe, *s.f.* dos Feuerstübchen; la chaufferette, le chauffe-pied.

Feuerkiste, *s.f.* (*t. de mine*) le coffre à feu.

Feuerkluft, v. Feuerzange.

Feuerknäuel, *s.m.* (*t. d'artill.*) la pelotte à feu.

Feuerknecht, *s.m.* le tiseur dans les verreries.

Feuerkröte, *s.f.* le crapaud flamboyant.

Feuerküche, *s.f.* le râble.

Feuerkrug, *s. m.* (*t. d'artill.*) la cruche à feu.

Feuerkübel, *s. m.* v. Feuerfaß.

Feuerkugel, *s.f.* (*t. d'artill.*) la balle à feu; le boulet rouge.

Feuerkunst, *s.f.* la pyrotechnie.

Feuerland, *s. n.* la Terre de feu. Der Feuerländer; l'habitant de la Terre de feu.

Feuerlanze, *s.f.* (*t. d'artific.*) la lance à feu.

Feuerlärm, *s. m.* le cri au feu. Feuerlärm schlagen; battre au feu.

Feuerlätter, *s.f.* l'echelle à feu.

Feuerlilie, *s.f.* le lis rouge, lis de St. Jean.

Feuerloch, *s. n.* la chaufoire.

Feuerluft, *s.f.* v. Gas.

Feuermahl, *s. n.* la brûlure. v. Brandmahl.

Feuermaschine, v. Dampfmaschine.

Feuermaterie, *s.f.* la matière ignée.

Feuermauer, *s.f.* la cheminée; (v. Schornstein) le mur mitoyen. v. Brandmauer.

Feuermesser, *s. m.* le pyromètre.

Feuermörser, *s. m.* le mortier. v. Mörser.

Feuern, *v. n.* Feuer machen, Feuer geben; faire feu; tirer; décharger une arme à feu; (v. schießen) *it.* brûler. (v. brennen) Die Fröde feuerten stark, feuerten unaufhörlich; les ennemis faisoient grand feu, tiroient incessamment. In Holland feuert man Torf; feuert man mit Torf; en Hollande on brûle de la tourbe. *On dit aussi*, Einen Ofen feuern, in einem Ofen feuern; faire du feu dans un fourneau. Den Wein feuern; mêcher le vin. (v. aufbrennen, schwefeln) Das Feuern; l'act. de faire feu, &c. *v. aussi* Feuerung.

Feuern *v. n.* (*avec l'auxil* haben) donner des étincelles; *se dit d'un caillou lorsqu'on le frappe avec de l'acier. On dit fig.* Das Gesicht feuert ihm; son visage est tout en feu. v. glühen.

Feuer-Ofen, *s. m.* la fournaise ardente; *it.* v. Wind-Ofen.

Feuer-Ordnung, *s.f.* le réglement pour les incendies.

Feuerpfanne, *s.f.* le réchand; *it.* le brasier. v. Glutpfanne.

Feuerpfeil, v. Brandpfeil.

Feuerpfeiler, *s. m.* v. Feuersäule.

Feuerplatte, *s.f.* la plaque de feu; *it.* le contrecoeur de cheminée.

Feuerprobe, *s.f.* l'épreuve du feu, par le feu; l'épreuve du fer chand; l'ordalie par le feu.

Feuerpunct, *s. m.* (*t. de mine*) le foyer.

Feuerpyramide, *s.f.* (*t. d'artific.*) la pyramide à feu.

Feuerrad, *s. n.* (*t. d'artific.*) la roue de feu; le tourniquet, la girandole; *it.* le rouet d'une arme à feu.

Feuerregen, *s. m.* (*t. d'artific.*) la pluie de feu.

Feuerrohr, *s. n.* l'arquebuse; arme à feu; carabine; fusil. v. Schießgewehr.

Feuerröhre, *s.f.* le tuyau de feu; *it.* le porte-feu du chaufour.

Feuerrose, *s.f.* das Feuerröschen; l'adonis.

Feuerrost, *s. m.* la grille, grille de feu.

Feuerroth, *adj. et adv.* rouge comme le feu. Feuerroth werden; rougir. Feuerrothes, brennend rothes Haar; du poil ardent.

Feuersack, v. Sturmsack.

Feuer-

Feuersammler, *s. m.* (*t. de phys.*) le collecteur du feu.

Feuersäule, *s. f.* la colonne de feu; *it.* le trabe; météore enflammé en forme de poutre et de cylindre.

Feuersbrunst, *s. f.* l'embrasement, le feu, l'incendie.

Feuerschaden, *s. m.* la ruine, le dommage causé par le feu.

Feuerschau, *s. f.* la visite des foyers.

Feuerschaufel, *s. f.* la pelle à feu.

Feuerschein, *s. m.* la lueur du feu; *it.* (*t. de chirurgie*) le coup de feu.

Feuerscheu, *adj. et adv.* pyrophobe; qui craint le feu. Die Feuerscheue; la pyrophobie. Der *ou* die Feuerscheue; le *ou* la pyrophobe.

Feuerschiffer, *s. m.* v. Brauder.

Feuerschirm, *s. m.* l'écran.

Feuerschlange, *s. f.* v. Brandschlange.

Feuerschlippe, *s. f.* v. Brandgasse.

Feuerschloß, *s. n.* le ressort à rouet, ressort d'arme à feu.

Feuerschröter, *s. m.* le cerf-volant.

Feuerschwaden, *s. m.* (*t. de phys.*) le feu brison.

Feuerschwamm, *s. m.* l'agaric de chêne.

Feuerschwert, *s. n.* (*t. d'artif.*) le ballon.

Feuersegen, *s. m.* le charme, la conjuration de feu; formule superstitieuse pour faire éteindre le feu.

Feuersgefahr, Feuersnoth, *s. f.* le danger, le risque qu'une maison ou ville court d'être incendiée.

Feuersonne, *s. f.* (*t. d'artif.*) le soleil d'artifice.

Feuersorge, *s. f.* v. Feuerbecken, Feuerlife.

Feuerspanner, *s. m.* la clef d'arquebuse.

Feuerspeiend, *adj.* qui jette des flammes. Ein feuerspeiender Berg; un volcan.

Feuerspiegel, v. Brennspiegel.

Feuerspritze, *s. f.* la pompe à feu.

Feuerstahl, *s. m.* le fusil, le briquet.

Feuerstätte, *s. f.* le feu; un ménage, une famille; une famille logée dans une même maison; *it.* la place où il y a eu un incendie.

Feuerstein, *s. m.* la pierre à fusil, pierre *ou* caillou dont on se sert pour battre le fusil, et pour faire du feu. *On appelle généralement* Feuersteine, pierres ignescentes, — toutes les pierres propres à en tirer des étincelles en les battant avec un fusil.

Feuerstrafe, *s. f.* le feu; la punition d'un criminel qui a été condamné à être brûlé.

Feuerstrahl, *s. m.* le rayon de feu; l'éclair.

Feuerstrom, *s. m.* un torrent de feu. Gewaltige Feuerströme; un déluge de feu.

Feuerstübchen, *s. n.* v Feuerkitte.

Feuertaufe, *s. f.* le baptême de feu.

Feuertheil, *s. m.* le corpuscule *ou* partie ignée.

Feuerthurm, *s. m.* die Feuerwarte; le phare.

Feuertonne, *s. f.* v. Feuerfaß.

Feuertopf, v. Feuertrug.

Feuertrug, *s. f* le chauffage; *it.* le feu qu'on entretient pour un certain usage. Er hat so viel Klafter Holz zu seiner Feuerung; il a tant de cordes de bois pour son chauffage. Der Feuerungs-Ort; la chauffière d'un fourneau.

Feuerwacht, *s. f.* der Feuerwächter; la patrouille qui prend garde au feu, la garde pour empêcher les incendies.

Feuerwarte, *s. f.* le fanal; *it.* v. Feuerthurm.

Feuerwedel, *s. m.* l'éventoir. v. Feuerfächer.

Feuerwerk, *s. n.* le feu d'artifice.

Feuerwerker, *s. m.* l'artilleur; celui qui sert dans l'artillerie; *it.* l'artificier; celui qui compose toutes sortes de feux, soit dans la guerre, soit pour les divertissemens; *it.* le pyroboliste. (v. Kunstfeuerwerker) Die Feuerwerkskunst. Feuerwerkskunst; l'artillerie; *it.* la pyrotechnie.

Feuerwolf, *s. m. C'est ainsi qu'on appelle* la bouffée de feu qui s'échappe du four avec éclat.

Feuerwurm, *s. m.* v. Feuerschröter.

Feuerzange, *s. f.* les pincettes.

Feuerzeichen, *s. n.* météore enflammé; *it.* le signe de feu; le fanal.

Feuerzeug, *s. n.* le fusil; boite dans laquelle on met tout l'attirail pour battre du feu.

Feurig, *adj. et adv.* ignée; qui est de feu, qui a les qualités du feu: *it.* ardent, ente; qui est en feu; enflammé; *it. fig.* vif; qui a beaucoup de vivacité; violent, ardent; ardemment; avec feu, avec chaleur. Ein feurige Substanz; une substance ignée. Ein feuriger Ofen; une fournaise ardente. (v. glühend) Feurige Kohlen; de la braise; charbons ardens. Feurige Pfeile; traits enflammés. Der feurige Wagen des Elias; le char enflammé d'Elie. Ein sehr feuriger junger Mensch; un jeune homme extrémement ardent, extrémement vif. Eine feurige Liebe; un amour ardent. *On dit aussi*, Ein feuriger Wein; un vin qui a du feu. Feurige Augen; des yeux étincelans, des yeux enflammés.

Feyer, feyern, feyerlich, &c. v. Feier, feiern, feierlich.

Fi, *interj.* fi, fi donc. v. pfui.

Fiacker, *s. m.* v. Miethlutsche.

Fibel, *s. f.* v. ABC-Buch.

Fibre, *s. f.* la fibre. v. Faser.

Fichte, *s. f.* der Fichtenbaum; le pin. (*arbre*) Die wilde Fichte; le pin sauvage; le pinastre. *On dit fig. et famil.* Einen um die Fichte führen; en faire accroire à qn.; tromper qn.

Fichten, *adj. et adv.* de pin. Fichtenes Holz; bois de pin. Fichtene Bretter; ais de pin.

Fichten-

Fichten-Apfel, *s. m.* die Fichtennuß, der Fichtenapfen; pomme de pin.

Fichtenharz, *s. n.* le galipot, encens blanc; resine liquide qu'on tire du pin par incision.

Fichtenholz, *s. n.* le bois de pin.

Fichtenkäfer, *s. m.* le charenson du pin.

Fichtenlaus, *s. f.* le moucheron du pin.

Fichtenmarder, *s. m.* la martre de bois.

Fichtenmotte, *s. f.* la teigne du pin.

Fichtenraupe, *s. f.* la chenille du pin.

Fichtenfänger, *s.m.* le chrysomèle du pin. (*animal*)

Fichtenwald, *s. m.* la forêt de pins.

Fichtenwanderer, *s. m.* le phalène du pin.

Fichtenwanze, *s. f.* la punaise du pin.

Fick, Fiet, v. Fadenwurm *et* Durchfäule.

Fickte, v. Tasche.

Fickten, v. reiben *et* peitschen.

Fickfacken, *v. n.* intriguer. (*famil.*)

Fickmühle, *s. f* v. Zwickmühle.

Fieberlinie, *s. f.* (*t. de mathém.*) la ligne de foi, la ligne tracée sur l'alidade mobile d'un instrument.

Fieber, *s. n.* la fièvre. Hitziges Fieber; fievre chaude, ardente, aigue. Abwechselndes Fieber; fièvre intermittente. Alltägiges Fieber; fièvre quotidienne. Dreitägiges, viertägiges Fieber; fièvre tierce, quarte. Bösartiges, anhaltendes Fieber; fièvre maligne, continue. Das Fieber bekommen; gagner la fièvre. Sein Fieber ist ausgeblieben; sa fièvre a cessé. Diese Fieber sind dieses Jahr sehr gemein gewesen; il a beaucoup couru de ces fièvres-là cette année. Dieses Fieber hat ihn sehr mitgenommen; cette fièvre l'a fort travaillé. Ein Mensch der das Fieber hat; un fébricitant. Das Fieber verursachend; fiévreux, euse. Der Herbst ist diejenige Jahreszeit, in welcher die Fieber am gewöhnlichsten sind; l'automne est la saison de l'année la plus fievreuse. Ein leichtes, unbedeutendes Fieber; une fièvrotte. v. Faulfieber, Flussfieber, &c.

Fieber-Anfall, Fieber-Antritt, *s. m.* l'accès ou atteinte de fièvre.

Fieber-Arzenei, *s. f.* das Fiebermittel; le remède contre la fièvre; le fébrifuge.

Fieberblässe, *s. f.* la pâleur.

Fieberhaft, fieberisch, *adj. et adv.* fébrile. Eine fieberhafte Hitze; une chaleur fébrile. *On dit aussi*, Fieberhaftes, Fieber verursachendes, Wetter; un temps fiévreux.

Fieberhitze, *s. f.* le chaud de la fièvre; le paroxisme, transport.

Fieberklee, *s. m.* le trèfle d'eau; le ménianthe.

Fieberkraut, *s. n.* l'herbe contre la fièvre, *comme* la petite centaurée, le fiel de terre, la tertianaire, matricaire, matricale, espargerette.

Fieberlattwerge, *s. f.* l'électuaire contre la fièvre.

Fieberlehre, *s. f.* la pyrétologie; science qui traite des fièvres.

Fieberlosigkeit, *s. f.* der gute Tag des Fieberkranken; die Zwischenzeit zwischen zwey Fieberanfällen; l'apyrexie, l'intermission, cessation de la fièvre.

Fiebermaterie, *s. f.* la matière peccante, d'où provient la fièvre.

Fieberpatient, *s. m.* le fébricitant.

Fieberrinde, *s. f.* le quinquina.

Fiebersalz, *s.n.* le sel fébrifuge.

Fiberschauer, *s. m.* le frisson.

Fiebertag, *s. m.* le jour de la fièvre; le jour du paroxisme.

Fieberwurzel, *s. f.* le pied-de veau. (*plante*)

Fiedel, fiedeln, Fiedler, v. Geige, geigen, Geiger *et* Bierfiedler.

Fiedelbogen, *s. m.* l'archet de violon.

Fiedermesser, *s. f.* (*t. de vitr.*) le grésoir.

Fiedern, *v. a.* emplumer, empenner. v. befiedern *et* befielen, gefiedert.

Fieft, *s. m.* la vesse. v. Wind.

Fiesten, *v. a.* (*avec l'auxil.* haben) vesser; faire, lâcher une vesse. (*famil.*)

Figiren, *v. a.* fixer; (*t. de chim.*) (v. feuerbeständig machen) *it.* figer. v. gestehen machen.

Figur, *s. f.* la figure; la forme extérieure d'une chose; (v. Gestalt) *it.* la figure, la représentation d'une personne *ou* de qq. autre objet en peinture, sculpture, gravure. (v. Bild) *On dit*, Figur machen; faire figure, paroître beaucoup, faire beaucoup de dépenses. Mathematische Figuren; figures mathématiques. Rednerische (rhetorische) Figuren; figures de rhétorique. Die Figuren in einem Tanze; les figures d'une danse.

Figural-Gesang, *s. m.* la symphonie, le concert.

Figurant, *s. m.* le figurant. Die Figurantinn; la figurante; danseur, danseuse qui figure aux ballets dans les corps d'entrée.

Figurenkarte, *s. f.* une figure, carte qui représente une figure humaine; une tête.

Figurenschneider, v. Formenschneider.

Figurirbank, *s. f.* le tour ou établi de menuisiers de placage ou de marqueterie.

Figuriren, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) figurer; (*t. de dans.*) *it.* v. abbilden, vorstellen.

Figurist, *s. m.* le sculpteur, statuaire. v. Bildhauer.

Fiürlich, *adj. et adv.* figuré, ée; figurément; d'une manière figurée. Eine figürliche Art zu reden; une façon de parler figurée. Dieses Wort wird nur figürlich gebraucht; ce mot ne s'emploie que figurément.

Filet, *s. n.* le filet; espèce de rets ou réseau fait de fils déliés; *it.* (*t. de rel.*) le filet, trait d'or sur la reliûre d'un livre. Das Filet-Eisen; le fer à fileter. Filete machen; fileter; pousser des filets.

Filial, *s. n.* v. Tochterkirche.

Filigran, v. Drabt-Arbeit.

Filtriren, *v. a.* filtrer. (v. durchseihen) Der Filtrirsack; le sac à filtrer. Der Filtrirsack zum Hypokraß; la manche *ou* la chausse

chausse d'hypocras. Der Filtrirstein; la pierre à filtrer. Das Filtrirtuch; l'étamine. v. Seihetuch.

Filz, *s. m.* le feutre; *it.* un feutre; vieux chapeau de feutre; *it.* (*t. d'imprim.*) le blanchet; *it. fig.* le ladre; un homme excessivement avare; un chiche, taquin.

Filzball, *s. m.* ein von Filz gemachter Ball zum Ballspielen; une balle de feutre.

Filzbällchen, *s. n.* le tampon d'imprimeur d'estampes.

Filzblech, Filz-Eisen, Filzbret, *s. n.* le bassin; outil de chapelier. Die Ränder des Hutes auf dem Filzbleche plätten; abattre le chapeau sur le bassin.

Filzen, *v. a.* (*t. de chapel.*) feutrer; manier l'étoffe d'un chapeau; bastir; *it.* mettre du feutre dans qch.; (v. ausstopfen) *it. fig.* chapitrer, réprimander qn. (v. ausfilzen) Das Filzen; l'act. de, &c.; le bastissage; *it.* le feutrage. Sich filzen; se brouiller, s'embrouiller. v. verwirren.

Filzer, *s. m.* le coucheur dans les papeteries; celui qui étend les feuilles sur les feutres.

Filzfleck, *s. m.* le feutre du chapelier.

Filzgeige, *s. f.* l'alumelle; le polissoir des peigniers.

Filzgras, *s. n.* l'herbe corrompue par des inondations.

Filzig, *adj. et adv.* ladre, taquin, chiche; sordidement avare; taquinement; *it.* brouillé, embrouillé. v. verwirrt.

Filzigkeit, *s. f.* la taquinerie, ladrerie, lésine, mesquinerie.

Filzkappe, *s. f.* sac *ou* pochette où tombe la limaille.

Filzkegel, Filzkern, *s. m.* (*t. de chapel.*) le lambeau, la feutrière.

Filzkleid, *s. n.* un habit de feutre.

Filzkraut, *s. n.* la cuscute; barbe de moine. v. Flachskraut.

Filzläppchen, *s. m.* (der Leinwand- oder Cattundrucker) la maniette; morceau de chapeau pour frotter le châssis.

Filzlaus, *s. f.* le morpion; petit insecte qui s'attache ordinairement aux endroits du corps où l'on a du poil.

Filzmacher, *s. m.* le feutrier.

Filzmantel, *s. m.* le manteau de feutre.

Filzperücke, *s. f.* une perrique teigneuse. (*famil.*)

Filzschuhe, *s. m. pl.* les souliers de feutre.

Filzsohle, *s. f.* la semelle de feutre. Schuhe mit Filzsohlen; des chaussons; des souliers à semelles de feutre.

Filzstiefeln, *s. m. pl.* des bottes de feutre.

Filzstoff, *s. m.* (*t. de papet.*) la porse de feutre; la porselaine; *it.* (*t. de cart.*) la pressée.

Filztafel, *s. f.* la table à feutrer, à manier l'étoffe.

Filztuch, *s. n.* la feutrière.

Filzwerk, *s. n.* le feutre; ouvrage de feutre.

Filzwolle, *s. f.* gefilzte Wolle; de la laine feutrée.

Fimmel, *s. m.* (*t. d'agric.*) le chanvre femelle *ou* stérile; *it.* (*t. de mine*) un coin de fer. Der Fimmelfäustel, Fimmelpäuschel; la masse pour cogner un coin.

Fimmeln, *v. a.* (*t. d'agric.*) arracher le chanvre femelle et le séparer du chanvre mâle.

Finalstock, *s. m.* (*t. d'impr.*) le cul-de-lampe. v. Schlußzierrath.

Finanzen, *s. pl.* les finances. Die Finanzkammer; la chambre des finances. Der Finanzpachter; le fermier des finances; le partisan. Der Finanzrath; le conseiller des finances. Das Finanzwesen; les finances; les affaires de finances. Ein im Finanzwesen erfahrner Mann; un homme de finances, un financier. Die Grundsätze des Finanzwesens; les principes financiers *ou* financiels. Die Finanzwissenschaft; les finances; la science d'asseoir, de régir et de percevoir les impositions.

Findebuch, *s. n.* (Inventarium) l'inventaire.

Findegeld, Findelgeld, *s. n.* la récompense donnée *ou* promise à celui qui a trouvé une chose perdue, et qui la remet entre les mains de celui qui l'avoit perdue. (la trouvaille)

Findelhaus, *s. n.* la maison des enfans trouvés.

Findelkind, *s. n.* l'enfant trouvé.

Findelvsleger, Findelvater, *s. m.* le directeur *ou* économe de la maison des enfans trouvés.

Finden, *v. a. irr.* trouver, rencontrer qn. *ou* qch.; *it. fig.* trouver, inventer par le moyen de l'etude et de la méditation; découvrir. (v. erfinden, entdecken) Er fand ihn auf dem Wege an; il le trouva dans le chemin. Er hat einen Schatz gefunden; il a trouvé un trésor. Ich habe meine Uhr wieder gefunden; j'ai retrouvé ma montre. Dieser Künstler hat das Geheimniß gefunden, die Pastellfarbe haltbar zu machen; cet artiste a trouvé le secret de fixer le pastel. Ein neues Land finden; trouver, découvrir une terre inconnue. *On dit*, Ich finde, daß diese Frau hübsch iß, ich finde sie schön; je trouve que cette femme est jolie, je la trouve belle. Er findet alles, was man ihm vorsetzt, schlecht; il trouve mauvais tout ce qu'on lui sert. Das wird sich finden; cela se trouvera. Er findet sich glücklich, hält sich für glücklich; il se trouve heureux. Es fand sich, daß ꝛc.; il se trouva que, il arriva que, on reconnut que.. Es kann nichts schöneres gefunden werden; il ne se peut rien voir de plus beau. Man findet Leute; il y a des gens. Sich in etwas finden; comprendre une chose; *it.* s'accommoder de qch. Er weiß sich wohl zu finden, zu schicken; il entend bien à s'accommoder. Sich in sein Unglück finden, es mit Geduld ertragen; prendre

son malheur en patience, le supporter patiemment. Es finden sich immer neue Hindernisse; il se presente toujours de nouveaux obstacles. Ich weiß mich in den Handel nicht zu finden; cette affaire me pèse; cela est au-dessus de moi; je ne comprends rien à cette affaire. Geh nur, geh, ich will dich schon finden; va, va, je t'attraperai bien.

Finder, *s. m.* celui qui trouve qch. Die Finderinn; celle qui trouve qch. Der Finder, (*t. de ch.*) v. Spürhunde.

Findig, *adj. et adv.* (*t. de mine*) Findig machen; trouver, découvrir.

Findling, *s m.* v. Findelkind.

Findung, *s. f.* l'action de trouver. Das Findungsrecht; le droit de trouver.

Finger, *s. m.* le doigt. Die fünf Finger an der Hand; le cinq doigts de la main. Krumme Finger; doigts crochus. Ein Fingerch n, Fingerlein; un petit doigt. Der mittlste Finger; le doigt du milieu. (v. Goldfinger, Ohrfinger, Zeigfinger) Mit den Fingern auf einen weisen; montrer qn. au doigt. Zwei oder drei Finger voll; une pincée. Eines Fingers breit dick lang; de la largeur, grosseur, longueur du doigt. Eines Querfingers breit; a'un travers de doigt. Der De en gieng ihm zwei Fingers breit in den Leib; l'épée lui entra deux doigts dans le corps. *On dit fig.* Das ist Gottes Finger; cela vient de Dieu, c'est le doigt de Dieu. Etwas an den Fingern herzusagen wissen; savoir qch. sur le bout des doigts. *v. aussi* abzählen. Einen auf die Finger klopfen; donner à qn. sur les doigts. Er hat etwas auf die Finger bekommen; il a eu sur les doigts; il a été châtié. Einem auf die Finger sehen; avoir l'oeil sur qn.; observer sa conduite. Etwas aus den Fingern saug. n; inventer, controuver qch. Durch die Finger sehen; user d'indulgence; conniver Man hat ihm die Sache so deutlich gemacht, daß er sie mit den Fingern greifen kann; on le lui a fait toucher au doigt. Sich wegen einer Sache in den Finger beissen, sich etwas sehr gereuen lassen; se mordre les doigts de qch., s'en repentir. Den Verstand in den Fingern haben; avoir l'esprit au bout des doigts; être adroit aux ouvrages de la main. Dieser Mensch braucht seine zehn Finger nicht, geht müßig, arbeitet nicht; cet homme ne fait oeuvre de ses dix doigts, il ne travaille point. Erlaubt man ihm einen Finger, so nimmt er die ganze Hand; si on lui accorde un doigt, il en prend long comme le bras; il n'est jamais content de ce qu'on lui donne. Er macht gern krumme Finger; il a les mains crochues; il est sujet à dérober; il est dangereux de la main; il n'est pas sûr de la main. Das hat mir mein kleiner Finger gesagt; mon petit doigt me l'a dit; je le sais de bonne part.

Fingerbeine, *s. n. pl.* les phalanges. v. Knöchel.

Fingerfisch, *s. m.* le polymne. (*poisson*) v. Fünffingerfisch.

Fingerförmig, *adj. et adv.* en forme de doigts. Fingerförmige Blätter; (*t. de botan.*) feuilles digitées.

Fingergelenk, *s. n.* la jointure, l'article. v. Gelenk.

Fingerhandschuh, *s. m.* le gant à doigts.

Fingerhut, *s. m.* le dé à coudre. Ein silberner Fingerhut; un dé d'argent. *On dit*, Einen Fingerhut voll Wein; un doigt de vin. Die Fingerhutblume; la digitale. (*plante*)

Fingerig, *adj. et adv.* qui a des doigts. Langfingerig; qui a les doigts longs.

Fingerkraut, *s. n.* v. Fünffingerkraut

Fingerling, *s. m.* le doigtier.

Fingermäuslein, *s. n.* le muscle du doigt.

Fingmuschel, *s. f.* coquille en forme de cinq doigts.

Fingern, *v. a.* toucher des doigts, hausser et baisser les doigts sur un instrument; doigter; *it.* jouer ou badiner des doigts. *v. aussi* gefingert.

Fingernagel, *s. m.* l'ongle. v. Nagel.

Fingerrechenkunst, *s. f.* la dactylonomie.

Fingerring, Fingerreif, *s. m.* l'anneau; bague qu'on met au doigt; la verge. v. Ring.

Fingersatz, *s. m.* Die Fingersetzung; (*t. de mus.*) le doigter. v. Applicatur.

Fingerschnecke, *s. f.* le jambon digité. (*coquille*)

Fingerspiel, *s. n.* la mourre; certain jeu qui se joue entre deux personnes.

Fingerspitze, *s. f.* le bout, l'extrémité des doigts. *On dit familièrement*, Er hat Verstand bis an die Fingerspitzen, er hat viel Verstand; il a de l'esprit jusqu'à bout des ongles.

Fingersprache, *s. f.* la chirologie; l'art d'exprimer ses pensées par des mouvemens et des figures qu'on fait avec les mains.

Fingerstein, *s. m.* la bélemnite.

Fingerstock, *s. m.* (*t. de gant.*) la quille.

Fingerstücke, *s. n. pl.* les fourchettes; les parties d'un gant entre les doigts.

Fingerwurm, *s. m.* le panaris. v. Nagelwurm *et* Wurm.

Fingerzahlen, *s. f. pl.* les nombres; unités depuis un jusqu'à dix.

Fingerzeig, *s. m.* le signe du doigt; l'avis. Einen Fingerzeig geben; montrer du doigt; donner avis; aviser.

Fink, *s. m.* le pinson. (*oiseau*) (v. Bergfink, Blutfink, &c.) Der Finkenbeisser; le petit écorcheur. Der Finkenfalk, Finkenhabicht; l'épervier. Das Finkengarn, Finkennetz; le filet à prendre les petits oiseaux. Der Finkenheerd; l'aire. (v. Vogelheerd) Das Finkenhorn; l'auget; petit vaisseau où l'on met la mangeaille et l'eau des oiseaux qu'on nourrit en cage.

Finkeln, *v. a.* Finken fangen; prendre des pinsons. (*p. us.*) Der Finkeler, Finkler; l'oiseleur. Kaiser Heinrich der Finkler; Henri l'oiseleur.

Finkenritter, *s. m.* le fanfaron.

Finne,

Finne, *s.f.* le bourgeon; bouton, élevure *ou* bube qui vient au visage; la tanne. Finnen im Gesichte haben; avoir le visage couvert de bourgeons. Er bekommt Finnen auf der Stirn, auf der Nase; le front, le nez lui bourgeonne. Die Finnen im Fleisch der Schweine; les grains de ladrerie. Ein Schwein, das die Finnen hat; un cochon ladre, qui a des grains de ladrerie. Ein Schwein beschätigen, ob es Finnen hat; langueyer un cochon. (v. Schweinschauer) *On appelle aussi* Finnen, les nageoires des poissons. (v. Flopfeder) Die Finnen des Wallfisches; les bras de la baleine. Die Finne eines Berges; la pointe, le sommet d'une montagne. (v. Spitze, Gipfel) Die Finne eines Hammers; la panne d'un marteau.

Finnen, v. abfinnen.

Finnfisch *s.m.* espèce de baleine; le poisson de Jupiter.

Finnhammer, *s.m.* le marteau de ferblantier à marteler la tôle.

Finnig, *adj. et adv.* bourgeonné, ée; couvert de bourgeons. Er ist finnig im Gesichte; il a le visage bourgeonné. Ein finniges Schwein; un cochon ladre, qui a des grains de ladrerie.

Finnland, la Finlande. Ein Finnländer, Finne; un Finlandois. Finnländisch; finlandois, oise.

Finster, *adj. et adv.* ténébreux, euse; *it.* obscur, ure; sombre; (v. dunkel) *it. fig.* sombre, taciturne, morne, fâcheux, mélancolique, rêveur, triste, chagrin. Ein dicker und finsterer Wald; une forêt épaisse et ténébreuse. Ein finsterer Ort; un lieu ténébreux, obscur. Eine finstre Nacht; une nuit obscure. Es ist sehr finster an diesem Orte; il fait bien obscur en cet endroit. Finster werden; s'obscurcir; devenir obscur. Es ist stockfinster; on ne voit goutte. Ich kann es im Finstern finden; je le sais trouver sans lumière. *Fig.* Ein mürrischer und finsterer Mensch; un homme morne et ténébreux. Er sieht sehr finster, sehr verdrießlich aus; il a l'air bien sombre. Er hat einen finstern Blick; il a l'oeil morne. *On appelle*, Finstere Hölzer; les pins. (v. Nadelhölzer) Das finstere Zeug; (*t. de ch.*) les toiles, les pans de rets. Den Ofen finster führen; (*t. de forg.*) modérer le feu.

Finsterniß, *s.f.* les ténèbres. Pobscurité. (v. Dunkelheit) Eine dicke Finsterniß; d'épaisses ténèbres. Die egyptische Finsterniß; les ténèbres d'Egypte. *Fig.* Die Geschichte der ersten Zeiten ist in Finsterniß eingehüllt; l'histoire des premiers temps est enveloppé dans des ténèbres. *v. aussi* Mondfinsterniß, Sonnenfinsterniß.

Finte, *s.f.* la feinte, finesse, tromperie. (*famil.*) Seine Finten sind ihm nicht geglückt; ses feintes n'ont pas réussi. Finten machen; trigander. Ein Intenmacher; un trigaud. *On dit en t. d'escrime*, Eine Finte machen; faire une feinte; faire semblant de vouloir porter le coup en un endroit du corps et le porter en un autre.

Fiole, *s.f.* v. Fläschchen; (gläsernes) *it.* Arzeniglas; *it.* v. Phiole.

Fips, v. Schneller, Schnalzer, Nasenstüber.

Firlefanz, Firlefanzerei, v. Alefanz, Alefanzerei.

Firmament, *s.n.* le firmament.

Firmeln, Firmen, *v.a.* confirmer; donner la confirmation; conférer le sacrement qui fortifie dans la grâce reçue en baptême. Die Firmelung, Firmung; la confirmation.

Firn, v. fern, fernig, vieux.

Firner, *s.m.* v. Gletscher.

Firniß, *s.m.* le vernis. Ein Gemählde mit einem Firniße überfahren; passer un vernis sur un tableau. Mit Weingeist bereiteter Firniße, Spiritus-Firniße; des vernis à l'esprit de vin; vernis claire. Fette Firniße, Oehlfirniße; des vernis gras. Der Firnißbaum; le vernis. (*arbre de la Chine*) Die Firnißblase; la marmite des peintres dans laquelle ils préparent le vernis. Der Firnißpinsel; le pinceau de vernisseur.

Firnissen, *v.a.* vernir, enduire avec du vernis; *it.* vernisser. (v. glasiren) Gefirnißtes Holz; du bois verni. Das Firnissen; la vernissure; l'application de vernis. Der Firnisser; le vernisseur.

First, Forst, *s.m.* die Firste, Forste; le faîte; le comble d'un édifice; *it.* le sommet, le haut d'une montagne; (v. Gipfel) *it.* (*t. de mine*) le dessus du conduit de la mine. Den First, die Firste eines Daches ausbessern; renfaiter un toit. Ein Dach mit einer ausgebesserten oder neuen Firste; un toit renfaîté. Das Firsten-Erz; le minéral de dessous la surface. Der Firstennagel; le clou de la tuile faîtière. Der Firstenstämpel; (*t. de mine*) l'étresillon. Der Firstenstein; l'ardoise faîtière. Der Firstenziegel; la faîtière; l'enfaîteau.

Fiscal, *s.m.* le procureur fiscal, avocat fiscal.

Fiscalisch, *adj. et adv.* fiscal, ale; qui regarde le fisc. Der fiscalische Anwald; l'avocat fiscal.

Fis, *s.n.* (*t. de mus.*) fa-dièse.

Fisch, *s.m.* le poisson. Frische Fische; du poisson frais. Einmachelsene Fische; du poisson salé. (v. Flußfisch, Seefisch, &c.) Der fliegende Fisch; le poisson volant. Fische fangen; prendre du poisson. Gebackene, gebratene Fische; de la friture. Kleine, schlechte Fische; de la poissonnaille; de la menuaille. Die Beschreibung der Fische; l'ichthyologie. Einer, der von Fischen schreibt oder geschrieben hat; un ichthyologiste. Klein, Bloch und andere mehr haben von Fischen geschrieben; Klein, Bloch, &c. sont des ichthyologistes. *On appelle aussi* Fisch, la fiche, — une marque que l'on donne au jeu. *On dit fig. et prov.* Er ist so gesund, wie ein Fisch im Wasser; il est frais comme un gardon. Geld für die Fische; il

faut payer; point de crédit. Das sind faule Fische; c'est une défaite, une excuse frivole. Fische wollen schwimmen; poisson sans boisson est poison. Dieser Mensch ist weder Fleisch noch Fisch; cet homme n'est ni chair ni poisson, n'est bon à rien. Die grossen Fische fressen die kleinen; les gros poissons mangent les petits; les plus puissans oppriment les plus foibles. Die Brühe ist besser als der Fisch: la sauce vaut mieux que le poisson; l'accessoire vaut mieux que le principal. Er ist wie der Fisch im Wasser; il est comme le poisson dans l'eau; il est à son aise.

Fisch-Aar, Fisch-Adler, *s. m.* l'aigle de mer; l'aigle pecheur; le huard.

Fisch-Angel, *s. f.* l'hameçon.

Fischband, *s. n.* (*t. de serr.*) la fiche. Gekrümmte Fischbänder; fiches coudées. Fischbänder mit einem Dorne; fiches à broche. Ein Fischband mit einem Knopfe, mit Gewinden, ein Paternosterfischband; une fiche à vase.

Fischbank, *s. f.* v. Fischmarkt.

Fischbar, *adj. et adv.* où l'on peut pêcher.

Fischbär, *s. m.* l'ours ichthyophage; ours pêcheur.

Fischbehälter, v. Fischhälter.

Fischbein, *s. n.* la baleine; côte de baleine. Schwarzes Fischbein; l'os de baleine. Weisses Fischbein; l'os de sèche.

Fischbeinern, *adj. et adv.* de baleine.

Fischbeinreisser, *s. m.* le fendeur de fanons de baleine.

Fischbeinrock, *s. m.* la jupe de baleine, à baleine.

Fischbeschreibung, *s. f.* l'ichthyologie. v. Fisch.

Fischblase, *s. f.* la vessie de poisson.

Fischbret, *s. n.* l'ais à éventrer, à écailler le poisson.

Fischbrühe, *s. f.* la sauce au poisson.

Fischbrut, *s. f.* l'alevin, le nourrain, le peuple. v. Brut. Einen Teich mit Fischbrut besetzen; peupler un étang.

Fischbuch, *s. n.* l'ichthyologie; livre qui traite l'histoire naturelle des poissons; *it.* état ou inventaire des étangs et rivières d'une terre.

Fischbutte, Fischwanne, *s. f.* v. Fischfass.

Fischdieb, *s. m.* le voleur de poissons.

Fische, *s. f.* (*t. de serr.*) la fiche; petit morceau de fer servant à la penture des portes, des fenêtres, &c.; *it.* l'étambraie; pièce de bois qui sert à arrêter et à affermir le mât.

Fischeln, fischenen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) nach Fischen riechen oder schmecken; sentir le poisson. (*p. us.*)

Fischen, *v. n.* pêcher; prendre au filet. Fischen gehen; aller pêcher; aller à la pêche. Perlen, Korallen fischen; pêcher des perles, pêcher du corail. Einen Teich fischen; (ausfischen) pêcher un étang. *On dit fig.* Bey diesem Handel ist nicht viel zu fischen (zu gewinnen); il n'y a pas beaucoup à gagner dans cette affaire. Im trüben Wasser fischen; pêcher en eau trouble; profiter du desordre des affaires d'autrui. Das Fischen; la peche. Sich vom Fischen ernähren; vivre de la pêche.

Fischenzen, v. fischeln.

Fischer, *s. m.* le pêcheur; celui qui fait métier de pêcher. Die Fischerinn; la femme du pecheur.

Fischer Amt, *s. n.* v. Fischer-Innung.

Fischerbot, *s. n.* la nacelle de pêcheur.

Fischerei, *s. f.* la pêche; l'art, exercice, action de pêcher; *it.* le droit de pêcher; *it.* la pêcherie; lieu où l'on a coutume de pêcher; lieu préparé pour la pêche. Er versteht die Fischerei; il entend la pêche. Sich mit der Fischerei belustigen; se divertir à la pêche. Er hat die Fischerei in diesem See gepachtet oder verpachtet; il a affermé la pêche de ce lac. Ein Gut, welches schöne Fischereien hat; une terre où il y a de bonnes pêcheries.

Fischerfalk, *s. m.* le faucon pêcheur.

Fischerfrosch, *s. m.* v. Seefrosch.

Fischergarn, *s. n.* le filet de pêcheur.

Fischergeräth, *s. n.* v. Fischerzeug.

Fischerhütte, *s. f.* la cabane de pêcheur.

Fischer-Innung, *s. f.* la communauté de pêcheurs.

Fischerkahn, *s. m.* la nacelle de pêcheur.

Fischerleine, *s. f.* la ligne.

Fischermässig, *adj. et adv.* à la manière des pêcheurs.

Fischernachen, *s. m.* la nacelle de pêcheur.

Fischernetz, *s. n.* v. Fischergarn.

Fischerring, *s. m.* l'anneau du pêcheur; le cachet du Pape.

Fischerstechen, *s. n.* la joute sur l'eau, combat de pêcheurs sur l'eau; *it.* exercice que font les bateliers, en attachant à une corde sur la rivière une oie en vie, qu'ils sont obligés d'arracher par morceaux avec les dents. Ein Fischerstechen halten; jouter sur l'eau; *it.* tirer l'oie.

Fischerzeug, *s. n.* l'appareil de la pêche. Das Fischerzeug zum Stockfischfange; la pêtricherie; appareil de la pêche de la morue.

Fisch-Esser, *s. m.* celui qui mange des poissons, qui aime les poissons; *it.* l'ichthyophage; celui qui ne vit que de poissons.

Fischfang, *s. m.* la pêche. Ein zum Fischfange eingerichteter bequemer Ort; une pêcherie; un lieu préparé pour la pêche.

Fischfass, *s. n.* la tonne à poissons. Das Fischlässchen; la caquète.

Fischfeder, Fischflosse, *s. f.* l'aileron, la nageoire. v. Flossfeder.

Fischfresser, v. Fisch-Esser.

Fischführer, *s. m.* le chasse-marée.

Fischgabel, *s. f.* la fouène.

Fischgalle, *s. f.* le fiel, l'amer de poisson.

Fischgallerte, *s. f.* la gelée de poisson.

Fischgarn, *s. n.* v. Fischergarn.

Fischgeier, *s. m.* le vautour pêcheur.

Fischgeld, *s. n.* le marcaige; droit qui se lève sur le poisson.

Fischgeräth, v. Fischerzeug.

Fischgeruch, *s. m.* l'odeur de poisson.

Fischgräte, *s. f.* l'arête. v. Gräte.

Fischguren, *s. m.* le cobite; poisson du genre des loches.

Fischhäher, v. Fischgeier.

Fischhaken, *s. m.* le croc de pêcheur.

Fischhälter, *s. m.* le réservoir; lieu dans lequel on conserve du poisson.

Fischhamen *s. m.* la trouble. (truble)

Fischhandel, *s. m.* le commerce que l'on fait de poissons. Der Fischhändler; le poissonnier. Die Fischhändlerinn; la poissonnière. *v. aussi* Fischweib.

Fischhaus, *s. n.* le château d'eau; bâtiment qui renferme plusieurs réservoirs dans lesquels on conserve du poisson.

Fischhaut, *s. f.* la peau de poisson. *Il se dit principalement de* la peau d'ange. (v. Engelfisch) *On appelle faussement* Fischhaut, le chagrin. v. Chagrin.

Fischhütte, v. Fischerhütte.

Fischicht, *adj. et adv.* de poisson. Ein fischichter Geruch; une odeur de poisson. Das hat einen fischichten Geruch; cela sent le poisson.

Fischkasten, *s. m.* la boutique, l'endroit d'un bateau de pêcheur sur le bord d'une rivière, où l'on garde du poisson; *it.* le bannecon; espèce de coffre *ou* de réservoir pour conserver le poisson.

Fischkelle, *s. f.* v. Fischlöffel.

Fischkessel, *s. m* la poissonnière.

Fischkiefer, Fischkleme, v. Fisch-Obren.

Fischkoch, *s. m.* le cuisinier pour apprêter le poisson.

Fischkörber, *s. m.* l'amorce; appas pour prendre des poissons.

Fischkopf, *s. m.* la tête, la hure d'un poisson.

Fischkorb, *s. m.* le mannequin de marée.

Fischkörner, *s. n. pl.* les coques du Levant; les graines d'un arbre des Indes qu'on appelle l'arbre à enivrer les poissons, et dont on se sert pour la pêche.

Fischkram, Fischkrämer, v. Fischhandel, &c.

Fischkunde, *s. f.* die Kenntniß der Fische; l'ichtyologie.

Fischlager, *s. n.* la battue.

Fischlaich, *s. m.* les oeufs, le frai de poisson.

Fischlake, *s. f.* la saumure de poisson.

Fischleim, *s. m.* la colle de poisson; *it.* l'ichtyocolle. v. Hausenblase.

Fischlöffel, *s. m.* la cuiller à servir le poisson.

Fischmarkt, *s. m.* le marché aux poissons; la poissonnerie. Fischmarkt eben; des propos de halle; le genre poissard. Der Fischmarktston; le ton de la halle. Fischmarktszeitungen; des nouvelles de basse-cour.

Fischmaul, *s. n.* la nérite. (*coquillage*)

On dit famil. Er ist ein rechtes Fischmaul; il aime beaucoup les poissons.

Fischmeister, *s. m.* le maître-pêcheur.

Fischmeve, *s. f.* la mouette. v. Meve.

Fischmilch, *s. f.* la laite *ou* laitance.

Fischnetz *s. n.* v. Fischergarn.

Fisch-Oehl, *s. n.* v. Fischthran.

Fisch-Obren, *s. n. pl.* les ouïes des poissons; les branchies. v. Kiemen.

Fisch-Otter, *s. f.* la loutre. Der Fischotterkoth; l'épreinte. Das Fischotterloch; la catiche. v. Otterbau.

Fischpastete, *s. f.* le pâté au poisson.

Fischpunsel, *s. m.* le pinceau de poil de loutre.

Fischporte, v. Fischweide.

Fischrecht, *s. n.* die Fischgerechtigkeit; le droit de pêche.

Fischreich, *adj. et adv.* poissonneux, euse; qui abonde en poissons.

Fischreiher, *s. m.* le héron cendré.

Fischreuse, *s. f.* la nasse.

Fischrogen, *s. m.* les oeufs de poisson. Der Fischrogenstein; l'amite; ovaire; pierre ovaire.

Fischsatz, *s. m.* le nourrain. v. Fischbrut.

Fischsäule, *s. f.* le poteau placé dans la rivière pour marquer les bornes de chaque poissonnière.

Fischschiefer, v. Fischstein.

Fischschuppe, *s. f.* l'écaille de poisson.

Fischschwanz, *s. m.* le bat; la queue de poisson.

Fischspeise, *s. f.* les poissons; un mets de poissons.

Fischstechen, *s. n.* la fichure, le harpunage; l'act. de darder le poisson dans l'eau.

Fischstein, *s. m.* l'ichtyolite; pierre chargée d'empreintes de poissons.

Fischtag, *s. m.* le jour de pêche; *it.* le jour maigre. v. Fastag.

Fischtau, v. Fischtau.

Fischteich, *s. m.* le vivier; *it.* (*s. d'antiquité*) la piscine.

Fischthran, *s. m.* l'huile de baleine.

Fischtopf, *s. m.* le pot à poissons.

Fischtrampe, *s. f.* le rabot, trouble-eau.

Fischtrog, *s. f.* Pauge à poissons.

Fischwaare, *s. f.* v. Fischwerk.

Fischwage, *s. f.* la balance à peser le poisson.

Fischwanne, *s. f.* la eaquète; sorte de baquet où l'on met des poissons.

Fischwasser, *s. n.* une rivière poissonneuse.

Fischwathe, *s. f.* das Senknetz; l'épervier.

Fischwehr, *s. n.* der Fischzaun; le gord; deux rangs de perches plantées dans le fond d'une rivière, qui forment un angle, au sommet duquel est un filet où les deux rangs de perches conduisent le poisson; *it.* l'écrille. v. Aalwehr.

Fischweib, *s. n.* la poissarde. Nach Art der Fischweiber; poissard, arde. Die Sprache der Fischweiber; le genre poissard.

Fischweide, *s. f.* la garenne à poissons.

Fischweibe, v. Fischerfalk.

Fischweiber, v. Fischteich.

Fischwerk, *s. n.* les poissons. Kleines Fischwerk, kleine Fischwaare; de la poissonnaille, de la menuaille.

Fischwirthschaft, *s. f.* art de mettre à profit les rivières et le poisson.

Fischwurz, *s. f.* la grande scrofulaire commune.

Fischzahn, *s. f.* (versteinerter) le glossopètre.

Fischzeug, v. Fischerzeug.

Fischzoll, *s. m.* le sénage; droit de péage qui se prélève sur le poisson.

Fischung, *s. m.* le coup de filet; la pêche. v. Fischfang.

Fistuliren, v. flistern.

Fistel, *s. f.* la fistule; *it.* (*t. de mus.*) le fausset. Eine blinde Fistel, die nach aussen keinen Ausgang hat; une fistule borgne. Er singt durch die Fistel; il chante en fausset.

Fistel-artig, *adj. et adv.* fistuleux, euse. Ein fistelartiges Geschwür; un ulcère fistuleux.

Fistel-Cassien, v. Cassia. Rohr-Cassien.

Fistelkraut, *s. n.* la pédiculaire des bois.

Fistelmesser, *s. n.* le syringotome; instrument dont le chirurgien se sert pour couper le sinus fistuleux à l'anus.

Fitschela, *v. a.* frotter, écorcher; déchirer en frottant.

Fittich, Fittig, *s. m.* l'aile. v. Flügel.

Fitzband, *s. n.* der Fitzfaden; la sentène; les deux bouts de fil liés ensemble et tortillés sur l'écheveau.

Fitze, *s. f.* (*t. de fileuse*) assemblage de vingt ou quarante fils de lin ou de chanvre sur le dévidoir liés ensemble. v. Gebinde.

Fitzfeile, *s. f.* la lime à faire l'oeil de l'aiguille.

Fitzzange, *s. f.* les pincettes de l'aiguillier.

Fix, v. geschwind.

Fixstern, *s. m.* l'étoile fixe.

Flabbe, *s. f.* la babine; grosse lèvre. (*famil.*)

Flach, *adj. et adv.* plat, plate; qui a la superficie unie; *it.* plain, plaine; *it.* (*t. de mathem.*) plan, plane. Das flache Land; le pays plat. Ein Haus auf dem flachen Felde; une maison en plaine campagne. Ein flacher Winkel; un angle plan. Die flache Hand; la paume; le plat de la main. Ein Schlag mit der flachen Hand; un coup du plat de la main. Die flache Hand in einem Wappen; une offene Hand, die ihre flache Seite sehen läßt; une main appaumée. Ein flaches Fahrzeug; un vaisseau plat, un bâtiment plat. Flach vor dem Winde segeln; (*t. de mer*) faire vent arrière. Ein flaches Dach; une plate-forme. Das flache Handmäuslein; der Muskel der flachen Hand; le palmaire; le muscle palmaire. Flach machen; aplanir, aplatir.

Münz oder flach; Mark oder Unmark spielen; jouer à croix ou pile.

Flachbohrer, *s. m.* l'amorçoir; sorte de tarière pour commencer les trous.

Flachbeilschel, *s. f.* le timon plat et uni.

Flachdraht, *s. m.* le fil aplati.

Fläche, *s. f.* la plaine; (v. Ebene) *it.* la surface; (v. Oberfläche) *it.* le plat; la partie plate d'une chose; *it.* (*t. de mathém.*) le plan. Eine ebene Fläche; une surface plane. Die Fläche des Degens, der Hand; le plat de l'épée, de la main, &c. Eine abhängige Fläche; un plan incliné. Der Flächen-Inhalt; l'aire. Das Flächenmaß; la mesure carrée; *it.* la mesure pour les surfaces planes. Die Flächenmessung; la planimétrie. Die Flächenzahl; (*t. d'arithm.*) le nombre plan.

Flach-Eisen, *s. n.* l'enclume de l'orfèvre.

Flachfeld, *s. n.* la plaine.

Flachflöte, *s. f.* le tuyau à lèvre chanfreinée dans les orgues.

Flachfüßig, *adj. et adv.* pied plat.

Flachgarn, *s. n.* le hallier; sorte de filet à prendre des perdrix.

Flachhufig, *adj. et adv.* qui a le sabot plat.

Flachkopf, *s. m.* homme superficiel; tête superficielle.

Flachköpfig, *adj. et adv.* qui a la tête superficielle.

Flachland, *s. n.* le pays plat. Der Flachländer; l'habitant d'un pays plat.

Flachmeissel, *s. m.* le ciseau plat.

Flachnäsig, *adj. et adv.* camard, camus.

Flachs, *s. m.* le lin; *it.* la filasse à faire du fil. Feiner Flachs; de fin lin. Flachs spinnen; filer du lin, de la filasse. Flachs um den Rocken legen; mettre de la filasse à la quenouille. Der wilde Flachs; la linaire; le lin sauvage.

Flachs-Acker, *s. m.* la linière. v. Leins-Acker.

Flachsbaum, *s. m.* l'antidesme; arbre qui vient des Indes orientales.

Flachsbereiter, *s. m.* l'ouvrier qui prépare le lin.

Flachsbeuteln, *s. m.* le battoir.

Flachsblüthfarbe, *s. f.* le gris de lin. v. Leinblüthfarbe.

Flachsbürde, *s. f.* das Flachsbündel; une botte ou poignée de lin.

Flachsbreche, *s. f.* le brisoir; la broie (broye), la macque (maque). Der Flachsbrecher; le briseur. Die Flachsbrecherinn; la broyeuse.

Flachsdarre, *s. f.* le routoir; *it.* le rouissage. v. Flachsröste.

Flachsdotter, *s. m.* le myagrum, la cameline. (*plante*)

Flachse, (Flechse) *s. f.* le tendon. v. Sehne.

Flachsen, *adj. et adv.* de lin. Flächsenes Garn; du fil de lin. Flächsenes Werg; étoupe de lin.

Flachsfarbe, *s. f.* la couleur de gris de lin.

lin.

Flachsfarben, *adj. et adv.* gris de lin. Ein flachsfarbenes Band; un ruban gris de lin.

Flachsfeld, *s. n.* v. Flachs-Acker.

Flachsfink, *s. m.* la linotte. (*oiseau*)

Flachsgras, *s. n.* l'herbe à coton.

Flachshaar, *s. n.* des cheveux blonds.

Flachshändler, *s. m.* le marchand de lin. Die Flachshändlerinn; la linière.

Flachshechel, *s. f.* l'affinoir.

Flächsig, *adj. et adv.* tendineux, euse; plein de tendons. v. sehnig.

Flachstopf, *s. m.* qui a les cheveux blonds.

Flachskraut, *s. n.* la velvote, élatine; *it.* la linaire; *it.* la cuscute, barbe de moine.

Flachsland, *s. n.* v. Flachs-Acker.

Flachsmühle, *s. f.* le moulin à briser du lin.

Flachsraufe, *s. f.* l'action d'égrener le lin; *it.* la drége. v. Riffel, Rause.

Flachsröste, *s. f.* le rouissage; l'act. de rouir le lin; *it.* le routoir; lieu où l'on fait rouir le lin.

Flachssamen, *s. m.* la linette; graine de lin.

Flachsschwinge, *s. f.* l'échanvroir.

Flachsseide, *s. f.* v. Flachskraut.

Flachsstängel, *s. m.* la tige *ou* brin de lin.

Flachsstein v. Amiant.

Flachsstange, *s. f.* l'enclume à amboutir la pièce de métal qui sert à faire les boutons.

Flachswerg, *s. n.* l'étoupe de lin.

Flachwerk, *s. n.* la couverture à claire voie.

Flachziegel, *s. m.* la tuile plate.

Flack, *s. n.* le plat-bord des vaisseaux.

Flacken, *v. a.* battre la laine pour la nettoyer.

Flackern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) flamber. Ein Licht, das zu sehr flackert; une chandelle qui flambe trop. Ein Flackerfeuer; un feu qui flambe; *it.* du feu fait avec du bois menu fendu *ou* avec du ramage à fagot.

Fladdermine, v. Flattermine.

Fladen, *s. m.* le flan; sorte de gâteau. Das Flädchen; petite omelette fort mince.

Flader, *s. f.* la madrure. v. Maser.

Fladerig, *adj. et adv.* (*t. de mine*) Fladerige Wände, fladeriges Gestein; du moellon; roches sauvages. Fladeriges Holz; v. maseriges Holz.

Flagge, *s. f.* le pavillon, la bannière. Die Flagge aufstecken; arborer le pavillon. Die Flagge streichen; mettre pavillon bas; baisser, amener le pavillon. Der Flaggen-Offizier; l'officier de marine qui porte pavillon. Das Flaggenschiff; le vaisseau pavillon, le vaisseau commandant. Die Flaggenspitze; la queue de pavillon. Die Flaggenstange, der Flaggenstock; l'épars; le bâton qui soutient le pavillon.

Flähme, *s. f.* le flanc. v. Flanke.

Flake, *s. f.* le tramail; sorte de filet.

Flamant, Flambart, *s. m.* le flamingo. (*oiseau*)

Flämisch, *adj. et adv.* de Flandre.

Flamme, *s. f.* la flamme. Dieses Feuer gibt keine Flamme; ce feu ne fait point de flamme. Der Schwefel giebt eine blaue Flamme; la flamme du soufre est bleue. Er wurde von den Flammen verzehret, er kam in den Flammen um; il fut dévoré par les flammes; il périt dans les flammes. Es steht alles in vollen Flammen; tout est en feu. Etwas durch die Flamme ziehen, oder über die Flamme halten; flamber qch. *Fig.* Feuer und Flammen speien; jeter feu et flamme; parler en homme transporté de colère. Er brennt von einer heimlichen, von einer verborgenen Flamme; il brûle d'une secrète flamme. Das Flämmchen, Flämmlein; la flammèche.

Flamm-Eisen, *s.n.* (*t. de menuis.*) le fer ondoyant.

Flammen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) flamber; jeter de la flamme. Dieses Holz flammet nicht, gibt keine Flamme; ce bois ne flambe point. Ein flammender Brand; un tison flambant.

Flammen, *v. a.* flammicht machen; façonner en ondes. Geflammtes Holz; bois ondé.

Flammenblume, *s.f.* le phlox. (*plante*)

Flammenfeuer, *s.n.* le feu flambant.

Flammenflügel, *s. m.* le phalène à bandes ondoyées.

Flammengezeug, *s. n.* les outils à façonner en ondes.

Flammennaht, *s. f.* der Flammenstich; la couture pyramidale, couture faite en flammes.

Flammenreiger, v. Flamant.

Flammenrohr, *s. f.* le modèle à ondoyer des moulures. (*outil de menuisier*)

Flammensäule, v. Spitzsäule.

Flammenschütz, *s.m. Dénomination poétique du Cupidon.*

Flammenstich, *s. m.* v. Flammennaht.

Flammenstock, *s.m.* (*t. de menuis.*) manche d'outil à façonner en ondes; *it.* (*t. de serr.*) la barre à plier le fer chaud.

Flammenstrom, *s. m.* le torrent de flammes, de feu. (*expression poétique*)

Flammensturmhaube, *s. f.* le casque rayé.

Flammenvogel, v. Flamant.

Flammicht, *adj. et adv.* flambant, ondé; en forme de flamme; *it.* (*t. de peint.*) flamboyant. Flammicht gewässerte Häute; des peaux flambantes. Flammichtes, geflammtes Holz; bois ondé. Flammichte Umrisse; des contours flamboyans. Flammichtes Erz; minérai à couches minces en forme de branches.

Flammiren, v flammen, *v. a.*

Flammir-Ofen, *s.m.* la partie d'un fourneau à réverbère contre laquelle on fait donner la flamme.

Flammirruthe, *s. f.* v. Flammenstock.

Flanell, *s. m.* la flanelle ; étoffe légère de laine.

Flanellen, *adj.* von Flanell ; de flanelle. Ein flanellenes Wämschen ; une chemisette de flanelle.

Flanke, *s. f.* Hehme ; le flanc ; la partie de l'animal qui est depuis le défaut des côtes jusqu'aux hanches. Ein Pferd, welches starke Flanken, dünne Flanken hat ; un cheval qui a beaucoup de flanc, qui n'a guère de flanc. Das Flankenschlagen ; le battement des flancs. *It.* die Flanken ; (*t. de guerre*) le flanc ; le côté d'un bataillon, d'une armée, &c. (v. Seite) Dem Feinde in die Flanken fallen ; prendre les ennemis en flanc. Die Flanken eines Bollwerkes ; le flanc d'un bastion.

Flasche, *s. f.* la bouteille, le flacon. Eine Flasche Wein ; une bouteille de vin. Eine elektrische Flasche ; une bouteille électrique. Ein Fläschgen ; un petit flacon ; une carafe petite bouteille. *On appelle aussi* Die Flasche ; la cage d'un mouffle, v. Flaschenzug.

Flaschenbaum, *s. m.* le corossol, corossolier. (*arbre exotique*)

Flaschenbüchse, *s. f.* sorte d'arquebuse à vent.

Flaschenbürste, *s. f.* le goupillon.

Flaschen-Eisen, *s. n.* fer, sur lequel les tailleurs de pierres attachent le cadran.

Flaschenfütter, *s. n.* der Flaschenteller ; la cantine ; petit coffre divisé par compartiments, pour porter des bouteilles en voyage ; *it.* la cave, manière de caisse où l'on met des liqueurs, &c. pour les transporter aisément d'un lieu à un autre.

Flaschenkessel, *s. m.* le coquemar ; vase *ou* espèce de pot servant à faire bouillir *ou* chauffer de l'eau ou qq. autre liqueur.

Flaschenkürbiß, *s. m.* la calebasse. Der Flaschenkürbißbaum ; le calebassier.

Flaschenmacher, *s. m.* l'ouvrier qui fait des flacons.

Flaschenschraube, *s. f.* la vis de flacon.

Flaschenstein, *s. m.* la lagenite ; pierre qui représente une bouteille.

Flaschenzug, *s. m.* le mouffle ; assemblage de plusieurs poulies, par le moyen desquelles on multiplie la force mouvante ; le polyspaste.

Flaschinet, *s. n.* le flageolet.

Flaschner, *s. m.* le ferblantier. v. Blechschmid, Klempner, Beckenschläger, Spängler.

Flatsche, *s. f.* une pièce, un morceau. (*popul.*)

Flatterer, Flattergeist, *s. m.* un homme volage, leger, inconstant, sans attention, distrait ; un papillon.

Flatterhaft, flatterig, *adj. et adv.* léger, volage, inconstant. Ein flatterhafter, flatterigter Mensch ; un homme volage, v. Flatterer.

Flatterlecht, *adj. et adv.* mollement, soyeux. (*se dit de la laine*)

Flattermine, *s. f.* la fougade, fougasse ; le camouflet.

Flattern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) voleter, voltiger ; voler à petites et fréquentes reprises ; *it.* ondoyer ; flotter par ondes ; jouer au gré du vent ; *it. fig.* (*avec l'auxil.* seyn) voltiger ; courir çà et là ; aller de maison en maison sans aucun attachement ; être léger, inconstant. Die Bienen flatterten auf diesen Blumen herum ; les abeilles voletoient sur ces fleurs. Ein Vogel, der um sein Nest herum flattert ; un oiseau qui volette, qui voltige autour de son nid. Mit den Flügeln flattern oder schlagen ; trémousser des ailes. Man sah die Fahnen auf der Ebene flattern ; on voyoit les étendards ondoyer dans la plaine. Seine Haare flatterten im Winde daher ; ses cheveux ondoyoient au gré du vent. Diese Spitze muß nicht so gespannt seyn, sie muß leicht und los herum flattern ; il ne faut pas que cette dentelle soit si tendue, il faut qu'elle badine. *On dit fig.* Mit den Gedanken herum flattern ; promener ses pensées en divers lieux ; être distrait. Er flattert von einer Schönen zur andern ; il voltige de belle en belle. Das Flattern ; l'action de voleter ; le voltigement.

Flau, v. kraftlos, übel, ohnmächtig ; *it.* lau ; *it.* schaal.

Flauen, *v. a.* (*t. de mine*) Die gepochten Erze flauen ; laver la mine. Das Flaufaß ; la sebile. Der Flautrog ; l'auge à laver la mine.

Flaum, *s. m.* die Flaumfedern ; le duvet. Ein Bett von Flaumfedern, un lit de duvet.

Flauſch, v. Büschel.

Flechse, v. Flächse

Flechte, *s. f.* la tresse ; *it.* la claie ; (v. Hurde) *it.* la banne ; (v. Korb, Wagenflechte) *it.* le décintroir, espece de marteau dont les maçons se servent. *It.* la dartre ; mal qui vient sur la peau en forme de grattelle ; (v. Schwinde, Hitermahl) *it.* le lichen. (*plante parasite*) Eine Flechte von Haaren, eine Haarflechte ; une tresse de cheveux. Die mehlichte Flechte, Heidenflechte ; la dartre farineuse, dartre miliaire. Die lebendige, die in die Haut einfrißt die Flechte ; la dartre vive. Mit Flechten behaftet ; dartreux, leuse. Die fadenförmige Flechte ; (*t. de botan.*) l'usnée, sorte de mousse d'arbre.

Flechten, *v. a. irr.* tresser ; cordonner en dresse. Geflochtene Haare ; des cheveux tressés. Geflochtene und mit Band umwickelte Haare ; des cheveux cordonnés ; des cheveux qui sont tortillés et entourés d'un ruban. Die Haare in einen Zopf flechten ; mettre les cheveux en queue. (v. Zopf) In einander flechten ; enlacer ; *it.* entrelacer. (v. durchflechten) Mit Weidenruthen flechten, beflechten oder umflechten ; (*t. de chass.*) enverger ; garnir de petites bran-

ches

ches d'osier. Einen Korb flechten; faire un panier. (v. Korb) Ein geflochtener Zaun; une haie de branchages entrelacés. Einen Blumenkranz flechten; faire une couronne de fleurs. Die Mähnen eines Pferdes flechten; natter les crins d'un cheval. (v. einflechten) Den Körper eines Straßenräubers auf das Rad flechten; exposer à la roue le corps d'un voleur de grands chemins. Das Flechten; l'act. de, &c.; l'enlacement.

Flechtschiene, *s. f.* le brin d'osier mince.

Flechtweide, Bandweide, *s. f.* l'osier.

Flechtwerk, *s. n.* ouvrage de plusieurs choses entrelacées les unes dans les autres; les entrelacs. v. Geflecht.

Fleck, *s. m.* la pièce. Ein Fleck Landes; une pièce de terre; une certaine étendue de terre toute en un morceau; (v. Stück) *it.* le lieu, la place; (v. Platz) *it.* la pièce; un morceau de qq. étoffe; un lambeau; (v. Lappen) *it.* l'aboutissement; (v. Anwurf) *it.* (*t. de cordonn.*) le bout; *it.* la hausse. Hier, auf diesem Flecke; ici; en ce lieu-ci. Geht nicht vom Flecke; ne bougez d'ici. Er ist ein Trändler, man kommt mit ihm nicht vom Flecke; c'est un lambin, on n'avance point avec lui. Ich bin heute nicht vom Flecke gekommen; je n'ai pas bougé de ma place aujourd'hui. Alte alten Flecke aufheben; garder toutes les guenilles. Einen Fleck auf ein Kleid setzen; mettre une pièce à un habit. Der Schuhmacher hat einen Fleck auf den Absatz gesetzt; le cordonnier a mis un bout, a mis une hausse au talon. *On appelle aussi* Flecke, Kuttelflecke; les tripes, la tripaille. *It.* der Fleck; le salin; poisson de mer du genre des perches qui a une tache noire de chaque côté. Ein Fleckchen, Flecklein; une petite pièce.

Fleckeln, v. flecken, *v. a.* (*t. de cordonn.*)

Flecken, *s. m.* le bourg. (v. Marktflecken) Ein kleiner Flecken; une bourgade; petit bourg. *It.* der Flecken; la tache; souillure sur qch.; *it.* la marque naturelle qui paroit sur la peau ou sur qq. autre chose; *it. fig.* tout ce qui blesse l'honneur, la réputation. Euer Kleid ist voller Flecken, voller Fettflecken; votre habit est plein de taches, plein de taches de graisse. Die Flecken, Fettflecken aus einem Kleide auswachen; dégraisser un habit; ôter, enlever les taches. Ein weisser Hund mit schwarzen Flecken; un chien blanc qui a des taches noires. Dieses Pferd hat einen Flecken an der Stirn; ce cheval a une marque au front. Blaue Flecken auf der Haut; une meurtrissure. (v. Mahl) Einem braune und blaue Flecken kneipen; meurtrir qn. en pinçant. Die Flecken, rothe Flecken; la rougeole; (v. Masern) *it.* le pourpre; maladie maligne qui se manifeste au dehors par de petites taches rouges qui viennent sur la peau; *it.* les pétéchies, espèce de pourpre. v. Fleckfieber. Er hat die Flecken, die Flecken sind zum Vorschein gekommen; il a le pourpre, le pourpre a paru. Die rothen Flecken, die weissen Flecken; le pourpre rouge, le pourpre blanc. v. Friesel. Ein Flecken am Auge; une maille à l'oeil. Ein weisser Flecken auf der Hornhaut des Auges; une tache de la cornée. (*v. aussi* Leberflecken, Sommerflecken, &c.) Die Flecken in der Sonne; les taches dans le soleil. Der Flecken in einem Edelsteine; la paille. Dieser Diamant hat Flecken; ce diamant a des pailles. Der Tiger hat schöne Flecken; le tigre a la peau bien marquetée, tavelée. Mit Flecken versehen; flecken in oder auf etwas machen; tacher, tacheter, marqueter, moucheter; *it.* (*t. de peint.*) taveler. Der Regen hat Flecken in Ihr Kleid gemacht; la pluie a taché votre habit. Die Natur hat die Tiger und Leoparden mit Flecken versehen; la nature a tacheté les tigres et les léopards. Diese Haut, dieses Fell hat Flecken, wie eine Tigerhaut; cette peau est marquetée en manière de peau de tigre. Der Mahler ist beschäftigt, die Flecken auf der Haut des Leoparden, den er in seinem Gemählde anbringt, zu machen; le peintre est occupé à taveler la peau du léopard qu'il place dans son tableau. Flecken bekommen; se taveler; *it.* (*t. de jard.*) moucheter. Sie hat von der großen Sommerhitze Flecken im Gesichte bekommen; le grand hâle lui a tacheté le visage. Er hat das ganze Gesicht voller Flecken; il a le visage tout tavelé. *Fig.* Das ist ein Flecken an seiner Ehre; c'est une tache, une souillure à son honneur. Ein Leben ohne Flecken, ohne Makel; une vie sans tache. Ein Fleckchen, Flecklein; une petite tache.

Flecken, *v. a.* tacheter, marqueter; marquer de plusieurs taches; *it.* moucheter; *it.* taveler. Dieser Hund ist gelb und weiß gefleckt; ce chien est tacheté de jaune et de blanc. Die Hirschkälber sind alle bis zu einer gewissen Zeit gefleckt; les faons de biche sont tous marquetés jusqu'à un certain temps. Hermelin, Cattun, Barchent flecken; moucheter de l'hermine, du coton, de la futaine. Eine gefleckte Schlange; un serpent tavelé. Die Schuhe flecken; (*t. de cordonn.*) mettre des bouts *ou* des hausses à des souliers.

Flecken, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) tacher; faire des taches; *it.* être salissant; se salir. Schwarze Kirschen flecken, das Obst fleckt; les cerises noires font des taches; le fruit tache, fait des taches. Weiße Kleider flecken leicht; les habits blancs sont salissans. (v. schmutzen) *On dit famil.* Die Arbeit fleckt nicht; l'ouvrage n'avance pas. Das fleckt nicht; cela ne suffit pas.

Fleckenwäscher, *s. m.* le dégraisseur: celui qui dégraisse les habits, les étoffes, &c.

Fleckenwäscherinn; la dégraisseuse.

Fleckfieber, *s. n.* la fièvre pourpre, la fièvre pétéchiale.

Fleckig, *adj. et adv.* taché, ée; plein de taches; souillé, maculé; (v. befleckt) *it.* tacheté,

tacheté, mouchet', tavelé. Er ist fleckig im Gesichte; il a le visage tavelé. Fleckig werden; se taveler.

Fleckkugel, *s. f.* la savonnette; boule composée et préparée, dont on se sert pour dégraisser les habits, les meubles, pour ôter les taches.

Fleckleder *s. n.* le cuir épais et dur dont se servent les cordonniers pour le bout de soulier.

Fledermaus, *s f.* la chauve-souris; *it.* petite monnoie de la valeur d'un sou.

Fledermaus, *s. f.* le rat pennade; espèce de chauve-souris dans les Indes orientales.

Flederwisch, *s. m.* le bout d'aile; *it.* le houssoir de plumes. v. Federbesen.

Flegel, *s. m.* le fléau; instrument qui sert à battre le blé; *it.* (*t. injur.*) le rustre, lourdaud, palot, pataud.

Flegelei, *s. f.* la rusticité, grossiéreté, lourderie, balourdise. Eine Flegelei begehen; faire une impertinence.

Flegelhaft, *adj. et adv.* rustique, lourdaud, impertinent, grossier; impertinemment, grossiérement.

Flegelmahl, *s. f.* le repas de batteurs en grange.

Flegelkappe, *s. f.* la courroie avec laquelle s'attrachent l'un à l'autre la queue et le fouet d'un fléau.

Flegelruthe, *s. f.* la verge du fléau, à fléau.

Flegmatisch, v. phlegmatisch.

Flehen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) supplier, implorer; demander *ou* prier avec instance, ardeur ou humilité. (v. anflehen) Zu Gott flehen; prier Dieu ardemment. Zu Gott um Hülfe flehen; implorer le secours de Dieu. Um Erbarmung flehen; solliciter la clémence de qn. Das Flehen; la prière, instance, supplication. Gott hört das Flehen der Elenden; Dieu exauce la prière des misérables.

Flehentlich, *adj. et adv.* Eine flehentliche Bitte; une prière instante, ardente, pressante, très-humble. Er bittet flehentlich; il prie instamment, ardemment.

Fleisch, *s. n.* la chair; *it.* la charnure; *it.* la viande; la chair considérée comme aliment. Gutes, gesundes Fleisch haben; avoir la chair bonne. Todtes, wildes, erstorbenes Fleisch; chair morte. Das wilde Fleisch um eine bösartige Wunde herum; les chairs baveuses. Mit seiner Wunde geht es gut, das Fleisch fängt schon wieder an zu wachsen; sa plaie va bien, les chairs commencent à revenir, elle commence à s'incarner. Zu Fleisch werden; se carnifier. Zu Fleisch gewordene Knochen; os carnifiés. Dieses Mädchen hat ein derbes, frisches, weiches Fleisch; cette fille a la charnure ferme, fraiche, molle. Wohl bey Fleische seyn; être charnu. (v. fleischig) Die Juden essen kein Schweinefleisch; les Juifs ne mangent point de chair de porc. Frisches, frisch geschlachtetes und schmackhaftes Fleisch; chair fraiche et de bon gout. Frisches Fleisch, das zum ersten Male auf den Tisch gebracht wird; viande nouve. Weisses Fleisch, Fleisch von Geflügel; viande blanche; viande menue. Fleisch von Hausthieren, Ochsen, Kälbern, Hämmeln; grosse viande, viande de boucherie. (v. Ochsenfleisch, Kalbfleisch, Hammelfleisch) Schwartes Fleisch, Fleisch von wilden Thieren; viande noire, chair noire. Gesalzenes Fleisch; chair salée, viande salée. Geräuchertes Fleisch; viande fumée. Gekochtes Fleisch; viande bouillie; du bouilli. Gebratenes Fleisch; viande rôtie; du rôti. Fleisch essen; manger de la chair, de la viande; faire *ou* manger gras. Die nördlichen Völker essen mehr Fleisch als die südlichen; les peuples septentrionaux sont fort carnassiers en comparaison des méridionaux. Das Fleisch von erwürgten Thieren; le carnage. Den Hunden Fleisch vorwerfen; faire carnage aux chiens. *On dit aussi*, Das Fleisch einer Pfirsiche, einer Melone; la chair de la pêche, la chair du melon. Das Fleisch des Obstes; la chair des fruits; la partie charnue des fruits; *it.* (*t. de botan.*) la pulpe.

Dans le langage de l'Ecriture Fleisch, chair, *signifie* l'homme terrestre et animal, opposé à l'homme spirituel et éclairé par la foi; *it.* la nature de l'homme; *it.* la concupiscence. Das muß nicht nach dem Fleische, sondern nach dem Geiste gerichtet werden; il ne faut pas considérer cela selon la chair, mais selon l'esprit. Das Wort ward Fleisch, nahm unsere Gestalt an; le verbe s'est fait chair, s'est revêtu de notre chair; le verbe s'incarna. Die Auferstehung des Fleisches; la résurrection de la chair. Sein Fleisch kreuzigen; mortifier, mater, macérer sa chair. Der Geist ist willig, aber das Fleisch ist schwach; l'esprit est prompt, et la chair est foible. *On dit*, Alles Fleisch ist Heu; tout homme est périssable. Er ist mein Fleisch und Blut; il est de mon sang, de mes plus proches.

Fleisch-Ader, *s. f.* la ramification de la veine souclavière.

Fleischbank, *s. f.* l'étal, sorte de banc *ou* de table sur laquelle on vend de la viande de boucherie; *it.* la boucherie. v. Fleischscharren, Fleischschranne.

Fleischbruch, *s. m.* le sarcocèle. Der Fleischnetzbruch; le sarco-épiplocèle. Der Fleischbruch am Nabel; le sarcomphale; sarco-épiplomphale.

Fleischbrühe, *s. f.* le bouillon.

Fleischbündel, *s. m. pl.* la masse fibreuse de l'oreillette du cœur.

Fleisch-Eisen, *s. n.* le fer; couteau à écharner, couteau de rivière. (*outil de mégiss.*)

Fleischen, *v. a.* écharner. (v. absleischen) *On dit*, Der Hieb hat nur gefleischt; le coup n'a blessé que la chair.

Fleischer, Fleischhauer, Fleischhacker, *s. m.* le boucher. Der Fleischergang; une démarche,

marche, un voyage inutile. Einen Fleischergang thun; avoir l'aller pour le venir; allée et venue; peines inutiles. Das Fleischergewicht; le poids du boucher. Das Fleischerhandwerk; le métier de boucher. Der Fleischerhund; le mâtin. Der Fleischerknecht; le compagnon boucher.

Fleischern, *adj. et adv.* von Fleisch; de chair. (*p. ut.*)

Fleischesluſt, *s. f.* le plaisir de la chair; péché charnel; la concupiscence, convoitise.

Fleiſch-Eſſer, *s. m.* celui qui mange beaucoup de chair, qui aime la chair, la viande.

Fleiſchfarbe, *s. f.* la couleur de chair; *it.* l'incarnadin; *it.* (*t. de peint*) la carnation. Dieſer Mahler drückt in dem Nackten ſeiner Figuren die Fleiſchfarbe vortrefflich aus; les carnations de ce peintre sont admirables.

Fleiſchfarben, fleiſchfarbig, *adj. et adv.* couleur de chair. Ein fleiſchfarbenes Band; un ruban couleur de chair.

Fleiſchfaſer, *s. f.* le filament de la chair; la fibre.

Fleiſchfräßig, v. fleiſchfreßig.

Fleiſchfreſſer, v. Fleiſch-Eſſer.

Fleiſchfreſſig, *adv. et adv.* fleiſchfreſſend; carnassier, iere. Die Raben, die Wölfe und die Geier oder Habichte ſind fleiſchfreſſende Thiere; les corbeaux, les loups et les vautours sont carnassiers.

Fleiſchgabel, *s. f.* la fourchette de cuisine.

Fleiſchgewächs, *s. n.* le sarcome, polype; l'ecsarcome.

Fleiſchhacker, v. Fleiſcher.

Fleiſchhaken, *s. m.* le croc, la tringle.

Fleiſchhaltung, *s. f.* (*t. de peint.*) la carnation.

Fleiſchhaut, *s. f.* (*t. d'anat.*) le panicule charneux; *it.* le dartos, muscle cutané du scrotum.

Fleiſchicht, *adj. et adv.* charneux, euse. Das Herz, die Muskeln ſind fleiſchichte Theile; le coeur, les muscles sont des parties charneuses. Eine fleiſchichte Geſchwulſt; une carnosité.

Fleiſchig, *adj. et adv.* charnu, ue; potelé, ée. Dieſes Reybuhn hat eine ſehr fleiſchige Bruſt; cette perdrix a l'estomac bien charnu. Fleiſchige Arme, fleiſchige Hände; des bras charnus, potelés; des mains charnues, potelées. *On dit auſſi*, Fleiſchige Aprikoſen; des abricots charnus. Fleiſchige Pfirſiche; des pêches charnues.

Fleiſchkammer, *s. f.* le charnier.

Fleiſchklöschen, *s. n.* la boulette.

Fleiſchkloß, *s. m.* (v. Fleiſchknopf, das Fleiſchklöschen) la boulette, petite boule de chair hachée.

Fleiſchklumpen, *s. m. On appelle fig. et famil.* Ein Fleiſchklumpen, ein groſſer Fleiſchklumpen; une pièce de chair, une grosse pièce de chair; une personne fort grosse, pesante et dénuée d'esprit.

Fleiſchknopf, *s. m.* une boule de chair hachée. Ein großer Fleiſchknopf; un pâté en pot; un hachis de viande cuit dans un pot.

Fleiſchkoch, *s. m.* le cuisinier pour la viande.

Fleiſchkorb, *s. m.* le panier à la viande.

Fleiſchlake, *s. f.* la saumure de viande.

Fleiſchlappen, *s. m.* le lambeau de chair; *it.* v. Muskel.

Fleiſchleim, *s. m.* la sarcocolle.

Fleiſchlich, *adj. et adv.* charnel, elle; charnellement. *Fig.* Fleiſchlich geſinnet ſeyn; avoir des inclinations charnelles. Die fleiſchlichen Lüſte; les plaisirs charnels. Fleiſchlich leben; vivre charnellement. Ein Weib fleiſchlich erkennen; connoître charnellement une femme. Die Fleiſchlichkeit; l'inclination charnelle, corruption de la chair.

Fleiſchmachend, *adj.* incarnatif, ive; qui sert à faire revenir les chairs; *it.* sarcotique, anaplérotique; qui accélère la régénération des chairs. Fleiſchmachende Mittel; remèdes incarnatifs; remèdes sarcotiques; des sarcotiques.

Fleiſchmade, *s. f.* le ver qui croît dans la chair.

Fleiſchmarkt, *s. m.* le marché aux viandes; *it.* v. Fleiſchbank.

Fleiſchmaſſe, *s. f.* la masse de chair. *Fig.* v. Fleiſchklumpen.

Fleiſchmaul, *s. n.* qui aime la viande. (*famil.*)

Fleiſchmeſſer, *s. n.* le tranche-lard; couteau de cuisine; *it.* v. Ausfleiſchmeſſer.

Fleiſchmulde, *s. f.* la mai. v. Mulde.

Fleiſchpaſtete, *s. f.* le pâté à la viande. Das Fleiſchpaſtetchen; la rissole.

Fleiſchrolle, *s. f.* la teigne de chair.

Fleiſchſcharren, Fleiſchſchranne, *s. f.* la boucherie; le lieu où l'on vend publiquement la viande du gros et du menu bétail.

Fleiſchſchätzer, *s. m.* le courtier *ou* visiteur de viandes.

Fleiſchſchnecke, *s. f.* l'oreille-murex, oreille de cochon, oreille déchirée. (*espèce de limas*)

Fleiſchſchnitt, *s. m.* l'incision *ou* plaie dans les chairs. Ein dünnes gebratenes Fleiſchſchnittchen; une riblette.

Fleiſchſchranne, v. Fleiſchſcharren.

Fleiſchſeite, Aasſeite, *s. f.* (*t. de mégiss.*) le côté de la chair.

Fleiſchſohle, *s. f.* la sole charnue du pied d'un cheval.

Fleiſchſpeiſe, *s. f.* la viande.

Fleiſchſpende, *s. f.* (*t. d'antiquité*) les viscérations.

Fleiſchſtänder, *s. m.* (zum Einſalzen des Fleiſches) le saloir; vaisseau dans lequel on sale de la viande.

Fleiſchſuppe, *s. f.* la soupe grasse, le potage gras; potage à la viande.

Fleiſchtag, *s. m.* le jour gras; le charnage.

nage.

Fleischtare, *s. f.* la taxe de la viande.

Fleischtheile, *s. m. pl.* (am thierischen Körper) la charnure.

Fleischtopf, *s. m.* la marmite.

Fleischtröbler, *s. m.* le mercandier.

Fleischwage, *s. f.* la balance pour la viande.

Fleischwarze, *s. f.* la caroncule.

Fleischwerdung, *s. f* l'incarnation.

Fleischwerk, *s. n.* de la viande; toute sorte de char.

Fleischwunde, *s. f.* la blessure *ou* plaie dans les chairs.

Fleischwurm, *s. m.* v. Fleischmade.

Fleischwurst, *s. f.* l'andouille, andouillette, le saucisson, cervelas.

Fleischzehende, *s. m.* la dime de carnage.

Fleischzeit, *s. f.* le charnage; le temps où il est permis de manger de la chair, de la viande, les jours gras.

Fleiß, *s. m.* l'assiduite; application continuelle a un travail, à une chose; la diligence. Dieses Amt erfordert großen Fleiß: cette charge demande une grande assiduité, une grande application. Mit anhaltendem Fleiße zwingt man endlich alles, bringt man alles zu Stande; l'assiduité vient à bout de tout. Er legt sich mit viel em Fleiße auf die Chymie; il a beaucoup d'application pour la chimie. Er wendet allen seinen Fleiß darauf; il y met toute son étude. Es hat auf dieses Werk nicht den gehörigen Fleiß verwendet; cet ouvrage n'est pas travaillé avec assez de soin. Ich bewundere den Fleiß dieses jungen Menschen; j'admire l'assiduité, la diligence de ce jeune homme. Fleiß anwenden; tâcher, s'efforcer; avoir soin; s'étudier à, s'appliquer, travailler à, &c. Allen seinen Fleiß anwenden; faire tous ses efforts; employer toutes ses forces; mettre tous ses soins; faire tout son possible. An seinem Fleiße nichts ermangeln lassen; n'épargner aucun soin. *On dit*, Mit Fleiß; exprès; à dessein, à dessein prémédité, de propos délibéré. v. acktsamkeit, vorsetzlich.

Fleißig, *adj. et adv.* assidu, ue; assidument; diligent, ente; diligemment; laborieux, studieux; studieusement; appliqué à son travail; *it.* (*t. de peint., grav. et de sculpt.*) recherché, ée. Ein fleißiger Mensch; un homme assidu au travail. Er ist immer fleißig über der Arbeit; il travaille assidument. Ein fleißiger Schüler; un écolier diligent. Er ist sehr fleißig; er studiet sehr fleißig; il est fort studieux. Das ist fleißig gearbeitet; cela est studieusement travaillé. Eine fleißig gearbeitete Figur; une figure recherchée, bien travaillée, bien finie. Dieser Mahler hat einen sehr fleißigen Pinsel; ce peintre a un pinceau bien recherché.

Fleunen, v. weinen.

Fleiche, *s. f.* (*t. de fortific.*) la fléche, la ponnette.

Flethe

Flethe, *s. f.* (*t. de drap.*) la cardée; *it.* le cardage; *it.* les ploques, loquettes.

Fletschbar, v. streckbar.

Fletschen, *v. a.* étendre, aplatir le métal en le martelant. (v. strecken, breiten) *On dit famil.* Das Maul, die Zähne fletschen; grincer les dents.

Flibot, *s. n.* le flibot; sorte de petit vaisseau.

Flickarbeit, *s. f.* v. Flickerei *et* Flickwerk.

Flicken, *v. a.* rapiécer, rapiéceter, rapetasser, ravauder, raccommoder, refaire. (v. ausbessern) Ein Kleid flicken; rapiécer un habit. Alte Hosen flicken; rapetasser de vieilles culottes. Schon seit acht Tagen thut sie nichts als flicken; il y a déja huit jours qu'elle ne fait que ravander. Laß eure Strümpfe flicken; faites raccommoder vos bas. Die Netze flicken; rhabiller, raccommoder les filets. Spitzen flicken; remplir de la dentelle. Das Flicken; le rapiécetage, ravandage, raccommodage; l'act. de, &c.

Flicker, *s. m.* le raccommodeur, ravaudeur. Die Flickerinn; la raccommodeuse, ravaudeuse.

Flickerei, *s. f.* le rapiécetage, &c.; l'act. de, &c.; (v. flicken) *it.* v. Flickwerk.

Flickerlohn, *s. m.* le raccommodage, ravandage; ce que l'on paye pour le raccommodage, &c.

Flickgans, *s. f.* la moitié d'une oie fumée. v. Speckgans.

Flickhäring, *s. m.* un hareng gras séché à la fumée.

Flickwand, *s. f.* (*t. de forg.*) la pierre de remplage.

Flickwerk, *s. n.* die Flick-Arbeit; le rapiecetage; l'act. de rapiéceter, et les hardes rapiécetées; *it.* le ravandage; besogne mal faite, faite grossièrement.

Flickwort, *s. n.* le mot explétif; *it.* la cheville. Diese Verse sind voll Flickwörter; ces vers sont remplis de chevilles.

Flieder, Fliederbaum. v. Hohlunder.

Fliege, *s. f.* la mouche. (*insecte*) Eine kleine Fliege; une petite mouche; un moucheron. Die spanische Fliege; la mouche cantharide, la cantharide. Einem die Fliegen abwehren; émoucher qn. *Prov.* Es irret ihn die Fliege an der Wand; il s'offense de la moindre chose. (v. auch Fliegenklappe) *On appelle fig.* Die Fliege; la mire, le bouton; (v. Korn, Richtkorn) *it.* v. Ankerfliege.

Fliegen, *v. n. irr.* voler; se mouvoir en l'air par le moyen des ailes; *it.* être poussé dans l'air avec une grande vitesse; *it. fig.* courir avec une grande vitesse. Ein Vogel, welcher hoch, welcher über dem Wasser fliegt; un oiseau qui vole haut, qui vole sur l'eau. Die Vögel waren schon flück, sie sind davon geflogen; les oiseaux étoient déjà drus, ils se sont envolés. Die Pfeile, die Kugeln flogen auf allen Seiten herum; les fléches, les balles voloient de

tous

tous côtés. Er flog seinem Freunde zu Hülfe; il vola au secours de son ami. *On dit aussi*, Ein fliegender Drache, fliegende Fische; un dragon volant, poissons volans. Mit fliegenden Fahnen; enseignes déployées. Ein fliegendes Lager; ein fliegendes Corps; un camp volant; un corps volant. Fliegende Haare; cheveux flottans. Eine fliegende Brücke; un pont volant. Ein fliegendes Gewand; (*t. de peint.*) une draperie volante. Ein fliegendes Blatt; ein Flugblatt; une feuille volante; une simple feuille d'écriture *ou* d'impression; qui n'est attachée à aucune autre. Die fliegende Hitze; (*t. de méd.*) la phlogose; *it.* une chaleur de fièvre qui prend par intervalle; *it. fig.* boutade, fantaisie; dessein qu'on abandonne aussi aisement qu'on l'a formé. Es war nur so ein fliegender Gedanke; ce n'étoit qu'une pensée vague.

Fliegenbaum, *s. m.* v. Rüster.

Fliegenbein, v. Fliegenschwamm.

Fliegenbreck, Fliegenschmiß, *s. f.* la chiure, chiasse de mouche.

Fliegenfänger, *s. f.* ein kleiner Vogel, der sich immer in der Nähe der weidenden Ochsen aufhält; le bouvier; *it.* v. Fliegenschnäpper.

Fliegengarn, v. Fliegennetz.

Fliegengift, *s. n.* la poudre aux mouches.

Fliegenkäfer, *s. m.* l'escarbot mouche.

Fliegenklappe, Fliegenklatsche, *s. f.* le tue-mouches. Mit einer Fliegenklappe zwei Fliegen schlagen; faire d'une pierre deux coups.

Fliegenkraut, *s. n.* v. Stech-Apfel.

Fliegennetz, *s. n.* l'émouchette. Einem Pferde ein Fliegennetz oder Rückengarn auflegen oder überhängen; mettre une émouchette sur un cheval.

Fliegenpilz, v. Fliegenschwamm.

Fliegenpulver, v. Fliegengift.

Fliegenschimmel, *s. m.* cheval blanc tacheté de noir.

Fliegenschnäpper, *s. m.* le moucherole; gobe-mouches; (*oiseau*) *it.* la dionée attrape-mouche; plante du genre des sensitives.

Fliegenschrank, *s. m.* le garde-manger; cage couverte de toile de gaze.

Fliegenschwamm, *s. m.* l'agaric, le champignon de mouches.

Fliegenschwarm, *s. m.* l'essaim de mouches.

Fliegenspießer, Fliegenstecher, v. Fliegenschnäpper. (*oiseau*)

Fliegenstein, *s. m.* l'arsenic sublimé; *it.* v. Spießkobalt.

Fliegenwasser, v. Fliegenschnäpper.

Fliegenwedel, *s. m.* le chasse-mouches; l'émouchoir.

Fliehen, *v. n. irr.* fuir; courir pour se sauver d'un péril; prendre la fuite; *it.* s'enfuir; (v. entfliehen) *it.* (*t. de mar.*) prendre chasse. Als er sah, daß die Feinde flohen; quand il vit que les ennemis fuyoient. Man macht ihm den Vorwurf, er sey geflohen; on lui reproche d'avoir fui. Dem fliehenden Feind, den fliehenden Truppen nachsetzen; poursuivre l'ennemi qui fuit, poursuivre les fuyards. Zu einem fliehen; se réfugier chez qn., auprès de qn. Zurück fliehen; refuir. Der Hirsch wechselt und flieht wieder zurück; le cerf ruse, et refuit sur soi. Das Fliehen; la fuite. v. Flucht.

Fliehen, *v. a. irr.* fuir, éviter. Die Gefahr, das Laster, die bösen Gesellschaften fliehen; fuir le danger, le vice, les mauvaises compagnies.

Fliehkraft, *s. f.* (*t. de phys.*) la force centrifuge.

Fliese, *s. f.* le carreau; (*t. de pot.*) morceau de terre franche fait en carré ou à pans; *it.* le carreau, morceau de marbre *ou* de pierre fort mince et taillé en carré. Holländische Fliesen; carreaux de Hollande cuits. Der Fliesenstein; le grès à bâtir. v. Sandstein.

Fließ, *s. n.* la toison; la peau d'une brebis *ou* d'un bélier avec sa laine. Das goldene Fließ; der Ritter-Orden vom goldenen Fließe; (Vließe) la toison d'or; l'ordre de la toison d'or. Er hat den Fließ-Orden; il a la toison.

Fließblattern, *s. pl.* la petite vérole confluente.

Fließen, *v. n. irr.* couler; *it.* fluer. Der Fluß fließt längs den Mauern hin; la rivière coule le long des murailles. Ein fließender Bach; ein Bach, der schnell fließet; un ruisseau coulant; un ruisseau qui coule rapidement; un ruisseau courant. Fließendes Wasser; eau coulante; eau vive. Der Schweiß floß ihm von dem Gesichte; la sueur lui couloit le long du visage. Die Dinte ist zu dick, sie fließt nicht; l'encre est trop épaisse, elle ne coule pas. Das Meer fließt ab und zu; la mer flue et reflue. *On dit fig.* Dies Verse fließen gut; ces vers coulent bien. Eine fließende Schreibart; un style coulant. Er spricht, er schreibt fließend; il parle, il écrit coulamment. Ein fließender Schnitt; (*t. de grav.*) une taille coulée. Unsere Tage fließen schnell dahin; nos jours s'écoulent rapidement. Man muß auf die Ursache zurück gehen, aus welcher das Uebel her fließet; il faut aller à la cause d'où le mal prolfue. Daraus fließt (folat) natürlicher Weise; il s'ensuit naturellement. Fließend machen, werden, *v.* flüssig.

Fließen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) couler, fluer; *se dit des corps qui contiennent des choses liquides et qui les laissent s'enfuir.* Die Quelle hat aufgehört zu fließen; la fontaine a cessé de couler. Seine Wunde fließt beständig; sa plaie flue toujours. Fließende, triefende Augen; des yeux chassieux. *On dit aussi*, Das Papier fließt; le papier boit. Das Licht fließt, läuft ab; la chandelle coule. Das Fließen;

le coulement; le mouvement de ce qui coule.

Fließgarn, *s. n.* espèce de filet pour prendre des poissons.

Fließgold, *s. n.* l'or de lavage. v. Waschgold.

Fließhloch, *s. n.* (*t. de forg.*) la dame.

Fließpapier, *s. n.* le papier qui boit; papier gris. v. Löschpapier.

Fließwasser, *s. n.* l'eau coulante, vive; *it.* (*t. d'anat.*) la lymphe. v. Aderwasser, Blutwasser.

Fließwasserzang, *s. m.* le vaisseau lymphatique.

Fliete, Flete, *s. f.* la lancette; *it.* la flamme; (v. Laß-Eisen) *it.* (*t. de tapiss.*) la broche.

Flimmen, v. flimmern.

Flimmer, *s. m.* la paillette. (v. Flitter) Das Flimmer-Erz; le mica. v. Glimmer.

Flimmern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) briller; jeter un éclat étincelant; *it.* papilloter. v. flittern.

Flinder, *s. m.* la paillette; (v. Flitter) *it.* le flez. (*poisson*) v. Flünder.

Flink, *adj. et adv.* prompt, prompte; actif, ive; alerte; vite; avec vitesse. Er ist flink in allem, was er thut; il est prompt en tout ce qu'il fait. Ein flinker Bursche; un gar on alerte.

Flinken, v. flimmern, flittern.

Flinker, Flinkerchen, v. Flinder, Flitter.

Flintenseer, *s. m.* (*t. de vitr.*) les tringlettes; couteau à mettre en plomb.

Flinse, v. Fliese.

Flinte, *s. f.* le fusil. Mit Flinten erschießen; fusiller; tuer à coups de fusil. Mit der Flinte jagen; chasser au fusil; faire un tiré. Der Flintenier, Flintenschütze, Flinter; le fusilier. Der Flintenkolbe; la crosse de fusil. Der Flintenkräger; le tire-bourre. (v. Kräger) Die Flintenkugel; la balle de fusil. Der Flintenlauf; le canon d'un fusil. Der Flintenschaft; le fût; le bois d'un fusil. Das Flintenschloß; la batterie d'un fusil; toutes les pièces qui servent au ressort d'une arme à feu. Das Flintenschloßblech; la platine d'un fusil; pièce à laquelle sont attachées toutes celles qui servent au ressort d'une arme à feu. Der Flintenschuß; le coup de fusil. Der Flintenstein; la pierre à fusil; pierre pour mettre au chien d'une arme à feu.

Flinter, Flinterstaat, v. Flitter, Flitterstaat.

Flintglas, *s. n.* le flintglas; sorte de verre de cristal blanc, fort clair et net, qu'on emploie pour les verres achromatiques.

Flinz, *s. m.* v. weisses Eisen-Erz.

Flistern, *v. a. et n.* (*av. l'aux.* haben) chuchoter; parler bas à l'oreille de qn. Er flisterte ihm einige Worte in das Ohr; il lui chuchota qqs. mots à l'oreille. Diese Leute flistern immer, forechen immer heimlich mit einander; ces gens ne font que chuchoter. Das Flistern, das Geflister; la chuchoterie. Eine Person, welche die Gewohnheit hat, immer zu flistern, den Leuten etwas heimlich in das Ohr zu sagen; le chuchoteur; la chuchoteuse. Die Flisterer, Leute die immer flistern, sind in Gesellschaften sehr beschwerlich; les chuchoteurs sont incommodes en compagnie.

Flitschgold, *s. n.* v. Goldflitscher, Goldflimmer.

Flitschrose, *s. f.* v. Feldmohn.

Flitter, *s. m.* das Flitterchen; la paillette; petite lame très-fine d'or, d'argent *ou* de qq. autre métal.

Flitter-Erz, *s. n.* les fleurs de minéraux.

Flittergedanke, *s. m.* un faux-brillant.

Flittergelehrsamkeit, *s. f.* l'érudition de parade.

Flittergold, *s. n.* l'oripeau, le clinquant.

Flittergras, *s. n.* l'herbe tremblante; amourettes tremblantes.

Flitterhaube, *s. f.* une coiffe clinquantée.

Flitterkram, *s. m.* le clinquant; *it.* le colifichet.

Flittern, *v. n.* (*av. l'auxil.* haben) flimmern; papilloter. *Il se dit des yeux*, lorsqu'un mouvement incertain et involontaire les empêche de se fixer sur les objets. Die Augen flittern oder flimmern ihm beständig vor den Augen; les yeux lui papillotent continuellement. Das Flittern oder Flimmern der Augen; le papillotage des yeux.

Flitterpappel, v. Zitterpappel.

Flittersand, *s. m.* du sable brillant.

Flitterschläger, *s. m.* le batteur de paillettes.

Flitterschuhe, *s. m. pl.* des souliers garnis de paillettes.

Flitterstaat, *s. m.* la fanfreluche, petite chose de rien et qui pare; *it.* le clinquant; vaine parure; parure de peu de prix; de l'oripeau.

Flitterwerk, *s. n.* le clinquant, l'oripeau.

Flitterwoche, *s. f.* la semaine de plaisir des nouveaux mariés. Nach der Flitterwoche kommt die Zitterwoche; *prov.* après les premiers plaisirs goûtés dans le mariage on en trouve les amertumes.

Flitzbogen, *s. m.* l'arc. v. Bogen.

Flitzpfeil, *s. m.* la flèche.

Flock, v. Flocke.

Flocke, *s. f.* der Flocken, Flock; le flocon; petite touffe de laine, de soie, &c. Ein Flocken Wolle; un flocon de laine. *Il se dit aussi de la neige.* Es fiel Schnee in großen Flocken herab; il tomba de la neige par gros flocons, à gros flocons. Das Flöckchen; le petit flocon. Die Flock-Asche; (v. Loder-Asche). Das Flockenbett; le lit matelassé de bourre-laine. Die Flockenblume, das Flockenkraut; la jacée. (*plante*) Das Flockentuch; le drap grossier. Das Flockfeuer; (v. Flackerfeuer) Das Flockgesäude; (*t. de forg.*)

la

la cendrée. Die Flockseide; le capiton; bourre de soie. Die Flockwolle; la bourre-lanice.

Flocken, *v. a.* boucler. (v. locken, in Locken legen) *It. v. n.* (*av. l'auxil.* haben) tomber par flocons. (*p. us.*)

Flöckicht, *adj. et adv.* qui ressemble aux flocons. Die flockichte Haut des Magens, der Gedärme, der Blase und der Gallenblase; (*t. d'anat.*) le velouté de l'estomac, des intestins, de la vessie et de la vésicule du fiel.

Flockig, *adj. et adv.* qui a des flocons, en flocons.

Floh, *s. m.* la puce. Von den Flöhen gebissen werden; être piqué des puces. Die Flöhe fangen; ôter les puces. *On dit fig.* Einem einen Floh ins Ohr setzen; mettre la puce à l'oreille à qn; lui dire une chose qui l'inquiète. Der Flohbiß, Flohstich; la morsure, piqûre de puce. Die Flohfalle; l'attrape-puce. Die Flohfarbe; la couleur de puce. Flohfarben, *adj. et adv.* couleur puce. Ein flohfarbenes Kleid; un habit puce. Der Flohkrebs, Seeflob, Wasserfloh; la squille, puce aquatique. Die Flohkrautsamenkörner; la sauterelle-puce. Das Flohkraut, die Flohpflanze, der Flohsame; l'herbe aux puces; *it.* la persicaire. Der Flohpfeffer, le cirage. v. Wasserpfeffer.

Flöhen, *v. a.* die Flöhe suchen; chercher les puces. Einen Hund flöhen; épucer un chien. Sich flöhen; s'épucer.

Flor, *s. m.* la fleuraison; la formation des fleurs et le temps *ou* la saison dans laquelle les plantes fleurissent; *it.* la fleur; *it. fig.* l'état florissant d'une chose. Die Blumen von dem zweiten Flore sind gemeiniglich nicht so groß und schön, als die vom ersten Flore; les fleurs de la seconde fleuraison sont ordinairement moins grandes et moins belles que celles de la première fleuraison. Die Tulpen stehen im Flor; les tulipes sont en fleur, fleurissent. Er hat einen schönen Nelkenflor; il a un bel assortiment d'oeillets. Der Flor der Handlung; l'état florissant du commerce. *It.* v. Saffor.

Flor, *s. m.* le crêpe. Glatter Flor; crêpe lisse. Kraufer Flor, Kreppflor; crêpe crépé. Er trägt einen Flor um seinen Arm; il porte un crêpe à son bras. *Fig.* Einem den Flor von den Augen ziehen; désabuser, détromper qn. Das Florband; le ruban de crêpe. Eine Florbinde, Trauerbinde; un cordon de crêpe. Eine Florkappe; une coiffe de crêpe. Ein Florschleier; un voile de crêpe. Der Florweber; l'ouvrier qui fait du crêpe.

Flor-Amor, v. Amarant, Tausendschön.

Floren, *adj. et adv.* de crêpe. Ein floren Schleier; un voile de crêpe.

Floret, *s. n.* le fleuret. v. Rappier.

Floretband, *s. n.* le fleuret; ruban fait de fleuret, de filoselle.

Floretseide, *s. f.* la filoselle, le fleuret. Floretseidene Strümpfe; des bas de filoselle.

Floß, *s. m. et n.* die Flöße; (der Flotz) le radeau; plusieurs pièces de bois jointes et liées ensemble, dont on se sert pour passer des rivières; *it.* train de bois, de planches, &c. qu'on lie ensemble, et que l'on conduit sur la rivière. Mit einem Floße, mit einer Flöße über den Fluß setzen; passer la rivière sur un radeau. Ein Floß, eine Flöße Holz, Zimmerholz; un train de bois, de bois de charpente. *It.* Die Flöße; (*t. de mine*) le lavoir; l'auge à laver. Die Flöße sen; (*t. de pêch.*) le liège; morceaux de liége attachés à un filet qui le tiennent suspendu dans l'eau. Ein Netz mit Flößen versehen; liéger un filet. v. *aussi* Floßfeder.

Floß-Amt, *s. n.* l'administration du flottage.

Floßbach, *s. m.* la rivière flottable.

Floßband, *s. n.* la traverse d'un radeau.

Floßbaumholz, *s. n.* la brelle.

Floßbaum, *s. m.* l'arbre *ou* bois de flottage.

Floßbeamte, *s. m.* l'inspecteur du flottage; des radeaux.

Floßbediente, *s. m.* l'officier du flottage.

Floßbrücke, *s. f.* le pont à radeaux.

Flößen, *v. a.* faire flotter. Scheite oder Scheitholz, Klafterholz, Meßholz flößen; faire flotter des bûches, du bois de corde. Zimmerholz flößen; flotter du bois de charpente. Gefößter Kalk; chaux coulée. Das Flößen; le flottage, l'action de, &c.

Flößer, (Flößer) *s. m.* le batelier qui conduit un radeau, un train de bois.

Floßfeder, *s. f.* la nageoire. Die Floßfedern oder Flossen eines Fisches; les nageoires (les ailerons, les avirons) d'un poisson.

Floßgalle, v. Floßgalle.

Floßgehäu, *s. n.* l'abatis de bois de flottage.

Floßgerechtigkeit, *s. f.* le droit de flottage.

Floßgraben, *s. m.* le canal pour le flottage.

Floßhandel, *s. m.* le commerce de bois flotté.

Floßherr, *s. m.* le maître *ou* propriétaire d'un radeau *ou* d'un train de bois.

Floßholz, *s. n.* du bois flotté. Floßholz, das einzeln im Wasser herum treibt; du bois canard, du bois jeté à flot perdu.

Floßhüter, *s. m.* le garde d'un radeau *ou* d'un train de bois.

Floßknecht, *s. m.* le valet de flottage.

Floßloch, *s. n.* (*t. de forg.*) la coulée.

Floßmann, *s. m.* le batelier d'un radeau.

Floßmeister, *s. m.* le maître, l'intendant du flottage, des radeaux.

Floß-Ordnung, *s. f.* le réglement du flottage.

Floßplatz, *s. m.* la place pour le bois flotté.

Floßrechen, *s. m.* le râteau *ou* poutre armée

mée de pièces de bois, pour arrêter le bois flottant.

Floßschreiber, *s. m.* le greffier du flottage.

Flößteich, *s. m.* l'étang pour le flottage.

Flozwasser *s. n.* l'eau flottable.

Flozwerk, *s. n.* le batardeau.

Flozwette, *s. f.* le pleyon, la rouette.

Floßwesen, *s. n.* le flottage.

Flozzeit *s. f.* le temps du flottage.

Flöte, *s. f.* la flûte. Auf der Flöte spielen; jouer de la flûte. Ein Flötchen; une petite flute; un flageolet. Der Flötenbohrer, Flötenmacher; le faiseur de flutes. Die Flötenlöcher; les trous d'une flute. Ein Floten-Solo; un récit de flute. Der Flötenspieler; le joueur de flute. Ein schlechter Flötenspieler; un mauvais flûteur. Eine Flötenspielerinn; une joueuse de flute. Das Flötenwerk, der Flötenzug in der Orgel; le jeu de flûtes; les tuyaux à bouche.

Flöt n, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) auf der Flöte spielen; jouer de la flute; *it. en plaisanterie et par mépris*, flûter. Er thut den ganzen Tag nichts als flöten; il ne fait que flûter toute la journée. Das Flöten; l'act. de, &c.

Flöter, v. Flötenspieler.

Flott, *adj. et adv.* à flot; soutenu sur l'eau; qui ne touche point le fond. Ein Schiff flott machen; mettre un vaisseau à flot. Das Schiff ist wieder flott; le vaisseau est à flot. *On dit fig. et famil.* Flott leben; vivre à gogo; être à gogo, vivre à son aise, dans l'abondance; faire florès, faire beaucoup de dépense. Da ging es flott her, man hat uns herrlich bewirthet; on nous a bien régalé, nous avons fait bonne chère.

Flotte, *s. f.* la flotte. Eine reich beladene Flotte; une flotte richement chargée. Eine kleine Flotte; une flottille.

Flottgras, *s. n.* la fétuque flottante. v. Schwingel.

Flottmilch, *s. f.* la crême; fleur de lait. v. Rahm, Sahne.

Flöz, *s. n.* la mine horizontale; couche horizontale des minéraux er de la pierre de la mine. Ein schwebendes Flöz; une mine dilatée. Das Flöz gehet zu Tage aus; la mine aboutit, se montre à la surface. Das Flöz-Erz; la mine en lits. Ein Flözberg; une montagne de mine en lits. Die Flözlage, Flözrichte; la couche horizontale. Das Flözmaul; l'étain minéralisé dans la pierre.

Flözweise, *adv.* par couches.

Fluch, *s. m.* l'imprécation, exécration, malédiction; *it.* le jurement, serment qu'on fait en vain. (v. Schwur) Flüche wider jemanden ausstoßen, thun mit tausend Flüchen beladen; faire des imprécations contre qn, le charger de mille imprécations. Er stieß tausend Schwüre und Flüche aus; er stieß ein abscheuliches Fluche aus; il fit mille sermens et mille exécrations; il fit d'horribles juremens. Der Vater hat seinem Sohne den Fluch gegeben; le père a donné sa malédiction à son fils. Der Fluch ruhet auf diesem Hause; la malédiction est sur cette maison.

Fluchen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) jurer; faire des juremens, des imprécations; peste. Es grauset mir, thu fluch n zu hören; j'ai horreur de l'entendre jurer. Er flucht bey jeder Gelegenheit; il jure à tout propos. Auf jemanden fluchen; faire des imprécations contre qn.

Fluchen, *v. a.* einem fluchen; maudire qn.; faire des imprécations contre qn. Das Christenthum verbiethet, seinen Verfolgern zu fluchen; le Christianisme défend de maudire ses persécuteurs. Das Fluchen; l'act. de, &c.

Flucher, *s. m.* le jureur. Er ist ein Flucher und Gotteslästerer; c'est un jureur et un blasphémateur. Die Flucherinn; celle qui jure par mauvaise habitude ou par emportement.

Flucht, *s. f.* la fuite. Die Flucht ergreifen; prendre la fuite; s'enfuir. Auf der Flucht seyn; être en fuite. Die Feinde in die Flucht schlagen; mettre les ennemis en fuite. Dieses Schiff nimmt die Flucht; ce vaisseau prend chasse; s'élargit. Die Flucht; (*t. d'archit.*) le jeu; *it.* la jouée. (v. Spielraum) Man muß den Bändern oder Haspen dieser Thür mehr Flucht geben; il faut donner plus de jeu à la penture de cette porte. *On dit aussi*, Sechs Fenster in einer Flucht; six fenêtres, six jours de suite.

Flüchten, *v. a.* sauver, tirer du péril; mettre en sureté. Die Landleute haben ihre besten Sachen in die festen Orte geflüchtet; les habitans du plat pays ont sauvé leurs meilleurs effets dans les places fortes. Flüchten, sich flüchten, *v. n. et réc.* se sauver par la fuite; se réfugier; se retirer en lieu de sureté; *it.* s'échapper. (v. flüchtig werden) Es war niemand mehr im Dorfe, alle Einwohner waren geflüchtet; il n'y avoit plus personne dans le village, tous les habitans s'étoient sauvés. Er hat sich in eine Kirche geflüchtet; il s'est réfugié dans une église. Das Flüchten; l'act. de, &c.

Flüchtig, *adj. et adv.* fugitif, ive; *it.* fuyard, arde; *it.* (*t. de chim.*) volatil, ile; *it. fig.* volage, inconstant; qui est d'humeur légère; *it.* passager, ère; qui est de peu de durée; *it.* léger, ère; agile, vif; vîte; avec vitesse; *it.* fougueux. Ein flüchtiger, flüchtig gewordener Dieb; un voleur fugitif. Flüchtige, fliehende, auf der Flucht begriffene Truppen; des troupes fuyardes. Ein flüchtiger Soldat; un soldat fuyard. Flüchtig werden; s'enfuir. Flüchtiges Salz; sel volatil. Der Arsenik ist sehr flüchtig; l'arsenic est très-volatil. Flüchtig machen; volatiliser. (v. verflüchtigen) Ein flüchtiger junger Mensch; un jeune

jeune homme volage. Ein flüchtiger, bald vorüber gehender Eifer; un zèle passager. Es war nur ein flüchtiger Einfall; ce n'étoit qu'une idée passagère. Er hat eine flüchtige, leichte Hand; il a la main fort légère. Ein flüchtiges, schnelles, lebhaftes Pferd; un cheval vite, vif. Einen flüchtigen Blick auf etwas werfen; ein Buch flüchtig durchsehen; passer légèrement la vue sur qch.; parcourir un livre légèrement. Ein flüchtiges Gestein; (*t. de mine*) une roche ou pierre qui s'émorcelle. Ein flüchtiges Gezimmer; un bâti peu stable, peu solide.

Flüchtige, *s. m.* le fugitif, le fuyard; qui s'enfuit.

Flüchtigkeit, *s. f.* la vitesse; *it.* la volatilité; *it. fig.* la légèreté, l'inconstance; qualité de ce qui est passager, de peu de durée. Die Flüchtigkeit eines Pferdes; la vitesse d'un cheval. Die Flüchtigkeit des Weingeistes; la volatilité de l'esprit de vin. Die Flüchtigkeit seines Geistes erlaubt ihm nicht, einen Gegenstand zu verfolgen; la volatilité de son esprit ne lui permet pas de suivre un objet. Die Flüchtigkeit (Vergänglichkeit) des Lebens; l'instabilité de la vie.

Flüchtling, *s. m.* le fugitif, fuyard; (v. Flüchtige) *it.* le réfugié; celui qui se retire en qq. lieu pour être en sureté. Ein junger flüchtiger, ein flatterhafter, leichtsinniger Mensch; un jeune homme volage.

Flüchtung, *s. f.* l'action de sauver *ses effets* dans qq. lieu de sureté.

Flück, *adj. et adv.* dru, drue; *se dit des petits oiseaux* qui sont prêts à s'envoler du nid. Diese Sperlinge sind schon flück; ces moineaux sont déjà drus.

Fluder, v. Geräume.

Flug, *s. m.* le vol, la volée; le vol de l'oiseau; *it.* la volée; une bande d'oiseaux qui volent tous ensemble. Die Schwalben haben einen schnellen Flug; les hirondelles ont le vol roide. Man sagt, daß die Schwalben zuweilen in Einem Fluge über das Meer fliegen; on dit que les hirondelles traversent quelquefois la mer tout d'une volée. Ein sehr schneller Flug; un vol à tire d'aile. Einen Vogel im Fluge schießen; tirer un oiseau au vol *ou* en volant. Einen Ball im Fluge fangen; prendre une balle de volée, à la volée. Ein Flug Tauben, ein Flug (ein Volk) Rephühner; une volée de pigeons, une volée de perdrix. Der Flug, der Hintertheil eines Falken; le train de l'oiseau. Der Flug, die ganze Breite eines mit ausgespannten Flügeln in der Luft schwebenden Raubvogels; le vol. Dieser Vogel mißt im Fluge so viel Schuh; cet oiseau a tant de pieds de vol. Der Flug; (*t. de blas.*) le vol; deux ailes d'oiseau. Ein halber Flug; un demi-vol; une aile seule. Der Flug; (*t. de théâtre*) le vol; l'action de la machine par laquelle un ou plusieurs personnages montent ou descendent en fendant l'air, comme s'ils voloient. Es kommen in dieser Oper sehr kühne und wohl ausgeführte Flüge vor; il y a dans cet opéra des vols bien hardis et bien exécutés. Der Flug einer Kanone; la volée d'un canon; la partie de la pièce comprise entre les tourillons. *On dit fig.* Einen zu hohen Flug nehmen, zu hoch fliegen wollen; prendre un vol trop haut. Der Flug der Ideen, der Gedanken; le vol des idées. Er thut alles im Fluge, in der Eile; il fait toutes choses à la volée. Der Flug, eine Art Flechte oder Schwinde; le feu volage.

Flugbett, *s. n.* le bâti de planches dans l'intérieur du moulin où vole et s'attache la folle farine.

Flugbeule, *s. f.* (*t. de médec.*) l'essera *ou* le sora, ampoule *ou* pustule écailleuse sur la peau.

Flugbienen, *s. f. pl.* les abeilles ouvrières.

Flugblatt, *s. n.* ein fliegendes Blatt; une feuille volante. v. fliegen.

Fluggeld, *s. m.* l'abeillage, abeilage.

Flughafer, *s. m.* l'avoine sauvage; haveron, averon.

Flugloch, *s. n.* l'entrée sur le devant des ruches *ou* l'entrée de volière.

Flugmaschine, *s. f.* das Flugwerk; (*t. de théâtre*) le vol; la machine par laquelle on monte et descend en fendant l'air. v. Flug.

Flugmehl, *s. n.* la farine folle, folle farine.

Flugs, *adv.* d'abord, sur le champ, dans le moment, à l'instant; vite, vitement, promptement, incontinent, tout-à-l'heure. v. gleich.

Flugsand, *s. m.* le sable mouvant.

Flugschrift, *s. f.* une pièce fugitive; un ouvrage, soit manuscrit, soit imprimé, qui par la petitesse de son volume peut se perdre aisément.

Flugschütze, *s. m.* le tireur au vol.

Flugtaube, v. Feldtaube.

Flugwerk, *s. n.* v. Flugmaschine.

Flügel, *s. m.* l'aile; ce qui sert aux oiseaux et à qqs. insectes à voler, et à se soutenir en l'air; *it.* la partie charnue d'un oiseau, qui prend depuis le haut de l'estomac jusque sous les cuisses; *it.* l'aileron. (v. Afterflügel) Ein Vogel, der seine Flügel ausbreitet; un oiseau qui étend les ailes, qui déploie ses ailes. Geben Sie mir einen Flügel von diesem Kapaunen; donnez-moi une aile de ce chapon. Mit Flügeln versehen, geflügelt; ailé, ée.

Flügel, aile, *se dit de diverses choses par analogie.* Die Flügel einer Windmühle; les ailes d'un moulin à vent. Die Flügel eines Gebäudes; les ailes d'un bâtiment. Der rechte, der linke Flügel einer Armee; l'aile droite, l'aile gauche d'une armée. Die Flügel der Nase, die Nasenflügel; les ailerons du nez. Der Flügel eines Fensters, einer Thür, &c.; le battant d'une fenêtre, d'une

d'une porte, &c. Ein Fenster mit vier Flügeln; une fenêtre à quatre battans. *v. aussi* Flügelthür. Die Flügel an den Ferſen des Merkurs; les talonnières de Mercure. Die Flügel an einer Schleuſe, die Schützenflügel; les portes d'écluse. Die Flügel am Ohre, die Ohrflügel; les ailes de l'oreille. Die Flügel des Windfangs einer Schlaguhr; les ailes, les branches du volant de sonnerie. Die Flügel der Lunge, die Lungenflügel; les ailes des poumons. Der Flügel; le clavecin.

On dit fig. Auf den Flügeln der Winde; sur les ailes des vents. Einem die Flügel beſchneiden; rogner les ailes à qn., lui retrancher de son pouvoir. Die Flügel hängen laſſen; ne battre que d'une aile; être découragé. Er nahm ihn bey dem Flügel und warf ihn hinaus; il le prit au collet et le jeta dehors.

Flügel-Adjutant, *s. m.* l'aide de camp.

Flügeldecken, *s. f. pl.* les élytres; substance dure qui couvre les ailes de qqs. insectes.

Flügelfarn, *s. m.* la fougère femelle.

Flügelförmig, *adj. et adv.* en forme d'ailes. Der flügelförmige Fortſatz des Keilbeines; (*t. d'anat.*) l'apophyse ptérigoïde.

Flügelfrucht, *s. f.* arbre de dragon dans les Indes.

Flügelhorn, *s. n.* l'aile *ou* oiseau testacé; coquille univalve du genre des moules. Die Flügelhörner; les ailées. (*coquilles*)

Flügelkleid, *s. n.* l'habit à manches pendantes.

Flügelkölbchen, *s. n.* le balancier; petit bouton à côté des ailes de qqs. insectes.

Flügelmann, *s. m.* le chef de file.

Flügelmeiſter, *s. m.* le chef de la chasse.

Flügelmuskeln, *s. pl.* (*t. d'anat.*) les muscles alaires; les ptérigoïdiens.

Flügelmütze, Flügelhaube, *s. f.* la cornette; coiffure de femmes.

Flügeln, *v. a.* (v. beflügeln) Geflügelt; ailé. Einen Vogel flügeln; (*t. de ch.*) blesser un oiseau dans les ailes

Flügelnadel, *s. f.* la vis d'acier; vis de marais unie. (*limaçon*)

Flügel-Ort, *s. m.* (*t. de mine*) l'aile.

Flügelpferd, Flügelroß, *s. n.* le Pégase; cheval ailé.

Flügelſamen, *s. m.* le ptérospermadendron. (*plante*)

Flügelſchnecke, *s. f.* la vis. (*limaçon*)

Flügelſchraube, *s. f.* la vis ailée.

Flügelthür, *s. f.* eine Thür mit zwei Flügeln; une porte à deux battans. Die Flügelthüren an einem Schranke; les volets d'une armoire. *v. aussi* Thürflügel.

Flügeltücher, *s. pl.* les toiles d'un moulin à vent.

Flügelwelle, *s. f.* l'arbre auquel on attache les ailes d'un moulin à vent.

Flügelwerk, *s. n.* la volaille. v. Geflügel.

Fluhme, *s. f.* la panne; cette graisse dont la peau du cochon et de qqs. autres animaux se trouve garnie au-dedans et principalement au ventre.

Flünder, *s. m.* le flez, flet; petit poisson de mer plat.

Flunke, v. Ankerflieke.

Flur, *s. f.* la plaine, plate campagne; grande étendue de terre dans un pays uni; *it.* les champs, le district, territoire; (v. Feldmark, Gemarkung, Sommerflur, Winterflur) *it.* le vestibule. v. Hausflur *et* Vorgang.

Flurbuch, *s. n.* le cadastre. v. Lagerbuch.

Flurgang, *s. m.* la visitation du territoire appartenant à une ville ou à un village.

Flurrecht, *s. n.* le droit de territoire.

Flurregiſter, v. Flurbuch.

Flurſcheidung, *s. f.* les bornes, confins; separation de limites.

Flurſchütze, *s. m.* le messier.

Flurſtein, *s. m.* la borne; (v. Grenzſtein) *it.* le carreau. v. Fliese.

Flurzaun, *s. m.* la haie pour marquer les bornes d'un territoire.

Fluß, *s. m. s. pl.* le coulement; le mouvement de ce qui coule; le flux d'une chose liquide; (v. fließen) *it.* la fusion, la fonte; l'état d'un métal qui fond au feu. Die Metalle in den Fluß bringen, ſie ſchmelzen, flüſſig machen; mettre les métaux en fusion. In den Fluß kommen; flüſſig werden; entrer en fusion. Das Eiſen kommt ſchwer in den Fluß, iſt ſtrengflüſſig; le fer ne se fond que très-difficilement; le fer est réfractaire. *On dit fig.* Der Fluß der Rede; le flux de paroles dans un discours qui coule, dans lequel il ne se trouve rien de rude, ni qui blesse l'oreille.

Fluß, *s. m. pl.* die Flüſſe; le fleuve; la rivière; *it.* le flux; l'affluence et l'écoulement irrégulier des humeurs dans le corps. (v. Bauchfluß, Blutfluß, Harnfluß, Speichelfluß, &c.) *it.* la fluxion; écoulement d'humeurs sur qq. partie du corps; *it.* le rhumatisme; le catarrhe; fluxion qui affecte qqs. parties du corps; *it.* (*t. de chim.*) le flux; matière qui facilite la fusion; le fondant. Ein ſchiffbarer Fluß; un fleuve, une rivière navigable. Dieſes Land wird von mehreren Flüſſen durchſchnitten; ce pays est entrecoupé de plusieurs fleuves. Einen ſtarken Fluß am Geſichte, auf der Bruſt haben; avoir une grande fluxion sur le visage, sur la poitrine. Ein gichtiſcher Fluß; un rhumatisme goutteux. Es iſt ihm ein Fluß auf die Bruſt gefallen; il lui est tombé un catarrhe sur la poitrine. Er iſt zu Flüſſen geneigt; il est sujet aux fluxions, au rhumatisme, aux catarrhes. Ein alter zu Flüſſen geneigter, mit Flüſſen behafteter Mann; un vieillard fluxionnaire; un vieillard catarrheux. Der weiſſe Fluß; eine Krankheit der Weiber; les fleurs blanches; une maladie des femmes. *On appelle aussi*, Flüſſe; fluors; des cristaux de différentes couleurs, qui imitent

imitent les pierres précieuses.

Flußbarbe, *s. f.* le barbeau. (*poisson*)

Flußbarsch, *s. m.* la perche de rivière. (*poisson*)

Flußbrachsem, *s. m.* la brême de rivière. (*poisson*)

Flußbett, *s. n.* le lit d'un fleuve, d'une rivière. v. Bett.

Flußdorn, *s. m.* la nérite épineuse. (*coquillage*)

Flußerde, v. Glas-Erde.

Flußessenz, *s. f.* l'essence catarrhale.

Flußfahrzeug, *s. n.* le bateau.

Flußfall, *s. m.* der Waſſerfall in einem Fluſſe; la cataracte, chute d'eau dans un fleuve.

Flußfalk, *s. m.* le faucon rivièreux.

Flußfieber, *s. n.* la fièvre humorale; la fièvre catarrhale.

Flußgalle, *s. f.* le vessigon; enflure molle à droite et à gauche du jarret d'un cheval; *it.* l'ergot, la courbe; enflure qui vient aux jambes d'un cheval.

Flußgeſtirn, *s. n.* (*t. d'astr.*) l'Eridan; *nom d'une constellation méridionale.*

Flußgott, *s. m.* le Dieu de rivière. Die Flußgöttinn; la naïade.

Flußgranate, *s. f.* le grenat de rivière.

Flüſſig, *adj. et adv.* fluide, liquide; *it.* sujet aux fluxions; fluxionnaire, catarrheux. Die Luft und das Waſſer ſind zwei flüſſige Elemente; l'air et l'eau sont deux élémens fluides. Ein flüſſiger Körper: un fluide; un corps liquide. Wenn das Blut zu dick iſt, muß man verſuchen, es flüſſiger machen; quand le sang est trop épais, il faut essayer de le rendre plus fluide. Flüſſige Sachen; des liquides. Er hat das Fieber, er muß nur von flüſſigen Sachen leben; il a la fièvre, il ne doit vivre que de liquides. Ein alter flüſſiger Mann: un vieux catarrheux *ou* fluxionnaire. Flüſſiges Wetter; un temps propre à causer des fluxions. Flüſſige Mitlauten (*t. de gram.*) consonnes liquides. Flüſſiger Amber; liquidambar. Flüſſiges (trinkbares) Gold; or potable. Flüſſiges Metall; métal aisé à fondre. (v. leichtflüſſig, ſchwerflüſſig, ſtrengflüſſig) Flüſſige Wolle; laine peu serrée.

Flüſſigkeit, *s. f.* la fluidité, liquidité; la qualité et l'état d'une chose fluide *ou* liquide; *it.* la liqueur. Die Flüſſigkeiten; les liqueurs, les fluides, les liquides.

Flußkammkraut, *s. n.* la prêle de rivière.

Flußkarpfen, *s. m.* la carpe de rivière.

Flußkraut, *s. n.* l'épi d'eau.

Flußkrebs, *s. m.* l'écrevisse de rivière.

Flußmeſſer, *s. n.* le couteau de rivière; instrument dont se servent les mégissiers et qui sert principalement à écharner les cuirs.

Flußmos, *s. n.* la mousse de rivière.

Flußmuſchel, *s. f.* la moule de rivière; coquille fluviatile.

Flußnadel, *s. f.* la vis de rivière.

Fluß-Ochſe, *s. m.* v. Flußpferd.

Fluß-Ofen, *s. m.* le fourneau au fer.

Fluß-Otter, *s. f.* la loutre. v. Otter.

Flußpferd, *s. n.* l'hippopotame; cheval de rivière.

Flußpflaſter, *s. n.* l'emplâtre contre les fluxions.

Flußpulver, *s. n.* la poudre contre les fluxions; *it.* la poudre à fusion; poudre fondante.

Flußrecht, *s. n.* le droit de rivière.

Flußſand, *s. m.* le sable de rivière.

Flußſchiff, *s. n.* le bateau.

Flußſchnecke, *s. f.* la coquille de rivière, d'eau douce.

Flußſpath, *s. m.* la castine; *it.* le spath fusible. Die Flußſpathſäure; l'acide fluorique *ou* spathique. Flußſpathgas, flußſpathiges Gas, flußſpathſaure Luft; gaz acide spathique *ou* fluorique.

Flußſpindel, *s. f.* le fuseau de rivière. (*coquillage*)

Flußſtein, *s. m.* la pierre de rivière; *it.* la pierre fusible; *it.* le fondant.

Flußtabak, *s. m.* le tabac à fumer *ou* en poudre contre les fluxions.

Flußteufel, *s. m.* das Flußteufelchen; le diable de mer; la macreuse; espèce de poule d'eau.

Flußwaſſer, *s. n.* l'eau de rivière.

Flüſtern, v. ſiſtern.

Flüte, *s. f.* la flûte; sorte de bâtiment de charge. Eine kleine Flüte; un flibot.

Fluth, *s. f.* le flot, le flux, la marée; haute marée; mouvement réglé de la mer vers le rivage à certaines heures du jour; *it.* le courant. Die Fluth kommt; le flot, la marée vient. Hohe, volle Fluth; pleine marée, grandes marées. Die Fluth geht gegen den Wind; la marée porte au vent. Der Fluth entgegen gehen, gegen die Fluth ſegeln; refouler la marée. Die Zeit der Fluth, die Fluthzeit; la maline. Die Fluthzeit wahrnehmen, mit der Fluth in einen Hafen einlaufen; prendre la marée. Die Ebbe und Fluth des Meeres; le flux et le reflux de la mer. Wegen widriger Fluth ankern; étaler la marée. Die Fluth trieb das Schiff gegen das Ufer hin; le courant emporta le vaisseau vers la côte. *On dit*, Er kam in den Fluthen um; il périt dans les flots, dans les vagues. (v. Sündfluth, Waſſerfluth, Thränenfluth) Die Fluth; (*t. de saline*) l'abondance des puits salans; *it.* (*t. de mine*) l'écoulement dans les bocards. *On dit fig.* Eine ganze Fluth von Worten, von ſchönen unnützen Worten; ein unnützer Wortkram; un flux de paroles, de belles paroles inutiles.

Fluth-Anker, *s. m.* l'ancre de flot.

Fluthberg, *s. m.* (*t. de mine*) la terre *ou* le monticule de mines de peu de valeur.

Fluthbett, *s. n.* le lit d'une rivière, d'un fleuve; *it.* la daraise; *it.* l'auge de moulin.

Fluthdeich, *s. m.* la contre-digue.

Fluthen, *v. impers.* Es fluthet; la marée monte. Gefluthet; (*t. de blas.*) ondé, ondoyé.

ond-yé.

Fluthhafen, *s. m.* le havre de barre, havre de marée, port de marée.

Fluthhecht, Vornhecht, *s. m.* (*t. de saline*) le bermier.

Fluthner, *s. m.* (*t. de mine*) le paillotier.

Fluthtag, *s. m.* le jour *ou* temps que le puits salant est rempli.

Fluthwerk, *s. n.* le patouillet; *it.* le minérai de lavage.

Fluthzeit, *s. f.* la marée, la maline; le temps de la marée.

Focke, *s. f.* das Fockſegel; la misaine; voile de misaine; *it.* (*t. de fileur de laine*) le bout de broche.

Fockmars, *s. m.* la hune du mât d'avant, du mât de misaine.

Fockmaſt, *s. m.* le mât de misaine; le bourcet. Das Fockmaſtſegel; la voile de misaine; la misaine; basses voiles. Das Fockmaſttau; le couet.

Fockrah, *s. f.* la vergue de misaine.

Fockſchoten, *s. pl.* les ecoutes de misaine.

Fockſegel, *s. n.* v. Focke.

Fockſtag, *s. n.* (*t. de mar.*) l'étai de misaine.

Fockſtange, *s. f.* le mât de hune d'avant.

Fockwand, *s. f.* les haubans du mât de misaine.

Fodern, v. fordern.

Föddern, v. fördern.

Fohlen, v. Füllen.

Fohlen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) pouliner. Die Stute hat gefohlet; la cavale a pouliné.

Fohre, Fohrle, v. Forelle.

Fohre, *s. f.* le pin. v. Fichte, Kiefer.

Folge, *s. f.* la suite, la continuation; *it.* la suite, l'enchainement de plusieurs choses qui sont arrivées les unes après les autres; * la série; *it.* certain nombre de choses de même espèce; *it.* la conséquence; *it.* la conclusion tirée d'une ou de plusieurs propositions; *it.* l'induction; *it.* l'effet, le fruit, le résultat de qch.; *it.* la succession; *it.* l'obeissance, deference; *it.* (*t. de prat.*) la main-forte; *it.* (*t. de mus.*) le progrès, la progression. (v. Fortſchreitung.) Um dieſe Stelle wohl zu verſtehen, muß man die Folge (die Fortſetzung) leſen; pour bien entendre ce passage, il faut lire la suite. Ich habe die Folgen davon vorausgeſehen; j'en ai prevu les suites. Eine Folge, eine ganze Reihe von Grauſamkeiten und Verrätherein; une suite, une série de cruautés et de trahisons. Eine Folge von einerlei Karten, von einer Farbe nach einander; (*t. de jeu*) une séquence. Er hat eine Folge von lauter Trümpfen; il a dix et séquence. Er hat eine ſchöne Folge von Dankmünzen; il a une belle suite de médailles. Das iſt eine Sache von gefährlichen Folgen; c'est une chose de dangereuse conséquence. Ich nehme die Folgen nicht ein; je n'admets pas la conséquence. Eine unrichtige Folge oder Folgerung; une inconséquence. Aus jemandes Betragen boshafte Folgen ziehen; tirer des inductions malignes de la conduite de qn. Das iſt eine Folge von eurer Unbeſonnenheit; c'est un filet de votre étourderie. Die traurigen Folgen (Früchte) des Krieges; les tristes fruits de la guerre. In dem Hauſe Frankreich war eine, ſeit mehr als ſiebenhundert Jahren ununterbrochene, männliche Folge von Königen; dans la maison de France il y avoit une succession de rois de mâle en mâle, non-interrompue depuis plus de sept cents ans. Folge leiſten; obeir. Ihren Befehlen zu Folge; pour obéir à vos ordres. Die Folge geben; (*t. de prat.*) donner main-forte. Zu der Folge verpflichtet ſeyn; être sujet à main-forte. *On dit aussi*, Die Zinſen ſind eine Folge des Darlehens; l'intérêt est l'accessoire du pret. In der Folge der Zeit; par succession de temps. Zu Folge; selon; en consequence, en vertu de, &c. Die mehrere Folge, die meiſten Stimmen bey einer Wahl haben; avoir la pluralité des voix.

Folgebrief, *s. m.* la lettre de jussion, en vertu de laquelle le demandeur est mis en possession des biens du condamné.

Folgeleiſtung, *s. f.* l'obéissance. v. Gehorſam.

Folgen, *v. n.* suivre, aller après; *it. fig.* s'ensuivre; *it.* succéder à qn.; *it.* obéir, déférer à qn., écouter, observer les avis, etc. de qn.; *it.* imiter l'exemple de qn. Er iſt mir auf dem Fuße gefolgt; il m'a suivi de près. Ich werde Ihnen folgen; après vous; je vous suivrai. Es mag daraus folgen, was da will; quoiqu'il s'ensuive *ou* arrive. Auf einander folgen; s'entre-suivre. Der Brief lautet, wie folget; la lettre est de la teneur qui s'ensuit. Was würde daraus folgen? qu'en résulteroit-il? Er folgte ſeinem Bruder in dem Amte; il succeda à son frère dans la charge. Es folgte ihm eine Menge vornehmer Leute; il étoit accompagné d'un nombre de gens de qualité. Ich muß heute dem Könige folgen; il faut que je sois aujourd'hui de la suite du Roi. Ich werde eurem Rathe nicht folgen; je ne suivrai pas votre conseil. Meine Kinder, folget meiner Lehre; mes enfans, obeissez à mes leçons; observez mes leçons. Folget nicht ſeinem Beyſpiele; n'imitez pas son exemple; ne vous reglez pas sur son exemple. *On dit aussi*, Dem Arzte folgen; croire au médecin. Seinem Kopfe folgen; faire à sa tête; agir à sa fantaisie. Seinen ſinnlichen Lüſten folgen; n'écouter que ses sens. Folgen laſſen; laisser emporter, laisser passer; donner main-levée de... (v. verabfolgen laſſen) Auf oder nach einander folgend; successif, ive. Dieſe Feſtung wurde erſt nach verſchiedenen auf einander folgenden Angriffen eingenommen; cette place ne fut emportée qu'après plusieurs attaques successives. Folgender

Maßen, folgender Gestalt; de la manière suivante; de la sorte; *it.* en ces termes. In folgender Ordnung; dans l'ordre qui suit. Das folgende Kapitel; le chapitre suivant, le chapitre subséquent.

Folgendes, *adv.* ensuite; (v. hernach) *it.* par conséquent; conséquemment. v. folglich.

Folgerecht, *s. n.* le droit de suite.

Folgerecht, *adj. et adv.* conséquent, ente; conséquemment.

Folgern, *v. a.* conclure, inférer; tirer une conséquence *ou* des conséquences; induire. Was wollen Sie daraus folgern? qu'en voulez-vous conclure? qu'induisez-vous de là?

Folgerung, *s. f.* la conclusion, conséquence, l'induction; *it.* (*t. de logique*) le corollaire. Ich ziehe daraus die Folgerung; je conclus de là que .. Die Folgerung ist falsch; la conséquence est fausse; eine Folgerung aus einem Satze ziehen; tirer une induction d'une proposition.

Folgesatz, v. Folgerung.

Folgewidrig, *adj. et adv.* inconséquent, ente; inconséquemment.

Folgezehent, *s. m.* les dîmes de suite.

Folge-Zeit, *s. f.* le temps futur.

Folglich, *adv.* par conséquent; ainsi; conséquemment; subséquemment.

Folksam, *adj. et adv.* obéissant, ante; docile, docilement; disciplinable; qui se laisse gouverner. Die Folksamkeit; l'obéissance, la docilité, déférence.

Folgschnur, *s. f.* le cordeau *ou* cordonnet du chasseur.

Foliant, *s. m.* ein Buch in Folio; un in-folio; livre in-folio.

Folie, *s. f.* le tain; feuille *ou* lame d'étain fort mince, que l'on met derrière des glaces pour en faire des miroirs; *it.* le paillon; petite feuille de cuivre battu, très-mince et colorée que l'on met au fond des chatons des pierres précieuses et des cristaux.

Folio, v. Foliant.

Folter, *s. f.* la question, la gêne; la torture; *fig.* le tourment, la peine.

Folterbank, *s. f.* le chevalet; table sur laquelle on étend ceux qu'on applique à la question.

Folterbein, *s. n.* l'osselet. Die Folterbeine anlegen; donner les osselets.

Folterer, *s. m.* le questionnaire; valet de bourreau qui donne la question.

Folterkammer, Folterstube, *s. f.* la chambre de la torture.

Foltern, *v. a.* einen foltern, auf die Folter spannen, auf die Folterbank legen; mettre, appliquer qn. à la torture, à la question; étendre, mettre qn. sur le chevalet; *it. fig.* tourmenter qn. Von Gewissensbissen gefoltert werden; être tourmenté des remords de la conscience. Die Folterung; l'act. de, &c.; la torture, &c. v. Folter.

Folterseil, *s. n.* die Folterschnur, la corde dont on se sert pour lier un criminel qu'on met à la torture. Die Folterschnüre, womit die Finger der Missethäter zusammengezogen werden; les grillons.

Folterzeug, *s. n.* les instrumens de la torture.

Fontäne, *s. f.* v. Springbrunnen.

Fontanell, *s. n.* le cautère; *it.* le fonticule. Sich ein Fontanell an den Arm setzen lassen; se faire faire un cautère au bras. Ein Fontanell setzen; appliquer un cautère; cautériser. *Pr.* das Fontanell; (*t. d'art.*) la fontanelle, fontanelle de la tête. (v. Blättchen *et* Schlagbrunnen) Das Fontanell-Eisen; le cautère; le bouton de feu. Die Fontanellbrennung; la cautérisation. Der Fontanellstein; la pierre infernale.

Foppen, *v. a.* railler, plaisanter, se moquer de qn. (*famil.*) Die Fopperei; raillerie, moquerie.

Förchling, *s. m.* espèce de champignon bon à manger. v. Reitzker, Herbstling, Wätzling.

Förder, v. ferner, weiter.

Förderer, v. Beförderer.

Förderlich, *adj. et adv.* utile, profitable. Förderlich und dienstlich; serviable, (*p. us.*) v. fördern.

Fordern, *v. a.* demander, exiger, prétendre. Mein Knecht hat seinen Lohn gefordert; mon valet a demandé ses gages. Die Soldaten haben Brandschatzung gefordert; les soldats ont exigé des contributions. Er hat weiter nichts zu fordern; il n'a plus rien à prétendre. Eine Sache zurück fordern; redemander, réclamer, répéter une chose. Einen vor die Klinge fordern, heraus fordern; appeler qn. en duel, lui faire un défi. Einen zu sich vor sich fordern; mander qn., faire venir, faire appeler qn. Einen vor Gericht fordern; citer qn. en jugement; assigner qn. en justice. Die Forderung; la demande; l'action de demander; *it.* la prétention; *it.* (v. Schuldforderung) *it.* le défi. (v. Ausforderung) Die Forderung vor Gericht; la citation; l'assignation de comparoître devant le juge. Der Forderungssatz; (*t. de philos.*) le postulat; *it.* la demande.

Fördern, *v. a.* dépêcher, expédier; faire promptement; hâter; aller vite en besogne. Eine Arbeit fördern; expédier la besogne; avancer un ouvrage. Sich fördern; se dépêcher, se hâter, se diligenter. Die Erze fördern, aus der Grube schaffen; exploiter les mines. Eine Sache fördern; avancer, faire réussir une chose. (v. beförderit) Einem helfen und ihn fördern, einem förderlich seyn; aider, secourir qn. Die Förderung; l'act. de dépêcher, &c. Die Förderung der Erze; l'exploitation des mines. Der Förderungsübel in den Schieferbrüchen; le bassicot. Der Förderungsbrief; v. Empfehlungsschreiben.

Fördernis, v. Förderung, fördern.

Fördersamst, *adv.* au plutôt; avant toute autre chose. (*p. us.*)

Förderschacht, *s. m.* (*t. de mine*) la fosse d'extraction.

Förderstrecke, *s. f.* (*t. de mine*) le chemin *ou* passage pour transporter le minerai jusqu'à la bure.

Forelle, *s. f.* la truite. (*poisson d'eau douce.* (v. Ber forelle, Lachsforelle) Der Forellenbach; le ruisseau qui n'urrit des truites. Forellenfarbig, *adv. et adv.* mit einer Forelle gefleckt; truité, ée. Der Forellensalat; la laitue truitée.

Forke, *s. f.* la fourche. v. Gabel.

Form, *s. f.* la forme; figure, façon d'une chose; (v. Gestalt) *it.* la forme, la moules de bois; *it.* le formier. v. Leistenschneider. manière, façon d'agir, de se conduire suivant certaines règles établies; *it.* le modèle patron, moule d'après lequel on donne une forme précise à qch.; *it.* (*t. de fabr. d'ouvrages*) le râble; *it.* (*t. de gant.*) la quille. (v. Fingerstock) Die Materie kann alle Arten von Formen (Gestalten) annehmen; la matière est susceptible de toutes sortes de formes. Einen Hut in die Form bringen; mettre un chapeau en forme. Einen Hut, einen Schuh ausser Form bringen; déformer un chapeau, un soulier. Aus der Form kommen; die Form verlieren; se déformer. Einen Hut über die Form schlagen; enformer un chapeau. Strümpfe über die Form ziehen; enformer des bas. Einer Arbeit eine zierliche Form geben; façonner un ouvrage. Die gerichtliche Form, Gerichtsform; la forme de justice, la forme judiciaire. Nicht nach der gehörigen Form verfahren; manquer, pécher en la forme. In bester Form Rechtens; dans les formes. In gehöriger Form und Weise; en due forme et manière. Ihr Schluß hat nicht die gehörige Form; votre argument n'est pas en forme. In eine Form gießen; jeter en moule. (v. Bleiform, Kugelform, Lichtform, ꝛc.) *Fig.* Etwas in eine andere Form giessen; refaire, changer qch. *On appelle en t. d'imprim.* Die Form, la forme, — un châssis dans lequel sont arrangés les caractères pour l'impression. Eine Form schließen; serrer une forme.

Formal, v. förmlich.

Formalien, *s.pl.* die Formalität, die Form Rechtens; die Förmlichkeit; la forme, formalite. Ohne Beobachtung der Formalien oder Formalitäten; sans autre forme de proces.

Format, *s. n.* die Höhe und Breite eines Buches; le format d'un livre.

Formatbuch, *s. n.* un livre de format.

Formband, *s. n.* (*t. de chapel.*) la ficelle.

Formbank, *s. f.* le tréteau.

Formbolzen, *s.n.* (*t. de plomb.*) le boulon.

Formbrett, *s. n.* (*t. de fond. de canons*) l'échantillon.

Formdraht, *s. n.* (*t. de papet.*) die Formdrähte; la vergeure; fils de laiton rétachés en long sur la forme.

Form-Eisen, *s. n.* l'instrument pour creuser en rond le moule à faire des balles.

Formel, *s. f.* la formule. Die Formel eines Eides, die Eides-Formel; la formule d'un serment.

Formen, *v. a.* former, figurer. façonner; donner une certaine forme; *it.* mouler. (v. abformen) Ein Bild aus Gyps formen; former une figure de plâtre. Das Brod formen; (*t. de boulang.*) tourner le pain. Den Filz formen; (*t. de chapel.*) dresser le feutre.

Formenmacher, Formenschneider, Formschneider, *s. m.* le faiseur de formes, de moules de bois; *it.* le formier. v. Leistenschneider.

Formenstäbe, Formenstege, *s. pl.* les fûts du papetier.

Formentrog, *s. m.* le bac à formes dans les sucreries.

Former, *s. m.* le mouleur *des briques, des tuiles, &c.*

Form-Erde, *s. f.* la potée.

Form-Erz, *s. n.* la mine d'argent nitreuse couleur de plomb.

Formflasche, les serres. (*t. de fond. de caract. d'imprim.*)

Formfutteral, *s. n.* le bois de moule.

Formhaken, v. Formstoßer.

Formhammer, *s. m.* le marteau à achever des batteurs d'or.

Förmig, *adj. et adv.* en forme de .. v. einförmig, gabelförmig, kugelförmig, ꝛc.

Formiren, *v. a.* former; (v. formen, bilden) *it.* (*t. de relieur*) former, façonner; *it.* (*t. de guerre*) ranger.

Formkappe, *s. f.* (*t. de pot. d'étain*) la chape du noyau.

Formkleidung, *s. f.* (*t. de fond.*) la chape.

Formkopf, *s. m.* (*t. de perrug.*) la tête de bois.

Formkugel, *s. f.* (*t. de fond.*) la boule.

Formlade, *s. f.* l'auget.

Förmlich, *adj. et adv.* formel, elle; formellement. Ein förmlicher Widerruf; un désaveu formel. Er hat es förmlich abgläugnet; il l'a nié formellement. Die Förmlichkeit; la formalité.

Formmeister *s. m.* le mouleur.

Formpresse, *s.f.* le pressoir de batteur d'or.

Formrahmen, *s. m.* le châssis à vis, la rame de l'imprimeur.

Formsand, *s. m.* le sablon terreux *ou* argileux; sable des fondeurs.

Formscheibe, *s. f.* le girel; tête de la roue; *it.* (*t. de vitr.*) une petite vitre de fenêtre.

Formschneiden, *s. n.* l'act. de faire des formes *ou* des moules de bois.

Formschneider, v. Formenschneider.

Formspindel, *s. f.* der Stückmodel der Stückgießer; le trousseau.

Formstämpel, *s. m.* (*t. de rel.*) le bouquet.

Formstieg, *s. m.* (*t. d'impr.*) la garniture.

Formstuhl, *s. m.* la chantignole, le moule.

Formstock, *s. m.* (*t. de gant.*) le bâton à gants. v. Wendestock.

Formstoßer, *s. m.* le dégorgeoir, dégougeoir,

geoir; outil de forgeurs.

Formſtück, *s. n.* v. Formſtein.

Formtuch, *s. m.* la table à moule.

Formtrog, v. Formentrog.

Formular, *s. n.* die Vorſchrift; le formulaire; *it.* la formule. v. Formel.

Formwand, *s. f.* (*t. de forg.*) le bouchoir.

Formzacken, *s. m.* (*t. de forg.*) la plaque *ou* platine d'atre.

Formzang, *s. f.* la fêle de vitrier.

Forn, v. vorn.

Forſchbegierde, *s. f.* le désir, l'envie, la passion de rechercher, d'approfondir les choses.

Forſch-Eiſen, *s. n.* la sonde.

Forſchen, *v. a.* rechercher; chercher curieusement; s'informer, s'enquerir, s'enquérir; (v. nachforſchen) *it.* sonder. (v. erforſchen, ausforſchen) Nach der Wahrheit forſchen; chercher la vérité. Nach etwas forſchen, s'informer de qch. (v. erkundigen) Das Forſchen; la recherche, l'information; l'action, &c.

Forſcher, *s. m.* celui qui s'informe, s'enquiert, &c.; l'examinateur, scrutateur. v. Naturforſcher. Sprachforſcher. ꝛc.

Forſchend, *adj.* un esprit de recherches, esprit approfondissant.

Forſt, *s. m.* la forêt, le bois; *it.* la verderie; étendue de bois soumise à un verdier. v. Nebenforſt.

Forſt-Amt, *s. n.* la gruerie *ou* grairie.

Forſt-Aufſeher, *s. m.* l'inspecteur d'une forêt; le garde-bois.

Forſtbann, *s. m.* le droit de forêt.

Forſtbeamte, *s. m.* l'officier *ou* agent de l'administration forestière.

Forſtbediente, *s. m.* le forestier; qui a qq. charge, qq. fonction dans les forêts; le verdier.

Forſtbrüche, *s. pl.* l'amende en fait de chasse.

Forſtbuch, *s. n.* le code du forestier; *it.* livre qui traite la science forestière.

Forſtdiener, *s. m.* le sergent des forêts.

Forſtdienſt, *s. m.* la charge forestière.

Forſtleiſch, *adj. et adv.* forestier, ière: ce qui concerne les forêts.

Förſter, *s. m.* le forestier, garde-forêt, garde-bois, gruyer, verdier.

Förſterei, *s. f.* la verderie; (v. Forſt) *it.* la maison, la demeure d'un forestier, d'un verdier.

Forſtfrevel, Waldfrevel, *s. m.* le délit forestier; dommage causé aux bois, aux forêts.

Forſtfrohne, *s. f.* la corvée forestière.

Forſtgarbe, *s. f.* la dime pour le forestier.

Forſtgebühr, *s. f.* les profits *ou* émolumens revenans d'une forêt.

Forſtgefälle, *s. pl.* les redevances d'un forestier.

Forſtgeräume, *s. n.* un bois changé en prairies.

Forſtgerecht, *adj. et adv.* habile en ce qui regarde les forêts.

Forſtgerechtigkeit, *s. f.* le droit domanial d'une foret.

Forſtgericht, *s. n.* la cour de justice forestière; le tribunal des forêts.

Forſtgeſetz, *s. n.* la loi forestière.

Forſtgrenze, *s. f.* les bornes, limites d'une forêt.

Forſthafer, *s. m.* l'avoine que les paysans doivent fournir pour l'entretien des chiens de chasse.

Forſthammer, *s. m.* le marteau à layer. v. Wald-Eiſen.

Forſthaus, *s. n.* la maison du forestier.

Forſthuber *s. m.* le propriétaire d'une forêt; le seigneur gruyer.

Forſthute, *s. f.* le district *ou* étendue d'une forêt et des champs et prés qui en dépendent; *it.* le canton d'une forêt changee en champs ou prés et donnée à cens.

Forſthut, *s. f.* l'inspection de la forêt.

Forſthüter, *s. m.* le garde-bois.

Forſt-Inquiſitor, v Forſt-Aufſeher.

Forſtknecht, *s. m.* le valet de forêts, garde de forêt, garde-bois.

Forſtläufer, v. Forſtknecht.

Forſtlehen, *s. n.* une forêt possédée en fief.

Forſtlich, *adj. et adv.* de forêt. Die forſtliche Herrlichkeit; le droit domanial d'une forêt.

Forſtmann, *s. m.* le forestier, verdier, gruyer. Ein erfahrner Forſtmann; un bon verdier.

Forſtmäßig, *adj. et adv.* ce qui convient à une forêt.

Forſtmeiſter, *s. m.* le forestier; maitre des forêts. Oberforſtmeiſter; grand-maitre des forêts.

Forſtnutzung, *s. f.* le rapport, revenu d'une forêt.

Forſt-Ordnung, *s. f.* l'ordonnance forestière.

Forſtrath, *s. m.* le conseiller aux forêts.

Forſtrechnung, *s. f.* le compte sur les revenus d'une forêt.

Forſtrecht, *s. n.* le droit forestier.

Forſtregal, *s. n.* le droit domanial de forêt, considéré comme une régale du souverain.

Forſtrevier, *s. n.* la garde des bois; étendue d'un bois confiée à un garde-bois.

Forſtrichter *s. m.* le gruyer officier qui juge en première instance des délits qui se commettent dans les forêts de son département.

Forſtſache, *s. f.* ce qui regarde les forêts

Forſtſäule *s. f.* le poteau pour marquer les bornes d'une forêt.

Forſtſchreiber, *s. m.* le secrétaire *ou* greffier des forêts.

Forſtſtein, *s. m.* la borne; pierre qui sert à séparer un district *ou* une étendue d'une forêt d'avec une autre.

Forſtſtock, *s. m.* la souche d'un arbre.

Forſtung, *s. f.* v. Forſt.

Forſtverwalter, *s. m.* le forestier.

Forſtweſen, *ſ. n.* ce qui regarde les forets.

Forſtwirthſchaft, *ſ. f.* l'économie forestiale.

Forſtwiſſenſchaft, *ſ. f.* la science forestière.

Forſtziegel, v. Firſt, Firſtenziegel.

Forſtzins, *ſ. m.* le cens du droit de chauffage.

Fort, *adverbe de lieu et de temps qui marque une abſence, ou le mouvement d'une choſe qui s'éloigne, qui n'eſt plus, qui eſt perdue, qui a paſſé, ou une action d'emporter, d'oſer, d'enlever, de faire en aller, ou la continuation de qq. action.* Er iſt nicht mehr da, er iſt fort; il n'y eſt plus, il s'en eſt allé, il eſt parti. Ich gehe fort; je m'en vais. Meine Uhr iſt fort; ma montre eſt perdue. Macht fort, fördert euch; dépêchez-vous. Macht nur fort, fahret nur fort; continuez toujours. Wetter fort; plus loin. Die Nacht überfiel mich, ich konnte nicht weiter fort; la nuit qui survint, m'empêcha de passer outre. Es will mit ihm nicht recht fort; ses affaires n'avancent pas bien. So fort, alſobald; aussi-tôt, d'abord, sur le champ. Fort und fort, in einem fort; sans discontinuer, continuellement, toujours; *it.* tout d'un train, sans débrider. Ich habe ſechs Stunden in einem fort geſchlafen; j'ai dormi six heures tout de suite, sans débrider.

Fort, *interjection qui porte ordre de s'éloigner*, çà, allons! allez! vas! Fort, aus dem Wege! place; retirez-vous!

Fortan, *adv.* von der Zeit an; depuis ce temps-là; *it.* fortan, künftig; désormais, dorenavant, à l'avenir. Und ſo fortan; et ainsi du reste. (*p. us.*)

Fort-arbeiten, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) continuer de travailler; poursuivre son travail. Das Fortarbeiten; la continuation du travail.

Fortbau, *ſ. m.* la continuation de bâtir *ou* d'exploiter une mine.

Fortbauen, *v. a.* continuer à bâtir; *it.* pousser l'exploitation d'une mine.

Fortbaumen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) sauter d'un arbre à l'autre. (*t. de ch.*)

Fortbetteln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) continuer à mendier. Sich fortbetteln; faire sa route en mendiant.

Fortbewegen, *v. a.* mouvoir en avant. Die Fortbewegung, die fortgehende Bewegung; le mouvement progressif.

Fortborgen, *v. a.* fortfahren zu borgen; continuer d'emprunter.

Fortbrauchen, *v. a.* continuer de se servir de qch.

Fortbringen, *v. a. irr.* transporter; porter dans un autre endroit; emporter, emmener avec soi. Sie hat nicht alles mit ſich fortbringen können; elle n'a pu emporter tout. Man kann ihn nicht fortbringen, er iſt nicht fortzubringen; on ne peut pas se défaire, se débarrasser de lui; *it.* on ne peut le faire en aller, sortir, &c. Ich will ihn ſchon fortbringen; je le ferai bien avancer, je le ferai marcher. Pflanzen, Bäume fortbringen, ihren Wachsthum befördern; faire croître, faire réussir des plantes, des arbres. *On tit fig.* Sich fortbringen; se nourrir; gagner sa vie. Ich weiß nicht, wie er ſich fortbringen will; je ne sais comment il veut se nourrir. Die Fortbringung; le transport; l'act. de, &c.

Fortdauer, *ſ. f.* la continuation, la durée. (v. Dauer) Die Fortdauer der Unruhen; la continuation des troubles. Die Fortdauer der Bewegung; la continuation du mouvement.

Fortdauern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) continuer d'exister; *it.* durer. Das ſchlechte Wetter dauert noch immer fort; le mauvais temps continue toujours. Ihr Streit dauert noch fort; leur querelle dure encore. Wenn das ſo fortdauert; à la continue. Der Krieg hat ſieben Jahr hinter einander fortgedauert; la guerre n'a pas discontinué pendant sept ans. Die fortdauernden Unruhen des Krieges; les troubles continuels de la guerre.

Fort-eilen, *v. n.* se hâter, se presser de partir, de s'en aller; *it.* s'en aller en hâte, à la hâte.

Fort-erben, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) se transmettre, se communiquer par la naissance. Die Tugenden und Laſter der Väter erben oft auf ihre Kinder fort; les vertus et les vices des pères se transmettent souvent à leurs enfans. Güter, die in einer Linie forterben; biens de côté estoc et ligne.

Fortfahren, *v. n. irr.* passer outre; poursuivre *ou* continuer son chemin; partir, aller plus loin soit en voiture soit en bateau; *it. fig.* continuer, poursuivre ce qui est commencé. Wir ſind fortgefahren, ohne auf ihn zu warten; nous sommes partis *ou* nous avons poursuivi notre chemin sans l'attendre. Kutſcher, fahr fort; touche cocher! Fortfahren zu reden, zu ſpielen; continuer à parler, à jouer. Sie haben gut angefangen, fahren Sie nur fort; Sie dürfen nur fortfahren; vous avez bien commencé, poursuivez, vous n'avez qu'à poursuivre.

Fortfahren, *v. a. irr.* voiturer, transporter d'un lieu à un autre par le moyen d'une voiture *ou* d'un bateau. Steine zu Waſſer, zu Lande fortfahren; voiturer des pierres par eau, par terre. Holz auf einem Wagen oder Karren fortfahren; charier du bois; voiturer du bois dans un chariot *ou* dans une charrette.

Fortfliegen, *v. n. irr.* s'envoler; s'enfuir en volant.

Fortfließen, *v. n irr.* s'écouler; *it.* continuer de couler. Das Waſſer iſt fortgefloſſen (abgelaufen); l'eau s'est écoulée. Der Brunnen, der Röhrbrunnen fließt noch fort; la fontaine coule encore, continue de

de couler.

Fortführen, *v. a.* emmener, emporter, transporter; *it. fig.* continuer, poursuivre. Man hat die Gefangenen fortgeführt; on a emmené les prisonniers. Ihr werdet nicht alles auf einmal fortführen; vous n'emporterez pas tout à la fois. Man muß die Mauer bis an diese Ecke fortführen; il faut conduire la muraille jusqu'à ce coin. Den Krieg fortführen; continuer la guerre. Er konnte den Proceß nicht fortführen; il ne pouvoit pas poursuivre le procès. Die Fortführung; le transport; l'act. d'emmener, &c.; *it. fig.* la continuation, poursuite.

Fortgang, *s. m.* l'avancement, le progrès, le succès, la réussite. Die Sache hat einen guten Fortgang; la chose a un bon succès, réussit bien. Die Sache hat ihren Fortgang; la chose va son train; il n'y a point d'obstacle, point d'empêchement que la chose ne se fasse. Der Fortgang, den eine Nation in nützlichen Kenntnissen macht; l'avancement, le progrès qu'une nation fait dans des connoissances utiles. Die Fortgangsbewegung; (*t. de phys.*) le mouvement de progression.

Fortgeben, *v. a. irr.* donner; se défaire, se dessaisir de qch. v. weggeben.

Fortgehen, *v. n. irr.* s'en aller; se mettre en chemin; aller en avant; marcher; avancer; *it.* se retirer; *it.* décamper, s'évader, s'enfuir; (v. durchgehen) *it. fig.* continuer; *it.* avancer; faire des progrès; *it.* réussir. Laßt uns fortgehen; allons-nous-en! Geh fort, oder ꝛc.; vas-t'en, ou, &c. Er ist fortgegangen, ohne Abschied zu nehmen; il s'en est allé, il s'est retiré sans prendre congé. Unsere Arbeit geht glücklich fort; notre travail avance heureusement. *On dit*, Gehen Sie fort, Sie haben mich zum besten; allez-vous en, vous vous moquez de moi. Die Reise geht noch fort; (von sich) le voyage aura lieu. Die fortgehende Bewegung der Sonne; le mouvement progressif du soleil. Das Fortgehen; le départ; l'act. de, &c.; *it.* l'avancement. Das Fortgehen einer Reihe Zahlen in einem arithmetischen Verhältnisse; la progression arithmétique.

Fortglimmen, *v. n. irr.* (*av. l'auxil.* haben) Das Feuer glimmt unter der Asche fort; le feu continue à fumer, à couver sous la cendre.

Fortgleiten, v. gleiten.

Fortgraben, *v. n. irr.* (*av. l'auxil.* haben) creuser plus avant; continuer un fossé, &c.; *it.* continuer à creuser, à fouiller.

Forthäkeln, *v. a.* changer le fil de crochet à mesure qu'on file.

Forthelfen, *v. a. irr.* einem forthelfen; aider qn. à passer outre; *it.* aider qn. dans sa fuite; lui donner occasion, lui procurer le moyen d'échapper, de s'évader. *It. fig.* Sich in der Welt forthelfen; se pousser dans le monde. Er hat sich selbst fortgeholfen; il s'est poussé lui-même dans le monde. Die Forthelfung; le secours, l'assistance, aide; l'act. de, &c.

Forthin, v. hinfort, künftig.

Forthinken, *v. n.* s'en aller en boitant; *it.* (*avec l'auxil.* haben) continuer de boiter.

Fortholzen, v. fortbaumen.

Fortjagen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) continuer de chasser; *it. v. a.* chasser, mettre dehors; contraindre, forcer de sortir de qq. lieu. Die Mücken fortjagen; chasser les mouches. Man hat ihn als einen Schelm fortgejagt; on l'a chassé comme un coquin.

Fortkommen, *v. n. irr.* avancer; faire du chemin; aller, s'en aller; *it.* échapper, évader, se sauver, s'enfuir; *it. fig.* avancer, réussir; faire des progrès; profiter; *it.* s'avancer dans le monde; *it.* prendre, venir, profiter. Der Weg ist schlecht, man kommt nicht fort; le chemin est mauvais, on n'avance point. Auf diesem Wege ist nicht fortzukommen; c'est un chemin impraticable. Der Gefangene ist glücklich fortgekommen; le prisonnier s'est échappé heureusement de prison. Er ist ein geschickter Mensch, er wird schon in der Welt fortkommen; c'est un habile homme, il se poussera dans le monde. Meine Bäume sind alle fortgekommen; (angeschlagen) mes arbres ont tous pris. Der Weinstock kommt in diesem Lande nicht fort; la vigne ne vient, ne profite pas dans ce pays. Die Kinder dieser Frau kommen nicht gut fort; les enfans de cette femme ne viennent pas bien. Das Fortkommen; l'avancement, la réussite, le progrès. Das Fortkommen auf Reisen; l'acheminement. Er ist ein Trödler, es ist kein Fortkommen mit ihm; c'est un lanternier, on ne finit jamais rien avec lui.

Fortkönnen, *v. n. irr.* (*av. l'auxil.* haben) fortkommen können; pouvoir marcher *ou* avancer. *Il se dit ordinairement avec la négative.* Er kann nicht fort, er kann nicht mehr, nicht weiter fort; il ne peut plus marcher; il n'en peut plus. Er möchte gern nach Berlin, aber er kann nicht fort, seine Geschäfte leiden es nicht; il voudroit bien partir pour Berlin, mais il ne peut pas y aller, ses affaires ne le lui permettent pas. Der Hirsch kann nicht mehr fort; le cerf est aux abois. *On dit fig.* Er findet so viel Hindernisse, daß er nirgend fort kann; il trouve tant d'obstacles, que quoiqu'il fasse, il ne sauroit réussir.

Fortkriechen, *v. n. irr.* se traîner; ramper; avancer en se traînant *ou* en rampant.

Fortkriegen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) continuer de faire la guerre.

Fortlassen, *v. a. irr.* laisser aller; ne pas arrêter; laisser échapper *ou* passer; *it.* faire en aller, faire échapper; *it.* congédier,

donner

donner congé. (v. entlassen) Ich lasse euch nicht fort, bis ihr mir Genüge gethan habt: je ne vous laisse pas aller, sortir, partir, que vous ne m'ayez satisfait.

Fortlaufen, *v. n. irr.* s'enfuir, échapper, déserter, &c.; *it.* couler; *it.* courir vite; *it.* continuer de courir, de couler, &c. Er ist fortgelaufen, davon gelaufen, wie ein Bärenhäuter; il s'est enfui comme un poltron, comme un coquin. *On dit fig.* Die Zinsen laufen immer fort; les rentes courent toujours. Die Hausmiethe, der Pacht läuft immer fort: les arrérages s'accumulent tous les jours.

Fortleben, *v. n.* (*av. l'auxil.* haben) continuer de vivre.

Fortlehren, *v. a.* continuer d'enseigner, d'instruire.

Fortlernen, *v. a.* continuer d'apprendre *ou* d'étudier.

Fortlesen, *v. n. irr.* continuer de lire.

Fortmachen, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) continuer de faire, &c.; *it.* faire vite; se hâter, se dépêcher, s'expédier. Sich fortmachen; s'enfuir, s'évader, se sauver; décamper. Sich heimlich fortmachen; s'en aller, déloger à la sourdine, sans trompette.

Fortmarschiren, *v. n.* marcher; partir; se mettre en chemin; *it.* continuer de marcher.

Fortmüssen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) être contraint de s'en aller, de sortir, de partir. Ich muß fort: il faut que je m'en aille: il faut partir. Müßt ihr so bald fort? êtes-vous si pressé? avez-vous si grande hâte? *On dit fig. et famil.* Wir müssen über kurz oder lang alle fort, alle sterben; il faut mourir tôt ou tard; tous les hommes doivent mourir tôt ou tard. Wenn der Tod jemanden ruft, so muß er fort, er mag Ursa oder r..; quand la mort appelle qn., il faut qu'il marche, fût-il Roi ou &c. Es muß alles bey ihm fort; er bringt alles durch; tout y va, la paille et le blé.

Fort ocken, (sich) *v. réc.* s'en aller, se retirer. (*famil.*)

Fortpflanzen, *v. a.* transplanter; (v. verpflanzen) *it.* multiplier par voie de génération; *it.* faire race *ou* lignée; *it. fig.* auf jemanden fortpflanzen; transmettre à qn. Es geschieht oft, daß die Väter ihre Laster auf die Kinder fortpflanzen; il arrive souvent que les pères transmettent à leurs enfans leurs vices. Sich fortpflanzen; se multiplier par voie de génération; se perpétuer; *it.* (*t. de phys.*) se propager. (v. verbreiten) Die Arten oder Gattungen pflanzen sich hauptsächlich durch Samen und durch die Samenkörner fort; les espèces se perpétuent principalement par les semences et par les graines. Sich durch die Zeugung fortpflanzen; se perpétuer par la génération. *Fig.* Eine Lehre fortpflanzen; (ausbreiten) répandre une doctrine. Eine mündlich oder schriftlich fortgepflanzte Nachricht; une tradition. Die Fortpflanzung; la multiplication. (v. Vermehrung) Die Fortpflanzung des menschlichen Geschlechtes; la propagation du genre humain. Die Fortpflanzung der Arten oder Gattungen; la perpétuation des espèces.

Fortreise, v. Abreise.

Fortreiten, *v. n.* partir; s'en aller; quitter un lieu; (v. abreisen) *it.* continuer *ou* poursuivre son voyage; hâter *ou* presser sa marche, son voyage.

Fortreissen, *v. a. irr.* entraîner; emporter. Die Ströme, die Wasserfluthen, reissen alles mit sich fort; les torrens entraînent tout. Die Eisschollen haben die Brücke mit sich fortgerissen; les glaçons ont emporté le pont. *Fig.* Sich von etwas fortreissen (hinreissen) lassen; se laisser entraîner par qch.; se laisser aller à qch.

Fortreiten, *v. n. irr.* partir, s'en aller à cheval; *it.* continuer son chemin à cheval.

Fortrollen, *v. a.* rouler, faire rouler. *It. v. n.* rouler; avancer, s'éloigner en tournant sur soi même. Ein Faß, einen Stein fortrollen; rouler un tonneau, une pierre. Haltet die Kugel nicht auf, laßt sie fortrollen; n'arrêtez pas la boule, laissez-la rouler. Das Fortrollen; l'act. de rouler; *it.* le roulement, le mouvement de ce qui roule.

Fortrücken, *v. a.* mouvoir en avant; avancer une chose en la remuant de sa place; (v. vorwärts rücken) *it.* mouvoir, remuer une chose de sa place. (v. wegrücken) Die Fortrückung; l'act. de, &c.

Fortrücken, *v. n.* voran, vorwärts rücken; avancer; aller en avant. *It.* fortrücken, von seiner Stelle wegrücken; se mouvoir de la place où l'on est; *it. fig.* monter, passer à un poste, à un degré au dessus de celui qu'on occupe. Er ist nach dem Alter im Dienste fortgerückt; il est monté selon l'ancienneté. Das tägliche Fortrücken der Sonne; le progrès journalier du soleil. Das Fortrücken, die Fortrückung zu einer höhern Ehrenstelle; l'avancement.

Fortrudern, *v. n.* faire force de rames; s'en aller à force de rames; *it.* continuer de ramer.

Fortsagen, *v. a.* continuer de dire. Etwas weiter fortsagen; découvrir, publier, déceler, dire qch. à d'autres.

Fortsatz, *s. m.* (*t. d'anat.*) l'apophyse; *it.* l'appendice; l'éminence. Der griffelförmige Fortsatz; l'apophyse stylоide. Der wurmförmige Fortsatz; l'apophyse *ou* appendice vermiculaire. Der zahnähnliche Fortsatz; l'éminence dentiforme. *v. aussi* trauenförmig, sichelförmig, &c.

Fortschaffen, *v. a.* emporter, emmener; transporter en un autre lieu; faire passer d'un lieu à un autre; faire en aller; *it.* se défaire de qn. *ou* de qch. (v. abschaffen) Die Fortschaffung; l'act. de, &c.; le transport; * le transmarchement.

Fortschicken, *v. a.* envoyer; faire partir; *it.* renvoyer, congédier *un domestique*, etc.

v. verabschieden. Die Fortschickung; l'envoi; *it.* le renvoi, congé.

Fortschieben, *v. a. irr.* pousser en avant; avancer. (v fortrücken) Die Fortschiebung; l'act. de, &c.

Fortschiffen, *v. n.* partir par eau; *it. v. a.* voiturer, transporter par eau. Die Fortschiffung; l'act. de, &c.

Fortschlagen, *v. a. irr.* chasser à coups de bâton.

Fortschleichen, *v. réc. irr.* se dérober, se retirer sans dire mot, sans qu'on s'en aperçoive; se retirer en cachette; s'en aller en cachette. Er schlich sich aus der Gesellschaft fort; il se déroba de la compagnie.

Fortschleifen, *v. a.* trainer, tirer après soi; emporter en traînant or un traîneau. Die Fortschleifung; l'act. de, &c.

Fortschlendern, *v. n.* aller lentement; marcher doucement.

Fortschleppen, *v. a.* trainer, tirer après soi. Jemanden auf der Erde fortschleppen; trainer qn. par terre. Mit sich fortschleppen; entrainer, trainer avec soi. Die Fortschleppung; l'act. de, &c.

Fortschreiben, *v. a. irr.* continuer d'écrire.

Fortschreiten, *v. n. irr.* marcher; avancer un pas; marcher en avant; s'avancer; *it. fig.* procéder; passer d'une chose à une autre. Auf dem Wege der Tugend fortschreiten; s'avancer dans le chemin de la vertu. Wir wollen dieses beendigen, und hernach wollen wir zu dem übrigen fortschreiten; finissons ceci, et puis nous procéderons au reste. Die Fortschreitung; l'act. de marcher en avant; *it.* la progression; *it.* (*t. de mus.*) le progrès. Die melodische Fortschreitung, die Folge der Töne in einer einzelnen Stimme; le progrès mélodieux. Die harmonische Fortschreitung, die Folge der Töne in mehreren Stimmen; le progrès harmonieux.

Fortschritt, *s. m.* le progrès; *it.* le profit. Dieser General hat in kurzer Zeit mit wenig Truppen große Fortschritte gemacht; ce général a fait de grands progrès en peu de temps et avec peu de troupes. Fortschritte in den Wissenschaften machen; faire des progrès dans les sciences. Er hat bey diesem Lehrmeister gute Fortschritte gemacht; il a fait beaucoup de profit sous ce précepteur-là; il a beaucoup profité avec ce précepteur-là.

Fortschwemmen, *v. a.* emporter. (*se dit de l'eau*) Der Strom hat die Brücke fortgeschwemmet; la rivière a emporté le pont. Das Meer schwemmet immer etwas von dem Ufer mit sich fort; la mer empiète toujours sur les côtes. Die Fortschwemmung; l'act. de, &c.

Fortschwimmen, *v. n. irr.* s'en aller, s'échapper, se perdre en nageant; être emporté par le courant de l'eau.

Fortsegeln, *v. n.* faire voile; partir à force de voiles; *it.* continuer son voyage, poursuivre sa route en naviguant.

Fortsenden, v. fortschicken.

Fortsetzen, *v. a.* continuer, poursuivre ce qui est commencé. Einen Bau ein Gedicht fortsetzen; continuer un bâtiment, continuer un poeme. Ein unternommenes Werk fortsetzen; poursuivre un ouvrage qu'on a entrepris. Die Fortsetzung; la continuation; l'act. par laquelle on continue, et la chose continuée; la suite. Der Fortsetzer, der ein von einem andern angefangenes Werk fortsetzt; le continuateur.

Fortsingen *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) continuer de chanter.

Fortspielen, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) continuer de jouer. *It. v. a.* Sein Spiel fortspielen; continuer son jeu. Ein Zufall unterbrach die Vorstellung dieses Trauerspiels, und es wurde nicht fortgespielt; un accident interrompit la représentation de cette tragédie, et elle ne fut pas continuée.

Fortspringen, *v. n. irr.* s'éloigner, s'en aller en sautant; *it.* se sauver; échapper; (v. entspringen) *it.* coutinuer de sauter. Er ist geschwinde fortgesprungen, den Arzt zu holen; il est allé à toutes jambes quérir le médecin.

Fortstecken, *v. a.* avancer; mettre en avant, *p. e. une cheville, un piquet, etc.*

Fortstellen, *v. a.* avancer; faire avancer; mettre, placer plus avant.

Fortstoßen, *v. a. irr.* pousser en avant; *it.* pousser devant soi pour faire avancer, entrer *ou* retirer; repousser. Die Fortstoßung; l'action de, &c.

Fortstreben, v. hinweg streben.

Forttragen, *v. a. irr.* emporter; enlever d'un lieu. Einen Verwundeten forttragen; emporter un blessé. Die Forttragung; l'act. de, &c.

Forttrauern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) continuer de porter le deuil.

Forttreiben, *v. a. irr.* pousser, presser, piquer; frapper, donner de l'éperon pour faire avancer. Mit Gewalt forttreiben; chasser; contraindre, forcer de sortir de qq. lieu. *On dit fig.* Sein Gewerbe, sein schändliches Leben forttreiben; continuer, poursuivre sa profession; continuer sa mauvaise vie. Die Forttreibung; l'act. de pousser, etc.; *it. fig.* la continuation.

Forttrollen, (sich) *v. réc.* s'en aller, se retirer. (*famil. et comiquement*)

Fortunaspiel, *s. n.* le portique; espèce de jeu, où l'on fait tourner une boule autour d'un portique dans lequel elle entre par une des ouvertures, et s'arrête ensuite sur un chiffre dont la valeur décide du gain ou de la perte.

Fortwachsen, *v. n. irr.* croître; pousser bien; grandir; devenir plus grand, plus gros; aller en augmentant.

Fortwähren, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) continuer, durer, ne cesser pas. Ein fortwährendes Glück; une fortune continuelle; un bonheur continuel.

Fortwallen, v. fortwandeln.

Fortwälzen, *v. a.* rouler, avancer, faire avancer en roulant; ôter de la place en roulant. Die Fortwälzung; l'act. de, &c.

Fortwandeln, *v. n.* continuer, poursuivre son chemin. Auf dem Wege der Tugend fortwandeln, poursuivre le chemin de la vertu.

Fortwandern, *v. n.* marcher; s'en aller; continuer de marcher; poursuivre son chemin. Die Fortwanderung; l'act. de, &c.

Fortwehen, *v. a.* ôter, pousser de la place en soufflant. Der Wind hat allen Sand fortgewehet; le vent a soufflé tout le sable.

Fortweisen, *v. a. irr.* rebuter, renvoyer.

Fortweilen, *v. n. irr.* (*av. l'aux.* haben) vouloir partir *ou* s'en aller. Dieses Pferd will gar nicht fort; ce cheval se rebute. *On dit fig.* Es will mit ihm nicht recht fort; ses affaires n'avancent guère.

Fortwurzeln, *v. n.* prendre racine; pousser plus avant ses racines; *it.* (*avec l'aux.* haben) continuer de jeter des racines. Das Fortwurzeln; l'action de pousser des racines.

Fortziehen, *v. a. irr.* tirer, ôter; faire changer de place en tirant. Mit sich fortziehen; entraîner.

Fortziehen, *v. n. irr.* partir; s'en aller; *it.* continuer son chemin, sa route, &c.; *it.* quitter un pays, un territoire, une ville etc. à dessein de s'établir ailleurs; passer d'un lieu en un autre.

Fortzug, *s. m.* la marche, le départ, l'act. de quitter un lieu, de passer d'un lieu en un autre.

Förtzel, *s.m.* (*t. de ch.*) la queue d'un cerf.

Fossil, *s.n.* la fossile; substance qui se tire du fond de la terre.

Fossilisch, *adj. et adv.* fossile; ce qui se tire de la terre. Fossilisches Holz, fossilische Salze; bois fossile, sels fossiles.

Fourage, *s.f.* le fourrage. v. Futter.

Fourier, v. Furier.

Fracht, *s.f.* die Ladung eines Wagens; la voiture, la charge d'une voiture, d'un chariot. Der Fuhrmann ist leer zurück gefahren; er hat keine Fracht finden können; le voiturier s'en est retourné à vide, il n'a pu trouver voiture. Er hat seine Fracht; il a sa voiture. Er hat nur halbe Fracht; il n'a que demi-voiture. Die Fracht eines Schiffes; la charge d'un vaisseau; la cargaison; le chargement; marchandises chargées sur un vaisseau. *It.* Die Fracht; le port; la voiture; ce qu'on paye pour le transport des marchandises. Die Fracht bezahlen; payer le port; payer la voiture. v. Fuhrlohn.

Frachtbrief, Frachtzettel, *s. m.* la lettre de voiture. Der Frachtbrief, Frachtschein eines Schiffes; le chargement, connoissement.

Frachten, *v. a.* voiturer des marchandises *ou* envoyer des marchandises par un voiturier. (*p. us.*)

Frachter, v. Befrachter.

Frachtführmann, *s. m.* le voiturier, le rouliер; *it.* le charretier. v. Fährmer.

Frachtkutsche, *s. f.* le carrosse de voiture.

Frachtschein, v. Frachtbrief.

Frachtschiff, *s. n.* le vaisseau de transport; vaisseau marchand. v. Kauffahrteischiff, Handelsschiff.

Frachtwagen, *s. m.* le chariot pour transporter des marchandises. v. Güterwagen.

Frachtzettel, v. Frachtbrief.

Frack, *s. m.* le volant; sorte de surtout léger; la traque.

Fractur, Fracturschrift, *s. f.* l'écriture en grosses lettres; *it.* (*t. d'imprim.*) le caractère romain.

Frage, *s.f.* la demande, question: *it.* l'interrogation; *it.* (*t. de pal.*) l'interrogat; (v. Fragepunkt) *it.* l'interrogatoire. (v. Verhör) Die Antwort muß der Frage angemessen seyn; la réponse doit être conforme à la demande. Eine Frage thun; faire une demande, une question. Er hat die ihm vorgelaßten Fragen sehr gut beantwortet, il a bien répondu aux interrogations, aux questions qu'on lui a faites. Ein Buch in Frage und Antwort verfasset; un livre disposé par demandes et par réponses. Was haben Sie auf diese Frage geantwortet? qu'avez-vous répondu à cette question? Es ist nicht die Frage von dem, was Sie gesagt, sondern von dem, was Sie gethan haben; il n'est pas question de ce que vous avez dit, mais de ce que vous avez fait. Es ist noch die Frage, ob &c.; c'est encore la question, c'est à savoir, si &c. Eine Frage (eine Aufgabe) aus der Naturlehre, aus dem Rechte, eine theologische Frage; une question de physique, de droit, de théologie. Die peinliche Frage; la question, la torture. (v. Folter) *Prov.* v. Antwort.

Fragen, *v. a.* demander, interroger qn. pour appren re de lui qch. qu'on veut savoir; *it.* questionner. (v. befragen, ausfragen) Fragen Sie ihn, wo er her kommt? demandez-lui, d'où il vient? Er fragte ihn um seinen Namen, um seine Wohnung; il lui demanda son nom, sa demeure. Er hat mich gefragt, wie Sie sich befinden, wie es Ihnen gehe; il m'a demandé de vos nouvelles. Nach einem fragen, ihn zu sprechen verlangen; demander qn. Hat jemand nach mir gefragt? quelqu'un m'a-t-il demandé? Ich habe ihn um vielerlei Sachen gefragt; je l'ai questionné sur plusieurs choses. Dieser Mann thut nichts als fragen, fragt in einem fort; cet homme-là ne fait que questionner. Wenn ich fragen darf; s'il est permis de demander, si je ne suis pas trop curieux. Einen um etwas fragen; interroger qn. sur qch. Einen Missethäter peinlich fragen; mettre un criminel à la que-

question. *On dit*, Jemanden um Rath fragen; consulter qn.; prendre avis, conseil *ou* instruction de qn. *Fig.* Nach etwas fragen; (ſich darum bekümmern) se soucier de qch.; prendre intérêt à qch.; faire cas de qch. Ich frage nichts nach dieſem Menſchen; je ne me soucie pas de cet homme-là. Ich frage nicht viel darnach; je ne m'en soucie guère; je n'en fais fais pas grand cas; cela ne m'intéresse guère. Nach jemandes Sitten und Lebenswandel fragen, ſich darnach erkundigen; rechercher la vie d'une personne. Nach dem Herrn fragen; (*t. de théol.*) rechercher le Seigneur. *Prov.* Zu viel fragen taugt nicht; trop enquerre n'est pas bon. Mit Fragen kommt man durch die Welt; qui langue a, à Rome va.

Fragepunkt, *s. m.* l'interrogat; question, demande *ou* interrogation faite par le juge ou commissaire député à un accusé *ou* à une partie civile lors d'une interrogation. Die Fragepunkte, Frageſtücke; les articles d'interrogatoire.

Frager, *s. m.* le questionneur. Ein überläſtiger Frager; un importun questionneur. Sie iſt eine unerträgliche, unausſtehliche Fragerinn; c'est une questionneuse insupportable.

Frageſtück, *s. n.* v. Fragepunkt.

Frageweiſe, *adv.* par demande et par réponse. *On appelle substantivement*, Die Frageweiſe, la méthode par forme d'interrogation.

Fragewort, *s. n.* la particule interrogative.

Fragezeichen, *s. n.* le point interrogant.

Fragſelig, *adj. et adv.* qui fait sans cesse des questions. Er iſt ein ſehr fragſeliger Menſch; c'est un grand questionneur. (*p. us.*)

Fraiß Fraiſch, *s. f.* la peur. (v. Furcht, Schrecken) Das Fraiß-Amt, Fraißgericht; la haute justice, justice criminelle. Das Fraißbuch; le code criminel; *it.* le prococole criminel. Der Fraißherr; le haut justicier.

Franciskaner, *s. m.* le Franciscain; Religieux cordelier. Die Franciskanernonne; la cordelière; Religieuse qui suit l'ordre de St. François.

Frank, *adj. et adv.* franc. *On dit*, Frank und frei; franc et libre.

Franke, *s. m.* le Franconien; qui est de la Franconie; *it.* le François; (v. Franzoſe) *it.* le franc; monnoie de compte de la valeur de vingt sous.

Franken, Frankenland, *s. n.* la Franconie. Der Frankenwein; le vin de Franconie.

Fränkiſch, *adj. et adv.* franconien, ienne; qui est de Françonie, appartenant à la Franconie. Der fränkiſche Kreis; le cercle de Franconie.

Frankreich, la France. Der Frankreicher, v. Franzoſe.

Franſe, *s. f.* la frange; *it.* le mollet. Goldene Franſen; des franges, des mollets d'or. Mit Franſen beſetzen; franger; garnir de franges. Der Franſenmacher; le franger *ou* frangier.

Franſig, *adj. et adv.* frangé; garni de franges.

Franſicht, *adj. et adv.* qui ressemble à des franges.

Franz, Franciscus, François (ſprich *Francois*) (*nom d'homme*) *Dimin.* Franzchen; Franchon.

Franz-Apfel, *s. m.* pomme greffée sur un arbre nain.

Franzband, *s. m.* la reliûre en veau. In Franzband einbinden; relier en veau.

Franzband, *s. n.* le ruban à la françoise *ou* fabriquée en France.

Franzbaum, *s. m.* un arbre nain.

Franzbranntwein, *s. m.* eau de vie de France tirée de la lie de vin.

Franzbrod, *s. n.* le pain de France.

Franze, v. Franſe.

Franzſilet, *s. n.* le petit-fer; outil de relieur.

Franzgeld, *s. n.* franzöſiſches Geld; la monnoie de France.

Franzgold, *s. n.* or de relieur.

Franzgulden, *s. m.* un florin de France.

Franziska, Françoise (ſprich *Françoise*) (*nom de femme*).

Franzmann, v. Franzoſe.

Franz-Obſt, *s. n.* les pommes *ou* poires d'arbres nains.

Franzoſe, *s. m.* le François. (Français) Die Franzöſinn; la Françoise. (Française)

Franzoſen, *s. pl.* die Luſtſeuche; la vérole; maladie vénérienne; le mal de Naples, mal vénérien. Von den Franzoſen angeſteckt; mit der Luſtſeuche behaftet; verolé, ée. Die Franzoſenblattern, Franzoſenheule; la pustule vérolique. Das Franzoſenholz, das Pockenholz; le bois de gayac. Der Franzoſenholzbaum; le gayac; arbre du gayac. Die Franzoſenkur; le remède contre la vérole; *it.* le grand remède.

Franzöſiſch, *adj. et adv.* von den Franzoſen angeſteckt; verolé, ée.

Franzöſiſch, *adj. et adv.* françois, de France, en françois, à la françoise. Die franzöſiſche Sprache; la langue françoise; le françois. Franzöſiſch lernen, die franzöſiſche Sprache, das franzöſiſche lernen; apprendre le françois. Einem fremden Worte eine franzöſiſche Endung geben; franciser un mot. Franzöſiſch reden; parler françois. Sich nach franzöſiſchen Sitten bilden, die franzöſiſchen Manieren annehmen; se franciser. Eine der franzöſiſchen Sprache eigene Wortfügung; beſonders die, welche man in eine fremde Sprache überträgt; un gallicisme. Franzöſiſche Tücher; des draps de France. Franzöſiſche Weine; vins de France. Sich franzöſiſch kleiden; s'habiller à la françoise. Ein franzöſiſches Schloß; une bénarde. Ein franzöſiſcher Schlüſſel; une clef à bout.

Franzperlen, *s. f. pl.* unächte, nachgemachte Perlen; perles fausses, perles le

Venise,

Venise, perles du Temple.

Franzscharlach, *s. m.* l'écarlate de France.

Franzthaler, *s. m.* ein französischer Thaler; un écu blanc.

Franzton, *s. m.* le ton de France dans les orgues.

Franzwein, *s. m.* le vin de France.

Fraß, *s. m.* la pâture, nourriture, mangeaille des bêtes. Eine Weide, wo das Vieh in vollem Fraß gehet; un pâturage où le bétail trouve de la pâture en abondance. *On dit aussi de ch.* Der Hund hat einen guten Fraß, il a fort bon appétit, il mange beaucoup. *On dit famil.* Dem Fraße ergeben seyn; être gourmand. (v. gefräßig) Das ist ein Fraß für Hunde; c'est son affaire. Das ist ein herrlicher Fraß gewesen; voilà un excellent repas que nous avons fait, gobé).

Fräßig, *adj. et adv.* goulu, ue; glouton, gourmand, satre. (v. gefräßig) Die Fräßigkeit, la gloutonnerie, gourmandise. v. Gefräßigkeit.

Fraß, *s. m.* le marmouset; petite figure grotesque et mal-faite. Ein Fratzengesicht; un visage de marmouset; *it.* (*t. d'archit.*) das Fratzengesicht der Fratzenkopf; le masqueron; tête grotesque qu'on met aux portes, aux fontaines, etc. (v. Larve) *On dit famil. et en badinant d'un enfant qui fait toutes sortes de singeries,* Der kleine Fratz, le petit marmouset. *Dans qqs provinces* Fraß *signifie* un bâtard.

Fratze, *s. f.* la baliverne, sornette; discours frivole; *it.* un conte en l'air; conte bleu. (*famil.*)

Fratzengesicht, Fratzenkopf, v. Fraß.

Frau, *s. f.* la femme; *it.* l'épouse. (v. Gattung *et* Gemahlinn) Frau und Kinder haben; avoir femme et enfans. Mann und Frau; mari et femme. Eine schwangere Frau; une femme grosse. Eine Frau nehmen, prendre femme; se marier. Sie ist eine Frau; elle est mariée. Hat er eine Frau? est-il marié? Er und seine Frau; lui et sa femme; lui et son épouse. Eine Frau von Stande; une femme de qualité. (v. Dame) Eine alte Frau; une vieille femme; une vieille. Eine alte ehrbare Frau; une matrone. Die Frau im Hause; la maîtresse du logis. (v. Hausfrau) Herr und Frau; le maître et la maîtresse. Die Magd will die Frau spielen; la servante veut jouer la maîtresse. Die Frau Räthinn, die Frau Präsidentinn; Madame la Conseillère, Madame la Présidente. Guten Tag, Frau Marie; bon jour Dame Marguerite. Mit einem Wort die Frau Theresie; appelez l'ame Thérèse. Unsere liebe Frau; Notre-Dame; la sainte vierge, la vierge Marie. *On entend famil.* Die kluge Frau; la devineresse. (v. Wahrsagerinn) Die weise Frau; la sage-femme. v. Heb-Amme, Wehmutter.

Frauen Ader, Rosen-Ader, *s. f.* la saphène.

Frauenbad, v. Marienbad.

Frauenbeeren, *s. pl.* les baies de l'aubépine.

Frauenbild, *s. n.* l'image de Notre-Dame; *it.* la femme. v. Weibsbild.

Frauenbirke, *s. f.* le bouleau à branches pendantes. v. Hängebirke.

Frauenbiß, *s. m.* la germandrée. (*herbe*)

Frauenblatt, *s. n.* v. Frauenmünze.

Frauenblume, *s. f.* v. Gauchheil.

Frauenbruder, *s. m.* le beau-frère.

Frauenbuße, *s. f.* l'amende de femme.

Frauendistel, *s. f.* le chardon Notre-Dame.

Frauen-Eis, *s. n.* la pierre spéculaire. v. Spiegelstein.

Frauenfäden, v. Sommerfäden.

Frauenfeind, *s. m.* le mysogyne; ennemi des femmes.

Frauenflachs, *s. m.* v. Flachskraut.

Frauenglas, v. Marienglas.

Frauengut, *s. n.* les biens paraphernaux.

Frauenhaar, *s. n. Nom générique de plusieurs herbes, p. c.* der Abthon, das Haarkraut; le capillaire, adiante. Die Mauerraute; la sauve-vie. Schwarzes Frauenhaar; capillaire noir *ou* commun. Das Milzkraut; le céterac; scolopendre vraie; doradille. Der rothe Wiederthon; le polytric. Die Flachsseide; la goutte de lin; cuscute. Das gemeine Haarmoos; la perce-mousse. Frauenhaar-Syrup; syrop capillaire.

Frauenhandschuh, *s. m.* le gant de Notre-Dame; la gantelée. (*herbe*)

Frauenkleid, *s. n.* l'habit de femme.

Frauenkloster, *s. n.* le monastère *ou* couvent de filles *ou* de Religieuses.

Frauenknecht, *s. m.* qui se laisse gouverner par les femmes; esclave des femmes.

Frauenkraut, *s. n.* v. Frauenmünze.

Frauenliebe, *s. f.* l'amour des femmes.

Frauenlist, *s. f.* la finesse, tricherie *ou* tour de femme.

Frauenmänschetten, *s. pl.* des engageantes.

Frauenmantel, *s. m.* le manteau de femme; *it.* pied-de-lion; alchimille. (*plante*) Das Frauenmäntelchen; la petite alchimille; aphanès.

Frauenmilch, *s. f.* le lait de femme. Liebfrauenmilch; lait de Notre-Dame; vin qui croit près de Worms dans le Palatinat. Das Frauenmilchkraut; la pulmonaire, (*plante*)

Frauenmünze, *s. f.* la menthe de Notre-Dame. v. Münze.

Frauennabel, *s. m.* le cotylédon. v. Nabelkraut.

Frauen-Orden, *s. m.* l'ordre de Notre-Dame du mont Carmel.

Frauenschneider, *s. m.* le tailleur pour femmes.

Frauenschuh, *s. m.* le soulier de femme; *it.* le sabot, genêt commun, fumeterre. (*plante*)

(*plante*)

Frauenschuster, *s. m.* le cordonnier pour femmes.

Frauensleute, *s. pl.* les femmes.

Frauensperson, *s. f.* la femme *ou* fille. v. Frauenzimmer.

Frauenspiegel, *s. m. Nom générique de qqs. plantes*; *comme* le petit miroir de Vénus; *it.* le sainfoin; l'éparcet.

Frauenstand, *s. m.* l'état et la dignité des femmes mariées; *it.* place pour les femmes dans les églises.

Frauenstuhl, *s. m.* place pour les femmes dans les églises; *it.* l'ellébrine. v. wilde Nieswurz.

Frauentag, *s. m.* la fête de Notre-Dame.

Frauentaube, v. Turteltaube.

Frauenveilchen, *s. n.* v. Mutterviole.

Frauenvolk, *s. n.* les femmes en général.

Frauenzeit, *s. f.* v. monatliche Reinigung.

Frauenzimmer, *s. n.* la dame, demoiselle, femme, fille; les dames, etc.; *it.* le sexe; le beau sexe en général. Ein artiges Frauenzimmer; une jolie demoiselle; une jolie personne.

Frauenzimmer, *s. n.* l'appartement des femmes; le sérail chez les Turcs.

Frauenzopf, *s. m.* v. Frauenhaar.

Fräulein, *s. n.* la femelle. Gott schuf den Menschen, ein Männlein und ein Fräulein; Dieu créa l'homme mâle et femelle. *It.* das Fräulein; (*titre qu'on donne aux demoiselles de qualité*) demoiselle noble, Mademoiselle; *it.* (*t. de chancell.*) la damoiselle. Die Fräuleinsgerechtigkeit; le douaire des Princesses et veuves de qualité. Die Fräuleinsteuer; le trousseau; impôt pour lever le douaire d'une princesse; les aides de mariage.

Fräulich, v. weiblich.

Frech, *adj. et adv.* téméraire, témérairement; audacieux, euse; audacieusement; arrogant, arrogamment; insolent, insolemment; hardi, hardiment; effronté, effrontément; impudent, effréné. Frech (unbesonnene) Reden; discours téméraires. Ein frecher (üb ermüthiger) Mensch; un homme arrogant; un arrogant. Bey dem Frauenzimmer, gegen das Frauenzimmer ist er frech; (unverschämt) il est insolent avec les femmes. Ein freches Weib; une femme effrontée, impudente. Dieses Mädchen hat ein freches Ansehen, sieht frech aus; cette fille a l'air hardi. Ein frecher (verwegener Di b; un hardi voleur. Ein frecher Lügner; un hardi menteur; un menteur impudent. Eine freche (ungezähmte) Zunge; une langue effrénée. Er antwortete mir frech; er gab mir eine freche, trotzige Antwort; il me répondit insolemment. Er war so frech, er hatte die Frechheit, mir zu sagen; il eut le front de me dire. Frech eine Lüge behaupten; soutenir effrontément un mensonge.

Frechheit, *s. f.* la témérité; le front; trop grande hardiesse; l'impudence, insolence, audace, effronterie. Wird er die Frechheit haben, das zu behaupten? aura-t-il le front de soutenir cela?

Fregatte, *s. f.* la frégate; sorte de vaisseau de guerre de haut-bord. *It.* die Fregatte, der Fregattvogel; la frégate. (*oiseau de mer*) *On appelle aussi* Fregatte, un insecte de mer de figur d'une barque.

Frei, *adj. et adv.* libre, franc, franche; qui n'est nullement contraint, nullement gêné; qui peut choisir ce qui lui plaît; indépendant; qui n'obéit à aucun pouvoir arbitraire; *it.* libre franc, exempt; ne point sujet, ne point assujetti à ch.; *it.* garanti, préservé de qch.; *it.* libre, licencieux, indiseret; libr ment; sans contrainte; *it.* sans circonspection, sans égard; franchement, sincérement, ingénument; *it.* indépendamment. Der Mensch hat seinen freien Willen; l'homme a son libre, son franc arbitre; les volontés sont libres. Er ist frei und unabhängig; il est libre et indépendant. Er hat dieses ganz aus freiem Willen gethan; il a fait cela de sa pure et franche volonté, de son plein gré. Es steht Ihnen frei, zu thun, was Sie wollen; il vous est libre, de faire ce que vous voudrez. Es steht ihm frei, hinzugehen, wohin er will; il lui est libre d'aller où il lui plaira. In dieser Versammlung darf man seine Meynung nicht frei sagen; dans cette assemblée les suffrages ne sont pas libres. Frei reden frei schreiben; parler librement, écrire librement. Frei von allen Auflagen seyn; être franc, être exempt de toute charge. Freie (unabhängige) Völker; des peuples libres. Freie Städte; villes libres, villes franches. Ein freier Hafen, ein Freihafen; un port franc. Die Meere, die Wege sind frei; (sicher) les mers, les chemins sont libres. Ein freies Rittergut; un franc-alleu noble. Ein freies Gut ohne Gerichte und Lehen; un franc-alleu roturier. Er verkauft sein Gut frank und frei von Schulden, völlig schuldenfrei; il vend sa terre franche et quitte de toutes dettes. Ein freier Mensch, ein freigebohrner Mensch; un homme de condition libre, un homme né libre. Er war gefangen, jetzt aber ist er frei; il était prisonnier, mais à cette heure il est libre. Einen frei machen, auf freien Fuß stellen; délivrer, affranchir, élargir qn.; le mettre en liberté. Einen von einer Schuld frei machen; libérer qn. d'une dette. Einen von etwas frei sprechen; décharger qn. de qch. Er will sein Haus von dieser Dienstbarkeit (von dieem Servitute) frei machen; il veut liberer sa maison de cette servitude. Einen Brief, ein Paket frei machen; affranchir une lettre, un paquet. Einen frei halten, die Zehrungskosten für ihn bestreiten; défrayer qn.; payer la dépense de qn. Diese einzige Stadt ist von der entsetzlichen Seuche geblieben, cette seule ville a été exempte (garantie, préservée) de la contagion.

contagion. Frei von Schmertzen, frei von Leidschaft; libre, exempt de douleur, de passion. Er läßt sich sehr frei in Worten heraus; er ist sehr frei in seinen Reden; er schreibt allzu frei; il parle un peu trop librement; il est fort licencieux en paroles; il parle licencieusement. Ein allzufreies Leben führen; mener une vie licencieuse, dissolue, dereglée. Man beschuldiget ihn, er habe mit dieser Frau einen allzu freien (vertraulichen) Umgang; on l'accuse d'avoir des familiarités avec cette femme. Ich werde Ihnen frei heraus sagen, was ich davon denke; je vous dirai librement, franchement, ce que j'en pense.

On dit, Er hat einen freien und ungezwungenen Anstand; il a l'air libre et dégagé. Sie hat einen freien und schlanken Wuchs; elle a la taille libre et aisée. Die freien Künste; les arts libéraux. Auf freier Straße; en pleine rue. Auf freiem Felde; en pleine campagne. Die freie Luft; le grand air. In freier Luft stehen; se tenir à l'air. In der freien Luft unter freiem Himmel schlafen; coucher à l'air, à la belle étoile, à l'enseigne de la lune. Ein freier (offener) Platz; une place ouverte. Ein frei stehendes Haus; une frei stehende Säule; une maison isolée, une colonne isolée. Um seinem Pallaste einen ganz freien Stand zu geben, hat er alle Häuser, die daran stiessen, abreissen lassen; pour isoler son palais, il a fait abattre toutes les maisons qui y tenoient. Einem etwas frei stellen; laisser qch. à la disposition de qn.; remettre une chose au choix et à la volonté de qn. Es ist Ihnen frei gestellet, es steht Ihnen frei, davon zu nehmen; vous êtes à même d'en prendre. Einen frei sprechen; absoudre qn.; le declarer innocent. Er wurde völlig frei und los gesprochen; il fut absous à pur et à plein. Einen von einer Schuld, von einer Verbindlichkeit frei sprechen; décharger qn. d'une dette, d'une obligation. Einen Leibeigenen frei lassen, frei geben; affranchir un serf, un homme mortaillable. Einen jungen Menschen von der väterlichen oder vormundschaftlichen Gewalt frei sprechen; émanciper un jeune homme du pouvoir paternel, de la tutelle; le déclarer majeur. Ein freier Winkel, ein freier Meissel, ein freier Grabstichel; un pinceau franc, un ciseau franc, un burin franc, libre, aisé, hardi, qui paroit avoir opéré sans timidité. Eine freie Manier; (*t. de peint. et de grav.*) une manière franche.

Frei-Acker, *s.m.* une terre franche.

Frei-Amt, *s.n.* le bailliage libre.

Frei-Arche, *s.f.* v. Freiarminne.

Freibäcker, *s.m.* le maquilleur. (*t. de guerre*)

Freibank, *s.f.* l'étau de boucher où les paysans ont la permission de vendre dans qqs. jours par semaine.

Freibataillon, *s.n.* le bataillon de compagnies franches.

Freibauer

Freibauer, *s.m.* un paysan exempt de corvées; *it.* un paysan libre de l'Empire.

Freibeuter, *s.m.* le flibustier; *it.* le pirate, capre, corsaire; (v. Seeräuber) *it.* un soldat d'une compagnie franche. Die Freibeuterei; le pillage; volerie dans la guerre. Freibeuterei treiben; courir le bon bord; fi buster.

Freibrauen, *s.n.* la brasserie privilégiée; *it.* la liberté *ou* le privilége de brasser sans payer le gambage.

Freibrauer, *s.m.* le brasseur privilégié *ou* exempt de gambage.

Freibrief, *s.m.* la lettre de franchise; *it.* le privilége, lettres d'octroi.

Freibürger, *s.m.* le franc bourgeois; *it.* le républicain.

Freibürgerlich, *adj. et adv.* en franc bourgeois; qui est d'un franc bourgeois; *it.* républicain, aine.

Freibürsche, *s.f.* le droit de giboyer; la liberté de chasser.

Frei-Compagnie, *s.f.* la compagnie franche.

Freidenker, *s.m.* le libertin; qui ne s'assujettit point aux lois de la religion pour la croyance. Die Freidenkerinn; la libertine. Die Freidenker und die vermeintlichen starken Geister, les libertins et les prétendus esprits forts.

Freidenkerei, *s.f.* le libertinage en fait de religion.

Freidenkerisch, *adj. et adv.* libertin, ine. Freidenkerische Grundsätze; des maximes libertines.

Freie, *s.n.* die freie Luft, das freie Feld; le grand air; la pleine campagne. Wir wollen in das Freie gehen; allons au grand air, à la pleine campagne. Das Freie, Leichte, Ungezwungene in der Bewegung des Körpers, in den Manieren; l'aisance, la liberté de corps dans l'action, dans les manières.

Freieigen, *adj. et adv.* allodial; qui est en franc-alleu. Ein freieigenes Gut; une terre allodiale.

Freien, *v.a.* épouser; prendre pour femme, pour mari. (v. heirathen) *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) Um ein Mädchen freien; rechercher une fille; rechercher, poursuivre, demander une fille en mariage; faire la recherche d'une fille. Er freiet schon lange um diese Wittwe; il y a déjà longtemps qu'il recherche cette veuve, qu'il fait la recherche de cette veuve.

Freier, **Freiersmann**, *s.m.* qui recherche une fille *ou* une veuve en mariage; le galant. *Prov.* Es giebt viel Freier, aber wenig Nehmer; il y a beaucoup de galans, mais il y a peu d'épouseurs. Auf Freiers Füssen gehen; songer sérieusement au mariage.

Freierdings, *adv.* aus freien Stücken; de franche volonté.

Freierei, **Freithe**, *s.f.* la recherche *ou* poursuite en mariage. Auf die Freithe gehen, auf die Freierei ausgehen; rechercher une

une fille en mariage; faire le galant auprès d'une fille.

Freifechter, *s. m.* un escrimeur privilégié.

Freifeld, *s. n.* un champ besaille; (v. Gemeinfeld) *it.* la portion de mine n'appartenant à personne en particulier.

Freifleischer, v. Freimeister.

Freifrau, *s. f.* la baronne.

Freifräulein, *s. n.* la fille d'une baronne.

Freifrohn, *s. m.* der Gerichtsdiener von einem Freigerichte; l'huissier d'une cour criminelle.

Freigebig, *adj. et adv.* libéral, ale; qui aime à donner, qui se plaît à donner; libéralement; d'une manière libérale. Es ist ein großer Unterschied zwischen einem verschwenderischen und einem freigebigen Menschen; il y a grande différence entre un homme prodigue et un homme libéral. Er ist freigebig mit Loberhebungen; il est libéral de louanges. Die Freigebigkeit; la libéralité. Ich habe dieses Ihrer Freigebigkeit zu verdanken; je tiens cela de votre libéralité. Die Ausübung der Freigebigkeit, la largesse.

Freigeboren, *adj. et adv.* né libre.

Freiherr, *s. m.* le libertin. (v. Freidenker) Die Freigeisterei; le libertinage.

Freigeisterisch, *adj. et adv.* libertin, ine. v. freidenkerisch.

Freigelassen, *adj. et adv.* affranchi, ie. Der *ou* die Freigelassene; l'affranchi, ie.

Freigericht, *s. n.* das Fraißgericht, Fehmgericht; la justice criminelle, cour criminelle.

Freigerinne, *s. n.* la lancière; ouverture par où s'écoule l'eau superflue d'un moulin.

Freigut, *s. n.* un héritage franc, une terre franche; *it.* les biens privilégiés.

Freihafen, *s. m.* le port franc.

Freihalter, v. Freisaß.

Freihaltung, *s. f.* le défrai, le payement de la dépense qu'un autre fait.

Freihaus, *s. n.* une maison franche, maison exempte d'impôts.

Freiheit, *s. f.* la liberté; le pouvoir d'agir ou de n'agir pas, de se déterminer au choix d'une chose ou d'une autre, &c.; *it.* l'indépendance des commandemens d'autrui; *it.* l'état d'une personne de condition libre; *it.* la manière d'agir libre, familière, hardie. Sie haben die Freiheit zu wählen; vous avez la liberté de choisir. Der Stand der Freiheit; l'état de liberté. Einem Sklaven die Freiheit geben; donner la liberté à un esclave. Diese Provinz hat das Joch abgeschüttelt und hat sich in Freiheit gesetzt; cette province a secoué le joug et s'est mise en liberté. Die Freiheit des Handels; la liberté du commerce. *On dit,* Ich habe mir die Freiheit genommen, an Sie zu schreiben; j'ai pris la liberté de vous écrire. Sie nehmen sich sonderbare Freiheiten heraus; vous prenez d'étranges libertés. Er erlaubt sich Freiheiten, die nicht jedermann anständig, die nicht nach jedermanns Geschmack sind; il se donne des libertés, des licences qui ne plaisent pas à tout le monde. Die Freiheit des Pinsels, des Stahlstichels; la liberté du pinceau, du burin. (v. frei) Die poetische Freiheit; la licence poétique.

Die Freiheit; la franchise, l'exemption, l'immunité; *it.* la franchise; un lieu de franchise; *it.* l'asile; (v. Freistätte *et* Freiung) *it.* le privilége. Die Steuerfreiheit, die Befreiung von Steuern; la franchise de tailles. Er hat die Freiheit erhalten, in der ganzen Gemarkung der Stadt zu jagen; il a obtenu le privilége de chasser dans tout le finage de la ville. *On appelle,* Freiheiten, libertés — des franchises et immunités. Laut des Vertrags muß man sie bey ihren Freiheiten und Gerechtsamen lassen; par le traité on leur doit conserver leurs libertés, immunités et franchises.

Freiheitsbaum, *s. m.* l'arbre de la liberté; arbre arboré *ou* élevé pour signe de liberté.

Freiheitsbrief, v. Freibrief.

Freiheitsdrang, *s. m.* l'ardeur pour la liberté.

Freiheitsmörder, *s. m.* le liberticide.

Freiheits-Ort, *s. m.* l'asile, la franchise; lieu de franchise.

Freiherr, *s. m.* le baron.

Freiherrlich, *adj. et adv.* de baron, en baron; qui convient, qui appartient à un baron. Ein freiherrliches Gut; une baronnie, la terre d'un baron. Die freiherrliche Würde; la dignité de baron.

Freiherrschaft, *s. f.* la baronie.

Freihof, *s. m.* la métairie franche.

Freihufe, *s. f.* un arpent de terre exempt de droits seigneuriaux.

Freijahr, *s. n.* l'année de franchise.

Freikur, *s. m.* (*t. de mine*) une minière que les mineurs exploitent sans être payés.

Freilassung, *s. f.* la mise en liberté. Die Freilassung eines Sklaven, l'affranchissement d'un esclave. Die Freilassung eines Leibeigenen; la manumission d'un serf.

Freileut, *s. m.* v. Freigerinne.

Freilehen, *s. n.* le franc fief, fief ingénu.

Freilich, *adv.* allerdings, gewiß, ohne Zweifel; sans doute; assurément, oui, certes, vraiment; sans faute; immanquablement; à la vérité.

Freimachung, *s. f.* l'act. d'affranchir *une lettre, un paquet*; *it.* la délivrance; *it.* l'exemption; la dispense. v. Befreiung.

Freimann, *s. m.* le propriétaire d'une métairie exempte de charges ordinaires; *it.* le possesseur d'un franc fief.

Freimärker, *s. m.* le maître dans quelque corps de métier qui demeure dans un village et qui a droit de vendre en ville.

Freimarkt, *s. m.* un marché franc.

Freimäurer, *s. m.* le franc-maçon. Der Freimäurer-Orden; l'ordre des francs-maçons.

-maçons.

Freimäurerei, *s. f.* la franche-maçonnerie ; la maçonnerie.

Freimeister, v. Freischlächter.

Freimarkt, *s. f.* une foire franche *ou* privilegiée.

Freimüthig, *adj. et adv.* franc, sincère, libre, ouvert ; de bonne foi ; candide, loyal ; franchement, librement, ingénument, sincérement, naïvement. Ein freimüthiger Mann ; un homme franc. Ich bin ein freimüthig, auf eine freimüthige Art ; j'avoue franchement. Freimüthig reden ; parler avec franchise. Die Freimüthigkeit ; la franchise.

Freiort, *s. m.* v. Freistätte.

Freiortig, *s. f.* ein Frei-Corps ; un corps de volontaires.

Freipfennig, *s. m.* la redevance ; rente foncière qu'paye un serf affranchi ; *it.* l'argent que paye un main-mortable pour la permission de se marier.

Freisaß, *s. m.* le possesseur d'un héritage franc, d'un franc-fief.

Freischicht, *s. f.* v. Freikur.

Freischuß, *s. m.* le divertissement public de tirer l'oiseau *ou* au but ; *it.* le jeu d'arquebuse.

Freischlächter, Freischneider ꝛc., *s. m.* un maître boucher, maître tailleur franc, qui demeure à la franchise.

Freischule, *s. f.* l'école où l'on enseigne la jeunesse gratis, sans qu'il en coûte rien.

Freischürfen, *s. n.* le droit *ou* privilége de commencer à exploiter une mine sans rien payer.

Freischuß, *s. m.* le coup franc ; *it.* (*t. de ch.*) le coup sûr.

Freischuster, *s. m.* le cordonnier chambrelan franc.

Freischütz, *s. m.* v. Freigerune.

Freischütze, *s. m.* le franc-archer.

Freisprechung, *s. f.* l'absolution.

Freistaat, *s. m.* l'Etat, le gouvernement libre ; la république.

Freistadt, *s. f.* une ville libre ; (v. Reichsstadt) *it.* l'asile. v. Freistätte.

Freistädtisch, *dj. et adv.* républicain, aine.

Freistatt, *s. f.* la franchise ; lieu de franchise ; *it.* l'asile.

Freistunde, *s. f.* l'heure de loisir ; heure vacante ; le congé de classe, jour de congé.

Freitag, *s. m.* le vendredi. Der stille Freitag, Charfreitag ; le vendredi saint.

Freitisch, *s. m.* la table franche ; *it.* le réfectoire gratuit pour les pauvres nécessiteux.

Freitreppe, *s. f.* le perron ; escalier pratiqué devant un batiment en plein air.

Freiung, *s. f.* la franchise ; lieu de franchise ; l'asile. v. Freistätte.

Freiviertel, *s. n.* (*t. de blas.*) le franc-quartier.

Freiwasser, *s. n.* l'eau des communes.

Freiwerber, *s. m.* celui qui fait la demande d'une fille pour un autre ; le courtier de mariage. Die Freiwerberinn ; la courtière de mariage.

Freiwillig, *adj. et adv.* volontaire, gratuit ; de pure volonté ; de son propre mouvement ; spontané ; volontairement, * spontanément. Eine freiwillige Handlung ; une action volontaire *ou* spontanée. Ein freiwilliges Geschenk, eine freiwillige Steuer ; un don gratuit. Er hat dieses freiwillig gethan ; il a fait ce a volontairement. Freiwillig den Schwur zu siegen oder zu sterben erneuern ; renouveler spontanément le serment de vaincre *ou* de mourir. Ein Freiwilliger ; un volontaire. Die Freiwilligkeit ; la franche *ou* bonne volonté ; action gratuite ; la gratuité, spontanéité.

Freizettel, *s. m.* le billet de franc, billet de franchise ; *it.* billet d'entrée ; passe-port, passavant ; *it.* (*t. de mine*) la déclaration de main-acquit.

Freizügig, *adj. et adv.* exempt du droit d'écart *ou* de retraite.

Fremd, *adj. et adv.* étranger, ère ; qui est d'une autre nation, d'une autre compagnie *ou* communauté ; *it.* forain, aine ; qui est de dehors, qui n'est pas du lieu ; *it.* (*t. de botan.*) exotique ; qui ne croît point dans le pays. Eine fremde Person ; une personne étrangère. Fremde (ausländische) Waaren ; des marchandises étrangères. Fremde Länder ; pays étrangers. Dieser Mensch hat ein fremdes Ansehen ; cet homme a l'air étranger. Fremde (auswärtige) Kaufleute ; des marchands forains. Eine fremde Pflanz ; une plante exotique. Fremde Weine ; des vins d'un autre pays. *On appelle* Fremde Körper ; corps étrangers, — tout ce qui se trouve contre nature dans le corps animal. Es ist eine Kugel in seiner Wunde stecken geblieben, er kann nicht geheilet werden, so lang dieser fremde Körper darin bleibt ; il est demeuré une balle dans sa plaie, il ne sauroit guérir tant que ce corps étranger y sera. *On dit*, Er ist fremd in dieser Wissenschaft ; il est étranger dans cette science. Unter einem fremden (entlehnten) Namen ; sous un nom emprunté. Ich schreibe Ihnen durch eine fremde Hand, weil ich die meinige nicht brauchen kann ; je vous écris par la main d'autrui, ne pouvant me servir de la mienne. Sich in fremde Händel mischen ; se mêler dans les affaires d'autrui. Es ist ein fremdes Pferd in unsern Hof gelaufen ; il est venu un cheval épave dans notre cour, un cheval dont on ne connoit pas le propriétaire. Eine fremde (seltsame, ungewöhnliche) Art sich zu kleiden ; une étrange façon de s'habiller. Das kommt mir fremd vor, befremdet mich ; cela me paroit étrange. Ich bin hier nicht fremd ; je ne suis pas étranger ici, je sais les coutumes et ce qui se passe ici.

Fremdartig, *adj. et adv.* hétérogène ; qui est de différente nature. Die Fremdartigkeit ;

artigkeit; l'hétérogénéité.

Fremde, *s.f.* le pays étranger. In der Fremde seyn; être hors de son pays. In die Fremde gehen; aller voir les pays etrangers.

Fremde, *s. m.* l'étranger; *it.* l'hôte. (v. Gast) Es sind Fremde angekommen; il est arrivé des étrangers. Es sind gegenwärtig in diesem Wirthshause viele Fremde; il y a actuellement dans cette hôtellerie plusieurs hôtes. Man wird anrichten, sobald Ihre Fremde (Gäste) beysammen sind; on servira dès que votre monde sera venu.

Fremdling, *s. m.* l'étranger, l'étrangère. celui *ou* celle qui est d'un autre pays; *it.* l'aubain; etranger non-naturalisé dans le pays où il demeure; *it.* le passager. (v. Reisende) Er ist ein Fremdling; il est un Fremdling an diesem Orte; il est étranger ici; elle est étrangère ici. Ich wohne nicht hier, ich bin nur ein Fremdling; je ne fais pas ma demeure ici, je n'y suis qu'un passager. In dieser Sache bin ich ein Fremdling; je suis étranger dans cette affaire, je ne me connois point en cette chose. Das Fremdlingsrecht; le droit d'aubaine; l'aubainage.

Fresco, *s.n.* la fresque; peinture appliquée sur une muraille fraichement enduite. Fresco mahlen; peindre à fresque. Das Fresco-Gemählde; la peinture à fresque. Der Fresco-Mahler; le peintre à fresque. Die Fresco-Mahlerei; la fresque.

Freßbegierde, *s.f.* la gloutonnerie; la gourmandise.

Fresse, *s.f.* das Maul; la gueule. (*pop.*)

Fressen, *v.a. irr.* manger, avaler qq. aliment pour se nourrir. *Il ne se dit ordinairement que des animaux*; *it.* (*en parlant de l'homme*) manger goulument et indécemment; dévorer. Die Pferde fressen Heu und Haber; les chevaux mangent du foin et de l'avoine. Der Wolf frißt das Schaf; le loup mange la brebis. Den Pferden zu fressen geben; donner à manger aux chevaux. Dieser Mensch ißt nicht er frißt; cet homme ne mange pas, il dévore. Seine Zeit mit Fressen und Saufen hinbringen; passer son temps à boire et à manger. *On dit fig.* Seine Hunde, seine Pferde, seine Bedienten, die Weiber fressen ihn auf, richten ihn zu Grunde, machen ihn zum Bettler; ses chiens, ses chevaux, ses valets, les femmes le mangent, le ruinent, le consument en dépenses. Eine Eisenbütte frißt viel Holz weg; une forge mange bien du bois. Gewisse Gemüse fressen viel Butter weg, erfordern viel Butter; certains légumes mangent bien du beurre. Einen Schimpf, Verdruß in sich fressen; avaler un affront, un chagrin. Sein Leid in sich fressen; dévorer, cacher, dissimuler sa peine, son chagrin. Um sich fressen; se répandre. Dieses Laster hat um sich gefressen; ce vice s'est répandu. *On dit famil.* Dieses Kind ist zum fressen; cet enfant est joli à manger. Ich fürchte ihn nicht, er wird mich nicht fressen; je ne le crains point, il ne me mangera pas. Er hat den Narren an diesem Weibe gefressen; il est affolé de cette femme. *Prov.* Der Wolf frißt auch die gezählten Schafe; à brebis comptées le loup les mange, le loup en mange une.

Fressen, manger, *se dit aussi de plusieurs choses qui rongent, minent et détruisent.* Der Rost frißt das Eisen; la rouille mange le fer. Eine Kupferplatte fressen lassen; faire mordre une planche. Der Fluß frißt seine Ufer, spühlet seine Ufer weg; la rivière mange ses bords. Der Brand frißt um sich; la cangrène gagne, se communique aux autres parties du corps. Eine fressende Feuchtigkeit; une humeur corrosive. Ein fressendes Mittel; un remède corrosif; un corrosif.

Fressen, *s. n.* l'act. de manger; la mangerie; *it.* la mangeaille

Fresser, Freßhauch, Freßwanst, *s. m.* le glouton, gourmand, le mâcheur. Er ist ein gewaltiger Fresser; c'est un gros glouton, un grand mâcheur. Sie ist eine große Fresserinn; c'est une grande mâcheuse, grosse gourmande. (*pop.*)

Fresserei, *s.f.* la goinfrerie; mangerie, ripaille. *On dit pop.* Eine Fresserei anstellen; donner un repas, un festin.

Freßfieber, *s. n.* die Freßkrankheit. la faim canine; la boulimie; *it.* la mal-faim *ou* male-faim.

Freßgierig, *adj. et adv.* goulu, ue; glouton, onne; vorace. v. fräßig, gefräßig.

Freßgrehe, *s.f.* la cardialgie; maladie à laquelle sont sujets les chevaux qui mangent trop.

Freßsack, *s. m.* sac dans lequel les pauvres ou les laboureurs mettent leur mangeaille; *it. fig. et pop.* le gourmand.

Freßsucht, *s.f.* (der Pferde) la faim-valle; *it.* v. Freßfieber.

Freßtrog, *s. m.* l'auge qui sert à donner à manger aux animaux domestiques.

Freßwinkel, *s. m.* réduit, endroit caché où l'on se retire pour bâfrer (*popul.*)

Freßzange, *s.f.* la mâchoire; espèce de tenailles *ou* pincettes qui servent à qqs. insectes au lieu des dents.

Frett, Frettchen, *s. n.* die Frettwiesel; le furet.

Freude, *s.f.* la joie, l'aise. Einem Freude machen; donner, causer de la joie à qn. Vor Freude weinen; pleurer de joie. Er kennt sich nicht vor Freude; il ne se connoit pas de joie. Vor Freuden ausser sich seyn; être ravi d'aise; être transporté d'aise, de joie. *On dit*, Etwas mit Freuden (mit Vergnügen) thun; faire une chose avec plaisir. Ich mache mir eine Freude daraus; je m'en fais un plaisir. Herelich und in Freuden leben; vivre en joie et en liesse. Er that dieses mit Freuden; il fit cela joyeusement.

Freudenbezeugung, *s. f.* la marque *ou* démon-

démonstration de joie; la réjouissance.

Freudenfahne, *s. f.* la bannière de joie.

Freudenfest, *s. n.* la fête; les réjouissances publiques qui se font en des occasions extraordinaires de réjouissance. *it.* la réjouissance, le régal, festin de réjouissance.

Freudenfeuer, *s. n.* le feu de joie.

Freudengeschrei, *s. n.* les cris de joie, cris d'allégresse, cris de réjouissance.

Freudenleben, *s. n.* une vie heureuse, bonne vie, bon temps. Das ewige Freudenleben; l'heureuse éternité.

Freudenlieder, *s. pl.* chansons d'allégresse.

Freudenlos, *adj. et adv.* sans joie, triste.

Freudenmädchen, *s. n.* die Lustdirne; la fille de joie.

Freudenmahl, *s. n.* le banquet, festin de réjouissance.

Freuden-Oehl, *s. n.* (*t. de la bible*) l'huile de liesse.

Freuden-Opfer, *s. n.* (*t. de la bible*) le sacrifice de bon cœur.

Freudenpferd, *s. n.* le cheval de joie; un cheval richement harnaché, en signe de joie, de réjouissance.

Freudenreich, *adj. et adv.* joyeux, euse; enjoué; plein de joie.

Freudensaal, *s. m.* (*t. de théol.*) la cité des saints, le séjour des bienheureux.

Freudenschuß, *s. m.* das Freudenschießen; la décharge pour qq. réjouissance.

Freudensprung, *s. m.* le saut d'allégresse.

Freudenstörer, *s. m.* le rabat-joie; trouble-fête.

Freudentag, *s. m.* le jour de réjouissance, de joie, d'allégresse.

Freudentanz, *s. m.* la danse d'allégresse.

Freudenthränen, *s. f. pl.* les larmes de joie.

Freudentrunk, *s. m.* der Freudenwein; le coup qu'on boit par plaisir ou en réjouissance de qch.

Freudenzeichen, *s. n.* le signe de joie.

Freudenzeit, *s. f.* le temps de joie, de plaisir, de divertissement.

Freudig, *adj. et adv.* joyeux, euse; qui a de la joie, qui est rempli de joie, qui donne de la joie; joyeusement. (v. fröhlich) Mit freudigem Herzen; d'un cœur rempli, pénetre de joie. Eine freudige (erfreuliche) Nachricht; une joyeuse nouvelle. Die Truppen gingen freudig zum Treffen; les troupes alloient gaiement au combat. Die Freudigkeit; la joie, allégresse, gaieté, gaillardise. v. Fröhlichkeit.

Freuen, (sich) *v. réc.* se réjouir; avoir de la joie, être bien aise. Niemand freuet sich mehr darüber, als ich; personne ne s'en réjouit plus que moi. Es hat mich herzlich gefreuet, ihn wieder zu sehen; j'ai eu bien de la joie de le revoir. Sich heimlich freuen; se rejouir intérieurement; (rire sous cape). Sich auf etwas freuen; s'attendre à qch. avec joie. *On dit aussi*, Sich einer Sache freuen; *au lieu de dire*, Sich über etwas freuen. Er freuet sich dieser unschuldigen List; il se réjouit de cette ruse innocente.

Freund, *s. m.* le parent, allié, proche; de même famille; (v. Verwandte) *i.* l'ami; celui avec qui on est lié d'une affection réciproque. Sie sind weitläuftige Freunde; ils sont parens de loin. Wir sind nahe Freunde; nous sommes proches parens. Vornehme Freunde haben; être bien apparenté. Ein wahrer, aufrichtiger Freund; un vrai ami; un véritable ami, un ami sincère. Ich halte ihn für meinen Freund; je le crois mon ami. *On dit*, Er ist ein Freund der Wahrheit; il est ami de la vérité. Ich bin kein Freund vom Spiele, von der Jagd; je n'aime pas le jeu, je n'aime pas à jouer; je n'aime pas la chasse. Freund, ami, *est quelquefois un terme de familiarité dont on se sert en parlant à des personnes inférieures.* Da, mein Freund, habt ihr etwas für eure Mühe; tenez, mon ami, voilà pour votre peine. *Les marchands appellent* Freund, ami, -- celui avec qui ils font des affaires. Ich will Ihnen ein Empfehlungsschreiben an einige meiner Freunde in Hamburg mitgeben; je vous donnerai une adresse à quelques-uns de mes amis à Hambourg.

Freundbrüderlich, *adj. et adv.* fraternel, elle; fraternellement.

Freundinn, *s. f.* la parente, alliée; (v. Verwandte) *it.* l'amie.

Freundlich, *adj. et adv.* riant, ante; gracieux; qui marque de la gaieté, de la joie; *it.* affable, doux; affablement, doucement, gracieusement; d'une manière amiable, etc. Ein freundliches Gesicht; un visage riant. Eine freundliche (lachende) Miene; une mine riante. Einen freundlich ansehen; regarder qn. de bon oeil. Er empfing mich sehr freundlich; il me fit un accueil amiable. Sie war ausserordentlich freundlich; elle étoit extrêmement gracieuse. *On dit aussi*, Ein freundliches Zimmer; un appartement riant. Die Freundlichkeit; la manière d'être d'une chose riante. Die Freundlichkeit seines Gesichtes, seiner Miene, versprach uns eine gute Aufnahme; son visage riant, sa mine riante nous promit un bon accueil. Einem mit Freundlichkeit begegnen; traiter qn. gracieusement.

Freundlos, *adj. et adv.* sans amis, privé d'amis, qui n'a point d'amis. (*p. us.*)

Freundschaft, *s. f.* la parenté; (v. Verwandtschaft) *it.* l'amitié; affection que l'on a pour qn. Die ganze Freundschaft nimmt Antheil daran; toute la parenté y prend intérêt. Freundschaft mit jemanden errichten, machen; contracter amitié, faire amitié avec qn. Um andes Freundschaft erwiedern; répondre à l'amitié de qn. Erweisen Sie mir die Freundschaft; faites-moi l'amitié, le plaisir, donnez-moi la satisfaction de, etc.

Freundschaftlich, *adj. et adv.* amical, ale; amicalement; en ami. Ein freundschaftlicher Rath; un conseil amical. Er warnte mich freundschaftlich; il m'avertit amicalement, en ami. *On appelle en t. de peint.* Freundschaftliche Farben; couleurs ami-

amies, -- des conleurs qui ont de la convenance les unes avec les autres.

Freundschaftsbezeugung, *s. f.* le témoignage, la preuve, marque, demonstration d'amitié.

Freundschaftsdienst, *s. m.* l'office, plaisir, tour, trait d'ami. Einem einen Freundschaftsdienst, oder ein Freundschaftsstück erweisen; rendre un bon office à qn.; jouer un tour d'ami à qn.

Freundschaftskuß, *s. m.* le baiser d'amitié.

Freundschaftsstück, *s. n.* un coup d'ami; *it.* v. Freundschaftsdienst.

Freundschaftstrieb, *s. m.* le penchant, l'inclination, le mouvement intérieur de l'amitié pour qn.

Freundvetterlich, *adj. et adv. Terme de courtoisie des Princes dont ils se servent dans leurs lettres envers ceux auxquels ils donnent le titre* Cousin.

Frevel, *s. m.* la transgression des lois par malice; *it.* la témérité, malice, méchanceté; (v. Frechheit, Kühnheit, Bosheit) *it.* l'outrage, offense, forfait, injure, affront, tort, attentat. (v. Welch einig) Welch ein Frevel! quelle témérité, quelle malice! *On dit aussi*, Frevel und Buße erleuen; payer l'amende. v. Forstfrevel, Waldfrevel.

Freveler, Frevler, *s. m.* le transgresseur de la loi; *it.* le malicieux, le méchant, l'insolent, l'impudent, l'effronté, l'audacieux, le téméraire.

Frevelhaft, *adj. et adv.* freventlich, téméraire, malicieux, méchant, insolent, impudent, audacieux, effronté, outrageant; malicieusement, méchamment, insolemment, audacieusement, témérairement.

Frevelu, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) transgresser la loi; *it.* faire une malice *ou* méchanceté.

Frey, v. frei.

Freyen, v. freien.

Fricassee, *s. n.* la fricassée.

Friedbrüchig, v. Friedensbrüchig.

Friede, *ou* Frieden, *s. m.* la paix; l'état d'un peuple qui n'est point en guerre; *it.* le traité de paix; *it.* la concorde et la tranquillité qui est dans les familles; *it.* la tranquillité de l'ame. (v. Ruhe) Es wird Friede werden, Friede zu Waſſer und zu Lande; il y aura paix, paix par mer et par terre. Den Frieden brechen; rompre la paix. Ein vortheilhafter, ein schimpflicher Frieden; une paix avantageuse, une paix honteuse. Der westphälische Frieden; la paix de Westphalie. Suchen Sie den Frieden (die Eintracht) in Ihrer Familie zu erhalten; ayez soin d'entretenir la paix dans votre famille. Gott gebe uns seinen Frieden; Dieu nous veuille donner sa paix. Laßt mich in Frieden; laissez-moi en paix. *Prov.* Friede ernährt, Unfriede verzehrt; la concorde fait tout prospérer, la désunion est la source de tous les maux.

Friedefürst, *s. m.* le prince de paix.

Friedegebot, *s. n.* l'ordonnance, la constitution de la paix publique.

Friedekauf, *s. m.* (*t. de prat.*) l'achat en bloc pour éviter les procès.

Friedelos, friedlos, *adj. et adv.* proscrit, banni. (*vieux*)

Friedens-Artikel, *s. m.* die Friedensbedingung; l'article, la condition de paix.

Friedensbothe, *s. m.* le messager de paix.

Friedensbrecher, *s. m.* l'infracteur, violateur de la paix. v. Friedensstörer.

Friedensbruch, *s. m.* la rupture infraction, violation *ou* violemen de la paix.

Friedensbrüchig, *adj. et adv.* qui fait une infraction à la paix. Friedensbrüchig werden; enfreindre, violer la paix.

Friedens-Congreß, *s. m.* le congrès pour la paix.

Friedensfest, *s. m.* la solennité pour la paix, célébration de la paix.

Friedensfeuer, *s. n.* le feu d'artifice pour la célébration de la paix.

Friedensflagge, *s. f.* le pavillon de paix, pavillon blanc.

Friedensfürst, v. Friedefürst.

Friedensgedanken, *s. m. pl.* des sentimens pacifiques.

Friedensgeschäft, *s. n.* la négociation de paix. Das Friedensgeschäft beschleunigen; hâter l'ouvrage de la paix. Das Friedensgeschäft scheint einen guten Fortgang zu haben; la paix semble s'acheminer.

Friedensgöttinn, *s. f.* la paix (*déesse*).

Friedenshandlung, v. Friedens-Unterhandlung.

Friedens-Instrument, *s. n.* l'instrument de paix.

Friedenskuß, *s. n.* le baiser de paix.

Friedensmünze, *s. f.* la médaille en mémoire de la paix.

Friedensnachricht, Friedenspost, *s. f.* le message de paix; la nouvelle d'une paix conclue.

Friedenspräliminarien, *s. pl.* die vorläufigen Friedens-Artikel; les préliminaires de la paix.

Friedensrichter, *s. m.* le juge de paix.

Friedensschluß, *s. m.* la conclusion de la paix.

Friedensschuß, *s. m.* (*t. de mar.*) le coup d'assurance.

Friedensstab, *s. m.* le caducée; symbole de la paix.

Friedensstifter, *s. m.* le pacificateur, médiateur, restaurateur de la paix.

Friedensstiftung, *s. f.* la pacification.

Friedensstörer, *s. m.* le perturbateur du repos public.

Friedensstörung, *s. f.* v. Friedensbruch.

Friedenstraktat, *s. m.* le traité de paix, l'instrument de paix.

Friedens-Unterhändler, *s. m.* le négociateur de la paix.

Friedens-Unterhandlung, *s. f.* la négociation de la paix, la conférence pour la paix. Sich in Friedens-Unterhandlungen einlassen; entrer en négociation de paix.

Friedensvermittler, *s. m.* le médiateur de la paix.

Friedensvorschläge, *s. m. pl.* les propositions de paix.

Friedenszeit, *s. f.* la paix ; temps de paix *ou* de tranquillité publique.

Friederich, *s. m.* Frédéric. (*nom d'homme*)

Friedfertig, *adj. et adv.* pacifique ; porté *ou* enclin à la paix ; pacifiquement. (v. friedlich) Die Friedfertigkeit ; l'humeur, la disposition pacifique ; le penchant, l'inclination à la paix.

Friedlich, friedliebend, friedsam, *adj. et adv.* pacifique ; qui aime la paix ; pacifiquement ; *it.* paisible, paisiblement ; qui est d'humeur douce et pacifique. Die Regierung dieses Fürsten war eine friedliche Regierung ; le regne de ce prince fut un régne pacifique. Ein friedliebender, friedsamer Fürst ; un prince pacifique. Ein friedliches Leben führen, friedlich leben ; mener une vie pacifique ; vivre paisiblement. *On dit fig.* Sie leben friedfertig unter seinem friedlichen Dache ; ils vivent pacifiquement sous son toit paisible.

Frieren, *v. n. et imp. irr.* geler, se geler ; faire froid ; *it.* avoir froid ; geler de froid. Der Fluß ist gefroren ; la rivière a gelé. Der Wein ist in den Kellern gefroren ; es ist so kalt, daß der Wein im Keller friert ; le froid a gelé le vin dans les caves ; il fait un si grand froid que le vin se gele dans la cave. Es friert ; il gele. Es hat sehr stark gefroren ; il a gelé bien serré. Mich friert an Händen und Füßen ; j'ai froid aux mains et aux pieds. *On dit famil.* Es friert Stein und Bein ; il gele à pierre fendre. Gefrornes Wasser ; eau gelée. Gefrornes ; v. gefrieren. Das Frieren ; la congelation *On dit famil.* Er hat das Frieren ; il frissonne ; le frisson de la fièvre l'a pris.

Frierpunkt, *s. m.* le terme de la congélation.

Fries, *s. m.* la frise ; sorte d'étoffe de laine à poil frisé ; *it.* das Fries ; (*t. d'archit.*) la frise ; pièce qui est entre l'architrave et la corniche ; *it.* (*t. d'artill.*) la plate-bande et moulure d'une pièce de canon. v. Bodenfries, Hinterfries, Mittelfries.

Friese, v. Friesländer.

Friesel, *s. n. et m.* la fièvre miliaire. Das rothe, weisse Friesel ; le pourpre rouge, le pourpre blanc. v. Flecken.

Friesisch, friesländisch, *adj. et adv.* de Frise ; frison, onne. Ein friesisches, friesländisches Pferd ; un cheval frison ; un frison. *On appelle en t. de guerre* Friesische Reiter, chevaux de Frise, — une grosse pièce de bois, percée de part en part de plusieurs trous, dans lesquels on met des pieux ferrés par les deux bouts, pour défendre une brèche ou pour couvrir un bataillon contre la cavalerie.

Friesland, la Frise. Ost-Friesland ; la Frise orientale.

Friesländer, *s. m.* le Frison ; qui est de la Frise ; *it.* le frison ; un cheval frison. Die Friesländerinn ; la Frisonne.

Friesländisch, v. friesisch.

Friesrock, *s. m.* le frison ; jupe de frise.

Frisch, *adj. et adv.* frais, fraiche ; un peu froid ; *it.* frais, récent ; qui est nouvellement produit, nouvellement fait, nouvellement cueilli, nouvellement arrivé, etc. ; *it. fig.* frais, délassé ; qui a recouvré ses forces par le repos ; *it.* frais ; qui n'a point été salé ; fraichement. Ein frischer Wind ; un vent frais. Im Herbste ist es des Morgens frisch ; (kühl) en automne les matinées sont fraiches. Frisches Wasser ; de l'eau fraiche. Frisches Wasser einnehmen, sich mit frischem Wasser versehen ; (*t. de mer*) faire aiguade. Frische Luft schöpfen ; prendre l'air *ou* le frais. Ein frisches Ei ; un oeuf frais. Frische Feigen ; des figues fraiches. Frische Butter ; beurre frais. Frisches, frischgebackenes Brod ; du pain tendre. Das Roggenbrod erhält sich lange frisch ; le pain de seigle se conserve longtemps frais. Frische Fische du poisson frais. Frische Seefische ; de la marée fraiche. Frisches, frisch gebrochenes Obst ; des fruits fraichement cueillis. Frisch angekommne Austern ; des huitres fraichement arrivées. Frische Truppen ; troupes fraiches. Frische Hunde, frische Pferde ; chiens frais, chevaux frais. Eine frische Wunde ; une plaie fraiche *ou* nouvelle. Dieses Pferd bekommt einen frischen (neuen) Huf ; ce cheval fait le pied neuf. Frisch gebauene Steine ; pierres vertes. *On dit fig.* Auf frischer That ; sur le fait ; en flagrant délit Es ist mir noch in frischem Andenken ; j'en ai encore la mémoire toute fraiche, toute récente. Eine frische (lebhafte) Farbe ; une couleur vive ; *it.* un teint frais. Er ist frisch und gesund zurück gekommen ; il est revenu sain et sauf. Er ist jetzt ganz frisch und munter ; man hat ihn noch nie so frisch und munter gesehen ; il est à présent tout frais ; on ne l'a jamais vu si frais. Frisch ; von frischem ; (von neuem) de nouveau. Frisch auf den Feind losgehen ; attaquer courageusement l'ennemi. Von frische (von neuem) anfangen ; recommencer. Die Arbeit geht ihm frisch von der Faust ; il dépêche, il expédie promptement ce qu'il a entr les mains ; il est expéditif. Frisch ! frisch auf ! frisch daran ! frisch daraus los ! allons ! çà ! çà courage ! sus !

Frischbäcker, *s. m.* un boulanger qui doit son tour avoir du pain frais.

Frischbalg, *s. m.* petit soufflet dans les forges.

Frischbl *s. n.* le plomb frais. v frischen.

Frische, *s. f.* (*t. de peint.*) la fraicheur ; *it.* (*t. de ch.*) l'endroit où le gibier va boire ou se rafraichir.

Frisch-Eisen, *s. n.* (*t. de forg.*) le fer aigre ; *it.* le fer affiné.

Frischen, *v. a.* rafraichir. (v. erfrischen) Das Kupfer frischen ; (*t. de métallurg.*) rafraichir

rafraîchir le cuivre; joindre du plomb au cuivre pour en séparer l'argent y contenu. Ein Gewehr frischen; rafraîchir un fusil; raver de nouveau un fusil. Die Hunde frischen; (*t. de ch.*) purger les chiens. Das Frischen, das Frischschmelzen; le rafraîchissement; la fonte fraîche.

Frischen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) mettre bas. (*t. de ch.*) Die Sau hat gefrischt; la laie a mis bas. v. Frischling.

Frischer, *s. m.* (*t. de forg.*) l'affineur.

Frischerdings, *adv.* de nouveau. v. neuerdings.

Frisch-Esse, *s. f.* la chaufferie pour la fonte fraîche.

Frischfeuer, *s. n.* v. Frischheerd.

Frischgestübe, *s. n.* la poussière de charbon.

Frischglätte, *s. f.* la litharge fraîche; litharge propre à être réduite en plomb.

Frischheerd, *s. m.* (*t. de forg.*) l'affinerie. v. Treibheerd.

Frischknecht, *s. m.* l'aide-affineur.

Frischling, *s. m.* le marcassin. Ein überlaufener Frischling; une bête de compagnie; un marcassin de deux ans.

Frischmelk, *adj. et. adv.* eine frischmelke Kuh; une frais-trayante.

Frisch-Ofen, *s. m.* le fourneau de rafraîchissement.

Frischpfanne, *s. f.* la chaudière de fer dans laquelle on fait fondre le cuivre.

Frischschlacken, *s. pl.* les scories de la fonte fraîche.

Frischschmelzen, *s. n.* la fonte fraîche. v. frischen.

Frischstück, *s. n.* (*t. de forg.*) la matte de cuivre, matte de plomb.

Frischung, *s. f.* le rafraîchissement; l'act. de rayer de nouveau un fusil; *it.* (*t. de ch.*) la purgation; *it.* le rafraîchissement; l'eau qu'on donne aux chiens. Die Hunde nehmen Frischung; les chiens se rafraîchissent, les chiens boivent.

Frischzacken, *s. m.* (*t. de forg.*) la plaque, plastine.

Frisirbohrer, *s. m.* le fraisoir; espèce de vilebrequin.

Frisir-Eisen, v. Kräusel-Eisen.

Frisiren, v. kräuseln *et* ausstrazen. (*t. de drap.*)

Frisirholz, v. Kräuselholz.

Frisirkamm, *s. m.* le peigne à friser.

Frisirmühle, *s. f.* le moulin à friser les étoffes; le frisoir.

Frisirscheibe, *s. f.* le frisoir; instrument pour friser les étoffes.

Frist, *s. f.* le terme; un temps prêfix; *it.* le répit, la surséance. Sie geben, verstatten mir eine sehr kurze Frist; vous me donnez, vous m'accordez un terme bien court. Innerhalb Jahresfrist; dans le terme d'un an. Eine gesetzliche, gerichtliche Frist; un terme légal. Eine sächsische Frist; un terme légal selon le droit saxon; un terme de six semaines et six jours. Eine peremptorische Frist; un terme péremptoire; un délai fatal. Ich will ihm zwei Jahre Frist geben; je lui donnerai un répit de deux ans. Eine Frist von drei Monaten; une surséance, un sursis de trois mois. Man hat ihnen eine weitere Frist von so viel Tagen gestattet; on leur a accordé une nouvelle prorogation de tant de jours.

Fristbuch, *s. n. c'est ainsi qu'on appelle dans les tribunaux de mines* un livre où sont contenues les lettres actives et passives; le carnet.

Fristen, *v. a.* prolonger, proroger, reculer; donner du répit. *On dit*, Wenn Gott mir das Leben fristet; si Dieu me conserve la vie.

Fristenweise, *adv.* par termes, par intervalles.

Fristung, *s. f.* la prorogation, etc. (v. Frist) Die Fristung des Lebens; la conservation de la vie.

Fr fur, v. Kraufe, Haarkraufe.

Fritte, *s. f.* la fritte; mélange de sable et de sel dont on fait le verre. Der Fritt-Ofen; la carquèse. (carcaise)

Fritz, Frédéric *ou* Fédéric.

Froh, *adj. et adv.* aise; bien aise; joyeux, gai, gaillard; de bonne humeur; (v fröhlich) *it.* content. (v. vergnügt) Wie bin ich so froh, Sie wieder zu sehen; que je suis aise de vous revoir. Er hat einen frohen Sinn; il est d'humeur joyeuse; il a de la gaieté dans l'esprit. Wie bin ich so froh, daß ich endlich gefunden habe, was ich schon so lange suche; que je suis content d'avoir enfin trouvé ce que je cherche depuis long-temps. Er ist immer frohen Muthes; il est toujours gaillard. Seines Lebens froh werden; jouir de sa vie. Eines Dinges nicht froh werden; ne pas profiter de qch. n'en point jouir avec plaisir *ou* satisfaction. Die Frohheit, Frohmüthigkeit, v. Fröhlichkeit.

Fröhlich, *adj. et adv.* joyeux, euse; gai, gaillard; joyeusement, gaiement, gaillardement. Bald fröhlich, bald traurig; tantôt joyeux, tantôt affligé. Er hat ein fröhliches Gemüth; il est d'humeur joyeuse; il a de la gaieté dans l'esprit. Eine fröhliche Bothschaft; une joyeuse nouvelle. Ein fröhliches Gesicht; un visage gai, riant. Ein fröhliches Leben führen; mener joyeuse vie; vivre gaiement, gaillardement. Wir brachten den Tag fröhlich zu; nous passâmes la journée joyeusement.

Fröhlichkeit, *s. f.* la gaieté, gaillardise, belle humeur; l'enjouement.

Frohlocken, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) pousser des cris d'allégresse; jeter des cris de joie; se réjouir; avoir de la joie. *On dit*, Frohlocket dem Herrn! exaltez le Seigneur! Ueber eines andern Unglück frohlocken; triompher du malheur d'autrui. Das Frohlocken; les cris d'allégresse; la réjouissance.

Frohn, v. Gerichtsfrohn *et* Frohne.

Frohn-Acker, *s. m.* la terre sujette à cor-

vee.

Frohn-Altar, *s. m.* der hohe Altar; le maître-autel, grand autel.

Frohn-Arbeit, *s. f.* la corvée. v. Frohne.

Frohn-Arbeiter, *s. m.* celui qui fait corvee, qui travaille à la corvée *ou* à corvee.

Frohnbar, *adj. et adv.* corvéable; sujet à des corvees. Ein frohnbarer Acker; v. Frohn-Acker. Die Frohnbarkeit, v. frohnpflichtig.

Frohnbauer, *s. m.* le manant sujet à corvee; le corvéable.

Frohnbothe, v. Gerichtsdiener.

Frohndienst, *s. m.* la corvée. (v. Frohne) Persönliche Frohndienste; corvées personnelles. Dingliche Frohndienste; corvées réelles.

Frohne, *s. f.* la corvée; certain travail et serviee que le paysan ou tenancier doit à son seigneur, soit en journées de corps, soit en journées de chevaux, de boeufs et de harnois; *it. fig.* la corvée; le travail soit du corps, soit de l'esprit qu'on fait sans profit et comme à regret. Er läßt sein Heu in der Frohne machen; il fait faire ses foins par corvée. *Fig.* Ich verrichte da eine sehr undankbare Arbeit, es geschieht zur Frohne, es ist ein bloser Frohndienst; ce que je fais est un travail ingrat, c'est une corvée, une pure corvée. Man sollte glauben, er arbeite zur Frohne; er thut, als ob er zur Frohne arbeitete; on diroit qu'il fait corvee.

Fröhnen, *v. n.* (*av. l'auxil.* haben) faire corvee; travailler à la corvee, à corvee. *On dit aussi*, Einem fröhnen; travailler pour qn.; lui rendre serviee sans en être paye ou récompense.

Fröhner, *s. m.* le corvéable; qui est sujet à des corvées; *it.* celui qui fait corvée, qui travaille à la corvee.

Frohnfasten, *s. pl.* le jeûne de quatre-temps.

Frohnfrei, *adj. et adv.* exempt de corvées.

Frohnfuhre, *s. f.* le charroi par corvées.

Frohngeld, *s. n.* der Frohnpfennig, Frohnzins; le droit de corvée; ce que les corvéables payent pour être exempts de corvées.

Frohngewicht, *s. n.* le grand poids d'Augsbourg.

Frohngut, *s. n.* une terre sujette à corvée.

Frohnherr, *s. m.* die Frohnherrschaft; le seigneur qui a droit d'exiger des corvées.

Frohnhof, *s. m.* une metairie sujette à corvee; *it.* v. Heiligenhof, Seelhof.

Frohnhufe, *s. f.* v. Frohn-Acker.

Frohnkorn, *s. n.* le blé pour les corvéables.

Frohnleichnam, *s. m.* der heilige Leichnam Christi; le corps du Seigneur; le St. sacrement. Das Frohnleichnamsfest; la fête-Dieu; fête du St. sacrement.

Frohnpferd, *s. n.* le cheval qui travaille à corvée.

Frohnpflichtig, *adj. et adv.* corvéable; sujet à des corvees. Die Frohnpflichtigkeit; la sujétion aux corvées.

Frohnregister, *s. n.* le cadastre des corvées.

Frohntag, *s. m.* la journée, le jour de corvée.

Frohnvogt, *s. m.* l'officier qui commande les corvées.

Frohsinn, *s. m.* la gaieté de coeur; la belle humeur.

Fromm, *adj. et adv.* pieux, euse; qui est fort attaché aux devoirs de la religion; *it.* qui part d'un esprit touché des sentimens de la religion; piensement; d'une manière pieuse; *it.* bon, doux, sage, droit, &c. Er ist ein frommer und gottesfürchtiger Mann; c'est un homme pieux et craignant Dieu. Fromme Gedanken; des pensées pieuses. Er hat fromm gelebt, und ist auch so gestorben; il a vécu pieusement, et est mort de même. Ein frommes Kind; un bon enfant; un enfant sage, posé. Ein frommes Pferd; un cheval doux, un cheval sage. Dieses Pferd ist so fromm wie ein Lamm; ce cheval est doux comme un agneau.

Fromme, *s. m. et f.* homme pieux, femme pieuse; *it.* l'homme droit, l'homme de bien, doux et bienfaisant. Ludwig der Fromme; Louis le débonnaire.

Frömmelei, *s. f.* la piété affectée. v. Andächtelei.

Frömmeln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) affecter de paroitre pieux; faire ostentation d'une piété feinte. Der Frömmler, Frömmling; le faux dévot; qui affecte de paroitre pieux; le béat. v. Andächtler.

Frommen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) Nutzen, Vortheil bringen; être utile, profitable *ou* avantageux; profiter; tirer à profit; apporter de l'utilité. (*p. us.*) *On dit substantivement*, Das gereicht, das dient zu Ihrem Frommen; (Visten) c'est pour votre avantage.

Fronte, *s. f.* le front; étendue que présente la face d'un bâtiment; (v. Vorderseite) *it.* (*t. de guerre*) le front; l'étendue que présente la face d'une armée, d'une trupe. Das Regiment machte Fronte gegen die feindliche Cavalerie; le régiment faisoit front à la cavalerie ennemie.

Frontignac, **Frontignan**, *s. m.* le frontignan; vin d'une ville de ce nom en Languedoc.

Frosch, *s. m.* la grenouille. Ein Fröschaen, Fröschlein; une petite grenouille. (v. Laubfrosch, Wasserfrosch) Die Frösche quaecken; les grenouilles coassent. *It.* der Frosch; (*t. de méd.*) la grenouille; tumeur formée par une humeur pituiteuse, qui tombant sur la langue, ôte la liberté de la parole, *it.* la ranule; (v. Fröschleinaechwulst) le lampas; enflure au palais du cheval; la fève, la barbe; *it.* (*t. de tonnel.*) la oeille; (v. Kimme) *it.* (*t. d'agric.*) la javelle. (v. Schwaden.) Der Frosch an dem Bogen einer Geige; la hausse d'un archet

chet de violon.

Frosch-Ader, *s. f.* la veine ranulaire; veine qui ést sous la langue.

Froschbiß, *s. m.* l'hydrocharis. (*plante*)

Froschbogen, v. Froschschnäpper.

Froschdistel, v. Mariendistel.

Frosch-Eppich, *s. m.* l'ache d'eau; la Lerle. (*plante*)

Froschfisch, *s. m.* la baudroie. (*poisson de mer*)

Froschgeschwulst, v. Froschleingeschwulst.

Froschkrabbe, *s. m.* le cancre en forme de grenouille.

Froschlache, *s. f.* la grenouillère.

Froschlattich, v. Saamenkraut.

Froschleich, *s. m.* le frai de grenouilles. Das Froschleichpflaster; l'emplâtre de frai de grenouilles.

Froschleingeschwulst, *s. f.* la ranule, le batrachus; tumeur qui vient sous la langue auprès du filet de la langue.

Froschling, v. Frischling.

Froschlöffel, *s. m.* le plantain des eaux; la flûte de berger; le fûteau. (*plante*) v. Wasserwegerich.

Frosch-Oehl, *s. n.* l'huile de grenouilles.

Froschpfeffer, *s. m.* la grenouillette d'eau ou aquatique. (*plante*)

Frosch sattel, *s. m.* la selle à basque.

Froschschnäpper, *s. m.* l'arbalète à grenouilles, à tirer des grenouilles.

Froschstein, *s. m.* la batrachite.

Froschwurm, *s. m.* le tétard; petite grenouille qui n'est pas encore formée.

Frost, *s. m.* la gelée; grand froid qui glace l'eau. Der Frost hat die Früchte verderbet; la gelée a gâté les fruits. Der Frost hat die Weinstöck beschädiget; le froid a gelé les vignes. Wir haben diesen Winter starke Fröste gehabt; il y a eu de grandes gelées cet hiver. Vor Frost, vor Kälte starren; être tout roide de froid. Der Fieberfrost; le froid de la fièvre; le frisson.

Frostbeule, *s. f.* l'engelure. Offene, aufgebrochene Frostbeulen an den Füssen; mules traversines ou traversières.

Frösteln, *v. imp.* (*avec l'auxil.* haben) frissonner. Mich fröstelt; je frissonne. (*p. us.*)

Frostig, *adj. et adv.* frileux, euse; froidureux, euse; sensible au froid; *it. fig.* froid, froide; froidement. Sie ist sehr frostig; elle est bien frileuse, froidureuse. Es ist frostiges, kaltes Wetter; il fait un temps gris, un temps couvert et froid. *Fig.* Ein frostiges Gedicht; un poème froid. Ein frostiger Redner; un orateur froid. Ein frostiges Gemählde; un tableau froid. Er empfing mich sehr frostig; il me reçut bien froidement.

Frösler, Frösling, *s. m.* un homme frileux. (v. frostig)

Frostrauch, *s. m.* der Eisnebel; le frimas; brouillard froid et épais. v. Reif.

Frostwetter, *s. n.* un temps où il y a de la gelée.

Frucht, *s. f.* le fruit; les grains, les blés, les biens de la terre *ou* de la campagne; les productions des arbres et des plantes, *it.* le fruit; l'enfant qu'une femme enceinte porte dans ses flancs; (v. Leibesfrucht) *it. fig.* le fruit, utilité, profit, avantage qu'on retire de qch. Man erkennet den Baum an seiner Frucht; on connoit l'arbre par le fruit, à son fruit. Die Früchte der Erde, die Früchte des Feldes, die Feldfrüchte; les fruits de la terre, les fruits de la campagne. (v. Sommerfrüchte, Winterfrüchte, Kernfrüchte, Steinfrüchte, &c.) Die Früchte sind noch nicht eingeerntet; on n'a pas encore fait la récolte. Die Früchte schlagen auf; les grains haussent. Das sind die ersten Früchte aus meinem Garten; voilà les prémices de mon jardin. Er lebt fast nur von Früchten; (von Obst) il ne vit presque que de fruits. Ein Frucht tragender (tragbarer) Baum; un arbre fruitier. Früchte, die noch am Baume oder am Stocke hängen, die noch auf den Halmen stehen; fruits pendans par les racines. Allerhand eßbare Früchte, allerhand Obst; du fruitage. Eine Frau, die sich die Frucht abtreibt, wird zum Tode verdammt; on condamne à mort une femme qui défait son fruit, qui perd son fruit. Die Früchte unserer Arbeit; le fruit de nos travaux. Das sind die traurigen Früchte des Krieges; voilà les tristes fruits de la guerre. Früchte bringen, Früchte tragen, Frucht bringen; fructifier; rapporter du fruit; *it. fig.* fructifier; produire un effet avantageux. (v. fruchten) Mit Früchten behängt; (*t. de blas.*) fruité. Ein Baum mit goldenen Früchten behängt; un arbre fruité d'or.

Frucht-Ast, *s. m.* la branche à fruits.

Frucht-Auge, *s. n.* v. Fruchtknospe.

Fruchtbala, *s. m.* la follicule; enveloppe membraneuse dans laquelle sont contenues les graines des plantes.

Fruchtband, *s. n.* v. Fruchtschnur.

Fruchtbar, *adj. et adv.* fertile, fécond, onde; * productif, ive; qui produit, qui rapporte beaucoup; *it.* fécond, onde; qui produit beaucoup par voie de génération; *it.* ce qui contribue à toutes les productions de la terre. Ein fruchtbarer Acker, ein fruchtbares Feld; une terre fertile, féconde; un champ fertile, fécond. Ein fruchtbares Jahr; une année fertile. Der Ueberfluß eines fruchtbaren Jahres ersetzet den Mangel eines Fehljahres; le superflu d'une année productive supplée à l'année stérile. Die Weiber dieses Landes sind sehr fruchtbar; les femmes de ce pays sont fort fécondes. Die Kaninchen sind sehr fruchtbar, vermehren sich stark; les lapins sont fort féconds. Der Dung macht das Erdreich fruchtbar; le fumier fertilise les terres. Ein fruchtbarer Regen; une pluie féconde. *On dit fig.* Dieser Mann ist fruchtbar an Erfindungen; cet homme est fécond, est fertile en inventions. Eine fruchtbare Mate-

rie,

tie, ein fruchtbarer Gegenstand; une matière fertile *ou* féconde; un sujet fertile *ou* fécond. Eine fruchtbare Einbildungskraft haben; avoir l'imagination féconde.

Fruchtbarkeit, *s. f.* la fertilité, fécondité. Die Fruchtbarkeit der Erde; la fertilité de la terre. Die Fruchtbarkeit der Thiere; la fécondité des animaux. *Fig.* Die Fruchtbarkeit der Einbildungskraft; la fertilité, la fécondité de l'imagination.

Fruchtbarlich, v. fruchtbar.

Fruchtbaum, *s. m.* l'arbre fruitier.

Fruchtbehältniß, *s. n.* la capsule; cette partie de la plante qui renferme les semences et les graines.

Fruchtboden, *s. m.* le grenier; *it.* (*t. de botan.*) le réceptacle.

Fruchtbranntwein, *s. m.* l'eau de vie *ou* le brandevin fait de grains *ou* de fruits. v. Kornbranntwein, Obstbranntwein.

Fruchtbringend, *adj.* fructifiant, ante. Die fruchtbringende Gesellschaft; la société fructifère; société de gens de lettres qui existoit vers le milieu du siècle passé et qui avoit pour but de purifier la langue allemande.

Fruchten, *v. n.* (*av. Pauxil.* haben) fructifier; produire un effet avantageux; profiter. Ohne Gottes Segen fruchtet die Arbeit nicht; sans la bénédiction de Dieu le travail ne profite (ne fructifie) point. Meine Sureden fruchtet nichts bey ihm; mes exhortations ne font point d'impression sur lui.

Frucht-Essig, Obst-Essig, *s. m.* le vinaigre de fruits; (*t. de chim.*) le poiré *ou* cidre acéteux.

Fruchtfeld, *s. n.* le champ couvert de blés.

Fruchtgehänge, *s. n.* v. Fruchtschnur.

Fruchtgehäuse, *s. n.* le péricarpe; la pellicule *ou* membrane qui renferme le fruit d'une plante.

Fruchtgöttinn, *s. f.* Cérès.

Fruchtgülte, *s. f.* le terrage; redevance en blé, en grains; le fromentage. Die Fruchtgülten erheben; terrager; lever le terrage. Zu Fruchtgülten verpflichtet; terragier, ière. Der Fruchtgültherr; le terragean *ou* terrageur; qui a droit de terrage *ou* de champart.

Fruchthandel, *s. m.* le commerce, le trafic des grains; la graneterie.

Fruchthändler, *s. m.* le marchand des grains. Die Fruchthändlerinn; la marchande des grains.

Fruchthaus, *s. n.* le magasin au blé.

Fruchthäutlein, *s. n.* (*t. d'anat.*) la membrane choroïde.

Fruchthorn, *s. n.* la corne d'abondance

Fruchthülse, *s. f.* la gousse des graines.

Fruchtkasten, *s. m.* le grenier.

Fruchtkeim, v. Fruchtknoten.

Fruchtknospe, *s. f.* le bouton.

Fruchtknoten, *s. m.* (*t. de botan.*) le germe.

Fruchtkorb *s. m.* un panier de fleurs et de fruits.

Fruchtkörnlein, *s. n.* le grain.

Fruchtkranz, *s. m.* v. Fruchtschnur.

Früchtlein, Früchtchen, *s. n.* *On dit fig.* Ein sauberes Früchtchen; un méchant enfant; un enfant gâté.

Fruchtlos, *adj. et adv.* infructueux, euse; infécond; qui ne rapporte point de fruit; (v. unfruchtbar) *it. fig.* infructueux, inutile; sans effet; infructueusement; en vain. Eine fruchtlose (verachtliche) Mühe; une peine infructueuse. Alles, was Sie ihm sagen, ist fruchtlos; tout ce que vous lui dites, est sans effet.

Fruchtmangel, *s. m.* la disette des grains.

Fruchtmarkt, *s. m.* le marché aux grains, au blé.

Fruchtmonat, *s. m.* le Fructidor; le mois de la nouvelle Ère françoise qui commence le 18 Aout et finit le 16 Septembre.

Fruchtnießung, *s. f.* l'usufruit. v. Nießbrauch, Nutznießung.

Fruchtröhre, *s. f.* (*t. de botan.*) le pistel; l'organe femelle de la fructification.

Fruchtschnur, *s. f.* (*t. d'archit.*) le feston. Ein mit Fruchtschnüren gezierter Kamin; une corniche ornée de festons.

Fruchtschrumpf, *s. m.* v. Einmaß.

Fruchtspeicher, *s. m.* le grenier. v. Kornboden.

Fruchtsperre, *s. f.* la défense d'importer *ou* d'exporter des grains.

Fruchtstein, *s. m.* la carpolite; une noix pétrifiée, un gland pétrifié, &c.

Fruchtstück, *s. n.* le fruit; un tableau qui représente toutes sortes de fruits. Fruchtstücke mahlen; peindre des fruits.

Fruchttheure, Fruchttheurung, *s. f.* la cherté du blé, des grains.

Fruchtwein, Obstwein, *s. m.* le cidre; (*t. de chim.*) le poiré *ou* cidre vineux.

Fruchtwolle, *s. f.* (*t. de botan.*) l'aigrette.

Fruchtzehente, *s. m.* la dîme des grains, des blés.

Fruchtzins, *s. m.* v. Fruchtgülte.

Früh, *adj. et adv.* de bonne heure; matin; *it.* prématuré, précoce, hâtif, hâtivement, prématurément. (v. frühzeitig) Es ist noch früh; il est encore de bonne heure. Bey früher Tageszeit; de bonne heure. Er ist gewohnt, früh aufzustehen; il est dans l'usage de se lever matin, de bon matin. Sie sind heute sehr früh auf; vous êtes bien matinal aujourd'hui. Sie steht nicht so früh auf; elle ne se lève pas si matin; elle n'est pas si matinale. Kommt ein anderes Mahl früher; venez une autrefois de meilleure heure. Gestern früh; hier matin. Früh und spät; spât und früh; le matin et le soir; soir et matin. Morgen früh; demain matin. Es ist noch sehr früh; il est encore grand matin. Zu früh; trop tôt. Früh oder spät; tôt ou tard. Ein früher Tod; une mort préma-

prématurée. Mit dieser Sache ist es noch zu früh; es ist noch nicht Zeit, mit dieser Sache anzufangen: cette affaire est prématurée; il n'est pas encore temps de l'entreprendre. Das sind Früchte, die man zu früh gebrochen hat; voilà des fruits qu'on a cueillis prématurément. Er besitzt die Kunst, Blumen und Früchte früher zum Flor und zur Reife zu bringen, als irgend ein anderer Gärtner; il a l'art de faire venir des fleurs et des fruits plus hâtivement qu'aucun autre jardinier.

Früh-Apfel, *s. m.* la pomme hâtive.

Früh-Aprikose, *s. f.* l'abricot hâtif.

Früh-Arbeit, *s. f.* l'ouvrage, le travail du matin.

Frühbett, v. Mistbett.

Frühbirne, *s. f.* le hâtiveau.

Frühblumen, v. Frühlingsblumen, Maslieben, Gänseblumen.

Frühe, *s. f.* le matin. (v. Morgen) In aller Frühe; de grand matin.

Früh-Eiche, *s. f.* le chêne rouvre.

Früh-Erbse, *s. f.* le pois hâtif, le hâtiveau.

Frühgebet, *s. n.* la prière du matin.

Frühgerste, *s. f.* l'écourgeon; orge hâtive, orge de prime.

Frühhopfen, *s. m.* le houblon hâtif.

Frühjahr, *s. n.* v. Frühling.

Frühkirsche, *s. f.* la précoce; cerise hâtive. Der Frühkirschbaum; le cerisier précoce.

Frühklug, *adj. et adv.* ein frühkluges Kind; un enfant précoce; un enfant qui a l'esprit plus avancé que son âge ne comporte.

Frühkost, *s. f.* v. Frühstück.

Frühling, *s. m.* le printemps; la première des quatre saisons de l'année; le retour de la belle saison, *it. fig.* le temps de la jeunesse; *it.* un enfant né avant le temps; *it.* un avorton; un animal né avant le temps.

Frühlingsblume, *s. f.* la prime-vère; fleur printanière.

Frühlings-Eroe, *s. f.* l'orobe de printemps.

Frühlingsfieber, *s. n.* la fièvre de printemps.

Frühlingsholzung, *s. f.* la coupe des bois au printemps.

Frühlingsluft, *s. f.* l'air de printemps.

Frühlingslust, *s. f.* le divertissement de printemps

Frühlings-Nachtgleiche, *s. f.* l'équinoxe vernal.

Frühlingspunkt, *s. m.* (*t. d'astr.*) le point vernal.

Frühlingsregen, *s. m.* la pluie de printemps.

Frühlingssaat, v. Frühsaat.

Frühlingssafran, *s. m.* le safran du printemps.

Frühlingsschaum, v. Guckgucksspeichel.

Frühlingsthau, *s. m.* la rosée du printemps.

Frühlingstrieb, *s. m.* la chaleur des bêtes au printemps; l'appétence naturelle que les bêtes sentent au printemps de s'accoupler.

Frühlingstrüffel, *s. f.* la truffe de printemps.

Frühlingsweid, *s. m.* la guède de printemps.

Frühlingswetter, *s. n.* l'air, le temps de printemps.

Frühlingszeichen, *s. n.* (*t. d'astr.*) le signe vernal.

Frühlingszeit, *s. f.* la saison printanière.

Frühmesse, *s. f.* la messe du matin.

Frühmette, *s. f.* les matines.

Frühmorgens, *adv.* du matin.

Früh-Obst, *s. n.* les fruits précoces, prématurés.

Frühprediger, *s. m.* le prédicateur du matin.

Frühpredigt, *s. f.* le sermon, le prêche du matin.

Frühregen, *s. m.* la pluie de saison; pluie du matin.

Frühsaat, *s. f.* les premières semailles; semailles avancées.

Frühschicht, *s. f.* (*t. de mine*) la tâche, besogne du matin.

Frühsonne, *s. f.* le soleil du matin.

Frühstück, *s. n.* le déjeûné, déjeûner.

Frühstücken, *v. a.* (*avec l'auxil.* haben) déjeûner. Ich habe noch nicht gefrühstücket; je n'ai pas encore déjeûné.

Frühstunde, *s. f.* l'heure du matin; la matinée.

Frühtraube, *s. f.* le raisin hâtif; le hâtiveau.

Frühzeitig, *adj. et adv.* prématuré, ée; précoce; prématurément. Frühzeitiges Obst; Früh-Obst; des fruits prématurés *ou* précoces. Die frühzeitige Reife des Obstes; la précocité des fruits. *Fig.* Die frühzeitige Reife des Verstandes; ein frühzeitiger Verstand; la précocité de l'esprit; un esprit precoce. Ein frühzeitiger Tod; une mort prématurée. Die Frühzeitigkeit; la prématurité, précocité, hâtiveté.

Fuchs, *s. m.* le renard. Das Füchsgen, Füchslein; le renardeau. Das Weibchen des Fuchses, die Füchsinn; la renarde. Den Fuchs aus seinem Baue treiben; faire sortir le renard de son terrier. *On dit,* Ein Rock mit Fuchs, mit Füchsen gefüttert; un justaucorps fourré de peaux de renards. *It.* Der Fuchs; l'alezan; un cheval alezan. (v. Brandfuchs, Schweissfuchs, &c.) *On dit fig.* d'un homme cauteleux, fin, rusé: Er ist ein schlauer Fuchs, ein alter Fuchs; c'est un fin renard, un vieux renard. *On appelle aussi fig. et famil.* Fuchs, un rousseau, — celui qui a les cheveux roux *ou* rougeâtres; *it.* un jeune étudiant nouvellement débarqué; un frais émoulu du collége. *On appelle famil.* Füchse, les ducats,

ducats, *à cause de leur couleur.* Er hat braun Füchse; il a de quoi; c'est le père aux ducats. Den Fuchs streichen, v. Fuchsbalg.

Fuchs-Affe, *s. m.* espèce de singe à poil roux.

Fuchs-Amber, *s. m.* l'ambre noir.

Fuchs-artig, *adj. et adv.* " renardin, ine; ce qui est propre à la nature du renard.

Fuchsbalg, *s. m.* la peau de renard. Den Fuchsbalg streichen; flatter qn. dans le dessein de plaire *ou* de séduire.

Fuchsbart, *s. m.* la barbe de renard; le tragacante *ou* adragant; (*plante*) *it. fig.* une barbe rousse.

Fuchsbau, *s. m.* le terrier du renard.

Fuchsbeere, *s. f.* la ronce rampante.

Fuchs-Eisen, *s. n.* la chaussé-trape, les ressorts.

Füchseln, *v. n. (avec l'auxil.* haben) (*t. de ch.*) all. la chasse des renards; *it.* nach Füchsen riechen; sentir le renard.

Fuchsfalle, *s. f.* le traquet; *it.* v. Fuchseisen.

Fuchsfell, *s. n.* v. Fuchsbalg.

Fuchsfett, *s. n.* la graisse de renard.

Fuchsgans, v. Erdgans.

Fuchsgrube, *s. f.* la renardière.

Fuchshöhle, v. Fuchsgrube *et* Fuchsbau.

Fuchshütte, *s. f.* la hutte *ou* cabane où l'on guette le renard.

Fuchsjagd, *s. f.* la chasse aux renards.

Fuchsjäger, *s. m.* le renardier.

Fuchsicht, *adj. et adv.* roux, rousse; *it.* qui sent le renard, qui a l'odeur de renard.

Fuchskaufen, *s. m.* la cabane de renards.

Fuchskalk, *s. m.* la marne jaune.

Fuchskoth, *s. m.* v. Fuchsgrube, Fuchshöhle.

Fuchslunge, *s. f.* le poumon de renard.

Fuchsmist, *s. m.* la crotte de renard.

Fuchspelz, *s. m.* la peau de renard; (v. Fuchsbalg) *it.* un justaucorps fourré de peaux de renard.

Fuchssprellen, *s. n.* la berne de renard.

Fuchsroth, *adj. et adv.* roux, rousse; rousseâtre. (v. rothgelb) Er hat fuchsrothes Haar; il a les cheveux roux. Ein fuchsrothes Pferd, ein Fuchs; un cheval alezan; un alezan.

Fuchsschecke, *s. f.* le cheval blanc, marqué de roux.

Fuchsscheide, *s. f. (t. de pellet.)* l'étendoir.

Fuchsschrot, *s. n.* la dragée à tirer aux renards; la grosse dragée.

Fuchsschwanz, *s. m.* la queue de renard; *it.* le vulpin, chiendent, queue de renard. (*plante*) *Fig.* Den Fuchsschwanz streichen; v. fuchsschwänzen.

Fuchsschwänzen, *v. n. (avec l'auxil.* haben) flatter, flatter, caresser, cajoler qn.; faire léte à qn. Der Fuchsschwänzer, le flagorneur; *it.* l'adulateur. Die Fuchsschwänzerinn, la flagorneuse; *it.* l'adulatrice. Die Fuchsschwänzerei; la flagornerie; flatterie basse. Fuchsschwänzer-isch; *adj. et adv.* flagorneux, euse.

Fuchsschweif, v. Fuchsschwanz.

Fuchssucht, *s. f.* l'alopécie, la pelade; maladie qui fait tomber le poil aux renards.

Fuchstraube, *s. f.* la vigne de renard...

Fuchsziemer, *s. m.* la verge, le membre du renard.

Fuchtel, *s. f.* la flamberge. *Il ne se dit qu'en plaisanterie au lieu de* Degen, l'épée. Zur Fuchtel greifen, die Fuchtel ziehen; tirer l'épée; mettre flamberge au vent. Die Fuchtel bekommen; avoir des coups de plat d'épée *ou* de sabre.

Fuchteln, *v. a.* frapper, battre à coups d'épée; donner des coups de plat d'épée à qn. Sich herum fuchteln; se chamailler; s'entre-chamailler; ferrailler.

Fuder, *s. n.* la voie; la charge d'un chariot. Ein Fuder Holz, ein Fuder Steine; une voie de bois, une voie de pierres. *It.* Das Fuder; le foudre; certaine mesure de vin. (v. Fuderfaß) Ein Fuder Wein; un foudre de vin.

Fuderfaß, *s. n.* le foudre; grand vaisseau qui contient neuf cent soixante bouteilles de vin, ce qui fait en qqs. provinces six. et en d'autres huit ou dix Oxm, muids.

Fuderig, *adj.* ein fuderiges Faß, ein Fuderfaß; un tonneau contenant un foudre. Ein zweifuderiges, vierfuderiges Faß; un tonneau de deux, de quatre foudres.

Fuderweise, *adv.* par voies *ou* par foudres. v. Fuder.

Fug, *s. m.* le droit, la raison; (v. Recht) *it.* le pouvoir, la permission. Mit Fug und Recht; avec droit et justice. Fug und Macht zu etwas haben; être en droit et en pouvoir de faire une chose.

Fuge, *s. f.* le joint, l'emboiture; l'endroit où deux choses se joignent *ou* s'emboitent; *it.* la jointure; (v. Gelenk) *it.* la mortoise; *it.* la raimure; (v. Falz) *it. (t. de marine)* la râblure. (v. Kielfuge) Diese Schreinerarbeit ist so gut gemacht, daß man die Fugen davon nicht siehet; ces ouvrages de menuiserie sont si bien travaillés qu'on n'en voit point les joints. Stehende Fugen, fentrecht laufende Fugen; (*t. d'archit.*) joints montans. Ruhende, wagrecht laufende Fugen; joints de lit. Stumpfwinkelige Fugen; joints gras. Spitzwinkelige Fugen; joints maigres. Blinde, verborgene Fugen; joints perdus. (*v. aussi* Leimfuge) Die Fugen verstreichen; jointoyer, liaisonner. Aus den Fugen bringen; deboiter. Aus den Fugen gehen oder weichen; se déboiter; se déjoindre. Durch das gewaltige Stoßen an der Thür hat man sie ganz aus ihren Fugen gebracht; à force de pousser la porte, on l'a toute déboitée. Ein Verschlag, der aus den Fugen geht; une cloison qui se déboite. Die Steine dieses Gewölbes fangen an aus den Fugen zu weichen; les pierres de cette voute commencent à se déjoindre. Eine durch Zapfen und Fugen an einander gesetzte Arbeit; eine gezäpfte und gefugte Arbeit; un ouvrage assemblé à tenons

et

et mortoises. Die Fuge; (*t. de musique*) la fugue; différentes parties de musique qui se suivent en répétant le même sujet qui a commencé l'air. Eine doppelte Fuge; (Contra-Fuge) une contre-fugue.

Fügebank, *s. f.* (*t. de tonnel.*) la colombe.

Füge-Eisen, *s. n.* (*t. de vitr.*) le grésoir. v. Fiedermesser.

Füge-Hobel, *s. m.* le bouvet; *it.* la galère; sorte de rabot à faire des rainures.

Fügen, *v. a.* joindre, emboiter, enchâsser une chose dans une autre; approcher deux choses l'une contre l'autre en sorte qu'elles se touchent, qu'elles se tiennent; (v. zusammenfügen) *it.* (*t. de charp.*) embrancher, embréver, enlier; *it.* emmortaiser. (v. verzapfen) Zwei Bretter mit Leim zusammen fügen; joindre deux ais avec de la colle forte. Diese Bretter sind gut gefügt, ces ais sont bien emboités l'un dans l'autre. Einen Faßboden fügen; joindre un fond de tonneau. Es ist wunderbar, wie die Natur die Knochen in einander fuget; c'est une merveille de voir comme la nature emboite les os les uns dans les autres. Hinzu fügen; ajouter. *Fig.* Gott fügt die Sachen wunderbar; Dieu règle admirablement les choses. Gott hat es also gefügt; Dieu l'a voulu ainsi. Sich fügen; s'emboiter; *it. fig.* convenir; (v. sich schicken, ziemen) *it.* arriver. (v. sich zutragen) Das Schenkelbein fügt sich in den Hüftknochen; l'os de la cuisse s'emboite dans l'os ischion. Sich in etwas fügen; (schicken) s'accommoder. Er weiß sich in alles zu fügen; il sait s'accommoder de tout. Es fügt sich oft eine Sache unverhofft; il arrive souvent des choses qu'on n'espérait pas. Nachdem es sich fügt; selon que le cas y échoit. Zu wissen fügen; notifier, signifier, faire savoir. Fügen hiemit zu wissen; (*t. de chancell.*) mandons et ordonnons, faisons savoir, signifions par les présentes.

Fügen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) être favorable. Dieses fügt (fugt) mir; cela me convient. (*p. us.*)

Fugenleim, *s. m.* v. Stopfmachs.

Füge-Wort, v. Binde-Wort.

Füglich *adj. et adv.* propre, convenable, commode, favorable, opportun; proprement, bien, convenablement, commodement, favorablement; de la belle manière. Eine fügliche (bequeme, schickliche) Gelegenheit; une occasion commode, propre. Eine fügliche Antwort; une réponse convenable. Es kann füglich geschehen; cela se peut faire commodement, aisément; *it.* il n'y a rien qui empêche que cela ne se fasse. Die Füglichkeit; la convenance, commodité, opportunité; belle manière. (*p. us.*)

Fuglos, *adj. et adv.* illégitime, illégitimement; injuste. (v. unrechtmäßig) Ein fugloses Verfahren; un procédé illégitime. Die Fuglosigkeit; l'illégitimité.

Fügung, *s. f.* l'emboîtement; (v. Knochenfügung) *it.* l'emboîture, la liaison, jonction; assemblage de deux choses jointes ensemble; l'aboument *ou* boument. (v. Zusammenfügung) Eine gut gemachte, eine genaue Fügung; un emboîtement bien fait, bien juste. Die Fügung der Worte; la construction des mots. (v. Wortfügung) *It. fig.* die Fügung; l'ordre, la disposition. (v. Verfügung) Die göttliche Fügung; la direction, providence divine. Durch Gottes Fügung; par la providence de Dieu. Durch eine unerwartete Fügung; par une occasion inopinée.

Fühlbar, *adj. et adv.* palpable; qui se fait sentir *ou* toucher; *it. fig.* sensible. Alle feste Körper sind fühlbar; tous les corps solides sont palpables. Ein fühlbares (empfindsames) Herz; un cœur sensible. Die Fühlbarkeit; la qualité de ce qui est palpable; *it. fig.* la sensibilité.

Fühlen, *v. a.* tâter, toucher, manier doucement une chose; *it.* sentir; se sentir; *it. fig.* ressentir. (v. empfinden) Einem Kranken den Puls fühlen; tâter le pouls à un malade. Ich fühle, daß ich verwundet bin; je sens que je suis blessé. Er fühlet, daß er dem Tode nahe sey; il se sent mourir. Er fühlet die Beschwerlichkeiten des Alters nicht; il ne se sent point des incommodités de la vieillesse. Ich fühle (ich erkenne) die Verbindlichkeit, die ich Ihnen schuldig bin; je ressens les obligations que je vous ai. Sich schuldig fühlen; se sentir coupable. Dieser junge Mensch fängt an sich zu fühlen; ce jeune homme commence à se sentir. *On dit de même d'une jeune fille dans le cœur de laquelle l'amour commence à naître*, Sie fängt an sich zu fühlen; elle commence à se sentir. Dieser Mann fühlt sich, weiß, daß er reich ist, und was er vermag, ꝛc.; cet homme se sent. *On dit fig.* Einem den Puls fühlen, einem auf den Zahn fühlen, ihn auszuforschen suchen; tâter le pouls à qn. sur une affaire, essayer de connoître ses sentimens sur une affaire. Das Fühlen; la taction, le toucher; l'act. de toucher.

Fühlfaden, *s. m.* v. Fühlspitze.

Fühlhorn, *s. n.* l'antenne; espèce de corne mobile que plusieurs insectes portent sur la tête.

Fühlkraut, v. Sinnkraut.

Fühllos, *adj. et adv.* insensible, insensiblement. (v. gefühllos) Die Fühllosigkeit; l'insensibilité.

Fühlspitze, *s. f.* le barbillon; petit filament à la tête des vermisseaux et de quelques insectes; les antennules.

Führband, *s. n.* la lisière. v. Laufband.

Fuhre, *s. f.* le chariage; l'act. de charier; le roulage; *it.* la voiture; *it.* la voie; charge d'un chartot, d'une charrette; la charretée; *it.* le port, le charroi; ce qu'on paye pour le transport. (v. Fuhrlohn) Die Bauern haben schon sechs Fuhren gethan; les paysans ont déjà fait six charriages.

ringes. Etwas mit der Fuhre bekommen; recevoir qch. par voiture. Eine Fuhre Holz; une voie de bois.

Führen, v. a. mener, voiturer, charier; *it.* mener, conduire. Korn zu Markte führen; mener du blé au marché. Holz zu Schiffe führen; mener du bois par bateau. Sie haben die Frucht zu Wasser hinunter geführt; ils ont descendu les denrées par la rivière. Das Geld aus der General-Casse in die königliche Schatzkammer führen; voiturer l'argent de la recette générale au trésor royal. Lebensmittel, Waaren führen; conduire des vivres, du vin, des marchandises. Die Pferde zur Tränke führen; mener les chevaux à l'abreuvoir. Hunde an der Koppel führen; mener des chiens en laisse. Einen Blinden führen; conduire un aveugle. Der Wegweiser, der ihn führte, le guide qui le conduisoit. Eine Dame führen; mener une dame. Er hatte die Ehre, die Prinzessinn zu führen; il eut l'honneur de mener la Princesse. Wenn Sie die Comödie sehen wollen, so will ich Sie hin führen; si vous voulez voir la comédie, je vous y conduirai. Einen in das Gefängniß führen; mener qn. en prison. Man führte ihn zum Galgen; on le menoit pendre. *On dit aussi.* Dieser Weg führet in die Stadt; ce chemin mène à la ville. Die Flüsse führen Sand mit sich; les rivières charient du sable. Dieser Fluß führet unter seinem Sande Goldkörner mit sich; cette rivière charie de l'or avec son sable. Der Rhein führet Grieskand mit sich; les urines charient du gravier.

Fig. Eine Handlung führen; Handelschaft treiben; faire un trafic; trafiquer, faire négoce de qch. Ich führe diese Waaren nicht; je ne suis pas pourvu ou fourni de ces marchandises. Einen Bau führen; conduire un bâtiment; avoir la direction d'un bâtiment. Sie haben eine Mauer um die Stadt geführet; ils ont enfermé, environné la ville d'un mur. Ich ließ einen Zaun um meinen Garten führen; je fis clorre mon jardin de haies. Sein Schreibmeister führt ihm die Hand; son maître à écrire lui conduit la main. Einen Namen führen; porter un nom. Er führet einen grünen Löwen in rothen Felde; il porte de gueules à un lion de sinople. Ein Amt führen; avoir, exercer une charge. Ein christliches Leben führen; mener une vie chrétienne. In Versuchung führen; induire en tentation; *it.* tenter. Den Degen, die Feder führen; manier l'épée, manier la plume. Sie dürfen kein Gewehr führen; ils n'osent pas porter des armes. Staat führen; faire figure; vivre avec éclat. Er führet einen guten Tisch; on fait bonne chère chez lui. Reden führen; tenir des discours. un langage. Er führet sonderbare Reden, eine sonderbare Sprache; il tient d'étranges discours. Zweierley Reden führen; être de deux paroles. Das Wort führen; porter la parole. Er will immer das Wort allein führen; il aime à primer. Einem etwas zu Gemüthe führen; remettre une chose devant les yeux à qn.; lui donner à penser, à réfléchir. Einen hinter das Licht führen; surprendre, tromper, duper qn. Sich hinter das Licht führen lassen; se laisser duper; donner dans le panneau. Etwas im Schilde führen; avoir un dessein. Ich weiß wohl, was er im Schilde führet; je connois bien ses projets, ses desseins, &c. Das Ruder führen; être au timon; tenir le gouvernail de la barque. Einen Proceß führen; plaider une cause. Klagen über etwas führen; se plaindre de qch. Er führet große Klagen über Sie; il fait de grandes plaintes de vous, contre vous.

Führer, *s. m.* le meneur, conducteur. Die Führerinn; la conductrice.

Führig, *adj. et adv.* (*t. de ch.*) einen Hund führig machen; (*abrichten*) dresser un chien.

Führknecht, *s. m.* le valet de charretier.

Führling, *s. m. C'est ainsi qu'on appelle en Suabe* un vaisseau au vin de la grandeur qu'un seul cheval peut le voiturer.

Fuhrlohn, *s. m.* le port; les frais de port; le roulage; *it.* la voiture. (v. Fracht) Diese Ballen haben so viel Fuhrlohn gekostet; ces ballots ont coûté tant de port, tant pour le port, tant de roulage, tant pour le roulage. Man muß den Fuhrlohn (die Fracht) für diesen Wein bezahlen; il faut payer la voiture de ce vin.

Fuhrmann, *s. m.* le charretier, voiturier, roulier; *it.* (*t. d'astr.*) le cocher. Die Fuhrmannsbinde; (*t. de chir.*) la bandelette de charretier. Der Fuhrmannssittel; la blaude, souquenille, le sarrau. Die Fuhrmannspeitsche; le fouet. Ein Fuhrmannspferd; (Zugpferd) un cheval de harnois. Die Fuhrmannswinde; le cric.

Fuhrsattel, *s. m.* la selle de charretier.

Fuhrtanz, *s. m.* le menuet. v. Menuet.

Fuhrung, *s. f.* la conduite; l'act. de conduire; *it.* (*t. de mer*) le portage, la pacotille; *it. fig.* la direction. Die Führung eines Blinden; la conduite d'un aveugle. Man hat ihm die Führung dieser Sache aufgetragen; on l'a chargé de la direction de cette affaire. Die göttliche Führung; la divine providence.

Fuhrwagen, *s. m.* le chariot.

Fuhrweg, *s. m.* le grand chemin, chemin du charroi.

Fuhrwerk, *s. n.* la voiture, le chariot. Die Kutsche ist ein sehr bequemes Fuhrwerk; le carrosse est une voiture bien commode. Es fehlt bey der Armee an Fuhrwerk; l'armée manque de chariots.

Fuhrwesen, *s. n.* tout ce qui appartient au chariage. Die Aufsicht über das Fuhrwesen haben; être chargé de l'inspection du chariage.

Fülbänder, *s. pl.* (*t. de serr.*) les potelets.

Füllbier, *s. n.* la bière de remplage, de remplissage.

Füllbret, *s. n.* le panneau. v. Füllung.

Füllbachstuhl, *s. m.* (*t. de charp.*) la ferme de remplage.

Fülle, *s. f.* l'abondance; (v. Ueberfluß) *it.* (*t. de la bible*) la plénitude. Er hat Geld und Gut die Fülle; il a abondance d'argent et de biens. In ihm wohnte die ganze Fülle der Gottheit leibhaftig; la plénitude de la divinité habitoit en lui corporellement. In der Fülle der Zeit, als die Zeit erfüllet war; dans la plénitude des temps.

Füll-Eimer, *s. m.* le seau à mesurer l'eau salme.

Füllen, (Fohlen) *s. n.* le poulain (poulin) de cheval *ou* d'âne. Die Füllenzucht; le soin qu'on prend pour élever des poulains.

Füllen, (Fohlen) *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) Füllen werfen; pouliner; mettre bas. Die Stute hat gefüllet; la cavale a pouliné.

Füllen, *v. a.* emplir, remplir; rendre plein; *it.* (*t. de cuis*) farcir. Einen Sack, eine Tonne, eine Flasche füllen; emplir un sac, un tonneau, une bouteille. In ein Faß füllen; entonner. Wir haben Bier gefüllet; nous avons entonné de la bière. Ein Faß Wein in Flaschen füllen; tirer une pièce de vin en bouteilles. Eine Tabakspfeife füllen; (Kopfen) charger une pipe. Füllet diesen Fleischhafen wieder voll Wasser; remplissez cette marmite d'eau. Tauben füllen; farcir des pigeons. Ein gefüllter Karpfen; une carpe farcie. Seinen Wanst füllen; (*fig. et famil.*) emplir son pourpoint. Sich füllen; s'emplir. v. anfüllen, ausfüllen.

Füll-Erde, *s. f.* la terre de remplage; *it.* la marne à foulons. v. Walker-Erde.

Füllfaß, *s. n.* (*t. de mine*) mesure à charbons.

Füllgeite, *s. f.* le broc de brasseur.

Füllhaare, *s. pl.* la hourre.

Füllhals, *s. m.* l'entonnoir.

Füllhorn, *s. n.* le cornu copiae.

Füllhuhn, v. Zinshuhn.

Füllkanne, *s. f.* le pot à charger.

Füllkelle, *s. f.* une grosse cuiller.

Füllkleie, *s. f.* la recoupe.

Füllkager, *s. n.* l'auge; pièce de bois creusée sur laquelle on met dans les brasseries les tonneaux qu'on veut emplir.

Füllmund, *s. m.* le fondement d'un bâti ent, d'une muraille.

Füll-Opfer, *s. n.* (*t. de l'anc. testum.*) le sacrifice des consécrations.

Füll-Ort, *s. m.* (*t. de mine*) chambre où l'on charge et décharge les seaux.

Füllsel, *s. n.* la farce, le farcis.

Füllspanen, *s. pl.* (*t. de charp.*) les chevrons de remplage.

Füllstange, v. Rührstange.

Füllsteine, *s. pl.* le blocage, la blocaille, le remplage; petites pierres dont on remplit une muraille.

Füllung, *s. f.* le remplissage, remplage; l'act. de, &c.; *it.* (*t. de menuis.*) le panneau *d'une porte*, l'embouture. Der Füllungs-Ort; (*t. de suverie*) l'empli.

Füllwein, *s. m.* le vin de remplage.

Füllwort, *s. n.* la cheville; mot explétif. v. Flickwort.

Fund, *s. m.* la trouvaille; chose trouvée heureusement *ou* par hazard; la rencontre; *it. fig.* la découverte. (v. Entdeckung) Einen Fund thun; faire une trouvaille. Das ist ein guter Fund; c'est une bonne trouvaille. Ich habe einen glücklichen Fund gethan; j'ai fait une heureuse rencontre, une rencontre heureuse.

Fundament, *s. n.* le fondement; la maçonnerie qui se fait en terre jusqu'au rez-de-chaussée, pour élever un bâtiment; *it.* le fond. v. Grund.

Fundation, v. Gründung, Stiftung.

Fundbuch, v. Findebuch.

Fund-Eid, *s. m.* (*t. de mine*) le serment qu'on doit faire d'avoir le premier exploité la mine.

Fundgeld, *s. n.* la trouvaille; ce qu'on donne à celui qui a trouvé une chose perdue et qui la rend.

Fundgrube, *s. f.* la mine, minière. Eine Fundgrube öffnen; ouvrir une mine.

Fundgrübner, *s. m.* celui qui découvre *ou* exploite le premier une mine.

Fundig, *adj. et adv.* (*t. de mine*) Ein Bergwerk fündig machen; trouver, découvrir une mine.

Fündling, v. Findling.

Fündschacht, *s. m.* le puits par lequel on a donné sur un filon.

Fundschoß, *s. m.* la taille foncière.

Fünf, *adj. numéral*, cinq; nombre impair qui est entre quatre et six. Die fünf Finger der Hand; les cinq doigts de la main. Fünf Knaben und fünf Mädchen; cinq garçons et cinq filles. Es waren ihrer fünf; ils étoient cinq. Fünf und zwanzig; vingt cinq. In fünf Tagen; en cinq jours. Es ist fünf Uhr; il est cinq heures. Halb fünf; quatre heures et demie. Fünf Viertel-Ellen Tuch; une aune et un quart de drap. Fünf Viertelnahr; quinze mois. In fünf Sprachen; pentaglotte. Ein Instrument mit fünf Saiten; un pentacorde. Die fünf Bücher Mosis, les cinq livres de Moïse; le pentateuque. Fünf und fünf, le fünf; cinq à cinq. Fünf gerade sein lassen; être indulgent; n'y pas regarder de si près.

Fünfblatt, v. Fünffingerkraut.

Fünfdoppelt, *adj. et adv.* quintuple.

Fünfe, *s. f.* un cinq de chiffre. Eine Fünfe in Eicheln, Nanten; un cinq de trèfle, de carreau. Er hat alle Fünfe geworfen; (*t. de jeu de trictr.*) il a amené quines.

Fünf-Eck, *s. n.* le pentagone; figure qui a cinq angles et cinq côtes. Fünfeckig; *adj.*

penta-

pentagone.

Fünfeimerig, *adj. et adv.* de cinq seaux. Ein fünfeimeriges Faß; un tonneau de cinq seaux.

Fünfer, *s. m.* le cinq de chiffre.

Fünferarecht, *s. n.* le quinquevirat.

Fünferlei, *adj. indéclin. et adv.* de cinq sortes, manières, façons.

Fünffach, fünffältig, *adj. et adv.* quintuple; cinq fois; de cinq. Fünffach legen, machen; plier, mettre, ranger en cinq. Das Fünffache; le quintuple.

Fünffingerfisch, *s. m.* le cinq-taches. (*poisson*)

Fünffingerkraut, *s. n.* la quinte-feuille.

Fünffüßig, *adj. et adv.* de cinq pieds. Ein fünffüßiger Vers; un pentamètre; phalenque *ou* phalecue.

Fünfherr, Fünfmann, *s. m.* le quinquévir; un membre du collége *ou* de la chambre des Cinq.

Fünfherren-Amt, *s. n.* le quinquévirat.

Fünfjährig, *adj.* de cinq ans; *it.* quinquennal, ale. Die fünfjährigen Spiele der Alten; les quinquennales. Fünfjähriger Wein; vin de cinq feuilles.

Fünfmal, *adv.* quintuple; cinq fois autant. Zwanzig ist fünfmal vier; vingt est quintuple de quatre.

Fünfmalig, *adj.* ce qui se fait cinq fois. Nach einem fünfmaligen Versuche; après un essai cinq fois réitéré.

Fünfmonatlich, *adj. et adv.* de cinq mois.

Fünfpfündig, *adj. et adv.* de cinq livres pesant. Eine fünfpfündige Kanone, ein Fünfpfündner; une pièce de cinq livres de balle.

Fünfporte, *s. f.* un filet à cinq pans dont se servent les pêcheurs.

Fünfruderig, *adj. et adv.* quinquérème, à cinq rangs de rames.

Fünfsaitig, *adj. et adv.* à cinq cordes. Ein fünfsaitiges Instrument; un pentacorde; un instrument de musique à cinq cordes.

Fünfsäulig, *adj. et adv.* pentastyle. Ein fünfsäuliges Gebäude; un pentastyle; un bâtiment soutenu par cinq colonnades.

Fünfschärtig, *adj. et adv.* à cinq marches.

Fünfschichtig, *adj. et adv.* à cinq rangs l'un sur l'autre.

Fünfseitig, *adj. et adv.* pentagone. v. fünfeckig.

Fünfstimmig, *adj. et adv.* (*t. de mus.*) de quatre parties.

Fünfstrahl, *s. m.* l'étoile de mer à cinq pans. v. Seestern.

Fünftägig, *adj. et adv.* de cinq jours.

Fünftausend, *adj. indécl. et adv.* cinq mille.

Fünfte, *adj.* cinquième. Der fünfte Tag; le cinquième jour. Das fünfte Buch Mosis; le deutéronome. Der fünfte Theil; la cinquième partie. Kayser Karl der Fünfte; Charles quint, Empereur. Zum fünften; cinquiémement; en cinquième lieu. Fünftehalb; quatre et demi.

Fünftel, *s. n.* le cinquième, le quint.

Fünftens, *adv.* zum fünften; cinquiémement, en cinquième lieu.

Fünfthalerstück, *s. n.* une pistole; un louis d'or; une pièce de cinq écus.

Fünfzehen, *adj. indécl. et adv.* quinze; *it.* une quinzaine. Fünfzehen Mönchen; quinze hommes. Fünfzehen Jahre; quinze ans; une quinzaine d'années.

Fünfzehen-Eck, *s. n.* le quindécagone.

Fünfzehener, *s. m.* le quinze; assesseur de la chambre des quinze; quindécimvir; *it.* une pièce de quinze Kreuzer.

Fünfzehente, *adj.* quinzième. Sie ist in dem fünfzehenten Jahre ihres Alters; elle est dans la quinzième année de son âge. Wir haben heute den fünfzehenten des Monats; nous sommes aujourd'hui au quinze du mois. Ludwig der fünfzehente; Louis quinze. Zum fünfzehenten; en quinzième lieu.

Fünfzehig, *adj. et adv.* à cinq doigts, qui a divisé le pied en cinq doigts.

Fünfzehnerl, *adv.* de quinze sortes.

Fünfzehntel, *s. n.* un quinzième.

Fünfzig, *adj. indécl. et adv.* cinquante. Eine Anzahl von fünfzig; une cinquantaine. Fünfzigjährig; de cinquante ans; quinquagénaire. Ein fünfzigjähriger Mann; un Fünfziger; un homme quinquagénaire, un quinquagénaire. Eine fünfzigjährige Frau; une femme quinquagénaire. Fünfzigerlei; de cinquante sortes. Der, die, das Fünfzigste; le cinquantième. Ein Fünfzigstheil; un cinquantième.

Fungit, v. Korallenschwamm.

Funke, *s. m.* l'étincelle; petite parcelle de feu. Das Fünkchen, Fünklein; la bluette, petite étincelle. Wenn man einen Kieselstein mit einem Feuerstahle schlägt, so springen Funken heraus; quand on bat un caillou avec un fusil, il en sort des étincelles. Der electrische Funke; l'étincelle électrique. Umher sprühende Funken; des gendarmes; bluettes qui sortent du feu. *Fig.* Er hat nicht einen Funken, nicht ein Fünkchen gesunden Menschenverstand; il n'a pas une étincelle de bon sens. Es sind einige Fünkchen Witz in diesem Werke; il y a quelques bluettes d'esprit dans cet ouvrage.

Funkeln, *v.n.* (*av. l'auxil.* haben) étinceler, briller; jeter des éclats de lumière. Die Sterne funkeln; les étoiles étincellent, resplendissent. *On dit*, Sein Kleid funkelte von Edelsteinen; son habit brilloit de pierreries. Seine Augen funkeln vor Zorn; les yeux lui étincellent de colère. Funkelnde Sterne, funkelnde Augen; des étoiles étincelantes, des yeux étincelans. Ein von Gold und Edelsteinen funkelndes Kleid; un habit éclatant en or et en pierreries. Das Funkeln; l'étincellement; *it.* la scintillation *des étoiles.*

Funkelneu, (funkelnagelneu) *adj. et adv.* tout neuf; tout battant neuf.

Funken, *v.* Funke.

Funkenmesser, *s. m.* (*t. de phys.*) le spinthéromètre; (mesure-étincelles) instrument pour mesurer la force des étincelles électriques.

Für, *préposition qu'on trouve fort souvent confondue avec* Vor, *en se servant indifféremment de l'une pour l'autre. C'est pourquoi nous avertissons de chercher dans* Vor *les mots composés qui commencent par* Für, *et qu'on ne trouvera pas ici. La préposition* Für *se rend par les particules* pour, par, en, dans, de.

Für, pour; en place de; au lieu de; *it.* moyennant un certain prix; *it.* en égard à; par rapport à. Für jemanden bezahlen; payer pour qn. (en sa place) Für einen reden; parler pour qn. (en sa faveur) Einen andern für sich schicken; envoyer un autre en sa place. Für einen Bürge werden; se rendre caution pour qn.; cautionner qn. Er hat sein Pferd für hundert Pistolen weggegeben; il a donné son cheval pour cent pistoles. Die Thür ist für das Haus zu enge; la porte est trop étroite pour la maison. Das ist eine große Schwachheit für einen Weltweisen; c'est une grande foiblesse pour un philosophe. Was für Sie gut ist, würde es für mich nicht seyn; ce qui est bon pour vous, ne le seroit pas pour moi.

Für, pour, *sert aussi à marquer le parti, l'engagement, l'intérêt, la durée du temps et la suffisance.* Der Richter ist für ihns le juge est pour lui. Das Reich hat sich für den Kaiser erklärt; l'Empire s'est déclaré pour l'Empereur. Es ist für sein Lebtage, für sein ganzes Leben verstümmelt; il est estropié pour toute sa vie. Für jetzt, für dißmal; pour le présent. Es wird für alle zureichen, genug seyn; il y en aura assez pour tous.

Für, par. Einen Thaler für die Person, für den Mann; un écu par tête. Für andere etwas einkaufen; acheter par commission.

Für, en, dans. Für Scherz aufnehmen; prendre en jeu, en raillerie. Eine Sache für Ernst aufnehmen; prendre une chose dans le sérieux. Für sich leben; etre, vivre en son particulier, en son privé. Für ihn, zu seinem Besten; en sa faveur. Für Bezahlung annehmen; recevoir en payement.

Für, de. Sorget für ihn; ayez soin de lui. Für dieses Geld will ich mir Bücher kaufen; de cet argent je m'acheterai des livres. Er thut alles für sich; il fait tout de son autorité.

Für *s'exprime quelquefois par* contre, à, comme. Dieses Mittel ist gut für das Fieber; ce remède est bon contre la fièvre. Sie sorget für alles; elle pourvoit à tout. Für einen Schimpf achten; tenir, réputer à injure. Etwas für eine Last ansehen; regarder qch. comme un fardeau.

Für des erste, für's erste; premièrement, en premier lieu. Für dißmal; à cette fois; pour cette fois-ci.

Für und für; continuellement, perpétuellement; sans cesse, sans discontinuation.

Fürbas, *adv.* plus avant, plus loin, plus outre. (*vieux*)

Fürbitte, *s. f.* l'intercession, la sollicitation. Eine Fürbitte für jemanden einlegen; intercéder, solliciter pour lui; solliciter son pardon. Die öffentliche Fürbitte für die Obrigkeiten, *&c.*; les prières nominales. Die Fürbitte der Heiligen; le suffrage des saints.

Fürbitter, *s. m.* l'intercesseur. Die Fürbitterinn; celle qui intercède, qui prie pour qn.

Furche, *s. f.* le sillon; rayon qu'on trace en labourant la terre avec la charrue. Die erste Furche; l'enrayure. Die letzte Furche, die Scheide-Furche; la dérayure. Die erste Furche machen oder ziehen; enrayer. Furchen machen; sillonner; faire des sillons, des rayons. Eine breite und tiefe Furche; une enrue. Breite und tiefe Furchen machen; labourer en enrue. Der Furchenrain; la raie. (v. Erdfurche, Grenzfurche, Wasserfurche, *&c.*) Der Furchgenoß; le possesseur d'un champ contigu à celui d'un autre. Furchenweise; par sillons.

Furchen, *v. a.* Furchen ziehen; sillonner. v. Furche.

Furcht, *s. f.* la crainte, peur, appréhension. Die Furcht vor dem Tode; la crainte de la mort, la peur de la mort. Vor Furcht zittern; trembler de peur. Einem Furcht machen, Furcht einjagen; donner, inspirer, imprimer de la crainte à qn.; faire peur à qn. Alles in Furcht und Schrecken setzen; porter l'effroi par-tout. Aus Furcht, überfallen, überrascht zu werden; de peur d'être surpris. Aus Furcht, es möchte noch schlimmer werden; crainte de pis. Die Furcht Gottes; la crainte de Dieu. Die knechtische, die kindliche Furcht; la crainte servile, la crainte filiale. Wenn zwei Armeen gleich stark sind, so erhalten sie einander in der Furcht; l'égalité des armées les tient dans l'appréhension.

Furchtbar, *adj. et adv.* redoutable, formidable; qui est à craindre. Eine furchtbare Macht; une puissance redoutable, formidable. Er ist seinen Feinden furchtbar; il est redoutable à ses ennemis. Ein furchtbarer Feind; un ennemi à redouter. Sich furchtbar machen; se faire redouter. Er hat sich durch die Geschwindigkeit seiner Eroberungen furchtbar gemacht; il s'est rendu formidable par la rapidité de ses conquêtes. Die Furchtbarkeit; la propriété d'une chose qui la rend redoutable.

Fürchten, *v. a.* craindre; avoir peur; redouter, appréhender. Die Gefahr fürchten, der Tod fürchten; craindre le péril, craindre la mort; avoir peur de la mort. Er fürchtet den Zorn des Fürsten; il redoute la colère du Prince. Er fürchtet Ihnen zu mißfal-

mißfallen; il appréhende, il a peur de vous déplaire. Man fürchtet ihn mehr, als man ihn liebt; on le craint plus qu'on ne l'aime. Gott fürchten; craindre Dieu. Sich fürchten; avoir peur. Er fürchtet sich vor seinem eigenen Schatten; il a peur de son ombre. Sich vor der Strafe fürchten; craindre la punition. Er fürchtet sich vor dem Gewitter; il craint le tonnerre. Sich vor den Dieben fürchtens; appréhender les voleurs. Das hat er eben gefürchtet; c'est cela qu'il a appréhendé. Das ist ein im Lande sehr gefürchteter Mann; c'est un homme fort craint dans le pays.

Fürchterlich, *adj. et adv.* effrayant, anteffroyable, terrible, épouvantable, horrible, affreux. Ein fürchterlich es Schauspiel; un spectacle effrayant, effroyable, terrible. Fürchterliche Drohungen; menaces épouvantables. Ein fürchterlicher Traum; un songe affreux. *On dit*, Diese Frau ist fürchterlich (abscheulich) häßlich; cette femme est horriblement, épouvantablement, affreusement laide. Er ist fürchterlich; il crioit affreusement. Dieser Mann verthut fürchterlich viel Geld; (*famil.*) cet homme dépense horriblement.

Furchtlos, *adj. et adv.* sans peur; intrépide, ferme, hardi. (v. unerschrocken) Die Furchtlosigkeit; l'intrépidité.

Furchtsam, *adj. et adv.* craintif, ive; peureux, timide, appréhensif; craintivement, timidement. Er ist von Natur sehr furchtsam; il est craintif de son naturel: il est naturellement craintif, peureux. Der Hase ist ein sehr furchtsames Thier; le lièvre est un animal fort peureux. Die Furchtsamkeit; la timidité, crainte, appréhension.

Furie, *s. f.* la furie; déesse de vengeance; *it. fig. et famil.* la furie; une méchante femme; femme emportée, femme furieuse; la mégère; *it.* v. Wuth; *it.* (*t. d'hist. nat.*) v. Fadenwurm.

Furier, *s. m.* le fourrier. Der Furierschütz; l'aide à fourrier. Der Furierzettel; la liste de la suite des Electeurs assemblés à Francfort sur le Mein pour l'élection d'un Empereur.

Fürlieb, *On dit famil.* Mit etwas fürlieb nehmen; avoir pour agréable; prendre en gré; agréer; se contenter de qch. Wollen Sie mit einer schlechten Mahlzeit fürlieb nehmen? voulez-vous vous contenter d'un maigre repas? v. zufrieden seyn.

Furnier, furnieren, v. einlegen.

Furnierhobel, *s. m.* le rabot d'ébeniste.

Furragiren, *v. n.* (*t. de guerre*) fourrager, couper et amasser du fourrage.

Fürsprache, *s. f.* l'intercession; prière par laquelle on intercède pour qn.

Fürsprecher, *s. m.* l'intercesseur. Sie war seine Fürsprecherinn bey den Ministern; elle intercedа auprès du ministre pour lui.

Fürspruch, *s. m.* v. Fürsprache.

Fürst, *s. m.* le Prince. Die Fürstinn; la Princesse. Er lebt wie ein Fürst; il vit en Prince. Der regierende Fürst; le Prince regnant. v. Grossfürst, Kurfürst, Reichsfürst.

Fürsten, v. gefürstet.

Fürstenbank, *s. f.* le banc des Princes à la diète de l'Empire.

Fürstenbrief, *s. m.* le brevet de Prince.

Fürstenhaus, *s. n.* la maison souveraine; la famille d'un Prince; *it.* le palais où demeure un Prince.

Fürstenhut, *s. m.* le chapeau ducal.

Fürstenkrone, *s. f.* la couronne ducale.

Fürstenlehen, *s. n.* le fief de Prince; principauté relevante en fief.

Fürstenmäßig, *adj. et adv.* convenable à un Prince; digne d'un Prince; capable de soutenir la qualité d'un Prince; *it.* en Prince.

Fürstenrath, *s. m.* le conseil, la chambre, l'assemblée des Princes à la diète de l'Empire.

Fürstenrecht, *s. n.* le droit du Prince selon lequel il jouit de tous les droits appartenans à la supériorité territoriale; *it.* le droit d'un Prince de l'Empire de n'être jugé dans les cas qui regardent l'honneur et la vie que par l'Empereur ou par ses égaux.

Fürstenruf, *s. m.* le signe que les chasseurs donnent avec le cor de chasse pour avertir le Prince où est la chasse.

Fürstenschnepfe, v. Feldschnepfe.

Fürstenschule, *s. f.* le collége illustre fondé par un Prince.

Fürstenstiz, *s. m.* la résidence d'un Prince.

Fürstenstaat, *s. m.* l'état de Prince; la principauté.

Fürstenstand, *s. m.* la principauté, le rang, la dignité de Prince.

Fürstentag, *s. m.* l'assemblée *ou* convocation des Princes de l'Empire.

Fürstenthum, *s. n.* la principauté; l'étendue de la terre appartenante à un Prince. Das Kurfürstenthum; l'electorat. Die Fürstenthümer; les principautés; *it.* (*t. de théol.*) les principautés; un des neuf chœurs des anges.

Fürstenverein, *s. m.* la coalition des Princes, des Puissances.

Fürstlich, *adj. et adv.* de Prince, du Prince, en Prince. Eure fürstliche Durchlaucht; Votre Altesse Sérénissime. Ein fürstliches Einkommen; un revenu de Prince. In fürstlichen Diensten stehen; être au service du Prince, d'un Prince. Er ist fürstlich gekleidet; il est vêtu en Prince.

Furt, *s. f.* le gué; l'endroit d'une rivière où l'eau est si basse qu'on y peut passer sans nager.

Fürträglich, v. zuträglich.

Fürtrefflich, v. vortrefflich.

Fürwahr, *adv.* en vérité, certainement, assurément, certes. (*vieux*) v. gewiß.

Fürwort, *s. n.* l'intercession; (v. Fürsprache)

sprache) *it.* (*t. de gramm.*) le pronom.

Furz, *s. m.* le pet. (*bas*) v. Wind.

Furzen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) peter, lâcher un vent. (*bas*)

Fusel, *s. m.* le mauvais brandevin; mauvaise sorte d'eau de vie.

Füsilier, *s. m.* le fusilier.

Fuß, *s. m.* le pied; la partie du corps de l'animal qui est jointe à l'extrémité de la jambe, et qui lui sert à se soutenir et à marcher; *it.* la jambe; (v. Bein) *it.* la patte. (v. Pfote, Tatze) Ein Füßchen, Füßlein, un petit pied. Der rechte, der linke Fuß; le pied droit, le pied gauche. Auf seinen Füßen stehen; se tenir sur ses pieds. Etwas auf den Fuß treten; marcher sur le pied à qn. Mit Füßen treten; fouler aux pieds. Die Vorderfüße (Vorderbeine) eines Pferdes, eines Hundes, &c.; les pieds de devant, les jambes de devant d'un cheval, d'un chien, etc. Die Hinterfüße (Hinterbeine) les pieds de derière, les jambes de derrière. Ein Hund, der auf drei Füßen oder Beinen geht; un chien qui va à trois jambes. Die Füße einer Spinne; les pattes d'une araignée. Die Füße eines Papageyen, eines Falken; les mains d'un perroquet, d'un faucon. Ein hölzerner Fuß; une jambe de bois. Ein zu Füßen fallen; se jeter aux pieds de qn. se prosterner devant qn. *On dit fig.* Ich bin mit seinem Fuße in diesem Hause gewesen; ich habe seinen Fuß in dieses Haus gesetzt; je n'ai pas mis le pied dans cette maison. Fuß vor Fuß; pied à pied. Etwa hendes Fußes; tout d'un pas; de ce pas; sur le champ. Zu Fuße gehen; aller à pied; *it.* être à pied. Er hat seine Pferde und seinen Wagen verkauft, er geht jetzt zu Fuße; il a vendu ses chevaux et son carrosse, il est maintenant à pied. An einem Orte zu Fuße ankommen; venir à pied, venir de son pied en qq. endroit. Wohl, übel zu Fuße seyn; marcher bien, marcher mal à pied; être bon, mauvais piéton. Sich auf die Füße machen; se mettre en chemin; se mettre à courir; décamper. Einen auf freien Fuß stellen; mettre qn. en liberté; élargir un prisonnier. Einen Fuß im Grabe haben; avoir un pied dans la fosse, dans le tombeau; être proche de sa fin. Fuß halten; tenir pied, tenir ferme. Mit je manden über den Fuß gespannt seyn; être desuni, brouillé, mal avec qn. Einem etwas unter den Fuß geben; donner, fournir à qn. des avis sur qch. Es fährt, es liegt da alles unter den Füßen herum; toutes choses sont ici en desordre, en confusion. Seinen Fuß weiter setzen; aller chercher fortune ailleurs. Soldaten zu Fuße; gens de pied. Eine Besatzung zu Roß und zu Fuß; une garnison de cavalerie et d'infanterie. Den Feind festen Fußes erwarten; attendre l'ennemi pied ferme. Auf was für einem Fuße stehen wir mit einander? sur quel pied sommes-nous ensemble? Ich habe mich auf den Fuß gesetzt, daß es niemand wagt, mich anzugreifen; je me suis mis sur le pied que personne n'ose m'attaquer. Die Sachen wieder auf den alten Fuß stellen; remettre les choses sur l'ancien pied. Einen unter die Füße bringen; dompter, soumettre qn. Einem um dem Fuße nachfolgen; talonner qn; poursuivre qn. Einem auf den Fuß treten; choquer, offenser qn.

Der Fuß, le pied; la partie d'une chose qui est le plus près de terre; l'endroit le plus bas d'une chose; *it.* la partie qui sert à soutenir différentes choses. Der Fuß eines Baumes; les étoient assis au pied d'un arbre. Der Fuß eines Felsen, eines Berges einer Mauer; le pied d'un rocher, d'une montagne, d'une muraille. Der Fuß eines Stuhles, eines Tisches, eines Leuchters, eines Glases; le pied d'une chaise, d'une table, d'un chandelier, d'un verre; la patte d'un verre. Die Füße (die Schenkel) eines Zirkels; les jambes d'un compas

Der Fuß, le pied; mesure géométrique de douze pouces de long. (v. Schuh) Soviel Fuß lang; long de tant de pieds. Zwölf Fuß lang hoch, breit, tief, weit; bipedal, ale. Nicht einen Fuß breit weichen; ne céder pas un pouce de terrain. *Il se dit aussi d'une mesure des tuyaux d'orgues:* Vier Fuß, acht Fuß Ton; jeu de quatre, de huit pieds.

Fuß, *en parlant de vers, signifie* un certain nombre de syllabes qui entrent dans la composition d'un vers, et qui en font la mesure. Die Hexameter haben sechs Füße; les vers hexamètres sont de six pieds.

On se sert aussi de ce mot pour signifier la valeur de telle chose. Eine Münze nach dem Hamburger Fuß ausprägen; frapper de la monnoie sur le pied de Hambourg. Nach dem Hamburger Fuße geschlagen; frappé au coin de Hambourg. Der schwere Münzfuß; le pied fort. Ein Gut nach dem Fuße der gewöhnlichen Taxe pachten; affermer une terre sur le pied de la taxe ordinaire. Die Schatzung auf den alten Fuß anlegen; répartir la contribution sur l'ancien pied.

Fuß-Angel, *s. f.* la chausse-trape.

Fußbad, Fußwasser *s. n.* le bain pour les pieds, à laver les pieds.

Fußballen, *s. m.* l'élévation charneuse sous le grand doigt du pied.

Fußbank, *s. f.* le marchepied; escabeau.

Fußbecken, *s. n.* le bassin à laver les pieds.

Fußbrege, *s. f.* le coude-pied; la partie supérieure du pied qui se joint à la jambe.

Fußbinde, *s. f.* la bande du pied.

Fußblatt, *s. n.* le devant du pied.

Fußboden, *s. m.* le plancher. Ein steinerner Fußboden; un pavé. Ein mit viereckig geschnittenen Bohlen oder Steinplatten belegter Fußboden; un plan hercarré.

Fußbrett, *s. m.* un courrier à pied; un pédan.

Fußbret, *s. n.* une planche destinée pour y mettre

y mettre les pieds. Das Fußbret eines Bettes; le pied de lit.

Fußdecke, *s. f.* le couvre-pied; couverture d'étoffe qui sert à couvrir les pieds.

Fußdienst, *s. m.* v. Fußfrohne.

Fuß-Eisen, *s. n.* la chausse-trape; (v. Fuß-Angel) *it.* le crampon; pièce de fer d'une ou de plusieurs pointes qu'on attache au talon du soulier pour marcher avec sureté sur la glace. Die Fuß-Eisen; les terres que l'on met aux pieds d'un criminel.

Fußeln, *v.n.* (*aux. l'aux.* haben.) pétiner.

Fußen, *v. n.* (*aux. l'auxil.* haben) trouver fond, prendre pied. Der Boden ist zu schlüpfrig, man kann hier nicht fußen; le terrain est trop glissant, on y perd pied. *Fig.* Auf etwas fußen; faire fond, s'appuyer, se fier, se reposer sur qch.

Fußfall, *s. m.* le prosternement; l'act. de se prosterner, de se jeter à genoux, aux pieds de qn. Einen Fußfall thun; se prosterner devant qn.; s'abaisser devant qn. en posture de suppliant; se jeter à genoux, aux pieds de qn.

Fußfällig, *adj. et adv.* prosterné, ée; en forme de suppliant, en se prosternant aux pieds de qn., à genoux de qn.

Fußflasche, *s. f.* le chauffe-pied; boite d'étain *ou* de cuivre remplie d'eau chaude et qui sert pour chauffer les pieds.

Fußfrohne, *s.f.* der Fußdienst; la corvée en journées de corps.

Fußgänger, *s. m.* le piéton; homme qui va à pied; le marcheur; *it.* un soldat à pied; un fantassin. Ein guter Fußgänger; un bon marcheur, un bon piéton. Sie ist eine gute Fußgängerinn; elle est bonne marcheuse, bonne piétonne.

Fußgesimse, *s. n.* la base; ce qui soutient le fût de la colonne.

Fußgestell, *s. n.* le piédestal, piédouche; la base qui sert à porter un buste, etc.; *it.* (*t. de ch.*) la cuisse de l'autour. Ein Fußgestell unter etwas machen; empiéter une chose.

Fußgetäfel, *s. n.* le parquetage.

Fußgicht, *s. f.* das Podagra; la goutte aux pieds.

Fußhader, *s. m.* le torchon pour nettoyer les souliers.

Fußhafen, *s. m.* le pot à pieds.

Fußhaken, *s. m.* le grappin. v. Kletter-Eisen.

Fußhammer, *s. m.* le marteau à rabattre les bosselures.

Fußhorn, *s. n.* le pied; la poire sèche. (*coquille*).

Füßig, *adj. et adv.* à pied; qui a des pieds. Ein füßiger Topf oder Hafen, ein Fußtopf; un pot à pieds. v. zweifüßig, dreifüßig, vierfüßig.

Fußknecht, *s. m.* le fantassin; soldat à pied.

Fußknöchel, Fußknorre, *s. m.* la malléole; cheville du pied.

Fußkuß, *s. m.* le baisement des pieds.

Füßling, *s. m.* le pied d'un bas.

Fußlumpen, v. Fußhader.

Fußmaß, *s. n.* la mesure d'un pied *ou* par pieds.

Fußmörser, *s. m.* le mortier à pied.

Fußpfad, *s. m.* le sentier. v. Fußsteig.

Fußpunkt, *s. m.* (*t. d'astr.*) le nadir; point vertical.

Fußregister, *s. n.* (das Pedal) la pédale; gros tuyaux d'orgues qu'on fait jouer avec les pieds; *it.* les touches de ce jeu.

Fußsack, *s. m.* le sac à pieds; sac à fourrure pour y mettre les pieds en hiver.

Fußscheit, *s. n.* (*t. de charbonnier*) la bûche de fourneau *ou* d'alumelle.

Fußschelle, *s. f.* le cep. v. Schelle.

Fußschemel, *s. m.* le marchepied, l'escabeau, escabelle.

Fußsocke, *s. f.* le chausson. v. Socke.

Fußsohle, *s. f.* la plante: le dessous du pied. Der Fußsohlenmuskel; le muscle plantaire.

Fußspur, v. Spur *et* Fußstapfen.

Fußstapfen, *s. m.* la trace, le vestige; piste qu'un homme ou qq. animal laisse à l'endroit où il a passé. *Fig.* In jemandes Fußstapfen treten; marcher sur les traces, sur les brisées de qn.; l'imiter.

Fußsteig, *s. m.* le sentier. Ein Fußsteig durch ein Gehäge; un faux-fuyant. Ein erhabener Fußsteig längs einer Straße hin, oder an beiden Seiten einer Brücke; une banquette.

Fußstock, *s. m.* la jambette; pièce de bois qui sert de pied au chevalet des mégissiers.

Fußstoß, *s. m.* le coup de pied.

Fußstrick, *s. m.* les entraves.

Fußstück, *s. n.* (*t. de blas.*) la plaine; le pied de l'écu.

Fußtag, *s. m.* le jour de corvée en messages.

Fußteppich, *s. m.* le tapis de pied.

Fußtritt, *s. m.* le coup de pied; l'action de donner un coup de pied; *it.* la marche; *it.* la trace; le vestige, la piste; (v. Fußstapfen) *it.* le marchepied *d'un carrosse*; *it.* la marche *d'un tour*; *it.* le tréteau *d'une table.*

Fußtuch, *s. n.* le drap de pied.

Fußvolk, *s. n.* les gens de pied, gens de guerre qui marchent et combattent à pied; l'infanterie.

Fußwanne, *s. f.* le cuveau à laver les pieds.

Fußwärmer, *s. m.* le chauffe-pied.

Fußwaschen, *s. n.* le lavement des pieds.

Fußwasser, *s. n.* l'eau pour laver les pieds.

Fußweg, v. Fußsteig.

Fußwerk, *s. n.* chaussure; ce que l'on met aux pieds pour se chausser. *On dit famil. d'une femme qui a les pieds petits et bien formés*, Sie hat ein niedliches Fußwerk; elle a la chaussure mignonne.

Fußwinde, *s. f.* le eric.

Fußwurzel, *s. f.* le tarse, la partie du pied avant les doigts.

Fußzehe, *s. f.* le doigt du pied. v. Zehe.

Fustel, *s. f.* v. Färberbaum.

Futter, *s. n.* la doublure ; l'étoffe dont une autre est doublée; *it.* l'etui; (v. Futteral, Brillenfutter, Kammfutter, Hutfutter, &c.) *it* (*t. de cordonn.*) le contre-éperon ; *it.* (*t. de menuis.*) la plate-bande ; (v. Fensterfutter, Thürfutter) *it.* (*t. d'horlog.*) le trou dans lequel roulent les pivots. Dieses Kleid muß ein seidenes Futter bekommen; il faut une doublure de soie à cet habit. Das Futter aus einem Kleide wegnehmen, das Futter abtrennen ; défoubler un habit ; oter la doublure d'un habit.

Futter, *s. n.* la pature ; ce qui sert à la nourriture des animaux ; *it.* le fourrage. Gott giebt allen Thieren ihr Futter ; Dieu donne à tous les animaux leur pâture. Der Klee ist ein gutes Futter für das Vieh ; le trèfle est une bonne nourriture pour le bétail. Grünes Futter ; fourrage vert. Rauhes, trockines Futter ; fourrage sec. Hartes Futter, Gerste, Haber, Wicken die man den Pferden und andern Thieren zu fressen giebt; des grains, de l'orge, de l'avoine, des vesces qu'on donne à manger aux chevaux et autres bestiaux. Sie müssen Ihren Pferden anders hartes Futter geben, wenn Sie Dienste von ihnen haben wollen ; il faut engrener vos chevaux, il faut nourrir vos chevaux de bon grain, si vous voulez en tirer du service. Die Pferde haben heute noch kein Futter bekommen ; les chevaux n'ont point repu d'aujourd'hui. Wir haben sechs Meilen in einem Futter gemacht; nous avons fait six lieues sans repaître. Futter schneiden und einsammeln; fourrager; couper le fourrage. Man war genöthigt, das Futter sehr weit zu suchen ; on étoit contraint d'aller fourrager bien loin. Das Futter schneiden ; le fourrage ; l'act. de couper le fourrage. Dieser Soldat wurde bey dem Futterschneiden getödtet; ce soldat fut tué au fourrage. Ein Land welches Ueberfluß an Futter hat ; un pays abondant en fourrage. Futter für das Federvieh ; de la mangeaille pour les volailles.

Futteral *s. n.* l'étui, le fourreau.

Futter-Amt *s. n.* le collége des écuyers cavalcadours *ou* pourvoyeurs.

Futterband, *s. n.* la coiffe de perruque.

Futterbank Futterlade, *s. f.* die Häckerlingsbank ; le hachoir.

Futterbarchet, *s. m.* le boucassin ; étoffe de coton dont on fait des doublures.

Futterboden, *s. m.* le grenier au fourrage.

Futterbohne, v. Feldbohne.

Futterbrei, *s. m.* la matière visqueuse et blanche qui se trouve au bas des ruches et qui sert de nourriture aux petites abeilles.

Futterbret, *s. n.* la dosse.

Futterdiele, v. Futterdielen.

Futterdielen, *s. pl.* les vaigres ; les planches qui font le revêtement intérieur d'un navire.

Futterer, *s. m.* le regrattier-foinier.

Futterfisch, *s. m.* le poisson qui tire sa nourriture des végétaux.

Futtergeld, *s. n.* l'affourragement ; droit d'affourragement.

Futteraas, *s. n.* le fourrage.

Futterhemd, *s. n.* la camisole; chemisette qui se met sur la camoise. Ein weisses Futterhemd ; un blanchet.

Futterhonig *s. m.* le miel dont on nourrit les abeilles au printemps.

Futterkammer, *s. f.* v. Futterboden.

Futterkasten, *s. m.* le coffre à l'avoine.

Futterklinge, *s. f.* la lame du hachoir *ou* à hacher la paille.

Futterknecht, *s. m.* le fourrageur.

Futterkorn, *s. n.* le froment à fourrage.

Futterkraut, *s. n.* l'herbe à pâture.

Futterlade, *s. f.* v. Schmiedelade.

Futterleinewand, *s. f.* la toile à doublure.

Futtermantel, v. Futtermauer

Futtermacher, *s. m.* le tisseur, tissier qui fait la toile à doublure.

Futtermarschall, *s. m.* le fourrier, maréchal des fourrages.

Futtermauer, *s. f.* der Futtermantel ; la muraille de revêtement; *it.* (*t. de fortif.*) la chemise d'un rempart *ou* fossé; le mur de revêtement.

Futtermetze, *s. f.* la provende; autant qu'on donne à la fois à un cheval, etc.

Füttern *v. a.* doubler ; joindre une étoffe contre l'envers d'une autre ; *it.* revêtir. (v. verfleiden) Ein Kleid mit Taffet füttern; doubler un habit de taffetas. Mit Watte füttern ; ouatter. Ein mit Watte gefütterter Weiberrock ; une jupe doublée d'ouate. Ein Kleid mit Marder, mit Hermelin füttern ; fourrer un habit de martre, d'hermine. Ein Futteral mit Tuch füttern ; garnir un étui de drap. Eine Flintschlossel füttern; doubler une balle de fusil d'un morceau de cuir *ou* de toile de coton. Das Füttern, die Fütterung ; la doublure.

Füttern, (futtern) *v. a.* nourrir ; donner à manger; faire repaître. Man muß die Pferde gut füttern, wenn sie arbeiten sollen; il faut bien nourrir les chevaux pour les faire bien travailler. Die Pferde sind heute noch nicht gefüttert worden, man muß sie füttern ; les chevaux n'ont point repu d'aujourd'hui, il les faut faire repaître. Junge Vögel füttern ; donner la becquée à de petits oiseaux. Dieser Sperling füttert seine Jungen ; ce moineau porte la becquée, donne la becquée à ses petits. Einen füttern, indem man ihm die Nahrung in den Mund steckt; appater qn. Er kann nicht selbst essen, man muß ihn füttern, wie ein Kind ; il ne peut pas manger seul, il faut l'appâter comme un enfant. *On dit*, Stroh füttern, Haber füttern; donner de la paille, de l'avoine. Aus Mangel an Haber, müssen wir Wicken füttern; manque d'avoine, faute d'avoine, nous sommes contraints de donner des vesces. Mit Korn, mit Gerste, mit Haber füttern ; engrener ; nourrir le bétail de grains. Das Füttern ; l'affourragement ; l'act. de, etc.

Füttern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) nourrir; être nourrissant; *it.* repaître, *se dit particulièrement des chevaux quand ils sont en marche.* Die Rüben füttern gut, sind ein nahrhaftes Futter (für das Vieh); les raves nourrissent bien; sont nourrissantes. Unsere Pferde haben heute noch nicht gefüttert oder gefressen, man muß sie füttern oder fressen lassen; nos chevaux n'ont point repu d'aujourd'hui, il les faut faire repaître.

Futternetz, *s. n.* (*t. de muletier*) le moreau; sorte de rets ou filet rempli de fourrage qui pend au cou d'un mulet pour qu'il puisse manger en marchant.

Futterraufe, *s. f.* le râtelier.

Futterreche, *s. f.* la fourbure; maladie des chevaux.

Futterrübe, *s. f.* la rave. v. Dickrübe.

Futtersack, *s. m.* le sac à l'avoine; le havre-sac.

Futterschneider, *s. m.* le hacheur; qui hache la paille. v. Häckerling.

Futterschreiber, *s. m.* le pourvoyeur de l'écurie.

Futterschwinge, *s. f.* la vannette.

Futterstätte, *s. f.* l'endroit d'une faisanderie où l'on donne à manger aux faisans.

Futterstroh, *s. n.* la gerbée pour nourrir le bétail.

Futtertrespe, *s. f.* le bromos de la grande espèce.

Futtertrog, *s. m.* l'auge; v. Trog. Das Futtertröglein für die Vögel; l'auget.

Futtertuch, *s. n.* la toile à doublure.

Fütterung, *s. f.* l'allourrement; l'act. de repaître le bétail; *it.* le fourrage; (v. Verkleidung) *it.* (*t. de mar.*) la fourrure; le revêtement intérieur d'un navire; *it.* (*t. d'impr.*) les taquons; ce qu'on met sur le grand tympan, afin que l'impression vienne bien; *it.* (*t. de forg.*) la brasque. v. Gestübe, Stübeheerd.

Futterwanne, v. Futterschwinge.

G.

G, *s. n.* septième lettre de l'alphabet; *it.* note de musique qui est le cinquième de la gamme; sol.

Gabe, *s. f.* le don, le présent; (v. Geschenk) *it.* (*t. d'apoth.*) la dose; la prise de médicament qu'on prend en une fois; *it. fig.* le don, le talent; certaine aptitude qu'an a à qch.; les avantages qu'on a reçu de Dieu, de la nature. Er hat die Gabe, wohl zu reden; er hat die Gabe der Beredsamkeit; il a le don de bien parler, le don de la parole, le don de l'éloquence. Der Himmel hat ihn mit seinen Gaben ausgerüstet; die Natur hat ihn reichlich mit ihren Gaben beschenkt; le ciel, la nature l'a doué, l'a enrichi de ses dons. Er ist ein Mensch von herrlichen Gaben; c'est un homme de grands talens. Man theilet gemeiniglich ein Arzneimittel in verschiedene Gaben ein; ordinairement on distribue un remède en plusieurs doses. *On dit aussi*, Steuern und Gaben; tailles et impôts. (v. Abgaben) *It.* die Gabe; (*t. de saline*) nombre ou quantité certaine de tines d'eau salée.

Gabel, *s. f.* la fourche; (v. Heugabel, Mistgabel, Ofengabel, *&c.*) die Gabel, die Tischgabel oder Eßgabel; la fourchette; ustensile de table. Eine Gabel mit zwei, mit drei Zacken oder Zinken; une fourche à deux, à trois fourchons. Die Gabel zum Pumpenschwengel; la potence de brimbale. Die Gabel, womit kleine Fahrzeuge die Segel ausgespannt halten; le huy. Ein Schiff, das unten am Mast eine Gabel hat; un vaisseau mâté en semaque. Die Gabel an einem Karren oder einspännigen Wagen, die Gabeldeichsel; la limonière, espèce de brancard, formé par les deux limons adaptés au devant d'une charrette; *it.* les limons. Dieses Pferd will nicht in der Gabel ziehen; ce cheval ne veut pas tirer dans les limons. Die Gabeln; die zwei obersten Enden der Hirschgeweihe; l'enfourchure. (v. Gabelgehörn) Die zwei eisernen Gabeln einer Schaluppe, worauf der Mast und die Segelstangen gestützt werden; les chandeliers d'une chaloupe. Die Gabel in einem Wapen; le gousset. (v. Gabelstück) Ein Gäbelchen, Gäbelein; une petite fourchette. Die Gäbelchen *ou* Gabeln an den Weinreben und andern kletternden Gewächsen, womit sie sich anhängen; les mains, vrilles, nilles.

Gabel-Anker, *s. m.* l'ancre d'affourche; *it.* (*t. d'archit.*) le harpon. Den Gabel-Anker auswerfen; affourcher. Den Gabel-Anker lichten; désaffourcher.

Gabeldeichsel, *s. f.* les limons.

Gabelförmig, *adj. et adv.* fourchu, ue; *it.* (*t. de botan.*) dichotome. Gabelförmig auslichten; (*t. de menuis. et charp.*) affourcher. Gabelförmig getheilt oder gespalten; fourche. Sich gabelförmig theilen oder spalten; se fourcher. Die gabelförmige Theilung des Hauptastes oder der Wurtel eines Baumes; la bifurcation de la principale branche *ou* de la racine d'un arbre.

Gabelgehörn, *s. n.* l'enfourchure; tête enfourchée d'un cerf.

Gabelhirsch, Gabeler, *s. m.* le cerf à tête enfourchée.

Gabelholz, *s. n.* du bois fourchu; *it.* le gibelot, piece de bois en forme de courbe, qui lie l'aiguille de l'éperon à l'étrave du vaisseau; *it.* les courbes. Le courbaton, la fourque; pièces de bois fourchues, propres à faire les membres des vaisseaux; *it.* les limons d'une charrette.

Gabelkraut, *s. n.* l'cupatoire femelle bâtarde; le chanvre aquatique; le bident. (*plante*)

Gabelkreuz, *s. n.* une croix fourchée, fourchetée, nillée. Ein umgebogenes Gabelkreuz; une croix recercelée; *it.* le pairle.

v. Schächer-

v. Schächerkreuz.

Gabelmast, *s. m.* le mât fourchu.

Gabeln, *v. a.* prendre avec la fourche *ou* fourchette; *it.* percer; (*se dit sur-tout des cerfs quand ils tirent de long*).

Gabelnadel, v. Haarnadel.

Gabelpferd, *s. n.* le limonier; cheval qu'on met aux limons.

Gabelrichter, *s. m.* la plaque *ou* pièce de fer d'un billot d'enclume sur laquelle on forge les fourchons d'une fourchette.

Gabelschwanz, *s. m.* le fourcheret; autour de la moyenne taille; *it.* le colibri vert à longue queue; *it.* la bandoulière à queue fourchue; le labre des Indes; (*poisson*) la double queue; chenille du saule à double queue.

Gabelstange, *s. f.* le pieu fourchu.

Gabelstich, *s. m.* un coup de fourche *ou* de fourchette.

Gabelstiel, *s. m.* le manche de fourche *ou* de fourchette.

Gabelstück, *s. n.* pièce de canon à fourchettes; *it.* (*t. de blas.*) le gousset; *it.* v. Gabelholz.

Gabelwagen, *s. m.* le fourgon; espèce de charrette à limons.

Gabelzacke, Gabelzinke, *s. f.* le fourchon.

Gabelzahn, *s. m.* la came safranée. (*coquille*)

Gabenherr, *s. m.* (*t. de saline*) le bermier; le sous-inspecteur des salines à Halle en Saxe.

Gabler, *s. m.* (v. Gabelhirsch) *it.* le chablot. (*poisson de mer*)

Gach, v. jâh.

Gackern, v. Tokeln.

Gaden, v. Stockwerk.

Gaffen, *v. n.* (*av. l'auxil.* haben) bayer; regarder la bouche ouverte. Da steht er müssig und gafft; le voilà qui baye aux corneilles.

Gaffer, *s. m.* le bayeur. Die Gafferinn; la bayeuse.

Gagath, *s. m.* le jais; substance bitumineuse, solide, et d'un noir luisant.

Gäh, gählinq, v. jâh, jählinq.

Gähn-Affe, v. Maul-Affe.

Gähnen, *v. a.* (*avec l'auxil.* haben) bâiller. Wenn man andere gähnen sieht, so muß man mit gähnen; on bâille en voyant bâiller les autres. Das Gähnen; le bâillement. Der Gähner, einer der oft gähnet; le bâilleur.

Gahr, v. gar.

Gahre, *s. f.* la fermentation; (v. gähren Gährung) *it.* le ferment. v. Gährungsmittel.

Gähre, Göhre, *s. f.* (*t. de vign.*) le bouquet, le parfum qui distingue certaines qualités de vin. Dieser Wein hat die Gähre von Burgunderwein; ce vin a le bouquet du vin de Bourgogne.

Gähren, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) fermenter. Der Most gähret; le moût fermente. Das Bier hat gegohren; la bière a fermenté. Gährendes Bier; bière guillante. Das Gähren, die Gährung; la fermentation. Das Gähren des jungen Bieres; le guillage. Die Gährungskraft; la force fermentative. Das Gährungsmittel; le ferment. Die Gährungslust; v. Stecklust. Der Gährungsmesser; le zymosimètre. Die Lehre von der Gährung; la zymotechnie. Abhandlung über die Gährung; la zymologie. *On dit fig.* Die Gemüther waren in der größten Gährung; les esprits étoient dans la plus grande fermentation. Das Volk ist in einer Gährung, es ist eine Gährung unter dem Volke; il y a de l'émotion dans le peuple.

Gaifen, v. fakeln.

Galaktit, *s. m.* la galactite; pierre de lait.

Galan, *s. m.* le galant, l'amoureux. v. Liebhaber.

Galander, *s. m.* la calandre. v. Haubenlerche.

Galant, v. artig, höflich; *it.* verliebt.

Galanterie, *s. f.* la galanterie. (v. Höflichkeit et Liebeshändel) Die Galanterie-Arbeit, Galanteriewaare; toutes sortes d'ouvrages de mode, de nippes et autres choses qui servent à la parure. Der Galanteriehändler, die Galanteriehändlerinn; le marchand, la marchande de nippes.

Galaun, v. Galone.

Galban, *s. m.* le galbanum *ou* galbanon. v. Mutterharz.

Galeasse, *s. f.* la galéace; vaisseau qui va à voile et à rames comme une galère, mais qui est beaucoup plus grand.

Galeere, *s. f.* la galère; sorte de bâtiment de mer qui va ordinairement à rames; *it.* (*t. de chim.*) un fourneau de réverbère dans lequel on peut placer en un rang ou sur une même ligne plusieurs retortes ou autres vaisseaux pour distiller. Die Hauptgaleere; la capitane; la première galère de l'armée. Jemanden auf die Galeeren schicken; zur Galeeren-Arbeit verdammen; envoyer, condamner qn. aux galères. Auf eigene Kosten eine Galeere ausrüsten; tenir galère.

Galeeren-Anker, *s. m.* le fer de galère. Die Galeere liegt vor Anker; la galère demeure sur le fer.

Galeerenbediente, *s. m.* le harillar.

Galeerenbursch v. Galeerensclave.

Galeerenhauptmann, *s. m.* le capitaine de galère; (*chez les anciens Grecs*) le triérarque.

Galeerenruder, *s. m.* la rame. Die sämmtlichen Ruder, das Ruderwerk einer Galeere; la palamente *ou* palmente.

Galeerensclave, *s. m.* le galérien; le forçat.

Galeerensegel, *s. n.* le marabout, le mezzabout.

Galeerenstock, *s. m.* le biton.

Galeerenvogt, *s. m.* le comite. v. Rudermeister.

Galeerenzeltstangen, *s. pl.* les pertègues.

Gal oue, v. Galraffe.

Galeot, v. Galeerensclave.

Galeote, *s.f.* la galiote; espèce de petit bâtiment qui va à rames et à voiles.

Galgant, *s.m.* die Galgantwurzel; le galanga; plante des Indes orientales.

Galgen, *s.m.* la potence, le gibet; machine qui sert au supplice des criminels que l'on pend; *it.* (*t. d'impr.*) le chevalet. (v. Lehne) Zum Galgen verurtheilen; condamner à la potence, au gibet. Einen Galgen errichten; dresser un gibet. Ein Verbrechen auf welchem der Galgen, die Strafe des Galgen steht; un cas pendable. Es steht Galgen und Rad darauf; il y va de la corde, du gibet; il n'y va pas de moins que de se faire pendre. Geh an den Galgen! va te faire pendre! Er ist dem Galgen sehr nahe gewesen; er war in Gefahr, gehenkt zu werden; il a frisé la corde. Er sieht aus, als ob er vom Galgen gefallen wäre; il a l'air d'un pendu.

Galgen-Art, *s.f.* la race de pendard; *it.* le pendard. v. Galgenbieb.

Galgenberg, *s.m.* l'éminence *ou* colline où il y a un gibet planté.

Galgenbieb, Galgenschelm, Galgenschwengel, Galgenstrick, Galgenvogel, *s.m.* le pendard; homme pendable; gibier de potence; homme de sac et de corde; le garnement.

Galgenförmig, *adj. et adv.* potencé.

Galgenfrist, *s.f.* un délai fort court.

Galgenholz, *s.n.* le bois de gibet. *On dit fig. et famil.* Er ist so falsch wie Galgenholz; il a l'ame d'un Judas, d'un traître.

Galgenkette, *s.f.* la chaine pour attacher un criminel au gibet.

Galgenleiter, *s.f.* l'échelle de gibet.

Galgenmännchen, *s.n.* la mandragore; petit homme de gibet. v. Alraun.

Galgenmäßig, *adj. et adv.* patibulaire. Dieser Mensch hat eine galgenmäßige Gesichtsbildung; cet homme a la physionomie patibulaire. *On dit aussi*, Ein galgenmäßiger Dieb; un voleur pendable. (v. henkenswerth) Eine galgenmäßige That; une That, worauf der Galgen steht; un cas pendable.

Galgenmundstück, *s.n.* l'embouchure à pas d'âne.

Galgenpfeiler, *s.m.* le poteau d'un gibet.

Galgenschmauel, v. Galgenbieb.

Galgenstrick, v. Galgenbieb.

Galgenvogel, v. Galgenbieb.

Galimatias, *s.n.* le galimatias. v. Gefaselmäß

Galion, Galiote, v. Gallion, Galliote.

Galizenstein, v. Zinkvitriol.

Galla, *s.f.* das Fest, Hoffest; le gala. Ein Gallatag; un jour de gala. Ein Gallakleid, festliches Kleid; un habit de gala. Ein Galla erscheinen; paroître en habit de gala, en habit de cérémonie.

Gall-Apfel, *s.m.* la noix de galle. Galläpfel von Aleppo; noix de galle d'Alep; galles alepines. Der Gallapfel-Wurm, die Gallapfel-Fliege, die Gallwespe; la mouche des galles.

Galle, *s.f.* (im menschlichen Körper) la bile; (in den Thieren) le fiel; *it.* l'amer. Das Austreten oder Ueberlaufen der Galle; die Ergießung der Galle; le débordement, dégorgement de bile. Die Galle eines Karpfen eines Hechtes herausdrücken; crever l'amer d'une carpe, d'un brochet. Bitter wie Galle; amer comme fiel. *On dit fig.* Seine Galle ausschütten, seinen Zorn auslassen; décharger sa bile; répandre son fiel. Er fühlte, wie ihm die Galle aufstieg, wie ihm der Zorn überfiel; il sentit émouvoir sa bile. Er hat keine Galle; il n'a point de fiel. In dieser Schrift ist viel Galle; il y a bien du fiel dans cet écrit. Die Galle läuft ihm über; sa bile s'échauffe; il se met en colère.

Die Galle, le capelet; enflure qui vient au train de derrière du cheval à l'extrémité du jarret; *it.* la molette; (v. Steinpalle) *it.* les barbes, barbillons; enflure qui vient à la partie inférieure de la langue d'un cheval; (v. Fosch) *it.* la gerçure d'où écoule la pourriture; *it.* les chambres dans l'intérieur du canon; *it.* un faux-arc-en-ciel; (v. Wassergalle) *it.* la foudrière; (v. Ackergalle) *it.* (*t. de ch.*) la queue d'une bête fauve.

Gallen, *v.a.* (*t. de teint.*) préparer avec des noix de galle; *it.* (*t. de cuis.*) ôter l'amer d'un poisson; *it. v.n.* (*avec l'auxil.* haben) pisser, uriner. (*t. de ch.*)

Gällen, *v.n.* (*aux. l'auxil.* haben) retentir, sonner. (v. schallen) *On dit*, Die Ohren gällen mir von diesem Geschreie; ce crime retentit dans l'oreille, frappe fortement mes oreilles.

Gallen-Ader, *s.f.* la veine cystique.

Gallenbitter, *adj. et adv.* amer comme fiel.

Gallenblase, *s.f.* la vésicule du fiel. Der Gallenblasengang; le canal cystique. Die Gallenblasen-Schlagadern; les artères cystiques, les cystiques.

Gallenfieber, *s.n.* la fièvre bilieuse.

Gallengang, *s.m.* le conduit biliaire. Der gemeinschaftliche Gallengang; le canal choledoque *ou* commun.

Gallengefäße, *s.pl.* les vaisseaux biliaires.

Gallenkolik, *s.f.* la colique bilieuse; le colera-morbus.

Gallenkrankheit, v. Gallensucht.

Gallenkraut, *s.n.* v. Galban *et* Mutterkraut.

Gallenpulver, *s.n.* v. Jalappe.

Gallen-Pulsader, *s.f.* l'artère biliaire.

Gallenstein, *s.m.* la pierre de fiel.

Gallensucht, Gallsucht, *s.f.* le colera-morbus.

Gall süchtig, gallsüchtig, *adj. et adv.* bilieux euse; *it. fig.* atrabilaire, bilieux, mélancolique, chagrin. Ein gallensüchtiger Mensch, ein Gall süchtiger; un homme bilieux; un bilieux, un atrabilaire.

Gallerie, *s.f.* la galerie. v. Gang *et* Bildersaal.

dersaal.

Gallert-artig, *adj. et adv.* gélatineux, euse; qui ressemble à une gelée.

Gallerte, *s.f.* la gelée; *it.* (*t. de botan*) la mousse membraneuse fugitive; le nostoc.

Gallicht, *a.lf. et adv.* bilieux, euse. Eine gallichte Feuchtigkeit; une humeur bilieuse.

Gallien les Gaules, la Gaule. Der Gallier; le Gaulois. Gallisch; gaulois, oise.

Gall-Insect, *s.n.* le gallinsecte, la galle; espèce d'insecte.

Gallion, *s.n.* das Vordertheil eines Schiffes; la poulaine; le cap d'un navire.

Gallione, *s.f.* le galion; espèce de grand vaisseau.

Gallionist, *s.m.* le galioniste; qui est intéressé au commerce des Indes orientales.

Galliote, *s.f.* la galiote; espèce de petit bâtiment qui va à rames et à voiles.

Gallvate, *s.f.* la galivade; grand vaisseau de guerre dans les Indes orientales.

Gall-Loch, v. Schall-Loch.

Gallmey, *s.m.* la calamine; pierre calaminaire; la cadmie naturelle *ou* fossile.

Gallmeyblum, *s.m.* die Gallmeyblumen; les fleurs de calamine *ou* de cadmie.

Galloschе, *s.f.* la galoche; espèce de chaussure de cuir que l'on porte par-dessous les souliers pour avoir le pied sec.

Gallsüchtig, v. gallensüchtig.

Galone, *s.f.* le galon. v. Borte, Tresse.

Galopp, *s.m.* le galop. Im kurzen, im starken Galopp reiten; aller au petit, au grand galop.

Galoppiren, *v.n.* (*avec l'auxil.* haben) galoper. Das Galoppiren; la galopade; l'action de galoper.

Galstria, v. ranzig.

Gamander, *s.m.* das Gamanderlein; la germandrée. (*plante*)

Ganasse, *s.f.* die untere Kinnlade eines Pferdes; la ganache.

Gan-Erbe, *s.m.* le cohéritier. (v. Mit-Erbe) Die Ganerbschaft; le pacte de certaines familles illustres, pour la succession et leur défense mutuelle; *it.* les copropriétaires à titre commun. Ganerbschaftlich, *adj. et adv.* commun, une; en commun.

Gang, *s.m.* (*sans plur.*) l'action d'aller; le tour; *it.* la démarche; manière, façon d'aller; le marcher; *it. fig.* le mouvement d'un corps inanime; (v. Bewegung) *it.* le train, le cours, le courant des affaires. Einen Gang in die Stadt thun; faire un tour en ville. Ich will einen Gang in den Garten thun; ich will in den Garten gehen; je vais faire un tour dans le jardin. (v. Spaziergang) Ich kenne ihn an seinem Gange; je le connois à sa démarche, à son marcher. Sie hat einen edlen, majestätischen Gang; elle a la démarche noble, majestueuse. Der Gang eines Pferdes; l'allure, le train d'un cheval. Dieses Pferd geht seinen Gang regelmäßig fort; ce cheval a une allure réglée. Der Gang dieses Pferdes ist sanft, unsanft; le train de ce cheval est doux, est rude. Ein Pferd aus dem regelmäßigen Gange bringen, zu einem falschen Gange gewöhnen; detraquer un cheval. *Fig.* Eine Maschine in den Gang bringen; mettre une machine en mouvement; donner le mouvement à une machine. Dieses Rad wird durch irgend etwas in seinem Gange gehindert; il y a qch. qui empêche cette roue d'aller. Der Gang, der Lauf eines Schiffes; l'erre, la marche d'un vaisseau. Eine Sache in den Gang bringen; mettre une chose en vogue; donner cours à une chose; *it.* donner le branle à une affaire. Diese Dame hat diese Mode in den Gang gebracht; cette dame a mis cette mode en vogue. Dieser Mensch ist träge zur Arbeit, wann er aber einmal im Gange ist, wann er einmal angefangen hat, so thut er mehr als ein andrer; cet homme est lâche au travail, mais quand il est une fois en branle, il en fait plus qu'un autre. Eine Einrichtung in den Gang bringen; activer un établissement. Wir wollen sehen, was diese Sache für einen Gang nehmen wird; nous verrons quel cours prendra cette affaire. Der Gang der Ideen; le tour des idées. (v. Wendung) Der Gang (Lauf) der Geschäfte; le train des affaires. Die Sache geht ihren Gang; l'affaire va son train. Er geht immer den nämlichen Gang; er bleibt bei seiner gewöhnlichen Lebensart; il va toujours son même train. Seinen Gang kurtig fortgehen; aller bon train; aller vîte; aller grand' erre, belle erre.

Gang, *s.m.* (*pl.* die Gänge) le pas; (v. Schritt) *it.* l'allée; *it.* le conduit; le canal. Das hat ihm viel Gänge, manchen Gang gekostet; cela lui a coûté bien de pas. Einen vergeblichen Gang thun; perdre ses pas. Die Gänge, die Hin- und Hergänge, die man einer Sache wegen thut; les allées et venues; les pas, les démarches que l'on fait pour une affaire. Der Gang eines Arztes zu einem Kranken; la visite. (v. Besuch) Dieser Arzt läßt sich seine Gänge theuer bezahlen; ce médecin fait payer fort cher ses visites. *On dit.* Diese Flinte trägt sechzig Gänge weit; ce fusil a soixante pas de portée. *Fig.* Ich kenne seine Gänge; je connois ses allures, la manière dont il se conduit dans une affaire.

Der Gang, l'allée; lieu qui s'étend en longueur; passage entre deux murs dans une maison, &c. Ein langer, schmaler und dunkeler Gang; une longue allée, étroite et obscure. Ein langer Gang in einem Gebäude, längs einer Reihe von Zimmern hin; un corridor, une galerie. Die bedeckten Gänge in den Festungswerken; *it.* die Gänge auf und im Raume eines Schlosses; les galeries. Ein an beiden Seiten mit Bäumen besetzter Gang; une allée bordée d'arbres; une allée. Ein geheimer Gang, durch welchen man aus einem Zimmer in ein anderes gehen kann; un couloir. Ein bedeckter Gang zwischen Säulen; ein Säulengang; un peristile,

ristile; sorte de galerie couverte, soutenue par des colonnes. Der Gang zwischen den Säulen und der Mauer, an einem mit einem Säulengange umgebenen Gebäude; le péridrome. Ein unterirdischer Gang; un conduit souterrain. Ein unterirdischer gewölbter Gang; un cryptoportique. Der Gang (die Gallerie) eines Ballhauses; le dedans. Den Ball in den Gang spielen; mettre dans le dedans. Der Gang zwischen einem Bette und der Wand; la ruelle. Der Gang in einem Stalle hinter den Pferden; l'échappée. Ein vertiefter Gang quer durch einen Festungsgraben; un coffre.

Der Gang einer Mühle; la meule d'un moulin et tout ce qui la fait tourner. Eine Mühle mit fünf Gängen; un moulin à cinq meules, à cinq tournans.

Der Gang, (*t. d'anat.*) le conduit; *it.* le canal. Die Gänge, durch welche die Galle sich ergießt; les conduits par où la bile se décharge. (v. Harn-gang, Milchgang, ꝛc.) Die gewundenen Gänge im Ohre; der Irrgang; le labyrinthe. Die Fettgänge; les canaux adipeux. Die Wassergänge des Auges; les canaux aqueux de l'oeil. v. Lebergang, Gefrösdrüsengang, ꝛc.

Der Gang, (*t. de mine*) le filon; veine métallique; la mine; *it.* le rameau. Ein flach fallender Gang; un filon plat. Ein schwebender Gang; un filon couché *ou* horizontal. Schwebende Gänge oder Flötze; mines dilatées. Ein stehender Gang; un filon debout. (*v. aussi* Saigergang *ou* Seigergang, Morgengang, Spätgang, ꝛc.) Dieses Gebirgswerk hat verschiedene Gänge; cette mine d'or a plusieurs rameaux. Der Gang in einer Schiefergrube, der Schiefergang; la foncée, foncière. Dieser Schiefer ist aus dem fünften Gange; c'est de l'ardoise de la cinquième foncée.

Der Gang, (*t. d'escr.*) l'assaut. Zwei, drei Gänge thun; faire deux, trois assauts; se battre à deux, à trois reprises.

Der Gang, (*t. de tisser.*) la portée; faisceau d'un certain nombre de fils de chaîne formé sur l'ourdissoir. Gänge und halbe Gänge; portées et demi-portées. Ein Gang Haare; (*t. de perruq.*) une passée de cheveux.

Gang, *se dit aussi* d'un nombre de plats qu'on sert à la fois sur table, et que l'on ôte de même; le service. (v. Tracht) Eine Mahlzeit von drei Gängen; un repas de trois services. Der erste Gang; l'entrée. Der erste Gang bestand aus so viel Gerichten oder Schüsseln; il y avoit tant de plats d'entrée. Den zweiten Gang auftragen; servir le second.

Gang-Art, *s. f.* la gangue; v. Gangstein; *it.* le minéral, la mine. v. Erz-Art.

Gangbar, *adj. et adv.* fréquenté, ée; passant, ante; *it. fig.* qui a cours; courant, te. Ein sehr gangbarer Weg, eine gangbare Straße; un chemin fort fréquenté, un chemin passant. Eine gangbare Münze, eine gangbare Sorte; une monnoie qui a cours. Nicht mehr gangbar; cette monnoie n'a plus de cours. Die Summe ist in Dukaten und Münze bezahlt worden, alles in guten, gangbaren Sorten; la somme a été payée en ducats et monnoie, le tout bon et ayant cours. Gangbare Münze; de la monnoie courante. Ein Wort gangbar machen; (einführen) établir un mot. Die Gangbarkeit; l'état *ou* la situation d'un lieu fréquenté *ou* passant; *it.* le cours d'une monnoie, &c.

Gänge, *adj. et adv.* gänge und gebe; gangbar; qui a cours; qui est de mise, reçu. Was nicht mehr gänge und gebe ist; ce qui n'est plus de mise.

Gängelband, *s. n.* la lisière. (v. Laufband) *Fig.* Er läßt sich von seiner Frau am Gängelbande führen; il se laisse gouverner par sa femme.

Gängeln, *v. a.* am Gängelbande führen; conduire par la lisière; *it. fig. et famil.* châtier, discipliner. v. züchtigen.

Gängelwagen, *s. m.* la roulette, machine moyennant laquelle les enfans apprennent à marcher.

Gänger, *s. m.* qui va à pied. v. Fußgänger, Kostgänger, Paßgänger.

Gang-Ert, *s. n.* les mines par couches; mines dilatées.

Gangfisch, *s. m.* le lavaret. v. Seesforelle.

Ganggebirge, *s. n.* la montagne à filons.

Gangbait, gangbaftig, *adj. et adv.* (*t. de mine*) par couches; *it.* v. gangbar.

Gangbauer, *s. m.* le mineur qui exploite une mine dilatée.

Gängig *adj. et adv.* einen Leitbund gängig machen; (*t. de ch.*) dresser un limier.

Gängler, *s. m.* le porte-balle; petit mercier qui porte une balle où sont ses marchandises; le haut-à-bas.

Gangpfosten, *s. m.* le balustre.

Gangrad, *s. n.* une roue qu'on fait mouvoir en marchant dessus.

Gangstein, *s. m.* die Metallmutter; la gangue de la mine; roche à laquelle est attaché un metal minéral.

Gangweise, *adv.* (*t. de mine*) par filons, en filons.

Gans, *s. f.* l'oie. (*oiseau*) Die zahme Gans, die Hausgans; l'oie privée, l'oie domestique. Die wilde Gans; l'oie sauvage. Eine junge Gans, ein Gänschen; un oison. *On appelle fig.* une personne sotte et innocente, Eine Gans, dumme Gans, ein Gänschen; un oison; un oison bridé. Die amerikanische Gans; (*t. d'astr.*) l'oie d'Amérique; le toucan; constellation de l'hémisphère méridional composée de huit petites étoiles. Die Gans; (*t. de forg.*) la guense; pièce de fer fondu qui n'est pas encore purifié. Die gereinigte Gans; la loupe; du fer de gueuse fondu par du charbon de bois, et qu'on a un peu pétri sur le marteau. Die Gans; (*t. d'agric.*) la javelle. v. Schwaden.

Gänse-Aar, Gänse-Adler, *s. m.* le milan.

Gänse-

Gänse-Augen, *s. n. pl.* (*t. d'impr.*) les guillemets.

Gänsebake, *s.f. C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. provinces* la moitié d'oie fumée.

Gänsebauch, *s. m.* (*t. de cuis.*) un oison habillé; *it. fig.* un ventre aplati.

Gänsebaum, *s. m.* le plane; arbre appelé autrement platane.

Gänseblume, *s. f.* la paquerette; petite marguerite.

Gänsedistel, *s. f.* le laiteron. (*plante*)

Gänsedreck, *s. m.* der Gänsekoth; la merde d'oie.

Gänsefeder, *s. f.* la plume d'oie.

Gänsefett, *s. n.* la graisse d'oie.

Gänsefliege, *s. f.* petite espèce de hanneton.

Gänseflügel, *s. m.* l'aile d'oie.

Gänsefuß, *s. m.* la patte d'oie; *it.* plante de ce nom.

Gänsegekröse, v. Gänseklein.

Gänsehändler, *s. m.* l'oyer.

Gänsehaut, *s. f.* la peau d'oie; *it. fig.* peau de poule; la peau de l'homme roidie de froid.

Gänsehirt, Gänsehüter, *s. m.* le pâtre d'oies.

Gänsekiel, *s. m.* le bout d'aile; plume qui se tire du bout des ailes d'une oie.

Gänseklein, *s. n.* la petite oie; le cou, les ailerons et tout ce qu'on retranche d'une oie qu'on prépare pour la faire cuire ou rôtir.

Gänsekohl, *s. m.* v. Gänsedistel.

Gänseköthig, *adj. et adv.* (*t. de mine*) Gänsekötbiges Erz; mine d'argent molle jaunâtre; *it.* mine d'argent molle de différentes couleurs *ou* merde d'oie.

Gänsekraut, *s. n. Nom générique de plusieurs plantes*, la paquerette; *it.* la quinte-feuille rouge; la potentille; *it.* l'argentine. v. Silberblatt.

Gänselaus, *s. f.* le pou d'oie.

Gänseleberstich, *s. m.* (*t. de chir.*) instrument à tirer le sable ou le gravier de la vessie.

Gänsemalve, v. Gänsepappel.

Gänsemuschel, *s. f.* la conque anatifère de la plus petite espèce.

Gänsepappel, *s. f.* la petite mauve.

Gänsepfeffer, *s. m.* das Gänsefchwarz; la petite oie préparée avec le sang de l'oie. v. Gänseklein.

Gänserich, Ganser, *s. m.* le jars; le mâle de l'oie; *it.* v. Gänsekraut.

Gänseschmalz, *s. n.* la graisse d'oie.

Gänseschwarz, *s. n.* v. Gänsepfeffer.

Gänsespiel, *s. n.* le jeu d'oie.

Gänsestall, *s. m.* l'étable aux oies. Ein Gänsestall, Gänse darin zu mästen; une épinette, sorte de caisse de bois treillissée dans laquelle on engraisse des oies; *it.* la mue; lieu obscur et serré où l'on tient des oisons pour les engraisser.

Gänsewein, *s. m. C'est ainsi qu'on appelle en badinant* l'eau. Er trinkt nichts als Gänsewein; il ne boit que de l'eau.

Gänsezehent, *s. m.* la dime d'oies.

Ganstaucher, v. Seetake.

Gant, *s. m.* die Versteigerung; l'encan, enchère; vente publique; la licitation. Das Gantbuch; le catalogue, la liste des choses qui se vendent à l'encan. DasGanthaus; la maison où se fait l'encan. Gantmäßig, *adj. et adv.* qui est ruiné, si mal dans ses affaires qu'il encourt la subhastation de ses meubles et immeubles. Das Gantrecht; le droit de subhastation.

Ganz, *adj. et adv.* tout, toute; *it.* total, ale; complet, ète; entier, ière; totalement, entièrement, complétement. Die ganze Welt, der ganze Weltbau; tout le monde, le monde entier, tout l'univers. Der ganze Tag; tout le jour, tout le long jour. Ein ganzes Jahr; une année complète *ou* entière. Von ganzem Herzen; de tout mon coeur. Ich bin ganz allein dort gewesen; j'y ai été tout seul. Die ganze Summe beläuft sich so hoch; la somme totale, le total monte à tant. Er ist ganz zu Grunde gerichtet; il est entièrement, totalement ruiné. Ein ganzes Brod; un pain entier. Eine ganze Zahl; un nombre entier. Man ließ uns eine ganze Stunde warten; on nous fit attendre une heure toute entière. Ein Buch ganz lesen; lire un livre tout entier. Dieser Tempel steht noch ganz (noch unverletzt) da; ce temple est encore en son entier. Die Summe ist noch ganz; la somme est encore en son entier. Diese Geschichte steht ganz in dem und dem Buche; cette histoire est rapportée en son entier dans un tel livre. Ganz und gar nicht; point du tout; nullement, aucunement; en aucune façon *ou* manière. Er befindet sich ganz wohl; il se porte fort bien. Ganz wenig; bien peu. *On dit*, Er ist ein ganzer Hofmann; c'est un courtisan accompli. Er ist ein ganzer Mann; c'est un maître-homme, un homme, un brave homme. Sie sind ein ganzer Mann, daß Sie bieher gekommen sind; vous êtes un brave homme d'être venu ici. Etwas ganz (vollständig) machen; parfaire une chose; achever une chose en sorte qu'il n'y ait rien qui y manque. Ein mangelhaftes, unvollständiges Buch ganz machen; compléter un livre défectueux.

Ganze, *s. n.* le tout, le total, la totalité; *it.* l'ensemble. Ein Ganzes in verschiedene Theile eintheilen; diviser un tout en plusieurs parties. Ich überlasse Ihnen das Ganze; je vous abandonne le tout, le total. Er nahm so viel für das Ganze; il prit tant pour la totalité. Das Ganze zusammen genommen; le tout ensemble. Es sind schöne Figuren in diesem Gemählde, schöne einzelne Stücke an diesem Gebäude, aber das Ganze taugt nichts; il y a de belles figures dans ce tableau, de beaux morceaux dans ce bâtiment, mais l'ensemble ne vaut rien.

Gänzlich, *adj. et adv.* tout, toute; total, ale; entier, ère; totalement, entièrement; tout-à-fait. Das wird seinen gänzlichen Untergang

teraan; verursachen; cela causera sa ruine totale. Er hat sich diesem Manne ämtlich gewidmet; il s'est tout dévoué, totalement dévoué à cet homme-là. In einer ämtlichen Hülflosigkeit leben, ämtlich von aller Welt verlassen seyn; vivre dans un entier délaissement. Ich verlasse mich ämtlich auf Sie; je me confie entièrement en vous.

Ganztheile, v. Grundmassen.

Gar, *adj. et adv.* parfait, achevé; (*v. fertig*) *it.* assez cuit, assez rôti; *it.* (*t. de mine*) purgé, purifié; *it.* (*t. de tann.*) corroyé, tanné; *it.* (*t. de mégiss.*) confit. Dieser Fisch ist nicht recht gar; ce poisson n'est pas assez cuit, n'est pas bien cuit. Das Fleisch war nur halb gar; la viande n'étoit qu'étourdi, n'étoit cuite qu'à demi. Lohgares Leder; du cuir tanné. Das Gar machen des Leders; le corroi. Eine Ochsenhaut gar machen, ihr die letzte Gare geben; appointer une peau de boeuf. Das Garmachen des Kupfers; l'affinage du cuivre.

Gar, *adv.* tout-à-fait; entièrement. Nicht so gar; pas tout-à-fait. Es sind noch nicht gar vier Wochen, daß ich ihn gesehen habe; il n'y a pas encore quatre semaines que je l'ai vu. Er ist gar nicht reich; il n'est rien moins que riche. Er ist von dieser Sache gar nicht unterrichtet; il n'est nullement instruit de cette affaire. Ich zweifle gar nicht, gar und gar nicht; je ne doute point, point du tout. Ich habe ihm gar viel zu danken; je lui dois beaucoup. Ich bekomme ihn nur gar selten zu sehen; je ne le vois que fort rarement. Er ist gar zu groß; il est trop grand. Es ist vielleicht gar eine ausgewanderte Prinzessinn; c'est peut-être une Princesse émigrée. Er hat ihm alles, so gar seine Kleider gegeben; il lui a donné tout, même ses habits. Auch so gar; même aussi. Gar nichts; rien du tout. Gar wenig; bien peu. Ich kenne ihn nur gar zu wohl; je ne le connois que trop.

Gar-Arbeit, *s.f.* (*t. de forg.*) l'affinage.

Garaus, *s. n. On dit famil.* Einer Sache das Garaus machen; finir une affaire; mettre fin à une chose. Das Garaus mit einem spielen; achever qn.; consommer la ruine, la perte de qn.

Garbe, *s.f.* la gerbe; faisceau de blé coupé; *it.* (*t. d'artif.*) la gerbe. (v. Feuergarbe) In Garben binden; gerber, engerber; lier, mettre en gerbes. Garben binden; lier des gerbes. Die Garben in Haufen legen; assembler les gerbes. Dieser Acker giebt viel Garben; ce champ gerbe bien. Ein Haufen von zehen Garben, un dizeau. Der Garbenbinder; le lieur de gerbes. Der Garbenschichter; le calvanier. Der Garbenzehnte; le champart. Das Garbenkraut, v. Schafgarbe.

Garbe, *s.f.* la mille-feuille. v. Schafgarbe.

Gärbe-Eisen, v. Falz-Eisen.

Gärbehaus, *s. n.* v. Gärberei.

Gärbelieren, *v. a.* (*t. de wine*) broyer, froisser, écraser le minérai.

Gärbemühle, *s.f.* le moulin à écosser l'epeautre.

Gärben (gerben) *v. a.* passer, préparer les cuirs. Roth gärben; dre Haute lohgar machen; tanner; préparer les cuirs avec du tan. Weiß gärben; die Häute weißgar machen; passer les cuirs en mégie. Die gegärbten Häute vollends bereiten; corroyer les cuirs; repasser, adoucir les cuirs et leur donner le dernier apprêt. *On dit aussi*, Eine Kupferplatte gärben; polir, brunir une planche de cuivre. Den Speck gärben; ihn auf der Gärbemühle aus den Hülsen drücken; écosser l'epeautre. *Fig. et famil.* Einen gärben; einem die Haut gärben; fouetter, étriller, rosser qn. Das Gärben; l'act. de passer, de préparer le cuir, &c.

Gärber, *s. m.* l'ouvrier qui passe, qui prépare le cuir. Der Rothgärber; le tanneur. Der Weißgärber; le mégissier. Der Gärber welcher die lohgar gemachten Häute vollends bereitet; der Lederbereiter, Lederer; le corroyeur.

Gärberbaum, *s. m.* le roudon *ou* redoul, espèce de sumac; l'herbe aux tanneurs. *v. aussi* Sumach.

Gärberei, *s.f.* die Lohgärberei; la tannerie; le lieu où l'on tanne les cuirs. Die Weißgärberei; la mégisserie; *it.* la mégie; l'art de préparer les peaux en blanc.

Gärbergang, *s. m.* la meule d'un moulin à tan.

Gärbergrube, *s.f.* la tannerie. v. Lohgrube.

Gärberkalk, *s. m.* la plamée; chaux avec laquelle on enlève le poil des cuirs.

Gärberlohe, *s.f.* le tan. v. Lohe.

Gärbermesser, *s. m.* der Echarnoir; (v. Ausfleischmesser) *it.* (*t. de mégiss.*) le coupequeue.

Gärbermühle, v. Lohmühle.

Gärberstahl, v. Brunirstahl.

Gärberstrauch, *s. m.* le redoul; *it.* le sumac. v. Gärberbaum.

Gärberwolle, *s.f.* les avalies.

Gärbestoff, *s. m.* (*t. de chim.*) le tanin.

Gärbestube, *s.f.* l'étuve où l'on passe les cuirs en alun. v. Schwitze.

Garbottich, *s. m.* la cuve guilloire.

Gärbräter, *s. m.* der Bratkoch; le rôtisseur. Die Gärbräterinn; la rôtisseuse. Die Gärbräterei; la rôtisserie.

Garbruch, *s. m.* (*t. de fond.*) l'enfonçure dans le cuivre qui entre en fusion.

Garbrühe, *s.f.* (*t. de tann.*) l'étoffe; le jus de tannée.

Garde, *s.f.* la garde. v. Leibwache.

Gardian, Guardian, *s. m.* le gardien; le supérieur d'un couvent de Religieux de St. François.

Gardine, *s.f.* v. Vorhang.

Gardiser-Oehl, *s. n.* huile d'olive la plus fine.

Gare, *s.f.* l'état et la qualité d'une peau corroyée. *On dit aussi*, Das Kupfer hat seine

ne Gare: le cuivre est assez affiné, purifié. Das Er; hat seine Gare, ist hinlänglich geröstet; la mine est assez grillée *ou* rôtissée. *It.* die Gare; (*t. d'agric.*) le fumier. v. Dünger, Mist.

Gar-Eisen, *s. n.* la verge de fer qu'on plonge de temps en temps dans le cuivre en fusion.

Gären, v. gähren.

Gar-Erz, *s. n.* la mine grillée.

Garfaß, *s. n.* la passoire; cuve à passer les peaux.

Garfeuer, *s. n.* (*t. de forg.*) le feu de grillage.

Gargel, v. Gergel.

Garkoch, *s. m.* le gargotier. Die Garköchinn; la gargotière.

Garkönia, *s. m.* (*t. de fond.*) le cuivre qu'on tient en fusion jusqu'à ce qu'il soit parfaitement pur.

Garkrätze, *s. f.* les scories de cuivre.

Garküche, *s. f.* la gargote. In den Garküchen speisen; gargoter.

Garkupfer, *s. n.* le cuivre de rosette; cuivre pur; la rosette.

Garleder, *s. n.* la peau de mégie, passée en mégie.

Garmacher, *s. m.* l'affineur; ouvrier qui épure, qui purifie le cuivre.

Garn, *s. n.* le fil; *it.* le filage; la filure; (v. Gespinst) *it.* le filet, le rets, le panneau. Leinen Garn; fil de lin. Hanf, der gutes Garn gibt; du chanvre qui donne de beau fil. Wollenes Garn; fil de laine. Schön gesponnenes Garn; un beau filage. Lerchen mit dem Garne fangen; prendre des alouettes au filet. Ein Garn aufstellen, um Hasen, Kaninchen, &c. zu fangen; tendre un panneau pour prendre des lièvres, des lapins, &c. *Fig.* In das Garn gehen; sich fangen, sich hinteraeben lassen; donner dans le panneau; se laisser attraper.

Garnbaum, *s. m.* (*t. le tisser.*) le déchargeoir, le liceron *ou* lisseron; la grande ensouple *ou* ensuble.

Garneel, *s. f.* der Garneelenkrebs; la squille; l'écrevisse squille.

Garn-Enden, *s. pl.* les pennes; (*t. de tiss.*) les fils au bout d'une toile qui sort du métier.

Garngabel, *s. f.* (*t. de ch.*) le pieu fourchu.

Garnhaspel, *s. m.* le dévidoir.

Garnklotz, *s. m.* le billot des chandeliers.

Garnknäuel, *s. m.* le peloton de fil.

Garnleute, *s. pl.* les aides-pêcheurs.

Garnmasche, *s. f.* la maille.

Garnmeister, *s. m.* le pêcheur; maître-pêcheur.

Garnreuse, *s. f.* la bire.

Garnsack, *s. m.* le verveux; sorte de filet à prendre du poisson.

Garnspule, *s. f.* la fusée, seponle.

Garnstange, v. Garnbaum.

Garnstock *s. m.* le travisoir; ustensile de l'ouvrier en soie.

Garnstrehe, *s. f.* v. Garnstück.

Garnstricker, *s. m.* le tricoteur de rets.

Garnstück *s. n.* die Garnstrehne; l'écheveau; nombre de fils noués ensemble.

Garnweber, *s. m.* le tisserand. v. Weber.

Garnwinde, *s. f.* la tournette.

Garnzug, *s. m.* la pêche; le coup de filet.

Gar-Ofen, *s. m.* le bassin de réception.

Garpfanne, *s. f.* la poele, le poelon.

Garprobe, *s. f.* l'essai pour voir combien la mine contient de cuivre pur.

Garsalz, *s. n.* du sel bien cuit.

Garschiebe, *s. f.* (*t. de fond.*) une lame de cuivre.

Garschlacken, *s. pl.* les scories du cuivre purifié.

Garsähne, *s. pl.* les parcelles de cuivre.

Garstig, *adj. et adv.* sale, qui n'est pas net; plein d'ordure; (v. schmutzig) *it.* laid, laide; difforme; désagréable aux yeux; (v. häßlich) *it.* vilain, aine; vilainement; *it.* rance; qui a contracté un mauvais goût, une mauvaise odeur; (v. ranzig) *it. fig.* sale, vilain, déshonnête, obscène. Sich garstig (schmutzig) machen; se salir. Ein sehr garstiges Weib; une femme bien laide. Ein garstiges Kleid; un vilain habit. Ein garstiger Mensch; un vilain homme. Garstige Reden; paroles sales, vilaines. Garstige Butter; du beurre rance. *On dit familil.* Er wurde garstig (jämmerlich) gerupft; il fut vilainement battu. Die Garstigkeit; la saleté; (v. Schmutz) *it.* la laideur; (v. Häßlichkeit) *it.* la vilenie.

Gärteln, *v. a.* jardiner; travailler au jardin. Er gärtelt gern; il aime à jardiner. Das Gärteln; l'act. de, &c.

Garten, *s. m.* le jardin. (v. Blumengarten, Küchengarten, &c.) Das Gärtchen, Gärtlein; le jardinet. In diesem Lande gibt es schöne Gärten; dans ce pays-là il y a de beaux jardins, de beaux jardinages. Im Garten arbeiten; travailler au jardin; jardiner. v. gärteln.

Garten-Ampfer, *s. m.* la patience des jardins.

Garten-Anemone, *s. f.* l'anémone cultivée.

Garten-Arbeit, *s. f.* le jardinage; exercice de jardinier.

Gartenbau, *s. m.* le jardinage; la culture des jardins. Die Garten-Baukunst; l'architecture des jardins.

Gartenbeet, *s. n.* la couche, le carreau, le carré, la planche. Ein abhängig angelegtes Gartenbeet; un ados.

Gartenbiene, *s. f.* l'abeille domestique.

Gartenblume, *s. f.* la fleur de jardin; fleur cultivée.

Gartenbuch, *s. n.* le livre de jardinage.

Garten-Cichorie *s. f.* la chicorée cultivée.

Gartendistel, v. Artischocke.

Garten-Erbse, *s. f.* le pois de jardin.

Garten-Erdbeere, *s. f.* la fraise de jardin.

Garten-Erde, *s. f.* le terreau; la terre franche.

Garten-

Gartenfeld, *s.n.* le jardinage; étendue d'un terrain où l'on cultive des légumes, &c.

Gartenfrosch, *s.m.* la grenouille brune terrestre.

Gartenfrucht, *s.f.* le fruit de jardin. Seine Gartenfrüchte verkaufen; vendre la dépouille de son jardin.

Gartengemüse, *s.n.* les légumes.

Gartengeräth, *s.n.* les ustensiles du jardinage.

Gartengewächs, *s.n.* l'herbe potagère.

Gartengott, *s.m.* le Dieu des jardins; Vertumne. Die Gartengöttinn; la Déesse des jardins; Flore, Pomone.

Gartenhaue, *s.f.* la petite houe.

Gartenhaus, *s.n.* la maison de jardin. Ein Gartenhäuschen; un cabinet; un petit lieu couvert dans un jardin.

Gartenhuhn, *s.n.* (*t. de cuis.*) tête de chou farcie.

Gartenhummel, *s.f.* l'abeille jardinière.

Garten-Isop, v. Saturei.

Gartenkresse, *s.m.* le trèfle des jardins, le trèfle odorant.

Gartenknecht, *s.m.* le valet du jardinier.

Gartenkneif, v. Gartenmesser.

Gartenkresse, *s.f.* le cressbn cultivé; cresson des jardins, cresson alenois.

Gartenkräuter, *s.pl.* les herbes potagères.

Gartenkunst, *s.f.* le jardinage; l'art de cultiver les jardins.

Gartenland, v. Gartenfeld.

Gartenlaube, *s.f.* le cabinet de jardin, de verdure; le berceau, la tonnelle.

Gartenleiter, *s.f.* l'échelle double; l'échelle brisée.

Gartenlust, *s.f.* le plaisir du jardinage.

Gartenmesser, *s.n.* la serpe, le faucillon.

Gartenminze, *s.f.* la menthe ordinaire, le baume des jardins.

Gartenmondel, v. Saturei.

Gartenraute, *s.f.* la rue cultivée.

Gartenrecht, *s.n.* le droit d'enclos.

Gartenröthling, *s.m.* le rouge-queue. (*oiseau*)

Gartensaal, *s.m.* le salon d'une maison de jardin.

Gartensäge, v. Baumsäge.

Gartensaturei, *s.f.* la sarriette.

Gartenschaufel, *s.f.* le rabot, la pelle de jardin.

Gartenschere, *s.f.* les ciseaux de jardinier.

Gartenschnecke, *s.f.* le limas, la limace. v. Schnecke.

Gartenschnur, *s.f.* le cordeau de jardinier.

Gartenschwamm, *s.m.* le champignon des jardins.

Gartensenf, *s.m.* le sénevé cultivé.

Gartenspinne, *s.f.* l'araignée de jardin.

Gartenthür, *s.f.* la porte de jardin.

Gartenwalze, *s.f.* le rouleau des jardins.

Gartenwanze, v. Baumwanze.

Gartenwerk, *s.n.* le jardinage. Es gibt viel Gartenwerk um diese Stadt herum; il y a beaucoup de jardinage autour de cette ville.

Gartenzaun

Gartenzaun, *s.m.* la haie, clôture de jardin.

Gartenzierrath, *s.m.* les ornemens d'un jardin.

Gartenzins, *s.m.* le louage qu'on paye l'un jardin.

Gärtner, *s.m.* le jardinier. Die Gärtnerinn; la jardinière.

Gärtnerei, *s.f.* le jardinage. v. Gartenkunst, Gartenbau.

Gärtnerisch, *adj. et adv.* de jardinier; qui est de jardinier; en jardinier; à la manière des jardiniers.

Gärtnerkunst, v. Gartenkunst.

Gas, *s.n.* le gaz *ou* gas; substance aërienne; fluide aériforme, fluide d'une élasticité permanente que les physiciens modernes se procurent par le moyen des fermentations, dissolutions, &c. Brennbares Gas, brennbare, entzündbare Luft, Brennluft, Stinkluft, gaz inflammable, a r inflammable.

Gäschen, *v.n.* (*avec l'auxil.* haben) mit einem Schaume aufbrausen; bouillir, écumer, mousser; jeter, donner, faire de l'écume. v. schäumen.

Gäscht, *s.m.* la levure; *it.* l'écume, la mousse. v. Schaum.

Gasbaltig, *adj. et adv.* gaseux, euse. Gasbaltiges Wasser; eau gaseuse.

Gäpe, *s.f.* eine doppelte hohle Hand voll; une jointée; autant que les deux mains ensemble peuvent contenir.

Gasse, *s.f.* la rue. Ein Gäßchen, Gäßlein; une ruelle; petite rue. Eine Gasse ohne Ausgang; un cul-de-sac; un impasse; une rue qui n'a point d'issue. Auf den Gassen herum laufen; courir les rues. Seinen Wein über die Gasse holen lassen; envoyer quérir, faire venir son vin d'un cabaret. *It.* die Gasse; (*t. de guerre*) la rue du camp; intervalle *ou* espace entre les rangs de tentes. Durch die Gassen laufen; passer par les verges.

Gassenbettel, *s.m.* das Gassenbetteln; la gueuserie.

Gassenbettler, *s.m.* le gueux de l'ostière; gueux gueusant.

Gassenbube, *s.m.* le polisson. Sich wie ein Gassenbube betragen; polissonner; faire des polissonneries.

Gassendieb, *s.m.* le filou; voleur des passans.

Gassendirne, *s.f.* la coureuse. v. Gassenmensch.

Gassendreck, v. Gassenkoth.

Gassenbauer, *s.m.* v. Gassenlied.

Gassenhure, *s.f.* la racerocheuse, coureuse; gourgandine; gouine.

Gassenjunge, v. Gassenbube.

Gassenkehrer, *s.m.* le balayeur de rue; le boueur. Die Gassenkehrerinn; la balayeuse de rue; la boueuse.

Gassenkoth, *s.m.* la boue, la fange des rues. Der Gassenkothführer; le boueur.

Gassenlaufen, *s.n.* l'act. de passer par les

les verges. v. Spiessruthen.

Gassenlied, *s. n.* le vaudeville.

Gassenmensch, *s. n.* la coureuse; fille *ou* femme prostituée.

Gassenrinne *s. f.* le ruisseau; petit creux fait dans les rues pour faire couler l'eau.

Gassentreter *s. m.* le batteur de pavé. v. Pflastertreter.

Gassenvogt, v. Bettelvogt.

Gast, *s. m.* l'hôte; celui qui vient manger dans un cabaret *ou* loger dans une hôtellerie; *it.* le convive, le convié; celui qui a été invité à un repas; *it.* l'étranger. (v. Fremde) Dieser Speisewirth bewirthet seine Gäste sehr gut; ce traiteur traite bien ses hôtes. Es sind gegenwärtig in diesem Wirthshause verschiedene fremde Gäste; il y a actuellement dans cette hôtellerie plusieurs hôtes étrangers. Die Gäste zum Abendessen erwarten: attendre les convives pour le souper. Er hat die eingeladenen Gäste wohl empfangen, wohl bewirthet; il a bien reçu, bien traité les conviés. Ein ungebetener Gast; (Schmarotzer) un écornifleur, parasite. Gäste haben; donner à manger. Gäste halten, setzen; tenir ordinaire; vendre du vin à assiette. Zu Gaste bitten; inviter à manger, &c. Zu Gaste seyn; être invité à manger; *it.* manger en ville. Wollen Sie mein Gast seyn? voulez-vous dîner, souper avec moi? voulez-vous être des miens? Sie sind mir ein willkommener Gast; vous êtes le très-bienvenu ici. *Fig.* Ein loser Gast, schlauer Gast; un drôle; un fin matois; un rusé compère. Ein grober Gast; un rustre, rustaud, gros lourdaud.

Gastbecher, v. Willkomm.

Gastbett, *s. n.* le lit pour des étrangers.

Gasterei, *s. f.* le repas, festin, régal, banquet.

Gastfrei, *adj. et adv.* hospitalier, ère; qui exerce l'hospitalité.

Gastfreiheit, *s. f.* l'hospitalité.

Gastfreund, *s. n.* celui à qui on donne l'hospice, qu'on reçoit amicalement chez soi.

Gastfreundschaft, *s. f.* l'hospitalité.

Gastfreundschaftlich, *adj. et adv.* hospitalier, ère.

Gastgeber, *s. m.* l'hôte, cabaretier, aubergiste, traiteur, hôtelier. Die Gastgeberinn; l'hôtesse, l'hôtelière.

Gastgebot, *s. n.* le repas, festin, régal.

Gasthalter, v. Gastaeber.

Gasthaus, *s. n.* v. Gasthof.

Gasther, *s. m.* l'hôte; celui qui traite les conviés, qui donne le repas.

Gasthof, *s. m.* l'hôtellerie, l'auberge. Im Gasthofe einkehren; aller loger à l'hôtellerie. Ein grosser Gasthof; un hôtel.

Gastiren, *v. a.* traiter, régaler; donner un repas, un festin; donner à manger; *it.* banqueter. (*famil.*)

Gastkammer, *s. f.* la chambre à loger les étrangers.

Gastkleid, *s. n.* l'habit de fête.

Gastmahl, *s. n.* le repas, le festin.

Gastmeister, *s. m.* le frère hospitalier dans un couvent de Religieux.

Gastmutter, *s. f.* la sœur hospitalière dans un couvent de Religieuses.

Gast-Ordnung, *s. f.* le réglement pour les hôtelleries.

Gastpredigt, *s. f.* sermon que l'on prononce dans un lieu où l'on passe *ou* s'arrête.

Gastrecht, *s. n.* le droit d'hospitalité.

Gaststube, *s. f.* das Gastzimmer; la salle à manger; chambre où mangent les étrangers dans une auberge; *it.* la chambre à loger les étrangers.

Gasttisch, *s. m.* la table d'hôte.

Gastung, v. Gasterei.

Gastweise, *adv.* en qualité d'hôte *ou* d'étranger.

Gastwirth, *s. m.* l'aubergiste, l'hôtelier. Die Gastwirthinn; l'hôtelière.

Gastwirthschaft, *s. f.* la profession de cabaretier *ou* d'aubergiste.

Gastzimmer, *s. n.* v. Gaststube.

Gäten, *v. a.* sarcler; arracher les mauvaises herbes; (*t. de jardin.*) ébercher. Einen Garten gäten; sarcler un jardin. Den Hopfen gäten; sarcler le houblon. Der Gäter, die Gäterinn; le sarcleur, la sarcleuse. Das Gätgras; la sarcloire. Die Gäthacke, Gätraue; le sarcloir.

Gatte, *s. m.* l'époux, le compagnon, le mari; (v. Ehegatte) *it.* le pair. Wenn die Turteltaube ihren Gatten verloren hat; quand la tourterelle a perdu son pair, sa compagne.

Gatten, *v. a.* unir, assembler, joindre; mettre ensemble; *it.* apparier, accoupler. (v. paren) Die Waaren gatten; (sortiren) assortir les marchandises. Sich gatten; (sich paren) s'apparier, s'accoupler.

Gatter, *s. n.* le treillis; (v. Gitter) *it.* (*t. de peint.*) le châssis. Die Umrisse einer Figur durch das Gatter nachzeichnen; prendre le trait avec le châssis.

Gattern, v. gittern, lauern.

Gatterthor, *s. n.* die Gatterthür; la porte treillissée; porte à treillis *ou* à claire-voie.

Gatterwerk, *s. n.* le treillage. v. Gitterwerk.

Gattinn, *s. f.* l'épouse, la compagne.

Gattung, *s. f.* l'espèce; *it.* la sorte; *it.* le genre. (v. Geschlecht) Ich weiss nicht, was dieses für eine Gattung Obst ist; je ne sais quelle espèce de fruit c'est là. Die vollkommenste Gattung der Thiere (des Thiergeschlechtes) ist der Mensch; l'espèce la plus parfaite des animaux c'est l'homme. Ein Kaufmann, der von allen Gattungen Zeuge hat; un marchand qui a de toutes sortes d'étoffes. Die drei Gattungen der Beredsamkeit; les trois genres d'éloquence. Der Gattungsname; le nom appellatif.

Gau, *s. n.* la campagne, contrée. (*vieux*) Das Gauding, Gaugericht; le siége provincial,

vincial; chambre de justice sur un certain district. Der Gaugraf; le juge provincial.

Gauch, *s. m.* jeune homme qui n'a que du poil follet; *it.* le sot, niais, impertinent. (*vieux*) Die Gauchblume, v. Guckguckblume. Das Gauchbrod; la barbe de bouc, pain de coucou. (*plante*) Das Gauchheil; le mouron; l'anagallis. (*plante*)

Gauche, *s. f.* die Mistgauche; l'eau de fumier.

Gaudieb, *s. m.* l'escroc, le filou. v. Gauner.

Gaukel, *s. m.* la singerie; *it.* le prestige. v. Gaukelei.

Gaukelei, *s. f.* le prestige; illusion, fascination; tour de passe-passe; tour de souplesse. Das sind eitel Gaukeleien; ce ne sont que de purs prestiges.

Gaukelhaft, *adj. et adv.* Gaukelhafte Spielen; des bouffonneries; la matassinade.

Gaukelicht, *adj. et adv.* bouffon, onne.

Gaukelmännchen, *s. n.* le bilboquet; petite figure qui a deux plombs aux deux jambes, et qui est posée de manière, que de quelque façon qu'on la tourne elle se trouve toujours debout.

Gaukeln, *v. n.* (*av. l'auxil.* haben) gesticuler; bouffonner; faire des tours de passe-passe. Mit dem Lichte herum gaukeln; courir imprudemment çà et là avec la lumière.

Gaukelpossen, Gaukelspiel, Gaukelwerk, v. Gaukelei.

Gaukelpuppe, *s. f.* la marionnette.

Gaukeltasche, *s. f.* la gibecière. Ein Stück aus der Gaukeltasche; un tour de gibecière.

Gaukler, *s. m.* le jongleur, prestigiateur, bateleur, bouffon, faiseur de tours de passe-passe; le saltimbanque.

Gauklerisch, *adj. et adv.* bouffon, onne; à la manière des jongleurs, &c.

Gaul, *s. m.* le cheval. (v. Pferd) *Prov.* Einem geschenkten Gaule muß man nicht in das Maul sehen; à cheval donné on ne regarde point à la bouche.

Gaumen, *s. m.* le palais; la partie supérieure du dedans de la bouche. Die Gaumenbeine; les os palatins. Die Gaumendrüsen; les glandes palatines. Die Gaumenbuchstaben; les lettres palatales. v. Lippeln.

Gaumer, *s. m.* l'escroc, le filou, fourbe; fripon qui a accoutumé de tirer qch. par fourberie, par artifice. Hütet euch vor den Gaumern; gardez-vous des escrocs. Ein Erzgaumer; un franc-escroc.

Gaunerei, *s. f.* l'escroquerie, la filouterie, friponnerie.

Gaupe, *s. f.* la lucarne. v. Dachfenster.

Gautschbret, *s. n.* (*t. de papet.*) le drapau; petite planche *ou* tablette sur laquelle les coucheurs couchent la feuille pour la mettre sous le pressoir.

Gautschen, *v. a.* (*t. de papet.*) coucher la feuille.

Gautscher, *s. m.* (*t. de papet.*) le coucheur, couchart.

Gaze, *s. f.* la gaze; espèce d'étoffe fort claire, faite de soie ou de fil d'or et d'argent.

Gazelle, *s. f* la gazelle; sorte de chèvre d'Afrique. *v. aussi* Berzoarbock *et* Antilope.

Gazette, v. Zeitung.

Geächt, *adj.* (*t. d'astr.*) octil. Der geächte Schein; l'aspect octil; la position de deux planètes éloignées l'une de l'autre de la huitième partie du zodiaque *ou* de quarante-cinq degrés.

Geächtete, *s. m.* le proscrit, banni. v. ächten.

Geäder, *s. n.* les veines dans le corps de l'animal, dans le bois, dans les pierres dures, &c. v. Ader *et* äderig.

Geäfter, *s. n.* die Afterklaue; l'éperon du chien; *it.* les gardes du sanglier. Ein Hund, der ein starkes Geäfter, der starke Afterklauen hat; un chien hérigoté.

Geäs, Geäse, *s. n.* le viandis; *it.* le gagnage. (v. Weide) Der Hirsch zieht auf das Geäse; le cerf va au gagnage.

Geartet, v. Arten.

Geädat, *adj. et adv.* ocillé, ée. Der geädate Achat, Aderachat; l'agate ocillée.

Gebäck, Gebäcke, *s. n.* la fourne; la quantité de pain qu'on peut faire cuire à la fois dans un four. Ein Gebäck Brod; une fournée de pain.

Gebackene, *s. n.* la pâtisserie.

Gebahn, *s. n.* v. Gelog, Losung. (*t. de ch.*)

Gebalge, *s. n.* le débat, la querelle, batterie. v. balgen.

Gebälk, *s. n.* les solives employées dans un bâtiment; *it.* l'entablement.

Gebärde, v. Geberd.

Gebären, *v. a. irr.* enfanter; accoucher d'un enfant; *it. fig.* produire, causer, faire naître. Einen Sohn gebären; accoucher d'un fils. Mit Schmerzen gebären; enfanter avec douleur. Sie hat viel Kinder geboren; elle a mis au monde beaucoup d'enfans. Eine gebärende Frau; une femme en travail. Zur Unzeit gebären, fehl gebären; faire une fausse couche; accoucher avant terme. Nach des Vaters Tode geboren; posthume. Ein geborner Deutscher; un Allemand de nation. Allzugroß Freude gebiert oft Verdruß; trop de joie fait souvent naître du chagrin. Das Gebären; l'enfantement, l'accouchement.

Gebärerinn, *s. f.* la mère; l'femme qui est en travail d'enfant.

Gebärhaus, *s. n.* l'accouchement; maison publique *ou* hôpital dans lequel on reçoit les femmes ou filles pauvres, pour y accoucher.

Gebärmutter, Bärmutter, *s. f.* la matrice. Die Gebärmutterabweichung; l'obliquité de la matrice.

Gebärstuhl, *s. m.* la chaise à accoucher.

Gebärzeit, *s. f.* le terme à accoucher.

Gebäude, *s. n.* le bâtiment, l'edifice; *it.* la construction; la manière dont un corps est construit; la structure. v. Bau.

Gebe,

Gebe, *adj. et adv.* gänge und gebe. v. gänge.

Gebefall, *s. m.* (*t. de gramm.*) le datif.

Gebein, *s. n.* les os, les ossemens; *it. fig.* les membres, le corps; *it.* les dépouilles d'un mort. Das Gebein des Hirsches; (*t. de ch.*) la jambe du cerf. *On dit famil.* Seines Gebeins ist schon lange nicht mehr; il y a long-temps qu'il est mort et même qu'il est pourri.

Gebelfer, Gebell, *s. n.* l'aboiment *d'un chien*; *it. fig.* la criaillerie, crierie. v. Bellen.

Geben, *v. a. irr.* donner; apporter et présenter; *it.* livrer; mettre entre les mains de qn. Gebt uns zu essen, zu trinken; donnez-nous à manger, à boire. Gebt Wasser zum Waschen, gebt Stühle; donnez à laver, donnez des siéges. Einem die Hand geben; donner la main à qn. Ich habe es ihm in seine eigenen Hände gegeben; je le lui ai donné en main propre. In Verwahrung geben donner en garde. Einem seine Tochter geben; donner sa fille à qn. Man hat mir dieses Pferd, diese Uhr auf die Probe gegeben; on m'a donné ce cheval, cette montre à l'essai, à l'épreuve. Waaren auf Borg geben, donner des marchandises à crédit.

Au jeu de cartes on dit absolument Geben donner, *pour dire*, donner le nombre de cartes qu'il faut à ceux avec qui l'on joue, et à soi-même. Wer muß geben? à qui est-ce à donner? à qui est-ce à faire? Ich habe so eben (zuletzt) gegeben; die Reihe ist an Ihnen zu geben; je viens de faire, c'est à vous à donner. Von neuem geben; redonner des cartes; refaire. Sie haben falsch gegeben; Sie müssen von neuem oder anders geben; vous avez mal donné, il faut refaire.

Geben, donner; faire don, faire présent à qn.; le gratifier de qch. Er gibt sein ganzes Vermögen den Armen; il donne tout son bien aux pauvres. Er hat mir einen Ring gegeben; (geschenkt) il m'a donné une bague. Der König hat ihm einen Jahrgehalt gegeben, le Roi lui a donné une pension. Almosen geben; donner l'aumône. *On dit aussi.* Einen Ball, eine Mahlzeit, ein Fest geben; donner un bal, un festin, une fête. Zu essen geben; donner à manger. Ein Abend-Essen geben; donner à souper. Comödie geben; donner la comédie. *Prov.* Wer bald gibt, gibt doppelt; qui donne tôt, donne deux fois.

Geben, donner, *se dit au lieu de* bezahlen, payer. Ich will nicht mehr als zehn Thaler dafür geben; je n'en veux pas donner plus de dix écus. Wie viel geben Sie Ihren Leuten des Tages? combien donnez-vous à vos gens par jour? Ich gebe jedem täglich einen Gulden; je donne un florin à chacun par jour.

Geben *signifie aussi*, laisser, vendre pour un certain prix. (v. lassen) Geringer wohlfeiler kann ich es nicht geben; je ne saurois le laisser à moins. Ich gebe Ihnen diese Uhr um den kostenden Preis; je vous laisse cette montre au prix coutant.

Geben, donner, accorder, octroyer. Erlaubniß geben; donner permission. Er kann Sie nicht bezahlen, wenn Sie ihm keine Zeit geben; il ne sauroit vous payer, si vous ne lui donnez du temps. Der König hat diesem Missethäter Gnade gegeben; le Roi a donné grâce à ce criminel. Ich gebe Ihnen Freiheit zu wählen; je vous donne la liberté du choix. Man wollte ihm seinen Abschied nicht geben; on ne voulut pas lui donner son congé.

Geben, donner, attribuer. (v. beymessen) Wem gibt man die Schuld davon? à qui en donne-t-on la faute? Die ganze Welt gibt ihm die Schuld davon; tout le monde lui donne le tort.

Geben, übersetzen, rendre, traduire. Ich weiß nicht, wie ich das gut Deutsch geben soll; je ne sais pas rendre cela en bon allemand. Wort für Wort kann man das auf Deutsch nicht geben; on ne sauroit rendre cela mot pour mot en allemand. Etwas verblümt geben; dire qch. en termes couverts. Eine Sache kurz geben; (fassen) s'exprimer en peu de mots.

On dit fig. Anlaß geben; donner occasion. Einem Arbeit, Beschäftigung geben; donner de la besogne, de l'occupation à qn. Einem das Leben geben; donner la vie à qn. Ich gebe ihm meine Stimme; je lui donne ma voix. Ich gebe Ihnen gewonnen Spiel; je vous donne gain de cause; je vous donne gagné. Ein Buch, ein Werk heraus geben; donner un livre, un ouvrage au public; le mettre au jour. Einem Kinde den Namen geben; es aus der Taufe heben, über die Taufe halten; donner le nom à un enfant; tenir un enfant sur les fonts. Einem den Titel Excellenz, Durchlaucht, Hoheit geben; donner de l'Excellence, donner de l'Altesse à qn. Einem Pferde die Sporen geben; beide Sporen geben; donner des éperons à un cheval; donner des deux. Sein Wort geben; donner parole, sa parole. Einem den Vortritt geben; donner le pas à qn. Zu verstehen geben; donner à entendre. Zu erkennen geben; donner à connoître. Zu rathen geben; donner à deviner. Sich die Mühe die Ehre geben; se donner la peine, l'honneur. Ich werde mir die Ehre geben Sie zu besuchen; je me donnerai l'honneur de vous voir. Antwort geben faire réponse. Rechenschaft, Zeugniß geben; rendre compte, témoignage. Etwas preis geben; laisser une chose à l'abandon; la laisser en prise. Etwas verloren geben; désespérer de qch. Einem etwas an die Hand geben; insinuer, suggérer, fournir qch. à qn.; faire naître une idée à qn. Die Hand darauf geben, einschlagen; donner la main; frapper, toucher dans la main pour assurance. Von sich geben; rendre, vomir. Eine Arzenei wieder

von

von sich geben; rendre une médecine. Einen Geruch von sich geben; rendre, jeter, exhaler, répandre une odeur. Wieder geben, zurück geben; rendre, remettre. Wir geben wieder, was man uns geliehen oder gegeben hatte; nous rendons ce qu'on nous avoit prêté ou donné. Wir geben zurück, was wir zum Verkaufe oder als ein anvertrautes Gut in Händen hatten; nous remettons ce que nous avions en gage ou en dépôt. Gott gebe es! Dieu le veuille! plaise à Dieu! Gott gebe, daß wir bald Frieden bekommen! Dieu veuille que nous ayons bientôt la paix!

Geben, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) donner, rapporter; (v. ausgeben) *it.* fournir. Es hat dieses Jahr nicht viel Rheinwein gegeben; les vins de Rhin n'ont pas donné, n'ont guère donné cette année. Dieses Land gibt (liefert) gutes Korn; ce pays fournit de bon blé. *On dit famil.* Nichts auf einen geben; ne faire pas grand cas de qn.; ne se pas soucier de qn.; ne pas estimer qn. Er gibt nichts auf Vater und Mutter; il ne respecte ni père, ni mere.

Geben, *v. imp.* Es gibt; il y a. Was gibt es? qu'y a-t-il? qu'est-ce qu'il y a? Was gibt es Neues? qu'y a-t-il de nouveau? Es wird heute etwas geben; il se passera, il arrivera, il y aura qq. affaire aujourd'hui. Sein Gesicht gibt es schon, daß er ein Betrieger ist; on voit bien à sa mine que c'est un fourbe, un imposteur.

Sich geben, se rendre, s'accommoder. Sich gefangen geben; se rendre prisonnier. Es wird sich mit der Zeit schon geben; il s'accommodera avec le temps. Ich hoffe, er wird sich endlich geben; j'espère qu'il se rendra, qu'il s'arrangera enfin. Lassen Sie der Sache ihren Lauf; mit der Zeit wird sich alles geben; laissez aller les choses comme elles vont, tout s'arrangera avec le temps.

Geber, *s. m.* le donneur. Die Geberinn; la donneuse. (v. Rathgeber, Gesetzgeber, &c.) Der Geber unsers Lebens; celui qui nous a donné la vie.

Geberde, *s. f.* la contenance, posture, le maintien; (v. Stellung) *it.* l'air; la manière, façon de parler, d'agir, de marcher; le port; (v. Anstand, Ansehen) *it.* le geste, la gesticulation. Er macht zu viel Geberden, wenn er redet; il fait trop de gestes quand il parle; il gestieule trop; c'est un gesticulateur. Er hat gezwungene Geberden; seine Geberden sind nicht natürlich; il a le geste forcé, son geste n'est pas naturel. *On dit,* Seine Geberde verstellte sich; il changea de visage.

Geberden, (sich) *v. réc.* avoir la contenance, la posture, le maintien, des manieres, des façons; avoir ou faire une mine; faire des gestes; gesticuler. Sich närrisch geberden; faire le fou. Sich ernsthaft geberden; prendre, garder une contenance sérieuse. Er geberdet sich wie ein Marktschreier; il a le geste d'un charlatan. Er geberdet sich lächerlich; il fait des gesticulations ridicules.

Geberdenkunst, *s. f.* la mimique; l'art d'exprimer toutes sortes de choses par des gestes, par des attitudes et sans parler.

Geberdenmacher, *s. m.* le gesticulateur; *it.* le pantomime.

Geberdenspiel, *s. n.* la pantomime; *it.* le mime; imitation libre et indécente des actions d'un particulier.

Geberdenspieler, *s. m.* le pantomime; *it.* le mime.

Geberdensprache, *s. f.* la pantomime; le langage muet des gestes.

Gebeth, *s. n.* la prière, l'oraison. Sein Gebeth thun, verrichten; faire sa prière; faire oraison. Das Gebeth verrichten, laut herlagen, verbethen; faire l'oraison. Halte an am Gebeth; persévérez dans l'oraison. Das Gebeth des Herrn; l'oraison dominicale; le pater, notre père.

Gebethbuch, *s. n.* le livre de prières. Ein Gebethbüchlein; un petit livre de prières.

Gebethsformel, *s. f.* la formule de prière.

Gebett, *s. n.* toutes les pièces d'un lit. Ein vollständiges Gebett; un lit tout complet.

Gebettel, *s. n.* la gueuserie.

Gebieth, *s. n.* la domination; autorité souveraine; (v. Herrschaft, Bothmäßigkeit) *it.* la juridiction; le pouvoir de celui qui a droit de juger; *it.* l'étendue de juridiction; le ressort, la seigneurie; (v. Gerichtsbarkeit, Gerichtszwang, Gerichtsbezirk) *it.* le territoire, espace de terre qui dépend d'une juridiction. Unter remandes Gebiethe stehen; être sous la domination de qn. Sich in ein anderes Gebieth begeben; se retirer dans un autre territoire. Das Gebieth dieser Herrschaft erstreckt sich bis an den Fluß; le territoire de cette seigneurie s'étend jusqu'à la rivière. Ein gewisser Bezirk eines Gebiethes; un certain district d'un territoire. Das Gebieth einer Stadt, das städtische Gebieth; la banlieue. Das Gebieth eines Bischofes; le diocèse d'un Evêque. (v. Sprengel, Kirchsprengel) Das Gebieth einer persischen Landvogtei, eines persischen Satrapen; la satrapie. *Fig.* Das unermeßliche Gebieth des Weltgebäudes; l'étendue immense de l'univers. Das gehört in das Gebieth der Beredsamkeit; cela est du ressort de l'éloquence.

Gebiethen, *v. n. irr.* ordonner, commander, mander. (v. befehlen) Unumschränkt gebiethen; dominer. Der Kaiser hat geboth en, l'Empereur a ordonné, a mandé. Einem Stillschweigen gebiethen; imposer silence à qn. Mein gebiethender Herr; mon maître, mon souverain. Er hat über mich zu gebiethen; je suis sous son autorité, sous sa puissance. Das ist gebothen; cela est de précepte, cela est ordonné. Die gebiethende Art; (*t. de gramm.*) le mode impératif; l'impératif. Die Gebiethung; l'act. de commander.

mander.

Gebiether, *s. m.* le maître; supérieur qui commande. Die Gebietherinn; la maîtresse.

Gebietherisch, *adj. et adv.* impérieux, euse; impérieusement; impératif, impérativement. Er sprach mit ihm in einem gebietherischen Tone; il lui parla d'un ton impérieux; d'un air impératif.

Gebiethiger, v. Gebiether.

Gebilde, *s. n.* un ouvrage façonné; du linge damassé, &c. v. bilden.

Gebimpel, *s. n.* v. bimpeln.

Gebinde, *s. n.* (*t. de fileuse*) l'écheveau; (v. Strähne *et* Fitze) *it.* (*t. de tonnel.*) les cercles, les cerceaux d'un tonneau; (v. Reif, Faßreif) *it.* (*t. de charp.*) l'assemblage des liens en contre-fiche. Ein Haus von sechs Gebinden; une maison de six rangs d'assemblage.

Gebirg-Amsel, Gebirgmaus, &c. v. Berg-Amsel, Bergmaus, &c.

Gebirge, *s. n.* les montagnes; une chaîne de montagnes; les monts; *it.* (*t. de mine*) la gangue. (v. Gestein) Das pyrenäische Gebirge; les monts pyrénées; les Pyrénées.

Gebirger, *s. m.* le montagnard. v. Bergbewohner.

Gebirgig, *adj. et adv.* montagneux, euse. v. bergig.

Gebirgisch, *adj. et adv.* situé sur une montagne; *it.* montagnard, de; qui habite les montagnes. Ein kleines gebirgisches Städtchen; une petite ville située sur une montagne. Gebirgische Bauern; des paysans montagnards.

Gebiß, *s. n.* les dents; les deux rangées de dents; le râtelier; la denture; *it.* le mors; pièce qui se place dans la bouche du cheval pour le gouverner; le frein; *it.* l'embouchure. (v. Mundstück) Diese Frau hat ein schönes Gebiß, hat schöne Zähne; cette femme a une belle denture, de belles dents. Ein garstiges Gebiß; un vilain râtelier. Ein Pferd, das mit seinem Gebisse zwicket, an seinem Gebisse kauet oder naget; un cheval qui se joue de son mors, de son frein; qui badine avec son mors; qui mâche, qui ronge son mors, son frein. Einem Pferde das Gebiß anlegen; mettre le mors à un cheval. Dieser Sporer versteht sich darauf, einem Pferde ein Gebiß nach seinem Manle zu machen; cet éperonnier s'entend à bien emboucher un cheval. *Fig.* Seinen Begierden Zaum und Gebiß anlegen; réfréner, réprimer ses désirs.

Gebläse, *s. n.* l'act. de corner, de sonner. Hier ist ein ewiges Geblase; ici on ne fait que corner. v. blasen.

Gebläse, *s. n.* les soufflets de forge. Das Gebläse anlassen; faire aller les soufflets. Das Gebläse stehet still; les soufflets dorment.

Geblöke, *s. n.* le bélement *des moutons*; *it.* le beuglement *des boeufs ou vaches.*

Geblümt, *adj. et adv.* à fleurs, à ramage entretissu de fleurs, de rameaux, branches, feuillages, etc.; *it.* façonné, ée, ouvré, ée; (v. gebildet) *it.* parsemé, émaillé de fleurs; *it.* (*t. de blas.*) fleuré, fleureté, fleurronné. Geblümte Zeuge; étoffes à fleurs, étoffes façonnées; étoffes à ramage. Groß geblümter, klein geblümter Damast; damas à grands ramages, à petits remages. Geblümter Sammet; velours à fleurs, à ramages. Ein geblümtes Band; un ruban façonné. Die geblümte Einfassung eines Wappenschildes; le tréchoir fleuronné.

Geblüt, *s. n.* le sang; la masse du sang dans le corps animal; *it. fig.* le sang, la race, naissance, famille. Ein böses, verdorbenes Geblüt; un mauvais sang, sang corrompu. (v. Blut) *On dit d'une femme enceinte*: Das Geblüt ist ihr angegangen; elle a eu une perte de sang. Das Geblüt, so nach der Geburt abgeht, die Kindbetterreinigung; les vidanges, les lochies. Sie hat ihr Geblüt verloren; elle a perdu ses ordinaires. *Fig.* Mein ganzes Geblüt erstarret; tout mon sang se glace. Von königlichem Geblüt abstammen; être issu du sang des rois; être du sang royal. Die Prinzen vom Geblüte; les Princes du sang.

Geboth, *s. n.* l'ordre, le commandement d'un supérieur; l'ordonnance, le réglement, décret, mandement; (v. Befehl, Verordnung) *it.* le précepte; précepte affirmatif: *par opposition à* Verboth, précepte négatif, défense. Ein Geboth ausgehen lassen; publier une ordonnance, une loi, un réglement. Die zehn Gebothe Gottes; les dix commandemens de Dieu; le décalogue. Wider das sechste Geboth sündigen; pécher contre le sixième commandement. *Fig.* Es steht Ihnen alles zu Gebothe; tout est à vos ordres, à votre disposition, à votre dévotion. Er hat keine eigenen Pferde und Wagen, es stehen ihm aber die Kutschen aller seiner Freunde zu Gebothe; (zu Diensten) il n'a point d'équipage, mais il a les carrosses de tous ses amis à son commandement. *Prov.* Noth hat kein Geboth; nécessité n'a point de loi.

Geboth, *s. n.* l'offre, la mise; ce que l'on offre d'une chose qu'on a dessein d'acheter. Ein Geboth thun; faire une offre. Das ist mein letztes Geboth; c'est ma dernière offre. Das letzte Geboth auf dieses Haus sind zehntausend Thaler; la dernière mise de cette maison est à dix mille écus. Ein höheres Geboth bey öffentlicher Versteigerung; une enchère. Die Sache ist auf das erste höhere Geboth zugeschlagen worden; la chose a été délivrée à la première enchère. Ein höheres Geboth auf etwas thun; enchérir une chose; couvrir une enchère. Er hat das letzte Geboth gethan, und die Sache ist ihm zugeschlagen worden; il a emporté l'enchère.

Gebothbrief, *s. m.* der schriftliche Befehl; l'ordre, le commandement par écrit.

Gebräm, *s. n.* la bordure, chamarrure; le parement d'habit. Ein Gebräm von Zobeln; une bordure de peau de zibeline

Gebratene, *s. n.* le rôt, le rôti. v. Braten.

Gebr'ün, v. Gebräude.

Gebrauch, *s. m.* l'usage, la coutume; pratique reçue; (v. Gewohnheit, Herkommen) *it.* l'usage; l'emploi à quoi on fait servir. à quoi on applique une chose. Das ist der Gebrauch des Landes; c'est l'usage, la coutume du pays. Ein alter Gebrauch; une vieille coutume. Diese Art Kleider sind nicht mehr im Gebrauche; ces sortes d'habits ne sont plus en usage. Alle diese Dinge sind zu ihrem Gebrauche; toutes ces choses-là sont à votre usage. Gebrauch von einer Sache machen; faire usage de qch.

Gebrauchen *v. a.* user; faire usage de qch.; s'en servir. (v. brauchen) Diese Sache ist schon zu sehr gebraucht; cela est déjà trop usé.

Gebrauchen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) avoir besoin, avoir affaire de qch. v. brauchen.

Gebräuchlich, *adj. et adv.* usité, ée; qui est en usage, qui est pratiqué communément; *it.* usuel, elle. (v. gewöhnlich) Das ist im diesem Lande sehr gebräuchlich; cela est fort usité en ce pays-là. Dieses Wort ist nur im gemeinen Leben gebräuchlich; ce mot n'a d'usage, n'est en usage que dans le style familier. Gebräuchlich werden; passer en usage.

Gebräude, *s. n.* le brassin; ce qu'on brasse en une fois.

Gebreche, *s. n.* la nausée; envie continuelle de vomir; (v. brechen) *it.* (*t. de ch.*) les lieux où les bêtes noires fouillent; *it.* le boutoir, groin d'un sanglier.

Gebrechen, *s. n.* le manque, défaut; la faute; (v. Mangel) *it.* le vice, défaut, l'imperfection. Ein natürliches Gebrechen; un vice de nature, un défaut naturel. Ein jeder hat seine Gebrechen; chacun a ses défauts, il n'y a personne sans défaut.

Gebrechen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) manquer, faillir. (v. mangeln, fehlen) *Il s'emploie ordinairement à l'impersonnel.* Es gebricht ihm an Geld; l'argent lui manque; il a faute d'argent. Wenn es ihm nicht an autem Willen gebräche; s'il ne manquoit pas de bonne volonté.

Gebrechlich, *adj. et adv.* impotent, ente; qui a qq. défaut ou imperfection de corps; qui ne peut s'aider de qq. membre, soit par vice de nature, soit par accident; *it. fig.* fragile, foible; sujet à faillir, à faire des fautes. Die Wundärzte haben ihn schlecht behandelt, er ist gebrechlich geblieben; les chirurgiens l'ont mal pansé, il en est demeuré impotent. Ein schwaches und gebrechliches Kind; un enfant foible et infirme. Die Natur ist schwach und gebrechlich; la nature est foible et fragile.

Gebrechlichkeit, *s. f.* l'infirmité, la foiblesse, le défaut, l'imperfection de corps; *it. fig.* la fragilité. Die Gebrechlichkeit der menschlichen Natur; la fragilité de la nature humaine.

Gebröckel, *s. n.* l'égrugeure, les miettes, v. bröckeln.

Gebrudel, *s. n.* le bouillonnement. v. Brudel *et* brudeln.

Gebrüder, *s. pl.* les frères. Die Gebrüder Bethmann in Frankfurt am Mayn; les frères Bethmann à Francfort sur le Mein.

Gebrüll, *s. n.* le mugissement *des taureaux*; le rugissement *du lion.*

Gebrumme, *s. n.* le bourdonnement; *it. fig.* la gronderie. v. Brummen.

Gebühr, *s. f.* le devoir; ce à quoi on est obligé; le dû; (v. Pflicht, Schuldigkeit) *it.* le dû, le droit, le salaire; la taxe ordonnée pour certaines vacations; *it.* l'honoraire, rétribution qu'on donne à qn.; *it.* les droits, les impositions établies pour le bien de l'état; les impôts, les taxes. Seine Gebühr leisten; rendre, faire son devoir. Für die Gebühr, um die Gebühr arbeiten; travailler pour de l'argent. Die Gebühr für ein rechtliches oder medicinisches Bedenken; le droit de consultation. Die Kanzelleigebühren; les droits de chancellerie. Die Gebühren bezahlen; payer les droits, les taxes, les impôts. *On dit,* Jeder nach Standes Gebühr; chacun selon sa condition. Ueber die Gebühr arbeiten; s'excéder de travail Ueber die Gebühr, wider die Gebühr trinken; boire avec excès. Man hat ihn über die Gebühr gelobt; on l'a loué avec excès. Das ist wider alle Gebühr; cela est contre la convenance, contre la bienséance. v. Wohlstand.

Gebühren, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) convenir à qn.; *it.* être du devoir, appartenir, être de l'équité, de la justice; être bienséant, convenable, honnête; *it.* être dû; avoir mérité. Er hat geredet, wie sichs gebührte; il a parlé comme il convenoit. Diese Lobeserhebungen gebühren mir ganz und gar nicht; ces louanges ne me conviennent nullement. Dieses gebührt jedem Menschen; cela est du devoir de tous les hommes. Ehre, dem Ehre gebührt; honneur à qui honneur est dû. Es gebührt ihm ein Thaler; il lui faut un écu. Seinen Obern die gebührende Ehre erweisen; rendre l'honneur dû à ses supérieurs. Die ihm für sein Verbrechen gebührende Strafe; la peine dûe à son crime. Der der ältesten Tochter gebührende Theil; la part avenante à la fille aînée

Gebührlich, *adj. et. adv.* convenable, convenablement; comme il convient; *it.* dû, dûe. Sich gebührlich betragen, se conduire bien. Einem die gebührliche (gebührende) Ehre erweisen; rendre à qn. l'honneur dû.

Gebund, *s. n.* la trousse, le trousseau, la botte, etc. (v. Bund, *s. n. et* Bündel) Ein Gebund Hanf oder Flachs; un tortis

de

de filasse. v. Knocke. Ein Gebund Stockfische; une poignée de morue.

Geburt, *s.f.* l'enfantement; l'act. d'enfanter, l'accouchement; (v. Niederkunft) *it.* la naissance; sortie de l'enfant hors du ventre de la mère; *it.* l'enfant dont une femme vient d'accoucher; (*n. t. de droit*) le part; *it. fig.* la naissance, l'extraction. Die Geburt erleichtern; faciliter l'enfantement. In der Geburt begriffen seyn; être en travail d'enfant; etre en travail; être prête à accoucher. Die Mutter starb in der Geburt; la mère mourut en accouchant. Das Kind blieb in der Geburt; l'enfant mourut en naissant. Eine unzeitige Geburt; une fausse-couche; une couche avant terme; *it.* un enfant venu avant terme; *it.* un avorton; un animal né avant terme. Eine widernatürliche Geburt; un accouchement contre-naturel. Die Unterdrückung der Geburt; die Verheimlichung eines neugebornen Kindes; la suppression de part. Sich die Geburt (die Frucht) abtreiben; perdre son fruit; défaire son fruit. Die Geburt Christi; la naissance, la nativité de Jesus-Christ. Gleich nach seiner Geburt; dès qu'il fut né. Seit seiner Geburt; depuis sa naissance. Ein Mann von Geburt, von adeliger Geburt, von vornehmer Geburt; un homme de naissance, qui a de la naissance, qui est de grande naissance. Von niederiger Geburt; de basse naissance. Einen Aufruhr in seiner Geburt ersticken; étouffer une sédition dans sa naissance. Dieses Gedicht ist eine Geburt seines Geistes; ce poeme est une production de son esprit.

Gebürtig, *adj. et adv.* natif, ive. Er ist aus Berlin gebürtig; il est natif de Berlin.

Geburts-Adel, *s. m.* la noblesse par naissance, de naissance.

Geburts-Arbeit, *s.f.* le travail d'enfant; le travail.

Geburtsbrief, *s. m.* le certificat d'être né libre et d'un mariage légitime.

Geburtsfest, *s. m.* la fête à l'occasion de l'anniversaire de la naissance; *it.* v. Geburtstag.

Geburtsgeilen, *s. pl.* les testicules. v. Hode.

Geburtsglied, *s. n.* la partie génitale, partie naturelle; *it.* (*t. de ch.*) la nature. v. Feigenblatt.

Geburtshäutlein, *s. n.* le chorion. v. Aderhäutchen.

Geburtshelfer, *s. m.* l'accoucheur. Die Geburtshelferinn, die Wehmutter; l'accoucheuse; la sage-femme.

Geburtshelm, *s. m.* la coiffe; certaine membrane que qqs. enfans portent sur leur tête en venant au monde.

Geburtshülfe, *s.f.* l'accouchement. Die Geburtshülfe bei widernatürlichen Geburten; l'embryulkie ou embryonlkie; opération par laquelle on tire un enfant dans un accouchement contre-naturel.

Geburtsjahr, *s. n.* l'an de la naissance d'une personne.

Geburtsmahl, *s. n.* la marque, tache naturelle.

Geburts-Ort, *s. m.* le lieu natal, lieu de sa naissance.

Geburtsregister, *s. n.* la généalogie.

Geburtsschein, v. Geburtsbrief.

Geburtsschmerzen, *s. pl.* les douleurs de l'enfantement.

Geburtsstadt, *s.f.* la ville natale; ville où l'on a pris naissance.

Geburtsstuhl, v. Gebärstuhl.

Geburtsstunde, *s.f.* l'heure de la naissance.

Geburtstag, *s. m.* le jour de sa naissance. Es ist heute sein Geburtstag; c'est aujourd'hui l'anniversaire de sa naissance. Das Geburtstagsgedicht; le poëme genethliaque; poëme sur la naissance de qq. personne.

Geburtszange, *s.f.* le bec-de-cane, bec-de-corbin.

Geburtszeit, *s. f.* le terme d'accouchement.

Gebüsch, *s. n.* le bocage, bosquet; petit bois; le hallier; *it.* les broussailles. v. Gesträuch) In dem Schatten eines Gebüsches; à l'ombre d'un bocage. Es steckt Wild in diesen Gebüschen; il y a du gibier dans ces halliers.

Geck, *s. m.* le fou, le sot; (v. Narr) (*t. d'hist. nat.*) le fou; oiseau des Antilles; (v. Tölpel) *it.* les sutures du crâne d'un veau. Den Geck stechen; ouvrir le crâne. *Fig. et famil.* Einem den Geck stechen; lui en bien vouloir; railler, plaisanter qn.; faire les cornes a qn.; railler, plaisanter qn.; se moquer de qn. Ich will dir den Geck stechen; je te mettrai à raison.

Geck, *v. a.* einen gecken, zum besten haben; railler, plaisanter qn. (*famil.*)

Geckerei, *s.f.* la raillerie, badinerie. (*famil.*)

Gedächtniß, *s. n.* la mémoire, la faculté par laquelle l'ame conserve le souvenir des choses; *it.* la mémoire, le souvenir, le ressouvenir, (v. Andenken, Erinnerung) Dieser junge Mensch hat kein Gedächtniß; ce jeune homme n'a point de mémoire. Prägen Sie das Ihrem Gedächtnisse ein; gravez cela dans votre mémoire. Ich habe es noch in frischem Gedächtnisse; j'en ai encore la mémoire récente. Zum ewigen Gedächtnisse; en mémoire perpétuelle; à l'immortelle mémoire. Selig, glorwürdigsten Gedächtnisses; d'heureuse, de glorieuse memoire.

Gedächtnißbuch, *s. n.* le mémorial, souvenir.

Gedächtnißfest, *s. n.* die Gedächtnißfeier zu Ehren eines Verstorbenen oder Heiligen; la fête de commémoraison d'un mort ou d'un saint.

Gedächtnißkunst, *s.f.* la mémoire artificielle; art d'aider la mémoire.

Gedächtnißmangel, *s. m.* la manque, défaut de memoire.

Gedächtnißmünze, *s.f.* la médaille.

Gedächtnißtag, *s. m.* l'anniversaire.

Gedackt, *mus. et adv. Se dit* des tuyaux bouchés dans les orgues. Grob gedeckt, jeu de seize pieds. Klein gedackt, jeu de quatre pieds.

Gedanke, *s. m.* la pensée; l'action de l'esprit qui pense, et la chose pensée et exprimée; *it.* la pensée, l'idée, le sentiment, l'opinion qu'on a de qch.; ce qu'on en pense, ce qu'on en juge; *it.* la première idée; l'esquisse; le dessein qui n'est pas encore arrêté, qui n'est pas fini; *it.* la fantaisie. (v. Einfall) Nur der Geist ist des Gedanki nes fähig; ist fähig, Gedanken zu haben, zu denken; il n'y a que l'esprit qui soit capable de la pensée. Dieses Werk ist voll schöner Gedanken; cet ouvrage est plein de belles pensées. Ein Gedanke, den man für sich oder im Sinne behält; une arrière-pensée. Das ist nicht mein Gedanke; (meine Meynung, meine Absicht) ce n'est pas là ma pensée. Das ist mir nie in die Gedanken gekommen; cela ne m'est jamais entré en pensée; je n'ai jamais eu cette pensée. Ich will Ihnen meine Gedanken darüber sagen; ich will Ihnen sagen, was ich davon denke; je vous dirai ce que j'en pense. Seinen Gedanken nachhängen; entretenir ses pensées; s'entretenir avec ses pensées. Das ist ein unverdauter, ein unreifer Gedanke; c'est une idée mal digérée. Es ist keine Zeichnung, die ich Ihnen sehen lasse, es ist nur ein Gedanke; ce n'est pas là un dessin que je vous fais voir, ce n'est qu'une pensée, qu'une idée. Er gerieth auf den Gedanken (auf den Einfall), in der Nacht abzureisen; il lui vint en fantaisie de partir pendant la nuit. In Gedanken sitzen; pensif, ive. Ich fand ihn ganz in Gedanken; je le trouvois tout pensif. Er ist oft mit seinen Gedanken nicht zu Hause; il a souvent des absences; il a de fréquentes distractions. In tiefen Gedanken begriffen seyn; être dans une profonde méditation. (v. Nachdenken) Böse Gedanken von jemanden haben; avoir mauvaise opinion de qn.; penser mal de qn. Er macht sich Gedanken darüber; il est inquiet là-dessus. Einen auf andere Gedanken bringen; faire changer qn. d'avis. Einerlei Gedanken mit jemanden haben; se rencontrer avec qn. Des macht mir Gedanken; cela me donne à penser; cela me donne qq. soupçon. *Prov.* Gedanken sind zollfrei; les pensées sont libres.

Gedankenbeine, *s. pl.* les os pariétaux. v. Vorderhauptbeine, Seitenwandbeine.

Gedankenfreiheit, *s. f.* la liberté de penser. v. Denkfreiheit.

Gedankenlos, *adj. et adv.* sans penser. Ein neues gedankenloseres Buch; un livre dans lequel il n'y a pas le commencement d'une pensée. Eine gedankenlose Andacht; une dévotion sans attention.

Gedankenlosigkeit, *s. f.* l'inadvertance; peu de soin.

Gedankenreich, *adj. et adv.* fécond en pensées, plein de pensées, de sentimens; riche en idées.

Gedankenspiel, *s. n.* le jeu d'esprit.

Gedankenstrich, *s. m.* le tiret, la barre; trait de plume pour faire le lecteur attentif à ce qu'on dira.

Gedärm, *s. n.* les intestins, boyaux, entrailles: la tripaille des animaux. v. Darm.

Gedeck, *s. n.* la couverture; ce qui sert à couvrir une chose; (v. Decke) *it.* le couvert; la nappe avec les serviettes, assiettes, couteaux, fourchettes et cuillers dont on couvre une table. Eine Tafel von zwanzig Gedecken; une table de vingt couverts. Ein Gedeck Tischzeug; une garniture de linge de table.

Gedeihen, *v. n. irr.* profiter, prospérer, fructifier, venir; *it. fig.* réussir; avoir un bon succès; faire du bien; apporter de l'utilité, &c. Die Bäume gedeihen in diesem Boden nicht; les arbres ne profitent pas dans ce fond. Alles gedeihet unter seinen Händen; toutes choses prospèrent entre ses mains. Gott hat ihre Arbeit gesegnet und hat sie gedeihen lassen; Dieu a béni leur travail et l'a fait fructifier. Die Kinder dieser Frau gedeihen nicht; les enfans de cette femme ne viennent pas. Diese Speise gedeihet ihm gut; cette nourriture lui fait du bien. Unrecht Gut gedeihet nicht; (*prov.*) bien mal acquis ne profite point, s'en va de même. *On dit*, Die Sache ist nun dahin gediehen; la chose en est venue là, à ce point.

Gedeihen, *s. n.* la prospérité, le profit, l'utilité, le succès, la réussite. Ich wünsche euch viel Segen und Gedeihen; je vous souhaite toutes sortes de bénédictions et de prospérités. Gott gebe sein Gedeihen dazu! Dieu le fasse prospérer!

Gedeihlich, *adj. et adv.* profitable, utile, salutaire; *it.* salubre. Ein gedeihlicher Regen; une pluie féconde.

Gedenken, *v. a. irr.* penser, songer, réfléchir, &c. (v. denken) *On dit*, Jemandes im Ehren gedenken; faire mention honorable de qn. Ich gedenke (denke) morgen zu verreisen; j'ai dessein de partir demain. Einem etwas gedenken; la garder bonne à qn. Ich will es ihm gedenken; il est sur mes registres. Einer Sache nicht gedenken; passer une chose sous silence. Dessen nicht zu gedenken; sans faire mention de cela. Anderer Streiche, die er gemacht hat nicht zu gedenken; pour ne pas parler, sans parler d'autres tours qu'il a faits. Daran ist nicht zu gedenken; ne parlons point de cela; point d'affaire. Bei Menschengedenken ist es nicht so kalt gewesen; de mémoire d'homme il n'a pas fait si froid.

Gedenken, *v.* gedenken.

Gedicht, *s. n.* la fiction; chose feinte, imaginée, inventée, controuvée, &c.; (v. Erdichtung) *it.* le poëme; ouvrage en vers. Ein lyrisches Gedicht; un poëme lyrique. Gellerts, Haagedorns, Wielands Gedichte; les poésies de Gellert, de Hagedorn, de Wieland.

Gedieg-en,

Gediegen, *adj. et adv.* natif, vierge; *it.* massif, solide, fin, pur; sans mélange. Gediegenes Gold, gediegenes Silber; or natif, or vierge; argent natif, argent vierge; de l'or, de l'argent qui a été tiré de la terre tout formé et non dans l'état de mine. Ein Kreuz von gediegenem Golde; une croix d'or massif.

Gedinge, *s.n.* (*t. de mine*) le contrat, accord; *it.* l'action de marchander; *famil.* le barguignage. Das Gedingebuch; le contrôle des mines allouées. Der Gedinghäuer; le mineur qui travaille à gain et à perte. Der Gedingelohn; le prix dont on est convenu avec un mineur qui travaille à la tâche. Die Gedingestufe; la marque frappée sur la roche.

Gedoppelt, *adj. et adv.* double, doublement; (v. doppelt) *it.* (*t. de blas.*) volté, jumelé. Ein gedoppeltes Kreuz; une croix voltée. Eine gedoppelte Binde; une gemelle, jumelle.

Gedränge, *s.n.* la foule, la presse; multitude de personnes qui se pressent. Sich aus dem Gedränge machen; se tirer de la foule, de la presse. Wir wollen warten, bis sich das Gedränge verlieret; laissons écouler, laissons passer la foule. *On dit d'une chose dont on suppose que peu de gens voudront se charger ou se la procurer,* Es ist kein grosses Gedränge darnach; il n'y a pas grande presse. Es ist viel Gedränge darnach; la presse y est. *Fig.* Im Gedränge seyn; être en presse; être dans un état fâcheux, et dont on ne sait comment se retirer.

Gedränge, gedrange, *adj. et adv.* pressé, serré. Gedrange sitzen; être à l'étroit. v. drängen.

Gedrängtheit, *s. f.* la concision, qualité de ce qui est concis. Die Gedrängtheit der Schreibart; la concision du style.

Gedritt, adj. ternaire. Eine gedritte Zahl; un nombre ternaire. Der gedritte Schein; (*t. d'astr.*) le trin aspect, trine aspect. (v. Schein) Im gedritten Scheine stehen; être en réception. Gedritter Schild; (*t. de blas.*) tiercé parti, tiercé en pal, doublé parti. Gedritte Wechselbriefe; lettres, billets de change en trois copies. Gedritte Schnitte; (*t. de grav.*) triples tailles.

Geduld, *s. f.* la patience. Geduld haben; avoir patience; patienter. Haben Sie ein wenig Geduld, Sie sollen bezahlt werden; patientez un peu, vous serez payé. Man muss ausserordentlich viel Geduld haben, um dieses zu leiden, zu ertragen; il faut avoir une merveilleuse patience pour souffrir cela. Jemandes Geduld erschöpfen; mettre la patience de qn. à bout. *On dit famil.* Der Geduldfaden reisst; la patience m'échappe. Geduld überwindet alles; (*prov.*) avec de la patience on vient à bout de tout. *On dit dans qqs. provinces,* Dieser Baum steht in der Geduld; cet arbre est à l'abri des vents.

Gedulden, (sich) *v. réc.* avoir ou prendre patience; patienter. Gedulden Sie sich ein wenig; patientez un peu.

Geduldig *adj. et adv.* patient; ente; patiemment; avec patience. Er ist der geduldigste Mensch von der Welt; c'est l'homme le plus patient du monde. Geduldig leiden; souffrir patiemment. Der Arme trägt sein Elend geduldiger, wenn er sieht, dass Glück und Reichthum nicht immer gepaart sind; le pauvre supporte plus patiemment sa misère, quand il voit que le bonheur n'accompagne pas toujours les richesses.

Geeckt, v. eckig.

Gefach, v. Fach.

Gefahr, *s. f.* le danger, le péril; *it.* le risque. Sich der Gefahr aussetzen, sich in Gefahr setzen; s'exposer au danger; se mettre en danger. Es ist keine Gefahr dabey; il n'y a point de danger, il n'y a nul risque à cela. Es ist Gefahr viel Gefahr dabey; il y a du péril, beaucoup de péril. Sie laufen keine Gefahr; vous ne courez point de péril, point de risque; il n'y a aucun péril, aucun risque à courre. Er setzet sein Leben in Gefahr; il court risque de sa vie. Er hat es auf seine Gefahr und Kosten übernommen; il l'a entrepris à ses risques, périls et fortunes. Ich will Ihnen mit Gefahr meines Lebens dienen; je vous servirai au péril de ma vie. Auf alle Gefahr; à tout risque.

Gefährde, *s.f.* la fraude, tromperie. (*t. de pal.*) Getreulich und sonder Gefährde; de bonne foi et sans fraude. Ohne Arglist und Gefährde; sans fraude ni déception.

Gefährden, *v. a.* frauder, tromper; porter danger, risque ou préjudice. (*p. us.*) *On dit,* Ich bin dabey nicht gefährdet; je ne risque rien dans cette affaire.

Gefährlich, *adj. et adv.* dangereux, euse; dangereusement; périlleux, euse; périlleusement. Ein gefährliches Unternehmen; une entreprise dangereuse, périlleuse. Eine gefährliche Krankheit; une maladie dangereuse, périlleuse. Ein gefährlicher Mensch; un homme dangereux. Gefährlich verwundet; dangereusement blessé.

Gefährt, *s. n.* la voiture. v. Fuhrwerk.

Gefährte, *s. m.* le compagnon, camarade.

Gefährtinn, *s.f.* la compagne.

Gefäll, *s. n.* la pente de l'eau; la chute, le découlement de l'eau. v. Fall.

Gefälle, *s. pl.* la rente, le revenu; (v. Einkünfte) *it.* les impôts, droits, &c. Jährliche Gefälle; rentes annuelles. Ungewisse, unbeständige Gefälle; rentes casuelles. Das gerechet den herrschaftlichen Gefällen zum Abbruch oder Nachtheil; cela tend au préjudice des droits seigneuriaux. Der Gefällverweser; le receveur des domaines.

Gefallen, *s. m.* le plaisir, la joie, le contentement; (v. Vergnügen) *it.* le plaisir; ce qu'on fait pour plaire à qn.; le bon office.

other. Gefallen an etwas haben oder finden; prendre plaisir à qch. Er hat an nichts Gefallen; il ne se plait à rien. Thun Sie mir dieſen Gefallen, erweiſen Sie mir dieſen Gefallen; faites-moi ce plaisir. Nach Ihrem Gefallen; comme bon vous semblera. Einem zu Gefallen leben; complaire à qn. Ich will Ihnen gern in dieſer Sache zu Gefallen leben; je veux bien vous complaire en cela.

Gefallen, *v. n. irr. (avec l'auxil.* haben) plaire, agréer; être au gré de qn. Sie iſt nicht auſſerordentlich ſchön, aber ſie gefällt der ganzen Welt; elle n'est pas extrêmement belle, mais elle plait à tout le monde. Das gefällt mir nicht: cela ne me plait pas. Es gefällt ihm auf dem Lande; il se plait à la campagne. Das iſt einer von den Orten, wo es mir am beſten gefällt; c'est un des lieux où je me plais le plus. Es gefällt ihm nicht in dieſer Stadt; il se déplait dans cette ville. Sich ſelbſt gefallen; se complaire à soi-même. *On dit*, Es hat Gott gefallen; il a plu à Dieu; Dieu a voulu. Sich etwas gefallen laſſen; agréer qch.; y consentir, condescendre, acquiescer; avoir pour agréable. Ich laſſe mir alles gefallen, j'en passerai par tout ce qu'on voudra; je suis de tous bons accords.

Gefällig, *adj. et adv.* qui plait; agréable, agreablement; *it.* complaisant, poli, déférant, civil, prévenant. Ein Gott gefälliger Dienſt; un culte, service agréable à Dieu. Thun was Gott gefällig iſt; faire ce qui plaît, ce qui est agreable à Dieu. Ein höflicher und gefälliger Menſch; un homme civil et complaisant. Sich einem gefällig erweiſen; complaire à qn. Iſt Ihnen gefällig, ꝛc.? vous plait-il, &c.? Wenn es Ihnen gefällig iſt; s'il vous plait. *On dit aussi substantivement*, Das Gefällige; l'agrément.

Gefälligkeit, *s. f.* le plaisir; ce qu'on fait pour plaire à qn.; le bon office; *it.* la complaisance, condescendance. Er hat mir eine große Gefälligkeit erwieſen; il m'a fait un grand plaisir. Er iſt die Gefälligkeit ſelbſt; il est la complaisance même.

Gefallſüchtig, *adj. et adv.* coquet, coquette; qui cherche à plaire.

Gefältel, *s. n.* le froncis; les plis menus et serrés qu'on fait à du linge, à des étoffes.

Gefangen, *adj. et adv.* pris, prise; (v. fangen) *it.* captif, ive. Sie ließen die Männer über die Klinge ſpringen, und führten die Weiber gefangen mit ſich fort; ils passerent les hommes au fil de l'epée, et emmenerent les femmes captives. Sich gefangen geben; se rendre prisonnier. Gefangen ſetzen; mettre en prison; emprisonner. *Fig.* Seine Vernunft unter den Gehorſam des Glaubens gefangen nehmen; captiver son esprit, son entendement sous le joug de la foi. Die gefangenen Chriſten-ſclaven; les captifs.

Gefangenbrod, *s. n.* le pain de prisonnier.

Gefangene, *s. m.* le prisonnier. Die Gefangene; la prisonnière.

Gefangenhüter, v. Gefangenwärter.

Gefangennehmung, *s. f.* l'emprisonnement, la capture; prise de corps.

Gefangenſchaft, *s. f.* la captivité. Er iſt in die Gefangenſchaft gerathen; il a été fait prisonnier.

Gefangenwärter, *s. m.* le geolier. Die Gefangenwärterinn; la geoliere.

Gefänglich, *adj. et adv.* prisonnier. Einen gefänglich einbringen, einziehen; mener qn. prisonnier. Die gefängliche Haft; la prise de corps; l'arrestation.

Gefängniß, *s. n.* la prison; lieu où l'on enferme les accusés. Jemanden in das Gefängniß ſetzen; mettre qn. en prison. Die öffentlichen Gefängniſſe; les prisons publiques.

Gefäß, *s. n.* la poignée; la partie d'une chose par où on la prend pour la tenir à la main; (v. Griff, Handhabe) *it.* le vaisseau; ustensile destiné à contenir qch.; *it.* le vaisseau; canal *ou* conduit qui contient qq. humeur dans le corps des animaux; (v. Samengefäße, Waſſergefäße) *it.* le vase. Das Gefäß eines Degens, das Degengefäß; derjenige Theil des Degens, wo man ihn anfaßt, oder in die Hand nimmt, gewöhnlicher der Griff genannt; la poignée d'une epée. Das vollſtändige Degengefäß, der Griff, (poignée) das Stichblatt, (garde) der Bügel, (branche) und der Knopf, (pommeau) zuſammengenommen; la garniture d'epée; la garniture d'une épée; la poignée, la garde, la branche et le pommeau de l'epée pris ensemble. Ein irdenes, hölzernes, zinnernes Gefäß; un vaisseau de terre, de bois, d'etain. Chymiſche Gefäße und Geräthſchaften; vaisseaux et ustensiles chimiques. Ein zierlich gearbeitetes Gefäß; un vase. Kriſtallene Gefäße; vases de cristal. Heilige Gefäße; vases sacrés. *Dans l'écriture sainte il est dit*, Ein Töpfer kann aus der nemlichen Maſſe Gefäße der Ehre und Gefäße der Schande machen; un potier de terre peut faire de la même masse des vases d'honneur et des vases d'ignominie. Die Gottloſen werden Gefäße des Zorns, Gefäße der Sünde oder der Bosheit genannt; les reprouvés sont appelés des vaisseaux de colère, des vaisseaux d'iniquité. Ein Gefäßchen, Gefäßlein; un petit vaisseau, un petit vase.

Gefaßt, v. Faſſen.

Gefecht, *s. n.* le combat, l'action, rencontre des troupes; l'occasion; l'engagement. Ein ſehr hitziges Gefecht; un combat bien chaud, une occasion bien chaude.

Gefege, *s. n.* l'action de balayer, &c.; (v. fegen) *it.* (*t. de ch.*) la petite peau velue du bois nouveau d'un cerf. Der Hirſch ſchlägt an den Bäumen das Gefege ab; le cerf frave sa tête aux arbres.

Gefeilſche, v. Gebinge.

Gefiedel, *s. n.* la racleric d'un mauvais joueur

joueur de violon.

Gefieder, *s. n.* le plumage; toute la plume qui est sur le corps de l'oiseau. Das Gefieder der Raubvögel; le pennage. Das Gefieder eines Pfeiles; les plumes d'une fleche. *On appelle collectivement*, Das Gefieder; la volaille. (v. Geflügel) *Dans quelques provinces* Das Gefieder *signifie*, les ressorts d'une montre *ou* autre machine à ressort.

Gefiedert, *adj. et adv.* emplumé, ée; empenné, ée; (v. fiedern) *it.* (*t. de bot.*) ailé, ée. Abgebrochen gefiederte, gleichpaarig gefiederte Blätter; feuilles ailées sans impair.

Gefilde, *s. n.* la campagne, les champs, la plaine. (*Il ne se dit que dans la poésie*).

Gefingert, *adj. et adv.* digité, ée. (*t. de bot.*) Gefingerte Blätter; feuilles digitées. Der gefingerte Schotenklee; le dorychnum.

Geflecht, *s. n.* les entrelacs. (v. Flechtwerk) *it.* (*t. d'anat.*) le plexus; le lacis de plusieurs filets de nerf les uns avec les autres. v. Adergeflecht.

Geflicke, *s. n.* le rapetassement, raccommodage, raccoûtrement; *it.* chose rapetassée. v. flicken.

Geflissen, *adj. et adv.* soigneux, euse, assidu, appliqué; (v. befleißen) *it.* prêt, prompt à faire une chose. Eine geflissene Unwissenheit; une ignorance affectée.

Geflissenheit, *s. f.* le soin, l'assiduité, application; *it.* la promptitude.

Geflissentlich, *adj. et adv.* exprès; à dessein; de propos délibéré. v. vorsetzlich.

Geflister, *s. n.* la chuchoterie. v. flisteen

Geflueche, *s. n.* l'action de jurer, de sacrer. v. fluchen.

Geflueder, *s. n.* (*t. de mine*) l'auge, le canal. v. Gerinne.

Geflügel, *s. n.* la volaille; *it.* la volatille.

Geflügelt, *adj. et adv.* ailé, ée. (v. fluegeln) Geflügelte Schlangen, geflügelte Fische; des serpens ailés, des poissons ailés.

Gefolge, *s. n.* la suite, le train, le cortége. Dieser Gesandte hatte ein glänzendes und zahlreiches Gefolge; cet ambassadeur avoit une suite nombreuse et brillante. Ein großes Gefolge von Kutschen; un grand train, un grand cortége de carrosses. Zu dem Gefolge eines Gesandten gehören; être à la suite d'un ambassadeur.

Gefrage, *s. n.* l'act. de questionner, de faire diverses questions. Dem Himmel sey Dank, das ewige Gefrage hat einmal ein Ende; on a enfin fini de nous questionner, grâce à Dieu.

Gefräß, *s. n.* la mangeaille; *it.* (*popul.*) la gueule, le visage. v. Fresse.

Gefräßig, *adj. et adv.* glonton, onne, gourmand, vorace, safre; gloutonnement, d'une manière gloutonne. Der, die Gefräßige; le glouton, le gourmand; la gloutonne, la gourmande. (v. fräßig) Die Gefräßigkeit; la gloutonnerie, gourmandise, voracité.

Gefreite, *s. m.* l'exempt de gardes.

Gefrieren, *v. n. irr.* geler; se geler; se congeler; se glacer. (v. frieren) Gefrieren machen; congeler; glacer. Die große Kälte macht das Wasser gefrieren; le grand froid congèle l'eau, glace l'eau. Der Weingeist gefriert in den gemäßigten Himmelsstrichen nicht; l'esprit de vin ne glace point dans les climats tempérés. Das Gefrieren; la congélation. Der Gefrierpunkt; le terme de la congélation. Gefrornes; glaces; des liqueurs glacées *ou* des fruits glacés. Gefrornes von Himbeeren, von Johannisbeeren; glace de framboises, de grosseilles. Man setzte uns allerhand Gefrornes vor; on nous servit différentes sortes de glaces.

Gefroren, v. Gefrieren *et* frieren.

Gefüge, *s. n.* la rainure; *it.* (*t. de mine*) la couche.

Gefügsahmkeit, *s. f.* la souplesse. v. Geschmeidigkeit, Biegsamkeit.

Gefügig, *adj. et adv.* pliable, flexible; *it. fig.* commode, convenable. (*p. us.*)

Gefühl, *s. n.* le tact; le sens du toucher; *it.* l'attouchement, le toucher; l'act. de toucher, la taction; *it. fig.* le sentiment. Ein feines Gefühl haben; avoir le tact fin. Das erkennt man durch das Gefühl; das hat man im Gefühle; cela se connoit au tact, au toucher. *Fig.* Das Gefühl des Mitleidens, der Dankbarkeit; le sentiment de pitié, de reconnoissance. Das Gefühl der Ehre, das Ehrgefühl; le sentiment d'honneur.

Gefühllos, *adj. et adv.* insensible, impassible, apathique. (v. fühllos) Die Gefühllosigkeit; l'insensibilité, apathie. v. Fühllosigkeit.

Gefühlvoll, *adj. et adv.* sensible; qui a une grande sensibilité du coeur; *it.* ce qui touche; qui affecte, qui émeut l'esprit. Ein gefühlvolles Herz; un coeur sensible. Ein gefühlvolles Gedicht; un poeme plein de sentimens, un poeme touchant. v. rührend.

Gefünft, *adj. et adv.* eine gefünfte Zahl; un nombre de cinq. Der gefünfte Schein; (*t. d'astr.*) le quintil aspect.

Gefürstet, *adv.* élevé à la dignité de prince. Eine gefürstete Abtei; une abbaye principière. Eine gefürstete Grafschaft; un comté érigé en principauté.

Gefüse, *s. n.* (*t. de fauc.*) la filière; corde attachée au pied de l'oiseau.

Gegen, *prép. de lieu et de temps*, vers, à, sur; *it.* envers, à l'égard de; *it.* contre. Gegen Norden; vers le nord. Von Morgen gegen Abend; de l'orient à l'occident. Die Schweiz liegt Frankreich gegen Morgen; la Suisse est à l'orient de la France. Gegen das Ende dieses Feldzuges; vers la fin de cette campagne. Gegen vier Uhr; vers les quatre heures. Gegen Anbruch des Tages; sur l'aube du jour. Mildthätig gegen die Armen; charitable envers les pauvres. Ich werde Sie gegen jedermann vertheidigen; je vous défendrai envers et

contre tous. Gegen den Wind, gegen den Strom, dem Winde, dem Strom entgegen fahren; aller contre vent, contre le fil de l'eau. Es waren ihrer drei gegen einen; ils etoient trois contre un. Ich wette zehn gegen eins; je gage dix contre un. Er wohnet gegen mir über; il demeure vis-à-vis de moi. Er ist nur ein Kind gegen ihm; il n'est qu'un enfant au prix de lui, vis-à-vis de lui.

Gegen-Abdruck, *s. m.* (*t. de grav.*) la contre-épreuve. Einen Gegenabdruck von einem Kupferstiche machen; contre-tirer une estampe; contr' épreuver.

Gegen-Absicht, *s. f.* la vue, l'intention opposée.

Gegen-abweichen, *v. n.* (*t. d'escr.*) contre-dégager; dégager en même temps que son adversaire. Die Gegen-Abweichung; le contre-dégagement

Gegen-Anklage, *v.* Gegenbeschuldigung.

Gegen-Anstalt, *s. f. fig.* la contre-batterie, contre-mine; ce qu'on fait pour s'opposer aux mesures de ceux qui nous sont contraires.

Gegen-Antwort, *s. f.* la réplique, repartie. Die wiederholte Gegen-Antwort; la duplique. Die Gegen-Antwort eines Beklagten, die Rettungsschrift; les salvations.

Gegen-Anzeige, *s. f.* (*t. de méd.*) la contre-indication.

Gegen-Aufforderung, *s. f.* Die Aufforderung des Rückbürgen zur Gewährleistung; la contre-sommation.

Gegenbatterie, *s. f.* la contre-batterie; batterie de canons opposée à une autre.

Gegenbedingung, *s. f.* la condition réciproque.

Gegenbefehl, *s. m.* le contre-ordre.

Gegenbekenntniß, *s. n.* un acte réversal.

Gegenbeklagte, *s. m.* le récriminé.

Gegenbeleidigung, *s. f.* la revanche, les représailles; la récrimination, injure tendante à repousser une autre injure.

Gegenbericht, *s. m.* le rapport *ou* information contraire.

Gegenbescheinigung, *s. f.* v. Gegenbekenntniß.

Gegenbeschickung, *s. f.* le renvoi; le compliment réciproque que l'on fait faire à qn.

Gegenbeschuldigung, *s. f.* la récrimination; accusation, reproche qui tend à repousser une autre accusation, un autre reproche. Beschuldigungen durch Gegenbeschuldigungen erwiedern; récriminer.

Gegenbesichtigung, *s. f.* la contre-visite; visite double.

Gegenbesuch, *s. m.* la visite rendue *ou* réciproque.

Gegenbeweis, *s. m.* la preuve du contraire; la réplique.

Gegenbild, *s. n.* l'antitype; *it. fig.* la contrariété, le contraste.

Gegenblick, *s. m.* le regard réciproque.

Gegenbohren, *v. a.* contre-percer.

Gegenböschung, *s. f.* (*t. de fortif.*) le contre-fruit.

Gegenbrief, *s. m.* v. Gegenversicherung.

Gegenbuch, *s. n.* le contrôle.

Gegenbürge, *s. m.* l'arrière-garant.

Gegenbürgschaft, *s. f.* l'arrière-caution.

Gegend, *s. f.* la contrée; certaine étendue de pays; *it.* la région; grande étendue soit sur la terre, soit dans l'air, soit dans le ciel; *it.* (*t. d'astr. et de géogr.*) la plage; (v. Himmelsgegend) *it.* (*t. de mer.*) le parage. Dieses Thal ist das fruchtbarste in der ganzen Gegend; ce vallon est le plus fertile de toute la contrée. Von einer Gegend zur andern; de contrée en contrée. Die umliegende Gegend; les environs; les entours. Die Gegend um diesen Ort her ist schön; les environs de ce lieu sont beaux. Die vier Gegenden der Welt; die Weltgegenden; les quatre régions du monde. Die gemäßigten Gegenden der Erde; les régions tempérées de la terre. Die Gegend in der See kennen, wo man sich befindet; connoitre le parage où l'on est. *On appelle en t. d'anat.* Die Gegend des Bauches, von der Herzgrube an bis zum Nabel; la région épigastrique. Die Gegend des Unterbauches; la région hypogastrique. *v. aussi* Nabelgegend.

Gegendämmerung, *s. f.* (*t. de phys.*) l'antiercrepuscule.

Gegendienst, *s. m.* le service réciproque.

Gegendruck, *s. m.* (*t. d'impr.*) la retiration, (v. Wiederdruck) *it.* (*t. de grav.*) (v. Gegen-Abdruck) *it.* (*t. de phys.*) la réaction. v. Gegenwirkung.

Gegeneinander, (gegen einander) *adv.* vis-à-vis; à l'opposite; *it.* opposé, contraires l'un contre (à, pour, avec) l'autre; *it.* réciproquement, mutuellement. Gegeneinander halten; comparer, conférer; mettre en parallèle; *it.* confronter. Die Gegeneinanderhaltung; la comparaison, la parallèle; *it.* la confrontation. Gegeneinander setzen; opposer l'un à l'autre. Die Dinge gegeneinander betrachten; considérer les choses l'une avec l'autre. Die Partheien gegeneinander hören; ouir les parties l'une contre l'autre. Gegeneinander gesetzt, gestellt; contre-pose; *it.* confronté. Zwei gegeneinander gestellte Löwen; (*t. de blas.*) deux lions affrontes. Mit den Spitzen gegeneinander gestellt; contre-pointé. Gegen einander stehen; être vis-à-vis, à l'opposite l'un de l'autre.

Gegen-Einbringen, *s. n.* (*t. de pal.*) le contredit.

Gegen-Erbiethen, *s. n.* l'offre réciproque.

Gegen-Erkenntlichkeit, *s. f.* le retour de reconnoissance, d'amitié; *it.* v. Gegengeschenk.

Gegen-Erklärung, *s. f.* la déclaration réciproque; *it.* le désaveu.

Gegenfahrt, *s. f.* le contre-mont, en remontant une rivière.

Gegenfenster, *s. n.* le contre-châssis, le volet.

Gegenfinte, *s. f.* (*t. d'escr.*) le contre-appel.

Gegen-

Gegenfluth, *s.f.* la contre-marée.

Gegenforderung, *s.f.* la prétention réciproque.

Gegenfreundschaft, *s.f.* le retour d'amitié.

Gegenfüßler, *s.m.* l'antipode.

Gegengabe, *s.f.* v. Gegengeschenk.

Gegengebühr, *s.f.* le devoir réciproque.

Gegengefühl, *s.n.* le sentiment opposé.

Gegengeländer, *s.n.* le contr'espalier.

Gegengeschenk, *s.n.* le don *ou* présent réciproque; présent qu'on fait pour un autre qu'on a reçu.

Gegengewalt, *s.f.* la représaille, les représailles. Gegengewalt brauchen; user de représailles; repousser avec force celui qui nous attaque.

Gegengewicht, *s.n.* le contre-poids, la contre-balance. Das Gegengewicht halten; contre-balancer. Das Gegengewicht an der Wippe; la pesée.

Gegengewogenheit, *s.f.* l'affection mutuelle.

Gegengift, *s.n.* le contre-poison; l'antidote.

Gegengitter, *s.n.* la double balustrade.

Gegengraben, *v. a.* contre-miner. v. graben.

Gegengrund, *s.m.* la raison contraire.

Gegengruß, *s.m.* le contre-salut; salut réciproque, salut rendu.

Gegengunst, *s.f.* la faveur, affection réciproque.

Gegengurt, *s.m.* le contre-sanglon.

Gegenhall, *s.m.* l'écho; le son redoublé, répété.

Gegenhalt, v. Widerhalt.

Gegenhandschrift, *s.f.* la contre-cédule, le contre-billet.

Gegenhaut, v. Gegen-Unterlage.

Gegenhieb, *s.m.* le contre-coup.

Gegenkaiser, *s.m.* l'Anti-César.

Gegenklage, *s.f.* la reconvention. Eine Gegenklage anstellen; reconvenir.

Gegenkläger, *s.m.* le reconvenant. Die Gegenklägerinn; la contrevenante.

Gegenklöpchen, *s.n.* le contre-battant dans une montre de poche.

Gegenkreis, *s.m.* (*t. d'anat.*) die innere Leiste des Ohres; le bord intérieur de l'oreille.

Gegenlage, *s.f.* v. Gegenvermächtniß.

Gegenlatte, *s.f.* la contre-latte; le contre-lattoir.

Gegenlaufgräben, *s. pl.* les contre-approches.

Gegenlaut, v. Gegenhall.

Gegenlicht, *s.n.* (*t. de peint.*) le contre-jour.

Gegenliebe, *s.f.* l'amour réciproque; le retour d'amour. Liebe verlangt Gegenliebe; l'amour demande du retour.

Gegenlist, *s.f.* la contre ruse, contre-finesse.

Gegenmacht, *s.f.* la puissance opposée, adversaire.

Gegenmarsch, *s.m.* la contre-marche.

Gegenmasche, *s.f.* la contre-maille. Ein Jägergarn mit Gegenmaschen; un panneau double, panneau contre-maillé.

Gegenmauer, *s.f.* le contre-mur. Eine Gegenmauer machen; contre-murer.

Gegenmeynung, *s.f.* le contre-sens; opinion, sentiment contraire, opposé.

Gegenmine, *s.f.* la contre-mine. Gegenminiren; contre-miner.

Gegenmittel, *s.n.* le remède.

Gegenmodell, *s.n.* le contre-meule.

Gegenmuskel, *s.m.* (*t. d'anat.*) le muscle antagoniste.

Gegennothdurft, *s.f.* (*t. de droit*) le contredit, la replique.

Gegen-Oeffnung, *s.f.* (*t. de chir.*) la contre-ouverture.

Gegenpapst, *s.m.* l'Anti-Pape.

Gegenpart, *s.m.* die Gegenpartei; le parti opposé *ou* contraire; *it.* la partie adverse; *it.* l'opposant; l'adversaire. (v. Gegner *et* Widerpart) Gegenpart halten; tenir le parti contraire; soutenir le contraire.

Gegenpfahl, *s.m.* (*t. de blas.*) le contre-pal.

Gegenpfand, *s.n.* le contre-gage.

Gegenpfeiler, *s.m.* le pilier boutant. (v. Strebepfeiler) Mit Gegenpfeilern versehen; contrebouter.

Gegenprobe, *s.f.* (*t. de grav.*) la contre-épreuve. Eine Gegenprobe abziehen; contre-eprouver; décalquer.

Gegenpunkt, *s.m.* (*t. de mus.*) le contrepoint.

Gegenquittung, *s.f.* v. Gegenschein.

Gegenrechner, *s.m.* le contrôleur.

Gegenrechnung, *s.f.* le controle; *it.* le décompte. Ich bin Ihnen so viel schuldig, aber ich habe eine Gegenrechnung zu machen; je vous dois tant, mais j'ai un décompte à faire.

Gegenrede, *s.f.* la réplique, l'exception.

Gegenregister, *s.n.* le contrôle.

Gegenrunde, *s.f.* (*t. de guerre*) la contre-ronde.

Gegensatz, *s.m.* l'antithèse; *it.* (*t. de prat.*) la replique. (v. Gegenantwort) Der Gegensatz einer Wahrheit; la contre-vérité; l'opposition, la contrariété, *it.* l'antithèse.

Gegenschall, v. Gegenhall.

Gegerschattigen, Gegenschättler, *s. pl.* (*t. de géogr.*) les antesciens *ou* antisciens, les habitans des deux côtés de l'équateur, qui à midi ont leur ombre différente.

Gegenschein, *s.m.* le réfléchissement de la lumière; le resplendissement; (v. Widerschein) *it.* (*t. de print.*) le reflet *ou* reflex; *it.* (*t. d'astr.*) l'opposition; *it.* la contre-lettre. Einen Gegenschein, eine Gegenquittung ausstellen; donner une contre-lettre, une décharge réciproque.

Gegenschenkung, *s.f.* la donation réciproque.

Gegenschlag, *s.m.* le contre-coup.

Gegenschmähung, *s.f.* la récrimination; injure tendante à repousser une autre injure;

jures; réponse à des injures par d'autres injures.

Gegenschnitt, *s. m.* la coupure contraire.

Gegenschraffiren, *v. a.* (*t. de gravv.*) contre-hacher; contre-tailler. Die Gegenschraffirung; la contre-hachure, les contre-tailles, or. ples tailles.

Gegenschreiber, *s. m.* le contrôleur.

Gegenschreiberei, *s. f.* le contrôle; bureau de contrôle; le lieu où les contrôleurs travaillent.

Gegenschrift *s. f.* la réplique par écrit; la réfutation, le contre-écrit: *it.* la défense.

Gegenschuld *s. f.* la dette réciproque; *it.* le décompte. Schulden und Gegenschulden; dettes actives et passives.

Gegenschwager, Gegenschwäher, *s. m.* l'allié *ou* parent du côté du fils.

Gegenseite, *s. f.* le côté opposé. Auf oder an der Gegenseite; de l'autre côté.

Gegenseitig, *adj. et adv.* mutuel, elle; réciproque, respectif; mutuellement, réciproquement, respectivement; *it.* (*t. de droit*) sinallagmatique. Eine gegenseitige Freundschaft; une amitié mutuelle, réciproque. Gegenseitige, wechselseitige Pflichten; devoirs réciproques, devoirs respectifs. Der Miethscontract ist ein gegenseitiger Vertrag; le contrat de louage est un acte sinallagmatique. Das gegenseitige Verhältniß, die Gegenseitigkeit, der Zustand und die Eigenschaft zweier Dinge, die ein gegenseitiges Verhältniß haben; la réciprocité, l'état et caractère de ce qui est réciproque.

Gegensicherheit, *s. f.* la sureté réciproque; *it.* le contre-gage; assurance, obligation réciproque. Seine Gegensicherheit nehmen; contre-gager.

Gegensiegel, *s. n.* le contre-scel, contre-seing. Gegensiegeln, das Gegensiegel aufdrucken; contre-sceller.

Gegensinn, *s. m.* le contre-sens; *it.* l'antiphrase

Gegensinnig, *adj. et adv.* ce qui est dans le sens contraire; au rebours.

Gegensonne, v. Nebensonne.

Gegenspalier, *s. n.* le contre-espalier *ou* contr'espalier.

Gegenspalt, *s. m.* (*t. de chir.*) la contre-fissure; contre-fente.

Gegenspitzen *s. m.* (*t. de blas.*) le contre-chevron.

Gegenspiel, v. Widerspiel.

Gegenspur, *s. f.* (*t. de ch.*) le contre-pied. v. Rückspur.

Gegenstand, *s. m.* l'objet. Tout ce qui s'offre à la vue, qui touche, sollicite les sens, qui émeut les facultés de l'ame; *it.* l'objet, le sujet, la matière sur laquelle on parle, on écrit, &c. Die Farben, der Schall, die Gerüche, sind Gegenstände der Sinne, les couleurs, le son, les odeurs, &c. sont les objets des sens. Von diesem Orte aus erblickt man die schönsten Gegenstände von der Welt; de cet endroit on découvre les plus beaux objets du monde. Der Gegenstand seiner Liebe, seiner Leidenschaft; l'objet de son amour, de sa passion. Der Gegenstand eines Gespräches; l'objet, le sujet d'un entretien. Die natürlichen Körper sind der Gegenstand der Naturlehre; les corps naturels sont le sujet de la physique.

Gegenstellung, Gegeneinanderstellung, *s. f.* la confrontation; *it.* (*t. de peint.*) le contraste.

Gegensteuer, *s. f.* (*t. de droit*) l'augment; l'augment de dot; *it.* le don de noces *v.* Gegengeschenk.

Gegenstimme, *s. f.* (*t. de mus.*) la contre-partie.

Gegenstimmig, *adj. et adv.* dissonant, discordant.

Gegenstolz, *s. m.* l'orgueil réciproque. Der Stolz wird am besten durch Gegenstolz oder Verachtung bestraft; on ne peut pas mieux punir l'orgueil que par un orgueil réciproque, ou par le mépris.

Gegenstoß, *s. m.* le contre-coup; *it.* (*t. d'escr.*) le coup fourré, la riposte.

Gegenstreckung, *s. f.* (*t. de chir.*) la contre-extension.

Gegenstreich, *s. m.* le coup rendu; *it.* la revanche, pareille, échange. Einem einen Gegenstreich spielen; se revancher; rendre la pareille *ou* l'échange.

Gegenstrich, *s. m.* le rebours, le contre-poil.

Gegenstück, *s. n.* le pendant, compagnon; *se dit de* deux tableaux *ou* figures d'égale grandeur et travaillés à peu près dans le même goût.

Gegenstütze, *s. f.* le contre-boutant, contre-fort; l'arc boutant.

Gegentausch, *s. m.* le contre-échange.

Gegenterrasse, *s. f.* la contre-terrasse; terrasse élevée au-dessus d'une autre.

Gegentheil, *s. m.* le parti opposé. v. Gegenpart.

Gegentheil, *s. n.* le contraire, l'opposé. Ich behaupte das Gegentheil; je soutiens le tout aire. Dieser Mensch ist ganz das Gegentheil von seinem Bruder; cet homme est tout l'opposé de son frère. Er thut gerade das Gegentheil von dem, was man ihm gesagt hat; il fait tout le contraire (tout le contre-pied) de ce qu'on lui a dit. Im Gegentheil; au contraire.

Gegenthür, *s. f.* la contre-porte. v. Vorthür.

Gegentreue, *s. f.* la fidélité réciproque.

Gegen-Unterlage, *s. f.* die Gegenhaut; (*t. de parchem.*) le contre-sommier.

Gegen-Unterschrift, *s. f.* le contre-seing. Mit einer Gegenunterschrift versehen; contre-signer.

Gegen-Untersuchung, *s. f.* la contre-enquête.

Gegen-Unterzeichnung, v. Gegen-Unterschrift.

Gegenverebrung, *s. f.* le présent réciproque. v. Gegengeschenk.

Gegenverheißung, *s. f.* la contre-promesse;

messe; promesse réciproque.

Gegenvermächtniß, *s. n.* le don mutuel; legs, donation réciproque; *it.* le don de noces.

Gegenverpflichtung, *s. f.* l'obligation réciproque.

Gegenverschanzung, *s. f.* la contrevallation.

Gegenverschreibung, *s. f.* la contre-lettre; obligation donnée à caution d'autrui pour son assurance.

Gegenversicherung, *s. f.* l'assurance mutuelle *ou* réciproque; *it.* les réversales. v. Reversalien.

Gegenverweis, *s. m.* le contre-reproche.

Gegenvorstellung, *s. f.* la remontrance.

Gegenvorwurf, *s. m.* la récrimination. v. Gegenbeschuldigung.

Gegenwall, *s. m.* la contr'escarpe.

Gegenwart, *s. f.* la présence. Das ist in Gegenwart vieler glaubwürdigen Personen geschehen; cela s'est passé en la présence de plusieurs personnes dignes de foi. In Gegenwart der und der Personen; (*t. de chancell.*) présens tels et tels. *Fig.* Die Gegenwart des Geistes; la présence d'esprit.

Gegenwärtig, *adj. et adv.* présent, ente; qui est dans le temps où nous sommes; *it.* qui n'est pas absent; assistant, y étant; présentement, à présent, maintenant. Die gegenwärtige Zeit; le temps présent. Ich war gegenwärtig (zugegen) als die Sache geschah; j'étois présent lorsque la chose arriva. Bey einer Sache gegenwärtig seyn; derselben beywohnen; assister, être présent à qch. Alle die, welchen gegenwärtiges Schreiben (welchen Gegenwärtiges) zu Gesichte kommt; à tous ceux qui ces présentes lettres verront. Das ist gegenwärtig nicht mehr gebräuchlich; cela n'est plus présentement en usage. Gegenwärtig habe ich keine Zeit dazu; maintenant je n'en ai pas le loisir. *Fig.* Das ist meinem Geiste immer gegenwärtig; cela m'est toujours présent à l'esprit. Das Gegenwärtige; le présent, le temps présent.

Gegenwechsel, *s. n.* v. Rückwechsel.

Gegenwehr, *s. f.* la défense, la résistance.

Gegenwerth, *s. m.* l'équivalent.

Gegenwind, *s. m.* le vent contraire, vent de bout, vent traversier.

Gegenwirkung, *s. f.* la réaction.

Gegenzauber, *s. m.* le contre-charme.

Gegenzeichen, *s. n.* la contre-marque; *it.* signal pour répondre au signal donné.

Gegenzeuge, *s. m.* le témoin contraire.

Gegenzinne, *s. f.* (*t. de blas.*) la contrebréssse. Mit Gegenzinnen versehen; contrebrétessé, ée.

Gegenzusage, v. Gegenverheissung.

Gegipfelt, *adj. et adv.* (*t. de blas.*) comblé, ée.

Gegitter, v. Gitter.

Gegner, *s. m.* die Gegnerinn; l'adversaire, l'antagoniste. Er hat einen mächtigen Gegner; il a un puissant adversaire. Seinen Gegner erlegen; tuer son homme.

Gegrunze, *s. n.* le grognement des cochons. v. grunzen.

Gehaben, (sich) *v. réc.* se porter, se trouver bien *ou* mal; (v. sich befinden) *it.* se conduire. v. sich betragen, sich geberden.

Gehäge, *s. n.* l'enclos; espace contenu dans une enceinte de haies; *it.* l'enceinte même; (v. Haag) *it.* (*t. de ch.*) la varenne; *it.* (*t. forest.*) le défends *ou* défens. Einen Schlag, ein Gehau ins Gehäge legen; mettre un taillis en défends. In eines andern Gehäge jagen; braconner; chasser sur les terres d'autrui furtivement. *On dit fig.* Einem ins Gehäge gehen, kommen; aller sur les brisées de qn.; mettre la faucille dans la moisson d'autrui; empiéter sur qn.; *it.* entrer dans la hanlieue d'autrui, violer sa juridiction.

Gehalt, *s. m.* la contenance; la capacité. (v. Inhalt) Der innere Gehalt einer Sache; la valeur intrinsèque d'une chose. Der Gehalt des Goldes, des Silbers; l'aloi; le titre que l'or et l'argent doivent avoir. Münzen von gutem, von geringem Gehalte; monnoies de bon aloi, de bas aloi. Der Gehalt des gemünzten oder verarbeiteten Silbers; le denier de fin *ou* de loi. (v. löthig) Der Gehalt, die Besoldung; le salaire; les gages; les appointemens. Einem seinen Gehalt nehmen; casser qn. aux gages.

Gehänge, *s. n.* ce qui pend; *it.* la pente; *it.* le pendant; (v. Halsgehänge, Ohrengehänge, &c.) *it.* (*t. de ch.*) les oreilles de chiens; *it.* (*t. de blas.*) la bande; *it.* (*t. de mine*) la jointure. Ein Gehänge von Blumen, ein Blumengehänge; une guirlande de fleurs. v. Geschlinke.

Gehäse, *s. n.* (*t. de ch.*) das Vordergehäse; les parties antérieures d'un lièvre. Das Hintergehäse; les parties postérieures d'un lièvre.

Gehässig, *adj. et adv.* odieux, odieuse; haineux, euse; odieusement. Einem gehässig seyn; haïr qn.; vouloir du mal à qn.; l'avoir en aversion. Sich gehässig (verhaßt) machen; se rendre odieux. Was ich gesagt habe, ist auf eine gehässige Art ausgelegt worden; ce que j'ai dit, a été interprété odieusement. Eine Sache auf eine gehässige, boshafte Art erzählen; envenimer le récit d'un fait. Die Gehässigkeit; la qualité de ce qui est odieux; *it.* la haine. v. Haß.

Gehau, *s. n.* le taillis. v. Schlag, Holzschlag.

Gehaubt, v. hauben.

Gehäuse, *s. n.* la caisse *ou* boite qui renferme une chose; *it.* (*t. de botan.*) la capsule. Das Gehäuse zu einer Uhr, das Uhrgehäuse; la boite à montre, la cage d'horloge, de pendule. Das Gehäuse, Federgehäuse in den Taschen-Uhren; le barillet.

rillet. Das Gehäuse einer Windmühle; la cage de moulin à vent. Das Gehäuse einer Orgel; le buffet d'orgues. Das Gehäuse zu Reliquien, das Reliquienkästchen; la châsse. Das Gehäuse der Kerne im Obste das Kerngehäuse; le trogaon. Das Gehäuse, der Griebs in einer welschen Nuß; le zeste d'une noix.

Geheck, *s.m.* la couvée, la volée. (v. Brut) Tauben von einem Geheckes des pigeons de la même volée.

Geheim, *adj. et adv.* secret, ète; qui n'est connu que d'une ou de fort peu de personnes; *it.* privé, ée; intime. Ein geheimer Anschlag, ein geheimes Vorhaben; un dessein secret. Die geheimen Artikel eines Vertrages; les articles secrets d'un traité. Gott kennet unsere geheimsten Gedanken; Dieu connoit nos plus secrètes pensées. Eine geheime Treppe; un escalier secret, un escalier dérobé. In Geheim, auf eine geheime Art; secrètement; en secret; d'une manière secrète; *it.* en cachette; à la dérobée. Der geheime Rath das geheime Raths-Collegium; le conseil secret. Der geheime Rath; le conseiller privé *ou* intime. Der geheime Staatsrath; le conseil d'état privé. Eine Sache geheim halten; tenir une chose secrète; cacher une affaire. Etwas vor jemanden geheim halten; se cacher de qn., lui cacher ce qu'on fait, ses desseins, &c. Wer seinem Vater hätte er seine Absicht nicht geheim halten sollen; il n'auroit pas dû se cacher de son père. Der geheime Sinn der heiligen Schrift; le sens mystique de l'écriture sainte.

Geheimbuch, *s. n.* le livre des affaires privées.

Geheimhaltung, *s. f.* le secret; l'action de tenir secret ce qu'il ne faut dire à personne.

Geheimniß, *s. n.* le secret; *it.* le mystère. Einem ein Geheimniß anvertrauen; confier un secret à qn. Jemandes Geheimniß, um jemandes Geheimniß wissen; avoir le secret de qn. Er weiß um das Geheimniß; il est du secret, il a le secret. Ein Geheimniß aus einer Sache machen; faire mystère d'une chose. Es liegt ein Geheimniß darunter verborgen; il y a qq. mystère caché là-dessous. Die Geheimnisse der Religion; les mystères de la religion.

Geheimnißkrämer, *s. m.* un homme mystérieux, *it.* un mystique.

Geheimnißvoll, *a f. et adv.* mystérieux, euse; mystérieusement *it.* mystique. Die geheimnißvolle Wahrheit von der Dreieinigkeit; la vérité mystérieuse de la trinité. Der geheimnißvolle Sinn der heiligen Schrift; le sens mystique de l'écriture sainte. Dieser Mensch thut sehr geheimnißvoll; cet homme fait le mystérieux.

Geheimschreibekunst, *s. f.* la stéganographie, l'art d'écrire en chiffres et de les expliquer; *it.* la cryptographie; l'art d'écrire d'une manière cachée, inconnue.

Geheimschreiber, *s.m.* le secrétaire. Die Geheimschreiberei; la secretairerie. Die Stelle und das Amt eines Geheimschreibers; le secrétariat.

Geheimschrift, *s. f.* le chiffre.

Geheiß, *s. n.* l'ordre. (v. Befehl) Auf wessen Geheiß thut ihr dieses? de quel ordre faites-vous cela?

Gehen, *v n. irr.* aller, marcher; s'avancer d'un lieu à un autre par le mouvement des pieds; cheminer. Langsam gehen; aller lentement. Vorwärts gehen, rückwärts gehen; aller, marcher en avant, en arrière. Auf die Jagd gehen; aller à la chasse. Zu Fuße gehen; aller à pied. Das Kind lernt gehen, l'enfant apprend à marcher. Das Pferd ging einen Schritt; le cheval alloit le pas. Zum Treffen gehen; aller au combat. Zur Armee gehen; aller à l'armée. Aus dem Hause gehen; sortir de la maison. Aus dem Wege gehen, bey Seite gehen; se retirer, se mettre à l'écart. Geht mir aus den Augen; retirez-vous de devant moi, de ma présence. Geht mir aus dem Lichte; ôtez-vous de devant mon jour. Durch das Haus gehen; passer par la maison. In das Haus gehen; entrer dans la maison. Um die Stadt herum gehen; faire le tour de la ville. Von einem gehen; quitter qn.; s'en aller. Zu einem gehen; aller trouver qn. Nach Wasser gehen; aller chercher de l'eau. Er ist zu Bette gegangen; il est allé au lit, il est allé se coucher. Zur Leiche, mit zu Grabe gehen; assister à un convoi funèbre; accompagner le deuil. Wir sind eine Meile zu Fuße gegangen; nous avons fait une lieue à pied. Wir gingen schon so viel Stunden, wir sind schon so viel Stunden auf dem Wege; il y a tant d'heures que nous cheminons. Dieses Weib geht wacker zu, geht hurtig ihren Weg fort; cette femme chemine bien.

On dit fig. An etwas gehen; entreprendre; gch. Er geht sehr schwer daran; il a de la peine à s'y résoudre. Einem an die Hand gehen; assister qn. Er geht auf eine Heirath aus; ce geht auf Freiers Füssen; il a dessein de se marier. Vorsichtig zu Werke gehen; proceder avec circonspection. Wenn die Noth an den Mann geht; en cas de nécessité. Ich lasse niemand über meine Bücher gehen; je ne laisse personne toucher à mes livres. Seinen Weg gehen; aller son chemin; ne se pas détourner de la conduite qu'on a commencé à tenir. Lassen sie mich gehen; laissez-moi faire. Er ist gegangen, wie er gekommen ist; il s'en est allé comme il est venu; il n'a rien fait de ce qu'il vouloit *ou* devoit faire. Es geht alles drunter und drüber; tout va à la débandade, en désordre. Der Teig fängt an zu gehen; la pâte commence à lever.

Gehen, aller, *se dit au lieu de* reisen, fahren. Nach Leipzig gehen; aller à Leipzig. Mit der Post gehen; aller en poste. Auf Reisen gehen; aller en voyage. Dieses

Schiff geht nach Spanien; ce vaisseau va en Espagne. Sie sind zu Schiffe gegangen; ils se sont embarqués.

Gehen, *se dit aussi des choses inanimées*; it. *du mouvement et de l'effet de certaines choses*; it. *pour marquer l'avance, l'écoulement du temps, l'etendue de certaines choses, &c.* Diese Uhr geht nicht; cette horloge ne va pas. Meine Uhr geht zu geschwind, geht vor; ma montre va trop vite, avance. Sie geht zu langsam; elle retarde. Dieses Geld geht nicht; cette monnoie n'a pas cours, n'est pas de mise. Diese Pfirsiche, diese Pflaumen gehen nicht vom Steine los; ces pêches, ces prunes ne quittent pas le noyau. Das Schiff geht zwanzig Schuh tief im Wasser; ce vaisseau tire vingt pieds d'eau. Der Wald geht bis an das Gebirge; le bois s'etend jusqu'aux montagnes. Der Mantel mag ihm bis an die Absätze; le manteau lui descendoit jusqu'aux talons. Dieser Weg geht nach der Stadt zu; ce chemin conduit à la ville. Das Wasser ging mir bis an den Gürtel; j'avois de l'eau jusqu'à la ceinture. Der Termin geht zu Ende; le terme tire sur sa fin. Die Sache könnte verloren gehen; la chose pourroit se perdre. In diese Flasche gehen zwei Maß; cette bouteille tient deux pots. Auf ein Ries Papier gehen zwanzig Buch; vingt mains font une rame de papier. Dieses Zimmer geht auf die Gasse; cette chambre donne sur la rue. Ein Jahr geht nach dem andern hin; les années se passent les unes après les autres. Das geht mir zu Herzen; j'en ai le coeur ému; cela me touche au coeur. Die Haare, die Farbe gehen lassen; perdre le poil, perdre la couleur. Einen gehen lassen, einen Wind lassen; en lâcher un, lâcher un vent.

Gehen, *s'emploie aussi à l'impersonnel.* Es geht dem einen, wie dem andern; il en va de l'un comme de l'autre. Es geht ein starker Wind; il fait grand vent. Es geht ein Gerücht, es geht die Rede; il court un bruit. Es gehen viele Krankheiten herum; il court bien des maladies. Es geht ihm wohl; il se porte bien. Es geht alles durch seine Hände; tout passe par ses mains. Wenn es nach Verdiensten gehen sollte; si l'on n'avoit égard qu'aux mérites. So geht es, wenn man nicht folgt; voilà ce que c'est quand on n'obéit pas. Es ist mit eben so gegangen; il m'en est arrivé la même chose. Es mag gehen, wie es will; quoiqu'il en arrive. Es ist ihr unrichtig gegangen; elle a fait une fausse couche. Wie wird es mir gehen? que deviendrai-je? Es geht lauter Schleim von ihm; il ne rend que du flegme. Da gieng es an ein Laufen; alors on prit la fuite. Es geht auf zwölfe; il s'en va midi. Es geht in die vierte Woche; il y a trois semaines. Es geht mit ihm zu Ende; il tire vers sa fin.

Gehen, aller, *signifie aussi*, faire ses nécessités naturelles. Ich habe auf diese Arznei fünfmal gehen müssen; ce remède m'a fait aller cinq fois. Er läßt alles unter sich gehen; il laisse tout aller sous lui.

Gehen, *se prend aussi réciproquement (avec l'auxil. haben).* Ich habe mich ganz müde gegangen; je suis tout lassé du chemin. Ich habe mir die Füße wund gegangen; je me suis blessé les pieds en marchant.

On dit substantivement, Ich bin des Gehens müde; je suis las de marcher.

Gehend, *adj.* allant, ante. *On dit substantivement*, Die Gehenden und Kommenden; les allans et les venans.

Gehenk, *s. n.* le pendant. (v. Halsgehenk, Ohrengehenk, *&c.*) Das Gehenk an einer Degenkuppel, an einem Wehrgehänge oder Schultergehänge; le pendant d'un ceinturon, d'un baudrier. Das Degengehenk, die Degenkoppel; le ceinturon. *It.* das Gehenk; l'anse. v. Henkel.

Geheule, *s. n.* le hurlement; le cri du loup et du chien; *it.* les cris que les hommes font dans l'affliction et dans la douleur. v. heulen.

Gehirn, *s. n.* le cerveau, la cervelle. (v. Hirn) Der Raum, den das Gehirn im Kopfe ausfüllet; la capacité du cerveau. Er bekam einen Schlag, Hieb, Schuß, daß ihm das Gehirn aus dem Kopfe spritzte; il reçut un coup, qui lui fit sortir la cervelle de la tête. Die Sonne hat ihm das Gehirn verbrannt, hat ihm das Gehirn ausgetrocknet; le soleil lui a fait bouillir la cervelle, lui a desséché la cervelle. Man ißt das Gehirn von den Kälbern, von den Ochsen; on mange la cervelle des veaux, des boeufs. (v. Kalbshirn, Ochsenhirn) *Fig.* Im Gehirne nicht richtig seyn; avoir le cerveau démonté, mal timbré. Das hat ihm das Gehirn verrückt; cela lui a troublé la cervelle. Das kommt nicht aus seinem Gehirne; il n'a pas tiré cela de son cerveau.

Gehirnbalken, Gehirnkern, *s. m.* (*t. d'anat.*) la voûte à trois piliers; le corps calleux du cerveau.

Gehirnhäutlein, *s. n.* die Gehirnhaut; la méninge.

Gehirnkammern, *s. pl.* les ventricules du cerveau.

Gehirnlappen, *s. pl.* les lobes du cerveau.

Gehirn-Pulsadern, *s. pl.* les artères cérébrales.

Gehirnspalt, *s. m.* la fissure du cerveau; la fissure de Sylvius; *it.* v. Beinspalt, Knochenspalt.

Gehöfte, *s. n.* la cour, le courtil. v. Hof.

Gehöhne, *s. n.* la moquerie, raillerie.

Gehölz, *s. n.* le bois; lieu planté de chênes, hêtres, charmes, etc.

Gehör, *s. n.* l'ouie; *it.* l'oreille; (v. Ohr) *it.* l'audience; attention que l'on donne à celui qui parle. Ein feines, feines, hartes, oder schweres Gehör haben; avoir l'ouie fine, dure. Dieser Mann hat ein gutes Gehör, hat kein Gehör; cet homme a bonne oreille, l'oreille bonne, n'a point d'oreille.

Geben Sie mir einen Augenblick Gehör; donnez-moi un moment d'audience. Die Gesandten ließen um Gehör (um Audienz) bitten; les Ambassadeurs envoyèrent demander audience. Einem Gehör geben; écouter qn. Kein Gehör finden; n'être pas écouté. Das Gehör verlieren; perdre l'ouie.

Gehorchen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) obeir; *it.* (*t. de pal.*) obtemperer. Einem nicht gehorchen, ungehorsam seyn; désobeir à qn.

Gehören, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) appartenir; etre de droit à qn.; *it.* avoir une relation nécessaire *ou* de convenance. Wem gehört dieses Haus? à qui appartient cette maison? Dieses Haus gehöret mir; cette maison est à moi. Dieses gehöret nicht zu der Sache, von welcher die Rede ist; cela n'appartient pas à la chose dont il est question. Die Untersuchung dieser Sache gehört vor den und den Richter; la connoissance de cette affaire appartient à un tel juge, est du ressort d'un tel juge. Das gehört nicht vor seinen Richterstuhl; ce n'est pas de sa compétence, de son ressort. Das gehört nicht in mein Fach; (schlägt nicht in mein Fach ein) ce n'est pas de mon ressort. Zur Gesellschaft gehören; être de la compagnie. In den Gelehrten gehören; être au rang des savans. Es gehört sechs Ellen Tuch zu diesem Kleide; il entre six aunes de drap dans cet habit. Wo gehört dieses hin? où faut-il mettre cela? où est la place de cela? Diese beiden Handschuhe gehören zusammen; ces deux gants-là vont ensemble. Das gehört sich nicht; cela ne convient pas. Wie es sich gehört und gebührt; comme il faut; dument. Es gehört Geld dazu; il y faut de l'argent.

Gehörgang, *s. m.* le conduit de l'oreille; le canal ditif.

Gehörhammer, *s. m.* (*t. d'anat.*) le marteau.

Gehörig, *adj. et adv.* appartenant, ante; compétent, ente; *it.* dû, convenable, requis, ise; congru, ue; dûment, convenablement; comme il faut; *it.* (*t. de méd.*) congru, ente. Ein ihm gehöriges Haus; une maison à lui appartenante. Die älteste Tochter fordert den nach den Rechten ihr gehörigen (gebührenden) Theil; la fille ainée répète sa portion competente. Einer Person die gehörige (schuldige) Ehre erweisen; rendre l'honneur dû à une personne. Alle gehörige Sorgfalt anwenden; employer tous les soins convenables. Man muß ihm seinen gehörigen Theil oder Antheil geben; il faut lui donner sa portion congue. Die gehörige Verdauung; la digestion congruente. Er ist gehörig benachrichtiget worden; il a été dûment averti. Er hat das gehörige (erforderliche) Alter; il a l'âge requis. Gehöriger Weise; compétemment. In gehöriger Form; en bonne et due forme. *On dit aussi substantiv.* Das Gehörige; ce qu'il faut.

Gehörknochen, *s. m.* l'os de l'ouie.

Gehörlähmung, *v.* Taubheit.

Gehörlehre, *s. f.* l'acoustique; théorie des sons et de leurs propriétés.

Gehörlos, Gehörlosigkeit, *v.* taub, Taubheit.

Gehörn, *s. n.* les cornes; *it.* le bois, la tête, la ramure de cerf. v. Geweih.

Gehörnerve, *s. m.* le nerf acoustique, nerf auditif.

Gehörnt, *adj. et adv.* cornu, ue; qui a des cornes.

Gehörrohr, Gehörröhrchen, *s. n.* le tube, tuy u acoustique.

Gehorsam, *adj. et adv.* obéissant, ante; qui obeït.

Gehorsam, *s. m.* l'obéissance; *it.* la sureté. (v. Bürgergehorsam) Einem Gehorsam leisten; rendre obéissance à qn. Der Gehorsam, den die Ordensgeistlichen und Mönche angeloben; l'obédience.

Gehorsamen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) obéir. v. gehorchen.

Gehorsamst, *adj. et adv.* avec obéissance; en toute obeissance; très-obéissant. Dero gehorsamster Diener; votre très-obéissant serviteur. Dem erhaltenen Befehle gehorsamst nachkommen; exécuter ses ordres en toute obéissance.

Gehörschnecke, *s. f.* (*t. d'anat.*) la coquille de l'oreille.

Gehörtrichter, *s. m.* le cornet polyacoustique.

Gehörtrommel, *s. f.* le tympan, tambour.

Gehörwerkzeuge, *s. pl.* les organes de l'ouie. v. Hörwerkzeuge.

Gehre, gehren, Gehrmaß, *v.*; v. Schräge, Schrägemaß, *v.*

Gehülfe, *s. m.* l'aide; une personne dont l'emploi consiste à être auprès de qn., pour servir conjointement avec lui. Der Gehülfe in einem Amte, der Amtsgehülfe; l'adjoint; le compagnon d'office; le collégue. Die Gehülfinn; l'aide, la compagne. Er und seine Gehülfinn; (Gattinn) lui et sa compagne.

Gehwerk, *s. n.* (*t. d'horl.*) le mouvement d'une montre; le rouage de mouvement.

Geiauchze, *s. n.* les cris de joie, v. jauchzen. Geier, *s. m.* le vautour. Der Geier-Adler; l'aigle-vautour; le huard. Der Geierfalk; le gerfaut. *On dit famil.* Der Geier! Daß dich der Geier! diantre!

Geifer, *s. m.* la bave; salive qui découle de la bouche; *it.* espèce d'écume que jettent certains animaux. *On dit fig.* Seinen Geifer auslassen; jeter sa bave, son venin.

Geiferbart, Geifermaul, *v.* Geiferer.

Geiferer, *s. m.* le baveur.

Geifericht, *adj. et adv.* baveux, euse; qui tient de la bave, qui ressemble à de la bave.

Geiferig, *adj. et adv.* baveux, euse; qui contient de la bave; sali de bave.

Geiferschäfer, *s. m.* le bouclier noir à trois

ries

raies et corselet lisse.

Geifern, *v. n. (avec l'auxil.* haben) baver; jeter de la bave. Die kleinen Kinder pflegen gewöhnlich viel zu geifern; les petits enfans ne font ordinairement que baver. *Fig.* Vor Zorn geifern; écumer de rage.

Geifertuch, *s. n.* la bavette.

Geiferwurz, *s. f.* la racine salivaire; le pyrèthre.

Geige, *s. n.* le violon; instrument de musique. Die Geige spielen, auf der Geige spielen; jouer du violon. Nach der Geige tanzen; danser au violon. *On appelle aussi* Geige, une machine de bois dans laquelle on serre le cou et les mains d'une personne qui a commis qq. délit.

Geigen, *v. a.* jouer du violon.

Geigenblatt, *s. n.* la chapelle de viole.

Geigenbogen, *s. m.* l'archet de violon.

Geigenbohrer, *s. m.* la drille; le trépan à archet.

Geigenfutter, *s. n.* l'étui de violon.

Geigenhals, *s. m.* le manche de violon.

Geigenhart, *s. n.* la colophane; poix grecque, poix d'Espagne.

Geigenholz, *s. n.* le bois de cotelet, bois de guitare. Der Geigenholzbaum; le cotelet, arbre d'Amerique.

Geigenmacher, *s. m.* le faiseur de violons.

Geigenregal, Geigenregister, Geigenwerk, *s. n.* le jeu de violon dans les orgues; registre qui imite le son des violons.

Geigensaite, *s. f.* la corde de violon.

Geigensattel, Geigenstieg, *s. m.* le chevalet de violon.

Geigenstück, *s. n.* la pièce de violon.

Geigenwerk, v. Geigenregal.

Geigenwirbel, *s. m.* la cheville de violon.

Geigenzug, *s. m.* les cordes de violon; *it.* le jeu de violon dans les orgues.

Geiger, *s. m.* le violon; joueur de violon.

Geigerchor, *s. n.* la bande de violons.

Geil, *adj. et adv.* lascif, ive; lubrique, impudique. (v. unzüchtig) Geile Blicke; des regards lascifs, lubriques. Ein geiles Weib; une femme lubrique. *On dit fig.* Ein geiler Boden, ein geiles Erdreich; un sol gras, une terre grasse. Geile Pflanzen; des plantes qui poussent avec trop d'abondance. Die Saat wächst allzu geil; le blé croit trop abondamment. Geiles Fleisch in den Wunden; chairs baveuses. Geil riechen, schmecken; sentir le bouc, sentir mauvais.

Geile, *s. f.* le testicule. (v. Hode) Die Geilen der wilden Schweine; les huites. Die Geilen der Hirsche; les daintiers. Die Geilen der Hahnen; les rognons de coq. Die Geilen ausschneiden; couper les testicules; châtier.

Geilensack, v. Hodensack.

Geilheit, *s. f.* la lasciveté, lubricité; *it. fig.* le trop de graisse d'un champ.

Geilhorst, *s. m.* la toulle; assemblage d'herbes sur qq. endroits d'un champ fumé.

Geilwurz, *s. f.* l'orchis. v. Knabenkraut.

Geiß, v. Geiße.

Geißauge, *s. n.* l'égilope, égilops. *(herbe)*

Geißbart, *s. m.* la barbe de chèvre; reine des prés. *(plante)*

Geißbaum, v. Ahorn.

Geißblatt, *s. n.* le chèvre-feuille. *(plante)*

Geißbock, *s. m.* le bouc. v. Ziegenbock.

Geißbohne, *s. f.* der Geißdreck; la crotte de chèvre.

Geiße, *s. f.* la chèvre. v. Ziege.

Geißfell, Geißleder, *s. n.* la peau de chèvre. v. Ziegenfell.

Geißfuß, *s. m.* le pied de chèvre; (v. Ziegenfuß) *it.* l'herbe de Gerard; boucage à feuilles d'angélique; la petite angélique sauvage.

Geißhirt, *s. m.* le chevrier. v. Ziegenhirt.

Geißkäse, *s. m.* le fromage de chèvre.

Geißklee, *s. m.* le citise. *(plante)*

Geißkopf, *s. m.* le coq des marais; sorte de becasse.

Geißlein, Zicklein, *s. n.* le chevreau, le cabri.

Geißmelker, *s. m.* la tette-chèvre, tète-chevre; le crapaud volant.

Geißmilch, *s. f.* le lait de chèvre.

Geißraute, *s. f.* la rue de chèvre; le galéga. *(plante)*

Geissel, *s. m.* l'otage, celui qu'on donne pour assurance qu'on tiendra les conditions faites.

Geissel, *s. f.* l'escourgée, fouet qui est fait de plusieurs courroies de cuir; *it.* le fouet, v. Peitsche) *it.* la discipline; instrument de pénitence; *it. fig.* le fléau. v. Strafruthe, Zuchtruthe.

Geisselbruder, *s. m.* le flagellant; fanatique qui se fouette en public.

Geisseln, *v. a.* fouetter; donner le fouet; (v. peitschen) *it.* discipliner; donner la discipline; *it.* flageller. Dieser Ordensgeistliche ist in Gegenwart des ganzen Capitels gegeisselt worden; ce Religieux a été discipliné en plein chapitre. Pilatus liess unsern Heiland geisseln; Pilate fit flageller notre Seigneur. Sich geisseln; se discipliner.

Geisselruthe, *s. f.* la verge. v. Ruthe.

Geisselschnur, *s. f.* le fouet; la corde de fouet.

Geisselstiel, Geisselstock, *s. m.* le manche de fouet.

Geisselstreich, *s. m.* le coup de fouet *ou* de discipline.

Geisselung, *s. f.* l'action de fouetter *ou* de discipliner; *it.* la discipline; les coups de discipline. Die Geisselung Christi; la flagellation de Jesus-Christ.

Geist, *s. m.* l'esprit; substance incorporelle. Gott ist ein Geist; Dieu est un esprit. Der unerschaffene Geist; l'esprit increé. Der heilige Geist; le saint esprit. Der Geist Gottes; l'esprit de Dieu. Die himmlischen Geister; les esprits celestes. Die Geister beschwören, bannen, conjurer les

les esprits. Es lassen sich Geister (Gespenster) in diesem Hause sehen; il revient des esprits en cette maison-là. Die Seele des Menschen ist ein Geist: l'ame de l'homme est un esprit. Den Geist aufgeben; rendre l'esprit, rendre l'ame.

Geist, esprit; les facultés de l'ame raisonnable: *it.* la facilité de l'imagination et de la conception. Ein großer Geist; un grand esprit; un grand génie. Ein schöner Geist; un bel esprit. Ein starker Geist; un esprit fort. Das ist nicht der Geist (die Gesinnung, Denkungs-Art) dieser Gesellschaft; ce n'est pas là l'esprit de cette compagnie. Man weiß nicht, welch Geistes Kind er ist; on ne sait pas quel est son caractère, sa manière de penser. Die Stärke des Geistes; la force de l'esprit. Er hat einen lebhaften Geist; il a l'esprit vif. *On dit aussi*, Der Geist der Liebe, der Geist des Friedens; l'esprit de charité, l'esprit de paix. (v. Nationalgeist, Gemeingeist, Partheigeist, rc.) Ein Mensch von hohem Geiste; un homme d'un esprit sublime; *it.* un homme fier; un esprit hautain. Im Geiste; en esprit; *it.* en pensée; dans l'imagination, en vision. Im Geiste entzückt; ravi en esprit; extasié. Werke des Geistes; ouvrages d'esprit.

Geist, esprit, *en t. de l'écriture sainte, se dit* par opposition à la chair *ou* à la lettre. Das Fleisch gelüstet wider den Geist; la chair convoite contre l'esprit. Nach dem Geiste wandeln und nicht nach dem Fleische; marcher selon l'esprit et non selon la chair. Der Buchstabe tödtet, und der Geist macht lebendig; la lettre tue, et l'esprit vivifie.

Geist, esprit, (*t. de chim.*) un fluide très-subtil, *ou* une vapeur très-volatile. Flüchtige Geister; esprits volatils. v. Weingeist. Schwefelgeist, rc.

On appelle en t. de phys. Geister, esprits, ces petits corps légers, subtils et invisibles qui portent la vie et le sentiment dans les parties de l'animal. v. Lebensgeister.

Geisterbeschwörung, *s. f.* la conjuration des esprits; la nécromance, l'art prétendu d'évoquer les morts pour avoir connoissance de l'avenir ou de quelque autre chose de caché.

Geisterlehre, *s. f.* la pneumatologie.

Geisterseher, *s. m.* le visionnaire; qui croit avoir des visions.

Geisterwelt, *s. f.* le monde invisible, intellectuel

Geistes-Entwicklung, *s. f.* le développement du génie.

Geistesgabe, *s. f.* la faculté de l'ame.

Geistesschwung, *s. m.* l'essor du génie.

Geistesstärke, *s. f.* la force d'esprit.

Geisteswerk, *s. n.* l'ouvrage d'esprit.

Geistig, *adj. et adv.* spirituel, elle; *it.* intellectuel, elle; qui n'est point matériel; *it.* spiritueux, euse; qui a beaucoup d'esprits, qui est volatil, subtil, etc.; *it. fig.* spirituel, ingénieux. (v. geistreich) Die Engel sind geistige Wesen; les anges sont des substances spirituelles. Die Seele ist ein geistiges Wesen; l'ame est une substance intellectuelle. Geistiger Wein; vin spiritueux. Man hat ihm den Gebrauch aller geistigen Getränke untersagt; on lui a défendu l'usage de toute liqueur spiritueuse. Die Geistigkeit; la spiritualité.

Geistlich, *adj. et adv.* spirituel, elle; incorporel; (v. geistig) *it.* spirituel; ce qui regarde la conduite de l'ame, l'intérieur, la conscience, etc.; spirituellement; *it.* ecclésiastique; qui appartient à l'église, au corps du clergé; *it.* religieux, euse; qui appartient à un Ordre régulier; clérical, ale; cléricalement. Geistliche Gedanken; pensées spirituelles. Geistliche Bücher; livres spirituels. Das heilige Abendmahl geistlich, im Geiste geniessen; communier spirituellement. Der geistliche Stand; l'état ecclésiastique; l'état clérical. Geistliche Güter; biens ecclésiastiques. Die geistlichen und weltlichen Fürsten des Reichs; les Princes ecclésiastiques et séculiers de l'Empire. Die geistlichen Personen, Ordenspersonen. Ordensleute; les personnes religieuses. In einen geistlichen Orden treten; entrer dans un Ordre religieux; prendre l'habit de Religieux, de Religieuse. In den geistlichen Stand treten, ein Geistlicher werden; embrasser l'état ecclésiastique. Das geistliche Recht; le droit canon *ou* canonique. v. Kirchenrecht. Geistlicher Vater; père spirituel.

Geistliche, *s. m.* l'ecclésiastique; l'homme d'église; * l'église. Ein katholischer Geistlicher, der zwar die Tonsur empfangen hat, aber noch kein Priester ist; un clerc. Der Ordensgeistliche; le Religieux. Leben, wie es einem Geistlichen geziemet; vivre ecclésiastiquement, vivre cléricalement.

Geistlichkeit, *s. f.* les ecclésiastiques; le corps des ecclésiastiques. Die römische, katholische Geistlichkeit; le clergé.

Geistlos, *adj. et adv.* privé d'esprit. Die Geistlosigkeit; le défaut, manque, la privation d'esprit.

Geistreich, *adj. et adv.* spirituel, elle; plein d'esprit, spirituellement; avec esprit; *it.* spirituoux, euse. (v. geistig) Seine Tochter ist geistreicher, hat mehr Geist, als sein Sohn; sa fille est plus spirituelle que son fils. Geistreich, (sinnreich) antworten; répondre spirituellement. Geistreicher (geistiger) Wein; vin spirituoux.

Geistvoll, *adj. et adv.* spirituel, elle. (v. geistreich) Dieser Mensch hat eine geistvolle Gesichtsbildung; cet homme a la physionomie spirituelle.

Geitau, *s. n.* la cargue; (*t. de mar.*) corde qui sert à trousser et accourcir les voiles.

Geiz, *s. m.* l'avarice; *it.* (*t. d'agric.*) les rejetons, les faussets tiges et feuilles superflues du tabac; *it.* les tendrons *ou* petits filets de la vigne.

Geizen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) être avare

avare de; *it.* être avide de. Mit der Zeit geizen; die Zeit wohl zu Rathe halten; être avare du temps. Nach Ehre, nach Ruhm geizen; être avide d'honneur, de gloire.

Geizen, *v. a.* amasser par avarice, enlésinant; (v. erarizen) *it. (t. d'agric.* Den Tabak geizen; rejetoner les plants de tabac; en arracher les rejetons. (v. Geiz) Den Weinstock geizen; ôter les tendrons de la vigne.

Geizhals, *s. m.* l'avare, l'avaricieux; le pince-maille.

Geizig, *adj. et adv.* avare, avaricieux, ense; avarement; d'une manière avare *On dit fig.* Das Glück ist gegen ihn nicht geizig gewesen; hat ihn mit Glücksgütern reichlich versehen; la fortune ne lui a pas été avare de ses dons.

Gelander *s. n.* le jargon. v. fandern

Gelcife, *s. n.* la criérie, le carrillon. v. keifen.

Gelitzel, *s. n.* le chatouillement. v. fitzeln.

Gellapper, *s.n.* le bruit, son, tintamarre, cliquetis, etc. v. klappern.

Gellatſche, *s. n.* le claquement des mains, du fouet, etc.; *it. fig.* la redite, le rapport, caquet, babil. v klatſchen.

Gellimmer, *s. n.* le cliquetis. v. klimpern.

Gellingel, *s. n.* le tintement, tintouin; *it.* la sonnerie, le son, tintamarre, etc. v. klingeln.

Gellirre, *s. n.* le cliquetis. (v. klirren) Man hört ein Gellirre der Waffen; on ouit un cliquetis d'armes.

Gellopfe, *s. n.* le bruit qui se fait en frappant; *it.* le frappement, heurtement. v. klopfen.

Gelnatter, Gelniſter, *s.n.* le pétillement; *it.* la décrépitation. v. knistern.

Gelächſel, v. Gemüſe.

Gelörnt, v. körnen, *v. a.*

Gelrache, *s. n.* le fracas; bruit d'une chose qui se rompt; le brisement. v. krachen.

Gelräz, *s. n.* le faisil; *it.* l'arco *ou* arcot, les pailles, la raclure, la limaille qui tombe des métaux en les travaillant. Das Gelräz von Gold, von Silber; les lavures. Der Gelrázſchmelzer; le refondeur. Das Gelräz waſchen; faire la lavure.

Gelräuſel, *s.n.* le jabot d'une chemise. v. kräuſeln.

Gelräut, v. Kräuter, Kräuterwerk.

Gelreiſche, *s. n.* la criaillerie, clabauderie. v. kreiſchen.

Gelritzel, *s.n.* le griffonnage, mauvaise écriture qu'on a peine à lire. v fritz lin.

Gelröſe, *s. n. (t. d'anat.)* le mésentère. Das Gelröſe eines Kalbes, eines Lammes, *&c.*; la fraise de veau, d'agneau, etc. Die Gelrös-Blutader; la veine mésentérique. Die Gelrös-Pulsader; l'artère pancréatique. Die Gelrösdrüſen; les glandes mésenteriques. Der Gelrösdrüſengang; le canal pancréatique. *On appelle fig. et familier.* Das Gelröſe; le jabot d'une chemise: *it.* la fraise; espèce de collet. v. Kragen.

Gelrüpft, *adj. et adv. (t. de blas.)* auſrecht ſitzend; accroupi. ie. Er führt im blauen Felde einen goldenen gekrüpften Löwen; il porte d'azur à un lion accroupi d'or.

Gelünſtel, v. Künſtelei; *it.* künſteln.

Gelüſſe, *s.n.* l'act. de baiser; le baisement. v. küſſen.

Gelächel, *s. n.* le souris *ou* sourire. v. lächeln.

Gelächter, *s.n.* le ris, le rire; *it.* la risée. Ein lautes Gelächter; un éclat de rire. Es erhob ſich, es entſtand ein lautes Gelächter; il s'éleva une grande risée. Ich will meinen Feinden nicht zum Gelächter werden; je ne veux point servir de risée à mes ennemis. Das höhnende Gelächter; le claquebois. v. Stroppel.

Gelag, *s. n.* l'écot; une compagnie de personnes qui mangent ensemble dans un cabaret; *v. unusit* Trinkgelag) *it.* un repas de plusieurs personnes où chaque personne paye son écot. Das Gelag bezahlen; payer l'écot; *it fig.* payer les pots cassés; porter la peine, la perte. Ins Gelag hinein; pêle-mêle, à tort et à travers; sans considération, sans discernement.

Gelahrt, Gelahrtheit, v. gelehrt, Gelehrſamkeit

Gelalle, *s.n.* le bégaiement. v. lallen.

Geländer, *s. n.* la balustrade; assemblage de plusieurs balustres servant d'ornement *ou* de clôture. Das Geländer an einer Brücke; le garde-fou. Ein Geländer, worauf man ſich lehnend mit den Ellbogen lehnen kann; une balustrade à hauteur d'appui. Ein Geländer von Latten und Pfählen. Bäume und Gewächſe daran zu ziehen; ein Gartengeländer; un espalier; (v. Spallier) *it.* une treille. Die Trauben, welche an dem Geländer hängen; les grappes qui pendent à la treille. Die Geländer zu beiden Seiten des Gallions eines Schiffes; les porte-vergues. Die Geländer am Hintertheile der Schiffe; les bandins. Die Geländerdocke, Geländerſäule; le balustre; pilier façonné d'une balustrade. Die Geländerdocken auf den Schiffen; les herpes. Ein Geländerfenſter; une fenêtre à balcon; une méniane.

Gelänge, *s.n. (t. d'agric.)* une pièce de terre, d'une longueur considérable.

Gelangen, *v.n.* An einen Ort hin gelangen; parvenir à un lieu, jusqu'à un lieu; arriver. (v. anlangen) Zu etwas gelangen; parvenir, atteindre à qch. Zur Krone gelangen, zu einem Dienſte gelangen; parvenir à la couronne, parvenir à une charge, à un emploi. Er wird nicht dazu gelangen; il n'y atteindra pas. Zu seinem Zwecke gelangen; seinen Zweck erreichen; parvenir à ses fins. *On dit,* Etwas an einen gelangen laſſen; faire parvenir qch. à qn. Seine Bitte an jemanden gelangen laſſen; adresser ses prières à qn.

Gelappe, *s.n. (t. de ch.)* Das Gehänge; les

les oreilles des chiens.

Gelärm, *s. n.* le bruit, le fracas, le vacarme. v. lärmen.

Gelaß, *s. n.* la capacité; place contenant ou pouvant contenir; *it.* la commodité; *id.* la succession. (v. Nachlaß, Verlassenschaft) Dieses Haus hat Gelaß (Raum, Platz) genug für mich und meine Familie; cette maison a assez de capacité pour me contenir avec ma famille. Ich habe in dieser Wohnung Gelaß genug für mich und meine Familie; j'ai assez de commodité dans ce logis pour moi et pour ma famille.

Gelassen, *adj. et adv.* patient, ente; patiemment; (v. geduldig) *it.* tranquille, modéré; de sang froid; sans s'émouvoir; tranquillement. Hören Sie mich gelassen an; écoutez-moi tranquillement, de sang froid. Ich will es gelassen ertragen; je le supporterai avec patience.

Gelassenheit, *s. f.* la tranquillité; repos d'esprit; assiette tranquille; le sang froid. Er hörte ihn mit seiner gewöhnlichen Gelassenheit an; il l'écoutoit avec son sang froid ordinaire.

Gelauf, *s. n.* la course; l'action de courir çà et là, d'aller et de venir. v. laufen.

Gelaufig, *adj. et adv.* familier, ère; qui est devenu facile par une grande habitude. Diese Sprache ist ihm so gelaufig, wie seine Muttersprache; cette langue-là lui est si familière comme sa langue naturelle. Eine gelaufige Hand haben; écrire couramment, avec facilité. Er hat eine gelaufige Zunge; il a une grande volubilité de langue. Die Gelaufigkeit; la légéreté, facilité, célérité avec laquelle on fait qch. Die Gelaufigkeit der Zunge; la volubilité de langue.

Geläut, *s. n.* la sonnerie; son de plusieurs cloches; *it.* la totalité des cloches d'une église. Diese Kirche hat ein schönes Geläut; il y a une belle sonnerie dans cette église. Das Geläut (die Glocken) dieser Kirche hat viel gekostet; la sonnerie de cette église a coûté cher. Mit dem ganzen Geläute; au son de toutes les cloches. Das ganze Geläut; la grosse sonnerie. Das halbe ou kleine Geläut; la petite sonnerie. Das Geläut an den Schlitten, das Schellengeläut; les grelots d'un traineau.

Gelb, *adj. et adv.* jaune. Die gelbe Farbe; la couleur jaune. Gelbes Tuch; drap jaune. Gelbe Ocher; (Berggelb) ocre jaune de montagne. Gelb machen, färben, anstreichen; jaunir; rendre jaune; teindre en jaune. Gelb werden; jaunir; devenir jaune. Die gelbe Sucht; la jaunisse. (v. Gelbsucht) Die gelbe Rübe; la carotte. Gelber Flachs; du lin blond.

Gelb-Ammer, v. Gold-Ammer.

Gelbbeere, *s. f.* les grains d'Avignon.

Gelbbraun, *adj. et adv.* saure; couleur jaune qui tire sur le brun.

Gelbbrüstchen, *s. n.* le rossignol bâtard.

Gelben, *v. a.* gelb machen; jaunir; rendre jaune; *it. v. n.* gelb werden; jaunir; devenir jaune. (*p. us.*)

Gelbfink, *s. m.* le pinçon jaune.

Gelbfisch, *s. m.* le labre jaune.

Gelbflosser, *s. m.* la perche de mer à nageoires jaunes; *it.* le spare de mer à nageoires jaunes.

Gelbflügel, *s. m.* la bergeronnette d'Amérique à ailes jaunes; *it.* la cicade jaune; *it.* le loriot de Cayenne; *it.* le chrysomèle à fourreaux jaunes, marqués de trois taches noires; *it.* la demoiselle jaune; le papillon Terpsicore.

Gelbfuß, *s. m.* la cicindèle à pattes jaunes.

Gelbgar, *adj. et adv.* passé en mégie.

Gelbgebraten, *adj et adv.* Ein gelbgebratener Kapaun; un chapon doré.

Gelbgießer, *s. m.* le fondeur en cuivre, fondeur en bronze; le bossetier.

Gelbgrün, *adj. et adv.* jaune tirant sur le vert; merde d'oie.

Gelbholz, *s. n.* le fustet. (*arbre*)

Gelbkehlchen, *s. n.* la petite grive à gosier jaune.

Gelbkehle, *s. f.* le gros bec du Cap de bonne espérance.

Gelbkopf, *s. m.* le hoche-queue de Canada; *it.* le guêpier à tête-jaune; *it.* le loriot à tête jaune.

Gelbkupfer, *s. n.* le cuivre jaune.

Gelblich, *adj. et adv.* jaunâtre; qui tire sur le jaune; *it.* blond, de. Gelbliche Haare; cheveux blonds. Eine gelbliche Brühe; une sauce blonde. Ein Braten, der gelblich braun gebraten ist; un rôt blond.

Gelbling, *s. m.* v. Gold-Ammer.

Gelbreif, *adj. et adv.* jaune de maturité.

Gelbroth *adj. et adv.* jaune tirant sur le rouge; rouge jaunâtre.

Gelbschecke, *s. f.* le cheval aubère.

Gelbschnabel, *s. m. Il se dit de* différens oiseaux qui ont le bec jaune; *it.* le béjaune; oiseau jeune et niais; *it. fig.* le béjaune; un jeune homme sot et niais.

Gelbschopf, *s. m.* l'échalette huppée; *it.* le canard huppé.

Gelbspecht, *s. m.* le pivert jaune.

Gelbsucht, *s. f.* la jaunisse; maladie causée par une bile répandue qui jaunit la peau. Ein Mittel gegen die Gelbsucht; un remède ictérique.

Gelbsüchtig, *adj. et adv.* qui a la jaunisse. Eine gelbsüchtige Person; une personne ictérique.

Gelbwurz, *s. f.* le curcuma; souchel; safran d'Inde.

Geld, *s. n.* l'argent; toute sorte de monnoie; le numéraire; *it.* les deniers, les espèces; les diverses pièces de monnoie. (v. Münze, Müntzsorten) Bares Geld; argent comptant. Geld empfangen; toucher de l'argent. Ich bin heute nicht bey Gelde; je me trouve court d'argent aujourd'hui.

Geld auf Zinsen leihen; prêter de l'argent à intérêt. Hartes, grobes Geld; argent en espèces; monnoie forte. Ganghares Geld; argent courant; argent de mise, de cours; espèces ayant cours. Abgeschärte, herabgesetztes, verrufenes Geld; argent décrié. Leichtes Geld; monnoie foible, monnoie légère. In gutem Gelde bezahlen; payer en monnoie forte, en bonnes espèces. Falsches Geld; fausse monnoie. Seit einem Jahrhunderte hat sich das Geld, das bare Geld in Deutschland sehr vermehret; le numéraire est fort augmenté en Allemagne depuis un siècle. Die öffentlichen, dem Staate gehörigen Gelder; les deniers publics. Geld, das man noch zu gut hat; deniers revenans bons. Müßiges, müßig liegendes Geld; deniers oisifs. Gelder, wofür man sich liegende Güter angeschafft hat; deniers réalisés. Geld münzen, prägen, schlagen; monnoyer; faire de la monnoie; battre monnoie. Hundert Thaler an Geld; cent écus argent comptant. Es ist kein Geld unter den Leuten; l'argent ne roule pas, ne circule pas. Haben Sie kein klein Geld bey sich? n'avez-vous point de monnoie sur vous? Geld und Gut haben; avoir du bien, avoir de quoi. Dieser Mann liebt das Geld; cet homme aime le bien. Etwas zu Gelde machen; convertir qch. en argent. Sie wird genöthigt seyn, ihre Juwelen zu Gelde zu machen, um ihre Schulden zu bezahlen; elle sera obligée de convertir ses bijoux en argent, pour payer ses dettes. *Prov.* Bar Geld lacht, Geld ist die Losung; argent comptant porte médecine. Gut Geld an schlechtes hängen; mettre de bon argent contre du mauvais. Wer Geld hat, hat alles genug; qui a de l'argent, a des pirouettes. Kein Geld, kein Schweizer; autrement il est de l'argent en barre. Er hat Geld wie Heu; il est gros en Gelde bis über die Ohren; c'est le père aux écus; il crève de biens. Das Geld ist dünn gesäet bey ihm; l'argent est clair semé chez lui.

Geldarm, *adj. et adv.* sans argent; qui n'a point *ou* fort peu d'argent.

Geld-Auflage, *s. f.* la charge, imposition. v. Auflage.

Geld-Ausgabe, *s. f.* la dépense.

Geldbedürftig, *adj. et adv.* qui a faute *ou* manque d'argent.

Geldbegierde, *s. f.* l'inclination, le penchant d'amasser de l'argent.

Geldbegierig, *adj. et adv.* avide d'argent.

Geldbeschneider, *s. m.* le rogneur. v. Kipper.

Geldbeutel, *s. m.* la bourse. v. Beutel.

Geldbeytrag, *s. m.* la contribution; ce qu'on fournit en argent à la dépense, aux frais, *ou* pour subvenir à qq. besoin; *it.* la subvention; secours d'argent.

Geldbürge, *s. m.* le garant payé.

Geldbuße, *s. f.* l'amende; peine pécuniaire.

Geldburst, *s. m.* la soif d'argent, de biens.

Geld-Einnahme, *s. f.* la recette en deniers.

Geld-Einnehmer, *s. m.* le receveur; qui fait une recette en deniers.

Geldeswerth, *adj. et adv.* qui vaut de l'argent. Geld und Geldeswerth; du bien.

Geldforderung, *s. f.* la dette, la prétension; *it.* exaction d'argent. v. Forderung.

Geldfr ssend, v. Fressend.

Geldgeben, *s. n.* le payement, la dépense. Des Geldgebens ist kein Ende; les dépenses ne finissent pas. Wenn man ihm vom Geldgeben sagt, so ist niemand zu Hause; quand on lui parle d'argent, point de nouvelles.

Geldgefälle, *s. pl.* les impôts, les finances.

Geldgeiz, *s. m.* l'avidité, cupidité d'argent.

Geldgeizig, *adj. et adv.* avaricieux, avide; âpre à l'argent.

Geldgeschäft, *s. n.* l'affaire d'argent. Dieser Mann macht grose Geldgeschäfte; cet homme remue beaucoup d'argent, fait beaucoup d'affaires d'argent.

Geldgier, **geldgierig**, v. Geldbegierde, geldbegierig.

Geldgulde, *s. f.* la redevance en argent.

Geldgürtel, *s. m.* la gibecière; longue bourse de cuir où l'on met de l'argent.

Geldhandel, *s. m.* le trafic d'argent, le change. Der Geldhändler; le banquier.

Geldhaufen, *s. m.* un monceau d'argent.

Geldhülfe, *s. f.* le subside; *it.* la subvention; secours d'argent.

Geldhunger, *s. m.* la faim des richesses.

Geldhungrig, *adj. et adv.* affamé d'argent, de richesses.

Geldjude, *s. m.* l'usurier. v. Wucherer.

Geldkasten, *s. m.* die Geldkiste; le coffre-fort.

Geldkatze, *s. f.* v. Geldgürtel.

Geldkipper, *s. m.* le rogneur; qui rogne les pièces de monnoie. v. Kipper.

Geldkiste, *s. f.* v. Geldkasten.

Geldklemm, *adj. et adv.* Es sind geldklemme Zeiten; l'argent est fort rare.

Geldklemme, **Geldnoth**, *s. f.* der Geldmangel; le manque d'argent; la pénurie, disette, rareté d'argent.

Geldkörbchen, *s. n.* la corbeille aux deniers.

Geldleben, v. Beutel-Leben.

Geldliebe, *s. f.* l'amour des richesses.

Geldmäkler, *s. m.* le courtier de change.

Geldmangel, *s. m.* v. Geldklemme.

Geldpost, *s. f.* der Geldposten; une somme d'argent.

Geldrechnung, *s. f.* le compte d'argent; manière de compter l'argent; *it.* le mémoire de recette et de dépense.

Geldrente, *s. f.* la rente, l'intérêt; *it.*

um cens. v. Rente.

Geldsache, *s. f.* une affaire qui concerne l'argent. Er hat mit Geldsachen zu thun: il est chargé du maniement de l'argent.

Geldsack, *s. m.* le sac à mettre de l'argent.

Geldschrank, *s. m.* le coffre-fort.

Geldschuld, *s. f.* la dette.

Geldsorge, *s. f.* le soin de ramasser de l'argent.

Geldsorte, *s. f.* l'espèce. Die Zahlung ist in gangbaren Geldsorten geschehen; le payement s'est fait en espèces ayant cours.

Geldspiltternd, *adj. et adv.* dispendieux, euse; couteux, euse. v. kostspielig.

Geldsteuer, *s. f.* l'impôt, la contribution en argent.

Geldstrafe, *s. f.* l'amende; peine pécuniaire.

Geldsucht, *s. f.* le désir d'avoir de l'argent. v. Geldgeiz.

Geldsumme, *s. f.* la somme d'argent.

Geldtisch, *s. m.* (v. Tischtisch) *On appelle aussi* Geldtisch, la pension, — une maison où l'on est nourri moyennant une certaine somme. Er geht an den Geldtisch, er speiset an dem Geldtische: il est pensionnaire; il paye sa table; il n'a pas la table franche.

Geldverächter, *s. m.* qui méprise l'argent.

Geldverschwender, *s. m.* le prodigue; bourreau d'argent.

Geldwechsel, *s. m.* le change, la banque. Den Geldwechsel, die Wechselgeschäfte wohl verstehen; entendre bien la banque.

Geldwechsler, *s. m.* le changeur, le banquier. v. Wechsler.

Geldwucher, *s. m.* die Geldwucherei; l'agiotage.

Geldwucherer, *s. m.* l'agioteur.

Gelege, *s. n.* les ceps de vigne couchés en terre.

Gelegen, *adj. et adv.* situé, ée; assis, ise; (v. liegen) *it.* (*t. de pr t.*) sis, sise; *it.* propre, commode, opportun; (v. bequem) *it.* à propos; qui vient à point; *it.* important, d'importance, de conséquence; on il y va de notre intérêt; qui nous regarde. Ein wohl gelegenes Haus; une maison bien située; bien assise, d'une bonne assiette. Hoch gelegene Wiesen; des prés hauts. Ein in der Hauptmerkstraße gelegenes Haus; une maison située rue des Capucins. Ein gelegener Brauemer) Ort; un lieu propre. Gelegene Zeit; temps propre, commode. Das kommt eben zu gelegener Zeit; cela vient à point, à propos. Zu einer gelegenern Zeit; dans un temps plus opportun. Heute ist es mir gar nicht gelegen, dahin zu gehen; je ne suis pas d'humeur aujourd'hui d'y aller. Es ist mir viel daran gelegen; il m'importe beaucoup. An dieser Sache ist sehr viel, ausserordentlich viel gelegen; c'est une affaire de grande importance. Es ist uns allen daran gelegen; nous y sommes tous intéressés.

Gelegenheit, *s. f.* la situation; (v. Lage) *it.* l'occasion; *it.* l'occurrence; *it.* la voie; voiture par laquelle on peut transporter qch. d'un lieu à un autre; *it.* la commodité. (v. Bequemlichkeit) Die Gelegenheit (die Lage) eines Ortes in Augenschein nehmen; reconnoître la situation d'une place. Bey oder mit der ersten Gelegenheit; à la première occasion. Sich die Gelegenheit zu Nutze machen; profiter de l'occasion. Verschaffen Sie mir Gelegenheit, Ihnen zu dienen; faites-moi naître l'occasion de vous servir. Ich werde mich dessen bey Gelegenheit erinnern; je m'en souviendrai dans les occurrences. Durch welche Gelegenheit werden Sie ihm dieses Packet übermachen? par quelle voie lui ferez-vous parvenir ce paquet? Ich werde es ihm durch den Boten oder durch die Landkutsche senden; das ist eine sichere Gelegenheit; je le lui enverrai par la voie du messager, ou par la voie du coche; c'est une voie sûre. Sich der Gelegenheit der Landkutsche, des Marktschiffes bedienen; prendre la commodité du coche, du bateau. Seiner Gelegenheit (Bequemlichkeit) pflegen; prendre ses commodités. Dieses Haus hat viel Gelegenheiten; il y a bien des commodités dans cette maison-là. *On appelle aussi* Die Gelegenheit, les commodités, les aisances, le privé, le retrait, l'endroit de la maison destiné pour y aller faire ses nécessités. (v. Abtritt) *On dit,* Er weiß, er kennt alle Gelegenheiten dieses Hauses; il sait, il connoit tous les êtres de cette maison. Eine Gelegenheit (einen Dienst) suchen; chercher une condition, un emploi. Er hat eine gute Gelegenheit (sich zu verheirathen) gefunden; il a trouvé un parti favorable. Sich eine Gelegenheit auf dem Lande suchen; acheter une campagne, une maison de campagne, &c. *Prov.* Gelegenheit macht Diebe; l'occasion fait le larron.

Gelegenheitlich, v. gelegentlich.

Gelegenheitsdichter *s. m.* le poète cyclique; qui compose des poèmes à l'occasion d'un mariage, *ou* sur la naissance d'une personne, &c.

Gelegenheitsgedicht, *s. n.* le poème cyclique.

Gelegenheitsmacher, *s. m.* l'entremetteur; *it.* le maquereau. (v. Kuppler) Die Gelegenheitsmacherinn; l'entremetteuse; *it.* la maquerelle.

Gelegentlich, *adj. et adv.* occasionnel, elle; occasionnellement; par occasion; dans les occurrences. Die gelegentliche, veranlassende) Ursache; la cause occasionnelle. Ich erfuhr (legentlich dasse, j'appris occasionnellement que, &c. Ich werde mich dessen gelegentlich erinnern; je m'en souvendrai dans les occurrences. Sie können dieses gelegentlich, nach Ihrer Gelegenheit oder Bequemlichkeit thun; vous pouvez faire cela à votre commodité.

Gelehrig, *adj. et adv.* docile, disciplinable;

ble; docilement. Ein gelehriges Kind, ein gelehriges Pferd; un enfant docile, un cheval docile. Der Elephant ist unter allen Thieren das gelehrigste; l'éléphant est de tous les animaux le plus disciplinable.

Gelehrigkeit, *s. f.* la docilité.

Gelehrsamkeit, *s. f.* l'érudition, le savoir, la littérature, la doctrine. Ein Mann von großer, von tiefer, von gründlicher Gelehrsamkeit; un homme d'une grande, d'une profonde érudition, d'un grand, d'un profond savoir, de grande littérature. Dieses Buch enthält viel Gelehrsamkeit; ce livre est plein de doctrine.

Gelehrt, *adj. et adv.* savant, ante; docte, littéraire, lettré, ée; *it.* scientifique; *it.* doctrinal, ale; savamment, doctement, scientifiquement. Ein gelehrter Mann; un savant homme; un homme docte. Eine gelehrte Frau; une femme lettrée, une savante. Er wird für einen sehr gelehrten Mann gehalten; il passe pour un homme très-savant. Die gelehrte Welt; le monde savant, les gens de lettres. Eine gelehrte Abhandlung; une docte dissertation. Ein gelehrtes Buch; un livre savant, un livre docte. Gelehrte Fragen; questions scientifiques. Ein gelehrtes Gutachten; un avis doctrinal. Er ist nicht sehr gelehrt, seine Gelehrsamkeit ist nicht weit her; ce n'est qu'un érudit. Er spricht sehr gelehrt davon; il en parle très-savamment, très-scientifiquement. Gelehrt über etwas sprechen; *phraser sur une matière. Die öffentlichen Redner sprechen gelehrt über Künste und Wissenschaften; les déclamateurs phrasent sur le sujet des arts et des sciences. Er predigt gelehrt, seine Predigten sind gelehrt; il prêche doctement. Eine gelehrte Gesellschaft; une société littéraire. Gelehrte Anzeigen oder Zeitungen; nouvelles littéraires.

Gelehrte, *s. m.* le savant; homme de lettres; le docte, le littérateur. Die Gelehrte; la savante, femme érudite, femme lettrée. Die Gelehrten; les savans, les gens de lettres, les lettrés, les doctes, &c. Die Gelehrten-Republik; la république des lettrés. Der Gelehrtenverein; la société des personnes de lettres.

Gelehrtheit, v. Gelehrsamkeit.

Geleise, *s. n.* l'ornière; *it.* la voie. (v. Spur) Im Geleise bleiben; suivre l'ornière. Die Geleise sind zu tief, die Räder gehen bis an die Naben hinein; les ornières sont trop creuses, les roues y entrent jusqu'aux moyeux. Das Geleise einer Kutsche, eines Karrens; la voie d'un carrosse, d'une charrette. Man ist dem Geleise (der Spur) der Kutsche gefolgt; on a suivi la voie du carrosse. Das Geleise oder die Spur eines Karrens; la voie charretière. Aus dem Geleise fahren; écarter. Zwischen zwei Geleisen fahren; *überhalten*; cartayer. *On dit fig.* In dem Geleise bleiben; ne point s'écarter de son devoir, se conformer aux règles prescrites. Eine Sache wieder in das rechte Geleise bringen; remettre une affaire dans son ordre. Er ist ganz ausser dem Geleise; il est tout dérouté.

Geleit, *s. n.* l'action de conduire, d'accompagner qn.; l'accompagnement; *it.* la reconduite; l'act. de reconduire qn.; *it.* la suite, le cortége, le convoi, l'escorte. (v. Begleitung *et* Gefolge) Einem das Geleit geben; accompagner, reconduire, convoyer, escorter qn. Verzeihen Sie, wenn ich Ihnen nicht das Geleit gebe; excusez, si je n'ai pas l'honneur de vous reconduire. Ich befehle euch dem göttlichen Geleite, Gott geleite euch! Dieu vous conduise! Das sichere Geleit; le sauf-conduit. Der Hof bewilligte ihm ein sicheres Geleit; la cour lui accorda un sauf-conduit. Mit dem Geleite abreisen; partir avec l'escorte. Das Gesammtgeleite; le convoi simultanée. Das Geleit bezahlen; payer l'escorte, le droit d'escorte. Das Geleit verfahren; frauder les droits d'escorte. Das Geleit *se dit aussi du* territoire de celui qui a droit d'escorte, et du bureau d'escorte *ou* de convoi. v. Geleithaus.

Geleiten, *v. a.* conduire, reconduire, accompagner, escorter, convoyer v. begleiten.

Geleiter, *s. m.* le conducteur; le guide. Die Geleiterinn; la conductrice. Gott sey dein Geleiter! Dieu te conduise!

Geleitlich, *adj. et adv.* (*p. us.*) Die geleitliche Obrigkeit, welche das Geleitsrecht hat, le seigneur qui a droit d'escorte, droit de convoi.

Geleits-Amt, *s. n.* le bureau d'escorte *ou* de convoi.

Geleitsbedienter, *s. m.* l'officier du bureau d'escorte *ou* de convoi.

Geleitsbereiter, v. Geleitsreiter.

Geleitsbrief, *s. m.* le sauf-conduit; passe-port.

Geleits-Einnehmer, *s. m.* le receveur des droits d'escorte.

Geleitsfolge, *s. f.* l'obligation des sujets d'un seigneur qui a droit d'escorte, d'escorter les voyageurs.

Geleitsfrei, *adj. et adv.* exempt des droits d'escorte.

Geleitsgebiet, *s. n.* le territoire où l'on a droit d'escorte.

Geleitsgeld, *s. n.* le droit d'escorte; ce qu'on paye pour être escorté *ou* pour la sureté des chemins en voyageant.

Geleitsgerechtigkeit, *s. f.* das Geleitsrecht; le droit d'escorte *ou* de convoi.

Geleitsgrenze, *s. f.* les limites d'un territoire où l'on a droit d'escorte.

Geleitshaus, *s. n.* le bureau d'escorte *ou* de convoi.

Geleitsherr, *s. m.* die Geleitsherrschaft; le seigneur qui a droit d'escorte.

Geleitskammer, *s. f.* la chambre de convoi.

Geleitsleute, *s. pl.* l'escorte; les gens commandés pour escorter les voyageurs,

et pour avoir soin de la sureté des chemins.

Geleitsmann, *s. m.* le conducteur, guide, compagnon de voyage. Gott sey euer Geleitsmann! Dieu vous conduise!

Geleits-Ordnung, *s. f.* le réglement pour la sureté des chemins, des passans, et des receveurs des droits d'escorte.

Geleitsrecht *s. n.* v. Geleitsgerechtigkeit.

Geleitsreiter, *s. m.* un homme à cheval qui est de l'escorte.

Geleitssäule, *s. f.* le poteau servant à marquer les bornes du territoire où l'on a droit d'escorte.

Geleitsschiff, *s. n.* le vaisseau de convoi; le convoi; le vaisseau d'escorte.

Geleitsstein, *s. m.* la borne plantée pour marquer l'endroit jusqu'où s'étend le droit d'escorte.

Geleitsstraße, *s. f.* der Geleitsweg, le chemin que les voyageurs doivent prendre, pour voyager avec sureté et sous la garde de l'escorte.

Geleitstafel, *s. f.* table où sont marqués les droits d'escorte.

Geleitstag, *s. m.* le jour de convoi à Francfort sur le Mein. C'est le jour avant la foire, où selon une ancienne coutume les cavaliers envoyés de différentes villes, pour servir d'escorte à ceux qui fréquentent la foire, entrent solennellement dans la ville.

Geleitszeichen, *s. n.* la marque qu'on a payé les droits d'escorte.

Geleitszettel, *s. m.* le billet d'acquit qu'on a payé les droits d'escorte.

Gelenk, *s. n.* l'article; la jointure des os dans le corps de l'animal; *it.* le joint; l'endroit où deux os se joignent; l'articulation, l'emboîture; (v. Knochenfuge, Knochenfügung) *it.* (*t. de peint.*) l'attache. Ein Glied im Gelenke ablösen; faire l'amputation dans l'article. Die Flüsse setzen sich auf die Gelenke; les fluxions tombent sur les articles. Alle Gelenke des Körpers; toutes les jointures du corps. Er hat den Arm über dem Gelenke gebrochen; il s'est cassé le bras au-dessus du joint. Er hat sich den Arm aus dem Gelenke gefallen; il s'est disloqué le bras en tombant. Die Gelenke der Finger; les jointures des doigts. Der Arm ist aus dem Gelenke, ist verrenkt; le bras est déboité, disloqué. *On appelle aussi* Gelenke, les nœuds, les os de la queue de quelques animaux. Man hat diesem Pferde zwei Gelenke vom Schweife abgehauen; on a coupé à ce cheval deux nœuds de la queue. Die Gelenke (die Glieder) einer Kette; les chainons d'une chaine. Die Gelenke eines Scharnieres; les chainons d'une charnière. Das Gelenk an einem Schuhe; (*t. de cord.*) la cambrure d'un soulier. *Fig.* Er hat weder Geschick noch Gelenk; il n'a ni mine, ni façon; il est tout d'une piece; il est gauche en tout ce qu'il fait.

Gelenk, gelenksam, *adj. et adv.* souple, flexible; *it. fig.* souple, docile. Er muß sehr gelenk seyn, um alle diese Wendungen zu machen; il faut qu'il soit bien souple, pour faire tous ces tours. Dieses Pferd hat ein sehr gelenkes Knie, sehr gelenke Beine; ce cheval a le jarret bien souple, les jambes fort souples. Ein gelenksames Kind; un enfant docile; qui a l'esprit souple.

Gelenkbänder, *s. pl.* les ligamens capsulaires.

Gelenkbein, *s. n.* l'os sésamoïde.

Gelenkdrüsen, *s. pl.* les glandes articulaires.

Gelenkhöhle, v. Gelenkpfanne.

Gelenkigkeit, Gelenkheit, *s. f.* la souplesse, flexibilité.

Gelenkkraut, *s. n.* la mercuriale sauvage; chou de chien.

Gelenkpfanne, *s. f.* la cavité glénoïdale.

Gelenksam, v. gelenk, *adj. et adv.*

Gelenksamkeit, *s. f.* la souplesse; *it. fig.* la docilité.

Gelenkstück, *s. n.* (*t. de cordonn.*) la jointure.

Gelenkwasser, *s. n.* la sinovie. v. Gliedwasser.

Gelenkwurz, v. Weißwurz.

Gelernig. v. gelehrig.

Gelese, *s. n.* la lecture; l'act. de lire; *it.* (*t. de tisser.*) la branche; une demi-portée.

Geleucht, *s. f.* v. Beleuchtung.

Gelever, *s. n.* l'act. de vieller; (v. Lenern) *it. fig. et famil.* la lenteur; le trop de temps qu'on met à faire qch.

Gelichter, *s. n. On appelle* Leute eines Gelichters; gens de même calibre, de même farine, de même trempe, de la même volée.

Gelieben, *v. imp.* plaire. (v. belieben) *On dit,* Gelibt es Gott; s'il plaît à Dieu.

Geliebte, *s. m. et f.* l'inclination; la personne qu'on aime; les amours; l'amante. Von seiner Geliebten seyn; être avec ses amours.

Geliefern, v. gerinnen.

Gelinde, *adj. et adv.* doux, douce; doucement. Das Wetter ist sehr gelinde; le temps est bien doux, le temps est mou. Nach dem Regen ist das Wetter gelinder geworden; das Wetter ist seit kurzem um vieles gelinder geworden; la pluie a radouci le temps; le temps s'est bien radouci depuis peu. Ein gelinder Regen; une pluie douce. Es regnet ganz gelinde; il pleut doucement. Eine gelinde abführende Arzenei; une médecine douce, un remède benin. *On dit,* Bey gelindem Feuer; à petit feu. Einen Buchstaben gelinde aussprechen; mouiller une lettre. Einem einen gelinden Verweis geben; reprendre qn. doucement de ses fautes. Einen gelinde behandeln; traiter qn. avec douceur avec indulgence. Sie hat einen gelinden

Vater, eine gelinde Mutter; elle a un père indulgent, une mère facile. Eine gelinde Züchtigung, eine gelinde Strafe; un doux châtiment, une douce punition, une punition légère. Gelindere Saiten aufziehen; filer doux.

Gelindigkeit, *s. f.* la douceur; une façon d'agir douce; *it.* l'indulgence. *Prov.* Mit Gelindigkeit richtet man viel aus; petite pluie abat grand vent.

Gelingen, *v. n. irr.* réussir, prospérer, succéder; avoir un bon succès. Sein Vorhaben ist ihm gelungen; son dessein lui a réussi. Alles, was er unternimmt, gelingt ihm; tout ce qu'il entreprend, lui prospère, lui succède.

Gelispel, *s. n.* l'action de siffler du bout de la langue en parlant. (v. lispeln) *it.* le chuchotement; (v. flistern) *it. fig.* et *poét.* le doux murmure *d'un ruisseau, d'une fontaine, des vents.*

Gellen, v. gällen.

Geloben, *v. a.* promettre; (v. versprechen) *it.* vouer; promettre par vœu, ou d'une manière particulière. Ihr sollt geloben und schwören; vous promettrez et jurerez. Ihre Tochter hat Gott eine ewige Keuschheit gelobet; sa fille a voué sa virginité à Dieu. Einem ewige Treue geloben; vouer à qn. une fidélité éternelle. Das gelobte Land; la terre de promission. Die Gelobung; le dévouement.

Gelöbniß, v. Gelübde.

Gelos, *s. n.* v. Losung. (*t. de ch.*)

Gelt? *interj.* n'est-ce pas? assurément. (*famil.*)

Gelt, *adj. et adv.* bréhaigne. Ein geltes Thier, ein Gelt-Thier; une biche bréhaigne; une bête qui n'a pas retenu. Die Kuh geht gelt; la vache ne porte point cette année.

Gelte, *s. f.* le baquet; petit cuvier de bois; *it.* le broc.

Gelten, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) valoir; être d'un certain prix; *it.* coûter; (v. kosten) *it.* valoir; tenir lieu; avoir la force, la signification de, &c.; *it.* être valable. Der Dukaten gilt fünf Gulden; le ducat vaut cinq florins. Dieser Zeug gilt (kostet) vier Gulden die Elle; cette étoffe vaut (coûte) quatre florins l'aune. M, als eine römische Ziffer, gilt tausend, und D fünfhundert; M, en chiffre romain, vaut mille, et D cinq-cents. Diese Note gilt einen Takt, gilt einen halben Takt; cette note de musique vaut une mesure, vaut une demi-mesure. Gleich viel gelten; être de même valeur, de même prix. Der Contract, die Verschreibung gilt; (ist gültig) l'acte est valable. *On dit aussi*, Diese Münze gilt hier zu Lande nichts; cette monnoie n'a point de cours en ce pays.

Gelten, viel gelten; être estimé; être en crédit, en estime, en autorité; être de poids, être de grand poids; avoir du crédit, de l'autorité, du pouvoir, &c. Er gilt viel bey dem Fürsten; il est en grand crédit auprès du Prince. Sein Wort gilt viel; son dire est de grand poids, vaut beaucoup. Eine Sache geltend machen; faire valoir une chose. Sich geltend machen; se faire valoir. *On dit*, Die meisten Stimmen gelten; la pluralité des voix l'emporte, décide. Der gute Wille gilt für die That; la bonne volonté est réputée pour le fait. Es soll gelten, es bleibt dabey! va! Es gilt einen Thaler! va un écu!

Gelten lassen, laisser passer; passer, reconnoître, accorder, admettre, avouer, concéder. Ich lasse das gelten; je passe, j'accorde, j'avoue cela. Er befürchtete sehr, man werde ihm diese Ausgabe in der Rechnung nicht gelten lassen; il avoit bien peur qu'on ne lui allouât pas cette dépense. Die Kammer hat diesen Artikel in seiner Rechnung nicht gelten lassen; la chambre ne lui a pas passé cet article en compte.

Gelten, *v. imp.* Es gilt mir gleich, es gilt mir alles gleich; cela m'est tout un; tout m'est indifférent, égal. Es gilt seine Ehre, sein Leben; il y va de son honneur, de sa vie. Es gilt mir; cela me touche, me regarde. Diese Ermahnung gilt uns allen; cette exhortation nous regarde tous. Es hat Fleiß und Mühe gegolten; (gekostet) il en a coûté des soins et des peines. Es gilt eine Wette; je gage, je parie. Was gilt die Wette? qu'y va-t-il? que voulez-vous gager, parier? Was gilts, ich habe es errathen? assurément j'ai deviné la chose. Es gilt euch; c'est à vous qu'on veut. Es gilt gleich viel, es gilt eins so viel als das andere; c'est bonnet blanc et blanc bonnet.

Gelt-Thier, Geltvieh, *s. n.* la bête bréhaigne. v. gelt.

Geltung, *s. f.* (*t. de mus.*) Die Geltung einer Note; la valeur d'une note de musique.

Gelübde, *s. n.* le vœu; promesse solennelle. Ein Gelübde thun; faire un vœu. Seine Gelübde ablegen; faire ses vœux, prononcer ses vœux. Das Gelübde-Geschenk; le vœu; l'offrande promise par un vœu. Dieses Gemählde ist ein Gelübde-Geschenk; (ein Votivbild) ce tableau est un vœu. (un ex-voto).

Gelüng, *s. n.* (Geschling) la fressure de veau, de mouton, &c.

Gelüst, *s. m.* l'envie; (v. Lust) *it.* la convoitise. (v. Lüsternheit) Der Gelüst der schwangeren Weiber; l'envie des femmes grosses; *it.* (*t. de médec.*) la malacie; le pica.

Gelüsten, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) convoiter; désirer avec avidité. Einem gelüstet nach Reichthum, den andern nach Ehre; l'un convoite les richesses, l'autre les honneurs. Er thut alles, was ihm gelüstet; il ne refuse rien, il donne tout à ses sens. Sich etwas gelüsten lassen; s'aviser de faire qch. Laß dich nicht gelüsten deines Nächsten Weibes; tu ne convoiteras pas la femme

me de ton prochain.

Gelzen, *v. a.* (g.lr. unfruchtbar machen) châtrer v. verschneiden.

Gemach, *s.m.* la chambre, l'appartement. (v. Zimmer) Das heimliche Gemach: les commodités, le privé, le retrait; (v. Abtritt) *it.* l'ouvrage et la façon dont une chose est faite. v. Machwerk.

Gemach, *adj. et adv.* lent, lente; lentement; (v. langsam) *it.* doucement; peu à peu; petit à petit; successivement. Es regnet gar gemach; (sanft, gelinde) il pleut doucement. Gemach (bedächtig) zu Werke gehen; aller doucement en besogne. Ein gemaches (gemächliches) Leben führen; mener une vie commode. Gemach, mein Freund; mäßigen Sie sich! tout beau, mon ami, moderez-vous!

Gemächlich, *adj. et adv.* commode, aisé; commodement, aisément; à l'aise. (v. bequem) Ein sehr gemächlicher Wagen, ein gemächliches Fuhrwerk; une voiture fort commode, aisée. Gemächlich wohnen: être logé commodement. Ein ruhiges und gemächliches Leben führen; vivre paix et aise. Sie können das ganz gemächlich thun; vous pouvez faire cela commodement. Ein sehr gemächliches Haus; une maison fort logeable.

Gemächlichkeit, *s.f.* la commodité, aise. Er liebt die Gemächlichkeit; il aime la commodité. Sie können das nach Ihrer Gemächlichkeit thun; vous ferez cela à votre aise, à votre commodité. Dieses Haus hat viele Gemächlichkeiten; il y a bien des commodités dans cette maison.

Gemächt, *s. n.* l'ouvrage, oeuvre, travail, le fait; (v. Machwerk) *it.* les parties honteuses de l'homme. *Fig.* Der Mensch ist ein schwaches Gemächt; l'homme est un vaisseau fragile.

Gemahl, *s.m.* l'époux, le mari. Die Gemahlinn; l'épouse.

Gemählde, *s.n.* le tableau, la peinture: *it.* le portrait. Ein schönes Gemählde; un beau tableau. Es befinden sich schöne Gemählde (Mahlereien) in diesem Pallaste; il y a de belles peintures dans ce palais. Ein wohl getroffenes Gemählde; un portrait bien ressemblant. Ein einfarbiges Gemählde; un camaieu. Ein Gemählde auf frischen Kalk oder Gyps; une fresque. Ein Zimmer mit Gemählden behängen; garnir, tapisser une chambre de tableaux. *On appelle fig.* Gemählde, tableau, — le portrait, la description vive et naturelle de qch., soit de vive voix, soit par écrit, (v. Schilderung) Er hat in seiner Geschichte ein getreues, ein sehr lebhaftes Gemählde des letzten bürgerlichen Krieges entworfen; il a fait dans son histoire un fidèle tableau, un portrait bien vif de la dernière guerre civile. Die Gemählde-sammlung; la collection de tableaux, la galerie de peintures.

Gemahnen, *v. a.* faire souvenir; (v. erinnern) *it. v. imp.* sembler, paroître; s'imaginer, croire. Es gemahnet mich; il me semble, &c. (*famil.*)

Gemäntelt, *adj.* (*t. de blas.*) mantelé, ée.

Gemansch, *s.n.* le patrouillage. v. mansch en.

Gemarkung, *s.f.* les champs; étendue de terres labourables, près, bois, vignes, etc. pris tous ensemble; *it.* le finage. Die Gemarkung dieses Dorfes erstrecket sich bis an den Rhein: les champs de ce village s'étendent jusqu'au Rhin. Er hat so viel Morgen Aecker in unserer Gemarkung; il a tant d'arpens de terre dans notre finage.

Gemäß, *adj. et adv.* conforme; *it.* convenable; (v. angemessen) conformément, convenablement. Der Wahrheit, den Gesetzen gemäß; conforme à la vérité, aux lois. Seinem Stande gemäß leben; vivre conformément à son état. Ich habe Ihrem Befehle gemäß gehandelt; j'ai agi conformément à votre ordre.

Gemäßheit, *s.f.* la conformité. In Gemäßheit Ihres Befehles; en conformité de votre ordre.

Gemäßigte, *s.m.* le modéré; qui est sage et retenu; qui n'est point emporté. (v. mäßigen) *On appelle en France Les Gemäßigten*; les modérés, — les amis du gouvernement modéré; les mitoyennistes.

Gemäuer, *s.n.* les murailles, le mur. (v. Mauer, Mauerwerk) Ein altes Gemäuer; une vieille masure.

Gemein, *adj. et adv.* commun, une; à quoi tout le monde participe *ou* a droit de participer, *ou* dont l'usage appartient à plusieurs; public, ique; *it.* qui est propre à différens sujets. Die Sonne, die Luft, die Elemente sind allen Menschen gemein; le soleil, l'air, les élémens sont communs à tous les hommes. Unter uns ist alles gemein; tout est commun entre nous. Gemeine Güter; des biens communs. Der Tod ist allen Altern gemein; la mort est commune à tous les âges. Ein gemeiner Brunnen; un puits commun. Der gemeine Weg, die öffentliche Landstraße; le chemin commun, le chemin public. Die gemeine Weide, Gemeinweide; le pâturage commun; les communaux. Das gemeine Beste; le bien public. Etwas auf gemeine Kosten unternehmen; entreprendre une chose à frais communs. Auf gemeine Unkosten leben; vivre sur le commun. Diese Sache hat mit derjenigen, wovon die Rede ist, nichts gemein; cette affaire-là n'a rien de commun avec celle dont il s'agit.

Gemein, commun, ordinaire, qui se pratique ordinairement; *it.* qui se trouve aisément et en abondance; *it.* fréquent, ente; ce qui arrive souvent. Das ist eine sehr gemeine (gewöhnliche) Sache; c'est une chose fort commune. Die Melonen sind dieses Jahr sehr gemein; les melons sont fort communs cette année. Die gemeinsten Kräuter; les herbes les plus communes. Der

Haael ist in diesem Lande ein gemeines Uebel; la grêle est un mal commun, fréquent en ce pays-là. Die Erdbeben sind daselbst gemein; les tremblemens de terre y sont communs, fréquens. Ein gemeines Jahr; une année commune; une année de 365 jours.

Gemein, commun, médiocre et peu estimable en son genre; *it.* vulgaire, vulgairement; trivial, ale; trivialement; familier, ère; familiérement; plat, populaire, populairement. Ein Kaufmann, der nichts als gemeine, ganz gemeine Waaren hat; un marchand qui n'a que des marchandises communes, très-communes, qui n'a rien que de commun. Er ist ein ganz gemeiner Mahler; c'est un peintre fort commun. Man findet in diesem Werke lauter gemeine (alltägliche) Gedanken; on ne trouve dans cet ouvrage que des pensées, des idées communes, plates, triviales. Ein gemeiner Ausdruck; une expression vulgaire, populaire. Ein im gemeinen Leben üblicher Ausdruck; un terme familier. Man sagt im gemeinen Leben; on dit vulgairement, familiérement. Der gemeine Mann; le vulgaire. Er folgt darin der Meynung des gemeinen Mannes; (des grossen Haufens) il suit en cela l'opinion du vulgaire. Mit dem gemeinen Manne, nach Art des gemeinen Mannes zu reden; vulgairement parlant. Er spricht, er schreibt sehr gemein; il parle, il écrit trivialement. Die Sprache des gemeinen Mannes reden; auf eine dem gemeinen Manne verständliche Art reden; parler populairement. Eine gemein verständliche Art zu reden; une façon de parler populaire.

On dit aussi, Ein gemeiner Bürger, ein gemeiner Soldat; un simple bourgeois, un simple soldat. Dazu braucht es nichts, als gemeinen Menschenverstand; il ne faut pour cela que le simple sens commun. Sich mit jemanden gemein machen; se familiariser avec qn. Er macht sich mit seinen Bedienten allzu gemein; il se familiarise trop avec ses domestiques. Sich mit schlechten Leuten gemein machen; s'encanailler.

Gemein-Acker, *s. m.* v. Gemeindegut.

Gemein-Anger, *s. m.* v. Gemeintrift.

Gemeinde, Gemeine, *s. f.* la commune, la communauté; le corps des citoyens d'une ville *ou* d'un village; *it.* la communauté; société de plusieurs personnes; *it.* la communion, union de plusieurs personnes dans une même foi; *it.* la paroisse; tous les habitans d'une paroisse; le troupeau. Die ganze Gemeinde wurde aufrührisch; toute la commune s'émut. Die Gemeinde zusammenberufen; convoquer la communauté. Eine Klostergemeinde; une communauté religieuse. Zur Gemeinde (zum Kirchspiele) gehören; être de la paroisse, de l'église. Diese ganze Gemeinde liebt ihren Pfarrer; toute cette paroisse aime son curé. (*v. aussi* Gemeindegut) Er gehöret zur lutherischen Gemeinde; il est de la communion luthérienne. Das Haus der Gemeinen in England; la chambre des communes (la chambre basse) en Angleterre.

Gemeindegut *s. n.* die Gemeinheit, Gemeine; les perpètres. v. Allmende.

Gemeindehammer, *s. m.* le marteau de communauté *ou* de commune. *Dans les villages où il n'y a point de cloches, on se sert d'un marteau pour annoncer qch., en faisant passer ce marteau de maison en maison, de sorte que l'un frappe à la porte de son voisin et lui laisse le marteau pour continuer cette manoeuvre.*

Gemeindehaus, *s. n.* la commune, la maison où s'assemblent les maires et les juges des bourgs et villages; la maison commune.

Gemeinderath, *s. m.* la municipalité; corps des officiers qui composent l'administration intérieure d'une communauté ou d'une ville. Der General-Gemeinderath; le conseil général de commune. *v. aussi* Gemeindsherr.

Gemeinderecht, *s. n.* le droit de participer aux privilèges de la communauté.

Gemeindewapen, *s. n.* les armes de communauté.

Gemeindsglied, *s. n.* le membre d'une communauté; *it.* le paroissien.

Gemeindsherr, *s. m.* l'officier municipal. Die Gemeindsherren; les juges et officiers municipaux.

Gemeinfeld, v. Gemeindegut.

Gemeingeist, *s. m.* l'esprit de corps; *it.* l'esprit public, l'esprit populaire. v. Volksgeist.

Gemeinheit, *s. f.* la communauté; *it.* v. Gemeindegut.

Gemeinherrschaft, *s. f.* juridiction que deux ont en commun, partagée entre deux; *it.* un territoire ressortissant à deux tribunaux.

Gemeinhirt, *s. m.* le pâtre de la communauté *ou* d'une commune.

Gemeiniglich, *adv.* communément, ordinairement; d'ordinaire; pour l'ordinaire; le plus souvent. v. gewöhnlich.

Gemeinnützig, *adj. et adv.* d'une utilité publique; *it.* *populaire; approprié et adapté au bien de la chose publique. Gemeinnützige Unternehmungen; des entreprises qui sont d'une utilité publique, qui tendent au bien de la chose publique. Gemeinnützig machen; *populariser. Die Gemeinnützigkeit; *la popularité; qualité de ce qui n'est fait qu'en vue du bonheur du peuple.

Gemein-Ochs, *s. m.* le taureau banal.

Gemeinplatz, *s. m.* le lieu commun. *On appelle* Gemeinplätze, lieux communs, — certains traits généraux qui peuvent s'appliquer à tout; certaines réflexions générales et communes qu'on fait entrer dans un sujet particulier; *it.* des matières triviales et rebattues. Er sing seine Lobrede mit einem Gemeinplatze über die Gerechtigkeit an;

an; il a commencé son éloge par un lieu commun sur la justice.

Gemeinschaft, *s. f.* la communauté; société entre deux *ou* plusieurs personnes; *it.* la communication, le commerce; *it.* l'affinité. Zwischen Mann und Frau iſt eine Gemeinſchaft der Güter; il y a communauté de bien entre le mari et la femme. Auf die Gemeinſchaft der Güter Verzicht thun; renoncer à la communauté. Zwiſchen dem künftigen Ehepaare ſoll die Gemeinſchaft der Güter ſtatt finden; les futurs époux seront uns et communs en bien. In Gemeinſchaft; en commun. (v. gemeinſchaftlich) Sie leben mit einander in Gemeinſchaft; ils vivent ensemble en société. Sie haben alle Gemeinſchaft (allen Umgang) aufgehoben; ils ont rompu toute communication, tout commerce. Es war eine genaue Gemeinſchaft zwiſchen ihnen: il y avoit une grande affinité entre eux. Mit jemanden in Gemeinſchaft, in einem gewiſſen Verhältniſſe ſtehen; être en relation avec qn. Die Gemeinſchaft der Heiligen; la communion des Saints.

Gemeinſchaftlich, *adj. et adv.* commun, une; en commun. Gemeinſchaftliche Güter; biens communs. Sie bauen dieſes Gut gemeinſchaftlich; ils cultivent cet héritage en commun. *On dit aussi*, Gemeinſchaftlich (in Geſellſchaft) ſpeiſen; dîner en société. Eine gemeinſchaftliche Mauer zwiſchen zwei Nachbarshäuſern; un mur mitoyen.

Gemeinſchenke, *s. f.* le cabaret qui appartient à toute une communauté.

Gemeinſchießen, *s. n.* le jeu d'arquebuse des bourgeois.

Gemein'ſchreiber, v. Stadtſchreiber.

Gemeinsmann, *s. m.* das Gemeinsglied, Gemeindsgalted; le membre d'une communauté; *it.* le paroissien.

Gemeintag, *s. m.* la diète.

Gemeintrift, *s. f.* les communes, communaux; certaine étendue de terre où un ou plusieurs villages ont droit d'envoyer leurs bestiaux en pâture.

Gemeinverſtändlich, *adj. et adv.* populaire; intelligible à la multitude.

Gemeinwald, *s. m.* la ségraire; bois possédé par indivis *ou* en commun.

Gemeinweide, v. Gemeintrift.

Gemeinzeche, *s. f.* la mine cultivée par toute une communauté.

Gemelke, *s. n.* l'action de traire *les vaches, etc.* v. melken.

Gemenge, *s. n.* le mélange; une masse de plusieurs choses mêlées ensemble; *it.* la mixtion.

Gemengſel, v. Gemenge.

Gemetzel, *s. n.* la tuerie, le massacre, le carnage, la boucherie. (v. metzeln) Es war ein entſetzliches Gemetzel in dieſer Schlacht; il y eut une horrible tuerie dans cette bataille.

Gemiſch, *s. n.* le mélange. v. Gemenge.

Gemme, *s. f.* une pierre précieuse taillée. *Il se dit aussi* des pierres demi-fines taillées.

Gemsbock, *s. m.* le chamois mâle. v. Gemſe.

Gemſe, *s. f.* le chamois; espèce de chèvre sauvage qui vit dans les rochers et dans les montagnes. Die männliche Gemſe, der Gemsbock; le chamois mâle. Die Gemſziege, das Gemsthier; le chamois femelle.

Gemſenballen, *s. m.* die Gemſenkugel; l'égagropile; petite boule *ou* pelotte de poils enduite d'une viscosité endurcie qu'on trouve quelquefois dans l'estomac des chamois.

Gemſenfell, Gemſenleder, *s. n.* le chamois; la peau de chamois corroyée. Gemſenlederne Handſchuhe; gants de chamois.

Gemſenfuß, *s. m.* le pied de chamois; *it.* (*t. de chir.*) le pied-de-griffon. v. Greifenfuß.

Gemſenhaar, *s. n.* le poil de chamois. Zeug von Gemſenhaaren; du camoiard.

Gemſenhorn, Gemshorn, *s. n.* la corne du chamois; *it.* le tuyau à fuseau dans les orgues.

Gemſenjagd, *s. f.* la chasse des chamois.

Gemſenjäger, Gemſenſteiger, *s. m.* le chasseur des chamois.

Gemſenkraut, *s. n.* die Gemswurz; le doronic. (*plante*)

Gemsleder, v. Gemſenfell.

Gemülle, *s. n.* les décombres, le gravois. v. Mull et Mulm.

Gemurmel, *s. n.* le murmure, le bourdonnement. Nachdem er ausgeredet hatte, hörte man in der ganzen Verſammlung ein Gemurmel, ein ſtarkes Gemurmel; après qu'il eût achevé de parler, on entendit dans toute l'assemblée un murmure, un bourdonnement, un grand bourdonnement. Das ſanfte Gemurmel des Baches; le doux murmure du ruisseau. *Fig.* Es geht ein Gemurmel (ein heimliches Gerücht) unter den Leuten herum; il court un bruit sourd.

Gemurre, *s. n.* la gronderie, le grommélement; *it.* le murmure. (v. murren) Es entſtand ein Gemurre unter dem Volke; il s'éleva un murmure parmi le peuple.

Gemüſe, *s. n.* les légumes.

Gemüſigt, v. müſigen.

Gemüth, *s. n.* l'ame, l'esprit, le coeur par rapport à ses bonnes *ou* mauvaises qualités; *it.* l'humeur; disposition de l'ame *ou* de l'esprit. Er hat ein gutes Gemüth; il a l'ame bonne; c'est une bonne ame; il a le coeur bien fait. Ein boshaftes Gemüth; un esprit malicieux. Ein hereſchſüchtiges Gemüth; une humeur impérieuse. Einem etwas zu Gemüthe führen; remettre une chose devant les yeux à qn. Eine Wahrheit ſeinem Gemüthe einprägen; inculquer une vérité dans son esprit.

Gemüthlich, *adv.* disposé, d'humeur. Es iſt mir heute nicht gemüthlich dahin zu gehen; je ne suis pas d'humeur aujourd'hui d'y aller. Die Gemüthlichkeit; la disposition, l'humeur.

Gemüths-Art, *s.f.* l'humeur; la disposition de l'ame, de l'esprit, le caractère. Eine sanfte, mürrische, muntere Gemüthsart haben; être d'humeur douce, fâcheuse, enjouée. Er ist ein Mann von guter Gemüthsart; c'est un homme d'un bon caractère; c'est un bon caractère d'homme.

Gemüthsbesserung, *s. f.* l'amendement de la faculté appétitive.

Gemüthsbewegung, *s. f.* l'émotion, altération; mouvement excité dans l'ame, dans l'esprit. Ich fand ihn in einer großen Gemüthsbewegung; je le trouvai dans une grande émotion.

Gemüths-Ergötzung, Gemüths-Erquickung, *s.f.* la récréation, le divertissement, soulagement d'esprit.

Gemüths-Erholung, *s. f.* le délassement d'esprit.

Gemüthsfähigkeit, *s.f.* le génie, le talent; la disposition naturelle pour qch. d'estimable, et qui appartient à l'esprit.

Gemüthsfassung, *s.f.* l'assiette de l'ame *ou* de l'esprit; *it.* l'humeur. v. Gemüths-Art.

Gemüthsfreund, *s.m.* l'ami choisi; celui avec qui on est lié d'une affection réciproque, sans qu'il soit proche parent. Die Gemüthsfreundinn; l'amie choisie. Die Gemüthsfreundschaft; l'amitié fondée sur une affection réciproque.

Gemüthsgaben, *s. pl.* les dons de l'esprit; les bonnes qualités et dispositions de l'ame qu'on a reçues de la nature.

Gemüthskraft, *s.f.* la faculté, la force de l'ame.

Gemüthskrankheit, *s.f.* la maladie de l'esprit.

Gemüthsneigung, *s.f.* l'inclination. v. Neigung.

Gemüthsregung, v. Gemüthsbewegung.

Gemüthsruhe, *s.f.* le repos, la tranquillité, la paix, le calme de l'esprit.

Gemüths-Unruhe, *s. f.* l'inquiétude de l'esprit.

Gemüthsverfassung, *s.f.* der Gemüthszustand; la disposition, l'assiette, la situation de l'esprit.

Gen, *prép.* vers, à, en. (v. gegen) Gen Himmel; vers le ciel.

Genau, *adj. et adv.* étroit, oite; ce qui est près-à-près; serré; étroitement; *it. fig.* exact, te; régulier, ponctuel, soigneux; qui observe ponctuellement tout ce qu'il faut, jusqu'aux moindres choses; exactement; *it.* au juste: *it.* ménager, ère; qui ménage dans la dépense; avec épargne; économe, économiquement. (v. sparsam, haushältig) Meine Schuhe liegen mir genau an; j'ai les pieds à l'étroit dans mes souliers. Dieses Kleid liegt allzu genau an, ist zu enge; cet habit est trop étroit, serre trop le corps. Dieses Kleid liegt so genau an, als ob es auf den Leib gegossen wäre, sitzt wie angegossen; cet habit est collé, il semble qu'il soit collé sur le corps. Die Thür schließt nicht genau genug an; la porte ne ferme pas bien. *Fig.* Genau verbunden, genau vereinigt; étroitement uni, étroitement joint. Sich genau an eine Regel oder Vorschrift halten; s'attacher étroitement à une règle. Es ist ihm genau eingebunden (anbefohlen) worden; il lui a été enjoint étroitement. Eine genaue Untersuchung; une exacte perquisition. Eine sehr genaue Erzählung; un récit fort exact. Er hat die erhaltenen Befehle genau befolgt; il a observé exactement les ordres qu'on lui avoit donnés. Mein Vater ist sehr genau, er gibt nicht gerne Geld aus; mon père est fort ménager, il n'aime pas à débourser. Sich sehr genau behelfen; vivre à l'étroit. Der genaueste Preis; le plus juste prix, le dernier prix. Sagen Sie mir den genauesten Preis davon; dites-m'en le prix tout au plus juste. Ich will genau wissen, wie alt er ist; je veux savoir au juste, quel âge il a. Gar zu genau handeln; marchander sou à sou. Man muß es nicht so genau nehmen; il ne faut pas être si scrupuleux; il n'y faut pas regarder de si près. Mit genauer Noth; à peine, à grand' peine. Er ist mit genauer Noth davon gekommen; il s'est sauvé avec peine, à grand' peine; il a eu de la peine à se sauver.

Genauigkeit, *s.f.* l'exactitude, soin que l'on apporte pour faire exactement les choses; *it.* la ponctualité; (v. Pünktlichkeit) *it. fig.* l'épargne; ménage dans la dépense.

Genealogie, v. Geschlechtskunde, Geschlechtsfolge.

Genehm, *adv.* etwas genehm halten; agréer, approuver, ratifier, accepter qch.; consentir à qch. Die Genehmhaltung; l'agrément, l'approbation, la ratification, le consentement; *it.* l'acceptation. Mit Genehmhaltung; sous le bon plaisir.

Genehmigen, *v.a.* agréer, &c. (v. genehm halten) Er hat den Vorschlag, den ich ihm gethan habe, genehmiget; il a agréé la proposition que je lui ai faite. Die Genehmigung; l'agrément. v. Genehmhaltung.

Geneigt, *adj. et adv.* enclin, ine; porté de son naturel à qch.; sujet, adonné à qch.; *it.* disposé à faire qch.; *it.* affectionné; ayant de l'affection pour qn.; favorable. Dieser Knabe ist sehr zum Bösen geneigt; ce garçon est fort enclin à mal faire. Er ist zum Trunke geneigt; il est enclin à l'ivrognerie; il est sujet à boire, à s'enivrer. Zum Zorne geneigt seyn; être sujet à la colère. Er scheint nicht geneigt zu seyn, dieses zu thun; il ne semble pas être disposé à faire cela. Einem geneigt seyn; porter amitié ou affection à qn.; lui vouloir du bien; être porté *ou* bien disposé pour lui; favoriser qn.

Geneigtheit, *s.f.* l'inclination; disposition et pente naturelle à qch.; (v. Neigung) *it.* la bienveillance; affection qu'on a pour

qn.; *it.* la disposition favorable à l'égard de qn. *ou* de qch.

General, *s. m.* le général, le chef; celui qui commande en chef; *it.* le supérieur général d'un Ordre religieux. Die Generalinn; la générale; l'épouse d'un général.

General-Accise, *s. f.* l'accise générale.

General-Accise-Director, *s. m.* le directeur général d'impôt de la grande consommation.

General-Accise-Einnehmer, *s. m.* le receveur de l'accise générale.

General-Adjutant, *s. m.* l'adjudant général.

General-Admiral, *s. m.* l'amiral général.

Generalat, *s. n.* le généralat; dignité de général.

General-Auditor, *s. m.* l'auditeur général.

General-Baß, *s. m.* la basse continue.

General-Befahrung, *s. f.* (*t. de mine*) la visite générale des officiers des mines.

General-Capitel, *s. n.* le chapitre général; l'assemblée générale des chanoines *ou* des chevaliers d'un Ordre. v. Capitel.

General-Cassirer, *s. m.* le caissier général; le contrôleur général des finances.

General-Commissär, *s. m.* le commissaire général.

General-Director, *s. m.* le directeur général

General-Feldmarschall, *s. m.* le généralissime; le maréchal général des camps et armées.

General-Feldwachtmeister, *s. m.* le major général.

General-Feldzeugmeister, *s. m.* le grand-maitre de l'artillerie.

General-Fiskal, *s. m.* le procureur général.

General-Gewaltiger, *s. m.* le grand-prévôt de l'armée.

Generalität, *s. f.* les généraux; le corps des généraux.

General-Karte, *s. f.* la carte générale.

General-Kriegscommissarius, *s. m.* le commissaire général des armées.

General-Kriegszahlmeister, *s. m.* le receveur général des deniers destinés pour la milice.

General-Lieutenant, *s. m.* le lieutenant-général.

General-Major, v. General-Feldwachtmeister.

General-Marsch, *s. m.* la générale. Den General-Marsch schlagen; battre la générale.

General-Musterung, *s. f.* la revue générale.

General-Pachter, *s. m.* le fermier général.

General-Pardon, *s. m.* l'amnistie générale pour crime de désertion.

General-Profos, *s. m.* le grand-prévôt de l'armée.

General-Proviantmeister, *s. m.* le maitre général des vivres.

General-Quartiermeister, *s. m.* le grand maitre des logis; maréchal des logis; maréchal général des logis d'armée.

Generals-Person, *s. f.* le général.

General-Staaten, *s. pl.* les Etats-Généraux.

General-Stab, *s. m.* l'état-major de l'armée.

General-Sturm, *s. m.* l'assaut général.

General-Superintendent, *s. m.* le sur-intendant général des églises chez les Protestans.

General-Visitator, *s. m.* le visiteur général.

General-Vorsteher, *s. m.* le syndic-général du clergé.

General-Wachtmeister, *s. m.* le capitaine général des charrois de l'armée; le vaguemestre général.

Genesen, *v. n. irr.* guérir; relever de maladie; se rétablir, se remettre; recouvrer sa santé. Er ist kaum von einer Krankheit genesen; il ne fait que de sortir d'une maladie. *On dit aussi*, Eines Kindes genesen; accoucher; être délivrée d'un enfant; enfanter; mettre un enfant au monde. Sie ist eines Söhnleins genesen; elle est accouchée d'un garçon.

Genesende, *s. m. et f.* le convalescent, la convalescente.

Geneshaus, *s. n.* die Sanität; la maison de santé; la santé.

Genesmittel, Genesungsmittel, *s. n.* le remède, la médecine.

Genesung, *s. f.* la guerison, la convalescence, le rétablissement de santé. Er ist sehr krank, man zweifelt an seiner Genesung; il est bien malade, et on ne croit pas qu'il en relève.

Genick, *s. n.* la nuque, le creux qui est entre la tête et le chignon du cou. Ein Pflaster auf das Genick legen; appliquer un emplâtre sur la nuque. Das Genick brechen; se rompre le cou. Die Genickdrüsen; les glandes cervicales. Der Genickfang; le coup de couteau au défaut de l'épaule. Dem Hirsche den Genickfang geben; (*t. de ch.*) accouer le cerf. Der Genickfänger; le couteau de chasse; *it.* l'épieu.

Genie, *s. n.* le génie. v. Naturgeschick *et* Gemüthsfähigkeit.

Genieß, *s. n.* (*t. de fauconn.*) das Vogelrecht; le devoir de l'oiseau; (*it. t. de ch.*) la fouaille; part qu'on fait aux chiens après la chasse du sanglier.

Genieß, *s. m.* v. Genuß.

Genießbar *adj. et adv.* ce dont on peut jouir; *it.* mangeable. (v. eßbar) Die Genießbarkeit; la qualité d'une chose qui la rend propre à en jouir, *ou* honne à manger.

Genießbrauch, v. Nießbrauch, Nutznießung.

Genießen, *v. a. irr.* jouir de; *it.* user, profiter; tirer du profit, de l'utilité *ou* de l'avantage de qch.; *it.* recevoir, percevoir. Er genießet sein Vermögen; il jouit de son bien. Er hat diese Pfründe zehn Jahre genossen;

nossen; il a joui de ce bénéfice pendant dix ans. Er weiß das Leben zu genießen; il connaît jouir de la vie. *On dit*, Er ist so beschäftiget, daß man ihn nicht genießen kann; il est si occupé que l'on n'en saurait jouir. Davon genieße ich nichts; il ne m'en revient rien; je n'en ai rien, point de profit, aucune utilité. Speise und Trank genießen; prendre de la nourriture. Gestern gar wenig davon; goût. z-en un peu. Er hat gar nichts genossen; il n'a ni bu ni mangé. Er hat in drei Tagen nichts genossen; il a été trois jours sans manger. *On dit*, Einem etwas für zerossen (ungebadet) hingehen lassen; laisser une chose impunie. Ich danke für die genossene Ehre; je vous remercie de l'honneur que vous m'avez fait. Die Genießung; la jouissance. (v. Genuß) Die Genießung des heiligen Abendmahles; la réception du sacrement de l'eucharistie; la communion.

Genießjagen, *s. n.* la chasse qui se fait au temps que le cerf et le sanglier sont bons à chasser.

Genießlich, v. genießbar *et* ungenießlich.

Geniße, *s. n.* le fatras; choses de peu de valeur; *it.* des bûchettes; morceaux de bois que les pauvres ramassent dans la forêt.

Geniße, *s. f.* der Ginster; le genêt. (*arbuste*) Stachelicher Ginster; die Stechgeniste; le genêt épineux. Kleiner Ginster, pfeilförmiger Ginster; la sparzelle.

Genitiv, *s. m.* (*t. de gramm.*) die zweite Endung; le génitif.

Genoß, *s. m.* le compagnon, collègue. (v. Amtsgenoß, Eidgenoß, Glaubensgenoß, Hausgenoß, *&c.*) Die Genossinn; la compagne.

Genossenschaft, *s. f.* la compagnie, société, association, confédération.

Genster, v. Geniße.

Genug, *adj. indécl. et adv.* assez, suffisamment; autant qu'il faut; à suffisance. Geld genug; assez d'argent. Ich habe genug davon; j'en ai assez. Er hat Vermögen genug, um bequem zu leben; il a du bien suffisamment pour vivre commodement. Sie kommen früh genug; vous venez assez à temps. Das ist genug; (hinreichend) cela suffit. Das ist mir genug; es ist genug, wir wollen nicht weiter davon reden; cela me suffit; cela suffit, n'en parlons plus. Wenig genug; assez peu. Gut genug; assez bon, assez bien. Genug haben; avoir suffisance; avoir sa suffisance. Es scheint, als ob es dieses Jahr Wein und Getraide genug geben werde; il paroit qu'il y aura cette année du vin et du blé à suffisance. Es ist nicht genug, daß man es nur sagt, man muß es auch thun; il ne suffit pas de le dire, il faut le faire. Einem genug thun; satisfaire, contenter qn. Christus hat für unsere Sünden genug gethan; Jesus-Christ a expié nos péchés. Genugthuend; (*t. de théol.*) satisfactoire, v. Genugthuung.

Genüge, *s. f.* la suffisance; ce qui suffit, ce qui est assez; *it.* la satisfaction, le contentement. Zur Genüge, seine Genüge haben; avoir suffisance, avoir sa suffisance, avoir suffisamment. Daraus erhellet zur Genüge; de là il paroit suffisamment. Einem Genüge thun, oder leisten; satisfaire, contenter qn. Jemandes Erwartung eine Genüge thun; satisfaire l'attente de qn. Dasist eine Sache, die Ihrer Erwartung eine Genüge thun, nie ein Genüge thun wird; c'est une affaire dont vous n'aurez jamais de satisfaction. Das leistet mir, thut mir kein Genüge; ce n'est pas contentement. Einer Sache ein Genüge thun oder leisten; satisfaire à qch. Es ist zur Genüge; (genua) cela suffit. Ich habe mein Genüge, mein Genügen; j'en ai assez, j'en ai autant qu'il me faut.

Genügen, *s. n.* la satisfaction, le contentement. v. Genüge.

Genügen, *v. imp.* (*avec. l'auxil.* haben) être suffisant; suffire. Mir genügt an Wenigem, ich bin mit Wenigem zufrieden; je me contente, je suis content de peu de chose. Wohl dem, welcher sich an dem, was er hat, genügen läßt; heureux celui qui se contente de ce qu'il a. Der ist reich genug, der sich genügen läßt; Zufriedenheit ist mehr werth als Reichthum; est assez riche qui est content, contentement passe richesses.

Genüglich, *adj. et adv.* zur Genüge, hinlänglich; assez, suffisamment; (*p. us.*) *it.* v. genügsam. Die Genüglichkeit v. Genügsamkeit.

Genügsam, *adj. et adv.* suffisant, ante; assez; autant qu'il faut; suffisamment. (v. hinlänglich, hinreichend) Genugsame Versicherung, Sicherheit geben; donner des assurances suffisantes. Genugsames Vermögen; genugsame Kräfte haben; avoir assez de bien; avoir du bien suffisamment; avoir assez de forces. Die Genugsamkeit; la suffisance.

Genügsam, *adj. et adv.* frugal, ale; qui se contente de peu. Ein genügsamer Mensch; un homme frugal. Sie ist ausserordentlich genügsam; elle est extrêmement frugale. Ein genügsames Herz; un coeur content. Die Genügsamkeit; la frugalité, le contentement.

Genugthuung, *s. f.* la satisfaction, la raison. Einem Menschen, den man beleidiget hat, Genugthuung geben; faire satisfaction à un homme, satisfaire un homme qu'on a offensé. Die Genugthuung muß der Beleidigung angemessen seyn; il faut que la satisfaction soit proportionnée à l'offense. Ich fordere wegen der Unverschämtheit Ihrer Leute Genugthuung von Ihnen; je vous demande raison de l'insolence de vos gens. Es ist nicht erlaubt, sich selbst Genugthuung (Recht) verschaffen; il n'est pas permis de se faire raison à soi-même. Die Genugthuung Christi; la mort

satisfactoire de Jesus-Christ. Die Genugthuung für unsere Sünden; l'expiation de nos péchés.

Genuß, *s. m.* la jouissance; l'usage et la possession de qch. Er ist nicht Eigenthümer von diesem Gute, er hat nur so lange er lebt, den Genuß, die Nutznießung davon; il n'a pas la propriété de cette terre, il n'en a que la jouissance, que l'usufruit, sa vie durant. Eine Person, die im Besitze und Genusse aller ihr zustehenden Rechte ist; une personne usante et jouissante de tous ses droits.

Der Genuß, *se dit aussi* de l'action de prendre, d'avaler, d'humer qch., soit pour se nourrir, soit par manière de remède. Gleich nach der Genusse dieser Fleischbrühe befand er sich übel; imm diatement après qu'il eût pris ce bouillon, il se sentoit mal. Der Genuß des heiligen Abendmahles; la réception de l'eucharistie; la communion; *it.* (*t. de l'église romaine*) la manducation.

Geocentrisch, *adj. et adv.* (*t. d'astron.*) géocentrique; qui appartient à une planète vue sur la terre. Der geocentrische Ort eines Planeten; le lieu géocentrique d'une planète.

Geograph, v. Erdbeschreiber.

Geographie, v. Erdbeschreibung.

Geomantie, v. Punktirkunst.

Geometer, v. Meßkünstler, Feldmesser.

Geometrie, v. Feldmeßkunst, Meßkunst, Meßkunde.

Geometrisch, *adj. et adv.* géométrique, géométriquement. Ein geometrischer Grundriß; un plan géométral.

Gepäck, *s. n.* le bagage. Das leichte, das schwere Gepäck; le menu bagage, le gros bagage.

Gepfeife, *s. n.* le sifflement. v. pfeifen.

Gepfuscht, *s. n.* (*t. de ch.*) la fouaille. v. Genieß *et* Jägerrecht.

Gepipe, *s. n.* le cri des jeunes poules, etc. v. pipen.

Geplapper, Geplauder, *s. n.* le babil, caquet, verbiage, la jaserie, etc. v. plappern *et* plaudern.

Geplärre, *s. n.* la crierie, criaillerie. v. plärren.

Gepolter, *s. n.* le bruit, tintamarre, fracas.

Gepräge, *s. n.* l'empreinte *d'une monnoie, d'une médaille*, la frappe, marque qu'on imprime sur les espèces; (v. Schlag) *it.* le coin. (v. Stämpel) Diese Münze ist von kaiserlichem Gepräge; cette monnoie est marquée au coin impérial. *Fig.* Alle seine Handlungen haben das Gepräge der Rechtschaffenheit und Billigkeit; toutes ses actions marquent sa droiture et son équité.

Gepränge, *s. n.* la pompe; appareil magnifique; le faste; vaine ostentation; affectation de paroître avec éclat. Er liebt das Gepränge; il aime la pompe, l'éclat, le faste. Er bewirthete uns mit großem Gepränge; il nous traita avec un grand faste. v. Leichengepränge, Wortgepränge, *&c.*

Geprassel, *s. n.* le bruit, fracas; *it.* le pétillement *du feu.* v. prasseln.

Gerade, *s. f.* (*t. de droit*) certaine portion de meubles au profit de la femme après la mort du mari; *it.* la droiture, rectitude. v. Geradheit.

Gerade, (gerade) *adj. et adv.* droit, te; qui n'est pas courbé; *it.* qui ne penche, qui n'incline pas; *it.* qui va d'un point à un autre par le plus court chemin; direct, cte; droitement, droit, en droiture; *it. fig.* droit, sincere. Eine gerade Linie; une ligne droite. Diese Mauer ist nicht gerade, sie hängt nach einer Seite zu; ce mur n'est pas droit, il penche d'un côté. Sich gerade halten, den Leib gerade halten; se tenir droit. Das ist der gerade, der geradeste Weg; voilà le droit chemin, le plus droit chemin. Dieser Weg führet gerade nach Berlin; ce chemin mène tout droit à Berlin. Er geht geraden Weges nach Hamburg; il va en droiture à Hambourg. Dieses Schiff geht gerade nach Livorno; ce vaisseau va en droiture à Livourne. Er hat mich gerade ins Auge getroffen; il m'a donné droit dans l'oeil. Eine gerade Bewegung; un mouvement direct. Ein gerader Lichtstrahl, der nicht gebrochen ist; un rayon direct. In allen Dingen gerade zu, den geraden Weg gehen; marcher droitement en toutes choses. Die beiden Pole stehen einander gerade gegenüber; les deux pôles sont directement opposés. Sich gerade zu, gerades Weges an jemanden wenden; s'adresser directement à qn. In gerader Linie von jemanden abstammen; descendre de qn. en ligne directe. Der vordere gerade Schienbeinmuskel; (*t. d'anat.*) le droit antérieur. Der innere gerade Schienbeinmuskel; le droit intérieur. Der lange oder große gerade Vordermuskel des Kopfes; le long *ou* le grand droit antérieur. Die geraden Augenmuskeln; les droits de l'oeil. Die beiden geraden Bauchmuskeln; les droits du bas ventre. *Fig.* Er ist ein gerader Mann, unfähig, krumme oder unerlaubte Wege zu nehmen; c'est un homme droit, incapable de biaiser. Dieser Mensch geht nicht den geraden Weg; cet homme ne va pas droit.

Gerade, (*t. d'arithm.*) pair. Eine gerade Zahl; un nombre pair. Zwei, vier, sechs sind gerade Zahlen; deux, quatre, six, sont des nombres pairs. Ein Tausch oder Wechsel, der gerade gegen einander aufgeht; un change au pair. Gerade oder ungerade spielen; jouer à pair ou non. *Prov.* Fünf gerade seyn lassen; ne pas prendre la chose à la rigueur; dissimuler; laisser passer une petite faute.

Gerade herunter, schnurgerade, (senkrecht) à pic; perpendiculairement. Ein schnurgerade von oben herunter abgeschnittener Berg; une montagne coupée à pic. Gerade über dem Anker seyn; (*t. de mar.*)

être

être à pic sur l'ancre. Sich gerade unter der Sonne befinden; se trouver à pic du soleil. Gerade vor mir; tout devant moi. Gerade gegen über; tout vis-à-vis; à l'opposite; tout à l'opposite. Die Sonne scheint gerade auf mein Haupt; le soleil donne à plomb sur ma tête. Gerade in die Mitte; justement dans le milieu, au milieu. Das trift gerade zu; cela se rencontre tout juste. Das ist es gerade, was ich begehre; c'est justement ce que je demande. Ich werde ihm gerade heraus sagen, daß ꝛc.; je lui dirai nettement que, etc. Gerade, als hätte ich nicht die Macht, zu thun, was ich will; tout comme s'il ne dépendoit pas de moi, d'agir à ma volonté.

Wieder gerade machen oder richten; redresser. Ein krummes Bret wieder gerade machen; redresser une planche courbée. Einen Baum, der schief steht, gerade richten; redresser un arbre qui penche. Eine krumme Linie gerade machen; (*t. de géom.*) rectifier une courbe. Die Gerademachung, Geraderichtung; le redressement. Die Gerademachung einer krummen Linie; la rectification d'une courbe.

Gerade-Messer, *s. n.* (*t. de tonnel.*) le couteau à planer.

Geradheit, *s. f.* la droiture, rectitude, sincérité.

Geradigkeit, v. Geradheit.

Geradläufig, *adj. et adv.* (*t. d'astr.*) direct, cte; qui se ment d'occident en orient, et suivant les signes du zodiaque. Dieses Gestirn ist geradläufig; cet astre a un mouvement direct.

Geradlinig, *adj. et adv.* rectiligne. Ein geradliniges Dreieck; un triangle rectiligne.

Geradsinn, *s. m.* la droiture; la rectitude d'esprit.

Gerase, *s. n.* la rage, le transport, l'emportement. v. rasen.

Gerassel, *s. n.* le bruit, fracas, cliquetis; *it.* le roulement d'*un chariot*. v. rasseln.

Geräth, *s. n.* les meubles, hardes, le linge, etc.; *it.* les ustensiles, outils, instrumens, etc.; (v. Hausgeräth, Hausrath, Küchengeräth, Tischgeräth, ꝛc.) *it.* le trousseau. v. Brautgeräth.

Gerathen, *v. n. irr.* réussir; avoir un bon succès; venir *ou* aller à souhait. Alles, was er vornimmt, geräth ihm; tout ce qu'il entreprend, lui réussit. Dieses Gemählde ist ihm wohl gerathen; ce tableau lui a bien réussi. Die Früchte gerathen in diesem Erdboden nicht; les fruits ne réussissent pas, ne viennent pas bien dans ce terroir. Der Wein ist dieses Jahr nicht gerathen; les vignes ont manqué cette année. Er hat wohl gerathene Kinder; il a des enfans bien nés. Seine Kinder gerathen nicht gar zu wohl; ses enfans ne correspondent pas aux soins qu'on prend de leur éducation.

An einen gerathen; rencontrer, trouver qn. par hasard; joindre qn.; se rencontrer avec qn. Wie sind Sie an den Mann gerathen? comment vous êtes-vous rencontré avec cet homme-là? Die beiden Armeen sind aneinander gerathen, und es ist zwischen ihnen zu keinem Treffen gekommen; les deux armées se sont rencontrées et ne se sont point battues. An einander gerathen; en venir aux mains, aux prises; s'attaquer; se prendre de paroles. Von Worten geriethen sie in ein Handgemenge, zu Schlägen; des paroles ils en vinrent aux mains, aux coups. Einander in die Haare gerathen; se prendre aux cheveux. Das ist an den rechten Mann, in gute Hände gerathen; cela est tombé en de bonnes mains. Das Erbe ist an den Sohn gerathen; (gefallen) la succession est tombée en partage au fils.

Auf etwas gerathen; tomber sur qch. Auf eine Meynung gerathen; tomber dans un sentiment, dans une opinion. Ich bin auf die Gedanken gerathen; il m'est venu, tombé dans la pensée. v. *aussi* hingerathen.

In etwas gerathen; tomber en qch., dans qch. In Armuth, in Elend gerathen; tomber en pauvreté, dans la misère. In Händel gerathen; avoir une dispute; être entraîné dans une querelle, etc. Den Feinden in die Hände gerathen; tomber entre les mains des ennemis. In Zorn gerathen; s'emporter; entrer en colère. In Schaden gerathen; faire perte. In jemandes Gewalt gerathen; tomber sous le pouvoir de qn. In einen Hinterhalt gerathen; tomber, donner dans une embuscade. In Abnahme gerathen; dépérir, déchoir; aller en décadence. In Vergessenheit gerathen; tomber en oubli. In Brand gerathen; s'embraser; s'enflammer. Das Haus ist in Brand gerathen; le feu a pris à la maison.

Ueber etwas gerathen; tomber sur qch. Der Geist Gottes geriet über David; l'esprit de l'Eternel saisit David.

Unter die Feinde gerathen; donner dans les ennemis. Diese Handlungsschiffe geriethen unter eine Flotte feindlicher Schiffe; ces vaisseaux marchands tombèrent dans une flotte de vaisseaux ennemis. Unter jemandes Gewalt gerathen; passer sous le pouvoir de qn.

Zu etwas gerathen; avoir, acquérir qch. par accident, par hasard. Ich bin zu dem Hause gerathen, (gekommen) ich weiß nicht wie; j'ai eu cette maison, je ne sais comment. Ich bin wohlfeil dazu gerathen; je l'ai eu à bon marché. *On dit*, Das wird ihm zum Verderben, zum Unglück gerathen; cela tournera à sa ruine, à son malheur. Mit dieser Summe würde mir genugsam gerathen (erholfen) seyn; cette somme m'accommoderoit suffisamment. Es ist ihm gerathen, daß er es gethan hat; bien lui en prend (c'est son bonheur) de l'avoir fait.

Gerathewohl, *s. n. indéclin.* auf's Ge-

rathewohl; à tout hasard; à l'aventure; à tout risque; vaille que vaille; tout coup vaille. Ein Gewehr aufs Gerathewohl losschießen, ohne zu zielen; tirer à coup perdu.

Geräthkammer, *s. f.* la décharge, le garde-meuble; *it.* la lingère.

Geräthkammer, *s. m.* l'armoire; la layette pour le linge.

Geräufe, *s. n.* le chamaillis; la prise aux cheveux. v. raufen.

Geraum, geräumig, *adj. et adv.* spacieux, euse, spacieusement; au large. Ein sehr geraumer *ou* geräumiger Hof; une cour fort spacieuse. Geräumig, geräumig wohnen; être logé spacieusement, bien au large. Geraum sitzen; être assis au large. *On dit fig.* Seit geraumer Zeit; depuis long-temps. Es ist bereits eine geraume Zeit; il y a déjà long-temps.

Geräumigkeit, *s. f.* l'espace; étendue tant en longueur qu'en largeur.

Geräumlich, v. Geraum.

Geräumte, *s. n.* (*t. forest.*) partie d'une foret convertie en champs; la novale; (v. Neubruch) *it.* (*t. de ch.*) v. Stellweg.

Geräusch, *s. n.* le bruit, le fracas. Macht kein Geräusch, keinen Lärmen; ne faites pas de bruit. Das Geräusch (Getöse) der Waffen; le fracas des armes. *Fig.* Fern von dem Geräusche der Welt, des Hofes bringt er sein Leben in der Stille zu; il passe sa vie loin du bruit.

Geräuscher, *s. n.* le bruit qu'on fait en roussant *ou* en crachant; le crachement.

Gerben, v. gärben.

Gerecht, *adj. et adv.* juste; qui a la justesse convenable. (v. recht) Dieses Kleid ist mir gerecht; cet habit m'est juste. Diese Schuhe sind mir nicht gerecht; ces souliers ne me sont pas justes, ne viennent pas bien à mes pieds. (*v. aussi* forstgerecht, jagdgerecht, schulgerecht) *On dit fig.* Ihr alle Sättel gerecht seyn; être au poil et à la plume; être propre à tout.

Gerecht, juste; qui est conforme au droit, à la justice; justement; avec justice. Ein gerechtes Urtheil, ein gerechter Spruch; une sentence juste. Meine Forderung ist gerecht; ma prétention est juste. Ein gerechter Richter; un juge juste. Er hat gerecht geurtheilt; il a jugé justement. *On se dit*, Gerechter Gott! gerechter Himmel! juste Dieu! juste ciel!

Gerecht, juste, (*t. de théol.*) qui observe exactement les devoirs de la religion. Er war gerecht und gottesfürchtig; il étoit juste et craignant Dieu. Durch das Blut Jesu Christi sind wir alle gerecht worden; nous sommes tous justifiés par le sang de Jesus-Christ. Die Gerechtmachung; la justification. v. Rechtfertigung.

Gerechte, *s. m.* le juste. Gott läßt die Sonne scheinen über Gerechte und Ungerechte; Dieu fait luire le soleil sur les justes et sur les pecheurs.

Gerechtigkeit, *s. f.* la justice; *it.* le privilége; les immunités, droits, libertés; *it.* la servitude; *it.* (*t. de théol.*) la justice; la rectitude intérieure et l'observation exacte des devoirs de la religion. Jedem das Seine, das ist Gerechtigkeit; chacun le sien, c'est justice. Die Gerechtigkeit handhaben; rendre la justice. Einem Gerechtigkeit widerfahren lassen; rendre justice à qn. Sich selbst Gerechtigkeit widerfahren lassen; se faire justice. Dieser Fürst regiert mit Gerechtigkeit; ce Prince gouverne avec justice. Diese Stadt hat große Gerechtigkeiten; cette ville a de grands privilèges, de grandes immunités. (v. Freiheit) Dieses Haus hat gewisse Gerechtigkeiten; cette maison a de certaines servitudes. In der Gerechtigkeit verharren; persévérer dans la justice. Um der Gerechtigkeit willen Verfolgung leiden; souffrir persécution pour la justice. Die Gerechtigkeitspflege; l'administration de la justice.

Die Gerechtigkeit, la justice, *se prend aussi pour* les officiers et magistrats qui rendent la justice. Jemanden der Gerechtigkeit überliefern; délivrer qn. à la justice. Man muß sich nicht mit der Gerechtigkeit abwerfen; il ne faut point se brouiller avec la justice.

Gerechtsame, *s. f.* le droit, l'autorité, le pouvoir; (v. Befugniß) *it.* le privilége, l'immunité, etc. v. Gerechtigkeit.

Gerede, *s. n.* le bruit public, discours publics; le raisonnement. Sich zum Gerede der Stadt machen; se rendre l'objet du raisonnement public.

Geredet, *v. a.* (*t. de chancell.*) promettre. v. geloben.

Gerege, *s. pl.* v. Rege. (*t. d'oisel.*).

Gereichen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) tourner à; produire *du bien, du mal, du profit*, etc. Das wird Ihnen zur Ehre, zur Schande gereichen; cela tournera à votre honneur, à votre honte. Zum Vortheil gereichen; tourner à l'avantage. Diese Tapferkeit gereichte zu seinem Verderben; cette valeur lui devint funeste.

Gereiß, *s. n.* l'empressement, le désir, l'envie d'avoir qch. Es ist vieles Gereiß um diese Waare; la presse est à cette marchandise; c'est une marchandise qui se débite bien.

Gereuen, *v. impers.* (*avec l'auxil.* haben) se repentir; avoir du regret de qch. Es gereuet mich, daß ich dieses gethan habe; je me repens, j'ai du regret d'avoir fait cela. Ich werde mich das nie gereuen lassen; je ne me repentirai jamais de cela. Sich die Mühe, die Zeit, die man auf etwas verwendet hat, gereuen lassen; plaindre sa peine, son temps.

Gereut, v. Gereumte.

Gereuthbeerd, *s. m.* (*t. de forg.*) la fosse pour recevoir l'étain fondu.

Gerfalk, Gierfalk, *s. m.* le gerfaut; oiseau de proie.

Gergel,

Gergel, *s. m.* (*t. de tonnel.*) le jable; la rainure d'une futaille dans laquelle entrent et sont retenues les planches des fonds.

Gergelkamm, *s. m.* la jabloire; instrument dont les tonneliers se servent pour jabler.

Gergeln, *v. a.* (*t. de tonnel.*) jabler; faire des jables. v. Gergel.

Gericht, *s. n.* le mets; ce qu'on sert sur la table pour manger; le plat. (v. Schüssel) Er hat uns ein gutes Essen aeg b n, alle Gerichte waren vortrefflich; il nous a fait bonne chère, tous les mets étoient excellens. Ein Gericht Fische; un plat de poisson. Wir wollen nur ein Gericht, nur eine Schüssel; nous ne voulons qu'un plat. Die Nebengerichte; les entremets, hors d'oeuvres. *On appelle fig. et famil.* Ein Gericht Gerna sehen; bon visage d'hote; bon accueil de celui, qui donne à manger chez lui.

Gericht, *s. n.* la justice, le jugement; les officiers et magistrats qui rendent la justice; *it.* l'action de juger, de prononcer en justice; *it.* la juri iction; (v. Gerichtsbarkeit) *it.* le siége, le barreau. (v. Gerichtshof) Er ist v r Gericht erschienen; il a comparu en justice. Einen vor Gericht belangen; appeler qn. en justice. Einen vor Gericht laden; ajourner qn. Gericht über jemanden halten; juge qn. Das peinliche Gericht; la justice criminelle. (v. Fehmgericht, Hofgericht, Kammergericht &c.) Unter einem Gerichte stehen; unter eine Gerichtbarkeit gehören; ressortir à un tribunal; être de la dépendance de qq. juridiction. Alle übrigen Gerichte stehen unter der Justizkammer; tous les autres siéges ressortissent à la chambre de justice. Sie werden ihn im Gerichte (im Gerichtshofe) finden; vous le trouverez au siége, au barreau. Das geistliche Gericht; la justice ecclesiastique : *it.* la cour ecclésiastique, cour d'église. Das weltliche Gericht; la justice séculière; la cour laique. Die Gerichte Gottes; les jugemens de Dieu. Das jüngste Gericht; le dernier jugement.

Das Gericht, la justice; le lieu de l'exécution d'un criminel; le supplice, la potence, le gibet, &c. Der Missethäter wurde zum Gerichte geführet; le criminel fut conduit au supplice.

Gerichtbarkeit, *s. f.* la juridiction, la justice; le pouvoir de celui qui a droit de juger; *it.* le ressort; l'étendue du lieu où le juge a ce pouvoir. Seine Gerichtbarkeit ausüben; exercer sa juridiction; faire acte de juridiction. Sie überschreiten die Grenzen Ihrer Gerichtbarkeit; vous passez les limites de votre juridiction. Die hohe Gerichtbarkeit; la haute justice. Die niedere Gerichtbarkeit; la basse justice.

Gerichtlich, *adj. et adv.* judiciaire, judiciairement; en justice. Eine gerichtliche Handlung; un acte judiciaire. Ein gerichtlich gemachter Pacht; un bail fait judiciairement. Die gerichtliche Zusprechung einer Sache; l'adjudication. Sie hat dieses Haus gerichtlich erstanden; elle s'est rendue adjudicataire de cette maison. Einen gerichtlich belangen; appeler qn. en justice. Einen gerichtlich verfolgen; poursuivre qn., agir contre qn. par les voies de la justice. Der gerichtliche Zwang; la contrainte *v. aussi* Beschlag.

Gerichts-Actuarius, *s. m.* le clerc, greffier de la justice.

Gerichtsbeamte, *s. m.* l'officier de la justice.

Gerichtsbescheid, *s. m.* la sentence, l'arrêt. v. Urtheil, Spruch.

Gerichtsbezirk, *s. m.* v. Gerichtbarkeit.

Gerichtsbothe, *s. m.* le messager de justice.

Gerichtsbrauch, *s. m.* la coutume, le style du barreau; la forme de procéder; l'usage, la routine du palais.

Gerichtsbuch, *s. n.* le regis re, protocole. In das Gerichtsbuch (Protokoll) eintragen; enregistrer.

Gerichtsdiener, **Gerichtsfrohn**, *s. m.* le sergent; bas officier de justice. Ein Gerichtsdiener mit seinen Gehülfen oder Zeugen; un sergent avec ses recors.

Gerichtsdirector, *s. m.* le directeur de la justice.

Gerichtsdorf, *s. n.* un village qui a la justice.

Gerichts-Eid, *s. m.* le serment fait en justice.

Gerichtsferien, *s. pl.* les vacations, vacances, les féries.

Gerichtsfolge, *s. f.* la main-forte.

Gerichtsfrau, *s. f.* la justicière; femme qui a droit de justice en qq. lieu.

Gerichtsfrohn, v. Gerichtsdiener.

Gerichtsgebühr, *s. f.* les droits de justice; ce qui est dû aux juges pour le jugement d'un procès par écrit.

Gerichtsgefälle, v. Gerichtssporteln.

Gerichtshalter, **Gerichtsverwalter**, *s. m.* le justicier, le sénéchal; officier de justice des seigneurs particuliers qui ont haute, moyenne et basse justice.

Gerichtshandel, *s. m.* die Gerichtssache; le procès; affaire de justice.

Gerichtshaus, *s. n.* la justice, le palais, le lieu où se rend la justice.

Gerichtsherr, *s. m.* die Gerichtsherrschaft, Gerichts-Obrigkeit; le seigneur justicier.

Gerichtshof, *s. m.* die Gerichtskammer; le tribunal, la cour ou la chambre de justice.

Gerichtskanzeller, *s. f.* la chancellerie d'une cour de justice.

Gerichtskosten, *s. pl.* les frais de justice; les dépens. Er ist in die Gerichtskosten verurtheilet worden; il a été condamné aux dépens.

Gerichtsleute, *s. pl.* les juges d'un village; *it.* v. Gerichtsmann.

Gerichts-Obrigkeit, *s. f.* v. Gerichtsherr.

Gerichts-Ordnung, *s. f.* l'ordonnance sur la manière et forme de rendre la justice.

Gerichtsperſon, *s. f.* un homme de robe.

Gerichtsplatz, v. Richtplatz.

Gerichtsſache, *s. f.* v. Gerichtshandel.

Gerichtsſaß, *s. m.* le ressortissant; celui qui ressortit à un tribunal.

Gerichtsſchöppe, *s. m.* l'échevin; assesseur au conseil de la justice.

Gerichtsſchreiber, *s. m.* le greffier de justice.

Gerichtsſporteln, *s. pl.* les épices.

Gerichtsſprengel, *s. m.* le finage; étendue d'une juridiction jusqu'aux confins d'un autre territoire; la juridiction; le ressort.

Gerichtsſtab, *s. m.* le bâton. v. Stab.

Gerichtsſtand, *s. m.* l'obligation de comparoître devant un tribunal; *it.* le ressort; la cour de justice même devant laquelle on est obligé de comparoître; (v. Bothörde) *it.* l'instance. v. Inſtanz. Dieſe Sache iſt in dem erſten Gerichtsſtande, in der erſten Inſtanz abgeurtheilt oder entſchieden worden; cette affaire a été jugée en première instance.

Gerichtsſtatt, Gerichtsſtelle, *s. f.* la justice; le lieu où l'on rend la justice; *it.* v. Gerichtsſtätte.

Gerichtsſtätte, *s. f.* le lieu de l'exécution d'un criminel.

Gerichtsſtein, *s. m.* la borne d'une juridiction.

Gerichtsſtube, *s. f.* le barreau; la salle d'audience.

Gerichtsſtuhl, *s. m.* le tribunal. v. Richterſtuhl.

Gerichtsſtyl, *s. m.* le style du palais, du barreau.

Gerichtstag, *s. m.* le jour d'audience, jour plaidoyable. Er iſt auf den nächſten Gerichtstag vorgeladen worden; il a été assigné au premier jour plaidoyable. *Fig.* Der große Gerichtstag; le jour du jugement.

Gerichtstaxe, *s. f.* la taxe, les frais de justice.

Gerichts-Unterthan, v. Gerichtsſaß.

Gerichtsverfaſſung, *s. f.* l'ordre judiciaire.

Gerichtsverhandlungen, *s. pl.* les actes; tout ce qui se fait en justice.

Gerichtsverwalter, v. Gerichtshalter.

Gerichtsvogt, *s. m.* le juge *ou* justicier.

Gerichtsvogtei, *s. f.* la juridiction; le district, le territoire soumis à un juge *ou* justicier.

Gerichtszwang, *s. m.* la juridiction; le ressort; étendue de juridiction; *it.* la contrainte, acte en vertu duquel on peut contraindre un homme en son corps *ou* en ses biens. Dieſes Dorf liegt in ſeinem Gerichtszwange; ce village est dans sa juridiction. Gerichtszwängig, dem Gerichtszwange unterworfen; contraignable; *it.* justiciable. Ich bin Ihrem Gerichtszwange nicht unterworfen; je ne suis pas votre justiciable.

Geringe, *adj. et adv.* petit, médiocre, mince; exigu, uë; *it.* bas, basse; léger, ère; *it.* vil, vile. Eine geringe (kleine) Summe Geldes; une petite somme d'argent. Seine geringen Dienſte anbiethen; offrir, présenter ses petits services. Ein geringes (unbedeutendes) Glück; une petite fortune. Leute von geringem Herkommen; gens de petite étoffe, de basse naissance. Ein geringer (wenig bedeutender) Adel; une noblesse mince. Von geringem Stande; de basse condition. Der geringere Stand; l'infériorité, le rang de l'inférieur à l'égard du supérieur. Ein geringerer Grad der Verdienſte, des Genies ꝛc.; l'infériorité de mérite, de génie, &c. Eine Sache von geringem Werthe; une chose de peu de valeur, de peu d'importance. Ein geringes Vermögen; un bien médiocre. Er hat ein ſehr geringes Einkommen; il a un revenu exigu. Eine ſehr geringe Urſache; une raison bien mince. Dieſe Münze iſt von geringem Gehalte; cette monnoie est de bas aloi. Um einen geringen Preis; à bas prix, à vil prix. Dieſe Bücher ſind für einen ſehr geringen Preis verkauft worden; ces livres ont été vendus à vil prix. Ein geringer (leichter) Fehler; une faute légère. Ein geringes Uebel; un mal léger. Es iſt ein geringer Schaden; la perte n'est pas grande. Eine geringe Sache; une Kleinigkeit; une minutie. Es koſtet ein Geringes; il coûte peu de chose. Wir ſind nur um ein Geringes von einander; notre différent n'est que peu de chose. Das iſt mir viel zu gering; cela est au-dessous de moi. Die Entfernung, die Weite von hier iſt geringer, als Sie ſolche angeben; la distance d'ici là est moindre que vous ne dites. Dieſer Wein iſt geringer als der andere; ce vin-là est moindre que l'autre. Das iſt die geringſte Belohnung, die geringſte Genugthuung, die man ihm ſchuldig iſt; c'est la moindre récompense, la moindre satisfaction qu'on lui doive. Er hat ihm nicht die geringſte Höflichkeit erwieſen; il ne lui a pas fait la moindre honnêteté. Halten Sie, ſchätzen Sie dieſes ſo gering? faites-vous si peu de cas de cela? l'estimez-vous si peu? Nicht im Geringſten; point du tout; nullement. Geringer machen; amoindrir, diminuer; rendre moindre. Geringer werden; amoindrir, diminuer; devenir moindre. Die Waare geringer (wohlfeiler) geben; faire moins la marchandise; la donner à meilleur marché.

Geringfügig, *adj. et adv.* insignifiant, ante; futile; de peu de conséquence, de peu d'importance. Die Geringfügigkeit; l'insignifiance; la futilité, vileté, modicité.

Geringhaltig, *adj. et adv.* de bas aloi. Gefäße von geringhaltigem Silber; vaisselle de bas aloi. Eine geringhaltige Münze; un billon. Die Geringhaltigkeit; le bas aloi.

Geringheit, *s. f.* la petitesse, médiocrité; le peu de valeur; la vileté. v. gering.

Geringſchätzig, *adj. et adv.* vil, vile; bas, méprisable; médiocre; de peu d'importance, de peu de valeur. Die Geringſchätzigkeit; la vileté,

vileté, bassesse, médiocrité, petitesse, exiguité; le peu de valeur.

Geringschätzung, *s. f.* le dédain; sorte de mépris; le peu de cas qu'on fait de qch.

Gerinne, *s. n.* l'auge de moulin à eau; canal étroit de planches et de maçonnerie, par où l'eau ramassée coule et tombe sur la roue; *it.* (*t. de forg.*) la buse; *it.* la gorgère d'une papeterie. Das wüste Gerinne; das Freigerinne einer Mühle; la lancière.

Gerinnen, *v. n. irr.* se cailler; se coaguler, se tourner; *it.* se figer, se prendre. (v. gestehen) Die Milch ist geronnen; le lait s'est caillé. Das ausgetretene Blut gerinnet; le sang extravase se coagule. Geronnene Milch; du lait caillé *ou* tourné; du caillé. Geronnenes Blut; du sang coagulé. Gerinnen machen; cailler, coaguler. Das Lab macht die Milch gerinnen; la présure caille le lait, coagule le lait. Das Vitriolgift macht das Blut in den Adern gerinnen; le venin de la vipère coagule le sang dans les veines. Das Gerinnen; le caillement, la coagulation.

Gerinnbaue, *s. f.* (*t. de mine*) la hache, houe à canaux.

Gerinnich, *s. n.* (*t. de saline*) le conduit.

Gerinnklammer, *s. f.* (*t. de papet.*) l'enclone, enclouse.

Gerinnsenkel, *s. m.* (*t. de mine*) la cheville, le crampon.

Gerinnstein, *s. m.* (*t. de mine*) la pierre d'étain lavée et purgée de ses matières terreuses.

Gerippe, *s. n.* le squelette, la carcasse; les ossemens d'un corps mort et décharné qui tiennent encore ensemble, ou joints ensemble comme ils le sont dans leur situation naturelle. Das Gerippe von einem Menschen, ein Menschengerippe; un squelette d'homme. Das Gerippe eines Pferdes, Vogels, &c.; le squelette, la carcasse d'un cheval, d'un oiseau, &c. *On dit aussi*, Das Gerippe eines Schiffes; la carcasse d'un vaisseau; un vaisseau dont il n'y a encore que la charpente de faite. *Fig.* Diese Person ist ein bloßes Gerippe; c'est une carcasse, un squelette.

Germanien, la Germanie. v. Deutschland.

Germanisch, *adj. et adv.* germanique. v. deutsch.

Gern, *adv.* volontiers; de bonne volonté, de bon gré, de bon coeur; *it.* bien; *it.* à dessein; de propos délibéré; *it.* facilement, communément, ordinairement. Er wird diesen Auftrag gern übernehmen; il se chargera volontiers de cette commission. Er hat es gern gethan; il l'a fait de son gré, de son bon gré. Ich möchte gern wissen, ob &c.; je voudrois bien savoir, si &c. Ich habe es nicht gern gethan; je ne l'ai pas fait à dessein. Dieses Holz faulet gern; ce bois se pourrit facilement. Ob ihr es gleich nicht gern sehet; malgré que vous en ayez. Das habe ich gern; voilà ce que j'aime. Etwas gern thun, Vergnügen daran finden; aimer, prendre plaisir à faire qch. Gern reden, schlafen, trinken &c.; aimer à parler, à écrire, à dormir, à boire, à manger, &c. Jeder hört neu gern loben; c'est un plaisir à s'entendre louer. Gern oder ungern, er muß es thun; il faut qu'il le fasse bon gre, mal gré. Wer gern lügt, der stiehlt gern; un menteur est ordinairement larron.

Gernegroß *s. m.* l'orgueilleux, suffisant, glorieux; qui affecte de paroître plus qu'il n'est. (*p. us.*)

Gerneklug, *s. m.* qui fait l'entendu. (*p. us.*)

Gerngesehen, v. Gericht; le mets.

Gerönnrich, Gerönnricht, *s. n.* la cannaye, les roseaux. v. Rohrdickicht.

Gerste, *s. f.* l'orge. Gerste *ou* Gersten säen; semer les orges. Schöne Gerste; de belle orge, de belles orges. Geschälte Gerste; orge monde. Gepolirte Gerst; orge égrugé. (In diesen Redens-Arten wird orge im Französischen als ein masculinum gebraucht) Die nackende Gerste, unbegerste; le zeopyron. Geröstete Gerste; griotte. Die zweizeilige Gerste; la pamuelle. Vierzeilige Gerste; orge carrée. Gerste, die noch in der Hülse ist; orge entière.

Gersten-Acker, *s. m.* das Gerstenfeld; un champ semé d'orge, *ou* préparé pour être ensemencé d'orge.

Gersten-Aehre, *s. f.* l'épi d'orge.

Gerstenbeize, *s. f.* (*t. de mégiss.*) le passement d'orge, passement blanc.

Gerstenbier, *s. n.* la bière d'orge.

Gerstenbrei, *s. m.* la bouillie d'orge.

Gerstenbrod, *s. n.* le pain d'orge.

Gersten-Ernte, *s. f.* la moisson des orges.

Gerstenfeld, *s. n.* v. Gersten-Acker.

Gerstengraupe, *s. f.* l'orge monde. Feine Gerstengraupen, Perlgraupen; orge perlé.

Gerstengrütze, *s. f.* le gruau d'orge.

Gerstenkaffee, *s. m.* le café d'orge.

Gerstenkleie, *s. f.* le son d'orge.

Gerstenkorn, *s. n.* le grain d'orge; *it.* (*t. d'apoth.*) le grain. (v. Gran) Ein Gerstenkorn am Auge; un orgueilleux; petit bouton qui vient sur la paupière de l'oeil.

Gerstenmalz, *s. n.* la drêche.

Gerstenmehl, *s. n.* la farine d'orge.

Gerstenmutter, *s. f.* l'orge cornu.

Gerstensaft, *s. m.* la tisane.

Gerstenschleim, *s. m.* la crême d'orge *ou* de tisane.

Gerstenschrot, *s. n.* de l'orge égrugé.

Gerstenspreu, *s. f.* la balle d'orge.

Gerstenstroh, *s. n.* la paille d'orge.

Gerstentrank, *s. m.* l'orgeat, la tisane; *it.* une boisson faite d'orge mondé *ou* d'orge perlé. Sie hat ihren Gerstentrank genommen; (getrunken) elle a pris son orge mondé, son orge perle.

Gerstenwasser, *s. m.* l'eau d'orge.

Gerstenzucker, *s. m.* le sucre d'orge. Zu kleinen Stangen gedrehter Gerstenzucker; sucre tors.

Gerte, *s. f.* la baguette, verge, houssine; *it.* (*t. de manége*) la gaule, gaulette; *it.* le hart. (v. Wiede) Das Gertenkraut, v. Ruthenkraut.

Geruch, *s. m.* l'odorat; le sens qui a pour objet les odeurs; *it.* (*t. de ch.*) le sentiment; *it.* le nez; *it.* l'odeur, la senteur; ce qui touche l'odorat; *it.* le fumet; vapeur qui s'exhale de certaines choses; *it.* (*t. de ch.*) le vent. Einen feinen Geruch haben; avoir l'odorat fin. Er hat keinen Geruch, er riecht nichts; il n'a point d'odorat. Die Hunde haben gewöhnlich einen sehr feinen Geruch; les chiens ont d'ordinaire le sentiment très-fin, très-subtil. Dieser Hund hat keinen Geruch; ce chien n'a point de nez. Ich kann diesen Geruch nicht leiden; je ne saurois soufrir cette odeur. Die Pomeranzenblüthe hat einen angenehmen Geruch; la fleur d'orange a une agréable odeur, une agréable senteur, est d'une agréable senteur. Einen Geruch von sich geben; nach etwas riechen; sentir, exhaler, répandre une certaine odeur. Ein übler Geruch; une mauvaise odeur. Ein lieblicher Geruch, Wohlgeruch; un parfum. Dieser Wein hat einen guten Geruch; ce vin a un bon fumet. Dieser Brei hat einen brandichten Geruch; cette bouillie sent le brûlé. Der dumpfige Geruch einer Sachache; le remugle. Das hat einen Seegeruch; cela sent la marine. Der Hirsch läßt einen stärkeren Geruch zurück, als der Haße; le cerf est de plus grand vent que le lièvre. *On dit fig.* Er ist im Geruche der Heiligkeit gestorben; il est mort en odeur de sainteté.

Geruchkügelchen, *s. pl.* les pastilles.

Geruchlos, *adj. et adv.* inodore; sans odeur.

Geruchsnerve, *s. m.* le nerf olfactoire.

Geruchswerkzeug, *s. n.* l'organe de l'odorat.

Gerücht *s. n.* la renommée; le bruit qui court dans le public; *it.* le bruit; la nouvelle; *it.* le renom, la renommée, la réputation. (v. Ruf) Ich habe diese Begebenheit durch das Gerücht erfahren; j'ai appris cet événement par la renommée, par la voix de la renommée. Es hat sich ein Gerücht verbreitet; il s'est répandu un bruit. Dieses Gerücht geht in der ganzen Stadt herum; c'est un bruit de ville. Ein Mann, der ein gutes Gerücht, einen guten Ruf, einen guten Namen hat; un homme de bon renom, de bonne renommée.

Geruhen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) vouloir bien; avoir la bonté de, &c., daigner. *Il ne se dit que des Princes et d'autres personnes de distinction.* Euer Durchlaucht geruhen; plaise à votre Altesse.

Geruhig, v. ruhig.

Gerührig, *adj. et adv.* qui peut se remuer. Er ist für sein Alter noch ganz gerührig; il est encore assez dispos pour son âge. (*famil.*)

Gerumpel, *s. n.* le bruit, fracas, tintamarre; *it.* le cahotement *d'une voiture.* Ich spüre ein Gerumpel im Bauche; le ventre me grouille. (*famil.*)

Gerümpel, *s. n.* les vieux ustensiles *ou* meubles. Die Gerümpelkammer; la chambre pour les vieux ustensiles *ou* meubles.

Gerüst, *s. n.* l'échafaud. Ohne Gerüst kann man an diesem Gebäude nicht fortarbeiten; on ne peut plus travailler à ce bâtiment sans échafaud. Ein Gerüst aufrichten; échafauder; dresser un échaf ud. Die Aufrichtung, Aufschlagung eines Gerüstes; l'échafaudage; la construction d'un échafaud. Sein Gerüst ist schlecht gemacht; son échafaudage est mal dressé. Das Gerüst der Schieferdecker; ein fliegendes oder hängendes Gerüst; un échafaud volant. Ein neues Gerüst bauen; von neuem ein Gerüst aufrichten; rechafauder. *v. aussi* Bulgerüst, Bogengerüst, Lehrgerüst, Traversgerüst, &c.

Gerüttel, *s. n.* l'ébranlement, secoûment, remuement. v. rütteln.

Gesäme, *s. n.* les semences; les semailles; différentes sortes de grains que l'on sème.

Gesammt, *adj. et adv.* tout, te; tous, toutes; tous ensemble; (v. ganz *et* sämmtlich) *it.* commun, une. (v. gemeinschaftlich) Die gesammte (ganze) Armee; toute l'armée. Der gesammte Rath, sämmtliche Rathsglieder; tout le conseil. Die gesammte Bürgerschaft; toute la bourgeoisie. Mit gesammter Hand; conjointement; de concert; ensemble. Insgesammt; tous en général, tous ensemble; tous tant qu'il y en a. Die gesammte Hand, Gesammtbelehnung; l'investiture simultanée; infeodation commune *ou* conjointe. Die gesammte Hand bekennen; donner l'investiture commune; infeoder conjointement.

Gesammt-Amt, *s. n.* la charge commune.

Gesammtbelehnung, *s. f.* l'investiture simultanée. v. gesammt.

Gesammtgebrauch, *s. m.* l'usage commun.

Gesammtgelette, *s. n.* le convoi simultanée.

Gesammtgut, *s. n.* le bien commun.

Gesammthänder, *s. m.* l'inféodé conjointement.

Gesammtherr, *s. m.* le copropriétaire.

Gesammtkauf, *s. m.* l'achat commun; *it.* achat en gros.

Gesammtleben, *s. n.* le fief commun.

Gesammtrath, *s. m.* le conseil commun; *it.* un conseiller établi par la concurrence de plusieurs Princes.

Gesammtregierung, *s. f.* le gouvernement simultanée.

Gesammtrichter, *s. m.* le juge commun de plusieurs seigneuries, villages, &c.

Gesammtschaft, *s. f.* le corps; société, union de plusieurs personnes. Die Gesammtschaft der Bürger; le corps des bourgeois; toute la bourgeoisie.

Gesammtschrift, *s. f.* pièce *ou* écrit fait au nom de plusieurs personnes.

Gesammtstimme, *s. f.* la voix commune.

Gesandte, *s. m.* l'ambassadeur; (v. Bothschafter) *it.* le ministre, l'envoyé. Der päpstliche Gesandte; le nonce; *it.* le légat. Ein Gesandter, den ein Fürst an den Papst sendet, um ihm seinen kindlichen Gehorsam zu bezeugen; un ambassadeur d'obédience. Die Gesandte; l'ambassadrice; dame envoyée en ambassade. Die Gesandtinn; l'ambassadrice; la femme d'un ambassadeur.

Gesandtschaft, *s. f.* l'ambassade; la charge, l'emploi, la fonction d'un ambassadeur; *it.* la légation, nonciature; la charge, l'emploi d'un légat, d'un nonce. Der Gesandtschaftsrath; le conseiller de l'ambassade. Der Gesandtschaftssecretär; le secrétaire de l'ambassade.

Gesang, *s. m.* le chant; élévation et inflexion de voix sur différens tons, avec modulation; *it.* la chanson; mots que l'on chante sur qq. air; (v. Lied) *it.* le canticque; chant consacré à la gloire de Dieu. Geistliche Gesänge; cantiques spirituels. (v. Lobgesang) *Fig.* Der Gesang der Vögel; le chant, le ramage des oiseaux. *On appelle aussi* Gesang, chant, — une partie d'un poème héroique. Der erste, der zweite Gesang von Klopstocks Messiade; le premier, le second chant de la Messiade. Den Gottesdienst mit Gesang anfangen; commencer le service divin par le chant. Der Gesang (das Singen) in der Kirche; der Kirchengesang; le chant de l'église.

Gesangbuch, *s. n.* le livre de cantiques.

Gesangschwalbe, *s. f.* l'hirondelle qui par son chant imite celui de l'alouette.

Gesangvogel, *s. m.* l'oiseau de chant.

Gesangweise, *s. f.* l'air, la mélodie.

Gesangweise, *adv.* par manière de chant; en chantant.

Gesäß, *s. n.* le siége; la partie d'une chaise, d'un fauteuil, &c. sur quoi on s'assied; (v. Sitz) *it.* le derrière; cette partie de l'homme qui comprend les fesses et le fondement. (v. Hintere) *On dit* d'une personne qui a de grosses fesses, Sie hat ein gutes Gesäß, ein paar derbe Hinterbacken; elle est bien fessue. Das Gesäßbein; l'ischion; un des trois os qui forment les os innominés. Die Gesäßfistel; la fistule de l'anus. Die Gesäßmuskeln; les muscles fessiers; les fessiers.

Gesaufe, *s. n.* l'action de boire immodérément; la débauche en vin, &c. v. saufen.

Gesauge, *s. n.* (*t. de ch.*) le pis la tetine de chevreuil, &c.

Gesause, *s. n.* le bourdonnement; *it.* le sifflement *du vent*, &c. v. sausen.

Gesäusel, *s. n.* le murmure, le sifflement *du vent.* v. säuseln.

Geschäft, *s. n.* l'affaire; tout ce qui est le sujet de qq. occupation. Dieser Mann hat viel Geschäfte; cet homme a bien des affaires. Er hat Geschäfte; il est en affaire. Sich aus etwas ein Geschäft machen; faire son affaire de qch.; s'occuper de qch.; y penser, chercher les moyens d'y réussir.

Geschäftsführer, v Geschäftsträger.

Geschäftig, *adj. et adv.* actif, ive; agissant, ante; empressé, ée. Ein sehr geschäftiger Mann; un homme fort actif, fort agissant, fort empressé. Sich geschäftig stellen; faire l'empressé, faire l'affairé.

Geschäftigkeit, *s. f.* l'activité; l'empressement d'agir, de faire qch.

Geschäftlos, *adj. et adv.* désoccupé, ée; qui n'a point d'occupation. Die Geschäftlosigkeit; la désoccupation; l'état d'une personne désoccupée.

Geschäftsmann, *s. m.* un homme d'affaires; un homme employé dans des affaires. Die Geschäftsmänner; les gens d'affaires.

Geschäftsträger, *s. m.* le chargé d'affaires.

Geschäftsverrichter, *s. m.* * le fonctionnaire.

Geschämig, *adj. et adv.* honteux, euse; timide, modeste. (*p. us.*)

Geschehen, *v. n. irr.* se faire; arriver; venir à être; avenir. Wenn dieses geschehen kann, so wird es mich freuen; si cela se peut faire, j'en serai ravi. Das soll mir nicht wieder geschehen; cela ne m'arrivera plus. Als die Sachen so standen, geschah es daß, &c.; les choses étant en ces termes, il avint que, &c. Wo ist das geschehen; où cela est-il arrivé? Es geschiehet mir Unrecht; on me fait tort. Es ist um ihn geschehen; c'est fait de lui; il est perdu; c'en est fait. Es ist so gut als geschehen; cela vaut fait. Es ist mir recht geschehen; cela m'étoit bien dû; je l'ai bien mérité. Es kann geschehen, daß, &c.; il se peut que, &c. Es geschehe, was da wolle; quoiqu'il en arrive. Darum ward nicht mehr und nicht weniger geschehen; il n'en sera ni plus ni moins. Dieses geschah alles in einem Tage; cela fut l'ouvrage d'un jour. Geschehen lassen; laisser faire, permettre qu'une chose se fasse; *it.* consentir. Ich kann es nicht wohl geschehen lassen; j'ai de la peine à y consentir, à le permettre. *Prov.* Geschehene Dinge sind nicht zu ändern; à chose faite il n'y a point de remède. Nach geschehener Arbeit ist gut ruhen; le travail fini, on se repose à son aise.

Gescheid, *s. n.* certaine mesure dont on se sert pour les grains et autres matières sèches, dont huit font un boisseau.

Gescheide, *s. n.* (*t. de ch.*) le fourreau; les intestins *ou* entrailles d'une bête.

Gescheidt, *adj. et adv.* sensé, ée; qui a du bon sens, de la raison, du jugement; prudent, sensément, prudemment. (v. vernünftig.

nünftig, verständig) Ein sehr geschеidter Mann; un homme bien sensé, un homme très-prudent. Er spricht geschеidt; il parle sensément. Geschеidt zu Werke gehen; agir prudemment. *On dit*, Er ist nicht geschеidt; il est fou; il n'est pas dans son bon sens. Sind doch geschеidt; ne faites pas l'enfant.

Geschеidtheit, *s. f.* le bon sens; la prudence. v. Vernunft, Verstand.

Geschenk, *s. n.* le présent, le don; ce qu'on donne gratuitement et par pure libéralité. Einem etwas zum Geschenke machen; donner qch. en présent à qn. Er hat mir ein Geschenk damit gemacht; il m'a fait présent de cela. Er nimmt gern Geschenke; il aime les présens.

Geschenkt, v. geschеidt.

Geschich, *s. n.* (*t. de faucons.*) la créance. Ein Vogel von gutem Geschich; un oiseau de bonne créance; qui n'est pas sujet à s'égarer, à se perdre.

Geschichte, *s. f.* l'histoire, le fait, l'événement, l'aventure; (v. Begebenheit) *it.* l'histoire, narration, récit; description des faits, des actions et des choses dignes de mémoire; *it.* l'étude de l'histoire; *it.* un livre qui contient le récit de qq. événement. Ich will Ihnen eine lustige Geschichte erzählen; je veux vous conter une plaisante histoire. Die Geschichte unserer Zeit schreiben; écrire l'histoire de notre temps. In der Geschichte bewandert seyn; être versé dans l'histoire, savoir bien l'histoire. Die alte, die neue Geschichte; l'histoire ancienne, l'histoire moderne. Die Geschichte Friedrichs des Großen; l'histoire de Frédéric le grand. Müllers Geschichte der Schweiz; l'histoire de la Suisse par Mr. Müller.

Geschichtgemälde, *s. n.* (ein historisches Gemälde) un tableau d'histoire.

Geschichtmahler, *s. m.* un peintre d'histoire.

Geschichtmäßig, *adj. et adv.* historique, historiquement.

Geschichtbuch, *s. n.* l'histoire; un livre d'histoire.

Geschichtschreiber, *s. m.* l'historien; celui qui écrit l'histoire. Der von einem Fürsten angestellte und besoldete Geschichtschreiber; l'historiographe.

Geschichtsgelehrte, *s. m.* l'historien.

Geschichtskalender, *s. m.* un almanach historique.

Geschichtskunde, *s. f.* l'histoire; étude de l'histoire.

Geschichtskundige, *s. m.* l'historien; qui sait l'histoire; qui a fait l'étude de l'histoire.

Geschichts-Umstand, Geschichtszug, *s. m.* l'anecdote.

Geschick, *s. n.* l'aptitude; la disposition naturelle à qch.; l'adresse; *it.* la proportion, le rapport, la convenance; *it.* le destin. Er hat kein sonderliches Geschick dazu; il n'a guère d'aptitude à cela. (v. Geschicklichkeit) Alles das hat kein rechtes Geschick; tout cela n'a point de proportion, n'a rien qui plaise. Ins Geschick bringen; ranger, accommoder, ajuster, proportionner. Der Sache ein Geschick zu geben wissen; faire la chose d'une manière convenable. Ein günstiges, widriges Geschick; un destin favorable, fâcheux. *On appelle en t. de mine* Geschicke, la matrice métallique des metaux; *it.* les filons. Die Geschicke stechen sich in einander, les filons se croisent et adonnent.

Geschicklichkeit, *s. f.* l'adresse, l'habileté, la capacité, la dextérité. Er beweiset in allen seinen Uebungen eine ungemeine Geschicklichkeit; il a beaucoup d'adresse à faire tous ses exercices. Geschicklichkeit in Handarbeiten haben; avoir de la dextérité aux ouvrages de main. Er besitzt viel Geschicklichkeit; il a beaucoup d'habileté, beaucoup de capacité.

Geschick, *adj. et adv.* propre à qch.; (v. tauglich, tüchtig) *it.* capable, habile, habilement; *it.* disposé; *it.* prêt, préparé. Er ist ein geschickter, ein sehr geschickter Mann; c'est un homme capable, très-capable, très-habile. Er war einer der geschicktesten Mahler seiner Zeit; il fut un des plus habiles peintres de son temps. Er hat sich sehr geschickt auf eine geschickte Art aus der Sache gezogen; il s'est tiré habilement d'affaire. Dieser Wundarzt hat keine geschickte, feine fertige Hand; ce chirurgien n'a pas de main. Ich bin heute nicht dazu geschickt, nicht dazu aufgelegt; je ne suis pas disposé, je ne suis pas d'humeur aujourd'hui, &c. Wir waren zur Abreise geschickt; (bereit, fertig) nous étions prêts à partir; tout étoit préparé pour notre voyage.

Geschicktheit, *s. f.* l'habileté, la capacité, &c. v. Geschicklichkeit.

Geschiebe, *s. n.* (*t. de mine*) le galet; toutes sortes de terres, de pierres *ou* de mines poussées et entassées l'une sur l'autre.

Geschieße, *s. n.* l'action de tirer, de tirailler. v. schießen.

Geschimpfe, *s. n.* l'action d'injurier; *it.* les injures; les paroles injurieuses. v. schimpfen.

Geschirr, *s. n.* le vase, le vaisseau; (v. Gefäß) *it.* la vaisselle; (v. Tafelgeschirr) *it.* la batterie de cuisine; (v. Küchengeschirr) *it.* das Geschirr, Pferdegeschirr; le harnois; tout ce qu'il faut pour harnacher un cheval; (*v. aussi* Kutschengeschirr, Wagengeschirr, &c.) *it.* les outils, les instrumens dont les artisans, les laboureurs &c. se servent pour le travail; *it.* (*t. de tisser.*) l'équipage d'un métier. Irdenes Geschirr; des vaisseaux de terre. Goldenes, silbernes Geschirr; vaisselle d'or, d'argent. Einem Pferde das Geschirr anlegen, ein Pferd anschirren; enharnacher un cheval. Das Schiff und Geschirr eines Ackermanns; v. Ackergeräth. Dieser Fischer hat sein Schiff und Geschirr verkauft; ce pêcheur a vendu

en nacelle et tout l'appareil de la pêche. *On dit fig. et famil.* Aus dem Geschirre kommen; perdre contenance, perdre la tramontane; sortir des gonds.

Geschirrbürste, *s.f.* la brosse à nettoyer le harnois.

Geschirrgeld, *s. n.* ce que les corvéables payent pour le harnois.

Geschirrkämme, *s. pl.* les lames du tisserand.

Geschirrkammer, *s.f.* la sellerie.

Geschirrmacher, *s. m.* le lamier; ouvrier qui fait les lames du tisserand.

Geschirrmeister, v. Schirrmeister.

Geschirr-Ordnung, *s. f.* le réglement pour la qualité de la tissure des draps.

Geschirrschreiber, v. Schirrschreiber.

Geschlacht, *adj. et adv.* de bon acabit, de bonne qualité. Ein geschlachter Boden, ein geschlachtes Erdreich; une terre labourable. Geschlachtes Holz; bois traitable, bois qui n'est pas noueux, bon à être mis en œuvre.

Geschlecht, *s. n.* le genre; ce qui a sous soi plusieurs espèces différentes; *it.* la race, lignée; tous ceux qui viennent d'une même famille; la génération; (v. Nachkommen, Nachkommenschaft) *it.* la famille, maison; (v. Familie, Haus) *it.* le sexe; ce qui fait la différence du mâle et de la femelle; *it. (t. de bot.)* le genre; plusieurs plantes qui ont un caractère commun. Das Geschlecht der Thiere begreift zwei Gattungen in sich, die des Menschen und die des Viehes; sous le genre d'animal il y a deux espèces comprises, celle de l'homme et celle de la bête. Das menschliche Geschlecht; le genre humain. Dieser junge Mensch ist von einem guten, von einem alten Geschlechte; ce jeune homme est d'une bonne race, d'une race ancienne. Er ist jüdischen Geschlechtes; il est de race juive. Er und sein ganzes Geschlecht; lui et toute sa génération. Er ist allein von seinem Geschlechte übrig geblieben; er ist noch der einzige von seinem Stamme; il est demeuré seul de sa lignée. Von einem Geschlechte zum andern; d'une génération à l'autre. *On dit*, Alle Geschlechter der Erde; toutes les nations de la terre. Das künftige Geschlecht, die künftigen Geschlechter; la race future, les races futures, les races à venir. Das männliche, das weibliche Geschlecht; le sexe masculin, le sexe féminin; *it. (t. de gramm.)* le genre masculin, féminin. Bey der Eroberung dieser Festung machte man alles nieder, ohne Unterschied des Alters und des Geschlechtes; à la prise de cette place on tua tout sans distinction d'âge ni de sexe. Das schöne Geschlecht; le beau sexe; les femmes. Tournefort bestimmt die Geschlechter der Pflanzen nach dem Bau der Blumen oder Blüthen und der Früchte; Tournefort établit le genre des plantes sur la structure des fleurs et des fruits.

Geschlechtbeschreiber, *s. m.* le généalogiste.

Geschlechter, *s. m.* le patricien. (*p. us.*) v. Patrizier.

Geschlechtlos, *adj. et adv.* neutre; qui n'est ni du genre masculin, ni du genre féminin.

Geschlechts-Alter, *s. n.* la génération; la durée ordinaire d'une génération.

Geschlechts-Art, *s. f.* le genre, la race; ce qui est commun à diverses espèces.

Geschlechts-Endung, *s. f. (t. de gramm.)* le génitif.

Geschlechtsfolge, *s. f.* la génération, la filiation et descendance de père à fils.

Geschlechtsgut, Gesammtgut, *s. n.* le fidéicommis; bien *ou* terre qui appartient à toute une famille.

Geschlechtskunde, *s. f.* la généalogie; science qui traite la généalogie.

Geschlechtskundige *s. m.* le généalogiste.

Geschlechtslinie, *s.f.* la lignée; ligne de parenté.

Geschlechtsname, *s. n.* le nom de famille, nom patronimique; nom commun à tous les descendans d'une race, et tiré de celui qui en est le père.

Geschlechtsregister, *s. n.* la généalogie; l'arbre généalogique; *it.* l'estoc.

Geschlechtsstamm, *s. m.* la souche. v. Stamm.

Geschlechtstafel, *s. f.* la table généalogique.

Geschlechtstrieb, *s. m.* le désir de se multiplier par voie de génération.

Geschlechtswapen, *s. n.* les armes de famille.

Geschlechtswissenschaft, *s. f.* la généalogie.

Geschlechtswort, *s. n.* l'partiele; particule qui précède ordinairement les noms appellatifs, et qui en dénote le genre.

Geschlechtszeichen, *s. n.* les parties naturelles de la génération.

Geschleif, *s. n.* (*t. de ch.*) le trou, l'entrée dans le terrier du blaireau, du renard, &c.

Geschleppe, *s. n.* le train, la suite, l'attirail, le bagage; *it.* la queue d'une robe traînante; *it. (t. de ch.)* la traînée.

Geschlinge, (Geschlinke) *s. n.* la fressure. v. Hammelsgeschlinge, Kalbsgeschlinge.

Geschlitz, *s. n.* (*t. de mine*) l'entaille. v. Schlitz.

Geschmack, *s. m.* le goût; celui des cinq sens par lequel on discerne les saveurs; *it.* le goût, la saveur; ce qui se fait sentir par le goût; *it.* le goût; l'appétence des alimens; le plaisir qu'on trouve à boire et à manger; *it. fig.* le goût, le discernement; la finesse du jugement; *it.* l'inclination qu'on a pour certaines choses; le sentiment agréable *ou* avantageux qu'on a de qch. Einen feinen Geschmack haben; avoir le goût fin. Der Geschmack ist verschieden; les goûts sont différens. Dieses Fleisch hat einen guten Geschmack; cette viande est de bon goût. Das gute Wasser hat keinen Geschmack; la bonne

bonne eau n'a point de saveur. Der Geschmack des Brodes; la saveur du pain. Dieneinen Theile einer Substanz, welche einen Geschmack haben, einen Geschmack auf der Zunge verursachen; les parties sapotifiques d'une substance. Recht mit Geschmack essen oder trinken; manger, boire savoureusement. Den Geschmack einer Sache verderben; affadir une chose: la rendre fade. Dieser Kranke findet an nichts Geschmack; ce malade ne trouve goût à rien, ne prend goût à rien. Er findet Geschmack an guten Büchern; il a du goût pour les bons ouvrages. Er findet keinen Geschmack an der Musik; il n'a pas de goût pour la musique. Das ist nicht nach meinem Geschmack; cela n'est pas de mon goût. Geschmack, *se dit aussi de* la manière dont une chose est faite, du caractère particulier de qq. ouvrage. Dieser Mann zeigt keinen guten Geschmack in seiner Arbeit; cet homme-là travaille dans un fort mauvais goût. Er hat in dem Geschmack seines Jahrhunderts geschrieben; il a écrit dans le goût de son siècle.

Geschmacklos, *adj. et adv.* insipide; qui n'a point de goût; fade. Die Geschmacklosigkeit; l'insipidité, la fadeur.

Geschmacknerve, *s.m.* le nerf gustatif.

Geschmackslehre, *s. f.* l'esthétique, v. Aesthetik.

Geschmacksverderber, *s.m.* le corrupteur de goût. Die Geschmacksverderbung; la corruption, la dépravation du goût.

Geschmackvoll, *adj. et adv.* de bon goût. Eine sehr geschmackvolle Arbeit; un ouvrage de grand goût.

Geschmaze, *s.n.* le bruit qu'on fait avec les lèvres en baisant; *it.* le bruit de la langue et des lèvres en mangeant.

Geschmeide, *s.n.* le joyau, le bijou; ornemens précieux d'or, de pierreries, &c. Der Geschmeidehändler; le bijoutier, joaillier. Das Geschmeidekästchen; l'écrin. v. Schmuckkästchen.

Geschmeidig, *adj. et adv.* souple, flexible, maniable, pliable; *it.* ductile; *it. fig.* traitable, docile; souplement, docilement; d'une manière traitable. Sehr geschmeidig wie Leder; du cuir fort souple. Das Gold ist das geschmeidigste von allen Metallen; l'or est le plus ductile de tous les métaux. Wenn man bey Hofe sein Glück machen will, muß man geschmeidig seyn; pour réussir à la cour il faut être souple. Geschmeidiger machen; radoucir. Das öftere Schmelzen macht die Metalle geschmeidiger; la fonte réitérée radoucit les métaux. Die Geschmeidigkeit; la souplesse, flexibilité, ductilité.

Geschmeiß, *s.n.* (*t. de ch.*) la fiente, l'excrément, la chiûre; *it.* les insectes; la vermine; *it.* la racaille, gueusaille; les gens de néant.

Geschmiere, *s.n.* l'action de graisser, de frotter; le frottement, la friction, (v. Schmieren) *it. fig.* le barbouillage; *it.* le griffonnage, la rapsodie.

Geschmuck, v. Schmuck.

Geschnarche, *s.n.* le ronflement. v. Schnarchen.

Geschnatter, *s.m.* v. Schnattern.

Geschöpf, *s.n.* la créature; un être créé; *it.* une personne. Gottes unendliche Macht offenbaret sich in seinen Geschöpfen; la puissance infinie de Dieu se manifeste dans ses créatures. Dieses Kind ist ein artiges, ein liebenswürdiges Geschöpf; cet enfant est une jolie créature, une aimable créature.

Geschoren, v. scheren.

Geschoß *s.n.* une arme à feu; (v. Schießgewehr *et* Geschütz) *it.* le trait, la flèche, le dard; (*vieux*) *it.* l'étage. (v. Stockwerk) Ein Haus von drei Geschossen; une maison à trois étages. Ein Kellergeschoß; un étage souterrain. Das Halbgeschoß, Zwischengeschoß; l'entresol; *it.* la mezzanine.

Geschoß, *s.m.* la taille, l'impôt. v. Schoß.

Geschrei, *s.n.* le cri. Ich höre ein Geschreis(einen Schrei) jemands un cri. Das Freudengeschrei; le cri d'alégresse, cri de joie. Das Geschrei der Krähen ist unangenehm; le cri des corneilles est désagréable. Gott höret das Geschrei (das Wehklagen) der Witwen und Waisen; Dieu entend les cris (les lamentations) des veuves et des orphelins. Ein anhaltendes, oft wiederholtes Geschrei; das Geschrei einer Person, welche zankt; la criaillerie, la criérie, le carillon, le bruit. (v. Lärm) Was gewinnet ihr mit allem eurem Geschrei? que gagnezvous avec toutes vos crieries? Das Geschrei der Esel; le braiment; le cri des ânes. Das Geschrei des Hahnes, das Hahnengeschrei; le chant du coq. Ein großes Geschrei; une clameur. Man hörte von allen Seiten her ein großes Geschrei; on entendoit de tous côtés de grandes clameurs. Um einer Kleinigkeit willen ein großes Geschrei anheben; faire grand bruit pour peu de chose. *On dit aussi*, Es geht ein Geschrei; il court un bruit. (v. Gerücht) Einen in das Geschrei, in böses Ruf bringen; décrier qn. Ins Geschrei kommen; tomber dans le décri. Sie hat sich in's Geschrei gebracht; elle a bien fait parler d'elle; elle a donné beau jeu à la médisance. Er ist im Geschrei, daß er karg sey; il a la réputation d'être chiche.

Geschrot, *s.n.* les bourses d'un étalon, d'un taureau, &c. v. Beutel.

Geschübe, *s.n.* (*t. de fauconn.*) la filière; bande de cuir pour attacher la lanière aux jambes des faucons.

Geschütt, *s.n.* (*t. de forg.*) les scories.

Geschütte, *s.n.* (*t. de mine*) les couches mêlées.

Geschütz, *s.n.* l'artillerie; les canons, les mortiers, &c. Das schwere Geschütz; la grosse artillerie; le gros canon. Ein mit Geschütz versehenes Schiff; un vaisseau artillé. Das Geschütz aufführen; dresser l'artillerie. Die Geschützkunst; l'artillerie; l'art qui

qui enseigne l'usage de l'artillerie. Die Geschützpforten auf den Schiffen; les sabords. Das Geschützseil, v. Stückseil. Der Geschützwagen, Artilleriewagen; le caisson de l'artillerie.

Geschwader, *s.n.* l'escadron; (v. Schwadrone) *it.* l'escadre; nombre de vaisseaux de guerre sous un même chef.

Geschwär, v. Geschwür.

Geschwätz, *s.n.* le verbiage; le caquet, babil, jargon; *it.* la parlerie, * le parlage, la causerie. (v. Gewäsch) Alles dieses Geschwätz dienet zu nichts; tout ce verbiage n'aboutit à rien. Diese Frau macht zu viel Geschwätz; cette femme a trop de caquet, trop de babil. Er hat keinen Verstand, seine Sache ist blosses Geschwätz; il n'a point d'esprit, il n'a que du jargon. Ein langes Geschwätz; une longue tirade de paroles.

Geschwätzig, *adj. et adv.* verbeux, euse; babillard, arde; causeur, euse.

Geschwätzigkeit, *s.f.* la verbosité; la loquacité; habitude de parler beaucoup.

Geschweigen, *v.a.* zum Schweigen oder Stillschweigen bringen; faire taire. Mit Gaben geschweiget man die Kinder; on fait taire, on apaise les enfans par les dons, avec les dons. (*p. us.*)

Geschweigen, *v.n.irr.* mit Stillschweigen übergehen; passer sous silence. Er ist ein Spieler, ich geschweige seiner andern Laster, seiner andern Laster zu geschweigen; c'est un joueur, je passe sous silence ses autres vices, je ne dis rien de ses autres vices. Ich bin nicht einmal sein Freund, geschweige daß ich sein Vertheidiger seyn sollte; je ne suis pas même son ami, moins encore son apologiste.

Geschwein, v. Schwager, Schwägerinn.

Geschwellen, v. schwellen.

Geschwinde, *adj. et adv.* vite, vitement; qui se ment, qui court avec célérité; *it.* prompt; qui ne perd point de temps à ce qu'il fait; promptement; avec diligence. Die Bewegung dieser Uhr ist zu geschwinde; diese Uhr geht zu geschwinde; le mouvement de cette montre est trop vite; cette montre avance. Sie essen zu geschwinde; vous mangez trop vite. Lauft geschwinde; courez vitement. Geschwinde gehen; aller en diligence. Er lief geschwinde herbey; il accourut avec vitesse. Eine geschwinde Antwort; une prompte réponse. Er ist geschwinde in allem, was er thut; il est prompt en tout ce qu'il fait. Gehet geschwinde dahin; allez-là promptement. Die geschwinde Post; la diligence. (v. Geschwindkutsche) Ein geschwinder Bothe; un courier. Geschwinde fortmachen, sich eilen; faire diligence. Sie haben diese Entschliessung ein wenig zu geschwinde gefaßt; vous étiez trop prompt à vous résoudre; vous avez pris cette résolution un peu trop légérement. Geschwinde schreiben; écrire avec vitesse. Diese Frau spricht sehr geschwinde; cette femme a une grande volubilité de langue. Diese Verse müssen geschwinder hergesagt werden; ces vers doivent être récités avec plus de vnlubilité.

Geschwindigkeit, *s.f.* la vitesse; *it.* la promptitude, célérité, prestesse. Die Geschwindigkeit einer Bewegung; la vitesse d'un mouvement. Die Geschwindigkeit eines Hirsches, eines Pferdes; la vitesse d'un cerf, d'un cheval. Das muß mit Geschwindigkeit, muß geschwinde geschehen; cela se doit faire avec promptitude. Diese Sache erfo dert Klugheit und Geschwindigkeit in der Ausführung; cette affaire demande de la prudence et de la célérité. Dieser Mahler hat eine große Geschwindigkeit in der Hand; ce peintre a une grande prestesse de main. Die Geschwindigkeit seiner Antwort, seine geschwinde, schnelle Antwort hat mich aus der Fassung gebracht; la prestesse de sa réponse m'a déconcerté. Die Geschwindigkeit der Zunge; la volubilité de langue.

Geschwindkutsche, *s.f.* la diligence, voiture qui va plus vite que les voitures ordinaires.

Geschwindschreibekunst, *s.f.* la tachéographie *ou* tachygraphie. Die Geschwindschreibekunst durch Abkürzungszeichen; la brachygraphie; l'art d'écrire très-vite à l'aide des abréviations.

Geschwindschreiber, *s.m.* le brachygraphe, écrivain en notes abrégées.

Geschwindschuß, *s.m.* un coup tiré au plus vite.

Geschwirre, *s.n.* le bruit. v. schwirren.

Geschwister, *s.pl.* les frères et soeurs. Geschwister von einem Vater und einer Mutter; freres germains, soeurs germaines. Geschwister von zwei Vätern und einer Mutter; frères utérins, soeurs utérines.

Geschwisterkind, *s.n.* le cousin germain, la cousine germaine. Ander Geschwisterkinder; cousins issus de germains. Er ist Geschwisterkind mit meinem Vater, mit meiner Mutter; il a le germain sur moi.

Geschworne, *s.m.* le juré. Das Amt und die Würde eines Geschwornen; la jurande. Während der Zeit, als er Geschworner war; pendant sa jurande. Sämmtliche Geschworne waren versammelt; toute la jurande étoit assemblée; tous les jurés, tous les maîtres jurés étoient assemblés.

Geschwulst, *s.f.* l'enflure; *it.* la tumeur; grosseur, bonfissure qui survient en quelendroit du corps; *it.* (*t. de médec.*) la tuméfaction. Eine fleischichte Geschwulst; une carnosité. Das Abnehmen der Geschwulst; la désenflure. Eine Salbe, die Geschwulst zu vertreiben; un onguent pour désenfler. v. Balggeschwulst, Sackgeschwulst, Luftgeschwulst, &c.

Geschwür, *s.n.* l'abcès, l'ulcère, l'apostême. Ein Geschwür an der Lunge, an der Leber; un abcès dans le poumon, dans le foie. Das Geschwür ist aufgegangen; l'abcès; l'apostême a crevé. Ein krebsartiges, bösartiges Geschwür; un ulcère chancreux,

un ulcère malin. v. Augengeschwür, Hals-
ge[illegible]. M[illegible]eschwür, ꝛc.

G[illegible]chst, *adv. c. d'asser.*) sextil, ile. Der
gesch[illegible]chem[illegible] l'aspect sextil.

G[illegible]nen *v. a.* bénir (v. segnen) *On dit,* Gott gesegne es! wohl bekomme es euch! grand bien vous fasse! Das gesegnete Brod, un bon et délicieux Aben[illegible]mahle; le pain consacré; la sainte hostie.

Gesell, *s. m.* le compagnon; un garçon qui a fait son apprentissage en qq. métier, mais qui n'est pas passé maitre, et qui ne travaille pas pour son compte. Dieser Schneider hat so viel Gesellen; ce tailleur a tant de compagnons, tant de garçons. Er stand, er arbeitete als Gesell bey dem und dem Meister; il étoit compagnon chez un tel maitre. Zum Gesellen gemacht, losgesprochen werden; gagner sa franchise. (v. Altgesell, Jungengesell, Mitgesell, ꝛc.) *On appelle fam.* Gesell, compagnon, — un gaillard, drôle, éveillé. Ein lustiger Gesell; un drôle, un gaillard, un bon compagnon. Ein schlauer Gesell; un fin matois, un rusé compagnon. Ein unbändbarer Gesell; un homme ingrat, méchant compagnon.

Gesellen, *v. a.* joindre, associer; mettre ensemble. Sich zu einem gesellen; se joindre à qn.; *it.* s'associer avec qn.; faire compagnie avec qn. Er gesellete sich unter Weges zu mir; il se joignit à moi en chemin. *Prov.* Gleich und gleich gesellt sich gern; qui se ressemble, s'assemble; chacun cherche son semblable.

Gesellenbau, *s. m.* (*t. de mine*) l'exploitation d'une mine à proportion de ce que chaque entrepreneur y contribue.

Gesellenbraten, *s. m. se dit d'un* repas qu'un garçon de métier qui a fait son apprentissage, donne à ses compagnons. Den Gesellenbraten geben; payer son bojaune.

Gesellenjahre, *s. pl.* v. Gesellenzeit.

Gesellenlohn, *s. m.* la paye, le salaire de compagnon.

Gesellenstand, *s. m.* le compagnonnage.

Gesellenweise, *adv.* Gesellenweise arbeiten; travailler comme compagnon, en qualité de compagnon.

Gesellenzeichen, *s. n.* la preuve *ou* marque de compagnonnage.

Gesellenzeit, *s. f.* die Gesellenjahre; le compagnonnage; le temps qu'on est compagnon dans un métier.

Geselltig, *adj. et adv.* sociable; qui est naturellement porté à chercher la compagnie. Ein sehr geselliger Mensch; un homme fort sociable. Die Geselligkeit; la sociabilité; l'humeur sociable. Der Hang zur Geselligkeit; le penchant pour la vie sociale.

Gesellinn, *s. f.* la compagne. v. Gesellinn Gesellschinn.

Gesellschaft, *s. f.* la société; *it.* la compagnie; *it.* l'assemblée. Die bürgerliche Gesellschaft; la société civile. Eine Gesellschaft von Kaufleuten; une société de marchands. Er steht mit mir in Gesellschaft; il est mon associé. Eine gelehrte Gesellschaft; une société littéraire. Die Gesellschaft lieben, gern in Gesellschaft seyn; aimer la compagnie. Es ist besser allein seyn, als in schlechter Gesellschaft; il vaut mieux être seul qu'en mauvaise compagnie. Einem Gesellschaft leisten; tenir compagnie, faire compagnie à qn. Wir wollen in Gesellschaft mit einander dorthin gehen; nous irons là de compagnie. Er ist in Gesellschaft, er hat Gesellschaft bey sich; il est en compagnie. In die Gesellschaft gehen; aller à l'assemblée. Die Gesellschaft war zahlreich; l'assemblée étoit nombreuse. Die Gesellschaft versammelt sich an dem und dem Orte; l'assemblée se tient en tel et tel endroit. Eine Frauenzimmer-Gesellschaft, eine Gesellschaft von Damen; un cercle. Dieser Mann gehört in den Gesellschaften der Damen; cet homme brilliot dans les cercles. Eine geschlossene Gesellschaft; une coterie. Er liebt die angenehmen, die lustigen Gesellschaften; il aime les agréables coteries. Eine Gesellschaft, die sich zu einem Spaziergange, zu einer Lustbarkeit vereinigt; une partie. Eine Gesellschaft anstellen, verabreden; faire, concerter une partie. Wollen Sie von der Gesellschaft seyn? vouliez-vous être de la partie? v. Handlungsgesellschaft, Klostergesellschaft, ꝛc.

Gesellschafter, *s. m.* le compagnon. Er ist ein guter Gesellschafter; il est bon compagnon; il est de bonne compagnie. Die Gesellschafterinn; la compagne, la socie.

Gesellschaftlich, *adj. et adv.* sociable; (v. geselltig) *it.* social, ale; qui concerne la société. Das gesellschaftliche Leben, die gesellschaftlichen Tugenden; la vie sociale; les vertus sociales. Die gesellschaftliche Vereinigung; l'association. Gesellschaftlich beysammen leben; vivre en société.

Gesellschafts-Contract, v. Gesellschaftsvertrag.

Gesellschafts-Dame, *s. f.* la dame de compagnie.

Gesellschaftsgemählde, *s. n.* un tableau qui représente plusieurs figures en société.

Gesellschaftsglied, *s. n.* le membre d'une société; *it.* le sociétaire.

Gesellschaftsrechnung, *s. f.* la règle de compagnie.

Gesellschaftsstück, *s. n.* le pendant.

Gesellschaftstrieb, *s. m.* le désir naturel de vivre en société.

Gesellschaftsverderber, *s. m.* le trouble-fête

Gesellschaftsvertrag, *s. m.* le contrat social.

Gesellschaftswapen, *s. n.* les armes de communauté.

Gesellschaftswidrig, *adj. et adv.* antisocial, ale.

Gesell, v. Latwerge.

Gesenk, *s. n.* le provin, la marcotte; (v. Senker, Einleger, Ableger) *it.* (*t. de mine*)

le

le dénouement; le puits souterrain; *it.* (*t. de verrur.*) l'estampe; *it.* (*t. de pêche*) les poids.

Gesetz, *s. n.* la loi. Das göttliche Gesetz; la loi divine. Das bürgerliche Gesetz; la loi civile. Die römischen Gesetze; les lois romaines. Gesetze geben oder vorschreiben; faire la loi. Ihm kommt es zu, andern Gesetze vorzuschreiben; c'est à lui à faire la loix aux autres. Zu einem Gesetze werden; passer en forme de loi. Die Gesetze der Bewegung; les lois du mouvement. *Prov.* Noth hat kein Gesetz; nécessité n'a point de loi.

Das Gesetz; le couplet, la stance. (v. Strophe) Ein Lied von so viel Gesetzen; une chanson de tant de couplets. Ein Gesetzchen; un petit couplet. *On dit famil.* Ein Gesetzchen schlafen; dormir un somme.

Gesetzbuch, *s. n.* le livre, code des lois; livre des statuts. Das Gesetzbuch des Königs in Preussen, Friedrichs des Zweyten; le code Frédéric.

Gesetzfälscher, *s. m.* le falsificateur des lois.

Gesetzgebend, *adj.* législatif, ive. Die gesetzgebende Gewalt; le pouvoir législatif. Die gesetzgebende Versammlung; le corps législatif; la législature.

Gesetzgeber, *s. m.* le législateur. Die Gesetzgeberinn; la législatrice.

Gesetzgebung, *s. f.* la législation, * la législature.

Gesetzlich, *adj. et adv.* légal, ale; selon la loi; légalement. Die Gesetzlichkeit; la légalité.

Gesetzlos, *adj. et adv.* anarchique. Die Gesetzlosigkeit; l'anarchie.

Gesetzmäßig, *adj. et adv.* légitime; conforme aux lois; légitimement; *it.* légal, ale; légalement. Aus gesetzmäßiger (rechtmäßiger) Ehe erzeugte Kinder; des enfans légitimes. Ein gesetzmäßiges (rechtliches) Verfahren; un procedé légal. Gesetzmäßig verfahren; procéder légalement. Die Gesetzmäßigkeit; la légitimité, légalité.

Gesetzprediger, *s. m.* le prédicateur de la loi; *it.* qui prêche une morale sévère.

Gesetzpredigt, *s. f.* un sermon sévère; sermon de morale qui reprend sévérement le vice; *it.* une forte remontrance, réprimande.

Gesetzt, *adj. et adv.* mis, posé, placé, &c. (v. setzen) *it.* réglé, fixé, déterminé, constitué; (v. bestimmt) *it. fig.* posé, composé, gravé. Um den gesetzten Preis bezahlen; payer au prix réglé, arrêté, fixé. Zur gesetzten Zeit; au temps prix. Ein gesetzter Mensch; ein gesetztes Wesen; un homme posé; un air composé. Ein gesetztes Gemüth; un esprit-rassis, un esprit calme, mûri par la réflexion. Dieser junge Mensch hat noch kein gesetztes Gemüth, wer brauchen einen gesetzten Mann; ce jeune homme n'a pas encore l'esprit rassis; il nous faut un homme rassis.

Gesetzt, *adv.* posé, supposé; posons le cas que; mis en fait que.

Gesetztafel, *s. f.* la table, les tables de la loi. Die zwölf Gesetztafeln der Römer; les lois des douze tables.

Gesetzwidrig, *adj. et adv.* illégal, ale, qui est contre la loi.

Gesicht, *s. n.* la vue; la faculté par laquelle on voit; celui des cinq sens par lequel on aperçoit les objets; *it.* l'organe de la vue; les yeux. Ein kurzes Gesicht haben; avoir la vue courte. Er hat das Gesicht verloren, das Gesicht ist ihm vergangen; il a perdu la vue. Wenden Sie das Gesicht (die Augen) nach dieser Seite; tournez la vue de ce côté-là. Die Sonne scheinet mir in das Gesicht, und blendet mich; le soleil me donne dans la vue, et m'éblouit. Mein Gesicht reicht nicht so weit; ma vue ne porte pas si loin. Eine Sache aus dem Gesichte verlieren; perdre de vue une chose. Gehe mir aus dem Gesichte, aus den Augen; ôtez-vous de devant mes yeux. Sich einem in das Gesicht stellen, so daß man von ihm gesehen werden kann; se mettre en vue de qn. Die beiden Armeen standen einander im Gesichte; les deux armées étoient en vue. Etwas im Gesichte haben; être à vue de qch. Wir hatten damals das Vorgebirg der guten Hoffnung im Gesichte; nous étions alors à vue du Cap de bonne espérance. Etwas zu Gesichte bekommen; apercevoir qch.

Das Gesicht, le visage; la face de l'homme; la partie antérieure de la tete; *it.* l'air du visage; la mine; la personne même, en tant qu'on la connoit par le visage. Ein breites, rundes, langes, schmales Gesicht; un visage large, rond, long, etroit. Sein Gesicht ist mir nicht bekannt; son visage ne m'est pas connu. Sich das Gesicht bedecken, verhüllen; se couvrir la face. Das sieht gut zu Gesichte; cela sied bien au visage. Einem in's Gesicht sehen; envisager qn. Ein lachendes, ein fröhliches Gesicht; un visage riant, une face réjouie. Einem ein gutes, ein böses Gesicht machen; faire bon visage, mauvais visage à qn.; faire bonne mine, faire grise mine à qn. Einem ein Gesicht machen; faire la mine, faire la grimace à qn. Haben Sie gesehen, was sie ihm für Gesichter machte? avez-vous vu les mines qu'elle lui a faites? Gesichter schneiden; grimacer, faire des grimaces. Da sind viel Gesichter, die ich nicht kenne; voilà bien des visages que je ne connois point. Ich bemerke neue Gesichter, die ich noch nie gesehen habe; je remarque des visages nouveaux que je n'ai pas encore vus. Er sagte ihm ins Gesicht, daß, &c.; il lui dit en face que, &c. Einem unangenehme Dinge, oder die gröstrn Grobheiten gerade in's Gesicht sagen; dire à qn. des choses fâcheuses à bout portant; tirer sur qn. à bout portant. Ein Gesichtchen, Gesichtlein; un petit visage. Das artige Gesichtchen! le joli petit visage!

Das Gesicht, la vision; chose imaginaire qu'on croit voir; idée folle. Er hat ein Gesicht im Schlafe, im Traume gesehen; il a eu une vision en dormant. Ein Mensch, der Gesichte zu sehen glaubt; un homme visionnaire; un visionnaire. v. Gesichtseher.

Das Gesicht, la mire, l'endroit du fusil qui sert à mirer, qui conduit l'oeil à la visière.

Gesichtsmahler, *s. m.* le peintre qui travaille en portraits.

Gesichtsbetrug, *s. m.* l'illusion optique.

Gesichtsbildung, *s. f.* la physionomie; l'air; les traits du visage.

Gesichtsblatter, *s. f.* le bouton, bourgeon; *it.* la tanne, petite bulbe durcie, qui s'engendre dans les pores de la peau. v. Finne & Blatter.

Gesichts-Ender, v. Gesichtskreis.

Gesichtsfarbe, *s. f.* le teint; le coloris du visage.

Gesichtsfehler, *s. m.* le défaut de la vue.

Gesichtsfeld, *s. n.* le champ de vision; l'espace que l'oeil embrasse en regardant par un télescope ou par un microscope.

Gesichtshügel, v. Sehnervenhügel.

Gesichtskreis, *s. m.* l'horizon; l'endroit où se termine notre vue, où le ciel et la terre semblent se joindre; (v. Horizont) *it. fig.* la sphère; l'étendue de connoissance, de talen, de génie. Das liegt außer seinem Gesichtskreise; cela est hors de sa sphère.

Gesichtskunde, Gesichterkunde, *s. f.* la physionomie; l'art de juger par l'inspection des traits du visage, quelles sont les inclinations d'une personne. Der Gesichtskundige; le physionomiste.

Gesichtslänge, *s. f.* la longueur de visage; (*t. de peint.*) la face.

Gesichtslinie, *s. f.* la ligne visuelle; *it.* le linéament; *it.* (*t. de fortif.*) la face d'un bastion.

Gesichtsnerve, *s. m.* le nerf optique, le nerf visuel.

Gesichtspunkt, *s. m.* le point de vue; *it.* (*t. d'opt.*) le point visuel.

Gesichtsstrahl, *s. m.* le rayon visuel.

Gesichtsverzerrung, *s. f.* la grimace.

Gesichtszug, *s. m.* le linéament; trait du visage. Jemanden aus oder nach seinen Gesichtszügen beurtheilen; juger qn. par les linéamens du visage.

Gesiebent, *adj.* septénaire. Die gesiebente Zahl; le nombre septénaire.

Gesims, *s. m.* la moulure; ornement d'architecture. Ein glattes Gesims; une moulure lisse. Ein mit Schnitzwerk geziertes Gesims; une moulure ornée. Ein oben mit einer schmalen Leiste eingefaßtes Gesims; une moulure couronnée. Das Gesims; die zierliche, hervorstehende Einfassung der Thüren, der Fenster, der Kamine; le chambranle; ornement qui borde les côtés des portes, des fenêtres, des cheminées. Ein Gesims von Schreiner-Arbeit; un chambranle de menuiserie. Ein steinernes Gesims; un chambranle de pierre. Das Gesims an einer Mauer, worauf das Zimmerwerk eines Daches ruht; l'entablement; la saillie qui est au haut des murs d'un bâtiment, et qui en soutient la couverture. Das Gesims über einer Säulen-Ordnung; l'entablement d'un ordre d'architecture. Der Kranz an dem Gesimse; la corniche. v. Karnieß.

Gesimshobel, *s. m.* le guillaume à plate-bande.

Gesimsfachel, *s. f.* la pièce de poterie qui fait la corniche d'un fournean de brique.

Gesimsflammer, *s. f.* le fenton.

Gesinde, *s. n.* les domestiques, les gens; valets et servantes; le commun. Alles Gesinde abschaffen und neues annehmen; faire maison nette, faire maison neuve.

Gesindebier, *s. n.* la bière du commun, pour le commun.

Gesindebrod, *s. n.* le pain du commun, pour le commun.

Gesindekost, *s. f.* la nourriture ordinaire qu'on donne aux domestiques.

Gesindel, *s. n.* la canaille; racaille; gens de néant; gens de mauvaise vie; du train. Herrenloses Gesindel; gens sans aveu. Die Landstreicher und das liederliche Gesindel; les vagabonds et les mal vivans. Man hat alles Gesindel, alles liederliche Gesindel aus unserer Stadt gejagt; on a fait sauter tout le train, tout le mauvais train qui étoit dans notre ville.

Gesindelohn, *s. m.* la paye, les gages des domestiques.

Gesindestube, *s. f.* das Gesindezimmer, Gesindegemach; la chambre, la salle du commun.

Gesindetisch, *s. m.* la table des domestiques, du commun.

Gesindewein, *s. m.* le vin du commun, pour le commun.

Gesinnen, *v. n. irr.* intentionner. *Ce n'est que le participe* gesonnen, intentionné, ée, *qui soit en usage.* Ich bin nicht gesonnen; je ne suis pas intentionné. Er war gesonnen, heute zu verreisen; il avoit résolu de partir aujourd'hui. *On le trouve aussi comme* v. a. *dans le style de chancellerie.* Etwas an einen gesinnen, etwas von ihm verlangen; exiger, prétendre qch. de qn.

Gesinnet, *participe du verbe* gesinnen, *qui n'est point en usage.* Eine wohl, gut gesinnte Person; une personne bien intentionnée. Uebel gesinnte Leute; des gens mal-intentionnés. Mit jemanden gleich gesinnet seyn; être d'un même sentiment. Fleischlich gesinnet seyn; être affectionné aux choses de la chair. Wie seyd ihr gesinnet? quelle est votre intention? en quelle disposition êtes-vous? So bin ich gesinnet; voilà mon humeur, mon naturel; je suis de cette nature. Der Minister ist sehr gut gegen Sie gesinnet; le ministre a de très-bonnes dispositions pour vous.

Gesinnung, *s. f.* l'intention; *it.* le sentiment;

timent; *it.* la disposition. Gott ist Richter über unsere Gesinnungen; Dieu est juge de nos intentions. Er hat edle Gesinnungen; il a des sentiments nobles. Ich möchte wohl Ihre Gesinnung wissen; je voudrois bien savoir votre sentiment. Ich habe den Minister in einer sehr günstigen Gesinnung (Stimmung) in Ansehung dessen, was Sie betrift, verlassen; j'ai laissé le ministre dans une disposition tres-favorable pour ce qui vous regarde.

Gesittet, *adj. et adv.* qui a des moeurs, morigéné, ée; civilisé, ée. Ein gesitteter junger Mensch; un jeune homme qui a des moeurs. Wohl gesittete, übel gesittete Kinder; des enfans bien morigénés, mal morigénés. Die gesitteten Völker; les peuples civilisés. Ein sehr gesitteter junger Mensch; un jeune homme extrémement poli. Gesittet, gesitteter machen; civiliser.

Gesöff, *s. n.* la boisson, le breuvage. (*pop.*) v. Getränk.

Gesonnen, v. gesinnen.

Gespann, *s. m.* le compagnon, camarade. (*vieux*) v. Gehülfe, Gefährte.

Gespann, *s. n.* l'attelage. Dieser Bauer hat so viel Gespann Ochsen; ce laboureur a tant d'attelages de boeufs. Ein Gespann Pferde; un attelage de chevaux. v. Zug.

Gespannschaft, *s. f.* compagnie de charretiers qui voyagent ensemble. Die Gespannschaften von Ungarn und Polen; les palatinats de la Hongrie et de la Pologne.

Gespart, v. Gesperre.

Gespenst, *s. n.* le spectre, l'esprit, l'ombre, le fantôme, le revenant. Es ist ihm ein Gespenst erschienen; il lui est apparu un spectre. Er fürchtet sich vor den Gespenstern; il a peur des revenans. *On dit fig.* d'une personne hâve et extrémement maigre, Sie ist ein Gespenst; c'est un spectre.

Gesperre, *s. n.* l'embarras. (v. sperren, versperren) Waaren, die ein grosses Gesperre machen, die viel Raum einnehmen; des marchandises d'un grand volume, marchandises encombrantes. Das Gesperre, das Sparrwerk eines Daches; la charpente d'une couverture; *it.* l'enrayure. Ein doppeltes Gesperre; une double enrayure. Das Gesperre (die Klausur) an einem Buche; le fermoir. *v. aussi* Maulgesperre.

Gespiele, *s. m.* le compagnon, camarade. Die Gespielinn; la compagne.

Gespiene, *s. n.* le dégobillis; les viandes dégobillées. v. speien.

Gespinnst, *s. n.* la filure, le filage. Ein schönes Gespinnst; un bean filage. Diese Wolle ist von zu grobem Gespinnste, ist zu grob gesponnen; la filure de cette laine est trop grosse.

Gespötte, *s. n.* la moquerie, la raillerie, la dérision. Sich dem Gespötte und dem Gelächter des Volkes aussetzen; s'exposer aux moqueries et à la risée du peuple. Ein Gespötte aus etwas machen; faire un jeu mit etwas treiben; tourner une chose en dérision, en ridicule; se moquer, se jouer, se railler de qch.

Gespräch, *s. n.* l'entretien, la conversation, le discours, le dialogue. Wir waren in einem Gespräche mit einander begriffen; nous eumes un entretien ensemble; nous étions en conversation; nous étions à discourir ensemble. Man unterbrach unser Gespräch; on interrompit notre entretien. Ein vertrauliches Gespräch; un entretien, un discours familier. Sie hatten ein langes Gespräch mit einander gehalten; ils ont eu un long dialogue ensemble. Ein Gespräch über Materien, welche Religionsstreitigkeiten betreffen; un colloque; une conference sur des matières de religion. *On appelle aussi* Gespräch, dialogue *ou* colloque, -- un entretien par écrit de deux ou de plusieurs personnes. Die Gespräche des Plato; les dialogues de Platon. Gespräche im Reiche der Todten; dialogues des morts. Die Kunst, etwas in Gespräche zu bringen; l'art du dialogue. Die Gespräche des Erasmus; les colloques d'Erasme. Das Gesprächbuch; le livre de dialogues. Gesprächweise; en forme de dialogue.

Gesprächig, *adj. et adv.* qui aime à s'entretenir, à converser avec les gens; *it.* disert, te; (v. redsprächig) *it.* babillard, arde. (v. geschwätzig) Die Gesprächigkeit; l'haoitude et la facilité de lier conversation et de s'entretenir avec les gens.

Gesprenge, *s. n.* l'action de faire sauter; (v. sprengen) *it.* (*t. de mine*) la descenderie; *it.* (*t. d'archit.*) la charpente.

Gesprenkel, v. sprenkeln.

Gestade, *s. n.* la rive, le rivage; le bord d'un fleuve *ou* de la mer; (v. Ufer) *it.* la plage, la côte. v. Küste.

Gestalt, *s. f.* la figure; la forme extérieure d'une chose; *it.* la conformation, configuration; (v. Bildung) *it.* la manière dont une chose est faite; la forme qu'elle a; la façon, la mine, l'air, la taille; *it. fig.* la face, l'état, la situation des affaires. Die Gestalt des menschlichen Körpers; la figure, la forme du corps humain. Er hat gar keine menschliche Gestalt; il n'a pas figure d'homme, il n'a pas figure humaine. Der Engel erschien dem jungen Tobias unter der Gestalt eines Reisenden; l'ange apparut au jeune Tobie sous la forme d'un voyageur. Allerhand Gestalten annehmen; prendre toutes sortes de formes. Einem Dinge die erste Gestalt geben; donner la première façon à une chose. Einer Sache eine zierliche Gestalt geben; façonner une chose. Schön von Gestalt; de belle mine, de belle taille. Er ist ein Mann in meiner Gestalt; c'est un homme de ma taille. Eine ernsthafte Gestalt; un air sérieux. Die Sachen gewinnen eine neue Gestalt; les choses prennent une nouvelle face. Seitdem hat sich die Gestalt der Sachen

ſehr verändert; depuis cela les affaires ont bien changé de face. Die Geſtalt (die Lage) der Sachen; la situation des affaires. Das heilige Abendmahl unter beiderley Geſtalt empfangen; communier sous les deux espèces. *On dit en s. de chancell.* Solcher Geſtalt; de la sorte; ainsi, pareillement, semblablement. Welcher Geſtalt? de quelle manière? de quelle façon? comment?

Geſtalt, *conj.* puisque, parceque, etc. v. weil.

Geſtalten, *v. a.* former; donner une forme à une chose. Wie iſt er geſtaltet? quelle figure a-t-il? comment est-il fait? Ein wohl geſtalteter, übel geſtalteter Menſch; un homme bien fait, mal fait. *On dit famil.* Bey ſo geſtalten Dingen; dans cette situation des affaires; les choses étant ainsi; dans ces conjonctures. Geſtalten Sachen nach; selon l'exigence des cas; comme la chose le requerra; selon le train que les choses prendront.

Geſtaltniß, v. Beſchaffenheit.

Geſtaltung, v. Bildung.

Geſtände, *s. n.* (*t. de ch.*) les pieds des oiseaux de proie.

Geſtändig, *adv.* einer Sache geſtändig ſeyn; avouer une chose. v. geſtehen.

Geſtändniß, *s. n.* l'aveu, la confession.

Geſtänge, *s. n.* (*t. de ch.*) la ramure, le bois d'un cerf; (v. Gehörn, Geweih) *it.* (*t. de mine*) les pieux et ais. Das Geſtänge eines Hirſches iſt rund; und das Geſtänge eines Damhirſches iſt platt; la ramure d'un cerf est ronde, et la ramure d'un daim est plate.

Geſtank, *s. m.* la puanteur; mauvaise odeur; *it.* l'infection. Mit Geſtank anfüllen; empuantir, infecter, empester.

Geſtatten, *v. n.* permettre, consentir à; accorder, concéder. (v. erlauben, zugeben) Ich werde es niemals geſtatten; je ne le permettrai jamais; je n'y consentirai jamais. Die Geſtattung; la permission, le consentement, la concession.

Geſtäube, *s. n.* le poussier; la poussière du charbon.

Geſtäude, *s. n.* les brossailles *ou* broussailles, arbrisseaux, buissons, etc. v. Gebüſch.

Geſteck, v. Beſteck.

Geſtehen, *v. n. irr.* avouer; confesser et reconnoître qu'une chose est; en demeurer d'accord; *it.* convenir de qch. Ich geſtehe Ihnen meine Schwachheit; je vous avoue mon foible. Er hat alles geſtanden; il a tout avoué. Ich gebe das zu, was Sie ſagen; aber geſtehen Sie auch ein, daß es Unrecht iſt, ꝛc.; je conviens de ce que vous dites, mais convenez aussi qu'il n'est pas juste que, etc.

Geſtehen, *v. n. irr.* se prendre, se figer; *it.* se coaguler, se cailler. (v. gerinnen) Wenn man das Oehl an einem kühlen Orte aufbewahret, ſo geſteht es, ſo wird es dick; l'huile se prend, se fige, quand on la tient en lieu frais. Es giebt Gifte, welche das Blut in den Adern geſtehen machen; il y a des poisons qui figent le sang dans les veines. Geſtandene Milch; du lait caillé; du caillé.

Geſtein, *s. n.* (*t. de mine*) la roche, la gangue. Taubes, unedles Geſtein; gangue stérile.

Geſteinkarte, *s. f.* les points; cartes à jouer sans figures.

Geſtell, *s. n.* le tréteau. Das Geſtell zu einem Tiſche; le tréteau d'une table. Das Geſtell zu einer Kutſche, das Kutſchgeſtell; le train d'un carrosse. Das hölzerne Geſtell zu einem Kutſchenkaſten; le bateau; la menuiserie d'un corps de carrosse. Das Geſtell, etwas darauf zum Trocknen aufzuhängen; le séchoir, machine où on suspend qch. pour la faire sécher. v. Bücher-geſtell, Fußgeſtell.

Geſtellmacher, v. Stellmacher *et* Wagner.

Geſtellſtein, *s. n. On appelle ainsi* les pierres qu'on emploie pour le fondement d'une fournaise.

Geſteppe, *s. n.* l'arrière-point; la rentraiture; ouvrage piqué. v. ſteppen.

Geſtern, *adv.* hier. Geſtern Abends, geſtern Abend; hier au soir. Von geſtern an über acht Tage; d'hier en huit jours.

Geſtichel, *s. n.* la picoterie. v. Stichelei. Geſtiebe, v. Geſtübe.

Geſtifte, *s. n.* v. Stiftung.

Geſtirn, *s. n.* l'astre, l'étoile; *it.* la constellation. (v. Sternbild) Der Lauf der Geſtirne; le cours des astres. Unter einem glücklichen Geſtirne gebohren ſeyn; être né sous un astre favorable, sous une heureuse constellation.

Geſtirnt, *adj. et adv.* étoilé, ée; semé d'étoiles. Der geſtirnte Himmel; le ciel étoilé.

Geſtöber, *s. n.* la poussière. (v. Staub) Das Regengeſtöber; la bruine; espèce de petite pluie. Ein Schneegeſtöber; une neige menue poussée par le vent.

Geſtolper, *s. n.* la bronchade. v. ſtolpern.

Geſtopfte, *s. n.* v. Stopfwerk.

Geſtotter, *s. n.* le bégaiement. v. ſtottern.

Geſtrampel, *s. n.* l'action de piétiner; le mouvement impatient des pieds. v. ſtrampeln.

Geſträubhölzer, *s. pl.* (*t. d'artill.*) les étaies, étançons.

Geſträuch, *s. n.* les brossailles *ou* broussailles; arbrisseaux, buissons. v. Geſtäude. Das auf Heiden wachſende Geſträuch; la brande.

Geſtrenge, *adj. et adv.* sévère. (v. ſtrenge) Geſtrenger Herr, geſtrenge Frau; *titre qu'on donne dans qqs. provinces aux gentilshommes et autres personnes de distinction.*

Geſtrick, *s. n.* les ouvrages tricotés; *it.* le tricotage; (v. Strickerei) *it.* le réseau. v. Garn.

Geſtrig, *adj.* d'hier. Der geſtrige Tag; le

le jour d'hier.

Geströhde, *s. n.* le fourre (fourre), paille de toute sorte de blé.

Gestrüppe, v. Gestäude, Gesträuch.

Gestübe, *s. n.* le poussier; (v. Kohlengestübe) *it.* (*t. de forg.*) la brasque. (v. Staubeherd) Leichtes Gestübe; brasque légère. Die Gestübekammer; le lieu où l'on prépare la brasque.

Gestüber, *s. n.* (*t. de ch.*) la fiente des perdrix.

Gestück, *s. n.* la pièce d'artillerie. v. Stück.

Gestüdl, *s. n.* les siéges, chaises, bancs, etc. (*p. us.*)

Gestute, *s. n.* le haras. (v. Stuterei) Der Gestüthengst; (Beschäler) l'étalon. Der Gestütmeister; le préfet d'un haras.

Gesuch, *s. n.* la demande, prière, requête. Er ist mit seinem Gesuche abgewiesen worden; il a été débouté de sa demande. Eurem Gesuche (eurer Bitte) ist gewillfahret worden; on vous a accordé votre prière. Auf mein unterthänigstes Gesuch; à ma très-humble requête. Einem sein Gesuch abschlagen; refuser à qn. sa demande.

Gesucht, v. suchen.

Gesumme, Gesumse, *s. n.* le bourdonnement.

Gesund, *adj. et adv.* sain, saine; bien portant; sainement; *it.* sain, salubre; qui sert à la santé. Dieser Mensch ist nicht gesund; cet homme n'est pas sain. Er ist frisch und gesund zurück gekommen; il est revenu saint et sauf. Die Luft in dieser Stadt ist sehr gesund; l'air de cette ville est fort sain, est fort salubre. Ein gesundes Aussehen haben; avoir l'air de santé; avoir un visage de santé. Um gesund zu leben, muß man alle Arten von Ausschweifungen vermeiden; pour vivre sainement, il faut éviter toutes sortes d'excès. Gesund wohnen, eine gesunde Wohnung haben; être logé sainement. Gesund seyn; se porter bien; être sain et sauf; être en bonne santé. Gesund machen; guérir; rendre la santé. Gesund werden; être guéri; se rétablir; recouvrer la santé. *On dit fig.* Die gesunde Vernunft; la saine raison; le bon sens. Der gesunde Menschenverstand; le sens commun. Eine gesunde Beurtheilungskraft; un gesundes Urtheil; un jugement sain. Gesundes Holz; du bois sain.

Gesundbad, *s. n.* les eaux minérales. Ein warmes Gesundbad; des eaux thermales.

Gesundbrunnen, *s. m.* les eaux; eaux minerales, eaux salubres, eaux médicinales; *it.* la source d'eau minérale.

Gesunden, *v. n. v.* gesund werden.

Gesundheit, *s. f.* la santé; état de celui qui est sain, qui se porte bien; *it.* la salubrité; qualité de ce qui est salubre. Bey guter Gesundheit seyn; être en bonne santé. Wie steht es mit der Gesundheit? comment va la santé? Die Gesundheit der Luft; la salubrité de l'air. *On dit,* Jemandes Gesundheit trinken; auf jemandes Gesundheit trinken; boire la santé; boire à la santé de qn. Eine Gesundheit, jemandes Gesundheit ausbringen; porter une santé, porter la santé de qn. Wir wollen diese Gesundheit herum gehen lassen; faisons courir cette santé.

Gesundheitshaus, v. Genesshaus.

Gesundheitslehre, *s. f.* l'hygiène; la partie de la médecine qui traite des choses qui regardent la conservation de la santé.

Gesundheitspaß, *s. m.* le billet de santé.

Gesundheitspflege, *s. f.* le soin qu'on prend pour conserver sa santé; la diète; le régime de vivre.

Gesundheitsrath, *s. m.* das Sanitäts-Collegium; les officiers de santé.

Gesundheitsregel, *s. f.* la diététique.

Gesundheitsschein, v. Gesundheitspaß.

Gesundheitsstein, *s. m.* la pierre de santé; sorte d'amulette qu'on porte sur soi, à laquelle la crédulité ou la superstition attribue la vertu de garantir de maladie.

Gesundmachung, *s. f.* l'action de rendre la santé; la cure, guérison.

Getäfel, *s. n.* la boiserie, le lambris, le parquetage, etc. v. Täfelwerk *et* täfeln.

Getändel, *s. n.* le badinage, la badinerie. v. tändeln.

Getanze, *s. n.* l'action de danser. v. tanzen.

Getöne, *s. n.* le son, résonnement, retentissement. v. tönen.

Getöse, *s. n.* le bruit, le vacarme, le tapage, le fracas, le tintamarre. Man hört ein dumpfes Getöse; on entend un bruit sourd. Macht kein solches Getöse; ne faites pas tant de bruit.

Geträndel, *s. n.* la lanternerie; irrésolution qui retarde qq. affaire. (*famil.*)

Getränk, *s. n.* la boisson; *it.* (*t. de méd.*) le breuvage, la potion. (v. Trank) Starke Getränke; des liqueurs; toutes sortes de boissons spiritueuses.

Getrauen, (sich) *v. réc.* se faire fort de; avoir l'assurance, avoir la confiance en soi-même; *it.* oser avoir la hardiesse; prendre la liberté. Ich getraue mir, es zu Stande zu bringen; je me fais fort d'en venir à bout. Er getraut sich nicht anders als bey Nacht auszugehen; il n'ose sortir que de nuit. Er getraut sich nicht, vor Ihnen zu erscheinen; il appréhende de se présenter devant vous. Ich getrane mir nicht, mit ihm davon zu reden; je crains de lui en parler.

Getreide, *s. n.* le blé, les blés; les grains dont on fait le pain. Getreide aufschütten; amasser du blé dans le grenier. Das Getreide steht schön; les blés sont beaux. Wintergetreide; gros grains. Sommergetreide; menus grains. v. Frucht *et* Korn.

Getreide-Arten, *s. f. pl.* les espèces de blé.

Getreidebau, *s. m.* la culture des blés; l'agriculture. v. Ackerbau.

Getreideboden, *s. m.* le grenier.

Getreidefeld, *s. n.* le champ aux blés.

Getreidehandel, *s. m.* le commerce des blés. Der Getreidehändler; le marchand de blé.

Getreidehaufen, *s. m.* le tas de blé.

Getreidemangel, *s. m.* la disette, rareté de grains, cherté de blés.

Getreidemarkt, *s. m.* le marché aux grains, au blé.

Getreidemaß, *s. n.* la mesure de grains.

Getreidepacht, *s. m.* la ferme qui se paye en blé.

Getreidesack, Kornsack, *s. m.* le sac à blé.

Getreidesperre, *s. f.* la défense, l'interdiction ou transport *ou* de l'exportation des grains.

Getreidezehend, *s. m.* la dime des blés.

Getreidezins, *s. m.* la redevance en grains, en blé.

Getreu, *adj. et adv.* fidèle, fidèlement; loyal, ale; loyalement. (v. treu) *it.* (*t. de chancell.*) féal. (v. treulich) Ein getreuer Liebhaber; un amant fidèle. Seinem Herrn, seinem Vaterlande getreu; fidèle à son maître, à sa patrie. *Fig.* Eine getreue Abschrift; une copie fidèle. Ein getreues Gedächtniß; une mémoire fidèle. Etwas zu getreuen Händen übergeben; déposer qch. entre mains sûres. Unsern lieben Getreuen; à nos amis et féaux.

Getreulich, *adv.* fidèlement, loyalement.

Getriebe, *s. n.* le pignon; petite roue dentée dont les ailes ou dents engrènent dans celles d'une plus grande roue; *it.* la lanterne. (v. Trillinq) Das Getriebe in der Uhren; der Schneckenzapfen; le pignon de renvoi; *it.* le tympan; *it.* das Getriebe, (*t. de mine*) le côté du midi d'une minière; *it.* la charpente pour soutenir une place qui menace ruine. Die Getriebscheiben; les faces de pignon.

Getrost, *adj. et adv.* courageux, euse; rassuré, sûr; rempli de confiance; courageusement; avec assurance. Getrost seyn; avoir bon courage; ne point craindre. Ein getrostes Herz; un coeur rassuré. Getrost sterben; mourir courageusement. Dem Tode getrost entgegen sehen; braver la mort.

Getrösten, (sich) *v. réc.* mit Zuversicht hoffen; espérer; s'attendre à; se confier; avoir confiance. Ich getröste mich seiner Hülfe; je m'attends qu'il viendra à mon secours. Ich getröste mich keiner Antwort; je ne me flatte pas d'avoir une réponse.

Getüche, *s. n.* le linge, la toilerie.

Getümmel, *s. n.* le tumulte; bruit confus; le vacarme, le tapage. In dem Getümmel der Schlacht; dans le tumulte de la bataille. Das Getümmel der Welt; le tumulte du monde.

Getüpfte, Getüpfelte, *s. n.* die kleinen Zürfel oder Flecken auf einem Zeuge; la moucheture; les petites taches *ou* marques sur un fond d'une autre couleur.

Gevatter, Gevatterémann, *s. m.* le compère. Die Gevatterinn, Gevattersfrau; la commere. Jemanden zu (zum) Gevatter bitten; prier d'être parrain *ou* marraine de son enfant; prier pour compère, pour commère. Gevatter stehen; tenir un enfant sur les fonts de baptême. Er ist mein Gevatter, ich habe eins von seinen Kindern, er hat eins von meinen Kindern aus der Taufe gehoben; c'est mon compère, j'ai tenu un de ses enfans, il a tenu un de mes enfans. *On dit famil.* Meine Uhr, mein Kleid steht Gevatter; ma montre, mon habit sont engagés.

Gevatterbrief, *s. m.* la prière par écrit de tenir un enfant.

Gevatterschaft, *s. f.* le compérage. Eine Gevatterschaft abschlagen; refuser de tenir un enfant sur les fonts de baptême. Er hat diese Gevatterschaft übernommen, angenommen; il s'est engagé de tenir cet enfant sur les fonts de baptême.

Gevatterschmaus, *s. m.* le repas *ou* régal de baptême.

Gevatterschnack, *s. m.* le caquet des commères.

Gevatterstück, *s. n.* le présent de baptême que le compère ou la commère font à l'enfant. *On dit fig.* Das ist kein Gevatterstück; c'est un vilain tour que vous me jouez là.

Geviert, *adj.* quadripartit, écartelé. Ein kreuzweise gevierter Schild; un écu écartelé en sautoir. Die gevierte Zahl; le nombre quaternaire. Der gevierte Schein; (*t. d'astr.*) l'aspect carré; le quadrat.

Gevierte, *s. n.* le carré; *it.* l'équarrissage. Dieser Stein hat fünfzehn Zoll ins Gevierte; cette pierre a quinze pouces d'équarrissage. v. Vierung.

Gevögel, *s. n.* la volaille, les oiseaux. v. Geflügel.

Gevollmächtigen, *n.* v. bevollmächtigen, *n.*

Gewächs, *s. n.* le végétal. Jeder Baum, jede Pflanze ist ein Gewächs; tout arbre, toute plante est un végétal. Die Gewächse der Erde; les végétaux. *On dit.* Das ist von meinem Gewächse; cela est de mon cru. Wein von meinem Gewächse; du vin de mon cru. Wein von einem besondern Gewächse; vin d'une espèce particulière.

Das Gewächs, l'excrescence, excroissance; superfluité de chair qui s'engendre en qq. partie du corps de l'animal. Er hat ein Gewächs am Halse bekommen; il lui est venu une excroissance à la gorge.

Das Gewächs, le jet. (v. Wuchs) Ein spanisches Rohr von einem Gewächse, von einem Wuchs; une canne d'un jet, d'un seul jet.

Gewächs-Erde, *s. f.* le terreau; terre franche, terre végétale.

Gewächshaus, *s. n.* la serre.

Gewächslaugensalz, v. Laugensalz.

Gewächsreich, *s. n.* das Pflanzenreich; le regne végétal.

Gewachsen, v. wachsen.

Gewäff, *s. n.* (*t. de ch.*) les défenses. v. Gewerf.

Gewahr, *adv. Il ne se dit qu'avec le verbe* werden. Gewehr werden; apercevoir; *it.* s'apercevoir de qch.; *it.* démêler, découvrir, remarquer.. (v. entdecken, bemerken) Einen von weitem gewahr werden; apercevoir qn. de loin. Sie wurden den Betrug gewahr; ils s'aperçurent de la fraude. Man ward ihn unter dem Haufen gewahr; on le démêloit dans la foule. Den Feind gewahr werden; découvrir l'ennemi. Man ward in seinem Gesichte nicht die geringste Veränderung gewahr; on ne remarqua pas sur son visage le moindre changement.

Gewähr, Gewährleistung, Gewährschaft, *s. f.* la sureté, caution, garantie. Das Unterpfand ist die beste Gewähr; (Sicherheit) le nantissement est la meilleure sureté. Gewähr (Bürgschaft) leisten; donner caution; se rendre caution. Er hat mir dieses Erbgut ohne Gewährleistung verkauft; il m'a vendu cet héritage sans garantie. Ich leiste Ihnen die Gewähr, daß dieses Pferd gesund und ohne Fehler ist; je vous garantis ce cheval sain et net. Wer leistet mir die Gewähr für das, was du mir sagst? qui est-ce qui me garantit la vérité de ce que tu me dis? Der Verkäufer leistet die Gewähr, den Käufer in jedem Falle schadlos zu stellen; le vendeur est garant de l'éviction que l'acquéreur peut souffrir. Die Gewähr, Gewährleistung vor Schaden; l'indemnité; l'acte par lequel on promet d'indemniser.

Gewährbrief, *s. m.* la garantie, l'assurance; acte par lequel on garantit qch.

Gewähren, *v. a.* garantir, répondre d'une chose; *it.* promettre; donner parole de qch.; *it.* accorder. Er mußte mir den Besitz dieses Gutes gewähren; il a fallu me garantir la possession de cette terre. Gewähren (versprechen) Sie mir eine ewige Verschwiegenheit; promettez-moi, donnez-moi votre parole de n'en parler jamais, de garder le secret. Jemanden seine Bitte gewähren; accorder à qn. ce qu'il demande. Alle seine Wünsche sind ihm gewährt, sind erfüllet worden; il a obtenu l'accomplissement de tous ses souhaits; tous ses souhaits ont été accomplis. Gerichtlich annehmen, gewähren und bestätigen; entériner.

Gewährleistung, v. Gewähr.

Gewährmann, *s. m.* le garant, la caution, le répondant. Wem die Gewähr geleistet oder angelobet ist, der hält sich an seinen Gewährmann; wer einen Gewährmann hat, der hält sich an ihn; le garanti exerce son recours contre le garant.

Gewahrsame, *s. f.* la garde; lieu de sureté. Einen Menschen in sichere Gewahrsame bringen; mettre un homme en lieu de sureté. (*t. de chancell.*)

Gewährschaft, v. Gewähr.

Gewährung, *s. f.* l'accomplissement, exaucement de ce qu'on a demandé. Er hat die Gewährung seiner Bitte erhalten; on lui a accordé sa demande. Die gerichtliche Gewährung; l'entérinement.

Gewalt, *s. f.* la force, violence, contrainte. Gewalt brauchen; user de force, de violence; employer la force. Der Gewalt weichen; céder à la force. Einem Mädchen Gewalt anthun; prendre une fille de force; violer une fille. Etwas mit Gewalt erlangen; obtenir une chose par force. Mit offenbarer Gewalt; à force ouverte. Mit ganzer Gewalt; de vive force. Mit aller Macht und Gewalt; à toute force. Einem Gewalt anthun, ihn zwingen; violenter qn. Eine Thür mit Gewalt aufbrechen; forcer une porte; rompre une porte avec violence. Etwas mit Gewalt durchsetzen; emporter une chose d'autorité; emporter de haute-lutte. Gewalt mit Gewalt vertreiben; repousser la force par la force; employer la force pour se défendre contre celui qui attaque. *On dit aussi*, Die Gewalt des Wassers, des Windes; la force, la violence de l'eau, du vent. *Fig.* Sich Gewalt anthun, sich zu etwas zwingen; se faire violence; se forcer.

Die Gewalt, le pouvoir, la puissance, l'autorité. Eine unumschränkte Gewalt; un pouvoir absolu, une autorité, une puissance absolue. Dieser Mann hat viel Gewalt, vermag viel; cet homme a beaucoup de pouvoir. Er will alles mit Gewalt erzwingen; il veut tout emporter d'autorité. Die oberste Gewalt; la puissance souveraine. Die väterliche Gewalt; la puissance paternelle. Ein Sohn steht unter der Gewalt des Vaters und der Mutter; un fils est en puissance de père et de mère. Unter seine Gewalt (Rathmäßigkeit) bringen; soumettre à sa puissance. Ich habe das nicht in meiner Gewalt, das steht nicht in meiner Gewalt; ce n'est pas en mon pouvoir, en ma disposition; cela ne dépend pas de moi. Einem Gewalt ertheilen; autoriser qn.

Gewaltbrief, Gewaltsbrief, *s. m.* l'exécutoire; acte qui donne pouvoir de contraindre au payement selon les formes judiciaires de la justice. Der Gewaltsbrief, Gewaltszettel, einen Schuldner aufzuheben und ins Gefängniß zu setzen; la contrainte par corps.

Gewaltgeber, *s. m.* le constituant; celui qui donne pouvoir.

Gewaltgericht, *s. n.* le tribunal où l'on juge les voies de fait.

Gewalthaber, Gewaltträger, Gewalthaberinn, v. Bevollmächtigte.

Gewaltherr, *s. m.* le juge autorisé à saisir les criminels.

Gewaltig, *adj. et adv.* puissant, ante; puissamment; *it.* violent, ente; violemment; *it. fig.* grand; considérable; considérablement, grandement. Ein gewalti-

ger (mächtiger) Herr; un puissant seigneur, Ein gewaltiges Kriegsheer; une armée puissante. Es ist gewaltig (sehr) reich; il est puissamment riche. Ein gewaltiger Sturm; une tempête violente. Der Wind bläst gewaltig; le vent souffle violemment. Dieser Mann hat ein gewaltiges (großes) Ansehen im Rathe; cet homme a un grand crédit au sénat. Er betrieget sich gewaltig; il se trompe grandement. Er fand sich gewaltig beleidiget; il se trouva considérablement offensé. Gewaltig schreien; crier de toute sa force. *On dit ironiquement*, Das ist eine gewaltige Sache! voilà une grande affaire! voilà une affaire de grande importance!

Gewaltige, *s. m.* le puissant. Die Gewaltigen der Erde; les puissans de la terre.

Gewältigen, *v. a. On dit en t. de mine*, Eine Zeche wieder gewältigen; ouvrir de nouveau une mine qu'on avoit laissé déserte. Das Wasser in den Berggebäuden gewältigen, fortschaffen; vider une mine; en tirer l'eau.

Gewaltiger, *s. m.* le prévôt. Der General-Gewaltiger; le grand-prévôt de l'armée.

Gewaltrichter, *s. m.* le juge en matière d'injures *ou* de voies de fait.

Gewaltsam, *adj. et adv.* violent, ente; qui agit avec force, avec violence; violemment. Ein gewaltsames Verfahren; un procédé violent. Gewaltsame Mittel anwenden; user de remèdes violens. Eines gewaltsamen Todes sterben; mourir de mort violente. Eine gewaltsame Entführung; un rapt de violence; un enlèvement qui se fait par force. Der Tyrann verfuhr in allen Sachen gewaltsam, auf eine gewaltsame Art; le tyran agissoit violemment en toutes choses. Die Gewaltsamkeit; la violence, v. Gewalt.

Gewaltthat, *s. f.* la violence; action violente, acte de violence.

Gewaltthätig, *adj. et adv.* violent, ente; violemment; à main armée; *it. (t. de prat.)* tortionnaire. Ein gewaltthätiges Verfahren; un procédé violent; voie de fait; un procédé tortionnaire. Die Gewaltthätigkeit; la violence, voie de fait; acte de violence.

Gewand, *s. n.* drap; (v. Tuch) *it.* l'habit, le vêtement, l'habillement; (v. Kleid *it. (t. de peint.)* la draperie. Sie wickelten die Leiche in ein leinen Gewand; ils enveloppèrent le corps mort d'un drap, d'un linceul. Das Meßgewand; la chasuble. Ein Gewand anlegen, werfen; jeter une draperie. Die Gewänder müssen da, wo sie am stärksten anliegen, die Nacktheit andeuten; il faut que les draperies indiquent le nu aux principaux attachemens.

Gewandbereiter, *s. m.* le tondeur, pareur, aplanisseur, éplaigneur de draps.

Gewandfall, *s. m.* das Gewandrecht; le droit de dépouille.

Gewandhändler, v. Tuchhändler.

Gewandhaus, *s. n.* le magasin de draperie.

Gewandmacher, v. Tuchmacher.

Gewandschneider, *s. m.* le marchand drapier. v. Tuchhändler.

Gewandschnitt, v. Tuchhandel.

Gewandsweise, *adj.* par faux semblant; pour la forme. Nur gewandsweise von etwas sprechen; toucher une chose, parler d'une chose en passant. (*famil.*)

Gewandt, *adj. et adv.* tourné, retourné; (v. wenden) *it.* agile, souple, expéditif; leste, habile. Ein sehr gewandter Mensch; un homme extrêmement agile; un homme fort leste. Ein gewandtes Pferd; un cheval acheminé. Ein Pferd gewandt machen; déliberer un cheval. Die Gewandtheit; l'agilité, la souplesse, l'habilete.

Gewärtig, gewärtigen, gewärtig seyn, *v. a.* s'attendre à; *it.* attendre, esperer. v. erwarten.

Gewärtig, *adv.* einer Sache gewärtig seyn; s'attendre à qch.

Gewäsch, *s. n.* le babil, caquet, la bavarderie, jaserie, le verbiage, la parlerie, le parlage. v. Geschwätz.

Gewässer, *s. n.* les eaux; le débordement d'eaux; grandes eaux; assemblage d'eaux.

Gewebe *s. n.* l'act. de tisser; (v. weben) *it.* le tissu, la tissure; ouvrage tissu au metier. (v. Gewirk) Ein feines Gewebe; un tissu de soie. Das Gewebe der Leinwand ist ungleich; la tissure de cette toile est inégale. Ein dünnes Gewebe; un tissu clair. (*v. aussi* Zeitengewebe) *Fig.* Das Leben dieses Menschen war nichts als ein Gewebe von Verbrechen und Lastern; la vie de cet homme ne fut qu'un tissu de crimes et de vices. (*v. aussi* netzförmig)

Gewecken, v. wecken *et* Wecke. (*t. de blas.*)

Gewehr, *s. n.* l'arme; instrument qui sert à attaquer *ou* à se défendre. Ein Feuergewehr, Schießgewehr; une arme à feu. (v. Obergewehr, Seitengewehr, Untergewehr, *et.*) Ins Gewehr! ergreift das Gewehr! (*t. de guerre*) aux armes! Im Gewehre, unter dem Gewehre stehen; être sous les armes. Die rechte Hand an's Gewehr! portez la main droite à vos armes! Das Gewehr hoch! haut les armes! Das Gewehr zur Ladung! Links schwenkt das Gewehr zur Ladung! passez vos armes du côté de l'épée! Das Gewehr auf die Schulter! portez vos armes! Das Gewehr hoch in rechten Arm! passez vos armes dans le bras droit! Verkehrt schultert das Gewehr! renversez vos armes! Streckt das Gewehr! posez vos armes! mettez bas les armes! bas les armes! Das Gewehr; (*t. de ch.*) les défenses. v. Gewerr.

Gewehrfabrik, *s. f.* la fabrique des armes.

Gewehrhändler, *s. m.* l'armurier; ouvrier qui vend des armes.

Gewehrmagazin, *s. n.* le magasin d'armes.

Gewehrmantel, *s. n.* le manteau d'armes; pièce

pièce de drap ou de toile qui sert de couverture à un faisceau de mousquets.

Gewehrprobe, *s. f.* l'épreuve des fusils.

Gewehrpyramide, *s. f.* le faisceau d'armes *ou* de mousquets.

Gewehrrücken, *s. m.* die Gewehrstütze; le chevalet.

Geweih, *s. n.* le bois, la tête, la ram ure d'un cerf. (v. Gehörn, Gestänge) Ein Hirsch, der sein Geweih abgeworfen oder abgestossen hat; un cerf qui a posé son bois, qui a mis sa tête bas. Ein zu enge beysammen stehendes Geweih; une tête rouée. Das erste Geweih eines zweijährigen Hirsches; (die Spieße) les dagues.

Gewende, *s. n.* (*t. d'agric.*) une acre; un arpent de terre labourée; *it.* (*t. de ch.*) la portée, les portées. (v. Himmelsspur) Wir haben an dem Gewende (an den abgebrochenen Aesten) gesehen, was es für ein Hirsch ist; les portées nous ont donné connoissance du cerf.

Gewendig, *adj. et adv.* agile. v. gewandt.

Gewerbbein, *s. n.* la vertèbre. v. Wirbelbein.

Gewerbe, *s. n.* la charnière; (v. Gewinde) *it.* la jointure, emboîture; (v. Gelent) *it.* la vertèbre; (v. Wirbelbein) *it.* le message, la commission; *it.* le métier, la profession; *it.* le trafic, négoce, commerce. Ein Gewerbe ausrichten; faire un message; s'acquitter d'une commission. Was ist sein Gewerbe? Was treibt er für ein Gewerbe? quelle est sa profession? quel est son métier? de quel métier est-il? Mit dieser Waare wird ein starkes Gewerbe getrieben; il se fait un grand trafic de cette marchandise. Handel und Gewerbe liegt danieder; le négoce, le commerce est à bas. Dieser Mann treibt ein häßliches Gewerbe; cet homme fait un vilain négoce. Diese Frau treibt mit ihrer Schönheit ein Gewerbe; cette femme fait trafic de sa beauté.

Gewerbsam, *adj. et adv.* industrieux, euse; laborieux, actif. Die Gewerbsamkeit; l'industrie.

Gewerbsteuer, *s. f.* la taille industrielle.

Gewerf, *s. n.* (*t. de ch.*) les défenses, les broches d'un sanglier.

Gewerk, *s. n.* le métier; le corps de métier; *it.* le frein pour arrêter un moulin à vent. Die Gewerke; (*t. de mine*) die Gewerkschaft; les exploitans et consorts d'une mine. Der Gewerkentag; l'assemblée des corps de métier. Das Gewerkholz, v. Werkholz.

Gewette, v. Heergewette *et* wetten.

Gewicht, *s. n.* le poids. Ein abgezogenes, geeichtes Gewicht; un poids échantillonné. Nach dem Gewichte verkaufen; vendre au poids. Volles Gewicht geben; faire bon poids. Zu leichtes Gewicht führen; vendre à faux poids. Die Gewichte an einer Uhr; les poids d'une horloge. Das Gewicht an einem Bratenwender; der Gewichtstein; le poids d'un tourne-broche. Das Gewicht, der Gewichtstein an einer Thür; le valet de porte. *Fig.* Ein Mann von Gewicht; un homme de poids, un homme d'importance, de considération, d'autorité. Das Zeugniß dieses Schriftstellers ist von großem Gewichte; le témoignage de cet auteur est d'un grand poids.

Gewichtig, *adj. et adv.* de poids; pesant; qui a le juste poids. (v. wicht.) *On appelle* Gewichtige Waaren; oeuvres de poids; toutes sortes de marchandises sujettes à un impôt proportionne à leur poids.

Gewichtmacher, *s. m.* l'artisan qui fait des poids.

Gewichtsaufschlag, *s. m.* le bon poids; le surplus, surcroit.

Gewichtschnur, *s. f.* (an einer Uhr) la corde d'une horloge, d'une pendule.

Gewichtstange, *s. f.* (der Seiltänzer) le contrepoids (des danseurs de corde). Die Gewichtstängchen der zweyflügeligen Insekten; les baguettes.

Gewichtstein, *s. m.* v. Gewicht.

Gewilliget, *adv. On dit* Gewilliget (Willens) seyn; vouloir, avoir intention de faire qch.

Gewimmel, *s. n.* le mouvement continuel de plusieurs êtres vivans; (v. wimmeln) *it.* la multitude confuse; la foule.

Gewimmer, *s. n.* la lamentation. (v. wimmern) Das ist ein ewiges Gewimmer; c'est une jérémiade continuelle.

Gewinde, *s. n.* le pas de la vis; (v. Schraubengang) *it.* la charnière. Das Gewinde oder Gewerbe eines Zirkels, eines beweglichen Winkelmaßes; la charnière d'un compas, d'une équerre. Das Gewinde, der umwindene Griff an einem Degen; la poignée d'épée. Das Gewinde an dem Steuerruder eines Schiffes; les vertenelles.

Gewindebohrer, *s. m.* le perçoir, la tarière des charpentiers.

Gewinn, *s. m.* le gain, profit, lucre; *it.* l'intérêt; *it.* ce que gagne à une loterie celui à qui il échoit un bon billet. v. Los, *s. n.* Eine Sache auf Gewinn oder Verlust wagen; hasarder une chose à gain ou à perte. Die Liebe zum Gewinn; l'amour du gain. Mit seinem Gewinne (gewonnenem Gelde) spielen; jouer sur son gain. Mit seinem Gewinne fortgehen, aufhören zu spielen; se retirer sur son gain. Dabey ist ein großer Gewinn zu machen; il y a un grand profit à faire en cela. Ich arbeite des Gewinnes wegen; je travaille pour le lucre, pour le gain. Er ist sehr auf den Gewinn erpicht; il est âpre au gain; il est extrêmement attaché au lucre. Um einen Gewinn von einigen Gulden, würde er seinen besten Freund verrathen; il trahiroit son meilleur ami pour un intérêt de qqs. florins.

Gewinnen, *v. a. irr.* gagner, profiter, faire un gain; tirer du profit; *it.* gagner, obtenir, remporter qch. que l'on désire. Er hat viel bey der Handlung gewonnen; il a beaucoup gagné dans le commerce. Er gewinnet

winnet bey diesem Handel; il profite à ce marché-là. Es ist nicht viel da' zu gewinnen, il n'y a guère à y gagner. Eine Schlacht gewinnen, gagner une bataille. Er hat den Preis gewonnen; il a gagné le prix. Das gewinnende Los, das Gewinnlos; le billet gagnant. *Fig.* Jemandes Herz gewinnen; gagner le coeur de qn. Wir müssen diesen Mann gewinnen, (auf unsere Seite bringen) es koste, was es wolle; il faut gagner cet homme-là, à quelque prix que ce soit. Er hatte die Richter gewonnen; (bestochen) il avoit gagné les juges. Sie werden nichts gewinnen, (nichts ausrichten) wenn Sie mit ihm davon reden; vous ne gagnerez rien à lui parler de cela.

Gewinnen, *v. n. irr.* (*ov. l'auxil.* haben) gagner; parvenir à, arriver à. Die Stadt gewinnen; (erreichen) gagner la ville. Es ist schon spät, wir wollen das Dorf zu gewinnen suchen; il se fait tard, gagnons le village. Einen Vorsprung gewinnen; gagner le devant. Das freie Feld gewinnen; gagner les champs. *On dit aussi*, Raum gewinnen, Zeit gewinnen; gagner du terrain, gagner du temps. Fortgang gewinnen; avancer; prendre un bon train. Das Meisterrecht gewinnen; passer maître. Jemand zum Gevatter gewinnen; prier d'être parrain, d'être marraine de son enfant. Einen lieb gewinnen; prendre qn. en affection. Die Sache hat ein schlechtes Ende gewonnen; l'affaire a eu une mauvaise issue, a mal réussi. Die Bäume gewinnen Augen; les arbres poussent des boutons. Das Getreide gewinnet Aehren; le blé jette des épis, monte en épis. Die Gerste hat schon Aehren gewonnen; l'orge est déjà en épis. Ablaß gewinnen; gagner les indulgences. Etwas über einen gewinnen; gagner qch. sur qn., sur l'esprit de qn. Suchen Sie das über sich zu gewinnen; tâchez de gagner cela sur vous. Geschmack an etwas gewinnen; prendre goût à qch.

Gewinner, *s. m.* le gagnant. Die Gewinnerinn; la gagnante. Die Gewinner und Verlierer; les gagnans et les perdans.

Gewinnsucht, *s. f.* l'amour, l'avidité du gain; l'envie de gagner; l'intérêt.

Gewinnsüchtig, *adj. et adv.* avide du gain; âpre au gain; intéressé.

Gewinsel *s.n.* la lamentation, le gémissement. v. winseln.

Gewinst, *s. m.* le gain, profit; (v. Gewinn) *it.* le prix; ce qui est proposé pour être donné à celui qui réussira le mieux dans qq. exercice, dans qq. ouvrage. (v. Preis) Die Gewinste austheilen; faire la distribution des prix.

Gewirk, *s.n.* le tissu, la tissure, ouvrage tissu au métier; *it.* l'act. de tisser; (v. wirken) *it.* la gaûre où les mouches d'une ruche font leur miel. v. Rooß *et* Wabe.

Gewirr, *s.n.* l'act. d'entortiller, de brouiller, &c.; (v. wirren) *it.* l'entortillement, brouillement; choss brouillée; *p. e. du fil, des cordes, etc.* Das Gewirr in einem Schlosse; les gardes d'une serrure. v. Besatzung.

Gewiß, *adj. et adv.* certain, aine; sûr, assuré, vrai; certainement, surement, assurément, certes. Das ist gewiß; cela est certain. Ist das auch gewiß? cela est-il bien sûr? Nichts ist gewisser; rien n'est plus sûr. Einer Sache gewiß seyn; être certain de qch. Gewisse Leute, gewisse Sachen; certaines gens, certaines choses. Während einer gewissen Zeit; pendant un certain temps. Ein gewisser Mann, ein gewisser Kerl oder Bursche hat sich in das Haus geschlichen, und hat den Diebstahl begangen; un certain homme, un certain quidam s'est glissé dans la maison, et a fait le vol. Dieses Amt ist ihm gewiß; cette charge lui est sûre. Ich bin meiner Sache gewiß; je suis sûr de mon fait. Wissen Sie es gewiß? le savez-vous certainement? Ich glaube es gewiß; je le crois certainement. Ja, gewiß; oui, assurément. Ganz gewiß; à coup sûr. Man hat es mir für ganz gewiß gesagt; on me l'a dit pour certain, pour assuré. So viel ist gewiß; tant y a. Gewiß, oder ich irre mich; certes, ou je me trompe. *On dit fam.* Sie wollen gewiß eine Reise machen; on dit que vous voulez faire un voyage.

Gewiß, sûr, ferme; *it.* assuré. Dieses Pferd geht sehr gewiß, sehr sicher, hat einen gewissen Gang; ce cheval a le pied sûr, la jambe sûre, ne bronche pas. Dieser Wundarzt hat eine gewisse Hand; ce chirurgien a la main sûre, a la main ferme dans les opérations qu'il fait. Er hat kein gewisses Brod; il n'a pas de pain assuré.

Gewisse, *s.n.* le certain. Man muß das Gewisse nicht für das Ungewisse hingeben; il ne faut pas quitter le certain pour l'incertain. Um ein Gewisses eins werden; convenir d'un certain prix. Sein Gewisses haben; avoir une rente, une pension réglée.

Gewissen, *s.n.* la conscience. Ein reines Gewissen haben; avoir la conscience nette, l'ame nette. Das läßt sich mit gutem Gewissen thun; cela se peut faire en sureté de conscience. Dieser Mann hat Gewissen, hat kein Gewissen; cet homme a de la conscience, n'a point de conscience. Sich ein Gewissen aus einer Sache machen; faire conscience d'une chose. Man muß sich ein Gewissen daraus machen, es ist eine Gewissenssache, so etwas zu thun; il y a de la conscience à faire telle chose. Er macht sich kein Gewissen daraus, ein ihm anvertrautes Geheimniß zu offenbaren; il ne fait pas conscience de révéler un secret qui lui a été confié. Ich schiebe das in Ihr Gewissen; ich überlasse das Ihrem Gewissen; je mets cela, je laisse cela sur votre conscience. Sie haben das auf Ihrem Gewissen; vous avez cela sur votre conscience. Einen auf sein Gewissen fragen; interroger qn. sur sa conscience. Auf Ihr Gewissen, (ich frage Sie auf Ihr Gewissen) sind Sie dieser Meynung? en conscience, êtes-vous de ce sentiment? Er hat alles gesagt, was er auf seinem

seinem Herzen und Gewissen hatte; il a dit tout ce qu'il avoit sur sa conscience. Ich sage es Ihnen auf mein Gewissen; je vous le dis en conscience. Sie sind nach Ihrem Gewissen dazu verbunden; vous y êtes obligé en conscience. Ein verwundetes, mit Lastern befleckes, nagendes Gewissen; une conscience ulcérée.

Gewissenhaft, *adj. et adv.* consciencieux, euse; qui a la conscience délicate; scrupuleux, religieux; consciencieusement, scrupuleusement, religieusement; en conscience. Ein gewissenhafter Mann; un homme consciencieux, un homme de conscience. Dieser Kaufmann ist sehr gewissenhaft, er überfordert nicht; ce marchand vend en conscience, il ne surfait point. Gewissenhaft zu Werke gehen; agir consciencieusement. Eine gewissenhafte Theilung machen; gewissenhaft theilen; faire un partage consciencieusement. Man muß nicht so gewissenhaft, so ängstlich genau seyn; il ne faut pas être si scrupuleux. Ich bin darin sehr gewissenhaft; je suis fort religieux en cela. Die Gewissenhaftigkeit; la conscience; délicatesse de conscience.

Gewissenlos, *adj. et adv.* sans conscience. Die Gewissenlosigkeit; le manque de conscience.

Gewissens-Angst, *s. f.* die Gewissensbisse; les remords de conscience.

Gewissensfall, Gewissenspunkt, *s. m.* die Gewissensfrage; le cas de conscience.

Gewissensfreiheit, *s. f.* la liberté de conscience.

Gewissensführer, *s. m.* le directeur de conscience.

Gewissensheirath, *s. f.* le mariage de conscience.

Gewissenslehrer, *s. m.* le casuiste.

Gewissenspflicht, *s. f.* le devoir de conscience.

Gewissensprüfung, *s. f.* l'examen de la conscience.

Gewissenspunkt, v. Gewissensfall.

Gewissensrath, *s. m.* le conseiller *ou* directeur de conscience; le père spirituel. Dieser Priester ist der Gewissensrath dieser Dame; ce prêtre dirige la conscience de cette dame.

Gewissensrüge, *s. f.* le reproche de conscience; reproche que fait la conscience.

Gewissensruhe, *s. f.* la paix de conscience.

Gewissenssache, *s. f.* (v. Gewissensfall) Es ist eine Gewissenssache, so etwas zu thun; il y a de la conscience à faire telle chose.

Gewissensschlaf, *s. m.* le sommeil de la conscience.

Gewissensscrupel, *s. m.* le scrupule, la peine, inquiétude de la conscience; doute qui trouble la conscience.

Gewissenszwang, *s. m.* la gêne de conscience.

Gewißheit, *s. f.* la certitude, l'assurance. Was für eine Gewißheit haben Sie davon? quelle certitude en avez-vous? Man kann an dieser Nachricht nicht mehr zweifeln, man hat davon eine völlige Gewißheit; on ne peut plus douter de cette nouvelle, on en a une entière assurance.

Gewißlich, *adv.* certainement, assurément. v. gewiß.

Gewitter, *s. n.* l'orage, la tempête. Es steigt ein Gewitter auf; il s'élève un orage. Das Gewitter (das Donnerwetter, der Blitz) hat in diesen Thurm eingeschlagen; le tonnerre est tombé sur cette tour. v. Wetter.

Gewitter-Ableiter, v. Blitz-Ableiter, Wetter-Ableiter.

Gewitterfliege, *s. f.* la mouche de tempête.

Gewitterluft, *s. f.* l'air *ou* atmosphère chargée de matière électrique.

Gewitternacht, *s. f.* une nuit orageuse.

Gewitterregen, *s. m.* la pluie d'orage; une pluie amenée par un orage.

Gewitterschaden, *s. m.* le dommage causé par un orage, par une tempête.

Gewitterstange, *s. f.* v. Blitz-Ableiter.

Gewittervogel, *s. m.* l'oiseau de tempête.

Gewitterwolke, *s. f.* la nuée orageuse.

Gewißigt, v. wißigen.

Gewogen, *adj. et adv.* favorable, affectionné. Jedermann war ihm gewogen; il a eu tout le monde favorable. Einem gewogen seyn; avoir de l'affection pour qn; porter de l'affection à qn.

Gewogenheit, *s. f.* l'affection, la faveur, inclination, bienveillance; les bonnes grâces. Ich bitte um Ihre fernere Gewogenheit; conservez-moi l'honneur de vos bonnes grâces.

Gewohnen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) accoutumer, s'accoutumer; contracter une habitude; s'habituer. Ich kann es in diesem Hause nicht gewohnen; je ne saurois m'habituer dans cette maison. *On dit plus ordinairement*, Eine Sache gewohnt werden; eine Sache gewohnt werden; avoir accoutumé de; être accoutumé à qch.; s'accoutumer à qch. Macht, wie ihr es gewohnt seyd; faites comme vous avez accoutumé. Er ist gewohnt, viermal des Tages zu essen; il est accoutumé à faire ses quatre repas. Ich kann das nicht gewohnt werden; je ne saurois m'accoutumer, m'habituer à cela.

Gewöhnen, *v. a.* accoutumer; faire prendre une coutume; habituer; faire prendre l'habitude. Man muß die Kinder frühzeitig zur Arbeit gewöhnen; il faut accoutumer, habituer de bonne heure les enfans au travail. Sich an oder zu etwas gewöhnen; s'accoutumer, s'habituer à qch. Der Löwe gewöhnt sich an den, welcher ihn füttert; le lion s'apprivoise avec celui qui le nourrit. Ein Kind gewöhnen; v. entwöhnen. Die Gewöhnung; l'act. d'accoutumer, etc.

Gewohnheit, *s. f.* la coutume; l'habitude acquise par plusieurs actes réitérés; *it.* l'or-

dinaire; ce qu'on a accoutumé de faire. Man thut vieles aus Gewohnheit; on fait beaucoup de choses par coutume. Zur Gewohnheit werden; passer, tourner en coutume. Aus Gewohnheit; habituellement. Er lügt aus Gewohnheit; das Lügen ist ihm zur Gewohnheit geworden; il ment habituellement. Eine Gewohnheit annehmen; prendre une coutume; contracter une habitude. Die Gewohnheit haben; gewohnt seyn; avoir accoutumé. Die hergebrachten Gewohnheiten eines Landes; das Herkommen; les us et coutumes d'un pays. Es ist die Gewohnheit (die gewöhnliche Art) des gemeinen Volkes, das gemeine Volk hat es in der Gewohnheit, die Dinge nach dem Scheine zu beurtheilen; l'ordinaire de la populace, c'est de juger des choses par les apparences. Wundern Sie sich nicht darüber, das ist so seine Gewohnheit; ne vous en étonnez pas, c'est son ordinaire. Die Gewohnheitssünde; le péché d'habitude, le péché habituel.

Gewöhnlich, *adj. et adv.* ordinaire; qui a accoutumé d'être, de se faire; qui arrive souvent; commun, une; *it.* usuel, elle, dont on se sert ordinairement, usuellement, ordinairement, à l'ordinaire, usuellement, communement. Der gewöhnliche Lauf der Natur; le cours ordinaire de la nature. Das ist eine sehr gewöhnliche Sache; c'est une chose fort commune. Ein gewöhnlicher (alltäglicher) Mensch; un homme ordinaire. Der Herbst ist gewöhnlich regnerisch; im Herbste pflegt es oft zu regnen; l'automne a accoutumé d'être pluvieuse. Er speiset gewöhnlich des Sonntags hier; il mange ordinairement ici les dimanches. Gewöhnlich studirt er sieben Stunden; d'ordinaire, pour l'ordinaire il étudie sept heures. Wie gewöhnlich; à l'ordinaire. Der gewöhnliche Tisch, das gewöhnliche Essen in diesem Gasthause ist nicht übel; l'ordinaire de cette auberge n'est pas mauvais. Sein gewöhnlicher Tisch, sein gewöhnliches Essen besteht aus vier Schüsseln; son ordinaire est composé de quatre plats. Gewöhnliche Grundsätze, gewöhnliche Ausdrücke; maximes usuelles; termes usuels. So sagt man gewöhnlich; cela se dit ordinairement, usuellement.

Gewöhnliche, *s. n.* l'ordinaire. Mein Gewöhnliches, mein gewöhnliches Essen ist ein Stück Rindfleisch; mon ordinaire c'est une pièce de boeuf.

Gewölbbogen, *s. m.* l'arc. v. Bogen.

Gewölbbruch, *s. m.* (*t. de chir.*) der Hirnschädelbruch; la fracture du crâne

Gewölbe, *s. n.* la voute; ouvrage de maçonnerie fait en arc. Ein in Felder abgetheiltes Gewölbe; une voûte en compartimens. Ein von drei Seiten zulaufendes Gewölbe; une voûte en cul de fond. Der Bogen des Gewölbes; le cintre de la voûte. Ein nach einer vollkommenen halben Bogenrundung gemachtes Gewölbe; une voûte en plein cintre. Ein Gewölbe nach einem gedrückten Schwibbogen; une voûte en arc surbaissé *ou* en anse de panier. Ein zugespitztes Gewölbe; une voute surhaussée. (v. Kreuzgewölbe, Muldengewölbe, Schneckengewölbe, &c.) *On appelle aussi* Gewölbe, la voûte, — un endroit voûté qui sert de magasin *ou* de boutique. Ein unterirdisches Gewölbe; un souterrain. *Fig. et poét.* Das Gewölbe des Himmels, das azurne Gewölbe, das gestirnte Gewölbe, Sternengewölbe; la voute du ciel, la voûte des cieux, la voûte azurée, la voûte étoilée.

Gewölbebock, *s. m.* le cintre; cintre de charpente. v. Lehrbogen.

Gewölbewinkel, *s. m.* (*t. d'archit.*) le rein d'une voûte. Gewölbewinkel, die nicht ausgefüllet sind; reins vuides.

Gewölbkrone, *s. f.* le couronnement de voûte.

Gewölbstein, *s. m.* le voussoir; le vousseau, pierre taillée en espèce de coin tronqué et propre à former le cintre d'une voûte.

Gewölbwinkel, *s. pl.* les reins d'une voûte.

Gewölk, *s. n.* les nuages, les nuées.

Gewühl, *s. n* la fouille; l'act. de fouiller; (v. wühlen *et* Wuhl) *it. fig.* le tumulte. Das unaufhörliche Gewühl der Zerstreuungen und Belustigungen; le tumulte continuel des dissipations et des divertissemens.

Gewürm, Gewürme, *s. n.* les vers.

Gewürz, *s. n.* l'épice, les épices, épiceries; l'aromate. Gewürz an eine Speise thun; épicer, assaisonner une viande; assaisonner une viande d'épices. (v würzen) Englisch Gewürz; du poivre de la Jamaique; piment des Anglois, piment à couronne, coques d'Inde aromatiques, tête de clou, girofle rond.

Gewürzartig, gewürzhaft, *adj. et adv.* aromatique.

Gewürzbeutel, *s. m.* le sac à mettre des épiceries.

Gewürzbrühe, *s. f.* la sauce épicée, préparée avec des épices.

Gewürzgurke, *s. f.* le cornichon.

Gewürzhandel, *s. m.* le trafic en épiceries, commerce d'épiceries.

Gewürzhändler, Gewürzkrämer, *s. m.* l'épicier; marchand épicier.

Gewürzkram, Gewürzladen, *s. m.* la boutique d'epicier.

Gewürzlade, Gewürzschachtel, *s. f.* la boite aux épices; *it.* la cuisine; boite à différens compartimens où l'on met divers ingrédiens pour les ragoûts.

Gewürznägelein, *s. n.* le girofle; clou de girofle.

Gewürzsack, v. Gewürzbeutel.

Gewürzstein, Myrrhenstein, *s. m.* l'aromatite; pierre précieuse qui a une odeur aromatique.

Gewürzwaaren, *s. pl.* les épiceries.

Geyer, v. Geier.

Gezäh, v. Gezeug.

Gezänk, *s. n.* la querelle, dispute; *it.* la noise, crierie.

Gezander, *s. n.* l'act. de tarder; la lenteur. v. zaudern.

Gezelt, v. Zelt.

Gezerre, *s. n.* le tiraillement. v. zerren.

Gezeug, *s. n.* les outils dont se servent les mineurs.

Gezeige, *adj. et adv.* (*t. de mine*) traitable; qui n'est pas aigre *ou* pailleux, v. geschmeidig.

Geziemen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) convenir; être convenable, décent, bienséant, honnête, juste, légitime, &c. (v. ziemen) Das geziemt euch nicht; cela ne vous convient pas. Wie es sich geziemet; comme il faut. Einem ehrlichen Manne geziemet es nicht; il n'est pas d'un honnête homme. Einem alle geziemende Ehre erweisen; rendre à qn. tous les honneurs dûs à son rang, à ses mérites. Geziemend, auf eine geziemende Art; convenablement. Sich geziemend, auf eine geziemende Art betragen; se conduire d'une manière convenable.

Geziere, *s. n.* les afféteries; manières étudiées, affectées; les minauderies.

Gezimmer, *s.n.* la charpente. v. Zimmerwerk.

Gezische, *s. n.* le sifflement. v. zischen.

Gezischel, *s. n.* la chuchoterie. v. zischeln.

Gezücht, *s. n.* l'engeance. (*t. injur.*) Das verdammte Gezücht; la maudite engeance. v. Otterngezücht.

Gezwitscher, *s. n.* le gazouillement *des oiseaux.*

Gicht, *s. f.* la goutte; fluxion âcre et douloureuse qui tombe ordinairement sur les jointures. Die Gicht an den Händen, an den Füßen, an den Knien; la chiragre, podagre, gonagre. Die lähmende Gicht; la paralysie. Die fliegende, laufende Gicht; la goutte volante. Die Gicht in den Hüften; das Hüftweh; la goutte sciatique; la sciatique. *It.* die Gicht; (*t. de forg.*) la terrasse d'un fourneau. Die Gichten aufgeben, einschütten; charger le fourneau.

Gicht-Ader, *s. f.* la veine ischiatique.

Gichtartig, *adj. et adv.* arthritique.

Gichtartige Krankheiten; maladies arthritiques.

Gichtbaum, Gichtbeerstrauch, *s. m.* le groseillier noir.

Gichtbeere, *s. f.* la groseille noire.

Gichtbrüchig, *adj. et adv.* paralytique, perclus. Der Gichtbrüchige; le paralytique.

Gichtbrücke, *s. f.* (*t. de forg.*) le degré *ou* pont de la terrasse du fourneau.

Gicht-Essenz, *s. f.* l'essence contre la goutte.

Gichtfieber, *s. n.* la fièvre arthritique.

Gichtfluß, *s. m.* la fluxion arthritique.

Gichthaus, *s. n.* (*t. de forg.*) le guide-hors; *it.* la charge.

Gichtisch, *adj. et adv.* arthritique, goutteux, euse.

Gichtkolik, *s. f.* la colique arthritique.

Gichtkörner, *s. pl.* les grains de pivoine.

Gichtkraut, *s. n.* l'herbe contre la goutte. v. Gänseblume, Mosbeere, Storchschnabel, Schlüsselblume.

Gichtmittel, *s. n.* le remède arthritique; remède contre la goutte.

Gichtmorchel, *s. f.* la morille; sorte de champignon.

Gichtrübe, v. Zaunrübe.

Gichtpflaster, *s. n.* le diapalma *ou* diapalme.

Gichtrose, *s. f.* la pivoine.

Gicke, *s. f.* (*t. d'épingl.*) le tourniquet; *it.* v. Haspel.

Giebel, *s. m.* le meûnier; poisson d'eau douce du genre des carrassins.

Giebel, *s. m.* le pignon; le haut du faîte d'une maison qui se termine en pointe et où vient finir le comble. Ein Haus mit einem Giebel; ein Giebelhaus; une maison à pignon, dont le pignon donne sur la rue. Der Giebel über Thüren, Fenstern; der Thürgiebel, Fenstergiebel; le fronton; ornement d'architecture qui est fait ordinairement en triangle, et qui se met au haut de l'entrée d'un bâtiment, au-dessus des portes, des croisées, &c.

Giebelbruch, v. Gipfelbruch.

Giebeldach, *s. n.* le comble à pignon; *it.* le fronton. v. Giebel.

Giebelfeld, *s. n.* le tympan du fronton.

Giebelfenster, *s. n.* la lucarne faîtière.

Giebelförmig, *adj. et adv.* pignoné, ée; élevé en forme d'escalier de part et d'autre pyramidalement.

Giebelhaus, *s. n.* v. Giebel.

Giebelmauer, *s. f.* le mur de pignon.

Giebelsäule, *s. f.* v. Giebelspieß.

Giebelschoß, *s. m.* le faîtage; droit qui se paye au seigneur foncier sur les maisons construites sur son territoire.

Giebelseite, *s. f.* le côté du pignon.

Giebelspieß, *s. m.* le sous-faîte.

Giebelspitze, *s. f.* le poinçon.

Giebelzinne, *s. f.* l'acrotère. v. Bilderstuhl.

Giebelzins, v. Giebelschoß.

Gieke, v. Kieke.

Gien-Affe, v. Maul-Affe.

Gienmuschel, *s. f.* la came; la coquille béante.

Gier, Gierigkeit, *s. f.* l'avidité; désir violent, ardent. (*p. us.*) v. Blutgier, Rachgier *et* Begierde.

Gieren, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) désirer avec avidité, passionnément; être trop âpre à qch. (*p. us.*) *On dit en t. de mar.* Zwischen Wind und Strom gieren; mouiller entre vent et marée.

Gierenziegel, *s. m.* (*t. de couvreur*) l'approche; *it.* (*t. de tuilier*) une tuile gironnée.

Gierig, *adj. et adv.* avide, avidement; *it.* convoiteux, euse. (v. lüstern) Er ist so gierig, daß er eigentlich nicht ißt, sondern das

das Essen verschlingt; il est si avide qu'il dévore plutôt qu'il ne mange. Gierig im Essen, gulosus, ge. v. freßgierig, gefräßig) Gieria essen, trinken; manger, boire avidement, goulument, gloutonnement, avec gloutonnerie. *Fig.* Er sah sie mit gierigen Augen an; il la regardoit avec des yeux convoiteux. Die Gierigkeit, l'avidité. Die Gierigkeit im Essen; la gloutonnerie. v. Gefräßigkeit.

Gierschwalbe, v. Mauerschwalbe.

Gießbach, *s. m.* le torrent; courant d'eau rapide qui vient des orages, ou de la fonte des neiges.

Gießbad, *s. n.* la douche; épanchement de certaines eaux chaudes et minérales qu'on fait tomber de haut sur une partie malade pour la soulager, pour la guérir.

Gießbank, *s. f.* le banc carré, sur lequel on fait couler l'étain fondu, pour en faire des tuyaux d'orgue.

Gießbecken, Gießfaß, die Gießkanne, *s. n.* l'aiguière. Das Waschbecken und das Gießfaß; le bassin et l'aiguière.

Gießblech, *s. n.* (*t. de typog.*) la plaque à recuit; *it.* (*t. de fond. de lettres*) la tôle.

Gießboden, *s. m.* (*t. de monn.*) le pot à recevoir le métal fondu.

Gießbuckel, *s. f.* (*t. de chim.*) le cône à fondre; moule de fer fondu en forme conique.

Gießen, *v. a. irr.* verser; *it.* arroser; (v. b. gießen) *it.* fondre; *it.* mouler; jeter en moule; *it.* couler. Wasser in einen Krug gießen; verser de l'eau dans une cruche. Wasser auf die Hände auf die Erde gießen; verser de l'eau sur les mains, à terre. Wasser unter seinen Wein gießen; tremper son vin; y mettre de l'eau. Einen flüßigen Körper aus einem Gefäße in ein anderes gießen; transvaser une liqueur; verser une liqueur d'un vase dans un autre. Wasser durch einen Trichter gießen, durchgießen; passer de l'eau par un entonnoir. *On dit aussi*, Nehmt euch in Acht, daß ihr nicht gießet, daß ihr nichts verschüttet; prenez garde de répandre. Einem ein Glas Wein, Wasser, v. in's Gesicht gießen; jeter un verre de vin, d'eau &c. au nez de qn. Die Erde ist sehr trocken man muß gießen, muß die Blumen gießen; la terre est extrêmement sèche, il faut l'arroser, il faut arroser les fleurs. *On dit impersonnellement*, Es gießt (it. es) sehr stark; il pleut à verse. Kanonen, Glocken gießen; fondre des canons, des cloches. Eine Bildsäule aus Erz gießen; jeter une statue en bronze. In eine Form gießen; mouler; jeter en moule. Gegoßne Arbeit; ouvrage de fonte. Ein Topf von gegoßnem Eisen, ein gegoßner eiserner Topf; une marmite de fonte. Eine gegoßene bleierne Figur; une figure jetée en plomb. Lichter gießen; mouler des chandelles. Gegoßene Lichter; chandelles moulées. Spiegelgläser gießen; couler des glaces. Gegoßene Spiegelgläser; des glaces coulées. Das Gießen, die Gießung; l'act. de verser, &c.; *it.* la fonte. v. Guß.

Gießer, *s. m.* le fondeur, maître fondeur; (v. Geldgießer, Rothgießer Stückgießer, &c.) *it.* l'arrosoir. v. Gießkanne.

Gieß-Erde, *s. f.* la potée.

Gießerei, *s. f.* das Gießhaus; la fonderie.

Gießerlohn, *s. m.* la façon; ce qu'on paye pour la façon d'un ouvrage de fonte.

Gieß-Erz, *s. n.* le bronze de fonte.

Gießfasche, *s. f.* les serres; machine dans laquelle on serre le sable des fondeurs.

Gießform, *s. f.* le moule; ce dans quoi on jette une chose pour la mouler. v. gießen.

Gießhaus, *s. n.* v. Gießerei.

Gießkanne, *s. f.* l'aiguière; *it.* l'arrosoir. Die Gießkannenknorpel, die gießkannenförmigen Knorpel der Luftröhre; (*t. d'anat.*) les aryténoïdes; les cartilages aryténoïdes.

Gießkelle, *s. f.* la cuiller à fondre.

Gießkessel, *s. m.* la chaudière à fondre.

Gießkrücke, *s. f.* (*t. de fais. d'orgues*) l'éclisse.

Gießkunst, *s. f.* la fonderie; l'art de fondre.

Gießloch, *s. n.* le godet, l'ouverture par où le métal fondu coule dans le moule.

Gießlöffel, *s. m.* v. Gießkelle.

Gießmeister, *s. m.* le maître fondeur.

Gießmergel, *s. m.* la marne vitrifiable.

Gießmodel, *s. m.* v. Gießform.

Gieß-Ofen, *s. m.* le fourneau de fonderie.

Gießpfanne, *s. f.* la poele.

Gießpuckel, v. Gießbuckel.

Gießrinne, *s. f.* la dalle, la rigole, l'évier.

Gießsand, *s. m.* le sablon terreux *ou* argileux; le sable des fondeurs.

Gießschaufel, *s. f.* l'écope.

Gießstein, *s. m.* *On appelle ainsi* une sorte de faux granit qu'on trouve en France.

Gießtafel, *s. f.* la table à couler les glaces.

Gießtrichter, *s. m.* l'échéno.

Gießvogel, v. Wendehals.

Gießwerk, *s. n.* l'ouvrage de fonte.

Gießzange, *s. f.* les tenailles des fondeurs.

Gießzapfen, *s. m.* le jet; la portion de matière qui a rempli cette espèce de petit entonnoir qui est au dedans du moule, et qui porte la fonte jusque sur la matrice du caractère.

Gift, *s. f.* le don. v. Gabe *et* Mitgift.

Gift, *s. n.* le poison; tout ce qui empoisonne et peut donner la mort; le toxique. Es gibt verschiedne Arten Gifte oder von Giften; il y a différentes sortes de poisons. Die Thiere, die Pflanzen und die Mineralien liefern Gifte; les animaux, les végétaux et les minéraux fournissent des toxiques. Das thierische Gift; das Gift von den Thieren; le venin. (v. Schlangengift, Viperngift, &c.) Der Arsenik ist ein sehr gefährliches Gift; l'arsenic est un poison très-dangereux. Man hat ihm Gift gegeben;

ben; on lui a donné du poison. Er hat Gift genommen; il a pris du poison. Einem mit Gift vergeben; empoisonner qn. Etwas mit Gift vermischen, bestreichen, ꝛc.; empoisonner qch. (v. vergiften) Ein langsames, ein langsam wirkendes Gift; un poison lent. Ein schnell wirkendes Gift; un prompt venin. *On appelle aussi* Gift, venin — une certaine qualité qui se trouve dans qqs. maladies malignes. Das venerische Gift; le virus variolique, le venin des maux vénériens. Das Pockengift, Blatterngift; le virus sporadique. Gift enthaltend; vénéneux; *it.* venimeux. (v. giftig) *Au figuré*, Das Gift, le poison, le venin *se dit* de tout ce qui est nuisible à la santé, qui corrompt les moeurs, &c. Der Wein ist Kindern ein Gift; le vin est un poison pour les enfans. Er streut unvermerkt in seinen Reden, in seinen Schriften ein gefährliches Gift aus; dans ses discours, dans ses écrits, il glisse un poison dangereux. Allen seinen Gift, alle seine Bosheit auslassen; Gift und Galle speien; jeter tout son venin, vomir son venin; jeter feu et flamme. *Dans cette dernière phrase le mot* Gift *s'emploie au masculin.*

Giftabtreibend, *adj.* alexipharmaque. Ein giftabtreibendes Mittel; un remède alexipharmaque; un alexipharmaque *ou* alexitère.

Gift-Arzenei, *s. f.* das Giftmittel, Gegengift; le contre-poison, antidote; remède contre le poison; l'alexitère, alexipharmaque.

Giftbars, Giftbarsch, *s. m.* la perche de mer venimeuse.

Giftbaum, *s. m.* le toxicodendron, l'amyris toxifère; *it.* le mancenillier.

Giftbecher, *s. m.* la coupe empoisonnée.

Giftbissen, *s. m.* la gobbe.

Giftbläschen, *s. n.* (der Bienen) la bouteille de fiel.

Giftbohne, *s. f.* l'abrus; la liane à réglisse.

Gift-Erz, *s. n.* la mine pyrite d'arsenic. Weisses Gifterz, Mißpickel; pyrite blanche; mine d'arsenic blanche; la marcassite. Braunes Gifterz; mine d'arsenic brune cubique; marcassite brune et cubique. Schwarzes Gifterz; arsenic noir natif.

Gift-Essig, *s. m.* le vinaigre contre le poison; vinaigre des quatre voleurs. v. Pest-Essig.

Giftfang, *s. m.* la cheminée horizontale pour l'arsenic.

Giftheil, *s. n.* l'anthora; espèce d'aconite à fleurs jaunes.

Gifthütte, *s. f.* le bâtiment pour la sublimation de l'arsenic.

Giftig, *adj. et adv.* venimeux, euse; vénéneux, euse. Ein giftiges Thier; un animal venimeux. Eine giftige Pflanze; une plante vénéneuse. Eine giftige, mit giftigen Dünsten angefüllte Luft; un air infecté, un air pestilentiel. Der Schierlingssaft ist giftig; le suc de la ciguë est vénéneux. Es gibt Spinnen, die giftig sind; il y a des araignées qui sont venimeuses. *Fig.* Eine giftige Zunge; une langue venimeuse, une langue envenimée; une personne médisante et maligne. Giftig (zornig) werden; entrer en colère. Die Giftigkeit; la qualité vénéneuse d'une chose. (*p. us.*)

Giftkies, *s. m.* la pyrite blanche. v. Mißpickel.

Giftkraut, *s. n. Nom générique de qqs.* plantes vénéneuses. v. Ruprechtskraut, Gottesgnade, Wolfswurz, ꝛc.

Giftlatwerge, *s. f.* l'électuaire contre les poisons; *it.* la thériaque. v. Theriak.

Giftmagnet, *s. m.* la pierre de serpent. v. Schlangenstein.

Giftmehl, *s. n.* l'arsenic blanc. v. Mäusegift, Rattenpulver.

Giftmischer, *s. m.* l'empoisonneur. Die Giftmischerinn; l'empoisonneuse.

Giftmischerei, *s. f.* l'empoisonnement; l'action d'infester de poison; *it.* le vénéfice; le crime d'empoisonnement.

Giftmittel, *s. n.* v. Gift-Arzenei.

Giftnuß, *s. f.* le coco. v. Cocos.

Giftpflaster, *s. n.* l'emplâtre contre les poisons.

Giftpille, *s. f.* la pillule contre le poison *ou* contre la peste.

Giftpulver, *s. n.* la poudre contre le poison, contre la peste.

Giftroche, *s. m.* la raie venimeuse. (*poisson de mer*)

Giftschlange, *s. f.* le serpent venimeux.

Giftstaude, *s. f.* l'adène; plante vénéneuse.

Giftstein Giftkies, *s. m.* la pyrite blanche; *it.* pierre contre le poison; le bézoard; la calamine arsenicale.

Gifttrank, *s. m.* la potion empoisonnée.

Giftwurzel, *s. f.* la racine de contrayerva; le dompte-venin; l'asclepias.

Gilb, Gilde, v. gelb *et* Gift.

Gilbkraut, *s. n.* v. Färberscharte.

Gilbling, v. Gelb-Ammer.

Gilde, *s. f.* le corps de métier; corps de gens d'une même profession, la communauté. (v. Zunft) Die Bürgerschaft ist in so viel Gilden eingetheilt; la bourgeoisie est divisée en tant de corps. Die Schuhmachergilde; le corps des cordonniers. Der Gildebrief; les lettres d'érection d'une communauté; *it.* les statuts d'une communauté. Der Gildebruder; le confrère d'une communauté. Das Gildehaus; la maison d'une communauté. Der Gildemeister; le maître juré *ou* prévôt d'une communauté.

Gilet, *s. n.* le gilet; sorte de camisole. Ein seidenes Gilet; un gilet de soie.

Gilst, *s. m.* die Gilbe; (*t. de mine*) l'or vierge joint à d'autres mines.

Gimf, Gimpf, *s. m.* la gaze. (v. Rundschnur) Die Gimfmühle; le moulin aux gazes.

Gimpel, der Blutfink, Domgast, *s. m.* le

le pivoine, bouvreuil; (*oiseau*) *it. fig.* un niais, un imbecille; un gille. Er iſt ein wahrer Gimpel; c'est un vrai gille.

Gingang, *s. m.* le gingans; espèce d'étoffe de laine.

Ginſt, Ginſter, *s. m.* le genêt. (v. Geniſte) Die Gauverralle, der Wachtelkönig; le râle de genêt. (*oiseau*)

Gipfel, *s. m.* la cime, le sommet. Der Gipfel eines Berges; la cime, le sommet (la croupe, la crête) d'une montagne. Die Eichhörnchen klettern bis auf den Gipfel der höchſten Bäume; les écureuils montent jusqu'à la cime des plus hauts arbres. Der Falke blockt und ſetzt ſich auf den Gipfel eines Baumes; le faucon branche et prend le bouton. Die Gipfel der Bäume abhauen; die Bäume auswipfeln; écimer les arbres. *Fig.* Der Gipfel der Ehre, des Ruhms; le sommet, le comble des honneurs, de la gloire.

Gipfelbruch, *s. m.* la gélivure. v. Eisklust.

Gipfelreich, *adj. et adv.* (*t. forest.*) couronne, ée. Gipfelreiche Bäume; arbres bien couronnés.

Gips, v. Gyps.

Giralt, *s. m.* (*t. d'arqueb.*) la spirale; ligne gironnée.

Girobank, *s. f.* la banque à virement.

Girren, *v. n.* gémir. Die Taube, die Turteltaube girret; la colombe, la tourterelle gémit. Ein girrendes Täubchen; une colombe gémissante. Das Girren; le gémissement.

Gischt, v. Gischt.

Gis *s. n.* (*t. de mus.*) sol-dièse.

Gitter, *s. n.* le treillis, la grille. Ein eiſernes, hölzernes Gitter; un treillis, une grille de fer, de bois. Mit einem Gitter verſehen; enGitter vor etwas machen; treillisser, griller. Ein von Draht geflochtenes Gitter; ein Drahtgitter; un treillis de fil d'arehal; un grillage. Das Gitter in den Nonnenklöſtern das Sprachgitter; la grille. Das Gitter vor einem Kamine, das Feuergitter; le garde-feu. Das Gitter um einen Brunnen; le garde-feu.

Gitterbett, *s. n.* le châlit treillissé.

Gitterblech, *s. n.* la grille des chaînetiers.

Gitterfenſter, *s. n.* la fenêtre treillissée; *it.* la jalousie.

Gitterförmig, *adj. et adv.* treillissé, ée; en forme de treillis; en réseau; *it.* à claire-voie. Der gitterförmige oder ſchwammigte Theil des Knochens, worin das rothe Mark ſitzt; la substance caverneuse des os.

Gitterkäfer, *s. m.* le scarabée treillissé.

Gittern, *v. a.* treillisser. (v. vergittern) Ein gegittertes Kreuz; (*t. de blas.*) une croix fretée. Dieſes Haus führt ein rothes gegittertes Kreuz in blauem Felde; cette maison porte d'azur à la croix frettée de gueules. Gegitterte Arbeit; du grillage.

Gitterſchnecke, *s. f.* le buccin à réseaux, v. Kinkhorn.

Gitterſchrank, *s. m.* l'armoire treillissée.

Gitterſchwamm, *s. m.* le clathrus treillissé; sorte de champignon.

Gitterſpath, *s. m.* le spath treillissé.

Gitterſtange, *s. f.* le barreau d'un treillis.

Gitterſtock, *s. m.* l'équerre pliante des menuisiers.

Gitterthor, *s. n.* la porte treillissée.

Gitterthür, *s. f.* la porte à jour, à claire-voie.

Gittervenus, *s. f.* la came à réseaux. (*coquille*)

Gitterwalze, *s. f.* la volute à réseaux. (*coquille*)

Gitterwerk, *s. n.* le treillage. Eine Sommerlaube von Gitterwerk; un berceau de treillage.

Gitterzaun, *s. m.* ein gitterförmig geflochtener Zaun; un enclôs, une cloture de branches entrelacées.

Glacis, *s. n.* die Feldbruſtwehr; (*t. de fortif.*) le glacis.

Glaïrte, *s. f.* die Kliesche; la limande. (*poisson de mer*)

Glanz, *s. m.* le lustre; l'éclat; lueur brillante; *it.* le brillant, le luisant, le poli; *it.* la splendeur; *it.* la galène. (v. Bleiglanz) Dieſer Zeug hat keinen Glanz; cette étoffe n'a point de lustre, n'a point d'oeil. Einem Hute, einem Zeuge den Glanz geben; lustrer un chapeau, une étoffe. Man kann den Glanz der Sonne nicht ertragen; on ne sauroit soutenir l'éclat du soleil. Das matte Gold hat keinen Glanz; l'or mat n'a point d'éclat. Der Glanz der Farben, der Blumen; l'éclat des couleurs, des fleurs. Die orientaliſchen Perlen haben einen gewiſſen Glanz, der den übrigen mangelt; les perles orientales ont un certain brillant qui ne se trouve point dans les autres. Der metalliſche Glanz; le brillant métallique. Der Glanz der polirten Arbeit; la brunissure. Der Glanz der Sterne; la splendeur des astres. Der Glanz des Marmors, des Ebenholzes, der Waffen; le poli du marbre, de l'ébène, des armes. Dem Leder einen Glanz geben; éclaircir le cuir. Einen Glanz von ſich geben, glänzen; éclater, briller, resplendir. Den Glanz benehmen; dépolir. Das Feuer benimmt dem Marmor den Glanz; le feu dépolit le marbre. Den Glanz den die Tücher in der Preſſe bekommen, mindern; ihnen den Preßglanz benehmen; dépresser les draps. Den Glanz verlieren; se ternir; perdre le lustre, l'éclat. Dieſer Stein hat den Glanz verloren; cette pierre est passée. *Fig.* Der Glanz der Tugend; l'éclat de la vertu. Durch den Glanz der Reichthümer verblendet werden; être ébloui par l'éclat des richesses. Er iſt mit vielem Glanze bey Hofe erſchienen; il a paru avec beaucoup d'éclat à la cour. Der Glanz des ehemaligen Roms; la splendeur de l'ancienne Rome. Der Glanz ſeines Namens,

mens seines Geschlechtes; la splendeur de son nom, de sa race.

Glanz-Affel, *s. f.* la scolopendre électrique.

Glanz-Auge, *s. n.* le demi-paon, papillon bourdon, paon du soir.

Glanzbank, *s. f.* le banc à lustrer.

Glanzbürste, *s. f.* la brosse à lustrer.

Glänzen, *v. n. (avec l'auxil.* haben) Glanz von sich geben; luire, reluire, éclater, briller, rayonner, resplendir. Die Waffen glänzen; les armes luisent, brillent. Alle Körper, deren Oberfläche polirt ist, glänzen, weil sie das Licht zurückwerfen; tous les corps, dont la surface est polie, reluisent, parcequ'ils réfléchissent la lumière. Das Gold und die Edelsteine glänzen; l'or et les pierreries éclatent. Die Sonne glänzet; le soleil brille. Wenn die Sonne anfängt am Horizonte zu glänzen, so verschwinden die Schatten der Nacht; quand l'astre du jour commence à rayonner sur l'horison, les ombres de la nuit disparoissent. Ihr ganzes Gesicht glänzet von Schminke; elle a le visage tout luisant, tout reluisant de fard. Glänzende Farben; des couleurs luisantes, éclatantes. Glänzende Waffen; des armes reluisantes. Lebhafte und glänzende Augen; des yeux vifs et brillans. *Fig.* Man siehet an ihm alle Tugenden seiner Verfahren glänzen; on voit reluire en lui toutes les vertus de ses ancêtres. Diese That hat ihm einen glänzenden Ruhm erworben; il est sorti de cette action tout rayonnant de gloire. Eine glänzende That, ein glänzender Ruhm; une action éclatante, une gloire éclatante. Die Tapferkeit und Freigebigkeit sind Tugenden, welche an diesem Fürsten vorzüglich glänzen; la valeur et la libéralité sont les vertus qui brillent le plus en ce Prince. Dieser Mann glänzte in den Zirkeln, in den Gesellschaften der Damen; cet homme brilloit dans les cercles. *Prov.* Es ist nicht alles Gold, was glänzet; tout ce qui reluit n'est pas or.

Glänzen, *v. a.* glänzend machen; lustrer: donner le lustre à une chose. Einen Hut glänzen; lustrer un chapeau.

Glanz-Ert, *s.n.* la galène de plomb minéralisée. Glanz-Erz in Farben; métal luisant en couleurs.

Glanzgeber, *s. m.* le lustreur.

Glanzaras, *s. n.* le phalaris; la graine de canarie.

Glanzhammer, *s. m.* le marteau à planer.

Glanzkäfer, Glimmerkäfer, *s. m.* la ciendèle; lampyre brillante.

Glanzkobald, *s. m.* la mine de cobalt cendrée.

Glanzkohle, *s. f.* le charbon fossile dur *ou* charbon de pierre.

Glanzleinwand, *s. f.* le treillis; toile gommée.

Glanzmasse, *s. f.* le lustre; composition dont les fourreurs, les chapeliers et autres artisans se servent pour donner du lustre aux fourrures, aux chapeaux, etc.

Glanzschetter, *s. m.* le bougran.

Glanztaffet, *s. m.* le taffetas glacé.

Glas, *s. n.* le verre; corps transparent et fragile, produit par la fusion d'un mélange de sable et de sel alcali. Die Kunst, Glas zu machen; l'art de faire du verre. Allerhand aus Glas verfertigte Dinge; toutes sortes d'ouvrages de verre. Das Glas blasen; souffler le verre. Zu Glas machen; vitrifier. (v. verglasen) Zu Glas werden; se vitrifier. v. Fensterglas, Spiegelglas, &c.

Das Glas, le verre; sorte de vase fait de verre. Aus einem Glase trinken; boire dans un verre. Ein grosses Glas; un grand verre. Ein kleines Glas; ein Gläschen, Gläslein; un petit verre. Das Glas in der Hand haben; avoir le verre à la main. Ein volles Glas trinken; boire un plein verre. (v. Bierglas, Weinglas, Spitzglas, &c.) Glas *se dit aussi de différentes autres choses faites de verre.* (v. Augenglas, Brennglas, Dintenglas, Uhrglas, Uringlas, &c.) Das Glas an einer Kutsche; das Kutschenfenster; la glace, la vitre d'un carrosse. Zieht die Gläser herauf; levez les glaces. Laßt die Gläser herunter; baissez, descendez les glaces, les vitres.

Das Glas, le verre, *se dit aussi de* la liqueur que contient *ou* peut contenir un verre ordinaire. Ein Glas Wein; un verre de vin. Ein Glas Wasser trinken; boire un verre d'eau. Ein volles Glas trinken; boire rasade. Sie brachten einander volle Gläser zu; ils se portoient des rasades.

Glas-Achat, *s. m.* l'agate d'Islande.

Glas-achtig, *adj. et adv.* (v. glasartig)

Glas-Amianth, *s. m.* l'amiante non-mur.

Glas-Apfel, *s. m.* la pomme cassante.

Glas-Arbeit, *s. f.* la verrerie; ouvrage de verre; *it.* le vitrage. v. Glaser-Arbeit *et* Glaswerk.

Glas-artig, *adj. et adv.* vitreux, euse; qui a de la ressemblance avec le verre. Glasartige Steine; pierres vitreuses.

Glas-Asche, *s. f.* la soude. v. Glasschmalz.

Glas-Auge, *s. n.* l'oeil vairon, l'oeil d'un cheval dont la prunelle est entourée d'un cercle blanchâtre. v. glas-äugig.

Glas-äugig, *adj. et adv.* vairon. Ein glasäugiges Pferd; ein Glas-Auge; un cheval vairon.

Glasbirne, *s. f.* la virgouleuse, virgoulée.

Glasblasen, *s. n.* le soufflage; l'act. de souffler le verre.

Glasblaser, *s. m.* le félatier *ou* fératier; ouvrier dans les verreries qui souffle la bosse avec la fêle. Das Glasblaser-Eisen, das Blaserohr; la fêle.

Glasbürste, *s. f.* la brosse à verre.

Glasdeckel, *s. m.* le couvercle de verre.

Glasdiamant, *s. m.* la véricle, le stras.

Glaser, *s. m.* le vitrier. Die Glaser-Arbeit;

Arbeit; le vitrage.

Glas-Erde, *s. f.* la terre vitrifiable. v. glas-artig.

Gläsern, *adj. et adv.* de verre Eine gläserne Flasche; une bouteille de verre. Ein gläsernes Auge; un oeil de cristal. Die gläserne Feuchtigkeit im Auge; l'humeur vitrée.

Glas-Erz, *s. n.* la mine d'argent vitrée; sulfure d'argent natif.

Glasfenster, *s. f.* la vitre. (v. Fenster) Ein Glasfenster in eine Thür einsetzen; vitrer une porte.

Glasfluß, *s. m.* le fluor; substance vitrifiée; *it.* le fondant. v. Fluß.

Glasförmig, *adj. et adv.* en forme de verre.

Glasfritte, *s. f.* la fritte; cuisson de la matière du verre.

Glasgalle, *s. f.* le fiel de verre; le sel qui nage dans les creusets au-dessus du verre fondu. *On l'appelle aussi* Glassalz; sel de verre.

Glasgeschirr, *s. n.* le verre, vase de verre; *it.* v. Glaswerk.

Glasglocke, *s. f.* la cloche; vase de verre qu'on met sur les plantes délicates pour les garantir du froid.

Glasgrün, *adj. et adv.* de couleur de verre.

Glashafen, *s. m.* le creuset. (*t. de vitr.*)

Glashammer, *s. m.* la bésaigne des vitriers.

Glashandel, *s. m.* le trafic en verrerie. Einen Glashandel führen; trafiquer en verrerie.

Glashändler, *s. m.* le verrier; marchand verrier.

Glashart, *adj. et adv.* aigre, dur et fragile comme le verre

Glashaus, *s. n.* la serre. v. Gewächshaus.

Glashäutlein, *s. n.* la tunique hyaloïde de l'oeil.

Glashonig, *s. m.* le miel transparent.

Glashütte, *s. f.* la verrerie.

Glasicht, *adj. et adv.* vitreux, euse. v. glas-artig.

Glas-Jagel, *s.m.* la sangsue transparente.

Glasiren, v. glasuren.

Glaskirsche, *s. f.* la griotte.

Glaskitt, *s. m.* v. Glashütte.

Glaskopf, *s. m.* (*t. de mine*) la pierre hématite.

Glaskoralle, *s. f.* le grain de verre; *it.* la margriete, le margritin; *it.* la rassade. v. Glasperle.

Glaskorb, *s. m.* le verrier; panier à verre, de verre.

Glaskram, *s. m.* la verrerie; boutique de verrerie.

Glaskrämer, *s. m.* le verrier; marchand verrier.

Glaskraut, *s. n.* la pariétaire, casse-pierre, perce-mur ville.

Glaskütte, *s. f.* la colle à verre.

Glaslaterne, *s. f.* la lanterne à vitres; une lanterne de verre.

Glaslinse, *s. f.* la lentille; le verre lenticulaire.

Glasmacher, *s. m.* le verrier. Die Glasmacherkunst; l'art de la verrerie.

Glasmahler, *s. m.* le peintre sur verre; l'appréteur; *it.* l'émailleur. Die Glasmahlerkunst, Glasmahlerei; l'art de peindre sur le verre; la peinture d'apprêt; *it.* l'art de l'émailleur.

Glasmann, *s. m.* le verrier; qui vend des verres.

Glasmasse, v. Fritte.

Glasmehl, *s. n.* la poudre de verre.

Glasmuth, *s. f.* la raînure pour les vitres.

Glas-Ofen, *s. m.* le four de verrerie; four à verre.

Glaspaste, *s. f.* le verre coloré.

Glasperle, *s. f.* la fausse perle; perle de Venise. Kleine Glasperlen oder Glascorallen, womit sich die Wilden in Amerika putzen; de la rassade, du contre-brode.

Glasrahmen, *s. m.* le châssis de verre.

Glasräumer, *s. m.* v. Glasbürste.

Glasraute, *s. f.* le carreau de vitre; la losange.

Glassalz, *s. n.* la soude en pierre.

Glassand, *s. m.* le sable propre à faire du verre.

Glasschaum, *s. m.* l'écume de verre.

Glasscheibe, *s. f.* la vitre. (v. Fensterscheibe) Eine viereckige Glasscheibe; un carreau de verre. Eine runde Glasscheibe; un rond de verre. Glasscheiben einsetzen; ein Fenster mit Glasscheiben versehen; vitrer; vitrer une fenêtre.

Glasscherbe, *s. f.* la pièce d'un verre rompu.

Glasschleifen, *s. n.* l'action et l'art de tailler et de polir le verre, les glaces.

Glasschleifer, *s. m.* le polisseur de glaces.

Glasschmalz, Glasschmelz, *s. n.* la soude; sel alcali tiré de la cendre d'une plante connue sous le nom *Kali*, et qui sert à la fabrique du verre; (v. Salzkraut) *it.* v. Glasschaum.

Glasschmelzer, *s. m.* le fondeur de verre.

Glasschneider, *s. m.* le tailleur de verre.

Glasschrank, *s. m.* l'armoire pour les verres; le dressoir; *it.* une armoire vitrée. Das Glasschränkchen eines Gold-Arbeiters; la montre d'orfèvre; la cage.

Glasschürer, *s. m.* l'attiseur dans les verreries.

Glasselenit, *s. m.* la sélénite vitrifiable.

Glassilbererz, v. Glas-Erz.

Glasspath, *s. m.* le petunse, appelé spath compact ou vitreux; spath fusible; le spath vitreux.

Glasspiel, *s. n.* le vertillon; ancien instrument de musique, composé de dix huit verres à boire, rangés en ligne droite sur une planche de bois couverte de drap, et desquels on tiroit des sons par le moyen de

de deux baguettes.

Glasstein, *s. m.* la pierre à verre.

Glasstock, *s. m.* ein gläsernes Bienenstock; une ruche de verre, ruche vitrée.

Glasstreif, *s. m.* une bande de verre.

Glastafel, *s. f.* la table de verre. Die Glastafeln; les tringlettes; pièces de verre dont on compose les panneaux de vitre.

Glastafeln, woraus Scheiben geschnitten werden; plats de verre.

Glasthräne, *s. f.* v. Glastropfen.

Glasthür, *s. f.* la porte vitrée.

Glastiegel, *s. m.* le creuset, pot.

Glastrog, *s. m.* l'auge dans les verreries.

Glastropfen, *s. m.* la larme de verre; larme batavique. v. Springgläser.

Glasur, *s. f.* le vernis; enduit qu'on met sur les pots et vases de terre; *it.* la couverte; émail qui couvre une terre cuite mise en oeuvre; *it.* (*t. de peint. et de confit.*) le glacis. (v. glasuren) Dem irdenen Geschirr eine Glasur geben; donner un vernis aux vases de terre. Der Teig zu einem guten Porzellane muß kein Salz und die Glasur keine metallischen Theile enthalten; la pate d'une bonne porcelaine doit être sans sels, et la couverte sans métaux.

Glasuren, (glasiren) *v. a.* plomber; vernisser de la vaisselle de terre avec de la mine de plomb; *it.* glacer; enduire une chose d'une matière qui lui donne un certain lustre, qui la fait luisante. Glasurte Töpfe; des pots plombés. Glasurte Dachziegel; tuiles vernissées. Handschuhe, Bänder glasuren; glacer des gants, des rubans. Das Zuckerwerk glasuren; glacer les confitures. Eine Farbe glasuren; (*t. de peint.*) glacer une couleur; appliquer une couleur légère et transparente sur une autre couleur. Es ist schwer, den Ton schöner blauer und rubinfarbiger Sammete zu treffen, ohne sie zu glasuren; il est difficile d'atteindre au ton des velours d'un beau bleu, ou de couleur de rubis, sans les glacer.

Glasur-Erde, v. Glas-Erde.

Glasurwasser, *s. n.* la potée; de l'eau épaisse où il y a de l'ocre rouge pour faire prendre le plomb au pot.

Glaswaare, *s. f.* v. Glaswerk.

Glaswand, *s. f.* le vitrage; certains châssis de verre qui servent de cloison dans une chambre. Das Cabinet ist von dem Zimmer nur durch eine Glaswand abgesondert; le cabinet n'est séparé de la chambre que par un vitrage.

Glasweide, v. Brechweide.

Glaswerk, *s. n.* la verrerie; ouvrages de verre. Kleines Glaswerk; de la verroterie. Das Glaswerk. Fensterwerk an einem Hause; le vitrage d'une maison; toutes les vitres d'une maison.

Glaszange, *s. f.* la pincette. Die Glastafeln mit der Glaszange verlängern; étirer le verre.

Glätscher, v. Gletscher.

Glatt, *adj. et adv.* lisse, uni, poli; *it.* plain; *it.* lissé, ée; (v. glätten, geglättet) *it.* glissant, ante. (v. glittschig, schlüpferig) Ein glatter, glatt anzufühlender Zeug; une étoffe lisse. Ein glatter ungemodelter Zeug; une étoffe plaine. Glatte, ungebildete Leinwand; linge plain. Glatter Atlaß; satin plain. Glatt, wie polirter Marmor; lisse comme du marbre poli. Eine glatte Haut; une peau unie, une peau douce. Eine glatte Stirn; un front uni. Er ist noch ganz glatt um das Kinn; il a le menton bien ras; il n'a pas encore un poil de barbe. Glatt machen; lisser, unir, polir. Glatt hobeln; (schlichten) recaler. Glatt wegschneiden; couper ras. Einen Hut glatt bürsten; coucher le poil d'un chapeau. Glatt anliegen, wohl schließen; être juste, être bien joignant; se coucher bien sur le corps. Die Strümpfe, die Schuhe liegen glatt an; les bas, les souliers chaussent bien. *Fig.* Einem glatte Worte geben; donner des paroles doucereuses à qn.; flatter, caresser, cajoler qn. Hütet euch vor seinen glatten Worten; défiez-vous de ses douceurs. Eine glatte Zunge; une langue bien déliée, affilée. Eine glatte Dirne, ein glattes Mädchen; une jolie fille. Er hat es mir glatt abgeschlagen; il me l'a refusé tout-à-plat, tout net. Der Wein geht glatt hinunter; le vin coule droit

Glattbärtig, glattmäulig, *adj. et adv.* qui a le menton ras; qui n'a pas un poil de barbe.

Glattbein, *s. n.* le brunissoir.

Glattbüchse, *s. f.* l'arquebuse à giboyer, arquebuse de chasse.

Glätte, *s. f.* le poliment, le poli, la lisure; *it.* la glette, la litharge. Einer Sache die Glätte geben; donner le poliment à une chose. Die weisse Glätte, die Silberglätte; la litharge d'argent. Die gelbe Glätte, die Goldglätte; la litharge d'or. *v. aussi* Frischglätte.

Glatteis, *s. n.* le verglas.

Glatteisen, *v. imp.* verglacer. Es glatteiset; il tombe du verglas.

Glatteisen, Glätt Eisen, *s. n.* le fer à passer; *it.* le fer à brunir.

Glätten, *v. a.* lisser; rendre lisse; *it.* (*t. de rel.*) brunir. Papier, Leinwand glätten; lisser du papier, lisser de la toile. Den Schnitt eines Buches glätten; brunir la tranche d'un livre. Das Tuch glätten; affiner le drap. Die Nähnadeln glätten, glatt machen; dresser les aiguilles. Das Glätten, die Glättung; l'act. de lisser, &c.; *it.* le brunissage.

Glätter, *s. m.* le lisseur, polisseur, brunisseur; *it.* le lissoir; instrument qui sert à lisser. Die Glätterinn; la lisseuse.

Glattfeile, *s. f.* la lime douce.

Glättfrischen, *s. n.* (*t. de forg.*) la réduction de la litharge en plomb.

Glättgasse, *s. f.* (*t. de forg.*) la voie de litharge.

Glätthaken, *s. m.* (*t. de forg.*) le grattoir; instrument de fer pour ouvrir l'égout, et faire avancer la litharge.

Glatthay, *s. m.* le squale lisse. (*coquille*)

Glatthaut, *s. f.* la tissure. v. Glätte.

Glatthobel, *s. m.* la varlope à recaler.

Glättholz, *s. n.* le lissoir; *it.* le brunissoir.

Glatthorn, *s. n.* le buccin lisse; *it.* mouche à scie dont les antennes n'ont point de noeuds.

Glättkammer, *s. f.* la chambre à lisser, chambre du lissoir.

Glättkeule, *s. f.* le lissoir.

Glättkolben, *s. m.* le lissoir; fer à polir, à brunir, dont se servent les relieurs de livres.

Glättmaschine, *s. f.* le lissoir.

Glattnabel, *s. m.* la corbeille lisse. (*coquille*)

Glattrocke, *s. m.* la raie lisse. (*poisson de mer*)

Glattrücken, *s. m.* le scarabée fauve; *it.* la limace de mer lisse.

Glättschiene, *s. f.* le lissoir des cordonniers.

Glattschleifer, *s. m.* le polisseur, l'adoucisseur.

Glättstahl, *s. m.* le lissoir, polissoir.

Glättstein, *s. m.* le lissoir; instrument de marbre ou de qq. autre pierre, avec lequel on lisse.

Glättzahn, *s. m.* le dent de chien, dent de loup, dont on se sert pour polir qch.

Glattzüngig, *adj. et adv.* qui a la langue affilée; qui donne des paroles doucereuses; qui cherche à plaire *ou* à séduire par des flatteries. Ein glattzüngiger Bursche hat sie verführt; un méchant doucereux l'a séduite.

Glatze, *s. f.* la tête chauve. Er hat eine Glatze; il a la tête pelée.

Glatzig, *adj. et adv.* chauve; qui a la tête chauve. v. kahl.

Glatzkopf, *s. m.* la tête chauve; le pelé.

Glaube, *s. m.* la foi; la vertu par laquelle on croit fermement les vérités que Dieu a révélées; *it.* l'objet de la foi; les dogmes que la religion propose à croire; la religion; *it.* la croyance; ce qu'on croit. Ein wahrer und lebendiger Glaube; une foi véritable et vive. Der seligmachende Glaube; la foi salutaire. Stark, schwach im Glauben seyn; être ferme, infirme dans la foi. Der christliche Glaube; la foi chrétienne, la croyance des Chrétiens. Die Artikel unsers Glaubens; les articles de notre croyance. Den Glauben verläugnen; renier la foi. Vom Glauben abfallen; apostasier. Den christlichen Glauben annehmen, ein Christ werden; se faire chrétien. Sich zum christlichen Glauben, zur christlichen Religion bekennen; professer la religion chrétienne. Glauben beyessen; ajouter foi; donner croyance. Das übersteigt allen Glauben; cela passe toute croyance. Dazu gehört ein starker Glaube; cela est difficile à croire. *On sagt*, Auf Glauben; (auf Borg) à crédit. Ein Mann, der Glauben verdient; un homme de foi, digne de foi. Ein Mann ohne Treue und Glauben; un homme sans foi. Er hält weder Treue noch Glauben; il est de mauvaise foi.

Glauben, *v. a.* croire; tenir pour vrai; ajouter foi; *it.* estimer, penser, présumer; avoir opinion que. Einen Gott glauben; croire un Dieu. An Gott, an Jesum Christum, an den heiligen Geist glauben; croire en Dieu, en Jesus-Christ, au Saint Esprit. Die katholischen Christen glauben alles, was die Kirche lehret; les chrétiens catholiques croient tout ce que l'église enseigne. Er glaubt keine Hexen; il ne croit point aux sorcieres. Glaubt mir auf mein Wort; croyez-moi sur ma parole. Ich glaube, daß Sie ein billiger, ehrlicher Mann sind; je vous crois raisonnable, honnête homme. Glauben Sie diesem Menschen nicht; ne croyez pas cet homme-là. Man wird es ihm nicht glauben; il n'en sera pas cru. Wenn man den Zeugen glaubt; si l'on en croit les témoins. Ich habe geglaubt, ein gutes Werk zu thun, j'ai cru faire une bonne oeuvre. Wie ich glaube; à ce que je crois. Es ist zu glauben; il est à croire.

Glaubenfest, *adj. et adv.* ferme dans la foi.

Glaubens-Aehnlichkeit, *s. f.* l'analogie de la foi.

Glaubens-Artikel, *s. m.* l'article de foi.

Glaubensbekenntniß, *s. n.* le crédo; le symbole de la foi; la formule; le formulaire de foi. Die Ablegung des Glaubensbekenntnisses; la confession, profession de foi. Sein Glaubensbekenntniß ablegen; faire sa confession de foi.

Glaubens-Entsagung, *s. f.* l'apostasie.

Glaubensfrucht, *s. f.* (*t. de théol.*) le fruit de la foi.

Glaubensgenoß, Glaubensverwandte, *s. m.* qui est de la même religion *ou* communion, qui professe la même foi.

Glaubensgericht, *s. n.* l'inquisition; tribunal établi en certains pays pour la recherche de ceux qui ont des sentimens contraires à la foi.

Glaubensgrund, *s. m.* le fondement, la base de la foi.

Glaubenslehre, *s. f.* le dogme de la foi.

Glaubensprobe, *s. f.* la preuve de foi.

Glaubenspunkt, *s. m.* le point de foi.

Glaubensregel, Glaubensrichtschnur, *s. f.* la règle de foi.

Glaubensreinigung, *s. f.* la purification de la foi par la réformation; la réforme.

Glaubenssache, *s. f.* le point de religion; la matière de foi.

Glaubensschatz, *s. m.* (*t. de théol.*) les biens spirituels.

Glaubensscrupel, Glaubenszweifel, *s. m.* le scrupule, le doute en matière de foi.

Glaubensverbesserung, v. Glaubensreinigung.

Glaubenswort, *s. n.* (*t. de théol.*) le mot de la foi, de la confiance. *C'est ainsi qu'on appelle* les pronoms possessifs mein, dein, sein, mon, ton, son, *p. e.* Mein Gott, mein Erlöser; mon Dieu, mon sauveur.

Glaubenszwang, *s. m.* la gêne de foi.

Glaubhaft, glaubwürdig, *adj. et adv.* croyable; qui peut ou qui doit être cru; *it.* à quoi on peut ajouter foi; digne de foi. Eine glaubhafte, glaubwürdige Erzählung, une narration croyable. Ein glaubhafter, glaubwürdiger Mann, un homme de foi, digne de foi. Die Glaubhaftigkeit, Glaubwürdigkeit; la qualité de ce qui est croyable; ce qui rend une chose croyable; *it.* (*t. de théol.*) la crédibilité.

Glaubwürdig, *adj. et adv.* qui croit; (v. leichtgläubig, abergläubig, *&c.*) *it.* (*t. de théol.*) fidèle. Das gläubige Volk, eine gläubige Seele; le peuple fidèle; une ame fidèle. Die Gläubigen; les fidèles.

Gläubiger, *s. m.* le créancier. Die Gläubigerinn; la créancière. Sich mit seinen Gläubigern vergleichen, setzen; s'accommoder avec ses créanciers.

Glaublich, *adv. et adv.* croyable, vraisemblable, probable. (v. wahrscheinlich) Das ist nicht glaublich; cela n'est pas croyable. Es ist gar nicht glaublich, es ist unglaublich, wie viele Menschen in diesem Treffen geblieben sind; il n'est pas croyable combien il y eut de gens tués à ce combat.

Glaublos, *adj. et adv.* incroyable; qui ne peut être cru; incroyablement; (v. unglaublich) *it.* sans foi; à quoi on ne sauroit ajouter foi. Die Glaublosigkeit; la qualité de ce qui est incroyable, de celui qui est sans foi.

Glaubwürdig, v. glaubhaft.

Glauch, *adj. et adv.* (*t. de mine*) verdâtre; de couleur de mer. *It.* ein glauchter, tauber, leerer Gang; une mine qui n'a point de métal.

Glauchherd, *s. m.* (*t. de mine*) le lavoir uni et formé de planches assemblées; *it.* (*t. d'oisel.*) la petite aire.

Glaukopf, *s. m.* la tête pelée, tête chauve. v. Kahlkopf.

Gleich, *adj. et adv.* droit, égal, uni; uniment; *it.* plat, plain, ras: (v. gerade, eben) *it.* pareil, égal, semblable; également; *it.* équipollent. In gleicher (acrader) Linie; en droite ligne. Eine gleiche eb ne Tenne; ein gleicher Weg; une aire égale, un chemin égal. Alles gleich und eben machen; mettre tout à l'uni. Dieser Faden ist gleich gesponnen; ce fil est filé uniment. Gleich gesponnenes Garn; du fil uni. Dieses Pferd hat einen gleichen Gang, geht einen gleichen Galopp; ce cheval marche uniment, a le galop uni. Die Wage gleich halten; tenir la balance égale. Ein gleicher Boden; un terrain uni, égal. Die Wege sind alle gleich (eben) gemacht worden; tous les chemins ont été aplanis, égalés. Man gehet gleiches Fußes aus dem Hause in den Garten; on passe de plain pied de la maison dans le jardin. Auf gleicher Erde niederfallen; tomber à plate terre. Dem Wasser gleich; à fleur d'eau. Der Erde gleich; à fleur de terre, rez terre. Man hat die Bastille dem Erdboden gleich gemacht; on a abattu la bastille rez pied, rez terre. Suchet ein Stück, das diesem gleich ist, gleich kommt; cherchez une pièce pareille à celle-ci. Ich halte sie einander gleich; je les crois égaux. Sie sind einander an Stande gleich; ils sont égaux en condition; ils sont d'une condition égale. Von gleichem Alters; d'un même âge; pareil en âge; d'un âge égal. Sie sind von gleicher Gemüths-Art; ils sont de pareille humeur. Zwei Pferde von gleicher Höhe; deux chevaux de pareille hauteur, de même hauteur. Der Vortheil ist dem Verluste gleich; le profit est équipollent à la perte; le gain équipolle la perte. Zu gleicher Zeit; dans le même temps; en même temps. Gleich weit; à égale distance. Gleiche Dreiecke, deren Winkel einander gleich sind; triangles semblables. Zwey gleiche Figuren; deux figures semblables. Er ist ein Mann, der seines Gleichen nicht hat; c'est un homme sans pareil, qui n'a point son semblable. Wenn alles gleich ist, wenn alle Umstände gleich sind, bey gleichen Umständen und Verhältnissen; toutes choses pareilles. Er hat seines Gleichen gefunden; il a trouvé son pareil. Er bleibt sich immer gleich, er ist immer gleich gesinnet; il est d'un esprit, d'un caractère égal. Man muß mit seines Gleichen auf einen höflichen Fuß leben; il faut vivre civilement avec ses égaux. Er ist mit ihm wie mit seines Gleichen umgegangen; il l'a traité comme son égal, d'égal à égal, de pair à compagnon. Dieser Mann hat sich über seines Gleichen erhoben, empor geschwungen; cet homme s'est mis, s'est tiré hors du pair, hors de pair. Einen gleichen Werth habend; équivalent. Der gleiche Werth; l'équivalent, l'équipollent. Gleich ewig; coéternel. Einem andern in allen Stücken gleich, gleich an Würdes de pair; *it.* (*t. de théol.*) coégal. Gleich weit von einander entfernt oder abstehend; équidistant, ante. Gleiche Zahlen enthaltend; équimultiple. Figuren von gleichem Umfange; figures isopérimètres. Gleiches mit Gleichem vergelten; rendre la pareille. Gleich und gleich gesellt sich gern; *prov.* qui ressemble, s'assemble; chacun cherche son semblable; *it.* fagot cherche fourrée.

Gleich achten, halten, schätzen; estimer autant l'un que l'autre; tenir pour égal. Gleich behandeln; traiter également. Er behandelt sie alle gleich; il les traite tous également. Gleich gelten; équivaloir; valoir autant; être de la même valeur; équipoller; *it.* être égal. Es gilt ihm alles gleich; tout lui est égal. Gleich hämmern, klopfen, schneiden, schlagen, *&c.*; planer, unir, égaler. Ein Stück Holz gleich hobeln; raboter uniment un morceau de bois. Einem gleich kommen;

kommen; égaler qn. Er kommt ihm an Tapferkeit gleich; il l'égale en valeur. Er kommt den größten Rednern gleich; il va de pair avec les meilleurs orateurs. Gleich lauten; être à l'unisson; ne faire entendre qu'un même son; *it.* être de même teneur; être conforme à l'original. Gleich machen; égaler, rendre égal, rendre uni; *it.* planer; *it.* égaliser. Der Tod macht alle Menschen gleich; la mort égale tous les hommes. Dieſe Alle iſt ſehr ungleich, man muß ſie gleich machen; cette allée est raboteuse, il faut l'égaler, il faut l'unir. Die Loſe einer Theilung gleich machen; égaliser les lots d'un partage. Wieder gleich machen; redresser; *it.* rendre la pareille. Ich werde es wieder gleich zu machen ſuchen; je vous rendrai la pareille, le réciproque. Gleich richten, ſetzen, ſtellen, ꝛc.; dresser; mettre droit. (v. gerade) Wieder gleich richten, ſetzen, ſtellen, ꝛc.; redresser. Gleich ſehen; ressembler. Er ſieht ſeinem Vater gleich; il ressemble à son père. Gleich ſeyn; égaler; être égal à. Dieſer Fürſt iſt Alexander dem Großen gleich; ce Prince égale Alexandre le grand. Er iſt dieſem Manne an Würde gleich; il va de pair avec cet homme. Die Kirche lehret, daß der Sohn und der heilige Geiſt dem Vater vollkommen gleich ſind; l'église enseigne que le Fils et le Saint Esprit sont coégaux au Père. Tage und Stunden ſind nicht immer gleich; Glück und Unglück wechſeln immer mit einander ab; les jours se suivent, mais ils ne se ressemblent pas. Sich einem gleich ſtellen; s'égaler à qn. Gleich theilen, in gleiche Theile theilen; partager également. Gleich thun; es einem gleich thun; égaler qn.; se rendre égal à qn. en faisant la même chose. Gleich werden; s'aplanir; *it.* devenir égal, semblable.

Gleich, (ſogleich) *adv.* d'abord; incontinent, aussi-tôt; tout-à-l'heure; dans un moment; tout de suite, &c. Er erkannte mich gleich; il me reconnut d'abord. Gleich nach dem Abend-Eſſen; incontinent après souper. Dieſer Wechſelbrief muß gleich bezahlt werden; cette lettre de change est payable à vue. Er wird gleich kommen; il va venir. Ich will gleich wieder kommen; je reviendrai tout de suite. Ich werde gleich gehen; j'irai aussi-tôt. Da habt ihr's, weil ihr gleich da ſeyd; le voilà, puisque vous êtes tout porté ici.

Gleich, *conj.* obgleich, quoique, bien que, encore que. Gleich als; de même que; tout comme; ainsi que. Gleich als ob, gleich als wenn; comme si; tout comme si. Wenn gleich; quand même. Wäret ihr gleich mein Bruder; wenn ihr gleich mein Bruder wäret; fussiez-vous mon frère. Sollte es mich gleich mehr koſten; m'en coûtât-il encore davantage.

Gleich-armig, *adj. et adv.* qui a des bras égaux. Eine gleicharmige Wage; une balance à bras égaux.

Gleich-artig, *adj. et adv.* homogène; qui est de même nature; *it.* similaire. Das Waſſer iſt aus gleichartigen Theilen zuſammengeſetzt; l'eau est composée de parties homogènes. Eine Maſſe, ein Klumpen Gold iſt ein gleichartiges Ganzes, weil jeder ſeiner Theile Gold iſt; une masse d'or est un tout similaire, parceque chacune de ses parties est or. Die Gleichartigkeit; l'homogénéité.

Gleichbedeutend, gleichbedeutend, gleichbedeutig, *adj. et adv.* synonime. Ein gleichbedeutendes, gleichbedeutendes, gleichbedeutiges Wort; un mot synonime; un synonime; un mot qui a la même signification qu'un autre mot. *Il ne faut pas confondre* gleichbedeutend *avec* ſinnverwandt, qui se dit d'un mot qui a une signification presque semblable. Es gibt keine ganz gleichbedeutenden Wörter; il n'y a point de synonimes parfaits.

Gleichbein, v. Gelenkbein.

Gleichbeutig, v. gleichbedeutend.

Gleiche, *s. f.* l'égalité; (v. Gleichheit) *it.* l'article, la jointure. (v. Gelenk) Einem Stücke Erdreich die Gleiche geben; rendre un terrain égal, uni; aplanir un terrain. v. gleich machen.

Gleichen, *v. a.* égaler, unir; rendre égal, uni; aplanir, rendre plain. v. gleich, gleich machen

Gleichen *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) ressembler; être ressemblant; égaler. Der Sohn gleichet ſeinem Vater; le fils ressemble à son père. Darin haben ſie einander geglichen; c'est en cela qu'ils se ressembloient. Dieſes Porträt gleichet Ihnen nicht ſonderlich; ce portrait ne vous ressemble guère. Einem an Reichthum, an Gelehrſamkeit gleichen; égaler qn. en richesse, en erudition.

Gleicher, *s. m.* l'équateur; (v. Gleichmeſſer) *it.* (*t. de forg.*) l'aplatisseur.

Gleichergeſtalt, gleichermaßen, gleichermaßen, *adv.* également, pareillement, semblablement; de même; pareillement.

Gleichfarbig, *adj. et adv.* de la même couleur.

Gleichfauſten, *v. a.* (*t. de chapel.*) estamper, passer à plat sur le bord d'un chapeau l'outil appelé la pièce.

Gleichförmig, *adj. et adv.* conforme; qui a la même forme; *it.* semblable; qui a du rapport; *it.* uniforme, égal. Dieſe Bildſäule iſt dem Modelle gleichförmig; cette statue est conforme au modèle. Eine gleichförmige Bewegung; un mouvement uniforme. Eine gleichförmige Schreibart; un style égal, uniforme. Ein gleichförmiges Betragen; une conduite égale. Auf eine gleichförmige Art; conformément, uniformément, également. Die Gleichförmigkeit; la conformité, l'uniformité; *it.* le rapport, la convenance, la ressemblance; *it.* l'égalité. (v. Gleichheit) Die Gleichförmigkeit der Lehre; la conformité de doctrine.

doctrine.

Gleichgefühl, *s. n.* la sympathie.

Gleichgeltend, *adj. et adv.* équivalent, ente; équipollent; de même valeur; équivalemment.

Gleichgesinnt, *adj. et adv.* uni de sentimens; qui a les mêmes sentimens.

Gleichgewicht, *s. n.* l'équilibre; *it.* (*t. de mar.*) l'estive; *it.* (*t. de peint.*) la pondération; l'équilibre des corps, et leurs justes mouvemens, conformément aux lois de la physique. Zwei Körper, die im Gleichgewichte stehen; deux corps qui sont en équilibre. Die Wage steht im Gleichgewichte; la balance est en équilibre, est entre deux fers. Einer Galeere das rechte Gleichgewicht geben; mettre une galère en estive. Ein Schiff, welches sich auf dem Wasser im Gleichgewichte erhält, weil es auf beiden Seiten eine gleiche Bauchung hat; un vaisseau qui a sa tonture. *Fig.* Das Gleichgewicht von Europa; l'équilibre de l'Europe. Seine Laster hielten seinen Tugenden das Gleichgewicht; ses vices balançoient, contre-balançoient ses vertus. Die Lehre vom Gleichgewichte; la statique.

Gleichgradig, *adj. et adv.* à degrés égaux.

Gleichgültig, *adj. et adv.* equivalent, ente; équipollent; de même valeur; (v. gleichgeltend) *it.* synonime; (v. gleichbedeutend) *it.* indifférent, ente; égal; indifféremment; *it.* indolent. Es ist mir gleichgültig, dorthin oder anderswohin zu gehen; il m'est indifférent d'aller là ou ailleurs. Wir sprachen nur von gleichgültigen Dingen; nous ne parlions que de choses indifférentes. Dieser Mensch ist mir sehr gleichgültig; cet homme-là m'est fort indifférent, fort indolent. Es ist ihm alles gleichgültig; tout lui est indifférent; rien ne le touche; *it.* tout lui est égal. Die Gleichgültigkeit; l'équivalence, équipollence; égalité de valeur; *it.* l'indifférence, l'indolence. Die Gleichgültigkeit zweier Sätze; l'équipollence de deux propositions. Seine Gleichgültigkeit gegen seine Freunde ist tadelnswerth; son indifférence pour ses amis est blâmable. Nichts kann ihn aus seiner Gleichgültigkeit bringen; rien ne peut le faire sortir de son indolence.

Gleichhaltung, *s. f.* le traitement égal. v. gleich, gleich halten.

Gleichheit, *s. f.* l'égalité, la conformité, parité; rapport entre des choses égales; la convenance; *it.* la ressemblance. Die Gleichheit der Personen und Stände; l'égalité des personnes et des conditions. Die Gleichheit der Stimmen bey einer Wahl; la parité de voix. Aus der Gleichheit bringen oder setzen; disproportionner. Die Gleichheit der Gesichter hat mich betrogen; la ressemblance des visages m'a trompé. Die Gleichheit, Gleichförmigkeit der Gemüthsart; le rapport, la convenance d'humeur. Die Gleichheit der Gedanken; l'identité des pensées. Die Gleichheit, Gleichförmigkeit der Neigungen, der Gesinnungen; l'uniformité, la conformité des inclinations, des sentimens. Die Gleichheit der Schwere; l'équipondérance.

Gleichjährig, *adj. et adv.* du même âge; de la même année; *it.* qui a autant d'ans que, &c.

Gleichklang, *s. m.* l'unisson; accord de deux ou de plusieurs voix, cordes, instrumens, &c. v. Einklang.

Gleichkommend, *adj. et adv.* équipollé, ée. (v. gleich, gleich kommen) Der dem Geronne gleichkommende Verlust; la perte équipollée au gain.

Gleichlaufend, *adj. et adv.* parallèle. Gleichlaufende Linien; des lignes parallèles.

Gleichläufig, *adj. et adv.* parallèle. (v. gleichlaufend) Die Gleichläufigkeit; le parallélisme.

Gleichlaut, *s. m.* l'unisson; (v. Gleichklang) *it.* la consonnance. Der Gleichlaut, Zusammenklang mehrerer Stimmen; l'homophonie; concert de plusieurs voix qui chantent à l'unisson. Ein vollkommener Gleichlaut; une consonnance parfaite. Ein unvollkommener Gleichlaut; une consonnance imparfaite; une assonnance. Der Gleichlaut eines Worts; l'homonymie.

Gleichlautend, *adj. et adv.* consonnant, ante; accordant; *it.* égal; de même teneur. Ein gleichlautender Ton; un ton consonnant. Zwei gleichlautende Abschriften; deux copies égales, de même teneur.

Gleichlinie, *s. f.* l'équateur. v. Gleichmesser.

Gleichmacher, *s. m.* * l'égaliste, * le niveleur. Politische Gleichmacher; niveleurs politiques.

Gleichmachung, *s. f.* l'aplanissement; l'action d'aplanir, d'unir, de rendre égal; (v. gleich machen) *it.* l'égalisation, * le nivellement; *it.* (*t. de prat.*) la soute, l'également. Die Gleichmachung der Lose bey einer Theilung; l'égalisation des lots. Er hat zu Gleichmachung der Theilung tausend Thaler an seine Miterben heraus bezahlt; il a payé mille écus pour soute de partage à ses cohéritiers. Die Gleichmachung sämtlicher Glücksgüter; le nivellement de toutes les fortunes. Die Gleichmachung zweier ungleichen Grössen; (*s. d'algèbre*) l'équation. v. Gleichung.

Gleichmaß, *s. n.* die Gleichmäßigkeit; la proportion, symétrie, égalité. v. Ebenmaß.

Gleichmäßig, *adj. et adv.* gleiches Maß habend; de la même mesure; *it.* pareil. (v. ähnlich) Auf gleichmäßige Art verfahren; procéder de la même manière; *it.* pareillement. v. gleichfalls, ebenfalls.

Gleichmesser, *s. m.* die Gleichlinie, (der Aequator) l'équateur; un des grands cercles de la sphère, également distant des

deux

deux pôles; l'équinexial.

Gleichmuth, *s. m.* l'égalité d'humeur; assiette d'esprit: *it.* l'indifférence. (v. Gleichgültigkeit) Sich nicht aus seinem Gleichmuthe bringen lassen; ne sortir point de son assiette ordinaire.

Gleichmüthig, *adj. et adv.* d'une humeur égale; toujours le même; *it.* indifférent, qui n'a pas plus de penchant pour une chose que pour une autre. (v. gleichgültig) Die Gleichmüthigkeit; l'égalité d'humeur. v. Gleichmuth.

Gleichnamig, *adj. et adv.* (*t. de géom.*) homologue; *it.* correspondant, antè; *it.* (*t. de gramm.*) homonyme. In ähnlichen Dreieck n haben die gleichnamigen Seiten einerley Verhältniß; dans les triangles semblables les côtes homologues sont proportionnels. Gleichnamige Winkel; angles correspondans. Die gleichnamigen Glieder einer Proportion; les membres correspondans d'une proportion. Gleichnamige Wörter, gleichnamige Sachen; mots homonymes, choses homonymes.

Gleichniß, *s. n.* l'image; (v. Ebenbild) *it.* la parabole; similitude et allégorie sous laquelle on enveloppe qq. vérité importante; *it.* la comparaison. Sich eines Gleichnisses bedienen; se servir d'une parabole. Die Gleichnisse im Evangelio; les paraboles de l'évangile. Dieser Schriftsteller ist reich an Gleichnissen, ist glücklich in Gleichnissen; cet auteur est abondant, abonde, est heureux en comparaisons. Gleichnißweise; paraboliquement; en parabole.

Gleichsam, *adv.* comme; comme si; presque; à peu près. Das Licht ist gleichsam die Seele der Farben; la lumière est comme l'ame des couleurs.

Gleichschazung, v. Gleichhaltung.

Gleichschenkelig, *adj. et adv.* (*t. de géom.*) isocèle. Ein gleichschenkeliges Dreieck; un triangle isocèle; qui a deux côtés égaux.

Gleichseitig, *adj. et adv.* (*t. de géom.*) équilatéral, équilatère; *it. fig.* réciproque. (v. gegenseitig) Ein gleichseitiges Dreieck; un triangle équilatéral; qui a les côtés égaux. Eine gleichseitige Figur; une figure équilatère.

Gleichsinn, *s. m.* l'accord, l'union de sentiment, l'unanimité; *it.* l'indifférence, nonchalance, indolence. v. Gleichgültigkeit.

Gleichsinnig, v. gleichgesinnet.

Gleichstellung, *s. f.* le redressement; *it.* l'également. v. gleich stellen.

Gleichstimmig, *adj. et adv.* accordant, consonnant; du même ton *ou* son; qui est d'accord; à l'unisson; *it. fig.* qui a les mêmes sentimens, pensées, inclinations. (v. gleichgesinnet) Diese beiden Saiten sind gleichstimmig; ces deux cordes sont à l'unisson. Zwei Instrumente gleichstimmig machen; monter deux instrumens à l'unisson.

Gleichstimmung, *s. f.* l'accord, la consonnance, l'unisson; *it. fig.* l'accord, l'harmonie, l'unanimité.

Gleichung *s. f.* l'action d'égaler, de rendre egal, uni; l'aplanissement; (v. gleichen, *v. a. et* Gleichmachung) *it.* la ressemblance; (v. Gleichheit, *it.* (*t. d'algèbre*) l'équation. Die Gleichung der Zeit; (*t. d'astr.*) l'equation du temps. Die Gleichung einer Uhr; l'equation d'une horloge. Die Gleichungslinie; l'equateur. v. Gleichmesser.

Gleichviel, *adv.* tout autant; la même chose; tout un; *it.* indifferent.

Gleichwie, *adv. et conj.* comme; tout comme; de meme que; ainsi que.

Gleichwinkelig, *adj. et adv.* équiangle. Ein gleichwinkeliges Dreieck; un triangle équiangle.

Gleichwohl, *adv. et conj.* pourtant, cependant, toutefois, néanmoins. v. dennoch.

Gleichzeitig, *adj. et adv.* isochrone, synchrone, tartochrone, simultanee; qui se fait en même temps, en temps égaux; *it.* contemporain, aine; qui est du même temps qu'un autre, qui a vécu au même temps. Gleichzeitige Schwingungen; vibrations isochrones, synchrones, tautochrones. Eine gleichzeitige Bewegung; un mouvement simultanee, fait simultanément. Die gleichzeitigen Schriftsteller; les auteurs contemporains. Die Gleichzeitigkeit; le synchronisme; la contemporanéité. Die Gleichzeitigkeit zweier Begebenheiten; le synchronisme de deux événemens. Die Gleichzeitigkeit der Bewegungen; la simultanéité du mouvement.

Gleichziehhammer, *s. m.* le marteau à polir.

Gleichzu, *adv.* tout droit; *it. fig.* sans façon, sans complimens, sans cérémonie; tout court.

Gleis, v. Geleise.

Gleiße, *s. f.* die Hundspetersilie, das Tobkraut, der kleine Schierling; la petite cigue.

Gleißen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) luire, reluire, briller. v. glänzen.

Gleißling, *s. m.* la punaise à avirons.

Gleißner, *s. m.* le dissimulé; homme feint, homme double; *it.* l'hypocrite. (v. Heuchler) Die Gleißnerinn; la dissimulée, l'hypocrite. (chatemite)

Gleißnerei, *s. f.* la dissimulation, feintise; fausse apparence; faux semblant; *it.* l'hypocrisie. v. Heuchelei.

Gleißnerisch, *adj. et adv.* dissimulé, hypocrite; en hypocrite. v. heuchlerisch.

Gleitbahn, *s. f.* la glissoire.

Gleiten, *v. n. irr.* glisser; passer, couler légerement sur qch. d'uni. Der Schlitten gleitet sanft auf dem Eise fort; le traineau glisse doucement sur la glace. Meine Füße wären beynahe geglitten il s'en est peu fallu que mes pieds ne m'eussent glisse, v. abgleiten, ausgleiten, glitschen.

Gleiten, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) glisser; se mouvoir sur un plan uni. Auf

dem

dem Eise gleiten; glisser sur la glace. Die Kinder haben den ganzen Tag geglitten; les enfans ont glissé toute la journée. Das Gleiten; l'action de glisser; la glissade.

Gletscher, (Gletscher) *s. m.* amas de glace et de neige qui tombe des montagnes couvertes de glace et qu'on appelle aussi Gletscher, glaciers.

Glied *s. n.* le membre; partie extérieure du corps de l'animal; *it. fig.* le membre; partie d'un corps politique, d'une société, &c. Die Hände, die Arme, die Füße sind Glieder des menschlichen Körpers; les mains, les pieds sont des membres du corps de l'homme. Dieser Mensch ist lahm an allen seinen Gliedern; cet homme est entrepris de tous ses membres. Er spüret große Schmerzen in allen seinen Gliedern; il sent de grandes douleurs dans tous ses membres. Er hat starke Glieder; (Glied maßen) il a les membres forts, vigoureux, robustes. Die Glieder der Finger und Zehen; les phalanges. Eines Gliedes lang; long d'un pouce, d'un demi-doigt. Ein Gliedchen, Gliedlein; un petit membre. Ein Glied im Gelenke ablösen; faire l'amputation dans l'article. Das männliche Glied, das Zeugungsglied; le membre viril. *Fig.* Ein Glied (Mitglied) einer Gesellschaft; un membre d'une société. Die Glieder der Gemeinde; les membres de la communauté. *On dit aussi:* Die Glieder einer Periode; les membres d'une période, les parties d'une période. Die Glieder eines Schlusses; les termes d'un syllogisme. Das Glied einer Gleichung; le terme d'une équation. Die Glieder einer Kette; les chaînons d'une chaîne. Das Glied zwischen zwei Knoten an einem Rohre, an einem Strohhalme; l'étenle *ou* esteuble; l'espace entre deux noeuds dans une canne, dans un tuyau de paille.

Das Glied, (*t. de guerre*) le rang; *it.* la file. (v. Reihe) Das erste, das zweite Glied; le premier rang, le second rang. Die Glieder schließen; serrer les rangs. Die Glieder öffnen; ouvrir les rangs. Der letzte Mann in einem Gliede; der das Glied schließt; le serre-file.

Das Glied, le degré de parenté. (v. Grad) Er war im vierten Gliede mit ihr verwandt; il étoit son parent au quatrième degré. Gott beweiset Gnade bis ins tausendste Glied; Dieu fait miséricorde jusqu'à la millième génération.

Gliedbad, *s. n.* le bain pour un membre, pour une partie du corps.

Gliederbau, *s. m.* la structure des membres, la manière dont les membres d'un corps sont arrangés.

Gliederdocke, *s. f.* v. Gliedermann.

Gliederfuge, *s. f.* l'articulation. v. Fuge *et* Knochenfügung.

Gliedergeist, *s. m.* l'esprit arthritique.

Gliedergeschwulst, *s. f.* le boursouflement.

Gliedergicht, v. Gliederkrankheit.

Gliederig, *adj. et adv.* composé de membres, de parties. v. großgliederig, großgliederig, &c.

Gliederhaken, *s. m.* le crochet articulé; ustensile de cordier.

Gliederkette, *s. f.* la chaîne à chaînons.

Gliederknöchel, *s. pl.* les phalanges.

Gliederkrankheit, *s. f.* la maladie articulaire; la goutte.

Gliederkraut, *s. n.* la crapaudine, la sidéritis. (*plante*)

Gliederlahm, *adj. et adv.* perclus, paralytique.

Gliederlähmung, *s. f.* la paralysie, paraplégie.

Gliedermann, *s. m.* le mannequin.

Gliederpuppe, *s. f.* la poupée qui se plie dans les jointures des membres.

Gliederreissen, *s. n.* la goutte. v. Gicht.

Gliedersalbe, *s. f.* l'onguent nervin.

Gliederschmerz, *s. m.* la douleur dans les membres.

Gliederschwamm, v. Gliedschwamm.

Gliederschwinden, *s. n.* l'exténuation, l'affoiblissement des membres.

Gliederspannen, *s. n.* le spasme.

Gliederwasser, v. Gliedwasser.

Gliederweh, *s. n.* v. Gliederschmerz *et* Gicht.

Gliederweise, gliedweise, *adv.* par articles, par jointures, par noeuds, par chaînons; *it.* (*t. de guerre*) par rangs.

Gliederzucken, *s. n.* la convulsion; mouvement convulsif dans les membres.

Gliedkraut, v. Gliederkraut.

Gliedlich, *adj. et adv.* qui est d'un membre, qui appartient à un membre d'une société. Das gliedliche Verhältniß aller einzelnen Personen gegen eine ganze Gesellschaft; le rapport individuel de chaque membre envers toute une société.

Gliedmaß, *s. m.* le membre. v. Glied.

Gliedschwamm, *s. m.* le fongus.

Gliedstein, *s. m.* la priapolite.

Gliedwasser, *s. n.* la synovie. Die zur Absonderung des Gliedwassers dienenden Drüsen; les glandes synoviales.

Glimmen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) *Il se dit du bois, des charbons et d'autres matières combustibles* qui ont pris feu, mais qui ne jettent pas encore des flammes. Das Feuer glimmt unter der Asche; le feu couve sous les cendres. *Fig.* Den glimmenden Docht wird Gott nicht auslöschen; Dieu n'éteindra point le lumignon fumant.

Glimmer, *s. m.* le mica; minéral argileux composé de petites lames luisantes. Die Glimmer-Erde; la terre micacée.

Glimmerig, *adj. et adv.* micacé, ée; qui contient du mica. Glimmeriger Thon; de l'argile micacée.

Glimmern, *v. n.* reluire, briller. v. blinken.

Glimpf, *s. m.* la douceur, convivence, modération, condescendance. Einen durch Glimpf gewinnen; gagner qn. par la douceur.

ceur. Glimpf brauchen; user de condescendance, de modération. Etwas mit Glimpf ſagen; dire qch. d'une bonne manière et façon.

Glimpflich, *adj. et adv.* doux, modéré, discret; doucement, discrétement; avec bonté, avec douceur.

Glitſchen, *v.n.* glisser. (v. gleiten) Wenn es glattreifet, ſo glitſchet man; quand il fait du verglas, on glisse. Das Glas iſt mir aus der Hand geglitſcht; le verre m'a glissé des mains.

Glitſchbahn, *s.f.* v. Glutbahn.

Glitſchig, *adj. et adv.* glissant, ante. (v. ſchlüpferig) Der Weg iſt ſehr glitſchig; le chemin est fort glissant.

Globoſit, *s. m.* de pétrifieuré Kugelſchnecke; la globosite; globose pétrifiée.

Glocke, *s.f.* la cloche. Die Glocke läuten; sonner la cloche. Mit allen Glocken läuten; sonner toutes les cloches. (v. Betglock', Feuerglocke, Glasglocke, Sturmglocke, ꝛc.) *On appelle aussi* Glocke, une horloge sonnante; (v. Uhr) *it.* l'heure. (v. Stunde) Sehet nach der Glocke; regardez à l'horloge. Die Glocke hat zehen geſchlagen; l'horloge a sonné dix heures. Was iſt die Glocke? Wie viel Uhr iſt es? quelle heure est-il? Die Glocke; (*t. d'archit.*) la campane. (v. Kaſſel) Des Glöckchen, Glöckleins; la clochette; *it.* la sonnette, sonnaille. (v. Schelle) *Fig.* Etwas an die große Glocke hängen; die große Glocke über etwas läuten, faire sonner bien haut, publier hautement et indiscrétement une chose.

Glöckeln, *v. a.* tinter la petite cloche; sonnailler. (*p. us.*)

Glockenbalken, *s. m.* la hune; pièce de bois sur laquelle une cloche est attachée.

Glockenbirne, *s.f.* la cuisse-madame; sorte de poire.

Glockenblume, *s.f.* la campanule, la gantelée. v. *aussi* Waldglöckchen, Waldglöckelein.

Glockenförmig, *adj. et adv.* campaniforme; en forme de cloche. Glockenförmige Blumen; fleurs campaniformes, fleurs en cloche.

Glockengarn, Glockennetz, *s. n.* (*t. de ch.*) la cloche.

Glockengehäuſe, *s. n.* la cage de cloche.

Glockengeläute, *s. n.* la sonnerie. v. läuten, Geläut.

Glockengieſſer, *s. m.* le fondeur de cloches.

Glockengut, *s. n.* le bronze; l'airain; mélange de cuivre, d'étain, de zinc, &c. dont on se sert pour la fonte des cloches.

Glockenhaus, *s. n.* v. Glockenſtuhl.

Glockenſpiel, v. Glockenſpieler.

Glockenſtuhl, *s. m.* le son des cloches.

Glockenſtöppel, Glockenſchwengel, *s. m.* le battant.

Glockenkolbe, v. Glockenbalken.

Glockenläuter, Glockentreter, Glockenzieher, *s. m.* le sonneur; *it.* v. Glöckner.

Glockenleiſten, *s. m.* (*t. d'archit.*) la gorge.

Glockenmaß, *s. n.* le diapason; échelle campanaire pour connoître la grandeur, l'épaisseur et le poids d'une cloche.

Glockenmetall, v. Glockengut.

Glockenn.ß, v. Glockengarn.

Glockenrand, Glockenſaum, *s. m.* la pince d'une cloche.

Glockenring, *s. m.* la bélière.

Glockenſchlag, *s. m.* le son de la cloche; *it.* l'heure sonnante. Mit dem Glockenſchlage kommen; venir au moment que l'heure sonne. Auf den Glockenſchlag; à l'heure sonnante. Man muß nicht ſo an den Glockenſchlag gebunden ſeyn; il ne faut pas être sujet à un coup de marteau.

Glockenſchwamm, *s. m.* l'agaric en cloche.

Glockenſchwengel, v. Glockenſtöppel.

Glockenſeil, *s. n.* la corde des cloches.

Glockenſpeiſe, *s.f.* v. Glockengut.

Glockenſpiel, *s. n.* le carillon. Das elektriſche Glockenſpiel; le carrillon électrique. Der Glockenſpieler; le carrillonneur.

Glockenſtuhl, *s. m.* le beffroi; charpenterie qui soutient les cloches d'une tour ou d'un clocher.

Glockentaufe, *s.f.* le baptême; l'action de baptiser les cloches.

Glockenthaler, *s. m.* l'écu à la cloche.

Glockenthurm, *s. m.* le clocher; *it.* la campanille; la partie supérieure d'un dôme.

Glockentreter, v. Glockenläuter.

Glockenzapfen, *s. m.* le tourillon d'une cloche.

Glockenzierath, *s. m.* la campane; ornement de sculpture d'où pendent des houppes en forme de petites cloches.

Glockenzug, *s. m.* le coup de cloche.

Glöckner, *s. m.* le sonneur; *it.* le marguillier.

Glockroſe, v. Gartenpappel.

Glorie, *s.f.* la gloire; (v. Herrlichkeit) *it.* (*t. de peint.*) l'auréole, le nimbe; couronne de rayons, cercle de lumière autour de la tête des images des saints.

Glorreich, *adj. et adv.* glorieux, euse; glorieusement; qui s'est acquis beaucoup de gloire.

Glorwürdig, *adj. et adv.* glorieux, euse; qui mérite beaucoup de gloire; glorieusement. Seine verſtorbene kaiſerliche Majeſtät glorwürdigen Gedächtniſſes; feu sa majesté impériale de glorieuse mémoire.

Gloſſe, *s.f.* la glose, l'explication, le commentaire servant à l'éclaircissement d'un texte. (v. Randgloſſe) Gloſſen machen; (gloſſiren) gloser. Die Schriftſteller, welche Gloſſen über die Bibel gemacht haben; les auteurs qui ont glosé la bible. *Fig.* Gloſſen über etwas machen; gloser sur qch.; critiquer une chose.

Glotz-Auge, *s. n.* l'œil de bœuf; un œil dont le globe est fort grand et avance hors de la tête.

Glotz-äugig, *adj. et adv.* qui a de grands yeux.

Glotzen, *v. a.* écarquiller les yeux ; ouvrir de grands yeux. v. anglotzen.

Glucksen, v. glucken *et* schlucksen.

Glück, *s. n.* la fortune ; cas fortuit ; *it.* tout ce qui peut arriver de bien à qn. ; le bonheur. Das gute Glück ; la bonne fortune ; heureuse fortune ; la chance. Zum guten Glücke für mich, zu meinem Glücke befand ich mich eben dort ; je me rencontrai là par bonne fortune. Er läßt alles auf das Glück ankommen ; il donne tout à la fortune. Er spielt gut, aber er hat kein Glück ; il joue bien, mais il n'a pas de fortune. Er ist im Glücke, er gewinnet alles, was er will ; il est en fortune, en chance, il gagne tout ce qu'il veut. Sein Glück machen ; faire sa fortune. Seit einigen Jahren hat man viele Leute ein außerordentliches Glück machen sehen ; on a vu des fortunes bien étonnantes depuis quelques années. Das Glück will ihm wohl ; la fortune lui est favorable, lui rit. Ein unverhofftes Glück ; un bonheur inespéré. In dieser Welt gibt es kein wahres Glück ; il n'y a point de véritable bonheur dans ce monde. Mehr Glück als Verdienste haben ; avoir plus de bonheur que de mérite. Das ist sein Glück, ein Glück für ihn ; c'est un bonheur pour lui. Er hat von großem Glücke zu sagen, wenn er diesen Proceß gewinnet ; ce sera grande aventure, s'il réussit dans ce procès. Zu meinem großen Glücke ; heureusement pour moi. Einem Glück wünschen ; féliciter qn. Ich wünsche mir Glück, ich schätze mich glücklich, eine so gute Wahl getroffen zu haben ; je me félicite d'avoir fait un si bon choix. Ich wünsche euch gut Glück zu eurer Reise ; je vous souhaite l'heureux succès de votre voyage, un bon succès dans votre voyage. Glück auf den Weg ; adieu ! bon voyage ! *Prov.* Ein jeder ist der Schmied seines Glückes ; chacun est artisan de sa fortune. Je ärger der Schalk, je besser Glück ; à fou fortune ; plus un coquin est hardi, plus la fortune lui rit. In dieser Welt kommt alles auf Zeit und Glück an ; alles hegt an Zeit und Glück ; il n'y a qu'heur et malheur en ce monde. Wer das Glück hat, führt die Braut heim ; le plus heureux l'emporte ; tout réussit à qui la fortune en veut

Glucke, v. Gluckhenne.

Glucken, gluckseln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) glousser. Eine Henne, welche glucket ; une poule qui glousse. Das Glucken ; le glousse ment.

Glücken, *v. n.* (*avec l'auxil.* seyn *et* haben) réussir, succéder ; avoir un heureux succès. (v. gelingen) Die Sache wird nicht glücken ; l'affaire ne réussira point. Es ist ihm nicht gealückt, es hat ihm nicht glücken wollen ; il n'a pas réussi. Alles, was er unternimmt, glücket ihm ; tout ce qu'il entreprend, lui succède.

Glückhenne, *s. f.* la poule qui glousse ; *it.* la couveuse ; (v. Brutthenne) *it.* (*t. d'astr.*) la poussinière ; la pléiade céleste ; les pléiades. v. Siebengestirn.

Glücklich, *adj. et adv.* fortuné, ée ; heureux, euse ; heureusement. Ein glücklicher Spieler ; un joueur fortuné. Ein glückliches Leben führen ; mener une vie heureuse ; vivre heureusement. Einer Gefahr glücklich entrinnen ; échapper heureusement d'un péril. Glücklicherweise ; heureusement. Sehr glücklich ; bienheureux. Nur der ist glücklich, der sich für glücklich hält ; le bonheur consiste bloß in der Einbildung ; n'est heureux que qui le croit être. Im Spiele glücklich seyn ; être heureux au jeu. *Fig.* Ein glückliches Gedächtniß, eine glückliche Gesichtsbildung ; une mémoire heureuse, une physionomie heureuse. Er ist noch glücklich davon gekommen ; il l'a échappé belle.

Glücksball *s. m.* le jeuet de la fortune.

Glücksbaum, *s. m.* le clerodendron. (*arbre*)

Glücksbude, *s. f.* le bureau de loterie ; la loterie où les lots sont en marchandises.

Glückselig, *adj. et adv.* heureux, euse ; fortuné ; heureusement. v. glücklich.

Glückseligkeit, *s. f.* la félicité. Er setzt darein seine ganze Glückseligkeit ; il met en cela toute sa félicité. Die ewige Glückseligkeit ; la félicité éternelle.

Glucksen. v. glucken.

Glücksfall, *s. m.* le hasard, la chance ; coup de fortune ; coup de hasard.

Glücksgöttinn, *s. f.* Fortune ; déesse des païens.

Glücksgut *s. n.* le bien de la fortune.

Glückshafen, v. Glückstopf.

Glückskind, *s. n.* l'homme heureux, fortuné ; homme à bonne fortune. Er ist ein Glückskind ; il est fils aîné de la fortune, fils de la poule blanche.

Glücksmännchen, *s. n.* v. Alraun.

Glücksrad, *s. n.* la roue de la fortune ; *it.* le tourniquet ; (v. Glückszirkel) *it.* l'oracle ; livre qu'on consulte, contenant toutes sortes de questions avec leurs réponses pour les gens du vulgaire.

Glücksritter, *s. m.* l'aventurier.

Glücksruthe, v. Wünschruthe.

Glücksspiel, *s. n.* le jeu de hasard ; *it.* la loterie ; *it.* la blanque. v. Glückstopf

Glücksstand, *s. m.* la fortune, le bonheur ; état heureux.

Glücksstern *s. m.* l'étoile favorable ; l'astre benin, le bénin aspect.

Glücksstoß, *s. m.* ein glücklicher Stoß, wodurch man einen Fehlstoß (*coup manqué*) wieder gut macht ; un coup de raccroc.

Glückstopf, *s. m.* sorte de pot *ou* vase dans lequel on met les billets qu'on tire au hasard ; *it.* la blanque ; espèce de jeu en forme de loterie. In den Glückstopf

greifen; tirer à la blanque.

Glücks-Umstände, *s. pl.* la fortune. Seine Glücks-Umstände sind nicht die besten; sa fortune est fort médiocre.

Glückswurf, *s. m.* la chance; coup heureux dans le jeu de dés; un coup de raccroc.

Glückszirkel, *s. m.* le tourniquet; cercle de fer mobile posé horizontalement sur un pivot, et qu'on fait tourner; la place où il s'arrete, marque si l'on a gagne ou perdu.

Glückwunsch, *s. m.* la félicitation, congratulation; le compliment de félicitation. Seinen Glückwunsch abstatten; faire son compliment de félicitation. Ein Glückwunschschreiben, Glückwünschungsschreiben; une lettre de félicitation.

Glückwünscher, *s. m.* le congratulant. (*p. us.*)

Glückwünschung, *s. f.* v. Glückwunsch.

Glühe, *s. f.* la chaude; l'etat du fer chaud; *it.* (*t. de chim.*) l'ignition; état d'un métal rouge au feu. Einem Stücke Arbeit die Glühe geben; donner une chaude à la besogne. v. glühen.

Glühen, *v. a.* glühend machen; faire rougir dans le feu. Ein Eisen glühen, glühend machen; faire rougir un fer dans le feu; donner la chaude au fer. Dieses Eisen muß zwei- oder dreimal geglühet werden, wenn man es schmieden will; il faut deux ou trois chaudes pour forger cette pièce de fer. Das Glühen, die Glühung; la chaude; l'action de faire rougir, de donner la chaude.

Glühen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) rougir; être rouge. Glühendes Eisen; fer rouge, fer ardent. Glühende Kugeln; boulets rouges. Glühende Kohlen; de la braise; des charbons ardens. Ein glühender Ofen; une fournaise ardente. Eine Wunde mit einem glühenden Eisen brennen; appliquer le feu à une plaie. *Fig.* Glühender Wein; vin brûlé. Er war so in Zorn gerathen, daß ihm die Augen glüheten; il étoit si en colère qu'il avoit les yeux tout en feu. Ihre Wangen glühen; elle a les joues brûlantes. Nach Ruhm glühen; brûler de gloire. Ich stehe wie auf glühenden Kohlen; j'ai les pieds sur la braise; je seche sur pied. Er brennt wie eine glühende Kohle; c'est un brasier que son corps.

Glühfarbe, *s. f.* la rougeur; la couleur d'un fer *ou* autre métal ardent.

Glühfeuer, *s. n.* la braise.

Glüh-Ofen, *s. m.* le four *ou* fourneau à faire rougir les métaux.

Glühpfanne, *s. f.* le poëlon à faire rougir l'argent.

Glühtasse, *s. f.* la coupe *ou* coupelle où l'on fait rougir l'or.

Glühung, v. Glühe *et* glühen, *v. a.*

Glühwachs, *s. n.* mélange de cire, vert de gris, vitriol, &c. dont les doreurs se servent pour frotter l'or et lui donner plus d'éclat.

Glupen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) lorgner malicieusement. (*famil.*)

Glupisch, *adj. et adv.* malin, malicieux, sournois. (*famil.*)

Gluten, *s. n.* (*t. d'hist. nat.*) der Leimstoff oder Leim; le gluten; matiere qui sert à lier ensemble les parties qui composent un corps solide.

Gluth, *s. f.* le brasier, la braise; *it.* le feu, la flamme; *fig.* l'ardeur, la chaleur. Der Gluthbaum; arbre creux qu'on fait réduire en cendres. Der Gluthdeckel, die Gluthkürze; le couvre-feu. Der Gluthkessel; la braisière. Die Gluthpfanne; la braisière; *it.* le brasier, le rechaud. v. Kohlpfanne. Die Gluthschaufel; la pelle. Die Gluthzange; les pincettes.

Gnade, *s. f.* la grâce; faveur qu'un supérieur fait à un inférieur, sans y etre obligé; *it.* la grâce, le pardon qu'on accorde à un criminel, en lui remettant la peine que mériteit son crime; la rémission; (v. Begnadigung) *it.* la clémence. Durch die Gnade Gottes, durch Gottes Gnade, von Gottes Gnaden; par la grâce de Dieu. Die göttliche Gnade; la clémence divine. Der Fürst hat ihm die Gnade erzeigt, ihm einen Jahrgehalt zu bewilligen; le Prince lui a fait la grâce de lui accorder une pension. Bey dem Fürsten in Gnaden stehen; être en grâce auprès du Prince; être dans les bonnes grâces du Prince. Seine Zuflucht zu der Gnade des Fürsten nehmen; avoir recours à la clémence du Prince. Einen Richter um Gnade anflehen; implorer la clémence d'un juge. Er hat Gnade erhalten; il a obtenu sa grâce, sa rémission. Man war im Begriff, ihm den Kopf abzuschlagen, als man Gnade! rief; on alloit lui couper la tete quand on vint à crier grâce! Sich auf Gnade und Ungnade ergeben; se rendre à discrétion; se rendre à la merci du vainqueur. *On appelle en t. de théol.* Die Gnade, la grâce, — l'aide et le secours que Dieu donne aux hommes pour faire leur salut. Die in würkende Gnade; la grâce coopérante. Die zuvorkommende Gnade; la grâce prévenante. Die lebendigmachende Gnade; la grâce viviliante. Die obsiegende Gnade; la grâce victorieuse.

Euer Gnaden, Seine Gnaden, Ihre Gnaden, titre qu'on donne aux personnes de qualité, à la noblesse, &c. *On dit*, Euer kurfürstliche Gnaden, Votre Altesse électorale, *si l'Electeur n'est pas d'une maison de Prince, comme l'Electeur de Mayence.* Euer bischöfliche Gnaden; votre Grandeur.

Gnaden, *v. a. Il ne se dit que dans cette phrase*: Gnade uns Gott! Gnade euch Gott! Dieu nous soit propice! Dieu vous soit propice.

Gnadenbelohnung, *s. f.* v. Gnadenlohn.

Gnadenberuf, *s. m.* (*t. de théol.*) la vocation divine.

Gnadenbezeugung, *s. f.* la grâce, démonstration de grâce.

Gnadenbild, *s. n.* l'image miraculeuse. v. wunder-

wunderthätig.

Gnadenblick, *s. m.* le regard favorable.

Gnadenbrief, *s. m.* les lettres de grâce; la grâce. Da sich seine Begnadigung auf eine falsche Geschichtserzählung gründete, so ist er mit dem Gnadenbriefe am Halse gehenkt worden; il avoit exposé faux dans les lettres qu'il avoit obtenues, et il a été pendu avec sa grâce au cou.

Gnadenbrod, *s. n.* le pain précaire; nourriture qu'on nous donne par grâce.

Gnadenbrunn, *s. m.* la source des grâces; *se dit figurément* des sources minérales.

Gnadenbund, *s. m.* (*t. de théol.*) l'alliance de grâce.

Gnaden-Einfluß, *s. m.* (*t. de théol.*) l'influence de la grâce.

Gnadenfrist, *s. f.* le délai que la longanimité et la miséricorde de Dieu accorde aux pécheurs.

Gnadengabe, *s. f.* le don de grâce, don spirituel.

Gnadengehalt, *s. m.* la pension accordée par grâce.

Gnadengeld, *s. n.* v. Gnadengehalt.

Gnadengroschen, Gnadenpfennig, *s. m.* médaille qu'un Prince donne en grâce à qn.; *it.* (*t. de mine*) le subside, donc charitatif.

Gnadengut, *s. n.* (*t. de théol.*) le bien de la grace. Gnadengüter, Gnadenpfannenwerke; salines données *ou* accordées en grâce.

Gnadenhand, *s. f.* (*t. de théol.*) l'effet *ou* l'operation de la grâce de Dieu.

Gnadenheimsuchung, *s. f.* (*t. de théol.*) le mouvement, l'opération de la grâce.

Gnadenjagd, *s. f.* la chasse precaire.

Gnadenjahr, *s. n.* la pension de veuves pour six mois *ou* un an.

Gnadenkasten, *s. m.* le coffre où l'on serroit l'argent qui revenoit des indulgences.

Gnadenkette, *s. f.* chaîne d'or qu'un Prince donne à qn. pour marque d'honneur et de grâce.

Gnadenkirche, *s. f.* *C'est ainsi qu'on appeloit autrefois en Silésie* les églises accordées aux habitans protestans.

Gnadenkraft, *s. f.* (*t. de théol.*) les forces, secours de la grâce.

Gnadenkraut, *s. n.* la gratiole; herbe au pauvre homme.

Gnadenlehen, *s. n.* le fief de la chambre.

Gnadenlicht, *s. n.* (*t. de théol.*) la lumière de la grâce, illumination divine.

Gnadenlohn, *s. m.* la récompense gratuite.

Gnadenmeister, *s. m.* un maître de qq. métier reçu gratis.

Gnadenmittel, *s. n.* (*t. de théol.*) le moyen de la grace.

Gnaden-Ordnung, *s. f.* l'ordre de la grâce, du salut.

Gnaden-Ort, *s. m.* le lieu où se trouve une image miraculeuse.

Gnadenpfennig, v. Gnadengroschen.

Gnadenquell, v. Gnadenbrunn.

Gnadenreich, *s. n.* le règne de la grâce; *it. adj. et adv.* gracieux, plein de grâce.

Gnadenritter, *s. m.* le chevalier de grâce; un chevalier qui ne pouvant faire preuve de noblesse est reçu par grâce dans un ordre.

Gnadenruf, v. Gnadenbrief.

Gnadensache, *s. f.* ce qu'on ne peut obtenir que par la grâce du souverain.

Gnadenschatz, *s. m.* v. Gnadengut.

Gnadensiegel, *s. n.* le sceau de concession.

Gnadenstand, *s. m.* l'état de grâce.

Gnadenstoß, *s. m.* le coup de grâce; *it. fig.* dernier coup qu'on porte à qn. pour achever de le perdre.

Gnadenstuhl, *s. m.* (*t. de la bible*) le propitiatoire.

Gnadentafel, *s. f.* der Gnadentisch; la sainte table; la communion.

Gnadenthron, *s. m.* le trône de grâce; *it.* v. Gnadenstuhl.

Gnadenvoll, *adj. et adv.* plein de grâce.

Gnadenwahl, *s. f.* la prédestination.

Gnadenwapen, *s. n.* les armes de concession.

Gnadenwerk, *s. n.* die Gnadenwirkung; l'effet *ou* l'opération de la grâce de Dieu.

Gnadenwohlthat, *s. f.* les biens *ou* les dons de la grâce divine.

Gnadenzeichen, *s. n.* le signe, la marque de grâce et de bienveillance.

Gnadenzeit, *s. f.* le temps de grâce.

Gnädig, *adj. et adv.* clément, ente; gracieux, euse; gracieusement; *it.* propice. Gott ist gnädig und barmherzig; Dieu est clément et miséricordieux. Ein gnädiger Fürst, ein gnädiger Richter; un Prince clément, un juge clement. Der Fürst nahm uns sehr gnädig auf; le Prince nous fit un accueil gracieux; le Prince nous reçut fort gracieusement. Gott sey uns gnädig! Dieu nous soit propice! Werfen Sie einen gnädigen Blick auf mich; jetez sur moi un regard propice. *On dit aussi*, Ein gnädiges Urtheil; une sentence mitigée. Es gnädig machen, gnädig mit einem verfahren; user d'indulgence, de bonté; avoir du ménagement. Ich sehe, daß er es sehr gnädig gemacht hat; je vois qu'il a eu bien des ménagemens. Macht es gnädig; épargnez-moi un peu; ne me traitez pas trop rudement. Gnädiger Herr! Seigneur! Monseigneur! Allergnädigster König! Sire! Der König, mein allergnädigster Herr; le Roi, mon maître, mon souverain. Gnädige, gnädigste, allergnädigste Frau! Madame! Die Königinn, Fürstinn, ꝛc. meine gnädigste Frau; la Reine, la Princesse, ma maîtresse, ma souveraine.

Gnatze, Gnätze, v. Krätze et Grind.

Gneis, *s. m.* la gale, la teigne; (v. Krätze, Grind) *it.* (*t. de mine*) sorte de gangue fort dure et rapace.

Gnom,

Gnom, *s. m.* der Erdgeist; le gnome; nom que les cabalistes donnent à certains génies qu'ils supposent habiter dans la terre, où ils sont les gardiens des trésors, des mines, des pierres précieuses, etc.

Gnomonik, *s. f.* la gnomonique. v. Sonnenuhrkunst.

Gnurren, v. knurren.

Göbre, v. gabre.

Göckelhahn, v. Hahn, Hühnerhahn.

Gold, *s. n.* l'or. Feines Gold; or fin. Schlechtes Gold; bas or. Gediegenes Gold; or massif *ou* vierge. Gesponnenes Gold; or filé. Gezogenes Gold; or trait. Gemahlenes Gold; or moulu, or de coquille. Geschlagenes Gold, or battu. Aechtes Gold; vrai or. Falsches Gold; faux or. Farbiges Gold; or de couleur. Zum Fuß gebrachtes Gold; or en bain. Trinkbares Gold; or potable. Gemünzt Gold; or monnoyé. Alle Geräthe waren von Gold; tous les vases étoient d'or. In Gold arbeiten; travailler en or. Eine Summe in Gold bezahlen; payer une somme en or. Er sucht Gold für Silbermünze; il cherche de l'or pour de l'argent blanc. *Fig.* Das Gold (der Reichthum) ersetzt oft den Mangel des Verdienstes und der Schönheit; l'or supplée souvent le mérite et la beauté. Dieser Mensch ist nicht mit Gold zu bezahlen; cet homme vaut son pesant d'or. Dieser Mann hat ganze Haufen Gold; steckt voll Gold, sitzt bis über die Ohren im Golde; cet homme a des monceaux d'or, est tout cousu d'or. *Prov.* Es ist nicht alles Gold was glänzt; tout ce qui reluit n'est pas or. Eigener Herd ist Gold werth; il n'est rien tel que d'avoir un chez soi. *On dit poétiquement*, Das Gold seiner Haare; (seine goldgelben Haare) l'or de ses cheveux.

Gold-ader, *s. f.* la veine d'or *dans les mines*; *it.* la veine hémorroïdale. (v. goldene Ader) Die Goldadergefäße; les vaisseaux hémorroïdales.

Gold-Adler, *s. m.* l'aigle doré, l'aigle royal.

Gold-Ammer, *s. f.* le loriot, bréant, bruant. (*oiseau*)

Gold-Amsel, *s. f.* le merle doré.

Gold-Apfel, *s. m.* la pomme dorée; *it.* la pomme d'amour; la tomate. v. Liebesapfel.

Gold-Arbeit, *s. f.* l'ouvrage d'or; l'orfévrerie.

Gold-Arbeiter, *s. m.* l'ouvrier en or; orfevre.

Gold-Auge, *s. n.* die Baum-Ente; le petit plongeon; *it.* le garrot.

Goldbach, *s. m.* le ruisseau qui charie de l'or.

Goldbad, *s. n.* (*t. de chim.*) le bain d'or; l'or purifié par l'antimoine.

Goldbarre, *s. f.* la barre d'or.

Goldbarsch, *s. m.* la perche dorée.

Goldbaum, *s. m.* l'arbre d'or d'Ethiopie.

Goldbergwerk, *s. n.* la mine d'or, minière d'or.

Goldberyll, *s. m.* le chrysobéril. (*pierre précieuse*)

Goldbeutel, *s. m.* la bourse d'or.

Goldblatt, Goldblättchen, Goldblättlein, *s. n.* une feuille d'or battu. v. Goldgold.

Goldbrasch, *s. n.* de l'or en lames, en plaques.

Goldblume, *s. f.* la marguerite jaune; *it.* le souci, souci d'eau; le chrysanthemum *ou* chrysanthème.

Goldbock, *s. m.* le capricorne doré.

Goldbrassen, *s. m.* die Goldbrachsme; la dorade; la brême chinoise. (*poisson*)

Goldbraun, *adj. et adv.* bai châtain, bai doré.

Goldbruch, *s. m.* v. Goldgrube.

Golddistel, *s. f.* l'épine jaune.

Golddraht, *s. m.* le fil d'or; du filé d'or. Die Golddrahtmühle; le moulin à tirer de l'or par des filières. Der Golddrahtzieher; le tireur d'or.

Golddrossel, v. Gold-Amsel.

Gold-Eidexse, *s. f.* le lézard doré.

Golden, *adj. et adv.* d'or; qui est d'or, qui est fait d'or; *it.* doré, ée. (v. vergoldet) Goldene Gefäße; vases d'or. Eine goldene Uhr; une montre d'or. Goldene Spitzen; dentelles d'or. Eine goldene Kette; une chaine d'or. Die goldene Bulle; la Bulle d'or. (v. Bulle) Das goldene Vließ; la toison d'or. (v. Vließ) *Fig. et poét.* Das goldene Alter, das goldene Welt-Alter; l'âge d'or, le siècle d'or. Goldene Taae; des jours filés d'or et de soie. Goldene Berge versprechen; promettre des monts d'or. Sein Haar wallte in goldenen Locken; ses cheveux flottoient en boucles d'or. Die goldene Zahl; le nombre d'or; le chiffre dont on se sert pour marquer les années du cycle lunaire. Die goldene Ader; la hémorroide, la veine hémorroidale; *it.* la perte de sang qui se fait quand les hémorroides coulent; les hémorroides. Die blinde goldene Ader; les hémorroïdes sèches. Die fließende goldene Ader; les hémorroides qui fluent; les hemorroides ouvertes. *Prov.* Dem fliehenden Feinde muß man eine goldene Brücke bauen; il faut faire un pont d'or à l'ennemi.

Gold-Erz, *s. n.* la mine d'or. Die Gold-Erzwurz, v. Ruhrwurz.

Goldfabrik, *s. f.* la manufacture d'or.

Goldfaden, *s. m.* le fil d'or, filet d'or; *it.* le surmulet, barbarin. (*poisson de mer*)

Goldfalb, *adj. et adv.* bai doré.

Goldfarbe, *s. f.* la couleur d'or; *it.* (*t. de peint.*) or-couleur.

Goldfarben, goldfarbig, *adj. et adv.* de couleur d'or; *it.* (*t. de mine*) d'or. Goldfarbene Haare; des cheveux blonds. *v. aussi* gülbisch.

Goldfinger, *s. m.* le doigt annulaire.

Goldfink,

Goldfink, v. Dompfaffe.

Goldfirnig, *s. m.* le vernis d'or.

Goldfisch, *s. m.* la dorade: *nom générique de qqs. poissons de mer, qui ont des écailles de couleur d'or.*

Goldfischer, *s. m.* l'orpailleur; homme qui s'occupe à tirer les paillettes d'or qui se trouvent dans les sables des rivières.

Goldfliege, *s. f.* la chrysomèle.

Goldflimmer, *s. m. et f.* der Goldflitter; la paillette d'or.

Goldfohre, **Goldforelle**, *s. f.* la dorade; *it.* la truite saumonnée.

Goldfuchs, *s. m.* l'alezan doré.

Goldfuß, *s. m.* l'épervier de la baie de Hudson.

Goldgang, *s. m.* la veine d'or dans les mines.

Goldgeier, *s. m.* le vautour doré.

Goldgelb, *adj. et adv.* jaune doré *ou* de citron.

Goldgeschiebe, *s. n.* (*t. de mine*) la mine de transport mêlée d'or; *it.* or en morceaux polis, mêlé avec du sable.

Goldgeschirr, *s. n.* la vaisselle d'or.

Goldgewicht, *s. n.* le poids de l'or.

Goldglätte, *s. f.* la litharge d'or, la marcassite d'or.

Goldgleich, *adj. et adv.* qui ressemble à l'or. **Goldgleiches Metall**; du similor.

Goldglimmer, *s. m.* le mica jaune.

Goldgranat, *s. m.* le grenat d'or

Goldgras, *s. n.* l'anthoxanthum. (*herbe*)

Goldgrändchen, v. Goldkorn.

Goldgries, *s. m.* l'or en grains mêlé avec du sable.

Goldgrube, *s. f.* la mine d'or. *On dit fig.* **Das iſt eine Goldgrube für ihn**; c'est un Pérou pour lui; il en tire beaucoup de profit.

Goldgrün, *adj. et adv.* vert doré.

Goldgrund, *s. m.* le fond d'or; *it.* le lit ou fond d'une rivière qui charie de l'or. **Stoff mit ſeidenen Blumen auf Goldgrund**; étoffe de fleurs de soie à fond d'or. **Den Goldgrund auftragen**; poser, asseoir, coucher l'or.

Goldgulden, *s. m.* le florin d'or.

Goldhaar, *s. n.* les cheveux blonds; *it.* (*t. de botan.*) la perce-mousse, le polytric; *it.* la chrysocome.

Goldhaarig, *adj. et adv.* qui a les cheveux blonds.

Goldhafer, *s.m.* avoine jaune *ou* jaunâtre.

Goldhähnchen, **Goldhähnlein**, *s. n.* le roitelet huppé; (*oiseau*) *it.* l'anémone jaune des bois. (*plante*)

Goldhaltig, *adj. et adv.* tenant or; qui renferme de l'or en soi, *ou* qui est mêlé d'or. **Goldhaltiges Kupfer**; cuivre tenant or.

Goldhandel, *s. m.* le trafic en or.

Goldharnisch, *s. m.* le bupreste géant. (*insecte*)

Goldkäfer, *s. m.* le scarabée doré; l'émeraudine; le scarabée émeraudin. **Der weſtindiſche Goldkäfer**; la porcelaine verte; le scarabée chrysis.

Goldkalk, *s. m.* l'or en chaux, or calciné.

Goldkäfer, *s. m.* l'escarbot doré; le scarabée doré. **Der grüne Goldkäfer**; l'escarbot vert et doré.

Goldkarpfen, *s. m.* le carpe doré.

Goldkehle, *s. f.* le suce-fleur; oiseau du genre des colibris.

Goldkies, *s. m.* le gravier d'or; *it.* l'or minéralisé.

Goldkind, *s. n.* (*t. flatteur*) le mignon, la mignonne.

Goldkluft, *s. f.* (*t. de mine*) la veine d'or.

Goldklumpen, *s. m.* un tas d'or.

Goldkönig, *s. m.* (*t. de chim.*) le régule d'antimoine imprégné d'or.

Goldkopf, *s. m.* le gros bec doré; (*oiseau*) *it.* la chrysomèle cylindrique à tête jaune. (*insecte*)

Goldkorn, **Goldkörnchen**, **Goldkörnlein**, *s. n.* le grain d'or; l'or en grain.

Goldkrähe, v. Blaukrähe.

Goldkraut, *s. n.* le senecon. v. **Kreuzkraut**.

Goldkrone, *s. f.* l'écu d'or; écu sol. (*monnoie*)

Goldküſſen, *s. n.* le coussin, coussinet de peau pour y couper les feuilles d'or pour dorer.

Goldküſte, *s. f.* la côte d'or, côte de Guinée.

Goldlack, *s. m.* la giroflée jaune, le violier jaune, le bâton d'or.

Goldlahn, *s. m.* la lame d'or, du fil d'or battu ou écaché. **Ein mit Goldlahn durchwirkter Zeug oder Stoff**; une étoffe lamée d'or. **Der Goldlahnſchläger**; l'écacheur d'or.

Goldlaſur, *s. m.* la pierre d'azur.

Goldleder, *s. n.* le cuir doré. **Der Goldledermahler**; *s. m.* le peintre en cuir doré.

Goldleim, *s. m.* la soudure d'or; la chrysocolle. v. **Löthglätte**.

Goldleiſte, *s. f.* der violette **Laufkäfer**; le scarabée azuré.

Goldletten, *s.m.* l'or mêlé avec de l'argile.

Goldlilie, *s. f.* le lis jaune, l'hémérocale jaune.

Goldlutte, *s. f.* (*t. de mine*) auget à laver la mine d'or écrasé.

Goldmacher, *s. m.* l'alchimiste, l'adepte. **Die Goldmacherei**, **Goldmacherkunſt**; l'alchimie; l'art hermétique, le prétendu secret de faire de l'or; la philosophie spagirique.

Goldmarkaſit, v. Zink.

Goldmaſſe, *s. f.* la masse d'or.

Goldmaus, *s. f.* la souris de mer, l'aphrodite hérissée. (*cheville de mer*)

Goldmerle, v. Gold-Amſel.

Goldmilz, *s. f.* der gelbe Steinbrech; la saxifrage dorée, hépatique dorée.

Goldmünze, *s. f.* la monnoie d'or.

Goldniederſchlag, *s. m.* le précipité d'or.

Goldpapier, *s. n.* du papier doré.

Goldplatte, *s. f.* la plaque d'or.

Goldprobe, *s. f.* l'épreuve de l'or.

Gold-

Goldpulver, *s. n.* la poudre d'or; or en poudre; *it.* (*t. d'alchim.*) la poudre de projection.

Goldpunkt, *s. m.* le richard à facettes; bupreste à points dorés. (*scarabée*)

Goldquarz, *s. m.* le quarz tenant or.

Goldregen, *s. m.* (*t. d'artif.*) la pluie d'or.

Goldreich, *adj. et adv.* riche en or.

Goldrenette, *s. f.* la reinette jaune.

Goldrose, *s. f.* **das Goldröslein**; l'herbe d'or; l'hélianthème; hysope de Garigue.

Goldruthe, *s. f.* la verge d'or, verge dorée. (*plante*)

Goldsafran, *s. m.* v. **Knallgold.**

Goldsalbei, *s. f.* la sauge dorée.

Goldsalpeter, *s. m.* le nitre d'or.

Goldsalz, *s. n.* le sel d'or. **Essigsaures Goldsalz**; acétite d'or; sel acéteux d'or.

Goldsand, *s. m.* le sable d'or; sable qui contient de l'or; *it.* le sable doré.

Goldschaum, *s. m.* l'oripeau.

Goldscheider, *s. m.* l'affineur d'or.

Goldscheidewasser, v. **Königswasser.**

Goldschlacken, *s. pl.* écume, crasse d'or.

Goldschlagader, *s. f.* l'artère hémorroidale.

Goldschläger, *s. m.* le batteur d'or; *it.* le gros pillre; gros marteau de batteur d'or. **Die Goldschlägerhaut**; le baudruche *ou* bodruche; pellicule de boyau de boeuf, dont les batteurs d'or se servent pour réduire l'or en feuilles.

Goldschlich, *s. m.* la mine d'or bocardée et pilée.

Goldschmelzer, *s. m.* le fondeur, affineur d'or.

Goldschmid, *s. m.* l'orfèvre; *it.* (*t. d'hist. nat.*) le scarabée noir à points dorés. **Die Goldschmids-Arbeit**, **Goldschmidswaare**; l'orfévrerie; ouvrage, marchandise d'orfèvre. **Der Goldschmidsgesell**; le compagnon d'orfèvre. **Die Goldschmids-Innung**; le métier, le corps de métier des orfèvres. **Der Goldschmidsjunge**; le garçon, apprenti d'orfèvre. **Der Goldschmidsladen**; la boutique d'orfèvre. **Der Goldschmids-Ofen**; le fourneau d'orfèvre. **Das Goldschmidszeichen**; la marque de l'orfèvre.

Goldschrötling, *s. m.* (*t. de monn.*) le flan d'or.

Goldschwanz, *s. m.* la queue rouge. (*poisson de mer*)

Goldschwefel, *s. m.* l'arsenic mêlé *ou* imprégné de soufre.

Goldseife, v. **Goldwäsche.**

Goldsinter, *s. m.* concrétion calcaire mêlée d'or.

Goldspinner, *s. m.* le fileur d'or.

Goldstange, *s. f.* le lingot d'or.

Goldstaub, *s. m.* la poudre d'or.

Goldstein, *s. m.* la pierre d'or; *it.* la chrysolite; *it.* la pierre de touche. v. **Probirstein.**

Goldsticker, *s. m.* **die Goldstickerinn**; le brodeur, la brodeuse en or.

Goldstoff, *s. m.* le drap d'or.

Goldstück, *s. n.* une pièce d'or; *it.* le drap d'or, brocart.

Goldstufe, *s. f.* la mine d'or.

Goldsucher, *s. m.* l'orpailleur.

Goldtalk, *s. m.* le talc jaune.

Goldteig, *s. m.* l'or en pâte.

Goldtinctur, *s. f.* la teinture d'or.

Goldvitriol, *s. m.* le vitriol d'or.

Goldwage, *s. f.* le trébuchet; petite balance pour peser des monnoies d'or; *it.* (*t. de monn.*) le biquet. **On dit fig.** Jedes Wort auf die Goldwage legen; peser toutes ses paroles; parler avec beaucoup de circonspection.

Goldwäsche, **Goldwäscherei**, *s. f.* le lavoir; lieu où on lave l'or de rivière.

Goldwäscher, *s. m.* l'orpailleur.

Goldwasser, *s. n.* eau de vie de Dantzig.

Goldweide, v. **Dotterweide.**

Goldweinstein, *s. m.* le tartarite d'or.

Goldwespe, *s. f.* la chrysis. (*guêpe*)

Goldwurm, *s. m.* le bupreste, richard; *it.* l'aphrodite hérissée. v. **Goldmaus.**

Goldwurz, **Goldwurzel**, *s. f.* la chélidoine, l'éclaire; (v. **Schöllkraut**, **Schwalbenwurzel**) *it.* le martagon.

Goldzahn, *s. m.* *On appelle ainsi en t. de mine* une petite barre d'or vierge.

Goldzieher, v. **Golddrahtzieher.**

Gondel, *s. f.* la gondole. **Der Gondelführer**; le gondolier.

Gönnegeld, v. **Angeld**, **Handgeld.**

Gönnen, *v. a. rég. et irr.* ne pas envier; vouloir *ou* souhaiter du bien ou du mal; être bien aise, se réjouir de ce qui arrive aux autres. **Ich gönne ihm sein Glück**; je ne lui envie pas son bonheur; je ne suis point jaloux de son bonheur. **Er gönnet niemanden etwas**; il porte envie à tout le monde. **Er gönnet mir mein Glück nicht**; il est envieux de ma bonne fortune; il envie ma bonne fortune. **Ich bitte Sie, mir ferner Ihre Gewogenheit zu gönnen**; je vous prie de vouloir bien me continuer vos bonnes grâces.

Gönner, *s. m.* le patron; homme de condition qui favorise qn., qui veut du bien à qn., qui l'appuye de son crédit. **Der Minister ist sein Gönner**; le ministre est son patron. **Die Gönnerinn**; la patronne. **Die Gönnerschaft**; le patronage

Göpel, *s. m.* (*t. de mine*) l'engin; sorte de lévier *ou* chèvre pour soulever et retirer le minérai ou autres choses de la minière. (v. **Hebezeug** *et* **Pferdegöpel**) **Der Göpelherd**; l'aire pour les chevaux que l'on emploie pour faire mouvoir l'engin. **Der Göpelhund**; le chien. **Die Göpelkette**; la chaine de l'engin. **Der Göpellorb**; la lanterne. **Das Göpelkreuz**; la base de l'engin. **Das Göpelpferd**; le cheval qui fait mouvoir l'engin. **Die Göpelspindel**, **Göpelspille**; l'essieu de l'engin. **Der Göpeltreiber**; le toucheur; ouvrier chargé de conduire le cheval que l'on emploie pour faire mou-

mouvoir les engins.

Gärgel, v. Gergel.

Gorf, v. Korf.

Gosche, *s. f.* v. Maul.

Gose, *s. f.* la bière de Goslar.

Göspe, v. Gäspe.

Gosse, *s. f.* l'évier; conduit par où s'écoulent les eaux, les lavures d'une cuisine, etc.; *it.* le ruisseau; l'endroit par où s'écoule l'eau dans les rues. Der Gossstein; la pierre d'évier.

Gothisch, *adj. et adv.* gothique. Eine gothische Bauart; une architecture gothique. Eine gothische Schrift; une écriture gothique.

Gott, *s. m.* (*sans plur.*) le Dieu; le premier et souverain être par qui tous les autres sont et subsistent. Es ist nur ein Gott; il n'y a qu'un seul Dieu. An Gott glauben; croire en Dieu. *On dit*, Da sey Gott vor! bewahre, behüte Gott! à Dieu ne plaise! Dieu m'en garde! Dieu m'en préserve! Dieu nous en garde! Will's Gott, so Gott will, geliebt es Gott; s'il plaît à Dieu. Mit Gottes Hülfe; Dieu aidant. Vergelte es euch Gott! Gott vergelt's! Gotteslohn! Dieu vous le rende! Von Gott und Rechtswegen; à bon droit. Gottlob! Gott sey Dank! Dieu merci! Den Namen Gottes unnützlich führen; prendre le nom de Dieu en vain. *On dit d'un homme fort pieux*, Er ist ein Mann Gottes; c'est un homme de Dieu, un homme tout de Dieu, tout en Dieu.

Gott, (*plur.* die Götter) le Dieu, les Dieux, *se dit abusivement des* fausses divinités que les païens adoroient. Cybele wird die Mutter der Götter genennet; Cybèle est appelée la mère des Dieux. In die Zahl der Götter versetzen; mettre au rang des Dieux. Mars ist der Gott des Krieges, der Kriegsgott; Mars est le Dieu de la guerre. Die Wassergötter, die Waldgötter; les divinités des eaux, les divinités des forêts. (*v. aussi* Gottheit) Ihr Götter! große Götter! Dieux! grands Dieux! sorte d'exclamation pour marquer sa surprise et l'étonnement.

Götter, *s. pl.* les Dieux, les divinités. v. Gott *et* Gottheit.

Götterblume, *s. f.* le dodécathéon. (*plante de la Virginie*)

Götterbothe, *s. m.* Mercure; le messager des Dieux.

Götterbrod, *s. n.* v. Götterspeise.

Gottergeben, *adj. et adv.* dévoué à Dieu; qui se résigne à la volonté de Dieu.

Götteraleich, *adj. et adv.* semblable aux Dieux; divin, ine.

Götterlehre, *s. f.* la mythologie.

Göttermahl, *s. n.* le festin des Dieux.

Götterspeise, *s. f.* l'ambrosie *ou* ambroisie; la nourriture ordinaire des Dieux de la fable; *it.* nom d'une plante de la Virginie.

Götterspruch, *s. m.* l'oracle.

Göttertrank, *s. m.* le nectar; breuvage des Dieux.

Gottes-Acker, *s. m.* le cimetière.

Gottesdienst, *s. m.* le service divin, culte divin, culte religieux; exercice de religion; *it.* (*chez les catholiques*) l'office. Dem Gottesdienste beywohnen; assister au service divin. Die freie Ausübung des Gottesdienstes; l'exercice libre de la religion.

Gottesdienstlich, *adj. et adv.* religieux, euse; religieusement. Gottesdienstliche Ceremonien; cérémonies religieuses.

Gottesfahrt, v. Wallfahrt.

Gottesfrieden, *s. m.* la trêve de Dieu, trêve du Seigneur, trêve faite pour la sureté de qqs. lieux ou personnes, durant laquelle cessoit toute sorte de diffidation. (*vieux*)

Gottesfurcht, *s. f.* la crainte de Dieu; la piété, religion.

Gottesfürchtig, *adj. et adv.* craignant Dieu; pieux, euse; piensement. Ein gottesfürchtiger Mensch; un homme craignant Dieu.

Gottesgaaben, *s. pl.* die Kirchen-Einkünfte; les revenus ecclésiastiques.

Gottesgebarerinn, *s. f.* la mère de Dieu, mère de notre Seigneur, la sainte vierge.

Gottesgelahrtheit, Gottesgelehrsamkeit, *s. f.* la théologie.

Gottesgeld, *s. n.* v. Gottespfennig.

Gottesgelehrte, *s. m.* le théologien.

Gottsgnade, *s. f.* l'herbe à Robert. (*plante*)

Gottesgroschen, v. Gottespfennig.

Gotteshaus, *s. n.* la maison de Dieu; l'église, le temple.

Gotteskasten, *s. m.* le tronc; coffre dans lequel on met l'argent qu'on donne par aumône.

Gotteskuh, *s. f. On appelle ainsi dans qqs. provinces* une vache affectée à une terre pour l'entretien et au profit d'une église.

Gotteslästerer, *s. m.* le blasphémateur.

Gotteslästerlich, *adj. et adv.* blasphématoire. Eine gotteslästerliche Schrift; un écrit blasphématoire. Er hat gotteslästerlich, auf eine gotteslästerliche Art davon gesprochen; il en a parlé d'une manière blasphématoire.

Gotteslästerung, *s. f.* le blasphème.

Gotteslängner, *s. m.* die Gotteslängnerinn; l'athée; qui ne croit pas qu'il y ait un Dieu.

Gotteslängnerisch, *adj. et adv.* athée. Eine gotteslängnerische Meynung; une opinion athée.

Gotteslängnung, *s. f.* l'athéisme; croyance athée.

Gotteslohn, *s. m.* la recompense de Dieu *ou* qui vient de Dieu; recompense du ciel. Habt Gotteslohn! ihr verdient einen Gotteslohn an mir; Dieu vous le rende! Dieu vous rendra le bien que vous me faites. Etwas um einen Gotteslohn thun; faire qch. par charité, pour l'amour de Dieu.

Gottesmord, *s. m.* le deicide; mot dont on se sert improprement en parlant de la condamnation du sauveur du monde par Pilate et les juifs.

Gottespfennig, *s. m.* le denier à Dieu; les arrhes. v. Angeld. Handgeld.

Gott, gutterd, v. Heupferd.

Gottesjole, *s. f.* (*t. de salin.*) quantité d'eau salée dont le produit est au bien des pauvres.

Gottestisch, *s. m.* la sainte table: la sainte cène, la communion. Zu Gottes Tische gehen; communier, s'approcher de la sainte table.

Gottes-Urtheil, *s. n.* le jugement de Dieu; l'ordalie.

Gottesverächter, *s. m.* le contempteur de Dieu; un homme impie, profane, qui n'a nulle crainte de Dieu.

Gottesvergessen, *adj. et adv.* impie. Ein gottesvergessener, (gottvergessener) gottloser, ruchloser Mensch; un homme impie. Die Gottesvergessenheit; l'impiété. Gottesvergessener Weise; d'une manière impie.

Gotteswort, *s. n.* la parole de Dieu; les saintes écritures; la bible.

Gottgefällig, *adj. et adv.* agréable à Dieu.

Gottheit, *s. f.* la divinité; *it.* (*poët.*) la déité. Die Gottheit läugnen, keinen Gott erkennen, heißt dem Lichte der Vernunft gänzlich entsagen; nier la divinité, ne reconnoitre point de divinité, c'est renoncer à toutes les lumières de la raison. Die Gottheiten der Heiden; les divinités des païens. Jupiter, Juno, Pallas, ꝛc. waren Gottheiten, die von den Griechen und Römern verehrt wurden; Jupiter, Junon, Pallas, &c. furent des divinités révérées par les Grecs et les Romains

Göttinn, *s. f.* la déesse. Diana, die Göttinn der Wälder; Diane, la déesse des forêts. Diese Frau hat einen Anstand wie eine Göttinn; cette femme a le port d'une déesse.

Göttlich, *adj. et adv.* divin, ine; qui est de Dieu, qui appartient à Dieu; divinement; *it.* (*t. de théol.*) théologal; qui a Dieu pour objet. Das göttliche Wesen; l'essence divine. Die Römer erwiesen ihren Kaisern göttliche Ehre; les Romains rendoient des honneurs divins à leurs Empereurs. Die göttlichen Tugenden (der Menschen); les vertus théologales. *Fig.* Ein göttliches Werk, eine göttliche Schönheit; un ouvrage divin, une beauté divine. Dieser Bildhauer arbeitet göttlich; ce sculpteur travaille divinement. Sie hat göttlich gesungen; elle a chanté divinement.

Göttlichkeit, *s. f.* la divinité; l'essence, nature divine.

Gottlos, *adj. et adv.* impie; qui n'a point de religion. Ein gottloser Mensch; un homme impie. Gottlose Reden; discours impies. Gottlos, auf eine gottlose Art; d'une manière impie. Die Gottlosigkeit; l'impiété.

Gottmensch, *s. m.* le théanthrope; Dieu-homme; le fils de Dieu.

Gottselig, *adj. et adv.* pieux, religieux; pieusement, religieusement. Ein gottseliges Leben führen; mener une vie pieuse. Gottselige Gedanken; pensées pieuses. *On dit*, Meine Mutter, mein Vater gottseligen Andenkens; ma mère, mon père de pieuse mémoire. Die Gottseligkeit; la piété.

Götze, *s. m.* l'idole; faux Dieu. v. Abgott.

Götzen-Altar, *s. m.* l'autel d'idole.

Götzenbild, *s. n.* l'image, l'idole, statue qui représente une fausse divinité. Die Götzenbilder; les simulacres des Dieux.

Götzendiener, *s. m.* l'idolâtre.

Götzendienst, *s. m.* l'idolâtrie.

Götzenhain, Götzenwald, *s. m.* le bocage, bois dédié aux idoles.

Götzenhaus, *s. n.* der Götzentempel; le temple d'idole, des idoles.

Götzenholz, *s. n.* v. Weisspappel.

Götzen-Opfer, *s. n.* le sacrifice qu'on fait aux idoles.

Götzenpfaffe, Götzenpriester, *s. m.* le prêtre des idoles.

Grab, *s. n.* le tombeau, la fosse; l'endroit que l'en creuse en terre pour y mettre un corps mort; *it.* le lieu où un homme est enterré; le sépulcre; (*poët.*) la tombe. Ein Grab machen; faire, creuser un tombeau, une fosse. Eine Leiche in das Grab legen, senken; mettre, descendre un corps mort dans la fosse. Mit einer Leiche zu Grabe gehen; accompagner un corps mort; assister à un enterrement. Die Gräber der Könige; les tombeaux des Rois. Das heilige Grab; le saint sépulcre. Bey dem Tode Christi thaten sich die Gräber auf, öffneten sich die Gräber; les sépulcres s'ouvrirent à la mort de Jesus-Christ. Als unser Herr Christus auferstand, gingen viele Verstorbene aus ihren Gräbern heraus; quand notre Seigneur ressuscita, beaucoup de morts sortirent de leurs tombeaux. *Fig.* Er ist im Grabe, er ist gestorben; il est dans la tombe. In das Grab hinunter steigen; (sterben) descendre dans la tombe. Diese Krankheit wird ihn in's Grab bringen; cette maladie le menera au tombeau. Die Nacht, die Schrecken des Grabes; la nuit, les horreurs du tombeau. Getreu bis in das Grab; fidèle jusqu'au tombeau. Die Abwesenheit ist das Grab der Liebe; l'absence est le tombeau de l'amour. Er ist am Rande des Grabes; er hat schon einen Fuß im Grabe; il est sur le bord de la fosse; il a un pied dans la fosse, dans le tombeau. Unser Heiland nennet die Heuchler übertünchte Gräber; notre Seigneur appelle les hypocrites des sépulcres blanchis. Sie sieht aus, als ob sie schon im Grabe gelegen hätte; elle a le visage d'une déterrée *On dit*, Die Wittwe hat die Schlüssel auf ihres Mannes Grab gelegt; la veuve a mis les clefs sur la fosse de son mari; *pour dire* qu'elle a renoncé à la

la communauté des biens. Die Gräber besuchen; aller prier sur les tombes des trepassés.

Grabbeln, v. krabbeln.

Grab-Eisen, *s.n.* le poinçon. v. Grabmeissel, Grabstichel.

Grabefelle, *s.f.* la truelle des jardiniers.

Grabeland, *s.n.* la terre en labour, terre labourable.

Graben, *s.m.* le fossé; la tranchée. Einen Graben machen; faire, creuser un fossé. Einen Graben machen, um Hagebuchen zu setzen oder zu pflanzen; faire une tranchée pour planter de la charmille. Man arbeitet an dem Graben an den Fundamenten des Gebäudes; on travaille à la tranchée pour les fondations d'un bâtiment. Eine Wiese, einen Acker mit einem Graben einschliessen; fermer un pré, un champ d'un fossé; fossoyer un pré, un champ. Die Gräben einer Stadt, einer Festung; die Stadtgräben, Festungsgräben; les fossés d'une ville, d'une place de guerre. *Fig.* Wir sind noch nicht über dem Graben; nous ne sommes pas encore hors de danger; nous n'en sommes pas encore quitte; nous n'avons pas encore surmonté tous les obstacles.

Graben, *v.a. irr.* creuser, fouir. Einen Brunnen graben; creuser; fouir un puits. Einen Keller graben; fouir une cave. Eine Grube graben; creuser une fosse. Tief graben; creuser bien en avant. Als man grub, fand man einen Schatz; on trouva un trésor en creusant. Die Erde mit dem Grabscheite umgraben; bêcher la terre. In Erz, in Marmor graben; graver sur l'airain, sur du marbre; buriner, ciseler. (v. stechen) *Fig.* Das Gesetz der Natur ist allen Menschen in das Herz gegraben; la loi de la nature est gravée dans le coeur de tous les hommes. Das Graben; l'action de creuser; la fouille.

Grabenmauer, *s.f.* la contrescarpe; le mur extérieur du fossé du côté de la campagne.

Grabensteiger, *s.m.* (*t. de mine*) l'inspecteur des percemens *ou* puits à épuiser l'eau.

Gräber, *s.m.* celui qui creuse en terre, qui fouit *ou* qui bêche la terre; (v. Brunnengräber, Schanzgräber, Schatzgräber, Todtengräber, *&c.*) *it.* (*t. d'hist. nat.*) le scarabée fossoyeur, la tête armée; *it.* le bouclier; *it.* l'abeille mineuse.

Grabfliege, *s.f.* la mouche sépulcrale.

Grabgerüst, *s.n.* la chapelle ardente; le catafalque. v. Leichengerüst, Trauergerüst.

Grabhügel, *s.m.* l'élévation de terre sur une fosse.

Grablied, *s.n.* le cantique funèbre, chant de deuil; chanson *ou* air lugubre.

Grabmal, *s.n.* le tombeau; monument élevé à la mémoire d'un mort dans l'endroit où il est enterré; le mausolée. Die Grabmäler der Könige; les tombeaux des Rois. Man hat ihm ein prächtiges Grabmal errichtet; on lui a dresse un mausolée superbe.

Grabmeissel, *s.m.* le ciselet; *it.* le poinçon.

Grabplatte, *s.f.* v. Grabstein.

Grabsäule, *s.f.* la colonne funéraire.

Grabschaufel, *s.f.* das Grabscheit; la hèche; *it.* le louchet.

Grabschrift, *s.f.* l'épitaphe; inscription que l'on met sur un tombeau, sur une tombe.

Grabstätte, Grabstelle, *s.f.* la sepulture; lieu où l'on enterre un corps mort. v. Begräbniß.

Grabstein, *s.m.* la tombe; grande table de pierre, de marbre, &c. dont on couvre une sepulture. Der Grabstein und das Grabmal sind auf den Gräbern mitten in den Begräbnissen oder Grabstätten errichtete Denkmäler; la tombe et le tombeau sont des monumens élevés sur les sépulcres et au milieu des sepultures.

Grabstichel, *s.m.* le burin, poinçon, ciselet, onglet. Mit dem Grabstichel arbeiten; buriner. (v. stechen) Ein abgerundeter Grabstichel; une bouterolle. v. Rundperl.

Grabtafel, *s.f.* v. Grabstein.

Grabtuch, *s.n.* le linceul; drap mortuaire.

Grad, *s.m.* le degré, la marche; (v. Staffel, Stufe) *it.* (*t. de mathém.*) le degré; la trois-cent-soixantième partie de la circonférence d'un cercle. Der vierte Theil des Zirkels hat neunzig Grad; le quart de cercle a quatre-vingt dix degrés. Der Grads (*t. de général.*) le degré; la proximité *ou* l'éloignement qu'il y a entre parens, à l'égard de la tige qui leur est commune. Im ersten, im zweiten Grade verwandt seyn; être parent au premier, au second degré. *On dit aussi*, Die Grade eines Barometers, eines Thermometers; les degrés d'un baromètre, d'un thermomètre. Der Thermometer ist bis auf dreissig Grade gestiegen; le thermomètre est monté à trente degrés. Im Grade abtheilen; graduer; marquer des degrés de division. Die Abtheilung eines Wärmemessers in Grade; la graduation d'un thermomètre. Der Grad des Feuers; le degré du feu. Den erforderlichen Grad der Stärke des Feuers kennen; den gehörigen Grad der Hitze zu geben wissen; savoir donner les degrés du feu. Dieser Mensch ist im höchsten Grade unverschämt; cet homme est insolent au dernier degré. Er besitzt diese Tugend in einem sehr hohen Grade; il possède éminemment cette vertu. Die Unverschämtheit bis zum äussersten Grade treiben; porter l'insolence jusqu'au plus haut degré. Der erste Grad der Tortur; la question ordinaire. Der letzte Grad der Tortur; la question extraordinaire. Einen Grad (Gradum), eine academische Würde annehmen; prendre le grade; se faire graduer.

Gradbogen, *s.m.* un cercle divisé en 360 degres; *it.* (*t. de mar.*) l'arbalestrille. v. Jacobsstab.

Gradbuch, *s. n.* le portulan; (*t. de mar.*) livre qui contient le gisement et la description des ports de mer, des côtes et de ce qui y est relatif.

Gradbobel, v. Grathbobel.

Gradierdach, *s. n.* le toit, la couverture du bâtiment où se trouve la poele de graduation.

Gradier-Eisen, *s. n.* la gradine; ciseau dentelé dont se servent les sculpteurs.

Gradieren, *v.a.* (*t. d'arf.*) alliner; *it.* (*t. de salin.*) faire la graduation; faire évaporer l'eau dans laquelle le sel est dissous. Die Gradierung; la graduation.

Gradierfaß, *s. n.* le réservoir.

Gradierhaus, Gradierwerk, *s. n.* la graduation; la chambre graduée; le bâtiment destiné à faire évaporer l'eau dans laquelle le sel est dissous.

Gradierherd, *s. m.* le foyer de graduation.

Gradierpfanne, *s. f.* la poële de graduation.

Gradierröhre, *s.f.* le tuyau de graduation.

Gradierwasser, *s. n.* l'eau graduée; eau mêlée de sels où les orfèvres font bouillir l'eau.

Gradierwerk, v. Gradierhaus.

Gradleiter, *s. f.* l'echelle; ligne divisée en plusieurs degrés.

Gradsparren, v. Grathsparren.

Gradweise, *adv.* gradué, ée; *it.* graduel, elle; par degrés.

Graf, *s. m.* le comte. Die Gräfinn; la comtesse.

Gräfeding, *s. n.* v. Deichgrafschaft.

Grafenbank, *s. f.* le banc, rang, siége, la place des comtes d'Empire à la diète.

Grafenkrone, *s. f.* la couronne de comte; couronne comtale.

Grafensitz, *s. m.* la résidence de comte.

Grafenstand, *s. m.* la dignité de comte.

Grafentag, *s. m.* l'assemblée des comtes de l'Empire.

Gräflich, *adj. et adv.* comtal, ale; qui appartient à un comte; *it.* de comte, en comte. Eine gräfliche Krone; une couronne comtale. Ein gräfliches Einkommen, Haus, Wapen; gräfliche Güter; revenus, maison, armes, biens de comte. Gräflich leben, sich gräflich aufführen; vivre en comte, se conduire en comte.

Grafschaft, *s. f.* le comté.

Gram, *s. m.* le chagrin, la peine, affliction. Er ist vor Gram gestorben; il est mort de chagrin.

Gram, *adv.* einem gram seyn; avoir de la haine contre qn.; le haïr. Ich kann ihm nicht gram seyn; je ne le saurois haïr. Sie ist ihm gram geworden; elle a conçu de la haine contre lui. Sich selbst gram seyn; se déplaire à soi-même, n'être pas content de soi-même.

Grämen, (sich) *v. réc.* s'affliger, s'attrister, se chagriner. Sie grämt sich über den Tod ihres Liebhabers; elle s'attriste de la mort de son amant. Sich zu Tode grämen; mourir de chagrin.

Grämlich, *adj. et adv.* chagrin, ine; fâcheux; de mauvaise humeur, d'une humeur chagrine; morose. Die Grämlichkeit; la morosité; le caractère morose.

Grämling, *s. m.* une personne chagrine, morose, d'une humeur chagrine. Er ist ein Erzgrämling; c'est un homme très-morose. (*famil.*)

Gramlos, *adj. et adv.* sans chagrin; calme, tranquille. v. harmlos.

Grammatik, *s. f.* la grammaire. v. Sprachkunst, Sprachlehre.

Grammatiker, *s. m.* le grammairien.

Grammatisch, (grammatikalisch) *adj. et adv.* der Sprachkunst gemäß; grammatical, ale; grammaticalement.

Gran, *s. m.* le grain; petit poids faisant la soixantième partie d'une drachme. Ein Dukat, der um zwei Gran zu leicht ist; un ducat léger de deux grains.

Gran, *s. n.* le grain; poids de l'or et de l'argent faisant la troisième partie d'un grain ordinaire, et la vingt-quatrième du denier.

Granadier, v. Granatier.

Granat, *s. m.* le grenat. (*pierre précieuse*) Der Granat-Apfel; la grenade; fruit que porte le grenadier. Der Granatapfelbaum, Granatbaum, Granatenbaum; le grenadier, arbre qui porte des grenades. Der wilde Granatbaum; le balaustier. Die Granatapfelschale; le malicorium. Die Granatblüthe; la fleur de grenade. Die wilde Granatblüthe; la balauste. Der Granatstein; le grain de grenade. Die Granatschale; l'écorce de grenade. Der Granatsaft; le jus de grenade. Der Granatvogel; le pinçon de Bresil. Der Granatsyrup; le sirop de grenade. Das Granatwasser; l'eau de grenade.

Granate, *s.f.* le grenat; (v. Granat) *it.* la grenade; petit boulet de fer ou de bois qui est creux et fait en forme de grenade, et qui étant chargé de poudre à canon se jette avec la main. (v. Handgranate) Binde Granaten; grenades borgnes. Granaten werfen; jeter des grenades. *v. aussi* Granatkugel.

Granatier, *s. m.* le grenadier; soldat d'infanterie. Berittene Granatiere; grenadiers à cheval. Die Granatiermütze; le bonnet de grenadier. Die Granatiertasche; la grenadière. Eine Granatier-Compagnie; une compagnie de grenadiers.

Granatkugel, *s.f.* le ballon de grenades.

Granatstein, *s. m.* le grenat; sorte de pierre précieuse d'un rouge foncé.

Grand, *s. m.* grober Sand; le gravier.

Grandicht, *adj. et adv.* graveleux, euse. v. kiesicht.

Grandig, *adj. et adv.* graveleux, euse. v. kiesig.

Grane, v. Granne.

Grängel, v. Kringel.

Granit, *s.m.* le granit; pierre fort dure qui est composée d'un assemblage d'autres pierres de différentes couleurs.

Granitartig, *adj. et adv.* granitelle; ressemblant au granit. **Granitartiger Marmor**; du marbre granitelle.

Granne, *s.f.* die Aehre; la barbe des épis.

Granuliren, v. körnen.

Gränze, gränzen, *s.* v. Grenze, grenzen, *s.*

Gravel, *s.m.* (*t. de mine*) l'empan; sorte de mesure.

Graven, *s.m.* la marmite. v. Hafen, Topf.

Gravy, *s.m.* la garance, (v. Färberröthe) **Mit Gravy färben**; garancer. **Gravyroth**; rouge de garance.

Grapsen, *v.a.* raffer. (*bas*)

Gras, *s.n.* l'herbe; (le gramen) *it.* l'herbage. **Kurtes Gras**; de l'herbette. **Das Gräschen, Gräslein**; la petite herbe. **Das Gras mähen**; faucher l'herbe. **Auf dem Grase liegen**; être couché sur l'herbe. **Auf das Gras legen, auf dem Grase ausbreiten und bleichen**; herber. **Auf dem Grase gebleichte Wäsche**; du linge herbé. **Die Ochsen in das Gras treiben**; mener les boeufs à l'herbage. **Die Pferde in das Gras treiben**; mettre les chevaux au vert. **Das Gras abfressen, abweiden**; herbeiller. (v. grasen) *Fig.* In das Gras beissen; (sterben, umkommen) mordre la poussière; être tué. **Das Gras wachsen hören, sich ichrklug dünken**; faire l'entendu, le suffisant. **Darüber ist Laugst Gras gewachsen**; c'est une chose oubliée; on ne pense plus à cela.

Gras-Anger, *s.m.* le pacage.

Gras-Art, *s.f.* l'espèce d'herbe, de gramen. **Die grasartigen Pflanzen**; les plantes graminées.

Grasbank, *s.f.* le banc *ou* lit de gazon.

Grasblume, *s.f.* l'oeillet. v. Nelke.

Grasboden, *s.m.* le sol herbeux; sol où il croit de l'herbe; *it.* le gazon. v. Rasen.

Grasbutter, *s.f.* die Maybutter; le beurre de Mai.

Gräseln, *v.n.* (*avec l'auxil.* haben) (*t. de ch.*) couper l'herbe. (*se dit du cerf*)

Grasen, *v.n.* (*avec l'auxil.* haben) brouter, paître; manger l'herbe; *it.* (*t. de ch.*) herbeiller; *it.* faucher, couper l'herbe avec la faux. **Das Vieh grasen lassen**; laisser paître le bétail. **Grasen gehen**; aller cueillir de l'herbe pour la nourriture des bestiaux. **Die wilden Schweine haben hier gegraset**; les sangliers ont herbeillé ici. *On dit fig.* **Die Kugel graset**; le boulet rase l'herbe; *se dit d'un boulet qui n'a plus de force.*

Gräserei, *s.f.* le fauchage; l'action de faucher l'herbe; *it.* l'herbe, l'herbage, pâturage.

Grasfleck, *s.m.* une petite place herbeuse, couverte d'herbe; un petit gazon. **Ein Grasfleck**, *ein mit Gras bewachsener leerer Fleck in einem Walde*; une clairière herbeuse.

Grasfrosch, *s.m.* la grenouille verte.

Grasgarten, *s.m.* un jardin herbu, couvert d'herbe; la prairie enclose.

Grasgrün, *adj. et adv.* vert d'herbe.

Grashüpfchen, *s.n.* la chrysomèle verte du gramen.

Grashalm, *s.m.* le brin d'herbe.

Grashecht, *s.m.* le brocheton.

Grashirsch, *s.m.* (*t. de ch.*) le cerf maigre.

Grashof, v. Grasplatz.

Grashopfen, *s.m.* le houblon des prés.

Grashuhn, v. Jmshuhn *et* Wachtelkönig.

Grashüpfer, *s.m.* v. Heuschrecke.

Grasicht, *adj. et adv.* qui sent l'herbe, qui a un gout d'herbe.

Grasig, *adj. et adv.* herbeux, euse; herbu, ue. **Ein grasiger, mit Gras bewachsener Platz**; un endroit herbeux, une place herbeuse. **Ein grasiger Weg**; un chemin herbu.

Graskäfer, *s.m.* la chrysomèle noire violette.

Graskammer, *s.f.* la chambre à l'herbe.

Graskönig, *adj. et adv.* grasseimiges Malz; du malt qui pousse des germes verts.

Graskorb, *s.m.* la corbeille à l'herbe.

Grasland, *s.n.* l'herbage; pièce de terre couverte d'herbe servant de pâturage; *it.* la pelouse; terrain couvert d'une herbe épaisse et courte.

Graslauch, v. Schnittlauch.

Grasläufer, v. Wachtelkönig.

Grasleder, *s.n.* le conferve; sorte de mousse.

Graslinde, v. Wasserlinde.

Gräseling, v. Fächer.

Grasmagd, *s.f.* la vachère; qui va cueillir de l'herbe pour la nourriture des bestiaux.

Grasmäher, *s.m.* le faucheur; *it.* v. Grasraupe.

Grasmücke, *s.f.* la fauvette. (*oiseau*)

Graspappel, v. Gänsepappel.

Graspferd, *s.n.* cheval qu'on nourrit d'herbe; *it.* v. Heuschrecke, Grashüpfer.

Grasplatz, *s.m.* le gazon; place herbeuse; endroit couvert d'herbe; l'herbage; le boulingrin; *it.* la pelouse. (v. Grasland) **Ein Grasplatz zum Kegel- oder Ballspiel**; un boulingrin.

Grasraupe, *s.f.* der Grasmäher; la chenille du gramen.

Grasreich, *adj. et adv.* herbu, ue, herbeux, euse.

Grasschmetterling, *s.m.* le papillon tristan

Grasschnepfe, v. Feldschnepfe.

Grassense, *s.f.* la faux.

Grassichel, *s.f.* la faucille.

Grasspecht, *s.m.* le petit pivert. (*oiseau*)

Grasstück, *s.n.* le gazon; pièce de terre couverte d'herbe; *it.* l'herbage; *it.* la pelouse. v. Grasland.

Grastuch, *s.n.* pièce de grosse toile à mettre

mettre ou porter l'herbe fauchée.

Grasung, *s. f.* l'action de brouter, etc.; (v. grasen) *it.* le pâturage, herbage. Die Pferde, die Ochsen in die Grasung thun; mettre les chevaux au vert; mener les bœufs à l'herbage.

Graswachs, *s. m.* v. Grasweide.

Grasweide, *s. f.* v. Sommerfäden.

Grasweide, *s. f.* l'herbage, le pâturage; lieu où les bestiaux pâturent.

Graswurtel, Queckenwurzel, *s. f.* la racine du chiendent.

Graszeichen, *s. n.* la marque pour les herbières.

Graß, gräßlich, *adj. et adv.* horrible à voir; effroyable, hideux, etc. (v. fürchterlich, schrecklich, abscheulich) Ein gräßlicher Anblick; un aspect horrible. Das Gräßliche; l'horreur, la qualité de ce qui est horrible; *it.* ce qui fait horreur.

Gräßlina, v. Grändel, Grändlina.

Gräte, (Gräthe) Fischgräte, *s. f.* l'arete. Dieser Fisch hat wenig Gräten; ce poisson a peu d'aretes. Die Gräten aus einem Fische heraus nehmen; ennen Fisch aus gräten; désosser un poisson; en ôter les arêtes. Ein Grätchen, Grätlein; une petite arête.

Grath, *s. m.* la partie élevée qui règne le long de certaines choses, *comme p. e.* l'épine du dos; (v. Rückgrath) *it.* le tranchant, le fil d'un couteau, d'un rasoir qui s'est rebouché. Einem Schermesser den Grath nehmen; es abziehen; donner le fil à un rasoir.

Gräthe, v. Gräte.

Grath-Eisen, *s. m.* le conteau à parer les cerceaux.

Grathhobel, *s. m.* le bouvet; bouvet mâle; sorte de rabot dont se servent les menuisiers.

Grathsäge, *s. f.* la scie à rainure à languettes.

Grathsparren, *s. m.* l'arétier. v. Lehrsparren.

Graththier, *s. n.* *On appelle ainsi en Suisse* le chamois de la petite espèce, qui est plus rougeâtre et demeure toujours sur les montagnes les plus maccessibles.

Gratie, v. Grazie.

Grätig, *adj. et adv.* qui a des arêtes. Ein sehr grätiger Fisch; un poisson qui a beaucoup d'arêtes.

Grau, *adj. et adv.* gris, grise; *it.* grison, onne. (v. greis) Graues Tuch, drap gris. Ein grauer Bart; une barbe grise. Er hat graue Haare; er ist ganz grau; il a les cheveux gris, il est tout gris. Grau unterstreichen; grisailler; enduire de couleur grise. Sich grau kleiden; s'habiller de gris. Grau in grau; grisaille; façon de peindre avec deux couleurs, l'une claire, l'autre brune. Grau werden; grisonner, devenir grison. Ein in Bosheit grau gewordener Böswicht; un scélérat envieilli. Der graue Nicht; la spode, la tutie. (v. Ofenbruch)

Grau

On dit fig. et fam. Laß dir keine graue Haare darum wachsen; n'en sois point en peine; que cela ne te cause point de souci.

Grau, *s. n.* le gris; la couleur grise. Diese Farbe fällt ins Graue; cette couleur tire sur le gris.

Graubart, *s. m.* le grison; qui a la barbe grise

Graubärtig, *adj. et adv.* grison, onne; qui a la barbe grise *ou* grisonne.

Graubünden, das Graubündnerland; le pays des Grisons; la ligue grise. Der Graubündner; le Grison. Die Graubündnerinn; la Grisonne.

Grauel, *s. m.* la peur accompagnée d'un frémissement. Es kam mir ein Grauel (Schauen) an; je fus saisi de peur. (*penchant*)

Gräuel, *s. m.* l'horreur, l'exécration, l'abomination; *it.* l'objet d'horreur. Das ist mir ein Gräuel; j'ai de l'horreur pour cela. Er ist allen ehrlichen Leuten ein Gräuel; il est en exécration, en abomination, à tous les gens de bien. Die Gräuel der Verwüstung; (*phrase de l'écriture sainte*) l'abomination de la désolation. Die heidnischen Gräuel; der Götzendienst der Heiden; l'abomination des gentils; le culte idolâtre des gentils. Die Gräuelthat; l'horreur; action horrible; l'abomination.

Grauen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) grisonner; devenir grison; commencer à avoir des cheveux gris. *On dit fig.* Als der Tag graunete, anfing zu grauen; à l'aube du jour; lorsque le jour commençoit à poindre.

Grauen, *v. n. imp.* (*avec l'auxil.* haben) grauser; craindre, avoir peur, appréhender; avoir de l'horreur, de l'aversion, de la répugnance, etc. de qch. Mir grauet, daß mir die Haut schaudert, die Haut grauset mir; je frémis d'horreur. Diese Höhle graute mich an; je fus saisi d'horreur à l'aspect de cet antre. Mir grauet vor dergleichen Speise; j'ai un dégoût pour une telle viande. Ihm grauet vor den Gespenstern; il a peur des revenans, des spectres. *On dit aussi substantivement:* Es kam mir ein Grauen, ein Grausen an; mich übernahm ein Grauen, ein Grausen; je fus saisi d'horreur. Man kann nicht ohne Grauen, ohne Grausen daran denken; on n'y sauroit penser sans horreur, qu'avec horreur.

Grau-Erle, v. Weiß-Erle.

Grauerlich, v. graulich.

Graufink, *s. m.* le pinçon à tête blanche et tache jaune à la poitrine.

Grauhafer, *s. m.* l'avoine grise.

Grauhänfling, *s. m.* la linotte de montagne; linotte sauvage.

Graukehlchen, *s. n.* la grisette. (*oiseau*)

Graukopf, *s. m.* le grison, la tête grise; *it.* petit canard brun.

Graulich, *adj. et adv.* grisâtre.

Graulich, *adj. et adv.* qui fait horreur, qui fait frémir; horrible, affreux, épouvantable; *it.* craintif, peureux; qui a peur

des

les revenans.

Gräulich, *adj. et adv.* horrible; horriblement; terrible; terriblement; abominable, abominablement; exécrable, exécrablement; affreux, euse; affreusement; *it.* énorme, énormément; excessif, excessivement. Eine gräuliche That; une action horrible. Eine gräuliche Kälte; un froid excessif.

Graumeise, *s. f.* la mésange grise.

Grannacken, *s. m.* die kleine graue Möwe; la petite mouette cendree.

Graupe, *s. f.* l'orge et le froment mondé; *it.* le grésil, petite grele fort menue et fort dure; *it.* (*t. de mine*) Das Graupel-Erz; la mine bocardée et pilée; *it.* la mine qui se trouve en forme de grains. Der Graupenjang; la meule à monder l'orge et le froment. Der Graupenkobald; la mine de cobalt en grains. Die Graupenlasur; la mine de cuivre azuree en grains.

Graupeln, gräupeln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) grésiller. Es gräupelt; il gresille; il tombe du grésil. Das Gräupeln; le grésillement.

Graupenschleim, v. Gerstenschleim.

Graus, *s. m.* les décombres. (v. Schutt) In Staub und Graus zerfallen; tomber en ruine.

Graus, *adj. et adv.* affreux, euse; effroyable; qui fait frayeur. Diese graufe Finsterniß; ces ténèbres effroyables. (*p. us.*)

Grausam, *adj. et adv.* cruel, elle; barbare, inhumain; cruellement; avec cruauté. Ein grausamer Tyrann; un tyran cruel. Diese Völker sind wild und grausam; ces peuples-là sont sauvages et cruels. Der Tiger ist ein grausames Thier; le tigre est une bête cruelle. Er ist grausam mit ihm umgegangen; il l'a traité cruellement, il l'a excessivement maltraité. *On dit aussi*, Ein grausamer Tod, une cruelle mort. Eine grausam Schöne; une beauté cruelle; une femme qui n'écoute point ses amans. Ein grausamer Schmerz; une cruelle douleur. Eine grausame Kälte; un froid excessif. Ich war grausam erschrocken; je fus extrêmement épouvanté.

Grausame, *s. m. et f.* le cruel, la cruelle.

Grausamkeit, *s. f.* la cruauté, inhumanité. Seine Feinde mit Grausamkeit behandeln; traiter ses ennemis avec cruauté. Alle Arten von Grausamkeiten ausüben; exercer toutes sortes de cruautés.

Grauscheckig, *adj. et adv.* gris moucheté.

Grauschimmel, *s. m.* le cheval grison, *it.* un cheval rouan; un cheval dont le poil est mêlé de blanc, de gris et de bai.

Grausen, v. grauen, *v. n. imp.*

Grausprecht, *s. m.* le torche-pot *ou* grimpereau grisâtre.

Grauwerk, *s. n.* le petit gris. Ein mit Grauwerk gefüttertes Kleid; un habit fourré de petit gris.

Gravität, v. Ernsthaftigkeit.

Grazie, *s. f.* la grâce. (v. Huldgöttinn)

On dit, Diese Frau ist schön, aber sie hat keine Grazie; cette femme est belle, mais elle n'a aucune grace. v. Anmuth.

Grebe, v. Silbermacher.

Greif, *s. m.* der Greifgeier; le griffon, le condor; oiseau du Pérou; *it.* le griffon; animal fabuleux, moitié aigle et moitié lion. Er führt einen silbernen Greif im rothen Felde; il porte de gueules au griffon d'argent.

Greifbret, *s. n.* la touche, table, chapelle de viole.

Greifen, *v. a. irr.* prendre; se saisir d'une chose. (v. ergreifen) Einen Vogel greifen; prendre un oiseau; se saisir d'un oiseau. Die Katze hat eine Maus gegriffen; le chat a pris une souris. Man hat die Diebe gegriffen; on a pris, on a saisi les voleurs.

Greifen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) Nach etwas greifen; porter, mettre la main sur qch. pour s'en saisir, pour la prendre. Zum Gewehr, zu den Waffen greifen; prendre les armes; courir aux armes. Wieder zu den Waffen greifen; recourir aux armes. Seinem Gegner in den Degen greifen; saisir l'épée de son ennemi. Falsch greifen; eine unrechte Saite greifen; toucher faux; toucher une corde pour une autre; produire un faux son. Einem Mädchen in den Busen greifen; toucher la gorge d'une fille. Einem in die Haare greifen; prendre qn. par les cheveux. An etwas greifen; etwas angreifen; toucher à qch. Der Arzt griff den Kranken an den Puls; le médecin tâta le pouls du malade. *Fig.* In seinen eigenen Busen greifen; mettre la main à sa conscience; s'examiner soi-même. Einem an die Ehre, an das Leben greifen; attenter à l'honneur, à la vie de qn. Einem an das Herz greifen; toucher, attaquer qn. par l'endroit le plus sensible. Zu einem Handwerke greifen; s'appliquer à un métier, à une profession; *it.* choisir un métier. Einem in sein Amt, in sein Recht greifen; empiéter sur la charge de qn.; toucher aux droits de qn.; y donner atteinte. Das Feuer greift überall um sich; le feu gagne de tous côtés. Der Anker greift noch nicht in den Grund; l'ancre ne mord pas encore. Der Krebs hat schon innerlich um sich gegriffen; la gangrène a gagné le dedans. Der Krieg, die Pest greift immer weiter um sich; la guerre, la peste se répand, s'étend de plus en plus. Einem unter die Arme greifen; soulager qn.; prêter secours à qn.; assister qn. Einen Vorschlag Platz greifen lassen; agréer une proposition. Er hat eine unrechte Saite gegriffen; il a touché une corde pour l'autre. Mit Fingern, mit Händen greifen; klar und deutlich einsehen; toucher au doigt et à l'oeil. Man hat ihm die Sache so deutlich gemacht, daß er sie mit den Händen greifen kann; on le lui a fait toucher au doigt. Dieser

Mensch greift gerne zu; cet homme n'a pas les mains nettes, a les mains crochues; il est sujet à dérober.

Greifholz, *s.m.* (*t. de tond. de drap*) le manche des forces.

Greifig, v. angreifig *et* eingreifig.

Greiflaue, *s.f.* la griffe. Die hinteren Greiflauen eines Falken; les avillons.

Greifmuschel, *s.f.* v. Greifstein.

Greifschnabel, *s. m.* le bec-de-griffon, pied-de-griffon; instrument de chirurgie.

Greifstein, *s. m.* die Greifmuschel; la gryphite; coquille bivalve et fossile du genre des huitres.

Greifzirkel, *s. m.* le compas de tourneur. *it.* v. Taster.

Greinen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) pleurer. v. weinen.

Greiner, *s. m.* le pleureur. Die Greinerinn; la pleureuse. (*famil.*)

Greis, *s. m.* le grison; (v. Graukopf) *it.* le vieillard; homme qui est dans le dernier âge de sa vie. Ein ehrwürdiger Greis; un vénérable vieillard.

Greis, *adj. et adv.* grison, onne; qui est gris. (v. grau) Greises Haar; poil grison.

Greisen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) grisonner; devenir grison. (*p. us.*)

Greling, *s. m.* das kleinste und schwächste Kabeltau oder Ankerseil; le grelin; le plus petit des câbles d'un vaisseau.

Grell, *adj. et adv.* aigu et perçant; *it.* (*t. de peint.*) cru, crue. Eine grelle Stimme; une voix aigue et perçante. Grelle Augen; des yeux perçans et durs. Ein grelles Feuer; un feu trop vif, trop clair. Grelle Farben; couleurs crues. Ein grelles Licht; une lumière crue. Grelle Umrisse; des contours crus. Das Grelle in einem Gemählde; die allzugroße Lebhaftigkeit der Lichter und Farben; la crudité.

Grempel, *s. m.* la friperie; le trafic qu'on fait de vieux habits, meubles, &c. (v. Trödel) Der Grempelmarkt; la friperie; lieu où l'on vend de vieux habits, de vieux meubles. Der Grempler, die Gremplerinn; le fripier, la fripiere. Grempelwerk; de la friperie, des vieilleries. v. Trödelwaare.

Grenadier, v. Granatier.

Grendel, *s. m.* le verrou; *it.* la barre à barrieader. (v. Riegel *et* Schlagbaum) Der Grendelbaum an einem Pfluge, der Pflugbaum; l'arbre de la charrue. Der Grendelbaum einer Mühle; l'arbre de moulin. Die Grendelkette; la chaine du timon de la charrue. Die Grendelwiede, Grengelwiede; la rouette; bart au timon d'une charrue.

Grengel, v. Kringel.

Grenze, (Gränze) *s.f.* les confins, les limites, la lisière; les extrémités d'une province, d'un pays, considéré comme limitrophe d'un autre; *it.* les bornes; ce qui sert à séparer une province, un pays d'un autre; les limites; *it.* la frontière; les limites, les confins qui séparent les états de différens souverains; *it.* la barrière; ce qui sert de borne et de défense. Die an den Grenzen dieser Provinz liegenden Dörfer; les villages qui sont sur les confins, sur les lisières de cette province. Die Grenzen eines Staates festsetzen; regler les limites, les confins d'un état. Spanien hat zu Grenzen die beiden Meere und die Pirenäen; l'Espagne a pour bornes les deux mers et les Pyrénées. Die Grenzen seines Reichs erweitern, étendre les bornes, les limites de son empire; reculer les frontières de son empire. Der Rhein war ehemals die Grenze von Deutschland, diente Deutschland zur Grenze; autrefois le Rhin bornoit l'Allemagne. Der Rhein stom dient Frankreich und Deutschland zur Grenze und Sicherheit; le Rhin sert de barrière à la France et à l'Allemagne. Man empfing diesen Fürsten an der Grenze; on reçut ce Prince sur la frontière. Ueber die Grenze gehen; passer la frontière. Die Grenzen eines Hauses, eines Ackers; les tenans et aboutissans d'une maison d'un champ. *Fig.* Die Grenzen seiner Macht, seiner Gerichtsbarkeit überschreiten; passer les bornes de son pouvoir, de sa juridiction. Seiner Ehrsucht Grenzen setzen; mettre des bornes, donner des bornes, des limites à son ambition. Sein Stolz ist ohne Grenzen, hat keine Grenzen; son orgueil n'a point de bornes.

Grenzbach, *s. m.* le ruisseau frontière.

Grenzbaum, *s. m.* l'arbre de lisière.

Grenzberichtigung, *s.f.* le cerquemanement; l'action de cerquemaner, de régler les différens qui naissent au sujet des limites d'un heritage.

Grenzbesichtigung, *s.f.* la visite des bornes.

Grenzbewohner, *s.m. pl.* die an der Grenze einer Provinz, eines Landes wohnenden Leute; les habitans des frontières.

Grenzbeziehung, *s.f.* v. Grenzung.

Grenzbild, *s. n.* le terme; sorte de statue qui n'a que la seule tête ou le haut du corps, et qui finit en forme de pilastre qui servoit anciennement de borne ou de limite.

Grenzen, *v.n.* (*avec l'auxil.* haben) confiner; être situé proche les confins d'un pays; avoisiner, être limitrophe. (v. angrenzen) Frankreich grenzet an Spanien; la France confine avec l'Espagne. Die Länder, welche an Deutschland grenzen; les pays qui avoisinent l'Allemagne, qui sont limitrophes de l'Allemagne. *Fig.* Sein Kummer grenzet nahe an die Verzweiflung; son chagrin approche du désespoir.

Grenzenlos, *adj. et adv.* sans bornes.

Grenzfestung, *s.f.* la place frontière.

Grenzgott, *s.m.* le Dieu Terme; Dieu protecteur des bornes que les Romains mirent dans les champs.

Grenzgraben, *s. m.* la fosse limitrophe.

Grenzhaufen, *s. m.* amas de pierres ou de terre pour marquer les bornes.

Grenzhaus, *s. n.* la maison limitrophe.

Grenzherr *s. m.* le propriétaire des limites d'un pays; *it.* le seigneur dont la terre avoisine une autre.

Grenzholz, *s. n.* der Grenzwald; la forêt limitrophe, frontière.

Grenzhügel, *s. m.* la colline limitrophe.

Grenz-Irrung, *s. f.* les différens sur les limites.

Grenzkette, *s. f.* (*t. de guerre*) le cordon; suite de postes sur la frontière garnis de troupes qui sont à portée de se donner la main et s'entre-secourir.

Grenzlinie, *s. f.* la ligne de démarcation.

Grenzmesser, v. Grenzscheider *et* Feldmesser.

Grenznachbar, *s. m.* celui dont la demeure ou terres confinent avec les frontières d'une province, d'un pays, &c.; le voisin.

Grenzpfahl, *s. m.* le poteau qui sert de borne.

Grenzrecht, *s. n.* le droit de déterminer les différens sur les limites.

Grenzrezeß, Grenzvergleich, *s. m.* le traité de bornage.

Grenzsäule, *s. f.* la borne; sorte de colonne qui sert de borne *ou* de limite; *it.* le terme. v. Grenzbild.

Grenzscheide, *s. f.* v. Grenze *et* Grenzlinie.

Grenzscheider, *s. m.* le cerquemaneur; expert *ou* maître juré arpenteur qu'on appelle pour planter des bornes d'héritage, ou pour les rasseoir. Das Amt eines Grenzscheiders; le cerquemanage.

Grenzscheidung *s. f.* le cerquemanement; l'action de cerquemaner; *it.* les limites, bornes, confins. v. Grenze.

Grenzschütze, *s. m.* le messier des frontières.

Grenzstadt, *s. f.* la ville frontière.

Grenzstein *s. m.* la borne; pierre qui sert à séparer un champ d'avec un autre. Einen Grenzstein, Grenzsteine setzen; planter, asseoir une borne, des bornes. Grenzsteine an einen Acker, an einen Weinberg setzen; borner un champ, un vignoble. Das Setzen der Grenzsteine; le bornage, le cerquemanement.

Grenzstreit, *s. m.* Grenzstreitigkeit; le différent sur les limites.

Grenzung, v. angrenzen, Angrenzung.

Grenzweg, *s. m.* le chemin de frontière.

Grenzwildpret *s. n.* le gibier qui se forpaise.

Grenzzeichen, *s. n.* la borne; marque qui sert à séparer un champ d'avec un autre.

Grenzzug, *s. m.* la visite des bornes par les cerquemaneurs.

Greuel, v. Gräuel.

Greulich, v. gräulich.

Griebe *s. f.* le creton; les membranes graisseuses qui restent après en avoir séparé la graisse ou le suif par la fonte.

Griebs, *s. m.* das Kerngehäuse; le trognon; le coeur, le milieu des poires et des pommes dont on a ôté tout ce qui étoit de meilleur à manger. *v. aussi* Gehäuse.

Grieche, *s. m.* le Grec. Die Griechinn; la Grecque. Die Griechen; les Grecs; la nation grecque.

Griechenland, la Grèce.

Griechisch *adj. et adv.* grec, grecque. Die griechische Sprache; das Griechische; la langue grecque; le grec. Auf griechische Art; à la grecque. Eine griechische Wortfügung; un grécisme. Griechisch Feuer; du feu grégeois. Griechisch Heu; du fenu-grec.

Griel, Grielvogel, *s. m.* le pluvier. (v. Regenvogel) Der langbeinige Grielvogel; le grand chevalier de l'Italie.

Grieltrappe, *s. m.* la canepetière. (*oiseau*)

Gries, *s. m.* le gravier; gros sable mêlé de petits cailloux; (v. Ries *et* Steingries) *it.* la gravelle; sorte de sable *ou* de gravier qui fait obstruction dans les reins *ou* dans les uretères. (v. Lendengries, Nierengries, rc.) Mit Gicht und Gries behaftet; goutteux et graveleux. Mit Gries vermischter Urin; urine graveleuse. Ein mit dem Gries behafteter Mann; un graveleux.

Gries, *s. m.* le gruau de l'orge, du froment *ou* de l'avoine mondée et moulue grossiérement. v. Grütze *et* Griesmehl.

Gries-Asche, *s. f.* die Weinhefen-Asche; la cendre gravelée.

Griesbart, *s. m.* l'herbe de St. Gérard; l'angélique sauvage.

Griesbrei, *s. m.* la bouillie de gruau.

Griesdocke, Griessäule *s. f.* le poteau montant dans les moulins à eau.

Grieseln, *v. n. imp.* (*avec l'auxil.* haben) grésiller. v. graupeln; *it.* v. grauen, grausen.

Griesen, *v. a.* faire du gruau.

Griesgrammen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) grincer les dents; faire la moue par mécontentement. (*vieux*)

Griesholz, *s. n.* le bois néphrétique.

Griesdorst, *s. m.* la dune graveleuse.

Grieshuhn, *s. n.* le glareole. v. Strandläufer.

Griesicht, *adj. et adv.* graveleux, euse; qui ressemble au gravier; *it.* grualeux, euse. Griesichtes Mehl; farine grualeuse.

Griesig *adj. et adv.* graveleux, euse; mêlé de gravier. Ein griesiger, ein mit Sand oder kleinen Steinen vermischter Bleistift oder Rothstift; un crayon graveleux.

Grieskleie, *s. f.* le fleurage, remontage.

Grieskoch, *s. m.* (*t. de cuis.*) une tourte au gruau.

Grieskolik, *s. f.* la colique graveleuse.

Griesmehl, *s. n.* la farine de gruau.

Griessäule, (Griechsäule) *s. f.* das Sechholz, Kolterholz, der Scharbaum; (*t. d'agric.*) le soupeau; bois qui sert à tenir le

le soc de la charrue avec l'oreille et qui est tout au-dessous.

Griesfieb, *s. n.* le tamis à gruau.

Griesstein, *s. m.* le jade; pierre néphrétique, pierre divine. v. Nierenstein.

Griesswirtel, *s. m.* l'huissier de gravier: *c'est ainsi qu'on appeloit autrefois* le surintendant d'armes du tournoi.

Griesswurz, *s. f.* la paréira brava; racine medicinale qui sert de remède contre la gravelle.

Griff, *s. m.* l'action de porter, de mettre la main sur qch. pour s'en saisir, pour la prendre *ou* seulement pour la toucher; l'attouchement; (v. greifen, angreifen) *it.* la poignée: autant qu'on peut empoigner d'une main; (v. Hand voll) *it.* l'empan; (v. Spanne) *it.* la griffe; (v. Klaue) *it.* la partie d'une chose par où on la prend pour la tenir à la main; la poignée, l'anse, &c.; (v. Handgriff) *it. fig.* le tour, la finesse, artifice, tromperie, ruse. Einen Griff thun; porter la main sur qch. Der Griff an einem Degen; la poignée d'une épée. Der Griff an seinem Degen war von Achat; la poignée de son épée étoit d'agate. Der Griff an dem Huf-Eisen eines Pferdes; la pince d'un fer de cheval. Der Griff, die Griffe an einer Geige, an einem Lautenbalie; la touche, les touches d'un violon, d'un luth. (v. Griffbret) Ein vollkömmener Griff; (*t. de mus.*) un accord parfait. Mit listigen Griffen umgehen; user de finesse: jouer des tours d'adresse. *On dit*, Ich habe es im Griffe; je le trouve à tâtons.

Griffbret, *s. n.* le manche *d'un luth, d'un violon*; la partie où sont les touches et où l'on pose les doigts de la main gauche, pour former les tons différens.

Griffel, *s. m.* le style; sorte de poinçon *ou* grosse aiguille avec la pointe de laquelle les anciens écrivoient sur des tablettes enduites de cire; *it.* le crayon; petit morceau d'ardoise propre à écrire sur une table d'ardoise *ou* table à calculer; (v. Rechenstift, Schieferstift) *it.* le burin, l'échoppe; instrument d'acier fait pour graver; (v. Grabstichel) *it.* la touche; petit brin de bois *ou* de qq. autre matière dont les enfans qui apprennent à lire touchent les lettres qu'ils veulent épeler. v. Stift.

Griffelbaum, *s. m.* le gainier; l'arbre de Judée, de Judas.

Griffelbeere, v. Preißelbeere.

Griffelförmig, *adj. et adv.* styloïde. Der griffelförmige Fortsatz; (*t. d'anat.*) l'apophyse styloïde; la styloïde.

Griffelmuskel, *s. m.* des Zungenbeins; le stylo-cérato-hyoïdien.

Griffel-Schlundmuskel, *s. m.* le muscle stylo-pharingien: le stylo-pharingien.

Griffel-Zungenmuskel, *s. m.* le muscle styloglosse; le styloglosse.

Griffia, v. greifia.

Griffmesser, *s. m.* la chasse-poignée; outil de fourbisseur qui sert à chasser et pousser la poignée d'une épée sur la soie de la lame.

Griffwinde, *s. f.* outil de fourbisseur pour appliquer le fil de laiton *ou* d'argent à une poignée d'épée.

Grille, *s. f.* le grillon; (*insect*) *it.* (*au jeu de paume*) la grille; (v. Gitter *et* Rost) *it. fig.* le caprice, la fantaisie, boutade, quinte, chimère, reverie. Grillen fangen; faire des almanachs. Grillen im Kopfe haben; avoir des rats, des quintes, &c. dans la tête; avoir martel en tête. Dieser Mensch hat lächerliche, wunderliche Grillen, cet homme a des fantaisies ridicules, des fantaisies musquées.

Grillenfänger, *s. m.* le rêveur, fantasque, quinteux, (le ratier); qui a des fantaisies. Die Grillenfängerinn; la rêveuse, quinteuse, (la ratière). Die Grillenfängerei; les fantaisies.

Grillenfresser, v. Madenfresser.

Grillenhaft, *adj. et adv.* rêveur, euse; quinteux, euse; fantasque.

Grillenwerk, *s. n.* (*t. de peint.*) des grotesques; figures imaginées par le caprice du peintre.

Grimasse, *s. f.* la grimace. Grimassen machen; grimacer. Der Grimassenmacher; le grimacier. Die Grimassenmacherinn; la grimacière.

Grimm, *s. m.* la fureur, furie, rage; le courroux. In Grimm gerathen; entrer en fureur, en furie. Voll Zorn und Grimm; plein de colère et de rage. Wer könnte seinen Grimm ertragen? qui pourroit supporter son courrou?

Grimmdarm, *s. m.* le colon. Das Grimmdarm-Gekröse; le mésocolon.

Grimmen, *s. m.* la colique; les tranchées de ventre. v. Bauchgrimmen.

Grimmen, *v. n. imp.* (*avec l'auxil.* haben) es grimmet mich herin im Bauche; je sens des tranchées violentes.

Grimmig, *adj. et adv.* furieux, euse; furibond, onde; enragé, courroucé; furieusement; d'une manière furieuse; *it. fig.* terrible, excessif, extrême. Ein grimmiger Tiger; un tigre furieux. Grimmig werden; entrer en fureur, en furie; enrager. Ein grimmiges reissendes Thier; un animal rapace. Es ist grimmig kalt; es ist eine grimmige Kälte; il fait excessivement froid; il fait un froid excessif.

Grind, *s. m.* la teigne; gale plate et sèche qui vient à la tête et qui s'y attache; (v. Ausschlag, Kopfgrind, Schorf) *it* (*t. de chir.*) l'escarre; croûte qui se forme sur les plaies et les ulcères; (v. Kruste) *it.* (*t. de ch.*) la tête d'un cerf. Der böse Grind, Erbgrind; la teigne maligne. Der Grind auf den Köpfen der kleinen Kinder; les achores. Der Milchgrind; les croûtes de lait. (v. Ausprung) Wenn die Kräze abtrocknet, so setzt sich ein Grind, eine Kruste darüber an; quand la gale sèche, il s'y fait une croûte. Die Wunde setzt einen Grind, eine Kruste an; la plaie se couvre d'une escarre; il se fait une croûte sur

sur la plaie. Der Hirsch hat viel auf dem Grinde; le cerf a un beau bois. Der Grind der Bäume; v. Räude.

Grindel, v. Grendel.

Grindhand, *s.f.* la main ladre. (*zoophyte*)

Grindholz, *s.n.* la bourdaine; aune noire baccifère.

Grindicht, *adj. et adv.* teigneux, euse; qui ressemble à la teigne.

Grindkopf, *s. m.* le teigneux; qui a la teigne.

Grindkraut, *s.n.* la scabieuse; *it.* le seneçon. v. Kreutkraut.

Grindsalbe, *s.f.* l'onguent contre le teigne.

Grindwurz, *s.f.* la parelle; la patience sauvage. (*plante*)

Gringel, v. Riegel *et* Kringel.

Grinsen, grinzen, *v.n.* (*avec l'auxil.*) haben) rieaner; rire à demi, soit par sottise, soit par malice. Das Grinsen *ou* Grinzen; le ricanement. Der Grinzer; le ricaneur. Die Grinzerinn; la ricaneuse.

Gritteln, v. kritteln.

Grob, *adj. et adv.* gros, grosse; grossier, ière; qui n'est pas délié; grossièrement; *it. fig.* grossier, ière; rude, impoli, inciviL; incivilement, peu civilisé; grossièrement. Ein grober Faden; un gros fil. Grobe Leinwand; grosse toile. Grobe Zeuge; des étoffes grossières. Grobes Tuch; gros drap. Dieses Tuch ist sehr grob; ce drap-là est bien grossier. Dieses Stück Tuch ist gröber, als das andere; cette pièce de drap est plus grossière que l'autre. Das ist nur grobe Arbeit; ce n'est que de la grosse besogne. Aus dem Groben, aus dem Gröbsten arbeiten; dégrossir. Das Gröbste, das Nauheste von einer Sache wegnehmen; défourdir une chose. Das ist grob gearbeitet; cela est travaillé grossièrement. Dieser Pfeffer ist zu grob gestoßen; ce poivre est trop grossièrement concassé. Gröber grob gemahlener Senf; grosse moutarde. *On dit aussi*, Grober Sand; gros sable; du gravier. Grobes Mehl; grosse farine. Grobes Brod; gros pain; pain noir, pain bis. Er ißt gern grobe Speisen; il aime la grosse viande. Grobes Geschütz; du gros canon. Das grobe (schwere) Geschütz; la grosse artillerie. Grobe Schrift; grosses lettres; lettres de gros oeil. Grobes Geld; grosses espèces. Die Wäsche aus dem Gröbsten waschen; décrasser le linge. Das Scheren der Tücher aus dem Gröbsten; la tonture en harmant. Das Gröbste von den Kleien; la tonture; die gröbste Kleie; le bran de son. Diese Frau ist grob (dick) schwanger; cette femme est proche de son terme. Eine grobe Stimme; une voix rude. Ein grober (tiefer) Ton; un son, un ton grave. Grobe Gesichtszüge; traits grossiers. *Fig.* Eine grobe Sünde; un gros péché. Grobe Reden; grosses paroles. Grobe (ungeschliffene) Leute; gens grossiers. Ein grober (unhöflicher) Mensch; un homme inciviL, impoli. Ein rohes und grobes Volk; un peuple rude et grossier. Grobe Manieren; manières grossières. Eine grobe Lüge; un franc mensonge. Ein grober Lügner; un franc menteur. Er antwortet allemal grob; er ist immer grob in seinen Antworten; il répond toujours grossièrement.

Grobdrähtig, *adj. et adv.* de gros fil.

Grobdrahtzieher, *s. m.* le pousseur d'argue.

Grobe, *s. m.* le gros; la partie la plus grosse.

Grobfadig, *adj. et adv.* v. grobdrähtig.

Grobfeile, *s.f.* le carreau, une grosse lime carrée qui sert à dégrossir le fer.

Grobgedackt, v. gedackt.

Grobgestreift, *adj. et adv.* rayé grossiérement. Grobgestreiftes Packtuch; des carpettes; tapis d'emballage.

Grobgliederig, *adj. et adv.* membru, ue; qui a les membres gros.

Grobgrün, *s. n.* le gros grain; gros de Naples.

Grobhären, grobhaaricht, *adj. et adv.* de gros poil, de gros crin. v. hären.

Grobhäutig, *adj. et adv.* qui a la peau rude, epaisse, dure.

Grobheit, *s.f.* la grossiéreté; la qualité de ce qui est peu fin, grossièrement travaillé; *it. fig.* la grossiereté, incivilité, impolitesse; défaut de civilité dans ce qu'on dit *ou* dans ce qu'on fait. Die Grobheit eines Tuches, eines Zeuges; la grossiereté d'un drap, d'une étoffe. Er hat ihm Grobheiten gesagt; il lui a dit des grossièretés, des dures. Ich bewundere die Grobheit dieses Menschen; j'admire la grossiérete de cet homme. Sie sagten einander Grobheiten; ils eurent de grosses paroles ensemble.

Grobian, *s. m.* le rustre; gros lourdaud; homme grossier.

Grobkämmer, *s.m.* (*t. de laineur*) le drousseur.

Gröblich, *adj. et adv.* un peu grossier; grossièrement. (v. grob) Dieses Tuch kommt mir etwas gröblich ein wenig grob vor; ce drap me paroit un peu grossier. Gröblich gestoßener Pfeffer; du poivre grossièrement concassé. *Fig.* Gröblich sündigen; pécher grossièrement.

Grobmahler, *s. m.* le barbouilleur; *it.* un peintre qui a le pinceau dur.

Grobmeissel, v. Stämm-Eisen.

Gröbs, v. Griebs.

Grobschmid, *s. m.* le taillandier grossier; *it.* le forgeron; *it.* le maréchal ferrant, v. Hufschmid.

Grobspeisig, *adj. et adv.* (*t. de mine*) à gros grains. Grobspeisiger Bleiglanz; galène à grands cubes.

Groden, *s. m. C'est ainsi qu'on appelle dans les pays marécageux* un pré qui naît *ou* se forme le long d'une digue.

Groll, *s. m.* la rancune; haine invetérée; *it.* la pique, aigreur. Er trägt oder hat noch einen alten Groll wider mich im Her-

zen ; il garde encore une vieille rancune contre moi dans le coeur ; il a une dent de lait contre moi. Das thut er aus heimlichem Groll ; il fit cela par pique. Dieser Mensch läßt seinen Groll nicht leicht fahren ; c'est un homme rancunier. Ohne den Groll fahren zu lassen ; rancune tenante.

Grollen, *v. a.* entretenir et faire voir sa rancune contre qn.

Grönland, le Groenland. Der Grönländer ; le Groenlandois. Der Grönländische fischer ; le pêcheur de baleine ; *it.* vaisseau qui part pour la pêche de la baleine.

Groppe, *s. f.* la croupe *d'un cheval.* v. Kreuz.

Gröschel, *s. n.* monnoie de Silésie et de Bohême dont cinq font un bon gros.

Groschen, *s. m.* le gros ; monnoie de la valeur de douze femins *ou* de trois kreuzers. (v. Kaiserarochen, Mariengroschen, *&c.*) *On dit,* Dieser Mann hat einen schönen Groschen erworben ; cet homme a gagné, a amassé bien de l'argent.

Groß, *adj. et adv.* grand, de ; qui est fort étendu en longueur, en largeur *ou* en profondeur ; *it.* gros, grosse ; composé d'un grand nombre *ou* d'un grand amas de plusieurs choses, grandement ; à la grande ; en grand. Ein großer Mann ; un grand homme. Eine große Oeffnung ; une grande ouverture. Eine große Menge ; une grande quantité. Eine große Armee ; une grande, une grosse armée. Eine große Summe Geldes ; une grosse somme d'argent. Ein großer Kornhaufen ; un gros tas de blé. Das Getreide ist schon groß ; les blés sont déjà grands. Diese Frau hat schon große (erwachsene) Kinder ; cette femme a des enfans déjà grands. Dieses Kind wird groß ; cet enfant se fait grand. Ein großes Gepäck haben ; avoir un gros bagage. Er ist größer als sein Bruder ; il est plus grand que son frère. Er ist um einen Kopf größer, als ich ; il me passe de toute la tête. Der größte Soldat unter dem ganzen Regimente ; le plus grand soldat de tout le régiment. *Fig.* Große Tugenden und große Laster ; de grandes vertus et de grands vices. Ein großer Bösewicht ; un grand scélérat. Die großen Herren ; les grands seigneurs. Den großen Herren spielen ; trancher du grand seigneur. Mit großer Mühe ; à grand' peine. Die große Welt ; le grand monde ; les personnes de qualité. Ein großer Feldherr ; un grand capitaine. Eine große Königinn, eine große Fürstinn ; une grande Reine, une grande Princesse. Einen großen Aufwand machen ; faire une grosse dépense. Ein großer Kaufmann ; un gros marchand. Eine große Sünde ; un gros péché. Große Augen machen ; ouvrir de grands yeux. Groß denken, groß handeln ; penser, agir grandement, en grand. Groß leben ; vivre à la grande. Sehr groß ; grandissime. Er hat ein sehr großes Glück gemacht ; il a fait une grandissime fortune.

Ein großer Buchstab, une lettre majuscule ; une majuscule. Die eigenen Namen muß man immer mit einem großen Buchstaben schreiben ; il faut mettre toujours une majuscule devant les noms propres. Größer machen ; agrandir ; faire, rendre plus grand ; augmenter. (v. vergrößern) Groß werden ; grandir, croître. (v. wachsen) Größer werden ; devenir plus grand ; grossir ; se grossir ; *it. fig.* s'agrandir. Groß thun ; trancher du grand seigneur ; se donner des airs. Sich groß mit etwas machen ; se vanter, se glorifier d'une chose. Groß ziehen ; élever, nourrir.

Groß, *s. n.* la grosse ; douze douzaines de certaines marchandises. Ein Groß Knöpfe, ein Groß Scheren ; une grosse de boutons, une grosse de ciseaux.

Groß-achtbar, *adj. et adv.* très-honorable, très-considéré.

Groß-aderig, *adj. et adv.* à grandes veines.

Groß-Admiral, *s. m.* le grand-amiral.

Groß-Aeltern, *s. pl.* les aïeuls ; l'aïeul et l'aïeule. Der Groß-Aeltervater ; le bisaïeul ; le père de l'aïeul *ou* de l'aïeule. Die Groß-Aeltermutter ; la bisaïeule.

Groß-Almosenier, *s. m.* le grand-aumônier.

Groß-Auge, *s. n.* le macrophthalme. (*poisson*)

Groß-äugig, *adj. et adv.* qui a de grands yeux.

Großbäckig, *adj. et adv.* joufflu, ue. v. bausbäckig.

Groß-Balley, *s. m.* le grand bailli de l'Ordre de Malthe *ou* de l'Ordre teutonique.

Großbänker, v. Bautmeister.

Großbase, *s. f.* la grand' tante.

Großbauch, *s. m.* le gros ventru. v. Dickbauch.

Großbäuchig, *adj. et adv.* ventru, ue.

Großbauer, *s. m.* paysan qui a un certain nombre d'arpens de terre.

Großbinder, *s. m.* un tonnelier qui travaille en ouvrage grossier.

Großblättericht, *adj. et adv.* à grandes feuilles.

Großblech, *s. n.* le fer de tôle.

Großbothschafter, *s. m.* l'ambassadeur de la cour de Rome et de la porte ottomanne, à la cour de Vienne.

Großbritannien, la Grande Bretagne.

Großbrüstig, *adj. et adv.* mamelu, ue.

Groß-Commenthur, *s. m.* le grand commandeur de l'ordre de Malthe *ou* de l'ordre teutonique.

Große, *s. de tout genre,* le grand. Friedrich der Große ; Frédéric le Grand. Es ist etwas Großes in dieser Handlung ; il y a du grand dans cette action-là. Von dem Kleinen zum Großen fortschreiten ; aller du petit au grand. Die Großen ; les Grands. Alle Großen des Königreichs ; tous les Grands du royaume.

Größe, *s. f.* la grandeur ; étendue de ce qui

qui est grand; *it.* (*t. de mathém.*) la grandeur; tout ce qui est susceptible d'augmentation et de diminution; *it.* la quantité; *it. fig.* la grandeur, l'excellence, sublimité, dignité; *it.* l'énormité. Dieſe zwei Brüder ſind von gleicher Größe; ces deux frères sont de même grandeur. Die Größe eines Gebäudes; la grandeur d'un bois. Die Größe einer Stadt; l'étendue une ville. Die ſcheinbare Größe; la grandeur apparente. Eine aus verſchiedenen von einander abgeſonderten Theilen beſtehende Größe; une quan'i discrète. Eine an einander hängende, unzertheilte (ſtetige) Größe; une quantité continue. *Fig.* Die Groſſ Gottes; la grandeur de Dieu. Die Größe der Seelen, die Seelengröße; la grandeur d'ame. Die Größe eines Verbrechens; la grandeur (l'énormité) d'un crime.

Groſſelbeere, v. Stachelbeere.

Groß-Enkel, *s. m.* l'arrière-petit-fils Die Groß-Enkelinn; l'arrière-petite-fille.

Größenlehre, *s. f.* les mathématiques.

Großentheils, größtentheils, *adv.* pour la plupart.

Großfähndrich, *s. m.* le porte-enseigne de l'Empire.

Großfalk, *s. m.* le sacre. (*faucon*)

Großfeldherr, *s. m.* le généralissime; général-feld-maréchal.

Großfürſt, *s. m.* le Grand Duc; Prince héréditaire de Russie. Die Großfürſtinn; la Grande Duchesse. Großfürſtlich, *adj. et adv.* de grand Duc.

Großgarn, *s. n.* l'épervier; rets dont se servent les pêcheurs du Rhin,

Großgiebig, *adj. et adv.* membru, ue.

Großgünſtig, *adj. et adv.* très-favorable, bienveillant. Sie werden großgünſtig erlauben; vous voudrez bien permettre. (*p. us.*)

Großhandel, *s. m.* la grosserie; le commerce en gros.

Großhändler, *s. m.* le marchand grossier, marchand en gros; le marchand en magazin.

Großheit, *s. f.* la grandeur. v. Größe.

Großherr, *s. m.* le Grand Seigneur; titre qu'on donne à l'Empereur des Turcs.

Großherriſch, *adj. et adv.* großherriſch thun; trancher du grand seigneur. (*famil.*)

Großherrlich, *adj. et adv.* qui est du Grand Seigneur, qui appartient au Grand Seigneur.

Großherzig, *adj. et adv.* généreux, euse.

Großherzog, *s. m.* le Grand Duc (*de Toscane*). Die Großherzoginn; la grande Duchesse. Das Großherzogthum; le Grand Duché.

Großhofmeiſter, *s. m.* le grand-maître de la cour.

Großhörnig, *adj. et adv.* à grandes cornes.

Großjährig, v. volljährig.

Großjerer, v. Großhändler.

Großkämmerer, *s. m.* le grand-chambellan.

Großkammerherr, *s. m.* le grand-chambellan de Lithuanie.

Großkanzler, *s. m.* le grand-chancelier.

Großlette, *s. f.* la bardane, le glouteron. v. Klette.

Großlucht, *s. m.* le maître-valet.

Großknochig, *adj. et adv.* ossu, ue; qui a de gros os.

Großkopf, *s. m.* la grosse tête. v. Dickkopf et Kaulkopf.

Großköpfig, *adj. et adv.* qui a la tête grosse.

Großkreuz, *s. m.* le grand-croix d'un ordre militaire.

Großküchenmeiſter, *s. m.* le grand-maître de la cuisine.

Großlappe, *s. f.* l'aile large. (*coquille*)

Großlich, *adj. et adv.* ein wenig groß; grandelet; un peu grand. (*p. us.*)

Großlippig, *adj. et adv.* lippu, ue; qui a de grosses lèvres.

Großmächtig, *adj. et adv.* très-puissant, ante.

Großmarſchall, *s. m.* le grand-maréchal.

Großmaſchig, *adj. et adv.* à grandes mailles.

Großmaul, *s. n.* la grosse gueule; *it.* le hableur, fanfaron, bravache. v. Großſprecher.

Großmäulig, *adj. et adv.* qui a la bouche grande ou de grosses lèvres.

Großmeiſter, *s. m.* le grand-maître de l'ordre de Malthe. Die Großmeiſterſchaft, das Großmeiſterthum; la grand' maîtrise; le gouvernement de grand-maître. Das Großmeiſterthum des Malthéſer-Ordens; le magistère, la dignité du grand-maître de Malthe; la grand' maîtrise.

Großmögend, *adj. et adv.* Großmögende Herren; nobles puissances; titre qu'on donne aux états particuliers de chacune des sept provinces; (*v. aussi* hochmögend) leurs hautes puissances; titre qu'on donnoit aux états des provinces unies.

Großmundſchenk, *s. m.* le grand-échanson.

Großmuth, *s. f.* la magnanimité; vertu de celui qui est magnanime; la grandeur d'ame; la générosité. Die Großmuth iſt die Tugend der Helden; la magnanimité est la vertu des héros. Bloß aus Großmuth verzeihet er ihms c'est par pure generosité qu'il lui pardonne.

Großmüthig, *adj. et adv.* magnanime, magnanimement; généreux, euse; généreusement. Ein großmüthiger Fürſt; un Prince magnanime. Eine großmüthige Handlung; une action généreuse. Großmüthig verfahren; en user magnanimement, généreusement.

Großmüthigkeit, v. Großmuth.

Großmutter, *s. f.* la grand' mère; l'aïeule.

Großmütterlich, *adj. et adv.* de la grand' mère; en grand' mère.

Großnaſe, *s. f.* (*t. de mépris*) le gros nez.

Großnaſig, *adj. et adv.* qui a le nez gros.

Groß-Octav, *s. n.* un grand in-octavo;

livre

livre en grand-octavo; *it.* la grande octave; le grand jeu dans les orgues.

Groß-Oheim, *s.m.* le grand-oncle.

Großohr, *adj. et adv.* qui a de grandes oreilles. v. langohrig.

Großprahler, Großprahlerei, v. Großsprecher, Großsprecherei.

Groß-Prior, *s.m.* le grand-prieur.

Großprovoſt, *s.m.* le prévôt de l'armée.

Großſchatzmeiſter, *s.m.* le grand trésorier.

Großſchnäbler, *s.m.* le gros bec. (*oiseau*)

Großſchwertträger *s.m.* le porte glaive.

Großſiegelbewahrer, *s.m.* le garde-sceaux.

Großſprechen, *v.n. irr.* (*av. l'auxil.* haben) faire le rodomont, faire des rodomontades, des fanfaronnades; faire le glorieux, faire le magnanime, l'homme entendu, &c.; *it.* se vanter, se glorifier.

Großſprecher, Großſprecherin, *s.m.* le rodomont, Fanfaron, bravache, glorieux; diseur de grands mots; fendeur de naseaux, enfonceur de portes ouvertes; grand casseur de raquettes.

Großſprecherei, *s.f.* die Großthuerei; la rodomontade, fanfaronnade, fanfaronnerie, bravade, jactance.

Großſprechriſch, großthueriſch, *adj. et adv.* glorieux, euse; fanfaron; qui se vante trop en qch.; qui se vante d'être brave, riche, &c. et qui ne l'est pas.

Großſtallmeiſter, *s.m.* le grand-écuyer.

Groß-Sultan, *s.m.* le Grand-Sultan.

Großthuer, Großthuerei, &c. v. Großſprecher, &c.

Großthum, v. groß.

Großtruchſeß, *s.m.* l'archi-écuyer tranchant; le grand sénéchal.

Groß-Türk, *s.m.* le Grand-Ture.

Großurenkel, *s.m.* l'arrière-petit-fils.

Großvater, *s.m.* le grand-père; l'aïeul.

Großväterlich, *adj. et adv.* de grand-père.

Großvatersbruder, *s.m.* le grand-oncle.

Großvaterſtuhl, *s.m.* le fauteuil; *it.* la caquetoire.

Großvezier, *s.m.* le Grand-Visir.

Großvogt, *s.m.* le grand-prévôt.

Großvorſchneider, *s.m.* le grand-écuyer tranchant.

Großwaibel, *s.m.* le grand-huissier en Suisse.

Großwanſtig, *adj. et adv.* ventru, ue.

Großweidwerk, *s.n.* le gros gibier.

Grotesk, *adj. et adv.* unnatürlich, (*t. de print. et de sculpt.*) grotesque; grotesquement. Groteske Figuren; figures grotesques; figures imaginées par le caprice d'un peintre, &c. dont une partie représente qch. de naturel, et l'autre qch. de chimérique.

Grotte, *s.f.* la grotte; antre, caverne naturelle ou faite de main d'homme. Die Grotten-Arbeit, das Grottenwerk; la rocaille. Der Grotten-Arbeiter, Grottenmacher; le rocailleur.

Grube, *s.f.* la fosse, le creux; ouverture faite en terre; *it.* la minière, la mine; (v. Bergwerk, Erzgrube, Goldgrube, Steingrube, &c.) *it.* la fosse; l'endroit qu'on creuse en terre pour y mettre un corps mort; le tombeau. (v. Grab) Eine Grube graben; creuser une fosse. In eine Grube fallen; tomber dans une fosse, dans un creux. (v. Fuchsgrube, Wolfsgrube, Löwengrube) Die Grube fiel ein und verſchüttete die Arbeiter; la mine s'ébroula et accabla les ouvriers. Ein Grübchen, Grübelein, eine kleine Grube; une petite fosse, un petit creux. Das Grübchen im Backen oder im Kinne; la fossette. *Fig.* Einem eine Grube graben; tendre des piéges à qn. Er iſt in die Grube gefallen, die er einem Andern gegraben hatte; il est tombé dans la fosse qu'il avoit creusée à un autre. Auf der Grube gehen, einen Fuß im Grabe haben; avoir un pied dans la fosse; être sur la fin de ses jours. Sie hat ihren Mann vor der Zeit in die Grube gebracht, elle a hâté la mort de son mari.

Grübelei, *s.f.* le raffinement, la recherche. v. grübeln.

Grübelkopf, Grübler, *s.m.* qui raffine sur une chose; qui tâche de découvrir, de trouver qch. à force de méditations.

Grübeln, *v.n.* (*avec l'auxil.* haben) über etwas grübeln; raffiner sur qch. (v. ausgrübeln, ergrübeln, nachgrübeln) *It.* grübeln; jouer à la fossette. (*jeu des enfans*) In der Naſe grübeln, mit dem Finger in der Naſe herum grübeln; fouiller dans le nez. Das Grübeln, l'act. de, &c.; *it.* le raffinement.

Grübelnuß, v. Steinnuß.

Gruben-Arbeit, *s.f.* der Grubenbau; l'exploitation d'une mine.

Gruben-Arbeiter, *s.m.* l'ouvrier aux mines; le mineur.

Gruben-Anſtand, *s.m.* le rapport de l'état d'une mine.

Grubenbau, *s.m.* v. Gruben-Arbeit.

Grubenbeil, *s.n.* le hachereau.

Grubenbericht, *s.m.* le détail, l'exposition de l'état d'une mine.

Grubenblende, *s.f.* la lanterne du mineur.

Gruben-Compaß, *s.m.* le compas de mineur.

Gruben-Ert, *s.n.* la mine de profondeur.

Grubengebäude, *s.n.* le puits et les galeries d'une mine.

Grubengeräth, *s.n.* les outils du mineur.

Grubenholz, *s.n.* le bois de charpente pour les mineurs.

Grubenjunge, *s.m.* l'aide à mineur.

Grubenkittel, *s.m.* l'habit de mineur.

Grubenkohle, *s.f.* le menu charbon.

Grubenlicht, *s.n.* la chandelle de mineur.

Grubenſteiger, *s.m.* l'inspecteur de la mine métallique.

Grubentaſche, *s.f.* la poche du mineur.

Grubenzicherper, *s.m.* le comeau de mineur.

leur.

Grubenwasser, *s. n.* l'eau dans les mines.

Grubenzug, *s. m.* le mesurage d'une mine.

Grubig, *adj. et adv.* plein de creux. v. pockengrubig.

Gruft, *s. f.* la fosse, le tombeau; (v. Grube *et* Grab) *it.* le caveau, la sépulture. Eine Leiche in die Gruft senken; descendre un corps mort dans la fosse. Unter dieser Kapelle ist die Gruft (das Begräbniß) dieser Familie; sous cette chapelle est le caveau, la crypte, la sépulture de cette famille. Die unterirdischen Grüfte zu Rom; les catacombes de Rome.

Grübe, *s. f.* sorte de poisson très-petit.

Grummet, *s. n.* le regain; l'herbe qui vient dans un pré après qu'il a été fauché. v. Nachgras.

Grün, *adj. et adv.* vert, (verd) verte; qui est de la couleur des herbes et des feuilles des arbres; (*t. de blas.*) sinople; *it.* vert; couvert d'herbes et de feuilles; verdoyant, ante. Die grüne Farbe ist dem Auge angenehm; la couleur verte est agréable à la vue. Grünes Tuch; drap vert. Ein grünes Band; un ruban vert. Auf dem grünen Rasen; sur l'herbe verte. Grün anmahlen, grün anstreichen; verdir; peindre en vert. Diese Thür ist nicht mehr grün, man muß sie von neuem grün anstreichen; cette porte n'est plus verte, il faut la reverdir. Grün färben; teindre en vert. (v. apfelgrün beragrün, grasgrün) *etc.* Er führt einen silbernen Adler im grünen Felde; il porte de sinople à l'aigle d'argent. Grün werden; verdir; devenir vert; verdoyer. Im Frühlinge, wenn alles anfängt grün zu werden; au printemps, lorsque tout commence à verdir. Im Frühlinge werden die Bäume wieder grün; au printemps les arbres reverdissent. Das Gehölz, der Wald fängt an grün zu werden; le bois commence à verdoyer. Die grünen (grünenden) Gefilde; les plaines verdoyantes. Eine grüne, mit grünen Gewächsen umzogene Sommerlaube; un cabinet de verdure. Ein Bett, ein Lager von grünen Kräutern; von grünem Grase oder Rasen; ein grünes Rasenbett; un lit de verdure, un lit de gazon. Das grüne Gehölz, der grüne oder grünende Wald; le bois verdoyant, la forêt verdoyante.

Grün, vert; qui a encore de la sève; *it.* vert; frais, fraiche; qui n'a point été salé ou fumé. Dieser Baum ist nicht abgestorben, er ist noch grün; cet arbre n'est pas mort, il est encore vert. Dieses Holz wird nicht brennen, es ist sehr grün; ce bois ne brûlera pas, il est bien vert. Grüner Lachs oder Salmen; saumon vert. Grünes Fleisch; viande fraiche. (v. frisch) *On dit aussi*, Eine grüne Haut, eine robe, noch unausgedörrte Haut; un cuir vert; qui n'a pas encore été corrové. Grüne (frisch gebrochene) Steine; pierres vertes; pierres fraichement tirées de la carrière. Grüne Waare; frisches Gemüse; de l'herbage, des légumes.

Grün, vert; qui n'est pas encore dans la maturité requise. (v. unreif) Grüne Erbsen; pois verts. Trauben, die noch ganz grün sind; des raisins encores tout verts. Wenn man diese Früchte einmachen will, muß man sie grün abbrechen; quand on veut confire ces fruits, il faut les cueillir verts. Grüne Kerne; grains verts; des grains d'épeautre ôtés des épis avant d'être murs, et séchés dans un four.

On dit fig. Er kann auf keinen grünen Zweig kommen; il ne peut prospérer; il ne reussit en rien. Er ist mir gar nicht grün; il ne m'aime pas; il ne me veut pas de bien; il a une dent contre moi. Es wird mir grün und gelb vor den Augen, wenn ich hinunter sehe; la tête me tourne en regardant en bas. Der grüne Donnerstag; le jeudi saint, le jeudi absolu.

Grün, *s. n. indécl.* le vert; la couleur verte. Ein schönes Grün; un beau vert. Ein frisches, helles, lebhaftes Grün; un vert gai. *v. aussi* Grüne.

Grün-Aage, *s. n.* la mouche jaune.

Grünbauch, *s. m.* la chrysis verdâtre; espèce de guêpe.

Grünbeere, v. Stachelbeere.

Grünbeinchen, *s. n.* la poule aquatique à jambes vertes.

Grund, *s. m.* le fond; l'endroit le plus bas d'une chose creuse. (v. Boden) Das Unreine eines flüssigen Körpers setzt sich auf den Grund des Gefäßes; l'impur d'une liqueur se précipite, se dépose au fond du vaisseau. Die Steine sinken im Wasser zu Grunde; les pierres vont au fond de l'eau. Man kann den Grund dieses Strudels nicht finden; on ne sauroit trouver le fond de ce gouffre. Auf dem Grunde fischen; pêcher sur le fond. Der Grund des Meeres, eines Flusses; le fond de la mer, le fond d'une rivière. Ein seichter Grund; un bas-fond. Ein steiniger Grund; un fond pierreux. Ein schlammiger Grund; un fond vasard. Ein Schiff in den Grund bohren; couler à fond un vaisseau. Das Schiff stößt auf den Grund, streicht auf dem Boden hin; le vaisseau labourre. *On dit en parlant d'une rivière*, Es ist Grund das; il y a pied, *pour dire*, on s'y peut tenir debout la tête hors de l'eau. Den Grund verlieren; feinen Grund mehr finden; perdre pied; ne trouver plus le fond de l'eau avec les pieds. *On dit fig.* Einen zu Grunde richten; couler qn. à fond; perdre, ruiner entiérement la fortune de qn. Einen vollends zu Grunde richten; achever qn. Von Grund aus; de fond en comble; entiérement. Auf den Grund gehen; aller au fond; examiner une chose à fond. Auf den Grund kommen; trouver ou pénétrer le fond d'une affaire. Eine Wunde aus dem Grunde, von Grund aus heilen; guérir ou plaie radicalement. Die Sache ist im Grunde gut, oder *etc.* la chose est bonne dans le fond, mais, &c. Im

Grunde ist er ein ehrlicher Mann; il est foncièrement honnête homme. Dieser Wagen ist auf einer unglücklichen Reise im Grunde gegangen, zu Grunde gerichtet worden; ce chariot a été ruiné par un seul voyage. Etwas in den Grund verderben; ruiner, perdre une chose de fond en comble, entièrement. Der Grund der Seele, des Herzens; du fond du coeur, du fond de l'ame; *it.* de tout mon coeur; du meilleur de mon coeur. Eine Sache von Grund aus erlernen; apprendre, étudier une chose à fond, parfaitement. Er versteht diese Wissenschaft aus dem Grunde, er hat diese Wissenschaft aus dem Grunde erlernet; il possède cette science à fond. Das ist eine Sache, die weder Grund noch Boden hat; das ist ein verwirrter Handel; c'est une chose qui n'a ni fond ni rive.

Der Grund, le fond, la partie basse d'une région, d'un terrain. Der Grund eines Thales; le fond d'une vallée. Ein in einem Grunde erbautes Haus; une maison bâtie dans un fond, dans un bas. Das Dorf liegt im Grunde; le village est situé dans un fond. Der Neckargrund; le val du Neckar. In den Gründen; dans les vallées. v. Thal.

Der Grund, le fond, *se dit en matière d'étoffe de* la première *ou* plus basse tissure, sur laquelle on fait qq. fleur ou qq. nouvel ouvrage; *it.* (*t. de peint.*) le champ sur lequel les figures sont peintes. Der Grund eines Zeuges; le fond d'une étoffe. Mit Silber auf ein auf einem Atlasgrunde gestickt auf einem Atlasgrunde; brodé d'argent sur un fond de satin. Stoff mit goldenen Blumen auf einem seidenen Grunde; étoffe de fleurs d'or à fond de soie. Der Grund dieses Gemäldes ist zu dunkel; le fond de ce tableau est trop obscur. (v. Hintergrund, Vordergrund) Im Grunde des Gemäldes erblickt man eine Landschaft; le fond du tableau est un paysage.

Der Grund, (*t. de peint.*) l'imprimure; enduit d'une toile pour servir aux peintres *it.* l'impression; la couleur qui se met sur la toile, et qui sert de première couche à l'ouvrage; la couche. (v. gründen) Ein Grund von Wasserfarbe; une impression, une couche à détrempe. Ein Oehlgrund; une impression à l'huile. Der Grund zum Vergolden; l'assiette.

Der Grund, le fondement: le creux, le fosse que l'on fait pour commencer à bâtir; (v. Grundgraben) *it.* le fondement; la maçonnerie qui se fait en terre pour élever un bâtiment. (v. Grundbau, Fülmund, Fundament) Den Grund zu einem Gebäude graben; creuser les fondemens d'un édifice; faire les fondations d'un bâtiment. Man ist noch mit Ausgrabung des Grundes beschäftiget; on travaille encore aux fondations. Den Grund zu einem Baue legen, die Fundamente zu einem Gebäude machen; poser, jeter, établir les fondemens d'un édifice. Er hat sein Haus auf einen aus Pfählen bestehenden Grund gesetzt; il a fondé sa maison sur pilotis. Den Grund zu einer Stadt legen, eine Stadt anlegen; fonder une ville. *Fig.* Den Grund zu einer Sache legen; jeter les fondemens d'une affaire; être le premier à l'établir, à y donner la forme. Cyrus hat den Grund zu dem persischen Reiche gelegt; Cyrus a jeté les fondemens de l'Empire des Perses. Die Furcht Gottes ist der Grund der Weisheit; la crainte de Dieu est le fondement de la sagesse. Er beklagt sich mit Grund, er hat Grund sich zu beklagen; il se plaint avec fondement, avec raison. Ich sage dieses nicht ohne Grund, nicht ohne einigen Grund oder Ursache; je ne dis pas cela sans fondement, sans qq. fondement. Seine Meynung mit Gründen unterstützen, auf gute Gründe bauen; fonder son opinion, appuyer son opinion sur de bonnes raisons.

Der Grund, die Quelle, die Ursache eines Dinges; le principe, la source, la cause d'une chose. Der Grund der Bewegung; le principe du mouvement. Auf den Grund seiner Handlungen zurückgehen; remonter au principe de ses actions. Der zureichende Grund; la raison suffisante. Der Grund, Bewegungsgrund; le motif. Aus was für einem Grunde hat er dieses gethan? par quel motif a-t-il fait cela?

Der Grund, la terre, le sol, le terroir, le terrain. (v. Boden) Ein sandiger, steiniger Grund; un sol, un terrain sablonneux, pierreux. Dieser Grund ist vortrefflich, Hülsenfrüchte oder Gemüse hinein zu säen; cette terre, ce terrain est excellent pour y semer des légumes. Ein guter, fetter, magerer Grund; un terroir bon, gras, maigre. Der Grund und Boden; le fonds; le sol. (v. Boden) Dieses Dorf liegt auf dem Grund und Boden; ce village est situé sur mon territoire. Leibeigene, die von dem Grund und Boden ihrer Herren unzertrennlich sind; serfs de la glèbe. Liegende Gründe; biens-fonds. Er hat fünftausend Thaler an liegenden Gründen; il a cinquante mille écus en biens-fonds.

Grund-Artikel, *s. m.* l'article principal, fondamental.

Grundbalken, Grundbaum, *s. m.* le racinal; grosse pièce de bois qui sert au soutien des autres. Die Grundbalken einer Brücke; les racinaux d'un pont. Der Grundbalken eines Dammes, eines Deiches; la palplanche; pièce de bois qui garnit le devant du fondement des pilotis d'une digue, d'une levée. Der Grundbalken eines Krahnes; l'empâtement d'une grue.

Grundbass, *s. m.* la basse fondamentale.

Grundbau, *s. m.* le fondement; maçonnerie qui se fait en terre pour élever un bâtiment.

Grundbaum, v. Grundbalken.

Grundbegierde, *s. f.* (*t. de philos.*) l'appétence naturelle.

Grundbegriff *s. m.* le concept fondamental; l'idée fondamentale.

Grundbein, *s. n.* (*t. d'anat.*) l'os basilaire, os spheroïde. v. Keilbein.

Grundbesitzer, *s. m.* le propriétaire d'une terre.

Grundbirn, *s. f.* la pomme de terre, la batate *ou* patate. v. Kartoffel.

Grundblei, *s. n.* (*t. de man.*) la sonde; le plomb. v. Bleiwurf.

Grundböse, *adj. et adv.* très-mauvais; extrêmement mauvais *ou* malicieux; fort méchant.

Grundholzen, v. Formholzen.

Grundbrav, grund-ehrlich, *adj. et adv.* fort brave; très-honnête.

Grundbret, *s. n.* (*t. d'artill.*) la semelle de quart de nonante.

Grundbrief, *s. m.* la lettre emphytéotique.

Grundbruch, *s. m.* le percement; ouverture au fond d'une digue.

Grundbuch, *s. n.* das Grundregister; le cadastre, terrier; papier terrier. v. Lagerbuch.

Grunddienst, *s. m.* la corvée. v. Frohndienst.

Grund-Eichel, v. Erd-Eichel.

Grund-Eis, *s. n.* glaçons que la rivière charie. Der Fluß geht mit Grund-Eis; la rivière charie.

Grund-Eisen, *s. n.* (*t. de chir.*) la sonde; *it.* le ciseau de graveur en caractères.

Grundel, *s. f.* le goujon. (*poisson*) v. Kresse, Bachkresse.

Gründen, *v. a.* fonder; poser les fondemens; * baser; *it.* (*t. de peint.*) imprimer; donner l'imprimure, la couche; *it.* (*t. de grav.*) gratter; hacher une planche pour la gravure en manière noire; *it.* (*t. de menuis.*) raboter avec le bouvet femelle. (v. Grundhobel) Das Haus war auf einen Felsen gegründet; la maison étoit fondée sur un roc. Die Leinwand gründen; imprimer la toile. Diese Leinwand ist zweimal mit Weiß gegründet worden; il y a deux couches de blanc sur cette toile. Gegründete Leinwand; de la toile imprimée. Eine Mauer, worauf gemahlt werden soll, gründen; (grundiren) abreuver un mur. *On dit fig.* Ein Reich gründen; (stiften) fonder un empire. Seine Forderungen auf Beweise gründen; fonder ses prétentions. Er gründet seine Meynung auf dieses Gesetz; il appuye son opinion sur cette loi. Diese Nachricht gründet sich auf ein bloses Gerücht, ist nur auf ein ungewisses Gerücht gegründet; cette nouvelle ne se fonde que sur un bruit incertain. Sein Glück auf eine dauerhafte Art gründen; établir solidement sa fortune. Die Gründung; la fondation; l'act. de, &c.; *it. fig.* l'établissement; *it.* (*t. de peint.*) l'imprimure, l'impression; l'act. d'imprimer, &c. Das Gründungs-Eisen; le grattoir; instrument de graveur.

Grundfähigkeit, *s. f.* la faculté primitive.

Grundfalsch, *adj. et adv.* absolument faux; très faux.

Grundfarbe, *s. f.* la couleur primitive, couleur matrice.

Grundfaser, *s. f.* (*t. d'anat.*) la fibrille.

Grundfaul, *adj. et adv.* très-paresseux, extrêmement paresseux.

Grundfeste, *s. f.* le fondement, la base.

Grundfeuchtigkeit, *s. f.* l'humide radical. v. Lebensfast.

Grundfirniß, *s. m.* la première couche de vernis; le premier enduit qu'on fait avec du vernis.

Grundfläche, *s. f.* la base.

Grundforhre, Grundforelle, *s. f.* la truite qui aime à se tenir au fond de l'eau.

Grundform, *s. f.* la forme à donner le fond à l'étoffe.

Grundgebirge, *s. n.* les montagnes primitives.

Grundgeitzig, *adj. et adv.* avaricieux *ou* avare au dernier point.

Grundgelehrt, *adj. et adv.* profondément savant, très-savant; d'une profonde érudition; savant à fond. Grundgelehrt seyn; avoir un fond de doctrine. Er ist ein grundgelehrter Mann; c'est un homme d'une profonde érudition; c'est un puits de science.

Grundgerechtigkeit, *s. f.* le domaine direct.

Grundgerechtsame, *s. pl.* les droits fonciers.

Grundgesetz, *s. n.* la loi fondamentale.

Grundgraben, *s. m.* le fondement; le creux, le fossé que l'on fait pour commencer à bâtir.

Grundgütig, *adj. et adv.* souverainement bon.

Grundhaar, *s. n.* le poil fin, la racine du poil.

Grundhaken, *s. m.* le croc, harpon.

Grundhase, *s. m.* le lièvre de champs.

Grundheil, v. Harthen.

Grundherr, *s. m.* le seigneur foncier; seigneur d'une terre, d'un territoire.

Grundherrlichkeit, Grundherrschaft, *s. f.* le droit seigneurial.

Grundhieb, *s. m.* (*t. de taill. de limes*) la taille, entaille.

Grundhobel, *s. m.* le bouvet femelle, la varlope, doucine; sorte de rabot.

Grundiren, v. gründen.

Grundkraft, *s. f.* la force primitive, essentielle.

Grundkugel, *s. f.* l'partifice d'eau.

Grundlade, *s. f.* (*t. de mine*) le racinal.

Grundlage, *s. f.* la base, * le basement; *it.* le fondement; *it.* (*t. de chim.*) le radical; le principe radical. Die Grundlage eines Walles; l'empâtement d'un rempart.

Grundlaut, *s. m.* (*t. de gramm.*) la voyelle. v. Selbstlaut.

Grundlegung, *s. f.* la fondation; (v. Grundlegung) *it.* l'institution; premiers principes d'une science.

Grundlehre, *s. f.* la doctrine fondamentale; le fondement de la doctrine.

Gründlich, *adj. et adv.* à fond; *it. fig.* solide,

solide, solidement; profond; profondément, parfaitement, entiérement. Eine Materie gründlich abhandeln; traiter une matière à fond. Gründlich urtheilen; raisonner solidement. Ein Mann von gründlicher Gelehrsamkeit; un homme d'une profonde érudition. Eine gründliche Cur; une guérison éradicative. Das Gründliche; le solide.

Gründlichkeit, *s.f.* la solidité. Die Gründlichkeit eines Urtheils; la solidité d'un raisonnement.

Gründling, *s. m.* v. Grundel.

Grundlinie, *s.f.* la base.

Grundlos, *adj. et adv.* sans fond; très-profond; dont on ne sauroit trouver le fond; *it.* dont le fond on le sol n'est pas ferme, n'est pas solide. Eine grundlose Tiefe; ein grundloser Schlund; un abyme sans fond; un gouffre sans fond. Ein grundloser Weg; un chemin impraticable, tout rompu. *Fig.* Die grundlose Barmhertzigkeit Gottes; la miséricorde infinie de Dieu. Ein grundloser Vorwand; un prétexte mal fondé, frivole. Die Grundlosigkeit; la profondeur immense; immensité de profondeur.

Grundloth, *s. n.* (*t. de mar.*) la sonde, le plomb. v. Senkblei.

Grundmauer, *s.f.* l'embasement, le soubassement d'un édifice. Die Grundmauer in einer steinernen Treppe; l'échiffre. Die Grundmauer, der andere hervorragende Theil einer Mauer über den Fundamenten; l'empâtement. Eine starke, durchaus gemauerte Grundmauer; un massif.

Grundneigung, *s.f.* le sentiment originel; l'inclination naturelle.

Grundpfahl, *s.m.* le pilotis. Die Grundpfähle einer Schleuse; les traversines d'une écluse.

Grundpflaster, *s. n.* le béton; sorte de mortier qu'on jette dans les fondemens d'un bâtiment, et qui se étrifie dans la terre.

Grundquelle, *s.f.* la première source; l'origine.

Grundreb, *s.f.* (*t. de vign.*) le faux bois.

Grundrecht, *s. n.* le droit seigneurial; *it.* droit de bâtir sur le fonds d'autrui moyennant une redevance.

Grundregel, *s.f.* la règle générale, fondamentale; le principe, la maxime.

Grundregister, v. Grundbuch.

Grundriß, *s.m.* (eines Gebäudes) le plan d'un édifice; l'ichnographie; le plan ichnographique d'un édifice.

Grundruhr, Grundruhrrecht, v. Ruhrrecht.

Grundsatz, *s.m.* l'axiome, la maxime; proposition générale reçue et établie dans une science, et qui sert de principe, de fondement, de règle; *it.* le principe, la maxime, le motif. Ein mathematischer Grundsatz; un axiome de mathématique. Die Grundsätze einer Wissenschaft, einer Kunst; les principes de qq. science, de qq. art. Die Grundsätze der Politik; les maximes de la politique. Dieser Mann hat gute Grundsätze; cet homme a de bons principes. Er denkt als ein Mann von festen Grundsätzen; il pense solidement. Ein angenommener Grundsatz; une hypothèse.

Grundsauer, *s. n.* le chef; le levain de chef; petit morceau de pâte aigrie qui sert de base au levain.

Grundsäule, *s.f.* la colonne fondamentale; *it. fig.* le fondement.

Grundschwelle, *s.f.* le racinal. v. Grundbalken.

Grundsohle, *s.f.* (*t. d'archit.*) le racinal. v. Grundbalken.

Grundsprache, *s.f.* la langue-mère *ou* originale.

Grundstein, *s.m.* la pierre fondamentale; *it.* la gîte. v. Bodenstein.

Grundsteuer, *s.f.* la taille réelle; taille qui s'impose sur les héritages, et non sur les personnes.

Grundstimme, *s.f.* la basse. v. Baß.

Grundstoff, *s. m.* la matière première; *it.* les élémens; les premiers principes. v. Anfang, Anfänge. (*t. de chim.*)

Grundstrich, *s.m.* (*t. de maître à écrire*) le jambage. Gar zu magere Grundstriche machen; faire les jambages trop affamés.

Grundstück, *s. n.* le bien-fonds; l'immeuble; terre ou maison. Die Grundstücke von den Fahrnissen sondern; séparer les biens-fonds, les biens immeubles des mobiliaires.

Grundstütze, *s.f.* la base.

Grundsubstanz, *s.f.* le principe. v. Grundstoff.

Grundsuppe, *s.f.* les fondrilles, les effondrilles; *it.* la lie; (v. Hefen) *it.* les ordures dans la partie la plus basse d'un navire.

Grundtext, *s.m.* l'original; le texte original.

Grundtheil, *s.m.* (*t. de chim.*) le principe; corps simple qui entre dans la composition de tous les mixtes; *it.* la base. (v. Grundlage) Thätige Grundtheile; principes actifs; corps qui agissent sur les autres, comme le mercure, le sel, le soufre, &c. Unthätige oder leidende Grundtheile; principes passifs; les corps sur lesquels les principes actifs agissent.

Grundton, *s.m.* (*t. de mus.*) la tonique, la note tonique, la note principale ou fondamentale d'un ton ou d'un mode.

Grundtrieb, *s.m.* l'instinct essentiel.

Grundursache, *s.f.* la cause principale, la raison fondamentale.

Grundverdunkelung, *s.f.* (*t. de peint.*) le rembrunissement.

Grundveste, v. Grundfeste.

Grundwachs, *s.n.* le propolis. v. Stopfwachs.

Grundwage, *s.f.* (*t. de maçonn. et de charp.*) le chas. v. Senkblei.

Grundwahrheit, *s.f.* l'axiome; *it.* la vérité fondamentale.

Grund-

Grundwasser, *s. n.* l'eau souterraine; *it.* l'eau qui sort du pied des digues.

Grundwerk, *s. n.* les enchenois dans les carrières et ardoisières; *it.* la charpente qui porte les auges dans les moulins à eau.

Grundwesen, *s. n.* l'essence; ce qui constitue la chose; *it.* le premier être; l'être des êtres.

Grundwissenschaft, *s. f.* la science fondamentale; *it.* la métaphysique.

Grundwort, *s. n.* le mot primitif; le primitif.

Grundzahl, *s. f.* le nombre cardinal.

Grundzarfen, *s. m.* la bande; grosse planche de bois qui étant baissée ou hanssée sert à retenir ou à lâcher l'eau d'un étang.

Grundzehrent, *s. m.* la dime foncière.

Grundzins, *s. m.* la censive, redevance, rente; le cens. Dieses Gut muß so viel Grundzins zahlen; cette terre doit tant de censive. Der herrschaftliche Grundzins; la rente seigneuriale. Ein Grundzins, der zu Lehen gegeben worden; une rente infeodée. Das Recht, den Grundzins zu erheben; le droit censuel. Der Grundzinsherr; le seigneur censier; le censier. Der Grundzinsmann; le redevancier.

Grundzungenmuskel, *s. m.* (*t. d'anat.*) le basioglosse; le muscle abaisseur de la langue.

Grüne, *s. n.* le vert; la couleur verte; (v. grün) *it.* la verdure; les herbes, feuilles d'arbres lorsqu'elles sont vertes; *it.* l'herbage; toutes sortes d'herbes. Im Mai ist das Grüne angenehm; la verdure est agréable au mois de Mai. Sich in das Grüne niederlegen; se coucher sur la verdure. Die Ochsen in das Grüne treiben; mener les boeufs à l'herbage.

Grüne, *s. f.* le vert; les herbes qu'on fait manger vertes aux chevaux dans le printemps. Den Pferden die Grüne geben; faire manger le vert aux chevaux.

Grünen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) verdir; devenir vert; verdoyer. Im Frühlinge, wenn alles anfängt zu grünen; au printemps lorsque tout commence à verdir. Die grün en Bäume; les arbres verdoyans. *Fig.* Grünen und blühen; fleurir; être en un état florissant.

Grünfink, **Grünling**, *s. m.* le verdier. v. Goldammer.

Grüngelb, *adj. et adv.* jaune tirant sur le vert; *it.* (*t. de mél.*) poracé, ée. Grüngelbe Galle; bile poracée.

Grünhänfling, *s. m.* le tarin.

Grünholz, *s. n.* le pin de montagne.

Grünkehlchen, *s. n.* le grimpereau à gorge verte; *it.* le colibri à gosier vert; *it.* le preneur des mouches verdâtre.

Grünkohl, *s. m.* grüner Kohl; le chou vert.

Grünkopf, *s. m.* la grive à tête verte; *it.* le merle vert.

Grünkraut, *s. n.* les épinards; (v. Spinat) *it.* le chou vert. v. Grünkohl.

Grünlich, *adj. et adv.* verdâtre; *it.* (*t. de mét.*) érugineux, euse. Ein Tuch von grünlicher Farbe, ein grünliches Tuch; un drap de couleur verdâtre, un drap verdâtre. Grünliche Galle; bile érugineuse.

Grünling, *s. m.* v. Grünfink et Grünhänfling.

Grünrostig, *adj. et adv.* érugineux, euse; qui tient de la rouille de cuivre *ou* qui y ressemble.

Grüntrüssel, *s. m.* le becmare vert; charançon vert à bande jaune. (*ver*)

Grünschild, *s. n.* la casside verte, casside du charbon. (*insecte*)

Grünschnäbler, *s. m.* le courlieu de rocher, l'outarde, l'outardeau. (*oiseau*)

Grünschwanz, *s. m.* la queue verte; (*oiseau*) *it.* (*poisson de mer*)

Grünspan, *s. m.* le vert de gris; rouille verte qui s'engendre sur le cuivre. Der Grünspan-Essig; le vinaigre radical; l'esprit de Vénus.

Grünspecht, *s. m.* le pic-vert, le pivert.

Grünsperling, *s. m.* le moineau à deux couleurs de Bahama.

Grünwurzel, *s. f.* v. Erdrauch, *s. m.*

Grunzen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) gronger. Das Schwein grunzet; le cochon grogne. Das Grunzen; le grognement.

Gruppe, *s. f.* (*t. de peint. et de sculpt.*) le groupe; assemblage de plusieurs objets tellement approchés ou unis, que l'oeil les embrasse à la fois; *it.* la croupe *d'un cheval.* (v. Kreuz) Diese Figuren machen eine schöne Gruppe; ces figures font un beau groupe; ces figures groupent bien ensemble.

Gruppiren, *v. a.* grouper; mettre en groupe.

Gruß, *s. m.* le salut; action de saluer ceux qu'on rencontre; *it.* le compliment, la recommandation. (v. Empfehlung) Den Gruß erwiedern; rendre le salut. Vermelden Sie ihm meinen Gruß; faites-lui mes complimens. Der Gruß zur See; le salut de mer; les coups de canon que tire un vaisseau pour rendre honneur à un autre vaisseau. Einem Schiffe, einer Festung den Gruß verweigern; refuser le salut à un vaisseau, à une forteresse. Der Gruß mit den Waffen, mit dem Sponton, mit dem Degen, mit der Fahne, ꝛc.; (das Salutiren) le salut des armes, le salut de l'espon-ton, de l'épée, du drapeau, &c.

Grüßen, *v. a.* saluer. Jemanden mit Abziehung des Hutes und mit einer Verbeugung grüßen; saluer qn. en ôtant le chapeau et en s'inclinant. Ich habe ihn gegrüßt, aber er hat mir nicht gedankt; je l'ai salué, mais il ne m'a pas rendu le salut, il n'a pas répondu au salut. Ich bitte Sie, wenn Sie ihn sehen, wenn Sie ihm schreiben, ihn in meinem Namen zu grüßen; je vous prie de le saluer de ma part quand vous le verrez, quand vous lui écrirez. Mit dem Degen, mit dem Sponton grüßen; (salutiren) (*t. de guerre*) saluer de l'épée, de l'esponton.

On dit en t. de mer, Mit der Flagge grüßen; saluer du pavillon. Mit den Segeln grüßen; saluer des voiles. Mit Kanonenschüssen grüßen; saluer en tirant le canon. Die Schiffe grüßten einander mit so viel Kanonenschüssen; les vaisseaux se saluèrent de tant de coups de canon. Schiffe, welche vor einer Festung vorbey segeln, grüßen dieselbe; la mer salue la terre.

Grüßzeit, *s. f.* le temps où la chasse est défendue. v. Hägezeit.

Grütze, *s. f.* le gruau; avoine mondée. (v. Habergrütze) Gerstengrütze; gruau d'orge. Buchweitzengrütze; gruau de blé sarrasin. *On dit familier.* Der Mensch hat Grütz im Kopfe, hat keine Grütze im Kopfe; cet homme a de l'esprit, n'a point d'esprit. Der Grützkopf; le butor, baloud, lourdaud. Die Grützmühle; le moulin à gruau. Der Grützmüller; le faiseur de gruau. Die Grützwurst; le boudin de gruau.

Guardein, v. Wardein.

Guardian, *s. m.* le Père gardien.

Guavakholz, v. Frantosenholz.

Gucken, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) regarder, voir. (v. sehen) Der Gucker; celui qui regarde; *it.* der Gucker, das Guckloch: la lorgnette. Das Guckfenster; la jalousie. Der Guckkasten; la chambre obscure portative. Das Guckloch; la vue dérobée; petite ouverture par laquelle on regarde. Das mit einer Klappe versehene Guckloch in einem Stubenboden, um dadurch zu sehen was in den darunter befindlichen Zimmern vorgeht; un judas; ouverture pratiquée à un plancher et fermée d'une petite trape amovible, pour voir ce qui se passe au-dessous. Das Guckrohr, v. Sehrohr.

Guckuck, (Kukuk) le coucou. (*oiseau*) Ich habe den Guckuck rufen hören; j'ai ouï chanter le coucou. Die Guckucksblume; le pain de coucou. (*plante*) Der Guckucksklee, v. Buch-Ampfer. Der Guckucksspeichel; l'écume printanière; espèce de liqueur visqueuse que jette la sauterelle puce et le puceron.

Guhr, *s. f.* la fermentation; (v. Gährung) *it.* (*t. de mine*) le guhr; terres très-divisées, chargées de métaux, qui se délayent dans l'eau et qui se trouvent dans les mines et souterrains et qui dégouttent des roches. Die weisse Guhr; le guhr blanc; la craie coulante. Graue Guhr; guhr cendré.

Gührig, *adj. et adv.* aigre, cassant; *se dit du fer.*

Gulden, *s. m.* le florin. (*monnoie*)

Gülden, *adj. et adv.* d'or. (v. golden) Gülden Lebekraut; hépatique dorée. Gülden Steinbrech; saxifrage dorée. Gülden Wundkraut; verge d'or, verge dorée. (v. Goldruthe) *v. aussi* rothgülden, weißgülden.

Güldisch, *adj. et adv.* (*t. de minéral.*) doré, ée. Güldischer Spiesglasschwefel; soufre doré d'antimoine.

Gültbar, *adj. et adv.* censuel, elle. v. zinsbar.

Gültbauer, *s. m.* le redevancier; *it.* le terrager. v. Zinsbauer.

Gülte, *s. f.* la rente, redevance. (v. Fruchtgülte, Geldgülte) Eine unablösliche, stehende Gülte; une rente foncière. Der Gültebrief, das Gültebuch; le cadastre des rentes.

Gültherr, *s. m.* le seigneur censier; le censier.

Gültig, *adj. et adv.* valable, valablement; valide, validement; *it.* courant; de mise; qui a cours; *it.* admissible; *it.* authentique. (v. rechtsgültig) Eine gültige Entschuldigung; une excuse valable. Ein Minderjähriger kann keinen gültigen Handel oder Contract schließen; un mineur ne peut pas contracter valablement, validement. Eine der Form nach gültige gerichtliche Handlung; un acte valide en forme. Gültig machen, für gültig erklären; valider. Eine gültige Münze; une monnoie qui a cours, qui est de mise. Diese Ursache kann man nicht für gültig erkennen; cette raison n'est pas admissible. Die Gültigkeit; la validité. Die Gültigmachung; la validation.

Gummi, *s. n.* la gomme. Arabisches Gummi; gomme arabique. Gummi Tragant; gomme tragacante *ou* adragant. Gummi Lack; gomme laque. Gummi Kopal; le copal. Mit aufgelöstem Gummi bestreichen oder tränken; (gummiren) gommer. Es gibt viele Bäume, die einen Gummi ausschwitzen; il y a grand nombre d'arbres gommeux.

Gummi-artig, (gummicht) *adj. et adv.* gommeux, euse.

Gummibaum, *s. m.* le gommier; arbre d'où sort la gomme.

Gummitauttä, *s. n.* la gomme-goutte.

Gummiharz, *s. n.* la gomme-résine.

Gummiwachs, *s. n.* la cire à gommer.

Gummiwasser, *s. n.* l'eau à gommer.

Gundelkraut, *s. n.* le serpolet citronné.

Gundelrebe, *s. f.* le lierre terrestre, lierre trainant. v. Erd-Epheu.

Gundermann, *s. m. Nom générique de qqs. plantes, comme du* lierre terrestre, de la véronique des prés, germandrée bâtarde, véronique à feuilles de lierre, élatine, hélianthème, herbe d'or, hysope de Garigue, &c.

Günsel, *s. m.* la bugle. (*plante*)

Gunst, *s. f.* la faveur, les bonnes grâces, la bienveillance, affection; marques d'amitié. Sich jemandes Gunst erwerben; s'acquérir la faveur de qn.; gagner, captiver, se concilier la bienveillance de qn. Ich habe seine Gunst verloren; j'ai perdu ses bonnes grâces. Die letzte Gunst; les dernières faveurs, les plus grandes marques d'amour qu'une femme puisse donner à un homme. Hier geht alles nach Gunst; tout se fait ici par compère et par commère. Mit Gunst zu reden; avec permission; sauf le respect, sauf l'honneur de

de la compagnie; sauf révérence, révérence parler; en parlant par révérence. Etwas zu jemandes Gunsten thun; faire qch. en faveur de qn.

Gunstbezeigung, *s. f.* la faveur. Jemanden mit Gunstbezeigungen üb rhäufen; combler qn. de faveurs. Er ist schon lange in dieses Mädchen verliebt, ohne jemals auch nur die geringste Gunstbezeigung von ihr erhalten zu haben; il y a long-temps qu'il est amoureux de cette fille, sans en avoir pu jamais obtenir la moindre faveur. Gunsterschleichung; la captation de la bienveillance de qn.

Gunstbrief, *s. m.* une lettre de faveur.

Günster, *s. m.* v. Ginste.

Günstig, *adj. et adv.* favorable, favorablement, propice; favorablement. Jedermann ist ihm günstig (gewogen) gewesen; il a eu tout le monde favorable. Eine günstige (bequeme) Gelegenheit; une occasion favorable. Das Wetter, der Wind ist günstig gewesen; le temps, le vent a été favorable, nous a favorisés. Wenn der Himmel uns günstig ist; si le ciel nous favorise. Einem günstig seyn; affectionner qn.; avoir de l'affection pour qn.; *it.* favoriser qn.; lui faire faveur; le traiter favorablement. Günstig von jemanden urtheilen; juger favorablement de qn.

Günstling, *s. m.* le favori, la favorite. (v. Liebling) Die Günstlinge des Glückes; les favoris de la fortune.

Gurgel *s. f.* la gorge, la partie du devant de cou; *it.* le gosier. (v. Kehle) Einen bey der Gurgel fassen; prendre qn. à la gorge. Einem die Gurgel abschneiden; couper la gorge à qn. Einem die Gurgel zuschnüren; étrangler qn. *Fig.* Sein Vermögen durch die Gurgel jagen; manger son bien, le dissiper en débauches. Einem die Gurgel schmieren; (*famil.*) arroser la gorge, humecter le pectoral à qn.; lui donner à boire.

Gurgel-Ader, *s. f.* la veine jugulaire.

Gurgelbein, *s. n.* le noeud de la gorge.

Gurgeln, (sich) *v. réc.* sa gargariser. Das Gurgeln; le gargarisme; l'act. de, &c. Nachdem er sich einigemal gegurgelt hatte, hat er sein Halsweh verlor n; il a été guéri de son mal de gorge après qqs. gargarismes.

Gurgelwasser, *s. n.* le gargarisme; la liqueur avec laquelle on se gargarise.

Gurke, *s. f.* le concombre. Kleine Gurken zum Einmachen; des cornichons. Die schlangenförmige Gurke; le concombre serpent. Gurken säen, pflanzen; semer, planter des concombres. Gurken einmachen; confire des concombres. In Essig eingemachte Gurken; Essiggurken; concombres confits au vinaigre. In Salz eingemachte Gurken; Salzgurken; concombres confits au sel. *On dit fig. et famil.* Sich den einem zu viel Gurken herausnehmen; prendre trop de licence, se donner de grandes licences avec qn.

Gurkenbeet, *s. n.* la couche de concombres.

Gurkenkern, *s. m.* la graine de concombre.

Gurkenranke, *s. f.* le bras de concombre.

Gurkensalat, *s. m.* la salade de concombres.

Gurkenwalze, *s. f.* le concombre. (*coquille*)

Gurt, *s. m.* le sangle; (v. Bauchgurt, Hoiengurt, Leibgurt Sattelgurt, &c.) *it.* la ceinture. (v. Gürtel) Die Gurte an einer Bettlade; les sangles d'un bois de lit. Einen Gurt umlegen; mettre un sangle; sangler; se sangler. (v. gürten) Ein Gurt, worau man eine Burte, einen Korb, &c. trägt; une bretelle. (v. Tragriemen) Der Gurt an einer Kanone; das Stück zwischen den Mittelfriesen und dem Mittelbande; la ceinture d'un canon. (*v. aussi* Gurtwerk) Das Gurtbett; le lit de sangles. Das Gurtgeyen; le ceinturon. Der Gurtbaken Gurtelring; l'agrafe de ceinture. Der Gurtriemen, la barre. Das Gurtwerk, der Gurt; (*s. d'archit.*) la plinthe ravalée.

Gürtel, *s. m.* la ceinture. Ein lederner Gürtel; une ceinture de cuir. Einen Gürtel anlegen; se ceindre; mettre une ceinture. Mit einem Gürtel umgürtet; ceint d'une ceinture. (*v. aussi* Riemengürtel &c.) Das Wasser geht ihm nur bis an den Gürtel; il n'a de l'eau que jusqu'à la ceinture. Das Gürtelkraut, der Frauenlapp; le pied-de-loup. (*plante*) Der Gürtelring; l'agrafe de ceinture. Die Gürtelschnalle Gurtelspange; la boucle de ceinture. Der Gürtelschwamm; l'agaric laineux zoné; l'amoulte à zones. Das Gürtelthier; l'armadille, le tatou.

Gürten *v. a.* ceindre, sangler. Sich gürten; se ceindre le corps, les reins. Gegürtet; ceint d'une ceinture. Dieses Pferd ist nicht gut angürtet; ce cheval n'est pas bien sangle. Um gemächlich Post zu reiten, muß man sich wohl gürten; pour courir la poste à son aise, il faut se bien sangler.

Gürtler, *s. m.* le ceinturier; *it.* le crochetier. Das Gürtlerhandwerk; le métier des ceinturiers, des crochetiers.

Guß, *s. m.* l'act. de verser ou de jeter en fonte; le jet, la fonte, (v. gießen) *it.* la giboulée, guilée, lavasse; grosse pluie; (v. Platzregen *it* (*s. de bras.*) ce qu'il faut d'eau pour brasser; *it.* l'évier. (v. Gußstein) Das Guß verrichten; faire le jet, faire la fonte. Der Guß ist gelungen; le jet a réussi. Eine Figur, eine Bildsäule von einem Gusse; une figure, une statue d'un seul jet. Ein Guß Buchstaben; ein Sortiment Schriften v. den Schriftgießereien; une fonte. Ein ganz neuer Guß; ein ganz neues Sortiment Schriften; une fonte toute neuve. Es hat einen rechten Guß; il

il pleuvoit à verse.

Gußblei, *s. m.* le plomb de fonte.

Guß-Eisen, *s. n.* le fer de fonte; *it.* la gueuse. v. Gans. (*t. de forg.*)

Gußloch, *s. n.* (*t. de fond.*) l'échéno.

Gußgrein, *s. m.* l'évier, la dalle.

Guß-Werk, *s.f.* das Gußwerk; l'ouvrage de fonte.

Gußwachs, *s. n.* la cire factice.

Gut, v. gelt.

Gut, *adj. et adv.* bon, bonne; qui a en soi toutes sortes de perfections *ou* toutes les qualités convenables à sa nature, à sa condition; *it.* bien. Gott ist allein vollkommen gut; il n'y a que Dieu qui soit souverainement bon. Alles was Gott geschaffen hat, ist gut; tout ce que Dieu a créé, est bon. Dieser Mensch hat gute Eigenschaften; cet homme a de bonnes qualites. Guter Wein, gutes Wasser; de bon vin, de bonne eau. Ein gutes Land; un bon pays. Ein guter Arbeiter, un bon ouvrier. Ein guter Prediger; un bon prédicateur. Er war immer ein guter Soldat, ein guter Seemann; il fut toujours bon soldat, bon homme de mer. Gut heissen; trouver bon. Gut riechen; sentir bon. Er spricht gut; il parle bien.

Gut, bon; débonnaire, bénin, indulgent. Unser guter König; notre bon Roi. Man muß sehr gut seyn, um das zu leiden; il faut être bien bon pour souffrir cela. Sie ist eine sehr gute Frau; c'est une très-bonne femme. Der gute Mann befindet sich nicht wohl; le bon homme ne se porte pas bien.

Gut, bon; propre à certain usage; *it.* avantageux, favorable, utile, convenable. Wozu ist das gut? à quoi cela est-il bon? Das ist gut gegen das Fieber; cela est bon à la fièvre, contre la fièvre. Dieses Futter schickt sich gut zu dem Zeuge des Kleides; cette doublure assortit bien l'étoffe de cet habit. Diese Farbe steht nicht gut zu der andern; cette couleur ne revient pas à cette autre. Das ist gutes Wetter für die Reisenden; voilà un bon temps, un temps favorable pour les voyageurs. Das ist eine gute, schickliche Zeit mit ihm zu reden; voici la bonne heure pour lui parler.

On dit, An diesem Ort ist gut seyn; il fait bon en cet endroit. Es ist nicht gut mit ihm zu thun oder zu schaffen zu haben; il ne fait pas bon avoir affaire à lui. Sich einen guten Tag, sich gute Tage machen; se donner du bon temps, prendre du bon temps. Jemanden einen guten Tag sagen oder wünschen; donner, souhaiter le bon jour à qn. Etwas auf eine gute Art, mit einer guten Art thun; faire qch. de bonne grâce. Er lebt in der Welt auf einem gut en Fuße; il est sur un bon pied dans le monde. Es ist eine gute (starke) Meile von hier bis dahin; il y a une bonne lieue d'ici-là. Es ist eine gute Stunde, daß ich Sie erwarte; il y a une bonne heure que je vous attends. Es geht alles gut; tout va bien. Er hat seinen Auftrag gut besorgt; il s'est bien acquitté de sa commission. Ihr habt gut reden; vous avez beau dire; *it.* vous en parlez bien à votre aise. Das wird euch gut thun; cela vous fera du bien. Der junge Mensch lenkt sich auf die gute Seite, läßt sich recht gut an; c'est un jeune homme qui se porte au bien, qui se tourne au bien. Die Kirschen, die Krammetsvögel sind jetzt gut; c'est la saison des cerises, des grives. Es ist gut, daß ꝛc.; le bon est que, &c. Es ist gut, wenn ꝛc.; c'est une bonne marque, un bon augure, lorsque, &c. Es wäre eben so gut gewesen, wenn ꝛc.; autant auroit valu de, &c. Es ist schon gut; voilà qui est bon; c'est assez; cela suffit. Es mag für dieses Mal gut seyn; passe pour cette fois.

Gut achten, für gut achten oder halten; trouver *ou* juger bon; croire à-propos; approuver. Ich achte mich zu gut, dieses zu thun; je crois cela au-dessous de moi; je croirois m'abaisser, m'avilir en faisant cela. Er achtet sich zu gut, mit mir zu reden; il ne daigne pas me parler; il dedaigne de me parler. Gut anfangen; bien commencer. Gut aufnehmen; prendre en bonne part. Für einen gut seyn, gut sprechen; répondre pour qn.; être garant *ou* caution pour lui. Für etwas gut seyn; répondre d'une chose; la garantir. Für die Zahlung gut stehen, gut seyn; répondre d'une chose; la garantir. Für die Zahlung gut stehen, gut sagen; faire les deniers bons. Ich habe noch hundert Thaler vom verwichenen Jahre bey ihm gut; il lui reste encore à me payer cent écus de l'année dernière. Wie viel habt ihr zu gut? combien avez-vous de bon? Einem etwas in Rechnung zu gut schreiben; créditer un article, une partie dans un compte. Einem gut seyn; avoir de l'amitié, de l'affection pour qn.; aimer qn.; lui vouloir du bien. Gut aussehen; avoir bonne mine. Es gut haben; être en bon état; être fort bien; être à son aise; *it.* l'avoir belle. Er hat es sehr gut bey seinem Herrn; il est fort bien chez son maître. Zu gut halten; pardonner; avoir de l'indulgence, de la condescendance. Er läßt alles gut seyn; il permet tout; il connive à tout. Diese zwei Personen schicken sich gut zusammen; ces deux personnes se conviennent fort l'une à l'autre. Es ist eines so gut als das andere; l'un vaut l'autre. Seyn Sie so gut, und sagen Sie mir, ayez la bonte de me dire. Er erzürnt sich leicht, ist aber bald wieder gut; il se fache aisément, mais il s'apaise de même; il revient aussi-tôt. Lustig und guter Dinge seyn; être de bonne humeur; se rejouir. Etwas wieder gut machen; reparer une perte, un dommage, une faute. Die Obstbäume thun in diesem Boden nicht gut; les arbres fruitiers ne profitent pas, ne viennent pas en ce terroir.

Sie werden nicht lange beysammen gut thun; ils ne se comporteront pas long-temps ensemble. Meine Augen, meine Füße ꝛc. wollen nicht mehr gut thun; mes yeux, mes pieds, &c. commencent à me manquer, à me défaillir. Ein loser Bube, der nicht gut thun will; un petit fripon qui ne veut pas faire son devoir. Dieser Mensch hat sein Lebtage kein gut gethan; cet homme ne valut jamais rien. Die Kosten gut thun; (vergüten) rembourser les frais. Gut kaiserlich, gut französisch seyn; tenir pour l'Empereur, pour la France; tenir le parti, être partisan de, &c. *Prov.* Gut Ding will Weile haben; on ne peut la rien faisant.

Gut, *s. n.* (*sans pluv.* le bien, ce qui est bon. Das höchste Gut; le souverain bien. Nur die Tugend ist ein wahres Gut; il n'y a de véritable bien que la vertu.

Gut, *s. n.* (*plur.* die Güter) le bien; ce qu'on possède en fonds de terre ou autrement. Er besitzt viele Güter, viel Geld und Gut; il a de grands biens. Ein Mann, der viele große und schöne Güter besitzt, un homme riche en fonds de terre; un grand terrien. Ein wohlgelegenes, wohlgebautes Gut; (Landgut) une terre bien située, bien bâtie. Ein herrschaftliches Gut; une terre seigneuriale. Haabe und Gut verlieren; perdre tout son bien. Geistliche Güter, Kirchengüter; biens ecclésiastiques, biens d'église. Vergängliche Güter, Güter dieses Lebens; biens passagers. Ich wollte aller Welt Gut nicht nehmen; je ne voudrois pas pour tous les biens du monde. Sich mit Leib und Gut verpfänden; s'obliger corps et biens. Leib und Gut wagen, Gut und Blut daran setzen; hasarder biens et vie. Ein Gütchen, Gütlein; un petit bien, un petit héritage. v. Erbgut, Pachtgut, ꝛc.

Das Gut. (*t. de commerce*) les marchandises. (v. Kaufmannsgut) Es sind viele Güter angekommen; il est arrivé bien des marchandises. Unten verzeichnetes Gut; les pièces (ballots, marchandises) marquées ci-bas. *v. aussi* Meßgut *et* Glockengut.

Gutachten, *s. n.* l'avis, l'opinion, le sentiment de qn. sur qch. Ein theologisches Gutachten; un avis doctrinal. Ein rechtliches Gutachten; une réponse de droit. Das Gutachten eines Kaufmanns in Handlungssachen; le parère.

Gutartig, *adj. et adv.* de bonne qualité. Ein gutartiges Kind; un enfant bien né, d'un bon naturel. Gutartige Flechten; dartres discrètes. Gutartige Blattern; petite vérole discrète. Die Gutartigkeit; la bonne qualité d'une chose.

Gutbefinden, *s. n.* la santé; *it.* le bon état; *it.* l'approbation, l'agrément. v. Gutdünken.

Gutdünken, *s. n.* l'avis, l'opinion, le sentiment sur qch. Nach meinem Gutdünken; selon mon avis. Handeln Sie nach Ihrem Gutdünken; faites comme bon vous semblera.

Gute, *s. n.* le bon; la bonne qualité; ce qu'il y a de bon dans qch.; *it.* le bien; ce qui est bon, avantageux, convenable. Etwas Gutes essen; manger qch. de bon. Er hat das Gute (die gute Eigenschaft), daß er niemals lügt; il a cela de bon, qu'il ne ment jamais. Das bedeutet nur nichts Gutes; cela ne me présage rien de bon. Gutes thun; faire le bien; *it.* faire du bien à qn. Das Gute mit Böem vergelten; rendre le mal pour le bien. Etwas alles Gute gönnen; vouloir du bien à qn. Gutes von einem reden; dire du bien de qn. Die Guten kann man nicht zu viel thun; on ne sauroit trop bien faire. *On dit fam.* Das schmeckt, das riecht wie nichts Gutes; cela a un mauvais goût, cela sent mauvais.

Güte, *s. f.* la bonté; qualité de ce qui est bon; *it.* qualité morale qui porte à faire du bien; *it.* la bénignité, la douceur. (v. Leutseligkeit) Die Güte eines Zeuges, des Weines, ꝛc.; la bonté d'une étoffe, du vin, &c. Die unendliche Güte Gottes; la bonté infinie de Dieu. Er hat viel Güte für mich gehabt; il a eu beaucoup de bonté pour moi. Wollen Sie nicht die Güte haben, mir zu sagen; ne voulez-vous pas avoir la bonté (la complaisance) de me dire. Er ist von dem Fürsten mit vieler Güte empfangen worden; il a été reçu du Prince avec beaucoup de bonté, de bénignité. All. s. mit Güte, nichts mit Gewalt; tout par douceur, rien par force. *On dit,* In der Güte gütlich, ohne Streit oder Prozeß; à l'amiable, amiablement. Wir wollen uns in der Güte hierüber vergleichen; nous en conviendrons à l'amiable. Einen Streit in der Güte beylegen; vider un différent à l'amiable. Der Weg der Güte; (des Vergleichs) la voie d'accommodement. Haben Sie die Güte, und helfen Sie mir; de grâce, aidez-moi.

Gut-Edel, *s. m.* le chasselas blanc. (*sorte de raisin*)

Güterbeschauer, *s. m.* le visiteur des marchandises; celui qui visite les marchandises dans les balles, dans les navires. v. Beseher.

Güterbestäter, *s. m.* le pourvoyeur. v. Bestäter.

Güterbesteller, *s. m.* le commissionnaire de voituriers.

Güterversender, *s. m.* l'expéditeur.

Güterwage, *s. f.* la balance publique où l'on pèse des ballots de marchandises.

Güterwagen, *s. m.* le chariot des marchandises.

Guthaben, *s. n.* (*t. de compte*) le revenant-bon.

Gutheissen, *s. n.* l'approbation, l'agrément, le consentement. Auf Gutheissen; par l'aveu de; par l'approbation; par le consentement donné.

Guthen, *s. f.* la bonté; qualité morale qui

qui porte à faire du bien. (v. Güte) Er iſt die Gutheit ſelbſt; er iſt lauter Güte; il est tout coeur.

Gutherzig, *adj. et adv.* qui a le coeur bon; benin, bénigne; doux. Er iſt ein gutherziger Menſch; c'est un bon coeur *Il se dit aussi en dérision d'une bonté d'une tolérance mal placée.* Er iſt der gutherzigſte Ehemann von der Welt; c'est le plus bénin de tous les maris; c'est un mari fort débonnaire. Die Gutherzigkeit; la bonté de coeur; bonté naturelle; la bonhomie; *it.* la bonté, simplicité, trop grande facilité. Seine Gutherzigkeit hat ihn zu Grunde gerichtet; sa bonté l'a ruiné.

Gütig, *adj. et adv.* bon, bonne; débonnaire, gracieux, bénin, doux; bénignement, gracieusement; avec bonté. Gott iſt gütig, iſt ganz Güte; Dieu est bon; est tout bon. Ein gütiger Herr; un bon seigneur, un bénin maître. Ein gütiger Fürſt; un Prince débonnaire. Er war ſo gütig, mich in die Oper zu führen; il a eu la bonté, la complaisance, de me conduire à l'opéra. Gütiger Gott! bonté de Dieu! Erlauben Sie gütigſt; de grâce, permettez; daignez permettre; ayez la bonté de permettre.

Gütigkeit, *s.f.* la bonté; (qualité morale). v. Güte.

Gütlich, *adj. et adv.* amiable; amiablement; à l'amiable. Zu einem gütlichen Vergleiche kommen; venir à une composition amiable. *On dit,* Sich gütlich thun; se donner du bon temps; prendre ses aises; s'en donner à coeur joie.

Gutmüthig Gutmüthigkeit, v. gutherzig, Gutherzigkeit.

Gutſager, v. Gutſprecher.

Gutsherr, *s. m.* le seigneur d'une terre.

Gutſprecher, Gutſager, *s. m.* le répondant; celui qui répond, qui est caution pour un autre. v. Bürge) Der Gutſprecher muß für den Schaden haften, den derjenige, für welchen er gut geſprochen, verurſacht hat; le répondant est tenu du dommage causé par celui pour qui il a répondu.

Gutthat, *s.f.* le bienfait. v. Wohlthat.

Gutthäter, *s. m.* le bienfaiteur. (v. Wohlthäter) Die Gutthäterinn; la bienfaitrice. v Wohlthäterinn.

Gutthätig, *adj. et adv.* bienfaisant, ante. v. wohlthätig.

Gutthätigkeit, *s.f.* la bienfaisance, l'inclination à faire du bien aux autres; *it.* l'act. de faire qq. de bien à qn.

Gutwillig, *adj et adv.* volontaire; sans contrainte; de franche volonté; volontairement. (v. freiwillig) Die Gutwilligkeit; la bonne volonté; la complaisance, facilité, bonté.

Gymnaſtik, *s. f.* die Kunſt, durch Leibesübungen den Körper zu ſtärken; la gymnastique; l'art d'exercer le corps pour le fortifier.

Gymnaſtiſch, *adj. et adv.* gymnique. Die gymnaſtiſchen (gymniſchen) Spiele; les jeux gymniques; les jeux publics où les athlètes combattoient nus.

Gyps, *s. m.* le plâtre; (*t. d'hist. nat.*) le gypse. (gyp) Gyps brennen; cuire du plâtre. Eine Figur von Gyps; une figure de plâtre. Jemanden in Gyps abformen; tirer un plâtre sur qn. Ein Stück Gyps oder Kalk; un plâtras. Es fallen große Stücke Gyps von dieſer Decke herab; il tombe de gros plâtras de ce plafond. Mit Gyps bewerfen; donner un crépi de plâtre. Der Gyps bindet mit Waſſer und wird hart; le gypse prend corps avec l'eau et se durcit.

Gyps-Abguß, *s. m.* le plâtre; une figure tirée en plâtre. Er hat in ſeinem Cabinete ſehr ſeltene Gyps-Abgüſſe; il a dans son cabinet des plâtres fort curieux.

Gyps-Anwurf, *s. m.* l'enduit de plâtre.

Gyps-Arbeit, *s.f.* l'ouvrage de plâtre; le plâtrage.

Gyps-Arten, *s.f. pl.* les gypses.

Gyps-artig, *adj. et adv.* gypseux, euse; qui tient de la nature du gypse. Gypsartige Steine; pierres gypseuses.

Gypsbereiter, *s. m.* le plâtrier.

Gypsbild, *s. n.* une figure de plâtre, statue de plâtre.

Gypsbruch, *s. m.* la plâtrière; carrière de plâtre.

Gypsdecke, *s. f.* le plafond de plâtre, enduit de plâtre.

Gypsdruſe, *s.f.* le gypse cristallisé.

Gypſen, *v.a.* plâtrer; enduire de plâtre.

Gypſer, *s. m.* le plâtrier; ouvrier qui travaille en plâtre; mouleur en plâtre; le stucateur.

Gyps-Erde, *s.f.* la terre gypseuse.

Gypsfaß, *s.n.* l'auge à plâtre.

Gypsgebirge, *s. n.* ein Gypsberg; un mont de gypse.

Gypsgrube, *s.f.* la plâtrière.

Gypskalk, *s. m.* le plâtre cuit.

Gypskelle, Gypskellele, *s.f.* le plâtrouer.

Gypskraut, *s.n.* la gypsophila.

Gypskriſtalle, v. Gypsdruſe.

Gypsmahlerei, v. Frescomahlerei.

Gypsmarmor, *s. m.* le marbre factice.

Gypsmehl, *s.n* le plâtre en poudre.

Gyps-Ofen, *s. m* le four à plâtre.

Gypsſchaufel *s.f.* la gâche à gâcher le plâtre.

Gypsſchläger, Gypsſtößer, *s. m.* le batteur de plâtre.

Gypsſinter, *s. m.* le grignard; stalactite gypseuse.

Gypsſpath, *s. m.* le spath gypseux.

Gypsſtein, *s. m.* la pierre de plâtre.

H.

H, *s. n.* le H; la huitième lettre de l'alphabet; (*v. l'introduction*) *it. fig.* la septième note de la gamme; si.

Ha! *interj.* ah! ha!

Haar, *s. n.* le cheveu; poil de la tête de l'homme; *it.* (v. Kopfhaar, Haupthaar) *it.* le poil; tous les poils qui sont sur le corps d'un animal. Er ist kahl, er hat nicht ein einziges Haar; il est chauve, il n'a pas un cheveu. Das ist so fein, wie ein Haar, cela est délié comme un cheveu. Sämtliche Haare des Hauptes; das Haupthaar; la chevelure; les cheveux de la tête. Ein schönes, ein langes Haar; schöne, lange Haare; une belle chevelure, une longue chevelure. Lange Haare habend; langhaarig; chevelu; qui porte de longs cheveux. Die nördlichen Völker haben längere Haare als die südlichen; les peuples septentrionaux sont plus chevelus que ceux du midi. Kranse Haare; cheveux crépus. Die Haare fallen ihm aus; les cheveux lui tombent. Die Haare, welche den dem Kämmen ausfallen, les peignures. Die ausgefallenen oder ausgekämmten Haare ins Feuer werfen; jeter les peignures dans le feu. Man riß, man zupfte ihm den Knebelbart, Haar für Haar aus; on lui arracha la moustache poil à poil. Die Haare zwischen den Augenbraunen über der Nase; la trompe; le poil qui croit entre les deux sourcils. Die Haare in den Nasenlöchern; le poil des narines. Die Haare unter der Achsel, en der Achselhöhle; le poil de l'aisselle. Die Haare auf der Schaam; le poil des parties honteuses. Er fängt an Haare am Kinne (einen Bart) zu bekommen; le poil commence à lui poindre au menton. (v. Milchhaar) Dieser Hund hat ein strauhiges, borstiges Haar; ce chien a le poil hérissé. (v. Hasenhaar, Kameelhaar, Ziegenhaar, &c.) Die Haare verschiedener Thiere in Ansehung ihrer Farbe; le pelage. Diese beiden Pferde haben nicht einerlei Haare, sind nicht von einerlei Farbe; ces deux chevaux ne sont pas de même pelage. Der Fuchs hat rothes Haar; le renard a le poil roux. Dieser Hund verliert sein Haar, die Haare fallen ihm aus; ce chien perd son poil, le poil lui tombe. Das lange Haar am Halse eines Pferdes, eines Löwen; le crin du cou d'un cheval, d'un lion. (v. Mähne) Das lange Haar am Schwanze oder Schweife eines Pferdes; le crin de la queue d'un cheval. Die langen, zarten und weichen Haare einiger Thiere; les soies. Dieser Hund hat schöne, lange und weiche Haare; ce chien a de belles soies. Das Tuch aus den Haaren scheren; (*t. de drap.*) tondre le drap en hamant. Das Haar, welches nach dem Abnarben an einem Felle sitzen geblieben; (*t. de mégiss.*) l'arrière-fleur. *On dit*, Die Pastete hat Haare bekommen, hat Schimmel angesetzt; il y a de la chanisure au-dessus du pâté. Die Haare, die haarförmigen Fasern an den Wurzeln der Bäume und Pflanzen; la chevelure; les filamens; racines capillaires. v. Haarwurzeln.

On dit fig. Es fehlt nicht ein Haar breit daran; il ne s'en faut pas l'épaisseur d'un cheveu. Nicht ein Haar breit von seinem Rechte weichen; ne céder rien de son droit. Um ein Haar; peu s'en faut, pour la moindre chose. Um ein Haar, es fehlte kein Haar, so wäre er um sein Leben gekommen; il s'en est peu fallu qu'il n'en été tué. Es soll auch kein Haar gekrümmt werden; il ne vous arrivera aucun mal; il ne vous en arrivera pas le moindre mal. Einem in die Haare wollen; en vouloir à qn.; chercher querelle à qn. Er hat Haare lassen müssen; il y a laissé du poil, des plumes, de ses plumes. Dieser Mann hat Haare auf den Zähnen; cet homme a du sang aux ongles, sous ses ongles, au bout de ses ongles; il a de l'esprit et du courage. (*famil.*) Es ist kein gutes Haar an ihm; c'est un vaurien, un franc-vaurien; il ne vaut rien du tout. Mit Haut und Haar; entièrement; tout-à-fait.

Haar-Aftermos, *s. n.* le byssé.

Haar-Alaun, *s. m.* l'alun vierge cristallisé.

Haar-Angel, *s. f.* la ligne de crin.

Haar-Aufsatz, *s. m.* et **Aufsatz von falschen Haaren**; un tour de cheveux.

Haarball Haarballen, v. Gemsenkugel, Gewölle et Riebeballen.

Haarband, *s. n.* le cordonnet aux cheveux; *it.* le ruban à tresse, à entrelacer ou à entortiller les cheveux.

Haarbau, *s. m.* la frisure; la manière dont les cheveux sont frisés et arrangés. v. Haarfrisure

Haarbeitze, *s. f.* le dépilatoire; drogue, pâte pour dépiler.

Haarbereiter, *s. m.* le crinier; artisan qui accommode le crin et le met en état d'être employé.

Haarbeutel, *s. m.* la bourse aux cheveux; la bourse.

Haarblume, *s. f.* le trichosantes.

Haarboden, *s. m.* *On dit d'un homme qui a beaucoup de cheveux sur la tête*, Er hat einen guten Haarboden; il a une bonne chevelure.

Haarbollen, *s. pl.* *C'est ainsi qu'on appelle* les têtes de lin battues.

Haarbraten, *s. m.* (*t. de ch.*) le cinier de sanglier.

Haarbürste, v. Kopfbürste.

Haarbüschl Haarbüschel, *s. m.* le toupet, la toupe; touffe de cheveux; le toup lion. Ein kleiner Haarbüschel, un bouquet de cheveux.

Haardünn, *adj. et adv.* délié comme un cheveu. Die Haardünnen Fasern; les capillamens.

Haar-Eisen, *s. n.* le fer à friser; *it.* (*t. de mégiss.*) le peloir.

Haaren, *v. n.* depiler; ôter le poil; *it.* écourrer. (v. abhaaren) Sich haaren; se dépiler; perdre son poil. Dieser Hund, diese Katze haaret sich, d. i. die Haare gehen; cette pelisse perd le poil.

Haar-Erz, *s. n.* la mine en forme de filets.

Haarfall, *s. m.* la chute des cheveux ; (l'alopécie).

Haarfarbe, *s. f.* la couleur de cheveu

Haarfäserlein, *s. n. pl.* les filamens, les capillamens.

Haarfedern, *s. pl.* le duvet des petits oiseaux

Haarfein, *adj. et adv.* mince, subtil comme un cheveu.

Haarflechte, *s. f.* la tresse de cheveux. Der Haarflechter ; le tresseur. Die Haarflechterinn ; la coiffeuse, friseuse ; femme qui accommode la tête, les tresses, &c.

Haarförmig, *adj. et adv.* capillaire. Haarförmige Pflanzen ; plantes capillaires. Die haarförmigen Wurzeln ; les capillamens.

Haargefäßchen, *s. pl.* les vaisseaux capillaires du corps humain.

Haargeld, *s. n.* l'or vierge capillaire.

Haargürtel, *s. m.* ein härener Gürtel ; le cilice. v. härен.

Haarhandel, *s. m.* le commerce, trafic de cheveux.

Haarhändler, *s. m.* le marchand de cheveux.

Haarhaube, *s. f.* die Perrücke ; la perruque.

Haarhemd, *s. n.* la haire, chemise faite de crin *ou* de poil de chèvre que l'on met sur la peau par esprit de mortification et de pénitence.

Haaricht, *adj. et adv.* qui ressemble au poil capillaire ; délié comme un cheveu. v. haarförmig.

Haarig, *adj et adv.* garni de poil ; chevelu, ue ; *it.* velu, ue ; poilu, ue. Er hat eine haarige Brust ; il a l'estomac velu. Haarige Hände ; mains velues, mains poilues. v. fanahaarig, vollhaarig, ic.

Haarkamm, *s. m.* le peigne. v. Kamm.

Haarklauber, *s. m.* l'épluchoir, vétilleur qui coupe un cheveu en quatre ; qui subtilise *ou* critique trop ; qui s'arrête à des minuties ; *it. terme méprisant pour désigner* un perruquier. (*famil.*)

Haarklein, *adj. et adv.* menu, subtil comme un cheveu *ou* poil ; *it. fig.* jusqu'à la dernière minutie. Eine Sache haarklein erzählen ; raconter une chose avec toutes les circonstances, fort en détail.

Haarkomet, *s. m.* la comète chevelue.

Haarkrantz, *s. m.* la tonsure des moines.

Haarkrause, *s. f.* la frisure ; les cheveux frisés et la manière dont ils sont frisés

Haarkrauser, Haarkräusler, *s. m.* le friseur, le perruquier.

Haarkrone, *s. f.* l'aigrette.

Haarkugel, v. Gemsenkugel.

Haarkupfer, *s. n.* le cuivre vierge capillaire.

Haarlocke, *s. f.* la boucle de cheveux ; l'anneau ; cheveux bouclés.

Haarlos, *adj. et adv.* chauve, pelé, dépilé.

Haarmann, *s. m.* (*t. de tond. de drap*) le harmant. Das Scheren aus dem Haarmann ; la tonture en harmant.

Haarmantel, *s. m.* le peignoir. v. Pudermantel.

Haarmesser, *s. n* le couteau de chapelier ; couteau à chapeler ; *it.* le couteau à poil dont se sert le tisserand en velours.

Haarmilbe, *s. f.* la teigne *ou* le ciron des cheveux.

Haarnadel, *s. f.* l'aiguille de tête ; *it.* le poinçon. v. Diamantnadel.

Haarnest, *s. m.* une touffe de cheveux. v. Nest.

Haarpinsel *s. m.* le pinceau.

Haarpomade, *s. f.* la pommade pour les cheveux.

Haarpuder, *s. m.* la poudre à poudrer.

Haarpulver, *s. n.* la poudre de chypre ; poudre aux cheveux.

Haarputz, *s. m.* la frisure, coiffure ; accommodage, ornement de tête ; cheveux frisés, bouclés.

Haarrauser, *s. m.* le couteau à arracher la laine.

Haarröhrchen, *s.n.* le tube, le tuyau capillaire.

Haarsalbe, *s. f.* la pommade.

Haarsalz, *s. n.* le halonitron ; espèce de sel qui se forme dans les mines.

Haarschaber, *s. m.* le peloir ; instrument de mégissier.

Haarscharf, *adj. et adv. On dit famil.* Etwas haarscharf beweisen ; prouver une chose d'une manière concluante (v. bündig) Haarscharf über etwas her seyn ; entreprendre vivement une chose ; poursuivre une chose avec beaucoup d'empressement.

Haarscheitel, *s. f.* le sommet de la tête.

Haarschere, *s. f.* les ciseaux de barbier et de perruquier.

Haarschlächtig, *adj. et adv.* poussif. v. herzschlächtig.

Haarschmuck, v. Haarputz.

Haarschneiden, *s.n* la coupe des cheveux. Dieser Perrückenmacher ist geschickt im Haarschneiden ; ce perruquier est habile pour la coupe des cheveux.

Haarschnur, *s. f.* le tresse de cheveux ; (v. Haarflechte *et* Tresse) (*t. de perruq.*) *it.* v. Haarseil.

Haarschorf, *s. m.* la toupe de cheveux. v. Haarbusch.

Haarschwefel, *s. m.* le soufre vierge en filets.

Haarseil, *s.n.* die Haarschnur ; le séton ; petit cordon dont on se sert en plusieurs opérations de chirurgie, en le passant au travers des chairs. Man hat ihm ein Haarseil an den Hals gelegt um den Fluß, der sich ihm auf die Augen setzte, wegzuziehen ; on lui a appliqué un séton au cou, pour détourner la fluxion qui lui tomboit sur les yeux.

Haarseite, *s.f.* (des Leders) la fleur du cuir.

Haar-

Haarsieb, *s. n.* le sas, le tamis, l'étamine de crin. (v. Sieb) Etwas durch ein Haarsieb laufen lassen; sasser qch.; la faire passer au sas. v. sieben.

Haarsilber, *s. n.* l'argent vierge capillaire.

Haarsalz, *s. m.* la fente capillaire; *it.* (*t. de chir.*) le trichismos.

Haarspitze, *s. f.* la pointe de cheveu.

Haarstern, *s. m.* l'étoile chevelue.

Haarstrang, *s. m.* la queue de pourceau; fenouil de porc; le pencédane. (*plante*)

Haartour, *s. f.* v. Haar-Aufsatz.

Haartresse, *s. f.* (*t. de perruq.*) la tresse. v. Tresse.

Haartrommel, *s. f.* l'étuve des perruquiers pour y sécher les cheveux.

Haartuch *s. n.* l'étamine, la haire; tissu *ou* toile de crin.

Haarverschneiden, *s. n.* l'action de couper, de faire les cheveux. v. Haarschneiden.

Haarvitriol, *s. m.* espèce de vitriol vierge en forme de filets.

Haarwachs *s. n.* le tirant, certaine portion de nerfs de couleur jaunâtre, qui se trouve dans la viande de boucherie. (*le tire-aux-dents*)

Haarweide, v. Bandweide.

Haarweise, *adv.* Haar für Haar; poil à poil.

Haarwickel, *s. m.* la papillotte.

Haarwuchs, *s. m.* la crue des cheveux.

Haarwulst, *s. m.* le bourrelet de cheveux, rond de cheveux; le tortillon; *it.* le chignon.

Haarwurm, *s. m.* le crinon. v. Mit-Esser.

Haarwurz, *s. f.* la nymphaea; le lis d'étang. (*plante aquatique*)

Haarwurzel, *s. f.* la racine des cheveux. Die Haarwurzeln an den Pflanzen und Bäumen; les racines chevelues, les racines capillaires.

Haarzänglein, *s. n.* les pincettes.

Haarzeug, *s. n.* roßhaarener Zeug; la rapatelle; toile faite de crin.

Haarzierde, *s. f.* v. Haarputz.

Haarzirkel, *s. m.* le compas à pointes changeantes.

Haarzopf, *s. m.* la tresse, touffe, natte de cheveux.

Habe, *s. f.* le bien; tout ce que l'on possède. Die fahrende Habe, bewegliche Güter; les biens meubles, mobiliers. Habe und Gut verpfänden; obliger ses biens meubles et immeubles. *It.* v. Handhabe.

Haben, *v. n. irr. qui est aussi auxiliaire de lui-même et qui sert à former quantité de prétérits des autres verbes*; avoir, posséder, tenir. Vermögen haben; avoir du bien. Ein Amt haben; avoir, posséder une charge. Ein Haus zu verkaufen, zu vermiethen haben; avoir une maison à vendre, à louer. Er hat große Einkünfte gehabt; il a eu un grand revenu. Eine vollkommene Kenntniß von einer Sache haben; avoir une parfaite connoissance de qch. Ein Gut im Pacht haben; tenir une terre à ferme, à bail. Alles was er hat, hat er Ihrer Freigebigkeit zu danken; tout ce qu'il a, il le tient de votre libéralité. *On dit aussi*, Hunger haben, Durst haben; avoir faim, avoir soif. Einen Prozeß haben; avoir un procès. Kopfweh haben; avoir mal à la tête. Dieses Kopfweh hat er schon lange; il y a long-temps que ce mal de tête le tient. Etwas von einem haben oder wissen; tenir qch. de qn. Von wem haben Sie dieses? Wer hat Ihnen das gesagt? de qui tenez-vous cela? Ich habe nichts an dieser Waare; je ne gagne rien à cette marchandise. Was habe ich davon? que m'en revient-il? qu'est-ce que j'y gagne? Ich muß Geld haben; il me faut de l'argent. Haben wollen; souhaiter, demander, désirer, vouloir. Wieder haben wollen; redemander, répéter. Du hast es so haben wollen; du hast es nicht anders haben wollen; tu l'as voulu ainsi; *it.* tu l'as cherché, tu l'as bien mérité. Es ist nicht zu haben; on n'en trouve pas. Es ist üb rall zu haben; il y en a par-tout. Da hast du es; tiens, le voilà; *it.* te voilà pris; tu en as, tu en tiens dans l'aile. Etwas nicht haben; manquer de qch.

An sich haben; avoir en soi. Er hat etwas an sich, das jedermann gefällt; il a qch. en lui qui plaît à tout le monde. Etwas von seinem Vater, von seiner Mutter an sich haben; tenir qch. de son père, de sa mère. Sie ist ein wenig furchtsam, ein wenig schüchtern, das hat sie von ihrer Mutter; elle est un peu timide, elle tient cela de sa mère.

Auf sich haben; avoir sur soi; *it. fig.* être de conséquence; avoir à conséquence. Die Sache hat nicht viel auf sich; ce n'est pas une affaire; la chose n'est pas fort importante. Diese Sache hat viel auf sich, ist sehr wichtig; cette affaire est fort importante; c'est une affaire de grande conséquence.

Bey sich haben; avoir avec soi, avoir sur soi. In sich haben; contenir. Neben sich haben; avoir pour compagnon, pour adjoint, &c. Um sich haben; avoir autour de soi. Ueber sich haben; avoir au-dessus de soi; avoir un supérieur, commandant, &c. Unter sich haben; avoir sous soi, sous sa direction, sous son commandement. Vor sich haben; avoir devant soi. Den Feind vor sich haben; être en présence de l'ennemi. Er ist nicht der erste, er hat andere vor sich gehabt; il n'est pas le premier, d'autres l'ont devancé. Wen meynt ihr vor euch zu haben? à qui parlez-vous?

Haber, *s. m.* (Hafer) l'avoine *ou* veine. Tauber Haber; folle avoine, avoine folette. Wilder Haber; avoine sauvage. Der gebliebene Haber, Goldhaber; l'avoine jaunâtre. Der nackte Haber; l'avoine nue. Der Haber auf dem Felde; les avoines. Der Haber steht gut, steht schön; les avoines sont belles. Den Haber mähen; fau-

cher les avoines. *On dit fig. et famil.* Der Haber sticht ihn; il est pétulant; il abuse de sa prospérité; il devient insolent.

Haber-Acker, *s. m.* le champ semé d'avoine.

Haber-Aernte, v. Haber-Ernte.

Haberartig, *adj. et adv.* qui tient de l'avoine. Haberartiges Gras; v. Habergras.

Haberbier, *s. n.* la bière brassée d'avoine.

Haberblüthe, *s. f.* le grumel; fleur d'avoine pour fouler les étoffes.

Haberboden, *s. m.* le grenier à l'avoine.

Haberbrei, *s. m.* das Habermus; la bouillie d'avoine.

Haberbrod, *s. n.* le pain d'avoine.

Haberdistel, *s. f.* v. Scharte, Scharrenkraut.

Haberecht, *s. m.* une personne qui veut toujours avoir raison; le disputeur; qui aime à contredire. *On dit aussi*, Haberechten, *v. n.* disputer. Die Haberecherei; la mauvaise coutume de disputer, de vouloir toujours avoir raison.

Haber-Ernte, *s. f.* la moisson, récolte des avoines.

Habergras, *s. n.* le fromental; le faux-seigle. v. Wiesenhaber.

Habergrütze, *s. f.* le gruau d'avoine. Habergrützsuppe; potage fait de gruau d'avoine.

Haberkaff, *s. n.* die Haberspreu; la balle d'avoine.

Haberkasten, *s. m.* die Haberkiste; le coffre à l'avoine.

Haberkorn, *s. n.* le grain d'avoine.

Haberkur, *s. f.* la cure, le traitement par l'usage de l'avoine.

Haberlattig, v. Huflattich.

Habermann, *s. m.* le faucheur *ou* faucheux; espèce d'araignée qui a les jambes fort grandes. v. Weberknecht.

Habermehl, *s. m.* la farine d'avoine.

Habermisch, v. Haberwurzel.

Habermus, *s. n.* v. Haberbrei.

Haberröse, *s. f.* le rosier rampant.

Haberrücke, *s. f.* die Saatkrähe; la corneille moissonneuse, la graye, la grolle.

Habersaat, *s. f.* les semailles de l'avoine.

Habersack, *s. m.* le sac à avoine; le havresac.

Haberschlehe, *s. f.* la prunelle hâtive.

Haberschleim, *s. m.* la crême d'avoine *ou* de la bouillie d'avoine.

Haberschrecke, v. Heuschrecke.

Haberspreu, *s. f.* la balle d'avoine.

Haberstoppeln, *s. pl.* les chaumes de l'avoine. Der Wind geht schon über die Haberstoppeln; il fait déjà froid; l'hiver approche.

Haberstroh, *s. n.* la paille d'avoine.

Habertrank, *s. m.* le bouillon à l'avoine.

Haberwurzel, *s. f.* le salsifis blanc; salsifis cultivé, salsifis commun. Die spanische Haberwurzel; la scorsonère; le salsifis noir, salsifis d'Espagne.

Haberzins, *s. m.* die Haberpächte; l'avénage; redevance d'avoine qu'on doit à un seigneur censier.

Habhaft, *adv.* einer Sache habhaft werden; se rendre maître de qch., s'en saisir; sie in seine Gewalt bekommen; avoir une chose; se saisir d'une chose. Man ist der Diebe habhaft geworden; on a attrapé, on a saisi les voleurs.

Habicht, *s. m.* l'autour. (*oiseau de proie*) Das Habichtneß; l'aire *ou* le nid de l'autour. Das Habichtnetz; le filet à prendre des autours. Der Habichtsfang; la prise des autours. Die Habichtsfliege; la mouche-loup. Die Habicht-Inseln; les îles de Tercère, les îles Açores. Das Habichtskraut; le hiéracium; herbe à l'épervier. Die Habichtsnase; le nez aquilin. Der Habichtsstein; l'hiéracite. v. Sperberstein.

Habit, v. Kleidung, Kleid.

Habseligkeit, *s. f.* les biens, moyens, facultés; tout ce qu'on a. Das ist seine ganze Habseligkeit; c'est tout ce qu'il a, tout ce qu'il possède; tout son saint crépin. Er hat oder trägt seine ganze Habseligkeit bey sich; il porte tout son saint-crépin.

Habsucht, *s. f.* l'avidité des biens; un désir immodéré d'avoir, d'acquérir qch.

Habsüchtig, *adj. et adv.* avide de bien.

Habung, *s. f.* la prise; l'endroit par où l'on prend, par où l'on tient certaines choses; *it.* v. Haltung. Man findet keine Habung daran; on n'y trouve point de prise.

Hächse, v. Häxe.

Hackbank, *s. f.* le hachoir; banc sur lequel on hache les viandes.

Hackbeil, *s. n.* la hachette; petite hache de cuisine; le hachereau.

Hackblock, *s. m.* le tailloir; *it.* le tronchet.

Hackbort, Hackbret, *s. n.* (*t. de mar.*) le couronnement de vaisseau; la partie qui est au-dessus de la pompe.

Hackbret, *s. n.* le hachoir, tranchoir, planche *ou* assiette de bois sur laquelle on hache les viandes; *it.* le timpanon; sorte d'instrument de musique; *it.* (*t. de mar.*) v. Hackbort.

Hacke, *s. f.* la houe, le hoyau, la pioche. (v. Haue, Karst) Die Erde um die Bäume herum mit der Hacke aufhacken; labourer les arbres avec une houe. Der Weinstock erfordert eine dreimalige Hacke, muß dreimal gehackt werden; il faut trois façons à la vigne. (v. hacken) *On dit fig.* Der Hacke einen Stiel finden; trouver un moyen, un expédient, un remède à qch.

Hacke, *s. f.* le talon. v. Ferse.

Hacken, *v. a.* houer, piocher; travailler avec la houe, avec la pioche; *it.* hacher; couper avec un couteau à bacher, avec la hachette; *it.* fendre avec la hache. Einen Acker hacken; houer une terre, un champ. Einen Weinberg hacken; piocher, houer une vigne. Graben und hacken; becher et houer. Einen Weinberg zum zweiten, zum dritten

Male

Male haken; ihm die zweite, die dritte Hacke geben; biner une vigne, tierceer une vigne. Kalbfleisch hacken; hacher du veau. Gehacktes Fleisch, Gehacktes; ein Gericht von gehacktem Fleische; un hachis. Holz hacken; fendre du bois. (*v. aussi* aushacken) Das Hacken; l'act. de, &c.

Hacker, *s.m.* celui qui houe, qui pioche, etc. (v. Fleischhacker, Holzhacker, *&c.*) Der Hackerlohn; la paye du labourcur, du vigneron, du fendeur de bois, &c.

Häckerling, *s.m.* la paille hachée. Häckerling schneiden; hacher de la paille. Die Häckerl ngsbank, Häckerlingslade; le hachoir. D r Häckerlingsschneider; le couppeur de paille.

Hackmesser, *s.n.* le hachoir, grand couteau pour hacher les viandes.

Hackſch, *s.m.* le verrat. v. Eber.

Häckſe, v. Häkſe.

Häckſel, v. Häckerling.

H der, *s.m.* le chiffon, la guenille. (v. Lumpen) Die Haderlumpen; les chiffons. Der Hadersammler, Haderlumpenmann; le chiffonnier. Der Haderschneider, v. Lumpenschneider.

Hader, *s.m.* la querelle, le débat, la dispute, la contest tion, le démêlé. (v. Streit, Zank) Der Od macht ein Ende alles Haders; et ser.t ent met fin à tout différent. Das Haderbuch; le protocole; regitre pour les procès de peu de conséquence. Der Hadcrer; le querelleur. Das Hadergericht; le tribunal de justice inférieure ou subalterne. **Haderhaft**, *adj. et adv.* querelleur, euse. (v. zänkiſch) Die Haderſucht; l'humeur querelleuse. (*Ces mots commencent à vieillir*)

Hadern, *v.n.* quereller; se quereller; disputer, contester; avoir une dispute, une querelle, une contestation, un démêlé. v. ſtreiten, zanken.

Häft, v. Heft.

Häftel, *s.n.* v. Haft, *s.m.*

Häfteln, *v.a.* agrafer; attacher avec une agrafe.

Hafen, *s.m.* der Topf; le pot. Ein irdener Hafen; un pot de terre. Ein Häfelchen, Häfelein; un petit pot. Der Hafendeckel; le couvercle de pot. v. Fleiſchhafen, Fußhafen, *&c.*

Hafen, *s.m.* le port, le havre; lieu propre à recevoir les vaisseaux, et à les tenir à couvert des tempêtes. Es gibt natürliche, von der Natur gebildete Häfen; il y a des ports que la nature a faits. Ein ſicherer Hafen; un port, un havre assuré. Ein kleiner von der Natur gebildeter Hafen; une crique. Der innere Hafen, der innere Theil des Hafens, wo die Schiffe vor Anker liegen; le bassin de port de mer. In den Hafen einlaufen; entrer au port. In dem Hafen ſcheitern; faire naufrage au port; *fig.* échouer dans une affaire au moment qu'on en espéroit la réussite et le succès.

Haf.n-Anker, *s.m.* l'ancre à demeure, l'ancre d'amarrage.

Hafenbake, *s.f.* l'amarque. v. Bake.

Hafenbewahrer, *s.m.* le gardien du port.

Hafengaſt, *s.m.* un vaisseau qui entre dans un port.

Hafengeld, *s.n.* le droit d'ancrage. v. Ankergeld.

Hafenkette, *s.f.* la chaine de port.

Hafenmeiſter, *s.m.* l'intendant du port, le maître du port.

Hafenräumer, *s.m.* machine qu'on emploie à nettoyer, à déboutber les ports de mer; le ponton à creuser. v. Baggert.

Hafer, v. Haber.

Haferei, (Haverei) *s.f.* l'avarie; (*t. de mer*) droit qu'on paye pour chaque vaisseau qui mouille au port; (v. Ankergeld) *it.* le dommage arrivé à un vaisseau ou aux marchandises dont il est chargé, depuis le départ jusqu'au retour. v. Seeſchaden.

Haff, *s.n.* (*t. de mer*) la baie. (v. Bad, Bucht) Ein Haffdeich, Seedeich; une digue au bord de la mer.

Haffdorn, *s.m.* l'hippophaës; le rhamnoides à feuilles de saule; arbrisseau qui croit au bord de la mer.

Hafner, (Hafner) *s.m.* le potier. (v. Töpfer) Die Hafner-Arbeit; la poterie. Die Hafner-Erde; la terre à potier. Das Hafnerhandwerk; le métier de potier. Der Hafnermeiſter; le maître potier. Die Hafnerſcheibe, Drehſcheibe; le tour de potier. Die Hafnerwerkſtatt; l'attelier de potier. Die Hafnerinn; la femme du potier.

Haft, *s.f.* l'arrêt, l'emprisonnement; prise de corps; la capture; la détention d'une personne en prison; (v. Verhaft) *it.* la prison. (v. Gefängniß) Jemanden zur Haft, zur gefänglichen Haft, in gefängliche Haft bringen; mettre qn. aux arrêts; faire la capture de qn. Einen Gefangenen ſeiner Haft entlaſſen; relâcher un prisonnier; élargir qn. Ein Haftbrief; un exploit d'emprisonnement. *v. aussi* Ebehaft.

Haft, *s.m.* das Häftchen, Häftlein, Häftel; l'agrafe; *it.* le fermoir; (v. Schließhaken) *it.* (*t. de chir.*) la couture d'une plaie. Mit Haften befeſtigen, anhäften; agrafer.

Haft, *s.n.* l'éphémère; petit insecte qui a des ailes rétiformes et qui ne vit que cinq ou six heures.

Haftbolde, *s.f.* v. Klettenkörbel.

Haften, *v.n.* (*avec l'auxil.* haben) tenir; être attaché, accroché, agrafé; *it.* garantir, répondre; être caution *ou* garant; *it.* affecter. An etwas haften; être attaché à qch. *Fig.* Er haftet (hängt) ſo feſt an ſeinen Vorurtheilen; il est si attaché à ses préjugés. Es haftet ihm ein Fehler an; (*familier.*) il a un défaut. Es haftet nichts bey ihm; tout ce qu'on lui dit, n'est d'aucun effet. Ich haſte dafür; j'en réponds, je le garantis; j'en suis caution, garant. Dieſe Schuld haftet auf ſeinem ganzen Vermögen; cette dette affecte tous ses biens. Es haften Schulden auf dieſem Gute; cette terre

re est chargée de dettes. Ein verpfändetes Haus, worauf die Hypothek hafftet; une maison affectée et hypothéquée.

Haftgeld, v. Handgeld, Angeld.

Haftmetzel, *s. m.* le ciseau à tenons.

Haftung, *s. f.* la caution, garantie. v. Bürgschaft.

Hag, *s. m.* la haie; (v. Zaun *et* Hecke) *it.* l'enclos; (v. Gehäge) *it.* le bois. v. Gehölz *et* Hain.

Hagapfel, *s. m.* la pomme sauvage. Der Hagapfelbaum, le pommier sauvage.

Häge, v. Hagebutte.

Hägereiter, Hägereiter, *s. m.* le garde-bois, garde-chasse, garde-forêt; le surgarde.

Hagebuche, Hägerbuche, *s. f.* le charme. (*arbre*) Junge Hagebuchen; de la charmille.

Hagebuchen, *adj. et adv.* de charme. Hagebuchen Holz; bois de charme. Eine hagebuchene Hecke; une palissade de charmes. *On dit famil.* Ein hagebuchener Mensch; un lourdaud; un homme grossier.

Hagebutte, *s. f.* le gratte-cu; le fruit du rosier sauvage. Der Hagebuttenstrauch, der wilde Rosenstrauch; le rosier sauvage.

Hagedorn, *s. m.* l'aubépine, l'aubépin; la noble epine.

Hagedrüse, v. Heckdrüse.

Hägeholz, *s.n.* der Hägewald, Hägeschlag; les bois en défends; les bois marmenteaux; le défaix.

Hag-Eiche, *s. f.* le chêne vert. v. Stein-Eiche *et* Aesche.

Hagel, *s. m.* la grêle; eau qui étant congelée en l'air par le froid, tombe par grains. *it.* la dragée; le petit plomb. (v. Schrot) Der Hagel hat diese ganze Gegend verwüstet; la grêle a désolé toute cette contrée; toute cette contrée a été grêlée. (v. Schlossen *et* Hagelkorn) *On dit aussi.* Ein Hagel von Steinen, von Musketenkugeln; une grêle de pierres, une grêle de mousquetades. Der Hagel in den Eiern, der Eierhagel, der Hahnentritt; les grêles, les ligamens dans un oeuf par lesquels le jaune est attaché au blanc; *it.* le germe d'un oeuf. v. Hahnentritt. *On dit popul.* Johann Hagel, Hans Hagel, Jeanhagel; de la raeaille. v. Lumpengesindel.

Hagelgans, *s. f.* l'oie sauvage.

Hagelkorn, *s. n.* le grain de grêle. Ein großes Hagelkorn; un grêlon. Es fallen zuweilen große Hagelkörner oder Schlossen, die ein halb Pfund wiegen; il tombe quelquefois des grêlons qui pèsent une demi-livre.

Hageln, *v. n.* grêler. Es hagelt; il grêle; il tombe de la grêle. Es hat heute zweimal gehagelt; il a grêlé deux fois aujourd'hui. v. schlossen.

Hagelschaden, *s. m.* le dommage causé par la grêle; la ruine des blés, etc. par la grêle. Dieser Mann hat Hagelschaden erlitten; cet homme a été grêlé.

Hagelschlag, *s. m.* la grêle *et* le dommage causé par la grêle. v. Hagel *et* Hagelschaden.

Hagelschrot, *s. n.* la dragee aux canards. v. Schrot.

Hagelweiß, *adj. et adv.* blanc comme neige. (*famil.*)

Hagelwetter, *s. n.* l'orage mêlé de pluie et de grêle.

Hagelwolke, *s. f.* la nue grosse de grêle.

Hagen, *v. impers.* v. behagen.

Hägen, (hegen) *v. a.* clorre; enfermer des haies; (v. einhägen) *it.* entretenir, conserver. Das Wild hägen; conserver les bêtes sauvages, les ménager, ne pas les tuer. Diese Waldungen werden gehägets; ces bois sont en défends; il est défendu de les couper, et on n'y laisse point entrer des bestiaux. Eine Wiese, die gehäget wird; un pré qui est en défends. *On dit fig.* Einen bey sich hägen; retirer qn. chez soi; lui donner asile, retraite, refuge. Freundschaft gegen jemanden hägen; porter amitié à qn. Feindschaft hägen; avoir de l'inimitié. Einen Zweifel hägen; avoir un doute. Seinen Haß hägen, zu unterhalten suchen; nourrir sa haine. Eine große Meynung von sich hägen; avoir une grande idée de soi-même. Die Hägung; l'act. de, &c.; l'entretien, la conservation.

Hager, *adj. et adv.* maigre, hâve. (v. mager) Ein sehr hagerer Mensch; un homme fort maigre. Er hat ein hageres Gesicht; il a le visage hâve. Ein hagerer Hals; un cou effilé.

Hägereis, v. Laßreis.

Hägereiter, v. Häg-bereiter.

Hagerfalke, *s. m.* le hagard; espèce de faucon.

Hagerkeit, *s. f.* la maigreur.

Hagerose, Hägerose, *s. f.* la rose sauvage; *it.* le rosier sauvage.

Hägesäule, *s. f.* le poteau de chasse défendue.

Hägeschlag, *s. m.* v. Hägeholz.

Hagestolz, *s. m.* un vieux garçon; célibataire; qui ne veut point se marier. Das Hagestolzenrecht; la confiscation des biens d'un célibataire.

Hägewald, *s. m.* v. Hägeholz.

Hägewasser, *s. n.* le défaix; étang *ou* rivière qui est en defends.

Hägeweide, *s. f.* le défaix; pâturage qui est en défends.

Hägewisch, *s. m.* le bouchon, la marque de défends.

Hägezeit, *s. f.* le temps où il est défendu de chasser.

Häher, *s. m.* le geai. (*oiseau*)

Hahn, *s. m.* le coq; le mâle des oiseaux et particulièrement de la poule. Das Hähnchen, Hähnlein; le cochet; petit coq, petit poulet-coq. Gebratene junge Hähnchen oder Hühnchen; des poulets rôtis. Der Hahn krähet; le coq chante. Der wälsche Hahn, Truthahn; le coq d'Inde, le dindon. Der gestiefelte oder rauchfüßige Hahn; le coq patu, le coq de Batam. Der Hahn mit ei-

nem

nem Federbusche auf dem Kopfe; der Buschhahn; le coppé. Der Hahn ohne Schwanz; der Kluthahn; le coq sans croupion; le coq de Perse. Der straubige oder struppige Hahn; der Straubhahn; le coq frisé. (*v. aussi* Auerhahn, Birkhahn, Fasanhahn, &c.) Ein verschnittener Hahn; ein Kapphahn, Kapaun; un coq châtré, un chapon. Der Hahn der Rebhühner; le coq des perdrix. *Fig.* Hahn im Korbe seyn; être le coq du village; être le mignon, le bien aimé; valoir tout. Es wird kein Hahn darnach krähen; personne ne s'en souciera. Jemanden einen rothen Hahn auf sein Haus setzen; mettre le feu à la maison de qn. Der Hahn, die Windfahne auf den Häusern, Thürmen, &c.; le coq. v. Wetterhahn.

Der Hahn an dem Schlosse eines Feuergewehres; le chien. Den Hahn einer Flinte spannen; bander un fusil. Spannet den Hahn! (*t. de guerre*) préparez-vous! *v. aussi* abspannen. Der Hahn an einem Fasse oder an einer Röhre; le robinet; *it.* la fontaine. Ein doppelter Hahn; ein Hahn mit zwei Armen; un robinet à deux eaux, à deux branches. Den Hahn aufdrehen; ouvrir, lâcher le robinet. Den Hahn zudrehen; fermer le robinet. Den Hahn in ein Faß stecken; mettre la fontaine à un tonneau. Der hölzerne oder messingene Hahn an einem Weinfasse; la cannelle. Der Hahn oder Zapfen an einer Brunnenröhre; la clef d'une fontaine.

Hahnbrei, *s. m.* (*t. de manuf. de ferbl.*) la pâte de glaise et de poussier.

Hahnbuche, Hahnbutte, v. Hagebuche, Hagebutte.

Hahnenbalken, *s.m.*(*t. de charpent.*) le tirant; pièce de bois qui tient en état les deux jambes de force du comble d'une maison.

Hahnenbart, *s.m.* la barbe de coq.

Hahnenfuß, *s. m.* la renoncule. (*plante*) Der gelbe Hahnenfuß; le bassinet. *On appelle ent. de marine* Hahnenfüße, marticles, — de petites cordes disposées par branches ou pattes en façon de fourches. Mit Hahnenfüßen befestigen; trélinguer.

Hahnengefecht *s. n.* le combat des coqs.

Hahnengeschrei, *s. n.* le chant du coq.

Hahnenhode, *s.f.* das Hahnenhödlein; le bonnet à prêtre; espèce de prunes.

Hahnenkamm, *s. m.* la crête; (v. Kamm) *it.* (*t. d'anat.*) la crête de coq; éminence de l'os ethmoïde qui avance dans la cavité du crâne; *it.* (*t. de bot.*) la crête de coq; (*plante*) *it.* (*t. d'hist. nat.*) la crête de coq, sorte d'huître. Hahnenkämme; crêtes; (*t. de chir.*) sorte de condylome.

Hahnenpföchen, *s. n.* v. Hahnenhode.

Hahnensporn, *s. m.* l'ergot de coq; l'éperon; *it.* v. Rittersporn.

Hahnenstein, *s. m.* l'alectorienne; pierre alectorienne; pierre qu'on trouve dans l'estomac ou le foie de qqs. vieux coqs.

Hahnentritt, *s. m.* le germe d'un œuf; certaine partie compacte et glaireuse qui se trouve dans l'oeuf. v. Hagel.

Hahnfisch *s. m.* le poisson-coq; la demoiselle. v. Seehahn.

Hahnrei, *s. m.* le cocu, cornard. Seine Frau hat ihm zum Hahnrei gemacht, sa femme l'a fait cocu. Die Hahnreischaft; le cocuage.

Hain, *s. m.*le bois, bocage. Die Hainbuche, Hainbutte; v. Hagebuche, Hagebutte.

Häkel, Häkelchen, v. Haken.

Häkelig, häklig, *adj. et adv.* pourvu *ou* garni de crochets; *it. fig. et famil.* delicat, chatouilleux, épineux, scabreux. Eine häkelige, kitzliche Sache; une affaire delicate.

Häkeln, *v. a.* prendre *ou* tirer à soi avec le petits crochets. *On dit*, Die Katze häkelt; le chat donne des coups de griffe, des coups de patte. v. anhäkeln.

Haken, *s. m.* le croc. Ein kleiner Haken; un crochet. Das Häkchen, Häkelchen, Häkelein, Häkel; l'agrafe; un petit crochet. Ein eiserner Haken; un croc de fer. Ein Haken, Fleisch daran zu hängen; un croc à pendre de la viande. Ein stählerner Haken, eine Uhr daran zu hängen; un Uhrhaken; un crochet d'acier à pendre une montre. Der Haken, das Häkchen an einer Angel; der Anselhaken; le crochet de l'hameçon. Die Haken an einem Wagebalken; les esses, les crochets au bout du fléau d'une balance. (v. Ankerhaken, Botshaken, Feuerhaken, &c.) Der Haken der Schlosser, Schlösser damit aufzumachen; der Dietterich; le crochet, le rossignol; instrument de serrurier. (*v. aussi* Schließhaken) *It.* der Haken; (*t. de marine*) le bec-de-corbin. (v. Rabenschnabel) Der eiserne Haken auf den Schiffswerften, womit man die Bauhölzer anfaßt, und von einem Orte zum andern bringt; le renard. (*v. aussi* Brandenhaken, Enterhaken, Handhaken, &c.) Der Haken der Wundärzte; le crochet; instrument des chirurgiens; *it.* l'érigne *ou* érine; instrument qui sert à lever les parties qu'on veut disséquer. (*v. aussi* Hakenbüchse, Hakenpflug, Hakenzähne) Die Haken; (*t. d'impr.*) les crochets. v. Klammer. Der Haken; (*t. de vign.*) le courson. (v. Zapfen) *On dit fig.* Das Ding hat einen Haken; cette affaire n'est pas claire; il y a de la difficulté (quelque anicroche) dans cette affaire; il y a anguille sous roche.

Hakenband, *s. n.* (*t. de serrur.*) la penture, le couplet.

Hakenblatt, Hakenblech, *s. n.* l'auberniere. v. Anwurf. (*t. de serrur.*)

Hakenblok, *s. m.* (*t. de mar.*) la poulie à croc.

Hakenbolzen, *s. m.* la cheville à croc.

Hakenbüchse, *s. f* der Haken; l'arquebuse à croc. v. Doppelhaken.

Hakenbune, *s. f.* le pic-hoyau.

Hakenkreuz, *s. n.* (*t. de blas.*) la croix cramponnée.

Haken-

Hakenlachs, *s. m.* le saumon mâle.

Hakenmörser, *s. m.* le mortier à croc.

Hakennadel *s. f.* l'aiguille à croc.

Hakennaael, *s. m.* le clou à crochet.

Haken-Ohr, v. Ohr.

Hakenpflug, *s. m.* der Haken; le croc; espèce de charrue qui n'a point de roues.

Hakenpulver, *s. n.* la poudre d'arquebuse à croc.

Hakenschaar, *s. f.* le soc de la charrue à crochet.

Hakenscheibe, *s. f.* la platine à croc pour y atteler le troisième cheval.

Hakenschlüssel, *s. m.* le crochet. (v. Haken) Eine Thür mit dem Hakenschlüssel aufmachen; crocheter une porte.

Hakenschütze, *s. m.* l'arquebusier.

Hakenstahl *s. m.* le croc, le crochet, *se dit* des dents de quelques animaux.

Halenzugel *s. m.* la taille à crochet.

Hälfe, *s. f.* der Knochen an den Füßen der Thiere; le jarret. Einem Pferde die Hälfen abschneiden; couper les jarrets à un cheval.

Halb, *adj. et adv.* demi, demie; semi, mi, moitié à moitié. Ein halber Tag; un demi-jour. Eine halbe Stunde; une demi-heure. Eine halbe Elle; une demi-aune. Eine und eine halbe Elle; une aune et demie. Ein halbes Pfund; une demi-livre. Ein und ein halb Pfund; anderthalb Pfund; une livre et demie. Halb eins; eine halbe Stunde nach Mittag; midi et demi. Halb eins; eine halbe Stunde nach Mitternacht; minuit et demi. Um halb acht; à sept heures et demie. Ein halber Beweis; une demi-preuve; une semi-preuve. Eine halber Ton; un semi-ton. Eine halb gefüllte Blume; une fleur semi-double. Diese Uhr schlägt ganze und halbe Stunden; cette horloge sonne les heures et les demies. Hat es schon halb geschlagen? la demie est-elle sonnée? Ein halb rothes und halb weisses langes Kleid; une robe mi-partie de rouge et de blanc. Ich will Sie bis auf den halben Weg begleiten; je vous conduirai jusqu'à mi-chemin. Der halbe Mai ist vorbey; le mi-Mai est passée. Das Wasser geht nur bis an den halben Leib; il n'y a de l'eau qu'à mi-corps, ou jusqu'à mi-corps. Ein Zug halb von Seide und halb von Wolle; un halb soidener und halb wollener Zeug; une étoffe moitié soie, moitié laine. Er trinkt immer halb Wasser und halb Wein; il boit toujours moitié eau, moitié vin. Das Fleisch war halb gebraten; la viande étoit à moitié pourrie. Das Faß ist halb leer; le tonneau est à moitié vide. Die Flasche ist nur halb voll; la bouteille n'est qu'à moitié pleine. Halb Weges; à moitié chemin. Die halbe Stadt; la moitié de la ville. Er war halb todt; il étoit à demi-mort. Etwas halb (in der Mitte) durchschneiden; couper qch. par le milieu. Güter um die halbe Nutzung verpachten; donner des terres à moitié. Halb erhaben; plan-convexe; convexe-plan; de la moitié relevé en bosse. Ein halb erhabenes Glas; un verre plan-convexe. Halb erhabene Arbeit; demi-relief. Halb offen; entr'ouvert. Eine halb offene Thür, ein halb offenes Fenster; une porte entr'ouverte, une fenêtre entr'ouverte. Halb gelocht, halb reif; demi-cuit, demi-mur. Zwei ist halb vier, ist die Hälfte von vier; deux est sous-double de quatre. Halb und halb; à moitié égale; *it. fig.* passablement, médiocrement; entre deux. Das halbe Gelänt; la petite sonnerie. Die halbe Trauer; le petit deuil. (v. Halbtrauer) Der halbe Zehente; le reportage; redevance de la moitié de la dime. Ein halbes Schock; trente; une trentaine. Der halbe Mond; (*t. d'astr.*) la dichotomie. Der Mond ist halb voll; la lune est dichotome. Der halbe Mond; (*t. de blas.*) le croissant. Zwei halbe Monde in einem Wapen, deren Hörner oder Spitzen gegen einander stehen; des croissans affrontés ou appointés. Der halbe Mond; (*t. de fortif.*) la demi-lune. (v. Mond) Etwas nur halb hören; entr'ouir qch. Halber Wind; (*t. de mar.*) vent largue.

Halb, halben, halber, *prép.* pour; à cause de; eu égard à. (v. wegen *et* willen) Gott hat alle Dinge seiner Ehre halber erschaffen; Dieu a créé toutes choses pour sa gloire. Sie sind Gewissens halber dazu verbunden; vous êtes obligé en conscience à cela. Seiner Verdienste halben; eu égard à son mérite. v. ausserhalb, innerhalb, ihretwalben, seinethalben, *&c.*

Halb-Aermel, *s. m.* la demi-manche, la manche.

Halb-Atlaß, *s. m.* le satin cafard.

Halbbauer, *s. m.* un paysan qui n'a qu'un demi-attelage.

Halbbier, *s. n.* la petite bière.

Halbbruder, *s. m.* le demi-frère. v. Stiefbruder.

Halbbürtig, *adj. et adv.* qui n'est pas né du même père *ou* de la même mère. Halbbürtige Brüder von Seiten des Vaters; Brüder, die von einer Mutter, aber nicht von einem Vater herkommen; frères utérins, frères de mère. Halbbürtige Brüder von Seiten der Mutter; frères de père; frères consanguins.

Halbdunkel, v. helldunkel.

Halb-eimerig, *adj. et adv.* qui contient un demi-seau.

Halberhaben, v. halb.

Halb Ermel, v. Halb-Aermel.

Halbfenster, *s. f.* la fenêtre mezzanine.

Halbflach, (halb flach) *adj. et adv.* (*t. de peint. et de grav.*) mi-plat, ate. (v. Halbfläche) Die halbflache Manier; la manière mi-plate.

Halbfläche, *s. f.* das Halbflache; (*t. de peint.*) le mi-plat. Die Halbflächen müssen nach den Verhältnissen des Alters und des Geschlechtes mehr oder weniger merklich seyn; les mi-plats doivent être plus ou moins sensibles selon l'âge et le sexe.

Halbfleck, *s. m.* (*t. de cordonn.*) la chiquette.

Halbflug, *s. m.* le demi-vol.

Halbflügelig, *adj. et adv.* (*t. d'hist. nat.*) hémiptère. *Halbflügelige* Insekten, Insekten mit halben Flügeldecken; insectes hémiptères.

Halbfuderig, *adj. et adv.* ein halbfuderiges Faß, une futaille qui contient un demi-foudre. Ein halbfuderiger Baum; (*t. forest.*) un arbre dont il en faut deux pour la voie.

Halbgalere, *s. f.* une petite galère.

Halbgelehrte, *s. m.* le demi-savant; l'érudit. Er ist nur ein Halbgelehrter; ce n'est qu'un érudit.

Halbgerinne, *s. n.* le chéneau de deux planches.

Halbgeschoß, *s. n.* l'entresol; logement pris sur la hauteur d'un étage.

Halbgeschwister, *s. pl.* les demi-frères, demi-soeurs. v. *Halbbruder*, *Halbschwester*.

Halbgesell, *s. m.* l'apprenti qui a fini son apprentissage, mais qui n'est pas encore passé compagnon.

Halbgetreide, *s. n.* le méteil, blé méteil. v. *Mangkorn*.

Halbgott, *s. m.* le demi-Dieu. Die Halbgötter; les demi-Dieux.

Halbhäutig, *adj.* (*t. d'anat.*) der halbhäutige Muskel; le muscle demi-membraneux.

Halbhemd, *s. n.* ein halbes Oberhemd; une chemise de dessus sans manches.

Halbhufener, v. *Halbbauer*.

Halbjährig, *adj. et adv.* de six mois.

Halbe Insel, *s. f.* la presqu'île, péninsule.

Halbiren, v. *theilen*.

Halbkapaun, *s. m.* le coquâtre; coq à demi châtré.

Halbkartbaune, *s. f.* (*t. d'artill.*) une pièce de vingt-quatre.

Halbkost, *s. f.* la demi-pension.

Halbkugel, *s. f.* l'hémisphère.

Halbkugelig, *adj. et adv.* hémisphéroïde. Der halbkugelige Blattkäfer; la chrysomèle fameuse brune.

Halblaut, (*Halblauter*) *s. m.* la semi-voyelle.

Halbleben, *s. f.* le fief-bail à cens, à rente.

Halbfeile, *s. f.* la lime douce des orfèvres.

Halblöhner, *s. m.* un vassal obligé à fournir deux chevaux ou deux boeufs de corvée.

Halbmann, *s. m.* l'admodiateur qui paye de la moitié du produit en nature; *it.* le demi-homme, l'eunuque.

Halbmast, *s. f.* la faine. v. *Buchmast*.

Halbmeier, *s. m.* le métayer d'une petite métairie.

Halbmensch, *s. m.* le demi-homme.

Halbmesser, *s. m.* le demi-diamètre d'un cercle; le rayon.

Halbmetall, *s. n.* le demi-métal, semi-métal.

Halbmondförmig, *adj. et adv.* (*t. d'anat.*) semilunaire. Die halbmondförmigen Klappen des Herzens; les valvules semi-lunaires du coeur.

Halbmutter, *s. f.* la belle-mère. v. *Stiefmutter*.

Halbneune, *s. f.* (*t. de ch.*) neige qui se fond le matin.

Halbpacht, *s. m.* la ferme que l'on paye de la moitié du produit.

Halbpart, *s. m.* v. *Halbscheid*.

Halbpfeiler, *s. m.* (*t. d'archit.*) le soutien.

Halbreif, *s. m.* (*t. de man.*) le collier du ton, du chouquet.

Halbrund, *adj. et adv.* demi-rond. Eine halbrunde Feile; une lime à feuille de sauge.

Halbschatten, *s. m.* (*t. de peint.*) la demi-teinte. *it.* (*t. d'astr.*) la pénombre.

Halbscheid, *s. f.* la moitié. v. *Hälfte*.

Halbschürig, *adj. et adv.* halbschürige Wolle; laine de la seconde tonte.

Halbschwester, *s. f.* la demi-soeur. Halbschwestern von Seiten des Vaters; halbbürtige Schwestern; soeurs utérines.

Halbsehnig, *adj. et adv.* (*t. d'anat.*) der halbsehnige Muskel; le muscle demi-nerveux.

Halbseiden, *adj. et adv.* cafard; mêlé de soie et de fleuret ou de fil. Halbseidener Damast; damas cafard. v. *Halbatlaß*.

Halbspänner, *s. m.* un paysan qui n'a qu'un demi-attelage.

Halbsparren, *s. m.* l'empanon.

Halbstiefel, *s. m.* la bottine; *it.* le brodequin; *it.* le cothurne.

Halbtheilig, *adj. et adv.* (*t. de mathém.*) sous-doublé, ée. Nach einem halbtheiligen Verhältniß; en raison sous-doublée; en raison des racines carrées.

Halbtrager, *s. f.* le petit denil. Die Halbtrauer anlegen; prendre le petit denil. v. *abtrauern*.

Halbtuch, *s. n.* le demi-drap.

Halbverdeck, *s. m.* le demi-pont.

Halbvetter, *s. m.* le parent de loin.

Halbvieh, *s. n.* (*t. d'économie*) le cheptel ou cheptel; bétail à cheptel; bestiaux à cheptel.

Halbvogel, *s. m.* la petite grive; la grivette.

Halbwagen, *s. m.* (die Halb-Chäise) la chaise.

Halbwerk, *s. n.* ein halbes Tagewerk; une demi-journée.

Halbwüchsig, *adj. et adv.* qui n'a que la moitié de sa croissance ou de sa crue.

Halbzeug, *s. n.* (*t. de papet.*) les chiffons en pâte; *it.* la bulle; chillons de moindre qualité.

Halbziegel, *s. m.* tuile qui n'a que la moitié de la largeur ordinaire.

Halbzimmer, *s. n.* ein Zimmer oder Wohnung in einem Halbgeschosse; l'entresol, chambre ou logement pratiqué dans la partie supérieure du rez-de-chaussée.

Halbzirkel, *s. m.* l'hémicycle, le demi-cercle. Eine halbzirkelförmige Figur; une figure

gure hémisphéroïde; une hémisphéroïde.

Hälfte, *s.f.* (*t. de mine*) pierres qui ne renferment point de métal, *ou* celles dont on l'a tiré ou séparé; *it.* amas, monceau, hauteur *ou* élevation que ces pierres forment.

Halen, (*t. de mer*) v. anholen.

Hälfte, *s.f.* la moitié. Die größte Hälfte la plus grosse moitié. Der eine ist um die Hälfte größer als der andere; l'un est plus grand que l'autre de moitié. Um die Hälfte theurer; plus cher de la moitié. Er kauft diese Weinberge zur Hälfte, um die halbe Nutzung; il fait ces vignes-là à moitié. Mit einem zur Hälfte gehen; être de moitié avec qn. In zwei Hälften getheilt; mi-parti. Die Hälfte des Schriftkastens der Buchdrucker; le casseau. Zwei ist die Hälfte von vier; deux est so-double, est sub-duple de quatre. Die Verletzung über die Hälfte; la lesion d'outre-moitié. Die Hälfte, die Ehehälfte; la moitié; la femme à l'egard de son mari; l'epouse. v. Gattinn.

Halfter, *s.f.* le licou, licol; *it.* (*t. de chir.*) le chevêtre. (v. Halfterbinde) Ein Pferd an der Halfter führen; mener un cheval par le licou. Dieses Pferd wirft die Halfter gern ab; ce cheval est sujet à se delicoter.

Halfterbinde, *s. f.* (*t. de chir.*) die Halfter; le chevêtre, la mentonnière; bandage pour la fracture *ou* la luxation de la mâchoire inférieure.

Halftergeld, *s.n.* le chevétrage; douceur que l'acheteur d'un cheval donne au valet du vendeur.

Halfterkette, *s.f.* la chaîne de licou.

Halfterleine, *s.f.* la longe du licou. Das Pferd hat sich in die Halfterleine verwickelt; ce cheval s'est enchevêtré. Mein Pferd hinket, weil es sich bey dem Verwickeln in die Halfterleine Schaden gethan; mon cheval est boiteux d'une enchevetrure.

Halftern, *v. a.* ein Pferd halftern; mettre le licou à un cheval.

Halfterriemen, *s.m.* la longe du licou.

Halfterring, *s.m.* l'anneau du licou. Die Halfterringe an den Koppelpferden; les porte-barres.

Hall, *s. m.* le son. v. Schall *et* Wiederhall.

Hallbursch, *s. m.* le saunier. v. Salzarbeiter.

Halle, *s.f.* la halle; *it.* le porche, portique; lieu couvert à l'entrée d'une église, d'un temple *ou* autre grand bâtiment; *it.* la saline. v. Salzwirk.

Halleluja, *s.n.* l'alleluia.

Hallen, *v.n.* résonner, retentir. v. schallen, wiederhallen.

Hallengeld, *s. n.* le hallage. v. Standgeld.

Häller, v. Heller.

Halljahr, *s.n.* l'an du jubilé des anciens Juifs.

Hallleute, *s. pl.* v. Salzarbeiter.

Hallmeister, *s.m.* le maître-saunier.

Häller, *s. m.* le saunier; qui travaille aux salines.

Hallunk, v. Halunk.

Halm, *s. m.* le tuyau, la tige du blé et de qqs. autres plantes. Ein Hälmchen, Hälmlein; un petit tuyau, un brin. Hälmchen ziehen; tirer à la courte-paille. Der Halmknoten; l'éteule. Der Halmleser; le glaneur. (v. Aehrenleser) Die Halmmotte; le ver qui ronge la tige du blé. Die Halmpfeife; le chalumeau. Die Halmrüben, v. Stoppelrüben.

Hals, *s. m.* le cou, le col; la partie du corps qui joint la tête aux épaules; la gorge. Er hat einen schiefen Hals, einen krummen Hals; il a le cou de travers, le col tors. Ein kurzer Hals; un col court. Den Hals brechen; se rompre, se casser le cou. Einen bösen Hals haben; avoir un mal de cou; avoir mal au cou; avoir mal à la gorge. Der inwendige Theil des Halses; der Schlund; le gosier. Es ist ihm eine Gräte im Halse stecken geblieben; il lui est demeuré une arête dans la gorge, dans le gosier. Sein Hals ist inwendig ganz entzündet; il a le gosier tout en feu. Einem den Hals abschneiden; couper la gorge à qn. Sie sind im Begriffe, einander die Hälse zu brechen; ils sont près de se couper la gorge l'un à l'autre. Einer Person um den Hals fallen; se jeter au cou, sauter au cou d'une personne. Einen langen Hals machen; allonger le cou. Einen bey *ou* an dem Halse aufhängen; pendre qn. par son cou. Sie hat einen schönen, weissen Hals; elle a la gorge belle, blanche. Aus dem Halse riechen; avoir l'haleine forte *ou* puante. Der Hals eines Pferdes oder andern Thieres; le cou d'un cheval, &c.; l'encolure. Dieses Pferd hat einen feinen, wohlgebauten Hals; ce cheval a l'encolure fine. Es hat einen allzudicken Hals; il est chargé d'encolure. Der Hals eines Schwanen, einer Gans, &c.; le cou d'un cygne, d'une oie, &c.

On dit au fig. Der Hals einer Flasche; le cou d'une bouteille. Der Hals eines Brennkolben; le cou *ou* le col d'un matras. Der Hals der Harnblase, der Gebärmutter; le cou de la vessie, de la matrice. Der Hals einer Kanone; le collet d'un canon. Der Hals des Stiefels; le collet de la botte. Der Hals an einem Thürbande; (*t. de serrur.*) le collet de penture. Der Hals des Stages; (*t. de mar.*) le collet d'étai. Der Hals einer Geige, einer Laute; le manche d'un violon, d'un luth. Der Hals eines Ufers; l'encolure d'une ancre. Der Hals an den Knäufen oder Capitälen der toskanischen und dorischen Säulen-Ordnung; le gorgerin.

On dit fig. Sich etwas auf den Hals laden; charger qch. sur son cou. Es kann ihm den Hals kosten; ce gebt ihm an den Hals; il y va de la vie. Mit dem Halse bezahlen

zahlen müssen; payer de la vie. Etwas am Halse, auf dem Halse haben; être attaqué, incommodé, chargé de qch.; *it.* avoir sur les bras, sur le dos, *p. e. un procès, une affaire.* Diese arme Wittwe hat fünf Kinder auf dem Halse, hat fünf Kinder zu ernähren; cette pauvre veuve a cinq enfans sur le bras. Bis an den Hals in Schulden stecken; être endetté jusque par-dessus la tête. Bis an den Hals studirt haben; être savant jusqu'aux dents; n'avoir rien appris. Einem alles Unglück auf den Hals wünschen; faire des imprécations contre qn. Einem einen Proz fan den Hals werfen; intenter un procès contre qn.; faire un procès à qn. Sein Vermögen durch den Hals jagen; dépenser, manger son bien. Jemanden über den Hals kommen; surprendre qn. à l'improviste. Jemanden auf dem Halse liegen; obséder, importuner qn.; lui être à charge. Einem Leute über den Hals schicken; découpler des gens après qn. Das hat er in seinen Hals hinein gelogen; il en a menti par sa gorge. Gericht über Hals und Hand; juridiction capitale et criminelle. Aus vollem Halse lachen; rire à gorge déployée. Aus vollem Halse schreien; crier à tue-tête, à pleine tête. Sich etwas über den Hals ziehen; s'attirer qch. Ueber Hals und Kopf; en grande hâte; avec précipitation; en désordre; précipitamment. Einem den Hals biegen; soumettre qn.; le ramener à son devoir par la rigueur. Sich eine Person, eine Sache vom Halse schaffen; se défaire, se débarrasser d'une personne, d'une chose. Sich den Hals ablaufen; se ruiner à force de boire.

Hals-Ader, *s. f.* la veine jugulaire.

Hals-Amboss, *s. m.* le tas, tasseau des chaudronniers.

Halsband, *s. n.* le collier. Ein Halsband von Perlen; un collier de perles. Dieser Hund trägt ein eisernes Halsband mit Stacheln; ce chien porte un collier de fer garni de pointes.

Halsbein, v. Halswirbelbein.

Halsbinde, *s. f.* la cravate.

Halsbrecher, *s. f.* le brise-cou, casse-cou; endroit, dangereux où il est aisé de tomber.

Halsbrechend, *adj. et adv.* dangereux, hasardeux. Das ist eine halsbrechende Arbeit: c'est une action hasardeuse, dangereuse, à casser le cou.

Halsbund, *s. m.* le collet de chemise.

Halsbürge, *s. m.* le garant, la caution, le répondant en affaire criminelle.

Halsdrüse, *s. f.* la glande cervicale.

Halse, *s. f.* (*t. de ch.*) das Halsband; le collier.

Hals-eigen, v. leib-eigen.

Hals-Eisen, *s. n.* le carcan; cercle de fer avec lequel on attache par le cou à un poteau celui qui a commis qq. délit. Einen an das Halseisen schließen, stellen; attacher, mettre qn. au carcan.

Halsen, *v. a.* embrasser. v. umarmen.

Hals-Entzündung, *s. f.* l'esquinancie. v. Bräune.

Halsfistel, *s. f.* la fistule de la gorge.

Halsgehänge, Halsgeheut, *s. n.* le pendant; parure que les femmes portent au col.

Halsgericht, *s. n.* la juridiction *ou* justice criminelle. Die peinliche Halsgerichts-Ordnung von Kaiser Carl dem Fünften; la constitution criminelle de l'Empereur Charles Quint.

Halsgeschwulst, *s. f.* l'enflure du cou; *it.* les écrouelles. (v. Kropf) Die Halsgeschwulst oder Bräune der Pferde; l'étranguillon.

Halsgeschwür, *s. n.* l'abcès, l'apostème au cou, à la gorge.

Halsgrübchen, *s. n.* le creux de la nuque.

Halshaar, *s. n.* la crinière; le crin de cheval. v. Mähne.

Halshamisch, *s. m.* le gorgerin. v. Halsstück.

Halsherr, *s. m.* le haut justicier. (*p.us.*)

Halshuhn, *s. f.* (*t. de fief*) la redevance annuelle d'une poule en reconnoissance de foi et hommage.

Halskappe, *s. f.* la crinière; toile *ou* treillis qui couvre le cou et la tête du cheval.

Halskette, *s. f.* la chaîne *ou* chainette qu'on porte au cou. Die Halskette eines Maulesels; la carcaloire.

Halskoppel, *s. f.* le collier de harnois; *it.* la mancelle. v. Kummetkette.

Halskragen, *s. m.* le collet; tour de col, tour de cou; le rabat. v. Kragen.

Halskrankheit, *s. f.* le mal de gorge. (v. Halsweh *et* Bräune) Die Halskrankheit der Pferde; l'étranguillon.

Halskrause, *s. f.* la fraise, la cravate.

Halskraut *s. n.* die Halswurz, das Zapfenkraut; la campanule gantelée; la gantelée.

Halsmuskel, *s. m.* le muscle cervical.

Halsnerven, *s. pl.* les nerfs cervicaux.

Halspulsader, *s. f.* l'artère carotide.

Halsrecht, v. Halsgericht.

Halsriemen, *s. m.* la bretelle. v. Tragband.

Halsring, *s. m.* le collier; cercle de métal qui se met autour du cou d'un chien, &c.

Halsröhre, *s. f.* le gosier. v. Schlund.

Halssache, *s. f.* une affaire capitale, criminelle.

Halsschelle, *s. f.* v. Hals-Eisen.

Halsschildlein, *s. n.* le corselet des insectes.

Halsschleier, *s. m.* la guimpe. v. Brustschleier.

Halsschleife, *s. f.* le noeud de gorge; enlacement de ruban qu'on porte au cou.

Halsschmuck, *s. m.* l'ornement de col; bijou qu'on porte au cou; le collier.

Halsschnalle, *s. f.* la boucle de cou.

Halsschnur, *s. f.* le cordonnet de cou; *it.* le collier. v. Halsband.

Halsstarrig, *adj. et adv.* obstiné, ée; obstinément; opiniâtre; opiniâtrément. Ein hals-

halsstarriges Kind; un enfant obstiné, opiniâtre. Halsstarrig auf etwas bestehen; s'opiniâtrer à qch. Halsstarrig machen: obstiner, opiniâtrer. Die Halsstarrigkeit; l'obstination, l'opiniâtreté.

Halsstrafe, *s. f.* la peine capitale, peine de mort. Bey Halsstrafe; sous peine de la vie.

Halsstreifen, Halsstrich, *s. m.* le tour de gorge. v. Busenstreifen.

Halsstrich, v. Halsstreifen.

Halsstück, *s. n.* la pièce du col. Das Halsstück von einem geschlachteten Ochsen; le collier de boeuf. Das Halsstück von einem Kalbe; le collet de veau; le bout saigneux de veau. Das Halsstück von einem Hammel; le bout saigneux, le collet de mouton. Das Halsstück, Kehlstück an einem Harnische; le gorgerin d'un harnois. Das Halsstück einer Butte; le collet de hotte.

Halstuch, *s. n.* la cravate; le mouchoir de cou; la collerette. Ein dreieckiges Weiberhalstuch; un fichu.

Halsweh, *s. n.* le mal de gorge; douleur que l'on sent dans la gorge, dans le gosier.

Halswirbelbeine, *s. pl.* les vertèbres du cou, les vertèbres cervicales.

Halswurz, *s. f.* v. Halskraut.

Halszäpfleln, *s. n.* la luette, épiglotte.

Halszierde, *s. f.* der Halsschmuck; l'ornement de col. v. Halsschmuck.

Halt, *s. m.* la dureté, fermeté; (v. Festigkeit) *it.* la retenue; chose ferme qui sert à en retenir une autre; le soutien. (v. Widerhalt) Der Pfeiler wird fallen, er hat keinen Halt; le pilier tombera, il n'a point de soutien. *On dit aussi*, Halt machen; faire halte. v. halten.

Halt, *interj.* c'est assez; arrête! tais-toi! Halt! Halt! arrête! arrête!

Haltbar, *adj. et adv.* tenable; qui peut tenir, qui peut résister. Ein haltbarer Ort; un lieu tenable. Dieses alte Schloß ist nicht haltbar, kann sich nicht halten; ce vieux château n'est pas tenable. Eine Farbe haltbar machen; (*t. de teint.*) assurer une couleur. (v. Farbe) Die Haltbarkeit eines Ortes; l'état d'une place tenable. Die Haltbarkeit der Farben; la consistence des couleurs.

Halten, *v.a. irr.* tenir; avoir à la main, avoir entre les mains. Ein Buch, einen Degen, einen Stock in der Hand halten; tenir un livre, une épée, un bâton. Haltet ihn fest; tenez-le ferme. Ich hielt die Zügel der Pferd; je tenois les rênes des chevaux. Er hält mich bey der Hand; il me tient par la main. Ein Kind über die Taufe halten; tenir un enfant sur les fonts de baptême.

Halten, tenir; faire qu'une chose demeure dans un certain état, dans une certaine situation ou posture; *it.* maintenir, entretenir. Die Thüren verschlossen halten; tenir les portes fermées. Die Fenster offen halten; tenir les fenêtres ouvertes. Den Kopf gerade halten; tenir la tête droite. Eine Stadt eingeschlossen halten; tenir une ville bloquée. Sein Zimmer rein, reinlich halten; tenir sa chambre propre. Halte bis zu meiner Wiederkunft alles in gutem Stande; entretenant que je revienne, tenez tout en bon état. Diese eiserne Stange hält das Zimmerwerk zusammen; cette barre de fer maintient la charpente. Diese beiden Stücke Holz halten einander, halten oder tragen eins das andere; ces deux pièces de bois s'entretiennent. *On dit en t. de musique*: Im Singen auf eine Sylbe halten; pauser, appuyer sur une syllabe en chantant.

Halten, tenir, retenir, arrêter; empêcher la continuation d'un mouvement ou l'effet d'une action qui est sur le point d'arriver. (v. zurückhalten, anhalten, aufhalten, &c.) Er ist so lebhaft, so unruhig, daß man ihn nicht halten kann; il est si vif, si remuant, qu'on ne le sauroit tenir. Er kann seine Zunge nicht im Zaume halten; il ne sauroit tenir sa langue. Er kann sein Wasser nicht halten; il ne peut pas retenir son eau, son urine. Diese Röhren halten kein Wasser; ces tuyaux ne retiennent pas l'eau. Er hätte sich umgebracht, wenn ich ihm den Arm nicht gehalten hätte; il alloit se tuer, si je ne lui eusse retenu le bras.

Halten, tenir, *se dit aussi* en parlant des assemblées, des fonctions publiques, etc. Die Tage, an welchen der König Rath hält; les jours que le Roi tient conseil. Eine Kirchenversammlung halten; tenir un concile. Capitel halten; tenir chapitre. Sitzung halten; tenir session ou séance. *On dit aussi*, Schule halten; tenir école. Eine Kostschule, Kostgänger halten; tenir pension; avoir des pensionnaires. Hochzeit halten; faire des noces. Gottesdienst halten; faire le service divin.

Halten, tenir; mettre et garder en quelque lieu. Man hält den Wein im Keller, und das Korn auf dem Kornboden; on tient le vin à la cave et le blé au grenier. Man hat dieses so lange verschlossen gehalten; on a tenu cela trop long-temps enfermé. Sie hält ihre Tochter eingesperrt; elle tient sa fille enfermée. Man hält ihn gefangen; on le tient en prison. Er hält alle seine Papiere unter dem Schlüssel; il tient tous ses papiers sous la clef.

Halten, tenir; réputer, estimer, croire; *it.* estimer, priser. Ich halte dieses für wahr; je tiens cela vrai. Ich halte dafür, daß dieses noch einer Erklärung bedarf; je tiens que cela a besoin d'explication. Man hält nicht dafür, man glaubt nicht, ist nicht der Meynung, daß es ihm gelingen wird; on n'estime pas, on ne croit pas qu'il y puisse réussir. Von diesen beiden Zeugen halte ich diesen hier für den schönsten; de ces deux étoffes, je tiens celle-ci la plus belle. Derjenige, welchen man unter den Verbrechern findet, wird für einen Mitschuldigen

schuldigen gehalten; celui qui est trouvé avec les coupables, est censé complice. Ich halte ihn für einen ehrlichen Mann; je le tiens honnête homme, pour honnête homme. Viel auf einen Menschen halten, ihn hoch halten; faire grand cas d'un homme, l'estimer beaucoup. Ich halte viel auf diesen Menschen, von diesem Menschen; c'est un homme que je considère beaucoup. Man hält nicht viel auf das, was er sagt; on ne fait pas grand cas de ce qu'il dit. Wie hoch halten Sie diesen Zeug da? combien estimez-vous, combien faites-vous cette étoffe-là? Sie halten ihn zu hoch, Sie bieten ihn zu theuer; vous la faites trop cher.

Halten, tenir; exécuter ce qu'on a promis; exécuter une convention, &c.; *it.* garder, observer, faire. Sein Wort, sein Versprechen halten; tenir, garder sa parole, sa promesse. Ich werde halten, was ich Ihnen versprochen habe; je vous tiendrai ce que je vous ai promis. Versprechen und halten ist zweierley; promettre et tenir sont deux. Keinen Glauben halten, sein Wort nicht halten; manquer à sa foi, à sa parole. Einen Kauf halten; tenir un marché. Die Gebothe Gottes halten, garder les commandemens de Dieu. Das Gesetz halten; garder, observer la loi. Ostern halten; faire ses Paques. Die Fasten halten; observer, faire le careme. Tact halten; observer la mesure.

Halten, tenir; nourrir, entretenir d'alimens. Kostschüler halten; tenir des écoliers en pension. Tafel halten; tenir table; donner à manger chez soi. Offene Tafel halten; tenir table ouverte. Er hält einen Wirthstisch; il traite à table d'hôte. Vieh halten; nourrir des bestiaux. Tauben halten; nourrir des pigeons. Er hält so viel Knechte und Bediente; il nourrit tant de valets et de domestiques. Kutsche und Pferde halten; entretenir equipage. *On dit aussi*, Dieser Fürst hält Gesandte an einigen Höfen; ce Prince tient des ambassadeurs dans quelques cours. Er hält seine Bedienten gut; il traite bien ses domestiques.

Halten, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) tenir; être attaché à qch. Man kann diesen Nagel nicht herausziehen, er hält zu fest; on ne sauroit arracher ce clou, il tient trop. Wenn Sie dieses Bret nicht mit Nägeln befestigen, so wird es nicht halten; cette planche ne tiendra pas, si vous ne l'attachez avec des clous. *On dit fig.* Es hält hart; il y a de la difficulté, il est difficile. Es wird hart halten; il y aura de la difficulté, de la peine.

Halten, tenir; demeurer dans un certain état. Die Fraule hält nicht; la frisure ne tient pas. Dieses Instrument hält den Ton nicht, verstimmt sich leicht; cet instrument ne tient pas d'accord. Das Wetter wird nicht halten, wird sich nicht halten; le temps ne tiendra pas. Die Feldhühner halten nicht Stand; les perdrix ne tiennent pas. Die Feinde werden nicht Stand halten; les ennemis ne tiendront pas. *Fig.* Stand halten, standhaft bleiben; demeurer ferme. Das Feld halten; tenir la campagne. Die Feinde werden sich nicht getrauen, das Feld zu halten; les ennemis n'oseront pas tenir la campagne. See halten; tenir la mer. Die Flotte hielt See, blieb in der offenen See; la flotte tint la mer. Bey dem Winde halten; tenir le vent. Das Mittel halten, die Mitte halten, die Mittelstraße halten; tenir le milieu. Jemandes Partei halten; tenir le parti de qn. Halten Sie dieses verschwiegen; tenez cela secret. Die Hand über etwas halten; tenir la main à qch. Ueber die Beobachtung der Gesetze halten; tenir la main à l'observation des lois. Ich halte es für meine Schuldigkeit, Ihnen zu sagen; je me tiens obligé de vous dire. Halten Sie es, wie Sie wollen; faites comme vous voudrez, comme bon vous plaira. Er hält es mit keinem; il ne tient ni pour l'un, ni pour l'autre.

Halten, tenir; contenir, comprendre dans un certain espace. Dieser Krug hält sechs Maß; cette cruche tient six pots, contient six pots. Dieser Acker hält zehn Morgen; ce champ contient dix arpens. Die Mark hält zwölf Loth fein; le marc a six onces de fin. Der Centner Erz hält so viel Silber; le quintal de mine a *ou* rend tant d'argent.

Halten, arreter, s'arrêter; tair. halte. Halt, kutscher! arrête, cocher! Die Kutsche hält vor dem Hause; le carrosse attend devant la maison. Unser Wagen hielt gleich neben dem Ihrigen; nous avions notre voiture à côté de la vôtre. Nachdem wir sechs Stunden gemacht hatten, hielten wir an dem und dem Orte; après six heures de route nous arrêtâmes à un tel endroit.

Halten, gehalten werden; tenir; se tenir; durer; être pendant un certain temps. Der Markt wird wöchentlich zweymal in dieser Stadt gehalten; le marché se tient deux fois la semaine dans cette ville. Diese Versammlung wird wöchentlich nur drenmal gehalten; cette assemblée ne se tient que trois fois la semaine. Sie hielten einen Rath mit einander; il se tint un conseil entre eux.

Halten, tenir; (*t. de jeu*) valler de tout l'argent dont un autre y va. Sie setzen zwanzig Dukaten, ich halte sie; vous y allez de vingt ducats, je les tiens.

Halten, (sich) *v. réc.* se tenir, s'accrocher, se prendre à qch. pour s'empêcher de tomber; *it.* demeurer dans une certaine situation, dans un certain état. Er hielt sich an einem Aste; il se tint, il se prit à une branche. Er hält sich an der Nähne des Pferdes; il se tient aux crins du cheval. Wenn man in Gefahr ist zu ertrinken, so hält man sich an allem, woran man nur kann; quand on se noie, on s'accroche, on se prend à tout ce qu'on peut. Sich gerade, sich aufrecht halten; se tenir droit; se tenir debout. Sich verborgen halten; se tenir caché.

ché. Sich immer sauber, reinlich gekleidet halten; se tenir toujours propre. *Fig.* Sich halten; se garder; être de garde, être de bonne garde; se conserver. Dieses Obst hält sich den ganzen Winter durch; ce fruit se garde tout l'hiver. Diese Weine halten sich halten sich sehr gut; ces vins sont de garde, sont de bonne garde. Sich halten; tenir, résister; se défendre. Die Citadelle hat sich noch acht Tage halten; la citadelle peut encore tenir huit jours. Das Geschwader war nicht mehr im Stande, sich in der See zu halten; l'escadre n'étoit plus en état de tenir la mer. Er hat sich in allen Treffen wohl gehalten; il a bien fait dans toutes les occasions. Sich wohl halten; se bien conduire; faire bien son devoir; *it.* se distinguer; se bien défendre. Sich halten; an sich halten; sich zurückhalten. sich mäßigen; se contenir; se retenir. Ich halte viel Mäße auf mich zu halten, um mich zu halten; j'eus bien de la peine à me contenir, à me retenir. Die Aerzte haben ihm den Wein verbothen, aber er kann sich nicht halten, nicht mäßigen; les médecins lui ont défendu le vin, mais il ne peut se contenir. Sich einer Sache wegen an jemanden halten; s'en tenir, s'en prendre à qn. Man wird sich deswegen an Sie halten; on s'en prendra à vous. Sich auf sein Wort halten; se tenir à son mot. Halten Sie sich zu mir; bleiben Sie bey mir; tenez-vous auprès de moi. Er hält sich für verloren; il se tient perdu. Sich halten, die gehörige Lebens-Ordnung beobachten; vivre de régime.

Halter, *s. m.* le teneur; (v. Buchhalter) *it.* la pince; instrument avec lequel on tient qch.; *it.* v. Gasthalter, Posthalter ꝛc.

Hälter, *s. m.* le réservoir. v. Fischhälter, Wasserhälter, ꝛc.

Haltkette, *s. f.* v. Hemmkette.

Haltnagel, *s. m.* la cheville ouvrière. v. Schließnagel, Schlußnagel.

Haltseil, Halttau, *s. n.* la corde de retenue; *it.* (*t. de mar.*) la hource *ou* ourse; corde qui tient la vergue d'artimon.

Haltstätte, *s. f.* (*t. de ch.*) le rendez-vous.

Halttau, v. Haltseil

Haltung, *s. f.* l'action de tenir la tenue; la manière de tenir une chose; la manière de se tenir. Die Haltung der Feder, die Art, wie man die Feder bey dem Schreiben hält; la tenue de la plume. Die Haltung eines Mannes zu Pferde; la tenue d'un homme à cheval. Während der Haltung des Landtages; durant la tenue des états. Diese Mauer hat keine Haltung; cette muraille n'est pas solide, elle n'a point de soutien. Die Haltung des Leibes; le port. Die Haltung der Lichter und Schatten; (*t. de peint.*) le clair-obscur.

Halunk, *s.m.* (*t. injur.*) le coquin.

Hambutte, v. Hagebutte.

Hamen, *s. m.* la truble, étiquette; petit filet attaché carrément au bout d'une perche. v. Setzhamen.

Hämisch, *adj. et adv.* malin, maligne; malignement, malicieux, euse; malicieusement. Ein hämischer Streich; un tour malicieux. Er lächelte hämisch; il fit un sourire moqueur et malin.

Hammel, *s. m.* le mouton. Der Hammelbraten; le rôti de mouton, mouton rôti. Die Hammelbrust; la poitrine, le haut-côté de mouton, carré de mouton, brochet de mouton. Der Hammelbug; l'épaule de mouton. Das Hammelfell; la peau de mouton. Das Hammelfett, Hammeltalg; la graisse, le suif de mouton. Das Hammelfleisch; la chair de mouton. Hammelfleisch mit Rüben; du mouton aux navets. Das Hammelgeschlinge; la fressure de mouton. Ein Hammelhäpfelein, Hammellamm; un agneau châtré. Die Hammelkeule, der Hammelschlägel; le gigot de mouton; l'éclanche de mouton. Die Hammelschale, ein gespaltener Hammelsschlägel; la moitié d'un gigot de mouton, coupé longitudinalement. Ein Hammelsviertel; un carré de mouton. Hammelswürste; des andouilles de mouton.

Hammeln, *v. a.* châtrer les agneaux. v. verschneiden.

Hammer, *s. m.* le marteau. Ein Hämmerchen, Hämmerlein, ein kleiner Hammer; un martelet; un petit marteau. Einen Nagel mit einem Hammer einschlagen; cogner un clou avec un marteau. (v. Forsthammer, Niethammer, Spitzhammer, ꝛc.) Der Hammer in einer Uhr; le marteau d'une horloge. Der Hammer in einer Papiermühle, Lohmühle, ꝛc.; le martinet. Der Hammer im Ohr; le marteau; un os dans la cavité de l'oreille. *It.* Der Hammer; la forge. v. Hammerwerk, Eisenhammer, Blechhammer, Kupferhammer.

Hammer-Auge, v. Hammerloch.

Hammer Art, *s.f.* la cognée à marteau.

Hammerbahn, *s.f.* le plat d'un marteau.

Hammerbeil, *s. n.* la pétarasse; hache à marteau pour pousser l'étoupe dans les grandes coutures d'un vaisseau; *it.* la hachette, outil de maçon; la tille, instrument qui est à la fois marteau et hache.

Hammerfisch, *s. m.* le marteau, le pantoufier; (*poisson de mer*) *it.* la zygène. v. Meerwage.

Hammerhaube, *s.f.* la panne de marteau.

Hammerhaue, *s.f.* la tille; instrument qui est à la fois hache et marteau.

Hammerherr, *s. m.* le maître *ou* propriétaire d'une forge.

Hammerhütte, *s.f.* v. Hammerwerk.

Hämmerling, v. Gold-Zimmer.

Hammerloch, *s. n.* l'oeil d'un marteau.

Hammermeister, *s. m.* le maître, inspecteur *ou* directeur d'une forge.

Hammermühle, *s. f.* v. Hammerwerk.

Hammermüller, v. Hammerschmid.

Hämmern, *v. a.* marteler; battre à coup de marteau. Gehämmertes geschlagenes) Zinngeschirr; vaisselle d'étain martelée. Das

Gold dünn hämmern; étendre l'or sous le marteau. (v. Strecken) Was sich hämmern läßt; malléable. Die Metalle lassen sich hämmern, sind streckbar; les métaux sont malléables. Die Eigenschaft eines Körpers, da er sich hämmern läßt; la malléabilité. Kalt hämmern; écrouir. (v. härten) Die Münzstücke gleich hämmern; boter, élaiser les pièces. Das Hämmern; le martelage.

Hammer-Ordnung, *s. f.* le réglement pour les forges.

Hammerpfanne, *s. f.* la panne du marteau.

Hammerrad, *s. n.* la roue qui fait mouvoir le martinet.

Hammerschlag, *s. m.* le coup de marteau; *it.* le mâche-fer; paillettes qui sortent du fer ou de l'acier lorsqu'on le forge.

Hammerschmid, *s. m.* le forgeron.

Hammerstiel, *s. m.* le manche de marteau.

Hammerwerk, *s. n.* la forge; lieu où l'on forge le fer quand il est tiré de la mine, et où on le met en barres.

Hammerzeichen, *s. m.* la marque faite avec le marteau à layer.

Hamster, *s. m.* le hamster; sorte de gros rat, qui fait son trou sous terre dans les champs, et qui se nourrit de grains. Der Hamsterfänger, Hamstergräber; le chasseur, preneur de hamster. Die Hamsterröhre; der Bau eines Hamsters; le terrier, le caveau, la chambre d'un hamster.

Hanbutte, v. Hagebutte.

Hand, *s. f.* la main; partie du corps humain. Die rechte Hand; la main droite; (*t. de man.*) la main de l'épée, la main de la lance. Die linke Hand; la main gauche; (*t. de man.*) la main de la bride. Die flache Hand; la paume. Die hohle Hand; le creux de la main. Die verkehrte Hand; le dessus de la main, revers de la main; l'arrière-main. Eine Hand voll; une poignée. Mit der geballten Hand oder Faust; à poing fermé. Kalte Hände haben; avoir les mains froides; avoir froid aux mains. Einer der beide Hände brauchen kann, der links und rechts ist; un homme ambidextre, un homme à deux mains. Eine Person, die nur eine Hand hat oder brauchen kann; un manchot, une manchote. Er kann die linke Hand nicht brauchen; il ne peut s'aider de la main gauche. Von Hand zu Hand; de main en main.

Fig. Die Hand, la main, *se dit de l'écriture.* Er hat, er schreibt eine schöne Hand; il a une belle main, une belle écriture. Geben Sie mir ein Paar Worte, ein Paar Zeilen von Ihrer Hand; donnez-moi un petit mot de votre main; donnez-moi un reçu, une lettre, etc. Ich habe Ihre Hand (Handschrift) erkannt; j'ai reconnu votre caractère.

Die Hand, la main; l'adresse, l'habileté. Eine gute Hand zum Fechten haben; avoir la main bonne pour faire des armes; avoir les armes bien à la main. Eine gute Hand zu etwas haben; avoir la main propre à qch. Eine schwere Hand haben; avoir la main pesante; n'avoir pas toute l'adresse et la légéreté de la main qu'il faut. Dieser Mahler, dieser Wund-Arzt bekommt eine schwere Hand; la main de ce peintre, de ce chirurgien s'appesantit, commence à s'appesantir.

Die Hand, la main; le pouvoir, la puissance. Die allgewaltige, allvermögende Hand Gottes; la main toute-puissante de Dieu. Sich in jemandes Händen (Gewalt) befinden; être entre les pattes de qn.

On dit. fig. Freie Hände haben; avoir les mains libres; être en état d'agir; agir indépendamment des autres. Gebundene Hände haben; avoir les mains liées, n'avoir pas un pouvoir suffisant. Reine Hände haben; avoir les mains nettes, ne faire point de profits illicites. Alles was er macht, hat Hände und Füße; tout ce qu'il fait, est excellent. Dieses Werk hat Hände und Füße; c'est un ouvrage achevé, parfait. Mein Glück, mein Leben ist in Ihren Händen; ma fortune, ma vie est entre vos mains. Er ist in gute Hände gerathen; il est tombé en bonne main. Die Hände brauchen, nicht faul mit den Händen seyn; travailler fortement; faire effort de ses mains. An der Hand haben bey der Hand haben, zur Hand haben; avoir à la main, à portée, à sa disposition, avoir en main. Bey der Hand, zur Hand seyn; être à portée, être présent, n'être pas loin. Auf seine eigene Hand; tout seul, de son chef, de son propre mouvement, de soi-même. Etwas aus der ersten Hand kaufen; acheter qch. de la première main. Aus den Händen lassen; laisser échapper; manquer qch. Aus den Händen geben; se dessaisir de qch. Etwas zur Hand legen; mettre qch. à la main. Einem die rechte Hand geben, ihn zur Rechten gehen oder sitzen lassen; donner la main à qn. Andern in die Hände sehen müssen; être réduit à vivre de charité, d'aumône. Nach der Hand; après cela; ensuite; après coup. Etwas nach der Hand kaufen; acheter qch. à la main sans le peser, ni le mesurer. Einem etwas auf die Hand geben; donner des arrhes à qn. Sich unter der Hand erkundigen; s'informer sous main. Es ist mir unter der Hand weggekommen; cela s'est égaré sous ma main. Unter Handen, unter die Hände geben; confier, commettre. Von sicherer Hand; de bonne main. Von der Hand gehen; aller bien, réussir. Die Arbeit geht ihm wohl von der Hand; il travaille avec beaucoup de facilité, de vitesse. Vor der Hand; présentement, maintenant. Etwas vor die Hand nehmen; se mettre à faire qch. Eine Arbeit wieder vor die Hand nehmen; reprendre un travail. Hand anlegen; mettre la main à l'oeuvre; commencer à travailler, à faire qch.

Zur Hand seyn; être en main. Ich kann es nicht schneiden, wie ich wohl möchte, es ist mir nicht zur Hand; je ne puis couper cela, comme je voudrois, parceque je ne suis pas en main. An der Hand haben; avoir à sa service. Zu Handen stellen; remettre, livrer entre les mains. Zu Handen kommen; être rendu; parvenir. Die Hände über dem Kopf zusammen schlagen; se lamenter d'une manière désespérée. Wie man eine Hand umwendet; en un tourne-main, en un tour de main; sur le champ; dans un moment. Die Hand in etwas haben, die Hand mit im Spiele haben; participer, prendre part; être intéressé à qch.; avoir la main à la pâte. Die todte Hand; la main-morte. v. todt.

Hand-Amboß, *s. m.* l'enclume à main; l'enclumeau.

Hand-Anlegung, *s. f.* la saisie. l'arrêt.

Hand-Arbeit, *s. f.* le travail des mains. ouvrage de la main ou fait à la main; ouvrage manuel, opération manuelle; *it.* la manoeuvre. v. Handdienst.

Hand-Arbeiter, *s. m.* le manoeuvre, manouvrier; homme de travail.

Handballen, *s. m.* (*t. d'anat.*) le palmaire cutané.

Handbecken, Handfaß, *s. n.* le lavoir; bassin à laver les mains; *it.* le lavemains; réservoir d'eau, où on se lave les mains à l'entrée d'une sacrystie ou d'un réfectoire.

Handbeil, *s. n.* la hachette, aissette.

Handbibel, *s. f.* la bible portative, en petit format.

Handbiethum, *s. f.* l'aide, le secours, le service, l'assistance.

Handblätter, *s. pl.* les bouts de manches; *it.* les manchettes.

Handblech, *s. n.* le paumet des faisceurs de voiles.

Handbohrer, *s. m.* le foret, le perçoir à main.

Handbreit, *adj. et adv.* eine Hand breit; de la largeur d'une main.

Handbreite, *s. f.* la largeur de la main.

Handbret, *s. n.* l'oiseau; espèce de palette où l'on met le mortier pour travailler en stuc.

Handbriefchen, *s. n.* le billet.

Handbuch, *s. n.* le manuel. Ein chymisches Handbuch; un manuel de chimie. Ein Handbüchlein; un petit manuel; un vadémécum.

Handbüchse, *s. f.* la carabine; *it.* le pistolet.

Hand Compaß, Gruben-Compaß, *s. m.* le compas de mineur.

Handdecke, *s. f.* le caparaçon. v. Pferdedecke.

Handdienst, *s. m.* die Handfrohne, la corvée personnelle, la manoeuvrée.

Hand-Eimer, *s. m.* le petit seau.

Hand Eisen, Handfessel'n, Handschellen, *s. pl.* les menottes, manicles.

Handklatschen, *s. n.* le claquement de mains, le battement de mains.

Handel

Handel, *s. m.* l'affaire; ce qu'on a à discuter, à demander avec qn. dans le commerce de la vie; le traité, la convention, le contrat; *it.* le procès; (v. Rechtshandel) *it.* l'affaire, la qu'relle, dispute, etc. Man hat ihn in einen bösen Handel verwickelt; on l'a embourbé dans une mauvaise affaire. Das ist ein ausgemachter Handel; c'est une affaire concertée. Sich einen Handel zuziehen; s'attirer une affaire. Einen Handel mit einem schliessen; conclure un traité avec qn. Sie hat ihren Handel (Prozeß) gewonnen; elle a gagné son procès. Handel stiften; susciter des querelles. Handel suchen; chercher querelle, chercher noise. Sich Handel über den Hals ziehen; s'attirer des affaires. Einen Handel schlichten, beylegen; terminer une affaire; *it.* être le médiateur d'une affaire.

Der Handel, le trafic, le commerce, le négoce; *it.* le marché. (v. Kauf) Der Handel mit Tuch, mit Wein, mit Seide, etc. le trafic des draps, des vins, des soies, etc. Er treibt einen großen Handel nach Spanien; il fait un grand trafic en Espagne. Der auswärtige, der inländische Handel; le commerce extérieur, intérieur. Der deutsche Handel; le commerce de l'Allemagne. Der Handel im Großen, im Kleinen; le commerce en gros, en détail. Der Handel liegt darnieder; le commerce est à bas. Einen Handel schriftlich schliessen; faire un marché par écrit. Einen starken Handel treiben; faire un grand négoce. Der Handel geht nicht mehr, wie ehemals; le négoce, le commerce ne va plus comme autrefois. Der Handel im Bausch und Bogen; le forfait; le marché en bloc et en tâche. (v. Bausch) Der Handel mit Edelsteinen; la joaillerie. Der Handel mit türkischem Papier; la dominoterie. Verbothenen Handel, Schleichhandel treiben; faire la contrebande. Zum Handel gehörig; commercial, ale.

Handeln, *v. n* (*avec l'auxil.* haben) agir, procéder; en user; *it.* traiter. (v. unterhandeln) Aufrichtig, redlich handeln; agir droitement, sagement. Als ein rechtschaffener Mann handeln; agir en homme d'honneur. In dieser Sache hat er als ein Mann von Ehre gehandelt; en cela il a procédé en homme d'honneur. Gut, schlecht gegen jemanden handeln; en user bien, en user mal avec qn. Wider jemands Befehl handeln; contrevenir aux ordres de qn. Von etwas handeln; traiter de qch. Dieses Buch handelt von den Metallen, von den Pflanzen; ce livre traite des métaux, des plantes.

Handeln, trafiquer, commercer, négocier. Mit Wolle, mit Seide, mit Gewürz handeln; trafiquer, négocier en laines, en soies, en épiceries. Er hat seit kurzem angefangen nach der Levante zu handeln; il s'est mis depuis peu à négocier, à commercer au Levant.

Handeln, marchander. Er handelt um einen

einen demanteuen Ring; il marchande une bague de diamans. Er hat lange darum gehandelt; il a été long-temps à le marchander. Er hat es erkauft, ohne zu handeln; (zu dingen) il l'a acheté sans marchander. Dieser Kaufmann läßt nicht mit sich handeln; ce marchand n'a qu'un mot; il vend sa marchandise sans en rien rabattre. Dieser Kaufmann läßt gut mit sich handeln; ce marchand fait bonne composition de sa marchandise. *Fig.* Mit sich handeln lassen; être traitable, accommodant, de bonne composition. Nicht gut mit sich handeln lassen; être de difficile convention.

Handelsbediente, *s. m.* le commis de marchand.

Handelsbrauch, *s. m.* l'usage, la coutume, usance du négoce, du commerce.

Handelsbuch, *s. n.* le livre de marchand, de compte, de commerce, de raison. Eine Summe in das Handelsbuch eintragen; coucher, mettre une somme sur le livre.

Handelschaft, *s. f.* le négoce, trafic, commerce. v. Handel.

Handelsdiener, v. Handelsbediente.

Handelsflotte *s. f.* la flotte marchande, flotte de vaisseaux marchands.

Handelsfrau, *s. f.* la commerçante; *it.* la marchande.

Handelsgeist, Handlungsgeist, *s. m.* l'esprit marchand, mercantil; * le négociantisme.

Handelsgeiz, *s. m.* l'avarice commerciale.

Handelsgenoß, *s. m.* l'associé, le compagnon dans le commerce.

Handelsgericht, *s. n.* le tribunal de commerce.

Handelsgesellschaft, *s. f.* la compagnie, société de commerce; l'association.

Handelsgesellschafter, v. Handelsgenoß.

Handelsgesetz, *s. n.* la loi de commerce.

Handelsgesetzgebung, *s. f.* la législation commerciale.

Handelsgewicht, *s. n.* v. Krämergewicht.

Handelsgewölbe, *s. n.* la boutique, le magasin

Handelshaus, *s. n.* la maison de commerce.

Handelsherr, *s. m.* le commerçant; celui qui trafique, qui commerce en gros; le trafiquant.

Handelsleute, *s. pl.* les gens de commerce, les négocians.

Handelsmann, *s. m.* le négociant; le trafiquant. Die holländischen Handelsleute; les négocians de Hollande.

Handels-Ort, *s. m.* le lieu de négoce.

Handelsplatz, *s. m.* la place marchande.

Handelsrecht, *s. n.* le droit de commerce; *it.* les lois du commerce.

Handelsschiff, *s. n.* le navire marchand.

Handelsstadt, *s. f.* la ville marchande, ville de commerce.

Handels-Unternehmung, *s. f.* l'entreprise commerciale.

Handels-Verderber, *s. m.* le gâte-métier.

Handelszeichen, *s. n.* la marque.

Händespiel, *s. n.* le jeu de main.

Händesprache, v. Finger-sprache.

Handfahrt, *s. f.* (*t. de mine*) la descente par les échelles.

Handfaß, *s. n.* la fontaine, vaisseau à laver les mains.

Handfäustel, *s. m.* le marteau de mineur.

Handfeile, *s. f.* la lime à main.

Handfesseln *s. pl.* les menottes, manicles. v. Handeisen.

Handfest *adj. et adv.* fort de main; vigoureux, robuste. Es sind lauter handfeste Leute; ce sont tous gens de main. Einen handfest machen; arrêter qn.; le mettre en prison.

Handfriede, *s. m.* la paix; interdiction des voies de fait promesse *ou* caution de ne pas offenser.

Handfrohne, *s. f.* v. Handdienst.

Handgaul *s. m.* v. Handpferd.

Handgebörn, v Handgewehr.

Handgeld, *s. n.* les arrhes; *it.* le denier à Dieu. (v. Mithpfennig) Das Handgeld, welches ein Soldat bekommt, wenn er sich anwerben läßt; l'engagement. Das Handgeld, das erste Geld, welches ein Kaufmann an einem Tage löset; l'étrenne. Ich habe heute noch nichts verkauft; dieses ist mein Handgeld; je n'ai rien vendu aujourd'hui, voilà mon étrenne. Einem das Handgeld zu lösen geben; étrenner qn.

Handgelenke, *s. n.* la jointure de la main; le poignet.

Handgelöbniß, *s. n.* la promesse solennelle qu'on fait en touchant dans la main.

Handgemein, *adv.* handgemein werden; en venir aux mains, aux coups, aux prises; se battre. Sie sind handgemein geworden; ils sont, ils en sont aux mains.

Handgemenge, *s. n.* la mêlée. Sich in das Handgemenge begeben; se jeter dans la mêlée. Er hat seinen Hut in dem Handgemenge verloren; il a perdu son chapeau dans la mêlée.

Handgeschmeide, *s. n.* les bijoux, bracelets; *it.* les menottes; manicles. v. Handfesseln.

Handgewehr, *s. n.* le mousquet; *it.* la mousqueterie.

Handgewehr, Handgebörn, *s. n.* (*t. de ch.*) l'empaumure.

Handgift, *s. f.* l'étrenne. v. Handgeld.

Handgranate, *s. f.* la grenade à la main.

Handgranaten werfen; jeter des grenades.

Handgreiflich, *adj. et adv.* palpable; qu'on peut toucher au doigt; palpablement; *it. fig.* manifeste; fort évident, fort clair. Eine handgreifliche Lüge, un mensonge palpable.

Handgriff *s. m.* l'anse, le portant, la poignée; la partie de certaines choses par laquelle on les prend pour s'en servir; (v. Griff) *it. fig.* la manière de procéder dans un art. Die Handgriffe mit dem Gewehre bey dem Exerciren; le maniement des ar-

mes. Er weiß die gehörigen Handgriffe nicht; il n'a pas l'adresse, la pratique qu'il faut.

Handhabe, *s. f.* l'anse, la poignée, &c. v. Handgriff *et* Henkel.

Handhaben, *v. a.* manier; tenir qch. avec les mains et s'en servir; *it. fig.* maintenir. Ein Werkzeug handhaben; manier un instrument. Die Gesetze, die Gerechtigkeit handhaben; maintenir les lois; exercer, rendre, administrer la justice. Jemanden bey seinen Rechten handhaben; soutenir les droits de qn. Die Handhabung; le maniement; *it. fig.* le maintien; la manutention. Die Handhabung der Gesetze; le maintien, la manutention des lois. Die Handhabung der Gerechtigkeit; l'administration de la justice.

Handhaken, *s. m.* le grappin de mains.

Handhebe, v. Handhabe, Handgriff.

Handhülfe, *s. f.* (*t. de manége*) l'appui, l'appui de la main.

Handkäse, *s. m.* la jonchée, petit fromage de lait caillé.

Handkarren, *s.m.* le camion, sorte de petit haquet traîné par un ou deux hommes, et dont on se sert pour voiturer des hallots de marchandises, du vin, &c.

Handkauf, *s. m.* l'achat à la main; *it.* le commerce en détail; *it.* l'étrenne. v. Handgeld.

Handklappe, *s.f.* le bout de manche.

Handkorb, *s. m.* le panier à anse; le mannequin. Ein Handkorb ohne Henkel; un maniveau.

Handkörbchen, Handkörblein, *s. n.* le corbillon; petit panier.

Handkrause, *s. f.* la manchette.

Handkübel, *s. m.* le baquet; petit cuvier.

Handkuß, *s. m.* le baisemain. Er ist bey dem Könige zum Handkusse zugelassen worden; il a été admis à baiser la main du Roi.

Handlangen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) être aide-à-maçon, à couvreur, &c.; être manoeuvre.

Handlanger, *s. m.* le manoeuvre; l'aide aux travaux de qqs. ouvriers. Er hat täglich so viel Handlanger zu bezahlen; il a tant de manoeuvres à payer par jour. Der Handlanger bey den Maurern, bey den Dachdeckern, &c.; l'aide-à-maçon, à couvreur, &c.

Handlaterne, *s. f.* la lanterne portative.

Handleder, *s. n.* la manique; morceau de cuir que certains ouvriers se mettent dans la main pour qu'elle puisse résister au travail. Das Handleder der Schuhmacher; la tarielle des cordonniers.

Handlehen, *s. n.* le franc fief, fief héréditaire; *it.* le fief capital.

Handleiter, *s.m.* le conducteur. Die Handleiterinn; la conductrice; qui mène par la main.

Handleiter, *s. f.* l'échelle portative.

Handleitung, *s. f.* la conduite, manuduction, l'enseignement, l'instruction.

Händler, *s.m.* v. Eisenhändler, Kornhändler, Weinhändler, &c.

Handleuchter, *s. m.* le martinet; espèce de petit chandelier plat qui a un manche et qu'on porte à la main; le bougeoir.

Handlich, *adj. et adv.* maniable; ce qu'on peut manier; *it. fig.* médiocre; médiocrement. Dieser Hammer ist zu schwer, er ist nicht handlich; ce marteau est trop lourd, il n'est pas maniable. Ein handlicher Stein; une pierre d'une moyenne grandeur. Es ist mir nicht handlich; (zur Hand) je ne suis pas en main.

Handlohn, *s. m.* la main d'oeuvre; *it.* la journée. v. Arbeitslohn *et* Taglohn.

Handlung, *s. f.* l'action; ce qu'on fait; l'acte; *it.* l'action; le principal événement qui fait le sujet d'une pièce de théâtre. Eine gute Handlung; une bonne action. Man muß seine Handlungen nach den Vorschriften der Gesetze einrichten; il faut régler ses actions sur les préceptes de la loi. Wenn man dieselbe Handlung oft wiederholet, so erlangt man endlich eine Fertigkeit darin; les mêmes actes plusieurs fois répétés, forment l'habitude. Die Handlungs Art; la manière d'agir. In einem dramatischen Stücke muß Einheit der Handlung seyn; il faut dans un poëme dramatique qu'il y ait unité d'action. In diesem Schauspiele ist viel Handlung; il y a beaucoup d'action dans cette pièce de théâtre. Ein Trauerspiel in fünf Handlungen; une tragédie en cinq actes. v. Aufzug.

Die Handlung, le commerce, le négoce; le trafic. Handlung treiben; faire commerce, faire trafic, faire négoce; commercer, négocier, trafiquer. Der Friede macht die Handlung blühen; la paix fait fleurir le commerce. Das Handlungsbuch, die Handlungsbücher eines Kaufmannes; le livre, les livres d'un marchand. Die Handlungsgesetze; les lois du commerce. Die Handlungsgesellschaft; la société de commerce. Die Handlungsgrundsätze; les maximes de commerce. Das Handlungshaus; le comptoir. Das Handlungsrecht; la justice commutative; *it.* les lois du commerce. Das Handlungsschiff; le navire marchand. Der Handlungsvertrag; le contract de commerce. Der Handlungsvortheil; le secret du commerce. Der Handlungszweig; la branche du commerce.

Handmuskeln, Handmüskeln, *s. n.* der Muskel der flachen Hand; le muscle palmaire; le palmaire. Der zurückbeugende Handmuskel; le muscle supinateur; le supinateur. *v. aussi* Vorbeuger.

Handmörser, *s. m.* petit mortier à jeter des grenades.

Handmühle, *s.f.* le moulin à bras, à main.

Handpferd, *s. n.* le cheval de main; un cheval de maître mené par un valet monté sur un autre cheval.

Handpflicht, *s. f.* l'obligation contractée en donnant la main.

Handpreise, *s. f.* le poignet. v. Preis *et* Preise.

Preise.

Handpresse, *s. f.* une petite presse à main.

Handprotzwagen, *s. m.* le triquebale; machine propre à transporter des pièces de canon par des hommes.

Handqueble, *s. f.* v. Handtuch.

Handramme, *s. f.* la demoiselle, dame; instrument de paveur pour enfoncer les pavés; la bie.

Handregister, *s. n.* (*t. de mine*) le registre, les tablettes.

Handreichung, *s. f.* l'aide, le secours, l'assistance. Den Armen Handreichung thun; aider, secourir les pauvres; donner du secours aux pauvres.

Handrohr, *s. m.* le fusil. v. Flinte.

Handrolle, *s. f.* le rouleau pour lisser le linge, pour étendre la pâte, &c.

Handruthe, *s. f.* le manche du fléau.

Handsäge, *s. f.* la scie à main.

Handscheidung, *s. f.* (*t. de minér.*) le triage; la séparation de la mine d'avec la roche en l'écrasant avec le marteau de main.

Handschellen, *s. pl.* les menottes, manicles. Einem Handschellen anlegen; emmenotter qn.

Handschlag, *s. m.* l'assurance, la promesse solennelle, stipulation en touchant dans la main. Handschlag thun; donner sa foi; donner la main sur qch.; promettre solennellement.

Handschlägel, *s. m.* le petit maillet.

Handschmiß, *s. m.* le coup de fouet sur la main.

Handschraube, *s. f.* la vis à main. Der Handschraubestock; l'étau à main.

Handschreiben, *s. n.* la lettre missive d'un Prince sous seing privé. Ein eigenhändiges Handschreiben; une lettre de la main.

Handschrift, *s. f.* la main, l'écriture, le caractère; *it.* le manuscrit; *it.* le billet écrit sous seing privé, par lequel on reconnoit devoir qq. somme. Das ist meine Handschrift, ist von meiner Hand geschrieben; cela est de ma main. Ich erkannte Ihre Handschrift; je reconnus votre caractère. Alte Handschriften; anciens manuscrits. Ich habe ihm auf seine Handschrift hundert Thaler geliehen; je lui ai prêté cent écus dont il m'a fait son billet. Ein Gläubiger, der von seinem Schuldner nichts als eine bloße Handschrift in Händen hat; un créancier chirographaire.

Handschriftlich, *adj. et adv.* par écrit. v. schriftlich.

Handschuh, *s. m.* le gant. Handschuhe anziehen; mettre des gants; se ganter. Immer saubere Handschuhe anhaben; être toujours bien ganté. Diese Handschuhe passen gut; ces gants gantent bien. Die Handschuhe anziehen; ôter les gants; se déganter. Einem den Handschuh zuwerfen; jeter le gant à qn.; défier qn. en combat. Das Handschuhleder, zu Frauenzimmer-Handschuhen; le canepin; peau de mouton très fine, dont on fait des gants de femme. Der Handschuhmacher; le gantier. Die Handschuhmacherinn; la gantière. Die Handschuhmacher-Arbeit, das Handschuhmacher-Handwerk; der Handschuhmacher-Laden; la ganterie.

Handschwärmer, *s. m.* la pétérolle.

Handseife, *s. f.* le savon pour se laver les mains.

Handsieb, *s. n.* le crible à main.

Handspaten, *s. m.* le déplantoir.

Handspiel, v. Faustspiel.

Handspieß, *s. m.* la broche qu'on tourne avec la main.

Handsprache, v. Fingersprache.

Handspritze, *s. f.* la seringue à main.

Handstein, *s. m.* la chirite; pierre figurée qui représente la main; *it.* un échantillon de mine.

Handstock, *s. m.* l'étau à main.

Handstreich, *s. m.* (v. Handschlag) *it.* les fiançailles; promesse de mariage. Handstreich halten; faire les fiançailles.

Handstufe, *s. f.* v. Handstein.

Handtag, *s. m.* le jour de corvée.

Handthieren, v. hantieren.

Handtreue, *s. f.* la foi qu'on donne en touchant dans la main. Handtreue geben; donner sa foi en touchant dans la main.

Handtuch, *s. n.* l'essuie-main; la touaille.

Handvogel, *s. m.* (*t. de fauconn.*) l'oiseau de bonne affaire.

Handvoll, v. Hand voll.

Handwagen, *s. m.* la brouette; sorte de chaise tirée par un homme.

Handwasser, *s. n.* l'eau à laver les mains.

Handwerfe *s. f.* der Handhaspel; le dévidoir à main.

Handwerk, *s. n.* le métier, la profession; *it.* le métier; le corps de métier. (v. Zunft) Sein Vater hat ihn ein Handwerk lernen lassen, hat ihn zu einem Handwerke gethan; son père lui a fait apprendre un métier, l'a mis en métier. Er treibt das Schneiderhandwerk; il est tailleur de profession. Leute vom Handwerke, die das Handwerk verstehen; Werkverständige; gens du métier. *On dit aussi*, Ein Advokat, der sein Handwerk gut versteht; un avocat qui sait bien son métier. Ein geschenktes Handwerk; un métier dont les compagnons, en faisant leur tour lorsqu'ils ne trouvent point d'ouvrage, sont défrayés aux dépens des maîtres du lieu. Das Handwerk versammeln, zusammen berufen; assembler, convoquer le métier, le corps de métier. Einem das Handwerk legen; empêcher qn. d'exercer sa profession; interdire le métier à qn.; *it. fig.* empêcher qn. de continuer une chose commencée *ou* de poursuivre une entreprise. Jemanden in das Handwerk greifen; empiéter sur le métier de qn. Ein Handwerk (eine Gewohnheit) aus etwas machen; faire métier et marchandise de qch.

Handwerker, Handwerksmann, *s. m.* l'artisan;

tisan; homme de métier; ouvrier dans un art mécanique.

Handwerks-Altefte, *s. m.* l'ancien d'un corps de métier.

Handwerks-Artikel, *s. pl.* les statuts d'un métier.

Handwerksbrauch, *s. m.* die Handwerksgewohnheit; l'usage, la coutume des gens de métier.

Handwerksbursch, *s. m.* le garçon de métier.

Handwerksfrau, *s. f.* la femme d'un artisan.

Handwerksgenoß, *s. m.* le compagnon de métier.

Handwerksgeräth, v. Handwerkszeug.

Handwerksgesell, v. Gesell *et* Handwerksbursch.

Handwerksgruß, *s. m.* le salut des garçons de métier.

Handwerksherr, *s. m.* le magistrat qui assiste aux assemblées des corps de métier.

Handwerksjunge, *s. m.* l'apprenti de métier.

Handwerksleute, *s. pl.* les gens de métier; les artisans, ouvriers.

Handwerksmann, v. Handwerker.

Handwerksmäßig, *adj. et adv.* conforme à l'usage des gens de métier; suivant les règles établies parmis les artisans; *it. fig.* mécanique, mécaniquement.

Handwerksmeister, *s. m.* le maître. v. Meister.

Handwerksneid, *s. m.* envie *ou* haine des gens d'un même métier l'un contre l'autre.

Handwerkszeug, *s. n.* les outils, les instrumens nécessaires à un artisan pour travailler; l'attirail. Ich habe mein Handwerkszeug nicht bey der Hand; je ne suis pas attiré. Jemanden mit Handwerkszeug versehen; outiller qn. Man hat ihn, so gut man konnte, mit Handwerkszeug versehen; on l'a outillé comme on a pu.

Handwerkszunft, *s. f.* le corps de métier. v. Zunft, Innung.

Handwörterbuch, *s. m.* le dictionnaire portatif, le manuel lexique.

Handwurzel, *s. f.* (*t. d'anat.*) le carpe; la partie qui est entre le bras et la paume de la main; *it.* le poignet; l'endroit où le bras se joint à la main.

Handzeichnung, *s. f.* le dessin à la plume, au crayon.

Handzirkel, *s. m.* le compas. v. Zirkel.

Handzuber, *s. m.* le baquet.

Handzünder, *s. m.* (*t. d'artill.*) le boute-feu.

Handzwele, Handquehle, *s. f.* v. Handtuch.

Hanf, *s. m.* le chanvre. Der männliche Hanf; le chanvre mâle. Der weibliche, der Saamen tragende Hanf; le chanvre femelle. Roher Hanf; chanvre cru, chanvre en masse. Länger und weicher oder zarter Hanf; chanvre d'affinage. Hanf ziehen; recueillir du chanvre. Leinwand von Hanf, hänfene Leinwand; toile de chanvre.

Hanf-Acker, *s. m.* la chenevière.

Hanfbau, *s. m.* la culture du chanvre.

Hanfbereiter, *s. m.* le chanvrier, filassier.

Hanfbreche, *s. f.* le brissoir, la macque *ou* mâque.

Hanfbrecher, *s. m.* le briseur, teilleur, tilleur.

Hanfdarre, *s. f.* le hâloir; lieu où l'on sèche le chanvre; *it.* l'action de sécher le chanvre.

Hänfen, *adj. et adv.* de chanvre. Hänfenes Garn; du fil de chanvre. Ein hänfenes Seil; une corde de chanvre. v. Hanf.

Hanffeld *s. n.* v. Hanf-Acker.

Hanfhahn, *s. m.* le chanvre mâle. Die Hanfhenne; le chanvre femelle. v. Hanf.

Hanfhändler, *s. m.* le filassier.

Hanfhechel, *s. f.* le regayoir, espèce de éran, par les dents duquel on passe le chanvre. v. Hechel.

Hanfkamm, *s.m.* l'ébauchoir des cordiers.

Hanfkorn, *s. n.* v. Hanfsaame.

Hänfling, *s. m.* le linot. Das Weibchen des Hänflings; la linotte. (*oiseau*)

Hanfmäuschen, *s. n.* la grande orobanche. (*plante*)

Hanfmesche, *s. f.* la mésange de bois.

Hanfmühle, *s. f.* le moulin à écraser le chenevis.

Hanfnessel, *s. f.* l'ortie à feuilles de chanvre.

Hanf-Oehl *s. n.* l'huile de chenevis.

Hanfrauje, v. Riffel.

Hanfrüste, *s. f.* le routoir.

Hanfsame, *s. m.* le chenevis; graine de chanvre.

Hanfschwinge, *s. f.* l'échanvroir, instrument avec lequel on échanvre la filasse.

Hanfstängel, *s. m.* la chenevotte.

Hang, *s. m.* le penchant, la pente, le penchement; terrain qui va en baissant; *it. fig.* le penchant; la propension; inclination naturelle de l'ame; l'attache. Am Hange (Abhange) eines Berges; sur la pente d'une montagne. Der Hang zum Spiele; le penchant pour le jeu; l'attache au jeu, pour le jeu. Der natürliche Hang zum Bösen; la pente, propension naturelle au mal.

Hängebeeren, *s. m. v.* herabhängen.

Hängebank, (Hängelbank) *s. f.* lieu où l'on décharge les seaux dans les mines.

Hängebauch, *s. m.* der herunterhängende Bauch eines trächtigen Thieres, un ventre avalé.

Hängebett, *s. n.* v. Hängematte.

Hängebirke, v. Trauenbirke.

Hängebrücke, *s. f.* eine hängende Brücke; un pont en suspente.

Hängedohne, Hängedohne, *s. f.* les lacets pendans. v. Dohne.

Hängegarn, *s. n.* la penthière; sorte de filet qu'on tend à des arbres pour prendre des oiseaux.

Häng-Eisen, Hängband, *s. n.* (*t. de serrur.*) le chevêtre.

Hängekette, *s. f.* la chaîne d'avaloire.

Hängekluft, *s. f.* (*t. de mine*) la veine de métal qui va de biais. v. Tiegehänge.

Hängelbirke, v. Frauenbirke.

Hängeleuchter, v. Kronleuchter, Wandleuchter.

Hängematte, Hängematte, *s. f.* le hamac; le branle.

Hängemuskeln, v. Hebemuskeln.

Hangen, hängen, *v.n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) pendre; être attaché, suspendu, accroché; *it.* tenir à qch.; s'accrocher, s'attacher; *it.* pencher: être penchant; aller en pente. Der Hut hängt an einem hölzernen Nagel; le chapeau pend à une cheville. Ihr Kleid hängt zu viel auf der einen Seite; votre robe pend trop d'un côté. Die Backen hängen ihm herab; er hat herabhängende Backen; les joues lui pendent. Ein Mantel, der bis auf die Erde herab hängt; un manteau qui descend jusqu'à terre. Wäsche, die an den Fenstern, vor den Fenstern oder zu den Fenstern hinaus hängt; des linges qui pendent, qui pendillent aux fenêtres. Dieses Kind hängt seiner Amme beständig an dem Halse, cet enfant est toujours pendu au cou de sa nourrice. Er blieb mit seinem Kleide hängen; il demeura accroché par son habit. Dieser Hund hat schöne hängende Ohren, ist schön behängt; ce chien a de belles oreilles bien pendantes. Diese Kutsche hängt gut in Riemen; ce carrosse est bien suspendu. An etwas hangen bleiben; se prendre à qch. Sein Kleid ist an einem Nagel hangen geblieben; son habit s'est pris à un clou. Dieser Baum hängt voller Früchte; cet arbre est chargé de fruits. Sich an etwas hängen; se pendre, s'accrocher à qch. Er hängte sich mit den Händen an die Fensterstangen; il se pendit par les mains aux barreaux de la fenêtre. Der Staub hängt sich an die Kleider; la poussière s'attache aux habits. Sich hängen; se pendre. (v. henken, erhenken) Die Mauer hängt ein wenig nach einer Seite; le mur penche un peu d'un côté; le mur déverse; le mur va en penchant. *On dit fig.* Woran hängt (liegt) es, daß wir nicht abreisen? à quoi tient-il que nous ne partions? Es hängt ihm von Natur an; cela lui est naturel; il a cela de nature. An einem hängen; être attaché à qn.; *it.* en dépendre. Die Sache hängt blos an ihm; l'affaire ne dépend que de lui, ne tient qu'à lui. Ich weiß, woran es hängt; je sais à quoi l'affaire s'accroche. Die Sache hängt vor Gericht; l'affaire est pendante en justice. An einander hängen; tenir ensemble; être attaché, joint ensemble; être adhérent. (v. zusammen hängen) Eine an einander hängende Geschichte; une histoire suivie. Sich an jemanden hängen; s'attacher, s'accrocher à qn. Sein ganzes Unglück kam daher, daß er so sehr an dieser Frau hing; l'attachement qu'il eut pour cette femme, fit tout son malheur.

Hängen, *v. a.* pendre, attacher une chose en haut par une de ses parties. Den Mantel an einen Nagel hängen; pendre le manteau à une cheville. Hängt die Wäsche auf, damit sie trockne; pendez le linge afin qu'il sèche. Einen Dieb hängen; pendre un voleur. (v. henken) Den Kopf hängen; pencher la tête. Die Flügel hängen, oder hängen lassen; baisser les ailes. Die Ohren hängen lassen; baisser les oreilles. Ein Pferd, das die Ohren hängen läßt; un cheval qui porte bas l'oreille. *Fig.* Eine Sache an den Nagel hängen; peindre une affaire au croc, la négliger, ne la poursuivre plus. Den Mantel nach dem Winde hängen; s'accommoder au temps, aux circonstances. Das Maul hängen; bouder; faire mauvaise mine. Sein Herz an etwas hängen; avoir à coeur une chose; l'affectionner extrêmement; s'y attacher entièrement. Er hat sein ganzes Herz daran gehängt; il a mis là tout son coeur. *Prov.* v. fangen.

Hänger, *s.m.* (*t. de war.*) le pendeur; pendeur de bras.

Hängesäule, *s. f.* (*t. d'archit.*) le soussaite.

Hängeschloß, v. Vorhängeschloß.

Hängeseil, *s.n.* (*t. de ch.*) le trait; *it.* la laisse.

Hängestück, *s.n.* das zweite Gerinne in den Papiermühlen; la chanée étrière.

Hängewarze, *s. f.* l'acrochiordon; sorte de verrue.

Hängewerk, *s.n.* la soupente; ais assemblés de sorte qu'ils se soutiennent en l'air sans aucun appui.

Hangeriemen, *s.m.* la soupente; courroie qui soutient le corps d'un carrosse. v. Tragriemen.

Hangtisch, *s.m.* la table pliante, brisée. v. Klapptisch.

Hanke, *s. f.* la hanche; la partie du corps d'un cheval, dans laquelle le haut de la cuisse est emboité. Der Hankenknochen; l'os de la hanche. Ein Pferd auf die Hanken setzen; mettre un cheval sur les hanches. Ein Pferd, das gut auf den Hanken sitzt, das sich bey dem Galoppiren hinten gut zusammennimmt; un cheval qui porte bien sur les hanches.

Hans, Johann, Jean. (*nom d'homme*) Hänschen, Hänsel; Jeannot. *Prov.* Was Hänschen nicht lernt, wird Hans nimmermehr lernen; ce que l'on n'apprend pas dans sa jeunesse, on ne l'apprendra jamais. *On appelle ironiquement,* Die großen Hansen, les personnes du premier ordre, personnes d'importance. Hans ohne Sorgen; un sans-souci. Hans in allen Gassen; un mauvais curieux qui fourre son nez partout; un franc coureur. Der Hanswurst; l'arlequin; le farceur; (v. Harlekin) *it.* Jean-potage. Halt das Maul, Hanswurst; taisez-vous, maître-sot.

Hansa, Hanse, *s.f.* der Hansebund, la hanse. Die teutsche Hanse; la hanse teutonique;

nique; alliance de plusieurs villes d'Allemagne et du Nord qu'on appelle Honsestädte, villes anséatiques. Ein einer Hansestadt gehöriges, von einer Hansestadt ausgerüstetes Schiff, un vaisseau anséatique, un vaisseau anséatiqrois.

Hänſeln, *v. a.* initier *ou* recevoir un novice ou nouveau-venu avec des cérémonies ridicules dans une compagnie ou un corps de métier, lui faire payer sa bienvenue ou son entrée, pour ensuite boire l'argent ensemble; *it.* (*t. de mur.*) baptiser; faire passer un homme entre des gens d'équipage qui ont chacun un seau d'eau qu'ils lui jettent sur la tête; *it.* railler qn.; se moquer de lui; lui faire des niches. Das Hänſeln der Seeleute; le baptême de la ligne.

Hansgraf, *s. m.* le hansgrave; le président du tribunal de commerce des villes anséatiques.

Hantiren, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) manier; (*v.* handhaben) *it.* faire, s'occuper, travailler; *it.* faire du bruit, du tapage. (*v.* lärmen, poltern) Eine Hantirung treiben; exercer une profession. (*famil.*)

Hapern, *v. n. imp.* (*avec l'auxil.* haben) s'arrêter, s'accrocher, tenir à qch. Woran hapert es denn? à quoi cela tient-il donc? (*famil.*)

Härchen, Härlein, *s. n.* un petit cheveu, petit poil. v. Haar.

Harem, *s. m.* le Harem; cette partie du palais du Sultan où demeurent les femmes.

Haren, v. haaren.

Hären, *adj. et adv.* de poil, de crin. Ein härenes Hemde (v. Haarhemde). Ein härener Gürtel, dergleichen die Büßenden auf dem bloßen Leib tragen; le cilice. Eine härene Decke; une couverture de poil. Härener, roßhärener Zeug, Haarsiebe, Beutelticher u. ſ. w. daraus zu machen; de la ratapelle.

Harfe, *s. f.* la harpe. Auf der Harfe ſpielen; jouer de la harpe, pincer la harpe. Die Harfe ſchlagen; toucher la harpe. Die groſſe Harfe, Davidsharfe; la grande harpe. Die kleine Harfe, das Harfenet; la consonnante; espèce de petite harpe. Der Harfenist, Harfenſchläger, Harfenſpieler; le joueur de harpe. Der Harfenſchlüſſel; la clef de harpe. Der Harfenklang, Harfenton; le son de la harpe. Das Harfenſpiel; le jeu de la harpe. Die Harfen-Uhr; l'horloge qui fait jouer une harpe.

Häring, *s. m.* le hareng. Friſcher, grüner Häring; hareng frais, hareng blanc. Geſalzener Häring; hareng salé. Der volle Härina, Vollhäring; le hareng plein. (*v.* Jungfernhäring, Jachtbäring, Hohlhäring, Hautbäring, Mittelhäring, Wrackhäring *et* Bückling).

Häringsbauch, *s. m.* le ventre du hareng; *it.* les brouailles du hareng. v. Eingeweide.

Häringsblick, *s. m.* l'eclair de harengs; la lueur qu'ils jettent pendant la nuit lorsqu'ils viennent par troupes.

Häringsbrühe, *s. f.* la sauce au hareng; *it.* v. Häringslake.

Häringsbüſe, *s. f.* la büche; petit vaisseau pour la pêche du hareng.

Häringsfang, *s. m.* la harengaison, la pêche du hareng; *it.* la harengaison; temps de la pêche du hareng.

Häringsjäger, *s. m.* le chasseur; vaisseau pour la pêche du hareng.

Häringsfräuerinn Häringsböckerinn, Häringsfrau, *s. f.* la harengère; femme qui fait métier de vendre des harengs en détail.

Häringslake, *s. f.* la saumure de hareng.

Häringsmeve, *s. f.* le grison. (*oiseau*)

Häringsmilch, *s. f.* la laite *ou* laitance du hareng.

Härings-Oehl, *s. n.* der Häringsthran; l'huile de hareng.

Häringspacker, Häringsſalzer, *s. m.* le caqueur.

Häringsſalat, *s. m.* le hareng en salade.

Häringsthran, *s. m.* v. Härings-Oehl.

Häringstonne, *s. f.* la caque.

Häringsweib, *s. n.* la harengère. v. Häringsfrauerinn.

Harke, *s. f.* le rateau. v. Rechen.

Harken, *v. a.* rateler. v. rechen.

Harlekin, *s. m.* der Hanswurſt; l'arlequin; *it.* l'arlequine; (*coquille*) *it.* la belle donne; espèce de papillon de jour. Das Harlekinskleid; l'habit bigarré d'arlequin. Die Harlekinsroſſen; l'arlequinade. Der Harlekinsſpecht; le petit pivert tacheté. Der Harlekinstanz; la pantalonnade.

Harm, *s. m.* l'affliction, le chagrin. v. Gram.

Harmel, Harmelraute, *s. f.* la harmale; espèce de rue sauvage.

Härmen, (ſich) *v. réc.* s'affliger, s'attrister, se chagriner. v. grämen.

Harmlos, *adj. et adv.* sans souci, sans chagrin, sans affliction; *it.* innocent, ente; exempt de toute malice. Ein harmloſes Leben führen; vivre sans souci. Sie iſt ein harmloſes Geſchöpf; c'est une créature innocente.

Harmonie, *s. f.* l'harmonie; concert, accord de divers tons; (*v.* Zuſammenſtimmung, Zuſammenklang, Wohlklang, Wohllaut) *it. fig.* union de choses ou de personnes qui tendent à une même fin. v. Uebereinſtimmung *et* Eintracht.

Harmonik, *s. f.* die Wiſſenſchaft von den Verhältniſſen der Töne; l'harmonique; la théorie des sons.

Harmonika, *s. f.* l'harmonica; instrument de musique inventé par le celèbre Franklin.

Harmoniſch, *adj. et adv.* harmonieux, euse; plein d'harmonie; qui a de l'harmonie; *it.* harmonique; qui produit de l'harmonie; harmonieusement, harmoniquement; avec harmonie.

Harn, *s. m.* l'urine, le pissat. v. Urin.

Harnblaſe, *s. f.* la vessie.

Harnbrennen, *s. n.* l'ardeur d'urine.

Harnen,

Harnen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) sein Wasser lassen; pisser, uriner; lâcher l'eau; faire de l'eau. **Blut harnen**; pisser ou rendre du sang.

Harnfluß, *s. m.* le flux d'urine; le diabétès; incontinence d'urine; écoulement involontaire d'urine.

Harngang, *s. m.* der Harnweg; l'urètre. Die Harngänge, Harnwege; les uretères; les conduits de l'utine; les canaux qui portent l'urine des reins à la vessie.

Harnglas, *s. n.* l'urinal.

Harnhaft, *adj. et adv.* urineux, euse, qui est de la nature de l'urine; qui a l'odeur de l'urine fermentée. Harnhafte Salze; sels urineux.

Harnhaut, *s. f.* das Harnhäutchen, Harnhäutlein; die Wurstpaut, die schwammige Lederhaut der Nachgeburt; l'allantoïde; troisième membrane qui enveloppe le foetus.

Harnisch, *s. m.* le harnois; armure de fer ou d'autre métal qui couvre le corps d'un homme; *it.* (*t. de tisser, en soie*) le corps; *it.* (*t. de passem.*) le harnois. *On dit fig.* In Harnisch gerathen; s'échauffer dans son harnois; s'emporter; se mettre en colère. Jemanden in den Harnisch jagen; mettre qn. en colère; irriter, fâcher qn. Die Harnischlitzen; les mailles de corps. Der Harnischmacher; l'armurier qui fait des harnois. Der Harnischstein; l'hoplite; pierre revêtue d'une croûte métallique et luisante comme l'acier.

Harnkraut, *s. n.* la turquette, herniose; *it.* le réséda. Das egyptische, das wohlriechende Harnkraut; le réséda d'Egypte; le réséda odoriférant.

Harnröhre, *s. f.* l'urètre; le conduit urinaire; le canal par où sort l'urine.

Harnsalz, *s. n.* le sel de l'urine.

Harnsand, *s. m.* la gravelle. v. Gries.

Harnschnur, v. Blasenschnur.

Harnstrenge, *s. f.* la dysurie; diffienlté d'uriner.

Harntreibend, *adj. et adv.* diurétique, ischurétique.

Harnverstopfung, *s. f.* la rétention d'urine, l'ischurie.

Harnwinde, *s. pl.* la strangurie, envie fréquente et involontaire d'uriner, dans laquelle on ne peut rendre l'urine qu'en petite quantité, goutte à goutte, et avec douleur.

Harnzwang, *s. m.* la dysurie; difficulté d'uriner.

Harpeggiren, *v. n.* (*t. de mus.*) arpéger; frapper successivement et rapidement tous les sons d'un accord, au lieu de les frapper à la fois. Das Harpeggiren; l'arpégement.

Harpune, *s. f.* le harpon; gros javelot attaché au bout d'une corde, avec lequel on prend des baleines. Harpuniren; harponner; darder avec le harpon. Der Harpunirer; le harponneur.

Harpye, *s. f.* la harpie; oiseau fabuleux: *it. fig.* une méchante femme criarde et acariâtre.

Harren, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) attendre. (v. warten) Auf Gott harren; seine Hoffnung auf Gott setzen; espérer en Dieu; se confier en Dieu.

Harsch, *adj. et adv.* dur, dure. v. hart.

Harschen, v. beharschen, verharschen.

Hart, *s. f.* la Hart; chaîne des montagnes dans le Palatinat du Rhin.

Hart, *adj. et adv.* dur, dure; ferme, solide; difficile à pénétrer; *it.* qui n'est pas tendre ou mou; durement, d'une manière dure. Hart wie Marmor, wie Eisen; dur comme marbre, comme fer. Die Kieselsteine sind härter als die Sandsteine; les cailloux sont plus durs que les grès. Der Porphyr ist eine der härtesten Marmorarten; le porphyre est une sorte de marbre des plus durs. Hartes Fleisch, hartes Brod; viande dure, pain dur. Die harte Haut in den Händen und an den Füßen; le durillon. (v. Schwiele) Harte Eier; oeufs durs. Hart machen, härten; durcir, endurcir; rendre dur. Hart, härter werden; durcir, se durcir, s'endurcir; devenir dur; s'affermir. Härter machen; rendurcir, affermir. Hart liegen; être couché durement. Dieß Brod ist zu hart gebacken; ce pain a trop de four. Dieser Fisch ist durch das Kochen härter geworden; ce poisson s'est affermi en cuisant. Diese Ziegelsteine sind zu hart gebrannt; ces tuiles sont trop cuites.

Fig. Hart, dur, rude, âpre à toucher; *it.* âpre au goût, au palais; *it.* ce qui cause de la peine, qui est difficile à supporter; austère, fâcheux; *it.* violent, impétueux. Hartes (raubes) Haar; poil rude. Eine harte Haut; une peau dure, rude. Dieser Wein ist ein wenig hart; ce vin est un peu dur. Wir haben einen sehr harten (sauern) Tag gehabt; nous avons eu une journée bien rude. Ein hartes Leben führen; mener une vie dure, austère. Es sind harte Zeiten; le temps est dur; les temps sont rudes. Eine harte Strafe; une punition dure, rigoureuse. Das war ein harter Schlag für ihn; c'étoit un rude coup, un coup fâcheux pour lui. Wir haben einen harten (heftigen) Sturm ausgestanden; nous avons essuyé une rude, une violente tempête. Sie sind Ihren Leuten zu hart; Sie halten Ihre Leute zu hart; vous avez trop de rigueur pour vos gens; vous êtes trop sévère envers vos gens; vous traitez vos gens trop rudement. Man ist ihm sehr hart begegnet; il a reçu un traitement bien dur; on l'a traité durement. Ein Vater, der seinen Kindern sehr hart ist; un père rude à ses enfans. Er hält seine Frau sehr hart; il est rude à sa femme. Es wird hart halten; cela sera difficile; il y aura de la peine; cela se fera mal-aisément. Es kommt mir hart an, es geht mir hart ein; cela m'est bien dur, bien fâcheux; j'ai de la répugnance à cela. Einem hart zusetzen; hart in oder auf einen dringen; presser

ser fortement qn.; *it.* insister fortement. Das kommt mir ein wenig hart vor; cela me paroit un peu dur, un peu fort. Es ist uns hart (sauer) verboten; il nous est défendu rigoureusement. Diese Zahlung fällt mir hart; ce payement m'incommode extrêmement.

On dit aussi, Diese Verse sind hart; ces vers sont durs, sont peu coulans, sont désagréables à l'oreille. Eine harte Schreibart, un style dur. Die harte Couleur (*t. de mus.*) le mode majeur. Dieser Mahler hat ein wenig harten Pinsel; ce peintre a le pinceau dur, rude, n'a pas de grâce, de délicatesse dans ce qu'il peint. Dieser Bildhauer hat eine harte Manier; son ciseau est dur et sec. Hartes Geld; argent en espèces. Ein harter Thaler; un écu en espèce. Ein harter Leib; un ventre constipé, resserré. Ein harter Schlaf; un profond sommeil. Eine harte (taube) Stimme haben; avoir la voix dur, rude. Dieser Knabe hat einen sehr harten Kopf; es kostet ihm viel Mühe, etwas zu begreifen; oder auch: er ist sehr hartköpfig, eigensinnig, widerspänstig; ce garçon a la tête bien dure; il ne comprend rien que difficilement; *it.* ce garçon est fort têtu, obstiné, opiniâtre. Sie hat ein hartes Herz; elle a le cœur dur, insensible, inflexible. Dieses Thier hat ein hartes Leben; cet animal a la vie dure, tenace. Ein hartes Gehör haben; hart hören; avoir l'oreille dure; avoir une dureté d'oreille; être dur d'oreille; entendre dur. Harte Reden, harte Ausdrücke; par les dures, termes durs. Hart (saunahe) am Meere, an der Kirche &c.; proche, tout proche, tout près, tout auprès du chemin, de l'église, &c.

Hartblei, *s.m.* la matte de plomb.

Härte, *s.f.* la dureté; *it.* la trempe; la qualité que le fer contracte quand on le trempe. Die Härte des Demantes; la dureté du diamant. Dem Eisen, dem Stahle die Härte oder Härtung geben; donner la trempe au fer, à l'acier. (v. härten) Dem Stahle seine Härte benehmen; détremper l'acier; ôter la trempe à l'acier. *Fig.* Die Härte des Herzens; la dureté de cœur. Die Härte der Schreib-Art, des Pinsels, der Stimme; la dureté de style, de pinceau, de la voix. Die Härte des Winters; la rigueur de l'hiver. Er behandelt seine Leute mit vieler Härte; il a beaucoup de dureté pour ses gens.

Härten, *v.a.* durcir, endurcir, affermir; rendre dur. Die Luft härtet die Korallen; l'air durcit, endurcit le corail. Das Eisen, den Stahl härten; tremper le fer, l'acier. Das Eisen noch einmal glühen und ablöschen, um es noch besser zu härten; donner une nouvelle trempe au fer pour l'endurcir davantage. Das Metall härten, indem man es kalt hämmert; écrouir le métal. Eine wohlgehärtete Klinge; une lame de bonne trempe. Das Härten, die Härtung; l'act. de durcir, &c. *it.* la trempe; l'action et la manière de tremper le fer; *it.* l'écrouissement des metaux.

Hart-Erz, *s.n.* la mine de cuivre quarzeuse.

Hartflügelig, *adj. et adv.* (*t. d'hist. nat.*) coléoptère. Hartflügelige Insekten; insectes coléoptères; qui ont des élytres cornés.

Hartbaarig, hartharig, *adj. et adv.* qui a le poil rude.

Harthäutig, *adj. et adv.* qui a la peau dure, rude. *On dit fig. et famil.* Er ist harthäutig; il est endurci aux coups. Die Harthäutigkeit; la dureté, rudesse de la peau; *it.* la callosité.

Hartherzig, *adj. et adv.* dur, impitoyable; qui a un cœur de roche; qui n'a point de pitié. Die Hartherzigkeit; l'impassibilité, la dureté.

Hartholz, *s.n.* le mille-pertuis. (*plante*)

Hartnobel, *s.m.* le guillaume de bout.

Hartthörig, *adj. et adv.* qui n'entend pas bien, qui a l'ouie dure; qui est dur d'oreille. Ein harthöriger Mensch; un sourdaud. Die Harthörigkeit; la dureté d'oreille.

Harthufig, *adj. et adv.* qui a le sabot dur, qui a la corne du pied dure.

Härtigkeit, *s.f.* la dureté. v. Härte.

Hartklemmig, *adj. et adv.* très-dur; difficile à tirer.

Hartkopf, *s.m.* qui a la tête dure; *it.* un homme têtu, obstiné, opiniâtre. v. Starrkopf.

Hartköpfig, *adj. et adv.* qui a la tête, la conception dure; *it.* têtu, obstiné, opiniâtre. v. Starrköpfig.

Hartkorn, *s.n.* les grands blés.

Hartlebrig, *adj. et adv.* de dure conception; qui ne comprend rien que difficilement; qui a la conception un peu dure. Die Hartlebrigkeit; la qualité de celui qui est de dure conception.

Hartleibig, *adj. et adv.* constipé, ée; qui n'a pas le ventre libre; resserré; *it. fig. et famil.* dur à la desserre; qui a de la peine à donner; avare. Die Hartleibigkeit; la dureté de ventre; la constipation; *it. fig.* l'avarice.

Hartlernig, v. hartlebrig.

Härtlich, *adj. et adv.* duret, durette; durissenle; un peu dur.

Härtling, *s.m.* un corps duret. (*p. us.*) Die Hartlinge; (*t. de forg.*) les scories dures.

Hartloth, v. Schlagloth.

Hartmäulig, *adj. et adv.* ein hartmäuliges Pferd; un cheval qui a la bouche forte, qui est fort en bouche, qui n'a point de bouche, qui a l'appui sourd. Die Hartmäuligkeit; la dureté de bouche.

Hartmeissel, *s.m.* la tranche; sorte de ciseau.

Hartmetall, *s.n.* le potin.

Hartnäckig, *adj. et adv.* opiniâtre, opiniâtre-

niätrément: entêté, obstiné; obstinément; entier, aheurté. Er iſt gar zu hartnäckig; il est trop opiniâtre. Hartnäckig machen; opiniâtrer, obstiner. Hartnäckig auf etwas beſtehen; s'opiniâtrer à qch. Er beſteht hartnäckig auf ſeiner Meynung; il est aheurté, il est entier en son opinion. Das macht ihn nur noch hartnäckiger; cela ne fait que l'obstiner davantage. Er hat dieſe Feſtung hartnäckig vertheidiget; il a opiniâtrement défendu cette place. Eine Lüge hartnäckig behaupten; soutenir obstinément un mensonge. *Fig.* Eine hartnäckige Krankheit: une maladie opiniâtre *ou* rebelle. Ein hartnäckiges Fieber; une fièvre opiniâtre *ou* rebelle. Die Hartnäckigkeit; l'opiniâtreté, l'obstination.

Hartriegel, *s. m.* le troëne. (*arbrisseau*)

Hartrindig, Hartſchälig, *adj. et adv.* qui a la croûte *ou* l'écorce dure.

Hartſchalig, *adj. et adv.* testacée, couvert d'une écaille dure et forte. Die Schildkröte iſt ein hartſchaliges Thier, gehört zu dem Geſchlechte der hartſchaligen Thiere; la tortue est un animal testacée, est du genre des testacées.

Hartſchlächtig, v. haarſchlächtig.

Hartſchwartig, *adj. et adv.* qui a la couenne dure.

Hartſinnig, Hartſinnigkeit, v. hartnäckig, Hartnäckigkeit

Hartzeich, *s. m.* (*t. de forg.*) une cuillerée de cuivre en fusion.

Hartſtück, *s. n.* (*t. de forg.*) le cuivre de rosette.

Härttonne, *s. f.* l'auge à tremper l'acier.

Härtung, v. härten.

Härtwaſſer, *s. n.* l'eau à tremper le fer *ou* l'acier.

Hartwerk, *s. n.* (*t. de forg.*) la tutie d'étain.

Harz, *s. m.* das Harzgebirge; le Harz; chaîne de montagnes dans la basse Saxe, riche en mines. Der Harzwald; la forêt hercinie.

Harz, *s. n.* la résine; poix-résine. Elaſtiſches Harz, Federharz, Lederharz; résine élastique. v. Baumharz, Fichtenharz, Steinharz, Schleimharz, *rc.*

Harzbaum, *s. m.* l'arbre résineux; qui produit la resine.

Harz-Eichel, *s. f.* le gland de la petite espèce.

Harzen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) retirer le suc résineux du pin; ramasser la résine; *it. v. a.* enduire de résine.

Harzer, *s. m.* l'habitant des montagnes qu'on appelle Harz, et de la forêt hercinie.

Harzgalle, *s. f.* un dépôt de résine dans le lin.

Harzgebirge, *s. n.* v. Harz.

Harzholz, *s. n. Il se dit de* tout arbre qui donne de la résine.

Harzicht, *adj. et adv.* résineux, euse; qui a qq. qualité de la résine.

Harzig, *adj. et adv.* résineux, euse; qui contient de la résine.

Harzkappe, *s. f.* la jaquette de ceux qui ramassent la resine.

Hartkluft, *s. m.* le trèfle bitumineux.

Harzkuchen, *s. m.* le pain du marc des pommes de pin.

Harzmeſſer, *s. n.* le couteau à ramasser la résine.

Harzmeſte, *s. f.* le cornet d'écorce pour ramasser la resine.

Harzreuter, Harzſcharrer, *s. m.* l'ouvrier qui retire la résine du pin.

Harzritz, *s. m.* l'entaille, l'incision faite dans un arbre pour retirer le sue résineux.

Harzſchlacken, *s. pl.* les scories d'une ancienne fonte.

Harzwald v. Harz.

Haſardiren, *v. a.* hasarder. v. wagen.

Haſardſpiel, *s. n.* le jeu de hasard.

Haſchen, *v. a.* attraper, prendre avec vitesse. Einen Dieb haſchen; (*targum*) prendre, saisir un voleur.

Häſcher, *s. m.* l'archer; petit officier de police armé pour prendre des voleurs ou pour exécuter qq. ordre de police. *it.* v. Büttel et Schorwächter. Das Häſcherloch, die Häſcherſtube; la chambre des archers.

Haſe, *s. m.* le lièvre. Das Häschen der Häſin; le levraut. Das Männchen der Haſen, der Rammler; le mâle du lièvre; le bouquin, le rouquet. Die Häſin, der Mutterhaſe, Setzhaſe; la hase. Einen Haſen hetzen; courre un lièvre. Einen Haſen im Lager nach Jägerbrauch fangen; prendre un lièvre en forme. *Prov.* Viele Hunde ſind des Haſen Tod; à la fin on est accablé par le nombre. Da liegt der Haſe im Pfeffer; c'est là que gît le lièvre; c'est là le nœud de l'affaire. *Fig.* Der Haſe; ein furchtſamer Menſch; un poltron. Der geſpickte Haſe; le lièvre larde, instrument de torture. Der Haſe; (*t. d'astr.*) le lièvre; constellation de l'hemisphère austral.

Haſelbuſch, *s. m.* das Haſelgebüſch; la coudraie; lieu planté de coudres *ou* coudriers.

Haſel-Eiche, *s. f.* le chêne à grappes.

Haſel-Eule, *s. f.* le phalène de coudrier.

Haſelgeflügel, *s. n.* die Haſelhühner; les poules de bois; les gélinottes.

Haſelgebüſch, v. Haſelbuſch.

Haſelgerte, Haſelruthe, *s. f.* la baguette de coudrier.

Haſelhuhn, *s. n.* la gélinotte de bois. Das weiſſe Haſelhuhn; la gélinotte blanche. Das kleine Haſelhuhn, Berghaſelhuhn; le francolin. Das braune Haſelhuhn; (*t. de conchyliol.*) le drap d'or, drap à réseau; le loman.

Häſeling, *s. m.* le tétard; (*petit poisson*) v. Alant) *it.* la vandoise. v. Strikfarwe.

Haſelkätzchen, *s. pl.* les chatons.

Haſelmaus, *s. f.* le croque-noix, muscardin; sorte de mulot.

Haſelnuß, *s. f.* la noisette, l'aveline.

Haſel-Oehl, *s. n.* l'huile d'aveline.

Haſel-

Hasel-Oehrlein, *s. n.* v. Eichschwamm.

Haselräuch, *s. n.* le coudre, le coudrier; arbrisseau qui porte des noisettes.

Haselwurz, Haselwurzel, *s. f.* le cabaret; oreille d'homme; la rondelle; le girard roussin; le nard sauvage. (*plante*) Die virginische Haselwurz; l'asaret de Virginie.

Hasen Aeler, *s. m.* l'aigle noir.

Hasen-Ampfer, v. Buch-Ampfer.

Hasen Apfel, v. Borsdorfer Apfel.

Hasen-Art, *s. f.* la nature de lièvre.

Hasen Auge, *s. n.* l'oeil de lièvre; *it.* la hypophthalmie.

Hasenbalg, *s. m.* das Hasenfell; la peau de lièvre.

Hasenbange, *adj. et adv.* es ist ihm hasenbange; il a grand peur; il a des terreurs paniques. (*famil.*)

Hasenbeize, *s. f.* le vol aux lièvres.

Hasenbrod, *s. n.* herbe tremblante; amourettes tremblantes. (*plante*)

Hasenfährte, Hasenspur, *s. f.* la piste, la passée de lièvre.

Hasenfell, *s. n* v. Hasenbalg.

Hasenfett, Hasenschmalz, *s. n.* la graisse de lièvre.

Hasenfleisch, *s. n.* la chair de lièvre, chair noire.

Hasenfuß, *s. m.* la platte de lièvre; *it.* le pied-de-lièvre; (*plante*) *it. fig. et famil.* un étourdi, badin, fou, plaisant.

Hasenfutter, *s. m.* la fourrure de peau de lièvre.

Hasengarn, Hasennetz, *s. n.* le filet de chasse de lievre.

Hasengehäge, *s. n.* lieu *ou* enclos où l'on entretient des lièvres.

Hasengeier, *s. m.* le milan royal.

Hasengras, Hasen-Oehrlein, *s. n.* l'oeillet de lièvre. (*plante*)

Hasenheide, *s. f.* le genêt commun. (*plante*)

Hasenherz, *s. n.* le coeur du lièvre; *it. fig.* la poltronnerie, lâcheté. Ein Hasenherz haben; être poltron, lâche.

Hasenhorde, Hasenhürde, *s. f.* le traquet à prendre des lièvres.

Hasenhund, *s. m.* le lévrier; chien pour courre le lièvre.

Hasenjagd, Hasenhetze, *s. f.* la chasse du lièvre.

Hasenkasten, *s. m.* la cabane pour des lièvres.

Hasenklee, *s. m.* le pied-de-lièvre. (*plante*)

Hasenklein, *s. n.* le civet.

Hasenkohl, *s. m.* le laiteron; palais de lièvre; *it.* la lampsane *ou* herbe aux mamelles.

Hasenkopf, *s. m.* la tête d'un lièvre; *it. fig.* un fou, folâtre; qui a un grain de folie, qui a un coup de hache. (*famil.*)

Hasenlager, Hasennest, *s. n.* le gite, la forme de lièvre.

Hasenlippe, v. Hasenscharte.

Hasenmaul, *s. n.* le museau de lièvre; *it.* le bec-de-lièvre; lèvre fendue; (v. Hasenscharte) *it.* le turbot sans piquans. (*poisson*)

Hasenmaus, *s. f.* le lapin de Java.

Hasennest, v. Hasenlager.

Hasennetz, v. Hasengarn.

Hasen-Ohr, Hasen-Oehrlein, *s. n.* l'oreille de lièvre; *it.* plante de ce nom. Die Hasen-Oehrchen, v. Gänse-Augen.

Hasenpanier, *s. n.* la fuite. Das Hasenpanier nehmen, aufwerfen, ergreifen; prendre la fuite; montrer les talons; jouer des talons. (*famil.*)

Hasenpappel, *s. f.* la mauve sauvage.

Hasenpastete, *s. f.* le pâté de lièvre. Eine Hasenpastete machen; mettre un lièvre en pâté.

Hasenpfeffer, *s. m.* das Hasenschwarz; le civet.

Hasenpfote, *s. f.* das Hasenpfötlein, v. Hasenklee.

Hasenscharte, *s. f.* le bec-de-lièvre; lèvre fendue. Die Hasenschartnaht; la suture enfilée, entortillée.

Hasenschmalz, v. Hasenfett.

Hasenschrot, *s. n.* la petite dragée.

Hasenschwarz, v. Hasenklein.

Hasensprung, *s. m.* le talon, astragale de lièvre; *it.* la piste, passée, foulée de lièvre.

Hasenspur, v. Hasenfährte.

Hasenstößer, v. Hasen-Adler, Hasengeier.

Hasenzwirn, *s. m.* sorte de ficelle dont on fait les filets de chasse de lièvre.

Hasse, Häpse, *s. f.* le gond; morceau de fer sur lequel tournent les pentures d'une porte; (v. Angel) *it.* (*t. de mine*) le crochet.

Haspel, *s. m.* le dévidoir; *it.* le guindal, guindas, guindeau; (v. Winde, Hisse) *it.* le cabestan; (v. Spille) *it.* le tourniquet. (v. Drehkreuz, Weghaspel) Der Haspel in den Bergwerken; le bouriquet. Der Haspel an der Druckerpresse; la croisée. Der Haspel, die rohe Seide von den Seidengebäuen (Cocons) abzuwinden; l'aspe, asple. (v. Weife) Den Haspel drehen; (*t. de mer*) virer le cabestan.

Haspelbaum, *s. m.* l'arbre de guindal, de cabestan. v. Rundbaum *et* Windebaum.

Haspeler, *s. m.* le dévideur. Die Haspelerinn; la dévideuse.

Haspelgestell, *s. n.* le tréteau de guindal, de bouriquet.

Haspelkabe, *s. f.* la manivelle.

Haspelknecht, *s. m.* celui qui tourne le bouriquet dans les mines.

Haspeln, *v. a.* dévider; *it.* guinder. (v. winden) Garn haspeln; dévider le fil. *On dit fig. et fam.* Sich aus einer verwickelten Sache heraus haspeln; se tirer d'une affaire embrouillée. Das Haspeln; l'act. de dévider, etc.

Haspelpumpe, *s. f.* (*t. de mine*) la pompe à tourniquet.

Haspelrad, *s. n.* le guindas à roue.

Haspelstütze, *s. f.* le pied de tourniquet.

Haspelwinde, *s. f.* les barres de cabestan.

Hasel-

Haspelzieher, v. Haspelknecht.

Haß, *s. m.* la haine. Einen Haß auf jemanden, wider jemanden haben oder hägen; avoir de la haine pour qn.; porter de la haine à qn. Einen Haß auf jemanden werfen, wider jemanden fassen; prendre qn. en haine.

Haßen, *v. a.* hair, prendre en haine; être ennemi de qn.; vouloir mal à qn. Er haßt dieſen Menſchen ſeiner Verdienſte wegen; il hait cet homme à cause de son mérite.

Haſſer, *s. m.* qui hait; *it.* l'envieux, l'ennemi. (*p. us.*)

Häßig, v. gehäßig.

Häßlich, *adj. et adv.* laid, laide; difforme, mal fait, défiguré; *it.* vilain, aine; vilainement. (v. garſtig) Ein häßlicher Mann; un homme laid. Dieſe Frau iſt auſſerordentlich häßlich; cette femme est extrêmement laide. Ein ſehr häßlicher Hund; un chien bien laid. Häßlich machen; enlaidir; rendre laid. Es gibt Leute, welche der Putz häßlich macht; (verunſtaltet) il y a des personnes que la parure enlaidit. Häßlich werden; enlaidir; devenir laid. Dieſe Frau wird täglich häßlicher; cette femme enlaidit de jour en jour. *On dit fig.* Ein häßlicher Menſch; un vilain homme, un méchant homme. Er hat mir einen häßlichen Streich geſpielt; il m'a joué un vilain tour. Er hat mich häßlich betrogen; il m'a vilainement trompé. Es iſt eine häßliche Sache um das Lügen; c'est une laide chose, une vilaine chose que de mentir. Er hat allerhand häßliche Streiche begangen; il a fait toutes sortes de vilenies.

Häßlichkeit, *s. f.* la laideur, difformité d'une personne, d'un animal, etc. *Fig.* Die Häßlichkeit einer Handlung; la laideur d'une action.

Haſt, *s. f.* la hâte, vitesse, promptitude. v. Eil.

Haſtig, *adj. et adv.* hâté, vite, vitement, avec précipitation; *it. fig.* emporté; prompt à la colère; qui a la tête chaude. Er iſt ein haſtiger Kopf; il a l'esprit prompt. Die Haſtigkeit; la grand hâte avec laquelle on fait qch.; *it. fig.* la promptitude; la qualité d'un homme brusque et prompt. Seine Haſtigkeit, ſein haſtiges (aufahrendes) Weſen ſchadet ihm; sa promptitude lui nuit.

Hätſcheln, *v. a.* caresser; *it.* dorloter, délicater. (v. liebkoſen *et* verzärteln) Man verderbt die Kinder, wenn man ſie zu viel hätſchelt; c'est gâter les enfans, que de les trop dorloter. (*p. us.*)

Hatſchier, Hatſchierer, *s. m.* le hallebardier; garde de l'Empereur à Vienne. Der Hatſchierhauptmann; le capitaine des hallebardiers. Die Hatſchierwacht; la garde des hallebardiers.

Hattſtadt, *s. f.* (*t. de ch.*) le rendez-vous.

Hatz Haße, *s. f.* la chasse à courre, aux chiens courans; (v. Heg, Hetzjagd) *it.* le combat des chiens avec des bêtes feroces, (v. Bärenhatz, Schweinhatz) Der Hatzhund; le chien dressé pour combattre avec des bêtes féroces. Der Hatzſchirm; l'abri; lieu de sureté aux combats de bêtes féroces.

Hau, *s. m.* le coup, l'action de couper; *it.* (*t. forest.*) le taillis, la coupe, la vente. v. Schlag, Holzſchlag.

Hau-Amboß . . . l'enclume à entailler les limes.

Haubank, *s. f.* der Haublock, Haublock; hachoir, tailloir. v. Hackblock.

Haubar, *adj. et adv.* propre à être coupé; (*se dit du bois*) Dieſes Gehölz iſt nur alle zwanzig Jahre haubar; la coupe de ce bois n'a lieu que de vingt en vingt ans.

Haube, *s. f.* la coiffe; sorte de vêtement dont les femmes couvrent leur tête. Ein Häubchen, Häublein; un petite coiffe. Ein Kinderhäubchen; un béguin. Die Ueberhaube, Oberhaube; la coiffe de dessus. Die Unterhaube; la coiffe de dessous. Die Nachthaube; la coiffe de nuit. *Fig.* Die Haube, das Netz zu einer Perrücke; la coiffe de perruque. Die Haube, die Haut, womit der Kopf einiger Kinder bedeckt iſt, wenn ſie auf die Welt kommen; la coiffe; petite membrane que qqs. enfans ont autour de la tête en naissant. Die Haube; (*t. de botan.*) das Mützchen; la coiffe; l'enveloppe de qqs. fleurs et de qqs. semences. Die Haube, das Dach eines Kohlenſtoßes oder Kohlenmeilers; le faite, le toit d'une veine de charbon minéral ou d'un fourneau. Die Haube auf dem Kopfe einiger Vögel, la huppe. Die Haube, die man den Falken aufſetzt; le chaperon. Dem Falken die Haube aufſetzen; chaperonner, enchaperonner l'oiseau. Dem Falken die Haube abnehmen; déchaperonner l'oiseau. Die Haube, das Helmdach; (*t. d'architect.*) le dôme; voute hémisphérique au-dessus d'un bâtiment. Die Haube über eine Retorte; (*t. de chim.*) le dôme. Die Haube über eine Deſtillirblaſe; la tête de more. (v. Mohrenkopf *et* Helmkühler) Die Haube eines Ofens; la calotte d'un fourneau, d'un four. Die Haube einer Glocke; die Platte eines Glockenbutes; le cerveau de la cloche; la partie supérieur de la cloche. *On dit fig.* Ein Mädchen mit Ehren unter die Haube bringen; placer, marier une fille honnêtement. Einem auf der Haube ſeyn *ou* ſitzen; tenir qn. court; lui laisser peu de liberté.

Haubere, v. Schlingbeere, Mehlbeere.

Häubeln, *v. a.* (*t. de fauconn.*) chaperonner, enchaperonner *l'oiseau. On dit fig. et famil.* Einen häubeln; laver la tête à qn.; donner de fortes réprimandes à qn.

Hauben, *v. a.* coiffer; couvrir la tête d'une coiffe. (*p. us.*) Den Falken hauben; chaperonner, enchaperonner l'oiseau. Gehaubt; huppé. Die gehaubte Lerche; l'alouette huppée.

Hauben-Adler, *s. m.* l'aigle huppé.

Haubenband, *s. n.* la bride; ruban qui sert à tenir la coiffe en état sur la tête, *ou* qui sert d'ornement.

Haubenblutfink, *s. m.* le cardinal; gros-bec

bec de Virginie; cardinal huppé.

Haubendraht, *s. m.* le fil de laiton à carcasse.

Haubendrossel, *s. f.* le geai de Bohême. la grive bohémienne.

Haubenente, *s. f.* le canard huppé.

Haubenfalk, *s. m.* le faucon huppé.

Haubenfasan, *s. m.* le faisan blanc de la Chine; *it.* le grand-pigeon huppé des Indes.

Haubenfink, *s. m.* le pinson huppé.

Haubenfrosch, *s. m.* la crapaudine ou crépodaille.

Haubengluckarck, *s. m.* le coucou huppé.

Haubenhäher, *s. m.* le geai huppé.

Haubenhenne, *s. f.* das Haubenhuhn; la poule huppée.

Haubenkernbeisser, *s. m.* le gros-bec huppé d'Ethiopie.

Haubenkram, *s. m.* le négoce, la vente de coiffures.

Haubenlerche, *s. f.* le cochevis, l'alouette huppée.

Haubenmacher, *s. m.* le bonnetier; tricoteur de coiffes; le coiffeur. Die Haubenmacherinn, Haubensteckerinn; la faiseuse de coiffures; la coiffeuse. Die Haubenmachersunft; la bonneterie.

Haubenmeise, *s. f.* la mésange huppée.

Haubenmerle *s. f.* le merle huppé, merle coiffé.

Haubennetz, *s. m.* la coiffe; sorte de rets pour prendre des poissons.

Haubenpapagey, *s. m.* le perroquet couronné.

Haubenperlhuhn, *s. n.* la pintade huppée.

Haubenreiher, *s. m.* le héron huppé.

Haubenspecht, *s. m.* le pic huppé.

Haubenstickerinn, v. Haubenmacher.

Haubenstock, *s. m.* la tête de bois; la poupée.

Haubenstrich, *s. m.* le tour de bonnet.

Haubentaube, *s. f.* le jacobin; pigeon jacobin; pigeon à capuchon, à chaperon.

Haubentaucher, *s. m.* le grèbe; (*oiseau aquatique*)

Haubitze, *s. f.* l'obusier, espèce de mortier monté sur un affut à roues qui se tire horizontalement; *it.* die Haubitze, Haubitzkugel, Haubitzgranate; l'obus.

Haubitzgranate, v. Haubitze.

Haubtock, *s. m.* v. Hackblock.

Hauch, *s. m.* le souffle; petit vent qu'on pousse hors de la bouche; la haleneé. *it.* (*t. de gramm.*) l'aspiration. Das Licht mit einem Hauch auslöschen; éteindre la chandelle d'un seul souffle. Ein übeltie chender Hauch; une haleneé. Das H wird mit einem Hauche ausgesprochen; le H se prononce avec aspiration. *Fig.* Der letzte Lebenshauch; le dernier soupir. Das Hauchblatt; l'épiglotte, la languette, luette. (v. Zäpflein) Der Hauchbuchstab; la lettre aspirée. Der Hauchlaut; le son aspiré. Das Hauchzeichen; l'esprit; signe qui marque aspiration. Das scharfe Hauchzeichen ῾; l'esprit rude. Das gelind Hauchzeichen ᾽; l'esprit doux.

Hauchen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) souffler; pousser son haleine comme en respirant. In die Hände hauchen; souffler dans les mains. An die Fensterscheiben hauchen; souffler contre les vitres. (v. anhauchen, ausbauchen) Er hauchte mir einen Weingeruch, einen Knoblauchsgeruch in die Nase; il m'a donné une haleneé de vin, d'ail. Das Hauchen; le soufflement; l'act. de, &c.

Häuchler, v. Heuchler.

Haudegen, *s. m.* l'espadon; grande et large épée; l'estramaçon. *On dit fig.* Er ist ein alter Haudegen; c'est un vieux joueur d'espadon; c'est un homme qui n'entend pas raillerie.

Hauderer, *s. m.* le voiturier.

Haudern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) voiturer; faire le métier de voiturier, de louer des chevaux, des chaises, et de les conduire.

Haue, *s. f.* la houe, le hoyau. v. Hacke, Karst, Jathaue, Rudehaue, Spitzhaue, &c.

Hauen, *v. a. irr.* couper; frapper avec qch. de tranchant; trancher, tailler. Hauet dieses Stück Holz von einander, in zwei Stücke; coupez, tranchez cette pièce de bois en deux. Er hat es mitten durchgehauen; il l'a coupé par le milieu. Mit einem Damascener, mit einem Säbel von damascenischem Stahl hauet man durch das Eisen; un sabre d'acier de Damas tranche le fer. Er hieb ihm den Arm ab; er hieb ihm einen Arm vom Leibe; il lui coupa le bras; il lui trancha un bras. Man hat ihm eine Wunde in den Kopf gehauen; on lui a fait une blessure à la tête. Hauen und stechen; frapper de taille et d'estoc. Mit dem Säbel hauen; donner un coup de sabre. Sich herum hauen; se battre à coup d'épée, de sabre; estramaçonner. Einen krumm und lahm hauen; estropier qn.; lui couper bras et jambes. Sich durch den Feind hauen sich durch hauen; se faire jour à travers l'ennemi l'épée à la main. In Stücke, in Stücken hauen, in die Pfanne hauen; tailler en pièces. Das ganze Regiment ist in Stücke gehauen worden; tout le régiment a été taillé en pièces. Einen zu Fetzen zusammen hauen, in kleine Stücke hauen; hacher qn. menu comme chair à pâté. Holz hauen; couper du bois; *it.* fendre du bois. (v. spalten) Steine hauen; tailler des pierres; (v. behauen) *it.* tirer des pierres de la carrière. (v. brechen) In Stein, in Marmor hauen; sculpter en pierre, en marbre. Einen Namen in Marmor hauen; graver un nom sur du marbre. (v. einhauen) Ein Grab in einen Felsen hauen; creuser un tombeau dans un rocher. Feilen hauen; tailler des limes. *On dit,* Das wilde Schwein hat ihn gehauen; le sanglier lui a donné une dentée, un coup de dent; il a reçu une dentée du sanglier. Das Pferd hauet in die Eisen;

le cheval forge; il touche le fer des pieds de devant avec le fer des pieds de derrière.

Hauen, mit der Haue bearbeiten; houer; travailler avec la houe. v. hacken.

Hauen, fouetter. (v peitschen *et* aushauen) Einem Kinde den Hintern hauen; fesser un enfant

On dit fig. Ueber die Schnur hauen; passer les bornes, exceder les bornes. Man weiß nicht, ob es gehauen oder gestochen ist; c'est un galimatias auquel on ne comprend rien; il n'y a ni rime ni raison. (*v. aussi* Bauk) Das Hauen; l'act. de couper, de frapper, &c.

Hauer, *s. m.* le coupeur; qui coupe; *it.* (*t. de mine,* der Häuer) le travailleur aux mines; *it.* (*t. de ch.*) le sanglier. Die Hauer; les defenses d'un sanglier. (v. Hauzähne Die Häuerglocke; la cloche pour avertir les mineurs. Der Hauerlohn; l'abatage; paye de bucheron; *it.* la paye de mineur. Der Häuersteg; le sentier des mineurs.

Häufe, Haufen, *s. m.* le monceau, le tas, amas; la pile; *it.* la foule, multitude; grande quantité, grand nombre; la bande, troupe. Ein Häufchen, Häufgein; un petit monceau, petit troupeau, petit nombre. Ein Haufen Steine; un monceau de pierres. Ein Haufen Korn, ein Kornhaufen; un monc au, un tas, un amas de blé. Auf einen Haufen legen oder werfen; zu Haufen bringen; mettre en un tas; entasser; mettre en tas; mettre en un monceau. Das in Schwaden liegende Getreide in Häufgein zusammen legen; enjaveler des blés. Das Heu in Häufchen legen; envéliotter le foin; le mettre en véliotes *ou* en petits tas. Ein Haufen Steinplatten; une pile de carreaux. Ein Haufen aufgesetzter Bomben; une pile de bombes. Stückkugeln in Haufen aufsetzen; empiler des boulets de canon. Holz in Haufen setzen; empiler du bois. Mist in Haufen schlagen; empiler du fumier. Ein Haufen glühender Kohlen; un brasier. Ein Haufen (eine Menge) neugieriger Leute; une foule de curieux. Die Leute kamen mit Haufen herein; les gens entrèrent tous à la foule, en foule. Die Vögel fliegen in Haufen; les oiseaux volent par bandes. In Haufen beysammen gehen; aller, marcher en troupe. Ein Haufen Bauern; une troupe de paysans. Sich in Haufen, haufenweise versammeln; s'attrouper. Ein Haufen lärmender Leute; une cohue. Der große, der gemeine Haufen; le peuple; tout le corps du peuple sans comprendre les gens distingués; *it.* le vulgaire, la multitude, le commun. Der große Haufe; le public. Ueber den Haufen werfen; renverser; jeter à bas; *it. fig.* détruire. Dieses Bataillon hat ein ganzes Regiment über den Haufen geworfen; ce bataillon a défait, a renversé, a culbuté tout un régiment. Ueber den Haufen fallen; tomber à la renverse; tomber tout de son long; *it.* tomber en ruine; s'abattre. Es mit dem größten Haufen halten; être du parti le plus fort, tenir pour le plus grand nombre. *Oudit famil.* Das kostet mich einen Haufen Geld; cela me coûte bien de l'argent.

Häufeln, *v. a.* mettre en petits tas *ou* monceaux; *it.* (*t. de jard.*) butter. (v. aufhäufeln) Häufeln *se dit aussi d'un* certain jeu de cartes.

Häufen, *v. a.* accumuler; amasser et mettre ensemble; amoneeler, entasser; *it.* combler. Schätze auf Schätze häufen; accumuler, amoneeler tresors sur trésors *Fig.* Verbrechen auf Verbrechen häufen; accumuler crime sur crime. Er häuft Papiere auf Papiere; er bringt nach und nach ganze Haufen von Schriften zusammen; il entasse papiers sur papiers. Die Erde um eine Pflanze häufen; butter une plante. Einen Scheffel haufen; combler un boisseau. Sich häufen; s'accumuler, augmenter, s'augmenter; grossir, se grossir. Ein gehäuftes Maß; une mesure comble. Ein gehäufter Scheffel; un boisseau comble, tout comble. *On dit aussi,* Gehäufte Aehren; épis agregés. Gehäufte Blumen, Straußblumen; fleurs agregées. Die Häufung; l'accumulation, l'amoncélement, l'entassement.

Haufendrüsen, *s. pl.* (*t. d'anat.*) les glandes conglutinées.

Haufenweise, *adv.* en foule, à la foule; en grand nombre; *it.* en troupes, par troupes, par bandes. v. Haufe.

Häufig, *adj. et adv.* par troupes, par bandes; en foule; en quantité; (v. haufenweise) *it.* fréquent, ente; fréquemment; *it.* souvent. (v. oft) Die Schwalben kommen schon häufig, lassen sich schon häufig sehen; les hirondelles viennent déjà par bandes; on voit déjà nombre d'hirondelles. Der häufige (öftere) Gebrauch einer Sache; l'usage fréquent d'une chose. Die Leute gehen häufiger in die Komödie als in die Kirche; les gens fréquentent plus souvent la comédie que les églises. Diese Waare findet man sehr häufig; il y a abondance de cette marchandise. Ich könnte häufige Beyspiele anführen; je pourrois alléguer plusieurs exemples. Dieses sieht man am häufigsten in den großen Städten; on voit cela le plus souvent dans les grandes villes.

Häufung, v. häufen.

Haufwerk, *s. n.* (*t. de mine*) un tas de mine; *it.* la roche en masse.

Haug, v. Hauk.

Haugeld *s. n.* la paye de mineur.

Haubhammer, *s. m.* la hachette de mineur.

Haubrechel, *s. f.* l'arrête-boeuf; la bugrane. (*plante*)

Haubholz, *s. n.* le taillis. v. Schlagholz.

Hauig, v. baubar.

Hauk, *s. m.* das Fell auf dem Auge eines Pferdes oder Stückes Rindvieh; l'ongiée, excroissance membraneuse que les oculistes appellent ongle. v. Nagelfell.

Haukling, *s. f.* la lame d'un sabre.

Haulloy

Haukloz, *s. m.* v. Haubank.

Haupt, *s. n.* la tête *de l'homme*; (v. Kopf) *it. fig.* le chef. Ein Häuptchen, Häuptlein; une petite tête. (v. Vorderhaupt, Hinterhaupt) Das Haupt bedecken; couvrir la tête; se couvrir. Mit bedecktem, mit entblößtem Haupte; la tête couverte; la tête nue; à découvert. Von Haupt bis zu Fuß; de pied en cap. Die gekrönten Häupter; les têtes couronnées. Die Häupter des Landes, der Stadt, *&c.*; les chefs du pays; les principaux de la ville. Das Haupt Johannis; le chef de St. Jean. Das Haupt einer Verschwörung; le chef d'une conjuration. Das Haupt einer Sekte; le coryphée d'une secte. *On dit aussi*, Das Haupt am Kohle; la tête de chou. Ein Kohlhaupt, Krauthaupt, ein Kohlkopf; une pomme de chou. (v. Kopfkohl, Kopfkraut) Ein Salathäuptchen; une petite pomme de laitue. Der Häuptchens-Salat, Häuptleins-Salat; la laitue pommée. Am Haupte des Bettes; au chevet du lit. Das Haupt eines Schildes; le chef. (v. Schildhaupt) Eine Armee aufs Haupt schlagen; défaire une armée de plate couture.

Haupt-Abschied, *s. m.* l'arrêt principal de la diète de l'Empire.

Haupt-Abschnitt, *s. m.* la section principale d'un livre, d'un chapitre.

Haupt-Absicht, *s. f.* la vue principale; le grand but.

Haupt-Ader, *s. f.* la veine céphalique. Die Hauptader des Vorder-Armes; la veine basilique; la basilique.

Haupt-Altar, *s. m.* le maître-autel.

Haupt-Anker, *s. m.* la grande-ancre; la maîtresse ancre; l'ancre de la cale.

Haupt-Arbeit, *s. f.* le travail principal.

Haupt-Armee, *s. f.* le gros de l'armée.

Haupt-Artikel, *s. m.* l'article principal.

Haupt-Arzeney, *s. f.* le remède céphalique, remède bon pour la tête; *it.* le remède spécifique.

Haupt-Ast, *s. m.* la mère-branche.

Haupt-Aufgeboth, *s. n.* v. Landsturm.

Hauptbalken, *s. m.* le tirant; *it.* l'architrave; l'entrait. Der Hauptbalken auf einem Mauerwerke; le poitrail.

Hauptbalsam, *s. m.* le baume céphalique.

Hauptbatterie, *s. f.* la batterie ruinante.

Hauptbau, *s. m.* l'édifice principal; le corps de logis. Einen Hauptbau unternehmen; entreprendre qq. grand bâtiment.

Hauptbaum, *s. m.* l'arbre capital.

Hauptbefahrung, *s. f.* la visite, visitation générale des mines.

Hauptbegriff, *s. m.* l'idée fondamentale.

Hauptbericht, *s. m.* la relation principale.

Hauptbeschäftigung, *s. f.* la principale occupation; le capital. Seine Hauptbeschäftigung ist das Spiel; il fait son capital du jeu.

Hauptbeschwerde, *s. f.* le mal de tête.

Hauptbetrachtung, *s. f.* la considération principale.

Hauptbeweis, *s. m.* l'argument principal, concluant, convaincant; la preuve principale, authentique.

Hauptbild, v. Brustbild *et* Hauptgemählde.

Hauptbinde, *s. f.* le bandeau; bande qui sert à ceindre la tête; le serre-tête; *it.* (*t. de chir.*) le couvre-chef. Die königliche Hauptbinde; le bandeau royal; le diadème.

Haupt-Blutader, *s. f.* la veine céphalique.

Hauptbogen, *s. m.* (an einer Brücke) la maîtresse arche d'un pont.

Hauptbohrer, v. Schedelbohrer.

Hauptbret, *s. n.* le chevet *du lit*; *it.* (*t. de chapel.*) le panneau.

Hauptbuch, *s. n.* (*t. de comm.*) le grand livre; regitre principal, livre de raison.

Hauptbuchstab, *s. m.* la lettre capitale; *it.* la lettre majuscule; la majuscule.

Häuptchen, v. Haupt.

Hauptdecke, *s. f.* le couvre-chef; couverture de tête; *it.* la coiffure.

Hauptdeich, *s. m.* la digue principale.

Hauptdrüse, *s. f.* la glandule céphalique.

Haupt-Eigenschaft, *s. f.* la propriété principale; l'attribut principal.

Haupt-Einfahrt, *s. f.* der Haupt-Eingang; le portail; la grande porte.

Häuptel, *s. n.* (*t. de mine*) le fin de la mine lavée et bocardée.

Häuptelkohl, *s. m.* le chou pommé, le chou cabus.

Häupteln, (sich) *v. réc.* se pommer; se dit des choux, des salades, &c.

Haupt-Ende, *s. n.* le haut bout.

Haupt-Endzweck, v. Hauptzweck.

Häuptenstück, v. Hauptstück.

Haupt-Erbe, *s. m.* l'héritier principal.

Haupt-Essenz, *s. f.* l'essence céphalique.

Hauptfabel, *s. f.* la fable principale d'un poeme.

Hauptfach, v. Fach.

Hauptfahne, *s. f.* la bannière principale.

Hauptfall, *s. m.* le cas principal; *it.* le droit de meilleur catel; le droit qu'a un seigneur de prendre le meilleur cheval ou autre animal de la succession de son vassal.

Hauptfarbe, *s. f.* la couleur principale, capitale; couleur matrice, couleur primitive.

Hauptfehler, *s. m.* le plus grand défant.

Hauptfeind, *s. m.* l'ennemi principal, capital.

Hauptfestung, *s. f.* la forteresse, la place capitale.

Hauptfigur, *s. f.* la figure principale.

Hauptflügel, *s. m.* l'aile principale.

Hauptfluß, *s. m.* la fluxion à la tête; *it.* le fleuve principal d'un pays.

Hauptfrage, *s. f.* la question principale.

Hauptgalcere, *s. f.* la galère réale; la réale.

Hauptgang, *s. m.* le rameau principal d'une mine; *it.* le chemin principal.

Hauptgasse, *s. f.* la rue principale.

Hauptgebäude, *s. n.* le corps de logis,

Haupt-

Hauptgegend, *s. f.* la partie principale. Die vier Hauptgegenden der Welt; les quatre principales parties du monde.

Hauptgeld, *s. n.* le capital, le principal. v. Hauptsumme, Hauptstuhl.

Hauptgeleit, *s. n.* le convoi principal.

Hauptgemählde, *s. n.* le tableau principal; le premier tableau dans une collection de tableaux, dans une galerie de peintures.

Hauptgericht, *s. n.* le mets principal.

Hauptgeschäft, *s. n.* la principale affaire; le capital. Er hat sein Hauptgeschäft daraus gemacht; il en a fait sa principale affaire.

Hauptgeschoß, *s. n.* le premier étage.

Hauptgeschwulst, *s. f.* l'enflure à la tête.

Hauptgesichtspunkt, *s. m.* le point de vue principal.

Hauptgesims, *s. n.* l'entablement; *it.* la corniche architravée.

Hauptgestell, *s. n.* le tréteau principal; *it.* la tétière, la partie de la bride qu'on met autour de la tête du cheval; le dessus de tête.

Hauptglied, *s. n.* le membre principal.

Hauptgraben, *s. m.* le fossé principal.

Hauptgrenze, *s. f.* les confins d'un royaume, d'une province.

Hauptgrind, *s. m.* la teigne. v. Grind.

Hauptgrund, *s. m.* la raison capitale, principale; le principe. Der Hauptgrund der Religion; la base de la religion.

Hauptgrundzins, *s. m.* le chef-cens.

Hauptgut, *s. n.* le principal; la plus grosse et meilleure partie du bien; *it.* v. Hauptgeld.

Hauptharr, *s. n.* les cheveux de la tête; la chevelure.

Haupthandel, *s. m.* v. Hauptsache.

Haupthandlung, *s. f.* l'action principale; le principal événement qui fait le sujet d'une pièce de théâtre. Ein regelmäßiges Schauspiel darf keine doppelte Haupthandlung enthalten; une pièce régulière ne doit point avoir duplicité d'action.

Haupthäring, *s. m.* le hareng de marque.

Haupthecht, *s. m.* le brochet carreau.

Hauptheer, *s. n.* le gros de l'armée, le corps d'armée.

Haupthirsch, *s. m.* un grand cerf, vieux cerf.

Hauptholz, *s. n.* (*t. de charpent.*) la sablière.

Haupthuhn, v. Halshuhn.

Hauptjagd, *s. f.* das Hauptjagen; la chasse générale.

Haupt-Inhalt, *s. m.* le gros, le sommaire, la substance d'un ouvrage. Der Haupt-Inhalt, Haupttheil eines Buches; le corps d'un livre.

Hauptkarpfen, *s. m.* la plus grande carpe dans un vivier.

Hauptkarte, *s. f.* la carte universelle.

Hauptkirche, *s. f.* l'église principale, église matrice; la cathédrale; église métropolitaine.

Hauptklage, *s. f.* l'action, la demande principale.

Hauptkläger, *s. m.* le demandeur principal.

Hauptknoten, *s. m.* le noeud principal.

Haupttohl, *s. m.* le chou pommé. v. Haupt.

Hauptkörner, v. Schwindelkörner.

Hauptkrankheit, *s. f.* le mal de tête; *it.* une maladie dangereuse, épidémique. *On dit fig.* Seine Hauptkrankheit besteht darin, daß er sein Geld hat; son plus grand mal est de n'avoir point d'argent.

Hauptküssen, *s. n.* l'oreiller. v. Kopfküssen.

Hauptlade, *s. f.* la caisse principale des corps de métier.

Hauptlager, *s. m.* le campement principal; *it.* v. Hauptquartier.

Hauptlaster, *s. n.* le vice prédominant.

Hauptlaut, *s. m.* la consonne; lettre consonne. v. Mitlaut.

Hauptlehen, *s. n.* le fief principal; *it.* le fief dominant; le corps du fief. Der Hauptlehenzins; le gros cens.

Hauptlehre, *s. f.* le point fondamental; la maxime générale.

Häuptlein, v. Haupt.

Hauptleine, *s. f.* (*t. de cb.*) la corde supérieure.

Hauptleiter, *s. f.* (*t. de mus.*) l'échelle fondamentale.

Hauptleute, *s. pl.* les capitaines, les chefs.

Hauptlicht, *s. n.* la lumière principale; *it.* (*t. de peint.*) le jour principal.

Hauptlinie, *s. f.* la ligne principale, capitale, magistrale; *it.* (*t. de général.*) la ligne directe; *it.* (*t. de fortif.*) la capitale d'un bastion.

Hauptlos, *adj. et adv.* ohne Haupt oder Kopf; acéphale; sans tête; *it. fig.* sans chef. (*p. us.*)

Hauptlüge, *s. f.* le gros mensonge.

Hauptlust, *s. f.* un grand plaisir; plaisir, divertissement extraordinaire.

Hauptmangel, *s. m.* un grand défaut.

Hauptmann, *s. m.* le capitaine. v. Bergshauptmann, Bürgerhauptmann, &c.

Hauptmannschaft, *s. f.* la charge de capitaine; la capitainerie.

Hauptmast, *s. m.* le grand mât.

Hauptmauer, *s. f.* le mur principal; le grand mur, gros mur. Die vier Hauptmauern eines Gebäudes; l'ouvrage; les quatre gros murs d'un bâtiment.

Hauptmerkmal, *s. n.* le caractère distinctif.

Hauptmiethmann, *s. m.* le principal locataire.

Hauptminengang, *s. m.* la maîtresse galerie.

Hauptmittel, *s. n.* le remède céphalique; *it.* le remède souverain; *it.* le moyen principal.

Hauptnarr, *s. m.* un fou fieffé, fou achevé.

Hauptneigung, *s. f.* le penchant le plus grand; le penchant dominant.

Hauptnenner, *s. m.* (*t. d'arithm.*) le dénominateur général.

Hauptniederlag, *s. f.* la grande défaite; défaite, déroute générale; *it.* le magasin principal des marchandises.

Hauptnote *s. f.* v. Hauptton.

Haupt-Ort, *s. m.* la première place, le chef-lieu, *p. e. de la correspondance.*

Hauptperson, *s. f.* le principal personnage; *it.* le chef, l'arc-boutant; la personne la plus considérable d'un parti, d'une affaire; *it.* le coryphée, le chef, le principal d'une compagnie, &c.

Hauptpfahl, *s. m.* le pieu, le pilotis principal.

Hauptpfeiler, Hauptpfosten, *s. m.* le maître-poteau.

Hauptpflaster, *s. n.* l'emplâtre céphalique.

Hauptpforte, *s. f.* le portail; la grande porte.

Hauptpfosten, v. Hauptpfeiler.

Hauptpfühl, *s. m.* le chevet, le traversin.

Hauptpillen, *s. pl.* les pilules céphaliques.

Hauptplanet, *s. m.* une planète qui a son mouvement propre et périodique.

Hauptpolster, v. Hauptkissen.

Hauptpulver, *s. n.* la poudre céphalique.

Hauptpumpe, *s. f.* l'archipompe.

Hauptpunkt, *s. m.* le point capital, principal. Die vier Hauptpunkte in der Sphäre: les quatre points cardinaux.

Hauptquartier, *s. n.* le quartier général.

Hauptquelle, *s. f.* la première source.

Hauptrad, *s. n.* la maîtresse-roue.

Hauptrebell, *s. m.* le chef des rebelles.

Hauptrechnung, *s. f.* le compte général; général-conto.

Hauptrecht, *s. n.* v. Hauptfall.

Hauptregel, *s. f.* la règle générale.

Hauptregister, *s. n.* le sommier; *it.* l'index, la table générale *d'un livre*; *it.* le grand registre d'orgues; le grand jeu.

Hauptreif, *s. m.* (*t. de tonnel.*) le sommier. v. Schlußreif.

Hauptreihe, *s. f.* (*t. de blas.*) le chef supporté.

Hauptriegel, *s. m.* l'entretoise de volée d'un affût.

Hauptring, *s. m.* l'anneau principal; *it.* le bourrelet. v. Tragering.

Hauptriß, *s. m.* la fente principale *d'une muraille, &c.*; *it.* le plan général. v. Riß.

Hauptrunde, *s. f.* la ronde du major.

Hauptsache, *s. f.* la chose, l'affaire principale *ou* capitale; le gros de l'affaire; le principal, le capital. Die Hauptsache und die Nebensache; le principal et l'accessoire. Auf die Hauptsache kommen, die Hauptsache berühren; toucher le point, l'essentiel de l'affaire, de la matière; en venir au principal. Das ist die Hauptsache; voilà l'essentiel. Das Spiel ist seine Hauptsache; il fait son capital du jeu.

Hauptsächlich, *adj. et adv.* capital, principal, principalement; sur tout; avant toutes choses. Das Hauptsächliche; le capital, le principal d'une chose.

Hauptsalser, *s. m.* la laitue pommée.

Hauptsatz, *s. m.* l'axiome; la thèse principale *ou* fondamentale; *it.* (*t. de mus.*) le sujet, le chant principal sur lequel roule toute la disposition d'une pièce ou d'un morceau de musique.

Hauptsäule, *s. f.* la colonne capitale.

Hauptschaden, *s. m.* le mal, le dommage principal; la perte principale.

Hauptschanze, *s. f.* le fort principal; la redoute principale; le fort royal.

Hauptschelm, *s. m.* le maître-coquin.

Hauptschiff *s. n.* l'amiral; le premier vaisseau d'une flotte.

Hauptschlacht, *s. f.* le combat général; action *ou* bataille décisive.

Hauptschlüssel, *s. m.* le passe-par-tout; *it.* (*t. de serrur*) le rossignol.

Hauptschmuck *s. m.* l'ornement de tête; *it.* la coiffure. Der königliche Hauptschmuck; le diadème.

Hauptschuld, *s. f.* le capital, le principal. Hauptschuldner, *s. m.* le débiteur principal; le principal obligé. Die Ausklagung des Hauptschuldners; la discussion.

Hauptschwein, *s. n* le grand sanglier, vieux sanglier.

Hauptschwierigkeit, *s. f.* la grande difficulté.

Hauptsegel, *s. n.* la grande voile.

Hauptseite, *s. f.* le côté principal d'une chose; *it.* la face *d'un bâtiment, d'un bastion, &c.*; *it.* la croix d'une monnoie; le côté d'une pièce de monnoie où est l'empreinte de la tête du Prince, en opposition de la pile où sont les armes du Prince. v. Kehrseite Rückseite.

Hauptsitz, *s. m.* der vornehmste Wohnort eines Herrn; le chef-lieu, le principal manoir d'un seigneur.

Hauptsohle, *s. f.* la semelle de fer de la charrue.

Hauptspaß, *s. m.* un divertissement extraordinaire; une drôlerie de la première façon.

Hauptspieler, *s. m.* un grand joueur, joueur déterminé; *it.* (*t. de jeu*) le banquier.

Hauptsprache, *s. f.* la langue primitive *ou* originale. v. Stammsprache.

Hauptspruch, *s. m.* le passage démonstratif, convaincant; le dit principal; *it.* la sentence définitive. v. Haupt Urtheil.

Hauptstadt, *s. f.* la capitale; la première ville d'un pays.

Hauptstamm, *s. m.* la tige principale d'un arbre; *it.* le capital. v. Hauptstuhl.

Hauptstände, *s. pl.* les Etats généraux *ou* principaux d'un royaume, d'une république, &c.

Hauptständer, *s. m.* le montant d'une cloison,

gloison, d'une séparation; *it.* le sous-faite. v. Giebelspicß.

Hauptstückung, *s. f.* le confortatif céphalique.

Hauptstein, *s. m.* la pierre fondamentale; (v. Grundstein) *it.* la borne principale.

Hauptstelle, *s. f.* le premier rang; (v. Oberstelle) *it.* le principal emploi; *it.* (*t. de blas.*) le chef; *it.* le passage le plus remarquable d'un livre, d'un écrit.

Hauptsteuer, v. Revisteuer.

Hauptstimme, *s. f.* (*t. de mus.*) le dessus, le haut-dessus; *it.* v. Hauptsatz.

Hauptstollen, *s. m.* la galerie principale, le conduit principal d'une mine.

Hauptstrahl, *s. m.* le rayon principal *ou* direct.

Hauptstraße, *s. f.* le grand chemin, la grande route; *it.* la rue principale.

Hauptstreich, *s. m.* le coup de maitre; *it.* le coup d'état, coup de partie.

Hauptstreichen, *s. n.* (*t. de mine*) la direction principale d'une veine metallique.

Hauptstück, *s. n.* la pièce principale; *it.* le point capital; le principal; le principal article. Das Hauptstück eines Bettes, das Häuptenstück; le chantourné. Die Hauptstücke in einem Waren; die Ehrenstücke; les pièces honorables. Die Hauptstücke des christlichen Glaubens; les articles de la foi chrétienne. Ein Buch in Hauptstücke oder Capitel abgetheilt; un livre divisé en chapitres. Das Hauptstück eines Processes, die Haupt-Urkunde; la pièce essentielle *ou* originale d'un procès. Das Hauptstück an einer Maschine; la maitresse-pièce d'une machine. Das Hauptstück einer Rede; le corps d'un discours. Das Hauptstück; ein vorzügliches Stück Vieh; le chef de bétail.

Hauptstuhl, *s. m.* le capital, le principal. Den Hauptstuhl (das Capital) und die Zinsen bezahlen; payer le capital et les intérêts.

Hauptsturm, *s. m.* l'assaut général.

Hauptsumme, *s. f.* la somme principale; le principal, le capital.

Haupttheil, *s. m.* le gros; la plus grande partie *ou* la partie principale d'une chose. Der Haupttheil eines Schiffes; le gros d'un navire; *it.* v. Haupt-Inhalt.

Haupttheur, *s. f.* la porte principale.

Haupttonn, *s. m.* le ton principal.

Haupttreiben, *s. n.* (*t. de ch.*) la battue.

Haupttugend, *s. f.* la vertu cardinale.

Haupt-Uebel, *s. n.* le mal principal.

Haupt-Uhr, *s. f.* l'horloge principale.

Haupt-Umstand, *s. m.* la circonstance principale.

Haupt-Unterscheidungs-Merkmal, *s. n.* le caractère distinctif.

Haupt-Unterschied, *s. m.* la différence principale.

Haupt-Urkunde, *s. f.* le principal document.

Haupt-Ursache, *s. f.* la principale raison; *it.* la cause principale.

Haupt-Urtheil, *s. n.* la sentence définitive. v. End-Urtheil.

Hauptventil, *s. n.* la soupape principale *dans les orgues.*

Hauptveränderung, *s. f.* le principal changement.

Hauptverbrechen, *s. n.* le crime capital.

Hauptverrath, v. Hochverrath.

Hauptverräther, *s. m.* le traitre en chef; *it.* v. Hochverräther.

Hauptversehen, *s. n.* la faute, erreur *ou* bévue principale.

Hauptwache, Hauptwacht, *s. f.* la grand' garde; *it.* (*t. de mar.*) le demi-pont. v. Halbverdeck.

Hauptwall, *s. m.* (einer Festung) le corps d'une place *ou* forteresse.

Hauptwand, *s. f.* le gros mur d'un bâtiment. Die vier Hauptwände eines Gebäudes; la cage du bâtiment.

Hauptwasser, *s. n.* l'eau céphalique.

Hauptwassersucht, *s. f.* l'hydrocéphale; hydropisie de la tête.

Hauptweh, *s. n.* le mal de tête. v. Kopfweh.

Hauptwerk, *s. n.* le principal, le capital.

Hauptwind, *s. m.* le vent cardinal. Die vier Hauptwinde; les quatre vents cardinaux.

Hauptwirbel, *s. m.* le sommet de la tête.

Hauptwissenschaft, *s. f.* la science fondamentale; *it.* la métaphysique.

Hauptwort, *s. n.* le principal mot, le mot essentiel: *it.* (*t. de gramm.*) le substantif; un nom, un mot substantif.

Hauptwunde, *s. f.* la plaie, blessure à la tête.

Hauptwurzel, *s. f.* pivot; grosse racine, v. Pfahlwurzel.

Hauptzahl, Grundzahl, *s. f.* le nombre cardinal.

Hauptzeichen, *s. n.* la marque principale; *it. s. pl.* (*t. d'astr.*) les signes cardinaux.

Hauptzeichnung, *s. f.* le dessin capital.

Hauptzeuge, *s. m.* le témoin principal.

Hauptziel, *s. n.* le but principal *ou* unique.

Hauptzierde, *s. f.* v. Hauptschmuck.

Hauptzins, *s. m.* le chef-cens.

Hauptzirkel, *s. m.* le nimbe; cercle que l'on remarque sur des medailles autour de la tete d'un Empereur.

Hauptzoll, *s. m.* le chef de péage.

Hauptzug, *s. m.* le principal trait. (v. Zug) Der Hauptzug eines Buchstaben; le corps de la lettre.

Hauptzweck, *s. m.* le principal but, le grand but.

Haus, *s. n.* la maison, le logis; bâtiment pour y loger, pour y habiter. Das Häuschen, Häuslein; la maisonnette. Ein wohlgelegenes Haus; une maison bien placée. Er hat ein Haus in der Stadt; il a

maison à la ville. Er bewohnet den obern Stock des Hauses; il tient le haut de la maison. Ein eigenes Haus haben; avoir un chez-soi. Haus und Hof haben; être domicilié. Zu Hause seyn; être au logis, être chez soi. Er geht *ou* kommt nicht aus dem Hause; il ne sort point, il ne bouge du logis. Zu Hause bleiben; demeurer au logis. Man erwartet mich zu Hause; on m'attend au logis. Er ist nirgends zu Hause, er hat weder Feuer noch Herd; il n'a point de domicile; il n'a ni feu, ni lieu; c'est un vagabond. Briefe von Hause bekommen; recevoir des lettres de sa patrie, de sa famille, de chez soi. *On dit aussi*, Das Haus einer Schnecke, das Schneckenhaus; la coquille; la couverture *ou* coque d'un limaçon. Eine Schildkröte trägt ihr Haus auf ihrem Rücken; une tortue porte sa maison sur son dos. Die zwölf Häuser der Sonne; (*t. d'astr.*) die zwölf Zeichen des Thierkreises; les douze maisons du soleil; les douze signes du zodiaque. Den Himmel in zwölf Häuser abtheilen; domifier le ciel. Die Abtheilung des Himmels in zwölf Häuser; la domification. Das Haus eines Planeten; le domicile d'une planète.

On appelle fig. Das Haus, la maison, — tous ceux qui demeurent dans une même maison, *ou* qui sont de même famille; *it.* la maison, la race. Das ganze Haus lief herbey; toute la maison accourut. Er und sein ganzes Haus; lui et toute sa maison, toute sa famille. Er ist bey uns, wie zu Hause; er lebt mit uns, als ob er zu unserem Hause, zu unserer Familie gehöre; il vit domestiquement avec nous. Das Haus rein machen; rein Haus machen; sämtliches Gesinde verabschieden; faire maison nette. Ein wohl eingerichtetes Haus, eine wohl eingerichtete Haushaltung; une maison bien réglée. Ein großes Haus; ein vornehmes Geschlecht; une grande maison. Das Haus Oestreich; la maison d'Autriche. Ein Mann aus einem guten Hause, von guter Herkunft; un homme de bonne maison. Ein ausgestorbenes Haus; eine erloschene Familie; une maison éteinte.

On dit fig. In einer Sache zu Hause seyn; être au fait de qch. Er ist mit seinen Gedanken nicht zu Hause; il est distrait; il n'a point d'attention à ce qu'on lui dit. Er ist nicht wohl zu Hause; il n'est pas dans son bon sens; il a la cervelle dérangée. Er ist ein Schalk von Hause aus; c'est un fin rusé. In einer Wissenschaft zu Hause seyn; être versé dans une science. Bleiben Sie damit zu Hause; gardez cela n'en parlez pas.

Haus-Aelster, *s. f.* la pie domestique *ou* commune.

Haus-Andacht, *s. f.* les dévotions domestiques.

Hausanzug, v. Hauskleid.

Hausapotheke, *s. f.* l'apothicairerie domestique.

Haus-Arbeit, *s. f.* l'ouvrage, la besogne domestique. v. Hausgeschäft.

Haus-arm, *adj. et adv.* hausarme Personen; Haus-Arme; des pauvres honteux. Er ist ein Haus-Armer; c'est un pauvre honteux.

Haus-Arrest, *s. m.* la prison domestique, chez soi. Er hat Haus-Arrest; il est confiné dans sa chambre, dans sa maison.

Haus-Arzenei, *s. f.* le remède domestique.

Hausbacken, v. hausgebacken.

Hausbau, *s. m.* la construction d'une maison.

Hausbediente, *s. m.* le serviteur domestique. Die sämmtlichen Hausbedienten; le domestique. v. Gesinde.

Hausbesitzer, *s. m.* le propriétaire d'une maison.

Hausbettler, *s. m.* le mendiant qui va quêter de porte en porte.

Hausbier *s. n.* la bière de ménage; la petite bière.

Hausblase, v. Hausenblase.

Hausbrauch, v. Hausgebrauch.

Hausbrief, *s. m.* le contrat d'achat d'une maison. v. Kaufbrief.

Hausbrod, *s. n.* hausgebackenes Brod; le pain de ménage; pain de cuisson, pain de bourgeois.

Hausbuch, *s. n.* le livre de recette et de dépense.

Hausbüffel *s. m.* domestique dont on se sert pour faire les plus gros ouvrages; le porte-faix de la maison. (*famil.*)

Hausbursch, *s. m.* (*t. de qqs. universités*) l'étudiant qui tient un appartement, une chambre garnie dans qq. maison.

Häuschen, v. Haus.

Hausdieb, *s. m.* le voleur domestique. Die Hausdiebinn; la volense domestique.

Hausdiebstahl. *s. m.* le vol domestique.

Hausdiele, v. Hausflur.

Haus-Ehre, *s. f.* les honneurs de la maison; *fig.* la maîtresse *ou* dame de la maison; femme du maître du logis. Die Hausehre versehen oder retten; faire les honneurs de la maison.

Haus-Ehren, *s. m.* le vestibule d'une maison. v. Hausflur.

Hausen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) loger, être logé, demeurer *ou* s'arrêter dans un endroit; (v. wohnen) *it.* se conduire bien ou mal; faire bon ou mauvais ménage; (v. haushalten) *it.* faire du ravage, du dégât; *it.* faire du bruit, du tapage; tempêter. Dieses Ehepaar hauset nicht mit einander; ces epoux ne tiennent pas ménage ensemble. Hier werde ich nicht lange hausen; je ne m'arrêterai pas longtemps ici. Gut hausen, übel hausen; faire bon ménage, faire mauvais ménage; *it.* vivre en bonne, en mauvaise intelligence. Die leichten Truppen haben in dieser Gegend übel gehauset; les troupes légères ont fait beaucoup de ravage dans

dans cette contrée. Der Wind hauset gewaltig; il fait un vent furieux. In dieser Gegend hat der Wind, hat das Wasser übel gehauset; le vent, l'eau a fait beaucoup de dégât dans cette contrée. Er ist vor Zorn ausser sich, er hauset wie unsinnig; il ne se sent pas de colère, il tempête comme un insensé.

Hausen, *v. a.* loger; recevoir chez soi. v. behausen.

Hausen *s. m.* le grand esturgeon; gros poisson de mer. Die Hausenblase; la colle de poisson, l'ichtyocolle. Der Hausenrogen; le Kaviar; les oeufs de l'esturgeon; le caviar.

Haus-Ente, *s. f.* le canard domestique.

Haus-Eule, *s. f.* le chat-huant. v. Kauz, Käuzchen.

Hausfliege, *s. f.* la mouche domestique.

Hausflur, *s. f.* le vestibule; la pièce d'une maison qui s'offre la première à ceux qui entrent, et qui sert de passage pour aller aux autres pièces.

Hausfrau, *s. f.* la maîtresse du logis; *it.* l'épouse, la femme.

Hausfriede, Hausfreden, *s. m.* la paix du ménage, la paix dans la maison.

Hausgebacken, v. Hausbrod.

Hausgebrauch, *s. m.* la manière *ou* coutume domestique.

Hausgeflügel, *s. n.* la volaille de basse-cour.

Hausgeld, *s. n.* v. Hausmiethe.

Hausgenoß, *s. m.* die Hausgenossinn; celui *ou* celle qui habite avec nous dans la même maison; *it.* le *ou* la locataire. (v. Miethmann) Die sämmtlichen Hausgenossen; die Hausgenossenschaft; la domesticité.

Hausgeräth, *s. n.* les meubles, ustensiles de ménage.

Hausgeschäft, *s. n.* l'affaire domestique, affaire de ménage.

Hausgesinde, *s. n.* le domestique.

Hausgiebel, *s. m.* le pignon, le faîte. v. Giebel

Hausgott, Hausgötze, *s. m.* le dieu domestique, dieu lare. Die Hausgötter, Hausgötzen; les dieux domestiques; les lares, les pénates.

Hausgottesdienst, *s. m.* les dévotions particulières avec sa famille.

Hausgrille, *s. f.* das Heimchen; le grillon domestique.

Haushahn *s. m.* le coq de la maison; le coq domestique.

Haushalt, *s. m.* v. Haushaltung.

Haushalten, (Haus halten) *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) tenir ménage; être en ménage; conduire son propre ménage. Wohl haushalten; faire bon ménage. Sie hat übel Haus gehalten; elle a fait mauvais ménage. Er hat nur sehr wenig Einkünfte, aber er hält damit so vernünftig Haus, daß er ganz gut auskommt; il n'a qu'un très-petit revenu, mais il le gouverne si sagement, qu'il en a assez. Einem Haus halten; conduire le ménage, avoir soin du ménage de qn. *Prov.* Mit Vielen hält man Haus, mit Wenigem kommt man auch aus; un bon ménager règle sa dépense sur son revenu.

Haushälter, *s. m.* le ménager, l'économe. Die Haushälterinn; la ménagère; *it.* la gouvernante de la maison. Eine gute Haushälterinn; une bonne ménagère, une bonne économe.

Haushälterisch, v. haushältig.

Haushältig, *adj. et adv.* ménager, ère; économe; économiquement. Ein sehr haushältiger Mann; un homme fort ménager. Sie ist eine sehr haushältige Frau; c'est une femme fort ménagère, fort économe. Haushältig leben; vivre économiquement, avec ménage. Er hat die Einkünfte dieses Gutes sehr haushältig verwaltet; il a bien économisé les revenus de cette terre. Die Haushältigkeit; le ménage, l'économie; caractère d'une personne ménagère, et l'act. de ménager, d'économiser.

Haushaltung, *s. f.* l'économie, le ménage; *it.* la famille, la maison, (v. Haus) Eine Haushaltung haben oder führen; tenir ménage. Seine eigene Haushaltung anfangen; se mettre en ménage. Sein Haushaltung aufheben; rompre son ménage. Das Haushaltungsbuch; le livre qui traite d'économie *ou* de ménage; *it.* le regitre de dépense de la maison. Die Haushaltungsgeschäfte; les affaires domestiques. Die Haushaltungsgrundsätze; les maximes économiques. Die Haushaltungskunst; l'économie; l'art de conduire un ménage. Die Haushaltungsregel; la règle économique. Die Haushaltungssorge; le soin, la peine qu'on prend de son ménage.

Hausbammel, *s. m.* le casanier, la casanière; qui aime à demeurer chez lui, chez elle. (*famil.*)

Hausbenne, *s. f.* la poule domestique.

Hausherr, *s. m.* l'hôte; le maître de la maison; maître du logis; *it.* le père de famille. v. Hausvater.

Haushoch, *adj. et adv.* de la hauteur d'une maison.

Hausmeister, *s. m.* le maître d'hôtel.

Haushuhn, *s. n.* la poule domestique.

Haushund, *s. m.* le chien du logis; le mâtin.

Hausiren, hausiren gehen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) colporter; vendre sa marchandise de maison en maison. Das Hausiren; le colportage. Der Hausirer; le colporteur; *it.* le porte-balle; le haut-à-bas. v. Gländer.

Hausjungfer, *s. f.* la fille de la maison *ou* du logis; *it.* la demoiselle suivante, la ménagère. v. Haushälterinn.

Hauskalender, *s. m.* l'almanach économique.

Hauskaninchen, *s. n.* le lapin de clapier; le clapier; lapin domestique.

Hauskapelle, *s. f.* la chapelle particulière, chapelle de la maison.

Hauskatze, *s. f.* le chat domestique.

Hauskauf, *s. m.* l'achat d'une maison.

Hauskeller, *s. m.* la cave de la maison; *it.* v. Hauskellner.

Hauskellner, (Hauskeller) *s. m.* le sommelier de la maison.

Hauskleid, *s. n.* le déshabillé, négligé; habit ordinaire.

Hausknecht, *s. m.* le valet de cabaret *ou* d'hôte ferie, valet de la maison.

Hauskost, v. Hausmannskost.

Hauskreuz, *s. n.* le chagrin domestique, chagrin dans la famille.

Hauskrieg, *s. m.* la querelle de famille; débat domestique; *it.* la guerre intestine.

Hauslaub, *s. n.* v. Hauslauch.

Hauslauch, *s. m.* la joubarbe. v. Hauswurz.

Hauslehrer, *s. m.* le précepteur domestique.

Häuslein, v. Haus.

Hausleinewand, *s. f.* la toile de ménage.

Häusler, *s. m.* le villageois, manant locataire; *it.* un villageois qui n'a point de terres ou biens-fonds.

Hausleute, *s. pl.* les locataires. v. Miethleute.

Häuslich, *adj. et adv.* domestique; qui est de la maison, qui appartient à la maison; *it.* ménager, ère. (v. haushältig) Die häuslichen Geschäfte oder Angelegenheiten; les affaires domestiques. Sich an einem Orte häuslich niederlassen; se domicilier en qq. lieu. Eine sehr häusliche (haushältige) Frau; une femme fort ménagère. Die Häuslichkeit; l'esprit économique; *it.* le ménage. v. Haushältigkeit.

Hauslüge, v. Nothlüge.

Hausmagd, *s. f.* la servante du logis, de la maison.

Hausmann, *s. m.* le locataire. (v. Miethmann) Die Hausmannskost; l'ordinaire; le petit ordinaire; un plat de ménage.

Hausmaeder, *s. m.* la fouine, la martre domestique

Hausmarschall, *s. m.* le maréchal de la maison d'un Prince.

Hausmeister, *s. m.* l'intendant *ou* concierge de la maison. Die Hausmeisterinn; la concierge de la maison.

Hausmiethe, *s. f.* le loyer de maison.

Hausmittel, *s. n.* v. Haus-Arzenei.

Hausmutter, *s. f.* la mère de famille; *it. fig.* une bonne ménagère.

Haus-Ordnung, *s. f.* l'ordre dans le domestique.

Hausplage, *s. f.* v. Hauskreuz.

Hauspostille, *s. f.* le sermonnaire à l'usage d'une famille.

Hausrath, *s. m.* les meubles, ustensiles de ménage.

Hausratte, Hausratze, *s. f.* le rat domestique.

Hausrecht, *s. n.* le droit domestique; droit qu'on a dans sa propre maison. Sein Hausrecht gebrauchen; user de son droit domestique.

Hausregel, *s. f.* la règle domestique, règle du ménage.

Hausregiment, *s. n.* le gouvernement de famille; conduite de la maison *ou* de ménage.

Hausriegel, *s. m.* le verrou pour fermer la porte de la maison.

Haussache, *s. f.* l'affaire domestique.

Haussäßig, *adj. et adv.* domicilié, ée. Ein haussäßiger Mann; un homme domicilié. Er ist in Dresden haussäßig; il a une maison à Dresde. Haussäßig werden; se domicilier.

Hausschabe, *s. f.* le ténébrion, la mite; *it.* la teigne.

Hausschlachten, *s. n.* l'abatis des bestiaux pour la provision du ménage.

Hausschlächter, *s. m.* le boucher qui tue le betail pour les particuliers.

Hausschlüssel, *s. m.* la clef de la maison.

Hausschneider, *s. m.* le tailleur qui travaille pour une famille.

Hausschmuck, *s. m.* les joyaux de la couronne, qui appartiennent à la couronne.

Hausschule, *s. f.* l'école particulière. Hausschule halten; donner des instructions particulières aux enfans chez soi.

Hausschwalbe, *s. f.* l'hirondelle domestique.

Hausschwein, *s. n.* le cochon domestique.

Hausschwelle, *s. f.* le seuil. v. Thürschwelle.

Haussegen, *s. m.* la bénédiction de famille; *it. fig.* la lignée, les enfans.

Haussen, v. draussen, ausserhalb.

Haussorge, *s. f.* le soin de la famille, soin du ménage *ou* du domestique.

Hausspeise, *s. f.* v. Hauskost.

Haussperling, *s. m.* le moineau domestique *ou* vulgaire.

Hausspinne, *s. f.* l'araignée domestique.

Hausstand, *s. m.* l'état économique; le ménage. In den Hausstand treten; se mettre en ménage; *it. fig.* se marier.

Haussteuer, *s. f.* le présent de noces. v. Hochzeitgeschenk.

Hausstreit, *s. m.* la querelle, le débat domestique.

Haussuchung, *s. f.* la visite d'une maison; la recherche qu'on fait dans une maison, pour y trouver qch., qq. personne, ou pour voir si tout y est bien en ordre. Haussuchung thun; faire la visite dans une maison.

Haustafel, *s. f.* cette partie du catéchisme qui contient les préceptes de conduite dans la société civile et dans le ménage.

Haustaube, *s. f.* le pigeon de volière, pigeon domestique.

Haustenne, v. Hausflur.

Hausteufel, *s. m.* le querelleur, la querelleuse; le boute-feu mari qui tourmente sa femme, *ou* femme qui fait enrager son mari.

mari.

Hausthier, *s.n.* l'animal domestique.

Hausthür, *s.f.* la porte de la maison.

Haustrank, Haustrunk, *s.m.* la boisson ordinaire; petit vin, petite bière.

Hausträuer, *s.f.* le deuil privé.

Haustrauung, *s.f.* la copulation privée.

Haustruppen, *s.pl.* la maison, les troupes de la maison d'un Prince.

Haustuch, *s.n.* v. Hausleinwand.

Haus-Uhr, *s.f.* l'horloge de la maison.

Haus-Unke, *s.f.* le crapaud terrestre; *ét. fig. et famil.* le casanier.

Hausvater, *s.m.* le père, le chef de famille.

Hausverwalter, *s.m.* le maître d'hôtel; *ét.* le concierge *ou* intendant d'une maison. Die Hausverwalterinn; la gouvernante de la maison; *it.* la concierge d'une maison.

Hausverwaltung, *s.f.* l'administration, le gouvernement des affaires domestiques; l'intendance de la maison.

Hausvogt, *s.m.* le prévôt de l'hôtel.

Hausvogtei, *s.f.* la prévôté de l'hôtel; le baillage du palais. Der Hausvogteischreiber; le greffier de prevoté de l'hôtel.

Hauswäsche, *s.f.* le linge ordinaire, linge de ménage.

Hauswesen, *s.n.* le domestique; l'intérieur de la maison; l'économie, le ménage. (v. Haushaltung) Für sein Hauswesen sorgen; avoir soin de son domestique, de ses affaires domestiques, de son économie, de son ménage.

Hauswirth, *s.m.* l'hôte; (v. Hausherr) *ét.* l'économe, le ménager; (v. Hausvater) *it.* le père de famille. (v. Hausvater) Die Hauswirthinn; l'hôtesse; la maîtresse de la maison; *it.* la ménagère. v. Haushälterinn.

Hauswirthschaft, *s.f.* l'économie domestique; le ménage. v. Haushaltung.

Hauswurz, *s.f.* la joubarbe *ou* joubarde; plante qui ernit ordinairement sur les toits et sur les murs. Die kleine Hauswurz; la petite joubarbe; tripe-madame, trique-madame. v. Mauerpfeffer.

Hauszins, *s.m.* die Hausmiethe; le loyer de maison. Er zahlt einen starken Hauszins; il paye un gros loyer de maison.

Hauszucht, *s.f.* la discipline domestique.

Haut, *s.f.* la peau, le cuir; la partie extérieure de l'homme et de l'animal, qui enveloppe et couvre toutes les autres parties; *it.* la peau, l'enveloppe qui couvre les fruits, les oignons de fleurs, &c. Das Häutchen, Häutlein; la pellicule; *it.* la membrane; *it.* l'épiderme; *it. (t. de botan. et d'anat.)* la tunique. Diese Frau hat eine sehr zarte, sehr feine Haut; cette femme a la peau bien délicate. Dieser Schuß hat nur die Haut gestreift; ce coup n'a fait qu'effleurer la peau. Feuchtigkeiten, die sich zwischen Haut und Fleisch sammeln; des sérosités, des humeurs qui viennent entre cuir et chair. Die dicke Haut in der flachen Hand, an den Fußsohlen, ꝛc.; le durillon, le cal, la callosité. (v. Schwiele) Die Haut *se dit aussi* de la partie extérieure la plus déliée de la peau de l'homme, *et dans ce sens on dit*, Er hat noch dieser Krankheit eine neue Haut bekommen; cette maladie lui a fait faire peau neuve. Sie hat ein Mittel gebraucht, welches ihr die Haut weggefressen hat; elle s'est servi d'une drogue qui lui a enlevé la peau. Die Haut (das Fell) von einem Thiere; la peau, le cuir d'un animal. Die Schlangen haben eine steckige Haut; les serpens ont la peau mouchetée. Der Esel und der Maulesel haben eine sehr dicke und harte Haut; l'âne et le mulet ont le cuir extrêmement épais et dur. Eine rohe (ungegärbte) Haut; un cuir cru, une peau crue. Eine weißgare Haut; une peau de mégie, une peau passée. Häute (Felle) bereiten; préparer, passer, accommoder des cuirs. Die abgezogene oder abgestreifte Haut von einem wilden Thiere; la dépouille. Die Haut von einem Löwen, von einem Leopardeu, von einem Tiger; la dépouille d'un lion, d'un léopard, d'un tigre. Die abgestreifte Haut (der Balg) von einer Schlange, von einem Hasen ꝛc.; la dépouille d'un serpent, d'un lièvre. (v. Schlangenbalg, Hasenbalg) Die Haut an einer Wurst, der Darm, worein das gehackte Fleisch gefüllt ist; la robe de l'andouille. Die Haut der Pfirsiche ist sehr dünn; la peau des pêches est fort déliée. Die Aprikosen ohne Haut einmachen; confire les abricots sans peau. *On dit aussi*, Die Haut auf der Milch; la peau du lait; espèce de peau déliée qui se forme sur le lait. Die innere sammetähnliche Haut der Gedärme; la membrane veloutée. Die angewachsene Haut, die äusserste Haut des Auges; la membrane conjonctive. v. Fetthaut, Schleimhaut, ꝛc.

On dit fig. et prov. Dieser Mensch ist nichts als Haut und Knochen; es ist nichts als Haut und Knochen an ihm: cet homme-là n'a que la peau et les os; il a la peau collée sur les os. Seine Haut wohlfeil verkaufen; sich ohne Noth in Lebensgefahr begeben; faire bon marché de sa peau. Er fürchtet sich seiner Haut; er fürchtet sich vor Schlägen, oder: es ist ihm bange für sein Leben; il a peur de sa peau. Seine Haut theuer verkaufen; sich tapfer wehren; vendre bien cher sa peau. Er möchte vor Zorn aus der Haut fahren; il crève, il enrage dans sa peau. Mit Haut und Haar; tout entier; sans réserve. Eine lose Haut, ein Schalk in der Haut; un rusé, un malin, un franc fripon. Er ist eine gute, ehrliche Haut; c'est un bon homme, une bonne ame; il est de tous les bons accords; *it.* c'est un bon sot, un homme simple. Einem recht auf die Haut greifen; presser vivement qn. Die Haut juckt ihn; la peau lui démange. Er hat es mit der Haut bezahlen müssen; il lui en a coûté la vie. Er ist noch mit ganzer Haut davon gekommen; il en a rapporté sa peau; il l'a échappé belle. Er steckt

in keiner gesunden Haut; il est maladif. Ich möchte nicht in seiner Haut stecken; je ne voudrois pas me changer de sa peau; je ne voudrois pas être en sa place. Die Haut verkaufen, und so der Bär noch im Walde läuft; vendre la peau de l'ours avant qu'il soit pris; disposer d'une chose avant de la posséder. Es gilt seine Haut, sein Leben; il y va de sa peau, de sa vie. Einem die Haut voll schelten; accabler qn. d'injures. Ein jeder trägt seine eigene Haut zu Markte; chacun portera la peine de ses oeuvres. Er wird die alte Haut nicht ablegen; il mourra dans sa peau; il ne changera jamais; il ne se corrigera pas. Die Haut schauert mir, wenn ich daran denke; je frémis quand j'y pense; la seule pensée m'en fait frémir. Aus fremder Haut läßt sich gut Riemen schneiden; de cuir d'autrui large courroie.

Haut-Ausschlag, *s. m.* l'exanthème. v. Ausschlag.

Hautbois, v. Hoboe.

Hautboist, v. Hoboist.

Hautdrüse, v. Hirsendrüse.

Häuteln, *v. a.* ôter la pellicule *ou* l'épiderme; *it.* peler. Einen Hasen häuteln; ôter la pellicule *ou* l'épiderme d'un lièvre. Eine Ochsenzunge häuteln; peler une langue de boeuf. Das Häuteln, die Häutelung; l'act. de, &c.

Häuten *v. a.* ôter la peau. (v. häuteln) *It.* Sich häuten; muer; se dépouiller de sa peau. Die Seidenwürmer häuten sich; les vers à soie muent. Die Schlangen häuten sich alle Jahre, Harn alle Jahre ihre Haut ab; les serpens se dépouillent tous les ans. Die Häutung; la mue, le changement qui arrive aux vers à soie, aux serpens quand ils muent.

Hautflügelig, *adj. et adv.* (*t. d'hist. nat.*) hyménoptère. Hautflügelige Insecten, insectes hyménoptères.

Hautform, *s.f.* (*t. de batt. d'or.*) le chauderet

Häutig, *adj. et adv.* qui a de la peau; (v. dickhäutig, dünnhäutig, &c.) *it.* (*t. d'anat.*) membraneux, euse. Häutige, aus Häutchen bestehende Theile; parties membraneuses.

Hautung, v. Sparfisch.

Hautkrankheit, *s.f.* la maladie cutanée; maladie de peau.

Hautlappen, *s. m.* la peau. Es hängen ihm große Hautlappen am Kinne herunter; il lui pend de grandes peaux au menton.

Hautmuskel, *s. m.* das Hautmäuslein; le muscle cutanée.

Hautnerve, *s. m.* le nerf cutanée.

Häutung, v. häuten.

Hautwurm, *s. m.* le dracunicule.

Hauzähne, *s. pl.* die Hauer der wilden Schweines; les défenses de sanglier.

Hautzinn *s. n.* plaque d'étain sur laquelle on découpe le laiton.

Hay, Hayfisch, *s. m.* le requin, le squale; gros poisson de mer très-vorace. Der Hayroche; le rhinobate.

He! he da! *interj.* hé! ah! ha! hem! courage! holà!

Heb-Amme, *s.f.* la sage-femme, l'accoucheuse. Die Hebammenkunst; l'art d'accoucher, art de la sage-femme. Der Hebammenlohn; la récompense de sage-femme.

Heb-Arm, *s. m.* (*t. de mécan.*) le lévier. v. Hebel.

Heb-Arzt, v. Geburtshelfer.

Hebebalken, *s. m.* l'écoperche; machine qui sert à élever des pierres, des fardeaux, &c., et qui fait partie *ou* s'ajoute à une grue, à un engin, &c.; *it.* la flèche de pont.

Hebebaum, *s. m.* le lévier; arbre *ou* grosse perche qui sert à soulever des pierres, &c.

Hebebock, *s. m.* le cabre, machine pour lever des fardeaux.

Hebe-Eisen, *s. n.* le lévier de fer; barre de fer avec quoi on soulève les choses pesantes; la pince; *it.* (*t. de chir.*) l'élévatoire. v. Aufheber.

Hebegabel, *s.f.* (*t. de ch.*) la fourche pour lever les toiles.

Hebegerüst, v. Hebezeug.

Hebekopf, v. Heb-Arm.

Hebekorb, *s. m.* le mannequin. v. Trageforb.

Hebekorn, *s. n.* le blédage, avénage; certaine portion de blé qu'un censier est obligé de donner à son seigneur.

Hebekrahn, v. Krahn.

Hebel, *s. m.* le lévier; *it.* (*t. de mar.*) l'anspect. Der Ruhepunkt eines Hebels; le point d'appui d'un lévier; l'hypomochlion. Der gebrochene Hebel, der Winkelhebel; le lévier brisé.

Hebelade Hebewinde, *s.f.* das Hebezeug; l'engin; instrument pour élever de grands fardeaux.

Hebelatte, *s.f.* v Heb-Arm.

Heber leiter, *s.f.* le cric. v. Winde, Wagenwinde.

Hebeleute, *s. pl.* v. Einnehmer.

Hebemahl, Richtmahl, *s.n.* le régal des charpentiers après avoir dressé la charpente d'une maison.

Heben, *v. a. irr.* lever, hausser; *it.* élever, soulever. (v. aufheben) Dieser Stein ist so schwer, daß man ihn kaum von der Erde heben, kaum in die Höhe heben kann; cette pierre est si pesante qu'à peine la peut-on lever de terre, qu'à peine la peut-on soulever. Diese Maschine hebt schwere Lasten; cette machine lève de gros fardeaux. Die Hände gen Himmel heben; lever les mains au ciel. Heben Sie den Fuß ein wenig in die Höhe; haussez un peu la jambe. *On dit aussi*, Wein aus dem Fasse heben; tirer du vin avec un larron *ou* siphon. Ein Faß heben, es hinten in die Höhe heben, damit das, was noch darin ist, heraus laufe; lever un tonneau. Er hat mich aus der Taufe gehoben; il m'a tenu sur les fonts de baptême. Die Form aus der Presse heben; (*t. d'impr.*)

impr.) retirer la forme de la presse. Einen aus dem Nachen heben; aider qn. à sortir de la barque. Einen aus der Kutsche vom Pferde he en; aider qn. à descendre de car osse, du cheval. Einen Reiter aus dem Sattel heben; désarçonner un cavalier. *Fig.* Er sucht mich aus dem Sattel zu heben; il cherche à me débusquer. Den Impost, die Steuern heben; lever l'impôt, lever les tailles. Geld heben, erheben; lever, toucher de l'argent. Eine Schwierigkeit, ein Hinderniß heben; lever une difficulté, un obstacle. Der ganze Streit ist gehoben; tout le différent est accommodé. Sich empor heben; s'élever; faire fortune. Hebe dich weg; retire-toi! va-t'en! ôte-toi d'ici! Dieses Pferd hebt wohl; ce cheval a bon train, a le train bon. Ein Pferd, das sich wohl hebt und setzt; un cheval qui se plante bien sur ses membres. Es hebt mich, es steigt mir auf, als ob ich mich übergeben wollte; le cœur me soulève. Die Figuren werden durch große Schatten gehoben; (*t. de peint.*) les grandes ombres font sortir les figures. Das Heben, die Hebung; l'act. de lev r, &c.; *it.* la levée de l'argent, des impôts, &c. v. Erhebung.

Heben, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) tenir. v. halten, *v. n.*

Hebenagel, *s. m.* le mantonnet. v. Wandhaken.

Heber, *s. m.* le siphon; *it.* (*t. de chir.*) l'élévatoire. (v. Aufheber) Der Stechheber; le larron. Der Heber in den Pochwerken; la levée. Heberbarometer, heberförmige Wetterglässer; baromètres à siphon.

Hebeschulter, *s. f.* (*t. de la bible*) l'épaule de l'offrande.

Hebeseil, *s. n.* (*t. d'artill.*) la cinquinèle; tous les longs cordages de l'artillerie; *it.* la cinceinèle; corde de médiocre grosseur, qui sert aux bateliers à remonter les coches et les bateaux.

Hebespiegel, *s. m.* (*t. d'artill.*) le plateau; terrain élevé, mais plat et uni en haut, sur lequel on met du canon en batterie.

Hebestange, *s. f.* la pince; barre de fer dont on se sert comme d'un lévier.

Hebetuch, *s. n.* (*t. de ch.*) les toiles qu'on peut lever et baisser pour laisser sortir les bêtes.

Hebewinde, *s. f.* le cric; (v. Wagenwinde) *it.* l'engin.

Hebezange, *s. f.* les pinces de forgeron. Das Hebezänglein; (*t. de chir.*) l'élévatoire. v. Aufheber.

Hebezeug, *s. n.* le lévier; *it.* la chèvre; *it.* la grue; machine propre à élever des fardeaux; (v. Krahn) *it.* le pied-de-chèvre; (v. Ziegenfuß) *it.* l'engin, le cric. (v. Winde, Wagenwinde) Das Hebezeug mit zwei Wirbeln; la disparte, dispate.

Hebmeister, v. Geburtshelfer.

Hebopfer, *s. n.* (*t. de bible*) l'offrande, l'oblation.

Hebräer, *s. m.* l'Hébreu. v. Jude.

Hebräisch, *adj. et adv.* hébraïque. Die hebräische Sprache, das Hebräische; la langue hébraïque; l'hébreu. Eine hebräische Redens-Art oder Wortfügung; un hébraïsme.

Hebung, v. heben.

Hechel, *s. f.* le séran (sérans); instrument au travers duquel on fait passer le lin ou le chanvre pour l'affiner. Die grobe Hechel zum Hanfe; le regéyoir. Die gröbste Hechel zum Hanfe; l'ébauchoir. Die feine Hechel; l'affinoir. *Fig.* Einen durch die Hechel ziehen, durch die Hechel gehen lassen; critiquer, censurer qn.

Hechelbank, *s. f.* le banc, appui, étaie de séran.

Hechelfrau, *s. f.* la sérancière.

Hechelkamm, *s. m.* der Nadelkerbel; le peigne de Vénus; aiguille de berger. (*plante*)

Hechelmacher, Hechelmann, *s. m.* le sérancier.

Hecheln, *v. a.* séranccr. Den Hanf aus dem Groben, aus dem Gröbsten hecheln; ébaucher, regayer le chanvre. Den Flachs fein hecheln, durch die feine Hechel gehen lassen; affiner le lin. Gehechelter Flachs; du lin serancé. *Fig.* Einen hecheln; critiquer, censurer qn.; passer qn. par l'étamine. Das Hecheln; l'act. de, &c.

Hechelzahn, *s. m.* la pointe *ou* broche de séran.

Hechse, v. Hätse.

Hechsel, Häckseln, v. Heckerling.

Hecht, *s. m.* le brochet. Das Hechtchen, Hechtlein; le brocheton; petit brochet. Ein kleiner Hecht zum Backen, ein Backhecht, Brathecht; un filardeau. Ein sehr großer Hecht; un brochet carreau.

Hechtbars, *s. m.* le brochet perche.

Hechtgrau, *adj. et adv.* gris de brochet.

Hechtkiefer, *s. m.* la mâchoire, la mandibule de brochet.

Hechtkopf, *s. m.* la hure de brochet.

Hechtkraut, *s. n.* l'épi d'eau, la myriophylle.

Hechtreisser, *s. m.* le vendeur de brochets salés.

Hechtsatz, *s. m.* l'alevin de brochets.

Hechtschimmel, *s. m.* le cheval truité, gris moucheté.

Hechtsleber, *s. f.* le foie de brochet.

Hechtsmilch, *s. f.* la laite, laitance d'un brochet.

Hechtteich, *s. m.* l'étang aux brochets.

Heck, *s. n.* le perchis; clôture qui se fait avec des perches pour empêcher l'entrée d'un champ, d'un pré. Das Heck aufmachen, zumachen; ouvrir, fermer le perchis, (la porte *ou* l'entrée du perchis).

Heck-Apfel, v. Hecken-Apfel.

Heckbalken, *s. m.* (*t. de mar.*) la lisse de hourdi; barre d'arcasse, grande barre d'arcasse.

Heckbot, *s. n.* le flibot, la flûte, sorte de

petit

petit vaisseau.

Heckdrüse, v. Hagedrüse.

Hecke, *s.f.* la haie; *it.* le buisson, les broussailles *ou* brossailles. (v. Gesträuch) Eine lebendige Hecke; une haie vive. Mit einer dicken Hecke umgeben, einzäunen, einfassen; environner, clorre, fermer d'une haie épaisse. Eine geflochtene Hecke, ein von Baumzweigen geflochtener Zaun; un échalier; clôture faite avec des branches.

Hecke, *s.f.* la ponte; (v. Heckzeit) *it.* le nichoir. v. Vogelhecke.

Hecken, *v.a. se dit des oiseaux et de quelques animaux, p. e. des lapins et des lièvres* quand ils s'apparient, quand ils s'accouplent pour la génération. Die Vögel hecken im Frühling; les oiseaux pondent, couvent au printemps. (v. legen *et* brüten) Die Kaninchen hecken viermal in einem Jahre; les lapins font des petits quatre fois par an. *On dit fig.* Zähne hecken; faire des dents. Eine Taube heckt keinen Adler; un pigeon ne fait jamais un aigle.

Hecken-Apfel, *s.m.* le pommier en buisson.

Heckenbaum, *s.m.* le buisson; arbre propre pour un buisson.

Heckenbeere, *s.f.* la groseille verte; (v. Stachelbeere) *it.* le groseiller épineux. v. Stachelbeerstrauch.

Heckenbovsen, *s.m.* le houblon sauvage.

Heckenkäfer, v. Maikäfer.

Heckenkerbel, *s.m.* le cerfeuil sauvage.

Heckenkuische, *s.f.* le xylostéum. (*arbrisseau*)

Heckenraupe, *s.f.* la chenille des haies.

Heckenrose, *s.f.* l'églantine, la rose sauvage. v. Hagebutte.

Heckensaamen, *s.m.* le genêt épineux.

Heckenschere, v. Gartenschere.

Heckenschnarre, *s.f.* le râle. (*oiseau*) v. Ralle.

Heckenspringer, *s.m.* le hochequeue des haies. (*oiseau*)

Heckenwicke, *s.f.* la vesce sauvage.

Heckenwinde, *s.f.* le liseron des haies; le liset, le grand liseron.

Heckenzaun, *s.m.* la haie. v. Hecke.

Heckfeuer, *s.n.* (*t. de guerre*) le feu de billebaude.

Heckgroschen, Heckpfenning, Heckthaler, *s.m.* la fausse monnoie; (v. Beyschlag) *it.* la pièce volante; pièce de monnoie qui selon l'opinion superstitieuse du peuple se multiplie d'une manière magique.

Heckherberge, *s.f.* le cabaret borgne.

Heckholz, Heckenholz, *s.n.* v. Hartriegel.

Heckjagen, *s.n.* la chasse défendue; *it.* la battue perdue. v. Treibjagen.

Heckjäger, *s.m.* le braconnier.

Heckicht, *adj. et adv.* couvert de brossailles.

Heckmünze, *s.f.* fausse monnoie qui n'est pas loyale; (v. Beyschlag) *it.* une fabrique de fausse monnoie; *it.* une pièce volante. v. Heckgroschen.

Heckmünzer, *s.m.* le faux monnoyeur.

Heckpfahl, *s.m.* le poteau auquel les campagnards attachent la porte d'un jardin enfermé d'une haie.

Heckpfennig, Heckthaler, v. Heckgroschen.

Heckschule, *s.f.* l'école de permission.

Heckthaler, v. Heckgroschen.

Heckzeit, *s.f.* v. Paarzeit, Legezeit, Brutzeit.

Hede, v. Werg.

Hederich, *s.m.* le vélar, l'érysime, la tortelle. (*plante*)

Heer, *s.n.* la foule, multitude; grand nombre; la volée, la troupe; *it.* l'armée. (v. Kriegsheer) Ein Heer Heuschrecken; une volée de sauterelles. (v. Schwarm) *On dit*, Das himmlische Heer; l'armée céleste; les anges. Das wüthende Heer; l'armée furieuse; des spectres qui selon l'opinion du vulgaire superstitieux font un grand bruit dans les campagnes et dans les forêts.

Heerbann, *s.m.* le ban et arrière-ban; convocation des vassaux pour la défense de la patrie.

Heerbiene, v. Raubbiene.

Heerd, v. Herd.

Heerde, v. Herde.

Heeresfolge, *s.f.* l'arrière-ban; l'obligation des vassaux de s'assembler pour servir à la guerre.

Heereskraft, *s.f.* la main forte, main armée.

Heerfahne, *s.f.* la bannière, le drapeau.

Heerfahrt, *s.f.* l'expédition militaire. v. Feldzug.

Heerflucht, *s.f.* la désertion; abandonnement de l'armée, du parti dont on est, pour passer dans celui des ennemis.

Heerflüchtig, *adj. et adv.* qui déserte; qui abandonne l'armée dont il est, *ou* qui s'enfuit du combat. Heerflüchtig werden; déserter l'armée. Ein Heerflüchtiger; un déserteur. v. Ausreisser.

Heerführer, *s.m.* le général, le commandant, le chef d'une armée; *it.* le capitaine. v. Feldherr.

Heergans, *s.f.* le héron gris *ou* cendré ord naire; *it.* la foulque du genre des poules d'eau.

Heergeräth, *s.n.* l'attirail de guerre; l'équipage.

Heergewette, *s.n.* le préciput; droit du fils aîné de prendre avant le partage, l'armement et l'attirail de guerre du défunt.

Heerlager, *s.f.* le camp, campement. v. Lager.

Heermeister, *s.m.* le grand-maître de l'Ordre de St. Jean. Das Heermeisterthum; la grand' maîtrise.

Heerpaule, *s.f.* la timbale, les timbales. Der Heerpaukер; le timbalier.

Heersäule, *s.f.* la colonne. (*t. de guerre*) v. Zuglinie.

Heerschaar, *s.f.* l'armée. (v. Heer) Der Herr der Heerschaaren; le seigneur des armées.

mées.

Heerschatz, *s. m.* die Lehengebühr; (*t. de vout.*) les venterolles; droit dû au seigneur par l'acheteur, en cas de vente d'héritages censuels.

Heerschau, *s. f.* la revue des troupes. (*vieux*) v. Musterung.

Heerschild, *s. m.* le bouclier; *it.* les armoiries de dignité qui marquent le rang de la noblesse.

Heerschnepfe, v. Feldschnepfe.

Heersteuer, v. Kriegssteuer.

Heerstraße, *s. f.* le grand chemin, la grande route. v. Landstraße.

Heerwagen, *s. m.* le chariot de bagage militaire, chariot de guerre; (v. Rüstwagen) *it.* (*t. d'astr.*) le chariot, la cynosure. v. Himmelswagen.

Heerzug, *s. m.* la marche d'armée; *it.* l'armée même, le train d'armée.

Heerzwang, v. Heerbann.

Hefen, *s. pl.* (*le singulier n'est point en usage*) la levure; écume que fait une liqueur, et principalement la bière quand elle bout; (v. Bierhefen, Oberhefen, Spundhefen) *it.* la lie; ce qui est de plus grossier dans une liqueur et qui va au fond; (v. Stollhefen, Unterhefen) *it.* (*t. de chim.*) les fèces. (v. Satz, Bodensatz) Die Bäcker bedienen sich der Bierhefen, um den Teig zum Brode gehen (aufgehen, gähren) zu machen; les boulangers se servent de la levure pour faire lever la pâte dont on veut faire le pain. Die Hefen vom Weine, die Weinhefen; la lie de vin. Hefen setzen; fécer. Von den Hefen abgießen, abfondern; dépéquer. Wenn man das Bier zuhig liegen läßt, so setzt es Hefen, so setzen sich die Hefen auf den Boden; quand on laisse reposer la bière, la lie va au fond. Wein, der auf den Hefen liegt; du vin sur sa lie. Dieser Wein ist hell und gut, bis auf die Hefen; ce vin est clair et bon jusqu'à la lie. *Fig.* Die Hefen trinken; supporter les suites fâcheuses d'une affaire. Auf die Hefen kommen; auf den Hefen sitzen; être à bout; ne savoir plus que devenir; *it.* être au sec. Die Hefen des Volkes; la lie du peuple; la plus vile et la plus basse populace. Hefenbrod; du pain qu'on a fait lever avec de la levure. Der Hefenkuchen; le gâteau qu'on fait lever avec de la levure; *it.* le pain de lie; morceau de lie de vin séché. Das Hefenstück; de la farine détrempée avec de la levure, et dont les boulangers se servent au lieu de levain pour faire fermenter le pain blanc.

Heficht, *adj. et adv.* qui tient de la lie; qui sent la lie.

Hefig, *adj. et adv.* qui a de la lie, qui est mêlé de lie.

Heft, *s. n.* le manche; (v. Stiel) *it.* la poignée; (v. Griff, Handhabe) *it.* l'agrafe, l'attache. (v. Heft, *s. m.*) Das Heft eines Messers, das Messerheft; le manche d'un couteau. Vom Hefte (vom Stiele) los gehen; se démancher. Ein Heft an ein Messer machen; ein Messer beschalen; emmancher un couteau. *Fig.* Das Heft in Händen haben; avoir l'avantage en main.

Das Heft, le cahier; assemblage de feuilles de papier jointes ensemble. Ein geschriebenes, ein gedrucktes Heft; un cahier écrit, un cahier imprimé. Ich habe nur drei Hefte von dieser Zeitschrift; je n'ai que trois cahiers de cet ouvrage périodique. *On appelle aussi,* Hefte, cours, — les cahiers ou écrits dans lesquels est contenu la science qu'un Professeur a expliquée à ses auditeurs. Ich habe meine akademischen Hefte abschreiben und einbinden lassen; j'ai fait transcrire et relier mon cours. Ich habe meine philosophischen Hefte noch auf; je garde encore mes écrits philosophiques, mes cahiers de philosophie.

Heft-Eisen, *s. n.* (*t. de verr.*) la verge.

Heftel, *s. n.* (*t. de ch.*) le piquet.

Heften, *v. a.* agrafer; attacher avec de petites agrafes; *it.* (*t. de ch.*) attacher, arrêter avec un piquet.

Heften, *v. a.* attacher légèrement avec des clous, des crampons, des epingles, &c.; *it.* lier; (v. anbinden) *it.* coudre; (v. annähen) *it.* emmancher. (v. stiken) Einen an das Kreuz heften; crucifier qn.; l'attacher à la croix. Den Weinstock, die Reben heften; lier la vigne. Eine Wunde heften; coudre une plaie. Mit weiten Stichen heften; faufiler. Das Unterfutter heften, zu Falten schlagen; bâtir la doublure. Die Falten eines Kleides, ehe man sie fest nähet, zuvor heften; hagner les plis d'un habit, d'une robe. Ein Buch heften; coudre un livre. Ein blos geheftetes Buch; un livre broché. *Fig.* Die Augen auf etwas heften; avoir les yeux collés, fixés sur qch. Die Augen, seine Blicke starr auf einen heften; fixer ses regards sur qn. Seine Gedanken auf etwas heften; penser à qch. Jemanden etwas auf den Aermel heften; lui mettre qch. sur le dos. Jemanden etwas auf den Aermel heften; ihm etwas anheften; en donner à garder à qn.; en faire accroire à qn. Das Heften; l'act. de, &c.

Heftfaden, *s. m.* le bâti. v. Reibefaden.

Heftbaken, *s. m.* (an einer Heftlade) la clavette.

Heftig, *adj. et adv.* fort, forte, fortement; véhément; impétueux, impétueusement; violent, violemment; *it.* vif, vive, vivement. Ein heftiger Regen; une forte pluie. Ein heftiger Wind; un vent fort, impétueux, violent. Der Wind tobte heftig; le vent soufloit impétueusement, violemment. Wir haben einen heftigen Sturm ausgestanden; nous avons essuyé une rude tempête. Ein heftiger Frost; une forte gelée. Eine heftige Kälte; un grand froid, un froid vif. Ein heftiger Schmerz; une forte, une vive douleur; une douleur violente. Eine heftige Leidenschaft; une passion violente, vehemente.

Eine

Eine heftige Gemüths-Art, ein heftiges Naturell; une humeur violente; un naturel véhément. Man kann mit diesem Menschen fast gar nicht reden, er ist zu heftig; on ne sauroit presque raisonner avec cet homme-là, il est trop véhement, il est trop vif. Die Feinde machten ein heftiges Feuer; les ennemis firent un feu fort vif. Sein Unglück hat sie heftig gerührt; son malheur les a vivement touchés.

Heftigkeit, *s. f.* la violence, impétuosité, véhémence; grandeur, haut degré d'une certaine qualité, a'fion *ou* passion. Die Heftigkeit des Windes, des Feuers, des Schmertzens, der Liebe, *&c.* la violence, le véhémence du vent, du feu, de la douleur, de l'amour, &c. Mit Heftigkeit reden; parler avec véhémence, avec impétuosité.

Heftkraut, *s. n.* v. Löwenfuß. (*plante*)

Heftlade, *s. f.* le cousoir.

Heftmacher, Heft macher, *s. m.* ouvrier qui fait des agrafes; le chainetier; *it.* l'emmanchcur.

Heftnadel, *s. f.* l'aiguille à coudre les livres; *it.* le carrelet de chapelier; *it.* l'aiguille de chirurgien.

Heftpflaster, *s. n.* l'emplâtre glutinatif.

Heftpulver, *s. n.* la poudre glutinative.

Heftschärte, *s. f.* (*t. de vign.*) le manche de serpette; *it.* (*t. de tonnel.*) le ployon.

Heftstrick, *s. m.* (*t. de min.*) l'attache, la corde.

Hegebaum, *s. m.* le baliveau.

Hegen, v. hägen.

Hegereiter, v. Hägereiter.

Hehet, v. Häher.

Hehlen, v. verhehlen.

Hehler, *s. m.* le recéleur. Die Hehlerinn: la recéleuse. Wenn es keinen Hehler gäbe, so würde es auch keinen Stehler geben; s'il n'y avoit point de recéleurs, il n'y auroit point de larrons. Der Hehler ist so schlimm als der Stehler; autant vaut recéler que voler; on punit comme voleur celui qui tient le pied de l'échelle; autant pèche celui qui tient le sac que celui qui met dedans.

Hehr, *adj. et adv.* auguste, grand, majestueux. (*vieux*)

Hehrrauch, v. Sonnenrauch.

Heide, *s. f.* la bruyère; la lande; grande étendue de terre où il ne vient que des bruyères, des genêts, &c.; la bruide; *it.* le bois, la forêt. (v. Wald) Die Lüneburger Heide; les landes de Lunebourg. In dieser Gegend ist eine beträchtlich große Heide; il y a une bruyère considérable dans cette contrée.

Heide, *s. m.* le païen. le gentil. Die Heidinn; la païenne. Die Religion der Heiden; la religion des païens. Die Juden nannten alle, welche nicht von ihrer Nation waren, Heiden; les juifs appeloient gentils tous ceux qui n'étoient pas de leur nation. Wie ein Heide fluchen; jurer comme un païen.

Heidebereiter, Heidereiter, *s. m.* le garde-forêt, garde-bois.

Heidebesen, *s. m.* le balai de bruyère, de brosse.

Heidebiene, *s. f.* l'abeille des bruyères.

Heideblümchen, *s. n.* v. Bartnelke.

Heidebusch, *s. m.* la brossaille. v. Gebüsch.

Heidedeich, *s. m.* une digue dans les landes.

Heidefench, *s. m.* v. Heidekorn.

Heideflachs, *s. m.* la linaire, le lin sauvage.

Heidefutter, *s. n.* le foin des landes.

Heidegrütze, *s. n.* die Heidegrütze; le gruau de blé noir.

Heidehonig, *s. m.* le miel des abeilles des bruyères.

Heidekorn, *s. n.* der Buchweizen; le blé sarrasin, blé noir.

Heidekraut *s. n.* la bruyère.

Heidekresse, *s. f.* la passe-rage *ou* chasse-rage sauvage; le *lépidium*.

Heidelattig, *s. m.* la laitue vivace à fleurs bleues.

Heidelbeere, *s. f.* l'airelle, la mirtille. (*arbrisseau et la baie que porte cet arbrisseau*) Die rothe Heidelbeere; l'airelle rouge. (v. Preißelbeere) Die große Heidelbeere, Rauschbeere; la bruyère baccifère.

Heidelerche *s. f.* l'alouette des bois.

Heidenbekehrer, v. Heidenlehrer.

Heidendruck, *s. m.* v. Heidenhaut.

Heidengeld, *s. n.* le pâturage. (v. Triftgeld) *On dit famil.* Es kostet mich ein Heidengeld; cela me coûte extrêmement cher.

Heidenhaut, *s. f.* la crasse que les enfans ont sur la tête en naissant.

Heidenkoth, *s. m.* v. Heidenhaut.

Heidenlehrer, Heidenbekehrer, *s. m.* le missionnaire pour la conversion des païens.

Heidenreich, v. Bauernsenf.

Heidenrettig, *s. m.* le thlaspi des champs; *it.* le raifort sauvage. v. Meerrettig.

Heidenschaft, *s. f.* la gentilité.

Heidenschmuck, *s. m.* die Färberscharte; la sarrette *ou* serrette.

Heidenthum, *s. n.* le paganisme, la gentilité.

Heidenrauch, v. Sonnenrauch.

Heidereiter, v. Heidebereiter.

Heidereich, v. Heidenreich.

Heiderose, *s. f.* l'églantine. v. Heckenrose, Weinrose.

Heideschaf, *s. n.* la brebis des landes.

Heideschwamm, Heiderling, *s. m.* le champignon.

Heideschwarm, *s. m.* l'essaim d'abeilles des bruyères.

Heidesichel, *s. n.* la faux à faucher la bruyère.

Heidicht, *adj. et adv.* qui ressemble à une lande, à des bruyères.

Heidig, *adj. et adv.* plein de landes, de bruyères. Ein heidiges Land; un pays plein de

de landes.

Heidnisch, *adj. et adv.* païen, enne; gentil, ile. Die heidnischen Priester, les prêtres païens. Ein heidnischer Philosoph, un philosophe païen. Er war der Sohn eines heidnischen Vaters; il étoit fils d'un père gentil.

Heiduck, *s. m.* le heiduque; domestique vêtu à la hongroise.

Heil, *s. n.* le salut, la prospérité, félicité, fortune, le bonheur. Das ewige Heil; le salut éternel. Einem alles Glück und Heil wünschen; souhaiter toute sorte de bonheur et de prospérité à qn. Sein Heil versuchen; tenter sa fortune. *On dit*, Heil dem Könige! salut au roi! Heil dem Gotte, der ꝛc.; salut au Dieu qui, &c. Heil dem Manne, der ꝛc.; bienheureux celui qui, etc.

Heil, *adj. et adv.* (geheilet) guéri, ie. Seine Wunde ist noch nicht heil; il n'est pas encore guéri de sa plaie. Heil werden; se guérir. Seine Wunde ist in wenig Tagen heil geworden; sa plaie s'est guérie en peu de jours. Ein Geschwür aus heiler Haut; un ulcère qui se forme intérieurement sans qq. blessure externe. *Fig.* Mit heiler Haut davon kommen; en rapporter sa peau; échapper d'un danger; en sortir bagues sauves.

Heiland, *s. m.* le sauveur.

Heil-Art, Heilungs-Art, *s. f.* la curation, manière, méthode de guérir; la méthode de curation.

Heilbad, *s. n.* le bain; eaux minérales.

Heilbar, *adj. et adv.* guérissable, curable. Die Heilbarkeit; l'état de ce qui est guérissable.

Heilblatt, *s. n.* v. Wiesenraute.

Heilbrunnen, v. Gesundbrunnen.

Heilbutt, *s. m.* der große Buttfisch; le flétan. (*poisson de mer*)

Heilen, *v. a.* guérir, traiter. Dieser Arzt hat ihn von einem Schaden geheilet, der unheilbar zu seyn schien; ce médecin l'a guéri d'un mal qui paroissoit incurable. Eine Wunde heilen; guérir une plaie. Dieser Wund-Arzt hat mir zwei Wunden geheilet; ce chirurgien m'a traité de deux blessures. Er hat ihn von einem Fieber geheilet; il l'a guéri, il l'a traité d'une fièvre. Ein heilendes Mittel; un remède curatif. Die Milch ist ein heilendes Nahrungsmittel; le lait est un aliment médicamenteux. *Fig.* Er hat mich von meinem Irrthum geheilet; il m'a guéri de l'erreur où j'étois. Er ist ganz von seiner Spielsucht geheilet; il est tout-à-fait guéri de sa passion pour le jeu. Das Heilen, die Heilung; l'act. de guérir, de traiter qn.; la guérison, cure de qq. mal.

Heilen, *v. n.* heil werden; guérir; se guérir. Seine Wunde fängt an zu heilen; sa plaie, sa blessure commence à se guérir.

Heilholder, *s. n.* v. Ackerholunder.

Heilig, *adj. et adv.* saint, sainte; saintement; *it.* sacré, ée. Die heilige Dreieinigkeit; la sainte Trinité. Der heilige Geist; le Saint Esprit. Die heilige Schrift, die heiligen Bücher; l'écriture sainte, les livres sacrés. Ein heiliges Leben führen; mener une vie sainte. Er hat heilig gelebt; il a vécu saintement. Die heiligen Gefäße; les vases sacrés. Die heilige Geschichte; l'histoire sacrée. Der heilige Abend vor einem Feste; la veille d'une fête. Der Tag vor dem heiligen Abend; la surveille. Einen heilig sprechen; canoniser qn. Das dreimal Heilig in dem Kirchengesange; le trisagion ou trisagium. Heilig halten; sanctifier. Das heilige Bein; (*t. d'anat.*) l'os sacrum; le sacrum. Die heilige Puls-Ader, l'artère sacrée. Die heilige Blut-Ader; la veine sacrée. Das heilige Ding, das heilige Feuer; l'érysipèle. (v. Rothlauf) Das heilige Holz; le gaiac. (v. Franzosenholz) *On dit*, Er ist ein Mann, dem nichts heilig ist, der sich aus nichts ein Gewissen macht; c'est un homme pour lequel il n'y a rien de sacré. Ein von einem Freunde anvertrautes Geheimniß ist eine heilige Sache; un secret confié par un ami, est une chose sacrée. Heilig versprechen; promettre religieusement. Sein Wort heilig halten; garder religieusement, inviolablement sa parole.

Heilige, *s. m. et f.* le saint, la sainte. Ich glaube eine Gemeinschaft der Heiligen; je crois la communion des saints. *On dit figet famil.* Ihr seyd ein wunderlicher Heiliger; vous êtes un homme singulier, un esprit intraitable, bizarre, baroque, fantasque, etc.

Heilige, *s. n.* une chose sainte, sacrée.

Heiligen, *v. a.* sanctifier; rendre saint. Die Gnade heiliget uns, macht uns heilig; la grâce nous sanctifie. Die heiligende Gnade; la grâce sanctifiante. Der Name Gottes werde geheiliget; le nom de Dieu soit sanctifié. Den Sonntag heiligen, heilig halten; sanctifier le jour du dimanche. *On dit*, Die Kirche hat dieses Wort geheiliget, hat diesem Worte eine Bedeutung beygelegt, dasser welcher dasselbe nicht gebräuchlich ist, l'Eglise a consacré ce mot.

Heiligenbuch, *s. n.* la légende; vie des saints. v. Legende.

Heiligenfresser, *s. m.* le faux dévot, hypocrite; mangeur de crucifix. *famil.*)

Heiligenhof, *s. m.* place sur laquelle on a bâti une eglise ou un cloître.

Heiligenholz, Götzenholz, *s. n.* le peuplier blanc. v. Pappel.

Heiligenkreuzschwester, *s. f.* la sœur de la croix. (*Religieuse*)

Heiligkeit, *s. f.* la sainteté. *Fig.* Seine päpstliche Heiligkeit; sa Sainteté. Er ist im Geruche der Heiligkeit gestorben; il est mort en odeur de sainteté.

Heiliglich, v. heilig.

Heiligmachend, *adj.* sanctifiant, ante.

Heiligmacher, *s. m.* le sanctificateur.

Heiligmachung, *s. f.* la sanctification.

Heiligsprechung, *s. f.* la canonisation.

Heiligthum, *s. n.* le sanctuaire; le lieu le

plus

plus saint; *it.* une chose sainte; *it.* une relique.

Heiligung, *s.f.* la sanctification; *it.* la consécration. v. Einweihung.

Heilkraft, *s.f.* la vertu, salubrité d'un remède. Heilkräfte besitzend; médicamenteux, euse.

Heilkraut, *s.n.* l'herbe médicinale.

Heilkunde, *s.f.* la thérapeutique; cette partie de la médecine qui enseigne la manière de traiter et de guérir les maladies.

Heilkunst, *s.f.* la médecine; l'art de guérir les maladies; *it.* la chirurgie; l'art de guérir des blessures, des plaies, etc. v. Wundarzneikunst.

Heillos, *adj. et adv.* impie; (v. gottlos) *it.* scélérat, méchant; d'une manière impie, méchamment. Ein heilloser Mensch; un homme scélérat; un scélérat, un méchant homme. *On dit aussi.* Ein heilloser Weg; un maudit chemin. Eine heillose Gewohnheit; une mauvaise coutume. Die Heillosigkeit; l'impiété, la scélératesse, méchanceté.

Heilmeister, *s.m.* v. Wundarzt.

Heilmittel, *s.n.* le remède curatif; *it.* le remède médicinal *ou* médicamenteux; le médicament. v. Arzneimittel.

Heilpflaster, *s.n.* un emplâtre qui guérit.

Heilsalbe, *s.f.* le baume.

Heilsam, *adj. et adv.* salutaire; utile, profitable, avantageux pour la conservation de la santé, etc.; salubre. Ein heilsames Arzneimittel; un remède salutaire. Die mineralischen Wasser sind sehr heilsam; les eaux minérales sont fort salubres. Das ist der Gesundheit sehr heilsam, zu raten; cela est fort salutaire à la santé. *Fig.* Ein heilsamer Rath; un conseil salutaire. Heilsame Gesetze; lois salutaires. Die Heilsamkeit; la qualité de ce qui est salutaire; la salubrité.

Heils-Ausschuß, *s.m.* le comité de salut.

Heilsglaube, *s.m.* la foi justifiante.

Heilsgut, *s.n.* le bien de la grâce.

Heilsmittel, *s.n.* le moyen de la grâce, du salut.

Heils-Ordnung, *s.f.* l'ordre de salut.

Heilslehre, *s.f.* la science de la matière médicale.

Heilung, *s.f.* la cure, guérison; action de guérir, etc.

Heilungskunst, v. Heilkunst.

Heilungsmittel, v. Heilmittel.

Heilwurz, *s.f. Nom générique de qqs. plantes.* v. Alant, Eibisch, Siegmannswurz, Tormentille, &c.

Heim, *adv.* au logis; à la maison; chez soi, chez lui, chez moi, etc. Gehet heim (nach Hause) allez-vous-en chez vous. Er wird bald wieder heim kommen; il reviendra bientôt. Heim bringen, gehen, holen, &c.; v. nach Hause bringen, gehen, &c.; *it.* heim, heim gehen, &c.; v. zurück, &c.

Heimath, *s.f.* la patrie, le pays *ou* lieu natal. v. Vaterland *et* Geburtsort.

Heimathlos, *adj. et adv.* vagabond, onde, qui erre çà et là; qui n'a point de demeure fixe.

Heimbuch, *s.n.* le livre des lois champêtres.

Heimbürge, *s.m.* le maire *ou* syndic de village *dans qqs. provinces, comme p. e. en Thuringue.* Das Heimbürgen-Amt; la charge d'un maire *ou* syndic de village. Das Heimbürgengericht; l'assemblée des juges en plein champ.

Heime, *s.f.* das Heimchen; le grillon. v. Hausgrille.

Heimfahrt, *s.f.* le retour; retour chez soi.

Heimfall, *s.m.* la dévolution; le retour des biens aux ascendans lorsque les descendans viennent à mourir sans enfans; *it.* la réversion. (v. Rückfall) Der Heimfall der Erbschaft; la dévolution de succession. Der Heimfall eines Lehnautes an den Lehnsherrn; la déshérence. Der Heimfall der Verlassenschaft eines Fremden an den Landesherrn; l'aubaine. Das Heimfallrecht; le droit de dévolution, droit de retour, droit de réversion, droit d'aubaine.

Heimfallen, *v.n. irr.* tomber en dévolu, en déshérence. Ein der Krone heimgefallenes Gut; une terre dévolue à la couronne. Heimgefallene *ou* heimfällige Güter; biens tombés en déshérence.

Heimfällig, *adj. et adv.* tombé en déshérence, en dévolu; v. heimfallen; *it.* réversible. v. rückfällig.

Heimgang, *s.m.* le retour chez soi.

Heimkunft, *s.f.* le retour à la maison.

Heimlich, *adj. et adv.* secret, ète; secrétement; (v. geheim) *it.* clandestin, ine; clandestinement; furtif, ive; furtivement; en cachette; à la dérobée; sourd, sourde; sourdement; à la sourdine; en tapinois; *it. fig.* privé, ée, appri. Ein heimliches Verständniß; une intelligence secrète. Ein heimlicher Feind; un ennemi secret. Er ging heimlich zu dieses Haus; il alloit secrétement dans cette maison. Eine heimliche Heirath; un mariage clandestin. Eine heimliche Versammlung; une assemblée clandestine. Sie haben sich heimlich verheirathet; ils se sont mariés clandestinement. Heimlich getriebene Liebesbändel; de furtives amours. Der Dieb schlich sich heimlich in das Zimmer; le voleur se glissa furtivement dans la chambre. Sie kam heimlich herein; elle entra en tapinois. Er ist ein Mann, der nicht offen zu Werke geht, er thut alles heimlich; c'est un homme qui n'agit point ouvertement, il ne fait rien qu'en tapinois. Etwas heimlich (verstohlener Weise) thun; faire qch. en cachette, à la dérobée. Heimliche Kunstgriffe, heimliche Ränke oder Wege; sourdes pratiques, pratiques sourdes, sourdes menées, menées sourdes. Dieser Vertrag wurde heimlich (insgeheim) geschlossen; ce traité fut fait sourdement, en secret. Er ist heimlich, ohne Abschied zu nehmen, weggegangen; il s'en est allé à la sourdine. Das heimliche Gemach; le privé, le retrait.

retrait. (v. Abtritt *et* Gemach) Eine Sache heimlich halten; celer, cacher une chose. Heimlich lachen; rire sous cape. *Fig.* Ein heimlicher (zahmer) Vogel; un oiseau privé. Er ist in diesem Hause ganz heimlich (ganz vertraut) geworden; il s'est apprivoisé dans cette maison. Es ist mir hier gar nicht heimlich; je ne me plais pas ici.

Heimlichhaltung, *s. f.* l'action de tenir secret.

Heimlichkeit, *s. f.* le secret; une chose qu'on tient cachée. Heimlichkeiten, die nicht jedermann wissen soll, muß man nicht offenbaren; il ne faut pas révéler des secrets qui ne doivent pas etre connus de tout le monde.

Heimrecht, *s. n.* l'indigenat; le droit de naturalité. Die Verleihung des Heimrechts; la naturalisation. Heimrechtsbrief; lettres de naturalité, de naturalisation.

Heimreise, *s. f.* le retour. Auf der Heimreise begriffen seyn; être sur son retour.

Heimrisch, *adj. et adv.* mit dem Heimweh behaftet; qui a le mal du pays.

Heimsuchen, *v. a.* visiter qn.; aller voir qn. chez lui. (v. heuchen) *Fig.* Gott suchet seine Auserwählten heim, sendet ihnen Trübsale und Leiden zu, um sie zu prüfen; Dieu visite ses élus, il les éprouve par des tribulations, par des afflictions. Der Krieg ist das größte Uebel, womit Gott die Menschen heimsuchet; la guerre est le plus grand des maux dont Dieu afflige les hommes. Diese Familie ist sehr heimgesucht worden; cette famille a été fort affligée, a beaucoup souffert.

Heimsuchung, *s. f.* la visite; (v. Besuch) *it. fig.* l'affliction, les souffrances par lesquelles Dieu éprouve les hommes. Mariä Heimsuchung; la visitation de la vierge. Das Fest der Heimsuchung; la fête de la visitation.

Heimtücke, *s. f.* la malice cachée. v. Tücke.

Heimtückisch, *adj. et adv.* malicieux, euse, qui n'agit pas franchement, mais qui se sert de détours, de mauvaises finesses pour nuire. v. tückisch.

Heimwärts, *adv.* vers chez soi; du côté de son logis *ou* de sa patrie.

Heimweg, *s. m.* le retour. Den Heimweg suchen; se mettre en chemin pour retourner chez soi.

Heimweh, *s. n.* la maladie du pays; envie immodérée de retourner dans sa patrie; (*t. de médec.*) la nostalgie. Das Heimweh haben; être impatient de revoir sa patrie.

Heinrich, Henri; (*nom d'homme*) *it. nom de qq. plantes.* Guter Heinrich, stolzer Heinrich, Schmerbel, schmieriger Gänsefuß; bon henri. Böser Heinrich; das Bingelkraut; la mercuriale.

Heint, *adv.* heute Nacht; cette nuit. (*vieux*)

Heint, *s. m.* der faule Heint; (*t. de chim.*) l'athanor; fourneau disposé de manière à ne recevoir un même feu des opérations qui exigent des degrés de chaleur différens. *En t. de mine* Heinz *signifie* une machine hydraulique de tuyaux à cordes et à clapets. Heinz *se dit aussi par contraction au lieu de* Heinrich.

Heinzelbank, v. Schmitzbank.

Heinzelmännchen, *s. n.* v. Alraun.

Heinzensel, *s. m.* (*t. de forg.*) la chaine des soufflets.

Heirath, *s. f.* le mariage; *it.* l'alliance; union par mariage. Eine Heirath schließen; conclure un mariage. Diese Häuser sind durch verschiedene Heirathen mit einander verbunden; ces maisons sont jointes par plusieurs alliances. Eine ungleiche Heirath, eine Mißheirath; une mésalliance; une formariage. Eine Heirath zur linken Hand mit einer geringern Person, un mariage marganatique *ou* morganitique. Er hat eine reiche Heirath gethan; il s'est marié richement. Sie hat eine vortheilhafte Heirath getroffen; elle a trouvé un parti avantageux. Eine Heirath stiften; faire un mariage; marier deux personnes. Zur zweiten Heirath oder Ehe schreiten; convoler en secondes noces; se remarier.

Heirathen, *v. a.* épouser, prendre en mariage. Er hat ein schönes Mädchen geheirathet; il a épousé une belle fille. Sie hat ihn nicht heirathen wollen; elle ne l'a pas voulu épouser.

Heirathen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) sich verheirathen; se marier. Ich denke zu heirathen; je songe à me marier. Er hat aus Liebe geheirathet; il s'est marié par amour. Zum zweiten, zum dritten Male heirathen; se marier pour la seconde, pour la troisième fois; convoler en secondes, en troisièmes noces. Unter seinem Stande heirathen; se mésailler.

Heirathscontract, *s. m.* le contrat de mariage.

Heirathsgut, *s. n.* les biens du mariage, le mariage, la dot qu'on donne à la mariée. (v. Aussteuer, Mitgift) Wieviel Heirathsgut bekommt dieses Mädchen? combien cette fille amène-t-elle en mariage? Sie hat ein starkes Heirathsgut bekommen; elle a eu un gros mariage.

Heirathspunkte, *s. pl.* les articles de mariage.

Heirathsstifter, *s. m.* Heirathsstifterinn; celui *ou* celle qui se mêle de faire des mariages; l'entremetteur, euse; le courtier, la courtière de mariage.

Heirathsstiftung, *s. f.* l'action de moyenner, de faire un mariage.

Heisch, v. heiser.

Heischen, *v. a.* demander, exiger. v. begehren, verlangen, bitten, fordern.

Heischesatz, *s. m.* der Forderungssatz; (*t. de philos. et de mathém.*) le postulat; *it.* la demande.

Heiser, *adj. et adv.* enroué, ée. Ich bin ganz heiser; je suis tout enroué. Heiser machen; enrouer. Heiser werden; s'enrouer. Sich heiser schreien; s'égosiller à force de crier.

crier.

Heiserkeit, *s. f.* l'enrouement; état de celui qui est enroué. Die Heiserkeit vertreiben; désenrouer. Der Maulbeersyrup hat ihm die Heiserkeit vertrieben; le syrop de mûre l'a désenroué. Sich die Heiserkeit vertreiben; se désenrouer.

Heiß, *adj. et adv.* chaud, chaude. Das Eisen ist heiß; le fer est chaud. Die Sonne scheinet heute sehr heiß; le soleil est bien chaud aujourd'hui. Brennend heiß; brûlant, ardent. Im heissesten Sommer; au plus chaud de l'été; dans les plus grandes chaleurs de l'été. Meine Hände sind sehr heiß; ich habe sehr heisse Hände; j'ai bien chaud aux mains. Heiß essen; manger chaud. Der heisse Erdstrich, die heisse Zone; la zone torride. *Fig.* Bey dieser Gelegenheit gieng es heiß her; es war ein hitziges Gefechte; ce fut une occasion chaude. Heisse Thränen vergießen; pleurer à chaudes larmes. Ein heisses Verlangen; un désir ardent. Man hat ihm die Hölle heiß gemacht; on la lui a donné bien chaude. Mir ist über der Arbeit ganz heiß geworden; je me suis échauffé à ce travail.

Heissen, *v. a. irr.* nommer, appeler; (v. nennen) *it.* ordonner, commander. (v. befehlen) Wie heissen Sie diesen Menschen? comment appelez-vous cet homme? Wie heißt man ihn? comment le nomme-t-on? quel est son nom? Man heißt ihn Peter; on le nomme, on l'appelle Pierre. Einen Du heissen; tutoyer qn. *Fig.* Etwas auf heissen; approuver une chose. Nicht gut heissen; désapprouver. Ich heisse euch willkommen, seyd mir willkommen; je vous salue; soyez le bien-venu. Jemanden *ou* einander kurz und lange heissen; traiter qn. de haut en bas; en venir aux gros mots. Sein Herr hat es ihm geheissen; son maître le lui a ordonné. Wer hat euch geheissen, dahin zu gehen? qui vous a commandé d'y aller? Es ist mir geheissen worden; on me l'a commandé. Einen schweigen heissen; imposer silence à qn.

Heissen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) s'appeler, se nommer; être nommé, appelé; *it.* signifier; vouloir dire. Wie heisset ihr? comment vous nommez-vous? comment vous appelez-vous? quel est votre nom? Ich heisse Johann; je m'appelle Jean. Er ist nicht werth, der Sohn eines solchen Vaters zu heissen; il ne mérite pas d'être nommé, d'être appelé fils d'un tel père. Was heißt das? was soll das heissen? qu'est-ce que cela veut dire? que veut dire cela. Wie heißt das im Französischen? comment dit-on cela en françois? Das heißt so viel, als, &c.; cela veut dire que, etc. Damit es nicht heisse; afin qu'il ne soit pas dit. Es heißt, die Truppen werden bald marschiren; on dit que les troupes marcheront bientôt. Das heißt geschlafen; das heisse ich schlafen; c'est dormir, c'est ce qu'on appelle dormir. Wenn Sie wissen, was das heißt, Vater seyn; si vous savez ce que c'est d'être père. Hier heißt es wohl recht, &c.; ici on peut appliquer le proverbe, etc.; *it.* c'est bien comme on dit, etc.

Heißgrätig, *adj. et adv.* (*t. de métall.*) dur et difficile à fondre; réfractaire.

Heißhunger, *s. m.* la boulimie; grande faim désordonnée; appétit dévorant.

Heißhungerig, *adj. et adv.* qui a une grande faim désordonnée, un appétit dévorant; *it.* glouton, vorace; *it.* (*t. de chasse*) échif, ive. Ein heißhungeriges Mägen; un estomac vorace. Ein heißhungeriger Hund; un chien échif. *Fig.* Heißhungerig nach etwas seyn; être affamé de qch.

Heiter, *adj. et adv.* serein, eine; clair. Ein schöner und sehr heiterer Tag; un beau jour et bien serein. Der Himmel, die Luft war heiter; le ciel, l'air étoit serein. *Fig.* Ein heiteres Gesichts um visage serein. Ein heiteres Gemüth, ein heiterer Geist; un esprit serein. Die Heiterkeit; la sérénité.

Heitern, heiter machen, v. aufheitern, aufsheitern, erheitern.

Heizbar, *adj. et adv.* qu'on peut chauffer. In diesem Hause sind so viel heizbare Zimmer; il y a tant de chambres à feu dans cette maison.

Heizen, *v. a.* chauffer. Den Back-Ofen, den Ofen heizen; chauffer le four, chauffer le poële. Ein geheiztes Zimmer, eine geheizte Stube; une chambre chauffée, un poële chauffé. Ein Schiff heizen; donner le feu à un bâtiment. Die Heizung; l'act. de chauffer; *it.* le chauffage. v. Feuerung.

Held, *s. m.* le héros. Frídrich der zweite war ein großer Held; Frédéric second fut un grand héros. Er hat sich als ein Held betragen; il s'est comporté en héros. Sich wie ein Held wehren; se défendre en brave. Der Held eines Gedichtes; le héros d'un poeme. *v. aussi* Roman. *Fig. et ironiquement*, Ein Held im Saufen, im Spielen, &c.; un grand buveur, grand joueur, etc. Die Heldinn; l'héroïne.

Heldenbrief, *s. m.* l'héroïde.

Heldenbuch, *s. n.* le livre héroïque; livre qui contient la vie et les exploits des héros.

Heldengedicht, *s. n.* le poeme héroique; poëme épique; l'épopée.

Heldengeist, *s. m.* l'esprit héroïque; l'héroïsme.

Heldengeschichte, *s. f.* l'histoire des héros.

Heldenhaft, v. heldenmäßig

Heldenheer, *s. n.* l'armée des héros.

Heldenherz, *s. n.* le coeur héroïque. v. Heldenmuth.

Heldenlied, *s. n.* la chanson héroique.

Heldenmäßig, *adj. et adv.* héroique, vaillant, brave; héroiquement, vaillamment, en héros.

Heldenmuth, *s. m.* l'héroïsme; le courage héroïque.

Heldenmüthig, *adj. et adv.* héroïque, courageux; en héros.

Helden-Oper, *s. f.* un opéra héroïque.

Heldenreich, *adj. et adv.* fertile en héros.

ros.

Heldenspiel, *s. n.* la comédie héroïque.

Heldensprache, *s. f.* la langue héroïque, langue des héros.

Heldenthat, *s. f.* l'acte, l'action héroïque *ou* de valeur; l'exploit. Er hat sich durch seine Heldenthaten im Kriege berühmt gemacht; il s'est rendu fameux par ses exploits, par ses hauts faits, par ses hauts faits d'armes, par ses bravoures. Er erzählt seine Heldenthaten gar zu gerne; il aime trop à raconter ses bravoures. *On dit fig. et en plaisanterie, en parlant de certains excès surtout de débauche:* Man rühmt seine Heldenthaten, man spricht viel von seinen Heldenthaten; on vante ses prouesses, on parle fort de ses prouesses.

Heldentugend, *s. f.* la vertu héroïque.

Heldenweib, *s. n.* die Heldinn; l'heroïne.

Heldenzeit, *s. f.* le temps des héros.

Helena, Helene, Hélène. (*nom de femme*) Das Helenenfeuer; le feu de St. Elme. Das Helenenkraut; l'aunée. v. Alant.

Helfen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben, aider, secourir, assister; *it.* servir; être bon pour qch.; être utile à qch. (v. dienen, nützen) *it.* contribuer, concourir. (v. beytragen) Einem arbeiten helfen; aider qn. à travailler. Einem auf das Pferd helfen; aider qn. à monter à cheval. Einem aus dem Wagen helfen; aider qn. à descendre de carrosse. Einander helfen; s'entre-aider; s'aider mutuellement; s'entre-secourir. Einem in der Noth helfen; (beyspringen) secourir qn. dans le besoin. Einem mit Gelde helfen; (aushelfen) assister qn. d'argent. Wozu kann das helfen? à quoi cela peut-il servir? de quoi guérira cela? Es hat ihm nichts geholfen, daß er den Großen geschmeichelt hat; il ne lui a de rien profité d'avoir flatté les Grands. Einem wieder zu seiner Gesundheit helfen; faire revenir qn en santé; guérir qn. Er hat mir von meinem Fieber geholfen; il m'a délivré de ma fièvre. Diese Arzeney hilft für oder wider das Fieber; ce remède est bon contre la fièvre. Helfen Sie mir von diesem Menschen; délivrez-moi de cet homme. Arzt, hilf dir selber; médecin, guéris toi toi-même. Der Arzt wird noch manchem in das Grab helfen; ce médecin en dépêchera bien d'autres. Jemanden zu seinem Glücke helfen, behülflich seyn; contribuer à la fortune de qn. Er hat weder mittelbar noch unmittelbar dazu geholfen; il n'y a concouru ni directement ni indirectement. Einem zu einem Amte helfen; procurer, faire obtenir un emploi à qn. Einem aus der Noth, Verlegenheit, *&c.* helfen; tirer qn. de peine, d'embarras, *&c.* Er weiß sich schon zu helfen; il sait se retourner; il sait se tirer d'affaire. Der Sache ist nicht mehr zu helfen; (abzuhelfen) on n'y sauroit plus remédier. Ich will Ihnen aus dem Traum helfen; je vous expliquerai cela. Er weiß sich nicht mehr zu helfen; er weiß sich weder zu zu rathen noch zu helfen; il ne sait plus où donner de la tête. Einem zu Brode helfen; mettre à qn. le pain à la main. Einem vom Brode helfen; dépêcher qn.; le tuer. Ich kann euch nicht helfen; je n'y saurois que faire. Alles hilft zu seinem Vortheile, zu seinem Verderben; toutes choses conspirent à son avancement, à sa perte. Wenn Worte nicht helfen muß man Schläge brauchen; si les paroles ne profitent pas, il faut employer les coups. Wem nicht zu rathen ist, dem ist auch nicht zu helfen; celui qui méprise les bons conseils qu'on lui donne, doit s'attendre à une perte certaine. Einem helfen, wenn es nicht mehr Zeit ist; donner des noisettes à qn. qui n'a plus de dents. Dem Glaube hat dir geholfen; ta foi t'a sauvé. Gott helf! Helf euch Gott! Dieu vous bénisse, vous assiste, vous soit en aide, *&c.* grand bien vous fasse! à vos souhaits! Hilf Gott! Hilf ewiger Gott! mon Dieu! bon Dieu! bonté de Dieu! *ô Dieu, aidez!* au secours! à l'aide! à moi! à nous! So wahr mir Gott helfe! ainsi que Dieu me soit en aide!

Helfenbein, v. Elfenbein

Helfer, *s. m.* l'aid ; qui aide *ou* donne du secours; l'assistant; *it.* le second; (v. Beystand) *it.* le diacre d'une église protestante. v. Geburthelfer, Nothhelfer, Mithelfer, *&c.*

Helferinn, *s. f.* celle qui aide, qui assiste; *it.* la femme d'un diacre protestant.

Helfershelfer, *s. m.* le suppôt; celui qui sert aux mauvais desseins d'un autre; l'aidant; *it.* le complice. v. Mitschuldige.

Helfte v. Hälfte.

Helfton, v. Muenberg.

Heliocentrisch *adj et adv.* (*t. d'astr.*) au dem Mittpunkte der Sonne betrachtet; héliocentrique. Der heliocentrische Ort ein es Planeten; le lieu héliocentrique d'une planète.

Hell, *adj. et adv.* clair, claire; éclatant, lumineux; qui jette, qui répand de la lumière. Heller als die Sonne; plus clair que le soleil. Der Mond scheint hell; es ist mondhell; la lune est claire; il fait clair de lune. Dieses Holz gibt ein helles Feuer, brennt hell; ce bois fait un feu clair.

Hell, clair; qui reçoit beaucoup de jour. Dieses Zimmer, diese Kirche ist sehr hell; cette chambre, cette église est bien claire. Es ist zu hell in diesem Zimmer; il fait trop clair dans cette chambre. *On dit aussi,* Es wird hell; es wird Tag; die Sonne oder der Mond geht auf; il fait clair. Hell, heller machen; éclaircir, *i.* éclairer. Das macht helle Augen; cela éclaircit la vue. Diese Fackel macht das ganze Zimmer hell; ce flambeau éclaire toute la chambre. Es ist heller, lichter Tag; il fait grand jour. Bey hellem Tage, am hellen Tage; en plein jour.

jour.

Hell, clair, transparent; *it.* qui n'est point trouble. Ein helles Glas; un verre clair. Helle Fenſterſcheiben; des vitres claires. Helles (klares, reines) Waſſer; de l'eau claire. Dieſer Wein iſt noch nicht hell; ce vin n'est pas encore clair. Das Wetter iſt hell, der Himmel iſt hell und heiter; le temps est clair, le ciel est clair et serein.

En matière de couleurs Hell, clair, *signifie* moins foncé. (v. hellblau, hellgrün, hellroth, ꝛc.) Die hellen (beleuchteten) Theile eines Gemähldes; les clairs; les couleurs hautes qui représentent les jours, les parties éclairées.

Hell, clair, *se dit aussi de la voix et des sons.* Er hat eine helle Stimme; il a la voix claire, nette, aigue. Eine ſehr helle Glocke; une cloche bien résonnante.

Fig. Ein heller Kopf; un esprit clair; un esprit lumineux. Es iſt die helle Wahrheit; c'est la pure vérité. Er hat hell ſehende Augen; il a les yeux clair-voyans. v. ſcharfſichtig.

Hell, *s.n.* (*t. de mar.*) la fosse au lion; la place sous le pont d'un vaisseau où l'on garde les voiles, les câbles et autres cordages nécessaires pour un vaisseau.

Hellbewahrer, *s.m.* (*t. de mar.*) le gardien de la fosse au lion.

Hellblau, *adj. et adv.* bleu clair.

Hellbraun, *adj. et adv.* brun clair. Hellbraune Haare; cheveux clairs bruns.

Helldenkend, *adj. et adv.* qui a l'esprit clair, le jugement clair.

Helldunkel, *adj. et adv.* clair-obscur. Das Helldunkel; le clair-obscur.

Helle, *s.f.* la clarté, la lueur, l'éclat, la splendeur, le lustre; *it.* (*t. de peint.*) le jour, les clairs.

Hellebarde, *s.f.* la hallebarde. Der Hellebardierer; le hallebardier.

Hellen, *v. a.* éclaircir, éclairer; (v. hell machen) *it.* (*t. d'orfévr.*) relever la couleur d'or.

Heller, *s.m.* le denier; la maille, l'obole. Bey Heller und Pfenning bezahlen; payer jusqu'au dernier sou. Nicht einen blutigen (rothen) Heller haben; n'avoir pas le sou; être sans argent. Das iſt keinen Heller werth; cela ne vaut pas un denier; cela ne vaut pas la maille.

Hellfuchs, v. Lichtfuchs.

Hellgelb, *adj. et adv.* jaune clair.

Hellgrau, *adj. et adv.* lichtgrau; gris blanc.

Hellgrün, *adj. et adv.* vert clair.

Helliq, *adj. et adv.* altéré; *it.* las. (v. durſtig *et* müde) Die Helligkeit; la grande soif; *it.* la lassitude.

Helligkeit, *s.f.* la clarté. v. Helle.

Hellroth, *adj. et adv.* rouge clair; *it.* rosé. Hellrother Wein; du vin rosé.

Hellung, *s.f.* la clarté, le jour. (v. Helle) Dieſes Haus hat nicht Helle genug; cette maison a trop peu de jour.

Hellweg, *s.m.* ein auf der Seite abhängig gemachter Weg; un chemin de biais.

Hellweiß, *adj. et adv.* blanc clair.

Helm, *s.m.* le casque, le héaume; (*t. de blas.*) le timbre, le casque. Alle Turnierritter hatten Helme auf dem Kopfe; tous les chevaliers du tournoi avoient le casque en tête. Die regierenden Fürſten haben auf ihrem Wapen einen offenen und gekrönten Helm; les souverains portent casque, portent timbre ouvert et couronné. Der Helm auf einer Deſtillirblaſe, der Blaſenhut; la chape d'un alambic. Der Helm auf einem Gewölbe, das Helmdach; le dôme. (v. Haube) *On appelle aussi* Helm, la coiffe, une certaine membrane dont qqs. enfans portent sur leur tête en venant au monde. Mit einem Helme gebohren ſeyn; être né coiffé. Der Helm an einer Art; le manche d'une cognée. (v. Stiel) Der Helm an einem Anker; die Ankerruthe; la verge d'ancre.

Helmbiene, v. Drohne, Thräne.

Helmbinde, *s.f.* (*t. de blas.*) le volet.

Helmdach, *s.n.* le dôme. v. Haube. (*t. d'archit.*)

Helmdecke, *s.f.* (*t. de blas.*) les lambrequins; ornemens qui pendent du casque autour de l'écu. v. Helmſchmuck.

Helmen, *v.a.* mettre un casque sur la tête de qn. *ou* sur l'écusson des armoiries. Ein Wapen helmen, mit einem Helme zieren; timbrer une armoirie. Eine Art helmen; (ſtielen) emmancher une cognée. Die gehelmte Schlange, die Helmſchlange; le serpent casqué.

Helmfeder, *s.f.* le panache de casque.

Helmfenſter, v. Helmviſier.

Helmförmig, *adj. et adv.* (*t. de botan.*) en casque. Helmförmige Blumen; fleurs en casque.

Helmgewölbe, *s.n.* la trompe. v. Muldengewölbe.

Helmgitter, *s.n.* (*t. de blas.*) la grille; certains barreaux qui sont à la visière d'un héaume; *it.* v. Viſier *et* Helmviſier.

Helmkleinod, *s.n.* v. Helmſchmuck.

Helmkraut, *s.n.* la toque. v. Schildkraut.

Helmkübler, v. Mohrenkopf; (*t. de chim.*).

Helmlehen, *s.n.* le fief noble. v. Ritterlehen.

Helmsdehr, *s.n.* v. Helmbinde.

Helmreif, *s.m.* la grille, le treillis du mézail.

Helmroſt, *s.m.* v. Helmviſier.

Helmſchlange, *s.f.* le serpent casqué.

Helmſchmid, *s.m.* le héaumier.

Helmſchmuck, *s.m.* le cimier; l'ornement qu'on porte au haut du casque; *it.* les lambrequins.

Helmſtock, *s.m.* la barre de gouvernail; le timon.

Helmſtutz, *s.m.* le panache. v. Federbuſch.

Helm-

Helmtaube, *s. f.* le pigeon cuirassé.

Helmvisier, Helmgitter, *s. n.* der Helmrost; (*t. de blas.*) le mézail; le devant ou le milieu du héaume qui comprend le nasal et le ventail; *it.* v. Visier.

Helmwulst, *s. m.* (*t. de blas.*) la torque, bourlet qui se pose sur le héaume.

Helmzierath, *s. f.* v. Helmschmuck.

Helvetien, helvetisch, v. Schweiz, schweizerisch.

Hemd, *s. n.* la chemise. Ein Hemdchen, Hemdlein; une petite chemise. (v. Halbhemd, Nachthemd, Oberhemd, Unterhemd, *&c.*) Sein Hemd anziehen; mettre sa chemise. Sein Hemd ausziehen; ôter sa chemise. Die Hemden oder Hemder wechseln; changer de chemise. Im bloßen Hemde seyn; être nu en chemise, être en chemise. Einen bis auf das Hemd ausziehen; mettre qn. en chemise. *Prov.* Das Hemd ist mir näher als der Rock; ma peau m'est plus proche que ma chemise; charité bien ordonnée commence par soi-même.

Hemdknopf, *s. m.* le bouton de poignet.

Hemdkragen, *s. m.* le collet, le tour de cou d'une chemise.

Hemmen, *v. a.* arrêter, empêcher la continuation d'un mouvement; retenir, retarder. Man hat den Lauf des Stromes gehemmet; on a arrêté le cour du fleuve. Man hemmet den Lauf des Wassers durch Schleusen; on retient l'eau avec des écluses. Die hemmende (aufhaltende) Kraft; la force retardante, retardatrice. Einen Wagen hemmen; enrayer, arrêter une roue par les rais. (v. sperren) *Fig.* Seine Thränen hemmen; cesser ses pleurs, faire cesser ses larmes. Ihr müßt euren Zorn hemmen; (mäßigen) il faut modérer votre colère. Man muß seinen Eifer nicht hemmen; il ne faut pas refroidir son zèle. Das Hemmen; l'act. de, &c. v. Hemmung.

Hemmerling, *s. m.* l'embérise. v. Ammer.

Hemmfisch, *s. m.* l'arrête-nef, la rémora, la remore. (*poisson de mer*)

Hemmgabel, *s. f.* la fourchette, long morceau de bois à deux pointes de fer, attaché à la flèche d'un carrosse, et que l'on baisse, pour empêcher que le carrosse ne vienne à reculer, quand il est sur un lieu qui va en penchant. Die Hemmgabel herunter lassen; abattre la fourchette.

Hemmkette, *s. f.* die Sperrkette, Radsperre; l'enrayure; chaîne à enrayer; *it.* le reculement; pièce du harnois d'un cheval qui sert à retenir la voiture à la descente. v. Koppelkette, Kuppelkette.

Hemmschuh, Radschuh, *s. m.* le chien; pièce de bois qu'on attache à une roue pour faire aller lentement un chariot.

Hemmung, *s. f.* l'action d'arrêter; l'arrêt; ce qui arrête, ce qui retient; la retardation, le ralentissement du mouvement d'un corps; l'effet d'une cause ou d'une force retardatrice; *it.* l'act. d'enrayer. (v. Sperrung) Die Hemmung in den Uhren; l'arret; petite piece qui empêche que le mouvement d'une horloge n'aille trop vite; *it.* l'échappement. Die rückspringende Hemmung; l'échappement à recul. Die ruhende Hemmung; der Stillstand für die Ruhe; l'echappement à repos. Die Hemmung (Stillung) des Blutes; l'etanchement du sang.

Hengst, *s. m.* l'étalon; cheval entier. Einen Hengst legen; (wallachen) châtrer un cheval. Das Hengstfohlen, Hengstfüllen; le poulain mâle. Das Heng gelo; l'argent qu'on donne pour faire couvrir une jument. Der Hengstmann; l'homme dont le metier est de faire couvrir les juments.

Henkel, *s. m.* l'anse; *it.* l'oreille, l'orillon. (v. Ohr) Das Henkelmelchen; l'anselle. Den Henkel an einen Topf, an einen Krug machen; habiller un pot, une cruche. Ein Napf mit Henkeln oder Ohren; une écuelle à oreille, à orillons. Ein Henkelkorb; un panier à anses. Eine große silberne oder porzellanene Kanne mit einem Henkel; une buire. Eine Henkeltasse; un tasse à anse. Der Henkeltopf; le pot à anse. *On dit fig. et famil.* Einen Henkeltopf machen, die beiden Pauken in die Acken stämmen; faire le pot à deux anses, mettre les mains sur les côtes.

Henkeln, *v. a.* mettre des anses *à un pot ou autre vaisseau.* Die Töpfe henkeln; (*t. de pot*) habiller les pots. Alte Henkelkeller Dukaten; vieux ducats à orillons.

Henken, *v. a.* pendre; attacher une chose en haut par une de ses parties; (v. hängen, aufhängen) *it.* pendre; etrangler à un gibet. Diese henken; pendre des voleurs. Er ist verurtheilt worden, gehenkt zu werden; il a été condamné à être pendu. Sich henken; (erhenken) se pendre. Ein Gehenkter; un pendu. Das Henken; l'act. de pendre au gibet. Er fürchtet sich vor dem Henken; il craint d'être pendu; il craint le gibet. Henkenswerth, pendable, qui merite d'être pendu.

Henker, *s. m.* le bourreau; l'exécuteur de la haute justice; l'exécuteur; (v. Nachrichter, Scharfrichter) Von der Hand des Henkers sterben; mourir par la main du bourreau. *On appelle fig.* Henker, bourreau, — un homme cruel, inhumain. *On dit famil.* Daß dich der Henker! diantre! que diantre! Pack dich zum Henker! va-t'en au diable! Was zum Henker ist das? que diable, que diantre veut dire cela?

Henkerbeil, *s. n.* la hache de l'exécuteur.

Henkerei, *s. f.* la maison du bourreau; *it.* les frais d'un procès criminel.

Henkergeld, *s. n.* la paye du bourreau.

Henkermahl, *s. n.* die Henkermahlzeit; le dernier repas qu'on donne à un criminel avant qu'il soit exécuté; *it. fig.* le dernier repas qu'on fait dans un endroit ou avec qn.

Henkermäßig, *adj. et adv.* de bourreau, en bourreau; à la manière des bourreaux; *fig.* cruel, barbare; d'une façon cruelle, barbare; cruellement.

Henkerschwert, *s. n.* le glaive de bourreau. v. Richtschwert.

Henkersknecht *s. m.* le valet du bourreau.

Henne, *s. f.* la poule. (v. Huhn) Eine junge Henne; une poulette. Die fette Henne; l'oipin, la grassette. (*plante*) *Prov.* Das Ei will klüger seyn als die Henne; l'oison mène paître! *ou* la fille veut donner des instructions à sa mère.

Hennebiß, Hennedarm, v. Hühnerbiß, Hühnerdarm.

Her, *prépos. qui marque un mouvement vers celui qui parle; it. adv. de temps,* ici, çà. Lasset ihn her kommen; qu'il vienne ici. Komm her! Kommt hier her! viens çà! venez çà! Hin und her; çà et là. Von da her; de là. Von aussen her; de dehors. Von oben her; d'en haut. Wo kommt ihr her? d'où venez-vous? Wo seyd ihr her? d'où êtes-vous? Von weit her; de loin. Die Hand her! çà (donnez) la main! Nur her damit; donnez toujours. Nur her, nur heraus, ich erwarte euch; avancez, sortez, je vous attends. Seit einiger Zeit her; depuis un certain temps. Von Alters her; depuis long-temps; dès le commencement, du vieux temps. Von Ewigkeit her; dès l'éternité, de toute éternité. Ich komme eben vom Essen her; je ne fais que sortir de table. Ich komme eben erst von ihm her; je viens de le quitter il y a un moment; je ne fais que de le quitter. Um etwas her; autour, tout autour de qch. *Fig.* Nicht weit her seyn; être de basse extraction; *it.* ne valoir pas grand' chose; n'être pas de grand poids. Hinter einem her; derrière, après qn. Hinter einem her seyn; être après qn.; être aux trousses de qn.; le poursuivre; courir après lui; le suivre à la piste. Ueber einen her seyn; sich über einen her machen; se mettre après qn.

Herab, *adv. qui marque le mouvement d'une chose de haut en bas.* Von oben herab; d'en haut.

Herab beugen, herab biegen, *v. a. irr.* courber en bas; baisser en courbant; pencher.

Herab binden, v. abbinden.

Herab blasen, *v. a. irr.* souffler d'en haut; *it.* sonner d'en haut.

Herab blitzen, *v. n.* éclairer d'en haut.

Herab bringen, *v. a. irr.* porter en bas.

Herab eilen, *v. n.* descendre vite; se hâter de descendre.

Herab fahren, *v. n. irr.* descendre. Die Herabfahrt; la descente.

Herab fallen, *v. n. irr.* tomber d'en haut, tomber en bas, tomber avec précipitation.

Herab fliegen, *v. n. irr.* s'envoler; voler de haut en bas.

Herab fließen, *v. n. irr.* découler. Die Herabfließung; le découlement.

Herab führen, *v. a.* mener en bas.

Herab geben, *v. n. irr.* descendre; aller de haut en bas.

Herab gießen, *v. a. irr.* verser de haut en bas.

Herab hangen, herab hängen, *v. n. irr.* pendre, descendre; s'étendre de haut en bas. Er hat herabhängende Backen; les joues lui pendent. Seine Haare hangen ihm bis auf den Gürtel herab; ses cheveux lui descendent jusqu'à la ceinture.

Herab hängen, *v. a. irr.* descendre; ôter d'un lieu haut et mettre plus bas; rabaisser. Dieses Gemählde hänget zu hoch, man muß es ein wenig weiter herab hängen; ce tableau est trop haut, il faut le descendre un peu plus bas, il faut un peu le rabaisser.

Herab heben, *v. a. irr.* descendre; ôter d'un lieu haut et mettre plus bas.

Herab holen, *v. a.* faire descendre.

Herab kollern, *v. n.* rouler en bas.

Herab kommen, *v. n. irr.* descendre; venir en bas.

Herab kriechen, *v. n. irr.* ramper en bas.

Herab langen, *v. a.* ôter, prendre qch. d'un lieu haut; descendre. Langet mir dieses Gemählde herab; descendez-moi ce tableau.

Herab lassen, *v. a. irr.* descendre; faire descendre. Den Wein in den Keller herab lassen; descendre le vin dans la cave. Wieder herab lassen; ravaler, rabaisser; remettre plus bas. Die Segelstangen herab lassen; arrisser, abaisser les vergues. *Fig.* Sich herab lassen; s'abaisser, descendre; s'accommoder par une honnête complaisance à l'état, aux manières de qn. Sich zu einem herab lassen; sich zu den Begriffen seiner Zuhörer herab lassen; s'humaniser avec qn.; se conformer, s'accommoder à la portée de ses auditeurs. Diese liebenswürdige Fürstinn war so gnädig, sich zu einem Gespräche mit diesen Landleuten herab zu lassen; cette aimable Princesse daigna descendre dans une conversation avec ces campagnards. Herablassend; condescendant, ante; populaire. Diese Fürstinn ist sehr herablassend; cette Princesse est populaire, a l'esprit populaire. Die Herablassung; la condescendance, la popularité.

Herab laufen, *v. n. irr.* courir en bas; descendre en courant; *it.* découler; couler en bas.

Herab locken, *v. a.* attirer en bas.

Herab machen, (sich) *v. réc.* descendre; aller de haut en bas.

Herab nehmen, *v. a. irr.* descendre; ôter d'un lieu haut, mettre bas. Die Herabnehmung Christi vom Kreuze; die Kreuzabnehmung; la descente de croix.

Herab reden, *v. a.* parler d'en haut, étant placé dans un lieu élevé.

Herab regnen, *v. n. imp.* (*avec l'auxil.* haben) pleuvoir. v. regnen.

Herab reichen, v. herab langen *et* reichen.

Herab reisen, *v. a.* descendre en voyageant d'un endroit plus haut que celui où l'on va.

Herab reissen, *v. a. irr.* arracher, enlever. v. reissen, abreissen.

Herab rieseln, *v. n.* ruisseler; couler doucement de haut en bas; *it.* se détacher et tomber en petits morceaux, *comme* la chaux, le sable, &c. qui se détache et coule de haut en bas.

Herab rinnen, *v. n. irr.* découler.

Herab rollen, *v. a. et n.* rouler en bas.

Herab rufen, *v. a. irr.* crier d'en haut; *it.* appeler qn. pour le faire descendre.

Herab schauen, v. herab sehen.

Herab scheinen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) luire d'en haut.

Herab schicken, *v. a.* herab senden, *v. a. irr.* envoyer d'en haut.

Herab schieben, *v. a. irr.* pousser en bas. de haut en bas.

Herab schießen, *v. a. irr.* tirer d'en haut; *it.* abattre, emporter en tirant; *it. v. n.* tomber, se jeter, se précipiter d'en haut: *it.* fondre. Die Feinde schoßen von der Mauer auf uns herab; les ennemis tiroient sur nous du haut du mur. Einen Ast vom Baume herab schießen; abattre un oiseau du haut d'un arbre. Das Wasser schießt von dem Felsen herab; l'eau tombe, se jette, se précipite du rocher. Der Raubvogel schoß auf einmal auf das Rephuhn herab; l'oiseau fondit tout d'un coup sur la perdrix.

Herab schiffen, *v. a.* descendre la rivière.

Herab schlagen, v. abschlagen.

Herab schmeissen, v. herab werfen.

Herab schütteln, *v. a.* faire tomber en secouant.

Herab schütten, *v. a.* répandre, jeter du haut en bas.

Herab schwimmen, *v. n. irr.* descendre à la nage.

Herab sehen, *v. n. irr.* voir *ou* regarder d'en haut, du haut en bas. Verächtlich auf jemanden herab sehen; regarder qn. d'un oeil dédaigneux.

Herab setzen, *v. a.* baisser; mettre plus bas; déposer, déplacer, ôter; *it.* dépriser, déprécier, décrier. (v. absetzen) *Fig.* Jemandes Verdienste herab setzen; rabaisser les mérites de qn.

Herab sinken, *v. n. irr.* s'abaisser.

Herab springen, *v. n. irr.* sauter en bas.

Herab stechen, *v. a. irr.* abattre, jeter par terre, faire tomber par qq. instrument pointu, avec une pique, lance, fourche, &c.

Herab steigen, *v. n. irr.* descendre.

Herab stimmen, *v. a.* baisser. v. stimmen.

Herab stoßen, *v. a. irr.* pousser en bas.

Herab stürzen, *v. a.* précipiter; jeter de qq. lieu élevé dans un lieu fort bas; *it. v. n. et réc.* se précipiter; tomber, se jeter d'un lieu élevé. Der Nil stürzet sich mit großem Geräusche von der Höhe einiger Felsen herab; le Nil se précipite avec grand bruit du haut de qqs. rochers. Wenn die Gemse sich verfolgt siehet, stürzet sie sich von den Felsen herab; le chamois, se voyant poursuivi, déroche, — se précipite du haut d'un rocher.

Herab thun, v. herab nehmen.

Herab treiben, *v. a. irr.* pousser, chasser devant soi du haut en bas.

Herab triefen, v. herab tropfen *et* triefen.

Herab tropfen *ou* tröpfeln, *v. n.* dégoutter, distiller; couler goutte à goutte. Der Schweiß troepfte, tröpfelte ihm von der Stirne herab; la sueur lui dégouttoit du front. Man sahe Wassertropfen von dem Gewölbe herab tröpfeln; on vit des gouttes d'eau qui distilloient de la voûte.

Herab wälzen, *v. a.* rouler en bas.

Herab werfen, *v. a. irr.* jeter en bas, de haut en bas.

Herab würdigen, *v. a.* dégrader, ravaler, ravilir, avilir. Die Herabwürdigung; la dégradation.

Herab ziehen, *v. a irr.* tirer en bas; descendre. Wieder herab ziehen; ravaler, rabattre, rabaisser: remettre plus bas.

Heraldik, v. Wapenkunde, Wapenkunst.

Heran, *adv. de lieu qui marque le mouvement d'une chose qui s'approche*; près, auprès, proche. Heran! (*espèce d'appel*) avancez! approchez! *it.* (*t. de mar.*) accoste à bord!

Heran brechen, *v. n. irr.* paroitre, v. anbrechen.

Heran eilen, *v. n.* se hâter d'approcher.

Heran fließen, *v. n. irr.* s'approcher en coulant; couler vers qq. endroit.

Heran führen, *v. a.* amener près, mener auprès.

Heran kommen, *v. n. irr.* avancer, approcher.

Heran nahen, *v. n.* approcher. Die Herannahung; l'approche. Die Herannahung des Todes; les approches de la mort.

Heran rücken, *v. a.* approcher; *it. v. n.* s'approcher.

Heran schleichen, *v. n. irr.* approcher, se glisser doucement.

Heran steigen, *v. n. irr.* monter, avancer en montant.

Heran wachsen, *v. n. irr.* croitre, grandir; devenir grand; avancer en âge.

Herauf, *adv. de lieu qui marque le mouvement d'une chose de bas en haut et vers la personne qui parle*, en haut, vers le haut. (v. aufwärts) *It.* Herauf! (*espèce d'appel*) montez!

Herauf biegen, *v. a. irr.* recourber.

Herauf bringen, *v. a. irr.* porter en haut; faire monter.

Herauf fahren, *v. n. irr.* monter en haut. Den Fluß herauf fahren; remonter la rivière; aller contre le fil de l'eau.

Herauf führen, *v. a.* mener en haut, faire

faire monter.

Herauf gehen, *v. n. irr.* monter; aller en haut. Herauf und herunter gehen; monter et descendre.

Herauf holen, *v. a.* faire monter; porter en haut.

Herauf kämmen, *v. a.* die Haare herauf (Aufwärts) kämmen; rebrousser les cheveux.

Herauf klettern, *v. n.* gravir, grimper en haut.

Herauf kommen, *v. n. irr.* venir en haut; gagner le haut. Diese Waaren kommen den Fluß herauf; ces marchandises viennent d'amont.

Herauf laufen, *v. n. irr.* courir en haut.

Herauf reiten, *v. n. irr.* monter étant à cheval.

Herauf schiffen, *v. a. et n.* remonter la rivière. v. aufwärts.

Herauf schwimmen, *v. n. irr.* nager contre le fil de l'eau; remonter la rivière en nageant.

Heraufwärts, *adv.* en haut, vers le haut.

Herauf ziehen, *v. a. irr.* tirer en haut. Wasser aus dem Brunnen herauf ziehen; tirer de l'eau. Einen Eimer wieder aus dem Brunnen herauf ziehen; retirer un seau du puits.

Heraus, *adv. du lieu*, hors, dehors, en dehors. Er ist noch nicht aus der Stadt heraus; il n'est pas encore hors de la ville. Er kam heraus; il vint dehors. Ruft ihn heraus, laßt ihn heraus kommen; appelez-le dehors; faites-le venir dehors. Das steht zu weit heraus; cela avance trop en dehors. Von innen heraus; de dedans. Er wohnt vorne heraus; il est logé sur le devant. *On dit*, Frei, geradeheraus, trocken rund heraus; net, tout net, franchement, nettement, sèchement, rondement. Heraus! sortez! Geht hinaus, man hat heraus gerufen; sortez, on a crié, dehors. Heraus! (*t. de guerre*) zu den Waffen! aux armes! Heraus mit der Fuchtel! allons, il faut dégainer!

Heraus ackern, *v. a.* tirer en labourant.

Heraus arbeiten, *v. a.* arracher; faire sortir à force de travail. Sich heraus arbeiten; se tirer d'un embarras à force de peine et de travail. Etwas aus dem Gröbsten heraus arbeiten; dégrossir qch.

Heraus beaeben, (sich) *v. réc. irr.* sortir.

Heraus beichten *v. a.* faire une confession entière; *it.* dire tout ce qu'on sait.

Heraus bekommen, *v. n irr.* avoir de retour en troquant une chose contre une autre; *it.* découvrir, déterrer; venir à savoir.

Heraus blasen, *v. a. irr.* souffler pour faire sortir, *p. e. de la poussière.*

Heraus blicken, *v. a.* regarder de dedans, regarder dehors; *it. v. n.* reluire de dedans.

Heraus brausen, *v. n.* sortir à gros bouillons; *it. fig.* parler *ou* sortir avec emportement, avec impétuosité.

Heraus brechen, *v. a. irr.* arracher; *it. v. n.* sortir avec impétuosité; déborder; *it. fig.* lâcher le mot, rompre le silence; *it.* forcer *ou* rompre la prison (v. ausbrechen) Das Wasser ist diese Nacht durch eine Oeffnung herausgebrochen; l'eau a débordé cette nuit par une ouverture.

Heraus bringen, *v. a. irr.* porter, apporter *ou* mener hors d'un lieu; tirer *ou* mettre dehors. Mit Gewalt heraus bringen; arracher. Mein Hut liegt in meinem Zimmer, bringt ihn mir heraus; mon chapeau est dans ma chambre, apportez-le moi. Der Nagel steckt zu fest, man kann ihn nicht heraus bringen; on ne sauroit arracher ce clou, il tient trop. Den Mist aus dem Stalle heraus bringen; tirer *ou* mettre le fumier hors de l'étable. Das Erz aus der Grube heraus bringen; exploiter la mine. *Fig.* Man hat Mühe, Geld von ihm heraus zu bringen; on a de la peine à lui arracher de l'argent; on ne sauroit lui arracher de l'argent. Man kann kein Wort von ihm heraus bringen; man kann nichts von ihm heraus bringen; on ne sauroit tirer un mot de lui; on ne peut rien tirer de lui; on ne sauroit lui arracher un mot de la bouche. Er kann nicht ein Wort heraus bringen, il ne sauroit prononcer une parole. Einen Fleck aus einem Kleide heraus bringen; ôter une tache de dessus un habit; détacher un habit; faire en aller une tache d'un habit. Den Sinn einer Schrift heraus bringen; déchiffrer une écriture; deviner le sens d'une écriture. Durch Fragen etwas heraus bringen; découvrir, venir à savoir une chose à force de questionner, de s'informer, de s'enquérir. Ein Geheimniß heraus bringen; déterrer un secret. Sie werden sein Geheimniß nicht von ihm heraus bringen; vous ne lui arracherez pas son secret. Ein Bekenntniß durch Gewalt von einem heraus bringen; extorquer une confession à qn. Das Herausbringen der Erze, l'extraction du minéral.

Heraus brodeln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) jaillir, saillir; sortir à gros bouillons, bouillonner. v. sprudeln.

Heraus dampfen *v. a.* exhaler, pousser hors de soi des vapeurs, &c.; *it. v. n.* s'exhaler.

Heraus donnern, *v. a* die Worte heraus donnern; proférer, parler avec beaucoup de force et de véhémence.

Heraus drängen *v. a.* faire sortir qn. en le pressant. Sich aus der Menge aus einem Haufen Volkes heraus drängen; sortir, se faire place en fendant la presse, la foule.

Heraus drehen, *v. a* faire sortir en tournant.

Heraus dringen, *v. n. irr* sortir impétueusement; *it.* s'écouler; se dit de choses liquides renfermées dans un vase ou tonneau

tonneau qui coule.

Heraus drücken, *v. a.* exprimer, faire sortir en pressant.

Heraus eilen, *v. n.* se hâter de sortir.

Heraus fahren, *v. n. irr.* sortir en voiture, &c.; *it.* partir, sortir avec précipitation; *it. fig.* s'emporter; s'échapper en parlant; parler avec emportement; brusquer; éclater. Aus einer Meer-Enge oder an einem engen Fahrwasser heraus fahren; débouquer. Die Bombe fährt aus dem Mörser heraus; la bombe part du mortier. *Fig.* Mit Worten heraus fahren; s'échapper, dire des choses contre la bienséance. Es fuhr ihm so heraus; il lui échappa de dire.

Heraus fallen, *v. n. irr.* tomber dehors.

Heraus finden, (sich) *v. réc. irr.* trouver l'issue, la sortie. Ich kann mich aus diesem Irrgarten nicht heraus finden; je ne trouve pas l'issue de ce labyrinthe. *Fig.* Ich kann mich aus dieser Sache nicht heraus finden; je ne trouve point d'issue à cette affaire; *it.* je ne comprends rien à cette affaire, je n'y entends rien.

Heraus fischen, *v. a.* pêcher; tirer dehors en pêchant. Wieder heraus fischen; repêcher. Das Schiff scheiterte an der Küste, aber man fischte den besten Theil der Ladung wieder heraus; le vaisseau se brisa contre la côte, mais on repêcha la meilleure partie de la cargaison.

Heraus fliegen, *v. n. irr.* sortir en volant; s'envoler.

Heraus fließen, *v. n. irr.* écouler, s'écouler.

Heraus fordern, *v. a.* demander de retour en achetant qch. *ou* en troquant une chose contre une autre; *it.* provoquer; appeler en duel; défier. Einen heraus fordern; provoquer qn. au combat. Er ließ ihn durch seinen Bruder heraus fordern; il l'envoya défier par son frère. Der Herausforderer; celui qui fait un défi. Die Herausforderung; la provocation, le défi. Die schriftliche Herausforderung; (der Fehdebrief) le cartel.

Heraus fressen, *v. a. irr.* manger; vider en mangeant. Der Bär frißt den Honig aus den Bienenstöcken heraus; l'ours croque le miel. *Fig. et famil.* Sich aus einer Sache heraus fressen; se tirer d'une affaire.

Heraus führen, *v. a.* mener, emmener, conduire dehors.

Herausgabe, *s. f.* l'action de donner de retour. (v. heraus geben) Die Herausgabe eines Buches; l'édition, la publication d'un livre.

Heraus geben, *v. a. irr.* donner, présenter par qq. ouverture; *it.* se dessaisir, se défaire de ce qu'on a; *it.* délivrer; (v. ausliefern) *it.* rendre; *it.* donner de retour; *it.* publier. Ein Mann, der Gelder, worauf Arrest gelegt ist, herausgibt, aus den Händen gibt, läuft Gefahr, doppelt zu bezahlen; un homme qui se dessaisit des deniers que l'on a saisis entre ses mains, court risque de payer deux fois. So tauschen, daß er sie dem andern noch etwas heraus geben muß; échanger, troquer avec retour. Sie müssen mir etwas heraus geben; vous me devez du retour. Was wollen Sie mir heraus geben? quel retour me donnerez vous? Wieder heraus geben; rendre, remettre une chose entre les mains de celui à qui elle appartient. Ich bin Ihnen einen Gulden schuldig, hier ist ein Thaler, geben Sie mir das Hebrige heraus; je vous dois un florin, voici un écu, rendez-moi le reste. Ein Buch heraus geben; publier, faire imprimer un livre.

Herausgeber, *s. m.* l'éditeur *d'un livre.*

Heraus gehen, *v. n. irr.* sortir. Bey dem Herausgehen aus der Kirche; au sortir de l'église. Dieses Zimmer geht auf die Straße heraus; cet appartement donne sur la rue. *Fig.* Mit der Sprache heraus gehen; parler librement, franchement. Man muß mit der Sprache hübsch heraus gehen; il ne faut point flatter le dé.

Heraus gießen, *v. a. irr.* verser. Gießt den Wein aus diesem Gefäße heraus in ein anderes; versez le vin de ce vase dans un autre; transvasez ce vin.

Heraus graben, *v. a. irr.* déterrer; tirer, retirer de la terre en bêchant, en creusant. v. ausgraben.

Heraus gucken, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) regarder dehors. v. heraus schauen.

Heraus haben, *v. n. irr. avec l'auxil.* haben) Ich muß so und so viel heraus haben; il me faut tant de retour.

Heraus halten *v. a. irr.* tendre, présenter par qq. ouverture. Sie hielt mir die Hand zum Fenster heraus; elle me tendit, elle me présenta la main par la fenêtre.

Heraus hängen, *v. a. et n. irr.* pendre dehors.

Heraus hauen, *v. a. irr.* Aus einem Baume große Stücke heraus hauen; écuisser.

Heraus heben, *v. a. irr.* tirer, retirer d'un lieu. Wein aus dem Faße heraus heben; tirer du vin avec un siphon. Ein Kind aus der Wiege heraus heben; retirer un enfant du berceau. Einen aus der Kutsche heraus heben; descendre qn de carrosse.

Heraus helfen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) aider à sortir; *it, fig.* tirer, retirer qn. *d'un danger, d'un besoin, &c.* Jemanden aus einem Morafte, worin er mit den Füßen stecken geblieben, heraus helfen; dépétrer qn. d'un bourbier. Helfen Sie mir aus der Kutsche heraus! aidez-moi à descendre de carrosse. Er wird sich schon heraus zu helfen wissen; il saura bien se tirer d'affaire.

Heraus hetzen, *v. a.* faire lever, lancer *une bête.*

Heraus holen, *v. a.* tirer, faire sortir.

Heraus husten, *v. a.* jeter en toussant, cracher.

Heraus jagen, *v. a.* chasser, mettre dehors;

hors; faire sortir en chassant.

Heraus kehren, *v. a.* öter, faire en aller en balayant, en vergetant. Den Unrath, den Sand aus einem Zimmer heraus kehren; balayer les ordures, le sable hors de la chambre. Den Staub aus den Kleidern heraus kehren; vergeter, épousseter les habits. *Fig.* Das Raube heraus kehren; faire le mauvais, faire le fâcheux pour intimider qn.; se mettre en colère. Er fängt an, das Raube heraus zu kehren; il commence à montrer les cornes.

Heraus klauben, *v. a.* éplucher; öter, faire sortir en épluchant.

Heraus kleiden, (sich) *v. réc.* s'agencer; se mettre sur le bon air. (*famil.*)

Heraus klopfen, *v. a.* faire sortir en frappant, en heurtant à la porte, &c. Den Staub aus den Tapeten, Stühlen, u. s. w. heraus klopfen; rebattre les tapisseries, les chaises; les épousseter.

Heraus kommen, *v. n. irr.* sortir, paroître, venir du dedans; *it.* sortir, pousser au dehors; commencer à paroître. Der Herr wird bald heraus kommen; Monsieur sortira bientôt de sa chambre. Kommt heraus, ich erwarte euch; sortez, je vous attends. Das Getreide, die Kräuter kommen aus der Erde heraus; les blés, les herbes sortent de la terre. Dieses Kind hat sein Fieber mehr, seitdem die Blattern heraus gekommen sind; cet enfant n'a plus de fièvre, depuis que la petite vérole est sortie. Wann wird dieses Buch heraus kommen? quand est-ce que ce livre paroîtra? Die Summe kommt nicht heraus, trift nicht zu, die Rechnung ist nicht richtig; le compte n'est pas juste. Wenn das heraus kommt; si l'on vient à savoir cela; si cela vient à éclater. Es kommt dabey nichts heraus; il n'y a rien à gagner, à profiter à cette affaire. *On dit iron quement*, Das kame schön heraus; voilà qui seroit beau. Das kommt auf eins heraus; cela revient au même.

Heraus kratzen, *v. a.* gratter; déterrer, tirer en grattant, en remuant la terre avec les ongles; *it.* gratter, ratisser, öter, faire en aller en grattant.

Heraus kriechen, *v. n. irr.* sortir en rampant; *it.* éclorre. v. ausfriechen.

Heraus kriegen, v. heraus bekommen *et* heraus bringen.

Heraus langen, *v. a.* tirer qch. *d'un coffre, d'une armoire, &c.*; (v. heraus holen, nehmen) *it.* tendre, présenter par qq. ouverture. v. heraus halten, geben, reichen.

Heraus lassen, *v. n. irr.* laisser sortir; *it.* lâcher, relâcher, faire sortir, laisser échapper, *p. e. un prisonnier. Fig.* Sich heraus lassen; faire entendre; donner à entendre. Sich mit seiner Meynung heraus lassen; s'expliquer sur qch.; se déclarer; faire connoître ses sentimens.

Heraus laufen, *v. n. irr.* courir dehors; *it.* s'écouler. Er kam zur Stadt heraus gelaufen, il vint sortir de la ville en courant. Das Faß ist geborsten und der Wein ist alle heraus gelaufen; le tonneau a crevé et tout le vin s'est écoulé.

Heraus legen, *v. a.* mettre dehors; *it.* étaler. v. auslegen.

Heraus lesen, *v. a. irr.* élire; choisir d'entre plusieurs autres choses.

Heraus locken, *v. a.* attirer; faire sortir de sa retraite par qq. appât. (v. locken) *Fig.* Ein Geheimniß aus einem heraus locken; tirer les vers du nez à qn.; arracher un secret à qn. Etwas aus einem heraus zu locken suchen; tâter qn.; essayer d'avoir le secret de qn. *ou* de connoître ses sentimens.

Heraus machen, *v. a.* öter, tirer dehors. Sich heraus machen; (*famil.*) sortir.

Heraus müssen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) être obligé, contraint, forcé de sortir. *On dit*, Es muß heraus, il faut le dire; *it.* il faut le savoir.

Heraus nehmen, *v. a. irr.* tirer, prendre, retirer hors de qch. Geld aus dem Beutel heraus nehmen; tirer de l'argent de la bourse. Nehmet heraus, was ihr wollet; prenez ce qu'il vous plaira. Die Besatzung aus einer Festung heraus nehmen; retirer la garnison d'une place. Die Knochen aus dem Fleische heraus nehmen; désosser la chair; öter les os qui sont dans la chair de qq. animal. *Fig.* Sich etwas, sich zu viel heraus nehmen; s'émanciper, prendre trop de liberté, trop de licence. Sie nehmen sich zu viel Freiheit heraus; vous vous émancipez trop; vous prenez trop de licence.

Heraus platzen, heraus plumpen, *v. n.* s'échapper en parlant; trancher le mot. (*famil.*)

Heraus plaudern, heraus schwatzen, *v. a.* dire tout ce qui vient à la bouche.

Heraus pochen, v. heraus klopfen.

Heraus poltern, *v. a.* parler sans ménagement; dire en grondant et en menaçant. (*famil.*)

Heraus pressen, *v. a.* exprimer; *it.* extorquer; arracher par force.

Heraus pumpen, *v. a.* pomper; tirer dehors en pompant.

Heraus putzen, *v. a.* parer, orner, embellir. Sich heraus putzen; s'agencer.

Heraus quellen, *v. n. irr.* sourdre; sortir de terre ou de qq. autre endroit. Dieses Wasser quillet aus einem Felsen heraus; cette eau sourd d'un rocher.

Heraus ragen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) avancer; passer les autres parties d'un tout; sortir de l'alignement. v. hervor ragen.

Heraus recken, v. heraus strecken.

Heraus reden *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) Er redete mit mir zum Fenster heraus; il me parla par la fenêtre. Frey heraus reden; parler librement. Sich heraus reden; se disculper; se tirer d'affaire par ses discours; se défendre.

Heraus reissen, *v. a. irr.* arracher; tirer par force. *Fig.* Einen aus der Noth, aus

der Gefahr heraus reiſſen; tirer qn. de la nécessité; délivrer qn. du danger. Er hat ſich glücklich heraus gerissen: il s'est tiré heureusement d'affaire. Das Herausreiſſen der Zähne, der Wurzeln ꝛc; l'arrachement des dents, des racines, &c.

Heraus rinnen, *v. n. irr.* s'écouler.

Heraus rücken, *v. a.* avancer; pousser en avant; faire sortir, faire avancer en dehors. Die Armee aus dem Lager heraus rücken (ausrücken) laſſen; faire sortir l'armée du camp. *It. v. n.* sortir. *Fig.* Er wollte nicht mit der Sprache heraus rücken: il n'osoit parler, il n'osoit se déclarer. Mit dem Gelde heraus rücken; tirer la bourse; donner de l'argent.

Heraus rufen, *v. a. irr.* crier à qn. de sortir; appeler qn. pour le faire sortir de qq. lieu; *it. (t. de guerre)* crier aux armes.

Heraus ſagen, *v. a.* dire, déclarer *ses intentions*. Frei heraus ſagen, was man denkt; dire franchement ce qu'on pense.

Heraus ſcharren, v. aus ſcharren.

Heraus ſchauen, *v. n. (avec l'auxil.* haben) regarder dehors, regarder par qq. ouverture. Sie ſchaute zum Fenſter heraus, als ich vorbey gieng; elle regardoit par la fenêtre lorsque je passois.

Heraus ſchäumen, *v. n. (av. l'auxil.* haben) sortir en écumant *ou* en forme d'écume.

Heraus ſcheren, (ſich) *v. réc. irr.* sortir, détaler; se retirer de qq. endroit. *(famil.)*

Heraus ſchießen, *v. a. irr.* tirer par qq. ouverture. Die Bauern ſchoſſen zu den Fenſtern heraus; les paysans tirèrent par les fenêtres. *It. v. n.* jaillir, saillir; sortir avec impétuosité; *it.* s'élancer. Als man ihm die Ader öfnete, ſchoß das Blut mit Heftigkeit heraus; quand on lui ouvrit la veine, le sang en saillissoit avec impétuosité. Die Schlange ſchoß aus einer Höhle heraus; le serpent s'élança d'une caverne.

Heraus ſchiffen, *v. n.* sortir d'un endroit en faisant voile.

Heraus ſchimmern, *v. n. (avec l'auxil.* haben) luire au travers de qq. ouverture.

Heraus ſchlagen, *v. a. irr.* chasser; faire sortir à force de coups. Den Feind aus den Auſſenwerken heraus ſchlagen; chasser les ennemis des dehors. Einem die Zähne aus dem Maule heraus ſchlagen; casser les dents à qn.

Heraus ſchleichen, *v. n. irr.* sortir doucement sans faire de bruit; sortir à la sourdine; se couler, se glisser dehors.

Heraus ſchleppen, *v. a.* traîner dehors.

Heraus ſchmeiſſen, v. heraus werfen.

Heraus ſchneiden, *v. a. irr.* couper, tailler, tirer un corps de qq. lieu en le retranchant. Einem die Zunge heraus ſchneiden; couper la langue à qn. Die Kugel war in dem Fleiſche ſitzen geblieben, man hat ſie heraus geſchnitten; la balle étoit restée dans la chair, on l'a tirée par incision. Das Unterfutter aus einem Kleide heraus ſchneiden; dedoubler un habit.

Heraus ſchöpfen, *v. a.* tirer en puisant; puiser.

Heraus ſchütteln, *v. a.* secouer; faire sortir, faire tomber en secouant.

Heraus ſchütten, *v. a.* verser. Etwas aus einem Gefäße, aus einem Sacke heraus ſchütten; désemplir un vaisseau, un sac; le vider en partie, le rendre moins plein.

Heraus ſchwimmen, *v. n. irr.* sortir à la nage.

Heraus ſehen, *v. n. irr. (av. l'auxil.* haben) regarder par qq. ouverture. Zum Fenſter heraus ſehen; regarder par la fenêtre.

Heraus ſetzen, *v. a.* mettre dehors.

Heraus ſeyn, *v. n. irr.* être dehors, être sorti, être hors de. So bald er heraus iſt; dès qu'il en est sorti. Iſt der Vogel ſchon aus dem Neſte heraus? l'oiseau a-t-il déjà déniché? Wir ſind noch nicht aus der ſchlechten Jahreszeit heraus; nous ne sommes pas encore hors de la mauvaise saison. Die Blumen, Früchte u. ſ. w. ſind ſchon weit heraus; les fleurs, les fruits sont déjà bien avancés. Die Weinknoſpen ſind hübſch heraus; les vignes sont en rosette. Der zweite Band dieſes Buchs iſt nun auch heraus; le second tome de ce livre a paru, est aussi imprimé.

Heraus ſollen, v. heraus müſſen.

Heraus ſpatzieren, *v. n.* sortir.

Heraus ſpeien, *v. a. irr.* rejeter, jeter dehors en crachant, en vomissant. Er ſpeiet alles, was er zu ſich nimmt, wieder heraus; son estomac rejette tout ce qu'il prend.

Heraus ſperren, *v. a.* mettre dehors, empêcher d'entrer. v. ausſperren.

Heraus ſpringen, *v. n. irr.* sauter dehors; s'élancer; *it.* jaillir, saillir; sortir avec impétuosité. Das Pferd ſprang mit einem Satze aus dem Graben heraus; le cheval s'élança tout d'un saut hors du fossé. Als Moſes den Felſen ſchlug, ſprang lebendiges Waſſer heraus; quand Moïse frappa le rocher, il en saillit une source d'eau vive. Einem in die Augen ſchlagen, daß das Feuer heraus ſpringt; faire voir les étoiles à qn. en plein midi; lui donner un grand coup sur le visage.

Heraus ſpritzen, *v. n.* jaillir, saillir; sortir impétueusement. Eine Amme, welche ihre Milch heraus ſpritzen läßt; une nourrice qui fait jaillir son lait. Das Blut ſpritzte aus der Ader heraus; le sang saillissoit de la veine.

Heraus ſproſſen, *v. n.* sortir, pousser, germer, bourgeonner. v. ſproſſen.

Heraus ſtehen, *v. n. irr.* avancer; sortir de l'alignement; passer les autres parties d'un tout; être hors du rang *ou* hors de sa place. Ein heraus ſtehendes Knie; un menton qui avance. Die heraus ſtehenden (hervorragenden) Theile eines Gebäudes; les parties saillantes d'un bâtiment. Er iſt ſo mager, daß ihm alle Knochen heraus ſtehen; il est si maigre que les os lui percent la peau.

Heraus stehlen, *v. a. irr.* Etwas aus einem Buche heraus stehlen; piller dans le livre d'autrui. *Fig.* Sich heraus stehlen; se dérober, s'esquiver, s'echapper, s'éclipser à la ourdine ou secrétement.

Heraus steigen, *v. n. irr.* descendre de *carrosse, d'un bateau, etc.*; *it.* sortir *du lit, d'un bain, &c.*

Heraus stoßen, *v. a. irr.* pousser, mettre ou ietter dehors. Den Boden aus einem Faße heraus stoßen; defoncer un tonneau. v. ausstoßen.

Heraus stottern, *v. a.* bredouiller, balbutier. Man verſteht nichts von dem, was er ſagt, er ſtottert alles heraus; on n'entend rien à ce qu'il dit, il ne fait que bredouiller. Er hat ſein Compliment heraus geſtottert; il n'a fait que balbutier son compliment.

Heraus ſtrecken, *v. a.* tendre, présenter par qq. ouverture. Die Zunge heraus ſtrecken; tirer la langue. v. heraus recken.

Heraus ſtreichen, *v. a. irr.* effacer, faire en aller, faire sortir, ôter *p. e. les mauvais plis avec la main, avec qq. instrument*; *it. fig.* vanter; faire des éloges; louer, priser extrêmement; prôner. Die Runzeln aus dem Papiere mit dem Falzbein heraus ſtreichen; effacer les plis dans le papier avec le plioir. Er weiß ſeine Waare heraus zu ſtreichen, anzupreiſen; il sait vanter sa marchandise. Er hat Freunde, die ihn überall heraus ſtreichen; il a des amis qui le prônent par-tout.

Heraus ſuchen, *v. a.* trier, choisir; tirer d'un plus grand nombre avec choix. Die Buchhändler haben aus dieſer Bibliothek die beſten Bücher heraus geſucht; les libraires ont trié les meilleurs livres de cette bibliothèque.

Heraus thun, *v. a. irr.* mettre dehors; ôter retirer. v. heraus nehmen.

Heraus tragen, *v. a. irr.* porter dehors.

Heraus treiben, *v. a. irr.* chasser dehors; faire sortir; *it.* expulser. (v. austreiben, vertreiben) Einen Nagel heraus treiben; déchasser un clou; le faire sortir à force.

Heraus treten, *v. n irr.* sortir; sortir de son rang; *it. v. a. irr.* fouler; faire sortir, exprimer en foulant qch., en marchant dessus. (v. austreten Einer von den in Schlacht-Ordnung geſtellten Soldaten trat heraus; un des soldats rangés en ordre de bataille, sortit de son rang. Aus einer Geſellſchaft heraus treten; quitter une société; se séparer d'une société. Die Heraustretung des Blutes aus den Gefäßen; l'extravasation du sang. Das Heraustreten des Auges aus der Augenhöhle; l'exophthalmie. (v. Vorfall) Das Heraustreten des Nabels; l'exomphale v Nabelbruch.

Heraus triefen, tropfen oder tröpfeln, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) dégoutter; sortir goutte à goutte; distiller.

Heraus wachſen, *v. n. irr.* sortir; pousser au dehors; venir, croître; *it.* (*t. de chir.*) suroître. v. auswachſen.

Heraus wagen, (ſich) *v. réc.* oser sortir d'un endroit où l'on s'etoit tenu enfermé, *p. e. de la chambre ou du lit après une maladie*; s'exposer en sortant de, &c.

Heraus walzen, v. auswalzen.

Heraus wälzen, *v. a.* rouler dehors, en dehors.

Heraus wärts, *adv.* vers le dehors. Sich heraus wärts neigen; (*t. d'archit.*) se forgeter. Dieſe Mauer neigt ſich heraus wärts; cette muraille forgette.

Heraus waſchen, *v. a. irr.* ôter, faire en aller en lavant. Die Seife aus der Wäſche wieder heraus waſchen; égayer le linge; le laver dans de l'eau claire pour en faire sortir le savon. Die Farbe von den Buchdruckerformen mit Lauge wieder heraus waſchen; brosser les formes; en ôter l'encre avec de l'eau et de la lessive.

Heraus weichen, *v. n. irr.* sortir de l'alignement; avancer (*t. d'archit.*) forgeter.

Heraus wenden, *v. a. rég. et irr.* tourner en dehors; *it. v. réc.* se tourner vers le dehors.

Heraus werfen, *v. a. irr.* jeter dehors. Er warf es mir zum Fenſter heraus; il me le jeta par la fenêtre. Den Ballaſt aus einem Schiffe heraus werfen; délester un vaisseau.

Heraus wickeln, *v. a.* retirer en développant; developper. *Fig.* Sich aus einer Sache heraus wickeln; se démêler d'une affaire.

Heraus winden, *v. a. irr.* tirer de qq. lieu, par le moyen d'un guindal. Steine aus der Steinarube heraus winden; guinder des pierres de la carrière. *v. aussi* auswinden.

Heraus wiſchen, *v. a.* ôter en torchant, en essuyant, &c.; (v. auswiſchen) *it. fig.* sortir adroitement et vitement de qq. lieu.

Heraus wohnen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) Er wohnt vorne heraus; il est logé sur le devant.

Heraus wollen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) tâcher de sortir; faire des efforts pour sortir. *Fig.* Mit der Sprache nicht heraus wollen; n'oser se déclarer, n'oser parler; *it.* dissimuler; cacher ses sentimens.

Heraus wühlen, *v. a.* arracher, tirer, faire sortir en fouillant. v. wühlen.

Heraus würgen, *v.* » dégobiller, vomir, rendre avec de grands efforts. (*famil.*)

Heraus zahlen, *v. a* donner de retour. Wollen Sie Ihr Pferd gegen das meinige vertauſchen? ich zahle Ihnen zehn Piſtolen darauf heraus; voulez-vous troquer votre cheval contre le mien? je vous donnerai dix pistoles de retour. Den Ueberſchuß einer gegenſeitigen Rechnung heraus zahlen; solder un compte, en payer le reliquat.

Heraus ziehen, *v. a. irr.* tirer, retirer; faire sortir; *it.* extraire. Man hat ihm einen Dorn, einen Splitter aus dem Fuße

heraus gezogen; on lui a tiré une écharde du pied. Eine Pflanze mit der Wurzel heraus ziehen; tirer de terre une plante avec ses racines; déraciner une plante. Man hat ihn wieder aus dem Graben heraus gezogen; on l'a retiré du fossé. Ziehet den Eimer wieder aus dem Brunnen heraus; retirez le seau du puits. Die Besatzung aus einer Festung heraus nehmen; retirer la garnison d'une place. Die Feinde haben sich wieder aus dieser Festung heraus gezogen, haben diese Festung wieder geräumt; les ennemis ont évacué cette place. Die Fäden aus einem Zeuge einzeln heraus ziehen; effiler une étoffe; défaire une étoffe fil à fil. Die Ladung aus einer Flinte mit einem Krätzer heraus ziehen; décharger un fusil; en ôter la charge avec un tire-bourre. Aus einem Gebund Weidenholz einige Stücke oder Stäbe heraus ziehen; châtrer des cotrets, des fagots; en ôter quelques bâtons. Die Nägel bey einem vernagelten Pferde wieder heraus ziehen; désenclouer un cheval. Ziehe das Schnürband wieder heraus, ihr habt ein Loch überhüpft; dépassez le lacet, vous avez sauté un oeillet. Das Salz aus einer Pflanze heraus ziehen; extraire le sel d'une plante. *Fig.* Etwas aus einem Buche heraus ziehen; extraire qch. d'un livre. Er hat sich noch glücklich aus dem Handel heraus gezogen; il s'est tiré heureusement d'affaire; il en est sorti bagues sauves. Das Herausziehen, die Herausziehung; l'extraction; l'act. de tirer, d'extraire, &c. Das Herausziehen der Besatzung aus einer Stadt; l'évacuation d'une ville. v. Räumung.

Heraus zupfen, *v. a.* arracher. v. ausrupfen.

Herbe, herb, *adj. et adv.* âpre, rude, âcre, acerbe. Ein herber Geschmack; un goût âpre, acerbe. Diese Birnen sind sehr herbe, haben einen herben Geschmack; ces poires sont bien âpres, sont austères au goût. Der Saft von diesem Kraute ist herbe; le suc de cette plante est âcre. Herber Wein; du vin rude; du vin d'un goût acerbe. *Fig.* Ein herber Schmerz; une rude douleur. Herbe Worte; de rudes paroles, des paroles dures.

Herbe, *s. f.* (die Herbigkeit) l'âpreté, l'âcreté.

Herberge, *s. f.* l'auberge, l'hôtellerie; (v. Wirthshaus, Gasthaus) *it.* le gîte. (v. Nachtlager, Nachtquartier) In eine Herberge einkehren; aller loger dans une auberge. Die Herberge einer Zunft oder Innung; le bureau d'un corps de métier.

Herbergen, *v. a.* tenir auberge; loger, recevoir dans sa maison; (v. beherbergen) *it. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) loger, être logé.

Herbergsvater, *s. m.* le maître du bureau d'un corps de métier.

Herbestellen, *v. a.* mander qn.; lui donner avis *ou* ordre qu'il ait à venir.

Herbethen, *v. a.* réciter. Ein Gebeth aus dem Gedächtnisse herbethen, hersagen; réciter une prière. Seinen Rosenkranz herbethen; dire son chapelet.

Herbey, *adv. qui marque un mouvement vers un lieu*; çà, ci, ici; vers ici; près, auprès, proche. Herbey! komm herbey! à moi! approchez! venez ici!

Herbey bringen, *v. a. irr.* apporter, amener. Wieder herbey bringen; rapporter.

Herbey eilen, *v. n.* se hâter de venir; accourir.

Herbey fahren, *v. a. irr.* charier, voiturer, amener; *it.* rapporter; (v. herbey führen) *it. v. n.* approcher, s'approcher en voiture, en voiturant. Das Herbeyfahren; l'amenage.

Herbey fliegen, *v. n. irr.* voler auprès; venir en volant.

Herbey führen, *v. a.* amener; faire venir au lieu ou l'on est. Jemanden an der Hand herbey führen; amener qn. par la main. Vermittelst eines Schiffs, eines Fuhrwerks herbey führen, herbey fahren; amener par chariot, par bateau. Holz herbey führen; amener du bois. Erde herbey führen; rapporter de terres. Die Herbeyführung; l'act. de, &c.; l'amenage.

Herbey gehen, *v. n. irr.* approcher, s'approcher.

Herbey holen, *v. a.* aller chercher; *it.* apporter, amener.

Herbey kommen, *v. n. irr.* s'approcher. Herbeykunft, *s. f.* l'approche.

Herbey langen, *v. n. irr.* accourir.

Herbey locken, *v. a.* attraire, attirer. Das Salz ist gut, um die Tauben herbey zu locken; le sel est bon pour attraire les pigeons.

Herbey machen, sich) *v. réc.* s'approcher.

Herbey nahen, *v. n.* approcher. v. herzu nahen.

Herbey rennen, *v. n. irr.* accourir.

Herbey rücken, *v. a. et n.* approcher. Rücket den Tisch näher herbey; approchez la table. Rücket herbey; approchez! approchez-vous!

Herbey rufen, *v. a. irr.* appeler; faire venir.

Herbey schaffen, *v. a.* faire venir; *it.* amasser; faire amas *ou* provision; *it.* fournir; procurer.

Herbey schleppen, *v. a.* faire approcher; contraindre à approcher; *it.* fournir, procurer, apporter. Einen bey den Haaren herbey schleppen; tirer qn. par les cheveux. Er hat Wein genug herbey geschleppt; il a fourni, il a apporté assez de vin.

Herbey tragen, *v. a. irr.* apporter.

Herbey treiben, *v. a. irr.* faire approcher, conduire en présence, amener, *p. e. des bestiaux*; *it.* presser, contraindre à fournir *p. e. des contributions*. v. beytreiben.

Herbey treten, *v. n. irr.* approcher, s'approcher; se mettre, se placer auprès.

Herbey ziehen, *v. n. irr.* attirer; tirer à soi;

soi; *it. fig.* appâter, leurer. (v. anlocken) Diese Salbe besitzt die Eigenschaft, die Materie herbey zu ziehen; cet onguent a la vertu d'attirer les matières. Die Vögel, die Fische durch eine Lockspeise, durch einen Köder herbey ziehen; appâter les oiseaux, les poissons; les attirer avec un appât. *Fig.* Etwas bey den Haaren herbey ziehen; tirer par les cheveux une chose; faire une application forcée de qch. Eine bey den Haaren herbeygezogene Vergleichung; une comparaison tirée par les cheveux. Eine Schriftstelle bey den Haaren herbey ziehen; faire violence à un passage.

Herbſtafelt, v. Herbe, *s. f.*

Herbſtbitten, *v. a. irr.* inviter chez soi. Ich habe ihn zu mir hergebethen, aber er iſt nicht gekommen; je l'ai invité à me venir voir, il n'en est pas venu.

Herblaſen, *v. n. irr.* faire avancer vers soi en soufflant.

Herblich, *adj. et adv.* un peu âpre. v. Herbe, *adj. et adv.*

Herbringen, *v. a. irr.* apporter; *it.* amener. Bringt mir mein Kleid her; apportez-moi mon habit. Wer hat diesen Mann, dieses Pferd hergebracht? qui est-ce qui a amené cet homme, ce cheval? Eine hergebrachte Gewohnheit; une vieille, ancienne coutume; ce qu'on pratique ordinairement. Die hergebrachte Gewohnheit, das Herkommen eines Landes; les us et coutumes d'un pays. Ein hergebrachtes Recht; un droit coutumier.

Herbſt, *s. m* l'automne; *it.* la moisson; (v. Ernte) *it.* la vendange, la vinée. (v. Weinlese) Zu Anfange des Herbſtes; au commencement de l'automne. Ein regnichter Herbſt; une automne pluvieuse. Der Herbſt iſt gut ausgefallen; les vendanges ont été belles. Ein ganzer, voller Herbſt; une pleine vendange. Wir werden einen halben Herbſt machen; nous aurons demi-vinée. Er iſt mit dem Herbſte beſchäftiget; il est occupé à ses vendanges. In den Herbſt gehen; aller en vendange.

Herbſt-Arbeit, *s. f.* le travail d'automne.

Herbſtbirn, *s. f.* la poire d'automne; la verte-longue.

Herbſt-Blume, *s. f.* la fleur automnale.

Herbſtbrief, *s. m.* l'affiche publique pour annoncer la vendange.

Herbſtbutte, *s. f.* la hotte de vendangeur. v. Butte.

Herbſtbütte, *s. f.* la cuve de vendange. v. Bütte.

Herbſten, *v. a.* vendanger; faire la vendange, la récolte des raisins. Man hat schon überall geherbſtet; on a déjà vendangé par-tout.

Herbſtferien, *s. pl.* les vacances durant les vendanges.

Herbſtfieber, *s. n.* la fièvre automnale.

Herbſtfrucht, *s. f.* le fruit d'automne.

Herbſtgeſchirr, *s. n.* les futailles pour la vendange

Herbſtheu

Herbſtheu, *s. n.* le regain. v. Nachgras.

Herbſthuhn, *s. n.* la poule du cens d'automne; *it.* un poulet de la couvée d'automne.

Herbſthyazinthe, *s. f.* la tubéreuse. v. Tuberose.

Herbſtleute, v. Weinleſer.

Herbſtlich, *adj. et adv.* automnal, d'automne. Die herbſtliche Nachtgleiche; l'équinoxe d'automne.

Herbſtlina, *s. m.* ce qui vient en automne; *p. e. un veau, un poulet; it.* espèce de champignon. v. Forchtling. Reitzke.

Herbſtlöwenzahn, *s. m.* le dent de lion d'automne. (*plante*)

Herbſtluft, *s. f.* l'air automnal.

Herbſtluſt, *s. f.* le plaisir de la campagne en automne; le plaisir de vendange; les réjouissances à l'occasion des vendanges.

Herbſtmeſſe, *s. f.* la foire de Septembre *ou* d'automne.

Herbſtmonat, *s. m.* le mois de Septembre; le Vendémiaire.

Herbſt-Obſt, *s. n.* die Herbſtfrüchte; les fruits d'automne *ou* de l'arrière-saison; les fruits qui se mangent en automne.

Herbſt-Ordnung, *s. f.* l'ordonnance concernant la vendange.

Herbſtrunkt, *s. m.* (*t. d'astr.*) le point automnal.

Herbſtroſe, *s. f.* l'alcée rose, la mauve rose, rose d'outremer.

Herbſtſaat, *s. f.* les semailles d'automne.

Herbſtſatz, *s. m.* le ban de vendange; l'arrêté du magistrat qui fixe le jour où doit commencer la vendange.

Herbſtſchein, *s. m.* (*t. d'astr.*) l'aspect automnal.

Herbſtſchmaus, *s. m.* le repas, le festin de vendange.

Herbſtſtand, *s. m.* (*t. de ch.*) la reposée du cerf en automne.

Herbſttag, *s. m.* le jour d'automne; *it.* le jour de vendange, le jour où commence la vendange.

Herbſttrüffel, *s. f.* la truffe d'automne.

Herbſtwetter, *s. n.* le temps automnal, temps propre à la vendange.

Herbſtwieſe, *s. f.* un pré que l'on ne fauche qu'une fois l'an.

Herbſtzeit, *s. f.* l'arrière-saison; *it.* la vendange; le temps où se fait la récolte des raisins.

Herd, *s. m.* le foyer, l'âtre; lieu où se fait le feu; *it.* (*t. de chim.*) le têt, le scorifieatoire; (v. Treibherd) *it.* (*t. de forg.*) la chauffe; *it.* l'aire. Der Herd, die Platte in den Glashütten, worauf die Glastiegel oder Töpfe in dem Schmelz-Ofen stehen; la tourte. Der Herd einer Blockrolle; le fond de la mortaise d'une poulie. (v. Gölzelherd, Fiſchherd, Vogelherd, Waſchherd, ꝛc.) *Prov.* Eigner Herd iſt Goldes werth; il n'est rien tel que d'avoir un chez soi, une maison à soi. Er hat weder Feuer noch Herd; il n'a ni feu ni lieu.

Herd-

Herd-Asche, *s. f.* la cendre dont on fait l'âtre d'un fourneau d'essai; *it.* le plomb qui dans la fusion se change en litharge.

Herdblei, *s. n.* le plomb qui s'incorpore à l'aire du fourneau.

Herdbret, *s. n.* le revêtement de planches d'un foyer.

Herde, *s. f.* le troupeau. Eine Herde Schafe, Kühe, Schweine; un troupeau de brebis, de vaches, de cochons. Herdenweise, *adv.* par troupeaux.

Herd-Eisen, *s. n.* la batte à aplatir l'aire du fourneau.

Herdfink, *s. m.* l'appelant. v. Lockvogel.

Herdfluth, *s. f.* la matière, la substance terreuse qui se dépose du minérai écrasé dans le réservoir qui est au bas du lavoir.

Herdfrischen, *s. n.* la réduction de la litharge.

Herdgehalt, *s. m.* l'argent contenu dans le plomb de l'aire.

Herdgeld, *s. n.* le fouage; droit sur chaque feu, maison ou famille; *it.* les frais d'un procès criminel; *it.* v. Schlüsselgeld.

Herdglas, *s. n.* le verre qui dans la fusion se répand sur l'aire.

Herdhammer, *s. m.* le marteau à affermir la sole du fourneau.

Herdform, *s. n.* l'argent en grenailles qui s'attache au bord de l'aire.

Herdkugel, *s. f.* la boule à trouver le milieu de l'aire.

Herdlöffel, *s. m.* la cuiller.

Herd-Ochs, *s. m.* (der Zucht-Ochs) le taureau.

Herdplatte, *s. f.* la plaque de fer; grande plaque de fer qui couvre un âtre *ou* foyer. Eine steinerne Herdplatte; un carreau de foyer.

Herdprobe, *s. f.* l'essai pour s'assurer de l'aloi de l'argent.

Herdrecht, *s. n.* le droit de domicile.

Herdring, *s. m.* (an einem Treibeherde) le fer à cerner.

Herdschaufel, *s. f.* le racloir, rahot.

Herdschmid, *s. m.* le maître-garçon dans les fabriques à fer-blanc.

Herdstange, *s. f.* la pince, louve de boulanger.

Herdstein, *s. m.* le carreau de foyer *ou* d'âtre.

Herdurch, *adv.* par, à travers.

Herein, *adv. de lieu qui marque un mouvement du dehors au dedans*; dedans; en dedans. Hier herein; ci-dedans. Von draussen herein; de dehors. Herein *se rend aussi par les prépositions* dans *et* en, *en y ajoutant le nom de la chose qu'on veut désigner*. Er kam zu mir herein; il vint, il entra dans ma maison, dans ma chambre, &c. Herein! nur herein! entrez! entrez toujours!

Herein brechen, *v. n. irr.* faire irruption *ou* effraction; entrer par force; (v. einbrechen) *it. fig.* s'approcher.

Herein bringen *v. a. irr.* porter dedans, mener dedans. Es wird täglich so viel Korn in die Stadt herein gebracht; on apporte tous les jours tant de grains à la ville.

Herein drängen, *v. a.* presser dedans. Sich herein drängen; entrer en perçant la foule.

Herein dringen, *v. n. irr.* entrer par force; pénétrer; percer, passer à travers. Die Kälte dringt durch die Mauer herein; le froid pénètre le mur. Das Wasser ist durch diesen Riß oder Spalt herein gedrungen; l'eau a pénétré, est entrée par cette fente.

Herein fahren, *v. a. irr.* mener dans qq. lieu; *it. v. n.* entrer en voiture, en bateau, etc.

Herein fallen, *v. n. irr.* tomber dedans, tomber dans un endroit.

Herein führen, *v. a.* mener dans qq. lieu; *it.* introduire. v. einführen.

Herein geben, *v. n. irr.* entrer.

Herein holen, *v. a.* amener; faire entrer.

Herein kommen, *v. n. irr.* entrer.

Herein kriechen, *v. n. irr.* entrer en rampant, ramper dans, &c.

Herein lassen, *v. a. irr.* laisser entrer.

Herein nehmen, *v. a. irr.* prendre ce qui est dehors et le mettre dedans; faire entrer; retirer ce qu'on avoit mis dehors.

Herein nöthigen, *v. a.* prier *ou* obliger d'entrer.

Herein reichen, *v. a.* donner, tendre par qq. ouverture.

Herein rücken, v. einrücken.

Herein steigen, *v. n. irr.* entrer en montant. Die Diebe sind zum Fenster herein gestiegen; les voleurs sont entrés par la fenêtre.

Herein treiben, *v. a. irr.* pousser, forcer d'entrer.

Herein treten, *v. n. irr.* entrer.

Herein ziehen, *v. a. irr.* tirer dedans; faire entrer; *it. v. n.* entrer; faire son entrée. (v. einziehen) Sich in einen Körper herein ziehen; s'imbiber, s'emboire.

Herein zwingen, *v. a. irr.* faire entrer par force.

Her-erzählen, *v. a.* raconter de suite, en détail. (v. erzählen) Etwas an den Fingern her zu erzählen wissen; savoir qch. sur le bout du doigt.

Herfahren, *v. n. irr.* venir *ou* arriver en voiture *ou* en bateau. Längs dem Ufer herfahren; côtoyer le rivage en venant. *Fig.* Ueber einen herfahren; se jeter sur qn.; *it.* rabrouer qn. v. anfahren.

Herfließen, *v. n. irr.* s'approcher en coulant; *it. fig.* ' prosluer; prendre son origine; avoir sa source.

Herfordern, *v. a.* mander, citer.

Herführen, *v. a.* amener. Führet ihn mir an Händen und Füßen gebunden her; amenez-le moi pieds et poings liés.

Herfür, v. hervor.

Hergang, *s. m.* l'action d'approcher, de venir; *it. fig.* l'état, l'ordre d'une chose qui est passée. Er hat den Hergang für den

Hergang

ganzen Hergang der Sache erzählen: raconter toute l'affaire; faire un récit détaillé de l'affaire, comme elle s'est passée.

Hergeben, *v. a irr.* donner; *it.* livrer, fournir. (v. liefern) Gebt nur hers donnez toujours. Was er einmal hat, gibt er nicht gern wieder her; il ne rend pas volontiers ce qu'il a entre ses mains.

Hergegen, v. dagegen, hingegen.

Hergehen, *v. n. irr.* venir, s'approcher; *it. fig.* se porter, marcher *ou* être habillé d'une certaine manière. Da kommt er hergegangen; le voilà qui vient. Es geht armselig her ihm her; il vit pauvrement. So geht es her in der Welt; ainsi va le monde; c'est le train du monde. Hier geht es lustig her; on se divertit ici; tout est en joie ici; on y fait bombance. Es geht schändlich her; il se commet de grands désordres. Es geht langsam mit der Sache her; cette affaire se traine. Ueber etwas hergehen; surmonter, surpasser qch. Das Wasser geht über ihn her, geht ihm über den Kopf her; l'eau le surmonte; il a de l'eau par-dessus la tête. Es geht über mich her; on est sur mon chapitre. Es ging recht über ihn her, es wurde recht über ihn losgezogen; on se jeta sur sa friperie, on tomba sur sa friperie. Es wird bald auch über euch herachen; ce sera bientôt votre tour. Nun, laßt uns darüber herachen; allons, or sus travaillons. Es ging scharf, hitzig dabey her; il y faisoit fort chaud; c'étoit une occasion bien chaude.

Hergelaufen, v. herlaufen.

Herhalten, *v. a. irr.* tendre, présenter, *p. e. la main, le cou, &c.*

Herhalten, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) souffrir, endurer; *it.* être exposé à. (v. erdulden müssen) Er muß immer herhalten; on est toujours sur son chapitre; on le raille toujours; on lui fait toujours la guerre. Mein Beutel hat herhalten müssen; on m'a fait débourser; on m'a fait une rude saignée; j'ai été obligé de payer.

Herholen, *v. a.* amener; aller chercher; apporter; *it. fig.* rechercher. Ein zu weit hergeholter Gedanke; une pensée trop recherchée. Das ist weit hergeholt; cela est tiré, amené de bien loin.

Hering, v. Häring.

Herkisel, v. Kiesel.

Herkommen, *v. n. irr.* venir, se transporter au lieu où est celui qui parle; *it. fig.* venir; être issu, être sorti; *it.* venir, procéder, provenir, dériver. Wo kommt ihr her? d'où venez-vous? Ich komme weit her; je viens de loin. Ich komme so eben von Ihrem Bruder her; je viens de quitter votre frère. Ich bin hergekommen, Ihnen meinen Glückwunsch abzustatten; je suis venu pour vous faire mon compliment de félicitation. Dieser Mensch kommt von guten Leuten her, ist von guter Herkommen; c'est un homme qui vient de bon lieu, sort de gens de bien. Von wem kommt diese Nachricht her? de qui vient cette nouvelle? Man weiß noch nicht, wo das Uebel herkommt; on ignore encore d'où procède le *mal*. Die meisten Krankheiten kommen von der Unmäßigkeit her; la plupart des maladies proviennent de l'intempérance.

Herkommen, *s. n.* l'act. de venir; l'approche, l'arrivée. Das Herkommen ist ihm verboten; il lui est défendu de venir ici. *Fig.* Das Herkommen; l'extraction: (v. Herkunft) *it.* la coutume; les us et coutumes; ce qui est pratiqué depuis long-temps; ce qui est autorisé par l'usage et par la commune pratique. Das ist ein altes Herkommen; c'est une ancienne coutume. Dieses Land hat kein geschriebenes Recht, es gilt hier blos das alte Herkommen; ce n'est pas un pays de droit écrit, c'est un pays de coutume.

Herkömmlich, *adj. et adv.* ce qui est venu, passé en coutume; qui est autorisé par l'usage et par la commune pratique. Das ist bey uns so herkömmlich; c'est la coutume chez nous.

Herkriechen, *v. n. irr.* s'approcher lentement *ou* en rampant.

Herkunft, *s. f.* l'arrivée; (v. Ankunft) *it.* l'extraction, l'origine d'où qn. tire sa naissance; *it.* la condition. (v. Stand) Er ist von großer Herkunft, von guter Herkunft; il est de grande extraction; il vient de bon lieu, d'une bonne famille. Von niedriger Herkunft; de basse extraction, de basse origine. Sie ist von bürgerlicher Herkunft; elle est d'une famille bourgeoise.

Herlallen, *v. a.* dire, réciter en bégayant.

Herlangen, *v. a.* apporter, donner. v. herholen, hergeben, herreichen.

Herlassen, *v. a. irr.* permettre d'approcher *ou* de venir.

Herlaufen, *v. n. irr.* accourir. Ein hergelaufener Kerl; un homme sans aveu, un vagabond.

Herlegen, *v. a.* mettre, placer en ce lieu-ci.

Herleihen, *v. a. irr.* prêter. v. leihen.

Herleiten, *v. a.* conduire vers la personne qui parle; dériver; *it. fig.* faire dériver; *it.* déduire, tirer. Dieses Wasser wird durch einen Kanal hergeleitet; cette eau est conduite en ce lieu-ci par un canal; on fait venir cette eau par un canal. Wasser von einer Quelle herleiten; dériver de l'eau d'une source. *Fig.* Dieses Wort ist aus dem Arabischen hergeleitet; ce mot est dérivé de l'arabe. Aus den vorher festgesetzten Grundsätzen gewisse Folgerungen herleiten; déduire des conclusions des principes qu'on a établis. Die Herleitung; l'act. de conduire; *it.* la dérivation; l'origine qu'un mot tire d'un autre.

Herlesen, *v. a. irr.* lire en proférant les mots. v. lesen.

Herling, *s.m.* le raisin vert, qui n'est pas encore

encore dans la maturité requise.

Herlitze, *s.f.* die kornelkürsche; la cornouille. Der Herlitzenbaum; le cornouiller.

Herlocken, *v. a.* attirer, amorcer, leurrer. v. locken.

Hermachen, (sich) *v. réc.* venir, approcher, (*famil.*) Sich über einen hermachen; se jeter, se ruer, se mettre sur la friperie de qn.; outrager, maltraiter qn. Die Weiber machten sich über ihn her, und prügelten ihn derb ab; les femmes se jetèrent sur sa friperie, et le battirent bien. Sich über etwas hermachen; se jeter sur qch.

Hermaphrodit, v. Zwitter.

Hermel, v Kamille.

Hermelin, *s. n* l'hermine; (*animal*) *it.* l'armeline, l'hermine; la peau de cet animal. Das Hermelin oder Hermelinchen ist eine Art Wiesel; l'hermine est une sorte de belette. Ein mit Hermelin gefütterter Mantel; un manteau doublé d'hermine. Mit Hermelin besetzt; garni d'hermine; *it.* (*t. de blas.*) herminé, ée. *On appelle en t. de blas.* Hermelin, hermine, un quartier blanc tacheté de noir. Er führt ein mit Hermelin besetztes Kreuz, ein Herm tintreuz im rothen Felde; il porte de gueules à la croix herminée.

Hermelkraute, *s.f.* la camomille romaine.

Hermesſäule *s.f.* la colonne hermétique, une colonne qui a une tête d'homme, au lieu de chapiteau.

Hermetiſch, *adj. et adv.* hermétique, hermétiquement. Die hermetiſche Wiſſenſchaft; die höhere Chymie; la science hermétique. Das hermetiſche Siegel; die Verſchließung eines Gefäßes durch ſeine eigene Materie vermittelſt des Feuers; le sceau hermétique. Ein hermetiſch verſchloſſenes Gefäß; un vaisseau scellé hermétiquement.

Hermodattel, v. Herzwurz.

Hermurmeln, *v. a.* marmotter; réciter qch. en murmurant, entre ses dents. Sein Gebeth hermurmeln; marmotter ses prières.

Hermüſſen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) être obligé, forcé, contraint de venir. Er muß her; il faut qu'il vienne ici.

Hernach, *adv.* après; après cela; ensuite, puis. Wir wollen hernach (nachher) davon reden; nous en parlerons après. Ihr könnt hernach dahin gehen; vous irez là ensuite. Sie ſind Willens, erſt nach Leipzig und hernach nach Berlin zu gehen; ils se proposent d'aller à Leipzig et puis à Berlin. Und hernach? Was geſchah hernach? et puis?

Hernahen, v. heranahen.

Hernehmen *v. a. irr.* prendre, trouver; *it.* puiser. Wo werde ich ſo viel Geld hernehmen? où prendrai-je, où trouverai-je tant d'argent? Wo nimmt er alle die Sachen her? où puise-t-il, où pêche-t-il toutes ces choses-là? *On dit famil.* Einen hernehmen; reprendre, critiquer, réprimander qn. *it.* railler qn. mettre de lui à l'accommoder de toutes pièces; *it.* châtier, punir qn

Herneigen, *v. a.* incliner vers la personne qui parle.

Hernennen *v. a. irr.* nommer de suite. Er hat mir zwanzig Pflanzen in einem Athem hergenannt; il m'a nommé vingt plantes tout d'une haleine.

Hernieder, *adv.* en bas, à bas. v. nieder, herab, herunter.

Heroiſch, *adj. et adv.* héroïque, héroïquement. (v. heldenmüthig) Heroiſche Verſe, ſechsfüßige Verſe; vers héroïques, vers de six pieds.

Herold, *s. m.* le héraut. Der Wapenherold; le héraut d'armes Das Heroldsamt, die Heroldswürde; la charge, dignité, qualité d'un héraut Die Heroldsſt uſ; la science du blason. (v. Wapenkunſt) Der Heroldsſtab; le caducée.

Heronsball, *s. m.* (*t. d'hydraul.*) la boule, le bassin de Héron.

Heronsbrunnen, *s. m.* (*t. d'hydraul.*) la fontaine de Héron.

Herpacken, (ſich) *v. réc.* s'approcher, s'avancer vers qn. (*Famil.*)

Herplappern, *v. a.* dire ou réciter qch. vitement et indistinctement, dire qch. en courant.

Herr, *s m.* le maître; *it.* le seigneur, le sieur. Gott iſt der Herr der Welt; Dieu est le maître de l'univers. Jeſus Chriſtus, unſer Herr; Jesus-Christ, notre Seigneur. Der König, mein Herr; le roi, mon maître. Der Kaiſer iſt ein mächtiger Herr; l'Empereur est un puissant seigneur. Der Herr dieſes Ortes; le seigneur, le sieur de ce lieu. Dieſer Bediente hat ſeinen Herrn verloren; ce domestique a perdu son maître. Der Herr vom Hauſe; le maître du logis. Man ſchlägt alle Hunde todt, welche keinen Herrn haben; on tue tous les chiens qui n'ont point de maître. Jeder iſt Herr in ſeinem Hauſe; chacun est maître, est le maître chez soi. Die großen Herrn; les Grands. Er iſt niemals mit großen Herrn umgegangen; il n'a jamais fréquenté les Grands. *On dit*, Ein ſüßer Herr; un petit-maître; un doucereux. Dieſe Frau iſt Herr über ihre Leidenſchaften; cette femme est maîtresse de ses passions. Sein eigner Herr ſeyn; être à soi-même; ne dépendre de personne. Den Herrn ſpielen; faire le maître. Den großen Herrn ſpielen; faire le seigneur; trancher du grand seigneur. Als ein großer Herr leben; vivre en seigneur, en grand seigneur *Prov.* Wie der Herr, ſo der Knecht; tel maître, tel valet. Ein guter Herr zieht gutes Geſinde; le bon maître fait le bon valet. Niemand kann zweien Herren dienen; nul ne peut servir deux maîtres. Strenge Herrn regieren nicht lange; la trop grande sévérité n'est pas de durée.

Herr, *titre d'honneur*, le sieur. Das iſt der Herr Martin, geſchworner Oberniederſter der Schloſſerzunft; c'est le sieur Martin, maître juré du corps des serruriers. Mein Herr; Monsieur Der Herr Doctor; Monsieur le Docteur, Meine Herr. n; Messieurs. Gnädiger Herr; Monseigneur. Hochmögen-

de Herren; hauts et puissans seigneurs. Das junge Herrchen da; ce petit Monsieur-là.

Herrauschen, *v. n.* avancer, s'approcher avec bruit.

Herrechnen, *v. a.* compter; faire l'énumération de qch. An den Fingern herrechnen; compter sur le bout des doigts. Die Herrechnung; l'énumération.

Herrecken. *v. a.* tendre vers qn.; présenter. Die Hand, den Hals herrecken; tendre la main, le col. Die Herreckung; l'act. de, etc.

Herreichen, *v. a.* tendre vers qn; donner, présenter. Reiche mir deine Hand her; donnez-moi la main. Die Herreichung, l'act. de, etc.

Herreise, *s. f.* le voyage vers ce lieu-ci. Die Hin- und Herreise; le départ et le retour.

Herreisen, *v. n.* voyager vers ce lieu-ci. Eben darum bin ich hergereiset; c'est pourquoi j'ai fait le voyage vers ce lieu-ci; c'est pourquoi je suis venu. Wieder herreisen; retourner.

Herreissen, *v. a. irr.* entraîner, tirer avec force vers la personne qui parle. Die Herreissung; l'act. de, &c.

Herren-Arbeit, *s. f.* v. Herrendienst.

Herrenbank, *s. f.* le banc des Seigneurs, des Chevaliers dans les assemblées des Etats de l'Empire *ou* d'une république.

Herrenbefehl, *s. m.* v. Herrenspruch.

Herrenbier, *s. n.* la bière de la bouche; double bière.

Herrenbret, *s. n.* (*t. de menuis.*) un ais fin.

Herrenbrod, *s. n.* le pain blanc, pain de bouche; *it. fig.* nourriture, entretien, subsistance qu'on reçoit de son maître. Herrenbrod essen; servir un maître; manger du pain d'un autre.

Herrendiele, *s. f.* le prétoire.

Herrendiener, *s. m.* le sergent, huissier du sénat de la ville.

Herrendienst, *s. m.* le service; *it.* la corvée. (v. Frohne) Herrendienst annehmen; entrer en service, en condition; s'engager en qualité de domestique, de valet, &c. Herrendienst geht oft vor Gottesdienst; le service du maître demande souvent plus de régularité et d'exactitude que celui de Dieu.

Herrenessen, *s. n.* un mets délicat; un manger de Roi.

Herrengarten, *s. m.* le jardin du souverain *ou* du seigneur de qq. lieu.

Herrengeboth, *s. n.* l'ordre du seigneur, du supérieur.

Herrengefälle, *s. pl.* les revenus du seigneur; les droits seigneuriaux.

Herrengeschenk *s. n. C'est ainsi qu'on appelle à Halle en Saxe*, un don d'eau saline au profit des commis.

Herrengülte, *s. f.* la redevance. v. Gülte.

Herrengunst, *s. f.* la faveur des Grands. *Prov.* Herrengunst erbet nicht; la faveur des Grands n'est pas héritage.

Herrenhand, *s. f.* le bras, le pouvoir, l'autorité du seigneur. *Prov.* Herrenhand geht durch das ganze Land; große Herren haben lange Arme; les Princes ont les bras longs.

Herrenhaus, *s. n.* la maison se gneuriale.

Herrenhuter, *s. m.* le hernhoutois; membre d'une secte qu'on appelle aussi frères moraves ou frères de l'unité. v. Brüdergemeinde.

Herrenkirsche, v. Kornelkirsche.

Herrenknecht, *s. m.* le sergent *ou* huissier du magistrat.

Herrenkorn, *s. n.* la redevance en grains, en blé.

Herrenkümmel, v. Ammei.

Herrenleben, *s. n.* la vie de grand seigneur, la bonne chère. Ein Herrenleben führen; vivre en seigneur.

Herrenlos, *adj. et adv.* sans maître; hors de service. Herrenloses Gesindel; gens sans aveu; des vagabonds. Herrenlose Güter; biens vacans.

Herrenrecht, *s. n.* le droit seigneurial; le seigneuriage.

Herrenschenk, *s. m.* le buvetier. v. Herrenschenke.

Herrenschenke, *s. f.* la buvette; espèce de cabaret où les magistrats et autres personnes de dist nction vont faire collation.

Herrensitz, *s. m.* la demeure, la maison du propriétaire d'une terre noble; le chef-lieu.

Herrensohle, *s. f.* quantité d'eau saline au profit de la chambre des finances.

Herrenspeise, *s. f.* v. Herren-Essen.

Herrenstand, *s. m.* la qualité de maître *ou* de seigneur.

Herrenstube, *s. f.* l'appartement du maître; *it.* la chambre où s'assemble le magistrat. v. Rathsstube.

Herrenstuhl, *s. m.* la tribune des seigneurs justiciers.

Herrentafel, *s. f.* der Herrentisch; la table du maître; *it.* la table de seigneur.

Herrenwasser, *s. n.* der Herrenweiher; le vivier du seigneur *ou* du magistrat d'une ville.

Herrenweg, *s. m.* le chemin privilégié.

Herrenwein, *s. m.* le vin qu'on sert à la table du maître; vin de la bouche.

Herrig, *adj. et adv.* qui appartient à qq. seigneur. v. deutschherrig, zweiherrig, &c.

Herrisch, *adj. et adv.* de maître, de seigneur; en maître, en seigneur; *it. fig.* impérieux, euse; impérieusement. (v. gebiethe-risch) herrisch leben; ein herrisches Leben führen; vivre en seigneur. Er sprach mit ihm in einem herrischen Tone; il lui parla d'un ton impérieux.

Herrlein, Herrchen, *s. n.* un jeune seigneur, jeune maître qui est encore dans l'enfance. v. Herr.

Herrlich, *adj. et adv.* magnifique, magnifiquement; splendide, pompeux, somptueux. Ein herrliches (prächtiges) Gebäude; un bâtiment magnifique. Er hat uns herrlich bewirthet; il nous a traités magnifiquement, avec magnificence. *On dit aussi*, Herrlicher (vortrefflicher) Wein; d'excellent vin.

Es ist herrliches Wetter; il fait beau temps. Ein herrliches Land; un beau pays. Ein herrliches Leben führen; mener une vie splendide, délicieuse. Herrlich und in Freuden leben; vivre en joie et en liesse. Ein herrlicher Sieg; une victoire glorieuse, signalée. Dieser junge Mensch hat herrliche Gaben; ce jeune homme a de beaux talens. Es ist ein herrlicher Mann; c'est un excellent homme.

Herrlichkeit, *s. f.* la magnificence, l'éclat, la splendeur, l'excellence, la gloire, le lustre; qualité de ce qui est magnifique, etc. Die Herrlichkeit Gottes; la gloire de Dieu. Der Sohn Gottes wird kommen in seiner Herrlichkeit, in der Majestät seiner Herrlichkeit; le fils de Dieu viendra dans sa gloire, dans la majesté de sa gloire. *On dit*: Ist das nicht eine Herrlichkeit (eine Freude), daß er wieder da ist; quelle joie de le voir retourné. Euer Herrlichkeit; *(titre d'honneur)* votre grandeur, votre seigneurie.

Herrschaft, *s. f.* la domination, puissance, empire, autorité souveraine; *it.* la seigneurie, une terre seigneuriale; *it.* la maison *ou* famille de seigneur; le maître, la maîtresse. Unter jemandes Herrschaft stehen; être, vivre sous la domination de qn. Ein Land unter seine Herrschaft (Gothmäßigkeit) bringen; ranger, réduire un pays sous sa puissance. Alexander strebte nach der Herrschaft über die ganze Welt; Alexandre aspiroit à l'empire de toute la terre. Seine Herrschaft ausdehnen; étendre sa domination. Er übt eine tyrannische Herrschaft über seine Freunde aus; il exerce un empire tyrannique sur ses amis. Diese Frau führet die Herrschaft im Hause; cette femme est maîtresse dans la maison, gouverne dans la maison; cette femme porte les chausses. Er ist Herr von verschiedenen Gütern und Herrschaften; il est seigneur de plusieurs terres et seigneuries. Er hat eine schöne Herrschaft gekauft; il a acheté une belle seigneurie. Eine freie Herrschaft; une baronnie. Ist die Herrschaft zu Hause? Monsieur et Madame sont-ils au logis? Ich habe meiner Herrschaft getreulich gedient; j'ai servi fidèlement mon maître, ma maîtresse. Diese Frau ist eine gute Herrschaft, sie behandelt ihr Gesinde gut; cette femme est fort bonne maîtresse, elle traite bien ses valets. Die junge Herrschaft; les enfans, la famille du Prince, du seigneur. Die Herrschaften; *(t. de théol.)* les dominations; un des ordres de la hiérarchie des anges. Die Mächte, die Thronen und Herrschaften; les puissances, les trônes et les dominations.

Herrschaftlich, *adj. et adv.* seigneurial, ale; en seigneur. Ein herrschaftliches Haus; une maison seigneuriale. Herrschaftliche Rechte oder Gefälle; droits seigneuriaux. Herrschaftlich, wie ein großer Herr leben; vivre en seigneur.

Herrschaftswapen, *s. n.* les armes de domaine.

Herrschen, *v. n.* *(avec l'auxil.* haben) dominer; commander en maître; régner. Dieser Fürst herrschte über ganz Egypten; ce Prince dominoit sur toute l'Egypte. Die Engländer herrschen über das Meer; les Anglois dominent sur la mer. *Fig.* Der Weise herrschet über seine Leidenschaften; le sage règne sur ses passions. Die herrschende Leidenschaft; la passion dominante. Der herrschende Geschmack; le goût régnant. Die herrschende Macht; la puissance dominatrice.

Herrscher, *s. m.* le dominateur; celui qui domine; le souverain, le maître absolu. Die Herrscherinn; la souveraine.

Herrschgeist, *s. m.* l'esprit dominateur.

Herrschsucht, *s. f.* la soif *ou* envie de dominer, de régner, de commander; l'esprit dominateur.

Herrschsüchtig, *adj. et adv.* impérieux, euse; *dominateur, trice; qui a envie de dominer. Ein herrschsüchtiger Mann; un homme impérieux. Ein herrschsüchtiges Weib; une femme impérieuse, d'un esprit dominateur.

Herrücken, *v. a.* approcher en poussant; *it. v. n.* s'approcher. Die Herrückung; l'act. de, &c.

Herrufen, *v. a. irr.* appeler; se servir de la voix pour faire venir qn. Die Herrufung; l'act. de, &c.

Herrühren, *v. n.* *(avec l'auxil.* haben) provenir, procéder, dériver, venir de; tirer son origine. Ich weiß wohl, wo dieses Uebel herrühret; je sais bien d'où ce mal provient, d'où ce mal procède. Davon rühret ihr ganzes Unglück her; c'est de là que dérivent tous leurs malheurs.

Hersagen, *v. a.* réciter, dire par coeur. Seine Lection hersagen; réciter sa leçon. Die Hersagung; la récitation.

Herschaffen, *v. a.* faire venir; *it.* v. herbey schaffen.

Herschauen, *v. n.* *(avec l'auxil.* haben) regarder ici, de ce côté.

Herschicken, *v. a.* envoyer ici, vers ce lieu-ci. Schickt mir euern Diener her; envoyez-moi votre valet. Die Herschickung; l'act. de, &c.

Herschieben, *v. a. irr.* pousser vers ici. Schiebt den Tisch ein wenig zu mir her; poussez un peu la table vers moi. Die Herschiebung; l'act. de, &c.

Herschießen, *v. a. irr.* tirer vers ici; *it.* avancer, fournir *de l'argent*; contribuer de ses deniers à qch. Er hat die nöthigen Unkosten hergeschossen; (vorgeschossen) il a déboursé les frais.

Herschießen, *v. n. irr.* s'élancer; accourir vite; se jeter en avant avec impétuosité.

Herschiffen, *v. n.* venir ici par eau.

Herschlagen, *v. a. irr.* battre, frapper; porter un coup. Schlag her, wenn du das Herz hast; je te défie de me porter le premier coup. Schlagt den Ball zu mir her; envoyez-moi la balle *ou* l'éteuf.

Herschleichen, *v. n. et réc. irr.* venir lentement, se couler, se glisser, se trainer vers ici.

Herschleifen, *v. a.* trainer vers ici.

Herschleppen, *v. a.* trainer vers ici. v. schleppen.

Herschnattern, v. herplappern.

Herschreiben, *v. a. irr.* écrire vers ici; mander. (*p. us.*) *On dit fig. et famil.* Wo schreibt sich das her? d'où vient cela?

Herschwatzen, v. herplaudern.

Hersehen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) regarder ici, vers la personne qui parle.

Hersenden v. herschicken.

Hersetzen, *v. a* placer, mettre ici. Setzt euch zu mir her; mettez-vous auprès de moi.

Herseufzen, *v. a.* soupirer après qch. qu'on attend.

Herseyn, *v. n. irr.* être. Gott ist von Ewigkeit her; Dieu est de toute éternité. Wo seyd ihr her? d'où êtes-vous? *On dit,* Hinter einem her seyn; être aux trousses de qn.; le poursuivre; *it.* être après qn.; presser qn. Muß ich denn immer hinter euch her seyn, um euch an das zu erinnern, was ihr zu thun habt? faudra-t-il donc que je sois après vous sans cesse, pour vous avertir de ce que vous avez à faire? Die Arbeiter thun nichts, wenn man nicht hinter ihnen her ist, wenn man sie nicht treibt; les ouvriers ne font rien, si on ne les presse. v. her *ce* seyn.

Hersingen, *v. a. irr.* chanter. v. singen.

Hersitzen, *v. n. irr.* s'asseoir auprès de, etc.

Herstammeln, *v. a.* balbutier. Ein Compliment herstammeln; balbutier un compliment.

Herstammen, *v. n.* descendre, dériver, venir; prendre ou tirer son origine. Wir stammen alle von Adam her; nous descendons tous d'Adam. Dieses Wort stammet aus dem Griechischen her; ce mot dérive du grec. Die Herstammung; la descendance; *it.* l'étymologie *d'un mot.*

Herstellen, *v. a.* mettre, placer, poser ici, en ce lieu-ci. Wieder herstellen; remettre, replacer ce qui est hors de son lieu; *it. fig.* remettre, rétablir les choses dans l'état où elles étoient auparavant; refaire; *it.* restaurer; *it. (t. de chim.)* reduire, régénérer. Stellt den Stuhl her; mettez la chaise ici. Herstellet euch! (*t. de guerre*) remettez-vous! Er war krank, aber der Gebrauch dieses Arzneimittels hat ihn ganz wieder hergestellet; il étoit malade, mais l'usage de ce remède l'a remis, l'a restauré, l'a rétabli tout-à-fait. Dieser Fürst hat die Künste und Wissenschaften, hat die Kriegszucht wieder hergestellet; ce Prince a restauré les arts et les sciences, a restauré, a rétabli la discipline militaire. Eine Mauer ein altes Haus wieder herstellen; refaire une muraille, une vieille maison. Sein Haus war ganz verfallen, er hat es wieder herstellen, wieder in guten Stand setzen lassen; sa maison étoit toute ruinée, il l'a fait rétablir. Wieder hergestellter Weinstein; tartre régénéré. *On dit aussi,* Die Viehstämme wieder herstellen und vermehren; régénérer et multiplier les races des bestiaux. Ein altes Gemählde wieder herstellen, es ausbessern; restaurer un vieux tableau. Diese Figur war an verschiedenen Stellen verstümmelt, man hat sie gut wieder hergestellt; cette figure étoit mutilée en plusieurs endroits, on l'a bien restauré. Die Wiederherstellung; le rétablissement; la restauration. *it. (t. de chym.)* la régénération, réduction. Die Wiederherstellung der metallischen Kalke; la réduction des chaux métalliques.

Herstottern, *v. a.* bredouiller. Eine hergestotterte Rede; un discours bredouillé.

Herstrecken, *v. a.* tendre. (v. herrecken) Geld herstrecken; (vorstrecken) avancer de l'argent.

Herstreichen, *v. a, irr.* frotter; *it.* étendre vers la personne qui parle. *It. v. n.* retourner, arriver. (*se dit des oiseaux de passage*)

Herstrich, *s. m.* le retour *des oiseaux de passage.*

Herstuchen, *v. a.* chercher. v. suchen.

Hertragen, *v. a. irr.* apporter.

Hertreten, *v. n. irr.* s'avancer, s'approcher. Tretet ein wenig näher zu mir her; avancez un peu plus vers moi; approchez-vous un peu.

Herr, v. Herz.

Herüber *adv. de lieu qui marque le mouvement ou l'approche d'une chose ou personne vers celui qui parle, en traversant l'espace qui est entre les deux;* en deçà, de ce côté-ci. Kommt hier herüber; passez de ce côté-ci; passez en deçà. Der Schiffmann hat mich herüber gefahren; le batelier m'a passé, m'a passé l'eau. Sie kamen über die Brücke herüber; il venoient en passant sur le pont. Die Armee, welche über den Rhein gegangen war kam wieder herüber; l'armée qui avoit passé le Rhin, le repassa. Der nemliche Schiffmann, der Sie herüber gefahren hat, wird Sie auch wieder herüber bringen; le même batelier qui vous a passé, vous repassera. Die Mauer hängt ein wenig auf diese Seite herüber; le mur penche un peu de ce côté-ci. v. über

Herum, *adv.* autour. Um die Stadt herum; autour de la ville. Rund herum; tout autour. Hier und dort herum; ici et là; par-ci, par-là. Allenthalben herum; par-tout; de tous côtés. An verschiedenen Oertern herum; en divers endroits. In der Runde im Kreise herum; à la ronde; circulairement. Er wohnet irgendwo hier herum hier in der Nähe herum; il loge qq. part ici autour, ici près. Er ist immer um sie herum, il est toujours autour d'elle. In der Gegend herum, d'alentour, aux environs. Der Feind hat sich der Gegend um

um die Festung herum bemächtiget; l'ennemi s'est assuré des entours de la place. Die Gegend um diese Stadt herum ist sehr angenehm, ist schön; les entours, les environs de cette ville sont fort agréables, fort beaux. *On dit aussi*, Um den Abend herum, um sechs Uhr herum; vers le soir, vers les six heures.

Herum ackern, *v. a.* labourer, remuer, v. umackern.

Herum balgen, (sich) *v. réc.* se battre l'un l'autre; se hargailler, se chamailler.

Herum beissen, (sich) *v. réc. irr.* s'entre-quereller. (*famil.*)

Herum betteln, *v. a.* aller mendiant; mendier par la ville, par le pays; guenuailler.

Herum beugen, *v. a. rég.* herum biegen, *v. a. irr.* courber de côté.

Herum blättern, *v. n.* feuilleter. v. blättern.

Herum drehen, *v. a.* tourner; mettre en un autre sens; *it.* mouvoir en rond. Rings herum drehen; tourner à l'entour. Sich herum drehen; se tourner; tournoyer. Die Augen im Kopf herum drehen; rouler les yeux dans la tête. Da, wo sich das Wasser in einem Kreise herum dreht, ist gemeiniglich ein Abgrund; dans l'endroit où l'eau tournoie, il y a d'ordinaire un gouffre. *On dit fig.* Er dreht mir die Worte im Munde herum; il donne un sens forcé, un faux sens à mes paroles; il interprète mal ce que je dis.

Herum fackeln, v. fackeln.

Herum fahren, *v. n. irr.* faire un tour, un tour de promenade en voiture *ou* en bateau. Um die Stadt herum fahren; faire le tour de la ville. In der Stadt herum fahren; faire un tour de ville, dans la ville. *Fig.* Im Lande, in der Welt herum fahren; rôder par le pays, rouler par le monde. Sie ist schon auf allen teutschen Theatern herum gefahren; elle a déjà roulé dans tous les théatres d'Allemagne. Er läßt seine Sachen allenthalben herum fahren il laisse traîner ses hardes par-tout. (v. herum liegen) Mit den Augen überall herum fahren; promener ses yeux de tous côtés; promener sa vue. Wild herum fahrende Augen; des yeux égarés.

Herum flattern, *v. a.* voltiger, voleter autour de. v. flattern. (papillonner)

Herum fließen, *v. n. irr.* couler autour.

Herum fragen, *v. a.* reconeillir, demander les suffrages. Die Herumfrage; l'acte, &c. Als es zur Herumfrage kam; lorsqu'on alla aux suffrages.

Herum fuchteln, *v. a.* donner des coups de plat d'épée. Sich herum fuchteln; ferrailler, chamailler, s'entre-chamailler.

Herum führen, *v. a.* promener, mener, conduire d'un lieu à l'autre; mener à l'entour, çà et là; promener de tous côtés. Einen im Hause, in der Stadt herum führen; promener qn. dans la maison, par la ville. Ein erhitztes Pferd, ehe man es in den Stall führet, langsam am Zaum herumführen; promener un cheval échauffé avant que de le mettre à l'écurie. *Fig.* Einen bey der Nase, am Narrenseile herum führen; mener qn. par le nez; duper, tromper, leurrer qn. de fausses espérances; amuser qn.

Herum gaffen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) bayer de tous côtés.

Herum gehen, *v. a. irr.* donner, présenter à la ronde.

Herum gehen, *v. n. irr.* se promener; faire un tour, *it.* rôder autour; *it.* tourner autour; tournoyer. Er geht in dem Garten herum; il se promène dans le jardin. Um die Stadt herum gehen; faire le tour de la ville. Man sieht Leute, welche um das Haus herum gehen; on voit des gens qui rodent autour de la maison. Um einen Morast herum gehen; éviter Morast umgehen; tourner un marais. Um diesen Garten geht ein Zaun herum; ce jardin est enfermé d'une haie. Das Rad geht herum; la roue tourne. *Fig.* Da gehen viele Krankheiten herum; il court bien des maladies. Eine Gesundheit herum gehen lassen; faire courir une santé. Um die Schule herum gehen; faire l'école buissonnière. Um einen herum gehen; flatter, cajoler qn. Der Kopf geht mir herum; ich bin schwindelig; la tête me tourne. Das geht mir im Kopfe herum; cela me roule dans l'esprit; cela me donne de l'inquiétude; j'en ai martel en tête. *Prov.* v. Brei.

Herum hängen, *v. n. irr.* die Haare hängen ihm um den Kopf herum; il a les cheveux épars, mal rangés, flottans autour de la tête. Die Furien werden mit um den Kopf herum hängenden Haaren vorgestellt; on peint les Furies décheveles.

Herum hauen, (sich) *v. réc. irr.* se battre à coups d'épée *ou* de sabre.

Herum holen, *v. a.* ramener; *it. fig.* censurer, chapitrer qn.

Herum hüpfen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) sautiller; faire plusieurs petits sauts; frétiller. Er hüpft und springt beständig herum; il ne fait que sauter et danser; il a toujours le pied en l'air.

Herum jagen, *v. a.* faire courir qn. çà et là; *it. v. n.* courir, galoper çà et là.

Herum irren, *v. n.* errer çà et là. In einem Walde herum irren; errer dans une forêt.

Herum kehren, *v. a.* tourner; mettre en un autre sens; *it.* retourner; mettre dessous ce qui étoit dessus; renverser; tourner d'un autre côté.

Herum kommen, *v. n. irr.* faire le tour. Er ist allenthalben herum gekommen; il a été partout; il a bien voyage; il a parcouru bien des pays; il a bien rôdé par le monde.

Herum kreuzen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) croiser sur mer.

Herum kriechen, *v. n. irr.* ramper çà et là.

là. Die Würmer kriechen auf der Erde herum; les vers rampent sur la terre. *Fig.* Der Kranke fängt an im Zimmer herum zu kriechen; le malade commence à se traîner par la chambre. Er ist in allen Winkeln herum gekrochen; il a fureté tous les coins et recoins.

Herum kugeln, (sich) *v. réc.* se rouler. Sich auf dem Grase herum kugeln, herum wälzen; se rouler sur l'herbe.

Herum lagern, (sich) *v. réc.* Sich um eine Stadt herum lagern; se camper autour d'une ville.

Herum laufen, *v. n. irr.* courir çà et là; tourner, faire plusieurs tours; *it.* tourner. Auf dem Felde herum laufen; courir par les champs. Er läuft in der Stadt herum; il court par la ville. Auf den Gassen herum laufen; battre le pavé; courir les rues. Dieser Mensch thut nichts als herum laufen, cet homme ne fait que tournoyer. Er läuft als ein Müssiggänger auf den Gassen herum; il s'amuse à battre le pavé. Das Rad läuft herum; la roue tourne. *Fig.* Es läuft ein Gerücht; il court un bruit.

Herumläufer, *s. m.* le coureur; batteur de pave; *it.* le vagabond. Die Herumläuferinn; une femme ou fille qui ne fait que se promener, qui s'amuse à battre le pavé.

Herum legen, *v. a. et réc.* mettre autour, se mettre autour. Sich um eine Stadt herum legen; se camper autour d'une ville. Die Truppen in die Dörfer herum legen; (vertheilen) distribuer les troupes dans les villages.

Herum lenken, *v. a.* tourner. *Fig.* Einen wo der herum lenken; remettre qn. dans la bonne voie; le ramener à sondevoir.

Herum liegen, *v. n. irr.* être placé, se trouver autour de qch.; *it.* être circonvoisin; (v. umher liegen) *it. fig.* traîner; être dispersé, être en désordre. Die Soldaten liegen in den Dörfern herum; les soldats sont distribués dans les villages, cantonnent dans les villages. Die rund herum liegenden Oerter; les lieux d'alentour. Diese Bücher müssen nicht auf dem Tische herum liegen, herum fahren; ils ne faut pas que ces livres traînent sur la table.

Herum machen, *v. a.* mettre autour, envelopper, entortiller. (v. einwickeln) *On dit aussi.* Das Land, das Erdreich herum machen; remuer la terre en la bechant ou en la labourant.

Herum nehmen, *v. a. irr.* mettre autour de soi. (v. umnehmen) *Fig. et fam.* Einen herum nehmen; berner, railler qn.; *it.* réprimander, chapitrer qn.

Herum patschen, *v. n.* im Schlamme, im Kothe herum patschen; patauger; marcher dans une eau bourbeuse, dans la boue. (*famil.*)

Herum peitschen, *v. a.* épousseter, fouetter, étriller qn.

Herum prügeln, *v. a.* rosser, battre qn.

Herum reichen *v. a.* donner une chose de main en main.

Herum reisen, *v. n.* voyager; faire des tours de voyage; courir le monde.

Herum reiten, *v. n. irr.* se promener, faire un tour à cheval; faire des courses à cheval.

Herum rennen, v. herum laufen.

Herum rollen, *v. a. et n.* rouler. Die Augen rollten ihm im Kopfe herum; les yeux lui rouloient dans la tête.

Herum rücken, *v. a.* tirer, pousser d'un autre côté; *it. v. n.* se ranger; se mettre d'un autre côté.

Herum rühren, *v. a.* remuer. v. umrühren.

Herum rütteln, *v. a.* remuer en agitant; secouer. v. rütteln.

Herum sausen, *v. n.* bruire, murmurer, bourdonner, siffler dans l'air *ou* autour de la tête.

Herum schauen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) regarder autour; jeter les yeux de côté et d'autre. Allenthalben herum schauen; regarder de tous côtés.

Herum schicken, *v. a.* envoyer de côté et d'autre, en divers endroits. Einen Brief um Lesen herum schicken; faire courir une lettre.

Herum schießen, (sich) *v. réc. irr.* se battre à coups de pistolet.

Herum schiffen, *v. n.* faire des courses sur mer; naviguer. Wir sind um die ganze Insel herum geschifft; nous avons fait tout le tour de l'île.

Herum schlagen, *v. a. irr.* mettre autour; *it.* retourner, replier, déplier. Schlage ein Tuch, einen Bogen Papier herum; mettez un linge, une feuille de papier autour de cela; enveloppez cela dans un linge, dans une feuille de papier. Den Mantel um sich herum schlagen; s'envelopper dans son manteau. Euer Kleid hat Falten, schlagt sie herum; votre habit a pris de faux plis, dépliez-les. Sich herum schlagen; s'entre-battre. Sich mit einem herum schlagen; se battre avec qn.

Herum schleichen, *v. n. et réc. irr.* se glisser, se couler autour; *it.* se traîner; marcher avec peine ou lentement. Er schlich um das Haus herum, er schlich sich um das Haus herum; il se glissa autour de la maison. Der Wolf schleicht um den Stall herum; le loup rode autour de l'étable. Er ist sehr schwach, er schleicht nur herum; il est bien foible, il ne fait que se traîner.

Herum schlendern, *v. n.* se promener lentement. Müssig herum schlendern; battre le pave; être oisif, et ne faire autre chose que se promener.

Herum schleppen, *v. a.* trainer çà et là. Jemanden auf der Erde herum schleppen; trainer qn. par terre. *Fig.* Er schleppt diesen Menschen allenthalben mit sich herum; il traine cet homme par-tout.

Herum schlingen, *v. n.* coquiner, fainéanter. (*pop.*)

Herum schlingen, *v. a. irr.* entortiller, enlacer autour. Sich herum schlingen; s'entortiller. Die Schlange hatte sich um meinen Fuß herum geschlungen; le serpent s'étoit entortillé autour de ma jambe.

Herum schmarotzen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) aller écornifler de maison en maison; aller écumer les marmites; chercher de franches lippées.

Herum schwärmen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) voler autour; *it. fig.* courir çà et là; rôder le pays; faire le vagabond *ou* le libertin. Die Bienen schwärmen um den Stock herum; les abeilles volent autour de la ruche.

Herum schweifen, *v. n.* courir çà et là vagabonder. *Fig.* Mit den Gedanken herum schweifen; promener ses pensées. Das herum schweifende Nervenwar; (*t. d'anat.*) les nerfs sympathiques moyens.

Herum schwenken, *v. a.* tourner en rond. Den Hut um den Kopf herum schwenken; tourner le chapeau autour de la tête. Sich mit dem Pferde herum schwenken; caracoler. Sich herum schwenken, sich schwenken; (*t. de guerre*) faire une conversion. Sich auf einem Fuße herum schwenken; tournoyer sur le talon.

Herum schwingen, *v. a. irr.* tourner en rond. Der Reiher schwinget sich in der Luft im Kreise herum; le héron est à la branloire.

Herum sehen, v. herum schauen et umsehen.

Herum senden, v. herum schicken.

Herum setzen, herum stellen, *v. a.* mettre, placer, poster autour. Sich um den Tisch herum setzen; se mettre, se placer autour de la table.

Herum seyn, *v. n. irr.* être autour de qn., environner qn. Er ist immer um sie herum; il est toujours autour d'elle. Die Hofleute, welche um den König herum waren; les courtisans qui environnoient le Roi. v. umringen.

Herum sitzen, *v. n. irr.* être assis autour de qch.

Herum spazieren, *v. n.* se promener; faire un tour de promenade.

Herum spielen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) jouer à la ronde, tour à tour.

Herum springen, *v. n. irr.* sauter autour. Er tanzt und springt den ganzen Tag herum; il ne fait que danser et sauter. v. springen.

Herum spritzen, *v. a.* jeter de l'eau *ou* qq. autre liqueur autour de, *ou* çà et là; *it. v. n.* jaillir autour; se répandre en jaillissant. Essig auf den Boden eines Zimmers herum spritzen; arroser de vinaigre le plancher d'une chambre.

Herum stänkern, *v. a.* (*avec l'auxil.* haben) fureter. v. herum stören.

Herum stehen, *v. n. irr.* être placé autour. Seine Kinder standen um ihn herum; ses enfans étoient, se tenoient autour de lui.

Herum stellen, v. herum setzen.

Herum stören, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) fouiller dans qch. avec désordre; farfouiller, fureter. In den Büchern, in den Archiven herum stören; (nachsuchen) fouiller dans les livres, dans les archives. Er störet allenthalben herum; il va furetant par-tout. In dem Feuer herum stören; fourgonner; remuer le feu sans besoin.

Herum streichen, *v. n. irr.* rôder, tournoyer; courir çà et là. Dieser Mensch ist recht in der Welt herum gestrichen; cet homme a bien rôdé par le monde. Der Herumstreicher; le rôdeur; qui va, qui court çà et là.

Herum streifen, v. herum streichen.

Herum streuen, *v. a.* épandre; jeter çà et là; éparpiller.

Herum suchen, *v. a.* chercher *ou* fouiller par-tout; fureter.

Herum tanzen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) danser autour de. Sie tanzen um einen Baum herum; ils dansoient autour d'un arbre.

Herum tragen, *v. a. irr.* porter çà et là, de lieu en lieu. Bücher zum Verkaufe herum tragen; colporter des livres. (v. hausiren) Den Klingelbeutel herum tragen; présenter le sachet de l'église.

Herum trappeln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) trépigner. Sie tanzen nicht, sie trappeln nur herum; ils ne dansent pas, ils ne font que trépigner.

Herum treiben *v. a. irr.* pousser autour; faire faire le tour en menant, en conduisant *ou* en chassant devant soi, *p. e. du bétail, &c.*; *it.* faire tourner. Das Wasser treibt die Mühlräder herum; l'eau fait tourner les roues de moulin. *It. v. n.* tournoyer, fainéanter; battre le pavé.

Herum treten, *v. n. irr.* se ranger autour de. Sie traten alle um ihn herum; ils se rangeoient tous autour de lui.

Herum trinken, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) boire à la ronde. Er hat alle Gesundheiten herum getrunken; il a fait sa ronde; il a bu à la santé de chacun des convives l'un après l'autre.

Herum trippeln, *v. a.* (*avec l'auxil.* haben) marcher à petits pas et en trépignant.

Herum tummeln, *v. a.* ein Pferd herum tummeln; travailler un cheval; caracoler; faire faire des tours à un cheval. *Fig.* Einen brav herum tummeln; tourmenter, fatiguer qn.; donner de l'exercice, de la peine *ou* de la besogne à qn. Die Reiterei tummelte sich den ganzen Tag mit dem Feinde herum; la cavalerie escarmouchoit toute la journée.

Herum wallen, v. herum wandeln.

Herum wälzen, *v. a.* rouler; faire rouler. (v. wälzen) Sich auf dem Grase nach

im Bette herum wälzen; se rouler sur l'herbe, se rouler dans son lit. Die wilden Schweine wälzen sich im Schlamme herum; les sangliers se vautrent dans la fange. *Fig.* Sich in den Lastern herum wälzen; se vautrer dans le vice.

Herum wandeln, *v. n.* se promener; faire un tour; marcher. Er ist ein Nachtwandler, er wandelt des Nachts im Schlafe herum; c'est un noctambule, un somnambule, il marche la nuit en dormant.

Herum wandern, *v. n.* se promener, marcher, aller çà et là.

Herum wenden, *v. a.* tourner, retourner. v. umwenden.

Herum werfen, *v. a. irr.* jeter autour; *it.* jeter çà et là. Sich im Bette herum werfen; s'agiter dans son lit. Der Kranke wirft sich beständig herum; le malade s'agite continuellement.

Herum wickeln, *v. a.* mettre autour. Einen Lappen um seinen Finger herum wickeln; envelopper son doigt d'un linge.

Herum winden, *v. a.* entortiller, envelopper tout autour en tortillant. Die Winde, das Windekraut windet sich um die Bäume herum; le liseron s'entortille autour des arbres.

Herum wühlen, *v. n.* fouiller *it.* (*famil.*) farfouiller. Die Schweine wühlen in der Erde herum; les cochons fouillent dans la terre. In den Eingeweiden der Erde herum wühlen; fouiller dans les entrailles de la terre. Durch sein Herumwühlen in meinem Schranke hat er alle meine Papiere unter einander geworfen; il a mis tous mes papiers en désordre en farfouillant dans mon armoire.

Herum zanken, (sich) *v. réc.* s'entre-quereller; *it.* batailler, contester, disputer; se prendre de bec avec qn. Er hat sich lange herum zanken müssen, bis er es so weit gebracht hat; il lui a bien fallu batailler pour en venir là. Diese beiden Gelehrten zanken sich in ihren Schriften mit einander herum; ces deux savans se houspillent dans leurs écrits.

Herum zausen, *v. a.* houspiller, tirailler. Er zauste und schleppte ihn auf dem Boden herum; il le houspilla et le traina. Sie zausten einander herum; ils se houspillèrent l'un l'autre.

Herum zerren, *v. a.* tirailler. Die Gerichtsdiener zerrten ihn lange herum; les sergens le tiraillèrent long-temps.

Herum ziehen, *v. a. irr.* tirer autour de. Einen Kreis, eine Kreislinie um einen gegebenen Punkt herum ziehen; tirer, tracer, faire un cercle autour d'un point donné. *Fig.* Einen herum ziehen; trainer qn., amuser qn.; le repaitre de vaines espérances; *it.* tirer l'affaire en longueur. Schon sechs Monate zieht mich dieser Mann herum und bringt nichts zu Ende; cet homme me traine depuis six mois et il ne termine rien. Einen bey der Nase herum ziehen; mener qn. par le nez.

Herum ziehen, *v. n. irr.* changer souvent de demeure, de logis. Er ist in der ganzen Stadt herum gezogen; il a logé dans toutes les rues, dans tous les quartiers de la ville. Im Lande, in der Welt herum ziehen; rôder le pays; rouler par le monde. Herumziehende Völker; peuples nomades; des nomades. Den ganzen Tag herum ziehen, ohne etwas zu thun; fainéanter toute la journée.

Herunter, *adv. de lieu qui marque un mouvement de haut en bas, et vers la personne qui parle.* (v. herab) en bas, a bas, à terre. Von oben herunter; de haut en bas; d'en haut; *it.* (*t. de maçonn.*) contre-haut. Vom Felsen herunter; du haut du rocher. Gerade herunter; perpendiculaire, perpendiculairement, à plomb. Die Sonnenstrahlen fallen hier gerade herunter; le soleil donne ici à plomb. Herunter mit dem Hute! Den Hut herunter! ôtez votre chapeau! chapeau bas! découvrez-vous! Herunter vom Pferde! pied à terre! Herunter! steigt *ou* kommt herunter! à bas!

Herunter bemühen, (sich) *v. réc.* Wollen Sie sich nicht herunter bemühen? ne voulez-vous pas avoir la bonté de descendre?

Herunter bringen, *v. a. irr.* porter en bas. *Fig.* Einen herunter bringen; appauvrir qn.; ruiner ses affaires, le réduire bien bas.

Herunter drücken, *v. a.* presser en bas; *it. v. n.* peser sur qch.

Herunter fahren, *v. n. irr.* descendre en *voiture, en bateau, &c.* Die Herunterfahrt; la descente.

Herunter fallen, *v. n. irr.* tomber de haut en bas. Rücklings herunter fallen; tomber à la renverse, les pieds contre-mont.

Herunter fliegen, *v. n. irr.* voler en bas.

Herunter fließen, *v. n. irr.* découler; couler depuis le haut jusqu'en bas.

Herunter führen, *v. a.* mener, conduire en bas.

Herunter gehen, *v. n. irr.* descendre; aller en bas.

Herunter gießen, *v. a. irr.* verser de haut en bas.

Herunter halten, *v. a. irr.* tenir en bas, vers le bas.

Herunter hangen *ou* hängen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) pendre, tomber, descendre en bas; *it.* s'avaler. Ihre Haare hängen herunter, hängen ihr bis an den Gürtel herunter; ses cheveux pendent, ses cheveux lui descendent, lui tombent jusqu'à la ceinture. Der Bauch dieses Pferdes hängt herunter; le ventre de ce cheval s'avale. Herunter hängende Backen; des joues avalées; *it.* v. Hängebacken.

Herunter hängen, *v. a.* descendre; ôter d'un lieu haut et mettre plus bas. Hängt dieses Gemählde weiter herunter; descendez ce tableau.

Herunter hauen, *v. a. irr.* couper; emporter en coupant; enlever. Einem den Arm herunter hauen; abattre, emporter le bras à qn.

Herunter heben, *v. a. irr.* descendre; mettre en bas. Einen Menschen vom Pferde herunter heben; descendre un homme de cheval.

Herunter helfen, *v. a. irr.* (einem) aider qn. à descendre.

Herunter jagen, *v. a.* chasser de haut en bas; faire descendre en chassant.

Herunter kollern, *v. n.* rouler en bas.

Herunter kommen, *v. n. irr.* venir en bas; descendre; *it. fig.* déchoir; aller en décadence; perdre son crédit, son bien; être réduit bien bas. Ist Ihnen gefällig herunter zu kommen? vous plait-il de descendre? Dieser Mann ist seit einiger Zeit sehr herunter gekommen; cet homme est bien déchu depuis qq. temps. Dieses Haus ist herunter gekommen, in schlechte Umstände gerathen; cette maison est à bas.

Herunter kriechen, *v. n. irr.* ramper en bas; descendre en rampant.

Herunter lassen, *v. a. irr.* descendre; faire descendre; baisser, abaisser. Wein in den Keller herunter lassen; descendre du vin à la cave. Die Gläser an einer Kutsche herunter lassen; baisser les glaces d'un carrosse. Die Vorhänge in einer Kutsche herunter lassen; abaisser les stores. Sich an einem Seile herunter lassen; descendre à une corde. Sein aufgeschürztes oder aufgebundenes Kleid herunter lassen; se détrousser. *Fig.* Sich herunter lassen; descendre, s'abaisser. (v. herablassen) Etwas am Preise herunter lassen; rabattre qch. du prix.

Herunter laufen, *v. n. irr.* courir en bas; *it.* couler en bas; découler.

Herunter legen, *v. a.* mettre à bas, plus bas.

Herunter machen, *v. a.* ôter, défaire une chose d'une autre; (v. abmachen, losmachen) *it. fig.* Einen herunter machen; injurier qn.; dire des injures à qn.; *it.* gronder, réprimander qn.

Herunter müssen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) être forcé *ou* obligé de descendre.

Herunter nehmen, *v. a. irr.* descendre; ôter d'un lieu haut. Nehmt dieses Gemählde herunter; descendez ce tableau.

Herunter reichen, *v. n.* (*av. l'auxil.* haben) descendre. Sein Mantel reicht ihm bis auf die Ferſen herunter; son manteau lui descend jusqu'aux talons.

Herunter reissen, *v. a. irr.* arracher. Anstatt das Obst zu brechen, hat man es herunter gerissen; au lieu de cueillir les fruits, on les a arrachés.

Herunter rinnen, *v. n. irr.* découler goutte à goutte.

Herunter rollen, *v. a. et n.* rouler en bas.

Herunter rücken, *v. a.* pousser plus bas; *it. v. n.* descendre du haut bout; se mettre, se placer plus bas.

Herunter schieben, *v. a. irr.* pousser en bas, de haut en bas.

Herunter schießen, *v. a. irr.* abattre; faire tomber d'un coup d'arme à feu; tuer; *it. v. n.* tirer du haut en bas; *it.* fondre; tomber impétueusement, se lancer avec violence du haut en bas; se précipiter. Er hat den Vogel, der sich auf einen Baum gesetzt hatte, herunter geschossen; il a abattu l'oiseau qui se vint percher sur un arbre. Sie schossen auf uns von der Mauer herunter; il tirèrent sur nous du haut de la muraille. Der Hühnergeier schoß auf einmal auf das junge Huhn herunter; le milan fondit tout d'un coup sur le poulet. Das Wasser schießt mit großem Geräusche von einem Felsen herunter; l'eau se précipite du haut d'un rocher avec un grand bruit.

Herunter schlagen, *v. a. irr.* abattre; mettre à bas; faire tomber; *it. v. n.* tomber de haut en bas. (v. herunter fallen) Nüsse herunter schlagen; abattre des noix. Einem den Kopf herunter schlagen; abattre, faire sauter la tête à qn. Er schlug rücklings die Treppe herunter; il tomba à la renverse du haut de l'escalier.

Herunter schmeissen, v. herunter werfen.

Herunter schneiden, *v. a. irr.* couper, trancher; séparer en coupant.

Herunter sehen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) regarder en bas, de haut en bas.

Herunter setzen, *v. a.* descendre, mettre du haut en bas; *it.* baisser; *it. fig.* abaisser, avilir, ravaler; *it.* déprécier. Weiter herunter setzen; mettre plus bas. Den Preis der Waaren herunter setzen; baisser, diminuer le prix des marchandises. Die Verdienste eines Schriftstellers herunter setzen, verächtlich machen; abaisser, ravaler le mérite d'un écrivain. Die Heruntersetzung; la descente; l'act. de mettre du haut en bas; *it. fig.* l'abaissement, le ravalement.

Herunter sinken, *v. n. irr.* tomber; se laisser tomber; *it.* aller, couler à fond.

Herunter steigen, *v. n. irr.* descendre. Von dem Dache, vom Gerüste herunter steigen; descendre de dessus le toit, de dessus l'échafaud.

Herunter stellen, *v. a.* descendre; mettre de haut en bas.

Herunter stoßen, *v. a. irr.* pousser en bas; *it.* précipiter. v. herunter stürzen.

Herunter stürzen, *v. a.* précipiter; *it. v. n. et réc.* tomber, se précipiter de haut en bas. Man stürzte ihn von der Mauer in diesen Graben herunter; on le precipita du haut de la muraille dans ce fossé. Das Pferd stürzte mit seinem Reiter in diesen Abgrund herunter; le cheval se précipita dans cet abyme avec le cavalier qu'il portoit.

Herunter thun, *v. a. irr.* descendre; ôter d'un lieu haut et mettre plus bas.

Herunter tragen, *v. a. irr.* porter en bas.

Herunter träufeln, *v. n.* dégoutter, distiller;

stiller; tomber goutte à goutte.

Herunter treiben, *v. a. irr.* pousser, chasser en bas; forcer ou obliger de descendre.

Herunter trennen v. abtrennen.

Herunter triefen v. herunter träufeln.

Herunter tropfen, v. herunter träufeln.

Herunterwälzen, *v. a.* rouler en bas.

Herunterwärts, *adv.* vers le bas; en descendant. Herunterwärts, nach unten zu ziehen; tirer en bas; tirer en en-bas, par en-bas.

Herunter werfen, *v. a. irr.* jeter en bas, de haut en bas; *it.* abattre; mettre à bas; faire tomber. Nüsse mit einem Steine herunter werfen; abattre des noix d'un coup de pierre. Das Pferd hat seinen Reiter herunter geworfen; le cheval a démonté son homme.

Herunter ziehen, *v. a. irr.* tirer en bas; *it.* ôter, *p. e. une bague du doigt*; *it. v. n.* se loger un étage plus bas.

Hervor, *adv. qui marque la direction d'un mouvement du dedans vers le dehors*; dehors; en avant.

Hervor blicken, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) paroître, se montrer, se laire voir; reluire à travers. Die Sonne blickt hinter den Wolken hervor; le soleil jette ses rayons à travers les nues.

Hervor blühen, *v n.* pousser des fleurs; commencer à fleurir; venir.

Hervor brechen, *v. n. irr.* paroître; éclater; pousser dehors; *it.* sortir avec impétuosité. Die Sonne bricht hervor; le soleil se lève, commence à paroître. (v. aufgehen) Die Sonne bricht aus dem Gewölke hervor; le soleil perce le nuage.

Hervor bringen, *v. a. irr.* produire, engendrer; donner naissance; (v. erzeugen) *it.* produire, causer; être cause; faire naître. Jedes Thier bringt seines Gleichen hervor; chaque animal produit son semblable. Dieses Land bringt alle Arten von Getreide hervor; ce pays produit toutes sortes de blés. Die verdorbene Luft hat viele Krankheiten hervorgebracht; la corruption de l'air a produit, a fait naître beaucoup de maladies. Worte hervor bringen; proférer des paroles. Er konnte kein einziges Wort hervor bringen; il ne pouvoit pas proférer une seule parole. Die Hervorbringung; la production. Der Hervorbringer; * le producteur.

Hervor drängen, *v. a.* pousser en avant. Sich aus dem Haufen hervor drängen; s'avancer en fendant la presse, en perçant la foule.

Hervor dringen, *v. n. irr.* sortir en perçant, en pénétrant une chose; pousser en avant; *it.* sortir. Dieses Wasser dringt aus der Erde hervor; cette eau sort de la terre. Die Sonne dringt durch die Wolken hervor; le soleil perce les nues. Sich hervor drängen, v. hervor drängen.

Hervor fahren, *v. n. irr.* sortir en voiture, en bateau, &c.

Hervor fallen, *v. n. irr.* sortir, tomber en avant.

Hervor fließen, *v. n. irr.* écouler; couler hors de qq. endroit; sortir, sourdre.

Hervor führen, *v. a.* mener hors de qq. lieu; (v. heraus führen) *it.* amener en présence. v. vorführen.

Hervor gehen, *v. n. irr.* sortir d'un lieu; paroître; venir en présence; *it.* passer, aller au-delà; déborder. (v. hervor ragen, hervor stehen) *Fig.* Die Pflanzen gehen aus der Erde hervor; les plantes sortent de la terre.

Hervor glänzen, *v. n.* (*av. l'auxil.* haben) reluire, éclater, briller parmi les autres.

Hervor heben, *v. a.* (*t de peint.*) échampir; contourner une figure, une feuillage, un ornement, en séparant les contour d'avec le fond. Die Gruendfläche durch Lichter und Schatten hervor heben; approcher les objets. Sich hervor heben; se détacher. Diese Figur hebt sich schön aus dem Grunde hervor; cette figure se détache bien du fond.

Hervor keimen, *v. n.* germer. (v. keimen) *On dit fig.* Der Bart fängt ihm an hervor zu keimen; le poil commence à lui poindre au menton.

Hervor kommen, *v. n. irr.* sortir; se faire voir; venir au jour. *it.* pousser au dehors; commencer à paroître; poindre, naître. Sobald die Kräuter anfangen hervor zu kommen; dès que les herbes commencent à sortir, commencent à poindre, à naître. Wieder hervor kommen; revenir, renaître. Diese Quelle verliert sich unter der Erde, und kommt an dem und dem Orte wieder hervor; cette source se perd sous la terre et renait en un tel endroit.

Hervor kriechen, *v. n. irr.* sortir en rampant ou en se traînant. Die Würmer, welche aus der Erde hervor kriechen; les vers qui sortent de la terre.

Hervor langen, *v. a.* tirer; tirer dehors. Etwas aus dem Schranke hervor langen; tirer qch. de l'armoire.

Hervor laufen, *v. n. irr.* accourir en sortant de qq. lieu.

Hervor leuchten, *v. n.* (*av. l'auxil.* haben) luire, reluire; paroître avec éclat; briller parmi les autres. (v. leuchten) Alle Verfolgungen haben nur dazu gedient, seine Unschuld desto mehr hervor leuchten zu machen; toutes les persécutions n'ont servi qu'à faire reluire davantage son innocence.

Hervor locken, *v. a.* attirer; faire sortir d'un lieu par qq. appât.

Hervor machen, (sich) *v. réc.* se montrer; sortir de la cache. (*famil.*)

Hervor müssen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) être obligé, forcé de sortir. Er muß hervor; il faut qu'il sorte, qu'il se présente.

Hervor nehmen, *v. a. irr.* prendre, tirer de qq. lieu.

Hervor quellen, *v. n. irr.* sourdre, sortir.

Man sah das Wasser von allen Seiten hervor quellen; on voyoit l'eau sourdre de toutes parts.

Hervor ragen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) avancer; passer en avant *ou* par-dessus; *it.* (*t. d'archit.*) enjamber, saillir; *it.* deborder. Dieser Berg, welcher hervorraget; cette montagne qui avance. Dieser Baum ragt zwei Schuh hoch über die Mauer hervor; cet arbre passe la muraille de deux pieds. Er ragte eines Kopfes hoch über die Andern hervor; il passoit les autres de la tête. Das Schloß ragt über alle Häuser hervor; le château domine sur toutes les maisons. Die hervor ragenden Theile eines Gebäudes; les parties saillantes d'un bâtiment. Das Unterfutter ragt, steht hervor; la doublure déborde, passe le drap. Die Hervorragung; l'état d'une chose qui avance, &c.; *it.* (*t. d'anat.*) la protubérance. Das Hervorragen eines Steines, Kragsteines, *&c.* aus der Mauer; l'encorbellement.

Hervor recken, *v. a.* avancer; tendre en avant, *p. e. la main.*

Hervor reichen, *v. a.* tirer, ôter, retirer une chose du lieu où elle étoit mise ou placée et la présenter ou donner à qn.; *it. v. n.* v. hervorragen.

Hervor rücken, *v. a.* avancer, approcher; pousser en avant; *it. v. n.* s'avancer; s'approcher; marcher en avant; sortir d'un endroit; *it.* (*t. de guerre*) déboucher; sortir d'un défilé. Die Armee rückte (aus dem engen Paß, Gebölze oder Gebirge) hervor; l'armée déboucha. Die Grenadiere schlugen die feindlichen Vortruppen, als sie aus dem Gehölze hervor rückten; les grenadiers battirent l'avant-garde des ennemis au débouché du bois. Die Hervorrückung; l'act. de, &c.

Hervor rufen, *v. a irr.* appeler qn. de la foule *ou* d'un lieu où il s'étoit caché.

Hervor scheinen, v. hervor leuchten.

Hervor schießen, *v. n. irr.* sortir, pousser; (v. hervor sprossen) *it.* sortir avec impétuosité.

Hervor schimmern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) briller, reluire parmi les autres. (v. schimmern) Man sieht aus ihrem ganzen Wesen nichts als Anmuth hervor schimmern; on voit briller mille grâces en toutes ses actions. Sein Witz schimmert allenthalben hervor; son esprit brille partout. In den Widerwärtigkeiten schimmert die Tugend um so mehr hervor; la vertu reluit davantage dans l'adversité.

Hervor schleichen, *v. n. irr.* sortir doucement sans faire du bruit; se couler, se glisser dehors *ou* en avant.

Hervor schleppen, *v. a.* trainer dehors *ou* en avant.

Hervor schlupfen, *v. n.* sortir, se couler dehors. v. hervor schleichen.

Hervor spielen, v. hervor leuchten, hervor schimmern.

Hervor sprießen, v. hervor sprossen.

Hervor springen, *v. n. irr.* sauter en avant, sauter dehors; *it.* (*t. d'archit.*) saillir. Dieses Karniess springt nicht genug hervor; cette corniche ne saillit pas assez. Hervorspringende Winkel; angles saillans.

Hervor sprießen, *v. n.* jaillir, saillir.

Hervor sprossen, *v. n.* sortir; pousser des bourgeons, des rejetons; naître. Die Blumen sprossen im Frühlinge hervor; les fleurs naissent au printemps. Die neuen Zweiglein, welche aus der Wurzel dieses Baumes hervor sprossen; les nouveaux scions qui sortent de la racine de cet arbre.

Hervor sprudeln, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) jaillir, saillir. v. sprudeln.

Hervor stehen *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) sortir; *it. fig.* paroître, briller parmi les autres; *it.* saillir. Dieses Werk ist gut geschrieben, aber es enthält nichts Hervorstechendes; cet ouvrage est bien écrit, mais il n'y a rien de saillant. Diese Nelke sticht vor allen andern hervor; cet oeillet brille parmi les autres.

Hervor stehen, *v. n. irr.* avancer; passer en avant *ou* par-dessus; *it.* saillir. v. hervor ragen.

Hervor stoßen, *v. a. irr.* pousser en avant.

Hervor stecken, v. hervor recken.

Hervor suchen, *v. a.* chercher une chose parmi les autres jusqu'à ce qu'on l'ait trouvée. *Fig.* Alles hervor suchen, remuer ciel et terre; mettre tout en usage, en oeuvre, chercher tous les moyens pour aider, pour assister qn.

Hervor thun, *v. a. irr.* mettre dehors. Sich hervor thun; se distinguer, se signaler, se faire voir, paroître *ou* briller au-dessus de tous les autres. Sich in der Welt hervor thun; se faire valoir dans le monde.

Hervor treiben, *v. a. irr.* pousser en avant *ou* dehors; faire sortir; *it. v. n.* pousser, sortir. (*se dit des plantes*)

Hervor treten, *v. n. irr.* se présenter, se mettre en présence; sortir de la troupe; *it.* (*t. d'archit.*) saillir, enjamber; (v. hervor ragen) *it.* (*t. de peint.*) sortir. Treten hervor; sortez; présentez-vous. Diese Figur tritt gut hervor; cette figure sort bien.

Hervor wachsen, *v. n. irr.* croître; venir, sortir de la terre. Wieder hervor wachsen; renaître. Sobald Herkules der Hydern einen Kopf abgehauen hatte, wuchsen sieben andere wieder hervor; aussitôt qu'Hercule avoit coupé une tête de l'Hydre, il en renaissoit sept autres.

Hervor ziehen, *v. a. irr.* tirer dehors; faire sortir; *it. fig.* distinguer qn. Einen aus dem Staube hervor ziehen; tirer qn. de la poussière.

Herwärts, *adv. qui marque un mouvement vers la personne qui parle*; en deçà; de ce côté; vers nous.

Herwechsel, v. Rückwechsel.

Herweg, *s. m.* le chemin qui conduit vers la personne qui parle. *On dit*, Den Hin-

wea für den Herwe haben; avoir l'aller pour le venir.

Herummehen, *v. a.* approcher vers la personne qui parle en soufflant. Der Wind hat den Staub an uns hergewehet; le vent a poussé la poussière vers nous.

Herweisen, *v. a. irr.* montrer vers ici, vers la personne qui parle. Ich wußte den Weg hierher nicht, dieser Mann hat mich hergewiesen; le chemin vers ici m'étoit inconnu, c'est cet homme-là qui me l'a montré. Wer hat euch zu mir hergewiesen? qui est-ce qui vous a adressé à moi?

Herwenden, *v. a. rég. et irr.* tourner vers ici. Er wendete (wandte) sich zu uns her; il se tourna vers nous.

Herwerfen, *v. a. irr.* jeter vers ici. Sich über einen herwerfen; se jeter sur qn.

Herwinken, *v. n.* faire signe d'approcher, de venir ici.

Herzurf, *s. m.* le jet vers ici; l'act. de jeter qch. vers la personne qui parle.

Herz, *s. n.* le coeur; partie charnue dans le corps de l'animal, située dans la cavité de la poitrine. Ein Herzchen, Herzleins; un petit coeur. Das Herz ist einer der edlen Theile in dem thierischen Körper; le coeur est une des parties nobles dans le corps de l'animal. Die Bewegung des Herzens; le mouvement du coeur. Er hat ein beklemmtes Herz, sein Herz ist beklommen; il a le coeur oppressé, serré. *On dit fig.* Das Herz blutet ihm; le coeur lui saigne. Das bricht mir das Herz; cela me crève le coeur. Diese Sache liegt mir am Herzen; cette chose me tient au coeur. Eine Sache zu Herzen nehmen; prendre à coeur une affaire. Das geht mir zu Herzen; cela me touche le coeur; cela m'est sensible. Sein Herz an etwas hängen; avoir le coeur porté à une chose; mettre son coeur, s'attacher fortement à qch. Etwas auf dem Herzen haben; avoir qch. sur le coeur. Das thut mir im Herzen weh; j'en ai le coeur navré. Jemandes Herz erweichen; amollir, attendrir le coeur de qn. Er hat ein gutes, edles Herz; c'est un bon coeur, un coeur généreux. Ich muß Ihnen mein Herz öffnen, ich muß mein Herz vor Ihnen ausschütten; il faut que je vous ouvre, que je vous décharge mon coeur. Er hat kein Herz; il n'a point de coeur, de courage. Er hat das Herz am rechten Orte, am rechten Flecke; il a le coeur bien placé. Ein Herz fassen; prendre courage. Einem Herz machen, einem Herz einsprechen; encourager qn. Er hat wieder Herz gefaßt; il a repris courage; le courage lui est revenu. Er hat ihr Herz (ihre Liebe, Zuneigung) gewonnen; il a gagné son coeur. Sein Herz zu Gott erheben; élever son coeur à Dieu. Sie sind ein Herz und eine Seele; ils ne sont qu'un coeur et qu'une ame. Sagt Ihnen Ihr Herz nichts davon? le coeur ne vous en dit-il rien? Ich lege es euerm Herzen; je lis dans votre coeur. Er hat immer das Herz auf den Lippen; il a toujours le coeur sur le bord des lèvres. Er ist recht von Herzen vergnügt; il est à la joie, dans la joie de son coeur. Das Herz möchte mir zerspringen; cela me fend, me perce le coeur. Ich kann es nicht über das Herz bringen; je ne saurois m'y résoudre; je ne saurois prendre sur moi de . . . Er ist mein Sohn, ich habe ihn neun Monate unter meinem Herzen getragen; c'est mon fils, je l'ai porté neuf mois dans mes flancs. *On dit par manière de caresse.* Mein Herz, mein Herzchen; mon coeur, mon petit coeur.

Das Herz, le coeur, le milieu de qch. In das Herz des Königreichs eindringen; pénétrer dans le coeur, dans le sein du royaume. Das Herz eines Baumes; le coeur d'un arbre; la partie intérieure du tronc d'un arbre. Das Herz eines Schildes; (*t. de blas.*) l'abyme. Er führt eine Rose im Herzen des Schildes; il porte une rose en abyme.

Das Herz, coeur; une des quatre couleurs du jeu de cartes. Herz-König; roi de coeur. Er hat viel Herz, viel Karten in Herz; il a bien du coeur. Er spielt Herz; il joue coeur.

Herz-Ader, *s. f.* l'aorte; veine artérielle.

Herzählen, *v. a.* compter. Auf oder an den Fingern herzählen; compter sur les doigts. Die Herzählung; l'act. de, &c.

Herz-allerliebst, *adj. et adv.* bien-aimé, charmant. v. allerliebst.

Herz-Arzenei, *s. f.* herzstärkende Arzeneis le cardiaque.

Herzbalken, v. Herzmuskeln.

Herzbalsam, *s. m.* le baume cordial.

Herzbein, v. Hirschbein.

Herzbeklemmung, *s. f.* le saisissement, resserrement de coeur.

Herzbeschwörung, *s. f.* le mal, la douleur de coeur.

Herzbeutel, *s. m.* le périearde; membrane qui environne le coeur.

Herzbewegend, *adj. et adv.* touchant; d'une manière touchante; affectif, ive. v. rührend.

Herzblatt, *s. n.* (v. Brustbein) *On appelle* Herzblätter; les lobes, les petites feuilles pas encore formées d'une plante, lorsqu'elle commence à pousser. *On dit famil.* Er ist sein Herzblatt; c'est son ami cordial.

Herzblume, *s. f.* v. Vorragen.

Herzblut, v. Herzgeblüt.

Herzbräune, *s. f.* la maladie d'Hongrie.

Herzbrechend, *adj. et adv.* touchant; d'une manière touchante. Herzbrechende Worte; les paroles touchantes. v. rührend.

Herzbündel, v. Herzbeutel.

Herzdrücken, *s. n.* le resserrement de coeur, v. Herzensangst, Herzbeklemmung.

Herzdurchbohrend, herzdurchdringend, *adj. et adv.* qui perce le coeur

Herzeleid, *s. n.* le crève-coeur; grande douleur, grand déplaisir. Einem alles gebrannte

brannte Herzeleid anthun; causer les plus sensibles chagrins à qn.

Herzen, *v. a.* baiser, embrasser. (*v.* küssen) Sie herzten und küßten einander: ils s'embrassoient et s'entre-baisoient les uns les autres.

Herzens-Andacht, *s. f.* l'élévation du coeur; véritable et sincère dévotion.

Herzens-Angst, *s. f.* l'angoisse; grande affection d'esprit; douleur aceablante; *it.* le resserrement, saisissement de coeur.

Herzensbändiger, *s. m.* qui dompte le coeur, les passions.

Herzensbangigkeit, *v.* Herzens-Angst.

Herzensdieb, *s. m.* qui a gagné, enlevé le coeur de qn.

Herzens-Entzündung, *s. f.* l'inflammation de coeur.

Herzens-Ergießung, *s. f.* l'épanchement de coeur.

Herzensfreude, *s. f.* une grande joie.

Herzensfreund, *s. m.* l'ami du coeur, ami intime.

Herzensgedanke, *s. m.* la pensée secrète.

Herzensgrund, *s. m.* le fond du coeur. Aus Herzensgrund; du fond de son coeur; de tout son coeur; sincérement; *it.* du meilleur de son coeur; de bon coeur; très-volontiers.

Herzenskündiger, *s. m.* le scrutateur des coeurs.

Herzenslust, *s. f.* le contentement extrême; plaisir extrême ou extraordinaire. Ich habe meine Herzenslust an ihm; il fait tout ma joie. Nach Herzenslust; à coeur joie: au coeur joie; à plaisir; *it.* tant qu'il vous plaira.

Herzensmeynung, *s. f.* les vrais sentimens. Seine Herzensmeynung verbergen; cacher ses vrais sentimens.

Herzensreue, *s. f.* le repentir sincère; la componction, contrition.

Herzensruhe, *s. f.* la périsystole; intervalle qui est entre la systole et la diastole, entre la contraction et la dilatation du coeur et des artères; *it. fig.* la tranquillité du coeur; la paix, le contentement de l'esprit.

Herzensseufzer, *s. m.* le soupir qui vient du fond du coeur; *it.* (*t. de dévotion*) l'élancement. v. Stoßseufzer, Stoßgebeth.

Herzenstrost, *s. m.* la consolation intérieure.

Herzenswunsch, *s. m.* tout ce que le coeur souhaite; tout ce qu'on peut souhaiter. Nach Herzenswunsch; à souhait; selon ses voeux ou désirs.

Herzenswurm, v. Herzwurm.

Herzenszähmer, *s. m.* die Herzenszähmerinn; celui, celle qui dompte le coeur, qui lui inspire des sentimens doux et paisibles.

Herz-Erbse, *s. f.* die Blasen-Erbse; le pois de merville.

Herzerfreuend, herzerquickend, *adj. et adv.* qui réjouit, qui fortifie, rafraichit le coeur.

Herz-erhebend, *adj. et adv.* qui élève le coeur.

Herzfell, v. Herzbeutel.

Herzfieber, *s. m.* la fièvre cardiaque.

Herzfinger, *s. m.* le doigt annulaire. v. Goldfinger, Ringfinger.

Herzförmig, *adj. et adv.* formé en coeur; en forme de coeur.

Herzfressend, *adj. et adv.* sensible, douloureux, chagrinant, cuisant; qui ronge le coeur. Ein herzfressender Gram; une affliction, une douleur cuisante.

Herzader, *s. n.* le sang des artères.

Herzgeschwulst, *s. f.* l'enflure de coeur.

Herzgespann, *s. n.* la cardialgie, douleur violente qu'on sent vers l'orifice de l'estomac; *it.* l'agripaume. v. Herzkraut.

Herzgewächs, *s. n.* le polype dans le coeur.

Herzgrube, *s. f.* das Herzgrübchen; le creux de l'estomac.

Herzhaft, (herzhaftig) *adj. et adv.* courageux, euse; courageusement; hardi. (*v.* beherzt) Ein herzhafter Mensch; un homme courageux. Er hat sich herzhaft vertheidiget; il s'est défendu courageusement. Herzhaft machen; encourager, enhardir. Herzhaft werden; s'encourager, s'enhardir.

Herzhaftigkeit, *s. f.* le courage, la hardiesse.

Herzhäutchen, Herzhäutlein, *s. n.* la tunique du coeur.

Herzhöhle, v. Herzkammer.

Herziehen, *v. a. irr.* attirer; tirer vers ici, vers la personne qui parle; *it. v. n.* venir demeurer, venir s'établir en ce lieu-ci.

Herzig, *adj. et adv.* charmant, ante; mignon, joli; d'une manière jolie; joliment. (*famil.*)

Herzinniglich, *adj. et adv.* de tout son coeur, du fond du coeur. Einen herzinniglich lieben; aimer qn. de tout son coeur. (*famil.*)

Herzkammer, *s. f.* le ventricule; cavité dans le coeur.

Herzkirsche, *s. f.* le bigarreau. Der Herzkirschenbaum; le bigarreautier.

Herzklappe, *s. f.* la valvule du coeur.

Herzklee, *s. m.* v. Buch-Ampfer.

Herzklopfen, *s. n.* la palpitation; le battement de coeur. Er hat Herzklopfen; il a des palpitations, le coeur lui palpite, lui bat.

Herzknorpel, *s. m.* v. Brustbein.

Herzkohl, *s. m.* le chou cabus. v. Kopfkohl.

Herzkolbe, v. Herzsprosse. Herzsängel.

Herzkraut, *s. n.* l'agripaume. (*plante*)

Herzlöpchen, v. Herz-Ohren.

Herzlaub, *s. n.* (*t. d'archit.*) le rais de coeur. Aufgeschlitztes Herzlaub; le rais de coeur refendu.

Herzlein, v. Herz.

Herzlich, *adj. et adv.* cordial, ale, cordialement; qui procède du fond du coeur; tendrement, affectueusement. Eine herzliche Liebe; un amour cordial. Ich liebe Sie herzlich,

lich, von Herzen; je vous aime cordialement. Ich freue mich herzlich; je me réjouis de tout mon coeur; j'ai une joie extrême. Es herzlich gut mit einem meynen; avoir de la cordialité pour qn. Ich thue es herzlich gerne; je le fais de coeur et d'affection, du meilleur de mon coeur. Herzlich gerne; volontiers, très-volontiers. *On dit aussi*, das ist herzlich schlecht; cela est extrêmement mauvais; cela est pitoyable. Die Herzlichkeit; la cordialité.

Herzlieb, *adj. et adv.* herzlich geliebt, bien-aimé; aimé cordialement. *On dit famil.* Herzlieber Papa, herzliebe Mama; papa mignon, maman mignonne.

Herzlos, *adj et adv.* sans coeur; lâche, poltron. (*p. us.*)

Herzmuschel, *s. f.* le coeur. (*coquille*) Die netzförmige Herzmuschel; le coeur à réseau.

Herzmuskeln, *s. pl.* (*t. d'anat.*) les colonnes charnues du coeur.

Herznagend, *adj. et adv.* navrant, ante; ce qui ronge le coeur. Ein herznagender Schmerz oder Kummer; une douleur navrante.

Herzog, *s. m.* le Duc. Die Herzoginn; la Duchesse. v. Erzherzog *et* Großherzog.

Herzoglich, *adj. et adv.* ducal, ale; en Duc. Der herzogliche Mantel, der Herzogsmantel; le manteau ducal. Die herzogliche Krone; la couronne ducale. Herzoglich (als ein Herzog) leben; vivre en Duc.

Herzogshut, *s. m.* le chapeau ducal.

Herzogspulver, *s. n.* la poudre Duc.

Herzogthum, *s. n.* le Duché.

Herz-Ohren, *s. pl.* (*t. d'anat.*) les oreillettes du coeur.

Herzpfirsich, *s. m.* la duracine; espèce de pêche.

Herzpochen, v. Herzklopfen.

Herzpolyp, *s. m.* v. Herzgewächs.

Herzpulver, *s. n.* la poudre cordiale.

Herzsaamen *s. m.* v. Herz-Erbse.

Herzsack, v. Herzbeutel.

Herzschild, *s. m.* das Herzschildchen; (*t. de blas.*) le sur-le-tout; sur-le-tout de tout.

Herzschlächtig, herzschlägig, *adj. et adv.* poussif, ive; qui a la pousse. (v. bauchblästig) Wenn man ein Pferd verkauft, so muß man dafür aut seyn, daß es nicht herzschlächtig, nicht rogia und nicht steif ist; quand on vend un cheval, on est obligé à le garantir de pousse, morve et courbature. Die Herzschlächtigkeit; la pousse.

Herzschneidend, *adj. et adv.* qui fend le coeur; très-douloureux. (*p. us.*)

Herzspannen, v. Herzgespann.

Herzstängel, *s. m.* la tige principale d'une plante, qui sort du coeur *ou* du milieu de la plante. Die Herzstängel von den Zwiebeln, von den gelben Rüben, *&c.* niedertreten; fouler les oignons, les carottes, etc.

Herzstärkend, *adj. et adv.* cordial, ale; cardiaque; propre à fortifier le coeur.

Herzstärkung, *s. f.* le cordial, le cardiaque; tout ce qui fortifie le coeur.

Herzstein, *s. m.* l'échinite pétrifiée; *it.* une pierre qui a la figure d'un coeur.

Herzstoß, *s. m.* le coup au coeur, le coup de grâce. *On dit fig.* Dieses hat ihm den letzten Herzstoß gegeben; cela l'a ruiné, achevé.

Herzu, *adv. qui marque la direction du mouvement vers la personne qui parle*; ici, en cet endroit; de ce côté; çà, auprès, proche, etc. (v. verbes) Herzu eilen; accourir; se hâter de venir. Herzu nahen; s'approcher. Herzu nöthigen; prier d'approcher. Herzu treten; s'approcher.

Herzug, *s. m.* la marche vers ici; *it.* le déménagement; le transport des meubles d'une maison éloignée vers la personne qui parle. v. Zug.

Herzwasser, *s. n.* l'humeur *ou* la sérosité péricardine; l'eau qu'on trouve dans le péricarde. *it.* Herzwasser, herzstärkendes Wasser; de l'eau cordiale.

Herzweh, *s. n.* le mal de coeur; la cardialgie; le serrement de coeur.

Herzwunde, *s. f.* la plaie du coeur.

Herzwurm, *s. m.* le ver périoardiaire; ver qui s'engendre dans le péricarde; *it.* le polype au coeur.

Herzwurz, *s. f.* l'hermodacte *ou* hermodate; plante dont la racine bulbeuse est formée comme un coeur.

Herzwurzel, *s. f.* le pivot. v. Pfahlwurzel.

Hesse, v. Hasse, Hässe.

Hesse, *s. m.* le Hessois.

Hessen, das Hessenland, la Hesse.

Hessisch, *adj. et adv.* hessois, oise; de Hesse. Die hessischen Truppen; les troupes hessoises.

Hetcrodox, v. irrgläubig.

Hetmann, *s. m.* le Hetmann; chef de Cosaques.

Hetzbahn, *s. f.* l'enceinte où l'on fait combattre ensemble différentes bêtes féroces; (v. Hatz, Hatze) *it.* le laisser-courre.

Hetze, *s. f.* la chasse à courre; grande chasse. v. Hatz.

Hetzen, *v. a.* vener; chasser, courre une bête pour en attendrir la chair; *it.* chasser, courir, poursuivre une bête avec des chiens. In Rom und in England hat man die Gewohnheit, die Ochsen, ehe man sie schlachtet, zu hetzen; à Rome et en Angleterre on a coutume de vener les boeufs, avant de les tuer. Einen Hasen hetzen; courir un lièvre. Die Hunde aufeinen hetzen, hinter einem her hetzen; haler les chiens après qn. *Fig.* Die Leute an einander hetzen; acharner, exciter, animer, irriter les gens les uns contre les autres. Das Hetzen; l'act. de, etc.; *it.* v. Hetzjagd.

Hetzer, *s. m.* le piqueur; *it. fig.* l'instigateur, le boute-feu. v. Aufhetzer, Aufhetzer.

Hetzgarten, *s. m.* le parc à courre les bêtes, *ou* à faire combattre ensemble des bêtes féroces.

Hetzhaus, *s. n.* la maison, le bâtiment où l'on garde les bêtes féroces pour le combat.

Hetzhund,

Hetzhund, *s. m.* le chien courant.

Hetzjagd, *s. f.* la chasse aux chiens courans.

Hetzlos, *adj. et adv.* découplé. Die Hunde hetzlos machen; découpler les chiens

Hetzpeitsche, *s. f.* le fouet de chasseur.

Hetzplatz, *s. m.* v. Hetzbahn.

Hetzriemen, Hetzstrick, *s. m.* la lesse *ou* laisse.

Hetzschirm, *s. m.* l'abri. v. Hatzschirm.

Hetzstrick v. Hetzriemen.

Hetzzeit, *s. f.* la saison pour la chasse avec des chiens; le temps où l'on court les bêtes.

Heu, *s. n.* le foin. Heu machen; faucher et faner les foins; faucher l'herbe d'un pré et le faner. Das ist ein herrliches Wetter, Heu zu machen, zum Heumachen; voilà un beau temps pour faner. Das Heu auf diesen Wiesen zu machen hat so viel gekostet; il en a tant coûté pour le fanage de ce pré. Er hat das auf seiner Wiese gewonnene Heu verkauft; il a vendu la dépouille de son pré. Ein Bündel Heu; une botte de foin. Ein Schober Heu; un tas, une meule de foin. Ein Fuder Heu; une charretée de foin. Heu binden; botteler du foin. Das Heu in Haufen setzen, amonceler le foin; mettre le foin en meule. Das Heu in kleine Häufchen setzen; envélioter le foin; le mettre en vélio-tes *ou* en petits tas. Griechisch Heu; du fenu grec. (*herbe*) Burgundisches Heu, foin de Bourgogne. Alles Fleisch ist Heu; (*t. de l'écrit.*) tout ce qui est chair, est périssable.

Heu-Ernte, v. Heu-Ernte.

Heubaum, *s. m.* l'arbre; grosse et longue pièce de bois qu'on met au-dessus d'un chariot chargé de foin.

Heubinder, *s. m.* le botteleur, celui qui met le foin en bottes.

Heublume, *s. f.* la fleur de fenaison.

Heuboden, *s. m.* die Heubühn; le grenier à foin, le grenier au foin.

Heubühne, *s. f.* v. Heuboden.

Heubund, Heubündel, *s. n.* la botte de foin.

Heuchelbuße, *s. f.* la repentance feinte, fausse.

Heuchelchrist, *s. m.* le faux Chrétien, l'hypocrite.

Heuchelei, *s. f.* l'hypocrisie, la bigoterie, le bigotisme, la cagoterie; dévotion feinte; *it. fig.* l'affectation d'une probité apparente. Er ist andächtig ohne Heuchelei; il est dévot sans hypocrisie. Er gibt sich das Ansehen eines rechtschaffenen Mannes, aber sein ganzes Betragen ist nichts als Heuchelei; il fait l'homme de bien, mais toute sa conduite n'est qu'hypocrisie.

Heuchelglaube, *s. m.* la croyance feinte.

Heuchellicbe, *s. f.* l'amour feint; fausse amitie.

Heucheln, *v. n.* (*av. l'auxil.* haben) faire l'hypocrite; affecter des apparences de piété. *On dit,* Einem Liebe heucheln, Freundschaft heucheln; feindre d'aimer qn, d'avoir de l'amitié pour qn.

Heuchler, *s. m.* die Heuchlerinn; l'hypocrite, le bigot, cagot, cafard, tartufe; la bigote, cagote, cafarde.

Heuchlerisch, (heuchelhaft) *adj. et adv.* hypocrite; en hypocrite; cafard, arde; cagot, ote. Er hat mich durch sein heuchlerisches Ansehen betrogen; il m'a trompé par son air hypocrite, par sa contenance hypocrite.

Heudrüsen, *s. pl.* les adènes; ulcère à la gorge.

Heuen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) faire du foin. v. Heu machen.

Heuer, *s. f.* le loyer. v. Miethe.

Heuer, *adv.* dieses Jahr; cette année. Heuer sind die Eier theuer; les oeufs sont chers cette année.

Heuerig, heurig, *adj.* diesjährig; de cette année.

Heuerling, v. Miethmann *et* Miethling.

Heuern, v. miethen.

Heu-Ernte, *s. f.* la fenaison; l'act. de faner les foins et la saison où l'on coupe les foins.

Heufutter, *s. n.* le foin servant de nourriture aux bêtes.

Heugabel, *s. f.* la fourche à faner.

Heuhaufe, *s. m.* le tas *ou* la meule de foin; la meule.

Heuland, *s. n.* le pré, la prairie. v. Wiese.

Heulen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) hurler. Die Hunde, die Wölfe heulen; les chiens, les loups hurlent. *En parlant de l'homme* heulen, hurler, *signifie*, jeter de grands cris de douleur; *it.* pleurer. (v. weinen) Sie weinet nicht, sie schreiet nicht, sie heulet; elle ne pleure pas, elle ne crie pas, elle hurle. *Prov.* Mit den Wölfen muß man heulen; il faut hurler avec les loups; il faut faire comme les autres quoiqu'on ne les approuve pas. Das Heulen; le hurlement; v. Geheul.

Heulkreisel v. Brummkreisel.

Heumachen, *s. n.* le fanage. v. Heu.

Heumacher, *s. m.* le faneur. Die Heumacherinn; la faneuse.

Heumagazin, *s. n.* le magasin à foin.

Heumäher, *s. m.* le faucheur.

Heumarkt, *s. m.* le marché au foin.

Heumonat, *s. m.* le Juillet, mois de Juillet.

Heumotte, *s. f.* le phalène du foin.

Heupferd, *s. n.* la demoiselle. (*insecte*)

Heurath, v. Heirath.

Heuraufe, *s. f.* le râtelier à foin.

Heurechen, *s. m.* le faucheur; rateau qui sert aux faneurs à amasser l'herbe fauchée et fanée.

Heurecht, *s. n.* le droit de fenaison; droit de faucher l'herbe d'un pré.

Heureif, *s. n.* v. Heuraufe.

Heusamen, *s. m.* la semence des foins *ou* des herbes des prés.

Heuschabe, *s. f.* v. Schäbersfleck.

Heuschein, *s. m.* la nouvelle lune de Juillet.

Heu-

Heuſchuur, *s. f.* der Heuſchoppen; le fenil; lieu où l'on serre les foins.

Heuſchlag, v. Hägelſchlag.

Heuſchober, v. Heuhaufe.

Heuſchoppen, *s. m.* v. Heuſcheuer.

Heuſchrecke, *s. f.* la sauterelle. Der Heuſchreckenbaum; le courbaril: arbre d'Amérique qui donne la gomme ou résine anime. Die Heuſchreckengrille; la cigale. (*insecte*)

Heuſenſe, *s. f.* la faux à foin.

Heuſpeicher, v. Heuboden

Heut, heute *adv.* aujourd'hui; *it.* ce jourd'hui; en ce jour. Er kommt heute an; il arrive aujourd'hui. Heut zu Tage; aujourd'hui; à présent; dans le temps où nous sommes. Heut über acht Tage; d'aujourd'hui en huit jours; d'aujourd'hui à la huitaine. Heut den ganzen Tag; tout aujourd'hui. Heute Morgens; ce matin. Heute Abends; ce soir. Heute Mittag; aujourd'hui à midi. Wir kennen uns nicht erſt von heute; ce n'est pas d'aujourd'hui que nous nous connaissons.

Heutig, *adj.* zwiſchen heut und morgen; entre ci et demain, d'aujourd'hui, d'à présent; de ce temps-ci. Der heut ge Tag; la journée d'aujourd'hui. Auf heutige Art, nach der heutigen Art; à la mode d'aujourd'hui; à la moderne. Heutiges Tages, aujourd'hui; à présent; dans le temps où nous sommes.

Heuvogel, *s. m.* le guépier.

Heuwage, *s. f.* la balance à foin.

Heuwagen, *s. m.* le chariot à foin, de foin.

Heuwieſe, *s. f.* le pré à foin.

Heuzehent, *s. m.* la dime de foin.

Heuzeit, *s. f.* la fenaison; la saison où l'on coupe les foins.

Hexameter, *s. m.* l'hexamètre; vers qui a six mesures *ou* six pieds.

Hexe, *s. f.* la sorcière.

Hexen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) faire le sorcier *ou* la sorcière; user, se servir; se mêler de sorcellerie; faire des maléfices. Er kann hexen; il est sorcier. *On dit fam.* Das Ding geht wie gehext; cela va bon train.

Hexenbuch, *s. n.* le grimoire.

Hexenfahrt, *s. f.* le passage *ou* transport des sorcières au sabbat.

Hexenfeſt, *s. n.* le sabbat; l'assemblée nocturne des sorcières.

Hexengeſchichte, *s. f.* les contes de fées.

Hexenkraut, *s. n.* la circée; herbe de St. Etienne, herbe aux magiciennes.

Hexenkreis, *s. m.* le cercle magique.

Hexenkunſt, v. Zauberkunſt.

Hexenmehl, *s. n.* la poudre de pied-de loup, le soufre végetal.

Hexenmeiſter, *s. m.* le sorcier. *On dit fig.* Er iſt kein großer Hexenmeiſter; il n'est pas grand sorcier, il n'est pas fort habile. Man braucht kein großer Hexenmeiſter zu ſeyn, um dieſes zu thun, um dieſes zu errathen; il ne faut pas être grand sorcier, pour faire cela, pour deviner cela.

Hexenprobe, *s. f.* l'épreuve que les personnes accusées de sorcellerie étoient obligées de subir pour justifier leur innocence. v. Feuerprobe, Waſſerprobe.

Hexenprozeß, *s. m.* le procès contre les sorcières.

Hexenſegen, *s. m.* la conjuration, le sort, le charme.

Hexenſpiel, *s. n.* les cartes magiques.

Hexenſtrang, *s. m.* la clématite. (*plante*)

Hexentanz, *s. m.* la danse des sorcières.

Hexenwerk, *s. n.* v. Hexerei.

Hexerei, *s. f.* la sorcellerie, opération de sorcier; l'ensorcellement. Hexerei treiben; se mêler de sorcellerie. Man beſchuldiget ſie der Hexerei; on l'accuse de l'ensorcellement. Das geht nicht ohne Hexerei, das geht nicht mit rechten Dingen zu; il y a de l'ensorcellement à cela. *Prov.* Geſchwindigkeit iſt keine Hexerei; on n'est pas sorcier pour jouer d'adresse.

Hey, v. Hay.

Hey, *interj.* hé, v. he.

Heyrathen, v. heirathen.

Hiacinthe, v. Hyacinthe.

Hider, v. Hyder.

Hie, v. hier.

Hieb, *s. m.* le coup avec le taillant de qq. instrument tranchant. Ein Hieb mit dem Säbel; un coup de sabre. Ich verſetzte ihm einen Hieb; je lui portai un coup. Ein Hieb mit der Axt, mit dem Beile; un coup de cognée, de hache. Ein Hieb mit der Peitſche; un coup de fouet. Auf Hieb und Stoß gehen; frapper d'estoc et de taille. Ein Hieb mit den Zähnen; un coup de dent; une dentée. Das Windſpiel gab dem Wolfe einen Hieb mit den Zähnen; le lévrier a donné une dentée au loup. *On dit*, Hiebe geben, Hiebe bekommen; battre *ou* fouetter qn.; avoir des coups de bâton *ou* de fouet. *Fig.* Einem einen Hieb geben; donner un coup de bec à qn.; picoter, railler qn. *Prov.* Der Baum fällt nicht von einem Hiebe; d'un seul coup ne s'abat un chêne.

Der Hieb, le coup, *se dit aussi de* la marque d'un coup de sabre, etc. qu'on a reçu: la blessure, la plaie. Ein leichter Hieb, une leichte Wunde; un coup léger. *Fig.* Er hat einen Hieb; il a une pointe de vin; *it.* il est un peu fou.

Der Hieb, (*t. forest.*) le taillis, v. Schlag, Holzſchlag.

Hieben, hiedurch, v. hierben, hierdurch.

Hiebig, *adj. et adv.* (*t. forest.*) ein hiebiger Schlag; un taillis qu'on peut couper.

Hief, Hiefſtoß, *s. m.* le cri de chasse; le son de cornet de chasse. Zwei oder drei lange Hiefſtöße thun; sonner deux ou trois mots.

Hiefe, v. Hagebutte.

Hiefhorn, *s. n.* le cornet de chasse, le huchet. In das Hiefhorn ſtoßen, um die Hunde zurück zu rufen; grailler. v. abblaſen.

Hiefriemen, *s. m.* le porte-cornet; courroie à laquelle pend le cornet; la ceinturette.

Hieher, *ɔc. v.* hierher, *ɔc.*

Hienieden, hiernieden, *adv.* auf dieser Welt, ici-bas, dans ce bas monde.

Hiepe, *v.* Hippe.

Hier, *adv. de lieu*; ici, ci; en ce lieu-ci; voici. Was macht ihr hier? que faites-vous ici? Dieses Brod hier; ce pain-ci. Die hier gegenwärtigen Personen; les personnes ci-présentes. Dieser hier; celui-ci. Hier oben; ci-dessus. Hier und dort; par-ci, par-là. Hier bin ich; me voici. Hier ist das Buch, welches Sie suchen; voici le livre que vous cherchez. Wir sind hier unser vier, nous voici quatre. Ist er hier? est-il ici? Nein, er ist nicht hier; non, il n'y est pas. Hier; in diesem Hause; céans. Er wird hier zu Mittag speisen; il dinera céans. Hier herab; ici bas. Hier heraus; ici haut. Hier heraus; d'ici; par ici. Hier herein; par ici. Hier herum; ici alentour; aux environs d'ici. Hier hin; par ici. Hier hinab; ici en bas. Hier hinauf; ici en haut. Hier hinaus; par ici; d'ici. Hier hinten; ici derrière, *ɔc.* Hier und anderswo; ici et ailleurs. Hier ruht im Grabe; ci gît dans son tombeau.

Hieran, *adv. et relat.* par là; à cela; en cela; y; en. Hieran wird man erkennen, on reconnoîtra par là. Hieran liegt alles; tout gît en cela. Hieran stößt sich die Sache; l'affaire s'accroche à cela. Hieran ist nicht zu zweifeln; il n'y faut pas douter. Hieran ist viel gelegen; cela est d'importance, de conséquence.

Hierarchie, *s. f.* la hiérarchie. Die himmlische Hierarchie; la hiérarchie célestes; l'ordre et la subordination des différens choeurs des Anges. Die geistliche Hierarchie; la Prieſterherrſchaft; la hiérarchie ecclésiastique.

Hierauf, *adv. relat.* là-dessus; à cela, après cela, sur cela, en, y. Hierauf gieng er weg; là-dessus, après cela il s'en alla. Ich antworte hierauf; je réponds à cela. Hierauf soll es nicht ankommen; qu'à cela ne tienne. Sie erwiederte hierauf; elle repartit à ces mots, à ces discours. Hierauf; in der Folge; ensuite, après, en suite de cela. Ich verlasse mich hierauf; je m'y fie; j'y mets ma confiance.

Hieraus, *adv. relat.* de cela, par là, dès là; en. Hieraus erhellet; il paroît de cela. Hieraus siehet man; on voit par là. Der Schluß, den ich hieraus ziehe; la conséquence que j'en tire.

Hier aussen, *adv.* ci-dehors.

Hierbey, *adv.* à ceci, de ceci, à cela; *it.* ci-joint; *it.* conjointement. Hierbey ist weiter nichts zu thun; il n'y a rien à faire à ci; *it.* là-dessus; sur cela; *it.* outre cela. Die Zeitung kommt hierbey; la gazette est jointe ici. Hierbey kommend; ci-joint. Hierbey werdet ihr zu empfangen haben; vous recevrez conjointement avec cette lettre. Hierbey; zu gleicher Zeit; en même temps; en, y; en cela. Hierbey ist zu bemerken; il y a à remarquer.

Hierdurch, *adv. de lieu*, par ici; par ce lieu; *it.* par là; par ce moyen. Er wird hierdurch (hier durch) gehen; il passera par ici. Hierdurch werden wir Zeit gewinnen; par là nous gagnerons du temps.

Hierein, *adv. de lieu*, y; en cela; en ce lieu-ci. Hierein (in dieses Gefäß) gehen nicht mehr als sechs Maß; dans ce vaisseau ne contient que six pots. *Fig.* Hierein willige ich nicht; je n'y consens pas.

Hierfür, *adv.* pour cela; en, y. dafür.

Hiergegen, *adv.* à ceci, à cela, contre cela; v. Habt ihr hiergegen etwas zu sagen? avez-vous à redire à ceci? Hiergegen ist nichts einzuwenden; il n'y a rien à y répliquer.

Hierher, *adv.* çà, ici; de ce côté. Kommt hierher; venez-çà. Sagt ihm, daß er hierher komme; dites-lui qu'il vienne ici. Er laufen alle, der eine hierher, der andere dorthin; ils courent tous, qui çà, qui là. Bis hierher; jusqu'ici; *it.* jusqu'à présent, jusqu'à cette heure. Was er sagte, gehört nicht hierher; ce qu'il dit, n'appartient pas à notre sujet.

Hierherwärts, *adv.* vers ici; de ce côté-ci.

Hierhin, *adv.* vers ici; vers ce côté-ci, vers ce lieu-ci.

Hierin, hierinnen, *adv.* ici dedans; ci-dedans; en ce lieu; en cet endroit; *it.* en cela; dans cette affaire.

Hiermit, *adv.* par-là, par ceci; par la présente; avec ceci, etc.; *it.* en de cela; *it.* ainsi. Was wollt ihr hiemit machen? que ferez-vous de cela? qu'en voulez-vous faire. Hiermit verdarb er alles, den ganzen Handel; c'est par cela qu'il gâta tout, toute cette affaire. Hiermit hat das Schauspiel ein Ende; ainsi finit la comédie.

Hiernach, *adv.* après cela. (v. hierauf, darnach) Richtet euch hiernach; réglez-vous là-dessus. Hiernach wird niemand fragen; personne ne demandera des nouvelles de cette affaire; personne ne se souciera de cela; personne ne s'en mettra en peine.

Hiernächst, *adv.* près d'ici, ici proche; tout proche; *it.* outre cela, avec cela; de plus; qui plus est; ajoutez à cela que, etc. Er wohnet hiernächst; il est logé près d'ici. Ich will hiernächst davon reden; j'en parlerai tantôt, bientôt.

Hierneben, *adv.* ici auprès, ici à côté.

Hiernieden, *adv.* ici bas, dans ce bas monde.

Hieroglyph, *s. m.* v. Bilderschrift.

Hierseyn, *s. n.* la présence d'un homme en ce lieu-ci. Zeit meines Hierseyns; seitdem ich hier bin; depuis que je suis ici.

Hierüber, *adv.* (hier berüber) de ce côté-ci; *it.* là-dessus; sur cela; *it.* outre cela. v. darüber.

Hierum, *adv.* en; de cela, pour cela. Hierum bekümmert euch nicht; ne vous souciez pas de cela.

Hierunten, *adv.* (hier unten) ici bas; *it.* ci-dessous. Wie man hierunten (wetter unten) sehen wird; comme on verra ci-dessous.

sous.

Hierunter, *adv.* ci-dessous, là-dessous. Hierunter gezeichnet; marqué ci-dessous. Hierunter steckt ein Geheimniß; il y a du mystère là-dessous. Hierunter steckt jemand anders; quelque autre se mêle de cette affaire, y a fourré sa patte.

Hiervon, (hievon) *adv.* en; de cela. Hiervon weiß ich nichts; je n'en sais rien; je ne sais rien de cela.

Hierwider, *adv.* contre cela.

Hierzu, (hiezu) *adv.* à cela, à ceci; pour cela; v. Er taugt nicht herzu; il n'est pas propre à cela; il n'y est pas propre. Es gehört ein mehrers hierzu; il faut autre chose pour cela. Hierzu kommt noch, daß ꝛc. ajoutez à cela que, etc.; de plus il, etc.

Hierzwischen, *adv.* entre cela; entre ces deux choses. Hierzwischen ist ein großer Unterschied; il y a une grande différence entre ces deux choses. Hierzwischen lege ich mich nicht; je n'ai garde d'y entrer, de m'en mêler.

Hiesig, *adj.* d'ici; de ce pays; de cette ville, de cet endroit. Die hiesigen Einwohner; les habitans d'ici. Er ist ein hiesiges Kind; il est natif de cette ville, de ce pays. Hiesiges Landgewächs; du crû du pays.

Hift, Pfifthorn, v. Hief, Hiefhorn.

Hillbutt, Hilligbutt, v. Heilbutt.

Himbeere, *s. f.* la framboise. Himbeeren-Essig; vinaigre de framboise. Der Himbeerensaft; le jus de framboises. Mit Himbeerensaft zubereiten, vermischen oder einmachen; framboiser. Der Himbeerstrauch; le framboisier.

Himmel, *s. m.* le ciel, (*pl.* les cieux); la partie supérieure du monde qui environne tous les corps, et dans laquelle se meuvent les astres; (*poét.*) l'olympe; la voûte éthérée, la voûte azurée. Die Sterne am Himmel; les étoiles du ciel. Die Hände gen Himmel heben, zum Himmel aufheben; lever les mains au ciel. Unser Vater, der du bist in dem Himmel; notre père qui êtes dans les cieux. Unter freiem Himmel schlafen; coucher à la belle étoile. *On dit*, Die Einflüsse des Himmels; (der Gestirne) les influences du ciel, (des astres). Einen bis in den Himmel erheben; élever qn. jusqu'au ciel. Himmel und Erde bewegen; remuer ciel et terre. Ein heiterer, ein dunkler, ein bewölkter Himmel; un ciel serein, un ciel clair, un ciel obscur. Der Thau des Himmels; la rosée du ciel. Der Himmel (Gott) hat es gewollt; le ciel (Dieu) l'a voulu. Der Himmel ist mein Zeuge; le ciel m'est témoin. Die Ehen werden im Himmel geschlossen; les mariages sont faits au ciel.

Der Himmel, le ciel, (*pl.* les ciels). Der Himmel, unter welchem bey den Katholiken das heilige Sakrament getragen wird; le ciel, le dais sous lequel on porte le saint sacrement. Den Himmel tragen; porter le ciel. (v. Traghimmel) Der Himmel über einem Bette; le ciel, l'impériale d'un lit. Der Himmel einer Kutsche; l'impériale d'un carrosse. Der Himmel (die Luft) in einem Gemählde; le ciel dans un tableau. Dieser Mahler mahlt den Himmel (die Luft) sehr gut; ce peintre fait bien les ciels.

Himmel-an *adv.* vers le ciel. Sein Ruhm wird himmelan steigen; sa gloire montera jusqu'au ciel, jusqu'aux astres.

Himmelbett, *s.n.* le lit à baldequin.

Himmelblau, *adj. et adv.* bleu céleste. Das Himmelblau; le bleu céleste.

Himmelbrand, *s.m.* v. Wollkraut.

Himmelbrod, *s.n.* le pain du ciel; la manne.

Himmels-Erz, *s.n.* le minérai qui se forme à peu de distance de la surface de la terre.

Himmelsfaden, *s.m.* le fil de la vierge; les filandres. v. Sommerfaden.

Himmelfahrt, *s.f.* l'ascension de *Jesus-Christ*. Mariä Himmelfahrt; l'assomption de la Sainte Vierge. Die Himmelfahrtsblume; le polygala vulgaire; l'herbe à lait. Der Himmelfahrtstag, das Himmelfahrtsfest; l'ascension, le jour, la fête de l'ascension de Jesus-Christ; *it.* le jour de l'assomption de la Sainte Vierge.

Himmelfarbe, himmelfärbig, v. himmelblau.

Himmelhoch, *adj. et adv.* haut comme le ciel; élevé jusqu'au ciel. Einen himmelhoch bitten; conjurer qn.; prier qn. autant qu'on peut.

Himmeln, *v. n.* mourir. (*famil.*) v. sterben.

Himmelreich, *s.n.* le royaume des cieux.

Himmels-Achse, v. Welt-Achse.

Himmels-Angel, *s.m.* v. Weltpol.

Himmelsbeschreibung, *s.f.* l'uranographie, polographie.

Himmelsbesen, *s.m.* (*t. de mar.*) le balai du ciel, le vent du nord-ouest.

Himmelsbild, *s.n.* l'astre, la constellation. v. Sternbild.

Himmelsblatt, *s.n.* le nostoc. (*plante*)

Himmelsbogen, *s.m.* v. Himmelsgewölbe.

Himmelsbrand, *s.m.* v. Wollkraut.

Himmelsbreite, *s.f.* la latitude. v. Breite.

Himmelsbürger, *s.m.* l'habitant du ciel; le bienheureux; citoyen des cieux.

Himmelschön, *adj. et adv.* beau comme le jour.

Himmelschreiend, *adj. et adv.* qui crie vengeance au ciel; criant, ante. Eine himmelschreiende That; une action criante. Das ist himmelschreiend; cela crie vengeance.

Himmelsfeste, *s.f.* le firmament.

Himmelsfreude, *s.f.* la joie céleste.

Himmelsgegend, *s.f.* la région du ciel; *it.* le climat, la zone.

Himmelsgerste, *s.f.* v. Dinkel, Dinkelgerste.

Himmelsgewölbe, *s.n.* la voûte du ciel, voûte celeste, voûte éthérée.

Himmelshaus, *s.n.* (*t. d'astr.*) le domicile,

cile, la maison.

Himmelsheer, *s.n.* les légions célestes; l'armée celeste; les anges.

Himmelshöhe, *s.f.* l'élévation du pole. v. Polhöhe.

Himmelskarte, *s.f.* la carte *ou* mappe celeste.

Himmelskönig, *s.m.* le Roi céleste; souverain du firmament, maitre du tonnerre. Die Himmelsköniginn; la Ste. Vierge, la Reine du ciel.

Himmelskörper, *s.m.* le corps *ou* globe céleste.

Himmelskost, *s.f.* die Himmelsspeise, l'ambroisie, (ambrosie).

Himmelskreis, *s.m.* la sphère céleste; *it.* l'orbe; orbe celeste, orbe de firmament.

Himmelskugel, *s.f.* le globe céleste, la sphère céleste; *it.* la sphère armillaire, artificielle.

Himmelslänge, *s.f.* la longitude. v. Länge.

Himmelslauf, *s.m.* le cours *ou* mouvement des astres.

Himmelslehre, *s.f.* l'uranologie.

Himmelsleiter, *s.f.* l'échelle du ciel.

Himmelslicht, *s.n.* la lumière céleste. Die Himmelslichter; les lumières (luminaires) célestes; le soleil, la lune, &c.

Himmelsluft, *s.f.* l'athére, l'éther.

Himmelsluft, *s.f.* les joies du paradis.

Himmelspforte, *s.f.* la porte du ciel.

Himmelspol, v. Weltpol.

Himmelspunkt, *s.m.* le point vertical; le zénith; *it.* le nadir.

Himmelsschlüssel, *s.m.* la clef du royaume des cieux; *it.* v. Schlüsselblume.

Himmelsschweiß, *s.m.* v. Mehlthau.

Himmelsspeise, *s.f.* v. Himmelskost.

Himmelsspur, *s.f.* das Himmelszeichen, das Gewinde; (*t. de ch.*) les portées; les portées hautes.

Himmelsstängel, *s.m.* la petite gentiane. (*herbe*)

Himmelsstraße, *s.f.* le chemin du ciel.

Himmelsstrich, *s.m.* le climat, la région, le pays en égard de la température de l'air.

Himmelsstürmer, *s.m.* (*t. de mythol.*) l'Encélade; *it.* l'Aloïde.

Himmelsthau, *s.m.* la rosée du ciel; *it.* v. Mannagras, Schwaden.

Himmelstrank, *s.m.* le nectar.

Himmelswagen, *s.m.* (*t. d'astr.*) le chariot; constellation de la grande *ou* de la petite ourse.

Himmelsweg, *s.m.* le chemin du ciel.

Himmelswonne, *s.f.* joie extreme qui ressemble à celle des bienheureux.

Himmelszeichen, *s.n.* le signe dans le ciel. (v. Zeichen) Die zwölf Himmelszeichen; les douze signes; les douze signes du zodiaque; *it.* v. Himmelsstrich.

Himmelsziege, *s.f.* (*t. d'astr.*) la chèvre; une des constellations septentrionales.

Himmelszirkel, *s.m.* die Himmelslinie; la ligne; le cercle équinoxial; l'equateur.

Himmelwärts, *adv.* vers le ciel.

Himmelweit, *adj. et adv.* aussi étendu que le ciel. Diese beiden Dinge sind himmelweit von einander verschieden, ces deux choses sont éloignées l'une de l'autre, comme le ciel l'est de la terre. Das ist ein himmelweiter Unterschied; c'est une très-grande différence.

Himmlisch, *adj. et adv.* céleste. Himmlisch gesinnet seyn; avoir le coeur elevé vers le ciel.

Hinten, (Hinpten) *s.m.* der vierte Theil eines Scheffels; der Vierling; le quart d'un boisseau.

Hin, *adv. qui marque un mouvement du lieu où est celui qui parle vers un autre lieu*; là; en ce lieu-là; en cet endroit-là. Nach jener Seite hin; vers ce côté-là. Bis zu jenem Hause hin; jusqu'à cette maison-là. Längs der Mauer hin; le long de la muraille.

Hin, *marque aussi une privation, perte, etc.* Das Geld ist hin; l'argent est perdu. Die Hoffnung ist hin; l'espérance est perdue. Er ist hin; c'en est fait de lui; il est perdu, ruine; il est passé, il n'est plus, il est mort.

Hin und her, hin und nieder; çà et là; par-ci, par-là; de côté et d'autre; de part et d'autre. Hin und her gehen; aller et venir. Hin und her bewegen; remuer de côté et d'autre. Sich hin und her bewegen; se mouvoir alternativement en sens contraires; *it.* vaciller. (v. schwenken) Die Hin- und Herbewegung; l'oscillation, la vibration. (v. Schwingung, Schwungbewegung) Das läßt sich in einem Falze hin und her stossen; cela va et vient sur une coulisse. Das Hin- und Herwanken; la vacillation. Freundschaft hin, Freundschaft her; il n'y a amitié qui tienne. Hin und wieder laufen; courir çà et là, par-ci, par-là; de part et d'autre; de côté et d'autre.

Hinab, *adv. qui marque le mouvement d'une chose de haut en bas, ou s'éloignant de la personne qui parle*; en bas; de haut en bas.

Hinab bringen, *v. a. irr.* descendre; porter en bas.

Hinab fahren, *v.n.irr.* descendre. Das Schiff fährt den Strom hinab; le bateau va en avalant, va aval. Die Hinabfahrt; la descente.

Hinab fallen, *v.n.irr.* tomber en bas, du haut en bas.

Hinab fliegen, *v.n.irr.* voler en bas.

Hinab fließen, hinab rinnen, *v.n.irr.* découler, couler depuis le haut jusqu'en bas.

Hinab führen, *v.a.* mener en bas, en descendant.

Hinab gehen, *v.n.irr.* descendre; aller en bas.

Hinab hängen, *v.n.irr.* (*avec l'auxil.* haben) descendre; pendre de haut en bas.

Hinab kommen, *v.n.irr.* venir d'en haut; descendre.

Hinab kriechen, *v.n.irr.* se trainer en bas.

Hinab langen, *v. a.* tendre à celui qui est en bas.

Hinab lassen, *v. a. irr.* descendre; *it.* laisser descendre.

Hinab laufen, *v. n. irr.* courir en bas.

Hinab reisen, *v. n.* aller *ou* voyager vers un endroit situé plus bas.

Hinab rollen, *v. a. et n.* rouler en bas.

Hinab rufen, *v. n. irr.* (*av. l'auxil.* haben) crier en bas.

Hinab schlucken, *v. a.* avaler.

Hinab schlürfen, *v. a.* avaler. Eine Fleischbrühe hinab schlurfen; avaler un bouillon.

Hinab sehen, *v. n. irr.* (*av. l'auxil.* haben) regardez en bas.

Hinab sinken, *v. n. irr.* enfoncer, aller au fond.

Hinab springen, *v. n. irr.* sauter en bas.

Hinab steigen, *v. n. irr.* descendre. Die Hinabsteigung; la descente.

Hinab stossen, *v. a. irr.* pousser en bas.

Hinab stürzen, *v. a.* précipiter; *it. v. n. et rec.* tomber, se précipiter en bas; *it.* faire la culbute.

Hinab tragen, *v. a. irr.* porter en bas.

Hinab treiben, *v. a. irr.* chasser, pousser en bas.

Hinabwärts, *adv.* vers en bas; en descendant. Als wir den Berg hinabwärts giengen oder fuhren; en descendant de la montagne; à la descente de la montagne.

Hinab werfen, *v. a. irr.* jeter en bas.

Hinab ziehen, *v. a. irr.* tirer en bas; *it. v. n.* aller demeurer dans un lieu plus bas.

Hinan, *adv. qui marque l'approche ou l'avancement vers un lieu plus haut, en s'éloignant de la personne qui parle.* Ich kann nicht hinan reichen; je n'y puis atteindre. *It.* v. hinauf.

Hinauf, *adv. qui marque un mouvement vers un lieu plus haut, en s'éloignant de la personne qui parle*; en haut, au haut, vers le haut; en montant. Hinauf gehen, reiten, fahren, steigen, &c.; monter. Hinauf klettern, kriechen; grimper; monter en s'aidant des pieds et des mains avec peine. Hinauf treiben; pousser en haut. Das Hinaufbringen, Hinaufschaffen, Hinauftragen, Hinaufziehen ...r Sache; le montage; l'action de monter qch., de porter, de transporter qch. en haut *ou* l'y élever. Den Strom, den Fluß hinauf; en remontant la rivière; d'amont. Von unten hinauf; du bas en haut; (*t. d'archit.*) contre-bas. Es sind so viel Stufen hinauf; il y a tant de degrés à monter. Hinaufwärts; vers le haut. Hinaufwärts hatten wir weniger Gefahr, als herunterwärts; hinauf ist nicht so gefährlich, als hinunter; la montée étoit moins dangereuse que la descente.

Hinaus, *adv.* dehors; en dehors; hors de. Vorn hinaus; sur le devant, sur la rue. Hinten hinaus; sur le derrière, par derrière; dans la cour. Weit hinaus vor die Stadt; bien loin hors de la ville. Von da weiter hinaus; de là en avant. Dort hinaus; de ce côté-là. Ich weiß nicht, wo hinaus; je ne sais où trouver la sortie; *it. fig.* je ne sais où donner de la tete. Hier hinaus; d'ici; par-ici. Hinaus! hinaus mit euch! hors d'ici! sortez-d'ici!

Hinaus bauen, *v. a.* avancer sur la rue en bâtissant.

Hinaus begeben, (sich) *v. réc. irr.* sortir.

Hinaus denken, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) penser à l'avenir. Er denkt weiter hinaus; ses pensées vont plus loin; il agit avec réflexion. *On dit aussi*, Wo denkt ihr hinaus? wo denkt ihr hinzugehen? où pensez-vous aller?

Hinaus fahren, *v. n. irr.* sortir d'un endroit en voiture *ou* en bateau; *it.* avancer sur la rue en bâtissant.

Hinaus gehen, *v. n. irr.* aller dehors; *it.* sortir. Er ist hinaus gegangen; il est allé dehors. Er ist so eben hinaus gegangen; il ne fait que de sortir. Das Hinausgehen aus einem Orte; le sortir, l'issue. Bey dem Hinausgehen aus der Comödie; au sortir de la comédie. Das geht zu weit hinaus; cela n'avance trop. Das geht weit hinaus; cela va bien loin.

Hinaus greifen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) avancer la main en dehors pour prendre qch.

Hinaus heben, *v. a. irr.* faire sortir en élevant; relever, tirer dehors.

Hinaus hohlen, *v. a.* faire sortir; tirer dehors.

Hinaus jagen, *v. a.* chasser, mettre dehors.

Hinaus langen, *v. a.* tendre en dehors.

Hinaus lassen, *v. a. irr.* laisser sortir.

Hinaus laufen, *v. n.* sortir en courant.

Hinaus legen, *v. a.* mettre dehors; étaler.

Hinaus leuchten, *v. a.* (einem) éclairer celui qui sort.

Hinaus machen, (sich) *v. réc.* sortir, (*famil.*)

Hinaus müssen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) être obligé de sortir.

Hinaus packen, (sich) *v. réc.* sortir, décamper, s'en aller. (*famil.*)

Hinaus peitschen, *v. a.* chasser à coups de fouet.

Hinaus prügeln, *v. a.* chasser à coups de bâton.

Hinaus rücken, *v. a. et n.* avancer en dehors; pousser plus loin. Sie müssen diese Mauer um einige Klafter weiter hinaus rücken; il faut que vous poussiez ce mur qqs. toises plus loin.

Hinaus schaffen, *v. a.* mettre dehors; ôter; faire sortir, faire déloger.

Hinaus scheren, (sich) *v. réc.* décamper, s'en aller. (*famil.*)

Hinaus schieben, *v. a. irr.* pousser dehors; *it. fig.* différer; traîner en longueur.

Hinaus schlagen, v. hinaus prügeln.

Hinaus

Hinaus schleichen, *v. n. irr.* se glisser dehors; disparoître, s'éclipser, s'esquiver, décamper.

Hinaus schleifen, *v. a.* traîner dehors.

Hinaus schlenkern, *v. a.* secouer, jeter dehors.

Hinaus schmeissen, v. hinaus werfen.

Hinaus setzen. *v. a.* mettre dehors; exposer. *Fig.* Weiter hinaus setzen; remettre, différer, renvoyer à un autre temps; proroger. Ihr setzt es gar weit hinaus; vous nous donnez le carême bien long. Sich über etwas hinaus setzen; se mettre au-dessus de qch. Er hat sich über alles das, was man von ihm sagen kann, hinaus gesetzt; il s'est mis au-dessus de tout ce qu'on peut dire de lui.

Hinaus seyn, *v. n. irr.* être dehors. Weit über etwas hinaus seyn; être bien au-dessus de qch.; ne trouver pas une chose digne de son attention.

Hinaus sollen, v. hinaus müssen.

Hinaus spielen, *v. a. Fig.* Eine Sache in die Weite hinaus spielen; trainer une chose en longueur.

Hinaus stehlen, (sich) *v. réc. irr.* s'en aller à la dérobée *ou* furtivement.

Hinaus stellen, *v. a.* mettre dehors; *it. fig.* différer, prolonger, éloigner une affaire. v. hinaus setzen, hinaus schieben.

Hinaus stossen, *v. a. irr.* pousser qn. *ou* qch. hors de sa place; mettre dehors avec violence, v. stossen *et* ausstossen.

Hinaus thun, *v. a. irr.* ôter, emporter, mettre dehors; faire sortir.

Hinaus treiben, *v. a. irr.* pousser, chasser, mettre dehors; faire sortir; *it.* expulser. Das Vieh auf die Weide hinaus treiben; mener le bétail au pâturage.

Hinaus wagen, (sich) *v. réc.* hasarder de sortir.

Hinaus weisen, *v. a. irr.* montrer à qn. le chemin de la porte; le mettre dehors.

Hinaus werfen, *v. a. irr.* jeter dehors; expulser.

Hinaus wischen, *v. n.* s'échapper.

Hinaus wollen, *v. n. irr.* (*avec Pauxil.* haben) tâcher *ou* avoir envie de sortir. Wo will das endlich hinaus; à quoi tout cela aboutira-t-il?

Hinaus zwingen, *v. a. irr.* contraindre à sortir.

Hinbegeben, (sich) *v. réc. irr.* se rendre, se transporter en un lieu.

Hinbringen, *v. a. irr.* porter en un lieu. (v. hintragen) *Fig.* Womit bringt ihr eure Zeit hin? à quoi passez-vous le temps? Sie haben die ganze Nacht mit Spielen hingebracht; ils ont passé toute la nuit à jouer. (v. zubringen) Er bringt sein Leben kümmerlich hin; il vit petitement; il subsiste avec peine; il ne fait que vivoter. Wohin (wozu) bringt ihr mich? où me réduisez-vous?

Hinbrüten, *s. n. se dit fig. d'une* espèce de léthargie d'un homme insensible pour tout ce qui arrive et qui ne fait que végéter. (*p. us.*)

Hinde, v. Hindinn.

Hindenken, *v. n. irr.* (*avec Pauxil.* haben) penser à; se transporter dans ses pensées en qq. lieu. Wo denkt ihr hin? que pensez-vous? Wo denken Sie hin, daß Sie sich mit einem Narren in ein Gespräch einlassen; à quoi vous amusez-vous de parler à un fou?

Hinderlich, *adv.* embarrassant, ante; qui empêche, traverse, &c.; *it.* contraire. Das viele Gepäcke ist auf einem Marsche hinderlich; (beschwerlich) les bagages sont embarrassans dans une marche. Jemanden in oder an etwas hinderlich seyn; mettre de l'empêchement à qch. Er ist mir in allen meinen Absichten hinderlich; il est contraire à tous mes desseins. Das Glück ist seinen Absichten hinderlich; la fortune s'oppose à ses vues. Es geht diesen armen Leuten sehr hinderlich; ces pauvres gens vivent fort serrément.

Hindern, *v. a.* empêcher; mettre un obstacle *ou* empêchement; embarrasser; empêcher la liberté du mouvement; *it.* être contraire; contrarier, contrecarrer, traverser. Jemanden an etwas hindern; empêcher qn. de qch. Er hat mich gehindert (verhindert) meine Arbeit fortzusetzen; il m'a empêché de continuer mon travail. Legen Sie Ihren Mantel ab, er hindert Sie nur; ôtez votre manteau, il ne fait que vous embarrasser. Er hindert mich in allen meinen Absichten; il me contrarie en tous mes desseins; il me traverse dans tous mes desseins. Er sucht ihn an allem zu hindern; il le contrecarre en toutes choses. Die Hinderung; l'act. d'empêcher, &c.; *it.* v. Hinderniß.

Hinderniß, *s. n.* l'empêchement, l'obstacle, l'embarras, la contrariété; *it.* l'accroc. Ein Hinderniß in den Weg legen; apporter un empêchement, un obstacle. Alle Hindernisse aus dem Wege räumen; lever tous les empêchemens; faire cesser tous les obstacles. Man kann nie ohne Hinderniß durch diese Straße kommen; il y a toujours de l'embarras dans cette rue. Hätte er nicht so viele Hindernisse gefunden, so würde sein Unternehmen gelungen seyn; s'il n'eut pas trouvé tant de contrariétés, son entreprise auroit réussi. Es ist ein Hinderniß dazwischen gekommen; il est survenu un accroc. Ein Hinderniß, dessen wegen eine Ehe nicht Statt haben kann; un empêchement dirimant.

Hindinn, *s. f.* die Hirschkuh, das Thier; la biche; femelle du cerf.

Hindläufe, *s. f.* la chicorée sauvage. v. Wegwarte.

Hindurch, *adv.* au travers de, à travers. Hindurch gehen, führen, &c.; v. durchgehen, durchführen, &c. Den ganzen Tag, die ganze Nacht hindurch; tout le long du jour, tout le long de la nuit. Die ganze Zeit hindurch; pendant tout ce temps.

Hinein, *adv. qui marque un mouvement du dehors en dedans*; dedans; dans qch. (v. hinein gehen, führen, ꝛc.) Tief in den Wald hinein; bien avant dans la forêt. Bis in die Stadt hinein; jusque dans la ville. Hinein! nur hinein! entrez! entrez toujours! In den Tag hinein leben, reden, handeln, ꝛc.; vivre, parler, agir, &c. sans réflexion, inconsidérément. *On dit famil.* Du solltest dich in dein Herz hinein schämen; vous devriez avoir honte, mourir de honte.

Hinein begehen, (sich) *v. réc. irr.* entrer, se rendre dans un endroit.

Hinein bringen, *v. a. irr.* porter *ou* mener dedans; faire entrer. *Fig.* Einem etwas in den Kopf hinein bringen; faire entrer qch. dans la tête d'un homme.

Hinein dringen, *v. n. irr.* pénétrer, entrer avec force.

Hinein drücken, *v. a.* faire entrer en pressant; enfoncer dans.

Hinein dürfen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) oser entrer.

Hinein eilen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) se presser, se hâter d'entrer.

Hinein fahren, *v. n. irr.* entrer en voiture, en bateau, &c. Bey dem Hineinfahren in die Stadt, in den Hafen; à l'entrée dans la ville, dans le port.

Hinein fallen, *v. n. irr.* tomber dedans; *it.* donner dedans, *p. e. dans un piége.*

Hinein flechten, *v. a. irr.* enlacer; *it. fig.* impliquer dans une affaire.

Hinein fressen, *v. n. irr.* avaler, dévorer. Einen Schimpf hinein fressen; avaler, boire un affront.

Hinein führen, *v. a.* introduire, conduire, mener dans un lieu.

Hinein gehen, *v. n. irr.* entrer. Gehen Sie dort hinein; entrez là-dedans. Tief in den Wald hinein gehen; s'enfoncer dans la forêt. Er gieng ziemlich weit in den Wald hinein; il entra assez avant dans la forêt. Das Hineingehen; l'entrée; l'act. d'entrer. Bey dem Hineingehen, als ich hinein gieng, wurde ich gewahr, ꝛc.; à mon entrée je reconnus, &c.

Hinein gerathen, *v. n. irr.* tomber dans qch. *p. e. dans une mauvaise compagnie, &c.*

Hinein greifen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) mettre la main dedans. *Fig.* Tief in den Beutel hinein greifen; débourser une somme considérable.

Hinein helfen, (einem) *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) aider qn. à entrer; faciliter l'entrée à qn.

Hinein holen, *v. a.* faire entrer.

Hinein jagen, *v. a.* forcer d'entrer.

Hinein kriechen, *v. n. irr.* entrer en rampant; ramper dedans. Tief in das Bette hinein kriechen; s'enfoncer dans le lit.

Hinein lassen, *v. a. irr.* laisser entrer.

Hinein leuchten, *v. a.* (einem) éclairer qn. qui entre.

Hinein locken, *v. a.* attirer dans un lieu.

Hinein mischen, *v. a.* mêler dedans. (Sich in einen Handel hinein mischen; se mêler d'une affaire.

Hinein mögen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) avoir la volonté d'entrer.

Hinein müssen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) être obligé d'entrer.

Hinein nehmen, *v. a. irr.* mettre dedans ce qui étoit dehors; *it. fig.* admettre, recevoir dans un lieu, dans une société, &c.

Hinein nöthigen, *v. a.* prier d'entrer; *it.* forcer à entrer.

Hinein reiben, *v. a. irr.* faire entrer par friction.

Hinein rücken, *v. a.* faire entrer qch. qui avance en dehors; *it. fig.* insérer; *it. v. n.* entrer; *it.* avancer sur, &c. Ihr seid um mehr als zwei Ruthen in meinen Acker hinein gerücket; vous avez avancé de plus de deux perches sur ma terre.

Hinein rufen, *v. a. irr.* appeler qn. pour le faire entrer.

Hinein saufen, *v. a. irr.* boire, avaler.

Hinein saugen, *v. a.* sucer.

Hinein schaffen, *v. a.* faire entrer.

Hinein schieben, *v. a. irr.* pousser, fourrer dedans; faire entrer en poussant.

Hinein schlagen, *v. a. irr.* pousser dans, faire entrer en battant dessus; ficher *un clou, &c.*; enfoncer.

Hinein schleichen, *v. n. irr.* se glisser dans; entrer furtivement.

Hinein schürzen, *v. a.* humer.

Hinein schmeissen, v. hinein werfen.

Hinein schrauben, *v. a.* faire entrer à vis.

Hinein schütten, *v. a.* mettre, jeter, verser dedans. Er trinkt seinen Wein nicht, er schuttet ihn nur hinein; il ne boit pas son vin, il ne fait que l'avaler.

Hinein senken, *v. a.* plonger dans; enfoncer. Man senkte die Leiche in das Grab hinein; on descendit le corps mort dans la fosse.

Hinein sinken, *v. n. irr.* enfoncer; aller au fond. Das Pferd sank bis an die Brust in den Morast hinein; le cheval enfonça dans la boue jusqu'au poitrail.

Hinein sperren, *v. a.* enfermer dans. Sperret ihn in die Kammer hinein; enfermez-le dans la chambre.

Hinein stampfen, *v. a.* pousser, fourrer dedans à coups de pied, de pilon, &c.

Hinein stechen, *v. a. irr.* piquer. Stechen Sie mit einer Nadel ein kleines Loch hinein; faites-y un petit trou avec une épingle. Er hat sich einen Splitter unter den Nagel hinein gestochen; il lui est entré une écharde sous l'ongle.

Hinein stecken, *v. a.* mettre dedans; enfoncer; ficher dedans, &c.

Hinein steigen, *v. n. irr.* entrer. Die Diebe stiegen zu dem Fenster, durch das Fenster hinein; les voleurs entrèrent par la fenêtre.

Hinein stopfen, *v. a.* faire entrer, fourrer dans.

Hinein stoßen, *v. a. irr.* pousser dans, &c.;

&c.; faire entrer en poussant; enfoncer.

Hinein stürzen, *v. a.* précipiter dans, &c.; *it. v. n. et réc.* se précipiter dans, &c.

Hinein thun, *v. a. irr.* mettre dedans.

Hinein tragen, *v. a. irr.* porter dedans.

Hinein treiben, *v. a. irr.* pousser dans; faire entrer. Einen Keil in einen Klotz hinein treiben; pousser un coin dans un tron, dans une souche.

Hinein treten, *v. a. irr.* fouler; enfoncer, faire entrer en marchant dessus, en mettant le pied dessus; *it. v. n.* entrer; passer du dehors au dedans.

Hinein trinken, *v. a. irr.* boire. (v. trinken: Giersig hinein trinken; avaler.

Hinein tunken, *v. n.* tremper dans.

Hinein wagen, (sich) *v. réc.* oser entrer, hasarder l'entrée d'un lieu.

Hineinwärts, *adv.* vers le dedans.

Hinein werfen, *v. a. irr.* jeter dedans.

Hinein wirken, *v. a.* entretisser, faire entrer dans un tissu.

Hinein wischen, v. hinein schleichen.

Hinein wollen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) vouloir entrer, tâcher d'entrer.

Hinein ziehen, *v. a. irr.* attirer dans un lieu. *Fig.* Einen in etwas hinein ziehen; impliquer, envelopper qn. dans une affaire; engager qn. à entrer dans une affaire. Man hat ihn mit in diese Verschwörung hinein gezogen; on l'a enveloppé dans cette conjuration. *It.* Hinein ziehen. *v. n. irr.* entrer; aller *ou* venir loger *ou* demeurer *dans une maison, &c.*

Hinein zwingen, *v. a. irr.* faire entrer de force.

Hinfahren, *v. a. irr.* charier, voiturer, mener vers *ou* à qq. lieu. Sagt ihm, er solle die Waaren an den Krahnen hinfahren; dites-lui qu'il doit mener les marchandises à la grue. Wollen Sie in das Schauspiel gehen? Mein Kutscher soll Sie hinfahren; voulez-vous aller au spectacle? mon cocher vous y menera.

Hinfahren, *v. n. irr.* partir, s'en aller; aller vers un lieu en voiture, en bateau, &c.; *it. fig. et famil.* mourir, décéder. Er ist in der Kutsche hinaefahren; il y est allé en carrosse. Da fährt er eben hin; le voilà qui part, qui passe. Längs dem Land, längs dem Ufer hinfahren; aller le long du rivage; alonger la terre, la côte; côtoyer. Die Wellen fuhren über das Schiff hin; les flots passèrent par-dessus le vaisseau. Mit der Hand über etwas hinfahren; passer la main sur qch. Nachlässig über etwas hinfahren; glisser, couler par-dessus qch.; faire une chose superficiellement.

Hinfahrt, *s. m.* le départ, l'aller; *it. fig.* la mort, le décès, le trépas. Die Hinfahrt und Herfahrt; l'aller et le venir.

Hinfallen, *v. n. irr.* tomber; *it. fig.* périr, dépérir, défaillir, s'affoiblir. Er fiel der Länge lang hin; il tomba tout de son long.

Hinfällig, *adj. et adv.* caduc, que; foible, infirme, cassé; qui a perdu de ses forces; *it.* fragile, périssable. (v. vergänglich) Er ist alt und hinfällig; il est vieux et caduc. Die Hinfälligkeit; la caducité, foiblesse, infirmité, fragilité.

Hinfliegen, *v. n. irr.* voler vers qq. lieu; *it. fig.* Er lief nicht hin, er flog hin; il n'y couroit pas, il y voloit.

Hinfliehen, *v. n. irr.* se réfugier, se sauver dans un lieu *ou* en qq. endroit; *it. fig.* se passer, s'envoler; *se dit du temps.*

Hinfließen, *v. n. irr.* couler. Dieser Bach fließt samt über Kieselsteine hin; ce ruisseau coule doucement sur des cailloux. Die Elbe fließt an der Stadt Magdeburg hin; l'Elbe coule le long de la ville de Magdebourg; l'Elbe lave, baigne, arrose la ville de Magdebourg, la mouille d'un côté. Unter der Erde hinfließen; couler par-dessous la terre.

Hinfolglich, v. folglich.

Hinfort, *adv.* désormais, dorénavant. v. künftig.

Hinführen, *v. a.* mener, emmener, conduire en qq. lieu. Die Hinführung; l'act. de, &c.

Hinfüro, v. hinfort.

Hingang, *s. m.* l'aller; *it.* le départ; *it. fig.* la mort, le décès, le trépas. Den Hingang für den Hergang haben nehmen, recevoir; avoir, prendre l'aller pour le venir; faire une démarche inutile; prendre une peine inutile.

Hingeben, *v. a. irr.* donner; (v. geben) *it.* abandonner; laisser à l'abandon. v. weggeben, veräußern.

Hingedenken, *v. a. irr.* (*avec l'auxil.* haben) penser aller en un endroit; *it. v.* hindenken.

Hingegen, *adv.* au contraire; *it.* mais. (v. aber)

Hingehen, *v. n. irr.* aller, s'en aller, se rendre en un lieu; *it. fig.* passer, se passer, s'écouler, s'en aller; *it.* tendre à qch. Wo gehet ihr hin? où allez-vous? Wo ist er hingegangen? où, par où est-il allé? Ich werde wohl hingehen müssen; il faudra bien que j'y aille. Geh hin in Frieden! va-t'en en paix! Die Zeit geht hin; (vergeht) le temps s'en va, se passe, s'écoule. Ich weiß nicht, wo dieser Weg hingeht; je ne sais pas où tend ce chemin. Wo gehen Ihre Wünsche hin? à quoi tendent vos souhaits? Etwas hingehen lassen; laisser passer qch. Das kann (mag) so hingehen; cela peut passer; passe pour cela. Es wird dir nicht so hingehen; tu n'en seras pas quitte à si bon marché; tu ne l'auras pas fait impunément; tu me le payeras, &c. Man kann dies nicht so ungestraft hingehen lassen; on ne peut pas laisser cela impuni.

Hingelangen, *v. n.* parvenir à, jusqu'à..; arriver au lieu destiné. v. anlangen.

Hingerathen, *v. a. irr.* tomber en. (v.

g rathen) Wo gerathe ich hin? où suis-je? que leviens-je?

Hingießen, *v. a. irr.* répandre. Gießtes irr. vor seine Füße hin; répandez-le à ses pieds.

Hingucken, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) regarder vers qq. lieu; jeter les yeux sur qch. v. hinſehen.

Hinhalten, *v. a. irr.* tendre, présenter. Er hat mir hinhalten; den Backen hinhalten; tendre son chapeau, tendre sa joue. *Fig.* Ein n hinhalten; amuser qn. de paroles, de promesses, &c.; trainer qn.

Hinhangen hinhängen, *v. a. irr.* hinhe ſen, *v. a.* pendre à.

Hinhelfen, *v. a. irr.* aider qn. pour qu'il at eigne le but, pour qu'il arrive au lieu propose. *Fig.* Sich kümmerlich hinhelfen; v vre pe itement; subsister avec peine. Einem hinhelfen; avancer la mort de qn. le faire périr, le perdre.

Hinhocken, *v. n. et rec.* se blottir, s'accroupir. In einen Winkel hinhocken; se blottir dans un coin.

Hinholen, *v. a.* aller quérir; venir prendre qn. pour le mener dans un endroit.

Hinjagen, *v. a.* chasser qn. vers un lieu.

Hinkehren, *v. a.* tourner en delà, vers qq. lieu; *it.* balayer vers un lieu.

Hinken, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) boiter, clocher; être boiteux. Er hinkt, weil ſein einer Fuß kürzer iſt, als der andere; il boite, parcequ'il a une jambe plus courte que l'autre. Er hinkt auf beiden Seiten; il boite, il cloche des deux côtés. Ein wenig hinken; (knappen) clocher un peu, clopiner. Seine Frau hinkt ein wenig; sa femme est un peu boiteuse. Er hat lange gehinkt, weil er ſich einen Dorn in den Fuß getreten hatte; il a été long-temps boiteux, parcequ'il lui étoit entré une épine dans le pied. Ein Hinkender; un boiteux. Das Land der Hinkenden; le pays des boiteux. Dieſes Pferd hinkt ein wenig mit einem Fuße, ſchonet den einen Fuß; ce cheval feint d'un pied. *Fig.* Hier hinkt etwas, hier iſt ein Fehler, eine Unrichtigkeit; il y a là qch. qui cloche. Dieſer Vers hinkt; ce vers cloche, est vicieux. Man muß den hinkenden Bothen erwarten: man muß den Ausgang abwarten; il faut attendre le boiteux. Es hinkt mit ihm; ses affaires prennent un mauvais tour, vont mal. Das Hinken; la claudication; le clochement.

Hinknieen, *v. n.* se mettre à genoux.

Hinkommen, *v. n. irr.* venir, arriver, parvenir. Ich will hinkommen; j'y viendrai. Er kam um Mitternacht hin; il y arriva à minuit. Ich weiß nicht, wo mein Bruder hin gekommen iſt; je ne sais ce qu'est devenu mon frère. Ich komme nirgends hin; je ne vois personne. Ein Ort, wo man nicht hinkommen kann, ein unzugänglicher Ort; un lieu inaccessible.

Hinkriechen, *v. n. irr.* ramper vers un lieu.

Hinkritzeln, *v. a.* griffonner sur. Er hat, ich weiß nicht was, auf dieſes Papier hingekritzelt, das man nicht leſen kann; il a griffonné sur ce papier je ne sais quoi qu'on ne sauroit lire.

Hinkunft, *s.f.* l'arrivée. v. Ankunft.

Hinlangen, *v. a.* tendre, alonger la main pour donner qch.; *it. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) atteindre jusqu'à; *it. fig.* suffire; être suffisant. v. hinreichen.

Hinlänglich, *adj. et adv.* suffisant, ante; suffisamment; assez. Dieſe Summe iſt nicht hinlänglich (hinreichend) cette somme n'est pas suffisante, ne suffit pas. Er iſt hinlänglich von dieſer Sache unterrichtet; il est suffisamment informé de cette affaire-là. Er hat ein hinlängliches Vermögen; il a du bien suffisamment; il a sa suffisance de bien. Die Hinlänglichkeit; la suffisance, la qualité *ou* la quantité nécessaire.

Hinlaſſen, *v. a. irr.* permettre d'aller qq. part. Er will mich nicht hinlaſſen; il ne veut pas permettre que j'y aille.

Hinläßig, v. nachläßig.

Hinlaufen, *v. n. irr.* courir en un lieu. Lauft geſchwind hin; courez-y vite. Ueber die Fährte hinlaufen, ohne anzuſchlagen; (*t. de ch.*) sur-aller; *se dit d'un chien qui* passe sur la voie sans crier.

Hinleben, *v. n* (*avec l'auxil.* haben) Sorglos hinleben; être insouciant; ne se soucier de rien; ne tenir compte de rien; *it.* vivre au jour la journée. v. hinein.

Hinlegen, *v. a.* mettre, placer en un lieu. Wo habt ihr das hingelegt? où avez-vous mis cela? Legt dieſes Buch wieder an ſeinen Ort hin; remettez ce livre en sa place. Sich hinlegen; se coucher, s'étendre tout de son long sur qch. v. niederlegen.

Hinlehnen, *v. a.* appuyer, adosser. v. anlehnen.

Hinleihen, v. ausleihen.

Hinleiten, *v. a.* conduire, mener vers. v. leiten.

Hinlenken, *v. a.* tourner vers, *p. e. un vaisseau vers le rivage.* v. lenken.

Hinliefern, *v. a.* transporter. v. liefern.

Hinmachen, (ſich) *v. réc.* se rendre en un lieu. (*famil.*)

Hinmüſſen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) être obligé d'y aller. Ich muß hin; il faut que j'y aille.

Hinnehmen, *v a. irr.* prendre. (v. nehmen) *On dit fig.* Gott hat ihn hingenommen; Dieu a disposé de lui. Das muß er ja hinnehmen; il faut qu'il avale cela.

Hinnen, (von) *adv.* d'ici. Von hinnen reiſen; partir. Laſſet uns von hinnen gehen! allons-nous en! Von hinnen ſcheiden; mourir. (*p. us.*)

Hinraffen, *v. a.* enlever, emporter. (v. raffen) Der Tod rafft alles hin; la mort fauche tout.

Hinrauſchen, *v. n.* passer avec bruit. Dieſer Bach rauſchet anmuthig über die Kieſel hin; ce ruisseau gazouille agréablement en

en coulant sur les cailloux.

Hinrecken, *v. a.* tendre, présenter. (v. hinhalten) Das Ohr hinrecken, um besser zu hören; approcher l'oreille pour mieux entendre ce qu'un autre dit.

Hinreichen, *v. a.* tendre, présenter. Einem die Hand hinreichen; tendre, présenter la main à qn.

Hinreichen, *v. a.* (*avec l'auxil.* haben) atteindre, toucher, aller jusqu'à; *it. fig.* suffire; être suffisant. Es ist zu weit, ich kann nicht hinreichen; cela est trop loin, je n'y puis atteindre. Der Strick ist zu kurz, er reicht nicht hin; la corde est trop courte, elle n'y touche pas. Diese Summe reicht nicht hin, alle Schulden damit zu bezahlen; cette somme ne suffit pas pour payer toutes les dettes. Hinreichend, bis ans Ende hinreichend; von einem Ende zum andern reichend; allant jusqu'au bout, d'un bout à l'autre. Hinreichend; suffisant, ante; suffisamment. Hundert Mann sind hinreichend, dieses Schloß zu vertheidigen; cent hommes sont suffisans pour défendre ce château. Sein Vermögen ist hinreichend, er hat ein hinreichendes Vermögen, um bequem zu leben; son bien suffit, il a du bien suffisamment pour vivre à son aise. Er ist hinreichend (hinlänglich) von dieser Sache unterrichtet; il est suffisamment informé de cette affaire-là.

Hinreise, *s. f.* le voyage, départ; l'action d'aller en un lieu. v. Herreise.

Hinreisen, *v. a.* aller en, partir pour un certain lieu.

Hinreissen, *v. a. irr.* entraîner, enlever, emporter. Die Wasserfluthen reissen alles mit sich hin; les torrens entraînent tout. *Fig.* Die Leidenschaft hat ihn hingerissen; la passion l'a entraîné. Der Zorn hat mich hingerissen; la colère m'a emporté. Sich hinreissen lassen; se laisser emporter, se laisser entraîner. Die Jugend läßt sich leicht zu den Vergnügungen hinreissen; la jeunesse se laisse emporter facilement aux plaisirs. Sich von der Gewohnheit hinreissen lassen; se laisser aller au torrent de la coutume. Man läßt sich leicht durch betrügliche Lockungen hinreissen; on se laisse aller aux appas trompeurs, aux amorces trompeuses; on se laisse entraîner par les appas trompeurs. Ein hinreissendes Vergnügen; un plaisir ravissant. Eine hinreissende Rede; un discours ravissant.

Hinrichten, *v. a.* donner à une chose une direction vers qq. lieu; (v. richten) *it.* exécuter; mettre à mort; faire mourir par autorité de justice; supplicier; *it. fig. et famil.* user, gâter, ruiner entièrement. (v. verderben, zu Grunde richten) Einen Missethäter hinrichten; exécuter un criminel. Man hat heute drei Diebe hingerichtet; on a supplicié aujourd'hui trois voleurs. Er ist mit dem Schwerte oder Beile hingerichtet worden; il a eu la tête tranchée. Einen heimlich hinrichten, se défaire secrétement de qn.; le faire passer par les oubliettes. Die Hinrichtung; l'action de donner à une chose une direction vers qq. lieu; *it.* l'exécution; l'action d'exécuter un criminel.

Hinrollen, *v. a. et n.* rouler vers un lieu.

Hinrücken, *v. a. et n.* approcher d'un lieu. v. rücken.

Hinschaffen, *v. a.* transporter, faire passer d'un lieu à un autre. Die Hinschaffung; le transport.

Hinschauen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) regarder, voir, porter la vue, ses regards vers un lieu. v. hinsehen.

Hinscheiden, *v. n. irr.* décéder, mourir. v. verscheiden.

Hinscheinen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) luire, jeter, répandre de la lumière dans, sur . . . Stellet euch an einen Ort hin, wo die Sonne nicht hinscheinet; mettez-vous en un lieu où le soleil ne donne pas, où vous n'êtes pas exposé au soleil.

Hinscheren, (sich) *v. réc.* s'en aller. Er mag sich hinscheren; qu'il s'en aille, (*popul.*)

Hinschicken, *v. a.* envoyer; *it.* députer, députer. (v. abschicken) Die Hinschickung; l'envoi.

Hinschieben, *v. a. irr.* pousser vers un lieu. Den Tisch gegen die Wand hinschieben; pousser la table contre la muraille. Hinschieben, hinwerfen; (*au jeu des quilles*) jouer de veine; *it.* (*au jeu des dames*) jouer une dame. v. ziehen.

Hinschießen, *v. a. irr.* tirer vers un endroit; *it. v. n.* s'élancer; *it.* couler rapidement vers un endroit.

Hinschiffen, *v. n.* naviguer vers un lieu. Am Ufer hinschiffen; côtoyer le rivage.

Hinschlagen, *v. a. irr.* pousser vers un endroit. Schlagen Sie den Ball gegen die Wand hin; poussez la balle contre la muraille. *Fig.* Er weiß nicht, wo er seine Augen hinschlagen soll; il ne sait de quel côté tourner les yeux. *It. v. n.* tomber par terre. Der Länge lang hinschlagen; tomber tout de son long.

Hinschleichen, *v. n. irr.* couler, se couler, se glisser vers un endroit. Man sah ihn längs der Mauer hinschleichen; on le vit couler le long de la muraille. Der Hase hat sich längs der Hecke hingeschlichen; le lièvre a coulé, s'est coulé le long de la haie.

Hinschleifen, *v. n.* trainer vers un lieu. Einen Missethäter nach der Gerichtsstätte hinschleifen; trainer un criminel au supplice.

Hinschleppen, *v. a. et n.* trainer. (v. hinschleifen) *On dit*, Er schleppt diesen Menschen allenthalben mit hin; il traine cet homme par-tout. Sein Leben elend hinschleppen; traîner sa vie misérablement.

Hinschleudern, *v. a.* fronder, ruer vers un endroit. v. schleudern

Hinschlüpfen, *v. n.* s'éloigner en se glissant. *Fig.* Ueber eine Sache hinschlüpfen; glisser, passer légèrement sur qch.

Hin-

Hinschmeissen, v. hinwerfen.
Hinschmieren, v. schmieren
Hinschreiben, *v. a. irr.* écrire à. Nach Hamburg hinschreiben; écrire à Hambourg. Etwas ohne Bedacht oder nachlässig hinschreiben; écrire sans y penser; écrire imprudemment, négligemment.
Hinschütten, *v. a.* répandre, jeter sur.
Hinschwimmen, *v. n. irr.* nager vers un endroit. Unter dem Wasser hinschwimmen, nager entre deux eaux.
Hinsegeln, *v. n.* faire voile vers un endroit. (v. seacln) Länas der Küste hinsegeln; ranger, border, raser la côte; côtoyer le rivage.
Hinsehen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) voir, regarder, porter la vue, ses regards vers un endroit. Sie sah hin; elle y jeta les yeux.
Hinsehnen, *v. réc.* sich nach seinen Freunden hinsehnen; soupirer apres ses amis; être impatient de revoir ses amis. v. schnen.
Hinsenden, *v. a. irr.* envoyer en qq. lieu; *it.* dépêcher, députer, déléguer. (v. absenden, abordnen) Ich muß jemanden hinsenden; il faut que j'y envoye qn.
Hinsetzen, *v. a.* mettre, poser, placer en qq. lieu. Wenn ich gegessen habe, will ich mich hinsetzen und schreiben; quand j'aurai dîné, je me mettrai à écrire. Setzet dieses wieder an seinen Platz hin; remettez cela en sa place. Er wollte sich nicht wieder hinsetzen; il ne voulait plus se rasseoir. Man muß Acht geben, wo man etwas hinsetzt; il faut prendre garde où l'on pose qch. Er hat sein Schloß auf einen kleinen Hügel hingesetzt; il a placé son château sur une petite colline.
Hinseufzen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) Noch einem hinseufzen; soupirer après qn.
Hinsicht, *s. f.* le regard; l'act. de regarder, de porter ses regards vers un lieu. *On dit fig.* In Hinsicht auf ihn, auf seine Verdienste; à son égard, eu égard à son mérite. v. Rucksicht.
Hinsinken, *v. n. irr.* tomber par terre; se laisser tomber; *it.* tomber mort; tomber en défaillance; se pâmer.
Hinsitzen, *v. n. irr.* se mettre; prendre place.
Hinspringen, *v. n. irr.* sauter vers un lieu. *On dit.* Ich will geschwinde hinspringen; j'y irai en diligence; j'y courrai.
Hinstecken, v. herein stecken.
Hinstellen, *v. a.* mettre, poser, placer en qq. lieu. Wieder hinstellen; remettre.
Hinsterben, *v. n. irr.* mourir. (v. sterben) Ueber etwas hinsterben; mourir avant d'avoir fini une chose, ou avant d'être parvenu à une chose.
Hinstreben, *v. n.* tendre à. v. streben.
Hinstrecken, *v. a.* tendre. (v. strecken) Sich auf oder in das Gras hinstrecken; s'étendre sur l'herbe.
Hinstreichen, *v. a. irr.* étendre vers qq. endroit; *it. v. n.* passer. Die Rephühner streichen ganz nahe an dem Gebüsche hin; les perdrix passèrent bien près des halliers. v. streichen.
Hinstrich, *s. m.* le coup vers qq. lieu. Der Hinstrich der Strichvögel oder Zugvögel; le départ des oiseaux de passage.
Hinstürzen, *v. n.* tomber avec précipitation. v. stürzen.
Hinsudeln, *v. a.* bouiller, barbouiller. v. sudeln.
Hinsündigen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) Aus Gnade hinsündigen; pécher afin que la grâce abonde. (*p. us.*)
Hintan, *adv.* derrière, par derrière, en arrière. (v. zurück) *On dit fig.* Alle Betrachtungen hintan setzen, ausser Acht lassen; passer par-dessus toutes sortes de considérations. Seine Pflicht hintan setzen; (versäumen) négliger son devoir. Mit Hintansetzung (Vernachlässigung) seiner Geschäfte; aux dépens de ses affaires. Mit Hintansetzung der Gesetze; au mépris des lois.
Hintändeln, *v. a.* sein Leben hintändeln; passer sa vie en s'amusant à des bagatelles.
Hintappen, *v. n.* aller à tâtons. Man sieht hier nicht das geringste, man muß nur so im Finstern hintappen; on ne voit goutte ici, il faut y aller à tâtons.
Hinten, *adv.* derrière. Was ist daran gelegen, ob dieses vorn oder hinten ist? qu'importe que cela soit devant ou derrière? Er hat mich von hinten her angegriffen; il m'a attaqué par derriere. Dieses Pferd ist hinten lahm, ist kreutzlahm; ce cheval est estropié du train de derrière. Seine Schuhe hinten niedertreten; éculer ses souliers. An einen Brief etwas hinten anfügen; ajouter qch. à la fin d'une lettre. Sich hinten anschließen; se joindre à une procession; fermer la marche. Einen Koffer hinten aufbinden; mettre, attacher un coffre sur le derrière du chariot. Hinten auf das Pferd; en croupe, sur la croupe du cheval. Sich hinten auf das Pferd setzen; monter en croupe. Das Felleisen hinten auf das Pferd legen; mettre la malle en croupe. Einen hinten auf sitzen haben; avoir qn. en croupe. Eine Anzahl Reiter, deren jeder einen Fußknecht hinten auf sitzen hat; un nombre de cavaliers chacun un fantassin en trousse. Dieses Pferd schlägt gerne hinten aus; ce cheval est sujet à ruer. Er wohnet hinten hinaus; il est logé sur le derrière. Dieses Haus hat hinten hinaus einen Garten; sur le derrière de cette maison il y a un jardin. Diese Last drückt einer Pferd, sie liegt zu weit nach hinten zu; ce fardeau blesse votre cheval, il est trop sur le derrière. Hinten drein, hinten nach; en arrière; après. Mit gutem Winde von hinten her fahren oder segeln; faire vent arrière. Hinten nach gehen; marcher derrière. Ein Werk von hinten beschießen; (*t. de guerre*) battre un ouvrage à revers.
Hinter, *prép.* derrière, après; à la suite de.

de. Hinter dem Hause, hinter der Thür; derriere la maison, derrière la porte. Hinter dem Rücken; derriere le dos. Die Häuser hinter der Kirche, les maisons de derrière l'église. Der Diener muß hinter dem Herrn hergehen; le valet doit aller derrière, après le maître; le valet doit suivre le maître. Er hat eine Menge Bedienten hinter sich hergehen; il a grand nombre de laquais derrière lui. Hinter einem her seyn; être aux trousses de qn.; poursuivre qn. Hinter einander; l'un après l'autre; de suite. Hinter einander gehen; marcher à la suite l'un de l'autre, à la file; défiler. Hinter sich gehen; reculer; marcher à reculons; *it.* (*t. d'astr.*) rétrograder; *it. fig.* ne pas réussir; aller à vau-l'eau. Hinter einem her laufen; courir après qn., pour nuire qn. Hinter sich zuschließen; fermer sur soi. Den Feind hinter sich her haben; avoir l'ennemi à ses trousses. Jemanden hinter sich auf sein Pferd nehmen; mettre qn. en trousse, en croupe derrière soi. Ein Schiff hinter sich zurücklassen; mettre un vaisseau de l'arrière. Hinter sich her ziehen; tirer, traîner après soi. *Fig.* Es will mit ihm weder hinter sich, noch vor sich; ses affaires ne vont ni en avant, ni en arrière. Hinter etwas kommen; découvrir, déterrer qch. Einem hinter die Sprünge kommen; découvrir les artifices de qn. Sich hinter einen stecken; gagner qn.; l'attirer dans son parti; se le rendre favorable. Es ist nichts hinter ihm; il n'a aucun mérite, il n'a pas la moindre capacité. Es hat mehr hinter sich, als man meynt; ceci est de plus grande importance qu'on ne pense. Da hinter steckt etwas; il y a qq. fourberie en campagne; il y a anguille sous roche. Hinter etwas her seyn; poursuivre qch.; travailler à qch. Einen hinter das Licht führen; abuser *ou* tromper qn.; jouer un tour *ou* une pièce à qn. Hinter dem Berge halten, dissimuler; cacher ses desseins *ou* son jeu; feindre; agir *ou* procéder avec dissimulation. Das hat er hinter meinem Rücken gethan; il a fait cela à mon insçu. Hinter der Thür Abschied nehmen; s'en aller sans dire adieu; décamper à la sourdine; déloger sans trompette. Sich etwas hinter die Ohren schreiben; se souvenir de qch.

Hinten, *adv.* en bas. (v. hinunter) Etwas hinter (hinunter) schlucken; avaler qch.

Hinter, der, die, das hintere; *adj.* de derrière; postérieur, eure; qui est derrière. Die hintere Seite; le côté de derrière. Er wohnt in dem hintern Theile des Hauses; il loge sur le derrière de la maison. Der hintere Theil des Kopfes; la partie postérieure de la tête. In dem hintersten Winkel; dans le coin le plus reculé. Das hinterste Glied, oder der hinterste Mann in einer Reihe, in einem Gliede; le serre file. Das vorderste zu hinterst, das hinterste zu vorderst kehren; mettre sens devant derrière, sens derrière devant.

Hinter-Achse, *s.f.* l'essieu de derrière.

Hinterbacke, *s.m.* la fesse; la partie du corps sur laquelle on s'assied. (v. Gesäß) Die Hinterbacken oder Bäuken eines Schiffes; les fesses d'un vaisseau.

Hinterbein, *s.n.* la jambe de derrière; le pied de derrière. (v. Hinterfuß) *Fig.* Auf die Hinterbeine treten; montrer les cornes, montrer les dents à qn.; resister. Ins faire tête; *it.* se dédire; rétracter sa parole. v. zurück treten.

Hinterbleiben, *v. n. irr.* zurück bleiben; rester en arrière. Die Hinterbliebenen; les survivans; la famille, les parens du défunt.

Hinterbringen, *v. a. irr.* Einem etwas hinterbringen; ihm ins geheim Nachricht von etwas ertheilen; avertir qn. secretement de qch.; lui rapporter secrétement une chose. Derjenige, welcher mir dieses hinterbracht hat; celui qui m'a averti de cela, qui m'en a fait secrétement le rapport. Hinterbringen, (*mieux* hinter bringen) v. hinuntee bringen. Die Hinterbringung; l'act. d'avertir qn. de qch.; le rapport.

Hinterbug, *s.m.* le jarret. v. Bug.

Hinter-Castell, *s.n* le château de derrière d'un vaisseau; *it. fig. et famil.* le derrière.

Hintere, *s.m.* le derrière; le cul. Mit bloßem Hintern; le derrière tout nu. Sich auf den bloßen Hintern niedersetzen; s'asseoir à cul nu. Er gab ihm einen Tritt vor den Hintern; il lui donna un coup de pied au derrière. Er hat seinem Bedienten einen Tritt vor den Hintern gegeben; er hat seinen Bedienten fortgejagt; il a donné du pied au cul de son domestique; il l'a chassé de son service. Einem Kinde den Hintern bauen; fesser un enfant; lui donner sur les fesses.

Hinter einander, v. einander.

Hinter-Eisen, *s.n.* le fer du pied de derrière d'un cheval. Ein Pferd, das im Gehen oder Stehen nur mit der Spitze der Hinter-Eisen auftritt; un cheval rampin.

Hinterfäden, *s. pl.* (*t. de tisser.*) les fils de derrière.

Hinterfährte, *s.f.* (*t. de ch.*) la piste, la voie des pieds de derrière d'une bête.

Hinterflagge, *s.f.* le pavillon d'arrière.

Hinterfleck, *s.m.* le bout de talon. v. Fleck.

Hinterflügel, *s.m.* l'aile de derrière, l'aile inférieure de qqs. insectes.

Hinterfrieß, *s.n.* la plate-bande et moulure du premier renfort d'un canon.

Hinterfuß, *s.m.* le pied de derrière. Ein Pferd, das sich auf die Hinterfüße stellet, das sich bäumet; un cheval qui se dresse, qui s'élève sur les pieds de derrière; un cheval qui se cabre. Dieses Pferd ist lahm an den Hinterfüßen, ist hinten lahm; ce cheval est estropié du train de derrière. Ein auf den Hinterfüßen stehendes Pferd; (*t. de blas.*) un cheval eliaré.

Hintergang, *s.m.* (*t. de ch.*) la sortie, le débuché d'une bête.

Hintergebäude, *s.n.* l'arrière-corps; partie d'un bâtiment qui est derrière un autre.

Hintergebirge, *s. n.* (*t. de mine*) le derrière d'une montagne.

Hintergehäse, *s.n.* v. Gehäse.

Hintergehen, *v. a. irr.* tromper artificieusement; abuser, décevoir, fourber, duper, attraper, circonvenir. Man hat euch hintergangen; on vous a dupé. Er hat seine Richter hintergangen: il a circonvenu ses juges. Die Hintergehung; la circonvention, tromperie artificieuse; la duperie.

Hintergesäß, *s. n.* le derrière, les fesses. v. Gesäß.

Hintergeschirr, *s. n.* l'avaloire; les harnois de derrière d'un cheval.

Hintergeschübe, v. Hinterleder.

Hintergestell, *s.n.* (eines Wagens, einer Kutsche, *&c.*); le train de derrière d'un carrosse. Das Hintergestell an einem Handwerkszeuge; le châtelet. Das Hintergestell eines Pferdes; l'arrière-main d'un cheval.

Hinterglied, *s.n.* das hinterste Glied bey den aufgestellten Soldaten; la dernière file. Das Hinterglied; (*t. de mathém.*) le conséquent. Das Vorderglied und das Hinterglied eines Verhältnisses; l'antécédent et le conséquent d'une raison *ou* d'un rapport.

Hintergrund, *s.m.* (*t. de peint.*) le fond d'un tableau; *it.* l'enfoncement. (v. Vertiefung) Der Hintergrund des Gemähldes ist eine Landschaft; une Landschaft macht den Hintergrund dieses Gemähldes aus; le fond du tableau est un paysage; un paysage sert de fond à ce tableau.

Hintergurt, *s.m.* la ceinture de lumière d'un canon.

Hinterhaar, *s.n.* le tignon; les cheveux du chignon. Das Hinterhaar kräuseln; tignoner; mettre en boucles les cheveux du chignon.

Hinterhalt, *s.m.* l'embuscade; embûche dressée pour surprendre les ennemis; *it.* le corps de réserve. (v. Rückenhalt) Sich in den Hinterhalt legen; se mettre en embuscade, s'embusquer. Im Hinterhalte liegen; être en embuscade; se tenir en embuscade. Im Hinterhalte lauern; être aux aguets, se tenir aux aguets. *Fig.* Er spricht nie, ohne bey dem, was er sagt, etwas im Hinterhalte zu haben; il ne parle jamais qu'il n'y ait quelque sous-entente à ce qu'il dit. Einen Hinterhalt haben; avoir des protections. Der Hinterhalt des Scheidewassers; (*t. de chim.*) l'argent séparé de l'or dans la solution d'eau forte.

Hinterhalten, *v. a. irr.* retenir, garder par devers soi ce qui est à un autre. (v. zurück halten) Die Hinterhaltung eines Pfandes; la rétention d'un gage.

Hinterhältisch, *adj. et adv.* caché, ée; dissimulé, ée. Ein hinterhältischer Mensch; un esprit caché.

Hinterhand, *s. f.* (*t. d'anat.*) le métacarpe; seconde partie de la main, entre les doigts et le carpe *ou* le poignet; *it.* (*t. de jeu*) l'arrière-main. Er ist in der Hinterhand; il est en dernier.

Hinterhaupt, *s.n.* le derrière de la tête; l'occiput. Das Hinterhauptbein; l'os occipital. Der Hinterhauptmuskel; le muscle occipital. Zum Hinterhaupte gehörig; occipital, ale.

Hinterhaus, *s.n.* l'arrière-corps. v. Hintergebäude.

Hinterhof, *s.m.* l'arrière-cour.

Hinterkammer, *s.f.* la chambre sur le derrière.

Hinterkeule, *s.f.* le gigot. v. Hinterviertel.

Hinterklaue, *s.f.* la griffe de derrière. Die Hinterklauen eines Raubvogels; les avillons, les serres de derrière d'un oiseau de proie. Mit den Hinterklauen fassen; avillonner.

Hinterkopf, *s.m.* v. Hinterhaupt.

Hinterladen, *s.m.* l'arrière-boutique.

Hinterlage, *s.f.* le dépôt. v. Unterpfand.

Hinterlassen, *v. a. irr.* laisser; laisser en mourant par testament; *it.* faire dire. Er hat ein großes Vermögen hinterlassen; il a laissé de grands biens. Er hat mir hinterlassen euch zu sagen; il m'a ordonné en sortant de vous dire. Die hinterlassenen Schriften des Hn. Lessing; les papiers de feu Mr. Lessing. Die Hinterlassenen; les Verwandten, welche ein Verstorbener auf der Welt zurücke lassen; les survivans; les parens, qui demeurent en vie après le défunt. Die hinterlassenen Erben; les héritiers du défunt. Die Hinterlassenschaft; v. Nachlassenschaft, Verlassenschaft.

Hinterlastig, *adj. et adv.* (*t. de mar.*) ein hinterlastiges Schiff; un vaisseau trop chargé par derrière.

Hinterlauf, Hinterlaufft, *s.m.* le pied de derrière d'un cerf, d'un lièvre.

Hinterleder, *s. n.* das Hinterquartier am einem Schuhe; le quartier de derrière d'un soulier. (v. Hintertheil) Das Hinterleder niedertreten; éculer ses souliers.

Hinterlegen, *v. a.* déposer; mettre en dépôt; *it.* consigner. Geld bey der Gerichtskanzellei hinterlegen; déposer de l'argent au greffe. Um aus dem Gefängnisse loszukommen, hat er die Summe, wegen welcher man ihn gesetzt hatte, gerichtlich hinterlegt; pour sortir de prison, il a consigné la somme pour laquelle on l'avoit arrêté. Das hinterlegte Geld; le dépôt; l'argent mis en dépôt. Die Hinterlegung; le dépôt; l'action de déposer, la consignation.

Hinterleib *s.m.* le corps de derrière; la partie postérieure du corps

Hinterlist, *s.f.* la circonvention; ruse, finesse, tromperie artificieuse; la fourberie, l'artifice, la fraude, la supercherie. Jemanden mit Hinterlist fangen; attraper qn. en usant

usant de circonvention, de supercherie.

Hinterliſten, *v. a.* einen hinterliſten; tromper qn. en usant de finesse, de circonvention, de supercherie *ou* insidieusement. Die Hinterliſtung; l'act. de, &c.

Hinterliſtig, *adj. et adv.* cauteleux, euse; cautelousement; avec ruse; avec finesse, par supercherie; en usant de circonvention; *it.* insidieux; insidieusement. Ein hinterliſtiger Menſch; un homme cauteleux. Er hat dieſes hinterliſtiger Weiſe gethan; il a fait cela cautelousement. Er iſt hinterliſtig zu Werk gegangen; il a usé de circonvention. Er hat mir einen hinterliſtigen Streich geſpielt; il m'a fait une supercherie. Er hat mich auf eine hinterliſtige Art betrogen; il m'a trompé insidieusement.

Hintermann, *s. m.* le serre-file; le soldat qui est le dernier de la file.

Hintermaſt, *s. m.* le mât d'arrière.

Hinternaht, *s. f.* la couture, jointure de derrière.

Hinterpfanne, v. Gradirpfanne.

Hinterpfote, *s. f.* la patte de derrière.

Hinterquartier, *s. n.* le quartier de derrière. Die beiden Hinterquartiere an einem Schuhe; les deux quartiers de derrière d'un soulier.

Hinterrad, *s. n.* la roue de derrière.

Hinterraſt, *s. f.* la coche; entaille de la platine d'une arquebuse.

Hinterreihe, *s. f.* v. Hinterglied.

Hinterrücks, *adv.* par derrière, en arrière; *it. fig.* en l'absence de qn; en son absence; *it.* à l'insçu. Er hat mich hinterrücks angefallen; il m'a attaqué par derrière. Hinterrücks geben; marcher à reculons. Hinterrücks fallen; tomber à la renverse, en arrière. Hinterrücks meiner; en mon absence; à mon insçu.

Hinterſaß, *s. m.* le manant. v. Beyſaß.

Hinterſatz, *s. m.* (*r. de logique*) le conséquent, la conclusion. Der Hinterſatz (die Folgerung) iſt ungereimt, ſolglich kann der Vorderſatz nicht wahr ſeyn; le conséquent est absurde, ainsi l'antécédent ne peut être vrai.

Hinterſchenkel, *s. m.* le gigot. v. Schenkel.

Hinterſchlägel, *s. m.* le quartier de derrière d'un sanglier; *it.* le gigot de mouton. v. Schlägel.

Hinterſchlingen, *v. a. irr.* avaler, engloutir. v. verſchlingen.

Hinterſchraube, *s. f.* la culasse d'arme à feu. v. Schwanzſchraube.

Hinterſegel, *s. n.* la voile d'arrière.

Hinterſitz, *s. m.* in einer Kutſche; le fond d'un carrosse; le siége qui est sur le derrière.

Hinterſpätig, *adj. et adv.* (*t. de drap.*) de poil inégal.

Hinterſprung, v. Unterſprung.

Hinterſtab, *s. m.* (*t. d'artill.*) l'astragale de volée.

Hinterſtaude, *s. f.* la grippe de derrière dans les papeteries.

Hinterſtellen, v. hintertreiben.

Hinterſtellig, *adj. et adv.* restant. Hinterſtellig ſeyn; être en reste. (v. rückſtändig) *On dit*, Etwas hinterſtellig machen; rompre une affaire; empêcher la reussite d'une affaire. v. hintertreiben.

Hinterſteven, *s. m.* (*t. de mar.*) l'étambord *ou* étambot; pièce de bois qui soutient le gouvernail.

Hinterſtube, *s. f.* la chambre *ou* le poële de derrière.

Hinterſtück, *s. n.* le derrière; le morceau postérieur; la partie postérieure, &c.; *it.* la queue. v. Schwanzſtück.

Hinterſtuel, *s. m.* (*t. de serr.*) le picolet, cramponnet de derrière. v. Riegelbalken.

Hintertheil, *s. n.* le derrière; la partie postérieure. Das Hintertheil eines Karrens; le derrière, le cul d'une charrette. Das Hintertheil eines Schiffes; la partie de derrière d'un vaisseau; la poupe. Das Hintertheil der Ankerruthe; la culasse, le carré de la verge. Das Hintertheil der Laſtenwand; le talon de basque. Das Hintertheil des Schiffes gegen den Wind kehren; mettre cul au vent. Die Hintertheile an einem Schuhe; les quartiers de soulier; les deux pièces de cuir qui environnent le talon.

Hinterthür, *s. f.* la porte de derrière. *On dit fig.* Er behält immer eine Hinterthür offen; il a toujours qq. porte de derrière; il a toujours qq. sous-entente dans son fait.

Hintertreffen, *s. n.* l'arrière-garde; la dernière partie d'une armée rangée en ordre de bataille.

Hintertreiben, *v. a. irr.* rompre une affaire; empêcher qu'une chose ne soit exécutée; empêcher la réussite d'une affaire. Er hat alle meine Abſichten hintertrieben; il a rompu tous mes desseins. Die Hintertreibung; l'act. de, &c.

Hinterverdeck, *s. n.* le susain *ou* susin.

Hinterviertel, *s. n.* le quartier de derrière. Das Hinterviertel eines Ochſen; la cuisse d'un boeuf. Der untere Theil vom Hinterviertel eines Ochſen; le gîte; le bas de la cuisse d'un boeuf. Das Hinterviertel von einem Hammel; le quartier de derrière d'un mouton; *it.* le gigot. v. Schlägel, Hammelsſchlägel.

Hinterwagen, *s. m.* das Hintergeſtell eines Wagens; le train de derrière d'une voiture.

Hinterwärts, *adv.* par derrière; (v. hinterrücks) *it.* en arrière. v. rückwärts.

Hinterzange, *s. f.* la seconde vis d'un établi de menuisier.

Hintönn, *v. a. irr.* mettre dans un endroit. (*famil.*) v. hinlegen, hinſtellen, &c.

Hintragen, *v. a. irr.* porter vers un endroit.

Hintreiben, *v. a. irr.* pousser vers un lieu; *it.* mener, *p. e. le bétail au paturage*, &c.

Hintreten, *v. n. irr.* se presenter, s'avancer

vancer, s'approcher; *it.* mettre le pied. Vor den Richter hintreten; se présenter au juge. Es ist so finster, daß man nicht sieht wo man hintritt; il fait si obscur qu'on ne voit où mettre le pied.

Hintritt, *s. m.* la mort, le décès, le trépas. (v. Tod, Ableben) Nach seinem Hintritte; après son décès.

Hinüber, *adv.* au-delà; de l'autre côté; par-dessus; *it.* outre; plus loin.

Hinüber bringen, *v. a. irr.* transporter, conduire de l'autre côté, au-delà de, etc. Ueber den Strom hinüber bringen, führen, passer la rivière; faire passer de l'autre côté *ou* au-delà de la rivière.

Hinüber eilen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) se hâter de passer au-delà, &c.

Hinüber fahren, *v. a. irr.* transporter, conduire au-delà de, &c.; *it. v. n.* passer au-delà, de l'autre côté; passer outre. Man hat die Pferde in platt n Fahrzeugen hinüber gefahren; on a passé les chevaux dans des bateaux plats. Die Hinüberfahrt; le passage, le transport.

Hinüber fliegen, *v. n. irr.* voler au-delà de, &c.

Hinüber fließen, *v. n. irr.* couler, passer, se répandre au-delà.

Hinübergang, *s. m.* l'act. de passer de l'autre côté.

Hinüber gehen, *v. n. irr.* aller, passer de l'autre côté; *it.* traverser; passer outre; passer à travers. Er ist über die Alpen hinüber gegangen; il est allé par-delà les Alpes. Etwas, dessen Wirkung auf oder in eine andere Sache hinübergeht; transitif, ive.

Hinüber helfen, (einem) *v. n. irr.* (*av. l'auxil.* haben) aider qn. à passer.

Hinüber kommen, *v. n. irr.* passer. Der Fluß ging mit Treib-Eis, wir konnten nicht hinüber kommen; la rivière charioit, nous ne pumes passer.

Hinüber lassen, *v. a. irr.* laisser passer; donner passage.

Hinüber laufen, *v. n. irr.* courir, passer de l'autre côté.

Hinüber legen, *v. a.* mettre par-dessus; *it.* mettre à travers.

Hinüber reichen, *v. n.* (*av. l'auxil.* haben) atteindre par-delà, outre. Ich kann nicht hinüber reichen; je n'y puis atteindre. Breter, welche so über einander geschlagen sind daß eins über das andere hinüber reicht; bordages encoutrés l'un sur l'autre.

Hinüber schießen, *v. a. irr.* tirer d'une arme à feu, d'une arbalète par-dessus, au-dessus.

Hinüber schwimmen, *v. n. irr.* passer à la nage.

Hinüber setzen, *v. a.* mettre de l'autre côté; *it. v. n.* passer. (v. setzen) Er setzte über den Graben hinüber; il franchit le fossé.

Hinüber springen, *v. n. irr.* sauter outre, de l'autre côté; passer en sautant; sauter par-dessus. Ueber eine Hecke, über einen Graben hinüber springen; sauter par-dessus une haie; franchir une haie, un fossé.

Hinüber steigen, *v. n. irr.* monter par-dessus.

Hinüber werfen, *v. a. irr.* jeter outre, jeter au-delà, par-dessus.

Hinüber wollen, *v. n irr.* (*avec l'auxil.* haben) vouloir passer.

Hinüber ziehen, *v. a. irr.* tirer, trainer de l'autre côté; *it. v. n.* aller loger dans une maison, dans un appartement situé vis-à-vis de celui qu'on occupe actuellement.

Hinum, v. h rum.

Hinunter, *adv.* en bas; du haut en bas; *it.* en descendant. v. hinab.

Hinweg, *s. m.* le chemin qui conduit vers un lieu en s'éloignant de la personne qui parle; l'aller. *v. aussi* Herweg.

Hinweg, *adv. qui marque le mouvement d'une chose qui s'éloigne, et l'éloignement même*; (v. weg, *adv.*) loin, arrière: de là. Hinweg von mir! loin *ou* arrière de moi! Hinweg mit euch! ôtez-vous de là! retirez-vous!

Hinweg begeben, (sich) *v. réc. irr.* s'en aller; se retirer ailleurs; s'écarter.

Hinweg bringen, *v. a. irr.* emporter; porter ailleurs; transporter.

Hinweg eilen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) se hâter d'aller; s'en aller en hâte.

Hinweg fahren, *v. a. irr.* emmener en voiture, en bateau, &c.; *it. v. n.* partir, s'en aller en voiture *ou* en bateau.

Hinweg fliegen, *v. n irr.* s'envoler.

Hinweg fliehen, *v. n. irr.* s'enfuir.

Hinweg fließen, *v. n. irr.* s'écouler.

Hinweg fressen, *v. a. irr.* manger, brouter.

Hinweg führen, *v. a.* emmener; mener du lieu où l'on est en qq. autre; transporter. Die Hinwegführung; le transport.

Hinweg gehen, *v. n. irr.* s'en aller.

Hinweg glitschen, *v. n.* glisser sur qch.

Hinweg grasen, *v. n.* couper l'herbe avec la faucille; *it.* brouter.

Hinweg haben, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) avoir reçu sa part, sa portion.

Hinweg jagen, *v. a.* chasser.

Hinweg kommen, *v. n. irr.* se perdre.

Hinweg kratzen, *v. a.* faire en aller en grattant; effacer, rayer, raturer.

Hinweg lassen, *v. a. irr.* laisser aller; congédier; *it.* omettre. Die Hinweglassung; le congé; *it.* l'omission.

Hinweg laufen, *v. n. irr.* s'enfuir, se sauver.

Hinweg machen, *v. a.* ôter; faire en aller. Sich hinweg machen; s'éloigner, s'absenter, se retirer.

Hinweg nehmen, *v. a. irr.* ôter, emporter.

Hinweg raffen, *v. a.* rafler; enlever, emporter avec violence et promptement. Diese Krankheit hat viel Menschen hinweg gerafft; cette maladie a emporté beaucoup de monde.

monde.

Hinweg räumen, *v. a.* ôter ce qui embarrasse ; le mettre de côté.

Hinweg reisen, *v. n.* partir. Die Hinwegreise ; le départ.

Hinweg reissen, *v. a. irr.* arracher ; *it.* abattre, *p. e. une maison.* Mit sich hinweg reissen ; emporter.

Hinweg rücken, *v. a.* retirer, pousser ; faire changer de place.

Hinweg rufen, *v. a. irr.* appeler qn. ; lui faire quitter un endroit.

Hinweg schaffen, *v. a.* ôter, éloigner, écarter.

Hinweg schicken, *v. a.* envoyer, déléguer, envoyer dehors.

Hinweg schlagen, *v. a. irr.* abattre, emporter à force de coups ; *it.* repousser. v. zurück schlagen.

Hinweg schleichen, *v. n irr.* se dérober, s'esquiver, s'éclipser, disparoître.

Hinweg schlüpfen, *v. n.* (über etwas) glisser sur qch.

Hinweg segeln, *v. n.* partir, mettre à la voile. Das Schiff segelte über die Klippen hinweg ; le navire passa les écueils.

Hinweg senden, v. hinweg schicken.

Hinweg setzen, (sich über etwas) *v. réc.* se mettre au-dessus de qch.

Hinweg stehlen, *v. a. irr.* voler, détourner. Sich hinweg stehlen, v. hinweg schleichen.

Hinweg streben, *v. n.* tendre à s'éloigner ; souhaiter de pouvoir quitter le lieu où l'on est.

Hinweg streichen, *v. a. irr.* ôter, emporter en passant qch. dessus ; *it.* effacer, rayer.

Hinweg streifen, *v. a.* ôter, arracher avec la main. (v. abstreifen) Ueber etwas hinweg streifen ; effleurer qch.

Hinweg thun, v. hinweg nehmen, hinweg schaffen.

Hinweg tragen, *v. a. irr.* emporter.

Hinweg treiben, *v. a. irr.* chasser ; *it.* repousser, *p. e. l'ennemi.*

Hinweg verlangen, v. hinweg wollen.

Hinweg weisen, *v. a. irr.* renvoyer ; *it.* rebuter.

Hinweg wenden, *v. a. irr.* détourner. Sich hinweg wenden ; se détourner. Sich von einem hinweg wenden ; abandonner qn.

Hinwegwerfen, *v. a. irr.* jeter ; jeter loin de soi ; *it. fig.* rejeter, rebuter ; ne vouloir pas recevoir, v. verwerfen.

Hinweg wischen, *v. a.* ôter, effacer *avec une éponge, un torchon, etc.* ; *it. v. n.* s'esquiver, s'éclipser. *famil.*)

Hinweg wollen, *v. n. irr.* hinweg verlangen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) avoir envie de s'en aller ; souhaiter de pouvoir quitter l'endroit où l'on est ; vouloir s'en aller, vouloir partir.

Hinweg zaubern, *v. a.* chasser par des charmes ; charmer. Er hat meinen Kummer durch seine Gespräche hinweg gezaubert ; il a charmé, il a fait cesser ma douleur par ses discours.

Hinweg ziehen, *v. a. irr.* tirer ; éloigner en tirant ; trainer, entrainer, *p. e. un fardeau ou une charge* ; *it. v. n.* déloger ; sortir et quitter un lieu pour aller à un autre ; se transporter ailleurs ; changer de domicile, de demeure *ou* de logement. Aus einem Lande hinweg ziehen ; se dépayser.

Hinwehen, *v. a.* souffler vers un lieu ; pousser vers un lieu en soufflant. Der Wind hat den Sand nach jener Seite hingewehet ; le vent a soufflé, a poussé le sable vers ce côté-là.

Hinweisen, *v. a. irr.* montrer le chemin qui mène, qui conduit en qq. endroit ; *it.* renvoyer. Einen auf den rechten Weg hinweisen ; montrer le bon chemin à qn. Zu jemanden hinweisen ; renvoyer, adresser à qn.

Hinwenden, *v. a. irr.* tourner d'un côté. Sich hinwenden ; se tourner vers un lieu *ou* vers qn. ; *fig.* avoir recours, recourir, s'adresser à qn. Er weiß nicht, wo er sich hinwenden soll ; il ne sait de quel côté tourner.

Hinwerfen, *v. a. irr.* jeter. Etwas auf die Erde hinwerfen ; jeter qch. sur la terre. *Fig.* Es ist nur ein flüchtig hingeworfener Gedanke ; ce n'est qu'une idée jetée sur le papier.

Hinwieder, hinwiederum, v. wieder.

Hinwischen, *v. n. Fig. et famil.* Leicht über etwas hinwischen ; passer légèrement sur une chose ; ne faire qu'effleurer une matière.

Hinwollen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) vouloir aller, penser aller en un endroit. Wo wollt ihr hin ? où pensez-vous aller ? où tendent vos pas ? *Fig.* Ich weiß sehr gut, wo das hinwill ; je sais fort bien, à quoi cela tend, à quoi cela aboutit.

Hinwink, *s. m.* le jet ; l'act. de jeter vers un endroit.

Hinzählen, *v. a.* compter. Ich habe das Geld auf den Tisch hingezählt ; j'ai compté l'argent sur la table.

Hinziehen, *v. a. irr.* tirer vers un endroit ; (v. ziehen) *it. v. n.* s'en aller, partir ; *it.* aller loger, aller demeurer en qq. lieu. Ziehet hin in Frieden ; allez-vous en paix. Anderswo hinziehen ; s'établir ailleurs ; aller autre part.

Hinzielen, *v. n.* (*av. l'auxil.* haben) mirer, viser, regarder un but pour y adresser un coup, etc. (v. zielen) Er zielet nirgends hin ; il ne vise nulle part. *Fig.* Ich weiß schon, wo er hinzielet ; je sais bien où il vise, a quoi il vise, quelle est son intention, v. abzielen.

Hinzu, *adv. qui marque le mouvement d'une chose ou d'une personne qui approche, qui s'avance vers une autre* ; *it. une augmentation.*

Hinzu bauen, *v. a.* ajouter en bâtissant it, à un bâtiment, à une maison.

Hinzu denken, *v. a. irr.* ajouter dans ses pensées. Das Uebrige möget ihr euch hinzu denken ; devinez le reste.

Hinzu

Hinzu dichten *v. a.* commenter; ajouter malignement à la vérité de qch. Man muß die Wahrheit rein heraus sagen, ohne etwas hinzu zu dichten; il faut rapporter la vérité purement telle qu'elle est et sans y commenter.

Hinzu drängen, (sich) *v. réc.* se presser d'approcher; approcher en perçant la foule. Er drängt sich allenthalben hinzu; il se fourre, il s'introduit par-tout.

Hinzu eilen, *v. n.* se hâter d'accourir, de venir en qq lieu; se presser d'y venir.

Hinzu fügen, *v. a.* ajouter, joindre, apposer. (v. beyfügen) Die Hinzufügung; l'addition.

Hinzu führen, *v. a* amener.

Hinzug, *s. m.* la marche vers un endroit en s'éloignant de la personne qui parle; l'action de s'en aller; *it.* le déménagement; le transport des meubles d'une maison à une autre éloignée de la personne qui parle. v. Zug.

Hinzugang, *s. m.* l'approche; l'action d'aller auprès.

Hinzu gehen, *v. n. irr.* s'approcher, aller vers qn.; s'avancer.

Hinzu gehören, *v. n.* (*avec l'auxil* haben) appartenir; faire partie de qch.

Hinzu kommen, *v. n. irr.* survenir; *it.* être ajouté. Zu dieser Rechnung muß noch hinzu kommen; il faut encore ajouter à ce compte, etc.

Hinzu kriechen, *v. n. irr.* s'approcher en rampant, en se trainant.

Hinzukunft, *s. f.* l'accession. Ohne Hinzukunft eines Menschen oder Thieres; sans accession, sans coopération d'un homme ou d'un animal.

Hinzu lassen, *v. a. irr.* admettre; laisser approcher.

Hinzu laufen, *v. n. irr.* accourir.

Hinzu legen, *v. a.* ajouter, joindre.

Hinzu locken, *v. a.* attirer par qq. appât.

Hinzu machen, (sich) *v. réc.* s'approcher, aller à, vers qn.; s'avancer.

Hinzu nahen, *v. n.* s'approcher; venir plus près.

Hinzu reiten, *v. n. irr.* s'approcher à cheval.

Hinzu rücken, *v. a.* approcher en poussant; *it. v. n.* s'approcher.

Hinzu rudern, *v. n.* approcher à force de rames.

Hinzu schiffen, *v. n.* naviguer, faire voile vers un endroit.

Hinzu schleichen, *v. n. irr.* s'approcher doucement.

Hinzu schreiben, *v. a.* ajouter en écrivant.

Hinzu schwimmen, *v. n. irr.* nager vers; *it.* approcher en nageant.

Hinzu setzen, *v. a.* ajouter, joindre à; *it.* apposer; mettre auprès. Die Hinzusetzung; l'addition, l'apposition.

Hinzu springen, *v. n. irr.* sauter vers qq. endroit; s'approcher en sautant.

Hinzu thun, *v. a. irr.* ajouter, joindre, mettre une chose à une autre. Das ist nicht genug, thut noch ein wenig hinzu; ce n'est pas assez, mettez-y, ajoutez-y encore un peu. Die Hinzuthuung, das Hinzuthun; l'addition. Ohne jemandes Hinzuthun; sans la participation de qn.; sans que personne y ait contribué.

Hinzu tragen, *v. a. irr.* apporter.

Hinzu treiben, *v. a. irr.* pousser, faire avancer vers qq. endroit; chasser devant soi, *p. e. du bétail, pour le mettre avec le reste du troupeau.*

Hinzu treten, *v. n. irr.* s'approcher, s'avancer.

Hinzu wachsen, *v. n. irr.* se joindre à qch. en croissant.

Hinzu wälzen, *v. a.* rouler vers qch.; approcher en roulant.

Hinzu wandern, *v. n.* approcher en marchant.

Hinzu weben, v. anweben.

Hinzu werfen, *v. a. irr.* jeter là avec le reste; ajouter; mettre avec le tas, etc.

Hinzu zählen, *v. a.* ajouter en comptant; compter avec.

Hiob, Job. (*nom d'homme*) *On appelle fig.* Eine Hiobspost; une nouvelle fâcheuse, funeste. Die Hiobsthräne; la larme de Job. (*plante*)

Hippe, *s. f.* la serpe, serpette; le faucillon; instrument fait en forme de faucille; dont on se sert pour tailler la vigne, pour émonder les arbres, etc.; *it.* l'oublie: pâtisserie fort mince que l'on cuit entre deux fers; *it.* le cornet; espèce d'oublie tortillée en forme de cornet; le petit metier. Der Hippenbäcker; l'oublieur; celui qui fait des oublies, des cornets. Das Hippen-Eisen; le fer à faire des cornets. Der Hippenjunge; le garçon qui crie des oublies. Hippenkrämer, Hippenträger; le marchand d'oublies.

Hippocras, *s. m.* (*t. d'apoth.*) l'hypocras; espèce de liqueur faite avec du vin, du sucre et de la canelle.

Hippokratisch, *adj. et adv.* d'Hippocrate. Ein hippokratisches Gesicht; (*t. de médec.*) une face, un visage d'Hippocrate; un visage sur lequel paroit la pâleur de la mort.

Hippolith, *s. m.* l'hippolite. v. Pferdestein.

Hirn, *s. n.* le cerveau, la cervelle. v. Gehirn.

Hirnbalken, v. Gehirnbalken.

Hirnbeschirmer, *s. m.* le méningo-phylax; instrument dont le chirurgien se sert dans le pansement du trépan; le garde du cerveau, le garde-cerveau.

Hirnblatt, Hirnblättchen, Hirnblättlein, *s. n.* la fontanelle, fontaine de la tête.

Hirnbohrer, *s. m.* le trépan. Den Hirnbohrer ansetzen; appliquer le trépan.

Hirnbrecher, v. Hirnreisser.

Hirnbruch, *s. m.* la hernie du cerveau.

Hirn-

Hirn Entzündung, *s.f.* l'inflammation du cerveau, de la cervelle.

Hirnfell, *s.n.* v. Hirnhaut.

Hirngespinst, *s.n.* la fantaisie, chimère; le fantôme; la vision.

Hirngewölbe, *s.n.* la voûte du cerveau, la voûte médullaire.

Hirngrille, *s.f.* le serin bâtard; *it.* le grimpereau torche-pot, grimpereau noir. (*petit oiseau*)

Hirnhaut, *s.f.* la méninge; tunique *ou* membrane qui enveloppe le cerveau. Die obere Hirnhaut; la dure-mère. Die untere Hirnhaut; la pie-mère. *v. aussi* Sichel.

Hirnhautbruch, v. Hirnbruch.

Hirnkammer, v. Gehirnkammer.

Hirnkelter, *s.f.* (*t. d'anat.*) le pressoir d'Hérophile.

Hirnklopfen, *s.n.* le battement de cerveau.

Hirnkrank, *adj. et adv.* qui a mal au cerveau; *it.* frénétique. Die Hirnkrankheit; la maladie d'Hongrie; *fig.* la frénésie.

Hirnkraut, *s.n.* l'eufraise. v. Augentrost.

Hirnkützlein, *s.n.* die Hirnschnitte; le gâteau *ou* la tranche de pain blanc farcie de cervelle.

Hirnlappen, v. Gehirnlappen.

Hirnlehre, *s.f.* la céphalalogie; la partie de l'anatomie qui traite du cerveau.

Hirnlein, *s.n.* le cervelet.

Hirnleiste, *s.f.* (*t. de menuis.*) le listel de traverse.

Hirnlos, *adj. et adv.* écervelé, à fou, étourdi, sans jugement. Ein hirnloser Kopf; une tête écervelée, un écervelé, une écervelée.

Hirnmark, *s.n.* la moëlle, la substance blanche médullaire du cerveau; la pulpe cérébrale. Das verlängerte Hirnmark; la moelle alongée.

Hirnpfanne, v. Hirnschale.

Hirnreisser, *s.m.* le casse-tête; vin qui enivre et donne des maux de tête.

Hirnrotz, v. Rotz.

Hirnschädel, *s.m.* die Hirnschale; le crâne. Die Hirnschädelhaut; le péricrâne, l'épicrâne. Das Hirnschädelbeinmark; le diploé; substance spongieuse qui sépare les deux tables du crâne. Der Hirnschädelbruch; la fracture du crâne. Die Hirnschädelnaht, Hirnschädelnaht; la suture du crâne. Die Hirnschädelknochen; les tables du crâne. Das Hirnschalenmoos; l'usnée; sorte de mousse qui vient sur les crânes des hommes morts exposés à l'air.

Hirnschwiele, *s.f.* (*t. d'anat.*) un corps calleux du cerveau.

Hirnspalt, v. Gehirnspalt.

Hirnwunde, *s.f.* la blessure du cerveau.

Hirnwurst, *s.f.* le cervelas.

Hirnwuth, *s.f.* la frénésie; transport au cerveau.

Hirnwüthig, *adj. et adv.* frénétique.

Hirsch, *s.m.* le cerf. Ein junger Hirsch; un jeune cerf. Ein junger Hirsch, der ein Jahr alt ist; un broquart. Ein Hirsch, der sein zweites Gehörn aufgesetzt hat; un cerf à sa seconde tête. Ein fünfjähriger Hirsch, der sein drittes Gehörn aufgesetzt hat; un cerf à sa troisième tête. Ein sechsjähriger Hirsch von zehn Enden, der kaum erst jagdbar geworden ist; un cerf de dix cors jeunement. Ein siebenjähriger, jagdbarer Hirsch von zehn Enden; un cerf de dix cors. un cerf dix cors. Ein alter Hirsch, ein Capitalhirsch; un vieux cerf, un grand vieux cerf, un gros cerf. Ein Hirsch in der Brunst; un cerf en rut. Der Hirsch schreiet; le cerf brame. Ein Hirsch, der sein Geweih abgeworfen hat; un cerf qui a mis sa tête bas. Ein Hirsch, der nicht mehr so trächt kann; un cerf qui tient les abois. v. Damhirsch Spießhirsch ꝛc.

Hirschbaum, *s.m.* das Hirschbäumlein; le sumac. v. Gerberbaum *et* Sumach.

Hirschbein, *s.n.* la croix de cerf; l'os du coeur du cerf.

Hirschbezoar, *s.m.* v. Hirschkugel.

Hirschbiham, *s.m.* v. Hirschkräute.

Hirschbock, *s.m.* le cerf mâle.

Hirschbrunst, *s.f.* le rut. v. Brunst.

Hirschbrunst, *s.f.* v. Hirschbrunst, Hirschschwamm, Hirschtrüffel.

Hirschbrust, *s.f.* la hampe; la poitrine du cerf.

Hirschbürsche, *s.f.* la chasse au cerf.

Hirschdorn, v. Kreuzdorn.

Hirsch-Eber, v. Eberhirsch.

Hirschfährte, *s.f.* la voie du cerf; les erres. v. Fährte.

Hirschfänger, *s.m.* le couteau de chasse.

Hirschfarbe, *s.f.* la couleur fauve.

Hirschfarben, hirschfarbig, *adj. et adv.* de couleur fauve.

Hirschfeiste, *s.f.* la cervaison; temps où le cerf est gros et bon à chasser.

Hirschfunk, v. Grünfunk.

Hirschgutter, *s.n.* v. Hirschwurz.

Hirschgallerte, *s.f.* la gelée de râpures de corne de cerf.

Hirschgarn, *s.n.* les toiles pour prendre le cerf.

Hirschgeräle, *s.n.* le viandis du cerf.

Hirschgelös, *s.n.* les fumées, torches du cerf. Gelbes Hirschgelös; fumées dorées.

Hirschgerecht, *adj. et adv.* qui est au fait de la chasse du cerf.

Hirschgeschrei, *s.n.* le cri du cerf.

Hirschgeweih, *s.n.* le bois, la ramure de cerf.

Hirschgras, *s.n.* la corne de cerf. (*herbe*)

Hirschgünsel, *s.m.* v. Wasserdost.

Hirschhals, *s.m.* le cou du cerf; *it.* l'encolure de cerf; l'encolure renversée *d'un cheval.*

Hirschhaut, *s.f.* la peau de cerf. Eine auf dem Boden ausgebreitete Hirschhaut, worauf den Hunden das Jägerrecht vorgelegt wird; une nappe.

Hirschheil, *s.n.* v. Hirschwurz.

Hirschhoden, *s.pl.* les damiticres; testicules du cerf.

Hirschholder, Hirschholunder, *s.m.* le sureau

sureau de montagne ; *it.* l'obier; l'aubier, sureau aquatique. v. Bachholder.

Hirschhorn, *s.n.* le bois de cerf. (v Hirschgeweih) *it.* la corne de cerf ; le bois de cerf mis en oeuvre. Gerasseltes Hirschhorn; de la raclure de corne de cerf; poudre de corne de cerf. Der Hirschhornsgeist; l'esprit de corne de cerf. Der Hirschhornkäfer; le charançon gris bronzé. Das Hirschhornsalz; les de corne de cerf.

Hirschhörnern, *adj. et adv.* de corne de cerf.

Hirschhund, *s. m.* le chien de meute.

Hirschjagd, *s.f.* das Hirschjagen; la chasse du cerf.

Hirschkäfer v. Hirschschröter.

Hirschkalb, *s. n.* le faon (fan); le petit d'une biche.

Hirschkameel, *s.n.* le glama *ou* lhama; le chameau du Pérou.

Hirschkasten, *s. m.* la cabane; grande cage fermée pour transporter un cerf.

Hirschkatze, *s.f.* le chat cervier.

Hirschkeule, *s.f.* le cuissot de cerf.

Hirschklee, *s.m.* l'eupatoire. v. Wasserdost.

Hirschkohl, v. Hirschmangold.

Hirschkolben, *s.m.* la bosse; la première pousse du bois d'un cerf. Der Hirschkolbenbaum, v. Hirschbaum. Das Hirschkolbenwasser; l'eau de bosse.

Hirschkopf, *s.m.* la tête de cerf; *it.* (*t. de blas.*) le massacre; une tête de cerf avec son bois. Er führt drei rothe Hirschköpfe in einem goldenen Felde; il porte d'or à trois massacres de gueules.

Hirschkoth, *s. m.* v. Hirschgelös.

Hirschkrankheit, *s.f.* le mal de cerf ; maladie à laquelle sont sujets les chevaux.

Hirschkraut, *s. n.* le glycypéron. (*herbe*)

Hirschkreuz, v. Hirschbein.

Hirschkugel, *s.f.* le bézoard de cerf; petite boule de poil qui se trouve dans l'estomac d'un cerf.

Hirschkuh, *s.f.* la biche.

Hirschlager, *s.n.* la reposée du cerf.

Hirschlattich, Brandlattich, *s.m.* le tussilage, pas-d'âne. v. Huflattich.

Hirschlauf, *s.m.* le pied de cerf.

Hirschleder *s.n.* la peau de cerf.

Hirschledern, *adj. et adv.* de peau de cerf.

Hirschlederne Handschuhe; gants du cerf.

Hirschlinse, v. Hirschtrüffel.

Hirschlosung, *s.f.* v. Hirschtrüffel *et* Hirschgelös.

Hirschluchs, *s. m.* le loup-cervier.

Hirschmangold, *s. m.* v. Lungenkraut.

Hirschmöhre, *s.f.* v. Pastinak.

Hirschnetz, v. Hirschgarn.

Hirschnieren, *s. pl.* les rognons de cerf.

Hirschpastete, *s.f.* le pâté de cerf.

Hirschpeterlein, *s.n.* v. Peterselie.

Hirschpoolei, *s.m.* le pouliot sauvage.

Hirschreh, *s. n.* le chevrotin du Sénégal.

Hirschruf, *s. m.* le cor à contrefaire le cerf, du cerf.

Hirschruthe, *s.f.* le nerf de cerf; membre de cerf.

Hirschschale, *s.f.* les pinces d'un cerf.

Hirschschlägel, *s.m.* v Hirschkeule.

Hirschschröter, *s.m.* le grand cerf-volant.

Hirschschuh, *s.m.* (*t. de ch.*) les surneigées; voie où la neige est tombée.

Hirschschwaden, *s. m.* (*t. de ch.*) la queue du cerf.

Hirschschwamm, *s.m.* v. Hirschtrüffel.

Hirschschwanz, v. Hirschschwaden *et* Attich.

Hirschschweiß, *s.m.* (*t. de ch.*) le sang de cerf; *it.* la mouée, mélange de sang de cerf, de lait et de pain coupé, qu'on donne aux chiens à la curée.

Hirschsprung, *s. m.* la plante du pied de cerf.

Hirschstein, *s.m.* v. Hirschkugel.

Hirschthier, *s.n.* v. Stierkirsch.

Hirschthräne, *s.f.* der Hirschbisam; les larmes de cerf; liqueur jaune qui sort de deux ouvertures que le cerf a au-dessous des yeux, qu'on appelle Augenhöhlen, larmières.

Hirschtrüffel, *s.f.* la truffe de cerf.

Hirschwildbret, *s.n.* le cerf. (*t. de cuis.*)

Hirschwolf, v. Hirschluchs.

Hirschwundkraut, *s.m.* v. Wasserdost.

Hirschwurz, *s.f.* le grand persil sauvage; grand persil de montagne; carotte de montagne à feuilles d'ache; *it.* la thapsie : le faux turbith.

Hirschziege, *s.f.* la gazelle du bézoar ; l'antilope, le pasan.

Hirschziemen, *s. m.* v. Hirschruthe.

Hirschziemer, *s. m.* le cimier de cerf, le filet de cerf.

Hirschzunge, *s.f.* la langue de cerf; *it.* la scolopendre; la langue de cerf. (*plante*)

Hirse, *s.f.* le mil, le millet. Indianische Hirse, Sorgho-Samen; du blé barbu.

Hirsebrei, Hirsebrei, *s. m.* la bouillie de millet *ou* de mil.

Hirsegras, Hirsengras, *s. n.* le mil.

Hirsekauer, v. Hirsestampfer.

Hirsekorn, *s. n.* le grain de mil *ou* de millet; *it.* la tanne. v. Finne.

Hirsen-Acker, *s.m.* un champ semé de mil.

Hirsendrüse, *s.f.* la glande miliaire.

Hirsenfieber, *s. n.* das Friesel; la fièvre haire.

Hirsenfink, v. Grünfink.

Hirsenflechte, *s.f.* la dartre miliaire.

Hirsenförmig, *adj. et adv.* miliaire.

Hirsestampfer, *s. m.* le pilon du mil.

Hirsevogel, v. Grünfink.

Hirt, *s. m.* le pasteur, le pâtre; garde *ou* gardeur de bétail; *it. fig.* le pasteur, le curé; ministre de la parole de Dieu. Ein junger Hirt; un jeune pâtre ; (*t. de poés.*) un pastoreau. Die Hirtinn; la femme de pâtre; gardeuse de bétail; la bergère, bouvière, vachère. Eine junge Hirtinn; une jeune, petite bergère; (*t. de poés.*) une pastorelle. Im Evangelio heißt es, ein guter Hirt läßt sein Leben

Leben für seine Schafe; l'évangile dit qu'un bon pasteur donne sa vie pour ses brebis. Als ein Hirt; pastoralement.

Hirten-Amt, *s. n.* la fonction pastorale.

Hirten-Art, *s. f.* les moeurs *ou* coutumes de berger *ou* de pâtre.

Hirtenbrief, *s. m.* l'instruction pastorale.

Hirtenfest, *s. n.* la fête pastorale, fête de berger.

Hirtenflöte, *s. f.* le chalumeau; la flûte champêtre; *it.* (*t. de poés.*) le pipeau.

Hirtengedicht, *s. n.* l'éclogue; poeme bucolique; l'idylle.

Hirtengericht, *s. n.* v. Hirtenstab.

Hirtengespräch, *s. n.* l'éclogue; sorte de poésie pastorale où l'on fait parler des bergers.

Hirtengott, *s. m.* le Dieu Pan. Die Hirtengöttinn; la Déesse Palès.

Hirtenhaft, *adj. et adv.* pastoral, ale; à la manière des pâtres; à la bergère.

Hirtenhaus, *s. n.* la maison du pâtre.

Hirtenhorn, *s. n.* le cornet de vacher.

Hirtenhund, *s. m.* le mâtin; chien de berger. v. Schäferhund.

Hirtenhütte, *s. f.* la cabane, hutte de pâtre.

Hirtenknabe, Hirtenjunge, *s. m.* le garçon pâtre, garçon vacher, etc.

Hirtenkittel, *s. m.* das Hirtenkleid; l'habit pastoral.

Hirtenlager, *s. n.* la horde.

Hirtenleben, *s. n.* la vie pastorale.

Hirtenlied, *s. n.* la chanson pastorale; l'air de berger.

Hirtenlohn, *s. m.* les gages du pâtre, du berger.

Hirtenmäßig, v. Hirtenhaft.

Hirtenpfeife, v. Hirtenflöte.

Hirtenspiel, *s. n* la pastorale.

Hirtenstab, *s. m.* le bâton pastoral; *it.* la crosse; (v. Bischofsstab, Krummstab) *it fig.* le bâton pastoral; la juridiction pastorale.

Hirtenstand, *s. m.* l'état, la condition de pâtre.

Hirtentasche, *s. f.* la panetière de berger; *it.* la bourse à pasteur; le tabouret. (*plante*) v. Täschelkraut

Hißblock, *s. m.* le palan; assemblage de cordes, de mouffles et de poulies, propre à enlever de pesans fardeaux; *it.* v. Blockrolle. Ein kleiner Hißblock; un palanquin.

Hiß, *s. f.* (*t. de mar.*) le guindal, guindas, guindeau; le palan. v. Hißblock.

Hissen, *v. a.* (*t. de mar.*) hisser, palanquer. Das Segel hissen, in die Höhe ziehen, aufhissen; hisser la voile.

Hißtau, *s. n.* le câble, la corde qui sert à hisser. Der Hißtauhaken; le croc de palanquin.

Histörchen, *s. n.* l'historiette; petite histoire mêlée de fictions. Er hat uns einige artiges Histörchen erzählt; il nous a fait une jolie historiette.

Historie, *s. f.* l'histoire. (v. Geschichte) Allerhand Historien; un mélange historique.

Historienbuch, *s. n.* un livre d'histoire.

Historienmahler, *s. m.* un peintre d'histoire.

Historienschreiber, v. Geschichtschreiber.

Historisch, *adj. et adv.* historique, historiquement. Der historische Styl, die historische Schreibart; le style historique. Eine Sache historisch erzählen; narrer une chose historiquement. Ein historischer Calender; un almanach, un calendrier historial.

Hitzblatter, *s. f.* échauboulure, échauffure; petite rougeur, petite élevure qui vient sur la peau dans une échauffaison.

Hitze, *s. f.* l'ardeur, chaleur véhémente; le chaud; *it.* le hâle; *it. fig.* la chaleur, ardeur; le feu, la ferveur, l'emportement, la fougue. Die Hitze des Feuers, der Sonne; l'ardeur du feu, du soleil. Eine ausserordentliche Hitze; une chaleur excessive. In der größten Hitze reisen; voyager durant les plus grandes chaleurs. Ich mag der grossen Hitze wegen nicht ausgehen; je ne sors point de peur de hâle. Das Gras verrocknet bey der Hitze; le hâle fane les herbes. Es ist eine große Hitze; il fait un grand hâle; il fait grand chaud. Die Hitze des Fiebers, die Fieberhitze; l'ardeur, la chaleur de la fièvre. Des Tages Last und Hitze tragen; porter le faix et le hâle du jour. Eine fließende Hitze machen; (*t. de forg.*) donner une chaude, une chaleur suante. Eine Hitze Brod; (*t. de boulang.*) une fournée; la quantité de pain qu'on fait cuire à la fois dans un four. *Fig.* Die aufbrausende Hitze der Jahrorn; la fougue. In der ersten Hitze; dans la fougue, dans le premier feu; dans la première chaleur; dans le fort de la colère. Das ist in der ersten Hitze, im ersten Eifer oder im ersten Augenblicke geschehen; cela s'est fait à la chaude. Etwas mit Hitze unternehmen; entreprendre qch. avec chaleur; se porter avdemment à qch. Die Hitze der Jugend; l'ardeur, la fougue de la jeunesse. Die kriegerische Hitze; l'ardeur guerrière. Die Hitze verlieren, von der Hitze nachlassen; se refroidir, se ralentir, s'attiédir. Ohne Hitze; de sens rassis; avec reflexion. *On dit famil.* Das Ding wird Hitze haben; cela sera difficile.

Hitzen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) chauffer, échauffer; donner de la chaleur. Holzkohlen hitzen besser als Torf, aeben iene Hitze als Torf; les charbons chauffent mieux que la tourbe. Dieser Wein hitzt; ce vin échauffe. v. erhitzen.

Hitzig, *adj. et adv.* chaud, chaude; qui donne, qui procure de la chaleur; *it. fig.* chaud, prompt; qui se met facilement en colère; fougueux; *it.* ardent, ente; brûlant; ardemment, chaudement. Der Wein ist hitzig; le vin est chaud. Die Gewürze sind hitzig; les épiceries sont chaudes. Wir wohnen in einer hitzigen (heissen) Himmelsgegend; nous demeurons dans un climat chaud. Das hitzige Fieber; la fièvre chaude,

chaude, ardente, brûlante. Diese Hündinn ist hitzig; (kühnig) cette chienne est chaude. *Fig.* Ein hitziger, aufbrausender Kopf; un esprit fougueux. Dieser Mann ist hitzig und auffahrend; cet homme est chaud et emporté. Er ist ein hitziger Kopf; il a la tête chaude. Ein hitziges Gefecht, ein hitziger Angriff; une occasion chaude; une attaque chaude. Ein hitziger Streit; une dispute ardente. Eine Sache hitzig anarreifen; se porter ardemment à qch. Eine Person hitzig verfolgen; poursuivre chaudement une personne. Ein allzu hitziges Pferd; un cheval fougueux.

Ho! hoho! *interject.* ho!

Hobel, *s. m.* le rabot. (v. Beschneidehobel, Falzhobel, Fugerhobel, Glatthobel, Schlichthobel, *&c.*) Ein Stück Holz mit dem Hobel eben, glatt machen; unir, polir une pièce de bois avec le rabot. Die Späne aus dem Maule des Hobels thun; dégorger la lumière d'un rabot.

Hobelbank, *s. f.* l'établi de menuisier; *it.* la colombe de tonnelier. v. Fugebank.

Hobelbinde, Hobelspänbinde, *s. f.* (*t. de chir.*) le bandage en doloire; bandage à dix-huit chefs.

Hobeldemant, *s. m.* (*t. de vitr.*) le diamant à rabot.

Hobeleisen, *s. n.* la mèche; le fer du rabot; *it.* (*t. de tonnel.*) la doloire.

Hobelförmig, *adj. et adv.* en doloire.

Hobelfaßen, *s. m.* (*t. de rel. de livres*) l'âne; espèce de coffre où tombent les rognures des livres.

Hobelklinge, *s. f.* v. Hobeleisen.

Hobeln, *v. a.* raboter; *it.* doler; rendre uni et poli avec le rabot *ou* avec la doloire; *it. fig.* raboter; façonner; rendre plus propre au commerce ordinaire du monde. Ein Brett, ein Stück Holz hobeln; raboter, doler une planche; passer le rabot sur quelque pièce de bois. Es ist ein junger Mensch, der noch sehr gehobelt werden muß; c'est un jeune homme où il y a bien encore à raboter.

Hobelspan, *s. m.* le copeau, la planure.

Hobelspänbinde, v. Hobelbinde.

Hoboe, *s. f.* le hautbois; instrument à vent et à anche. Er bläst die Hoboe; il joue du hautbois.

Hoboist, *s. m.* le hautbois, celui qui joue du hautbois.

Hoch, *adj. et adv.* haut, haute; élevé; qui a une certaine hauteur *ou* élévation. Ein hoher Glockenthurm, ein hoher Thurm; un haut clocher; une haute tour. Hohe Berge; des hautes montagnes. Hoch auf einem Berge; sur le haut d'une montagne. Ein hoher (erhabener) Ort; un lieu éminent, un lieu élevé. Diese Mauer ist nicht hoch genug; ce mur n'est pas assez haut. Dieses Gewölbe ist nicht hoch genug; cette voûte n'a pas assez d'élévation. Dieser Baum ist höher als der andere; cet arbre est plus haut que l'autre. Man muß diese Mauer höher machen; il faut donner plus d'élévation à cette muraille. (v. erhöhen) Der höchste Berg; la plus haute montagne. (v. höchst) Hundert Fuß hoch; haut de cent pieds. *On dit aussi*, Das Meer ist hoch; la mer est haute, est agitée. Die hohe Fluth; les hautes marées. In die hohe (offene) See fahren; aller en haute mer; prendre le large. Auf der hohen See; en pleine mer. Ein Schiff aus dem Hafen in die hohe See führen; mener un vaisseau en furin. Die Sonne steht schon sehr hoch, es ist schon hoher Tag; le soleil est déjà fort haut. Hoch fliegen; voler haut. Diese Frau ist hoch schwanger; cette femme est proche de son terme. Das Bataillon stand drei Mann hoch; le bataillon étoit à trois de hauteur. Der Geld-Curs steht hoch; die Münze steht hoch; l'argent est haut, les monnoies sont hautes.

Hoch, haut, *se dit des sons, tent de la voix que des instruments, et signifie*, éclatant; qui se fait entendre de loin. Eine Laute, die zu hoch gestimmt ist; un luth trop haut. Ein zu hoch gestimmtes Clavier; un clavecin trop haut. Er hat eine sehr hohe Stimme; il a la voix fort haute. *Fig.* Dieser Mann spricht aus einem zu hohen Tone; cet homme parle bien haut, le prend sur un ton trop haut.

On dit fig. Das ist mir zu hoch; cela me passe; cela excède ma portée. Das ist mir zu hoch; cela est au-dessus de sa portée, de sa sphère; cela n'est pas de sa portée. Ein hoher Verstand; un esprit sublime. Ein hohes Alter; un âge avancé, grand âge. Ein hohes Fest; une grande fête; une fête solennelle. Ein hoher Schwur; un serment solennel; un grand jurement. Die hohe Schule; l'université. Die hohe Gerechtigkeit; la haute justice. Die höheren Wissenschaften; les hautes sciences. Ein hohes Spiel; un gros jeu. Ein hoher Stand; une grande qualité, un haut rang. Ein hohes Geschlecht; une famille *ou* maison illustre, distinguée. Eine hohe Person; une personne de qualité, personne du premier rang. In hoher Person; (*t. de civilité, en parlant des personnes du premier rang*) en personne, en propre personne. Der König hat es mit eigener hoher Hand unterzeichnet; le Roi l'a signé de sa propre main. Euer Durchlaucht wollen mir die hohe Gnade erweisen; votre Altesse me fera la grâce. Eine hohe Meinung gegen jemanden zum thun; prendre des airs de hauteur avec qn. Ein hoher Wald; un bois de haute futaie. Die hohe Messe, das Hochamt; la messe haute, la grand'messe. Nach hohen Dingen trachten; aspirer à de grandes choses. Eine hohe Farbe; une couleur haute. Es ist hohe Zeit; le temps presse; il est temps; il n'y a pas un moment à perdre. In hohen Ehren halten; honorer beaucoup; estimer grandement. Er besitzt diese Tugend in einem hohen Grade; il possède éminemment cette vertu.

vertu, Hoch und theuer; saintement, religieusement. Hoch und theuer schwören; jurer sur sa foi; jurer par son Dieu et par sa foi, sur sa conscience. Sich hoch versündigen; pécher grièvement. Eine Waare hoch aufsetzen, hoch einkaufen, ꝛc.; faire, mettre, acheter une marchandise à haut prix ou cher. Es zu hoch anfangen; le prendre sur un ton trop haut; it. entreprendre des choses qu'on ne sauroit soutenir à la longue. Hoch hinaus wollen; le porter haut; faire de grandes prétentions. Er will sehr hoch hinaus; er strebt nach hohen Dingen; il porte ses vues bien haut. Mit seiner Waare hoch hinaus wollen; faire sa marchandise trop chère. Den Bogen zu hoch spannen; faire le difficile; en demander trop; se faire bien prier; it. parler haut; faire de grandes prétentions. Es hoch bringen; s'avancer beaucoup; faire bien du chemin en peu de temps; it. aller loin; it. gagner beaucoup; faire fortune; it. parvenir à un grand âge. Er wird es nicht hoch bringen; il n'ira pas bien loin. Etwas hoch aufnehmen, empfinden; se ressentir d'une chose; y être très-sensible; la prendre en mauvaise part. Hoch rühmen, ehren, schätzen; louer, honorer, estimer grandement. Hoch ankommen; s'avancer bien haut, parvenir à de grands honneurs. Hoch kommen, hoch steigen; monter bien haut; s'élever; parvenir. Wenn es hoch kommt; au plus; tout au plus; tout bien compté et rabattu; à tout prendre. Eine Sache hoch empfehlen; commander, recommander fortement une chose. Sich hoch verwundern; être bien surpris; s'étonner. Sich hoch beklagen; se plaindre hautement. Hoch bedauern; regretter sensiblement. Das Gewehr hoch! haut les armes!

Hochachtbar, *adj. et adv.* très-honorable, très-estimable, très-considéré; bien estimé.

Hoch achten, *v. a.* estimer; avoir de l'estime pour, faire cas de; considérer. Dieser Mann hat vortreffliche Eigenschaften, man muß ihn hoch achten; cet homme a d'excellentes qualités, on ne peut pas se dispenser de l'estimer. Er wird überall hochgeachtet; il est estimé, considéré partout. Die Hochachtung; l'estime, la considération; l'égard qu'on a pour qn.

Hoch-adelich, *adj. et adv.* très-noble.

Hoch-Amt, *s. n.* la grand' messe, messe haute. Das Hoch-Amt halten; officier.

Hoch-ansehnlich, *adj. et adv.* considérable; très-considéré; éminent.

Hochbegabt, *adj. et adv.* doué de belles qualités.

Hochbeinig, *adj. et adv.* haut sur jambes; haut de jambes; *famil.* haut en jambe. Ein hochbeiniges Pferd; un cheval monté haut *ou* haut monté.

Hochbekümmert, hochbetrübt, *adj. et adv.* affligé grandement; extrêmement affligé; désolé; outré de douleur.

Hochbelobt, *adj. et adv.* très-louable. (*p. us.*)

Hochberühmt, *adj. et adv.* très-célèbre.

Hochbetagt, *adj. et adv.* très-âgé.

Hochbortig, *adj. et adv.* de haut bord. Ein hochbortiges Schiff; un vaisseau de haut bord.

Hochbotsmann, *s. m.* le contre-maître; officier marinier.

Hochbrüstig, *adj. et adv.* qui a la poitrine haute. *Fig.* Ein hochbrüstiger Mensch; un homme altier; qui se donne des airs, qui a beaucoup de prétentions.

Hochdeutsch, *adj. et adv.* haut allemand, bon allemand. Die hochdeutsche Sprache; das Hochdeutsche; le haut allemand.

Hochdeutschmeister, v. Hochmeister.

Hoch-edel, hochedelgeborn, *adj.* noble, très-noble.

Hochehrwürdig, *adj.* vénérable, très vénérable; très-révérend. Euer Hochehrwürden; votre Révérence.

Hoch-erfahren, *adj. et adv.* très-expert, très-expérimenté.

Hocherfreut, *adj. et adv.* fort réjoui.

Hocherhaben, *adj. et adv.* très-élevé, très haut; it. très-sublime. Hocherhabene Arbeit; ouvrage de ronde bosse.

Hoch erheben, *v. a. irr.* exalter, v. erheben.

Hocherleuchtet, *adj. et adv.* fort éclairé, illuminé. *Fig.* Ein hocherleuchteter Verstand; un esprit fort éclairé.

Hocherspriesslich, *adj. et adv.* très-avantageux, très-utile, très-profitable. (*p. us.*)

Hochfeierlich, *adj. et adv.* très-solennel; très-solennellement. (*p. us.*)

Hochfliegend, *adj. et adv.* qui a le vol fort haut. *Fig.* Hochfliegende Gedanken; des idées d'un vol fort haut.

Hochfürstlich, *adj.* (*titre qu'on donne aux Princes*) Sérénissime. Euer hochfürstliche Durchlaucht; votre Altesse Sérénissime.

Hochgarn, *s. n.* la nappe; sorte de filet pour prendre des cailles, des perdrix, &c.

Hochgeachtet, *adj. et adv.* très-estimé.

Hochgebietend, *adj.* (*titre*) Hochgebietender Herren! hauts et puissans Seigneurs!

Hochgeboren, *adj.* illustre; d'une naissance illustre. Hochgeborner Graf! Monseigneur! (*titre qu'on donne aux Comtes d'Allemagne*)

Hochgebrüstet, v. hochbrüstig.

Hochgeehrt, *adj. et adv.* très-honoré, très-honorable.

Hochgelahrt, hochgelehrt, *adj. et adv.* très-savant, fort savant, très-docte.

Hochgelobt, *adj. et adv.* béni. Der hochgelobte Gott; Dieu béni souverainement.

Hochgeneigt, hochgeneigtest, *adj. et adv.* très-affectionné, très-favorable; gracieusement.

Hochgepriesen, *adj. et adv.* exalté, ée.

Hochgericht, *s. n.* la potence, le gibet; les fourches patibulaires; it. la justice; it. (*t. d'oisel.*) le haut lacet pour prendre des oiseaux.

Hochgesang, *s. m.* v. Ode.

Hochgeschätzt, *adj. et adv.* bien estimé, très-estimé.

Hochgeschürzt, *adj. et adv.* haut troussé.

Hochgesegnet, *adj. et adv.* très-béni.

Hochgesinnt, *adj et adv.* haut, orgueilleux.

Hochgewitter, v. Gewitter.

Hochgrâf, *s. m.* le haut justicier; le juge supérieur.

Hochgräflich, *adj. et adv.* (*titre*) Seine, Ihre hochgräfliche Gnaden; Monsieur le Comte, Madame la Comtesse.

Hoch halten, v. hoch achten.

Hochheilig *adj. et adv.* très-saint.

Hochherzig, *adj. et adv.* magnanime; *it. fg.* hautain, présomptueux.

Hochholz, *s. n.* (*t. forest.*) les branches.

Hochklingend, *adj. et adv.* qui sonne haut; résonnant. Ein hochklingender Titel; un titre fastueux. Eine hochklingende, schwülstige Rede; un discours pompeux. Ein hochklingendes Geschwätz; un pompeux galimatias. Hochklingende Worte; des mots ronflans.

Hochland, *s. n.* un pays haut, élevé. Der Hochländer; le montagnard.

Hochlautend, *adj. et adv.* (v. hochklingend) Ein hochlautender Hund; (*t. de ch.*) un chien qui sonne, qui chasse de gueule.

Höchlich, *adv.* très, fort. Höchlich erfreut; fort ravi. Sich höchlich versündigen; pécher grièvement.

Hochlöblich, *adj. et adv.* très-louable.

Hochmeister, *s. m.* le Grand-Maître. Der Hochmeister des deutschen Ordens, der Hochdeutschmeister; le Grand-Maître de l'Ordre teutonique. Das Hochmeisterthum; la Grand' maîtrise; dignité de Grand-Maître.

Hochmögend, *adj. et adv.* très-puissant. Hochmögende Herren; hauts et puissans Seigneurs! Ihre Hochmögenden; Leurs Hautes Puissances.

Hochmuth, *s. m.* l'orgueil; *it.* l'arrogance, la fierté. (v. Stolz) Ein von Hochmuth aufgeblasener Mensch; un homme enflé d'orgueil. Einem den Hochmuth benehmen; rabattre l'orgueil de qn.; rabaisser la crête à qn.

Hochmüthig, *adj. et adv.* orgueilleux, euse; orgueilleusement; hautain; hautainement; arrogant, arrogamment; *it.* superbe, superbement; (v. hoffärtig) *it.* altier, fier; fièrement. (v. stolz) Ein hochmüthiger Mensch; un homme orgueilleux, hautain, arrogant; un orgueilleux. Eine hochmüthige Frau, ein hochmüthiges Weib; une femme orgueilleuse. Er antwortete ihm auf eine hochmüthige Art; il lui répondit orgueilleusement, arrogamment. Hochmüthig werden; s'enorgueillir; devenir orgueilleux.

Hochnöthig, höchstnöthig, *adj. et adv.* très-nécessaire, absolument nécessaire.

Hochpreislich, *adj. et adv.* très-louable; glorieux; *it.* illustre. Eine hochpreisliche Versammlung; une assemblée illustre.

Hochpriesterlich, *adv. et adv.* qui est du souverain sacrificateur. Die hochpriesterliche Würde; la dignité du souverain sacrificateur.

Hochrandig, *a. j. et adv.* à haut bord.

Hochroth, *adj. et adv.* rouge clair, rouge très-vif et foncé; ponceau, couleur de ponceau. Ein hochrothes Band; un Ruban ou hochrother Farbe; un ruban couleur de ponceau. Ein sehr schönes Hochroth; un fort beau ponceau.

Hochrücken, *s. m.* das Rückenstück von einem Schweine; l'échinée; morceau du dos d'un cochon.

Hochrückig, *adj. et adv.* bossu, ue; qui a une epaule qui hausse. v. buckelig.

Hochschäftig, *adj. et adv.* (*t. de tapiss.*) dont la chaine est tendue de haut en bas. Eine hochschäftige Tapete; une tapisserie de haute-lice; une haute-lice.

Hochschätzbar, *adj. et adv.* très-estimable; *it.* très-précieux.

Hoch schätzen, Hochschätzung, v. hoch achten, Hochachtung.

Hochschneidig, *adj.* ein hochschneidiger Grabstichel; un burin triangulaire, tranchant.

Hochschulterig, *adj. et adv.* qui a une épaule qui hausse.

Hochschuß, *s. m.* (*t. de ch.*) un coup en l'air.

Hochschwanger, *adj. et adv.* eine hochschwangere Frau; une femme qui est sur son terme, proche de son terme.

Höchsel, v. Unt. rsatz.

Hochselig, *adj. et adv.* der hochselige König; le feu Roi, le Roi défunt; le Roi d'heureuse mémoire. Die hochselige Königinn; la feue Reine; feu la Reine.

Höchst, Höchste, *adj. et superlatif de* hoch; le plus haut, la plus haute; (v. hoch) *it.* supreme, souverain, aine; souverainement; *it.* dernier, ère. Gott ist das höchste Wesen; Dieu est l'être suprême, l'être souverain. Die höchste Gewalt; le pouvoir suprême. Das höchste Gut; le souverain bien. Dieses Werk ist höchst elend; cet ouvrage est souverainement mauvais, est très-mauvais. Der höchste Grad; le dernier degré, le plus haut degré, le suprême degré, le souverain degré. Im höchsten Grade; au dernier point, au dernier degré. Die Unverschämtheit aufs höchste treiben; porter l'insolence jusqu'au plus haut degré. Die Kälte ist aufs höchste gestiegen; le froid est dans son plus grand degré. Aufs höchste; au plus, tout au plus. (v. höchstens) Wenn es aufs höchste kommt; au dernier point; *it.* au pis aller. Höchst nöthig; très-nécessaire; absolument nécessaire. Höchst wichtig; très-important.

Hochstämmig, *adj. et adv.* à haute tige. Ein hochstämmiger Baum; un arbre à haute tige. Ein junger, in die Höhe geschossener, hochstämmiger Baum; (*t. de gard.*)

ſard.) un filardeau. Ein hochſtämmiger ſchöner Obſtbaum; un arbre de marque. Ein Wald, ein Gehölz von hochſtämmigen Bäumen; une futaie; un bois de haute futaie.

Höchſtens, *adv.* au plus; tout au plus. Das wird Ihnen höchſtens, aufs höchſte nur zehn Thaler koſten; cela ne vous coûtera que dix écus au plus, tout au plus.

Hochſtift, *s. n.* le grand chapitre d'une cathédrale.

Hochtönend, v. hochklingend.

Hochtrabend, *adj. et adv.* fastueux, euse; plein d'ostentation; *it.* fier, hautain. (v. ſtolz) Ein hochtrabender Menſch; un homme fastueux. Eine hochtrabende Schreibart; un style ampoulé, guindé, enflé, boursoufflé, un style ronflant. Hochtrabende Worte; mots ronflans. Sich im Reden oder Schreiben hochtrabender Worte bedienen; employer les phébus; donner dans le phébus; parler phébus.

Hochverdient, *adj. et adv.* digne; bien mérité; qui a du mérite; qui est d'un grand mérite.

Hochvermögend, *adj. et adv.* très-puissant.

Hochverrath, *s. m.* la haute trahison; le crime de haute trahison *ou* de lèse-majesté.

Hochverräther, *s. m.* qui est coupable du crime de haute trahison.

Hochwache, **Hochwarte**, *s. f.* l'échauguette, la guérite.

Hochwald, *s. m.* la futaie; un bois, une forêt de haute futaie.

Hochweg, *s. m.* ein erhöheter Weg; une chaussée; chemin élevé dans un lieu bas et marécageux.

Hochweiſe, *adj. et adv.* très-sage. **Hochweiſe Herren, Eure Hochweisheit**; *titre qu'on donne dans qqs. villes aux magistrats.*

Hochwildpret, **Hochwild**, *s. n.* le gros gibier; les bêtes fauves, bêtes noires.

Hochwohledel, *adj. et adv.* noble; *titre qui dit un peu moins que* Hochedel.

Hochwohlehrwürdig, *adj. et adv.* très-révérend; *titre qui dit un peu moins que* Hochwürdig.

Hochwohlgeboren, *adj. et adv.* très-noble; illustre; *titre qui dit un peu moins que* Hochgeboren, *et qu'on donne aux Barons et Gentilshommes.*

Hochwürdig, *adj. et adv.* très-vénérable, très-honorable; *titre qu'on donne aux prélats et aux docteurs en théologie.* Hochwürdigſt; révérendissime; *it.* éminentissime. Euer Hochwürden; votre Révérence; votre Seigneurie révérendissime. Das Hochwürdige; le saint sacrement.

Hochzange, *s. f.* grande pince dont on se sert dans les forges.

Hochzeit, *s. f.* la noce, les noces; le festin qui accompagne le mariage; *it.* le mariage. Zur Hochzeit einladen; convier aux noces, au mariage. Waren Sie auf der Hochzeit? étiez-vous de la noce? Ich bin auf dieſer Hochzeit geweſen; j'ai assisté à ce mariage. Hochzeit machen, halten; se marier. Er will ſeine Hochzeit geben oder ausrichten; il ne veut point faire de noces. Zur Hochzeit gehen; aller aux noces. *On appelle aussi* Die Hochzeit; la noce, — l'assemblée, la compagnie qui s'est trouvée à la noce. Nach der Mittagsmahlzeit ging die ganze Hochzeit ſpazieren; après le dîner toute la noce alloit à la promenade.

Hochzeitband, v. Brautband.

Hochzeitbett, *s. n.* le lit nuptial, la couche nuptiale. v. Brautbett

Hochzeitbitter, *s. m.* celui qui convie aux noces.

Hochzeitbrief, *s. m.* la lettre d'invitation à la noce.

Hochzeiter, *s. m.* le futur époux, le fiancé; *it.* le prétendu; *it.* le nouveau marié. Die Hochzeiterinn; l'épousée, la fiancée; *it.* la mariée; *it.* la future, la prétendue.

Hochzeitfackel, *s. f.* le flambeau de l'hymen.

Hochzeitfeſt, *s. n.* die Hochzeitfeier; la fête nuptiale; le festin de noces; les épousailles; la célébration d'un mariage.

Hochzeitgaſt, *s. m.* le convié aux noces. Die Hochzeitgäſte; la noce; toute la compagnie qui se trouve à la noce.

Hochzeitgedicht, *s. n.* l'épithalame; poëme fait à l'occasion d'un mariage.

Hochzeitgepränge, *s. n.* la cérémonie, solennité nuptiale *ou* de mariage.

Hochzeitgeſchenk, *s. n.* le présent de noces; present qu'on fait aux nouveaux mariés.

Hochzeitgott, *s. m.* l'Hymen, l'Hymenée; la divinité qui préside aux noces.

Hochzeithaus, *s. n.* la maison nuptiale.

Hochzeitkleid, *s. n.* l'habit nuptial; l'habit de noces; *it.* la robe de noces; la robe nuptiale. v. Brautkleid.

Hochzeitkoſten, *s. pl.* les frais de la noce.

Hochzeitkranz, *s. m.* la couronne nuptiale. v. Brautkranz.

Hochzeitkutſche, *s. f.* le carrosse de parade pour les épousés.

Hochzeitleute, *s. pl.* les conviés qui assistent à la noce; la noce. v. Hochzeitgaſt.

Hochzeitlich, *adj. et adv.* nuptial, ale; de noce, de la noce, des noces. Ein hochzeitliches Kleid; un habit nuptial. Hochzeitlich aufkleiden; habillé comme un homme qui veut aller aux noces.

Hochzeitlied, *s. n.* le chant nuptial.

Hochzeitmahl, *s. n.* le repas de noces.

Hochzeitmutter, *s. f.* la mère de l'épousée.

Hochzeitnacht, *s. f.* la nuit de noces; la première nuit de mariage.

Hochzeitpredigt, *s. f.* le sermon nuptial.

Hochzeitſaal, *s. m.* la salle à faire noces.

Hochzeitſchleier, *s. m.* le voile de l'épousée.

Hochzeitſchmaus, *s. m.* v. Hochzeitmahl.

Hochzeitſpiele, *s. pl.* les jeux *ou* divertissemens de la noce.

Hochzeittag, *s. m.* le jour de la noce, jour nuptial; le jour des épousailles.

Hochzeittanz, *s. m.* la danse nuptiale.

Hochzeitvater, *s. m.* le père de l'épousée.

Hochzeitverse, *s. pl.* v. Hochzeitgedicht

Hochzeitwein, *s. m.* le vin de noces.

Hochzeitwoche, *s. f.* la première semaine du mariage. v. Flitterwoche.

Hochzuehrend, v. hochgeehrt.

Hocke, *s. f.* la gerbe. v. Garbe, Mandel.

Hocken, *v. a.* die Garben in Hocken setzen; assembler les gerbes. Jemanden hocken, aufhocken; prendre qn. sur le dos en s'accroupissant.

Hocken, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) einem auf den Rücken hocken; monter sur le dos de qn.; se faire porter sur le dos de qn. Sich hocken; s'accroupir; *it.* se blottir. Er hockte sich in einen Winkel hin; il se blottit dans un coin. Er hockt immer zu Hauf; (*famil.*) il ne bouge de la maison; il ne sort point.

Hockenfrau, das Hockenweib, v. Höcke.

Höcker, *s. m.* la bosse. (v. Rücken.) Der Höcker eines Kameeles; la bosse d'un chameau. Dieser Weg ist voll Höcker, ist höckerig; ce chemin est plein de bosses.

Höckericht, *adj. et adv.* bossu, ue; qui ressemble à une bosse; qui a la forme d'une bosse.

Höckerig, *adj. et adv.* bossu, ue; qui a beaucoup de petites inégalités; raboteux; (*t. de médec.*) gibbeux, euse. Ein höckerigtes Erdreich; ein höckeriger Weg; un terrain bossu, un chemin raboteux. Der höckerige Theil der Leber; la partie gibbeuse du foie.

Hockespiel, *s. n.* das Hockespiel spielen; jouer au cheval fondu.

Hode, *s. f.* le testicule. Die rechte, die linke Hode; le testicule droit, le testicule gauche. Die Hoden ausschneiden; couper les testicules, les génitoires. Die Hoden (Geilen) der wilden Schweine; les luites. Die Hoden der Hirsche; les daintiers.

Hoden-Abweichung, *s. f.* le déplacement des testicules.

Hodenbruch, *s. m.* l'oschéocèle.

Hodengeschwulst, *s. f.* le testicule vénérien; chaude-pisse tombée dans les bourses.

Hodenhäutchen, *s. n.* la tunique élitroide (élytroide) *ou* vaginale. v. Scheidehaut.

Hodenkern, *s. m.* le corps de Higmor.

Hodenkraut, *s. n.* l'orchis. (*plante*)

Hodenmäuslein, Hodenmuskeln, *s. pl.* les muscles crémastères.

Hodensack, *s. m.* les bourses, le scroton.

Hof, *s. m.* la cour; espace à découvert qui fait partie d'une maison. Ein Höfchen, Höflein; une petite cour. Der vordere Hof, der Hofraum vor dem Hause; la cour de devant. Der hintere Hof, der Hofraum hinter einem Hause; la cour de derrière. Ein gepflasterter Hof; une cour pavée. Der ganze Hof stand voll Kutschen; toute la cour étoit pleine de carrosses. Der Hof für das Federvieh, der Hühnerhof; la basse-cour. v. Misthof, Schlosshof, Viehhof, Vorhof, *&c.*

Der Hof, la cour; le lieu où est le Souverain ou un Prince avec sa suite; *it.* les principaux seigneurs qui accompagnent ordinairement un Roi ou un Prince. Der kaiserliche Hof; la cour impériale! Eine Stelle bey Hofe haben; avoir une charge à la cour. Sein Glück bey Hofe machen; faire fortune à la cour. Freie Tafel bey Hofe haben; avoir bouche à cour. Die Befehle des Hofes; les ordres de la cour. Einem den Hof machen; ihm fleißig die Aufwartung machen; faire la cour à qn. Ein kleiner Hof, der Hof eines kleinen Fürsten; une petite cour; une courette.

Der Hof, la ferme, métairie, maison de campagne. (v Meierhof, Pachthof, Bauerhof, *&c.*) Ein adelicher Hof; une maison de gentilhomme. (v. Edelhof) Ein Dorf von so viel Höfen; un village de tant de maisons, de tant de feux.

Der Hof, (*t. de phys.*) le halo; couronne lumineuse qu'on voit quelquefois autour des astres et principalement autour du soleil et de la lune, la couronne.

Hof Acker, *s. m.* le champ qui appartient à une métairie; *it.* champ qui appartient à une terre seigneuriale.

Hof-Advokat, *s. m.* l'avocat de la cour.

Hof-Agent, *s. m.* l'agent de la cour.

Hof-Amt, *s. n.* la charge, office *ou* emploi à la cour.

Hof-Apotheke, *s. f.* l'apothicairerie de la cour.

Hof-Apotheker, *s. m.* l'apothicaire de la cour.

Hof-Arzt, *s. m.* le médecin de la cour.

Hofbäcker, *s. m.* le boulanger de la cour.

Hofbäckerei, *s. f.* la boulangerie de la cour; la paneterie. le lieu où se fait le pain pour la cour et où l'on le distribue; *it.* la paneterie; les officiers qui servent à la paneterie. Sie werden ihn in der Hofbäckerei finden, vous le trouverez à la paneterie. Die Hofbäckerei hat Befehl erhalten, *&c.* la paneterie a reçu ordre de, *&c.*

Hofbarbier, *s. m.* le barbier de la cour.

Hofbanamt, *s. n.* la chambre *ou* cour des intendans des bâtimens.

Hofbauer, *s. m.* le manant.

Hofbeamte, *s. m.* l'officier du Prince.

Hofbediente, *s. m.* l'officier de la cour; *it.* le domestique, laquais de la cour. Die sämmtlichen Hofbedienten; les officiers de la cour; *it.* la livrée de la cour.

Hofbedienung, *s. f.* v. Hof-Amt.

Hofbefreit, *adj. et adv.* exempt; qui par privilége n'est pas sujet à qq. obligation onéreuse qu'on exige des bourgeois.

Hofbescheid, *s. m.* la réponse de cour.

Hofbibliothek, *s. f.* la bibliothèque de la cour.

Hofbibliothekar, *s. m.* le bibliothécaire de

de la cour.

Hofbildhauer, *s. m.* le sculpteur de la cour.

Hofböttcher, *s. m.* le tonnelier de la cour.

Hofbrauch, *s. m.* la manière, la coutume, l'usage de la cour. Nach Hofbrauch; en courtisan; comme à la cour.

Hofbuch, *s. n.* le cadastre des gens corvéabl s.

Hofbuchdrucker, *s. m.* l'imprimeur de la cour.

Hofbuchhalter, *s. m.* le comptoriste de la cour.

Hofbuchhändler, *s. m.* le libraire de la cour.

Hofburg, *s. f.* la cour, le palais d'un Prince. Die kaiserliche Hofburg in Wien; le palais de l'Empereur à Vienne.

Hof-Capellan, *s. m.* le chapelain de la cour.

Hof-Capelle, *s. f.* Schloßcapelle; la chapelle du château.

Hof-Casse, *s. f.* la caisse de la cour.

Hof-Cassier, *s. m.* le caissier, trésorier de la cour.

Hof-Cavalier, *s. m.* le gentilhomme de la cour; le courtisan.

Hof-Ceremoniel, *s. n.* l'étiquette de la cour.

Hof-Commission, *s. f.* la commission de la cour.

Hof-Compliment, *s. n.* le compliment de cour. *On dit*, Das ist ein Hof-Compliment; Keine leere Freundschaftsversicherung) c'est de l'eau bénite de la cour; c'est une vaine protestation d'amitié, de service.

Hof-Conditor, *s. m.* le confiturier de la cour.

Hofdame, *s. f.* la dame de la cour.

Hofdiener, v. Hofbediente.

Hofdienst, *s. m.* le service, emploi à la cour; *it.* v. Frohndienst. Den Hofdienst verrichten, den Hofdienst haben; faire le service, être de service. In Hofdiensten stehen; être à la suite de la cour; être employé à la cour.

Hofdrescher, *s. m.* le batteur en grange corvéable.

Hof-Einkäufer, *s. m.* le pourvoyeur de la cour.

Höfener, v. Hufener.

Hof-Factor, *s. m.* le facteur, commissionnaire de la cour.

Hof-Falkenmeister, *s. m.* le fauconnier de la cour.

Hof-Farbe, *s. f.* la livrée de la cour.

Hoffart, *s. f.* l'orgueil. (v. Hochmuth) Hoffart und Armuth reimen sich schlecht zusammen; l'orgueil et la pauvreté font mauvais ménage ensemble.

Hoffärtig, *adj. et adv.* orgueilleux, euse; orgueilleusement; glorieux, superbe; superbement. (v. hochmüthig) Der Hoffärtige; l'orgueilleux, le superbe. Gott widersteht den Hoffärtigen; Dieu résiste aux superbes.

Hoffen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) espérer; attendre un bien qu'on désire et que l'on croit qui arrivera. Ich hoffe meinen Prozeß zu gewinnen; j'espère gagner mon procès. Wir hoffen, er werde bald kommen; nous espérons qu'il viendra bientôt. Auf Gott hoffen; espérer en Dieu. Darf man hoffen, Sie heute noch wieder zu sehen? peut-on espérer de vous revoir encore aujourd'hui? Ich will nicht hoffen, daß Sie uns so bald verlassen werden; je ne crois pas que vous vouliez nous quitter si tôt.

Hoffentlich, *adv.* à ce que j'espère; à ce qu'on espère; comme on espère; selon toute espérance; *it.* on espère que. Er wird es hoffentlich thun; on espère qu'il le fera.

Hof-Fiscal, *s. m.* le fiscal de la cour.

Hof-Fischhaus, *s. n.* le vivier de la cour.

Hof-Fischknecht, *s. m.* le valet poissonnier de la cour.

Hof-Fischmeister, *s. m.* le maître-poissonnier de la cour.

Hoffnung, *s. f.* l'espérance, l'espoir. Seine Hoffnung auf Gott setzen; mettre son espérance en Dieu. Das ist über alle unsere Hoffnung; cela surpasse toutes nos espérances. Ich lebe der Hoffnung, daß ꝛc.; je vis d'espérance, j'espère que, &c.

Hoffnungslos, *adj. et adv.* sans espérance.

Hoffnungsvoll, *adj. et adv.* plein d'espérance.

Hof-Folge, *s. f.* l'obligation de suivre *ou* d'accompagner la cour.

Hof-Frau, *s. f.* la femme de la cour; *it.* la femme corvéable.

Hof-Fräulein, *s. n.* la fille d'honneur.

Hof-Freiheit, *s. f.* les droits *ou* privilèges attachés à la dignité d'un Prince; *it.* l'exemption; droit, grâce, privilége qui exempte.

Hof-Furier, *s. m.* le fourrier de la cour.

Hof Futteramt, *s. n.* l'intendance des fourrages.

Hof-Futtermeister, *s. m.* le pourvoyeur de l'écurie.

Hof-Futterschreiber, *s. m.* le contrôleur de l'écurie.

Hofgebrauch, *s. m.* l'étiquette; l'étiquette du Palais *ou* de la cour.

Hofgefolge, *s. n.* le cortége, la suite de la cour.

Hofgereith, v. Hofreithe.

Hofgericht, *s. n.* la cour de justice. Der Hofgerichts-Advokat; l'avocat de la cour de justice. Der Hofgerichts-Assessor; l'assesseur de la cour de justice. Der Hofgerichtsrath; le conseiller de la cour de justice. v. Oberhofgericht.

Hofgesinde, *s. n.* les gens de cour; le train, les domestiques d'un Prince.

Hofglück, *s. n.* la fortune qu'on espère faire à la cour.

Hofgraf, v. Pfalzgraf.

Hofgut, *s. n.* le domaine; *it.* la terre seigneuriale.

Hofhalten, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) tenir cour; faire sa résidence; résider. Die Hofhaltung; la cour, le train d'un Prince; *it.* la résidence.

Hofhandwerker, *s. m.* l'artisan, l'ouvrier de la cour.

Hofherr, *s. m.* le propriétaire d'une terre noble.

Hofhieb, *s. m.* la corvée de moissonneur.

Hofhörig, *adj. et adv.* qui appartient à un fief noble. Hofhörige Leute; gens corvéables.

Hofhund, *s. m.* le chien de chasse du Prince; chien qui appartient à la maison seigneuriale; *it.* le chien de basse-cour; le mâtin, chien servant à garder une cour.

Hofjäger, *s. m.* le chasseur de la cour.

Hofjägermeister, *s. m.* le maître de chasse de la cour.

Hofiren, *v. n.* (*av. l'auxil.* haben) faire sa cour à qn.; *it.* faire ses nécessités; chier.

Hofjude, *s. m.* le juif de la cour.

Hofjungfer, *s. f.* la demoiselle de la cour.

Hofjunker, *s. m.* le gentilhomme de la cour.

Hofkammer, *s. f.* la chambre des finances de la cour.

Hofkammerrath, *s. m.* le conseiller de la chambre des finances de la cour.

Hofkanzellei, *s. f.* la chancellerie de la cour.

Hofkanzler, *s. m.* le chancelier de la cour.

Hofkeller, *s. m.* la cave de la cour.

Hofkellerei, *s. f.* l'échansonnerie du palais.

Hofkellermeister, *s. m.* le sommelier de la cour.

Hofkirche, *s. f.* l'église de la cour.

Hofkoch, *s. m.* le cuisinier de la cour.

Hofkriegsrath, *s. m.* le conseil de guerre de la cour; *it.* le conseiller de guerre de la cour.

Hofküche, *s. f.* la cuisine de la cour. Das Hofküchen-Amt; l'intendance de la cuisine de la cour. Der Hofküchenmeister; le chef-maître de la cuisine de la cour. Der Hofküchenschreiber; le greffier de la cuisine de la cour. Die Hofküchenschreiberei; le greffe de la cuisine de la cour.

Hofküfer, *s. m.* le tonnelier de la cour. v. Küfer.

Hofkunst, *s. f.* l'art de se maintenir à la cour; *it.* les intrigues de la cour.

Hoflakei, *s. m.* le laquais de la cour.

Hoflager, *s. n.* la résidence; le lieu de séjour actuel d'un Prince.

Hofleben, *s. n.* la vie des gens de cour; *it.* la cour. Das Hofleben ist eine glänzende Sklaverei; la cour est un brillant esclavage.

Hofleben, *s. n.* le fief conditionné.

Hofleute, *s. pl.* les gens de cour; les courtisans; *it.* les gens corvéables.

Höflich, *adj. et adv.* civil, ile; courtois, galant, obligeant, honnête, poli, civilement, obligeamment, honnêtement, poliment. Ein höflicher Mensch; un homme civil, obligeant, galant, poli. Man muß gegen jedermann höflich seyn; il faut être civil à tout le monde. Er hat mich auf eine sehr höfliche Art empfangen; il m'a reçu d'une manière fort civile, fort honnête, fort obligeante, fort civilement. Er ist der höflichste Mensch von der Welt; c'est l'homme du monde le plus honnête, le plus civil. Er ist ihnen sehr höflich begegnet; il les a traités fort obligeamment.

Höflichkeit, *s. f.* la civilité, politesse, honnêteté, urbanité. Die Höflichkeit erfordert, daß, &c.; il est de la civilité de, etc. Er hat nicht die Höflichkeit gehabt, er ist nicht so höflich gewesen, ihn zu besuchen; il n'a pas eu l'honnêteté de l'aller voir. Die Höflichkeitsbezeugung; la civilité, le compliment; acts ons et paroles civiles.

Höfling, *s. m.* le courtisan, homme de cour.

Hofluft, *s. f.* l'air de la cour.

Hofmagd, *s. f.* la servante dans la maison seigneuriale.

Hofmahler, *s. m.* le peintre de la cour.

Hofmanier, *s. f.* les manières de la cour.

Hofmann, *s. m.* le courtisan, un homme de la cour, attaché à la cour; *it.* un homme de cour; qui a l'air et la manière de vivre de la cour; *it.* l'homme corveable.

Hofmark, *s. f.* le territoire, district d'une terre noble.

Hofmarschall, *s. m.* le maréchal de la cour. Das Hofmarschall-Amt; la charge du marechal de la cour; *it.* le tribunal du maréchal de la cour.

Hofmeister, *s. m.* le gouverneur; celui qui est commis pour avoir soin de l'éducation et de l'instruction d'un jeune seigneur. (*v. auss.* Haushofmeister, Oberhofmeister, &c.) Die Hofmeisterinn; la gouvernante.

Hofmeistern, *v. a.* critiquer, censurer les actions de qn.; faire le pédagogue. Ich brauche niemand, der mich hofmeistert; je n'ai pas besoin de pedagogue. Dieser Mensch hofmeistert gerne; cet homme fait le pédagogue.

Hofmetzger, *s. m.* le boucher de la cour.

Hofmusikant, Hofmusikus, *s. m.* le musicien de la cour.

Hofnarr, *s. m.* le fou, le bouffon de la cour.

Höfner, *s. m.* le propriétaire d'une terre roturière. (*p. us.*)

Hofpartheі, *s. f.* le parti de la cour. Einer von der Hofpartheі; un royaliste.

Hofplatz, *s. m.* la cour d'une maison.

Hofposamentirer, *s. m.* le passementier de la cour.

Hof-Post-Amt, *s. n.* le bureau de la poste de la cour.

Hofpostmeister, *s. m.* le maître de poste de la cour.

Hofprediger, *s. m.* le prédicateur de la cour;

cour; prédicateur ordinaire du Roi, &c.

Hofprofeß, *s. m.* le prevôt de la cour.

Hofquartier-Amt, *s. n.* la chambre des quartiers et logemens.

Hofquartiermeister, *s. m.* le quartiermaitre de la cour.

Hofränke, *s. pl.* les intrigues de la cour.

Hofrath *s. m.* le conseiller aulique, conseiller de la cour; *it.* le conseil aulique. v. Reichshofrath.

Hofraum, v. Hofplatz.

Hofrecht, *s. n.* le droit des gens convéables; *it.* le recueil en matière de décisions féodales; *it.* le droit de la cour.

Hofreithe, *s.f.* la cour et tous les bâtimens d'une métairie *ou* autre maison destinée pour l'économie.

Hofrichter, *s. m.* le juge de la cour; président d'une cour *ou* de la cour supérieur de justice.

Hofrolle, *s.f. C'est ainsi qu'on appelle en Westphalie* le rôle *ou* cadastre des personnes d'une cour et de leurs devoirs.

Hofschatzmeister, *s. m.* le trésorier de la cour.

Hofschenk, *s. m.* l'échanson de la cour.

Hofschlächter, v. Hofmetzger.

Hofschlosser, *s. m.* le serrurier de la cour.

Hofschneider, *s. m.* le tailleur de la cour.

Hofschöppen, v. Erbschulze.

Hofschranz, *s. m.* (*t. de mepris*) le courtisan.

Hofschreiber, *s. m.* le greffier de la cour de justice.

Hofschreiner, *s. m.* le mennisier de la cour.

Hofschuster, *s. m.* le cordonnier de la cour.

Hofsecretär, *s. m.* le secrétaire de la cour.

Hofstallerkammer, *s.f.* la garde-vaisselle.

Hofstallerkämmerer, *s. m.* le garde-vaisselle.

Hofsitte, *s.f.* la manière de la cour.

Hofsprache, *s.f.* le langage de la cour.

Hofstaat, *s. m.* la cour, maison, suite, train d'un Prince; *it.* la résidence. v. Hoflager.

Hofstatt, **Hofstätte**, v. Hofreithe.

Hoftag, *s. m.* le jour de convée; *it.* l'audience; plaids des corvéables.

Hoftapezierer, *s. m.* le tapissier de la cour.

Hofthür, *s.f.* la porte de derrière, porte qui donne dans la cour.

Hoftrauer, *s.f.* le deuil de la cour.

Hoftrompeter, *s. m.* le trompette de la cour.

Hofvieh, *s. n.* le bétail d'une métairie.

Hofvogt, *s. m.* le prévôt de l'hôtel.

Hofwehre, **Hofwehrung**, *s.f.* l'inventaire d'une métairie; les outils de labourage, le bétail et tout ce que le seigneur d'une terre donne à un manant pour l'établir.

Hofweise, *s.f.* v. Hofbrauch.

Hofwesen, *s. n.* l'état, les affaires de la cour. **Das Hofwesen einrichten**; régler l'état de la cour.

Hofwirthschaft, *s.f.* l'économie de la cour.

Hofzwang, *s. m.* la banalité; le droit auquel le seigneur de fief assujettit ses vassaux, *comme* de les obliger de cuire à son four, de moudre à son moulin, &c.

Höhe, *s.f.* la hauteur; étendue d'un corps en tant qu'il est haut; *it.* le haut; la hauteur, un terrain élevé, une éminence; *it.* (*t. de fortif.*) le commandement; (v. Anhöhe) *it.* (*t. d'astr.*) l'élévation; (v. Hochhöhe) *it.* (*t. de mar.*) le large, le large; *it.* la hauteur. **Die Höhe eines Berges, eines Thurmes, einer Mauer**; la hauteur d'une montagne, d'une tour, d'un mur. **Die Kunst, die Höhen zu messen**; l'altimétrie. **Diese Säule hat eine Höhe von zwölf Fuß**; cette colonne a vingt pieds de haut. **Er stürzte sich von der Höhe des Felsen herunter**; il se précipita du haut du rocher. **Dieses Gewölbe hat nicht genug Höhe, ist nicht hoch genug**; cette voute n'a pas assez d'élevation. **Die Höhe eines Gewölbbogens**; la montée d'une voûte. **In die Höhe ziehen**; tirer en haut; élever. **In die Höhe steigen, gehen, &c.**; s'élever, monter, aller en haut. **Sich in die Höhe schwingen**; prendre l'essor; s'élever en l'air; *it. fig.* s'élever en dignité; faire fortune; parvenir. **Er ist von seiner Höhe herab gefallen, er ist wieder in seine vorige Niedrigkeit zurück gesunken**; il est tombé de son haut. **Die Höhe eines Bataillons**; la hauteur d'un bataillon; la quantité de rangs dont il est composé. **Das Vordertheil dieses Schuhes hat nicht Höhe genug, ist zu niedrig**; l'avant de ce vaisseau n'a pas assez de relévement. **Die Höhen**; les hauts-lieux. **Das jüdische Volk opferte auf den Höhen**; le peuple juif sacrifioit sur les hauts-lieux. **Die Höhe der Sonne nehmen oder messen**; prendre hauteur; prendre la hauteur du soleil. **Die Höhe gewinnen, in die hohe oder offenbare See gehen**; prendre le large, le large; se mettre à la large. **Wir waren auf der Höhe von Malta, von Lissabon**; nous etions à la hauteur de Malte, de Lisbonne. **Diese Sängerinn hat eine schöne Höhe**; cette chanteuse a la voix bien haute. **Ehre sey Gott in der Höhe!** gloire soit à Dieu dans les lieux très-hauts!

Hoheit, *s.f.* l'élévation, la grandeur, noblesse; *it. titre qu'on donne aux personnes de maison royale*) Altesse. **Die Hoheit der Seele**; l'élévation d'ame. **Seine königliche Hoheit**; son Altesse Royale. **Seine Hoheit, der Großherr, der türkische Sultan**; sa Hautesse le Grand-Seigneur, le Sultan des Turcs.

Hoheitsrecht, *s. n.* la regale.

Hohelied, *s. n.* le cantique des cantiques.

Höhenmesser, *s. m.* le radio mètre, l'arbalestrille; instrument dont on se sert sur la mer pour prendre des hauteurs. **Die Höhenmessung**, la détermination des hauteurs.

Höhenrauch, v. Sonnenrauch.

Höhenzirkel, *s. m.* (*t. d'astr.*) l'almicantarat

tara ou almucantarat; cercle parallèle à l'horizon qui sert à montrer la hauteur des astres.

Hohe-Ofen, *s. m.* le fourneau de forge. v. Ofen.

Hoheprieſter, *s. m.* le grand pontife.

Hoheprieſter-Amt, Hoheprieſterthum *s. n.* le pontificat; la dignité du grand pontife.

Hoheprieſterlich, *adj. et adv.* pontifical, ale; qui appartient à la dignité du grand pontife. Der hoheprieſterliche Schmuck; les ornemens pontificaux. Im hoheprieſterlichen Ornate pontificalement; avec les habits pontificaux.

Hohl, *adj. et adv.* creux, creuse; qui a une cavité intérieure. Diese Bildsäule iſt hohl, iſt inwendig hohl; cette statue est creuse, est creuse en dedans. Ein hohler Zahn; une dent creuse. Die hohle Hand; le creux de la main. Hohl machen; creuser, caver. (v. aushöhlen. Hohl ausarbeiten; évider. Eine Degenklinge hohl machen; évider une lame d'épée. Hohl (tiefliegende) Augen haben; avoir les yeux creux. Mit der hohlen Hand pfeifen; siffler en paume. Schüſſeln hohl ſchlagen; bosser des plats. Hohlſchlag, u. getriebene Arbeit machen; bosseler. Das Silber hohl ſchlagen, um Löffel daraus zu machen; (*t. d'orfèvr.*) retraindre, emboutir. Hohl ſchleifen; évider en émoulant. Hohl ausgießen; délarder en creux. Hohl ſchmieden; voûter en forgeant. Eine hohl gepräge Denkmünze; une medaille inuse; une meuse; *it.* v. Hohlmünze. Rund, rundlich hohl; concave. Eine hohle (dumpfe) Stimme; une voix sourde. Ein hohler (ausgefahrener) Weg; un chemin creux.

Hohl-Ader, *s. f.* la veine cave.

Hohläugig, *adj. et adv.* qui a des yeux creux, enfoncés dans la tête.

Hohlbäckig, *adj. et adv.* qui a des joues creuses.

Hohlbeere, v. Himbeere.

Hohlbeil, *s. n.* l'erminette; outil de charpentier.

Hohlbohrer, *s. m.* la tarière.

Hohldocke, *s. f.* (*t. de tourn.*) la poupée; *it.* la lunette.

Höhle, *s. f.* le creux, la cavité; (v. Höhlung) *it.* la cavée. v. Hohlweg.

Höhle, *s. f.* le creux, la cavité. Die Höhlen (die hohlen ausgehöhlten Stellen) in einem Felſen; les creux, les cavités d'un rocher. Die Höhle in der Hand; le creux de la main. Etwas in eine Höhle, an einem hohlen Orte verbergen; cacher qch. dans un creux. Die Höhlen des Gehirns; les cavités du cerveau. Eine unterirdiſche Höhle; une caverne, un antre, une grotte. Die Oeffnung einer Höhle, der Eingang zu einer Höhle; la bouche d'une caverne; l'entrée d'une caverne. Die Höhle eines Löwen, eines Tigers; la tanière, le repaire d'un lion, d'un tigre. Ein Bär in ſeiner Höhle; un ours dans sa tanière. (v. *aussi* Grube et Bau) Ein Land, welches viel Höhlen hat; un pays caverneux.

Hohl-Eiſen, *s. n.* le fer creux; *it.* la gouge; *it.* le fermoir à nez rond.

Hohlen, v. holen.

Höhlen, *v. a.* caver. v. aushöhlen.

Höhlenbiene, *s. f.* der Gräber; l'abeille maçonne.

Hohleile, *s. f.* la lime à évider.

Hohlflöte, *s. f.* le tuyau ou flûte dans les orgues qui sonne creux.

Hohlgeſchliffen, *adj. et adv.* concave.

Hohlgeſchwür, *s. n.* l'ulcère sinueux, qui est étroit, profond et tortueux; *it.* v. Fiſtel.

Hohlgießen, *s. n.* la fonte en creux.

Hohlglas, *s. n.* le verre concave.

Hohlbaue, *s. f.* l'aisseau.

Hohlhärtung, *s. m.* le hareng vide, hareng gai; hareng après le relouage.

Hohlhobel, *s. m.* la doucine.

Hohlkehle, *s. f.* (*t. d'archit.*) la gorge; moulure concave; le cavet, la cavité, la cannelure; le demi-creux; *it.* la cimaise ou cymaise; la partie qui est à l'extrémité de la corniche, et qui la termine; *it.* la guenle droite.

Hohlklinge, *s. f.* une lame vidée.

Hohlkrähe, *s. f.* v. Schwarzſpecht.

Hohlkreiſel, *s. m.* la toupie. v. Kreiſel.

Hohlkugel, *s. f.* le boulet creux.

Hohllauch, *s. m.* le poireau. v. Lauch.

Hohlleiſte, *s. f.* la cimaise. v. Hohlkehle.

Hohlmeiſſel, *s. m.* la gouge; *it.* le fermoir à nez rond. Der kleine Hohlmeiſſel der Bildhauerei; le ongonjin. la rondelle. v. Meiſſel.

Hohlmünze, *s. f.* le bractéate; ancienne monnoie d'Allemagne fort mince, et qui n'étoit frappée que d'un côté, de sorte que le côté de l'empreinte étoit concave et l'autre convexe. *v. aussi* hohl.

Hohlring, v. Schlüſſelring.

Hohlröhre, *s. f.* la rondelle; outil de tourneur.

Hohlrund, *adj. et adv.* concave.

Hohlſäule, *s. f.* la colonne creuse.

Hohlſchnäbler, *s. m.* le toucan, pic de Brésil; gros-bec de Cayenne. (*oiseau*)

Hohlſpatel, *s. f.* le déplantoir, outil avec quoi on déplante des plantes.

Hohlſpiegel, *s. m.* le miroir concave.

Hohlſtab, *s. m.* le cathéter. v. Sucher.

Hohlſtaupfer, *s. m.* (*t. de chapel.*) le choc; l'avaloire.

Hohlſtein, v. Hohlziegel.

Hohltaube, v. Holztaube.

Hohltreppe, *s. f.* l'escalier à noyau pereé.

Hohlunder, Hohlunderbaum, *s. m.* le sureau. Der ſpaniſche Hohlunder; le lilas. Die Hohlunderbeere; la baie de sureau. Die Hohlunderblüthe; la fleur de sureau. Die Hohlunderbüchſe; la canonnière de sureau. Der Hohlunder-Eſſig; le vinaigre surard. Das Hohlunderküchlein, Holdergebackene; le beignet de sureau. Die Hohlunderlatwerge, Holderlatwerge, das Holdergeſelz; la confection de sureau. Der Hohlunderſaft; le jus de sureau. Der Hohlunderſchwamm,

schwamm, das Judas-Ohr; l'oreille de Judas. (*champignon*) Der Hohlunderfuck; le pied de sureau. Das Hohlunderträublein; la grappe de sureau. Das Hohlunderwasser; l'eau de sureau. Der Hohlunderwein; le vin de sureau.

Höhlung, *s. f.* le creux, la concavité. Die Höhlung der Hand; le creux de la main. Die Höhlung unter der Achsel, unter den Armen; le gousset. (v. Achselhöhle) Die Höhlung einer Kugel; la concavité d'un globe.

Hohlweg, *s. m.* la cavée; un chemin creux; *it.* (*t. de guerre*) le savin. Wir kamen durch einen langen Hohlweg, durch eine lange Höhle; nous passâmes par une longue cavée.

Hohlwerk, *s. n. C'est ainsi qu'on appelle* un toit de tuiles à la manière de Flandre.

Hohlwurm, *s. f.* v. Ostertuzer *et* Erdrauch *s. m.*

Hohlzahn, *s. m. On appelle*, Hohlzähne, les dents mitoyennes d'un poulin à côté des coins.

Hohlziegel, *s. m.* la tuile creuse, concave; tuile imbricée; *it.* la noue. (v. Kehlziegel) Die Hohlziegelmuschel; la faîtière.

Hohlzirkel, *s. m.* le compas sphérique.

Hohn, *s. m.* la moquerie; maquerie dédaigneuse. (v. Spott) Einem Hohn sprechen se moquer de qn.; le mépriser, le braver. Spott und Hohn erdulden müssen; être exposé aux insultes et aux moqueries des gens.

Höhnen, *v. a.* se moquer de qn.; se railler de qn. v. verhöhnen.

Höhnerei, *s. f.* la moquerie.

Hohngelächter, *s. n.* le ris moqueur.

Höhnisch, *adj. et adv.* moqueur, euse. Ein höhnisches Lachen; un ris moqueur. Ein höhnisches Gesicht, eine höhnische Miene; un air moqueur. Er fing an, höhnisch zu lächeln; il se mit à ricaner.

Hohnlache, *s. f.* das Hohnlächeln; le ris moqueur.

Hohnlachen · hohnlächeln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) ricaner; rire à demi par moquerie.

Hohnlacher, *s. m.* le ricaneur. Die Hohnlacherinn; la ricaneuse.

Hohnnecken, *v. a.* berner, railler qn.; se moquer de lui; lui faire des niches. (*p. us.*)

Hohnneckerei, *s. f.* la moquerie, raillerie.

Hohnrede, Hohnschrift, v. Spottrede, Spottschrift.

Hohnsprecher, *s. m.* celui qui se moque de qn. en le bravant; *it.* le railleur.

Hoho, *interj.* oho! ha! ha!

Hohlhnen, v. gähnen.

Höke, Höker, *s. m.* le revendeur; celui qui vend à petite mesure, à petit poids; qui vend en détail et de la seconde main; *it.* le regrattier. (v. Salzköke) Die Hökinn, Hökerinn, Hockenfrau, das Hökerweib; la revendeuse; *it.* la regrattière. v. Salzhökinn.

Höken, hökern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) Hökerei treiben; faire le revendeur, la revendeuse; vendre à petite mesure, à petit poids, ce qu'on a acheté.

Hökerei, *s. f.* le métier de revendeur. v. höken.

Hökerkram, *s. m.* die Höckerwaare, le regrat, marchandise de regrat.

Hökermäßig, *adj. et adv.* à la manière des regrattiers, des regrattières; *it.* à la manière des poissardes. v. Fischweib.

Hökersaly, *s. n.* le sel de regrat.

Hokus-pokus-Streich, *s. m.* le tour de passe-passe.

Hold, *adj. et adv.* affectionné, ami, favorable; (v. gewogen) *it.* voulant et procurant l'avantage de qn. *it.* gracieux. (v. holdselig) Einem hold seyn; avoir de l'amitié, de l'affection, de l'inclination pour qn.; être porté pour qn. Seinem Herrn treu und hold seyn; se comporter comme un loyal et feal sujet. Ein holdes Lächeln; un sourire gracieux.

Holde, *s. m. et f.* l'ami, l'amie. (v. Freund) Die Holde la bonne, la chère amie. (*p. us.*)

Holder, v. Hohlunder.

Holdselig, *adj. et adv.* gracieux, euse; gracieusement; d'une manière gracieuse; de bonne grâce. Ein holdseliges Gesicht, eine holdselige Miene; un visage gracieux, une mine gracieuse. Der Fürst nahm uns sehr holdselig auf, empfing uns sehr holdselig, sehr liebreich; le Prince nous fit un accueil fort gracieux, nous reçut fort gracieusement. Die Holdseligkeit; le caractère d'une personne gracieuse, l'humeur gracieuse; *it.* le charme. v. Anmuth.

Holen, *v. a.* quérir; chercher et amener celui qu'on nous envoie chercher; apporter la chose dont il est question; aller quérir, aller prendre, aller chercher; *it.* venir quérir, venir prendre, venir chercher. Etwas holen; hingehen um etwas zu holen; aller quérir qcn. Er holet Wein; er ist hingegangen, Wein zu holen; il est allé quérir du vin. Was wollt ihr holen? qu'est-ce que vous venez quérir? Holen lassen; envoyer quérir. Man muß den Arzt holen lassen; il faut envoyer quérir le médecin. Ich habe ihn fortgeschickt, Brod zu holen; je l'ai envoyé quérir du pain. Wieder holen; requérir; aller, venir quérir une seconde fois. Etwas nach sich holen, an sich ziehen; attirer une chose, la tirer à soi. *On dit*, Athem holen; respirer; prendre haleine. Einen tiefen Seufzer holen; pousser, jeter un grand soupir, soupirer profondément. Das Erz wird aus der Erde geholet; le métanx se tirent de la terre. Den ihm zu nichts zu holen; il n'y a rien à reprendre sur lui; il n'y a point de ressource avec lui. Ich habe mir einen Schnupfen geholt; j'ai gagné un rhume. *On dit populairement*: Daß dich der Teufel hole! que le diable t'emporte.

Holster, *s. f.* die Pistolenholster; le fourreau de pistolet. Die Holsterklappe; le chaperon, couverture qui se rénverse sur la poignée du pistolet, pour la conserver contre la pluie; le custode. Der Holstermacher; le fourrelier.

Holla, *interj.* hola! Holla! ist jemand da? hola! qui est là?

Holland, le Hollande; les Provinces Unies.

Holländer, *s. m.* le Hollandois. Die Holländerinn; la Hollandoise. *On appelle aussi* Holländer, un moulin à cylindre dans les papeteries; *it.* un métayer qui prend des vaches à ferme. Eine Holländerei; une métairie où l'on entretient du bétail et principalement des vaches; la vacherie; *it.* la laiterie. v. Meyerei.

Holländisch, *adj. et adv.* hollandois, oise. *it.* de Hollande, d'Hollande. Ein holländisches Schiff; un vaisseau hollandois. Die holländische Sprache; la langue hollandoise. Holländische Leinwand; toile d'Hollande. Holländischer Käse; fromage d'Hollande. Holländisch, auf holländische Art; à la hollandoise.

Hölle, *s. f.* l'enfer; *it. fig. et poét.* l'abyme, l'averne, le tartare. Die Mächte der Hölle; les puissances de l'enfer. Die Qualen der Hölle; les tourmens de l'enfer. Die Engel, welche sich empört hatten, sind in die Hölle (in den Abgrund) gestürzet worden; les anges rebelles ont été précipités dans l'abyme. Die Ufer der Hölle; les bords de l'averne. In der Tiefe der Hölle; au fond des enfers. *Fig.* Die ganze Hölle ist wider ihn los; tout l'enfer se déchaine contre lui. Dieses Haus ist für mich eine Hölle; c'est un enfer pour moi que cette maison. Die Gottlosen tragen ihre Hölle in ihrem Busen; les méchans portent leur enfer avec eux. *On appelle dans qq. provinces,* Die Hölle; l'espace qui se trouve entre le fourneau et la muraille d'une chambre. Die Hölle der Schneider; l'endroit où les tailleurs mettent les coupons et les restes. *v. aussi* heiß.

Höllen-Angst, *s. f.* l'angoisse mortelle; une grande, une extrême détresse.

Höllenbrand, *s. m.* le tison d'enfer; un scélérat chargé de crimes.

Höllenbeater, *s. m.* le gibier de Satan; un franc vaurien. (*famil.*)

Höllenbrut, *s. f.* l'engeance infernale.

Höllenfahrt, *s. f.* la descente aux enfers.

Höllenfluß, *s. m.* le fleuve infernal; le fleuve d'enfer, le Styx, le Tartare, Achéron, Léthé, Cocyte, Phlégéton.

Höllenfürst, *s. m.* le prince de l'enfer; Béelzébub.

Höllengeist, *s. m.* l'esprit infernal.

Höllengott, *s. m.* le Dieu des enfers; Pluton.

Höllengöttinn, *s. f.* la Déesse des enfers; Proserpine.

Höllenheiß, *adj. et adv.* très-chaud. (*p. us.*)

Höllenhund, *s. m.* le chien infernal, Cerbère.

Höllenkind, *s. n.* l'enfant de l'enfer, un homme fort méchant.

Höllenpein, Höllenqual, *s. f.* les tourmens de l'enfer; *it.* (*t. de théol.*) la peine des sens, les douleurs que les damnés souffrent par les tourmens de l'enfer.

Höllenpforte, *s. f.* les portes de l'enfer.

Höllenpfuhl, *s. m.* les abymes de l'enfer; *it.* les ténebres de l'enfer.

Höllenqual, v. Höllenpein.

Höllenrichter, *s. m.* le juge infernal.

Höllenstein, *s. m.* la pierre infernale.

Höllisch, *adv. et adv.* infernal, ale; d'enfer. Die höllische Schlange, der höllische Drache; le serpent infernal, le dragon infernal. Das höllische Feuer; le feu d'enfer. *On dit fig. et famil.* Ich fühle höllische Schmerzen; je sens des douleurs cruelles, insupportables. Es ist höllisch kalt; il fait diablement, excessivement froid.

Holm, *s. m.* le chantier; (v. Schiffsholm, Schiffswerft) *it.* (*t. de charpent.*) la traverse; (v. Jochträger) *it.* la colline; (v. Hügel, *it.* une petite île.

Holper, *s. m.* l'inégalité d'une superficie et principalement des chemins; *it.* le heurt, choc; coup donné en heurtant contre qch. (*p. us.*) Ein Weg, der voller Holpern ist; ein holperiger Weg; un chemin raboteux.

Holpericht, *adj. et adv.* raboteux, euse. *Fig.* Eine holpericht Schreib-Art; un style raboteux. Holpericht Verse; des vers raboteux.

Holperig, *adj. et adv.* raboteux, euse. v. Holper.

Holunder, v. Hollunder.

Holunk, v. Halunk.

Holz, *s. n.* le bois; la substance dure et compacte des arbres; *it.* le bois; un lieu planté de certaines sortes d'arbres. (v. Gehölz, Forst *et* Wald) Ein Hölzchen; un petit bois; *it.* un petit morceau de bois; un brin de bois. Grünes, nasses Holz; bois vert. Wurmstichiges Holz; bois vermoulu. Weiches, weisses Holz; bois blanc. Holz, das nicht ins Wasser gekommen, sondern auf der Achse oder in einem Schiffe herbeygeführt worden ist; bois neuf. Beschlagenes Holz; bois d'équarrissage. Abgestandenes Holz; bois mort. (v. Bauholz, Brennholz, Floßholz, *etc.*) Der Hirsch zieht zu Holze; le cerf tire du côté du bois. Das Wild ist zu Holze gegangen; hat sich in das Gebüsch verflecht, la bête s'est embuchée.

Holz-Amt, *s. n.* la gruerie, grurie *ou* graitrie.

Holz-Apfel, *s. m.* la pomme sauvage. Der Holzapfelbaum; le pommier sauvage.

Holz-Arbeiter, *s. m.* l'ouvrier en bois.

Holz-artig, *adj. et adv.* boiseux, euse; ligneux, euse; de la nature du bois. v. holzicht.

Holz-Asche, *s. f.* la cendre du bois.

Holz-Ast, *s. m.* (*t. de jard.*) la branche à bois.

Holz-Auflader, v. Holzlader.

Holz-Aufseher, *s. m.* le manouvrier qui emploie le bois.

Holz-Auslader, *s. m.* le débardeur.

Holz-

Holz-Auswäſcher, *s. m.* celui qui retire les bois canards.

Holz-Axt, *s. f.* la cognée.

Holzbar, *adj. et adv.* (*t. forest.*) rase Blöße wieder holzbar machen, replanter *ou* regarnir de bois une clairière.

Holzbau, *s. m.* la charpente la construction d'un édifice de bois de charpente; *it.* la plantation du bois.

Holzbauer, *s. m.* le paysan qui fait profession de charier du bois pour le vendre.

Holzbeamte, *s. m.* l'officier des forêts. v. Forſtbediente.

Holzbiene, *s. f.* l'abeille perce-bois.

Holzbinder, v. Wellenbinder.

Holzbirn, *s. f.* la poire sauvage; *it.* la poire d'étranguillon, poire d'angoisse. (v. Würgbirn) Der Holzbirnbaum; le poirier sauvage.

Holzblöße, *s. f.* la clairière. v. Blöße.

Holzbock, *s. m.* le chevalet, le tretean de scieur; (v. Sägebock) *it.* le chenet. Ein eiſerner, kupferner Holzbock; (Feuerbock) un chenet de fer, de cuivre. Der Holzbock; (*t. d'hist. nat.*) le capricorne; espèce de scarabée; *it.* la tique. v. Zecke.

Holzboden, *s. m.* le grenier où l'on met la provision du bois à brûler; *it.* le fonds, le sol, le terroir bon pour le bois, où il croit du bois.

Holzbohrer, *s. m.* le taret, la tarière; *it.* le perceur, perce-bois; ver qui ronge le bois.

Holzbrame, *s. f.* v. Vorholt.

Holzbühne, *s. f.* v. Holzboden.

Holzbund, Holzbündel, *s. n.* le fagot; *it.* la falourde. v. Reiſig *et* Welle.

Holzdeich, *s. m.* une digue garnie de bois.

Holzdicke, *s. f.* l'épaisseur du bois.

Holzdieb, *s. m.* le voleur de bois.

Holzdrechsler, *s. m.* le tourneur en bois.

Holz-Einſchläger, v. Holz-Aufſeher.

Holzen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) couper du bois; aller au bois; faire provision de bois; *it.* (*t. de ch.*) sauter d'arbre en arbre; *se dit de qqs. bêtes qui se retirent sur des arbres. It. v. a.* garnir de bois. (*p. us.*)

Holz-Erde, *s. f.* la terre de bois, de bois pourri.

Holzermeſſer, *s. m.* le tranchet à évider; instrument de cordonnier.

Hölzern, *adj. et adv.* de bois; fait de bois. Ein hölzerner Teller; une assiette de bois. Eine hölzerne Bettlade; un lit de bois. *On dit fig. et famil.* Dieſer Menſch iſt ſo hölzern, beträgt ſich ſo hölzern; cet homme est bien sec, se conduit bien sèchement.

Holz-Erſparniß, v. Holzſparung.

Holzfakel, *s. f.* le baton de bois qui sert de flambeau.

Holzfällen, *s. n.* l'abatage de bois. Der Holzfäller; le bûcheron.

Holzfäule, Holzfäulniß, *s. f.* la corruption, pourriture, carie du bois.

Holzfeile, *s. f.* la râpe.

Holzfeuer, *s. n.* le feu de bois.

Holzflöße, *s. f.* der Holzfloß; le radeau *ou* train de bois; *it.* le flot. Das Holzflöſſen; le flottage. Der Holzflößer, v. Flößer.

Holzfreſſer, v. Holzbohrer.

Holzfrevel, *s. m.* le dégât forestier. (v. Forſtfrevel) Der Holzfrevler; le gâteur, ruineur des bois, des forêts.

Holzfuhre, *s. f.* la corvée de voiturage du bois.

Holzfuhre, *s. f.* la voie *ou* charretée de bois. Holzfuhren thun; charier du bois.

Holzgebund, v. Holzbund.

Holzgedinge, v. Holzgericht.

Holzgefälle, *s. pl.* les revenus de bois, de forêts.

Holzgelänge, *s. n.* (*t. forest.*) la place à garnir de bois.

Holzgeld, *s. n.* l'argent pour le chauffage.

Holzgerecht, v. forſtgerecht.

Holzgerechtigkeit, *s. f.* le droit sur les bois *ou* forêts; *it.* le droit de chauffage. v. Holzungsrecht.

Holzgericht, *s. n.* le tribunal pour les affaires des forêts. v. Forſtgericht.

Holzgliſche, v. Antiſche.

Holzgraf, *s. m.* l'intendant des forêts. Die Holzgrafſchaft; la charge d'un intendant des forêts; *it.* la juridiction d'un intendant des forêts.

Holzgräferei, *s. f.* le fauchage *ou* pâtis des forêts; *it.* le droit de fauchage et de pâtis.

Holzgraupen, *s. pl.* (*t. de mine*) la mine de cuivre figurée en forme de bois.

Holzgrund, *s. m.* la terre à garnir, à planter de bois.

Holzhacker, *s. m.* le fendeur de bois; *it.* v. Holzfäller; *it.* le grimpereau. v. Baumarille.

Holzhäher, *s. m.* le geai commun. (*oiseau*)

Holzhandel, *s. m.* le trafic de bois.

Holzhändler, *s. m.* le marchand de bois. Ein Holzhändler, der einen ganzen Wald kauft; un ventier.

Holzhase, v. Waldhase.

Holzhau, *s. m.* v. Holzſchlag *et* Gehau.

Holzhauer, v. Holzhacker.

Holzhaufe, *s. m.* le tas, le monceau, la pile, la rangée de bois.

Holzhecher, v. Holzhäher.

Holzherr, *s. m. C'est ainsi qu'on appelle à Halle en Saxe* un officier qui fournit le bois aux salines.

Holzhof, *s. m.* le chantier; grande place où l'on arrange, où l'on entasse des piles de gros bois à brûler *ou* de charpente.

Holzhuhn, *s. n.* le pic noir, le merle-pic; *it.* la gélinotte rouge; la bartvelle.

Holzicht, *adj. et adv.* boiseux, euse; ligneux, euse. Eine holzichte Wurzel; une racine boiseuse. Holzichte Faſern; fibres ligneuses.

Holzkäfer, *s. m.* le scarabée des arbres.

Holzkammer, *s. f.* la chambre ou l'on serre le bois à brûler.

Holzkauf, *s. m.* l'achat, l'acquisition de bois.

Holzkirsche, *s. f.* la merise. Der Holzkirschenbaum; le merisier.

Holzkohle, *s. f.* le charbon de bois.

Holzkräbe, *s. f.* v. Holzhäuer.

Holzkur, *s. m.* la part des mines au profit du souverain pour le bois qu'il fournit gratis.

Holzlack, *s. m.* la laque avec laquelle on vernit du bois.

Holzlader, *s. m.* le chargeur de bois.

Holzlager, *s. n.* le chantier. v. Holzhof.

Holzlaus, *s. f.* le pou pulsateur.

Holzlege, *s. f.* le bûcher. v. Holzboden, Holzbühne, Holzkammer, Holzschoppen, &c.

Holzleger, v. Holz-Aufseher.

Holzlerche, v. Heidelerche.

Holzlese, *s. f.* la cueillette de bois.

Holzmade, *s. f.* v. Holzwurm.

Holzmagazin, *s. n.* le magasin à bois.

Holzmangel, *s. m.* la disette de bois.

Holzmark, *s. f.* les limites d'un bois, d'une forêt.

Holzmarkt, *s. m.* le marché au bois.

Holzmarkung, *s. f.* les bornes d'un bois, d'une forêt.

Holzmaß, *s. n.* la mesure de bois.

Holzmast, *s. f.* le pâturage dans les bois où l'on met les bêtes pour les engraisser; la paisson.

Holzmehl, *s. n.* la vermoulure.

Holzmeise, *s. f.* la mésange des bois.

Holzmeister, *s. m.* le capricorne charpentier. (*scarabée*)

Holzmessen. *s. n.* le cordage.

Holzmesser, *s. m.* le mouleur de bois.

Holzmist, v. Waldmist.

Holzmuschel, Holznischel, v. Holzsperling.

Holznagel, *s. m.* la cheville; *it.* le tampon.

Holz-Ordnung, v. Forst Ordnung.

Holzplatte, *s. f.* la plaque de bois. v. Holzschnitt.

Holzplatz, *s. m.* le chantier; place au bois; *it.* v. Holzlege, Holzbühne, &c.

Holzraspel, *s. f.* la râpe.

Holzraupe, *s. f.* la chenille qui ronge le bois.

Holzrechnung, *s. f.* le compte sur achat et vente de bois.

Holzrecht, v. Holzungsrecht.

Holzregister, *s. n.* le cadastre de vente de bois.

Holzrichter, *s. m.* l'assesseur de la cour de justice des forêts; *it.* v. Holzmesser.

Holzrutsche, *s. f.* v. Rutsche.

Holzsamen, *s. m.* les semences des bois.

Holzscheit, *s. n.* la bûche.

Holzschieber, *s. m.* le râble de boulanger.

Holzschiff, *s. n.* le bateau de bois, pour le transport du bois.

Holzschlag, *s. m.* l'abatage; l'action d'abattre le bois; *it.* le droit d'abatage; *it.* la vente; la partie d'une forêt, d'un bois qui vient d'être coupée; l'assiette. v. Schlag.

Holzschlägel, *s. m.* le maillet, la massue.

Holz schlagen, v. Holz fällen.

Holzschläger, *s. m.* v. Holzhauer; *it.* l'ouvrier qui enfonce les pieux pour les digues dans les pays marécageux.

Holzschlagung, *s. f.* le pilotage. v. Pfahlwerk.

Holzschleisser, v. Holzspalter, Holzschlichter, *s. m.* celui qui entasse du bois, qui le met en pile.

Holzschneider, *s. m.* le graveur en bois, sur bois.

Holzschnepfe, v. Waldschnepfe.

Holzschnitt, *s. m.* la gravure en bois, taille de bois; *it.* une image en taille de bois.

Holzschnitzler, *s. m.* le sculpteur en bois.

Holzschoppen, *s. m.* espèce de hangar ou de remise où l'on serre le bois à brûler; le bûcher.

Holzschraube, *s. f.* la vis à bois. Eine hölzerne Schraube; une vis de bois.

Holzschreiber, v. Forstschreiber.

Holzschreier, v. Holzhäuer.

Holzschuh, *s. m.* le sabot; espèce de soulier de bois. Der Holzschuhmacher; le sabotier.

Holzschwarte, *s. f.* (*t. de charpent.*) la flache; l'endroit où étoit l'écorce d'une pièce de bois.

Holzspalter, *s. m.* le fendeur de bois.

Holzspan, *s. m.* le copeau, l'éclat; morceau de bois rompu en long. (v. Span) Die Holzspäne von dem gerätten Holze im Walde; les buchettes.

Holzsparkunst, *s. f.* l'art de ménager le bois.

Holzsparung, *s. f.* le ménage, l'épargne de bois.

Holzsperling, *s. m.* le friquet.

Holzstall, *s. m.* le bûcher; lieu où l'on met la provision de bois à brûler.

Holzstoß, v. Holzhaufe.

Holztag, *s. m.* le jour à bois; jour fixé pour aller chercher du bois dans les forêts; *it.* le jour d'expédition; jour fixé de la grurie pour expédier les permissions d'abattre le bois à bâtir et le bois de chauffage.

Holztaube, *s. f.* le pigeon des bois; pigeon ramier; le biset.

Holztaxe, *s. f.* le tarif, la taxe du bois.

Holztrage, *s. f.* la civière.

Holztrank, *s. m.* la décoction de bois ou de racines médicinales.

Holztrift, *s. f.* l'action de mener le bétail au pâturage dans les bois; *it.* le droit de pâturage dans une forêt.

Holzung, *s. f.* l'abatage des bois; *it.* le bois, la forêt. (v. Waldung) Das Holzungsrecht; le droit de chauffage; *it.* le droit d'usage dans un bois. Ich habe die Holzung, das Holzungsrecht in diesem Gebölze; j'ai droit d'usage, j'ai mon usage dans ce bois.

Holzverbindung, *s. f.* le colombage. v.

Ständerwerk.

Holzverkauf, *s. m.* la vente de bois.

Holzverwalter, *s. m.* l'inspecteur de la provision de bois.

Holzvorrath, *s. m.* la provision de bois.

Holzwaaren, *s. pl.* les ustensiles de bois.

Holzzeadel, *s. m.* la saison propre à abattre le bois.

Holzwaagen, *s. m.* la charrette à bois; *it.* charrette chargée de bois.

Holzwärter, *s. m.* le garde-bois.

Holzweg, *s. m.* le chemin du bois, qui mène au bois; la route dans le bois.

Holzweide, *s. f.* le pâturage dans une forêt.

Holzwelle, v. Welle.

Holzwerk, *s. n.* le bois; les pièces de bois qui entrent dans la composition, qui font partie d'un ouvrage mécanique. Das Holzwerk zu einem Bratenwender; die hölzerne Rolle, Spindeln, *&c.*; le bois de tournebroche. Das Holzwerk, Zimmerwerk an einem Hause; la charpente d'une maison. Das Holzwerk, die hölzerne Bekleidung eines Zimmers, *&c.*; la boiserie. (v. Getäfel) Das Holzwerk, worauf eine Treppe mit ihren Gelädern ruhet; l'échiffre. Das bloße Holzwerk an einem Schiffe; la rouche, la carcasse. v. Rumpf.

Holzwespe, *s. f.* la guêpe des bois.

Holzwurm, *s. m.* le ver qui ronge le bois, le perce-bois; l'artison *ou* artuson.

Holzzapfen, *s. m.* le tampon; *it.* le fausset.

Holzzehent, *s. m.* la dîme de bois.

Holzzeit, *s. f.* la saison d'abatage; saison propre à abattre le bois.

Holzzettel, *s. m.* le billet pour avoir une certaine quantité de bois à brûler.

Homilie, *s. f.* l'homélie. v. Predigt, Lehrede.

Homogen, v. gleichartig.

Homonymisch, v. gleichnamig, gleichlautend.

Honig, *s. m.* le miel. (v. Jungfernhonig, Rosenhonig, *&c.*) Mit Honig bestreichen, vermischen, anmachen; emmieller. Einen Honigzaschmack haben, nach Honig schmecken; avoir un goût mielleux, sentir le miel. Den Honig aus den Bienenstöcken nehmen; charrer les ruches. *On dit fig.* Honig im Munde, und Galle im Herzen führen; avoir le coeur double; être faux, dissimulé, caresser les gens en leur présence, et les déchirer en leur absence.

Honig-Apfel, *s. m.* la pomme de paradis

Honigbär, *s. m.* l'ours de la petite espèce, qui aime le miel.

Honigbau, v. Bienenbau.

Honigbauer, *s. m.* celui qui prend soin d'entretenir des abeilles.

Honigbaum, *s. m.* le mélianthe.

Honigbehältniß, *s. n.* le nectaire, cette partie dans le fond du calice des fleurs qui contient le suc dont les abeilles préparent le miel.

Honigbiene, *s. f.* la mouche à miel.

Honigbirn, *s. f.* le sucre-vert; poire qui a un goût mielleux.

Honigblase, *s. f.* la bouteille de miel.

Honigblume, *s. f.* le mélianthe.

Honigbrühe, *s. f.* la sauce mielleuse.

Honigfarbe, *s. f.* la couleur de miel.

Honigfarben, honigfarbig, *adj. et adv.* de couleur de miel.

Honiggabel, *s. f.* la fourchette à miel.

Honiggarten, *s. m.* le jardin où sont les ruches à miel.

Honiggelb, *adj. et adv.* jaune comme du miel.

Honiggeruch, *s. m.* l'odeur mielleuse.

Honiggeschmack, *s. m.* le goût mielleux.

Honiggeschwulst, *s. f.* das Honig geschwür; le meliceris.

Honiggras, *s. n.* le petit mil; le holcus.

Honiggülte, *s. f.* le cens en miel.

Honigkelch, *s. m.* v. Honigbehältniß.

Honigklee, v. Steinklee.

Honigkuchen, *s. m.* le gâteau de miel; *it.* le pain-d'épices, pain emmiellé. (v. Pfefferkuchen) Der Honigkuchenbäcker; le pain-d'épicier.

Honigkrebs, *s. m.* la teigne mélonnelle.

Honigleim, *s. m.* la colle à miel, sorte de colle dont se servent les doreurs.

Honiglese, *s. f.* la récolte du miel.

Honigmachfalter, *s. m.* le phalène mélonnelle

Honig-Oehl, *s. n.* l'huile du miel; l'éléoméli.

Honigpflaster, *s. n.* l'emmiellure.

Honigreich, *adj. et adv.* mielleux; riche en miel.

Honigrose, *s. f.* v. Rose *et* Honigscheibe.

Honigsaft, *s. m.* l'oxymel. v. Sauerhonig.

Honigsauger, *s. m.* le suce-fleur. (*oiseau*)

Honigscheibe, *s. f.* der Honigfaden, die Honigwabe, Honigtafel; le rayon de miel; la gaufre de miel.

Honigschimmel, *s. m.* le gris étourneau; cheval d'un poil gris-jaunâtre.

Honigschmetterling, *s. m.* le petit Argus. (*petit papillon bleu*)

Honigseim, *s. m.* le miel tel qu'il sort des rayons; le miel vierge.

Honigstein, *s. m.* la mélitite.

Honigsüß, *adj. et adv.* doux comme miel; *it.* mielleux, euse.

Honigtafel, v. Honigscheibe.

Honigthau, *s. m.* le miélat.

Honigtorf, *s. m.* le pot à miel.

Honigtrank, *s. m.* la boisson mielleuse.

Honigwabe, v. Honigscheibe.

Honigwasser, *s. n.* l'hydromel simple; mélange d'eau et de miel qui n'a point fermenté. v. Meth.

Honigwicke, *s. f.* la gesse sauvage jaune.

Honigzehent, *s. m.* la dîme du miel; l'abeillage.

Honigzelle, *s. f.* la cellule; petit trou qui est dans les gâteaux de mouches à miel.

Honigzins, *s. m.* v. Honiggülte.

Hopfen.

Hopfen *s. m.* le houblon. (*plante*) Junger Hopfen, Hopfenkeime; pousses de houblon. Dieses Bier hat nicht Hopfen genug; man hat zu wenig Hopfen zu diesem Biere genommen; on n'a pas assez houblonné cette bière. *On dit fig. et prov.* An diesem Menschen ist Hopfen und Malz verloren; cet homme est incorrigible; c'est un franc vaurien.

Hopfen *v. a.* houblonner; mettre du houblon *dans la bière.* Man hat dieses Bier nicht genug gehopfet; man hat nicht Hopfen genug zu diesem Bier genommen; on n'a pas assez houblonné cette bière.

Hopfen-Acker, Hopfengarten, *s. m.* das Hopfenfeld; la houblonnière.

Hopfenbau, *s. m.* la culture du houblon. Den Hopfenbau treiben; cultiver le houblon.

Hopfenblatt, *s. n.* la feuille de houblon.

Hopfendarre, *s. f.* la touraille à sécher le houblon.

Hopfenfächser, *s. m.* le rejeton de houblon.

Hopfenhaimbüche, *s. f.* le bois dur. (*arbre*)

Hopfenhaupt, *s. n.* la fleur de houblon, tête de houblon.

Hopfenkeim, *s. m.* le germe de houblon. Die Hopfenkeimchen; les pousses de houblon.

Hopfenklee, *s. m.* le pied-de-lièvre. (*plante*)

Hopfenkorb, *s. m.* la corbeille par où découle la bière houblonnée.

Hopfennachtvogel, *s. m.* le phalène du houblon.

Hopfenpflanze, *s. f.* v. Hopfen.

Hopfenranke, *s. f.* le bras de houblon.

Hopfensack, *s. m.* le sac à houblon.

Hopfensalat, *s. m.* du houblon en salade, la salade de pousses de houblon.

Hopfenseide, v. Flachsseide.

Hopfenseihe, *s. f.* v. Hopfenkorb.

Hopfensprosse, *s. f.* v. Hopfenkeim.

Hopfenstange, *s. f.* la perche de houblon. *On dit d'une* personne dont la taille est grande et toute d'une venue: Sie ist so groß, so lang wie eine Hopfenstange; c'est une grande, une longue perche.

Hopfenstichel, *s. m.* le plantoir, outil dont on se sert pour faire des trous en terre dans les endroits où l'on veut planter du houblon.

Hopp, hopp! *interj.* hop, hop! Hopsa! eh dà! ah çà!

Hörbar, *adj. et adv.* ce qu'on peut entendre.

Horchen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) écouter secrétement. An der Thür horchen; écouter à la porte. v. aufhorchen, behorchen.

Horcher, *s. m.* l'écouteur, celui qui écoute. Die Horcherinn; celle qui écoute. *Prov.* Der Horcher an der Wand hört seine eig'ne Schand; celui qui est aux écoutes, entend souvent sa propre honte.

Horchhaus, Horchhäusel, Horchhäuschen, *s. n.* (*t. de mine*) la hutte, cahute à écouter.

Horchwinkel, *s. m.* l'écoute; lieu où l'on peut écouter secrétement.

Horde, *s. f.* la claie. (v. Hurde) Die Kelsheroe; la clisse. *It.* Die Horde; la horde; nom que l'on donne aux peuplades ou sociétés de Tartares errans. Eine Horde Tartaren oder Araber; une horde de Tartares ou d'Arabes. Hordenweise ziehen, wandern; aller en hordes, en troupes.

Horen, *s. pl.* les Heures; filles de Jupiter et de Thémis.

Hören, *v. a.* ouïr, entendre; recevoir les sons par l'oreille; *it.* écouter; ouïr avec attention; prêter l'oreille pour ouïr; *it.* prêter attention; *it. fig.* écouter; donner qq. croyance, qq. consentement à ce qu'un homme dit ou propose. Etwas mit seinen Ohren hören; ouïr qch. de ses oreilles. Habt ihr diesen Lärm gehört? avez-vous ouï ce bruit? Wenn man ihn hätte reden hören sollen, so hätte man ihn sprechen müssen. Eine Predigt hören; ouïr un sermon. Messe hören; ouïr, entendre messe. Beicht hören; ouïr la confession; entendre en confession; confesser. Ich habe diesen Prediger nie gehört; je n'ai jamais ouï, je n'ai jamais entendu ce prédicateur. Ich war so weit, daß ich ihn nicht hören konnte; j'étois si loin que je ne le pouvois entendre. Ich höre seine Stimme; j'entends sa voix. Man macht einen solchen Lärm, daß man einander nicht hört, daß einer den andern nicht versteht; on fait tant de bruit qu'on ne s'entend pas. Er höret nicht wohl; il n'entend pas bien clair. Höret, ich will euch etwas sagen; écoutez, je vous dirai qch. Nicht das geringste hören; n'entendre goutte. Hart hören; ein hartes Gehör haben; avoir l'ouïe dure. Sich auf einem Instrument hören lassen; jouer de qq. instrument de musique. Sich mit seiner Stimme, sich im Singen hören lassen; chanter; faire entendre sa voix. Man hat ihn verurtheilet, ohne ihn zu hören, ohne ihn anzuhören; on l'a condamné sans l'ouïr. Er will mich nicht hören; et will meinem Rathe nicht folgen; il ne veut pas m'écouter. Die Stimme Gottes hören; der Stimme Gottes gehorchen; écouter la voix de Dieu. Thun, als ob man nichts höre; faire la sourde oreille; faire semblant de ne pas entendre ce qu'on nous dit. Ich habe die Philosophie, die Mathematik bey dem und dem Professor gehört; j'ai fait mon cours en philosophie, en mathématiques sous un tel professeur. Das habe ich schon tausendmal gehört; j'en ai les oreilles battues et rebattues. Haben Sie nichts Neues gehört? n'avez-vous rien appris de nouveau? Das läßt sich hören; c'est qch. que cela; cela a qq. probabilité. Höret einmal (erfundiget euch) was an der Sache ist; informez-vous de la vérité du fait. Es ist ihm Hören und Sehen vergangen; il lui a pris un étourdissement, un saisissement.

Hörensagen, Hörsagen, *s. n.* l'ouï-dire. Ich weiß es nur vom Hörensagen; je n'en sais rien que par ouï-dire.

Hörer, *s. m.* l'auditeur; celui qui écoute.

(v. Zuhörer) Send Thäter des Wortes, und nicht Hörer allein; mettez en exécution la parole, et ne l'écoutez pas seulement. Die Höretinn; celle qui écoute.

Hörrohr, *s. n.* le cornet acoustique. v. Sprachrichter.

Hörsaal, *s. m.* l'auditoire; la salle où l'on écoute un professeur.

Hörwerkzeuge, *s. pl.* les organes de l'ouï; *it.* les instrumens acoustiques.

Horizont, *s. m.* l'horizon. (v. Gesichtskreis) *Fig.* Das ist über meinen Horizont; cela me passe; cela est au-dessus de ma sphère *ou* de ma portée.

Horizontal, *adj. et adv.* horizontal, ale; horizontalement. (v. wasserrecht, wagerecht) Die Horizontalfläche; la plaine horizontale. Die Horizontal-Linie; la ligne horizontale. Der Horizontalschuß, v. Kernschuß. Die Horizontal-Uhr; le cadran horizontal. Die Horizontalwage, v. Wasserwage.

Horn, *s. n.* la corne; partie dure qui sort de la tête de qqs. animaux; *it.* la corne; la partie dure qui est au pied du cheval, du mulot, etc.; (v. Huf); *it.* le cor, le cornet: instrument à vent. (v. Jagdhorn, Kuhhorn, Postkorn, &c.) Ein Hörnchen, Hörnlein; une petite corne; *it.* un cornet; petit cor. Der Ochse hat Hörner; le bœuf a des cornes. Mit dem Horne stoßen; donner, frapper de la corne. Ein Kamm von Horn; un peigne de corne. Mit Horn beschlagen, besetzen, einfassen, &c.; revêtir, garnir de corne. Im Horn arbeiten; travailler en corne. Die Schnecken zeigen ihre Hörner, strecken ihre Hörner heraus, ziehen ihre Hörner ein; les limaçons montrent leurs cornes, resserrent leurs cornes. Die Schröter haben Hörner; les cerfs-volans ont des cornes. Das Horn blasen; sonner du cor *ou* d'un cornet; corner. In das Horn stoßen; donner du cor. Ein metallenes Horn mit einem silbernen Mundstücke; un cor d'airain emboucht d'argent. Das Horn ansetzen, an den Mund setzen; emboucher le cor. *On dit fig.* Die Hörner (Ecken) des Altars; les cornes de l'autel. Das Horn des Heils; la corne du salut. Das Horn des Ueberflusses, das Fruchthorn; la corne d'abondance, corne de Cérès. Die Hörner des Mondes; les cornes de la lune. Die Hörner einer Säge; die zwei Zapfen, worin sich das Blatt einer Säge bewegt; les cornes de scie. Einem die Hörner weisen, die Spitze bieten; montrer les cornes à qn. Etwas auf seine Hörner nehmen; se charger seul de qch.; prendre qch. sur soi; entreprendre qch. à ses risques. Einem Hörner aufsetzen; planter des cornes à qn. Dieser Mann trägt Hörner; cet homme porte les cornes; sa femme l'a fait cocu. Die Hörner ablaufen; jeter sa gourme; quitter la fougue de la jeunesse; devenir sage. Einem hinterrücks ein Paar Hörner machen; faire les cornes à qn.; faire par dérision avec deux doigts un signe qui représente les cornes. Mit einem in ein Horn blasen; être d'intelligence avec qn.; être de concert ensemble. *En t. de géogr.* Horn *signifie*, montagne, mont; pointe de terre; promontoire.

Horn-Amboß, *s. m.* la bigorne, le bigorneau; enclume de serrurier.

Horn-Arbeiter, *s. m.* l'ouvrier en corne; *it.* le cornetier. v. Hornbereiter.

Hornartig, *adj. et adv.* corneux, euse; qui est de la nature de la corne *ou* qui ressemble à la corne; *it.* corné, ée. Hornartige Seegewächse; Kératophytes. Ein hornartiges, schwartiges, hornichtes Fell; une peau cornée.

Hornband, *s. m.* (*t. de rel.*) la reliûre en parchemin relavé.

Hornbaum, *s. m.* v. Hagebuche.

Hornbereiter, *s. m.* le cornetier.

Hornbläser, *s. m.* le corneur, celui qui corne; le souneur de cor.

Hornblatt, *s. n.* le Kératophyllon *ou* Kératophyte; plante glauque et visqueuse, transparente comme la corne qui croît dans la mer.

Hornblende, *s. f.* (*t. de mine*) la roche de corne striée; blende cubique.

Hornblei, *s. n.* (*t. de chim.*) le plomb corné; muriate de plomb.

Hornbret, *s. n.* (*t. de saline*) la planchette de rehausse.

Hornbuche, v. Hagebuche.

Hornbrechsler, Hornbrehrs, *s. m.* le tourneur en corne.

Hornburchsäule, *s. f.* le javart encorné; humeur qui se résout en apostème sous la corne du cheval.

Hörnern, *adj. et adv.* de corne. Eine hörnerne Tabacksdose; une tabatière de corne.

Hörnerträger, *s. m.* le cornard.

Horn-Erz, *s. n.* la mine d'argent cornée.

Horn-Eule, *s. f.* le hibou cornu; le moyen duc; le chat-huant cornu.

Hornfarbe, *s. f.* la couleur de corne.

Hornfarben, hornfarbig, *adj. et adv.* de couleur de corne.

Hornfäule, v. Hornburchsäule.

Hornfeile, *s. f.* la lime à parer le pied du cheval.

Hornfelsstein, *s. m.* la roche de corne.

Hornfiesel, *s. f.* v. Hiefriemen.

Hornfisch, *s. m.* l'orphie, l'aiguille, l'aiguillette, le baliste. (*poisson de mer*)

Hornflügel, *s. m.* v. Flügeldecken.

Hornförmig, *adj. et adv.* en forme de corne.

Hornfrucht, *s. f.* le cératocarpe des sables. (*plante*)

Hornfüßig, *adj. et adv.* qui a les pieds durs comme corne.

Horngestein, *s. n.* la pierre de roche opaque; roche simple sablonneuse. Grobes Horngestein; pierre de roche squammeuse. Feines Horngestein; pierre de roche opaque compacte; la jaspe-agate. Schiefriges Horngestein; pierre de roche opaque feuilletée. Halbdurchscheinendes Hornge-

stein; pierre de roche demi transparente.

Horn-Glaserz, v. Horn-Erz.

Hornhart, *adj. et adv.* dur comme corne.

Hornhaspel, *s. m.* le guindal, la tournette.

Hornhaut, *s. f.* la cornée; la première des tuniques de l'oeil; *it.* la peau dure; le durillon. Die Hornhautblatter; la taie, léger ulcère sur la cornée transparente. *ou* pellicule blanche qui se forme quelquefois sur la prunelle de l'oeil. Das Hornhaut-Träublein; le bothrion; petit ulcère creux dans la cornée.

Hornbecht, *s. m.* der Nadelfisch; l'orphie, l'aiguille, l'aiguillette. (*poisson de mer*)

Hornjagen, *s. n.* la chasse à cor.

Hornicht, *adj. et adv.* corné, ée; corneux, euse. v. hornartig.

Hörnig, *adj. et adv.* cornu, ue; armé de cornes. v. einhörnig, zweihörnig.

Hornis, *s. f.* le frelon. (*insecte*)

Hornkäfer, *s. m.* l'escarbot licorne.

Hornkirsche, v. Kornelkirsche.

Hornklee, *s. m.* le lotier. (*plante*)

Hornkluft, *s. f.* la seime; fente *ou* division de l'ongle du cheval-dès la couronne.

Hornklüftig, *adj. et adv.* qui a l'ongle fendu.

Hornkoralle, *s. f.* le kératophyte.

Hornkraut, *s. n.* le cérasum. (*plante*)

Hornkümmel, *s. m.* le cumin cornu; l'hypécoon. (*plante*)

Hornlaterne, *s. f.* la lanterne de corne.

Hornleiste, *s. f.* (*t. de menuis.*) le listel de travetse.

Hornmesser, *s. n.* le couteau à trancher la corne.

Hornpomeranze, *s. f.* la bigarade; sorte d'orange dont la peau est raboteuse.

Hornpresse, *s. f.* la presse à redresser la corne.

Hornraspel, *s. f.* la râpe à corne.

Hornrichter, *s. m.* le cornetier; instrument de peignier.

Hornsalbe, *s. f.* la rémolade; remède dont les maréchaux se servent pour guérir les foulures de la sole.

Hornsame, *s. m.* le cératosperme à verrues. (*plante*)

Hornsatz, *s. m.* l'enjolivure, l'enclôture d'un cornet de chasseur.

Hornschein, *s. m.* la nouvelle lune de Février.

Hornschiefer, *s. m.* la roche de corne feuilletée.

Hornschlange, *s. f.* le céraste; serpent cornu.

Hornschnabel, *s. m.* le serpent stupide.

Hornschnecke, *s. f.* le cor de mer; *it.* le buccin. v. Trompeterschnecke.

Hornsilber, *s. n.* (*t. de chim.*) la lune cornée; muriate d'argent.

Hornsohle, *s. f.* la sole cornée du pied d'un cheval.

Hornspalte, hornspaltig, v. Hornkluft, hornklüftig.

Hornspäne, *s. pl.* la rognure de corne.

Hornstatt, *s. f.* (*t. de mine*) la place du dévidoir.

Hornstein, *s. m.* la roche *ou* pierre cornée; la pierre de corne.

Hornträger, *s. m.* der gehörnte Frosch; la grenouille cornue; *it.* la guêpe cornue; *it.* v. Hörnerträger.

Hornung, *s. m.* le Février; mois de Février. Die Hornungsblume, das Schneeglöckchen, die Schneeviole; la perce-neige; violette de Février, violette de la Chandeleur; le violier bulbeux; la campane blanche; la baguenaude d'hiver, baguenaude de printemps.

Hornvieh, *s. n.* les bêtes à corne; bêtes aumailles, bêtes cornues. Der Hornviehzins; le cornage.

Hornwand, *s. f.* le quartier; la paroi latérale du sabot du cheval. Die inwendige, die auswendige Hornwand; le quartier de dedans, de dehors.

Hornwerk, *s. n.* (*t. de fortif.*) l'ouvrage à corne.

Hornwismuth, *s. m.* le bismuth corné.

Hornzange, *s. f.* les tenailles à écacher la corne.

Hornzungenmuskel, *s. m.* le cératoglosse; le muscle cératoglosse.

Horst, *s. m.* (*t. forest.*) une touffe d'arbres; *it.* le buisson; (*v. aussi* Geilhorst) *it.* l'aire; le nid des oiseaux de proie; *it.* un tas de sable.

Horsten, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) airer; faire son nid; *se dit des autours et autres oiseaux de proie.*

Hort, *s. m.* le rocher, la retraite, l'asyle; l'espérance, le salut, le protecteur. (*p. us.*)

Hose, *s. f.* la tinette; petite cuve; vaisseau de bois qui n'est couvert, et qui est ordinairement plus large par en haut que par en bas; (v. Butterhose) *it.* la trombe; le siphon; (v. Wasserhose) *it.* la culotte; les chausses; le haut-de-chausses. (*le singulier n'est guère en usage.* v. Beinkleider) Tuchene, sammetne Hosen; culotte de drap, culotte de velours. Seine Hosen anziehen; mettre ses chausses. Die Hosen abziehen, herunter ziehen; mettre chausses bas. Einer, der seine Hosen an hat; un sans-culotte. (v. Schlafhosen, Unterhosen, &c.) *On dit familièrement d'une femme qui domine dans le ménage,* Sie hat die Hosen; elle porte les chausses, le haut-de-chausses. *On dit populairement,* Das Herz ist ihm in die Hosen gefallen; son courage l'a abandonné. Sich in den Stand der geflickten Hosen begeben; se marier; prendre le collier de misère.

Hösseln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) *se dit des abeilles;* emporter dans ses jambes postérieures.

Hosenband, *s. n.* der Hosen-Nestel; le cordon des chausses; *it.* l'aiguillette; *it.* la jarretière. (v. Kniehand) Der Orden des blauen Hosenbandes; l'Ordre de la jarre-

garretière (*en Angleterre*).

Hosenbund, v. Hosengürte.

Hosenflicker, *s. m.* le ravaudeur; qui rapiéce les chausses.

Hosengurte, Hosengürtel, *s. m.* la ceinture d'une culotte.

Hosenlade, *s. f.* v. Hosenträger.

Hosenklappe, *s. f.* der Hosenlatz; la patte d'une culotte.

Hosenknopf, *s. m.* le bouton de haut-de-chausses.

Hosenlatz, *s. m.* v. Hosenklappe.

Hosenlos, *adj. et adv.* sans-culotte. Die Hosenlosen, Ohnehosen; les sans-culottes.

Hosen-Nestel, *s. m.* v. Hosenband.

Hosensack, *s. m.* la poche d'une culotte. Ein kleiner Sack in dem Hosengürtel; un gousset; un bourson.

Hosenscheißer, *s. m.* le chieur de culotte. (*popul.*)

Hosenschlitz, *s. m.* la brayette; la fente du haut-de-chausse.

Hosenschnalle, *s. f.* la boucle de ceinture de haut-de-chausses; *it.* Knieschnalle.

Hosentasche, *s. f.* v. Hosensack.

Hosenträger, *s. m.* le porte-chausses; des bretelles pour soutenir le haut-de-chausses. Sich eines Hosenträgers bedienen; se servir de bretelles.

Hospital, *s. m.* l'hôpital. Der Hospitalmeister Hospitalverwalter; l'administrateur de l'hôpital. Das Hospitalschiff, le vaisseau d'hôpital.

Hospodar, *s. m.* l'Hospodar.

Hostie, *s. f.* l'hostie. Die gesegnete Hostie; l'hostie consacrée. Die Hostie in der Messe in die Höhe heben; faire l'élévation. Das Hostienhäuslein; le tabernacle.

Hott! *interj.* hurhaut! mot dont les charretiers se servent pour faire tourner les chevaux à droite.

Hotte, *s. f.* la hotte. v. Butte.

Hottentot, *s. m.* le Hottentot. Die Hottentoten; les Hottentots; peuple sauvage de l'Afrique.

Houe, v. Wiege.

Hub, *s. m.* l'action de lever, de soulever. v. aufheben.

Hube, v. Hufe.

Hübel, *s. m.* das Hübelchen, Hüblein; petite élevure ou élévation dans une superficie qui devroit être plate et unie. Seine Haut ist ganz voll kleiner Hübel; il a la peau toute pleine d'élevures.

Hübeltrog, *s. m.* (*t. de mine*) la caisse à méler la mine d'étain avec les scories.

Hubertus-Orden, *s. m.* l'Ordre de St. Hubert.

Hübsch, *adj. et adv.* joli, ie; gentil, agréable; joliment; *it.* beau, belle. (v. schön) Ein hübsches Kind; un joli enfant. Ein hübsches Mädchen; une jolie fille. Sie ist keine Schönheit, aber sie ist hübsch; elle n'est pas une beauté, mais elle est jolie. Sie ist ziemlich hübsch; elle est joliette. Hübsch gekleidet; joliment vêtu. Das steht hübsch; cela est joli. *On dit fig.* Er hat ein hübsches Stück Geld gesammlt; il a amassé une bonne somme d'argent. Das ist nicht hübsch; cela n'est pas bien, cela n'est pas honnête. Das ist nicht hübsch für einen jungen Menschen; ce n'est pas beau à un jeune homme. Seyd hübsch stille! soyez bien tranquille.

Hucke, v. Hocke et Hufe.

Hückeln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) sauter à cloche-pied.

Hucken, v. hocken.

Hucker, v. Hufer.

Hudelei, *s. f.* besogne mal faite; le bousillage; (v. Pfuscherei) *it.* la peine, le tourment, l'ennui, le chagrin, la tracasserie, le tripotage, &c.

Hudelet, Hudler, *s. m.* le mauvais ouvrier; le bousilleur; *it.* le tracassier, lanternier; qui tourmente les autres.

Hudeln *v. a.* bousiller; faire de la mauvaise besogne. Eine Sache nur obenhin hudeln; travailler à dépêche compagnon. Einen hudeln; tourmenter, chagriner, importuner qn.; faire de la peine à qn.; *it.* railler qn.; se moquer de qn. v. foppen.

Huf, *s. m.* la corne; la partie dure qui est au pied du cheval, du mulet, de l'âne, &c.; le sabot; le pied de cheval. Bey dem Beschlagen eines Pferdes werden die Nägel in den Huf eingeschlagen; c'est à la corne du pied qu'on broche les clous, quand on ferre un cheval. Den Huf eines Pferdes auswirken; parer le pied d'un cheval. Ein abgetreteuer, abgenutzter Huf; un pied dérobé, un pied usé. Dieses Pferd hat einen neuen Huf bekommen; ce cheval a fait pied neuf.

Hufbeschlag, *s. m.* le fer qu'on met aux pieds de chevaux, de mulets, &c.; *it.* la ferrure; l'action de ferrer les chevaux et la manière dont on les ferre. Ein silberner Hufbeschlag; un fer d'argent. Dieses Pferd hat silberne Hufbeschläge; ce cheval est ferré d'argent.

Hufe, *s. f.* certaine étendue et mesure de terre contenant ordinairement trente acres. (v. Acker) Eine Hufe von dreißig Morgen; trente arpens de terr.

Huf-Eisen, *s. n.* le fer; le fer de cheval; sole de fer qu'on met aux pieds d'un cheval. (v. Hufbeschlag) Einem Pferde Huf-Eisen aufnegen, ein Pferd beschlagen; mettre des fers à un cheval. Einem Pferde neue Huf-Eisen aufnegen lassen; relever les fers d'un cheval. v. Kauelofen, Pontofel-Eisen, &c.) Die Nagel-Löcher in ein Huf-Eisen schlagen; étamper un fer de cheval. Das Huf-Eisen; (*t. de fortific.*) le fer à cheval, ouvrage fait en demi-cercle au dehors d'une place. *On dit fig.* Sie hat ein Huf-Eisen verloren; elle a perdu ses gants; elle a fait faux-bond à son honneur.

Hufeisen-Kraut, *s. n.* le fer-à-cheval. (*plante*)

Hufeisen-Nase, *s. f.* le fer-à-cheval. (*chauve*

(*chauve-souris*)

Hufeisen-Sack *s.m.* die Beschlagetasche; la ferrière; sac de cuir qui contient tout ce qui est nécessaire pour ferrer un cheval.

Hufen, *v.n.* (*avec l'auxil.* haben) reculer. v. zurück hufen.

Hufener Hüfner, *s.m.* le manant; paysan qui possède un ou plusieurs arpens de terre. v. Halbhufener, Vollhufener, *&c.*

Hufengeld, *s.n.* die Hufensteuer, der Hufengroschen, Hufenpfennig, Hufenschoß; la redevance d'arpens de terre.

Hufengericht, v. Ackergericht.

Hufengut, *s.n.* la terre d'un arpent.

Hufenhaber, *s.m.* l'avénage.

Hufenmeister, *s.m.* le commis à la recette du cens d'arpens.

Hufenrecht, *s.n.* le droit d'arpens.

Hufenrichter, v. Dorfrichter.

Huf-Erschütterung, *s.f.* le dessèchement de l'ongle d'un cheval.

Hufgeschwür *s.n.* die Hornduchfäule; le javart encorné.

Hufhammer, *s.m.* le brochoir. v. Niethammer.

Hufig, *adj. et adv.* v. einhufig, barthufig, spröckhufig, vollhufig, zwanghufig.

Hufknötig, *adj. et adv.* ein hufknötiges Pferd; un cheval noueux à la corne du pied.

Huflattich, *s.m.* le tussilage; pas-d'âne. (*plante*)

Hufnagel, *s.m.* le clou à cheval.

Hufeäumer, *s.m.* le cure-pied; instrument pour nettoyer le dedans du pied d'un cheval.

Hufschlag, *s.m.* la ferrure de cheval; (v. Hufbeschlag) *it.* la piste d'un cheval. Der einfache, der doppelte Hufschlag; la piste simple, la piste double du cheval.

Hufschmid, *s.m.* le maréchal ferrant.

Hüft, v. Hief.

Hüftader *s.f.* la veine sciatique.

Hüftbein, *s.n.* l'os de la hanche.

Hüfte, *s.f.* la hanche. Dieses Frauenzimmer hat zu große Hüften; cette femme a trop de hanches.

Hüftenlahm, *adj. et adv.* déhanché, ée; qui a les hanches disloquées.

Hüfthorn, v. Hiefhorn.

Hüftknochen, *s.m.* v. Hüftbein.

Hüftmuskel, *s.m.* le muscle de la hanche; le muscle sciatique.

Hüftnerve, *s.m.* le nerf sciatique.

Hüftpfanne, *s.f.* la cotyle de la hanche.

Hüftstück, *s.n.* la pièce de longe *ou* du quartier de derrière d'un boeuf, &c.

Hüftverrenkung, *s.f.* la luxation de la hanche.

Hüftweh, *s.n.* la sciatique; la goutte sciatique.

Huftzange, *s.f.* la tenaille à tirer les clous du pied du cheval.

Hufzwang, *s.m.* l'encastellement, l'encastelure; la solbature.

Hufzwängig, (zwanghufig) *adj. et adv.* encastelé, ée. Ein hufzwängiges Pferd; un cheval encastelé.

Hügel, *s.m.* la colline. Das Hügelchen; le côteau; petite colline. Der Hügel auf der Nase; le haut du nez. Ein Hügel von Sand, von Erde; un monceau de sable, de terre, une butte.

Hügelicht, *adj. et adv.* qui ressemble à des collines.

Hügelig, *adj. et adv.* montueux, euse. Ein hügeliges Land; un pays montueux, fort inégal et coupé d'espace en espace par des collines.

Hugenott, *s.m.* le Huguenot; nom que l'on donnoit aux Protestans en France.

Huhn *s.n.* la poule. Das Hühnchen, Hühnlein; poulette; *it.* le poussin; (v. Küchlein) *it.* le poulet; (v. Hahn) Die jungen Hühnchen sind gewöhnlich zärter als die jungen Hähne; les jeunes poulettes sont ordinairement plus tendres que les poulets. Ein junges gemästetes Huhn; une poularde. Das wälsche Huhn, indianische Huhn; la poule d'Inde. v. Feldhuhn, Haselhuhn, Rephuhn, *&c.*

Hühner-Aar, v. Hühnergeier.

Hühner-artig, *adj. et adv.* gallinacé, ée; qui est du genre des poules; qui ressemble aux poules *ou* qui en a qqs. qualités.

Hühnerartige Vögel, Hühnervögel; des oiseaux gallinacés; des gallinacés.

Hühner-Auge, *s.n.* le cor; cor au pied.

Hühnerbeere, v. Hauswurzel.

Hühnerbeize, *s.f.* le vol pour les perdrix.

Hühnerbiß, Hühnerdarm, *s.m.* la morgeline, le mouron, l'anagallis. (*herbe*)

Hühnerbrühe, *s.f.* le bouillon de poules, de poulets.

Hühnerbrust, *s.f.* le blanc, la chair blanche de poulet.

Hühnerdarm, v. Hühnerbiß.

Hühnerdieb, *s.m.* le voleur de poules; *fig.* l'écoulle. v. Hühnergeier.

Hühner-Ei, *s.n.* l'oeuf de poule.

Hühnerfang, *s.f.* la chasse de la perdrix.

Hühnerfänger, Rephühnerfänger, *s.m.* le tonneleur.

Hühnerfeder, *s.f.* la plume de poule.

Hühnerfrau, *s.f.* la femme qui a soin de la volaille, la femme de basse-cour; *it.* femme qui vend des poules.

Hühnerfresser, v. Hühnergeier.

Hühnergarn *s.n* la tonnelle; filet pour prendre des perdrix.

Hühnergeier, *s.m.* l'écoufle, sorte de milan; *it.* le faux-perdrien; oiseau de proie qui prend des perdrix.

Hühnergeschrei, *s.n.* le cri des poules.

Hühnerhahn, *s.m.* le coq. v. Hahn.

Hühnerhändler, *s.m.* le poulailler; marchand poulailler.

Hühnerhaus, *s.n.* le poulailler; le lieu où les poules se retirent la nuit.

Hühnerhof, *s.m.* la basse-cour.

Hühnerhund, *s.m.* le chien couchant; chien

chien de chasse pour la perdrix.

Hühnerhütter, Hühnerhut, *s. m.* le gardien des poules.

Hühnerklee, Hühnerkohl, *s. m.* le petit serpolet. (*plante*)

Hühnerkorb, *s. m.* le couvre-poule, garde-poussins; *it.* sorte de corbeille à compartimens dans laquelle les poulailliers portent la volaille au marché.

Hühnerlager, *s. n.* (*t. de chasse*) la remise des perdrix.

Hühnerlaus, *s. f.* le pou de poule.

Hühnerleder, *s. n.* le canepin; peau de mouton *ou* de chèvre très-fine.

Hühnerleiter, *s. f.* l'echelle de poulailler.

Hühnermann, *s. m.* celui qui prend soin de poules, *ou* qui en fait trafic.

Hühnermarkt, *s. m.* le marché à la volaille.

Hühnermilch, *s. f.* l'ornithogale; (*plante*) *it.* le lait de poule; espèce d'émulsion qui se fait en laissant délayer le jaune d'oeuf dans de l'eau chaude avec du sucre.

Hühnermist, *s. m.* la fiente de poule.

Hühnernest, *s. n.* le nid de poules.

Hühnernetz, v. Hühnergarn.

Hühnerpastete, *s. f.* le pâté de poulets.

Hühnerraute, *s. f.* la véronique du printemps. (*plante*)

Hühnerruf, *s. m.* (*t. de ch.*) l'appeau; sifflet à imiter le cri de la perdrix; *it.* le cri de la perdrix.

Hühnerschrot, *s. n.* la dragée pour les perdrix.

Hühnerstall, *s. m.* le poulailler. (v. Hühnerhaus) Der Hühnerstall zum Mästen oder Fettmachen der Hühner und andern Geflügels; la mue; lieu où l'on tient la volaille pour l'engraisser.

Hühnerstange, *s. f.* le juchoir; la perche sur laquelle les poules juchent.

Hühnerstopfer, *s. m.* celui qui appâte la volaille.

Hühnertaster, Hühnerfühler, *s. m.* le tâte-poule.

Hühnertritt, v. Hühnerdarm.

Hühnervogel, v. hühnersartig.

Hühnervogt, *s. m.* le poulailler; (v. Hühnerwärter) *it.* le commis à la recette du cens de poules.

Hühnerwärter, *s. m.* le poulailler; homme qui a soin des poules. Die Hühnerwärterinn; la femme de basse-cour. v. Hühnerfrau.

Hühnerweh, *s. n.* v. Keichhusten.

Hühnerweib, *s. n.* la vendeuse de volaille.

Hühnerweihe, v. Hühnergeier.

Hühnerwurz, *s. f.* le bec-de-grue sanguinaire. (*plante*)

Hühnerzehent, *s. m.* la dîme de poules.

Hühnerzeug, *s. n.* les filets pour la chasse des perdrix. v. Hühnergarn.

Hühnerzins, *s. m.* le gélinage; cens de poules.

Hühnerzucht, *s. f.* le soin qu'on prend d'élever et de nourrir des poules.

Hui! *interj.* he! ouf! *Il se prend aussi substantivement.* In einem Hui; dans un moment, dans un instant; tout d'abord.

Hufe, *s. f.* (*t. de jeu de trictrac*) l'enfilade. v. Brücke.

Hufer, *s. m.* la hourque; sorte de vaisseau hollandois en forme de flûte.

Huld, *s. f.* la grâce, faveur, affection, bienveillance; les bonnes grâces. Gottes Huld; la grâce de Dieu. Jemandes Huld erwerben; gagner les bonnes grâces, l'affection de qn.

Huldinnen, *s. f.* (*t. de mythol.*) Die drei Huldgöttinnen; les trois Grâces.

Huldigen, *v. a.* (*avec l'auxil.* haben) rendre l'hommage; *it.* prêter le serment de fidélité; promettre *ou* jurer obéissance à son souverain. Sich huldigen lassen; recevoir l'hommage.

Huldigung, *s. f.* l'hommage; le serment de fidélité; la prestation de serment de foi et hommage. Der Huldigungsbrief; la lettre de foi et hommage. Der Huldigungseid; le serment de fidélité.

Huldinnen, v. Huldgöttinn.

Huldreich, *adj. et adv.* gracieux, euse; gracieusement. Der Fürst empfing uns sehr huldreich; le Prince nous fit un accueil fort gracieux, nous reçut fort gracieusement.

Hülfsbedürftig, (hülfsbedürftig) *adj. et adv.* qui a besoin de secours; qui est dans le besoin. Die Hülfsbedürftigkeit; le besoin.

Hülfbegierig, *adj. et adv.* qui cherche du secours, de l'assistance dans le besoin.

Hülfe, *s. f.* l'aide, le secours; *it.* la ressource; (v. Zuflucht) *it.* l'assistance; (v. Beystand) *it.* (*t. de manége*) les aides. Ich wäre verloren gewesen, wenn Sie mir nicht zu Hülfe geeilet wären; j'etois perdu, si vous n'étiez accouru à mon aide. Man ließ die Verwundeten ohne Hülfe; on laissa les blessés sans secours. Er bot mir in dieser Sache sehr wirksame Hülfe geleistet; il m'a été d'une aide très-efficace dans cette affaire. Zu Hülfe! komm mir zu Hülfe! à l'aide! au secours! à mon secours! Einer Festung zu Hülfe kommen; secourir une place. Mit Gottes Hülfe; Dieu aidant; avec l'aide de Dieu. In der Verfolgung, die ich erduldet habe, ist Gott meine einzige Hülfe, meine einzige Zuflucht gewesen; dans la persécution que j'ai soufferte, Dieu a été ma seule ressource. Einem Pferde die Hülfe geben; donner les aides à un cheval; secourir un cheval. Die Hülfe mit dem Zügel, mit den Schenkeln, mit der Sporgaerte; l'aide des rênes, des cuisses, de la gaule. Dieses Pferd versteht die Hülfe; ce cheval connoit les aides, répond aux aides. Die richterliche Hülfe; la main-forte; *it.* l'exécution. Mannschaft zu Hülfe nehmen, um Unordnung zu verhindern;

prendre main-forte pour empêcher le désordre. Die bereite Hülfe; l'exécution parée. Die Hülfe thun, ergehen lassen; exécuter.

Hülfleistung, v. Hülfe.

Hülflich, *adj.* secourable. v. hülfreich.

Hülflos, *adj. et adv.* sans secours; délaissé, abandonné. Er befindet sich in einem hülflosen, in einem sehr hülflosen Zustande; il se trouve délaissé; il est dans un grand délaissement. Einen hülflos lassen; delaisser, abandonner qn. Die Hülflosigkeit; le délaissement; manque de tout secours.

Hülfrede, Hülfsrede, v. Ausrede *et* Beihelf.

Hülfreich, *adj. et adv.* secourable, qui aime à secourir les autres. Hülfreiche Hand leisten; tendre une main secourable.

Hülfs-Armee, *s.f.* l'armée auxiliaire.

Hülfs-Ausfage, *s. f.* das Hülfsgebot; l'ordre d'un juge supérieur donné à un inférieur de prêter main-forte.

Hülfsbedürftig, v. hülfbedürftig.

Hülfsbitte, *s. f.* die Nebenbitte an den Richter, auf den Fall, da derselbe die Hauptbitte nicht gewähren würde; les conclusions subsidiaires.

Hülfsbrief, *s. m.* l'exécutoire. v. Gewaltbrief.

Hülfsgeld, *s. n.* (*t de prat.*) les frais d'exploit. Die Hülfsgelder; les subsides.

Hülfsgrund, *s. m.* (*t. de prat.*) le moyen subsidiaire.

Hülfsklage, *s. f.* la demande subsidiaire.

Hülfskrieg, *s. m.* la guerre de secours.

Hülfslaut, *s. m.* la voyelle. v. Selbstlaut.

Hülfsmittel, *s. n.* le remède, le moyen; ce qui sert pour parvenir à qq. fin; *it.* la ressource.

Hülfsnote, *s. f.* la note de haut ton.

Hülfsquelle, *s. f.* la ressource.

Hülfsrecht, *s. n.* le droit de main-forte.

Hülfssteuer, *s. f.* le subside. Man verlangt von der Geistlichkeit zwei Millionen als Hülfssteuer; on demande deux millions au clergé, par forme de subside.

Hülfsstollen, *s. m.* (*t. de mine*) canal qui mène l'eau à un autre conduit.

Hülfston, *s. m.* le haut ton d'un tremblement de voix.

Hülfstruppen, Hülfsvölker, *s. pl.* les troupes auxiliaires; le secours. Fremde Hülfstruppen; secours étranger.

Hülfsvollstreckung, *s.f.* l'exécution.

Hülfswort, *s.n.* le verbe auxiliaire; *it.* le mot explétif. v. Flickwort.

Hülfszeitwort, v. Hülfswort.

Hülfszwang, *s. m.* (*t. de prat.*) l'exécution.

Hülle, *s. f.* la couverture, l'enveloppe; ce qui sert à couvrir, à envelopper qch.; le voile; *it.* la coiffe. (v. Haube) *On dit*, Die Hülle und die Fülle haben; avoir tout en abondance.

Hüllen, *v. a.* envelopper. (v. einhüllen, verhüllen) In seinen Mantel gehüllet, schlich er sich unvermerkt unter die Zuschauer; enveloppé de son manteau, il se coula doucement parmi les spectateurs.

Hülse, *s. f.* l'écale; la peau de qqs. légumes; *it.* la gousse, la cosse. (v. Schote) Die Hülsen der Erbsen lösen sich im Kochen ab; les écales de pois se lèvent quand ils cuisent. Die Hülse einer Rackete; la cartouche d'une fusée volante.

Hülsen, *v. a.* écosser, ecaler; *it.* écosser, tirer de la cosse. Sich hülsen; s'écaler. Die Erbsen hülsen sich, wenn sie gekocht werden; les pois s'écalent quand on les fait bouillir.

Hülsen-artig, *adj. et adv.* légumineux, euse. (*t. de botan.*) Hülsenartige Blumen oder Blüthen; fleurs légumineuses.

Hülsenfrucht, *s.f.* le légume. Die Erbsen, die Bohnen, die Linsen sind Hülsenfrüchte; les pois, les fèves, les lentilles sont des légumes. Pflanzen, welche Hülsenfrüchte tragen; plantes légumineuses.

Hülsenmotte, *s.f.* la charrée. v. Wassermotte.

Hülsicht, v. hülsen-artig.

Hülsig, *adj. et adv.* qui a des gousses, des cosses. v. dickhülsig, &c.

Hum! hem! *interj. dont on se sert pour appeler qn. ou pour marquer sa surprise.*

Hummel, *s. f.* le bourdon; espèce de mouche-guêpe; l'abeille-bourdon; (v. Erdhummel, Gartenhummel, &c.) *it.* le faux-bourdon. (v. Drohne, Thräne) Der Hummelfänger; une machine à prendre les bourdons. Die Hummelmette, der Hummelschmetterling; le papillon bourdon-mouche; le sphinx vert à ailes transparentes.

Hummeln, *v. n.* bourdonner. v. summen.

Hummer, *s. m.* l'homard; grosse écrevisse de mer.

Humpe, *s. f.* der Humpen; le hanap; sorte de broc *ou* grand vase, grande tasse à boire. Eine Humpe Wein ausleeren; vider un hanap de vin. (*famil.*)

Humpeln, v. hinken.

Hund, *s. m.* le chien. Ein Hündchen; Hündlein; un petit chien. (v. Haushund, Hühnerhund, Jagdhund, Spürhund, Feuerhund, Göpelhund, &c.) Ein falscher Hund; un chien traître. Ein bissiger, beissiger Hund; un chien hargneux. Junge Hunde werfen; chienner. *On dit fig et prov.* Man ist mit ihm umgegangen, wie mit einem Hunde; man hat ihn wie einen Hund geschlagen; on l'a traité, on l'a battu comme un chien. Ich bin so müde, als ein Hund; je suis las comme un chien. Die Hunde loslassen, alle Hunde loslassen; donner un grand repas, un repas magnifique. Ein todter Hund beisst nicht; chien mort ne mord plus; un ennemi dompté ne nuit plus. Es ist bekannt, wie ein hunter Hund; il est connu par-tout. Er weiss keinen Hund aus dem Ofen zu locken; il n'est bon à rien. Er hat nicht einen Hund aus dem Ofen zu locken;

cken; il n'a rien du tout; il est pauvre comme Job. Da liegt der Hund begraben; c'est là le nœud de l'affaire, la difficulté; c'est là que it le lièvre. Der Knittel liegt allezeit beym Hunde; un avantage n'est jamais si parfait qu'il ne soit accompagné de qq. inconvenient; il n'y a point de roses sans épines. Zwei Hunde, die an einem Knochen nagen; deux chiens après un os; deux rivaux *ou* compétiteurs pour une même chose. Sie vertragen sich, sie leben mit einander, wie Hunde und Katzen; ils s'accordent comme chiens et chats. Hunde, die bellen, beissen nicht; tous les chiens qui a oient, ne mordent pas; ceux qui menacent le plus, font le moins de mal. Den Letzten beissen die Hunde; maudit soit le dernier. Böse Hunde haben gemeiniglich zerzauselte Ohren; un chien hargneux a souvent les oreilles déchirées. Wenn man an den Hund will, so muss er Leder gefressen haben; quand on veut noyer son chien, on dit qu'il a la rage; quand on en veut à qn., on trouve toujours un prétexte. Ein blöder Hund wird selten fett; on ne gagne rien à être honteux; il n'y a que les honteux qui perdent. Einen Knittel unter die Hunde werfen; jeter une parole à dessein; dire qch. à tout hasard. Am kleinen Riemen lernt der Hund Leder kauen; on ne commence jamais par de grands crimes; il faut s'opposer aux mauvaises inclinations des enfans dès le commencement; il ne faut pas leur passer les petits défauts, puisqu'ils les mènent à de plus grands. Viele Hunde sind des Hasen Tod; il faut céder au nombre; tant de chiens sont la mort du lièvre; *on* est tôt ou tard accablé par le nombre. Kommt man über den Hund, so kommt man auch über den Schwanz; quand on a avalé le boeuf, il ne faut pas s'arrêter à la queue.

Der Hund, (*t. de tonnel.*) le chien; outil pour faire entrer les cerceaux autour du tonneau; (v. Reifhaken) *it.* (*t. d'astr.*) le chien; constellation de l'hémisphère méridional. Der grosse Hund; le grand chien; la canicule. Der kleine Hund; le petit chien.

Hundebrod, Hundsbrod, *s. n.* le gros pain cuit exprès pour la nourriture des chiens.

Hundefell, *s. n.* la peau de chien.

Hundefett, *s. n.* l'axonge de chien, la graisse de chien.

Hundegeschlecht, *s. n.* la race de chiens; les chiens.

Hundehaus, *s. n.* die Hundehütte; le chenil; le logement des chiens; la loge d'un chien.

Hundeloch, v. Hundsloch.

Hundenarr, *s. m.* qui aime les chiens à l'excès; qui a une grande passion pour les chiens.

Hunderibbe, *s. f.* v Wegerich.

Hundert, *adj. indécl. de tout genre*, cent; nombre contenant dix fois dix; *it.* une centaine; nombre collectif qui renferme cent unités. Hundert Thaler; cent écus; une centaine d'écus. Hundert und eins; hundert und zwei; cent un; cent deux. Es gibt hundert Gelegenheiten; il y a cent occasions. Hundert Mahl; cent fois. Sein Geld auf fünf vom Hundert (auf fünf Procent) ausleihen; donner son argent à cinq pour cent d'intérêt. Drei hundert Bund Stroh; trois cents de paille. Bey, zu hunderten; hunderweise; à centaines, par centaines. Die Zahl hundert; le nombre centénaire.

Hundert, *s. n.* le cent, la centaine. Was gilt das Hundert von diesen Aepfeln? combien vaut le cent de ces pommes? Er hat mir ein Hundert Bretter oder Dielen geliefert; il m'a fourni un cent de planches.

Hundert-äugig, *adj. et adv.* qui a cent yeux.

Hunderblätterig, *adj. et adv.* qui a cent feuilles.

Hunderter, *s. m.* le cent. (*chiffre*)

Hunderterlei, *adj. et adv.* cent et cent choses; de cent espèces.

Hundertfach, hundertfältig, *adj. et adv.* centuple; au centuple. Dieser Acker trägt hundertfältige Früchte; ce champ rend au centuple.

Hundertfüssig, *adj. et adv.* qui a cent pieds.

Hundertgliederig, *adj. et adv.* eine hundertgliederige Kette; une chaine de cent chainons.

Hundertjährig, *adj. et adv.* centénaire; de cent ans; qui dure cent ans; *it.* séculaire; qui se fait tous les cent ans. Ein hundertjähriger Besitz; une possession centénaire. Die hundertjährigen Spiele der Alten; les jeux seculaires des Anciens. Ein hundertjähriger Kalender; un almanach perpétuel.

Hundertköpfig, *adj. et adv.* qui a cent têtes.

Hundertmal, *adv.* cent fois. Hundertmal so viel; cent fois autant.

Hundertmählig, hundertmingig, *adj. et adv.* die hundertmählige Fama; das hundertmingige Gerücht; la Déesse aux cent bouches.

Hundertpfündig, *adj. et adv.* du poids de cent livres.

Hundertsäulig, *adj. et adv.* à cent colonnes. Eine hundertsäulige Gallerie; un hécatonstylon.

Hundertste, *adj. de tout genre*, centième. Der hundertste Pfennig; le centième denier. Das hundertste Jahr; la centième année. Der Hundertste; le centième.

Hundertzüngig, *adj. et adv.* qui a cent langues. v. hundertmählig.

Hundescheu, *adj. et adv.* qui craint les chiens; qui a peur des chiens; qui a de l'horreur, de l'aversion pour les chiens.

Hundeschlag, *s. m.* la tuerie des chiens.

Hundeschlager, *s. m.* le tueur des chiens; valet de bourreau qui par les rues tue les chiens

chiens qui n'ont point de marque.

Hundesteuer, *s. f.* la taille *ou* l'impôt pour la nourriture des chiens du Prince; *it.* ce qu'on paye pour la permission d'entretenir des chiens.

Hundewache, *s. f.* (*t. de mar.*) le quart du jour.

Hundezeichen, *s. n.* la marque que l'on attache au cou des chiens dans les pays où l'on tue pendant la canicule tous ceux qui n'ont point de maître.

Hündin, *s. f.* la chienne; *it.* la lice; femelle de chien de chasse.

Hündisch, *adj. et adv.* canin, ine; qui tient du chien. Ein hündisches Lachen; un ris canin. Hündisch mit einem umgehen; mâtiner qn.; le maltraiter comme un chien.

Hunds-Affe, *s. m.* le singe cynocéphale; le magot.

Hunds-Arbeit, *s. f.* la peine du chasseur qui dresse les chiens.

Hundsauer, *adj. et adv.* fort pénible. Eine hundsaure Arbeit; un travail fort pénible. (*famil.*)

Hundsbaum, Hundsbaum, v. Heckkirsche, Vogelkirschbaum, Faulbaum, Kreuzdorn.

Hundsbeere, *s. f.* der Hundsbeerstrauch; le cornouiller sauvage, cornouiller sanguin. Die Hundsbeeren; les grains de troène; les grains de grappes du troene.

Hundsbiß, *s. m.* la morsure de chien; *it.* le colchique, le tue-chien. v. Zeitlose.

Hundsblatter, *s. f.* le terminthe; tubercule inflammatoire sur lequel s'élève une pustule noire, ressemblant en qq. façon au fruit du térébinthe.

Hundsblume, *s. f.* v. Löwenzahn.

Hundsbrüste, v. Dürrwurz.

Hundsbock, *s. m.* le capricorne ponctué. (*scarabée*)

Hundsbrod, v. Hundebrod.

Hundsbude, v. Hundszunge.

Hundsdachs, v. Dachs.

Hundsdille, v. Hundskamille.

Hundsdreck, *s. m.* l'étron du chien.

Hundsflechte, *s. f.* le lichen canin.

Hundsfliege, *s. f.* la mouche de chiens.

Hundsfott, *s. m.* (*t. injur.*) le coquin, maraud, vaurien; homme de néant.

Hundsfötterei, *s. f.* la coquinerie.

Hundsföttisch, *adj. et adv.* coquin; en coquin.

Hundsgerecht, *adj. et adv.* (*t. de ch.*) qui se connoit en chiens.

Hundsgras, *s. n.* le chien-dent. Rauhes Hundsgras; pied-de-poule. (*plante*)

Hundshaar, *s. n.* le poil de chien. Ein Hundshaare auflegen; reprendre du poil de la bête.

Hundshay, *s. m.* le loup marin; la roussette.

Hundshödlein, *s. n.* le cynosorchis. (*plante*)

Hundshunger, *s. m.* la faim canine; la boulimie. v. Heißhunger.

Hundsjunge, *s. m.* le valet de chien; *it.* (*t. injur.*) le coquin misérable.

Hundskamille, *s. f.* la camomille puante.

Hundskette, *s. f.* (*t. de mar.*) la chaîne à tirer le chien.

Hundskirsche, *s. f.* la baie de brioine; *it.* la brioine, la couleuvrée; la vigne blanche; *it.* v. Heckkirsche.

Hundsknoblauch, v. Waldknoblauch.

Hundskohl, *s. m.* le chou de chien; la mercuriale sauvage; l'apocin. (*plante*)

Hundskopf, *s. m.* la tête de chien; *it.* le cercopithèque cynocéphale; singe de Guinée; *it.* la lamie; le requin; (*gros poisson de mer*) *it.* le serpent à tête de chien; *it.* le chien volant; (*chauve-souris*) *it.* le mufle-de-veau. (*plante*)

Hundskrampf, *s. m.* le spasme cynique; convulsion qui éloigne les deux angles de la bouche.

Hundslattich, *s. m.* le pissenlit. v. Löwenzahn, Pfaffenblatt. (*plante*)

Hundslaufer, *s. m.* le limeur qui tire le chien.

Hundslaus, *s. f.* la tique.

Hundsleder, *s. n.* la peau de chien.

Hundsledern, *adj. et adv.* de peau de chien. Hundslederne Handschuhe; gants de peau de chien; gants de chien.

Hundsloch, *s. n.* le logement d'un chien; *it. fig.* le cachot. Einen in das Hundsloch stecken; mettre qn. dans le cachot.

Hundsmager, *adj. et adv.* maigre comme un chien; fort maigre. (*famil.*)

Hundsmaus, *s. n.* le mulot volant. (*chauve-souris*)

Hundsmeise, v. Holzmeise.

Hundsmelde, *s. f.* l'arroche puante.

Hundsmoos, *s. n.* v. Hundsflechte.

Hundsmüde, *adj. et adv.* fatigué, las comme un chien. (*famil.*)

Hundsnägelchen, *s. n.* die Hundsnelke; v. Seifenkraut.

Hundsnase, *s. f.* le museau de chien.

Hundspeitsche, *s. f.* le fouet pour les chiens.

Hundspeterlein, *s. n.* die Hundspetersilie; la petite eigue.

Hundspflaume, *s. f.* le perdrigon hâtif, sorte de prune.

Hundsraute, *s. f.* la rue canine.

Hundsrecht, *s. n.* le droit, la curée, le carnage, le devoir des chiens. Den Hunden das Hundsrecht geben; donner la curée, le devoir aux chiens; faire le carnage aux chiens; curer les chiens.

Hundsring, *s. m.* (*t. de mine*) l'arrêt.

Hundsrose, v. Hagerose.

Hundsrück, *s. m.* le Hundsrück; le dos, la partie supérieure d'une chaîne de montagnes qui fait partie du Palatinat.

Hundswattel, *s. m.* la chenille-marte.

Hundswicken, v. Haßwicken.

Hundsschlange, *s. f.* la canine; serpent d'Amérique.

Hundsstall, *s. m.* le chenil. v. Hundeshaus.

haus.

Hundsstern, *s. m.* le Sirius, étoile de la constellation du grand-chien. v. Hund. (*t. d'astr.*)

Hundsstrick, *s. m.* la laisse; corde à mener les chiens; l'accouple.

Hundstage, *s. pl.* la canicule; jours caniculaires. Während der Hundstage; durant la canicule. Die Hundstagsferien; les vacances de canicule. Die Hundstags winde; les vents étésiens; les étésies.

Hundstheil, *s. n.* la curée. v. Hundsrecht.

Hundstod, *s. m.* l'aconit jaune; le tue-loup. (*plante*)

Hundstolle, *s. f.* le violier sauvage.

Hundsvogt, *s. m.* le chasse-chien.

Hundswärter, *s. m.* le garde des chiens.

Hundszahn *s. m.* la dent canine, dent oeillère; (v. Augenzahn) *it.* la dent-de-chien. (*plante*)

Hundszunge, *s. f.* la langue de chien; *it.* le cynoglosse; langue-de-chien. (*plante*)

Hundszwinger, *s. m.* l'enclos pour les chiens.

Hunger, *s. m.* la faim; le désir et besoin de manger. Hunger haben; avoir faim. Seinen Hunger stillen; apaiser sa faim. Er ist vor Hunger (er ist Hungers) gestorben; il est mort de faim. Eine Stadt durch Hunger zur Uebergabe zwingen; prendre une ville par famine. Der Hunger hat die Belagerten genöthiget, sich zu ergeben; la faim a contraint les assiégés de se rendre. Hunger und Durst leiden ausstehen; endurer la faim et la soif. *Fig.* Ein unersättlicher Hunger nach Geld und Gut; une faim insatiable des richesses. *Prov.* Hunger ist der beste Koch; il n'est sauce que d'appétit. Hunger lernt arbeiten; la faim chasse le loup hors du bois. Auf einem Haufen Korn über Hunger schreien; mutter im Ueberflusse über Mangel klagen; crier famine sur un tas de blé.

Hungerblume, *s. f.* die gelbe Wucherblume; la drave. (*plante*)

Hungerbrunnen, *s. m.* v. Hungerquelle.

Hunger-Cur, *s. f.* le jeune. Die Hunger-Cur gebrauchen; se guérir par le jeûne.

Hungerharke, *s. f.* le grand râteau dont on se sert pour ramasser les épis de blé restés sur le champ.

Hungerig, *adj. et adv.* qui a faim *ou* appétit; *it.* famélique. Ich bin hungerig; j'ai faim. Ein hungeriger Magen; un estomac famélique. Dieser Mensch ist immer hungerig, wird nie satt; c'est un homme famélique; c'est un famélique. Ich bin so hungerig, daß ich die Leute anfallen möchte; j'ai bien faim. Ein Esel, der immer hungerig ist; un oiseau famélique. Die Hungerigen speisen; donner à manger à ceux qui ont faim, qui manquent de pain, de nourriture. *Fig.* Das kommt sehr hungerig heraus; c'est bien chiche. *Prov.* Einem hungerigen (leeren) Magen ist nicht gut predigen; ventre affamé n'a point d'oreilles.

Hungerkorn, *s. n.* le blé cornu. v. Mutterkorn.

Hungerkraut, *s. n.* la patience sauvage. (*plante*)

Hungerleider, *s. m.* le meurt-de-faim; un miserable qui n'a de quoi vivre; *it. fig.* le taquin, gredin, vilain, avare.

Hungerleiderisch, *adj. et adv.* taquin, vilain, mesquin, chiche. (*famil.*)

Hungern, *v. n. et impers.* (*avec l'auxil.* haben) avoir faim; être travaillé de la faim; *it.* endurer la faim. Mich hungert, es hungert mich; j'ai faim. Es hat uns sehr gehungert, es hungerte uns erbärmlich; nous avions une grosse faim. Er kann nicht hungern; er kann keinen Hunger ausstehen; il ne saurait endu er la faim. Er hat oft und lange hungern (fasten) müssen; il a bien fait des jeûnes. Er ist ein Gesundheits der sein Gesunde hungern läßt; c'est un avare qui fait jeûner ses domestiques.

Hungerpulver, *s. n.* la poudre contre la faim.

Hungerquelle, *s. f.* une source qui tarit, qui est souvent à sec.

Hungerrechen, *s. m.* v. Hungerharke.

Hungersnoth, *s. f.* la famine; disette de vivres. Es entstand eine Hungersnoth in der Stadt; la famine se mit dans la ville.

Hungertod, *s. m.* den Hungertod sterben; mourir de faim.

Hungertuch, *s. n. On dit fig. et famil.* Am Hungertuche nagen; ronger son râtelier, sa litière.

Hunten, v. unten.

Hüpfen, *v. n.* (*av. l'auxil.* haben) sautiller; sauter à petits sauts; fretiller. Er tanzet nicht, er hüpfet nur, il ne danse pas, il sautille. Die mehresten Vögel hüpfen, wenn sie gehen; la plupart des oiseaux vont par sautillement. Er thut nichts als hüpfen und springen; il ne fait que danser et sauter; il ne fait que fretiller. *Il s'emploie aussi avec l'auxil.* seyn, *et signifie* sauter. Vor Freuden in die Höhe hüpfen; sauter de joie. Ein Vogel, der von Ast zu Aste hüpfet; un oiseau qui saute de branche en branche. Hüpfend; sautillant; en sautillant, en sautant. Die hüpfende Mücke; le sauteur. (*mouche*) Das Hüpfen; le sautillement; fretillement. Der Hüpfer; le sauteur.

Hürde, *s. f.* la claie; *it.* la clisse. (v. Horde) Eine Hürde von Weiden, von Robr; une claie d'osier, une claie de canne. Die Hürde, Schafhürde; le parc; clôture faite de claies où l'on enferme les moutons en été, quand ils couchent dans les champs. Hürden auffschlagen; *it.* in den Hürden liegen; parquer. v. pferchen

Hürden, *v. a.* mettre des claies; clorre de claies. v. pferchen.

Hürdendraht, *s. m.* gros fil de fer à faire les claies.

Hürden-

Hürdengerte, *s. f.* l'osier à faire des claies.

Hürdenlager, *s. n.* le parc. v. Schafhürde.

Hürdenpfahl, *s. m.* le pieu à claies.

Hürdenschlag, *s. m.* l'action de faire un parc; *it.* le parcage, le séjour des moutons parqués.

Hürdung, *s. f.* die Hürdenwand, das Hürdenwerk; le clayonnage; assemblage fait avec des pieux et des branches d'arbres en forme de claies, pour soutenir des terres, et les empêcher de s'ébouler.

Hure, *s. f.* la putain, garce, fille *ou* femme prostituée; la fornicatrice. Es ist eine offenbare, eine öffentliche Hure; c'est une franche garce. Eine Hure werden; se prostituer. Den Huren nachlaufen; courir les garces, les putains. Die nackte, nackende Hure; die Zeitlose; le colchique. (*plante*)

Huren, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) commettre le péché de paillardise *ou* de fornication; paillarder; *it. en parlant des femmes*, se prostituer, se livrer à l'impudicité.

Huren-Art, *s. f.* la race de putain.

Huren-Augen, *s. pl.* des yeux lascifs.

Hurenbalg, *s. m.* la putain, garce, ribaude.

Hure blick, *s. m.* le regard lascif.

Hurenbock, *s. m.* le houquin; débauché qui est adonné aux femmes.

Hurenbrüche, *s. pl.* die Strafgelder, welche die Huren erlegen müssen; l'amende qu'on fait payer aux putains.

Hurengasse, *s. f.* la rue où habitent les femmes publiques.

Hurengeist, *s. m.* (*t. de bible*) l'esprit de fornication.

Hurengeschlecht, *s. n.* la race de putains.

Hurengesindel, *s. n.* la racaille de bordel.

Hurengespräch, *s. n.* le discours lascif.

Hurengewinn, v. Hurenlohn.

Hurenglück, *s. n. C'est ainsi qu'on appelle familièrement* un bonheur qu'on ne mérite pas.

Hurenhandel, *s. m.* le commerce des putains.

Hurenhandwerk, *s. n.* le métier de putains. Sich auf das Hurenhandwerk legen, das Hurenhandwerk treiben; faire le métier de coureuse; faire le petit trafic; *it.* se prostituer.

Hurenhaus, *s. n.* le bordel; lieu où les femmes publiques se prostituent.

Hurenhengst *s. m.* le ribaud, putassier.

Hurenkind, v. Hurkind.

Hurenknecht, v. Hurenhengst.

Hurenkuß, *s. m.* le baiser lascif.

Hurenleben, *s. n.* la vie impudique; le putanisme, la paillardise.

Hurenliebe, *s. f.* l'amour lascif.

Hurenlied, *s. n.* la chanson lascive.

Hurenlist, *s. f.* la ruse *ou* le tour de putain.

Hurenlohn, *s. m.* la paye, le salaire de putain.

Hurenmarkt, *s. m.* le marché où l'on expose les courtisannes publiquement *chez les Turcs*; le bazar.

Hurennest, v. Hurenhaus.

Hurenpack, v. Hurengesindel.

Hurenschelm, v. Hurenhengst.

Hurenschmuck, *s. m.* la parure de putain, parure lascive.

Hurensohn, *s. m.* v. Hurkind.

Hurenstand, *s. m.* v. Hurenleben.

Hurensteuer, *s. f.* le droit qu'on fait payer aux prostituées.

Hurenstirn, *s. f.* le front impudique; front de putain, front lascif.

Hurenstrafe, *s. f.* la punition, le châtiment qu'on fait subir aux putains.

Hurenstück, *s. n.* un trait de putain.

Hurenthränen, *s. pl.* les larmes de putain; larmes trompeuses, feintes.

Hurenvolk, v. Hurengesindel.

Hurenweib, *s. n.* la ribaude.

Hurenwesen, v. Hurenleben.

Hurenwinkel, *s. m.* le guilledou; lieu de débauche.

Hurenwirth, *s. m.* le maquereau. v. Kuppler.

Hurenwirthinn, *s. f.* la maquerelle.

Hurenwirthschaft, *s. f.* le maquerellage. Hurenwirthschaft treiben; tenir bordel.

Hurenzins, Hurenzoll, *s. m.* v. Hurensteuer.

Hurer, *s. m.* le paillard, putassier, ribaud, le fornicateur. Die Schrift sagt, daß weder die Hurer noch die Ehebrecher an dem Reiche Gottes Theil haben werden; l'écriture dit que ni les fornicateurs, ni les adultères n'auront point de part au royaume de Dieu.

Hurerei, *s. f.* la fornication, la paillardise. Hurerei treiben; paillarder.

Hurisch, *adj. et adv.* paillard, lascif, impudique. v. verhurt.

Hurkind, *s. n.* le fils *ou* la fille de putain; le bâtard, la bâtarde; fille *ou* garçon qui n'est pas né de gens mariés ensemble.

Hurtig, *adj. et adv.* vite, vitement; prompt, promptement. (v. geschwinde, schnell) Hurtig gehen; aller vite. Hurtig in Verrichtung seiner Geschäffte; expeditif. Ein hurtiger Kopf, der in kurzer Zeit eine Sache fasset und begreift; un esprit prompt, qui conçoit et qui comprend aisément une chose. Gehet hurtig dahin; allez-là promptement. Die Hurtigkeit; la vitesse, la promptitude.

Husar, *s. m.* le houssard. Das Husarenregiment; le régiment de houssards.

Husch, *interj.* vite, vitement. v. geschwinde.

Husche, *s. f.* der Husch; la guilée; pluie soudaine et de peu de durée; (v. Schauer, Regenschauer) *it.* un soufflet. (v. Ohrfeige) Eine Husche bekommen; (*t. de mine*) recevoir du dommage mattendu.

Huschen, *v. n. On dit famil.* Ueber etwas hin huschen; glisser, passer légèrement sur qch.

Husten,

Husten, *s. m.* la toux. Ein trockener Husten; une toux sèche. Der blaue Husten, Keichhusten; la coqueluche. Ein schwindsüchtiger Husten; une toux étique.

Husten, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) tousser. Er hat die ganze Nacht gehustet; il n'a fait que tousser toute la nuit.

Hut, *s. m.* le chapeau; couvertune de tête. Ein Hütchen, Hütlein; un petit chapeau; (v. Armhut, Castorhut, Federhut, Reisehut, *&c.*) *it.* la chape; le couvercle d'un alambic. (v. Blasenhut) Ein Filzhut; un chapeau de feutre; un feutre. Ein lederner Hut; un chapeau de cuir. Ein Hut von Stroh; ein Strohhut; un chapeau de paille. Ein Hut von Bast, ein bastener Hut; un chapeau d'écorce. Ein Hut von Roßhaar; un chapeau de crin. Der Kopf eines Huts; la forme de chapeau. Ein aufgeschlagener, aufgekrämpter Hut; un chapeau retroussé. Ein spitziger Hut; un chapeau en pain de sucre. Den Hut aufsetzen; se couvrir; mettre son chapeau sur sa tête. Den Hut abnehmen; ôter son chapeau; mettre chapeau bas. Den Hut herunter! chapeau bas! Den Hut vor jemanden abziehen, abnehmen; ôter son chapeau à qn. Den Hut aufhaben; être couvert. Den Hut in den Kopf, in die Augen drücken; enfoncer son chapeau dans la tête. Einen Hut über den Stock schlagen; mettre un chapeau en forme; assortir un chapeau. (v. aufformen) Einen alten Hut über den Stock schlagen; repasser un vieux chapeau. *On dit fig.* Viel Köpfe unter einen Hut bringen; mettre d'accord, mettre dans un même sentiment plusieurs personnes. Es wird schwer halten, sie alle unter einen Hut zu bringen; il sera difficile de les mettre tous d'accord. Unter dem Hute nicht wohl verwahrt seyn; être un peu fou; avoir un coup de hache; avoir des chambres à loüer dans sa tête.

Hut, Huth, *s. f.* la garde; (v. Verwahrung) *it.* le pâturage, pâtis, pacage. (v. Weide, Trift) Auf seiner Hut seyn; être sur ses gardes; se tenir sur ses gardes. Eine große Hut Ochsen, Schafe, *&c.*; un grand troupeau de boeufs, de brebis, &c.

Hutband, *s. n.* le ruban de chapeau. Er trug ein rothes Hutband; il portoit un ruban rouge sur son chapeau. Ein Hutband mit einer Schnalle; une bourdaloue.

Hutbürste, *s. f.* la brosse à chapeau; *it.* (*t. de chapel.*) la brosse à l'apprêt, la brosse à lustrer. v. Glanzbürste.

Hüten, hüthen, *v. a.* garder; prendre garde à qch.; veiller à sa conservation, avoir l'oeil sur qch. Die Weinberge hüten; garder les vignes. Die Schafe hüten; garder les brebis. Einen Gefangenen hüten; garder un prisonnier; prendre garde qu'il ne s'évade. *Fig.* Das Haus, das Zimmer hüten, nicht ausgehen; garder la maison; garder la chambre; se tenir dans sa maison, dans sa chambre sans en sortir. Das Bett hüten; garder le lit; être malade.

Die Mädchen sind schwer zu hüten; les filles sont de difficile garde. Sich hüten; se garder. Ich werde mich wohl hüten, davon zu essen; je me garderai bien d'en manger. Sich vor jemanden hüten; être en garde contre qn. Man kann sich nicht genug vor ihm hüten; on ne sauroit assez se donner de garde de lui. Hüte dich vor Schlägen; garde les coups.

Hüter, *s. m.* le garde, gardien, gardeur. Die Hüterinn; la garde, gardienne, gardeuse. Einen zum Hüter über etwas setzen; donner à qn. la garde de qch. Man hat mich zum Hüter, zur Hüterinn der Weinberge gesetzt; on m'a mis (mise) à garder les vignes. (v. Feldhüter, Ladenhüter Thürhüter, *&c.*) Der Hüterlohn; v. Hutgeld.

Hutfabrik, *s. f.* la fabrique des chapeaux.

Hutfisch, *s. m.* v. Fischhälter.

Hutfeder, *s. f.* la plume, le plumet.

Hutfilz, *s. m.* le feutre; l'étoffe d'un chapeau.

Hutform, *s. f.* la forme de chapeau.

Hutfutter, *s. n.* la coiffe de chapeau.

Hutfutteral, *s. n.* l'étui de chapeau.

Hutgeld, *s. n.* le salaire pour la garde du bétail.

Hutgerechtigkeit, *s. f.* le droit de pacage.

Hutgürtel, *s. m.* la bourdaloue.

Huth, v. Hut, *s. f.*

Huthandel, *s. m.* le commerce des chapeaux. Der Huthändler; le marchand chapelier.

Huthaus, *s. n.* la maison où l'on garde les outils des mineurs.

Hüthen, v. hüten.

Hutkante, *s. f.* l'arête de chapeau.

Hutknopf, *s. m.* le bouton de chapeau.

Hutkopf, *s. m.* le cul de chapeau.

Hutkränze, *s. f.* le retroussis de chapeau.

Hutlos, *adj. et adv.* sans garde. Eine hutlose Heerde; un troupeau sans garde.

Hutmacher, *s. m.* le chapelier. Die Hutmacherinn; la chapelière. Die Hutmacherei, das Hutmacher-Handwerk; le métier de chapelier. Die Hutmacher-Innung; le corps des chapeliers. Die Hutmacherkunst; l'art de faire des chapeaux; l'art du chapelier. Die Hutmachernadel; le carrelet. Die Hutmach-werkstatt; l'atelier du chapelier. Die Werkstatt, wo die Hüte gewalkt werden; la batterie.

Hutmann, *s. m.* (*t. de mine*) le garde des outils des mineurs.

Hutmanufactur, *s. f.* la manufacture de chapeaux.

Hutmaische, v. Hutschleife.

Hutrand, *s. m.* le bord de chapeau; *it.* v. Hutkante. Den Hutrand niederbügeln, glatt machen; abattre un chapeau.

Hutrose, *s. f.* la rose de rubans, de diamans, de pierreries qu'on met au retroussis d'un chapeau.

Hütsche, *s. f.* v. Fußschemel.

Hutschen, *v. n.* glisser. v. gleiten.

Hutschleife, *s. f.* la cocarde; noeud de ruban qui se met au retroussis d'un chapeau.

Hutschnur, *s. f.* le cordon de chapeau; *it.* la lasse.

Hutstaffirer, *s. m.* le garnisseur de chapeaux.

Hutstämpel, *s. m.* pièce pour marquer les chapeaux.

Huttstein, *s. m.* der Trieffstein; la borne de pâturages.

Hutstock, *s. m.* v. Hutform.

Hutstülpe, v. Hutkrämpe.

Hütte, *s. f.* la hutte, la cabane; *it.* die Hütte, Erenhütte; la forge; lieu où l'on fond le fer quand il est tiré de la mine, et où on le met en barre; *it.* la fonderie. (v. Schmelzhütte) Die Hütte eines armen Bauern; la hutte, la cabane d'un pauvre paysan. Die Hütte eines Kohlenbrenners, die Köhlerhütte; la hutte d'un charbonnier. Die Hütten der Soldaten im Felde; die Baraken; les huttes, les baraques. Sich Hütten bauen, sich in Hütten lagern; se hutter, se baraquer. Die Soldaten bauteten sich Hütten, so gut sie konnten, brachten den Winter in Hütten zu; les soldats se hutterent comme ils purent, passèrent l'hiver dans des huttes. Eine Strohhütte; une chaumière. Sein Haus ist nur eine elende Hütte; sa maison n'est qu'une baraque, qu'un misérable taudis, qu'une méchante cahute. Ein Hüttchen, Hüttlein; une petite hutte, petite cabane. *v. aussi* Glashütte, Kalkhütte, Salzsiederhütte, Ziegelhütte, &c.

Hütte Amt, *s. n.* le collége des officiers de fonderie.

Hütten-Arbeiter, *s. m.* le mineur qui travaille aux forges, aux fonderies.

Hüttenbau, *s. m.* v. Hüttenwerk.

Hüttenbeamte, Hüttenbediente, *s. m.* le commis aux fonderies.

Hüttenfactor, *s. m.* le facteur de la fonderie.

Hüttengekräz, *s. n.* les scories.

Hüttengericht, *s. n.* la cour de justice, le tribunal en fait de mines.

Hüttengeräth, *s. n.* les ustensiles à forge.

Hüttenherr, *s. m.* le propriétaire d'une forge.

Hüttenkatze, *s. f* espèce de phthisie, à laquelle sont sujets ceux qui travaillent aux mines et à l'arsenic.

Hüttenknappschaft, *s. f.* la société des fondeurs.

Hüttenkosten, *s. pl.* les dépenses à la fonderie.

Hüttenkunde, *s. f.* la métallurgie.

Hüttenleute, *s. pl* les ouvriers *ou* travailleurs de fonderie.

Hüttenmeister, *s. m.* l'inspecteur de fonderie.

Hütten-Nicht, *s. n.* la tutie, la spode.

Hütten-Ordnung, *s. f.* l'ordonnance pour les fonderies.

Hüttenraiter, *s. m.* le teneur de compte de la fonderie.

Hüttenrauch, *s. m.* l'arsenic blanc. (v. Giftmehl) Gelber Hüttenrauch; de l'orpin, de l'orpiment. Grauer Hüttenrauch; de la spode. Rother Hüttenrauch; du réapal *ou* realgal, de la sandaraque; arsenic rouge.

Hüttenratze, *s. f.* (*t. d'oisel.*) la mouquette, la meute.

Hüttenschreiber, *s. m.* le greffier de fonderie.

Hüttenspan, *s. m.* tablette de bois pour y marquer les différentes sortes d'étain dans les minières.

Hüttensteiger, *s. m.* l'officier préposé à ceux qui travaillent dans une mine.

Hüttenverwalter, *s. m.* le directeur de la fonderie.

Hüttenvogt, *s. m.* l'inspecteur de la fonderie.

Hüttenwächter, *s. m.* le garde de la fonderie.

Hüttenwäscher, *s. m.* le laveur de fonderie.

Hüttenwerk, *s. n.* la fonderie, la forge. v. Hütte.

Hüttenzeichen, *s. m.* la marque d'une fonderie, d'une forge.

Hüttenzentner, *s. m.* le quintal des fonderies.

Hüttenzinn, *s. n.* l'étain pur.

Hutung, v. Hut, *s. f. et* Weide.

Hutzucker, *s. m.* le sucre en pain. v. Zuckerhut.

Hutzel, *s. f.* la pomme *ou* poire séchée au four. *On appelle ordinairement* Hutzeln, les pommes et les poires sauvages cuites *ou* séchées au four. Das Hutzelbrod, sorte de pain *ou* de pâtisserie faite de pommes et poires sèches, de pruneaux, etc.

Hyacinth, *s. m.* l'hyacinthe; pierre précieuse d'un jaune tirant sur le rouge.

Hyacinthe, *s. f.* la jacinthe, l'hyacinthe; plante bulbeuse et la fleur de cette plante.

Hyäne, *s. f.* l'hiène; animal quadrupède.

Hyder *s. f.* l'hydre; sorte de serpent qui vit dans les rivières et dans les étangs; *it.* serpens fabuleux que les poetes feignoient avoir sept têtes, et à qui il en renaissoit plusieurs dès qu'on lui en avoit coupé une; *it.* (*t. d'astr.*) l'hydre, constellation de l'hémisphère austral. v. Wasserschlange.

Hydraulik, v. Wasserkunst, Wasserleitungskunst.

Hydrographie, v. Wasserbeschreibung.

Hydrostatik, v. Wasserstandlehre, Wasserwägekunst.

Hydrotechnik, v. Wasserbaukunst.

Hygrometer, v. Feuchtigkeitsmesser.

Hymen, v. Hochzeitgott.

Hymne, *s. f.* l'hymne. (v. Lobgesang) Der Hymnendichter; l'hymniste. Die Hymnendichtunger; les hymnodes. Das Absingen der Hymnen; l'hymnologie.

Hyperbel, *s. f.* l'hyperbole, exagération; (v. Vergrößerung, Uebertreibung) *it.* (*t. de mathém.*) l'hyperbole; la section d'un cône par un plan qui, etant prolongé, rencontre le

le cône opposé. v. Kegelschnitt.'

Hyperbolisch, adj. et adv. hyperbolique, exagéré, grossi; hyperboliquement.

Hypochondrie, v. Milzsuchtheit, Milzsucht.

Hypochondrisch, v. milzsüchtig

Hypochondrist, s. m. der Milzsüchtige; l'hypocondre *ou* l'hypocondriaque.

Hypomochlion, s. n. v. Unterlage.

Hypothek. s. f. v. Unterpfand, Verschreibung.

Hypothenuse, s. f. (t. de géom.) l'hypoténuse,le côté qui est opposé à l'angle droit dans un triangle rectangle.

Hypothese, s.f. ein als wahr angenommener, als wahr vorausgesetzter Satz; l'hypothèse. v. Satz, Voraussetzung.

Hysterik, v. Mutterbeschwerung.

Hysterisch, adj. et adv. hysterique. Hysterische Zufälles affections hystériques.

J.

J, *s. n.* l'I. *On distingue deux sortes d'I, l'I voyelle et la consonne J.* v. *l'introduction.*

Ja, *adv.* oui; *it.* si. Ja sagen; dire oui. dire qu'oui. Ist dieses wahr? ja; cela est-il vrai? oui. Er sagte weder ja, noch nein; il ne dit soit ni oui, ni non. Ja, ich will, daß die ganze Welt wisse, was ich davon denke; oui, je veux que tout le monde sache ce que j'en pense. Ja gewiß; oui certes. Ja wahrhaftig; oui vraiment. Ja, ganz gerne; oui-dà. Ihr sagt nein, und ich sage Ja; vous dites que non, et je dis que si. Kennen Sie mich nicht? O ja, ich kenne Sie recht gut; ne me connoissez-vous pas? si fait, je vous connois bien. Ja zu etwas sagen; affirmer, assurer qch.; (v. bejahen) *it.* consentir à qch. (v. einwilligen) Ja gar; so gar; même, et même. Ich wünsche es, ja ich bitte euch darum; je le souhaite et même je vous en prie. Ja allerdings; ja wohl; oui, sans doute. *On dit*, Thut es doch ja nicht; gardez-vous bien de le faire. Es wird ja nichts schaden; cela ne fera point de mal. Kommt ja morgen zu mir; ne manquez pas de venir demain chez moi. Ihr wißt ja, daß es nicht recht ist; vous savez bien que cela ne se doit pas. Es wird ja irgendwo ein Ort seyn, wo; il y aura pourtant qq. endroit où, etc. Muß es denn ja seyn, so sey es; faut-il donc que j'en passe par là, soit. Das geht ja sehr langsam her; cela va bien lentement.

Ja, oui, *se prend aussi substantivement.* Das Ja und das Nein; le oui et le non. Er hat dieses Ja ungern gesagt; il a dit ce oui à regret. Es bedarf nicht so viel Redens; man verlangt von Ihnen ein Ja oder ein Nein; il ne faut point tant de discours; on ne vous demande qu'un oui ou un non. *v. aussi* Jaherr *et* Jawort.

Jach, Jachtorn, v. Jähstorn.

Jacht *s. f.* das Jacht-schiff; le yacht; sorte de bâtiment qui va à voiles et à rames. Der Jachtheer; le harang chasseur. *Il se dit en Hollande des* premiers harengs qui arrivent de la pêche des harengs.

Jacke, *s. f.* la jaque. Das Jäckchen; la jaquette. *On dit famil.* Einem die Jacke voll schlagen; épousseter qn. à coups de bâton.

Jackern, *v. n. (avec l'auxil.* haben) galoper v. jagen.

Jacob, Jacob; *it.* Jacques. (*nom d'homme*) Jacob, der Patriarch; Jacob, le Patriarche. Jacob der ältre, König von England; Jacques premier, Roi d'Angleterre.

Jacobine, Jaquelme, Jaquette. (*nom de femme*)

Jacobiner *s.m.* le Jacobin. Die Jacobinergesellschaft und der Ort, wo sich in Frankreich die Jacobiner versammeln; la jacobinerie. Die Parthei und die Gesinnungen der Jacobiner; le jacobinisme.

Jacobinisch, *adj. et adv.* jacobin, ine. Jacobinische Grundsätze; maximes jacobines.

Jacobit, *s. m.* le Jacobite; pélerin de St. Jacques; *it.* partisan du Roi Jacques en Angleterre.

Jacobsbirn, *s. f.* la poire précoce qui est mûre sur la fin de Juillet.

Jacobsblume, *s. f.* la jacobée; herbe de St. Jacques.

Jacobsbraut, *s. n.* v. Jacobsblume.

Jacobsmuschel, v. Kammmuschel.

Jacobsstab, *s. m.* le bâton de Jacob; bourdon des pélerins de St. Jacques; *it.* (*t. d'astr.*) le bâton de Jacob; l'arbalestrille; instrument qui sert à prendre en mer la hauteur des astres; *it.* le baudrier d'Orion. v. Orions-gürtel.

Jacobsstraße, *s. f.* le chemin de St. Jacques; la voie lactée. v. Milchstraße.

Jagd, *s. f.* la chasse; l'action de chasser, de poursuivre les bêtes; *it.* la vénerie. (v. Jägerei) Die böse Jagd; la chasse à la grande bête; la chasse du cerf, du sanglier; la chasse à cor et à cris; la chasse royale. Die niedere Jagd; la chasse du loup, du renard, du lièvre et du gibier. Auf die Jagd gehen; aller à la chasse. Er liebt die Jagd; seine stärkste Leidenschaft ist die Jagd; il aime la chasse; sa plus forte passion, c'est la chasse. Dieser Schriftsteller hat von der Jagd geschrieben; cet auteur a écrit de la vénerie. Ist Ihnen die Jagd, sind Ihnen die Jäger, Hunde ꝛc. nicht begegnet? n'avez-vous pas rencontré la chasse? Die Jagd; sämtliche zur Jagd, zur fürstlichen Jägerei gehörige Personen, Hunde, ꝛc.; la vénerie. Die Jagd; das auf der Jagd erlegte Wildbret; la chasse. Ich werde Ihnen etwas von meiner Jagd schicken; je vous enverrai de ma chasse. Jagd auf die feindlichen Schiffe machen; (*t. de mer*) donner la chasse aux vaisseaux ennemis, chasser les vaisseaux ennemis, sur les vaisseaux ennemis. *On dit famil.* Was habt ihr da für eine Jagd? Was macht ihr da für ein Lärmen? quel bruit, quel tapage faites-vous là?

Jagd-Amt, *s. n.* la charge d'un officier de

de la vénerie; *it.* le département de la vénerie.

Jagdbar, *adj. et adv.* courable; qui peut être couru. Ein jagdbares Thier; une bête courable. Ein jagdbarer Hirsch; un cerf de dix cors. Die Jagdbarkeit; la qualité d'une bête courable; *it.* v. Jagdgerechtigkeit.

Jagdbauer, *s. m.* le paysan *ou* manant sujet à des corvées de chasse.

Jagdbediente, *s m.* l'officier de chasse, l'officier de la vénerie. Sämtliche Jagdbedienten la vénerie; les officiers de la vénerie. Die Jagdbedienten wohnen im Jägerhof; les officiers de la vénerie sont logés à la vénerie.

Jagd-Cavalier, *s. m.* le gentilhomme de la chasse.

Jagddienst, *s. m.* la charge *ou* le département de la vénerie; *it.* v. Jagdfrohne.

Jagdfiscal, *s. m.* le fiscal de la chasse.

Jagdflinte, *s. f* le fusil de chasse.

Jagdflur, *s. f.* la plaine à chasser.

Jagdgerolge, *s. f.* l'obligation à corvées de chasse; *it.* le droit de poursuite.

Jagdfrohne, *s. f.* la corvée de chasse.

Jagdfröhner, *s. m.* l'homme corvéable à la chasse.

Jagdgehäge, *s. n.* la varenne; certaine étendue pour la chasse.

Jagdgeld, *s. n.* le rachat de corvées de chasse.

Jagdgeräth, v. Jagdzeug.

Jagdgerecht, *adj. et adv.* habile dans les affaires qui concernent la chasse; qui entend bien la chasse.

Jagdgerechtigkeit, *s. f.* le droit de chasse.

Jagdgeschrei, *s. n.* le cri de chasse.

Jagdgesellt, v. Jagdgelt.

Jagdgezeug, v. Jagdzeug.

Jagdgrenze, *s. f.* les confins de la chasse.

Jagdhaus, v. Jägerhaus.

Jagdhof, v. Jägerhof.

Jagdhorn, *s. n.* le cor de chasse; *it.* le cornet de chasse. v. Hifthorn.

Jagdhund, *s. m.* ein zur Jagd abgerichteter Hund; un chien de chasse. Die Jagdhunde, die zu einer eingerichteten Jagd gehörigen Hunde; les chiens de la vénerie. Die Jagdhunde nun in die Lice.

Jagdhut *s. m.* le chapeau de chasseur en forme de casque.

Jagdjunker, *s. m.* le gentilhomme de la vénerie.

Jagdkanzellei, *s. f.* la chancellerie de la chasse, de la vénerie.

Jagdkleid *s. n* l'habit de chasse.

Jagdknab, v. Jagdpage.

Jagdläufer, *s. m.* le coureur *ou* messager de la vénerie.

Jagdlehen, *s. n.* le droit de chasse donné en fief.

Jagdleute, *s. pl.* les gens de chasse.

Jagdlust, *s. f.* le plaisir, le divertissement de la chasse.

Jagdnetz, *s. n.* le filet, le pan; *it.* le rets. v. Garn.

Jagd-Orden, *s. m.* l'Ordre de la chasse.

Jagd-Ordnung, *s. f.* le réglement de chasse.

Jagdpage, *s. m.* le page de la vénerie.

Jagdpartkie, *s. f.* une partie de chasse.

Jagdpferd, *s. n.* le cheval de chasse.

Jagdpforte, *s. f.* la porte de chasse; la porte d'un cuclos pour la chasse.

Jagdposten, *s. m.* le signal; coup de cornet.

Jagdrath, *s. m.* le conseiller de la chasse.

Jagdrecht, *s. n.* v. Jagdgerechtigkeit *et* Jägerrecht.

Jagdregal, *s. n.* la régale des chasses.

Jagdreiter, *s. m.* le piqueur.

Jagdrevier, *s. n.* la varenne; certaine étendue pour la chasse.

Jagdsache, *s. f.* l'affaire de chasse.

Jagdsäule, *s. f.* le poteau de chasse.

Jagdschiff, *s. n.* v. Jacht.

Jagdschirm, *s. m.* l'abri de chasse.

Jagdschlitten, v. Rennschlitten.

Jagdschloß, *s. n.* le château de chasse.

Jagdschmid, *s. m.* le maréchal de chasse.

Jagdschneider, *s. m.* le tailleur de chasse.

Jagdschreiber, *s. m.* le secrétaire *ou* greffier de la chasse.

Jagdspieß, *s. m.* l'épieu, la vouge.

Jagdstein, *s. m.* la borne de chasse.

Jagdstock, *s. m.* le bâton de chasse.

Jagdstrick, *s. m.* le lacet.

Jagdstück, *s. n.* une chasse; tableau qui représente une chasse; *it.* une pièce de chasse; composition de musique; *it.* (*t. de mer*) la chasse de proue; pièce de chasse; pièce de canon montée sur la proue.

Jagdtag, *s. m.* le jour de chasse; jour destiné pour la chasse; *it.* le jour de corvée de chasse.

Jandtasche, *s. f.* la gibecière; *it.* la carnassière.

Jagdtücher, *s. pl.* les toiles.

Jagd-Uhr, *s. f.* la montre de chasse.

Jagdwagen, *s. m.* la chaise de chasse, voiture de chasse.

Jagdwesen, *s. n.* la vénerie; tout ce qui concerne l'art de la vénerie. Bey dem Jagdwesen, bey der Jagd, bey der Jägerei angestellet seyn; avoir une charge dans la vénerie.

Jagdzeit, *s. f.* le temps *ou* la saison pour la chasse.

Jagdzelt, *s. n.* la tente de chasse.

Jandzeug, *s. n.* l'équipage de chasse.

Jagdzink, Jagdzinken, v. Zink.

Jagen, *v. a.* courir, aller de vitesse; galoper. Das Pferd ist in vollem Galoppe vorbey gejagt; le cheval a couru à toutes jambes, a passé au grand galop. Ein Pferd zu Tode jagen; crever un cheval à force de le pousser. Er jagte durch die Stadt; il passa la ville en galopant.

Jagen, *v. a.* chasser; faire courir; contraindre, forcer de sortir de qq. lieu. Einen aus dem Hause jagen; chasser qn. de la maison. Er ist aus seinem Lande gejagt werden;

worden; il a été chassé de son pays. Einen Dienstbothen aus dem Dienste jagen, fort jagen; chasser un domestique. Einen Spießruthen jagen; faire passer qn. par les baguettes, par les verges. Einen in die Flucht jagen; mettre qn. en fuite. *Fig.* Einem den Degen durch den Leib jagen; passer l'épée au travers du corps à qn. Er hat sein ganzes Vermögen durch die Gurgel gejagt; il a mangé tout son bien. Einen in den Harnisch jagen; mettre qn. hors des gonds; irriter qn.; le mettre en colère. Einem eine Kugel durch den Kopf durch das Gehirn jagen; brûler la cervelle à qn.

Jagen, chasser, courir, poursuivre des bêtes *ou* toute sorte de gibier. Einen Hasen, einen Hirsch jagen; chasser, courir un lièvre, un cerf. Mit der Flinte jagen; chasser au fusil. (v. bürschen) Auf eines andern Gebiethe jagen; chasser sur les terres de qn. In diesem Gehölze habe ich mehr als einmal gejagt; c'est un bois où j'ai chassé et rechassé. Dieser Hund jagt wider oder gegen den Wind; ce chien chasse de haut vent. Das Jagen; la chasse; l'action de chasser. v. Bestättigungsjagen, Klopfjagen, Treibjagen; *etc.*

Jäger, *s. m.* le chasseur. Ein Jäger bey einer fürstlichen Jaad; un veneur. Die Jägerinn; la chasseuse; *it.* (*poét.*) la chasseresse. *On appelle aussi* Jäger, chasseur, — une espèce de bâtiment à voiles dont on se sert pour la pêche des harengs.

Jägerbursch *s. m.* le garçon-chasseur.

Jägerei, *s. f.* la vénerie; l'art de la vénerie; l'art de chasser; *it.* le corps des officiers de la vénerie. (v. Jagdbediente) Die Jägerei wohl verstehen; entendre bien la vénerie. *v. aussi* Jagdw sen.

Jägergarn, *s. n.* le rets, panneau, filet; les toiles.

Jägergeschrei, v. Jagdgeschrei.

Jägerhaus, *s. n.* la maison de chasse. Das Jägerhaus, Jagdhaus in einem Jagdreviere, worinn man die abgewortenen Hirschgeweihe aufbewahret, oder worinn man die Falken und Reiher während der Mause hält; la muette.

Jägerhof, *s. m.* la vénerie, le lieu destiné à loger les officiers et tout l'équipage de la vénerie d'un Prince. Er wohnt im Jägerhofe; il est logé à la vénerie.

Jägerhorn, v. Jagdhorn.

Jägerhund, v. Jagdhund.

Jägerhut, v. Jagdhut.

Jägerisch, v. jägermäßig.

Jägerkleid, v. Jagdkleid.

Jägerkunst, *s. f.* la vénerie; l'art de la vénerie. Die Jägerkünste; les secrets de chasseur.

Jägermahlzeit, *s. f.* eine Mahlzeit nach der Jagd; (eine Jäger-Collation) un retour de chasse; un repas que l'on fait après la chasse, avant l'heure ordinaire du souper.

Jägermäßig, *adj. et adv.* de chasseur; en chasseur; suivant l'usage de chasseur.

Jägermeister, *s. m.* le maître de la vénerie. Der Oberjägermeister; le grand-veneur. Der Jägermeister bey der Wolfsjagd; le louvetier.

Jägermesse *s. f.* la messe de chasseur, qui se dit à la hâte.

Jägermusik, v. Jagdmusik.

Jägernetz, v. Jägergarn.

Jägerrecht, *s. n.* le droit du chasseur; les lois qui le favorisent en vertu du titre de chasseur; *it.* le droit de chasseur; (v. Schießgeld) *it.* les menus droits; cette portion d'une bête qu'on laisse au chasseur; *it.* l'amende qu'un chasseur doit payer pour avoir péché contre le langage de chasseur; *it.* la curée; *it.* la fouaille. (v. Genieß) Den Hunden das Jägerrecht geben; faire curée; donner la curée aux chiens.

Jägerschirm, v. Jagdschirm.

Jägerspieß, v. Jagdspieß.

Jägersprache, *s. f.* le langage de chasseur.

Jägerzeug, v. Jagdzeug.

Jähe, *adv. et adv.* escarpé, ée; raide, rude; *it. fig.* prompt, soudain, subit; soudainement, subitement. Ein jäher Berg; une montagne escarpée, roide. Ein jähes Ufer oder Gestade; une falaise. Ein jäher Zorn; une colère prompte, imprévue. Ein jäher Schrecken; une terreur subite.

Jähe *s. f.* la pente escarpée d'une montagne, d'un rocher, &c; *it. fig.* la promptitude; le mouvement de colère subite et passagère.

Jaherr, *s. m.* (*t. de mépris*) un homme qui se conforme toujours au suffrage des autres, qui ôte et met son bonnet.

Jählings, *adj. et adv.* subit, ite; prompt, soudain; qui arrive tout-à-coup; subitement, soudainement; d'une manière subite. (v. plötzlich) Ein jählinger Tod; une mort subite, une mort soudaine. Er starb jählings; (jählings) il mourut subitement, soudainement. Es entsteht unweilen eine jählinge und bald vorüber gehende Hitze; il vient des bouffees de chaleur de temps en temps. Das ist so ein jählinger Einfall von ihm; c'est une boutade qui lui a pris. Es erhob sich jählings ein Sturmwind, ein jählinger Sturmwind; il s'éleva tout d'un coup une bourrasque.

Jählings, *adv.* v. jählings.

Jähzorn, *s. m.* la fougue; l'emportement de colère.

Jähzornig, *adj. et adv.* fougueux, euse; qui est sujet à entrer en fougue.

Jahr, *s. n.* l'an, l'année. Nach Verlauf eines ganzen Jahres; après un an entier. Er ist noch nicht völlig fünf und zwanzig Jahr alt; il n'a pas encore vingt-cinq ans accomplis. In das zwanzigste Jahr gehen; entrer dans sa vingtième année. Sie ist über zwanzig Jahr alt; elle a passé vingt ans; elle a vingt ans passés. Er ist in seinem

zwanzigsten Jahr; il court sa vingtième année. Vor einem Jahre; il y a un an. Ein Jahr um das andere rechnet; bon an, mal an; l'année commune. Von Jahr zu Jahre; d'année en année. Die Folge, die Reihe der Jahre; la suite des années. Das künftige Jahr; l'an qui vient. Das vergangene Jahr; l'an passé. Das erste, das zweite Jahr; la première, la seconde année. Ein gutes, fruchtbares Jahr; une bonne année. Ein schlechtes, unfruchtbares Jahr; une mauvaise année. Ein Jahr um das andere; de deux ans l'un. Ueber's Jahr; au bout d'un an; l'année prochaine; d'ici en un an. Jahr aus, Jahr ein; tous les ans. Ein halbes Jahr; six mois. Ein viertel Jahr; trois mois; un quartier. Die besten Jahre; les belles années, la jeunesse. Bey Jahren seyn, viele Jahre auf sich haben; être sur l'âge, être avancé en âge. *Prov.* Verstand kommt nicht vor Jahren; avec l'âge on devient sage.

Jahr-Arbeit, *s. f.* eine jahrweise verdungene Arbeit; la besogne, le travail loué et payé par an; *it.* besogne *ou* travail de l'année d'epreuve. Ein Jahr-Arbeiter; un ouvrier engagé pour un an.

Jahrbuch, *s. n.* la chronique; histoire dressée suivant l'ordre des temps. Die Jahrbücher; (die Annalen) les annales; histoire qui rapporte les événemens année par année. Der Jahrbuchschreiber; l'annaliste.

Jahren, jähren, *v. réc.* es jähret sich heute, daß ꝛc.; il y a aujourd'hui un an que, &c. (*famil.*)

Jahrsfrist, *s. f.* l'espace d'un an. v. Frist.

Jahrgang, *s. m.* l'année; le cours de l'an; ce qui se passe *ou* qui se fait dans le cours d'un an. Ein Jahrgang Predigten; un recueil de sermons pour chaque dimanche de l'année. Dieser Wein ist von einem guten Jahrgange; ce vin est d'un bon cru.

Jahrgebung, *s. f.* (*t. de prat.*) la dispense d'âge.

Jahrgedächtniß, *s. n.* l'anniversaire.

Jahrgeld, *s. n.* la pension.

Jahrgehalt, *s. n.* le salaire annuel; les gages annuels.

Jahrgericht, *s. n.* les plaids annuels.

Jahrgesell, *s. m.* le compagnon qui est engagé pour un an; *it.* le compagnon qui fait son année d'épreuve.

Jahrgewächs, *s. n.* le cru, produit, fruit de l'année; *it.* une plante annuelle.

Jahrhundert, *s. n.* le siècle.

Jährig, *adj. et adv.* d'un an; âgé d'un an; *it.* annuel, elle; qui dure un an; *it.* annal, ale; qui ne dure qu'un an. Ein jähriges Kind; un enfant d'un an. (v. einjährig, zweijährig, dreijährig, ꝛc.) Heute ist es jährig, daß ꝛc.; il y a aujourd'hui un an que, &c. Diese Amtsverrichtung ist nur jährig, dauert nur ein Jahr; cette fonction n'est qu'annuelle. Eine jährige Pflanze, die jährlich von neuem gesäet werden muß; une plante annuelle. Ein jähriger Besitz; une possession annale.

Jahrknecht, *s. m.* un valet qui s'engage pour un an; *it.* (*t. de sal.*) le porteur de mute; le hermier.

Jahrkönig, *s. m.* (*t. de cheval. de l'arquebuse*) le roi annuel.

Jährlich, *adj. et adv.* annuel, elle; ce qui arrive, qui revient tous les ans; anniversaire; annuellement; par an. Ein jährlicher Gehalt; un salaire annuel; des gages annuels. Die jährlichen Abgaben; les droits annuels. Der jährliche Umgang, die jährliche Prozession; la procession anniversaire. Er giebt jährlich so viel Einkünfte von diesem Gute; sein Gut trägt ihm jährlich so viel ein; il tire annuellement tant de revenu de cette terre; sa terre lui rapporte tant par an.

Jährling, *s. m.* un agneau d'un an. Ein Jährlingsbock; un bélier d'un an.

Jahrlohn, *s. m.* le salaire annuel; les gages annuels.

Jahrmarkt, *s. m.* la foire.

Jahrpacht, v. Zeitpacht.

Jahrrechnung, *s. f.* le compte annuel; *it.* v. Zeitrechnung.

Jahrschuß, *s. m.* le jet d'un an; jet qu'un arbre, qu'une plante a fait dans une année.

Jahrsfeier, *s. f.* das Jahrsfest; la fête annuelle *ou* anniversaire.

Jahrstag, *s. m.* le jour anniversaire; l'anniversaire.

Jahrszeit *s. f.* la saison. Die vier Jahrszeiten; les quatre saisons de l'année. Nach der Jahrszeit gekleidet seyn; être habillé suivant la saison.

Jahrtausend, *s. n.* le millénaire; dix siècles *ou* mille ans.

Jahrwechsel, *s. m.* le renouvellement de l'année.

Jahrweise, *adv.* annuellement; par an.

Jahrwuchs, *s. m.* le cru d'un an.

Jahrzahl, *s. f.* l'année, l'an. Er hat in seinem Briefe die Jahrzahl vergessen; il n'a pas marqué dans sa lettre en quelle année il l'a écrite. Die Jahrzahl auf den Münzen; le millésime sur les monnoies.

Jahrzirkel, *s. m.* un des cercles d'un arbre, qu'il pousse annuellement.

Jalape, *s. f.* le jalap; la merveille du Pérou. (*plante*) Die Jalapwurzel; la racine de jalap; le jalap.

Jambe, *s. m.* l'iambe; le pied d'un vers dont la première syllabe est brève et la dernière longue. *On appelle aussi* Jamben, jambische Verse, iambes; vers iambes; vers iambiques; des vers composés d'iambes.

Jambisch, *adj. et adv.* iambique; qui concerne le vers iambe. Jambische Verse; v. Jambe.

Jammer, *s. m.* la calamité, la misère, le malheur; *it.* la plainte, lamentation. Der Jammer des Krieges; les calamités de la guerre. Sein Jammer (sein Elend) hebt

mir zu Herzen; je suis touché de compassion de sa misère. In Jammer und Noth stecken, être dans la misère. Es ist ein Jammer anzusehen; cela fait pitié à voir; c'est une pitié de voir. Es ist Jammer und Schade, daß, &c.; c'est grand dommage que, etc. Oh, des Jammers! ah, quelle misère! Man hörte nichts als Jammer; on n'entendoit que lamentations. *S.* Der Jammer; l'épilepsie. v. fallende Sucht.

Jammergesang, *s.m.* le chant lamentable.

Jammergeschrei, *s. n.* la lamentation; les cris lamentables. Das Jammergeschrei der Wittwen und Waisen; les cris des veuves et des orphelins.

Jammerklage, v. Wehklage.

Jammerleben, *s.n.* la calamité, misère; vie misérable; état pitoyable.

Jämmerlich, *adj. et adv.* calamiteux, euse; misérable; (v. jammervoll) *it.* lamentable, lamentablement; pitoyable, pitoyablement; deplorable, déplorablement. Ein jämmerliches Geschrei; des cris lamentables. Jämmerlich schreien; crier les hauts cris; crier à tue-tête. Er ist in einem jämmerlichen, (erbärmlichen) Zustande; il est dans un état pitoyable, déplorable. Er hat ein jämmerliches Ende genommen; il a fait une fin tragique; il a fini malheureusement, tragiquement. *On dit*, Einen jämmerlich prügeln; accommoder qn. de toutes pièces; rouer qn. de coups de bâton. Das ist jämmerlich; cela fait pitié. Er singt jämmerlich; il chante à faire pitié. Er macht ein jämmerliches Gesicht; il fait triste mine.

Jammerlied, v. Klagelied.

Jammern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) lamenter; se lamenter; faire des plaintes, des lamentations; *it. v. impers.* comparir; avoir pitié *ou* compassion. Er jammert über den Tod seines Vaters; il lamente la mort de son père. Die Weiber, die Kinder und Greise jammerten umsonst, alles mußte über die Klinge springen; les femmes, les enfans et les vieillards se lamentèrent en vain, tout fut passé au fil de l'épée. Sein Zustand jammert mich; son état me fait pitié. Mich jammert seiner; il me fait pitié. Das Jammern; la lamentation.

Jammernacht, *s.f.* la nuit triste, douloureuse, affligeante.

Jammertag, *s. m.* le jour triste; jour de plainte, d'affliction, de lamentation.

Jammerthal, *s. n.* la vallée de misère, de larmes; la vie d'ici bas; ce monde.

Jammervoll, *adj. et adv.* calamiteux, euse; plein de calamités. Jammervolle Zeiten; des temps calamiteux.

Jammerzeit, *s. f.* le temps d'affliction; temps malheureux, calamiteux.

Jan, *s.m.* (*t. du jeu de trictrac*) le jan.

Janitschar, *s.m.* le Janissaire. Der Janitscharen-Aga; l'Aga, le chef des Janissaires.

Jänner, Januar, *s.m.* le Janvier; premier mois de l'année.

Jansenist, *s.m.* le Janséniste.

Japan, Japon, Japon; nom d'un pays qui fait partie de l'Asie australe. Japanisch; japonois, oise. Die japanische Sprache; la langue japonoise. Japanisches Porzellan; du japon. Diese Tassen sind von altem japanischen Porcellan; ces tasses sont d'ancien japon. Der Japaneser, die Japanesinn; le Japonois, la Japonoise.

Jäschen, v. gäschen

Jasmin, *s.m.* le jasmin. Jasmin-Oel; huile de jasmin.

Jaspis *s.m.* le jaspe. Geblümter Jaspis; jaspe fleuri. Jaspis-Achat; jaspe-agate. Jaspis-Onyx; jaspe-onyx. Jaspisfarbig; ausgestreift; jasper.

Jäten, v. gäten.

Jauche, v. Gauche.

Jauchert, *s.n.* le juchart; un arpent de terre.

Jauchzen, *v.n.* (*avec l'auxil.* haben) s'écrier, se récrier de joie; faire, jeter des cris de joie *ou* d'allégresse; faire des acclamations, des jubilations. Das Jauchzen, das Getauchze; l'act. de, &c; *it.* le cri de joie; la jubilation. Der Jauchzer; le cri de joie. (*famil.*)

Jawort, *s.n.* la réponse affirmative; le consentement, la promesse. Das Jawort von der Braut holen, empfangen, geben; tirer promesse de l'épousée. Das Jawort von sich geben; consentir; donner son consentement.

Ibe, Ibenblätter, v. Erbse.

Idisch, v. Eibisch.

Ich, *pron. personn.* je, moi. Ich schreibe, ich lese; j'écris, je lis. Wer hat das gesagt? Ich; qui a dit cela? moi. Wer ist da? Ich; qui est-là? moi. Ich bin's; c'est moi. Ich, der ich die Ehre habe, mit Ihnen zu sprechen; moi, qui ai l'honneur de vous parler. Hier bin ich; me voici. *On dit substantivement*: Das Ich; le moi; l'attachement de qn. à ce qui lui est personnel; *it.* (*t. de philos.*) le moi; l'individualité métaphysique de la même personne. Mein Ich; mon individu. Sorge für sein werthes Ich, für seine werthe Person tragen; avoir soin de son individu. Du, mein Ich, mein zweites Ich; toi, mon autre moi-même.

Ideal, *s.n.* l'idée, l'image qu'on se forme de qch.

Idealisch, *adj. et adv.* idéal, ale; qui existe dans l'idée; qui n'existe que dans l'entendement.

Idee, *s. f.* l'idée. v. Begriff, Vorstellung.

Idylle, *s. f.* l'idylle; poème pastoral.

Ja, *particule qui s'exprime en différentes manières.* Je nun; or; or çà; or sus; eh bien, donc. Je nun, es muß denn sein; eh bien, soit, soit donc. Je nun und zwei; deux à deux. Je einer um den andern; tour à tour; l'un après l'autre; chacun à son tour;

tour; alternativement. Je mehr man hat, je mehr will man haben; plus on a, plus on veut avoir, et plus on désire. Die Menschen werden je länger, je schlimmer; la malice des hommes augmente de plus en plus. Je eher, je besser; le plutôt, le mieux; le plutôt qu'il se pourra. Je höher der Ort, je schwerer der Fall; plus le lieu d'où l'on tombe est élevé, et plus la chute en est rude. Wer hat solches je gesehen? qui a jamais vu cela? Wenn ich je darein willige; si j'y consens jamais; si toutefois je fais tant que d'y consentir. Je mehr er arbeitet, je weniger gewinnet er; plus il travaille, moins il gagne. Je weniger ich esse, je mehr trinke ich; moins je mange, plus je bois. Je mehr man sucht zu gefallen, je mehr mißfällt man; à force de vouloir plaire on déplait. Je mehr und mehr; de plus en plus; *it.* d'outre en outre. Man hat ihn je länger, je lieber; on l'aime de plus en plus. Je bis weilen; de fois à autre *ou* zuweilen; quelquefois. Je nachdem; selon que, suivant que; à mesure que.

Jedenfalls, *adv.* en tout cas; à tout événement.

Jedennoch, *adv.* toutefois, pourtant.

Jeder, jede, jedes; *it.* jeglicher, jegliche, jegliches; *it.* jedweder, jedwede, jedweder; *adj.* chaque; chacun, chacune; tout, toute. Jeder Tag, chaque jour. Jede Woche, chaque semaine. Jedes Thier, jegliches Thier sucht seines Gleichen; chaque animal, tout animal cherche son semblable. Einem jeden, jedwedem das Seine; à chacun le sien; à chacun ce qui lui appartient. Ein jeder; chacun; un chacun. Eine jede; chacune. Ein jeder soll die Seinige mitbringen; un chacun amenera (aura) sa chacune. So viel macht die Zeche auf einen jeden; l'écot fait tant par tête.

Jedermann, *pron. personn.* (jedermännialich) chacun; tous; tout le monde; *it.* le public. Jedermann spricht davon; chacun en parle. Jedermann weiß; tout le monde sait. Die Sache ist jedermann bekannt; c'est une chose connue de tout le monde. Jedermännialich zu wissen thun; faire savoir à tous présens et à venir. Jedermannsfreund; ami de tout le monde.

Jederzeit, *adv.* toujours; en tout temps; à toute heure; *it.* de tout temps.

Jedesmal, *adv.* chaque fois; toutes les fois.

Jedesmahlig, *adj.* chaque; qui est, qui se fait chaque fois.

Jedoch, *conj.* toutefois, pourtant, cependant; si est-ce que. v. doch.

Jedweder, v. jeder.

Jedlicher, v. ieder.

Je länger, je lieber, *s.n.* le chèvre-feuille commun; chèvre-feuille d'Allemagne.

Jemahl, jemahlen, jemahls, *adv.* jamais. Wenn ich jemahls Gelegenheit finde, Ihnen zu dienen; si je trouve jamais l'occasion de vous servir. Mehr als jemahls; plus que jamais.

Jemahlig, *adj.* qui est *ou* qui sera pour lors. v. iedesmahlig.

Jemand, *pron. personn.* quelqu'un, quelqu'une. Es hat mir jemand gesagt; quelqu'un m'a dit. Weder ich, noch jemand anders; ni moi, ni aucun des autres. Ist jemand so unverschämt? y a-t-il personne assez insolent? Ein gewisser Jemand; un certain quidam.

Jener, jene, jenes, *pron.* autre; cet *ou* cette autre-là. Auf jener Seite; de l'autre côté. Auf jener Seite des Berges; de la montagne. Jene (diejenigen), welche vor uns gelebt haben; ceux qui ont vécu avant nous. Bald dieser, bald jener; tantôt l'un, tantôt l'autre. Jene Frau; cette femme-là. Bald dieses, bald jenes; tantôt ceci, tantôt cela. Dieses Kleid steht Ihnen besser, als jenes; cet habit-ci vous sied mieux que cet autre-là. An jenem Orte; en cet autre lieu-là. In jener Welt; dans l'autre monde. An jenem Tage; au dernier jour, au jour du jugement. In jenem Leben; dans l'autre vie. Jener weise Mann sagte; un certain sage disoit. Daß dich dieser und jener; (*sorte d'imprécation*) peste! diable! que le diable t'emporte!

Jenner, v. Jänner.

Jenseit, jen eits, *adv.* delà, au-delà, de-delà, par-de-là; d'outre; de l'autre côté. Jenseit des Berges; delà la montagne; au-delà de la montagne. Die Länder jenseit der Maas; les pays d'outre-Meuse. Jenseit, jenseits der Alpen; ultramontain, aine.

Jenseitig, *adj. et adv.* de l'autre côté; *it.* ultérieur, eure. Das jenseitige Ufer des Flusses; l'autre rive; la rive de delà la rivière. Das jenseitige Calabrien liegt Sicilien näher, als das diesseitige; la Calabre ultérieure est plus près de la Sicile que la Calabre citérieure.

Jerusalemsblume, *s.f.* le lychnis; la croix de Jérusalem.

Jesuit, *s.m.* le Jésuite. Der Jesuiter-Orden; l'Ordre des Jésuites; Ordre de la compagnie de Jesus. Das Jesuiter-Collegium; die Jesuiter-Schule; le collége des Jésuites. Das Jesuitterpulver; la poudre des Pères; le quinquina. Der Jesuiter-Thee; le thé de Mexique. *On dit famil.* Einen Jesuiterrausch haben; être en pointe de vin.

Jesus, Jesus. Jesus Christus; Jesus-Christ. Das Buch Jesus Sirach; l'Ecclésiastique; un des livres du vieux testament.

Jetzig, *adj.* présent, ente; ce qui est dans le temps où nous sommes. Bey jetzigen Umständen; dans les circonstances *ou* conjonctures présentes. Nach der jetzigen Mode gekleidet seyn; être habillé à la mode du temps.

Jetzt, *adv.* à présent; présentement, maintenant; à cette heure. (v. gegenwärtig) Das ist jetzt nicht mehr gebräuchlich; cela n'est

w'est plus en usage à présent. Jetzt habe ich keine Zeit dazu; maintenant je n'en ai pas le loisir. Er wird jetzt gleich kommen; il est sur le point de venir. Er ist jetzt erst gekommen; il ne fait que d'arriver. Es sind jetzt zwei Jahre; il y a actuellement deux ans. Von jetztan; dès à près nt; dès ce moment. Jetzt gleich; tout à cette heure; tout-à-l'heure. Eben jetzt; à l'heure qu'il est.

Jeweilig, v. jedesmalig.

Igel, *s. m.* le herisson; *it.* le porc-épic; (v. Stachelschwein) *it.* la sangsue. (v. Blut-Igel et Egel) Ein Igel, der sich zusammengerollt hat; un hérisson en défense.

Igel-Aloe, *s.f.* l'aloès hérissé.

Igelfisch, v. See-Igel.

Igelschnecke, *s.f.* le hérisson. v. Meer-Igel.

Igelshuf, *s. m.* les peignes; ulcère qui vient à la couronne d'un cheval et qui se couvre de longs poils.

Igelsklee, *s.m.* la luserne épineuse.

Igelsklette, *s.f.* l'échinophore, (*plante*)

Igelsknopfe, *s.f.* der Igelskopf, Igelskolbe; la pomme épineuse; la noix métel; *it* la datura. v. Stechapfel.

Igelskraut, *s.n.* v. Gelsgurke.

Igelstein, *s. m.* l'échinite. v. Echenit.

Ihm, *dat. et ablat. du singulier du pronom* Er *et* Es; lui, à lui. Gebt es ihm; donnez-le lui. Gehet mit ihm; allez avec lui. Das gehöret ihm: cela est à lui; cela lui appartient. Ich frage wenig nach ihm, bekümmere mich wenig um ihn; je ne me soucie guères de lui. Ihm *est aussi un terme de civilité qu'on emploie au lieu de* Dir *ou* Euch. Ich sage ihm Dank, ich danke ihm; je vous remercie. Ich habe es ihm schon sehr oft gesagt; je vous l'ai déjà dit fort souvent.

Ihn, *accusatif au singulier du pronom* Er; le, lui. Ich sehe ihn; je le vois. Sie dürfen nicht mehr an ihn denken; vous ne devez plus penser à lui.

Ihnen, *d. if et ablatif u pluriel du pronom* Sie; leur; à eux, à elles; d'eux, d'elles. Er liebt seine Kinder, er versagt ihnen nichts; il aime ses enfans, il ne leur refuse rien. Alles, was von ihnen gesagt wird, tout ce qui se dit d'eux *ou* d'elles. *C'est aussi un terme de civilité qu'on emploie en parlant à la seconde personne au lieu de* Euch, vous. Ich biethe Ihnen mein Herz und meine Hand an; je vous offre mon coeur et ma main.

Ihr, *nominatif au pluriel du pronom personnel* Du; vous. Werdet ihr kommen? viendrez-vous? *It. datif et ablatif singulier du pronom personnel* Sie; lui, à elle, d'elle. Ich habe es ihr gesagt; je le lui ai dit. Die Wohlthaten, die ich von ihr empfangen habe; les bienfaits que j'ai reçus d'elle. Ihr, ihre, ihres, *pronom possessif*, son, sa; à elle; *plur.* leur, leurs. Ihr Mann; son mari. Ihre Schwester; sa soeur. Ihr Vater liebt sie alle; leur père les aime tous. Ihre eigenen Kinder; leurs propres enfans. *On dit absolument*, Das Loos ist ihres; c'est leur lot. Die Geschichte der Römer ist wo l so lehrreich, als der Griech n ihre; l'histoire des Romains est aussi instructive que celle des Grecs. *Il s'emploie aussi en t. de civilité au lieu de* Euer, votre. Ihr Vat r; votre père. Ihr Religion; votre religion. Die Menschlichkeit vereinbet Sie, Mitleiden mit Ihres Gleichen zu haben; l'humanité vous oblige à avoir pitié de vos semblables. Ihre Güter; vos biens.

Ihre, (der, die, das) v. Ihrige.

Ihrer, *génitif du pron. personn.* Ihr; d'elle; *it.* d'eux, d'elles. Mich jammert ihrer; j'ai pitié d'elle; *it.* j'ai pitié d'eux, d'elles. In Ermanglung ihrer; à son défaut; au défaut d'elle; *it* à leur défaut. Ich will mich ihrer Sachen annehmen; j'aurai soin de leurs affaires.

Ihrer, *particule relat.* en. Wie viel Kinder habt ihr? Ich habe ihrer drei, vier, &c.; combien avez-vous d'enfans? j'en ai trois, quatre, &c. Es sind ihrer wenig; il y en a peu.

Ihrethalben, ihretwegen, ihretwillen, *adv.* pour l'amour d'eux, d'elles; *it.* (*t. de civili é em loyé à la seconde personne*) pour l'amour de vous.

Ihriae, (der, die, das) *pron. possess.* le, la leur; *it.* (*t. de civilité*) l, la vôtre. Meine Pomeranzenbäume haben die Hälfte ihrer Blätter verloren, die eurigen haben die ihri en noch alle; mes orangers ont perdu la moitié de eurs feuilles, les vôtres ont encore tout s les leurs. Mein Haus gefällt mir besser als das ihre ou Ihrige; j'aime mieux ma maison que la leur ou que la vôtre. Das ist nicht mein Hut, es ist der Ihrige; (eurige) ce n'est pas mon chapeau, c'est le vôtre. *On dit substantivement:* Sie hat das Ihrige verloren; elle a perdu son bien. Sie hat, si haben das Ihrige gethan; elle a fait son devoir, tout son possible; ils (elles) ont fait leur devoir, tout leur possible. Die Ihrigen; les leurs; parens, leurs amis, &c.; les vôtres, votre famille, vos paren-, ceux qui vous appartiennent. Wenn diese Il ternehmung gelingt, so wird es ein Glück für sie und die Ihrigen, ou für Sie und die Ihrigen seyn; la réussite de cette entreprise sera une fortune pour eux et pour les leurs, *ou* pour vous et pour les vôtres. Ich bin ganz der Ihrige; je suis tout à elle, à eux, à elles; *it.* je suis tout à vous; je suis entièrement le vôtre.

Ihro, *pron. possess. dont on se sert encore dans le style épistolaire et de la chancellerie.* Ihro kaiserliche Majestät; sa Majesté Impériale. Ihro Excellenz; son Excellence. v. Sein.

Ihnen, *v.a.* Ihr heissen; appeler Vous;

perler à qn. par Vous.

Ilen, *v. a. t. de peignier*) racler, dégrossir la corne. Der Iler; le couteau à racler, à dégrossir la corne.

Iling, v. Itis.

Illuminat, *s. m.* l'illuminé. Die Illuminaten; les illuminés.

Illuminiren, *v. a.* enluminer; (v. ausmahlen) *it.* illuminer. v. beleuchten, erleuchten.

Ilme, Ilmbaum, v. Ulme.

Ilse, v. Alose.

Iltenschnecke, v. Walzenschnecke.

Iltis, *s. m. ou n.* le putois. Die Iltisfalle; le traquenard; le traquet.

Im, *se dit par contraction au lieu de* in dem, en, au, dans le, dans la, à l'. à la. Im Winter, im Sommer; en hiver, en été. Im Himmel; au ciel. Im Wasser; dans l'eau. Sich im Ringen üben; s'exercer à la lutte. Im Gewehr stehen; être sous les armes. Im Degen, im Mantel gehen; porter une épée, en manteau. Im Schweisse seines Angesichtes sein Brod essen; gagner sa vie à la sueur de son visage.

Imber, v. Imker.

Imbiß, *s. m.* le repas, *ou* le goûter. (*vieux.*)

Imgleichen, v. ingleichen.

Imker, Imkerei, v. Bienenwärter, Bienenzucht.

Immaßen, *conj.* vû que, attendu que, parceque. (*t. de chancell.*)

Immatrikuliren, *v. a.* inserire; porter au protocolle. (v. einschreiben) Sich immatrikuliren lassen; se faire inscrire chez le Recteur de l'université,

Imme, v. Biene.

Immer, immerdar, immerfort. immerzu *adv.* toujours; à toute heure; en tout temps; continuellement, perpétuellement; sans cesse; sans relâche; incessamment; sans interruption. Er ist immer krank; il est toujours malade. Er will immer mehr davon haben; mehr als ihm gebührt; il en veut toujours davantage, plus qu'il ne lui faut. Immer grün; toujours verdoyant. Auf immer, immer und ewig; à perpétuité, à jamais, pour jamais. Immer einerley; toujours le même. Wer er, wer es auch immer seyn mag; quel qu'il soit. Immer reicher, immer größer werden; avancer en richesses, en grandeur. Ihr möat immer reden, ihr redet verachlich; vous avez beau parler, il n'en sera rien. Thut, wie ihr immer gethan habt; faites comme vous avez fait toujours. Immer fort! immer vorwärts! marchez, avancez toujours! Immer grün, immer grünend; toujours vert. Der immer grünende Dorn; le buisson ardent.

Immerdar, v. immer.

Immerfort, v. immer.

Immergrün, *s. n.* nom de qqs. plantes toujours verdoyantes comme le semper virens; *it.* la pervenche; (v. Ingrün, Singrün, Wintergrün) *it.* la joubarbe. v. Hauslaucb, Hauswurz.

Immerhin, *adv.* toujours, encore; *it. fig.* à la bonne heure; soit. Wer fromm ist, sey immerhin fromm; que celui qui est pieux, le soit encore. Er sey immerhin reich; qu'il soit riche tant qu'il voudra. Immerhin! ich achte es nicht; à la bonne heure! soit! je ne m'en soucie pas.

Immermehr, *adv.* je mehr und mehr; de plus en plus; toujours davantage. v. immer *et* mehr.

Immerwährend, *adj. et adv.* perpétuel, elle; perpétuellement; continuel, continuellement; sans discontinuation; permanent. (v. unaufhörlich) Eine immerwährende Bewegung; un mouvement perpétuel. Ein immerwährender Lärm; un bruit continuel. Ein immerwährendes Glück, un bonheur perpétuel; une fortune permanente.

Immerzu, *adv.* toujours. v. immer.

Immi, *s. m. et n. C'est dans qqs. provinces* une certaine mesure dont on se sert pour les liquides et pour les grains. Ein Immi Wein hält zehn Maß, oder vierzig Schoppen; un immi de vin tient dix pots, ou quarante chopins. Ein Immi Getreide ist von verschiedener Größe, nach Verschiedenheit des Landes; un immi de grains est de différente grandeur selon les différens pays.

Immittelst, *adv. et conj.* cependant; en attendant; pendant que; tandis que. v. inzwischen, unterdessen.

Immobilien, v. unbewegliche Güter.

Immunität, v. Freiheit, Vorrecht.

Impastiren, *v. a.* (*t. de peint.*) empâter; coucher les couleurs avec l'abondance et la consistence nécessaire pour être maniées d'une façon moelleuse; *it.* (*t. de gravure.*) empâter; rendre le moelleux de la gravure par le travail des tailles et des points. Die Impastirung; l'empâtement.

Imperativ, *s. m.* (*t. de gramm.*) die gebiethende Art; l'impératif.

Imperial, *s. m.* l'impériale; monnoie d'or de Russie qui vaut dix roubles. Imperialpapier, Imperialfolio; du papier de la plus grande sorte. Das Imperialwasser; l'eau impériale; espèce d'eau de vie distillée.

Impf-Arzt, *s. m.* l'inoculateur. v. Einimpfer.

Impfen, *v. a.* (*t. de jard.*) enter; greffer; (v. pfropfen) *it.* inoculer. v. einimpfen.

Impfreis, v. Pfropfreis.

Impfwunde, *s.f.* l'égratignure faite pour inoculer.

Impost, *s. m.* l'impôt; droit imposé sur certaines choses; (v. Auflage) *it.* (*t. d'architect.*) l'imposte. v. Kämpfer.

Im, *prepos. qui régit le datif et l'accusatif et qui s'exprime en françois par* en, dans, à, au, entre, par sur, de. In Stücke schneiden; couper en morceaux. In Gold einfassen; enchâsser en or. In die Flucht schlagen; mettre en fuite. In die Tasche stecken; mettre dans la poche. Einen Nagel in die Wand schlagen; ficher un clou dans la muraille.

raille. In ein Haus treten; entrer dans une maison. In die Kirche gehen; aller à l'église. In sein Verderben rennen; courir à sa perte. In die Mitte stellen; placer au milieu. Das fällt in die Augen; cela saute aux yeux. Einem etwas in die Hände geben; mettre. remettre qch. entre les mains de qn. Er nahm das Kind in seine Arme; il prit l'enfant entre ses bras. Das geschieht in ted m Lande; cela se fait par tout pays. In die Fußstapfen seiner Vorfahren treten; marcher sur les traces de ses ancêtres. Das Gewitter hat in den Kirchthurm eingeschlagen; la foudre est tombée sur le clocher. In Begriff stehen, abzureisen; être sur son départ. In der Nähe, in der Ferne; de près, de loin. Die vornehmsten Städte in Italien; les principales villes d'Italie. Erlaubet mir den Zutritt in euer Haus; permettez-moi l'entrée de votre maison. In Geduld stehen; avoir patience. In der Rede stecken bleiben; demeurer court; se brouiller; perdre le fil de son discours. Bis über die Ohren in Schulden stecken; avoir des dettes jusque par-dessus la tête; être accablé de dettes. In alle Wege; sans doute; vraiment; en toutes manières. In der erstanfangs; d'abord. In so weit; en tant que. In so weit sind wir mit einander einig; nous sommes d'accord jusque-là.

Jnbegriff, *s. m.* le contenu; ce qui est renfermé dans qch. (v. Jnhalt) *it.* la somme. (v. Begriff) Der Jnbegriff aller Wissenschaften; l'encyclopédie des sciences. Mit Jnbegriff einschließlich; inclusivement.

Jnbrunst, *s. f.* la ferveur. Mit Jnbrunst zu Gott beten; prier Dieu avec ferveur. Eine Person mit vieler Jnbrunst lieben; avoir beaucoup de tendresse pour une personne.

Jnbrünstig, *adj. et adv.* fervent, ente; fervemment; *it.* tendrement; avec beaucoup de tendresse.

Jnbürger, *s. m.* un bourgeois qui demeure dans la ville.

Jncarnat, incarnatroth, *adj. et adv.* incarnat, ate. Jncarnatrother Sammet; du velours incarnat. Das Jncarnat, die Jncarnatfarbe; l'incarnat.

Jncrustiren, v. bekrusten.

Jndem, *adv. et conj.* comme, quand, lorsque; (v. als) *it.* pendant que, tandis que; (v. indessen) *it.* bientôt, aussitôt, d'abord; tout-à-l'heure; tout aussitot. (v. sogleich) Jndem sie versammelt waren, brachte man ihnen Briefe; comme ils étoient assemblés, on leur apporta des lettres. Er wird jndem kommen; il viendra tout-à l'heure. Jndem, *s'exprime aussi en françois par le participe.* Jndem ich dieses schreibe; en écrivant cela. Jndem ich sie bey der Hand nehme; la tenant par la main.

Jndessen, indeß, *conj.* pendant que; tandis que, cependant; (v. während) *it.* cependant; *it.* en attendant. Jndessen, da man das Uebrige in Ordnung bringen wird, wollen wir von diesem Gegenstande reden; nous parlerons de cet objet, pendant qu'on arrangera le reste. Jhr versprecht es, indessen thut ihr doch gerade das Gegentheil; vous le promettez, et cependant vous faites tout le contraire. Wir wollen indessen (unterdessen) ein wenig spatzieren gehen; en attendant nous nous promenerons.

Jndianer, *s. m.* l'Indien. Die Jndianerinn; l'Indienne.

Jndianisch, jndisch, *adj. et adv.* indien, ienne; d'Inde, des Indes. Jndianisches Holz; bois d'Inde. Ein jndianischer Hahn; un coq d'Inde; un dindon. Ein weiblicher jndianischer Hahn; un dindonneau. Eine jndianische Henn; une poule d'Inde; une dinde. Jndianisches Korn; blé d'Inde. Jndianisches Rohr; bambou. (v. Bambus) Jndianische gedruckte Leinwand; indienne. v. Kattun.

Jndien, les Indes.

Jndier, v. Jndianer.

Jndig, Jndigo, *s. m.* l'indigo; couleur qu'on tire d'une plante appellée, die Jndigpflanze; l'anil *ou l'indigo*; plante qui croit dans les Indes. Mit Jndig färben; teindre en indigo.

Jndigblau, *adj. et adv.* de couleur d'indigo; de couleur d'azur foncé. Das Jndigblau; l'indigo; le bleu d'Inde. Die Jndigkufe; la cuve d'Inde; le bain pour teindre en indigo. Der Jndigobereiter; l'indigotier. Die Jndigoi abrik; l'indigoterie. Der Jndigopflanzer; l'indigotier. Die Jndigopflanzung; l'indigoterie.

Jndigenat, *s. n.* l'indigénat; la jouissance des mêmes droits et des mêmes privilèges, dont les naturels du pays jouissent. v. Bürgerrecht.

Jndisch, v. jndianisch.

Jndossent, *s. m.* (*t. de comm.*) l'endosseur, celui qui met son nom sur le dos d'une lettre de change pour la transporter à qn.

Jndossiren, *v. a.* (*t. de comm.*) Einen Wechselbrief jndossiren; indosser une lettre de change. Das Jndossiren eines Wechsels; l'endossement d'une lettre de change.

Jndult, *s. m.* l'indult; lettres par lesquelles le Pape accorde à qqs. corps ou à qqs. particuliers la grâce de pouvoir nommer à de certains benéfices, ou de pouvoir les tenir contre la disposition du droit commun; *it.* (*t. de droit*) le délai. v. Frist.

Jn-einander, v. einander.

Jnfant, *s. m.* l'infant. Die Jnfantinn; l'infante; titre qu'on donne aux princes et princesses royales d'Espagne et de Portugal.

Jnfanterie, *s. f.* v. Fußvolk.

Jnfel, Jnful, *s. f.* der Bischofshut; la mitre. Jnfuliren, mit der Jnful begaben; donner, accorder le droit de porter la mitre et la crosse. Ein jnfulirter Abt; un abbé crossé et mitré.

Jngarn, *s. n.* (*t. de ch.*) l'entre-lacement.

Jngber, *s. m.* le gingembre; l'amome des Indes. Der deutsche Jngber; le pied-de-veau. (*plante*) Der gelbe Jngber; le curcuma,

cuma; le safran des Indes. Der wilde Ingber; le gingembre *ou* l'amone samvage.

Ingenieur, v. Kriegsbaumeister.

Inglelchem, *conj.* pareillement; de même; aussi. v. desgleichen.

Ingrün, *s. n.* la pervenche. v. Singrun, Wintergrün.

Inguß, *s. m.* la lingotière; *it.* v. Einguß.

Ingwer, v. Ingber.

Inhaben, innehaben, *v. a.* occuper, tenir, avoir; posséder. (v. besitzen) Er hat das ganze Haus inne; il occupe toute la maison.

Inhaber, *s. m.* le possesseur; *it.* le détenteur. (v. Besitzer) Der Inhaber eines Gu te bien-tenant, le détenteur d'un héritage. Der Inhaber, die Inhaberinn eines zinsbaren Bauernguts; le tenancier, la tenancière. Der Inhaber eines Wechselbriefes; le porteur d'une lettre de change. Der Inhaber eines Pfandes; l'engagiste. Der Inhaber eines Reaimentes; le propriétaire d'un régiment. Die Inhaberinn; celle qui possède, &c. (v. Besitzerinn) Sie iß die Inhaberinn der Güter; elle est bien-tenante; elle est la détentrice des terres.

Inhaftiren, v. verhaften, in Verhaft nehmen.

Inhaftirung, v. Verhaftnehmung.

Inhalt, *s. m.* le contenu; ce qui est renfermé dans qch.; *it.* la capacité, la contenance; (*t. de géometr.*) l'aire; *it.* la teneur, le contenu; ce qui est contenu dans un écrit. Der Inhalt kann nicht so groß seyn, als der Raum, der ihn enthält; le contenu ne peut pas être aussi grand que le contenant. Der Inhalt eines Gefäßes; la capacité d'un vaisseau. Die Größe oder den Inhalt eines Dreieckes meßen; mesurer l'aire d'un triangle. Ein Contract dieses Inhaltes, folgenden Inhaltes; un contrat dont voici la teneur, dont la teneur s'ensuit. Der Inhalt seines Briefes; le contenu de sa lettre. Der Inhalt, der Gegenstand eines Gespräches; le sujet d'un entretien. Der wesentliche Inhalt einer Rede, eines Buches; la substance d'un discours, d'un livre. Ich will Ihnen kurz den wesentlichen Inhalt dieser Abhandlung sagen; je vais vous dire en substance ce qu'il y a dans cette dissertation. Der Inhalt einer bey Gericht übergebenen Klage oder Bitte; l'exposé. Der kurze Inhalt; l'abrégé, le précis, le raccourci. Der Inhalt eines Buches; der summarische Inhalt der Kapitel und Abschnitte eines Buches; la table des matières.

Inhölter, *s. pl.* les membres; pièces de bois qui forment les flancs d'un vaisseau.

Injurie, *s. f.* l'injure. Eine Injurienklage, ein Injurienprozeß; une plainte, une action, un procès intenté contre qn. pour des injures; une action en cas d'injures.

Inkruſtiren, v. bekruſten.

Inſlage, *s. f.* l'incluse. v. Beyſchluß.

Inländer, *s. m.* le naturel *ou* natif du pays.

Inländiſch, v. einländiſch.

Inliegen, inliegend, v. einliegen.

Inne, *adv.* mitten inne, in der Mitte; au milieu, au juste milieu. Inne haben; avoir, tenir, posséder, occuper; *it. fig.* savoir, posséder, *p. e. une langue, science, etc.* (v. inhaben) Inne halten; retenir, arrêter. (v. einhalten Inn ſtehen; im Gleichgewichte ſtehen; être en équilibre. Das Inſtehen der Wagezunge; l'entre-deux-fers. Inne werden, gewahr werden; s'apercevoir, découvrir, connoître; venir à savoir; apprendre, sentir; s'apercevoir de qch.

Innen, *adv.* dedans; en dedans, au dedans, intérieurement. Von innen; du dedans. Von innen heraus; de dedans. Von innen und von auſſen; par dedans et par dehors.

Inner, v. innerhalb.

Innere, *adj.* intérieur, eure; interne, intrinsèque. Die innere Bildung, der innere Bau des menſchlichen Körpers; la conformation intérieure du corps humain. Der innere Theil der Stadt; la partie intérieure de la ville. Die innere Eigenſchaft oder Kraft eines Dinges; la qualité ou la vertu interne d'une chose. Der innere Werth einer Münze; la valeur intrinsèque d'une pièce de monnoie. Dieſes hat eine innere Güte; cela est bon intrinséquement. Das innerſte Gemach eines Hauſes; la chambre la plus reculée d'une maison. Die innerſten Gedanken des Herzens; les pensées les plus cachées, les plus secrètes du coeur. Innerſt, auf das Innerſte gerührt; touché au vif; vivement touché. Das Innere; l'intérieur, le dedans. Das Innere des Tempels; l'intérieur, le dedans du temple. Gott kennet das Innere; Dieu connoit l'intérieur. Das Innere (das Herz) dieſes Menſchen iſt ſehr gut; cet homme a l'intérieur fort bon. Im dem Innerſten des Königreiches; dans le coeur du royaume. Das Innerſte der Erde; les entrailles, le sein de la terre.

Innerhalb, *adv. et prépos.* en dedans, au dedans; dans l'intérieur; intérieurement; *it.* en, dans; dans l'espace de. Innerhalb der Wälle; au dedans des remparts. Innerhalb des Gebäudes; dans l'oeuvre. Er wird innerhalb drei Tagen ankommen; il arrivera en trois jours, dans trois jours.

Innerlich, *adj. et adv.* intérieur, eure; intérieurement; en dedans; intestin, ine; interne; *it.* intrinsèque, intrinséquement. (v. innere) Er fühlt eine innerliche Hitze, welche ihn verzehret; il sent un feu intérieur qui le consume. Er fühlte ſich innerlich gerührt; il se sentit intérieurement touché. Eine innerliche Krankheit; une maladie interne. Ein innerlicher Schmerz; une douleur interne, une douleur intestine. Ein innerlicher Krieg; une guerre intestine. *On dit,* Ein innerliches (ſtilles) Gebeth; une

oraison mentale. Innerlich bethen; prier mentalement.

Innerſt, innerſte, v. innere.

Innig, *adj. et adv.* intime; qui part du fond du coeur. Eine innige Vereinigung; une union intime. Sie ſind innig, innigſt, auf das innigſte mit einander verbunden; ils sont unis intimement. Eine innige, herzliche Zuneigung; une affection cordiale. Er war innigſt gerührt; il étoit vivement touché.

Innigkeit, *s. f.* le sentiment vif et intérieur. Sie lieben einander mit Innigkeit; ils s'entr'aiment intimement.

Inniglich, *adv.* intimement, cordialement; du fond du coeur; vivement. v. innig.

Innung, *s. f.* le corps de métier; *it.* la communauté. (v. Gilde *et* Zunft) Die Innungs-Artikel; les réglemens, les articles des arts et métiers. Der Innungsbrief; v. Gildebrief. Das Innungsgeld; l'argent que les artistes payent pour le besoin de la communauté.

Inquiſit, *s.m.* der peinlich Angeklagte; le criminel, l'accusé, le délinquant contre lequel on informe.

Inquiſition, v. Unterſuchung *et* Glaubensgericht.

Inſaß, *s. m.* l'habitant; (v. Einwohner) *it.* le manant, habitant qui demeure, qui est habitué en un bourg ou village; *it.* un homme domicilié en qq. lieu.

Insbeſondere, (ins beſondere) *adv.* particuliérement.

Inſchlitt, v. Unſchlitt *et* Talg.

Inſchrift, *s. f.* l'inscription; *it.* l'épigraphe. v. Ueberſchrift.

Inſect, *s. n.* l'insecte.

Inſel, *s. f.* das Eiland; l'île. (isle) Ein Inſelbewohner; un insulaire. Ein Inſelchen, eine kleine Inſel; un îlot *ou* islot; une petite île.

Insgemein, *adv.* généralement, en général; communément, ordinairement.

Insgeſamt, *adv.* tous; tous ensemble.

Inſiegel, *s. n.* le cachet; (v. Petſchaft) *it.* le sceau; (v. Siegel) *it.* (*t. de chancell.*) le seel. Unter Unſerem geheimen Inſiegel; sous Notre seel secret.

Inſignien, *s. pl.* les marques d'honneurs; ornemens particuliers de la dignité. Die Reichs-Inſignien; les ornemens et marques de la dignité impériale.

Inſofern, v. fern.

Inſonderheit, *adv.* sur-tout; principalement, particuliérement; en particulier; spécialement, singuliérement. v. beſonders.

Inſtändig, *adj. et adv.* instant, ante; instamment. Auf inſtändiges (dringendes) Bitten ſeines Bruders; aux instantes prieres de son frere. Er bittet Sie inſtändig darum; il vous en prie instamment. Die inſtändige Bitte; l'instance. Ich habe es auf ſein inſtändiges Bitten gethan; je l'ai fait à son instance. Auf das inſtändigſte bey jemanden um etwas anhalten; faire de grandes instances, de vives instances, des instances pressantes auprès de qn., envers qn.

Inſtanz, *s. f.* l'instance. v. Gerichtsſtand.

Inſtehen, *v. n. irr.* être sur le point d'arriver. (v. bevorſtehen) Inſtehende (nächſte) Woche; la semaine prochaine; *it.* v. inne ſtehen.

Inſter, v. Gekröſe.

Inſtinkt, v. Naturtrieb.

Inſtitut, *s. n.* v. Anſtalt, Einrichtung, Stiftung.

Inſtrument, *s. n.* l'instrument, outil. (v. Werkzeug) Mathematiſche, chirurgiſche Inſtrumente; instrumens de mathématique, de chirurgie. Ein muſikaliſches Inſtrument; un instrument de musique. Ein Concert von verſchiedenen Inſtrumenten; un concert de divers instrumens. *It.* das Inſtrument; l'instrument; un acte public. (v. Urkunde) Ein Friedens-Inſtrument; un instrument de paix, un traité de paix rédigé en écrit. Inſtrumente machen; faire des instrumens; *it.* (*t. de prat.*) instrumenter; faire des contrats et autres actes publics. Der Inſtrumentenmacher; le faiseur d'instrumens.

Inſtrumental, *adj.* instrumental, ale. Inſtrumental-Muſik; musique instrumentale. Die Inſtrumentals-Urſache; (*t. de philos.*) la cause instrumentale.

Inſulaner, *s.m.* der Eiländer, Inſelbewohner; l'insulaire.

Inſurgent, *s.m.* l'insurgent, l'insurgé; celui qui s'élève contre une autorité, contre une puissance injuste. *En Hongrie on appelle* Inſurgenten, insurgens, — la milice convoquée par le Prince pour le servir à la guerre. v. Aufgeboth.

Integral, *adj.* intégral, ale. (*t. de mathém.*) Die Integralrechnung; le calcul intégral. Die Integralgröße (die Integrale) einer Differentialgröße; l'intégrale d'une quantité différentielle.

Intendant, *s. m.* l'intendant. Die Intendantinn; l'intendante. v. Aufſeher.

Interdict, *s.n.* das Verboth des öffentlichen Gott ödienſtes; l'interdit. Eine Stadt mit dem Interdicte belegen; mettre une ville en interdit.

Intereſſant *adj. et adv.* (anziehend, wichtig) intéressant, ante. Eine intereſſante Geſchichte; une histoire intéressante.

Intereſſe, *s. n.* l'intérêt. (v. Vortheil, Nutzen) Die Intereſſen; l'intérêt, les intérêts. v. Zinſe.

Intereſſent, v. Theilhaber, Theilnehmer.

Interjection, *s. f.* v. Zwiſchenwort.

Interlocut, v. Zwiſchengeſpräch.

Intermezzo, v. Zwiſchenſpiel.

Internuntius, *s. m.* l'internonce.

Intervall, *s.n.* v. Zwiſchenraum *et* Zwiſchenzeit.

schenzeit.

Intoniren, *v. a.* anstimmen; den Ton angeben; entonner; chanter du ton qu'il faut chanter.

Intraden, v. Einkünfte.

Invalide, *s. m.* l'invalide. Das Invalidenhaus; la maison des invalides.

Inventarium, v. Findebuch *et* Verzeichniß.

Inventur, *s. f.* l'inventaire; action d'inventorier. Zur Inventur schreiten; procéder à l'inventaire.

Investitur, v. Belehnung.

Inwärts, v. einwärts.

Inwendig, *adj. et adv.* intérieur, eure; intérieurement; en dedans. Der inwendige (innere) Raum; la place intérieure. Ein inwendig glasurter Topf; un pot vernissé en dedans. Das Inwendige; l'intérieur, le dedans.

Inwohner, v. Einwohner.

Inzicht, Inzucht, v. Injurie.

Inzwischen, *adv.* indessen; cependant: en attendant; *it.* néanmoins.

Joch, *s. n.* le joug; pièce de bois traversant par-dessus la tête des boeufs, et avec laquelle ils sont attelés pour tirer *ou* pour labourer; *it. fig.* le joug, la servitude, la sujétion. Die Ochsen in das Joch spannen; mettre les boeufs au joug. Ein Joch Ochsen; une couple *ou* paire de boeufs. Ein Volk unter das Joch bringen; mettre un peuple sous le joug; subjuguer, assujettir un peuple. Sich vom Joche befreien, losmachen; das Joch abschütteln; secouer le joug; s'affranchir, se délivrer du joug; se tirer de la servitude, de la sujétion. *v. aussi* Brückenjoch.

Jochart, Jachart v. Jauchert.

Jochbein, *s. n.* l'os jugal *ou* zygomatique; le zygomatique; l'os de la pommette. Die Jochbein-Naht; la suture zygomatique.

Jochfisch, v. Hammerfisch.

Jochmuskel, *s. m.* le muscle zygomatique.

Joch-Ochs, *s. m.* le boeuf de labour.

Jochpfahl, *s. m.* le pieu de palée.

Jochrebe, *s. f.* un cep de vigne en berceau.

Jochträger, *s. m.* la quille; longue pièce de bois qui soutient un pont de bois.

Jochwiede, *s. f.* la hart pour atteler les boeufs au joug.

Johann, Jean. (*nom d'homme*) Johanne; Jeanne. Hannchen; Jeanneton. Johannis, das Johannisfest, der Johannistag; la St. Jean. Der Johannis-Apfel; la passe-pomme, pomme-figue. Die Johannisbeere, Johannistraube; la groseille. Der Johannisberrstrauch; le groseiller. Der schwarze Johannisbeerstrauch; le groseiller à fruit noir. Die Johannisblume; v. Maßliebe. Das Johannisblut; v. Schildlaus *et* Cochenille. Das Johannisbrod; le caroube *ou* carouge. (v. Sodbrod) Der Johannisbrodbaum, Sodbrodbaum; le caroubier. Das Johannisfeuer; le feu de la S. Jean. Der Johannisgürtel; v. Beyfuß *et* Barlapp. Der Johanniskäfer, das Johanniswürmchen; le ver luisant. Das Johanniskraut; le mille-pertuis; *it.* la toute-saine. (v. Gauchheil) Das Johannis-Oehl; l'huile de mille-pertuis. Die Johannisnuß; la noix de la St. Jean. Die Johannispfirsiche; la pêche précoce. Der Johannissegen; la bénédiction de St. Jean; *it.* le vin béni de la St. Jean. Der Johanniswedel; v. Geisbart.

Johanniter, Johanniter-Ritter, *s. m.* le chevalier de l'Ordre de St. Jean. Der Johannitermeister, Großmeister des Johanniter-Ordens; le grand-maître de l'Ordre de St. Jean.

Jonaskürbiß, v. Flaschenkürbiß.

Jonisch, *adj. et adv.* ionique. Die jonische Säulen-Ordnung; l'ordre ionique.

Jonke, v. Junke.

Jonquille, (Schongkilje) *s. f.* la jonquille. (*fleur*)

Josephsstab, *s. m.* (*t. de fleuriste*) la narcisse double blanche.

Ipecacuanha, v. Ruhrwurzel.

Iper, *s. f.* die schmalblätterige Ulme; l'ypréau.

Ips, v. Gyps.

Irden *adj. et adv.* de terre. Irdene Gefäße; irden Geschirr; vaisseaux de terre. Ein irdener Topf; un pot de terre.

Irdisch, *adj. et adv.* terrestre. Die irdischen Vergnügungen; les plaisirs terrestres. Irdische Gesinnungen, irdische Gedanken; des sentimens, des pensées terrestres.

Irgend, *adv.* peut-être; (v. vielleicht) *it.* par hasard; par aventure; *it.* à peu près; environ. (v. ungefehr) Ich werde euch weder hierin, noch irgend in einer andern Sache hinderlich seyn; je ne vous serai pas contraire, ni en cela, ni en aucune autre chose. Du sollst dir kein Bildniß machen, noch irgend ein Gleichniß; tu ne te feras point d'image, ni aucune ressemblance. Irgend einer; quelque, quelqu'un, aucun. Um irgend einer Ursache willen; pour quelle cause que ce soit. Irgend etwas, irgend was; quelque chose, aucune chose. Irgendwo; quelque part; en quelque lieu. Irgendwoher; de quelque part, de quelque endroit ou lieu. Irgendwohin; quelque part; en quelque endroit ou lieu. Er ist irgendwohin gegangen; il est allé quelque part.

Irland, l'Irlande. (Hibernie) Der Irländer; l'Irlandois. Die Irländerinn; l'Irlandoise. Irländisch; irlandois, oise.

Irmensäule, *s. f.* l'Irmensul, divinité des anciens Saxons.

Ironie, *s. f.* l'ironie. v. Spötterei.

Ironisch, *adj. et adv.* ironique. v. spöttisch.

Irrational, *adj.* (*t. de géom.*) irrationnel, elle. Eine Irrationalgröße; une quantité

thé irrationnelle. Eine Irrationalzahl; un nombre irrationnel.

Irre, *adv.* irre führen, leiten; fourvoyer, égarer; détourner du chemin. Unser Wegweiser hat uns irre geführt; notre guide nous a fourvoyés, nous a égarés. Irre gehen, sich verirren; se fourvoyer, s'égarer; s'écarter du droit chemin. *Fig.* Einen irre machen; désorienter, dérouter qn. Irre reden; rêver; être en délire. Er ist irre im Kopfe; il a l'esprit aliéné; il est aliéné d'esprit; il a des égaremens d'esprit. Dieser Kranke fängt an irre zu reden; ce malade tombe en délire. Im Reden irre werden, den Zusammenhang verlieren; se brouiller, s'embarrasser, se tromper en parlant. Er läßt sich nicht irre machen; il ne se laisse pas dérouter; il ne perd pas la contenance, la tramontane. Sie sind irre; vous vous trompez, vous vous abusez. *Il se prend quelquefois adjectivement.* Ein irrer Geist; un esprit égaré. Ein irrer (wahnsinniger) Mensch; un homme qui a l'esprit aliéné. Das Irre-Reden; le délire; la rêverie. Das Irregehen; l'égarement.

Irre, *s.f.* l'état de celui qui s'égare, qui s'est fourvoyé. In der Irre gehen; errer, aller çà et là à l'aventure; aller errant. Er geht in der Irre herum; er hat sich verirrt; denn er ist irre gegangen; il erre de côté et d'autre; il va errant, car il s'est fourvoyé; *it.* v. Irrweg.

Irren, *v. n. (avec l'auxil.* haben) errer; aller çà et là à l'aventure; aller errant; *it. fig.* errer; se tromper; avoir une fausse opinion; se méprendre; faillir. In einem Walde, in einer Wüste herum irren; errer dans une forêt, dans un désert. Ein irrender Ritter; un chevalier errant. Ein irrendes Schaf; une brebis égarée. Jeder Mensch kann irren, irren ist menschlich; il n'y a personne qui ne puisse errer, qui ne soit sujet à errer; c'est une chose humaine que de faillir. Sie irren sich in Ihrer Rechnung; vous errez dans votre calcul. Dieser Mensch ist, wenn ich nicht irre, ein Engländer; cet homme, si je ne me trompe est un Anglois. Ich habe mich in meinem Urtheile, welches ich über diesen Mann gefället, nicht geirret; je ne me suis pas mépris au jugement que j'ai fait de cet homme. Die gelehrtesten Männer können sich irren; les plus doctes sont sujets à faillir. Den Irrenden wieder auf den rechten Weg helfen; redresser ceux qui errent.

Irren, *v. a.* inquiéter, embarrasser, décontenancer qn.; le rendre confus. Lasset euch das nicht irren; que cela ne vous inquiète pas. Er läßt sich nichts irren, durch nichts irren; il ne se laisse pas déconcerter; il ne s'embarrasse de rien. Ihn irret die Mücke an der Wand; il s'offense de la moindre chose.

Irrgang, *s.m.* le faux chemin; le détour; chemin écarté. Die Irrgänge eines Labyrinthes; les tours et retours d'un labyrinthe. Der Irrgang im Ohre; (*t. d'anat.*) le labyrinthe.

Irrgarten, *s.m.* le labyrinthe.

Irrgeist, *s.m.* Irrgläubige.

Irrglaube, *s.m.* la foi erronée; l'hétérodoxie.

Irrgläubig, *adj. et adv.* qui erre dans la foi; qui a une foi erronée; hétérodoxe. Der Irrgläubige; l'hétérodoxe; celui qui erre dans la foi. Die Irrgläubigkeit; v. Irrglaube.

Irrig, *adj. et adv.* erroné, ée. Eine irrige Meynung; une opinion erronée. Irrig, aus Irrthum, aus Versehen; par mépris.e.

Irrläufer, v. Landläufer, Landstreicher.

Irrlehen, *s.n.* l'expectative féodale.

Irrlehre, *s.f.* une doctrine erronée; une fausse doctrine.

Irrlehrer, *s.m.* celui qui enseigne une doctrine fausse et contraire à la foi.

Irrlicht, *s.n.* der Irrwisch; le feu follet; l'aedent: exhalaison enflammée qu'on voit quelquefois dans les endroits marécageux. Die Irrlichter; les feux follets; les ardents, les furolles.

Irrsal, v. Irrthum.

Irrstern, *s.m.* der Wandelstern; l'étoile errante. v. Planet.

Irrthum, *s.m.* l'erreur; fausse opinion; *it.* l'égarement; *it.* la méprise. Im Irrthum stecken; être dans l'erreur. Im Irrthum gerathen; tomber dans l'erreur. Jemanden aus dem Irrthum helfen; einem den Irrthum benehmen; tirer qn. d'erreur; désabuser, détromper qn. Seinen Irrthum erkennen, einsehen und fahren lassen; se détromper, se désabuser. Ein Irrthum in der Rechnung; une erreur de calcul. Die Irrthümer der Philosophen; les erreurs, les égaremens des philosophes. Ich bin diesen Irrthum nicht gewahr worden; je ne me suis pas aperçu de cette méprise.

Irrung, *s.f.* la méprise; (v. Irrthum) *it. fig.* le différent, la dispute, division, discorde, mésintelligence. (v. Uneinigkeit, Mißverständniß) Die entstandenen Irrungen beylegen; accommoder, concilier les différens survenus.

Irrwahn, *s.m.* l'erreur, la fausse opinion; le sentiment erroné; le préjugé. v. Irrthum *et* Wahn.

Irrweg, *s.m.* le faux chemin; chemin qui nous détourne de la route ordinaire. Auf dem Irrwege seyn; s'être écarté de son chemin; *it. fig.* se tromper; être dans l'erreur. Auf Irrwege gerathen; s'egarer.

Irrwisch, *s.m.* v. Irrlicht.

Isabelle, Isabelle. (*nom de femme*) Die Isabellfarbe; la couleur isabelle. Isabellfarben, isabellfarbig; isabelle. Ein isabellfarbenes Pferd; un Isabell; un cheval isabelle; un isabelle.

Isegrim, *s.m. nom que les anciens poëtes*

ont donné au loup; *it. fig.* un grondeur; homme brusque.

Isis, Isis; divinité des anciens Egyptiens. Die Tafel der Isis; la table isiaque; célèbre monument de l'antiquité sur lequel sont représenté les mystères d'Isis.

Island, Islande. île de la mer atlantique. Islandisch, islandois, oise. Der Isländer, die Isländerinn; l'Islandois, l'Islandoise.

Isopp *s. m.* l'hysope. (*plante*)

Israelit, *s. m.* l'Israélite; qui descend d'Israel; le Juif.

Italien, l'Italie. Der Italiener Italiener; l'Italien. Die Italerinn Italienerinn; l'Italienne. Italisch, italienisch; italien, ienne.

Itzig, itzt, v. jetzig, jetzt.

Jubel, *s. m.* la jubilation; le cri d'alégresse; la réjouissance. Es war ein großer Jubel in diesem Hause; il y avoit grande jubilation dans cette maison.

Jubelbraut, *s. f.* l'épouse jubilaire.

Jubelbräutigam, *s. m.* l'époux jubilaire.

Jubelfest, *s. n.* le jubilé.

Jubelgeschrei, *s. n.* der Jubelgesang; la jubilation; le cri d'alégresse; *it.* l'hymne jubilaire.

Jubelhochzeit, *s. f.* les noces jubilaires.

Jubeljahr, *s. n.* le jubilé; l'année jubilaire célébrée après un espace de cent ou de cinquante ans, en mémoire d'un événement remarquable.

Jubelmünz, *s. f.* la monnoie jubilaire.

Jubelpriester, *s. m.* un prêtre jubilé *ou* jubilaire.

Jubelvoll, *adj. et adv.* plein d'alégresse; rempli de la joie la plus vive et la plus solennelle.

Jubiläum, v. Jubelfest, Jubeljahr.

Jubiliren, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) triompher, être ravi de joie; faire des cris d'alégresse; se recrier de joie.

Juch, juch he! hé! çà! çà!

Juchart, Juchert, v. Jauchert.

Juchten, *s. m.* das Juchtenleder; le roussi; cuir de roussi; vache de roussi. Es riecht hier nach Juchten; il sent ici le cuir de roussi, le roussi. Ein Ballen Juchten; un ballot de roussi. Juchtene Stiefeln; bottes de cuir de roussi; bottes de roussi.

Juchzen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) crier comme un homme ivre; crier de joie. v. jauchzen.

Jucken, *v. n. impers.* (*avec l'auxil.* haben) démanger. Der Arm juckt mich; es juckt mich am Arme; le bras me démange. Seine Wunde juckt ihn; sa plaie lui démange. *Fig.* Die Haut juckt ihn; la peau lui démange; il fait tout ce qu'il faut pour se faire battre. Die Ohren jucken ihn; les oreilles lui démangent; il est curieux de nouveautés. Das Jucken; la démangeaison.

Jucken, *v. a.* v. kratzen.

Jucks, v. Juks.

Judas, Judas. (*nom d'homme*) Der Judasbaum; l'arbre de Judas *ou* de Judée; le gainier. (Judasdorn; v. Judendorn) Der Judaskuß; le baiser de Judas; le baiser d'un traître.

Jude, *s. m.* le Juif. Die Jüdinn; la Juive. Der ewige Jude; le juif errant.

Juden, (jüdeln) *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) Auf eine jüdische Art handeln, wuchern; marchander, trafiquer à la juive. (*p. us.*)

Judenbekehrer, *s. m.* le missionnaire pour la conversion de Juifs.

Judendorn, *s. m.* le porte-chapeau. v. Stechdorn.

Juden-Eid, *s. m.* le serment selon la formule prescrite aux Juifs.

Judenfisch, v. Hammerfisch.

Judengasse, *s. f.* la rue des juifs; la juiverie.

Judengenoß, *s. m.* le juif prosélyte.

Judenharz, Judenpech, *s. n.* l'asphalte; le bitume de Judée.

Judenhaus, *s. n.* la maison de juif.

Judenkirsche, *s. f.* l'alkékingi; le coqueret.

Judenleim, *s. m.* v. Judenharz.

Juden-Nadel, *s. f.* v. Judenstein.

Judenpfuß, v. Pimpernuß.

Judenpech, v. Judenharz.

Judenschaft, *s. f.* les juifs; le corps *ou* la communauté des juifs.

Judenschule, *s. f.* la synagogue.

Judenspieß, *s. m.* *On dit*, Mit dem Judenspieße laufen; faire l'usurier; *it.* ne songer qu'à gagner du bien.

Judenstadt, *s. f.* la juiverie; le quartier des juifs; partie de la ville habitée par des juifs.

Judenstein, *s. m.* la pierre judaique; pointe d'oursin petrifiée.

Judensteuer, *s. f.* le tribut imposé aux juifs pour être soufferts et protégés.

Judenstraße, *s. f.* la rue des juifs.

Judenthum, *s. n.* le judaisme.

Judenviertel, la juiverie.

Judenzins, *s. m.* l'intérêt permis aux juifs.

Judenzopf, *s. m.* la plique. v. Weichselzopf.

Jüdisch, *adj. et adv.* judaique; *it.* juif, juive. Das jüdische Gesetz; la loi judaique. Das jüdische Volk, die jüdische Nation; le peuple juif, la nation juive. Das jüdische Land; la Judée, la Palestine. Auf jüdische Art; à la juive.

Jugelbeere, v. Heidelbeere.

Jugend, *s. f.* la jeunesse; cette partie de la vie de l'homme qui est entre l'enfance et l'âge viril; *it.* ceux qui sont dans l'âge de la jeunesse, *ou* qui sont encore les jeunes gens et les enfans. In seiner zarten Jugend; dans sa verte jeunesse. In meiner Jugend; dans ma jeunesse; dans mon jeune âge; dans mon jeune temps, dans ma jeune saison. Von der zartesten Jugend an; dès la plus tendre jeunesse. Er ist

von

von Jugend auf daran gewöhnt; il est accoutumé à cela des la jeunesse, de jeunesse. Die Jugend (die jungen Leute) unterweisen; instruire la jeunesse. *Prov.* Jugend hat keine Tugend; jeunesse n'a pas sagesse; jeunesse est forte à passer. Man muß der Jugend etwas zu gut halten; il faut que jeunesse se passe.

Jugendblühte, *s. f.* la fleur de l'âge.

Jugendfehler, *s. m.* la faute de la jeunesse; la jeunesse. Das ist ein Jugendfehler, den man ihm verzeihen muß; c'est une jeunesse qu'il faut lui pardonner.

Jugendfeuer, *s. n.* die Jugendhitze; le feu, l'ardeur, la fougue de la jeunesse.

Jugendfreude, *s. f.* le plaisir de la jeunesse.

Jugendhitze, v. Jugendfeuer.

Jugendjahre, *s. pl.* la jeunesse; le jeune âge. Er hat seine Jugendjahre in fremden Ländern zugebracht; il a passé sa jeunesse dans les pays étrangers.

Jugendlich, *adj. et adv.* jeune; qui regarde la jeunesse; qui se fait dans la jeunesse. Eine jugendliche Hitze, ein jugendlicher Eifer; une jeune ardeur. Er hat noch immer einen jugendlichen Geist; il a toujours l'esprit jeune. Jugendliche Gedichte; des poemes faits dans la jeunesse, dans son jeune âge.

Jugendstreich, *s. m.* le trait, tour de jeunesse. Das sind unbesonnene Jugendstreiche; ce sont des saillies de jeunes gens.

Jugendzeit, *s. f.* la jeunesse; le jeune temps; la jeune saison. (v. Jugend) Während seiner Jugendzeit; pendant sa jeunesse.

Juks, *s. m.* la crasse, ordure, saleté; (v. Schmutz) *it. fig. et famil.* gain déshonnête, illicite. Juks machen; ferrer la mule; faire un gain illicite.

Julep, *s. m.* le julep. v. Kühltrank.

Julianisch, *adj.* julien, ienne. Der julianische Kalender; le calendrier julien. Das julianische Jahr; l'année julienne.

Julie, Juliane, Julchen, Julie, Julienne. (*nom de femme*)

Julier, *s. m.* le jule; monnoie en usage en Italie.

Julius, Jules. (*nom d'homme*) Julius Cäsar; Jules-César. Der Monat Julius, der Julius, der Heumonat, le Juillet, mois de Juillet.

Jumarre, *s. f.* le jumart; animal engendré d'un taureau et d'une ânesse, d'un âne et d'une vache.

Jung *adv. et adv.* jeune; qui n'est guère avancé en âge. Sehr jung, ganz jung; jeunet, ette. Sie ist noch sehr jung; elle est encore bien jeunette. Ein junger Knabe; un jeune garçon. Eine junge Frau; une jeune femme. Ein junges Kind; un jeune enfant. Junge Kräuter; jeunes herbes. Ein junges Füllen; un jeune poulin. Eine gebratene junge Gans; un oison rôti. Ein junges Täubchen; un pigeonneau. Eine junge Henne, ein junges Huhn; une poulette. Ein junges Hühnchen; une jeune poulette. Gebratene junge Hähne; des poulets rôtis. Ein junger Wolf, ein Wölfchen, ein Junges von einem Wolfe; un louveteau. Ein junges Füchsgen; un renardeau. Die junge Mannschaft; la jeunesse. Die ganze junge Mannschaft der Stadt; toute la jeunesse de la ville. *On dit*, Wieder jung werden, wieder ein jugendliches Ansehen bekommen; rajeunir. Er sieht noch so jung aus, er hat noch ein so junges (zart diches) Gesicht, als ob er erst zwanzig Jahre alt wäre; il a le visage aussi jeune que s'il n'avoit que vingt ans. Sich jung kleiden; s'habiller d'une manière qui ne convient qu'à de jeunes gens. Mein Gott, wie seyd ihr noch so jung, wie stellet ihr euch noch so jung! mon Dieu, que vous êtes encore jeune! Das kommt sehr jung heraus; cela sent le jeune homme. Junger Wein; du vin vert. Alten Wein mit jungem auffüllen; rajeunir le vin. Junges Bier; bière nouvelle. Jung werden; naître. Ein Lamm, das so eben jung geworden ist; un agneau qui vient de naître. *On appelle dans quelques provinces* Junge Frau, jeune femme, — toute femme de la petite bourgeoisie, *et* Junge Magd, — la servante qui sert à la chambre, la fille de chambre. *Prov.* Jung gewohnt, alt gethan; il n'est que d'apprendre en jeunesse, pour savoir en vieillesse; comme on s'accoutume, on s'en va.

Junge, *s. m.* le garçon; enfant mâle; (v. Knabe) *it.* l'apprenti. v. Lehrjunge.

Junge, *s. n.* le petit; animal nouvellement né. Junge werfen; faire des petits; mettre bas. Die Alten mit den Jungen ausheben; prendre le père, la mere et les petits. Die Wölfinn mit ihren Jungen fangen; prendre la louve et les louveteaux. Das Huhn ruft seine Jungen; la poule appelle ses poussins. *On dit aussi famil. d'une femme*: Es ist etwas Junges auf dem Wege; elle est grosse *ou* enceinte. Dieses Mädchen hat schon ein Junges gehabt; cette fille a déjà fait un enfant.

Jungefrau, v. junge Frau *sous le mot* jung.

Jungemagd, v. junge Magd, Stubenmädchen.

Jungen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) Junge werfen; faire des petits; mettre bas. Unsere Katze hat gejungt; notre chat a fait des petits.

Jungen-Arbeit, *s. f.* la besogne d'apprenti.

Jungenhaft, *adj. et adv.* puéril, ile; enfantin, ine; qui est d'enfant, qui sent l'enfant. (*p. us.*)

Jungenjahre, v. Lehrjahre.

Jungenpossen, v. Knabenpossen.

Jungenspieler, *s. m.* (*t. de mine*) l'inspecteur des novices de mineurs.

Jünger, *comparatif de* Jung; plus jeune; moins âgé; cadet, ette; *it.* puîné, ée.

Jüg

Ich bin jünger als er; je suis plus jeune que lui; je suis son cadet. Er iſt um mehr als zehn Jahre jünger als ich; il est mon cadet de plus de dix ans. Der jüngere Bruder; le frère cadet. Die jüngere Schweſter; la sœur cadette. Mein jüngerer Bruder, meine jüngere Schweſter; mon frère puîne, ma sœur puîne. Plinius der jüngere; Pline le jeune. Wieder jünger werden; ſich verjüngen; rajeunir. Er ſcheint alle Tage jünger zu werden; il semble qu'il rajeunit tous les jours. *Fig.* Jüngere Nachrichten; de plus fraiches, de plus récentes nouvelles. Dieſer Brief iſt jünger als jener; cette lettre est postérieure à celle-là.

Jünger, *s.m.* le disciple. Chriſtus und ſeine Jünger; Jesus-Christ et ses disciples. Die Jüngerſchaft; l'état et la qualité de disciple.

Jungfer, *s.f.* la fille; *it.* (*t. de civilité*) la demoiselle. *Il se dit de* chaque fille qui n'est pas mariée; *it.* la vierge; *famil.* la pucelle. (v. Jungfrau) Sie iſt noch Jungfer (noch ledig), ſie iſt nicht verheirathet; elle est encore fille, elle n'est pas mariée. Sie ſtarb als Jungfer; elle mourut fille. Jungfern und Junggeſellen; filles et garçons. Dieſe Jungfer iſt die Tochter eines Advokaten; cette demoiselle est la fille d'un avocat. Ihre Jungfer Tochter, Jungfer Schweſter; Mademoiselle votre fille, Mademoiselle votre sœur. Ein Jüngferchen; une petite fille, petite demoiselle. Sie iſt noch Jungfer; elle a encore sa virginité. *Fig.* Die Jungfer; la demoiselle, la hie; (v. Handramme) *it.* (*t. d'hist. nat.*) la demoiselle. (*insecte.* v. Waſſerjungfer *et* Heupferd) Die Jungfer aus Numidien; la demoiselle de Numidie. (v. Kronvogel) Die nackte Jungfer; le colchique; le tue-chien. (v. Zeitloſe) Die Jungfer im Grünen; la nielle. (v. Schwarzkümmel) *On appelle aussi* Die Jungfer, un billot auquel on enchaine les prisonniers. Die Jungfer-füſſen, heimlich im Gefängniſſe hingerichtet werden; passer par les oubliettes.

Jungferbiene, *s.f.* v. Jungfernſchwarm.

Jungfer-Erde, *s.f.* (*t. de chim.*) la terre vierge.

Jungferbovſen, *s.m.* le houbion vierge.

Jüngferlich, *adj. et adv.* de fille; appartenant à une fille; *it.* virginal, ale. (v. jungfräulich) Sie thut gar zu jüngferlich; elle est trop minaudière. Jüngferlich eſſen; jüngferlich trinken; manger peu et à petits morceaux; boire peu et à petits coups. (*famil.*)

Jungfernbaar, *s.n.* v. Mäuſegerſte.

Jungfernbäring, *s.m.* le hareng vierge; hareng de la première pêche.

Jungfernhäutchen, *s.n.* (*t. d'anat.*) l'hymen; petite membrane aux parties naturelles des filles.

Jungfernhonig, *s.m.* le miel vierge.

Jungfernkamm, v. Nadelkerbel.

Jungfernkind, *s.n.* l'enfant bâtard, né d'une fille.

Jungfernkloſter, *s.n.* le couvent de filles.

Jungfernkrankheit, *s.f.* les pâles couleurs; la chlorose. v. Bleichſucht.

Jungfernmilch, *s.f.* le lait virginal.

Jungfernnelke, *s.f.* l'oeillet de Virginie.

Jungfernöehl, *s.n.* l'huile vierge; l'huile qui sort des olives sans qu'on les ait encore pressées.

Jungfernpergament, *s.n.* le parchemin vierge; parchemin à écrire.

Jungfernqueckſilber, *s.n.* le mercure vierge.

Jungfernraub, *s.m.* le rapt. v. Raub.

Jungfernſchrift, *s.f.* (*t. d'impr.*) la mignonne.

Jungfernſchule, *s.f.* l'école des filles.

Jungfernſchwarm, *s.m.* l'essaim vierge; le premier essaim d'une ruche.

Jungfernſchwefel, *s.m.* le soufre vierge; soufre de Quito.

Jungfernſtand, *s.m.* la virginité; l'état de fille.

Jungferntabak, *s.m.* la petite nicotiane à feuilles en coeur.

Jungfernvitriol, *s.m.* le vitriol vierge.

Jungfernvolk, *s.n.* les filles. (*famil.*)

Jungfernwachs, *s.n.* la cire vierge.

Jungfernzwinger, *s.m. C'est ainsi qu'on appelle en ballinant* un couvent de filles.

Jungferſchaft, v. Jungfrauſchaft.

Jungfrau, *s.f.* la vierge; fille qui n'a point connu d'homme; *famil.* la pucelle; *it.* la fille. (v. Jungfer) Die Jungfrau Maria, die heilige Jungfrau; la vierge Marie, la sainte Vierge. Die Jungfrau; (*t. d'astr.*) la vierge; un des douze signes du zodiaque. Das Zeichen der Jungfrau; le signe de la vierge. Das Jungfrauenkloſter; le couvent de filles.

Jungfräulich, *adj. et adv.* virginal, ale; *it.* de fille; en fille bien élevée; modestement. Die jungfräuliche Schamhaftigkeit; la pudeur virginale.

Jungfrauſchaft, (Jungferſchaft) *s.f.* la virginité; état d'une personne vierge; (*famil.*) le pucelage. Die Jungfrauſchaft bewahren; garder sa virginité. Sie hat ihre Jungfrauſchaft verloren; elle a perdu ses gants. Einem Mädchen die Jungferſchaft nehmen; défloret; depuceler une fille. Die Beraubung der Jungfrauſchaft; la défloration, le dépucellement. Es war kein Zeichen der verlorenen Jungfrauſchaft zu ſehen; il ne parut aucune marque de défloration.

Junggeſell, *s.m.* le garçon; jeune homme non marié; *it.* le puceau; garçon qui n'a jamais connu de femme. Ein alter Junggeſell; un vieux garçon. Er iſt noch ein reiner Junggeſell; il est encore vierge; il a encore sa virginité. Die Junggeſellſchaft; le pucelage; l'état d'un homme qui

n'a

n'a point connu de femme. Das Jünggesellenleben, der Jünggesellenstand; la vie de garçon; l'état de garçon. Ein Jünggesellenleben führen; faire vie de garçon; mener une vie de garçon. Jungfern und Junggesellen; filles et garçons.

Jünglina, *s. m.* l'adolescent; jeune homme. Er iſt kein Jüngling mehr; il est hors de l'âge de puberté; il n'est plus jeune; il est déjà avancé en âge. Das Jünglingsalter, die Jünglingsjahre; l'adolescence. Er iſt noch in den Jünglingsjahren; er iſt noch ein Jüngling; il est encore dans l'adolescence. Er iſt über die Jünglingsjahre hinaus; il a passé sa première jeunesse.

Junqmeiſter, *s. m.* le gulot; le dernier reçu d'un corps de métier.

Jüngſt, *adv.* neulich, vor kurzem; nouvellement, dernièrement; depuis peu; il n'y a pas long-temps. Jüngſt verwichenen Sonntag; dimanche passé, dimanche dernier.

Jüngſte, *superlatif de* jung; le plus jeune; cadet, cadette; *it.* dernier, ère. Sein jüngſter Sohn; le plus jeune, le dernier de ses fils. Der jüngſte Sohn, die jüngſte Tochter; le fils cadet; le cadet, la fille cadette. Die jüngſten (letzten) Briefe; les dernières lettres. Das jüngſte Gericht; le jüngſte Tag; le dernier jugement, le jour du jugement.

Jüngſthin, v. jüngſt.

Junius, *s. m.* le Juin. v. Brachmonat.

Junke, *s. f.* la jonque; sorte de vaisseau en usage dans les Indes.

Junker, *s. m.* le gentilhomme; *it.* le fils de gentilhomme. v. Fahnjunker, Jagdjunker, Stückjunker, ꝛc.

Jupe, v. Jacke et Wamms

Jupiter, Jupitèr; nom que les païens donnoient à l'être suprême; *it.* une des sept planètes; celle qui est entre Saturne et Mars; *it.* (*t. de chim.*) l'étain. Der Jupiterfiſch; le poisson de Jupiter; espèce de baleine. (v. Finnfiſch) Der Jupitersbart; la barbe de Jupiter. (*plante*) Die Jupitersblume; la fleur de Jupiter; espèce de nielle.

Jurat, *s. m.* le jurat. Der Kirchenjurat; *c'est ainsi qu'on appelle dans qqs. villes p. e. à Hambourg* le juré, curateur, économe juré d'une église.

Juridiſch, v. juriſtiſch.

Juriſt, *s. m.* le juriste; le jurisconsulte. (v. Rechtsgelehrte) *Dans qqs. universités catholiques on appelle généralement* Juriſten, les étudians dans l'université. v. Student.

Juriſterei, *s. f.* la jurisprudence. v. Rechtsgelehrſamkeit.

Juriſtiſch, *adj. et adv.* appartenant à la jurisprudence; ce qui regarde les matières de droit. Die juriſtiſche Facultät; la faculté de droit.

Juſt, *adv.* justement, précisément. Juſt ſo; de même; tout de même. (*famil.*)

Juſtieren, *v. a.* (*t. de monn.*) ajuster; rendre juste et égal; *it.* (*t. de fond. de lettres*) justifier. Die Schrötlinge juſtieren; ajuster les carreaux. Das Juſtieren; l'ajustement; *it.* la justification. Der Juſtierer; l'ajusteur; *it.* le justificateur. Die Juſtierfeile; la lime à justifier. Die Juſtierwage; l'ajustoir; petite balance où l'on pèse et ajuste les monnoies avant que de les marquer.

Juſtiz, *s. f.* la justice. Die Juſtizkammer; la chambre de justice. Die Juſtizkanzlei; la chancellerie de justice. Der Juſtizrath; le conseiller de justice. Die Juſtizſachen, das Juſtizweſen, les affaires de justice

Juwel, *s. n.* die Juwele; la pierre précieuse; le joyau, le bijou. (v. Schmuck) Das ſind ſchöne Juwelen; voilà de belles pierreries. Dieſe Frau hat ſchöne Juwelen; cette femme a de beaux bijoux. Das Juwelenkäſtchen, Schmuckkäſtchen; l'écrin. Der Juwelenhandel; la joaillerie; le négoce en pierreries; la bijouterie. Der Juwelenhändler, Juwelier; le marchand joaillier; le bijoutier. Die Juwelenhändlerinn; la marchande joaillière.

Juwelier, *s. m.* le joaillier, ouvrier qui travaille en joyaux, en pierreries; le metteur en oeuvre; orfèvre qui monte les pierres précieuses. Die Juwelierkunſt; la joaillerie; l'art de mettre les pierreries en oeuvre. Der Juwelierladen; la boutique de joaillier.

Irie, *s. f.* l'iris; plante bulbeuse dont la fleur qui est très-belle, paroît dans le printemps.

K.

K, *s. n.* le K; lettre consonne. *v. Introduction.*

Kabacke, *s. f.* le kabak; nom qu'on donne en Russie à des cabarets où l'on vend de l'eau de vie et de la bière.

Kabale, v. Cabale.

Kabaliſt, Kabaliſtiſch, v. Cabaliſt.

Kabel, *s. f.* das Kabeltau; le câble; grosse corde dont on se sert sur les vaisseaux; (v. Tau) *it.* le lot; portion d'un tout qui se partage entre plusieurs personnes.

Kabelgatt, *s. n.* (*t. de mar.*) la fosse aux câbles.

Kabeliau, *s. m.* le cabillaud; morue fraîche; morue verte.

Kabellänge, *s. f.* la longueur d'un câble; longueur de cent vingt brasses.

Kabeln, *v. n.* (*verbe l'auxil.* haben) un etwas kabeln; tirer au sort. (v. loſen) *It. v. a.* lotir. (v. verloſen) Die Kabelung; le lotissement.

Kabinett, v. Cabinett.

Kabis, Kabiskraut, v. Kopfkohl.

Kabuße, v. Kapuße.

Kachel, *s. f.* le carreau, pièce de terre cuite dont on fait des fourneaux ou des poeles.

Der

Der Kachelofen ; le fourneau *ou* le poële de poterie.

Kachelof, v. Pottfisch.

Kacke, *s. f.* le caca; excrément de l'homme. v. Koth.

Kacken *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) faire caca. *Se dit des enfans.* Ein Kind kacken führen ; mener un enfant faire caca.

Kackerlack, *s. m.* das Kackerlackchen ; la blatte. (*insecte*)

Kackhaus, Kackstuhl, v. Abtritt, Nachtstuhl Leibstuhl.

Kadenz, v. Cadenz.

Kader, *s. m.* le double menton. Er hat einen Kader; il a deux mentons, double menton.

Kadett, v. Cadett.

Käfer, *s. m.* le scarabée ; *it.* l'escarbot. (v. Bockkäfer, Bohrkäfer, Mayskäfer, &c.) Die verschiedenen Käfer-Arten; les différentes sortes d'escarbots.

Kaff, *s. n.* la balle des grains. v. Spreu.

Kaffee, *s. m.* die Kaffeebohne, die Frucht des Kaffeebaums; le café; le fruit du cafier ; *it.* der Kaffee, das von den Kaffeebohnen bereitete Getränk ; le café ; boisson. Ausgehülsteter Kaffee ; café mondé. Kaffee, der noch in der Hülse ist; café en coque. Gebrannter, gerösteter Kaffee; café rôti. Gemahlener Kaffee; café en poudre. Ungemahlener Kaffee ; café en grains. Kaffee, der durch das Seewasser verdorben ist ; café mariné *ou* avarié. Kaffee mahlen ; moudre le café. Den Kaffee brennen oder rösten; rôtir le café. Den Kaffee anbrühen; infuser le café. Kaffee trinken; prendre du café. Eine Schale Kaffee; une tasse de café.

Kaffeebaum, *s. m.* le cafier ; arbre qui porte le café.

Kaffeebohne, *s. f.* le café, graine de café.

Kaffeebraun, *adj. et adv.* de couleur de café.

Kaffeebret, *s. n.* le cabaret; espèce de plateau qui a les bords relevés, et sur lequel on met des tasses pour prendre du café.

Kaffeegeräth, Kaffeegeschirr, Kaffeezeug, *s. n.* le service pour le café.

Kaffeehaus, *s. n.* le café; lieu où l'on va prendre le café.

Kaffeekanne, *s. f.* la cafetière.

Kaffeekoch, v. Kaffeeschenk

Kaffeemühle, *s. f.* le moulin à café.

Kaffeesatz, *s. m.* le marc de café.

Kaffeeschale, *s. f.* das Kaffeeschälgen ; la tasse à prendre du café.

Kaffeesieder, *s. m.* le cafetier.

Kaffeesiederinn, *s. f.* la cafetière; femme qui tient cafe.

Kaffetiegel, le poëlon, la poële à rôtir le café.

Kaffeetisch, *s. m.* la table à café.

Kaffeetrank, *s. m.* la boisson de café.

Kaffeetrommel, *s. f.* le tambour à rôtir le café.

Käfich, *s. m.* le cage; petite logette de bâtons d'osier ou de fil de fer, pour y mettre des oiseaux. (v. Vogelkäfich, Vogelbauer) Vögel in einen Käfich setzen; encager des oiseaux. *On dit fig.* Einen Menschen in den Käfich (in's Gefängniß, in's Loch) stecken; encager qn.; mettre un homme en cage; le mettre en prison.

Kaftan, v. Caftan.

Kahl, *adj. et adv.* chauve ; qui n'a point de cheveux ; pelé, dépilé; nu, nue, sans poil, sans plumes; *it. fig.* nu, nue; sans ornemens. Einen kahlen Kopf haben; avoir la tête chauve, la tête pelée. Dieser Hund ist ganz kahl, hat keine Haare ; ce chien est tout pelé, tout nu, n'a point de poil. Ein kahler Vogel, ein Vogel, dem die Federn ausgerupft werden ; un oiseau déplumé. Diese Vögel sind noch ganz kahl; ces oiseaux sont encore tout nus, n'ont pas encore de plumes. Ein kahles, abgetragenes Kleid ; un habit usé. Dieses Tuch fängt an kahl zu werden; ce drap commence à se décharger. Kahle Berge; des montagnes stériles, sans verdure. Ein kahler Fleck in einem Walde ; une clairière. Es ist nicht die geringste Verzierung an dem Rahmen dieses Gemähldes; il n'y a nul ornement à la bordure de ce tableau, elle est trop nue. Kahl werden; devenir chauve ; perdre le poil ; *it.* se peler, s'user. Dieser Sammet fängt an kahl zu werden; ce velours commence à se peler. *Fig.* Eine kahle Ursache, eine kahle Entschuldigung, une raison, une excuse frivole. Ein kahler (frostiger) Empfang; une maigre réception. Er hat uns sehr kahl (sehr mager) abgespeiset oder bewirthet; il nous a traités fort maigrement. Ich habe mit einem kahlen Thaler vorlieb nehmen müssen; il a fallu me contenter d'un seul écu. Das kommt kahl heraus; cela est bien plat, bien pauvre. Kahl bestehen; s'en pas sortir avec honneur; s'en tirer à son déshonneur.

Kahlheit, *s. f.* la chauveté; *it.* (*t. de méd.*) la calvitie.

Kahlkopf, *s. m.* la tête chauve, la tête pelée; le pelé; *it.* la tête nue, l'amie. (*poisson*)

Kahlköpfig, *adj. et adv.* chauve; qui a la tête chauve *ou* pelée.

Kahlrücken, *s. m.* le gimmote. (*poisson de mer*)

Kahm, *s. m.* les fleurs; certaine matière blanche, sorte de moisissure *ou* chancissure dont se couvre le vin, le vinaigre et la bière, et qui marque un commencement de corruption.

Kahmen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) se couvrir de fleurs. v. Kahm.

Kahmig, *adj. et adv.* couvert de fleurs. (v. Kahm) Saures und kahmiges Bier; de la bière aigre et couverte de fleurs.

Kahn, *s. m.* der Nachen; la nacelle; petit bateau qui n'a ni mât, ni voile. Ein Kähnchen, Kähnlein; une petite nacelle; *it.* un canot.

Kahnig, kahnig, v. Kahm, kahmig.

Kai, *s. m.* le quai; muraille de pierres de taille,

taille, élevée sur le bord d'une rivière. Das Kaigeld; le quayage. Der Kaimeister; le maître du quai.

Kaimann, *s. m.* le caiman, espèce de crocodile.

Kaiser, *s. m.* l'Empereur. Die Kaiserinn; l'Impératrice. Die Kaiserinn = Königinn; l'Impératrice-Reine. *On dit famil.* Um des Kaisers Bart streiten; disputer, se battre de la chape à l'évêque. Auf den alten Kaiser borgen oder zehren; emprunter pour ne pas rendre; manger et boire à bon compte.

Kaisergeld, *s. n.* la monnoie impériale; monnoie au coin de l'Empereur.

Kaisergroschen, *s. m.* le gros impérial; pièce de trois kreuzer dont trente font un écu d'Allemagne.

Kaisergulden, *s. m.* le florin impérial, florin d'Allemagne.

Kaiserkrone, *s. f.* la couronne impériale; la couronne d'un Empereur; *it.* fleur de ce nom.

Kaiserlich, *adj. et adv.* impérial, ale. Die kaiserliche Burg, das kaiserliche Schloß; le château impérial. Seine kaiserliche Majestät; sa Majesté impériale. Die kaiserlichen Trumpen die Kaiserlichen; les troupes impériales; les impériaux. Er ist gut kaiserlich; er hält es mit dem Kaiser oder mit den Kaiserlichen; il est pour l'Empereur *ou* pour les impériaux.

Kaiserling, *s. m.* l'amanite. (*champignon*)

Kaiserpflaumen, *s. f.* la prune impériale.

Kaiserrecht, *s. n.* le droit impérial.

Kaisersalat, *s. m.* l'estragon.

Kaiserschnitt, *s. m.* (*t. de chirurg.*) l'opération césarienne. l'embryulkie *ou* embryoulkie. v. Nutterschnitt.

Kaiserthee, *s. m.* le thé impérial.

Kaiserthum, *s. n.* l'Empire; l'étendue des pays qui sont sous la domination d'un Empereur; *it.* la dignité impériale.

Kaiserwahl, *s. f.* l'élection d'un Empereur.

Kaiserwasser, *s. n.* l'eau impériale.

Kajüte, *s. f.* la cajute; la chambre du capitaine d'un vaisseau hollandois.

Kakao, v. Cacao.

Kakeln, kakern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) criételer. *Il se dit du* cri de la poule quand elle a pondu.

Kalamank, v. Calamank.

Kalb, *s. n.* le veau; le petit de la vache. Ein Kälbchen, Kälbleins; un petit veau. (*v. aussi* Hirschkalb, Rehkalb, Milchkalb, Seekalb, &c.) *Fig. et prov.* Das goldene Kalb le veau d'or. Das goldene Kalb anbethen; adorer le veau d'or; faire la cour à un homme de peu de mérite, à cause de ses richesses *ou* à cause de son crédit. Ein gemästetes Kalb schlachten; une extraordinaire. Das Kalb in die Augen schlagen; offuser qn, sensiblement; l'attaquer par l'endroit le plus sensible. Mit eines andern Kalb pflügen; profiter du travail d'autrui. Das Kalb auslassen; folâtrer, badiner; s'abandonner à la joie. Er hat die Kuh mit dem Kalbe genommen; er hat eine schwangere Person geheirathet; il a pris la vache et le veau; il a épousé une fille grosse d'un enfant dont il n'est pas le père. *On dit popul.* Ein Kalb machen; dégobiller.

Kalbe, *s. f.* la génisse, la taure. v. Färse.

Kalben, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) vêler; faire un veau. Unsere Kuh hat gekalbet; notre vache vient de vêler.

Kalberei, *s. f.* l'enfantillage; la folâtrerie, badinerie. (*famil.*)

Kälberfang, *s. m.* (*t. de ch.*) le coup à la poitrine.

Kälbergekröse, *s. n.* la fraise de veau.

Kälberhaft, *adj. et adv.* badin, ine; folâtre comme un petit veau. (*famil.*)

Kälberkropf, *s. m.* le cerfeuil sauvage; la cicutaire. (*plante*)

Kälbermagen, *s. m.* v. Kalbslab.

Kälbermilch, v. Kalbsmilch.

Kälbern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) folâtrer, badiner. *famil.*)

Kälbern, *adj. et adv.* von einem Kalbe; de veau. Kälbernes Pergament, Kalbspergament; du parchemin de veau.

Kälberstoß, *s. m.* v. Kalbskeule, Kalbsschlegel.

Kalbszahn, *s. m.* la dent de veau; *it.* (*t. d'archit.*) la denticule.

Kalbfell, *s. n.* la peau de veau. *Fig.* Dem Kalbfelle folgen; se faire soldat.

Kalbfleisch, *s. n.* la chair de veau; *it.* du veau. Das Kalbfleisch ist nicht so saftig als das Ochsenfleisch; la chair de veau n'est pas si succulente que la chair de bœuf. Gekochtes, gebratenes Fleisch du veau bouilli, rôti. Gedämpfte Kalbfleischschnitten des fricandeaux.

Kalbleder, *s. n.* le cuir de veau; le veau. Englisches Kalbleder; du veau d'Angleterre. Ein Buch in Kalbleder einbinden; relier un livre en veau.

Kalbledern, *adj. et adv.* de veau. Kalbslederne Schuhe; des souliers de veau.

Kalbsauge, *s. n.* l'œil de veau. *On appelle en t. de cuis.* Kalbsaugen, des œufs au miroir. v. Spiegeleier, Spiegelkuchen.

Kalbsbraten, Kälberbraten, *s. m.* du veau rôti.

Kalbsbröschen, Kalbsbrüse, v. Kalbsmilch.

Kalbsbrühe, *s. f.* l'eau de veau; de l'eau dans laquelle on a fait bouillir qq. temps et sans sel un morceau de veau. Der Arzt hat ihm Kalbsbrühe verordnet; le médecin lui a ordonné de l'eau de veau.

Kalbsbrust, *s. f.* la poitrine de veau.

Kalbsfuß, *s. m.* le pied de veau.

Kalbsgehänge, Kalbsgelünge, Kalbsgeschlinge, *s. n.* la tressure de veau.

Kalbskröse, *s. n.* la fraise de veau.

Kalbshaut, *s. f.* v. Kalbfell.

Kalbshirn, *s. n.* la cervelle de veau.

Kalbs-

Kalbskeule, *s. f.* v. Kalbsschlägel.

Kalbsklöschen, *s. n.* l'andouillette.

Kalbskopf, *s. m.* la tête de veau.

Kalbslab, *s. n.* la présure ; espèce de liqueur acide qui se trouve dans le ventricule des veaux, et qui sert à faire cailler le lait.

Kalbslunge, *s. f.* le mou de veau, poumon de veau. Eine Brühe von Kalbslungen ; un bouillon de mou de veau.

Kalbsmagen, *s. m.* le ventricule de veau; *it.* la caillette; *it.* v. Kalbslab.

Kalbsmaul, *s. n.* le mouffle de veau; la partie la plus basse à la tête du veau où sont les naseaux, et qui couvre les dents.

Kalbsmilch *s. f.* le ris de veau.

Kalbsnase, *s. f.* le mouffle-de-veau, (*plante*)

Kalbspergament, *s. n.* le parchemin de veau, le vélin. v. Pergament.

Kalbsschale, *s. f.* la moitié d'une longe de veau coupée longitudinalement.

Kalbsscheibe, *s. f.* ein mitten aus einem Kalbsschlägel herausgeschnittenes rundes Stück; une rouelle de veau.

Kalbsschlägel, *s. m.* la longe de veau.

Kalbsviertel, *s. n.* le quartier de veau.

Kalbswurst, *s. f.* l'andouille de veau.

Kalbzeit, *s. f.* (*t. de ch.*) la saison où les biches faonnent, mettent bas.

Kalch, v. Kalk.

Kalcinıren, v. verkalken.

Kaldaunen, *s. pl.* les tripes, la tripaille. Der Kaldaunenkrämer, Kaldaunenhöker, le tripier. Kaldaunenkrämerinn, die Kaldaunenhöke; la tripière. Der Kaldaunenmarkt; la triperie.

Kalekut, v. Calecut.

Kalender, *s. m.* le calendrier, l'almanach. Kalender machen; faire des almanachs ; *it. fig.* être pensif; rêver. Der Kalendermacher, Kalenderschreiber ; le faiseur d'almanachs. *On dit d'un* homme qui à tous les changemens de temps se ressent de qq. infirmité. Er hat einen Kalender an sich ; son corps est un almanach.

Kalesche, *s. f.* la calèche; manière de petit carrosse; la chaise roulante.

Kalfactor, *s. m.* le rapporteur. v. Anbringer.

Kalfatern, *v. a.* calfater; garnir de poix et d'étoupes les fentes d'un vaisseau. Ein Schiff kalfatern; calfater un vaisseau. Das Kalfatern ; le calfatage; l'act. de calfater. Das zum Kalfatern nöthige Werg; le calfas *ou* calfat ; l'étoupe qu'on emploie en calfatant un vaisseau. Der Kalfaterer; le calfat; celui qui calfate un vaisseau. Der Handlanger des Kalfaterers; le calfatin.

Kalibet, v. Calibet.

Kalife, *s. m.* le Calife.

Kalk, *s. m.* la chaux. Gelöschter Kalk ; chaux éteinte. Lebendiger, ungelöschter Kalk ; chaux vive. Trocken gelöschter Kalk; chaux étouffée. Gebrannter Kalk ; chaux cuite. Eingeäthmter Kalk ; chaux détrempée. Verwitterter, an der Luft zerfallener Kalk; chaux éteinte à l'air *ou* par défaillance. Harter Kalk, der sich bald härtet ; chaux âpre. Gebösster Kalk ; chaux coulée. Verjeufter Kalk ; chaux gardée. Metallischer Kalk ; (*t. de chim.*) chaux métallique. (v. Goldkalk, Silberkalk, *&c.*) Mit Kalk übertünchen ; enduire de chaux. Mit Kalk werfen ; crépir. Die Felle im Kalk legen; (*t. de parchemin.*) mettre en chaux. Kalk brennen ; cuire de la chaux.

Kalkant, v. Balgentreter.

Kalk-Anwurf, *s. m.* l'enduit de chaux.

Kalk-artig, *adj. et adv.* calcaire. Kalkartige Steine; pierres calcaires; pierres que le feu peut changer en chaux.

Kalk-Aescher, *s.m.* la plamée. v. Aescher.

Kalk-Aeschern, *s.n.* le travail de la chaux.

Kalkbeschlag, *s. m.* v. Mauersalz.

Kalkbett, *s. n.* le bassin. v. Kalkgrube.

Kalkbrennen, *s. n.* la cuite de la chaux.

Kalkbrenner, *s. m.* le chaufournier.

Kalkbruch, *s. m.* la carrière de pierres calcaires.

Kalkbrühe, *s. f.* (*t. de tann.*) le plain (pelin) ; chaux éteinte dans l'eau où l'on met tremper les cuirs pour les peler. Frische Kalkbrühe, in welcher noch keine Häute gewesen sind ; plain neuf. Kalkbrühe, die schon gebraucht worden ; plain mort.

Kalken, *v. a.* mettre en chaux; tremper dans la chaux; *it.* enduire de chaux.

Kalk-Erde, *s. f.* la terre calcaire.

Kalkfaß, *s. n.* la tonne à chaux ; *it.* (v. Kalkfübel) das Kalkfaß der Weißgärber ; l'enchaux.

Kalkgrube, *s. f.* le bassin à chaux. Die Kalkgrube zum Garmachen der Felle ; le plain; *it.* v. Kalkbruch.

Kalkhaken, *s. m.* le croc à chaux ; *it.* le râble. v. Kalkrühre.

Kalkhütte, *s. f.* v. Kalk-Ofen.

Kalkicht, *adj. et adv.* qui tient de la chaux.

Kalkicht schmecken ; sentir la chaux ; avoir un gout de chaux.

Kalkig, *adj. et adv.* qui contient de la chaux; *it.* barbouillé de chaux. Sich kalkig machen; se barbouiller de chaux.

Kalkiren, v. nachzeichnen; calquer.

Kalkkasten, *s. m.* le bac à chaux.

Kalkrühre, *s. f.* le bouloir, le râble ; instrument pour remuer la chaux que l'on éteint, et la mêler avec le sable.

Kalkkübel *s. m.* le baquet à chaux.

Kalklauge, *s. f.* la lessive d'eau de chaux.

Kalkleber v. Schleifleder.

Kalkloch, *s. n.* v. Kalkgrube.

Kalkmergel, *s. m.* v. Mondmilch.

Kalkmilch, *s. f.* le lait de chaux ; l'eau qui a servi pour éteindre la chaux et qui en a pris une couleur de lait.

Kalkmühle, *s. f.* le moulin à plâtre.

Kalk-Ofen, *s. m.* le four à chaux, le chaufour.

Kalk-Oehl, *s. n.* l'huile de chaux.

Kalkrahm, *s. m.* (*t. de chim.*) la créme de chaux.

Kalkröse, Kalkröste, *s. f.* une couche de pierres à chaux qu'on veut calciner.

Kalksalz, *s. n.* le sel de chaux; sel neutre; *it.* v. Mau-rsalz.

Kalksand, *s. m.* le sable calcaire.

Kalkschaufel, *s. f.* la gâche.

Kalkschiefer, *s. m.* la pierre à chaux feuilletée.

Kalkspäter, *s. m.* la concrétion calcaire cristallisée.

Kalkspath, *s. m.* le spath calcaire.

Kalkstein, *s. m.* la pierre à chaux. Derber Kalkstein; pierre à chaux compacte.

Kalktünche, *s. f.* le lait de chaux.

Kalkwasser, *s. n.* l'eau calcaire; *it.* l'eau de chaux; *it.* v. Kalkbrühe.

Kalkweinstein, *s. m.* tartre calcaire.

Kalkweisse, v. Kalktünche.

Kalkwurf, *s. m.* la crépissure, le crépi d'une muraille.

Kalmant, v. Calamank.

Kalmäuser, *s. m.* un homme solitaire et rêveur; qui ne veut voir ni hanter personne. (*popul.*) le cagon; *it.* un homme chiche. (v. Knauser) Die Kalmäuserei; la lésine, la chicheté. (v. Knauserei) Kalmäusern; rêver à l'écart; mener une vie solitaire; *it.* lésiner. v. knisern.

Kalm, *s. m.* le calme. v. Stille.

Kalmen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) être calme, tranquille. (*p. us.*)

Kalmut, *s. m.* le Calmus.

Kalmus, *s. m.* l'acore (acorus) véritable: le jonc *ou* roseau odoriferant. Eingemachter Kalmus; de l'acore confit.

Kalosche, v. Galosche.

Kalt, *adj. et adv.* froid, froide, froidement; à froid. Kalt wie Eis; froid comme glace. Ein kalter Winter; un hiver froid. Es ist kalt; il fait froid. Mir ist kalt; j'ai froid. Das Wasser ist kalt; l'eau est froide. Die Steine sind kälter als das Holz; les pierres sont plus froides que le bois. Sibirien ist eines der kältesten Länder; la Sibérie est un des pays les plus froids. Sie wohnen sehr kalt; vous êtes logé bien froidement. Das Eisen kalt schmieden; forger le fer à froid, sans le mettre au feu. Kalt geschlagenes Oehl; de l'huile pressurée à froid. Kalte Küche halten; laire Speisen essen; manger froid. *On appelle aussi.* Kalte Küche, viandes froides, — les restes d'un repas; *it.* provision de viande cuite ou rôtie qu'on porte avec soi en voyage. Kalte Schale; du pain trempé avec de la bière, du vin, etc.; soupe au vin froid. Kalt werden; froidir; *it.* refroidir, se refroidir; *it.* se morfondre. Lassen Sie Ihre Fleischbrühe nicht kalt werden; ne laissez pas froidir votre bouillon. Die Speisen werden kalt; les viandes se froidissent. Wenn Sie diesen Kaffee nicht trinken, so wird er zu kalt; si vous ne prenez ce café, il refroidira trop. Kalt machen; morfondre; causer un froid. Ich bin durch und durch kalt; je suis tout morfondu, tout pénétré de froid. Sattelt dieses Pferd nicht so geschwind ab, es möchte kalt werden; ne dessellez pas si-tôt ce cheval; de peur de le morfondre. Kalt mach. nds; (*t. de phys.*) frigorifique. Der kalte Brand; la cangrène, le sphacèle. Vom kalten Brand angesteckt; cangrené, sphacelé. Er hat den kalten Brand am Beine; il a la jambe cangrenée, sphacelée. Das kalte Fieber; la fièvre froide. *Fig.* Von kalter Natur seyn; être d'un tempérament froid. Er empfing uns sehr kalt; il nous fit un accueil bien froid. Mit kaltem Blute; de sang froid. *On dit de deux personnes dont l'amitié a souffert qq. altération,* Sie sind kalt gegen einander; il y a du froid, de la froideur entr'eux. *Prov.* Kalt und warm aus einem Munde blasen; zweierley Reden führen; souffler le chaud et le froid; parler pour et contre.

Kaltblässig, *adj. et adv.* (*t. de org.*) réfractaire. v. strengflüssig.

Kaltblütig, *adj. et adv.* flegmatique; d'un caractère froid; qui est de sang froid. Ein kaltblütiger Mensch; un homme flegmatique; un flegmatique; un homme froid. Mässigen Sie Ihren Zorn, und seyn Sie ein wenig kaltblütiger; modérez votre bile et soyez un peu plus de flegme. Er hörte ihn kaltblütig an; il l'écoutoit de sang froid. Die Kaltblütigkeit; le sang froid; le flegme.

Kaltbrüchig, *adj. et adv.* (*t. de métall.*) cassant. v. spröde *et* brüchig.

Kälte, *s. f.* le froid; qualité opposée au chaud; *it.* la froideur; qualité de ce qui est froid. Eine nasse, eine trockene Kälte; un froid humide, un froid sec. Sich vor der Kälte, gegen die Kälte verwahren; se munir contre le froid. Die Kälte des Wassers, des Marmors; la froideur de l'eau, du marbre. Die Kälte der Luft; la froidure. Die Kälte der nördlichen Länder; la froidure des pays du Nord. *Fig.* Er antwortete ihm mit seiner gewöhnlichen Kälte; il lui répondit avec son froid ordinaire. (v. kaltblütig) Er hat mich mit vieler Kälte (sehr kaltsinnig) empfangen; il m'a reçu avec beaucoup de froideur, avec un air de glace. Es herrscht eine große Kälte in ihrer Freundschaft, sie sind sehr kalt gegen einander; il y a un grand refroidissement entr'eux.

Kälten, *v. a.* donner, causer du froid; geler. Kältend; (*t. de phys.*) frigorifique.

Kältlich, *adj. et adv.* un peu froid.

Kaltmeissel, *s. m.* le ciseau à couper à froid.

Kaltschlächter, v. Abdecker.

Kaltschlag-Amboß, *s. m.* l'enclume à battre à froid.

Kaltschmid, v. Messingschmid.

Kaltsinn, *s. m.* le froid, la froideur; le sang froid; l'indifférence, l'insensibilité, le refroidissement; diminution dans l'amour, dans l'amitié. Es herrscht ein Kaltsinn zwischen diesen beiden Leuten; il y a du froid, de la froideur, il y a du refroidissement entre ces deux personnes.

Kaltsinnig, *adj. et adv.* froid, froide, froidement, insensible, indifferent. Er empfing ihn sehr kaltsinnig, auf eine kaltsinnige Art;

il lui fit un accueil fort froid; il le reçut froidement. Die Kaltſinnigkeit; le froid, la froideur, le refroidissement. v. Kaltſinn.

Kalviniſt, v. Calviniſt.

Kamaldulenſer, v. Camaldulenſer.

Kamaſche, *s.f.* la guerre, sorte de chaussure qui sert à couvrir la jambe et le dessus du soulier.

Kamee, v. Camee.

Kameel (Kam-bl) *s.n.* le chameau; animal quadrupède; *it.* machine pour élever des vaisseaux chargés, et pour les faire passer sur les eaux basses, sur les bancs, etc. Der Kameelbock; l'antilope-chameau. Die Kameelhut, die Kameelin, le chameau femelle. Das Kameelhaarn; le poil de la chèvre d'Angora, filé en forme de laine très-déliée. Das Kameelhaar; le poil de chameau. Kameelhären; de poil de chameau. Kameelhärene Knöpfe; des boutons de chameau. Das Kameelheu, Kameelſtroh; le barbon; jonc odoriférant; le schénanthe. (*herbe*) Der Kameelparder; le caméléopard, la girafe. Der Kameeltreiber, Kameelwärter; le chamelier. Die Kameelziege; la chèvre d'Angora *ou* de Syrie.

Kamelot, v. Camelot.

Kamerad, v. Camerad.

Kameraliſt, v. Cameraliſt.

Kamille, *s.f.* la camomille. (*plante*)

Kamin, *s.m.* la cheminée; l'endroit où l'on fait le feu dans une chambre, et où il y a un tuyau par où passe la fumée; *it.* v. Schornſtein. Jedes Zimmer hat einen Kamin von Marmor; il y a dans chaque chambre une cheminée de marbre. Der Kaminfeger Schornſteinfeger; le ramoneur de cheminée. Das Kaminger äth; la garniture de feu. Ein Kamingerä h oder Feuergeräth kaufen; acheter une garniture de feu; acheter un feu. Das Kaminfeuer; le feu de cheminée. Die Kaminplatte; la plaque de cheminée; le contre-coeur. Der Kaminmantel; le manteau de cheminée. Die Kaminröhre; le tuyau de cheminée. Der Kaminſchirm; l'écran de cheminée.

Kamiſol, *s.m.* la camisole; *it.* la veste. (v. Weſte) *it.* la chemisette. v. Wämmschen.

Kamm, *s.m.* le peigne; instrument qui sert à démêler les cheveux et à décrasser la tête; *it.* instrument dont plusieurs artisans se servent pour leurs ouvrages. (v. Krämpelkamm, Weberkamm, &c.) Ein Kämmchen, Kämmlein; un petit peigne. Ein doppelter Kamm, der auf beiden Seiten Zähne hat; un peigne à deux côtés. Ein weiter Kamm; un peigne à grosses dents. Ein enger Kamm; un peigne à petites dents. Der Kamm einer Weintraube; la rafle d'un raisin. Der Kamm (Bart) an einem Schlüſſel; le panneton, la barbe d'une clef. Der Kamm einer Laute; le sillet. Der Kamm eines Hahnes, Huhnes oder andern Vogels; la crête. (v. Hahnenkamm) Dieſer Hahn hat einen doppelten Kamm; ce coq a une double crête. Ein Hahn mit einem ſchönen, großen Kamme; un coq bien crêté. Der Kamm eines Pferdes; la crinière d'un cheval, cette partie du cou d'un cheval où viennent les crins. Der Kamm eines Ochſen; l'arete du col d'un boeuf; le collet de boeuf. (v. Kammſtück) Der Kamm; ein in die Länge ſich erſtreckender Hügel; un coteau qui s'étend en longueur. Der Kamm eines Deiches; le haut, la partie supérieure d'une digue. Der Kamm an einer Muſter; la partie cartilagineuse d'une huître, avec laquelle elle est attachée à l'écaille. *On dit fig. et famil.* Den Kamm aufſetzen; ſtolz, übermüthig werden; lever la crête. Einem ins auf den Kamm geben oder verſetzen; donner sur la crête, rabaisser la crête à qn.

Kamm-artig, *adj. et adv.* ce qui a la figure d'un peigne; ce qui ressemble à un peigne. Kammartige Muſcheln, v. Kamm-Muſcheln.

Kammblatt, *s.n.* (*t. de tisser.*) le rot. v. Blatt *et* Ried.

Kammbohrer, *s.m.* le barroir; outil propre à percer les trous dans les roues dentelées.

Kammbret, *s.n.* (*t. de pellet.*) l'établi; planche de bois pour y étendre et peigner les fourrures.

Kammbruch, *s.m.* la rupture que l'eau fait dans la partie supérieure d'une digue.

Kammbürſte, *s.f.* la brossette, brosse à peigne.

Kammdoſe, Kammſchachtel, *s.f.* la boîte de toilette dans laquelle on met les peignes.

Kamm-Eiſen, Krönel-Eiſen, *s.n.* le ciseau à créneler. outil dont se servent les tailleurs de pierres.

Kämmen, *v.a.* peigner; démêler, arranger les cheveux avec un peigne. Seine Haare kämmen; peigner ses cheveux. Sich kämmen; se peigner. Wolle kämmen; (Cardätſchen) carder. Gekämmte Wolle; de la laine cardée.

Kämmer, v. Wollkämmer.

Kammer, *s.f.* la chambre *Il se dit ordinairement des* pièces d'une maison d'Allemagne sans poêles ou fourneaux, et principalement de celles où l'on couche, *ou* qui sont destinées pour différens usages du ménage; (v. Schlafkammer, Milchkammer, Obſtkammer, Speiſekammer, &c.) *it.* la chambre, les appartemens d'un Prince; (v. Kammerherr, Kammerdiener, &c.) *it.* lieu où l'on rend just ce; tribunal, juridiction qui connoît des revenus de l'Etat et qui en a l'administration, &c.; *it.* le corps des officiers de la chambre (v. Juſtizkammer, Rechnungskammer, Rentkammer, &c.) Stube und Kammer; poêle et chambre. Das Kämmerchen, Kämmerlein; la chambrette; petite chambre. *Dans les casernes on appelle* tous les logemens des soldats, Kammern. Die kaiſerliche und des Reichs Kammer zu Wetzlar;

Wetzlar; das Kammergericht; la chambre impériale à Wetzlar. *Fig.* Die dunkele Kammer; (*t. d'opt.*) la chambre obscure. Die Kammer in einem Mörser, in einer Kanone; la chambre dans un mortier, dans un canon, l'espace creux qui contient la poudre, et où va se terminer la lumière. *v. aussi* Mineukammer, Oberkammer, Siebenfenkammer, &c.

Kammer-Advokat, *s. m.* l'avocat de la chambre.

Kammer-Amt, *s. n.* la charge à la chambre; *it.* la chambre; les officiers de la chambre.

Kammer-Archiv, *s. n.* les archives de la chambre.

Kammerband, *s. n.* (*t. d'artill.*) la ceinture de lumière d'un canon.

Kammerbecken, *s. n.* das Nachtgeschirr; le pot de chambre.

Kammerbediente, *s. m.* l'officier de la chambre.

Kammerbothe, *s. m.* le messager de la chambre.

Kammer-Collegium, *s. n.* la chambre; le corps des officiers de la chambre.

Kammer-Commissarius, *s. m.* le commissaire de la chambre.

Kammer-Consulent, *s. m.* l'avocat consultant de la chambre.

Kammer-Copist, *s. m.* le copiste de la chambre.

Kammerdame, *s. f.* la dame d'atours; *it.* la dame du lit.

Kammerdiener, *s. m.* le valet de chambre; (l'homme de chambre) * l'attaché. Die Kammerdienerinn; la femme de chambre.

Kammerdirector, *s. m.* le directeur de la chambre des finances.

Kämmerei, *s. f.* la chambre; le corps des officiers de la chambre. (v. Kammer) Der Kämmereischreiber, v. Kammerschreiber.

Kämmerer, *s. m.* le président *ou* le directeur de la chambre; *it.* le chambellan. (v. Kammerherr) Der päpstliche Oberkämmerer; le camérier. Der Cardinal-Kämmerer; le camerlingue.

Kammer Fiscal, *s. m.* le procureur, fiscal de la chambre.

Kammerfrau, *s. f.* la femme de chambre.

Kammerfräulein, *s. n.* la fille *ou* demoiselle d'honneur.

Kammer-Furier, *s. m.* le fourrier de la chambre.

Kammergefälle, *s. pl.* les revenus de la chambre; les finances ordinaires.

Kammergericht, *s. n.* la chambre de justice. Das kaiserliche Kammergericht; la chambre impériale; la chambre souveraine de l'Empire à Wetzlar. Der Kammergerichts-Beysitzer; l'assesseur de la chambre impériale. Der Kammergerichts-Bothe; le sergent de la chambre impériale.

Kammergut *s. n.* le domaine; bien, terre domaniale.

Kammerheid, *s. m.* le heidrique de la chambre.

Kammerherr, *s. m.* le chambellan. Der Kammerherrenschlüssel; la clef d'or des chambellans, qu'ils portent pour marque de leur dignité.

Kammerhusar, *s. m.* le houssard de la chambre.

Kammerjäger, *s. m.* le chasseur de la chambre, qui sert son maître à la chasse et dans tout ce qui concerne la venerie; *it.* (*en batiment*) celui qui fait profession de chasser les rats, *ou* de donner des drogues pour les faire mourir.

Kammermagd, *s. f.* la fille de chambre; la demoiselle suivante.

Kammerjunker, *s. m.* le gentilhomme de la chambre.

Kammerkätzchen, v. Kammerjungfer, Kammermädchen.

Kammerknabe, v. Kammerpage.

Kammerlakai, *s. m.* le laquais de chambre; le garçon de la chambre.

Kammerlatte, *s. f.* l'échalas qui sert à soutenir les ceps de vigne.

Kämmerling, v. Silberkämmerling.

Kammermädchen, *s. n.* la fille de chambre; (*t. de théâtre*) la suivante; la soubrette.

Kammermusik, *s. f.* la musique de la chapelle.

Kammerpage, *s. m.* le page de la chambre.

Kammerpräsident, *s. m.* le président de la chambre des finances, des comptes, &c.

Kammerprokurator, *s. m.* le procureur de la chambre.

Kammerrath, *s. m.* le conseiller de la chambre.

Kammerrichter, *s. m.* le président, juge supérieur de la chambre impériale.

Kammerschlüssel, *s. m.* la clef d'une chambre; la clef pour ouvrir la porte d'une chambre; *it.* la clef d'or; (v. Kammerherrnschlüssel) *it.* (*t. de mar.*) la clef de pierrier.

Kammerschreiber, *s. m.* le greffier de la chambre.

Kammerschuld, *s. f.* la dette domaniale.

Kammersecretär, *s. m.* le secrétaire de la chambre des finances, des comptes, &c.

Kammerstück, v. Steinstück.

Kammerstuhl, v. Leibstuhl, Nachtstuhl.

Kammerthür, *s. f.* la porte de la chambre.

Kammertisch, *s. m.* la table du maître-d'hôtel.

Kammerton, *s. m.* (*t. de mus.*) le petit ton, le ton ordinaire.

Kammertopf, *s. m.* le pot de chambre.

Kammertrauer, *s. f.* le petit deuil.

Kammertuch, *s. n.* la toile de Cambray.

Kammerwagen, *s. m.* le chariot de bagage de la chambre seigneuriale.

Kammerwerk, *s. n.* les échalas. v. Kammerlatte.

merlatte.

Kammerziel, *s. m.* ce que chaque Etat de l'Empire doit contribuer pour l'entretien de la chambre impériale à Wetzlar; *fr.* le terme des payemens qui se font à la chambre de l'Empire.

Kammfutter, *s. n.* l'étui *ou* la trousse à peigne: le porte-peigne.

Kammgras, *s. n.* la crételle. (*herbe*)

Kammhaar, *s. n.* le crin de cheval. v. Mähne.

Kammbaken, *s. m.* v. Genick.

Kammhebel, *s. m.* das Kammhebelbret; (*t. de tisser.*) la carette.

Kammlade, *s. f.* (*t. de tisser.*) le battant, la chasse.

Kammlitze, *s. f.* le fil *ou* la ficelle des lisses.

Kamm-Macher, *s. m.* le peignier, celui qui fait des peignes.

Kamm-Muschel, *s. f.* le peigne, la pectinite. (*coquille*)

Kammrad, *s. n.* la roue à dents; la roue dentelée dont les dents sont placées sur la superficie latérale.

Kammschäfte, v. Kammstäbe.

Kammschale, *s. f* (*t. de mine*) l'ardoise noire qui contient peu de cuivre.

Kammsetzer, v. Krämpelmacher.

Kammstäbe, *s. pl.* (*t. de tisser.*) les verges.

Kammstrich, *s. m.* le coup de peigne.

Kammstück, *s. n.* le collet de boeuf; la pièce du cou d'un boeuf.

Kammstürzung, *s. f.* v. Kammbruch.

Kammtopf, *s. m.* (*t. de cardier*) la chaufferette à chauffer les peignes.

Kammwolle, *s. f.* l'étaim; la partie la plus fine de la laine cardée.

Kampeln, (sich) v. zanken.

Kampf *s. m.* le combat; l'action par laquelle on combat contre qn. Jmanden zum Kampfe ausfordern: présenter le combat à qn.; défier, provoquer qn. au combat. Der Kampf mit Lanzen; la joûte. (v. Lanzenbrechen) *Fig.* Es kostet manchen Kampf, um Meister von seinen Leidenschaften zu werden; il faut rendre bien des combats pour vaincre ses passions. Der immerwährende Kampf zwischen den Parteien; la lutte continuelle entre les factions. Der Kampf, das Ringen mit dem Tode; la lutte contre la mort.

Kämpfen, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) combattre; se battre contre qn. Für das Vaterland kämpfen; combattre pour la patrie. (v. fechten, streiten) *Fig.* Mit den Wellen kämpfen; combattre, lutter contre les flots. Mit dem Tode kämpfen, ringen; combattre, lutter contre la mort. *On dit aussi,* Hähne mit einander kämpfen lassen; faire joûter des coqs. Das Kämpfen; le combat; l'act. de combattre.

Kämpfer, *s. m.* le combattant; *it.* le joûteur, *it.* l'athlète; *it.* (*t. d'archit.*) l'imposte.

Kampfhahn, v. Bratzhahn.

Kampflustig, *adj. et adv.* qui demande le combat.

Kampfplatz, *s. m.* le lieu du combat, le champ de bataille; *it.* la lice, l'arène, la barrière.

Kampfrecht, *s. n.* le droit de se battre; *it.* les loix du combat.

Kampfrichter, *s. m.* le juge du camp.

Kampfwelle, *s. f.* (*t. de meunier*) le chevreau.

Kampher, v. Campher.

Kanal, v. Canal.

Kanape, v. Canape.

Kanaster, v. Canaster.

Kancelle, *s. f.* le treillis devant le portevent aux orgues.

Kandel, *s. m.* v. Rinne, Gosse.

Kandelzucker, v. Candelzucker.

Kaninchen, *s. n.* le lapin. Das Weibchen der Kaninchen; la lapine. Ein junges Kaninchen; un lapereau. (*v. aussi* Hauskaninchen) Der Kaninchenbau; le terrier de lapin. Das Kaninchenbehältniß: le clapier. Der Kaninchenbera, das Kaninchengehäge der Kaninchengarten; la garenne. Die Kaninchenhöfle; le halot; trou dans une garenne, où se retirent les lapins. Das Kaninchenfell; la peau de lapin. Der Kaninchenjäger; le fureteur. Der Kaninchenwärter; le garennier.

Kanker, *s m.* v. Spinne.

Kanne, *s. f.* le pot; sorte de vase; *it.* mesure qui contient deux pintes. Ein Kännchen, Kännlein; un petit pot. Eine zinnerne Kanne; un pot d'étain. Eine Viertelkanne; un pot à bière. Eine Kanne Bier; un pot de bière. Dieses Faß hält so viel Kannen; ce tonneau contient tant de pots. (v. Gießkannne, Milchkanne, Theekanne, &c.) Die Kann ausfüttern: le goupillon. Der Kannendeckel; le couvercle de pot. Der Kannengießer; le potier d'étain. *On appelle fig.* Politischer Kannengießer; un homme qui aime à politiquer, à raisonner sur les affaires publiques. Die Kannengießerey; l'act. de politiquer; le raisonnement sur les affaires publiques. Kannengießern; politiquer. Das Kannenkraut; la prêle; queue-de-cheval; *it* la bandure. (*plante d'Amérique*) Das Kannenmaß; la mesure d'un pot. Kannenweise, à pot, par pot. Kannenweise auszapfen; vendre à pot et à pinte.

Kannevaß, v. Canevaß.

Kanon, v. Canon.

Kanone, *s. f.* le canon; pièce de canon; pièce d'artillerie. Eine metallene, eine eiserne Kanone; un canon de fonte, un canon de fer. Eine scharf geladene Kanone; un canon chargé à balle. Eine zwölfpfündige Kanone; un canon, une pièce de douze livres de balle. Diese Kanone schießt vier und zwanzigpfündige Kugeln; ce canon porte vingt-quatre livres de balle. Sich unter die Kanonen der Festung ziehen; se retirer sous le canon de la place. Ein

Schiff von hundert Kanonen; un vaisseau percé pour cent canons. Der Kanonenbaum; l'arbre à canon. (*arbre exotique.* v. Trompetenbaum) Die Kanonenkugel; le boulet de canon. Der Kanonenkeller; la casemate. (v. Stückkeller, Pordekker) Der Kanonenschuß; le coup de canon; la volée de canon. Er wurde durch einen Kanonenschuß getödtet; il a été tué d'un coup de canon, d'une volée de canon. Einen Kanonenschuß weit; à la portée du canon.

Kanonikat, v. Canonicat.

Kanoniren, *v. a.* canonner; décharger le canon; *it.* battre à coups de canon. (v. beschießen) Das Kanonniren; la canonnade. Der Kanonirer; le canonnier.

Kant-Apfel, *s. m.* le calville.

Kantate, v. Cantate.

Kante, *s. f.* la carne; l'angle extérieur d'une pièce de bois, d'une pierre, &c.; (v. Ecke) *it.* le bord; (v. Rand) *it.* la dentelle. (v. Spitze) Er hat sich an der Kante dieses Tisches gestoßen; il s'est blessé contre la carne de cette table. Die Kante eines Hutes; l'arête d'un chapeau. Die scharfen Kanten an einem Steine abschlagen; écorner une pierre. Eine Kante Brods; un chanteau de pain.

Kanten, *v. a.* auf die Kante stellen; mettre sur la carne; lever. (*p. us.*) Ein Faß kanten; lever un tonneau. v. heben.

Kanthaken, *s. m.* le renard, le grappin; sorte de croc ou de crochet.

Kantig, *adj. et adv.* qui a des carnes, des angles. (v. dreikantig, vierkantig, &c.) Einen Stein kantig behauen; dresser une pierre.

Kanton, v. Canton.

Kanzel, *s. f.* der Predigerstuhl; la chaire; siége élevé dans lequel un prédicateur annonce la parole de Dieu. Die Kanzel betreten; monter en chaire. Einem Prediger die Kanzel verbiethen, ihm das Predigen untersagen; interdire la chaire à un prédicateur. Die Kanzelberedsamkeit; l'éloquence de la chaire. Die Kanzelrede; le sermon, le prêche. (v. Predigt) Der Kanzelredner; le prédicateur. (v. Prediger) Die Kanzelsprache, der Kanzelton; le langage, le ton de la chaire.

Kanzellei, *s. f.* la chancellerie.

Kanzelleibediente, Kanzelleiverwandte, *s. m.* l'officier de la chancellerie.

Kanzelleibothe, *s. m.* le messager de la chancellerie.

Kanzelleibuchstab, *s. m.* le caractère de la chancellerie; le gros caractère.

Kanzelleidiener, *s. m.* l'huissier de la chancellerie.

Kanzelleidirector, *s. m.* le directeur de la chancellerie.

Kanzelleigebühr, *s. f.* les droits, la taxe de la chancellerie.

Kanzelleigeist, *s. m.* * la bureaucratie.

Kanzelleipapier, *s. n.* le petit papier ordinaire.

Kanzelleirath, *s. m.* le conseiller de la chancellerie.

Kanzelleischreiber, Kanzlist, *s. m.* le secrétaire, clerc, greffier de la chancellerie.

Kanzelleischrift, *s. f.* l'écriture ou le caractere de chancellerie.

Kanzelleisiegel, *s. n.* le sceau de la chancellerie.

Kanzelleistyl, *s. m.* le style de chancellerie ou du palais.

Kanzlist, v. Kanzelleischreiber.

Kanzler, *s. m.* le chancelier. (v. Erzkanzler, Großkanzler, Reichskanzler) Die Kanzlerwürde, das Kanzler-Amt, die Kanzlerstelle; la dignité de chancelier. Der König hat ihn zum Kanzler ernannt; le Roi lui a donné les sceaux. Der Kanzler hat seine Kanzlerstelle niedergelegt; le chancelier a rendu les sceaux. Die Kanzlerinn; la chancelière.

Kap, v. Cap.

Kapaun, Kapphahn, *s. m.* le chapon. Ein junger Kapaun; un chaponneau. Der Kapaunenstein; la pierre alectorienne. v. Hahnenstein.

Kapaunen, *v. a.* chaponner. v. kappen.

Kapellan, Kaplan, v. Capellan.

Kapelle, v. Capelle.

Kapet, *s. f.* la câpre; espèce de petit fruit vert que l'on confit ordinairement dans du vinaigre. Der Kapernstrauch; le câprier.

Kaper, *s. m.* v. Caper.

Kapphahn, v. Kapaun.

Kapuskraut, Kappes, Kapis, v. Kopfkohl.

Kapital, v. Capital.

Kapitän, v. Capitän.

Kapitel, v. Capitel

Kaplan, v. Capellan.

Kappe, *s. f.* le bonnet; espèce d'habillement de tête commun aux hommes. (v. Mütze) Eine wollene Kappe; un bonnet de laine. (v. Nachtkappe, Pelzkappe, &c.) Ein Käppchen, Käppleins; un petit bonnet. Das Käppchen, womit man nur den Obertheil des Kopfes bedeckt; das Seitenkäppchen; la calotte. Das Käppchen, die Kappe der Bergleute; die Bergkappe; la calotte des mineurs. Die Kappe an der Mönchskutte; le capuchon. Eine spitzige, eine runde Kappe; un capuchon pointu, un capuchon rond. Die Kappe, welche Frauenspersonen, wenn sie ausgehen, über den Kopf ziehen; la cape. Eine taffetene Kappe; une cape de taffetas. (v. Florkappe, Trauerkappe, &c.) Die Kappe, die man einem Falken über den Kopf hängt; le chaperon. (*v. aussi* Fohnkappe, Mauerkappe, Pistolenkappe, Pumpenkappe, Stückkappe, &c.) Die Kappe des Mundstückes an einem Zaume; le chaperon du mors de cheval. Die Kappe an einem Schuhe, das Stammleder, le paton. (v. aussi Stiefelkappe) Die Kappe, worinn die noch unvollkommene Aehre steckt, die das Getreide völlig geschossen hat; le fourreau. Die Gerste steht in Kappen; l'orge se

en fourreau. Die Kappe oder Haube über eine Retorte, über einen Reverberir Ofen; le dôme. *Prov.* Jedem Narren gefällt seine Kappe; à chaque fou plait sa marotte. Amt bringt Kappen; quand on a de l'emploi, on a du profit. Gleiche Brüder, gleiche Kappen; à chacun le sien; à l'un autant qu'à l'autre; ce qui arrive à l'un, arrivera à l'autre; sort égal pour tous, &c.

Kappen, *v. a.* chaperonner; couvrir d'un chaperon; *it.* étêter, écimer, couper la tête ou la cime d'un arbre; *it.* chaponner; châtrer un jeune coq. Den Falken kappen, ihm die Kappe aufsetzen; chaperonner l'oiseau. Die Schuhe kappen; mettre des pâtons aux souliers. Seine Strümpfe kappen lassen; faire mettre des bouts à ses bas. Es ist Zeit, die Bäume, die Weiden zu kappen; il est temps d'étêter les arbres, d'écimer les saules. Das Ankertau, den Mast kappen; (*t. de mar.*) couper le câble, couper le mât. Die jungen Hähne kappen; chaponner les jeunes coqs.

Kappen-Eisen, *s. n.* (*t. de mine*) la bande de mineau.

Kappen-gras, *s. n.* la zizanie. (*herbe*)

Kappenmach r, *s. m.* le bonnetier.

Kappenmundstück, *s. n.* la signette; le mors à la signette; sorte d'embonchure.

Kappenstock, *s. m.* (*t. de raffiner.*) le bâton de cape.

Kappfenst r, *s. n.* la lucarne chaperonnée. Kappfenst rziegel; tuiles lucarnières.

Kappis, Kappiskraut, v. Kopfkohl.

Kappmesser, *s. n.* le couperet.

Kappstreuung, v. Kammstreuung.

Kappzaum, *s. m.* le cavesson.

Kapriole, v. Capriole.

Kapsel, *s. f.* l'étui; espèce de boite ajustée à la figure de qch. que l'on veut conserver; (v. Futter, Futteral) *it.* la capsule. (v. Samenkapsel, Samenbehälse) Die Kapselbänder; (*t. d'anat.*) les ligamens capsulaires. Kapselbarometer, Wetterglässer mit Kapseln oder Behältnissen; baromètres à réservoir.

Kapuze, v. Capuze.

Karabiner, v. Carabiner.

Karaffine, v. Caraffine.

Karakter, v. Character.

Karat, *s. n.* le carat; poids de douze grains d'or dont vingt-quatre font un marc *Il se dit aussi en parlant des diamans et des perles, et alors il signifie* un poids de quatre grains.

Karcasche, *s. f.* le corassin *ou* carassin. (*poisson*)

Karavane, *s. f.* la caravane; troupe de marchands *ou* de voyageurs qui vont de compagnie pour se garantir des voleurs.

Karbatsche, *s. f.* un fouet de cuir.

Karbatschen, *v. a.* fouetter; donner des coups de fouet; étriller. v. peitschen.

Karbonade, *s. f.* v. Rostbraten.

Karch, v. Karren.

Kärcher, *s. m.* le haquetier; homme qui traîne un haquet; qui voiture des hallots de marchandises, du vin, &c. dans un haquet; *it.* le tombelier; charretier qui conduit un tombereau. *Il ne faut pas conf ndre ce mot avec* Kärtner.

Kardamome, v. Cardamome.

Kardätsche, *s. f.* la carde; sorte de peigne pour accommoder la laine; (v. Krämpelkamm Wollkamm) *it.* sorte de brosse *ou* d'étrille à panser les cheveux. (v. Stallbürste, Striegel) Der Kardätscher, le cardeur. (v. Wollkämmer) *Il ne faut pas confondre ce mot avec* Kartätsche.

Kardätschen, *v. a.* die Wolle kämmen, krazzen; carder la laine; accommoder la laine avec les cardes.

Karde, Kardendistel, *s. f.* le chardon à carder.

Kardenbenedict, v. Cardobenedicten.

Kardensetzer, *s. m.* le monteur de chardons.

Kardinal, v. Cardinal.

Karfiol, v. Blumenkohl.

Karfreytag, v. Charfreytag.

Karfunkel, v. Karbunkel.

Karg, *adj. et adv.* chiche; trop ménager; qui a de la peine à dépenser ce qu'il faudroit; qui lésine; chichement. Ein karger Fisi; un crasseux; un homme sordidement avare. *On dit fig.* Er ist karg mit seinem Lobe; il est chiche de louanges; il n'aime pas à donner des louanges.

Kargen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) lésiner; épargner mesquinement; user de lésine; *it. v. a.* v. erkargen.

Kargheit, *s. f.* la lesine; caractère et conduite de celui qui est chiche.

Kärglich, *adj. et adv.* mesquin, ine; mesquinement; chichement. Einen gleisteten Dienst kärglich belohnen; récompenser chichement un serv ce rendu. Kärglich leben; faire petite vie; vivre serrement, maigrement. Eine kärgliche Mahlzeit; un maigre repas.

Karl, Charles. (*nom d'homme*) Karlchen; Charlot.

Karmeliter, v. Carmeliter.

Karmesin, v. Carmesin.

Karmin, v. Carmin.

Karneval, v. Carnaval.

Karnieß *s. n.* la corniche; (v. Kranz, *t. d'archit.*) *it.* (*t. de menuis.*) v. Kehl-Leiste. Der Karnießhobel; le bouvet; *it.* la doucine.

Karolin, v. Carolin.

Karosse, v. Carrosse.

Karotte, v. Carotte.

Karpfen, *s. m.* la carpe. (*poisson*) Ein Karpfchen ein junger Karpfen; un carpeau. (*v. aussi* Setzkarpfen) Ein männlicher Karpfen; ein Milcher; une carpe laitée. Ein weiblicher Karpfen, ein Rogener; une carpe oeuvée. Einen Karpfen reissen; éventrer une carpe. Einen Karpfen blau sieden; mettre une carpe au bleu. Ein Karpfen in einer kurzen Brühe; une carpe au court-

bouil-

bouillon. Die Karpfenbrut; les carpillons. Der Karpfenhalter; le réservoir aux carpes. Die Karpfenschnauze; les lèvres, le musle de carpe. Der Karpfenteich; l'étang aux carpes. Die Karpfenzunge; la langue d'une carpe; *it.* la langue de carpe; outil de serrurier qui sert à amorcer le fer.

Karre, *s. f.* (der Karren) la brouette; espèce de petit tombereau qui n'a qu'une roue, et qu'un homme pousse devant lui. (v. Schiebkarren, Schubkarren) Einen Verbrecher zur Karre verurtheilen, in die Karre schmieden; condamner un criminel à travailler aux ouvrages publics; le mettre à la brouette.

Karren, *s. m.* la charrette; sorte de voiture à deux roues et à deux limons. Ein mit Kaufmannsgütern beladener Karren; une charrette chargée de marchandises. Man führet die Missthäter auf einem Karren zu Gerichte; on mène les criminels au supplice dans une charrette. Ein Karren voll Holz; une charrette de bois. Ein Karren in Gestalt eines Kastens, Sand, Steine, Schurt, *&c.* darin zu führen; un tombereau. Die Karren der Gassenkothführer; les tombereaux de boueurs. Es gehören so viel Karren Sand dazu, um die Gänge in diesem Garten zu überführen; il faut tant de tombereaux de sable pour sabler ce jardin. Ein niedriger Karren ohne Leitern, Kaufmannsgüter, Wein, Bier, *&c.* von ein. m Hause zum andern zu führen, un haquet. Ein dergleichen kleiner Karren, ein Handkarren; un camion. Ein Karren mit einem Rade, den ein Mann vor sich herschiebt; ein Schiebkarren, Schubkarren; une brouette. Der Karren der Bergleute; der Lastkarren; la brouette des mineurs. Der Karren an einer Buchdruckerpresse; le train de la presse. *On dit fig. et popul.* Den Karren in den Koth führen, schieben; embourber, embrouiller une affaire. Es ist ein angeleater Karren, ein abgeredeter Handel; c'est une affaire concertée. Er hat seinen Karren in das Trockene geführet, geschoben; il s'est mis à l'abri de la pluie; il a du pain cuit; il est à couvert de tout événement; sa fortune est faite.

Karren, *v. a.* brouetter; transporter dans une brouette. Erde karren, Schutt karren; brouetter de la terre, brouetter des gravois.

Karren, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) être mis à la brouette; être condamné à travailler aux ouvrages publics.

Karrenbüchse, *s. f.* v. Orgelstück, Orgelgeschütz.

Karrengabel, *s. f.* les limons de charrette.

Karrengaul, *s. m.* le cheval de charrette, *it.* le bonlieux.

Karrengestell, *s. n.* le train de charrette.

Karrn'oblen, *s. pl.* Kohlen, die auf Karren eingenommen; charbons de hanne.

Karrenläufer, *s. m.* (*t. de mine*) le roulier.

Karrennagel, *s. m.* le clou à charrette, clou à tête rebattue.

Karrenschieber, *s. m.* le brouettier.

Karrentuch, *s. n.* la bache; grosse toile dont on couvre une charrette. Das Karrentuch überlegen; bacher une charrette.

Karrete, v. Carrete.

Kärrner, *s. m.* le charretier; qui conduit une charrette.

Karst, *s. m.* le hoyau; sorte de houe à deux fourchons.

Karsten, *v. a.* labourer avec le hoyau.

Kartätsche, *s. f.* la cartouche; charge pour le canon, composée de balles de mousquet, de clous et de petites pièces de fer, le tout enveloppé dans un carton. Eine mit Kartätschen geladene Kanone; un canon chargé à cartouche. Mit Kartätschen schiessen; tirer à cartouche. Die Kartätschenbüchse, der Kartätschenfeuser; la lanterne à mitraille, à gargousse. Das Kartätschenfutteral; le porte-gargousse. Der Kartätschenkasten; le garde-feux. *Il ne faut pas confondre ce mot avec* Kardätsche.

Karte, *s. f.* la carte; carte à jouer; (v. Spielkarte) *it.* la carte; carte géographique. (v. Landkarte) Ein Spiel Karten; un jeu de cartes. Ja der Karte sey len; Karten spielen; jouer aux cartes. Die Karten mischen; battre, mêler les cartes. Die Karten abheben; couper. Die Karten geben; faire, donner les cartes; distribuer les cartes au jeu. Das Kartengeben; la donne. Die Karten sind vergeben; la donne n'est pas juste, est fausse. Es ist an Ihnen die Karten zu geben; c'est à vous à faire. Eine Karte wegwerfen; écarter une carte. Ich habe gute Karten bekommen; il m'est venu beau jeu, bien du jeu. Ich habe schlechte, elende Karten bekommen; il m'est entré vilain jeu. Die Karte von einem Lande machen; faire la carte d'un pays. Eine topographische Karte; une carte topographique. Eine Karte über eine einzelne Provinz, eine Spezialkarte; une carte particulière. v. Himmelskarte, Kriegskarte, Weltkarte, *&c.*

Kartel, v. Fehdebrief.

Karten, *v. a. Fig.* Eine Sache karten, abkarten; concerter qch. Sie haben es mit einander so gekartet; ils l'ont ainsi concerté ensemble. Das Spiel ist wunderlich gekartet; les cartes sont bien brouillées. Man muss das Ding anders karten; il faut donner un autre tour à l'affaire, il faut s'y prendre d'une autre manière.

Karten, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) in der Karte spielen; jouer aux cartes. Wir haben die ganze Nacht gekartet; nous avons passé toute la nuit à jouer aux cartes.

Kartenblatt, *s. n.* une carte.

Kartengeld, *s. n.* la donne, l'argent qu'on est convenu de mettre au jeu toutes les fois qu'on recommence un nouveau jeu; *it.* les cartes; ce que les joueurs laissent pour la dépense des cartes. Sie haben das Kartengeld nicht gesetzt; vous n'avez pas mis la donne. Das Kartengeld trägt den Bedienten

dienten in diesem Hause viel ein; les cartes valent beaucoup aux domestiques de cette maison.

Kartenhaus, Kartenhäuschen, *s. n.* le château de carte.

Kartenkünste, *s. pl.* les tours de cartes. Er kann allerhand Kartenkünste machen; il sait faire différens tours de cartes.

Kartenmacher, Kartenmahler, *s. m.* le cartier.

Kartenpapier, *s. n.* le carton; *it.* le cartier pour envelopper les sixains des cartes à jouer.

Kartenspiel, *s. n.* le jeu de cartes.

Kartenstämpel, *s. m.* le timbre des cartes.

Karthaune, *s. f.* gros canon; pièce de quarante-huit livres de balle. Eine halbe Karthaune; une pièce de vingt-quatre livres de balle.

Karthaune v. Carthause.

Kartoffel, *s. f.* der Erd-Apfel; la pomme de terre; la patate *ou* batate. Der Kartoffel-Anbau; la culture des pommes de terre. Das Kartoffelmehl; la farine tirée des pommes de terre.

Kartusche, v. Cartousche.

Karvioł, v. Blumenkohl.

Käse, *s. m.* du lait caillé; du caillé; la caillebotte; masse de lait caillé; (geronnene Milch) *it.* le fromage. (v. Kuhkäse, Rahmkäse, Ziegenkäse, &c.) Ein Käschen, Käselein; un petit fromage; une jonchée. Kleine Käse, Handkäse machen; acheter de la jonchée. Holländischer Käse; fromage de Hollande. Schweitzer Käse; fromage de Suisse. Käse von abgerahmter Milch; fromage écremé. Grüner Käse; fromage vert; fromage persillé. Der Käse, der Boden an einer Artischocke; le cul d'artichaut. v. *aussi* Lohkäse.

Käsebaum, *s. m.* le fromager. (*orbrisseau*) Der dornige Käsebaum; der Wallbaum; le fromager épineux.

Käsebohrer, *s. m.* le perçoir au fromage.

Käsebude, *s. f.* der Käseladen; la boutique où l'on vend des fromages.

Käsebutter, *s. f.* weicher Käse; du fromage mou.

Käseladen, v. Käsekuchen.

Käseform, *s. f.* la cascrette; moule de bois; forme dans laquelle on fait des fromages.

Käsegülte, *s. f.* la redevance en fromage.

Käsehandel, *s. m.* le commerce des fromages.

Käsehändler, *s. m.* le fromager; marchand fromager. Die Käsehändlerinn; la fromagère; marchande fromagère.

Käsehaus, *s. n.* la fromagerie; lieu dans lequel on fait et où l'on dessèche de fromages.

Käsehöke, *s. f.* la vendeuse de fromage.

Käsehürde, *s. f.* la clisse; le clayon.

Käsehütte, *s. f.* le châlet; petit bâtiment destiné à y faire des fromages.

Käsekammer, *s. f.* la chambre aux fromages; la fromagerie; *it.* (*t. de mer*) la soute aux fromages.

Käsekohl, v. Blumenkohl.

Käsekorb, *s. m.* le rlayon.

Käsekramer, *s. m.* le mercier fromager. Die Käsekrämerinn; la mercière fromagère.

Käsekuchen, *s. m.* la talmouse; pâtisserie faite avec du fromage, des oeufs et du beurre. Der Käsekuchen von weichem oder frischem Käse; le raton; pâtisserie faite avec du fromage mou.

Käselab, *s. n.* la présure. v. Lab.

Käsemade, *s. f.* le ver qui s'engendre dans le fromage.

Käsemarkt, *s. m.* le marché aux fromages, où l'on vend des fromages; la fromagerie.

Käsematte, *s. f.* v. Stückteller, Mordteller.

Käsemilbe, *s. f.* la mite; petit insecte qui s'engendre dans le fromage.

Käsen, *v. a.* Käse machen; faire du fromage. *It. v. n.* zu Käse werden; geronnen; se cailler.

Käsenapf, *s. m.* le fromager, petit vaisseau dans lequel on dresse du lait caillé pour en faire des fromages frais ou mous; *it.* v. Käseform.

Käserne, v. Caserne.

Käsewasser, *s. n.* v. Molken.

Käsewurm, *s. m.* v. Käsemade.

Käsezins, *s. m.* v. Käsgülte.

Käsicht, *adj. et adv.* fromageux, euse; qui tient du fromage *ou* qui ressemble au lait caillé.

Käsig, *adj. et adv.* caseux, euse. Der käsige Theil der Milch; la partie caseuse du lait.

Kasse, v. Casse.

Kassia, v. Cassia.

Kassonadzucker, v. Farinzucker.

Kastagnette, v. Dammenklopper.

Kastanie, *s. f.* la châtaigne. Die große und edle Kastanie; le marron. (*v. aussi* Pferdekastanie, Rokkastanie) Der Kastanienbaum; le châtaignier, le marronnier. Kastanienbraun, *adj. et adv.* châtain; qui est de couleur de châtaigne Kastanienbraune Haare; cheveux châtains. Dieses Pferd hat hellkastanienbraune Haare; ce cheval a le poil châtain clair. Das Kastanienholz; le bois de châtaignier. Der Kastanienwald; la châtaigneraie.

Kaste, *s. f.* la caste. *On appelle ainsi* les tribus dans lesquelles sont divisés les idolâtres des Indes orientales.

Kästе, v. Kastanie.

Kasteien, *v. n.* macérer, mortifier, affliger par des macérations, des jeûnes, des austérités. Seinen Leib kasteien, sich kasteien; macérer, mortifier son corps; se macérer, se mortifier. Die Kasteiung; la macération, mortification.

Kastel, v. Castell.

Kasten, *s. m.* die Kiste; la caisse, le coffre;

fre ; *it.* le bahut. (v. Kiste, Truhe) Ein hölzerner Kasten, eine hölzerne Kiste ; une caisse, un coffre de bois. In den Kasten legen, packen, setzen ; encaisser ; mettre dans une caisse. Sein Geld in einen Kasten verschließen ; encoffrer son argent. Pomeranzenbäume in Kasten ; des orangers en caisses. Das Kästchen, Kästlein ; le coffret ; petit coffre ; la cassette. (v. Almosenkasten, Brunnenkasten, Geldkasten, Fischkasten, Mehlkasten, *rc.*) Der Kasten (die Arche) Noah's ; l'arche de Noé. Der Kasten, in welchem ein Edelstein befestiget wird ; le chaton. Der Kasten eines Schlosses ; la cloison de serrure ; le palastre. Der Kasten an einer Orgel ; le cabinet d'orgue. Eine kleine Orgel in einem Kasten ; un cabinet d'orgue. Der Kasten an einer Orgel, welcher den Wind aus den Blasbälgen aufnimmt ; le sommier, le porte-vent. (v. Windlade) Der Kasten einer Kutsche ; le corps de carrosse. (v. Kutschenkasten) Der Kasten der Maurer und Schieferdecker, worin Kalk, Steine, Schiefer, *rc.* in die Höhe gezogen werden ; la bourrique. Der Kasten auf den Schiffen, worin der Kalfaterer sein Geschirr verwahret ; la gueuse. Die Kisten und Kasten, die an dem Hintertheile des Schiffes angebunden sind ; les caissons. *Dans qqs. prov nces on appelle* Kasten, le grenier de l'église. (v. Kastenmeister, Kastenverwalter) *On dit,* Kisten und Kasten voll haben ; avoir tout en abondance. Kisten und Kasten erbrechen ; rompre coffres et serrures.

Kasten-Amt, *s. n.* la trésorerie ; les officiers chargés de l'administration du revenu des biens de l'Eglise.

Kastenblech, *s. n.* (*t. de serrur.*) le palastre. v. Schloßblech.

Kastendeckel, *s. m.* le couvercle de coffre.

Kastener, v. Kastenmeister.

Kastenherr, v. Kastenmeister.

Kastenkunst, v. Eimerkunst.

Kastenmacher, *s. m.* le coffretier, layetier.

Kastenmeister, Kastenverwalter, Kastenvogt, Kastenvorsteher, *s. m.* le caissier, trésorier, receveur et administrateur du revenu des biens de l'Eglise ; *it.* le maitre des greniers ; *it.* l'aumônier.

Kastenschreiber, *s. m.* le greffier de la caisse *ou* des greniers de l'Eglise.

Kastenstampf, *s. m.* (*t. de fonill.*) la bouterolle.

Kastenvogtei, *s. f.* l'administration *ou* préfecture des biens de l'Eglise.

Kastor, v. Castor.

Kastrat, v. Castrat.

Kastroll, v. Casserolle.

Kasuar, v. Casuar.

Katacomben, v. Catacomben.

Katakaustik, *s. f.* die Lehre von der Zurückwerfung des Schalles ; la catacoustique ; la théorie du réfléchissement des sons ou de l'écho.

Katechet, *s. m.* le catéchiste.

Katechisiren, *v. a.* Kinderlehre halten ; catéchiser.

Katechismus, *s. m.* le catéchisme. Die Katechismuslehre ; v. Kinderlehre.

Katechumene, *s. m.* der Katechismusschüler ; le catechumène.

Kater, *s. m.* le maton ; chat mâle.

Katharina, Cathérine. (*nom de femme*) Die Katharinenpflaume, v. Dennelle.

Katharr, v. Schnupfen.

Kathe, *s. f.* eine schlechte elende Hütte.

Katheder, *s. m.* der Lehrstuhl ; la chaire ; siége élevé dans lequel un professeur donne publiquement des leçons.

Kathedralkirche, *s. f.* l'église cathédrale.

Katheter, *s. m.* (*t. de chir.*) die Suchröhre, der Sucher ; le cathéter ; sonde creuse et recourbée, laite pour être introduite dans la vessie. Das Beybringen des Katheters ; le cathétérisme.

Katholik, *s. m.* le catholique. Die Katholikinn ; la catholique.

Kat olisch, *adj. et adv.* catholique, catholiquement. Die katholische Religion ; la religion catholique. Er hat sich immer gut katholisch, den Grundsätzen der katholischen Kirche gemäß, als ein guter Katholik betragen ; il s'est toujours comporté très-catholiquement. Die röm.-katholische Kirche ; l'église apostolique romaine Der katholische König ; le Roi catholique ; sa Majesté catholique ; le Roi d'Espagne.

Katoptrik, *s. f.* la catoptrique. v. Spiegel-Lehre.

Kattun, *s. m.* la toile de coton ; *it.* la toile peinte. (v. Zitz) Indianischer Kattun ; indienne ; toile de coton des Indes. Der Kattundrucker ; l'imprimeur des toiles de coton.

Katzbalgen, (sich) *v. réc.* se chamailler ; *it.* se quereller. (v. sich balgen, raufen, zanken) Die Katzbalgerei ; le chamaillis, la batterie ; *it.* la querelle. (*famil.*)

Katze, *s. f.* le chat ; *it.* la chatte. (v. Kitze) Das Kätzchen, Kätzlein ; le chaton ; petit chat, petite chatte. Die wilde Katze ; le chat sauvage Junge Katzen werfen ; chatter ; faire de petits chats. Ein Wurf junger Katzen ; une chattée ; portée de chats. Diese Katze ist trächtig ; cette chatte est pleine. Eine Katze, die gut mauset ; un chat qui est bon aux souris, pour les souris. (v. Hauskatze, Meerkatze, *rc.*) *Pr. v.* Die Katze im Sacke kaufen ; acheter chat en poche ; faire marché d'une chose sans la voir. Bey der Nacht sind alle Katzen grau ; la nuit tous chats sont gris ; la nuit on ne distingue point une laide d'avec une belle. Er ist davon geschlichen, wie eine Katze vom Taubenschlage ; il a emporté le chat ; il s'en est allé sans dire adieu à personne. Mit der Katze Pfoten die gebratenen Kastanien aus dem Feuer ziehen ; tirer les marrons

marrons du feu avec la patte du chat ; faire faire par un autre ce qu'on craint de faire par soi-même. Eine abgebrühte Katze fürchtet auch das kalte Wasser ; chat echaudé craint l'eau froide ; quand on a été attrapé à qch., on craint tout ce qui en a la moindre ressemblance. Der Katze die Schelle anhängen ; attacher le grelot ; faire le premier une chose qui paroit difficile et asardeuse.

On appelle Die Katze un roc à démolir ; *it.* (*t. de mar.*) l'empennelle ; petite ancre qu'on mouille au devant d'une grande, et qui y est attachée ; *it.* (*t. de fortif.*) le cavalier ; pièce de fortification de terre fort élevée, et où l'on met du canon, soit pour l'attaque, soit pour la défense d'une place. *v. aussi* Feuerkatze, Goldkatze, Hütterkatze, Stummkatze, Wildkatze, *etc.*

Die Kätzchen les chatons ; les fleurs de certains arbres, entre autres des noyers, des coudriers des saules, etc. Kätzchen tragende Bäume, arbres à chatons ; arbres amentacés.

Katzen-Art, *s. f.* la race des chats ; *it.* la nature des chats.

Katzen-Auge, *s. n.* l'oeil d'un chat ; *it.* l'oeil de chat ; la chatoyante. (*pierre précieuse*)

Katzenbalg, *s. m.* v. Katzenfell.

Katzenbalsam, *s. m.* v. Katzenkraut.

Katzenbarm, *s. m.* (*t. de botan.*) le boyau de chat, espèce de mousse.

Katzendreck, *s. m.* la merde, fiente de chat.

Katzenfell, *s. n.* la peau de chat.

Katzenfett, *s. n.* l'axonge du chat sauvage.

Katzenfisch, *s. m.* le chat de mer, le poisson connu, le machoiron.

Katzenfuß, *s. m.* das Katzenfötlein ; le pied-de-chat ; (*plante*) *it.* v. Katzenpfote.

Katzengefüster, *s. n.* le miaulement des chats.

Katzenglas, v. Frauenglas.

Katzengoldmmer, *s. m.* v. Katzengold, Katzensilber.

Katzengold, *s. n.* der gelbe Glimmer ; le mica jaune.

Katzengrau, *adj. et adv.* gris de chat.

Katzenkerbel, *s. m.* le pied-de-géline. (*plante*) *it.* v. Erdrauch, *s. n.*

Katzenklaue, *s. f.* la griffe de chat.

Katzenklee, v. Hasenklee.

Katzenkopf, *s. m.* la tête de chat ; *it.* (*t. de serrur.*) des pènes en bord ; sorte de cadenas. *On appelle aussi* Katzenköpfe, une sorte de petits canons dont les paysans se servent aux jours de réjouissance et dans le temps de la vendange.

Katzenkraut, *s. n.* l'herbe aux chats ; la cataire ; *it.* le marum.

Katzenloch, *s. n.* la chatière ; ouverture dans une porte par où passe un chat.

Katzenluchs, *s. m.* der weiße Luchs ; le chat-cervier.

Katzenminze, *s. f.* v. Katzenkraut.

Katzenmusik, *s. f.* la musique de chats ; une musique dont les voix sont aigres et discordantes.

Katzen-Ohren, *s. pl.* les oreilles de chat ; *it.* (*t. de couvreur*) les tuiles en oreille de chat.

Katzenparder, *s. m.* le chat-pard.

Katzenpfote, *s. f.* la patte de chat. Das Katzenpfötchen ; le pied-de-chat. (*plante*)

Katzenscheu, *adj. et adv.* qui a une aversion naturelle pour les chats.

Katzenschwanz, *s. m.* la queue d'un chat ; *it.* la queue-de-chat. (*plante*)

Katzenseiche, *s. f.* le pissat de chat.

Katzensilber, *s. n.* der weiße Glimmer ; le mica blanc.

Katzenspruna, *s. m.* le saut de chat. *Fig.* Es ist nur ein Katzensprung bis dahin ; il n'y a que quelques pas jusque-là ; il n'y a pas loin d'ici là.

Katzenstein, *s. m.* la pierre de chat ; *it.* v. Spiegelstein.

Katzenstert, v. Katzenschwanz.

Katzentraube, *s. f.* v. Mauerpfeffer.

Katzenwadel, Katzenwedel, *s. m.* la queue de chat. (*plante*)

Katzenwagel, v. Katzenwadel.

Katzherren, Katzporen, *s. pl.* (*t. de mar.*) les porques ; pièces de bois placées sur les carlingues, et qui servent à lier les membres d'un bâtiment.

Kauchen, kauern (sich) *v. réc.* se blottir, s'accroupir, v. hocken, niederhocken.

Kaudern, *v. n.* jargonner ; parler une langue non intelligible. Das Kaudern, das Gekaudere ; le jargon. (*populaire*)

Kaudermälsch, *adj. et adv.* se dit d'un langage imparfait et corrompu. Kaudermälsch reden ; baragouiner ; parler un jargon mintellig ble ; jargonner. Ich verstehe seine kaudermälsche Sprache nicht ; je n'entends pas son patois. Er ist ein kaudermälscher Narr, Kerl, *etc.* ; c'est un baragouineur.

Kaue, *s. f.* (*t. de mar.*) le gavon ; petit cabinet vers la poupe d'un vaisseau ; *it.* (*t. de mine.*) petite hutte au-dessus d'un puits, et qui sert pour mettre à couvert ceux qui tournent le bonnet.

Kauen, (käuen) *v. a.* mâcher ; couper et broyer avec les dents ce qu'on veut manger. Wohl gekaute Speisen sind halb verdauet ; les viandes qu'on a bien mâchées, sont à demi digérées. Langsam und mit Mühe kauen ; mâchonner. Er hat schlechte Zähne, er kauet alles sehr langsam ; il a de mauvaises dents, il mâchonne tout. Der Kauer, (v. Tabakskauer) Das Kauen, (Käuen) la mastication ; l'act. de mâcher. *v. aussi* Kaumittel.

Kauern, v. kauchen.

Kauf, *s. m.* l'achat ; l'act. d'acheter ; la convention par laquelle on achète ; *it.* le marché ; le prix de la chose qu'on achète, et les conditions de l'achat ; *it.* l'achat ; la chose achetée ; l'acquisition ; (*t. de prat.*) l'acquêt. Einen guten, einen schlechten Kauf thun ; faire un bon, un mauvais achat, un bon, un mauvais marché. Er hat einen guten Kauf getham il a fait une bonne acquisition, un

bel

bel acquêt. Eine Sache durch Kauf an sich bringen; acheter une chose; acquérir une chose à prix d'argent; faire emplette d'une chose. Etwas zu Kauf (feil) haben; avoir qch. à vendre. Den Kauf schriftlich machen; faire marché par écrit. Er hat den Kauf nicht halten wollen; er hat den Kauf gebrochen; il n'a pas voulu tenir le marché; il a rompu le marché. Einem andern in den Kauf fallen; aller, courir sur le marché d'un autre. Wenn ihr dieses nicht thut so ist der Kauf nichts, so gilt der Kauf nicht, so geht der Kauf zurück; si vous ne l'faites cela, marché nul. Der Kauf ist accordirt, geschlossen; le marché est fait, est conclus. Etwas auf den Kauf nehmen; donner des arrhes; arrher. *v. aussi* Handkauf, Nahrkauf, Reukauf, &c.

Kauf-Anschlag, *s. m.* la prisée, taxe, évaluation, estimation d'une maison, d'une terre; *it.* l'affiche, placard, écriteau pour avertir le public de la vente d'une maison, etc.

Kaufbar v. verkäuflich.

Kaufbeyerig. v. kauflustig.

Kaufbrief, *s. m.* le contrat, la lettre d'achat; le titre de possession; le contrat de vente.

Kaufbuch v. Handelsbuch.

Kaufen, *v. a.* acheter; acquérir qch. à prix d'argent; *it.* (*au jeu de piquet, d'ombre, etc.*) prendre après avoir écarté. Ein Haus kaufen; acheter une maison. Für (um) bares Geld kaufen; acheter argent comptant. Auf Borg kaufen; acheter à crédit. Etwas von einem kaufen; acheter qch. de qn. Etwas bey einem kaufen; acheter qch. chez qn. Wieder kaufen, das, was man verkauft hatte, wieder zurück oder an sich kaufen; racheter; acheter ce qu'on a vendu. Er hat das Haus, welches er ihm verkauft hatte, wieder an sich gekauft; il a racheté la maison qu'il lui avoit vendue. An die Stelle der verkauften Sachen wieder eine andere von derselben Art kaufen; racheter, acheter une chose à la place d'une autre. Er hatte seine Gemählde verkauft; er hat sich wieder andere dafür gekauft; il avoit vendu ses tableaux; il en a racheté d'autres. Im Spielen Karten kaufen; prendre des cartes dans le talon à la place de celles qu'on a écartées. Wieviel kaufet ihr? combien en prenez-vous? Die gekauften Karten; la rentrée. Ich habe gute Karten gekauft; il m'est rentré beau jeu; j'ai eu une belle rentrée. Ich habe nichts gekauft; il ne m'est rien rentré; j'ai eu une mauvaise rentrée.

Käufer, *s. m.* l'acheteur; *it.* le marchand, celui qui achète; *it.* le chaland (v. Kunde). Die Verkäufer und die Käufer; les vendeurs et les acheteurs. Die Käufer herbey locken; attirer les marchands, les chalands. Die Käuferinn; l'acheteuse. Zu dieser Waare finden sich immer Käufer; cette marchandise est de belle défaite.

Kauffahrdey, *s. f* le commerce maritime; le voyage sur mer pour commercer; la marine marchande. (v. Seehandel, Schiffahrt) Das Kauffahrdeyschiff, Handelsschiff; le navire ou vaisseau marchand. Die Kauffahrdeiflotte; la flotte marchande.

Kauffahrer, *s. m.* le capitaine d'un vaisseau marchand. *It.* v. Kauffahrdeyschiff.

Kauffrau, *s. f.* die Handelsfrau, la commerçante, la marchande.

Kaufgeld, *s. n.* le prix de la chose achetée; *it.* v. Handgeld.

Kaufgericht, v. Handelsgericht.

Kaufgier, *s. f.* l'avidité, le désir d'acheter.

Kaufgierig, *adj. et adv.* avide d'acheter.

Kaufgut, *s. n.* la marchandise. v. Waare.

Kaufhandel, *s. m.* le commerce, le négoce, le trafic. v. Handel, Handlung.

Kaufhaus, *s. n.* grand bâtiment qui contient plusieurs magasins et boutiques où les marchands exposent leurs marchandises en vente; *it.* la douane.

Kaufherr, *s. m.* der Kauf- und Handelsherr; le commerçant, le marchand grossier.

Kaufladen, *s. m.* la boutique de marchand.

Kaufleben, *s. n.* le fief vendu à faculté de rachat. Die Kaufleheawaare; les venterolles.

Kaufleinwand, *s. f.* la toile marchande *en opposition* à la toile de ménage. v. Hausleinwand.

Kaufleute, v. Kaufmann.

Käuflich, *adv.* par achat; à titre d'achat. Eine Sache käuflich an sich bringen, kaufen; acheter une chose. Einem eine Sache käuflich überlassen; vendre un e chose à qn.

Kauflust, *s. f.* l'envie d'acheter.

Kauflustig, *adj. et adv.* qui a envie d'acheter.

Kaufmann, *s. m.* (*pl.* die Kaufleute) der Kaufmann und Handelsmann; le marchand, le négociant. Ein Kaufmann, der im Großen handelt; un marchand grossier, marchand en gros; un commerçant. Ein Kaufmann, der im Kleinen verkauft; un marchand en détail, un détailleur. Die Kaufmännin, die Kaufmannsfrau, die Kaufmannsfrau; la marchande; la femme d'un marchand. Die Kaufleute; les marchands. *On appelle aussi* Kaufmann, marchand, celui qui achète; l'acheteur, le chaland. v. Käufer *et* Kunde.

Kaufmännisch, *adj. et adv.* marchand, ande; de marchand, en marchand; mercantile. Ein kaufmännischer Ausdruck; une expression de marchand. Kaufmännisch, nach Art der Kaufleute handeln; traiter en marchand. Ein kaufmännischer Antrag; un contrat mercantile.

Kaufmannsballen *s. m* le ballot de marchandises *ou* de marchand.

Kaufmannsbrauch, *s. m.* l'usage, la coutume de marchand.

Kaufmannschaft, *s. f.* les marchands; le corps, la communauté des marchands; *it.* le commerce, le négoce. v. Kaufhandel.

Kaufmannsgüter, v. Ladungsgüter.

Kauf-

Kaufmannsfrau, *s.f.* la femme de marchand. v. Kaufmann.

Kaufmannsgewölbe, *s.n.* le magasin voûté qui sert de magasin ou de boutique.

Kaufmannsgut, *s.n.* la marchandise; (v. Waare) *it.* de la marchandise qui a les qualités prescrites pour être vendue. Dieß Leinwand ist kein Kaufmannsgut; cette toile n'est pas marchande.

Kaufmannsjunge, *s.m.* l'apprenti marchand.

Kaufmannswaare, *s.f.* la marchandise. v. Waare.

Kaufplatz, *s.m.* der Kauf und Handelsplatz; la place marchande.

Kaufrecht, *adj. et adv.* marchand, ande; qui a les qualités prescrites pour être vendu. Er hat ihm so viel guten und kaufrechten Wein geliefert als er ihm versprochen hatte; il lui a fourni tant de vin loyal et marchand.

Kaufschilling, *s.m.* le prix d'une chose vendue; l'argent qu'on paye pour une chose achetée. *it.* v. Anacld.

Kaufschlag, *s.m.* la conclusion de marché; le marché fait. (*p. us.*)

Kaufstadt, v. Handelsstadt.

Kaufsucht, *s.f.* l'envie, la démangeaison d'acheter.

Kaufsüchtig, *adj. et adv.* qui aime fort à acheter. (*p. us.*)

Kaufweise, *adv.* par achat. v. käuflich.

Kaufzettel, *s.m.* l'affiche de vente. v. Kauf-Anschlag.

Kaugebiß, *s.n.* le mastigadour. v. Tränkgebiß, Wasserzaum.

Kaulbars, *s.m.* sorte de petite perche de rivière qui a la tête plus grosse que les autres perches.

Kaulbeere, *s.f.* die Beere des Schlingenbaumes; la baie de viorne.

Kaulbaupt, *s.n.* das Kaulbäuptlein; le chabot; petit poisson qui a la tête plus grosse que le reste du corps.

Kaulkopf, *s.m.* v. Kaulbaupt.

Kaum, *adv.* à peine. Er ist kaum hinaus gegangen; à peine est-il sorti. Er kann kaum lesen; à peine sait-il lire. Ich kann es kaum tragen; j'ai de la peine à le porter. Er kann kaum reden; il a de la peine à parler. Er hatte kaum angefangen zu reden, als er wieder aufhören mußte; il n'avoit fait que commencer à parler qu'il fut obligé de se taire.

Kaummittel, *s.n.* le masticatoire; remède propre à purger la pituite quand on le mâche.

Kautabak, *s.m.* le tabac en machination.

Kaute, *s.f.* la fosse. v. Grube.

Kautscher, v. Gautscher.

Kauz, *s.m.* la grande chouette. Das Käuzchen, Käuzlein; la petite chouette; le chat-huant. *On dit fig. et famil.* Er ist ein wunderlicher Kauz; c'est un homme étrange, fantasque, un esprit bizarre. Ein loser, durchtriebener Kauz; un homme rusé; un fin matois, un fin renard. Ein reicher Kauz; un gros richard.

Kavalier, v. Cavalier.

Kaviar, v. Caviar.

Kebs-Ehe, *s.f.* le concubinage.

Kebsfrau, *s.f.* v. Kebsweib.

Kebskind, *s.n.* ein uneheliches Kind; un enfant bâtard; un bâtard; un enfant naturel.

Kebsmann, *s.m.* un mari clandestin. (*p. u.*)

Kebsweib, *s.n.* la concubine, maîtresse.

Keck, *adj. et adv.* hardi, ie; hardiment; audacieux, euse; audacieusement; *it.* osé, ée. (v. dreist, kühn) Er ist keck genug, es zu thun; il est assez hardi, assez osé de le faire. Ich bin nicht so keck; je n'ose pas.

Keckheit, *s.f.* la hardiesse, l'audace. v. Dreistigkeit, Kühnheit.

Kecklich, *adv.* hardiment; avec hardiesse; librement. Sagen Sie ihm kecklich (ohne Bedenken) alles, was Sie gehört haben; dites-lui hardiment tout ce que vous avez ouï

Kegel, *s.m.* la quille. Ein Spiel Kegel; un jeu de quilles. Kegel spielen oder schieben; jouer aux quilles. Kegel zum Spiele aufsetzen; ranger les quilles. Die umgeworfenen oder eingefallenen Kegel wieder aufsetzen; dresser les quilles. Viel Kegel werfen; abattre bien des quilles, bien du bois. Alle neun Kegel werfen; faire toutes les neuf quilles. Drei Kegel auf dem Male und zwei zurück durch den Rückschlag der Kugel umwerfen; faire trois quilles de revenue et deux de rabat. *On dit famil.* Kind und Kegel; toute la famille. Mit Kind und Kegel fortgehen; décamper avec tous les siens.

Der Kegel, (*t. de mathém.*) le cône; (v. Afterkegel, Metallkegel, Prachtkegel, Strahlenkegel, &c.) *it.* (*t. d'arqueb.*) le culiquet; (v. Schneller) *it.* (*t. de fond. de lettres*) le corps; (v. Schriftkegel) *it.* (*t. d'artill.*) le fronteau de mire; (v. Richtkegel) *it.* (*t. d'horl.*) la fusée. (v. Schneckenkegel) *On appelle aussi* Kegel, l'os du bras d'un cheval; *it.* le témoin. v. Maßkegel.

Kegel-Achse, *s.f.* l'axe du cône.

Kegelbahn, *s.f.* le quillier; lieu où l'on joue aux quilles.

Kegeler, v. Kegelspieler.

Kegelförmig, *adj. et adv.* conique; qui a la figure d'un cône; *it.* turbiné, ée; qui tourne en spirale. Ein kegelförmiger Körper; un corps conique. Kegelförmige Schnecken; coquillages turbinés. v. Kegelschnecke.

Kegelkugel, *s.f.* (*t. d'artific.*) la boule aux quilles.

Kegeln, *v.n.* (*avec l'auxil.* haben) jouer aux quilles. *Prov.* Wer kegeln will, muß auch aufsetzen; qui aime les quilles, doit les dresser; *c'est à dire*, qui veut jouir d'un plaisir, doit aussi essuyer la peine qui l'accompagne.

Kegelplatz, *s.m.* le quillier; cet espace quarré dans lequel on range les neuf quilles. Ein steinerner Kegelplatz; un quillier de pierre.

Kegelschieber. v. Kegelspieler.

Kegelschnäbler, *s. m.* (*t. d'hist. nat.*) un oiseau qui a le bec en forme de cône.

Kegelschnecke, *s. f.* la coquille turbinée. Die versteinerte Kegelschnecke: la turbinite.

Kegelschnitt, *s. m.* (*t. de mathém.*) la section conique.

Kegelschuh, *s. m.* v. Kegelbahn *et* Kegelspiel.

Kegelspiel, *s. n.* le jeu de quilles.

Kegelspieler, *s. m.* le joueur de quilles.

Kegelstand, v. Kegelplatz.

Kegelstein, *s. m.* l'échinite en pointe *ou* pointue.

Kehle-Ader, *s. f.* la veine gutturale.

Kehle-Ambos, *s. m.* le suage ; sorte d'enclume de chaudronnier.

Kehlbalken, *s. m.* (*t. d'archit.*) l'entrait.

Kehlbohrer, *s. m.* (*t. de menuis.*) le fraisoir.

Kehlbuchstab, *s. m.* la lettre gutturale.

Kehlchen, *s. n.* petite gorge, petit gosier. v. Blaukehlchen, Rothkehlchen, *&c.*

Kehldeckel, *s. m.* (*t. d'anat.*) l'épiglotte.

Kehldrüse, *s. f.* la glande jugulaire ; la glande laryngée.

Kehle, *s. f.* la gorge, le gosier ; la partie intérieure de la gorge par où les alimens passent de la bouche à l'estomac ; (v. Schlund, Gurgel, Hals) *it.* le gosier ; le canal par où sort la voix et qui sert à la respiration : (v. Luftröhre) *it.* la gorge, le gosier ; la partie de devant du cou. (v. Gurgel) Es ist ihm eine Gräte in der Kehle (im Halse) stecken geblieben ; il lui est demeuré une arête dans la gorge, dans le gosier. Die herunter hängende Kehle eines Ochsen ; le fanon. (v. Wamme) Die Kehle einer Nachtigall ; le gosier d'un rossignol. Um gut zu singen, muß man die Triller mehr mit der Kehle als mit der Zunge machen ; pour bien chanter, il faut faire les cadences plutôt du gosier que de la langue. Diese Sängerinn hat eine schöne Kehle ; (Stimme) cette chanteuse a un beau gosier. Ein Ton, der aus der Kehle kommt ; un son guttural. Einen bey der Kehle (bey der Gurgel) fassen ; prendre qn. à la gorge. Einem die Kehle abschneiden ; couper la gorge à qn. *On dit*, Etwas in die unrechte Kehle bekommen ; avoir qch. de travers au gosier. Einem die Kehle (die Gurgel) schmieren ; arroser la gorge, humecter le pectoral à qn. ; lui donner à boire.

Die Kehle, (*t. de fortific.*) la gorge ; l'entrée d'une fortification du côté de la place. Die Kehle einer Bastei ; la gorge d'un bastion. *v. aussi* Dachkehle, Hohlkehle, *&c.*

Kehlen, *v. a.* canneler. (v. auskehlen, einkehlen) Die Häringe kehlen, ihnen die Kehle ausschneiden, ehe man sie einsalzet ; couper la gorge aux harengs, avant de les saler.

Kehlhammer, *s. m.* le suage ; outil de serrurier.

Kehlhobel, *s. m.* le grain d'orge ; sorte de bouvet.

Kehlholz, *s. m.* v. Hartriegel.

Kehlkopf, v. Adamsapfel.

Kehlleiste, *s. f.* der Kehlstoß ; le talon ; espèce de moulure qui sert d'ornement à des ouvrages d'architecture. Ein verkehrter Kehlstoß, dessen unterer Theil bauchig und der obere eingebogen ist ; un talon renversé.

Kehllinie, *s. f.* la ligne de la gorge, demi-gorge.

Kehlpunkt, *s. m.* (*t. de fortif.*) le point de la gorge ; le polygone intérieur ; le centre d'un bastion.

Kehlrieme, *s. m.* la sougorge (sous-gorge) d'un cheval.

Kehlrinne, *s. f.* la cornière ; le noulet.

Kehlsparren, *s. m.* le noulet.

Kehlstein, *s. m.* la noue.

Kehlstoß, v. Kehlleiste *et* Falzhobel.

Kehlstück, *s. n.* das Halsstück an einem Harnische ; le gorgerin.

Kehlsucht, *s. f.* l'esquinancie ; *it.* l'étranguillon. v. Bräune.

Kehlwinkel, *s. m.* (*t. de fortif.*) l'angle de la gorge.

Kehlzeug, *s. n.* le bouvement ; outils de menuisier qui servent à faire des douciues, moulures, cannelures, &c.

Kehlziegel, *s. m.* la noue ; tuile imbricée, tuile cornière.

Kehr, *s. f.* le tour. (v. Wendung) Die Kehr nehmen ; (*t. de cocher*) tourner ; faire le tour.

Kehraus, *s. m.* le branle ; sorte de danse par laquelle finit une fête.

Kehrbesen, *s. m.* le balai. v. Besen.

Kehrbürste, *s. f.* l'épousette, les vergettes.

Kehren, *v. a.* balayer. Die Gassen kehren ; balayer les rues. Das Zimmer kehren ; balayer la chambre. (v. auskehren) Mit der Kehrbürste kehren ; épousseter, vergeter, *p. e. les habits, les meubles.* (*v. aussi* abkehren) Den Schornstein kehren ; ramoner la cheminée. (v. fegen) Den Ruß aus dem Ofen kehren ; nettoyer le fourneau ; en ôter la suie. *Prov.* Ein jeder kehre vor seiner Thür ; que chacun se mêle de ses affaires.

Kehren, *v. a.* tourner. (v. drehen, richten, wenden) Die Augen gen Himmel kehren ; tourner les yeux vers le ciel. Einem den Rücken kehren ; tourner le dos à qn. Kehret euch um ; tournez-vous. Etwas kehren und wenden, hin und wieder kehren ; tourner et retourner une chose. Wieder zurückkehren ; retourner, revenir. *Fig.* Etwas zum Besten kehren ; tourner bien une affaire ; donner un bon tour, une interprétation favorable à qch. ; l'expliquer favorablement. Die verflossenen Jahre kehren nicht wieder um ; les ans passés ne reviennent jamais. *On dit famil.* Sich an etwas kehren ; faire attention à qch. ; se mettre en peine, se soucier de qch. Sich an

an nichts kehren; ne tenir compte de rien; ne pas se soucier, ne pas se mettre en peine de. . . Ich kehre mich nicht daran, bekümmert mich nicht darum; je ne m'en soucie pas. *Prov.* v. Besen.

Kehrer, *s.m.* le balayeur. v. Gassenkehrer.

Kehrfrau, Kehrmagd, *s.f.* das Kehrweib; la balayeuse.

Kehricht, *s.f.* les balayures; ordures amassées avec le balai. Das Kehrichtfaß, der Kehrichtkasten, Kehrichtkorb; le porte-immondices. Der Kehrichthaufe; le tas d'or ures ou d'immondices amassées avec le balai. Der Kehrichtwinkel; la décharge.

Kehrrad, *s.n.* ein Waſſerrad, welches auf beyden Seiten umgetrieben werden kann; une roue qui tourne en tout sens.

Kehrſalpeter, *s.m.* le salpêtre ou nitre de houssage.

Kehrſeite, *s.f.* die Rückſeite oder Gegenſeite einer Münze; le revers, la pile.

Kehrſtange, *s.f.* (*t. de forg.*) le ringard; barre de fer pour manier de grosses pièces à forger.

Kehrung, v. Kehr.

Kehrwiſch, *s.m.* le houssoir, l'époussette, le plumail; *it.* l'écouvillon. v. Wiſcher.

Kehrzehndte, *s.m.* le champart; droit que le seigneur du fief a en quelques lieux, de prendre une certaine quantité de gerbes dans la maison de ses tenanciers, sur les champs dépendans de sa seigneurie. Den Kehrzehnten haben; champarter. Der Kehrzehnten-Einnehmer; le champarteur. Die Kehrzehntſcheuer; la champarteresse.

Keichen, *v.n.* (*avec l'auxil.* haben) haleter; respirer fréquemment; souffler comme quand on a couru, et qu'on est hors d'haleine. Die Hunde keichen vom ſtarken Laufen; les chiens halettent à force d'avoir couru. Wenn er die Treppe hinauf ſteigt, ſo keicht er; quand il monte l'escalier, il souffle. Er kam keichend an; il arriva tout haletant. Sie keicht in einem fort, als ob ſie keinen Athem bekommen könnte; c'est une soufflerie perpétuelle. Dieſes Pferd iſt kämpfig, geht wie es keicht; ce cheval est poussif, voyez comme il souffle. Das Keichen; l'act. de haleter, de souffler; la difficulté de respirer; la courte haleine.

Keicher, *s.m.* die Keicherinn; celui ou celle qui halette, qui souffle comme ayant peine de respirer; *famil.* le souffleur, la souffleuse.

Keichhuſten, *s.m.* la coqueluche, quinte; toux violente.

Keifen, *v.n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) gronder, quereller. v. ſchmälen, zanken.

Keil, *s.m.* le coin. Ein Keilchen; un petit coin. Ein eiſerner, ein hölzerner Keil; un coin de fer, de bois. Einen Keil in ein Stück Holz ſchlagen oder treiben um es zu ſpalten; faire entrer un coin dans un morceau de bois pour la fendre. Ein hölzerner Keil zum Holzſpalten; un ébuard. Der Keil eine Kanone damit zu richten; le coin de mire. Der Keil, zu dem Stiefelholze, der zwiſchen den Stiefelhölzern hinein gezwänget wird; la clef d'embouchoir. Der hölzerne Keil, der bey dem Schiffbaue zwiſchen zwey Hölzer gelegt wird, um ſie in ihrer Lage zu erhalten; l'entremise. Der Keil, die Schieferlöcke in den Schieferdächern damit abzuſchlagen; la quille. Der hölzerne Keil der Zimmerleute, womit die Zapfenlöcher ausgefüllet werden; le rossignol. Ein viereckiger hölzerner Keil, den man in einer andern hinein treibt, um dieſen noch feſter zu machen; une épite. Der Keil zum Schlieſſen der Formen in den Buchdruckereien; le decoznoir. Die kleinen Keile, den Unterſtock zu befeſtigen; les tenons de l'ancre. (*v. auch* Maſtkeil, Schichtkeil, Stappelkeil, Vorkeil, *u.*) *Prov.* Ein Keil treibt den andern; un coin (un clou) chasse l'autre; une nécessité pousse l'autre. Auf einen groben Klotz gehört ein grober Keil; à vilain, vilain et demi; aux maux violens, il faut des remèdes violens.

Keilbein, *s.n.* le sphénoïde; la basilaire, l'os basilaire. (*t. d'anat.*) Die Keilbein-Naht; la suture sphénoïdale. Die Blutbehalter des Keilbeines; les sinus sphénoïdaux.

Keilen *v. a.* cogner; faire entrer un coin dans un corps pour le fendre; *it.* affermir avec un coin. v. einkeilen, verkeilen.

Keiler, *s.m.* (*t. de ch.*) le sanglier mâle. Ein zweyjähriger Keiler; un tagot. v. Bacher.

Keilfäuſtel, *s.m.* (*t. de min.*) le marteau à pignon.

Keilförmig, *adj. et adv.* en coin; en forme de coin; *it.* (*t. d'anat.*) cunéiforme. Das keilförmige Handwurzelbein; l'os cunéiforme du carpe.

Keilhacke, Keilhaue, *s.f.* sorte de pioche dont on se sert pour travailler à fouir une terre pierreuse; *it.* (*t. de fortif.*) le hoyau.

Keilhammer, v. Keilfäuſtel.

Keilholle, *s.f.* le cugnet; rouleau de tabac fait en pain de sucre.

Keilſpitze, *s.m.* (*t. de fortif.*) la trace; ligne qu'on fait sur le terrain avec le hoyau pour tracer un fort, un bastion.

Keilſpitzen, *v. n.* (*t. de fort.*) tracer un fort, un bastion, de travaux, &c. Das Keilſpitzen; le tracement.

Keilſtein, *s.m.* le coin; une pierre taillée en forme de coin; *it.* v. Schlußſtein.

Keilſtück, *s.n.* pièce de canon que l'on charge par la culasse.

Keim, *s.m.* le germe; la partie de la semence dont se forme la plante; *it.* (*t. de jard.*) la plume; la partie d'une graine qui sort la première de terre; *it. fig.* le germe; la semence et la cause de qch. Einen Keim treiben; pousser un germe. Ein Keimchen, Keimlein; un petit germe.

Keimen *v.n.* (*avec l'auxil.* haben) germer; pousser le germe dehors. Das Korn fängt an zu Keimen; le blé commence à germer.

germer. Das Keimen; la germination.

Keim-Monat, *s. m.* der Sproſſen-Monat; * le Germinal; le mois de la nouvelle Ere françoise qui répond à notre Avril, et désigne le temps de la végétation.

Kein, keiner, keine, keines, *pron.* aucun, nul; pas un; personne, point. Keiner von uns hat es gesehen; aucun de nous ne l'a vu. Kein Mitleiden haben; n'avoir nulle compassion. An keinem Orte; nulle part; en aucun lieu *ou* endroit. Ich habe kein Geld, keinen Bedienten; je n'ai point d'argent, point de valet. Kein Mensch weiß es; personne ne le sait. Er iſt kein Edelmann; il n'est pas gentilhomme. Sie hat keinen Mann und keine Kinder; elle n'a ni mari, ni enfans. Er iſt kein Kind mehr; il n'est plus enfant. Er iſt keiner der ſtärkſten; il n'est pas des plus robustes. Sich keines Dinges annehmen; ne se soucier de rien. Ich habe keine Schuld daran; j'en suis innocent; ce n'est pas ma faute; je n'y ai point de part. Keines von beyden; ni l'un, ni l'autre.

Keinerlei, *adj. indécl.* aucun, nul. Auf keinerlei Weiſe; en aucune manière *ou* façon; aucunement, nullement.

Keinerſeits, *adv.* de personne, par personne. Der Vortrag iſt keinerſeits verworfen worden; la proposition n'a été rejetée de personne, par aucun parti.

Keinesweges, *adv.* aucunement, nullement; en aucune façon *ou* manière.

Keinmal, *adv.* jamais, point; pas une seule fois; point du tout.

Kelch, *s. m.* la coupe; sorte de vase à boire. Aus einem Kelche trinken; boire dans une coupe. Der Kelch, woraus den Communicanten der geſegnete Wein gereicht wird; le calice, la coupe. Ein goldener Kelch; un calice d'or; une coupe d'or. Die Proteſtanten reichen auch den Layen den Kelch; les protestans accordent la coupe même aux laïques. *On dit fig.* Das iſt hart, aber man muß den Kelch trinken, man muß ſich in ſein Schickſal finden; cela est rude, mais il faut boire, il faut avaler le calice. *It.* der Kelch; (*t. de fleuriste*) der Blumenkelch, Blumenbecher; le calice, le godet.

Kelchdeckel, *s. m.* la patène; petite assiette d'argent ou d'autre métal, qui couvre le calice; *it.* la pale; carton carré, garni ordinairement de toile blanche, et servant à couvrir le calice quand on dit la messe; *it.* (*dans l'église grecque*) le disque.

Kelchjutter, *s. m.* l'étui de calice.

Kelchglas, *s. n.* un verre fait en coupe, en cloche.

Kelchmoos, *s. n.* la mousse à coiffe.

Kelchnarbe, *s. f.* (*t. de botan.*) le nombril; cavité qui s'apperçoit à l'extrémité des fruits, et à la queue; *it.* (*t. de jard.*) l'oeil.

Kelchſchüſſelchen, *s. n.* la patène. v. Kelchdeckel.

Kelchteller, v. Kelchdeckel.

Kelchtuch, Kelchtüchlein, *s. n.* das Tuch, welches man über den Kelch deckt; le voile de calice. Das Kelchtuch, womit der Prieſter nach der Communion den Kelch auswiſchet; le purificatoire.

Kelle, *s. f.* la cuiller, cuiller à pot; ustensile de cuisine fait de bois, de fer, &c. v. Mauerkelle, Schaumkelle, Schöpfkelle, *&c.*; *it.* (*t. de jard.*) la houlette; ustensile dont on se sert pour lever de terre les ognons de fleurs.

Keller, *s. m.* la cave. Ein gewölbter Keller; une cave voutée. Ein kleiner ungewölbter Keller; ein Speiſekeller; un cellier. (v. Baſtenkeller, Flaſchenkeller, *&c.*) In den Keller gehen; descendre à la cave. Wein aus den Keller legen; encaver du vin. Das Kellerchen, Kellerlein; le caveau; petite cave.

Keller, Kellner, *s. m.* le sommelier; *it.* v. Kellermeiſter. Die Kellerinn, Kellnerinn; la sommelière.

Kellerei, *s. f.* la sommellerie. Die Hofkellerei; l'échansnnnerie.

Keller-Eſel, *s. m.* la cloporte. (*insecte*)

Kellerfenſter, *s. m.* l'abat-jour.

Kellergeſchoß, *s. n.* l'étage souterrain.

Kellerhals, *s. m.* l'échappée; *it.* le bois gentil, l'auriole femelle.

Kellerjunge, Kellerknecht, *s. m.* le garçon de cave.

Kellerladen, *s. m.* le volet de cave; volet de soupirail.

Kellerlaus, *s. f.* v. Keller-Eſel.

Kellerleiter, *s. f.* le poulain *ou* poulin. v. Schrotleiter.

Kellerloch, *s. n.* le soupirail de la cave.

Kellermagd, *s. f.* la servante de cave.

Kellermeiſter, *s. m.* le sommelier; maître de la cave. Der Kellermeiſter in einem Kloſter; le cellerier.

Kellerratze, *s. f.* le rat de cave; *fig.* v. Weinſtichter.

Kellerrecht, *s. n.* le droit de cave.

Kellerſchlüſſel, *s. m.* la clef de la cave.

Kellerſchreiber, *s. m.* le commis, le greffier de la cave.

Kellerſtübchen, *s. n.* une petite chambre pratiquée dans une cave.

Kellerthür, *s. f.* la porte de la cave.

Kellerwurm, v. Keller-Eſel.

Kellerzins, *s. m.* le loyer de cave.

Kellner, *s. m.* le sommelier. v Keller.

Kelter, *s. f.* le pressoir; machine servant à presser du raisin et autres fruits; *it.* la maison où se trouve cette machine. Die Trauben auf die Kelter bringen; mettre les grappes au pressoir. Eine Kelter voll; un mare; ce qu'on presure à la fois. v. Einſatz.

Kelterbaum, *s. m.* l'arbre du pressoir.

Kelterer, *s. m.* le pressureur.

Kelterhaus, *s. n.* die Kelter; le pressoir.

Kelterherr, *s. m.* le propriétaire d'un pressoir banal.

Kelterkaſten, *s. m.* le coffre du pressoir.

Kelter-

Kelterlohn, v. Kelterzins.

Keltermeister, *s. m.* le maître pressureur.

Keltern, *v. a.* pressurer; presser des raisins et autres fruits, en tirer la liqueur par le moyen du pressoir. Trauben, Aepfel, Birnen keltern; pressurer la vendange, des pommes, des poires. Das Keltern; le pressurage.

Kelter-Ordnung, *s. f.* l'ordonnance de pressurage.

Kelterrecht, *s. n.* le droit de pressoir; *it.* v. Kelterzins.

Kelterstatz, *s. m.* le droit de banalité de pressoir.

Kelterschraube, *s. f.* la vis ou la clef du pressoir; la vis qui sert à serrer ou à lâcher le pressoir.

Kelterschreiber, *s. m.* le commis du pressoir.

Kelterwein, *s. m.* le vin de pressurage.

Kelterzins, *s. m.* le pressurage droit de pressurage; ce qu'on paye pour la permission de pressurer au pressoir banal.

Kennbar, kenntbar, kenntlich, *adj. et adv.* connoissable, reconnoissable; *it.* distinct, marqué. Er hat sich so verändert, daß er nicht mehr kennbar oder kenntlich ist; il est si changé qu'il n'est plus connoissable. Diese Inschrift ist ganz verwischt; sie ist nicht mehr kenntlich; cette inscription est toute effacée, elle n'est plus reconnoissable. *On dit aussi*, Ein kennbarer Unterschied; une différence marquée. Kennbare Zeichen; marques distinctes. Die Kennbarkeit, Kenntbarkeit; la qualité ou marque qui rend une chose connoissable. (*p. us.*)

Kennen, *v. a. irr.* connoître. Ich kenne ihn nur dem Namen nach; je ne le connois que de nom. Er hat ihn nicht gekannt; il ne l'a pas connu. Dieses Kind kennt noch nicht einmal die Buchstaben; cet enfant ne connoit pas encore les lettres. Die Alten kannten die Blattern nicht; les Anciens ne connoissoient pas la petite vérole. Wieder kennen; reconnoître. (v. erkennen) Dieser Mensch kennt sich nicht vor Hochmuth; cet homme ne se connoit point. Nicht mehr kennen, nicht wieder erkennen; méconnoître, ne pas reconnoître. Dieser Mensch, der sonst mager war, ist so fett geworden, daß man ihn nicht mehr kennt; cet homme, qui étoit maigre, est devenu si gras qu'on le méconnoit.

Kennenswürdig, *adj. et adv.* digne d'être connu.

Kenner, *s. m.* le connoisseur. Die Kennerinn; la connoisseuse. Das Kennerauge; l'oeil connoisseur. Er betrachtet dieses Gemählde mit einem Kennerauge; il porte un oeil connoisseur sur ce tableau.

Kenntlich, v. kennbar.

Kenntniß, *s. f.* la connoissance; *it.* l'intelligence, la science, le savoir. Ich habe davon keine Kenntniß, je n'en ai aucune connoissance. Er hat eine vollkommene Kenntniß von den Geschäften; il a une parfaite connoissance, une parfaite intelligence des affaires. Die Kenntniß von den natürlichen Dingen; la connoissance, la science des choses naturelles. Ein Mann von vielen Kenntnissen; un homme d'un grand savoir, qui a de grandes connoissances.

Kenntniß-arm, *adj. et adv.* pauvre en connoissances.

Kennung, *s. f.* la fève, le germe des fèves; les marques noires qui viennent aux dents des chevaux, et d'après lesquelles on juge leur âge. Dieses Pferd hat die Kennung verloren; ce cheval ne marque plus. Dieses Pferd verliert nach gerade die Kennung, fängt an die Kennung zu verlieren; ce cheval rase, commence à raser. Ein Pferd, das die Kennung noch nicht verloren hat, ob es gleich schon über acht Jahre alt ist; un cheval begu.

Kennzeichen, *s. n.* la marque; le signe, l'indice, le caractère; tout ce qui sert à désigner ou à distinguer qch.; *it.* l'attribut. v. Zeichen, Merkmahl.

Kenuzna, *s. m.* le trait caractéristique.

Keyer, v. Köver.

Kerbe, *s. f.* la coche; entaille, entaillure faite sur un corps solide; *it.* le cran. (v. Zahn) Eine Kerbe auf das Kerbholz, eine Kerbe in eine Schachtel schneiden; faire une coche sur la taille; faire une coche à une boite. Die Kerbe an einer Armbrust; la coche, le cran d'une arbalète. Den Kesselhaken um eine Kerbe (um einen Zahn) höher oder niedriger hängen; hausser ou baisser une crémaillère d'un cran. In eine Kerbe einpassen; embrever; faire entrer une pièce dans l'entaillure d'une autre. Mit Kerben versehen; créneler. (v. kerben, einkerben) Die Kerbenfügung; l'embrévement. *It.* die Kerbe- v. Kirchmesse. Der Kerbengeiger, le ménétrier.

Kerbel, (Körbel), *s. m.* le cerfeuil. (*plante*) Der wilde Kerbel; le cerfeuil sauvage. Der Kerbelsamen; la graine de cerfeuil. Eine Kerbelsuppe; un potage au cerfeuil.

Kerben, *v. a.* entailler; faire une coche, une entaillure; (v. austerben, einkerben) *it.* créneler. Eine Münze mit einem gekerbten Rande; une monnoie crénelée. Gekerbte Blätter; (*t. de botan.*) feuilles laciniées.

Kerbholz, *s. n.* der Kerbstock; la taille. Auf das Kerbholz schneiden; marquer sur la taille. *On dit*, Es geht alles bei ihm auf das Kerbholz; il prend tout à crédit.

Kerbmesser, *s. n.* (*t. de doreur*) le couteau à hacher.

Kerbreh, *s. n.* le mal qui vient aux boeufs et aux vaches à la fente de l'ongle.

Kerker, *s. m.* la geole, la prison. Der Kerkermeister; le geolier; maître de la geole. Die Kerkermeisterinn; la geolière; la femme du geolier.

Kerkern, *v. a.* v. einkerkern.

Kerl, *s. m. Il ne se dit guère que populairement*

vement des valets, des domestiques et autres hommes de basse condition. Ich will meinen Kerl zu Ihnen schicken; je vous enverrai mon domestique, mon valet. Was will der Kerl haben? que me veut cet homme-là? Solchen Kerlen ist nicht zu trauen; il faut se defier de telles gens. Er ist Kerls genug dazu; il est homme à le faire. Das ist mir der rechte Kerl, das ist ein schöner Kerl; voilà un bel oiseau; c'est un joli compère. *On dit aussi*, Ein braver Kerl; un brave homme. Ein ehrlicher Kerl; un homme d'honneur. Das thut kein rechtschaffener Kerl; ce n'est pas agir en honnête homme. Ein Kerlchen, ein kleiner Kerl; un bout d'homme; un petit homme.

Kernes, *s. m.* le kermès; petit insecte d'Amérique rempli d'un suc qui produit la plus belle écarlate, et qui s'appelle Cochenille. (*v. ce mot.*) Polnischer Kernes; kermès de Pologne. Der mineralische Kermes, Spießglas-Kermes; le kermès minéral; la poudre de Chartreux. Der Kermesbaum, die Kermesbeere. v. Scharlachbaum, Scharlachbeere.

Kern, *s. m.* le pepin; *it.* le noyau; *it.* l'amande, le dedans des fruits à noyau; *it.* la graine; *it.* le grain; *it.* le seigle. v. Korn. Kocken. Ein Kernchen, Kernlein; un petit pepin, petit noyau. Die Kerne in den Aepfeln, in den Birnen; les pepins des pommes, des poires. Dieser Pfirschbaum ist aus dem Kerne aufgeschossen; ce pêcher est venu de noyau. Die Abtrosenkerne sind bitter; les amandes des apricots sont amères. Die Kerne ausnehmen, auskernen; ôter les pepins, les noyaux. Die Kerne in den Melonen, Gurken, Kürbissen; les graines de melon, de concombre, de citrouille. Der Kern einer Mandel, der Mandelkern; l'amande. Der Kern einer Haselnuß; l'amande d'une noisette. Der Kern von einer wälschen Nuß; le cerneau. *On dit aussi*, Der Kern eines Baumes; le coeur d'un arbre. Der Kern am Fensterbleye, das Innerste desselben, woran sich bey dem Einfassen der Rand des Glases fügt; le coeur d'une verge de plomb. Der Kern, die Seele einer Kanone; le noyau, l'ame du canon. Der Kern in den Zähnen der Pferde; le germe de fève. (v Kennung) Der Kern einer Gießform; le noyau d'un moule. Der Kern, das Leben des Hufes; le vif du pied d'un cheval. Der Kern an einem Ochsens la poitrine de boeuf. (v. Brustkern) Der Kern, der Pfropfen oder Zapfen, welcher das Mundstück an den Flöten und Orgelpfeifen bis auf eine gerade, schmale Spalte verschließt; le noyau *ou* le tampon. Der Kern; (*t. de ch.*) le cuir *ou* la peau qu'on donne à manger aux chiens. Bis auf den Kern gelohet; (*t. de tann.*) tanné à coeur. *Fig.* Der Kern der Armee, der Kern der Truppen; l'élite de l'armée, la fleur des troupes. Der Kern einer Rede, eines Buchs; la substance, le substanciel d'un discours, d'un livre.

Kern-ästig, *adj. et adv.* (*t. forest.*) Ein kern-ästiger Baum; un arbre qui pousse ses branches du milieu.

Kernbeisser, *s. m.* le gros bec. v. Kirschfink.

Kernbranntwein, *s. m.* l'eau de noyau.

Kernen, v. Körnen.

Kernel, *s. m.* (*t. de chaudronn.*) la langue de carpe. v. Karpfenzunge.

Kernfaul, *adj. et adv.* fermfaules Holz; du bois pourri jusqu'au coeur.

Kernfäule, *s. f.* la pourriture au coeur du bois.

Kernfrucht, *s. f.* le fruit à pepin.

Kerngehäuse, Kernhäusch. n, Kernhäusgen, *s. n.* le coeur des fruits à pepins; le trognon. v. Griebs.

Kerngeschütz, *s. n.* le canon dont l'intérieur est de la même largeur.

Kerngülte, *s. f.* la redevance en froment.

Kernhaut, *adj. et adv.* auserlesen gut; exquis, excellent, choisi; d'élite. Das Kernhaut, die Kernwaare; la marchandise exquise, choisie.

Kernhaft, *adj. et adv.* fort, robuste; qui a du corps; qui est de durée. Kernhaftes Fleisch; chair ferme. Ein kernhafter Ausdruck; une expression energique.

Kernhäuslein, v. Kerngehäuse.

Kernholz, *s. n.* le coeur d'un arbre. Ein Tisch, der von dem Kernholze eines Nußbaums gemacht ist; une table faite de coeur de noyer.

Kernicht, *adj. et adv.* qui ressemble à des pepins, &c.

Kernig, *adj. et adv.* qui a des pepins; rempli de pepins, de graines ou de grains. Kerniges Obst; Kern-Obst; des fruits à pepins; *it.* v. kernhaft es Korn.

Kernlehm, *s. m.* l'argile à revêtir le dedans des formes.

Kernmann, *s. m.* un homme à toute épreuve, d'une probité reconnue.

Kernmaß, *s. n.* (*t. de fond. de lettres*) l'ajustoir.

Kernmehl, *s. n.* la fleur de farine.

Kernmilch, v. Buttermilch.

Kern-Obst, *s. n.* les fruits à pepins.

Kernrecht, *adj. et adv.* (*t. d'artill.*) Eine kernrechte Kanone; une pièce bien alezée, dont le noyau ou l'ame est justement au milieu. Eine Kanone kernrecht richten; braquer, pointer un canon de niveau. v. Kernschuß.

Kernreich, *adj. et adv.* riche, abondant en pepins, en grains, &c.

Kernschälig, *adj. et adv.* (*t. forest.*) kernschäliges Holz; du bois crevassé en cercle.

Kernscheit, *s. n.* une bonne buche.

Kernschule, *s. f.* la pepinière. v. Baumschule.

Kernschuß, *s. m.* (*t. d'artill.*) le coup de but en blanc.

Kernschwinden, *s. n.* (*t. de marech.*) la solbature; meurtrissure de la chair sous la sole d'un cheval.

Kern-

Kernspruch, *s. m.* une des plus belles sentences.

Kernstahl, *s. m.* l'acier de l'arme; l'acier à la double marque.

Kernstamm, *s. m.* un arbre venu de noyau ou de pepin.

Kernstange, *s. f.* (*t. de fond*) la barre de noyau.

Kernwaare, *s. f.* v. Kerngut.

Kernzuwesen, *s. n.* (*t. de cl.*) la distribution que fait le chasseur aux chiens des lambeaux de chair corrompue.

Kerze, *s. f.* la chandelle. (v. Licht) Eine Kerze von Wachs; une bougie. Eine Kerze zum Gebrauch in den Kirchen; un cierge. Eine gewichte Kerze; un cierge bénit. (v. Nachtkerze, Osterkerze, Räucherkerze, Wasserkerze) Ein Kerzchen, Kerzlein; une petite bougie; petite cierge. *On dit famil. d'un* homme qui est ou se tient extrêmement droit. Er ist so gerade, als eine Kerze, er ist kerzengerade; il est droit comme un cierge.

Kerzenbeere, *s. f.* la baie du cirier. v. Kerzenstrauch.

Kerzengarn, *s. n.* le fil à mèche. v. Dochtgarn, Lichtgarn.

Kerzengerade, *adj. et adv.* droit comme un cierge.

Kerzengießer, Kerzenmacher, Kerzenzieher, *s. m.* le ciergier, cirier; celui qui fait toutes sortes de cierges et de bougies; *it.* v. Lichtgießer, Lichtzieher.

Kerzenhändler, Kerzenkrämer, *s. m.* le ciergier, le cirier; celui qui vend des cierges et des bougies; *it.* le chandelier; qui vend de la chandelle.

Kerzenkraut, *s. n.* v. Königskerze.

Kerzenmacher, v. Kerzengießer.

Kerzenspitze, *s. f.* la pointe, le bout de cierge destiné à être placé au bout d'une souche. v. Kerzenstiel.

Kerzenstiel, *s. m.* la souche; bois rond en forme d'une bougie, terminé par une pointe, sur laquelle on place un bout de cierge.

Kerzenstrauch, *s. m.* le cirier. (*arbrisseau*) v. Wachsbaum.

Kerzenträger, *s. m.* le porte-cierge; celui qui porte un cierge devant les personnes qui font une procession.

Kerzenzieher, v. Kerzengießer.

Kessel, *s. m.* la chaudière. Ein eingemauerter Kessel; une chaudière murée. (v. Brunkessel, Färbekessel, &c.) Ein Kessel von mittelmäßiger Größe, besonders zum Gebrauche in den Küchen; un chaudron. Ein Kessel, Wasser darin sieden zu machen; une bouilloire. Ein Kesselchen, Kesselein; un petit chaudron. Einen Kessel über das Feuer setzen oder hängen; mettre une chaudron sur le feu. (v. Fischkessel, Schwenkkessel, Weihkessel, &c.) Ein Kessel voll; une chaudronnée. Der Kessel zu Mörsern; (*t. d'artill.*) la batterie à mortiers. Der Kessel eines Brunnens, das Brunnenbecken; le bassin de fontaine. Der Kessel in einem heimlichen Gemache; das aquatorium, Behältniß, worein der Unrath fällt; la fosse d'aisance. Der Kessel eines Strudels; la fosse, le creux d'un gouffre. Der Kessel in einem Dachsbaue; le fond du terrier d'un blaireau.

Kessel-Asche, v. Pott-Asche.

Kesselbier, v. Hausbier.

Kesselkomödie, *s. f.* (*t. d'artif.*) la bombe en marmite.

Kesselbrauen, *s. n.* la brasserie privée dans la maison d'un bourgeois qui n'est pas brasseur.

Kesselbraun, *s. n.* la terre brune à éclaircir les chaudrons de cuivres; *it.* les paillettes de cuivre. v. Kupferbraun.

Kesseler, Kessler, Kesselmacher, Kesselschläger, *s. m.* le chaudronnier.

Kesselflicker, *s. m.* le chaudronneur. Der Kesselflickerkränzel oder Sackel; la droulne. *On appelle fig.* Kesselflicke voll, Kesselflickergesindel; gens de sac et de corde.

Kesselgewölbe, *s. n.* (*t. d'arch.*) la voûte en demi-globe. v. Kugelgewölbe.

Kesselhaken, *s. m.* la crémaillère. Ein kleiner Kesselhaken; un cremaillon.

Kesselsagen, *s. n.* la chasse où l'on entoure le gibier.

Kesselmeister, *s. m.* (*t de drap.*) le garde-bain.

Kesselpauke, *s. f.* la timbale. Der Kesselpauker; le timbalier.

Kesselsteyn, *s. m.* la suie des chaudrons.

Kesselschläger, v. Kesseler.

Kesseltuch *s. n.* gefärbtes Tuch; du drap teint.

Kesselarbeit, Kesselwaare, la chaudronnerie; marchandise de chaudronnier.

Kette, *s. f.* la chaîne. Das Kettchen, Kettlein; la chaînette. Eine eiserne Kette; une chaîne de fer. Einen Hund an der Kette halten; tenir un chien à la chaîne. Einen Hund an die Kette legen; einen Hund anlegen; enchaîner un chien; mettre un chien à la chaîne, à l'attache. Einem die Kette abnehmen; einen losketten; déchaîner qn. Einen Galeerensclaven von der Kette losmachen, losschließen, détacher un forçat. In Ketten und Banden liegen; être chargé de fers. Die Ketten vor die Gassen ziehen; die Gassen mit Ketten sperren; tendre les chaînes dans les rues. Die Kette an einer Sperrwage; la chaîne d'avaloire. (v. Halskette, Hemmkette, Kinnkette Uhrkette, &c.) *On dit fig.* Eine Kette von Bergen; une chaîne de montagnes. Eine lange Kette von Unglücksfällen; une longue suite, un enchaînement de malheurs. Eine Kette, Suite (ein Volk) Rebhühner; une compagnie de perdrix. Eine Kette von Kriegsvölkern, eine Truppenkette; un cordon, une suite de postes garnis de troupes qui sont à portée de s'entre-secourir. Die natürlichen Ursachen und ihre Folgen hangen wie eine Kette zusammen; les causes naturelles et leurs suites sont enchaînées les unes avec les autres, les unes aux autres.

Die

Die Kette, (*t. de tiss.*) la chaine; les fils tendus sur le métier pour faire de la toile. v. Aufzug, Zettel.

Kettel, *s. f.* das Kettchen; la chaînette. v. Thürkettel.

Ketteln, *v. a.* attacher, arréter avec une chainette; *it.* (*t. de mine*) nouer.

Ketten, *v. a.* enchaîner; attacher, lier avec une chaine. *Fig.* Die Freundschaft kettet uns an einander; l'amitié nous enchaîne, nous lie ensemble. Er hat alle diese Sätze an einander gekettet; (gereihet) il a enchaîné toutes ces propositions.

Ketten-Anker, v. Hafen Anker.

Kettenbaum, v Garnbaum.

Kettenfäden, *s. pl.* (*t. de tiss.*) les fils qui composent la chaîne.

Kettenfeier, *s. f.* des heil. Petrus; la Fête de St. Pierre aux liens.

Kettenfisch, *s. m.* le coffre maillé. (*poisson*)

Kettenförmig, *adj. et adv.* en forme de chaîne.

Kettengelenk, Kettenglied, *s. n.* le chaînon.

Kettenhund, *s. m.* le chien d'attache.

Kettenkugel, *s. f.* (*t. d'artill.*) l'ange; deux boulets de canon attachés ensemble par une chaine ou par une barre de fer; des boulets ramés.

Kettenmacher, v. Kettler.

Kettennaht, *s. f.* (*t. de contur.*) le point de chainette.

Kettenpumpe, *s. f.* la pompe à roue et à chaine.

Kettenrechnung, *s. f.* l'arithmétique conjointe.

Kettenreim, *s. m.* le bout-rimé.

Kettenring, *s. m.* v. Kettengelenk.

Kettenrolle, *s. f.* (*t. de tiss.*) la grande ensouple. v. Garnbaum.

Kettenruthe, *s. f.* (*t. de tiss.*) le bâton d'entre-deux.

Kettenschluß, *s. m.* (*t. de logique*) le sorite.

Kettenschmid, *s. m.* le forgeron de chaînes.

Kettenstab, *s. m.* der Stab an einer Meßkette; le bâton de chainette d'arpenteur.

Kettenstich, *s. m.* (*t. de contur.*) le point de chainette.

Kettenweeb, *s. n.* (*t. de passem.*) la chainette; tissu en forme de chaine.

Kettenzug, *s. m.* (*t. d'archit.*) l'entrelacs.

Kettler, *s. m.* der Kettenmacher; le chaînetier.

Ketzer, *s. m.* l'hérétique. Ein Erzketzer; un hérésiarque. Eine Ketzerinn; une femme hérétique.

Ketzerei, *s. f.* l'hérésie, hétérodoxie.

Ketzergericht, *s. n.* l'inquisition; le saint office.

Ketzerisch, *adj. et adv.* hérétique. Ketzerische Meynungen hegen; avoir des sentimens hérétiques, erronés.

Ketzermacher, *s. m.* qui veut faire passer qn. pour hérétique.

Ketzermeister, Ketzerstifter, Ketzer-Anhänger, *s. m.* l'hérésiarque.

Ketzern, v. aufketzern *et* verketzern.

Ketzerrichter, *s. m.* l'inquisiteur.

Keuchen, v. Keichen.

Keule, *s. f.* la massue; *it.* le pilon; (v. Stampfe, Stößel) *it.* la cuisse; partie du corps d'un animal depuis la hanche jusqu'au jarret; (*t. de ch.*) le cuissot (v. Hammelskeule, Hirschkeule. Oder n'eule, Rehkeule, *ec.* et Schlägel) Einen mit der Keule todt schlagen; tuer, assommer qn. à coups de massue, massuler qn. Die Keule zum Walken der Filzdi Walkkeule; l'enfonçoir à tête. (*v. aussi* Rodskeule) Die Keule des Herkules; la massue d'Hercule.

Keulenförmig, *adj. et adv.* en forme de massue.

Keuler, v. Keilzer.

Keusch, *adj. et adv.* chaste, chastement; *it.* (*poëtique*) pudique, pudiquement. Eine keusche Frau; une femme chaste. Der keusche Joseph; le pudique Joseph. Keusch und züchtig leben; vivre chastement, pudiquement.

Keuschbaum, *s. m.* le vitex *ou* agnus castus. (*arbuste*)

Keuschheit, *s. f.* la chasteté; *it.* la pudicité. Das Gelübde der Keuschheit ablegen; faire voeu de chasteté.

Kibitz, *s. m.* le vanneau. (*oiseau*) Die Kibitzhaube; la fritillaire. Das Kibitz-Ei; l'oeuf de vanneau.

Kicher, Kicher-Erbse, *s. f.* le pois chiche.

Kichern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) rire d'une voix aigue et tremblante; *it.* ricaner. Das Kichern; l'act. de rire d'une voix aigue et tremblante; *it.* le ricanement. (*famil.*)

Kicks, *s. m.* (*t. de jeu de billard*) der Fehlstoß; le coup manqué, faux coup.

Kiefe, v. Kiene

Kiefenfuß, *s. m.* le perroquet d'eau; petit insecte aquatique.

Kiefer, *s. m.* la mâchoire; *it.* (*t. d'anat.*) la mandibule. (v. Kinnbacken) Die Kiefer-Blut-Ader; l'artère maxillaire; la maxillaire. Die innere Kiefer-Blut Ader; la maxillaire interne; l'artère mentonnière.

Kiefer, *s. f.* le pinastre; pin sauvage. (*arbre*) Das Kiefernholz; le bois de pinastre. Ein Kiefernwald; une forêt de pinastres.

Kiefer, *s. m.* le tonnelier. v. Küfer.

Kiefe, *s. f.* la chevillette.

Kiel, *s. m.* (der Federkiel) le tuyau, la tige de plume; le bout d'aile, plume qui se tire du bout des ailes, et dont on se sert pour écrire; *it.* le plumasseau; petit bout de plume dont on se sert pour emplumer des clavecins; *it. fig.* la plume. Der Kiel an dieser Feder taugt nichts; ce tuyau de

plume ne vaut rien. Mein Kiel soll deinen Ruhm erheben; ma plume célébrera vos louanges. Der Kiel, der unterste lange Grundbalken eines Schiffes; la quille d'un vaisseau. Das Schiff stieß mit dem Kiel auf den Grund; le vaisseau donna des coüées, donna des coups de sa quille sur le fond.

Kielen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) *se dit d'un jeune oiseau* à qui les plumes viennent. Dieser Vogel kielet, bekommt Federn; les plumes viennent à cet oiseau.

Kielen, *v. a.* emplumer. (v. bekielen) Ein Schiff kielen, mit einem neuen Kiele versehen; munir un vaisseau d'une quille neuve.

Kielfuge, *s. f.* la râblure; entaille sur la quille d'un vaisseau pour emboiter les gabords.

Kielholen, *v. a.* ein Schiff kielholen; caréner, donner carène à un vaisseau. mettre un vaisseau en carène. (v. umlegen) Einen Matrosen kielholen, ihn unter dem Kiele des Schiffes durchziehen; donner la cale à un matelot. Das Kielholen, la cale.

Kielkropf, v. Kropf.

Kielrecht, *s. n.* le quillage; droit de quillage; droit que les vaisseaux payent dans qqs. ports la première fois qu'ils y entrent.

Kielschwein, *s. n.* die Kielschwinne; la earlingue, escarlingue, contre-quille; pièce de bois sur laquelle porte le pied d'un mât.

Kielwasser, *s. n.* l'ouaiche, la lague, le sillage.

Kieme, *s. f.* die Kiemen der Fische, die Fisch-Ohren; les branchies, les ouies des poissons.

Kien, *s. m.* das Kienholz; le bois de pin; bois résineux. Der Kienbaum; le pinastre; pin sauvage. Die Kienfackel; la torche de pin. Das Kienharz; la résine de pin. Das Kien-Oehl; l'huile de pin. Der Kienruß; le noir de fumée. Die Kienrußbutte; la boite à noir de fumée.

Kiepe, *s. f.* v. Kober *et* Tragkorb.

Kies, Kiessand, *s. m.* le gravier; gros sable mêlé de fort petits cailloux; (*r. de minéral.*) la pyrite. (v. Eisenkies, Kupferkies, &c.) Die Beschreibung der Kiese; die Kieshistorie; la pyritologie.

Kies-Ader, *s. f.* la veine de pyrite.

Kies-artig, *adj. et adv.* qui tient du gravier; qui ressemble à du gravier; qui est de la nature du gravier.

Kiesel, Kieselstein, *s. m.* le caillou. Eine mit Kieselsteinen ausgesetzte Grotte, une grotte de cailloutage. Kieselbart, bart wie ein Kiesel; dur comme un caillou. Die Kieselfeuchtigkeit; la liqueur des cailloux; préparation chimique. Das Kieselglas; v. Flintglas.

Kiesen, v. erkiesen, erwählen.

Kies-Erde, *s. f.* la terre graveleuse. Der Kiesgrund; le gravier. Holz, das auf einem Kiesgrunde, auf einem kiesigen Grunde oder Boden wächset; bois de gravier.

Kiesgrube, *s. f.* la mine de pyrite.

Kiesicht, v. kies-artig.

Kiesig, *adj. et adv.* kieshaltig; graveleux, euse; mêlé de gravier; *it.* pyriteux, euse. Eine kiesige Erde, ein kiesiges Erdreich; une terre graveleuse, un terrain graveleux. Kiesige Kupfer-Erze; mines de cuivre pyriteuses.

Kiessand, *s. m.* le gravier. v. Gries *et* Kies.

Kietze, v. Kitze.

Kift, v. Kicks.

Kimme, *s. f.* l'entaillure; v. Kerbe; *it.* (*t. de tonnel*) die Kimme, der Frosch, die Jarge; la neille; le rebord d'une futaille. Die Kimme, Kimming, Kimmung eines Schiffes; les fleurs d'un vaisseau.

Kimmen, *v. a.* (*t. de tonnel.*) ein Faß kimmen; entailler un tonneau; faire des entaillures pour mettre les fonds à un tonneau; *it.* faire la neille *ou* le rebord d'une futaille.

Kimming, Kimmung, v. Kimme.

Kind, *s. n.* l'enfant. Ein Kindchen, Kindlein; un petit enfant. Wie viel Kinder habt ihr? combien d'enfans avez-vous? Ein Kind im Mutterleibe; un enfant dans le ventre de sa mère; un enfant qu'une femme enceinte porte dans ses flancs; le foetus; *it.* le fruit. (v. Frucht, Leibesfrucht) Ein neugebohrnes Kind; un enfant qui vient de naître; (*t. de droit*) le part. (v. Geburt) Die Unterschiebung eines Kindes; la supposition du part. Ein nach des Vaters Tode gebohrnes Kind; un nachgebohrnes Kind; un enfant posthume. Ein unzeitiges Kind; eine unausgebildete Leibesfrucht; un faux germe, Kinder zeugen; procréer, engendre des enfans. Mit einem Kinde gehen; porter un enfant; être grosse d'un enfant; être enceinte. Ein Kind bekommen; accoucher d'un enfant. Ein untergeschobenes Kind; un enfant supposé. Ein neugebohrnes Kind; un enfant nouveau né. Ein säugendes Kind; un enfant à la mamelle. Ein angenommenes Kind; un enfant adopte. Ein Kind der Liebe, ein ausser der Ehe gezeugtes Kind; un enfant naturel. Einer, der ein fremdes Kind für das seinige annimmt; un père adoptif. Sich wie ein Kind betragen; sich kindisch aufführen; faire l'enfant; badiner comme un enfant. *On dit*, Er ist ein Nürnberger, ein Strasburger Kind; il est enfant de Nuremberg, de Strasbourg; il est né à Nuremberg; il est natif de Strasbourg. *On dit par fatterie ou par familiarité*, Mein Kind! mon enfant! Lustig, Kinder! courage, mes enfans! *Prov.* Je lieber das Kind, je schärfer die Ruthe; wer sein Kind lieb hat, hält es unter der Ruthe; qui bien aime, bien châtie. Kinder und Narren reden die Wahrheit; ce n'est qu'aux enfans et aux fous de dire tout ce qu'ils pensent. Fromme Aeltern haben zuweilen gottlose Kinder; d'une bonne souche il sort quelquefois un mauvais scion. Das Kind bey seinem rechten Namen nennen; appeler un chat un chat; appeler les choses

par

par leur nom.

Kindbett, *s. n.* la couche; le temps pendant lequel les femmes demeurent au lit à cause de l'enfantement. Im Kindbette seyn, liegen; être en couche; faire ses couches. Ins Kindbett kommen; accoucher. Aus dem Kindbette kommen; relever de couche.

Kindbetterinn, *s. f.* l'accouchée, femme en couches.

Kindbetterſuppe, *s. f.* le brouet à l'accouchée.

Kindelbier, *s. n.* v. Kindtauffchmaus.

Kindelmarkt, v. Kindermarkt.

Kindeln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) ins Kindbett kommen; accoucher. *(famil.)*

Kindertag, *s.m.* unſchuldiger Kinder Tag; les innocens; le jour, la fête des innocens.

Kinder-Alter, *s. n.* l'enfance; le bas âge, l'âge tendre.

Kinderblattern, *s. pl.* la petite vérole.

Kinderdreck, *s. m.* la bouillie.

Kinderei, *s. f.* la puérilité, l'enfance, ce qui tient de l'enfant l'enfantillage. Entreibt lauter Kindereien: il ne fait que des puérilités. Für einen Menſchen von unſerm Alter treibt ihr noch große Kindereien; pour un homme de votre âge, voilà bien de l'enfantillage. Das iſt eine wahre Kinderei; das ſind Kindereien; c'est une vraie enfance; ce sont-là des enfances.

Kinderfeind, *s. m.* qui n'aime pas les enfans.

Kinderflecken, v Masern.

Kinderfrau, Kindermagd, Kinderwärterinn, *s. f.* femme, fille *ou* servante chargée du soin d'un enfant. v. Kindermuhme

Kinderfreund *s. m.* l'ami des enfans.

Kindergeld, *s. n.* l'argent des pupilles.

Kindergeſchrei, *s. n.* le cri des enfans; *it.* la criaillerie d'enfans; *it.* le vagissement; le cri des enfans nouveau-nés.

Kinderhaft, v. kindiſch.

Kinderhaube, *s. f.* das Kinderhäubchen; le béguin; (v. Bezel) *it.* la tétière des enfans

Kinderhemd, *s. n.* la chemise d'enfant.

Kinderhuſten, v. Keichhuſten.

Kinderklapper, *s. f.* le hochet.

Kinderkorb, *s. m.* la manne d'enfant.

Kinderlehre, *s. f.* le catéchisme; l'instruction sur les principes de la religion. Kinderlehre halten; faire le catéchisme; catéchiser. In die Kinderlehre gehen; aller au catéchisme.

Kinderlehrer, *s. m.* le catéchiste.

Kinderleicht, *adj. et adv.* bien aisé, facile à faire, à comprendre, etc.

Kinderliebe, *s. f.* l'amour des enfans; l'amour qu'on porte aux enfans.

Kinderlos, *adj. et adv.* sans enfans, sans lignée; qui n'a point d'enfans.

Kindermagd, v. Kinderfrau.

Kindermährchen, v. Mähre.

Kindermarkt, *s. m.* la foire avant Noël.

Kindermord, *s. m.* l'infanticide; meurtre de son propre enfant. Der bethlehemitiſche Kindermord; le massacre des innocens; les innocens.

Kindermörder, *s. m.* die Kindermörderinn; le meurtrier, la meurtrière de son enfant; l'infanticide.

Kindermuhme, *s. f.* la mie; nom que les enfans donnent à leur gouvernante.

Kindermutter, *s. f.* la mère d'enfans; *it.* la sage-femme. v. Heb Amme.

Kindermütze, v. Kinderhaube.

Kindern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) in das Kindbett kommen; accoucher. *(famil.)*

Kindernarr, *s.m* qui aime excessivement les enfans; *it.* qui se plaît à badiner avec les enfans.

Kindrech, *s.n.* le méconium; (*t.de médec.*) un excrement noir et épais qui s'amasse dans les intestins du foetus pendant la grossesse.

Kinderpocken, v. Kinderblattern.

Kinderroſſen, *s. pl.* les puérilités. v. Kinderei.

Kinderraub *s. m.* le rapt d'enfans.

Kinderrock, *s.m.* das Kinderröckchen; une robe d'enfant. *it.* la jaquette.

Kinderſchuh *s. m.* le soulier d'enfant. *On dit fig.* Die Kinderſchuhe ausgetreten haben; être sorti d'enfance. Die Kinderſchuhe ablegen; n'être plus enfant; abandonner les amusemens puérils; prendre des manières sérieuses.

Kinderſchule, *s. f.* la petite école; ecole où l'on montre à lire, à écrire, etc.

Kinderſpiel, *s. n.* le jeu d'enfant; le badinage.

Kinderſpielwerk, *s. n.* le jouet des enfans. v. Spielwerk, Spielſachen.

Kinderſpott, *s. m.* ein Spott der Kinder; le jouet, la risée des enfans.

Kinderſprache, *s.f.* le langage des enfans.

Kinderſtreich, *s. m.* la puérilité; trait, tour d'enfant.

Kinderſtube, *s.f.* la chambre des enfans.

Kinderſtuhl, *s. m.* das Kinderſtühlchen; le siége pour les enfans; *it.* la roulette. v. Rollſtuhl, Laufſtuhl.

Kindertag, v. Kindertag.

Kinderland, v. Kinderwerk.

Kindertaufe, *s. f.* le baptême de petits enfans.

Kindertrommel, *s.f.* le tambour d'enfant.

Kinderwoat, v. Vormund.

Kinderwagen, *s. m.* la brouette; sorte de chaise tirée par un homme; *it.* la roulette. v. Laufwagen.

Kinderwerk, *s. n.* jouets, babioles d'enfans; *it.* la bagatelle, en comparaison de qq. autre chose.

Kinderzucht, *s. f.* l'éducation des enfans; *it.* la pédagogie; *it.* la discipline des enfans.

Kindesbeine, *On dit,* Von Kindesbeinen an; dès l'enfance, dès la plus tendre enfance.

Kindeskind, *s.n.* le petit-fils; la petite fille. Kinderskinder erleben; voir les enfans de ses enfans. Unſere Kindeskinder werden es empfinden; nos descendans s'en ressentiront;

ront; la postérité s'en ressentira. Kindeskindesfind; l'arrière-petit-fils; l'arrière-petite-fille.

Kindeskopf, Kindskopf, *s. m.* la tête d'enfant; *it.* (*t. de mépris*) un nigaud, simple, pauvre innocent.

Kindesliebe, v. Kindlichkeit.

Kindesnoth, *s. f.* le travail d'enfant, mal d'enfant. Eine Frau in Kindesnöthen; une femme qui est en mal d'enfant, en travail d'enfant.

Kindespflicht, *s. f.* le devoir de l'enfant.

Kindesrecht, *s. n.* le droit d'enfant; *it.* le droit de filiation.

Kindesstatt, *s. f. indécl.* Einen an Kindesstatt annehmen; adopter qn.

Kindestheil, *s. m.* le partage *ou* la portion d'enfant.

Kindhaft, *adj. et adv.* enfantin, ine. Ein kindhaftes (unanständiges) Gesicht; un visage enfantin. Eine kindhafte (kindische) Stimme; une voix enfantine.

Kindheit, *s. f.* l'enfance. Von Kindheit an; dès l'enfance. Von seiner zartesten Kindheit an; dès sa plus tendre enfance.

Kindisch, *adj. et adv.* enfantin, ine; puéril, ile; ce qui tient de l'enfant; puérilement. Kindische Manieren, ein kindisches Wesen; des manières enfantines, manières puériles. Das heißt sehr kindisch reden; c'est parler bien puérilement. Dieser alte Mann fängt an kindisch zu werden, wird wieder kindisch; ce vieillard tombe en enfance.

Kindlich, *adj. et adv.* filial, ale; filialement. Der kindliche Gehorsam; l'obéissance filiale. Die kindliche Liebe, die kindliche Furcht; l'amour filial; la crainte filiale. Einen kindlich lieben; aimer qn. filialement. Die Kindlichkeit; la manière filiale.

Kindschaft, *s. f.* la filiation; qualité d'enfant, la relation d'un enfant à l'égard de ses parens, de son père et de sa mère.

Kindskopf, Kindsmagd, Kindsrecht, Kindstheil, v. Kindeskopf, Kindermagd, Kindesrecht, Kindestheil.

Kindsmagd, v. Kindermagd.

Kindspech, *s. n.* le méconium; (*t. de méd.*) v. Kindweh.

Kindtaufe, *s. f.* le baptême. *It.* Die Kindtaufe, der Kindtaufschmaus; le repas de baptême.

Kinkhorn, *s. n.* le cornet à bouquin; (v. Zinke) *it.* (*t. de conchyliol.*) le buccin; la trompe marine.

Kinn, *s. n.* le menton. Ein hervorstehendes Kinn; un menton qui avance. Ein langes, spitzes und weit hervorstehendes Kinn, un menton long, pointu et récourbé; *famil.* un menton de galoche. Ein aufgetriebenes Kinn; un menton fourchu. Ein doppeltes Kinn; un menton double; menton à double étage.

Kinnbacken, *s. m.* die Kinnlade; la mâchoire; *it.* (*t. d'anat.*) la mandibule. Der obere, der untere Kinnbacken; la mâchoire supérieure *ou* de dessus, la mâchoire inférieure *ou* de dessous. Zu den Kinnbacken gehörig; maxillaire. Die Kinnbackendrüse; la glande maxillaire. Der Kinnbacken, das Kinnbackenfleisch von einem Schweine; la bajoue. v. Schweinsbacken. Die Kinnlade eines Pferdes; la ganache.

Kinnband, *s. n.* la mentonnière; le bridoir.

Kinnbacken, *s. m.* le touret.

Kinnkette, *s. f.* la gourmette. Einem Pferde die Kinnkette anlegen; gourmer un cheval. Einem Pferde die Kinnkette abnehmen, los machen, dégourmer un cheval.

Kinnlade, v. Kinnbacken.

Kippe, *s. f.* l'état d'une chose qui est près de perdre l'équilibre, *ou* en danger de tomber. Auf der Kippe stehen; être sur le bord du précipice, prêt à tomber; *it. fig.* être sur le point d'être ruiné, degradé, etc. Dieser Kaufmann steht auf der Kippe; ce marchand est près de faillir.

Kippen, *v. n.* (*avec* haben) faire la bascule. v. umkippen, *v. n.*

Kippen, *v. a.* einen Stein kippen; soulever une pierre; ne la lever qu'à une petite hauteur, de sorte qu'elle ne pose que d'un côté sur la terre. *On dit,* Ostereier kippen, mit Eiern kippen; heurtier des oeufs de Pâques les uns contre les autres. Kippen und wippen; billonner; altérer les espèces, rogner les monnoies. Der Kipper und Wipper; le billonneur, le rogneur. Die Kipperei; le billonnage, le billonnement. Das Kippergeld, verrufene Münze; le billon; fausse monnoie.

Kipptarren, *s. m.* le tombereau trébuchant.

Kirchdorf, *s. n.* le village qui a une église.

Kirche, *s. f.* l'église; edifice destiné à la célébration du service divin; la maison de Dieu; *it.* l'assemblée des personnes qui professent une même religion. Eine Kirche bauen, bâtir une eglise. (v. Hauptkirche, Pfarrkirche, Stadtkirche, *etc.*) In die Kirche gehen; aller à l'eglise. Eine kleine Kirche, ein Kirchlein; une petite église. Die christliche Kirche; l'eglise chrétienne.

Kirchen Ablaß, v. Ablaß.

Kirchen-Agende, *s. f.* la liturgie; l'ordre et les ceremonies qui s'observent dans la célébration du service divin; *it.* le rituel; livre qui contient tout cela; l'eucologe.

Kirchen-Aeltesten, *s. m.* l'ancien de l'église *ou simplement* l'ancien.

Kirchen-Amt, *s. n.* l'office, la charge d'église; *it.* le ministère ecclesiastique *ou* d'église.

Kirchenbann, *s. m.* l'excommunication. Der große Kirchenbann; l'excommunication majeure. Der kleine Kirchenbann, l'excommunication mineure *ou* l'interdit. (v. Interdict) Einen in den Kirchenbann thun; excommunier qn.

Kirchenbau, *s. m.* la construction, la fabrique d'une église.

Kirchenbrauch, v. Kirchengebrauch.

Kirchenbuch, *s. n.* le registre de la paroisse;

roisse; le registre qui se tient des enfans baptisés, des personnes qui meurent, &c.; le registre du curé.

Kirchenbuße, *s. f.* la pénitence ordonnée par l'église. Die öffentliche Kirchenbuße; la pénitence publique; l'amende honorable.

Kirchendieb, *s. m.* le voleur d'église. Der Kirchendiebstahl, Kirchenraub; le sacrilége, vol d'église.

Kirchendiener, *s. m.* le ministre de l'église; *it.* v. Kirchner.

Kirchendienst, *s. m.* l'office, la charge, le ministère ecclésiastique; le service divin.

Kirchenbusler, *s. m.* le chasse, c'est ainsi qu'on appelle en Suabe un bedeau qui chasse des églises les mendians, les chiens et les poissons qui font du bruit, le chasse-coquin, chasse-chien. v. Bettelvogt.

Kirchen-Einkünfte, *s. pl.* les revenus d'une église.

Kirchenfahne, *s. f.* la bannière; l'étendart d'une église; le gonfalon *ou* gonfanon.

Kirchenfalk, *s. m.* la crécerelle.

Kirchenfenster, *s. n.* la vitre d'une église. Die Kirchenfenster; les vitraux.

Kirchenfest, *s. n.* la fête fétée.

Kirchenfreiheit, *s. f.* la franchise, liberté, immunité ecclésiastique *ou* l'église.

Kirchenfriede, *s. m.* la paix de l'église; la sureté publique des lieux, personnes et choses sacerdotales; *it.* l'accord; bonne intelligence des membres d'une église dans les affaires sacerdotales.

Kirchengänger, *s. m.* qui fréquente l'église; qui assiste ordinairement au service divin.

Kirchengebeth, *s. n.* la prière de l'église. Die vorgeschriebenen Kirchengebethe; la liturgie.

Kirchengeboth, *s. n.* le commandement de l'église.

Kirchengebrauch, *s. m.* le rit; les cérémonies de l'église. Das Buch, welches die Kirchengebräuche enthält; le rituel.

Kirchengemeine, *s. f.* la communion, paroisse. v. Gemeinde.

Kirchengemeinschaft, *s. f.* die kirchliche Gemeinschaft; la communion ecclésiastique.

Kirchengepränge, *s. n.* les cérémonies de l'église.

Kirchengeräth, *s. n.* les meubles, ornemens, vases sacrés d'une église.

Kirchengericht, *s. n.* v. Kirchenrath.

Kirchengesang, *s. m.* le chant de l'église; le plein-chant; *it.* le cantique.

Kirchengeschenk, *s. n.* le don *ou* présent fait à une église.

Kirchengeschichte, *s. f.* l'histoire ecclésiastique; l'histoire de l'église.

Kirchengeschworne, *s. m.* l'administrateur juré des biens d'une église.

Kirchengesetz, *s. n.* la loi ecclésiastique; loi cérémoniale.

Kirchengewohnheit, *s. f.* v. Kirchengebrauch.

Kirchenglied, *s. n.* le membre d'une église, d'une communauté. v. Gemeingmann.

Kirchengüter, *s. pl.* les biens ecclésiastiques *ou* de l'église.

Kirchenjahr, *s. n.* l'an ecclésiastique.

Kirchen-Incast, v. Zurat.

Kirchenkalender, *s. m.* l'almanach, le calendrier de l'église; *it.* le directoire, le [illegible]

Kirchenknecht, *s. m.* le bedeau de l'égl[illegible]e.

Kirchenkussen, *s. n.* le carreau.

Kirchenlehen, *s. n.* le fief ecclésiastique, *it.* un benéfice tenu en fief; *it.* le patronage. v. Kirchensatz.

Kirchenlehrer, *s. m.* le docteur de l'église. v. Kirchenvater.

Kirchenlied, *s. n.* le cantique.

Kirchenmusik, *s. f.* la musique d'église.

Kirchen-Ordnung, *s. f.* l'ordre, la discipline, le réglement de l'église; *it.* le rituel.

Kirchenpatron, *s. m.* le patron, protecteur d'une eglise.

Kirchenpfleger, v. Kirchenvorsteher.

Kirchenplatz, v. Kirchenstuhl.

Kirchenrath, *s. n.* le conseil, le sénat ecclésiastique; le consistoire; *it.* le conseiller du consistoire.

Kirchenraub, *s. m.* le sacrilége; vol d'église. Der Kirchenräuber; le sacrilége. v. Kirchendieb.

Kirchenrecht, *s. n.* le droit *ou* privilége d'église; *it.* le droit ecclésiastique; le droit canon.

Kirchenregiment, *s. n.* le gouvernement ecclésiastique; *it.* l'hiérarchie; le gouvernement hierarchique.

Kirchenruf, *s. m.* la publication faite en chaire.

Kirchensachen, *s. pl.* les affaires ecclésiastiques; matières canoniales, bénéficiales, etc.

Kirchensänger, *s. m.* le chantre d'une église; le machicot.

Kirchensatz, *s. m.* le patronage; droit de nommer à une cure, à un benéfice.

Kirchensatzung, *s. f.* le canon, décret, réglement de l'église.

Kirchenschatz, *s. m.* le trésor de l'église; les choses precieuses appartenantes à l'église; *it.* le lieu où l'on garde les reliques et les ornemens dans les eglises catholiques.

Kirchenschein, *s. m.* l'extrait des registres de l'eglise.

Kirchenschmuck, *s. m.* l'ornement, le parement d'une eglise.

Kirchensitz, v. Kirchenstuhl.

Kirchenspaltung, *s. f.* le schisme; division, séparation du corps et de la communion d'une certaine religion.

Kirchenstaat, *s. m.* l'etat ecclésiastique; *it.* le patrimoine de St. Pierre.

Kirchensteuer, *s. f.* la collecte.

Kirchenstock, *s. m.* le tronc d'une église; *it.* la caisse des pauvres.

Kirchenstrafe, *s. f.* la censure *ou* peine ecclésiastique.

Kirchenstreitigkeit, *s. f.* la dissention en matière de religion.

Kirchenstuhl, *s. m.* la place, la loge, le siége assigné dans l'église; *it.* le parquet pour les ministres ou les anciens.

Kirchenvater, *s. m.* le curateur, économe d'une église; *it.* le père de l'église. Er hat alle Kirchenväter gelesen; il a lu tous les Pères.

Kirchenverbesserung, *s. f.* la réformation.

Kirchenversammlung, *s. f.* le concile; *it.* le synode.

Kirchenvisitation, *s. f.* la visite dans les églises. Der Superintendent hat Kirchenvisitation gehalten; le surintendant a fait sa visite dans les églises, a visité les églises, les curés.

Kirchenvogt, *s. m.* le bedeau d'une église.

Kirchenvorsteher, *s. m.* le marguillier; administrateur des choses qui appartiennent à une église.

Kirchenzierath, v. Kirchenschmuck.

Kirchenzucht, *s. f.* la discipline ecclésiastique.

Kirch-Eule, *s. f.* la chouette, la fresaie.

Kirchfahrt, *s. f.* la procession à une église.

Kirchgang, *s. m.* le chemin de l'église; *it.* la fréquentation du temple; *se dit des personnes* qui vont à l'église pour recevoir la bénédiction nuptiale. Einen Kirchgang zieren helfen; assister à la cérémonie nuptiale de qn. dans l'église; se trouver présent à la bénédiction au prêche. Der Kirchgang einer Sechswöchnerinn; les relevailles; première sortie d'une femme après ses couches, pour se faire bénir dans une église. Kirchgang halten; faire ses relevailles.

Kirchherr, *s. m.* le seigneur de la paroisse; *it.* v. Pfarrherr *et* Kirchenpatron.

Kirchhof, *s. m.* le cimetière.

Kirchlich, *adj. et adv.* ecclésiastique; qui appartient à l'église; de l'église. Die kirchliche Gemeinschaft; la communion ecclésiastique. Die kirchlichen Güter; les biens de l'église.

Kirchmesse (Kirmse) *s. f.* l'anniversaire de la dédicace, de la consécration d'une église; la fête de l'église; *it.* la fête du village; la foire qui se tient à l'occasion de l'anniversaire de la dédicace d'une église. Die Kirchmeßpredigt; le prône du patron de l'église. Der Kirchmeßschmaus; la fête, la réjouissance, le repas, &c. du jour de l'anniversaire de la dédicace d'une église.

Kirchner, *s. m.* le sacristain. v. Küster.

Kirchschwalbe, v. Mauerschwalbe.

Kirchspiel, *s. n.* la paroisse; certain territoire dont les habitans sont soumis, pour le spirituel, à la conduite d'un curé, *it.* tous les habitans d'une paroisse; les paroissiens. (v. Gemeinde) Der Pfarrer des Kirchspiels; le curé de la paroisse. Das ganze Kirchspiel war versammelt; toute la paroisse étoit assemblée.

Kirchsprengel, *s. m.* le diocèse; certaine étendue de pays, sous l'inspection *ou* sous la juridiction d'un supérieur ecclésiastique, d'un évêque, &c. Es sind so viel Kirchspiele in diesem Kirchsprengel; il y a tant de paroisses dans ce diocèse.

Kirchtag, *s. m.* le jour de dévotion publique; *it.* v. Kirchweihe.

Kirchthür, *s. f.* la porte de l'église.

Kirchthurm, *s. m.* le clocher. Die Kirchthurmspitze; la pointe, la flèche, l'aiguille de clocher.

Kirchvater, v. Kirchen-Aeltester *et* Kirchenvorsteher.

Kirchweg, *s. m.* le chemin de l'église; chemin qui conduit à l'église.

Kirchweihe, *s. f.* la dédicace, consécration d'une église; *it.* la fête d'église. v. Kirchmesse.

Kirmse, v. Kirchmesse.

Kirr, kirre, *adj. et adv.* privé, ée; apprivoisé; *it. fig.* souple, doux, soumis. v. zahm.

Kirren, *v. a.* kirre machen; apprivoiser; (v. zahm machen) *it.* appâter, leurrer, amorcer. v. locken, ködern.

Kirren, *v. n.* v. girren.

Kirschbaum, Kirschenbaum, *s. m.* le cerisier.

Kirschbeisser, v. Kirschfink.

Kirschbranntwein, *s. m.* le ratafia de cerises; *it.* l'eau de vie de cerises.

Kirsche, *s. f.* la cerise. (v. Frühkirsche, Spätkirsche, Herzkirsche, Süßkirsche, &c. et Weichsel) Eingemachte Kirschen; cerises confites. Eingemachte Kirschen ohne Kern; cerises à oreilles. Braun gesottene Kirschen; cerises au caramel. Weiß überzuckerte Kirschen; cerises en chemise.

Kirschfarbe, *s. f.* la couleur de cerises.

Kirschfink, *s. m.* le gros bec. (*oiseau*)

Kirschgarten, *s. m.* la cerisaie.

Kirschgeist, v. Kirschbranntwein.

Kirschharz, *s. n.* la gomme de cerisier.

Kirschkern, *s. m.* le noyau de cerise.

Kirschlorber *s. m.* le laurier-cerise.

Kirschmuß, *s. n.* la marmelade de cerises.

Kirschpflaume, *s. f.* la prune cerisette.

Kirschroth, *adj. et adv.* de couleur de cerise. Das Kirschroth; la *ou* le couleur de cerise.

Kirschsaft, *s. m.* le jus de cerises.

Kirschsäure, *s. f.* l'acide des cerises; (*t. de chim.*) l'acide cérasiaque.

Kirschschneller, v. Kirschfink.

Kirschstiel, *s. m.* la queue de cerise.

Kirschwald, *s. m.* das Kirschwäldchen; la cerisaie.

Kirschwasser, *s. n.* l'eau de cerises.

Kirschwein, *s. m.* le vin de cerises.

Kirschzeit, *s. f.* le temps *ou* la saison des cerises.

Kirsel, *s. m.* le cerisel.

Kissen, v. Küssen.

Kiste, *s. f.* la caisse; espèce de coffre de bois. Ein Kistchen, Kistlein; une petite caisse; une cassette. Eine Kiste Rosinen; une

une caisse de raisins. Kistenrosinen; raisins de caisse. Eine Kiste mit einem erhabenen runden Deckel; un bahut. Eine Kiste zu Spezereiwaaren; un serron. Eine Kiste Balsam, eine Kiste Ambra; un serron de baume, un serron d'ambre. In eine Kiste legen, packen; encaisser. Das Einpacken in Kisten; l'encaissement. Aus der Kiste nehmen; auspacken; décaisser. Das Kistenholz; le bois à faire des caisses. Der Kistenmacher, der Kistner; la layetier, bahutier, coffretier. Ein Kistenfund; ein bewegliches Unterstand; un gage meuble. Die Kistenrosinen; les raisins de caisse; des grappes de raisin sèches, cuites au four ou au soleil.

Kistner, v. **Kiste, Kistenmacher.**

Kitt, *s. m.* le ciment; *it.* (*t. de chim.*) le lut. Der Kitt der Bildhauer; le mastic, colle de sculpteur. v. Glaskitt, Schreinerkitt, Steinkitt.

Kitte, v. **Kette** *et* **Volk.** (*t. de ch.*)

Kittel, *s. m.* la souquenille; (v. Fuhrmannskittel, Sterbekittel, *&c.*) *it.* la jaque. v. Jacke.

Kitten, *v. a.* cimenter; *it.* (*t. de sculpt.* mastiquer; *it.* (*t. de chim.*) luter. v. ver kitten.

Kittstock, *s. m.* das Stäbchen, worauf die zu bearbeitenden Edelsteine gekittet werden; le bâton à cimenter.

Kitze, *s. f.* la chatte; *it.* la chèvre. (v. Ziege) Ein Kitzchen; une petite chatte; *it.* un chevreau.

Kitzel, *s. m.* le chatouillement; *it.* (*t. de méd.*) la titillation; *it. fig.* la démangeaison, l'envie, le désir. Ich fühle, ich empfinde einen Kitzel im Halse; je sens un chatouillement, une titillation dans la gorge, dans le gosier. Ein angenehmer, ein unangenehmer Kitzel; une titillation agréable, désagréable. *Fig.* Der Kitzel der Sinne; le chatouillement des sens. Der Kitzel sticht ihn; la peau lui démange; l'envie lui prend. Ich will ihm den Kitzel schon vertreiben; je lui en ferai bien passer l'envie.

Kitzelig, kitzlig, *adj. et adv.* chatouilleux, euse; qui est fort sensible au chatouillement; *it. fig.* qui s'offense aisément. (v. empfindlich) Greifen Sie mich nicht an, ich bin kitzelig; ne me touchez pas, je suis chatouilleux. *Fig.* In der Ehre, im Punkte der Ehre ist er sehr kitzlich; il est bien chatouilleux sur le point d'honneur. *On dit aussi,* Das ist eine sehr kitzelige Sache; c'est une affaire bien chatouilleuse, bien délicate, bien épineuse. Eine kitzliche Frage; une question chatouilleuse.

Kitzeln, *v. a.* chatouiller; *it.* (*t. de médec.*) titiller. Jemanden an den Fußsohlen kitzeln; chatouiller qn. à la plante des pieds. Dieses Mittel kitzelt die Nerven; ce remède titille les nerfs. *Fig.* Ein m die Ohren kitzeln; chatouiller les oreilles de qn.; flatter qn. Dieser Wein kitzelt den Gaumen; ce vin chatouille le palais, le gosier; ce vin titille le palais. Einem mit der Ehre kitzeln; piquer qn. d'honneur. Er kitzelt sich, um lachen zu können; il se chatouille pour se faire rire. Sich über etwas kitzeln; s'applaudir, se réjouir de qch. Das Kitzeln; le chatouillement; l'action de, &c.

Kladde, *s. f.* le brouillon; manuel des marchands dans lequel on écrit d'abord, pour le mettre ensuite au net.

Klaffen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) bâiller; s'entr'ouvrir; être mal joint; *it.* babiller, caqueter. (*vieux.* v. plaudern, schwatzen) Die Thür, das Fenster klafft, schließt nicht; la porte, la fenêtre bâille. Eine klaffende Wunde; une plaie béante.

Kläffen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) glapir, japper, clabauder. Dieser kleine Hund kläfft in einem fort; ce petit chien ne fait que japper, que clabauder. Er kläfft wie ein Fuchs; il glapit comme un renard. Das Kläffen; le glapissement, le jappement, le clabaudage. Der Kläffer; le clabaud.

Klafter, *s. f.* la brasse, la toise; mesure de la longueur de deux bras étendus; *it.* la corde. Das Wasser hat so viel Klafter (Faden) Tiefe; il y a tant de brasses d'eau. Ein Klafter nach der Länge, in die Länge; une toise courante. Eine Klafter ins Gevierte; un toise carrée. Nach der Klafter messen; mesurer à la toise. Eine Klafter Bruchsteine; une toise de moellon. Eine Klafter Stammholz; une toise de bois carrée. Eine Klafter Brennholz; une corde de bois à brûler. Bruchsteine in Klaftern aufsetzen; entoiser des moellons. Holz in Klaftern setzen; corder, mouler du bois.

Klafterholz, *s. n.* le bois de moule, de corde.

Klafterig, *adj. et adv.* de la longueur d'une brasse, d'une toise. Zweiklafterig, dreiklafterig; qui a deux, trois brasses *ou* toises de long.

Klaftermaß, *s. n.* la toise, la longueur d'une toise. *It.* das Klaftermaß der Klafterrahmen, Klafterstock; la mesure; mesure dans laquelle les voies de bois à brûler sont mesurées.

Klaftern, *v. a.* in Klafter setzen; entoiser *des moellons, du bois carré, &c.*; *it.* corder, mouler *du bois à brûler. It.* Klaftern, nach der Klafter messen; toiser, mesurer à la toise; corder. *v. aussi* umklaftern.

Klafterschlag, *s. m.* la taille; certaine étendue dans une forêt destinée pour y couper le bois à brûler.

Klafterseßer, *s. m.* le mouleur de bois.

Klafterstock, *s. m.* v. Klaftermaß.

Klagbar, *adj. et adv.* accusable; qui peut être porté en justice. Eine Sache klagbar machen; porter une affaire en justice; intenter action d'une chose.

Klage, *s. f.* la plainte; *it.* la lamentation; (v. Wehklage) *it.* (*t. de prat.*) la plainte, la complainte, l'instance, l'action, la demande.

mande. Die Klagen eines Menschen, welcher leidet; les plaintes d'un homme qui souffre. Er führet große Klagen über Sie; il fait de grandes plaintes de vous, contre vous. Eine Klage anstellen; former une instance. Die Klage ist bey Gericht anhängig gemacht; l'instance est liée. Eine Klage wegen gestorbenen Besitzes vor Gericht anstellen; former une demande, une action en complainte. Eine peinliche Klage; une action criminelle. Er ist mit seiner Klage, mit seinen Forderungen angewiesen worden; il a été débouté, il a été renvoyé de sa demande, de ses prétentions; il a été mis hors de cour. *Dans qqs. provinces* Klage *se dit au lieu de* Trauer; le deuil.

Klagefall *s. m.* die Klage-Endung; (*t. de gramm.*) l'accusatif

Klagefrau, *s. f.* la pleureuse; femme payée pour pleurer à l'enterrement d'un mort.

Klagegedicht, *s. n.* l'élegie; vers élegiaques

Klagegeschrei, *s. n.* la lamentation, cris lamentables, cris plaintifs.

Klagehaus, *s. n.* das Trauerhaus la maison de deuil.

Klagelied, *s. n.* le chant ou la chanson lugubre. les complaintes. Die Klagelieder Jeremiä; les lamentations de Jérémie.

Klagen *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) se plaindre; faire des plaintes; *it.* intenter une action contre qn.; porter ses plaintes en justice; former une instance, une demande. Er leidet große Schmerzen, ohne zu klagen; il souffre de grandes douleurs sans se plaindre. Ich muß klagen; il faut que j'aye recours à la justice. Machen daß die Gläubiger klagen; faire intervenir les créanciers. Der klagende Theil; la partie complaignante; *it.* le demandeur. (v. Kläger) Klagend wider jemanden einkommen; intenter une action contre qn.; plaider qn. *Il s'emploie aussi comme v. a. On dit,* Einem Freunde sein Unglück, seine Noth klagen; découvrir à un ami ses chagrins, ses malheurs, etc.; lui en faire part. Seinen verstorbenen Freund klagen; s'affliger de la mort de son ami; pleurer sa perte. Sich klagen; se trouver mal; être indisposé. Er klagt sich beständig; es fehlt ihm immer etwas; il est toujours malade; il lui manque toujours qch. Das Klagen; l'act. de se plaindre, &c.

Klage-Endung, *s. f.* v. Klagefall.

Klagepunkt, *s. m.* le chef d'accusation.

Kläger, *s. m.* le demandeur; la partie qui fait appeler un autre, qui intente une action contre qn.; le complaignant; *it.* l'accusateur. (v. Unkläger) Die Klägerinn; la demanderesse, la complaignante. Sich zum Kläger wider jemanden angeben; se porter partie contre qn.

Klagerede, *s. f.* la plainte; *it.* l'oraison funèbre. v. Trauerrede.

Klageschrift, *s. f.* la plainte, demande judiciaire.

Klageton, *s. m.* le ton plaintif.

Klageweib, *s. n.* v. Klagefrau.

Kläglich, *adj. et adv.* plaintif, ive; gémissant; dolent, ente; lamentable, qui se plaint, qui se lamente; *it.* pitoyable; déplorable, miserable, touchant, tragique; plaintivement, déplorablement, miserablement, tragiquement. Eine klägliche Stimme; une voix plaintive, gémissante, lamentable. Klägliche Briefe schreiben; écrire des lettres pitoyables, lamentables. Ein klänlicher Fall, eine klägliche Begebenheit; un cas, un accident sinistre; un événement tragique. Er hat ein klägliches Ende genommen; il a fait une fin tragique. Kläglich, in einem klagenden Tone singen; chanter plaintivement. Er weiß sein Unglück so kläglich vorzubringen, daß &c.; il conte ses adversités si lamentablement que, &c.

Klaglos, *adv.* (*t. de prat.*) einen klaglos stellen, absoudre qn.; le décharger d'une action intentée contre lui. Die Klagloßstellung; l'absolution.

Klagweise, *adv.* par forme d'accusation.

Klamm, *adj. et adv.* étroit; qui serre trop; (v. knapp, enge) *it.* roide d'humidité ou de froid; (v. steif) *it.* v. Klemm.

Klammer, *s. f.* le crampon; pièce de fer recourbée, à une ou plusieurs pointes, qui sert dans les ouvrages de charpenterie, de maçonnerie ou de menuiserie à attacher fortement qch.; harpon; *it.* l'agraffe, crampon ou crochet dont on se sert pour retenir les pierres; *it.* (*t. de serrur.*) l'ancre; barre de fer qui tient les encoignures de grands murs, et qui sert à affermir les murailles; *it.* (*t. d'impr.*) le mordant; pièce qui arrête et tient la copie sur le visorion; *it.* le crochet; signe recourbé par les deux bouts qui sert à lier qqs. articles. Die Klammern, die auf Leinen gefärbte Wäsche damit zu befestigen; les hoirs. (*v. aussi* Gerüstklammer *et* Balkenband) Der Klammerbaken; (*t. de charron*) la bride. Der Klammerstrauch; l'échite. (*plante exotique*)

Klammern, *v. a.* cramponner; joindre, lier, attacher avec des crampons.

Klammhältig *adj. et adv.* (*t. de mine*) ein klammhältiges (hartes) Gestein; un rocher dur.

Klamve, v. Krampe.

Klämmerer, v. Klempener.

Klang, *s. m.* le son d'un corps résonnant. Diese Glocke hat einen Klang wie Silber; elle a un son d'argent. Der Klang des Geldes; le son de l'argent. Einen Klang von sich geben; tinter; sonner. (*v. aussi* Nachklang, Wortklang) *On dit,* Einen ohne Klang und Gesang begraben; enterrer qn. sans solennité.

Klangfehre, v. Tonlehre.

Klang-Nachahmung, *s. f.* l'onomatopée; la formation de mots sur la ressemblance de la chose qu'ils signifient.

Klappbank, *s. f.* un banc qui se lève et se baisse.

Klappe, *s. f.* le clapet; espèce de soupape qui se lève et se baisse par le moyen d'une simple charnière. Die Klappe am Blase-Instrumenten; la languette. (v. Luftklappe) Die Klappe an den Taubthen, Bußpfeifen, ꝛc; la couverte. Die Klappe an einem Taubenschlage; la trappe d'un colombier. Die Klappen an einem Klappfische; les abatans d'une table brisée. Die Klappe an einem Kleidungsstücke; le rabat, rebord. (v. Handklappe) Handschuhe mit Klappen, Klapphandschuhe; des mitaines; gants de femme qui ne couvrent que le dessus des doigts. Das Klappchen, Klapplein an den Aermeln der Geistlichen oder in der Trauer; le bout de manche. Die Klappe, Fliegenklappe; le tue-mouche. *Prov.* Zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen; faire d'une pierre deux coups.

Klappen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) tomber, se fermer avec bruit; *it.* claquer. *On dit famil.* Das klappt nicht, hat keinen Wohlklang; cela ne va pas; cela blesse les oreilles.

Klappen, *v. a.* v. aufklappen, niederklappen, zuklappen.

Klappenventil, v. Ventil.

Klapper, *s. f.* le claquet; *it.* la liquette. Die Klapper der Nachtwächter; la crécelle. Die egyptische Klapper, womit man das Volk zusammenruft; le sistre. (*v. aussi* Dammenklapper, Kinderklapper, Mühlklapper) *On appelle aussi* Klappern, Klapperholz, des rondins, — des morceaux de bois de chauffage qui sont ronds. v. Knüppel, Knittel.

Klapperjagd, *s. f.* la chasse à bruit, à claquet.

Klappermann, *s. m. C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. province*s le queteur d'hôpital, qui demande l'aumône, en se faisant entendre par le bruit d'un claquet.

Klappermaul, v. Plappermaul.

Klappermühle, *s. f.* le moulinet; petite machine qui sert de jouet aux enfans. *On dit famil. d'une femme babillarde*, Ihr Maul geht wie eine Klappermühle; sa langue va comme un claquet, comme un traquet de mouliu.

Klappern, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) faire du bruit en battant deux corps durs l'un contre l'autre; cliqueter. Mit den Zähnen klappern; claquer des dents. Der Storch klappert; la cigogne craquette. Siehst diesem Pferde nach den Füßen, ich höre ein Eisen klappern; regardez aux pieds de ce cheval, j'entends un fer qui loche. Das Klappern; l'act. de, &c. Das Klappern der Zähne; le claquement des dents.

Klappernuß, v. Pimpernuß.

Klapperrose, Klapproje, *s. f.* le coquelicot; le pavot rouge.

Klapperschlange, *s. f.* le serpent à sonnette. Das Klapperschlangenkraut, die Klapperschlangenwurz; le sénéka; racine contre la morsure du serpent à sonnette.

Klapperstecken, *s. m.* pièce de bois qu'on afferoit à l'essieu d'une voiture, pour diminuer le mouvement de la roue.

Klapperstein, *s. m.* la géode; espèce de pierre d'aigle qui renferme du sable dans sa cavité intérieure.

Klapperstorch, *s. m.* la cigogne. v. Storch.

Klapphandschuh, *s. m.* la mitaine. v. Klappe.

Klappholz, *s. n.* (*t. forest.*) le mairain *ou* merrein.

Klapprose, v. Klapperrose.

Klaps, *s. m.* la claque; coup du plat de la main. *On dit famil.* Klaps! da hast du eins; flan! en voilà un.

Klappen, *v. a.* tapoter; donner de petits coups à plusieurs reprises. (*famil.*)

Klappstuhl, *s. m.* le siége dont le fond se lève et se baisse.

Klapptisch, *s. m.* la table brisée, table à abatans.

Klar, *adj. et adv.* clair, claire; qui n'est point trouble; transparent, limpide; (v. hell, rein) *it.* (*en parlant de la voix et des sons*) clair, net, aigu; *it. fig.* clair, clairement; évident, manifeste; aisé à comprendre. Klares Wasser; de l'eau claire, de l'eau limpide. Den Wein klar abziehen; tirer le vin au clair. Klar machen; clarifier. (v. abklären, läutern) Sehr klare Fensterscheiben; des vitres bien claires. Eine klare Stimme; une voix claire. *On dit aussi*, Klare (reine oder auch dünne) Leinwand; toile claire. Eine klare (reine) Haut; un teint clair. Klares Gold; de l'or pur. *Fig.* Ein klarer Begriff; une idée claire. Eine Sache klar (deutlich) machen; rendre une chose claire, evidente. Ich habe ihm ganz klar bewiesen, daß ꝛc; je lui ai prouvé bien clairement que, &c. Einem klaren Wein einschenken; dire son sentiment haut et clair, s'expliquer haut et clair; dire nettement sa pensée à qu.; lui dire la vérité toute pure. Die Sache ist nicht klar, nicht ausgemacht; la chose n'est pas claire, n'est pas liquide. Eine Rechnung klar machen; apurer un compte. *On dit en t. de mer*, Wir sind klar; nous sommes prêts à faire voile, à partir. *v. aussi* Klaren.

Klare, *s. n.* la partie claire d'un liquide. *Fig.* Eine Sache ins Klare setzen; mettre une chose au clair, la rendre claire, intelligible.

Klare, *s. f.* la qualité de ce qui est clair, fin, peu serré, &c.; la subtilité. *It.* die Klare, der Klärstand, v. Capellenklar.

Klaren, *v. n.* (*t. de mer*) die Ankertaue klaren; klares Ankertau halten; se défaire des tours des cables.

Klären, *v. a.* clarifier; rendre claire une liqueur qui est trouble, éclaircir. Sich klären; devenir clair. Der Wein hat sich gut geklärt; le vin s'est rassis. Ein geklärter (gutes läuterter)

läuterter) Syrup; un syrop clarifié, éclairci. Das Klären, Klarmachen; la clarification.

Klaret, v. Claret.

Klarheit, *s. f.* la clarté, la limpidité, la transparence; *it.* la lumière, la splendeur; *it. fig.* la netteté, l'évidence. Die Klarheit der Sonne, des Mondes; la clarté du soleil, de la lune Die Klarheit des Wassers; la limpidite de l'eau. Die Klarheit der Begriffe; la clarté des idées. Die Klarheit der Stimme; la gracilité de la voix.

Klarin, *s. n.* le clairon; sorte de trompette dont le son est aigu et percant.

Klärlich, *adv.* clair, clairement; d'une manière claire; évidemment. Man siehet klärlich, daß, ꝛc.; on voit clairement que, etc.

Klärstaub, *s. m.* v. Klåre.

Klasse, v. Classe.

Klatsch, *s. m.* la claque; *it.* le bruit qui provient d'une claque. (v. klatschen) Gebt ihm einen Klatsch auf den Hintern; donnez-lui une claque sur les fesses.

Klatschbüchse, *s. f.* la canonnière de sureau dont les enfans s'amusent.

Klatsche *s. f.* v Fliegenklatsche; *it. fig. et famil.* la rapporteuse, jaseuse, causeuse, babillarde, caqueteuse, commère. v. Stadtklatsche.

Klatschen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) claquer; faire un certain bruit aigu et éclatant; *it.* bavarder, jaser, causer, caqueter, babiller; *it.* rapporter; redire. Mit den Händen klatschen; claquer des mains. Klatschen; in die Hände klatschen; seinen Beyfall durch Händeklatschen geben; battre, frapper des mains; applaudir. Man hat der neuen Schauspielerinn stark geklatschet; on a beaucoup applaudi à la nouvelle actrice. Der Fuhrmann hat mit seiner Peitsche geklatschet; le charretier a fait claquer son fouet. *Fig.* Diese Frau thut nichts als klatschen; cette femme ne fait que babiller. Traue ihr nicht, sie klatschet alles wieder, was man ihr sagt; méfiez-vous d'elle, elle redit tout ce qu'on lui dit. Das Klatschen, das Geklatsche; le claquement; *it.* le battement des mains; l'applaudissement; *it. fig. et famil.* jaserie; le caquet; *it.* le rapport. v. Klatscherey.

Klatschen, *v. a.* eine Sache klatschen. v. ausplaudern.

Klatscher, *s. m.* la claque; (v. Klatsch) *it. fig.* le rapporteur, jaseur, causeur, caqueteur, babillard, bavard. Die Klatscherinn; la rapporteuse, &c. v. Klatsche.

Klatscherey, *s. f.* le babil, la jaserie, le caquet, *it* les rapports dits et redits.

Klatschhaft, *adj. et adv.* babillard, arde; qui aime à jaser, à faire des rapports.

Klatschmaul, *s. n.* v. Klatsche.

Klatschrose, v. Klapperrose.

Klaue, *s. f.* v. Pochwerk.

Klauben, *v. a.* éplucher. (v. auslauben) Die Wolle klauben; éplucher la laine. An einem Knochen klauben; (nagen) ronger un os. *On dit fig. et famil.* An einem Dinge etwas zu klauben finden; trouver de la difficulte a qch.; avoir de la peine à se tirer d'affaire. Eine Sache herausklauben; débrouiller, démêler une affaire. Das Klauben; l'épluchement. Der Klauber; l'épluchеur. v. Wortklauber.

Klauder, v. Beule.

Klaue, *s. f.* la griffe, ongle crochu et pointu de certains animaux. Einem Löwen in die Klauen fallen; tomber entre les griffes d'un lion. Die Klauen eines Adlers; les griffes d'un aigle. Die Klauen (Krallen) einer Katze; les griffes d'un chat. Die Klauen eines Raubvogels; les griffes, les serres d'un oiseau de proie. Die Klauen einschlagen; mit den Klauen ergreifen, halten; grisser. Ein Hieb, ein Fang mit den Klauen; une griffade. Gespaltene Klauen; des pieds fourchés. Thiere mit gespaltenen Klauen; des animaux, qui ont les pieds fourchés; animaux fissipèdes. (*v. aussi* Afterklaue, Greifklaue, ꝛc.) Die Klauen einer Anemone, einer Ranunkel; (*t. de jard.*) les pattes d'anémone; de renoncule. *Fig.* Jemanden in seinen Klauen, in seiner Gewalt haben; tenir qu. sous ses griffes, sous sa patte. Was er einmal in seinen Klauen hat, ist verloren; on peut compter pour perdu ce qu'il tient une fois entre ses griffes. *Prov.* An den Klauen erkennt man den Löwen; à l'ongle on connoit le lion.

Klauel, v. Knauel.

Klauenbeschlag, *s. m.* le fer; sole de fer qu'on met aux pieds des bêtes à cornes.

Klauenfett, *s. n.* la graisse des pieds du gros bétail.

Klauengeld, *s. n.* die Klauensteuer; le droit de pied fourché.

Klauenhieb, Klauentritt, *s. m.* la griffade.

Klauenzehnte, *s. m.* la dime du bétail.

Klause, *s. f.* la reclusion; demeure *ou* cellule d'un reclus; *it.* l'hermitage. v. Einsiedelei.

Klausel, v. Clausel.

Klausener, Klausner, *s. m.* le reclus; *it.* l'hermite. (v. Einsiedler) Die Klausnerinn; la recluse.

Klausur, v. Clausur.

Klavier, v. Clavier.

Klebefeuer, *s. n.* le feu d'artifice qui s'attache et brûle tout ce qu'il rencontre.

Klebegarn, Klebenetz, *s. n.* (*t. de ch.*) la nappe pour les alouettes.

Klebekraut, *s. n. nom générique de qqs.* plantes dont les tiges et les fruits s'attachent aux habits; *p. e.* le gratteron, l'hièble, &c.

Klebekugel, *s. f.* (*t. d'artif.*) le boulet à croc.

Klebeleins, v. Filzlaus.

Kleben, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) tenir; s'attacher; être attaché à qch.; s'y prendre; y être pris; *it. fig.* rester, demeurer; ne pas s'effacer.

s'effacer. Das Pech klebt an den Fingern, bleibt an den Fingern kleben; la poix s'attache aux doigts. Die Zunge klebt mir an dem Gaumen; ma langue tient à mon palais. Die kleinen Vögel bleiben an der Leimstange kleben; les petits oiseaux s'engluent. *Fig.* Diese Schande bleibt ewig kleben; cette infamie demeurera à jamais, ne s'effacera point. Die Ermahnungen bleiben bey ihm nicht kleben; il ne retient pas les exhortations qu'on lui donne. Er läßt gern die Hände kleben; il a les mains crochues; il est sujet à voler. Das Kleben an dem Irdischen; l'attachement aux choses de la terre. Klebende Zinsen; une rente foncière. Geld auf klebende Zinsen austhun; mettre de l'argent en constitution.

Kleben, *v. a.* coller, attacher sur qch. v. aufkleben, ankleben *et* kleiben.

Klebe-Netz, v. Klebegarn.

Klebepflaster, *s. n.* l'emplâtre emplastique d'Angleterre.

Kleber, *s. m.* la gomme, la résine. (v. Gummi *et* Harz) Harzige Kleber; gommes résines.

Klebericht, *adj. et adv.* qui ressemble à qch. de visqueux, gluant *ou* glutineux.

Kleberig, *adj. et adv.* gluant, ante; glutineux, visqueux. Kleberige Hände haben; avoir les mains gluantes. Eine kleberige Materie; une matière glutineuse: une viscosité. Eine dicke und kleberige Feuchtigkeit; une humeur épaisse et visqueuse. Das macht den Mund, die Zunge kleberig; cela empâte la bouche, la langue. Die kleberige Eigenschaft einer Materie; la viscosité, quantité de ce qui est visqueux.

Kleberigkeit, *s. f.* la ténacité.

Kleberuthe, v. Leimruthe.

Klebeschwamm, *s. m.* Pagarie visqueux.

Klebespindel, *s. f.* (*t. de tourn.*) le tenon.

Klebewerk, *s. n.* (*t. de chim.*) de Beschlag; l'enduit; mélange de sable et d'une argile infusible, réduit en pâte avec de l'eau, dont on se sert pour enduire les vaisseaux; *it.* le liet; v. Kitte; *it.* v. Klebewerk.

Klebewurz, v. Färberröthe.

Kleck, (Klecks) *s. m.* la tache. (v. Tintenkleck) *On dit fig. et famil.* Einem einen Kleck anhängen; ternir la réputation de qn. Ein Kleckschen; une petite tache.

Klecken, *v. n.* (*avec l'aux. l.* haben) tacher; faire des taches. (v. beflecken) Diese Feder kleckt; cette plume laisse tomber l'encre. *On dit fig.* Das kleckt nicht; cela ne suffit pas; cela n'est pas assez.

Klecker, v. Farbenklecker, Tintenklecker.

Kleckig, *adj. et adv.* taché; plein de taches. Eine kleckige Schrift; une écriture pleine de taches.

Kleckschuld, v. Klotterschuld.

Klee, *s. m.* le trèfle; herbe à trois feuilles. v. Harzklee, Schneckenklee, &c.

Kleeblatt, *s. n.* la feuille de trèfle. *Fig.* Ein Kleeblatt wahrer Freunde; trois vrais amis.

Kleeblattförmig, *adj. et adv.* trefié, ée. Ein kleeblattförmiges Kreuz; (*t. de blas.*) une croix trefiée *ou* cantonnée de trèfles.

Kleeblattnase, *s. f.* la chauve-souris fer de lance.

Kleeroth, *adj. et adv.* de la couleur des fleurs de trèfle; rouge sale.

Kleesalz, *s. n.* le sel de trèfle.

Kleezug, *s. m.* (*t. d'archit.*) le trèfle; ornement qui se taille sur les moulures. Ein Kleezug mit Blumenwerk; un trèfle à fleurons. Ein Kleezug mit Palmenstängeln; un trèfle à palmettes.

Kleffen, v. klaffen.

Klei, *s. m.* l'argile. (v. Thon, Lehm, Letten) Ein Klei-Acker, Kleiboden; un terroir argileux. Die Klei-Erde; la terre argileuse, la terre grasse, forte, tenace, fangeuse. Der Kleibalken; (*t. de charp.*) le racinal. v. Grundbalken.

Kleiben, *v. a.* coller, attacher sur qch.; (v. ankleben, aufkleben) *it.* bousiller; maçonner avec du chaume et de la terre détrempée; torcher. Etwas an die Wand, auf die Wand kleiben; coller qch. contre la muraille, à la muraille. Der Kleibeclehm; la bauge, le torchis. Das Kleibewerk; le bousillage.

Kleid, *s. n.* l'habit, l'habillement, le vêtement. Ein Mannskleid; un habit d'homme. Ein Weiberkleid; un habit de femme. Ein farbiges Kleid; un habit de couleur. Ein neues Kleid; un habit neuf. Ein Kleid nach der Mode; un habit à la mode. Ein Kleid anlegen, anziehen; mettre un habit. Viel auf Kleider verwenden; faire dépense en habits. Dieser Schneider macht gute Kleider; ce tailleur habille bien. Das hoherpriesterliche Kleid; l'habit, le vêtement sacerdotal. Der Hoherpriester zerriß seine Kleider; le grand-prêtre déchira ses vêtemens. (v. Alltagskleid, Feierkleid, Sommerkleid, &c.) Ein vollständiges Kleid; un habit complet; *it.* un habit habillé. Die sämmtlichen Kleider einer Person; la garde-robe, tous les habits d'un personne. Er hat einen großen Vorrath von Kleidern und Wäsche; il a une garde-robe très-riche. Ein Kleidchen, Kleidlein; un petit habit. Es wird bald Zeit seyn, diesem Kinde ein Kleidchen anzuziehen; il sera bientôt temps de vêtir cet enfant. *Prov.* Kleider machen Leute; la belle plume fait le bel oiseau.

Kleiden, *v. a.* habiller, vêtir; donner, faire faire un habit à qn. Die Armen kleiden; habiller, vêtir les pauvres. Ein wohlgekleideter Mensch; un homme bien vêtu, bien mis. Sie sind zu leicht für diese Jahreszeit gekleidet; vous êtes vêtu trop légèrement pour la saison. Dieser Mann kleidet sich gut; cet homme s'habille bien. *On dit figurément,* Einen Altar, eine Kanzel kleiden; (schmücken) parer un autel, une chaire.

Kleiden, *v. n.* (*avec l'aux.* haben) seoir, être

être convenable à la personne, &c. Man muß sehen, ob diese Farbe ihn kleidet oder nicht; il faut voir, si cette couleur lui sied, ou ne lui sied pas. Da diese Farben Sie so gut kleiden, so thäten Sie unrecht, wenn Sie andere trügen; ces couleurs vous seyant si bien, vous auriez tort d'en porter d'autres. Diese Perrücke, dieser Hut kleidet ihn gut, steht ihm gut zu Gesichte; cette perruque, ce chapeau le coiffe bien. *On dit fig.* Das Moralisiren kleidet Sie nicht, stehet Ihnen gar nicht an; il vous sied mal de moraliser.

Kleiderbarchent, *s. m.* la futaine unie dont on se sert pour doubler une pièce d'habillement.

Kleiderbesen, *s. m.* les vergettes; époussette composée de menus brins de bruyère.

Kleiderbret, v. Mantelholz, Zapfenbret.

Kleiderbürste, *s. f.* la brosse à nettoyer les habits.

Kleiderhandel, *s. m.* la friperie. v. Trödel.

Kleiderkammer, *s. f.* la garde-robe.

Kleiderkasten, v. Kleiderschrank.

Kleiderlaus, *s. f.* le pou.

Kleidermarkt, *s. m.* la friperie, v. Trödel.

Kleidermotte, *s. f.* la teigne, la gerce; insecte qui ronge les habits.

Kleidernarr, *s. m.* qui dépense beaucoup en habits; qui aime les beaux habits outre mesure, qui donne dans l'étoffe.

Kleider-Ordnung, *s. f.* le réglement concernant le luxe dans les habits. *On dit fig.* Das ist wider die Kleider-Ordnung; c'est contre toutes les règles.

Kleiderpracht, *s. f.* le luxe, la magnificence en habits.

Kleiderriegel, *s. m.* v. Mantelholz *et* Zapfenbret.

Kleiderschabe, v. Kleidermotte.

Kleiderschrank, *s. m.* l'armoire à garder les habits.

Kleidertracht, *s. f.* la façon d'habillement; la manière de s'habiller.

Kleidertrödler, *s. m.* le fripier. Die Kleider-trödlerinn; la fripière.

Kleiderverwahrer, *s. m.* l'officier de la garde-robe; le garderobier.

Kleidung, *s. f.* l'action d'habiller; *it.* die Kleidung; l'habillement; le vêtement; l'habit. Das Kleidungsstück; une pièce d'habillement; *it.* (*t. de peint.*) la draperie. v. Gewand.

Kleie *s. f.* le son; la partie la plus grossière du blé moulu. Ungebeutelte Kleie, worin noch Mehl steckt; son gras. Reine Kleie; son sec. Das Gröbste von der Kleie; le bran de son. Das Kleienbier; sorte de petite bière faite avec du son. Das Kleienbrod; le pain de recoupe. Das Kleienmehl; la recoupe; farine qu'on tire du son remis au moulin. Schwarzes Kleienmehl; de la recoupette. Das Kleienwasser zum Saufen für die Pferde; l'eau blanche.

Kleiicht, *adj. et adv.* argileux, euse; qui tient de l'argile.

Kleiig, *adj. et adv.* argileux, euse; gras; mêlé d'argile; *it.* qui contient du son.

Klein, (kleiner, kleine, kleines) *adj. et adv.* petit, petite, petitement; *it.* menu, ue. Ein kleiner Mann; un petit homme. Eine kleine Stadt; une petite ville. Ein kleines Pferd; un petit cheval. Mein Bruder ist kleiner als ich; mon frère est plus petit que moi. Er ist der kleinste unter allen, von allen; il est le plus petit de tous. Mein kleinster (jüngster) Sohn; mon fils cadet. Er hat Vermögen, aber es ist klein; il a du bien, mais il en a petitement. Eine kleine Wohnung haben; enge, klein beysammen wohnen; être logé petitement. Klein und artig; mignon. Hackt dieses klein; hachez cela menu. Klein Wildpret; menu gibier. Klein Holz; menu bois. Klein Geld; de la menue monnoie. Haben Sie kein klein Geld bey sich? n'avez-vous point de monnoie sur vous? Klein *se dit aussi d'une quantité discrète*; exigu, ue. Die Summe ist sehr klein; la somme est fort exigue. Eine kleine Summe Geldes; une petite somme d'argent. Die kleinen Ausgaben; les menues dépenses; *it.* les menus plaisirs. Ganz kleine Fische; de la menuaille. Ein klein wenig; tant soit peu. Geben Sie mir ein klein wenig Brod, ein klein wenig Wein; donnez-moi tant soit peu de pain, un petit morceau de pain, tant soit peu de vin, une goutte de vin. Die kleinen Parthien einer Figur eines Gegenstandes; (*t. de sculpt. et de peint.*) le détail. Klein, kleiner machen; apetisser, rapetisser, rendre, faire devenir plus petit. Klein, kleiner werden; apetisser, rapetisser, se rapetisser, devenir plus petit. Das Kleinermachen oder Kleinerwerden; l'apetissement. Er muß sich sehr klein behelfen; es geht klein bey ihm her; il est réduit au petit pied; il vit pauvrement. Dieser Mensch denkt klein, sehr klein; cet homme ne pense pas noblement.

Klein-ährig, *adj. et adv.* qui a de petits épis.

Klein-äugig, *adj. et adv.* qui a les yeux petits. Kleinäugiger Bleiglanz; (*t. de mine*) galène à petits cubes, à petites facettes.

Kleinbäcker, *s. m.* le boulanger à chappe.

Kleinbauer, v. Halbbauer.

Kleindenkend, *adj. et adv.* pensant comme le menu peuple, ayant de tels préjugés.

Kleine, (der, die, das) le petit, la petite. Da kommt der Kleine; voilà le petit (garçon) qui vient. Wo ist Ihre Kleine; où est votre petite (fille)? Das ist ein Kleines, eine Kleinigkeit; c'est peu de chose; c'est une bagatelle. Im Kleinen arbeiten; travailler en petit. Im Kleinen arbeiten; travailler en petit. Ins Kleine bringen; abréger; réduire en petit, au petit pied. Ueber ein Kleines; en peu

de

de temps. Es ist noch um ein Kleines zu thun; il ne faut que peu de temps. Sie hat ein Kleines gebabt; elle a fait un enfant.

Kleine, *s. f.* la petitesse. v. Kleinheit

Klein-Erz, *s. n.* la mine de vitriol; la terre vitriolique en menus morceaux; le vitriol menu.

Kleinfärber, *s. m.* le teinturier du petit teint. Die Kleinfärberey; le petit teint.

Kleinfügig, v. geringfügig.

Kleinfüßig, *adj. et adv.* qui a les pieds petits.

Kleingedackt, v. gedackt.

Kleingeist, *s. m.* un petit esprit, un homme de peu d'esprit *ou* qui s'occupe de bagatelles.

Kleingeisterei, *s. f.* la petitesse d'esprit, le défaut d'un homme qui s'occupe de bagatelles et qui regarde de petites choses comme grandes.

Kleingläubig, *adj. et adv.* de petite foi; de peu de foi; *it.* découragé. Die Kleingläubigkeit; la petite foi; le peu de foi.

Kleingliederig, *adj. et adv.* qui a les membres petits.

Kleingut, *s. n.* (*t. de fond.*) les pièces d'artillerie dont les champs de lumière n'ont pas l'épaisseur requise; les pièces de rebut.

Kleinhälsig, *adj. et adv.* qui a le col petit.

Kleinhändler, *s. m.* le detailleur; marchand qui vend en détail.

Kleinhäring, *s. m.* le hareng de petite marque.

Kleinheit, *s. f.* la petitesse; le peu d'étendue, le peu de volume. *Fig.* Die Kleinheit des Geistes; la petitesse d'esprit. v. Kleingeisterei.

Kleinigkeit, *s. f.* la bagatelle, la minutie; chose de peu de valeur, de peu de conséquence; chose de rien; la babiole. Allerhand artige Kleinigkeiten; de petites gentillesses; de petites jolivetés. Nehmen Sie mit diesem Geschenke vorlieb, es ist nur eine Kleinigkeit; contentez-vous de ce présent, ce n'est qu'une galanterie. Die Kleinigkeiten in einem Gemählde, in einem Kunstwerke; le détail.

Kleinklieber, *s. m.* (*t. de tonnel.*) le refendeur.

Kleinknecht, *s. m.* le valet qui est sous l'autorité du maître-valet.

Kleinlaut, *adj. et adv.* abattu, découragé. Kleinlaut werden; perdre courage, se décourager.

Kleinlich, *adj. et adv.* petit, mince; *it.* (*t. de peint.*) mesquin, ine. Von kleinlicher Gestalt; de petite taille. Eine kleinliche (ärmliche) Figur; une figure mesquine. Das kommt so kleinlich (so armselig) heraus; il y a de la petitesse à cela.

Kleinmahlerei, v. Miniatur.

Kleinmaschig, *adj. et adv.* à petites mailles.

Kleinmesser, *s. m.* le micromètre.

Kleinmuth, *s. m.* die Kleinmüthigkeit; la pusillanimité, le découragement; manque de courage; abaissement d'esprit et de courage.

Kleinmüthig, *adj. et adv.* pusillanime, decourage. Einen kleinmüthig machen, décourager, decontorter qn. Kleinmüthig werden; perdre courage; se décourager; se déconforter. Der Kleinmüthige; le pusillanime. Die Kleinmüthigkeit, v. Kleinmuth.

Kleinod, *s. n.* le bijou, le joyau, ornement precieux; pierre precieuse; chose de prix. Die Reichskleinodien (*famil.* die Reichskleinodien) les ornements de l'Empire; *comme* la couronne, le sceptre, le globe de l'Empire, etc.; *it.* les joyaux de la couronne. Der Kleinodienhandel; v. Juwelhandel.

Kleinschmid, *s. m.* le taillandier, artisan qui fait toute sorte d'ustensiles de fer. Ein Kleinschmid, der all erhand polirtes Eisengeräth macht; ein Zirkelschmid; un taillandier travaillant en oeuvre blanche. Die Kleinschmidswaare; la taillander ie; ouvrages que fait un taillandier. Das Handwerk eines Kleinschmids; la taillanderie; le métier du taillandier.

Kleinschuppig, *adj. et adv.* à petites écailles.

Kleinspeisig, *adj. et adv.* (*t. de mine*) à petits cubes, à petites facettes.

Kleinstädtisch, *adj. et adv.* bourgeois, commun; qui sent le petit bourgeois. Kleinstädtische Manieren; des manières bourgeoises, des manieres communes, des manieres provinciales, par opposition aux manieres du grand monde et de la cour. Das ist sehr kleinstädtisch; cela sent le petit bourgeois.

Klein-Uhrmacher, *s. m.* l'horloger en petit.

Kleister, *s. m.* la colle d'amidon; colle de farine. v. Pappe.

Kleistern, *v. a.* coller; attacher avec de la colle de farine. v. ankleistern, aufkleistern, ꝛc.

Klemm, *adj. et adv. On dit famil.* Das Geld ist hier sehr klemm, sehr rar; l'argent est bien rare ici. Klemme, (schwere, harte) Zeiten; temps difficiles.

Klemme, *s. f.* la serre; instrument pour serrer qch.; *it.* le mordant, la mordache, le sergent; (v. Zwinge) *it.* (*t. de parchem.*) le gland. *On dit fig.* In der Klemme seyn; être à la gêne; être serré, pressé de deux côtés; être la gaufre dans une affaire. *v. aussi* Geldklemme.

Klemmen, *v. a.* serrer, presser. Diese Schuhe klemmen (drücken) mich; ces souliers me serrent les pieds. Sich die Finger zwischen der Thür klemmen; se serrer les doigts dans la feuillure d'une porte.

Klemmig, *adj. et adv.* (*t. de mine*) dur. v. hart, fest.

Klempener, *s. m.* le ferblantier; le taillandier en fer blanc. (v. Spängler, Blechschmid) Die Klempener-Arbeit; l'ouvrage en fer-blanc. Das Klempenerhandwerk; le metier de ferblantier; la taillanderie en fer

fer-blanc.

Klepper, *s. m.* le bidet, genet. Ein spanischer Klepper; un genet d'Espagne. (v. Buschklepper, Postklepper, &c.) Das Kleppverlehen; le fief de plein chevalier. Der Kleppersattel; la selle à piquer.

Klerisei, v. Clerisey.

Klette, *s. f.* das Klettenkraut; la bardane, le glouteron; (*plante*) *it.* le bonton; la tête hérissonnée de la bardane; le glouteron. Die Kletten hängen sich an die Kleider; les glouterons s'attachent aux habits. *On dit fig. et famil.* Einem eine Klette anhängen; faire une pièce à qn.; blâmer qn. Der Klettenkerbel; le caucalis, la caucalide, la hérissonnée. *v. aussi* Baumklette.

Klettern, *v. n.* grimper; gravir; monter en s'aidant des pieds et des mains. Auf einen Baum klettern; grimper au haut d'un arbre. Einen Felsen hinan klettern; gravir contre un rocher. *On appelle* kletternde Gewächse, des plantes dont les branches montent en rampant autour des arbres ou contre les murailles, *comme* le lierre, la couleuvrée, etc. Der Kletterer; le grimpeur; qui aime à grimper, qui grimpe facilement; *it.* le grimpereau. (*oiseau.* v. Baumgrille) Das Kletter-Eisen, der Fußhacken; le grappin. Der Klettervogel, v. Baumgrille

Klender *s. m.* un poids de vingt et un livres. v. Stein.

Klicker, *s. m.* das Knipskäulchen, der Schieber; la chique; petite boule de marbre ou de terre cuite pour des jeux d'enfans.

Klickern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) jouer aux chiques; jouer à la fossette.

Klieb-Eisen, *s. n.* le fendoir; outil de tonnelier.

Klieben, v. spalten.

Kliebig, *adj. et adv.* kliebiges Holz; du bois aisé à fendre.

Klient, v Client.

Kliesche, v. Glahrke.

Klima, v. Clima.

Klimmen, v. klettern.

Klimpern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) faire un cliquetis; faire un bruit en choquant des corps sonnans les uns contre les autres. Mit dem Gelde in der Tasche klimpern; faire sonner son argent dans la poche. Er kann ein wenig auf dem Klaviere klimpern; il sait un peu toucher le clavecin. Das Klimpern, das Geklimper; l'act. de, etc.; *it.* le cliquetis.

Klinge, *s. f.* la lame; le fer de l'épée, d'un couteau, etc.; *it. fig.* l'épée. Eine wohl gehärtete Klinge; une lame de bonne trempe. (v. Degenklinge, Futterklinge, Hohlklinge, &c.) Eine Klinge einstoßen; mettre une lame à la garde d'une épée; monter une épée. *On dit en t. d'escrime,* Die Klinge binden, niederschlagen; engager, forcer l'épée de son ennemi. Die Klinge auswehmen; parer le coup de l'ennemi. Seine Klinge entledigen; dégager son épée. Dem Gegner an der Klinge liegen; chercher le fer de son ennemi. An der Klinge des Gegners hinstreichen; faire un coulement. *Fig.* Ueber die Klinge springen lassen; passer au fil de l'épée; faire mourir par le tranchant de l'épée; faire main-basse sur l'ennemi. Einen vor die Klinge fordern; appeler qn. en duel. Seine Sache vor der Klinge ausmachen; vider, démêler son affaire à la pointe de l'épée. Nicht bey der Klinge bleiben; s'écarter de son sujet; sortir de son sujet; gauchir.

Klinge, *s. f.* le ravin, la cavée. v. Hohle.

Klingel, *s. f.* la clochette, sonnette. *It.* v. Knauel.

Klingelbeutel, *s. m.* le sachet de l'église pour recevoir les aumônes. Der Klingelbeutelträger; l'aumônier qui présente le sachet de l'église.

Klingeln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) sonner la clochette, la sonnette; tirer la sonnette. (v. schellen) Seinen Leuten klingeln; sonner ses gens; sonner la sonnette pour faire venir ses domestiques. Klingelt, damit man euch die Thür öffne; tirez la sonnette, afin qu'on vous vienne ouvrir la porte. Jetzt hinter einander klingeln; sonnailler. Das Klingeln; l'act. de, etc.; *it.* v. Geklingel.

Klingen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) sonner; rendre un son, tinter. Das englische Zinn klingt besser, hat einen besseren Klang als das gemeine Zinn; l'étain d'Angleterre sonne mieux que l'étain commun. Das klingt hohl; cela sonne creux. Ein Glas klingen lassen; faire tinter un verre. Einen mit klingender Münze (mit barem Gelde) bezahlen; payer qn. en espèces sonnantes. Eine lieblich klingende Stimme; une voix mélodieuse. *On dit,* Die Ohren klingen mir; les oreilles me cornent, me tintent. Die Ohren müssen Ihnen recht geklungen haben, denn man hat viel von Ihnen gesprochen; les oreilles doivent vous avoir bien tinté, car on a beaucoup parlé de vous. Die Besatzung zog mit klingendem Spiele hinaus; la garnison sortit tambour battant. *Fig.* Dieser Vers klingt gut, ist wohlklingend; ce vers sonne bien, est sonore. Das, was man von euch sagt, klingt sehr übel; ce qu'on dit de vous, sonne bien mal. Das Klingen, der Klang; le son. Das Klingen der Ohren; le tintement des oreilles.

Klingenschmid, *s. m.* le forgeur d'épées.

Klingengedicht, *s. n.* le sonnet. v. Sonnet.

Klinke, *s. f.* le loquet; (*t. de serrur.*) la cadole. Der Drücker, die Handhabe an der Klinke; la poignée du loquet. Eine kleine Klinke; le loquetau. Das Klinkenblech; la platine de loquet. Der Klinkenschaft; le battant d'un loquet. Das Klinkenschloß; la serrure à loquet. Der Klinkhaken, Schließhaken; le mantonnet. Das Klinkwerk; l'assemblage en about. v. Beklinken.

Klinker, v. Klicke. (*t. de pot.*)

Klinse, *s. f.* la gouttière; creux en forme de ravine que l'écoulement des eaux forme sur des couvertures en chaume,

Klippe, *s.f.* l'écueil; rocher dans la mer; *it.* un roc scabreux, roide, hérissé de pointes. (v. Felsklippe) Das Schiff scheiterte an einer Klippe; le vaisseau se brisa contre un écueil. Bis an die Oberfläche des Wassers hervor ragende Klippen; des brisans.

Klippel, v. Klöppel.

Klippfisch, *s.m.* l'echarpe; espèce de morue sèche. v. Stockfisch.

Klippicht, *adj. et adv.* qui ressemble à des écueils *ou* à un roc hérissé de pointes.

Klippig, *adj. et adv.* plein d'écueils.

Klippkanne, v. Deckelkanne.

Klippkram, *s.m.* la clincaillerie.

Klippkrämer, *s.m.* le clincailler.

Klippschenke, *s.f.* la taverne; le cabaret borgne.

Klippschuld, v. Klutterschuld.

Klippschule, v. Kinderschule.

Klippwerk, *s.n.* la clincaillerie; *it.* (*t. de monn.*) les engins de monnoyage au marteau.

Klirren, *v.n.* (*avec l'auxil.* haben) rendre un son aigu; faire un bruit comme font les armes lorsqu'elles se touchent; *it.* crier. (v. knarren) Man hört die Waffen klirren; on ouit le cliquetis des armes. *On dit aussi*, Mit den Gläsern klirren; faire tinter les verres. Das Klirren; le cliquetis.

Klirrer, v. Kyrtler.

Klitsch, *s.m.* la claque, tape. v. Klatsch.

Klitschen, v. Klatschen.

Klitschig, *adj. et adv.* pâteux, euse. v. teigig *et* schleßig.

Klutterschuld, *s.f* la dette criarde.

Kloak, v. Cloak.

Kloben, *s.m.* (*t. de serrur.*) le crampon; (v. Klammer) *it.* (*t. de mecan.*) la poulie, le palan. (v. Block, Blockrolle *et* Zugwinde) Ein kleiner Kloben; un cramponnet. Ein kleiner Kloben, geringe Laßen damit zu heben; un palanquin. Ein Kloben ohne Rolle oder Scheibe; une moque. Der Kloben einer Wage; la chasse d'une balance. Der Kloben der Vogelleiter; la perche d'oiseleur; le breulet. Der Kloben des Steigrades in einer Uhr; la potence. (*v. aussi* Feilkloben, Reifkloben, *et.*) Die Klobendeichsel; v. Gabeldeichsel. Das Klobenholz; le bois de quartier. (v. Scheit, Scheitholz) Die Klobenhütte; (v. Meisenhütte). Der Klobenmacher; le poulieur; faiseur de poulies. Das Klobenseil; l'étrope *ou* la herse de poulie.

Klöben, v. walken.

Klocke, v. Glocke.

Klopfdamm, *s.m.* la (le) dame, digue d'un fossé ou d'un canal couverte d'un gazon.

Klopfe, *s.f.* le réglet des épingliers.

Klöpfel, **Klöppel**, *s.m.* le maillet; *it.* le battoir; *it.* le billot, tricot. (v. Knüttel) Der Klöpfel einer Glocke; le battant d'une cloche. Die Klöpfel, Schlägel zu den Pauken, zu dem Hackbrete; les baguettes de timbale, de timpanon. Die Klöppel zum Spitzenmachen; les fuseaux à faire de la dentelle.

Klopfen, *v.n.* (*avec l'auxil.* haben) heurter, frapper; *it.* battre, palpiter. An die Thür klopfen; heurter, frapper à la porte. Man hat dreimal geklopft; on a heurté trois fois. (v. anklopfen) Auf die Schulter klopfen; frapper sur l'épaule. Das Herz klopft ihm; er hat Herzklopfen; le coeur lui bat, lui palpite. In die Hände klopfen; frapper des mains. Das Klopfen; l'act. de heurter, de frapper. Das Klopfen des Herzens; le battement, la palpitation de coeur.

Klopfen, *v. a.* battre, frapper. Die Wäsche klopfen; battre la lessive. Eier klopfen; battre des oeufs. Hinein klopfen; cogner; pousser, frapper pour faire entrer. Die Form klopfen; (*t. d'impr.*) taquer; passer le taquoir sur une forme. Einen auf die Finger klopfen; donner sur les doigts à qn. Rund, hohl klopfen; amboutir. (v. ausbauchen, austiefen) Einen Bengst klopfen; bistourner un cheval. Den Staub aus einem Kleide klopfen; épousseter un habit. *Fig.* Auf den Busch klopfen; battre les buissons. Einen klopfen, schlagen; battre qn. (*v. aussi* ausklopfen, auskloßen, *et.*) Das Klopfen; l'act. de battre, &c.

Klopfer, *s.m.* le heurtoir, marteau de porte; (v. Thürklopfer) *it.* la bat e; *it.* (*t. d'anat.*) le tenar. (v. Daumklopfer) *v. aussi* Wollklopfer.

Klopffechter, *s.m.* le bretteur, brétailleur, ferrailleur. *Fig.* Gelehrte Klopffechtereien; des disputes litteraires.

Klopfgarn, v. Lichtgarn.

Klopfhengst, *s.m.* le cheval bistourné.

Klopfholz, *s.n.* la batte, le battoir; *it.* (*t. d'impr.*) le taquoir.

Klopfjagen, *s.n.* (*t. de ch.*) la battue. Ein Klopfjagen halten; faire une battue.

Klopfring, *s.m.* der Ring an einer Thür zum Anklopfen; la boucle de porte; la boucle de heurtoir.

Klöppel, v. Klöpfel.

Klöppelkissen, *s.n.* le coussin à dentelle.

Klöppellade, *s.f.* le collet à dentelle.

Klöppeln, *v.a.* faire un tissu avec des fuseaux. Spitzen klöppeln; faire de la dentelle. *On dit aussi*, Einen Hund klöppeln; mettre le billot à un chien.

Klöppelnadel, *s.f.* l'aiguille à dentelle.

Klöppelscheit, *s.n.* la bûchette.

Klöppelzinn, **Spenklöpelzinn**, *s.f.* la faiseuse de dentelles.

Kloß, *s.m.* la motte; motte de terre. v. Erdklop, Erdscholle; *it.* une boule de pâte ou de viande hachée. Klößchen von Fleisch; Fleischklößchen; des boulettes; petites boules de viande hachée. Länglichte, wurstförmige Klößchen von gehacktem Kalbfleische; des andouillettes.

Klößig, *adj. et adv.* pâteux, euse. v. teigig.

Kloster, *s.n.* le cloître, couvent, monastère.

stère. Ins Kloster gehen; entrer dans un couvent; entrer en religion; se faire religieux *ou* religieuse; *it.* prendre le froc *ou* le voile. Eine Tochter ins Kloster stecken; cloitrer une fille; l'enfermer dans un couvent. Sich in ein Kloster begeben; se cloîtrer. Aus dem Kloster springen; sortir du monastere, du couvent; sauter les murailles du couvent; rompre la clôture; se défroquer; jeter le froc aux orties. Ein aus dem Kloster entsprungener Mönch; un moine défroque. In ein Kloster springen, sich in ein Kloster flüchten; se jeter dans un couvent.

Kloster Aufhebung, *s. f.* la suppression des couvens.

Klosterbeere, *s. f.* die Stachelbeere; la groseille verte.

Klosterbogen, *s. m.* (*t. d'archit.*) l'arc de cloître.

Klosterbrauch, *s. m.* la manière, coutume claustrale.

Klosterbruder, *s. m.* le frère lai; frère convers.

Klosterfleisch, *s. n.* *On dit fig. et famil.* Es ist ihr kein Klosterfleisch gewachsen; elle n'est pas nee pour le couvent.

Klosterfrau, Klosterjungfrau, Klosterschwester, *s. f.* la Religieuse; soeur de couvent.

Klostergang, *s. m.* le cloitre; cette partie d'un monastère qui est faite en forme de galerie, ayant quatre côtés avec un jardin ou une cour au milieu. Im Klostergange spatzieren gehen; se promener sous le cloître.

Klostergarn, v. Klosterzwirn.

Klostergelehrsamkeit, *s. f.* l'érudition monacale.

Klostergelübde, *s. n.* la profession, émission solemnelle des voeux de religion. Ein Ordensgeistlicher, welcher die Klostergelübde abgelegt hat; un religieux profès, un profès.

Klostergemeine, Klostergesellschaft, *s. f.* la communauté de religieux, de religieuses. Die Versammlung der Klostergemeine; l'assemblée conventuelle.

Klostergewölbe, *s. n.* une voûte d'arête. v. Kreuzgewölbe.

Klosterhabit, *s. m.* l'habit de religion, habit claustral.

Klosterkirche, *s. f.* l'église d'un couvent.

Klosterleben, *s. n.* la vie religieuse, claustrale, monastique, monacale. Das Klosterleben erwählen; embrasser la vie religieuse; *it.* la conventualité.

Klosterleute, *s. pl.* les Religieux, les Religieuses.

Klösterlich, *adj. et adv.* claustral, ale; monastique. Die klösterliche Zucht; la discipline claustrale; *it.* conventuel, elle; conventuellement. Klösterlich leben; vivre cloîtré, vivre conventuellement.

Kloster-Ordnung, Klosterzucht, *s. f.* la discipline claustrale, monacale.

Klosterschaffner, *s. m.* le pourvoyeur du couvent; *it.* le receveur des rentes d'un couvent. Die Klosterschaffnerinn; la receveuse des rentes d'un couvent.

Klosterschwester, *s. f.* la soeur.

Klosterstrafe, *s. f.* la censure, pénitence claustrale.

Klostertruhe, *s. f.* le bahut.

Klosterverbesserung, *s. f.* la réforme des couvens.

Klosterverwalter, *s. m.* le chambrier; *it.* le receveur, pourvoyeur de couvent.

Klosterweise, *s. f.* v. Klosterbrauch.

Klosterzucht, v. Kloster-Ordnung.

Klosterzwirn, *s. m.* le fil à Religieuse; le fin fil de Brabant.

Klotz, *s. m.* le billot; morceau de bois gros et court; le bloc; (v. Block) *it.* la souche; *it.* (*t. de charron*) la bille. Ein Klötzchen; un petit billot; *it.* (*t. de charpent.*) la chantignole, le tasseau. Fleisch auf einem Klotze klein hacken; hacher de la viande sur un billot. Der Klotz, der Stock, das Stamm Ende von einem Baume; la souche. Der Klotz der Faßbinder und verschiedener anderer Handwerker, etwas darauf zuzuhauen oder zuzurichten; le tronchet. *On appelle aussi* Klötze, les grosses pièces noueuses du bois à brûler qui ne se laissent pas fendre. *On appelle fig.* Klotz, une souche, une bûche, — un homme stupide et sans action. Er ist ein Klotz, ein wahrer Klotz; c'est une souche, une vraie souche. Er ist so unbeweglich, er steht so unbeweglich da, als ein Klotz; il ne se remue non plus qu'une bûche. *Prov.* v. Block *et* Keil.

Klotz-Auge, v. Glotz Auge.

Klotzbeute, *s. f.* une ruche faite d'un tronc d'arbre creusé.

Klotzen, v. glotzen.

Klotzholz, *s. n.* das Blockholz; (*t. de charron*) le bois en billes.

Klotzig, v. klößig, teigig; *it.* v. grob, ungeschliffen.

Klotzschuh, *s. m.* le sabot, soulier de bois.

Klub, v. Club.

Kluft, *s. f.* le creux, la cavité, ouverture, fente, crevasse; espace vide dans la terre ou dans un rocher, &c. Er verbarg sich in den Klüften der Berge; il se cacha dans les creux des montagnes. *It.* v. Zange, Feuerzange.

Klüftig, *adj. et adv.* qui a des fentes, des crevasses.

Klug, *adj. et adv.* prudent, ente; prudemment; sage, sagement; judicieux, euse; judicieusement; avisé, sensé, sensément; (v. verständig, vernünftig) *it.* politique; *it.* fin, rusé, raffiné. (v. fein verschmitzt) Ein sehr kluger Mann, eine sehr kluge Frau; un homme très-prudent, une femme très-prudente. Ein sehr kluges Betragen; une conduite fort prudente, fort sage. Er betrug sich bey dieser Gelegenheit sehr klug; il se comporta très-prudemment, très-sagement dans cette occasion. Er ist durch Schaden klug geworden; il est devenu sage à ses dépens. Er

ist

ist zu klug, als daß er sagen sollte, was er denkt: il est trop politique pour dire ce qu'il pense. *On dit*, Ich bin nun eben so klug, als vorhin; je n'en suis pas plus savant, je n'en sais pas plus qu'auparavant; je n'en sais pas plus avancé. Ich kann aus dieser Sache nicht klug werden; je ne vois pas clair dans cette affaire. Ich müßte nicht klug seyn, wenn ich so etwas thäte; il faudroit que j'eusse perdu le sens, pour faire une semblable action. Er ist mir allzu klug: er ist klüger als ich; il est plus fin que moi. Nicht klug seyn; avoir perdu le sens; n'être pas dans son bon sens. Nicht recht klug seyn; avoir la tête légère, fêlée; être léger du cerveau; avoir le cerveau léger. Er ist klüger, als man glaubt; il est plus sage, plus fin qu'on ne le croit. Er ist der klügste unter seinen Brüdern; il est le plus prudent, le plus sage, le plus sensé de ses frères. Er ist keiner von den Klügsten; il n'a pas inventé la poudre; il n'est pas grand sorcier, &c. Sich klug dünken; se croire sage; *it.* avoir de la présomption; faire l'homme entendu. *On appelle popul.* Der kluge Mann, die kluge Frau; le devin, la devineresse. (v. Wahrsager) Den klugen Mann, die kluge Frau um Rath fragen, zum klugen Manne, zur klugen Frau gehen; consulter le devin, la devineresse; aller au devin, à la devineresse.

Klügeler, *s. m.* le raffineur; celui qui raffine, qui subtilise trop dans les affaires.

Klügeln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) subtiliser, raffiner; chercher beaucoup de finesse dans une affaire; rechercher trop subtilement, trop curieusement. Er klügelt über alles; er will alles auf das genaueste wissen; il raffine sur tout. Das Klügeln, die Klügelei; l'act. de, &c. Das sind Klügeleien (Spitzfindigkeiten), die zu nichts führen; ce sont là des subtilités qui n'aboutissent à rien.

Klugheit, *s. f.* la prudence, la sagesse; vertu qui fait connoître et pratiquer ce qui convient dans la conduite de la vie. Er ist mit vieler Klugheit zu Werke gegangen; il s'est conduit avec beaucoup de prudence. Er besitzt in viel Klugheit, als daß er sich in diese Sache einlassen sollte; il a trop de sagesse pour s'embarquer dans cette affaire. v. Staatsklugheit, Weltklugheit.

Klüglich, *adv.* prudemment, sagement.

Klügling, *s. m.* qui affecte de paroître prudent *ou* sage; un mirmidon, un homme qui veut disputer qch. à des gens fort au-dessus de lui. v. Naseweis.

Klump, *s. m.* la masse, le tas. (v. Klumpen) Die Klumpen, Klümpfe, Klümpchen; les boules de pâte *ou* de viande hachée; les boulettes. (v. Kloß) Die Klümper Erde; die Erdklümper; les mottes de terre. Die Klümper in der geronnenen Milch; les grumeaux de lait. Die Milch verwandelt sich zuweilen im Magen in Klümper; le lait se convertit quelque fois en grumeaux dans l'estomac.

Klumpen, *s. m.* la masse; amas de plusieurs parties de même *ou* de différente nature, qui font corps ensemble; *it.* un corps informe; *it.* un tas, monceau. (v. Haufen) Ein Klümpchen, Klümpgen; une petite masse, un petit tas. Ein Klumpen Blei; une masse de plomb. Der Bär scheint bey seiner Geburt nur ein unförmlicher Klumpen zu seyn; l'ours, en naissant, ne paroit qu'une masse informe. Ein Klumpen Erde; une masse, un tas de terre. Alles auf einen Klumpen werfen; mettre tout en un tas. Ein Klumpen Bienen; un peloton de mouches à miel. Er hat meine Kleider in einen Klumpen zusammen gedrückt; il a mis mes habits tout en un tas; il a mis mes habits en tapon. Ein Klümpchen Butter; ein Klümpchen geronnene Milch; un grumeau de lait sang; un grumeau de lait caillé. Ganze Klumpen Blut ausbrechen; vomir de gros grumeaux de sang. Klumpenweise; en masse, par tas; *it.* en quantité, en abondance, en foule; abondamment, copieusement. Die Raupen sitzen klumpenweise in den Hecken; les haies sont pleines de pelotons de chenilles.

Klumper, v. Klump.

Klümperig, *a. et adv.* grumeleux, euse. Klümperige Milch; du lait grumeleux. Diese Milch ist ganz klümperig geworden; ce lait s'est mis tout en grumeaux.

Klümpern, (sich) *v. réc.* se grumeler. Die Milch klümpert sich; le lait se grumelle. Klumpicht, v. klümperig.

Klunker, *s. m.* la crotte pendante aux habits, à la laine ou au poil des animaux; *it.* la gringuenaude. Die Klunker-Erbse; le pois en ombelle.

Klunkerig, *adj. et adv.* crotté; rempli de crotte, de gringuenaudes.

Klunse, v. Klunse.

Klüppe, *s. f.* la mordache; (v. Klemme) *it.* les morailles. (v. Bremse) Die Klüppe der Kammmacher, worein die Kämme gespannt werden, wenn man die Zähne macht; le gland. *It.* v. Klüppert. *On dit fig.* Einem unter (in) die Klüppe kommen; tomber sous les mains, au pouvoir de qn. Wenn ich ihn in die Klüppe bekomme; s'il tombe entre mes mains.

Klüppel, v. Klöppel.

Klüppen, *v. a.* die Bocklämmer klüppen; étreindre les bourses aux agneaux mâles pour les rendre inhabiles à saillir les brebis.

Klüppert, *s. n.* plusieurs choses de même espèce qui sont arrangées près à près, ou liées ensemble. Ein Klüppert Birnen; une glane de poires. Ein Klüppert Eyrchen, ein Klüppert Wachteln; un sixain *ou* une douzaine d'alouettes ou de cailles. Man verkauft die Eyrchen klüppertweise; on vend les alouettes par six uns ou à la douzaine.

Klüse, *s. f.* das Klüsgatt, Klüsloch; (*v.*

de mar.) l'écubier; trou rond au côté de l'avant d'un vaisseau, par lequel on fait passer le câble pour mouiller.

Klufthahn, *s. m.* le coq sans croupion; le coq de Perse.

Klutter, *s. m.* (*t. d'oisel.*) l'appeau fait avec l'ecorce de bouleau.

Klyſtier, *s. n.* le clystère, le lavement, le remède. Sich ein Klyſtier ſetzen laſſen; ein Klyſtier nehmen; prendre un lavement, prendre un remède. Er hat das Klyſtier nicht bey ſich behalten; il a rendu le lavement. Das Klyſtier iſt bey ihm geblieben; il a gardé le lavement. Die Klyſtierſpritze; la seringue à clystère, à lavement.

Klyſtieren, *v. a.* ein Klyſtier geben, beybringen; donner un lavement.

Knabe, *s. m.* le garçon. Ein Knäbchen, Knäblein; un petit garçon. Dieſe Frau iſt von einem ſchönen Knäbchen entbunden worden; cette femme est accouchée d'un beau garçon. (v. Edelknabe, Schulknabe, ꝛc.) Das Knaben-Alter; l'âge puéril. Das Knabenkraut, die Knabenwurz; le satyrion; orchis; (*plante*) *it.* l'orpin, la grassette. (v. fette Henne) Der Knabenſchänder; le pédéraste. Die Knabenſchänderei; la pédérastie. Die Knabenſchule; l'école de garçons. Ein Knabenſtreich; un tour de garçon; *it.* un tour de page.

Knack, knacks, *partic. indécl.* crac; le bruit de qch. qui se brise *ou* qui se froisse subitement. Das Glas ſagte knack; knack, da war es entzwei; le verre fit crac; crac, le voilà cassé.

Knack, *s. m.* le craquement; le son que font certains corps en craquant. (v. Krach) Es that einen Knack; il fit crac.

Knacken, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) craquer. *Il se dit du* bruit que font certains corps en se frottant violemment *ou* en éclatant. (v. krachen) Die Finger knacken, wenn man ſie zieht; les doigts craquent, quand on les tire. Das Knacken; le craquement. v. Knack.

Knacken, *v. a.* casser avec les dents. *v.* knicken. Haſelnüſſe knacken; casser des noisettes. Flöhe knacken; tuer des puces, en les écrasant avec ses ongles. Das Knacken; l'act. de, &c.

Knacker, v. Nußknacker.

Knackmandel, v. Krachmandel.

Knackwurſt, *s. f.* le saucisson fumé, saucisson de Westphalie.

Knall, *s. m.* le fracas; bruit éclatant; l'éclat. Die Bombe ſpringt mit einem groſſen Knalle; la bombe éclate avec un grand fracas. Der Knall des Donners; le bruit du tonnerre. Der Knall, den das Schlagpulver oder Schlaggold verurſachet, wenn man es über das Feuer bringt; la fulmination. Einen Knall von ſich geben; éclater, faire du bruit, du fracas. *On dit*, Knall und Fall; tout d'un coup; subitement; soudainement.

Knallbüchſe, *s. f.* la canonnière de sureau.

Knallen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) faire du bruit, du fracas; éclater. *On dit*, Ein Gewehr knallen laſſen; (abſchießen) tirer, décharger un fusil. Mit der Peitſche knallen; (klatſchen, ſchnalzen) faire claquer son fouet.

Knallglas, *s. n.* das Knallkügelchen; une petite boule de verre qui se rompt avec bruit.

Knallgold, *s. n.* l'or fulminant.

Knallkügelchen, v. Knallglas.

Knall-Luft, *s. f.* brennbares Gas; l'air inflammable. Die Knallluft-Piſtole; le pistolet électrique.

Knallpulver, *s. n.* das Plazpulver; la poudre fulminante.

Knallſilber, *s. n.* l'argent fulminant.

Knapp, *adj. et adv.* étroit, te; étroitement. (v. enge) Zu knappe Schuhe; des souliers trop étroits. Dieſes Kleid iſt ſehr knapp gemacht; cet habit est bien juste. Dieſes Kleid liegt ſehr knapp an; cet habit est collé sur le corps. Ein zu knapp geſchnittenes Kleid; un habit ajusté. *Fig.* Sehr knapp (ſparſam) leben; sich knapp behelfen; vivre fort serrément. Dieſem Menſchen geht es knapp, er muß ſich knapp, kümmerlich behelfen; cet homme est dans la malaise; il est à l'étroit. Knapp meſſen; auner bois à bois, pince à pince. Das Geld iſt bey uns ſehr knapp; (rar) l'argent est fort rare chez nous. Es wird knapp (kaum) zulangen; à peine cela suffira.

Knappe, *s. m.* le garçon; (v. Bergknappe, Mühlknappe, Tuchknappe) *it.* l'écuyer. (v. Schildknappe) Der Ritter von ſeinem Knappen begleitet; le chevalier accompagné de son écuyer.

Knappen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) faire claquer son fouet; (v. klatſchen) *it.* clopiner. v. hinken.

Knappſack, v. Schnappſack.

Knappſchaft, *s. f.* la société des mineurs *ou* des ouvriers qui travaillent aux forges.

Knarpeln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) croquer; manger des choses qui font du bruit sous la dent. An einem Knochen knarpeln; (nagen) ronger un os.

Knarre, *s. f.* la crécelle. v. Schnarre.

Knarren, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) craquer, crier; faire un bruit aigre. Die Schrauben der Preſſe knarreten; les vis du pressoir craquoient. Dieſe Thür knarret; cette porte crie. Die Räder knarren; les roues crient. Das Knarren; le craquement; *it.* le bruit que fait une chose qui crie.

Knaſter, v. Canaſter.

Knaſterbart, v. Brummbär.

Knaſtern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) craqueter; faire du bruit, du fracas; *it.* petiller. v. kniſtern.

Knäten, v. kneten.

Knattern, v. knaſtern.

Knauel, Knäuel, *s. m.* la pelote, le peloton. Ein Knäuel Garn, Wolle, Seide;

un peloton de laine, de fil, de soie, Garn auf einen Knäuel wickeln oder winden; Garn wickeln; pelotonner du fil.

Knauen, v. tiagen.

Knauer, *s. m.* (*t. de mine*) une roche dure, une gangue stérile.

Knauerig, *adj. et adv.* (*t. de mine*) knauerige Gänge; des veines *ou* filons d'une roche dure et stérile.

Knauf, *s. m.* (*t. d'archit.*) das Capitäl; le chapiteau; la partie du haut de la colonne qui pose sur le fût.

Knaufstämpel, *s. m.* (*t. d'orfévr.*) la bouterolle.

Knaupeln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) grignoter; manger doucement en rongeant. Er ißt nicht, er knaupelt nur; il ne mange pas, il ne fait que grignoter. In einem Knochen knaupeln; (nagen) ronger un os. Das Knaupeln; l'act. de, &c.

Knauser *s. m.* le pince-maille, le taquin; un homme chiche, mesquin; qui est fort attaché à ses intérêts, et qui fait paroitre son avarice jusque dans les plus petites choses. Er ist ein Erzknauser; c'est un franc pince-maille. Sie ist eine Knauserinn, c'est une femme mesquine.

Knauserei, *s. f.* la lésine, la mesquinerie.

Knauserig, *adj. et adv.* mesquin, ine; chiche; mesquinement, chichement. Er ist ein wenig knauserig; il est un peu mesquin, un peu chiche. Er lebt sehr knauserig; il vit très mesquinement. Einen geleisteten Dienst nur knauserig, auf eine knauserige Art belohnen; récompenser chichement un service rendu.

Knausern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) lésiner; user de lésine. Er knausert bey allen Sachen; il lésine sur toutes choses.

Knebel, *s. m.* le garrot; bâton court dont on se sert pour serrer des noeuds de corde; *it.* le billot pendu au cou d'un chien; (v. Knüttel) *it.* le bâillon; ce qu'on met dans la bouche d'une personne pour l'empêcher de parler et de crier; *it.* la poire d'angoisse. v. Maulbirn.

Knebelbart, *s. m.* la moustache.

Knebeln, *v. a.* garrotter; serrer avec un garrot; *it.* bâillonner. Man muß diesen Gefangenen binden und knebeln; il faut lier et garrotter ce prisonnier. Er konnte nicht schreien, man hatte ihn geknebelt, man hatte ihm einen Knebel in den Mund gesteckt; il ne pouvoit pas crier, on l'avoit bâillonné, on lui avoit mis un bâillon dans la bouche.

Knebelspieß, *s. m.* v. Fang-Eisen.

Knecht, *s. m.* le valet; domestique d'un laboureur, d'un paysan; *it.* le serf; (v. Leib-Eigene) *it.* le compagnon; le garçon; (v. Bäckerknecht Brauknecht Schuhknecht, &c.) *it.* (*t. de mar.*) der Stanbblock; le bloc d'issas. Dieser Bauer hat so viel Knechte; ce paysan a tant de valets. (v. Hausknecht, Postknecht, Stallknecht, &c.) *Fig.* Knecht, valet, *se dit de différens instrumens qui servent à tenir ou à soutenir qch. On se sert aussi du mot* Knecht *en terme de civilité et de soumission dans le style épistolaire.* Euer unterthänigster Knecht; votre très-humble et très-obéissant serviteur.

Knechtisch, *adj. et adv.* servile; qui tient de l'esclavage, de la servitude, servilement. Eine knechtische Furcht; une crainte servile. Ein knechtischer Dienst; un emploi servile.

Knechtlich, *adj. et adv.* qui appartient à un valet, qui est du devoir d'un valet. Der knechtliche Gehorsam; l'obéissance d'un valet.

Knechts-Arbeit, *s. f.* le travail de valet.

Knechtschaft, *s. f.* l'état de valet; *it.* la servitude, l'esclavage. (v. Dienstbarkeit) *Fig.* Die Knechtschaft der Sünde; la servitude du péché; l'état d'un homme assujetti au péché.

Knechtsdienst, *s. m.* le valetage; service de valet. Knechtsdienst thun; valeter.

Knechtvieh, *s. n.* les brebis appartenantes au garçon berger.

Kneif, *s. m. Il se dit de* différentes sortes de couteaux recourbés vers la pointe. Der Kneif der Schuhmacher; der Schusterkneif; der Kneif der Sattler; der Sattlerkneif; le tranchet, l'empoite-pièce. Der Kneif der Gärtner, der Gartenkneif; la serpe. Der Kneif der Winzer; die Hippe; la serpette.

Kneifen, *v. a.* pincer. v. kneipen.

Kneipe, Kneipzange, *s. f.* das Kneipzängelein; la pince; sorte de petite tenaille; *it.* v. Kneipschenke.

Kneipen, *v. a rég.* pincer; prendre et serrer avec les bouts des doigts *ou* avec autre chose qui serre. Einen braun und blau kneipen; einem blaue Mähler kneipen; meurtrir qu. en le pinçant. Mit den Nägeln kneipen; pincer avec les ongles. Sie kneipte oder kniff ihn bis aufs Blut; elle le pinça jusqu' au sang. Mit glühenden Zangen kneipen, zwicken; tenailler. Die Wirbel kneipen; piper, couper les des. Den Teig kneipen, ausknelpen, zergreifen; (*t. de boul.*) découper la pâte. Den Wind kneipen; (*t. de mar.*) pincer le vent; aller au plus près du vent. *On dit,* Es kneipt mich im Leibe; j'ai des tranchées. Das Kneipen im Leibe; les tranchées. Mein Schuh kneipt mich; mon soulier me blesse. Das Kneipen; l'act. de pincer.

Kneipschenke *s. f.* le cabaret borgne; le pouillier, pouillis.

Kneiwurm, v. Knofpenbeisser.

Kneipzange, v. Kneipe.

Kneip, v. Kneif.

Kneten, *v. a.* pétrir. Der Bäcker knetet (wirket) den Teig; le boulanger pétrit la pâte. Der Teig ist nicht hinlänglich geknetet, man muß ihn noch einmal kneten; la pâte n'est point assez pétrie, il faut la repétrir. Das Kneten; l'act. de pétrir. Der

Kneter; le garçon boulanger qui pétrit la pâte.

Knick, *s. m.* la fêlure, froissure. v. Riß, Spalt.

Knick, *interj. pour marquer* le son, le bruit que fait une chose qu'on casse. Knick! Knack! erie-crac!

Knicken, *v. a.* fêler; fendre un vase, un verre de telle sorte que les pièces en demeurent encore jointes l'une avec l'autre. (*v. aussi* abknicken, einknicken, zerknicken) *On dit aussi*, Den Hanfsamen, womit man die Vögel füttert, zuvor knicken, ehe man ihn in das Futtertröglein thut; briser le chenevis dont on nourrit les oiseaux avant de le mettre dans l'auge. Läuse knicken; tuer des poux. Einen Hasen knicken; rompre le cou à un lièvre. Das Knicken; l'act. de, &c.

Knicken, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) se fêler; *it.* éclater; faire un bruit en se fêlant *ou* en se cassant. Im Gehen knicken, mit den Füßen knicken; fléchir le genou en faisant un faux pas, en marchant d'un pas mal assuré.

Knicker, *s. m.* le pince-maille. v. Knauser.

Knickerei, *s. f.* la lésine, mesquinerie. v. Knauserei.

Knickerig, *adj. et adv.* mesquin, chiche. v. knauserig.

Knickern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) lésiner, v. knausern.

Knickicht, *s. n.* une haie vive entrelacée.

Knickstauch, *s. m.* l'œil penché.

Knicks, *s. m.* la révérence que font les femmes en pliant les genoux. Einen Knicks machen; faire une révérence.

Knie, *s. n.* le genou; la partie du corps humain et de qqs. animaux qui joint la cuisse avec la jambe par devant. Schwache Knie haben; schwach in den Knien seyn; avoir les genoux foibles. Man beuget die Knie, ohne sich auf die Knie niederzulassen, ohne niederzukuieen; on plie les genoux, sans se mettre à genoux. Auf den Knien liegen; être à genoux. Das Knie (des Pferdes) ist fehlerhaft, wenn es nicht eingezogen ist; tout genou qui n'est pas effacé, est défectueux. *Fig. et en t. de mécan. on appelle* Knie, genoux, des pièces courbées en angle.

Kniehand, *s. n.* la jarretière; *it.* (*t. de chir.*) le kiastre.

Kniebauisch, *s. m.* v. Kniebose.

Kniebeuge, (Kniebiege) *s. f.* der Kniebug; le jarret; le pli du jarret; l'endroit où le jarret se plie. Der Kniebeuge-Muskel; le jarretier.

Kniebeugung, *s. f.* la génuflexion; fléchissement des genoux; la révérence.

Knie-bügel, *s. m.* die Kniekappe; la genouillère.

Knie-Eisen, *s. pl.* (*t. de mar.*) les guerlandes

Kniefügelbänder, *s. pl.* (*t. d'anat.*) les ailes ligamenteuses.

Kniesörmig, *adj. et adv.* genouilleux, euse; qui a la forme d'un genou ployé.

Kniegalgen, *s. m.* la potence à bras.

Kniegeige, *s. f.* la viole de jambe.

Kniegicht, *s. f.* la goutte.

Kniegurtel, *s. m.* la jarretière.

Kniehölzer, *s. pl.* (*t. de mar.*) les genoux.

Kniehehle, *s. f.* le jarret. v. Kniebeuge.

Kniekissen, v. Knipolster.

Kniekade, *s. f.* (*t. d'épingl.*) la chausse.

Kniekleder, *s. n.* la genouillère des mineurs.

Knien, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) être à genoux; *it.* (*avec l'auxil.* seyn) se mettre à genoux; s'agenouiller. Knieend; à genoux. Ich bitte Sie knieend, auf den Knien darum; je vous le demande à genoux.

Kniepolster, *s. n.* l'agenouilloir.

Knierienien, *s. m.* la genouillère; *it.* (*t. de cordonn.*) le tire-pied.

Knieröhre, *s. f.* le tuyau recourbé; coude de conduit.

Kniescheibe, *s. f.* la rotule.

Kniescnalle, *s. f.* la boucle de jarretière.

Kniespeicher, *s. f.* (*t. de drap.*) les petites cardes.

Kniestück, *s. n.* le genou; pièce courbée en angle; *it.* la genouillère de la botte, de la cuirasse, et tout ce qui peut garnir les genoux; *it.* un tableau qui ne représente une personne que jusqu'aux genoux.

Kniestütze, *s. f.* la potence; assemblage de trois pièces de bois, dont l'une est posée debout, l'autre est mise dessus en travers, et la troisième est entée dans celle qui est debout, et soutient l'extremité de celle qui est en travers.

Kniff, *s. m.* l'act. de pincer; (v. kneipen) *it.* le pinçon; marque qui reste sur la peau, lorsqu'on a été pincé; *it.* la pincure; faux pli d'un drap chez le foulon; *it.* la manigance, ruse; procédé artificieux. Es stecket ein Kniff dahinter, den ich nicht verstehe; il y a là une manigance, que je n'entends point. Diebs-Kniffe; artifices, tours de filou. *On dit famil.* Durch lauter Kniffe und Pfiffe hat er seinen Zweck erreicht; ce n'est que par des tours de souplesse qu'il est parvenu à ses fins.

Knippchen, *s.n.* le claquement des doigts, lorsqu'après avoir plié et roidi le doigt du milieu contre le pouce, on le lâche subitement. *On dit fig.* Knippchen im Sacke schlagen; se moquer secretement de qn. v. Schneller, Schnalzer.

Knippkäulchen, *s. n.* la chique. v. Klicker.

Knipps, Knirps, *s. m.* le nabot; la nabote, une personne de très-petite taille; un bout d'homme. Er ist, sie ist ein kleiner Knirps; c'est un petit nabot, un petit bout d'homme, une petite nabote.

Knippscheere, *s.f.* petit ciseau à découper des images.

Knipptasche, v. Bügeltasche.

Knirps, v. Knipps.

Knirren, v. knarren.

Knirschen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) craquer. Der Sand knirschet zwischen den Zähnen; le sable craque sous la dent. Mit den Zähnen knirschen; grincer les dents. Das Knirschen; le craquement. Das Knirschen mit den Zähnen; le grincement des dents.

Knirschen, *v. a.* écraser, froisser. Den Hanf, den Hanfsamen knirschen; écraser le chenevis. Das Knirschen; l'act. de, etc.

Knistergold, *s. n.* le clinquant.

Knistern, *v. n* (*avec l'auxil* haben) craqueter, petiller. Wenn man Salz in das Feuer wirft, so hört man es knistern; quand on jette du sel dans le feu, on l'entend craqueter, petiller. Das Knistern; le petillement; *it.* (*t. de chim.*) la décrépitation. v. abknistern, verknistern.

Knittergold, v. Knistergold.

Knittern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) éclater par intervalles. Das Knittern des Donners; l'éclat, le bruit du tonnerre, v. prasseln.

Knöbel, v. Knöchel.

Knoblauch, *s. m.* l'ail. Ein Büschel Knoblauch; une botte d'ail. Eine Zehe Knoblauch; une gousse d'ail. Die Knoblauchsbrühe; l'aillade; sauce faite avec de l'ail. Das Knoblauchskraut; l'herbe aux ails.

Knöchel, *s. m.* le nœud, l'article, la jointure des doigts de la main. Der Knöchel am Fuße; la malléole; la cheville du pied. Die Knöchel in dem Schwanze eines Thieres; les nœuds de la queue d'un animal. Das Knöchelspiel, v. Würfelspiel.

Knöcheln, v. würfeln

Knochen, *s. m.* l'os. (v. Bein) Das Knöchelchen, Knöchlein; l'osselet; le petit os. Ein Hund, der an einem Knochen nagt; un chien qui ronge un os. Die Knochen ausnehmen; désosser. In Knochen verwandeln; ossifier. Zu Knochen werden, in Knochen verwandelt werden; s'ossifier.

Knochen-artig, *adj. et adv.* osseux, euse; qui est de nature d'os. Eine knochen-artige, knochichte Substanz; une substance osseuse.

Knochen-Auswuchs, *s. m.* (*t. de chir.*) l'exostose; tumeur osseuse sur la surface des os.

Knochenbruch, v. Beinbruch.

Knochendreher, v. Beindrechsler.

Knochendürre, *adj. et adv.* décharné, extrêmement maigre.

Knochenfeile, v. Beinfeile.

Knochenfuge, *s. f.* l'emboiture des os; l'endroit où les os s'emboitent; la cotyle. v. Pfanne.

Knochenfügung, *s. f.* l'articulation. (v. Beinfügung) Die scharnierförmige Knochenfügung; le ginglyme; articulation en forme de charnière. Die nagelförmige Knochenfügung; la gomphose. v. Nagelfügung.

Knochenhauer, v. Schlächter, Fleischer.

Knochenhaus, v. Beinhaus.

Knochenhaut, *s. f.* das Beinhäutlein; le périoste; membrane qui couvre les os.

Knochenlehre, *s. f.* l'ostéologie.

Knochenmann, *s. m.* le squelette; *it. fig.* la mort.

Knochen-Naht, *s. f.* la suture. v. Naht.

Knochenpfanne, v. Pfanne.

Knochenspalt, *s. m.* la fissure, la fente d'un os.

Knochenstein, *s. m.* l'ostéocole. v. Beinwell.

Knochenweh, *s. n.* l'ostéocope; douleur aiguë et profonde, comme si l'on brisoit les os.

Knöchern, *adj. et adv.* d'os. Eine knöcherne Büchse; une boîte d'os.

Knochicht, v. knochenartig.

Knochig, *adj. et adv.* Dieses Fleisch ist sehr knochig; il y a beaucoup d'os dans cette viande.

Knocke, *s. f.* le tortis; assemblage de plusieurs fils de filasse; une botte de filasse de lin serancé.

Knödel, v. Kloß. (*t. de cuis.*)

Knollen, *s. m.* la masse; corps informe; (v. Klumpen) *it.* la tubérosité; tumeur qui survient dans qq. partie du corps. Ein Knollen Brod; un gros chanteau, un grand morceau de pain. Die Knollen, Knöllchen an den Wurzeln einiger Pflanzen; les tubercules. Das Knollenkraut, v. Knotenwurz.

Knollig, *adj. et adv.* tubéreux, euse. Eine knollige Wurzel; une racine tubéreuse. Eine Pflanze, welche knollige Wurzeln hat; une plante tubéreuse. *On appelle fig. et popul.* Knollig, lourd, lourdaud, grossier. Ein knolliger Kerl; un gros lourdaud.

Knopf, *s. m.* le bouton; sorte de boule ou de corps rond fait en forme de boule; la pomme. Der Knopf am Handgriffe einer Thür; le bouton de porte. Der Knopf an einem Schlosse, an einem Thürriegel; le bouton de serrure, de verrou. Der Knopf am Zügel; le bouton de bride. (v. *aussi* Zügel) Der Knopf auf einer Thurmspitze; der Thurmknopf; la pomme d'une flèche de tour; *it.* (*t. d'archit.*) la boule d'amortissement. Der Knopf an einem Stocke, der Stockknopf; la pomme d'une canne. Der Knopf auf einem Bettpfosten, der Bettknopf; la pomme de lit. Der Knopf an einem Degengefäße; der Degenknopf; le pommeau d'épée. v. *aussi* Sattelknopf. Die Knöpfe oben auf den Ecken einer Kutsche, eines Schrankes, *&c.*; les pommettes de carrosse, d'armoire, etc. Der Knopf (Knauf) einer Säule; le chapiteau d'une colonne. Die kleinen Knöpfe oder Buzen in den Glasscheiben; les nœuds dans les vitres. Ein Fischband mit Knöpfen; (*t. de serrur.*) une fiche à nœuds. Der Knopf an einer Stecknadel; der Nadelknopf; la tête d'une épingle. Der Knopf, die Knöpfe an einem Kleide;

des, le bouton, les boutons d'un habit. Ein seidener Knopf; un bouton de soie. Knöpfe an einen Wammes setzen; mettre des boutons à un pourpoint. Ein mit silbernen Knöpfen besetztes Kleid; un habit garni de boutons d'argent. Ein Knöpfchen, Knöpflein; un petit bouton. Ein bölternes, mit Zeug überzogenes Knöpfchen, welches man zur Zierde auf etwas steckt oder befestiget; une pommette couverte d'étoffe.

Der Knopf, le bouton; bourgeon que pousse un arbre, une plante; (v. Knöpfen) *it.* le nœud; enlacement fait de qch. de pliant; (v. Knoten) *it.* une boule de pâte. (v. Kloß.) Ein englischer Knopf, ein Pudding; un pouding.

Knopfbaum, *s. m.* le boutonnier; arbrisseau d'Amérique.

Knopfdraht, *s. m.* (*t. d'épingl.*) le fil à tête. Der Knopfdrahtschneider, le rogneur de têtes.

Knöpfeln, *v. a.* faire des nœuds dans une couture ou broderie.

Knöpfen, *v. a.* boutonner. v. aufknöpfen, zuknöpfen.

Knopfform, *s. f.* le moule de boutons.

Knopfgießer, *s. m.* le fondeur de boutons.

Knopfhaken, Knopfzieher, *s. m.* le tire-bouton.

Knopfhammer, *s. m.* (*t. d'orfévr.*) le marteau à emboutir.

Knopfhandel, *s. m.* le trafic *ou* commerce de boutons.

Knopfholz, *s. n.* la planchette des épingliers; *it.* v. Knopfform.

Knöpfig, *adj. e adv.* qui a des nœuds; où il y a des nœuds.

Knopfloch, *s. n.* la boutonnière.

Knopfmacher, *s. m.* le boutonnier. Das Knopfmacherhandwerk; le metier de boutonnier. Die Knopfmacher-Arbeit, Knopfmacherwaare; la boutonnerie; marchandise de boutonnier.

Knopfnadel, v. Stecknadel.

Knopfrad, *s. n.* (*t. d'épingl.*) le tour à tête.

Knopfregal, *s. n.* le jeu de régale dans les orgues dont les tuyaux sont pommetés.

Knopfrose, *s. f.* la rose à grand bouton.

Knopfscheere, *s. f.* (*t. d'épingl.*) les ciseaux à tête.

Knopfseide, *s. f.* la soie à boutons.

Knopfspindel, *s. f.* le moule à tête; brin de fil de laiton sur lequel on fait la tête de l'épingle.

Knopfstrickel, *s. m.* le chasse-pommeau; outil de fourbisseur.

Knorren-Eisen, v. Kraus-Eisen.

Knorpel, *s. m.* le cartilage. Der Knorpel der Nase, der Ohren; le cartilage du nez, des oreilles. Der ringförmige Knorpel; le Ringknorpel; le cartilage cricoïde. Der schildförmige Knorpel der Schildknorpel; le cartilage scutiforme *ou* thyroïde. Der schwertförmige Knorpel am Brustbeine; le cartilage ensiforme *ou* xiphoïde. Die Knorpel in dem Fleische geschlachteter Thiere; les croquans. Die Knorpel an einer Kalbsbrust, &c.; les tendrons. Der Knorpel am Halse; v. Adams-Apfel.

Knorpel-artig, knorpelicht, *adj. et adv.* cartilagineux, euse; qui est de la nature du cartilage.

Knorpelbeinfügung, *s. f.* la symphyse cartilagineuse; (*t. d'anat.*) la sincondrose *ou* synchondrose.

Knorpelfisch, *s. m.* le poisson cartilagineux.

Knorpelhaut, *s. f.* le péricondre; membrane qui recouvre certains cartilages.

Knorpelicht, v. knorpel-artig.

Knorpelig, *adj. et adv.* cartilagineux, euse; qui est composé de cartilages.

Knorpellehre, *s. f.* die Lehre von den Knorpeln; la chondrologie; partie de l'anatomie qui traite des cartilages.

Knorpeln, v. knarpeln.

Knorren, *s. m.* le nœud, la bosse; excroissance qui vient aux parties extérieures de l'arbre. Dieses Holz kann sich nicht gerade spalten, es hat zu viel Knorren; ce bois ne sauroit se fendre droit, il a trop de nœuds. Der Knorren an einem Baume, da wo ein Ast herausgewachsen ist; la forcine. Die Knorren an dem Rohre, an den Strohhalmen, les nœuds. (v. Knoten) Die Knorren an den Händen und Füßen; v. Knöchel.

Knorrhahn, v. Knurrhahn.

Knorricht, *adj. et adv.* qui ressemble à des nœuds.

Knorrig, *adj. et adv.* noueux, euse; qui a des nœuds; *it.* prumeleux, euse. (v. Knotig) Knorrigtes Holz, du bois noueux.

Knospe, *s. f.* le bouton; bourgeon que poussent les arbres et les plantes. Die jungen Knospen oder Sprossen; les tendrons. Die Bäume fangen an Knospen zu treiben; les arbres commencent à bourgeonner. Die Rosenstöcke fangen an Knospen zu treiben; les rosiers commencent à boutonner. Die Knospe (das Auge) unten am Stamme, oder nahe an der Wurzel; le drageon. Unten am Stamme oder nahe an der Wurz l Knospen treiben; drageonner. Die überflüssigen Knospen an einem Obstbaume ausrechen; zu bourgeonner un arbre fruitier. (v. Blüthknospe, Drageknospe) Ein Knöspchen, Knöpplein; un petit bouton, petit bourgeon.

Knospen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) Knospen bekommen oder treiben; boutonner, bourgeonner; pousser des boutons, des bourgeons.

Knospenbisser, *s. m.* le coupe-bourgeon; sorte d'insecte qui ronge les bourgeons des arbres fruitiers; le liset, la liseute.

Knospenhäutchen, *s. n.* la surfeuille; membrane qui couvre le bourgeon.

Knospig, *adj. et adv.* qui a poussé des boutons, des bourgeons.

Knötelu, v. knöpfeln.

Knoten, *s. m.* le nœud; bosse, excroissance aux parties extérieures d'un arbre ou d'un

d'un autre corps; corps rondelet et dur; sorte de bube; tumeur celleuse qui vient à qq. partie du corps; la tubérosité; *it.* le noeud; jointure qui se trouve à qqs. plantes; *it.* le nound; enlacement fait de qch. de pliant, comme soie, fil, corde, etc. dont on passe les bouts l'un dans l'autre en les serrant. Die Linde ist ein Holz, welches wenig Knoten hat; le tilleul est un bois où il y a peu de noeuds. Das Dornenholz ist voller Knoten; le bois d'épine est tout plein de noeuds. Das Waizenstroh hat mehr Knoten als das Haberstroh; il y a plus de noeuds à la paille de froment qu'à celle de l'avoine. Die Knoten von geronnener Milch in der Brüsten der Weiber und säugenden Thiere les grumeaux de lait. Das Podagra ist Knoten an; la goutte se noue; l'humeur qui la cause, se durcit dans les jointures. Die Knoten an den Gelenken; les tophes, les tufs. Der Knoten, den die Nerven bilden, wo mehrere zusammen stossen; ser Nervenknoten; le ganglion; le noeud de nerf. Die Knoten, Knöpfe, Buxen in den Glasscheiben; les noeuds dans les vitres. Die Knoten, Knötchen, Knöpfe aus dem wollenen Tuche heraus lupfen; noper le drap; arracher les noeuds à une pièce de drap, énouer le drap. Einen Knoten machen, schnüren, schürzen; faire un noeud Einen Knoten aufmachen, défaire un noeud. Ein einfacher, ein doppelter Knoten; un noeud simple, un noeud double *Fig.* Der Knoten; le noeu'; la difficulté, le point essentiel d'une affaire, d'une question. Da steckt der Knoten; voilà le noeud de l'affaire. Der Knoten in einem Schauspiele; le noeud d'une pièce de théâtre; l'endroit de la pièce où l'action est le plus compliquée. Der Knoten in diesem Theaterstücke ist wohl geschürzt; cette pièce de théâtre est bien nouée. Die Knoten; (*t. d'astron.*) les noeuds; les deux points opposés où l'écliptique est coupée par l'orbite d'une planète. Der aufsteigende Knoten; le noeud ascendant. Der niedersteigende oder fallende Knoten; le noeud descendant. Ein Knötchen, Knötlein; un petit noeud; *it.* un tubercule.

Knotenfisch, *s. m.* la baleine à bosses.

Knotenkraut, *s. n.* die Knotenwurz; la scrofulaire, v. Kropfwurz,

Knotenlinie, *s. f.* (*t. d'astr.*) la ligne des noeuds.

Knotenmoos, *s. n.* le brion; sorte de mousse.

Knoten-Ohr, *s. n.* l'oreille de mer grenue. (*coquille*)

Knotenperücke, *s. f.* la perruque à noeuds.

Knotenspreu, *s. f.* la balle de graine de lin.

Knotenstock, *s. m.* le bâton noueux; *it.* une canne à noeuds.

Knotenweise *adv.* par noeuds.

Knotenwurz, *s. f.* v. Knotenkraut.

Knoterig, *s. m.* la spergule. (*plante*)

Knotig, *adj. et adv.* noueux, euse; qui a des noeuds; (v. knorrig) *it.* grumeleux, euse; qui a des inégalités dures; *it.* (*t. de botan.*) genouillé, ee. Ein knotiger Stock; un bâton noueux. Knotiges Holz; bois noueux, bois grumeleux. Ein knotiger Strick; une corde qui a des noeuds. Harte und knotige Brüste; mamelles dures et grumeleuses. Ein knotiger Stängel; une tige genouillée.

Knüllen, *v. a.* mettre en tapon. Er hat meine Kleider zusammen geknüllet; il a mis mes habits en tapon. (*famil.*)

Knüpfen, *v. a.* nouer; lier en faisant un noeud; *it.* envelopper dans qch. en faisant un noeud. Ein Band knüpfen; nouer un ruban, Geld in den Zipfel eines Schnupftuches knüpfen; nouer de l'argent dans le coin d'un mouchoir. (*v. aussi* Nestel) *Fig.* Freundschaft knüpfen; nouer, lier amitié. Das Band der Freundschaft noch fester knüpfen; serrer davantage les noeuds de l'amitié. Das Knüpfen; le nouement. v. Nestelknüpfen.

Knüpfriegel, *s. m.* la nouette.

Knüppel, *s. m.* le rondin; *it.* le tricot. v. Knüttel.

Knurren, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) gronder. (v. brummen) Das Knurren im Leibe; le gargouillement; le borborisme.

Knurrfisch, *s. m.* le grondeur. (*poisson de mer*)

Knurrhahn, Knorrhahn, *s. m.* le gourneau, gorneau, gournal, grogneau. (*poisson de mer*)

Knute, *s. f.* le knout; fouet qui est fait d'une courro e de cuir et qui va en pointe, et dont on se sert en Russie pour châtier les criminels.

Knüttel, (Knüppel) *s. m.* le rondin; morceau de bois de chauffage, et qui est rond; *it.* bâton gros et court; *famil.* le tricot, le gourdin. Das ist kein Scheitholz, das sind Knüttel, Knüppel, das ist Knüppelholz; ce n'est pas du bois de quartier, ce ne sont pas de bûches, ce sont des rondins. Er hat ihn mit einem Knüttel auf den Kopf geschlagen; il lui a donné sur la tête avec un rondin Ein Knüttel, den man einem Hunde anhängt; un billot. Der Knüttelvers; espèce de vers burlesques sans rhythme; de la rimaille; méchans vers.

Koaren, v. quacken.

Kobalt, *s. m.* le cobalt; demi-métal, la cadmie fossile. Die Kobaltblumen; les fleurs de cobalt. Kobalt-Erze; mines de regule de cobalt. Der Kobaltkönig, die Kobaltperle; le régule de cobalt. Der Kobaltgeist; (*t. d'alchim.*) l'aigle noir.

Kobaltisch, *adj. et adv.* qui contient du cobalt; *it.* qui est de nature de cobalt.

Kobel, v. Kaulkopf.

Koben, *s. m.* der Schweinekoben; le toit, le tet à cochons, etable où l'on met des porcs pour les engraisser. Schweine auf den Koben legen; mettre des cochons à l'engrais.

Kober, *s. m.* le panier; espèce de corbeille pour les hommes en voyage.

Kobold, *s. m.* le farfadet; espèce d'esprit follet, de lutin dans l'opinion du peuple.

Koch, *s. m.* le cuisinier. (v. Bepkoch, Garkoch, &c.) Die Köchinn; la cuisinière. *Prov.* Viel Köche verfalzen den Brei; une affaire se gâte quand elle passe par plusieurs mains. *v. aussi* Hunger.

Kochbuch, *s. n.* le livre qui enseigne à faire la cuisine.

Kochen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) bouillir; cuire; être en mouvement par la chaleur et s'élever en petites boutcilles; *it.* faire la cuisine. (cuisiner) Das Wasser, die Milch kocht; l'eau, le lait bout. Das Nacht-Essen steht am Feuer, es kocht; le souper est au feu, il cuit. Diese Erbsen kochen sich nicht gut; ces pois ne cuisent pas bien. Kochendes Wasser; de l'eau bouillante. Diese Frau kann gut kochen; cette femme sait bien la cuisine. Dieser Bursche kann ein wenig kochen; ce garçon cuisine un peu. *Fig.* Das Blut kocht ihm in den Adern; le sang lui bout, lui petille dans les veines. Es kocht gleich bey ihm; il a l'esprit bouillant, le sang bouillant; il est prompt; il se fâche aisément. Das Kochen; l'état d'une chose qui bout, qui cuit.

Kochen, *v. a.* cuire; préparer les alimens *ou* autres choses par le moyen du feu. Man muß diesen Fisch kochen; il faut cuire ce poisson. Gekochtes Fleisch; viande cuite; du bouilli. Man hat dieses Fleisch gar zu weich, zu Brei gekocht; on a fait pourir cette viande de cuire; on l'a fait cuire excessivement, elle est en marmelade. Die rohe Seide in Seifenwasser kochen; décruser la soie. *Fig.* Der Magen kocht (verdaut) die Speisen; l'estomac cuit les viandes. Die Sonne ist in diesem Lande nicht heiß genug, um die Trauben zu kochen, zur vollkommenen Reife zu bringen; le soleil n'est pas assez chaud en ce pays-là, pour bien cuire les raisins. Das Kochen; la cuisson; l'action de cuire; la coction. Meine Tochter lernt das Kochen; ma fille apprend la cuisine.

Köcher, *s. m.* le carquois; espèce de fourreau où l'on met des flèches.

Kocherei, *s. f.* die Kochkunst; la cuisine; l'art de faire la cuisine; *it.* la manière dont les viandes sont apprêtées.

Kochholz, *s. n.* le bois propre à faire la cuisine.

Kochkraut, *s. n.* les choux, légumes, herbes, &c.

Kochkunst, v. Kocherei.

Kochlöffel, *s. m.* la cuiller à pot.

Kochmaschine, *s. f.* le digesteur; machine *ou* vase propre à cuire promptement des viandes.

Kochsalz, *s. n.* le sel commun.

Kochzucker, *s. m.* la cassonade; sucre bis.

Köder, *s. m.* l'amorse, l'appât pour attirer les oiseaux et pour attraper le poisson. Der Köderfisch; le satron; petit poisson qui sert d'appât aux pêcheurs.

Ködern, *v. a.* amorcer, appâter. Die Fische ködern; amorcer, appâter les poissons.

Korent, *s. m.* la petite bière.

Koffer, *s. m.* le coffre. Ein mit Leder überzogener Koffer, ein Reisekoffer; un coffre couvert de cuir. Seinen Koffer packen, seine Sachen in den Koffer packen; faire son coffre.

Kofferfisch, *s. m.* le poisson coffre; la tortue. v. Schildkröte.

Kofferzaum, *s. n.* le verveux; sorte de filet à prendre du poisson.

Kohl, *s. m.* le chou. Weisser Kohl; Weißkraut; choux blancs. Rother Kohl; Rothkraut; choux rouges. Grüner Kohl; choux verts. (v. Blumenkohl, Kopfkohl, &c.) Der Kohlbaum; le palmiste franc; sorte de palmier. Das Kohlblatt; la feuille de chou. Der Kohlgarten; le jardin planté des choux. Der Kohlkopf; la pomme de chou. Der Kohlmarkt; le marché aux herbes. Die Kohlpflanze; la plante de chou. Der Kohlrabi, der Rübenkohl; le chou rave; chou de Siam. Die Kohlraupe; la chenille qui s'attache aux choux. Die Kohlrübe; le chou navet. Der Kohlsame; la graine de chou. Die Kohlsprossen; les tendrons de chou. Der Kohlstängel; la tige de chou. Der Kohlstrunk; le trognon de chou.

Kohle, *s. f.* le charbon. Eine glühende Kohle; un charbon ardent; charbon tout rouge. Eine gelöschte Kohle; un charbon éteint. Kohlen brennen; faire du charbon. Holz in Kohlen verwandeln, zu Kohlen brennen, verkohlen; passer du bois en charbons. Mit Kohlen schwärzen, schwarz machen; charbonner; noircir avec du charbon. Mit Kohlen auf eine Wand schreiben oder zeichnen; charbonner une muraille; écrire *ou* dessiner dessus avec du charbon. (v. Erdkohle, Steinkohle, &c.) *On dit fig.* Er hat das bitzige Fieber, er glühet wie eine Kohle; il a une fièvre ardente, il brûle comme un charbon. Glühende Kohlen auf das Haupt seines Feindes sammeln; amasser des charbons ardens sur la tête de son ennemi; lui rendre le bien pour le mal.

Kohlen, *v. a.* zu Kohlen brennen; passer en charbon. v. verkohlen.

Kohlenbecken, **Kohlbecken**, *s. n.* v. Kohlpfanne, Gluthpfanne.

Kohlenbergwerk, *s. n.* la mine de charbon de terre.

Kohlenbrennen, *s. n.* l'art de faire du charbon.

Kohlenbrenner, **Köhler**, *s. m.* le charbonnier; celui qui fait du charbon.

Kohlenbrennerei, **Kohlenbrennerhütte**, *s. f.* la charbonnière; lieu où l'on fait du charbon dans le bois.

Kohlendampf, *s. m.* la fumée, exhalaison de charbon; vapeur de braise.

Kohlendämpfer, *s. m.* l'étouffoir.

Kohlen-Erz, *s. n.* la terre métallique et bitumineuse qui tient de la houille.

Kohlenfeuer, (Kohlfeuer) *s. n.* le brasier; feu de charbons ardens; *it.* la braise.

Kohlenflötz, *s. n.* la veine du charbon minéral.

Kohlenfrau, *s. f.* das Kohlenweib; la charbonnière; femme qui vend des charbons à petites mesures.

Kohlenführer, *s. m.* der Kohlenmann; le charbonnier, celui qui charie et vend des charbons. Der Kohlenführer auf den Eisenhütten und Eisenhämmern; le saccatier *ou* sacquatier.

Kohlengebirge, *s. n.* le sol de la mine; la muraille *ou* le lit de pierres d'une mine de charbon de terre.

Kohlengebau, *s. n.* der Kohlenbau, Kohlenbieb; le taillis; bois qui se coupe pour le passer en charbon, pour en faire du charbon.

Kohlengestübe, *s. n.* la brasque; *it.* v. Kohlenstaub.

Kohlenglutb, *s. f.* la braise.

Kohlengrube, *s. f.* la mine de charbon de terre; *it.* la fosse charbonnière.

Kohlenhändler, *s. m.* le charbonnier, celui qui vend du charbon.

Kohlenhaus, *s. n.* die Kohlenkammer; le charbonnier, lieu où l'on serre le charbon.

Kohlenhieb, v. Kohlengebau.

Kohlenkarren, *s. m.* la charrette à charbon.

Kohlenkasten, *s. m.* la caisse à charbon; *it.* le braisier, la huche où le boulanger met la braise quand elle est éteinte.

Kohlenklein, *s. n.* de la houille en menus morceaux.

Kohlenkorb, *s. m.* la banne; le panier à charbon.

Kohlenkrücke, *s. f.* le râble; instrument pour tirer la braise du four.

Kohlenkübel, *s. m.* le baquet à charbon.

Kohlenlösche, Kohlöschle, v. Lösche.

Kohlenluft, Kohlenstoffluft, *s. f.* l'air charbonneux.

Kohlenmann, v. Kohlenführer.

Kohlenmaß, *s. n.* la mesure à charbon.

Kohlenmeiler, *s. m.* le fourneau; pile de bois prête à être allumée et passée en charbon.

Kohlenmesser, *s. m.* le mesureur de charbons.

Kohlenpfanne, Kohlpfanne, *s. f.* le brasier, vaisseau de fer où l'on met de la braise; *it.* le réchaud. Ein silbernes Kohlpfännchen; un petit réchaud d'argent.

Kohlenruthe, *s. f.* (*t. de saline*) la perche pour remuer la braise.

Kohlensack, *s. m.* le sac à charbons; *it.* (*t. de chim.*) le foyer; la partie du fourneau où se place le feu.

Kohlensatz, *s. m.* die Kohlenschichte; (*t. de tuilier et de chaufournier*) la charbonnée; une couche de charbons entre des tuiles qu'on veut cuire, et entre les pierres à chaux qu'on veut calciner.

Kohlensäure, *s. f.* (*t. de chim.*) l'acide carbonique.

Kohlenschaufel, *s. f.* la pelle à charbons.

Kohlenschiff, *s. n.* le bateau à charbons.

Kohlenschlacke, *s. f.* le fraisil; cendre du charbon de terre dans une forge.

Kohlenschwarz, *s. n.* le noir de charbon.

Kohlenstaub, *s. m.* le poussier; menue poudre qui demeure au fond d'un bateau ou d'un sac de charbon. Der Kohlenstaub zum Pulvermachen und zu Lustfeuern; l'aigremore.

Kohlenstift, *s. m.* le crayon de charbon.

Kohlenstürz, *s. m.* (*t. de forg.*) la place aux charbons.

Kohlentopf, *s. m.* le pot à charbons; pot dans lequel on met des charbons éteints; *it.* le couvert; pot rempli de charbons de feu, et que les femmes mettent sous elles.

Kohlenträger, *s. m.* le charbonnier; qui porte du charbon; le garçon de la pelle; *it.* le porte-faix; qui décharge les bateaux de charbon.

Kohlenweib, v. Kohlenfrau.

Köhler, *s. m.* der Kohlenbrenner; le charbonnier. Die Köhlerinn; la charbonnière; femme du charbonnier. *Fig.* Der Köhlerglaube; la foi du charbonnier; la foi d'un homme simple qui croit sans aucun examen ce que l'église croit. Die Köhlerhütte; la cabane de charbonnier; *it.* la charbonnière. (v. Kohlenbrennerhütte) Der Köhlerlohn; la paye de charbonnier. Der Köhlermeister; le maître charbonnier.

Kohlfeuer, v. Kohlenfeuer.

Kohlmeise, *s. f.* la charbonnière; grosse mésange.

Kohlpfanne, v. Kohlenpfanne.

Kohlschwarz, *adj. et adv.* noir comme du charbon.

Kohlstatt, Kohlstätte, *s. f.* la charbonnière; lieu où l'on fait du charbon dans le bois; *it.* v. Meilerplatz.

Kohr, v. Chor.

Köhr, Köhre, Köhren, v. Wahl, wählen.

Koie, *s. f.* la cabane; *it.* v. Kajüte.

Köser, *s. m.* (*t. de mer*) la coursie, le coursier; passage de la proue à la poupe de la galère entre les rangs des forçats. Das Köserstück; le coursier; canon qu'on met sur la coursie du navire.

Kosen, v. Cocon

Kokosbaum, v. Cocosbaum.

Kolbbahn, *s. f.* le mail; le lieu, l'allée où l'on joue au mail, ou l'on pousse la boule.

Kolbe, **Kolben**, *s. m. et f.* la masse; le gros bout d'une masse; *it.* la masse; sorte d'arme de fer; (v. Streitkolbe) *it.* la massue; (v. Keule) *it.* la crosse de fusil; (v. Flintenkolbe) *it.* le mail, la crosse; sorte de bâton avec lequel on pousse la boule en jouant au mail; *it.* (*t. de botan.*) la masse; plante qui naît dans les marais et les étangs; (v. Igelskolben, Narrenkolben, Teichkolben,

ben, ꝛc.) *it.* la tête de qqs. plantes; (v. Rohrkolben, ꝛc.) *it.* la panicule du millet; (v. Büschel et Rispe) *it.* (*t. de ch.*) la bosse; première poussée du bois d'un cerf; (v. Kirschkolben) *it.* (*t. de chim.*) la cucurbite. Ein mit dem Helme bedeckter Kolben; un alambic; (v. Brennkolben, Destillirkolben) *it.* le cylindre. (v. Kolb-Eisen) *v. aussi* Glättkolben, Planierkolben, Pumpenkolben, Senkkolben, Setzkolben, ꝛc. *On dit fig. et famil.* Einem die Kolbe lausen; laver la tête à qn.; lui faire une sévère réprimande.

Kolb-Eisen, *s. n.* le cylindre; instrument de fer en forme de cylindre dont se servent les blanchisseuses pour dresser les manchettes.

Kolben, *s. m.* v. Kolbe.

Kolben, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) jouer au mail; crosser; *it.* (*t. de ch.*) pousser les bosses. (v. Kolbe) *It. v. a.* étêter, écimer. (v. koppen, köpfen) Die Hirse kolben; ôter la panicule du millet. Die Manschetten kolben; dresser les manchettes sur le cylindre. Die Seele eines Flintenlaufes kolben; (*t. d'arquch.*) polir l'ame du canon d'un fusil. Das Kolben; l'act. de, &c.

Kolbenbohrer, *s. m.* le perçoir à tête conique.

Kolbenhirsch, *s. m.* le haire; jeune cerf d'un an qui pousse les bosses.

Kolbenrecht, v. Faustrecht *et* Kampfrecht.

Kolbenröhre, v. Stiefelröhre, Pumpenstiefel.

Kolbenspeise, *s. f.* (*t. de vitr.*) la soudure.

Kolbenspiel, *s. n.* le mail, le jeu de mail; *it.* le jeu à la crosse. Das Kolbenspiel spielen, kolben; jouer au mail; *it.* crosser. Der Kolbenspieler; le crosseur; qui joue à la crosse *ou* au mail.

Kolbezeit, *s. f.* (*t. de ch.*) le temps pendant lequel les cerfs poussent les bosses.

Kolbicht, *adj. et adv.* en forme de bosse. Kolbichte (knollige) Wurzeln; racines tubéreuses.

Kolbig, *adj. et adv.* knolig; noueux, euse. Ein kolbiger Stock; un bâton noueux, plus gros par un bout que par l'autre; une massue. v. Keule.

Kolbergatt, *s. n.* (*t. de mar.*) le hulat; ouverture où est le inoulinet de la manivelle.

Kolberstock, *s. m.* (*t. de mar.*) la manivelle d'un gouvernail.

Kolik *s. f.* das Bauchgrimmen, die Darmgicht; la colique. v. Bleikolik, Mahlerkolik, Windkolik.

Kolk, v. Pfütze, Sumpf.

Kollege, v. Collega.

Koller, *s. m.* la gorgerette; chemisette sans manches; *it.* le collet; (v. Follet) *it.* le vertigo; maladie de cheval. Die Kollerader; la veine d'entre les oreilles d'un cheval.

Kollerig, *adj. et adv.* Ein kolleriges Pferd; un cheval qui a le vertigo.

Kollern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) avoir le vertigo; *it.* glougloter, glouglouter. Das Pferd kollert, hat den Koller; ce cheval a le vertigo. Der wälsche Hahn kollert, le dindon glouglote. Es kollert ihm im Leibe; le ventre lui grouille; *it. fig.* être en rage, en colère. Herab kollern; (rollen) rouler de haut en bas. *It. v. a.* rouler. v. rollen. Das Kollern im Leibe; le borborisme.

Kollet, v. Collet.

Kolon, v. Doppelpunkt.

Kolonie, v. Colonie.

Kolonne, v. Zuglinie.

Kolloquinthe, v. Coloquinthe.

Kolloß, *s. m.* le colosse.

Kolossalisch, kolossisch, *adj. et adv.* colossal, ale.

Kolter, *s. m.* la couverture. v. Decke.

Kolter, *s. n.* le coutre. (v. Pflugmesser) Das Kolterholz; le soupeau.

Kolumne, *s. f.* (*t. d'impr.*) la page. Der Kolumnensteg; le réglet.

Komet, *s. m.* la comète. Ein Komet mit einem Schwanze oder Schweife; une comète à queue. Das Kometenspiel; la comète; espèce de jeu qui se joue avec des cartes et dont une porte particulièrement le nom de comète. Das Kometenspiel spielen; jouer à la comète.

Komisch, *adj. et adv.* comique, comiquement.

Komma, *s. n.* der Beistrich; la virgule.

Kommen, *v. n. irr.* venir; se transporter au lieu où est celui qui parle ou de qui on parle; *it.* arriver. (v. ankommen) Ich komme Ihnen zu sagen, daß ꝛc.; je viens vous dire que, &c. Kommt her, kommt hierher! venez çà! Er wird morgen kommen; il viendra demain. Er wird bald kommen; il va venir. Da kommt er; le voilà qui vient. Gegangen, gefahren, geritten kommen; venir à pied, en carrosse *ou* en voiture, à cheval. Er kam mir entgegen; il vint à ma rencontre, au devant de moi. Sagt ihm, er solle kommen; dites-lui qu'il s'en vienne. Wir kamen mit einander; nous nous en vînmes ensemble. An das Land kommen; aborder. (v. anlanden) Ich traf ihn an, als er von Berlin kam; je le rencontrai qui venoit de Berlin. Der Eilbote ist gekommen, ist angekommen; le courrier est arrivé. Zur rechten Zeit kommen; venir à point. Es kamen Leute, die wir nicht erwarteten; il arriva des gens que nous n'attendions pas. Glücklich an Ort und Stelle kommen; arriver à bon port; parvenir heureusement au lieu où l'on vouloit aller. Ich bin über die Brücke gekommen; j'ai passé le pont. Ich bin diesen Weg noch nie gekommen; je n'ai jamais fait ce chemin. Weiter kommen; passer outre. Ich bin ihm weder Tag noch Nacht von der Seite gekommen; je ne l'ai quitté ni jour, ni nuit. Er ist noch glücklich davon gekommen; il l'a échappé belle. Von dem Wege kommen, sich verirren; se fourvoyer, s'égarer; se détourner

tourner du chemin. (v. herab, heran, heraus, herbey, hinzu, hoch, gleich, nahe kommen, ꝛc.) Einen kommen sehen; voir venir qn. *Fig.* voir quel est son dessein. Nachdem es kommt; c'est selon. Das kommt mir ganz unverhofft; cela m'arrive à l'improviste. Zu seinem Zwecke kommen; arriver à ses fins. Es komme (es entstehe) daraus, was da wolle; quoiqu'il en arrive; en arrive tout ce qui voudra. So müssen Sie mir nicht kommen; ce n'est pas ainsi que vous devez en user avec moi. Sie kamen endlich so weit, daß ꝛc.; ils en vinrent au point de, &c.; ils furent réduits à, &c.

Kommen, venir, *se dit fig. des choses inanimées.* Es kommt ein wenig Wind durch diese Thür; il vient un peu de vent par cette porte. Der Wind kommt durch dieses Fenster; le vent passe par cette fenêtre. Es wird eine Zeit kommen; il viendra un temps. Ein Unglück kommt nie allein; un malheur ne vient jamais tout seul, n'arrive jamais seul. Es kommt ein Gewitter, es steigt ein Gewitter auf; il s'élève une tempete. Es kam mir in den Sinn; es kam mir der Gedanke; il me vint en pensée, il me vint dans l'esprit. Von wem kommt diese Nachricht her? de qui vient cette nouvelle? Daher kommt es, daß so wenig Treue und Glauben in der Welt ist; de là vient qu'il y a si peu de bonne foi dans le monde.

Kommen, zu stehen kommen; kosten; coûter, revenir à tant. Wie hoch kommt Ihnen dieses Haus? combien vous coûte cette maison? Ich werde dieses Gut kaufen, und wenn es mir zehn tausend Thaler käme; j'acheterai cette terre, quand même elle me couteroit dix mille écus.

An einen Ort kommen; arriver, aborder, parvenir à un endroit. (v. ankommen, anlangen) An einen kommen; trouver, rencontrer qn. Wie sind Sie an dieses Menschen gekommen? comment vous êtes-vous rencontré avec cet homme-là? Diese Erbschaft kam durch eine Heirath an dieses Haus; cette terre passa dans cette maison par mariage. Ich kann nicht an ihn kommen; ich kann ihm nicht beykommen; il ne donne pas prise sur soi. Lassen Sie diese Stich an mich kommen; lassen Sie mich diesen Stich machen; laissez-moi venir cette main; laissez-moi faire cette levée. An einander kommen; (gerathen) en venir aux mains, aux prises; *fig.* s'attaquer de paroles. Wenn es an mich kommt; à mon tour. Die Reihe wird auch an euch kommen; vous aurez votre tour. An eines andern Stelle kommen; entrer en la place d'un autre; succeder à qn. dans une charge. Etwas an sich kommen lassen; attendre tranquillement; ne pas se presser pour qch.

Auf die Welt, zur Welt kommen; gebohren werden; venir au monde; naître. Erst kamm auf die Welt gekommen; à peine est-il né. Man fürchtet, ihr Kind werde nicht glücklich zur Welt kommen; on craint que son enfant ne vienne pas bien. Auf einen zu kommen; s'avancer vers qn.; s'approcher de qn. *Fig.* Auf einen kommen, tomber sur qn.; passer, venir, échoir à qn. (v. fallen) Unrecht erworbenes Gut kommt nicht auf den dritten Erben; un troisième héritier ne joint point des biens mal acquis. Es kommt auf jeden so viel; cela fait tant par tête. Auf eine Materie kommen; tomber sur une matière. Ich kann nicht auf seinen Namen kommen; son Nome m'échappe. Wieder auf etwas kommen; revenir à, sur une chose; retomber sur le même sujet. Das kommt auf meine vorige Rede; cela revient à ce que j'ai dit. Wie sind wir auf so reden gekommen? comment êtes-vous tombé sur cette matière? Ich kam auf den Gedanken; il me vint en pensée, j'eus la pensée.

Aus etwas, aus einem Orte kommen; sortir, venir du dedans. (v. heraus kommen) Er kam aus dem Zimmer; il sortit de la chambre. Als ich aus der Kirche kam; en revenant de l'église. *Fig.* Das Brod kommt so eben aus dem Ofen; le pain vient d'être tiré du four. Die Kinder, welche aus dieser Ehe kommen werden; les enfans qui proviendront de ce mariage. Dieses ist aus der Mode gekommen; la mode n'en est plus. Er ist mir aus dem Gesichte gekommen; je l'ai perdu de vue. Das ist mir ganz aus dem Sinne, aus dem Gedächtnisse gekommen; cela m'est entierement échappé de la mémoire. Ich kann nicht aus diesem Manne kommen; je ne comprends pas cet homme-là. Aus den Schulden kommen; se tirer, se débarrasser de ses dettes; s'acquitter envers ses créanciers.

In etwas kommen; entrer; passer du dehors au dedans. (v. herein kommen) Wir sind so eben in die Stadt gekommen; nous venons d'entrer dans la ville. Er kommt öfters in das Haus dieser Frau; il fréquente dans la maison de cette femme; il fréquente chez cette femme. *Fig.* Das ist mir nie in den Sinn gekommen; je n'ai jamais eu cette pensée. In Schwitz kommen; commencer à suer. Er ist in den Rath gekommen; il a été reçu membre du conseil. In Gefahr kommen; tomber en danger. In Abnahme, in Verfall kommen; (gerathen) déperir, déchoir; tomber en décadence.

Mit einem kommen; mitkommen; venir, arriver avec qn. Mit Haufen kommen, venir en foule. Es ist mit ihm aufs äusserste gekommen; il est à l'extremité.

Nach einem kommen; venir, arriver après qn. v. nachkommen.

Ueber etwas kommen; passer, traverser. Er ist über die Brücke gekommen; il vient passer le pont. *Fig.* Wenn er einmal über ein Buch kommt, so vertieft er sich dermaßen darein, daß er nicht wieder davon kommen kann; quand il tombe sur un livre, il s'y enfonce tellement qu'il ne le quitte plus.

plus. *Au reste* v. über.

Um etwas kommen; perdre qch.; être privé, dépouillé de qch. Ich bin um alles gekommen; j'ai tout perdu. v. um.

Unter die Leute kommen; voir le monde; fréquenter compagnie. Ich bin unter diese Leute gekommen, ohne zu wissen, wie; je ne sais pas comment je suis tombé dans la société de ces gens-là. Diese Neuigkeit wird bald unter die Leute kommen; cette nouvelle sera bientôt divulguée. Einem unter die Augen kommen; se présenter, s'offrir aux yeux, à la vue de qn. Komm mir nie wieder unter die Augen! que je ne te revoye jamais!

Von etwas, von einem kommen; venir de qch., de qn. Er kommt von Hamburg; il vient de Hambourg. Ich komme von Hause; je viens de chez moi. Ich komme so eben von der Reise; je ne fais que de revenir d'un voyage. *Fig.* Von Sinnen kommen; perdre le sens. Man kann nicht von dem Mann kommen; on a de la peine à quitter cet homme. Ich kann nicht von dem Fieber kommen; je ne puis me défaire de la fièvre. *v. aussi* her kommen.

Vor einen kommen; comparoître devant qn.; se présenter; (*v.* erscheinen) *it.* être admis, être reçu; avoir audience. Es hält schwer vor ihn zu kommen; il est d'un accès difficile; on l'approche difficilement. Vor einem kommen; venir, arriver avant qn.; devancer qn.

Weit kommen; venir loin; *it. fig.* s'avancer; faire des progrès; avancer beaucoup. Er ist in dieser Wissenschaft weit gekommen; il a fait de grands progrès dans cette science. Er wird nicht weit kommen; er wird es nicht weit bringen; il n'ira pas loin.

Wie kommt es, woher kommt es, daß ꝛc.; d'où vient que, comment arrive-t-il que, &c.

Wieder kommen, wieder zurück kommen; revenir. Wieder auf unser Gespräch zu kommen; pour en revenir à notre discours.

Zu einem kommen; venir voir, venir trouver qn. Ich werde diesen Abend zu Jenen kommen; ich komme diesen Abend zu Ihnen; je viendrai vous voir ce soir. Sie ließ uns sagen, wir möchten zu ihr kommen; elle nous fit dire de la venir trouver. *Fig.* Zu etwas kommen; venir, parvenir, atteindre à qch. (v. gelangen) Dieser König kam jung zur Krone; ce Roi vint jeune à la couronne. Zu einer Erbschaft kommen; venir à une succession. Zur Abrechnung, zur Theilung, zum Vergleiche kommen; venir à compte, à partage, à composition. Zur Sache kommen; venir au fait. Es kam zwischen ihnen zu Vorwürfen, zu Grobheiten; ils en vinrent aux reproches, aux grosses paroles. Es mußte zu einem Proceß kommen; il en fallut venir à un procès. Dazu muß es kommen; il en faut venir là. Ich kann zu nichts kommen, ich mag anfangen, was ich will; quoique je puisse faire, rien ne me réussit, rien ne me prospère. Er ist durch mich zu Brode gekommen; je lui ai mis le pain à la main. Zu sich kommen; revenir à soi, se remettre, se ravoir.

Das Kommen; le venir. Das Gehen und Kommen; l'aller et le venir.

Kommend, *adj.* venant, ante, qui vient. Die kommende Woche; la semaine qui vient; la semaine prochaine. *On dit substantivement*, Die Kommenden; les venans, ceux qui viennent.

Kommlich, v. bequem, anständig.

Komödiant, v. Schauspieler.

Komödie, *s. f.* la comédie. (v. Lustspiel *et* Schauspiel) Das Komödienbillet; v. Einlaßzeichen. Das Komödienbüchlein; livre qu'on vend à l'entrée de la comédie, contenant la pièce qu'on joue. Das Komödienhaus, Schauspielhaus; la salle de la comédie. Der Komödienzettel; l'affiche de comédie.

Kompaß, v. Compaß.

König, *s. m.* le Roi; *it.* (*t. de chim.*) le régule. Der König im Kegelspiele; la dame. Die Bücher der Könige; les livres des Rois; livres de l'ancien testament.

Königinn, *s. f.* la Reine. Die verwittwete Königinn; la Reine-mère, la Reine douairière. Die Königinn im Schachspiel; la dame.

Königisch, v. königlich.

Königlich, *adj. et adv.* royal, ale; de Roi, du Roi; royalement; en Roi; *it.* réal, ale. Von königlichem Geblüte abstammen; être du sang royal. Ein königlicher Prinz; un prince du sang. Ein königlicher Bedienter; un officier du Roi. Der königliche Schmuck; les ornemens royaux. Die königliche Würde; la dignité royale; la royauté. Er hat uns königlich bewirthet; il nous a traités royalement. Ein königliches Leben führen; vivre royalement, vivre en Roi. Die königliche Galeere; la galère réale; la réale. Die königliche Flagge; le pavillon réal. Königlich gesinnet; royaliste. Die Königlichgesinnten, die Anhänger des Königes oder Königthumes; les royalistes. Das königlich gesinnte Europa; * l'Europe royalisée. Die Staatsverfassung nach königlichen Grundsätzen einrichten; * royaliser la constitution.

Königreich, *s. n.* le royaume.

Königs-Adler, *s. m.* l'aigle royal.

Königs-Zimmer, *s. f.* l'embérise royale. (*oiseau*)

Königs-Apfel, v. Ananas.

Königsbad, *s. n.* (*t. d'alchim.*) le bain du Roi seul.

Königsblau, *s. n.* v. Königsfarbe.

Königsblume, v. Königsrose.

Königsfarbe, *s. f.* das Königsblau; la couleur de Roi, bleu de Roi.

Königsfisch, v. Brettfisch.

Königsfischer, *s. m.* le martinet pêcheur.

v. Eisvogel.

Königsgelb, *s. n.* le jaune de Roi ; couleur de Prince.

Königshase, *s. m.* v. Kaninchen.

Königshof, *s. m.* die königliche Burg ; le château royal.

Königsholz, *s. n.* le bois royal.

Königskerze, *s. f.* le bouillon blanc ; le molène. (*plante*)

Königskraut, *s. n.* v. Agrimone *et* Hirschklee.

Königskrone, *s. f.* la couronne royale ; *it.* la fritillaire royale. (*plante*)

Königskümmel, *s. m.* der große Amomi ; l'ammi de Candie.

Königskupfer, *s. n.* le cuivre noir.

Königslilie, v. Kaiserkrone.

Königsmord, *s. m.* le régicide ; crime de tuer un Roi.

Königsmörder, *s. m.* le régicide ; celui qui commet le crime de tuer un Roi.

Königsroß, *s. f.* la pivoine. v. Gichtrose.

Königssalbe, *s. f.* le basilicon ; onguent suppuratif.

Königsschießen, *s. n.* le tirement solennel des chevaliers de l'arquebuse, dans lequel celui qui a tiré le meilleur coup, est nommé roi.

Königssohn, *s. m.* le fils d'un Roi ; le Prince royal.

Königsspiel, *s. n.* le jeu de Roi.

Königsstraße, *s. f.* la rue royale ; *it.* le chemin royal.

Königstag, *s. m.* le jour des Rois ; les Rois ; l'Epiphanie.

Königstaler, v. Dicktaler.

Königstitel, *s. m.* le titre de Roi ; titre royal.

Königstochter, *s. f.* la fille d'un Roi ; la Princesse royale.

Königswasser, *s. n.* (*t. de chim.*) l'eau régale ; liqueur qui sert à dissoudre l'or.

Königswiesel, *s. n.* v. Hermelin.

Königswort, *s. n.* la parole royale.

Königswürde, *s. f.* la dignité royale.

Königthum, *s. n.* die königliche Regierungsform ; * le royalisme.

Können, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) pouvoir ; être capable ; avoir la faculté, être en état de faire qch. ; *it.* être possible ; *it.* savoir ; avoir le pouvoir, l'adresse, la force, l'habilité, le moyen de, etc. Man kann nicht alles, was man will ; on ne peut pas tout ce qu'on veut. So gut ich kann ; du mieux que je puis. Ich habe nicht gekonnt ; je n'ai pas pu. Nicht umhin können ; ne pouvoir s'empêcher. Es kann seyn, (es ist möglich) daß Ihr Vorhaben gelinget ; il se peut que votre projet réussisse. Dieser Kranke könnte wohl sterben ; ce malade pourroit bien mourir. Ich kann das nicht glauben ; je ne saurois croire cela. Ich kann nichts dafür ; ce n'est pas ma faute ; je n'en suis pas la cause ; *it.* je n'y saurois que faire. Ich kann nichts dabey thun ; je ne puis rien à cela. Er kann auf die vorgelegten Fragen nicht antworten ; il ne sait pas répondre aux questions qu'on lui fait. Er kann (vermag) viel bey Hofe ; il a un grand crédit à la cour. *On dit*, Er kann (er mag) kommen ; qu'il vienne. Er kann gehen ; qu'il s'en aille.

Können, savoir ; avoir de la connoissance de qch. ; *it.* savoir ; avoir dans la mémoire. (v. wissen) Er kann verschiedene Sprachen ; il sait plusieurs langues. Er konnte seine Rede auswendig ; il savoit sa harangue par coeur.

Können, *s. n.* le pouvoir, la faculté, le moyen. Sein Willen habe ich wohl, aber das Können fehlt mir ; je ne manque pas de bonne volonté, mais le pouvoir n'y est pas.

Kopal, *s. m.* le copal, resine copal. Der Kopalfirniß ; le vernis de copal.

Kopeke, *s. f.* le Copec ; monnoie de cuivre en Russie dont cent font un Rouble.

Korer, *s. m.* le grain ; grain d'orge. *Il se dit ue cerumines et jf's.* v. Körern.

Körern, *v. a.* donner le grain à qq. étoffe. Dieser Zeug ist weniger, ist stärker gekörert, hat einen feinern, einen gröbern Körer als der andere ; cette étoffe a le grain plus menu, plus gros que l'autre. Getörterter Barchent ; futaine à grains d'orge. Das Körern ; l'act. de donner le grain à qq. étoffe.

Kopf, *s. m.* la tete ; la partie de l'homme et de l'animal qui tient au reste du corps par le cou ; *it.* le cap ; (*poëtiq.*) le chef. (v. Haupt) Ein Köpfchen, Köpfgen ; une petite tete. Der Vordertheil, der Hintertheil des Kopfes ; le devant, la derrière de la tete. (v. Vorkopf, Vorbaupt, Hinterhaupt) Der Kopf eines Pferdes, eines Vogels, eines Fisches ; la tête d'un cheval, d'un oiseau, d'un poisson. Er hat sich ein Loch in den Kopf gefallen oder gestossen ; il s'est fait un trou à la tête. Sich den Kopf an die Wand stoßen, mit dem Kopfe gegen die Wand rennen ; se cogner de la tete contre la muraille. Er liegt gern hoch, er liegt gern niedrig mit dem Kopfe ; il aime le chevet bien haut, bien bas. Vom Kopfe bis zu den Füßen ; depuis la tête jusqu'aux pieds ; depuis les pieds jusqu'à la tête ; de pied en cap. Der Kopf (das Haupt) Johannis des Täufers ; le chef de St. Jean Baptiste. Der Kopf eines wilden Schweines, eines Salmes oder Lachses, eines Hechtes ; la hure de sanglier, la hure d'un saumon, d'un brochet.

On dit fig. Mit Kopf (mit Verstand, Ueberlegung) handeln ; agir de tete. Mit dem Kopfe arbeiten ; travailler d'esprit. Er will in allem seinem eigenen Kopfe folgen ; il ne veut rien faire qu'à sa tête ; il ne veut prendre conseil que de sa tête. Er hat Kopf (Verstand und Einsicht) il a de la tete. Ein guter, ein vortrefflicher Kopf ; une bonne tete ; une excellente tete. Er hat seinen eigenen Kopf ; er ist eigensinnig ; il a de la tete ; il est opiniâtre, capricieux. So viel Köpfe, so viel Sinne ; autant de têtes, autant d'opinions. Den Kopf verlieren ; aus

der Fassung kommen; perdre la tête. Der Wein ist ihm in den Kopf gestiegen; il est chaud de vin. Der Kohlendampf nimmt den Kopf ein; le charbon entête. Dieser Wein steigt in den Kopf; ce vin donne dans la tête. Ihr macht mir mit eurem Geschwätze den Kopf toll; vous me rompez la tête avec votre caquet. Ich weiß nicht, wo mir der Kopf steht; je ne sais où donner de la tête. Das will mir nicht in den Kopf; c'est ce que je ne puis comprendre *ou* croire; c'est à quoi je ne puis me résoudre. Einen vor den Kopf stoßen; désobliger qn. Einen bey dem Kopfe nehmen; se saisir de qn.; arrêter qn.; le mettre en prison. Sich etwas in den Kopf setzen, se mettre qch. en tête, dans la tête; s'entêter de qch. Einem etwas aus dem Kopfe bringen; désentêter, désinfatuer qn. de qch. Man kann ihm diese Meynung nicht aus dem Kopfe bringen; on ne sauroit le détacher de cette opinion. Man kann ihm diese Sache nicht in den Kopf bringen, nicht begreiflich machen; *on* ne peut lui faire entrer cette chose dans la tête. Er bleibt auf seinem Kopfe; il est ahourté à son opinion. Der Kopf stehet darauf; il y va de la tête. Ueber Hals und Kopf; précipitamment; au plus vite; à grande hâte.

Der Kopf, la tête *se dit aussi* de la représentation, de l'imitation d'une tête humaine par un peintre, par un sculpteur, etc. Das ist ein Kopf von Titian; c'est une tête du Titien. Ein schöner alter Kopf; une belle tête antique.

Der Kopf, la tête; l'extrémité d'en haut de différentes choses. Der Kopf eines Nagels, einer Stecknadel; la tête d'un clou, d'une épingle. Der Kopf, der obere runde Theil eines Zirkels; la tête d'un compas. (v. Brückenkopf, Hutkopf, Kohlkopf, Mohnkopf, Pfeifenkopf, Schröpfkopf, *&c.*) Der Kopf einer Kanone; le bourrelet; la partie du métal arrondie qui règne autour de la bouche d'un canon.

Kopf-Ader, v. Haupt-Ader.

Kopf-Arbeit, *s. f.* le travail de la tête; étude; application d'esprit.

Kopfbad, *s. n.* le lavement de tête.

Kopfband, *s. n.* le ruban *ou* morceau d'étoffe en forme de rubau qu'on met autour d'un bonnet de nuit ou autour d'une coiffe; *it.* v. Stirnband.

Kopfbinde, v. Hauptbinde.

Kopfbrechen, *s. n.* le casse-tête; ce qui demande une grande application, une grande contention d'esprit. Diese Arbeit braucht nicht viel Kopfbrechens; ce travail ne demande pas de grands efforts; c'est un ouvrage facile.

Kopfbrechend, *adj. et adv.* qui demande une grande contention d'esprit. Eine kopfbrechende Arbeit; un casse-tête.

Kopfbret, *s. n.* le dossier de lit.

Kopfbürste, *s. f.* la brosse, brossette à nettoyer la tête.

Köpfen, *v. a.* décapiter, décoller; couper, trancher la tête. (*v.* enthaupten) *it.* étêter, écimer. Die Weiden köpfen oder kappen; étêter les saules. Das Köpfen, die Enthauptung; la décapitation, décollation; *it.* l'act. d'étêter, d'écimer les arbres, etc.

Kopffach, *s. n.* (*t. de chapel.*) la capade de la tête du chapeau.

Kopffries, *s. n.* (*t. d'artill.*) le bourrelet. v. Kopf.

Kopfgeld, *s. n* la capitation; taxe par tête.

Kopfgeschmeide, *s. n.* v. Hauptschmuck.

Kopfgeschwulst, *s. f* l'enflure de tête.

Kopfgestell, v. Hauptgestell.

Kopfhaar, v. Haupthaar.

Kopfhängen, *s. n.* le penchement de tête; *it. fig.* l'attitude d'un faux dévot qui porte le cou penché d'un côté.

Kopfhänger, *s. m.* le torticolis, le faux dévot, l'hypocrite, le bigot. Trauen Sie diesem Kopfhänger nicht; ne vous fiez pas à ce torticolis. Die Kopfhängerei; l'hypocrisie, la fausse dévotion, la bigoterie.

Kopfholz, *s. n.* (*t. de charb.*) le menu bois qui forme le haut de la pile.

Köpfig, *adj. et adv.* qui a une tête. v. zweiköpfig, dreiköpfig, vielköpfig, starrköpfisch, *&c.*

Kopfjoch, *s. n.* le joug de devant.

Kopfkeilbein, *s. n.* (der Hirnschale) le basilaire; l'os basilaire.

Kopfkohl, *s. m.* le chou pommé, chou cabus.

Kopfkrankheit, v. Hauptkrankheit.

Kopfküssen, *s. n.* le chevet, l'oreiller. Der Kopfküssen-Ueberzug, die Kopfküssenziehe; la taie d'oreiller.

Kopflaus, *s. f.* le pou de tête.

Kopflos, *adj. et adv.* ohne Kopf, keinen Kopf habend; acéphale, sans tête. Eine kopflose Bildsäule; une statue acéphale. (*p. us.*)

Köpfmaschine, *s. f.* * la guillotine. Einen vermittelst der Köpfmaschine hinrichten, enthaupten; * guillotiner qn.

Kopfnadel, *s. f.* l'aiguille de tête.

Kopfnicken, *s. n.* l'inclination de tête.

Kopfnuß, *s. f.* le chinfreneau; coup qu'on reçoit à la tête. (*bas*)

Kopfpflaster, v. Hauptpflaster.

Kopfpfühl, *s. m.* le traversin. v. Pfühl.

Kopfputz, *s. m.* l'ornement de tête; *it.* la coiffure.

Kopfräude, *s. f.* v. Ausschlag, Grind.

Kopfreisser, *s. m.* le casse-tête; vin qui enivre et donne des maux de tête. (*famil.*)

Kopfriemen, *s. m.* la tétière. v. Hauptgestell.

Kopfring, *s. m.* (*t. d'artill.*) le bourrelet. v. Kopffries, Kopf et Tragering.

Kopfsalat, *s. m.* la laitue pommée.

Kopfsalbe, *s. f.* l'onguent céphalique.

Kopfscheu, *adj. et adv.* ein kopfscheues Pferd; un cheval ombrageux, difficile à saisir par la tête.

Kopfschleier, *s. m.* le voile de tête.

Kopfschmerzen, *s. pl.* le mal de tête. v. Kopfweh.

Kopfschmuck, v. Kopfputz.

Kopfschnuppen, *s. m.* le rhume de cerveau.

Kopfschraube, *s. f.* la vis à tête.

Kopfschütteln, *s. n.* le secoûment, le branlement de tête. v. Schütteln.

Kopfsenkung, *s. f.* (*t. de peint.*) l'air penché.

Kopfstellung, *s. f.* (*t. de peint.*) l'air de tête.

Kopfsteuer, *s. f.* v. Kopfgeld.

Kopfstück, *s. n.* pièce de monnoie d'Allemagne de vingt Kreuzer.

Kopftüchlein, *s. n.* le mouchoir de tête; sorte de mouchoir de toile ou de soie qu'on met autour de la tête, ou dont les femmes se coiffent. Das Kopftüchlein für Kinder; das Kinderhäubchen; la tétière.

Kopfwald, *s. m.* (*t. forest.*) un bois, une forêt où les rbres sont propres et destinés à être écimés.

Kopfwasersucht, *s. f.* l'hydrocéphale; l'hydropisie de la tête.

Kopfweh, *s. n.* le mal de tête; la douleur de tête.

Kopfweide, *s. f.* le saule blanc vulgaire.

Kopfwunde, *s. f.* la blessure *ou* plaie à la tête.

Kopfwurm, *s. m.* le ver encéphale.

Kopfwuth, v. Hirnwuth.

Kopfzange, *s. f.* v. Kopfbieher.

Kopfzeug, *s. n.* la coiffure.

Kopfzieher, *s. m.* le tire-tête; instrument qui sert à tirer la tête d'un enfant mort dans l'accouchement, et resté engagé dans le passage.

Koppe, *s. f.* la cime, le sommet. v. Gipfel.

Koppel, *s. f.* la couple; lien dont on attache deux chiens de chasse ensemble. Die Koppel für die Windhunde; la laisse. Die Koppel, womit die Jagd- und Niederhunde je vier und vier, je sechs und sechs zusammengekoppelt werden; la harde. Die Hunde haben ihre Koppel, ihren Koppelriemen zerrissen; les chiens ont rompu leur couple, leur harde. Diese Hunde gehen gut an der Koppel; ces chiens vont bien en couple. Windhunde an der Koppel führen; mener des lévriers en laisse. *On dit aussi*, Eine Koppel Hunde; une harde de chiens; des chiens attachés quatre à quatre ou six à six.; *it.* une meute de chiens, nombre de chiens courans dressés pour la chasse. Eine Koppel Windhunde; une laisse de lévriers. Eine Koppel Pferde; plusieurs chevaux attachés ensemble. *On appelle dans qqs. provinces*, Die Koppel, un lieu de la chasse commune; *it.* une clôture, un parc pour y faire paître les chevaux.

Koppelfischerei, *s. f.* la pêche appartenante à un certain nombre de particuliers.

Koppelgenoß, *s. m.* qui a droit de communes.

Koppelgerechtigkeit, *s. f.* le droit de communes; le droit de pâturage commun.

Koppelhut, Koppeltrift, Koppelweide, *s. f.* les communes *ou* communaux.

Koppeljagd, *s. f.* la chasse commune; *it.* le droit de chasse commune.

Koppelkette, *s. f.* le reculement. v. Hemmkette.

Koppeln, *v. a.* coupler; *it.* (*t. de ch.*) harder. Die Hunde koppeln, zusammen koppeln; coupler les chiens. Man koppelt die jungen Hunde mit den alten zusammen, um sie abzurichten; on harde les nouveaux chiens avec les vieux pour les dresser. Pferde koppeln; attacher des chevaux ensemble pour les faire aller l'un après l'autre.

Koppelriemen, *s. m.* la couple, la harde. v. Koppel.

Koppelseil, *s. n.* (*t. de ch.*) la laisse.

Koppen, *v. a.* étêter, écimer. v. köpfen.

Koppen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) tiquer; avoir le tic. (*se dit des chevaux*) Das Pferd koppet, setzt aufs; le cheval tique, a le tic.

Koppenkette, v. Hemmkette.

Koppriemen, *s. m.* le bridon étroit.

Koralle, *s. f.* le corail. Schöne Korallen; de beaux coraux.

Korallen-Achat, *s. m.* der Korallenstein; la pierre de corail.

Korallen-artig, *adj. et adv.* coralloïde; qui ressemble à du corail; *it.* corallin, ine; qui est de la nature du corail. Die korallenartigen Pflanzen oder Gewächse; les coralloïdes.

Korallenbaum, *s. m.* le corail en arbre; *t.* le corallodendron; le bois immortel.

Korallenblume, *s. f.* la fleur de corail.

Korallendrechsler, *s. m.* le tourneur en corail.

Korallen-Erz, *s. n.* la mine de mercure impur.

Korallenfarbig, korallenroth, *adj. et adv.* corallin, ine; qui a la couleur du corail; rouge comme corail.

Korallenfischer, *s. m.* le coraillenr; pêcheur de corail. Die Korallenfischerei; la pêche du corail.

Korallengarn, Korallennetz, *s. n.* le sarais; filet propre à la pêche du corail.

Korallengeier, *s. m.* l'oiseau pourpré.

Korallenholz, *s. n.* le bois de corail; sorte de bois de couleur rouge.

Korallenhyazinthe, *s. f.* l'hiacinthe monstrueuse.

Korallenkirsche, *s. f.* l'amome des apothicaires.

Korallenmoos, *s. n.* la coralline; plante qui croît sur les rochers baignés par la mer.

Korallenmuschel, *s. f.* le corail double *ou* bivalve.

Korallenpflanze, *s. f.* v. korallenartig.

Korallenstamm, *s. m.* la coralloïde; semence du corail quand il commence à végéter.

Korallenschlange, *s. f.* le corallin; serpent de Siam.

Korallenschnur, *s. f.* le cordon de coraux.

Korallenschwamm, *s. m.* la fongite.

Korallenwurz, *s. f.* l'ophris; la double-feuille coralloïde.

Korallenzinke, *s. f.* la branche de corail.

Koran, *s. m.* le coran. v. Alkoran.

Koranzen, v. petrichen, prugeln.

Korb, *s. m.* le panier, la corbeille. Ein Körbchen, Körblein; un petit panier, une petite corbeille; un corbillon; (v. Blumenkorb, Brodkorb, Henkelkorb, *&c.*) *it.* la manne; le mannequin. (v. Fischkorb, Kinderkorb, Tragkorb, Wäschkorb, *&c.*) Ein Korb, worin man Gefügel verschickt; une bourriche. Ein dichter, dicht geflochtener Korb; un panier plein. Ein weitläuftig geflochtener, ein durchsichtiger Korb; un panier à jour, à claire voie. Der Korb hinten auf einer Landkutsche; die Schöpkelle; le panier d'un coche. Der Korb auf einem Leiterwagen oder Karren; la banne. Ein Korb oder Körbchen mit einem Deckel; ein Deckelkorb; une corbeille couverte. Ein offener Korb; ein Körbchen ohne Deckel; une corbeille découverte. Ein Korb (voll) Trauben; ein Korb Aepfel; ein Korb Seefische; un panier de raisins, un panier de pommes, un panier de marée. Das Tischgeschirr in den Korb, in den Tischkorb legen; mettre la vaisselle dans la manne. Ein Korb, Körbchen voll; une corbeillée; une corbeille pleine de qch. Ein Korb, worin Obst, Tabak und andere dergleichen Waaren aus Indien kommen; un canasse, un canastre. Der Korb an dem Gefäße eines Pallaſches; la coquille. (*v. aussi* Bienenkorb, Fensterkorb, Hühnerkorb, Maulkorb, Seihkorb, *&c.*) *On dit fig.* Einen Korb bekommen; avoir un refus; *it.* être refusé d'une fille qu'on a recherché en mariage. Einem den Korb, einen Korb geben; refuser qch. à qn.; *it.* refuser une proposition de mariage. *v. aussi* Hahn.

Körbel, v. Kerbel.

Korbfeigen, *s. pl.* les figues de cabas. v. Feigenkorb.

Korbhammer, *s. m.* le clôtoir; outil de vannier.

Korbmacher, Korbflechter, *s. m.* le vannier. Die Korbmacher-Arbeit, Korbmacherwaare, das Korbmacherhandwerk; la vannerie.

Korbrosinen, *s. pl.* les raisins de cabas.

Korbtabak, v. Canaſter.

Korbwagen, *s. m.* le chariot à banne.

Korbweide, v. Bandweide.

Korduan, v. Corduan.

Koriander, *s. m.* la coriandre; la graine de coriandre.

Korinth, Corinthe; ancienne ville de la Grèce. Der Korinther; le Corinthien. Die Briefe Pauli an die Korinther; les épitres de St. Paul aux Corinthiens.

Korinthe, *s. f.* die kleine runde Rosine; le raisin de Corinthe.

Korinthisch, *adj. et adv.* corinthien, ienne. Die korinthische Säulen-Ordnung; l'ordre corinthien.

Kork, *s. m.* le liége; l'écorce d'un arbre qui s'appelle der Korkbaum, le liége, et qui est une espèce de chêne vert. (v. Pantoffelholz, Pantoffelholzbaum) Der Korkhövel; le bouchon de liége. Die Korkfäure; (*t. de chim.*) l'acide de liége. Der Korkzieher; le tire-bouchon.

Korn, *s. n.* das Körnchen, Körnlein; le grain, petite parcelle de qch. Ein Korn, ein Körnchen Sand, Salz, Schießpulver, *&c.*; un grain de sable, de sel, de poudre à canon. *Fig.* Es ist kein Körnchen Verstand in allem, was er sagt; il n'y a pas un grain de bon sens dans tout ce qu'il dit.

Das Korn, le grain; le fruit et la semence du froment, du seigle, de l'orge, *&c.*; (v. Gerstenkorn, Haberkorn, Weizenkorn, *&c.*) *it.* le fruit de certaines plantes et de certains arbrisseaux; (v. Pfefferkorn, Senfkorn, *&c.*) *it.* la graine; semence de certaines plantes qui se forme en petits grains. (v. Samenkorn) Diese Frucht, dieses Getreide ist nicht gut gedroschen, es sind noch viel Körner in dem Strohe; ce blé est mal battu, il y a encore du grain dans la paille. Eine Aehre die ganz Körner voll steckt; un épi bien grenu. Die Körnermilch, v. Sammmilch.

Das Korn, le blé; plante qui produit le grain dont on fait le pain; (v. Frucht *et* Getreide) *it.* le seigle; (v. Rocken) *it.* le blé; les grains du blé, du seigle. Das Korn steht in Aehren; le blé est en épi. Ein Sack Korn; un sac de blé. Korn kaufen; acheter du blé, du grain, des grains. Türkisch Korn, Wälschkorn; du blé de Turquie.

Das Korn, la mire, le bouton; l'endroit du fusil qui sert à mirer; la visière. *Fig.* Etwas auf dem Korne haben; coucher qch. en joue. Er will dieses Mädchen heirathen, er hat sie schon lange auf dem Korne; il recherche cette fille en mariage, il y a long-temps qu'il la couche en joue.

Das Korn, (*t. de monn.*) la loi, le titre que l'or et l'argent doivent avoir. Eine Münze von gutem Schrot und Korne; une monnoie de bon aloi. *Fig.* Ein Mann von altem Schrot und Korne, von gutem Schlage; un homme marqué au bon coin. *On appelle aussi* Korn, le bouton dans les essais, la petite portion d'or ou d'argent qui reste après l'operation de la coupelle; le témoin.

Korn-Acker, *s. m.* champ semé de seigle; une terre à seigle, à blé.

Korn-Aehre, *s. f* l'épi de blé; *it.* (*t. de chir.*) die Kornährenbinde; l'épi; espèce de bandage; le spica.

Korn-Aernte, *s. f.* la récolte, la moisson des blés.

Korn-Ausfuhre, *s. f.* le transport de grains.

Kornbau, *s. m.* la culture des blés; l'agriculture.

Korn-

Kornbauer, *s. m.* un paysan qui s'applique particulièrement à la culture des blés, des grains.

Kornblume, *s. f.* le bluet, l'aubifoin, le barbeau. Kornblumen-Essig; vinaigre de bluet.

Kornboden, *s. m.* le grenier; *it.* le terroir bon pour les blés.

Kornbrand, *s. m.* la nielle. v. Brand.

Kornbranntwein, *s. m.* le brandevin; l'eau de vie faite de grains. v. Fruchtbranntwein.

Kornbrod, *s. n.* le pain de seigle.

Kornbüchse, Kornbüchse, *s. f.* la boite à grener, à réduire en petits grains, v. körnen.

Kornelbaum, *s. m.* le cornouiller. (*arbre*)

Kornelle, Kornelkirsche, *s. f.* la cornouille.

Körnen, *v. a.* granuler, grenailler, grener; réduire en petits grains; *it.* grenеler; (v. körnig) *it.* appâter; amorcer avec des grains; *it.* (*t. de serrur.*) amorcer. (v. verzeichnen) Das Blei körnen; granuler, grenailler le plomb; le réduire en petits grains, en grenaille. Gekörntes Silber; de l'argent en grenaille. Schießpulver körnen; grener de la poudre à canon. Das Wachs körnen; grener la cire. Salz körnen; grener du sel. Das Leder körnen, körnig machen; grencler le cuir; faire paroître des grains sur le cuir, comme sur le chagrin. Die Vögel körnen; appâter, amorcer les oiseaux en leur jetant des grains. Das Körnen des geschmolzenen Metalles; la granulation. Das Körnen des Schießpulvers; le grenage. Das Körnen des Wachses; le grelouage. Das Körnen der Vögel; l'act. d'appâter les oiseaux. Die Körnung; l'act. de, &c.; *it.* (*t. de ch.*) l'appât.

Körnen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) grener; rendre beaucoup de grains. Das Getreide hat dieses Jahr gut gekörnet; bat gute und viel Körner angesetzt; les blés ont bien grené cette année. Sich körnen; körnig werden; se grener. Das Salz fängt an sich zu körnen; le sel commence à se greuer.

Kornet, v. Cornett.

Kornfege, Kornrolle, *s. f.* das Kornsieb; le crible; instrument dont on se sert pour cribler le grain, et en séparer les ordures.

Kornfeld, *s. n.* v. Korn-Acker.

Kornfuhre, *s. f.* le chariage du blé; *it.* un chariot chargé de blé.

Kornqülte, *s. f.* le cens en blé.

Kornhandel, *s. m.* le trafic de blé; le commerce des grains.

Kornhändler, *s. m.* marchand de blé. Die Kornhändlerinn; la marchande de blé.

Kornhaufe, *s. m.* le monceau *ou* tas de blé.

Kornhaus, *s. n.* le magasin aux blés.

Kornjahr, *s. n.* un an fertile en grains.

Körnicht, *adj. et adv.* qui ressemble à de petits grains.

Körnig, *adj. et adv.* grenu, ue; qui a des grains, qui est en grains. Eine körnige, viel Körner enthaltende Aehre; un épi grenu. Körniges Oel, körnichter Honig, de l'huile grenue, du miel grenu. Körnige, viellörmige Drüsen; (*t. d'anat.*) des glandes conglomerées. *Fig.* Ein körniger Ausdruck; une expression énergique, nerveuse; un terme expressif.

Kornjude, *s. m.* l'accapareur. v. Kornwucherer.

Kornkäfer, *s. m.* le scarabée des blés.

Kornkammer, *s. f.* v. Kornboden, Kornmagazin.

Kornkasten, *s. m.* le coffre où l'on serre les grains.

Kornkluft, v. Kornzange.

Kornland, *s. n.* le pays qui produit beaucoup de grains; pays fertile en blé; *it.* la terre fromenteuse, propre à la culture du blé; *it.* v. Korn-Acker, Kornfeld.

Kornmagazin, *s. n.* le magasin aux blés.

Kornmangel, *s. m.* la disette de grains.

Kornmarkt, *s. m.* le marché aux grains.

Kornmaschine, *s. f.* le greloir, la greloire; vaisseau percé de plusieurs petits trous pour grener la cire.

Kornmaß, *s. n.* la mesure pour les grains; *it.* (*t. de fond, de lettres*) le calibre.

Kornmesser, *s. m.* le mesureur de grains.

Kornmilbe, *s. f.* v. Kornwurm.

Kornmühle, *s. f.* le moulin à blé.

Kornmutter, *s. f.* v. Mutterkorn.

Kornpreis, *s. m.* le prix du blé

Kornpulver, *s. n.* la poudre en grain.

Kornraden, *s. m.* le gerzeau; mauvaise herbe qui croît dans les blés; *it.* v. Raden, Treipe et Klapperrose.

Kornreich, *adj. et adv.* fromenteux, euse; fertile en blé; qui produit beaucoup de grains.

Kornrolle, v. Kornfege.

Kornrose, v. Klapperrose.

Kornsack, *s. m.* le sac à blé.

Kornschätzer, *s. m.* l'estimateur des grains.

Kornschaufel, *s. f.* la pelle à remuer les grains.

Kornschaufler, *s. m.* le remueur.

Kornscheuer, Kornscheune, *s. f.* la grange aux blés.

Kornschiff, *s. n.* le bateau de blé; bateau pour le transport du blé *ou* des grains.

Kornschreiber, *s. m.* le contrôleur des grains.

Kornschwinge, *s. f.* le van à vanner. Der Kornschwinger; le vanneur.

Kornsieb, *s. n.* le crible; (v. Kornfege) *it.* le grenoir; crible dans lequel on passe *ou* grène la poudre.

Kornspeicher, v. Kornboden.

Kornsperre, v. Fruchtsperre.

Kornstück, *s. n.* une pièce de blé.

Kornture, *s. f.* le prix reglé du blé, des grains.

Körnung, v. körnen, *v. a.*

Kornwage, *s. f.* la balance aux blés; *it.* la balance d'essai.

Kornwanne, v. Kornschwinge.

Kornwicke, *s. f.* la vesse sauvage.

Kornwolf, *s. m.* v. Erdartille, Mettwurm.

Kornwucher, *s. m.* l'accaparement; usure en grains; pratique intéressée pour faire monter le prix du blé. Der Kornwucherer: l'accapareur.

Kornwurm, *s. m.* la calandre, le charançon; petit insecte qui ronge le blé.

Kornzange, *s. f.* la tenette; instrument de chirurgie; *it.* (*t. de forg.*) la bercelle.

Kornzapfen, *s. m.* v. Brandkorn, Mutterkorn.

Kornzehente, *s. m.* la dime des blés.

Kornzins, *s. m.* la redevance en blé.

Körper, *s. m.* le corps. Das Körperchen, Körperlein: le corpuscule. Ein fester Körper; un corps solide; un solide. Ein flüssiger Körper; un corps fluide. Jeder Körper ist aus einer Menge kleiner Körperchen zusammengesetzt; chaque corps est composé d'un grand nombre de corpuscules. Der menschliche Körper; le corps humain. Ein wohl gebildeter Körper; un corps bien formé.

Der Körper, le corps. *se dit aussi en parlant de* la solidité et de l'épaisseur de certaines choses; *it.* de la consistence des choses liquides qu'on fait cuire et épaissir par le feu; *it. fig.* la société, l'union de plusieurs personnes qui vivent sous les mêmes lois. Diese Farbe hat zu viel Körpers; cette couleur a trop de corps. Dieser Syrop hat nicht genug gekocht, er hat zu wenig Körpers; ce sirop n'est pas assez cuit, il n'a pas assez de corps. *On dit aussi*, Dieser Wein hat zu wenig Körpers; ce vin n'a guère de corps, n'a guère de force. Ein politischer Körper; un corps politique. Der Staatskörper; le corps de l'état.

Körperbau, *s. m.* la conformation du corps.

Körperlich, *adj. et adv.* corporel, elle; corporellement; matériel, elle; materiellement; *it.* (*t. de géom.*) solide. Körperliche Gebrechen; vices corporels. Eine körperliche Strafe; une punition corporelle. Körperlich, am Körper bestraft werden; être puni corporellement. Die körperlichen Substanzen; les substances materielles. Ein körperlicher Winkel; un angle solide. *On dit*, Einen körperlichen Eid schwören; faire un serment solennel. Die Körperlichkeit; la corporéité, matérialité.

Körpermessung, *s. f.* la stéréométrie; science qui traite de la mesure des solides.

Körperwelt, *s. f.* le monde matériel.

Körperzahl, *s. f.* (*t. de géom.*) le nombre solide.

Kosacke, *s. m.* le Cosaque.

Kosen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) causer, jaser; (v. plaudern) *it.* caresser. v. liebkosen.

Kosmogonie, *s. f.* die Lehre von der Entstehung und Bildung der Körperwelt; la cosmogonie; système de la formation de l'univers.

Kosmographie, v. Weltbeschreibung.

Kosmologie, *s. f.* die Lehre von der Welt und ihren allgemeinen Gesetzen; la cosmologie; science des lois générales par lesquelles le monde physique est gouverné.

Kosmologisch, *adj. et adv.* cosmologique; qui appartient à la cosmologie.

Kossat, *s. m.* (*t. de coutume*) un manoeuvre qui ne possède que 9 qgs. arpens de terre.

Kost, *s. f.* la nourriture, l'aliment; (v. Nahrung) *it.* la pension. Eine gute, schlimme Kost; une nourriture bonne, saine. Einem die Kost geben; donner la nourriture, la table à qn.; nourrir qn. Sich mit schlechter Kost behelfen; se contenter des alimens les plus ordinaires. In die Kost thun, in die Kost begeben; être en pension; se mettre en pension. Die halbe Kost, die bloße Kost ohne Wohnung, la demi-pension.

Kostbar, *adj. et adv.* couteux, euse; cher; de grand prix; dispendieux, *it.* precieux, euse; *it.* magnifique, magnifiquement; superbe, splendide, splendidement. (v. prächtig) Das Reisen ist kostbar, erfordert viel Geld, les voyages sont couteux. Eine kostbare (kostbarste) Unternehmung; une entreprise dispendieuse. Ein kostbarer Ring; une bague précieuse. Das Gold ist das kostbarste unter allen Metallen; l'or est le plus precieux de tous les métaux. Er führt eine kostbare Tafel, il tient une table splendide. *Fig.* Die Zeit ist kostbar; die Augenblicke sind kostbar; le temps est precieux, les momens sont précieux. Ich bewahre dieses Pfand seiner Freundschaft als ein kostbares Pfand seiner Freundschaft; je garde ce present comme un gage precieux de son amitie. *On dit aussi substantivement:* Das Kostbare, das Gekünstelte, Gesuchte, besonders in der Sprache und Schreibart; le precieux.

Kostbarkeit, *s. f.* la qualité d'une chose precieuse; *it.* une chose precieuse, une chose de prix.

Kôte, v. Kost et Schmaus.

Kosten, *v. a.* goûter; éprouver, essayer de la bouche. (v. versuchen) Kosten Sie diesen Wein; goûtez à ce vin, de ce vin. Ich habe diese Brühe gekostet, sie ist zu stark gesalzen; j'ai goûté de cette sauce, elle est trop salée. Das Kosten; l'act. de goûter; l'essai.

Kosten, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) coûter; revenir à tant. Dieses Pferd kostet hundert Thaler; ce cheval coûte cent écus. Das kostet viel Geld, cela coûte bien de l'argent. Dieser Bau kostet mir (mich) tausend Thaler; ce batiment me revient à mille écus. Es mag kosten, was es will; ce coûte, was es wolle, quoiqu'il en coûte; à quelque prix que ce soit. Reisen kostet Geld; les voyages coûtent. Der kostende Preis; le prix coutant. Er läßt es sich etwas kosten; il se met en dépense. *Fig.* Er hat eine Thorheit begangen, die ihm sein Vermögen kostet; il a fait une folie qui lui coûte son bien.

bien. Und wenn es mir (mi h) mein Leben kosten sollte, quand même il m'en coûteroit la vie.

Kosten, *s. pl.* les dépens, les frais qu'on fait à qch.; le cout. Er hat viel Geld auf die Betreibung dieser Sache verwendet, aber er wird Mühe haben, seine Kosten wieder heraus zu bringen; il a employé beaucoup d'argent à la poursuite de cette affaire, mais il aura peine à retirer ses dépens. Auf anderer Leute Kosten leben; vivre aux dépens d'autrui. Die Kosten einer Reise, eines Projectes; les frais d'un voyage, d'un procès. Sich Kosten machen; se mettre en dépense. *Prov.* Die Kosten verderben den Appetit; mais verliert die Lust dazu, weil es zu theuer ist; le coût fait perdre le goût.

Kostenfrei. *adj. et adv.* franc; exempt de tous frais et dépens. Ich bin noch nicht kostenfrei; je n'ai pas encore tiré mes dépens.

Kostfrau, *s. f.* une femme qui tient pension, *ou* qui traite, qui donne à manger pour de l'argent.

Kostfrei. *adj. et adv.* défrayé, ée; qui a la table franche; *it.* v. gastfrei. Einen kostfrei halten; défrayer qn.

Kostgänger, *s. m.* le pensionnaire. Die Kostgängerinn; la pensionnaire. Kostgänger halten; tenir pension.

Kostgeld, *s. n.* la pension; pension alimentaire. Er bezahlt monatlich zwanzig Thaler Kostgeld; sa pension est de vingt écus par mois. Seine Bedienten bekommen Kostgeld; ses domestiques ont leur plat en argent.

Kosthalter, *s. m.* le traiteur. v. Speisewirth.

Kosthaus, *s. n.* la pension; lieu où l'on est nourri pour un certain prix; *it.* l'auberge; maison où l'on donne à manger à tant par repas.

Kostherr *s. m.* le maître de pension; celui qui nourrit qn. pour un certain prix; *it.* le traiteur. (v. Speisewirth) Die Kostfrau; la maîtresse de pension; *it.* v. Speisewirthinn.

Kostjungfer, *s. f.* la pensionnaire; fille qui est en pension.

Köstlich, *adj. et adv.* précieux, euse; (v. kostbar) *it.* excellent, admirable, exquis, délicat, friand, délicieux; délicatement, délicieusement; *it.* magnifique. (v. prächtig) Köstlicher Wein; vin excellent, délicat, délicieux. Köstliche Speisen, köstliche Gerichte; viandes délicates, friandes, exquises; mets délicieux. Er hat uns köstlich bewirthet; il nous a traités délicatement, délicieusement, splendidement. Köstliche Kleider; des habits magnifiques, superbes. Es ist etwas Köstliches um einen frischen Trunk; c'est un grand délice de boire frais. Die Köstlichkeit, v. Kostbarkeit.

Kostschule, *s. f.* la pension; maison où de jeunes enfans sont logés, nourris et instruits, moyennant une certaine somme.

Kostschüler, *s. m.* le pensionnaire. Die Kostschülerinn; la pensionnaire.

Kostspielig, *adj. et adv.* coûteux, euse; dispendieux, euse. v. kostbar.

Kostspielig ächten, *s. m.* qui est difficile, qui ne trouve rien à son goût. Er ist kostspielig; il n'est pas difficile en son manger; il n'est point de cet; il s'accommode de toutes sortes de viandes.

Kostwurz, v. Costwurz.

Köther, v. Köther.

Koth, *s. m.* la boue, crotte, fange; *it.* la bourbe. (v. Morast) In den Koth fallen; tomber dans la boue, dans la fange. Die Gassen sind voller Koth; les rues sont pleines de boue, de crotte. Der vom Regen verursachte Koth auf den Wegen und Strassen; la fange, *ou* la crotte. Die Kutsche ist im Kothe (im Morast) stecken geblieben; le carrosse s'est embourbé. Mit Koth bespritzen, besudeln; kothig machen; crotter. Vom Koth säubern; décrotter. Den Koth von den Stiefeln abtragen, abputzen, abreiben, &c.; décrotter les bottes. Der Koth, der Unrath von Menschen; l'excrément, matière fécale de l'homme; les gros excrémens (le bran, la merde). Der Koth, Mist, Unrath von Thieren; la fiente, excrement de bêtes. Der trockene Koth von Pferden, Schafen und einigen andern Thieren; le crottin. Der Koth, Unrath von Mucken und Würmern; la chiasse de mouche, de ver. Der Koth, Mist von den Raubvögeln; l'iconde. Der Koth, Mist der wilden Thiere, des Schwarzwildes; les laisses, (v. Losung) *Fig.* Jemand aus dem Kothe ziehen; tirer qn. de la boue, de la misere. Den Nachsten in den Koth stossen; embrouiller une affaire.

Koth, *s. n.* die Kothe; la hutte d'un pauvre paysan; *it.* v. Salzkothe.

Kothbaum, v. Dreckbaum.

Kothblech, *s. n.* plaque de fer-blanc qu'on met aux chariots des paysans et des rouliers pour empêcher la boue de tomber sur la graisse des roues.

Kothbürste, *s. f.* la décrottoire.

Kothe, *s. f.* le boulet; la jointure qui est au-dessus du paturon de la jambe d'un cheval. Ein Pferd, welches sich die Kothe verrückt hat, über die Köthen abgeschoben ist; un cheval bouleté. (v. ausköthen) *Dans quelques provinces* Köthe *se dit aussi* pour une armoire.

Köthener, v. Kossat.

Kothenleute, *s. pl.* les saunniers; travailleurs à la saline. v. Salzkothe.

Köther, *s. m.* le mâtin. (v. Bauerhund) Ein garstiger Köther; un vilain chien.

Kothkuprer, *s. m.* le boueur.

Kothgrube, v. Mistgrube.

Kothhaken, v. Mistheyel.

Kothig, *adj. et adv.* boueux, euse; fangeux, euse; crotté; *it.* merdeux. (v. dreckig) Eine kothige Gasse; une rue boueuse. Ein kothiger Weg; un chemin boueux, fangeux. Kothig machen; crotter. Sich kothig

thig machen; se crotter. Die Gassen sind sehr kothig; il fait bien de la crotte dans les rues.

Kothkäfer, v. Dreckkäfer, Mistkäfer.

Kothlerche, v. Haubenlerche.

Kothknecht, *s. m.* le garçon saunier.

Kothlache, *s. f.* le bourbier, mare fangeuse; le margouillis. v. Lache *et* Pfütze.

Kothmeister, *s. m.* le maître saunier.

Kothtag, v. Kostat.

Kothschaufel, *s. f.* la pelle à boue.

Kothschlinge, *s. f.* v. Schlingenbaum.

Kothspritzer, *s. m.* l'eclaboussure; la boue qui a rejailli sur qch.

Kotzen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) vomir: rendre gorge. (*bas*) v. sich erbrechen, sich übergeben.

Krabbe, *s. f.* le crabe, le cancre; petite écrevisse de mer qui ressemble à une araignée; *it.* la squille; écrevisse squille; *it.* la crevette salicoque. (v. Bärenkrebs, Garneele, Taschenkrebs) *On appelle fig. et familier.* Eine kleine Krabbe, un petit bout d'homme, un petit marmouset. Macht doch, daß diese kleinen Krabben still werden, bringt doch diese kleinen Krabben zum Schweigen; faites taire cette marmaille.

Krabbeln, *v. a.* gratter légèrement; passer les bouts des doigts légèrement et à plusieurs reprises sur qq. endroit; chatouiller légèrement; *it. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) se trainer, se remuer en s'aidant des pieds et des mains. (*p. us.*)

Krach, *s. m.* le bruit que font certains corps durs en s'éclatant. Es that einen Krach, il fit crac.

Krachbüchse, v. Knallbüchse.

Krachen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) craquer; faire crac; faire un bruit éclatant; *it.* croquer, faire du bruit sous la dent. Der Balken krachte und zerbrach; la poutre fit crac et se rompit. Ein Windstoß zerbrach den Mast, man hörte ihn krachen; un coup de vent rompit le mât, on l'entendit craquer. Zwieback, der unter den Zähnen kracht; du biscuit qui croque sous la dent, biscuit croquant. *On dit aussi,* Das Geschütz krachte; l'artillerie tonne. Der krachende Donner; le tonnerre foudroyant. Das Feuer krachte (prasselt); le feu petille. Das Krachen; le craquement; *it.* le fracas; *it.* le petillement *du feu.* Mit einem grossen Krachen einfallen; tomber avec un grand fracas.

Krachen, *v. a.* casser avec ses dents *des noix, des amandes, etc.*

Krachmandel, *s. f.* l'amande cassante.

Krächzen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) croasser. Die Raben krächzen; les corbeaux croassent. *Il se dit aussi fam.* d'un homme qui souffre et qui gémit, qui soupire, et qui respire avec peine; *it.* geindre. Diese Frau krächzet unaufhörlich; cette femme geint continuellement. Das Krächzen; le croassement; *it.* l'act. de geindre.

Kracke, *s. f.* le criquet; un petit cheval maigre et efflanqué; la mazette.

Kraft, *s. f.* la force, la vigueur; la faculté naturelle d'agir vigoureusement; *it.* l'efficace; la force; la vertu de qch. de faire son effet; la vertu effective; *it.* la substance; ce qu'il y a de meilleur, de plus succulent, de plus nourrissant en qch.; *it.* la vertu; l'efficacité; qualité qui rend propre à produire un certain effet; (v. Wirksamkeit) *it.* (*t. de mécan.*) la puissance; ce qui agit pour mouvoir un corps, pour surmonter un poids. Es fehlt ihm an Kraft; il manque de force. Aus allen Kräften schlagen; frapper de toute sa force. Aus allen Kräften rudern; faire force de rames. Die Abnahme seiner Kräfte spüren, fühlen; sentir affoiblir ses forces. Wieder zu Kräften kommen; reprendre ses forces. Die Kraft der Jugend; la force de la jeunesse. Dieser alte Mann hat noch Kräfte; ce vieillard a encore de la vigueur, est encore vigoureux. Die Kraft einer Arzenei; l'efficace, la vertu d'un remède. Die Kräfte, Heilkräfte der Pflanzen; les vertus des plantes. Die magnetische Kraft; la vertu magnétique. Gegen das Ende des Frühlinges sind die Kräuter in ihrer besten Kraft; les herbes sont dans leur force à la fin du printemps. Bey einer Wassermühle ist das Wasser die Kraft, welche die Mühle in Bewegung setzt; dans un moulin à eau, l'eau est la puissance qui fait aller le moulin. Man hat dieses Fleisch zu lange gewässert; das Wasser hat alle Kraft herausgezogen; on a fait trop tremper cette viande; l'eau en a tiré toute la substance. Die beste Kraft, die Kraft und der Saft eines Dinges; la quintessence de qch. Vermittelst einer verborgenen Kraft wirkend (*t. de chir.*) potentiel, elle; spontentiell. ment. Die Kräfte der Seele; die Seelenkräfte; les facultés de l'ame. *Fig.* Mit Kraft mit Nachdruck reden; parler avec force, avec énergie. Diese Rede hat weder Saft noch Kraft; ce discours n'a ni force, ni vertu. Kraft meines Amtes; en vertu de ma charge. Kraft (vermöge) unseres Vertrages; en vertu de notre contrat. Die Kräfte eines Staates; les forces d'un Etat; tout ce qui contribue à rendre un Etat puissant.

Kraft-Arzenei, *s. f.* le remède confortatif.

Kraft-Ausdruck, *s. m.* une expression énergique.

Kraftbalsam, *s. m.* le baume fortifiant.

Kraftbrod, *s. n.* le pain épice, biscuit, etc.

Kraftbrühe, Kraftsuppe, *s. f.* le consommé, bouillon fort. Durchgeseihete Kraftbrühe; du coulis.

Kraft-Essig, *s. m.* le vinaigre cordial.

Kraftgenie, *s. n.* le génie vigoureux; l'homme qui affecte de donner une certaine vigueur à ses expressions et à ses sentimens.

Kräftig, *adj. et adv.* vigoureux, euse; fort, forte; qui a de la vigueur, de la force, *ou* qui donne de la force; vigoureusement, fortement; avec vigueur, avec force; *it. fig.* puis-

puissant, ante; puissamment; *it.* efficace; (v. wirksam) *it.* énergique, énergiquement; nerveux; *it.* valide, validement; valable, valablement. (v. rechtskräftig, gültig) Ein starkes und kräftiges (vermögendes) Pferd; un cheval fort et vigoureux. Eine kräftige Brühe; un bouillon succulent, fort nourrissant. Eine kräftige (nahrhafte) Speise; une viande substantielle. Ein kräftiges Arzneimittel; un puissant remède. *Fig.* Ein kräftig gemachtes Kilo; un tableau vigoureux. Eine kräftige (nachdrückliche) Rede; un discours nerveux. Er hat seine Bundesgenossen kräftig unterstützet; il a secouru puissamment ses alliés. Eine kräftige Schreib-Art; ein kräftiger Styl; un style énergique.

Kraftlos, *adj. et adv.* foible, foiblement; débile, impuissant; sans force; abattu, affoibli, languissant, languissamment; épuisé de forces; *it.* inefficace; sans vertu, sans force. (v. unwirksam, unkräftig) *it. fig.* invalide. (v. ungültig) Der Kranke ist ganz kraftlos; le malade est tout affoibli, a perdu toutes ses forces. Das kraftlose Alter; la vieillesse languissante. Sie reichte ihm kraftlos die Hand; elle lui tendit languissamment la main. *Fig.* Eine kraftlose (trockene) Schreib-Art; un style sec.

Kraftlosigkeit, *s.f.* la foiblesse, la langueur, l'épuisement, l'abattement, l'impuissance, la débilité, l'affoiblissement; *it.* l'inefficacité; (v. Unwirksamkeit) *it.* l'invalidité; (v. Ungültigkeit) *it.* la sécheresse *du style, etc.*

Kraftmann, *s.m.* l'homme d'un génie vigoureux. *Il se dit aussi par dérision dans le sens de* Kraftgenie.

Kraftmehl, *s. n.* l'amidon.

Kraftmilch, *s.f.* le bouillon perlé.

Kraftsuppe, *s.f.* la bisque; sorte de potage succulent.

Kraftvoll, *adj. et adv.* plein de force; vigoureux; *it.* (v. kräftig) *it. fig.* énergique, énergiquement. Eine kraftvolle Sprache; un langage énergique.

Kraftwasser, *s. n.* l'eau cordiale, fortifiante.

Kragen, *s.m.* le collet, le rabat, tour de cou. (v. Halskragen) Ein Kragelchen, Krägleint, un petit collet. Einen Kragen von Sammet an oder auf einen Mantel setzen; attacher un collet de velours à un manteau. Der Kragen, den an einigen Orten die protestantischen Geistlichen und Magistratsper'onen um den Hals tragen; le collet, la fraise, le rabat des prédicateurs et les magistrats. Der kleine gewöhnliche Kragen der Geistlichen; le petit collet. Ein spanischer gefräuselter Kragen; une fraise à l'Espagnole. (*v. aussi* Ringkragen) *On dit.* Einen bey dem Kragen fassen oder nehmen; saisir qn. au collet; prendre qn. au collet; lui mettre la main sur le collet; le saisir au cou pour lui faire violence; *it.* l'arrêter et le faire prisonnier. *Fig.* Der Kragen eines Zahnes; (*t. d'anat.*) le collet d'une dent. Der spanische Kragen; (*t. de méd.*) le paraphimosis. Der Kragen, der Hals einer Geige, einer Laute, *&c.* v. Hals.

Kragstein, *s.m. t. d'archit.* la console. Ein winkelicher Kragstein; une console coudée. Ein Kragstein, über welchem ein Vorsprung ist, ein hervorragender Kragstein; une console avec encorbellement; un corbeau. Ein Kragstein, von welchem die hervorragenden Rippen eines gothischen Gewölbes ihren Anfang nehmen; un tas de charge.

Krähe, *s.f.* la corneille. (v. Blaukrähe, Nebelkrähe, *&c.*) Das Krähen-Auge; l'oeil de corneille; *it.* le cor; ce aux pieds; (v. Hühner-Auge) *it.* la noix vomique. v. Brechnuß. Der Krähenfuß; le pied de corneille; *it.* la catmance; le pied-de-corneille, (*plante*) Die Krähenhütte; la hutte ou cahane d'où l'on peut tirer facilement les corneilles.

Krähen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) chanter. Der Hahn krähet; le coq chante. Das Krähen des Hahnes; le chant du coq.

Krahn, *s.m.* der Hebekrahn; la grue; machine avec quoi on élève de grands fardeaux; *it.* le crone. (v. Schiffskrahn) Der Krahn aufen; le rancher. Der Krahnbalkenträger; le portefaix. Der Krahnbaum, der Krahnständer; l'arbre de grue, la flèche de grue. Die Krahnegefälle; les droits de grue. Das Krahnhäuse; la cage de grue. Die Krahngerechtigkeit, das Krahnrecht; le droit de grue. Das Krahnstelle; l'emplacement d'une grue. Die Krahnleiter; l'échelier. Der Krahnmeister; le maître de grue. Das Krahnrad; le tympan. Der Krahnschreiber; le commis à la décharge des marchandises.

Krakeel, *s.m.* la querelle, la noise. v. Zank, Streit.

Krakeelen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) quereller; chercher noise. (*famil.*)

Krakeeler, *s.m.* le querelleur. (*famil.*)

Kraken, v. Seekraken.

Kralle, *s.f.* la griffe. (v. Klaue) Die Krallen einer Katze; les griffes d'un chat. Einem Vogel die hintersten Krallen abkürzen; apoltronir un oiseau.

Krallen, **krällen**, *v. a.* blesser avec les griffes. (*p. us.*)

Kram, *s.m.* le trafic, le commerce en détail; la mercantile; négoce de peu de valeur; *it.* la mercerie; toutes sortes de marchandises dont les marchands merciers ont droit de faire trafic (v. Eisenkram, Gewürzkram, *&c.*) Einen Kram anfangen; ouvrir, lever boutique; se mettre en boutique. Die Krambude, der Krämladen; la boutique. Eine kleine Krambude, ein Krämladchen, das an eine Mauer oder an ein Gebäude angebauet ist; une échoppe. Ein Krämchen; un petit commerce en détail; *it.* une petite boutique, petite échoppe. *On dit fig.* Das dient (taugt) nicht in meinen Kram; cela n'est pas mon fait. Das dienet in meinen Kram; ce seroit bien

mon fait, mon affaire. Der ganze Kram ist nicht viel werth; toute l'affaire ne vaut pas un fétu.

Kramen, *v.n.* (*av. l'auxil.* haben) s'occuper *ou* s'amuser à arranger les choses; les mettre d'une place à une autre; *it.* faire le métier de mercier; détailler. Er kramet bey den Büchern; il s'amuse à arranger ses livres. (v. auskramen, einkramen) Was habt ihr da zu kramen? qu'est-ce que vous remuez là?

Krämer, *s. m.* le mercier, le détailleur, détailliste. Die Krämerinn; la mercière. Die Krämerunde; la boutique d'un mercier; *it.* v. Krambude. Das Krämergewicht, Handelsgewicht, le poids des marchands. Das Krämerhaus; maison publique, dans laquelle les marchands en détail ont leurs marchandises en vente. Die Krämer Innung; le corps de la mercerie *ou* des merciers. Die Krämerlade; la caisse de la communauté des merciers. Der Krämermeister; le maître du corps des merciers.

Krämerey, *s. f.* la mercantille. Krämerey treiben; faire la mercantille.

Kramladen, *s. m.* la boutique.

Krammetsbaum, Krammetsbeere, v. Wacholderbaum, Wacholderbeere.

Krammetsvogel, *s. m.* la grive.

Krampe, le crampon; *it.* le fermoir d'un livre. (v. Clausur) Eine kleine Krampe; un cramponnet. Die Krampe, der Schließhaken an einer Thür; le mantonnet.

Krämpe, *s. f.* le retroussis d'un chapeau. Die Krämpen an seinem Hute in die Höhe schlagen; retrousser son chapeau.

Krämpel, *s. f.* der Krämpelkamm, la carde, la droussette; le peigne de cardeur; (v. Kardätsche) *it.* le carreleet. (v Kratz) Die Krämpelbank; le banc à carder. Der Krämpeler, v. Grobkämmer. Der Krämpelmacher; le cardeur; ouvrier qui fait des cardes.

Krämpeln, *v. a.* carder. Gekrämpelte Wolles de la laine cardée.

Krämpen, *v. a.* retrousser. (v. aufkrämpen, niederkrämpen) Das Tuch krämpen; v. trimpen, (*t. de cault.*)

Krämpenschnur, *s. f.* l'audace; ganse attachée à une agrafe, pour empêcher que le bord d'un chapeau ne baisse.

Krampf, *s. m.* la crampe; contraction convulsive et douloureuse des nerfs; le spasme. (v. Hundskrampf) Die Lehre von den Krämpfen; la spasmologie.

Krampf-Ader, *s. f.* der Aderkrampf; la varice; la veine variqueuse. Der Krampfaderbruch; le varicocèle; la hernie variqueuse. Eine krampfaderige, von einer Krampfader herrührende Geschwulst; une tumeur variqueuse.

Krampfartig, *adj. et adv.* spasmodique. Krampfartige Bewegungen; des mouvemens spasmodiques.

Krampf-Arzenei, *s. f.* le remède antispasmodique.

Krampffisch, *s. m.* der Zitterfisch; la torpille; poisson qui a la propriété d'engourdir la main de celui qui le touche; le poisson électrique; *it.* v. Zitter-Aal.

Krampfhusten, *s. m.* la toux convulsive.

Krämpfig, *adj. et adv.* convulsif, ive; spasmodique.

Krampfkroche, v. Krampffisch.

Krampfstillend, *adj. et adv.* spasmodique, antispasmodique. Krampfstillende Mittel remèdes spasmodiques *ou* anti-spasmodiques.

Krampfsucht, v. Kriebelkrankheit.

Krammsvogel, v. Krammetsvogel.

Krampvaere, *s. f.* la mercerie. v. Kram.

Kran, v. Krahn.

Kranich, *s. m.* la grue; sorte de gros oiseau de passage; *it.* (*t. d'astr.*) la grue; constellation de l'hémisphere austral, qui n'est point visible dans nos climats; *it.* v. Krahn. Der Kranichfalk; le faucon gruyer. Der Kranichsschnabel; le bec-de-grue; instrument de chirurgie. Der Kranichzug; (*t. de forg.*) la grue. (*machine*)

Krank, *adj. et adv.* malade; qui sent, qui souffre quelque alteration dans sa santé. Gefährlich, tödlich krank; dangereusement malade; malade à la mort; à mourir. Er liegt im Bette, und ist krank; il est au lit malade. Ein kranker Mensch, ein Kranker; un homme malade; un malade. Er ist krämerlich krank; il est plus malade qu'on ne pense. Als er am kränksten war; dans le fort de sa maladie. Sich krank stellen; faire le malade, feindre une maladie. Krank werden; tomber malade. Wieder krank werden; retomber, récidiver; avoir une rechute de maladie. Der Kranken warten; avoir soin des malades. Bey einem Kranken machen; veiller un malade. Er hat eine kranke Farbe; il a la couleur malade. Ein Mittel auf den kranken Theil legen; appliquer un remède sur la partie malade. *On dit fig.* Er ist krank an der Einbildung; il est malade d'imagination.

Kranke, *s. m. et f.* le malade, la malade, une personne malade. Es sind so viele Kranke in diesem Hospitale; il y a tant de malades dans cet hôpital. *On dit aussi*, Habt ihr jemand Krankes, habt ihr einen Kranken im Hause? y a-t-il qn. de malade chez vous?

Kränkeln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) traîner; être en mauvaise santé; être maladif, être en langueur sans pouvoir se rétablir. Er kränkelt schon lange; il y a long-temps qu'il traîne. Das Kränkeln; l'état d'un homme qui traîne.

Kranken, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) frankfern, être malade. (*p. us.*)

Kränken, *v. a.* affliger, mortifier qn.; causer du chagrin à qn. Sich kränken; s'affliger; se faire du chagrin de qch. Einen Vorwurf machen, der sehr kränkt; faire un reproche qui mortifie. Es kränkt mich; j'en suis mortifié. Ein kränkender Vorwurf, eine kränkende Beleidigung; un reproche mortifiant, une injure mortifiante.

fante. Das iſt ſehr kränkend; cela est bien mortifiant. *Fig.* Jemandes Ehre, jemanden an ſeiner Ehre kränken; flétrir l'honneur de qn. Jemandes Gerechtſame kränken; empiéter, entreprendre sur les droits de qn. *v. aussi* Haar.

Krankenbeſuch, *s. m.* la visite qu'on fait à un malade; *it.* la visite du médecin.

Krankenbett, *s. n.* le lit, la couche du malade. Auf dem Krankenbette liegen; être malade au lit, être sur le grabat. Gott hat ihn auf ſein Krankenbett gelegt; Dieu lui a envoyé une maladie. Vom Krankenbette wieder aufſtehen; relever de maladie.

Krankengeſchichte, *s. f.* l'histoire de la maladie.

Krankenhaus, *s. n.* l'hôpital. (v. Lazareth) Das Krankenhaus in einem Kloſter; l'infirmerie. Das Krankenhaus für Ausſätzige; la maladrerie, léproserie.

Krankenlager, v. Krankenbett.

Krankenſchiff, *s. n.* le vaisseau d'hôpital.

Krankenſpital, *s. n.* l'hôpital. v. Spital.

Krankenſtube, *s. f.* das Krankenzimmer; l'appartement du malade; *it.* la salle d'infirmerie dans un couvent.

Krankenwärter, *s. m.* le garde-malade; garde qui soigne un malade. Der Krankenwärter in einem Kloſter, Hospitale, ꝛc.; l'infirmier. Die Krankenwärterinn; la femme qui soigne un malade; *it.* l'infirmière.

Krankenzimmer, *s. n.* v. Krankenſtube.

Krankheit, *s. f.* la maladie. Er ſieht übel aus, er brütet an einer Krankheit, es ſteckt eine Krankheit in ihm; il a mauvais visage, il couve qq. maladie. Es gehen dieſes Jahr üble Krankheiten herum; il court de fâcheuses maladies cette année. Die engliſche Krankheit; le rachitis. Die Krankheitslehre; la pathologie. Die Krankheitsmaterie, der Krankheitsſtoff; la matière morbifique.

Kränklich, *adj. et adv.* maladif, ive; valétudinaire. Ein kränklicher Mann, eine kränkliche Frau; un homme maladif, une femme maladive. Dieſer Menſch iſt ſehr kränklich; cet homme est fort valétudinaire. Die Kränklichkeit; l'état d'un homme maladif, d'un homme qui traîne. v. Kränkeln.

Kränkung, *s. f.* la mortification, le chagrin, l'affliction qu'on donne à qn. par qq. raillerie *ou* par qq. procédé dur et fâcheux. Er hat eine ſehr harte Kränkung erlitten; il a reçu une cruelle mortification.

Kranz, *s. m.* la couronne. Ein Kranz von Blumen; une couronne de fleurs. Ein Kranz von Lorbeerlaub zu eigen; ein Lorbeerkranz; une couronne de laurier. (v. Brautkranz, Bierkranz, Todtenkranz, Strohkranz, ꝛc.) Der Kranz um den Rand eines Gewölbes; l'arnican. Der Kranz; (*t. d'archit.*) la corniche. (v. Karniess.) Der Kranz, das runde Geſtell von Leitern in einem Brunnen, auf welchem der die Mauer ruhet, welches die innere Einfaſſung des Brunnens ausmacht; le rouet; un cercle de bois qui se met au fond d'un puits, et sur lequel s'élève la maçonnerie. Der Kranz an einem Bettbimmel, Fenſtervorhang, ꝛc.; la pente. Mit Franſen beſetzte Kränze; pentes ornées de franges. Der Kranz auf einer Mauer; la ceinture de muraille. Der Kranz des Backofens; la ceinture de four. Der Kranz von Leder um einen Kutſchenhimmel herum; la gouttière de carrosse. Der Kranz des Hutes; (*t. de chapel.*) la coquille. Den Hut in den Kranz ſchlagen; mettre le chapeau en coquille. Der Kranz, den die Goldſchmide und Silberarbeiter auf das Geſchirr machen, le suage. Ein Kränzchen, Kränzlein; une petite couronne; petite guirlande de fleurs, &c.

Kranz-Ader, *s. f.* la veine coronaire. Die Kranzpulsadern des Herzens; les coronaires cardiaques. Die Puls-Ader, die als ein Kranz um das Herz herum gehet; l'artère coronale.

Kränzel-Eiſen, *s. n.* le grenetis; instrument pour faire de petits grains releves en bosse au bord des médailles.

Kränzen, *v. a.* couronner; orner d'une petite couronne de fleurs; (v. bekränzen) *it.* (*t. forest.*) cerner l'écorce d'un arbre.

Kranzförmig, *adj. et adv.* coronaire; *it.* coronoide. Der kranzförmige Fortſatz; (*t. d'anat.*) l'apophyse coronoide.

Kranzgeſäß, *s. pl.* les veines et artères coronales du cœur.

Kranzleiſte, *s. f.* (*t. d'archit.*) le larmier d'une corniche; la mouchette.

Kranznaht, *s. f.* (*t. d'anat.*) la suture coronale.

Krapf, Krapfen, *s. m.* das Krapfchen, Krapflein; le beignet. Der Aepfel-Krapfen; le beignet de pommes.

Krapp, Grapp, v. Färberröthe.

Krappe, *s. f.* le crampon, &c.; (v. Krampe) *it.* (*t. d'arqueb.*) la gachette.

Krapbeere, v. Brombeere.

Krappbürſte, *s. f.* la gratte-bosse; brosse de fil de laiton pour éclaircir la dorure; *it.* la saie; sorte de brosse dont l'orfevre se sert pour nettoyer sa besogne. Mit der Krappbürſte reiben; gratte-bosser.

Krappdiſtel, *s. f.* le chardon à bonnetier, chardon à foulon.

Krapze, *s. f.* le grattoir, la ratissoire; outil pour gratter et ratisser; *it.* la carde. (v. Kardätſche, Krämpel) Die Krapze, womit die Flockſeide gekrapt wird; la cardasse. Die Krapze der Hutmacher; le carrelet. Die Krapze der Krapzer, das Krapzeiſen der Maurer und Bildhauer; la ripe; outil pour gratter une muraille *ou* une figure.

Krätze, *s. f.* la gale. Die trockene Krätze; la gale sèche, la grattelle. Die eingewurzelte Krätze; la rogne. Die Krätze haben;

la limaille qui tombe des métaux en les trav illant; *it.* l'arco, l'arcot. (v. Meſſingſchlack n) *Fig.* Das geht in die Krätze, geht verloren, verdirbt; cela dépéri, se perd, est ruine. Es geht viel drdey in die Krätze; il y a un grand déchet.

Kratz-Eisen, *s. n.* le grattoir, la ratissoire. v. Krätze.

Kratzen, *v. a.* gratter; *it.* égratigner; *it.* ratisser; (v. ſchaben) *it.* earder; (v. kardätſchen, kämmen) *it.* (*t. d'orfévr.*) saieter, gratte-bosseer. (v. abkratzen, auskratzen, ausklatzen ꝛc.) Die Hühner kratzen (scharren) in der Erde; les poules grattent la terre. Jemanden mit den Nägeln kratzen; égratigner qn. avec ses ongles; lui donner un coup d'ongle. Dieſe beiden Kinder können nicht mit einander ſpielen, ohne einander zu kratzen; ces deux enfans ne sauroient jouer ensemble, qu'ils ne s'egratignent. Die Katze hat ihn gekratzt; le chat l'a égratigné. Sich den Kopf, ſich in dem Kopf kratzen; se gratter la tête. Sich hinter den Ohren kratzen; se gratter les oreilles; (*fig.*) avoir du regret à qch. *On dit fig.* Dieſer Wein iſt ſo herbe, daß er im Halſe kratzt; ce vin est si âpre qu'il écorche le palais. Auf einer Geige oder einem andern Saiten-Inſtrumente kratzen, ſtümperhaft ſpielen; racler le boyau. *Prov.* Wen es juckt, der kratze ſich; qui se sent celoux, se gratte.

Kratzer, *s. m.* le grattoir; (v. Kratz-Eiſen) *it.* le tire-bourre; crochet en forme de vis pour tirer la bourre d'une arme à feu; *it. fig. et famil.* le racle-boyau; un vin âpre qui écorche le palais.

Kratzſtöchen, *s. n.* (*t. de forg.*) la fonte, refonte ou déchet des métaux.

Kratzfuß, *s. m.* la révérence gauche des hommes en tirant le pied derrière soi. Er macht immer viel Kratzfüße; cet homme est bien révérencieux. (*famil.*)

Kratzgarn, *s. n.* la drague. v. Schleppſack.

Krätzig, *adj. et adv.* galeux, euse; qui a la gale; *it.* gratteleux, euse. (v. Krätze) Er iſt krätzig geworden; il est devenu gratteleux. Der Krätzige; le galeux, celui qui a la gale. Die Krätzige, eine krätzige Weibsperſon; la galeuse.

Krätzkammer, *s. f.* la teignerie; chambre dans un hôpital où l'on ne panse que des teigneux et galeux; la salle des galeux.

Krätzkupfer, *s. n.* le cuivre de refonte.

Krätzmeſſing, *s. m.* (*t. d'épingl.*) les courbilles.

Krätzſalbe, *s. f.* l'onguent gris; ongnent contre la gale.

Krätzlich *s. m.* la mine lavée du déchet des métaux.

Krätzwäſcher, *s. m.* le laveur de déchets.

Krätzwaſſer, *s. n.* (*t. d'orfévr.*) la lavure.

Krätzwolle, *s. f.* la bourre lanice.

Kräuel, *s. m.* la fourche. v. Gabel.

Krauen, v. kratzen.

Kraus, *adj. et adv.* crépu, ue; *it.* crépé, e; frisé, ée. Die Negern haben krauſe Haare; les Nègres ont les cheveux crépus. Krauſe (gekräuſelte) Haare; cheveux crépes, cheveux frisés. Kraus wie Wolle; moutonné, ée. Kraus werden; se crépeler. Das Krauswerden gewiſſer Dinge am Feuer; la crispation. Krauſer Kopf; chou frisé. Das Leder kraus machen; (kriſpeln) crépir le cuir. Der krauſe Rand an der Münzen; le grenetis. *Fig.* Sich kraus machen; faire le fendant, l'avantageux; se lever sur ses ergots. Eine krauſe Stirn machen; die Stirn runzeln; rider le front.

Krausbart, *s. m.* la barbe crépue, moutonnee.

Krausbeere, v. Kräuſelbeere.

Krausbrod, *s. m.* la crépe; sorte de pâtis erie.

Krausdiſtel, *s. f.* v. Mannstreu.

Krauſe, *s. f.* la frisure; (v. Haarkrauſe) *it.* la fraise. (v. Halskrauſe, Handkrauſe, ꝛc.) Die Krauſe an der Schlitze der Mannsbember; le jabot. Die Krauſe benehmen, verderben; defriser.

Kraus-Eiſen, *s. n* Eiſen in kleinen viereckigen Stücken; le fer de carrillon; *it.* le carrillon; *outil de serrurier.*

Kräuſel, v. Kreſſel.

Kräuſelbeere, v. Stachelbeere.

Kräuſel-Eiſen, *s. n.* le fer à friser.

Kräuſelholz, *s. n.* der Perrückenmacher; le bilboquet.

Kräuſeln, *v. a.* friser, créper. Seine Haare kräuſeln, ſich kräuſeln; friser ses cheveux. Sein kräuſeln; frisotter. Seine Haare fangen an ſich von ſelbſt zu kräuſeln; ses cheveux commencent à se créper. Er war gekräuſelt und gepudert; il etoit frisé et poudré. *Fig.* Das Meer kräuſelt ſich; la mer moutonne. Der Wind kräuſelt die Oberfläche des Waſſers; le vent ride la surface des eaux. Manſchetten kräuſeln; fraiser des manchettes. Das Kräuſeln; l'act. de, &c.

Kräuſelwerk, *s. n.* der krauſe Rand an den Münzen; le grenetis.

Kräuſeljange, *s. f.* le fer à toupet.

Krauſenmünze, *s. f.* la menthe frisée, la menthe crepue.

Krauſen, *v. a.* créper, friser; *it.* fraiser. v. kräuſeln.

Krauszinn, *s. m.* le pinçon frisé.

Kraushaar, *s. n.* les cheveux crépus.

Kraushaarig, *adj. et adv.* qui a les cheveux crépus; moutonné, ée. Ein krauſhaariger Kopf; ein Krauskopf; une tête moutonnee.

Krauskohl, *s. m.* les choux frisés.

Kraus opf, v. kraushaarig.

Krausleder, *s. n.* les cuirs crépis; cuirs à grains.

Krausſalat, *s. m.* la laitue frisée.

Kraut, *s. n.* l'herbe. Ein Kräutchen, Kräutlein; une petite herbe. Die Kräuter; les

les herbes ; *it.* l'herbage ; *it. (t. de médec.)* les simples. Kräuter suchen oder sammeln; herboriser; aller chercher des herbes. Er lebt nur von Kräut en; il ne vit que d'herbage. Kraut *se dit aussi des* feuilles des plantes qui en garnissent la tige. Das Kraut (die Blätter) an einem Gewächse abschneiden; couper les feuilles d'une plante. Diese Pflanze wächst zu sehr in das Kraut; cette plante pousse trop de feuilles. *Prov.* Für den Tod ist kein Kraut gewachsen; il n'y a point de remède co tre la mort. Das Kraut der Kohl; le chou. v. Rothkraut, Weißkraut, Sauerkraut.

Das Kraut, la poudre à canon. (v. Pulver *et* Zündkraut) Kraut und Loth; (Pulver und Blei) de la poudre et du plomb.

Kraut-Acker, *s. m.* das Krautland; le champ planté de choux.

Kraut-artig, *adj. et adv.* herbacée. Kraut-artige Pflanzen; plantes herbacées. Kraut-artige Stiele oder Stängel; tiges herbacées.

Krautbauer, Krautgärtner, *s. m.* le planteur de chou; le jardinier potager.

Krautbeet, *s. n.* la planche de choux.

Krautbüchse, v. Gewürzlade.

Kräutchen, Kräutlein, v. Kraut.

Kraut-Eisen, *s. n.* der Krauthobel; le rabot pour couper les choux en salade ou en compote.

Kräuterbad, *s. n.* le bain d'herbes; bain médicinal composé de simples; *it.* l'étuve humide.

Kräuterbier, *s. n.* la cervoise; boisson faite avec du grain et des herbes.

Kräuterbrod, *s. n.* du pain préparé avec des herbes médicinales.

Kräuterbrühe, *s. f.* le bouillon aux herbes; *it.* la sauce aux herbes.

Kräuterbuch, *s. n.* un livre qui traite des herbes; *it.* l'herbier. v. Kräutersammlung.

Kräuterbüschel, *s. n.* une touffe d'herbes; *it.* un nouet d'herbes. v. Kräutersäckchen.

Kräuterfrau, *s. f.* das Kräuterweib; l'herbière; femme qui cherche et vend des herbes.

Kräutergeruch, *s. m.* l'odeur d'herbes.

Kräuterkammer, *s. f.* la chambre *ou* le grenier où les apothicaires gardent les simples.

Kräuterkäse, *s. m.* le fromage vert.

Kräuterkenner, *s. m.* die Kräuterkennerinn; l'herboriste; celui *ou* celle qui connoit les simples; *it.* le botaniste. v. Pflanzenkenner.

Kräuterkenntniß, Kräuterkunde, v. Kräuterlehre.

Kräuterlehre, Kräuterwissenschaft, *s. f.* la botanique; science qui traite des simples et de leurs propriétés. v. Pflanzenlehre.

Kräutermann, *s. m.* l'herboriste; homme qui vend des herbes.

Kräutermarkt, *s. m.* le marché aux herbes.

Kräutermütze, *s. f.* la cucupha *ou* cucufe; la calotte céphalique; calotte remplie de drogues céphaliques pour fortifier le cerveau.

Kräutereich, v. Pflanzenreich.

Kräutersack, *s. m.* das Kräutersäckchen; un nouet de fines herbes; paquet de fines herbes enfermées dans un petit linge lié; *it.* le sachet où l'on met des herbes médicinales. Ein Kräutersäckchen auf den kranken Theil legen; mettre, appliquer un sachet sur la partie malade.

Kräutersalat, *s. m.* la salade de petites herbes.

Kräutersalbe, *s. f.* l'onguent préparé avec des herbes.

Kräutersammeln, Kräutersuchen, *s. n.* l'herborisation; l'act. d'herboriser.

Kräutersammler, *s. m.* l'herboriseur.

Kräutersammlung, *s. f.* une collection de différentes herbes; *it.* l'herbier; collection de feuilles de plantes mises entre des feuillets de papier.

Kräutersuppe, *s. f.* le potage aux herbes.

Kräutertabak, *s. m.* un composé d'herbes et autres drogues qu'on fume en tabac; *it.* tabac de santé qu'on prend par le nez.

Kräutertheé, *s. m.* une infusion d'herbes médicinales pour purifier le sang.

Kräutertrank, *s. m.* l'infusion médicinale; potion mixtionnée d'herbes; l'apozème; la potion médicinale faite d'une décoction d'herbes.

Kräuterwein, *s. m.* le vin d'herbes; vin dans lequel on a infusé des herbes; vin mixtionné d'herbes médicinales.

Kräuterwerk, *s. n.* l'herbage; toutes sortes d'herbes.

Kräuterzucker, *s. m.* la conserve; conserve d'herbes.

Krautfeld, *s. n.* v. Kraut-Acker.

Krautgarten, v. Küchengarten.

Krauthacke, *s. f.* la houe, le hoyau pour le labour des choux.

Krauthänfling, v. Blutänfling.

Krauthaupt, *s. n.* der Krautkopf; la tête *ou* pomme de chou.

Krauthobel, v. Kraut-Eisen.

Krauthuhn, v. Gartenhuhn.

Kräutig, *s. n.* (*t. de jard.*) Die Blätter einer Pflanze; l. fane, les feuilles d'une plante.

Krautjunker, *s. m.* le planteur de choux; gentilhomme campagnard. (*t. injur.*)

Krautkäse, v. Kräuterkäse.

Krautkeller, *s. m.* la serre pour les choux *ou* pour les herbes potagères.

Krautland, *s. n.* v. Kraut-Acker.

Kräutlein, Kräutchen, *s. n.* une petite herbe, petite plante.

Kräutler, Kräuterinn, v. Kräutermann, Kräuterfrau.

Krautmarkt, *s. m.* le marché aux choux; *it.* v. Kräutermarkt.

Krautpflanze, v. Kohlpflanze.

Krautraupe, *s. f.* la chenille de chou.

Kraut-

Krautsalat, *s. m.* la salade de choux; des choux coupés en salade.

Krautstampfe *s. f.* le pilon. v. Stampfe, Stampf-Eisen.

Krautständer, *s. m.* la tinette, le vaisseau à confire des choux.

Krautstängel, Krautstrunk, *s. m.* le trognon de chou.

Krautstück, *s. n.* v. Kraut-Acker.

Krautsuppe, *s. f.* le potage aux choux.

Krautweihe, *s. f. C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. provinces* la fête de l'assomption de Notre Dame.

Kreatur, *s. f.* la créature. v. Geschöpf.

Krebs, *s. m.* l'écrevisse; poisson du genre des testacées; (v. Flußkrebs, Seekrebs, Mutterkrebs, *&c.*) *it.* (*t. d'astr.*) le cancer; un des signes du zodiaque qu'on appelle, Das Zeichen des Krebses; le signe de l'écrevisse; le signe du cancer; *it.* (*t. de chir.*) le cancer, le chancre, le carcinome; ulcère malin qui ronge la partie du corps sur laquelle il s'est formé; *it.* (*t. de jard.*) le chancre; maladie qui survient aux arbres et qui les ronge. Ein verborgener, ein offener Krebs; un cancer occulte, un cancer ouvert *ou* ulceré. Diese Frau hat den Krebs an der Brust; cette femme a un cancer au sein. Einen Krebs einen Krebsschaden aus dem Grunde heilen; extirper un cancer. (*v. aussi* Bockskrebs) Ein Baum, der den Krebs hat; un arbre chancreux. Ein Krebschen, Krebelein; une petite écrevisse.

Krebs artig, *adj. et adv.* chancreux, euse; carcinomateux, euse. Ein krebsartiges Geschwür; un ulcère chancreux *ou* carcinomateux.

Krebs-Auge, *s. n.* l'oeil d'une écrevisse. Krebs-Augen, Krebssteine; yeux d'écrevisse; petites pierres qui ont la forme d'un oeil, et qui se trouvent dans les écrevisses.

Krebsbach, *s. m.* le ruisseau qui nourrit des ecrevisses.

Krebsblinde, v. krebsförmig.

Krebsblume, *s. f.* le cruton; (*plante*) *it.* v. Scorvionkraut.

Krebsbrühe, *s. f.* le bouillon médicinal aux écrevisses.

Krebsbutter, *s. f.* le beurre aux écrevisses; beurre fondu avec des écailles d'écrevisses pilées.

Krebsen, *v. a.* Krebse fangen; pêcher, prendre des ecrevisses.

Krebs-Euter, *s. n.* pis *ou* tetine de vache avec une farce d'écrevisses.

Krebsfang, *s. m.* la pêche aux écrevisses.

Krebsförmig, *adj. et adv.* qui a la forme d'une écrevisse. Die krebsförmige Bunde; die Krebsbinde; (*t. de chir.*) le cancer de Galien; espèce de bandage.

Krebsfresser, *s. m.* le crabier; oiseau d'Amerique qui se nourrit de crabes, et qui ressemble au héron.

Krebsgang, *s. m.* den Krebsgang gehen; aller à reculons comme l'ecrevisse; reculer. *Fig.* Seine Sachen gehen den Krebsgang; il va à reculons comme les écrevisses; ses affaires reculent au lieu d'avancer.

Krebsgängig, *adj. et adv.* qui va à reculons. Krebsgängig werden; aller à reculons; aller à vau-l'eau; n'avoir plus lieu, &c. Ich weiß nicht, was die Sache krebsgängig gemacht hat; je ne sais ce qui a rompu, empeché cette affaire.

Krebsgeschwür, *s. n.* un ulcère chancreux, carcinomateux.

Krebsicht, v. krebsartig.

Krebskoch, *s. m.* (*t. de cuis.*) une pièce de pâtisserie aux écrevisses.

Krebslein, Krebschen, *s. n.* une petite écrevisse.

Krebsleuchten, *s. n.* la pêche aux écrevisses faite à la lueur de lumières *ou* du feu.

Krebslinie, *s. f.* der Krebszirkel; le tropique du cancer.

Krebsreuse, *s. f.* la bire *ou* nasse à prendre des écrevisses.

Krebssalbe, *s. f.* l'onguent préparé d'écrevisses pilées; *it.* l'onguent pour le carcinome.

Krebsschade, *s. m.* le carcinome, le cancer. v. Krebs.

Krebsschale, *s. f.* l'écaille d'écrevisse.

Krebsschere, *s. f.* la patte d'écrevisse. Die beiden zangenartigen Spitzen an den Krebsscheren; die Scheren; les pinces, les serres d'écrevisse.

Krebsschwanz, *s. m.* la queue d'écrevisse.

Krebsstein, *s. m.* v. Krebs-Auge.

Krebssuppe, *s. f.* la soupe aux écrevisses. Eine kräftige Krebssuppe; une bisque d'écrevisses.

Krebsvogel, v. Löffelschnabel, Löffler.

Krebswasser, *s. n.* l'eau où l'on pêche des écrevisses.

Krebsweide, v. Bachweide, Korbweide.

Krebswurz, *s. f.* la bistorte. v. Schlangenwurz, Natterwurz.

Krechzen, v. keächzen.

Kreide, *s. f.* la craie. Weiß wie Kreide; blanc comme craie. Schwarze Kreide; pierre noire. *Fig.* Mit doppelter Kreide aufschreiben; faire double emploi d'un compte.

Kreiden, *v. a.* marquer *ou* blanchir avec de la craie; crayonner.

Kreidenartig, *adj. et adv.* crayonneux, euse; *it.* (*t. de phys.*) crétacé, ée; qui tient de la nature du crayon *ou* de la craye.

Kreiden-Bleiweiß, *s. n.* le blanc de céruse.

Kreiden-Erde, *s. f.* la terre crayonneuse.

Kreidengrund, *s. m.* le blanc à dorer.

Kreidensalz, *s. n.* le sel de craie.

Kreidensäure, *s. f.* l'acide crayeux, l'acide méphitique.

Kreidenweiß, *s. n.* le blanc de craie, blanc de pinceau; *it. adj. et adv.* blanc comme craie.

Kreidicht, v. kreiden-artig.

Kreidig, *adj. et adv.* crayonneux, euse: qui contient de la craie; mêlé de craie; *it.*

sali avec de la craie.

Kreis, *s. m.* le cercle, le rond. (*v. Zirkel et Runde*) Sich in einen Kreis stellen; se placer dans un cercle. Im Kreise tanzen; danser en rond. Ein Pferd im Kreise herum arbeiten, herum tummeln; travailler un cheval en rond et sur des cercles. Sich im Kreise herum bewegen; se mouvoir en rond, se mouvoir circulairement. Sich auf den Zehen im Kreise herum drehen; pirouetter; faire une pirouette. Die Kinder belustigen sich damit, Steine in das Wasser zu werfen, um Kreise zu machen. eine kreisförmige Bewegung im Wasser hervorzubringen; les enfans s'amusent à jeter des pierres dans l'eau pour faire des ronds. Ein auf die Erde oder im Sande gemachter Kreis; un cerne; rond tracé sur la terre ou sur le sable. Der blaue Kreis oder Rand um die Augen oder um eine Wunde herum; le cerne. Sie hat einen blauen Kreis um die Augen; elle a les yeux cernés. Der Kreis um die Warzen der weiblichen Brüste; l'aréole. Einen Kreis schliessen; faire un cercle; se mettre, se ranger en rond, en cercle. Der helle Kreis um den Kopf eines Heiligen herum; l'auréole. Der helle Kreis um die Sonne, um den Mond herum; le halo, la couronne. (*v. Hof*) Der Kreis, die Laufbahn eines Planeten; l'orbe d'une planète. Der Kreis, le cercle, *se dit aussi de* plusieurs principautés, villes et Etats, qui font ensemble le corps politique de l'Allemagne. Die zehn Kreise des Deutschen Reiches; les dix cercles de l'Empire. Der oberrheinische Kreis; le cercle du haut Rhin. *On dit fig.* In dem Kreise meiner Freunde, meiner Bekannten; dans le cercle de mes amis, de mes connoissances. Das liegt ausser dem Kreise seiner Einsichten; cela est hors de sa sphère.

Kreis-Abschied, *s. m.* le recez d'un cercle de l'Empire.

Kreis-Amt, *s. n.* la charge directoriale d'un cercle de l'Empire.

Kreis-Anlage, *s. f.* impôt que les Etats d'un cercle de l'Empire exigent, et qu'ils font lever pour le service de leur cercle; *it.* le contingent des cercles de l'Empire en argent.

Kreis-Archiv, *s. n.* die Kreiskanzellei; les archives, la chancellerie d'un cercle de l'Empire.

Kreisausschreibend, *adv.* ein kreisausschreibender Fürst; un Prince convoquant d'un cercle de l'Empire.

Kreisbothe, *s. m.* le messager d'un cercle de l'Empire.

Kreis-Casse, *s. f.* la caisse du cercle.

Kreis-Cassirer, *s. m.* le caissier du cercle.

Kreis-Commissarius, *s. m.* le commissaire du cercle.

Kreis-Contingent, *s. n.* le contingent d'un cercle de l'Empire.

Kreisförmig, *adj. et adv.* circulaire, circulairement; orbiculaire, orbiculairement. Die kreisförmige Bewegung; le mouvement circulaire, orbiculaire. Sich kreisförmig bewegen; se mouvoir circulairement.

Kreisgang, *s. m.* le tour circulaire; l'allée en rond.

Kreishauptmann, *s. m.* le préposé d'un cercle dans de certaines affaires.

Kreishülfe, *s. f.* le subside qu'un cercle de l'Empire est obligé de donner.

Kreislauf, *s. m.* la circulation; le mouvement de ce qui circule; le mouvement circulaire. *v.* Umlauf.

Kreismatrikel, *s. f.* la matricule d'un cercle de l'Empire.

Kreismiliz *s. f.* die Kreistruppen; la milice, les troupes d'un cercle de l'Empire.

Kreisnachgeordnete, *s. m.* le lieutenant du colonel d'un cercle de l'Empire.

Kreis-Oberste, *s. m.* le colonel des troupes du cercle.

Kreispfennigmeister, *s. m.* *v.* Kreis-Cassirer.

Kreisschattig, *adj. et adv.* (*t. de géogr.*) Die kreisschattigen Völker, les periciens; les habitans des zones froides qui vivent dans l'espace compris entre les cercles polaires et les poles, et dont l'ombre fait le tour de l'horizon en certains temps de l'année.

Kreisschluss, *s. m.* la résolution prise par les Etats d'un cercle.

Kreisstadt, *s. f.* la capitale d'un cercle de l'Empire.

Kreisstand, *s. m.* un des Etats d'un cercle de l'Empire.

Kreissteuer, *v.* Kreis-Anlage.

Kreistag, *s. m.* la diète d'un cercle de l'Empire.

Kreistruppen, *v.* Kreismiliz.

Kreisverfassung, *s. f.* la constitution d'un cercle *ou* des cercles de l'Empire.

Kreisversammlung, *s. f.* l'assemblée des Etats de plusieurs cercles.

Kreiswärtel, *v.* Griswärtel.

Kreiswendung, *s. f.* la pirouette. Eine Kreiswendung machen; sich auf den Zehen im Kreise herum drehen; pirouetter.

Kreischen, *v.* schreien.

Kreisel, *s. m.* le sabot; certain jouet d'enfant, qui est de figure ronde, qui finit en pointe par le bas, et que l'on fait pirouetter avec un fouet, avec une lanière; *it.* la toupie. (*v.* Hohlkreisel, Brummkreisel) Den Kreisel treiben, mit dem Kreisel spielen; saboter; faire aller le sabot, jouer au sabot; jouer à la toupie. Der Kreisel-bohrer; le trépan à archet; la drille. Die Kreiselschnecke; le sahot, (*coquille*) Das Kreiselspiel; le jeu de sabot. Der Kreiselstein; die versteinerte Kreiselschnecke; la trochite; pierre dont la figure ressemble à la toupie des enfans. Der Kreiselwind; *v.* Wirbelwind.

Kreiseln, *v. n. et tr.* (*avec Pauxil.* haben) toupiller; tournoyer comme une toupie; se mouvoir en rond comme un sabot.

Der

Der Kreisel kreiselt; la toupie toupille. An dem Orte, wo man das Wasser kreiseln, sich kreiseln siehet, ist ein Abgrund; dans l'endroit où l'on voit tournoyer l'eau, il y a un gouffre. Das Kreiseln; le tournoyement.

Kreisen, *v. n. (avec l'auxil.* haben) faire un tour en rond *ou* aux environs d'un lieu.

Kreißen, *v. n. (avec l'auxil.* haben) in Geburtsschmerzen seyn oder liegen; être en travail d'enfant; être en travail. Eine kreißende Frau, eine Kreißerinn; une femme en travail.

Kreße, *s. f.* la crèque; prune sauvage. Der Krekenbaum; le créquier.

Kremlin, *s. n.* le Kremlin; nom du palais impérial à Moscou.

Krempe, v. Krämpe.

Krendel, v. Grendel.

Krengel, v. Kringel.

Krepine, *s. f.* la crépine; sorte de frange.

Krepy, *s. m.* der Krepyflor; le crépe. (v. Flor) Der Krepymacher, Krepyweber; l'ouvrier, le tisserand en crêpe.

Kresse, *s. f.* le cresson. (v. Brunnenkresse, Gartenkresse, Steinkresse, *&c.*) Die indische Kresse; le cresson d'Inde; la capucine. Der Kressensamen; la graine de cresson. Der Kressensalat; la salade de cresson. *It.* Die Kresse, der Kreßling; v. Grundel, Grundlina.

Kreusel, v. Kreisel.

Kreuz, *s. n.* la croix; deux lignes qui se coupent. Ein Kreuz machen, mit einem Kreuze bezeichnen; faire une croix; marquer d'une croix; *it. (t. de blas.)* croiser. Einen Posten in einer Rechnung mit einem Kreuze bezeichnen; mettre une croix à côté d'un article de compte. Ein Andreaskreuz, Burgunderkreuz, ein wie ein X aussehendes geschobenes Kreuz; une croix de St. André, croix de Bourgogne; une croix en sautoir; un sautoir. Das Kreuz, das Zeichen des Kreuzes; le signe de la croix. Das Kreuz vor sich machen; faire le signe de la croix. Das Reichs-Apfel ist mit einem Kreuze versehen; le globe impérial est croisé. Das Kreuz vor einer Note in der Musik; le dièse *ou* diesis. Ein Kreuz vor einer Note machen; dièser. Eine Note, vor welcher ein Kreuz steht; une note dièsée. Es steht ein Kreuz vor dieser Note, cette note est dièse. Ein Kreuzchen, Kreuzlein; une petite croix; *it. (t. de blas.)* une croisette.

Das Kreuz, la croix; espèce de gibet où l'on attachoit autrefois les criminels pour les faire mourir; *it.* figure de bois, d'argent, &c. qui représente une croix. Jesus Christus ist für das Heil des menschlichen Geschlechtes am Kreuze gestorben, er hat den Tod des Kreuzes erlitten; Jesus-Christ est mort en croix pour le salut du genre humain; il a souffert la mort de la croix. (*v. aussi* Crucifix) Auf dem hohen Altare steht ein goldenes Kreuz; il y a une croix d'or sur le grand autel. Das Maltheser Kreuz; la croix de Malte. Ein hölzernes oder steinernes Kreuz an einen Ort hinsetzen, aufrichten; mettre, élever une croix de bois, une croix de pierre en qq. endroit. Das Kreuz nehmen, wider die Ungläubigen zu Felde ziehen; prendre la croix; aller faire la guerre aux infidèles; se croiser; s'engager dans une croisade. Das Kreuz predigen; prêcher la croisade. Das hölzerne Kreuz, die Kreuzstacke in einem Bienenstocke; das Kreuz, mittelst dessen man die Walzen einer Presse herumdrehet, das Kreuz in einer Uhr, *&c.* la croisée. (*v. aussi* Winterkreuz, Aufhängekreuz, Drehkreuz, Fensterkreuz, *&c.*)

Kreuz, trèfle, une des quatre couleurs d'un u de cartes. Kreuzkönig; roi de trèfle.

On appelle fig. Kreuz, croix, — une affliction que Dieu nous envoie; *it.* toute sorte de calamité, peine, souffrance et adversité. In dieser Welt muß jeder sein Kreuz tragen; il faut que chacun porte sa croix en ce monde. Eine böse Frau ist ein großes Kreuz; c'est une grande croix qu'une mauvaise femme. Dieser junge Mensch macht seinen Aeltern viel Kreuz; ce jeune homme cause bien du chagrin à ses parens. *v. aussi* Fratzen.

Das Kreuz, la croupe; la partie de derriere qui comprend les hanches et le haut des fesses de certains animaux; *it.* les reins; le bas de l'épine du dos et de la région voisine; *it.* le croupion; l'extrémité du bas de l'échine de l'homme. Dieses Pferd hat ein Kreuz wie ein Maul Esel, hat ein spitziges Kreuz; ce cheval a la croupe de mulet, a la croupe pointue. Ein abhangendes, abgeschliffenes Kreuz; une croupe avalée; un cul de prune. Dieses Pferd hat viel Vermögen im Kreuze; ce cheval est fort de reins, a les reins forts; ce cheval a du rein. Er hat sich das Kreuz verrenkt; il s'est démis le croupion. Das Kreuz thut mir weh; j'ai mal aux reins. Das Kreuz (den Rückgrath) zerbrechen; éreinter; s'éreinter. Er hatte eine so schwere Last auf seinen Rücken genommen, und strengte sich so sehr an, daß er sich das Kreuz zerbrach; il avoit mis un fardeau si pesant sur son dos, et il fit un si grand effort, qu'il s'éreinta.

Kreuz-Abnehmung, *s. f.* ein Gemählde oder Kupferstich, worauf die Herabnehmung Christi vom Kreuze abgebildet ist; la descente de croix; tableau *ou* estampe qui représente la manière dont on a descendu Jesus-Christ de la croix.

Kreuz-Art, *s. f.* la hésaiguë, *outil de charpentier.*

Kreuzband, *s. n. (t. de charp.)* la bande croisée. Ein Kreuzband machen; (*t. de tisser.*) fort-nouer.

Kreuzbaum, v. Grenzbaum *et* Wunderbaum.

Kreuzbeere, *s. f.* la baie de nerprun. Die getrockneten Kreuzbeeren; les graines d'Avignon.

Kreuzbein, *s. n.* das heilige Bein; (*c. d'un an.*)

d'anat.) l'os sacrum.

Kreuzbinde, *s. f.* (*t. de chir.*) le bandage en croix; *it.* (*t. de blas.*) la cotice croisée.

Kreuzblech, *s. n.* la tôle forte.

Kreuzblume, *s. f.* das Kreuzblümlein; le polygala; l'herbe au lait.

Kreuzbock, *s. m.* la croisée; machine de bois en forme de croix.

Kreuzbogen, *s. m.* (*t. d'archit.*) l'arc croisé.

Kreuzbrav, *adj. et adv.* très-honnête. (*famil.*)

Kreuzbruder, *s. m.* le croisé; celui qui étoit d'une croisade; *it. fig.* un homme qui a éprouvé beaucoup d'adversités, qui a eu bien des croix en sa vie. Die Kreuzbrüder; v. Kreuzträger.

Kreuzcapriole, *s. f.* l'entrechat; cabriole croisée.

Kreuzdorn, *s. m.* le nerprun. (*arbrisseau.*)

Kreuz-Eisen, *s. n.* le chapelet; instrument de fondeur de canon.

Kreuzen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) croiser; se dit des navires armés en guerre qui vont et viennent pour découvrir des vaisseaux ennemis, et leur donner la chasse. Auf die Seeräuber kreuzen; croiser contre les pirates. Es kreuzen englische Schiffe in der mittelländischen See; il y a des vaisseaux anglois qui croisent sur la méditerranée. Das Kreuzen; la course en mer. Sich kreuzen; se croiser. v. durchkreuzen.

Kreuzen, (sich) *v. réc.* faire le signe de la croix; faire la croix. Die alten Mütter kreuzten sich; les vieilles faisoient la croix.

Kreuzer, *s. m.* le kreuzer; petite monnoie d'Allemagne dont soixante font un florin.

Kreuz-Erfindung, *s. f.* l'invention de la sainte croix; fête que l'Eglise célèbre en mémoire de la découverte des reliques de la sainte croix.

Kreuz-Erhöhung, *s. f.* l'exaltation de la sainte croix.

Kreuzfahne, *s. f.* la bannière d'Eglise; le labarum des chrétiens.

Kreuzfahrer, *s. m.* le croisé; celui qui prenoit autrefois la croix pour la guerre sainte.

Kreuzfahrt, *s. f.* la croisade; la guerre sainte. Die Kreuzfahrtwoche, v. Kreuzwoche.

Kreuzfährte, *s. f.* v. Kreuztritte.

Kreuzflüchtig, *adj. et adv.* (*t. mystique*) qui évite la croix de Jesus-Christ.

Kreuzförmig, *adj. et adv.* en forme de croix; en croix; *it.* (*t. de géom.*) cruciforme; *it.* (*t. de chir.*) crucial, ale.

Kreuzfuchs, *s. m.* le renard porte-croix, renard croisé.

Kreuzgang, *s. m.* le cloître. v. Klostergang.

Kreuzgasse, *s. f.* la rue qui croise; le carrefour. v. Kreuzweg.

Kreuzgestell, *s. n.* le tréteau en forme de croix.

Kreuzgewebe, **Kreuzgewirk**, *s. n.* la croisure, la croisée; tissure d'une étoffe croisée.

Kreuzgewölbe, *s. n.* la voûte d'arête.

Kreuzgulden, *s. m.* pièce de monnoie de France de la valeur d'environ quarante cinq sols.

Kreuzgurt, *s. m.* la sangle croisée.

Kreuzhammer, *s. m.* le marteau à traverse; (*outil de chaudr. et des serrur.*)

Kreuzhaspel, *s. m.* le tourniquet; (v. Haspel, Weghaspel, Drehkreuz) *it.* le singe; espèce de guindal ou guindas; machine pour élever des fardeaux. Der Kreuzhaspel der Kupferdrucker; la croisée.

Kreuzherr, v. Kreuzritter.

Kreuzhieb, *s. m.* le coup porté en croix; *it.* (*t. de taill. de limes*) la taillade croisée.

Kreuzholz, *s. n.* (*t. de charp.*) la solive coupée en croix. Die Kreuzhölzer oder Sablinaen, worauf der Mastkorb ruhet; les barreaux. Das Kreuzholz; (*t. d'apoth.*) le bois d'aigle. v. Adlerholz.

Kreuzigen, *v. a.* crucifier; attacher à une croix; mettre en croix. Jesus Christus ist von den Juden gekreuziget worden; les Juifs crucifièrent Jesus-Christ. Jesus, der Gekreuzigte; Jesus-Christ crucifié. *Fig.* Sein Fleisch kreuzigen; *mortifier* sa chair. Sich kreuzigen; das Zeichen des Kreuzes mit den Fingern in der Luft machen; faire le signe de la croix. Sich kreuzigen und segnen; être extrêmement étonné, surpris, &c. (*famil.*) Die Kreuzigung; le crucifiement; l'action de crucifier; le supplice de la croix; *it.* un tableau où le crucifiement de Jesus-Christ est représenté. Die Kreuzigung (ein Gemählde) von Rubens; le crucifiement de Rubens. *Fig.* Die Kreuzigung des Fleisches; la mortification, macération de la chair.

Kreuzkäfer, *s. m.* der große, der kleine Kreuzkäfer; le scarabée grand' croix, petite-croix.

Kreuzkirche, *s. f.* l'église dédiée à la sainte croix.

Kreuzklafter, *s. f.* eine Klafter ins Gevierte; une toise carrée.

Kreuzluft, *s. f.* (*t. de mine*) un rameau de traverse.

Kreuzknochen, *s. m.* das heilige Bein; (*t. d'anat.*) l'os sacrum; le sacrum.

Kreuzkraut, *s. n.* le senecon; (*plante*) *it.* la croisette. v. Kreuzwurz.

Kreuzlahm, *adj. et adv.* éreinté, ée; *it.* épointe, ée. (v. lendenlahm) Wenn Sie ihm eine so schwere Last auf den Rücken legen, so werden Sie ihn kreuzlahm machen; si vous lui mettez un fardeau si pesant sur le dos, vous l'éreinterez. Ein kreuzlahmes Pferd, ein kreuzlahmer Hund; un cheval épointé, un cheval estropié du train de derrière; un chien épointé.

Kreuzmaß, *s. n.* l'équerre d'arpenteur; *it.* (*t. de fond. de lettres*) instrument qui règle la force du corps des caractères.

Kreuzmesser, *s. m.* la langue de carpe; (*outil*

(*outil de serrurier*) ; *it.* le couteau à tailler ; (*instrument de fourbisseur.*)

Kreuzmuskel, *s. m.* der breite Kreuzmuskel des Rückens; le sacro-lombaire; le muscle sacro-lombaire.

Kreuznaht, *s. f.* la couture en croix. Die Kreuznaht an den Salzpfannen; die Verbindung der Bodenbleche mit den Ecken; la rivure.

Kreuz-Orden, *s. m.* l'ordre de la croix.

Kreuzpflanze, v. Kreuzkraut *et* kreuztragend.

Kreuzpredigt, *s. f.* le prêche *ou* l'exhortation pour aller en croisade.

Kreuzpunkt, *s. m.* (*t. de mathém.*) Der Punkt, wo zwei Linien einander durchkreuzen oder durchschneiden, der Durchschnittspunkt; l'intersection ; le point ou deux lignes se croisent, se coupent l'une l'autre.

Kreuzrahmen, *s. m.* la croisée de fenêtre; le meneau. v. Fensterrahmen.

Kreuzranke, *s. f.* la rue des jardins. (*plante*)

Kreuzriemen, *s. m.* le surdos de harnois.

Kreuzritter, *s. m.* le chevalier de la croix, de l'ordre de la croix.

Kreuzsaibei, *s. f.* la petite sauge.

Kreuzscherkel, *s. m.* la croisée de la roue d'une montre.

Kreuzschlag, *s. m.* (*t. de chapel.*) la soudure en croix.

Kreuzschlage, *s. f.* le marteau à traverse; (*outil de serrurier.*)

Kreuzschnabel, *s. m.* le bec croisé. (*oiseau.*)

Kreuzschnitt, *s. m.* (*t. de chir.*) l'incision cruciale.

Kreuzschraffirung, *s. f.* (*t. de gravr.*) les contre-hachures, contre-tailles, triples-tailles.

Kreuzschule, *s. f.* (*fig.*) l'école de l'affliction, des souffrances.

Kreuzschwester, *s. f.* (*fig.*) personne sujette à beaucoup d'afflictions et de souffrances.

Kreuzsegel, *s. n.* la voile de perroquet.

Kreuzspinne, *s. f.* l'araignée porte-croix.

Kreuzsprung, *s. m.* la cabriole croisée.

Kreuzstange, v. Kreuzstenge.

Kreuzsteg, *s. m.* (*t. d'impr.*) le bois de tête.

Kreuzstenge, *s. f.* le mât de perroquet d'artimon.

Kreuzstich, *s. m.* (*t. de couture.*) le point en croix.

Kreuzstock, *s. m.* la croisée de fenêtre. (v. Fensterkreuz) Die Kreuzstücke in einem Bienenkorbe; la croisée d'une ruche.

Kreuzstraße, v. Kreuzgasse.

Kreuzstrich, *s. m.* v. Kreuzschraffirung.

Kreuztag, *s. m.* le jour des rogations.

Kreuzthaler, v. Albertiner.

Kreuztragend, *adj. et adv.* crucifère. Kreuztragende Pflanzen; Kreuzpflanzen; plantes crucifères; plantes dont les fleurs sont disposées en forme de croix.

Kreuzträger. *s. m.* le porte-croix ; *it. fig.* un homme chargé de maux. Ein geduldiger Kreuzträger, ; un homme patient et resigné dans les afflictions.

Kreuzthier, *s. m.* (*t. de ch.*) la surallée du cerf.

Kreuzvogel, v. Kreuzschnabel.

Kreuzwebung, *s. f.* la croisure. v. kreuzweise.

Kreuzweg, *s. m.* chemin qui se croise; le carrefour; chemin croisé.

Kreuzweise, *adv.* en forme de croix ; en croix. Die Arme, die Beine kreuzweise über einander legen; croiser les bras, les jambes. Kreuzweise durch oder über einander gehen; se croiser. (v. durchkreuzen) Kreuzweise gewebter Zeug; de la croisure; tissure faite en croix.

Kreuzwinde, *s. f.* v. Kreuzhaspel

Kreuzwoche, *s. f.* la semaine des rogations.

Kreuzwurz, *s. f.* la croisette. (*plante*)

Kreuzzug, *s. m.* la croisade. Sich zum Kreuzzuge anschicken; das Kreuz nehmen; se croiser.

Kriebelkrankheit, *s. f.* la maladie de St. Guy ; maladie des nerfs qui se manifeste par un picotement dans le bout des doigts.

Kriebeln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) fourmiller. (v. wimmeln) *On dit*, Es kriebelt mich in der Hand, in den Füßen; la main me fourmille, les pieds me fourmillent ; je sens un picotement entre cuir et chair à la main, aux pieds Das Kriebeln in der Haut ; le fourmillement, picotement, comme si l'on sentoit des fourmis courir sur la peau.

Kriebs, v. Grieb.

Kriech, *s. n.* (*t. de mar.*) la pièce de l'avant d'un vaisseau où pose la figure.

Kriecke, v. Kreke.

Kriechen, *v. n. irr.* ramper ; se traîner sur le ventre. Die Würmer kriechen auf der Erde herum; les vers rampent sur la terre. Ein kriechendes Thier; un animal rampant *ou* reptile ; un reptile. Die Schlange iſt ein kriechendes Thier; le serpent est un reptile. Auf allen Vieren kriechen ; se traîner sur ses quatre pattes. *On dit*, Der Kranke fängt wieder an im Zimmer herum zu kriechen ; le malade commence à se traîner par la chambre. Aus dem Eie kriechen ; éclore. Ein Küchlein, das so eben erſt aus dem Eie gekrochen iſt; un poussin qui vient d'éclore.

Kriechen, ramper, *se dit aussi des plantes.* Der Epheu oder Erpich kriecht auf der Erde hin, kriecht an der Mauer hin; le lierre rampe à terre, rampe contre la muraille. *On dit fig.* Vor einem kriechen; ramper devant qn.; s'abaisser excessivement devant qn. In das Loch, in das Gefängniß kriechen müssen ; être mis au cachot, en prison. Zu Kreute kriechen; se rendre, se soumettre, s'humilier. Der Regen kriecht in den Sand ; la pluie s'absorbe dans le sable. Eine kriechende Schreib-Art; un style rampant; un style

bas et plat. Eine kriechende Seele; une ame rampante. Eine kriechende Katze; *(t. de blas.)* une Kaye. die kriechende Binde; *(t. de chir.)* le bandage rampant. Das Kriechen; le rampement, l'act. de ramper.

Kriech-Ente, *s. f.* la cercelle; oiseau aquatique.

Kriecher, *s. m.* *(t. d'artill.)* le grattoir. v. Kratz-Eisen.

Krieg, *s. m.* la guerre. Den Krieg ankündigen; déclarer la guerre. Einen Krieg anfangen; entreprendre une guerre. In den Krieg gehen, ziehen; aller à la guerre; endosser la cuirasse. Sein Heil im Krieg versuchen; chercher fortune à la guerre. Zum Kriege abrichten; aguerrir. Ein Land mit Krieg überziehen; faire la guerre à un pays; porter la guerre dans un pays. Krieg führen; faire la guerre.

Kriegen, *v. n.* *(avec l'auxil.* haben*)* Krieg führen; faire la guerre. Mit einander —; se faire la guerre, être en guerre. Die kriegenden (Krieg führenden) Mächte; les puissances belligérantes. Die beyden Fürsten haben lange mit einander gekriegt, Krieg geführet; ces deux Princes ont été longtemps en guerre.

Kriegen *v. a.* prendre, saisir, attraper; *it.* recevoir, avoir; *it.* gagner, obtenir, acquérir, etc. *(familier.)* v. ergreifen, bekommen, erhalten, erlangen.

Krieger, *s. m.* le guerrier; l'homme de guerre. Die Kriegerinn; la guerrière.

Kriegerisch, *adj. et adv.* guerrier, ère; belliqueux, euse; martial, ale. Ein kriegerischer Muth, ein kriegerisches Ansehen; un courage guerrier, un courage martial; un air guerrier, un air martial. Eine kriegerische Nation; une nation guerrière; une nation belliqueuse.

Kriegführend, v. kriegen, Krieg führen.

Kriegs-Adel, *s. m.* la noblesse militaire.

Kriegs-Angelegenheiten, Kriegssachen; *s. pl.* les affaires militaires.

Kriegs-Anstalt, Kriegsbereitschaft, Kriegsrüstung, *s. f.* les préparatifs de guerre; l'armement. Große Kriegsanstalten machen; sich stark zum Kriege rüsten; faire de grands préparatifs de guerre; préparer un grand armement; s'armer fortement.

Kriegs-Artikel, *s. pl.* les articles de guerre. v. Kriegsgesetz.

Kriegsbaukunst, *s. f.* l'architecture militaire; l'art de fortifier les places; *it.* la fortification. v. Befestigungskunst.

Kriegsbaumeister, *s. m.* l'ingénieur.

Kriegsbeamte, *s. m.* l'officier de guerre.

Kriegsbedienung, *s. f.* la charge militaire, l'emploi dans l'épée.

Kriegsbediente, *s. m.* l'officier de guerre.

Kriegsbedürfnisse, *s. pl.* les munitions de guerre.

Kriegsbefestigung, *s. f.* *(t. de prat.)* la contestation en cause. Nach geschehener Kriegsbefestigung kann man einen Rechtshandel nicht mehr vor einen andern Richterstuhl bringen; on ne peut évoquer une cause depuis qu'elle est contestée.

Kriegscamerad, v. Kriegsgefährte.

Kriegs-Casse, *s. f.* la caisse militaire; l'ordinaire des guerres. Er ist an die Kriegs-Casse angewiesen worden; il a été assigné sur l'ordinaire des guerres.

Kriegs-Commissarius, *s. m.* le commissaire des guerres.

Kriegsdienst, *s. m.* le service militaire; le service. Kriegsdienste mit mehr entrer dans le service; s'enrôler; suivre les armes; prendre de l'emploi, dans les troupes; prendre, embrasser le parti des armes. Kriegsdienste thun; in Kriegsdiensten stehen; suivre les armes; servir dans les troupes; être dans l'emploi. Die Kriegsdienste aufgeben, verlassen; aus dem Kriegsdienste treten; sortir de service; quitter, abandonner le service. Er hat dreißig Jahre Kriegsdienste gethan; il a trente années de service.

Kriegs-Erfahrenheit, *s. f.* la science du métier de la guerre acquise par l'expérience.

Kriegs-Erklärung, *s. f.* la déclaration de guerre.

Kriegs-Erwerbnisse, *s. pl.* les acquisitions faites par la guerre.

Kriegsfernrohr, *s. n.* le polémoscope; lunette à longue vue destinée au service de la guerre.

Kriegsfeuer, *s. n.* die Kriegsflamme; le feu, le flambeau de la guerre.

Kriegsflotte, *s. f.* l'armée navale.

Kriegsfuhre, *s. f.* la voiture de guerre; le transport des munitions et de l'attirail de guerre.

Kriegsfuß, *s. m.* le pied de guerre. Die Armee steht auf dem Kriegsfuße; l'armée est entretenue sur le pied de guerre.

Kriegsgebrauch, *s. m.* la raison, l'usage de guerre. Nach Kriegsgebrauch; militairement.

Kriegsgefahr, *s. f.* le danger d'une guerre prochaine. In Kriegsgefahr stehen; être menacé d'une guerre.

Kriegsgefährte, Kriegs-Camerad, *s. m.* le compagnon, le camarade de guerre.

Kriegsgefangene, *s. m.* le prisonnier de guerre.

Kriegsgeräth, *s. n.* die Kriegsgeräthschaft; l'attirail de guerre; le train, les bagages, l'artillerie, etc.; *it.* *(t. d'archit.)* les armatures.

Kriegsgericht, *s. n.* le tribunal de guerre; le conseil martial; la cour martiale.

Kriegsgeschichte, *s. f.* l'histoire de la guerre.

Kriegsgeschrei, *s. n.* le cri de guerre; *it.* le bruit d'une guerre prochaine.

Kriegsgesetz, *s. n.* la loi militaire, la loi martiale.

Kriegsglück, *s. n.* la fortune, le sort de la guerre. Das Kriegsglück ist veränderlich; les armes sont journalières.

Kriegsgluth, *s. f.* v. Kriegsfeuer.

Kriegsgott, *s. m.* le Dieu de la guerre; Mars. Die Kriegsgöttinn; la Deesse de la guerre; Bellone.

Kriegsgurgel, *s. f.* (*t. injur.*) homme rude, féroce, qui ne respire que la guerre.

Kriegshändel, *s. pl.* les affaires de la guerre.

Kriegshandwerk, *s. n.* le métier de la guerre, des armes. Das Kriegshandwerk wohl verstehen: entendre bien la guerre.

Kriegshauptmann, *s. m.* (*pl.* die Kriegshauptleute) le capitaine.

Kriegsheer, *s. n.* l'armée, les forces.

Kriegsheld, *s. m.* le héros, guerrier. Friedrich der Große war der größte Kriegsheld dieses Jahrhunderts: Frédéric le Grand fut le plus grand guerrier de ce siècle. Die Kriegsheldinn; la héroïne, guerrière.

Kriegsherold, *s. m.* le héraut d'armée.

Kriegshospital, *s. n.* l'hôpital militaire, l'hôpital ambulant.

Kriegshülfe, *s. f.* les troupes aux liaires; *it.* les subsides; secours en troupes *ou* en argent.

Kriegskammer, *s. f.* la chambre des guerres; le département militaire. Die Kriegs- und Domänenkammer; la chambre des guerres et des domaines.

Kriegskanzellei, *s. f.* la chancellerie militaire; *it.* le bureau de la guerre.

Kriegskleid, *s. n.* l'habillement militaire; l'uniforme.

Kriegsknecht, *s. m.* le soldat.

Kriegskosten, *s. pl.* les frais de la guerre.

Kriegskunst, *s. f.* l'art de la guerre, l'art militaire; la tactique.

Kriegslager, *s. n.* le camp. v. Lager.

Kriegslast, *s. f.* le fardeau, la charge de la guerre.

Kriegsläufte, *s. pl.* le temps de guerre.

Kriegsleben, *s. n.* la vie militaire.

Kriegsleute, *s. pl.* les gens de guerre.

Kriegslied, *s. n.* la chanson guerrière.

Kriegslist, *s. f.* le stratagême; la ruse de guerre.

Kriegsliste, *s. f.* la liste, le rôle des troupes sur pied. Sich in die Kriegsliste einschreiben lassen; se faire enroler.

Kriegsmacht, *s. f.* les forces; l'armée. Kriegsmacht zu Lande, zu Wasser; forces de terre, de mer. Seine ganze Kriegsmacht ist noch nicht beysammen; toutes ses forces ne sont pas encore assemblées.

Kriegsmanier, *s. f.* v. Kriegsgebrauch.

Kriegsmann, *s. m.* le militaire, soldat; homme de guerre; le guerrier.

Kriegsmesse, *s. f.* l'impôt sur la mouture pour fournir aux frais de la guerre.

Kriegs-Minister, *s. m.* le ministre de la guerre.

Kriegsname, *s. m.* le nom de guerre.

Kriegsnoth, *s. f.* la calamité de la guerre.

Kriegsnothdurft, v. Kriegsbedürfnisse.

Kriegs-Ordnung, *s. f.* (das Reglement) l'ordonnance militaire.

Kriegsperspectiv, v. Kriegsfernrohr.

Kriegsrath, *s. m.* le conseiller de guerre; *it.* le conseil de guerre; le conseil martial. Kriegsrath halten; tenir conseil de guerre.

Kriegsrecht, *s. n.* le droit militaire *ou* martial; les constitutions et ordonnances militaires *ou* de guerre; *it.* la justice militaire. Es ist Kriegsrecht über ihn gehalten worden; il a passé par le conseil de guerre.

Kriegsrüstung, v. Kriegs-Anstalt.

Kriegssachen, *s. pl.* les affaires de guerre. Die Ausfertigung der Kriegssachen haben; avoir le département des guerre.

Kriegsschaar, *s. f.* l'armée. (*p. us.*)

Kriegsschauplatz, *s. m.* le théâtre de la guerre.

Kriegsschiff, *s. n.* le vaisseau de guerre.

Kriegsschule, *s. f.* l'école militaire.

Kriegsschultheiß, v. Auditor.

Kriegssecretär, *s. m.* le secrétaire de guerre.

Kriegssold, v. Sold.

Kriegssprache, *s. f.* les termes de la guerre.

Kriegsstand, *s. m.* l'état militaire.

Kriegssteuer, *s. f.* l'impôt, la contribution pour soutenir les frais de la guerre; la subsistance; imposition jointe à la taille, et affectée à la subsistance des troupes.

Kriegsstrafe, *s. f.* le châtiment, la punition, le supplice militaire.

Kriegsthaten, *s. pl.* les exploits militaires.

Kriegstheater, *s. n.* v. Kriegsschauplatz.

Kriegs-Uebung, *s. f.* l'exercice. Ein Regiment die Kriegs-Uebungen machen (ein Regiment exerciren) lassen; faire faire l'exercice à un régiment.

Kriegs-Unkosten, *s. pl.* les frais de la guerre.

Kriegs-Unruhen, *s. pl.* les troubles de la guerre.

Kriegsverfassung, *s. f.* l'état militaire.

Kriegsvogt, *s. m.* v. Beystand.

Kriegsvolk, *s. n.* les gens de guerre; les soldats, les troupes. Das gemeine Kriegsvolk; la soldatesque.

Kriegsvorrath, *s. m.* la munition de guerre.

Kriegswesen, *s. n.* la guerre. Das Kriegswesen wohl verstehen; entendre bien la guerre, l'art de la guerre.

Kriegswissenschaft, *s. f.* la science de la guerre. v. Kriegskunst.

Kriegszahl-Amt, *s. n.* le trésor militaire.

Kriegszahlmeister, *s. m.* le trésorier des guerres, trésorier de l'armée.

Kriegszeit, *s. f.* le temps de guerre.

Kriegszöglinq, v. Cadett

Kriegszucht, *s. f.* la discipline militaire.

Kriegszug, *s. m.* l'expédition, l'exploit militaire.

Kriegszwang, *s. m.* l'exécution militaire.

Krimmeln, v. Wimmeln.

Krimmen, v. Grimmen.

Krimpelspiel, *s. m.* le jeu de brelan.

Krimpen, *v. n.* (*t. de taill.*) Das Tuch krimpen; mouiller le drap; la presse à

un drap en le mouillant dans de l'eau. (v. nețen) *On dit aussi*, Dieses Tuch krimpet sich, geht ein; ce drap se rétrecit, se retire. Das Krimpen; l'act. de, &c.

Kringel, v. Brezel.

Krinîß, v. Grünſpik.

Krinne, v. Rinne.

Kripfung, *s.f.* (*t. de serrur.*) la hâture: espèce de verron. Die Kripfung *ou* Krôpfung an einem Pferdegebiſſe; la liberté de langue.

Kripp, *s.f.* la mangeoire; l'auge où les chevaux mangent; (v. Pferdekrippe) *it.* la créche; la mangeoire des boeufs et autres animaux. Ein Krippchen, Krippleîn; une petite créche. Ein Pferd an die Krippe binden; attacher un cheval à la mangeoire. Heu in die Krippe legen; mettre du foin dans la créche. Die Krippe, die heilige Krippe, worein der Heiland bey ſeiner Geburt in einem Stalle zu Bethlehem gelegt wurde; la créche, la sainte créche. Die Krippe; (*t. d'archit. hydraul.*) la créche; espèce d'éperon bordé d'une file de pieux et rempli de maçonnerie devant et derrière; les avant-becs de la pile d'un pont de pierre; *it.* le bâtardeau; celuiou qu'on fait dans l'eau pour y bâtir quand l'eau est épuisée.

Krippen, *v. a.* (*t. de serrur.*) courber, couder. Ein gekripptes Fiſchband; une fiche coudée. Das Ufer krippen; (*t. d'archit. hydraul.*) garnir la rive de pieux, au milieu desquels on met de grosses bottes d'épines, pour détourner l'eau d'une rivière. v. befriepen.

Krippen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) in die Krippe beiſſen; tiquer. (*se dit des chevaux*)

Krippenbeiſſen, *s.n.* le tic; maladie des chevaux.

Krippenbeiſſer, *s.m.* un cheval qui a le tic.

Krippenbühne, *s.f.* (*t. d'archit. hydraul.*) la créche, le bâtardeau. v. Krippe.

Krippenreiter, *s.m.* (*t. badin.*) gentilhomme qui court la franche lippée chez la noblesse de ses environs.

Kriſpelholz, *s.n.* la pommelle; instrument dont se sert le corroyeur, pour faire venir le grain au cuir.

Kriſpeln, *v. a.* (*t. de corroy.*) crépir; corrompre; faire venir le grain. Das Leder kriſpeln; crépir, corrompre le cuir. Das Kriſpeln; l'act. de, &c.

Kriſtall, v. Kryſtall.

Kritik, *s.f.* la critique, l'art de juger d'un ouvrage d'esprit; *it.* la critique, une dissertation, un écrit dans lequel on examine un ouvrage d'esprit. v. Beurtheilung *et* Urtheil.

Kritiker, *s.m.* le critique. v. Kunſtrichter.

Kritiſch, *adj. et adv.* critique. Eine kritiſche Abhandlung; une dissertation critique. Ein kritiſcher (entſcheidender) Tag; (*t. de médec.*) un jour critique; un jour où il arrive ordinairement qq. crise. *On dit aussi*: Die Zeiten ſind kritiſch; (bedenklich) les temps sont critiques. Eine kritiſche (bedenkliche) Sache; une affaire délicate, épineuse; une affaire de conséquence

Kritteln, Kritiſiren, v. beurtheilen *et* tadeln.

Kritikler, *s.m.* le critique, censeur qui trouve à redire à tout; le gloseur; celui qui glose sur tout. Dieſe Frau iſt eine unerträgliche Krittlerinn; cette femme est une gloseuse insupportable.

Krittlich, *adj. et adv.* pointilleux, euse; (v. eigen, wunderlich) *it.* de mauvaise humeur; (*se dit des personnes*) *it.* vétilleux, euse; difficile; qui demande beaucoup de petits soins. Eine krittliche Arbeit; un ouvrage vétilleux.

Krîßeln, *v. a.* griffonner; faire des traits trop déliés et peu lisibles. Er hat, ich weiß nicht was, auf dieſes Papier hin gekrîßelt, das man nicht leſen kann; il a griffonné sur ce papier je ne sais quoi qu'on ne sauroit lire. Das Krîßeln, Gekrîßel, die Krîßelei; le griffonnage.

Krîßeln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) crier. (*se dit d'une plume.*) Dieſe Feder krîßelt; cette plume crie.

Kröbs, v. Griebs.

Kröchzen, v. Krächzen.

Krokodill, *s.m.* le crocodile. Krokodilen-Eier; des oeufs de crocodile. *Fig.* Krokodilsthränen; larmes de crocodile; larmes par lesquelles on veut émouvoir qn. pour le tromper.

Krollen, krolzen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) *Il se dit du cri du coq de bois.* Der Birkhahn krollet; le coq de bois crie.

Kroll-Erbſen, *s.pl.* des pois à la saugrenée.

Krollbecht, v. Krummbecht.

Kron-Amt, *s.n.* la préfecture de la couronne en Pologne; *it.* la charge de la couronne. Die Kron-Aemter und die Kronbeamten; les charges et les officiers de la couronne.

Kron-Armee, *s.f.* l'armée de la couronne.

Kronbeamte, Kronbediente, *s.m.* l'officier de la couronne.

Kronbeere, v. Heidelbeere.

Kronblume, *s.f.* la fritillaire.

Kronbohrer, *s.m.* le perçoir en couronne.

Kronbolzen, *s.m.* le matras; sorte de trait qui se décoche avec une arbalète.

Krone, *s.f.* la couronne; ornement que les Empereurs, Rois et Princes portent pour marque de leur dignité; le diadème. Die kaiſerliche, königliche, herzogliche Krone; la couronne impériale, royale, ducale. Die dreifache Krone, die päpſtliche Krone; la triple couronne du Pape, la tiare. Nach der Krone ſtreben; aspirer, prétendre à la couronne. *On dit*, Die nordiſchen Kronen; les couronnes du Nord; les puissances du Nord. (v. Bürgerkrone, Ehrenkrone, Mauerkrone, Siegeskrone, &c.) *On appelle aussi*

Krone, couronne, — la tonsure cléricale. Er hat sich die Krone oder eine Platte scheren lassen, il s'est fait faire la couronne. Die Krone in dem Hufe eines Pferdes; la couronne, la partie la plus basse du paturon d'un cheval. Die Krone am Hirschgeweihe und an dem Gehörne des Rehbockes; l'empaumure. Die Krone eines Baumes; la couronne d'un arbre. Ein Baum, der eine Krone hat; un arbre couronné. Die Krone, die innern, kleinen Blätter der Blumen, welche die Befruchtungstheile umgeben; la corolle. Die Krone eines Backenzahnes; die Zahnkrone; la couronne d'une dent molaire. Die Krone, das obere Simswerk an einer Druckerpresse; le chaperon de presse. Die Krone eines Gewölbes; le commencement de voûte. Die Krone, die oberste Abdachung einer Brustwehre; la plongée du parapet. Die Krone, der obere Theil eines geschliffenen Demantes; le pavillon d'un diamant. Die Krone, der Hof um die Sonne oder den Mond; la couronne; sorte de météore qui paroit en forme de cercle lumineux autour du soleil ou de la lune. Die nördliche Krone, die südliche Krone; (*t. d'astr.*) la couronne boréale, la couronne australe; deux constellations. Die Krone, eine Münze; la couronne, *monnoie.* (v. Goldkrone, Silberkrone.) Eine dänische Krone; une couronne de Danemarc. *On dit fig.* Diese Frau ist die Krone ihres Geschlechtes; cette femme est la perle de son sexe. Er ist die Krone aller gelehrten Männer; il est le premier de tous les savans. Etwas ist der Krone haben, einen kleinen Rausch haben; être en pointe de vin; être à demi ivre. Ein Krönchen, Krönlein; une petite couronne.

Krönel-Eisen, v. Kamm-Eisen.

Krönen, *v. a.* couronner. Er wurde zum Kaiser erwählet und in Frankfurt gekrönet; il fut élu Empereur et couronné à Francfort. Gekrönte Häupter; têtes couronnées. Ein gekrönter Poet; un poete lauréat. *Fig.* Die Akademie krönte diese Rede, ertheilte ihr den Preis zu; l'académie couronna ce discours. Ein rühmlicher Tod krönte seine Heldenthaten; une mort glorieuse couronna ses exploits. Die Krönung; le couronnement. Die Krönungsmünze, eine bey Gelegenheit einer Krönung geprägte Münze, welche unter das Volk ausgeworfen wird; la pièce de largesse. Der Krönungstag; le jour de couronnement.

Kronenband, *s. n.* (*t. d'anat.*) le ligament coronaire.

Kronengold, *s. n.* le bas or; l'or de bas titre.

Kronenlage, *s. f.* (*t. de botan.*) l'état dans lequel la corolle se trouve avant de s'épanouir.

Kronensteuer, *s. f.* le don de joyeux avénement.

Kronenthaler, *s. m.* un écu de six livres.

Kron-Erbe, *s. m.* l'héritier de la couronne. v. Kronprinz.

Kronförmig, *adj. et adv.* en forme de couronne. Der kronförmige Fortsatz am Unterkiefer; (*t. d'anat.*) l'apophyse coronoide.

Krongeborn, *s. n.* la couronnure; les menus cors au sommet de la tête du cerf, rangés en guise de couronne.

Krongroßfeldherr, *s. m.* le Généralissime de la couronne.

Krongroßmarschall, *s. m.* le grand maréchal de la couronne.

Krongut, *s. n.* le domaine de la couronne.

Kronhirsch, *s. m.* la tête couronnée.

Kronlehen, *v. n.* le fief de la couronne.

Kronleuchter, *s. m.* le lustre. Ein krystallener Kronleuchter; un lustre de cristal.

Kronnaht, v. Kranznaht. (*t. d'anat.*)

Kronpapier, Kronenpapier, *s. n.* le papier à la couronne.

Kronprinz, *s. m.* le prince royal; le fils aîné d'un Roi.

Kronprinzessinn, *s. f.* la princesse royale.

Kronrad, *s. n.* la roue de champ; *it.* v. Kammrad.

Kronraden, *s. m.* la nielle velue.

Kronrasch, *s. m.* le ras d'Angleterre.

Kronschatzmeister, *s. m.* le trésorier de la couronne.

Kronschenke, *s. m.* l'échanson de la couronne.

Kronschwerdträger, *s. m.* le porte-épée de la couronne.

Kronsteuer, v. Kronensteuer.

Kronthaler, v. Kronenthaler.

Krontruppen, *s. pl.* les troupes de la couronne. v. Kron-Armee.

Kron-Unterfeldherr, *s. m.* le second général de la couronne.

Kron-Unterkämmerer, *s. m.* le second chancelier de la couronne.

Kron-Untermarschall, *s. m.* le second maréchal de la couronne.

Kronvogel, *s. m.* l'oiseau royal de Guinée; le faisan couronné des Indes. Der numidische Kronvogel; la demoiselle de Numidie; la poule de Numidie.

Kronwerk, *s. n.* (*t. de fortif.*) l'ouvrage à couronne; ouvrage couronné.

Kronwicke, *s. f.* la coronille. (*plante*)

Kropf *s. m.* le jabot, la poche; sorte de peau en forme de bourse ou de petit sachet qui est sous la gorge des oiseaux, et où se reçoit la maugeaille; *it.* le goitre; les écrouelles; tumeur grosse et spongieuse qui vient à la gorge de l'homme. Dieses Huhn hat viel gefressen, es hat den Kropf voll; cette poule a bien mangé, elle a le jabot plein, la poche pleine. Die Bergbewohner bekommen gemeiniglich Kröpfe; les montagnards sont sujets aux goitres. Man glaubte ehmals, die Könige von Frankreich könnten durch Berührung der Kranken die Kröpfe heilen; on croyoit autrefois que les Rois de France guérissoient des écrouelles en touchant les malades.

Kropf-artig, *adj. et adv.* goîtreux, euse; qui est de la nature du goître; *it.* scrofuleux, euse. Eine kropfartige Geschwulst; une tumeur scrofuleuse.

Kropf-Eidechse, *s. f.* le lézard à goître; le goîtreux.

Kropf-Eisen, *s. n.* la louve; outil de maçon.

Kröpfen, *v. a.* (*t. de menuis. et de serrur.*) couder; plier, courber en forme de coude. (v. krippen *et* Kropfung) *On dit aussi*, Die Tauben, das Geflügel kröpfen; remplir le gosier des pigeons, de la volaille.

Kropf-Ente, v. Blau-Ente.

Kröpfer, *s. m.* v. Kropftaube.

Kropfeisen, *s. f.* la jante de la roue à dents dans les moulins.

Kropfgans, *s. f.* le grand gosier; *it.* le pélican; l'onocrotale. v. Pelikan *et* Schneegans.

Kropficht, v. kropf-artig.

Kropfig, *adj. et adv.* goîtreux, euse; qui est sujet au goître.

Kropfleiste, *s. f.* der Kropfleisten, der Wulst unter den Kranzleisten; (*t. d'archit.*) le quart de rond.

Kropfsalat, v. Kopfsalat.

Kropftaube, *s. f.* der Kröpfer; le pigeon grand gosier *ou* à la grosse gorge.

Kropfvogel, *s. m.* v. Rohrdommel.

Kropfwurz, *s. f.* la scrofulaire.

Krös, v. Gekröse.

Kröschen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) crier; *il se dit du* bruit que font certaines choses, *p. e.* le beurre et la graisse, quand on les fait cuire dans une poële; *it. v. a.* rissoler du pain blanc dans du beurre.

Kröse, v. Gergel.

Kröte, *s. f.* le crapaud. Der Krötenbilz; le petit champignon jaune. Die Krötendistel; v. Wiesenraute. Der Krötenflachs; v. Flachskraut. Das Krötengift; le venin de crapaud. Das Krötenkraut; v. Jacobsblume. Die Krötenmünze; v. Bachmünze. Das Krötennest, Krötenloch; la crapaudière. Der Krötenstein; la crapaudine.

Kröte, *s. f.* le râble, le rabot; instrument dont on se sert pour remuer certaines choses; (v. Bierkrücke, Kalkkrücke, Ofenkrücke, Schlammkrücke, *etc.*) *it.* la béquille, la potence. An Krücken gehen; marcher avec des béquilles, avec des potences. Ein Krückchen, Krücklein, Krückel; un petit râble *ou* rabot; une petite béquille *ou* potence.

Krücken, *v. a.* remuer *ou* ramasser avec un râble, avec un rabot. (*p. us.*)

Krückenblatt, *s. n.* le chaperon de potence.

Krückenförmig, *adj. et adv.* qui a la forme d'une béquille, d'une potence.

Krückenkreuz, *s. n.* (*t. de blas.*) la croix potencée. Ein halbes Krückenkreuz; une croix cramponnée.

Krück-Ente, v. Kriech-Ente.

Krug, *s. m.* la cruche. Ein Krug voll; une cruchée. Ein Krug voll Wein; ein Krug Wein; ein Krug Wasser; une cruchée de vin; une cruchée d'eau; une cruche pleine de vin, pleine d'eau; une cruche de vin, une cruche d'eau. Ein Weinkrug, Oehlkrug, Wasserkrug; une cruche à vin, à l'huile, à l'eau. *Prov.* Der Krug geht so lange zu Wasser, bis er endlich zerbricht; tant va la cruche à l'eau, qu'à la fin elle se casse, qu'enfin elle se brise. Die Krugbürste; le goupillon pour nettoyer les cruches. Das Krug-Eisen; (*t. de chandr.*) l'outil à faire le feuillage. Die Krugerrichtigkeit; le droit de tenir cabaret. Der Krughammer; (*t. de chaudronn.*) le marteau à amboutir. Der Krugteig; (*t. de serrur.*) la planche fondée.

Der Krug, die Dorfschenke; le cabaret de village.

Krügel, Krügelchen, Krüglein, *s. n.* le cruchon; petite cruche.

Krüger, *s. m.* der Dorfschenk; le cabaretier de village. Die Krügerinn, die Dorfschenkinn; la cabaretière de village.

Krume, *s. f.* la mie; la partie du pain qui est enfermée entre deux croûtes. Das Krümchen, Krümelchen, Krümleins; la miette. Ein kleines Krümchen; une petite miette. v. Brodkrume.

Krümelig, *adj. et adv.* krümeliges Brod; Brod, das sich krümelt; du pain qui s'émie, qui s'émiette.

Krümeln, *v. a.* émier, émietter; mettre en petites parties. Brod krümeln; émier, émietter du pain. Sich krümeln; s'émier, s'émietter.

Krumen, v. krümeln.

Krumm, *adj. et adv.* courbe; qui n'est pas droit; tortu, ue; tortueux, euse; tortueusement; sinueux, euse; *it.* anfractueux, euse. Eine krumme Linie; une ligne courbe; une courbe. Die krummen Wendungen einer Schlange; les replis tortueux, les replis sinueux d'un serpent. Der krumme Lauf eines Flusses; le cours tortueux, le cours sinueux d'un fleuve. Ein krummer Weg; un chemin tortu, tortueux, anfractueux. Krumm machen, drehen, biegen; courber, tortuer. (v. krümmen) Krumm werden; sich krümmen; se courber, se tortuer. Dieser Baum fängt an krumm zu wachsen; cet arbre commence à se tortuer. Das Holz wird krumm, wirft sich; le bois se déjette. Krummes Holz; du bois déversé. Eine Klinge krumm biegen; (verbiegen) fausser une lame. Er ist alt, fängt an krumm und gebückt zu gehen; il est vieux, il commence à se courber. Dieser Mensch ist ganz krumm. er hat krumme Beine, krumme Hände, eine krumme Nase, *etc.*; cet homme est tout tortu, il a les jambes tortues *ou* croches, les mains croches *ou* crochues, le nez tortu. (*v. aussi* krummbeinig) Ein krummes, schiefes Maul machen; tordre la bouche. Krumm schreiben; ne pas écrire en ligne

droite. Dieſes Stück Holz iſt noch krümmer, als das andere, es ſcheint, man habe das krümmſte Stück ausgeſucht; cette pièce de bois est encore plus tortue que l'autre, il semble qu'on ait choisi la pièce la plus tortue. *On dit fig.* Krumme Wege einſchlagen; se servir de mauvaises voies. Krumme Sprünge machen; faire des tours et des détours; user de ruse, de finesse. Sich über einer Arbeit krumm ſitzen; courber sous un travail; devenir courbé à force de travailler. Einen krumm und lahm prügeln; rouer qn. de coups. Einen krumm und lahm hauen; estropier qn. à coups de sabre. Einen krumm anſehen; einem ein krummes (ſchiefes) Maul machen; regarder qn. de travers; le voir de mauvais oeil; faire la moue à qn.

Krumm-äſtig, *adj. et adv.* qui a des branches tortueuses. Krummäſtiges Holz; (*t. forest.*) bois brouté.

Krummbeinig, *adj. et adv.* qui a les jambes tortues, les jambes croches, le pied tortu. Krumm, mit einwärts gebogenen Knien oder Beinen; cagneux, euse. Krumm, mit vorn hinaus gebogenen Beinen; qui a les jambes arquées.

Krummdarm, *s. m.* l'iléum *ou* iléon; le dernier et le plus long des intestins grêles.

Krümme, Krümmung, *s. f.* la courbure, la curvité; l'etat d'une chose courbée, la sinuosité, tortuosité; *it.* le repli; *it.* l'anfractuosité. Dieſes Stück Holz hat mehr Krümme, iſt krümmer als das andere; cette pièce de bois a plus de courbure que l'autre. Die Krümmung eines Bogens, die bogenförmige Krümmung; la courbure d'un arc; la cambrure. (v. Bogen) Dieſer Fluß hat viel Krümmen, macht viel Krümmen oder Krümmungen; cette rivière a beaucoup de sinuosités. Der Rhein macht an dieſem Orte eine Krümme; ce lieu Winkel) le Rhin fait un coude en cet endroit. Die Schlange ſchleppte ſich in langen Krümmungen fort; le serpent se traînoit à longs replis. Dieſer Weg hat viel Krümmen; ce chemin est fort tortueux, est plein d'anfractuosités. Die halbovale Krümme eines Schwiebbogens; l'anse. Die Krümme des Rückgrathes; la gibbosité. (v. Bucket, Höcker, Die Krümmung an einem Gewölbe; l'arceau d'une voûte. v. Falte.

Krümmen, *v. a.* courber; tendre courbe; *it.* tortuer. Einen Bogen, ein Stück Holz krümmen; courber un arc; courber une pièce de bois. Bogenförmig krümmen; cambrer; courber en arc. Sich krümmen; se courber; courber; (*v. n.*) *it.* se tortuer; *it.* se replier; *it.* se recoquiller; *it.* (*t. de serrur.*) envoiler. Er krümmte ſich unter der Laſt; il courboit sous le faix. Die Schlange krümmt ſich; le serpent se replie. Sich wie ein Bogen, ſich bogenförmig krümmen; arquer, se cambrer. Auch der kleinſte Wurm krümmet ſich, wenn er getreten wird; il n'y a point de si petit ver qui ne se recoquille, si l'on marche dessus. *Fig.* Sich vor jemanden krümmen; se courber, s'abaisser, s'humilier devant qn.; se tenir dans une grande soumission devant qn. Er krümmet ſich vor ihm, wie ein Wurm; il est plus petit qu'une fourmi devant lui.

Krummfuß, *s. m.* le pied-bet. v. Dollfuß.

Krummgängig, *adj. et adv.* was viele Winkel und krumme Gänge hat; anfractueux, euse.

Krummhals, *s. m.* le cou tors; le torticolis.

Krummhalſig, *adj. et adv.* qui a le cou tors.

Krummhecht, *s. m.* (*t. de cuis.*) un brochet préparé de manière qu'étant fendu on lui mette la queue dans la bouche.

Krummholz, *s. n.* la courbe; bois qui a naturellement une courbe qui le rend propre à faire les membres des vaisseaux; *it.* le bois tortu. Der Krummholzbaum; le pin de montagne. Das Krummholzöehl; l'huile de pin de montagne.

Krumm-horn, *s. n.* le cromorne; jeu d'orgues accordé à l'unisson de la trompette; *it.* le tournebout; espèce de cornet à bouquin.

Krummlinig, *adj. et adv.* curviligne.

Krummmäulig, *adj. et adv.* qui a la bouche torte.

Krummnaſig, *adj. et adv.* qui a le nez tortu.

Krummſchnabel, *s. m.* le bec-courbé, bec-crochu. (*oiseau*)

Krummſchnablig, *adj. et adv.* qui a le bec courbé *ou* crochu.

Krummſtab, *s. m.* la crosse; le bâton pastoral. Der Krummſtabträger; le porte-crosse; celui qui porte la crosse devant un évêque.

Krummſtampfer, *s. m.* (*t. de chapel.*) le choc *ou* choque; l'avaloire; instrument pour mettre la ficelle au lien du chapeau.

Krummſtroh, *s. n.* la petite paille; paille froissée.

Krümmung, v. Krümme.

Krummzange, *s. f.* l'attrape; pince coudée.

Krummzapfen, *s. m.* la manivelle.

Krummzirkel, *s. m.* le compas courbé.

Krümpel, Krünkel, *s. f.* le mauvais pli.

Krümpelig, krünkelig, *adj. et adv.* chiffonné, ée.

Krümpeln, krünkeln, *v. a.* chiffonner, friper. v. zerkrümpeln.

Krümpen, v. krimpen.

Krüntel, v. Krümpel.

Krüpfen, v. gekrüpft.

Krupphahn, *s. m.* le coq nain.

Krüppel, *s. m.* un homme estropié; *it.* une femme estropiée. Zum Krüppel machen; estropier. Ein zum Krüppel gemachter Soldat; un soldat estropié. Dieſe Frau iſt ein Krüppel; c'est une femme estropiée.

Krüppelig, krüppelhaft, *adj. et adv.* estropié,

pié, ée; *it.* impoten. (v. gebrechlich) Ein trüppeliger Baum; un avorton: un arbre au-dessous de la grandeur dont il devroit être et d'une mauvaise crue. In dieser Gegend stehen lauter trüppelige Bäume; les arbres de cette contrée sont tous des avortons.

Krufte, *s. f.* la croûte; la partie extérieure du pain endurcie par la cuisson; *it.* ce qui s'attache et s'endurcit sur qch. Das Krüſtchen, Krüſtlein; la croustille, croûtelette, le crouton; *it.* le grignon. (v. Ranft) Die Krufte vom Brode abſchneiden; écrouter le pain; en ôter la croûte. (v. Rinde) Es hat ſich eine Krufte von Weinſtein in dem Faſſe herum angeſetzt; il s'est fait une croûte de tartre autour du muid. Die Wunde ſetzt eine Krufte an; il se fait une croute sur la plaie, la plaie se couvre d'une escarre.

Kruſtig, *adj. et adv.* qui a une croûte. Ein kruſtiges Stückchen Brod; ein Krüſtchen; un crouton.

Kruzifix, v. Crucifix.

Kryptogamie, *s. f.* die heimliche, verborgene Begattung der Pflanzen; la cryptogamie.

Kryſtall, *s. m.* le cristal: pierre transparente; (v. Bergkryſtall) *it.* espèce de verre qui est net et clair comme le vrai cristal. Es gibt Kryſtalle von verſchiedenen Farben; il y a des cristaux de différentes couleurs. Mineraliſcher Kryſtall; cristal minéral. (v. Prunellenſalz) Hell und durchſichtig wie ein Kryſtall; cristallin, ine.

Kryſtall-Achat, v. Eis-Achat.

Kryſtallblühte, *s. f.* la fleur de cristal.

Kryſtalldruſe, *s. f.* le groupe de cristaux.

Kryſtalle, *s. f.* le cristal; matière congelée en forme de cristal. In Kryſtallen anſchieſſen; ſich kryſtalliſiren; se cristalliser.

Kryſtallen, *adj. et adv.* de cristal. Ein kryſtallener Kronleuchter; un chandelier de cristal.

Kryſtallgas, *s. n.* nachgemachter oder künſtlicher Kryſtall; le cristal; verre de cristal; cristal factice ou artificiel. Schöne Kryſtallgefäſſer; de beaux verres de cristal.

Kryſtallhell, *adj. et adv.* cristallin, ine; clair et transparent comme du cristal.

Kryſtallhimmel, *s. m.* le cristallin, ciel cristallin.

Kryſtallinisch, *adj. et adv.* cristallin, ine; transparent comme du cristal. Die kryſtalliniſche Feuchtigkeit im Auge; die Kryſtallinſe; le cristallin; l'humeur cristalline de l'oeil.

Kryſtallinſe, *s. f.* v. kryſtalliniſch.

Kryſtalliſiren, *v. a.* in Kryſtalle verwandeln; cristalliser; réduire en cristaux; faire cristalliser. Sich kryſtalliſiren; in Kryſtallen anſchießen; se cristalliser. Die Kryſtalliſirung, Kryſtalliſation; la cristallisation.

Kubebe, v. Cubebe.

Kübel, *s. m.* le baquet; espèce de petit cuvier de bois, qui a les bords fort bas; la sebile. Der Kübel zum Melken; der Melkkübel; le baquet à traire. v. Kalkkübel, Speiſekübel, *etc.*

Kubik, v. Würfel. Der Kubikfuß, Kubikſchuh; le pied cube. Die Kubiklinie; la ligne cube, ligne cubique. Eine Kubikruthe; une toise cube. Die Kubikzahl; le cube; le produit d'un nombre carré multiplié; le nombre cube. Die Kubikwurzel; la racine cube.

Kubiſch, *adj. et adv.* cubique. Eine kubiſche Figur; une figure cubique.

Kübler, *s. m.* der Böttcher; le tonnelier.

Küche, *s. f.* la cuisine. Eine helle, eine dunkele Küche; une cuisine claire, une cuisine obscure. Die Küche beſtellen, beſorgen; die Speiſen zubereiten, kochen; faire la cuisine. Die Küche beſtellen; anordnen, was zur Tafel gehöret; faire aller, faire rouler la cuisine. Für die Küche ſorgen; fonder la cuisine, bâtir la cuisine; pourvoir à ce qui regarde la nourriture. Die Küche verſtehen; savoir la cuisine. Kalte Küche; viandes froides. (v. kalt) *On appelle aussi*, Die Küche, la cuisine, — les officiers qui servent dans une cuisine. Der Fürſt hat ſeine Küche mit ſich genommen; le Prince a mené sa cuisine avec lui. *Prov.* Das bringt nichts in die Küche; cela ne fait pas bouillir la marmite; cela n'apporte aucun profit.

Kuchen, *s. m.* le gâteau. (v. Aſchenkuchen, Butterkuchen, Eierkuchen, Honigkuchen, Käſekuchen, *etc.*) Ein Küchelchen, Küchlein; un petit gâteau. (v. Arzeneikuchelchen) Der Kuchenbäcker; le patissier. Das Kuchenbret; le tour à pâte; le tondeau. Die Kuchenpfanne; le poupelinier. Der Kuchenteig; la pâte; masse de gâteau.

Küchen-Amt, *s. n.* l'emploi à la cuisine.

Küchen-Arbeit, *s. f.* le travail de cuisine. Küchen-Arbeit thun, verrichten; faire la cuisine; cuisiner.

Küchenbediente, *s. m.* l'officier de cuisine. Sämtliche Küchenbediente; la cuisine. v. Küche.

Kuchenbret, *s. n.* la tablette de cuisine; *it.* l'égouttoir. v. Tropfbret.

Kuchendienſt, *s. m.* l'emploi à la cuisine.

Küchenfeuer, *s. f.* le feu de cuisine.

Küchengarten, *s. m.* le potager; jardin potager.

Küchengärtner, *s. m.* le jardinier potager.

Küchengeräth, *s. n.* la batterie de cuisine; les vaisseaux et ustensiles de cuisine. Das feinene Küchengeräth; le linge de cuisine.

Küchengeſchirr, *s. n.* la batterie de cuisine.

Küchengeſinde, *s. n.* les gens de cuisine.

Küchengewächs, *s. n.* l'herbe potagère;

le

le légume.

Küchenhader, Küchenlumpen, *s. m.* le torchon de cuisine.

Küchenheerd, *s. m.* le foyer.

Küchenholz, *s. n.* le bois de cuisine.

Küchenhund, *s. m.* le chien de cuisine.

Küchenjunge, *s. m.* le marmiton; garçon de cuisine.

Küchenkammer, *s. f.* le garde-manger. v. Speisckammer.

Küchenkräuter, *s. pl.* les herbes potagères.

Küchenlatein, *s. n.* le latin de cuisine; très-mauvais latin.

Küchenlöffel, Kochlöffel, *s. m.* la cuiller à pot; *it.* l'écumoire. v. Schaumlöffel.

Küchenmagd, *s. f.* (das Küchenmensch) la servante de cuisine.

Küchenmeister, *s. m.* le chef de cuisine; *it.* le maître-cuisinier.

Küchenmesser, *s. n.* le couteau de cuisine.

Küchenmuschel, *s. f.* la moule. v. Miesmuschel.

Küchensalz, v. Kochsalz.

Küchenschelle, *s. f.* la coquelourde; l'anémone pulsatille.

Küchenschilling, *s. m.* le fouet qu'on fait donner aux pages à la cuisine pour quelque faute qu'ils ont faite.

Küchenschlüssel, *s. m.* la clef de la cuisine.

Küchenschrank, *s. m.* le garde-manger; *it.* l'armoire à vaisselle.

Küchenschreiber, *s. m.* le clerc ou contrôleur de cuisine; le clerc d'office.

Küchenschürze, *s. f.* le tablier de cuisine.

Küchenschwalbe, *s. f.* l'hirondelle rustique.

Küchenschwamm, *s. m.* le champignon bon à manger.

Küchenstube, *s. f.* l'office.

Küchenthür, *s. f.* la porte de la cuisine.

Küchentisch, *s. m.* la table de cuisine.

Küchenwagen, *s. m.* le chariot pour charger la cuisine, pour amener les provisions, la batterie, les victuailles, &c.

Küchenzettel, *s. m.* le menu; le menu d'un repas; le mémoire que l'on fait de ce qui doit y entrer. Den Küchenzettel machen; dresser le menu.

Küchenzeug, *s. n.* das leinene Küchengeräth; le linge de cuisine.

Küchlein, *s. n.* le poussin; le petit d'une poule; *it.* v. Kuchen.

Küchler, v. Kuchenbäcker.

Kucken, v. aucken.

Kuckuck, v. Guckuck.

Kufe, *s. f.* der Bottich, die Bütte; la cuve; *it.* (*t. de mer*) la baille. Eine Kufe voll; une cuvée. Kufenbier; v. Lagerbier.

Küfer, *s. m.* le tonnelier; qui fait et qui raccommode les tonneaux, et qui a soin du vin dans les caves. Das Küferhandwerk; le metier de tonnelier. Der Küfergeselle, der Küferknecht; le garçon tonnelier.

Kugel, *s. f.* la boule; corps rond en tout sens; *it.* la balle; (v. Flintenkugel, Drahtkugel, &c.) *it.* le boulet; (v. Stückkugel, Kanonenkugel, &c.) *it.* la bille; (v. Billardkugel *et* Ball) *it.* le globe, la sphère; (v. Erdkugel, Weltkugel, &c.) *it.* la ballotte. (v. Wahlkugel) Eine hölzerne, eine elfenbeinerne Kugel; une boule de bois, une boule d'ivoire. Eine mit einer Kugel geladene (scharf geladene) Flinte; un fusil chargé à balle. Diese Kanone schießt vier und zwanzig pfündige Kugeln; ce canon porte vingt-quatre livres de balle. Eine glühende Kugel; un boulet rouge. Kugeln wechseln; sich auf Pistolen schlagen; se battre à coups de pistolet. Einen auf Kugeln, auf Pistolen heraus fordern; faire le coup de pistolet. Eine mit Wasser gefüllte gläserne Kugel, deren sich verschiedene Künstler bedienen, wenn sie bey Licht arbeiten; un bocal. Ein Kügelchen, Kügelein; une petite boule, petite balle, etc.; *it.* une globule. Aus kleinen Kügelchen zusammengesetzt; globuleux, euse. (v. Blutkügelchen, Mundkügelchen, Zimmetkügelchen, &c.) *v. aussi* Bisamkugel, (Bisamknopf) Fleckenkugel, Seifenkugel, &c.

Kugel-Achse, *s. f.* l'axe de la sphère.

Kugel-Armbrust, *s. f.* l'arbalète à jalet; l'arc à jalet.

Kugelbahn, v. Kegelbahn *et* Kolbbahn.

Kugelbak, *s. n.* (*t. de mar.*) le parquet pour les boulets.

Kugelband, v. Kapsel, Kapselbänder.

Kugelbecher, *s. m.* la coupe d'ouvrage bosselé.

Kugelblume, *s. f.* la globulaire.

Kugelbüchse, *s. f.* l'arquebuse rayée.

Kügelchen, Kügelein, v. Kugel.

Kugeldicke, *s. f.* le calibre; la grosse de la balle.

Kugeldistel, *s. f.* l'échinope, sorte de chardon. v. Bisamdistel.

Kugel-Eisen, *s. n.* eine Art Huf-Eisen; le fer à patin.

Kugel-Erz, *s. n.* (*t. de mine*) la blende noire en globules.

Kugelfisch, *s. m.* la lune de mer; l'orbis. (*poisson de mer*)

Kugelform, *s. f.* le moule à jeter des balles de plomb.

Kugelförmig, *adj. et adv.* en forme de boule; *it.* sphérique. v. kugelrund.

Kugelfuß, *s. m.* le pied d'une armoire, table, etc. en forme de boule.

Kugelfutter, *s. n.* la doublure d'une balle de fusil. v. Füttern.

Kugelgarten, *s. m.* le parc d'artillerie; place auprès d'un arsenal où l'on entasse les boulets, bombes, etc.

Kugelgewölbe, *s. n.* la voûte en demi-globe.

Kugelgießer, *s. m.* le fondeur de boulets ou de balles de plomb.

Kugelgröße, v. Kugeldicke.

Kugelhelm, *s. m.* le tholus; pièce de bois dans laquelle s'assemblent toutes les courbes d'une voûte de charpente.

Kugelhippe,

Kugelhippe, *s. f.* der Kugelhopfen; la fouace. v. Aſchenkuchen, Topffuchen.

Kugelia, v. kugelförmig *et* kugelrund.

Kugelkaſten, *s. m.* le parquet; place dans un arsenal où l'on entasse les boulets, bombes, etc.

Kugelmouf, *s. m. t. d' rqueb.*) l'outil à former les creux des m ules à faire des balles à plomb.

Kugelkreiſel, *s. m.* le sabot. v. Kreiſel.

Kugelkreuz, *s. n. t. de blas.*) la croix pommelee, bourdonnée.

Kugellack, *s. m.* la laque en boules, laque artificielle.

Kugellehr, Kugelmaß, *s. n.* die Kugelprobe; le passe-balle, passe-boulet; la vigorte; modèle où l'on entaille les al s des pièces d'artillerie, pour leur chercher des boulets convenables.

Kugelloch, v. Kugelſack.

Kugelmaß, v. Kugellehr.

Kugeln, *v. n.* rouler, se mouvoir, avancer en tournant; (v. rollen) *it.* jouer à la boule, aux quilles; (v. kegeln) *it.* ballotter; se servir de ballottes pour donner les suffrages ou pour tirer au sort. Das Kugeln, die Kugelung; le ballottage.

Kugelnarciſſe, *s. f.* (*t. de fleuriste*) la girandole.

Kugelplatz, v. Kugelgarten *et* Kugelkaſten.

Kugelprobe, *s. f.* v. Kugellehr.

Kugelring, *s. m.* le jonc; espèce de bague dont le cercle est égal par-tout. Ein goldener Kugelring; un jonc d'or.

Kugelrund, *adj. et adv.* rond comme une boule; sphérique. Ein kugelrunder Körper; un corps sphérique, un corps tout rond.

Kugelründe, *s. f.* la sphéricité; qualité de ce qui est sphérique.

Kugelſack, *s. m.* la blonse du billard.

Kugelſchnecke, *s. f.* la globose; conque sphérique.

Kugelſpiel, *s. n.* le jeu de boule. Das Kugelſpiel ſpielen; jouer à la boule.

Kugelwagen, *s. m.* le caisson à boulets; la trique-bale.

Kugelwinkel, *s. m.* l'angle sphérique.

Kugelzange, *s. f.* le bec-de-cane, le tire-balle; instrument de chirurgie pour retirer une balle restée dans une blessure. Die platte Kugelzange; le bec-de-lézard.

Kugelzieher, *s. m.* le tire-balle; instrument dont on se sert pour tirer d'un fusil la balle qui y est entré de force; *it.* (*t. de chirurg.*) v. Kugelzange.

Kugelzirkel, *s. m.* le cercle de la sphère.

Kuh, *s. f.* la vache. Eine junge Kuh; une jeune vache. Eine junge Kuh, die noch nicht getragen hat; eine Kalbe, Färſe; une génisse, une taure. Eine trächtige Kuh; une vache pleine. Eine melke Kuh; (*famil.* eine milchende Kuh) une vache à lait. Die Kühe hüten; garder les vaches. Eine Kuh, die ein Horn verloren hat; une dagorne. Die blinde Kuh; colin-maillard. (v. blind) *Dans les environs du Rhin on appelle* Kuh, goldtragende Kuh; l'auge des arpailleurs; trois planches brutes érigées obliquement, sur lesquelles on jette le sable d'or pour le laver. *Prov.* Die Kuh mit dem Kalbe bekommen; avoir la vache et le veau; épouser une fille grosse du fait d'autrui.

Kuhblatter, v. Kuhpocke.

Kuhblume, *s. f.* v. Dotterblume.

Kuhbrücke, *s. f.* (*t. de mar.*) le faux-pont. v. Verdeck.

Kuhdill, Kuhdille, v. Hundskamille.

Kuhdreck, v. Kuhfladen.

Kuhdung v. Kuhmiſt.

Kuh-Euter, *s. n.* le pis de vache.

Kuhfladen, *s. m.* la bouse *ou* bouze de vache. Kuhfladenwaſſer, Kuhfladen-Oehlwaſſer; eau de mille-fleurs, huile de mille-fleurs; de l'eau et de l'huile distillées avec de la bouse de vache.

Kuhfleiſch, *s. n.* la chair de vache.

Kuhmiſt, *s. m.* v. Brech-Eiſen.

Kuhhaar, *s. n.* le poil de vache; la bourre. Eine Decke von Kühhaaren, eine kühhaarene Decke; une couverture de bourre.

Kuhhreckig, v. engbeinig.

Kuhhummen, *s. m.* le collier de bois avec lequel on attache la vache à la crèche.

Kühhaut, *s. f.* la peau de vache; la vache. Eine bereitete, gegärbte, gar gemachte Kühhaut; une vache passée. Kleine Kühhäute; Häute von kleinen oder jungen Kühen; des vaquettes, *v. aussi* Kühleder.

Kühhirt, *s. m.* le vacher. Die Kühhirtinn; la vachère.

Kuhhorn, *s. n.* la corne de vache; *it.* le cornet de vacher.

Kuhkalb, *s. n.* le veau femelle.

Kuhkäſe, *s. m.* le fromage de lait de vache.

Kuhkette, *s. f.* la chaîne pour attacher une vache.

Kuhleder, *s. n.* la vache; peau de vache corroyée. Genarbtes Kuhleder; vache en grains. Kuhlederne Schuhe; souliers de vache.

Kuhmilch, *s. f.* le lait de vache.

Kuhmiſt, *s. m.* la fiente de vache; *it.* le fumier de vache.

Kuhmolken, *s. pl.* le petit lait de vache.

Kuhpocke, *s. f.* la vaccine. Einem Kinde die Kuhpocken einimpfen; vacciner un enfant. Sich die Kuhpocken einimpfen laſſen; se faire vacciner. Die Einimpfung der Kuhpocken; la vaccination; l'inoculation de la vaccine. Der Kuhpockenſtift; le vaccin.

Kuhriem, *s. m.* (*t. de min.*) une mine de fer pauvre qui entre facilement en fusion.

Kuhſchelle, *s. f.* la sonnaille; clochette attachée au cou des vaches lorsqu'elles paissent.

Kuhſchicht, *s. f.* (*t. de min.*) une tâche de douze heures.

Kuhſchwanz, *s. m.* la queue de vache.

Kühſtall, *s. m.* l'étable à vaches.

Kuhſtelze, v. Bachſtelze.

Kühl-Unter, *s. m.* l'abri; lieu planté d'arbres qui sert de retraite au bétail pendant les grandes chaleurs; *it.* la bonse de vache trouvée sur ce lieu.

Kuhweitzen, *s. m.* le blé de vache; le mélampyrum.

Kuhzehent, *s. m.* la dime du profit qu'on tire des vaches *en* du laitage. v. Milchzehent.

Kühl, *adj. et adv.* frais, fraîche; médiocrement froid; fraîchement. Ein kühler (frischer) Wind; un vent frais. Es geht eine etwas kühle Luft; il fait un petit air frais. Kühl wohnen; être logé fraîchement. Kühl machen; (aber kühlen) rafraîchir; rendre frais. Kühl werden; devenir frais; rafraîchir. Im Keller wird der Wein wieder kühl; le vin rafraîchit dans la cave. Das Wetter wird kühler; le temps se rafraîchi.

Kühle, *s. f.* la fraîcheur, le frais. In der Kühle oder Kühlung spatzieren gehen; se promener à la fraîcheur. Eine angenehme Kühle; un frais agréable. In der Kühle, im Kühlen, wenn es noch kühl ist, reisen; voyager au frais. Die Kühle, das Kühlschiff, der Kühlstock; (*t. de brass.*) le bac de décharge; cuve à laisser refroidir la bière.

Kühl-Eimer, *s. m.* le carafon; vaisseau dans lequel on met de la glace pour faire rafraîchir une boisson.

Kühlen, *v. a.* rafraîchir; rendre frais; donner de la fraîcheur. Die Melonen kühlen zu sehr; les melons rafraîchissent trop. Ein kühlendes Getränk; une boisson rafraîchissante. Kühlende Arzeneimittel; des remèdes rafraîchissans; *it.* réfrigérans *ou* refrigératifs. Die vier kühlende Samen; les quatres semences froides; des rafraîchissans; des réfrigérans *ou* réfrigératifs. *Fig.* Seinen Muth, sein Mütchen an jmanden kühlen; décharger sa colère sur qn; tirer vengeance, prendre vengeance, se venger de qn.

Kühl-Faß, Kühlarfäß, *s. n.* le réfrigérant; vaisseau de chimie dans lequel on met la partie supérieure de l'alambic pour le rafraîchir; *it.* v. Kühl-Eimer *et* Kühle. (*t. de brass.*)

Kühlfessel, *s. m.* le rafraîchissoir.

Kühl-Ofen, *s. m.* le four à recuire.

Kühlpfanne, *s. f.* la poele pour rafraîchir la lessive de vitriol.

Kühlpflaster, *s. n.* l'emplâtre réfrigérant.

Kühlquast, *s. m.* l'écurette des potiers d'étain.

Kühlsalbe, *s. f.* l'onguent réfrigérant.

Kühlschiff, *s. n.* v. Kühle. (*t. de brass.*)

Kühlstock, *s. m.* v. Kühle (*t. de brass.*)

Kühltrunk, *s. m.* le rafraîchissant; la boisson rafraîchissante; *it.* (*t. d'apoth.*) la potion réfrigérative; breuvage réfrigérant; *it.* la tisane; (*t. d'apoth.*) le julep. Die Saamenmilch, Körnermilch, Mandelmilch, der Gerstentrank, &c. sind Kühltränke; les émulsions, l'orgeat, la tisane &c. sont des rafraîchissans.

Kühltrog

Kühltrog, *s. m.* l'auge à laisser refroidir le fer rouge.

Kuhlung, v. Kühle.

Kühlwanne, *s. f.* v. Kühl-Eimer.

Kühlwisch, v. Löschwisch.

Kühn, *adj. et adv.* hardi, ie; courageux, assuré, osé; hardiment; avec hardiesse. Ein kühner (beherzter) Mensch; un homme hardi, courageux. Ein kühnes Unternehmen; une entreprise hardie. Wenn er so kühn, wenn er kühn (dreist) genug wäre, diese Lüge zu behaupten; s'il étoit si osé, assez osé de soutenir ce mensonge. Er spricht, er redet sehr kühn; il parle bien hardiment. *Fig.* Ein kühner Ausdruck; une expression hardie. Ein kühner Pinsel; un pinceau hardi. Die Zeichnung dieses Gemäldes ist edel und kühn; le dessein de ce tableau est noble et hardi.

Kühnheit, *s. f.* la hardiesse, le courage, l'assurance. Mit Kühnheit und Entschlossenheit reden; parler avec hardiesse et fermete.

Kühnlich, *adv.* hardiment. v. kühn.

Kühr, Kühr, Kühren, v. Wahl, wählen; *it.* v. Chur, &c.

Kufs v. Kuf.

Kukuf, v. Guckauck.

Kulimmer, *s. f.* le concombre. v. Gurke.

Kullern, *v. n.* v. Kollern.

Kümmel, *s. m.* le cumin. (v. Feldkümmel, Wiesenkümmel, &c.) Kümmelbrod; du pain au cumin. Kümmelkäse; du fromage au cumin. Das Kümmel-Oehl; l'huile de cumin. Die Kümmelsuppe; la soupe au cumin.

Kummer, *s. m.* le chagrin, l'affliction, le souci. Kummer haben; avoir du chagrin, avoir du souci. Einem viel Kummer machen, verursachen; causer bien du chagrin, donner bien du souci à qn. Vor Kummer, vor Gram sterben; mourir de chagrin. Kummer erweckend, verursachend; chagrinant, affligeant. Das ist mein geringster Kummer; c'est là le moindre de mes soucis. Darum machen wir uns keinen Kummer; cela ne nous embarrasse point. Hunger und Kummer leiden; languir de misère et de pauvreté.

Der Kummer, (*t. de prat.*) la saisie; l'arrêt. Jemandes Habseligkeiten, des Hausgeräth eines Schuldners mit Kummer belegen; (beschümern) saisir les effets, les meubles d'un débiteur. Die Kummerklage; la demande pour obtenir saisie. Der Kummertag; le terme fixé pour la saisie.

Der Kummer; les décombres, masures, démolitions. v. Schutt.

Kümmerer, *s. m.* (*t. de ch.*) un cerf blessé aux daintiers.

Kummerhaft, v. kümmerlich.

Kümmerlich, *adj. et adv.* soucieux, euse; qui marque du souci; *it.* misérable, misérablement, petitement. Er sieht so kümmerlich aus, er macht so ein kümmerliches Gesicht; il a l'air bien soucieux. Kümmerlich

merlich leben, sich kümmerlich behelfen; vivre misérablement; vivre petitement; subsister avec peine. Kümmerliche Zeiten; temps difficiles, fâcheux.

Kummerlos, *adj. et adv.* sans chagrin, sans souci.

Kümmern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) chagri e; *it* se soucier; prendre intérêt à qch. (v bekümmern) Was kümmert euch das? que vous fait cela? quel intérêt prenez-vous à cela? Laßt euch das nicht kümmern; ne vous mettez pas en peine de cela.

Kümmerniß, *s. f.* le souci, le chagrin. v. Kummer.

Kummervoll, *adj. et adv.* plein de chagrin, de souci, de peine. Ein kummervolles Leben führen; traîner une vie misérable, pleine de chagrin, pleine d'amertume.

Kummet, *s. n.* le collier; la partie du harnois des chevaux de charrette ou de labour qui est faite de bois et rembourrée, et qu'on leur met au cou pour tirer. Die Kummetdecke, Kummetkappe; la housse de collier. Die Kummethörner; les attelles; morceaux de bois chantournés attachés aux colliers des chevaux de harnois. Die Kummetkette; la mancelle. Der Kummetmacher; le bourrelier. Das Kummetpferd; le cheval de collier.

Kummkarren, v. Kippkarren.

Kumpen, v. Kumpf.

Kumpf, Kumpen, *s. m.* la jatte. Ein zinnerner, silberner Kumpf *ou* Kumpen; une jatte d'étain, une jatte d'argent; (v. Spühlkumpf) *it.* (*t. de meun.*) la lanterne. (v. Trilling) Ein Kumpen voll: une jattée. Ein großer Kumpen voll Milch; une grande jattée de lait.

Kund, *adv.* bekannt; connu, public. Kund machen; publier; faire savoir; notifier; *it.* (*t. de prat.*) intimer. Kund werden; éclater; devenir public; se répandre; transpirer. Kund und zu wissen sey hiemit; (*t. de chancell.*) savoir faisons.

Kundbar, *adj. et adv.* connu, ue; notoire; public, ique. Eine kundbare, jedermann bekannte Sache; une chose connue de tout le monde; une chose de notoriété publique. Eine Sache kundbar machen; publier une chose; rendre une chose publique; la divulguer. Die Kundbarkeit; la publicité, notoriété.

Kunde, *s. f.* la connoissance. (v. Kenntniß) Ich habe keine Kunde (keine Kenntniß) davon; je n'en ai pas la moindre connoissance. v. Erdkunde, Geschichtskunde, Kräuterkunde, Sternkunde, ꝛc.

Kunde, *s. m.* (*il se dit également des hommes et des femmes*) le chaland, la chalande, la pratique. Er ist einer meiner besten Kunden; c'est un de mes meilleurs chalands, de mes meilleures pratiques. Sie ist ein Kunde von mir; sie ist eine von meinen Kunden; c'est une de mes chalandes. Diese Frau ist dieses Zuckerbäckers bester Kunde; cette femme est la meilleure pratique de ce confiturier. Einem Kunden verschaffen, Kunden zuweisen; achalander qn. Er bekommt nach und nach mehr Kunden; il commence à s'achalander. Einem Kaufmann seine Kunden, seine Kundleute abwendig machen; ihn um seine Kundschaft bringen; déchalander, désachalander un marchand.

Kundenbrod, *s. n.* le pain chaland.

Kundig, *adj. et adv.* qui a connoissance de qch.; qui est bien instruit, bien informé de qch.; qui est au fait de qch.; qui sait, qui connoit une chose à fond. Der Wege kundig seyn; savoir les chemins. Vieler Sprachen kundig seyn; avoir la connoissance de plusieurs langues; savoir, posséder plusieurs langues.

Kündig, *adj. et adv.* connu, ue; notoire, public. v. kund, kundbar, landkundig, stadtkundig, ꝛc.

Kundleute, v. Kundmann.

Kundmachung, *s. f.* la publication, divulgation, notification. Die öffentliche feierliche Bekanntmachung einer Sache; la promulgation. Die Kundmachung eines richterlichen Spruches; la signification d'un arrêt, d'une sentence.

Kundmann, *s. m.* (*pl.* die Kundleute) le chaland, la chalande. v. Kunde, *s. m.*

Kundschaft, *s. f.* la connoissance. (v. Kenntniß *et* Nachricht) Von einer Sache Kundschaft haben; avoir connoissance d'une chose. Kundschaft einziehen; s'informer, s'enquérir; prendre information de qch.; prendre langue. Auf Kundschaft ausgehen; aller à la découverte; *it.* aller reconnoître. Auf Kundschaft ausschicken; envoyer à la découverte.

Die Kundschaft; la chalandise, la pratique. Dieser Kaufmann ist zu theuer, er wird meine Kundschaft nicht bekommen; ce marchand est trop cher, il n'aura pas ma chalandise. Er hat den größten Theil seiner Kundschaft (seiner Kunden) verloren; il a perdu la plupart de ses chalandises, de ses pratiques. Dieser Kaufmann, dieser Handwerksmann hat eine gute Kundschaft; ce marchand est bien achalandé; cet artisan a beaucoup de pratiques.

Die Kundschaft, le certificat; attestation par écrit que l'on donne à un garçon de métier qui a fini son temps. Er hat seine Kundschaft vorgewiesen; il a montré son certificat.

Kundschaften, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) reconnoître, épier; prendre information. v. auskundschaften.

Kundschafter, *s. m.* l'émissaire; personne envoyée à la découverte; l'explorateur *it.* l'espion. Ein Kundschafter der Polizei; un mouchard. Man hat seine Kundschafter entdeckt; on a découvert ses émissaires. Man unterhält geschickte Kundschafter an diesem Hofe; on entretient d'habiles explorateurs dans cette cour. Die Kundschafterinn;

ſchaſterinn; une femme qui va *ou* qu'on envoie à la découverte; l'espionne.

Künftig, adj. et adv. futur, ure; qui est à venir, qui sera; à l'avenir; désormais, dorénavant; dans la suite; *it.* prochain, aine. Die künftigen (zukünftigen) Geſchlechter; les races futures. Seine künftige Gemahlinn; sa future épouse. Das künftige Leben; la vie future. Thut das künftig nicht mehr; ne faites plus cela à l'avenir. Künftig, ins Künftige können Sie es damit halten, wie Sie wollen; vous en userez à l'avenir comme il vous plaira. Ich werde künftig nicht mehr ſo ſpät ausgehen; je ne sortirai plus désormais si tard. Er will, daß man künftig eine eſſere Ordnung in ſeinem Hauſe halte; il veut que dorénavant on tienne un meilleur ordre dans sa maison. Der künftige (nächſte) Monat, die künftige Woche; le mois prochain, la semaine prochaine.

Kunigundenkraut, *s. n.* v. Waſſerdoſt.

Kunkel, *s. f* la quenouille. (v. Spinnrocken) Eine Kunkel anlegen; charger, monter, coiffer une quenouille. Der Kunkel-Adel; la noblesse maternelle. Das Kunkelleben, Weiberleben; le fief féminin; fief qui tombe en quenouille, auquel les femmes peuvent succéder. Die Kunkelſtube, v. Spinnſtube.

Kunſt, *s. f.* l'art; méthode de bien faire une chose selon certaines règles; *it.* l'adresse, l'industrie avec laquelle on se conduit dans ce qu'on fait. Die Werke der Kunſt; les ouvrages de l'art. Die ſieben freien Künſte; les sept arts libéraux. Er iſt in ſeiner Kunſt ſehr erfahren, ſehr geſchickt; il est expert, il est habile en son art. Die ſchönen Künſte; les beaux arts, les belles lettres. Mit vieler Kunſt arbeiten; travailler avec beaucoup d'art, avec grande adresse. Die Kunſt, Uhren zu machen; die Uhrmacherkunſt; l'art de faire des horloges, l'horlogerie. Die Kunſt, Sonnenuhren zu machen; l'art de tracer des cadrans solaires; la gnomonique. Die ſchwarze Kunſt; la magie noire; la nécromance *ou* nécromancie; *it.* (*t. de grav.*) la gravure en manière noire. Die Kunſt; la machine; certain assemblage de ressorts dont le mouvement et l'effet se terminent lui-même. (v. Kunſtgezeug, Waſſerkunſt) *On appelle aussi* Künſte, les tours de main, tours de passe-passe, tours d'adresse. (v. Kartenkünſte, Taſchenſpielerkünſte *et* Kunſtſtück) Eine geheime Kunſt, ein geheimes Kunſtſtück; un secret. *Fig.* Die Kunſt zu gefallen; l'art de plaire. Eine brodloſe Kunſt; une profession ingrate. Das iſt keine Kunſt; ce n'est pas grand' chose; il ne faut pas beaucoup d'adresse à faire cela.

Kunſt-Arbeit, *s. f.* le travail fait avec art; pièce travaillée avec art, avec adresse; *it.* les ouvrages de l'art.

Kunſtbefliſſen, *adj. et adv.* appliqué aux arts. Ein Kunſtbefliſſener; qui s'applique aux arts, à qq. art. Die Kunſtbefliſſenheit; l'application aux arts.

Kunſtbuch, *s. n.* le livre, le recueil de secrets.

Kunſtcabinet, v. Kunſtkammer.

Kunſtdrechsler, Kunſtdreher, *s. m.* le tablettier, maître tablettier; tourneur qui sait différens ouvrages d'ivoire, d'ébène, &c. Die Kunſtdrechslerinn; la tablettière. Das Kunſtdrechsler-Handwerk, und die Kunſtdrechsler-Arbeit; la tablетterie; le métier du tablettier, et les ouvrages qu'il fait.

Künſtelei, *s. f.* l'ouvrage, le travail fait avec art; *it.* le raffinement; trop grande subtilité en faisant qq. ouvrage.

Künſteln, *v. n.* travailler avec art, faire avec art *ou* artistement; *it.* employer beaucoup de soin, trop de soin en travaillant à qq. ouvrage; raffiner sur un ouvrage. Wenn Sie zu viel daran künſteln, ſo werden Sie es verderben; vous le gâterez à force de le vouloir perfectionner. Gekünſtelt; artificiel, elle. (v. künſtlich) Das iſt nicht natürlich, das iſt gekünſtelt; cela n'est pas naturel, cela est artificiel. Eine gekünſtelte, erkünſtelte Schönheit; une beauté artificielle. Gekünſteltes Gold; or faux. Gekünſtelter Wein; du vin composé, mixtionné. Ein gekünſtelter Ausdruck; un terme factice. Dieſer Ausdruck iſt zu gekünſtelt, zu geſucht; cette expression est trop recherchée. Das Künſteln; l'act. de, &c.

Kunſterfahren, *adj. et adv.* expérimenté, versé dans un art. Man muß Kunſterfahrene (Werkverſtändige) darüber hören; il faut s'en rapporter au dire d'experts.

Kunſt-Erzeugniſſe, *s. pl.* les productions artificielles.

Kunſtfärber, v. Schönfärber.

Kunſtfäuſtel, *s. m.* (*t. de mine*) le marteau à affermir les anneaux des barres de la pompe.

Kunſtfeuer, *s. n.* le feu d'artifice. Der Kunſtfeuerwerker; l'artificier, le pyrobolиste.

Kunſtfleiß, *s. m.* l'industrie.

Kunſtgärtner, *s. m.* le jardinier qui entend l'ordonnance, la culture, l'embellissement des jardins.

Kunſtgemäß, v. kunſtmäßig.

Kunſtgenoß, Kunſtverwandte, *s. m.* le confrère d'un art; qui est du même art, de la même profession. Die Kunſtgenoſſenſchaft, Kunſtgeſellſchaft; le corps, la compagnie de ceux qui font quelque art; le corps d'artistes.

Kunſtgerecht, v. Kunſtmäßig.

Kunſtgeſchichte, *s. f.* l'histoire des arts.

Kunſtgeſtänge, *s. n.* les pistons d'une machine hydraulique.

Kunſtgezeug, *s. n.* la machine hydraulique.

Kunſtgraben, *s. m.* l'aqueduc. v. Waſſerleitung.

Kunſtgriff, *s. m.* l'adresse; le savoir-faire; la

la manière de procéder dans un art; (v. Handgriff) *it. fig.* l'artifice, la ruse, le déguisement, la fraude. Die rechten Kunstgriffe wissen; savoir le fin de l'art. Mit Kunstgriffen umgehen; user d'artifice.

Kunsthandel, *s. m.* le trafic des ouvrages de l'art, des estampes &c. Der Kunsthändler; le marchand d'estampes et d'autres ouvrages de l'art.

Kunsthöhle, *s. f.* la grotte.

Kunstkammer, *s. f.* le cabinet de curiosités, de raretés.

Kunstkenntniß, *s. f.* la connoissance dans les arts.

Kunstknecht, *s. m.* (*t. de min.*) l'aide du maître des machines hydrauliques *ou* des fontaines publiques.

Kunstleder, *s. n.* le cuir dont on garnit le pot de pompe.

Künstler, *s. m.* l'artiste; celui qui travaille dans un art où le génie et la main doivent concourir. Der Mahler, der Bildhauer sind Künstler; le peintre, le sculpteur sont des artistes. v. Tonkünstler, Tausendkünstler, Schwarzkünstler, &c.

Künstlich, *adj. et adv.* artificiel, elle; fait par art, avec art; artificiellement; artistement; *it.* artiste; qui travaille avec art, adroitement, selon l'art; *it.* factice; contrefait par art. Ein künstliches Werk, ein künstlich gearbeitetes Werk; un ouvrage artistement fait, artistement travaillé; un ouvrage fait *ou* travaillé avec art. Eine künstliche Maschine; une machine ingénieuse. Dieser Körper hat eine künstliche Bewegung, wird durch Kunst bewegt; ce corps ne se meut qu'artificiellement. Dieser Stein ist künstlich gefaßt; cette pierre est montée artistement. Künstliche Blumen; fleurs artificielles, fleurs faëtis es. Eine künstliche Hand; une main artiste, qui travaille avec art, selon l'art. Der künstliche Tag; (*t. d'astr.*) le jour artificiel; l'espace de temps qui est depuis le lever du soleil jusqu'au coucher.

Kunstliebend, *adj. et adv.* amateur de l'art; qui aime un art.

Kunstliebhaber, *s. m.* l'amateur des arts.

Kunstlos, *adj. et adv.* sans art; simple. (v. einfach) Haare kunstlos mit Blumen durchflochten; des cheveux entrelacés négligemment de fleurs. Die Kunstlosigkeit; la qualité de ce qui est fait sans art *ou* qui est simple et sans ornement.

Kunstmarmor, *s. m.* künstlicher Marmor; le marbre artificiel.

Kunstmäßig, *adj. et adv.* conforme aux principes, aux règles de l'art; *it.* suivant, selon les règles de l'art.

Kunstmeister, *s. m.* le machiniste; *it.* le fontenier; celui qui a charge de conduire et de faire aller les fontaines, et de les faire jouer; le maître fontenier.

Kunstpfeifer, *s. m.* le musicien de la ville.

Kunstrad, *s. n.* la roue d'une machine hydraulique.

Kunstrecht, v. Kunstmäßig.

Kunstregel, *s. f.* la règle de l'art.

Kunstreich, *adj. et adv.* ingénieux en fait d'art; *it.* v. künstlich.

Kunstrichter, *s. m.* le critique, le censeur; celui qui juge des ouvrages d'esprit. Die Kunstrichterey; la critique; le métier d'un critique, d'un censeur. (*p. us.*)

Kunstrichtern, *v. a.* critiquer, censurer. (*p. us.*)

Kunstring, *s. m.* l'anneau de la machine hydraulique.

Kunstsachen, *s. pl.* les ouvrages de l'art.

Kunstschacht, *s. m.* (*t. de mine*) la fosse d'épuisement.

Kunstschreiner, *s. m.* l'ébéniste; menuisier qui fait des ouvrages de marqueterie et autres ouvrages travaillés avec art. Das Kunstschreiner-Handwerk, und die Kunstschreiner-Arbeit; l'ébénisterie; le métier de l'ébéniste et les ouvrages qu'il fait.

Kunstspiegel, *s. m.* le miroir optique.

Kunstspiel, *s. n.* le jeu d'adresse.

Kunstsprache, *s. f.* le langage technique, des mots, des termes affectés aux arts.

Kunststange, *s. f.* le piston d'une machine hydraulique.

Kunststeiger, *s. m.* (*t. de mine*) l'inspecteur des machines hydrauliques.

Kunststraße, *s. f.* v. Hochweg.

Kunststück, *s. n.* l'ouvrage fait avec art; *it.* le tour d'adresse. Er kann allerhand Kunststücke machen; il sait faire toutes sortes de tours de mains, de tours de passe-passe. Er kann Kunststücke mit den Karten machen; il sait faire des tours de cartes.

Kunststichler, v. Kunstschreiner.

Kunsttrieb, *s. m.* l'instinct supérieur de qqs. animaux. Bey Elephanten, Affen, Bibern und Hunden ist der Kunsttrieb stärker als bey anderen Thieren; l'éléphant, le singe, le castor et le chien ont plus d'instinct que les autres animaux.

Kunstverächter, *s. m.* celui qui par ignorance méprise les arts et les sciences

Kunstverständige, *s. m.* l'expert. v. Werkverständige.

Kunstverwandte, v. Kunstgenoß.

Kunstwasser, *s. n.* les eaux jaillissantes, eaux de fontaine. v. Springwasser.

Kunstwerk, *s. n.* l'ouvrage de l'art; *it.* la machine.

Kunstwinde, *s. f.* (*t. de mine*) l'engin à rejoindre les pistons cessés.

Kunstwort, *s. n.* le terme technique, terme de l'art.

Kunstzeug, v. Kunstgezeug.

Kunz, Kuntzad, Conrade; (*nom d'homme*) *it.* v. Kater.

Küpe, *s. f.* la cuve. (v. Kufe) Das Küpenblau; (*t. de teint.*) le bleu de cuve.

Küpern, v. töpern

Küpfen, *v. a.* couper la pointe d'une chasse.

chose. (*p. us.*)

Kupfer, *s.n.* le cuivre; *it.* (*t. de chim.*) Vénus. v. Garkupfer, Schwarzkupfer, Weißkupfer, &c.) Gelbes Kupfer; cuivre jaune. (v. Messing) Gediegenes Kupfer; cuivre vierge. Ein Gefäß von Kupfer; un vaisseau de cuivre. In Kupfer stechen; graver sur du cuivre. Ein Kupfer, Kupferstich; une estampe, une gravure. Das Kupfer, Kupfergeschirr; la vaisselle de cuivre. *On appelle fig.* Kupfer, les bourgeons et rougeurs qui viennent au visage. v. kupferig.

Kupfer-Ader, *s.f.* (*t. de mine*) la veine de cuivre.

Kupfer-Arbeit, *s.f.* l'ouvrage de cuivre.

Kupfer-Arsenik, *s.m.* (*t. de chim.*) l'arsénïate de cuivre.

Kupfer-artig, *adj. et adv.* cuivreux, euse; qui ressemble au cuivre; qui est de la nature du cuivre.

Kupfer-Asche, *s.f.* le cuivre brûlé.

Kupferbergwerk, *s.n.* la mine, minière de cuivre.

Kupferblatt, *s.n.* v. Kupferstich.

Kupferblau, *s.n.* la chrysocolle; matière que l'eau détache des mines de cuivre.

Kupferblume, Kupferblühte, *s.f.* la fleur de Vénus, fleur de cuivre; *it.* (*t. de chim.*) v. Kupferkalk.

Kupferbrand, *s.m.* das Brand-Erz; la mine de cuivre noire.

Kupferbraun, v. Kesselbraun.

Kupferdorn, *s.m.* (*t. de métall.*) le déchet de liquation.

Kupferdraht, *s.m.* le fil d'archal.

Kupferdrucker, *s.m.* l'imprimeur en taille-douce; l'imprimeur d'estampes. Die Kupferdruckerfarbe; le noir d'Allemagne. Die Kupferdruckerpresse; la presse d'imprimerie en taille-douce.

Kupfer-Erz, *s.n.* la mine de cuivre.

Kupferfarbe, *s.f.* la couleur de cuivre.

Kupferfarben, kupferfarbig, *adj. et adv.* de couleur de cuivre.

Kupferfeilicht, Kupferfeilsel, *s.n.* la limaille de cuivre.

Kupfergang, *s.m.* le filon de mine de cuivre.

Kupfergehalt, Kupferhalt, *s.m.* le cuivre contenu dans un corps; la quantité de cuivre qui se trouve dans un corps métallique.

Kupfergeist, *s.m.* l'esprit de Vénus; le vinaigre radical.

Kupfergelb, *s.n.* la mine de cuivre jaune.

Kupfergeld, *s.n.* la monnoie de cuivre.

Kupfergeräth, Kupfergeschirr, *s.n.* la vaisselle de cuivre.

Kupfergesicht *s.n.* le visage couperosé.

Kupferglas, Kupferglas-Erz, *s.n.* la mine de cuivre vitreuse.

Kupfergrün, *adj. et adv.* érugineux, euse; qui tient de la rouille de cuivre *ou* qui y ressemble. Das Kupfergrün; le verdet; le vert-de-gris. v. Grünspan.

Kupferhaltig, *adj. et adv.* cuivreux, euse; qui contient du cuivre; mêlé de cuivre.

Kupferhammer, *s.m.* le marteau à battre le cuivre, *it.* la forge à cuivre. Der Kupferhammerschlag; les paillettes de cuivre.

Kupferhandel, *s.m.* le trafic en cuivre; *it.* v. Kupferstichhandel.

Kupferhändler, *s.m.* le marchand de cuivre; *it.* le marchand d'estampes; *it.* l'imager. v. Bilderhändler.

Kupfericht, v. kupferartig.

Kupferig, *adj. et adv.* cuivreux, euse; qui contient du cuivre. *Fig.* Ein kupferiges Gesicht, eine kupferige Nase; un visage, un nez couperosé, gâté de bourgeons et de rougeurs; un visage, un nez rubicond.

Kupferkalk, *s.m.* la chaux de cuivre; le safran de Vénus. Aufgetriebener Kupferkalk, Kupferblumen; oxide de cuivre sublimé.

Kupferkies, *s.m.* la pyrite cuivreuse; le quis.

Kupferkochsalz, *s.n.* le sel de cuivre *ou* de Vénus; le sel cuivreux; muriate de cuivre.

Kupferkönig, *s.m.* le régule de cuivre.

Kupferkram, v. Kupferhandel.

Kupferkrämer, v. Kupferhändler.

Kupferkrystalle, *s.pl.* les cristaux de Vénus.

Kupferlachs, *s.m.* le saumon rougeâtre.

Kupferladen, *s.m.* la boutique où l'on vend du cuivre, de la vaisselle de cuivre, etc.

Kupferlasur, *s.f.* la mine de cuivre azurée.

Kupferlech, *s.n.* (*t. de métall.*) la natte de cuivre.

Kupfermarkasit, v. Kupferkies.

Kupfern, *adj. et adv.* de cuivre. Ein kupferner Eimer; un seau de cuivre. Kupferne Gefäße; vaisseaux de cuivre.

Kupfernickel, *s.m.* la mine de nickel; mine d'arsenic d'un rouge de cuivre.

Kupfer-Ocher, *s.m.* l'ocre de cuivre.

Kupfer-Oehl, *s.n.* l'huile de Vénus.

Kupferplatte, *s.f.* ein großes plattes Stück Kupfer, wie es aus der Schmelzhütte kommt; un plat de cuivre. Eine Kupferplatte für die Kupferstecher; une planche de cuivre.

Kupferpresse, *s.f.* la presse d'imprimeur en taille-douce.

Kupferprobe, *s.f.* l'essai de mine de cuivre.

Kupferrauch, *s.m.* la fumée cuivreuse; *it.* la terre vitriolique.

Kupferrost, *s.m.* la rouille de cuivre; *it.* v. Grünspan.

Kupferroth, *adj. et adv.* de couleur de cuivre. Das Kupferroth; l'ocre de cuivre rougeâtre.

Kupferröthe, *s.f.* le cuivre vierge solide.

Kupferruß, v. Kupferrauch.

Kupfersalpeter, *s.m.* le nitrate de cuivre.

Kupfersalz, *s.n.* le sel cuivreux.

Kupfer-

Kupfersand-Erz, *s. n.* le vert de montagne sablonneux.

Kupfersau, *s. f.* la matte de cuivre.

Kupferscheibe, *s. f.* le gâteau de cuivre.

Kupferschere, *s. f.* les ciseaux à couper les plaques de cuivre.

Kupferschiefer, *s. m.* le schiste cuivreux, qui contient du cuivre.

Kupferschlacke, *s. f.* les scories de cuivre.

Kupferschlag, v. Kupferhammerschlag.

Kupferschlange, *s. f.* l'orvet. v. Blindschleiche.

Kupferschmid, Kupferschläger, *s. m.* le chaudronnier. Kupferschmidsnägel; clous à chaudronniers.

Kupferschmiede, *s. f.* v. Kupferhammer.

Kupferschrötling, *s. m.* (*t. de monn.*) le flan de cuivre.

Kupferschwärze, *s. f.* le noir de cuivre.

Kupferspiritus, v. Kupfergeist.

Kupferstecher, *s. m.* le graveur en taille-douce; le graveur; le calcographe. v. Bildgraber.

Kupferstecherei, Kupferstecherkunst, *s. f.* la gravure; l'art de graver sur du cuivre *ou* en taille-douce; *it.* la calcographie.

Kupferstein, *s. m.* la pierre de cuivre; *it.* la matte de cuivre.

Kupferstich, *s. m.* l'estampe; la gravure en taille-douce; la taille-douce.

Kupferstufe, *s. f.* la mine de cuivre.

Kupferthaler, *s. m.* l'écu de cuivre.

Kupfertinctur, *s. f.* la teinture de Vénus.

Kupfertitel, *s. m.* le titre planche; titre d'un livre gravé en taille-douce; *it.* taille-douce mise à la tête d'un livre; le frontispice.

Kupfervitriol, *s. m.* le vitriol de cuivre; le vitriol bleu.

Kupferwaare, *s. f.* la chaudronnerie; marchandise de chaudronnier; *it.* v. Kupfergeräth.

Kupferwasser, *s. n.* la couperose; l'eau de cuivre vitriolique.

Kupferzeche, v. Kupferbergwerk.

Kupferzuckersalz, *s. n.* (*t. de chim.*) le cuivre sucré; le sel saccharin de cuivre.

Kupferzuschlag, *s. m.* le fondant du cuivre.

Kuppe, *s. f.* la cime, le haut d'une chose; la tête d'un clou, d'une épingle, &c. (*famil.* v. Gipfel, Kopf) Die Kuppe des Reihers, der Reiherbusch; la masse de héron. Ein Nagel mit einer runden Kuppe; une tête de champignon, un clou à tête de champignon.

Kuppel, *s. f.* das Kuppeldach, Helmdach; le dôme; l'extérieur, la partie convexe d'un dôme. *It.* die Kuppel; la coupole; l'intérieur; la partie concave d'un dôme. Eine gedruckte Kuppel, ein gedrucktes Kuppeldach; un dôme surbaissé. Die Kuppel (Kappe) auf einem Schmelz-Ofen; la chape. Die Kuppel; (*t. de fact. d'orgues*) l'abrégé. Die Kuppel; la coupole. v. Koppel.

Kuppelei, v. kuppeln.

Kuppeln, *v. a.* coupler; lier ensemble avec une couple; *it.* (*t. de ch.*) harder. (v. koppeln) Gekuppelte Säulen; (*t. d'archit.*) colonnes groupées. Gekuppelte Kanonen; (*t. d'artill.*) pièces accolées. *Fig. et famil.* Kuppeln, *signifie* se mêler de faire des mariages *ou* se mêler de qq. commerce illicite; *famil.* maquignonner. Er hat ihm eine Frau gekuppelt; il lui a procuré une femme. Das Kuppeln, die Kuppelei; l'act. de se mêler de faire des mariages; le maquignonnage; (*t. injur.*) le maquerellage. Der Kuppelpelz; la paraguante; présent, récompense qu'on gagne pour a oir fait un mariage entre deux personnes. Der Kuppler, die Kupplerinn; le courtier, la courtière de mariage; *it.* le maquignon de mariages; (*t. injur.*) le maquereau, la maquerelle, l'entremetteuse, l'appareilleuse; le débaucheur; la débaucheuse; celui *ou* celle qui fait métier de débaucher des femmes, des filles, et de les produire. Das Kupplerhandwerk; le maquerellage; le métier d'un maquereau, d'une maquerelle *ou* entremetteuse.

Kuppenbesser, v. Knospenbeisser.

Kuppmetie, v. Handelmeise.

Kur, v. Chur *et* Cur.

Küraß, *s. m.* la cuirasse. Den Küraß anlegen; mettre, endosser la cuirasse. Mit einem Küraß versehen; cuirassier. Ein Reiter mit einem Küraß; un cavalier cuirassé.

Küraßier, Küraßierreiter, *s. m.* le cuirassier. Ein Küraßierregiment; un régiment de cuirassiers. Er ist Küraßier geworden; er ist unter ein Küraßierregiment gegangen; il a endossé la cuirasse.

Kurbe, Kurbel, *s. f.* la manivelle; sorte de manche de bois ou de fer replié, servant à faire tourner qq. machine; *it.* (*t. de tréfileur*) la moustache. Die Kurbel an einer Kaffeemühle; la manivelle d'un moulin à café. Die Kurbel, die kreuzweise durchgesteckten Stäbe, vermittelst welcher eine Winde, ein Haspel oder Hebezeug umgedreht wird; le moulinet.

Kürbis, (Kürbs) *s. m.* la citrouille; *it.* la courge. v. aussi Flaschenkürbis.

Kürbis-artig, *adj. et adv.* cucurbitacée.

Kürbisartige Pflanzen; plantes cucurbitacées.

Kürbisbaum, v. Flaschenkürbisbaum.

Kürbisbrei, *s. m.* la bouillie de citrouille.

Kürbisflasche, *s. f.* la calebasse; bouteille faite d'une calebasse ou courge vide et sèche.

Kürbisförmig, *adj. et adv.* en forme de citrouille.

Kürbishütte, *s. f.* le berceau, le cabinet couvert de feuillage de citrouille.

Kürbiskern, *s. m.* la graine de citrouille.

Kürbiswurm, *s. m.* le cucurbitain, cucurbitaire; ver plat qui ressemble à des pepins de courge.

Küren, v. wählen.

Kurfürst, v. Churfürst.

Kurmede, *s. f.* le droit de meilleur catel. v. Hauptfall.

Kürſchner, *s. m.* le pelletier, maitre pelletier; le fourreur, maitre fourreur; *it.* le marchand pelletier; le fourreur. (v. Pelzhändler, Rauchhändler) Die Kürſchnerarbeit: l'ouvrage de pelletier. Das Kürſchnerhandwerk, die Kürſchnerei; le métier de pelletier, de fourreur; la pelleterie; l'art d'accommoder les peaux. Die Kürſchnerinn: la pelletière. Die Kürſchnergare; l'apprêt que les pelletiers donnent aux peaux. Der Kürſchnerladen; la boutique du pelletier, du fourreur. Die Kürſchnernaht: la couture du pelletier; la couture ronde. Die Kürſchnerwaare; la pelleterie; marchandises de pelletier.

Kurz, *adj. et adv.* court, courte; qui a peu de longueur; *it. fig.* de peu de durée; qui ne dure guère; de peu d'étendue; bref, brève; brief, brève; brièvement; *it.* succinct, incte; succinctement; *it.* concis, ise. Kurze Haare; cheveux courts. Er hat eine zu kurze Naſe; il a le nez trop court. Einer von seinen Armen iſt kürzer als der andere; il a un bras plus court que l'autre. Einen Mantel kürzer machen; accourcir, raccourcir un manteau. Dieſes Kleid iſt ziemlich kurz; cet habit est bien court, est bien écourté. Die Steigbügel um ein Loch kürzer machen; raccourcir les étriers d'un point. Kürzer werden; s'accourcir, se raccourcir, se retirer; devenir plus court. (v. eingehen, einlaufen et verkürzen) Im kurzen Galopp reiten; aller au petit galop. Der kürzeſte Weg; le chemin le plus court; le plus court chemin. Im Winter ſind die Tage kurz; en hiver les jours sont courts. Die Tage fangen an kürzer zu werden; les jours commencent à s'accourcir. Die Zeit, die Sie mir geben, iſt sehr kurz; le temps que vous me donnez est bien court, bien bref. Vor kurzer Zeit, vor kurzem; depuis peu. In kurzer Zeit, in kurzem; dans peu de temps; dans peu. Vor kurzer Zeit, vor kurzem, seit kurzem; tantôt, dernièrement, nouvellement, récemment; (*t. de ch.*) jeunement. Kurz hernach; peu après. Ueber kurz oder lang; tôt ou tard. Ein kurzes Geſicht haben; avoir la vue courte. Dieſer Mann iſt kurz in seinen Entſcheidungen; cet homme est bref dans ses décisions. Dieſer Prediger machte es kurz, predigte nicht lange; ce prédicateur fut court. Eine kurze Sylbe; une syllabe brève; une brève. Die Richter haben kurz in der Sache geſprochen, haben die Sache kurz und gut nach den Rechten entſchieden; les juges en on fait bonne et brève justice. Erklären Sie mir das kurz und deutlich; expliquez-moi cela brièvement et nettement. Eine kurzgefaßte Rede; un discours succinct. Dieſer Mann iſt kurz in seinen Antworten; cet homme-là est succinct, est court dans ses réponses. Er faßt ſich kurz in seinen Reden; seine Reden ſind kurz gefaßt; il est concis dans ses discours. Der kurze weſentliche Inhalt eines Buches; les précis d'un livre. Macht es kurz; abrégez. Um es kurz zu machen; pour vous le faire court, pour le faire court. Kurz abbrechen; couper court. Dieſer Menſch hat ein kurzes Gedächtniß; cet homme est court de mémoire, a courte mémoire. Kurz, kurz um, kurz und gut, ich will es nicht; bref, je ne le veux pas. Einen um einen Kopf kürzer machen; trancher la tête à qn. Einem zu kurz thun; faire tort à qn. Zu kurz kommen, den Kürzern ziehen; avoir du pire, du dessous, du désavantage; perdre; se trouver court; ne pas trouver son compte. Einen kurz halten, ihm nicht viel Freiheit laſſen; tenir qn. de court. Kurz angebunden ſeyn; avoir la tête près du bonnet; être vif, prompt, emporté. Sein Vermögen iſt kurz beyſammen; il est court de finance; il n'a pas grande finance. *On appelle aussi* kurze Waare; de la mercerie, de la quincaille, quincaillerie. Eine kurze Brühe; un court-bouillon. Ein Karpfen in einer kurzen Brühe; une carpe au court-bouillon.

Kurz-armig, *adj. et adv.* qui a les bras courts, trop courts.

Kurz-athemig, *adj. et adv.* asthmatique; qui a l'haleine courte.

Kurzbeinig, *adj. et adv.* qui a les jambes courtes.

Kurzbogeln, *s. n.* la courte boule. v. Kurzſchub.

Kürze, *s. f.* la qualité de ce qui est court, qui a peu de longueur; *it.* la brièveté; le peu de durée de qch. *Fig.* Sich der Kürze befleißen; s'étudier à être court.

Kürzen, *v. a.* kürzer machen; accourcir, raccourcir. v. abkürzen, verkürzen

Kurzflügelig, *adj. et adv.* qui a les ailes courtes.

Kurzgewehr, *s. n.* la hallebarde.

Kurzhalſig, *adj. et adv.* qui a le cou court.

Kurzköpfig, *adj. et adv.* kurz angebunden, auffahrend, hitzig; qui a la tête près du bonnet, emporté, prompt. (*famil.*)

Kürzlich, *adv.* brièvement; en peu de mots; succinctement; *it.* depuis peu. v. kurz.

Kurznaſig, *adj. et adv.* qui a le nez court; camus. v. ſtumpfnaſig.

Kurzöhrig, *adj. et adv.* qui a les oreilles courtes. Ein kurzöhriger, kurzbehangener Hund; un chien qui a les oreilles courtes.

Kurzſchub, *s. m.* la courte boule; une place pour abattre les quilles de près avec une boule.

Kurzſchwänzig, *adj. et adv.* qui a la queue courte. Ein kurzſchwänziges Pferd; un cheval à courte queue.

Kurzſchweifig, v. Kurzſchwänzig.

Kurzſichtig, *adj. et adv.* qui a la vue courte; *it. fig.* qui a la vue bornée. Der Kurzſichtige, die Kurzſichtige; une Perſon, die ein kurzes Geſicht hat; le myope, la myope. Die Kurzſichtigkeit; la myopie; *it. fig.* la qualité de celui qui a la vue bornée. Seine

Kurzsichtigkeit erlaubt ihm nicht, ꝛc.; sa vue bornée ne lui permet pas de, etc.

Kurzstämmig, *adj. et adv.* ein kurzstämmiger Baum; un arbre qui a la tige courte; *it.* un arbre nain. v. Zwergbaum.

Kurzstängelig, *adj. et adv.* kurzstängelige Pflanzen; des plantes qui ont la tige courte.

Kurzstieliges Obst; des fruits court-pendus.

Kurzweile, *s. f.* la plaisanterie, badinerie, raillerie; chose dite *ou* faite pour réjouir, pour divertir *ou* pour passer le temps; le passe-temps; *it.* la facétie. (v. Zeitvertreib) Kurzweile treiben; plaisanter. (*famil.*) Seine Kurzweile (seinen Scherz) mit jemand n haben; plaisanter qn.; se jouer de qn. Etwas aus Kurzweile thun; faire qch. par plaisanterie, par jeu.

Kurzweilen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) plaisanter. (*famil.*)

Kurzweilig, *adj. et adv.* plaisant, ante; plaisamment; qui divertit; qui fait rire; facétieux, se; facétieusement. Ein kurzweiliger Mensch; un plaisant homme; un plaisant. Kurzweilige Reden; des plaisanteries; choses dites pour divertir.

Kurzwierig, *adj. et adv.* kurze Zeit während; de peu de durée; transitoire, passager. (*p. us.*)

Kurzwildpret, *s. n.* (*t. de vénerie*) les daintiers; les testicules du cerf.

Kuschen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) se coucher sur le ventre; faire le chien couchant; *it. fig. et famil.* faire le chien couchant; faire l'humble et le soumis auprès de qn. Er muß kuschen; il faut qu'il plie, qu'il se soumette.

Kuß, *s. m.* le baiser. Ein Küßchen; un petit baiser. v. Brautkuß, Handkuß, Kußkuß, ꝛc.

Küssen, *v. a.* baiser. Einen küssen; baiser qn. Er hat sie auf den Mund, auf die Backen, auf die Stirn geküßt; il l'a baisée à la bouche, aux joues, au front. Sie küßten einander; ils s'entrebaisèrent l'un l'autre. Er küßte seiner Mutter die Hand; il baisoit la main de sa mère. Eine Person, die gern küßt; un baiseur; une baiseuse. Er küßt gar zu gern; c'est un grand baiseur. Einander küssen; s'entrebaiser l'un l'autre. *On dit famil.* Sie lecken und küssen einander unaufhörlich; ils ne font que se baisotter. Das Küssen; le baisement; l'act. de baiser.

Küssen, *s. n.* le coussin. Das Küßchen, Küßlein; le cousinet. Ein sammetenes Küssen; un coussin de velours. Ein mit Roßhaaren ausgestopftes Küssen; un coussin rempli de crin. (v. Federküssen, Kopfküssen, Nadelküssen, ꝛc.) Ein Küssen, in der Kirche darauf zu knien; un carreau. Die Küssenzieche, Kopfküssenzieche; la taie d'oreiller.

Küste, *s. f.* la côte; le rivage de la mer; le bord; la rive; (v. Ufer) *it.* la plage. Die Seeräuber kreuzen an unsern Küsten; les pirates courent nos côtes. Die afrikanischen Küsten; les bords africains. Die Schiffe lagen längs der Küste vor Anker; les vaisseaux étoient à l'ancre le long de la plage. Längs der Küste hinfahren, hinsegeln; côtoyer; border, raser, allonger la côte; caboter. Wir segelten immer längs den Küsten hin; nous ne fimes que caboter. Die Fahrt an den Küsten hin, von einem Hafen oder Vorgebirge zum andern, die Küstenfahrt; le cabotage. Der Küstenfahrer; le cabotier; bâtiment dont on se sert pour caboter. Eine steile Küste; une côte en écore. Der Küstenbewahrer; le gard'-côte. Der Küstenbewohner; le riverain; qui habite les bords de la mer. Der Küstenlotse; v. Lotse. Die Küstenwache; la garde de la côte; le guet des côtes de la mer.

Küster, *s. m.* le sacristain. Die Küsterei; die Wohnung des Küsters; la maison du sacristain.

Kutsche, *s. f.* le carrosse. Ein Kutschchen, Kutschlein, un petit carrosse. Eine vierssitzige Kutsche, un carrosse à deux fonds. Eine zweissitzige Kutsche; eine Halbkutsche; un carrosse coupé. (v. Landkutsche, Lehnkutsche, Miethkutsche, Postkutsche, ꝛc.) In der Kutsche fahren; aller en carrosse. Er hat Kutsche und Pferde; il a un équipage. Eine Kutsche mit Glasenstern; un carrosse à glaces. Eine Kutsche mit Federn, die in Federn hängt; un carrosse à ressorts. Eine Kutsche mit Wagenbäumen und eisernen Bogen; un carrosse à flèches et à arc. Die Kutsche; (*t. de jard.*) la couche. v. Mistbeet.

Kutschenbaum, *s. m.* la flèche de carrosse.

Kutschenblock, *s. m.* le siége du cocher. Das Kutschenbockgestell, v. Bockgestell.

Kutschenfenster, *s. n.* la glace, les vitres de carrosse. Die Kutschenfenster, Kutschengläser; les vitres d'un carrosse.

Kutschengaul, v. Kutschpferd.

Kutschengeschirr, *s. n.* le harnois de chevaux de carrosse; *it.* tout l'attirail d'un carrosse.

Kutschengestell, *s. n.* le train de carrosse.

Kutschenhaus, *s. n.* la remise.

Kutschenhimmel, *s. m.* l'impériale; le dessus d'un carrosse.

Kutschenkasten, *s. m.* le corps de carrosse; *it.* v. Kutschenkiste. Das Kutschenkästchen; le coffret de carrosse.

Kutschenkiste, *s. f.* das Kutschenkistchen; le coffre du carrosse, d'un carrosse.

Kutschenkissen, *s. n.* le coussin de carrosse. Die Seitenkißchen an einer Kutsche; les matelas; petits coussins piqués qu'on met aux deux côtés d'un carrosse.

Kutschenleder, *s. n.* das herunterhängende Leder an den Landkutschen, an beiden Seiten, wo man einsteigt; le mantelet.

Kutschenmacher, *s. m.* le carrossier; ouvrier qui fait des carrosses.

Kutschenquast, *s. m.* die Kutschenquaste; la main de carrosse.

Kutschenrad, *s. n.* la roue de carrosse.

Kutschenriemen, *s. m.* la soupente d'un carrosse. v. Tragriemen.

Kutſchenſchlag, *s. m.* v. Kutſchthür.

Kutſcher, *s. m.* le cocher. Der Kutſcherſitz; le siége du cocher. v. Bock.

Kutſchiren, *v. n.* (*avec Auxil.* haben) mener un carrosse. Dieſer Kutſcher kutſchirt gut; ce cocher mène bien. (*famil.*)

Kutſchpferd, *s. n.* le cheval de carrosse; le carrossier.

Kutſchthür, *s. f.* la portière d'un carrosse.

Kütt-kütten, v. Kutt-kitten.

Kutte, *s. f.* le froc; habit de qqs. Religieux. Die Kutte anlegen; ein Mönch werden; prendre le froc. Die Kutte ablegen; quitter le froc.

Kuttel, *s. f.* die Kutteln, Kuttelflecke; la tripe, la tripaille. (v. Kaldaunen) Der Kuttelhof, v. Fleiſchbank, Schlachthaus.

Kutter, *s. m.* dénomination d'une certaine espèce de vaisseaux armés.

Kutrler, *s. m.* celui qui vend des tripes. (v. Kuttel) Die Kuttlerinn; la tripière.

Kützel, v. Kübel

Kux, *s. m.* (*t. de mine*) la partie, la portion d'une mine. Der Kuxkäufler; le négociateur des mines.

Kybitz, v. Kibitz.

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

PC
2645
G2S382
1807
t.1

Schwan, Christian Friedrich
Nouveau dictionnaire
allemand-françois